



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

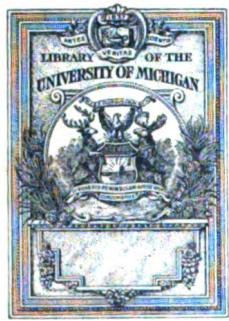
Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



BS  
275  
1848







FROM THE LIBRARY OF  
Professor Karl Heinrich Rau  
OF THE UNIVERSITY OF HEIDELBERG  
  
PRESENTED TO THE  
UNIVERSITY OF MICHIGAN  
BY  
Mr. Philo Parsons  
OF DETROIT  
1871

BS  
275  
1848







A. d'Almeida.

A

# BIBLIA SAGRADA,

CONTENDO



## O VELHO E O NOVO TESTAMENTO,

TRADUZIDA EM PORTUGUEZ

PELO PADRE

JOAO FERREIRA A. D'ALMEIDA,

MINISTRO PREGADOR DO SANTO EVANGELHO EM BATAVIA.

---

NOVA YORK:

SOCIEDADE AMERICANA DA BIBLIA,

---

1848.

## INDEX.

Capit.		Capit.	
O primeiro livro de Moyses chamado Genesis.....	50	O livro de Job.....	42
O segundo livro de Moyses chamado Exodus.....	40	O livro dos Psalmos.....	150
O terceiro livro de Moyses chamado Levitico.....	27	Proverbios, ou Sentencias de Salamao.....	31
O quarto livro de Moyses chamado dos Numeros.....	38	Livro do Ecclesiastes, ou Pregador.....	12
O quinto livro de Moyses chamado Deuteronomio.....	34	Cantares de Salamao .....	8
O livro de Josua.....	24	A Prophecia de Isaias .....	66
O livro dos Juizes.....	21	A Prophecia de Jeronimias .....	53
O livro de Ruth.....	4	As Lamentacoes de Jeronimias .....	5
O primeiro livro de Samuel.....	31	A Prophecia de Ezequiel .....	48
O segundo livro de Samuel.....	24	A Prophecia de Daniel .....	12
O primeiro livro dos Reys.....	23	A Prophecia de Hoseas .....	14
O segundo livro dos Reys.....	25	A Prophecia de Joel .....	3
O primeiro livro das Chronicas.....	29	A Prophecia de Amos .....	9
O segundo livro das Chronicas.....	36	A Prophecia de Obadias .....	1
O livro de Ezra.....	10	A Prophecia de Jonas .....	4
O livro de Nehemias.....	13	A Prophecia de Micheas .....	7
O livro de Esther .....	10	A Prophecia de Nahum .....	2
		A Prophecia de Habacue .....	2
		A Prophecia de Zephaniaus .....	3
		A Prophecia de Hageo .....	2
		A Prophecia de Zacharias .....	14
		A Prophecia de Malachias .....	4

(2 Edition.)

# O PRIMEIRO LIVRO DE MOYESES,

CHAMADO

## GENESIS.

### CAPITULO I.

**N**O principio criou Deos o ceo e a terra.

2 E a terra estava vasta e vazia, e havia trevas sobre a face do abismo: e o Espírito de Deos se movia sobre a face das aguas.

3 E disse Deos: Haja luz: e houve luz.

4 E viu Deos que a luz era boa: e fez Deos separação entre a luz, e entre as trevas.

5 E Deos chamou a luz dia, e as trevas chamou noite: e foi a tarde e a manhã, o dia primeiro.

6 .E disse Deos: Haja hum firmamento no meio das aguas, e façam separação entre aguas e aguas.

7 E fez Deos hum firmamento, e fez separação entre as aguas, que estavão debaixo do firmamento, e entre as aguas que estavão sobre o firmamento: e foi assim.

8 E Deos chamou o firmamento, ceo: e foi a tarde e a manhã, o dia segundo.

9 E disse Deos: Ajuntem-se as aguas debaixo do ceo em hum lugar, e apareça a seca: e foi assim.

10 E chamou Deos a seca, terra, e o ajuntamento das aguas chamou, mares: e Deos viu, que era bom.

11 E Deos disse: A terra produza herva verde, herva que dê semente, arvores fructuosas, que dem fruto segundo sua especie, cuja semente esteja nellas sobre a terra: e foi assim.

12 E a terra produziu herva verde, herva que dá semente conforme a sua especie, e arvores fructiferas, cuja semente nellas está conforme a sua especie: e Deos viu, que era bom.

13 E foi a tarde, e a manhã, o dia terceiro.

14 E Deos disse: Haja luminarias no firmamento do ceo, para fazer separação entre o dia, e entre a noite; e seja por signaes, e por tempos determinados, e por dias, e por annos.

15 E seja por luminarias no firmamento do ceo, para alumiar a terra: e foi assim.

16 E fez Deos as duas luminarias grandes: a luminaria grande, para senhorear no dia, e a luminaria pequena, para senhorear na noite; e as estrelas.

17 E Deos as pôs no firmamento do ceo, para alumiar a terra.

18 E para senhorear no dia e na noite, e para fazer separação entre a luz e entre as trevas: e Deos viu que era bom.

19 E foi a tarde, e a manhã, o dia quarto.

20 E Deos disse: Produzão as aguas abundantemente reptil de alma vivaente: e voem as aves sobre a face do firmamento do ceo.

21 E Deos criou as grandes baleas, e todo reptil de alma viva, que as aguas abundantemente produzirão segundo suas especies; e toda ave de asas segundo sua especie: e viu Deos que era bom.

22 E Deos as abençoou, dizendo: fructificai e multiplicai-vos, e enchei as aguas nos mares: e as aves se multiplicarem na terra.

23 E foi a tarde, e a manhã, o dia quinto.

24 E Deos disse: produza a terra alma vivente segundo sua especie,

gado e reptis, e bestas feras da terra segundo suas especies: e foi assim.

25 E fez Deos as bestas feras da terra segundo suas especies, e o gado segundo sua especie, e todo reptil da terra segundo sua especie: e vio Deos, que era bom.

26 E Deos disse: Façamos o homem à nossa imagem, conforme a nossa semelhança, e senharee sobre os peixes do mar, e sobre as aves do ceo, e sobre o gado, e sobre toda a terra, e sobre todo reptil, que se move sobre a terra.

27 E Deos criou o homem à sua imagem, á imagem de Deos o criou: Macho e Femea os criou.

28 E Deos os abençoou, e Deos disse-lhes: fructificai e multiplicai-vos e enchei a terra, sujeitando-a; e senharei sobre os peixes do mar, e sobre as aves do ceo, e sobre todo animal que se move sobre a terra.

29 E disse Deos: Eis aqui, vos tenho dado toda herva que dà semente, que está sobre a face de toda a terra; e toda arvore em que ha fruto que dà semente, será-vos para comida.

30 E a todo animal da terra, e a toda ave do ceo, e a todo reptil da terra, em que ha alma vivente, toda verda de de herva, para comida será: e foi assim.

31 E vio Deos tudo o que fez, e eis que era muito bom: e foi a tarde, e a manhã, o dia seioso.

## CAPITULO II.

**E** FORAO acabados os ceos e a terra, e todo seu exercito.

2 E havendo Deos acabado no setimo dia sua obra, que tinha feito, repousou ao setimo dia de toda sua obra, que havia concluido.

3 E bemdisse Deos ao dia setimo, e o sanctificou, porque nesse reposou de toda sua obra, que Deos criara para fazer.

4 Estas são as origens do ceo e da terra, quando foram criados; no dia em que JEHOVAH Deos fez a terra e o ceo.

5 E toda planta do campo, que ainda não estava na terra, e toda herva do campo, que ainda não brotava; porque JEHOVAH Deos ainda não tinha

feito chover sobre a terra, e não havia homem para lavrar a terra.

6 Porem hum vapor subia da terra e regava toda a face da terra.

7 E formara JEHOVAH Deos ao mem do pó da terra, e soprara em suas narizes o folego da vida; e foi o homem em alma vivente.

8 E JEHOVAH Deos plantara na horta em Eden à banda do Oriente pôs ali ao homem, que formara.

9 E JEHOVAH Deos fez brotar da terra varias arvores desejaveis á vista boas para comida: e a arvore da no meio da horta, e a arvore da scia do bem e do mal.

10 E sahia hum rio de Eden para regar a horta; e d'ali se repartia quatro cabeças.

11 O nome do primeiro he Pi Este rodea toda a terra de Havila de ha ouro.

12 E o ouro desta terra he bom: ha Bdellion, e a pedra Schoham.

13 E o nome do segundo rio he hon: este rodea toda a terra Cus.

14 E o nome do terceiro rio he delkel, que vai para a banda do ente de Assyria: e o quarto rio he phrates.

15 E tomou JEHOVAH Deos ao mem, e o pôs na horta de Eden, a lavrar e a guardar.

16 E mandou JEHOVAH Deos ao mem, dizendo: De toda arvore da terra comendo comerás.

17 Porem da arvore da sciencia bem e do mal, della não come porque no dia em que d'ella come de morte morrerás.

18 E JEHOVAH Deos diase: Não bem, que o homem esteja só; farei huma adjutora que esteja con ante delle.

19 Havendo pois JEHOVAH Deos mado da terra todo animal do ceo e toda ave do ceo, os trouxe a Adão para ver como lhea chamaria; e como Adam a toda alma vivente masse, isso seria seu nome.

20 E pôs Adam os nomes a todos, e ás aves do ceo, e a todo animal do campo: mas para o homem se achava adjutor que estivesse diante delle.

21 Então JEHOVAH Deos fez cair hum sono pesado sobre Adam, e adormeceu ; e tomou huma de suas costelas, e cerrou carne em seu lugar.

22 E JEHOVAH Deos edificou a costela, que tomou de Adam, em mulher ; e trouxe a a Adam.

23 E disse Adam : esta agora he osso de meus ossos, e carne de minha carne : Esta será chamada varoa, porque do varão foi tomada.

24 Por tanto deixará o varão a seu pai e a sua mãe, e apregar-se-há a sua mulher, e serão em huma carne.

25 E ambos estavão nus, Adam e sua mulher ; e não se envengonhavão.

### CAPITULO III.

**O**RA a serpente era mais astuta que todos os animaes do campo, que JEHOVAH Deos tinha feito : e esta disse á mulher : He tambem assim que Deos disse : não comereis de toda arvore desta horta ?

2 E a mulher disse á serpente : Do fruto de toda arvore desta horta comermos.

3 Mas do fruto da arvore, que está no meio da horta, disse Deos : não comeis delle, nem tocareis nelle, para que não morrais.

4 Então a serpente disse á mulher : de morte não morrereis.

5 Porque Deos sabe, que no dia em que comerdes delle, se abrirão vossos olhos, e sereis como Deos, sabendo-o bem e o mal.

6 E viu a mulher que aquella arvore era boa para comer, e hum prazer aos olhos, e arvore deseável para dar entendimento ; pelo que tomou de seu fruto, e comeo ; e deu tambem a seu marido, e comeo com ella.

7 E assim forão abertos os olhos delas ambos, e conhecerão que estavão nus, e coserão folhas de figueira, e fizerão para si avantaes.

8 E ouvirão a voz de JEHOVAH Deos, que passeava na horta ao ar do dia : E escondeu-se Adam e sua mulher de diante da face de JEHOVAH Deos, no meio das arvores da horta.

9 E chamou JEHOVAH Deos a Adam, e disse-lhe : Onde estás tu ?

10 E elle disse : Ouvi tua voz na horta, e temi, porque estou nuo, e escondi-me.

11 Edisse : Quem te ensinou, que estavas nuo ? Tens comido da arvore, de que te mandei, que não comedesses dela ?

12 Então disse Adam : A mulher que me déste, ella me deu da arvore, e comi.

13 E disse JEHOVAH Deos á mulher : porque isto fizeste ? E disse a mulher : A serpente me enganou, e comi.

14 E JEHOVAH Deos disse á serpente : Por quanto fizeste isto, maldita serás mais que toda besta, e mais que todos os animaes do campo : sobre teu ventre andarás, e pó comerás todos os dias de tua vida.

15 E porei inimizade entre ti e entre a mulher, e entre tua semente e entre sua semente : Esta te ferirá a cabeça, e tu lhe ferirás os calcanhares.

16 E á mulher disse : Multiplicando multiplicarei tua dor, e tua prenhição ; com dor parirás filhos, e a teu marido será teu desejo, e elle se enhonoreará de ti.

17 E a Adam disse : Por quanto deste ouvidos á voz de tua mulher, e comeste da arvore, de que te mandei, dizendo : Não comerás della : maldit, seja a terra por amor de ti ; com dor comerás della todos os dias de tua vida.

18 Espinhos e cardos te produzirás, e comerás a herva do campo.

19 No suor de teu rosto comerás teu pão, até que te terves á terra, porque de todos os viventes.

20 E chamou Adam o nome de sua mulher, Eva ; por quanto ella era mai de todos os viventes.

21 E fez JEHOVAH Deos a Adam e a sua mulher vestidos de peles, e vestiu-os.

22 Então disse JEHOVAH Deos : Eis que o homem he como hum de Nós, sabendo o bem e o mal : ora pois para que não estenda sua mão, e tome tambem da arvore da vida, e coma, e viva eternamente :

23 JEHOVAH Deos o mandou fora da horta de Eden, para lavrar a terra, de que fôra tomado.

24 E havendo lançado fora ao ho-

mem, pôs Cherubins ao Oriente da horta de Eden, e a chama da espada que andava ao redor, para guardar o caminho da arvore da vida.

#### CAPITULO IV.

**E** CONHECEO Adam a Eva sua mulher; e ella concebeo e pario a Cain, e disse: Alcançei ao Varão de JEHOVANH.

2 E pario mais a sua irmão Abel: e Abel foi pastor de ovelhas, e Cain foi lavrador da terra.

3 E aconteceu á cabo de dias, que Cain trouxe do fruto da terra huma offerta a JEHOVANH.

4 E Abel tambem trouxe dos primogenitos de suas ovelhas, e de sua gordura: e attentou JEHOVANH para Abel e para sua offerta.

5 Mas para Cain e para sua offerta não attentou. E assanhhouse Cain em grande maneira, assim que cahirão lhe suas faces.

6 E JEHOVANH disse a Cain: porque te assanhaste? e porque te cahirão tuas faces.

7 Não haverá exaltação, se bem fizeres? e se não fizeres bem, o peccado está deitando á porta, cujo desejo he para ti, e delle te ensenhorearáis.

8 E fallou Cain com seu irmão Abel: e aconteceeo, que estando elles no campo, se levantou Cain contra seu irmão Abel, e matou-o.

9 E disse JEHOVANH a Cain: onde está Abel teu irmão? e elle disse: Não sei: sou eu guardador de meu irmão?

10 E disse Deos: Que fizeste? a voz do sangue de teu irmão clama a mim da terra.

11 E agora, maldito sejas tu da terra, que abrio sua boca, para receber o sangue de teu irmão de tua mão.

12 Quando lavrareis a terra, não te dará mais sua força: vagabundo e forasteiro serás na terra.

13 Então disse Cain a JEHOVANH: Maior he minha maldade, que se perdoe.

14 Eis que hoje me lanças da face da terra, e de tua face me esconderei; e serei vagabundo, e forasteiro na ter-

ra, e será, que todo aquelle que achar, me matará.

15 Porem JEHOVANH lhe disse: F tanto qualquer que matar a Cain, e vezes será castigado: e pôs JEHOVANH sinal em Cain, para que na ferisse qualquer que o achasse.

16 E sahió Cain de diante da face JEHOVANH: e habitou na terra de N da banda do Oriente de Eden.

17 E conheceeo Cain a sua mulhe concebeo, e pario a Hanoch: e edifi huma cidade, e chamou o nome da dade do nome de seu filho Hanoch.

18 Ea Hanoch nasceo Hirad, e Hirad gerou a Mechujael, e Mechujael gerou a Methusael, e Methusael gerou a mech.

19 E tomou Lamech para si d mulheres: o nome da huma era Adé e o nome da outra Zilla.

20 E pario Adé a Jabal: Este fo pai dos que habitavão em tendas tinhão gados.

21 E o nome de seu irmão era Bal: Este foi o pai de todos os tratoão harpa e orgão.

22 E Zilla tambem pario a Tu Cain, hum mestre de toda obra de tal, e de ferro: e a irmãs de Tu Cain foi Naama.

23 E disse Lamech á suas mulhas Adé e Zilla: Ouvi minha voz; mulheres de Lamech escutai meu to: Que hum varão tenho matado minha ferida, e hum mancebo meu vergão.

24 Porque sete vezes Cain será gado; mas Lamech setenta vezes:

25 E tornou Adam a conhecer a mulher, e pario hum filho, e chamou seu nome Seth; porque disse: I me deu outra semenza por Abel; quanto Cain o matou.

26 E a Seth mesmo tambem na hum filho, e chamou seu nome E. Então se começoou a invocar o nome de JEHOVANH.

#### CAPITULO V.

**E**NSTE he o livro das descendentes de Adam: no dia em que I criou ao homem, à semelhança deos o fez.

3 Macho e Femea os criou, e abençoou-os, e chamou seu nome Homem, no dia em que foram criados.

3 E viveo Adam cento e trinta annos, e gerou hum filho á sua semelhança, conforme a sua imagem, e chamou sua nome Seth.

4 E foram os dias de Adam, depois que gerou a Seth, oito centos annos; e gerou filhos e filhas.

5 E foram todos os dias que Adam viveo, nove centos e trinta annos; e morreuo.

6 E viveo Seth cento e cinco annos, e gerou a Enos.

7 E viveo Seth depois que gerou a Enos, oito centos e sete annos; e gerou filhos e filhas.

8 E foram todos os dias de Seth, nove centos e doze annos; e morreuo.

9 E viveo Enos noventa annos, e gerou a Kenan.

10 E viveo Enos, depois que gerou a Kenan, oito centos e quinze annos; e gerou filhos e filhas.

11 E foram todos os dias de Enos nove centos e cinco annos; e morreuo.

12 E viveo Kenan setenta annos, e gerou a Mahalaleël.

13 E viveo Kenan depois que gerou a Mahalaleël, oito centos e quarenta annos, e gerou filhos e filhas.

14 E foram todos os dias de Kenan nove centos e dez annos, e morreuo.

15 E viveo Mahalaleël sessenta e cinco annos; e gerou a Jared.

16 E viveo Mahalaleël, depois que gerou a Jared, oito centos e trinta annos; e gerou filhos e filhas.

17 E foram todos os dias de Mahalaleël oito centos e noventa e cinco annos; e morreuo.

18 E viveo Jared cento e sessenta e dous annos, e gerou a Henoch.

19 E viveo Jared depois que gerou a Henoch, oito centos annos; e gerou filhos e filhas.

20 E foram todos os dias de Jared nove centos e sessenta e dous annos, e morreuo.

21 E viveo Henoch sessenta e cinco annos, e gerou a Methusalah.

22 E andou Henoch com Deos, depois que gerou a Methusalah, trezentos annos; e gerou filhos e filhas.

23 E foram todos os dias de Henoch trezentos e sessenta e cinco annos.

24 E andou Henoch com Deos, e não estava mais; porquanto Deos o levou.

25 E viveo Methusalah cento e oitenta e sete annos, e gerou a Lamech.

26 E viveo Methusalah, depois que gerou a Lamech, sete centos e oitenta e dous annos, e gerou filhos e filhas.

27 E foram todos os dias de Methusalah, nove centos e sessenta e nove annos; e morreuo.

28 E viveo Lamech cento e oitenta e dous annos, e gerou hum filho.

29 E chamou seu nome Noah, dizendo: Este nos consolará ácerca de nossas obras, e do trabalho de nossas mãos, por amor da terra, que JEHOVAH amaldiçouu.

30 E viveo Lamech, depois que gerou a Noah, quinhentos e noventa e cinco annos; e gerou filhos e filhas.

31 E foram todos os dias de Lamech sete centos e setenta a sete annos; e morreuo.

32 E era Noah de idade de quinhentos annos; e gerou Noah a Sem, Cham, e Japhet.

## CAPITULO VI.

E ACONTECEO, que como os homens se começarão a multiplicar sobre a terra, e lhes nascerão filhas:

2 Virão os filhos de Deos, que as filhas dos homens serão fermosas, e tomarão para si mulheres de todas as que escolherão.

3 Então disse JEHOVAH: Não conterrá meu Espírito eternamente com o homem, porque elle he carne; porém seus dias serão cento e vinte annos.

4 Havia naquelles dias gigantes na terra, e tambem depois, quando os filhos de Deos entrarião ás filhas dos homens, e dellas gerarão filhos: Estes são os valentes que desde antiguidade foram varões de fama.

5 E viu JEHOVAH, que a maldade do homem se multiplicara sobre a terra, e que todo o fingimento dos pensa-

mentos de seu coração somente era mau em todo tempo.

6 Então se arrependeo JEHOVAH de haver feito ao homem sobre a terra, e pesoule em seu coração.

7 E disse JEHOVAH: Destruirei ao homem que tenha criado, de sobre a face da terra, desde homem até o animal, até o reptil, e até a ave do ceo; porque me arrependo de o haver feito.

8 Porem Noah achou graça nos olhos de JEHOVAH.

9 Estas são as gerações de Noah: Noah era varão justo e recto em suas gerações: Noah andava com Deos.

10 E gerou Noah tres filhos, a Sem, Cham, e Japhet.

11 Porem a terra estava corrompida diante da face de Deos: e encheo se a terra de violencia.

12 E vio Deos a terra, e eis que estava corrompida; porque toda carne havia corrompido seu caminho sobre a terra.

13 Então disse Deos a Noah: o fim de toda carne he vindo diante de minha face, por que a terra está cheia de violencia por elles: e eis que os desfarei com a terra.

14 Faze para ti huma arca de madeira de Gopher; com apartamentos farás a arca, e a beturnarás por dentro e por fora com betume.

15 E desta maneira a farás: De trezentos covados a compridão da arca, e de cincuenta covados sua largura, e de trinta covados sua altura.

16 Huma janella farás na arca, e hum covado da banda de riba a acabarás, e a porta da arca porás a sua ilharga; e farás-lhe sobrados baixos, segundos, e terceiros.

17 Porque eu, eis que trago hum diluvio de aguas sobre a terra, para desfazer toda carne, em que ha espirito de vida debaixo do ceo: tudo o que houver na terra espirará.

18 Porem contigo estabelecerei meu concerto; e entrarás na arca, tu, e tens filhos, e tua mulher, e as mulheres de teus filhos contigo.

19 E de tudo o que vive, de toda a carne, dous de cada hum, meterás na arca, para contigo em vida os conservar: macho e femea serão.

20 Das aves segundo sua especie, e das bestas segundo sua especie, de todo reptil da terra segundo sua especie: dous de cada hum virão a ti, para os conservar em vida.

21 E tu toma para ti de toda comida que se come, e a ti a junta, para que seja por mantimento para ti, e para elles.

22 E fez Noah assim conforme a tudo o que Deos lhe mandou, assim fez.

## CAPITULO VII.

DEPOIS disse JEHOVAH a Noah: Entra tu e toda tua casa na arca: porque te hei visto justo diante de minha face nesta geração.

2 De todo animal limpo tomarás, para ti de sete em sete, macho e sua femea: mas de animaes que não são limpos, dous, macho e sua femea.

3 Tambem das aves do ceo de sete em sete, macho e femea, para guardar em vida a semente sobre a face da terra.

4 Porque passados ainda sete dias, rei chover sobre a terra quarenta dias e quarenta noites; e desfarei toda sustancia, que fiz de sobre a face da terra.

5 E fez Noah conforme a tudo o que JEHOVAH lhe mandara.

6 E era Noah de idade de seiscentos annos, quando o diluvio das aguas veio sobre a terra.

7 E entrou Noah, e seus filhos, e sua mulher, e as mulheres de seus filhos com elle na arca, por via das aguas do diluvio.

8 Dos animaes limpos e dos animaes que não erão limpos, e das aves, e de todo o reptil sobre a terra.

9 Entrarão de dous em dous a Noah na arca, macho e femea, como Deos mandará a Noah.

10 E aconteceu que as aguas do diluvio ao setimo dia vierão sobre a terra.

11 No anno de seis centos da vida de Noah, no mes segundo, aos dez e sete dias do mes, naquelle mesmo dia se romperão todas as fontes do grande abismo, e as janellas do ceo se abrirão.

12 E houve chuva sobre a terra, quarenta dias e quarenta noites.

13 E no mesmo dia entrou Noah, e Sem, e Cham, e Japhet, os filhos de Noah, como tambem a mulher de Noah, e as tres mulheres de seus filhos com elle na arca.

14 Elles, e todo animal segundo sua especie, e toda rez de gado segundo sua especie, e todo reptil que anda de peitos sobre a terra, segundo sua especie, e toda ave segundo sua especie, todo passaro de toda sorte de azas.

15 E de toda carne, em que havia espirito de vida, entrara de dous em dous a Noah na arca.

16 E os que vinham, macho e femeas de toda carne vinham, como Deos lhe tinha mandado: e JEHOVAH cerrou a tras delle.

17 E estava o diluvio quarenta dias sobre a terra, e multiplicarao-se as aguas, e levantarao a arca, de maneira que se levantou sobre a terra.

18 E prevalecerao as aguas, e se multiplicarao grandemente sobre a terra; e endava a arca sobre as aguas.

19 E as aguas prevalecerao grandissimamente sobre a terra: de maneira que todas as *mais* altas montanhas, que debaixo de todo o ceo havia, forao cubertas.

20 Quinze covados a riba prevalecerao as aguas; e os montes forao cubertos.

21 E espirou toda carne que se movia sobre a terra, de ave, e de rezes, e de bestas feras, e de todo reptil que andava de peitos sobre a terra, e todo homem.

21 Tudo o que tinha solego de espirito da vida em seus narizes, tudo o que havia na seca, morreto.

23 Assim foi desfeita toda sustancia, que havia sobre a face da terra, desde homem ate o animal, ate o reptil, e ate a ave do ceo, e forao desfeitos da terra: e ficou somente Noah, e o que com elle na arca estava.

24 E prevalecerao as aguas sobre a terra cento e cincuenta dias.

passar hum vento sobre a terra, e quietarao-se as aguas.

2 Cerrara-se tambem as fontes do abismo, e as janellas do ceo, e a chuva do ceo deteve-se.

3 E tornarao-se as aguas de sobre a terra, indo e tornando; e as aguas desfalecerao a cabo de cento e cincuenta dias.

4 E repousou a arca no setimo mez, aos dez e sete dias do mez, sobre os montes de Ararat.

5 E forao as aguas indo e mingoando ate o mez decimo: no decimo *mez*, ao primeiro dia do mez aparecerao os cumes dos montes.

6 E aconteceu que a cabo de quarenta dias, abrio Noah a janella da arca, que feito tinha.

7 E enviou fora ao corvo, o qual sahiu sahindo e tornando, ate que as aguas se secardo de sobre a terra.

8 Depois enviou de si fora a pomba, para ver, se as aguas se havião aleviado de sobre a terra.

9 Porém não achou a pomba repousou para a planta de seu pe: e tornou-se a elle á arca; porque as aguas ainda estavão sobre a face de toda a terra; e estendeo sua mão, e tomou-a, e meteo-a comigo na arca.

10 E esperou ainda outros sete dias, e tornou a enviar a pomba fora da arca.

11 E a pomba tornou a elle á hora da tarde, e eis huma folha de oliveira tomada em seu bico; e entendeo Noah, que as aguas se havião aleviado de sobre a terra.

12 Entao esperou ainda outros sete dias; e enviou fora a pomba; porém não tornou mais a elle.

13 E aconteceu, que no anno de seis centos e hum, no *mez* primeiro, ao primeiro dia do mez, se secardo as aguas de sobre a terra: Entao tirou Noah a cuberta da arca, e olhou, e eis que a face da terra estava enxuta.

14 E no *mez* segundo, aos vinte e sete dias do mez, se secou a terra.

15 Entao falhou Deos a Noah, dizendo.

16 Sai da arca, tu e tua mulher, e teus filhos, e as mulheres de teus filhos com tigo.

17 Todo animal que está contigo, de toda carne, de ave, e de rez, e de

### CAPITULO VIII.

E LEMBROU-SE Deos de Noah, e de todo animal, e de toda rez que com elle estava na arca: e Deos fez

todo reptil que anda de peitos sobre a terra, tira com tigo : e povoem abundantemente a terra, e fructifiquem e multipliquem sobre a terra.

18 Então sabio Noah e seus filhos, e sua mulher, e as mulheres de seus filhos com elle.

19 Todo animal, todo reptil, e toda ave, tudo o que se move sobre a terra, segundo seus generos, sairão da arca.

20 E edificou Noah a JEHOVAH hum altar ; e tomou de todo animal limpo, e de toda ave limpia, e offereceo holocaustos sobre o altar.

21 E cheirou JEHOVAH aquelle sua-ve cheiro, e disse JEHOVAH em seu coração: Não tornarei mais a amaldiçoar a terra por causa do homem, por quanto o fingimento do coração do homem he mão desde sua meninice : e não tornarei mais a ferir todo o vivente, como tenho feito.

22 Por diante todos os dias da terra, sementeira, e sega, e frio, e calma, e verão, e inverno, e dia, e noite, não cessarão.

#### CAPITULO IX.

**E** ABENCOOU Deos a Noah e a seus filhos, e disse-lhes: Fructifical e multiplicai, e enchei a terra.

2 E seja vosso temor e vosso pavor sobre todo animal da terra, e sobre toda ave do ceo : Tudo que sobre a terra se move, e todos os peixes do mar, em vossa mão são entregues.

3 Tudo quanto se move, que he vivente, vos seja por mantimento: tudo vos tenho dado como verdura da herva.

4 Porém a carne com sua alma, isto he com seu sangue não comereis.

5 E certamente requererei a vosso sangue, o sangue de vossas almas ; da mão de todo animal o requererei : como tambem da mão do homem, e da mão do irmão de cada hum requererei a alma do homem.

6 Quem derramar sangue do homem, pelo homem seu sangue será derramado: Porque Deos fez ao homem conforme a sua imagem.

7 Mas vósoutros fructifical e multiplicai: povoai abundantemente a terra, e multiplicai-vos nella.

8 Fallou mais Deos a Noah, e a filhos com elle, dizendo:

9 Porém eu, eis que estabeleço o concerto com vósoutros, e com vós, semente depois de vós.

10 E com toda alma vivente, com vosco está, de aves, de rezes, e todo animal da terra com vosco : de todos que sairão da arca, até o animal da terra.

11 E eu com vosco estabeleço no concerto, que não será destruída nenhuma carne pelas aguas do diluvio que não haverá mais diluvio, para ruinar a terra.

12 E disse Deos: Este he o signal do concerto que ponho entre mim e entre vósoutros, e entre toda alma vivente que está com vósoutros, em geração secular.

13 Meu arco tenho posto na nuvem este será por signal do concerto em mim, e entre a terra.

14 E acontecerá, que quando trouxer nuvens sobre a terra, aparecerá este arco nas nuvens.

15 Então me lembrarei de meu certo, que está entre mim e entre vósoutros, e entre toda alma vivente toda carne : e não serão mais as aguas do diluvio, para destruir toda carne.

16 E quando estará este arco nas nuvens, eu o verei, para me lembrar do concerto eterno entre Deos, e entre toda alma vivente de toda carne, esta sobre a terra.

17 E disse Deos a Noah: Este he o signal do concerto, que tenho establecido entre mim, e entre toda carne, que está sobre a terra.

18 E os filhos de Noah, que da arca sahirão, farão Sem, e Cham, e Japhet e Cham he o pai de Canaan.

19 Estes tres farão os filhos de Noah e destes se povoou toda a terra.

20 E começou Noah a ser lavrador da terra ; e plantou huma vinha.

21 E bebeu do vinho, e embebêde-se ; e descubrio-se no meio de uma tenda.

22 E viu Cham, o pai de Canaan, a nuzea de seu pai, e feio saber a ambos seus irmãos fora.

23 Então tomou Sem e Japhet sua capa, e puserão-a sobre ambos se-

ombros, e indo virados a tras, cubri-  
rão a rueza de seu pai, e seus rostos  
erão virados, de maneira que não vi-  
rão a nazea de seu pai.

24 E despertou Noah de seu vinho, e  
attentou, o que seu filho menor lhe ti-  
nha feito.

25 E disse : Maldito seja Canaan :  
servo dos servos seja a seus irmãos.

26 Disse mais : Bendito seja JEHO-  
VAN o Deos de Sem : e seja-lhe Ca-  
naan por servo.

27 Dilate Deos a Japhet, e habite nas  
tendas de Sem : e seja-lhe Canaan por  
servo.

28 E viveo Noah depois do diluvio,  
trezentos e cincuenta annos.

29 E forão todos os dias de Noah,  
nove centos e cincuenta annos, e  
morreo.

#### CAPITULO X.

ESTAS pois são as gerações dos  
filhos de Noah, Sem, Cham, e  
Japhet ; e nascerão lhes filhos depois  
do diluvio.

2 Os filhos de Japhet são, Gomer e  
Magog, e Madai, e Javan, e Tubal, e  
Mesech, e Tiras.

3 E os filhos de Gomer, são, Asque-  
naz, e Riphat, e Togarma.

4 E os filhos de Javan são, Elissa, e  
Tharsis ; Chittim, e Dodanim.

5 Por estes forão partidas as ilhas das  
gentes em suas terras, cada qual segun-  
do sua lingua, segundo suas familias,  
entre suas gentes.

6 E os filhos de Cham são, Cus, e  
Mitsraim, e Put, e Canaan.

7 E os filhos de Cus são, Seba, e Ha-  
vila, e Sabta, e Raema, e Sabtecha : e  
os filhos de Raema são Scheba e Dedan.

8 E Cus gerou a Nimrod : Este come-  
cou a ser poderoso na terra.

9 Este foi poderoso caçador diante  
da face de JEHOVAN : pelo que se diz,  
Como Nimrod poderoso caçador dian-  
te da face de JEHOVAN.

10 E o principio de seu reino foi Ba-  
bel, e Erech, e Akkad, e Calne, na  
terra de Singar.

11 Desta mesma terra sahio Assur, e  
edificou a Nineve, e a Rehoboth, a Ir,  
e a Calah.

12 E a Resen, entre Nineve e en-  
tre Calah : Esta he aquella grande ci-  
dade.

13 E Mitsraim gerou a Ludim, e a  
Anamim, e a Lehabim, e a Naphtu-  
him.

14 E a Pathrusim, e a Casluchim,  
onde sahirão os Philisteos, e a Caph-  
torim.

15 E Canaan gerou a Sidon, seu pri-  
mogenito, e a Heth.

16 E ao Jebusi, e ao Emori, e ao  
Girgas.

17 E ao Hivi, e ao Arki, e ao Sini.

18 E ao Arvadi, e ao Zemari, e ao  
Hamath : e depois se espargirão as  
familias dos Cananeos.

19 E foi o termo dos Cananeos des-  
de Sidon, indo a Gerar, até Gaza, in-  
do a Sodoma, e Gomorra, e Adama, e  
Zeboim, até Lasa.

20 Estes são os filhos de Cham se-  
gundo suas familias, segundo suas lin-  
guas, em suas terras, em suas gentes.

21 E a Sem nascerão filhos e elle he  
o pai de todos os filhos de Heber, o  
irmão de Japhet o maior.

22 E os filhos de Sem são, Elam, e  
Assur, e Arphaxad, e Lud, e Aram.

23 E os filhos de Aram são, Uz, e Hul,  
e Gether, e Mas.

24 E Arphaxad gerou a Selah : e Se-  
lah gerou a Heber.

25 E a Heber nascerão dous filhos :  
o nome do hum foi Peleg, por quanto  
em seus dias se repartio a terra, e o  
nome de seu irmão, Joktan.

26 E Joktan gerou a Almodad, e a Se-  
leph, e a Hazarmaveth, e a Jarah.

27 E a Hadoram, e a Huzal, e a  
Dicala.

28 E a Obal, e a Abimael, e a  
Scheba.

29 E a Ophir, e a Havila e a Jobab :  
todos estes forão filhos de Joktan.

30 E foi sua habitação desde Mes-  
cha, indo para Sephar, montanha do  
Oriente.

31 Estes são os filhos de Sem segun-  
do suas familias, segundo suas linguas :  
em suas terras, em suas gentes.

32 Estas são as familias dos filhos de  
Noah segundo suas gerações, em suas  
gentes : e destes forão divididas as  
gentes na terra depois do diluvio.

## CAPITULO XI.

**E** ERA toda a terra de huma mesma lingua, e de humas mesmas palavras.

2 E aconteceeo, que partindo-se elles do Oriente, acharão hum valle na terra de Sinear, e habitáro ali.

3 E disse varão a seu companheiro: Ea, façamos ladrilhos, e bem os quememos: e foi-lhes o ladrilho por pedra, e o betume por cal.

4 E disserão: Ea, edifiquemos nós huma cidade e huma torre, cujo cumo toque no ceo, e façamos nós nome, para que por ventura não sejamos dissipados sobre a face de toda a terra.

5 Então deceo **JENOVAH** para ver a cidade e a torre, que os filhos dos homens edificarião.

6 E disse **JENOVAH**: Eis que o povo he hum, e todos tem huma mesma lingua, e isto he o que começeo a fazer: mas agora, não será cortado-lhes tudo o que intentarão a fazer?

7 Ea, descendamos e confundamos ali sua lingua, para que não entenda o varão a lingua de seu companheiro.

8 E **JENOVAH** os espargio dali sobre a face de toda a terra: e cessarão de edificar a cidade.

9 Por isso se chamou seu nome **Babel**; porquanto ali confundi **JENOVAH** a lingua de toda a terra, e dali os espargio **JENOVAH** sobre a face de toda a terra.

10 Estas são as gerações de Sem: Sem foi de idade de cem annos, e gerou a Arphaxad, dous annos depois do diluvio.

11 E viveo Sem, depois que gerou a Arphaxad, quinhentos annos; e gerou filhos e filhas.

12 E viveo Arphaxad trinta e cinco annos, e gerou a Selah.

13 E viveo Arphaxad, depois que gerou a Selah, quatro centos e tres annos; e gerou filhos e filhas.

14 E viveo Selah trinta annos, e gerou a Heber.

15 E viveo Selah, depois que gerou a Heber, quatro centos e tres annos, e gerou filhos e filhas.

16 E viveo Heber trinta e quatro annos, e gerou a Peleg.

17 E viveo Heber, depois que gerou a Peleg, quatro centos e trinta annos, e gerou filhos e filhas.

18 E viveo Peleg trinta annos, e gerou a Rehu.

19 E viveo Peleg, depois que gerou a Rehu, duzentos e nove annos, e gerou filhos e filhas.

20 E viveo Rehu, trinta e dous e gerou a Serug.

21 E viveo Rehu, depois que gerou a Serug, duzentos e sete annos, e gerou filhos e filhas.

22 E viveo Serug trinta annos, e gerou a Nahor.

23 E viveo Serug, depois que gerou a Nahor, duzentos annos, e gerou filhos e filhas.

24 E viveo Nahor, vinte e nove annos, e gerou a Terah.

25 E viveo Nahor depois que gerou a Terah, cento e dezenove annos, e gerou filhos e filhas.

26 E viveo Terah setenta annos, e gerou a Abram, a Nahor, e a Haran.

27 E estas são as gerações de Terah: Terah gerou a Abram, a Nahor, e a Haran: e Haran gerou a Loth.

28 E morreto Haran diante da face de seu pai Terah, na terra de seu nascimento, em Ur dos Chaldeos.

29 E tomarão Abrâm e Nahor mulheres para si: o nome da mulher de Abram era Sarai, e o nome da mulher de Nahor era Milca, filha de Haran, pai de Milca, e pai de Jiska.

30 E Sarai foi esteril, e não tinha filhos.

31 E tornou Terah a Abram seu filho, e a Loth filho de Haran, filho de seu filho, e a Sarai sua nora, mulher de seu filho Abram, e sahio com elles de Ur dos Chaldeos, para ir á terra de Canaan; e vierão até Haran, e habitáro ali.

32 E forão os dias de Terah duzentos e cinco annos: e morreto Terah em Haran.

## CAPITULO XII.

**O**RA **JENOVAH** havia dito a Abram: sai-te de tua terra, e de tua parentela, e da casa de teu pai, para a terra que eu te mostrarei.

2 E far-te-hei em grande gente, e abençoar-te-hei, e engrandecerei teu nome; e tu sé benção.

3 E abençoarei aos que te abençoarem, e amaldiçoarei aos que te amaldiçoarem: e em ti serão benditas todas as gerações da terra.

4 E partio-se Abram, como JEHOVAH lhe tinha dito, e partio Loth com elle: e era Abram de idade de setenta e cinco annos, quando de Haran sahio.

5 E tomou Abram a Sarai sua mulher, e a Loth filho de seu irmão, e toda sua fazenda, que havião aquecido, e as almas que alcançarão em Haran: e sahirão-se para irem á terra de Canaan; e vierão á terra de Canaan.

6 E passou Abram por aquella terra até o lugar de Sichem, até o carvalhal de Moré; e estavão então os Cananeos na terra.

7 E apareceo JEHOVAH a Abram, e disse: A tua semente darei esta terra: então edificou ali hum altar a JEHOVAH, que lhe aparecerá.

8 E moveo-se d'ali para a montanha á banda do Oriente de Bethel, e arrava sua tenda: e era Bethel ao Occidente, e Ai ao Oriente; e edificou ali hum altar a JEHOVAH, invocando o nome de JEHOVAH.

9 Depois partiose Abram d'Ali, andando e caminhando para a banda do Sul.

10 E havia fome naquelle terra: e descedeo Abram a Egypto, para peregrinar ali, porquanto a fome havia grave na terra.

11 E aconteceo que, chegando elle para entrar em Egypto, disse a Sarai sua mulher: Ora bem sei que es mulher formosa de vista.

12 E será que quando os Egypcios te virem, dirão: esta he sua mulher; e matar-me-hão, e te guardaráo em vida.

13 Dize pois que es minha irmã, para que eu haja bem por tua causa, e viva minha alma por amor de ti.

14 E aconteceo que, entrando Abram em Egypto, virão os Egypcios a esta mulher, que era mui formosa.

15 E vendo a ella os principes de Pharaó, gabarão a diante de Pharaó:

e foi a mulher tomada para a casa de Pharaó.

16 E fez bem a Abram por amor della; e teve ovelhas, e vacas, e asnos, e servos e servas, e asnas, e camelos.

17 E feio JEHOVAH a Pharaó com grandes pragas, tambem a sua casa, por causa de Sarai mulher de Abram.

18 Entao chamou Pharaó a Abram, e disse: Que he isto que me fizeste? porque não me notificaste que ella era tua mulher?

19 Porque diceste: Minha irmã he? de maneira que a houvera tomado por mulher: agora pois, eis aqui tua mulher, toma-a e vai-te.

20 E mandou Pharaó com elle varões, e acompanharão a elle, e a sua mulher, e a tudo quanto tinha.

### CAPITULO XIII.

A SSIM subio Abram de Egypto para a banda do Sul, elle e sua mulher, e tudo o que tinha, e com elle Loth.

2 E hia Abram carregado muito com gado, com prata, e com ouro.

3 E foi por suas jornadas da banda do Sul até Bethel, até o lugar donde no principio estivera sua tenda, entre Bethel e Ai.

4 Até o lugar do altar que d'antes ali tinha feito; e invocou lá Abram o nome de JEHOVAH.

5 E tambem Loth, que hia com Abram, tinha ovelhas, e vacas, e tendas.

6 E não se soportava a terra para habitarem juntos; porquanto sua fazenda era muita; de maneira que não podião habitar juntos.

7 E houve contenda entre os pastores do gado de Abram, e entre os pastores do gado de Loth: habitavão tambem entao os Cananeos e os Phezezeos naquelle terra.

8 E disse Abram a Loth: Ora não haja porfia entre mim e entre ti, e entre meus pastores, e entre teus pastores, porque varões irmãos somos.

9 Não está toda a terra diante de tua face? Ea pois, aparta te de mim; se escolheres a mão esquerda, eu irei para a direita; e se a direita escolheres, eu irei para a esquerda.

10 E levantou Loth seus olhos, e viu toda a campina do Jordão, que toda a regava: Antes que JEHOVAH destruirá a Sodoma e Gomorra, era como a horta de JEHOVAH, como a terra de Egypto, donde entras em Zoar.

11 E Loth escolheu para si toda a campina do Jordão, e partiu-se Loth para a banda do Oriente, e apartarão-se o hum do outro.

12 Habitou *pois* Abram na terra de Canaan; e Loth habitou nas cidades da campina, e armou suas tendas até Sodoma.

13 E erão os varões de Sodoma maos, e grandes pecadores contra JEHOVAH.

14 E disse JEHOVAH a Abram, depois que Loth se apartou delle: Levanta agora teus olhos, e olha desde lugar aonde estás, para a banda do Norte; e do Sul, e do Oriente, e do Ocidente.

15 Porque toda esta terra que ves, te hei de dar a ti, e a tua semente, para todo sempre.

16 E porei tua semente como o pó da terra; de maneira que se alguém poder contar o pó da terra, também tua semente será contada.

17 Levanta-te, vai por esta terra, por sua longura, e por sua largura: porque a ti a darei.

18 E Abram armava tendas, e veio, e habitou nos carvalhaes de Mamre, que estão junto a Hebron; e edificou ali hum altar a JEHOVAH.

#### CAPITULO XIV.

**E** ACONTECEO nos dias de Amraphel Rei de Sinear, de Arioch Rei de Ellasar, de Quedor Laomer Rei de Elam, e de Thideal Rei das gentes.

2 Que estes fizerão guerra a Bera Rei de Sodoma, e a Birsa Rei de Gomorra; a Sinab Rei de Adama, e a Semeber Rei de Zeboim, e ao Rei de Bela, esta he Zoar.

3 Todos estes se ajuntarão no valle de Siddim, que he o mar de sal.

4 Doze annos havião servido a Quedor Laomer, porém aos treze annos rebelarão-se.

5 E aos quatorze annos veio Quedor Laomer, e os Reis que estavão com elle, e ferirão a Rephaim em Asterol Carnaim, e a Zuzim em Ham, e a Emim em Schave Quiriathaim.

6 E aos Horeos em sua montanha de Seir, até a campina de Paran, junto ao deserto.

7 Depois tornarão e vierão a En Mispat, que he Cades, e ferirão toda a terra dos Amalequitas; e tambem ao Emoréo, que habitava em Hazelon Thamar.

8 E sahio o Rei de Sodoma, e o Rei de Gomorra, e o Rei de Adama, e o Rei de Zeboim, e o Rei de Bela, esta he Zoar: e ordenarão batalha contra elles no valle de Siddim.

9 Contra Quedor Laomer Rei de Elam, e Thideal Rei das gentes, e Amraphel Rei de Sinear, e Arioch Rei de Ellasar: quatro Reis contra cinco.

10 E o valle de Siddim estava cheio de poços de betume: e fugirão o Rei de Sodoma e de Gomorra, e cahirão ali: e os de mais fugirão para a montanha.

11 E tomarão toda a fazenda de Sodoma e de Gomorra, e todo seu manimento, e forão-se.

12 Tambem tomarão a Loth filho do irmão de Abram, e sua fazenda, e forão se; por quanto habitava em Sodoma.

13 Então veio hum que escapou, e denunciou oa Abram o Hebreo, que habitava nos carvalhaes de Mamre do Emoréo, irmão de Escol, e irmão de Aner, que erão os confederados de Abram.

14 Ouvindo pois Abram que seu irmão era preso, armou a seus criados, nascidos em sua casa, trezentos e dezoito, e perseguiu os até Dan.

15 E dividio-se contra elles de noite, elle e seus criados, e ferio-os, e perseguiu-os até Hoba, que está á mão esquerda de Damasco.

16 E tornou a trazer toda a fazenda, e tambem a Loth seu irmão; e tornou a trazer sua fazenda; como tambem as mulheres, e o povo.

17 E o Rei de Sodoma sahio-lhe ao encontro (depois que tornou de ferir a Quedor Laomer e aos Reis que esta-

que estavão com elle, até o valle de Schave, que he o valle del-Rei.

18 E Melchizedek Rei de Salem trouxe pão e vinho : e era este Sacerdote de Deos altissimo.

19 E abençoou-o, e disse : Bemrito seja Abram de Deos altissimo, possessor do ceo e da terra.

20 E bemrito seja o Deos altissimo, que entregou teus inimigos em tua mão ; e deu-lhe os dizimos de tudo.

21 E o Rei de Sodoma disse a Abram : Dá-me as almas, e a fazenda toma para ti.

22 Porém Abram disse ao Rei de Sodoma : Levantei minha mão a JEHOVANH o Deos altissimo, possessor do ceo e da terra.

23 Se desde hum fio até a correia de hum capato, ou cousa alguma tomar de tudo o que he teu : para que não digas : Eu enriqueci a Abram.

24 Fora somente do que os mancebos comerão, e a parte dos varões que comigo forão, Aner, Escol, e Mamre, estes tomem sua parte.

#### CAPITULO XV.

**D**EPOIS destas couosas foi a palavra de JEHOVANH a Abram em visão, dizendo : Não temas Abram, eu sou teu escudo, teu grandissimo galardão.

2 Então disse Abram : Senhor JEHOVANH que me has de dar, pois ando sem filhos ? e o mordomo de minha casa he o Damasceno Elieser.

3 Disse mais Abram : eis que me não tens dado semente, e eis, o filho de minha caea será meu herdeiro.

4 E eis que foi a palavra de JEHOVANH a elle, dizendo : este não será teu herdeiro ; mas aquelle que sahir de tuas entranas, este será teu herdeiro.

5 Então o levou fora, e disse : Olha agora para o ceo, e conta as estrellas, se as podes contar ; e disse-lhe : assim será tua semente.

6 E creo elle em JEHOVANH, e contou-lhe isto por justica.

7 Disse-lhe mais : Eu sou JEHOVANH, que te tirei de Ur dos Chaldeos, para a ti dar esta terra, para possuir-la em herança.

8 E disse elle : Senhor JEHOVANH, em que saberei, que em herança hei de possuiria ?

9 E disse-lhe : Toma me huma bezerra de tres annos, e huma cabra de tres annos, e hum carneiro de tres annos, e huma rola, e hum pombo.

10 E trouxe-lhe tudo isso, e partio o pelo meio, e pôs cada parte em frente da outra ; mas as aves não partio.

11 E decião as aves sobre os corpos mortos ; porém Abram as exnotava.

12 E aconteceu que, pondo-se sol, cahio sono grave sobre Abram ; e eis que espanto e grande escuridade cahio sobre elle.

13 Então disse a Abram : Saibas de certo, que tua semente será peregrina em terra, que não he sua, e servilos hão, e affligilos hão quatro centos annos.

14 Mas tambem eu julgarei a gente, a qual servirão ; e depois sahirão com grande fazenda.

15 E tu irás a teus pais em paz : em boa velhice serás sepultado.

16 E a quarta geração tornará para cá ; porque ainda não he cumprida a injustiça dos Amoréos.

17 E aconteceu que posto o sol houve escuridade : e eis hum forno de fumo, e huma tocha de fogo, que passou por aquellas ametades.

18 Naquelle mesmo dia fez JEHOVANH hum concerto com Abram, dizendo : á tua semente tenho dado esta terra, desde rio de Egypto até o rio grande, o rio de Euphrates.

19 E ao Keneo, e ao Keniceo, e ao Kadmoneo.

20 E ao Hetheo, e ao Pheregeo, e ao Rephaim.

21 E ao Amoréo, e ao Cananeo, e ao Girkaseo, e ao Jebuseo.

#### CAPITULO XVI.

**E**SARAI mulher de Abram não lhe paria, e ella tinha huma serva Egypcia, cujo nome era Hagar.

2 E disse Sarai a Abram : eis que JEHOVANH me tem cerrado, que não paro ; entra pois á minha serva, porventura serei della edificada : e ouvio Abram a voz de Sarai.

3 Assim tomou Sarai mulher de Abram a Hagar Egypcia, sua serva, á cabo de dez annos que Abram habitara na terra de Canaan, e deu-a por mulher a Abram seu marido.

4 E elle entrou a Hagar, e *ella* concebeo: e vendo ella que concebera, foi sua Senhora desprezivel em seus olhos.

5 Então disse Sarai a Abram: Meu agravo *he* sobre ti: minha serva eu pus em teu regaço; vendo ella agora que concebeo, sou menosprezada em seus olhos: JEHOVAH julgue entre mim e entre ti.

6 Disse Abram a Sarai: Eis, tua serva está em tua mão, faze com ella o que bom for em teus olhos: e Sarai a affligio, e ella fugio de sua face.

7 E o Anjo de JEHOVAH a achou junto a huma fonte de agua no deserto, junto a fonte no caminho de Sur.

8 E disse: Hagar serva de Sarai donde vens, e para onde vas? e ella disse: venho fugida da face de Sarai minha Senhora.

9 Então lhe disse o Anjo de JEHOVAH: Torna-te para tua Senhora, e humilha-te debaixo de suas mãos.

10 Disse-lhe mais o Anjo de JEHOVAH: Multiplicando multiplicarei a tua semente, de maneira que pela multidão não será contada.

11 Disse-lhe tambem o Anjo de JEHOVAH: Eis que estás prenhe, e parirás hum filho, e chamarás seu nome Ismael; por quanto JEHOVAH ouvio tua affluição.

12 E elle será homem feroz, e sua mão *será* contra todos, e a mão de todos contra elle: e habitará diante da face de todos seus irmãos.

13 E *ella* chamou o nome de JEHOVAH, que com ella fallava: Tu Deos de vista: porque disse: Eu tambem aqui tenho vista para aquelle que me vé?

14 Por isso se chama aquelle poço, o poço de Lachai Roi; eis que está entre Kades e entre Bered.

15 E pariu Hagar a Abram hum filho; e chamou Abram o nome de seu filho, que Hagar parira, Ismael.

16 Era Abram de idade de oitenta e seis annos, quando Hagar a Abram pariu a Ismael.

## CAPITULO XVII.

SENDO poi Abram de idade de noventa e nove annos, JEHOVAH apareceo a Abram, e disse-lhe: Eu sou o Deos Todo poderoso, anda diante de meu rosto, e sé sincero.

2 E porei meu concerto entre mim e entre ti, e te multiplicarei grandissimamente.

3 Então cahio Abram sobre seu rosto; e fallou Deos com elle, dizendo:

4 Quanto a mim, eis meu concerto contigo: e tu serás por pai da multidão de gentes.

5 E não se chamará mais teu nome Abram, senão Abraham será teu nome; porque te tenho posto por pai da multidão de gentes.

6 E te farei frutificar grandissimamente, e te porei em gentes, e Reis sahirão de ti.

7 E estabelecerei meu concerto entre mim e entre ti, e entre tua semente depois de ti em suas gerações, por concerto perpetuo, para ser a ti por Deos, e a tua semente depois de ti.

8 E darei a ti, e a tua semente depois de ti, a terra de tuas peregrinações, toda a terra de Canaan em perpetua posseção, e ser-lhes-hei por Deos.

9 Disse mais Deos a Abraham: Tu porém meu concerto guardarás, tu, e tua semente depois de ti, em suas gerações.

10 Este he meu concerto, que guardareis entre mim e entre vósoutros, e entre tua semente depois de ti, que todo macho vos será circuncidado.

11 E circuncidareis a carne de vosso prepucio; e isto será por signal do concerto entre mim e entre vosoutros.

12 De oito dias pois o filho vos será circuncidado, todo macho em vossas gerações: o nascido em casa, e o comprado por dinheiro de todo estrangeiro, que não for de tua semente.

13 Circuncidando será circuncidado o nascido em tua casa, e o comprado por teu dinheiro: e estará meu concerto em vossa carne por concerto eterno.

14 E o macho com prepucio, cuja carne do prepucio circuncidada não houver, aquella alma desarraigada será

de seus povos; meu concerto que brantou.

15 Disse Deus mais a Abraham: Não chamarás *mais* o nome de Sarai tua mulher, Sarai, senão Sara será seu nome.

16 Porque eu a hei de abençoar, e a ti della te hei de dar hum filho; e de *tal modo* a abençoarei, que será por gentes; Reis dos povos sahirão della.

17 Então cahio Abraham sobre seu rosto, e rio-se, e disse em seu coração: a hum homem de cem annos ha de nascer *hum filho?* e parirá Sara de idade de noventa annos?

18 E disse Abraham a Deus: Ouxa-la, viva Ismael diante de teu rosto!

19 E disse Deus: Em verdade, Sara tua mulher te parirá hum filho, e chamarás seu nome Isaac, e com elle estabelecerei meu concerto, por concerto eterno para sua semente depois delle.

20 E tocante a Ismael, te tenho ouvido: Eis aqui já o tenho abençoado, e fa-lo-hei frutificar e multiplicar grandissimamente: doze principes gerará, e por grande gente o porei.

21 Porém meu concerto estabelecerrei com Isaac, ao qual Sara te parirá neste *mesmo* tempo, ao anno seguinte.

22 E acabou de fallar com elle, e subiu Deus de Abraham.

23 Então tomou Abraham a seu filho Ismael, e a todos os nascidos em sua casa, e a todos os comprados por seu dinheiro, todo macho entre os homens da casa de Abraham; e circuncindou a carne de seu prepucio, naquelle mesmo dia, como Deus falara com elle.

24 E era Abraham de idade de noventa e nove annos, quando lhe foi circuncidada a carne de seu prepucio.

25 E Ismael seu filho *era* de idade de treze annos, quando lhe foi circuncidada a carne de seu prepucio.

26 Neste *mesmo* dia foi circuncidada Abraham e Ismael seu filho.

27 E todos os varões de sua casa, o nascido em casa, e o comprado por dinheiro do estrangeiro, forão circuncidados com elle.

## CAPITULO XVIII.

DEPOIS lhe apareceu JEHOVAH nos carvalhaes de Mamre, estando elle assentado á porta da tenda, encalmando já o dia.

2 E levantou seus olhos, e olhou, e eis tres varões estavão em pé em frente delle: e vendo-os correu-lhes ao encontro desd'a porta da tenda, e inclinou-se á terra.

3 E disse: Senhor, se agora tenho achado graça em teus olhos, rogo-te, que não pases de teu servo.

4 Traga-se agora hum pouco de agua, e lavai vossos pés, e recostai-vos debaixo desti arvore.

5 E trarei hum bocado de pão, para que esforceis vossa coração; depois passareis a diante, por quanto porisse passastes até vosso servo: e disserão: Faze como tens dito.

6 E apresrouse Abraham para a tenda a Sara, e disse: Apresura-te, amassa tres medidas de flor de farinha, e faze bolos.

7 E correu Abraham ás vacas, e trouou huma vitela tenra e boa, e deu-a ao moço, que apresrouse a preparala.

8 E tomou manteiga e leite, e a vitela que tinha preparado, e o pão diante delles, e elle estava em pé junto a elles debaixo daquella arvore, e comerão.

9 E disserão-lhe: Aonde está Sara tua mulher? e elle disse: eis aqui na tenda.

10 E disse: Tornando tornarei a ti perto deste tempo da vida; e eis que Sara tua mulher terá hum filho; e ouvia o Sara á porta da tenda, que estava atras delle.

11 E erão Abraham e Sara já velhos, e entrados em dias; já a Sara havia cessado o costume das mulheres.

12 Assim que riu-se Sara entre si, dizendo: Terei *ainda* deleite depois de haver envelhecido, e meu Senhor será velho.

13 E disse JEHOVAH a Abraham: Porque riu-se Sara, dizendo: Pariria eu ainda, havendo já envelhecido?

14 Haveria cousa alguma difícil a Je-

**JHOVAN**? aq tempo determinado tornarei a ti, perto deste tempo da vida, e Sara terá hum filho.

15 E Sara negou, dizendo: Não me ri; porquanto temes: e *elle* disse: Não, senão te riste.

16 E levantarão-se aquelles varões d'ali, e olharão para a banda de Sodoma; e Abraham hia com elles, acompanhando-os.

17 E disse **JHOVAN**: Encubrirei eu a Abraham o que faço.

18 Porque Abraham certamente haverá de ser em grande e poderosa gente, e nelle serão benditas todas as gentes da terra.

19 Porque eu o conheci, para que mandasse a seus filhos e a sua casa depois de si, que guardassem o caminho de **JHOVAN**, para fazer justiça e juízo; para que **JHOVAN** faça vir sobre Abraham, o que tem fallado sobre elle.

20 Disse mais **JHOVAN**: Por quanto o clamor de Sodoma e Gomorra foi multiplicado, e por quanto seu peccado foi agravado muito.

21 Decerei agora, e verei, se segundo do seu clamor, que he vindo até mim hajão consumado; e se não, sabé-lo-hei.

22 Então virarão aqueles varões o resto d'ali, e forão-se a Sodoma; mas Abraham ficou ainda em pé diante da face de **JHOVAN**.

23 E chegou-se Abraham, dizendo: Destruirás tambem ao justo com o impio?

24 Se porventura estão cincuenta justos na cidade; destrui-los-has também, e não perdoarás ao lugar por amor dos cincuenta justos, que estão dentro della?

25 Fora de ti que faças tal cousa, que mates ao justo com o impio: que o justo seja como o impio, fora de ti: Não faria o Juiz de toda a terra juízo?

26 Então disse **JHOVAN**: Se eu em Sodoma dentro da cidade achar cincuenta justos, perdoarei a todo o lugar por amor delles.

27 E respondeo Abraham, dizendo: Eis que agora me atrevi a fallar ao Senhor, ainda que sou pó e cinza.

28 Se porventura faltarem de cincuenta justos cinco; destruirás por aquell-

les cinco toda a cidade? E disse: Não a destruirei, se eu achar ali quarenta e cinco.

29 E proseguio ainda a fallar-lhe, e disse: Se porventura acharem-se ali quarenta? e disse: Não o farei por amor de quarenta.

30 Disse mais: Ora não se hanoje o Senhor, se eu ainda fallar: Se porventura acharem-se ali trinta? e disse: Não o farei, se achar ali trinta.

31 E disse: Eis que agora me atrevi a fallar ao Senhor: Se porventura acharem-se ali vinte? e disse: Não a destruirei por amor dos vinte.

32 Disse mais: Ora não se hanoje o Senhor, que *ainda* só esta vez fallo: Se porventura acharem-se ali dez? e disse: Não a destruirei por amor dos dez.

33 E foi-se **JHOVAN**, como acabou de fallar a Abraham: e Abraham se tornou a seu lugar.

## CAPITULO XIX.

**E** VIERAO os douz Anjos a Sodoma á tarde, e estava Lotas assentado á porta de Sodoma; e vendo os Lotas, levantou-se-lhes ao encontro, e inclinou-se com o rosto á terra.

2 E disse: Ora sus, Senhores meus, entrai agora em casa de vosso servo, e passai *nella* a noite, e lavai vossos pés; e de madrugada vos levantareis, e ireis vosso caminho: e elles disserão: Não, antes na rua passaremos a noite.

3 E perfiou com elles muito, e vierão com elle, e entrarão em sua casa: e fez-lhes hum convite, cozendo bolos sem levadura, e comerão.

4 E antes que se deitasssem, cercarão os varões daquellea cidade a casa, os varões de Sodoma, desd'o mais moço até o mais velho; todo o povo desd'o extremo *cabo*.

5 E chamarão a Lotas, e disserão-lhe: Onde estão os varões, que vierão a ti nest'a noite? tira-os fora a nós, para que os conheçamos.

6 Então sahio Lotas a elles á porta, e fechou a porta apôs si.

7 E disse: Meus irmãos, rego-vos, que não façais mal.

8 Vedes aqui, duas filhas tenho, que ainda não conhecerão varão, farei vo-las tirarei, e fazei delas, como bom for em vossos olhos; somente nada façais a estes varões, porque porisso vierão á sombra de meu telhado.

9 Poém ellos disserão: Chega-te mais para cá: mais disserão: Como peregrino este hum veio aqui habitar, e seria juiz em tudo? Agora te faremos mais mal que a elles; e apertarão ao varão, a Loth, e chegarão-se para arrombar a porta.

10 Poém aquelles varões estenderão sua mão, e fizerão entrar a Loth comigo em casa, e fecharão a porta.

11 E ferirão aos varões que estavão á porta da casa, com cegueira, desd' o menor até o maior, de maneira que cansarão-se por achar a porta.

12 Então disserão aquelles varões a Loth: Aquem tens ainda mais aqui? genro, ou teus filhos, ou tuas filhas, e todos quantos tens nesta cidade, tiraros fora deste lugar.

13 Porque hirnos a destruir este lugar, porquanto seu clamor foi feito grande diante da face de JEHOVAN, e JEHOVAN nós enviou a destruilo.

14 Então sahi Loth, e fallou a seus genros, os que havião de tomar suas filhas, e disse: Levantai-vos, sahi des-te lugar; porque JEHOVAN ha de destruir a cidade; porém foi tido por zombador nos olhos de seus genros.

15 E subindo a alva, os Anjos aper-tarão a Loth, dizendo: Levanta-te, toma tua mulher, e tuas duas filhas, que à mão estão, para que não pereças na injustiça desta cidade.

16 Poém elle se detinha, e aquelles varões lhe pegarão da mão, e da mão de sua mulher, e da mão de suas duas filhas, pela misericordia de JEHOVAN sobre elle; e tirarão-o, e puze-rão-o fora da cidade.

17 E aconteceu que tirando-os fora, disse: Escapa-te por tua vida, e não olhes para trás de ti, e não pares em toda esta campina, escapa-te na montanha, para que não pereças.

18 E Loth disse-lhes: Ora não, Se-nhor!

19 Eis que agora teu servo tem acha-do graça em teus olhos, e engrande-

ceste tua misericordia, que a mim me fizeste, para guardar minha alma em vida; porém eu não poderei escapar na montanha, para que por ventura não se me pegue este mal, e morra.

20 Eis que agora esta cidade está perto, para fugir para lá, e he pequena; ora ali me escaparei, (não he pequena?) para que minha alma viva.

21 E disse-lhe: Eis aqui, aceitado tenho teu rosto até neste negocio; pa-ra não trastornar esta cidade, de que fallaste.

22 Apresa-te, escapa-te alá; porque nada poderei fazer, até que não chegue ali; porisso se chamou o nome desta cidade Zoar.

23 Sahia o sol sobre a terra, quando Loth entrou em Zoar.

24 Então fez JEHOVAN chover sobre Sodoma e sobre Gomorra enxofre e fogo, de JEHOVAN desd' o céo.

25 E trastornou aquellas cidades, e toda aquella campina, e todos os moradores daquellas cidades, e a nuvida-de da terra.

26 E olhou sua mulher para tras delle, e converteo-se em estatua de sal.

27 E Abraham levantou-se aquella mesma manhã de madrugada para aquelle lugar, donde estivera diante da face de JEHOVAN.

28 E attentou para Sodoma e Gomorra, e para toda a terra daquella campina; e attentou, e eis que hum fumo subia da terra, como o fumo de hum forno.

29 E aconteceu que, destruindo Deos as cidades desta campina, Deos se lembrou de Abraham, e tirou a Loth do meio da destruição, trastornando aquellas cidades, em que Loth habita-ria.

30 E subiu Loth de Zoar, e habitou na montanha, e suas duas filhas com elle; porque temia de habitar em Zoar: e habitou em huma caverna, elle, e suas duas filhas.

31 Então a primogenita disse á menor: Nosso pai he já velho e não ha-varão na terra, que entre a nós segundo o costume de toda a terra.

32 Vem, demos de beber vinho a nosso pai, e deitemos-nos com elle,

para que em vida conservemos semente de nosso pai.

33 E derão de beber vinho a seu pai naquella noite ; e veio a primogenita, e deitou-se com seu pai, e não sentiu quando ella se deitou, nem quando se levantou.

34 E aconteceu ao outro dia, que disse a primogenita á menor : Ves aqui, eu já honten á noite me deitei com meu pai : demos-lhe de beber vinho tambem esta noite, e então entra, deita-te com elle, para que em vida conservemos semente de nosso pai.

35 E derão de beber vinho a seu pai, tambem naquella noite : e levantou-se a menor, e deitou-se com elle ; e não sentiu quando ella se deitou, nem quando se levantou.

36 E conceberão as duas filhas de Lot de seu pai.

37 E pariu a primogenita hum filho, e chamou seu nome Moab : Este he o pai dos Moabitas até o dia de hoje.

38 E a menor tambem pariu hum filho, e chamou seu nome Ben-Ammi ; Este he o pai dos filhos de Ammon até o dia de hoje.

## CAPITULO XX.

**E**PARTIU-SE Abraham d'ali para a terra do Sul, e habitou entre Kadee e entre Sur ; e peregrinou em Gerar.

2 E disse Abraham de Sara sua mulher: minha irmã he : e enviou Abimelech Rei de Gerar, e tomou a Sara.

3 Porem Deos veio a Abimelech em sonhos de noite, e disse-lhe : Eis que morto es por via da mulher que tornaste ; porque casada he com marido.

4 Mas Abimelech ainda não era chegado a ella ; por isso disse : Senhor, matarás tambem a gente justa ?

5 Não me disse elle mesmo ; minha irmã he ? e ella tambem disse ; meu irmão he ? com sinceridade de meu coração, e com pureza de minhas mãos tenho feito isto.

6 E disse-lhe Deos em sonhos : Tambem eu sei, que em sinceridade de teu coração fizeste isto ; e tambem eu te tenho impedido de pecar con-

tra mim ; por isso te não permitti tocar nella.

7 Agora pois torna a mulher a seu marido, porque Propheta he, e rogará por ti, para que vivas ; porem se não a tornares, sabe tu, que morrendo morrerás, tu e tudo quanto teu for.

8 Levantou-se Abimelech pela manhã de madrugada, e chamou a todos seus servos, e falou todas estas palavras em seus ouvidos ; e temerão muito aquelles varões.

9 E chamou Abimelech a Abraham, e disse-lhe : Que nos fizeste ? e em que pequei eu contra ti, que sobre mim, e sobre meu reino troxesses tão grande peccado ? obras que não são de fazer, fizeste comigo.

10 Disse mais Abimelech a Abraham : Que tens visto, para fazer tal cousa ?

11 E disse Abraham : Porque dizia eu, certamente não ha temor de Deos neste lugar, assim que me matarão por amor de minha mulher.

12 E na verdade tambem he minha irmã, filha de meu pai, mas não filha de minha mai ; e foi-me por mulher.

13 E aconteceu que, fazendo-me Deos sahir vagabundo da casa de meu pai, eu lhe disse : Seja esta tua beneficencia, que comigo farás em todo lugar aonde viermos, dize de mim, meu irmão he.

14 Então tomou Abimelech ovelhas e vacas, e servos e servas, e deu os a Abraham ; e tornou-lhe a Sara sua mulher.

15 E disse Abimelech : Eis aqui minha terra está diante de tua face : habita aonde bom for em teus olhos.

16 E a Sara disse : Ves aqui dado tenho a teu irmão mil moedas de prata : Eis que elle te seja por veo de olhos para com todos que contigo estão : até para com todos, e escaramenta.

17 E orou Abraham a Deos ; e sarou Deos a Abimelech, e a sua mulher, e a suas servas, de maneira que parirão.

18 Porque JEHOVAH fechando havia fechado toda madre da casa de Abimelech, por causa de Sara, mulher de Abraham.

## CAPITULO XXI.

**E** JEHOVAH visitou a Sara, como tinha dito: e fez JEHOVAH a Sara, como tinha fallado.

2 E concebeo Sara, e pario a Abraham hum filho em sua velhice, ao tempo determinado, que Deos lhe tinha dito.

3 E chamou Abraham o nome de seu filho que lhe nascera, que Sara lhe parira, Isaac.

4 E Abraham circuncidou a seu filho Isaac, filho de oito dias, como Deos lhe tinha mandado.

5 E era Abraham de idade de cem annos, quando lhe nasceo Isaac seu filho.

6 E disse Sara: Riso me tem feito Deos, todo aquelle que o ouvir, se rirá comigo.

7 Disse mais: Quem diria a Abraham, que Sara deo de mamar a filhos? porque pari-lhe hum filho em sua velhice.

8 E creceo o filho, e foi destetado; então Abraham fez hum grande convite no dia em que Isaac foi destetado.

9 E vio Sara ao filho de Hagar a Egypcia, ao qual tinha parido a Abraham, que zombava.

10 E disse a Abraham: Deita fora a esta serva e a seu filho; porque o filho desta serva não herdará com meu filho, com Isaac.

11 E pareceo esta palavra mui má em os olhos de Abraham, por causa de seu filho.

12 Porém Deos disse a Abraham: Não te pareça má em teus olhos ácerca do moço, e ácerca de tua serva; tudo o que Sara te disser, ouve sua voz; porque em Isaac te será chamada sememente.

13 Mas tambem ao filho desta serva porei em gente, porquanto he tua sememente.

14 Entao se levantou Abraham pela manhã de madrugada, e tomou pão, e hum frasco de agua, e deu-o a Hagar, pondo o sobre seu ombro; tambem lhe deu ao menino, e enviou a; e ella foi-se, andando vagabunda no deserto de Berseba.

15 E consumida a agua do frasco, lançou ao menino debaixo de humas arvores.

16 E foi-se, e assentou-se em frente, affastando-se tanto quanto hum tiro de arco; porque dizia: Não veja eu morrer ao menino; e assentou-se em frente e levantou sua voz, e chorou.

17 E ouvio Deos a voz do moço, e bradou o Anjo de Deos a Hagar dead' o ceo, e disse-lhe: Que he contigo, Hagar? não temas, porque Does ouvio a voz do rapaz desd'o lugar aonde está.

18 Ergue-te, levanta ao moço, e pega-lhe pela mão, porque o porei em grande gente.

19 E abriu-lhe Deos os olhos, e viu hum poço de agua: e foi-se, e encheo o frasco de agua, e deu de beber ao rapaz.

20 E foi Deos com o rapaz, e creceo; e habitou no deserto e foi tirador de arco.

21 E habitou no deserto de Paran; e sua mai tomou-lhe mulher da terra de Egypto.

22 E aconteceu naquelle mesmo tempo, que Abimelech e Pichol cabeça de seu exercito, falhou com Abraham, dizendo: Deos he contigo em tudo o que fazes.

23 Jura-me pois agora aqui por Deos, se me mentirás a mim, ou a meu filho, ou a meu neto: segundo a beneficencia que te fiz, me farás a mim, e à terra aonde peregrinaste.

24 E disse Abraham: Eu jurarei.

25 Porém Abraham repreendeo a Abimelech por causa de hum poço de agua, que os servos de Abimelech por força havião tomado.

26 Entao disse Abimelech: Eu não sei quem tenha feito esta coussa; e tambem tu m'o não fizeste saber, nem eu o ouvi, senão hoje.

27 E tomou Abraham ovelhas e vacas, e deu-as a Abimelech; e fizerão ambos concerto.

28 E poz Abraham sete cordeiras da manada a parte.

29 E Abimelech disse a Abraham: de que servem aqui estas sete cordeiras, que poseste a parte?

30 E disse: De que tomarás sete cordeiras de minha mão, para que sejão

em testimunho, que eu cavei este poço.

31 Por isso se chamou aquelle lugar Berseba, porquanto ambos jurarão ali.

32 Assim fizerão concerto em Berseba: Depois se levantou Abimelech e Pichol cabeça de seu exercito, e tornarão-se para a terra dos Philisteos.

33 E plantou hum bosque em Berseba, e invocou lá o nome de JEHOVAH, Deos eterno.

34 E peregrinou Abraham muitos dias na terra dos Philisteos.

### CAPITULO XII.

**E** ACONTECEO depois destas coisas, que Deos tentou a Abraham, e disse-lhe: Abraham! e elle disse: Eis-me aqui.

2 E disse: Toma agora a teu filho, teu unico aquem amas, a Isaac, e vai-te á terra de Moria, e offerece o ali em holocausto sobre huma das montanhas, que eu te direi.

3 Então se levantou Abraham pela manhã de madrugada, e albardou seu asno, e tomou dous de seus moços consigo, e a Isaac seu filho; e fendeo tenha para o holocausto, e levantou-se, e foi-se ao lugar que Deos lhe dissera.

4 Ao terceiro dia levantou Abraham seus olhos, e vio o lugar de longe.

5 E disse Abraham a seus moços: ficai-vos aqui com o asno, e eu com o rapaz hiremos ate ali; e havendo adorado, nós tornaremos a vós-outros.

6 E tomou Abraham a lenha do holocausto, e pôla sobre Isaac seu filho; e elle tomou o fogo e o cutelo em sua mão, e forão ambos juntos.

7 Então fallou Isaac a Abraham seu pai, e disse: Pai meu! e elle disse: Eis me aqui filho meu! e elle disse: Eis aqui o fogo e a lenha, porém donde está o cordeiro para o holocausto?

8 E disse Abraham: Deos proverá para si hum cordeiro em holocausto, meu filho: Assim hão ambos juntos.

9 E vierão ao lugar que Deos lhe dissera, e edificou Abram ali hum altar, e compôz, a lenha, e amarrou a Isaac seu filho, e deitou-o sobre o altar em cima da lenha.

10 E estendeo Abraham sua mão, e tomou o cutelo, para degolar a seu filho.

11 Mas o Anjo de JEHOVAH lhe bradou desdo ceo, e disse: Abraham, Abraham! e elle disse: Eis me aqui.

12 Então disse: Não estendas tua mão sobre o rapaz, e não lhe faças nada; porquanto agora sei, que es temente a Deos, e não me refusaste a teu filho, a teu unico.

13 Então levantou Abraham seus olhos, e olhou; e eis hum carneiro de tras *delle*, travado por seus cornos em hum mato; e foi Abraham, e tomou o carneiro, e offereceo-o em holocausto, em lugar de seu filho.

14 E chamou Abraham o nome daquelle lugar, JEHOVAH proverá; por onde se diz o dia de hoje: No monte de JEHOVAH se proverá.

15 Então o Anjo de JEHOVAH bradou a Abraham á segunda vez desdo ceo.

16 E disse: Por mim mesmo juro, diz JEHOVAH: Porquanto fizeste esta obra, e não refusas-te a teu filho, a teu unico.

17 Que abençoando-te abençoarei, e multiplicando multiplicarei tua semelante como as estrelas do ceo, e como a area que está na praia do mar; e tua semelante possuirá em herança as portas de seus inimigos.

18 E em tua semelante serão bemditas todas as gentes da terra: porquanto obedeceste à minha voz.

19 Então Abraham tornou a seus moços, e levantarão-se, e forão juntos para Berseba; e Abraham habitou em Berseba.

20 E aconteceo depois destas coisas, que denunciarão a Abraham, dizendo: Eis que tambem Milca pariu filhos a Nahor teu irmão.

21 A Uz seu primogenito, e a Buz seu irmão, e a Karmuel pai de Aram.

22 E a Chesed, e a Haso, e a Pildas, e a Jidaph, e a Bethuel.

23 E Bethuel gerou a Rebecca: estes oito pario Milca a Nahor, irmão de Abraham.

24 E sua concubina cujo nome era Reuma, ella pariu tambem a Tebah e a Gaham, e a Tahas, e a Maacha.

## CAPITULO XXIII.

**E**A vida de Sara foi cento e vinte e sete annos: estes forão os annos da vida de Sara.

2 E morreu Sara em Kirjath-Arba, esta he Hebron na terra de Canaan; e veio Abraham a lamentar a Sara, e a chorá-la.

3 Depois se levantou Abraham de sobre a face de seu morto, e fallou aos filhos de Heth, dizendo:

4 Peregrino e forasteiro sou entre vósoutros: dai-me possessão de sepultura com vosco, para que eu sepulte a meu morto de diante de minha face.

5 E responderão os filhos de Heth a Abraham, dizendo-lhe:

6 Ouwe-nos, meu senhor; príncipe de Deos es no meio de nósoutros; enterra meu morto no escolhido de nossas sepulturas; nenhum de nós te impedirá sua sepultura, para enterrar meu morto.

7 Então se levantou Abraham, e inclinou-se diante do povo da terra, diante dos filhos de Heth.

8 E fallou com elles, dizendo: Se he com vossa vontade, que eu sepulte meu morto de diante de minha face, ouvi-me, e fallai por mim a Ephron o filho de Zohar.

9 Que elle me dé a cova de Machpelá que tem, que he ao cabo de seu campo; que me dá pelo devido preço em herança de sepulcro, no meio de vósoutros.

10 Ora Ephron estava assentado no meio dos filhos de Heth: e respondeo Ephron Hetheo a Abraham em ouvidos dos filhos de Heth, de todos os que entravão pela porta de sua cidade, dizendo:

11 Não, meu senhor, ouve-me: o campo te dou, tambem te don a cova que nelle está; diante dos olhos dos filhos de meu povo t'a dou; sepulta meu morto.

12 Então Abraham se inclinou diante da face do povo da terra.

13 E fallou a Ephron em ouvidos do povo da terra, dizendo: mas tu es este? ora ouve-me: O preço do campo darei, tóma-o de mim, e sepultarei ali meu morto.

14 E respondeo Ephron a Abraham, dizendo-lhe:

15 Meu senhor, ouve-me: A terra he de quatrocentos siclos de prata; que isto he entre mim e entre ti! se-pulta meu morto.

16 E Abraham deu ouvidos a Ephron, e Abraham pesou a Ephron o dinheiro de que tinha fallado em ouvidos dos filhos de Heth, quatrocentos siclos de prata, correntes entre mercadores.

17 Assim se confirmou o campo do Ephron que estava em Machpela, em frente de Mamre, o campo e a cova que nelle estava, e todo o arvoredo quo no campo havia, que estava em todo seu contorno ao redor.

18 A Abraham em possessão diante dos olhos dos filhos de Heth, de todos os que entravão pela porta de sua cidade.

19 E depois sepultou Abraham a Sara sua mulher na cova do campo de Machpela, em frente de Mamre que he Hebron, na terra de Canaan.

20 Assim se confirmou aquelle campo dos filhos de Heth, e a cova que nelle estava, a Abraham em possessão de sepultura.

## CAPITULO XXIV.

**A**BRAHAM pois era já velho e entrado em dias, e JENOVAH havia abençoado a Abraham em tudo.

2 E disse Abraham a seu servo, o mais velho de sua casa, que tinha o governo sobre tudo que possuía: Poem agora tua mão debaixo de minha coxa.

3 Para que eu te faça jurar por JENOVAH o Deos do ceo, e Deos da terra, que não tomarás para meu filho mulher das filhas dos Cananeos, em meio dos quaes eu habito.

4 Mas que irás á minha terra, e á minha parentela, e tomarás de lá mulher para meu filho Isaac.

5 E disse-lhe o servo: Porventura não quererá seguir-me aquella mulher a esta terra: Tornando tornarei pois a teu filho á terra d'onde tens sahido?

6 E Abraham lhe disse: Guarda-te, que não tornes lá a meu filho.

7 JEHOVAH o Deos do ceo, que me tomou da casa de meu pai, e da terra de minha parentela, e que me fallou, e que me jurou, dizendo: A tua semente darei esta terra: Elle enviará seu anjo diante de tua face, para que de lá tomes mulher para meu filho.

8 Porem se a mulher não quiser seguir-te, serás limpo deste meu juramento; somente não tornes lá a meu filho.

9 Então pôs o servo sua mão debaixo da coxa de Abraham seu senhor, e jurou-lhe sobre este negocio.

10 E tomou aquele servo dez camellos dos camellos de seu senhor, e partiu-se e toda a fazenda de seu senhor estava em sua mão, e levantou-se e partiu-se a Mesopotamia, á cidade de Nahor.

11 E fez ajoelhar os camellos fora da cidade, junto a hum poço de agua, á hora da tarde, astempo que as moças sahião a tirar agua.

12 E disse: JEHOVAH, Deos de meu senhor Abraham! Ora faze que ella encontre hoje diante de mim, e faze misericordia a meu senhor Abraham.

13 Eis que eu estou em pé junto a fonte de agua, e as filhas dos varões dessa cidade sahirão a tirar agua:

14 Seja pois que a moça, a quem eu disser: Abaixa agora teu cantaro para que eu beba; e ella disser: Bebe, e tambem darei de beber a teus camellos; aquella seja a que assinalaste a teu servo Isaac, e que eu conheça nisso, que fizeste misericordia a meu senhor.

15 E aconteceu que, antes que elle acabasse de fallar, eis que Rebecca sahia, que havia nascido a Bethuel, filho de Milca, mulher de Nahor, irmão de Abraham, e trazia seu cantaro sobre seu ombro.

16 E a moça era mui fermeosa de vista, virgem, a que varão não havia conhecido: e deceo á fonte, e encheo seu cantaro, e subio.

17 Então o servo lhe correu ao encontro, e disse: Deixa-me ora beber huma pouca de agua de teu cantaro.

18 E ella disse: Bebe meu senhor;

e apresrou-se, e abaixou seu cantaro sobre sua mão, e deu-lhe de beber.

19 E acabando ella de lhe dar de beber, disse: Tambem tirarei agua para teus camellos, até que acabem de beber.

20 E apresrou-se, e vazou seu cantaro na pia, e correu outra vez ao poço a tirar agua, e tirou para todos seus camellos.

21 E o varão estava espantado dela, callando, para saber se JEHOVAH havia prosperado seu caminho, ou não.

22 E aconteceu que, acabando os camellos de beber, tomou o varão hum pendente de ouro, de meio siculo de peso, e duas manilhas sobre suas mãos de peso de dez *sicos* de ouro.

23 E disse: Cuja filha es? Ora faze-me o saber: Ha tambem em casa de meu pai lugar para nos a pousar?

24 E ella lhe disse: Eu sou a filha de Bethuel, filho de Milca, ao qual pario a Nahor.

25 Dissera-lhe mais: Tambem temos palha e muito pasto, tambem lugar para passar a noite.

26 Entao inclinou-se aquelle varão. e adorou a JEHOVAH.

27 E disse: Bendito JEHOVAH Deos de meu senhor Abraham, que não tirou sua beneficencia e sua verdade de meu senhor: quanto a mim, JEHOVAH me guiou neste caminho á casa dos irmãos de meu senhor.

28 E a moça correu, e fez saber estas cousas na casa de sua mai.

29 E Rebecca tinha hum irmão, cujo nome era Laban; e Laban correu forra a aquelle varão á fonte.

30 E aconteceu que, quando elle vira ao pendente e as manilhas sobre as mãos de sua irmã; e quando ouvira as palavras de sua irmã Rebecca, que dizia: Assim me fallou aquelle varão; veio ao varão, e eis que estava em pé junto aos camellos á fonte.

31 E disse: Entra, bendito de JEHOVAH, porque estarás fora? pois já eu aparehei a casa, e o lugar para os camellos.

32 Entao veio aquelle varão a casa, e descartarão-os camellos, e derão palha e pasto aos camellos, e agua para

lavar os pés delle, e os pés dos varões que estavão com elle.

33 Depois poserão diante delle de comer; porem elle disse: Não comerei, até que haja fallado minhas palavras; e disse: Falla.

34 Então disse: Eu sou o servo de Abraham.

35 E JEHOVAH abençoou muito a meu senhor, de maneira que foi engrandecido, e deu-lhe ovelhas e vacas, e prata e ouro, e servos e servas, e camellos e asnos.

36 E Sara a mulher de meu senhor pario hum filho a meu senhor depois de sua velhice, e deu-lhe tudo quanto tem.

37 E meu senhor me fez jurar, dizendo: Não tomarás mulher para meu filho das filhas dos Cananéos, em cuja terra habito.

38 Senão irás á casa de meu pai, e a minha familia, e tomarás mulher para meu filho.

39 Então disse eu a meu senhor: Por ventura não me seguirá a mulher.

40 E elle me disse: JEHOVAH, diante de cujo rosto andado tenho, envirá seu anjo contigo, e prosperará teu caminho, para que tomes mulher para meu filho de minha familia, e da casa de meu pai.

41 Então serás limpo de meu juramento, quando fores a minha familia; e se não te a derem, limpo serás de meu juramento.

42 E hoje cheguei á fronte, e disse: JEHOVAH, Deos de meu senhor Abraham! se tu agora prosperarás meu caminho, no qual eu ando.

43 Eis que estou junto á fonte de agua: Seja pois, que a donzella que sahir para tirar agua, e á qual eu disser; ora dâme huma pouca de agua de teu cantaro:

44 E ella me disser; bebe tu também, e tambem tirarei agua para teus camellos: esta seja a mulher, que JEHOVAH assinalou ao filho de meu senhor.

45 Antes que eu acabasse de fallar em meu coração, eis que Rebecca sahia e trazia seu cantaro sobre seu hombro, e deceo á fonte, e tirou agua; e eu lhe disse: Ora dá-me de beber.

46 E ella se apresurou, e abaixou seu cantaro de sobre si, e disse: Bebe, e tambem darei de beber a teus camellos; e bebi, e ella deu tambem de beber aos camellos.

47 Então lhe perguntei, e disse: Cujá filha tu es? e ella disse: Filha de Bethuel, filho de Nahor, a quem lhe pario Milca; então tenho posto o pendente em seu rosto, e as manilhas sobre suas mãos.

48 E inclinando-me adorei a JEHOVAH, e bemdisse a JEHOVAH, Deos de meu senhor Abraham, que me havia encaminhado por caminho da verdade, para tomar a filha do irmão de meu senhor para seu filho.

49 Agora pois, se vósoutros haveis de fazer misericordia e verdade a meu senhor, fazei-m'o saber; e se não, também fazei-m'o saber, para que eu olhe á mão direita, ou á esquerda.

50 Então respondeo Laban e Bethuel, e disserão: De JEHOVAH procedeo este negocio; não podemos fallar a ti mal ou bem.

51 Ves aqui, Rebecca está diante de tua face, toma-a, e vai-te, seja a mulher do filho de teu senhor, como tem dito JEHOVAH.

52 E acontece o que, ouvindo o ser-vo de Abraham suas palavras, inclinou-se á terra diante de JEHOVAH.

53 E tirou o servo vasos de prata e vasos de ouro, e vestidos, e deu-os a Rebecca; tambem deu couosas preciosas a seu irmão, e a sua mai.

54 Então comerão e beberão, elle e os varões que com elle estavão; e passarão a noite: e levantarão-se pela manhã, e disse: Deixai-me ir a meu senhor.

55 Então disse seu irmão a sua mai: Fique a moça com nosco alguns ou dez dias, depois irás.

56 Porem elle lhes disse: Não me detenhais, pois JEHOVAH tem prosperado meu caminho; deixai-me partir, que me vou a meu senhor.

57 E disserão: Chamemos a moça, e perguntemos-lhe-o.

58 E chamarão a Rebecca, e disserão-lhe: Irás tu com este varão? e ella respondeo: Irei.

59 Então despedirão a Rebecca suas

irmã, e a sua ama, e ao servo de Abraham, e a seus varões.

60 E abençoarão a Rebecca, e disserão-lhe: a nossa irmã, sejas tu em milhares de milhares, e tua semente possua a porta de seus aborrecedores!

61 E Rebecca se levantou com suas moças, e subirão sobre os camellos, e seguirão ao varão: e tomou aquele servo a Rebecca, e partiu-se.

62 Ora Isaac vinha d'onde se vem a o poço de Lachai-Roi; e habitava na terra do Sul.

63 E Isaac sahiria a orar no campo, à hora da tarde: e levantou seus olhos, e olhou, e eis que os camellos vinham.

64 Rebecca também levantou seus olhos, e viu a Isaac, e lançou-se do camelo.

65 E disse ao servo: Quem he aquele varão, que vem pelo campo ao encontro de nós? e o servo disse: Este he meu senhor; então tomou ella o veo, e cubriose.

66 E o servo contou a Isaac todas as cousas que fizera.

67 E Isaac trouxe-a em a tenda de sua mai Sara, e tomou a Rebecca, e foi-lhe por mulher, e amou-a: assim Isaac foi consolado depois da morte de sua mai.

#### CAPITULO XXV.

**E** ABRAHAM proseguiu, e tomou outra mulher; e seu nome era Ketura.

2 E pariu-lhe a Zimran, e a Joksan, e a Medan, e a Midian e a Jisback, e a Suah.

3 E Joksan gerou a Seba, e a Dedan: e os filhos de Dedan foram Assurim, e Letusim, e Leunimim.

4 E os filhos de Midian foram Ephra, e Epher, e Hanoch, e Abidah, e Eldah: estes todos foram filhos de Ketura.

5 Porem Abraham deu tudo o que tinha a Isaác.

6 Mas aos filhos das concubinas que Abraham tinha, deu Abraham presentes, e despedio-os de seu filho Isaac, vivendo elle ainda, ao Oriente para a terra Oriental.

7 Estes pois são os dias dos annos

da vida de Abraham, que viveu; cento e setenta e cinco annos.

8 E espirou e morreu Abraham em boa velhice, velho e farto de dias: e foi congregado a seus povos.

9 E sepultarão-o Isaac e Ismael, seus filhos, na cova de Machpela, no campo de Ephron, filho de Zohar Hethéo, que estava em fronte de Mamre.

10 No campo que Abraham compraria dos filhos de Heth: Ali está sepultado Abraham, e Sara sua mulher.

11 E aconteceu depois da morte de Abraham, que Deus abençoou a Isaac seu filho; e habitava Isaac junto ao poço Lachai-Roi.

12 Estas porem são as gerações de Ismael filho de Abraham, a quem pariu Hagar Egypcia, serva de Sara, a Abraham.

13 E estes são os nomes dos filhos de Ismael por seus nomes, segundo suas gerações: o primogenito de Ismael era Nebajoth, depois Kedar, e Abdeel, e Mibsam.

14 E Misma, e Duma, e Massa.

15 Hadar, e Thema, Jetur, Naphis, e Kedma.

16 Estes são os filhos de Ismael, e estes são seus nomes em suas villas, e em seus paços; doze principes segundo suas famílias.

17 E estes são os annos da vida de Ismael, cento e trinta e sete annos; e elle espirou, e morreu, e foi congregado a seus povos.

18 E habitara desde Havila até Sur, que está em fronte de Egypto, aonde vas para Assur; e fez seu assento diante da face de todos seus irmãos.

19 E estas são as gerações de Isaac, filho de Abraham: Abraham gerou a Isaac.

20 E era Isaac de idade de quarenta annos, quando tomou a Rebecca, filha de Bethuel Araméo de Padian-Aram, irmã de Laban Araméo, por sua mulher.

21 E Isaac ouro a JEHOVAH em presença de sua mulher, porquanto era estéril; e JEHOVAH moveo-se delle, de maneira que concebeo Rebecca sua mulher.

22 E os filhos se empuxavão em seu ventre: então disse: Se assim he, por-

que eu sou ap? : E fei-se a perguntar a JEHOVAN.

23 E JEHOVAN lhe disse: Dous povos ha em teu ventre, e duas nações se dividirão de tuas entranhas, e o hum povo será mais forte que o outro povo; e o maior servirá ao menor.

24 E cumprindo-se seus dias para parir, eis gêmeos em seu ventre.

25 E sahio o primeiro ruivo, e era todo como hum vestido cabelludo; por isso chamároa seu nome Esau.

26 E depois sahio seu irmão, travada sua mão do calcanhar de Esau; por isso se chamou seu nome Jacob: E era Isaac de idade de sessenta annos, quando os gerou.

27 E crescerão os meninos, e Esau foi varão entendido na caça, varão do campo; mas Jacob era varão sincero, habitando em tendas.

28 E amava Isaac a Esau, porque a caça era por sua boca; mas Rebecca amava a Jacob.

29 E Jacob guisara hum guisado; e veio Esau do campo, e estava cansado.

30 E disse Esau a Jacob: Deixa-me ora servir deste vermelho, o vermelho ali, porque estou cansado: por isso se chamou seu nome, Edom.

31 Então disse Jacob: Vende-me hoje tua primogenitura?

32 E disse Esau: Eis que me vou a morrer, e para que me servirá logo a primogenitura?

33 Então disse Jacob: Jura-me hoje; e jurou-lhe, e vendeo sua primogenitura a Jacob.

34 E Jacob deu pão a Esau e o guisado das lentilhas; e comeo, e bebeo; e levantou-se, e foi-se: Assim desprezou Esau a primogenitura.

### CAPITULO XXVI.

**E**HAVIA fome na terra, de mais da primeira fome, que foi nos dias de Abraham: por isso foi-se Isaac a Abimelech Rei dos Philisteos em Gerar.

2 E apareceeo-lhe JEHOVAN, e disse: Não desças a Egypto; habita na terra que eu te disser.

3 Peregrina nesta terra, e serei com-

tigo, e te abençoarei: porque a ti e a tua semente darei todas estas terras, e confirmarei o juramento, que tenho jurado a Abraham teu pai.

4 E multiplicarei tua semente como as estrelas do ceo, e darei à tua semente todas estas terras; e em tua semente serão benditas todas as gentes da terra.

5 Por quanto Abraham obedeceo à minha voz, e guardou meu mandado, mens preceitos, meus estatutes, e minhas leis.

6 Assim habitou Isaac em Gerar.

7 E perguntando-lhe os varões daquelle lugar ácerca de sua mulher, disse: Minha irmã he; porque temia de dizer, minha mulher he, para que porventura *dizia ele* me não matem os varões daquelle lugar por amor de Rebecca; porque era formosa de vista.

8 E aconteceeo que, como elle esteve ali muito tempo, Abimelech Rei dos Philisteos olhou por huma janelha e viu, eis que Isaac estava zombando com Rebecca sua mulher.

9 Então chamou Abimelech a Isaac, e disse: Eis que na verdade ella he tua mulher; como pois diseste; minha irmã he? e disse-lhe Isaac: Porque eu dizia; para que eu por ventura não morra por amor della.

10 E disse Abimelech: Que he isto que nos fizeste? Facilmente se houvera deitado algum deste povo com tua mulher, de maneira que houveras trazido culpa sobre nós.

11 E mandou Abimelech a todo o povo, dizendo: Qualquer que tocar a este varão ou a sua mulher, de morte morrerá.

12 E semeou Isaac naquelle mesma terra, e achou naquelle mesmo anno cem medidas, porque JEHOVAN o abençoava.

13 E engrandeceeo-se o varão, e hia-se engrandecendo, até que foi feito mui grande.

14 E tinha posseção de ovelhas, e posseção de vacas, e muito aparato; de maneira que os Philisteos o enxjavão.

15 E todos os popos, que os servos de seu pai nos dias de seu pai Abra-

ham tinhão cavado, os Philisteos en-  
tulharão, e os encherão de terra.

16 Tambem disse Abimelech a Isa-  
ac: Aparta-te de nósoutros; porque  
muito mais poderoso te tens feito que  
nós.

17 Então Isaac foi-se d'ali, e fez seu  
assento no valle de Gerar, e habitou lá.

18 E tornou Isaac, e cavou os poços  
de agua, que cavarão nos dias de  
Abraham seu pai, e que os Philisteos  
taparão depois da morte de Abra-  
ham; e chamou seus nomes dos no-  
mes, com que lhes chamara seu pai.

19 Cavarão pois os servos de Isaac  
naquelle valle, e acharão ali hum po-  
ço de aguas vivas.

20 E os Pastores de Gerar porfiarão  
com os pastores de Isaac, dizendo:  
Nossa he esta agua: porrisso chamou  
o nome daquelle poço, Esek; porque  
contenderão com elle.

21 Então cavarão outro poço, e tam-  
bem porfiarão sobre elle: porrisso cha-  
mou seu nome Sitna.

22 E partio-se d'ali, e cavou outro  
poço, e não porfiarão sobre elle: por-  
risso chamou seu nome Rehoboth, e  
disse: Porque agora nos dilatou Je-  
hovah, e crecemos nesta terra.

23 Depois subio d'ali a Ber Seba.

24 E apareceo-lhe Jehovah naquelle  
mesma noite, e disse: Eu sou o Deos  
de Abraham teu pai: não temas, por-  
que eu sou contigo e abençoar-te hei,  
e multiplicarei tua semente, por amor  
de Abraham meu servo.

25 Então edificou ali hum altar, e  
invocou o nome de Jehovah, e armou  
ali sua tenda; e os servos de Isaac  
cavarão ali hum poço.

26 E Abimelech veio a elle de Ge-  
rar, com Ahuzzath seu amigo, e Pi-  
chol o principe de seu exercito.

27 E disse-lhes Isaac: Porque vies-  
tes a mim, pois que vos me aborreveis,  
e me enviastes de vósoutros?

28 E elles disserão: Vendo have-  
mos visto, que Jehovah he contigo,  
pelo que dissemos: Haja agora juram-  
ento entre nósoutros, entre nós e en-  
tre ti; e façamos concerto contigo.

29 Que nos não faças mal, como nós  
não temos te tocado, e como sómente  
te havemos feito bem, e deixámos ir-

te em paz: Agora tu es o bendito de  
Jehovah.

30 Então lhes fez hum convite, e  
comerão e beberão.

31 E levantarão-se de madrugada, e  
jurarão-o hum ao outro: depois os  
despedio Isaac, e partirão-se d'elle em  
paz.

32 E aconteceu naquelle mesmo dia,  
que vierão os servos de Isaac, e de-  
nunciarião-lhe ácerca do negocio de  
poço, que tinhão cavado; e disserão-  
lhe: Temos achado agua.

33 E chamou-lhe, Seba: porrisso he  
o nome daquelle cidade Ber-Seba até  
o dia de hoje.

34 Ora sendo Esau de idade de qua-  
renta annos, tomou por mulher a Ju-  
dith, filha de Beeri Hetheo, e a Bas-  
math, filha de Elon Hetheo.

35 E estas forão a Isaac e a Rebecca  
huma amargura do spirito.

## CAPITULO XXVII.

**E**A CONTECEO que, como Isaac  
envelheceu, e seus olhos se es-  
curecerão, de maneira que não podia  
ver, chamou a Esau seu filho maior,  
e disse-lhe: Meu filho: e elle lhe  
disse: Eis-me aqui.

2 E elle disse: Eis que já agora enve-  
lheci, e não sei o dia de minha morte.

3 Agora pois, toma ora teu aparelho,  
tua aljava e teu arco, e sahe ao cam-  
po, e caça para mim caça.

4 E faze-me manjares saborosos, co-  
mo eu os amo, e traze-me-os; para  
que eu coma, para que minha alma  
te abençoe, antes que morra.

5 E Rebecca escutou quando Isaac  
fallava a seu filho Esau: e foi-se Esau  
ao campo, para caçar a caça, que  
havia de trazer.

6 Então fallou Rebecca a Jacob seu  
filho, dizendo: Eis que tenho ouvido  
a teu pai, que fallava com Esau teu  
irmão, dizendo:

7 Traze-me caça, e faze para mim  
manjares saborosos, para que eu co-  
ma, e te abençoe diante da face de  
Jehovah antes de minha morte.

8 Agora pois, filho meu, ouve minha  
voz naquelle que te mando.

9 Vai agora ao rebanho, e traze

para mim de lá douz bons cabritos das cabras, e eu farei golodices para teu pai, como elle ama.

10 E tu as levarás a teu pai, e comerás ; para que te abençoe antes de sua morte.

11 Então disse Jacob a Rebecca sua mai : Eis que Esau meu irmão he varão veloso, e eu varão liso.

12 Porventura me apalpará meu pai, e serei em seus olhos como enganador : assim traria eu sobre mim maldição, e não benção.

13 E disse-lhe sua mai : Meu filho, tua maldição seja sobre mim ; ouve somente minha voz, e vai, traze-m'os.

14 E foi, e tomou-os, e trouxe-os a sua mai ; e sua mai fez manjares saborosos, como seu pai os amava.

15 Depois tornou Rebecca os vestidos preciosos de Esau seu filho maior, que tinha consigo em casa, e vestiu a Jacob seu filho menor.

16 E as peles dos cabritos das cabras fez vestir sobre suas mãos, e sobre a lisadura de seu pescoco.

17 E deu os manjares saborosos, e o pão, que tinha aderezado, na mão de Jacob seu filho.

18 E elle veio a seu pai, e disse : Meu pai ! e elle disse : Eis-me aqui ; quem es tu, meu filho ?

19 E Jacob disse a seu pai : Eu sou Esau teu primogenito ; feito tenho comodo me disseste : Levanta-te agora, assenta-te, e come de minha caça, para que tua alma me abençoe.

20 Então disse Isaac a seu filho : Como he isto, que tão apressadamente achaste, filho meu ? e elle disse : Porquanto JEHOVAH teu Deus a fez encontrar diante de minha face.

21 E disse Isaac a Jacob : Chega-te agora, para que te apalpe, meu filho ; sei es meu filho Esau meusno, ou não.

22 Então se chegou Jacob a Isaac seu pai, que o apalpou, e disse : A voz he a voz de Jacob, porém as mãos são as mãos de Esau.

23 E não o conheceo, porquanto suas mãos estavão velosas, como as mãos de Esau seu irmão : e abençoou-o.

24 E disse : Es tu meu filho Esau mesmo ? e elle disse : Eu sou.

25 Então disse : Faze chegar isso

perto de mim, para que coma da caça de meu filho ; para que minha alma te abençoe : e chegou-lh'o, e comeo ; trouxe-lhe também vinho, e bebeo.

26 E disse-lhe Isaac seu pai : Ora chega-te, e beja-me, filho meu.

27 E chegou-se, e bejou-o ; então cheirou o cheiro de seus vestidos, e abençoou-o, e disse : Eis que o cheiro de meu filho he como o cheiro do campo, que JEHOVAH abençoou.

28 Assim pois te dê Deos do orvalho do ceo, e das gorduras da terra ; e multidão de trigo e de mosto.

29 Sirvão-te povos, e nações se incurvem a ti : Sé senhor de teus irmãos, e os filhos de tua mai se incurvem a ti : Malditos os que te amaldiçoarem, e bemditos os que te abençoarem.

30 E aconteceu, acabando Isaac de abençoar a Jacob, sucedeo que, Jacob sahindo apenas havia sahido da face de Isaac seu pai, veio Esau seu irmão de sua caça.

31 E fez também elle manjares saborosos, e trouxe-os a seu pai ; e disse a seu pai : Levante-se meu pai, e comanda da caça de seu filho, para que me abençoe tua alma.

32 E disse-lhe Isaac seu pai : Quem es tu ? e elle disse : Eu sou teu filho, teu primogenito, Esau.

33 Então estremeceo Isaac de hum estremecimento muito grande ; e disse : Quem pois he aquelle, que caçou a caça, e m'a trouxe ? e comi de tudo, antes que tu viesses, e abençoei-o : Também será bendito.

34 Ouvindo Esau as palavras de seu pai, bradou com grande e mui amargo brado, e disse a seu pai : Abençoame também a mim, meu pai.

35 E elle disse : Veio teu irmão com engano, e tomou tua benção.

36 Então disse elle : Não porisse seu nome foi chamado Jacob, porque já duas vezes me enganou ? minha primogenitura me tomou, e eis que agora me tornou minha benção : mais disse : Não reservaste pois para mim nenhuma benção.

37 Então respondeo Isaac, e disse a Esau : Eis que o tenho posto por senhor sobre ti, e todos seus irmãos lhe

tenho dado por servos: e de trigo e de mosto o tenho fortalecido; que pois te farei agora, meu filho?

38 E disse Esau seu pai: Tens sómente esta huma bênção meu pai? abençoa-me também a mim, meu pai; e levantou Esau sua voz, e chorou.

39 Então respondeo Isaac seu pai, e disse-lhe: Eis que nas gorduras da terra será tua habitação, e do orvalho do céo, de riba serás bendito.

40 E por teu cutelo viverás, e a teu irmão servirás: Porem acontecerá que quando tu senhoreares, então descarregarás seu jugo de teu pescoco.

41 E aborreceo Esau a Jacob por causa daquella bênção, com que seu pai o tinha abençoado; e Esau disse em seu coração: Chegar-se-hão os dias do luto de meu pai: e matarei a Jacob meu irmão.

42 E denunciadas forão a Rebecca estas palavras de Esau seu filho maior; e ella enviou, e charnou a Jacob seu filho menor, e disse-lhe: Eis que Esau seu irmão se consola sobre ti, para te matar.

43 Agora pois meu filho, ouve minha voz e levanta-te: Acolhe-te a Laban meu irmão em Haran.

44 E mora com elle alguns dias, até que passe o furor de teu irmão.

45 Até que se desvie de ti a ira de teu irmão, e se esqueça de que lhe fizeste: então enviarei, e te tomarei de lá; porque seria eu desfiliada também de vos ambos em hum dia?

46 E disse Rebecca a Isaac: Enfada estou de minha vida, por causa das filhas de Heth; se Jacob tomar mulher das filhas de Heth, como estas são, das filhas desta terra, para que me será a vida?

### CAPITULO XXVIII.

**E** ISAAC chamou a Jacob, e abençoou-o, e mandou-lhe, e disse-lhe: Não tomes mulher das filhas de Canaan.

2 Levanta-te, vai a Paddan-Aram, á casa de Bethuel, pai de tua mai, e torna-te de lá huma mulher das filhas de Laban, irmão de tua mai.

3 E Deos Todopoderoso te abençoe,

e te faça frutificar, e te multiplique, para que sejas em multidão de povos.

4 E te dé a bênção de Abraham, a ti e a tua semente contigo, para que em herança possuas a terra de tuas peregrinações, que Deos deu a Abraham.

5 Assim enviou Isaac a Jacob, o qual foi-se a Paddan-Aram, a Laban filho de Bethuel Syro, irmão de Rebecca, mai de Jacob e de Esau.

6 Vendo pois Esau, que Isaac abençoara a Jacob, e o enviara a Paddan-Aram, para tomar mulher para si d'ali, e que abençoando-o, lhe mandara, dizendo: Não tomes mulher das filhas de Canaan.

7 E que Jacob obedecera a seu pai, e a sua mai, e se fóra a Paddan-Aram.

8 Vendo tambem Esau, que as filhas de Canaan erão más nos olhos de Isaac seu pai.

9 Foi-se Esau a Ismaél, e tornou para si por mulher, alem de suas mulheres, a Mahalath filha de Ismaél, filho de Abraham, irmã de Nebajoth.

10 Partio-se pois Jacob de Berseba, e foi-se a Haran.

11 E chegou a hum lugar, onde passou a noite, porque já o sol era posto: E tomou das pedras daquelle lugar, e as pôs a sua cabeceira, e deitou-se naquelle mesmo lugar.

12 E sonhou: E eis huma escada era posta na terra, cuja cabeça tocava no céo: e eis que os Anjos de Deos subia e descia por ella.

13 E eis que JEHOVAH estava em cima della, e disse: Eu sou JEHOVAH, o Deos de Abraham teu pai, e o Deos de Isaac: Esta terra, em que estás deitado, te darei a ti, e a tua semente.

14 E tua semente será como o pó da terra, e estender-se ha ao occidente, e ao oriente, e ao norte, e ao sul, e em ti, e em tua semente serão benditas todas as famílias da terra.

15 E eis que estou contigo, e te guardarei por onde quer que fores, e te tornarei a esta terra: porque te não deixarei, até que haja feito o que te tenho dito.

16 Acordado pois Jacob de seu so

na, dizia : Certamente JEHOVAH está neste lugr.; e eu não o sabia.

17 E temeo, e disse : Quam temerosa he este lugar, outra cousa não he aqui, senão casa de Deos ; e esta he a porta do ceo.

18 Então se levantou Jacob pela manhã de madrugada, e tomou a pedra, que tinha posto por sua cabeceira, e a pôs por estatua, e derramou azeite em cima della.

19 E chamou o nome daquelle lugar Bethel; sendo porem o nome daquelle cidade d'antes, Luz.

20 E Jacob votou hum voto, dizendo: Se Deos for comigo, e me guardar nessa viagem que faço, e me der pão para comer, e vestidos para vestir ;

21 E eu em paz tornar à casa de meu pai : JEHOVAH me será por Deos.

22 E esta pedra que tenho posto por estatua, será casa de Deos, e de tudo quanto me deres, dezimando dezimrei para ti.

#### CAPITULO XXIX.

**E**NTAO levantou Jacob seus pés, e foi-se à terra dos filhos do oriente.

2 E olhou, e eis hum poço no campo, e eis tres rebanhos de ovelhas que deixavão junto a elle ; porque daquelle poço abeberavão os rebanhos : e havia huma grande pedra sobre a boca do poço.

3 E ajuntavão-se ali todos os rebanhos, e revolvão a pedra de sobre a boca do poço, e abeberavão as ovelhas : e tornavão a pedra sobre a boca do poço, em seu lugar.

4 E disse-lhes Jacob : Meus irmãos, donde vós sois ? e disserão : Somos de Haran.

5 E elle lhes disse : Conheceis a Laban filho de Nachor ? e dizião : Conhecemos.

6 Disse-lhes mais : Está elle bem ? e disserão : Bem está, e eis aqui Rachel sua filha, que vem com as ovelhas.

7 E elle disse : Eis que o dia ainda he grande, não he tempo de ajuntar o gado, abeberai as ovelhas, e ide, apacentai-as.

8 E disserão : Não podemos, até que todos os rebanhos se ajuntem, e revolvão a pedra de sobre a boca do poço, para que abeberemos as ovelhas.

9 Estando elle ainda fallando com elles, veio Rachel com as ovelhas de seu pai ; porque ella era pastora.

10 E aconteceu que, vendo Jacob a Rachel filha de Laban, do irmão da sua mai, e as ovelhas de Laban do irmão de sua mai, chegou Jacob, e revolveo a pedra de sobre a boca do poço, e abeberou as ovelhas de Laban, irmão de sua mai.

11 E Jacob beiou a Rachel ; e levantou sua voz, e chorou.

12 E Jacob anunciou a Rachel, que era irmão de seu pai, e que era filho de Rebecca : então ella correu, e o anunciou a seu pai.

13 E aconteceu que, ouvindo Laban as novas de Jacob filho de sua irmã, correo-lhe ao encontro, e abraçou-o, e bejou-o, e levou-o a sua casa ; e contou a Laban todas estas cousas.

14 Então Laban disse-lhe : Verdadeiramente es tu meu osso e minha carne ; e ficou com elle hum mes interiore.

15 Depois disse Laban a Jacob : Porque tu es meu irmão, me has de servir de balde ? declara-me, que será teu salario.

16 E Laban tinha duas filhas ; o nome da maior era Lea ; e o nome da menor Rachel.

17 Porem Lea tinha olhos tenros ; mas Rachel era de formoso sembrante, e fermeza de vista.

18 E amava Jacob a Rachel, e disse : Sete annos te servirei por Rachel tua filha menor.

19 Então disse Laban : Melhor he que eu a dé a ti, do que eu a dé a outro varão : fica comigo.

20 Assim servio Jacob sete annos por Rachel ; e forão em seus olhos como poucos dias, porquanto a amava.

21 E disse Jacob a Laban : Dá-me minha mulher, porque meus dias são compridos, para que entre a ella.

22 Então ajuntou Laban a todos os varões daquelle lugar, e fez hum convite.

23 E aconteceu á tarde, que tomou a

Lea sua filha, e trouxe lh'a : e entrou a ella.

24 E Laban deu-lhe a Zilpa sua serva, a Lea sua filha por serva.

25 E aconteceu pela manhã, e eis que Lea era : pelo que disse a Laban ; porque me fizeste isso ? não tenho servido contigo por Rachel ? porque pois me enganaste ?

26 E disse Laban : Não se faz assim em nosso lugar, que a menor se dá antes da primogenita.

27 Compre a semana desta ; então te tambem daremos a esta, pelo servizo, que ainda outros sete annos servires comigo.

28 E Jacob fez assim; e compriu a semana desta : então lhe deu a Rachel sua filha, lhe por mulher.

29 E deu Laban a Rachel sua filha a Bilha sua serva, lhe por serva.

30 E entrou tambem a Rachel, e amou tambem a Rachel mais que a Lea ; e servio com elle ainda outros sete annos.

31 Vendo pois JEHOVAH que Lea era aborrecida, abriu sua madre ; porém Rachel era esteril.

32 E concebeu Lea, e pariu hum filho, e chamou seu nome Ruben : porque disse : Porque JEHOVAH atentou para minha aflição, porisso aguera me amarás meu marido.

33 E concebeu outra vez, e pariu hum filho, dizendo : Porquanto JEHOVAH ouvio, que eu era aborrecida, me tambem deu a este ; e chamou seu nome Simeon.

34 E tornou a conceber, e pariu hum filho, dizendo : Agora esta vez se ajuntará meu marido comigo, porque tres filhos lhe tenho parido : porisso chamou seu nome Levi.

35 E concebeu outra vez, e pariu hum filho, dizendo : Esta vez louvará a JEHOVAH ; porisso chamou seu nome Juda : e cessou de parir.

### CAPITULO XXX.

VENDO pois Rachel que não paria a Jacobo, teve Rachel enveja de sua irmã, e disse a Jacob : Da-me filhos, ou se não, sou morta.

2 Então se acendeu a ira de Jacob

contra Rachel, e disse : Estou eu logo em lugar de Deos, que te impedio o fruto de teu ventre ?

3 E ella disse : Eis aqui minha serva Bilha, entra a ella, para que paires sobre meus joelhos, e eu tambem seja edificada della.

4 Assim lhe deu a Bilha sua serva por mulher : e Jacob entrou a ella.

5 E concebeu Bilha, e pariu a Jacob hum filho.

6 Então disse Rachel : Julgou-me Deos, e tambem ouvio minha voz, e me deu hum filho : porisso chamou seu nome Dan.

7 E Bilha serva de Rachel tornou a conceber, e pariu a Jacob o filho segundo.

8 Então disse Rachel : Com lutas de Deos tenho lutado com minha irmã, tambem venci ; e chamou seu nome Naphtali.

9 Vendo pois Lea, que cessava de parir, tomou tambem a Zilpa sua serva, e deu-a a Jacob por mulher.

10 E pariu Zilpa serva de Lea hum filho a Jacob.

11 Então disse Lea : Veio huma chusma : e chamou seu nome Gad.

12 Depois pariu Zilpa serva de Lea o filho segundo a Jacob.

13 Então disse Lea : Para minha ventura ; porque as filhas me terão por bemaventurada : e chamou seu nome Aser.

14 E foi Ruben em os dias da sega do tigo, e achou Dudains no campo, e trouxe-as a Lea sua mai : Então disse Rachel a Lea ; dá-me ora das Dudains de teu filho.

15 E ella lhe disse : Pouco he, que hajas tornado meu marido, tambem tomarás as Dudains de meu filho ? Então disse Rachel : porisso se deitará contigo esta noite, pelas Dudains de teu filho.

16 Vindo pois Jacob á tarde de campo, sahio Lea lhe ao encontro, e disse : A mim entraráς, porque alugando te aluguei pelas Dudains de meu filho : e deitou-se com ella aquella noite.

17 E ouvio Deos a Lea ; e concebeu, e pariu a Jacob o filho quinto.

18 Então disse Lea : Deos tem dado meu galardão ; pois tenho dadomi

nha serva a meu marido : e chamou seu nome Issaschar.

19 E tornou Lea a conceber, e pariu a Jacob o filho seisto.

20 E disse Lea : Deos me deu a mim huma boa dadiva ; esta vez morará meu marido comigo, porque lhe tenho parido seis filhos : e chamou seu nome Zebulon.

21 E depois pariu huma filha, e chamou seu nome Dina.

22 E lembrou-se Deos de Rachel, e Deos a ouvio, e abrio sua madre.

23 E concebeo, e pariu hum filho, e disse : Tirou Deos minha vergonha.

24 E chamou seu nome Joseph, dizendo: JEHOVANH me acrecente outro filho.

25 E aconteceu que, como Rachel pariu a Joseph, disse Jacob a Laban : Deixa-me ir, que me vou a meu lugar, e a minha terra.

26 Dá-me minhas mulheres, e meus filhos, pelas quaes te tenho servido, e ir-me-hei; pois tu sabes meu serviço, que te tenho feito.

27 Então lhe disse Laban : Se agora tenho achado graça em teus olhos : Experimentado tenho, que JEHOVANH me abençou por amor de ti.

28 E disse mais : Determina-me meu jornal, que eu te darei.

29 Então lhe disse : Tu sabes, como te tenho servido, e como passou meu gado comigo.

30 Porque o pouco que tinhas antes de mim, he augmentado em multidão : e JEHOVANH te tem abençoado a meu pé: Agora pois, quando hei de trabalhar também por minha casa ?

31 E disse elle : Que te darei ? então disse Jacob : Nada me darás; se fizeres-me isto, tornarei a apascentar e a guardar teu rebanho.

32 Passarei hoje por todo teu rebanho, separando delle todo gado pintado e manchado, e todo gado moreno entre os cordeiros ; e o manchado e pintado entre as cabras : e isto será meu jornal.

33 Assim testificará por mim minha justiça ao dia da manhã, quando vieres por meu salario diante de tua face : tudo o que não for pintado e manchado entre as cabras, e moreno entre os cordeiros, ser-me-ha por furto.

2\*

34 Então disse Laban : Eis que, ouxalá, seja conforme a tua palavra.

35 E separou naquelle mesmo dia os bodes pintados e manchados, e todas as cabras pintadas e manchadas, tudo o em que havia brancura, e tudo o moreno entre os cordeiros ; e deu os em as mãos de seus filhos.

36 E pós tres dias de caminho entre si e entre Jacob : e Jacob apascentava os de mais rebanhos de Laban.

37 Então tomou-se Jacob varas verdes de alemo, e de aveleira, e de castanheiro ; e descascou nelas riscas brancas, descobrindo a brancura, que nas varas havia.

38 E pós estas varas que tinha descascado, nos canos e nas pias de agua de abeberar, aonde o rebanho vinha a beber, em frente do rebanho ; e esquentavão-se vindo a beber.

39 E esquentava-se o rebanho diante das varas, e as ovelhas parirão salpicados, pintados, e manchados.

40 Então separou Jacob os cordeiros, e pôs as faces do rebanho para os salpicados, e tudo o moreno entre o rebanho de Laban ; e pôs seu rebanho á parte, e não o pôs com o rebanho de Laban.

41 E sucedia que, cada vez quando o rebanho das temporas se esquentava, pôs Jacob as varas diante dos olhos do rebanho nos canos : Para que se esquentassem diante das varias.

42 Mas quando o rebanho se esquentava tarde, não as pôs : Assim as tardias erão de Laban, e as temporas de Jacob.

43 E creceo o varão em grande maneira, e teve muitos rebanhos, e servas, e servos, e camellos, e asnos.

## CAPITULO XXXI.

ENTAO ouvia as palavras dos filhos de Laban, que dizião : Jacob tem tomado tudo o que era de nosso pai : e do que era de nosso pai, elle fez toda esta gloria.

2 Via tambem Jacob o rosto de Laban ; e eis que não era para com elle como de hontem e de ante hontem.

3 E disse JEHOVANH a Jacob : Torna-

te á terra de teus pais, e a tua parentela, e eu serei contigo.

4 Então enviou Jacob e chamou a Rachel e a Lea, ao campo a seu rebanho.

5 E disse-lhes: Vejo que o rosto de vosso pai para comigo não he como de hontem e ante hontem; porem o Deos de meu pai esteve comigo.

6 E vosoutras sabeis, que com todo meu poder tenho servido a vosso pai.

7 Mas vosso pai me enganou, e mudou meu salario dez vezes; porem Deos não lhe permittio, que me fizese mal.

8 Quando elle dizia assim: Os pintados serão teu salario, todos os rebanhos parião pintados; e quando dizia assim: Os salpicados serão teu salario, todos os rebanhos parião salpicados.

9 Assim Deos tirou o gado de vosso pai, e m'õ deu a mim.

10 E sucedeu que, ao tempo quando o rebanho se esquentava, eu levantei meus olhos, e vi em sonhos, e eisquei os bodes, que subião sobre o rebanho, erão salpicados, pintados, e saraivados.

11 E disse-me o Anjo de Deos em sonhos: Jacob; e eu disse: Eis-me aqui.

12 E disse elle: Levanta ora teus olhos, e vé todos os bodes, que subem sobre o rebanho, são salpicados, pintados e saraivados: porque tenho visto tudo o que Laban te fez.

13 Eu sou o Deos de Beth-El, aonde tens ungido a estatua; aonde também me tens votado o voto; Levanta-te agora, sai-te desta terra, e torna-te á terra de tua parentela.

14 Então respondeo Rachel e Lea, e disserão-lhe: Ha ainda para nós parte ou heridade na casa de nosso pai?

15 Não elle estima-nos como estranhas? pois vendeo-nos, e gastando tem gastado nosso dinheiro.

16 Porque toda a riqueza, que Deos tirou de nosso pai, he nossa, e de nossos filhos: agora pois, faze tudo o que Deos te tem dito.

17 Então se levantou Jacob, pondo seus filhos e suas mulheres sobre os camellos.

18 E levou todo seu gado, e toda sua fazenda, que havia aquirido; o gado que possuha, que alcançara em Pad-

dan-Aram, pera vir a Isaac seu pai, á terra de Canaan.

19 E havendo Laban ido a trosquiar suas ovelhas, furtou Rachel os Teraphins, que seu pai tinha.

20 E furtou-se Jacob do coração de Laban Syro, porque não fez saber-lhe, que fugia.

21 E fugio elle com tudo o que tinha, e levantou-se, e passou o rio: e pós seu rosto para a montaña de Gilead.

22 E o terceiro dia foi denunciado a Laban, que Jacob era fugido.

23 Então tomou consigo seus irmãos, e perseguiu o caminho de sete dias; e alcançou-o na montaña de Gilead.

24 Porem veio Deos a Laban em sonhos de noite, e disse-lhe: Guarda-te, que não falles com Jacob nem bem nem mal.

25 Alcançou pois Laban a Jacob; e armara Jacob sua tenda naquelle montanha; armou tambem Laban com seus irmãos a sua na montanha de Gilead.

26 Então disse Laban a Jacob: Que fizeste, que te furtaste de meu coração, e levaste minhas filhas como cativas á espada?

27 Porque escondidamente fugiste, e te furtaste de mim? e não me fizeste saber, para que eu te envie com alegria, e com cantos, com tambor e com harpa?

28 Não também me permittiste a bejar meus filhos e minhas filhas: Agora pois loucamente fizeste, fazendo assim.

29 Poder havia em minha mão, para vos fazer mal; mas o Deos de vosso pai me fallou hontem á noite, dizendo: Guarda-te, que não falles com Jacob nem bem nem mal.

30 E agora indo tens ido, por quanto tinhas grande desejo á casa de teu pai; porque tens furtado meus deoses?

31 Então respondeo Jacob, e disse a Laban: Porque temia; pois que dizia: Que por ventura me não roubasses tuas filhas.

32 Com quem acharás teus deoses, aquelle não viva; reconhece diante de nossos irmãos, que he o teu comi-

go, e torna o para ti : Pois Jacob não sabia, que Rachel os tinha furtado.

33 Então entrou Laban na tenda de Jacob, e na tenda de Lea, e na tenda de ambas as servas, e não achou ; e sahindo da tenda de Lea, entrou na tenda de Rachel.

34 Mas tomara Rachel os Teraphins, e pusera-os na albarda de hum camel-lo, e assentara-se sobre elles ; e apal-pou Laban toda a tenda, e não achou.

35 E ella disse a seu pai : Não se accenda a ira nos olhos de meu se-nhor, que não posso levantar-me diante de tua face : por quanto tenho o cos-tume das mulheres : e elle buscou, mas não achou os Teraphins.

36 Então irou-se Jacob, e contendeo com Laban ; e respondeo Jacob e dis-sse a Laban : Que he minha maldade ? que he meu peccado ? que tão furiosa-mente me tens perseguido ?

37 Havendo apalpado todo meu fato, que achaste de todo o fato de tua ca-sa ? põe-o aqui diante de meus ir-mãos, e teus irmãos ; e julguem entre nós ambos.

38 Estes vinte annos eu estive com-tigo, tuas ovelhas e tuas cabras nun-ca moverão, e não comi os carneiros de teu rebanho.

39 Não te trouxe-o despedaçado, eu pagava-o, de minha mão o requerias, o furtado de dia, e o furtado de noite.

40 Eu estive assim que de dia me con-sumia a quentura, e de noite a ge-a-da ; e meu sono se foi de meus olhos.

41 Estive agora vinte annos em tua casa ; catorze annos te servi por tuas duas filhas, e seis annos por teu reba-nho ; mas meu salario tens mudado dez vezes.

42 Se o Deos de meu pai, o Deos de Abraham, e o temor de Isaac não fo-ra comigo, por certo enviasses-me ago-ra vazio : Deos attentou para minha afflicção, e para o trabalho de minhas mãos, e reprehendo-te hontem à noite.

43 Então respondeo Laban, e disse a Jacob : Estas filhas são minhas filhas, e estes filhos são meus filhos, e este rebanho he meu rebanho, e tudo o que ves, meu he : E que farei hoje a es-tas minhas filhas, ou a seus filhos, que parirão ?

44 Agora pois vem e façamos con-certo, eu e tu, que seja por testemu-nho entre mim, e entre ti.

45 Então tomou Jacob huma pedra, e alçou-a por estatua.

46 E disse Jacob a seus irmãos : Ajuntai pedras, e tomarão pedras, e fizerão hum montão, e comerão ali so-bre aquele montão.

47 E chamou-lhe Laban Jegar Sahadutha ; porem Jacob chamou-lhe Ga-lead.

48 Então disse Laban : Este montão seja hoje por testimunha entre mim e entre ti : por isso se chamou seu no-me Galeed.

49 E Mizpa : por quanto disse : At-tente JEHOVAH entre mim e entre ti ; quando nos esconderemos o hum do outro.

50 Se affligires a minhas filhas, e se tomares mulheres alem de minhas filhas, ninguem está com nosco : At-tenta que Deos ha de ser testimunha entre mim e entre ti.

51 Mais disse Laban a Jacob : Eis aqui este mesmo montão, e eis aqui esta estatua que levantei entre mim e entre ti.

52 Este mesmo montão seja teste-munha, e esta estatua seja testimunha, que eu não passarei este montão a ti, e que tu não passarás este montão e esta estatua a mim, para mal.

53 O Deos de Abraham, e o Deos de Nahor, o Deos de seu pai julgue entre nós ; e jurou Jacob pelo temor de seu pai Isaac.

54 E sacrificou Jacob hum sacrificio naquelle montanha, e convidou a seus irmãos, para comer pão ; e come-rão pão, e passarão a noite na monta-nha.

55 E levantou-se Jacob pela manhã de madrugada, e bejou a seus filhos, e a suas filhas, e abençoou-os ; e parti-se, e tornou-se Laban a seu lu-gar.

### CAPITULO XXXII.

**E** FOI tambem Jacob seu caminho, e encontraráo os Anjos de Deos.

2 E Jacob disse, quando os vio : Es-

te he exercito de Deos ; e chamou-o nome daquelle lugar Mahanaim.

3 E enviou Jacob mensageiros diante de sua face a Esau seu irmão, á terra de Seir, territorio de Edom.

4 E mandou-lhes, dizendo ; Assim direis a meu senhor Esau : Assim diz Jacob teu servo ; Como peregrino morei com Laban, e me detive atégora.

5 E tenho bois e asnos, ovelhas, e servos e servas ; e enviei para anunciar a meu senhor, para que ache graça em teus olhos.

6 E os mensageiros tornarão a Jacob, dizendo : Vimos a teu irmão, a Esau ; e tambem elle procede a encontrar-te, e quatrocentos varões com elle.

7 Então Jacob temeo muito, e angustiou-se ; e repartio o povo que com elle estava, e as ovelhas, e as vacas, e os camellos, em dous bandoes.

8 Porque dizia : Se Esau vier ao hum bando, e o ferir, o outro bando escapará.

9 Disse mais Jacob : Deos de meu pai Abraham, e Deos de meu pai Isaac, **ЈЕНОВАН** ! que me disseste : Torna-te a tua terra, e a tua parentela, e bem far-te hei.

10 Eu menor sou que todas as beneficencias, e que toda a verdade, que fizeste a teu servo : Porque com meu cajado passei este Jordão, e agora estou sobre dous bandoes.

11 Livra-me pois da mão de meu irmão, da mão de Esau ; porque o temo, que por ventura não venha, e me fira, a mai com os filhos.

12 Tu mesmo disseste : Bem fazendo-te farei bem, e porei tua semente como a area do mar, que pela multidão não pode contar-se.

13 E passou ali aquella noite ; e tomou do que lhe veio á sua mão, hum presente para seu irmão Esau.

14 Duzentas cabras, e vinte bodes ; duzentas ovelhas, e vinte carneiros.

15 Trinta camelias de leite com seus filhos, quarenta vacas, e dez novilhos ; vinte asnas, e dez burrinhos.

16 E deu-o na mão de seus servos, cada rebanho a parte, e disse a seus servos : Passai diante de minha face, e ponde espaço entre rebanho e entre rebanho.

17 E mandou ao primeiro, dizendo : Quando Esau meu irmão te encontrar, e te perguntar dizendo : Cujo tu es, e para onde vás ? e cujas são estas cousas diante de tua face ?

18 Então dirás : O presente he de teu servo Jacob, que envia a meu Senhor a Esau ; e eis que elle mesmo vem tambem a tras de nós.

19 E mandou tambem ao segundo, tambem ao terceiro, tambem a todos os que vinham a tras dos rebanhos, dizendo : Conforme a este mesma palavra fallareis a Esau, quando o achardes.

20 E direis tambem : Eis que meu servo Jacob *vem* a tras de nós ; porque dizia : Apaziguarei sua face com este presente, que vai diante de minha face, e depois verei sua face ; porventura aceitará minha face.

21 Assim passou o presente diante de sua face ; porem elle passou aquela noite no arraial.

22 E levantou-se aquella mesma noite, e tornou suas duas mulheres, e suas duas servas, e seus onze filhos, e passou o vao de Jabbok.

23 E tornou-os, e feloi passar o ribeiro ; e fez passar *tudo* o que tinha.

24 Porem Jacob ficou só ; e lutou com elle hum varão, até que a alva subia.

25 E vendo que não prevalecia contra elle, tocou a juntura de sua coxa, de maneira que se desengonçara a juntura da coxa de Jacob, lutando com elle.

26 E disse : Deixa-me ir, porque já a alva subio ; porem elle disse : Não deixarei-te ir, se me não abençoares.

27 E disse-lhe : Como he teu nome ? e elle disse Jacob.

28 Então disse : Não se chamará mais teu nome Jacob, mas Israel : pois como principe lutaste com Deos, e com os homens, e prevaleceste.

29 E Jacob perguntou e disse : Ora dame a saber teu nome ; e disse : Porque perguntas por meu nome ? e abençoou-o ali.

30 E chamou Jacob o nome daquelle lugar Pniel : porque *dizia* tenho visto a Deos face a face, e minha alma foi livrada.

31 E sahie-lhe o sol, quando passou a Pniel ; e manquejava de sua coxa.

32 Por isso os filhos de Israel não comem o nervo encolhido, que está sobre a juntura da coxa até o dia de hoje; por quanto tocara a juntura da coxa de Jacob no nervo encolhido.

### CAPITULO XXXIII.

**E** LEVANTOU Jacob seus olhos e olhou, e eis que vinha Esau, e quatrocentos homens com elle: Então repartio os filhos entre Lea e entre Rachel, e entre as duas servas.

2 E pós as servas e seus filhos diante, e a Lea com seus filhos atras; porem a Rachel e a Joseph os derradeiros.

3 E elle passou diante delles, e inclinou-se à terra sete vezes, até que chegou a seu irmão.

4 Então Esau correoo-lhe ao encontro, e abraçou-o, e lançou-se sobre seu pescoço, e beijou-o, e chorarão.

5 Depois levantou seus olhos, e viu as mulheres, e os filhos, e disse: Que são estes contigo ? e elle disse: Os filhos que Deos graciosamente tem dado a teu servo.

6 Então chegarão as servas; elles, e seus filhos, e inclinarão-se.

7 E chegou tambem Lea com seus filhos, e inclinarão-se; e depois chegou Joseph e Rachel, e inclinarão-se.

8 E disse: Para quem te he todo este exercito que tenho encontrado ? e elle disse: Para achar graça nos olhos de meu senhor.

9 Mas Esau disse: Eu tenho bastante, meu irmão, seja para ti o que tens.

10 Então disse Jacob: Ora não, se agora tenho achado graça em teus olhos, toma meu presente de minha mão; por quanto tenho visto teu rosto, como se tinha visto o rosto de Deos, e tomaste contentamento em mim.

11 Ora toma minha benção, que te foi trazida; porque Deos graciosamente m'a tem dado; e porque tenho de tudo; e perfiou com elle, assim-que o tomou.

12 E disse: chama-mos e andemos, e eu partirei diante de ti.

13 Porem elle lhe disse : Meu senhor sabe, que estes filhos são tenros, e que tenho comigo ovelhas e vacas de leite; se as affadigarem somente hum dia, todo o rebanho morrerá.

14 Ora passe meu senhor diante da face de seu servo; e eu irei como por guia pouco a pouco, conforme o passo da obra, que he diante de minha face, e conforme o passo dos meninos, até que chegue a meu senhor em Seir.

15 E Esau disse: Ajuntarei logo para ti desta gente, que está comigo; e elle disse: Para que isso ? ache eu graça nos olhos de meu senhor.

16 Assim-se tornou Esau aquelle dia por seu caminho a Seir.

17 Porem Jacob se partio para Succoth, e edificou para si huma casa; e fez cabanas para seu gado: por isso chamou o nome daquelle lugar Succoth.

18 E chegou Jacob salvo á cidade de Sichem, que está na terra de Canaan, quando vinha de Paddan-Aram; e fez seu assento diante da cidade.

19 E comprou huma parte do campo em que estendera sua tenda, da mão dos filhos de Hemor, pai de Sichem, por cem pecças de dinheiro.

20 E levantou ali hum altar, e chamou-lhe; o Deos de Israel he Deos.

### CAPITULO XXXIV.

**E** SAHIO Dina filha de Lea, que parira a Jacob, para ver as filhas da terra.

2 E Sichem filho de Hemor Heveo, principe daquella terra, vio-a, e tomou-a, e deitou-se com ella, e forçou-a.

3 E sua alma se apegou com Dina filha de Jacob, e amou a moça, e falou segundo o coração da moça.

4 Fallou tambem Sichem a Hemor seu pai, dizendo: Toma-me esta moça por mulher.

5 Quando Jacob ouvio, que contaminara a Dina sua filha, seus filhos estavão no campo com o gado; e callou Jacob até que viesssem.

6 E sahio Hemor, pai de Sichem, a Jacob, para fallar com elle.

7 E vierão os filhos de Jacob do campo, em ouvindo isso, e entristece-

rão-se os varões, e assanharão-se, por quanto fizera doudice em Israel, deixando-se com a filha de Jacob ; o que não se devia fazer assim.

8 Então fallou Hemor com elles dizendo : A alma de Sichem meu filho está namorada de vossa filha ; ora dai-lh'a por mulher.

9 E apparentai-vos commosco, dai-nos vossas filhas, e tomai nossas filhas para vós.

10 E habitai commosco ; e a terra estará diante de vossa face : habitai e negoceai nella, e tomai possessão nella.

11 E disse Sichem ao pai della, e aos irmãos della : Ache eu graça em vossos olhos, e darei o que me disserdes.

12 Augmentai muito sobre mim o dote e a dadiva, e darei o que me disserdes ; dai-me somente a moça por mulher.

13 Então responderão os filhos de Jacob a Sichem e a Hemor seu pai enganosamente, e fallarão, porquanto havia contaminado a Dina sua irmã.

14 E disserão-lhes : Não podemos fazer isso, que dissemos nossa irmã a hum varão, que tem prepucio ; porque isso seria vergonha para nós.

15 Porem nisso consentiremos a vós ; se fordes como nósoutros, que se circuncide todo macho entre vós.

16 Então daremos-vos nossas filhas, e tomaremos nós vossas filhas, e habitaremos com vosco, e seremos hum povo.

17 Porem se não ouvirdes nós, e não vos circuncidardes, tomaremos nossa filha, e nós iremos.

18 E suas palavras forão boas nos olhos de Hemor, e nos olhos de Sichem filho de Hemor.

19 E não tardou o mancebo em fazer isto ; porque a filha de Jacob lhe contentava ; e elle era o mais honrado de toda a casa de seu pai.

20 Veio pois Hemor e Sichem seu filho á porta de sua cidade, e fallarão aos varões de sua cidade, dizendo.

21 Estes varões são pacíficos com nosco, portanto habitarão nesta terra, e negocearão nella, e a terra (eis que he larga de espaço) estará diante de

sua face ; tomaremos nós suas filhas por mulheres, e daremos-lhes nossas filhas.

22 Porem nisto consentirão aquelles varões, de habitar com nosco, para que sejamos hum povo, se todo macho entre nós se circuncidar, como elles são circuncidados.

23 Seu gado, sua possessão, e todos seus animaes não serão nossos ? consinta-mos somente com elles, e habitarão com nosco.

24 E derão ouvidos a Hemor, e a Sichem seu filho, todos os que sahia o da porta de sua cidade ; e foi circuncidado todo macho, de todos que sahião pela porta de sua cidade :

25 E aconteceu que, ao terceiro dia, quando estavão com a maior dor, tomarão os doux filhos de Jacob, Simeon e Levi, irmãos de Dina, cada hum sua espada, e entrarão affoutadamente na cidade, e matarão a todo macho.

26 Matarão tambem a fio da espada a Hemor, e a seu filho Sichem ; e tomarão a Dina da casa de Sichem, e sahirão.

27 Vierão também os filhos de Jacob aos mortos, e saquearão a cidade ; porquanto contaminarão a sua irmã.

28 Suas ovelhas, e suas vacas, e seus asnos, e o que na cidade, e o que no campo-havia, tomarão.

29 E toda sua fazenda, e todos seus meninos, e suas mulheres levarão pre-sas, e despojarão-as, e tudo que havia em casa.

30 Então disse Jacob a Simeon e a Levi : Me tendes turbado, fazendo-me feder entre os moradores desta terra, entre os Cananeos e entre os Pherecos, sendo eu pouco povo em numero ; se ajuntarem-se contra mim, ferir-me-hão, e ficarei destruido, eu e minha casa.

31 E elles disserão : Faria pois elle a nossa irmã como a huma solteira ?

#### CAPITULO XXXV.

**D**EPOIS disse Deos a Jacob : Le-vanta-te, sobe a Bethel e habita ali ; e faze ali hum altar ao Deos

que te apparecco, quando fugias diante da face de Esau teu irmão.

2 Então disse Jacob a sua familia, e a todos os que com elle estavão: Tirai os deoses estranhos, que ha no meio de vós, e purificai-vos, e mudai vossos vestidos.

3 E levantemos-nos, e subamos a Bethel; e ali farei hum altar ao Deos, que me respondeo no dia de minha angustia, e foi comigo no caminho que tenho andado.

4 Então derão a Jacob todos os deoses estranhos, que havia em sua mão, e as arrecadas, que estavão em suas orelhas; e Jacob os escondeu debaixo do carvalho, que está junto a Sichem.

5 E partirão-se; e o terror de Deos foi sobre as cidades, que estavão ao redor delles, e não seguirão após os filhos de Jacob.

6 Assim chegou Jacob a Luz, que está na terra de Canaan, esta he Bethel; elle e todo o povo que com elle havia.

7 E edificou ali hum altar, e chamou aquelle lugar El Beth-El: por quanto Deos ali se tinha manifestado-lhe, quando fugia diante da face de seu irmão.

8 E morreoo Debora a ama de Rebecca, e foi sepultada ao pé de Bethel, debaixo do carvalho, cujo nome chamou Allon Bachuth.

9 E apareceoo Deos outra vez a Jacob, vindoo de Paddan-Aram; e abençoou-o.

10 E disse-lhe Deos: Teu nome he Jacob; não se chamará mais teu nome Jacob, mas Israel será teu nome; e chamou seu nome Israel.

11 Mais disse-lhe Deos: Eu sou o Deus Todopoderoso, fructifica e multiplica-te, gente e multidão de gentes sahirá de ti, e Reis procederão de teus lombos.

12 E esta terra que tenho dado a Abraham e a Isaac, darei a ti; e a tua semente depois de ti darei esta terra.

13 E Deos subio delle, do lugar onde fallara com elle.

14 E Jacob pôs huma estatua no lugar onde fallara com elle, huma estatua de pedra; e derramou sobre ella derramadura, e deitou sobre ella azeite.

15 E chamou Jacob o nome daquelle lugar, aonde Deos com elle fallara, Bethel.

16 E partirão-se de Bethel; e havia ainda hum pequeno espaço de terra para chegar a Ephrata, e pario Rachel, e ella teve trabalho em seu parto.

17 E aconteceeo que, tendo ella trabalho em seu parto, lhe disse a parteira: Não temas, porque tambem este filho terás.

18 E aconteceeo que, sahindo-se-lhe a alma, porque morreoo, chamou seu nome Benoni; mas seu pai chamou-lhe Benjamin.

19 Assim morreoo Rachel; e foi sepultada no caminho de Ephrata, esta he Bethlehem.

20 E Jacob pôs huma estatua sobre sua sepultura: esta he a estatua da sepultura de Rachel até o dia de hoje.

21 Então se partio Israel; e estendeo sua tenda de Migdal Eder.

22 E aconteceeo que, habitando Israel naquelle terra, foi Ruben, e deitou-se com Bilha concubina de seu pai; e Israel ouvio-o: e forão os filhos de Jacob doze.

23 Os filhos de Lea o primogenito de Jacob Ruben, depois Simeon e Levi, e Juda, e Issaschar, e Zebulon.

24 Os filhos de Rachel, Joseph e Benjamin.

25 E os filhos de Bilha, serva de Rachel, Dan e Naphtali.

26 E os filhos de Zilpa, serva de Lea, Gad e Aser; estes são os filhos de Jacob, que lhe nascerão em Paddan-Aram.

27 E Jacob veio a seu pai Isaac, a Mamre a Quiriath Arba, esta he Hebron, aonde peregrinarão Abraham e Isaac.

28 E forão os dias de Isaac cento annos e oitenta annos.

29 E Isaac espirou e morreoo, e foi recolhido a seus povos, velho e farto de dias; e sepultarão o Esau e Jacob seus filhos.

#### CAPITULO XXXVI.

**E**STAS são as gerações de Esau,

que he Edom.

2 Esau tomou suas mulheres das

filhas de Canaan : a Ada filha de Elon Hetheo, e a Aholibama filha de Ana, filha de Zibeon Heveo.

3 E a Basmath filha de Ismael, irmã de Nebaioth.

4 E Ada pario a Esau Eliphaz ; e Basmath pario a Rehuel.

5 E Aholibama pario a Jehus, e a Jaelam, e a Corah : estes são os filhos de Esau, que nascerão-lhe na terra de Canaan.

6 E Esau tomara suas mulheres, e seus filhos, e suas filhas, e todas as almas de sua casa, e seu gado, e todos seus animais, e toda sua fazenda, que havia aquirido na terra de Canaan ; e fora-se a outra terra de diante da face de Jacob seu irmão.

7 Por quanto a fazenda dellas era muita, para habitarem juntos ; e a terra de suas peregrinações não os podia sopportar por causa de seu gado.

8 Portanto Esau habitou na montanha de Seir : Esau he Edom.

9 Estas pois são as gerações de Esau, pai dos Edomeos, na montanha de Seir.

10 Estes são os nomes dos filhos de Esau : Eliphaz filho de Ada, mulher de Esau, Rehuel filho de Basmath, mulher de Esau.

11 E os filhos de Eliphaz forão ; Teman, Omar, Zepho, e Gaetam, e Quenaz.

12 E Timna era concubina de Eliphaz, filho de Esau, e pario a Eliphaz Amalek : Estes são os filhos de Ada mulher de Esau.

13 E estes forão os filhos de Rehuel ; Nahath, e Zerah, Samma, e Missa : estes forão os filhos de Basmath, mulher de Esau.

14 E estes forão os filhos de Aholibama, filha de Ana, filha de Zibeon, mulher de Esau ; e pario a Esau a Jehus, e Jaelam, e Corah.

15 Estes são os Príncipes dos filhos de Esau ; os filhos de Eliphaz o primogenito de Esau, forão ; o Príncipe Teman, o Príncipe Omar, o Príncipe Zepho, o Príncipe Quenaz.

16 O Príncipe Corah, o Príncipe Gaetam, o Príncipe Amalek ; estes são os Príncipes de Eliphaz na terra de Edom : estes são os filhos de Ada.

17 E estes são os filhos de Rehuel

filho de Esau : o Príncipe Nahath, o Príncipe Zerah, o Príncipe Samma, o Príncipe Missa ; estes são os Príncipes de Rehuel na terra de Edom ; estes são os filhos de Basmath, mulher de Esau.

18 E estes são os filhos de Aholibama, mulher de Esau : o Príncipe Jehus, o Príncipe Jaelam, o Príncipe Corah ; estes são os Príncipes de Aholibama, filha de Ana mulher de Esau.

19 Estes são os filhos de Esau, e estes são seus Príncipes : elle he Edom.

20 Estes são os filhos de Seir Horeo, moradores daquella terra : Lothan, e Sobal, e Zibeon, e Ana.

21 E Dison, e Eser, e Disan ; Estes os Príncipes dos Horeos, filhos de Seir na terra de Edom.

22 E os filhos de Lothan forão ; Hori e Hemam ; e a irmã de Lothan era Timna.

23 E estes são os filhos de Sobal : Alvan, e Manahath, e Ebal, e Sepho, e Onam.

24 E estes são os filhos de Zibeon : Haja, e Ana ; este he o Ana, que achou os mulos no deserto, quando apascentava os asnos de Zibeon seu pai.

25 E estes são os filhos de Ana : Dison ; e Aholibama era a filha de Ana.

26 E estes são os filhos de Disan : Hemdan, e Esban, e Ithran, e Cheran.

27 Estes são os filhos de Ezer : Bihlan, e Zaavan, e Akan.

28 Estes são os filhos de Disan : Uz, e Aran.

29 Estes são os Príncipes dos Horéos : o Príncipe Lothan, o Príncipe Sobal, o Príncipe Zibeon, o Príncipe Ana.

30 O Príncipe Dison, o Príncipe Ezer, o Príncipe Disan ; estes são os Príncipes dos Horéos, segundo seus Príncipes na terra de Seir.

31 E estes são os Reis que reinaram na terra de Edom, antes que reinasse algum Rei sobre os filhos de Israel.

32 Reinou pois em Edom Bela filho de Beor, e o nome de sua cidade foi Dinhaba.

33 E morreu Bela ; e Jobab filho de Zerah de Bosra reinou em seu lugar.

34 E morreu Jobab : e Husam da terra dos Temanitas reinou em seu lugar.

35 E morreu Husam ; e em seu lugar reinou Hadad, filho de Bedad, o que ferio a Midian no campo de Mocab ; e o nome de sua cidade foi Avith.

36 E morreu Hadad ; e Samla de Masreca reinou em seu lugar.

37 E morreu Samla ; e Saul de Rehoboth ao rio reinou em seu lugar.

38 E morreu Saul ; e Baal Hanan filho de Achbor reinou em seu lugar.

39 E morreu Baal Hanan, filho de Achbor ; e Hadar reinou em seu lugar, e o nome de sua cidade foi Pahu ; e o nome de sua mulher foi Meheta-beel, filha de Matred filha de Mezahab.

40 E estes são os nomes dos Príncipes de Esau, segundo sua gerações, segundo seus lugares com seus nomes: o Príncipe Timna, o Príncipe Alva, o Príncipe Jetheth.

41 O Príncipe Aholibama, o Príncipe Ela, o Príncipe Pinon.

42 O Príncipe Quenaz, o Príncipe Teman, o Príncipe Mibzar.

43 O Príncipe Magdiel, o Príncipe Iram : Estes são os Príncipes de Edom segundo suas habitações, na terra de sua possessão ; Este he Esau pai de Edom.

### CAPITULO XXXVII.

**E**JACOB habitou na terra das peregrinações de seu pai, na terra de Canaan.

2 Estas são as gerações de Jacob : sendo Joseph filho de dezesete annos, apascentava as ovelhas com seus irmãos, e estava mancebo com os filhos de Bilha, e com os filhos de Zilpa, mulheres de seu pai ; e Joseph trazia sua má fama a seu pai.

3 E Israel amava a Joseph mais que a todos seus filhos ; porquanto era filho de sua velhice ; e fez-lhe huma roupa de varias cores.

4 Vendo pois seus irmãos, que seu pai o amava mais que a todos seus irmãos aborrecerão-o, e não podião falar com elle pacificamente.

5 Sonhou tambem Joseph hum so-

nho, que contou a seus irmãos: Perisse o aborrecião tanto mais.

6 E disse-lhes: Ouvi ora este sonho, que tenho sonhado.

7 E eis que estavamos atando molhos no meio do campo, e eis que meu molho se levantava, e tambem ficava em pé, e eis que vossos molhos o rodeavão, e se inclinavão a meu molho.

8 Então lhe disserão seus irmãos: Tu pois reinando reinarás sobre nos ? ensenhoreando teensenharearás sobre nós ? por isso o aborrecião tanto mais por seus sonhos, e por suas palavras.

9 E sonhou ainda outro sonho, e o contou a seus irmãos, e disse: Eis que

o sol, e a lua, e onze estrellas se inclinavão a mim.

10 E contando-o a seu pai e a seus irmãos, reprende-o o seu pai, e disse-lhe: Que sonho he este que sonhas-te ? porventura viremos eu e tua mai, e teus irmãos, para inclinar-nos a ti em terra.

11 Seus irmãos pois o envejavão ; porém seu pai guardava este negocio.

12 E seus irmãos farão-se a apascentar o rebanho de seu pai junto de Sichem.

13 Disse pois Israel a Joseph: Não apascentão teus irmãos junto de Sichem ? vem e enviar-te-hei a elles ? e elle lhe disse: Eis me aqui.

14 E elle lhe disse: Ora vai-te, vé como estão teus irmãos, e como está o rebanho, e traze-me resposta : Assim o enviou do valle de Hebron, e veio a Sichem.

15 E achou o hum varão, porque eis que andava errado pelo campo ; e perguntou-lhe aquelle varão, dizendo: Que buscas ?

16 E elle disse: Busco a meus irmãos, ora dize-me aonde elles apascentão ?

17 E disse aquelle varão: farão-se daqui ; porque ouvi-lhes dizer; vamos a Dothan : Joseph pois seguiu a seus irmãos, e achou-os em Dothan.

18 E virão-o de longe, e antes que chegasse a elles, conspirarão contra elle, para o matarem.

19 E disserão hum a outro: Eis lá vem o mestre dos sonhos.

20 Vinde pois agora, e mate-mo-lo, e o lançemos em huma destas covas, e diremos: Huma besta fera o comece, e veremos que serão seus sonhos.

21 E ouvindo o Ruben, livrou o de suas mãos, e disse: Não lhe tiremos a vida.

22 Tambem disse-lhes Ruben: Não derrameis sangue, lançai-o neste cova, que está no deserto, e não lancéis mãos nello: para livrá-lo de suas mãos, e para torná-lo a seu pai.

23 E aconteceu que, chegando Joseph a seus irmãos, tirarão a Joseph sua roupeta, a roupeta de varias cores, que trazia.

24 E tomarão-o, e lançarão-o na cova; porem a cova estava vazia, não havia agua nella.

25 Depois assentaram-se a comer pão; e levantaram seus olhos, e olharão, e eis que huma companhia de Ismaelitas vinha de Gilead ; e seus camellos trazião especiarias, e balsamo, e mirra, e hião a levalo a Egypto.

26 Então Juda disse a seus irmãos: Que proveito haverá, que matemos a nosso irmão, e escondamos seu sangue?

27 Vinde e o vendamos a estes Ismaelitas, e não seja nossa mão sobre elle; porque elle he nosso irmão, nossa carne : e seus irmãos obedecerão.

28 Passando pois os mercadores Midianitas, tirarão e alçarão a Joseph da cova, e venderão a Joseph aos Ismaelitas por vinte moedas de prata, que levarão a Joseph a Egypto.

29 Tornando pois Ruben á cova, eis que Joseph não estava na cova; então rasgou seus vestidos.

30 E tornou a seus irmãos, e disse: O moco não ha; e eu aonde irei?

31 Então tomarão a roupeta de Joseph, e degolarão hum cabrito das carbras, e tingirão a roupeta no sangue.

32 E enviarão a roupeta de varias cores, e fizerão levá-la a seu pai, e dirão: Esta temos achado, conhecemos agora, se esta seja a roupeta de teu filho ou não?

33 E conhece-o, e disse: A roupeta de meu filho he, alguma má besta o tragou; despedaçando despedaçado he Joseph.

34 Então Jacob rasgou seus vestidos,

e pôs saco sobre seus lombos, e trouxe dó por seu filho muitos dias.

35 E levantarão-se todos seus filhos e todas suas filhas, para o consolarem; porem engeitou de ser consolado, e disse: Por quanto com choro hei de decer a meu filho até a sepultura: assim o chorou seu pai.

36 E os Midianitas venderão-o em Egypto a Potiphar, Eunucho de Pharaó, Capitão dos da guarda.

### CAPITULO XXXVIII.

**E**A CONTECEO no mesmo tempo, que Juda descece de seus irmãos, e entrou a hum varão de Adullam, cujo nome era Hirã.

2 E vio Juda ali a filha de hum varão Cananeo, cujo nome era Sua ; e tomou-a, e entrou a ella.

3 E ella concebeo e pariu hum filho, e chamou seu nome Her.

4 E tornou a conceber, e pariu hum filho, e chamou seu nome Onan.

5 E continuou ainda, e pariu hum filho, e chamou seu nome Selah; porem elle estava em Chesib, quando ella o pariu.

6 Juda pois tomou huma mulher para Her seu primogenito, e seu nome era Thamar.

7 Porem Her o primogenito de Juda era mao nos olhos de JEHOVAH ; pelo que JEHOVAH o matou.

8 Então disse Juda a Onan: Entra á mulher de teu irmão, e casa-te com ella, e desperta semente a teu irmão.

9 Porem sabendo Onan, que esta semente não havia de ser para elle, aconteceu que quando entrava á mulher de seu irmão, corrompia-a na terra, para não dar semente a seu irmão.

10 E o que fazia era mao nos olhos de JEHOVAH: pelo que tambem o matou.

11 Então disse Juda a Thamar sua nora: Fica-te viuva na casa de teu pai, até que Sela meu filho seja grande; por quanto disse: Para que por ventura não tambem morra este, como seus irmãos: Assim foi-se Thamar, e ficou-se na casa de seu pai.

12 Passando-se pois muitos dias, morreu a filha de Sua, mulher de Juda: Depois se consolou Juda, e subio aos

troquejadores de suas ovelhas em Timna, elle e Hira seu amigo, o Adullamita.

13 E derão aviso a Thamar, dizendo : Eis que teu sogro sobe a Timna, a troquejar suas ovelhas.

14 Então ella tirou de sobre si os vestidos de sua viuvezza, e cubriu-se com hum veo, e envolveu-se, e assentou-se à entrada das duas fontes, que está no caminho de Timna : porque via, que Sela ja era grande, e ella lhe não fora dada por mulher.

15 E vendo a Juda, teve a por solteira ; porquanto ella cubrira seu rosto.

16 E apartou-se a ella ao caminho, e disse : Vem ora deixa-me entrar a ti : porquanto não sabia que era sua nora : e ella disse ; que me darás, para que entre a mim.

17 E elle disse : Eu te enviarei hum cabrito das cabras do rebanho ; e ella disse : Se darás prenda, até que o envides.

18 Então elle disse : Que prenda he que te darei ? e ella disse ; teu sello, e teu lenço, e teu cajado, que está em tua mão : o que elle lhe deo, e entrou a ella, e ella concebeo delle.

19 E ella levantou-se e foi-se, e tireu seu veo de sobre si, e vestio os vestidos de sua viuvezza.

20 E Juda enviou o cabrito das cabras por mão de seu amigo o Adullamita, para tomar a prenda da mão da mulher ; porem não a achou.

21 E perguntou aos homens daquelle lugar, dizendo : Aonde está a solteira, que estava no caminho junto as duas fontes ? e disserão : Aqui não esteve solteira.

22 E tornou-se a Juda, e disse : Não a achei ; e tambem disserão os homens daquelle lugar : Aqui não esteve solteira.

23 Então disse Juda : Tome-o para si, para que por ventura não venhamos em desprezo ; eis que tenho enviado este cabrito ; mas tu não a achaste.

24 E aconteceu que quasi tres meses depois, derão aviso a Juda, dizendo : Thamar tua nora tem fornicação, e eis que está prenha da fornicação ; Então disse Juda : Tirai-a fora, para que seja queimada.

25 E tirando-a fora, ella enviou a dizer a seu sogro : Daquelle varão, cujas são estas coussas, eu estou emprenhada ; e ella disse mais : Conhece ora, cujo he este sello, e estes lenços, e este cajado.

26 E conheceu os Juda, e disse Mais justa he que eu, porquanto não a tenho dado a Sela meu filho ; e nunca mais a conheceu.

27 E aconteceu ao tempo do parir, eis que havia gemeos em seu ventre.

28 E aconteceu que parindo ella, que o hum deu fora a mão, e a parteira tomou-a, e aton em sua mão hum fio de grá, dizendo : Este sahio primeiro.

29 Mas aconteceu que tornando elle a recolher sua mão, eis que sahio seu irmão, e ella disse : Como tu tens rompido ? sobre ti he a rotura ; e chamarão seu nome Perez.

30 E depois sahio seu irmão, em cuja mão estava o fio de grá ; e chamarão seu nome Zerah.

#### CAPITULO XXXIX.

**J**OSEPH poir foi levado a Egypto, e Potiphar Eupachro de Pharaó, Capitão dos da guarda, varão Egypeio, comprou-o da mão dos Ismaelitas, que o haviam levado lá.

**2 E JENOVAH** era com Joseph, de maneira que foi varão prosperado ; e estava na casa de seu senhor Egypcio.

**3 Vendo** pois seu senhor, que **JENOVAH** era com elle, e tudo o que fazia, **JENOVAH** prosperava em sua mão :

**4 Achou** Joseph graça em seus olhos, e servia-o ; e elle o pôs sobre sua casa, e entregou em sua mão, tudo o que tinha.

**5 E** aconteceu que desde que o pusera sobre sua casa, e sobre tudo o que tinha, **JENOVAH** abençou a casa do Egypcio por amor de Joseph ; e a benção de **JENOVAH** foi sobre tudo o que tinha, na casa e no campo.

**6 E** deixou tudo o que tinha, na mão de Joseph, de maneira que sabia de nada com elle, mais que do pão que comia ; e Joseph era formoso de parecer, e formoso de vista.

**7 E** aconteceu depois destas coussas, que a mulher de seu senhor pôs

seus olhos em Joseph, e disse : Deita te comigo.

8 Porem elle o refusou, e disse á mulher de seu senhor : Eis que meu senhor não sabe comigo do que ha em casa ; e entregou em minha mão tudo o que tem.

9 Ninguem ha maior que eu nesta casa, e nenhuma cousa me vedou, senão a ti, porquanto tu es sua mulher : Como pos eu faria este tamnho mal, que peccaria contra Deos?

10 E aconteceo que, fallando ella cada dia a Joseph, e elle lhe não dando ouvidos, para deitar-se com ella, e estar com ella :

11 Succedeo a hum certo dia, que veio á casa para fazer seu serviço ; e não havia ninguem dos da casa ali em casa ;

12 E ella lhe pegou de seu vestido, dizendo : Deita-te comigo ; e elle deixou seu vestido na mão della, e fugio e sahio-se fora.

13 E aconteceo que, vendo ella que deixara seu vestido em sua mão, e fugira para fora ;

14 Chamou aos homens de sua casa, e fallou-lhes, dizendo : Vede, trouxenos ao varão Hebreo, para escarnecer de nós ; entrou a mim, para deitar-se comigo, e eu gritei com grande voz.

15 E aconteceo que, ouvindo elle que eu levantava minha voz, e gritava, deixou seu vestido comigo, e fugio, e sahio-se fora.

16 E ella pós seu vestido perto de si, até que seu senhor veio a sua casa.

17 Então fallou-lhe conforme ás meamas palavras, dizendo : Veio a mim o servo Hebreo, que nos trouxestes, para escarnecer de mim.

18 E aconteceo que, levantando eu minha voz, e gritando, elle deixou seu vestido comigo, e fugio para fora.

19 E aconteceo que, ouvindo seu senhor as palavras de sua mulher que fallava-lhe, dizendo : Conforme a estas mesmas palavras me fez seu servo ; sua ira se accendeo.

20 E o senhor de Joseph o tomou, e o entregou na casa do carcere, no lugar aonde os presos del-Rei estavão presos ; assim esteve ali na casa do carcere.

21 Porem JEHOVAH era com Joseph, e estendeo sobre elle sua misericordia, e deu-lhe graça nos olhos do Maioral da casa do carcere.

22 E o Maioral da casa do carcere entregou na mão de Joseph todos os presos, que estavão na casa do carcere, e elle fazia tudo o que se fazia ali.

23 E o Maioral da casa do carcere não teve cuidado de nenhuma cousa, que estava na mão dele ; porquanto JEHOVAH era com elle, e tudo o que fazia, JEHOVAH prosperava.

#### CAPITULO XL.

**E** ACONTECEO depois destas couisas, que peccarão o Copeiro del-Rei de Egypto, e o Padeiro contra seu senhor, contra el-Rei de Egypto.

2 De maneira que Pharaó, indignou-se muito contra seus dous Eunuchos, contra o Maioral dos copeiros, e contra o Maioral dos padeiros.

3 E entregou-os em guarda na casa do Capitão dos da guarda, na casa do carcere, no lugar aonde Joseph estava preso.

4 E o Capitão dos da guarda pôs a Joseph com elles, para que os servisse ; e estiverão muitos dias na prisão.

5 E ambos sonharão hum sonho, cada hum seu sonho em huma noite, cada hum conforme á declaração de seu sonho, o Copeiro e o Padeiro del-Rei de Egypto, que estavão presos na casa do carcere.

6 E veio Joseph a elles pela manhã, e attentou para elles, e eis que estavão turbados.

7 Então perguntou aos Eunuchos de Pharaó, que com elle estavão no carcere da casa de seu senhor, dizendo : Porque vossos rostos hoje estão tristes ?

8 E elles lhe disserão : Havemos sonhado hum sonho, e ninguem ha que o declare ; e Joseph disse-lhes : Não são de Deos as declarações ? ora contai me-o.

9 Então contou o Maioral dos copeiros seu sonho a Joseph, e disse-lhe : Eis que em meu sonho havia huma vide diante de minha face.

10 E na vida erão tres sarmentos, e estava como brotando, sua flor sahia, seus cachos madurecião em uvas.

11 E a copa de Pharaó estava em minha mão, e eu tomava as uvas, e as espremia na copa de Pharaó, e dava a copa na mão de Pharaó.

12 Então disse-lhe Joseph: Esta he sua declaração; os tres sarmentos são tres dias.

13 Dentro de ainda tres dias Pharaó levantarà tua cabeça, e te fará tornar a teu estado, e darás a copa de Pharaó em sua mão, conforme o primeiro costume, quando eras seu Copeiro.

14 Porem lembra-te de mim comigo, quando houveres bem; e rogo-te, que faças comigo misericordia, e que faças menção de mim para com Pharaó, e faze-me sahir desta casa.

15 Porque de roubo foi roubado de terra dos Hebreos; e tambem aqui nanda tenho feito, porque me pusessem em nesta cova.

16 Vendo então o Maioral dos padeiros, que havia declarado bem, disse a Joseph: Eu tambem sonhava, e eis que tres sestos brancos estavão sobre minha cabeça.

17 E no sesto mais alto havia de todo manjar de Pharaó, da obra do padeiro; e as aves o comiam do sesto de sobre minha cabeça.

18 Então respondeo Joseph e disse: Esta he sua declaração; os tres sestos são tres dias.

19 D'entro de ainda tres dias Pharaó levantarà tua cabeça sobre ti, e te pendurará em hum pão, e as aves comerão tua carne de sobre ti.

20 E aconteceeo ao terceiro dia, o dia do nascimento de Pharaó, que fez hum convite a todos seus servos; e levantou a cabeça do Maioral dos copeiros, e a cabeça do Maioral dos padeiros, no meio de seus servos.

21 E fez tornar ao Maioral dos copeiros a seu officio do copeiro; e deu a copa na mão de Pharaó.

22 Mas ao Maioral dos padeiros enfocou, como Joseph lhes havia declarado.

23 Porem o Maioral dos copeiros não lembrava-se de Joseph, antes esquecia-se delle.

## CAPITULO XLI. -

E ACONTECEO que, a cabo de do-  
nas annos inteiros, Pharaó sonhou,  
e eis que estava em pé junto ao rio.

2 E eis que subião do rio sete vacas,  
formosas de vista e gordas de carne, e  
pastavão no prado.

3 E eis que subião do rio apôs ellas  
outras sete vacas, feas de vista, e  
magras de carne; e paravão-se junto  
às outras vacas á praia do rio.

4 E as vacas feas de vista e magras  
de carne, comiam as sete vacas formo-  
sas de vista e gordas: Então accordou  
Pharaó.

5 Depois dormio, e sonhou outra vez,  
e eis que de hum colmo subião sete  
espigas cheas e boas.

6 E eis que sete espigas miudas e  
queimadas do vento oriental, brotavão  
apôs ellas.

7 E as espigas miudas devoravão as  
sete espigas grossas e cheas; então  
acordou Pharaó, e eis que era sonho.

8 E aconteceeo que pela manhã seu  
espirito perturbou-se, e enviou, e chamou  
todos os adevinhadores de Egypto,  
e todos seus sabios; e Pharaó contou-lhes  
seu sonho, mas ninguem ha-  
via, que os declarasse a Pharaó.

9 Então fallou o Maioral dos copei-  
ros a Pharaó, dizendo: De meus pec-  
cados me lembro hoje.

10 Estando Pharaó mui indignado  
contra seus servos, e pondo-me em  
guarda na casa do Capitão dos da  
guarda, a mim e ao Maioral dos pa-  
deiros.

11 Então sonhâmos hum sonho hu-  
ma mesma noite, eu e elle, cada hum  
conforme à declaração de seu sonho  
sonhâmos.

12 E ali estava com nosco hum man-  
cebo Hebreo, servo do Capitão dos da  
guarda, e contarmos-lhos, e declarou  
nos nossos sonhos, aceda hum os de-  
clarou conforme a seu sonho.

13 E como elle nos declarou, assim  
*mesmo* foi feito: a mim me fez tornar  
a meu estado, e a elle fez enfocar.

14 Então enviou Pharaó, e chamou  
a Joseph, e o fizerão sahir correndo da  
cova; e tosquiarão-o, e mudarão seus  
vestidos, e veio a Pharaó.

15 E Pharaó disse a Joseph: Eu sonhei hum sonho, e ninguem ha que o declare; mas de ti ouvi dizer, que quando ouves hum sonho, o declares.

16 E respondeo Joseph a Pharaó, dizendo: Sem mim te isso; Deos anunciará paz a Pharaó.

17 Então disse Pharaó a Joseph: Eis que em meu sonho estava em pé á praia do rio.

18 E eis que subião do rio sete vacas, gordas de carne e fermosas de vista, e pastavão no prado.

19 E eis que outras sete vacas subião após estas, magras e mui feas de vista, e fracas de carne: Não tenho visto outras semelhantes em fealdade em toda a terra de Egypto.

20 E as vacas fracas e feas comiam as primeiras sete vacas gordas.

21 E entravão em suas entranhas, mas não se conhecia que houvessem entrado em suas entranhas: porque seu parecer era feio como no principio: Então acordei.

22 Depois tenho visto em meu sonho, e eis que de hum colmo subião sete espigas cheias e boas.

23 E eis que sete espigas secas, miudas e queimadas do vento oriental, brotavão após ellas.

24 E as sete espigas miudas devoravão as sete espigas boas; e eu o tenho dito aos adevinhadores, mas ninguém houve que m'o declarasse.

25 Então disse Joseph a Pharaó: O sonho de Pharaó he hum mesmo; o que Deos ha de fazer, notificou a Pharaó.

26 As sete vacas formosas são sete annos; as sete espigas formosas também são sete annos: o sonho he hum mesmo.

27 E as sete vacas magras e feias, que subião depois dellas, são sete annos; e as sete espigas miudas e queimadas do vento oriental, serão sete annos de fome.

28 Esta he a palavra que tenho dito a Pharaó; o que Deos ha de fazer, mostrou a Pharaó.

29 E eis que sete annos que vem, será grande fartura em toda a terra de Egypto.

30 E depois delles levantar-se-hão

sete annos de fome, e toda aquella fartura será esquecida na terra de Egypto, e a fome consumirá a terra.

31 E a abundancia na terra não será conhecida, á causa daquelle fome, que haverá depois; porquanto será gravissima.

32 E que o sonho foi segundado duas vezes a Pharaó, he, porquanto esta cousa ha determinada de Deos, e Deos se apressa para fazela.

33 Portanto Pharaó se proveja agora de hum varão entendido e sabio, e o ponha sobre a terra de Egypto.

34 Faça isso Pharaó, e ponha governadores sobre a terra, e tome a quinta parte da terra de Egypto nos sete annos da fartura.

35 E ajuntem toda comida destes bons annos, que vem, e amontoem trigo debaixo da mão de Pharaó, para mantimento nas cidades, e o guardem.

36 Assim será o mantimento para provimento da terra, para os sete annos da fome, que haverá na terra de Egypto; para que a terra não pereça de fome.

37 E esta palavra foi boa nos olhos de Pharaó, e nos olhos de todos seus servos.

38 Assim que disse Pharaó a seus servos: Achariamos hum varão como este, em quem haja o Espírito de Deos?

39 Depois disse Pharaó a Joseph: Pois que Deos te fez saber tudo isto, ninguem ha tão entendido e sabio como tu.

40 Tu estarás sobre minha casa, e por tua boca se governará todo meu povo, somente neste throno eu serei maior que tu.

41 Mais disse Pharaó a Joseph: Ves aqui, te tenho posto sobre toda a terra de Egypto.

42 E tirou Pharaó seu anel de sua mão, e o pôs na mão de Joseph, e o fez vestir de vestidos de linho fino, e pos hum colar de ouro em seu pescoço.

43 E o fez subir no segundo carro que tinha, e clamavão diante de sua face: Ajoelhai; assim o pôs sobre toda a terra de Egypto.

44 E disse Pharaó a Joseph: Eu sou Pharaó; porem sem ti ninguem le-

vantará sua mão ou seu pé, em toda a terra de Egypto.

45 E chamou Pharaó o nome de Joseph Zaphnath Paaneah, e deu-lhe por mulher a Asnath, filha de Potiphera, Maioral de On; e Joseph sahio pela terra de Egypto.

46 E Joseph era de idade de trinta anos, quando esteve diante da face de Pharaó, Rei de Egypto; e sahio Joseph da face de Pharaó, e passou por toda a terra de Egypto.

47 E a terra produzio nos sete annos de fartura a mãos cheas.

48 E ajuntou todo o mantimento dos sete annos, que houve na terra de Egypto, e guardou o mantimento nas cidades, pondo o mantimento do campo de cada cidade, que estava ao redor della, no meio della.

49 Assim Joseph ajuntou muitissimo trigo, como a area do mar, até que cessou-se de contar; porquanto não havia numero.

50 E nascerão a Joseph dous filhos, antes que viesse hum anno de fome, que lhe pario Asnath, filha de Potiphera Maioral de On.

51 E chamou Joseph o nome do primogénito, Manasse; porque disse: Deus me fez esquecer de todo meu trabalho, e de toda a casa de meu pai.

52 É o nome do segundo chamou, Ephraim; porque disse: Deus me fez crescer na terra de minha afflição.

53 Então acabarão-se os sete annos de fartura, que havia na terra de Egypto.

54 E começarião a vir os sete annos da fome, como Joseph tinha dito; e havia fome em todas as terras, mas em toda a terra de Egypto havia pão.

55 E tendo toda a terra de Egypto fome, clamou o povo a Pharaó por pão; e Pharaó disse a todos os Egypcios: Ide a Joseph, o que elle vos disser, fazei.

56 Havendo pois fome sobre toda a terra, abriu Joseph tudo em que havia mantimento, e vendeo aos Egypcios; porque a fome creceo na terra de Egypto.

57 E todas as terras vinham a Egypto, para comprar de Joseph; porquanto a fome havia crescido em todas as terras.

## CAPITULO XLII.

VENDO pois Jacob, que havia trigo em Egypto, disse Jacob a seus filhos: Porque estais olhando huns para os outros?

2 Disse mais: Eis que tenho ouvido, que ha trigo em Egypto; decei para lá, e comprai para nós d'ali, para que vivamos e não morramos.

3 Então decerão os dez irmãos de Joseph, para comprar trigo do Egypto.

4 Porem a Benjamin irmão de Joseph não enviou Jacob com seus irmãos, porque dizia: Para que lhe por ventura não suceda algum desastre.

5 Assim vierão os filhos de Israel a comprar, entre os que vinham lá; porque havia fome na terra de Canaan.

6 Joseph pois era o Regente daquela terra; elle vendia a todo o povo da terra: e os irmãos de Joseph vierão, e inclinarão-se a elle com a face na terra.

7 E vendo Joseph seus irmãos, conheceo-os; mas elle se mostrou estranho para com elles, e falou com ellesasperamente, e disse-lhes: De onde vindes? e elles disserão: Da terra de Canaan, a comprar mantimento.

8 Joseph pois conheceo seus irmãos; mas elles não o conhecerao.

9 Então Joseph lembrou-se dos sonhos, que havia sonhado delles, e disse-lhes: Vosoutros sois espías, e sois vindos, para olhar o descuberto da terra.

10 E elles lhe disserão: Não, senhor meu; mas teus servos são vindos a comprar mantimento.

11 Todos nosoutros somos filhos de hum varão, homens de verdade somos; nunca teus servos foram espias.

12 E elle lhes disse: Não; antes vistes, para olhar o descuberto da terra.

13 E elles disserão: Nós teus servos eramos doze irmãos, filhos de hum varão na terra de Canaan; e eis aqui o menor está com nosso pai hoje; mas o hum não está mais.

14 Então lhes disse Joseph: Isso he que vos tenho dito, dizendo; que sois espais.

15 Nisto sereis provados; pela vida de Pharaó, se sahirdes daqui, senão quando vosso irmão menor vier aqui.

16 Enviai hum de vosoutros, que tome a vosso irmão; mas vosoutros ficáis presos, e vossas palavras serão provadas, se ha verdade com vosco; e se não, pela vida de Pharaó, vós sois espías.

17 E os pos juntou sem guarda tres dias.

18 E ao terceiro dia lhes disse Joseph: Fazei isso, e vivereis: porque eu temo a Deos.

19 Se sois homens de verdade, hum de vossos irmãos fique preso na casa de vossa prisão; e vosoutros ide, levai trigo para a fome de vossa casa.

20 E trazei-me a vosso irmão menor, e serão verificadas vossas palavras, e não morrereis; e elles fizerão assim.

21 Então disserão hum ao outro: Na verdade somos culpados ácerca de nosso irmão, pois vimos a angustia de sua alma, quando nos rogava, porem nos não ouviamos: Poriso vem sobre nós esta angustia.

22 E Ruben respondeo-lhes, dizendo: não eu o dia a vós, dizendo: Não pequeis contra o moço, mas não ouvistes; e vedes aqui, seu sangue também he requerido.

23 E elles não sabião, que Joseph os entendia, porque havia interprete entre elles.

24 E retirou-se delles, e chorou. Depois tornou a elles, e fallou-lhes, e tomou a Simeon delles, e o amarrou perante seus olhos.

25 E mandou Joseph que enchessem seus sacos de trigo, e que lhes restituíssem seu dinheiro a cada hum em seu saco, e lhes dessem comida para o caminho; e fizerão-lhes assim.

26 E carregarão seu trigo sobre seus asnos, e partirão-se dali.

27 E abrindo hum delles seu saco, para dar pasto a seu asno na venda, viu seu dinheiro; porque eis que estava na boca de seu saco.

28 E disse a seus irmãos: Meu dinheiro he tornado, e eilo tambem aqui em meu saco: Então lhes desfaleceo o coração, e espantarão-se, dizendo o hum ao outro: Que he isto que Deos nós tem feito?

29 E vierão a Jacob seu pai na terra de Canaan; e contarão-lhe tudo que lhes succedera, dizendo:

30 Aquelle varão, o senhor da terra, fallou com nós asperamente, e tratou a nós como esprias da terra.

31 Mas dissemos-lhe: Somos homens de verdade, nunca fomos espías.

32 Eramos doze irmãos filhos de nosso pai; o hum não *mais* apparece, e o menor está hoje com nosso pai na terra de Canaan.

33 E aquelle varão, o senhor da terra, nós disse: Nisto conhicerel, que vosoutros sois homens de verdade; deixai comigo hum de vossos irmãos, e tomai para a fome de vossas casas, e parti-vos.

34 E trazei-me vosso irmão menor, assim saberei, que não sois espias, senão homens de verdade; então vos darei a vosso irmão, e negoceareis na terra.

35 E aconteceo que, vazando elles seus sacos, eis que cada hum tinha o amarrado de seu dinheiro em seu saco; e virão os amarrados de seu dinheiro, elles e seu pai, e temerão.

36 Então Jacob seu pai disse-lhes: Tendeis-me desfilhado; Joseph não apparece, e Simeon não apparece: agora levareis a Benjamin: Todas estas coisas são contra mim.

37 Mas Ruben fallou a seu pai, dizendo: Mati dous de meus filhos, se eu não tornar a traze-lo a ti; da-o em minha mão, porque tornarei a traze-lo a ti.

38 Porem elle disse: Não decerá meu filho com vosco; porquanto seu irmão he morto, e elle ficou só: Se-lhe succedesse algum desastre no caminho que fordes, fareis decer minhas caás com tristeza á sepultura.

#### CAPITULO XLIII.

E A fome era grave na terra.

2 E aconteceo que, como acabaria de comer o mantimento, que trouxerão de Egypto, disse-lhes seu pai: Tornai, comprai-nos hum pouco de alimento.

3 Mas Juda respondeo-lhe dizendo: Protestando nós protestou aquelle varão, dizendo: Não vereis minha face, se vosso irmão não he com vosco.

4 Se enviares com nosco a nosso ir-

**mão**, deceremos e te compraremos ali-  
mento.

5 Mas se não o enviares, não dece-  
remos; por quanto aquelle varão nos  
disse: Não vereis minha face, se vos-  
so irmão não he com vosco.

6 E disse Israel: Porque me fizestes  
tal mal, notificando àquelle varão, que  
tinhamos ainda outro irmão?

7 E elles disserão: Perguntando nos  
perguntou aquelle varão por nosoutros,  
e por nossa parentela, dizendo: Vive  
ainda vosso pai? tendes mais hum  
irmão? e notificámos-lh'o conforme ás  
mesmas palavras: Podiamos nós sa-  
ber, que disse esse: Trazei vosso irmão?

8 Então disse Juda a Israel seu pai:  
Envia ao mancebo comigo, e levanta-  
remos-nos, e iremos, para que vivamos  
e não morramos, nem nós, nem tu,  
nem nossos filhos.

9 Eu serei fiador por elle, de minha  
mão o requererás; se eu não o troux-  
er a ti, e o puser perante tua face, pe-  
cante serei contra ti todos os dias.

10 E se nos não houveramos detido,  
certamente ja tornaremos duas vezes.

11 Então disse-lhes Israel seu pai:  
Pois que assim he, fazei isso; tornai  
do mais precioso desta terra em vosso  
vasos, e levai áquelle varão hum pre-  
sente: Hum pouco de balsamo, e hum  
pouco de mel, especiarias, e mirra,  
pinhões e amendoas.

12 E tomai em vossas mãos dinhei-  
ro dobrado, e o dinheiro, que tornou na  
boca de vossos sacos, tornai a levar  
em vossas mãos; porventura foi erro.

13 Tomai tambem a vosso irmão, e  
levantai-vos, e tornai a aquelle va-  
rão.

14 E Deos Todopoderoso de vos mi-  
sericordia perante a face daquelle va-  
rão, paraque deixe ir com vosco vosso  
outro irmão, e a Benjamin; e eu, co-  
mo privado de filhos, sou privado.

15 E os varões tomarão aquele pre-  
sente, e tomarão dinheiro dobrado em  
suas mãos, Benjamin; e levantarão-  
se, e decerão a Egypcio, e apresenta-  
rão-se diante de face de Joseph.

16 Vendo pois Joseph com elles a  
Benjamin, disse ao que estava sobre  
sua casa: Leva estes varões á casa, e  
degola animais, e aparelha; porque es-

tes varões comerão comigo ao meio  
dia.

17 E o varão fez como Joseph dis-  
sera; e o varão levou aquelles varões  
á casa de Joseph.

18 Então temerão aquelles varões  
por quanto forão levados á casa de Jo-  
seph, e dizião: Por causa do dinheiro,  
que d'antes foi tornado em nossos sa-  
cos, somos levados *aqui*, para se revol-  
ver sobre nós, e sobrevir-nos, para que  
tome a nós por servos, e a nossos as-  
nós.

19 Por isso chegarão-se ao varão, que  
estava sobre a casa de Joseph, e falá-  
rão com elle á porta da casa.

20 E disserão: Ai senhor meu! cer-  
tainamente decemos d'antes, a comprar  
mantimento.

21 Aconteceio pois que, chegando-  
nos á venda, e abrindo nossos sacos,  
eis que o dinheiro de cada varão es-  
tava na boca de seu saco, nosso di-  
nheiro por seu peso; e tornamos a tra-  
zelo em nossas mãos.

22 Tambem trouxemos outro dinhei-  
ro em nossas mãos, para comprar man-  
timento; não sabemos, quem tenha  
posto nosso dinheiro em nossos sacos.

23 E elle disse: Paz seja a vosa-  
tros, não temais; vosso Deos, e o De-  
os de vosso pai vos tem dado hum  
thesouro em vosso sacos; vosso di-  
nheiro veio a mim: e levou a Simeon  
a elles fora.

24 Depois levou o varão aquelles  
varões á casa de Joseph, e deu-lhes  
água, e lavarão seus pés; tambem  
deu pasto a seus asnos.

25 E fizerão prestes o presente, até  
que Joseph vinha ao meio dia; por-  
que tinha ouvido, que ali havião de  
comer pão.

26 Vindo pois Joseph á casa, trouxe-  
rão-lhe em casa o presente, que es-  
tava em sua mão; e inclinarão-se a elle  
á terra.

27 E elle lhes perguntou como es-  
tavão, e disse: Vosso pai o velho, de  
quem dissesteis, está bem? vive ainda?

28 E elles disserão: Bern está ten-  
servo nosso pai, ainda vive; e abai-  
xarão a cabeça, e inclinarão-se.

29 E elle levantou seus olhos, e viu  
a Benjamin seu irmão, filho de sua

mai, e disse : Este he vosso irmão menor de quem me dissesse ? depois elle disse : Deos te faça misericordia, meu filho.

30 E Joseph apressou, porque suas entranhas moverão-se para com seu irmão, e buscou *lugar* para chorar ; e entrou na camara, e chorou ali.

31 Depois lavou seu rosto, e sahio ; e forçou-se, e disse : Ponde pão.

32 E puserão-lhe à parte, e a elles à parte, e aos Egypcios, que comião com elle, à parte ; porque os Egypcios não podem comer pão com os Hebrews, por quanto he abominação para os Egypcios.

33 E assentaráo-se diante de sua face, o primogenito segundo sua primogenitura, e o menor segundo sua minoria : Do que os varões maravilhavaõ-se entre si.

34 E apresentou-lhes das iguarias, que estavão diante delle ; mas o quinhão de Benjamin era cinco vezes maior, que os quinhões delles todos : E beberão, bebendo com elle até fartura.

#### CAPITULO XLIV.

**E** MANDOU ao que estava sobre sua casa, dizendo : Enche os sacos destes varões de mantimento, quanto poderem levar, e poem o dinheiro de cada varão na boca de seu saco.

2 E minha copa, a copa de prata, porás na boca do saco do menor, com o dinheiro de seu trigo ; e fez conforme á palavra de Joseph, que tinha dito.

3 Vinda a luz da manhã, despedirão-se estes varões, elles, e seus asnos.

4 Sahindo elles da cidade, e não se havendo ainda alongado, disse Joseph ao que estava sobre sua casa : Levanta-te, e persegue aquelles varões ; e alcançando-os, dirás-lhes : porque pagastes mal por bem ?

5 Não he esta, de que bebe meu senhor ? e em que elle adevinhando adevinha ? fizestes mal no que fizestes.

6 E alcançou-os, e fallou-lhes as mesmas palavras.

7 E elles disserão-lhe : Porque meu senhor falla tais palavras ? longe es-

tejão tens servos, de fazerem semelhante cousa.

8 Eis que o dinheiro, que temos achado nas bocas de nossos sacos, te tornámos a trazer desde terra de Canaan ; como pois furtariamoõ da casa de teu senhor prata ou ouro ?

9 Aquelle, em quem de teus servos for achada, morra ; e ainda nós seremos escravos de meu senhor.

10 E elle disse : Ora seja também assim conforme a vossas palavras ; aquelle em quem se achar seja meu escravo, porem vosotros sereis sem culpa.

11 E elles apressarão, e cada hum fez descender seu saco na terra, e cada hum abrio seu saco.

12 E buscou, começando do maior, e acabando no menor : e achou-se a copa no saco de Benjamin.

13 Então rasgarão seus vestidos, e carregou cada hum seu asno, e tornarão á cidade.

14 E veio Juda com seus irmãos á casa de Joseph, porque elle mesmo ainda estava ali ; e postrarão-se diante de sua face na terra.

15 E disse-lhes Joseph : Que obra he esta que fizestes ? não sabéis vosotros, que tal homem como eu, adevinhando sabe adevinhar ?

16 Então disse Juda : Que diremos a meu senhor, que fallaremos ? e como nos justificaremos ? achou Deos a injustiça de teus servos ; eis que somos escravos de meu senhor, assim nós, como aquelle, em cuja mão foi achada a copa.

17 Mas elle disse : Nunca eu tal faça ; o varão em cuja mão a copa foi achada, aquelle será meu servo : Porem vosotros subi em paz a vosso pai.

18 Então Juda se chegou a elle, e disse : Ai senhor meu, deixa ora teu servo fallar huma palavra ante os ouvidos de meu senhor, e não se encenda tua ira contra teu servo ; pois tu es como Pharaó.

19 Meu senhor perguntou a seus servos, dizendo : Tendes vós pai ou irmão ?

20 E dissemos a meu senhor : Temos hum pai velho, e hum mancebo de sua velhice, o menor, cujo irmão

he morto ; e elle ficou só de sua mai, e seu pai o ama.

21 Então tu disseste a teus servos : Trazei-m'o a mim, e eu porei meu olho nelle.

22 E nós dissemos a meu senhor : Aquelle mancebo não poderá deixar a seu pai : Se deixar a seu pai, morrerá.

23 Então tu disseste a teus servos : Se vosso irmão menor não descender com vosco, nunca mais vereis minha face.

24 E aconteceu que, subindo nós a teu servo meu pai, e contando-lhe as palavras de meu senhor :

25 E nosso pai dissesse ; Tornai, comprai-nos hum pouco de mantimento.

26 Nosoutros dissemos : Não podermos descender ; se nosso irmão menor for com nosco, descenderemos : Pois não poderemos ver a face daquelle varão, se este nosso irmão menor não estiver com nosco.

27 Então disse-nos teu servo meu pai : Vosoutros sabeis, que minha mulher me pariu dous.

28 E o hum sahio de mim, e eu disse : Certamente despedaçando foi despedaçado, e o não tenho visto ate agora.

29 Se agora tambem tirardes a este de minha face, e lhe acontecesse algum desastre, farieis decer minhas caás com dor à cova.

30 Agora pois vindo eu a teu servo meu pai, e o mancebo não for com nosco, (pois sua alma está atada com a alma delle;)

31 Acontecerá que, vendo elle que o mancebo ali não está, morrerá ; e teus servos farão decer as caás de teu servo nosso pai com tristeza à cova.

32 Porque teu servo se deu por fia-dor por este mancebo para com meu pai, dizendo : Se não te torná-lo, eu serei culpado a meu pai todos os dias.

33 Agora pois, fique teu servo por este mancebo por escravo de meu senhor ; porem o mancebo suba com seus irmãos.

34 Porque como eu subirei a meu pai, se o mancebo não for comigo ?

para que não veja o mal, que sobrevirá a meu pai.

#### CAPITULO XLV.

**E**NTAO Joseph se não podia conter diante de todos os que estavão com elle, e clamou : fazei sahir de mim a todo varão ; e ninguem ficou com elle, quando Joseph se deu a conhecer a seus irmãos.

2 Levantou sua voz com choro ; de maneira que os Egpcios o ouvião, e a casa de Pharaó o ouvia.

3 E disse Joseph a seus irmãos : eu sou Joseph, vive ainda meu pai ? e seus irmãos lhe não puderão responder ; porque estavão atonitos diante de sua face.

4 E disse Joseph a seus irmãos : Ora chegar-vos a mim ; e chegáraõ-se ; então elle disse : eu sou Joseph vosso irmão, a quem vendestes para Egypto.

5 Agora pois não vos entristeçais, nem vos indigneis em vosso olhos, por me haverdes vendido para cá ; porque para conservação da vida Deus me enviou diante de vossa face.

6 Porque ja dous annos houve de fome no meio da terra, e ainda restão cinco annos, em que não haverá lavoura nem sega.

7 Pelo que Deus me enviou diante de vossa face, para que ficasseis por resto na terra, e para guardar-vos em vida por huma grande livração.

8 Assim que vos não me enviastes para cá, senão Deus, que me tem posto por pai de Pharaó, e por senhor de toda sua casa, e por Regente em toda a terra de Egypto.

9 Apressai-vos e subi a meu pai, e dizei-lhe : Assim tem dito teu filho Joseph : Deus me tem posto por senhor em toda a terra de Egypto, desconde a mim, e não te detenhas.

10 E habitarás na terra de Goæn, e estarás perto de mim, tu e teus filhos, e os filhos de teus filhos, e tuas ovelhas, e tuas vacas, e tudo o que tens.

11 E ali te sostentarei, porque ainda serão cinco annos de fome, para que não empobreçças, tu e tua casa, e tudo o que tens.

12 E eis que vossos olhos o vem, e

os olhos de meu irmão Benjamin, que vos falla minha boca.

13 E denunciei a meu pai toda minha gloria em Egypto, e tudo o que tendes visto, e apressai-vos a fazer descender a meu pai para cá.

14 E lançou-se ao pescoço de Béjamin seu irmão, e chorou; e Béjamin chorou *também* a seu pescoço.

15 E bevou a todos seus irmãos, e chorou sobre elles; e depois seus irmãos fallarão com elle.

16 Como esta fama foi ouvida na casa de Pharaó, que se disse: Os irmãos de Joseph são vindos, parecece o bem em olhos de Pharaó e em olhos de seus servos.

17 E disse Pharaó a Joseph: Dize a teus irmãos, fazei isto, carregai vos-sas bestas, e parti-vos, tornai à terra de Canaan;

18 E tornai a vosso pai, e a vossaas familias, e vinde a mim; e eu vos darei o melhor da terra de Egypto, e comereis a gordura da terra.

19 Tu pois manda; fazei isto, tomai-vos da terra de Egypto carros para vossos meninos, e para vosso pai, e vinde.

20 E vosso olho não poupe a vossaas alfaias; porque o melhor de toda a terra de Egypto será vosso.

21 E os filhos de Israel fizerão assim: E Joseph deu-lhes carros conforme a o mandado de Pharaó; também deu-lhes mantimento para o caminho.

22 A todos lhes deu, a cada hum, mudanças de vestidos; mas a Béjamin deu trezentas moedas de prata, e cinco mudanças de vestidos.

23 E a seu pai enviou semelhante-mente dez asnos carregados do melhor de Egypto, e dez asnas carregadas de trigo, e pão, e comida por seu pai para o caminho.

24 E despedio seus irmãos, e parti-rio-se; e disse-lhes: não contendais pelo caminho.

25 E subirão de Egypto, e vierão á terra de Canaan a Jacob seu pai.

26 Então lhe denunciarão, dizendo: Joseph ainda vive, e elle também he Regente em toda a terra de Egypto: E seu coração desmaiu-se, porque não os cria.

27 Porem havendo elles fallado-lhe todas as palavras de Joseph, que elle lhes fallara; e vendo elle os carros que Joseph enviara para leválo, revi-veo o espirito de Jacob seu pai.

28 E disse Israel: Basta, ainda vive meu filho Joseph, eu irei, e o verei antes que morra.

## CAPITULO XLVI.

**E**PARTIO-SE Israel com tudo quanto tinha, e veio a Berseba; e sacrificou sacrificios ao Deos de seu pai Isaac.

2 E fallou Deos a Israel em visões de noite, e disse: Jacob, Jacob! e elle disse: Eis me *aqui*.

3 E disse: Eu sou o Deos, o Deos de teu pai; não temas de descender a Egypto, porque eu te porei ali em gente grande.

4 E descenderei contigo a Egypto, e te farei  *tornar* a subir, subindo juntamente, e Joseph porá sua mão sobre teus olhos.

5 Então levantou-se Jacob de Berseba, e os filhos de Israel levarão a seu pai Jacob, e a seus meninos, e a suas mulheres, nos carros que Pharaó en-viara, para o levar.

6 E tomarão seu gado, e sua fazenda que tinhão aqurido na terra de Canaan, e vierão a Egypto, Jacob e toda sua semente com elle.

7 Seus filhos e os filhos de seus filhos com elle; suas filhas, e as filhas de seus filhos, e toda sua semente levou consigo a Egypto.

8 E estes são os nomes dos filhos de Israel, que vierão a Egypto, Jacob e seus filhos: o primogenito de Jacob, Ruben.

9 E os filhos de Ruben; Hanoch, e Pallu, e Hezron, e Carmi.

10 E os filhos de Simeon; Jemuel, e Jamin, e Ohad, e Jachin, e Zohar, e Saul, o filho da mulher Cananea.

11 E os filhos de Levi; Gerson, Ke-hath e Merari.

12 E os filhos de Juda; Her e Onan, e Sela, e Perez, e Serah: Porem Her e Onan morrerão na terra de Canaan; e os filhos de Perez forão Hezron e Hamul.

13 E os filhos de Issachar ; Tola e Pua, e Job, e Simron.

14 E os filhos de Zebulon ; Sered e Elon, e Jahleel.

15 Estes são os filhos de Lea, que pariu a Jacob em Paddan-Aram, com Diana sua filha : todos as almas de seus filhos e de suas filhas foram trinta e tres.

16 E os filhos de Gad ; Ziphion, e Chaggi, Schuni, e Ezbon, Eri, e Arodi, Areli.

17 E os filhos de Aser ; Imna, e Ischava, e Ischvi, e Beria, e Sera a irmã delles : e os filhos de Beria ; Heber e Malchiel.

18 Estes são os filhos de Zilpa, que Laban dera a sua filha Lea ; e pariu a Jacob estas dezaseis almas.

19 Os filhos de Rachel, mulher de Jacob ; Joseph e Benjamim.

20 E nascerão a Joseph na terra de Egypto, Manasse e Ephraim, que lhe pariu Asnath, filha de Potiphera, Matriarcal de On.

21 E os filhos de Benjamin ; Bela, Becher e Asbel ; Gera e Naaman, Echi e Roe, Muppim e Huppim, e Ard.

22 Estes são os filhos de Rachel, que nascerão a Jacob, por todos catorze almas.

23 E os filhos de Dan ; Chasim.

24 E os filhos de Naphtali, Jachzeel, e Guni, e Jezer, e Sillem.

25 Estes são os filhos de Bilha, que Laban dera a sua filha Rachel ; e pariu estes a Jacob, por todos sete almas.

26 Todas as almas que vierão com Jacob a Egypto, que sahirão de sua coxa, sem as mulheres dos filhos de Jacob, todas foram sessenta e seis almas.

27 E os filhos de Joseph, que lhe nascerão em Egypto, erão duas almas : Todas as almas da casa de Jacob, que vierão a Egypto, foram setenta.

28 E enviou a Iuda diante de sua face a Joseph, para o encaminhar a Gosen ; e chegarão à terra de Gosen.

29 Então Joseph fez prestar seu carro, e subiu ao encontro de Israel seu pai a Gosen : E mostrando-se elle lhe, lançou-se a seu pescoço, e chorou sobre seu pescoço longo tempo.

30 E Israel disse a Joseph : Morra eu agora, pois ja tenho visto teu rosto, que ainda vives.

31 Depois disse Joseph a seus irmãos, e à casa de seu pai : Eu subirei, e denunciarei a Pharaó, e lhe direi : Meus irmãos e a casa de meu pai, que estavão na terra de Canaan, vierão a mim.

32 E os varões são pastores de ovelhas, porque são homens de gado, e trouxerão consigo suas ovelhas, e suas vacas, e tudo que tem.

33 Quando pois acontecer, que Pharaó vos chamar, e disser : Que he vosso negocio ?

34 Então direis : Teus servos foram homens de gado desde nossa mocidade até agora, assim nós como nossos pais : Para que possais habitar na terra de Gosen ; porque todo pastor de ovelhas he abominação aos Egipcios.

## CAPITULO XLVII.

ENTAO veio Joseph, e denunciou a Pharaó, e disse : Meu pai, e meus irmãos, e suas ovelhas, e suas vacas, com tudo que tem, são vindos da terra de Canaan : E eis que estão na terra de Gosen.

2 E tomou huma parte de seus irmãos, a saber cinco varões, e os pôs diante de Pharaó.

3 Então disse Pharaó a seus irmãos : Que são vossos negócios ? e elles disserão a Pharaó : Teus servos são pastores de ovelhas, assim nós como nossos pais.

4 Disserão mais a Pharaó : Viremos para peregrinar nesta terra ; porque não ha pasto para as ovelhas de teus servos, porquanto a fome he grave na terra de Canaan : Agora pois rogamos-te, que teus servos habitem na terra de Gosen.

5 Então fallou Pharaó a Joseph, dizendo : Teu pai, e teus irmãos vierão a ti.

6 A terra de Egypto está diante de tua face, no melhor da terra faze habitar teu pai e teus irmãos ; habitem na terra de Gosen : E se sabes, que entre elles são homens valentes, os

porás por maiores do gado sobre o que eu tenho.

7 E Joseph tambem trouxe a Jacob seu pai, e o pós diante de Pharaó; e Jacob abençoou a Pharaó.

8 E Pharaó disse a Jacob: Quantos são os dias dos annos de tua vida?

9 E Jacob disse a Pharaó: Os dias dos annos de minhas peregrinações são cento e trinta annos: poucos e maos forão os dias dos annos de minha vida, e não chegarão aos dias dos annos da vida de meus pais, nos dias de suas peregrinações.

10 E Jacob abençoou a Pharaó, e sahio de diante da face de Pharaó.

11 E Joseph fez habitar a seu pai e a seus irmãos, e deu-lhes possessão na terra de Egypto, no melhor da terra, na terra de Rameses, como Pharaó mandara.

12 E Joseph sostentava a seu pai, e a seus irmãos, e a toda casa de seu pai de pão, até a boca dos meninos.

13 E não havia pão em toda a terra, porque a fome era mui grave; de maneira que a terra de Egypto e a terra de Canaan desfalecião à causa da fome.

14 Então Joseph recolheu todo dinheiro, que se achou na terra do Egypto, e na terra de Canaan, pelo trigo que compravão; e Joseph trouxe o dinheiro à casa de Pharaó.

15 Acabando-se poio o dinheiro da terra de Egypto, e da terra de Canaan, vierão todos os Egypcios a Joseph, dizendo: Dá-nos pão; porque pois morreremos em tua presença? por quanto o dinheiro falta.

16 E Joseph disse: Dai voso gado, e eu o vos darei por voso gado, se falta o dinheiro.

17 Então trouxerão seu gado a Joseph; e Joseph deu-lhes pão por cavallos, e pelo gado das ovelhas, e pelo gado das vacas, e por asnos: E os sostentava de pão aquele anno por todo seu gado.

18 E acabado aquele anno, vierão a elle ao segundo anno, e disserão-lhe: Não encubriremos diante de meu senhor, que o dinheiro he acabado, e meu senhor possue os animaes, e nenhuma outra couça ficou diante da face

de meu senhor, senão nosso corpo, e nossa terra.

19 Porque morreremos diante de teus olhos, assim nos como nossa terra? compra a nós e a nossa terra por pão, e nos e nossa terra seremos servos de Pharaó, e dá semente para que vivamos, e não morramos, e a terra não se assole.

20 Assim Joseph comprou toda a terra de Egypto para Pharaó, porque os Egypcios venderão cada hum seu campo, por quanto a fome prevaleceo sobre elles; e a terra ficou por de Pharaó.

21 É quanto ao povo, feio passar ás cidades, desde o hum cabo dos termos de Egypto, até seu outro cabo.

22 Somente a terra dos sacerdotes não comprou, por quanto os sacerdotes tinham porção de Pharaó, e elles comiam sua porção, que Pharaó lhes tinha dado; porisse não venderão sua terra.

23 Então disse Joseph ao povo: Eis que hoje teuho comprado a vós e a vossa terra para Pharaó; vedes ahí tendes semente para vós, para que se mœeis a terra.

24 Porem será, que das colheitas dareis o quinto a Pharaó, e as quatro partes serão vossas, para semente do campo, e para vosso mantimento, e dos que estão em vossas casas, e para que comão vossos meninos.

25 E disserão: A vida nos tens dado; achemos graça em olhos de meu senhor, e seremos servos de Pharaó.

26 Joseph pois pôs isto por estatuto até o dia de hoje, sobre a terra de Egypto, que Pharaó achasse o quinto: salvo que só a terra dos sacerdotes não ficou por de Pharaó.

27 Assim habitou Israel na terra de Egypto, na terra de Gosen, e nella tomarão possessão, e fructificarão-se, e multiplicarão-se muito.

28 E Jacob viveo na terra de Egypto dezessete annos: assim que os dias de Jacob, os annos de sua vida, forão cento e quarenta e sete annos.

29 Chegando-se pois os dias de Israel para morrer, chamou a Joseph seu filho, e disse-lhe: Se agora tenho achado graça em teus olhos, rogo-te, que ponhas tua mão debaixo de minha coxa, e faças comigo beneficia e

verdade; rogo-te, que me não enterres em Egypto;

30 Mas que eu deite com meus pais; por isso me levarás de Egypto, e me sepultarás na sepultura delles; e elle disse: Farei conforme a tua palavra.

31 E elle disse: Jura-me; e jurou-lhe: e Israel se inclinou á cabeceira da cama.

### CAPITULO XLVIII.

**A** CONTECEO pois depois destas cousas, que disserão a Joseph: Eis que teu pai está enfermo: então tomou consigo seus dous filhos Manasse e Ephraim.

2 E denunciarão a Jacob, e disserão: Eis que Joseph teu filho vem a ti: e esforçou-se Israel, e assentou-se sobre a cama.

3 Depois disse Jacob a Joseph: O Deos Todopoderoso me appareceu em Luz na terra de Canaan, e me abençoou.

4 E me disse: Eis que te farei fructificar e multiplicar, e te porei por multidão de povos, e darei esta terra á tua semente depois de ti, em posseção perpetua.

5 Agora pois, teus dous filhos, que te nascerão na terra de Egypto, antes que eu viesse a ti em Egypto, são meus: Ephraim e Manasse serão meus como Ruben e Simeon.

6 Mas tua geração, que gerarás depois delles, será tua: segundo o nome de seus irmãos serão chamados em sua herança.

7 Vindo pois eu de Paddan, me morreia Rachel em terra de Canaan, no caminho como ainda era hum espaço pequeno de terra, para vir a Ephrata; e eu a sepultei ali no caminho de Ephrata, que he Bethlehem.

8 E Israel viu os filhos de Joseph, e disse: Cujos são estes?

9 E Joseph disse a seu pai: Elles são meus filhos, que Deos me tem dado aqui; e elle disse: Ora traze-os a mim, para que os abençoe.

10 Porem os olhos de Israel erão agravados da velhice, ja não podia

ver; e os fez chegar a elle, e beijou-los, e abraçou-los.

11 E Israel disse a Joseph: Eu não cuidei ver teu rosto; e eis que Deos tambem me fez ver tua semente.

12 Então Joseph os tirou de seus joelhos, e inclinou-se á terra diante de sua face.

13 E tomou Joseph os ambos, a Ephraim em sua mão direita á esquerda de Israel, e a Manasse em sua mão esquerda á direita de Israel, e os fez chegar a elle.

14 Mas Israel estendeo sua mão direita, e a pôs sobre a cabeça de Ephraim, ainda que era o menor, e sua esquerda sobre a cabeça de Manasse, dirigindo suas mãos prudentemente; porque Manasse era o primogenito.

15 E abençoou a Joseph, e disse: O Deos, em cuja presença andarão meus pais Abraham e Isaac, o Deos que me sostentou, desde que eu sou até este dia.

16 O Anjo que me livrou de todo mal, abençoe a estes rapazes, e meu nome seja chamado nelles, e o nome de meus pais Abraham e Isaac, e sejam como peixes em multidão no meio da terra.

17 Vendo pois Joseph, que seu pai punha sua mão direita sobre a cabeça de Ephraim, foi mão em seus olhos; e tomou a mão de seu pai, para a transpor de sobre a cabeça de Ephraim á cabeça de Manasse.

18 E Joseph disse a seu pai: Não assim meu pai; porque este he o primogenito, poem tua mão direita sobre sua cabeça.

19 Mas seu pai o recusou, e disse: Eu o sei, filho meu, eu o sei: também elle será em povo, e tambem elle será grande; mas com tudo seu irmão menor será mais grande que elle, e sua semente será plenidão das gentes.

20 Assim os benzeo áquelle dia, dizendo: Em ti abençoará Israel, dizendo: Deos te ponha como a Ephraim, e como a Manasse; e pós a Ephraim diante de Manasse.

21 Depois disse Israel a Joseph: Eis que eu morro; mas Deos será

com vosotros, e vos fará tornar á terra de vossos pais.

22 E eu te tenho dado a ti hum pedaço da terra sobre teus irmãos, que tomei com minha espada e com meu arco da mão dos Amoreos.

### CAPITULO XLIX.

**D**EPOIS chamou Jacob seus filhos, e disse: Ajuntai-vos, e denunciareis-me o que vos ha de acontecer nos dias seguintes.

2 Ajuntai-vos, e ouvi, filhos de Jacob; e ouvi a Israel vosso pai.

3 Ruben, tu es meu primogenito, minha força, e o principio de meu vigor, o mais excellente em alteza, e o mais excellente em potencia.

4 Corrente como as aguas: não serás o mais excellente; porquanto subiste ao leito de teu pai: Então o contaminaste; subio a minha cama.

5 Simeon e Levi são irmãos: suas ações são instrumentos de violencia.

6 Em seu secreto conselho não entre minha alma, nem minha gloria se ajunte com sua congregação; porque em seu furor matarão ao varão, e em sua teima arrebatarão ao boi.

7 Maldito seja seu furor, pois he forte, e sua ira, pois he dura: eu os dividirei entre Jacob, e os espargirei entre Israel.

8 Juda, tu es, te louvarão teus irmãos; tua mão será sobre o pescoço de teus inimigos: os filhos de teu pai se inclinarão a ti.

9 Juda he leão-sinho, da presa subiste, filho meu: encurva-se, e deita-se como hum leão, e como leão velho: quem o acordará?

10 O Cetro não se arredará de Juda, nem o Legislador d'entre seus pés, ate que venha Siloh; e a elle obedecerão os povos.

11 Elle amarra seu asninho á vide, e o filho de sua asna á capa mais excelente: elle lava seu vestido no viño, e sua capa em sangue de avas.

12 Elle he vermelho de olhos pelo vinho, e branco de dentes pelo leite.

13 Zebulon habitará ao porto dos mares, e ao porto dos navios, e seu termo será para Sidon.

14 Issaschar he asno de fortes ossos, deitado entre douos fardos.

15 Vendo elle que o descânço era bom, e que a terra era deleitosa, abaiou seu hombro para acarretar, e servio sob tributo.

16 Dan julgará a seu povo, como hum dos tribos de Israel.

17 Dan será serpente junto ao caminho, huma bibora junto à vereda, que morde os calcanhares do cavalo, e a seu cavalleiro faz cahir por detrás.

18 Espero tua salvação, JEHOVAH!

19 Quanto a Gad, huma tropa o atometerá; mas elle a acometerá por derradeiro.

20 De Aser, seu pão será gordo; e elle dará delicias reaes.

21 Naphtali he cerva solta, que dá palavras formosas.

22 Joseph he ramo fructuoso, ramo fructuoso á fonte: cada qual dos ramos corre sobre o muro.

23 Os frecheiros lhe derão amargura, e o frecharão e aborrecerão.

24 Porem seu arco ficou em sua tesião, e os braços de suas mãos se esforçarão pelas mãos do valente de Jacob; donde elle he hum pastor, huma pedra de Israel.

25 Do Deos de teu pai, o qual te ajudará, e do Todopoderoso, o qual te abençoará com benções do ceo de riba, com benções do abysmo que está abaixo, com benções das mamas e da madre.

26 As benções de teu pai sobre pujo as benções de meus pais, até o cabo dos outeiros eternos: ellas estarão sobre a cabeça de Joseph, e sobre a moleira da cabeça do separado de seus irmãos.

27 Benjamin como lobo despedaçará; pela manhã comerá presa, e à tarde repartirá depojo.

28 Todos estes tribos de Israel são doze: e isso he o que fallou-lhes seu pai, quando os abençoou; a cada hum delles abençoou segundo sua benção.

29 Depois mandou-lhes, e disse-lhes: Eu me congrego a meu povo; sepultai-me com meus pais, na cova que está no camoo de Ephron o Hetheo.

30 Na cova que está no campo de Machpela, que está em fronte de Mamre na terra de Canaan, a qual Abraham comprou com aquelle campo de Ephron o Hetheo, por herança de sepultura.

31 Ali sepultarão a Abraham, e a Sara sua mulher: ali sepultarão a Isaac, e a Rebecca sua mulher: e ali eu sepultei a Lea.

32 O campo, e a cova que está n'elle, foi comprado dos filhos de Heth.

33 Acabando pois Jacob de dar mandamentos a seus filhos, encolheo seus pés na cama, e espirou, e foi congregado a seus povos.

#### CAPITULO L.

**E**NTAO Joseph se lançou sobre o rosto de seu pai; e chorou sobre elle, e o beiou.

2 E Joseph mandou a seus servos os medicos, que embalsamasssem a seu pai: e os medicos embalsamarão a Israel.

3 E cumprirão-se-lhe quarenta dias; porque assim se cumprem os dias daquelle que se embalsamão: e os Egypcios o chorarão setenta dias.

4 Passados pois os dias de seu choro, fallou Joseph à casa de Pharaó, dizendo: Se agora tenho achado graça em vossos olhos, rogo-vos, que falleis em ouvidos de Pharaó, dizendo:

5 Meu pai me fez jurar, dizendo: Eis que eu morro; em meu sepulcro, que cavei para mim na terra de Canaan, ali me sepultarás: agora pois, te peço, que eu suba, para que sepulte a meu pai, então me tornarei.

6 E Pharaó disse: Sube, e sepulta a teu pai, como elle te fez jurar.

7 E Joseph subiu para sepultar a seu pai, e subirão com elle todos os servos de Pharaó, os Anciãos de sua casa, e todos os Anciãos da terra de Egypto.

8 Como tambem toda a casa de Joseph, e seus irmãos, e a casa de seu pai: somente deixarão na terra de Gosen seus meninos, e suas ovelhas, e suas vacas.

9 E subirão tambem com elle, assim carros, como gente de cavallo; e foi hum esquadrião mui grave.

8\*

10 Chegando elles pois á eira do espinhal, que está d'alem do Jordão, fizerão ali hum pranto grande e mui grave; e fez a seu pai hum pranto por sete dias.

11 E vendo os moradores da terra, os Cananeos, ao pranto na eira do espinhal, disserão: Este he pranto grande dos Egypcios: por isso chamou-se seu nome Abel Mizraim, que está d'alem do Jordão.

12 E fizerão-lhe seus filhos assim como elle lhes mandara.

13 Pois seus filhos o levarão á terra de Canaan, e o sepultarão na cova do campo de Machpela, que Abraham tinha comprado com o campo, por herança de sepultura de Ephron o Hetheo, em fronte de Mamre.

14 Depois tornou-se Joseph para Egypto, elle e seus irmãos, e todos os que com elle subirão a sepultar seu pai, depois de haver sepultado a seu pai.

15 Vendo então os irmãos de Joseph, que seu pai ja era morto, disserão: porventura nós aborrecerá Joseph, e nós pagará certamente todo o mal, que lhe fizemos.

16 Portanto enviarão a Joseph, dizendo: Teu pai mandou antes de sua morte, dizendo:

17 Assim direis a Joseph: Ora rogote, que perdoes a transgressão de teus irmãos, e seu peccado, que te renderão mal: Agora pois rogamos te, que perdoes a transgressão dos servos do Deos de teu pai; e Joseph chorou quando elles lhe fallavão.

18 Depois vierão tambem seus irmãos, e postrarão-se diante d'elle, e disserão: Eis nós aqui por teus servos.

19 E Joseph lhes disse: Não temais, porque estou eu em lugar de Deos?

20 Vosoutros bem pensastes mal contra mim; *porem* Deos pensou aquillo para bem, para que elle faça, como isso está neste dia, para conservar em vida hum povo grande.

21 Agora pois não temais: eu sostentarei a vós, e a vossos meninos. Assim os consolou, e fallou segundo o coração delles.

22 Joseph pois habitou em Egypto,

elle e a casa de seu pai: e viveo Joseph cento e dez annos.

23 E vio Joseph de Ephraim filhos da terceira geração: tambem os filhos de Machir, filho de Manasse, nascerão sobre os joelhos de Joseph.

24 E disse Joseph a seus irmãos: Eu morro; mas Deos visitando vos visitará, e vos fará subir desta terra à

terra, que jurou a Abraham, a Isaac, e a Jacob.

25 E Joseph fez jurar os filhos de Israel, dizendo: Visitando-vos visitará Deos; assim que fareis transportar meus ossos d'aqui.

26 E morreu Joseph de idade de cento e dez annos: e o embalsamarão, e o puserão em huma arca em Egypto.

## O SEGUNDO LIVRO DE MOYESES,

CHAMADO

## EXODO.

### CAPITULO I.

**E**STES pois são os nomes dos filhos de Israel, que entrarão em Egypto com Jacob: cada hum entrou com sua casa.

2 Ruben, Simeon, Levi e Juda.

3 Issaschar, Zebulon e Benjamin.

4 Dan e Naphthali, Gad e Aser.

5 Todas as almas pois, que procederão da coxa de Jacob, forão setenta almas; porem Joseph estava em Egypto.

6 Sendo pois Joseph falecido, e todos os seus irmãos, e toda aquella geração:

7 Os filhos de Israel fructificarão e multiplicarão-se, e forão augmentados e fortalecidos grandemente; de maneira que a terra se encheo delles.

8 Depois levantou-se hum novo Rei sobre Egypto, que não conhecera a Joseph.

9 O qual disse a seu povo: Eis que o povo dos filhos de Israel he muito, e mais poderoso que nosoutros.

10 Ea, sejamos sabios para com elle, para que não se multiplique, e aconteça que, vindo guerra, elle também se ajunte com nossos inimigos, e peleje contra nós, e suba da terra.

11 E puserão sobre elle Maioraes de tributos, para o affligirem com suas

cargas: Porque edificarão a Pharaó cidades de thesouros, Pitom e Raamses.

12 Mas quanto mais o affligião, tanto mais se multiplicava, e tanto mais crecia: de maneira que se enfadavão por causa dos filhos de Israel.

13 E os Egypciros fazião servir os filhos de Israel com dureza.

14 Assim que lhes fizerão amargar a vida com dura servidão em barro, e em ladrilhos, e com todo trabalho no campo; com todo seu serviço, em que os servião com dureza.

15 De mais disto fallou el-Rei de Egypto ás parteiras das Hebreas, (das quaes o nome da huma era Siphra, e o nome da outra Pua.)

16 E disse: Quando fizerdes parir as Hebreas, e as virdes sobre os assentos: se for filho, matai-o; mas se for filha, viva.

17 Porem as parteiras temerão a Deos, e não fizerão como el-Rei de Egypto lhes dissera, antes guardavão aos meninos em vida.

18 Então chamou el-Rei de Egypto as parteiras, e disse-lhes: Porque fizestes isto? que guardastes aos meninos em vida.

19 E as parteiras disserão a Pharaó: Porquanto as mulheres Hebreas não são como as Egypcias: porque são ro-

bustas, antes que a parteira venha a elas, ja tem parido.

20 Portanto Deos fez bem ás parteiras: e o povo se augementou, e se corroborou muito.

21 E aconteceeo que, porquanto as parteiras temerão a Deos, edificou-lhes casas.

22 Então mandou Pharao a todo seu povo, dizendo: A todos filhos que nascerem, lançareis no rio, mas a todas filhas guardareis em vida.

## CAPITULO II.

**F**OI-SE hum varão da casa de Levi vi, e tomou huma filha de Levi.

2 E a mulher concebeo, e pariu hum filho: e vendo o que era formoso, escondeo-o tres meses.

3 Porem não o podendo mais esconder, tomou huma arca de juncos, e a abetumou com betume e pez; e pondo nella ao menino, a pós em os juncos á praia do rio.

4 E sua irmã parou-se de longe, para saber o que lhe-havia de acontecer.

5 E a filha de Pharaó deceo a lavar-se no rio, e suas donzelas passearão pela borda do rio: e ella vio a arca no meio dos juncos, e enviou sua criada, e a tomou.

6 E abrindo-a, vio ao menino, e eis que o menino chorava; e moveo-se de compaixão d'elle, e disse: Dos meninos dos Hebreos he este.

7 Então disse sua irmã á filha de Pharaó: Irei eu a chamar huma ama das Hebreas, que crie a este menino por ti?

8 E a filha de Pharaó disse-lhe, vai-te: e foi-se a moça, e chamou a mãe do menino.

9 Então lhe disse a filha de Pharaó: Leva este menino, e cria-m'o, eu te darei teu salario: e a mulher tomou ao menino, e criou-o.

10 E sendo o menino ja grande, ella o trouxe á filha de Pharaó, a qual o perfilhou; e chamou seu nome Moyses, e diase: Porque das aguas o teinham tirado.

11 E aconteceeo naquellos dias, que sendo Moyses ja grande, sahio a seus irmãos, e attentou para suas cargas:

e vio que hum varão Egypcio feria a hum varão Hebreo de seus irmãos.

12 E olhou á huma e á outra banda, e vendo que ninguem ali havia, ferio ao Egypcio, e escondeo-o na area.

13 E tornou a sahir ao dia seguinte, e eis que dous varões Hebreos contendião: e disse ao injusto; porque feres a teu proximo?

14 O qual disse: Quem te tem posto ti por maioral e juiz sobre nos outros? dizes isso por me matar, como mataste ao Egypcio? então temeo Moyses, e disse: certamente este negocio foi descuberto.

15 Ouvindo pois Pharao este negocio, procurou matar a Moyses: mas Moyses fugio de diante da face de Pharaó, e habitou na terra de Midian, e assentou-se junto a hum poço.

16 E o Sacerdote de Midian tinha sete filhas, as quaes vierão a tirar agna, e encherão as pias, para abeberar o rebanho de seu pai.

17 Então vierão os pastores, e lança-as ás d'ali; porem Moyses levantou-se e defendeo-as, e abeberou seu rebanho.

18 E vindo ellias a Rehuel seu pai, disse elle: Porque hoje tornastes tão depressa?

19 E ellias disserão: Hum varão Egypcio nós livrou da mão dos pastores; e tambem nós tirou agua em abundancia, e abeberou o rebanho.

20 E disse a suas filhas: E donde elle está? porque deixastes ir a este homem? chamaí-o, para que coma pão.

21 E Moyses consentio em morar com aquelle varão; e elle deu a Moyses sua filha Zippora.

22 A qual pariu hum filho, e elle chamou seu nome Gersom; porque disse: Peregrino sou em terra alhea.

23 E aconteceeo depois de muitos destes dias morrendo el-Rei de Egypto, que os filhos de Israel suspirarão e clamarião por causa da servidão: e seu clamor por causa de sua servidão subio a Deos.

24 E ouvio Deos seu gemido, e lembrou-se Deos de seu concerto com Abraham, com Isaac, e com Jacob.

25 E attentou Deos para os filhos de Israel, e conheceo-os Deos.

## CAPITULO III.

**E** APASCENTAVA Moyses o rebanho de Jethro seu sogro, Sacerdote em Midian: e levou o rebanho a trás do deserto, e veio ao monte de Deos, a Horeb.

2 E apareceo-lhe o Anjo de JEHOVAH em huma chama de fogodos meio de huma charça: e olhou, e eis que a charça ardia no fogo, e a charça não se consumia.

3 E Moyses disse: Agora me virarei para lá, e verei esta grande visão, porque a charça se não queime?

4 E vendo JEHOVAH, que se virava para la a ver, bradou Deos a elle do meio da charça, e disse; Moyses, Moyses: e elle disse; eis me aqui.

5 E disse: Não te chegues para ca: tira teus capatos de teus pés; porque o lugar em que tu estás, he terra sancta.

6 Mais disse: Eu sou o Deos de teu pai, o Deos de Abraham, o Deos de Isaac, e o Deos de Jacob: e Moyses encubriu seu rosto, porque temeo de ver a Deos.

7 E disse JEHOVAH: Vendo tenho visto a afflicção de meu povo, que está em Egypto, e tenho ouvido seu clamor por causa de seus arracadações, porque conheci suas dores.

8 Portanto descendi para livrálo da mão dos Egypcios, e para fazer sobilo desta terra, à huma terra boa e larga, à huma terra que mana de leite e mel: ao lugar do Cananeo, e do Hetheo, e do Amoreo, e do Pherezeo, e do Heveo, e do Jebuseo.

9 E agora, eis que o clamor dos filhos de Israel he vindo a mim: e tambem tenho visto a opressão, com que os Egypcios os oprimem.

10 Vem pois agora, e eu te enviarei a Pharaó, para que tires meu povo (os filhos de Israel) de Egypto.

11 Então Moyses disse a Deos: Quem sou eu, que vá a Pharaó, e tire de Egypto os filhos de Israel?

12 E elle disse: Certamente serei com tigo; e isto te será por sinal, de que eu te enviei: Quando ouveres tirado este povo de Egypto, servireis a Deos neste monte.

13 Então disse Moyses a Deos: Eis que vindo eu aos filhos de Israel, e dizendo-lhes: O Deos de vossos pais me enviou a vósoutros; e elles me disserem: Qual he seu nome? que lhes direi?

14 E disse Deos a Moyses: SEREI O QUE SEREI. Mais disse: Assim dirás aos filhos de Israel: SEREI-me enviado a vósoutros.

15 E disse Deos mais a Moyses: Assim dirás aos filhos de Israel: JEHOVAH o Deos de vossos pais, o Deos de Abraham, o Deos de Isaac, e o Deos de Jacob, me enviou a vósoutros: Este he meu nome eternamente, e este he meu memorial de geração em geracão.

16 Vai e ajunta os Anciãos de Israel, e dize-lhes: JEHOVAH o Deos de vossos pais me appareceo, o Deos de Abraham, de Isaac, e de Jacob, dizendo: Visitando-vos tenho visitado, e visto o que vós he feito em Egypto.

17 Portanto eu disse: Farei-vós sobir da afflicção de Egypto á terra do Cananeo, do Hetheo, e do Amoreo, e do Pherezeo, e do Heveo, e do Jebuseo, a huma terra, que mana de leite e mel.

18 E ouvirão tua voz: e irás, tu e os Anciãos de Israel a el-Rei de Egypto, e dir-lhe-heis: JEHOVAH o Deos dos Hebreos nos encontrou: agora pois deixá-nos ir caminho de tres dias para o deserto, para que sacrificaremos a JEHOVAH nosso Deos.

19 Porem eu sei, que el Rei de Egypto não deixará ir-vos: nem ainda por huma mão forte.

20 Porque eu estenderei minha mão, e ferirei a Egypto com todas minhas maravilhas, que farei no meio delle: depois vós deixará ir.

21 E eu darei graça a este povo em olhos dos Egypcios: e acontecerá que, quando sahirdes, não sahireis vazios.

22 Porque cada mulher pedirá a sua vezinha e a sua hospela vasos de prata, e vasos de ouro, e vestidos: os quaes poreis sobre vossos filhos, e sobre vossas filhas, e despojareis a Egypto.

## CAPITULO IV.

**E**NTAO respondeo Moyses, e disse: Mas eis que me não crerão, nem ouvirão minha voz, porque dirão: JEHOVAH te não apparece.

2 E JEHOVAH disse-lhe: Que he isso em tua mão? e elle disse; huma vara.

3 E elle disse: Lança-a na terra; e elle a lançou na terra, e tornou-se em cobra; e Moyses fugia della.

4 Então disse JEHOVAH a Moyses: Estende tua mão, e toma-a pelo rabo; e estendeo sua mão, e a toomou pelo rabo, e tornou-se em vara em sua mão.

5 Para que creão, que te appareceo JEHOVAH o Deos de seus pais, o Deos de Abraham, o Deos de Isaac, e o Deos de Jacob.

6 E disse-lhe JEHOVAH mais: Mette agora tua mão em teu seio: e metteo sua mão em seu seio: e tirando-a, eis que sua mão estava leprosa, branca como a neve.

7 E disse: Torna-a metter tua mão em teu seio; e tornou a metter sua mão em seu seio: depois tirop-a de seu seio, e eis que se tornara como sua outra carne.

8 E acontecerá que, se elles te não crerem, nem ouvirem a voz do primeiro sinal, crerão a voz do derradeiro sinal.

9 E se acontecer, que ainda não crerem a estes dous sinaes, nem ouvirem tua voz, tomarás das aguas do rio, e as derramarás na seca: e tornar-se-hão aquellas aguas que tomarás do rio, tornar-se-hão digo em sangue sobre a seca.

10 Então disse Moyses a JEHOVAH: Ah Senhor! eu não sou homem que bem falla, nem de hontem, nem de ant'ontem, nem ainda desde que tens fallado a meu servo: porque sou pesado de boca, e pesado de lingua.

11 E disse-lhe JEHOVAH: Quem deo a boca ao homem? ou quem fez ao mudo, ou ao surdo, ou ao que vé, ou ao cego? não eu o sou, JEHOVAH?

12 Vai pois agora, e eu serei com tua boca, e te ensinarei, o que has de fallar.

13 Porem elle disse: Ah Senhor! envia pela mão daquelle a quem tu has de enviar.

14 Então se accendeo a ira de JEHOVAH contra Moyses, e disse: Não he Aaron o Levita teu irmão? eu sei, que elle fallará mui bem: e eis que elle tambem sahirá-te ao encontro; e vendo-te, se alegrará em seu coração.

15 E tu fallarás a elle, e porás as palavras em sua boca: e eu serei com tua boca, e com sua boca, ensinandovos, o que haveis de fazer.

16 E elle fallará por ti ao povo: e acontecerá, que elle te será por boca, e tu lhe serás por Deos.

17 Toma pois esta vara em tua mão, com que farás os sinaes.

18 Então foi-se Moyses, e tornou a Jethro seu sogro, e disse-lhe: Eu irei agora, e tornarei a meus irmãos, que estão em Egypto, para ver, se ainda vivem. Disse pois Jethro a Moyses: vai em paz.

19 Disse tambem JEHOVAH a Moyses em Midian: Vai, torna-te a Egypto; porque todos os que buscavão tua alma, morrerão.

20 Tomou pois Moyses sua mulher, e seus filhos, e os levou sobre hum asno, e tornou-se á terra de Egypto; e Moyses tomou a vara de Deos em sua mão.

21 Edisse JEHOVAH a Moyses: Quando fores tornado a Egypto, attenta que faças diante de Pharaó todas as maravilhas, que tenho posto em tua mão: mas eu endureceréi seu coração, para que não deixe ir ao povo.

22 Então dirás a Pharaó: Assim diz JEHOVAH; meu filho, meu primogenito, he Israel.

23 E eu te tenho dito; deixa ir meu filho, para que me sirva; mas tu refusaste de o deixar ir: eis que eu matarei a teu filho, teu primogenito.

24 E aconteceo no caminho em huma estalagem, que JEHOVAH o encontrou, e o quiz matar.

25 Então Zippora tomou huma pedra aguda, e circuncidou o prepucio de seu filho, e o lançou a seus pés, e disse: Certamente me es hum esposo do sangue.

26 E desviou-se delle. Então elle disse: Esposo do sangue, por causa da circuncisão.

27 Disse tambem JEHOVAN a Aaron : Vai-te ao encontro a Moyses ao deserto. E elle foi-se, e encontrou-o ao monte de Deos, e bejou-o.

28 E denunciou Moyses a Aaron todas as palavras de JEHOVAN, que o enviara; e todos os sinaes, que lhe mandara.

29 Então foi-se Moyses e Aaron, e ajuntarão todos os Anciões dos filhos de Israel.

30 E Aaron fallou todas as palavras, que JEHOVAN fallara a Moyses : e fez os sinaes perante os olhos do povo.

31 E o povo creu ; e ouvirão que JEHOVAN visitava aos filhos de Israel, e que via sua afflição : e inclinarão-se, e adorarão.

#### CAPITULO V.

**E** DEPOIS forão Moyses e Aaron, e disserão a Pharaó ; Assim diz JEHOVAN o Deos de Israel ; deixa ir meu povo, para que me celebre huma festa no deserto.

2 Mas Pharaó disse : Quem he JEHOVAN, cuja voz eu ouvirei para deixar ir a Israel ? não conheço a JEHOVAN, nem tão pouco deixarei ir a Israel.

3 E elle disserão ; O Deos dos Hebrewos nos encontrou : portanto deixa agora ir-nos caminho de tres dias ao deserto, para que sacrificaremos a JEHOVAN nosso Deos, e elle não venha sobre nós com pestilencia, ou com espada.

4 Então disse-lhes el-Rei de Egyp-to : Moyses e Aaron, porque fazéis cessar o povo de sua obra ? ide a vossos cargos.

5 E disse tambem Pharaó : Eis que o povo da terra ja be muito, e vos fazais cessálos de seus cargos ?

6 Portanto mandou Pharaó naquelle mesmo dia aos mandadores do povo, e aos governadores delle, dizendo :

7 D'aqui em diante não mais dareis palhá ao povo, para fazer ladrilhos, como fizestes hontem e ant'ontem ; vão elles meiamos, e colhão palha para si.

8 E lhes imporeis a contia dos ladrilhos, que fizerão hontem e ant'on-

tem : nada diminuireis della, porque andão ociosos ; por isso clamão, dizendo : Vamos, sacrificaremos a nosso Deos.

9 Agravse o serviço sobre estes homens, para que se ocupem nelle, e não confiem em palavras de mentira.

10 Então sahirão os mandadores do povo, e seus governadores, e fallarão ao povo dizendo ; Assim diz Pharaó, eu não vos darei *mais* palha.

11 Ide vós mesmos, e tomai vós pela d'onde a achardes : porque nada se diminuirá de vosso serviço.

12 Então o povo se espalhou por toda a terra de Egypto, a colher rastolho em lugar de palha.

13 E os mandadores os apertavão, dizendo : Acabai vossa obra, a tarefa de *cada* dia em seu dia, como quando havia palha.

14 E açoutavão aos governadores dos filhos de Israel, que os mandadores de Pharaó tinham posto sobre elles, dizendo : porque não acabastes vossa tarefa, fazendo ladrilhos como antes, assim tambem hontem e hoje ?

15 Pelo que forão-se os governadores dos filhos de Israel, e clamaram a Pharaó, dizendo : porque fazes assim a teus servos ?

16 Palha se não dá a teus servos, e nos dizem : Fazei-os ladrilhos : e eis que teus servos são açoutados ; porem teu povo tem a culpa.

17 Mas elle disse : Andais ociosos, ociosos andais : por isso dizeis ; vamos, sacrificaremos a JEHOVAN.

18 Ide pois agora, trabalhai ; porem palha se vos não dará : com tudo dareis a contia dos ladrilhos.

19 Então os governadores dos filhos de Israel virão se em afflição, por quanto se dizia : Nada diminuireis de vossos ladrilhos, da tarefa do dia em seu dia.

20 E encontrarão a Moyses e a Aaron, que estavão em frente delles, quando sahirão de Pharaó.

21 E disserão-lhes : JEHOVAN attente sobre vós, e julgue *isso*, por quanto fizestes feder nosso cheiro diante de Pharaó, e diante de seus servos, dando-lhes a espada nas mãos, para matar a nós.

**22** Então se tornou Moyses a JEHOVANH, e disse: Senhor! porque fizeste mal a este povo? porque me enviaste agora?

**23** Porque desde que entrei a Pharaó, para falar em teu nome, elle maltratou a este povo; e tão pouco tu livraste a meu povo.

### CAPITULO VI.

**E**NTAO disse JEHOVANH a Moyses: Agora verás o que hei de fazer a Pharaó: porque por huma mão possante os deixará ir, sim, por huma mão possante os ha de expellir de sua terra.

**2** Mais fallou Deos a Moyses, e disse: Eu sou JEHOVANH.

**3** E eu appareci a Abraham, a Isaac, e a Jacob, como Deos o Todopoderoso: mas com meu nome JEHOVANH não foi conhecido-lhes.

**4** E também estabeleci meu concerto com elles, para dar-lhes a terra de Canaan, a terra de suas peregrinações, na qual farão peregrinos.

**5** E também tenho ouvido o gemido dos filhos de Israel, aos quaes os Egypcios fazem servir, e me lembrei de meu concerto.

**6** Por tanto dize aos filhos de Israel: Eu sou JEHOVANH, e vos tirarei de debaixo das cargas dos Egypcios, e vos livrarei da sua servidão, e vos reagarei com braço estendido, e com juiços grandes.

**7** E eu vos tomarei por meu povo, e a vós serei por Deos: e sabereis que eu sou JEHOVANH vosso Deos, que vos tiro de debaixo das cargas dos Egypcios.

**8** E eu vós levarei na terra, pela qual levantei minha mão, que a daría a Abraham, a Isaac, e a Jacob; e vossa darei por herança, eu JEHOVANH.

**9** Deste modo fallou Moyses aos filhos de Israel: mas elles não ouvirão a Moyses, por causa da aancia do espirito, e da dura servidão.

**10** Mais fallou JEHOVANH a Moyses, dizendo:

**11** Entra e falla a Pharaó Rei de Egypto, que despeda os filhos de Israel de sua terra.

**12** Porem Moyses fallou perante Je-

HOVANH, dizendo: Eis que os filhos de Israel me não tem ouvido, como pois Pharaó me ouvirá? também eu sou incircunciso de beiços.

**13** Todavia fallou JEHOVANH a Moyses e a Aaron, e deo-lhes mandamento para os filhos de Israel, e para Pharaó Rei de Egypto, para que tirassem aos filhos de Israel da terra de Egypto.

**14** Estas são as cabeças das casas de seus pais: Os filhos de Ruben, o primogenito de Isracl são; Hanoch e Pallu, Hezron e Charmi; estas são as famílias de Ruben.

**15** E os filhos de Simeon são; Jemuel, e Jamin, e Ohad, e Jachin, e Zohar, e Saul, filho de huma Cananea; estas são as famílias de Simeon.

**16** E estes são os nomes dos filhos de Levi segundo suas gerações; Gerson e Kehath, e Merari: e os annos da vida de Levi farão cento e trinta e sete annos.

**17** Os filhos de Gerson são; Libni e Simei segundo suas famílias.

**18** E os filhos de Kehath são; Amram, e Izhar, e Hebron, e Uzziel: e os annos da vida de Kehath farão cento e trinta e tres annos.

**19** E os filhos de Merari são; Mahali, e Musi; estas são as famílias de Levi segundo suas gerações.

**20** E Amram tomou por mulher a Jochebed sua tia, e ella pariu-lhe a Aaron e a Moyses: e os annos da vida de Amram farão cento e trinta e sete annos.

**21** E os filhos de Izhar são; Korah, e Nepheg, e Zichri.

**22** E os filhos de Uzziel são; Misael, e Elzaphan, e Sithri.

**23** E Aaron tomou por mulher a Eli-seba, filha de Amminadab, irmã de Nahesson; e ella pariu-lhe a Nadab e Abihu, Eleazar e Ithamar.

**24** E os filhos de Korah são; Assir, e Elkana, e Abiasaph; estas são as famílias dos Korithas.

**25** E Eleazar filho de Aaron tomou para si por mulher huma das filhas de Puthiel; e ella pariu-lhe a Pinehas; estas são as cabeças dos pais dos Levitas segundo suas famílias.

**26** Este he Aaron e Moyses, aos quaes JEHOVANH disse: Tirai os filhos

de Israel da terra de Egypto por seus Exercitos.

27 Estes são os que fallarão a Pharaó Rei de Egypto, para que tirassem de Egypto os filhos de Israel: Este he Moyses e Aaron.

28 E aconteceu que naquelle dia, quando JEHOVAH fallou a Moyses na terra de Egypto:

29 Fallou JEHOVAH a Moyses, dizendo: Eu sou JEHOVAH; falla a Pharaó, Rei de Egypto, tudo que eu te digo a ti.

30 Então disse Moyses perante a face de JEHOVAH: Eis que eu sou incircunciso de beiçós, como pois Pharaó me ouvirá?

### CAPITULO VII.

**E**NTAO disse JEHOVAH a Moyses: Eis que te tenho posto por Deos sobre Pharaó, e Aaron teu irmão será teu Propheta.

2 Tu fallarás tudo que eu te mandar: e Aaron teu irmão fallará a Pharaó, que despeda os filhos de Israel de sua terra.

3 Porem eu endurecerrei o coração de Pharaó; e multiplicarei na terra de Egypto meus sinaes, e minhas maravilhas.

4 Pharaó pois não vos ouvirá, e eu porei minha mão sobre Egypto; e tirarei meus exercitos, meu povo os filhos de Israel, da terra de Egypto, por grandes juizos.

5 Então saberão os Egpcios, que eu sou JEHOVAH, quando estender minha mão sobre Egypto, e tirarei os filhos de Israel do meio delles.

6 Então fez Moyses e Aaron como JEHOVAH lhes mandara, assim fizerão.

7 E Moyses era de idade de oitenta annos, e Aaron de idade de oitenta e tres annos, quando fallarão a Pharaó.

8 E fallou JEHOVAH a Moyses e a Aaron, dizendo.

9 Quando Pharaó vos fallar, dizendo: Fazei por vós algum milagre; dirás a Aaron; toma tua vara, e a lança diante da face de Pharaó, e se tornará em dragão.

10 Então entrarão Moyses e Aaron a Pharaó, e fizerão assim como JEHO-

VAH mandara: e lançou Aaron sua vara diante da face de Pharaó, e diante da face de seus servos, e tornou-se em dragão.

11 E chamou Pharaó tambem os sábios e encantadores: e os magos de Egypto fizerão tambem o mesmo com seus encantamentos.

12 Porque cada hum lançou sua vara, e tornarão-se em dragoês: mas a vara de Aaron tragou as varas delles.

13 Porem o coração de Pharaó se endurece, e não os ouvio, como JEHOVAH tinha dito.

14 Então disse JEHOVAH a Moyses; o coração de Pharaó está agravado: recusa despedir o povo.

15 Vai pela manhã a Pharaó: eis que elle sahirá ás aguas: poem-te em frente delle á praia do rio, e tomarás em tua mão a vara, que se tornou em cobra.

16 E lhe dirás: JEHOVAH o Deos dos Hebreos me tem enviado a ti, dizendo: Deixa ir meu povo, para que me sirva no deserto; porem eis que até agora não tens ouvido.

17 Assim diz JEHOVAH: Nisto sabrás, que eu sou JEHOVAH: Eis que eu com esta vara, que tenho em minha mão, ferirei as aguas, que estão no rio, e tonar-se-hão em sangue.

18 E os peixes, que estão no rio, morrerão, e o rio federá; e os Egpcios affadigar-se-hão, bebendo a agua do rio.

19 Mais disse JEHOVAH a Moyses: Dize a Aaron; toma tua vara, e estende tua mão sobre as aguas dos Egpcios, sobre sua correntes, sobre seus rios, e sobre seus tanques, e sobre todo ajuntamento de suas aguas, para que se tornem em sangue: e haja sangue em toda a terra de Egypto, assim em os vasos de madeira, como em os de pedra.

20 E Moyses e Aaron fizerão assim como JEHOVAH tinha mandado: e levantou a vara, e ferio as aguas, que estavão no rio, diante dos olhos de Pharaó, e diante dos olhos de seus servos; e todas as aguas no rio se tornarão em sangue.

21 E os peixes, que estavão no rio, morrerão, e o rio fedeo, que os Egyp-

cios não podião beber a agua do rio : e houve sangue por toda a terra de Egypto.

22 Porem os magos de Egypto também fizerão o mesmo com seus encantamentos ; de maneira que o coração de Pharaó se endureceo, e não os ouvio, como JEHOVANH tinha dito.

23 E virou-se Pharaó, e foi-se para sua casa : e nem ainda nisto pôs seu coração.

24 E todos os Egypcios cavarião poços junto ao rio, para beber agua ; por quanto não podião beber das aguas do rio.

95 Assim cumprirão-se sete dias, depois que JEHOVANH ferira o rio.

### CAPITULO VIII.

**D**EPOIS disse JEHOVANH a Moyses : Entra a Pharaó, e dize-lhe : Assim diz JEHOVANH ; deixa ir meu povo, para que me sirvão.

2 E se recusares de o despedir, eis que ferirei com raás todos teus termos.

3 E o rio criará raás, que subirão e virão em tua casa, e em teu dormitorio, e sobre tua cama, e nas casas de teus servos, e sobre teu povo, e em teus fornos, e em tuas arcas de pão.

4 E as raás subirão sobre ti, e sobre teu povo, e sobre todos teus servos.

5 Mais disse JEHOVANH a Moyses : Dize a Aaron ; estende tua mão com tua vara sobre os correntes e sobre os rios, e sobre os tanques, e faze subir raás sobre a terra de Egypto.

6 E Aaron estendeo sua mão sobre as aguas de Egypto, e subirão raás, e cubrirão a terra de Egypto.

7 Então os magos fizerão o mesmo com seus encantamentos ; e fizerão subir raás sobre a terra de Egypto.

8 E Pharaó chamou a Moyses e Aaron, e disse : Rogai a JEHOVANH, que tire as raás de mim, e de meu povo ; depois deixarei ir o povo, para que sacrificiem a JEHOVANH.

9 E Moyses disse a Pharaó ; tu tenhas a honra sobre mim : quando orarei por ti, e por teus servos, e por teu povo, para tirar as raás de ti, e de tuas casas, que somente fiquem no rio ?

10 E elle disse : Amanhã, e Moyses

disse ; seja conforme a tua palavra, para que saibas, que ninguem ha como JEHOVANH nosso Deos.

11 E as raás apartar-se-hão de ti, e de tuas casas, e de teus servos, e de teu povo : sómente ficarão no rio.

12 Então sahio Moyses e Aaron de Pharaó : e Moyses clamou a JEHOVANH por causa das raás, que tinha posto sobre Pharaó.

13 E JEHOVANH fez conforme á palavra de Moyses : e as raás morrerão das casas, dos pateos, e dos campos.

14 E ajuntarão-as em montões, e a terra fedeo.

15 Vendo pois Pharaó, que havia descânço, agravou seu coração, e não os ouvio, como JEHOVANH tinha dito.

16 Mais disse JEHOVANH a Moyses ; dize a Aaron : estende tua vara, e fere o pó da terra, para que se torne em piolhos por toda a terra de Egypto,

17 E fizerão assim ; porque Aaron estendeo sua mão com sua vara e fero o pó da terra, e havia muitos piolhos em os homens, e no gado : todo o pó da terra se tornou em piolhos em toda a terra de Egypto.

18 E os magos fizerão também assim com seus encantamentos, para produzir piolhos, mas não puderão ; e havia piolhos em os homens, em o gado.

19 Então disserão os magos a Pharaó : O dedo de Deos he este : porem o coração de Pharaó se endureceo, e não os ouvia, como JEHOVANH tinha dito.

20 Disse mais JEHOVANH a Moyses : Levanta-te pela manhã cedo, e poente diante da face de Pharaó ; eis que elle sahirá ás aguas, e dize-lhe : Assim diz JEHOVANH : Deixa ir meu povo, para que me sirva.

21 Porque se não deixares ir meu povo, eis que enviarei sobre ti, e sobre teus servos, e sobre teu povo e sobre tuas casas, huma mistura de animaes : e desta mistura se encherão as casas dos Egypcios, e tambem a terra, em que elles estiverem.

22 E naquelle dia eu separarei a terra de Gosen, em que meu povo habita, que nella não seja huma mistura de animaes, para que saibas que eu sou JEHOVANH no meio desta terra.

23 E porei redenção entre meu povo, e entre teu povo : a manhã será este sinal.

24 E JEHOVAH fez assim ; e veio huma grande mistura de animaes na casa de Pharaó, e nas casas de seus servos, e sobre toda a terra de Egypto : a terra foi corrompida desta mistura.

25 Então chamou Pharaó a Moyses e a Aaron, e disse : Ide, e sacrificai a vossa Deos nesta terra.

26 E Moyses disse : Não convem que façamos assim, porque sacrificaremos a JEHOVAH nosso Deos a abominação dos Egypcios : eis que se sacrificassemos a abominação dos Egypcios perante seus olhos, não elles nos apedrejarão ?

27 Deixa-nos ir caminho de tres dias ao deserto, para que sacrificaremos a JEHOVAH nosso Deos, como elle nos dirá.

28 Então disse Pharaó : Deixarei ir-vos, para que sacrificieis a JEHOVAH vosso Deos no deserto ; somente que indo não vades longe : orai também por mim.

29 E Moyses disse : eis que saio de ti, e orarei a JEHOVAH, que esta mistura de animaes a manhã se retire de Pharaó, de seus servos, e de seu povo : sómente que Pharaó não mais me engane, não deixando ir a este povo, para sacrificar a JEHOVAH.

30 Então sahio Moyses de Pharaó, e orou a JEHOVAH.

31 E fez JEHOVAH conforme á palavra de Moyses, e a mistura de animaes se retirou de Pharaó, de seus servos, e de seu povo : não ficou hum.

32 Mas agravou Pharaó ainda esta vez seu coração, e não deixou ir ao povo.

#### CAPITULO IX.

**D**EPOIS JEHOVAH disse a Moyses : Entra a Pharaó, e dize-lhe ; assim diz JEHOVAH o Deos dos Hebreos : Deixa ir meu povo, para que me sirva.

2 Porque se recusares de os deixar ir, e ainda por forças os detiveres :

3 Eis que a mão de JEHOVAH será sobre teu gado, que está no campo, sobre os cavallos, sobre os asnos, so-

bre os camellos, sobre as vacas, e sobre as ovelhas, com pestilencia gravíssima.

4 E JEHOVAH fará separação entre o gado dos Israelitas, e entre o gado dos Egypcios, que nada morra de todo o dos filhos de Israel,

5 E JEHOVAH assinalou certo tempo, dizendo : A manhã fará JEHOVAH esta cousa na terra,

6 E JEHOVAH fez esta cousa ao dia seguinte, e todo o gado dos Egypcios morreu : porem do gado dos filhos de Israel não morreu hum.

7 E Pharaó mandou ver, e eis que do gado de Israel não morriera hum : porem o coração de Pharaó se agravou, e não deixou ir ao povo.

8 Então disse JEHOVAH a Moyses e a Aaron : Tomai vossos punhos cheos de cinza do forno, e Moyses a espalhe para o ceo perante os olhos de Pharaó.

9 E tornar-se-ha em pó sobre toda a terra de Egypto, e nos homens e no gado se tornará em sarna, que arrebenta em bexigas por toda a terra de Egypto.

10 E elles tomarão a cinza do forno, e poserão-se diante de Pharaó, e Moyses a espalhou para o ceo : e tornou-se em sarna, que arrebentava em bexigas nos homens e no gado.

11 De maneira que os magos não podião parar diante de Moyses por causa da sarna : porque havia sarna em os magos, e em todos os Egypcios.

12 Porem JEHOVAH endureceu o coração de Pharaó, e não os ouvio, como JEHOVAH tinha dito a Moyses.

13 Então disse JEHOVAH a Moyses : Levanta-te pela manhã cedo, e poente diante de Pharaó, e dize-lhe ; assim diz JEHOVAH o Deos dos Hebreos ; deixa ir meu povo, para que me sirva.

14 Porque esta vez enviarei todas minhas pragas em teu coração, e sobre teus servos, e sobre teu povo, para que saibas, que não ha outro como eu em toda a terra.

15 Porque agora tenho estendido minha mão, para te ferir a ti, e a teu povo com pestilencia, e para que sejas destruido da terra.

16 Mas de vêras para isto te levan-

tei, para mostrar minha potencia em ti, e para que meu nome seja anunciado em toda a terra.

17 Tu ainda te levantas contra meu povo, para não deixálos ir?

18 Eis que a manhã a estas horas farei chover saraiva mui grave, qual nunca foi em Egypto, desde dia que foi fundado até agora.

19 Agora pois envia, recolhe teu gado, e tudo que tens no campo: todo homem e animal, que for achado no campo, e não for recolhido á casa, a saraiva cahirá sobre elles, e morrerão.

20 Quem dos servos de Pharaó temia a palavra de JEHOVAH, fez fugir seus servos e seu gado ás casas.

21 Mas aquele que seu coração não tinha posto á palavra de JEHOVAH, deixou seus servos e seu gado no campo.

22 Então disse JEHOVAH a Moyses: Estende tua mão para o ceo, e haverá saraiva em toda a terra de Egypto, sobre os homens e sobre o gado, e sobre toda a herva do campo na terra de Egypto.

23 E Moyses estendeo sua vara para o ceo, e deu trovões e saraiva, e logo discorria pela terra: e JEHOVAH fez chover saraiva sobre a terra de Egypto.

24 E havia saraiva, e fogo misturado entre a saraiva, mui grave, qual nunca foi em toda a terra de Egypto, desde que veio a ser povo.

25 E a saraiva ferio em toda a terra de Egypto, tudo que estava no campo, des dos homens até os animaes: também a saraiva ferio toda a herva do campo, e quebrou todas as arvores do campo.

26 Sómente na terra de Gosen, onde estavão os filhos de Israel, não havia saraiva.

27 Então Pharaó enviou para chamar a Moyses e a Aaron, e disse-lhes: esta vez pequei; JEHOVAH he justo, mas eu, e meu povo impíos.

28 Orai a JEHOVAH (pois que basta) para que não haja mais trovões de Deos nem saraiva; e eu vos deixarei ir, e não ficareis mais aqui.

29 Entao lhe disse Moyses: em sa-

hindo da cidade estenderei minhas mãos a JEHOVAH: os trovões cessarão, e não haverá mais saraiva; para que saibas que a terra he de JEHOVAH.

30 Todavia quanto a ti e teus servos, eu sei, que ainda não temereis diante da face de JEHOVAH Deos.

31 E o linho e a cevada forão feridos, porque a cevada ja estava na espiga, e o linho na cana.

32 Mas o trigo e o centeo não forão feridos, porque estavão cubertos.

33 Sahio pois Moyses de Pharaó da cidade, e estendeo suas mãos a JEHOVAH: e cessarão os trovões e a saraiva, e a chuva não cahio mais sobre a terra.

34 Vendo Pharaó, que cessou a chuva, e a saraiva, e os trovões, continuou em peccar: e agravou seu coração, elle e seus servos.

35 Assim o coração de Pharaó se endureceu, e não deixou ir os filhos de Israel, como JEHOVAH tinha dito por Moyses.

## CAPITULO X.

**D**EPOIS disse JEHOVAH a Moyses: entra a Pharaó, porque tenho agravado seu coração, e o coração de seus servos, para fazer estes meus signaes no meio delle.

2 E para que conteis diante dos ouvidos de teus filhos, e de teus netos, as cousas que obrei em Egypto, e meus sinaes, que tenho feito entre elles: para que saibais que eu sou JEHOVAH.

3 Assim forão Moyses e Aaron a Pharaó, e disserão-lhe: Assim diz JEHOVAH o Deos dos Hebreos: até quando recusas de humilhar-te perante minha face? deixa ir meu povo, para que me sirvão.

4 Porque se ainda recusas de deixar ir meu povo, eis que trarei a manhã gafanhotos em teus termos.

5 E cubrirão a face da terra, que a terra não possa ver-se; e elles comerão o resto do que escapou, o que vos ficou da saraiva: também comerão toda arvore que vos crece no campo.

6 E encherão tuas casas, e as casas de todos teus servos, e as casas de todos os Egypcios, quaes nunca virão

teus pais, nem os pais de teus pais, desde dia que elles forão sobre a terra até o dia de hoje : e virou-se, e sahio de Pharaó.

7 E os servos de Pharaó disserão he : até quando este nos ha de ser por laço ? deixa ir os homens, para que sirvão a JEHOVAH seu Deos : ainda não sabes, que Egypto está destruido ?

8 Então Moyses e Aaron forão levados outra vez a Pharaó, e disse-lhes : Ide, servi a JEHOVAH vosso Deos : quais são os que hão de ir ?

9 E Moyses disse : havemos de ir com nossos meninos, e com nossos velhos, com nossos filhos, e com nossas filhas, com nossas ovelhas, e com nossos bois havemos de ir ; porque festa de JEHOVAH temos.

10 Então elle lhes disse : Seja JEHOVAH assim com vosco, como eu vos deixarei ir a vós, e a vossos filhos : olhai, que ha mal diante de vossa face.

11 Não assim : andai agora vós valentes, e servi a JEHOVAH ; pois isso he o que pedistes. E os empuxarão da face de Pharaó.

12 Então disse JEHOVAH a Moyses : Estende tua mão sobre a terra de Egypto pelos gafanhotos, para que subão sobre a terra de Egypto, e comão toda a herva da terra, tudo o que deixou a saraiva.

13 Então estendeo Moyses sua vara sobre a terra de Egypto, e trouxe JEHOVAH sobre a terra hum vento oriental todo aquello dia, e toda aquella noite : e aconteceu que pela manha o vento oriental trouxe os gafanhotos.

14 E subirão os gafanhotos sobre toda a terra de Egypto, e assentaráo-se sobre todos os termos de Egypto, em grande maneira ; antes destes nunca houve taes gafanhotos, nem depois delles virão outros taes.

15 Porque cubrirão a face de toda a terra, que a terra se escureceo ; e comerão toda a herva da terra, e todo o fruto das arvores, que deixára a saraiva ; e não ficou alguma verdura nas arvores, nem na herva do campo em toda a terra de Egypto.

16 Então Pharaó se apressou, para chamar a Moyses e a Aaron, e disse :

pequei contra JEHOVAH vosso Deos, e contra vósoutros.

17 Agora pois peço-te, que perdões meu peccado sómente esta vez e que oreis a JEHOVAH vosso Deos que tire de mim sómente esta morte.

18 E sahio de Pharaó, e orou a JEHOVAH.

19 Então JEHOVAH trouxe hum vento occidental fortissimo, o qual levantou os gafanhotos, e os lançou no mar vermelho ; nem ainda hum gafanhoto ficou em todos os termos de Egypto.

20 Porem JEHOVAH endureceo o coração de Pharaó, e não deixou ir os filhos de Israel.

21 Então disse JEHOVAH a Moyses : Estende tua mão para o ceo, e virão trevas sobre a terra de Egypto, trevas que se palpem.

22 E Moyses estendeo sua mão para o ceo, e houve trevas grossas em toda a terra de Egypto por tres dias.

23 Não viu hum ao outro, e ninguem se levantou de seu lugarem tres dias ; mas todos os filhos de Israel tinham luz em suas habitações.

24 Então Pharaó chamou a Moyses, e disse : Ide, servi a JEHOVAH ; sómente fiquem vossas ovelhas, e vossas vacas : vão tambem com vossas vossas famílias.

25 Porem Moyses disse : Tu também darás em nossas mãos sacrificios e holocaustos, que offereçamos a JEHOVAH nosso Deos.

26 E tambem nosso gado ha de ir com nosco, nem huma unha ficará ; porque d'aquelle havemos de tomar, para servir a JEHOVAH nosso Deos : Porque não sabemos com que havemos de servir a JEHOVAH, ate que venhamos ha.

27 Porem JEHOVAH endureceo o coração de Pharaó, e não os quiz deixar ir.

28 E disse-lhe Pharaó : Vai-te de mim, guarda-te que não mais vejas meu rosto ; porque no dia em que verás meu rosto, morrerás.

29 E disse Moyses : Bem disseste ; eu nunca mais verei teu rosto.

## CAPITULO XI.

E JEHOVAH disse a Moyses : ain-  
da huma praga trarei sobre Pha-

**rão, e sobre Egypto:** depois vos deixarás daqui : e quando vos deixar ir totalmente, lançando-vos lançará daqui.

2 Falla agora aos ouvidos do povo, que cada varão peça a seu vizinho, e cada mulher a sua vizinha, vasos de prata, e vasos de ouro.

3 E JEHOVÁH deu graça ao povo em os olhos dos Egypcios : tambem o varão Moyses era mui grande na terra de Egypto perante os olhos dos servos de Pharaó, e perante os olhos do povo.

4 Mais disse Moyses ; assim JEHOVÁH tem dito ; á meia noite eu sahirei pelo meio de Egypto.

5 E todo primogenito na terra de Egypto morrerá desd' o primogenito de Pharaó, que ouvesse de assentarse sobre seu trono, até o primogenito da serva, que está tras da mó, e todo primogenito dos animaes.

6 E haverá grande clamor em toda a terra de Egypto, qual nunca houve, e nunca haverá.

7 Mas entre todos os filhos de Israel nem ainda hum cão moverá sua lingua, desd' os homens até os animaes, para que saibais, que JEHOVÁH fez diferença entre os Egypcios, e entre os Israelitas.

8 Então todos estes teus servos direrão a mim, e se inclinarão perante mim, dizendo : sai tu e todo o povo que segue tuas pisadas ; e depois eu sahirei : e sahio-se de Pharaó em ardor de ira.

9 E JEHOVÁH disse a Moyses : Pharaó vós não ouvirá, para que minhas maravilhas se multipliquem na terra de Egypto.

10 E Moyses e Aaron fizerão todas estas maravilhas diante da face de Pharaó ; mas JEHOVÁH endureceu o coração de Pharaó, que não deixou ir os filhos de Israel de sua terra.

## CAPITULO XII.

**E**FALLOU JEHOVÁH a Moyses e a Aaron na terra de Egypto, dizendo :

2 Este mesmo mes vos será por cabeça dos meses : este vos será o primeiro dos meses do anno.

3 Fallai a toda congregação de Israel, dizendo ; aos dez deste mes tome cada hum hum cordeiro, segundo as casas dos pais, hum cordeiro para cada casa.

4 Mas se a casa for pequena para hum cordeiro, então elle o tome a seu vezinho perto de sua casa, conforme ao numero das almas : cada hum conforme a seu comer ; fareis a conta conforme ao cordeiro.

5 O cordeiro será a vosotros inteiro, hum macho de hum anno ; o qual tomareis das ovelhas, ou das cabras.

6 E o guardareis até o decimo quarto dia deste mes : e toda a congregação do ajuntamento de Israel o sacrificará entre as duas tardes.

7 E tomarão do sangue, e o porão em ambas as umbreiras, e na lumieira da porta, nas casas em que o comerão.

8 E naquelle noite comerão a carne, assada ao fogo, com paens asmos ; corn hervas amargosas a comerão.

9 Não comereis della cru, nem cozido em agua, senão assado ao fogo, sua cabeça com seus pés, e com suas entranhas.

10 E nada della deixareis até a manhã : mas o que della ficar até a manhã, queimareis no fogo.

11 Assim pois o comereis ; vossos lombos serão cingidos, vossos capatos em vossos pés, e vosso cajado em vossa mão ; e o comereis apressadamente : este he a Pascoa de JEHOVÁH.

12 E eu passarei pela terra de Egypto esta noite, e ferirei todo primogenito na terra de Egypto, desdos homens até os animaes ; e farei juizos em todos os deoses de Egypto ; Eu JEHOVÁH.

13 E aquelle sangue vos será por sinal nas casas, em que estiverdes : vendo eu o sangue, passarei por vossos outros, e não haverá entre vós praga de mortandade, quando eu ferir a terra de Egypto.

14 E este dia vos será por memoria, e celebra-lo-heis por festa a JEHOVÁH : entre vossas gerações o celebrareis por estatuto perpetuo.

15 Sete dias comereis paens asmos ; pelo que ao primeiro dia fareis cessar o formento em vossas casas : porque

qualquer que comer levado desde primeiro até o setimo dia, aquella alma será cortada de Israel.

16 E ao primeiro dia haverá sancta convocação : também teréis sancta convocação ao setimo dia : nenhuma obra se fará nelles ; mas o que cada alma houver de comer, isso sómente aderecareis para vosoutros.

17 Guardai pois os paens asmos, porque naquelle mesmo dia haverei tirando vossos exercitos da terra de Egypto : pelo que guardareis a este dia entre vossas gerações por estatuto perpetuo.

18 No primeiro *mes*, aos catorze dias do mes, à tarde, comereis paens asmos até os vinte e hum dias do mes a tarde.

19 Por sete dias não se ache nenhum foramento em vossas casas : porque qualquer que comer levado, aquella alma será cortada da congregação de Israel, assim o estrangeiro, como o natural da terra.

20 Nenhuma cousa levada comereis : em todas vossas habitações comereis paens asmos.

21 Chamou pois Moyses a todos os Anciãos de Israel, e disse-lhes : Escollhei e tomai-vos cordeiros para vossas famílias, e sacrificai a Pascoa.

22 Então tomai hum manolho de Iso-po, e o molhai no sangue, que estiver em huma bacia, e ponde na lumieira da porta, e em ambas as umbreiras, do sangue que estiver na bacia : porem nenhum de vosoutros saia da porta de sua casa até a manhã.

23 Porque JEHOVAH passará para ferir aos Egypcios ; porem quando vir o sangue na lumieira da porta, e em ambas as umbreiras, JEHOVAH passará aquella porta, e não deixará entrar ao destruidor em vossas casas, para ferir.

24 Por tanto guardai isto por estatuto para vós, e para vossos filhos para sempre.

25 E acontecerá que, quando entrardes na terra, que JEHOVAH vos dará, como tem dito, guardareis este culto.

26 E acontecerá que, quando vossos filhos vos disserem ; que culto he este vosso ?

27 Então direis : Este he o sacrificio da Pascoa a JEHOVAH, que passou ás casas dos filhos de Israel em Egypto, quando ferio aos Egypcios, e livrou nossas casas. Então o povo se inclinou, e adorou.

28 E forão os filhos de Israel, e fizerão isso : como JEHOVAH mandara a Moyses e a Aaron, assim fizerão.

29 E aconteceu á meia noite, que JEHOVAH ferio a todos os primogenitos na terra de Egypto, desde primogenito de Pharaó, que ouvesse de assentarse em seu trono, até o primogenito do cativeiro, que estava no carcere, e todos os primogenitos dos animaes.

30 E Pharaó levantou-se de noite, elle e todos seus servos, e todos os Egypcios, e havia grande clamor em Egypto : porque não havia casa, em que não estava hum morto.

31 Então chamou a Moyses e a Aaron de noite, e disse : Levantai-vos, sahi de meio de meu povo, assim vós como os filhos de Israel ; e ide, servi a JEHOVAH, como tendes dito.

32 Tomai tambem com vosco vossas ovelhas, e vossas vacas, como tendes dito ; e ide, e abençoai-me tambem a mim.

33 E os Egypcios apertavão ao povo, apressando-se para lançalos da terra : porque dizião ; todos somos mortos.

34 E o povo tomou sua massa, antes que se levedasse, seus bolos de massa, atados em seus vestidos sobre seus hombros.

35 Fizerão pois os filhos de Israel conforme a palavra de Moyses, e pedirão aos Egypcios vasos de prata, e vasos de ouro, e vestidos.

36 E JEHOVAH deu graça ao povo em os olhos dos Egypcios, e emprestava-lhes : e elles despojavão aos Egypcios.

37 Assim partirão-se os filhos de Israel de Rameses para Succoth, quasi seis centos mil de pé, sómente de varões sem os meninos.

38 E subio tambem com elles muita mistura de gente, e ovelhas, e vacas, huma grande multidão de gado.

39 E coserão da massa, que levarão de Egypto, bolos asmos, porque não foi levedada, porquanto forão lançados

de Egypto, e não puderão deterse, nem ainda aparelhar para si comida.

40 O tempo que os filhos de Israel habitarão em Egypto, foi quatro centos e trinta annos.

41 E aconteceu passados os quatro centos e trinta annos, naquelle mesmo dia sucedeio, que todos os exercitos de JEHOVANH sahirão da terra de Egypto.

42 Esta noite se guardará a JEHOVANH, porque *nella* os tirou da terra de Egypto: esta he a noite de JEHOVANH, que devem guardar todos os filhos de Israel entre suas gerações.

43 Disse mais JEHOVANH a Moyses e a Aaron; esta he a ordenança da Pascosa: nenhum filho do estrangeiro comerá della.

44 Porem todo servo de qualquer, comprado por dinheiro, depois que o ouveres circuncidado, então comerá della.

45 O estrangeiro e o salariado não comerá della.

46 Em huma casa se comerá; não levarás daquella carne fora da casa, nem nella quebrareis osso.

47 Toda a congregação de Israel o fará.

48 Se pois algum estrangeiro peregrinar com tigo, e quiser celebrar a Pascosa a JEHOVANH, seja-lhe circuncidado todo macho, e então chegue a celebrá-la, e será como o natural da terra: mas nenhum incircunciso comerá dela.

49 Huma mesma lei haja para o natural, e para o estrangeiro, que está peregrinando no meio de vosotros.

50 E todos os filhos de Israel o fizerão: como JEHOVANH mandara a Moyses e a Aaron, assim fizerão.

51 E aconteceu naquelle mesmo dia, que JEHOVANH tirou os filhos de Israel da terra de Egypto segundo seus exercitos.

### CAPITULO XIII.

**E**NTAO fallou JEHOVANH a Moyses, dizendo:

2 Santifica-me todo primogenito, a abertura de toda madre entre os filhos de Israel, de homens e de animaes: porque meu he.

3 E Moyses disse ao povo: Lembrai-vos deste mesmo dia, em que sahistes de Egypto, da casa da servidão; pois com mão forte JEHOVANH vos tirou d'aqui: portanto não comeveis levedado.

4 Hoje no mez de Abib vós sahís.

5 E acontecerá que, quando JEHOVANH te ouver mettido na terra dos Cananeos, e dos Hetheos, e dos Amoreos, e dos Heveos, e dos Jebuseos, a qual jurou a teus pais, que t'a daria, terra que mana leite e mel, guardarás este culto neste mez.

6 Sete dias comerás paens asmos; e ao setimo dia haverá festa a JEHOVANH.

7 Sete dias se cömerão paens asmos, e o levedado não será visto em ti, nem ainda formento será visto em todos teus termos.

8 E naquelle mesmo dia farás saber a teu filho, dizendo: *isto he* pelo que JEHOVANH me tem feito, quando eu sahi de Egypto.

9 E te será por sinal sobre tua mão, e por memorial entre teus olhos, para que a lei de JEHOVANH esteja em tua boca: porquanto com mão forte JEHOVANH te tiro de Egypto.

10 Portanto tu guardarás este estatuto a seu tempo, de anno em anno.

11 Tambem acontecerá que, quando JEHOVANH te ouver mettido na terra dos Cananeos, como jurou a ti e a teus pais, e quando te a houver dado.

12 Farás passar a JEHOVANH tudo o que abrir a madre, e tudo o que abrir a *madre* do fruto dos animaes que terás: os machos serão de JEHOVANH,

13 Porem tudo o que abrir a *madre* da asna, resgatarás com cordeiro; e se não o resgatares, cortar-lhe-has a cabeça: mas todo o primogenito do homem entre teus filhos resgatarás.

14 Se acontecer, que teu filho á manhã te pergunte, dizendo: Que he isto? dir-lhe-has: JEHOVANH nos tirou com mão forte de Egypto, da casa da servidão.

15 Porque sucedeio que, endurecendo-se Pharaó, para não deixar-nos ir, JEHOVANH matou todos os primogenitos na terra de Egypto, do primogenito do homem até o primogenito dos an-

imães: por isso eu sacrifico a JEHOVAN os machos de tudo que abre a madre; porem a todo primogenito de meus filhos eu resgato.

16 E será por sinal sobre tua mão, e por frontaes entre teus olhos: porque JEHOVAN nos tirou de Egypto com mão forte.

17 E acontece o que, como Pharaó deixou ir ao povo, Deos não os levou pelo caminho da terra dos Philisteos, que estava mais perto; porque Deos disse: Para que por ventura o povo não se arrependa vendo a guerra, e se tornem a Egypto.

18 Mas Deos fez rodear o povo pelo caminho do deserto do mar vermelho: e subirão os filhos de Israel da terra de Egypto armados.

19 E tomou Moyses os ossos de Joseph com sigo, por quanto ajuramentando havia ajuramentado aos filhos de Israel, dizendo; vistando-vos visitará Deos; fazei pois subir d'aqui meus ossos com vosco.

20 Assim se partirão de Succoth, e assentará o campo em Etham ao cabo do deserto.

21 E JEHOVAN hia diante delles, de dia em huma columna de nuvem, para os guiar pelo caminho; e de noite em huma columna de fogo, para os alumiar, para que caminhasssem de dia e de noite.

22 Nunca tirou de diante da face do povo a columna de nuvem de dia, nem a calumna de fogo de noite.

#### CAPITULO XIV.

**E**NTAO fallou JEHOVAN a Moyses, dizendo:

2 Falla aos filhos de Israel, que tornem, e assentem seu campo diante de Pihachiroth, entre Migdol e entre o mar, diante de Baal-Zephon; em frente delle assentareis o campo junto ao mar.

3 Então Pharaó dirá dos filhos de Israel; errados andão na terra, o deserto os encerrou.

4 E eu endurecerrei o coração de Pharaó, para que os persiga, e serei glorificado em Pharaó e em todo seu exercito, e saberão os Egypciros, que

eu sou JEHOVAN: e elles fixerão assim.

5 Sendo pois denunciado a el-Rei de Egypto, que o povo fugia, se mudou o coração de Pharaó e de seus servos contra o povo, e disserão; porque fizemos isso, havendo deixado ir a Israel, que nos não sirva?

6 E ajuntou seu carro, e tornou com sigo seu povo.

7 E tornou seis centos carros escondidos, e todos os carros de Egypto, e os capitães sobre elles todos.

8 Porque JEHOVAN endureceu o coração de Pharaó Rei de Egypto, que perseguisse aos filhos de Israel: porem os filhos de Israel sahirão com alta mão. 9 E os Egypciros os perseguirão, e os alcançarão, com o campo assentado junto ao mar, todos os cavallos e carros de Pharaó, e seus cavaleiros, e seu exercito, junto a Pihachiroth diante de Baal-Zephon.

10 E chegando Pharaó, os filhos de Israel levantarão seus olhos, e eis que os Egypciros vinham após elles, e temerão muito: então os filhos de Israel clamaráo a JEHOVAN.

11 E disserão a Moyses; não havia sepulcros em Egypto, que nos tiraste de lá, para que morramos neste deserto? porque nos fizeste isto, que nos tens tirado de Egypto?

12 Não he esta a palavra que te temos fallado em Egypto, dizendo; deixa-nos, que sirvamos aos Egypciros? pois que melhor nos fora servir aos Egypciros, do que morrer no deserto.

13 Porem Moyses disse ao povo: não temais, estai quedos, e vede a livraçao de JEHOVAN, que hoje vos fará: porque aos Egypciros que hoje vistes, numca mais véreis eternamente.

14 JEHOVAN pelejará por vosotros, e vos callareis.

15 Então disse JEHOVAN a Moyses; porque clamás a mim? dize aos filhos de Israel, que marchem.

16 E tu, levanta tua vara, e estende tua mão sobre o mar, e o parte, que os filhos de Israel passem pelo meio do mar em seco.

17 E eu, eis que endurecerrei o coração dos Egypciros, para que entrem nelle apôs elles: e eu serei glorificado

em Pharaó, e em todo seu exercito, em seus carros, e em seus cavaleiros.

18 E os Egypcios saberão que eu sou JEHOVAH, quando for glorificado em Pharaó, em seus carros, e em seus cavaleiros.

19 E o Anjo de Deos, que hia diante do exercito de Israel, se retirou, e hia de tras delles: tambem a columna de nuvem se retirou de diante de sua face, e se pôs a tras delles.

20 E hia entre o campo dos Egypcios, e entre o campo de Israel: e a nuvem era juntamente por escuridade, e alumニア tambem a noite: de maneira que em toda a noite o hum não chegou ao outro.

21 Então Moyses estendendo sua mão sobre o mar, fez JEHOVAH retirar o mar por hum forte vento oriental toda aquella noite; e o mar tornou-se em seco, e as aguas forão partidas.

22 E os filhos de Israel entrârão pelo meio do mar em seco: e as aguas forão-lhes como muro a sua mão direita, e a sua esquerda.

23 E os Egypcios os seguirão, e entrârão apôs elles, todos os cavallos de Pharaó, seus carros, e seus cavaleiros, até o meio do mar.

24 E aconteceu na vigia daquella manhã, que JEHOVAH na columna do fogo e da nuvem vio o campo dos Egypcios; e alvorçoou o campo dos Egypcios.

25 E tirou-lhes as rodas de seus carros, e felôs passar difficilmente: entendeu disserão os Egypcios; fujamos da face de Israel, porque JEHOVAH por elles peleja contra os Egypcios.

26 E disse JEHOVAH a Moyses: Estende tua mão sobre o mar, para que as aguas tornem sobre os Egypcios, sobre seus carros, e sobre seus cavaleiros.

27 Então Moyses estendeo sua mão sobre o mar, e o mar tornou-se em sua força quando amanhecia, e os Egypcios fugirão a seu encontro: e JEHOVAH derribou os Egypcios no meio do mar.

28 Porque tornando as aguas, cubrião aos carros, e aos cavaleiros de

todo o exercito de Pharaó, que os havião seguido no mar: nem ainda hum delles ficou.

29 Mas os filhos de Israel forão-se pelo meio do mar em seco: e as aguas forão-lhes como muro a sua mão direita, e a sua esquerda.

30 Assim JEHOVAH salvou a Israel naquelle dia da mão dos Egypcios: e Israel vio os Egypcios mortos á praia do mar.

31 E vio Israel a grande mão, que JEHOVAH mostrára aos Egypcios; e o povo temeo a JEHOVAH; e creerão em JEHOVAH, e a Moyses seu servo.

## CAPITULO XV.

ENTAO cantou Moyses e os filhos de Israel esta cantiga a JEHOVAH, e fallárdão, dizendo: Cantarei a JEHOVAH, porque exalçando-se exaltei: lançou no mar ao cavallo e a seu cavaleiro.

2 JEHOVAH he minha força, e meu cantico, elle me foi por salvação: este he meu Deos, portanto lhe farei habitação agradavel; elle he o Deos de meu pai, por isso o exalçarei.

3 JEHOVAH he varão de guerra: JEHOVAH he seu nome.

4 Lançou no mar aos carros de Pharaó, e a seu exercito; e seus escolhidos principes affogarão-se no mar vermelho.

5 Os abismos os cubrirão: decérão ás profundezas como pedra.

6 Tua mão direita, ó JEHOVAH, foi glorificada em potencia: tua mão direita o JEHOVAH, tem quebrantado ao inimigo.

7 E com a grandeza de tua excelencia trastornaste áos que se levantarão contra mim: enviaste teu furor, que os consumio como ao rastollo.

8 E com o sopro de teus narizes amontoarão-se as aguas: as correntes coarão-se como montão: os abismos coarão-se no coração do mar.

9 O inimigo dizia: Perseguirei, alcançarei, repartirei os despojos: minha alma se enchera delles, arrancarei minha espada, minha mão os destruirá.

10 Sopraste com teu vento, o mar

os cubrio: affundarão-se como chumbo em vehementes aguas.

11 O JEHOVÁH, quem he como tu entre os Deoses? quem he como tu glorificado em sanctidade, terrivel em louvores, fazendo maravilhas?

12 Estendes-te tua mão direita, a terra os tragou.

13 Com tua beneficencia guiaste a este povo, que salvaste: com tua força os levaste á habitação de tua santidad.

14 Os povos o ouvirão, elles tremerão: dór tomou aos moradores de Palestina.

15 Então os principes de Edom se rão pasmados, tremor tomará aos poderosos de Moab; todos os moradores de Canaan se derreterão.

16 Espanto e temor cahirá sobre elles: pela grandeza de teu braço emmudecerão como pedra; até que teu povo haja passado, JEHOVÁH, até que passe este povo, que resgataste.

17 Tu os introduzirás, e os plantarás no monte de tua herdade, no lugar, que tu ó JEHOVÁH aparelhaste para tua habitação, no Sanctuario, que firmarão tuas mãos, o Senhor.

18 JEHOVÁH reinará eterna e perpetuamente.

19 Porque o cavallo de Pharaó entrou no mar, com seus carros, e com seus cavalleiros, e JEHOVÁH fez tornar as aguas do mar sobre elles; mas os filhos de Israel passarão pelo meio do mar em seco.

20 Então Miriam a profetisa, a irmã de Aaron, tomou o adufe em sua mão, e todas as mulheres sahirão após ella com adufes, e com pandeiros.

21 E Miriam lhes respondia: Cantai a JEHOVÁH, porque exalçando exalçouse, e lançou no mar ao cavallo com seu cavalleiro.

22 Depois fez Moyses partir os Israelitas do mar vermelho, e sahirão a o deserto de Sar: e andarão tres dias no deserto, e não acharão aguas.

23 Então chegarão a Mara; mas não puderão beber as aguas de Mara, porque erão amargas: por isso chamou-se seu nome Mara.

24 E o povo murmurou contra Moyses, dizendo: que havemos de beber?

25 E elle clamou a JEHOVÁH, e JEHOVÁH mostrou-lhe hum lenho, que lançou em as aguas; e as aguas se adoçarão: ali lhes deu estatutos e direitos, e ali os tentou.

26 E disse: Se ouvindoo ouvires a voz de JEHOVÁH teu Deo, e fizeres o recto perante seus olhos, e inclinares teus ouvidos a seus mandamentos, e guardares todos seus estatutos: nenhuma das enfermidades trarei sobre ti, que trouxe sobre a terra de Egypto; porque eu sou JEHOVÁH teu medico.

27 Então vierão a Elim, e havia ali doze fontes de agua, e setenta palmeiras: e ali fizerão seu assento junto ás aguas.

## CAPITULO XVI.

**E**PARTIDOS de Elim, todo o ajuntamento dos filhos de Israel veio ao deserto de Sin, que está entre Elim e entre Sinai, aos quinze dias do mes segundo, depois que sahirão da terra de Egypto.

2 E toda a congregação dos filhos de Israel murmurou contra Moyses e contra Aaron no deserto.

3 E os filhos de Israel disserão-lhes: Ah se morréramos por mão de JEHOVÁH na terra de Egypto, quando estávamos assentados junto ás panelas de carne, quando comíamos pão até fartura! porque nós tendes tirado a este deserto, para matar de fome a toda esta multidão.

4 Então disse JEHOVÁH a Moyses: Eis que vos choverei pão do céo; e o povo sahirá, e colherá cadadaria para cada hum dia, para que eu o tente, se anda em minha lei, ou não.

5 E acontecerá ao sexto dia, que aparelhem o que colhérão: será pois dobrado sobre o que colhem cada dia.

6 Então disse Moyses e Aaron a todos os filhos de Israel: à tarde sabereis, que JEHOVÁH vos tirou da terra de Egypto.

7 E à manha vereis a gloria de JEHOVÁH, porquanto ouvio vossas murmurações contra JEHOVÁH: porque, quem somos nós, que murmurais contra nós?

8 Mais disse Moyses: quando JEHO-

**V**AH á tarde vos der carne para comer, e á manhã pão a fartura, elle fará isso, por quanto JEHOVÁH ouvio vossas murmurações, com que murmurais contra elle : porque, quem somos nós? vossas murmurações não são contra nós, senão contra JEHOVÁH.

9 Depois disse Moyses a Aaron : dize a toda a congregação dos filhos de Israel ; chegai-vos perante a face de JEHOVÁH, porque ouvio vossas murmurações.

10 E aconteceu que, quando fallou Aaron a toda a congregação dos filhos de Israel, e elles se virarão para o deserto, eis que a gloria de JEHOVÁH apareceu na nuvem.

11 E JEHOVÁH fallou a Moyses, dizendo :

12 Tenho ouvido as murmurações dos filhos de Israel ; falla-lhes, dizendo : entre as duas tardes comereis carne, e pela manhã sereis fartados de pão : e sabereis que eu sou JEHOVÁH vosso Deus.

13 E aconteceu que á tarde subirão codornizes, e cubrirão o arraial : e pela manhã o orvalho deitou ao redor do arraial.

14 E alçando-se o orvalho cahido, eis que sobre a face do deserto estava humma cousta miúda redonda, miúda como a geada sobre a terra.

15 E vendo-o os filhos de Israel, disserão huns aos outros : Manná he isto : porque não sabião o que era : disselhes pois Moyses ; este he o pão, que JEHOVÁH vos deu para comer.

16 Esta he a palavra que JEHOVÁH tem mandado ; colhei delle cada hum conforme o que pode comer, hum Gomer por cada cabeça, segundo o numero de vossas almas : cada hum tomará para os que estão em sua tenda.

17 E os filhos de Israel fizerão assim ; e colherão, huns mais, e outros menos.

18 Porem medindo-o com o Gomer, não sobejava ao que colherá muito, nem faltava ao que colherá pouco : cada hum colheo tanto quanto podia comer.

19 E disse-lhes Moyses : Ninguem delle deixe para a manhã.

20 Porem elles não derão ouvidos a Moyses, antes alguns varões d'elle

deixarão para a manhã : e aqueles criou bichos, e fedeo : poriso indignou-se Moyses contra elles.

21 Ellos pois o colhião cada manhã, cada hum conforme o que podia comer : porque aquentando o sol, derretia-se.

22 E aconteceu que ao seisto dia colherão pão em dobro, dous Gomer para cada hum : e todos os principes da congregação vierão, e o denunciarão a Moyses.

23 E elle lhes disse : Isto he o que JEHOVÁH tem dito ; a manhã he repouso, o santo Sabbado de JEHOVÁH : o que quiserdes coser, cosei-o, e o que quiserdes coser em' agua, cosei-o em agua ; e tudo o que sobejar, para vos pondre em guarda até a manhã.

24 E o guardaraõ até a manhã, co-me Moyses tinha mandado : e não fedeo, nem nelle houve algum bicho.

25 Então disse Moyses : comei-o hoje, por quanto hoje he o Sabbado de JEHOVÁH : hoje não o achareis no campo.

26 Seis dias o colhereis : porem ao setimo dia he o Sabbado, naquelle não haverá.

27 E aconteceu ao setimo dia, que alguns do povo sahirão, para colher ; porem não acharão.

28 Então disse JEHOVÁH a Moyses : Até quando refusareis de guardar meus mandamentos, e minhas leis ?

29 Vede, por quanto JEHOVÁH vos deu o Sabbado, portanto elle no seisto dia vos dá pão para dous dias : cada hum fique em sua estância, que ninguem saia de seu lugar no setimo dia.

30 Assim repousou o povo ao setimo dia.

31 E a casa de Israel chamou seu nome Manná ; e era como semente de coentro branco, e seu sabor como bolos de mel.

32 E disse Moyses ; esta he a palavra que JEHOVÁH tem mandado : encherás hum gomer delle em guarda para vossas gerações, para que vejão o pão, que vos tenho dado a comer neste deserto, quando eu vos tirei da terra de Egypto.

33 Disse também Moyses a Aaron ; toma hum vaso, e mette nelle hum gomer cheio de Manná, e o poem perante

a face de JEHOVAH, em guarda para vossas gerações.

34 Como JEHOVAH tinha mandado a Moyses, assim Aaron o pôs diante do testimonho em guarda.

35 E os filhos de Israel comerão Maná quarenta annos, até que entrará em terra habitada : comerão Manná, até que chegarão aos termos da terra de Canaan.

36 E hum gomer he a decima parte de hum epha.

### CAPITULO XVII.

**D**EPOIS toda a congregação dos filhos de Israel partiu do deserto de Sin por suas jornadas ao mandamento de JEHOVAH ; e assentaráo o campo em Raphidim : e não havia ali agua, para que o povo bebesse.

2 Então contendeo o povo com Moyses, e dizião ; dai-nos agua, que bebam : e Moyses lhes disse ; porque contendeis comigo ? porque tentais a JEHOVAH ?

3 Tendo pois ali o povo sede de agua, murmurou o povo contra Moyses, e disse ; porque nos fizeste subir de Egypto, para matar-me a mim de sede, e a meus filhos, e a meu gado ?

4 E clamou Moyses a JEHOVAH, dizendo : que farei a este povo ? d'aqui a pouco me apedrejarão.

5 Então disse JEHOVAH a Moyses : Passa diante da face do povo, e torna contigo alguns dos anciãos de Israel : e torna em tua mão tua vara, com que feriste o rio, e vai.

6 Eis que eu estarei ali diante de tua face sobre a rocha em Horeb, e tu ferirás a rocha, e dela sahirão aguas, que beba o povo ; e Moyses fez assim perante os olhos dos anciãos de Israel.

7 E chamou o nome d'aquele lugar Massa e Meriba, pela contenda dos filhos de Israel, e por quanto tentarão a JEHOVAH, dizendo ; está JEHOVAH no meio de nós, ou não ?

8 Então veio Amalek, e pelejou contra Israel em Raphidim.

9 Pelo que disse Moyses a Josua ; escolhe-nos varões, e sahe, peleja contra Amalek : à manhã eu estarei sobre o

cume do outeiro, e a vara de Deos será em minha mão.

10 E fez Josua como Moyses lhe dissera, pelejando contra Amalek : mas Moyses, Aaron, e Hur subirão ao cume do outeiro.

11 E aconteceu que, quando Moyses levantou sua mão, Israel prevalecia : mas quando elle abaixou sua mão, Amalek prevalecia.

12 Porem as mãos de Moyses erão pesadas, por isso tomarão huma pedra, e a poserão debaixo delle, para assentar-se sobre ella ; e Aaron e Hur sostentariao suas mãos, o hum da huma, e o outro da outra banda. Assim suas mãos ficarão firmes, até que o sol se pôs.

13 E assim Josua desfez a Amalek, e a seu povo a fio da espada.

14 Então disse JEHOVAH a Moyses : Escreve isto por memoria em hum livro, e o pôe em ouvidos de Josua ; que eu totalmente hei de borrar a memoria de Amalek debaixo do ceo.

15 E Moyses edificou hum altar, e chamou seu nome, JEHOVAH he minha bandeira.

16 E disse : Porquanto a mão está sobre o trono de JEHOVAH, será guerra de JEHOVAH contra Amalek de geração em geração.

### CAPITULO XVIII.

**O**RA ouvindo Jethro, Sacerdote de Midian, sogro de Moyses, todas as cousas, que Deos tinha feito a Moyses, e a Israel seu povo : como JEHOVAH tinha tirado a Israel de Egypto.

2 Tornou Jethro, sogro de Moyses, a Zippora, a mulher de Moyses (depois que a enviara).

3 Com seus dous filhos, dos quaes o hum se chamava Gerson (porque disse, eu foi peregrino em terra alheia.)

4 E o outro se chamava Eliezer ; porque disse : o Deos de meu pai foi por minha ajuda, e me livrou da espada de Pharaó.

5 Vindo pois Jethro o sogro de Moyses com seus filhos, e com sua mulher a Moyses no deserto ao monte de Deos, donde tinha assentado o campo :

6 Disse a Moyses : eu, teu sogro Je-

thro, venho a ti, com tua mulher, e seus dous filhos com ella.

7 Então sahio Moyses ao encontro de seu sogro, e inclinou-se, e beijou-o, e perguntarão hum ao outro como estavão, e forão-se á tenda.

8 E Moyses contou a seu sogro todas as cousas, que JEHOVAH tinha feito a Pharaó e aos Egypcios por amor de Israel, e todo o trabalho, que passarão no caminho, e como JEHOVAH os livrará.

9 E alegrou-se Jethro de todo o bem, que JEHOVAH tinha feito a Israel livrando-o da mão dos Egypcios.

10 E Jethro disse: Bendito seja JEHOVAH, que vos livrou da mão dos Egypcios, e da mão de Pharaó: que livrou a este povo de debaixo da mão dos Egypcios.

11 Agora sei, que JEHOVAH he maior que todos os Deoses: porque na couça, em que se esboberbecerão contra elles, os sobrepujou.

12 Então tomou Jethro, o sogro de Moyses, holocausto e sacrificios para Deos: e veio Aaron e todos os anciãos de Israel, a comer pão com o sogro de Moyses diante da face de Deos.

13 E acontece ao outro dia, que Moyses se assentou a julgar o povo; e o povo estava em pé diante de Moyses desde manhã até à tarde.

14 Vendo pois o sogro de Moyses tudo o que elle fazia ao povo, disse: que he isto, que tu fazes ao povo? porque tu só te assentas, e todo o povo está em pé diante de ti, desde manhã até à tarde?

15 Então disse Moyses a seu sogro; por quanto este povo vem a mim, para consultar a Deos.

16 Quando tem algum negocio, vem a mim, a que eu julgue entre o hum e o outro, e lhes declare os estatutos de Deos, e suas leis.

17 Porem o sogro de Moyses lhe disse: não he bom o que fazes.

18 Totalmente desfalecerás, assim tu, como este povo, que está com tigo: porque este negocio he mui difícil para ti, tu só não o podes fazer.

19 Ouve agora minha voz, eu te aconselharei, e Deos será contigo:

está tu pelo povo diante de Deos, e leva os negocios a Deos.

20 E declara-lhes as ordenanças e as leis, e mostra-lhes o caminho por onde andem, e o que hão de fazer.

21 E tu entre todo o povo attentaras para varões virtuosos, tementes a Deos, varões de verdade, que aborcem a avarezza; e os põe sobre elles por Maioraes de mil, Maioraes de cento, Maioraes de cincuenta, e Maioraes de dez.

22 Para que julguem este povo em todo tempo; e seja, que todo o negocio grave levem a ti, mas todo o negocio pequeno elles julguem: assim a ti mesmo te alevia da carga, e elles a levem contigo.

23 Se isto fizeres, e Deos t' o mandar, poderás subsistir: assim tambem todo este povo em paz virá a seu lugar.

24 E Moyses deu ouvidos á voz de seu sogro, e fez tudo o que elle disse.

25 E escolheu Moyses varões virtuosos de todo Israel, e os pôs por Cabecas sobre o povo: Maioraes de mil, Maioraes de cento, Maioraes de cincuenta, e Maioraes de dez.

26 Para que julgassem ao povo em todo tempo, o negocio arduo levasssem a Moyses, e todo negocio pequeno elles julgassem.

27 Então despedio Moyses a seu sogro: e elle foi-se á sua terra.

## CAPITULO XIX.

A O terceiro mez da sahida dos filhos de Israel da terra de Egypto, no meamo dia vierão ao deserto de Sinai.

2 Porque partirão de Raphidim, e vierão ao deserto de Sinai, e assentão o campo no deserto: Israel pois ali assentou o campo em fronte daquelle monte.

3 E subio Moyses a Deos: e JEHOVAH clamou a elle do monte, dizendo: assim fallarás á casa de Jacob, e denunciarás aos filhos de Israel.

4 Vosoutros tendes visto o que fiz aos Egypcios: como vos levei sobre asas de águias, e vos trouxe a mim.

5 Agora pois, se ouvindo ouvirdes minha voz, e guardardes meu con-

certo, vós sereis minha propriedade de todos os povos : porque toda a terra minha he.

6 E vosotros me sereis hum. Reino Sacerdotal, e povo sancto. Estas são as palavras, que fallarás aos filhos de Israel.

7 E veio Moyses, e chamou aos anciãos do povo, e propôs diante de suas faces todas estas palavras, que JEHOVAH lhe tinha mandado.

8 Então todo o povo respondeo a huma voz, e disserão : tudo o que JEHOVAH tem fallado, faremos : e tornou Moyses a JEHOVAH com as palavras do povo.

9 E disse JEHOVAH a Moyses : eis que eu virei a ti em huma nuvem espessa, para que o povo ouça, fallando eu comtigo, e para que também te creião eternamente : porque Moyses tinha denunciado as palavras do povo a JEHOVAH.

10 Disse também JEHOVAH a Moyses : vai ao povo, e os sanctifica hoje e amanhã, e para que lavem seus vestidos.

11 E estejão apercebidos para o terceiro dia : porquanto ao terceiro dia JEHOVAH decerá perante os olhos de todo o povo sobre o monte de Sinai.

12 E assignarás termo ao povo de redor, dizendo ; guardai-vos que não subais ao monte, nem toqueis a seu termo : todo aquelle, que tocar ao monte, morrendo ha de morrer.

13 Nenhuma mão tocará nelle : porque certamente será apedrejado ou asseteado, seja animal, ou seja homem, não viverá : soando o corno de carneiro longamente, subirão ao monte.

14 Então Moyses deceo do monte a o povo, e sanctificou o povo ; e lavarão seus vestidos.

15 E disse ao povo : estai apercebidos ao terceiro dia ; e não chegueis à mulher.

16 E acontece ao terceiro dia, vinho amanhã, que houve trovões e relampagos sobre o monte, e espessa nuvem, e hum soido de bozina mui forte : assim que estremeceo todo o povo, que estava no arraial.

17 E Moyses levou o povo fora do

arraial ao encontro de Deos ; e parcerá-se ao pé do monte.

18 E todo o monte de Sinai fumegava, porquanto JEHOVAH descendéra sobre elle em fogo : e seu fumo subia como o fumo de hum forno, e todo o monte tremia grandamente.

19 E o soido da bozina hia esforçando-se em grande maneira : Moyses fallava, e Deos lhe respondia em voz.

20 E descendendo JEHOVAH sobre o monte de Sinai, sobre o cume do monte, chamou JEHOVAH a Moyses a o cume do monte ; e Moyses subio.

21 E disse JEHOVAH a Moyses ; desce, protesta ao povo, que não traspassem o termo, para ver a JEHOVAH, e caia multidão delles.

22 E também os sacerdotes, que se chegão a JEHOVAH, se hão de sanctificar, para que JEHOVAH não faça rotura nelles.

23 Então disse Moyses a JEHOVAH ; o povo não poderá subir ao monte de Sinai : porque tu nos tens protestado, dizendo ; assinala termos ao monte, e sanctifica-o.

24 E disse-lhe JEHOVAH : vai, desce : depois subirás tu, e Aaron comtigo : porem os sacerdotes e o povo não traspassem o termo, para subir a JEHOVAH, para que não faça rotura nelles.

25 Então Moyses desceo ao povo, e lhes o denuncio.

## CAPITULO XX.

ENTAO fallou Deos todas estas palavras, dizendo :

2 Eu sou JEHOVAH teu Deos, que te tirei da terra de Egypto, da casa da servidão.

3 Não terás Deoses alheos diante de meu rosto.

4 Não farás para ti imagem de vulto, nem alguma semelhança do que ha a riba no ceo, nem ubaixo na terra, nem nas aguas debaixo da terra.

5 Não te encurarás a ellas, nem as servirás : porque eu JEHOVAH teu Deos, sou Deos zeloso, que visito a maldade dos pais sobre os filhos, até à terceira e quarta geração daquelles que me aborrecem.

6 E faço misericordia em milhares,

asas que me amão, e guardão meus mandamentos.

7 Não tomarás o nome de JEHOVAH teu Deos em vão : porque JEHOVAH não verá por innocentie ao que tomar seu nome em vão.

8 Lembra-te do dia do Sabbado, para o santificare.

9 Seis dias trabalharás, e farás toda tua obra.

10 Mas o setimo dia he o Sabbado de JEHOVAH teu Deos: não farás nehumas obra, nem tu, nem teu filho, nem tua filha, nem teu servo, nem tua serva, nem tua besta, nem teu estrangeiro, que está dentro de tuas portas.

11 Porque em seis dias fez JEHOVAH o ceo e a terra, o mar e tudo que nelles ha, e ao setimo dia descanhou: portanto benzeu JEHOVAH ao dia do Sabbado, e o santificou.

12 Honra a teu pai e a tua mai, para que teus dias sejão prolongados na terra, que JEHOVAH teu Deos te dá.

13 Não matarás.

14 Não adulterarás.

15 Não furtarás.

16 Não dirás falso testimonho contra teu proximo.

17 Não cobicarás a casa de teu proximo : não cobicarás a mulher de teu proximo, nem seu servo, nem sua serva, nem seu boi, nem seu asno, nem alguma cousa de teu proximo.

18 E todo o povo vio os trovões, e os relampagos, e o soido da bozina, e o monte fumegando : vendo isso o povo, retirarão-se e poserão-se de longe.

19 E disserão a Moyses: Falla tu com nosco, e ouviremos : e não falle Deos com nosco, para que não morramos.

20 E disse Moyses ao povo: não temais, que Deos veio para tentar-vos, e para que seu temor esteja diante de vossa face, que não pequieis.

21 E o povo estava em pé de longe: porém Moyses se chegou á escuridão, de donde Deos estava.

22 Então disse JEHOVAH a Moyses; assim dirás aos filhos de Israel: vosso tendes visto, que eu fallei com vosco desde ceo.

23 Não fareis comigo Deoses de prata, e não fareis para vós Deoses de ouro.

24 Hum altar da terra me farás, e sobre elle sacrificarás teus holocaustos, e tuas offertas gratificas, tuas ovelhas, e tuas vacas : em todo lugar, aonde eu farei celebrar a memoria de meu nome, virei a ti, e te abençoarei.

25 E se me fizeres hum altar de pedras, não o farás de pedras lavradas: se sobre elle levantares teu boril, profana-lo-has.

26 Não tambem subirás por de graos a meu altar, para que tua nueza não seja descuberta diante delle.

## CAPITULO XXI.

**E**STES são os direitos que lhes proporás.

2 Se comprares hum servo Hebreo, seis annos servirá ; mas ao setimo sahirá forro de balde.

3 Se entrou só com seu corpo, só com seu corpo sahirá : se elle era homem casado, sahirá sua mulher com elle.

4 Se seu senhor lhe houver dado huma mulher, e ella lhe houver parido filhos ou filhas, a mulher, e seus filhos serão de seu senhor, e elle sahirá só com seu corpo.

5 Mas se o servo dizendo disser: eu amo a meu senhor, e a minha mulher, e a meus filhos; não quero sahir forro.

6 Então seu senhor o levará aos Deoses, e o fará chegar á porta, ou ao postigo, e seu senhor lhe furará a orelha com huma sovela ; e o servirá para sempre.

7 E quando algum vender sua filha por serva ; não sahirá como sahem os servos.

8 Se desagradar nos olhos de seu senhor, e não se desposar com ella, fará que se reageate : não podera vendela a hum povo estranho, visto que deslealmente tratou com ella.

9 Mas se a desposar com seu filho ; fará com ella conforme ao direito das filhas.

10 Se lhe tornar outra ; não diminuirá o mantimento desta, nem seu vestido, nem sua obrigação marital.

11 E se lhe não fizer estas tres casas, sahirá debalde sem dinheiro.

12 O que ferir a alguem, que morra, morrendo morrerá.

13 Porem o que lhe não fizer ciladas, mas Deos o fez encontrar a suas mãos ; ordenar-te-hei hum lugar, aonde elle fugirá.

14 Mas se alguem se ensoberbecer contra seu proximo, matando-o com engano ; tira-lo-has de meu altar, para que morra.

15 O que ferir seu pai, ou a sua mai, morrendo morrerá.

16 E quem furtar algum homem, e o vender, ou for achado em sua mão, morrendo morrerá.

17 E quem maldisser a seu pai, ou a sua mai, morrendo morrerá.

18 E se alguns varões pelejarem, ferindo-o hum ao outro com pedra ou com o punho, e não morrer, senão cahir em carna.

19 Se elle tornar a levantar-se, e andar fora sobre seu bordão ; então o que o ferio, será absolto : somente lhe pagará sua cessão, e o fará curar totalmente.

20 Se alguem ferir a seu servo, ou a sua serva com pão, e morrer debaixo de sua mão ; certamente será vingado.

21 Porem se ficar vivo por hum dia ou dous, não será vingado, porque he seu dinheiro.

22 Se alguns varões pelejarem, e ferirem a alguma mulher prenhe, e o fruto lhe cahir, porem não houver morte, certamente será castigado, conforme ao que lhe impuser o marido da mulher ; e pagará por juizes.

23 Mas se houver morte, então das almas por alma.

24 Olho por olho, dente por dente, mão por mão, pé por pé.

25 Queimadura por queimadura, ferida por ferida, golpe por golpe.

26 E quando alguem ferir o olho de seu servo, ou o olho de sua serva, e o danar ; o deixará ir forro por seu olho.

27 E se tirar o dente de seu servo, ou o dente de sua serva ; o deixará ir forro por seu dente.

28 E se alguem boi escornar homem ou mulher, e morrer ; o boi será apedrejado certamente, e sua carne se não comerá ; mas o dono do boi será absolto.

29 Mas se o boi d'antes era escor-

neador, e seu dono foi convencido disso, e não o guardou, matando homem ou mulher ; o boi será apedrejado, e tambem seu dono morrerá.

30 Se lhe for imposto regate, então dará por regate de sua alma tudo quanto lhe for imposto.

31 Quer tenha escornado hum filho, quer tenha escornado huma filha ; conforme a este direito lhe será feito.

32 Se o boi escornar hum servo ou serva ; dará trinta siclos de prata a seu senhor, e o boi será apedrejado.

33 Se alguem abrir alguma cova, ou se alguem cavar alguma cova, e não a cubrir, e nella cahir algum boi ou asno ;

34 O dono da cova o pagará, a seu dono o dinheiro restituirá ; mas o morto se repartirá igualmente.

35 Se o boi de alguem ferir ao boi de seu proximo, e morrer ; então se venderá o boi vivo, e o dinheiro delle se repartirá igualmente, e tambem o morto se repartirá igualmente.

36 Mas se foi notorio, que aquelle boi d'antes era escorneador, e seu dono o não guardou ; pagando pagará boi por boi ; porem o morto será seu.

## CAPITULO XXII.

**Q**UANDO alguem furtar boi ou gado do miudo, e o degolar, ou vender ; por hum boi pagará cinco bois, e por gado miudo quatro ovelhas.

2 Se o ladrão for achado na mina, e for ferido, e morrer, o que o ferio não será culpado do sangue.

3 Se o sol houver sahido sobre elle, será culpado do sangue : totalmente o pagará : se não tiver, será vendido por seu furto.

4 Se o furto for achado vivo em sua mão, seja boi, ou asno, ou gado miúdo, em dobro o pagará.

5 Quando alguem fizer pastar canova ou vinha, e largar sua besta, para comer no campo de outro ; o melhor de seu campo, e o melhor de sua vinha restituirá.

6 Quando sahir hum fogo, e prender os espinhos, e abrasar a meda de trigo, ou a seára, ou o campo ; aquelle que accendeo o fogo, pagando pagará o queimado.

7 Quando alguém der prata ou vasos a seu proximo a guardar, e for furtado da casa daquele homem : se o ladrão se achar, pagará dobrado.

8 Se o ladrão não se achar, então o dono da casa será levado aos juizes, se não meteo sua mão na fazenda de seu proximo.

9 Sobre todo negocio de injustiça, sobre boi, sobre asno, sobre gado miúdo, sobre vestido, sobre toda cousa perdida, de que alguém disser, que he sua: a causa de ambos virá perante os juizes: aquelle a quem condenarem os juizes, o pagará em dobro a seu proximo.

10 Quando alguém a seu proximo houver dado a guardar hum asno, ou boi, ou gado miúdo, ou alguma besta; e morrer, ou for quebrantado, ou affungentado, ninguem o vendo:

11 Então haverá juramento de JEHOVAH entre ambos, que não meteo sua mão na fazenda de seu proximo: e seu dono o aceitará, e não o restituirá.

12 Mas se lhe for furtado, o pagará a seu dono.

13 Porem se lhe for despedaçado, trará testimunha disso; e não pagará o despedaçado.

14 E quando alguém a seu proximo pedir alguma cousa, e for quebrada ou morta, seu dono não estando presente, restituindo a restituirá.

15 Se seu dono esteve presente, não a restituirá: se foi alugada, será por seu alugamento.

16 Quando alguém enganar alguma virgem, que não for despoelada, e dormir com ella, dotando a dotará por sua mulher.

17 Se seu pai recusando recusar, de lh'a dar; dará dinheiro conforme ao dote das virgens.

18 A feiticeira não deixarás viver.

19 Todo aquelle que se deitar com animal, morrendo morrerá.

20 O que sacrificar aos Deoses, e não só a JEHOVAH, será matado.

21 Ao estrangeiro não farás força, nem o oprimirás; pois estrangeiros fostes na terra de Egypto.

22 A nenhuma viúva nem orfão affigireis.

23 Que se tu affigindo os affigires,

e elles clamando clamarem a mim, eu ouvindo ouvirei seu clamor.

24 E minha ira se accenderá, e vos matarei á espada; e vossas mulheres ficarão viúvas, e vossos filhos orfãos.

25 Se emprestares dinheiro a meu povo, que está pobre com tigo, com elle não farás como hum onzeneiro; não lhe imporeis onzena.

26 Se tomarés em penhor o vestido de teu proximo; lh'o tornarás, antes de se pór o sol.

27 Porque só aquillo he sua cubertura, e o vestido de sua pele; em que se deitaria? será pois, que quando clamar a mim, eu o ouvirei, porque sou misericordioso.

28 Aos Deoses não amaldiçoarás, e ao Príncipe em teu povo não maldirás.

29 Tua plenidão e tuas lagrimas não dilatarás: ao primogenito de teus filhos me darás.

30 Assim farás de teus bois, e de tuas ovelhas: sete dias estarão com sua mai, e ao oitavo dia m'os darás.

31 E ser-me-heja varões santos: portanto não comedreis carne despedaçada no campo: aos caens a lançareis.

### CAPITULO XXIII.

**N**AO admittirás falso rumor; e não porás tua mão com o impio, para ser testimunha falsa.

2 Não seguirás aos muitos para mal fazer: nem fallarás na demanda, encostando-te aos muitos, para torcer o direito.

3 Nem ao pobre favorecerás em sua demanda.

4 Quando encontrarás ao boi de teu inimigo, ou a seu asno errado; tornando lh'o tornarás.

5 Quando vires o asno do que te aborreça, deitado debaixo de sua carga, deixarás então de ajudá-lo? ajudando o ajudarás.

6 Não perverterás o direito de teu pobre em sua demanda.

7 De palavras de falsidade te affastarás: e não matarás ao inocente e justo; porque não justificarei ao impio.

8 Tambem não tomarás presente: porque o presente cega aos que vem, e perverte os negocios dos justos.

9 Tambem não oprimirás ao estrangeiro; pois vosoutros conhecis a alma do estrangeiro, que fostes estrangeiros na terra de Egypto.

10 Tambem seis annos semearás tua terra: e recolherás seus frutos.

11 Mas ao setimo a soltarás e deixarás descansar, para que possão comer os pobres de teu povo, e do sobrejo comâo os animaes do campo: Assim farás com tua vinha o com teu oliveiro.

12 Seis dias farás teus negocios, mas ao setimo dia descansarás: para que descansen teu boi e teu asno, e o filho de tua serva, e o estrangeiro tome refrigerio.

13 E em tudo o que vos tenho dito, guardai-vos: e do nome de outros Deoses vos não lembrai, nem se ouça de tua boca.

14 Tres vezes no anno me celebrareis festa.

15 A festa dos paens asmos guardaráis: sete dias comerás paens asmos (como te tenho mandado) ao tempo apontado no mes de Abib; porque nelle sahiste de Egypto: porem ninguem appareça vazio parante minha face.

16 E a festa da sega dos primeiros frutos de teu trabalho, que houveres semeado no campo: e a festa da colheita á sahida do anno, quando houveres colhido teu trabalho do campo.

17 Tres vezes no anno todos teus varões aparecerão perante a face do Senhor JEHOVAH.

18 Não sacrificarás o sangue de meu sacrificio com pão lévado: nem o cevo de minha festa ficará de noite até a manhã.

19 As primicias dos primeiros frutos de tua terra trarás á casa de JEHOVAH teu Deos: não cozerás ao cabrito com o leite de sua mai.

20 Eis que eu envio hum Anjo diante de tua face, para que te guarde neste caminho, e te leve ao lugar que tenho aparelhado.

21 Guarda-te diante de sua face, e ouve sua voz, e não o provoques a ira: porque não perdoará vossa rebellião; porquanto meu nome está no meio dele.

22 Mas se ouvindo ouvires sua voz, e fizeres todo o que eu disser; então

serei inimigo de teus inimigos, e adversario de teus adversarios.

23 Porque meu Anjo irá diante de tua face, e te meterá aos Amoreos, e aos Hetheos, e aos Phereseos, e aos Cananeos, Heveos, e Jebuseos: e estes destruirei.

24 Não te encurvarás a seus Deoses, nem os servirás, nem farás conforme suas obras; antes o destruirás totalmente, e quebrantáras de todos suas estatutas.

25 E servireis a JEHOVAH vosso Deos, e elle abençoará vosso pão e vossa agua: e eu tirarei as enfermidades do meio de ti.

26 Não haverá *mujer* que move, nem esteril em tua terra: o numero de teus dias cumprirei.

27 Enviarei meu terror diante de tua face, fazendo atonito a todo o povo, donde entrees: e farei que todos teus inimigos te virem as costas.

28 Tambem enviarei abespões diante de tua face, que lançem fora aos Heveos, aos Cananeos, e aos Hetheos diante de tua face.

29 Em hum anno-os não lançarei fora diante de tua face, para que a terra se não torne em deserto, e as feras do campo se não multipliquem sobre ti.

30 Pouco a pouco os lançarei diante de tua face, até que sejas multiplicado, e possuas a terra por herança.

31 E porei teus termos desde mar vermelho até o mar dos Philisteos, e desde deserto até o rio: porque darei em tuas mãos os moradores da terra, para que os lances fora diante de tua face.

32 Não farás alguma aliança com elles, ou com seus Deoses.

33 Em tua terra não habitarão, para que te não façam peccar contra mim; se servires a seus Deoses, isso te será por laço.

#### CAPITULO XXIV.

**D**EPOIS disse a Moyses: sube a JEHOVAH, tu e Aaron, Nadab e Abihu, e setenta dos anciãos de Israel; e inclinai-vos de longe.

**2** E Moyses só se chegará a JEHOVAH; mas elles não se cheguem: nem o povo suba com elle.

3 Vindo pois Moyses, e contando ao povo todas as palavras de JEHOVAH, e todos os direitos: então o povo respondeo á huma voz, e disserão: todas as palavras, que JEHOVAH tem fallado, faremos.

4 E Moyses escreveo todas as palavras de JEHOVAH, e levantou-se pela manhã de madrugada, e edificou hum altar ao pé do monte, e doze estatutas segundo as doze tribus de Israel.

5 E enviou os mancebos dos filhos de Israel, os quaes offerecerão holocaustos e sacrificáro a JEHOVAH sacrifícios gratificos de bezerros.

6 E Moyses tomou a metade do sangue, e o pôs em bacias; e a outra metade do sangue espargio sobre o altar.

7 E tomou o livro da alliança, e lia o aos ouvidos do povo; e elles disserão: tudo que JEHOVAH tem fallado, faremos, e obedeceremos.

8 Então tomou Moyses aquelle sangue, e espargio o sobre o povo, e disse: eis aqui o sangue da alliança, que JEHOVAH tem feito com vosco sobre todas estas palavras.

9 E subirão Moyses e Aaron, Nadab e Abihu, e setenta dos anciãos de Israel.

10 E virão ao Deos de Israel, e debaixo de seus pés como a obra de ladrilhos de Saphiro, e como o parecer do ceo em sua claridade.

11 Porem não estendeo sua mão sobre os separados dos filhos de Israel: e virão a Deos, e comerão, e beberão.

12 Entanto disse JEHOVAH a Moyses: sube a mim ao monte, e fica lá: eu poi te darei tabeas de pedra, e a lei, e os mandamentos, que tenho escrito para os ensinar.

13 E levantou-se Moyses com Josua seu servidor; e subio Moyses ao monte de Deos.

14 E disse aos Anciãos: esperai-vos aqui, até que tornemos a vósoutros: e eis que Aaron e Hur estão com vosco; quem tiver algum negocio, se chegará a elles.

15 E subido Moyses ao monte, huma nuvem cubrio ao monte.

16 E a gloria de JEHOVAH habitava sobre o monte de Sinai, e a nuvem o

cubrio por seis dias: e ao setimo dia chamou a Moyses do meio da nuvem.

17 E o parecer da gloria de JEHOVAH estava como hum fogo que consume no cume do monte em os olhos dos filhos de Israel.

18 E Moyses entrou no meio da nuvem depois que subio ao monte: e Moyses esteve no monte quarenta dias e quarenta noites.

## CAPITULO XXV.

**E**NTAO fallou JEHOVAH a Moyses, dizendo:

2 Falla aos filhos de Israel, que tomem para mim offerta: de todo varão, cujo coração se mover voluntariamente, tomareis minha offerta.

3 E esta he a offerta, que tomareis delles: ouro, e prata, e cobre.

4 Como também azul, e purpura, e carmesim, e linho fino, e pelos de cabras.

5 E peles de carneiros tingidas de vermelho, e peles de texugos, e madeira de Sittim.

6 Azeite para a lumieira, especiarias para o oleo da unção, e especiarias para o perfume.

7 Pedras sardonicas, e pedras de enchimento para o Ephod, e para o Peitoral.

8 E me farão hum Santuario, e habitarrei no meio delles.

9 Conforme a tudo que eu te mostrar por semelhança do Tabernaculo, e por semelhança de todos seus vasos, assim mesmo o fareis.

10 Tambem farão huma Arca de madeira de Sittim: sua compridão será de dous covados e meio; e sua largura de hum covado e meio; e sua altura de hum covado e meio.

11 E cubrila-has de ouro puro, por dentro e por fora a cubrirás: e farás sobre ella huma coroa de ouro ao redor.

12 E fundiras para ella quatro argolas de ouro, e as porás a suas quatro esquinas, de maneira que duas argolas estejão ao hum lado della, e duas argolas a seu outro lado.

13 E farás barras de madeira de Sittim, e as cubrirás com ouro.

14 E meterás as barras pelas argo-

las, que estão aos lados da Arca, para levar a Arca com ellas.

15 As barras estarão nas argolas da Arca; não se tirarão della.

16 Depois porás na Arca o testimunho, que eu te darei.

17 Tambem farás huma cuberta de propiciação de puro ouro: sua compridão será de dous covados e meio; e sua largura de hum covado e meio.

18 Farás tambem dous Cherubins de ouro: de ouro batido os farás, aos dous cabos da cuberta de propiciação.

19 Farás-o hum Cherubim ao hum cabo de huma parte, e o outro Cherubim ao outro cabo da outra parte: da cuberta de propiciação fareis os Cherubins a seus dous cabos.

20 Os Cherubins estenderão suas asas por cima, cubrindo com suas asas a cuberta de propiciação; as faces delles a huma em frente da outra: as faces dos Cherubins attentarão para a cuberta de propiciação.

21 E porás a cuberta de propiciação em cima da Arca, depois que houveres posto na Arca o testimunho, que eu te darei.

22 E ali virei a ti, e fallarei com tigo de cima da cuberta de propiciação, do meio dos dous Cherubins (que estiverem sobre a Arca do testimunho) tudo que eu te mandar para os filhos de Israel.

23 Tambem farás huma mesa de madeira de Sittim: sua compridão será de dous covados, e sua largura de hum covado, e sua altura de hum covado e meio.

24 E a cubrirás com ouro puro: tambem lhe farás huma coroa de ouro ao redor.

25 Tambem lhe farás huma moldura ao redor de largura de huma mão: e farás-lhe huma coroa de ouro ao redor da moldura.

26 Tambem lhe farás quatro argolas de ouro; e porás as argolas às quatro esquinas, que estarão a seus quatro pés.

27 Em frente da moldura estarão as argolas, por lugares para as barras, para levar a mesa.

28 Farás pois estas barras de madei-

ra de Sittim, e as cubrirás com ouro; e a mesa se levará com elles.

29 Tambem farás seus pratos, e suas taças de perfume, e suas cubertas, e seus taçoés (com que se hão de cubrir:) de ouro puro os farás.

30 E sobre esta mesa porás o pão da proposição perante minha face continuamente.

31 Tambem farás hum castiçal de ouro puro: de ouro batido se fará este castiçal: seu pé, suas canas, suas copas, suas maçãs, e suas flores serão do mesmo.

32 E de seus lados sahirão seis canas: tres canas do castiçal de seu hum lado, e tres canas do castiçal de seu outro lado.

33 Em huma cana haverá tres copas amendoadas, huma maçã e huma flor; e tres copas amendoadas em outra cana, huma maçã e huma flor: assim serão as seis canas, que sahem do castiçal.

34 Mas no castiçal mesmo haverá quatro copas amendoadas, com suas maçãs, e com suas flores.

35 E huma maçã debaixo das duas canas, que sahem delle; e huma maçã debaixo de duas outras canas, que sahem delle; e ainda huma maçã debaixo de duas outras canas, que sahem delle: assim se fará com as seis canas, que sahem do castiçal.

36 Suas maçãs e suas canas serão do mesmo: tudo será de hum pedaço obra batida de puro ouro.

37 Tambem lhe farás sete lampadas, as quaes accendersehão, para alumiar a seus lados.

38 Seus espívitadores, e suas palhetas serão de ouro puro.

39 De hum talento de ouro puro e farás, com todos estes vasos.

40 Attenta pois, que o faças conforme a sua semelhança, que te foi mostrada no monte.

## CAPITULO XXVI.

**E**O Tabernaculo farás de dez cortinas, de linho fino torcido, e azul, e purpura, e carmesim: com Cherubins as farás da obra do artifice.

2 A compridão de huma cortina será de vinte e oito covados, e a largure

de huma cortina de quatro covados : todas estas cortinas serão de huma medida.

3 Cinco cortinas se ajuntarão a huma com a ontra : e as outras cinco cortinas se ajuntarão a huma com a outra.

4 E farás laçadas de azul na ponta da huma cortina, ao cabo na juntura : assim tambem farás na ponta do cabo da outra cortina na juntura segunda.

5 Cincoenta laçadas farás em huma cortina, e outras cincoenta laçadas farás no cabo da cortina, que está na segunda juntura : as laçadas estarão contra postas huma à outra.

6 Farás tambem cincuenta corchetes de ouro, e ajuntarás com estes corchetes as cortinas, a huma com a outra, para que o Tabernaculo seja hum.

7 Farás tambem cortinas de pelos de cabras por tenda sobre o Tabernaculo : de onze cortinas as farás.

8 A compridão de huma cortina será de trinta covados, e a largura da mesma cortina de quatro covados : estas onze cortinas serão de huma medida.

9 E ajuntarás cinco destas cortinas a parte, e as outras seis cortinas tambem a parte : e dobrarás a seissta cortina diante da face da tenda.

10 E farás cincuenta laçadas na borda de huma cortina ao cabo na juntura ; e outras cincoenta laçadas na borda da outra cortina, na segunda juntura.

11 Farás tambem cincuenta corchetes de cobre, e meterás os corchetes nas laçadas, e ajuntarás a tenda, para que seja huma.

12 E o resto que sobeja nas cortinas da tenda, a metade da cortina que sobeja, penderá de sobrejo ás costas do Tabernaculo.

13 E hum covado da huma banda, e outro covado da outra banda, que se bejará na compridão das cortinas da tenda, penderá de sobrejo aos lados do Tabernaculo da huma e da outra banda, para cubri-lo.

14 Farás tambem á tenda huma cuberta de peles de carneiro, tingidas de vermelho ; e outra cuberta de peles de texugo em cima.

15 Farás tambem para o Tabernaculo taboas de madeira de Sittim, que estão em pé.

16 A compridão de huma taboa será de dez covados : e a largura de cada taboa será de hum covado e meio.

17 Duas couceiras terá cada taboa, apegada a huma com outra : assim farás com todas as taboas do Tabernaculo.

18 E farás as taboas para o Tabernaculo assim : vinte taboas para a banda do meio dia ao Sul.

19 Farás tambem quarenta bases de prata debaixo das vinte taboas : duas bases debaixo de huma taboa a suas duas couceiras ; e duas bases debaixo de outra taboa a suas duas couceiras.

20 Tambem haverá vinte taboas do outro lado do Tabernaculo, para a banda do Norte.

21 Com suas quarenta bases de prata : duas bases debaixo de huma taboa, e duas taboas debaixo de outra taboa.

22 Porem ao lado do Tabernaculo para o Occidente farás seis taboas.

23 Farás tambem duas taboas para as esquinas do Tabernaculo de ambos os lados.

24 E por baixo se ajuntarão como gêmeas, e tambem pelo mais alto delle se ajuntarão com huma argola como gêmeas : Assim se fará com as duas taboas ; ambas serão por taboas de esquina.

25 Assim serão as oito taboas com suas bases de prata, dez a seis bases : duas bases debaixo da huma taboa, e duas bases debaixo da outra taboa.

26 Farás tambem cinco barras de madeira de Sittim, para as taboas do hum lado do Tabernaculo.

27 E cinco barras para as taboas do outro lado do Tabernaculo ; como tambem cinco barras para as taboas do outro lado do Tabernaculo, de ambas as bandas para o Occidente.

28 E a barra do meio estará no meio das taboas, passando do hum cabo até o outro.

29 E cubrirás as taboas de ouro, e suas argolas para meter por ellas as barras farás de ouro : tambem as barras cubrirás de ouro.

30 Então levantarás o Tabernaculo conforme a sua traça, que te foi mostrada no monte.

31 Depois farás huma veo de azul,

e purpura, e carmesim, e de linho fino torcido: de obra prima se fará com Cherubins.

32 E o porás sobre quatro columnas de madeira de Sittim, cubertas de ouro: seus corchetes serão de ouro, sobre quatro bases de prata.

33 E pendurás o veo debaixo dos corchetes, e meterás a Arca do testimunho ali a dentro do veo: e este veo vos fará separação entre o Santo, e entre o Santíssimo.

34 E porás a cuberta da propiciação sobre a Arca do testimunho no Santíssimo.

35 E a mesa porás fora do veo, e o cästical em frente da mesa, ao lado do Tabernaculo para o Sul: mas a mesa porás à banda do Norte.

36 Farás também á porta do Tabernaculo huma cuberta de azul, e purpura, e carmesim, e de linho fino torcido, de obra do brostador.

37 E farás para esta cuberta cinco columnas de madeira de Sittim, e as cubrirás de ouro: seus corchetes serão de ouro; e far-lhe-has de fundição cinco bases de metal.

#### CAPITULO XXVII.

**F**ARAS também hum Altar de madeira de Sittim: cinco covados será a compridão, e cinco covados a largura, (será quadrado o Altar) e tres covados sua altura.

2 E farás seus cornos a seus quatro cantos: seus cornos serão do mesmo, e o cubrirás de metal.

3 Farás-lhe também caldeirões, para limpar sua cinza, e suas bassouras, e suas bacias, e seus garfos, e suas pás: todos seus vasos farás de metal.

4 Far-lhe-has também hum crivo de metal da obra de rede: e farás a esta rede quatro argolas de metal a seus quatro cantos.

5 E as porás dentro do cerco do altar abajo; de maneira que a rede chegue até o meio do Altar.

6 Farás também barras para o altar, barras de madeira de Sittim, e as cubrirás de metal.

7 E as barras se meterão nas argolas, de maneira que as barras estejão

d'ambos os lados do altar, quando se-rá levado.

8 Cavado de toboas o farás: como te mostrou no monte, assim o farão.

9 Farás também o patio do Tabernaculo: ao lado do meio dia para o Sul o patio terá cortinas de linho fino torcido; a compridão de cada hum lado será de cem covados.

10 Também suas vinte columnas, e suas vinte bases serão de metal: os corchetes das columnas e suas faixas de prata.

11 Assim também ao lado do Norte serão as cortinas na longura de cem covados de compridão: e suas vinte columnas, e suas vinte bases de metal; os corchetes das columnas e suas faixas serão de prata.

12 E na largura do patio ao lado do Occidente haverá cortinas de cincuenta covados: suas columnas dez, e suas bases dez.

13 Semelhantemente a largura do patio ao lado oriental para o Levante será de cincuenta covados.

14 De maneira que hajão quinze covados das cortinas ao hum lado: suas columnas tres, e suas bases tres.

15 E quinze covados das cortinas ao outro lado: suas columnas tres, e suas bases tres.

16 E á porta do patio haverá huma cuberta de vinte covados, de azul, e purpura, e carmesim, e de linho fino torcido, da obra de broslador: suas columnas quatro, e suas bases quatro.

17 Todas as columnas do pateo ao redor serão cingidas de faixas de prata: seus corchetes serão de prata, mas suas bases de metal.

18 A compridão do pateo será de cem covados, e a largura de cada banda de cincuenta, e a altura de cinco covados, de linho fino torcido: mas suas bases serão de metal.

19 Tocante todos os vasos do Tabernaculo em todo seu serviço, até todos seus pregos, e todos os pregos do pateo serão de metal.

20 Tu pois mandarás aos filhos de Israel, que levem a ti azeite puro de oliveiras, moido para o candieiro; para fazer accender as lampadas continuamente.

21 Na Tenda da congregação fora do veo, que está diante do testimunho, Aaron e seus filhos as concertarão, desd'a tarde até a manhã, perante a face de JEHOVAH: hum estatuto perpetuo será este por suas gerações, aos filhos de Israel.

## CAPITULO XXVIII.

D EPOIS farás chegar a ti teu irmão Aaron e seus filhos com elos do meio dos filhos de Israel, para me administrar o officio sacerdotal: a saber Aaron, Nadab e Abihu, Eleazar o Ithamar, os filhos de Aaron.

2 E farás vestidos santos a Aaron teu irmão, para gloria e ornamento.

3 Fallarás tambem a todos os que são sabios de coração, a quem eu tenho encidido do espirito da sabedoria, que façam vestidos a Aaron para sacerdócio; para que me administre o officio sacerdotal.

4 Estes pois são os vestidos que farão: hum Peitoral, e hum Ephod, e hum Manto, e hum Pelote cheo de olhos, huma Mitra, e hum Cinto: farão pois santos vestidos a Aaron teu irmão, e a seus filhos, para me administrar o officio sacerdotal.

5 E tomarão aquelle ouro, e azul, e purpura, e carmesim, e linho fino.

6 E farão o Ephod de ouro, e azul, e purpura, e carmesim, e linho fino torcido, de obra do artifice.

7 Terá duas hombreiras, que se ajuntam a suas duas pontas, com que se ajuntará.

8 E o cinto artificial de seu Ephod, que estará sobre elle, será de sua mesma obra, do mesmo, de ouro, azul, e purpura, e carmesim, e linho fino torcido.

9 E tomarás duas pedras sardonicas, e lavrarás nelhas os nomes dos filhos de Israel.

10 Os seis de seus nomes na huma pedra, e os outros seis nomes na outra pedra, segundo suas gerações.

11 Conforme à obra de lapidario, como o lavor de sellos lavrarás estas duas pedras, com os nomes dos filhos de Israel: ao redor em ouro engastadas as farás.

12 E porás as duas pedras nas hom-

breiras do Ephod, por pedras de memoria para os filhos de Israel: e Aaron levará seus nomes sobre seus ambos homens por memoria perante a face de JEHOVAH.

13 Farás tambem engastes de ouro.

14 E duas cadeinhas de puro ouro; de igual medida, de obra de fieira as farás: e as cadeinhas de fieira porás nos engastes.

15 Farás tambem o Peitoral do juizo da obra do artifice, conforme à obra do Ephod o farás: de ouro, azul, e purpura, e carmesim, e de linho fino torcido o farás.

16 Quadrado e dobrado será, de hum palmo sua compridão, e de hum palmo sua largura.

17 E o encherás de pedras de enchimento, com quatro ordens de pedras; a huma ordem de huma Sardia, hum Topazio, e hum Carbunculo: esta he a primeira ordem.

18 E a segunda ordem de huma Esmeralda, huma Saphira, e hum Diamante.

19 E a terceira ordem de hum Jacinto, Agata, e Ametisto.

20 E a quarta ordem de huma Turquesa, e huma Sardonica, e huma laspe: engastadas serão em seus engastes de ouro

21 E serão aquellas pedras segundo os nomes dos filhos de Israel, doze segundo seus nomes: serão esculpidas como sellos, cada huma com seu nome, para as doze tribus.

22 Tambem farás ao peitoral cadeinhas de igual medida da obra de trança de ouro puro.

23 Tambem farás ao peitoral dous aneis de ouro: e porás os dous aneis nas duas pontas do peitoral.

24 Então meterás as duas cadeinhas de fieira de ouro em os dous aneis nas pontas do peitoral.

25 Mas as duas pontas das duas cadeinhas de fieira meterás em os dous engastes, e as porás nas hombreiras do Ephod á banda dianteira.

26 Farás tambem dous aneis de ouro, e os porás em as duas pontas do peitoral de dentro em sua borda, que está da banda do Ephod.

27 Farás tambem dous aneis de ou-

ro, que porás nas duas hombreiras do Ephod abaxio da banda dianteira, em fronte de sua juntura, sobre o cinto artificial do Ephod.

28 E ajuntarão o peitoral com seus aneis aos aneis do Ephod por riba com hum cordão de cardeno, para que esteja sobre o cinto artificial do Ephod ; e o peitoral não será separado do Ephod.

29 Assim Aaron levará os nomes dos filhos de Israel no peitoral do juizo sobre seu coração, quando entrar no Santuario : para memoria diante da face de JEHOVAH continuamente.

30 Tambem porás no peitoral do juizo Urim e Thummim, para que estejão sobre o coração de Aaron, quando entrar diante da face de JEHOVAH : Assim Aaron levará o juizo dos filhos de Israel sobre seu coração diante da face de JEHOVAH continuamente.

31 Tambem farás o manto de Ephod, todo de cardeno.

32 E o bocal da cabeça estará no meio delle: este bocal terá huma borda de obra tecida ao redor : como bocal da cota de malha será nelle, para que se não rompa.

32 E em suas bordas farás romãs de cardeno, e purpura, e carmesim ao redor de suas bordas; e campainhas de ouro entre elles ao redor.

34 Huma campainha de ouro, e huma romã, outra campainha de ouro, e outra romã haverá nas pontas do manto ao redor.

35 E estará sobre Aaron quando ministrar : para que se ouça seu soido, quando entrar no Santuario diante da face de JEHOVAH, e quando sahir, para que não morra.

36 Tambem farás huma folha de ouro puro, e nella esculpirás como se esculpem os sellos: SANTIDADE de JEHOVAH.

37 E a pegarás com hum cordão de cardeno, de maneira que esteja na mitra da banda dianteira da mitra estará.

38 E estará sobre a testa de Aaron, para que Aaron leve a iniquidade das coussas santas, que os filhos de Israel santificarem em todas as offertas de suas santas coussas ; e estará continuamente em sua testa, para que se-

jão agradaveis diante da face de JEHOVAH.

39 Tambem farás huma tunica de linho fino : tambem farás a mitra de linho fino : mas o cinto farás de obra de broslador.

40 Tambem farás tanicas aos filhos de Aaron, e farás-lhes cintos : tambem lhes farás chapeos, para gloria e ornamento.

41 E vestirás com elles a Aaron seu irmão, e tambem seus filhos : e os ungirás, e encherás suas mãos, e os santificarás, para que me administrem o Sacerdocio.

42 Faze-lhes tambem calcões de linho, pára cubrir a carne da vergonha : serão dos lombos até as pernas.

43 E estarão sobre Aaron e sobre seus filhos, quando entrarem no Tabernaculo da congregação, ou quando chegarem ao altar para ministrar no Santuario, para que não levem iniquidade, e morrão : isso será estatuto perpetuo para elle e para sua semente depois delle.

## CAPITULO XXIX.

I STO he o que lhes has de fazer, para os santificar, para que me administrem o Sacerdocio: Toma hum novilho, filho de vaca, e douz carneiros perfeitos.

2 E pão asmo, e bolos asmos, amassados com azeite, e coscorões asmos, untados com azeite : com flor de fariña de trigo os farás.

3 E os porás em hum cesto, e os oferecerás no cesto com o novilho e os douz carneiros.

4 Então farás chegar a Aaron e a seus filhos a porta da Tenda do ajuntamento, e os leverás com agua.

5 Depois tomarás os vestidos e vestirás a Aaron a tunica, e o manto do Ephod, e o Ephod mesmo e o peitoral : e cingirás com cinto artificial do Ephod.

6 E a mitra porás sobre sua cabeça : a coroa da santidade porás sobre a mitra.

7 E tomarás o azeite da unção, e o derramarás sobre sua cabeça : assim o ungirás.

8 Depois farás chegar seus filhos, e lhes farás vestir as túnicas.

9 E os cingirás com o cinto, a Aaron e a seus filhos, e lhes atarás as coifas, para que tenhão o Sacerdocio por estatuto perpetuo: e encherás as mãos de Aaron, e as mãos de seus filhos.

10 E farás chegar o novilho diante da Tenda do ajuntamento: e Aaron e seus filhos porão suas mãos sobre a cabeça do novilho.

11 E degolarás o novilho perante a face de JEHOVAH, à porta da Tenda da congregação.

12 Depois tomarás do sangue do novilho, e o porás com teu dedo sobre os cornos do altar, e todo de ~~máis~~ sangue derramarás no fundo do altar.

13 Tambem tomarás todo o cebo, que cobre as entranhas, e o redanho de sobre o fígado, e ambos os rins, e o cebo que houver nelles: e o accenderás sobre o altar.

14 Mas a carne do novilho, e sua pele, e seu esterco queimarás com fogo fora do arraial: he sacrificio por pecado.

15 Depois tomarás ao hum carneiro, e Aaron e seus filhos porão suas mãos sobre a cabeça do carneiro.

16 E degolarás o carneiro, e tomarás seu sangue, e o espalharás sobre o altar ao redor.

17 E partirás o carneiro em suas partes, e lavarás suas entranhas e suas pernas, e as porás sobre suas partes, e sobre sua cabeça.

18 Assim accenderás todo o carneiro sobre o altar: porque he hum holocausto para JEHOVAH em suave cheiro; offerta accendida he a JEHOVAH.

19 Depois tomarás ao outro carneiro, e Aaron e seus filhos porão suas mãos sobre a cabeça do carneiro.

20 E degolarás o carneiro, e tomarás de seu sangue, e o porás sobre a temrilha da orelha *dirita* de Aaron, e sobre a temrilha das orelhas direitas de seus filhos, como tambem sobre o dedo polegar de suas mãos direitas, e sobre o dedo polegar de seus pés direitos: e o resto do sangue espargirás sobre o altar ao redor.

21 Então tomarás do sangue, que estará sobre o altar, e do azeite da un-

pão, e o espargirás sobre Aaron e sobre seus vestidos, e sobre seus filhos, e sobre os vestidos de seus filhos com elle: para que elle seja santificado, e seus vestidos, tambem seus filhos, e os vestidos de seus filhos com elle.

22 Depois tomarás do carneiro o cebo, e o rabo, e o cebo que cobre as estranhas, e o redanho do fígado, e ambos os rins com o cebo que houver nelles, e o homem direito, porque he carneiro das consagrações.

23 E huma fogaça de pão, e hum bolo de pão azeitado, e hum concorão do cesto dos paens asnos, que estará diante da face de JEHOVAH.

24 E tudo porás nas mãos de Aaron, e nas mãos de seus filhos: e com movimento o moverás perante a face de JEHOVAH.

25 Depois o tomarás de suas mãos, e o accenderás no altar sobre o holocausto por cheiro suave perante a face de JEHOVAH; offerta accendida he a JEHOVAH.

26 E tomarás o peito do carneiro das consagrações, que ha de Aaron, e com movimento o moverás perante a face de JEHOVAH: e isso será tua parte.

27 E santificarás o peito do movimento, e o homem alçadivo, que foi movido e alçado do carneiro dos encimentos, que fer de Aaron e de seus filhos.

28 E será para Aaron e para seus filhos por estatuto perpetuo dos filhos de Israel; porque he offerta alçadiva: e a offerta alçadiva será dos filhos de Israel de seus sacrificios pacíficos; sua offerta alçadiva será para JEHOVAH.

29 E os vestidos santos que são de Aaron, serão de seus filhos depois dele, para ser ungidos nelles, e para encher suas mão nelles.

30 Sete dias os vestirá aquelle que de seus filhos em seu lugar for sacerdote; o que entrará na Tenda do ajuntamento, para ministrar no Santuário.

31 E tomarás o carneiro dos encimentos, e cozerás sua carne no lugar santo.

32 E Aaron e seus filhos comerão a carne deste carneiro, e o pão que está no cesto, à porta da Tenda do ajuntamento.

33 E comerás as coisas com que for feita expiação, para encher suas mãos, e para santificálos: mas hum estrangeiro as não comerá; porque santas são.

34 E se sobrejar alguma cosa da carne das consagrações ou do pão até à manhã, o que sobrejar queimarás com fogo: não se comerá; porque santo he.

35 Assim pois farás a Aaron e a seus filhos, conforme a tudo que eu te tenho mandado: por sete dias encherás suas mãos.

36 Tambem cada dia prepararás hum novilho do peccado para as propiciações, e expiarás o altar, fazendo propiciação sobre elle; e o ungirás para santificálo.

37 Sete dias farás propiciação pelo altar, e o santificarás: então o altar será santidade de santidades; tudo que tocar ao altar será santo.

38 Isto pois he o que prepararás sobre o altar: dous cordeiros de hum anno cada dia continuamente.

39 O hum cordeiro prepararás pela manhã, e o outro cordeiro prepararás entre as duas tardes.

40 Com a decima parte de flor de farinha, misturada com a quarta parte de hum Hin de azeite moido, e para derramadura a quarta parte de hum Hin de vinho, para o hum cordeiro.

41 E outro o cordeiro prepararás entre as duas tardes: com elle farás como com a oferta da manhã, e como com sua derramadura por suave cheiro; oferta accendida he a JEHOVÁH.

42 Este será o holocausto contínuo por vossas gerações, á porta da Tenda do ajuntamento perante a face de JEHOVÁH: donde virei a vósotros, para ali fallar contigo.

43 E ali virei aos filhos de Israel, para que por minha gloria sejão santificados.

44 E santificarei a Tenda do ajuntamento e o altar, tambem santificarei a Aaron e seus filhos, para que me admistrem o Sacerdocio.

45 E habitarei no meio dos filhos de Israel, e lhes serei por Deos.

46 E saberão, que eu sou JEHOVÁH seu Deo, que os tenho tirado da terra

de Egypto, para habitar no meio delles: Eu sou JEHOVÁH seu Deo.

### CAPITULO XXX.

**E** FARAS hum Altar de perfume para perfumar: de madeira de Sittim o farás.

2 Sua compridão será de hum covado, e sua largura de hum covado; será quadrado, e de dous covados sua altura: seus cornos sahirão delle.

3 E com ouro puro o forrarás, seu tecto e suas paredes ao redor, e seus cornos; e lhe farás huma coroa de ouro ao redor.

4 Tambem lhe farás duas argolas de ouro debaixo de sua coroa; a seus dous lados as farás, a suas ambas bandas: e serão por lugares das barras, com que será levado.

5 E as barras farás de madeira de Sittim, e as forrarás com ouro.

6 E o portás diante do veo, que está diante da Arca do testimunho: diante do propiciatorio, que estará sobre o testimunho, donde me ajuntarei comigo.

7 E Aaron sobre elle accenderá o perfume das especiarias: cada manhã o accenderá, quando tem concertado as lampadas.

8 E accendendo Aaron as larapadas entre as duas tardes, o queimarás: este será o perfume contínuo perante a face de JEHOVÁH por vossas gerações.

9 Não poreis sobre elle alheo perfume, nem holocausto, nem oferta alguma: nem tam pouco derramareis sobre elle derramadura.

10 E huma vez no anno Aaron fará expiação sobre seus cornos com o sangue do sacrificio das propiciações: huma vez no anno fará expiação sobre elle por vossas gerações; santidade de santidades he a JEHOVÁH.

11 Fallou mais JEHOVÁH a Moyses, dizendo:

12 Quando tomares a somma dos filhos de Israel conforme a sua conta: cada hum delles dará a JEHOVÁH o resgate de sua alma, quando os contares; para que não haja entre elles alguma plaga, quando os contares.

13 Isto dará qualquer que passar aos

contados, a metade de hum siculo, segundo o siculo do Santuario : (este siculo he de vinte obolos) a metade de hum siculo he a offerta a JEHOVAH.

14 Qualquer que passar aos contados de vinte annos e de mais, dará a offerta a JEHOVAH.

15 O rico não augmentará, e o pobre não diminuirá da metade do siculo, quando se dá offerta a JEHOVAH, para fazer propiciação por vossas almas.

16 E tomarás o dinheiro das propiciações dos filhos de Israel, e o darás ao serviço da Tenda do ajuntamento ; e será por memoria aos filhos de Israel diante da face de JEHOVAH, para fazer propiciação por vossas almas.

17 E fallou JEHOVAH a Moyses, dizendo :

18 Farás tambem huma Tina de metal, com sua base de metal, para lavar : e a porás entre a Tenda do ajuntamento e entre o altar ; e guardarás agua nella.

19 E Aaron e seus filhos della se lavarão, suas mãos e seus pés.

20 Quando entrarem na Tenda do ajuntamento, lavar-se-hão com agua, para que não morrão : ou quando se chegarem ao altar para ministrar, para accender a JEHOVAH a offerta accendida.

21 Lavarão pois suas mãos e scus pés, para que não morrão : e isto lhes será por estatuto perpetuo, a elle e a sua semente em suas gerações.

22 Fallou mais JEHOVAH a Moyses, dizendo :

23 Tu pois toma para ti das principaes especiarias, da mais pura mirrra quinhentos siclos, e de canela aromatic a metade tanto, a saber duzentos e cincuenta siclos, e de calamo aromatico duzentos e cincuenta siclos.

24 E de cassia quinhentos, segundo o siculo do Santuario ; e de azeite de oliveiras hum Hin.

25 E disto farás o azeite da santa unção, o unguento precioso, feito da obra do perfumador : este será o azeite da santa unção. .

26 E com elle ungirás a Tenda do ajuntamento e a Arca do testimunho.

27 E a Mesa com todos seus vasos,

e o Castícal com seus vasos, e o Altar do perfume.

28 E o Altar do holocausto com todos seus vasos, e a Tina com sua base.

29 Assim santificarás estas coisas, para que sejão santidade de santidades : tudo que tocar nellas, será santo.

30 Tambem ungirás a Aaron e seus filhos : e os santificarás, para me administrar o Sacerdocio.

31 E fallarás aos filhos de Israel, dizendo : este me será o azeite da santa unção em vossas gerações.

32 Sobre a carne de homem não será untado, nem fareis outro semelhante conforme a sua composição : santidade he, e será santidade a vossos outros.

33 O varão que fizer tal unguento como este, ou que delle poser sobre coisas alguma estranha, será desarraigado de seus povos.

34 Mais disse JEHOVAH a Moyses : toma-te especiarias aromaticas, Estoráque, e Onicha, e Galbano ; *estas* especiarias aromaticas e encenso paro ; que cada qual seja a parte.

35 E d'isto farás hum perfume aromatico de obra do perfumador, misturado, puro, e santo.

36 E delle moendo polvarizarás, e delle porás diante do testimunho, na Tenda do ajuntamento, donde eu virei a ti : santidade de santidades vos será.

37 Porem conforme a este perfume, que farás, não vos fareis outro semelhante : santidade te será para JEHOVAH.

38 O varão que fizer semelhante, para cheirar, será desarraigado de seus povos.

## CAPITULO XXXI.

**D**EPOIS fallou JEHOVAH a Moyses, dizendo :

2 Eis que eu tenho chamado por nome a Bezaleel, o filho de Uri, filho de Hur, da tribo de Juda.

3 E o enchi do Espírito de Deus, de sabedoria e de entendimento, e de sciencia, em todo artifício.

4 Para inventar invenções ; para

obrar em ouro, e em prata, e em metal.

5 E em artificio de lavrar pedras para engastar, e em artificio de madeira, para obra em toda obra.

6 E eis que eu tenho posto com elle a Aholiab, o filho de Ahisamach, da tribo de Dan; e tenho dado sabedoria no coração de todo aquelle que he sabio de coração: e farão tudo que te tenho mandado.

7 A sobre a Tenda da congregação, e a Arca do testimonho, e o Propiciatorio, que estará sobre ella, e todos os vasos da Tenda.

8 E a Mesa com seus vasos, e o Castiçal para com todos seus vasos, e o Altar do perfume.

9 E o Altar do holocausto com todos seus vasos, e a Tina com sua basta.

10 E os vestidos do ministerio, e os vestidos santos de Aaron o sacerdote, e os vestidos de seus filhos, para administrar o Sacerdocio.

11 E o azeite da unção, e o perfume aromatico para o Santuario: farão conforme a tudo que te tenho mandado.

12 Falhou mais JEHOVANH a Moyses, disendo:

13 Tu pois falla aos filhos de Israel, dizendo: todavia guardareis meus Sabbados: por quanto isso he sinal entre mim e entre vossoutros em vossas gerações; para que saibais, que eu sou JEHOVANH, que vos santifica.

14 Portanto guardareis o Sabbatho, por quanto santo he a vossoutros: aquelle que o profanar, morrendo morrerá; porque qualquer que nelle fizer alguma obra, aquella alma será desarraigada do meio de seus povos.

15 Seis dias se fará obra, porem ao setimo dia he o Sabbatho do descanso, a santidade de JEHOVANH: qualquer que no dia do Sabbatho fizer obra, morrendo morrerá.

16 Guardarão pois o Sabbatho os filhos de Israel, celebrando o Sabbatho em suas gerações por concerto perpetuo.

17 Entre mim e entre os filhos de Israel será hum sinal para sempre: por quanto em seis dias fez JEHOVANH os ceos e a terra, e ao setimo dia descanhou, e se recreou.

18 E deu a Moyses (como acabou de fallar com elle no monte de Sinai) as duas taboas do testimonho, taboas de pedra, escritas com o dedo de Deus.

### CAPITULO XXXII.

MAS vendo o povo que Moyses tardava em decer do monte, ajuntou-se o povo a Aaron, e disserão-lhe: Levanta-te, faze-nos Deoses, que vão diante de nossa face: porque não sabemos, que sucede o a este Moyses, a aquelle varão, que nos tirou da terra de Egypto.

2 E Aaron lhes disse: Arrancae as arrecadas de ouro, que estão nas orelhas de vossas mulheres, e de vossos filhos, e de vossas filhas, e trazei m'as.

3 Então todo o povo arrancou as arrecadas de ouro, que estavão em suas orelhas, e as trouxerão a Aaron.

4 E elle as tomou de suas mãos, e formou o ouro com hum boril, e fez d'elle hum bezerro de fundição. Então disserão: estes são teus Deoses ó Israel, que te tirarão da terra de Egypto.

5 O que Aaron vendo, edificou hum altar diante delle: e Aaron apregoou, e disse: á manhã será festa a JEHOVANH.

6 E ao dia seguinte madrugarão, e offerecerão holocaustos, e trouxerão pacíficos: e o povo se assentou a comer e a beber; depois se levantarão a folgar.

7 Então disse JEHOVANH a Moyses: Vai, descend; porque teu povo, que fizeste subir de Egypto, se tem corrompido.

8 E depressa se tem desviado do caminho, que eu lhes tinha mandado: fizerão para si hum bezerro de fundição, e perante elle se inclinarão, e sacrificiarão-lhe, e disserão: estes são teus Deoses ó Israel, que te tirarão da terra de Egypto.

9 Disse mais JEHOVANH a Moyses: tenho visto a este povo, e eis que he povo obstinado.

10 Agora pois deixa-me, que meu furor se accenda contra elles, e os consuma: e eu te farei em grande gente.

11 Porem Moyses adorou a face de

**JEHOVANH** seu Deos, e disse : ó JEHOVANH, porque teu furor se accenderá contra teu povo, que tu tiraste da terra de Egypto com grande força e com forte mão ?

12 Porque não da fallar os Egypcios, dizendo : por ma os tirou, para matá-los em os montes, e para destrui-los da face da terra ? torna-te da ira de teu furor, e te arrepende do mal de teu povo.

13 Lembra-te de Abraham, de Isaac, e de Israel teus servos, aos quaes por ti mesmo tens jurado, e lhes disseste : multiplicarei vossa semente como as estrelas dos céos, e darei a vossa semente toda esta terra, de que tenho dito, para que a possuão por herdade eternamente.

14 Então JEHOVANH se arrependeo do mal, que dissera, que havia de fazer a seu povo.

15 E tornou-se Moyses, e deceo do monte com as duas taboas do testi-munho em sua mão : as taboas escri-tas estavão de ambas suas bandas, de huma e de outra banda escritas es-tavão.

16 E aquellas taboas erão obra de Deos : tambem a escritura era a mes-sma escritura de Deos, esculpida nas taboas.

17 E ouvindo Josua a voz do povo, que jubilava, disse a Moyses ; alarido de guerra ha no arraial.

18 Porem elle disse : Não he alarido dos victoriosos, nem alarido dos vencidos : eu ouço o alarido dos que cantão.

19 E aconteceeo que, chegando elle ao arraial, e vendo o bezerro e as danças, accendeo-se o furor de Moy-ses, e arremecou as taboas de suas mãos, e as quebrou ao pé do monte.

20 E tomou o bezerro que tinhão feito, e o queimou no fogo, moendo o ate que tornou-se em pó ; e o espargio sobre as aguas, e o fez beber aos filhos de Israel.

21 E Moyses disse a Aaron : que te tem feito este povo, que sobre elle trouxeste tamанho peccado ?

22 Então disse Aaron : Não se accen-da a ira de meu senhor : tu sabes que este povo he inclinado ao mal.

23 Disse-ão pois a mim : Faze-nos Deoses, que vão diante de noosa face ; porque não sabemos, que succedeo a este Moyses, a aquelle varão, que nos tirou da terra de Egypto.

24 Então eu lhes disse : Quem tem ouro, arranque-o : e derão a mim ; e eu o lancei no fogo, e sahio este bezerro.

25 E vendo Moyses que o povo es-tava desrido, (porque Aaron o havia desrido para vergonha entre seus ini-migos.)

26 Estava em pé Moyses na porta do arraial, e disse : Quem he de JEHOVANH, venha a mim : então se ajuntarão a elle todos os filhos de Levi.

27 E disse-lhes : Assim diz JEHOVANH o Deos de Israel ; cada hum ponha sua espada sobre sua coixa : passai e tornai pelo arraial de porta em porta, e cada hum mate a seu irmão, e cada hum a seu amigo, e cada hum a seu proximo.

28 E os filhos de Levi fizerão con-forme á palavra de Moyses : e cahirão do povo aquelle dia como tres mil varões.

29 Por quanto Moyses tinha dito : consagrai hoje vossas mãos a JEHOVANH ; porque cada hum será contra seu filho, e contra seu irmão : e isto, pa-ra que elle hoje dé benção sobre vós-outros.

30 E aconteceeo que ao dia seguinte Moyses disse ao povo : Vósoutros peccastes grande peccado : porem agora subirei a JEHOVANH ; por ventura farei propiciação por vosso peccado.

31 Assim tornou-se Moyses a JEHOVANH, e disse, Eu te rogo, este povo peccou peccado grande, fazendo para si Deoses de ouro.

32 Agora pois, se perdoarás seu pec-cado, e se não, borra me agora de teu livro, que tens escrito.

33 Então disse JEHOVANH a Moyses : Eu borrai de meu livro a quem pec-car contra mim.

34 Vai pois agora, leva a este povo aonde te tenho dito : eis que meu Anjo ira diante de tua face ; porem no dia de minha visitação visitarei seu peccado sobre elles.

35 Assim ferio JEHOVANH ao povo, por-

quanto fizerão o bezerro, que Aaron tinha feito.

### CAPITULO XXXIII.

**D**ISSE mais JEHOVAH a Moyses; vai, sube daqui, tu e o povo, que fizeste subir da terra de Egypta á terra que jurei a Abraham, a Isaac, e a Jacob, dizendo; à tua semente a darei.

2 E enviarei hum Anjo diante de tua face, (e ora lançarei aos Cananeos, e aos Amorreos, e aos Hetheos, e aos Pherezeos, e aos Heveos, e aos Jebuseos).

3 A terra, que mana leite e mel: porque eu não subirei no meio de ti, porquanto es povo obstinado, para que eu te não consuma no caminho.

4 E ouvindo o povo esta má palavra, entristecerão-se, e nenhum delles pós sobre si seus atavios.

5 Porquanto JEHOVAH tinha dito a Moyses: dize aos filhos de Israel; povo obstinado es, em hum momento subirei no meio de ti, e te consumirei: porem agora, tira de ti teus atavios, e saberei o que te hei de fazer.

6 Então os filhos de Israel se despojaram de seus atavios, desviados do monte de Horeb.

7 E tornou Moyses a Tenda, e a estendeo para si fora do arraial, longe desviado do arraial, e chamou-lhe a Tenda do ajuntamento: e aconteceu que qualquer que buscava a JEHOVAH, sahia á Tenda do ajuntamento, que estava fora do arraial.

8 E aconteceu que, sahindo Moyses á Tenda, todo o povo se levantava, e cada hum estava em pé á porta de sua tenda; e olhavão apôs Moyses, até que elle entrava na Tenda.

9 E aconteceu que, quando Moyses entrava na Tenda, a columna da nuvem decia, e se punha a porta da Tenda; e elle fallara com Moyses.

10 E vendo todo o povo a columna da nuvem, que estava á porta da Tenda, todo o povo se levantou, e inclinárao-se cada hum á porta de sua tenda.

11 E fallava JEHOVAH a Moyses cara a cara, como qualquer falla com seu amigo: depois tornou-se ao arraial: mas seu servidor Josua o filho

de Nun, mancebo, nunca se apartava do meio da Tenda.

12 E Moyses disse a JEHOVAH; eis que, tu me dizes: faze subir a este povo, porem não me fazes saber, a quem has de enviar comigo: e tu dissesse; conheço-te por teu nome, e também achaste graça em meus olhos.

13 Agora pois, se tenho achado graça em teus olhos, rogo-te, que agora me faças saber teu caminho, e conhecer-te-hei, para que ache graça em teus olhos: e attenta que esta nação he teu povo.

14 Disse pois: Minha face irá *junto* para te fazer descansar.

15 Então disse-lhe: se tua face não for *junto*, não nos faças subir daqui.

16 Porque em que cousa agora se conhecerá, que tenho achado graça em teus olhos, eu e teu povo? não em isso, se andas com nosco? assim separados seremos, eu e teu povo, de todo o povo, que está sobre a face da terra.

17 Então JEHOVAH disse a Moyses: farei tambem isto, que tens dito; por quanto achaste graça em meus olhos, e eu te conheço por teu nome.

18 Então elle disse: rogo-te, que me mostres tua gloria.

19 Porem elle disse: eu farei passar toda minha bondade por diante de tua face, e apregiarei o nome de JEHOVAH diante de tua face: mas terei misericordia, de quem eu tiver misericordia, e me compadecerei, de quem me compadecer.

20 E disse mais: Não poderás ver minha face: porquanto nenhum homem vera minha face, e viverá.

21 Mais disse JEHOVAH: eis aqui hum lugar junto a mim; ali te porás sobre a penha.

22 E acontecerá que, quando minha gloria passar, te porei em huma fenda da penha, e te cubrirei com minha mão, até que eu haja passado.

23 E havendo eu tirado minha mão, me verás por de tras; mas minha face não se verá.

### CAPITULO XXXIV.

**E**NTAO disse JEHOVAH a Moyses: lava-te duas taboas de pedra, co-

mo as primeiras; e eu escreverei nas taboas as mesmas palavras, que estavão nas primeiras taboas, que tu quebraste.

2 E aparelha-te para a manhã, para que subas pela manhã ao monte de Sinai, e ali pôde-te diante de mim no cume do monte.

3 E ninguém suba contigo, e também ninguém appareça em todo o monte; nem ovelha nem boi pastem em frente do monte.

4 Então elle lavrou duas taboas de pedra, como as primeiras; e levantou-se Moyses pela manhã de madrugada, e subiu so monte de Sinai, como JEHOVAH lhe tinha mandado: e trouou as duas taboas de pedra em sua mão.

5 E JEHOVAH descendeo em huma nuvem, e se pôs ali junto a elle: e elle apregou o nome de JEHOVAH.

6 Passando pois JEHOVAH perante sua face, clamou: JEHOVAH, JEHOVAH Deos, misericordioso e piedoso, tanto de iras, e grande em beneficia e verdade.

7 O que guarda a beneficia em milhares, que perdos a iniqüidade, e a transagressão, e o peccado: que ao culpado não tem por inocente; que visita a iniqüidade dos paes sobre os filhos, e sobre os filhos dos filhos até à terceira e quarta geração.

8 E Moyses apressou-se, e inclinou a cabeça à terra, e incurvou-se.

9 E disse: Senhor, se agora tenho achado graça em teus olhos, vâ agora o Senhor no meio de nós: porque este he povo obstinado; porem perdoa nossa iniqüidade e nosso peccado, e nos toma por tua herança.

10 Então disse: eis que eu faço hum concerto; farei maravilhas perante todo teu povo, que nunca forão feitas em toda a terra, nem entre algumas gentes: de maneira que todo este povo, em cujo meio tu estás, verá a obra de JEHOVAH; porque cousa terrível he, que faço contigo.

11 Guarda o que eu te mando hoje: eis que eu lancarei fora diante de tua face aos Amorteos, e aos Cananeos, e aos Hetheos, e aos Phereseos, e aos Heveos, e aos Jebuseos.

12 Guarda-te que não faças concerto com o morador da terra, aonde has de entrar; para que não seja por laço no meio de ti.

13 Mas seus altares trastornareis, e suas estatua quebrareis, e seus bosques cortareis.

14 Porque te não inclinarás diante de outro Deos: pois o nome de JEHOVAH he Zeloso; Deos Zeloso he elle.

15 Para que por ventura não faças concerto com o morador da terra, e não forniquem apôs seus Deoses, nem sacrificuem a seus Deoses; e tu, convidado delle, comes de seus sacrificios.

16 E tomes *mujeres* de suas filhas para teus filhos: e suas filhas fornican-do apôs seus Deoses, fação que também teus filhos forniquem apôs seus Deoses.

17 Não te farás Deoses de fundição.

18 A festa dos *paens* astmos guardarás, sete dias comerás *paens* astmos como te tenho mandado, ao tempo apontado do mez de Abib: porque no mez de Abib sahiste de Egypto.

19 Tudo que abre a madre, meu he; até todo teu gado, que será macho, abrindo a *madre* de vacas e de ovelhas,

20 Porem o astro que abrir a *madre*, resgatarás com gado mundo: mas se o não resgatares, cortar-lhe-has a cabeça: todo primogenito de teus filhos resgatarás: e ninguém apparecerá vazio diante de minha face.

21 Seis dias obrarás, mas ao setimo dia descansarás: na arada e na sega descansarás.

22 Tambem guardarás a festa das semanas, que he a festa das primícias da sega do trigo: e a festa de colheita á volta do anno.

23 Tres vezes no anno todo macho entre ti apparecerá perante a face do Senhor JEHOVAH, Deos de Israel.

24 Porque eu lancarei fora as gentes de diante de tua face, e alargarei teu termo: ninguém cobrirá tua terra, quando subires para apparecer tres vezes no anno diante de JEHOVAH teu Deos.

25 Não sacrificarás o sangue de meu sacrifício com pão levado: nem o sacrificio da festa de Pascoa ficará da noite para a manhã.

26 As primicias dos primeiros frutos de tua terra trarás á casa de JEHOVAH teu Deos : não cozerás o cabrito no leite de sua mai.

27 Mais disse JEHOVAH a Moyses : Escreve-te estas palavras : porque conforme ao teór destas palavras tenho feito concerto com tigo, e com Israel.

28 E esteve ali com JEHOVAH quarenta dias e quarenta noites, não comeo pão, nem bebeo agua : e escreveo as palavras do concerto nas taboas, as dez palavras.

29 E aconteceu que, como deceo Moyses do monte de Sinai, (e Moyses trazia as duas taboas do testimonio em sua mão, quando deceo do monte) Moyses não sabia, que a pele de seu rosto resplandecia, depois que fallara com elle.

30 Attentando pois Aaron e todos os filhos de Israel para Moyses, eis que a pele de seu resto resplandecia ; pelo que temerão de chegar-se a elle.

31 Então Moyses os chamou : e Aaron e todos os Maiores da congregação tornarão a elle : e Moyses lhes fallou.

32 Depois chegarão tambem todos os filhos de Israel ; e elle lhes mandou tudo que JEHOVAH com elle fallara no monte de Sinai.

33 Assim acabou Moyses de fallar com elle : e tinha posto hum veo sobre seu rosto.

34 Porem entrando Moyses perante a face de JEHOVAH, para fallar com elle, tirou o veo até que sahia : e sahido fallava com os filhos de Israel o que lhe foi mandado.

35 Assim pois vião os filhos de Israel o rosto de Moyses, que resplandecia a pele do rosto de Moyses : e tornou Moyses a pôr o veo sobre seu rosto, até que entrava para fallar com elle.

### CAPITULO XXXV.

**E**NTAO fez Moyses ajuntar toda a congregação dos filhos de Israel, e disse-lhes : Estas são as palavras, que JEHOVAH mandou se faço.

2 Seis dias se fará obra, mas ao settimo dia vos será santidade o Sabba-

do do repouso a JEHOVAH : todo aquelle que fizer obra nesse, morrerá.

3 Não accendereis fogo em nenhuma de vossas moradas no dia do Sábado.

4 Fallou mais Moyses a toda a congregação dos filhos de Israel, dizendo : esta he a palavra que JEHOVAH mandou, dizendo :

5 Tomai do que vos tendes huma oferta para JEHOVAH : cada hum cujo coração he voluntario, a trará por oferta alçadiva a JEHOVAH ; ouro, e prata, e metal.

6 Como tambem cardeno, e purpura, e carmesim, e linho fino, e pelos de cabras.

7 E peles de carneiros, tingidas de vermelho, e peles de texugos, e madeira de Sittim.

8 E azeite para a luminaria, e especiarias para o azeite da unção ; e para o perfume especiarias aromaticas.

9 E pedras sardonicas, e pedras de engaste, para o Ephod e para o Peitoral.

10 E todos os sabios de coração entre vósoutros virão, e farão tudo que JEHOVAH tem mandado.

11 O Tabernaculo, sua tenda, e sua cuberta : suas corchetes, e suas taboas, suas barras, suas columnas, e suas bases.

12 A Arca, e suas barras, o propiciatorio, e o veo da cuberta.

13 A mesa, e suas barras, e todos seus vasos ; e os paens da proposição.

14 E o Cästical da luminaria, e seus vasos, e suas lampadas, e o azeite para a luminaria.

15 E o Altar do perfume, e suas barras, e o azeite da unção, e o perfume de especiarias aromaticas, e a cuberta da porta à entrada do Tabernaculo.

16 O Altar do holocausto, e o crivo de metal que terá, suas barras, e todos seus vasos : a Tina, e sua base.

17 As cortinas do pateo, suas columnas, e suas bases, e a cuberta da porta do pateo.

18 As estacas do Tabernaculo, e as estacas do pateo, e suas cordas.

19 Os vestidos do ministerio para ministrar no Santuario : os vestidos santos de Aaron o sacerdote, e os ves-

tidos de seus filhos, para administrar o sacerdocio.

20 Então toda a congregação dos filhos de Israel sahio de diante da face de Moyses.

21 E veio todo varão, a quem seu coração moveo, e todo aquelle cujo espirito o fez voluntario, e trouxerão a offerta alçadiva de JEHOVANH para a obra da Tenda do ajuntamento, e para todo seu serviço, e para os vestidos santos,

22 Assim que vierão varões e mulheres, todo voluntario de coração: trouxerão fivelas, e arrecadas, e aneis, e braceletes, todo vaso de ouro, e todo varão que offerecia offerta de ouro a JEHOVANH,

23 E todo varão que se achou com cardeno, e purpura, e carmesim, e linho fino, e pelos de cabras, e peles de carneiros, tingidas de vermelho, e peles de texugos, o trazia.

24 Todo aquelle que offerecia offerta alçadiva de prata ou de metal, a trazia por offerta alçadiva a JEHOVANH; e todo aquelle que se achava com madeira de Sittim, a trazia para toda a obra do serviço.

25 E todas mulheres sabias de coração fiavão com suas mãos; e trazião o fiado, o cardeno e a purpura, o carmesim e o linho fino.

26 E todas as mulheres, cujo coração as moveo em sabedoria, fiavão os pelos de cabras.

27 E os Maioraes trazião pedras Sardonicas, e pedras de engastes para o Ephod, e para o Peitoral.

28 E especiarias, e azeite para a luminaria, e para o azeite da unção, e para o perfume especiarias aromáticas.

29 Todo varão e mulher, cujo coração voluntariamente se moveo a trazer alguma couesa para toda a obra, que JEHOVANH mandara fazer pela mão de Moyses, aquillo trouxerão os filhos de Israel por offerta voluntaria a JEHOVANH.

30 Depois disse Moyses aos filhos de Israel: eis que JEHOVANH tem chamado por nome a Bezaleel, o filho de Uri, filho de Hur, da tribo de Juda.

31 E o Espírito de Deos o encheo

de sabedoria, entendimento e scienzia em todo artificio.

32 E para inventar invenções, para obrar em ouro, e em prata, e em metal.

33 E em artificio de pedras para engastar; e em artificio de madeira, para obrar em toda obra artificiosa.

34 Tambem lhe tem dado em seu coração, para ensinar a outros: a elle e a Aholiab, o filho de Ahisamach da tribo de Dan.

35 Encheo-o de sabedoria do coração, para fazer toda obra de mestre, e a mais artificiosa, e do broslador, em cardeno, e em purpura, em carmesim, e em linho fino, e do tecelão: fazendo toda obra, e inventando invenção.

### CAPITULO XXXVI.

**A**SSIM obrou Bezaleel e Aholiab, e a todo varão sabio de coração, a quem JEHOVANH déra sabedoria e intelligencia, para saber, como havião de fazer toda a obra para o serviço do Santuario, conforme a tudo que JEHOVANH tinha mandado.

2 Porque Moyses chamára a Bezaleel e a Aholiab, e a todo varão sabio de coração, em cujo coração Deos tinha dado sabedoria: a todo aquelle a quem seu coração moverá, que se chegasse á obra para fazela.

3 Tornarão pois de diante da face de Moyses toda a offerta alçadiva, que trouxerão os filhos de Israel para a obra do serviço do Santuario para fazela: e ainda elles trazião-lhe cada manhã offerta voluntaria.

4 E vierão todos os sabios, que fazião toda a obra do Santuario: cada hum da obra que elles fazião.

5 E fallároa a Moyses, dizendo: o povo traz muito, mais do que basta para o serviço da obra, que JEHOVANH mandou fazer.

6 Então mandou Moyses, que fizessem passar huma voz pelo arraial, dizendo: nenhum varão nem mulher faça mais alguma obra para a offerta alçadiva do Santuario: assim o povo foi atalhado de trazer mais.

7 Porque tinhão materia bastante para toda a obra que havia de fazer-se, e ainda sobejava.

8 Assim todo sabio de coração, entre os que faziaõ a obra, fez o Tabernaculo de dez cortinas: de linho fino torcido, e de cardeno, e de purpura, e de carmesim com Cherubins; da obra mais artificiosa as fez.

9 A compridão de huma cortina era de vinte e oito covados, e a largura de huma cortina de quatro covados: todas as cortinas tinham huma mesma medida.

10 E ajuntou cinco cortinas a huma com a outra; e outras cinco cortinas ajuntou a huma com a outra.

11 Depois fez laçadas de cardeno na borda da huma cortina, ao cabo na juntura: assim tambem fez na borda ao cabo da juntura da segunda cortina.

12 Cincoenta laçadas fez em huma cortina, e cincoenta laçadas fez ao cabo da cortina, que se ajuntava com a segunda: estas laçadas travavão a huma com a outra.

13 Tambem fez cincoenta corchetes de ouro, e com estes corchetes ajuntou as cortinas a huma com a outra: e assim foi feito hum Tabernaculo.

14 Fez tambem cortinas de peles de cabras para a tenda sobre o Tabernaculo: de onze cortinas as fez.

15 A compridão de huma cortina era de trinta covados, e a largura de huma cortina de quatro covados; estas onze cortinas tinham huma mesma medida.

16 E ajuntou cinco cortinas á parte, e seis cortinas á parte.

17 E fez cincoenta laçadas na borda da ultima cortina na juntura: tambem fez cincoenta laçadas na borda da cortina da outra juntura.

18 Fez tambem cincoenta corchetes de metal, para ajuntar a Tenda, que fosse huma,

19 Fez tambem para a Tenda huma cuberta de peles de carneiros, tingidas de vermelho; e por cima huma cuberta de peles de texugos.

20 Tambem fez taboas estantes para o Tabernaculo de madeira de Sittim.

21 A compridão de huma taboa era de dez covados; e a largura de cada taboa era de hum covado e meio.

22 Cada taboa tinha duas conceiras,

pregadas huma com a outra: assim fez com todas as taboas do Tabernaculo.

23 Assim pois fez as taboas para o Tabernaculo: vinte taboas para a banda do Sul ao meio dia.

24 E fez quarenta bases de prata debaixo das vinte taboas: duas bases debaixo de huma taboa a suas duas conceiras, e duas bases debaixo de outra taboa a suas duas conceiras.

25 Tambem fez vinte taboas ao outro lado do Tabernaculo da banda do Norte.

26 Com suas quarenta bases de prata; duas bases debaixo de huma taboa, e duas bases debaixo de outra taboa.

27 E ao lado do Tabernaculo para o Occidente fez seis taboas.

28 Fez tambem duas taboas para as esquinas do Tabernaculo aos dous lados.

29 As quaes se ajuntavão por baixo, e tambem se ajuntavão por riba com huma argola: assim fez com ellas ambas em as duas esquinas.

30 Assim erão oito taboas com suas bases de prata, a saber dezaseis bases: duas bases debaixo de cada taboa.

31 Fez tambem barras de madeira de Sittim: cinco para as taboas do hum lado do Tabernaculo.

32 E cinco barras para as taboas do outro lado do Tabernaculo; e outras cinco barras para as taboas do Tabernaculo de ambas as bandas do Occidente.

33 E fez, que a barra do meio passasse pelo meio das taboas de hum cabo até o outro.

34 E cubrio as taboas de ouro, e suas argolas (os lugares das barras) fez de ouro: as barras tambem cubrio de ouro.

35 Depois fez o veo de cardeno, e purpura, e carmesim, e linho fino torcido: de obra artificiosa o fez com Cherubins.

36 E fez-lhe quatro columnas de madeira de Sittim, e as cubrio de ouro: e seus corchetes fez de ouro; e fundio lhe quatro bases de prata.

37 Fez tambem para a porta da Tenda o veo de cardeno, e purpura, e carmesim, e linho fino torcido, da obra do broslador.



38 Como suas cinco columnas, e seus corchetes; e suas cabeças, e suas molduras: cubrio de ouro: e suas cinco bases erão de metal.

### CAPITULÓ XXXVII.

**F**EZ tambem Bezaleel a Arca de madeira de Sittim: sua compridão era de dous covados e meio, e sua largura de hum covado e meio; e sua altura de hum covado e meio.

2 E cubrio a de ouro puro de dentro e de fora; e fez lhe huma coroa de ouro ao redor.

3 E fundio-lhe quatro argolas de ouro a seus quatro cantos, em hum lado duas, e no outro lado duas argolas.

4 E fez barras de madeira de Sittim, e as cubrio de ouro.

5 E meteo as barras pelas argolas a os lados da Arca, para levar a Arca.

6 Fez tambem o propiciatorio de ouro puro: sua compridão era de dous covados e meio, e sua largura de hum covado e meio.

7 Fez tambem dous Cherubins de ouro, de obra maciça os fez, de ambos os cabos do propiciatorio.

8 O hum Cherubim do hum cabo a esta banda, e o outro Cherubim do outro cabo á outra banda: do propiciatorio fez os Cherubins de seus dous cabos.

9 E os Cherubins estendião as asas por riba, cubrindo com suas asas o propiciatorio: e seus rostos estavão em fronte hum do outro: os rostos dos Cherubins estavão para o propiciatorio.

10 Fez tambem a mesa de madeira de Sittim: sua compridão era de dous covados, e sua largura de hum covado: e sua altura de hum covado e meio.

11 E cubrio-a de ouro puro: e fez-lhe huma coroa de ouro ao redor.

12 Fez-lhe tambem huma moldura de largura de huma mão ao redor: e fez huma coroa de ouro ao redor de sua moldura.

13 Fundio-lhe tambem quatro argolas de ouro; e pôs as argolas aos quatro cantos, que estavão a seus quatro pés.

14 Em fronte da moldura estavão as argolas para os lugares das barras, para levar a mesa.

15 Fez tambem as barras de madeira de Sittim, e as cubrio de ouro, para levar a mesa.

16 E fez os vasos que havião de estar sobre a mesa, seus pratos, e suas taças de perfume, e suas escudelas, e suas cubertas (com que se havião de cubrir) de ouro puro.

17 Fez tambem o castiçal de ouro puro: de obra maciça fez este castiçal; seu pé, e suas canas, suas copas, suas maçãs, e suas flores do mesmo.

18 Seis canas sahião de seus lados: tres canas do castiçal de seu hum lado, e tres canas do castiçal de seu outro lado.

19 Em huma cana estavão tres copas amendoadas, huma maçã, e huma flor: e em outra cana tres outras copas amendoadas, huma maçã e huma flor: assim erão as seis canas, que sahião do castiçal.

20 Mas no mesmo castiçal havia quatro copas amendoadas, com suas maçãs e com suas flores.

21 E era huma maçã de baixo de duas canas do mesmo; e outra maçã debaixo de duas canas do mesmo; mais huma maçã debaixo de duas canas do mesmo: assim se fez com as seis canas, que sahião delle.

22 Suas maçãs e suas canas erão do mesmo: tudo era huma obra maciça de ouro puro.

23 E fez-lhe sete lampadas: seus espiritadores e suas palhetas erão de ouro puro.

24 De hum talento de ouro puro o fez, e todos seus vasos.

25 E fez ao altar do perfume de madeira de Sittim: de hum covado era sua compridão, e de hum covado sua largura, quadrado; e de dous covados sua altura: seus cornos erão do mesmo.

26 E cubrio-o de ouro puro, sua cuberta e suas paredes ao redor, e seus cornos: e fez-lhe huma coroa de ouro ao redor.

27 Fez-lhe tambem duas argolas de ouro debaixo de sua coroa, e seus dou-

cantos, de ambos seus lados, para os lugares das barras, para levá-lo com elhas.

28 E as barras fez de madeira de Sittim, e as cubrio de ouro.

29 Tambem fez o azeite santo da unção, e o perfume aromatico, puro, de obra do perfumador.

### CAPITULO XXXVIII.

**F**EZ tambem ao altar do holocausto de madeira de Sittim; de cinco covados era sua compridão, e de cinco covados sua largura, quadrado, e de tres covados sua altura.

2 E fez-lhe seus cornos a seus quatro cantos; do mesmo erão seus cornos; e cubrio o de metal.

3 Fez tambem todos os vasos do altar; os caldeirões, e as bassouras, e as bacias, e os garfos, e as pás: todos seus vasos fez de metal.

4 Fez tambem ao altar hum crivo de metal de obra de rede, em seu cerco debaixo, ate o meio delle.

5 E fundio quatro argolas aos quatro cabos do crivo de metal, para os lugares das barras.

6 E fez as barras de madeira de Sittim, e as cubrio de metal.

7 E meteo as barras pelas argolas a los lados do altar, pera levá-lo com elas: o fez cavado de taboas.

8 Fez tambem a Tina de metal com sua base de metal, dos espelhos das mulheres ajuntando-se, que ajuntavão-se á porta da Tenda da congregação.

9 Fez tambem o pateo da banda do meio dia ao Sul: as cortinas do pateo erão de linho fino torcido, de cem covados.

10 Suas vinte columnas e suas vinte bases erão de metal: os corchetes destas columnas e suas molduras erão de prata.

11 E da banda do Norte *cortinas* de cem covados; suas vinte columnas e suas vinte bases erão de metal: os corchetes das columnas e suas molduras, de prata.

12 E da banda do Occidente erão cortinas de cincoenta covados, suas columnas dez, e suas bases dez: os cor-

chetes das columnas e suas molduras erão de prata.

13 E da banda oriental ao Oriente, *cortinas* de cincoenta covados.

14 As cortinas desta banda erão de quinze covados: suas columnas tres, e suas bases tres.

15 E da outra banda da porta do pateo de ambos os lados, erão cortinas de quinze covados: suas columnas tres, e suas bases tres.

16 Todas as cortinas do pateo ao redor erão de linho fino torcido.

17 E as bases das columnas erão de metal: os corchetes das columnas, e suas molduras erão de prata; e a cuberta de suas cabeças de prata; e todas as columnas do pateo erão cingidas de prata.

18 E a cuberta da porta do patio era de obra de broslador, de cardeno e purpura, e carmesim, e linho fino torcido; e a compridão era de vinte covados, e a altura na largura de cinco covados, em frente das cortinas do pateo.

19 E suas quatro columnas, e suas quatro bases erão de metal: seus corchetes de prata; e a cuberta de suas cabeças, e suas molduras de prata.

20 E todas as estacas do Tabernaculo e do pateo ao redor erão de metal.

21 Estas são as cousas contadas do Tabernaculo, do Tabernaculo do testimunho, que por mandado de Moyses forão contadas para o ministerio dos Levitas por mão de Ithamar, filho de Aaron o sacerdote.

22 Fez pois Bezaleel o filho de Uri, filho de Hur, da tribo de Juda, tudo quanto **JEHOVAH** tinha mandado a Moyses.

23 E com elle Aholiab, o filho de Ahisamach, da tribo de Dan, hum Mestre e engenhoso artifice, e broslador em cardeno, e em purpura, e em carmesim, e em linho fino.

24 Todo o ouro gastado na obra, em toda a obra do Santuario, a saber, o ouro da offerta, foi vinte e nove talentos, e sete centos e trinta siclos, conforme ao siclo do Santuario.

25 E a prata dos contados da congregação foi com talentos, e mil e sete



centos e setenta e cinco siclos, conforme ao sielo do Santuario.

26 Hum Beça por cada cabeça, isto é meio sielo conforme ao sielo do Santuario: de qualquer que passava aos contados, de idade de vinte annos e a riba, *que forão* seis centos mil, tres mil e quinhentos e cincoenta.

27 E houve cem talentos de prata para fundir as bases do Santuario, e as bases do veo: para cem bases erão cem talentos; hum talento para cada base.

28 Mas dos mil e sete centos e setenta e cinco siclos fez os corchetes das columnas, e cubrio suas cabeças, e as cingio de molduras.

29 E o metal da offerta foi setenta talentos, e dous mil e quatro centos siclos.

30 E delle fez as bases da porta da Tenda da congregação, e o altar de metal, e o crivo de metal que tinha, e todos os vasos do altar.

31 E as bases do pateo ao redor, e as bases da porta do patio, e todas as estacas do Tabernaculo, e todas as estacas do pateo ao redor.

### CAPITULO XXXIX.

**F**IZERÃO tambem os vestidos do ministerio, para ministrar no Santuario, de cardeno, e purpura, e carmesim: tambem fizerão os vestidos santos, que erão para Aaron, como JEHOVAH mandára a Moyses.

2 Assim fez ao Ephod, de ouro, cardeno, e purpura, e carmesim, e linho fino torcido.

3 E estenderão as planchas de ouro, e as cortarão em fios, para entretecer entre o cardeno, e entre a purpura, e entre o carmesim, e entre o linho fino da obra mais artificiosa.

4 Fizerão nelle hombreiras que se ajuntassem: a seus dous lados se aju-tava.

5 E o cinto artificioso de seu Ephod, que estava sobre elle, era conforme a sua obra, do mesmo, de ouro, cardeno, e purpura, e carmesim, e linho fino torcido, como JEHOVAH mandára a Moyses.

6 Tambem prepararão as pedras Sar-

donicas, engastadas em ouro, lavradas de lavor de sello, com os nomes dos filhos de Israel.

7 E as pós sobre as hombreiras do Ephod por pedras de memoria para os filhos de Israel; como JEHOVAH mandára a Moyses.

8 Fez tambem o peitoral de obra prima, como a obra do Ephod, de ouro, cardeno, e purpura, e carmesim, e linho fino torcido.

9 Quadrado era; dobrado fizerão o peitoral: sua compridão era de hum palmo, e sua largura de hum palmo, dobrado.

10 E engastarão nelle quatro ordens de pedras; huma ordem de huma Sardia, hum Topazio, e hum Carbunculo; esta he a primeira ordem.

11 E a segunda ordem de huma Esmeralda, huma Saphira, e hum Diamante.

12 E a terceira ordem de hum Jascinto, Agata, e Ametysto.

13 E a quarta ordem de huma Turquesa, e huma Sardonica, e hum Jaspe: engastadas em seus engastes de ouro.

14 Estas pedras pois com os nomes dos filhos de Israel erão doze, com seus nomes, de lavor de sello, cada hum com seu nome segundo as doze tribus.

15 Tambem fizerão peitoral cadeinhas de igual medida, da obra de trança de ouro puro.

16 E fizerão dous engastes de ouro, e duas argolas de ouro; e puserão as duas argolas aos dous cabos do peitoral.

17 E puserão as duas cadeinhas de trança de ouro nas duas argolas, aos cabos do peitoral.

18 E os outros dous cabos das duas cadeinhas de trança puserão em os dous engastes: e as puserão sobre as hombreiras do Ephod, a sua banda dianteira.

19 Fizerão tambem duas argolas de ouro, que puserão aos outros dous cabos do peitoral; de dentro em sua borda, que está ao lado do Ephod.

20 Fizerão mais duas argolas de ouro, que puserão nas duas hombreiras do Ephod, de baixo a sua banda dianteira, em frente de sua juntura, sobre o cinto artificioso do Ephod.

21 E atáráo o peitoral com suas ar-

golas ás argolas do Ephod com hum cordão de cardeno, para que estivesse sobre o cinto artificioso do Ephod, e o peitoral não se apartasse do Ephod ; como JEHOVANH mandára a Moyses.

22 E fez o manto do Ephod de obra tecida, todo de cardeno.

23 E o bocal do manto estava no meio delle, como bocal da cota de malha : este bocal tinha huma borda ao redor, para que se não rompesse.

24 E nas bordas do manto fizerão romás de cardeno, e purpura, e carmesim, *a filo* torcido.

25 Fizerão tambem as campainhas de ouro puro, pondo as campainhas no meio das romás nas bordas da capa ao redor entre as romás :

26 Huma campainha e *logo*- huma romá ; *outra* campainha e *outra* romá nas bordas do manto ao redor : para ministrar, como JEHOVANH mandára a Moyses.

27 Fizerão tambem as tunicas de linho fino, de obra tecida, para Aaron e para seus filhos.

28 E a mitra de linho fino, e o ornato das coifas de linho fino ; e os calções de linho fino torcido.

29 E o cinto de linho fino torcido, e de cardeno, e purpura, e carmesim, de obra de brosador ; como JEHOVANH mandára a Moyses.

30 Fizerão tambem a folha da coroa de santidade de ouro puro, e nella escreverão o escrito como de lavor de sello : SANTIDADE DE JEHOVANH.

31 E a pegárão com hum cordão de cardeno, para pegar com a mitra em cima ; como JEHOVANH mandára a Moyses.

32 Assim se acabou toda a obra do Tabernaculo da Tenda da congregação ; e os filhos de Israel fizerão conforme a tudo que JEHOVANH mandára a Moyses, assim o fizerão.

33 Depois trouxerão a Moyses o Tabernaculo, a Tenda e todos seus vasos ; seus corchetes, suas taboas, suas barras, e suas columnas, e suas bases.

34 E a cuberta de peles de carneiro tingidas de vermelho, e a cuberta de peles de texugos, e o veo da cuberta.

35 A Arca do testimunho, e suas barras, e o propiciatorio.

36 A mesa com todos seus vasos, e os paens da proposição.

37 O castiçal puro com suas lampadas, as lampadas da ordenança, e todos seus vasos ; e o azeite para a luminaria.

38 Tambem o altar de ouro, e o azeite da unção, e o perfume de especacias aromaticas, e a cuberta da porta da Tenda.

39 O altar de metal, e seu crivo de metal ; suas barras, e todos seus vasos ; a tina, e sua base.

40 As cortinas do pateo, suas columnas, e suas bases, e a cuberta da porta do pateo, suas cordas, e suas estacas, e todos os vasos do serviço do Tabernaculo, para a Tenda da congregação.

41 Os vestidos do ministerio para ministrar no Santuario : os santos vestidos de Aaron o sacerdote, e os vestidos de seus filhos, para administrar o sacerdocio.

42 Conforme a tudo que JEHOVANH mandára a Moyses, assim fizerão os filhos de Israel toda a obra.

43 Vio pois Moyses toda a obra, e eis que a tinhão feito ; como JEHOVANH mandára, assim a fizerão : então Moyses os abençoou.

## CAPITULO XL.

FALLOU mais JEHOVANH a Moyses, dizendo :

2 No dia do mez primeiro, ao primeiro do mez, levantarás o Tabernaculo, a Tenda da congregação.

3 E porás nelle a Arca do testimunho ; e cubrirás a Arca com o veo.

4 Depois meterás nelle a mesa, e ordenarás nella o que ha de ordenar-se : tambem meterás nelle o castiçal, e accenderás suas lampadas.

5 E porás o altar de ouro para o perfume diante da Arca do testimunho : então pendurarás a cuberta da porta do Tabernaculo.

6 Porás tambem o altar do holocausto diante da porta do Tabernaculo da Tenda da congregação.

7 E porás a tina entre a Tenda da congregação e entre o altar ; e nella porás agua.

8 Depois porás o pateo ao redor, e pendurarás a cuberta á porta do pateo.

9 Então tomarás o azeite da unção, e ungirás o Tabernaculo, e tudo que ha n'elle; e o santificarás com todos seus vasos; e será santidade.

10 Tambem ungirás o altar do holocausto, e todos seus vasos; e santificarás o altar; e o altar será santidade de santidades.

11 Então ungirás a Tina e sua base; e a santificarás.

12 Tambem farás chegar a Aaron e a seus filhos á porta da Tenda da congregação; e os lavarás com agua.

13 E vestirás a Aaron os vestidos santos, e o ungirás, e o santificarás, para que me administre o sacerdocio.

14 Tambem farás chegar a seus filhos, e lhes vestirás as tunicas.

15 E os ungirás como ungiste a seu pai, para que me administrem o sacerdocio; e será, que sua unção lhes será por sacerdocio perpetuo em suas gerações.

16 Moyses pois o fez: conforme a tudo que JEHOVAN mandou-lhe, assim fez.

17 E aconteceu no mez primeiro, no apno segundo, ao primeiro do mez, que o Tabernaculo foi levantado.

18 Porque Moyses levantou o Tabernaculo, e pôs suas bases, e armou suas taboas, e meteo nelle suas barras, e levantou suas columnas.

19 E estendeo a Tenda sobre o Tabernaculo, e pôs a cuberta da Tenda sobre ella em cima; como JEHOVAN mandará a Moyses.

20 Tomou mais e pôs o testimunho na Arca, e meteo as barras á Arca; e pôs o propiciatorio sobre a Arca em cima.

21 E levou a Arca em o Tabernaculo; e pendurou o veo da cuberta, e cubrio a Arca do testimunho; como JEHOVAN mandará a Moyses.

22 Tambem pôs a mesa na Tenda da congregação, ao lado do Tabernaculo para o Norte, fora do veo.

23 E sobre ella pôs em ordem o pão

perante a face de JEHOVAN; como JEHOVAN mandará a Moyses.

24 Tambem pôs na Tenda da congregação o castical em frente da mesa, ao lado do Tabernaculo para o Sul.

25 E accendeo as lampadas perante a face de JEHOVAN; como JEHOVAN mandará a Moyses.

26 E pôs o altar de ouro na Tenda da congregação, diante do veo.

27 E accendeo sobre elle o perfume de especiarias aromaticas; como JEHOVAN mandará a Moyses.

28 Tambem pendurou a cuberta da porta do Tabernaculo.

29 E pôs o altar do holocausto á porta do Tabernaculo da Tenda da congregação, e offereceo sobre elle holocausto e offerta de manjares; como JEHOVAN mandará a Moyses.

30 Tambem pôs a Tina entre a Tenda da congregação, e entre o altar; e derramou agua nella, para lavar.

31 E Moyses, e Aaron, e seus filhos lavarão della suas mãos e seus pés.

32 Quando entravão na Tenda da congregação, e quando chegavão ao altar, lavavaõ-se; como JEHOVAN mandará a Moyses.

33 Tambem levantou o pateo ao redor do Tabernaculo e do altar, e pendurou a cuberta da porta do pateo. Assim Moyses acabou a obra.

34 Então a nuvem cubrio a Tenda da congregação, e a gloria de JEHOVAN encheo o Tabernaculo.

35 De maneira que Moyses não podia entrar na Tenda da congregação; por quanto a nuvem ficava sobre ella, e a gloria de JEHOVAN enchia o Tabernaculo.

36 Quando pois a nuvem se levantava de sobre o Tabernaculo, então os filhos de Israel caminhavaõ em todas suas jornadas.

37 Porem se a nuvem não se alçava, não caminhavaõ, até ao dia em que ella se alcava.

38 Por quanto a nuvem de JEHOVAN estava de dia sobre o Tabernaculo, e o fogo estava de noite sobre elle, perante os olhos de toda a casa de Israel, em todas suas jornadas.

## O TERCEIRO LIVRO DE MOYESES

CHAMADO

## LEVITICO.

## CAPITULO I.

**E** CHAMOU JEHOVANH a Moyses, e fallou com elle da Tenda do ajuntamento, dizendo:

2 Falla aos filhos de Israel, e dize-lhes: Quando alguém de vossos oferrecer offerta a JEHOVANH; offereceréis vossas offertas do gado, de vacas e de ovelhas.

3 Se sua offerta for holocausto de vacas, offerecerá macho inteiro: á porta da Tenda do ajuntamento a offerecerá de sua propria vontade, perante a face de JEHOVANH.

4 E porá sua mão sobre a cabeça do holocausto, para que seja aceito por elle, para expiá-lo.

5 Depois degolará o bezerro perante a face de JEHOVANH; e os filhos de Aaron, os sacerdotes, oferecerão o sangue, e espargirão o sangue ao redor do altar, que está diante da porta da Tenda do ajuntamento.

6 Então esfolará o holocausto, e o partirá em seus pedaços.

7 E os filhos de Aaron, o sacerdote, porão fogo sobre o altar, dispendo a lenha sobre o fogo.

8 Tambem os filhos de Aaron, os sacerdotes, disporão os pedaços, a cabeça, e o redanho sobre a lenha, que está no fogo em cima do altar.

9 Porem sua fressura, e suas pernas lavar-se-hão com agua; e o sacerdote tudo isto accenderá sobre o altar: holocausto he, offerta accendida de suave cheiro a JEHOVANH.

10 E se sua offerta for de gado mundo, de ovelhas ou de cabras para holocausto; offerecerá macho inteiro.

11 E degolará ao lado do altar para a banda do Norte perante a face de JEHOVANH; e os filhos de Aaron, os

sacerdotes, espargirão seu sangue ao redor sobre o altar.

12 Depois o partirá em seus pedaços, como tambem sua cabeça e seu rebanho: e o sacerdote os ordenará sobre a lenha, que está no fogo sobre o altar.

13 Porem a fressura e as pernas lavar-se-hão com agua; e o sacerdote isso tudo offerecerá, e o accenderá sobre o altar: isso he holocausto, offerta accendida de suave cheiro a JEHOVANH.

14 E se sua offerta para JEHOVANH for holocausto de aves; offerecerá sua offerta de rolas, ou de pombinhos.

15 E o sacerdote a levará ao altar, e fenderá sua cabeça com sua unha, e a accenderá sobre o altar; e seu sangue será espremido a parede do altar.

16 E seu papo com suas penas tirará, e o lançará junto ao altar para a banda do Oriente no lugar da cinza.

17 E a fenderá com suas asas, porem não as separará; e o sacerdote a accenderá em cima do altar sobre a lenha, que está no fogo: isso he holocausto, offerta accendida de suave cheiro a JEHOVANH.

## CAPITULO II.

**E** QUANDO alguma pessoa offerecer offerta de manjares a JEHOVANH, sua offerta será de flor de farinha; e nella deitará azeite, e porá encenso sobre ella.

2 E a trará aos filhos de Aaron, os sacerdotes, dos quaes o hum della tomará hum punhado de sua flor de farinha, e de seu azeite com todo seu encenso: e o sacerdote accenderá sua offerta memorativa sobre o altar: offerta accendida he em suave cheiro a JEHOVANH.

3 E o que sobejard da offerta de manjares, será de Aaron e de seus filhos: santidade de santidades he de offertas accendidas de JEHOVAH.

4 E quando offereceres offerta de manjares, cosida em forno; será de bolos asmos de flor de farinha, amassados com azeite, e coscorões asmos, untados com azeite.

5 E se tua offerta for offerta de manjares, cozida na sartá; será de flor de farinha sem formento, amassada com azeite.

6 Em pedaços a partirás, e sobre ella deitarás azeite: offerta he de manjares.

7 E se tua offerta for offerta de manjares da cassoula: far-se-ha de flor de farinha com azeite.

8 Então trarás a offerta de manjares, que se fará d'aquillo, a JEHOVAH; e se apresentará ao sacerdote, o qual a levará ao altar.

9 E o sacerdote tornará daquelle offerta de manjares sua offerta memorativa, e a accenderá sobre o altar: offerta accendida he de suave cheiro a JEHOVAH.

10 E o que sobejard da offerta de manjares, será de Aaron e de seus filhos: santidade de santidades he de offertas accendidas de JEHOVAH.

11 Nenhuma offerta de manjares, que offerecerdes a JEHOVAH, se fará com formento: porque de nenhum foramento, nem de algum mel offereceréis offerta accendida a JEHOVAH.

12 A offerta das primícias offereceréis a JEHOVAH: mas sobre o altar não subirão por suave cheiro.

13 E toda offerta de teus manjares salgarás com sal; e não deixarás faltar o sal do concerto he teu Deos de tua offerta de manjares: em toda tua offerta offerecerás sal.

14 E se offereceres a JEHOVAH offerta de manjares das primícias; offerecerás a offerta de manjares de tuas primícias de espigas verdes, tostadas ao fogo; isto he, do grão trilhado de espigas verdes cheas.

15 E sobre ella deitarás azeite, e pôrás sobre ella encenso: offerta he de manjares.

16 Assim os sacerdotes accederá sua offerta memorativa de seu grão trilha-

do, e de seu azeite, com todo seu encenso: offerta accendida he a JEHOVAH.

### CAPITULO III.

E SE sua offerta for sacrificio gratifico: se a offerecer de vacas, macho ou femea, a offerecerá inteira diante de JEHOVAH.

2 E porá sua mão sobre a cabeça de sua offerta, e a degolará diante da porta da Tenda do ajuntamento; e os filhos de Aaron, os sacerdotes, espargirão o sangue sobre o altar ao redor.

3 Depois offerecerá do sacrificio gratifico a offerta accendida a JEHOVAH; o cevo que cobre a fressura, e todo o cebo que está sobre a fressura.

4 Então ambos os rins, e o cebo que está sobre elles e sobre as tripas, e o redanho que está sobre o figado com os rins, tirará.

5 E os filhos de Aaron o accenderão sobre o altar, em cima do holocausto que estará sobre a lenha, que no fogo está: offerta accendida he de suave cheiro a JEHOVAH.

6 E se sua offerta for de gado miúdo por sacrificio gratifico a JEHOVAH, seja macho ou femea, inteiro o offerecerá.

7 Se offerecer cordeiro por sua offerta, offerecê-lo-ha perante a face de JEHOVAH.

8 E porá sua mão sobre a cabeça de sua offerta, e degolará diante da Tenda do ajuntamento; e os filhos de Aaron espargirão seu sangue sobre o altar ao redor.

9 Então do sacrificio gratifico offerecerá a JEHOVAH por offerta accendida seu cevo, o rabo inteiro, ao qual tirará do espinhaço; e o cebo que cobre a fressura, e todo o cebo que está sobre a fressura.

10 Como também ambos os rins, e o cebo que está sobre elles e sobre as tripas, e o redanho sobre o figado com os rins, tirará.

11 E o sacerdote o accenderá sobre o altar: manjar he da offerta accendida a JEHOVAH.

12 Mas se sua offerta for cabra, perante a face de JEHOVAH a offerecerá.

13 E porá sua mão sobre sua cabeça, e a degolará diante da Tenda do ajuntamento; e os filhos de Aaron espargirão seu sangue sobre o altar ao redor.

14 Depois offerecerá della sua offerta, por offerta accendida a JEHOVANH; o cebo que cobre a fressura; e todo o cebo que está sobre a fressura.

15 Como tambem ambos os rins, e o cebo que está sobre elles e sobre as tripas; e o redanho sobre o figado com os rins, tirará.

16 E o sacerdote o accenderá sobre o altar: manjar he da offerta accendida de suave cheiro. Todo o cebo será de JEHOVANH.

17 Estatuto perpetuo isso será por vossas gerações em todas vossas habitações; nemhum cebo nem alguma sangue comereis.

#### CAPITULO IV.

FALLOU mais JEHOVANH a Moyses, dizendo:

2 Falla aos filhos de Israel, dizendo: quando huma alma peccar por erro de algum dos mandamentos de JEHOVANH, ácerca do que não deve fazer; e fizer contra algum delles:

3 Se o sacerdote ungido peccar para escandalo do povo: offerecerá por seu peccado, que pecou, hum novilho, filho inteiro de vaca, a JEHOVANH por expiação do peccado.

4 E trará o novilho á porta da Tenda do ajuntamento perante a face de JEHOVANH, e porá sua mão sobre a cabeça do novilho, e degolará o novilho perante a face de JEHOVANH.

5 Então o sacerdote ungido tomará do sangue do novilho, e o trará á Tenda do ajuntamento.

6 E o sacerdote molhará seu dedo no sangue, e daquelle sangue espargirá sete vezes perante a face de JEHOVANH, diante do veo do Santuario.

7 Tambem o sacerdote daquelle sangue porá sobre os cornos do altar do perfume de especiarias aromaticas perante a face de JEHOVANH, que está na Tenda do ajuntamento: e todo o de mais sangue do novilho derramará no fundo do altar do holocausto.

que está a porta da Tenda do ajuntamento.

8 E todo o cebo do novilho da expiação levantaré delle: o cebo que cobre a fressura, e todo o cebo que está na fressura.

9 E os dous rins, e o cebo que está sobre elles, que está nas tripas, e o redanho sobre o figado, com os rins tirará.

10 Como se tira do boi do sacrificio gratifico: e o sacerdote o accenderá sobre o altar do holocausto.

11 Mas o couro do novilho, e toda sua carne, com sua cabeça e com suas pernas, e suas entradas e seu esterco;

12 E todo aquelle novilho levará fora do arraial a hum lugar limpo, aonde se lança a cinza; e o queimará com fogo sobre a lenha: aonde se lança a cinza, queimar-se-ha.

13 Mas se toda a congregação de Israel houver errado, e o negocio for oculto aos olhos da congregação; e se fizerem contra hum de todos os mandamentos de JEHOVANH, que não deve fazer-se, e forem culpados.

14 E o peccado que em contra pecarem, for notorio: então a congregação offerecerá hum novilho, filho de vaca, por expiação do peccado, e o traírá diante da Tenda do ajuntamento.

15 E os anciãos da congregação porão nas mãos sobre a cabeça do novilho perante a face de JEHOVANH: e o sacerdote degolará o novilho perante a face de JEHOVANH.

16 Então o sacerdote ungido do sangue do novilho trará á Tenda do ajuntamento.

17 E o sacerdote molhará seu dedo naquelle sangue, e delle sete vezes espargirá perante a face de JEHOVANH, diante do veo.

18 E daquelle sangue porá sobre os cornos do altar, que está perante a face de JEHOVANH na Tenda do ajuntamento: e todo o de mais sangue derramará no fundo do altar do holocausto, que está diante da porta da Tenda do ajuntamento.

19 E tirará delle todo seu cebo, e o accenderá sobre o altar.

20 E fará a este novilho, como fez a

o novilho da expiação; assim lhe fará: e o sacerdote por elles fará propiciação, e lhes perdoar-se-ha.

21 Depois levará o novilho fora do arraial, e o queimará, como queimou ao primeiro novilho: isto he expiação do peccado da congregação.

22 Quando peccar hum Maioral, e por erro fizer *contra* algum de todos os mandamentos de JEHOVAH seu Deos, que não deve fazer-se; e assim for culpado:

23 Ou seu peccado, que peccou em contra, lhe for notificado; então trará por sua offerta hum cabrão das caras, macho inteiro.

24 E porá sua mão sobre a cabeça do cabrão, e o degolará no lugar, aonde se degola o holocausto perante a face de JEHOVAH: isto he expiação do peccado.

25 Depois o sacerdote com seu dedo tomará do sangue da expiação, e o porá sobre os cornos do altar do holocausto: então seu *de mais* sangue derramará no fundo do altar do holocausto.

26 Tambem accenderá sobre o altar todo seu cebo, como o cebo do sacrificio gratifico: assim o sacerdote por elle fará expiação de seu peccado; e lhe será perdoado.

27 E se qualquer *outra* pessoa do povo da terra peccar por erro, fazendo *contra* algum dos mandamentos de JEHOVAH, que não deve fazer-se; e assim for culpada.

28 Ou seu peccado, que peccou, lhe for notificado; então trará por sua offerta huma cabrinha, femea inteira, por seu peccado, que peccou.

29 E porá sua mão sobre a cabeça da expiação do peccado, e a expiação do peccado degolar-se-ha no lugar do holocausto.

30 Depois o sacerdote com seu dedo tomará de seu sangue, e o porá sobre os cornos do altar do holocausto: e todo seu *de mais* sangue derramará no fundo do altar.

31 E tirará todo seu cebo, como se tira o cebo do sacrificio gratifico; e o sacerdote o accenderá sobre o altar por suave cheiro a JEHOVAH: e o sacerdote por ella fará propiciação; e lhe será perdoado.

32 Mas se por sua offerta trouxer cordeiro para expiação do peccado, femea inteira será, que trouxer.

33 E porá sua mão sobre a cabeça da expiação do peccado, e o degolará por expiação do peccado, no lugar aonde se degola o holocausto.

34 Depois o sacerdote com seu dedo tomará do sangue da expiação do peccado, e o porá sobre os cornos do altar do holocausto: então todo seu *de mais* sangue derramará no fundo do altar.

35 E tirará todo seu cebo, como se tira o cebo do cordeiro do sacrificio gratifico; e o sacerdote o accenderá sobre o altar em cima das offertas accendidas de JEHOVAH: assim o sacerdote por ella fará propiciação de seus peccados, que peccou; e lhe será perdoado.

## CAPITULO V.

**E** QUANDO alguma pessoa peccar, ouvindo huma vós de blasfemia, de que for testimunha, seja que o vio, ou que o soube: se o não denunciar, levará sua iniquidade.

2 Ou quando alguma pessoa tocar em qualquer cousa immunda; seja hum corpo morto de besta fera immunda, seja hum corpo morto de animal immundo, ou corpo morto de reptil immundo, ainda que lhe foi oculto; com tudo será immunda e culpada.

3 Ou quando tocar a immundicia de hum homem, segundo toda sua immundicia, com que se faz immundo: e lhe for oculto, e o souber depois; será culpada.

4 Ou quando alguma pessoa jurar, pronunciando *temerariamente* com seus beiços, para fazer mal, ou para fazer bem; em tudo que o homem pronuncia *temerariamente* com juramento, e lhe for oculto, e o souber depois, culpadá sera em huma destas cousas.

5 Será pois, que culpada sendo em huma destas cousas, confessará aquillo, em que peccou.

6 E trará por sua expiação a JEHOVAH por seu peccado, que peccou, huma femea de gado miúdo, huma cordeira, ou huma cabrinha pelo peccado.

assim o sacerdote por ella ferá propiciação de seu peccado.

7 Mas se sua mão não alcançar, o que basta para gado miudo ; então trará em sua expiação da culpa que peccou, a JEHOVAH duas rolas, ou dous pombinhos ; o hum para expiação do peccado, e o outro para holocausto.

8 E os trará ao sacerdote, o qual primeiro offerecerá aquelle, que he para expiação do peccado ; e com sua unha lhe fenderá a cabeça junto ao pescoço, mas não partirá.

9 E do sangue da expiação do peccado espargirá à parede do altar ; porem o que sobejar daquelle sangue, exprimir-se-ha no fundo do altar : isto he expiação de peccado.

10 E do outro fará holocausto conforme ao costume : assim o sacerdote por ella fará propiciação de seu peccado, que peccou ; e lhe será perdoado.

11 Porem se sua mão não alcançar duas rolas, ou dous pombinhos ; então aquelle que peccou, trará por sua offerta a dezima parte de hum Ephah de flor de farinha, para expiação do peccado : não deitará sobre ella azeite, nem porá encenso sobre ella, por quanto he expiação de peccado.

12 E a trará ao sacerdote, e o sacerdote della tomará seu punho cheo por seu memorial, e a accenderá sobre o altar, em cima das offertas accendidas de JEHOVAH : isto he expiação de peccado.

13 Assim o sacerdote por elle fará propiciação de seu peccado, que pecou em alguma destas cousas, e lhe será perdoado ; e será do sacerdote, como a offerta de manjares.

14 Falhou mais JEHOVAH a Moyses, dizendo :

15 Quando alguma pessoa por trespassamento trespassar, e peccar por erro, *tirando alguma cousa* das couosas sagradas de JEHOVAH ; então trará a JEHOVAH por sua expiação hum carneiro inteiro do rebanho, conforme a tua estimação em siclos de prata, segundo o siclo do Santuario, por expiação da culpa.

16 Assim restituirá o que peccando tirou das couosas sagradas, e ainda de mais acrecentará seu quinto, e o da-

rá ao sacerdote. Assim o sacerdote com o carneiro da expiação por ella fará perdoado.

17 E se alguma pessoa peccar, e fizer contra algum de todos os mandamentos de JEHOVAH, o que não deve fazer-se ; ainda que não soube, com tudo será culpada, e levará sua iniquidade.

18 E trará ao sacerdote hum carneiro inteiro do rebanho, conforme a sua estimação por expiação da culpa ; e o sacerdote por ella fará propiciação de seu erro, em que errou sem saber ; e lhe será perdoado.

19 Expiação de culpa he : fazendo-se culpada se fez culpada a JEHOVAH.

## CAPITULO VI.

FALLOU mais JEHOVAH a Moyses, dizendo :

2 Quando alguma pessoa peccar, e por trespasso trespassar contra JEHOVAH, e negar a seu proximo o deposito, ou o que tem posto em sua mão, ou roubo, ou o que retém violentemente a seu proximo.

3 Ou que achou o perdido, e o negar com falso juramento, ou fizer *outra* alguma cousa de todas, em que o homem costuma peccar.

4 Será pois que, porquanto peccou e ficou culpada, restituirá o roubo que roubou, ou o retendo que retém violentamente, ou o deposito que lhe foi dado em guarda, ou o perdido que achou.

5 Ou tudo aquillo sobre que jrou falsamente ; e o restituirá em seu cabedal, e ainda sobre isso acrecentará o quinto : cujo he, a aquelle o dará no dia de sua expiação.

6 E sua expiação trará ao sacerdote a JEHOVAH, hum carneiro inteiro do rebanho, conforme a tua estimação, por expiação.

7 E o sacerdote por ella fará expiação diante de JEHOVAH, e alcançará perdão de qualquer de todas as couosas que fez, sendo culpada nellas.

8 Falhou mais JEHOVAH a Moyses, dizendo :

9 Manda a Aaron e a seus filhos, dizendo : esta he a lei do holocausto ;

este holocausto será accendido sobre o altar toda a noite até á manhã, e o fogo do altar arderá nelle.

10 E o sacerdote vestirá sua veste de linho, e vestirá as calças de linho sobre sua carne, e levantará a cinza, quando o fogo haverá consumido ao holocausto sobre o altar, e a porá junto ao altar.

11 Depois despirá suas vestes, e vestirá outras vestes: e levará a cinza fora do arraial ao lugar limpo.

12 O fogo poia sobre o altar arderá nelle, não se apagará; mas o sacerdote nelle cada manhã accenderá lenha, e sobre elle ordenará o holocausto, e sobre elle accenderá a gordura das offertas gratificas.

13 O fogo arderá continuamente sobre o altar; não será apagado.

14 E esta he a lei do presente: hum dos filhos de Aaron o offerecerá perante a face de JEHOVAH diante do altar.

15 E delle tomará seu punho cheio da flor de farinha do presente, e de seu azeite, e todo o encenso que está sobre o presente: então o accenderá sobre o altar; suave cheiro he isso por sua memoria a JEHOVAH.

16 E o restante delle comerão Aaron e seus filhos; assim se comerá no lugar santo, no patio da Tenda do ajuntamento o comerão.

17 Lévado não se cozerá: sua porção he, que lhes dei de minhas offertas accendidas: santidade de santidadees he, como a expiação do peccado, e como a expiação da culpa.

18 Todo macho entre os filhos de Aaron comerá delle: estatuto perpetuo será para vossas gerações das offertas accendidas de JEHOVAH; tudo que tocar nellas, será santo.

19 Fallou mais JEHOVAH a Moyses, dizendo:

20 Esta he a offerta de Aaron e de seus filhos, que offerecerão a JEHOVAH, ao dia em que for ungido; a dezima parte de hum Ephah de flor de farinha por presente continuo; a metade dela pela manhã, e a outra metade della a tarde.

21 Em huma sartá se fará com azeite; frita a trarás; e os pedaços cozi-

dos do presente offerecerás em suave cheiro a JEHOVAH.

22 Tambem o sacerdote, que de seus filhos em seu lugar será ungido; fará o mesmo; estatuto perpetuo seja; toda será accendida a JEHOVAH.

23 Assim todo presente do sacerdote totalmente será queimado; não se comerá.

24 Fallou mais JEHOVAH a Moyses, dizendo:

25 Falla a Aaron e a seus filhos, dizendo: esta he a lei da expiação do peccado: no lugar aonde se degola o holocausto, se degolará a expiação do peccado perante a face de JEHOVAH; santidade de santidadees he isso.

26 O sacerdote que a offerecer pelo peccado, a comerá: no lugar santo se comerá, no pateo da Tenda do ajuntamento.

27 Tudo que tocar em sua carne, será santo: se alguem de seu sangue espargir sobre algum vestido, aquillo, sobre que cahio, lavará no lugar santo.

28 E o vaso de barro, em que for cozida, será quebrado; porem se for cozida em hum vaso de metal, esfregá-se-ha, e se lavará na agua.

29 Todo macho entre os sacerdotes a comerá: santidade de santidadees he isso.

30 Porem nenhuma expiação de peccado, de cujo sangue se trafrá na Tenda do ajuntamento, para reconciliar no Santuario, se comerá: no fogo se rá queimada.

## CAPITULO VII.

E ESTA he a lei da expiação da culpa: santidade de santidadees he.

2 No lugar aonde degolão o holocausto, degolarão a expiação da culpa; e seu sangue se espargirá sobre o altar ao redor.

3 E della se offerecerá toda sua gordura; o rabo, e a gordura que cobre a fressura.

4 Tambem ambos os rins, e o cebo que nelles ha, que está sobre as tripas, e o redondo sobre o figado, com os rins se tirará.

5 E o sacerdote o accenderá sobre o

altar em offerta accendida a JEHOVANH : expiação da culpa he isso.

6 Todo macho entre os sacerdotes a comerá : no lugar santo se comerá : santidade de santidades he isso.

7 Como a expiação do peccado, assim será a expiação da culpa : huma mesma lei haverá para ellas : será do sacerdote, que houver feito propiciação com ella.

8 Tambem o sacerdote, que offerecer o holocausto de alguém, o tal sacerdote terá o couro do holocausto, que offerecer.

9 Como tambem todo o presente, que se cozer no forno, com tudo que se adereçar em sartá e em caçoula, será do sacerdote, que o offerece.

10 Tambem todo presente amassado com azeite, ou seco, será de todos os filhos de Aaron, assim do hum, como do outro.

11 E esta he a lei do sacrificio gratifico, que se offerecerá a JEHOVANH.

12 Se o offerecer por *offerta de louvores*, com o sacrificio de louvores offerecerá bolos aamos, amassados com azeite, e coscordões asmos, unitados com azeite ; e os bolos amassados com azeite serão fritos de flor de farinha.

13 Com os bolos offerecerá pão levado por sua offerta, com o sacrificio de louvores de sua offerta gratifica.

14 E de toda a offerta offerecerá hum delles por offerta alçadiça a JEHOVANH : que será do sacerdote, que espargirá o sangue da offerta gratifica.

15 Mas a carne do sacrificio de louvores de sua offerta gratifica se comerá no dia de seu offerecimento : nada se deixará della até à manhã.

16 E se o sacrificio de sua offerta for voto, ou offerta voluntaria, no dia em que offerecer seu sacrificio, se comerá ; e o que delle ficar, tambem comer-se-ha ao dia seguinte.

17 E o que ainda ficar da carne do sacrificio ao terceiro dia, será queimado com fogo.

18 Porque se da carne de seu sacrificio gratifico em alguma maneira se comer ao terceiro dia, aquelle que a offerece, não será aceito, nem lhe será imputado ; cousa abominavel será, e a pessoa que comera della, levará sua iniqüidade.

19 E a carne que tocar cousa alguma immunda não se comerá ; com fogo será queimada : mas da *outra carne*, qualquer limpo comerá daquelle carne.

20 Porem se alguma pessoa comer a carne do sacrificio gratifico, que he de JEHOVANH, estando immunda ; aquella pessoa será desarreigada de seus povos.

21 E se huma pessoa tocar alguma cousa immunda ; *como* immundicia de homem, ou gado immundo, ou qualquer abominação immunda, e comer da carne do sacrificio gratifico, que he de JEHOVANH ; aquella pessoa será desarreigada de seus povos.

22 Depois fallou JEHOVANH a Moyses, dizendo :

23 Falla aos filhos de Israel, dizendo: nenhum cebo de boi, nem de carneiro, nem de cabra comereis.

24 Porem do cebo de corpo morto, e do cebo do arrebatado, para toda obra usarse pode ; mas em nenhuma maneira o comereis.

25 Porque qualquer que comer o cebo de animal, de qual se offerecer a JEHOVANH offerta accendida ; a pessoa que o comer, será desarreigada de seus povos.

26 E nenhum sangue comereis em todas vossas habitações ; quer de aves, quer de gado seja.

27 Toda pessoa que comer algum sangue, aquella pessoa será desarreigada de seus povos.

28 Fallou mais JEHOVANH a Moyses, dizendo :

29 Falla aos filhos de Israel, dizendo : quem offerecer a JEHOVANH seu sacrificio gratifico ; trará sua offerta a JEHOVANH de seu sacrificio gratifico.

30 Suas mãos trarão as offertas accendidas de JEHOVANH : trará o cebo do peito com o peito, para movêlo por offerta moveida perante JEHOVANH.

31 E o sacerdote accenderá o cebo sobre o altar ; porem o peito será de Aaron e de seus filhos.

32 Tambem a espadao direita dareis ao sacerdote por offerta alçadiça de vossos sacrificios gratificos.

33 O qual dos filhos de Aaron offerecer o sangue do sacrificio gratifico, e

**o cevo, daquelle será a espadoca direita por sua parte.**

34 Porque o peito moveidoço e a espadoca alçadiça tomei dos filhos de Israel de seus sacrificios gratificos, e o dei a Aaron o sacerdote, e a seus filhos por estatuto perpetuo dos filhos de Israel.

35 Esta he a unção de Aaron, e a unção de seus filhos das offertas ascendidas de JEHOVAH, no dia em que os fez chegar, para administrar o sacerdocio a JEHOVAH.

36 O que JEHOVAH mandou, que se lhes desse dos filhos de Israel, no dia em que os ungio: estatuto perpetuo seja para suas gerações.

37 Esta he a lei do holocausto, da offerta de manjares, e da expiação do peccado, e da expiação da culpa, e da offerta das consagrações, e do sacrificio gratifico.

38 Que JEHOVAH mandou a Moyses no monte de Sinai, no dia em que mandou aos filhos de Israel, que oferecessem suas offertas a JEHOVAH no deserto de Sinai.

### CAPITULO VIII.

**F**ALLOU mais JEHOVAH a Moyses, dizendo:

2 Toma a Aaron e a seus filhos com elle, e os vestidos, e o azeite da unção; como tambem o novilho da expiação do peccado, e os dous carneiros, e o cesto dos paens asmos.

3 E ajunta toda a congregação á porta da Tenda do ajuntamento.

4 Fez pois Moyses como JEHOVAH lhe mandára; e a congregação ajuntou-se à porta da Tenda do ajuntamento.

5 Então disse Moyses á congregação: isto he o que JEHOVAH mandou fazer.

6 E Moyses fez chegar a Aaron e a seus filhos: e os lavou com agua.

7 E lhe vestio a tunica, e cingio-o com o cinto, e pós sobre elle o manto; tambem pós sobre elle o Ephod, e cingio o com o cinto artificioso do Ephod, e o apertou com elle.

8 Depois pôs-lhe o peitoral, pondo no peitoral o Urim e o Tummim.

9 E pós a mitra sobre sua cabeça, e

na mitra diante de seu rosto pôs a folha de ouro, a coroa da santidade; como JEHOVAH mandára a Moyses.

10 Então Moyses tomou o azeite da unção, e ungio ao Tabernaculo, e tudo que havia nelle, e o santificou.

11 E delle espargio sete vezes sobre o altar, e ungio ao altar e todos seus vasos, como tambem a Tina e sua base, para santificálas.

12 Depois derramou do azeite da unção sobre a cabeça de Aaron, e ungio o, para santificálo.

13 Tambem fez Moyses chegar aos filhos de Aaron, e vestio-lhes as tunicas, e cingio-os com cinto, e apertou-lhes as coifas; como JEHOVAH mandára a Moyses.

14 Então fez chegar ao novilho da expiação do peccado; e Aaron e seus filhos puserão suas mãos sobre a cabeça do novilho da expiação do peccado.

15 E o degolárao, e Moyses tomou o sangue, e pós delle com seu dedo sobre os cornos do altar ao redor, e expiou ao altar: depois derramou o de mais sangue no fundo do altar, e o santificou, para fazer propiciação por elle.

16 Depois tornou todo o cebo, que está na fressura, e o redanho do figado, e os dous rins e seu cebo; e Moyses o accendeo sobre o altar.

17 Mas o novilho com seu couro, e sua carne, e seu esterco queimou com fogo fora do arraial; como JEHOVAH mandára a Moyses.

18 Depois fez chegar ao carneiro do holocausto; e Aaron e seus filhos puserão suas mãos sobre a cabeça do carneiro.

19 E o degolárao, e Moyses espargio o sangue sobre o altar ao redor.

20 Partiu tambem ao carneiro em suas partes; e Moyses accendeo a cabeça, e as partes, e o cebo.

21 Porem a fressura e as pernas lavou com agua; e Moyses accendeo todo o carneiro sobre o altar: isso era holocausto de suave cheiro, huma oferta accendida a JEHOVAH; como JEHOVAH mandára a Moyses.

27 Depois fez chegar ao outro carneiro, o carneiro das consagrações: e Aaron com seus filhos puserão suas mãos sobre a cabeça do carneiro.

23 E o degoláro; e Moyses tomou de seu sangue, e o pôs sobre a temrinha da orelha direita de Aaron, e sobre o polegar de sua mão direita, e sobre o polegar de seu pé direito.

24 Tambem fez chegar aos filhos de Aaron; e Moyses pôs daquelle sangue sobre a temrinha de sua orelha direita, e sobre o polegar de sua mão direita, e sobre o polegar de seu pé direito: e Moyses espargio o de *mais* sangue sobre o altar ao redor.

25 E tomou o cebo, e o rabo, e todo o cebo que está na fressura, e o redanho do fígado, e ambos os rins, e seu cebo, e a espadoa direita.

26 Tambem do cesto dos *pães* amos, que estava diante da face de JEHOVAH, tornou hum bolo asmo, e hum bolo de pão azeitado, e hum coscorão; e o pôs sobre o cebo, e sobre a espadoa direita.

27 Estudo isto deu nas mãos de Aaron, e nas mãos de seus filhos; e o moveo por offerta movediça perante a face de JEHOVAH.

28 Depois Moyses o tomou de suas mãos, e o accendeo no altar sobre o holocausto: estes forão consagrações de suave cheiro, offerta accendida a JEHOVAH.

29 E tomou Moyses o peito, e moveo o por offerta movediça perante a face de JEHOVAH: aquelle foi a quinhão de Moyses do carneiro das consagrações; como JEHOVAH mandará a Moyses.

30 Tomou Moyses tambem do azeite da unção, e do sangue que estava sobre o altar, e o espargio sobre Aaron e sobre seus vestidos, e sobre seus filhos, e sobre os vestidos de seus filhos com elle; e santificou a Aaron, e seus vestidos, e seus filhos, e os vestidos de seus filhos com elle.

31 E Moyses disse a Aaron, e a seus filhos: cozei a carne diante da porta da Tenda do ajuntamento, e ali a comei com o pão, que está no cesto das consagrações, como tenho mandado, dizendo: Aaron e seus filhos a comerão.

32 Mas o que sobejar da carne e do pão, queimareis com fogo.

33 Tambem da porta da Tenda do ajuntamento não sahireis em *sete* dias,

até ao dia, em que se cumprirem os dias de vossas consagrações: porquanto por sete dias sereis consagrados.

34 Como se fez neste dia, assim JEHOVAH mandou fazer, para expiar-vos.

35 Ficareis pois á porta da Tenda do ajuntamento dia e noite por sete dias, e fareis a guarda de JEHOVAH, para que não morraes: porque assim me foi mandado.

36 E Aaron e seus filhos fizerão todas as cousas, que JEHOVAH mandou pela mão de Moyses.

## CAPITULO IX.

E ACONTECEO ao dia oitavo, que Moyses chamou a Aaron e a *seus* filhos, e aos anciãos de Israel.

2 E disse a Aaron: toma-te hum bezerro, filho de vaca, para expiação do peccado, e hum carneiro para holocausto, inteiros: e traze-os perante a face de JEHOVAH.

3 Depois fallarás aos filhos de Israel, dizendo: tomai hum cabrão das cabras para expiação do peccado, e hum bezerro, e hum cordeiro de hum anno, inteiros, para holocausto.

4 Tambem hum boi e hum carneiro por *sacrificio* gratifico, para sacrificar perante a face de JEHOVAH; e offerta de manjares, amassada com azeite: porquanto hoje JEHOVAH vos apparecerá.

5 Então tomáro o que mandou Moyses, trazendo-o diante da Tenda do ajuntamento, e chegou-se toda a congregação, e se pôs perante a face de JEHOVAH.

6 E disse Moyses: esta cosa que JEHOVAH mandou, fareis; e a gloria de JEHOVAH vos aparecerá.

7 E disse Moyses a Aaron: chega-te ao altar, e faze tua expiação de peccado e teu holocausto; e faze propiciação por ti e pelo povo: depois faze a offerta do povo, e faze propiciação por elles, como mandou JEHOVAH.

8 Então Aaron chegou-se ao altar, e degolou o bezerro da expiação, que era por elle.

9 E os filhos de Aaron trouxerão-lhe o sangue, e molhou seu dedo no sangue, e o pôs sobre os cornos do altar;

e o de mais sangue derramou no fundo do altar.

10 Mas o cebo, e os rins, e o redanho do figado da expiação do peccado accende sobre o altar ; como JEHOVAN mandára a Moyses.

11 Porem a carne e o couro queimou com fogo fora do arraial.

12 Depois degolou o holocausto ; e os filhos de Aaron lhe entregárao o sangue, e espargio o sobre o altar ao redor.

13 Tambem lhe entregárao o holocausto em seus pedaços, com a cabeça ; e accendeo o sobre o altar.

14 E lavou a fressura e as pernas ; e as accendeo sobre o holocausto no altar.

15 Depois fez chegar a offerta do povo, e tomou o cabrão da expiação do peccado, que era do povo, e degolou, e o adereçou por expiação do peccado, como ao primeiro.

16 Fez tambem chegar o holocausto, e o adereçou segundo o rito.

17 E fez chegar a offerta de manjares, e della encheu sua mão, e o accendeo sobre o altar ; alem do holocausto da mauha.

18 Depois degolou ao boi e ao carneiro em sacrificio gratifico, que era do povo ; e os filhos de Aaron entregárao-lhe o sangue, que espargio sobre o altar ao redor.

19 Como tambem o cebo do boi, e do carneiro, o rabo, e o que cobre a fressura, e os rins, e o redanho do figado.

20 E puserão o cebo sobre os peitos ; e accendeo o cebo sobre o altar.

21 Mas os peitos e a espadao direita Aaron moveo por offerta movediça perante a face de JEHOVAN ; como Moyses tinha mandado.

22 Depois Aaron levantou suas mãos ao povo, e benzeo-os ; e deceo, havendo feito a expiação do peccado, e o holocausto, e a offerta gratifica.

23 Entao entrou Moyses com Aaron na Tenda do ajuntamento : depois sahirão, e benzerão ao povo ; e a gloria de JEHOVAN appareceo a todo o povo.

24 Porque fogo sahio de diante da face de JEHOVAN, e consumio o holocausto e o cebo sobre o altar : o que

vendo todo o povo, jubilarão e cahirão sobre suas faces.

## CAPITULO X.

**E** OS filhos de Aaron, Nadab e Abihu, tomárao cada hum seu encensario, e puserão fogo nelles, e puserão encenso sobre elle, e trouxerão fogo estranho perante a face de JEHOVAN ; o que lhes não mandára.

2 Então fogo sahio de diante da face de JEHOVAN, e consumio-os ; e morrerão perante a face de JEHOVAN.

3 E disse Moyses a Aaron : isto he o que JEHOVAN falou, dizendo : serei santificado naquelles que chegão-se a mim, e serei glorificado perante a face de todo o povo : porem Aaron callou-se.

4 E Moyses chamou a Misael e a Elzaphan, filhos de Ussiel, tio de Aaron, e disse-lhes : chegai, tirai a vossos irmãos de diante do Santuario fora do arraial.

5 Então chegarão, e os levarão em suas tunicas fora do arraial ; como Moyses tinha dito.

6 E Moyses disse a Aaron, e a Eleazar, e a Ithamar, seus filhos : não descubrirei vossas cabeças, nem rasgarei vossos vestidos, para que não morrais, nem venha grande indignação sobre toda a congregação : mas vossos irmãos, toda a casa de Israel, lamentarão este incendio, que JEHOVAN accendeo.

7 Nem sahireis da porta da Tenda do ajuntamento, para que não morrais : porque o azeite da unção de JEHOVAN está sobre vósoutros : e fizereão conforme á palavra de Moyses.

8 E falou JEHOVAN a Aaron, dizendo :

9 Vindo nem cidra tu e teus filhos contigo não bebereis, quando entrareis na Tenda do ajuntamento, para que não morrais : estatuto perpetuo seja isso entre vossas gerações.

10 E para fazer diferença entre o santo e entre o profano ; e entre o imundo e entre o limpo.

11 E para ensinar os filhos de Israel todos os estatutos, que JEHOVAN lhes tem fallado pela mão de Moyses.

12 E disse Moyses a Aaron, e a Eleazar, e a Ithamar, seus filhos, que lhes

ficáro : tomai o presente, restante das offertas accendidas de JEHOVAH, e o comei sem levadura junto ao altar ; porquanto he santidade de santidades.

13 Portanto o comereis no lugar santo ; porque isto he tua quinhão, e a quinhão de teus filhos das offertas accendidas de JEHOVAH : porque assim me foi mandado.

14 Tambem o peito movediço e a espadao alçadiça comereis em lugar limpo, tu, e teus filhos, e tuas filhas contigo ; porque forão dados por tua quinhão, e por quinhão de teus filhos, dos sacrificios gratificos dos filhos de Israel.

15 A espadao alçadiça e o peito movediço trarão com as offertas accendidas do cebo, para mover por offerta movediça perante a face de JEHOVAH ; o que será por estatuto perpetuo para ti, e para teus filhos contigo ; como JEHOVAH tem mandado.

16 E Moyses diligentemente buscou ao cabrão da expiação, e eis que ja era queimado : por tanto indignou-se grandemente contra Eleazar e contra Ithamar, os filhos que de Aaron ficárao, dizendo :

17 Porque não comedestes a expiação do peccado no lugar santo ? pois he santidade de santidades : e a deu a vósoutros, para que levasseis a iniqüidade da congregação, para fazer propiciação por elles diante da face de JEHOVAH.

18 Eis que seu sangue-se não trouxe ao Santuario de dentro : comendo haveréis de comela no Santuario ; como tenho mandado.

19 Então disse Aaron a Moyses : Eis que hoje oferecerão sua expiação de peccado, e seu holocausto perante a face de JEHOVAH, a tais cousas me succederão : se eu hoje coméra a expiação do peccado, seria pois aceito em olhos de JEHOVAH.

20 E ouvindo Moyses isto, foi aceito em seus olhos.

#### CAPITULO XI.

**E** FALLOU JEHOVAH a Moyses e a Aaron, dizendo-lhes :

2 Fallo aos filhos de Israel, dizendo: Estes são os animaes, que comereis de todas as bestas, que estão sobre a terra.

3 Tudo que tem unhas fendas, e a fenda das unhas divide em duas, e remóe entre os animaes, aquillo comereis.

4 Porem estes não comereis, que *somente* remóe, ou *somente* tem unhas fendas : o camelo, que remóe, mas não tem unhas fendas ; este vos será immundo.

5 E o coelho, porque remóe, mas não fende as unhas ; este vos será immundo.

6 E a lebre, porque remóe, mas não fende as unhas ; esta vos será imunda.

7 Tambem o poreo, porque tem unhas fendas, e a fenda das unhas se divide em duas, mas não remóe o co-mido : este vos será immundo.

8 De sua carne não comereis, nem tocareis a seu corpo morto ; estes vos serão immundos.

9 Isto comereis, de tudo que nas aguas ha : tudo que tem barbatanas e escamas nas aguas, nos mares, e nos rios, aquillo comereis.

10 Mas tudo que não tem barbatanas nem escamas nos mares, e nos rios, de todo reptil das aguas, e de toda alma vivente, que está nas aguas, vos serão abominação.

11 Em abominação vos serão : de sua carne não comereis ; e abominareis seu corpo morto.

12 Tudo que não tem barbatanas ou escamas nas aguas, vos será abominação.

13 E das aves estas abominareis, não se comerão, serão abominação : a aguia, e o açor, e o esmerilhão.

14 E o milhano, e a pega segundo sua especie.

15 Todo corvo segundo sua especie.

16 E o abestruez, e o mocho, e o cucco, e o gavião segundo sua especie.

17 E o bufo, e o corvo marinho, e a curuja.

18 E a gralha, e o cisne, e o pelicão.

19 E a cegonha, a garça segundo sua especie, e a poupa, e o murcego.

20 Todo reptil que avda, que anda

sobre quatro pés, vos será por abominação.

21 Mas isto comereis de todo reptil que avóia, que anda sobre quatro pés; o que tiver pernas sobre seus pés, para saltar com ellas sobre a terra.

22 Delles comereis estes; o gafanhoto segundo sua especie, e o Solham segundo sua especie, e o Hargol segundo sua especie, e o Hagab segundo sua especie.

23 E todo reptil que avóia, que tem quatro pés, vos será por abominação.

24 E por estes sereis immundos: qualquer que tocar seus corpos mortos, immundo será até á tarde.

25 Qualquer que levar seus corpos mortos, lavará seus vestidos, e será immundo até á tarde.

26 Todo animal que tem unhas fendas, mas a fenda não divide em duas, nem remóe, vos será por immundo: qualquer que tocar nelles, será immundo.

27 E tudo que anda sobre suas patas de todo animal, que anda a quatro pés, vos será por immundo: qualquer que tocar a seus corpos mortos, será immundo até á tarde.

28 E o que levar seus corpos mortos, lavará seus vestidos, e será immundo até á tarde: vos serão por immundos.

29 Estes tambem vos serão por immundos entre os reptiles, que andão de peito sobre a terra: a doninha, e o rato, e o cágado segundo sua especie.

30 E o ouriço cacheiro, e o lagarto, e a lagartixa, e a lesma, e a toupeira.

31 Estes vos serão por immundos entre todo reptil, qualquer que os tocar, estando mortos, será immundo até á tarde.

32 E tudo aquillo, sobre que delles cahir *alguma causa*, estando mortos, será immundo; seja todo vaso de madeira, ou vestido, ou pele, ou saco; qualquer instrumento, com que se faz *alguma obra*; será mettido na agua, e será immundo até á tarde; depois será limpo.

33 E todo vaso de barro, em que cahir *alguma causa* delles, tudo que

houver nelle, será immundo, e o vaso quebrareis.

34 Todo manjar que se come, sobre que vier a agua, será immundo; e toda bebida que se bebe, em todo vaso será immunda.

35 E sobre que cahir alguma causa de seu corpo morto, será immundo: o forno e o vaso de barro serão quebrados; immundos são: portanto vos serão por immundos.

36 Porem a fonte ou cisterna, em que se recolhem aguas, será limpa: mas quem tocar a seu corpo morto, será immundo.

37 E se de seus corpos mortos cahir *alguma causa* sobre *alguma semente* de semear, que se semea, será limpa.

38 Mas se for deitada agua sobre a semente, e se de seu corpo morto cahir *alguma causa* sobre ella, vos será por immunda.

39 E se morrer *algum* dos animaes, que vos são por mantimento; quem tocar a seu corpo morto, será immundo até á tarde.

40 E quem comer de seu corpo morto, lavará seus vestidos, e será immundo até á tarde; e quem levar seu corpo morto, lavará seus vestidos, e será immundo até á tarde.

41 Tambem todo reptil, que anda de peito sobre a terra, será abominação; não se comerá.

42 Tudo que anda sobre o peito, e tudo que anda sobre quatro pés, ou que tem mais pés, entre todo reptil que anda de peito sobre a terra, não comereis; porquanto são abominação.

43 Não façais vossas almas abominaveis em nenhum reptil, que anda de peito; nem nelles vos contaminéis, para ser immundos por elles.

44 Porque eu sou JEHOVAH vosso Deos: Portanto vos santificareis, e sereis santos, porque eu sou santo; e não contaminareis vossas almas em nenhum reptil, que anda de peito sobre a terra.

45 Porque eu sou JEHOVAH, que vos faço subir da terra de Egypto, para que eu seja vosso Deos; e para que sejais santos, porque eu sou santo.

46 Esta he a lei dos animaes, e das aves, e de toda alma vivente, que se

move nas aguas : e de toda alma, que anda de peito sobre a terra.

47 Para fazer diferença entre o imundo e entre o limpo ; e entre os animaes, que se podem comer, e entre os animaes, que não se podem comer.

### CAPITULO XII.

**F**ALLOU mais JEHOVANH a Moyses, dizendo :

2 Falla aos filhos de Israel, dizendo : Quando a mulher conceber e parir hum macho, será immunda sete dias ; conforme aos dias da separação de sua enfermidade será immunda.

3 E ao dia oitavo será circuncidada a carne de seu prepucio.

4 Depois ficará trinta e tres dias no sangue de sua purgação : nenhuma cousta santa tocará, e não virá ao Santuário, até que se cumprão os dias de sua purgação.

5 Mas se parir huma femea, será immunda duas semanas conforme sua separação : depois ficará sessenta e seis dias no sangue de sua purgação.

6 E quando forem cumpridos os dias de sua purgação por filho ou por filha, trará hum cordeiro de hum anno por holocausto, e hum pombinho ou huma rola para expiação de pecado, diante da porta da Tenda do ajuntamento ao sacerdote.

7 O qual oferece-lo-ha perante a face de JEHOVANH, e por ella fará propiciação ; e será limpa do fluxo de seu sangue : esta he a lei da que parir macho ou femea.

8 Mas se sua mão não alcançar assaz para hum cordeiro, então tomará duas rolas, ou dous pombinhos, hum para o holocausto, e hum para a expiação do peccado : assim o sacerdote por ella fará propiciação, e será limpa.

### CAPITULO XIII.

**F**ALLOU mais JEHOVANH a Moyses e a Aaron, dizendo :

2 O homem, quando na pele de sua carne houver inchação, ou chaga, ou empóla branca, que estiver na pele de sua carne como chaga de lepra ;

então será levado a Aaron o sacerdote, ou a hum de seus filhos, os sacerdotes.

3 E o sacerdote attentará para a chaga na pele da carne ; se o pelo na chaga se tornou branco, e a chaga parecer mais profunda que a pele de sua carne ; chaga de lepra he : vendo-o assim o sacerdote, o declarará por imundo.

4 Mas se a empóla na pele de sua carne for branca, e não parecer mais profunda que a pele, e o pelo não se tornou branco : então o sacerdote encerrará ao chagado por sete dias.

5 E ao setimo dia o sacerdote attentará para elle ; e eis que, se a chaga a seu parecer parou, e a chaga na pele se não estendeo ; então o sacerdote o encerrará por outros sete dias.

6 E o sacerdote ao setimo dia outra vez attentará para elle ; e eis que, se a chaga se recolheo, e a chaga na pele se não estendeo, então o sacerdote o declarara por limpo : posterna era ; e lavará seus vestidos, e será limpo.

7 Mas se a posterna na pele estendendo se estendeo, depois que foi mostrado ao sacerdote para sua purificação ; outra vez será mostrado ao sacerdote.

8 E o sacerdote attentará para elle, e eis que, se a posterna na pele se tem estendido, o sacerdote o declarará por imundo : lepra he.

9 Quando no homem houver chaga de lepra, será levado ao sacerdote.

10 Se o sacerdote vir, que inchação branca ha na pele, a qual tornou o pelo em branco, e houver alguma saude de carne viva na inchação ;

11 Lepra envelhecida he na pele de sua carne : por tanto o sacerdote declara-lo-ha por imundo : não o encerrará ; porque imundo he.

12 E se a lepra reverdecer na pele, e a lepra cubrir toda a pele do chagado, desde sua cabeça até seus pés, a toda a vista dos olhos do sacerdote.

13 E o sacerdote attentar que, eis que a lepra tem cuberto toda sua carne ; então ao chagado declarará por limpo : todo se tornou branco ; limpo he.

14 Mas no dia em que aparecer nella carne viva, será imundo.

15 Vendo pois o sacerdote a carne viva, declara-lo-ha por immundo: a carne viva he immunda; lepra he.

16 Ou tornando a carne viva, e mudando-se em branca; então virá ao sacerdote.

17 E vendo-o o sacerdote, e eis que a chaga se tornou branca; então o sacerdote por limpo declarará ao chagado; limpo he.

18 Se também a carne, em cuja pele houver alguma postema, se sarar:

19 E em lugar da postema vier inchação branca ou empóla branca envermelhada; se mostrará ao sacerdote.

20 Se o sacerdote attentar que, eis que ella parece mais funda que a pele: e seu pelo se tornou branco; o sacerdote declara-lo-ha por immundo: chaga da lepra he; pela postema brotou.

21 E vendo ao sacerdote, e eis que nella não parece pelo branco, nem estiver mais funda que a pele, mas encolhida; então o sacerdote o encerrará por sete dias.

22 Se depois estendendo estende-se na pele, o sacerdote o declarará por immundo; chaga he.

23 Mas se a empóla parar em seu lugar, não se estendendo, queimadura da postema he; o sacerdote pois declará-lo-ha por limpo.

24 Ou quando na pele da carne houver queimadura de fogo, e o que he sarado da queimadura, houver empóla branca, vermelha, ou branca somente.

25 E vendo ao sacerdote, e eis que o pelo na empóla se tornou branco, e ella parece mais funda que a pele, lepra he, que reverdeceo pela queimadura: portanto o sacerdote o declarará por immundo; chaga de lepra he.

26 Mas vendo ao sacerdote, e eis que na empóla não aparecer pelo branco, nem estiver mais funda que a pele, mas recolhida; o sacerdote o encerrará por sete dias.

27 Depois o sacerdote o attentará ao setimo dia; se totalmente houver estendida, o sacerdote o declarará por immundo: chaga de lepra he.

28 Mas se a empóla parar em seu lugar, e na pele não se estender, mas se recolher; inchação he da queima-

dura: portanto o sacerdote o declarará por limpo; porque sinal he da queimadura.

29 E quando homem ou mulher tiver chaga na cabeça, ou na barba.

30 E o sacerdote attentando a chaga, eis que ella parece mais funda que a pele, e pelo amarelo fino nella ha, o sacerdote o declarará por immundo, tinha he, lepra he da cabeça ou da barba.

31 Mas havendo o sacerdote attentando a chaga da tinha, e eis que ella não parece mais funda que a pele, e pelo preto não houver nella; então o sacerdote encerrará ao chagado da tinha por sete dias.

32 E o sacerdote attentará a chaga ao setimo dia, e eis que se a tinha não for estendida, e nella não houver pelo amarelo, nem a tinha parecer mais funda que a pele.

33 Então se trosquiará; mas não trosquiará a tinha; e o sacerdote segunda vez encerrará ao tinhoso por sete dias.

34 Depois o sacerdote attentará a tinha ao setimo dia; e eis que, se a tinha não houver estendida na pele, e ella não parecer mais funda que a pele, o sacerdote o declarará por limpo, e lavará seus vestidos, e será limpo.

35 Mas se a tinha depois de sua purificação estendendo-se houver estendido na pele;

36 E o sacerdote o attentar, e eis que a tinha se tem estendido na pele; o sacerdote não buscará pelo amarello: immundo he.

37 Mas se a tinha a seu parecer parou, e pelo preto nella creceo; a tinha está saia, limpo he: por tanto o sacerdote declara-lo-ha por limpo.

38 E quando homem ou mulher tiverem empólas, empólas brancas na pele de sua carne.

39 E o sacerdote attentará, que na pele de sua carne aparecem empólas recolhidas brancas: bustela branca he, que reverdeceo na pele; limpo he.

40 E quando se pelar a cabeça do homem; calvo he, limpo está.

41 E se de huma banda de seu rosto se lhe pelar a cabeça; meio calvo he, limpo está.

42 Porem se na calva, ou na meia calva houver chaga branca vermelha; lepra he, reverdecendo em sua calva, ou em sua meia calva.

43 Havendo pois o sacerdote o attentado, e eis que a inchacão da chaga em sua calva ou meia calva está branca vermelha, como parece a lepra na pele da carne.

44 Leproso he aquelle homem, immundo está: o sacerdote o declarará totalmente por immundo; sua chaga está em sua cabeça.

45 Tambem os vestidos do leproso, em quem está a chaga, serão rompidos, e sua cabeça será descuberta, e cubrirá o beiço de riba, e clamará: immundo, immundo.

46 Todos os dias, em que a chaga houver nelle, será immundo, immundo está, habitará só: sua habitação será fora do arraial.

47 Quando tambem em algum vestido houver chaga de lepra; em vestido de lã, ou em vestido de linho.

48 Ou no fio da tea, ou no liço do linho, ou da lã; ou em pele, ou em qualquer obra de peles.

49 E a chaga no vestido, ou na pele, ou no fio da tea, ou no liço, ou em qualquer cousa de peles apparecer verde ou vermelha, chaga de lepra he, pelo que mostrar-se-ha ao sacerdote.

50 E o sacerdote attentará a chaga; e encerrará a cousa chagada por sete dias.

51 Então attentará a chaga ao setimo dia; se a chaga houver estendida no vestido, ou no fio da tea, ou no liço, ou na pele, para qualquer obra a pele for feita; tal chaga lepra de roedura he, immundo está.

52 Pelo que queimarás aquelle vestido, ou fio da tea, ou liço de lã, ou de linho, ou qualquer obra de peles, em que houver a chaga; porque lepra de roedura-he, com fogo queimar-se-ha.

53 Mas vendo o sacerdote, e eis que a chaga se não estendeo no vestido ou no fio da tea, ou no liço, ou em qualquer obra de peles.

54 Então o sacerdote mandará, que se lave o que for chagado; e o encerrará segunda vez por sete dias.

55 E attentando o sacerdote a cha-

ga, depois que for lavada, e eis que a chaga não mudou seu parecer, nem a chaga se estendeo; immundo he, com fogo o queimarás; chaga penetrante he em sua calva, ou em sua meia calva.

56 Mas se o sacerdote attentar, que a chaga se tem recolhido, depois que for lavada, então a rasgara do vestido, ou da pele, ou do fio da tea, ou do liço.

57 E se ainda apparecer no vestido ou no fio da tea, ou no liço, ou em qualquer cousa de peles, lepra brotante he: com fogo o queimarás em que a chaga está.

58 Mas o vestido, ou o fio da tea, ou o liço, ou qualquer cousa de peles, que lavares, e de que a chaga se retirar, lavar-se-ha segunda vez, e será limpo.

59 Esta he a lei da chaga da lepra, do vestido de lã, ou de linho, ou do fio da tea, ou do liço ou de qualquer cousa de peles, pera declarálo por limpo ou por immundo.

#### CAPITULO XIV.

DEPOIS fallou JEHOVAH a Moyses, dizendo:

2 Esta será a lei do leproso no dia de sua purificação: será levado ao sacerdote.

3 E o sacerdote sahirá fora do arraial: e attentando o sacerdote, que a chaga da lepra do leproso for sarada.

4 Então o sacerdote mandará, que por aquelle que se houver de purificar, se tomem duas aves vivas, limpas, e pão de cedro, e grã, e hysopo.

5 Mandará tambem o sacerdote, que se degole a huma ave em hum vaso de barro sobre aguas vivas.

6 E tomará a ave viva, e o pao de cedro, e a grã, e o hysopo, e o molhará com a ave viva no sangue da ave, que foi degolada sobre as aguas vivas.

7 E sobre aquelle que ha de purificar-se da lepra, espargirá sete vezes; então o declarará por limpo, e soltará a ave viva sobre a face do campo.

8 E aquelle que purificar-se-ha, lavará seus vestidos, e rapará todo seu

pelo, e se lavará com agua ; assim será limpo : e depois entrará no arraial ; porem ficará fora de sua tenda por sete dias.

9 E será que ao setimo dia rapará todo seu pelo, sua cabeça, e sua barba, e as sobrancelhas de seus olhos ; e rapará todo seu *outro* pelo : e lavará seus vestidos, e lavará sua carne com agua, e será limpo.

10 E ao dia oitavo tomará dous cordeiros inteiros, e huma cordeira intreira de hum anno, e tres dezimas de flor de farinha para offerta de manjares, amassada com azeite, e hum Log de azeite.

11 E o sacerdote que faz a purificação, apresentará ao varão que purificar-se-ha com aquellas cousas perante a face de JEHOVAH, á porta da Tenda do ajuntamento.

12 E o sacerdote tomará o hum cordeiro, e offerece-lo-ha com o Log de azeite por expiação da culpa ; e o moverá por offerta movediça perante a face de JEHOVAH.

13 Então degolará ao cordeiro no lugar, em que se degola a expiação do peccado e o holocausto, no lugar santo ; porque assim a expiação da culpa como a expiação do peccado he para o sacerdote ; santidade de santidades he.

14 E o sacerdote tomará do sangue da expiação da culpa, e o sacerdote o porá sobre a tenrilha da orelha direita daquelle que ha de purificar-se, e sobre o polegar de sua mão direita, e no polegar de seu pé direito.

15 Também o sacerdote tomará do Log de azeite, e o derramará sobre a mão esquerda do sacerdote.

16 Então o sacerdote molhará seu dedo direito no azeite que está em sua mão esquerda, e daquelle azeite com seu dedo espargirá sete vezes perante a face de JEHOVAH.

17 E o restante do azeite, que está em sua mão, o sacerdote porá sobre a tenrilha da orelha direita daquelle que purificar-se-ha, e sobre o polegar de sua mão direita, e sobre o polegar de seu pé direito, em cima do sangue da expiação da culpa.

18 E o restante do azeite, que este-

ve na mão do sacerdote, porá sobre a cabeça daquelle que purificar-se-ha : assim o sacerdote fará propiciação por elle perante a face de JEHOVAH.

19 Também o sacerdote adereçará a expiação do peccado, e fará propiciação por aquele que purificar-se-ha de sua immundicia ; e depois degolará o holocausto.

20 E o sacerdote offerecerá o holocausto e a offerta de manjares sobre o altar : assim o sacerdote fará propiciação por elle, e será limpo.

21 Porem se for pobre, e sua mão não alcançar *tanto*, tomará hum cordeiro para expiação da culpa em movimento, para fazer propiciação por elle ; e a dezima de flor de farinha, amassada com azeite, para offerta de manjares, e hum Log de azeite.

22 E duas rolas, ou dous pominhos, que alcançar sua mão : dos quaes o hum será para expiação do peccado, e o outro para holocausto.

23 E ao oitavo dia de sua purificação os trará ao sacerdote, á porta da Tenda do ajuntamento perante a face de JEHOVAH.

24 E o sacerdote tomará o cordeiro da expiação da culpa, e o Log do azeite ; e o sacerdote os moverá por offerta movediça perante a face de JEHOVAH.

25 Então degolará ao cordeiro da expiação da culpa, e o sacerdote tomará do sangue da expiação da culpa, e o porá sobre a tenrilha da orelha direita daquelle que ha de purificar-se, e sobre o polegar de sua mão direita, e sobre o polegar de seu pé direito.

26 Também o sacerdote derramará do azeite sobre a mão esquerda do sacerdote.

27 Depois o sacerdote com seu dedo direito espargirá do azeite que está em sua mão esquerda, sete vezes perante a face de JEHOVAH.

28 E o sacerdote porá do azeite que está em sua mão, na tenrilha da orelha direita daquelle que ha de purificar-se, e no polegar de sua mão direita, e no polegar de seu pé direito ; no lugar do sangue da expiação da culpa.

29 E o que sobejar do azeite, que

está na mão do sacerdote, porá sobre a cabeça do que ha de purificar-se, para fazer propiciação por elle perante a face de JEHOVAH.

30 Depois adereçará a huma das rolas ou dos pombinhos, do que alcançar sua mão.

31 Do que alcançar sua mão, será o hum para expiação do peccado, e o outro para holocausto com a offerta de manjares: assim o sacerdote fará propiciação por aquelle que se ha de purificar perante a face de JEHOVAH.

32 Esta he a lei daquelle em quem estiver a chaga da lepra, cuja mão não alcançar aquillo para sua purificação.

33 Fallou mais JEHOVAH a Moyses e a Aaron, dizendo:

34 Quando ouverdes entrado na terra de Canaan, que vos hei de dar por possessão; e eu enviar a chaga da lepra em alguma casa da terra de vossa possessão:

35 Então virá aquelle, cujo for a casa, e o fará saber ao sacerdote, dizendo: como a chaga apparece em minha casa.

36 E o sacerdote mandará, que despejem a casa, antes que venha o sacerdote para attentar a chaga, para que tudo que está na casa, não seja contaminado: e depois virá o sacerdote, para attentar a casa,

37 E vendo a chaga, e eis que a chaga nas paredes da casa tem covinhas verdes ou vermelhas, e parecem mais fundas que a parede.

38 Então o sacerdote sahirá daquelle casa á porta da casa, e cerrará a casa por sete dias.

39 Depois tornará o sacerdote ao setimo dia; se attentar, que a chaga nas paredes da casa se tem estendido.

40 Então o sacerdote mandará, que arranquem as pedras, em que estiver a chaga, e as lançem fora da cidade em hum lugar immundo.

41 E furá raspar a casa por dentro ao redor, e ao pó, que raspáron, lançarão fora da cidade em hum lugar immundo.

42 Depois tomarão outras pedras, e as porão no lugar das primeiras pe-

dras; e outro barro se tomará, e a casa se rebocará.

43 Porem se a chaga tornar, e brotar na casa, depois que as pedras se arrancarão, e a casa foi raspada, e depois que foi rebocada.

44 Então o sacerdote entrará, e attentando que a chaga na casa se tem estendido; lepra de roedula ha na casa, immunda está.

45 Portanto se derribará a casa, suas pedras, e sua madeira, como tambem, todo o barro da casa; e se levará fora da cidade a hum lugar immundo.

46 E o que entrar naquelle casa em qualquer dia, em que for fechada, será immundo até a tarde.

47 Tambem o que se deitar a dormir em tal casa, lavará seus vestidos: e o que comer em tal casa, lavará seus vestidos.

48 Porem tornando o sacerdote a entrar, e attentando que, eis que a chaga na casa se não tem estendido, depois que a casa foi rebocada; o sacerdote por limpa declarará a casa, porque a chaga está curada.

49 Depois tomará para expiar a casa duas aves, e pao de cedro, e grã, e hisopo.

50 E degolará a huma ave em hum vaso de barro sobre aguas vivas.

51 Então tomará o pao de cedro, e o hisopo, e a grã, e a ave viva, e o molhará no sangue da ave degolada, e nas aguas vivas; e espargirá á casa sete vezes.

52 Assim expiará aquella casa como sangue da avezinha, e com as aguas vivas, e com a avezinha viva, e com o pao de cedro, e com o hisopo, e com a grã.

53 Então soltará a ave viva fora da cidade sobre a face do campo: assim fará propiciação pela casa; e será limpa.

54 Esta he a lei de toda chaga de lepra, e de tinha.

55 E de lepra dos vestidos, e das casas.

56 E da inchação, e da postema, e das empólas.

57 Para ensinar, em que dia alguma cousa será immunda, e em que dia será limpa. Esta he a lei da lepra.

## CAPITULO XV.

**F**A LLOU mais JEHOVAN a Moyses e a Aaron, dizendo:

2 Fallai aos filhos de Israel, e dize-lhes: qualquer varão, quando sua semente sahir de sua carne, será imundo por seu fluxo.

3 Esta pois será sua immundicia por seu fluxo: se sua carne destila seu fluxo, ou se sua carne se cerra de seu fluxo, esta he sua immundicia.

4 Toda cama, em que se deitar o que tiver fluxo, será immunda; e toda cousa, sobre que se assentar, será immunda.

5 E qualquer que tocar a sua cama, lavará seus vestidos, e se banhará em agua, e será immundo até a tarde.

6 E o que assentar-se sobre o vaso, em que se assentou o que tem o fluxo, lavará seus vestidos, e se banhará em agua, e será immundo até a tarde.

7 E o que tocar a carne do que tem o fluxo, lavará seus vestidos, e se banhará em agua, e será immundo até a tarde.

8 Quando tambem o que tem o fluxo cuspir sobre hum limpo, lavará seus vestidos, e se banhará em agua, e será immundo até a tarde.

9 Tambem toda sella, em que cavalgar o que tem o fluxo, será immunda.

10 E qualquer que tocar em alguma cousa, que estiver debaixo delle, será immundo até a tarde; e o que a levar, lavará seus vestidos, e se banhará em agua, e será immundo até a tarde.

11 Tambem todo aquelle, a quem tocar o que tem fluxo, sem haver lavado suas mãos com agua, lavará seus vestidos, e se banhará em agua, e será immundo até a tarde.

12 E o vaso de barro, que tocar o que tem fluxo, será quebrado: porem todo vaso de madeira será lavado com agua.

13 Quando pois o que tem o fluxo, for alimpado de seu fluxo, se contará sete dias para sua purificação, e lavará seus vestidos, e banhará sua carne em aguas vivas; e será limpo.

14 E ao dia oitavo se tomará duas rolas, ou dous pombinhos, e virá pe-

rante a face de JEHOVAN á porta da Tenda do ajuntamento, e os dará ao sacerdote.

15 E o sacerdote os aparelhará, o hum para expiação de peccado, e o outro para holocausto: assim o sacerdote por elle fará propiciação de seu fluxo perante a face de JEHOVAN.

16 Tambem o varão, quando sahir delle a semente do ajuntamento, toda sua carne banhará com agua, e será immundo até a tarde.

17 Tambem todo vestido, e toda pele, em que houver semente do ajuntamento, se levará com agua, e será immundo até a tarde.

18 E tambem a mulher, com que o varão se deitar com semente do ajuntamento: pelo que se banharão com agua, e serão immundos até a tarde.

19 Mas a mulher, quando tiver fluxo, e seu fluxo de sangue estiver em sua carne; estará sete dias em sua separação, e qualquer que a tocar, será immundo até a tarde.

20 E tudo aquillo, sobre que ella se deitar em sua separação, será immundo; e tudo sobre que se assentar, será immundo.

21 E qualquer que tocar a sua cama, lavará seus vestidos, e se banhará com agua, e será immundo até a tarde.

22 E qualquer que tocar alguma cousa, sobre que ella se houver assentado, lavará seus vestidos, e se banhará com agua, e será immundo até a tarde.

23 Se tambem *alguma cousa* estiver sobre a cama, ou sobre o vaso em que ella se assentou; se a tocar, será immundo até a tarde.

24 E se varão deitando se deitar com ella, e sua immundicia estiver sobre elle, immundo será por sete dias; tambem toda cama, sobre que se deitar, será immunda.

25 Tambem a mulher, quando manjar o fluxo de seu sangue por muitos dias fora do tempo de sua separação, ou quando tiver fluxo de sangue de mais de sua separação; todos os dias do fluxo de sua immundicia será immunda, como nos dias de sua separação.

26 Toda cama, sobre que se deitar todos os dias de seu fluxo, será-lhe

como a cama de sua separação ; e toda cousa, sobre que se assentar, será immunda, conforme á immundicia de sua separação.

27 E qualquer que as tocar, será immundo ; portanto lavará seus vestidos, e se banhará com agua, e será immundo até a tarde.

28 Porem quando for limpa de seu fluxo, então se contará sete dias, e depois será limpa.

29 E ao dia oitavo se tomará duas rolas ou dous pombinhos, e os trará ao sacerdote á porta da Tenda do ajuntamento.

30 Então o sacerdote preparará a hum para expiação do peccado, e o outro para holocausto : e o sacerdote por ella fará propiciação do fluxo de sua immundicia perante a face de JEHOVANH.

31 Assim separareis os filhos de Israel de suas immundicias, para que não morrão em suas immundicias, contaminando meu Tabernaculo, que está no meio delles.

32 Esta ha a lei daquelle que tem o fluxo, e do que sahe a semente do ajuntamento, pelo que fica immundo ;

33 Como tambem da mulher enferma em sua separação, e daquelle que padece seu fluxo, seja macho, ou femea ; e do homem que se deita com immunda.

## CAPITULO XVI.

**E**FALLOU JEHOVANH a Moyses, de-  
pois que morrerão os dous filhos  
de Aaron, quando se chegáro diante  
de JEHOVANH, e morrerão.

2 Disse pois JEHOVANH a Moyses : Di-  
ze a Aaron teu irmão, que não entre  
no Santuario em todo tempo, a den-  
tro do veo diante do propiciatorio, que  
está sobre a Arca, para que não mor-  
ra ; porque eu appareço na nuvem so-  
bre o propiciatorio.

3 Com isto Aaron entrará no San-  
tuário : com hum novilho, filho de va-  
ca para expiação do peccado, e hum  
carneiro para holocausto.

4 Vestirás-se a tunica santa de li-  
nho, e terá ceroulas de linho sobre  
sua carne, e cingir-se-ha com cinto de

linho, e se cubrirá com a mitra de li-  
nho : estes são vestidos santos ; por-  
isso banhará sua carne com agua, e  
os vestirá.

5 E da congregação dos filhos de Is-  
rael tomará dous cabrões das cabras  
para expiação do peccado, e hum car-  
neiro para holocausto.

6 Depois Aaron offerecerá o novi-  
lho da expiação, que será para el-  
le ; e fará propiciação por si e por sua  
casa.

7 Tambem tomará ambos os ca-  
brões, e os porá perante a face de JE-  
HOVANH, á porta da Tenda do ajunta-  
mento.

8 E Aaron lançará sortes sobre os  
dous cabrões : a huma sorte por JEHO-  
VANH, e a outra sorte pelo cabrão en-  
viado.

9 Então Aaron fará chegar o cabrão,  
sobre que cahir a sorte por JEHOVANH,  
e o preparará para expiação do pecca-  
do.

10 Mas o cabrão, sobre que cahir a  
sorte, para ser cabrão enviado, vivo  
appresentar-se-ha perante a face de JE-  
HOVANH, para fazer propiciação sobre  
ele, para enviá-lo ao deserto como  
cabrão enviado.

11 E Aaron fará chegar o novilho  
da expiação, que será para elle, e fa-  
rá propiciação por si e por sua casa ;  
e degolará o novilho da expiação, que  
será para elle.

12 Tomará tambem o encensario  
cheo de brasas do fogo do altar, de  
diante da face de JEHOVANH ; e seus  
punhos cheos de perfume aromatico,  
moido, e o metterá a dentro do veo.

13 E porá o perfume sobre o fogo  
perante a face de JEHOVANH, para que  
a nuvem do perfume cubra o propici-  
atorio, que está sobre o testimunho,  
e elle não morra.

14 E tomará do sangue do novilho,  
e com seu dedo espargirá sobre a face  
do propiciatorio para a banda do Ori-  
ente ; e perante o propiciatorio espar-  
girá sete vezes do sangue com seu  
dedo.

15 Depois degolará o cabrão da ex-  
piação, que será para o povo, e mete-  
rá seu sangue a dentro do veo ; e fa-  
rá com seu sangue, como fez com o

sangue do novilho, e o espargirá sobre o propiciatorio, e perante a face do propiciatorio.

16 Assim fará propiciação pelo Santuário a causa das immundícias dos filhos de Israel, e de suas transgressões segundo todos seus peccados : e assim fará á Tenda do ajuntamento, que mora com elles no meio de suas immundícias.

17 E nenhum homem estará na Tenda do ajuntamento, quando elle entrar a fazer propiciação no Santuário, até que elle sahir: assim fará propiciação por si mesmo, e por sua casa, e por toda a congregação de Israel.

18 Então sahirá ao altar, que está perante a face de JEHOVÁH, e fará propiciação por elle ; e tomará do sangue do novilho, e do sangue do cabrão, e o porá sobre os cornos do altar ao redor.

19 E daquelle sangue espargirá sobre elle com seu dedo sete vezes, e o purificará das immundícias dos filhos de Israel, e o santificará.

20 Havendo pois acabado de expiar ao Santuário, e a Tenda do ajuntamento, e ao altar ; então fará chegar ao cabrão vivo.

21 E Aaron porá ambas suas mãos sobre a cabeça do cabrão vivo, e sobre elle confessará todas as iniquidades dos filhos de Israel, e todas suas transgressões segundo todos seus peccados : e os porá sobre a cabeça do cabrão, e envia-lo-ha ao deserto pela mão de hum varão aparelhado.

22 Assim aquelle cabrão levará sobre si todas as iniquidades delles á terra apartada ; e enviará o cabrão ao deserto.

23 Depois Aaron virá á Tenda do ajuntamento, e despirá os vestidos de linho, que havia vestido, quando entrou no Santuário ; e ali os deixará.

24 E banhará sua carne com agua no lugar santo, e vestirá seus vestidos : então sahirá, e preparará seu holocausto, e o holocausto do povo, e fará propiciação por si e pelo povo.

25 Tambem accenderá o cebo da expiação do pecado sobre o altar.

26 E o que houver levado ao cabrão (que era cabrão enviado), lavará sete

vestidos, e banhará sua carne com agua ; e depois entrará no arraial.

27 Mas o novilho da expiação e o cabrão da expiação do peccado, cujo sangue foi metido para fazer propiciação no Santuário, será levado fora do arraial : porem suas peles, sua carne, e seu esterco queimarão com fogo.

28 E aquele que os queimar, lavará seus vestidos, e banhará sua carne com agua ; e depois entrará no arraial.

29 E isto vos será por estatuto perpetuo : no setimo mez, aos dez do mez affligireis vossas almas, e nenhuma obra fareis ; nem o natural, nem o estrangeiro, que peregrina entre vos.

30 Porque naquelle dia fará propiciação por vos, para purificar-vos : e sereis purificados de todos vossos peccados perante a face de JEHOVÁH.

31 Sabbado de descanso vos será, e affligireis vossas almas : isto he estatuto perpetuo.

32 E o sacerdote, que for ungido, e cuja mão for chea, para administrar o sacerdocio em lugar de seu pai, fará a propiciação ; havendo vestido os vestidos de linho, os vestidos santos.

33 Assim expiará ao santo Santuário ; tambem expiará a Tenda do ajuntamento e ao altar : semelhantemente fará propiciação pelos sacerdotes, e por todo o povo da congregação.

34 E isto vos será por estatuto perpetuo, para fazer propiciação pelos filhos de Israel de todos seus peccados, humana vez no anno : E fez Aaron, como JEHOVÁH mandara a Moyses.

## CAPITULO XVII.

FALLOU mais JEHOVÁH a Moyses, dizendo :

2 Falla a Aaron e a seus filhos, e a todos os filhos de Israel, e dize-lhes : esta he a palavra que JEHOVÁH mandou, dizendo :

3 Qualquer varão da casa de Israel, que degolar boi, ou cordeiro, ou cabra, no arraial, ou quem os degolar fora do arraial.

4 E os não trouxer á porta da Tenda do ajuntamento, para offerecer offerta a JEHOVÁH diante do Tabernaculo de

**JEHOVAH**: ao tal varão será imputado o sangue, derramou sangue; pelo que tal varão será desarreigado de seu povo.

5 Para que os filhos de Israel, trazendo seus sacrifícios, que sacrificão sobre a face do campo, os tragão a **JEHOVAH**, á porta da Tenda do ajuntamento ao sacerdote, e os sacrificarem por sacrifícios gratíficlos a **JEHOVAH**.

6 E o sacerdote espargirá sangue sobre o altar de **JEHOVAH** á porta da Tenda do ajuntamento, e accenderá o cebo em perfume de suave cheiro a **JEHOVAH**.

7 E nunca mais sacrificarão seus sacrifícios aos demonios, após que fornicação: isto será-lhes por estatuto perpetuo em suas gerações.

8 Dize-lhes pois: qualquer varão da casa de Israel e dos estrangeiros, que peregrinarei entre vosoutros, que oferecer holocausto ou sacrifício.

9 E não o trouxer á porta da Tenda do ajuntamento, para aparelha-lo a **JEHOVAH**; o tal varão será desarreigado de seus povos.

10 E qualquer varão da casa de Israel e dos estrangeiros, que peregrinão entre elles, que comer algum sangue; contra aquella alma, que comer sangue, eu porei minha face, e a desarreigarei de seu povo.

11 Porque a alma da carne está no sangue; pelo que volo tenho dado sobre o altar, para fazer propiciação por vossas almas: por quanto he o sangue, que fará propiciação pela alma.

12 Portanto tenho dito aos filhos de Israel: nenhuma alma de vosoutros comerá sangue; nem o estrangeiro, que peregrina entre vos, comerá sangue.

13 Também qualquer varão dos filhos de Israel, e dos estrangeiros, que peregrinão entre elles, que caçar caça de animal ou de ave, que se come; deramará seu sangue, e o cubrirá com pó.

14 Por quanto he a alma de toda carne; seu sangue he por sua alma: por isso tenho dito aos filhos de Israel; não comereis o sangue de nenhuma carne: porque a alma de toda carne he seu sangue; qualquer que o comer, será desarreigado.

15 E toda alma entre os naturaes, ou

entre os estrangeiros, que comer corpo morto ou despedaçado; lavará seus vestidos, e se banhará com agua, e será immunda até a tarde; depois será limpa.

16 Mas se os não lavar, nem banhar sua carne, levará sua iniqüidade.

### CAPITULO XVIII.

**FALLOU** mais **JEHOVAH** a **Moyses**, dizendo:

2 Falla aos filhos de Israel, e dize-lhes: Eu sou **JEHOVAH** vosso Deos.

3 Não fareis segundo as obras da terra de Egypto, em que habitastes; nem fareis segundo as obras da terra de Canaan, na qual eu vos meto; nem andareis em seus estatutos.

4 Meus direitos fareis, e meus estatutos guardareis, para andar nelles: Eu sou **JEHOVAH** vosso Deos.

5 Portanto meus estatutos e meus direitos guardareis; os quaes fazendo o homem, viverá por elles: Eu sou **JEHOVAH**.

6 Nenhum varão se achegará a alguma parenta de sua carne, para descubrir as vergonhas: Eu sou **JEHOVAH**.

7 Não descubrirás as vergonhas de teu pai, e as vergonhas de tua mai: tua mai he; não descubrirás suas vergonhas.

8 Não descubrirás as vergonhas da mulher de teu pai: as vergonhas de teu pai são.

9 As vergonhas de tua irmã, filha de teu pai, ou filha de tua mai, nascida em casa, ou fora da casa; suas vergonhas não descubrirás.

10 As vergonhas da filha de teu filho, ou da filha de tua filha; suas vergonhas não descubrirás: porque tuas vergonhas são.

11 As vergonhas da filha da mulher de teu pai, gerada de teu pai, (tua irmã he) suas vergonhas não descubrirás.

12 As vergonhas da irmã de teu pai não descubrirás; parenta de teu pai he.

13 As vergonhas da irmã de tua mai não descubrirás; pois parenta de tua mai he.

14 As vergonhas do irmão de teu pai

**não descubrirás:** não chegarás a sua mulher: tua tia he.

**15 As vergonhas de tua nora não descubrirás:** mulher de teu filho he; não descubrirás suas vergonhas.

**16 As vergonhas da mulher de teu irmão não descubrirás;** as vergonhas de teu irmão são.

**17 As vergonhas de huma mulher e de sua filha não descubrirás:** não tomarás a filha de seu filho, nem a filha de sua filha, para descobrir suas vergonhas; parentas são: maldade he.

**18 E não tomarás huma mulher com sua irmã,** para affligila, descubrindo suas vergonhas com ella em sua vida.

**19 E não chegarás á mulher na separação de sua immundicia, para descobrir suas vergonhas.**

**20 Nem te deitarás com a mulher de teu proximo para ajuntamento de semente,** para te contaminar com elle.

**21 E de tua semente não darás,** para fazer passar *pelo fogo* perante Moloch; e não profanarás o nome de teu Deos: Eu sou JEHOVAH.

**22 Com macho te não deitarás com coabitacão de mulher:** abominação he.

**23 Nem te deitarás com hum animal,** para te contaminar com elle: nem a mulher se porá perante hum animal, para ajuntar-se com elle; mistura abominável he.

**24 Com nenhuma destas cousas vos contamineis:** porque em todas estas cousas se contamináram as gentes, que eu lanço fora de diante de vossa face.

**25 Pelo que a terra está contaminada,** e eu sobre ella visito sua iniquidade; e a terra vomita seus moradores.

**26 Porem vosoutros guardareis meus estatutos e meus direitos,** e *nenhuma* destas abominações fareis, nem o natural, nem o estrangeiro, que peregrina entre vós.

**27 Porque todas estas abominações fizérão os homens desta terra,** que *nella* estavão antes de vós; e a terra foi contaminada.

**28 Para que a terra vos não vomite,** havendo a contaminado; como vomitou a gente, que *nella* estava antes de vós.

**29 Porem qualquer que fizer alguma destas abominações;** as almas, que as fizerem, serão desarreigadas de seu povo.

**30 Portanto guardareis meu mandado,** não fazendo algum dos estatutos abominaveis, que se fizerão antes de vós, e não vos contamineis com elles; Eu sou JEHOVAH vosso Deos.

## CAPITULO XIX.

**FALLOU mais JEHOVAH a Moyses,** dizendo:

**2 Falla a toda a congregação dos filhos de Israel,** e dize-lhes: Santos sereis; porque Eu JEHOVAH vosso Deos sou santo.

**3 Cada hum temerá a sua mai e a seu pai,** e guardará meus sabbados: Eu sou JEHOVAH vosso Deos.

**4 Não vos virareis aos ídolos,** nem fareis Deoses de fundição: Eu sou JEHOVAH vosso Deos.

**5 E quando sacrificardes sacrificio gratifico a JEHOVAH,** de vossa propria vontade o sacrificareis.

**6 No dia em que sacrificardes,** e a o dia seguinte se comerá; mas o que sobejar ao terceiro dia, será queimado com fogo.

**7 E se ao terceiro dia comendo for comido;** cousa abominável he, não será aceitado.

**8 E qualquer que o comer,** levará sua iniquidade, por quanto profanou a santidade de JEHOVAH; por isso tal alma será desarreigada de seus povos.

**9 Quando tambem segardes a sega de vossa terra,** ao canto de teu campo não segarás totalmente, nem espigas colherás de tua sega.

**10 Semelhantemente não rabiscarás tua vinha,** nem colherás os bagos caídos de tua vinha: os deixarás ao pobre e ao estrangeiro; Eu sou JEHOVAH vosso Deos.

**11 Não furtareis,** nem mentireis, nem usareis de falsidade cada hum com seu proximo.

**12 Nem falsamente jurareis por meu nome;** pois profanariás o nome de teu Deos: Eu sou JEHOVAH.

**13 Não oprimirás a teu proximo,** nem

o roubarás : o jornal do jornaleiro contigo não trasnoitará até a manhã.

14 Não maldirás ao surdo, nem porás tropeço perante a face do cego ; mas terás temor de teu Deos ; Eu sou JEHOVAH.

15 Não fareis perversidade no juizo ; não aceitarás a face do pequeno, nem respeitarás a face do grande ; com justiça julgarás a teu proximo.

16 Não andarás como mexeriqueiro entre teus povos : não te porás contra o sangue de teu proximo : Eu sou JEHOVAH.

17 Não aborrecerás a teu irmão em teu coração : repreendendo reprenderás a teu proximo, e nelle não sopitarás o peccado.

18 Não te vingarás, nem guardarás ira contra os filhos de teu povo ; mas amarás a teu proximo como a ti mesmo : Eu sou JEHOVAH.

19 Meus estatutos guardareis : a teus animaes de diferente especie não deixarás ajuntar para mistura : em teu campo não semearás *semente de mistura* : e vestido de misturas de diversa estofa não subirás sobre ti.

20 E quando hum varão com ajuntamento de semente se deitar com huma mulher, que for serva desprezada do varão, e não for resgatada, nem lhe se houver dado liberdade ; então serão acoutados, não morrerão ; pois não foi libertada.

21 E *por expiação* de sua culpa trará a JEHOVAH á porta da Tenda do ajuntamento hum carneiro da expiação.

22 E com o carneiro da expiação da culpa o sacerdote fará propiciação por elle perante a face de JEHOVAH por seu peccado que peccou ; e seu pecado que peccou, lhe sera perdoado.

23 E quando ouverdes entrado na terra, e plantardes toda arvore de comer, circuncidareis o prepucio de seu fruto ; tres annos vos será inoircunscisa ; della se não comerás.

24 Porem no quarto anno todo seu fruto será santidade de louvores a JEHOVAH.

25 E no quinto anno comereis seu fruto, para que vos faça crerer sua novidade : Eu sou JEHOVAH vosso Deos.

26 Não comereis com sangue ; não agourareis, nem adevinhareis.

27 Não trosquiareis os cantos de vossa cabeça ao redor ; nem danarás a ponta de tua barba.

28 Por hum corpo morto não fareis rasgadura em vossa carne ; nem fareis em vosoutros *algum* escrito de picadura : Eu sou JEHOVAH.

29 Não contaminarás a tua filha, fazendo a fornigar ; para que a terra não forneque, e se encha de maldade.

30 Meus Sabbados guardareis, e meu Santuario reverenciareis : Eu sou JEHOVAH.

31 Não vos virareis aos adevinhadores e aos encantadores ; não os busqueis, contaminando-vos com elles : Eu sou JEHOVAH vosso Deos.

32 Diante das caás te levantarás, e honrarás a face do velho ; e terás temor de teu Deos : Eu sou JEHOVAH.

33 E quando o estrangeiro peregrinar contigo em vossa terra, não o oprimireis.

34 Como hum natural de vosoutros será entre vós o estrangeiro, que peregrina com vosco : ama-lo-has como a ti mesmo ; pois estrangeiros fostes na terra de Egypto : Eu sou JEHOVAH vosso Deos.

35 Não fareis perversidade no juizo, com vara, com peso, ou com medida.

36 Balanças justas, pedras justas, Ephá justa, e Hin justo fereis : Eu sou JEHOVAH vosso Deos, que vos tirei da terra de Egypto.

37 Pelo que guardareis todos meus estatutos, e todos meus direitos, e os fareis : Eu sou JEHOVAH.

## CAPITULO XX.

**F**ALLOU mais JEHOVAH a Moyses, dizendo :

2 Também dirás aos filhos de Israel : qualquer que dos filhos de Israel, ou dos estrangeiros, que peregrinão em Israel, der de sua *semente* ao Molech, morrendo morrerá : o povo da terra o apedrejará com pedras.

3 E eu porei minha face contra o tal varão, e o desarraigarei do meio de seu povo, porquanto deu de sua se mente ao Molech ; para contaminá-

meu Santuário, e profanar meu santo nome.

4 E se o povo da terra escondendo esconder seus olhos daquelle varão, que houver dado de sua semente ao Molech ; assim que o não matem :

5 Então eu porei minha face contra aquelle varão e contra sua familia ; e o desarreigarei do meio de seu povo com todos os que fornicação após elle, fornecendo após Molech.

6 Quando huma alma se virar aos adevinhadores e encantadores, para fornicular após elles ; porei minha face contra aquella alma, e a desarreigarei do meio de seu povo.

7 Portanto santificai-vos, e séde santos : pois Eu sou JEHOVAH vosso Deus.

8 E guardai meus estatutos, e os fazei : Eu sou JEHOVAH, que vos santifico.

9 Quando hum varão maldiisser a seu pai ou a sua mai, morrendo morrerá : maldiisse a seu pai ou a sua mai ; seu sangue he sobre elle.

10 Tambem o varão que adulterar com a mulher de outro, havendo adulterado com a mulher de seu proximo, morrendo morrerá, o adultero e a adultera.

11 E o varão que se deitar cem a mulher de seu pai, descubrio as vergonhas de seu pai : ambos morrendo morrerão ; seu sangue he sobre elles.

12 Semelhanteramente quando hum varão se deitar com sua nora, ambos morrendo morrerão : fizero mistura abominavel ; seu sangue he sobre elles.

13 Quando tambem hum varão se deitar com outro varão, como com a mulher ; ambos fizero abominação : morrendo morrerão ; seu sangue he sobre elles.

14 E quando hum varão tomar huma mulher e sua mai, maldade he : a elle e a ellas queimarão com fogo ; para que não haja maldade entre vossos.

15 Quando tambem hum varão se deitar com hum animal, morrendo morrerá ; e matarei o animal.

16 Tambem a mulher, que se chegar a algum animal, para ter ajunta-

mento com elle ; a aquella mulher mataráis com o animal ; morrendo morrerão ; seu sangue he sobre elles.

17 E quando hum varão tomar sua irmã, filha de seu pai, ou filha de sua mai ; e elle vir as vergonhas della, e ella vir as suas ; torpeza he : por tanto serão desarreigados perante os olhos dos filhos de seu povo : descubri as vergonhas de sua irmã, levará sua iniqüidade.

18 E quando hum varão se deitar com huma mulher, que tem sua enfermidade, e descubrir suas vergonhas, descubrindo sua fonte ; e ella descobrir a fronte de seu sangue ; ambos serão desarreigados do meio de seu povo.

19 Tambem as vergonhas da irmã de tua mai, e da irmã de teu pai não descobrirás : porquanto descubrio sua parenta, levarão sua iniqüidade.

20 Quando tambem hum varão se deitar com sua tia, descubri as vergonhas de seu tio : seu peccado levarão ; sem filhos morrerão.

21 E quando hum varão tomar a mulher de seu irmão, immundicia he : as vergonhas de seu irmão descubri ; sem filhos ficarão.

22 Guardai pois todos meus estatutos e todos meus direitos, e os fazei : para que vos não vomite a terra, na qual eu vos meto, para habitar nella.

23 E não andeis em os estatutos da gente, que eu lanço fora diante de vossa face ; porque fizerei todas estas coisas : portanto me enfadei delles.

24 E a vossos tenho dito : em herança possuireis sua terra ; e eu a darei a vossos, para possuilla em herança, terra que mana leite e mel : Eu sou JEHOVAH vosso Deus, que vos separai dos povos.

25 Farei pois diferença entre os animaes limpos e immundos, e entre as aves immundas e as limpas ; e vossas almas não farei abominaveis em os animaes, e em as aves, e em tudo que anda de peito sobre a terra ; as quaeas coisas apartei de vós, para te-las per imundas.

26 E sereis-heis santos ; porque Eu JEHOVAH sou santo : e separai-vos dos povos, para ser meus.

27 Quando pois algum homem ou mulher em si tiver hum espirito advinhante, ou for encantador, morrendo morrerão : com pedras apedrejar-se-hão ; seu sangue he sobre elles.

## CAPITULO XXI.

**D**EPOIS disse JEHOVAH a Moyses : Falla aos sacerdotes, filhos de Aaron, e dize-lhes ; o sacerdote não se contaminará por hum morto em seus povos.

2 Salvo por seu parente, mais chegado a elle : por sua mal, e por seu pai, e por seu filho, e por sua filha, e por seu irmão.

3 E por sua irmã virgem, chegada a elle, que ainda não teve varão : por ella se contaminará.

4 Não se contaminará por maioral entre seus povos, para se profanar.

5 Não farão calva em sua cabeça, e não raparão a ponta de sua barba ; nem cortarão cortadura em sua carne.

6 Santos serão a seu Deos, e não profanarão o nome de seu Deos ; porque oferecem as offertas accendidas de JEHOVAH, o pão de seu Deos : portanto serão santos.

7 Não tomarão mulher que he solteira ou infame : nem tomarão mulher repudiada de seu marido ; pois santo he a seu Deos.

8 Portanto o santificarás, por quanto oferece o pão de teu Deos : santo será a ti, pois Eu sou santo, JEHOVAH que vos santifica.

9 E quando a filha de hum sacerdote começar a fornigar, profana a seu pai ; com fogo será queimada.

10 E o summo Pontífice entre seus irmãos, sobre cuja cabeça foi derramado o azeite da unção, e cuja mão se encheo, para vestir os vestidos, não descobrirá sua cabeça, nem rasgará seus vestidos.

11 E não virá a nenhum corpo morto ; nem por seu pai, ou por sua mai se contaminará.

12 Nem sahirá do Santuario, para que não profane o Santuario de seu Deos ; pois a coroa do azeite da unção de seu Deos está sobre elle ; Eu sou JEHOVAH.

13 E elle tomará mulher em sua virginidade.

14 Viuva, ou repudiada, ou profana da solteira, estas não tomará : mas virgem de seus povos tomará por mulher.

15 E não profanará sua semente entre seus povos ; porque Eu sou JEHOVAH, que o santifica.

16 Fallou mais JEHOVAH a Moyses, dizendo :

17 Falla a Aaron, dizendo : ninguém de tua semente em suas gerações, em quem houver alguma falta, se chegará a oferecer o pão de seu Deos.

18 Pois nenhum varão, em quem houver alguma falta, se chegará : como varão cego, ou coxo, ou curto, ou com prido de membros.

19 Ou varão, em quem houver quebradura de pé, ou quebradura de mão.

20 Ou corcovado, ou anão, ou que tiver tea em seu olho, ou sarna, ou empigens ; ou que tiver companhama quebrado.

21 Nenhum varão da semente de Aaron o sacerdote, em quem houver alguma falta, se chegará a oferecer as offertas accendidas de JEHOVAH : falta nelle ha ; não se chegará a oferecer o pão de seu Deos.

22 O pão de seu Deos das santidades de santidades, e das cousas santas poderá comer.

23 Porem até o veo não entrará, nem se chegará ao altar, por quanto falta ha nelle ; para que não profane meus santuarios ; porque Eu sou JEHOVAH, que os santifica.

24 E Moyses fallou isto a Aaron, e a seus filhos, e a todos os filhos de Israel.

## CAPITULO XXII.

**D**EPOIS fallou JEHOVAH a Moyses, dizendo :

2 Dize a Aaron e a seus filhos, que se apartem das cousas santas dos filhos de Israel, que a mim me santificação ; para que não profanem o nome de minha santidade : Eu sou JEHOVAH.

3 Dize-lhes : todo varão, que entre vossas gerações de toda vossa semente

se chegar ás couças santas, que os filhos de Israel santifício a JEHOVANH, tendo sobre si sua immundicia; aquela alma será desarraigada de diante de minha face. Eu sou JEHOVANH.

4 Ninguem da semente de Aaron, que for leproso, ou tiver fluxo, comera das couças santas, até que seja limpo: como tambem o que tocar alguma couça immunda de corpo morto; ou aquelle do que sahir a semente do ajuntamento.

5 Ou qualquer que tocar a algum reptil, pelo que se fez immundo, ou a algum homem, pelo que se fez imundo, segundo toda sua immundicia.

6 O homem que o tocar, será imundo até a tarde; e não comera das couças santas, mas banhará sua carne com agua.

7 E havendo-se o sol ja posto, então será limpo; e depois comerá das couças santas; porque este he seu pão.

8 O corpo morto e o despedaçado não comerá, para se nelle contaminar: Eu sou JEHOVANH.

9 Guardarão pois meu mandado, para que por isso não levem peccado, e morrão nelle, havendo as profanado: Eu sou JEHOVANH que os santifica.

10 Tambem nenhum estranho comerá das couças santas: nem o alugador do sacerdote, nem o jornaleiro comerão das couças santas.

11 Mas quando o sacerdote comprar alguma alma por seu dinheiro, aquella comerá delas; e o nascido em sua casa, estes comerão de seu pão.

12 E quando a filha do sacerdote se casar com varão estranho, ella não comerá da offerta moveidaça das couças santas.

13 Mas quando a filha do sacerdote for viuva ou repudiada, e não tiver semente, e se ouver tornado á casa de seu pai como em sua mocidade, do pão de seu pai comerá; mas nenhum estranho comerá delle.

14 E quando alguém por erro comer a couça santa, sobre elle acrecentará seu quinto, e o dará ao sacerdote com a couça santa.

15 Assim não profanarão as couças santas dos filhos de Israel, que oferecerão a JEHOVANH.

6<sup>a</sup>

16 Nem os farão levar a iniquidade da culpa, comendo suas couças santas; pois Eu sou JEHOVANH, que os santifica.

17 Fallou mais JEHOVANH a Moyses, dizendo:

18 Falla a Aaron, e a seus filhos, e a todos os filhos de Israel, e dize-lhes: qualquer que da casa de Israel, e dos estrangeiros em Israel offerecer sua offerta segundo todos seus votos, e segundo todas suas offertas voluntarias, que offerecerem a JEHOVANH em holocausto:

19 De vossa vontade será; macho inteiro das vacas, dos cordeiros, ou das cabras.

20 Nenhuma couça, em que haja falta, offereceréis; porque não seria aceita por vosoutros.

21 E quando alguém offerecer sacrificio gratifico a JEHOVANH, separando das vacas ou das ovelhas hum voto, ou offerta voluntaria; inteiro será, para que seja aceito; nenhuma falta haverá nelle.

22 O cego, ou quebrado, ou aleiado, ou verruguento, ou sarnoso, ou cheio de empigens; estes não offereceréis a JEHOVANH, e delles não poreis offerta accendida a JEHOVANH sobre o altar.

23 Porem boi ou gado miudo, comprido ou curto de membros, poderás offerecer por offerta voluntaria; mas por voto não será aceito.

24 O machucado, ou moido, ou despedaçado, ou cortado, não offereceréis a JEHOVANH: não fareis isto em vossa terra.

25 Tambem da mão do estrangeiro nenhum manjar offereceréis a vossa Deos de todas estas couças; pois sua corrupção está nellas; falta nellas ha: não serão aceitas por vosoutros.

26 Fallou mais JEHOVANH a Moyses, dizendo:

27 Quando nascer o boi, ou cordeiro, ou cabra, sete dias estará debaixo de sua mai; depois desde dia oitavo e a diante será aceito por offerta accendida a JEHOVANH.

28 Tambem boi ou gado miudo, a elle e a seu filho não degolareis em hum dia.

29 E quando sacrificardes sacrificio

de louvores a JEHOVAH; o sacrificareis de vossa vontade.

30 No mesmo dia se comerá; nada deixareis ficar até a manhã: Eu sou JEHOVAH.

31 Pelo que guardareis meus mandamentos, e os fareis: Eu sou JEHOVAH.

32 E não profanareis meu santo nome, para que eu seja santificado no meio dos filhos de Israel: Eu sou JEHOVAH, que vos santifico:

33 Que vos tirei da terra de Egypto, para ser vosso Deos: Eu sou JEHOVAH.

### CAPITULO XXIII.

**D**EPOIS fallou JEHOVAH a Moyses, dizendo:

2 Falla aos filhos de Israel, e dize-lhes: as solenidades de JEHOVAH, que apregoareis, serão santas convocações: estas são minhas solenidades:

3 Seis dias se fará a obra, mas ao setimo dia será o Sabbado do descanso, santa convocação; nenhuma obra fareis; Sabbado de JEHOVAH he em todas vossas habitações.

4 Estas são as solenidades de JEHOVAH, as santas convocações, que apregoareis a seu tempo determinado.

5 No mez primeiro, aos catorze do mez, entre as duas tardes, a Pascoa de JEHOVAH he.

6 E aos quinze dias deste mez he a festa dos astmos de JEHOVAH: sete dias comereis astmos.

7 No primeiro dia tereis santa convocação: nenhuma obra servil fareis.

8 Mas sete dias ofereceredes offerta accendida a JEHOVAH: ao setimo dia haverá santa convocação; nenhuma obra servil fareis.

9 E fallou JEHOVAH a Moyses, dizendo:

10 Falla aos filhos de Israel; e dize-lhes: quando ouverdes entrado na terra, que vos hei de dar, e segardes sua sega; então trareis hum manolho das primícias de vossa sega ao sacerdote.

11 E elle moverá o manolho perante a face de JEHOVAH, para que sejais aceitos: ao seguinte dia do Sabbado o moverá o sacerdote.

12 E ao dia, em que moverdes o manolho, preparareis hum cordeiro inteiro de hum anno em holocausto a JEHOVAH.

13 E sua offerta de manjares, duas dezimas de flor de farinha, amassada com azeite, para offerta accendida em suave cheiro a JEHOVAH, e seu derramamento de vinho, o quarto de hum Hin.

14 E não comereis pão, nem trigo tostado, nem espigas verdes, até aquele mesmo dia, que trouxerdes a offerta de vosso Deos: estatuto perpetuo he por vossas gerações, em todas vossas habitações.

15 Depois para vos contareis desde dia seguinte do Sabbado, desde dia que trouxerdes o manolho da offerta mo vedica: sete semanas inteiras serão.

16 Até o dia seguinte do setimo Sabbado contareis cincuenta dias: então ofereceredes nova offerta de manjares a JEHOVAH.

17 De vossas habitações trareis douz paens moveidiços; de duas dezimas de flor de farinha serão, levadas se cozerão: primícias são a JEHOVAH.

18 Tambem com o pão ofereceredes sete cordeiros inteiros de hum anno, e hum novilho, filho de vaca, e dous carneiros: holocausto serão a JEHOVAH, com sua offerta de manjares, e seus derramamentos, por offerta accendida de suave cheiro a JEHOVAH.

19 Tambem preparareis hum cabrão das cabras para expiação do peccado, e douz cordeiros de hum anno por sacrifício gratifico.

20 Então o sacerdote os moverá com o pão das primícias por offerta moveidiça perante a face de JEHOVAH, com os douz cordeiros: santidade serão a JEHOVAH para o sacerdote.

21 E naquelle mesmo dia apregoareis, que tereis santa convocação; nenhuma obra servil fareis: estatuto perpetuo he em todas vossas habitações. por vossas gerações.

22 E quando segardes a sega de vossa terra, segundo não acabarás de segar o canto de teu campo, nem colherás as espigas caídas de tua sega: para o pobre e para o estrangeiro as deixarás; Eu sou JEHOVAH vosso Deos.

23 E fallou JEHOVAH a Moyses, dizendo:

24 Falla aos filhos de Israel, dizendo: no mez setimo, ao primeiro do mez tereis descânço, a memoria da jubilação, huma santa convocação.

25 Nenhuma obra servil fareis: mas offereceréis offerta accendida a JEHOVAH.

26 Fallou mais JEHOVAH a Moyses, dizendo:

27 Mas aos dez deste mez setimo se-rà o dia da propiciação; tereis santa convocação: então affligireis vossas almas, e offereceréis offerta accendida a JEHOVAH.

28 E naquelle mesmo dia nenhuma obra fareis: porque he o dia da reconciliação, para fazer propiciação por vós perante a face de JEHOVAH vosso Deos.

29 Porque toda alma, que naquelle mesmo dia se não affligrir, será cortada de seus povos.

30 Tambem toda alma, que naquelle mesmo dia fizer alguma obra, a tal alma eu destruirei do meio de seu povo.

31 Nenhuma obra fareis: estatuto perpetuo he por vossas gerações em todas vossas habitações.

32 Sabbado de descânco vosserá; então affligireis vossas almas: aos nove do mez á tarde, de tarde até a tarde celebrareis o vosso Sabbado.

33 E fallou JEHOVAH a Moyses, dizendo:

34 Falla aos filhos de Israel, dizendo: aos quinze dias deste mez setimo será a festa das Cabanas a JEHOVAH por sete dias.

35 Ao primeiro dia haverá santa convocação: nenhuma obra servil fareis.

36 Sete dias offereceréis offertas accendidas a JEHOVAH: ao dia oitavo tereis santa convocação, e offereceréis offertas accendidas a JEHOVAH: dia de proibição he, nenhuma obra servil fareis.

37 Estas são as solenidades de JEHOVAH, que apregoareis para santas convocações, para oferecer a JEHOVAH offerta accendida, holocausto, e offerta de manjares, sacrificio, e derramamentos, cada qual em seu dia, cada dia.

38 Alem dos Sabbados de JEHOVAH,

e alem de vossos dons, e alem de todos vossos votos, e alem de todas vossas offertas voluntarias, que dareis a JEHOVAH.

39 Porem aos quinze dias do mez setimo, quando ouverdes recolhido a novidade da terra, celebrarei a festa de JEHOVAH por sete dias; ao dia primeiro haverá descânco, e ao dia oitavo haverá descânco.

40 E ao primeiro dia para vos tomareis ramos de formosas arvores, ramos de palmas, e ramos de arvores espessas, com salgueiros de ribeiras; e vos alegrareis perante a face de JEHOVAH vosso Deos por sete dias.

41 E celebrarei esta festa a JEHOVAH por seta dias cada anno: estatuto perpetuo he por vossas gerações; no mez setimo a celebrarei.

42 Sete dias habitareis em cabanas. todos os naturaes em Israel habitarão em cabanas.

43 Para que saibão vossas gerações, que eu fiz habitar os filhos de Israel em cabanas, quando os tirei da terra de Egypto: Eu sou JEHOVAH vosso Deos.

44 Assim pronunciou Moyses as solenidades de JEHOVAH aos filhos de Israel.

#### CAPITULO XXIV.

E FALLOU JEHOVAH a Moyses, dizendo:

2 Manda aos filhos de Israel, que te tragão azeite de oliveiras, puro moído, para a luminaria, para accender as lampadas continuamente.

3 Aaron as concertará perante a face de JEHOVAH continuamente, desda tarde até a manhã fora do veo do testimonho na Tenda do ajuntamento: estatuto perpetuo he por vossas gerações.

4 Sobre o castiçal puro concertará as lampadas perante a face de JEHOVAH continuamente.

5 Tambem tomarás flor de farinha, e della cozerás doze bolos: cada bolo será de duas dezimas.

6 E os porás em duas ordens; seis em huma ordem sobre a mesa pura perante a face de JEHOVAH.

7 E sobre cada ordem porás encenso

puro, que será para o pão por offerta memorial: offerta accendida he a JEHOVAH.

9 Em cada dia de Sabbado isto se ordenará perante a face de JEHOVAH continuamente, pelos filhos de Israel por concerto perpetuo.

9 E será de Aaron e de seus filhos, os quaes o comerão no lugar santo: porque santidade de santidades he para elle das offertas accendidas de JEHOVAH, por estatuto perpetuo.

10 E sahio hum filho de huma mulher israelita, o qual era filho de hum varão Egypcio no meio dos filhos de Israel; e o filho da Israelita, e hum varão israelita porfiárono no arraial.

11 Então o filho da mulher israelita blasfemou o Nome, e maldisse; pelo que o trouxerão a Moyses: e o nome de sua mae era Schelomith, filha de Dibri, da tribu de Dan.

12 E o leváro á prisão, até que lhes fosse declarado pela boca de JEHOVAH.

13 E fallou JEHOVAH a Moyses, dizendo:

14 Tira ao blasfemo fora do arraial; e todos os que o ouvirão, porão suas mãos sobre sua cabeça: então toda a congregação o apedrejará.

15 E aos filhos de Israel fallarás, dizendo: Qualquer que maldisser a seu Deos, levará seu peccado.

16 E aquelle que blasfemar o Nome de JEHOVAH, morrendo morrerá; toda a congregação apedrejando o apedrejará: assim o estrangeiro como o natural, blasfemando o Nome, será matado.

17 E quem ferir de morte a alma de hum homem; morrendo morrerá.

18 Mas quem ferir de morte hum animal; o restituirá, alma por alma.

19 Quando tambem alguem fizer sinal a seu proximo; como elle fez, assim-lhe será feito:

20 Quebradura por quebradura, olho por olho, dente por dente: como elle fez sinal a algum homem, assim-lhe rá feito.

21 Quem pois ferir de morte hum animal; restitui-lo-ha: mas quem ferir de morte hum homem; será matado.

22 Hum mesmo direito tereis; assim será o estrangeiro como o natural; pois eu sou JEHOVAH vossa Deos.

23 E disse Moyses aos filhos de Israel, que levassem ao blasfemo fora do arraial, e o apedrejassem com pedras: e fizerão os filhos de Israel como JEHOVAH mandára a Moyses.

## CAPITULO XXV.

FALLOU mais JEHOVAH a Moyses no monte de Sinai, dizendo:

2 Falla aos filhos de Israel, e dize-lhes: quando ouverdes entrado na terra, que eu vos dou; então a terra descanará hum Sabbado a JEHOVAH.

3 Seis annos semearás tua terra, e seis annos podarás tua vinha, e colherás sua novidade.

4 Porem ao setimo anno haverá Sabbado de descanso para a terra, hum Sabbado a JEHOVAH: não semearás teu chão, nem podarás tua vinha.

5 O que nascer de si mesmo de tua sega, não segarás, e as uvas de tua separação não vindimarás: anno de descanso será para a terra.

6 Mas a novidade do Sabbado da terra vos será por mantimento, a ti, e a teu servo, e a tua serva, e a teu jornaleiro, e a teu forasteiro, que peregrinão comigo.

7 E a teu gado, e a teus animaes, que estão em tua terra, toda sua novidade será por mantimento.

8 Tambem te contarárás sete semanas de annos, sete vezes sete annos; de maneira que os dias das sete semanas de annos te serão quarenta e nove annos.

9 Então no mes setimo, aos dez do mes farás passar a trombeta do jubilo: no dia da propiciação fareis passar trombeta por toda vossa terra.

10 E santificareis o anno cincoenta, e aregoareis liberdade na terra a todos seus moradores: anno de jubileo vos será, e tornareis cada qual a sua possessão, e tornareis cada qual a sua familia.

11 O anno cincoenta vos será jubileo: não semeareis, nem segareis o que nelle nascer de si mesmo, nem nelle vindimareis as uvas das separações.

12 Porque jubileo he, santo vos será: a novidade do campo comerciais.

13 Neste anno do jubileo tornareis cada hum a sua possessão.

14 Pelo que quando venderdes alguma cousa de venda a vosso proximo, ou a comprardes da mão de vosso proximo; ninguem oprimira a seu irmão.

15 Conforme ao numero dos annos desde jubileo compraras de teu proximo; e conforme ao numero dos annos das novidades elle venderá a ti.

16 Conforme à multidão dos annos augmentarás seu preço; e conforme à pouquidade dos annos diminuirás seu preço; porque o numero das novidades elle te vende.

17 Ninguem pois oprimira a seu proximo; mas terás temor de teu Deos: porque Eu sou JEHOVAH vosso Deos.

18 E fazei meus estatutos, e guardai meus direitos, e os fazei: assim habitareis seguros sobre a terra.

19 E a terra dará seu fruto, a comeréis a fartar, e nella habitareis seguros.

20 E se disserdes: que comeremos ao anno setimo? eis que não havemos de semear, nem colher nossa novidade.

21 Então eu mandarei minha bênção sobre vós ao seisto anno, para que dé fruto por tres annos.

22 E ao anno oitavo semeareis, e comereis da novidade velha até o anno nono: até que venha sua novidade, comereis a velha.

23 Tambem a terra não se venderá arremetadamente; porque a terra he minha: pois vosoutros sois estrangeiros e peregrinos comigo.

24 Por tanto em toda a terra de vossa possessão dareis resgate á terra.

25 Quando teu irmão empobrecer, e vender alguma cousa de sua possessão; então virá seu resgatador, seu parente, e resgatará o que vendeo seu irmão.

26 E se alguém não tiver resgatador; porem sua mão alcançar e achar o que basta para seu resgate:

27 Então contará os annos da sua venda, e o que ficar, restituirá ao vârão, a quem o vendeo; e tornará a sua possessão.

28 Mas se sua mão não alcançar o que basta para restituir-lhe, então o vendido ficará na mão do comprador

até o anno do jubileo: porem no anno do jubileo sahirá, e elle tornará a sua possessão.

29 E quando alguem vender huma casa de habitação em cidade murada; então seu resgate será até que se cumpra o anno de sua venda; hum anno inteiro será seu resgate.

30 Mas se, cumprindo-se-lhe hum anno inteiro, ainda não for resgatada; então a casa, que estiver na cidade que tem muro, arremetadamente ficará ao que a comprou, entre suas gerações: não sahirá no jubileo.

31 Mas as casas das aldeas, que não tem muro ao redor, serão estimadas como o campo da terra: para elles haverá resgate, e sahirão no jubileo.

32 Mas tocante as cidades dos Levitas, as casas das cidades de sua possessão; os Levitas terão resgate perpetuo.

33 E havendo-se feito resgate entre os Levitas, então a compra da casa e da cidade de sua possessão sahirá no jubileo: porque as casas das cidades dos Levitas são sua possessão no meio dos filhos de Israel.

34 Porem o campo do arrabalde de suas cidades não se venderá; porque possessão perpetua he para elles.

35 E quando teu irmão empobrecer, e sua mão vanguejar contigo, sustenta-lo-has, também ao estrangeiro e peregrino, para que viva contigo.

36 Não tomarás delle onzena nem ganho demasiado; mas de teu Deos terás temor, para que teu irmão viva contigo.

37 Não darás-lhe teu dinheiro a onzena; nem darás teu manjar a ganho demasiado.

38 Eu sou JEHOVAH vosso Deos, que vos tirei da terra de Egypto, para vos dar a terra de Canaan, para ser vosso Deos.

39 Quando tambem teu irmão empobrecer, estando contigo, e vender se a ti; não o farás servir serviço de escravo.

40 Como jornaleiro, como forasteiro estará contigo; até o anno do jubileo te servirá.

41 Então sahirá de ti, elle e seus filhos com elle; e tornará a sua fa-

milia, e á possessão de seus pais tornará.

42 Porque são meus servos, que tirei da terra de Egypto: não serão vendidos, como se vendem os escravos.

43 Não te ensenhorearáis delle com rigor; mas de teu Deos terás temor.

44 Teu escravo ou tua escrava que tiveres, serão das gentes, que estão a o redor de vosotros; delles comprareis escravos e escravas.

45 Tambem os comprareis dos filhos dos forasteiros, que peregrinão entre vos, delles, e de suas gerações, que estiverem com vosco, que houverem gerado em vossa terra; e vos serão por possessão.

46 E vos poreis por possessores sobre elles para vossos filhos depois de vós, para herdar a possessão; perpetuamente os fareis servir: mas sobre vossos irmãos os filhos de Israel; cada hum sobre seu irmão, não se ensenhoreará sobre elle com rigor.

47 E quando a mão do estrangeiro e peregrino, que está contigo, alcançar riqueza, e teu irmão, que está com elle, empobrecer; e vender-se ao estrangeiro ou peregrino, que está contigo, ou à raça da linhagem do estrangeiro.

48 Depois que se houver vendido, haverá resgate para elle; hum de seus irmãos o resgatará.

49 Ou seu tio, ou o filho de seu tio o resgatará; ou hum dos chegados a sua carne de sua familia o resgatará: ou se sua mão alcançar riqueza, resgatará a si mesmo.

50 E contará com aquelle que o comprou, desde anno que se vendeo a elle, até o anno do jubileo; e o dinheiro de sua venda será conforme ao numero dos annos: conforme aos dias de hum jornaleiro será com elle.

51 Se ainda muitos daquelles annos faltarem; conforme a elles restituirá seu resgate do dinheiro, pelo qual foi vendido:

52 E se ainda restarem poucos daquelles annos até o anno do jubileo; então fará contas com elle: conforme a seus annos restituirá seu resgate.

53 Como jornaleiro de anno por anno estará com elle: não se ensenho-

rá sobre elle com rigor perante teus olhos.

54 E se com isto se não resgatar, sahirá no anno do jubileo, elle e seus filhos com elle.

55 Porque os filhos de Israel me são servos; meus servos são elles, que tirei da terra de Egypto: Eu sou JEHOVAH vosso Deos.

## CAPITULO XXVI.

**N**AO fareis para vosotros Idolos; nem vos levantareis imagem de vulto, nem estatua; nem poreis pedra figurada em vossa terra, para inclinar-vos a elle: porque Eu sou JEHOVAH vosso Deos.

2 Guardareis meus Sabbados, e reverenciareis meu Santuario: Eu sou JEHOVAH.

3 Se andardes em meus estatutos, e guardardes meus mandamentos, e os fizerdes.

4 Então eu darei vossas chuvas a seu tempo; e a terra dara sua novidade, e a arvore do campo dará seu fruto.

5 E a trilhadura vos chegará á vindima, e a vindima chegará á semenza; e comereis vosso pão a faltar, e habitareis seguros em vossa terra.

6 Tambem darei paz na terra, e dormireis seguros, e não haverá quem vos espante: e farei cessar as más bestas de terra, e por vossa terra não passará espada.

7 E perseguires a vossos inimigos, e perante vossa face cahirão á espada.

8 Cinco de vós perseguirão á cento, e cento de vós perseguirão á dez mil; e vossos inimigos cahirão á espada perante vossa face.

9 E a vós me tornarei, e vos farei fructificar, e vos multiplicarei, e confirmarei meu concerto com vosco.

10 E comereis o velho envelhecido; e tirareis fora o velho por causa do novo.

11 E porei meu Tabernaculo no meio de vosotros; e minha alma de vos não se enfadará.

12 E andarei no meio de vosotros, e eu vos serei por Deos, e vos me sareis por povo.

13 Eu sou JEHOVAN vosso Deos, que vos tirei da terra dos Egypcios, para que não fosseis seus escravos : e quebrantei os temões de vossa jugo, e vos fiz andar direitos.

14 Mas se me não ouvirdes, e não fizerdes todos estes mandamentos:

15 E se engeitardes meus estatutos, e vossa alma se enfadar de meus direitos, não fazendo todos meus mandamentos, para invalidar meu concerto.

16 Então eu também vos farei isto : porei sobre vós terror, eteguidade, e febre quente, que consumão os olhos, e atormentem a alma : e semeareis debakle vossa semente, e vossos inimigos a comerão.

17 E porei minha face contra vossos outros, e sereis feridos perante a face de vossos inimigos ; e os que vos abortecem, de vós se ensenhorearão ; e fureis, não havendo quem vos persiga.

18 E se ainda com estas cousas não me houvierdes, então eu proseguirei a castigar-vos sete vezes *mais* por vossos peccados.

19 Porque quebrantarei a soberba de vossa força ; e farei vosso ceo como ferro, e vossa terra como metal.

20 E vosso poder se consumirá em vão ; e vossa terra não dará sua novidade, e as arvores da terra não darão seu fruto.

21 E se andardes comigo ao encontro, e não me quiserdes ouvir ; acrecentarei sobre vós pancadas sete vezes *mais* conforme a vossos peccados.

22 Porque enviarei entre vós as bestas do campo, as quaes vos desfilhão, e desfarão vosso gado, e vos apuclarão ; e vossos caminhos serão desertos.

23 Se ainda com estas cousas me não fordes *assaz* castigados, senão *ainda* comigo andardes ao encontro :

24 Eu também com vosco andarei ao encontro ; e também vos ferirei sete vezes *mais* por causa de vossos peccados.

25 Porque trarei sobre vós espada, que vingará a vingança do concerto, e ajuntados estareis em vossas cidades ; então enviarei a peste entre vós,

e sereis entregados na mão do inimigo.

26 Quando eu vos quebrantar o bordão do pão, então das mulheres cozerão vossa pão em hum forno, e tornarão vossa pão por peso ; e comereis, mas não vos fartareis.

27 E se com isto me não houvierdes, senão *ainda* comigo andardes ao encontro :

28 Também eu com vosco andarei ao encontro em furor ; e vos castigarei sete vezes *mais* por vossos peccados.

29 Porque comereis a carne de vossos filhos, e a carne de vossas filhas comereis.

30 E destruirei vossos altos, e desfarei vossas imagens solares, e lançarei vossos corpos mortos sobre os corpos mortos de vossos Deoses de esterco ; e minha alma se enfadará de vós.

31 E porei vossas cidades por deserto, e assolarei vossos santuarios ; e não cheirarei vosso cheiro suave.

32 E assolarei a terra de *tal maneira*, que se espantem disso vossos inimigos, que nella morarem.

33 E vos espalharei entre as gentes, e arrancarei espada após vós ; e vossa terra será assolada, e vossas cidades serão deserto.

34 Então a terra folgará em seus Sabbados, todos os dias de sua assolação, e vosoutros estareis na terra de vossos inimigos : então a terra descançará, e folgará em seus Sabbados.

35 Todos os dias da assolação descançará ; porque não descansou em vossos Sabbados, quando habitaveis nella.

36 E quanto aos que ficarem de vós, eu meterei *tal* covardia em seus corações nas terras de seus inimigos, que o soido de huma folha movida os perseguirá, e fugirão como de fugida da espada, e cahirão, não havendo quem os perfiga.

37 E cahirão huns sobre outros como de diante da espada, não havendo quem os persiga ; e não podereis parar perante vossos inimigos.

38 E pereceréis entre as gentes, e a terra de vossos inimigos vos consumirá.

39 E os que ficarem de vosoutros, se derreterão por sua iniquidade na-

**terras de vossos inimigos ; e pela ini-**  
**quidade de seus pais com elles se**  
**derreterão.**

**40 Então concessarão sua iniqüida-**  
**de, e a iniqüidade de seus pais com**  
**sus trespassações, com que trespassa-**  
**rão contra mim ; como tambem, que**  
**comigo andarão ao encontro.**

**41 É que tambem eu haverei inda-**  
**do com elles ao encontro, e os haverei**  
**levado na terra de seus inimigos : se-**  
**mento seu coração incircunciso se hu-**  
**milhará, e elles tomarão prazer no**  
**castigo de sua iniqüidade.**

**42 Tambem eu me lembrei de**  
**meu concerto com Jacob, e tambem**  
**de meu concerto com Isaac, e tam-**  
**bem de meu concerto com Abraham**  
**me lembrei ; e terei lembrança da**  
**terra.**

**43 Quando a terra será desempara-**  
**da delles, e folgará em seus Sábados,**  
**sendo assolada delles ; e elles toma-**  
**rão prazer no castigo de sua iniqüida-**  
**de : por quanto engeitárão meus direi-**  
**tos, e sua alma se enfadará de meus**  
**estatutos.**

**44 E de mais disto tambem , estan-**  
**do elles na terra de seus inimigos, eu**  
**não os engeitarei, nem me enfadarei**  
**delles, para consumilos, invalidando**  
**meu concerto com elles : porque Eu**  
**sou JEHOVAH seu Deos.**

**45 Antes me lembrei delles do**  
**concerto dos antigos, que tirei da terra**  
**de Egypto perante os olhos das gentes,**  
**para ser-lhes por Deos, Eu JEHOVAH.**

**46 Estes são os estatutos, e os direi-**  
**tos, e as leis, que deu JEHOVAH entre**  
**si e entre os filhos de Israel no monte**  
**de Sinai, pela mão de Moyses.**

## CAPITULO XXVII.

**FALLOU** mais JEHOVAH a Moyses,

dizendo :

**2 Falla aos filhos de Israel, e dize-**  
**lhes ; quando alguém fizer particular**  
**voto ; segundo tua estimação serão as**  
**almas de JEHOVAH.**

**3 Sendo tua estimação de hum ma-**  
**cho de idade de vinte annos até á ida-**  
**de de sessenta, então será tua esti-**  
**mação de cincuenta siclos de prata,**  
**segundo o ciclo do Santuario.**

**4 Porem sendo femea, tua estima-**  
**ção será de trinta siclos.**

**5 E se for de cinco annos até vinte ;**  
**tua estimação de hum macho será vin-**  
**te siclos, e da femea dez siclos.**

**6 E se for de hum mez até cinco**  
**annos ; tua estimação de hum macho**  
**será de cinco siclos de prata, e tua**  
**estimação pela femea será de tres si-**  
**clos de prata.**

**7 E se for de sessenta annos e a**  
**riba, pelo macho tua estimação será de**  
**quinze siclos, e pela femea dez siclos.**

**8 Mas se for mais pobre que tua esti-**  
**mação, então se porá perante a face**  
**do sacerdote, e o sacerdote o apreça-**  
**rá : conforme ao que alcançar a mão**  
**do que fez o voto, o apreçará o sacer-**  
**dote.**

**9 E se for animal, de que se offere-**  
**ce offerta a JEHOVAH : tudo que der**  
**a JEHOVAH, será santo.**

**10 Não o mudará, nem trocará bom**  
**por mão, ou mao por homem : e se tro-**  
**cando trocar animal por animal ; o tal**  
**o trocado será santo.**

**11 Se for algum animal immundo,**  
**de que não se oferece offerta a JEHO-**  
**VAH : então porá o animal perante a**  
**face do sacerdote.**

**12 E o sacerdote o apreçará, seja**  
**bom, ou seja máo : segundo tua esti-**  
**mação, o sacerdote, assim será.**

**13 Porem se resgatando o resgatar ;**  
**então acrecentará seu quinto alem de**  
**tua estimação.**

**14 E quanto alguém santificar sua**  
**casa por santificação a JEHOVAH, o**  
**sacerdote a apreçará, seja boa ou seja**  
**má : como o sacerdote a apreçar, as-**  
**sim será.**

**15 Mas se o santificante resgatar**  
**sua casa ; então acrecentará o quinto,**  
**de mais do dinheiro de tua estimação,**  
**e será sua.**

**16 Se tambem alguém do campo de**  
**sua possessão santificar alguma cosa**  
**a JEHOVAH ; então tua estimação será**  
**segundo sua semente : hum Homer de**  
**semente de cevada será apreçado a**  
**cincuenta siclos de prata.**

**17 Se santificar seu campo desde**  
**anno do jubileo ; conforme a tua esti-**  
**mação ficará.**

**18 Mas se santificar seu campo de-**

pois do anno do jubileo, então o sacerdote lhe contará o dinheiro conforme aos annos restantes até o anno do jubileo, e tirar-se-ha de tua estimação.

19 E se aquelle que santificou o campo, resgatando o resgatar; então acrecentará o quinto, de mais do dinheiro de tua estimação, e ficará-lhe.

20 E se não resgatar o campo, ou se vender o campo a outro varão; nunca mais se reagatará.

21 Mas quanto o campo sahir no anno do jubileo, será santo a JEHOVAH, como campo consagrado: a possessão delle será do sacerdote.

22 E se santificar a JEHOVAH o campo que comprou, e não for do campo de sua possessão:

23 Então o sacerdote lhe contará a somma de tua estimação até o anno do jubileo; e no mesmo dia dará tua estimação por santidade a JEHOVAH.

24 No anno do jubileo o campo torará a aquelle, de quem o comprou, a aquelle cujo era a possessão do campo.

25 E toda tua estimação se fará conforme ao siculo do Santuario: o siculo será de vinte Gera.

26 Mas o primogenito, que de hum animal nascer primeiro a JEHOVAH, ninguem santificará; seja boi ou gado miudo, de JEHOVAH he.

27 Mas se for de hum animal imundo, o reagatará segundo tua estimação, e sobre ella acrecentará seu quinto: e se não se resgatar, vender-se-ha segundo tua estimação.

28 Todavia nenhuma cousa consagrada, que alguém consagrar a JEHOVAH de tudo que tem, de homem, ou de animal, ou do campo de sua possessão, se venderá nem resgatará: toda cousa consagrada será santidade de santidades a JEHOVAH.

29 Toda cousa consagrada, que for consagrada do homem, não será resgatada: morrendo morrerá.

30 Tambem todas as dezimas do campo, da semente do campo, do fruto das arvores, são de JEHOVAH: santas são a JEHOVAH.

31 Porem se alguém de suas dezimas resgatando resgatar alguma cousa, acrecentará seu quinto sobre ella.

32 Tocante a todas as dezimas de vacas e ovelhas, tudo que passar debaixo da vara, o dezimo será santo a JEHOVAH.

33 Não esquadrinhará entre o bom e o mau, nem o trocará: mas se trocando o trocar, o tal e o trocado será santo; não será resgatado.

34 Estes são os mandamentos, que JEHOVAH mandou a Moyses para os filhos de Israel no monte de Sinai.

## O QUARTO LIVRO DE MOYESES,

CHAMADO

## NUMEROS.

### CAPITULO I.

FALLOU mais JEHOVAH a Moyses no deserto de Sinai, na Tenda do ajuntamento, ao primeiro do mez segundo, no segundo anno de sua sahida da terra de Egypto, dizendo:

2 Tomai a contia de toda a congregação dos filhos de Israel, segundo suas gerações, segundo a casa de seus

país, no numero dos nomes de todo macho, cabeça por cabeça.

3 De idade de vinte annos e a riba, todos os que sahem á guerra em Israel: a estes contareis segundo seus exercitos, tu e Aaron.

4 E estarão com vosco de cada tribu hum. varão, que seja cabeça da casa de seus pais.

5 Estes pois são os nomes dos varõ-

ea, que estarão com vosco : de Ruben, Enzur, filho de Sedeur.

6 De Simeon, Selumiel filho de Suraddai.

7 De Juda, Nahesson, filho de Ammimadab.

8 De Issaschar, Nethanael, filho de Suhar.

9 De Zebulon, Eliab, filho de Helon.

10 Dos filhos de Joseph : de Ephraim, Elisama, filho de Ammihud : de Manasse, Gamaliel, filho de Pedazur.

11 De Benjamin, Abidan, filho de Gideoni.

12 De Dan, Ahieser, filho de Ammisdai.

13 De Aser, Pagiel, filho de Ochran.

14 De Gad, Eliasaph, filho de Dehuel.

15 De Naphtali, Ahira, filho de Enan.

16 Estes foram os chamados da congregação, os Maiorais das tribus de seus pais, as cabeças dos milhares de Israel.

17 Então tomarão Moyses e Aaron a estes varões, que foram declarados por seus nomes.

18 E ajuntarão toda a congregação ao primeiro dia do mez segundo, e declararão sua descendencia segundo suas famílias, segundo a casa de seus pais, no numero dos nomes dos de vinte annos e a riba, cabeça por cabeça.

19 Como JEHOVAH mandara a Moyses, assim os contou no deserto de Sinai.

20 Foram pois os filhos de Ruben o primogenito de Israel, suas gerações por suas famílias, segundo a casa de seus pais, no numero dos nomes, cabeça por cabeça, todo macho de vinte annos e a riba, todos que podiam sahir á guerra.

21 Seus contados da tribo de Ruben erão quarenta e seis mil e quinhentos.

22 Dos filhos de Simeon, suas gerações por suas famílias, segundo a casa de seus pais; seus contados, no numero dos nomes, cabeça por cabeça, todo macho de vinte annos e a riba, todos que podiam sahir á guerra.

23 Seus contados da tribo de Simeon erão cincuenta e nove mil e trezentos.

24 Dos filhos de Gad, suas gerações

por suas famílias, segundo a casa de seus pais ; no numero dos nomes dos de vinte annos e a riba, todos que podiam sahir á guerra.

25 Seus contados da tribo de Gad quarenta e cinco mil e seis centos e cincuenta.

26 Dos filhos de Juda, suas gerações por suas famílias, segundo a casa de seus pais ; no numero dos nomes dos de vinte annos e a riba, todos que podiam sahir á guerra :

27 Seus contados da tribo de Juda erão setenta e quatro mil e seis centos.

28 Dos filhos de Issaschar, suas gerações por suas famílias, segundo a casa de seus pais ; no numero dos nomes dos de vinte annos e a riba, todos que podiam sahir á guerra.

29 Seus contados da tribo de Issaschar erão cincuenta e quatro mil e quatro centos.

30 Dos filhos de Zebulon, suas gerações por suas famílias, segundo a casa de seus pais ; no numero dos nomes dos de vinte annos e a riba, todos que podiam sahir á guerra.

31 Seus contados da tribo de Zebulon erão cincuenta e sete mil e quatro centos.

32 Dos filhos de Joseph ; dos filhos de Ephraim, suas gerações por suas famílias, segundo a casa de seus pais ; no numero dos nomes dos de vinte annos e a riba, todos que podiam sahir á guerra.

33 Seus contados da tribo de Ephraim erão quarenta mil e quinhentos.

34 Dos filhos de Manasse, suas gerações por suas famílias, segundo a casa de seus pais ; no numero dos nomes dos de vinte annos e a riba, todos que podiam sahir á guerra.

35 Seus contados da tribo de Manasse erão trinta e dous mil e duzentos.

36 Dos filhos de Benjamin, suas gerações por suas famílias segundo a casa de seus pais ; no numero dos nomes dos de vinte annos e a riba, todos que podiam sahir á guerra.

37 Seus contados da tribo de Benjamin erão trinta e cinco mil e quatro centos.

38 Dos filhos de Dan, suas gerações por suas famílias, segundo a casa de

seus pais, no numero dos nomes dos de vinte annos e a riba, todos que podião sahir á guerra.

39 Seus contados da tribo de Dan erão sessenta e dous mil e sete centos.

40 Dos filhos de Aser, suas gerações por suas famílias, segundo a casa de seus pais: no numero dos nomes dos de vinte annos e a riba, todos que podião sahir á guerra.

41 Seus contados da tribo de Aser erão quarenta e hum mil e quinhentos.

42 Dos filhos do Naphtali, suas gerações por suas famílias, segundo a casa de seus pais; no numero dos nomes dos de vinte annos e a riba, todos que podião sahir á guerra.

43 Seus contados da tribo de Naphtali erão cincocentos e tres mil e quatro centos.

44 Estes são os contados, que contou Moyses e Aaron, e os Maiores de Israel, doze varões; cada qual era pela casa de seus pais.

45 Assim farão todos os contados dos filhos de Israel segundo a casa de seus pais, de vinte annos e a riba, todos que podião sahir á guerra em Israel:

46 Todos os contados pois farão seis centos e tres mil e quinhentos e cincuenta.

47 Mas os Levitas, segundo a tribo de seus pais, não farão contados entre elles.

48 Por quanto JEHOVAH tinha fallado a Moyses, dizendo:

49 Porem não contarás a tribo de Levi, nem tomarás a conta delles entre os filhos de Israel.

50 Mas tu, pôe os Levitas sobre o Tabernaculo do testimunho, e sobre todos os seus vasos, e sobre tudo que pertence a elle: elles levarão o Tabernaculo e todos seus vasos; e elles o administrarão, e assentarárão seu arraial ao redor do Tabernaculo.

51 E quando o Tabernaculo partir, os Levitas o desarmarão; e quando o Tabernaculo assentarár o arraial, os Levitas o armarão; e o estranho, que se chegar, morrerá.

52 E os filhos de Israel assentarár suas tendas, cada hum em seu esquadrão, e cada hum junto a sua bandeira segundo seus exercitos.

53 Mas os Levitas assentarár suas tendas ao redor do Tabernaculo do testimunho, para que não haja indignação sobre a congregação dos filhos de Israel: pelo que os Levitas terão o cuidado da guarda do Tabernaculo do testimunho.

54 Assim fizerão os filhos de Israel: conforme a tudo que JEHOVAH mandará a Moyses, assim fizerão.

## CAPITULO II.

**E** FALLOU JEHOVAH a Moyses e a Aaron, dizendo:

2 Os filhos de Israel assentarár suas tendas, cada hum debaixo de sua bandeira, segundo as insignias da casa de seus pais: do redor em frente da Tenda do ajuntamento assentarár suas tendas.

3 Os que assentarár suas tendas da banda do Oriente para o nascente, será a bandeira do exercito de Juda segundo seus esquadrões: e Nahezon, filho de Amminadab, será príncipe dos filhos de Juda.

4 E seu exercito e seus contados erão setenta e quatro mil e seis centos.

5 E junto a elle assentarár suas tendas a tribo de Issaschar; e Nathanael, filho de Suar, será príncipe dos filhos de Issaschar.

6 E seu exercito e seus contados erão cincocentos e quatro mil e quatro centos.

7 E a tribo de Zebulon; e Eliab, filho de Helon, será príncipe dos filhos de Zebulon.

8 E seu exercito e seus contados erão cincocentos e sete mil e quatro centos.

9 Todos os contados do exercito de Juda cento e oitenta e seis mil e quatro centos segundo seus esquadrões: estes irão diante.

10 A bandeira do exercito de Ruben segundo seus esquadrões estará para a banda do Sul; e Eliasur, filho de Sedeur, será príncipe dos filhos de Ruben.

11 E seu exercito e seus contados erão quarenta e seis mil e quinhentos.

12 E junto a elle assentarár suas tendas a tribo de Simeon; e Schurmei,

filho de Surisaddai, será principe dos filhos de Simeon.

13 E seu exercito e seus contados erão cincuenta e nove mil e trezentos.

14 E a tribo de Gad ; e Eliassaph, filho de Rehuel, será principe dos filhos de Gad.

15 E seu exercito e seus contados erão quarenta e cinco mil e seis centos e cincuenta.

16 Todos os contados no exercito de Ruben erão cento e cincoenta e hum mil e quatro centos e cincuenta, segundo seus esquadrões : e estes partirão os segundos.

17 Então partirá a Tenda do ajuntamento com o exercito dos Levitas no meio dos exercitos : como assentará o arraial, assim partirão, cada hum em seu lugar segundo suas bandeiras.

18 A bandeira do exercito de Ephraim segundo seus esquadrões estará para o Occidente ; e Elisama, filho de Ammihud será principe dos filhos de Ephraim.

19 E seu exercito e seus contados erão quarenta mil e quinhentos.

20 E junto a elle a tribo de Manasse ; e Gamliel, filho de Pedazur, será principe dos filhos de Manasse.

21 E seu exercito e seus contados erão trinta e dous mil e duzentos.

22 Logo a tribo de Benjamin : e Abidan, filho de Gideoni, será principe dos filhos de Benjamin.

23 E seu exercito e seus contados erão trinta e cinco mil e quatrocentos.

24 Todos os contados no exercito de Ephraim erão cento e oito mil e cento, segundo seus esquadrões : e estes partirão os terceiros.

25 A bandeira do exercito de Dan estará para o Norte, segundo seus esquadrões ; e Ahieser, filho de Ammihaddai, será principe dos filhos de Dan.

26 E seu exercito e seus contados erão sessenta e dous mil e sete centos.

27 E junto a elle assentará suas tendas a tribo de Aser ; e Pagiél, filho de Ochran, será principe dos filhos de Aser.

28 E seu exercito e seus contados erão quarenta e hum mil e quinhentos.

29 E a tribo de Naphtali ; e Ahira,

filho de Enan, será principe dos filhos de Naphtali.

30 E seu exercito e seus contados erão cincuenta e tres mil e quatro centos.

31 Todos os contados no exercito de Dan erão cento e cincoenta a sete mil e seis centos : estes partirão traseiros segundo suas bandeiras.

32 Estes são os contados dos filhos de Israel segundo a casa de seus pais ; todos os contados dos exercitos por seus esquadrões farão seis centos e tres mil e quinhentos e cincuenta.

33 Mas os Levitas não farão contados entre os filhos de Israel, como JEHOVANH mandará a Moyses.

34 E os filhos de Israel fizerão conforme a tudo que JEHOVANH mandará a Moyses : assim assentará o arraial segundo suas bandeiras ; e assim partirão cada qual segundo suas gerações, segundo a casa de seus pais.

### CAPITULO III.

E ESTAS são as gerações de Aaron e de Moyses, no dia em que JEHOVANH fallou com Moyses no monte de Sinai.

2 E estes são os nomes dos filhos de Aaron : o primogenito, Nadab ; depois Abihu, Eleasar e Ithamar.

3 Estes são os nomes dos filhos de Aaron, dos sacerdotes ungidos ; cujas mãos farão enchidas, para administrar o sacerdocio.

4 Mas Nadab e Abihu morrerão perante a face de JEHOVANH, quando oferecerão fogo estranho perante a face de JEHOVANH no deserto de Sinai ; e não tiverão filhos : porém Eleasar e Ithamar administrarão o sacerdocio diante de Aaron, seu pai.

5 E fallou JEHOVANH a Moyses, dizendo :

6 Faze chegar a tribo de Levi, e a poem diante de Aaron o sacerdote, para que o sirvão.

7 E tenhão cuidado de sua guarda, e da guarda de toda a congregação diante da Tenda do ajuntamento, para administrar o ministerio do Tabernaculo.

8 E tenhão cuidado de todas as al-

fayas da Tenda do ajuntamento, e da guarda dos filhos de Israel, para administrar o ministerio do Tabernaculo.

9 Darás pois os Levitas a Aaron e a seus filhos : dados dos filhos de Israel, lhe são dados.

10 Mas a Aaron e a seus filhos ordenarás, que guardem seu sacerdocio ; e o estranho que chegar, morrerá.

11 E fallou JEHOVAH a Moyses, dizendo :

12 E eu, eis que tenho tomado os Levitas do meio dos filhos de Israel, em lugar de todo o primogenito, que abre a madre dos filhos de Israel : e os Levitas serão meus.

13 Porque todo primogenito meu he : desde dia que tenho ferido a todo primogenito na terra de Egypto, me sanctifiquei todo o primogenito em Israel, desde homem até o animal : meus serão ; Eu JEHOVAH.

14 E fallou JEHOVAH a Moyses no deserto de Sinai, dizendo :

15 Conta os filhos de Levi segundo a casa de seus pais por suas gerações : contarás a todo macho de idade de hum mez e a riba.

16 E Moyses os contou conforme ao mandado de JEHOVAH, como lhe foi mandado.

17 Estes pois forão os filhos de Levi por seus nomes ; Gerson, e Cahath, e Merari.

18 E estes são os nomes dos filhos de Gerson por suas gerações : Libni, e Simei.

19 E os filhos de Cahath por suas gerações ; Amram, e Jizhar, Hebron, e Uziel.

20 E os filhos de Merari por suas gerações ; Maheli e Musi : estas são as gerações dos Levitas segundo a casa de seus pais.

21 De Gerson he a geração dos Libnitas, e a geração dos Simeitas : estas são as gerações dos Gersonitas.

22 Seus contados no numero de todo macho de idade de hum mez e a riba ; seus contados forão sete mil e quinhentos.

23 As gerações dos Gersonitas assentão suas tendas a tras do Tabernaculo ao Occidente.

24 E o principe da casa paterna

dos Gersonitas será Eliasaph, filho de Lael.

25 E a guarda dos filhos de Gerson na Tenda do ajuntamento será o Tabernaculo, e a Tenda, sua cuberta, e o veo da porta da Tenda do ajuntamento.

26 E as cortinas do patio, e o pavellão da porta do patio, que estão junto ao Tabernaculo, e junto ao altar ao redor : como tambem suas cordas para todo seu serviço.

27 E de Cahath he a geracao dos Amramitas, e a geracao dos Jizharias, e a geracao dos Hebronitas, e a geracao dos Hussielitas : estas são as geracoes dos Cahathitas.

28 Em o numero de todo macho de idade de hum mez e a riba, forão oito mil e seis centos, que tinhão cuidado da guarda do Santuario.

29 As geracoes dos filhos de Cahath assentaro suas tendas ao lado do Tabernaculo da banda do Sul.

30 E o principe da casa paterna das geracoes dos Cahathitas será Elissaphan, filho de Ussiel.

31 E sua guarda será a Arca, e a mesa, e o castical, e os altares, e os vasos do Santuario, com que ministrão, e o veo com todo seu serviço.

32 E o principe dos principes de Levi será Eleasar, filho de Aaron o sacerdote ; preposito será sobre os que tem cuidado da guarda do Santuario.

33 De Merari he a geracao dos Mahelitas, e a geracao dos Musitas : estas são as geracoes de Merari.

34 E seus contados no numero de todo macho de hum mez e a riba, forão seis mil e duzentos.

35 E o principe da casa paterna das geracoes de Merari será Suriel, filho de Abihail : assentaro suas rendas ao lado do Tabernaculo da banda do Norte.

36 E o cargo da guarda dos filhos de Merari serão as taboas do Tabernaculo, e suas barras, e suas columnas, e suas bases, e todos seus vasos, com todo seu serviço.

37 E as columnas do pateo ao redor, e suas bases, e suas estacas, e suas cordas.

38 E os que assentaro suas tendas

diante do Tabernaculo ao Oriente diante da Tenda do ajuntamento, para a banda do nascente, serão Moyses e Aaron com seus filhos, tendo cuidado da guarda do Santuario, pelo guarda dos filhos de Israel: e o estranho que se chegar, morrerá.

39 Todos os contados dos Levitas, que contou Moyses e Aaron, por mandado de JEHOVAH segundo suas gerações; todo macho de hum mez e a riba, forão vinte e dous mil.

40 E disse JEHOVAH a Moyses: conta todo primogenito macho dos filhos de Israel, de idade de hum mez e a riba, e toma o numero de seus nomes.

41 E para mim tomarás os Levitas (Eu JEHOVAH) em lugar de todo primogenito dos filhos de Israel; e os animaes dos Levitas, em lugar de todo primogenito entre os animaes dos filhos de Israel.

42 E contou Moyses como JEHOVAH lhe mandará, todo primogenito entre os filhos de Israel.

43 E todos os primogenitos dos machos, no numero dos nomes dos de idade de hum mez e a riba, segundo seus contados, forão vinte e dous mil e duzentos e setenta e tres.

44 E fallou JEHOVAH a Moyses, dizendo:

45 Toma os Levitas em lugar de todo primogenito entre os filhos de Israel, e os animaes dos Levitas em lugar de seus animaes: por quanto os Levitas serão meus; Eu sou JEHOVAH.

46 Quanto aos duzentos e setenta e tres, que se houverem de resgatar, que sobrepujão aos Levitas dos primogenitos dos filhos de Israel.

47 Tomarás por cada cabeça cinco siclos: conforme ao siclo do Santuario os tomarás; a vinte Geras o siclo.

48 E a Aaron e a seus filhos darás o dinheiro dos resgatados, dos que sobejão entre elles.

49 Então Moyses tomou o dinheiro do resgate dos que sobejão sobre os resgatados pelos Levitas.

50 Dos primogenitos dos filhos de Israel tomou o dinheiro, mil e trezentos e sessenta e cinco siclos segundo o siclo do Santuario.

51 E Moyses deu o dinheiro dos res-

gatados a Aaron e a seus filhos, segundo o mandado de JEHOVAH; como JEHOVAH mandára a Moyses.

#### CAPITULO IV.

E FALLOU JEHOVAH a Moyses, e a Aaron, dizendo:

2 Toma a contia dos filhos de Cahath do meio dos filhos de Levi, por suas gerações, segundo a casa de seus pais.

3 De idade de trinta annos e a riba, até os cincuenta annos será todo aquele que entrar neste exercito, para fazer obra na Tenda do ajuntamento.

4 Este será o ministerio dos filhos de Cahath na Tenda do ajuntamento: na Santidade das Santidades.

5 Quando partir o arraial, virá Aaron e seus filhos, e tirarão o veo da cuberta, e com elle cubrirão a Arca do testemunho.

6 E em cima porão huma cuberta de peles de texugos, e sobre ella estenderão hum pano, todo de cardeno, e lhe porão suas barras.

7 Tambem sobre a mesa da proposição estenderão hum pano de cardeno: e sobre ella porão os pratos, e as taças de perfume, e os tações, e os cubertos; tambem o pão contínuo estará sobre ella.

8 Depois por em cima estenderão hum pano de carmesim, e com a cuberta de peles de texugos o cubrirão e lhe porão suas barras.

9 Então tomarão hum pano de cardeno, e cubrirão o castícal da luminaria, e suas lampadas, e seus espiridores, e suas palhetas, e todos seus vasos de azeite, com que o servem.

10 E meterão a elle e a todos seus vasos na cuberta de peles de texugos; e o porão sobre as barras.

11 E sobre o altar de ouro estenderão hum pano de cardeno, e com a cuberta de peles de texugos o cubrirão, e lhe porão suas barras.

12 Tambem tomarão todos os vasos do ministerio, com que servem no Santuario; e os porão em hum pano de cardeno, e os cubrirão com huma cuberta de peles de texugos, e os porão sobre as barras.

13 E varrerão a cinza do altar, e por-

em cima estenderão hum pano de purpa.

14 E sobre elle porão todos seus vasos com que o servem ; as pás, os garfos, e as vassouras, e as bacias ; todos os vasos do altar : e por em cima estenderão huma cuberta de peles de texugos, e lhe porão suas barras.

15 Havendo pois Aaron e seus filhos, ao partir do arraial, acabado de cubri o Santuario, e todos os vasos do Santuario, então os filhos de Cahath virão para leválo ; mas o Santuario não tocarão, para que não morrão : este he o cargo dos filhos de Cahath na Tenda do ajuntamento.

16 Porem o cargo de Eleasar, filho de Aaron o sacerdote, será o azeite da lumínaria, e o perfume da especiaria aromática, e a continua oferta dos manjares, e o azeite da unção : o cargo de todo o Tabernaculo, e de tudo que nello ha, no Santuario, e em seus vasos.

17 E fallou JEHOVAH a Moyses, e a Aaron, dizendo :

18 Não deixareis desarreigar a tribo das gerações dos Cahathitas do meio dos Levitas.

19 Mas isto lhes fareis para que vivão, e não morrão, quando chegarem á Santidade das Santidades : Aaron e seus filhos virão, e a cada hum porão em seu ministerio, e em seu cargo.

20 Porem não entrarão a ver, quando cubrirem o Santuario, para que não morrão.

21 Fallou mais JEHOVAH a Moyses, dizendo :

22 Toma tambem a contia dos filhos de Gerson, segundo a casa de seus pais, segundo suas gerações.

23 De idade de trinta annos e a riba até os cincoenta contarás a todo aquelle que entrar a militar na milícia, para administrar o ministerio na Tenda do ajuntamento.

24 Este será o ministerio das gerações dos Gersonitas, no administrar, e na carga.

25 Levarão pois as cortinas do Tabernaculo, e a Tenda do ajuntamento, sua cuberta, e a cuberta de peles de texugos, que está em cima sobre elle : e o veo da porta da Tenda do ajuntamento.

26 E as cortinas do pateo, e o veo da porta do pateo, que está junto ao Tabernaculo, e junto ao altar ao redor, e suas cordas, e todos os instrumentos de seu ministerio ; com tudo que se adereçar para elles, para que ministrem.

27 Todo o ministerio dos filhos dos Gersonitas em todo seu cargo, e em todo seu ministerio, será segundo o mandado de Aaron e de seus filhos : e lhes encomendareis em guarda todo seu cargo.

28 Este he o ministerio das gerações dos filhos dos Gersonitas na Tenda do ajuntamento : e sua guarda será sob a mão de Ithamar, filho de Aaron o sacerdote.

29 Quanto aos filhos de Merari ; segundo suas gerações e segundo a casa de seus pais os contaráis.

30 De idade de trinta annos e a riba até os cincoenta contarás a todo aquelle que entrar nesta milícia, para administrar o ministerio da Tenda do ajuntamento.

31 Esta pois será a guarda de seu cargo, segundo todo seu ministerio, na Tenda do ajuntamento : as taboas do Tabernaculo, e suas barras, e suas columnas, e suas bases.

32 Como tambem as columnas do patedo ao redor, e suas bases, e suas estacas, e suas cordas com todos seus instrumentos, e com todo seu ministerio : e contareis os vasos da guarda de seu cargo, nome por nome.

33 Este he o ministerio das gerações dos filhos de Merari, segundo todo seu ministerio, na Tenda do ajuntamento, sob a mão de Ithamar, filho de Aaron o sacerdote.

34 Moyses pois e Aaron, e os maiores da congregação contarão aos filhos dos Cahathitas, segundo suas gerações, e segundo a casa de seus pais.

35 De idade de trinta annos e a riba até os cincoenta, a todo aquelle que entrou a esta milícia, para o ministerio na Tenda do ajuntamento.

36 Seus contados pois segundo suas gerações, farão dous mil e sete centos e cincoenta.

37 Estes são os contados das gerações dos Cahathitas, de todo aquele

que ministrava na Tenda do ajuntamento, aos quaes contárão Moyses e Aaron; conforme ao mandado de JEHOVANH por mão de Moyses.

38 Semelhantemente os contados dos filhos de Gerson, segundo suas gerações, e segundo a casa de seus pais.

39 De idade de trinta annos e a riba até os cincuenta; a todo aquelle que entrou a esta milicia, para o ministério na Tenda do ajuntamento.

40 Seus contado segundo suas gerações, segundo a casa de seus pais, foram dous mil e seis centos e trinta.

41 Estes são os contados das gerações dos filhos de Gerson, de todo aquelle que ministrava na Tenda do ajuntamento: aos quaes contárão Moyses e Aaron conforme ao mandado de JEHOVANH.

42 E os contados das gerações dos filhos de Merari, segundo suas gerações, segundo a casa de seus pais.

43 De idade de trinta annos, e a riba até os cincuenta, a todo aquelle que entrou a esta milicia, para o ministério na Tenda do ajuntamento.

44 Forão pois seus contados segundo suas gerações tres mil e duzentos.

45 Estessão os contados das gerações dos filhos de Merari: aos quaes contárão Moyses e Aaron conforme ao mandado de JEHOVANH por mão de Moyses.

46 Todos os contados, que contárão Moyses e Aaron e os Maiorões de Israel dos Levitas, segundo suas gerações, e segundo a casa de seus pais.

47 De idade de trinta annos e a riba até os cincuenta, a todo aquelle que entrava a administrar a ministerio da administração, e o ministerio do cargo na Tenda do ajuntamento.

48 Seus contados forão oito mil e quinhentos e oitenta.

49 Conforme ao mandado de JEHOVANH, por mão de Moyses forão contados, cada qual segundo seu ministerio, e segundo seu cargo: e forão seus contados aquelles que JEHOVANH mandára a Moyses.

## CAPITULO V.

**E**FALLOU JEHOVANH a Moyses, dizendo:

2 Manda aos filhos de Israel, que lancem fora do arraial todo leproso, e todo que padece fluxo de semente, e todos os immundos por morto.

3 Desdo homem até á mulher os lancareis; fora do arraial os lancareis, para que não contaminem seus arraiaes, em meio dos quaes eu habito.

4 Os filhos de Israel fizerão assim, e os lancaráo fora do arraial; como JEHOVANH fallára a Moyses, assim fizerão os filhos de Israel.

5 Fallou mais JEHOVANH a Moyses, dizendo:

6 Falla aos filhos de Israel: quando homem ou mulher fizer em algum de todos os peccados humanos, prevaricando prevaricação contra JEHOVANH; tal alma culpada he.

7 E confessarão seu peccado que fizerei; então restituirá sua culpa segundo a total contia, e lhe acrecentará seu quinto, e dará a aquelle, contra quem se fez culpado.

8 Mas se aquele homem não tiver resgatador, a quem se restitua a culpa; então a culpa que se restituir a JEHOVANH, será do sacerdote, alem do carneiro da expiação, com que por elle fará expiação.

9 Semelhantemente toda offerta de todas as cousas santificadas dos filhos de Israel, que trouxerem ao sacerdote, será sua.

10 E as cousas santificadas de cada qual serão suas: o que alguém der ao sacerdote, será seu.

11 Fallou mais JEHOVANH a Moyses, dizendo:

12 Falla aos filhos de Israel, e dizeles: quando a mulher de algum se desviar, e prevaricando prevaricar contra elle.

13 De maneira que algum varão por, coabitación de semente com ella houver deitado, e aos olhos de seu marido for occulto, e ella o tiver occultado, havendo se ella contaminado: e contra ella não houver testimunha, e no feito não for apanhada.

14 E o Espírito de ciumes vier sobre elle, e de sua mulher tiver ciumes, por ella se haver contaminado: ou sobre elle vier o espírito de ciumes, e

de sua mulher tiver ciumes, não se havendo ella contaminado :

15 Então aquelle varão trará sua mulher perante o sacerdote, e ajuntamente trará sua offerta por ella ; humma decima de Ephah de farinha de cevada ; sobre a qual não deitará azeite, nem sobre ella porá encenso, por quanto he offerta de manjares de ciumes, offerta memorativa, que traz a iniquidade em memoria.

16 E o sacerdote a fará chegar, e a porá perante a face de JEHOVAH.

17 E o sacerdote tomará agua santa em hum vaso de barro ; também tomará o sacerdote do pó, que houver no chão do Tabernaculo, e o deitará na agua.

18 Então o sacerdote apresentará a mulher perante a face de JEHOVAH, e descubrirá a cabeça da mulher ; e a offerta memorativa de manjares, que he a offerta de manjares dos ciumes, porá sobre suas mãos, e as aguas amargas amaldiçoantes estarão na mão do sacerdote.

19 E o sacerdote a conjurará, e a aquella mulher dirá : se ninguem contigo se deitou, e se não te apartaste de teu marido pela immundicia, das aguas amargas amaldiçoantes se- ras livre.

20 Mas se te apartaste de teu marido, e te contaminaste, e alguem homen fora de teu marido se deitou contigo ;

21 Então o sacerdote conjurará a mulher com a conjuração da maldição ; e o sacerdote dirá á mulher : JEHOVAH te ponha por maldição e por conjuração no meio de teu povo : fazendo te JEHOVAH cahir a coixa, e inchar o ventre.

22 E esta mesma agua amaldiçoante entre em tuas entranhas, para te fazer inchar o ventre, e te fazer cahir a coixa ; então a mulher dirá ; amen, amen.

23 Depois o sacerdote escreverá estas mesmas maldições em hum livro, e com a agua amarga o apagará.

24 E a agua amarga amaldiçoante dará a beber á mulher, e a agua amaldiçoante entrará nella para amargurar.

25 E o sacerdote tomará a offerta de manjares dos ciumes da mão da mu-

lher, e moverá a offerta de manjares perante a face de JEHOVAH, e a offerecerá sobre o altar.

26 Tambem o sacerdote tomará hum punhado da offerta de manjares, da offerta memorativa, e sobre o altar o accenderá : e depois dará a beber a agua á mulher.

27 E havendo-lhe dado a beber aquela agua, será que, se ella se tiver contaminado, e contra seu marido prevaricando tiver prevaricado, a agua amaldiçoante entrará nella para amargura, e seu ventre se inchará, e sua coixa cahirá ; e aquella mulher será por maldição em meio de seu povo.

28 Mas se a mulher se não tiver contaminado, mas for limpa ; então será livre, e com semente será semeada.

29 Esta he a lei dos ciumes, quando a mulher em poder de seu marido se desviar, e for contaminada.

30 Ou quando sobre o homem vier o espirito de ciumes, e tiver ciumes de sua mulher ; apresente a mulher perante a face de JEHOVAH, e o sacerdote nella execute toda esta lei.

31 E o varão será livre da iniquidade ; porem a mulher levará sua ini- quidade.

## CAPITULO VI.

E FALLOU JEHOVAH a Moyses, di-  
zendo :

2 Falla aos filhos de Israel, e di-  
zelhes : quando hum homem ou mu-  
lher se tiver separado, fazendo voto  
de Nazareo, para se separar a JEHO-  
VAH.

3 De vinho e de cidra se apartará ;  
vinagre de vinho, nem vinagre de ci-  
dra não beberá ; nem beberá algum  
liquor de uvas ; nem uvas frescas, nem  
secas comerá.

4 Todos os dias de seu Nazareado  
não comerá de alguma couça, que se  
faz da cepa de vinho, desdos caroços  
até ás cascas.

5 Todos os dias do voto de seu Na-  
zareado sobre sua cabeça não passará  
navalha : até que se cumprão os dias,  
que se separou a JEHOVAH, santo se-  
rá ; as quedelas do cabello de sua  
cabeça deixando crescer.

6 Todos os dias que se separar a JEHOVAH, não chegará ao corpo de hum morto.

7 Por seu pai, ou por sua mai, por seu irmão, ou por sua irmã, por elles se não contaminará, quando forem mortos; porquanto o Nazareado de seu Deos está sobre sua cabeça.

8 Todos os dias de seu Nazareado santo será a JEHOVAH.

9 E se o morto junto a elle a caso subitamente morre, que contaminasse a cabeça de seu Nazareado; então no dia de sua purificação rapará sua cabeça, ao setimo dia a rapará.

10 E ao dia oitavo trará duas rolas, ou dous pombinhos ao sacerdote á porta da Tenda do ajuntamento.

11 E o sacerdote adereçará ao hum por expiação do peccado, e ao outro por holocausto; e fará propiciação por elle do que peccou no corpo morto: assim naquelle mesmo dia santificará sua cabeça.

12 Então separará os dias de seu Nazareado a JEHOVAH, e por expiação da culpa trará hum cordeiro de hum anno: e os dias antecedentes serão anulados, porquanto seu Nazareado foi contaminado.

13 E esta he a lei do Nazareo: no dia em que se cumprirem os dias de seu Nazareado, isto trará á porta da Tenda do ajuntamento.

14 Por sua offerta offerecerá a JEHOVAH hum cordeiro inteiro de hum anno em holocausto, e huma cordeira inteira de hum anno por expiação do peccado, e hum carneiro inteiro por offerta gratifica.

15 E hum açafate de *bolos azimos*, bolos de flor de farinha com azeite amassados, e coscorões assimos untados com azeite; como tambem sua offerta de manjares, e suas offertas de derramamento.

16 E o sacerdote o trará perante a face de JEHOVAH, e adereçará sua expiação do peccado, e seu holocausto.

17 Tambem adereçará carneiro em sacrificio gratifico a JEHOVAH, com o açafate dos *bolos azimos*, e o sacerdote adereçará sua offerta de manjares, e sua offerta de derramamento.

18 Então o Nazareo á porta da Tenda

do ajuntamento rapará a cabeça de seu Nazareado, e tomará o cabello da cabeça de seu Nazareado, e o porá sobre o fogo que está debaixo do sacrificio gratifico.

19 Depois o sacerdote tomará a espada cozida do carneiro, e hum *bolozimo* do açafate, e hum coscorão azimo, e os porá nas mãos do Nazareo, depois de haver rapado seu Nazareado.

20 E o sacerdote os moverá em offerta movediça perante a face de JEHOVAH; santidade he para o sacerdote, juntamente com o peito da offerta movediça, e com a espada da offerta alçadiça; e depois o Nazareo beberá vinho.

21 Esta he a lei do Nazareo, que fizer voto de sua offerta a JEHOVAH por seu Nazareado, de mais do que alcançar sua mão: segundo seu voto, que fizer, assim fará conforme á lei de seu Nazareado.

22 E fallou JEHOVAH a Moyses, dizendo:

23 Falla a Aaron, e a seus filhos, dizendo: assim abençoareis aos filhos de Israel, dizendo-lhes:

24 JEHOVAH te abençoe, e te guarde:

25 JEHOVAH faça resplandecer seu rosto sobre ti, e tenha misericordia de ti.

26 JEHOVAH sobre ti levante seu rosto, e te dê paz.

27 Assim porão meu nome sobre os filhos de Israel: e eu os abençoarei.

## CAPITULO VII.

E ACONTECEO no dia, em que Moyses acabou de levantar o Tabernaculo, e o ungio, e o santificou, e todos seus vasos; como tambem o altar, e todos seus vasos, e os ungios, e os santificou.

2 Que os Maioraes de Israel, as cabeças das casas de seus pais offerecerão os Maioraes das tribus, que estavão sobre os contados.

3 E trouxerão sua offerta perante a face de JEHOVAH, seis carros cubertos, e doze bois; por dous Maioraes hum carro, e por cada hum hum boi: e os trouxerão diante do Tabernaculo.

4 E Fallou JEHOVAH a Moyses, dizendo :

5 Toma os delles, e serão para servir o ministerio da Tenda do ajuntamento : e os darás aos Levitas, a cada qual segundo seu ministerio.

6 Assim Moyses tomou os carros e os bois, e os deu aos Levitas.

7 Dous carros e quatro bois deu aos filhos de Gerson, segundo seu ministerio.

8 E quatro carros e oito bois deu aos filhos de Merari, segundo seu ministerio, sob a mão de Ithamar, filho de Aaron o sacerdote.

9 Mas aos filhos de Cahath nada deu : por quanto a seu cargo estava o ministerio das santidades, que levavão aos hombros.

10 E oferecerão os Maioraes para a consagração do altar, no dia em que foi ungido ; oferecerão pois os Maioraes sua offerta perante o altar.

11 E disse JEHOVAH a Moyses : cada Maioral oferecerá sua offerta (cada qual em seu dia) para a consagração do altar.

12 O que pois o primeiro dia offereceu sua offerta, foi Nahesson, filho de Amminadab, pela tribo de Juda.

13 E sua offerta foi hum prato de prata, de peso de cento e trinta *sicos* ; huma bacia de prata de setenta *sicos*, segundo o ciclo do Santuario : ambos cheos de flor de farinha, amassada com azeite, para offerta de manjares.

14 Huma taça de perfume, de dez *sicos* de ouro, cheia de perfume.

15 Hum novilho, filho de vaca, hum carneiro, hum cordeiro de hum anno, para holocausto.

16 Hum cabrão das cabras para expiação do peccado.

17 E para sacrificio gratifico dous bois, cinco carneiros, cinco cabrões, cinco cordeiros de hum anno : esta foi a offerta de Nahesson filho de Amminadab.

18 O segundo dia fez sua offerta Nathanael, filho de Suhar, Maioral de Issaschar.

19 E por sua offerta offereceu hum prato de prata, de peso de cento e trinta *sicos* ; huma bacia de prata de setenta *sicos*, segundo o ciclo do San-

tuário : ambos cheos de flor de farinha com azeite amassada, para offerta de manjares.

20 Huma taça de perfume de dez *sicos* de ouro, cheia de perfume.

21 Hum novilho, filho de vaca, hum carneiro, hum cordeiro de hum anno, para holocausto.

22 Hum cabrão das cabras para expiação do peccado :

23 E para sacrificio gratifico dous bois, cinco carneiros, cinco cabrões, cinco cordeiros de hum anno : esta foi a offerta de Nathanael, filho de Suhar.

24 O terceiro dia o Maioral dos filhos de Zebulon, Eliab, filho de Helon.

25 Sua offerta foi hum prato de prata, de peso de cento, e trinta *sicos*, huma bacia de prata de setenta *sicos*, segundo o ciclo do Santuario : ambos cheos de flor de farinha com azeite amassada, para offerta de manjares.

26 Huma taça do perfume, de dez *sicos* de ouro, cheia de perfume.

27 Hum novilho, filho de vaca, hum carneiro, hum cordeiro de hum anno, para holocausto.

28 Hum cabrão das cabras para expiação do peccado,

29 E para sacrificio gratifico dous bois, cinco carneiros, cinco cabrões, cinco cordeiros de hum anno : esta foi a offerta de Eliab filho de Helon.

30 O quarto dia o Maioral dos filhos de Ruben, Elizur, filho de Sedeur.

31 Sua offerta foi hum prato de prata, de peso de cento e trinta *sicos*, huma bacia de prata de setenta *sicos*, segundo o ciclo do Santuario : ambos cheos de flor de farinha, com azeite amassada, para offerta de manjares :

32 Huma taça de perfume de dez *sicos* de ouro, cheia de perfume.

33 Hum novilho filho de vaca, hum carneiro, hum cordeiro de hum anno, para holocausto.

34 Hum cabrão das cabras para expiação do peccado :

35 E para sacrificio gratifico dous bois, cinco carneiros, cinco cabrões, cinco cordeiros de hum anno : esta foi a offerta de Elizur, filho de Sedeur.

36 O quinto dia o Maioral dos filhos de Simeon, Selumicl, filho de Zuri-saddai.

37 Sua offerta foi hum prato de prata, de peso de cento e trinta *siclos*, huma bacia de prata de setenta *siclos*, segundo o *siclo* do Santuario : ambos cheos de flor de farinha, com azeite amassada, para offerta de manjares :

38 Huma taça de perfume de dez *siclos* de ouro, chea de perfume.

39 Hum novilho, filho de vaca, hum carneiro, hum cordeiro de hum anno, para holocausto :

40 Hum cabrão das cabras para expiação do peccado :

41 E para sacrificio gratifico dous bois, cinco carneiros, cinco cabrões, cinco cordeiros de hum anno : esta foi a offerta de Selumiel, filho do Zuri-saddai.

42 O seisto dia o Maioral dos filhos de Gad, Eljasaph, filho de Dehuel.

43 Sua offerta foi hum prato de prata, de peso de cento e trinta *siclos* ; huma bacia de prata de setenta *siclos*, segundo o *siclo* do Santuario : ambos cheos de flor de farinha, com azeite amassada, para offerta de manjares.

44 Huma taça de perfume de dez *siclos* de ouro, chea de perfume.

45 Hum novilho, filho de vaca, hum carneiro, hum cordeiro de hum anno, para holocausto.

46 Hum cabrão das cabras para expiação do peccado.

47 E para sacrificio gratifico dous bois, cinco carneiros, cinco cabrões, cinco cordeiros de hum anno : esta foi a offerta de Eljasaph, filho de De-huel.

48 O setimo dia o Maioral dos filhos de Ephraim, Elisama, filho de Ammi-hud.

49 Sua offerta foi hum prato de prata de peso de cento e trinta *siclos*, huma bacia de prata de setenta *siclos*, segundo o *siclo* do Santuario : ambos cheos de flor de farinha, com azeite amassada, para offerta de manjares.

50 Huma taça de perfume de dez *siclos* de ouro, chea de perfume.

51 Hum novilho, filho de vaca, hum carneiro, hum cordeiro de hum anno, para holocausto.

52 Hum cabrão das cabras para expiação do peccado.

53 E para sacrificio gratifico dous

bois, cinco carneiros, cinco cabrões, cinco cordeiros de hum anno : esta foi a offerta de Elisama, filho de Ammi-hud.

54 O oitavo dia o Maioral dos filhos de Manasse, Gamaliel, filho de Pedazur.

55 Sua offerta foi hum prato de prata, de peso de cento e trinta *siclos* ; huma bacia de setenta *siclos*, segundo o *siclo* do Santuario : ambos cheos de flor de farinha, com azeite amassada, para offerta de manjares.

56 Huma taça de perfume de dez *siclos* de ouro, chea de perfume.

57 Hum novilho, filho de vaca, hum carneiro, hum cordeiro de hum anno, para holocausto.

58 Hum cabrão das cabras para expiação do peccado.

59 E para sacrificio gratifico dous bois, cinco carneiros, cinco cabrões, cinco cordeiros de hum anno : esta foi a offerta de Gamaliel, filho de Pedazur.

60 O dia nono o Maioral dos filhos de Benjamin, Abidan, filho de Gideoni.

61 Sua offerta foi hum prato de prata, de peso de cento e trinta *siclos*, huma bacia de prata de setenta, *siclos*, segundo o *siclo* do Santuario : ambos cheos de flor de farinha, com azeite amassada, para offerta de manjares.

62 Huma taça de perfume de dez *siclos* de ouro, chea de perfume.

63 Hum novilho, filho de vaca, hum carneiro, hum cordeiro de hum anno, para holocausto.

64 Hum cabrão das cabras para expiação do peccado :

65 E para sacrificio gratifico dous bois, cinco carneiros, cinco cabroens, cinco cordeiros de hum anno : esta foi a offerta de Abidan, filho de Gideoni.

66 O decimo dia o Maioral dos filhos de Dan, Ahieser, de Ammisaddai.

67 Sua offerta foi hum prato de prata, de peso de cento e trinta *siclos* ; huma bacia de prata de setenta *siclos*, segundo o *siclo* do Santuario : ambos cheos de flor de farinha, com azeite amassada, para offerta de manjares.

68 Huma taça de perfume, de dez *siclos* de ouro, chea de perfume.

69 Hum novilho, filho de vaca, hum carneiro, hum cordeiro de hum anno, para holocausto.

70 Hum cabrão das cabras para expiação do peccado.

71 E para sacrificio gratifico dous bois, cinco carneiros, cinco cabrões, cinco cordeiros de hum anno : esta foi a offerta de Ahieser, filho de Ammiasdai.

72 O undecimo dia o Maioral dos filhos de Aser, Pagiel, filho de Ochran.

73 Sua offerta foi hum prato de prata, de peso de cento e trinta *sicos* ; huma bacia de prata de setenta *sicos*, segundo o siculo do Santuario : ambos cheos de flor de farinha, com azeite amassada, para offerta de manjares.

74 Huma taça de perfume de dez *sicos* de ouro, cheia de perfume.

75 Hum novilho, filho de vaca, hum carneiro, hum cordeiro de hum anno, para holocausto.

76 Hum cabrão das cabras para expiação do peccado.

77 E para sacrificio gratifico dous bois, cinco carneiros, cinco cabrões, cinco cordeiros de hum anno : esta foi a offerta de Pagiel, filho de Ochran.

78 O duodecimo dia o Maioral dos filhos de Naphtali, Ahira, filho de Enan.

79 Sua offerta foi hum prato de prata, de peso de cento e trinta *sicos* ; huma bacia de prata, de setenta *sicos*, segundo o siculo do Santuario : ambos cheos de flor de farinha, com azeite amassada, para offerta de manjares.

80 Huma taça de perfume de dez *sicos* de ouro, cheia de perfume.

81 Hum novilho, filho de vaca, hum carneiro, hum cordeiro de hum anno, para holocausto.

82 Hum cabrão das cabras para expiação do peccado :

83 E para sacrificio gratifico dous bois, cinco carneiros, cinco cabrões, cinco cordeiros de hum anno : esta foi a offerta de Ahira, filho de Enan.

84 Esta he a consagração do altar, feita pelos Maioraes de Israel, no dia em que foi ungido, doze pratos de prata, doze bacias de prata, doze taças de perfume de ouro.

85 Cada prato de prata de cento e trinta *sicos*, e cada bacia de setenta :

toda a prata dos vaoes foi dous mil e quatro centos *sicos*, segundo o siculo do Santuario.

86 Doze taças de perfume de ouro, cheas de perfume, cada taça de perfume de dez *sicos*, segundo o siculo do Santuario : todo o ouro das taças de perfume foi cento e vinte *sicos*.

87 Todos os bois para holocausto forão doze novilhos, doze carneiros, doze cordeiros de hum anno, com sua offerta de manjares, e doze cabrões das cabras, para expiação do peccado.

88 E todos os bois para sacrificio gratifico, forão vinte e quatro novilhos : os carneiros sessenta, os cabrões sessenta, os cordeiros de hum anno sessenta : esta he a consagração do altar, depois que foi ungido.

89 E quando Moyses entrava na Tenda do ajuntamento, para fallar com elle, ouvia a voz que fallava a elle em cima do propiciatorio, que está sobre a Arca do testimonho entre os dous Cherubins : assim com elle fallava.

### CAPITULO VIII.

E FALLOU JEHOVAH a Moyses, dizendo :

2 Falla a Aaron, e dize-lhe : quando accenderes as lampadas ; em frente do candieiro alumiarão as sete lampadas.

3 E Aaron fez assim : em frente da face do candieiro accendeo suas lampadas, como JEHOVAH mandára a Moyses.

4 E era esta obra do candieiro de ouro batido, des de seu pé até suas flores era batido : conforme ao model-que JEHOVAH mostrára a Moyses, assim fez o candieiro.

5 E falou JEHOVAH a Moyses, dizendo :

6 Toma aos Levitas do meio dos filhos de Israel, e os purifica.

7 E assim lhes farás, para os purificar ; espargue sobre elles a agua da expiação , e sobre toda sua carne farão passar a navalha, e lavarão seus vestidos, e se purificarão.

8 Então tomarão hum novilho, filho de vaca, com sua offerta de manjares de flor de farinha, amassada com azeite : e tomarás outro novilho, filho de vaca, para expiação do peccado.

9 E farás chegar os Levitas perante a Tenda do ajuntamento ; e farás ajuantar toda a congregação dos filhos de Israel.

10 Farás pois chegar os Levitas perante a face de JEHOVAH : e os filhos de Israel porão suas mãos sobre os Levitas.

11 E Aaron moverá os Levitas por offerta movediça perante a face de JEHOVAH pelos filhos de Israel ; e serão para que sirvão no ministerio de JEHOVAH.

12 E os Levitas porão suas mãos sobre a cabeça dos novilhos : então adereça tu o hum para expiação do peccado, e o outro para holocausto a JEHOVAH, para fazer expiação sobre os Levitas.

13 E porás os Levitas perante a face de Aaron, e perante a face de seus filhos, e os moverás por offerta movediça a JEHOVAH.

14 E separarás os Levitas do meio dos filhos de Israel, para que os Levitas meus sejão.

15 E depois os Levitas entrarão a administrar a Tenda do ajuntamento : e tu os purificarás, e por offerta movediça os moverás

16 Por quanto dados do meio dos filhos de Israel me são dados : pela abertura de toda madre, pelo primogenito de cada qual dos filhos de Israel, para mim os tenho tomado.

17 Porque meu he todo primogenito entre os filhos de Israel, entre os homens, e entre os animaes; no dia em que na terra de Egypto feri todo primogenito, os santifiquei para mim.

18 E tomei os Levitas por todo primogenito entre os filhos de Israel.

19 E os Levitas, dados a Aaron e a seus filhos do meio dos filhos de Israel, tenho dado, para administrar o ministerio dos filhos de Israel na Tenda do ajuntamento, e para fazer propiciação pelos filhos de Israel ; para que não haja praga entre os filhos de Israel, chegando-se os filhos de Israel ao Santuario.

20 E fez Moyses e Aaron, e toda a congregação dos filhos de Israel aos Levitas assim : conforme a tudo que JEHOVAH mandára a Moyses ácerca

dos Levitas, assim os filhos de Israel lhes fizerão.

21 E os Levitas se expiarão, e lavarão seus vestidos, e Aaron os moveo por offerta movediça perante a face de JEHOVAH, e Aaron fez propiciação por elles para purificálos.

22 E depois vierão os Levitas, para administrar seu ministerio na Tenda do ajuntamento perante a face de Aaron, e perante a face de seus filhos, como JEHOVAH mandára a Moyses ácerca dos Levitas, assim lhes fizerão.

23 E fallou JEHOVAH a Moyses, dizendo.

24 Isto he quanto aos Levitas : de idade de vinte e cinco annos e a riba entrará, para militar a milícia no ministerio da Tenda do ajuntamento.

25 Mas desda idade de cincuenta annos sahirá da malicia deste ministerio : e nunca mais servirá.

26 Porem com seus irmãos servirá na Tenda do ajuntamento, para ter cuidado da guarda ; porem o ministerio não administrara : assim farás aos Levitas em suas guardas.

## CAPITULO IX.

**E**FALLOU JEHOVAH a Moyses no deserto de Sinai, no anno segundo de sua sahida da terra de Egypto, no mes primeiro, dizendo :

2 Que os filhos de Israel celebrassem a Pascoa a seu tempo determinado.

3 Aos catorze dias deste mes, entre as duas tardes a seu tempo determinado a celebrareis : segundo todos seus estatutos, e segundo todos seus direitos a celebrareis.

4 Disse pois Moyses aos filhos de Israel, que celebrassem a Pascoa.

5 Então celebrarão a Pascoa aos catorze dias do mes primeiro, entre as duas tardes no deserto de Sinai ; conforme a tudo que JEHOVAH mandára a Moyses assim fizérão os filhos de Israel.

6 E houve alguns que estavão imundos pelo corpo de hum homem morto ; e no mesmo dia não podião celebrar a Pascoa : pelo que se chegarão perante a face de Moyses, e

perante a face de Aaron aquelle mesmo dia.

7 E aquellos homens disserão-lhe: immundos estamos pelo corpo de hum homem morto; porque seríamos impedidos de não oferecer a offerta de JEHOVAH a seu tempo determinado em meio dos filhos de Israel?

8 E Moyses lhes disse: Esperai, e ouvirei o que JEHOVAH vos mandará.

9 Então fallou JEHOVAH a Moyses, dizendo:

10 Falla aos filhos de Israel, dizendo: quando alguém entre vossos ou entre vossas gerações for immundo por corpo morto, ou for em caminho longo; com tudo ainda celebrará a Pascoa a JEHOVAH.

11 No mez segundo, aos catorze dias entre as duas tardes a celebrarão: com pães secos e ervas amargas a comerão.

12 Della nada deixarão até á manhã, e della não quebrarão osso algum: segundo todo estatuto da Páscoa a celebrarão.

13 Porem quando hum varão for limpo, e não estiver no caminho, e deixar de celebrar a Pascoa, tal alma de seus povos será desarraigada: por quanto não offerece a offerta de JEHOVAH a seu tempo determinado; o tal varão levará seu peccado.

14 E quando hum estrangeiro peregrinar entre vós, e também celebrar a Pascoa a JEHOVAH; segundo o estatuto da Páscoa e segundo seu costume assim a celebrará: hum meano estatuto haverá para vós, assim para o estranheiro, como para o natural da terra.

15 É no dia de levantar o Tabernáculo, a nuvem cubrindo o Tabernáculo sobre a Tenda do testimunho: e a tarde estava sobre o Tabernáculo como huma apparencia de fogo até á manhã.

16 Assim era de continuo: a nuvem o cubria, e de noite havia apparencia de fogo.

17 Mas segundo que a nuvem se alcava sobre a Tenda, assim os filhos de Israel após ella se partião: e no lugar donde a nuvem parava, ali os filhos de Israel assentavão seu arraial.

18 Segundo o dito de JEHOVAH os

filhos de Israel se partião, e segundo o dito de JEHOVAH assentavão o arraial; todos os dias em que a nuvem parava sobre o Tabernáculo, assentavão o arraial.

19 E quando a nuvem se detinha muitos dias sobre o Tabernáculo, então os filhos Israel tinham cuidado da guarda de JEHOVAH, e não se partião.

20 E era que, quando a nuvem poucos dias estava sobre o Tabernáculo, segundo o dito de JEHOVAH se alojavão, e segundo o dito de JEHOVAH se partião.

21 Porem era que, quando a nuvem desda tarde até á manhã ficava ali, e a nuvem se alcava pela manhã, então se partião: quer de dia quer de noite alcando-se a nuvem, partião-se.

22 Ou quando a nuvem sobre o Tabernáculo se detinha dous dias, ou hum mez, ou hum anno, ficando sobre elle; então os filhos de Israel se alojavão, e não se partião: e ella se alcando, partião-se.

23 Segundo o dito de JEHOVAH se alojavão, e segundo o dito de JEHOVAH se partião: da guarda de JEHOVAH cuidado tinham segundo o dito de JEHOVAH por mão de Moyses.

## CAPITULO X.

FALLOU mais JEHOVAH a Moyses, dizendo:

2 Faze-te duas trombetas de prata; de obra batida as farás: e te serão para a convocação da congregação, e para a partida dos arraiaes.

3 E quando ambas as tocarem, então toda a congregação se congregará a ti á porta da Tenda do ajuntamento.

4 Mas quando tocarem a huma só, então a ti se congregará os Maioriaes, as cabeças dos milhares de Israel.

5 Quando retinindo as tocardes, então partião os arraiaes, que alojados estão da banda do Oriente.

6 Mas quando a segunda vez retinindo as tocardes, então partião os arraiaes, que se alojão da banda do Sul: retinindo as tocardes por suas partidas.

7 Porem ajuntando a congregação as tocardes; mas sem retinir.

8 E os filhos de Aaron sacerdotes tocarão as trombetas: e a vós serão por estatuto perpetuo em vossas gerações.

9 E quando em vossa terra sahirdes a pelejar contra o inimigo, que vos aperta; tambem tocareis as trombetas retinindo, e perante a face de JEHOVAH vosso Deos haverá lembrança de vós, e salvos sereis de vossos inimigos.

10 Semelhantemente no dia de vossa alegria, e em vossos solenidades, e aos principios de vossos mezes, tambem tocareis as trombetas sobre vossos holocaustos, e sobre vossos sacrificios, gratificos, e vos serão por lembrança perante a face de vosso Deos: Eu JEHOVAH vosso Deos.

11 E acontecece no anno segundo, no segundo mez, aos vinte do mez, que a nuvem se alçou de sobre o Tabernaculo do testimunho.

12 E os filhos de Israel se partirão segundo suas partidas do deserto de Sinai: e a nuvem se parou no deserto de Paran.

13 Assim a primeira vez se partirão segundo o dito de JEHOVAH, por mão de Moyses.

14 Porque primeiramente partio-se a bandeira do arraial dos filhos de Juda segundo seus exercitos: e sobre seu exercito estava Nahesson, filho de Amminadab.

15 E sobre o exercito da tribu dos filhos de Issaschar, Nethaneel filho de Suhar.

16 E sobre o exercito da tribu dos filhos de Zebulon, Eliab filho de Heilon.

17 Então desarmárão ao Tabernaculo, e os filhos de Gerson e os filhos de Merari se partirão, levando o Tabernaculo.

18 Depois partio-se a bandeira do arraial de Ruben segundo seus exercitos: e sobre seu exercito estava Elizur filho de Zedeur.

19 E sobre o exercito da tribu dos filhos de Simeon, Selumiel filho de Zurisaddai.

20 E sobre o exercito da tribu dos filhos de Gad, Eliasaph filho de Dehuvel.

21 Então partirão-se os Cahathitas, levando o Santuario: e os outros levantarão o Tabernaculo, entre tanto que estes vinham.

22 Depois partio-se a bandeira do arraial dos filhos de Ephraim segundo seus exercitos: e sobre seu exercito estava Elisama filho de Ammud.

23 E sobre o exercito da tribo dos filhos de Manasse, Gamaliel filho de Pedazar.

24 E sobre o exercito da tribo dos filhos de Benjamin, Abidan filho de Gideoni.

25 Então partio-se a bandeira do arraial dos filhos de Dan, fechando todos os arraiaes segundo seus exercitos: e sobre seu exercito estava Ahiezer, filho de Ammisaddai.

26 E sobre o exercito da tribo dos filhos de Aser, Pagiel filho de Ochran:

27 E sobre o exercito da tribo dos filhos de Naphthali, Ahira filho de Enan.

28 Estas erão as partidas dos filhos de Israel segundo seus exercitos, quando se partião.

29 Disse então Moyses a Hobab, filho de Reguel o Midianita, sogro de Moyses: caminhamos para aquele lugar, de que JEHOVAH disse; volô darei; vai com nosco, e te faremos bem: porque JEHOVAH bem fallou sobre Israel:

30 Porem elle lhe disse: não irei; antes irei a minha terra e a minha parentela.

31 E elle disse: Ora não nos deixes: pois porque tu sabes nosso aljamento no deserto, de olhos nos servirás.

32 E será que, indo tu com nosco, e sucedendo o bem, com que JEHOVAH nos fará bem, tambem nós te faremos bem.

33 Assim se partirão tres dias de caminho do monte de JEHOVAH: e a Arca do concerto de JEHOVAH caminhou diante de sua face caminho de tres dias, a buscar lugar de descanso para elles.

34 E a nuvem de JEHOVAH hia sobre elles de dia, quando partião-se do arraial.

35 Era pois que, partindo-se Arca,

**Moyses dizia:** Levanta-te JEHOVAH, e tens inimigos dissipados sejão, e teus aborrecedores fugão diante de tua face.

36 E pousando ella, dizia: Torna-te JEHOVAH aos dez mil dos milhares de Israel.

### CAPITULO XI.

**E**A CONTECEO que, queixando-se o povo, era mal em ouvidos de JEHOVAH; porque JEHOVAH ouvio-o, e sua ira se accendeo, e o fogo de JEHOVAH ardeu entre elles, e consumio no cabo do arraial.

2 Então o povo clamou a Moyses, e Moyses ouro a JEHOVAH, e o fogo es apagou.

3 Pelo que chamou a aquelle lugar Tabera, porquanto o fogo de JEHOVAH se accendéra entre elles.

4 E o vulgo, que *estava* em meio delles, veio a ter grande desejo: pelo que os filhos de Israel tornárao a chorar, e disserão: quem nos dará carne a comer?

5 Alebramos-nos dos peixes, que em Egypto comiamos de graça; e dos pepinos, e dos melões, e dos porros, e das cebolas, e dos alhos.

6 Mas agora nossa alma se secca; cousa nenhuma ha senão este Manna diante de nossos olhos.

7 E era o Manna como semente de coentro, e sua cor como a cor de Be-dolah.

8 Espalhava-se o povo, e colhia, e em moinhos, o moia, ou em almofari-zes o pilava, e em panelas o cozia, e delle fazia bolos: e seu sabor era como o sabor do melhor liquor do azeite.

9 E quando o orvalho de noite descendia sobre o arraial, o Manna descendia sobre elle.

10 Então Moyses ouvio chorar o povo por suas famílias, cada qual à porta de sua tenda: e a ira de JEHOVAH grandemente se accendeo, e pareceo mal aos olhos de Moyses.

11 E disse Moyses a JEHOVAH: por que fizeste mal a teu servo, e porque em tens olhos não achei graça; que possesses sobre mim o cargo de todo este povo?

12 Concebi eu porventura a todo este

povo? pari-o eu? que me dissesse: leva-o em teu colo, como o aio leva a o que cria, á terra que juras-te a seus pais?

13 Donde eu teria carne para dar a todo este povo? porquanto contra mim chorão, dizendo; dá-nos carne a comer:

14 Eu só não posso levar a todo este povo: porque demasiado pesado he para mim.

15 E se assim fazes comigo, mata-me tão sómente, se tenho achado graça em teus olhos, e não me deixes ver meu mal.

16 E disse JEHOVAH a Moyses: Ajunta-me setenta varões dos anciãos de Israel, de quem sabes que são anciãos do povo, e seus officiaes: e os trarás perante a Tenda do ajuntamento, e ali se porão com tigo.

17 Então eu descenderei, e ali falarei contigo, e separarei do Espírito que está em ti, e o porei sobre elles: e contigo levarão o cargo do povo, para que tu só o não leves.

18 E dirás ao povo: santificai-vos para amanhã, e comeireis carne: porquanto chorastes aos ouvidos de JEHOVAH, dizendo; quem nos dará carne a comer? pois bem nos hia em Egypto: pelo que JEHOVAH vos dará carne, e comeireis:

19 Não comeireis hum dia, nem douis dias, nem cinco dias, nem dez dias, nem vinte dias:

20 Até hum mez inteiro, até que vós saia pelos narizes, até que vos enfastieis della: porquanto engeitastes a JEHOVAH, que está em meio de vos, e chorastes perante sua face, dizendo; porque ora sahimos de Egypto.

21 E disse Moyses: seis centos mil de pé he este povo, em cujo meio estou: e tu tens dito; darei-lhes carne, e comerão hum inteiro mez.

22 Degolar-se-hão pois para elles ovelhas e vacas que lhes bastem? ou ajuntar-se-hão para elles todos os peixes do mar, que lhes bastem?

23 Porem JEHOVAH a Moyses disse: seria logo encurtada a mão de JEHOVAH? agora verás se minha palavra aconterecerá, ou não.

24 E sahio Moyses, e fallou as pala-

vras de JEHOVAH ao povo : e ajuntou setenta varões dos anciãos do povo, e os pós ao redor da Tenda.

25 Então JEHOVAH descendeo na nuvem, e lhe fallou ; e separando do Espírito, que estava sobre elle, o pós sobre aquelles setenta varões anciãos : e aconteceo que, assim como o Espírito repousou sobre elles, profetizáro ; mas depois nunca mais.

26 Porem no arraial ficáro dous varões : o nome de hum era Eldad, e o nome do outro Medad ; e o Espírito repousou sobre elles, (porquanto estavão entre os escritos, ainda que não sahirão á Tenda) e profetizáro no arraial.

27 Então correo hum moço, e o denunciou a Moyses, e disse : Eldad e Medad profetizáro no arraial.

28 E Josue filho de Nun, servidor de Moyses, hum de seus mancebos escondidos respondeo e disse : senhor meu, Moyses, prohibelh' o.

29 Porcm Moyses lhe disse : tens tu ciumes por mim ? praza a Deos, que todo o povo de JEHOVAH fossem profetas, que JEHOVAH dësse seu Espírito sobre elles !

30 Depois Moyses se recolheo ao arraial, elle e os anciãos de Israel.

31 Então sahio hum vento de JEHOVAH, e trouxe codornizes do mar, e as espalhou pelo arraial quasi caminho de hum dia da huma banda, e quasi caminho de hum dia da outra banda ao redor do arraial ; e estavão quasi dous covados sobre a terra.

32 Então o povo se levantou todo aquele dia e toda aquella noite, e todo o dia seguinte, e colherão as codornizes ; o que menos tinha, colherá dez Homers : e estendendo-as estenderão para si ao redor do arraial.

33 Ainda a carne estava entre seus dentes, antes que era mastigada, a ira de JEHOVAH contra o povo se accendeo ; e ferio JEHOVAH ao povo com huma praga mui grande.

34 Pelo que o nome daquelle lugar se chamou Kibroth Taava : porquanto ali enterráro ao povo, que teve o desejo.

35 De Kibroth Taava caminhou o povo para Hazeroth ; e parárão em Hazeroth.

## CAPITULO XII.

E FALLOU Miriam e Aaron contra Moyses, por causa da mulher Cusitica, que tomára : porquanto tinha tomado mulher Cusitica.

2 E disserão : por ventura fallou JEHOVAH sómente por Moyses ? não fallou tambem por nósoutros ? e JEHOVAH o ouvio.

3 E era o varão Moyses mui manso ; mais que todos os homens que havia sobre a terra.

4 E logo JEHOVAH disse a Moyses, e a Aaron, e a Miriam : vós tres sahi á Tenda do ajuntamento ; e sahirão elles tres.

5 Então JEHOVAH descendeo na columna da nuvem, e se pós á porta da Tenda : depois chamou a Aaron e a Miriam, e elles sahirão ambos.

6 E disse : ouvi agora minhas palavras ; se entre vós houver Propheta, Eu JEHOVAH em visão me lhe notificarei, ou em sonhos fallarei com elle.

7 Assim não he meu servo Moyses, que he fiel em toda minha casa.

8 Boca a boca fallo com elle, e de vista e não por figuras ; pois vê a semelhança de JEHOVAH : porque pois não tivestes temor, de fallar contra meu servo, contra Moyses ?

9 Assim a ira de JEHOVAH contra elles se accendeo ; e foi-se.

10 E a nuvem se desviou de sobre a Tenda ; e eis que Miriam era leprosa como a neve : e olhou Aaron para Miriam, e eis que era leprosa.

11 Pelo que Aaron disse a Moyses : Ah senhor meu, ora não ponhas sobre nós este peccado, que fizemos loucamente, e com que havemos peccado.

12 Ora não seja ella como hum morto, que sahindo do ventre de sua mai, a metade de sua carne ja está consumida.

13 Clamou pois Moyses a JEHOVAH, dizendo ; ó Deos, rogo-te que a cures.

14 E disse JEHOVAH a Moyses : se seu pai cuspindo-lhe cuspira em seu rosto, não seria envergonhada sete dias ? esteja fechada sete dias fora do arraial, e depois a recolhão.

15 Assim Miriam estava fechada fora do arraial sete dias : e o povo não

partio, se até que recolherão a Miriam.

## CAPITULO XIII.

**P**OREM depois o povo se partio de Hazeroth; e assentároa o arraial no deserto de Paran.

2 E fallou JEHOVAH a Moyses, dizendo:

3 Envia-te varões, que espíem a terra de Canaan, que eu hei de dar aos filhos de Israel: de cada tribo de seus pais enviareis um varão, sendo cada qual Maior entre elles.

4 E enviou os Moyses do deserto de Paran segundo o dito de JEHOVAH: todos aquelle varões erão cabeças dos filhos de Israel.

5 E estes são seus nomes: Da tribo de Ruben, Sammuia filho de Saccur.

6 Da tribo de Simeon, Saphath filho de Hori.

7 Da tribo de Juda, Caleb filho de Jephunne.

8 Da tribo de Issaschar, Jigael, filho de Joseph.

9 Da tribo de Ephraim, Hosea filho de Nun.

10 Da tribo de Benjamin, Palti filho de Raphu.

11 Da tribo de Zebulon, Gaddiel filho de Sodi.

12 Da tribo de Joseph, pela tribo de Manasse, Gaddi filho de Susi.

13 Da tribo de Dan, Ammiel filho de Gemalli.

14 Da tribo de Aser, Sethur filho de Michael.

15 Da tribo de Naphtali, Nahbi filho de Vophsi.

16 Da tribo de Gad, Guel filho de Machi.

17 Estes são os nomes dos varões, que Moyses enviou a espíar aquella terra: e a Hosea filho de Nun, Moyses chamou Josue.

18 Envioi-os pois Moyses a espíar a terra de Canaan: e disse-lhes: subi por aqui para a banda do Sul, e subi á montanha.

19 E vede qual seja a terra e o povo, que nella habita; se he forte ou fraco; se pouco ou muito.

20 E qual seja a terra em que habi-

ta, se boa ou má: e quaes sejão as cidades em que habita; ou em arraiaes, ou em fortalezas.

21 Tambem qual seja a terra, se grossa ou magra; se nella ha arvores, ou não: e esforçai-vos, e tomai do fruto da terra: e erão aquelles dias os dias das primicias das uvas.

22 Assim se partirão, e espiaráo a terra desde deserto de Zin até Rehob á entrada de Hamath.

23 E subirão para a banda do Sul, e vierão até Hebron; e estavão ali Ahiman, Sesai, e Talmai, filhos de Enac: e Hebron foi edificada sete annos antes de Zoar em Egypto.

24 Depois vierão até o valle de Escol, e dali cortarão hum ramo de vide com hum cacho de uvas, que trouxerão dous sobre huma verga: como também das romãs e dos figos.

25 Chamaráo a aquelle lugar, o valle de Escol, por causa do cacho que dali cortarão os filhos de Israel.

26 Depois se tornároa de espiar a terra, a cabo de quarenta dias.

27 E caminharão, e vierão a Moyses e a Aaron, e a toda a congregação dos filhos de Israel no deserto de Paran, a Cades, e tornároa a trazer reposta a elles, e a toda a congregação, e mostráro-lhes o fruto da terra.

28 E contáro-lhe e disserão: fomos nós á terra a que nos enviaste; e verdadeiramente mana leite e mel, e este he seu fruto.

29 Salvo que o povo que habita nessa terra, he poderoso, e as cidades fortes, e mui grandes; e tambem ali vivemos os filhos de Enac.

30 Os Amalequitas habitão na terra do Sul; porem os Hetheos, e os Jebuseos, e os Amoreos habitão na montanha: e os Cananeos habitão junto ao mar, e á praia do Jordão.

31 Então Caleb fez callar o povo perante Moyses, e disse: subamos animosamente, e a possuamos em herança; porque prevalecendo prevaleceremos contra ella.

32 Porem os varões que com elle subirão disserão: não poderemos subir contra aquelle povo, porque he mais forte que nós.

33 E infamárão a terra que tinhão

espiado para com os filhos de Israel, dizendo : a terra pela qual passamos a espíala, he terra que consume seus moradores ; e todo o povo que vimos no meio della, são homens de grande estatura.

34 Também vimos ali gigantes filhos de Enac, dos gigantes : e eramos em nossos olhos como gafanhotos, e assim também eramos em seus olhos.

#### CAPITULO XIV.

**E**NTAO se levantou toda a congregação, e alçarão suas vozes : e o povo chorou naquelle mesma noite.

2 E todos os filhos de Israel murmuráro contra Moyses e contra Aaron ; e toda a congregação lhe disse : Ah se morréramos na terra de Egypto ! ou, ah se morréramos neste deserto !

3 E porque JEHOVAH nos traz a esta terra, que caiamos a cutelo, e nossas mulheres, e nossas crianças sejaço por presa ? não nos seria melhor para tornar a Egypto ?

4 E dizião hum ao outro : levante-mos huma cabeça, e tornemos a Egypto.

5 Então Moyses e Aaron cahirão sobre suas faces perante a face de toda a campanhia da congregação dos filhos de Israel.

6 E Josue filho de Nun, e Caleb filho de Jephunne, dos que espíráro a terra, rasgáro seus vestidos.

7 E falláro a toda a congregação dos filhos de Israel, dizendo : a terra por onde passámos a espíala, he terra muito boa.

8 Se JEHOVAH se agradar de nós, meterá-nos nesta terra, e nôla dará : terra que mana leite e mel.

9 Tão sómente não sejais rebeldes contra JEHOVAH, e não temais ao povo desta terra, porquanto nosso pão são elles : sua sombra se retirou delles, e JEHOVAH he com nosco ; não os temais.

10 Então disse toda a congregação, que os apedrejassem com pedras : porém a gloria de JEHOVAH appareceu na Tenda do ajuntamento a todos os filhos de Israel.

11 E disse JEHOVAH a Moyses : até

quando este povo me irritará ? e até quando me não creerão por todos os sinaes que fiz em meio delles ?

12 Com pestilencia o ferirei, e o regeitarei ; e te farei por maior e mais forte povo que este.

13 E disse Moyses a JEHOVAH : assim os Egypcios o ouvirão ; porquanto com tua força fizeste subir a este povo do meio delles.

14 E dirão aos moradores desta terra, que ouvirão que tu ó JEHOVAH estás em meio deste povo, que de olho a olho ó JEHOVAH appareces, que tua nuvem está sobre elles, e que vás em huma columna de nuvem de dia, e em huma columna de fogo de noite, diante de sua face :

15 E matarias a este povo como a hum só homem ? assim as gentes que ouvirão tua fama, fallarão, dizendo :

16 Porquanto JEHOVAH não podia meter este povo na terra, que lhes tinha jurado ; por isso os matou no deserto.

17 Agora pois, rogo-te, que a força de Senhor se engrandeça ; como tens fallado, dizendo :

18 JEHOVAH he longanime, e grande em beneficencia, que perdão a iniquidade e a transgressão, que ao culpado não tem por inocente, e visita a iniquidade dos pais sobre os filhos até à terceira e quarta geração.

19 Perdoa pois a iniquidade deste povo, segundo a grandeza de tua benignidade : e como também perdoaste a este povo desda terra de Egypto até aqui.

20 E disse JEHOVAH : conforme a tua palavra lhe perdoei.

21 Porem certamente, vivo eu, que a gloria de JEHOVAH encherá toda a terra.

22 E que todos os varões que virão minha gloria e meus sinaes, que fiz em Egypto e no deserto ; e dez vezes atenárão-me, e não obedecerão a minha voz :

23 Não verão a terra, de que a seus pais jurei, e até nenhum d'aqueles que me irritáráo, a verá.

24 Porem meu servo Caleb, porquanto nelle houve outro espirito, e perseverou em seguir-me : eu o leva-

rei á terra em que entrou, e sua semelhante a possuirá em herança.

25 E os Amalequitas e os Cananeos habitão no valle : tornai-vos ámanhã, e caminhai para o deserto pelo caminho do mar vermelho.

26 Depois fallou JEHOVAH a Moyses e a Aaron, dizendo :

27 Até quando estarei com esta malina congregação, que murmurá contra mim ? ouvido tenho as murmurações dos filhos de Israel, com que murmurão contra mim.

28 Dize-lhes: vivo eu, diz JEHOVAH, que como fallastes a meus ouvidos, assim farei a vósoutros.

29 Neste deserto cahirão vossos corpos mortos, como também todos vossos contados segundo toda vossa conta, de vinte annos e a riba, os que contra mim murmurastes.

30 Que não entrareis na terra, pela qual levantei minha mão, que vos faria habitar nella ; salvo Caleb filho de Jephunne, e Josue filho de Nun.

31 E vossas crianças, de que dizieis; por presa serão, meterei nella; e elles saberão da terra, que vos engenastes desprezivelmente.

32 Porem quanto a vós; vossos corpos mortos cahirão neste deserto.

33 E vossos filhos pastorearão neste deserto quarenta annos, e levarão vossas fornicações, até que vossos corpos mortos se consumão neste deserto.

34 Segundo o numero dos dias em que espiastes esta terra, quarenta dias, por cada dia hum anno, levaréis vossas iniquidades quarenta annos, e sabereis meu quebrantamento.

35 Eu JEHOVAH fallei ; se assim não fizier a toda esta malina congregação, que se levantou contra mim : neste deserto se desfarão, e ahí falecerão.

36 E os varões que Moyses mandara a espiaar a terra, e que tornados fizérão murmurar toda a congregação contra elle, infamando a terra.

37 Aquelles mesmos varões, que infamáram a terra, morrêrão da praga perante a face de JEHOVAH.

38 Mas Josue filho de Nun, e Caleb filho de Jephunne, ficarão em vida dos varões que forão se a espiaar a terra.

39 E fallou Moyses estas palavras a

todos os filhos de Israel : então o povo se contristou muito.

40 E levantarão-se pela manhã de madrugada, e subirão ao cume do monte, dizendo : eis nos aqui, e subiremos ao lugar, que JEHOVAH tem ditto ; porquanto havemos peccado

41 Mas Moyses disse : porque quebrantais o mandado de JEHOVAH ? pois isso não prosperará.

42 Não subais ; pois JEHOVAH não estará em meio de vós, para que não sejais feridos diante da face de vossos inimigos.

43 Porque os Amalequitas e os Cananeos estão ali diante de vossa face, e cahireis a cutelo : pois porquanto vós desviaestes de JEHOVAH, JEHOVAH não será comvosco.

44 Com tudo temerariamente intetaráo, para subir ao cume do monte : mas a Arca do concerto de JEHOVAH e Moyses se não apartárao do meio do arraial.

45 Então descendérão os Amalequitas e os Cananeos, que habitavão na montanha, e os ferirão, moendo-os até Horma.

## CAPITULO XV.

DEPOIS fallou JEHOVAH a Moyses, dizendo :

2 Falla aos filhos de Israel, e dize-lhes : quando entrardes na terra de vossas habitações, que eu vos der ;

3 E á JEHOVAH fizerdes offerta accendida, holocausto, ou sacrificio, para separar voto, ou em offerta voluntaria ; ou em vossas solennidades, para a JEHOVAH fazer cheiro suave de vacas ou de gado miudo :

4 Então aquelle que offerecer sua offerta a JEHOVAH, por offerta de manjares offerecerá huma decima de flor de farinha com a quarta parte de hum Hin mexida de azeite.

5 E de vinho para offerta de derramamento prepararás a quarta parte de hum Hin para holocausto ou para sacrificio por cada cordeiro :

6 E por cada carneiro prepararás huma offerta de manjares de duas decimas de flor de farinha, mexida com a terça parte de hum Hin de azeite.

7 E de vinho para a offerta de derramamento offerecerás a terça parte de hum Hin a JEHOVAH em suave cheiro.

8 E quando preparares novilho para holocausto ou sacrificio, para separar voto, ou em sacrificio gratifico a JEHOVAH.

9 Com o novilho offerecerá huma offerta de manjares de tres decimas de flor de farinha, com a metade de hum Hin mexida de azeite.

10 E de vinho para a offerta de derramamento offerecerás a metade de hum Hin, em suave cheiro a JEHOVAH,

11 Assim se fará com cada boi, ou com cada carneiro, ou com o gado meudo dos cordeiros ou das cabras.

12 Segundo o numero que preparam des, assim fareis com cada qual segundo do seu numero.

13 Todo natural assim fará estas coussas, oferecendo offerta accendida em suave cheiro a JEHOVAH.

14 Quando tambem peregrinar com vosco algum estrangeiro, ou que estiver em meio de vós em vossas gerações; e elle preparar offerta accendida de suave cheiro a JEHOVAH: como vos fizerdes, assim elle fará.

15 O congregação, hum mesmo estatuto aja para vós para o estrangeiro que entre vós peregrina, por estatuto perpetuo em vossas gerações; como vós assim será o peregrino perante a face de JEHOVAH.

16 Huma mesma lei e hum mesmo direito haverá para vós e para o estrangeiro, que peregrina com vosco.

17 Fallou mais JEHOVAH a Moyses, dizendo:

18 Falla aos filhos de Israel, e dize lhes: quando entrardes na terra em que vos hei de meter:

19 Acontecerá que quando comerdes do pão da terra, então offereceréis a JEHOVAH offerta alçadiça.

20 Das primicias de vossa massa offereceréis hum bolo em offerta alçadiça; como a offerta da eira, assim a offereceréis.

21 Das primicias de vossas massas dareis a JEHOVAH offerta alçadiça em vossas gerações.

22 E quando vierdes a errar, e não

fizerdes todos estes mandamentos, que JEHOVAH fallou a Moyses.

23 Tudo quanto JEHOVAH vos tem mandado por mão de Moyses, desde dia que JEHOVAH o mandou, e a diante em vossas gerações:

24 Será que, quando se fizer coussa alguma por erro, e aos olhos da congregação for encuberto, toda a congregação preparará hum novilho filho de vaca para holocausto em suave cheiro a JEHOVAH, com sua offerta de manjares e de derramamento conforme ao estatuto; e hum cabrão das cabras por expiação do peccado.

25 E o sacerdote fará propiciação por toda a congregação dos filhos de Israel, e lhes será perdoado: porquanto foi erro, e trouxerão sua offerta, offerta accendida a JEHOVAH, e sua expiação do peccado perante a face de JEHOVAH por causa de seu erro.

26 Será pois perdoado a toda a congregação dos filhos de Israel, e mais ao estrangeiro que peregrina em meio delles: porquanto por erro sobreveio a todo o povo.

27 E se alguma alma peccar por erro, por expiação do peccado offerecerá huma cabra de hum anno.

28 E o sacerdote fará propiciação pela alma peccante, quando peccar por erro, perante a face de JEHOVAH; fazendo propiciação por ella; e lhe sera perdoado.

29 Para o natural dos filhos de Israel, e para o estrangeiro que em meio delles peregrina, huma mesma lei vos será, para o que isso fizer por erro.

30 Mas a alma que fizer alguma coussa com mão levantada, quer dos naturaes, quer dos estrangeiros, injuria a JEHOVAH; e tal alma será derreigada do meio de seu povo.

31 Pois desprezou a palavra de JEHOVAH, e anulou seu mandamento: desareigando desareigada será tal alma, sua iniqüidade he sobre ella.

32 Estando pois os filhos de Israel no deserto, achárao hum homemapanhando lenha no dia do Sabbado.

33 E os que o acharão apanhando lenha, o trouxerão a Moyses e a Aaron, e a toda a congregação.

34 E o poserão em guarda: por quanto *ainda* não estava declarado, o que lhe devia fazer-se.

35 Disse pois JEHOVANH a Moyses: morrendo morrerá o tal varão; toda a congregação com pedras o apedrejará fora do arraial.

36 Então toda a congregação o tirou fora do arraial, e com pedras o apedrejáro, e morreó; como JEHOVANH mandára a Moyses.

37 E fallou JEHOVANH a Moyses, dizendo:

38 Falla aos filhos de Israel, e dize-lhes; que nas bordas de seus vestidos façam franjas em suas gerações: e nas franjas das bordas porão hum cordão de cardeno.

39 E nas franjas vos estará, para que o vejais, e vos lembrais de todos os mandamentos de JEHOVANH, e os façais: e não attentareis após vosso coração e após vossos olhos, após os quaes andais fornicando.

40 Para que vos lembrais de todos meus mandamentos, e os façais, e santos sejais a vosso Deos.

41 Eu JEHOVANH vosso Deos, que vos tirei da terra de Egypto, para a vós ser por Deos: Eu JEHOVANH vosso Deos.

## CAPITULO XVI.

**E**CORAH filho de Jizhar, filho de Cahath, filho de Levi, tomou com siigo a Dathan e a Abiram filhos de Eliab, e a On filho de Peleth, filhos de Ruben.

2 E levantárao-se perante a face de Moyses com duzentos e cincuenta varões dos filhos de Israel, Maiores da congregação, chamados do ajuntamento varões de nome.

3 E se congregárao contra Moyses e contra Aaron, e lhes disserão: Ja demasiado he para vós; pois toda esta congregação, todos elles são santos, e JEHOVANH está em meio delles: porque pois vós levantais sobre a congregação de JEHOVANH?

4 Como Moyses isto ouvio, se lançou sobre sua face.

5 E fallou a Corah e a toda sua congregação, dizendo: amanhã pela manhã JEHOVANH fará saber, quem

seja seu e o santo, a quem fará chegar a si: e aquelle a quem escolher, fará chegar a si.

6 Fazei isto: tomai vos encensarios Corah e toda sua congregação:

7 E pondo fogo nelles a manhã sobre elles deitai perfume perante a face de JEHOVANH: e será que o varão a quem JEHOVANH escolher, este será o santo: já demasiado he para vós, filhos de Levi.

8 Mais disse Moyses a Corah: ouvi agora filhos de Levi:

9 Tampouco vos he, que o Deos de Israel vos separou da congregação de Israel, para vos fazer chegar a si, a administrar o ministerio do Tabernáculo de JEHOVANH, e estar perante a face da congregação, para ministrar lhes?

10 E te fez chegar, e todos teus irmãos os filhos de Levi com tigo; ainda também procurais o sacerdócio?

11 Pelo que tu e toda tua congregação, congregados estais contra JEHOVANH: porque Aaron que he, que murmurais contra elle?

12 E Moyses enviou a chamar a Dathan e Abiram filhos de Eliab: porem elles disserão; não subiremos.

13 Tampouco he, que nos fizeste subir de huma terra, que mana leite e mel, a matar-nos neste deserto? senão que também ensenhoreando-te ensenhoreas de nósoutros?

14 Nem tampouco nos trouxeste a huma terra que mana leite e mel, nem nos deste campos e vinhas em herança: por ventura arrancarás os olhos a estes varões? não subiremos.

15 Então Moyses se accendeo muito, e disse a JEHOVANH; não attentes para sua offerta; nem ainda hum asno tomei delles, nem a nenhum delles fiz mal.

16 Disse mais Moyses a Corah: tu e toda tua congregação vos ponde perante a face de JEHOVANH, tu e elles com Aaron a manhã.

17 E tomai cada hum seu encensario, e nelles ponde perfume; e traezi cada hum seu encensario perante a face de JEHOVANH, duzentos e cincuenta encensarios; também tu e Aaron, cada qual seu encensario.

18 Tomaráo pois cada qual sen encensario, e nelles poserão fogo, e nelles deitarão perfume; e se poserão perante a porta da Tenda do ajuntamento com Moyses e Aaron.

19 E Corah fez ajuntar contra elles toda a congregação á porta da Tenda do ajuntamento: então a gloria de JEHOVANH appareceo a toda a congregação.

20 E fallou JEHOVANH a Moyses e a Aaron, dizendo:

21 Apartai-vos do meio desta congregação, e como em hum momento os consumirei.

22 Mas elles se postráro sobre suas faces, e disserão: ó Deos, Deos dos espíritos de toda carne: peccaria hum só varão, e indignarte has tu tanto contra toda esta congregação?

23 E fallou JEHOVANH a Moyses, dizendo:

24 Falla a toda esta congregação, dizendo: levantai-vos do redor da habitação de Corah, Dathan, e Abiram.

25 Então Moyses se levantou, e se foi a Dathan e Abiram: e após elle forão-se os Anciãos de Israel.

26 E fallou á congregação, dizendo: desvai-vos ora das tendas destes impios varões, e não toqueis a nada do que he seu; para que por ventura não perecias em todos seus peccados.

27 Levantarão-se pois do redor da habitação de Corah, Dathan, e Abiram: mas Dathan e Abiram sahirão, e se poserão á porta de suas tendas, juntamente com suas mulheres, e seus filhos, e suas crianças.

28 Então disse Moyses: nisto conhecereis, que JEHOVANH me enviou a fazer todos estes feitos; que de meu coração não procedem.

29 Se estes morrerem como morrem todos os homens, e se forem visitados como se visitam todos os homens; então JEHOVANH me não enviou.

30 Mas se JEHOVANH criar alguma cousa nova, e a terra abrir sua boca, e os tragar com tudo que he seu, e vivos descenderem ao inferno; então conhecereis que estes varões irritáron a JEHOVANH.

31 E aconteceo que, acabando elle de fallar todas estas palavras, a terra que estava debaixo delles, se fendeo.

32 E a terra abrio sua boca, e os tragou com suas casas; como tambem a todos os homens que pertençião a Corah, e toda sua fazenda.

33 E elles e tudo que era seu, descederão vivos ao inferno; e a terra os cubriu, e perecerão do meio da congregação.

34 E todo Israel que estava ao redor delles, fugirão do clamor delles; porque dizião: que por ventura a terra nos *também* não trage.

35 Então sahio fogo de JEHOVANH, e consumio os duzentos e cincuenta varões, que offereciao o perfume.

36 E fallou JEHOVANH a Moyses, dizendo:

37 Dize a Eleazar filho de Aaron o sacerdote, que tome os encensarios do meio do incendio, e espalhe o fogo longe; porque santos são.

38 Os encensarios d'aqueles que peccáro contra suas almas, para que delles se façoão folhas estendidas para cuberta do Altar; porquanto os trouxerão perante a face de JEHOVANH; pelo que sanctos são, e serão por sinal a os filhos de Israel.

39 E Eleazar o sacerdote tomou os encensarios de metal, que trouxerão os queimados, e os estenderão para cuberta do Altar.

40 Por memorial para os filhos de Israel, que nenhum estranho que não for da semente de Aaron, se chegue para accender perfume perante a face de JEHOVANH; para que não seja como Corah e sua congregação, como JEHOVANH tinha dito a elle por boca de Moyses.

41 Mas o dia seguinte toda a congregação dos filhos de Israel murmurou contra Moyses e contra Aaron, dizendo: Vosotros matastes ao povo de JEHOVANH.

42 E aconteceo que, ajuntando-se a congregação contra Moyses e Aaron, e virando-se para a Tenda do ajuntamento, eis que a nuvem a cubriu, e a gloria de JEHOVANH appareceo.

43 Vierão pois Moyses e Aaron perante a Tenda do ajuntamento.

44 Então fallou JEHOVANH a Moyses, dizendo:

45 Levantai-vos do meio desta con-

gregação, e a consumirei como em hum momento: então se postrarão sobre suas faces.

46 E disse Moyses a Aaron: toma o encensario, e põe nelle fogo do altar, e deita perfume sobre elle, e vai-te depressa à congregação, e faze propiciação por elles: porque grande indignação sahio de diante da face de JEHOVÁH; ja a plaga começou.

47 E tomou o Aaron como Moyses tinha fallado, e correu no meio da congregação, e eis que ja a plaga havia começado entre o povo; e deitou perfume nelle, e fez propiciação pelo povo.

48 E estava em pé entre os mortos e entre os vivos; assim cessou a plaga.

49 E os que morrerão d'aquelle plaga, forão catorze mil e sete centos, de mais dos mortos pela causa de Corah.

50 E Aaron tornou-se a Moyses á porta da Tenda do ajuntamento: e a plaga cessou.

### CAPITULO XVII.

**E**NTAO fallou JEHOVÁH a Moyses, dizendo:

2 Falla aos filhos de Israel, e toma delles huma vara por cada casa paterna de todos seus Maioraes, segundo as casas de seus pais doze varas; e escreverás o nome de cada hum sobre sua vara.

3 Porem o nome de Aaron escreverás sobre a vara de Levi; porque cada cabeça da casa de seus pais terá huma vara.

4 E as porás na Tenda do ajuntamento perante o testemunho, aonde eu virei a vossoutros.

5 E será que a vara do varão que eu tiver escolhido, florecerá; assim farei cessar as murmurações dos filhos de Israel contra mim, com que murmurão contra vossotros.

6 Fallou pois Moyses aos filhos de Israel; e todos seus Maioraes derrão lhe *cada hum* huma vara, por cada Maior huma vara, segundo as casas de seus pais doze varas; e a vara de Aaron estava entre suas varas.

7 E Moyses pôs estas varas perante

a face de JEHOVÁH na Tenda do testemunho.

8 Sucedeo pois que o dia seguinte Moyses entrou na Tenda do testemunho, e eis que a vara de Aaron pela casa de Levi florecia: porque produzira flores, e brotara renovos, e déra amendoas.

9 Então Moyses tirou todas as varas de diante da face de JEHOVÁH a todos os filhos de Israel; e elles o virão, e tomáro cada hum sua vara.

10 Então JEHOVÁH disse a Moyses: torna a vara de Aaron perante o testemunho, para que se guarde por sinal para os filhos rebeldes: assim farás acabar suas murmurações contra mim, e não morrerão.

11 E Moyses fez assim; como lhe mandára JEHOVÁH, assim fez.

12 Então fallarão os filhos de Israel a Moyses, dizendo: eis aqui, nós espiramos, perecemos, nos perecemos todos.

13 Todo aquelle que chegando se chegar ao Tabernaculo de JEHOVÁH, morrerá: seremos pois consumidos espirando?

### CAPITULO XVIII.

**E**NTAO disse JEHOVÁH a Aaron: tu e teus filhos, e a casa de teu pai comtigo levareis a iniquidade do Santuario: e tu e teus filhos comtigo levareis a iniquidade de vosso sacerdocio.

2 E tambem farás chegar comtigo teus irmãos, a tribu de Levi, a tribu de teu pai, para que se ajunte a ti, e te sirvão; mas tu e teus filhos comtigo estareis perante a Tenda do teste munho.

3 E elles guardarão tua guarda, e a guarda de toda a Tenda; mas não chegarão aos vasos do Santuario e ao altar, para que não morrão, assim elles, como vossotros.

4 Mas se ajuntarão a ti, e guarda rão a guarda da Tenda do ajuntamento em todo o ministerio da Tenda: e o estranho se não chegará a vossotros.

5 Vosotros pois guardareis a guarda do Santuario e a guarda do altar; para que não mais haja furor sobre os filhos de Israel.

6 Porque eis aqui, eu tenho tomado vossos irmãos os Levitas no meio dos filhos de Israel : dados a vós outros em dadiva por JEHOVANH, para administrar o ministerio da Tenda do ajuntamento.

7 Mas tu e teus filhos comigo guardareis vosso sacerdocio em todo negocio do altar, e no que estiver d'entro do veo, isto administrareis: eu vos dou vosso sacerdocio em dadiva ministerial, e o estranho que se chegar, morrera.

8 Disse mais JEHOVANH a Aaron: e eu, eis que te tenho dado a guarda de minhas offertas alcadicas, com todas as santidades dos filhos de Israel, por causa da unção as tenho dado a ti, e a teus filhos por estatuto perpetuo.

9 Isto terás da santidade das santidades do fogo: todas suas offertas com todas suas offertas de manjares, e com todas suas expiações do peccado, e com todas suas expiações da culpa, que me restituirão; será santidade de santidades para ti, e para teus filhos.

10 No lugar santissimo o comerás: todo macho o comerá; santidade será para ti.

11 Tambem isto será teu: a offerta de seus dons com todas as offertas movedicais dos filhos de Israel; a ti e a teus filhos, e a tuas filhas com tigo as tenho dado por estatuto perpetuo: todo limpo em tua casa as comerá.

12 Tudo o melhor do azeite, e tudo o melhor do mosto e do grão, suas primicias que derem a JEHOVANH, tenho dado a ti.

13 Os primeiros frutos de tudo que houver em sua terra, que trouxerem a JEHOVANH, serão teus: todo limpo em tua casa os comerá.

14 Toda cousa interdita em Israel, será tua.

15 Tudo que abrir a madre, de toda carne que trouxerem a JEHOVANH, assim de homens como de animaes, será teu: porem os primogenitos dos homens resgatando resgatarás; tambem resgatarás os primogenitos dos animaes immundos.

16 Os que pois delles se houverem de reagatar, resgatarás de idade de hum mez, segundo tua avaliação, por cinco ciclos de dinheiro, segundo o ciclo do Santuario; que he de viute Geras.

17 Mas o primogenito de vaca, ou primogenito de ovelha, ou primogenito de cabra não resgatarás; santos são: seu sangue espargirás sobre o Altar, e sua gordura accenderás em offerta accendida de suave cheiro a JEHOVANH.

18 E sua carne será tua: como o peito moveediço, e como o ombro direito teu será.

19 Todas as offertas alcadicas das santidades, que os filhos de Israel oferecerem a JEHOVANH, tenho dado a ti e a teus filhos, e a tuas filhas comigo por estatuto perpetuo: concerto perpetuo de sal será perante a face de JEHOVANH, para ti e para tua semente comigo.

20 Disse tambem JEHOVANH a Aaron: em sua terra herdarás nenhuma cousa, e em meio delles terás nenhuma parte: eu sou tua parte e tua herança em meio dos filhos de Israel.

21 E eis que aos filhos de Levi tenho dado todos os dizimos em Israel por herança, por seu ministerio que administrão, o ministerio da Tenda do ajuntamento.

22 E nunca mais os filhos de Israel se chegarão á Tendo do ajuntamento, para levar peccado, e para morrer.

23 Mas os Levitas administrarão o ministerio da Tenda do ajuntamento, e levarão sua iniquidade: para vossas gerações será estatuto perpetuo; e em meio dos filhos de Israel herdarão nenhuma herança.

24 Porque os dizimos dos filhos de Israel, que oferecerem a JEHOVANH em offerta alcadica, tenho dado por herança aos Levitas: portanto eu lhes disse; em meio dos filhos de Israel herdarão nenhuma herança.

25 E fallou JEHOVANH a Moyses, dizendo:

26 Tambem fallarás aos Levitas, e dir-lhes-has: quando receberdes os dizimos dos filhos de Israel, que eu delles vos tenho dado por vossa herança, delles offereceres huma offerta alcadica de JEHOVANH; os dizimos dos dizimos.

27 E vos contar-se-ha por vossa offerta alcadica, como grão da eira, e como plenidão do lagar.

28 Assim tambem a offereceres a JE-

**H**OVARA huma offerta alçadica de todos vossos dizimos, que receberdes dos filhos de Israel, e delles dareis a offerta alçadica de JEHOVANH a Aaron o sacerdote.

29 De todos vossos dons offereceres toda offerta alçadica de JEHOVANH : de tudo o melhor delles, sua santificação-della.

30 Dir-lhes has pois : quando offerecerdes o melhor delles, como novidade da eira, e como novidade do lagar, se contará aos Levitas.

31 E o comereis em todo lugar, vós e vossa casa, porque vosso galardão he por vosso ministerio na Tenda do ajuntamento.

32 Pelo que não levareis peccado, quando delles offerecerdes o melhor : e não profanareis as santidades dos filhos de Israel, para que não morrais.

### CAPITULO XIX.

**F**A LLOU mais JEHOVANH a Moyses e a Aaron, dizendo :

2 Este he o estatuto da Lei, que JEHOVANH mandou, dizendo ; dize aos filhos de Israel, que te tragão huma bezerra ruiva inteira, em que haja nenhu- ma falta, e sobre que não subio jugo.

3 E a dareis a Eleazar o sacerdote, e a tirará fora do arraial, e se degolará perante sua face.

4 E Eleazar o sacerdote tomará de seu sangue com seu dedo, e delle esparcirá para a fronteira da Tenda do ajuntamento sete vezes.

5 Então queimarão a bezerra perante seus olhos, seu couro, e sua carne, e seu sangue, com seu esterco se queimará.

6 E o sacerdote tomará pão de cedro, e hiasopo, e carmezim, e os lançará no meio do incendio da bezerra.

7 Então o sacerdote lavará seus vestidos, e banhará sua carne em agua, e depois entrará no arraial : e o sacerdote será immundo até a tarde.

8 Tambem o que a queimou, lavará seus vestidos com agua, e em agua banhará sua carne, e immundo será até a tarde.

9 E hum varão limpo apanhará a cinza da bezerra, e a dorá fora do ar-

raial em hum lugar limpo : e estará em guarda para a congregação dos filhos de Israel, para a agua da separação ; expiação he.

10 E o que apanhou a cinza da bezerra, lavará seus vestidos, e será immundo até a tarde : isto será por estatuto perpetuo aos filhos de Israel e ao estrangeiro, que peregrina em meio delles.

11 Aquelle que tocar a algum morto, corpo morto de algum homem, immundo será sete dias.

12 Ao terceiro dia se expiará com ella, e ao setimo dia será limpo : mas se ao terceiro dia se não expiar, não será limpo ao setimo dia.

13 Todo aquelle que tocar a algum morto, corpo morto de algum homem, que estiver morto, e não se expiar, contamina o Tabernaculo de JEHOVANH : pelo que aquella alma será desarraigada de Israel : porquanto a agua da separação não foi espargida sobre elle, immundo será : ainda sua imundicia esta nelle.

14 Esta he a lei, quando morrer algum homem em alguma tenda : todo aquelle que entrar naquelle tenda, e todo aquelle que estiver naquelle tenda, será immundo sete dias.

15 Tambem todo vaso aberto, sobre que não houver pano atado, será immundo.

16 E todo aquelle que sobre a face do campo tocar a algum, que for morto a cutelo, ou outro morto, ou ossos de algum homem, ou sepultura ; será immundo sete dias.

17 Para hum immundo pois tomarão do pó da queima da expiação, e sobre elle porão agua viva em hum vaso.

18 E hum limpo varão tomará hissopo, e o molhará naquelle agua, e a esparcirá sobre aquella tenda, e sobre todo o fato, e sobre as almas que ali estiverem : como tambem sobre aquelle que tocar ossos, ou algum matado ou defunto, ou sepultura.

19 E o limpo ao terceiro e setimo dia espargirá sobre o immundo : e ao setimo dia o expiará ; e lavará seus vestidos, e se banhará em agua, e à tarde será limpo.

20 Porem o que for immundo, e se

não expiar, a tal alma do meio da congregação será desarraigada; por quanto contaminou ao Santuário de JEHOVANH; agua de separação sobre elle não foi espargida; immundo he.

21 Isto lhes será por estatuto perpétuo: e o que espargir a agua da separação, lavará seus vestidos; e o que tocar a agua da separação, será immundo até a tarde.

22 E tudo que tocar o immundo, também será immundo; e a alma que o tocar, será immunda até a tarde.

#### CAPITULO XX.

**C**HEGANDO os filhos de Israel, toda a congregação ao deserto de Zin, nomes primeiro, o povo ficou em Cades: e Miriam morreto ali, e ali foi sepultada.

2 E não havia agua para a congregação: então se congregarão contra Moyses e contra Aaron.

3 E o povo contendeo com Moyses: e falláram, dizendo: oxalá espiráramos, quando espiráramos nossos irmãos perante a face de JEHOVANH!

4 E porque trouxestes a congregação de JEHOVANH a este deserto? para que morramos ali, nós e nossos animaes?

5 E porque nos fizestes subir de Egypto, para nos trazer a este lugar mão? lugar não de semente, nem de figos, nem de vides, nem de romãs, nem de agua para beber.

6 Então Moyses e Aaron se forão de diante da face da congregação à porta da Tenda do ajuntamento, e se lançaram sobre suas faces: e a gloria de JEHOVANH lhes apareceio.

7 E JEHOVANH fallou a Moyses, dizendo:

8 Toma a vara, e ajunta a congregação, tu e Aaron teu irmão, e fallai à penha perante seus olhos, e dará sua agua: assim lhes tirarás agua da penha, e darás a beber á congregação e a seus animaes.

9 Então Moyses tomou a vara de diante da face de JEHOVANH, como lhe tinha mandado.

10 E Moyses e Aaron congregarão a congregação diante da penha, e disse-

thes; ouvi agora rebeldes, porventura tiraremos agua desta penha para vós?

11 Então Moyses levantou sua mão, e ferio a penha duas vezes com sua vara, e sahirão muitas aguas; e bebeo a congregação e seus animaes.

12 Pelo que JEHOVANH disse a Moyses e a Aaron: por quanto a mim não cresces, para me sanctificar diante dos filhos de Israel, portanto não metereis a esta congregação na terra que lhes tenho dado.

13 Estas são as aguas de Meriba, porque os filhos de Israel contendereão com JEHOVANH: e se sanctificou nelles.

14 Depois Moyses desde Cades mando mensageiros ao Rei de Edom, dizendo: assim diz teu irmão Israel; sabes todo o trabalho, que nos sobre veio.

15 Como nossos pais descendereão a Egypto, e nós em Egypto habitámos muitos dias; e como os Egypcios maltratáram a nós e a nossos pais.

16 E clamámos a JEHOVANH, e elle ouvio nossa voz, e mandou hum anjo, e nos tirou de Egypto: e eis que estamos em Cades, cidade no fim de teus termos.

17 Deixa nos pois passar por tua terra; não passaremos pelo campo, nem pelas vinhas, nem beberemos agua dos poços: iremos pela estrada real, nós não desviaremos á mão direita nem á esquerda, até que passemos por teus termos.

18 Porem Edom lhe disse: não passarás por mim, para que porventura eu não saia a cutelo ao encontro de ti.

19 Então os filhos de Israel lhe disserão: subiremos pelo caminho igualado, e se eu, e meu gado bebermos de tuas aguas, darei o preço dellas: sem cousa outra alguma sómente pasarei a pé.

20 Porem elle disse: não passarás; e lhe sahio Edom ao encontro com muita gente, e com mão forte.

21 Assim refusou Edom de deixar passar a Israel por seu termo: pelo que Israel se desviou delle.

22 Então se partirão de Cades; e os filhos de Israel toda a congregação vierão ao monte de Hor.

23 E fallou JEHOVANH a Moyses e a

Aaron no monte de Hor, nos termos da terra de Edom, dizendo:

24 Aaron recolhido será a seus povos, porque não entrará na terrá, que dado tenho aos filhos de Israel: por quanto rebeldes fostes á minha boca ás aguas de Meriba.

25 Toma a Aaron e a Eleazar seu filho, e faze os subir ao monte de Hor.

26 E desde a Aaron seus vestidos, e os veste a Eleazar seu filho: porque Aaron será recolhido, e morrerá ali.

27 Fez pois Moyses como JEHOVÁH lhe mandará: porque subirão ao monte de Hor perante os olhos de toda a congregação.

38 E Moyses despio a Aaron os vestidos, e os vestio a Eleazar seu filho; e morreto Aaron ali sobre o cume do monte; e descendeo Moyses e Eleazar do monte.

29 Vendo pois toda a congregação, que Aaron era morto, pranteáron a Aaron trinta dias, toda a casa de Israel.

## CAPITULO XXI.

OUVINDO o Cananeo o Rei de Hadr, que habitava para a banda do Sul, que Israel vinha pelo caminho das espías; pelejou contra Israel, e delle levou alguns presos por presioneiros.

2 Então Israel fez hum voto a JEHOVÁH, dizendo: se entregando entregares este povo em minha mão, em interdito porei suas cidades.

3 JEHOVÁH pois ouvio a voz de Israel, e entregou os Cananeos, e pôs em interdito a elles e as suas cidades: e o nome daquelle lugar chamou Hormá.

4 Então se partirão do monte de Hor pelo caminho do mar vermelho, a rodear a terra de Edom: porem a alma do povo se angustiou neste caminho.

5 E o povo falhou contra Deos e contra Moyses: porque nos fizestes subir de Egypto, para que morressemos neste deserto! pois aqui nem pão nem agua ha; e nossa alma tem fastio desse pão tão vil.

6 Então JEHOVÁH entre o povo mandou serpentes ardentes, que mordéran ao povo, e morreto muito povo de Israel.

7 Pelo que o povo veio a Moyses, e

disserão: peccado havemos, porquanto temos faltado contra JEHOVÁH e contra ti; ora a JEHOVÁH, que tire de nós estas serpentes: então Moyses orou pelo povo.

8 E disse JEHOVÁH a Moyses: te faze huma serpente ardente, e a poem sobre huma aste: e será que viverá todo o mordido, que attentar para ella.

9 E Moyses fez huma serpente de metal, e a pôs sobre huma aste; e era que mordendo alguma serpente a algum, attentava para a serpente de metal, e ficava vivo.

10 Então os filhos de Israel se partirão, e alojárão-se em Oboth.

11 Depois se partirão de Oboth, e se alojárão nos outeiros de Abarim, no deserto, que está em frente de Moab, ao nascente do sol.

12 D'ali se partirão, e se alojárão, junto ao ribeiro de Zered.

13 E d'ali se partirão, e se alojárão desta banda de Armon, que está no deserto, e sahe dos termos dos Amoreos: porque Armon he termo de Moab, entre Moab e entre os Amoreos.

14 (Pelo que se diz no livro das guerras de JEHOVÁH: contra Vaheb em hum pé de vento, e contra os ribeiros de Armon).

15 E a corrente dos ribeiros, que se move para a situação de Ar, e se encosta aos termos de Moab.

16 E dali a Beer se partirão: este he o poço, de que JEHOVÁH disse a Moyses: ajunta ao povo, e lhe darei agua.

17 (Então Israel cantou este cantico: sube poço, cantai de elle por vezes.

18 Tu poço, que caváran os principes, que escaváran os nobres do povo, e o legislador com seus bordões:) e do deserto se partirão a Mattana.

19 E de Mattana a Nahaliel, e de Nahaliel a Bamoth.

20 E de Bamoth no valle que está no campo de Moab, no cume de Pisga, e a vista do ermo.

21 Então Israel mandou mensageiros a Sihon Rei dos Amoreos, dizendo:

22 Deixa-me passar por tua terra; a os campos, nem ás vinhas nos não deviaremos; as Aguas dos poços não beberemos: iremos pela estrada real, até que passemos teus termos.

23 Porem Sihon não deixou passar a Israel por seus termos ; antes Sihon congregou todo seu povo, e sahi ao encontro de Israel ao deserto, e veio a Jahza, e pelejou contra Israel.

24 Mas Israel o feriu a fio da espada, e tomou sua terra em possessão hereditária, desde Arnon até Jabbok, até os filhos de Ammon : (porquanto o termo dos filhos de Ammon era firme.)

25 Assim Israel tomou todas estas cidades : e Israel habitou em todas as cidades dos Amoreos, em Hesbon e em todas suas aldeas.

26 Porque Hesbon era a cidade de Sihon Rei dos Amoreos, e tinha pelejado contra o precedente Rei dos Moabitas, e tinha tomado de sua mão toda sua terra até Arnon.

27 Pelo que dizem os proverbiantes : vinde a Hesbon ; a cidade de Sihon se edifique e fortifique.

28 Porque fogo sahio de Hesbon, e huma chama da cidade de Sihon : e consumiu a Ar dos Moabitas e os Senhores dos altos de Arnon.

29 Ai de ti Moab ! perdido es povo de Chamoz ! seus filhos que hião fugindo, e suas filhas entregou em prisão a Sihon Rei dos Amoreos.

30 E nosoutros os derribámos ; Hesbon perdida he até Dibon, e os assolámos até Nophah, que até Medeba se estende.

31 Assim Israel habitou na terra do Amoreo.

32 Depois mandou Moyses a espiar e Jaezer, e tomároa suas aldeas, e daquelle possessão lançároa aos Amoreos que estavão ali.

33 Então virároa-se, e subirão caminho de Basan : e Og Rei de Basan sahio contra elles, elle e todo seu povo, à peleja em Edrei.

34 E disse JEHOVAH a Moyses : não o temas ; porque o dado tenho em tua mão, a elle e a todo seu povo, e a sua terra, e far-lhe-has como fizeste a Sihon rei dos Amoreos, que habitava em Hesbon.

35 E de tal maneira o ferirão a elle, e a seus filhos, e a todo seu povo, que nenhum delles escapou : e tomároa sua terra em possessão hereditária.

## CAPITULO XXII.

D EPOIS os filhos de Israel se partiram, e se alojároa nas campinas de Moab, desta banda do Jordão de Jericho.

2 Vendo pois Balac filho de Zippor tudo que Israel fizerá aos Amoreos.

3 Moab temeo muito perante a face deste povo, porque era muito : e Moab andava angustiado perante a face dos filhos de Israel.

4 Pelo que Moab disse aos Anciões dos Midianitas : agora esta congregação lamberá tudo quanto houver ao redor de nós, como o boi lambe a erva do campo : naquelle tempo Balac filho de Zippor era rei dos Moabitás.

5 Este enviou mensageiros a Bileam filho de Beor a Pathor, que está junto ao rio, na terra dos filhos de seu povo, a chamálo, dizendo : eis que hum povo sahio de Egypto ; eis que cobre a face da terra, e parado está em frente de mim.

6 Vem pois agora, rogo-te que a este povo me amaldições, pois maior poderoso he que eu ; por ventura o poderrei ferir, ou o lançarei da terra : porque eu sei que a quem tu abençoares, será abençoado ; e a quem tu amaldiçoares, será amaldiçgado.

7 Então forão se os Anciões dos Moabitás, e os Anciões dos Midianitas, com o prego dos encantamentos em suas mãos : e chegarão a Bileam, e lhe fallarão as palavras de Balac.

8 E elle lhes disse : passai aqui esta noite, e vos trarei a resposta, como JEHOVAH me fallar ; então os Príncipes dos Moabitás ficarão com Bileam.

9 E veio Deos a Bileam, e disse : quem são estes homens, que estão contigo ?

10 E Bileam disse a Deos ; Balac filho de Zippor, rei dos Moabitás os enviou a mim dizendo ;

11 Eis que hum povo sahio de Egypto, e cubriu a face da terra : vem agora amaldiçoa-me-o ; porventura poderrei pelejar contra elle, ou o lançarei fora.

12 Então disse Deos a Bileam ; não irás com elles : nem amaldiçoirás a este povo, porquanto benedito he.

13 Então Bileam se levantou pela manhã, e disse aos Príncipes de Balac: ide-vos á vossa terra; porque JEHOVAH refusa de me deixar ir com vosco.

14 Assim que os Príncipes dos Moabitas se levantarão: e vierão a Balac, e disserão: Bileam refusou de vir com nosco.

15 Porem Balac proseguiu ainda em enviar mais Príncipes, e mais honrados do que aquelles.

16 Os quaes vierão a Bileam, e lhe disserão: assim diz Balac filho de Zipor; rogo-te que te não detenhas em vir a mim.

17 Porque honrando te honrarei muito, e farei tudo que me disseres: vem pois roge-te, amaldiço-a este povo.

18 Então Bileam respondeo, e disse aos servos de Balac: ainda que Balac me déssse sua casa cheia de prata e ouro, eu não poderia traspassar o mandado de JEHOVAH meu Deus, para fazer cousa pequena ou grande.

19 E rogo-vos agora, que também aqui fiqueis esta noite, para que eu saiba o que JEHOVAH me fallar mais.

20 Veio pois JEHOVAH a Bileam de noite e disse-lhe: pois que aquelles varões vierão a chamar-te, levanta-te, vai com elles: e todavia farás o que eu te disser.

21 Então Bileam se levantou pela manhã, e albardou sua asna, e foi-se com os Príncipes de Moab.

22 E a ira de Deus se accendeo, porque se hia: e o Anjo de JEHOVAH se pôs no caminho por seu adversario; e elle caminhando hia sobre sua asna, e dous de seus moços com elle.

23 Vio pois a asna ao Anjo de JEHOVAH, que estava no caminho com sua espada arrancada em sua mão; pelo que a asna se desviou do caminho, e se foi pelo campo: então Bileam espancou a asna, para fazela tornar ao caminho.

24 Mas o Anjo de JEHOVAH se pôs em hum altoalho de vinhas, havendo huma parede d'esta, e huma parede de outra banda.

25 Vendo pois a asna ao Anjo de

JEHOVAH, apertou-se com a parede, e com a parede apertou o pé de Bileam: pelo que tornou a espancála.

26 Então o Anjo de JEHOVAH passou mais a diante, e se pôs em hum lugar estreito, donde não havia caminho, para se desviar nem á mão direita, nem á esquerda.

27 E vendo a asna ao Anjo de JEHOVAH, se deitou debaixo de Bileam: e a ira de Bileam se accendeo, e espancou a asna com o bordão.

28 Então JEHOVAH abrio a boca da asna, a qual disse a Bileam: que eu te fiz, que me tens espancado tres vezes?

29 E Bileam disse á asna; por quanto de mim zombaste: ouxalá eu tivéra espada em minha mão! que agora te matára.

30 E a asna disse a Bileam: por ventura não sou tua asna, sobre que cavalgaste, desde o tempo que eu fui tua até a este dia? costumei eu alguma vez de fazer assim contigo? e elle respondeo, não.

31 Então JEHOVAH destapou os olhos a Bileam, de maneira que vio ao Anjo de JEHOVAH, que estava no caminho, e sua espada arrancada em sua mão: pelo que inclinou a cabeça, e se postrou sobre sua face.

32 Então o Anjo de JEHOVAH lhe disse: porque ja tres vezes espancaste tua asna? eis que eu sahi por teu adversario, por quanto este caminho se desvia de diante de mim.

33 Porem a asna me vio, e ja tres vezes se desviou de diante de minha face: se ella se não desviara de diante de minha face, na verdade que eu agora te tambem matára, e a ella deixára com vida.

34 Então Bileam disse ao Anjo de JEHOVAH: pequel, que não soube que te punhas ao encontro de mim neste caminho: e agora, se parece mal em teus olhos, tornar-me hei.

35 E disse o Anjo de JEHOVAH a Bileam: vai-te com estes varões; mas sómente a palavra que eu fallar a ti, esta fallarás: assim Bileam foi se com os Príncipes de Balac.

36 Ouvindo pois Balac que Bileam vinha, lhe sahio ao encontro até á ci-

dade dos Moabitas, que está no termo de Arnon, ao fim do termo.

37 E Balac disse a Bileam: por ventura enviando não envie a chamar te? porque não vieste a mim? não eu te posso honrar convenientemente?

38 Então Bileam disse a Balac: eis que eu sou vindo a ti; por ventura poderei fallar alguma cousa? a palavra que Deos poser em minha boca, esta fallarei.

39 E Bileam foise com Balac, e vierão a Quiriath Huzoth.

40 Então Balac matou bois e ovelhas; e delles enviou a Bileam, e aos Príncipes que estavão com elle.

41 E foi que pela manhã Balac tomou a Bileam, e o levou aos altos de Baal, que d'ali visse o cabo do povo.

### CAPITULO XXIII.

**E**NTÃO Bileam disse a Balac: edifica-me aqui sete altares; e aparelha-me aqui sete bezerros, e sete carneiros.

2 Fez pois Balac como Bileam dissera; e Balac e Bileam offerecerão hum bezerro, e hum carneiro em cada altar.

3 Então Bileam disse a Balac: fica junto a teu holocausto, e eu irei; por ventura JEHOVANH me sahirá ao encontro, e o que me mostras te notificarei: então se foi a huma altura.

4 E encontrando-se Deos com Bileam, elle lhe disse: ordenei sete altares, e offereci hum bezerro, e hum carneiro em cada altar.

5 Então JEHOVANH pôs a palavra na boca de Bileam, e disse: torna-te a Balac, e falla assim.

6 E tornando-se elle, eis que estava junto a seu holocausto, elle e todos, os Príncipes dos Moabitas.

7 Então alçou seu dito, e disse: de Syria me mandou trazer Balac rei dos Moabitas, das montanhas do Oriente, dizendo: vem, amaldiçoá-me a Jacob: e vem detesta Israel.

8 Como amaldiçoarei ao que Deos não amaldiçoá? e como detestarei, quando JEHOVANH não detesta?

9 Porque do cume das penhas o vejo, e dos outeiros o contemplo: eis que

este povo habitará só, e entre as gentes não será contado.

10 Quem contará o pó de Jacob? e o numero, ou quarta parte de Israel? minha alma morra da morte dos justos, e meu fim seja como o seu.

11 Então disse Balac a Bileam: que me fizeste? te chamei para amaldiçoar a meus inimigos, mas eis que abençoando os abençoaste.

12 E elle respondeu e disse: porventura não terei cuidado de fallar o que JEHOVANH pôs em minha boca?

13 Então Balac lhe disse: rogo-te que venhas comigo a outro lugar, donde o verás; somente viste seu cabo, mas a todo elle não viste: e d'ali m' o amaldiçoá.

14 Assim o tomou consigo ao campo de Zophim, ao cume de Piaga: e edificou sete altares, e offereceo hum bezerro, e hum carneiro em cada altar.

15 Então disse a Balac: fica aqui junto a teu holocausto, e ali o encontrarei.

16 E encontrando JEHOVANH com Bileam, pôs palavra em sua boca: e disse: torna-te a Balac, e falla assim.

17 E vindo elle, eis que estava junto a seu holocausto, e os Príncipes dos Moabitas com elle: disse-lhe Balac; que cousa fallou JEHOVANH?

18 Então alçou seu dito, e disse: levanta-te Balac, e ouve; inclina teus ouvidos a mim filho de Zipor.

19 Não he Deos homem para que minta; nem filho do homem para que se arrependa; diria-o, e não o faria? ou fallaria, e não o confirmaria?

20 Eis que recebi para abençoar: pois que elle abençoá, não o rebocarei eu.

21 Não vé iniquidade em Israel, nem contempla maldade em Jacob: JEHOVANH seu Deos he com elle, e a jubilação d'el Rei está com elle.

22 Deos os tirou de Egypto; suas forças são como as do unicórnio.

23 Pois contra Jacob não ha encantamento, nem alevinhação contra Israel: neste tempo se dirá de Jacob e de Israel, que Deos tem obrado.

24 Eis que o povo se levantará como leão velho, e se exalará como leão: não se deitará até que não co-

meo a pressa, e bebeo o sangue dos mortos.

25 Então Balac disse a Bileam : nem amaldiçoando o amaldiçoarás, nem abençoando o abençoarás.

26 Porem Bileam respondeo, e disse a Balac : não eu te fallei, dizendo : tudo que JEHOVANH fallar, aquillo farei ?

27 Disse mais Balac a Bileam : ora vem, e te levarei a outro lugar : por ventura bem parecerá aos olhos d'aquele Deos, que d'ali m'o amaldiçoes.

28 Então Balac tomou a Bileam consigo ao cume de Peor, que vê para a banda do deserto.

29 E Bileam disse a Balac : edifica-me aqui sete altares, e aparelha-me aqui sete bezerros, e sete carneiros.

30 Balac pois fez como dissera Bileam ; e ofereceo hum bezerro e hum carneiro em cada altar.

#### CAPITULO XXIV.

**V**ENDO Bileam que bem parecia aos olhos de JEHOVANH, que abençoasse a Israel, não foi se esta vez como d'antes ao encontro dos encantamentos : mas pós sua face para o deserto.

2 E alcando Bileam seus olhos, e vendo a Israel, que habitava segundo suas tribus, o Espírito de Deos veio sobre elle.

3 E alçou seu dito, e disse : falla Bileam filho de Beor, e falla o varão de olhos abertos.

4 Falla o que ouve os ditos de Deos, o que vê a visão do Todopoderoso, o enlevedo, e o descuberto de olhos.

5 Quam boas são tuas tendas, ó Jacob ! tuas moradas ó Israel !

6 Como ribeiros se espraião, como hortas junto aos rios : como arvores de sandalo JEHOVANH os plantou, como cedros junto ás aguas.

7 De seus baldes manarão aguas, e sua semente estará em muitas aguas : e seu Rei se exalçará mais que Agag, e seu Reino será exalçado.

8 Deos o tirou de Egypto ; suas forças são como as do unicornio : consumirá as gentes seus inimigos, e que-

brantará seus ossos, e os atravessara com suas setas.

9 Agachou-se, abateo-se como leão, e como leão velho ; quem o despertará ? benditos os que te abençoarem, e malditos os que te amaldiçoarem.

10 Então a ira de Balac se accendeo contra Bileam, e bateo suas palmas ; e Balac disse a Bileam : para amaldiçoar a meus inimigos te tenho chamado ; porem agora ja tres vezes abençoando os abençoaste.

11 Agora pois te acolhe-a meu lugar : eu tinha dito, que honrando te honraria ; mas eis que JEHOVANH te privou desta honra.

12 Então Bileam disse a Balac : não fallei eu tambem a teus mensageiros, que enviaste a mim, dizendo :

13 Ainda que Balac me desse sua casa cheia de prata e ouro ; traspasar não posso o mandado de JEHOVANH, fazendo bem ou mal de meu proprio coração : o que JEHOVANH fallar, isso fallarei eu.

14 Agora pois eis que me vou a meu povo : vem, aconselhar-te hei, o que este povo fará a teu povo nos ultimos dias.

15 Então alçou seu dito, e disse : falla Bileam filho de Beor, e falla o varão de olhos abertos.

16 Falla o que ouvio os ditos de Deos, e o que sabe a sciencia do Altissimo : o que vio a visão do Todopoderoso, o enlevedo, e o descuberto de olhos.

17 Ve-lo-hei, mas não agora ; contempla-lo-hei, mas não de perto : huma estrella procederá de Jacob, e hum cetro subirá de Israel, que ferirá os termos dos Moabitas, e destruirá todos os filhos de Seth.

18 E Edom será possessão hereditaria, e Seir será possessão hereditaria a seus inimigos ; pois Israel fará prezas.

19 E dominará hum de Jacob, e matará os do resto das cidades.

20 E vendo aos Amalequitas, alçou seu dito, e disse : Amalek he primicias das gentes ; porem seu fim sera para perdição.

21 E vendo aos Quenitas, alçou seu dito, e disse : firme está tua habitação, e possete teu ninho em penha.

22 Toda via Cain será consumido, até que Assur te léve por presoneiro.

23 E alcando ainda seu dito, disse: Ah quem viverá, quando Deos fizer isto!

24 E as naus da costa de Chittim affligirão a Assur; também affligirão a Heber; e também elle será para perdição.

25 Então Bileam se levantou, e foi-se, e se tornou a seu lugar: e também Balac se foi por seu caminho.

### CAPITULO XXV.

**E** ISRAEL se deteve em Sittim, e o povo começou a fornicular com as filhas dos Moabitas.

2 E convidarão ao povo aos sacrifícios de seus Deoses: e o povo começo, e se inclinou a seus Deoses.

3 Conjuntando-se pois Israel a Baal-peor, a ira de JEHOVAH se accendeo contra Israel.

4 E disse JEHOVAH a Moyses: toma todas as Cabeças do povo, e as enforca a JEHOVAH em frente do sol, e o ardor da ira de JEHOVAH se retirará de Israel.

5 Então Moyses disse aos Juizes de Israel: cada qual mate a seus varões, que se conjuntarão a Baalpeor.

6 E eia que veio hum varão dos filhos de Israel, e trouxe huma Midianita a seus irmãos perante os olhos de Moyses, e perante os olhos de toda a congregação dos filhos de Israel, chorando elles diante da Tenda do ajuntamento.

7 Vendo isso Pinehas filho de Eleazar, o filho de Aaron sacerdote, se levantou do meio da congregação, e tomou huma lança em sua mão.

8 E se foi após o varão Israelita até à mancebia, e os atravessou ambos, ao varão Israelita e a mulher por sua barriga: então a plaga cessou de sobre os filhos de Israel.

9 E os que morrerão d'aquelle plaga, foram vinte e quatro mil.

10 Então JEHOVAH fallou a Moyses, dizendo:

11 Pinehas filho de Eleazar, o filho de Aaron sacerdote desviou minha ira de sobre os filhos de Israel, pois

zelou meu zelo em meio delles; que em meu zelo não consumi os filhos de Israel.

12 Portanto dize: eis que lhe dou meu concerto de paz.

13 Elle e sua semente depois delle terá o concerto do sacerdocio perpetuo; porquanto teve zelo por seu Deus, e fez propiciação pelos filhos de Israel.

14 E o nome do varão Israelita morto, que fora morto com a Midianita, era Zimri filho de Salu, Maioral da casa paterna dos Simeonitas.

15 E o nome da mulher Midianita morta, era Coobi filha do Zur, Cabeça de povos da casa paterna entre os Midianitas.

16 Fallou mais JEHOVAH a Moyses, dizendo:

17 Affligireis os Midianitas como inimigos, e os ferireis.

18 Porque elles affligirão a vosotros com seus refolhos, com que vos enganarão no negocio de Peor, e no negocio de Coobi, filha do Maioral dos Midianitas, a irmã delles, que foi morta no dia da plaga pelo negocio de Peor.

### CAPITULO XXVI.

**A** CONTECEO pois que depois d'aquelle plaga fallou JEHOVAH a Moyses, e a Eleazar, filho de Aaron o sacerdote, dizendo:

2 Tornai a somma de toda a congregação dos filhos de Israel, de idade de vinte annos e a riba, segundo as casas de seus pais; todo o que em Israel sahe ao exercito.

3 Fallou-lhes pois Moyses e Eleazar o sacerdote, nas campinas de Moab, junto ao Jordão de Jericho, dizendo:

4 Contareis de idade de vinte annos e a riba, como JEHOVAH mandara a Moyses e aos filhos de Israel, que sahirão de Egypto.

5 Ruben o primogenito de Israel; os filhos de Ruben foram Hanoch; do qual era a geração dos Hanochitas: de Pallu a geração dos Palluitas.

6 De Hezron a geração dos Hezronitas: de Carmi a geração dos Carmitas.

7 Estas são as gerações dos Rubenitas: e seus contados forão quarenta e tres mil e sete centos e trinta.

8 E os filhos de Pallu, Eliab.

9 E os filhos de Eliab, Nemuel, e Dathan, e Abiram: estes, Dathan e Abiram forão os chamados da congregação, que moverão a contenda contra Moyses, e contra Aaron na congregação de Corah, quando moverão a contenda contra JEHOVAH.

10 E a terra abriu sua boca, e os trouou com Corah, quando morreou a congregação: quando o fogo consumiu duzentos e cincoenta varões, e forão por sinal.

11 Mas os filhos de Corah não morrerão.

12 Os filhos de Simeão segundo suas gerações: de Nemuel a geração dos Nemuelitas: de Jamin a geração dos Jaminitas: de Jachin a geração dos Jachinitas.

13 De Zerah a geração dos Zerahitas: de Saul a geração de Saulitas.

14 Estas são as gerações dos Simeonitas, vinte e dous mil e duzentos.

15 Os filhos de Gad segundo suas gerações: de Zephon a geração dos Zephonitas: de Haggi a geração dos Haggritis: de Suni a geração dos Sunitas.

16 De Ozni a geração dos Oznitias: de Heri a geração dos Heritias.

17 De Arod a geração dos Aroditas: de Areli a geração dos Arelitias.

18 Estas são as gerações dos filhos de Gad segundo seus contados, quarenta mil e quinhentos.

19 Os filhos de Juda, Er e Onan: mas Er e Onan morrerão na terra de Canaan.

20 Assim os filhos de Juda forão segundo suas gerações; de Sela a geração dos Selanitas: de Perez a geração dos Perezitas: de Zerah a geração dos Zerahitas.

21 E os filhos de Perez forão; de Hezron a geração dos Hezronitas: de Hamul a geração dos Hamulitas.

22 Estas são as gerações de Juda segundo seus contados: setenta e seis mil e quinhentos.

23 Os filhos de Issaschar segundo suas gerações, forão; de Tala a gera-

ção dos Talaitas: de Puva a geração dos Puvitas.

24 De Jasub a geração dos Jasubitas: de Sirron a geração dos Simronitas.

25 Estas são as gerações de Issaschar segundo seus contados: sessenta e quatro mil e trezentos.

26 Os filhos de Zebulon segundo suas gerações, forão; de Sered a geração dos Sereditas: de Elon a geração dos Elonitas: de Jahleel a geração dos Jahleelitas.

27 Estas são as gerações dos Zebulonitas segundo seus contados: sessenta mil e quinhentos.

28 Os filhos de Joseph segundo suas gerações, forão Manasse e Ephraim.

29 Os filhos de Manasse forão; de Machir a geração dos Machiritas: e Machir gerou a Gilead: de Gilead a geração dos Gileaditas.

30 Estes são os filhos de Gilead; Jezer a geração dos Jezeritas: de Helek a geração dos Helekitas.

31 E de Asriel a geração dos Asrielitas: e de Sechem a geração dos Sechemitas.

32 E de Semida a geração dos Semidaitas: e de Hepher a geração dos Hepheritas.

33 Poarem Zelaphhead filho de Hepher não tinha filhos, senão filhas: e os nomes das filhas de Zelaphhead forão, Machla e Noa, Hogla, Milca, e Tirza.

34 Estas são as gerações de Manasse: e seus contados forão cincuenta e dous mil e sete centos.

35 Estes são os filhos de Ephraim segundo suas gerações; de Sutelah a geração dos Sutelhitas: de Becher a geração dos Becheritas: de Tahan a geração dos Tahanitas.

36 E estes são os filhos de Sutelah; de Eran a geração dos Eranitas.

37 Estas são as gerações dos filhos de Ephraim segundo seus contados; trinta e dous mil e quinhentos: estes são os filhos de Joseph segundo suas gerações.

38 Os filhos de Benjamin segundo suas gerações; de Bela a geração dos Belaitas: de Asbel a geração dos Asbelitas: de Ahiram a geração dos Ahiramitas:

39 De Supham a geração dos Supha-

mítas : de Hupham a geração dos Huphamitas.

40 E os filhos de Bela foram Ard e Naaman : de Ard a geração dos Arditanas ; de Naaman a geração dos Naamanitas.

41 Estes são os filhos de Benjamin segundo suas gerações : e seus contados foram quarenta e cinco mil e seiscentos.

42 Estes são os filhos de Dan segundo suas gerações : de Suham a geração dos Suhamitas : estas são as gerações de Dan segundo suas gerações.

43 Todas as gerações dos Suhamitas segundo seus contados, foram sessenta e quatro mil e quatro centos.

44 Os filhos de Aser segundo suas gerações foram ; de Imna a geração dos Imnaitas ; de Isvi a geração dos Ivititas : de Beria a geração dos Bereitas.

45 Dos filhos de Beria foram ; de Heber a geração dos Hebritas : de Malchiel a geração dos Malchielitas.

46 E o nome da filha de Aser foi Serah.

47 Estas são as gerações dos filhos de Aser segundo seus contados, cinquenta e tres mil e quatro centos.

48 Os filhos de Naphtali segundo suas gerações ; de Jahzeel a geração dos Jahzelitas : de Guni a geração dos Gunitas.

49 De Jezer a geração dos Jezeritas : de Sillem a geração dos Sillemitas.

50 Estas são as gerações de Naphtali segundo suas gerações : e seus contados foram quarenta e cinco mil e quatro centos.

51 Estes são os contados dos filhos de Israel, seis centos e hum mil e sete centos e trinta.

52 E falou JEHOVAH a Moyses, dizendo :

53 A estes se repartirá a terra em herança, segundo o numero dos nomes.

54 A os muitos multiplicarás sua herança ; e aos poucos diminuirás sua herança : a cada qual se dará sua herança segundo seus contados.

55 Toda via a terra se repartirá por sortes : segundo os nomes das tribus de seu país a herdará.

56 Segundo a sorte se repartirá a herança de cada qual, entre os muitos e os poucos.

57 E estes são os contados de Levi segundo suas gerações : de Gerson a geração dos Gersonitas ; de Caath a geração dos Caathitas ; de Merari a geração dos Meraritas.

58 Estas são as gerações de Levi : a geração dos Libinitas, a geração dos Hebronitas, a geração dos Mahlitas, a geração dos Musitas, a geração dos Corhitas : e Caath gerou a Amram.

59 E o nome da mulher de Amram foi Jochebed, filha de Levi, a qual a Levi nasceu em Egypto : e esta a Amram pariu Aaron, e Moyses e Miriam sua irmã.

60 E a Aaron nascerão Nadab, e Abihu, Eleazar e Ithamar.

61 Porem Nadab e Abihu morrerão, quando trouxerão fogo estranho perante a face de JEHOVAH.

62 E foram seus contados vinte e tres mil, todo macho de idade de hum mez e a riba : porque estes não foram contados entre os filhos de Israel, por quanto lhes não foi dada herança entre os filhos de Israel.

63 Estes são os contados por Moyses e Eleazar o sacerdote, que contáram a os filhos de Israel nas campinas de Moab, junto ao Jordão de Jericho.

64 E entre estes nenhum houve dos contados por Moyses e Aaron o sacerdote, quando contáram aos filhos de Israel no deserto de Sinai.

65 Porque JEHOVAH dissera delles, que morrendo morrerão no deserto : e nenhum delles ficou, senão Caleb filho de Jephunne, e Josue filho de Nun.

## CAPITULO XXVII.

**E** CHEGARAO as filhas de Zelaphhead, filho de Hepher, filho de Gilead, filho de Machir, filho de Manasse, entre as gerações de Manasse, filho de Joseph : (e estes são os nomes de suas filhas ; Machila, Noa, e Hogla, e Milca, e Tirza).

2 E poserão-se perante a face de Moyses, e perante a face de Eleazar o sacerdote, e perante a face dos Maiorais e de toda a congregação, á porta da Tenda do ajuntamento, dizendo :

3 Nossa pai morreu no deserto, e

não estava entre a congregação dos que se congregároa contra JEHOVAH na congregação de Corah: mas morreu em seu peccado, e não teve filhos.

4 Porque se tiraria o nome de nosso pai do meio da sua geração, porquanto não teve filhos? Da-nos posseção entre os irmãos de nosso pai.

5 E Moyses levou sua causa perante a face de JEHOVAH.

6 E fallou JEHOVAH a Moyses, dizendo:

7 As filhas de Zelaphhead fallão direitamente: dando-lhes darás posseção de herança entre os irmãos de seu pai; e a herança de seu pai farás passar a elles.

8 E fallarás aos filhos de Israel, dizendo: quando alguém morrer, e não tiver filho, então fareis passar sua herança a sua filha.

9 E se não tiver filha, então sua herança dareis a seus irmãos.

10 Porem se não tiver irmãos, então dareis sua herança aos irmãos de seu pai.

11 Se também seu pai não tiver irmãos, então sua herança dareis a seu parente, lhe o mais chegado de sua geração, para que a possua hereditariamente: isto aos filhos de Israel será por estatuto de direito, como JEHOVAH mandou a Moyses.

12 Depois disse JEHOVAH a Moyses: sube a este monte de Abarim, e vé a terra, que tenho dado aos filhos de Israel.

13 E havendo a visto, então serás recolhido a teus povos, assim tu, como foi recolhido teu irmão Aaron:

14 Porquanto a meu mandado rebeldes fostes no deserto de Zin, na contenda da congregação, para me santificar nas águas perante seus olhos: estas são as águas de Meriba de Cades no deserto de Zin.

15 Então fallou Moyses a JEHOVAH, dizendo:

16 JEHOVAH, Deos dos espíritos de toda carne, ponha hum varão sobre esta congregação.

17 Que saia diante de sua face, e que entre diante de sua face, e que as tire, e que as meta: para que a congregação de JEHOVAH não seja como ovelhas que não tem pastor.

18 Então disse JEHOVAH a Moyses:

toma a ti a Josue filho de Nun, varão em quem ha espirito, e põe tua mão sobre elle.

19 E o apresenta perante a face de Eleazar o sacerdote, e perante a face de toda a congregação, e lhe dá mandamentos perante seus olhos.

20 E põe sobre elle de tua gloria, para que ouçao, toda a congregação dos filhos de Israel.

21 E se porá perante a face de Eleazar sacerdote, o qual por elle consultará segundo o juizo de Urim, perante a face de JEHOVAH: por seu dito sahirão, e por seu dito entrarão, elle e todos os filhos de Israel com elle, e toda a congregação.

22 E fez Moyses como JEHOVAH lhe mandara: porque tomou a Josue, e o apresentou perante a face de Eleazar o sacerdote, e perante a face de toda a congregação.

23 E pôs suas mãos sobre elle, e lhe deu mandamentos, como JEHOVAH mandara por mão de Moyses.

## CAPITULO XXVIII.

FALLOU mais JEHOVAH a Moyses, dizendo:

2 Manda aos filhos de Israel, e dize-lhes: cuidado tereis de minha offerta, de meu manjar para minhas offertas accendidas, de meu suave cheiro, para me offerecêlas a seu tempo determinado.

3 E dir-lhes-has: esta he a offerta accendida, que offereceréis a JEHOVAH; dou cordeiros de hum anno inteiros cada dia, em continuo holocausto:

4 Ao hum cordeiro aparelharás pela manhã, e ao outro cordeiro aparelharás entre as duas tardes:

5 E a decima parte de hum Ephah de flor de farinha em offerta de manjares, mexida com a quarta parte de hum Hin de azeite moido.

6 Este he o holocausto continuo, instituido no monte de Sinai em cheiro suave, offerta accendida a JEHOVAH.

7 E sua offerta de derramamento será a quarta parte de hum Hin para o hum cordeiro: no Santuario offerecerás a offerta do derramamento de cidra a JEHOVAH.

8 E o otro cordeiro aparelháras entre as duas tardes ; como a offerta de manjares da manhã, e como sua offerta de derramamento o aparelháras, em offerta accendida de suave cheiro a JEHOVAH.

9 Porem ao dia do Sabbado dous cordeiros de hum anno inteiros, e duas decimas de flor de farinha, mexida com azeite, em offerta de manjares, com sua offerta de derramamento.

10 Holocausto he do Sabbado em cada Sabbado, de mais do continuo holocausto, e sua offerta de derramamento.

11 E nos principios de vossos meses ofereceres em holocausto a JEHOVAH, dous bezerros filhos de vaca, e hum carneiro, sete cordeiros de hum anno inteiros.

12 E tres decimas de flor de farinha mexida com azeite em offerta de manjares, para o hum bezerro : e duas decimas de flor de farinha mexida com azeite, para o hum carneiro.

13 E cada decima de flor de farinha mexida com azeite, em offerta de manjares, para o hum cordeiro : holocausto he de cheiro suave, offerta accendida a JEHOVAH.

14 E suas offertas de derramamento serão a metade de hum Hin para hum bezerro, e a terça parte de hum Hin para hum carneiro, e a quarta parte de hum Hin de vinho para hum cordeiro : este he o holocausto da lua nova de cada mez, segundo os mezes do anno.

15 Tambem se aparelhára hum cabrão das cabras por expiação do pecado, de mais do holocausto continuo, com sua offerta de derramamento, a JEHOVAH.

16 Porem no mez primeiro, aos catorze dias do mez he Pascoa a JEHOVAH.

17 E aos quinze dias do mesmo mez haverá festa : sete dias se comerão paens asmos.

18 Ao primeiro dia haverá santa convocação : nenhuma obra servil fareis :

19 Mas por offerta accendida em holocausto ofereceres a JEHOVAH dous bezerros filhos de vaca, e hum carneiro : com mais sete cordeiros de hum anno : inteiros vos serão.

20 E sua offerta de manjares será de flor de farinha mexida com azeite; aparelhareis tres decimas para hum bezerro, e duas decimas para hum carneiro.

21 Para cada cordeiro aparelhareis huma decima, para cada qual dos sete cordeiros.

22 Depois hum cabrão por expiação do peccado, para fazer propiciação por vós.

23 Estas cousas aparelhareis, de mais do holocausto de pela manhã, que he o holocausto continuo.

24 Segundo estas cousas cada dia aparelhareis por sete dias o manjar da offerta accendida em cheiro a suave a JEHOVAH : de mais do continuo holocausto se aparelhará com sua offerta de derramamento.

25 E ao settimo dia tereis santa convocação : nenhuma obra servil fareis.

26 Semelhantemente tereis santa convocação ao dia das primícias, quando oferecerdes offerta nova de manjares a JEHOVAH, segundo vossas sa- manas, nenhuma obra servil fareis.

27 Então ofereceres a JEHOVAH por holocausto em suave cheiro, dous bezerros filhos de vaca, hum carneiro, sete cordeiros de hum anno ;

28 E sua offerta de manjares de flor de farinha, mexida com azeite : tres decimas para hum bezerro, duas decimas para hum carneiro.

29 Para cada cordeiro huma decima, para cada qual dos sete cordeiros.

30 Hum cabrão das cabras, para fazer propiciação por vós.

31 De mais do holocausto continuo e sua offerta de manjares os apparelhareis : inteiros vos serão, com suas offertas de derramamento.

## CAPITULO XXIX.

**S**EMELHANTEMENTE tereis santa convocação no mez settimo, ao primeiro dia do mez : nenhuma obra servil fareis : vos será hum dia de jubilação.

2 Entao por holocausto em suave cheiro a JEHOVAH apparelhareis hum bezerro filho de vaca, hum carneiro, sete cordeiros inteiros de hum anno.

8 E por sua offerta de manjares de flor de farinha, mexida com azeite, tres decimas para o bezerro, duas decimas para o carneiro.

9 E huma decima para hum cordeiro, para cada qual dos sete cordeiros.

10 E hum cabrão das cabras para expiação do peccado, para fazer expiação por vós.

11 E mais do holocausto do mez e sua offerta de manjares, e o holocausto continuo, e sua offerta de manjares, com suas offertas de derramamento, segundo seu estatuto em suave cheiro para offerta accendida a JEHOVAH.

12 E aos dez deste setimo mez tereis convocação santa, e affigireis vossas almas: nenhuma obra fareis.

13 Mas por holocausto em suave cheiro a JEHOVAH offereceréis hum bezerro filho de vaca, hum carneiro, sete cordeiros de hum anno; inteiros vos serão.

14 E por sua offerta de manjares de flor de farinha, mexida com azeite, tres decimas para o bezerro, duas decimas para o hum carneiro.

15 E huma decima para hum cordeiro, para cada qual dos sete cordeiros.

16 Hum cabrão das cabras para expiação do peccado das propiciações, e o holocausto continuo, e sua offerta de manjares, com suas offertas de derramamento.

17 Semelhantemente aos quinze dias deste setimo mez tereis convocação santa, nenhuma obra servil fareis; mas sete dias celebrareis festa a JEHOVAH.

18 E por holocausto em offerta accendida de suave cheiro a JEHOVAH offereceréis treze bezerros filhos de vaca, dous carneiros, catorze cordeiros de hum anno; inteiros serão.

19 E por sua offerta de manjares de flor de farinha, mexida com azeite, tres decimas para hum bezerro, para cada qual dos treze bezerros; duas decimas para cada carneiro entre os dous carneiros.

20 E para hum cordeiro huma decima, para cada qual dos catorze cordeiros.

21 E hum cabrão das cabras para

expiação do peccado, de mais do holocausto continuo, sua offerta de manjares, e sua offerta de derramamento.

22 Depois ao segundo dia doze bezerros filhos de vaca, dous carneiros, catorze cordeiros inteiros de hum anno.

23 E sua offerta de manjares, e suas offertas de derramamento para os bezerros, para os carneiros, e para os cordeiros por sua conta, segundo o estatuto:

24 E hum cabrão das cabras por expiação do peccado, demais do holocausto continuo, e sua offerta de manjares, com suas offertas de derramamento.

25 E ao terceiro dia onze bezerros, dous carneiros, catorze cordeiros inteiros de hum anno.

26 E suas offertas de manjares, e suas offertas de derramamento para os bezerros, para os carneiros, e para os cordeiros, por sua conta, segundo o estatuto.

27 E hum cabrão por expiação do peccado, de mais do holocausto continuo, e sua offerta de derramamento.

28 E ao quarto dia dez bezerros, dous carneiros, catorze cordeiros inteiros de hum anno.

29 E sua offerta de manjares, e suas offertas de derramamento para os bezerros, para os carneiros, e para os cordeiros por sua conta, segundo o estatuto :

30 E hum cabrão das cabras por expiação de peccado, de mais do holocausto continuo, sua offerta de manjares, e sua offerta de derramamento.

31 E ao quinto dia nove bezerros, dous carneiros, e catorze cordeiros inteiros de hum anno.

32 E sua offerta de manjares, e suas offertas de derramamento para os bezerros, para os carneiros, e para os cordeiros por sua conta, segundo o estatuto :

33 E hum cabrão por expiação, do peccado, de mais do holocausto continuo, e sua offerta de manjares, e sua offerta de derramamento.

34 E ao sexto dia oito bezerros, dous carneiros, catorze cordeiros inteiros de hum anno :

35 E sua offerta de manjares, e suas

offertas de derramamento, para os bezerros, para os carneiros, e para os cordeiros por sua conta, segundo o estatuto:

31 E hum cabrão por expiação do peccado, de mais do holocausto contínuo, sua offerta de manjares, e sua offerta de derramamento.

32 E ao setimo dia sete bezerros, dous carneiros, catorze cordeiros inteiros de hum anno;

33 E sua offerta de manjares, e suas offertas de derramamento, para os bezerros, para os carneiros, e para os cordeiros por sua conta, segundo seu estatuto:

34 E hum cabrão por expiação do peccado, de mais do holocausto contínuo, sua offerta de manjares, e sua offerta de derramamento.

35 Ao oitavo dia tereis dia de proibição: nenhuma obra servil fareis.

36 E por holocausto em offerta accendida de suave cheiro a JEHOVANH offerecereis hum bezerro, hum carneiro, sete cordeiros inteiros de hum anno.

37 Sua offerta de manjares, e suas offertas de derramamento, para o bezerro, para o carneiro, e para os cordeiros, por sua conta segundo o estatuto:

38 E hum cabrão por expiação do peccado, de mais do holocausto contínuo, e sua offerta de manjares, e sua offerta de derramamento.

39 Estas cousas fareis a JEHOVANH em vossas solenidades, de mais de vossos votos, e vossas offertas voluntarias, com vossos holocaustos, e com vossas offertas de manjares, e com vossas offertas de derramamento, e com vossas offertas gratificas.

40 E fallou Moyses aos filhos de Israel, conforme a tudo que JEHOVANH mandara a Moyses.

### CAPITULO XXX.

**E**FALLOU Moyses ás cabeças das tribus dos filhos de Israel, dizendo: esta he a palavra que JEHOVANH tem mandado:

2 Quando hum varão a JEHOVANH fizer voto, ou jurar juramento, ligando sua alma com obrigação, não profanará

sua palavra: segundo tudo que sahio de sua boca, fará.

3 Porem quando huma mulher a JEHOVANH fizer voto, e com obrigação se ligar em casa de seu pai em sua moçidade:

4 E seu pai ouvir seu voto e sua obrigação, com que ligou sua alma; e seu pai se callar para com ella, todos seus votos serão valiosos: e toda obrigação com que ligou sua alma, será valiosa.

5 Mas se seu pai o quebrantar no dia que tal ouvir, todos seus votos e suas obrigações, com que tiver ligado sua alma, não serão valiosos: mas JEHOVANH lh' o perdoará, porquanto seu pai lh'os fez quebrantar.

6 Porem se he que tiver marido, e for obrigada a alguns votos, ou a pronunciação de seus beicos, com que tiver ligado sua alma:

7 E seu marido o ouvir, e se callar para com ella no dia em que o ouvir, seus votos valiosos serão; e suas obrigações com que ligou sua alma, serão valiosas.

8 Mas se seu marido lh' o quebrantar no dia em que o ouvir, e anullar seu voto a que estava obrigada, como tambem a pronunciação de seus beicos, com que ligou sua alma; JEHOVANH lh' o perdoará.

9 Tocante ao voto da viuva, ou da repudiada; tudo com que ligar sua alma, sobre ella será valioso.

10 Porem se fez voto em casa de seu marido, ou ligou sua alma com obrigação de juramento.

11 E seu marido o ouvio, e se callou para com ella, e o não quebrantou; todos seus votos serão valiosos; como tambem toda obrigação, com que ligou sua alma, será valiosa.

12 Porem se seu marido anullando lh'os annullar no dia em que os ouvio; tudo quanto sahio de seus beicos, quer de seus votos, quer da obrigação de sua alma, não será valioso: seu marido lh'os annullou, e JEHOVANH lh' o perdoará.

13 Todo voto, e todo juramento de obrigação, para humilhar a alma, seu marido o confirmará, ou seu marido o annullará.

14 Porem se seu marido de dia em dia callando-se callar para com ella ; então confirma todos seus votos e todas suas obrigações, que estiverem sobre ella : confirmado lh'os tem, por quanto se callou para com ella no dia em que o ouvio.

15 Porem se anullando lh'os anular depois que o ouvio ; então elle levará a iniqüidade della.

16 Estes são os estatutos que JEHOVAH mandou a Moyses entre o marido e sua mulher ; entre o pai e sua filha, em sua mocidade, em casa de seu pai.

### CAPITULO XXXI.

**E**FALLOU JEHOVAH a Moyses, dizendo :

2 Vinga os filhos de Israel dos Midianitas : depois recolhido serás a teus povos.

3 Fallou pois Moyses ao povo, dizendo ; alguns de vosoutros se armem para a peleja, e saíao contra os Midianitas, para fazer a vingança de JEHOVAH nos Midianitas.

4 Mil de cada tribo entre todas as tribus de Israel enviareis à peleja.

5 Assim forão dados dos milhares de Israel mil de cada tribo : doze mil armados para a peleja.

6 E Moyses os mandou à peleja, de cada tribo mil, a elles e a Pinehas, filho de Eleazar sacerdote, à peleja com os vasos sanctos, e as trombetas do jubilo em sua mão.

7 E pelejáro contra os Midianitas, como JEHOVAH mandára a Moyses : e matáro a todo macho.

8 Matáro mais além de seus mortos aos reis dos Midianitas, a Evi, e a Requem, e a Zur, e a Hur, e a Reba, cinco reis dos Midianitas : também a Bileam filho de Beor matáro a cutelo.

9 Porem os filhos de Israel levarão presioneiras as mulheres dos Midianitas, e suas crianças : também roubáro todos seus animaes, e todo seu gado, e toda sua fazenda.

10 E a fogo queimarão todas suas cidades com todas suas habitações, e todos seus castellos.

8\*

11 E tomarão todo o despojo e toda a presa de homens, e de animaes.

12 Depois trouxerão a Moyses e a Eleazar o sacerdote e á congregação dos filhos de Israel os presioneiros, e a presa, e o despojo ao arraial, nas campinas de Moab, que estão junto ao Jordão de Jericho.

13 Porem Moyses e Eleazar o sacerdote, e todos os Maioraes da congregação sahirão a recebêlos até fora do arraial.

14 E indignou-se Moyses grandemente contra os Capitães do exercito, os Tribunos e Centúrides, que vinham da peleja d'aquelle guerra.

15 E Moyses disse-lhes : viver deixastes todas as mulheres ?

16 Eis que estas forão as que por conselho de Bileam aos filhos de Israel derão occasião de prevaricar contra JEHOVAH, no negocio de Peor : pelo que aquelle estrago houve entre a congregação de JEHOVAH.

17 Agora pois matai todo macho entre as crianças ; e matai toda mulher, que por ajuntamento de varão conhecêo algum varão.

18 Porem todas as crianças femeas, que não conhecêrão ajuntamento de varão, para vos deixai viver.

19 E vosoutros vos alojai sete dias foro do arraial : qualquer que tiver matado algum homem, e qualquer que tiver tocado a algum morto, ao terceiro dia, e ao setimo dia vos expiareis, a vós e a vossos presioneiros.

20 Tambem expiareis todo vestido, e toda obra de peles, e toda obra de pelos de cabras, e todo vaso de madeira.

21 E disse Eleazar o sacerdote aos homens de guerra, que partirão-se a peleja : este he o estatuto da lei que JEHOVAH mandou a Moyses :

22 Tam sómente o ouro, e a prata, o metal, o ferro, o estanho, e o chumbo :

23 Toda cousa que pode soportar fogo, fareis passar pelo fogo, para que fique limpo ; toda via se expiará com a agua da separação : mas tudo que não pode soportar fogo, fareis passar pela agua.

24 Tambem lavareis vossos vestidos

ao setimo dia, para que fiqueis limpos: e depois entrareis no arraial.

25 Fallow mais JEHOVAH a Moyses, dizendo:

26 Toma a somma da presa dos presioneiros, de homens, e de animaes, tu e Eleazar o sacerdote, e as Cabeças dos pais da congregação.

27 E divide a presa em duas ametades entre os que acometerão a peleja, e sahirão á guerra; e entre toda a congregação.

28 Então para JEHOVAH tomarás o tributo dos homens de guerra, que sahirão a esta guerra, de quinhentos huma alma, dos homens, e dos bois, e dos asnos, e das ovelhas.

29 De sua ametade o tomareis, e o dareis ao sacerdote Eleazar, para a alçação de JEHOVAH.

30 Mas da ametade dos filhos de Israel tomarás de cincoenta hum presionheiro, dos homens, dos bois, dos asnos, e das ovelhas, de todos os animaes: e os darás aos Levitas, que tem cuidado da guarda do Tabernaculo de JEHOVAH.

31 E fizerão Moyses e Eleazar o sacerdote, como JEHOVAH mandára a Moyses.

32 Foi pois á pressa, o restante do despojo, que tomárao os homens de guerra, seis centas e setenta e cinco mil ovelhas:

33 E setenta e douis mil bois:

34 E sessenta e hum mil asnos.

35 E de almas humanas, das mulheres que não conhecérão ajuntamento de varão; todas as almas forão trinta e duas mil.

36 E a ametade, a parte dos que sahirão á guerra, foi em numero trezentas e trinta e sete mil e quinhentas ovelhas.

37 E das ovelhas foi o tributo para JEHOVAH, seis centas e setenta e cinco.

38 E forão os bois trinta e seis mil: e seu tributo para JEHOVAH, setenta e douis,

39 E forão os asnos trinta mil e quinhentos: e seu tributo para JEHOVAH, sessenta e hum.

40 E houve de almas humanas dez e seis mil: e seu tributo para JEHOVAH, trinta e duas almas.

41 E deu Moyses a Eleazar sacerdote o tributo da alçação de JEHOVAH, como JEHOVAH mandára a Moyses.

42 E da ametade dos filhos de Israel que Moyses partira dos varões que pelejáro:

43 (Porem a ametade da congregação foi das ovelhas, trezentas e trinta e sete mil e quinhentas.

44 E dos bois trinta e seis mil:

45 E dos asnos trinta mil e quinhentos:

46 E das almas humanas dez e seis mil.)

47 Desta ametade dos filhos de Israel Moyses tomou hum presionheiro de cincoenta, de homens, e de animaes: e os deu aos Levitas, que tinham cuidado da guarda do Tabernaculo de JEHOVAH, como JEHOVAH mandára a Moyses.

48 Então se chegáro a Moyses os Capitaines que estavão sobre os milhares do exercito, os Tribunos e os Centuriões:

49 E disserão a Moyses: teus servos tomárrão a somma dos homens de guerra, que estiverão sob nossa mão: e nenhum falta de nosoutros.

50 Pelo que trouxemos huma offerta de JEHOVAH, cada qual o que achou, vasos de ouro, cadeas, ou manilhas, aneia, arrecadas, e colares, para fazer propiciação por nossas almas perante a face de JEHOVAH.

51 Assim Moyses e Eleazar o sacerdote tomou d'elles o ouro; todos vasos bem obrados.

52 E foi todo o ouro da alçação, que oferecerão a JEHOVAH, dez e seis mil e sete centos e cincoenta sicos, dos Tribunos e dos Centuriões.

53 Quanto aos homens de guerra, cada qual roubára para si.

54 Tomou pois Moyses e Eleazar sacerdote o ouro dos Tribunos, e dos Centuriões; e o trouxerão á Tenda do ajuntamento, por lembrança para os filhos de Israel perante a face de JEHOVAH.

### CAPITULO XXXII.

**E** OS filhos de Ruben e os filhos de Gad tinham muito gado em gran-

de multidão; e attentároa para a terra de Jæzer, e para a terra de Gilead, e eis que o lugar era lugar de gado.

2 Vierão pois os filhos de Gad e os filhos de Ruben, e fallároa a Moyses, e a Eleazar o sacerdote, e aos Maiores da congregação, dizendo;

3 Ataroth, e Dibon, e Jæzer, e Nîma, e Hesbon, e Eleale, e Schebam, e Nebo, e Behon;

4 Esta terra que JEHOVAH ferio perante a face da congregação de Israel, he terra de gado: e teus servos tem gado.

5 Disserão mais: se achámos graça em teus olhos, esta terra se dê a teus servos em posseção; e não nos faças passar o Jordão.

6 Porem Moyses disse aos filhos de Gad e aos filhos de Ruben: Irão vossos irmãos a peleja, e vós ficareis aqui?

7 Porque pois quebrantareis o coração dos filhos de Israel, para que não passem á terra, que JEHOVAH lhes tem dado?

8 Assim fizerão vossos pais, quando os mandei de Cades Barnea, a ver esta terra.

9 Chegando elles até o valle de Escol, e attentando para esta terra, quebrantáro o coração dos filhos de Israel, para que não viessem á terra, que JEHOVAH lhes tinha dado.

10 Então a ira de JEHOVAH se accendeo naquelle mesmo dia, e jurou, dizendo:

11 Que os varões, que subirão de Egypto, de vinte annos e a riba, não verão a terra, que jurei a Abraham, a Isaac, e a Jacob! porquanto não perseverarão em seguir-me.

12 Excepto Caleb filho de Jephunne o Kenezeo, e Josue filho de Nun: porquanto perseverarão em seguir a JEHOVAH.

13 Assim se accendeo a ira de JEHOVAH contra Israel, e os fez andar vagabundos até que se consumio toda aquella geração, que fizera mal em olhos de JEHOVAH.

14 E eis que vosoutros huma multidão de homens peccadores vos levantastes em lugar de vossos pais, para

ainda mais acrecentar o ardor da ira de JEHOVAH contra Israel.

15 Se vos tornades após elle, também elle preseguirá a deixálo no deserto, e destruireis a todo este povo.

16 Então se chegároa a elle, e disserão: edificaremos curraes aqui para nosso gado, e cidades para nossas crianças.

17 Porem nosoutros nos armaremos, apresurando nos diante da face dos filhos de Israel, até que os levemos a seu lugar: e nossas crianças ficarão nas cidades fortes por causa dos moradores da terra.

18 Não tornaremos a nossas casas, até que os filhos de Israel se ponham por possuidores hereditarios, cada qual de sua herança.

19 Porque não herdaremos com elles d'alem do Jordão nem mais a diante; quando nos teremos nossa herança d'aquem do Jordão ao levante.

20 Então Moyses lhes disse: se isto fizerdes assim, se vos amardes á peleja perante a face de JEHOVAH:

21 E cada qual de vosoutros armado passar o Jordão perante a face de JEHOVAH, até que haja lançado fora seus inimigos de diante de sua face:

22 E a terra esteja sujeita perante a face de JEHOVAH; então vos tornareis, e desculpados ficareis perante JEHOVAH e perante Israel: e esta terra vos será por posseção perante a face de JEHOVAH:

23 E se não fizerdes assim eis que pecastes contra JEHOVAH: porem sentireis vosso peccado, quando achar-vos.

24 Edifical-vos cidades para vossas crianças, e curraes para vossas ovelhas; e fazei o que sahio de vossa boca.

25 Então fallároa os filhos de Gad, e os filhos de Ruben a Moyses, dizendo: como manda meu senhor, assim farão teus servos.

26 Nossas crianças, nossas mulheres, nossa fazenda, e todos nossos animaes estarão ahi nas cidades de Gilead.

27 Mas teus servos passarão, cada qual armado ao exercito para a peleja, perante a face de JEHOVAH, como meu senhor tem dito.

28 Então Moyses os encomendou a

**Eleazar o sacerdote, e a Josue filho de Nun, e os Cabeças dos pais das tribus dos filhos de Israel.**

29 E disse-lhes Moyses: se os filhos de Gad, e os filhos de Ruben com vosco passarem o Jordão, cada qual armado para a guerra perante a face de JEHOVAH: e a terra estiver sujeita diante de vossa face, em posseção lhes dareis a terra de Gilead.

30 Porem se não passarem armados com vosco, então se porão por possuidores em meio de vosoutros na terra de Canaan.

31 E respondérão os filhos de Gad e os filhos de Ruben, dizendo: o que JEHOVAH fallou a teus servos, isso faremos.

32 Nós passaremos armados perante a face de JEHOVAH á terra de Canaan, e teremos a posseção de nossa herança d'aquem do Jordão.

33 Assim Moyses aos filhos de Gad, e aos filhos de Ruben, e á meia tribo de Manasse filho de Joseph, lhes deu o reino de Sihon Rei dos Amoreos, e o reino de Og Rei de Basan: a terra com suas cidades em seus termos, as cidades da terra do redor.

34 E os filhos de Gad edificáro a Dibon, e a Ataroth, e a Aroer.

35 E a Atroth-Sophan, e a Jaezer, e a Jogbeha.

36 E a Beth-Nimra, e a Beth-Haran: cidades fortes, e curraes de oliveiras.

37 E os filhos de Ruben edificáro a Hesbon, e a Eleale, e a Quiriathaim:

38 E a Nebo, e a Baal-Meon, mudando-as de nome, e a Sibma: e os nomes das cidades que edificáro, chamáráo por outros nomes.

39 E os filhos de Machir filho de Manasse, farão-se a Gilead, e a tomáráo: e d'aquelle posseção lançáráo aos Amoreos, que estavão nella.

40 Assim Moyses deu Gilead a Machir filho de Manasse, o qual habitou nella.

41 E foi-se Jair filho de Manasse, e tomou suas aldeas; e chamou-lhes, Havot-Jair.

42 E foi-se Nobah, e tomou a Que-nath com suas aldeas; e chamou-lhe, Nobah, segundo seu nome.

## CAPITULO XXXIII.

**E**STAS são as partidas dos filhos de Israel, que sahirão da terra de Egypto segundo seus exercitos por mão de Moyses e Aaron.

2 E Moyses escreveo suas sahidas, segundo suas partidas, conforme ao mandado de JEHOVAH: e estas são suas partidas segundo suas sahidas.

3 Partirão pois de Rahmeses no mez primeiro, aos quinze dias do primeiro mez: o seguinte dia da Pascoa sahirão os filhos de Israel por alta mão, aos olhos de todos os Egypcios.

4 Enterrando os Egypcios aos que JEHOVAH tinha ferido entre elles, a todo primogenito: e havendo JEHOVAH feito juizos em seus Deoses.

5 Partidos pois os filhos de Israel de Rahmeses, alojárão-se em Succoth.

6 E partirão de Succoth, e alojárão-se em Etham, que está no fim do deserto.

7 E partirão de Etham, e tornaráo se a Pihachiroth, que está em frente de Baal-Zephon: e alojárão-se diante de Migdol.

8 E partirão de Hachiroth, e passá- rão pelo meio do mar ao deserto: e andaráo caminho de tres dias no deserto de Etham, e alojárão-se em Mara.

9 E partirão de Mara, e vierão a Elim: e em Elim havia doze fontes de aguas, e setenta palmas, e alojárão-se ali.

10 E partirão de Elim, e alojárão-se junto ao mar vermelho.

11 E partirão do mar vermelho, e alojárão-se no deserto de Sin.

12 E partirão do deserto de Sin, e alojárão-se em Dophka.

13 E partirão de Dophka, e alojárão-se em Alus.

14 E partirão de Alus, e alojárão-se em Raphidim; porem não havia ali agua, para que o povo bebesse.

15 Partirão pois de Raphidim, e alojárão-se no deserto de Sinai.

16 E partirão do deserto de Sinai, e alojárão-se em Quibroth-taava.

17 E partirão de Quibroth-taava, e alojárão-se em Hazeroth.

18 E partirão de Hazeroth, e alojá- rão-se em Ritma.

- 19 E partirão de Rithma, e alojáro-se em Rimmon-Perez.
- 20 E partirão de Rimmon-Perez, e alojáro-se em Libna.
- 21 E partirão de Libna, e alojáro-se em Rissa.
- 22 E partirão de Rissa, e alojáro-se em Kehelatha.
- 23 E partirão de Kehelatha, e alojáro-se no monte de Sapher.
- 24 E partirão do monte de Sapher, e alojáro-se em Harada.
- 25 E partirão de Harada, e alojáro-se em Magheloth.
- 26 E partirão de Magheloth, e alojáro-se em Tachath.
- 27 E partirão de Tachath, e alojáro-se em Tharah.
- 28 E partirão de Tharah, e alojáro-se em Mithka.
- 29 E partirão de Mithka, e alojáro-se em Hasmona.
- 30 E partirão de Hasmona, e alojáro-se em Moseroth.
- 31 E partirão de Moseroth, e alojáro-se em Bene-Jaakan.
- 32 E partirão de Bene-Jaakan, e alojáro-se em Hor-gidgad.
- 33 E partirão de Hor-gidgad, e alojáro-se em Jothbatha.
- 34 E partirão de Jothbatha, e alojáro-se em Abrona.
- 35 E partirão de Abrona, e alojáro-se em Ezeon-Geber.
- 36 E partirão de Ezeon-Geber, e alojáro-se no deserto de Zin, que heCades.
- 37 E partirão de Cades, e alojáro-se no monte de Hor, no fim da terra de Edom.
- 38 Então Aaron o sacerdote subio a o monte de Hor, conforme ao mandado de JEHOVAN ; e morreu ali aos quarenta annos da sahida dos filhos de Israel da terra de Egypto, no mez quinto, ao primeiro do mez.
- 39 E era Aaron de idade de cento e vinte e tres annos, quando morreu no monte de Hor.
- 40 E ouvio o Cananeo, Rei de Harad, que habitava ao Sul na terra de Canaan, que chegavão os filhos de Israel.
- 41 E partirão do monte de Hor, e alojáro-se em Zalmona.
- 42 E partirão de Zalmona, e alojáro-se em Phunon.
- 43 E partirão de Phunon, e alojáro-se em Oboth.
- 44 E partirão de Oboth, e alojáro-se nos outeirinhos de Abarim, no termo de Moab.
- 45 E partirão dos outeirinhos de Abarim, e alojáro-se em Dibon-Gad.
- 46 E partirão de Dibon-Gad, e alojáro-se em Almon-Diblathaim.
- 47 E partirão de Almon-Diblathaim, e alojáro-se nos montes de Abarim em frente de Nebo.
- 48 E partirão dos montes de Abarim, e alojáro-se nas campinas dos Moabitas, junto ao Jordão de Jericho.
- 49 E alojáro-se junto ao Jordão, desde Beth-Jesimoth até Abel-Sittim, nas campinas dos Moabitas.
- 50 E fallou JEHOVAN a Moyses nas campinas dos Moabitas, junto ao Jordão de Jericho, dizendo :
- 51 Falla aos filhos de Israel, e dize-lhes : quando houverdes passado o Jordão para a terra de Canaan.
- 52 Fora lançareis a todos os moradores da terra de diante de vossa face, e destruireis todas suas pinturas : também destruireis todas suas imagens de fundição ; e desfareis todos seus altos.
- 53 E tomareis a terra em possessão hereditaria, e nella habitareis : por quanto vos tenho dado esta terra, para possuila por herança.
- 54 E por sortes tomareis a terra em possessão hereditaria, segundo vossas gerações ; aos muitos a herança multiplicareis, e aos poucos a herança diminuireis : aonde a sorte sahir a alguém, ali a terá : segundo as tribus de vossos pais tomareis as heranças.
- 55 Mas se não lançardes fora aos moradores da terra de diante de vossa face, então os que deixardes ficar delles, vos serão por espinhos em vossos olhos, e por agulhões em vossas ilhargas, e apertat-vos-hão na terra em que habitardes.
- 56 E será que farei a vosoutros, como pensei fazer-lhes.

## CAPITULO XXXIV.

FALLOU mais JEHOVAN a Moyses, dizendo :

2 Manda aos filhos de Israel, e dizes: quando entrardes na terra de Canaan, esta ha de ser a terra que vos cahirá em herança; a terra de Canaan segundo seus termos.

3 O cabo de Sul vos será desdo deserto de Ziq até aos termos de Edom: e o termo do Sul vos será do fim do mar salgado para a banda do Oriente.

4 E este termo vos irá rodeando do Sul para a subida de Acrabbim, e passará até Zin; e suas sahidas serão do Sul a Cades-Barnea; e sahirá a Hazar-Addar, e passará a Azmon:

5 Rodeará mais este termo de Azmon até o rio de Egypto: e suas sahidas serão para a banda do mar.

6 Acerca do termo do Occidente, o mar grande vos será por termo: este vos será o termo do Occidente.

7 E este vos será o termo do Norte: desdo mar grande marcareis até o monte de Hor.

8 Desdo monte de Hor marcareis até á entrada de Hamath: e as sahidas deste termo serão até Zedad.

9 E este termo sahirá até Ziphron, e suas sahidas serão em Hazar-Enan: este vos será o termo do Norte.

10 E por termo da banda do Oriente vos marcareis de Hazar-Enan até Se-pham.

11 E este termo descenderá desde Sepham até Ribla para a banda do Oriente de Ain: depois descenderá este termo, e irá ao longo da borda do mar de Cinnereth para a banda do Oriente.

12 Descenderá tambem este termo ao longo do Jordão, e suas sahidas serão ao mar salgado: esta vos será a terra segundo seus termos ao redor.

13 E mandou Moyses aos filhos de Israel, dizendo: esta he a terra, que tomareis em sorte por herança, a qual JEHOVAH mandou dar a as nove tribus, e a a meia tribo.

14 Porque a tribo dos filhos dos Rubenitas segundo a casa de seus pais, e a tribo dos filhos dos Gaditas segundo a casa de seus pais já receberão; tambem a meia tribo de Manasse receberão sua herança.

15 Já duas tribus e meia tribo receberão sua herança d'aquem do Jordão

de Jericho, da banda do Oriente ao Nascente.

16 Falou mais JEHOVAH a Moyses, dizendo:

17 Estes são os nomes dos varões, que vos repartirão a terra por herança: Eleazar o sacerdote, e Josue o filho de Nun.

18 Tomareis mais de cada tribo hum Maioral, para repartir a terra em herança.

19 E estes são os nomes dos varões: da tribo de Juda, Caleb filho de Je-phunne.

20 E da tribo dos filhos de Simeon, Semuel filho de Ammiud.

21 Da tribo de Benjamin, Eliad filho de Chislon.

22 E da tribo dos filhos de Dan, o Maioral Bucqi filho de Jogli.

23 Dos filhos de Joseph, da tribo dos filhos de Manasse, o Maioral Hanniel filho de Ephod.

24 E da tribo dos filhos de Ephraim o Maioral Quemuel filho de Siphtan.

25 E da tribo dos filhos de Zebulon, o Maioral Elizaphan filho de Parnah.

26 E da tribo dos filhos de Issaschar, o Maioral Paltiel filho de Assan.

27 E da tribo dos filhos de Aser, o Maioral Ahihud filho de Selomi.

28 E da tribo dos filhos de Naphtali, o Maioral Pedael filho de Ammihud.

29 Estes são os, aos quaes JEHOVAH mandou repartir as heranças aos filhos de Israel na terra de Canaan.

### CAPITULO XXXV.

**E**FALLOU JEHOVAH a Moyses nas campinas dos Moabitas, junto ao Jordão de Jericho, dizendo:

2 Manda aos filhos de Israel, que da herança de sua possessão dém cidades aos Levitas, em que habitem: tambem aos Levitas dareis arrabaldes ao redor delas.

3 E terão estas cidades, para habitá-las: porem seus arrabaldes serão para suas bestas, e para sua fazenda, e para todos seus animaes.

4 E os arrabaldes das cidades que dareis aos Levitas, desdo muro da cidade a fora serão de mil covados ao redor.

5 E de fora da cidade da banda do Oriente medireis dous mil covados, e da banda do Sul dous mil covados, e da banda do Occidente dous mil covados, e da banda do Norte dous mil covados, e a cidade no meio: isto terão por arrabaldeas das cidades.

6 Das cidades pois que dareis aos Levitas, haverá seis cidades de refúgio; as quaes dareis, para que o homicida ali se acolha: e de mais destas lhes dareis quarenta e duas cidades.

7 Todas as cidades que dareis aos Levitas, serão quarenta e oito cidades, juntamente com seus arrabaldes.

8 E as cidades que derdes da herança dos filhos de Israel, do que tiver muito, tomareis muito; e do que tiver pouco, tomareis pouco: cada qual de suas cidades dará aos Levitas segundo sua herança, que herdar.

9 Fallou mais JEHOVAH a Moyses, dizendo.

10 Falla aos filhos de Israel, e dize-lhes: quando passardes o Jordão á terra de Canaan:

11 Fazei que cidades vos estejão á mão, que vos sirvão de cidades de refúgio; para que ali se acolha o homicida, que ferir a alguma alma por erro.

12 E estas cidades vos serão por valhacontos do vingador do sangue: para que o homicida não morra, ate que esteja perante a congregação no juizo.

13 E das cidades que derdes, haverá seis cidades de refúgio para vossos outros.

14 Tres destas cidades dareis d'aquele do Jordão, e tres destas cidades dareis na terra de Canaan: cidades de refúgio serão.

15 Estas seis cidades aos filhos de Israel, e ao estrangeiro, e ao coabitador em meio delles serão por valhacontos; para que ali se acolha aquelle que ferir a alguma alma por erro.

16 Porem se a ferir com instrumento de ferro, e morrer; homicida he: morrendo o homicida morrerá.

17 Ou se a ferir com pedra de mão, de que possa morrer, e ella morrer; homicida he: morrendo o homicida morrerá.

18 Ou se a ferir com instrumento de pão da mão, de que possa morrer, e

ella morrer, homicida he: morrendo o homicida morrerá.

19 O vingador do sangue matará ao homicida: en contrando-o, matalo-ha.

20 Se também empuxar com odio, ou a cinte lançar sobre ella, e morrer:

21 Ou por inimizade a ferir com sua mão, e morrer; morrendo o feridor morrerá; homicida he: o vingador do sangue matará ao homicida, encontrando-o.

22 Porem se a empuxar de repente sem inimizade; ou sobre ella lançar instrumento algum sem teimas:

23 Ou sobre ella fizer cair alguma pedra sem o ver, de que possa morrer, e ella morrer; e elle não era seu inimigo, nem procurava seu mal:

24 Então a congregação julgará entre o feridor, e entre o vingador do sangue segundo estas leis.

25 E a congregação livrará ao homicida da mão do vingador do sangue, e a congregação o fará tornar á cidade de seu refúgio, aonde se tinha acolhido: e ali ficará até á morte do summo Pontífice, a quem ungirão com o santo óleo.

26 Porem se sahjndo o homicida sahir dos termos da cidade de seu refúgio, a que se tinha acolhido;

27 E o vingador do sangue o achar fora dos termos da cidade de seu refúgio: se o vingador do sangue matar ao homicida; não será culpado do sangue.

28 Pois ficará na cidade de seu refúgio até á morte do summo Pontífice: mas depois da morte do summo Pontífice o homicida tornará á terra de sua possessão.

29 E estas coisas vos serão por estatuto de direito a vossas gerações, em todas vossas habitações.

30 Todo aquelle que ferir a alguma alma, conforme ao dito das testemunhas matará ao homicida: mas huma só testemunha não testemunhará contra huma alma, para que morra.

31 E tomareis nenhuma expiação pela alma do homicida, que culpado está de morte: antes morrendo morrerá.

32 Também tomareis nenhuma expiação por aquelle que se acolherá á cidade de seu refúgio, para tornar a habi-

tar na terra até á morte do summo Pontifice.

33 Assim não profanareis a terra em que estais; porque o sangue faz profanar a terra: e nenhuma expiação se fará pela terra à causa do sangue que se derramar nella, senão com o sangue d'aquele que o derramou.

34 Não contamineis pois a terra, á qual vós ides a habitar, em meio da qual eu habitarei: pois eu JEHOVAH habito em meio dos filhos de Israel.

#### CAPITULO XXXVI.

**E** CHEGARAO os Cabeças dos pais da geração dos filhos de Gilead, filho de Machir, filho de Manasse, das gerações dos filhos de Joseph, e fallárao perante a face de Moyses, e perante a face dos Maioraes, Cabeças dos pais dos filhos de Israel.

2 E disserão: JEHOVAH a meu senhor mandou dar esta terra por sorte em herança aos filhos de Israel: e a meu senhor foi mandado por JEHOVAH, que a herança de nosso irmão Zelaphhead se déssse a suas filhas.

3 E casando-se elas com algum dos filhos das *outras* tribus dos filhos de Israel, então sua herança seria diminuída da herança de nossos pais, e acrecentada a herança da tribo de quem forem: assim se tiraria da sorte de nossa herança.

4 Vindo tambem o anno do Jubileo dos filhos de Israel, sua herança se acrecentaria á herança da tribo de quem houvesse de ser: assim sua he-

rança se diminuiria da tribo de nossos pais.

5 Então Moyses mandou aos filhos de Israel, segundo o mandado de JEHOVAH, dizendo: a tribo dos filhos de Joseph falle direito.

6 Esta he a palavra, que JEHOVAH mandou ácerca das filhas de Zelaphhead, dizendo: sejão por mulheres a quem bem parecer em seus olhos: com tanto que se casem na geração da tribo de seu pai.

7 Assim a herança dos filhos de Israel não passará de tribo em tribo: pois os filhos de Israel, se chegarião cada qual á herança da tribo de seus pais.

8 E qual quer filha que herdar herança alguma das tribus dos filhos de Israel, se casará com algum da geração da tribo de seu pai: para que os filhos de Israel possuam cada qual a herança de seus pais.

9 Assim a herança rodeando não andará de huma tribo em outra: pois as tribus dos filhos de Israel se chegarião cada qual a sua herança.

10 Como JEHOVAH mandará a Moyses, assim fizerão as filhas de Zelaphhead.

11 Pois Machla, Thirsa, e Hogla, e Milca, e Noha, filhas de Zelaphhead se casarão com os filhos de seus tios.

12 Das gerações dos filhos de Manasse filho de Joseph elas foram mulheres: assim sua herança ficou á tribo da geração de seu pai.

13 Estes são os mandamentos e os direitos que mandou JEHOVAH por mão de Moyses aos filhos de Israel nas campinas dos Moabitas, junto ao Jordão de Jericho.

## O QUINTO LIVRO DE MOYES

CHAMADO

## DEUTERONOMIO.

#### CAPITULO I.

**E**STAS são as palavras que Moyses fallou a todo Israel d'aquem do Jordão, no deserto, na plaineza em

fronte de Suph, entre Paran e Tophel, e Laban, e Hazeroth, e Dizahab.

2 Onze Jornadas ha desde Horeb, caminho da montanha de Seir, até Cades-Barnea.

3 E foi que aos quarenta annos, no mez undecimo, ao primeiro do mez, Moyses fallou aos filhos de Israel, conforme a tudo que JEHOVAH lhe mandara ácerca delles :

4 Depois que ferio a Sihon Rei dos Amoreos, que habitava em Hesbon ; e a Og Rei de Basan, que habitava em Astaroth, em Edrei.

5 D'aquem do Jordão em terra de Moab começou Moyses a declarar esta lei, dizendo :

6 JEHOVAH nosso Deos nos fallou em Horeb, dizendo ; assaz estando haveis neste monte.

7 Tornai-vos e parti-vos, e ide á montanha dos Amoreos, e a todos seus vezinhos, à plainezas, e á montanha, e ás varzeas, e ao Sul, e aos portos do mar ; á terra dos Cananeos, e ao Líbano, até o grande rio, o rio de Eu-phratus.

8 Vedes aqui, esta terra vos dei perante vossa face : entrai e possui a terra hereditariamente, que JEHOVAH jurou a vossos pais, Abraham, Isaac, e Jacob, que a daria a elles, e a sua semelhante depois delles.

9 E no mesmo tempo eu vos fallei, dizendo : eu só não poderei levar-vos.

10 JEHOVAH vosso Deos ja vos tem multiplicado : e eis que ja hoje em multídão sois como as estrelas dos céos.

11 JEHOVAH o Deos de vossos pais vos augmente, como sois ainda mil vezes mais : e vos abençoe, como vos tem fallado.

12 Como eu só soportaria vossas molestias, e vossas cargas, e vossas demandas ?

13 Tomai-vos varões sabios e entendidos, e experimentados entre vossas tribus, para que os ponha por vossos cabeças.

14 Então vós me respondestes, e dissestes : bom he de fazer a palavra que tens fallado.

15 Tomai pois as cabeças de vossas tribus, varões sabios e experimentados, e os tenho posto por cabeças sobre vossoutros, por Maioraes de milhares, e por Maioraes de cento, e por Maioraes de cincoenta, e por Maioraes de dez, e por Governadores de vossas tribus.

16 E no mesmo tempo mandei a vossos Juizes, dizendo : ouvi a causa entre vossos irmãos, e julgai diretamente entre o varão e seu irmão, e entre seu estrangeiro.

17 Não attentareis para a face em juizo, assim ao pequeno como ao grande ouvireis : da face de ninguem temereis : porque o juizo de Deos he ; porem a causa que vos for difícil, fareis vir a mim, e eu a ouvirei.

18 Assim naquelle tempo vos mandei todas as cousas, que havieis de fazer.

19 Então partimos de Horeb, e caminhámos por todo aquelle grande e tremendo deserto que vistes, pelo caminho das montanhas dos Amoreos, como JEHOVAH nosso Deos nos mandára : e chegámos a Cades-Barnea.

20 Então eu vos disse ; chegados sois ás montanhas dos Amoreos, que JEHOVAH nosso Deos nos dará.

21 Eis aqui, JEHOVAH teu Deos te deu esta terra perante tua face : sube, a posse hereditariamente, como te fallou JEHOVAH o Deos de teus pais ; não temas, e não te espantes.

22 Então todos vossoutros vos chegas-te a mim, e dissetes : mandemos varões diante de nossa face, que nos reconheção a terra, e nos tornem a reposta, porque caminho subiremos a ella, e a que cidades iremos.

23 Pareceo-me pois bem este negocio : assim que de vossoutros tomei doze varões, de cada tribu hum varão.

24 E forão-se, e subirão á montanha, e vierão até o valle de Escol, e o espiarão.

25 E tomárão do fruto da terra em suas mãos, e nôlo trouxérão, e nos tornáram a reposta, e disserão : boa he a terra que nos dá JEHOVAH nosso Deos.

26 Porem vos não quiserestes subir : senão fostes rebeldes ao mandado de JEHOVAH.

27 E murmurastes em vossas tendas, e dissetes : porquanto JEHOVAH nos aborrece, nos tirou da terra de Egypto, para nos entregar em mão dos Amoreos, a destruir-nos.

28 Aonde subiríamos ? nossos irmãos fizerão derreter nosso coração, dizendo : maior e mais alto he este povo que nos : as cidades grandes, e for-

tificadas até os céos: e também vimos ali filhos dos gigantes.

29 Então eu vos disse: não vos espanteis, nem os temais.

30 JEHOVAH vosso Deos, que caminha diante de vossa face, elle por vos pelejará, conforme a tudo que fez com vosco perante vossos olhos em Egypto.

31 Como também no deserto, aonde viste, que JEHOVAH teu Deos nelle te tem trazido, como o varão traz a seu filho, por todo o caminho que andastes, até chegardes a este lugar.

32 Mas nem por isso creistes a JEHOVAH vosso Deos.

33 Que caminhando hia diante de vossa face, para vos reconhecer lugar, aonde vos alojar: de noite no fogo, para vos mostrar o caminho, por onde havieis de andar; e de dia na nuvem.

34 Ouvindo pois JEHOVAH a voz de vossas palavras, indignou-se e jurou, dizendo:

35 Nenhum dos varões desta malina geração verá esta boa terra, que jurei de dar a vossos pais.

36 Salvo Caleb filho de Jephunne; elle a verá, e a terra que pisou, darei a elle e a seus filhos: porquanto perseverou em seguir a JEHOVAH.

37 Também JEHOVAH se indignou contra mim por amor de vós, dizendo: também tu lá não entrarás.

38 Josue filho de Nun, que está perante tua face, elle ali entrará: esforça-o, porque elle a fará herdar a Israel.

39 E vossos meninos, de que dissesseis: por presa serão; e vossos filhos, que hoje nem bem nem mal sabem, elles ali entrará: e a elles a darei, e elles a possuirão por herança.

40 Porem vosoutros tornai vos, e vos parti ao deserto, caminho do mar vermelho.

41 Então respondestes, e me dissesseis: peccámos contra JEHOVAH; nos outros subiremos e pelejaremos, conforme a tudo que nos mandou JEHOVAH nosso Deos: armando-vos pois vósoutros, cada qual de suas armas de guerra, e ja prestes estando para subir á montanha;

42 Me disse JEHOVAH: dize-lhes;

não subais, nem pelejeis, pois não estou em meio de vós; para que não sejais feridos perante a face de vossos inimigos.

43 Porem eu vos fallando, não oviesteis: antes fostes rebeldes ao mandado de JEHOVAH, e vos ensorberbastes, e subisteis á montanha.

44 E os Amoreos, que habitavão naquelle montanha, vos sahirão ao encontro; e perseguirão-vos como fazem as abelhas, e moerão-vos desde Seir até Horma.

45 Tornando pois vosoutros, e chorando perante a face de JEHOVAH, JEHOVAH não ouvio vossa voz, e não inclinou seus ouvidos a vós.

46 Assim em Cades estivestes muitos dias, segundo os dias que estivestes ali.

## CAPITULO II.

**D**EPOIS tornámos, e caminhámos ao deserto, caminho do mar vermelho, como JEHOVAH me tinha dito, e muitos dias rodeámos a montanha de Seir.

2 Então JEHOVAH me fallou, dizendo:

3 Assaz rodeado tendes esta montanha: tornai-vos ao Norte.

4 E manda ao povo, dizendo: passareis ao termo de vossos irmãos, os filhos de Esau, que habitao em Seir: e elles terão medo de vós; porem guardai-vos muito.

5 Vos não revolvais com elles: porque vós não darei de sua terra, nem ainda a pisada da planta de hum pé; porquanto a Esau tenho dado a montanha de Seir por herança.

6 Comida para comer comprareis delles por dinheiro: e também agua para beber delles comprareis por dinheiro.

7 Pois JEHOVAH teu Deos te abençoou em toda obra de tuas mãos; elle sabe que andas por este tamanho deserto: estes quarenta annos JEHOVAH esteve contigo, nenhuma cousa te faltou.

8 Passando pois de nossos irmãos os filhos de Esau, que habitavão em Seir, desde caminho da plaineza de

**E**srah, e de Ezecon-Geber ; nos tornámos, e passámos o caminho do deserto de Moab.

9 Então JEHOVANH me disse : não molestes a Moab, e com elles te não revolvas em peleja : porque te não darei herança de sua terra ; porquanto a Ar tenho dado aos filhos de Loth por herança.

10 Os Emeos d'antes habitáram nelas : hum povo grande e muito, e alto, como os gigantes.

11 Também estes foram contados por gigantes como os Enaquis : e os Moabitas lhes chamavão Emeos.

12 D'antes os Horeos também habitáram em Seir ; porém os filhos de Esaú os lançáram fora, e os destruirão de diante de sua face, e habitáram em seu lugar : como Israel fez á terra de sua herança, que JEHOVANH lhes tinha dado.

13 Levantai-vos agora, e passai o ribeiro de Zered : assim passámos o ribeiro de Zered.

14 E os dias que caminhámos desde Cades-Barnea, até que passámos o ribeiro de Zered, foram trinta e oito anos ; até que toda aquella geração dos homens de guerra se consumiu do meio do arraial, como JEHOVANH lhes jurará.

15 Assim também sobre elles foi a mão de JEHOVANH, para os destruir do meio do arraial, até os aver consumido.

16 E sucedeu que, sendo já todos os homens de guerra pela morte consumidos do meio do arraial.

17 JEHOVANH me falhou, dizendo :

18 Hoje passarás a Ar, ao termo de Moab.

19 E te chegaras até em fronte dos filhos de Ammon : não os molestes, e com elles te não revelvas : porque da terra dos filhos de Ammon te não darei herança ; porquanto aos filhos de Loth a tenho dado por herança.

20 Também esta foi contada por terra de gigantes : d'antes nella habitáram gigantes ; e os Ammonitas lhes chamarão Zamzummeos.

21 Hum povo grande, e muito, e alto, como os gigantes : e JEHOVANH os destruiu de diante de sua face, e elles

os lançáram fora, e habitáram em seu lugar.

22 Como fez com os filhos de Esau, que habitavão em Seir : de diante de cuja face destruiu aos Horeos, e elles os lançáram fora, e habitáram em seu lugar até este dia.

23 Também os Caphtoreos, que sahirão de Caphtor, destruirão aos Avesos, que habitavão em Hazerim até Gaza, e habitáram em seu lugar.

24 Levantai-vos, parti-vos e passai o ribeiro de Arnon ; eis aqui em tua mão tenho dado a Sihon Rei de Hesbon, Amoreo, e a sua terra ; começa a possuí-la por herança, e te revolve com elles em peleja.

25 Neste dia começarei a pôr teu espanto e teu temor sobre a face dos povos debaixo de todo o céo : os que ouvirem tua fama, tremerão de tua face, e se angustiarão.

26 Então mandei mensageiros desde deserto de Quedemoth a Sihon Rei de Hesbon, com palavras de paz, dizendo :

27 Deixa-me passar por tua terra : somente pelo caminho irei, nem me desviarei a mão direita, nem à esquerda.

28 A comida que eu coma, me vende por dinheiro, e dá-me água por dinheiro que beba : tão sómente me deixa passar com meus pés.

29 Como comigo fizereis os filhos de Esaú, que habitão em Seir, e os Moabitas que habitão em Ar : até que passe o Jordão, á terra que JEHOVANH nosso Deus nos ha de dar.

30 Mas Sihon Rei de Hesbon não quiz deixar passar-nos por si : porquanto JEHOVANH seu Deus endurecerá seu espírito, e emperrará seu coração, para o dar em tua mão, como neste dia consta.

31 JEHOVANH me disse : Eis aqui, começado tenho a dar Sihon e a sua terra diante de tua face : começa pois a herdá-la, para possuir sua terra em herança.

32 E Sihon sahio-nos ao encontro, elle e todo seu povo, á peleja, a Jahaz.

33 E JEHOVANH nosso Deus nôlo deu diante de nossa face, e ferimos a elle e a seus filhos, e a todo seu povo.

34 E naquelle tempo tomámos todas suas cidades, e destruimos todas as cidades, homens, e mulheres, e crianças: não deixámos a ninguem.

35 Sómente roubámos ao gado para nósoutros: e o despojo das cidades, que tomámos.

36 Desde Aroer, que está á borda do ribeiro de Arnon, e a cidade que está junto ao ribeiro, até Gilead, nenhuma cidade houve, que de nos escapasse: tudo isto JEHOVAH nosso Deos entregou diante de nossa face.

37 Sómente á terra dos filhos de Ammon não chegaste; nem a todo o estirão do ribeiro de Jabbok, nem ás cidades da montanha, nem a cousa alguma que nos prohibira JEHOVAH nosso Deos.

### CAPÍTULO III.

**D**EPOIS nós tornámos, e subimos o caminho de Basan: e Og Rei de Basan nos sahio ao encontro, elle e todo seu povo, á peleja em Edrei.

2 Então JEHOVAH me disse: não o temas, porque á elle e a todo seu povo, e a sua terra tenho dado em tua mão: e far-lhe-has, como fizeste a Sihon Rei dos Amoreos, que habitava em Hesbon.

3 E tambem JEHOVAH nosso Deos deu em nossa mão a Og Rei de Basan, e a todo seu povo: de maneira que o ferímos, até ninguem lhe deixar.

4 E naquelle tempo tomámos todas suas cidades: nenhuma cidade houve, que lhes não tomassemos: sessenta cidades, todo o estirão da terra de Argob, o Reino de Og em Basan.

5 Todas estas cidades fortificadas com altos muros, portas e ferrolhos: de mais de outras muitas cidades sem muros.

6 E as destruimos; como fizemos a Sihon Rei de Hesbon, destruindo todas as cidades, homens, mulheres, e crianças.

7 Porem todo o gado, e o despojo das cidades tomámos para nós por presa.

8 Assim que naquelle tempo tomámos a terra da mão d'aquelle douss Reis dos Amoreos, que estavão d'a..

quem do Jordão: desde rio de Arnon, até o monte de Hermon.

9 (Os Sidonios a Hermon chamão Sirion; porem os Amoreos lhe chamão Senir.)

10 Todas as cidades da terra plâna, e todo Gilead, e toda Basan até Salcha e Edrei: cidades do Reino de Og em Basan.

11 Porque só Og o Rei de Basan ficou do resto dos gigantes; eis que seu leito, hum leito de ferro não está em Rabba dos filhos de Ammon: de nove covados sua compridaõ, e de quatro covados sua largura, ao covado de hum varão.

12 Tomámos pois esta terra em posseção naquelle tempo: desde Aroer, que está junto ao ribeiro de Arnon, e a metade da montanha de Gilead, com suas cidades tenha dado aos Rubenitas e Gaditas.

13 E o resto de Gilead, como também todo Basan o Reino de Og, dei á meia tribo de Manasse: todo aquele estirão da terra de Argob, por todo Basan, se chamava a terra dos gigantes.

14 Jair, filho de Manasse alcançou todo o estirão da terra de Argob, até o termo dos Gesuritas, e Maachatitas: e a chamou de seu nome, Basan Havot Jair até este dia.

15 E a Machir dei Gilead.

16 Mas aos Rubenitas e Gaditas dei desde Gilead até o ribeiro de Arnon, o meio do ribeiro, e o termo: e até o ribeiro de Jabbok, o termo dos filhos de Ammon.

17 Como tambem a campina, e o Jordão com o termo: desde Cinnereth até o mar da campina, o mar salgado, a baixo de Asduth-Pisga ao Oriente.

18 Mandei-vos mais no mesmo tempo, dizendo: JEHOVAH vosso Deos vos deu esta terra, para possuila por herança; passai pois armados vos outros, todos os varões belicosos, diante da face de vossos irmãos, os filhos de Israel.

19 Tam somente vossas mulheres e vossas crianças, e vossa gado (porque eu sei que tendes muito gado) ficarão em vossas cidades, que já vos tenho dado.

**20** Até que JEHOVAH dê descanso a vossos irmãos como a vós: para que também elles herdem a terra, que JEHOVAH vosso Deos lhes ha de dar d'alem do Jordão: então vos tornareis cada qual a sua herança, que ja vos tenho dado.

**21** Tambem mandei a Josue no mesmo tempo, dizendo: teus olhos veem tudo que JEHOVAH vosso Deos tem feito a estes dous Reis; assim JEHOVAH fará a todos os reinos, a que tu passarás.

**22** Não os temais: porque JEHOVAH vosso Deos he o que peleja por vos outros.

**23** Tambem eu a JEHOVAH pedi misericordia no mesmo tempo, dizendo:

**24** Senhor JEHOVAH; ja começaste mostrar a teu servo tua grandeza, e tua forte mão: porque que Deos ha nos ceos e na terra, que possa obrar segundo tuas obras, e segundo teus poderios.

**25** Rogo-te que me deixes passar, e veja esta boa terra, que está d'alem do Jordão; esta boa montanha, e o Libano!

**26** Porem JEHOVAH se indignou muito contra mim por causa de vosoutros, e me não ouvio; antes me disse: baste-te; neste negocio me não falles mais.

**27** Sube ao cume de Piaga, e levanta teus olhos ao Occidente, e ao Norte, e ao Sul, e ao Oriente, e vé com teus olhos: porque não passarás este Jordão.

**28** Manda pois a Josue, e esforça-o, e conforta-o; porque elle passará diante da face deste povo, e a terra que vires, o fará possuir em herança.

**29** Assim ficámos neste valle, em frente de Beth-Peor.

#### CAPITULO IV.

**A**GORA pois, ó Israel, houve os estatutos e os direitos, que eu vos ensino a fazer: para que vivais, e entreis, e herdeis a terra que JEHOVAH o Deos de vossos pais vos dá.

**3** Não acrecentareis á palavra que vos mando, nem diminuireis d'ella; para que guardéis os mandamentos

de JEHOVAH vosso Deos, que eu vos mando.

**3** Vossos olhos tem visto o que Deos fez por Baalpeor: pois a todo varão que seguiu a Baalpeor, JEHOVAH seu Deos consumiu do meio de ti.

**4** Porem vos, que vos achegastes a JEHOVAH vosso Deos, hoje todos estais vivos.

**5** Vedes aqui, vos tenho ensinado estatutos e direitos, como me mandou JEHOVAH meu Deos: para que assim façaís no meio da terra, a qual ideis a herdála.

**6** Guardai-os pois, e os fazei; porque esta será vossa sabedoria e vosso entendimento perante os olhos dos povos: que ouvirão todos estes estatutos, e dirão; este grande povo só he gente sabia e entendida.

**7** Porque que gente grande ha, que tenha Deoses tam chegados, como JEHOVAH nosso Deos, todas as vezes que o chamamos?

**8** E que gente grande ha, que tenha tam justos estatutos e direitos, como toda esta Lei, que hoje dou perante vossa face?

**9** Tam sómente olha por ti, e bem guarda tua alma, que te não esqueças d'aquellas coisas, que teus olhos tem visto, e se não apartrem de teu coração todos os dias de tua vida: e as farás saber a teus filhos, e aos filhos de teus filhos.

**10** O dia que estiveste perante a face de JEHOVAH seu Deos em Horeb, quando JEHOVAH me disse: ajunta-me este povo, e os farei ouvir minhas palavras, e aprende-las-há, para me temer todos os dias, que na terra viverem, e as ensinar a seus filhos.

**11** E vosoutros vos chegastes, e vos posestes ao pé do monte: (e o monte em fogo ardia até o meio dos ceos, e havia trevas, e nuvens, e escuridão.)

**12** Então JEHOVAH vos fallou do meio do fogo: a voz das palavras ouvistes; porem semelhança nenhuma visto de mais da voz.

**13** Então vos denunciou seu concerto, que vos mandou fazer, as dez palavras, e as escreveo em duas taboas de pedra.

**14** Tambem JEHOVAH me mandou no

mesmo tempo, que eu vos ensinasse estatutos e direitos: para que os fizessis na terra, a qual passais a herdála.

15 Olhai pois por vossas almas: (pois semelhança nenhuma vistes no dia em que JEHOVAN vosso Deos em Horeb fallou com vosco do meio do fogo):

16 Que não vos corrompais, e vos façais alguma escultura, semelhança de imagem, figura de macho, ou de femea.

17 Figura de algum animal, que haja na terra; figura de alguma ave de asas, que voa pelos ares.

18 Figura de algum animal, que anda de peitos sobre a terra; figura de algum peixe, que esteja nas agoas de baixo da terra:

19 Que não levantes teus olhos aos céos, e vejas o sol, e a lua, e as estrelas, todo o exercício dos céos; e sejas impellido, a que te inclines perante elles, e sirvas a aquelles, que JEHOVAN teu Deos repartio a todos os povos de baixo de todos os céos.

20 Mas JEHOVAN vos tomou, e vos tirou do forno de ferro de Egypto, para que lhe sejais por povo hereditario, como neste dia *confia*.

21 Tambem JEHOVAN se indignou contra mim por causa de vossas palavras, e jurou que eu não passaria o Jordão, e que não entraria na boa terra, que JEHOVAN teu Deos te dará por herança.

22 Porque eu nesta terra morrerei; não passarei o Jordão: porem vós o passareis, e herdareis aquella boa terra.

23 Guardai-vos de que vos não esqueçais do concerto de JEHOVAN vosso Deos, que feito tem com vosco: e vos façais escultura alguma, imagem de alguma cousa, que JEHOVAN vosso Deos vos prohibio.

24 Porque JEHOVAN teu Deos tem hum fogo que consume, hum Deos zeloso.

25 Quando pois gerardes filhos e filhos de filhos, e vos envelhecerdes na terra; e vos corromperdes, e fizerdes alguma escultura, semelhança de alguma cousa, e fizerdes mal em olhos de JEHOVAN, para o provocar á ira.

26 Hoje tomo por testimonho contra

vós o céo e a terra, que perecendo pereceres de pressa da terra, a que passais o Jordão a herdála: não prolongareis vossos dias nella, antes destruidos sereis de todo.

27 E JEHOVAN vos espalhará entre os povos, e ficareis poucos em numero entre as gentes, ás quaes vos levar JEHOVAN.

28 E ali servireis a Deoses, que são obra de mãos de homem: madeira e pedra, que não veem, nem ouvem, nem comem, nem cheirão.

29 Então d'ali buscarás a JEHOVAN teu Deos, e o acharás: quando o buscareis com todo teu coração, e com toda tua alma.

30 Quando estiveres em angustia, e todas estas cousas te alcançarem; então no fim de dias te tornarás a JEHOVAN teu Deos, e ouvirás sua voz.

31 Por quanto JEHOVAN teu Deos é Deos misericordioso; não te desampará, nem te destruirá; e se não esquecerá do concerto que jurou a teus pais.

32 Porque, pergunta agora pelos tempos passados, que forão antes de ti, desde dia em que Deos criou ao homem sobre a terra, desde hum cabo de ceo até o outro; se ja mais swocede, ou se ouvio tam grande *cousa* como esta?

33 Ou se algum povo ouvio a voz de Deos, fallando do meio do fogo, como tu a ouviste, e ficaste com vida.

34 Ou se hum Deos intentou a ir para si tomar hum povo do meio de outro povo, com provas, com sinaes, e com milagres, e com peleja, e com mão forte, e com braço estendido, e com grandes espantos; conforme a tudo que JEHOVAN vosso Deos vos fez em Egypto perante vossos olhos?

35 A ti foi mostrado para que soubesse, que JEHOVAN he Deos: ninguém mais he fora d'elle.

36 Desdos céos te fez ouvir sua voz, para te ensinar: e sobre a terra te mostrou seu grande fogo, e ouviste suas palavras do meio do fogo.

37 E por quanto amava a teus pais, e escolherá sua semiente depois delles; te tiron de Egypto diante de sua face, com sua grande força:

**38** Para de diante de tua face lançar fora gentes mais grandes e mais poderosas que tu, para te introduzir *nella*, e te dar sua terra por herança, como neste dia *consta*.

**39** Pelo que hoje saberás, e reduzirás a teu coração, que JEHOVAN só Deos he a riba no ceo, e abaixo na terra, e ninguém mais.

**40** E guardarás seus estatutos e sens mandamentos, que te mando hoje; para que bem te vá a ti, e a teus filhos depois de ti: e para que prolongues os dias na terra que JEHOVAN teu Deos te dá para todo sempre.

**41** Então Moyses separou tres cidades d'aquem do Jordão, da banda do nascimento do Sol.

**42** Para que ali se acolhesse o hominida, que por erro matasse a seu proximo, a quem tivesse nenhum odio desd'ontem e ant'ontem: e se acolhesse a huma destas cidades e vivesse.

**43** A Bezer no deserto, na terra plai-na para os Rubenitas; e a Ramoth em Gilead para os Gaditas: e a Golan em Basan para os Manassitas.

**44** Esta he pois a Lei, que Moyses propôs aos filhos de Israel:

**45** Estes são os testimunhos, e os estatutos, e os direitos, que Moyses fallou aos filhos de Israel, havendo sa-hido de Egypto.

**46** D'aquem do Jordão, no valle em fronte de Bethpeor, na terra de Sion, Rei dos Amoreos, que habitava em Hebron: aquem ferio Moyses e os filhos de Israel, havendo sa-hido de Egypto.

**47** E tomáráo sua terra em posse-são; como também a terra de Og, Rei de Basan; dou Reis dos Amoreos, que estavão d'aquem do Jordão, da banda do nascimento do Sol.

**48** Desde Aroer, que está á borda do ribeiro de Arnon, até o monte de Sion, que he Hermon.

**49** E toda a campina d'aquem do Jordão, da banda do Oriente, até o Mar da campina, abaixo de Asdoth Pisga.

tutos e direitos, que hoje fallo perante vossos ouvidos: e aprendelos-heis, e guardalos-heis, para os fazer.

**2** JEHOVAN nosso Deos com nosco fez concerto em Horeb.

**3** Não com nossos pais JEHOVAN fez este concerto; senão com nosco, todos os que hoje aqui estamos vivos.

**4** Cara a cara JEHOVAN fallou com vosco no monte de meio do fogo.

**5** (Naquelle tempo eu estava entre JEHOVAN e vosoutroe, para vos noti-ficar a palavra de JEHOVAN: porque temieis ao fogo, e não subisteis ao monte) dizendo:

**6** Eu sou JEHOVAN teu Deos, que te tirei da terra de Egypto, da casa da servidão.

**7** Não terás outros Deoses diante de meu rosto.

**8** Não farás para ti imagem de vul-to, nem alguma semelhança do que ha-a riba no ceo, nem a baixo na terra, nem nas aguas debaixo da terra.

**9** Não te encurvarás a ellas, nem as servirás: porque Eu JEHOVAN teu Deos, sou Deos zeloso, que visita a mal-dade dos pais sobre os filhos, e até á terceira e quarta geração daquelles que me aborretem.

**10** E faço misericordia em milhares aos que me amão, e guardão meus mandamentos.

**11** Não tomarás o nome de JEHOVAN teu Deos em vão: porque JEHOVAN não terá por innocentie ao que tomar seu nome em vão.

**12** Guarda o dia do Sabbado, para o santificar; como te mandou JEHOVAN teu Deos.

**13** Seis dias trabalharás, e farás toda tua obra.

**14** Mas o setimo dia he o Sabbado de JEHOVAN teu Deos: não farás nenhuma obra, nem tu nem teu filho, nem tua filha, nem teu servo, nem tua serva, nem teu boi, nem teu asno, nem al-gum de teus animaes, nem teu estran-geiro, que está dentro de tuas portas: para que teu servo e teu serva des-canse, como tu.

**15** Porque te lembrarás, que foste servo em terra de Egypto, e que JE-HOVAN teu Deos de tirou d'ali com mão forte, e braço estendido: pelo que JE-

## CAPITULO V.

**E** CHAMOU Deos a todo Israel, e disse-lhes: ouve Israel os esta-

**JOVAN** teu Deos te mandou, que guardasses o dia do Sabbath.

16 Honra a teu pai, e a tua mai, como **JEHOVAN** teu Deos te mandou, para que se prolonguem teus dias, e para que te vá bem na terra que te dá **JEHOVAN** teu Deos.

17 Não matarás.

18 E não adulterarás.

19 E não furtarás.

20 E não dirás falso testimonho contra teu proximo.

21 E não cobicarás a mulher de teu proximo: e não desejarás a casa de teu proximo nem seu chão, nem seu servo, nem sua serva, nem seu boi, nem seu asno, nem alguma cousa de teu proximo.

22 Estas palavras fallou **JEHOVAN** a toda vossa congregação no monte do meio do fogo, da nuvem e da escuridade, com grande voz, e nada acrecentou: e as escreveo em duas taboas de pedra, e a mim m'as deu.

23 E succedeo que, ouvindo vosotros a voz do meio da escuridade, e o monte ardendo em fogo, vos achegastes a mim todas as Cabeças de vossas tribus, e vossos Anciãos.

24 E dissesseis: eis que **JEHOVAN** nosso Deos nos fez ver sua gloria e sua grandeza, e ouvimos sua voz do meio do fogo: no dia de hoje vímos, que Deos falla com o homem, e que fica vivo.

25 Agora pois, porque morreríamos? pois este grande fogo nos consumiria: se ainda mais ouvissemos a voz de **JEHOVAN** nosso Deos, morreríamos.

26 Porque quem ha de toda carne, que ouviu a voz do Deos vivente, faltando do meio do fogo, como nos, e ficou vivo?

27 Chega-te tu, e ouve tudo que disser **JEHOVAN** nosso Deos; e tu nos dize tudo que te disser **JEHOVAN** nosso Deos, e o ouviremos, e o faremos.

28 Ouvindo pois **JEHOVAN** a voz de vossas palavras, quando fallaveis a mim; **JEHOVAN** me disse: ouvi a voz das palavras deste povo, que te disserão: bem está tudo o que disserem.

29 Oxalá tivessem tal coração, que me temessem, e guardassem todos meus mandamentos todos os dias! pa-

ra que bem lhes foasse a elles e a seus filhos para sempre.

30 Vai, dize-lhes: tornai vós a vossas tendas.

31 Porem tu está aqui comigo, para que eu a ti te diga todos os mandamentos e estatutos, e direitos, que tu lhes has de ensinar, que fação na terra, que eu lhes darei para herdála.

32 Olhai pois que façais como vos mandou **JEHOVAN** vosso Deos: nem vos desvieis á mão direita, nem á esquerda.

33 Andareis em todo caminho que vos manda **JEHOVAN** vosso Deos, para que vivais, e bem vos vá, e prolongueis os dias na terra que haveis de herdar.

## CAPITULO VI.

**E**STES pois são os mandamentos, os estatutos, e os direitos, que mandou **JEHOVAN** vosso Deos, para ensinar-vos, para que os fizesseis na terra, a que passais para possuila por herança.

2 Para que temas a **JEHOVAN** teu Deos, e guardes todos seus estatutos, e seus mandamentos, que eu te mando; tu e teu filho, e o filho de teu filho, todos os dias de tua vida; e que teus dias sejão prolongados.

3 Ouve pois, ó Israel, e attenta que os guardes; para que bem te vá, e muito te multipliques (como te disse **JEHOVAN** o Deos de teus pais) na terra que mana leite e mel.

4 Ouve, Israel, **JEHOVAN** nosso Deos he o unico **JEHOVAN**.

5 Amarás pois a **JEHOVAN** teu Deos com todo teu coração, e com toda tua alma, e com todo teu poder.

6 E estas palavras que hoje te mando, estarão em teu coração.

7 E as intimarás a teus filhos, e d'ellas fallarás assentado em tua casa, e andando pelo caminho, e deitando-te, e levantando-te.

8 Tambem as atarás por sinal em tua máo, e te serão por frontaes entre teus olhos.

9 E as escreverás nos umbraes de tua casa, e em tuas portas.

10 Havendo-te pois **JEHOVAN** teu Deos

introduzido na terra, que jurou a teus pais Abraham, Isaac, e Jacob: de a ti dar grandes e boas cidades, que tu não edificaste:

11 E casas cheas de todo o bem, que tu não enchesse; e poços cavados, que tu não cavaste; vinhas e oliveiras, que tu não plantaste; e comeres, e te fartares;

12 Guarda-te, que te não esqueças de JEHOVANH, que te tirou da terra de Egypto, da casa de servidão.

13 A JEHOVANH teu Deos temerás, e a elle servirás, e por seu nome jurarás.

14 Não andareis apôs outros Deoses, dos Deoses dos povos, que houver do redor de vós.

15 Porque JEHOVANH vosso Deos está Deos zeloso em meio de ti: para que a ira de JEHOVANH teu Deos se não accenda contra ti, e te destrua de sobre a face da terra.

16 Não tentareis a JEHOVANH vosso Deos, como o tentastes em Massa.

17 Guardando guardareis os mandamentos de JEHOVANH vosso Deos; como tambem seus testemunhos, e seus estatutos, que te tem mandado.

18 E farás o recto e o bom em olhos de JEHOVANH: para que bem te vá, e entres, e herdes a boa terra, que JEHOVANH jurou a teus pais.

19 Para que lance todos teus inimigos de diante de tua face, como JEHOVANH tem dito.

20 Quando amanhã teu filho te perguntar, dizendo: quaes são os testemunhos, e estatutos, e direitos, que JEHOVANH nosso Deos vos mandou?

21 Então dirás a teu filho: heramos servos de Pharaó em Egypto; porem JEHOVANH nos tirou com mão forte de Egypto.

22 E JEHOVANH deu sinaes, e grandes e roins maravilhas em Egypto, a Pharaó, e a toda sua casa diante de nossos olhos.

23 E d'ali nos tirou, para nos levar, e nos dar a terra, que júrara a nossos pais.

24 E JEHOVANH nos mandou fazer todos estes estatutos, para temer a JEHOVANH nosso Deos, para nosso perfeito bem, para nos guardar em vida, como parece no dia de hoje.

25 E nos será justiça, quando tivermos cuidado de fazer todos estes mandamentos, perante a face de JEHOVANH nosso Deos, como nos tem mandado.

## CAPITULO VII.

QUANDO JEHOVANH teu Deos te tiver introduzido na terra, a qual vás a herdála: e lançar muitas gentes de diante de tua face, aos Hetheos, e aos Girkaseos, e aos Amoreos, e aos Cananeos, e aos Phereseos, e aos Heveos, e aos Jebuseos, sete gentes, muitas e mais poderosas que tu.

2 E JEHOVANH teu Deos as der diante de tua face, para as ferir; destruindo as destruirás: não farás com ellas liança, nem terás piedade d'ellas.

3 Nem te consagrás com elles: não darás tuas filhas a seus filhos, e não tomarás suas filhas para teus filhos.

4 Pois farião desviar teus filhos de mim, que servissem a outros Deoses; e a ira de JEHOVANH se accenderia contra vós, e de pressa vos consumiria.

5 Porem assim lhes fareis: derrubareis seus altares, e quebrantareis suas estatuas; e cortareis seus bosques, e a fogó queimareis suas imagens de vulto.

6 Porque es povo santo a JEHOVANH teu Deos: JEHOVANH teu Deos te escolheo, para que lhe fosses povo proprio de todos os povos, que sobre a terra ha.

7 JEHOVANH vos não cobiçou, nem vos escolheo por vossa multidão mais que todos os de mais povos; pois vos outros ereis os mais poucos de todos os povos:

8 Mas porque JEHOVANH vos amava, e para guardar o juramento que júrara a vossos pais, JEHOVANH vos tirou com mão forte, e vos resgatou da casa da servidão, da mão de Pharaó Rei de Egypto.

9 Saberás pois que JEHOVANH teu Deos he Deos, o Deos fiel, que guarda o concerto e a beneficencia até em mil gerações aos que o amão, e guardão seus mandamentos.

10 E dá o pago em sua cara a qualquer dos que o aborrecem, fazendo o perecer: não o dillatará ao que o aborrece; em sua casa lh'o pagará.

11 Guarda pois os mandamentos, e os estatutos, e os direitos, que hoje te mando fazer.

12 Será pois que, por ouvirdes estes direitos, os guardardes e fazerdes, JEHOVANH teu Deos te guardará o concerto e a beneficencia, que jurou a teus pais.

13 E amar-te-ha, e abençoar-te-ha, e te fará multiplicar, e abençoará o fruto de teu ventre, e o fruto de tua terra, teu grão, e teu mosto, e teu azeite, e a criação de tuas vacas, e o rebanho de teu gado miudo, na terra que jurou de dar-te a teus pais.

14 Bendito serás mais que todos os povos: nem macho nem femea entre ti havera esteril, nem entre teus animaes.

15 E JEHOVANH de ti desviará toda enfermidade: e sobre ti não porá nenhuma das más doenças dos Egypciós, que bem sabes, antes as porá sobre todos os que te aborrecem.

16 Pois consumirás a todos os povos, que te der JEHOVANH teu Deos: seu olho lhes não perdoará; e não servirás a seus Deoses; poiso te seria por laço.

17 Se disseres em teu coração: estas gentes são muitas mais que eu; como as poderia lançar fora?

18 Dellas não tenhas temor: lembrando-te lembraiás do que JEHOVANH teu Deos fez a Pharaó, e a todos os Egypciós.

19 Das grandes provas que virão teus olhos, e dos sinaes, e maravilhas, e mão forte, e braço estendido, com que JEHOVANH teu Deos te tirou: assim fará JEHOVANH teu Deos com todos os povos, de diante de cuja face tu temes.

20 E mais JEHOVANH teu Deos entre elles mandará abespas, até que pereçam os que ficarem, e se escondarem de diante de tua face.

21 Não te espantes perante sua face: porque JEHOVANH teu Deos está em meio de ti hum grande e temeroso Deos.

22 E JEHOVANH teu Deos lançará estas gentes pouco a pouco de diante de tua face: tam presto não poderas acabá-las, para que as feras do campo se não multipliquem contra ti.

23 E JEHOVANH t'as dará diante de

tua face, e as fará passar com grande paanno, até que sejão destruidas.

24 Tambem seu rei dará em tua mão, para que desfaças seus nomes debaixo dos ceos: nenhum varão parará perante ti, até que os destruás.

25 As imagens de vulto de seus Deoses queimarás a fogo; a prata e o ouro sobre ellas não cobiçarás, nem os tomarás para ti, para que te não enlaçes nelles; pois he abominação a JEHOVANH teu Deos.

26 Não meterás pois abominação em tua casa, para que não sejas anathema como ella, detestando a detestarás, e abominando a abominarás, porque anathema he.

### CAPITULO VIII.

TODOS os mandamentos que hoje vos mando, guardareis para os fazer: para que vivais, e vos multipliqueis, e entreis, e herdeis a terra que JEHOVANH jurou a vossos pais.

2 E te lembraiás de todo o caminhe, por qual JEHOVANH teu Deos te guiou no deserto estes quarenta annos, para humilhar-te, e tentarte, para saber o que estava em teu coração; se guardares seus mandamentos, ou não.

3 E te humilhou, e te deixou ter fome, e te sustentou com o Manna, que tu não conheceste, nem teus pais o conhecérão: para te dar a entender, que o homem não só vive do pão, mas que o homem vive de tudo que sahe da boca de JEHOVANH.

4 Nunca se envelheceo teu vestido em ti, nem se inchou teu pé estes quarenta annos.

5 Confessa pois em teu coração, que como o varão castiga a seu filho, assim te castiga JEHOVANH teu Deos.

6 E guarda os mandamentos de JEHOVANH teu Deos, para o temer, e andar em seus caminhos.

7 Porque JEHOVANH teu Deos te mete em huma boa terra, terra de ribeiros de aguas, de fontes, e de abismos, que sahem de valles e montanhas.

8 Terra de trigo e cevada, e de vides, e figueiras, e romeiras; terra de oliveiras, abundantes de azeite e de mel.

9 Terra em que comerás o pão sem escasseza, e nada te faltará nella : terra cujas pedras são ferro, e de cujos montes tu cortarás o metal.

10 Quando pois haverás comido, e foses fartado, louvarás a JEHOVANH teu Deos pela boa terra que te der.

11 Guarda-te que te não esqueças de JEHOVANH teu Deos, para que não guardes seus mandamentos, e seus direitos, e seus estatutos, que hoje te mando.

12 Para que por ventura, havendo tu comido e te fartado, e edificado boas casas, e habitando-as ;

13 E se aumentarem tuas vacas e tuasovelhas, e se acrecentar a prata e o ouro ; e se multiplicar tudo quanto tens :

14 Teu coração se não alce, e te esqueças de JEHOVANH teu Deos, que te tirou da terra de Egypto, da casa de servidão :

15 Que te guiou por aquelle grande e temeroso deserto de ardentes serpentes, e de escorpiões, e de secura, em que não havia agua ; e tirou agua para ti da penha do seixal :

16 Que no deserto te sustentou com Manna, que tens pais não conhecêrás ; para humilhar-te, e tentar-te, para por derradeiro te fazer bem :

17 E digas em teu coração : minha força, e a fortaleza de meu braço me aquirio este poder.

18 Antes te lembrarás de JEHOVANH teu Deos, que elle he o que te dá força, para aquirir poder ; para confirmar seu concerto, que jurou a teus pais ; como parece neste dia.

19 Acontecendo porem, que esquecendo te esqueceres de JEHOVANH teu Deos, e andares após outros Deoses, e os servires, e te inclinares perante elles ; hoje eu protesto contra vós, que perecendo pereceréis.

20 Como as gentes que JEHOVANH destruiu perante vossa face, assim vós pereceréis : porquanto não havereis ouvido a voz de JEHOVANH vosso Deos.

#### CAPITULO IX.

O UVÉ Israel ; hoje passarás o Jor-dão, para entrar a herdar gentes,

maiores e mais fortes que tu ; cidades grandes, e fortalecidas até os céos.

2 Hum povo grande e alto, filhos de gigantes, que tu conheces, e de que ja ouviste : quem pararia perante a face dos filhos dos gigantes ?

3 Saibas pois hoje, que JEHOVANH teu Deos, que passa diante de tua face, he hum fogo que consume, que os destruirá, e os derribará de diante de ti ; e tu os lançarás fora, e cedo os desfarrás, como JEHOVANH te tem dito.

4 Quando pois JEHOVANH teu Deos os empuxar de diante de ti, não falles em teu coração, dizendo : por minha justiça JEHOVANH me trouxe a herdara esta terra : porque pela impiedade destas gentes JEHOVANH as lança fora diante de ti.

5 Não por tua justiça, nem pela recídia de teu coração entras a herdara sua terra : mas pela impiedade destas gentes JEHOVANH teu Deos as lança fora de diante de tua face ; e para confirmar a palavra, que JEHOVANH teu Deos jurou a teus pais, Abraham, Isaac, e Jacob.

6 Saibas pois, que não por tua justiça JEHOVANH teu Deos te dá esta boa terra para herdála : pois es povo de duro peccado.

7 Lembra-te e não te esqueças, que a JEHOVANH teu Deos muito provocaste à ira no deserto ; desde dia que saíste de Egypto, até que chegastes a esse lugar, rebeldes fostes contra JEHOVANH.

8 Pois em Horeb tanto á ira provocaste a JEHOVANH, que se accendeo contra vós para vós destruir.

9 Subindo eu ao monte a receber as taboas de pedra, as taboas do Concerto, que JEHOVANH fizera com vosco ; então fiquei no monte quarenta dias e quarenta noites ; pão não comi, e agua não bebi.

10 E JEHOVANH me deu as taboas de pedra, escritas com dedo de Deos ; e nellas conforme a todas aquellas palavras, que JEHOVANH fallado tinha com vosco no monte do meio do fogo, no dia do ajuntamento.

11 Succedeo pois, que ao cabo dos quarenta dias e quarenta noites JEHOVANH me deu as duas taboas de pedra, as taboas do Concerto.

12 E JEHOVANH disse a mim : levanta-te, depressa descende d'aqui ; porque teu povo que tiraste de Egypto, ja corrompido se tem : cedo se desviáráo do caminho que eu lhes tinha mandado : imagem de fundição para si fizerão.

13 Fallou-me mais JEHOVANH, dizendo : attentei para este povo, e eis que he povo de duro peccoco.

14 Deixa-me que os destrua, e apague seu nome de debaixo dos ceos : e te porei em gente mais poderosa, e mais em numero que esta.

15 Então me tornei, e descendí do monte ; e o monte ardia em fogo, e as duas taboas do Concerto estavão em ambas minhas mãos.

16 E olhei, e eis que havieis peccado contra JEHOVANH vosso Deus : vós tinheis feito hum bezerro de fundição : cedo viestes a desviar-vós do caminho, que JEHOVANH vós mandára.

17 Então peguei das duas taboas, e as arrogei de ambas minhas mãos, e as quebrei perante vossos olhos.

18 E me lançei perante a face de JEHOVANH, como d'antes, quarenta dias e quarenta noites não comi pão, e não bebi agua, por causa de todo vosso peccado que havieis peccado, fazendo mal em olhos de JEHOVANH, para o provocar á ira.

19 Porem temi á causa da ira e do furor, com que JEHOVANH tanto estava irado contra vós, para vós destruir : porem ainda esta vez JEHOVANH me ouvio.

20 Tambem JEHOVANH se irou muito contra Aaron para o destruir ; mas tambem orei por Aaron no mesmo tempo.

21 Porem eu tomei vosso peccado, o bezerro que tinheis feito, e o queimei a fogo, e o pilei, bem o moendo, até que se desfez em pó : e seu pó lançei no ribeiro, que descendia do monte.

22 Tambem em Thabera, e em Massa, e em Quibroth-Taava indignastes muito a JEHOVANH.

23 Quando tambem JEHOVANH vós mandaou desde Cades-Barnea, dizendo : subi, e herdai esta terra, que vos tenho dado : rebeldes fostes ao man-

dado de JEHOVANH vosso Deus, e não o crestes, e não obedecestes á sua voz.

24 Rebeldes fostes contra JEHOVANH, desde dia que vós conhecí.

25 E me lançei perante a face de JEHOVANH aquelles quarenta dias e quarenta noites, em que estava lançado ; porquanto JEHOVANH dissera, que vós queria destruir.

26 E eu orei a JEHOVANH, dizendo: Senhor JEHOVANH, não destruas a teu povo e a tua herança, que resgataste com tua grandeza, que tiraste de Egypto com mão forte.

27 Lembra-te de teus servos, Abraham, Isaac, e Jacob : não attentes para a dureza deste povo, nem para sua impiedade, nem para seu peccado.

28 Para que a terra d'onde nos tiraste, não diga : porquanto JEHOVANH os não pode introduzir na terra, de que lhes tinha falido, e porque os aborrecia, os tirou, para os matar no deserto.

29 Toda via são teu povo e tua herança, que tu tiraste com tua grande força, e com teu braço estendido.

## CAPITULO X.

**N**AQUELLE mesmo tempo me disse JEHOVANH : alisa-te duas taboas de pedra, como as primeiras, e sube a mim a este monte : depois te farás huma arca de madeira.

2 E naquellas taboas escreverei as palavras, que estavão nas primeiras taboas que quebraste : e as porás na arca.

3 Assim fiz huma arca de madeira de Sittim, e alisei duas taboas de pedra, como as primeiras : e subi ao monte com as duas taboas em minha mão.

4 Então escreveo nas taboas, conforme á primeira escritura, as dez palavras, que JEHOVANH vos fallára o dia do ajuntamento no monte do meio do fogo : e JEHOVANH a mim m'as deu.

5 E tornei-me, e descendí do monte, e pus as taboas na arca, que fizera : e ali estão, como JEHOVANH me mandou.

6 E partirão-se os filhos de Israel de Beeroth Bene-Jaakan e Mosera : ali faleceo Aaron, e ali foi sepultado, e Eleazar seu filho administrhou o sacerdicio em seu lugar.

7 D'ali se partirão a Gudgod : e de Gudgod a Jotbath, terra de ribeiros de aguas.

8 No mesmo tempo JEHOVAN separou a tribo de Levi, para levar a Arca do Concerio de JEHOVAN, para estar diante da face de JEHOVAN, para o servir, e para abençoar em seu nome até o dia de hoje.

9 Pelo que Levi com seus irmãos não tem parte nem herança : JEHOVAN he sua herança, como JEHOVAN seu Deos lhe tem dito.

10 E eu estive no monte, como os dias primeiros, quarenta dias e quarenta noites : e JEHOVAN me ouvio ainda esta vez : não quis JEHOVAN destruirte.

11 Porem JEHOVAN me disse : levanta-te, põe-te a caminho diante do povo, para que entrem, e herdem a terra, que jurei a seus pais de lhes dar.

12 Agora pois, ó Israel, que pede de ti JEHOVAN seu Deos, senão que temas a JEHOVAN seu Deos, que andes em todos seus caminhos, e o ames, e sirvas a JEHOVAN seu Deos com todo teu coração, e com toda tua alma.

13 Para guardar os mandamentos de JEHOVAN e seus estatutos, que hoje te mando para teu bem.

14 Eis que os ceos e os ceos dos ceos são de JEHOVAN seu Deos ; a terra e tudo que nella ha.

15 Tam sómente JEHOVAN tomou prazer em teus pais, para os amar : e a vós, sua semente depois delles escocheo de todos os povos, como neste dia consta.

16 Circuncidai pois o prepucio de vosso coração, e mais não endureçais vosso pescoço.

17 Pois JEHOVAN vosso Deos he o Deos dos Deoses, e o Senhor dos Senhores : o Deos grande, poderoso e temeroso ; que não attenta para o rosto, nem aceita peita.

18 Que faz direito ao orfão e á viúva, e ama ao estrangeiro, que lhe dá pão e vestido.

19 Pelo que amareis ao estrangeiro, pois fostes estrangeiros na terra de Egypto.

20 A JEHOVAN seu Deos temerás, a

elle servirás ; e a elle te achegarás, e por seu nome jurarás.

21 Elle he teu louvor e teu Deos, que fez estas grandes e terríveis cousas, que teus olhos tem visto.

22 Com setenta almas teus pais descendérão a Egypto ; e agora JEHOVAN seu Deos te pôs em multidão como as estrelas dos ceos.

## CAPITULO XI.

POIS amarás a JEHOVAN seu Deos, e guardarás sua observancia, e seus estatutos, e seus direitos, e seus mandamentos todos os dias.

2 E hoje sabereis, que fallo não com vosso filhos, que o não sabem, e não virão a instrucção de JEHOVAN vosso Deos, sua grandeza, sua mão forte, e seu braço estendido.

3 Nem tam pouco seus sinaes, nem seus feitos, que fez em meio de Egypto a Pharaon Rei de Egypto, e a toda sua terra ;

4 Nem o que fez ao exercito dos Egypcios, a seus cavallos e a seus carros ; que as aguas do mar vermelho fez ondear sobre suas faces, quando vinham apôs vosoutros ; e JEHOVAN os destruiu até o dia de hoje ;

5 Nem o que vos fez no deserto, até que chegastes a este lugar.

6 E o que fez a Dathan e a Abiram, filhos de Eliab, filho de Ruben : como a terra abriu sua boca, e os tragou com suas casas e com suas tendas ; como tambem tudo que subsistia, e lhes pertencia, em meio de todo Israel.

7 Por quanto vossos olhos são os que virão toda a grande obra, que fez JEHOVAN.

8 Guardai pois todos os mandamentos, que eu vos mando hoje ; para que vos esforceis, e entreis, e herdeis a terra, a que passais a herdála.

9 E para que prolongueis os dias na terra, que JEHOVAN jurou a vossos pais, de a dar a elles e a sua semente : terra que mana leite e mel.

10 Porque a terra a que ides a herdar, não he como a terra de Egypto, donde sahisteis ; em que semeavas tua semente, e a regavas com teu pé, como horta de hortaliça.

11 Mas a terra a que passais a herdála, he terra de montes e valles : da chuva dos ceos beberás as aguas.

12 Terra de que JEHOVAH teu Deos tem cuidado : os olhos de JEHOVAH teu Deos de continuo estão sobre ella, desde começo até o cabo do anno.

13 E será que, se obedecendo obedeceres a meus mandamentos, que hoje te mando, para amar a JEHOVAH teu Deos, e o servir com todo teu coração, e com toda tua alma ;

14 Então darei a chuva de vossa terra a seu tempo, a temporá, e a tardia; para que recolhas teu grão, e teu mosto, e teu azeite.

15 E darei erva em teu campo a tuas bestas, e comerás, e fartar-te-has.

16 Guardai-vos de que vosso coração se não engane, e vos desvieis, e sirvais, a outros Deoses, e vos inclineis perante elles :

17 E a ira de JEHOVAH se accenda contra vosoutros, e feche aos ceos, e não haja agua, e a terra não dê sua novidade : e cedo pereçais da boa terra, que JEHOVAH vos dá.

18 Ponde pois estas minhas palavras em vosso coração, e em vossa alma, e as atai, por sinal em vossa mão, para que estejão por frontaes entre vossos olhos.

19 E as ensinai a vossos filhos, falando dellas assentado em tua casa, e andando pelo caminho, e deitando-te, e levantando-te.

20 E as escreve nos umbraes de tua casa, e em tuas portas.

21 Para que se multipliquem vossos dias, e os dias de vossos filhos na terra, que JEHOVAH jurou a vossos pais de lhes dar, como os dias dos ceos sobre a terra.

22 Porque se guardando guardardes todos estes mandamentos, que vos mando para os guardar, amando a JEHOVAH vosso Deos, andando em todos seus caminhos, e a elle vos achegando;

23 Tambem JEHOVAH de diante de vosoutros lançará fora todas estas gentes, e por herança possuireis gentes maiores e mais poderosas que vós.

24 Todo lugar que pisar a planta de vosso pé, será vosso : desde deserto e

do Libano, desde rio o rio de Phrath até o mar traseiro será vosso termo.

25 Ninguem parará perante vossa face : JEHOVAH vosso Deos dará vossa espanto e vosso temor em toda terra que pisardes, como ja dito vos tem.

26 Eis que, hoje eu ponho diante de vós a benção e a maldição.

27 A benção : quando ouvirdes os mandamentos de JEHOVAH vosso Deos, que hoje vos mando.

28 Porem a maldição : se não ouvirdes os mandamentos de JEHOVAH vosso Deos, e vos desviardes do caminho que hoje vos mando ; para andar após outros Deoses, que não conhecestes.

29 E será que, havendo te JEHOVAH teu Deos introduzido na terra, a que vas a herdála ; então pronunciarás a benção sobre o monte de Gerizim, e a maldição sobre o monte de Ebal.

30 Por ventura não estão d'aquelem do Jordão, tras o caminho do sol ponente, na terra dos Cananeos, que habitão na campina em frente de Gilgal, junto aos carvalhaes de More ?

31 Porque passareis o Jordão para entrar a herdar a terra, que vós dá JEHOVAH vosso Deos : e a possuireis por herança, e nella habitareis.

32 Tende pois cuidado de fazer todos os estatutos e direitos, que eu vos hoje proponho.

## CAPITULO XII.

**E**STES são os estatutos e os direitos, que tereis cuidado de fazer na terra, que vos deu JEHOVAH o Deos de vossos pais, para a possuir por herança : todos os dias que viverdes sobre a terra.

2 Destruindo destruireis todos os lugares, donde as gentes que herdareis servirão a seus Deoses, sobre as altas montanhas, e sobre os outeiros, e debaixo de toda arvore verde.

3 E derribareis seus altares, e quebrareis suas estatuas, e seus bosques queimareis a fogo, e talhareis as imagens de vulto de seus Deoses : e apagareis seu nome d'aquelle lugar.

4 Assim não fareis a JEHOVAH vosso Deos.

5 Mas o lugar que JEHOVAH vosso

Deos escolher de todas vossas tribus, para ali pôr seu nome, buscareis sua habitação, e ali vireis.

6 E ali trareis vossos holocaustos, e vossos sacrificios, e vossos dizimos, e a offerta alçadiça de vossa mão, e vossos votos, e vossas offertas voluntarias, e os primogenitos de vossas vacas, e de vossas ovelhas.

7 E ali comereis perante a face de JEHOVAH vosso Deos, e vos alegrareis de tudo em que poreis vossa mão, vos e vossas casas, no que te abençoar JEHOVAH teu Deos.

8 Não fareis conforme tudo o que hoje fazemos aqui, cada qual tudo que bem parece em seus olhos.

9 Porque até agora não entrastes no descanso e na herança, que vos dá JEHOVAH vosso Deos.

10 Mas passareis o Jordão, e habitareis na terra, que vos fará herdar JEHOVAH vosso Deos: e vos dará repouso de todos vossos inimigos do reitor, e morareis seguros.

11 Então haverá hum lugar, que ha de escolher JEHOVAH vosso Deos, para ali fazer habitar seu nome; ali trareis tudo o que vos mando; vossos holocaustos, e vossos sacrificios, vossos dizimos, e a offerta alçadiça de vossa mão, e toda a escolha de vossos votos, que votardes a JEHOVAH.

12 E vos alegrareis perante a face de JEHOVAH vosso Deos, vossoutros, e vossos filhos, e vossas filhas, e vossos servos, e vossas servas; e o Levita, que está dentro de vossas portas; pois com vosco não tem parte nem herança.

13 Guarda-te de que não offereças teus holocaustos em todo lugar que vires.

14 Mas no lugar que JEHOVAH escolher em huma de tuas tribus, ali offecerás teus holocaustos: e ali farás tudo que te mando.

15 Porém conforme a todo desejo de tua alma, degolarás, e comerás carne segundo à benção de JEHOVAH teu Deos, que te dá em todas tuas portas: o immundo e o limpo d'ella comerá; como de hum corço, e de hum cervo.

16 Tam somente o sangue não co-

mereis; sobre a terra o derramaréis como agua.

17 Em tuas portas não poderás comer o dízimo de teu grão, nem de teu mosto, nem de teu azeite, nem as primogenituras de tuas vacas, nem de tuas ovelhas; nem nenhum de teus votos, que houveres votado, nem tuas offertas voluntarias, nem a offerta alçadiça de tua mão.

18 Mas o comerás perante a face de JEHOVAH teu Deos, no lugar que escolher JEHOVAH teu Deos, tu e teu filho, e tua filha, e teu servo, e tua serva, e o Levita que está dentro de tuas portas: e perante a face de JEHOVAH teu Deos te alegrarás de tudo, em que porás tua mão.

19 Guarda-te de que não desempares ao Levita todos teus dias em tua terra.

20 Quando JEHOVAH teu Deos dilatar teu termo, como te disse; e disseres: comerei carne, por quanto tua alma tem desejo de comer carne, conforme a todo o desejo de tua alma comerás carne.

21 Se longe de ti estiver o lugar que JEHOVAH teu Deos escolher, para ali pôr seu nome; então degolarás de tuas vacas e de tuas ovelhas, que JEHOVAH te tiver dado, como te tenho mandado; e comerás dentro de tuas portas, conforme a todo o desejo de tua alma.

22 Porem como se come o corço e o cervo, assim o comerás; o immundo e o limpo juntamente comerão d'ellas.

23 Sómente te esforça de que não comes o sangue; pois o sangue he a alma: pelo que não comerás a alma com a carne:

24 Não o comerás: em terra o derramarás como agua.

25 Não o comerás: para que bem te vá a ti, e a teus filhos depois de ti, quando fizeres o recto nos olhos de JEHOVAH.

26 Porem tuas cousas santas, que tiveres, e teus votos tomarás, e virás ao lugar que JEHOVAH escolher.

27 E prepararás teus holocaustos, a carne e o sangue sobre o altar de JEHOVAH teu Deos, e o sangue de teus sacrificios se derramará sobre o altar

de JEHOVANH teu Deos; porem a carne comerás.

28 Guarda e ouve todas estas palavras que te mando, para que bem te vá a ti, e a teus filhos depois de ti para sempre, quando fizeres o bom e o recto nos olhos de JEHOVANH teu Deos.

29 Quando JEHOVANH teu Deos desarraigas as gentes de diante de tua face, a que vás a possuiras por herança ; e as possuireis por herança, e habitaras em sua terra :

30 Guarda-te de que te não enlaçes após elas, depois que forem destruídas diante de ti ; e de que não pergunes ácerca de seus Deoses, dizendo : como estas gentes servirão a seus Deoses, assim tambem farei eu.

31 Assim não farás a JEHOVANH teu Deos : porque tudo que he abominação a JEHOVANH, o que aborrece, fizerão a seus Deoses : pois até a seus filhos e a suas filhas queimárão com fogo a seus Deoses.

32 Tudo que eu vos mando, guardareis para fazer ; nada lhe acrecentarás, e nada lhe diminuirás.

### CAPITULO XIII.

**Q**UANDO propheta ou sonhador de sonhos se levantar em meio de ti ; e te der hum sinal ou prodigo.

2 E o tal sinal ou prodigo, que te disser, vier ; dizendo : vamos apôs outros Deoses, que não conheceste, e os sirvamos ;

3 Não ouvirás as palavras de tal propheta ou sonhador de sonhos : por quanto JEHOVANH vosso Deos vos tenta, para saber se amais a JEHOVANH vosso Deos com todo vosso coração, e com toda vossa alma.

4 Apôs JEHOVANH vosso Deos andareis, e a elle temereis, e seus mandamentos guardareis, e sua voz ouvireis, e a elle servireis, e a elle vos acharareis.

5 E tal propheta ou sonhador de sonhos morrerá ; pois fallou rebeldia contra JEHOVANH vosso Deos, que vos tirou da terra de Egypto, e vos reagatou da casa da servidão, para te empuxar do caminho que te mandou JE-

HOVANH teu Deos, para andar ~~não~~ assim tirarás o mal do meio de ti.

6 Quando te incitar teu irmão, filho de tua mai, ou teu filho, ou tua filha, ou a mulher de teu regaço, ou teu amigo, que te he como tua alma, te dizendo em segredo : vamos, e sirvamos a outros Deoses, que não conheceste, nem tu nem teus pais.

7 Dos Deoses dos povos, que estão ao redor de vós, perto ou longe de ti, desdo hum cabo da terra até o outro.

8 Não consentirás com elle, nem o ouvirás ; nem teu olho lhe perdeará, nem te apiadarás, nem o esconderás.

9 Mas matando o matarás ; tua mão será a primeira contra elle, para o matar ; e depois a mão de todo o povo.

10 E com pedras o apedrejarás, até que morra ; pois te procurou empurrar de JEHOVANH teu Deos, que te tirou da terra de Egypto, da casa da servidão.

11 Para que todo Israel o ouça, e tema ; e não prosiga a fazer segundo esta cousa má em meio de ti.

12 Quando ouvires dizer de alguma de tuas cidades, que JEHOVANH teu Deos te dá, para ali habitar :

13 Varões filhos de Belial sahirão de meio de ti, que incitáron aos moradores de sua cidade, dizendo : vamos e sirvamos a outros Deoses, que não conhecestes :

14 Então inquirirás, e informar-te-ás, e com diligencia perguntarás ; e eis que este negocio verdade sendo e certo, que se fez huma tal abominação em meio de ti.

15 Então ferindo a fio da espada ferirás aos moradores d' aquella cidade, destruindo a fio da espada a ella, e a tudo que houver nella, até aos animaes.

16 E ajuntarás todo seu depojo no meio de sua praça ; e a cidade e todo seu despojo queimarás totalmente para JEHOVANH teu Deos, e será perpetuo montão, nunca mais se edificará.

17 Tambem nada se pegará a tua mão do anathema, para que JEHOVANH se aparte do ardor de sua ira, e te fa-

que misericordia, e tenha piedade de ti, e te multiplique, como jorou a teus pais.

18 Quando ouvires a voz de JEHOVAH teu Deos, para guardar todos seus mandamentos, que hoje te mando; para fazer o recto nos olhos de JEHOVAH teu Deos.

#### CAPITULO XIV.

**F**ILHOS sois de JEHOVAH vosso Deos: não vos sarjareis, nem poreis calva entre vossos olhos por algum morto.

2 Porque es povo santo a JEHOVAH teu Deos: e JEHOVAH te escolheo de todos os povos, que ha sobre a face da terra, para lhe ser povo proprio.

3 Nenhuma abominação comereis.

4 Estes são os animaes que comeveis; o boi, o gado miudo das ovelhas, e o gado miudo das cabras.

5 O carvo, e o corço, e o bufaro, e o cabrão montez, e o teixugo, e o boi silvestre, e a gama.

6 Todo animal que tem unhas fendas, e divide a fenda das unhas em duas, que remoe entre os animaes, aquillo comereis.

7 Porem estes não comereis, dos que sómente remoem, ou que tem a unha fendida: o camelio, e a lebre, e o coelho; porque remoem, mas não tem a unha fendida: immundos vos serão.

8 Nem o porco, porque tem unha fendida, mas não remoe: imundo vos será: não comereis da carne desse, e não tocareis em seu corpo morto.

9 Isto comereis de tudo que ha nas aguas: tudo que tem barbatanas e escamas, comereis.

10 Mas tudo que não tiver barbatanas nem escamas, não comereis: imundo vos será.

11 Toda ave limpa comereis.

12 Porem estas são as de que não comereis: a aguia, e o açor, e o esmerilhão.

13 E o abutre, e a pega, e o milhão segundo sua especie.

14 E todo corvo segundo sua especie.

15 E o abestruz, e o mocho, e o caco, e o gavião segundo sua especie.

16 E o buso, e a curuja, e a gralha.

g\*

17 E o cimo, e o poligão e o corvo marinho.

18 E a cegoahá, e a garça segundo sua especie; e a poupa, e o murcago.

19 Tambem todo reptil que avôa, vos será imundo: não se comerá.

20 Toda ave limpa comereis.

21 Não comereis nenhum animal morto; ao estrangeiro, que está dentro de tuas portas, o darás a comer; ou o vende ao estranho: porquanto es povo santo a JEHOVAH teu Deos: não cozerás o cabrito com o leite de sua maia.

22 Dizimando diximaraś toda a renda de tua semente, que cada anno procede do campo.

23 E perante a face de JEHOVAH teu Deos, no lugar que escolher para ali fazer habitar seu nome, comereis os diximos de teu grão, de teu mosto, e de teu azeite, e os primogenitos de tuas vacas, e de tuas ovelhas; para que aprendas temer a JEHOVAH teu Deos todos os dias.

24 E quando o caminho te for tão comprido, que os não possas levar, pôr longe estar de ti o lugar, que escolher JEHOVAH teu Deos, para ali pôr seu nome, quando JEHOVAH teu Deos te tiver bendito;

25 Então os vende; e ata o dinheiro em tua mão, e vai ao lagar, que escolher JEHOVAH teu Deos.

26 E aquele dinheiro darás por tudo que deseja tua alma, por vacas, e por ovelhas, e por vinho, e por cídra, e por tudo que pedir tua alma de ti; o come ali perante a face de JEHOVAH teu Deos, e te alegra, tu e tua casa.

27 Porem não desempararás ao Levita, que está dentro de tuas portas: pois não tem parte nem herança contigo.

28 Ao cabo de tres annos tirarás, todos os diximos de tua renda no mesmo anno; e os recolherás em tuas portas.

29 Então virá o Levita (pois nem parte nem herança tem contigo) e o estrangeiro, e o orfão, e a viuva, que estão dentro de tuas portas, e comerá, e fartar-se-hão: para que JEHOVAH teu Deos te abençoe em toda obra de tuas mãos, que fizeres.

## CAPITULO XV.

**A**O cabo dos sete annos farás re-missão.

2 Este pois he o modo da remissão; que todo acreder, que emprestou a seu proximo, o quite: não arrecadarás dívidas de seu proximo ou de seu irmão: pois a remissão de JEHOVAH he pregado.

3 Do estranho arrecadarás; mas o que tiveres em poder de teu irmão, tua mão quitará:

4 Sómente para que entre ti não haja mendigo: pois JEHOVAH abençoando te abençoará na terra, que JEHOVAH teu Deos te dará por herança, para possuila em herança.

5 Se sómente ouvindo ouvires a vos de JEHOVAH teu Deos; para ter cuidado de fazer todos estes mandamentos, que hoje te mando.

6 Porque JEHOVAH teu Deos te abençoará, como te tem dito: assim emprestarás a muitas gentas, mas não tornarás emprestado; e dominarás sobre muitas gentes; mas ella não dominarão sobre ti.

7 Quando entre ti houver algum pobre de teus irmãos, em alguma de tuas portas, em tua terra, que JEHOVAH teu Deos te dá; não endurecerás teu coração, nem fecharás tua mão a teu irmão, que for pobre.

8 Antes abrindo-lhe abrirás tua mão, e emprestando-lhe emprestarás o que lhe falta, quanto basta por sua falta.

9 Guarda-te de que não haja palavra de Belial em teu coração, dizendo: chegando se vai o setimo anno, o anno da remissão: e que teu olho seja malino para com teu irmão pobre, e lhe dés nenhuma cousa; e clame contra ti a JEHOVAH, e peccado haja em ti.

10 Dando-lhe darás, e teu coração não seja malino, quando lhe deres: pois por esta causa te abençoará JEHOVAH teu Deos em toda tua obra, e em tudo no que posseres tua mão.

11 Pois nunca cessará o pobre do meio da terra: pelo que te mando, dizendo: abrindo abrirás tua mão a teu irmão, a teu affligido, e a teu pobre em tua terra.

12 Quando teu irmão Hebreo ou He-

brea se vender a ti, seis annos te servirás: mas ao setimo anno o despedirás forro de ti.

13 E quando o despedires de ti forro, o não despedirás vazio.

14 Carregando o carregarás de teu rebanho, e de teu eira, e de teu lagar: no que JEHOVAH teu Deos de tiver abençoado, lhe darás.

15 E lembrar-te-has que foste servo na terra de Egypto, e que JEHOVAH teu Deos te resgatou: pelo que isto te mando hoje.

16 Porem será que, dizendo elle a ti: não sahirei de comtigo: porquanto ama a ti e a tua casa, por bem lhe ir comtigo:

17 Então tomarás huma sovela, e furarás em sua orelha e na porta, e teu servo será para sempre: e também assim farás a tua serva.

18 Não seja cousa dura em teus olhos, quando o despedires forro de ti; pois seis annos te servio em dombro de salario do jornaleiro: assim JEHOVAH teu Deos te abençoará em tudo que fizeres.

19 Todo primogenito que nascer entre tuas vacas e entre tuas ovelhas, o macho santificarás a JEHOVAH teu Deos: com o primogenito de teu boi não trabalharás, nem troxejarás o primogenito de tuas ovelhas.

20 Perante a face de JEHOVAH teu Deos os comerás de anno em anno, no lugar que JEHOVAH escolher, tu e tua casa.

21 Porem havendo nelle alguma falta, manco ou cego, ou qualquer roim falta; o não sacrificarás a JEHOVAH teu Deos.

22 Em tuas portas o comerás: o imundo e o limpo juntamente, como de hum corço, ou de hum cervo.

23 Sómente seu sangue não comerás: sobre a terra o derramarás como agua.

## CAPITULO XVI.

**G**UARDA o mez de Abib, e celebra Pascoa JEHOVAH teu Deos: porque no mez de Abib JEHOVAH teu Deos te tirou de Egypto de noite.

2 Então sacrificarás a Pascoa a JE-

**NOVAN** teu Deos, ovelhas e vacas, no lugar que **JENOVAH** escolher, para ali fazer habitar seu nome.

3 Nella não comerás levado: sete dias nella comerás asmos, pão de afflição (porquanto apresuradamente sahiste da terra de Egypto) para que te lembres do dia de tua sahida da terra de Egypto, todos os dias de tua vida.

4 Levado não aparecerá com tigo por sete dias em todos teus termos: tambem da carne que matares a tarde ao primeiro dia, nada ficará até a manhã.

5 Não poderás sacrificar a Pascoa em nenhuma de tuas portas, que te dá **JENOVAH** teu Deos.

6 Senão no lugar que escolher **JENOVAH** teu Deos, para fazer habitar seu nome, ali sacrificarás a Pascoa a tarde, ao pôr do sol, ao tempo determinado de tua sahida de Egypto.

7 Então a cozerás, e comerás no lugar que escolher **JENOVAH** teu Deos: depois te tornarás pela manhã, e irás a tuas tendas.

8 Seis dias comerás asmos, e ao setimo dia he solenidade a **JENOVAH** teu Deos: nenhuma obra farás.

9 Sete semanas te contarás: desde que a, souce começar na seara, começarás a contar as sete semanas.

10 Depois celebrarás a festa das semanas a **JENOVAH** teu Deos; o que deres, será tributo voluntario de tua mão: segundo **JENOVAH** teu Deos te tiver abençoando.

11 E te alegrarás perante a face de **JENOVAH** teu Deos, tu e teu filho, e tua filha, e teu servo, e tua serva, e o Levita, que está dentro de tuas portas, e o estrangeiro, e o orfão, e a viúva, que estão em meio de ti, no lugar que escolher **JENOVAH** teu Deos, para ali fazer habitar seu nome.

12 E lembrar-te-has, que foste servo em Egypto: e guardarás estes estatutos, e os farás.

13 A festa das cabanas guardarás sete dias, quando colheres de tua eira, e de teu lagar.

14 E em tua festa te alegrarás, tu e teu filho, e tua filha, e teu servo, e tua serva, e o Levita, e o estrangeiro,

e o orfão, e a viúva, que estão dentro de tuas portas.

15 Sete dias celebrarás a festa a **JENOVAH** teu Deos, no lugar que **JENOVAH** escolher: porque **JENOVAH** teu Deos te ha de abençoar em toda tua colheita, e em toda obra de tuas maos; pelo que te alegrarás certamente.

16 Tres vezes no anno todo macho entre ti aparecerá perante a face de **JENOVAH** teu Deos, no lugar que escolher; na festa dos asmos, e na festa das semanas, e na festa das cabanas: porem não aparecerá vazio perante a face de **JENOVAH**.

17 Cada qual conforme ao dom de sua mão, conforme á benção de **JENOVAH** teu Deos, que te tiver dado.

18 Juizes e Officiaes te porás em todas tuas portas, que **JENOVAH** teu Deos te dará entre tuas tribus; para que julguem ao povo com juizo de justica.

19 Não torcerás ao juizo, não atentarás para o rosto, nem tomarás peita; porquanto a peita céga os olhos dos sábios, e perverte as palavras dos justos.

20 A justica, a justica seguirás; para que vivas, e em herança possuas a terra, que te dará **JENOVAH** teu Deos.

21 Não te plantarás nenhum bosque de arvores junto ao altar de **JENOVAH** teu Deos, que fizeres para ti.

22 Nem ne levantarás estatua, a qual aborreça **JENOVAH** teu Deos.

## CAPITULO XVII.

**NAO** sacrificarás a **JENOVAH** teu Deos boi ou gado miudo, em que haja falta, ou alguma má cousa; pois he abominação a **JENOVAH** teu Deos.

2 Quando em meio de ti, em alguma de tuas portas, que te dá **JENOVAH** teu Deos, se achar algum homem ou mulher, que fizer mal nos olhos de **JENOVAH** teu Deos, traspassando seu concerto:

3 Que for-se, e servir a outros Deoses, e se encurvar a elles, ou ao sol, ou á lua, ou a todo o exercito do ceo; o que eu não mandei:

4 E te for denunciado, e o ouvires; então bem o inquirirás: e eis que ver-

dade he e certo, que se fez tal abominação em Israel;

5 Então tirarás ao homem ou a mulher, que fez este malefício, a tuas portas, ao tal homem digo ou mulher: e os apedrejarás com pedras, até que morrão.

6 Por boca de duas testemunhas ou tres testemunhas será matado o que houver de morrer: por boca de huma só testemunha não morrerá.

7 A mão das testemunhas será primeiro contra elle, para matá-lo; e depois a mão de todo o povo: assim tirarás o mal do meio de ti.

8 Quando alguma cousa te for encuberta em juízo, entre sangue e sangue, entre demanda e demanda; entre ferida e ferida, em negocios de pendencias em tuas portas: então te levantarás, e subirás ao lugar, que escolher JEHOVAH teu Deos:

9 E virás aos sacerdotes Levitas, e ao Juiz, que houver naquelles dias; e inquirirás, e te denunciarão a palavra do direito.

10 E farás conforme ao mandado da palavra, que te denunciarão do lugar que escolher JEHOVAH; e terás cuidado de fazer conforme a tudo que ensinarei.

11 Conforme ao mandado da Lei que te ensinarem, e conforme ao juízo que te disserem, farás: da palavra que te denunciarem, te não desviáras, nem á mão direita, nem á esquerda.

12 O varão pois que fizer soberbamente, não dando ouvidos ao sacerdote que está, para ali servir a JEHOVAH teu Deos, nem ao Juiz: o tal varão morrerá; e tirarás o mal de Israel:

13 Para que todo o povo o ouça, e tema; e nunca mais se ensoberbeça.

14 Quando entrares na terra, que te dá JEHOVAH teu Deos, e a possuiras em herança e nella habitares, e diseres: sobre mim porei rei, como todas as gentes, que estão ao redor de mim:

15 Pondo porás por rei sobre ti aquelle que escolher JEHOVAH teu Deos: do meio de teus irmãos porás rei sobre ti; não poderás pôr varão estranho sobre ti, que não seja de teus irmãos.

16 Porem não multiplicará cavallos para si, nem fará tornar o povo a Egypcio, para multiplicar cavallos: pois JEHOVAH vos tem dito: nunca mais tornareis por este caminho.

17 Tão pouco para si multiplicará mulheres, para que seu coração se não desvie: nem prata, nem ouro multiplicará muito para si.

18 Será tambem, que quando se assentará sobre o trono de seu reino, então escreverá para si hum traslado desta lei em hum livro, do que está perante a face dos sacerdotes Levitas.

19 E o terá com sigo, e nelle lerá todos os dias de sua vida: para que aprenda temer a JEHOVAH seu Deos, para guardar todas as palavras desta lei, e estes estatutos, para fazê-los.

20 Para que seu coração se não levante sobre seus irmãos; e se aparte do mandamento, nem á mão direita, nem á esquerda: para que prolongue os dias em seu reino, elle e seus filhos no meio de Israel.

#### CAPITULO XVIII.

**O**S sacerdotes Levitas, toda a tribo de Levi, não terão parte nem herança em Israel: das ofertas accendiadas de JEHOVAH e de sua herança conmerão.

2 Pelo que não terá herança em meio de seus irmãos: JEHOVAH he sua herança, como lhe tem dito.

3 Este pois será o direito dos sacerdotes, do povo, dos que sacrificarem sacrifício, seja boi, ou gado miúdo, que dará ao sacerdote; a espadoa, e as queixadas, e o bucho.

4 As primícias de teu grão, de teu mosto, e de teu azeite; e as primícias da troquia de tuas ovelhas lhe darás.

5 Porque JEHOVAH teu Deos o escocheiro de todas tuas tribus, para que assista a servir em nome de JEHOVAH, elle e seus filhos, todos os dias.

6 E quando vier hum Levita de alguma de tuas portas, de todo Israel, donde habitar; e vier com todo o desejo de sua alma ao lugar que JEHOVAH escocheio:

7 E servir em nome de JEHOVAH seu Deos, como tambem todos seus irmãos

os Levitas, que assistem ali perante a face de JEHOVAH :

8 Igual porção comerão, alem de suas vendas entre as famílias dos pais.

9 Quando entrares na terra, que JEHOVAH teu Deos te dér; não aprenderás conforme as abominações d'aquelas gentes.

10 Entre ti se não achará, quem faça passar pelo fogo seu filho, ou sua filha; nem adevinhador de adevinhações, nem pronosticador, nem agoureiro, nem feiticeiro.

11 Nem encantador de encantamentos, nem quem pergunte a hum espirito adivinhante, nem magico, nem que pergunte aos mortos.

12 Pois todo aquelle que faz tal cosa, he abominação a JEHOVAH ; e por estas abominações JEHOVAH teu Deos as lança fora de diante de tua face.

13 Sincero serás com JEHOVAH teu Deos.

14 Porque estas gentes, que has de herdar, ouvem aos pronosticadores, e aos adivinhadores: porem a ti JEHOVAH teu Deos não permitio tal cousa.

15 JEHOVAH teu Deos te despertará hum Propheta do meio de ti, de teus irmãos, como eu; a elle ouvireis.

16 Conforme a tudo que pediste a JEHOVAH teu Deos em Horeb, no dia do ajuntamento, dizendo: não mais ouvirei a voz de JEHOVAH meu Deos, nem mais verei este grande fogo, para que não morra.

17 Então JEHOVAH me disse: bem está o que disserão.

18 Despertarei-lhes hum Propheta do meio de seus irmãos, como tu; e porei minhas palavras em sua boca, e elle lhes fallará tudo que eu lhe mandar.

19 E será que, qualquer que não ouvir minhas palavras, que elle fallar em meu nome, eu o requererei delle.

20 Porem o propheta que presumir soberbamente, de fallar alguma palavra em meu nome, que eu lhe não tenho mandado fallar; ou o que fallar em nome de outros Deoses, o tal propheta morrerá.

21 E se disseres ema teu coração: como conheceremos a palavra que JEHOVAH não fallou?

22 Quando o tal propheta fallar em

nome de JEHOVAH, e tal palavra se não cumprir, nem vier; esta he palavra que JEHOVAH não fallou: com soberba a fallou o tal propheta: não tenhas temor delle.

## CAPITULO XIX.

QUANDO JEHOVAH teu Deos desarrigar as gentes, cuja terra te dará JEHOVAH teu Deos, e tu as posseires em herança, e morares em suas cidades, e em suas casas:

2 Tres cidades te separarás em meio de tua terra, que te dará JEHOVAH teu Deos, para a possuir em herança.

3 Adereçar-te-has o caminho; e o termo de tua terra, que te fará herdar JEHOVAH teu Deos, partirás em tres: e isto será, para que todo homicida se acolha ali.

4 E este seja o negocio do homicida, que se acolher ali, para que viva: aquelle que por erro ferir a seu proximo, a quem não aborrecia de hontem nem de ante hontem:

5 Como aquelle, que se foi com seu proximo ao bosque, a cortar lenha; e pondo força em sua mão com o machado a cortar lenha, o ferro salta do cabo, e toca a seu proximo, e morre; e tal se acolherá a huma destas cidades, e viverá:

6 Para que o vingador do sangue não vá após o homicida, quando se esquentar seu coração, e o alcançar, por comprido ser o caminho, e lhe tire a vida; porque não he culpado de morte, pois o não aborrecia nem de hontem nem de ante hontem.

7 Pelo que te mando, dizendo: tres cidades te separarás.

8 E se JEHOVAH teu Deos dilatar teu termo, como jurou a teus pais, e te der toda a terra, que disse daria a teus pais.

9 (Quando guardares todos estes mandamentos, que hoje te mando, para fazélos, amando a JEHOVAH teu Deos, e andando em seus caminhos todos os dias: então accrecrentarás outras tres cidades a estas tres.

10 Para que o sangue inocente se não derrame em meio de tua terra,

que JEHOVAH teu Deos te dá por herança : e sangue haja sobre ti.

11 Mas havendo alguém, que abortece a seu proximo, e lhearma cidadas, e se levanta contra elle, e o fere na vida que morra ; e se acolhe á alguma destas cidades.

12 Então os Anciãos de sua cidade mandarão, e d'ali o tirarão ; e o entregarão em mão do vingador do sangue, para que morra.

13 Teu olho lhe não perdoará : antes tirarás o sangue inocente de Israel, para que bem te vá.

14 Não arranques o termo de teu proximo, que limitarão os antigos em tua herança, que herdará na terra, que te dá JEHOVAH teu Deos, para a possuir em herança.

15 Huma só testemunha contra ninguém se levantará por qualquer iniqüidade, ou por qualquer peccado, de todo peccado que peccasse : em boca de duas testemunhas, ou em boca de tres testemunhas consistirá o negocio.

16 Quando se levantar testemunha de malicia contra alguém, para testificar contra elle acerca de desvio.

17 Então aqueles dous varões, que tiverem a demanda, se apresentarão perante a face de JEHOVAH : perante a face dos sacerdotes, e dos juizes que houver naquelles dias.

18 E os juizes bem inquirirão ; e eis que a testemunha he testemunha falsa, que testificou falsidade contra seu irmão :

19 Far-lhe-heis como cuidou fazer a seu irmão : assim tirarás o mal do meio de ti.

20 Para que os que ficarem, o ouçam e temão ; e nunca mais tornem a fazer tal malefício em meio de ti.

21 Teu olho não perdoará : vida por vida, olho por olho, dente por dente, mão por mão, pé por pé.

## CAPITULO XX.

**Q**UANDO sahires á peleja contra teus inimigos, e vires cavallos e carros, e povo maior em numero que tu ; delles não terás temor : pois JEHOVAH teu Deos, que te tirou da terra de Egypto, está contigo.

2 E será que, quando vos achegardes á peleja, o sacerdote se adiantará, e fallará ao povo.

3 E dir-lhe-ha : ouve Israel, hoje vos achegais á peleja contra vossos inimigos : vosso coração se não amollente ; não temais nem tremais, nem vosatemorizeis perante sua face.

4 Pois JEHOVAH vosso Deos he e que vai com vosco, a pelejar contra vossos inimigos, para salvá-vos.

5 Então os Officiaes fallarão ao povo, dizendo : qual he o varão, que edificou casa nova, e ainda a não consagrhou ; vá e se torne a sua casa, para que por ventura não morra na peleja, e outro alguém a consagre.

6 E qual he o varão que plantou huma vinha, e ainda não logrou fruto dela ; vá e se torne a sua casa, para que por ventura não morra na peleja, e outro alguém a logre.

7 E qual he o varão que está despossado com alguma mulher, e ainda a não recebeu ; vá e se torne a sua casa, para que por ventura não morra na peleja, e outro algum varão a receba.

8 E proseguirão os Officiaes em fallar ao povo, dizendo : qual he o varão timido, e fraco de coração ; vá e se torne a sua casa, para que o coração de seus irmãos se não derreta como seu coração.

9 E será que, quando os Officiaes acabarem de fallar ao povo, então ordenarão aos Maioraes dos exercitos mas dianteiras do povo.

10 Quando te achegares a alguma cidade a combatéia ; lhe apregoarás a paz.

11 E será que, se te responder de paz, e te abrir ; todo o povo que se achar nella, te será tributario, e te servirá.

12 Porem se ella não fizer paz contigo, antes te fizer guerra ; então a sitiarias.

13 E JEHOVAH teu Deos a dará em tua mão ; e a todo macho que houver nella, e ferirás a fio da espada.

14 Salvo somente as mulheres, e as crianças, e os animaes, e tudo que houver na cidade, todo seu despojo tomarás para ti : e comerás o despojo de tenuis inimigos, que te deu JEHOVAH teu Deos.

15 Assim farás a todas as cidades, que estiverem mui longe de ti ; que não forem das cidades destas gentes.

16 Porem das cidades destas gentes, que JEHOVAH teu Deos te dá em herança, nenhuma cousa que tem bafo, com vida deixarás.

17 Antes destruindo as destruirás, aos Hetheos, e aos Amoreos, e aos Cananeos, e aos Pherezeos, e aos Heveos, e aos Jebuseos, como te mandou JEHOVAH teu Deos.

18 Para que vós não ensinem a fazer segundo todas suas abominações, que fizeram a seus Deoses, e pequéis contra JEHOVAH vosso Deos.

19 Quando sitiareis huma cidade por muitos dias, pelejando contra ella, para a tomar, não destruirás seu arvoredo, pondo machado nelle ; porque delle comerás : pelo que o não cortarás (pois o arvoredo do campo he manamento do homem) para que sirva por tranqueira diante de tua face.

20 Mas o arvoredo que souberes, que não he arvoredo de comer, destruirás e cortarás : e contra a cidade que guerrear contra ti, edificarás tranqueiras, até que seja derribada.

## CAPITULO XXI.

**Q**UANDO na terra que te der JEHOVAH teu Deos para herdála, se achar algum matado, caido no campo, não se sabendo quem o matou :

2 Então sahirão teus Anciãos e teus Juizes, emediarão até ás cidades, que estiverem do redor do matado.

3 E na cidade mais chegada ao matado, os Anciãos da mesma cidade tomarão huma bezerra das vacas, que não serviu, e não puxou a jugo.

4 E os Anciãos d'aquelle cidade trarão a bezerra a hum valle aspero, que nunca foi lavrado nem semeado : e ali naquelle valle degolarão a bezerra.

5 Então se achegarão os sacerdotes, filhos de Levi, (pois JEHOVAH teu Deos os escolheu para o servir, e para abençoar no nome de JEHOVAH ; e por seu dito se determinará toda demanda e toda ferida).

6 E todos os Anciãos da mesma cidade, mais chegados ao matado, lava-

ráo suas mãos sobre a bezerra degolada no valle.

7 E protestarão, e dirão : nossas mãos não derramáro este sangue, e nossos olhos o não virão.

8 Apiáda te de teu povo Israel, que tu ó JEHOVAH resgataste ; e não ponhas o sangue inocente em meio de teu povo Israel : e aquelle sangue lhes será expiado.

9 Assim tirarás o sangue inocente do meio de ti : pois farás o que he recto em olhos de JEHOVAH.

10 Quando sahires á peleja contra teus inimigos, e JEHOVAH teu Deos os der em tua mão, e tu delles levares presos :

11 E tu entre os presos vires huma mulher formosa de parecer, e a cobrareis, e a tornares por mulher :

12 Então a trarás a tua casa : e ella rapará sua cabeça, e cortará suas unhas.

13 E de si tirará o vestido de sua prisão, e se assentará em tua casa, e chorará a seu pai e a sua mai hum mez inteiro : e depois entrará e ella, e tu serás seu marido, e ella tua mulher.

14 E será que, se te não contentares d'ella, a deixarás ir á sua vontade ; mas vendendo a não venderás por dinheiro, nem com ella mercarás ; pois a tens affligitido.

15 Quando hum varão tiver duas mulheres, a huma amada, e a outra aborrevida ; e a amada, e a aborrevida lhe parirem filhos ; e o filho primogenito for da aborrevida :

16 Será que ao dia que fizer herdar a seus filhos o que tiver, não poderá dar a primogenitura ao filho da amada perante a face do filho da aborrevida, que he o primogenito.

17 Mas ao filho da aborrevida conhecerá por primogenito, dando-lhe a parte de doua de tudo quanto lhe for achado : porquanto aquelle he o principio de sua força, o direito da primogenitura seu he.

18 Quando alguém tiver filho contumaz e rebelde, que não obedecer á voz de seu pai e á voz de sua mai : e elles castigando-o, elle lhes não der ouvidos :

19 Então seu pai e sua mai trava-

rá delle, e o tirarão aos Anciãos de sua cidade, e á porta de seu lugar.

20 E dirão aos Anciãos de sua cidade: este nosso filho he rebelde e contumaz, não dá ouvidos á nossa voz: hum comilão e beberão he.

21 Então todos os varões de sua cidade o apedrejarão com pedras, até que morra; e tirarás o mal do meio de ti; para que todo Israel o ouça, e tema.

22 Quando também em alguém houver pecado, digno do juízo da morte, e haja de morrer; e o pendurares em hum madeiro.

23 Seu corpo morto não anoitecerá no madeiro, antes enterrando o enterráras no mesmo dia: porquanto o pendurado he maldição para Deos: assim não contaminaras tua terra, que JEHOVAH teu Deos te dá em herança.

### CAPITULO XXII.

**A** O boi ou gado miúdo de teu irmão não verás errado, nem d'elles te esconderás: tornando os tornarás a teu irmão.

2 E se teu irmão não estiver perto de ti, ou tu o não conheceres; o re-colherás em tua casa, para que fiquem comigo, até que teu irmão os busque, e tu lh'os tornes.

3 Assim também farás com seu asno, e assim farás com seus vestidos; assim farás também com toda cousa perdida, que se perder de teu irmão, e tu a achares; não te poderás esconder.

4 Ao asno de teu irmão ou a seu boi não verás cahido no caminho, e d'elles te esconderás: levantando-os levantarás com elle.

5 Hum trajo de homem não haverá na mulher, e o homem não vestirá vestido de mulher: porque qualquer que faz isto, abominação he a JEHOVAH teu Deos.

6 Quando encontrarás algum ninho de ave no caminho em alguma arvore, ou no chão, com passarinhos, ou ovos, e a mai posta sobre os passarinhos, ou sobre os ovos; não tomarás a mai com os filhos.

7 Enviano enviarás a mai, e os filhos tomarás para ti; para que bem te vá, e prolongues os dias.

8 Quando edificares casa nova, farás hum rodeio em teu telhado, para que não ponhas culpa de sangue em tua casa, se alguém cahindo cahir della.

9 Não semearás tua vinha de mesturas, para que se não profane o enchimento da semente que semearas, e a novidade da vinha.

10 Com o boi e com o asno juntamente não lavrarás.

11 Não te vestirás de mesturas de lã e linho juntamente.

12 Franjas te porás nos quatro cabsos de teu roupão, com que te cubrirás.

13 Quando hum varão tomar mulher, e entrando a ella a aborrecer:

14 E lhe poser achaques de coussas, e sobre ella divulgar má fama, dizendo: tomei esta mulher, e me cheguei a ella, porem não achei a virgindade nella;

15 Então o pai da moça e sua mai tomarão as virgindades da moça, e as tirarão aos Anciãos da cidade á porta.

16 E o pai da moça dirá aos Anciãos: eu dei minha filha por mulher a este homem; porem elle a aborreceo.

17 E eis que lhe pôs achaques de coussas, dizendo: não achei a virgindade em tua filha: porem eis aqui as virgindades de minha filha; e estenderão o lençol perante a face dos Anciãos da cidade.

18 Então os Anciãos da mesma cidade tomarão a aquele homem, e o castigarão.

19 E o condenarão em cem pesos de prata, e os darão ao pai da moça; porquanto divulgou má fama sobre huma virgem de Israel; e lhe será por mulher: em todos seus dias não a poderá despedir.

20 Porem se este negocio for verdade, que a virgindade se não achou na moça:

21 Então tirarão a moça á porta da casa de seu pai, e os varões de sua cidade a apedrejarão com pedras, até que morra; pois fez louquice em Israel, forniciando na casa de seu pai: assim tirarás o mal do meio de ti.

22 Quando hum varão for achado, deitado com mulher, casada com ma-

rido, ambos tambem morrerão, o varão que se deitou com a mulher, e a mulher : assim tirarás o mal de Israel.

23 Quando houver moça virgem, desposada com algum varão ; e hum varão a achar na cidade, e se deitar com ella :

24 Então os ambos tirareis á porta d'aquellea cidade, e os apedrejareis com pedras, até que morrão ; a moça, por quanto não gritou na cidade, e o varão, por quanto affligio a mulher de seu proximo : assim tirarão o mal do meio de ti.

25 E se algum varão no campo achar huma moça desposada, e o varão a forçar, e se deitar com ella ; então morrerá só o varão, que se deitou com ella :

26 Porem á moça não farás nada : a moça não tem culpa de morte ; porque como o varão que se levanta contra seu proximo, e lhe tira a vida, assim he este negocio.

27 Pois a achou no campo ; a moça desposada gritou, e não houve quem a livrasse.

28 Quando hum varão achar huma moça virgem, que não for desposada, e travar della, e se deitar com ella, e forem achados :

29 Então o varão que se deitou com ella, ao pai da moça dará cincuenta pesos de prata : e por quanto a affligio, lhe será por mulher ; não a poderá despedir em todos seus dias.

30 Nenhum varão tomará a mulher de seu pai ; nem descubrirá a ourela de seu pai.

### CAPITULO XXIII.

**O** QUEBRADO de quebradura, e o castrado não entrará na congregação de JEHOVAH.

2 Nenhum bastardo entrará na congregação de JEHOVAH : nem ainda sua decima geração entrará na congregação de JEHOVAH.

3 Nenhum Ammonita nem Moabita entrará na congregação de JEHOVAH : nem ainda sua decima geração entrará na congregação de JEHOVAH eternamente.

4 Por quanto não sahirão com pão e

água, a receber-vos no caminho, quando sahieis de Egypto ; e por quanto contra ti alugou a Bileam, filho de Beor, de Pethor, de Mesopotamia, para te amaldiçoar.

5 Porem JEHOVAH teu Deus não quis ouvir a Bileam : antes JEHOVAH teu Deus a maldição te tornou em bênção ; por quanto JEHOVAH teu Deus te amava.

6 Não procurarás sua paz nem seu bem em todos teus dias para sempre.

7 Não abominarás ao Edumeo ; pois teu irmão he : nem abominarás ao Egypcio ; pois foste peregrino em sua terra.

8 Os filhos que lhes nascerem na terceira geração, cada qual delles entra-rá na congregação de JEHOVAH :

9 Quando o exercito sahir contra teus inimigos, te guardarás de toda cousa ma.

10 Quando entre ti houver alguem, que por algum accidente de noite não estiver limpo, sahirá fora do exercito ; não entrará no meio do exercito.

11 Porem será que, declinando a tarde, se lavará com agua ; e em se pondendo o sol, entrará no meio do exercito.

12 Tambem terás hum lugar fora do exercito ; e ali sahirás fora.

13 E entre tuas armas terás huma estaca ; e será que quando estiveres assentado fora, então com ella cavarás, e virando te cubrirás o que sahio de ti.

14 Por quanto JEHOVAH teu Deus anda no meio de teu exercito, para-te livrar, e entregar teus inimigos diante de tua face : pelo que teu exercito se-rá santo : para que elle não veja cou-ssa escandalosa entre ti, e se torne após de ti.

15 Não entregarás o servo a seu se-nhor, que se acolher a ti de seu se-nhor :

16 Comtigo ficará em meio de ti, no lugar que escolher em alguma de tu-as portas, aonde lhe estiver bem : não o oprimiras.

17 Não haverá puta entre as filhas de Israel ; nem haverá puto entre os filhos de Israel.

18 Não trarás salario de puta nem preço de cão à basa de JEHOVAH teu

Deos por algum voto : por quanto também estes ambos são abominação a JEHOVAH teu Deos.

19 A teu irmão não darás á onzena, nem a onzena de dinheiro, nem á onzena de comida, nem á onzena de qualquer cousa, com que se dá á onzena.

20 Ao estranho darás á onzena, porém a teu irmão não darás á onzena : para que JEHOVAH teu Deos te abençoe em tudo no que poseres tua mão, na terra á qual vás a herdála.

21 Quando votares algum voto a JEHOVAH teu Deos, não dilatarás pagá-lo ; porque requerendo o requererá JEHOVAH teu Deos de ti, e haverá pecado em ti.

22 Porem abstendo te de votar, não haverá peccado em ti.

23 O que sahio de tua boca, guardarás e o farás ; como votaste a JEHOVAH teu Deos offerta voluntaria, o que falaste com tua boca.

24 Quando entrares na vinha de teu proximo, conforme a teu desejo comerás uvas até te fartares ; porem as não poras em teu vaso.

25 Quando entrares na seara de teu proximo, com tua mão arrancarás as espigas ; porom não metterás a fouce na seara de teu proximo.

#### CAPITULO XXIV.

**Q**UANDO hum varão tomar mulher, e se casar com ella ; será que, se não achar graça em seus olhos, por quanto nella achou cousa torpe ; lhe escreverá carta de desquite, e a dará em sua mão, e a despedirá de sua casa.

2 Se pois sahindo de sua casa, for e se casar com outro varão ;

3 E este ultimo varão a aborrecer, e lhe escrever carta de desquite, e a der em sua mão, e a despedir de sua casa ; ou sete este ultimo varão, que a tomou para si por mulher, vier a morrer ;

4 Então seu primeiro marido, que a despediu, não poderá tornar a tomála, para que seja sua mulher, depois que foi contaminada : pois he abominação perante a face de JEHOVAH ; assim

não farás peccar a terra, que JEHOVAH teu Deos te dâ por herança.

5 Quando algum varão tomar mulher nova, não sahirá ao exercito, nem se lhe imporá alguma carga ; por hum anno inteiro ficará livre em sua casa, e alegrará sua mulher, que tomou.

6 Ambas as mós se não tornarão em penhor, ao menos não a mó de riba ; pois a alma se penhoraria.

7 Quando se achar alguém, que furtar huma alma de seus irmãos dos filhos de Israel, e com ella ganhar, e a vender ; o tal ladrão morrerá, e tirarás o mal do meio de ti.

8 Guarda-te na chaga da lepra, que tenhas grande cuidado de fazer conforme a tudo que te ensinarem os sacerdotes Levitas ; como lhes tenho mandado, terás cuidado de fazer.

9 Lembra-te do que JEHOVAH teu Deos fez a Miriam no caminho, quando sahistes de Egypto.

10 Quando emprestares alguma cousa a teu proximo, não entrarás em sua casa, a penhorar seu penhor.

11 Fora estarás ; e o varão a quem emprestaste, te tirará fora o penhor.

12 Porem se for homem pobre, te não deitarás com seu penhor.

13 Em se pondo o sol, tornando-lhe tornarás o penhor ; para que durma em sua roupa, e te abençoe : e te será justica diante de JEHOVAH teu Deos.

14 Não oprimirás ao jornaleiro pobre e necessitado de teus irmãos, ou de teus estrangeiros, que estão em tua terra, e em tuas portas.

15 Em seu dia lhe darás seu jornal, e o sol se não porá sobre isso ; por quanto pobre he, e sua alma se atém a isso : para que não clame contra ti a JEHOVAH, e peccado haja em ti.

16 Os pais não morrerão pelos filhos, nem os filhos pelos pais : cada qual morrerá por seu peccado.

17 Não torcerás o direito do estrangeiro, e do orfão : nem tomarás em penhor a roupa da viuva.

18 Mas te lembrarás que foste servo em Egypto, e que JEHOVAH te livrou d'ali ; pelo que te mando que faças isto.

19 Quando em teu campo segares tua sega, e esqueceres huma gavela no

campo, não tornarás a tomá-la ; para o estrangeiro, para o orfão, e para a viúva será : para que JEHOVAH teu Deus te abençoe em toda obra de tuas mãos.

20 Quando sacudires tua oliveira, não tornarás a trás de ti, a sacudir os ramos : para o estrangeiro, para o orfão, e para a viúva será.

21 Quando vendimares tua vinha, não a rebuscarás tras de ti : para o estrangeiro, para o orfão, e para a viúva será.

22 E lembrar-te-has de que foste servo em terra de Egypto : pelo que te mando, que faças isto.

#### CAPITULO XXV.

**Q**UANDO houver contenda entre al- guns, e vierem ao juízo, a ser julgados ; ao justo justificarão, e ao in- justo condenarão.

2 E será que, se o injusto merecer ações, o juiz o fará deitar, e o fará açoitar perante sua face, quanto bas- tar por sua injustiça, por certa conta.

3 Quarenta ações lhe fará dar, não mais ; para que por ventura, se lhe fizer dar mais ações que estes, seu irmão não fique envilecido perante teus olhos.

4 Não encabrestarás ao boi, quan- do trilhar.

5 Quando irmãos morarem juntos, e algum delles morrer, e tiver nenhum filho ; então a mulher do defunto se não casara com varão estranho de fo- ra : seu cunhado entrará a ella, e a tomará por mulher, e fará-lhe o que convém ao cunhado.

6 E será que o primogenito que ella parir, estará em nome de seu irmão defunto ; para que seu nome se não apague em Israel.

7 Porem se o tal varão não quiser to- mar sua cunhada ; então sua cunhada subirá à porta dos Anciões, e dirá : meu cunhado refusa despertar nome em Israel a seu irmão ; não quer fazer o que convém de fazer ao cunhado.

8 Então os Anciões de sua cidade o chamarão, e com elle fallarão : e se elle ficar nisto, e disser : não quero tomá-la.

9 Então sua cunhada se chegará a

elle perante os olhos dos Anciões, e lhe descalçará seu capote do pe, e lhe cuspirá em seu rosto, e protestará, e dirá : assim se fará ao varão, que não edificar a casa de seu irmão.

10 E seu nome será chamado em Israel : a casa do descalçado do ca- pote.

11 Quando pelejarem varões hum contra o outro, e a mulher do hum chegar para livrar a seu marido da mão do que o fere, e ella estender sua mão, e travar de suas vergonhas.

12 Então lhe cortarás a mão : teu olho não perdoará.

13 Em tua bolsa não terás duas sor- tes de peso, huma grande e huma pe- quena.

14 Em tua casa não terás duas sor- tes de Ephá, huma grande e huma pe- quena.

15 Peso inteiro e justo terás : Ephá inteira e justa terás ; para que teus dias se prolonguem na terra, que te dará JEHOVAH teu Deus.

16 Porque abominação he a JEHO- VAH teu Deus todo aquele que faz isto, todo aquele que fizér injustiça.

17 Lembra-te do que te fez Amalek no caminho, quando sahies de Egyp- to.

18 Como te sahio ao encontro no ca- minho, e ferio entre ti na retaguarda todos os fracos apôs ti : estando tu can- sado e affadigado ; e não temeo a Deos.

19 Será pois que, quando JEHOVAH teu Deus te tiver dado repouso de to- dos teus inimigos ao redor, na terra que JEHOVAH teu Deus te dará por her- rança, para a possuir em herança, en- tão apagarás a memoria de Amalek debaixo do céo : não te esqueças.

#### CAPITULO XXVI.

**E**SERA que, quando entrases na terra que JEHOVAH teu Deus te der por herança, e a possuirés por her- rança, e nella habitares :

2 Então tornarás das primícias de todos os frutos da terra, que trouxe- res de tua terra, que te dá JEHOVAH teu Deus, e as porás em hum acajáste : e irás ao lugar, que escolher JEHOVAH

teu Deos, para ali fazer habitar seu nome.

3 E virás ao sacerdote, que houver naquelles dias, e dir-lhe-has: hoje declaro perante JEHOVAH meu Deos, que entrei na terra, que JEHOVAH jurou a nossos pais, de dar-nos.

4 E o sacerdote tomará o açafate de tua mão, e o porá diante do altar de JEHOVAH meu Deos.

5 Então portestarás perante a face de JEHOVAH meu Deos, e dirás: meu pai foi hum miseravel Syro, e descendeo a Egypto, e ali peregrinou com pouca gente; porem ali creceo em gente grande, poderosa, e muita.

6 Mas os Egypcios nos maltratáram, e nos affligirão; e sobre nos puserão huma dura servidão.

7 Então clamámos a JEHOVAH meu Deos de nossos pais; e JEHOVAH ouvío nossa voz, e attentou para noessa miseria, e para noesso trabalho, e para noessa oppressão.

8 E JEHOVAH nos tirou de Egypto com mão forte, e com braço estendido, e com grande espanto, e com si-naes, e com milagres.

9 E nos trouxe a este lugar, e nos deu esta terra, terra que mana leite e mel.

10 E eis que agora eu trouxe as primícias dos frutos da terra, que tu ó JEHOVAH me déste; então as porás perante a face de JEHOVAH meu Deos, e te inclinarás perante a face de JEHOVAH meu Deos.

11 E te alegrarás por todo o bem, que JEHOVAH meu Deos te tem dado a ti, e a tua casa, tu e o Levita, e o estrangeiro, que está em meio de ti.

12 Quando acabares de dizimar todos os dízimos de tua novidade no anno terceiro, que he o anno dos dízimos, então darás ao Levita, ao estrangeiro, ao orfão, e á viúva, que comão em tuas portas, e se farteim.

13 E dirás perante a face de JEHOVAH meu Deos: tirei a santidade da casa, e tambem a dei ao Levita, e a o estrangeiro, ao orfão, e á viúva, conforme a todos teus mandamentos, que me tens mandado: nada traçassei de teus mandamentos, nem delles me esqueci.

14 D'ella não comi em minha tristeza, nem d'ella nada tirei para imundicia, nem d'ella dei para algum morto: obedeci á voz de JEHOVAH meu Deos, conforme a tudo que me mandaste, tenho feito.

15 Olha desda tua santa habitação desde ceo; e abençoa a teu povo, a Israel, e á terra que nos déste, como juraste a nossos pais; terra que mana leite e mel.

16 Neste dia JEHOVAH meu Deos te manda fazer estes estatutos e direitos: guarda-os pois, e os faze com todo teu coração, e com toda tua alma.

17 Hoje fizeste dizer a JEHOVAH, que te será por Deos, e que andarás em seus caminhos, e guardarás seus estatutos, e seus mandamentos, e seus direitos, e dasas ouvidos á sua voz.

18 E JEHOVAH hoje te fez dizer, que lhe serás por povo proprio, como te tem dito, e que guardarás todos seus mandamentos.

19 Para assim te pôr alto sobre todas as gentes que fez, para louvor, e para fama, e para gloria, e para que sejas povo santo a JEHOVAH meu Deos, como tem dito.

## CAPITULO XXVII.

E MANDOU Moyses juntamente com os Anciãos ao povo de Israel, dizendo: guardai todos estes mandamentos, que hoje vos mando.

2 Será pois que, no dia em que passares o Jordão á terra, que te der JEHOVAH meu Deos, te levantarás pedras grandes, e as caiarás com cal.

3 E havendo o passado, escreverás nelas todas as palavras desta lei; para entrar na terra, que te der JEHOVAH meu Deos: terra que mana leite e mel; como te disse JEHOVAH o Deos de teus pais.

4 Será pois que, quando houveres passado o Jordão, levantareis estas pedras, que hoje vos mando, no monte de Ebal, e as caiarás com cal.

5 E ali edificarás hum altar a JEHOVAH meu Deos, hum altar de pedras; não alçarás ferro sobre ellas.

6 De pedras inteiras edificarás o altar de JEHOVAH meu Deos: e sobre

elle offerecerás holocastos a JEHOVAH teu Deos.

7 Tambem sacrificarás offertas graficas, e ali comerás perante a face de JEHOVAH teu Deos, e te alegráras.

8 E nestas pedras esoreverás todas as palavras desta lei, bem expressas.

9 Fallou mais Moyses, juntamente com os sacerdotes Levíticos a todo Israel, dizendo: escuta e houve, ó Israel! neste dia vieste a ser por povo a JEHOVAH teu Deos.

10 Portanto obedecerás á voz de JEHOVAH teu Deos; e farás seus mandamentos e seus estatutos, que hoje te mando.

11 E mandou Moyses naquelle dia ao povo, dizendo:

12 Quando houverdes passado o Jordão, estes estarão sobre o monte de Gerizim, para abençoar ao povo: Simon, e Levi, e Judá, e Issaschar, e Joseph, e Benjamin.

13 E estes estarão para amaldiçoar sobre o monte de Ebal: Ruben, Gad, e Aser, e Zebulon, Dan e Naphtali.

14 E os Levitas protestarão a todo varão de Israel em alta voz, e dirão.

15 Maldito o varão, que fizer alguma imagem de vulto, ou de fundição, abominação a JEHOVAH, obra de mão do artifice, e a poser em oculto: e todo o povo responderá, e dirá; Amen.

16 Maldito aquelle, que desprezar a seu pai, ou a sua mai: e todo o povo dirá; Amen.

17 Maldito aquelle, que arrancar o termo de seu proximo; e todo o povo dirá; Amen.

18 Maldito aquelle, que fizer errar ao cego no caminho; e todo o povo dirá; Amen.

19 Maldito aquelle, que perverter o direito do estrangeiro, do orfão, e da viúva; e todo o povo dirá; Amen.

20 Maldito aquelle, que se deitar com a mulher de seu pai, por quanto descubriu a ourela de seu pai; e todo o povo dirá; Amen.

21 Maldito aquelle, que se deitar com algum animal; e todo o povo dirá; Amen.

22 Maldito aquelle, que se deitar com sua irmã, filha de seu pai, ou

filha de sua mai; e todo o povo dirá; Amen.

23 Maldito aquelle, que se deitar com sua sogra; e todo o povo dirá; Amen.

24 Maldito aquelle, que ferir a seu proximo em oculto; e todo o povo dirá; Amen.

25 Maldito aquelle, que tomar peita para ferir a alguma alma, o sangue do inocente; e todo o povo dirá; Amen.

26 Maldito aquelle, que não confirmar as palavras desta lei, fazendosas; e todo o povo dirá; Amen.

## CAPITULO XXVIII.

E SERÁ que, se ouvindo ouvires a voz de JEHOVAH teu Deos, tendo cuidado de guardar todos seus mandamentos, que eu te mando hoje; JEHOVAH teu Deos te porá alto sobre todas as gentes da terra.

2 E todas estas benções virão sobre ti, e te alcançarão, quando ouvires a voz de JEHOVAH teu Deos:

3 Bemditó serás tu na cidade, e bemditó no campo.

4 Bemditó o fruto de teu ventre, e o fruto de tua terra, e o fruto de teus animais; e a criação de tuas vacas, e os rebanhos de teu gado miúdo.

5 Bemditó teu açafate, e tua arca de pão.

6 Bemditó serás em teu entrar, e bemditó em teu sahir.

7 JEHOVAH entregará teus inimigos, que se levantarem contra ti, feridos diante de tua face: por hum caminho sahirão a ti, mas por sete caminhos fugirão diante de tua face.

8 JEHOVAH mandará a benção, que esteja contigo em teus celeiros, e em tudo, no que poseres tua mão: e te abençoará na terra, que te der JEHOVAH teu Deos.

9 JEHOVAH te confirmará para si por povo santo, como te tem jurado; quando guardares os mandamentos de JEHOVAH teu Deos, e andares em seus caminhos.

10 E todos os povos da terra verão que o nome de JEHOVAH he chamado sobre ti, e terão temor de ti.

11 E JEHOVAH te fará abundar em

bem no fruto de teu ventre, e no fruto de teus animaes, e no fruto de tua terra, sobre a terra que JEHOVAH jurou a teus pais de dar te.

12 JEHOVAH te abrirá seu bom tesouro, ao ceo, para dar chuva a tua terra em seu tempo, e para abençoar toda a obra de tuas mãos; e empresfarás a muitas gentes; porem tu não tomarás emprestado.

13 E JEHOVAH te porá por cabeça, e não por rabo; e somente estarás de cima, e não de baixo: quando obedeceres aos mandamentos de JEHOVAH teu Deos, que hoje te mando, para os guardar, e fazer:

14 E te não desviarás de todas as palavras, que hoje te mando, nem á mão direita, nem á esquerda, para andar após outros Deoses, e os servir.

15 Será porem que, se não deres ouvidos á voz de JEHOVAH teu Deos, para não ter cuidado de fazer todos seus mandamentos, e seus estatutos, que hoje te mando; então sobre ti virão todas estas maldições, e te alcançarão:

16 Maldito serás tu na cidade, e maldito no campo.

17 Maldito teu açaafate, e tua arca de pão.

18 Maldito o fruto de teu ventre, e o fruto de tua terra; a criação de tuas vacas, e os rebanhos de teu gado mundo.

19 Maldito serás em teu entrar, e maldito em teu sahir.

20 JEHOVAH mandará entre ti a maldição, a turbação e a perdição, em tudo no que poseres tua mão para fazer; até que sejas destruido, e até que repentinamente pereças, por causa da maldade de tuas obras, com que me deixaste.

21 JEHOVAH te fará pegar a pestilencia, até que te consuma da terra a que passas a herdar.

22 JEHOVAH te ferirá com eteguidade, e com febre, e com queatura, e com ardor, e com secura, e com pruidão, e com tericia; e te perseguirão até que pereças.

23 E teus ceos que estão sobre tua cabeça, serão de metal; e a terra que está de baixo de ti, será de ferro.

24 JEHOVAH dará pó e póeiro por chuva de tua terra: dos ceos descerá sobre ti, até que pereças.

25 JEHOVAH te dará ferido diante da face de teus inimigos; por hum caminho sahirás a elles, e por sete caminhos fugirás diante de sua face: e perturbado serás de todos os reinos da terra.

26 E teu corpo morto será por comida a todas as aves dos ceos, e aos animaes da terra: e ninguem os espartará.

27 JEHOVAH te ferirá com as chagas de Egypto, com almorreimas, e com sarna, e com coceira, de que não possa ser curado.

28 JEHOVAH te ferirá com desatino, e com cegueira, e com pasmo de coração.

29 E apalparás ao meio dia, como o cego apalpa na escuridade, e não prosperarás teus caminhos: porem somente serás oprimido e roubado todos os dias, e não haverá livrador.

30 Com mulher te desposarás, porem outro varão dormira com ella: edificarás casa, porem não morarás nella: plantarás vinha, porem não a profanarás.

31 Teu boi será matado perante teus olhos, porem delle não comerás: teu asno será roubado diante de tua face, e não tornará a ti: teu gado mundo será dado a teus inimigos, e não haverá livrador para ti.

32 Teus filhos e tuas filhas serão dados a outro povo, teus olhos o verão, e após elles deafoecerão todo o dia; porem não haverá poder em tua mão.

33 O fruto de tua terra e todo teu trabalho comerás hum povo, que nunca conheceste: e tu sómente serás oprimido e quebrantado todos os dias.

34 E desatinado andarás pelo que verás com teus olhos.

35 JEHOVAH te ferirá com chagas roíns nos juelhos, e nas pernas, de que não possas ser curado, desd'a planta de teu pé, até a tua moleira.

36 JEHOVAH te levará a ti e a teu Rei, que tiveres posto sobre ti, à gente que não conhecestu nem teus pais; e ali servirás a outros Deoses, a pão e pedra.

37 E serás por pasmo, por ditado, o por fabula entre todos os povos, a que JEHOVAN te levará.

38 Tirarás muita semente ao campo, porem colherás pouco, porque o gafanhoto a consumirá.

39 Plantarás viúvas, e cultivarás: porem não beberás vinho, nem colherás alguma couça; porque o bicho o comerá.

40 Em todos teus termos terás oliveiras: porem te não ungirás com azeite; porque a azeitona cahirá de tua oliveira.

41 Filhos e filhas gerarás; porem não serão para ti; porque irão em cativeiro.

42 A todo teu arvoredo, e ao fruto de tua terra consumirá a lagarta.

43 O estrangeiro, que está em meio de ti, mui alto subirá sobre ti; e tu mui baixo descenderás.

44 Elle emprestará a ti; porem tu lhe não emprestarás: elle será por cabeça, e tu serás por rabo.

45 E todas estas maldições virão sobre ti, e te perseguirão, e te alcançarão, até que sejas destruído: por quanto não haverás dado ouvidos á voz de JEHOVAN teu Deos, para guardar seus mandamentos e seus estatutos, que tem mandado.

46 E serão entre ti por sinal, e por maravilha; como também entre tua semente para sempre.

47 Por quanto não haverás servido a JEHOVAN teu Deos com alegria e bondade de coração, pela abundancia de tudo.

48 Assim a teus inimigos, que JEHOVAN mandar entre ti, servirás com fome, e com sede, e com nuesza, e com mingoa de tudo: e sobre teu pescoco porá jugo de ferro, ate que te tenha destruído.

49 JEHOVAN contra ti levantará gente de longe, do fim da terra, que voa como agua; gente cuja lingoa não entenderás.

50 Gente feroz de rosto, que não atentará para o rosto do velho, nem se apiadará do moço.

51 E comerá o fruto de teus animais, e o fruto de tua terra, até que sejas destruído: e te não deixará grão,

mosto, nem azeite, criação de tuas vacas, nem rebanhos de teu gado miúdo; até que te tenha consumido.

52 E te angustiará em todas tuas portas, até que venhão a cahir teus altos e fortes muros, em que te confias; em toda tua terra; e te angustiará até em todas tuas portas, em toda tua terra, que te tem dado JEHOVAN teu Deos.

53 E comerás o fruto de teu ventre, a carne de teus filhos, e de tuas filhas, que te der JEHOVAN teu Deos, no cerco, e no aperto, com que teus inimigos te apertarão.

54 Quanto ao varão mimoso entre ti, e mui delicioso: seu olho sera malino contra seu irmão, e contra a mulher de-seu regaço, e contra os de mais de seus filhos, que ainda lhe ficarem:

55 Para a algum d'elles não dar da carne de seus filhos, que elle comer; por quanto d'ella nada guardou para si, no cerco, e no aperto, com que teu inimigo te apertará em todas tuas portas.

56 E quanto á mimosa e deliciosa entre ti, que de mimo e delicadeza nunca provou pór a planta de seu pé sobre a terra; seu olho será malino contra o varão de seu regaço, e contra seu filho, e contra sua filha.

57 E isto por suas páreas, que sahiram d'entre seus pés, e por seus filhos, que parir; porque os comerá ás escondidas pela mingoa de tudo, no cerco, e no aperto, com que teu inimigo te apertará em tuas portas.

58 Se não tiveres cuidado de guardar todas as palavras d'esta lei, que estão escritas neste livro, para tamer e este glorioso e terrivel nome, a JEHOVAN teu Deos:

59 JEHOVAN tuas plagas, e as plagas de tua semente fará maravilhosas; grandes e certas plagas, e más e certas enfermidades serão.

60 E fará tornar sobre ti todos os males de Egypto, de que tu tiveste temor: e se apegará a ti.

61 Tambem JEHOVAN fará vir sobre ti toda enfermidade e toda plaga, que não está escrita no livro d'esta lei, até que sejas destruído.

62 E ficareis poucos varões, em lu-  
gar de haver sido como as estrelas  
do ceo em multidão: porquanto não  
deste ouvidos à voz de JEHOVAH teu  
Deos.

63 E será que, como JEHOVAH se  
gozava de vós, bem vos fazendo, e vos  
multiplicando; assim JEHOVAH se go-  
zará de vós, destruindo-vos, e consu-  
mindo-vos: e desarraigados sereis da  
terra, à qual tu passas para herdá-la.

64 E JEHOVAH vos espalhará entre  
todos os povos, desde hum cabo da  
terra até outro: e ali servirás a ou-  
tros Deoses, que não conheceste tu  
nem teus pais, a pao e pedra.

65 E nem ainda entre as mesmas  
gentes descansarás, nem a planta de  
teu pé terá repouso: porquanto JEHO-  
VAH ali te dará coração tremente, de  
esfalecimento de olhos, e desmaio de  
alma.

66 E tua vida estará pendurada em  
fronte de ti: e estremecerás de noite  
e de dia, e não estarás seguro de tua  
vida.

67 Pela manhã dirás: ah se já an-  
oitecerá! e a tarde dirás: ah se já ama-  
nhecerá! pelo pasmo de teu coração,  
com que pasmarás, e pelo que verás  
com teus olhos.

68 E JEHOVAH te fará tornar a Egyp-  
to em navios, pelo caminho, de que  
te tenho dito; nunca ja mais o verás;  
e ali querereis vender-vos por servos  
e por servas a vossos inimigos; mas  
não haverá comprador.

●

CAPITULO XXIX.

**E**STAS são as palavras do concerto,  
que JEHOVAH mandou fazer a  
Moyses na terra de Moab com os  
filhos de Israel, de mais do concerto  
que fizéra com elles em Horeb.

2 E chamou Moyses a todo Israel, e  
disse-lhes: tendes visto tudo quanto  
JEHOVAH fez na terra de Egypto pe-  
rante vossos olhos, a Pharaó, e a to-  
dos seus servos, e a toda sua terra:

3 As grandes provas que teus olhos  
tem visto; aquelles sinaes e grandes  
maravilhas.

4 Porem JEHOVAH vos não tem da-  
do coração para entender, nem olhos

para ver, nem ouvidos para ouvir, até  
ao dia de hoje.

5 E quarenta annos vos fiz, andar  
pelos deserto: vossos vestidos em vós  
se não envelhecerão; e teu capato  
em teu pé se não envelhececeo.

6 Pão não comedete, e vinho e cídra  
não bebeste: para que soubesseis,  
que eu sou JEHOVAH vosso Deo.

7 Vindo-vos pois a este lugar, Sihon  
rei de Hesbon, e Og rei de Basan sa-  
hio-nos ao encontro, á peleja; e nos-  
outros os ferimos.

8 E tomámos sua terra, e a démos  
por herança aos Rubenitas, e aos  
Gaditas, e a meia tribo dos Manas-  
sitas.

9 Guardai pois as palavras deste  
concerto, e fazei-as, para que acerteis  
em tudo quanto fizerdes.

10 Vosoutros todos estais hoje pe-  
rante a face de JEHOVAH vosso Deo;  
as Cabeças de voseas tribus, vossos  
Anciãos, e vossos Officiaes, todo varão  
de Israel.

11 Vossos meninos, vossas mulheres,  
e teu estrangeiro, que está em meio  
de teu arraial; desde teu lenheiro  
até teu agoadeiro.

12 Para passar ao concerto de JE-  
HOVAH teu Deo, e a seu juramento,  
que JEHOVAH teu Deo hoje faz con-  
tigo.

13 Para que hoje te confirme a si por  
povo, e elle te seja por Deo, como te  
tem dito: e como jurou a teus pais  
Abraham, Isaac, e Jacob.

14 E não somente com vosco faço  
este concerto, e este juramento:

15 Senão com aquelle, que hoje está  
aqui com nosco perante a face de JE-  
HOVAH nosso Deo, e com aquelle, que  
hoje não está aqui com nosco.

16 Porque voseoutros sabeis, como ha-  
bitámos na terra de Egypto: e como  
passámos pelo meio das gentes, pe-  
las quaes passastes.

17 E vistes suas abominações, e seus  
Deoses de esterco, pão e pedra, prata  
e ouro, que havia entre elles.

18 Para que entre voseoutros não haja  
varão, ou mulher, ou familia, ou tribo,  
que hoje desvie seu coração de JEHO-  
VAH nosso Deo, para ir-se a servir a  
os Deoses destas gentes; para que

entre vós não haja raiz que dê fel e alegria.

19 E aconteça que, ouvindo as palavras desta maldição se abençoe em seu coração, dizendo; terei paz, ainda que ande conforme ao bom parecer de meu coração; para acrecentar a bebeda a sedenta.

20 JEHOVAH lhe não quererá perdoar; mas então fumegará a ira de JEHOVAH e seu zelo sobre o tal varão, e todo a maldição escrita neste livro jazerá sobre elle; e JEHOVAH apagará seu nome de debaixo do céo.

21 E JEHOVAH o separará para mal de todas as tribus de Israel: conforme a todas as maldições do concerto, escrito no livro desta lei.

22 Então dirá a geração vindoura, vossos filhos, que se levantarem depois de vossos, e o estranho que virá de longas terras; vendo as plagas desta terra, e suas enfermidades, como que JEHOVAH fez em ferir.

23 E toda sua terra abrasada com enxofre e sal, que não será semeada, e nada produzirá, nem n'elle crescerá alguma erva: como a destruição de Sodoma e Gomorra, de Adama e Zebaim, que JEHOVAH destruiu em sua ira e em seu furor.

24 E todas as gentes dirão: porque JEHOVAH fez assim com esta terra? qual foi o incendio deste tão grande furor?

25 Então se dirá: por quanto deixáram o concerto de JEHOVAH o Deos de seus pais, que com elles tinha feito, quando os tirou de Egypto;

26 E elles foram-se, e servirão a outros Deoses, e se inclinarão diante delles; Deoses que os não conhecérão, e dos quaes nenhum lhes tinha dado alguma cousa.

27 Pelo que a ira de JEHOVAH se accendeo contra esta terra, para trazer sobre ella toda a maldição, que está escrita neste livro.

28 E JEHOVAH os tirou de sua terra com ira, e com indignação, e com grande furor, e os lançou em outra terra; como parece neste dia.

29 As couezas encobertas são para JEHOVAH nosso Deos; porem as reveladas são para nos e nossos filhos para

todo sempre, para fazer todas as palavras desta lei.

### CAPITULO XXX.

**E**SERA que, sobrevindo-te todas estas cousas, a bamção ou a maldição, que tenho proposto a ti; tornarás a teu coração entre todas as gentes, ás quaes te empuxar JEHOVAH teu Deos.

2 E te converterás a JEHOVAH teu Deos, e darás ouvidos a sua voz, conforme a tudo que eu te mando hoje, tu e teus filhos, com todo teu coração, e com toda tua alma.

3 E JEHOVAH teu Deos tornará a trazer teu cativeiro, e se apiadará de ti; e tornará a ajuntar-te de todas as gentes, entre as quaes te espalhou JEHOVAH teu Deos.

4 Ainda que teus empuxados estiverão no cabo do céo: desd'ali te ajuntará JEHOVAH teu Deos, e te tomará d'ali.

5 E JEHOVAH teu Deos te trará à terra, que teus pais possuirão em herança, e a possuirás em herança; e te fará bem, e te multiplicará mais que a teus pais.

6 E JEHOVAH teu Deos circuncidirá teu coração, e o coração de tua semelhante; para amar a JEHOVAH teu Deos com todo teu coração, e com toda tua alma, para que vivas.

7 E JEHOVAH teu Deos porá todas estas maldições sobre teus inimigos, e sobre teus aborrecedores, que te perseguirão.

8 Converter-te-has poia, e darás ouvidos à voz de JEHOVAH; e farás todos seus mandamentos, que hoje te mando.

9 E JEHOVAH teu Deos te fará abundar em toda obra de tuas mãos, no fruto de teu ventre, e no fruto de teus animaes, e no fruto de tua terra para bem: por quanto JEHOVAH tornará a alegrar se de ti para bem, como se alugrou de teus pais:

10 Quando deres ouvidos à voz de JEHOVAH teu Deos, guardando seus mandamentos, e seus estatutos, escritos neste livro da lei: quando te converteres a JEHOVAH teu Deos com todo teu coração, e com toda tua alma,

11 Porque este mesmo mandamento, que hoje te mando, te não he encoberto, e tão pouco está longe.

12 Não está nos ceos, para dizer: quem subirá por nós aos ceos, para que nolo traga, e nôlo faça ouvir, para que o façamos?

13 Nem tam pouco está d'alem do mar, para dizer: quem passará por nós d'alem do mar, para que nôlo traga, e nôlo faça ouvir, para que o façamos?

14 Porque esta palavra está mui perito de ti, em tua boca, e em teu coração, para o fazeres.

15 Ves aqui, hoje te tenho proposto a vida e o bem; e a morte e o mal:

16 Por quanto te mando hoje, para amar a JEHOVAH teu Deos, andar em seus caminhos, e guardar seus mandamentos, e seus estatutos, e seus direitos, para que vivas, e te multipliques, e JEHOVAH teu Deos te abençoe na terra, á qual entras a herdála.

17 Porem se teu coração se desviar, e não quiseres dar ouvidos; e fores empuxado, para te inclinar a outros Deoses, e os servir:

18 Então eu vos denuncio hoje, que perecendo perecerais: não prolongareis os dias na terra, a que vás passando o Jordão, para que entrando nella a possuas em herança.

19 Os ceos e a terra hoje tomo por testemunhas contra vós, que te tenho proposto a vida e a morte, a bênção e a maldição: escolhe pois a vida, para que vivas, tu e tua semente.

20 Amando a JEHOVAH teu Deos, dando ouvidos á sua voz, e te achegando a elle: pois elle he tua vida e a longura de teus dias; para que fiques na terra, que JEHOVAH jrou, a teus pais, Abraham, Isaac, e Jacob, lhes daria.

### CAPITULO XXXI.

**D**EPOIS foi Moyses, e fallou estas palavras a todo Israel.

2 E disse-lhes: de idade de cento e vinte annos eu sou hoje: ja mais não poderei sahir e entrar: alem disto JEHOVAH me disse: não passarás o Jordão.

3 JEHOVAH teu Deos passará diante

de tua face, elle destruirá estas gentes diante de tua face, para que as possuas em herança: Josua passará diante de tua face, como JEHOVAH tem dito.

4 E JEHOVAH lhes fará, como fez a Sihon e a Og, reis dos Amoreos, e a sua terra, aos quaes destruiu.

5 Quando pois JEHOVAH os der diante de vossa face; então com elles fareis conforme a todo mandamento, que vos tenho mandado.

6 Esforçai-vos, e animai-vos, não temais, nem vos espanteis perante sua face: porque JEHOVAH teu Deos he o que vai contigo; não te deixará, nem te desamparará.

7 E chamou Moyses a Josua, e lhe disse perante os olhos de todo Israel: esforça-te e anima-te; porque com este povo entrarás na terra, que JEHOVAH jrou a seus pais de lhes dar; e tu os farás herdála.

8 JEHOVAH pois he aquelle, que vai diante de tua face, elle será contigo, não te deixará, nem te desamparará; não temas, nem te espantes.

9 E Moyses escreveo esta lei, e a deu aos sacerdotes, filhos de Levi, que levavão a Arca do concerto de JEHOVAH, e a todos os Anciãos de Israel.

10 E mandou-lhes Moyses, dizendo: ao fim de sete annos, no tempo determinado do anno da remisão na festa das Cabanas:

11 Quando todo Israel vier a comprever perante a face de JEHOVAH teu Deos, no lugar que escolher, apregoaás esta lei a todo Israel em seus ouvidos:

12 Ajunta o povo, varões e mulheres, e meninos, e teus estrangeiros, que estão dentro de tuas portas; para que oução, e aprendão e temão a JEHOVAH vosso Deos, e tenhão cuidado de fazer todas as palavras desta lei.

13 E que seus filhos, que a não souberão, o oução, e aprendão a temer JEHOVAH vosso Deos, todos os dias que viverdes sobre a terra, á qual ides passando o Jordão, a herdála.

14 E disse JEHOVAH a Moyses: eis que teus dias são chegados, para que morras; chama a Josua, e ponde-vos na Tenda do ajuntamento, para que eu lhe dé mandamentos: assim foi Moyses

e Josua, e se poserão na Tenda do ajuamento.

15 Então JEHOVAH apparece na Tenda, na columna da nuvem; e a columna da nuvem estava sobre a porta da Tenda.

16 E disse JEHOVAH a Moyses: eis que dormirás com teus pais: e este povo se levantará, e fornigará após os Deoses dos estranhos da terra, á qual vai em meio della, e me deixará, e anulará meu concerto, que tenho feito com elle.

17 Assim minha ira naquelle dia se acenderá contra elle, e desamparalhe-hi, e esconderei minha face delles, para que sejão devorados; e tantos males e angustias o alcançará, que dirá naquelle dia: não me alcançarão estes males, porquanto meu Deus não está em meio de mim?

18 Escondendo pois esconderei minha face naquelle dia, por todo o mal que tiver feito, por se haver tornado a outros Deoses.

19 Agora pois, vos escrevei esta canção, e a ensinai aos filhos de Israel: pondo a em sua boca; para que esta canção me seja por testemunha contra os filhos de Israel.

20 Porque o metterei na terra, que jurei a seus pais, que mana leite e mel; e comerá, e fartar-se-ha, e engordar-se-ha: então se tornará a outros Deoses, e os servirá, e irritar-me-hão, e anularão, meu concerto.

21 E será que, quando o alcançarem muitos males e angustias, então esta canção responderá em sua cara por testemunha, pois não será esquecida da boca de sua semente; porquanto conheço sua imaginação, que faz hoje, antes que o metta na terra, que tenho jurado.

22 Assim Moyses escreveu esta canção naquelle dia, e a ensinou aos filhos de Israel.

23 E mandou a Josua filho de Nun, e disse: esforça-te, e anima-te; porque tu metterás os filhos de Israel na terra que lhes jurei; e eu serei contigo.

24 E aconteceu que, acabando Moyses de escrever as palavras desta lei em hum livro; até de todo as acabar.

25 Mandou Moyses aos Levitas, que levavão a Arca do concerto de JEHOVAH, dizendo:

26 Tomai este livro da lei, e o ponde ao lado da Arca do concerto de JEHOVAH vosso Deos, para que ali esteja por testemunha contra ti.

27 Porque conheço tua rebellião, e teu duro pescoco: eis que vivendo eu ainda hoje com vosco, rebeldes fostes contra JEHOVAH; quanto mais depois de minha morte.

28 Ajuntai a mim todos os Anciãos de vossas tribus, e vossos Officiaes, e em seus ouvidos fallarei estas palavras, e contra elles por testemunhas tomarei os ceos e a terra.

29 Porque eu sei, que depois de minha morte corrompendo-vos corromperéis, e vos desviareis do caminho que vos mandei: então este mal vos alcançará nos ultimos dias, quando fizerdes mal nos olhos de JEHOVAH, para o provocar a ira com a obra de vossas mãos.

30 Então Moyses falou as palavras desta canção aos ouvidos de toda a congregação de Israel, até se acabarem.

## CAPITULO XXXII.

INCLINAI os ouvidos, ó ceos, e falarei: e a terra ouça os ditos de minha boca.

2 Minha doutrina goteje como a chuva, meu dito destile como o orvalho: como chovisco sobre a grama, e como gotas sobre a erva.

3 Porque apregoarei o nome de JEHOVAH: dai grandeza a nosso Deos.

4 Elle he a penha, cuja obra he perfeita, porque todos seus caminhos juizo são: Deos he verdade, e não injustiça; justo e recto he.

5 Corrompeo se contra elle, seus filhos elles não são, sua mancha he d'elles: geração perversa e torcida he.

6 Isto recompensais a JEHOVAH, povo louco e ignorante? não he Elle teu pai, que te acquirio, que te fez, e te confirmou?

7 Lembra-te dos dias da antiguidade, attentai para os annos de cada geração: pergunta a teu pai, e elle t'o no-

tificará, a teus velhos, e elles t'vo dirão.

8 Quando o altissimo distribuia as heranças a as gentes, quando dividia os filhos de Adam huns dos outros; os termos dos povos tem posto conforme ao numero dos filhos de Israel.

9 Porque a porção de JEHOVAH he seu povo; Jacob he o cordel de sua herança.

10 Achou-o na terra do deserto, e em hum ermo solitario de gritos; o trouxe ao redor, instruhi-o, guardou o como a menina de seu olho.

11 Como aquiva desperta seu ninho, se move sobre seus pintões, estende suas asas, toma-os, e os leva sobre suas asas:

12 Assim JEHOVAH só o guiou: e não havia com elle Deos estranho.

13 O fez cavalgar sobre as alturas da terra, e comeo as novidades do campo; e o fez chupar mel da rocha, e azeite da penha do seixal:

14 Manteiga de vacas, e leite de gado mundo, com a gordura dos cordeiros, e dos carneiros, que pastão em Basan, e dos cabrões com gordura dos rins do trigo; e bebeste o sangue das uvas, o vinho puro.

15 E engordando-se Jeschurun, couceu: (engordaste-te, engrossaste-te, e de gordura te cobriste) e deixou a Deos, que o fez, e desprezou a penha de sua salvação.

16 Com Deoses estranhos o provacão a zelos; com abominações o assanhároa.

17 Sacrificios offerecerão aos diabos, não a Deos; aos Deoses, que não conhecérão, novos, que vierão de perto, de que não estremecerão vossos pais.

18 Esqueceste-te da penha que te gerou; e em esquecimento poseste a Deos que te formou.

19 O que vendo JEHOVAH, os desprezou; provocado á ira contra seus filhos e suas filhas.

20 E disse: esconderei minha face delles, verei qual será seu fim delles; porque são geração de perversidade, filhos em que não ha lealdade.

21 A zelos me provocároa com aquilo que não he Deos; com suas vaidades me provocároa a ira; portanto eu

os provocarei a zelos com os que não são povo; com gente louca os despetarei á ira.

22 Porque fogo se encendeo em minha ira, e arderá até o mais profundo do inferno, e consumirá a terra com sua novidade, e abrasará os fundamentos dos montes.

23 Males amontoarei sobre elles; minhas setas consumirei nelles.

24 Mirados serão de fome, comidos de cabrunco e de peste amarga: e entre elles enviarei dentes de animaes, com ardente peçonha de serpentes do po.

25 De forma roubará a espada, e das recamaras o espanto: até o mancebo, até a donzella, assim o que mama, como o varão de cãs.

26 Eu dizia: em todos os cabos os espalharia; faria cessar sua memoria d'entre os homens:

27 Se eu não receára da ira do inimigo, que seus adversarios o estranhasssem; e para que não digão: nossa mão esteve alta; JEHOVAH não fez tudo isto.

28 Porque são gente que se perde por conselhos, e nelles não ha entendimento.

29 Ouxalá, forão sabios! que isto entendessem: attentarião para seu fim.

30 Como hum só perseguiria mil, e douz farião fugir dez mil, se sua penha os não vendéra, e JEHOVAH os não entregára?

31 Porque sua penha não he como nosso penha; até nossos inimigos juizes sendo d'isso.

32 Porque sua vide he da vide de Sodoma, e dos campos de Gomorra: suas uvas são uvas peçonhentas, bagos amargosos tem.

33 Seu vinho he ardente veneno de drageas, e peçonha cruel de biboras.

35 Não he isto fechado comigo! sellado em meus thesouros!

35 Minha he a vingança, e a recompensa, ao tempo que vacilar seu pé: porque o dia de sua ruina está perto, e as coisas que lhes hão de suceder, se vão apresurar.

36 Porque JEHOVAH fará justiça a seu povo, e se arrependera sobre seus

**servos:** porquanto verá que a mão se foi, e que não ha fechado, nem desamparado.

37 Então dirá: aonde são seus Deoses? a penha em quem confiavão?

38 De cujos sacrifícios comiaõ a gordura, e de cujas offertas de derramamento bebião o vinho; levantem-se, e vos ajudem; que haja escoudedouro para vós.

39 Vede agora que Eu, Eu O sou, e mais nenhum Deos comigo: Eu mato, e Eu vivifico; Eu firo, e Eu saro: e ninguem ha que escape de minha mão.

40 Porque levantarei minha mão aos ceos; e direi: Eu vivo para sempre.

41 Se eu amollar minha espada reluzente, e minha mão travar do juizo; farei tornar a vingança sobre meus adversarios, e o recompensarei a meus abhorrecedores.

42 Emborracharei minhas setas de sangue, e minha espada comerá carne: do sangue dos mortos, e dos prisioneiros; desde cabeça haverá vinganças do inimigo.

43 Jubilai gentes com seu povo; porque vingará o sangue de seus servos, e sobre seus adversarios fará tornar a vingança, e reconciliará sua terra, e seu povo.

44 E veio Moyses, e fallou todas as palavras desta canção aos ouvidos do povo: elle e Hosea, filho de Nun.

45 E acabando Moyses de fallar todas estas palavras a todo Israel;

46 Disse-lhes: ponde vosso coração em todas as palavras, que hoje protesto entre vossotros, para que as mandeis a vossos filhos, que tenhão cuidado de fazer todas as palavras desta lei.

47 Porque esta palavra não he vã para vossotros, antes voesa vida he: e por esta mesma palavra prolongareis os dias na terra, a que passais o Jordão a herdála.

48 Depois fallou JEHOVAH a Moyses naquelle mesmo dia, dizendo:

49 Sube ao monte de Abarim (este he o monte de Nebo, que está na terra de Moab, em frente de Jericho) e olha a terra de Canaan, que darei aos filhos de Israel por posseção.

50 E falece no monte, ao qual subirás; e te congrega a teus povos; como Aaron teu irmão faleceu no monte de Hor, e se congregou a seus povos.

51 Por quanto prevaricastes contra mim em meio dos filhos de Israel, ás aguas da contenção em Cadez, no deserto de Zin; pois me não santificastes em meio dos filhos de Israel.

52 Pelo que verás a terra de em fronte, porem não entrarás lá, á terra que darei aos filhos de Israel.

### CAPÍTULO XXXIII.

**E**STA porem he a benção, com que Moyses varão de Deos abençoou aos filhos de Israel antes de sua morte.

2 Disse pois: JEHOVAH veio de Sinai, e lhes subio de Seir, resplandecio desdo monte de Paran, e veio com dez milhares de santos: á sua mão direita estava a lei de fogo para elles.

3 Na verdade ama os povos; todos seus santos estão em tua mão: postos serão no meio entre teus pés, cada qual receberá de tuas palavras,

4 Moyses nos mandou a Lei, por herança da congregação de Jacob.

5 E foi Rei em Jeschurun, quando se congregarão os Cabeças do povo, com as tribus de Israel.

6 Viva Ruben, e não faleça; e seus varões sejão em numero.

7 E isto he o que disse de Juda: ouve ó JEHOVAH a voz de Juda, e o torna a seu povo: suas mãos lhe a bastem, e tu lhe sejas em ajuda contra seus inimigos.

8 E de Levy disse: teu Tummim e teu Urim são para o varão teu favorecido; a quem attentaste em Massa, com quem contendeste ás aguas de Meriba.

9 Aquelle que disse a seu pai e a sua mai: nunca o vi; e não conheceos seus irmãos, e não estimou seus filhos: pois guardará tua palavra, e observarão teu concerto.

10 Ensinarão teus direitos a Jacob, e tua lei a Israel: porão perfume a teus narizes, e holocausto sobre teu altar.

11 Abençoas seu poder, ó JEHOVAH, e a obra de suas mãos te agrade: fere os lombos dos que se levantão contra elle, e o aborrecem, que nunca mais se levantem.

12 E de Benjamin disse: o amado de JEHOVAH, habitará seguro com elle: todo o dia o cobrirá, e morará entre seus hombros.

13 E de Joseph disse: benedita seja sua terra de JEHOVAH, com o mais excelente dos ceos, com o orvalho, e com o abismo, que jaz abaixo.

14 E com as mais excellentes novidades do sol, e com as mais excellentes produções da lua.

15 E com o mais excelente dos montes antigos, e com o mais excelente dos outeiros eternos.

16 E com o mais excelente da terra, e com sua plenidão, e com a benevolencia d'aquelle, que habitava na carca, a bendito venha sobre a cabeça de Joseph, e sobre a moleira do separado de seus irmãos.

17 Elle tem a gloria do primogenito de seu boi, e seus cornos são cornos de unicornio: com elles acorneará os povos juntamente até os fins da terra; estes pois são os dez milhares de Ephraim, e estes são os milhares de Manasse.

18 E de Zebulon disse: Zebulon, alegra-te de tuas saídas; e tu Issaschar de tuas tendas.

19 Chamaraõ os povos ao monte; ali offerecerão offertas de justiça: porque chuparão a abundancia dos mares, e os thesouros escondidos da area.

20 E de Gad disse: benedito aquelle que faz dilatar a Gad: habita como leão velho, e despedáça o braço e a moleira.

21 E se proveo do primeiro, por quanto ali estava escondido na porção do legislador: pelo que veio com os Cabecas do povo; executou a justiça de JEHOVAH, e seus juizos com Israel.

22 E de Dan disse: Dan he leãozinho; saltará de Basan.

23 E de Naphtali disse: farta-te, ó Naphtali, da benevolencia, e enche-te da benção de JEHOVAH; em he-

rança possue o occidente, e o meio dia.

24 E de Aser disse: Aser seja benedito com filhos, agrade a seus irmãos, e molhe seu pé em azeite.

25 Ferro e metal estarão debaixo de teu capuz; e tua força será como teus dias.

26 Ninguem, ó Jeschurun, ha semelhança a Deos! que cavalga sobre os ceos para tua ajuda; e com sua alteza sobre as mais altas nuvens.

27 O Deos eterno te seja por habitação de riba, e debaixo por braços eternos: e lance ao inimigo de diante de tua face, e diga; destrue.

28 Israel pois habitará só seguro, e o olho de Jacob estará em terra de grão, e de mosto: e seus ceos gotejarão orvalho.

29 Benaventurado tu Israel! quem he como tu? hum povo livrado por JEHOVAH, o escudo de teu socorro, e a espada de tua altura: pelo que teus inimigos se sogeitarão a ti fingidamente, e tu pisarás sobre suas alturas.

#### CAPITULO XXXIV.

**E**NTAO subio Moyses das campinas de Moab ao monte de Nebo, ao cume de Pisga, que está em frente de Jericho; e JEHOVAH mostrou-lhe toda a terra desde Gilead até Dan.

2 E todo Naphtali, e a terra de Ephraim, e Manasse; e toda a terra de Juda, até o mar traseiro.

3 E o Sul, e a campina do valle de Jericho, a cidade das palmeiras até Zoar.

4 E disse-lhe JEHOVAH: esta he a terra de que jurei a Abraham, Isaac, e Jacob, dizendo: à tua semente a darei: t'ā mostro para ver com teus olhos; porem lá não passarás.

5 Assim faleceo ali Moyses servo de JEHOVAH na terra de Moab, conforme ao dito de JEHOVAH.

6 E o sepultou em hum valle, na terra de Moab, em frente de Bethpeor; e ninguem soube sua sepultura até o dia de hoje.

7 Era pois Moyses de idade de cento e vinte annos, quando faleceo; seus

olhos nunca se escurecerão, nem perde o seu vigor.

8 E os filhos de Israel pranteárão a Moyses trinta dias nas campinas de Moab : e os dias do pranto do luto de Moyses se comprirão.

9 E Josua filho de Nun foi cheo do Espírito da sabedoria ; por quanto Moyses tinha posto suas mãos sobre elle : assim os filhos de Israel lhe derrão ouvidos, e fizerão como JEHOVAH mandará a Moyses.

10 E nunca mais se levantou em Israel algum Propheta como Moyses, a quem JEHOVAH conhecera cara a cara :

11 Em todos os sinaes e maravilhas, a que JEHOVAH o enviou para fazer na terra de Egypto, a Pharaó, e a todos seus servos, e a toda sua terra ;

12 E em toda a mão forte, e em todo o espanto grande, que fez Moyses perante os olhos de todo Israel.

## O LIVRO DE JOSUA.

### CAPITULO I.

**E**A CONTECEO depois da morte de Moyses, servo de JEHOVAH, que JEHOVAH fallou a Josua, filho de Nun, servo de Moyses, dizendo :

2 Meu servo Moyses ha morto : levanta-te pois agora, passa este Jordão, tu e todo este povo, á terra, que eu aos filhos de Israel lhes dou.

3 Todo lugar, que pisar a planta de vosso pé, vos tenho dado : como eu disse a Moyses.

4 Dead' o deserto e este Libano, até o grande rio, o rio de Euprátés, toda a terra dos Hetheos, e até o grande mar do poente do sol, será o vosso termo.

5 Ninguem subsistirá diante de tua face, todos os dias de tua vida : como foi com Moyses, assim seréi contigo ; não te deixarei, nem te desempararei.

6 Esforça-te, e tem bom animo : porque tu a este povo hereditariamente perás possuir esta terra, que a seus pais jurei lhes daria.

7 Tam sómente te esforça, e tem mui bom animo, para cuidado teres de fazer conforme a toda a lei, que meu servo Moyses te mandou ; della não te desvies, nem á mão direita nem á esquerda : para que prudentemente te hajas, por onde quer que andares.

8 O livro desta lei se não aparte de tua boca, antes dia e noite nelle medita, para que tenhas cuidado de fazer

conforme a tudo quanto nello está escrito ; porque então farás prosperar teus caminhos, e então prudentemente te haverás.

9 Não t' o mandei eu ? esforça-te, e tem bom animo ; não pasmes, nem te espantes : porque JEHOVAH teu Deus te comtigo, aonde quer que andares.

10 Então mandou Josua aos Maiores do povo, dizendo :

11 Passeai por meio do arraial, e mandai ao povo, dizendo : apercebei-vos de comida : porque dentro de tres dias passareis este Jordão ; para que entreis a herdar a terra, que vos dá JEHOVAH vosso Deus, que herdeis.

12 E fallou Josua aos Rubenitas, e aos Gaditas, e á meia tribo de Manasse, dizendo.

13 Lembrai-vos da palavra, que vos mandou Moyses, servo de JEHOVAH, dizendo : JEHOVAH vosso Deus vos dá descanso, e vos dá esta terra.

14 Vossas mulheres, vossos meninos, e vosso gado fiquem na terra, que Moyses vos deu desta banda do Jordão ; porem vosoutros passareis armados perante a face de vossos irmãos, todos os valentes e valerosos, e ajudalos-heis.

15 Até que JEHOVAH dê descanso a vossos irmãos, como a vosoutros, e elles também hereditariamente possuão a terra, que JEHOVAH vosso Deus lhes dá : então tornareis á terra de vossa herança, e hereditariamente possuireis a que vos deu Moyses servo

de JEHOVAH, desta banda do Jordão, para o nascente do sol.

16 Então responderão a Josua, dizendo: tudo quanto nos mandaste, faremos, e aonde quer que nos enviares, iremos.

17 Como em tudo ouvimos a Moyses, assim te ouviremos a ti: tam sómente JEHOVAH teu Deus seja comitigo, como foi com Moyses.

18 Todo varão, que for rebelde a tua boca, e não ouvir tuas palavras em tudo quanto lhe mandaresses, morrerá: tam sómente te esforça, e tem bom animo.

## CAPITULO II.

**E** ENVIARA Josua filho de Nun dous varões desde Sittim, a espiaar secretamente, dizendo; andai, considerai a terra, e a Jericho: forão pois e entrárão em casa de huma mulher solteira, cujo nome era Rachab, e dormirão ali.

2 Então foi denunciado ao rei de Jericho, dizendo: eis que esta noite viérão aqui varões dos filhos de Israel, a espiaar a terra.

3 Pelo que o rei de Jericho enviou a Rachab, dizendo: tira fora aos varões, que viérão a ti, e entrárão em tua casa; porque viérão a espiaar toda a terra.

4 Porem aquella mulher tomára a ambos aquelles varões, e os esconderá: e disse; verdade he, varões viérão a mim, porem não sabia, donde erão.

5 E aconteceu que, havendo-se de fechar a porta, sendo ja escuro, aquelles varões se sahirão; não sei, aonde aquelles varões se forão: ide apresuradamente apôs elles, que vós os alcançareis.

6 Porém ella os fizera subir ao telhado: e os esconderá entre as canas do linho, que puzéra sobre o telhado.

7 E forão-se aquelles varões apôs elles pelo caminho do Jordão, até os vaos: e fechou-se a porta, havendo sahido os que hião apôs elles.

8 E antes que elles dormissem, ella subio a elles sobre o telhado.

9 E disse a aquelles varões: bem

sei que JEHOVAH vos deu esta terra, e que vosso pavor cahio sobre nós, e que todos os moradores da terra desmaiados estão diante de vosso rosto.

10 Porque temos ouvido, que JEHOVAH secou as aguas do mar vermelho diante de vosso rosto, quando sahies de Egypto: e o que fizestes aos dous reis dos Amoreos, a Sihon, e a Og, que estavão d'alem do Jordão, aos quaes posestes em interdito.

11 O que ouvindo, desmaiou nooso coração, e em ninguem mais ha animo algum, por causa de vossa presençā: porque JEHOVAH vosso Deus he Deus a riba nos ceos, e abaiixo na terra.

12 Agora pois, jurai-me, vos peço, por JEHOVAH, que pois vos fiz beneficencia, vós também fareis beneficencia á casa de meu pai, e dai-me hum certo sinal.

13 De que vida dareis a meu pai e a minha mai, como tambem a meus irmãos e a minhas irmãs, com tudo o que tem: e de que livrareis nossas vidas da morte.

14 Então aquelles varões lhe responderão; noosa alma por vosoutros á morte pomos, se não denunciardes este nosso negocio: será pois que, dandnos JEHOVAH esta terra, usaremos comitigo beneficencia e fieldade.

15 Ella então os guindou com huma corda pela janella: por quanto sua casa estava sobre o muro da cidade, e ella morava sobre o muro.

16 E disse-lhes: Ide vós ao monte, para que por ventura vos não encontrem os que vão apôs vós, e escondei-vos lá tres dias, até que se tornem os que vão apôs vós, e depois ide vase caminho.

17 E disserrão-lhe aquelles varões: desobrigados seremos deste teu jumento, que nos fizeste jurar.

18 Eis que vindo nós á terra, ataras este cordão de fio de grá á janella, porque nos guindares abaiixo; e recolherás comtigo em casa a teu pai, e a tua mai, e a teus irmãos, e a toda a familia de teu pai.

19 Será pois, que qualquer que sahir forá da porta de tua casa, seu sangue será sobre sua cabeça, e nós seremos

sem culpa : mas qualquer que estiver contigo em casa, seu sangue seja sobre nossa cabeça, se nelle se poser mão alguma.

20 Porem se tu denunciarias este nosso negocio : seremos desobrigados de teu juramento, que nos fizeste jurar.

21 E ella disse ; conforme a vossas palavras, assim seja ; então os despedio, e elles se forão ; e ella atou o cordão de grá á janella.

22 Forão-se pois, e chegárao ao monte, e ficarão-se ali tres dias, até que se tornárao os que híão após elles, porque os que após elles andavaõ, buscárao os por todo o caminho, porém não os achárao.

23 Assim aquelles dous varões se tornarão, e descendêrao do monte, e passárao, e vierão a Josua, filho de Nun : e contárao-lhe tudo quanto lhes acontecerá.

24 E disserão a Josua, certamente JEHOVAH tem dado toda esta terra em nossas mãos : pois até todos os moradores estão desmaiados diante de nossos rostos.

### CAPITULO III.

**J**EVANTOU-se pois Josua de mardugada, e partirão de Sittim, e viéran até o Jordão, elle e todos os filhos de Israel : e tiverão ali a noite, antes que passassem.

2 E sucedeo a cabo de treddias, quē os maioriaes passarão pelo meio do arrial.

3 E mandárao ao povo, dizendo : quando virdes a Arca do concerto de JEHOVAH vosso Deos, e que os sacerdotes Levíticos a levão : parti-vos outros tambem de vostro lugar, e segui-a.

4 Haja com tudo distancia entre vós outros a ella, como de medida de dous mil covardos : e não vos chegueis a ella, para que saibais o caminho, que haverás de ir ; porquanto por este caminho nem hoje, nem hontem passastes.

5 Disse Josua tambem ao povo : Santificai-vos : porque amanhã fará JEHOVAH maravilhas em meio de vós outros.

6 Da mesma maneira falou Josua aos sacerdotes, dizendo : Levantai a

Arca do concerto, e passai diante da face destê povo : levantárao pois a Arca do concerto, e forão andando diante da face do povo.

7 Porque JEHOVAH disséra a Josua, este dia começarei a engrandecer-te perante os olhos de todo Israel : para que saibão, que assim como fui com Moysés, assim serei contigo,

8 Tu pois mandarás aos sacerdotes, que levão a Arca do concerto, dizendo : quando vierdes até a borda das aguas do Jordão, parareis em o Jordão.

9 Então disse Josua aos filhos de Israel : chegai-vos para cá, e ouvi as palavras de JEHOVAH vosso Deos.

10 Disse mais Josua : nisto conhecereis, que o Deos vivente está em meio de vósoutros : e que lançando lançará diante de vossa face aos Cananeos, e aos Hetheos, e aos Heveos, e aos Pherezeos, e aos Gingaseos, e aos Amoreos, e aos Jebuseos.

11 Eis que a Arca do concerto do Senhor de toda a terra entra no Jordão de vossa face.

12 Tomai-vos pois agora doze varões das tribus de Israel, de cada tribo um varão.

13 Porque ha de acontecer, que em as plantas dos pés dos sacerdotes, que levão a Arca de JEHOVAH, o Senhoreador de toda a terra, repousando nas aguas do Jordão ; as aguas do Jordão se partirão, a saber as aguas que de cima descendem : e se pararão em hum montão.

14 E aconteceu que, partindo-se o povo de suas tendas, para passar o Jordão, levavão os sacerdotes a Arca do concerto diante da face do povo.

15 E como os que levavão a Arca, chegárao até o Jordão, e os pés dos sacerdotes, que levavão a Arca, se molharão na borda das aguas ; (porque o Jordão transbordava sobre todas suas ribanceiras, todos os dias da sega :)

16 Parárao-se as aguas, que descendião de cima ; levantárao-se em hum montão, mui longe da cidade de Adam, que está da banda de Sartan ; e as que descendião ao mar das praias, ao mar salgado, se acabarão, partidas forão : então passou o povo em fronte de Jericho.

17 Perém os sacerdotes, que levavão a Arca do concerto de JEHOVANH, se parárão firmes em seco no meio do Jordão : e todo Israel passou em seco, até que todo o povo acabou de passar o Jordão.

#### CAPITULO IV.

A CONTECEO pois que, acabando todo o povo de passar o Jordão, fallou JEHOVANH a Josua, dizendo.

2 Tomai-vos do povo dezena varões, de cada tribo hum varão.

3 E mandai-lhes, dizendo: tomai-vos d'aqui do meio do Jordão, do lugar do assento dos pés dos sacerdotes, e preparai doze pedras: e passai-as com vosco, e prantai-as no alojamento, em que haveria de passar esta noite.

4 Chamou pois Josua aos doze varões, que fizera ordenar dos filhos de Israel: de cada tribo hum varão.

5 E disse-lhes Josua: passai diante da Arca de JEHOVANH vosso Deus, ao meio do Jordão: e levantai-vos cada-hum huma pedra sobre seu ombro, conforme ao numero das tribus dos filhos de Israel.

6 Para que isto seja por sinal entre vossoutros: quando vossos filhos amanhã perguntarem, dizendo: que vos significão estas pedras?

7 Então lhes direis, que as aguas do Jordão se partirão diante da face da Arca do concerto de JEHOVANH; passando ella pelo Jordão, as aguas do Jordão se partirão: assim que estas pedras serão para sempre por memoria aos filhos de Israel.

8 Fizeram pois os filhos de Israel assim como Josua tinha mandado, e levantarão doze pedras do meio do Jordão, como JEHOVANH dissera a Josua, conforme ao numero das tribus dos filhos de Israel: e passarão-as consigo ao alojamento, e as prantáram ali.

9 Levantou Josua também doze pedras no meio do Jordão, no lugar do assento dos pés dos sacerdotes, que levavão a Arca do concerto: e ali estão até o dia de hoje.

10 Parárão-se pois os sacerdotes, que levavão a Arca, no meio do Jordão em pé, até que tudo se cumprisse, quan-

do JEHOVANH a Josua mandara dizer ao povo, conforme a tudo quanto Moyses tinha mandado a Josua: e apressar-se o povo, e passou.

11 E sucedeu que, como todo o povo acabou de passar: então passou a Arca de JEHOVANH, e os sacerdotes permanete a face do povo.

12 E passarão os filhos de Ruben, e os filhos de Gad, e a meia tribo de Manasse, armados diante da face dos filhos de Israel: como Moyses lhes tinha dito.

13 Quasi até quarenta mil homens de guerra armados passarão diante da face de JEHOVANH para batalha, às praias de Jericho.

14 Naquelle mesmo dia JEHOVANH engrandeceu a Josua diante dos olhos de todo Israel: e temerão-o, como haviam temido a Moyses, todos os dias de sua vida.

15 Fallou pois JEHOVANH a Josua, dizendo.

16 Manda aos sacerdotes, que levão a Arca do testemunho, que subão do Jordão.

17 Então mandou Josua aos sacerdotes, dizendo: subi do Jordão.

18 E aconteceu que, como os sacerdotes, que levavão a Arca do concerto de JEHOVANH, subirão do meio do Jordão, e as plantas dos pés dos sacerdotes se poserão em seco: as aguas do Jordão se tornarão a seu lugar, e forçarão como hontem e ante hontem, a todas suas ribanceiras.

19 Subio pois o povo do Jordão aos dez do mez primeiro: e alojáram em Gilgal, da banda oriental de Jericho.

20 E as doze pedras, que haviam tomado do Jordão, levantou Josua em Gilgal.

21 E fallou aos filhos de Israel, dizendo: quando amanhã vossos filhos perguntarem a seus pais, dizendo: que significão estas pedras?

22 Fareis saber a vossos filhos, dizendo: Israel passou em seco por este Jordão.

23 Porque diante de vossas faces JEHOVANH vosso Deus fez secar as aguas do Jordão, até que passasseis por elle: como JEHOVANH vosso Deus fez ao mar vermelho, que fez secar pe-

rante nossa face, até que passámos por elle.

24 Para que todos os povos da terra conhecão a mão de JEHOVAH, que ha forte: para que temais a JEHOVAH vosso Deus todos os dias.

### CAPITULO V.

**E** ACONTECEO que, ouvindo todos os reis dos Amoreos, que desta banda do Jordão ao oeste, e todos os Reis dos Cananeos, que junto ao mar estavão, que JEHOVAH fizéra secar as águas do Jordão perante a face dos filhos de Israel, até que passámos por elle: seu coração se derreteu, e não houve mais animo nelles perante a face dos filhos de Israel.

2 Naquelle tempo disse JEHOVAH a Josua: faze-te facas de pedra, a torna a circuncidar aos filhos de Israel a segunda vez.

3 Então Josua se fez facas de pedra, e circuncidou aos filhos de Israel no monte dos prepucios.

4 E foi esta a causa porque Josua os circuncidou: todo o povo que havia sahido de Egypto, os machos, todos os homens de guerra, erão ja mortos no deserto pelo caminho, depois que sahirão de Egypto.

5 Porque todo o povo que sahira, estava circuncidado; mas todo o povo que nascera no deserto pelo caminho, depois de haverem sahido de Egypto, não o circuncidároa.

6 Porque quarenta annos andárao os filhos de Israel pelo deserto, até se acabar toda a gente dos homens de guerra, que sahirão de Egypto, e não obedecerão á voz de JEHOVAH: aos quaes JEHOVAH tinha jurado, que lhes não havia de deixar ver a terra, que JEHOVAH jurára a seus pais de dár-nos; terra que mána leite e mel.

7 Porem em seu lugar pôs a seus filhos; a estes Josua circuncidou: quanto estavão incircuncisos, porque os não circuncidároa no caminho.

8 E aconteceu que, acabando de circuncidar a toda esta gente, ficáro-se em seu lugar no arraial, até que sahirão.

9 Disse mais JEHOVAH a Josua: ho-

je revolvi de sobre vósotros o vitu perio de Egypto, pelo que o nome daquelle lugar se chamou Gilgal, até o dia de hoje.

10 Estando pois os filhos de Israel alojados em Gilgal, celebrárao a Pascoa aos catorze dias do mesmo mez, á tarde, nas prainuras de Jericho.

11 E comérao do trigo da terra do anno a traz, ao outro dia da Pascoa, paens asnos e espigas tostadas, no mesmo dia.

12 E cessou o Manná ao outro dia, depois que houverão comido do trigo da terra do anno atrazado; e os filhos de Israel não tiverão mais Manná: porém no mesmo anno comérao da novidade da terra de Canaan.

13 E sucedeo que, estando Josua junto a Jericho, levantou seus olhos, e olhou; e eis que em frente delle se pôs em pé hum varão, que tinha huma espada arrancada na mão: e foi-se Josua a elle, e disse-lhe; es tu dos nossos, ou de nossos inimigos?

14 E disse elle; não, porem eu sou o Principe do exercito de JEHOVAH; agora vim: então Josua se postrou sobre seu rosto em terra, e adorou, e disse-lhe; que diz meu Senhor a seu servo?

15 Então disse o Principe do exercito de JEHOVAH a Josua; descalça teus capatos de teus pés; porque o lugar, em que estás, he santo: e fez Josua assim.

### CAPITULO VI.

**J**ERICHO porem se cerrou, e estava cerrada perante a face dos filhos de Israel: ninguém sahia, nem entrava.

2 Então disse JEHOVAH a Josua; olha, tenho dado em tua mão a Jericho, e a seu rei: com seus valentes e valorosos.

3 Vós pois, todos os homens de guerra, rodeareis a cidade, cercando a cidade huma vez: assim fareis por seis dias.

4 E sete sacerdotes levárao sete bozinhas de carneiros diante da Arca, e ao setimo dia rodeareis a cidade sete vezes: e os sacerdotes tocarão as bozinhas.

5 E será que, tocando-se longamente

a bozina de carneiro, ouvindo vosotros o soido da bozina, todo o povo jubilará gritando com grande júbilo : e o muro da cidade cairá de baixo de si, e o povo subirá nesse, cada qual em direito de si.

6 Então chamou Josua filho de Nun aos sacerdotes, e disse-lhes : levai a Arca do concerto ; e sete sacerdotes levem sete bozinhas de carneiros, diante da Arca de JEHOVAH.

7 E disse ao povo : passai e rodeai a cidade : e quem estiver armado, passe diante da Arca de JEHOVAH.

8 E foi como Josua dissera ao povo, que foram os sete sacerdotes, levando as sete bozinhas de carneiros diante da face de JEHOVAH, e passáram, e tocaram as bozinhas : e a Arca do concerto de JEHOVAH os seguia.

9 E os armados hão diante da face dos sacerdotes, que tocavão os bozinhas : e a retaguarda seguia apoiada à Arca, andando e tocando-se as bozinhas.

10 Porem ao povo Josua tinha mandado, dizendo : não jubilareis, nem fareis ouvir vossa voz, nem sahirá palavra alguma de vossa boca : até o dia, que vos digo ; Jubilai ; então jubilareis.

11 E fez rodear a Arca de JEHOVAH ao redor da cidade, cercando-a huma vez : e vierão ao arraial, e passáram a noite no arraial.

12 Depois Josua se levantou de madrugada, e os sacerdotes leváram a Arca de JEHOVAH.

13 E os sete sacerdotes, que levavão as sete bozinhas de carneiros diante da Arca de JEHOVAH, hão andando, e tocavão as bozinhas : e os armados hão diante de sua face, e a retaguarda seguia após a Arca de JEHOVAH, andando e tocando-se as bozinhas.

14 Assim rodearão outra vez a cidade o dia segundo, e tornarão-se ao arraial : assim fizerao por seis dias.

15 E foi que ao setimo dia madrugarão ao subir da alva, e da mesma maneira rodearão a cidade sete vezes : aquele dia sómente rodearão a cidade de sete vezes.

16 E sucedeo que, tocando os sacerdotes a setima vez as bozinhas, disse

Josua ao povo, Jubilai ; que JEHOVAH vos tem dado a cidade.

17 Porem a cidade será posta em interdito JEHOVAH, ella e tudo quanto houver nella : somente a solteira Rachab viverá, ella e todos os que com ella estiverem em casa ; por quanto escondeo os mensageiros, que enviámos.

18 Tam sómente vos guardai do interdito, para que vos não mettais em interdito, tomado do interdito, e não ponhais em interdito ao arraial de Israel, nem o turbeis.

19 Porem toda a prata, e o ouro, e vasos de metal e de ferro, consagrados serão a JEHOVAH : irão ao tesouro de JEHOVAH.

20 Jubilou pois o povo, tocando elles as bozinhas : e sucedeo que, ouvindo o povo o soido da bozina, jubilou o povo com grande júbilo ; e o muro caiu de baixo de si, e o povo subiu à cidade cada qual em direito de si, e tomarão a cidade.

21 E tudo quanto na cidade havia, poserão em interdito a fio da espada, desde homem até à mulher, desde menino até o velho, e até o boi, e gado muído, e o asno.

22 Porem Josua disse aos dous varões, que havião espiado a terra ; entrái na casa da mulher solteira : e tirai de lá a esta mulher com tudo quanto tiver, como lhe tendes jurado.

23 Então entrarão os mancebos espías, e tirarão a Rachab, e a seu pai, e a sua mai, e a seus irmãos, e a tudo quanto tinha ; tirarão também a todas suas famílias : e puzerão-os fora do arraial de Israel.

24 Porem a cidade, e tudo quanto havia nella, queimáram o fogo : tam somente a prata e o ouro, com os vasos de metal e de ferro derão para o tesouro da casa de JEHOVAH.

25 Assim deu Josua vida à solteira Rachab, e à família de seu pai, e a tudo quanto tinha ; e habitou em meio de Israel até o dia de hoje : por quanto esconderá os mensageiros, que Josua enviára a espiar a Jericho.

26 E naquelle mesmo tempo Josua esconjuro, dizendo : maldito diante da face de JEHOVAH seja o varão,

que se levantar, e edificar esta cidade de Jericho ; em seu primogenito a funde, e ponha suas portas em seu menor.

27 Assim era JEHOVAH com Josua : e sua fama corria por toda a terra.

### CAPITULO VII.

**E** OS filhos de Israel cometêrão prevaricação no interdito : porquanto Achan filho de Charmi, filho de Zabdi, filho de Zerah, da tribo de Juda, tomou do interdito ; e a ira de JEHOVAH se encendeo contra os filhos de Israel.

2 Enviando pois Josua de Jericho algumas varões a Ai, que está junto a Bethaven, da banda do Oriente de Bethel, fallou-lhes, dizendo ; subi, e espiai a terra : subirão pois aquelles varões, e espiarão-a Ai.

3 E tornarão a Josua, e disserão-lhe ; não suba todo o povo ; subão alguns douz mil, ou alguns tres mil varões, a que firão a Ai : não fadigues ali a todo o povo ; porque poucos são.

4 Assim subirão lá do povo alguns tres mil varões : os quaes fugirão diante da face dos varões de Ai.

5 E os varões de Ai ferirão delles algumas trinta e seis, e seguirão-os desde porta até Schebarim, e ferirão-os em huma decida : e o coração do povo se derreteo, e se tornou como agua.

6 Então Josua rasgou seus vestidos, e se postrou em terra sobre sua face perante a Arca de JEHOVAH até a tarde, elle e os anciãos de Israel : e deitáron pó sobre suas cabeças.

7 E disse Josua ; ah Senhor JEHOVAH ! porque passando fizeste passar a este povo o Jordão, para dar-nos em mãos dos Amoreos, para nos fazer pecer ? oxalá nos contentáramos, comificarmos nos d'alem do Jordão !

8 Ah Senhor ! que direi ? pois Israel virou as costas diante da face de seus inimigos !

9 Ouvindo isto os Cananeos, e todos os moradores da terra, nos cercarão, e desarreigarão nosso nome da terra : e então que farás a teu grande nome ?

10 Então disse JEHOVAH a Josua, le-

vanta-te : porque estás postrado assim sobre tua face ?

11 Israel peccou, e até meu concerto ; que mandado-lhes tinha, quebrantárao : e até do interdito tomárao, e tambem furtárao, e tambem mentírao, e até debaixo de sua bagagem o poserão.

12 Pelo que os filhos de Israel não poderão subsistir perante a face de seus inimigos : virarão as costas diante da face de seus inimigos ; porquanto estão em interdito : não serei mais com vosco, se não desarreigardes o interdito do meio de vosotros.

13 Levanta-te, santifica ao povo, e dize : santificai-vos para a manhã : porque assim diz JEHOVAH, o Deos de Israel ; interdito ha em meio de ti, Israel ; perante a face de teus inimigos não poderás subsistir, até que não tires o interdito do meio de vosotros.

14 Amanhã pois vos chegareis segundo vossas tribus : e será que a tribo, em que JEHOVAH pegar, se chegará segundo as gerações, e a geração, em que JEHOVAH pegar, se chegará por famílias ; e a familia, em que JEHOVAH pegar, se chegará varão por varão.

15 E será que aquelle, que for tornado com o interdito, será queimado a fogo, elle e tudo quanto tiver : por quanto transgessão o concerto de JEHOVAH, e fez doudice em Israel.

16 Então Josua se levantou de madrugada, e fez chegar a Israel segundo suas tribus : e a tribo de Juda foi tomada.

17 E fazendo chegar a tribo de Juda, pegou na geração de Zarchi : e fazendo chegar a geração de Zarchi varão por varão, foi tomado Zabdi.

18 E fazendo chegar sua familia varão por varão, foi tomado Achan filho de Charmi, filho de Zabdi, filho de Zerah, da tribo de Juda.

19 Então disse Josua a Achan, filho meu, dá, te peço, gloria a JEHOVAH o Deos de Israel, e faze confissão perante elle : e declara-me agora o que fizeste, não m'o encubras.

20 E respondeo Achan a Josua, e disse : verdadeiramente pequei contra

**JEHOVAH o Deos de Israel**; e assim, e assim fiz.

21 Que vi entre os despojos hum bom roupão Babylonico, e duzentos siclos de prata, e huma lingua de ouro de peso de cincuenta siclos, e cobicei-os, e tomei-os; e eis que estão escondidos na terra em meio de minha tenda, e a prata debaixo delle.

22 Então Josua enviou mensageiros, que forão correndo á tenda: e eis que estava escondido em sua tenda, e a prata debaixo delle.

23 Tomáráo pois aquellas coussas do meio da tenda, e as trouxérão a Josua e a todos os filhos de Israel: e as dei-ráo perante a face de **JEHOVAH**.

24 Então Josua, e todo Israel com elle tomou a Achan, filho de Zerah, e a prata, e a roupão, e a lingua de ouro, e a seus filhos, e as suas filhas, e a seus bois, e a seus asnos, e a seu gado, e a sua tenda, e a tudo quanto tinha; e leváráo-os ao valle de Achor.

25 E disse Josua: como assim nos turbaste? **JEHOVAH** te turbará a ti este dia: e todo Israel o apedrejou com pedras, e os queimáráo a fogo, e os apedrejáro com pedras.

26 E levantáro sobre elle hum grande montão de pedras, até o dia de hoje; assim **JEHOVAH** se tornou do ardor de sua ira: pelo que o nome daquelle lugar se chamou o valle de Achor, até o dia de hoje.

### CAPITULO VIII.

**ENTAO** disse **JEHOVAH** a Josua: não temas, e não te espantes; toma contigo toda a gente de guerra, e levanta-te, sube a Ai: olha, que ao rei de Ai, e a seu povo, e a sua cidade, e a sua terra tenho dado em tua mão.

2 Farás pois a Ai, e a seu rei, como fizeste a Jericho, e a seu rei; salvo que para vosoutros saqueareis: seus despojos, e seu gado: põe-te emboscadas á cidade, por de tras della.

3 Então Josua se levantou, e toda a gente de guerra, para subir a Ai; e escolheu Josua trinta mil homens valentes e valerosos, e enviou-os de noite.

4 E mandou-lhes, dizendo: olhai,

poreis emboscadas á cidade, por de tras da cidade; não vos alongueis muito da cidade: e todos vosoutros estai apercebidos.

5 Porem eu, e todo o povo que está comigo, nos achegaremos á cidade: e será que, quando nos sahirem ao encontro, como d'antea, fugiremos diante de sua face.

6 Deixai-os pois sahir após nos, até que os arranquemos da cidade; porque dirão; fugem diante de nossas faces, como d'antes: e fugiremos diante de suas faces.

7 Então sahireis vosoutros da emboscada, e tomareis a cidade: porque **JEHOVAH** vosso Deos vó-la dará em vossa mão.

8 E será que, tomando vosoutros a cidade, poreis a cidade a fogo, conforme a palavra de **JEHOVAH** fareis: olhai, que vólo tenho mandado.

9 Assim Josua os enviou, e *elles* se forão á emboscada; e ficárão entre Bethel e Ai, ao occidente de Ai: porem Josua passou aquella noite em meio do povo.

10 E levantou-se Josua de madruga-  
da, e contou ao povo: e subio elle, e os anciãos de Israel diante da face do povo a Ai.

11 Subio tambem toda a gente de guerra, que estava com elle, e chegá-  
ráo-se, e viéran em fronte da cidade: e alojáráo-se da banda do norte de Ai; e hum valle havia entre elle e Ai.

12 Tomou tambem quasi cinco mil varões, e pólos entre Bethel e Ai em emboscada, ao occidente da cidade.

13 E poserão ao povo, a todo o ar-  
raial, que estava ao norte da cidade, e sua emboscada ao occidente da ci-  
ade: e foi Josua aquella mesma noite ao meio do valle.

14 E succedeo que, vendo-o o rei de Ai, se apresuráro, e se levantáro de madrugada, e os varões da cidade sahirão ao encontro a Israel ao com-  
bate, elle e todo seu povo, ao tempo assinalado, perante as plainuras: por-  
que elle não sabia, que se lhe houvesse posto emboscada de tras da cidade.

15 Josua pois, e todo Israel se hou-  
verão como feridos diante de sua face, e fugirão pelo caminho do deserto.

16 Pelo que todo o povo que estava na cidade, foi convocado, para os seguir: e seguirão a Josua, e arrancarão-se da cidade.

17 E nem hum só varão ficou em Ai, nem em Bethel, que não sahiisse apôs Israel: e deixarão a cidade aberta, e seguirão a Israel.

18 Então JEHOVANH disse a Josua, estende a lança, que tens em tua mão, para Ai; porque a darei em tua mão: e Josua estendeu a lança, que estava em sua mão para a cidade.

19 Então a emboscada se levantou de seu lugar apresuradamente, e correrão em estendendo elle sua mão, e viêrão á cidade, e tomáráo-a: e apressarão-se, e poserão a cidade a fogo.

20 E virando-se os varões de Ai para trás, olharão, e eis que o fumo da cidade subia ao ceo, e não tiverão lugar para fugirem á huma nem á outra parte: porque o povo, que fugia para o deserto, se tornou contra os que os seguão.

21 E vendo Josua e todo Israel, que a emboscada tornára a cidade, e que o fumo da cidade subia: tornáráo, e ferirão aos varões de Ai.

22 Tambem aquelles da cidade lhes sahirão ao encontro, e assim ficaráro em meio dos Israelitas, huns da huma, e outros da outra parte: e ferirão-os, até que nenhum delles ficou, que escapasse.

23 Porem ao rei de Ai tomáráo vívo, e o trouxerão a Josua.

24 E foi que, acabando os Israelitas de matar a todos os moradores de Ai no campo, no deserto, donde os tinham seguido; e havendo todos calhido a fio da espada, até todos serem consumidos: todo Israel se tornou a Ai, e a poserão a fio de espada.

25 E todos os que cahirão aquelle dia, assim homens como mulheres, farão doze mil: todos moradores de Ai.

26 Nem tão pouco Josua retirou sua mão, que estenderá com a lança, até não pôr em interdito a todos os moradores de Ai.

27 Tamsomente os Israelitas saqueáram para si o gado, e os despojos da cidade: conforme a palavra de JEHOVANH, que tinha mandado a Josua.

28 Queimeu pois Josua a Ai: e a

toron em hum montão perpetuo, em assentamento, até o dia de hoje.

29 E ao rei de Ai enfocou em hum madeiro, até a tarde: e quasi ao pôr do sol mandou Josua, que seu corpo se tirasse do madeiro; e o lançarão á porta da cidade, e levantarão sobre elle hum grande montão de pedras, até o dia de hoje.

30 Então Josua edificou hum altar a JEHOVANH o Deos de Israel, no monte de Ebal.

31 Como Moyses servo de JEHOVANH mandara aos filhos de Israel, conforme ao que está escrito no livro da lei de Moyses; a saber altar de pedras inteiras, sobre que se não movêra ferro: e oferecerão sobre elle holocaustos a JEHOVANH, e sacrificarão sacrifícios gratificos.

32 Tambem escreveo ali em pedras a repetição da lei de Moyses, que ja tinha escrito perante a face dos filhos de Israel.

33 E todo Israel, com seus anciãos, e maioraes, e seus juizes, estavão de huma e outra banda da Arca, perante os sacerdotes Levíticos, que levavao a Arca do concerto de JEHOVANH, assim estrangeiros como naturaes; ametade delles em fronte do monte Gerizim, e a outra ametade em fronte do monte Ebal: como Moyses servo de JEHOVANH mandara, para primeiramente bendizer ao povo de Israel.

34 E depois led em alta voz todas as palavras da lei, a benção, e a maldição: conforme a tudo que está escrito no livro da lei.

35 Palavra nenhuma houve de tudo que Moyses mandara, que Josua não lesse em alta voz perante toda a congregação de Israel, e das mulheres, e dos meninos, e dos estrangeiros, que andavão em meio delles.

## CAPITULO IX.

E FOI que, ouvindo isto todos os reis, que estavão d'aquem do Jordão, nas montanhas, e nas praias, e em toda a costa do grande mar, em fronte do Libano; os Hetheos, e os Amoreos, os Cananeos, os Phezeos, os Heveos, e os Jebuseos:

2 Ajuntáro-se de hum communum acordo a huma, para pelejar contra Josua, e contra Israel.

3 E ouvindo os moradores de Gibeon o que Josua fizera com Jericho e com Ai:

4 Usáro tambem de astucia, e forão, e se fingirão embaixadores: e tomáráo sacos velhos sobre seus asnos, e odres de vinho velhos, e rotos, e recomendados.

5 E em seus pés capatos velhos e manchados, e vestidos velhos sobre si: e todo o pão, que trazião para o caminho, era seco e bolorento.

6 E vierão a Josua ao arraial a Gilgal: e disserão a elle, e aos varões de Israel; vimos de terra de longe, fazei pois agora liança com nosco.

7 E os varões de Israel responderão aos Heveos: porventura habitais em meio de nosoutros; como pois faremos liança com vosco?

8 Então disserão a Josua; somos teus servos: e disse-lhes Josua; quem sois, e d'onde vindes?

9 E elles lhe responderão; teus servos vierão de terra mui longe, por causa do nome de JEHOVANH teu Deos: porquanto ouvimos sua fama, e tudo quanto fez em Egypto.

10 E tudo quanto fez aos douis reis dos Amoreos, que estavão d'alem do Jordão: e Sihon rei de Hesbon, e a Og rei de Basân, que em Astaroth morava.

11 Pelo que nossos anciãos, e todos os moradores de nossa terra nos faláro, dizendo: Tomai com vosco em vossas mãos provisão para o caminho, e ide-lhes ao encontro: e dizei-lhes; somos vossos servos; fazei pois agora liança com nosco.

12 Este nosso pão tomámos quente de nossas casas para nossa provisão, o dia que sahimos para vir a vosoutros: e eilo aqui agora ja seco e bolorento.

13 E estes odres, que enchémos de vinho, erão novos; e eilos aqui ja rotos: e estes nossos vestidos, e nossos capatos ja se tem envelhecido, por causa da muita compridaõ do caminho.

14 Então aquelles varões tomáro-

de sua provisão: e não perguntáro a boca de JEHOVANH.

15 E Josua fez paz com elles, e tratou com elles liança, que lhes daria a vida: e os maioraes da congregação lhes juráro.

16 E sucedeo que, a cabo de tres dias, depois de fazerem liança com elles, ouvirão que erão seus vezinhos, e que moravão em meio delles.

17 Porque partindo-se os filhos de Israel, chegáro a suas cidades ao terceiro dia: e suas cidades erão, Gibeon, e Chephirá, e Beeroth, e Kiriat-Jearim.

18 E os filhos de Israel os não ferirão; porquanto os maioraes da congregação lhes juráro por JEHOVANH o Deos de Israel: pelo que toda a congregação murmurava contra os maioraes.

19 Então todos os maioraes disserão a toda a congregação; nos jura-mos-lhes por JEHOVANH, o Deos de Israel: pelo que lhes não podemos tocar.

20 Isto porém lhes faremos, que lhes daremos a vida: para que não haja ira grande sobre nós, por causa do jumento que já lhes temos jurado.

21 Disserão-lhes mais os maioraes: vivão poís; e sejão lenheiros e aguadeiros de toda a congregação, como os maioraes lhes tem dito.

22 E Josua os chamou, e fallou-lhes, dizendo: porque nos enganastes, dizendo; mui longe de vosoutros habitamos, morando vós em meio de nosoutros?

23 Sereis pois agora malditos: e d'entre vós não deixará de haver servos, nem lenheiros, nem aguadeiros, para a casa de meu Deos.

24 Então responderão a Josua, e disserão; porquanto em certeza foi denunciado a teus servos, que JEHOVANH teu Deos mandou a Moyses seu servo, que a vosoutros daria toda esta terra; e destruiria todos os moradores da terra diante de vossa face: temémos muito por nossas vidas diante de vossas faces, por isso fizémos assim.

25 E eis que agora estamos em tuas mãos: aquillo que bom e recto em teus olhos te parece nos fazer, faze.

26 Assim pois lhes fez: e livrou-os

das mãos dos filhos de Israel, e não os matárao.

27 E naquelle mesmo dia Josua os deu por lenheiros e aguadeiros da congregação, e isso para o altar de JEHOVAH, até o dia de hoje, no lugar que escolhesse.

#### CAPITULO X.

**E** FOI que, ouvindo Adoni Zedek, rei de Jerusalem, que Josua tomara a Ai, e a posera em interdito; e fizéra a Ai e a seu rei, como tinha feito a Jericho e a seu rei: e que os moradores de Gibeon fizerão paz com os Israelitas, e estavão em meio delles:

2 Temerão muito em grande maneira; porque a grande cidade de Gibeon era como huma das cidades reaes: e ainda maior que Ai, e todos seus varões valentes.

3 Pelo que Adoni Zedek rei de Jerusalem enviou a Hoham rei de Hebron, e a Piream rei de Jarmuth, e a Japhia rei de Lachis, e a Debir rei de Eglon, dizendo:

4 Subi mim, e ajudai-me, e fíramos a Gibeon: por quanto fez paz com Josua, e com os filhos de Israel.

5 Então-se ajuntarão, e subirão cinco reis dos Amoreos, o rei de Jerusalem, o rei de Hebron, o rei de Jarmuth, o rei de Lachis, o rei de Eglon, elles e todos seus exercitos: e sitiárao a Gibeon, e pelejárao contra ella.

6 Enviárao pois os varões de Gibeon a Josua ao arraial a Gilgal, dizendo: não retireis tuas mãos de teus servos: sube apressadamente a nos-sotros, e livra-nos, e ajuda-nos; por quanto todos os reis dos Amoreos, que habitão na montanhã, se ajuntarão contra nós.

7 Então subio Josua de Gilgal, elle e toda a gente de guerra com elle, e todos os valentes e valerosos.

8 Porque JEHOVAH disse a Josua: não os temas; porque os tenho dado em tuas mãos: nenhum delles parará diante de ti.

9 E veio Josua apressadamente a elles: toda a noite veio subindo desde Gilgal.

10 E JEHOVAH os conturbou diante

de Israel, e ferio-os de grande ferida em Gibeon: e seguió-os pelo caminho, que sube a Bethhoron, e ferio-os até Azeka e Makeda.

11 E sucedeo que, fugindo elles diante da face de Israel, à decida de Bethhoron, JEHOVAH lançou sobre elles do ceo grandes pedras até Azeka, e morrerão: muitos mais forão os que morrerão das pedras da sarava, do que os filhos de Israel matárao à espada.

12 Então Josua fallou a JEHOVAH, o dia que JEHOVAH deu os Amoreos em mãos dos filhos de Israel; e disse perante os olhos dos Israelitas: sol, detem-te em Gibeon, e tu lua, no valle de Ajalon.

13 E o sol se deteve, e a lua se parou, até que o povo se vingou de seus inimigos. Isto não está escrito no livro do Recto? o sol pois se deteve no meio do ceo, e não se apresrou a pôr-se, quasi hum dia inteiro.

14 E não houve dia semelhante a este, nem antes nem depois delle, ouvindo JEHOVAH assim a voz de hum homem: porque JEHOVAH pelejava por Israel.

15 E tornou-se Josua, e todo Israel com elle, ao arraial a Gilgal.

16 Porem aquelles cinco reis fugirão, e se esconderão na cova de Makeda.

17 E foi denunciado a Josua, dizendo: Achados são os cinco reis, escondidos na cova em Makeda.

18 Disse pois Josua; arrojai grandes pedras à boca da cova: e ponde a ella varões, que os guardem.

19 Porém vós não vos detenhaias, seguia a vossos inimigos, e feri-os no rabo: não os deixais entrar em suas cidades, porque JEHOVAH vosso Deus já vo-lo deu em vossa mão.

20 E foi que, acabando Josua e os filhos de Israel, de os ferir a grande ferida até consumilos; e que os que ficarão delles, se retirarão as cidades fortes.

21 Todo o povo se tornou a Josua ao arraial em Makeda em paz: não havendo ninguem que movesse sua lingua contra os filhos de Israel.

22 Depois disse Josua; abri a boca da cova, e trazei-me aquelles cinco reis fora da cova.

23 Fizerão pois assim, e trouxerão-lhe aquelles cinco reis fora da cova : o rei de Jerusalem, o rei de Hebron, o rei de Jarmuth, o rei de Lachis, e o rei de Eglon.

24 E foi que, trazendo aquelles reis a Josua, Josua chamou a todos os vaiores de Israel, e disse aos maiores da gente de guerra, que com elle farião ; chegai, ponde vossos pés sobre os pescos destes reis : e chegarão, e puzerão seus pés sobre seus pescos.

25 Então Josua lhes disse ; não temas, nem vos espanteis : esforçai-vos, e animai-vos ; porque assim fará JEHOVÁH a todos vossos inimigos, contra os quais pelejardes.

26 E depois d'isto Josua os ferio, e os matou, e os enfocou em cinco madeiros : e ficarão enfocados nos madeiros até a tarde.

27 E foi que ao tempo do pôr do sol, mandou Josua, que os tirassem dos madeiros ; e lançáramos na cova, aonde se esconderão : e poserão grandes pedras á boca da cova, que ainda ali estão até o mesmo dia de hoje.

28 E naquelle mesmo dia tomou Josua a Makeda, e ferio-a a fio da espada, e poz em interdito a seu rei, a elles, e a toda alma, que nella havia, nada deixou de resto : e fez ao rei de Makeda, como fizera ao rei de Jericho.

29 Então Josua e todo Israel com elle passou de Makeda a Libna, e pelejou contra Libna.

30 E tambem JEHOVÁH a deu em mão de Israel, a ella e a seu rei, e a ferio a fio da espada, a ella e a toda alma, que nella havia, nada deixou de resto : e fez a seu rei, como fizera ao rei de Jericho.

31 Então Josua e todo Israel com elle passou de Libna a Lachis : e a sitiou, e pelejou contra ella.

32 E JEHOVÁH deu a Lachis em mão de Israel, e tomou-a o dia seguinte, e a ferio a fio da espada, a ella e a toda alma, que nella havia : conforme a tudo o que fizera a Libna.

33 Então Horam rei de Gezer, subio a ajudar a Lachis : porém Josua o fe-

rio, a elle e a seu povo, até que nenhum lhe deixou de resto.

34 E Josua, e todo Israel com elle passou de Lachis a Eglon : e a sitiáráo, e pelejáráo contra ella.

35 E no mesmo dia a tomáráo, e a ferirão a fio da espada ; e a toda alma, que nella havia, pôs em interdito no mesmo dia : conforme a tudo o que fizera a Lachis.

36 Depois Josua e todo Israel com elle subio de Eglon a Hebron : e pelejáráo contra ella.

27 E tomáráo-a, e a ferirão-a fio da espada, assim a seu rei, como a todas suas cidades ; e a toda alma, que nelas havia, a ninguem deixou com vida, conforme a tudo o que fizera a Eglon : e a pôs em interdito a ella, e a toda alma, que nella havia.

38 Então Josua e todo Israel com elle tornou a Debir : e pelejou contra ella.

39 E tomou-a com seu rei, e a todas suas cidades, e as ferirão-a fio da espada, e a toda alma que nelas havia, poserão em interdito, nada deixou de resto : como fizera a Hebron, assim fez a Debir e a seu rei, e como fizera a Libna e a seu rei.

40 Assim ferio Josua toda aquella terra, as montanhas, o sul, e as praias, e as decis das aguas, e a todos seus reis, nada deixou de resto : até tudo que tinha folgo, poz em interdito, como mandara JEHOVÁH o Deos de Israel.

41 E Josua os ferio desde Cades-Barnea, e até Gaza : como tambem toda a terra de Gosen, e até Gibeon.

42 E de huma vez tomou Josua todos estes reis, e suas terras : porquanto JEHOVÁH o Deos de Israel pelejava por Israel.

43 Então Josua e todo Israel com elle se tornou ao arraial em Gilgal.

## CAPITULO XI.

**S**UCCEDEO depois d'isto, que, vindo-o Jabin rei de Hazor, enviou a Jobab rei de Madon, e ao rei de Síron, e ao rei de Achsaph.

2 E aos reis, que estavão ao Norte, nas montanhas, e nas campanhas

ao Sul de Chinneroth, e nas prainhas, e em Naphoth-Dor, da banda do mar.

3 Ao Cananeo ao Oriente, e ao Ocidente, e ao Amoreo, e ao Hetheo, e ao Pherezeo, e ao Jebuseo nas montanhas : e ao Heveo abaixo de Hermon, na terra de Mispa.

4 Sahirão poia estes, e todos seus exercitos com elles, muito povo, como a area, que está na praia do mar em multidão : e muitissimos e carros.

5 Todos estes reis se ajuntarão, e vierão, e juntamente se alojárão-a as aguas de Merom, para pelejarem contra Israel.

6 E disse JEHOVAH a Josua : não temas perante suas faces, que a manhã como a estas horas eu os darei todos feridos perante a face dos filhos de Israel : seus cavallos deceparás, e seus carros queimarás a fogo.

7 E Josua, e toda a gente de guerra com elle veio apresuradamente sobre elles a as aguas de Merom : e derão nelles de repente.

8 E JEHOVAH os deu em mão de Israel, e os ferirão, e os seguirão até a grande Sidon, e até Misrephoth-Maim, e até o valle de Mispé ao Oriente, e ferirão-os até que nenhum delles deixará de resto.

9 E fez-lhes Josua, como JEHOVAH lhe dissera : seus cavallos decepou, e seus carros queimou a fogo.

10 E naquelle mesmo tempo tornou Josua, e tomou a Hazor, e a seu rei ferio a espada : por quanto Hazor dantes era a cabeça de todos estes Reinos.

11 E a toda alma, que nella havia, ferirão a fio da espada, pondo-a em interdito ; nada do que folgo tinha, ficou de resto : e a Hazor queimou com fogo.

12 E Josua tornou todas as cidades destes reis, e todos seus reis, e ferio a fio da espada, pondo os em interdito : como mandára Moyses servo de JEHOVAH.

13 Tam sómente os Israelitas não queimáram as cidades, que estavão sobre seus outeiros : salvo sómente Hazor, a qual Josua queimou.

14 E todos os desejos destas cida-

des, e o gado, os filhos de Israel saquearão para si : tam sómente a todos os homens ferirão a fio da espada, até que os destruirão, nada do que folgo tinha, deixarão de resto.

15 Como mandára JEHOVAH a Moyses seu servo, assim Moyses mandou a Josua : e assim Josua o fez ; nem tirou huma palavra de tudo o que JEHOVAH mandára a Moyses.

16 Assim Josua tornou toda aquella terra, as montanhas e todo o sul, e toda a terra de Gosen, e as prainhas, e as campanhas, e as montanhas de Israel, e suas prainhas.

17 Desdo monte calvo, que sube a Seir, até Baal Gad, no valle do Libano, às raizes do monte de Hermon : também tornou todos seus reis, e os ferio, e os matou.

18 Por muitos dias Josua fez guerra contra todos estes reis.

19 Não houve cidade, que fizesse paz com os filhos de Israel, senão os Heveos, moradores de Gibeon : por guerra as tomáram todas.

20 Por quanto de JEHOVAH vinha, que seus corações endurecessem, a sahir ao encontro a Israel com guerra, para os pôr em interdito, por se não ter piedade delles : mas para os destruir todos, como JEHOVAH mandára a Moyses.

21 Naquelle tempo veio Josua, e desarraigou aos Enaqins das montanhas, de Hebron, de Debir, de Anab, e de todas as montanhas de Juda, e de todas as montanhas de Israel : Josua os poz em interdito com suas cidades.

22 Nenhum dos Enaqins ficou de resto na terra dos filhos de Israel : sómente ficarão de resto em Gaza, em Gath, e em Asdot.

23 Assim Josua tornou toda esta terra, conforme a tudo o que JEHOVAH disse a Moyses : e Josua a deu em herança aos filhos de Israel, conforme a suas repartições, conforme a suas tribus : e a terra repousou da guerra.

## CA PITULO XII.

**E**STES pois são os reis da terra, aos quaes ferirão os filhos de Isra-

el, e possuirão sua terra em herança d'alem do Jordão ao nascente do sol : desde ribeiro de Arnon, até o monte de Hermon, e toda a prainura do Oriente.

2 Sihon rei dos Amoreos, que habitava em Hesbon: o que senhoreava desde Aroer, que está á borda do ribeiro de Arnon, e *desd'* o mei do ribeiro, e a meitade de Gilead, e até o ribeiro de Jabbok, o termo dos filhos de Ammon.

3 E *desd'* a campanha até o mar de Chinneroth ao Oriente, e até o mar da campanha, o mar salgado ao Oriente, caminho de Beth-Jesimoth : e desde Sul abaixo de Asdoth-Pisga.

4 Como tambem o termo de Og rei de Basan, que era do resto dos gigantes, e habitava em Astharoth, e em Edrei.

5 E senhoreava no monte de Hermon, e em Salcha, e em toda Basan, até o termo dos Gesureos e dos Machateos : e a meitade de Gilead, termo de Sihon rei de Hesbon.

6 A estes Moyses servo de JEHOVANH e os filhos de Israel ferirão : e Moyses servo de JEHOVANH deu esta terra aos Rubenitas, e aos Gaditas, e á meia tribo de Manasse em posseção hereditaria.

7 E estes são os reis da terra, que ferio Josua, e os filhos de Israel d'aquem do Jordão ao Occidente, desde Baal-Gad no valle do Libano, e até o monte calvo, que sube a Seir : e Josua a deu a as tribus de Israel em posseção hereditaria segundo suas reparções.

8 O que havia nas montanhas, e nas prainuras, e nas campanhas, e nas descidas das aguas, e no deserto, e ao Sul: o Hetheo, o Amoreo, e o Cananeo, o Pherezeo, o Heveo, e o Jebuseo.

9 O rei de Jericho, hum : o rei de Ai, que está ao lado de Bethel, outro.

10 O rei de Jerusalem, outro ; o rei de Hebron, outro.

11 O rei de Jarmuth, outro ; o rei de Lachis, outro.

12 O rei de Eglon, outro ; o rei de Geser, outro.

13 O rei de Debir, outro ; o rei de Geder, outro.

14 O rei de Horma, outro ; o rei de Harad, outro.

15 O rei de Libna, outro ; o rei de Adullam, outro.

16 O rei de Makeda, outro ; o rei de Bethel, outro.

17 O rei de Tappuah, outro ; o rei de Hepher, outro.

18 O rei de Aphek, outro ; o rei de Lassaron, outro.

19 O rei de Madon, outro ; o rei de Hasor, outro.

20 O rei de Simron-Meron, outro ; e rei de Achsaph, outro.

21 O rei de Taanach, outro ; o rei de Megiddo, outro.

22 O rei de Kedes, outro ; o rei de Jokneam ao Carmel, outro.

23 O rei de Dor, em Naphath-Dor, outro ; o rei das gentes em Gilgal, outro.

24 O rei de Tirsa, outro ; trinta e hum reis por todos.

### CAPITULO XIII.

**E**RA porém Josua ja velho, entrado em dias : e disse-lhe JEHOVANH, ja estás velho, entrado em dias ; e ainda muitissima terra ficou para possuir em herança.

2 A terra que fica de resto, he esta : todos os termos dos Philisteos, e toda Gesuri.

3 Desde Sihor, que está diante de Egypto, até o termo de Ekron ao Norte, que se conta por dos Cananeos : cinco Príncipes dos Philisteos, o Gezeo, e o Asdodeo, o Ascalonita, o Getheo, e o Ekroneo, e os Aveos.

4 Desdo Sul, toda a terra dos Cananeos, e Meara, que he dos Sidoneos, até Aphek : até o termo dos Amoreos.

5 Como tambem a terra dos Gibleos, e todo o Libano ao nascente do sol, desde Baal-Gad a baixo do monte de Hermon, até á entrada de Harrath.

6 Todos os que habitão nas montanhas desde Libano até Misrephoth-Maim, todos os Sidoneos ; eu os lancarei de diante da face dos filhos de Israel : tam sómente faze, que cain a

**Israel** em sorte por herança hereditária, como ja te tenho mandado.

7 Reparte pois agora esta terra por herança a as nove tribus, e á meia tribo de Manasse.

8 Com quem os Rubenitas e os Gaditas ja sua herança recebérão : a qual lheu deu Moyses d'alem do Jordão, ao Oriente ; como ja lhes tinha dado Moyses servo de JEHOVÁH.

9 Desde Aroer, que está á borda do ribeiro de Arnon, e a cidade que está no meio do ribeiro, e toda a campanha de Medeba até Dibon.

10 E todas as cidades de Sihon, rei dos Amoreos, que reinou em Hesbon : até o termo dos filhos de Ammon.

11 E Gilead, e o termo dos Gesureos, e dos Machateos, e todo o monte de Hermon, e toda Basan até Salcha.

12 Todo o Reino de Og em Basan, que reinou em Astharoth, e em Edrei : este ficou do resto dos gigantes, que Moyses ferio e destrou.

13 Porem os filhos de Israel não desterrão aos Gesureos, nem aos Machateos : antes Gesur e Machath habitáro em meio de Israel, até o dia de hoje.

14 Tam sómente á tribo de Levi não deu herança : os sacrificios ardentes de JEHOVÁH Deos de Israel são sua herança, como ja lhe tinha dito.

15 Assim Moyses deu á tribo dos filhos de Ruben conforme a suas famílias.

16 E foi seu termo desde Aroer, que está á borda do ribeiro de Arnon, e a cidade, que está no meio do ribeiro, e toda a campanha até Medeba.

17 Hesbon e todás suas cidades, que estão na campanha : Dibon, e Barnoth-Baal, e Beth-Baal-Meon.

18 E Jahas, e Kedemoth, e Mephaath.

19 E Kiriathaim, e Sibma, e Zereth, e Hassahar, no monte do valle.

20 E Beth-Peor, e Asdoto-Piaga, e Beth-Jesimoth.

21 E todas as cidades da campanha, e todo o reino de Sihon, rei dos Amoreos, que reinou em Hesbon : a quem Moyses ferio, como também aos Príncipes de Midian, Evi, e Rekem, Sur, e Hur, e Reba, maiores de Sihon, moradores da terra.

22 Tambem os filhos de Israel matáro à espada a Bileam filho de Beor, o adevinho, como os de mais que por elles foram mortos.

23 E foi o termo dos filhos de Ruben, o Jordão, e seu termo : esta he a herança dos filhos de Ruben, segundo suas famílias, cidades, e suas aldeas.

24 E deu Moyses á tribo de Gad, aos filhos de Gad, segundo suas famílias.

25 E foi seu termo Jaezer, e todas as cidades de Gilead, e a metade da terra dos filhos de Ammon, até Aroer, que está diante de Rabba.

26 E desde Hesbon até Ramath-Mispe, e Bethonim : e desde Mahanaim até o termo de Debir.

27 E no valle de Betharam e Bethnimrá, e Succoth, e Saphon, que ficará de resto do Reino del-Rei de Sihon em Hesbon ; o Jordão, e seu termo : até o cabo do mar de Chinnereth d'alem do Jordão, ao Oriente.

28 Esta ha a herança dos filhos de Gad, segundo suas famílias, cidades e suas vilas.

29 Deu tambem Moyses herança á meia tribo de Manasse : que ficou a meia tribo dos filhos de Manasse, segundo suas famílias.

30 De maneira que seu termo foi desde Mahanaim, toda Basan, todo o Reino de Og rei de Basan, e todas as aldeias de Jair, que estão em Basan, sessenta cidades.

31 E a meitade de Gilead, e Astharoth, e Edrei, cidades do reino de Og em Basan, aos filhos de Machir, filho de Manasse, a saber a a meitade dos filhos de Machir, segundo suas famílias.

32 Isto he o que Moyses repartira em herança nas campanhas de Moab, d'alem do Jordão de Jericho ao Oriente.

33 Porem á tribo de Levi Moyses não deu herança : JEHOVÁH o Deos de Israel he sua herança ; como ja lhes tem dito.

#### CAPITULO XIV.

I STO pois he o que os filhos de Israel tiverão em herança na terra de

Canaan : o que Eleazar sacerdote, e Josua filho de Nun, e os cabeças dos pais das tribus dos filhos de Israel, lhes fizerão repartir em herança.

2 Por sorte de sua herança : como JEHOVAH mandará pelo ministerio de Moyses, ácerca das nove tribus e da meia tribo.

3 Porquanto a as duas tribus, e a a meia tribo ja déra Moyses herança d'alem do Jordão : mas aos Levitas não tinha dado heranca entre elles.

4 Porque os filhos de Joseph foram duas tribus, Manasse e Ephraim : e aos Levitas não dérão heranca na terra, senão cidades em que habitassem, e seus arrabaldes para seu gado, e para sua possessão.

5 Como JEHOVAH mandará a Moyses, assim fizerão os filhos de Israel, e repartirão a terra.

6 Então os filhos de Juda chegáro a Josua em Gilgal, e Caleb, filho de Jephunne o Kenezeo, lhe disse : tu sabes a palavra, que JEHOVAH fallou a Moyses varão de Deos, em Cades-Barnea por cause de mim, e de ti.

7 De idade de quarenta annos era eu, quando Moyses servo de JEHOVAH me enviou de Cades-Barnea a espiar a terra : e eu lhe trouxe resposta, como sentia em meu coração :

8 Mas meus irmãos, que subirão comigo, fizerão derreter o coração do povo : eu porém perseverei em seguir a JEHOVAH meu Deus.

9 Então Moyses naquelle dia jurou, dizendo : certamente a terra que pisou tou pé, será tua, e de teus filhos, em herança perpetuamente : pois perseveraste em seguir a JEHOVAH meu Deus.

10 E agora, eis que JEHOVAH me conservou em vida, como disse ; quarenta e cinco annos ha agora, desde que JEHOVAH fallou esta palavra a Moyses, andando Israel ainda no deserto : e agora eis que ja sou de idade de oitenta e cinco annos.

11 E ainda hoje estou tam forte, como o dia que Moyses me enviou ; qual minha força então era, tal he agora minha força, para a guerra, e para sahir, e para entrar.

12 Agora pois, dá-me este monte, de

que Moyses fallou aquelle dia : pois aquelle mesmo dia tu ouviste, que os Enakins estão ali, e grandes e fortes cidades ha ali : porventura JEHOVAH será comigo, para dali os expelir, como JEHOVAH disse.

13 E Josua o abençoou, e deu a Caleb filho de Jephunne, Hebron em heranca.

14 Portanto Hebron foi de Caleb, filho de Jephunne o Kenezeo, em heranca até o dia de hoje : porquanto perseverará em seguir a JEHOVAH Deus de Israel.

15 Fora porém d'antes o nome de Hebron, Kiriath-Arba, que entre os Enakins foi hum grande homem : e a terra repousou da guerra.

## CAPITULO XV.

E FOI a sorte da tribo dos filhos de Juda, segundo suas familias, junto ao termo de Edom, o deserto de Sin ao Sul, sendo o ultimo do Sul.

2 Assim que seu termo ao Sul, foi o ultimo do mar salgado, desde lingua, que olha para o Sul.

3 E sahe para o Sul até á subida de Akribim, e passa a Sin, e sube do Sul a Cades-Barnea, e passa por Hezron, e sube a Adar, e rodea a Carca.

4 E passa a Asmon, e sahe ao ribeiro de Egypto, e as sahidias deste termo irão até o mar : este será voesse termo da banda do Sul.

5 O termo porém ao Oriente será o mar salgado, até o cabo do Jordão : e o termo ao Norte será da lingua do mar, desde ultimo do Jordão.

6 E este termo subirá até Beth-Hogla, e passará do Norte a Beth-Arabe ; e este termo subirá até á pedra de Bohan, filho de Ruben.

7 Subirá mais este termo a Debir desde valle de Achor, e olhará ao Norte para Gilgal, a qual está á subida de Adummim, que está ao Sul do ribeiro : então este termo passará até ás aguas de En-Semes : e suas sahidias estarão da banda de En-Rogel.

8 E este termo passará pelo valle do filho de Hinnom, da banda dos Jebusos do Sul : esta he Jerusalem : e su-

birá este termo ate o cume do monte, que está diante do valle de Hinnom ao Occidente, que está no fim do valle dos Rephains da banda do Norte.

9 Então este termo irá desde alturá do monte até á fonte das aguas de Nephroah, e sahirá até ás cidades do monte de Ephron: irá mais este termo até Baala; esta he Kiriath-Jearim.

10 Então tornará este termo desde Baala ao Occidente, até ás montanhas de Seir, e passará ao lado do monte de Jearim da banda do Norte; esta he Kesalon; e descenderá a Beth-Semes, e passará por Timna.

11 Sahirá este termo mais ao lado de Ekron ao Norte, e este termo irá a Sichron, e passará o monte de Baala, e sahirá em Jabneel: e as sahidas deste termo irão ao mar.

• 12 Será porem o termo da banda do Ocidente o mar grande, e seu termo: esta he o termo dos filhos de Juda ao redor, segundo suas familias.

13 Mas a Caleb filho de Jephunne deu huma parte em meio dos filhos de Juda, conforme ao dito de JEHOVAH a Josua: a saber a cidade de Arba, pai de Enak; esta he Hebron.

14 E expeliu Caleb d'ali os tres filhos de Enak: Sesai, e Ahiman, e Talmai, gerados de Enak.

15 E d'ali subio aos moradores de Debir: e fóra d'antes o nome de Debir, Kiriath-Sopher.

16 E disse Caleb: quem ferir a Kiriath-Sopher, e a tomar, lhe darei a minha filha Achsa por mulher.

17 Tomou a pois Othniel filho de Kenaz, irmão de Caleb: e deu-lhe a sua filha Achsa por mulher.

18 E sucedeo que, vindo ella a elle, ella o persuadio, que pedisse hum campo a seu pai; e se apeou do asno: então Caleb lhe disse: que has?

19 E ella disse: Dá-me alguma benção; pois me déste terra seca, dá-me tañbem fontes de aguas: então lhe deu as fontes de riba, e as fontes debaixo.

20 Esta he a herança da tribo dos filhos de Juda, segundo suas familias.

21 São pois as cidades do cabo da

tribu dos filhos de Juda até o termo de Edom ao Sul: Cabseel, e Eder, e Jagur.

22 E Kina, e Dimona, e Adada.

23 E Kedes, e Hasor, e Itnan.

24 Ziph, e Telem, e Bealoth.

25 E Hasor, Hadattha, e Kirioth; (Hesron he Hasor.)

26 Aniam, e Sema, e Molada.

27 E Hasar, Gadda, e Hesmon, e Beth-Palet.

28 E Hasar-Sual, e Beer-Seba, e Bizotheja.

29 Baala, e Iim, e Asem.

30 E Eltholad, e Chesil, e Horma.

31 E Siklag, e Madmanná, e Sannana.

32 E Lebaoth, e Silhim, e Ain, e Rimmon: em todas vinte e nove cidades, e suas aldeas.

33 Nas prainuras: Esthaol, e Sora, e Asna.

34 E Zanoah, e Engannim; Tappuah, e Enam.

35 Jarmuth, e Adullam; Socho, e Azeka.

36 E Saaraim, e Adithaim, e Gederá, e Gederothaim: catorze cidades, e suas aldeas.

37 Senan, e Hadasa, e Migdal-Gad.

38 E Dilan, e Mispe, e Jocteel.

39 Lachis, e Boscaoth, e Eglon.

40 E Chabbon, e Lachmas, e Chitlis.

41 E Gederoth, Beth-Dagon, e Naama, e Makeda: dezaseis cidades, e suas aldeas.

42 Libna, e Ether, e Asan.

43 E Jiptah, e Asna, e Nezib.

44 E Kehila, e Achzib, e Maresa: nove cidades, e suas aldeas.

45 Ekron, e os lugares de sua jurdição, e suas aldeas.

46 Desde Ekron, e até o mar: todas as que estão da banda de Asdod, e suas aldeas.

47 Asdod, os lugares de sua jurdição, e suas aldeas; Gaza, os lugares de sua jurdição, e suas aldeas, até o rio de Egypto: e o mar grande, e seu termo.

48 E nas montanhas, Samir, e Iathir, e Socho.

49 E Danna, e Kiriath-Sanna, que he Debir.

50 E Anab, Estemo, e Anim.

- 51 E Gosen, e Holon, e Gilo: onze cidades, e suas aldeas.  
 52 Arab, e Duma, e Esan.  
 53 E Janum, e Beth-Tappuah, e Apheka.  
 54 E Humta, e Kiriath-Arbá, (que he Hebron,) e Sior: nove cidades, e suas aldeas.  
 55 Maon, Carmel, e Ziph, e Juta.  
 56 Jezreel, e Jokdeam, e Zanoah.  
 57 Cain, Gibeá, e Timna: dez cidades, e suas aldeas.  
 58 Halhul, Beth-Sur, e Gedor.  
 59 E Maarath, e Beth-Anoth, e Eltekon: seis cidades, e suas aldeas.  
 60 Kiriath-Baal, (que he Kiriath-Jearim,) e Rabba: duas cidades, e suas aldeas.  
 61 No deserto: Beth-Araba, Middin, e Secaca.  
 62 E Nibsan, e a cidade do sal, e Engedi: seis cidades, e suas aldeas.  
 63 Não poderão porem os filhos de Juda expellir aos Jebuseos moradores de Jerusalém: assim habitároa os Jebuseos com os filhos de Juda em Jerusalém, até o dia de hoje.

### CAPITULO XVI.

**S**AHIO depois a sorte dos filhos de Joseph, desde Jordão de Jericho ás aguas de Jericho, ao Oriente: subindo ao deserto de Jericho pelas montanhas de Beth-El.

2 E de Beth-El sahe a Luza, e passa ao termo do Archeo, até Ataroth.

3 E desconde da banda do Occidente ao termo de Japhleti, até o termo de Beth-horon debaixo, e até Gazer: sendo suas saídas para o mar.

4 Assim alcançarão sua herança os filhos de Joseph, Manasse e Ephraim.

5 E foi o termo dos filhos de Ephraim, segundo suas famílias: a saber o termo de sua herança ao Oriente, era Atharoth-Addar, até Beth-horon de cima.

6 E sahe este termo ao Occidente junto a Mikmetath desde Norte, e torna este termo para o Oriente a Tharanat-Silo, e passa por ella desde Oriente a Janoha.

7 E descende desde Janoha a Ata-

roth, e a Naharath; e toca em Jericho, e vai sahir ao Jordão.

8 De Tappuah vai este termo para o Occidente ao ribeiro de Cana, e suas saídas ao mar: esta he a herança da tribo dos filhos de Ephraim, segundo suas famílias.

9 E as cidades, que se separarão para os filhos de Ephraim, estavão em meio da herança dos filhos de Manasse: todas aquellas cidades e suas aldeas.

10 E não expellirão aos Cananeos, que habitárão em Gazer: assim os Cananeos habitárão em meio dos Ephraimitas até o dia de hoje; porem servirão tributando.

### CAPITULO XVII.

**T**AMBEM a tribo de Manasse teve sorte, por quanto era o primogênito de Joseph: a saber Machir o primogenito de Manasse, pai de Gilead, porquanto era homem de guerra, teve a Gilead e Basan.

2 Tambem os de mais filhos de Manasse tiverão sorte segundo suas famílias, a saber os filhos de Abiezir, os filhos de Helek, e os filhos de Ariel, e os filhos de Sechem, e os filhos de Hepher, e os filhos de Sernida: estes são os filhos machos de Manasse, filho de Joseph, segundo suas famílias.

3 Selaphead porem, filho de Hepher, o filho de Gilead, filho de Machir, o filho de Manasse, não teve filhos, senão filhas: e estes são os nomes de suas filhas, Machla e Noa, Hogla, Milka, e Tirsa.

4 Estas pois chegároa perante a face de Eleazar sacerdote, e perante a face de Josua filho de Nun, e perante a face dos Maiores, dizendo: **J**EHOVAH mandou a Moyses, que se nos desse herança em meio de nossos irmãos: peloque conforme ao dito de **J**EHOVAH lhes deu herança no meio dos irmãos de seu pai.

5 E cahirão a Manasse dez cordeis de mais da terra de Gilead e Basan, que está d'alem do Jordão.

6 Porque as filhas de Manasse em meio de seus filhos possuirão heran-

ga : e a terra de Gilead fiverão os de maior dos filhos de Manasse.

7 Assim que o termo de Manasse foi desde Aser até Mikmethat, que está diante de Sechem: e vai este termo à mão direita, até os moradores de Entappuah.

8 Bem tinha Manasse a terra de Tappuah: porem a Tappuah no termo de Manasse, tinhão os filhos de Ephraim.

9 Então descende este termo ao ribeiro de Cana, ao Sul do ribeiro; de Ephraim são estas cidades em meio das cidades de Manasse: e o termo de Manasse está ao Norte do ribeiro, sendo suas saídas ao mar.

10 Ephraim ao Sul, e Manasse ao Norte, e o mar he seu termo: e ao Norte tocão em Aser, e ao Oriente a Issaschar.

11 Porque em Issaschar, e em Aser tinha Manasse a Beth-Sean, e aos lugares de sua juridicão, e Jibleam, e aos Ingares de sua juridicão, e aos moradores de Dor, e aos lugares de sua juridicão, e aos moradores de Endor, e aos lugares de sua juridicão, e aos moradores de Thaanak, e aos lugares de sua juridicão, e aos moradores de Megiddo, e aos lugares de sua juridicão: tres comarcas.

12 E os filhos de Manasse não poderão expellir os moradores daquellas cidades: porquanto os Cananeos querão habitar na mesma terra.

13 E foi que, esforçando-se os filhos de Israel, fizerão aos Cananeos tributaríos: porem não os expellirão de todo.

14 Então os filhos de Joseph fallarão a Josua, dizendo: porque só me déste por herança huma sorte e hum cordel, sendo eu hum tão grande povo? por em quanto JEHOVAH até aqui me abençoou.

15 E disse-lhes Josua: se tam grande de povo es, sube ao bosque, e corta para ti ali lugar na terra dos Pherzeos e dos Rephains: pois as montanhas de Ephraim te são tão estreitas.

16 Então disserão os filhos de Joseph: as montanhas nos não bastarião: também carros ferrados ha entre todos os Cananeos, que habitão na terra

do valle, entre os de Beth-Sean e os lugares de sua juridicão, e entre os que estão no valle de Izrael.

17 Então Josua fallou á casa de Joseph, a Ephraim, e a Manasse, dizendo: grande povo es, e grande forças tens, huma só sorte não terás.

18 Porém as montanhas serão tuas; e pois que bosque he, corta-o, e suas saídas serão tuas: porque expellirás aos Cananeos, ainda que tenhão carros ferrados, ainda que sejam fortes.

### CAPITULO XVIII.

E TODA a congregação dos filhos de Israel se ajuntou em Silo, e ali armáráo a Tenda do ajuntamento, depois que a terra foi sujeita diante delles.

2 E dentre os filhos de Israel ficáro sete tribus, a que não tinhão repartido sua herança.

3 E disse Josua aos filhos de Israel: até quando sereis negligentes, a passardes para possuir em herança a terra, que JEHOVAH o Deos de vossos pais vos deu?

4 De cada tribo dai vos tres varões, para que eu os envie, e se levantem, e corram a terra, e a descrevão segundo suas heranças, e se tornem a mim.

5 E a repartirão em sete partes: Juda se ficará em seu termo do Sul, e a casa de Joseph se ficará em seu termo do Norte.

6 E vosoutros descrevereis a terra em sete partes, e a trareis a mim aqui descripta: para que eu aqui vos lance as sortes perante a face de JEHOVAH nosso Deos.

7 Porquanto os Levitas não tem parte em meio de vosoutros, porem o sacerdocio de JEHOVAH he sua parte: e Gad, e Ruben, e a meia tribo de Manasse tomárão sua herança d'alem do Jordão o Oriente, á qual lhes deu Moyses servo de JEHOVAH.

8 Então aquelles varões se levantarão, e se forão: e mandou Josua aos que hião a descrever á terra, dizendo: Ide, e correi á terra, e descrevei-a, e então tornai a mim, e aqui vos lançarei as sortes perante a face de JEHOVAH em Silo.

**9** *Forão peis aquelles varões, e passarão pela terra, e a descreverão segundo as cidades em sete partes em hum livro: e tornarão-se a Josua, ao arraial em Silo.*

**10** *Então Josua lhes lançou as sortes em Silo, perante a face de JEHOVAH: e ali repartio Josua a terra aos filhos de Israel, conforme a suas partes.*

**11** *E subiu a sorte da tribo dos filhos de Benjamin, segundo suas famílias: e sahio o termo de sua sorte, entre os filhos de Juda, e entre os filhos de Joseph.*

**12** *E seu termo foi ao lado do Norte desde Jordão: e sube este termo ao lado de Jericho ao Norte, e sube pela montanha ao Occidente, sendo suas sahidas ao deserto de Bethaven.*

**13** *E d'ali passa este termo a Luza, ao lado de Luza (que he Beth-el) ao Sul: e descede este termo a Ataroth-Addar junto ao monte, que está da banda do Sul de Beth-horon debaixo.*

**14** *E vai este termo e torna ao lado do Occidente da banda do Sul do monte, que está em frente de Beth-horon da banda Sul, e suas sahidas vão para Kiriath-Baal (que he Kiriath-Jearim) cidade dos filhos de Juda: este he o cabo do Occidente.*

**15** *E o cabo do Sul está ao ultimo de Kiriath-Jearim: e sahe este termo ao Occidente, e vem a sahir á fonte das aguas de Nephioah.*

**16** *E descede este termo até o ultimo do monte, que está em frente do valle do filho de Hinnom, que está no valle dos Rephains ao Norte: e descede pelo valle de Hinnom da banda dos Jebuseos ao Sul; e então descede á fonte de Rogel.*

**17** *E vai do Norte, e sahe a Ensemas; d'ali sahe a Geliloth, que está em frente da subida de Adummim: e descede á pedra de Boan, filho de Ruben.*

**18** *E passa ao lado de em frente de Arava ao Norte, e descede a Arava.*

**19** *Passa mais este termo ao lado de Beth-Hogla ao Norte, estando as sahidas deste termo á lingua do mar salgado ao Norte, ao ultimo do Jordão ao Sul: este he o termo do Sul.*

**20** *E termina ao Jordão ao cabo do Oriente: esta he a herança dos filhos de Benjamin em seus termos ao redor, segundo suas famílias.*

**21** *E as cidades da tribo dos filhos de Benjamin, segundo suas famílias, são Jericho, e Beth-Hogla, e Emek-Kesis.*

**22** *E Beth-Araba, e Semaraim, e Beth-El.*

**23** *E Havvim, e Para, e Ophra.*

**24** *E Chephar-Haammonai, e Ophni, e Gaba: doze cidades, e suas aldeas.*

**25** *Gibeon, e Rama, e Beeroth,*

**26** *E Mispe, e Cephira, e Mosa,*

**27** *E Rekem, e Irpeel, e Tharala,*

**28** *E Sela, Eleph, e Jebusi, (esta he Jerusalem,) Gibath, Kiriath; catorze cidades com suas aldeas: esta he a herança dos filhos de Benjamin, segundo suas famílias.*

#### CAPITULO XIX.

**E** SAHIO a segunda sorte por Simeon, pela tribo dos filhos de Simeon, segundo suas famílias: e foi ~~uma~~ herança em meio da herança dos filhos de Juda.

**2** *E tiverão em sua herança, a Beer-Seba, e a Seba, e a Molada,*

**3** *E a Hasar-Sual, e a Bala, e a Asem.*

**4** *E a Eltholad, e a Bethul, e a Horma,*

**5** *E a Siklag, e a Beth-Hammarcaboth, e a Hasar-Susa,*

**6** *E a Beth-Lebaoth, e a Saruhen: treze cidades, e suas aldeas.*

**7** *Ain, Rimmon, e Ether, e Asan: quatro cidades, e suas aldeas.*

**8** *E todas as aldeas, que havia do redor destas cidades, até Baalath-Beer, que he Ramath do Sul: esta he a herança da tribo dos filhos de Simeon, segundo suas famílias.*

**9** *A herança dos filhos de Simeon está entre o cordel dos de Juda: por quanto a herança dos filhos de Juda para elles era demasiadamente grande; pelo que os filhos de Simeon tiverão sua herança em meio delles.*

**10** *E sahio a terceira sorte pelos filhos de Zebulon, segundo suas famílias: e foi o termo de sua herança até Sarid.*

11 E sube seu termo ao Occidente a Marala, e chega até Dabbeseth: chega tambem ao ribeiro, que está ante Jokneam.

12 E de Sarid volta ao Oriente, para o levante do sol, até o termo de Chisloth-Tabor: e sahe a Dobrath, e vai subindo a Japhia.

13 E d'ali passa pelo Oriente ao levante, a Gath-Hepher, em Eth-Casin; e sahe a Rimmon-Methoar, que he Nea.

14 E torna este termo ao Norte a Hannathon: e suas sahidas são o valle de Jiphtah-El.

15 E Cattath, e Nahalal, e Simron, e Idala, e Bethlehem: doze cidades, e suas aldeas.

16 Esta he a herança dos filhos de Zebulon, segundo suas familias: estas cidades, e suas aldeas.

17 A quarta sorte sahio por Issaschar: digo pelos filhos de Issaschar, segundo suas familias.

18 E foi seu termo Jezreel, e Chezulloth, e Sunem.

19 E Haphraim, e Sion, e Anacharath.

20 E Rabbith, e Kision, e Ebos.

21 E Remeth, e En-Gannim, e En-Harida, e Beth-Pastes.

22 E chega este termo até Thabor, e Sahasima, e Beth-Semes; e as sahidas de seu termo estão para o Jordão: dezeseis cidades, e suas aldeas.

23 Esta he a herança da tribu dos filhos de Ieaschar, segundo suas familias: estas cidades, e suas aldeas.

24 E sahio a quinta sorte pela tribu dos filhos de Aser, segundo suas familias.

25 E foi seu termo Helkath, e Hali, e Beten, e Achsaph.

26 E Alammelch, e Amad, e Misal: e chega a Carmel ao Occidente, e a Sihor Libnath.

27 E volta do levante do sol a Beth-Dagon, e chega a Zebulon, e ao valle de Jiphtah-El ao Norte a Beth-Emek, e a Neiel, e vem sahir até Cabul á mão esquerda.

28 E a Ebron, e a Rehob, e a Hammon, e a Cana, até a grande Sidon.

29 E volta este termo a Rama, e até a forte cidade de Tyro: então torna este termo a Hosa, e suas sahidas es-

tão para o mar, desde cordel da terra ate Achsib.

30 E a Uma, e a Aphek, e a Rechob: vinte e duas cidades, e suas aldeas.

31 Esta he a herança da tribu dos filhos de Aser, segundo suas familias: estas cidades, e suas aldeas.

32 E sahio a seista sorte pelos filhos de Naphthali; para os filhos de Naphthali, segundo suas familias.

33 E he seu termo desde Heleph e desde Allon em Saanannim, e Adami Nekeb, e Jabneel, até Lackum: e estas suas sahidas junto ao Jordão.

34 E volta este termo ao Occidente a Asnoth-Thabor, e d'ali passa a Huccok: e chega a Zebulon ao Sul, e chega a Aser ao Occidente, e a Juda ao Jordão, ao levante do sol.

35 E são as cidades fortes: Siddim-Ser, e Hammath, Raccath, e Chinne-reth.

36 E Adama, e Rama, e Hasor.

37 E Kedes, e Edrei, e En-Hasor.

38 E Iron, e Migdal-El, Horem, e Beth-Anath, e Beth-Semes: dezenove cidades, e suas aldeas.

39 Esta he a herança da tribu dos filhos de Naphtali, segundo suas familias: estas cidades, e suas aldeas.

40 A setima sorte sahio pela tribu dos filhos de Dan, segundo suas familias.

41 E foi o termo de sua herança, Sora, e Estaol, e Ir-Semes.

42 E Saalabbin, e Aialon, e Ithla,

43 E Elon, Timnat, e Ekron,

44 E Elteke, e Gibethon, e Baalath,

45 E Jehud, e Bene-Berak, e Gath-Rimmon,

46 E Mejaron, e Raccon: com o termo em fronte de Japho.

47 Sahio porém pequeno o termo aos filhos de Dan: pelo que subirão os filhos de Dan, e pelejárão contra Lesem, e a tomáráo, e a ferirão a fio da espada, e a possuirão em herança, e habitáráo nella, e a Lesem chamáráo Dan, conforme ao nome da Ban seu pai.

48 Esta he a herança da tribu dos filhos de Dan, segundo suas familias: estas cidades e suas aldeas.

49 Acabando pois de repartir a terra em herança segundo seus termos,

dérão os filhos de Israel a Josua filho de Nun, herança em meio delles.

50 Segundo o dito de JEHOVAH lhe dérão a cidade que pedio, a Thimnath-Serath na montanha de Ephraim: e edificou aquella cidade, e habitou nella.

51 Estas são as heranças, que Eleazar sacerdote, e Josua filho de Nun, e os Cabeças dos pais das famílias por sorte em herança repartirão ás tribus dos filhos de Israel em Silo, perante a face de JEHOVAH, á porta da Tenda do ajuntamento: assim acabarão de repartir a terra.

#### CAPITULO XX.

**F**ALLOU mais JEHOVAH a Josua, dizendo.

2 Falla aos filhos de Israel, dizendo: Ordenai vós as cidades de refúgio, de que vos fallei pelo ministerio de Moyses.

3 Para que fuja ali o homicida, que matar alguma alma por erro, e não a sabendas: para que vos sejão por refúgio do redimidor do sangue.

4 Fugindo para alguma daquelles cidades, pôr-se-há á porta da cidade, e proporá suas palavras perante os ouvidos dos Anciãos da tal cidade: então o tomarão consigo na cidade, e lhe dará lugar, para que habite com elles.

5 E quando o redimidor do sangue o seguir, não entregará em sua mão ao homicida: por quanto não ferio a seu proximo a sabendas, e o não aborrece desde hontem e ante hontem.

6 E habitará na mesma cidade, até que se ponha a juizo perante a face da congregação, até que morra o summo Pontífice, que houver naqueles dias: então o homicida tornara, e virá á sua cidade, e a sua casa, á cidade d'onde fugiu.

7 Então santificarão a Kedes em Galilea na montanha de Naphthali, e a Sichem na montanha de Ephraim, e a Kiriath-Arba, esta he Hebrón, na montanha de Juda.

8 E d'alem do Jordão de Jericho ao Oriente, derão á Beser no deserto, na campanha da tribo de Rubén, e

a Ramoth em Gilead da tribo de Gad, e a Golán em Basan da tribo de Manasse.

9 Estas são as cidades, que foram assinaladas para todos os filhos de Israel, e para o estrangeiro, que andasse entre elles; para que se acolhesse a ellas todo aquele que ferisse alguma alma pór erro: para que não morresse a mãos do redimidor do sangue, até que se não possesse perante a face da congregação.

#### CAPITULO XXI.

**E**NTAO os Cabeças dos pais dos Levitas se achegáram a Eleazar sacerdote, e a Josua filho de Nun, e aos Cabeças dos pais das tribus dos filhos de Israel.

2 E falláram-lhes em Silo na terra de Canaan, dizendo: JEHOVAH mandou pelo ministerio de Moyses, que se nos désssem cidades para habitar, e seus arrabaldes para nossos animaes.

3 Pelo que os filhos de Israel dérão aos Levitas de sua herança, conforme o dito de JEHOVAH, estas cidades, e seus arrabaldes.

4 E sahio a sorte pelas famílias dos Cahathithas: e aos filhos de Aaron sacerdote, dentre os Levitas cahirão em sorte da tribo de Juda, e da tribo de Simeon, e da tribo de Benjamin, treze cidades.

5 E aos de mais dos filhos de Cahath cahirão em sorte das famílias da tribo de Ephraim, e da tribo de Dan, e da meia tribo de Manasse, dez cidades.

6 E aos filhos de Gerson cahirão em sorte das famílias da tribo de Issachar, e da tribo de Aser, e da tribo de Naphthali, e da meia tribo de Manasse em Basan, treze cidades.

7 Aos filhos de Merari, segundo suas famílias, da tribo de Rubén, e da tribo de Gad, e da tribo de Zebulon, doze cidades.

8 Assim os filhos de Israel aos Levitas estas cidades e seus arrabaldes dérão por sorte, como JEHOVAH mandára pelo ministerio de Moyses.

9 Dérão mais da tribo dos filhos de Juda, e da tribo dos filhos de Simeon

estas cidades, que por nome forão nomeadas.

10 Para que fossem dos filhos de Aaron, das familias dos Cahathitas, dos filhos de Levi: porquanto a primeira sorte foi sua.

11 Assim lhes dérão a cidade de Arba do paï de Anok (esta he Hebron) no monte de Juda, e seus arrabaldes do redor della.

12 Porem o campo da cidade, e suas aldeas, dérão a Caleb, filho de Je-phunne, por sua possessão.

13 Assim aos filhos de Aaron sacerdote dérão a cidade de refugio do homicida, a Hebron, e a seus arrabaldes: e a Libna, e a seus arrabaldes.

14 E a Jatthir, e a seus arrabaldes, e a Estmoa, e a seus arrabaldes.

15 E a Cholon, e a seus arrabaldes, e a Debir, e a seus arrabaldes.

16 E a Ain, e a seus arrabaldes, e a Jutta, e a seus arrabaldes, e a Beth-Semes, e a seus arrabaldes: nove cidades destas duas tribus.

17 E da tribo de Benjamin, a Gibeon, e a seus arrabaldes: a Geba, e a seus arrabaldes.

18 A Anathoth, e a seus arrabaldes, e a Almon, e a seus arrabaldes: quatro cidades.

19 Todas as cidades dos Sacerdotes filhos de Aaron, forão treze cidades e seis arrabaldes.

20 E as familias dos filhos de Cahath, Levitas, que de mais ficárão dos filhos de Cahath, tiverão as cidades de sua sorte da tribo de Ephraim.

21 E dérão-lhes a Sichem, cidade de refugio do homicida, e seus arrabaldes no monte de Ephraim: e a Gezer, e a seus arrabaldes.

22 E a Kibsaïm, e a seus arrabaldes, e a Beth-horon, e a seus arrabaldes: quatro cidades.

23 E da tribo de Dan, a Elteke, e a seus arrabaldes: a Gibbethon, e a seus arrabaldes.

24 A Ajalon, e a seus arrabaldes, a Gath-Kimmon, e a seus arrabaldes: quatro cidades.

25 E da meia tribo de Manasse, a Thaanath, e a seus arrabaldes, e a Gath-Kimmon, e a seus arrabaldes: duas cidades.

26 Todas as cidades para as familias dos de mais filhos de Cahath, forão dez, e seus arrabaldes.

27 E aos filhos de Gerson das familias dos Levitas, a Golam da meia tribo de Manasse, cidade de refugio do homicida em Basan, e a seus arrabaldes; e a Beestra, e a seus arrabaldes: duas cidades.

28 E da tribo de Issaschar, a Kirjon, e a seus arrabaldes; a Dobrath, e a seus arrabaldes.

29 A Jarmuth, e a seus arrabaldes, a En-Gannim, e a seus arrabaldes: quatro cidades.

30 E da tribo de Aser, a Misal, e a seus arrabaldes: a Abdon, e a seus arrabaldes.

31 A Helkath, e a seus arrabaldes, e a Rehob, e a seus arrabaldes: quatro cidades.

32 E da tribo de Naphtali, a Kedes, cidade de refugio do homicida em Galilea, e a seus arrabaldes; e a Hamoth-Dor, e a seus arrabaldes; e a Cartan, e a seus arrabaldes: tres cidades.

33 Todas as cidades dos Gersonitas, segundo suas familias, forão treze cidades, e seus arrabaldes.

34 E a as familias dos filhos de Merari, dos de mais Levitas, forão dadas da tribo de Zebulon; Jokneam e seus arrabaldes: Carta e seus arrabaldes.

35 Dimna e seus arrabaldes, Nahalal e seus arrabaldes: quatro cidades.

36 E da tribo de Ruben, a Beser, e a seus arrabaldes: e a Jahsa, e a seus arrabaldes.

37 A Kedemoth, e a seus arrabaldes, e a Mephaath, e a seus arrabaldes: quatro cidades.

38 E da tribo de Gad, a Ramoth, cidade de refugio do homicida em Gileade, e a seus arrabaldes: e a Mahanaim, e a seus arrabaldes.

39 A Hesbon, e a seus arrabaldes: a Jaézer e a seus arrabaldes: por todas, quatro cidades.

40 Todas estas cidades forão dos filhos de Merari, segundo suas familias, que ainda restavão das familias dos Levitas: e foi sua sorte, doze cidades.

41 Todas as cidades dos Levitas em meio da herança dos filhos de Israel,

forão quarenta e oito cidades, e seus arrabaldes.

42 Estavão estas cidades, cada qual com seus arrabaldes do redor delles: assim todas estas cidades estavão.

43 Desta sorte deu JEHOVAH a Israel toda a terra, que jurára de dar a seus pais: e a possuirão em herança, e habitáráo nella.

44 E JEHOVAH lhes deu repouso ao redor, conforme a tudo quanto jurára a seus pais: e nenhum varão de todos seus inimigos parou perante sua face; a todos seus inimigos JEHOVAH deu em sua mão.

45 Palavra nenhuma cahio de todas as boas palavras, que JEHOVAH fallará á casa de Israel: tudo sucedeio.

## CAPITULO XXII.

**E**NTAO Josua chamou aos Rubenitas, e aos Gaditas, e a meia tribo de Manasse.

2 E disse-lhes: tudo quanto Moyses servo de JEHOVAH vos mandou, guardastes: e á minha voz obedecestes em tudo quanto vos mandei.

3 A vossos irmãos em tanto tempo até o dia de hoje não desamparastes: antes tivestes cuidado da guarda do mandamento de JEHOVAH vosso Deos.

4 E agora JEHOVAH vosso Deos deu repouso a vossos irmãos, como lhes tinha prometido: tornai-vos pois agora, e ide-vos a vossas tendas, á terra de vossa posseção, que Moyses servo de JEHOVAH vos deu d'alem do Jordão.

5 Tam sómente tende cuidado de guardar com diligencia o mandamento e a lei, que Moyses servo de JEHOVAH vos mandou; que ameis a JEHOVAH vosso Deos, e andeis em todos seus caminhos, e guardeis seus mandamentos, e vos achegueis a elle, e o sirvais com todo vosso coração, e com toda vossa alma.

6 Assim Josua os abençoou: e despediu-os; e forão-se a suas tendas.

7 Por quanto Moyses déra herança em Basan á meia tribo de Manasse; porém á outra ameitade den Josua entre seus irmãos, d'aquem do Jordão ao Ocidente: e enviando os Josua tambem a suas tendas, os abençoou.

8 E fallou-lhes, dizendo: tornai-vos a vossas tendas com grande riquezas, e com muitíssimo gado, com prata, e com ouro, e com metal, e com ferro, e com muitíssimos vestidos: e com vossos irmãos reparti o despojo de vossos inimigos.

9 Assim os filhos de Ruben, e os filhos de Gad, e a meia tribo de Manasse se tornáram, e se partirão dos filhos de Israel de Silo, que está na terra de Canaan: para se irem á terra de Gilead, á terra de sua posseção, de que forão feitos possuidores, conforme ao dito de JEHOVAH pelo ministerio de Moyses.

10 E vindo elles aos limites do Jordão, que estão na terra de Canaan, ali os filhos de Ruben, e os filhos de Gad, e a meia tribo de Manasse edificáram hum altar junto ao Jordão, hum altar de grande apparencia.

11 E ouvirão os filhos de Israel dizer: eis que os filhos de Ruben, e os filhos de Gad, e a meia tribo de Manasse edificáram hum altar em fronte da terra de Canaan, nos limites do Jordão, da banda dos filhos de Israel.

12 O que os filhos de Israel ouvindo, toda a congregação dos filhos de Israel se ajuntou em Silo, para sahir contra elles em exercito.

13 E enviarão os filhos de Israel a os filhos de Ruben, e aos filhos de Gad, e á meia tribo de Manasse, á terra de Gilead, a Pinehas, filho de Eleazar sacerdote:

14 E a dez principes com elle, de cada casa paternal hum principe, de todas as tribus de Israel: e cada qual era cabeça da casa de seus pais nos milhares de Israel.

15 Vindo elles então aos filhos de Ruben, e aos filhos de Gad, e á meia tribo de Manasse, á terra de Gilead, falláram com elles dizendo.

16 Assim diz toda a congregação de JEHOVAH: Que prevaricação he esta, com que prevaricastes contra o Deos de Israel, tornando-vos hoje de empós JEHOVAH, edificando vos hum altar, para vos rebeallardes contra JEHOVAH?

17 Foi-nos a iniqüidade de Peor pouco? de que ainda até o dia de hoje não estarmos purificados: ainda que

**houve castigo na congregação de JEHOVÁH ?**

18 E *pois* hoje vos tornais de empos JEHOVÁH: será que rebellando-vos hóje contra JEHOVÁH, amanhã se irará grandemente contra toda a congregação de Israel.

19 Se he porem, que a terra de vossa posseção he immunda, passai-vos á terra da possessão de JEHOVÁH, aonde habita o Tabernaculo de JEHOVÁH, e tomai possessão entre nós: mas não vos rebelleis contra JEHOVÁH, nem tam pouco vos rebelleis contra nós, edificando-vos altar, de mais do altar de JEHOVÁH nosso Deos.

20 Não cometeo Achan filho de Zerah prevaricação no interdito? e não veio furor sobre toda a congregação de Israel? assim que aquelle homem não morre só em sua iniqüidade.

21 Então respondérão os filhos de Ruben, e os filhos de Gad, e a meia tribo de Manasse, e dissérão aos Cabeças dos milhares de Israel.

22 O Deos dos deoses JEHOVÁH, o Deos dos Deoses JEHOVÁH, elle o sabe, e Israel mesmo o saberá: se he por rebeldia, ou por prevaricação contra JEHOVÁH, hoje não nos preserveis.

23 Se nós edificarmos altar, para nos tornar de empos JEHOVÁH, ou para sobre elle oferecer holocausto e offerta de manjares ou sobre elle fazer offerta gratifica; JEHOVÁH mesmo de nos o requeira.

24 E se o não fizemos de receo disto, dizendo: amanhã vossos filhos vierão a fallar a nossos filhos, dizendo: Que tendes vós outros que fazer com JEHOVÁH o Deos de Israel.

25 Pois JEHOVÁH pôs ao Jordão por termo entre nós e vósoutros, ó filhos de Ruben, e filhos de Gad; não tendes parte em JEHOVÁH: e assim bem poderíao vossos filhos fazer desistir a nossos filhos de temer a JEHOVÁH.

26 Pelo que dissemos: Façamos ora, como nos edifiquemos hum altar: não para holocausto, nem para sacrificio.

27 Mas para que entre nós e vósoutros, e nossas gerações depois de nós, nos seja em testemunho, para podermos exercitar o serviço de JEHOVÁH perante sua face com nossos holocaus-

tos, e com nossos sacrificios, e com nossas offertas gratificas: e vossos filhos amanhã a nossos filhos não digão; não tendes parte em JEHOVÁH.

28 Pelo que dissemos; quando foi, que amanhã assim nos digão a nós, e a nossas gerações: então diremos; vede o retrato do altar de JEHOVÁH, que fizerão nossos pais, não para holocausto, nem para sacrificio, porem para ser testemunho entre nós outros e vósoutros.

29 Nunca tal a nós aconteça, que rebellarássemos contra JEHOVÁH, ou que hoje nos tornassemos de empos JEHOVÁH, edificando altar para holocausto, offerta de manjar ou sacrificio, de mais do altar de JEHOVÁH nosso Deos, que está perante seu Tabernaculo.

30 Ouvindo pois Pinehas sacerdote, e os Maioraes da congregação, e os Cabeças dos milhares de Israel, que com elle estavão, as palavras, que disserão os filhos de Ruben, e os filhos de Gad, e os filhos de Manasse; pareceo bem em seus olhos.

31 E disse Pinehas, filho de Eleazar sacerdote aos filhos de Ruben, e aos filhos de Gad, e aos filhos de Manasse; hoje sabemos, que JEHOVÁH está em meio de nós; por quanto não cometestes prevaricação contra JEHOVÁH: agora livrastes aos filhos de Israel da mão de JEHOVÁH.

32 E tornou-se Pinehas, filho de Eleazar sacerdote; com os Maioraes, de com os filhos de Ruben, e de com os filhos de Gad, da terra de Gilead á terra de Canaan aos filhos de Israel: e trouxérão-lhes a reposta.

33 E foi a reposta boa nos olhos dos filhos de Israel, e os filhos de Israel louvárão a Deos: e mais não fallarão de subir contra elles em exercito, a destruir a terra, em que habitavão os filhos de Ruben e os filhos de Gad.

34 E os filhos de Ruben, e os filhos de Gad poserão hum nome ao altar: para que seja testemunho entre nós, que JEHOVÁH he Deos.

### CAPITULO XXIII.

E ACONTECEO que, muitos dias depois que JEHOVÁH déra repou-

so a Israel de todos seus inimigos ao redor, e Josua ja fosse velho e entrado em dias:

2 Chamou Josua a todo Israel, a seus Anciões, e a seus Cabeças, e a seus Juizes, e a seus Officiaes: e disse-lhes; eu ja sou velho e entrado em dias.

3 E vósoutros ja tendes visto tudo quanto JEHOVAH vosso Deos fez a todas estas gentes perante vossa face: porque JEHOVAH vosso Deos he, o que pelejou por vósoutros.

4 Vedes aqui, que vos fiz cahir em sorte por herança a vossas tribus a estas de mais gentes: desde Jordão, com todas as gentes que tenho destruído, e até o grande mar ao poente do sol.

5 E JEHOVAH vosso Deos as empuxara de diante de vósoutros, e as expellira de diante de vossa face: e vósoutros possuireis sua terra hereditariamente, como JEHOVAH vosso Deos vos tem dito.

6 Esforçai-vos pois muito, a guardar, e a fazer tudo quanto está escrito no livro da lei de Moyses: para que delle não vos aparteis nem à mão direita, nem à esquerda.

7 Por não entrardes a estas gentes, que ainda ficarão com vosco: e dos nomes de seus deoses não façais menção, nem por elles façais jurar, nem os sirvais, nem a elles vos inclineis.

8 Mas a JEHOVAH vosso Deos vos achegareis: como fizestes até o dia de hoje.

9 Pois JEHOVAH expellio de diante de vossa face a grandes e numerosas gentes: e quanto a vós, ninguem parou diante de vossa face até o dia de hoje.

10 Hum só varão dentre vósoutros perseguirá a mil: pois JEHOVAH vosso Deos mesmo he, o que peleja por vósoutros, como ja vos tem dito.

11 Portanto attentai muito por vossas almas, que amei a JEHOVAH vosso Deos.

12 Porque se apartando-vos apartardes, e vos achegardes ao resto destas gentes, que ainda ficou com vosco; e com elles vos apartardes, e vós a elles entrardes, e elles a vósoutros:

13 Sabei certamente, que JEHOVAH vosso Deos não prossegirá em nenhuma expellir a estas gentes de diante da vossa face: mas vos serão por laço, e rede, e açoute a vossas ilhargas, e espinhos em vossos olhos; até que preceais desta boa terra, que vos deu JEHOVAH vosso Deos.

14 E eis aqui, eu vou hoje pelo caminho de toda a terra: e vós bem sabeis com todo vosso coração, e com toda vossa alma, que nem huma só palavra cahio de todas as boas palavras, que fallou de vós JEHOVAH vosso Deos; todas vós sobreviérão, nem delhas cahio huma só palavra.

15 E será que, assim como sobre vós vieram todas estas boas cousas, que JEHOVAH vosso Deos vos disse, assim trará JEHOVAH sobre vós todas aquelas más cousas, até vos destruir de sobre a boa terra, que vos deu JEHOVAH vosso Deos.

16 Quando traspassardes o concerto de JEHOVAH vosso Deos, que vos tem mandado, e fordes, e servirdes a outros deoses, e a elles vos inclinardes: então a ira de JEHOVAH sobre vós se accenderá, e logo pereceréis de sobre a boa terra, que vos deu.

## CAPITULO XXIV.

DEPOIS ajuntou Josua todas as tribus de Israel em Sichem: e chamou aos Anciões de Israel, e a suas Cabeças, e a seus Juizes, e a seus Officiaes, e poserão-se perante a face de Deos.

2 Então Josua disse a todo o povo; assim diz JEHOVAH Deos de Israel: dalem do rio antigamente habitado vósso país, Terah pai de Abraham, e pai de Nachor: e servirão a outros deoses.

3 Eu porem tomei a vosso pai Abraham d'alem do rio, e o fiz andar por toda a terra de Canaan: tambem multipliquei sua semente, e dei-lhe Isaak. 4 E a Isaak dei Jacob e Esau: e a Esau dei a montanha de Seir, para a possuir em herança; porem Jacob e seus filhos descendêrão a Egypto.

5 Então enviei a Moyses e a Aaron, e feri-a Egypto, como o fiz em meio delle: e depois vos tirei de lá.

6 E tirando eu a vossos pais de Egypto, viestes ao mar ; e os Egypcios seguirão a vossos pais com carros, e com cavalleiros, até o mar vermelho.

7 E clamárao a JEHOVANH, e pós hama escuridão entre vós e os Egypcios, e trouxe o mar sobre elles, e cubriu os, e vossos olhos virão o que eu fiz em Egypto : depois muitos dias habitastes no deserto.

8 Então eu vos trouxe á terra dos Amoreos, que habitavão d'alem do Jordão ; os quaes pelejárao contra vós: porem os dei em vossa mão, e possuistes sua terra em herança, e os derrei perante vossa face.

9 Levantou-se tambem Balak filho de Sippor, rei dos Moabitas, e pelejou contra Israel: e enviou, e chamou a Bileam filho de Beor, para que vos amaldiçoasse.

10 Porem eu não quiz ouvir a Bileam: pelo que abendiçoando-vos abendiçoou, e livreivos de sua mão.

11 E passando-vos o Jordão, e vindo a Jericho, os moradores de Jericho pelejárao contra vós, os Amoreos, e os Pherezzeos, e os Cananeos, e os Hetheos, e os Gurgaseos, e os Heveos, e os Jebuseos: porem os dei em vossa mão.

12 E enviei abespões diante de vós, que os expellirão de diante de vossa face, como a ambos os reis dos Amoreos : não por tua espada, nem por teu arco.

13 Assim vos dei huma terra, em que nada trabalhastes; e cidades que não edificastes, e habitais nelas : e comeis das vinhas e oliveas, que não plantastes.

14 Agora pois temei a JEHOVANH, e servi-o em sinceridade e em verdade: e deitai fora aos deoses, aos quaes servirão vossos pais d'alem do rio e em Egypto, e servi a JEHOVANH.

15 Porem se vos parece mal em vossos olhos, servir a JEHOVANH, escolhei vós hoje a quem sirvais; ou aos deoses, aos quaes servirão vossos pais, que estavão d'alem do rio, ou aos deoses dos Amoreos, em cuja terra habitais: pois eu e minha casa serviremos a JEHOVANH.

16 Então respondeo o povo, e disse; nunca nos aconteça, que deixemos a

JEHOVANH, para servirmos a outros deoses.

17 Porque JEHOVANH he nosso Deos, elle he o que nos fez subir a nós e a nossos pais da terra de Egypto, da casa de servidão: e o que tem feito estes grandes sinas perante nossos olhos, e nos guardou por todo o caminho, que andamos, e entre todos os povos, por meio dos quaece passámos.

18 E JEHOVANH rempuixou perante nossa face a todas estas gentes, até ao Amoreo, morador da terra: tambem nos serviremos a JEHOVANH, porquanto he nosso Deos.

19 Então Josua disse ao povo; não podereis servir a JEHOVANH, porquanto he Deos santo: he Deos zeloso, que não perdoará vossa transgressão, nem vossos peccados.

20 Se deixardes a JEHOVANH, e servirdes a deoses estranhos, então se tornará, e vos fará mal, e consumir-vos-ha, depois de vos fazer bem.

21 Então disse o povo a Josua: não ; antes a JEHOVANH serviremos.

22 E Josua disse ao povo: sois testemunhas contra vós mesmos, de que vos escolhestes a JEHOVANH, para o servir: e disserão ; somos testemunhas.

23 Deitai pois agora fóra aos deoses estranhos, que em meio de vós ha : e inclinai vossa coração a JEHOVANH Deos de Israel.

24 E disse o povo a Josua: serviremos a JEHOVANH nosso Deos, e obedeceremos a sua voz.

25 Assim Josua no mesmo dia fez concerto com o povo, e lh'o pôs por estatuto e direito em Sichem.

26 E Josua escrevo estas palavras no livro da Lei de Deos : e tornou huma grande pedra, e a empinou ali debaixo do carvalho, que estava junto ao Santuario de JEHOVANH.

27 E disse Josua a todo o povo; eis que esta pedra nos será por testemunho; pois ella ouvio todas as palavras, que JEHOVANH nos tem dito: e também será testemunho contra vós, para que não mintais a vossa Deos.

28 Então Josua enviou ao povo, a cada qual para sua herdade.

29 E depois destas cousas sucedeo, que Josua filho de Nun, servo de JE-

**JEHOVAH** faleceo, sendo de idade de cento e dez annos.

30 E sepultáro-o no termo de sua herdade, em Timnath Serah, que está no monte de Ephraim, ao Norte do monte de Gaaas.

31 Servio pois Israel a **JEHOVAH** todos os dias de Josua, e todos os dias dos Anciãos, que ainda vivérão muito depois de Josua, e sabião toda a obra, que **JEHOVAH** tinha feito a Israel.

32 Tambem enterráro em Sichem os ossos de Joseph, que os filhos de Israel trouxerão de Egypto, naquelle parte do campo, que Jacob comprára dos filhos de Hemor, pai de Sichem, por cem peças de prata: porquanto forão em herança para os filhos de Joseph.

33 Faleceo tambem Eleazar filho de Aaron: e sepultáro-o no outeiro de Pinehas seu filho, que lhe fora dado na montanha de Ephraim.

## O LIVRO DOS JUIZES.

### CAPITULO I.

**E** ACONTECEO que depois da morte de Josua, os filhos de Israel perguntáro a **JEHOVAH**, dizendo: quem dentre nós outros primeiro subirá aos Cananeos, para pelejar contra elles?

2 E disse **JEHOVAH**: Juda subirá: eis que lhe dei esta terra em sua mão.

3 Então disse Juda a Simeon seu irmão: sube comigo em minha sorte, e pelejemos contra os Cananeos, e também eu comitigo subirei em tua sorte: assim Simeon partio com elle.

4 E subio Juda, e **JEHOVAH** lhe deu em sua mão aos Cananeos e aos Pherezeos: e ferirão delles em Bezek a dez mil varões.

5 E achárão a Adoni-Bezek em Bezek, e pelejáro contra elle: e ferirão aos Cananeos, e aos Pherezeos.

6 Porem Adoni-Bezek fugio, e o seguirão, e o prendéram, e lho cortáro os polegares das mãos e dos pés.

7 Então disse Adoni-Bezek: setenta reis com os polegares das mãos e dos pés cortados, apanhávão as migalhas debaixo de minha mesa; como fiz, assim Deos me pagou: e o trouxerão a Jerusalém, e moreeo ali.

8 Porque os filhos de Juda pelejáro contra Jerusalém, e a tomáro, e a ferirão a sio da espada: e a cidade poserá a fogo.

9 E depois os filhos de Juda descenderão a pelejar contra os Cananeos,

que habitavão nas montanhas, e no Sul, e nas prainuras.

10 E partirá Juda contra os Cananeos, que habitavão em Hebron; (era porem d'antes o nome de Hebron, Kiriath-Arba:) e ferirão a Sesai, e a Ahiman, e a Thalmai.

11 E d'ali partirá contra os moradores de Debir: e era d'antes o nome de Debir, Kiriath-Sepher.

12 E disse Caleb, quem ferir a Kiriath-Sepher, e a tornar, lhe darei a minha filha Achsa por mulher.

13 E a tomou Otniel, filho de Kenaz, o irmão de Caleb, menor que elle: e Caleb lhe deu a sua filha Achsa por mulher.

14 E foi que vindo ella a elle, percadio-lhe, que pedisse hum campo a seu pai; e ella se apeou do asno saltando: e Caleb lhe disse, que tens?

15 E ella lhe disse: dáme alguma benedição; pois me déste terra seca, dáme tambem bulhões de aguas: e Caleb lhe deu os bulhões altos, e os bulhões baixos.

16 Tambem os filhos do Keneo, sogro de Moyses, subirão da cidade das palmas com os filhos de Juda ao deserto de Juda, que está ao Sul de Arad: e forão, e habitarão com o povo.

17 Foi pois Juda com Simeon seu irmão, e ferirão aos Cananeos, que habitavão em Sephat: e a poserão em interdito, e chamárão o nome desta cidade, Horma.

18 Tomou mais Juda a Gaza com seu termo, e a Ascalon com seu termo, e a Ecrón com seu termo.

19 E foi JEHOVAH com Juda, e despoouu as montanhas: porém não expellio aos moradores do valle; por quanto tinhão carros ferrados.

20 E dérão Hebron a Caleb, como Moyses disse: e d'ali expellio aos tres filhos de Enak.

21 Porem os filhos de Benjamin não expellirão aos Jebuseos, que habitavão em Jerusalém: antes os Jebuseos habitárão com os filhos de Benjamin em Jerusalém, até o dia de hoje.

22 E subiu também a casa de Joseph a Bethel: e foi JEHOVAH com elles.

23 E fez a casa de Joseph espiar a Bethel: e foi d'antes o nome desta cidade, Luza.

24 E virão os espías a hum varão, que sahia da cidade: e disserão-lhe; mostra-nos ora a entrada da cidade, e usaremos contigo de beneficência.

25 E mostrando-lhes elle a entrada da cidade, ferirão a cidade a fio da espada: porem a aquelle varão, e a toda sua familia deixárão ir.

26 Então aquelle varão se foi á terra dos Hetheos: e edificou huma cidade, e chamou seu nome Luza; este he seu nome até o dia de hoje.

27 Nem Manasse expellio a Beth-Sean, nem aos lugares de sua jurdição; nem a Thaanak, com os lugares de sua jurdição; nem aos moradores de Dor, com os lugares de sua jurdição; nem aos moradores de Jibleam, com os lugares de sua jurdição; nem aos moradores de Megiddo, com os lugares de sua jurdição: e quizerão os Cananeos habitar na mesma terra.

28 E foi que, esforçando-se Israel, fez aos Cananeos tributarios: porem não os expellio de todo.

29 Tam pouco expellio Ephraim aos Cananeos, que habitavão em Gezer: antes os Cananeos habitávão em meio delle, em Gezer.

30 Tam pouco expellio Zebulon aos moradores de Kitron, nem aos moradores de Nahalol: porem os Cananeos habitavão em meio delle, e forão tributarios.

31 Tam pouco Aser expellio aos

moradores de Acco, nem aos moradores de Sidon: como nem a Achlab, nem a Achsib, nem a Chelba, nem a Aphik, nem a Rechob.

32 Porem os Aseritas habitárão em meio dos Cananeos, que habitavão na terra: por quanto os não expellião.

33 Tam pouco Naphtali expellio aos moradores de Beth-Semes, nem aos moradores de Beth-Anath; mas habitou em meio dos Cananeos, que habitavão na terra: porém forão lhes tributarios os moradores de Beth-Semes e Beth-Anath.

34 E apertárão os Amoreos aos filhos de Dan até ás montanhas: porque nem os deixavão descender ao valle.

35 Também os Amoreos quizerão habitar nas montanhas de Heres, em Ajalon, e em Saalbim: porém a mão da casa de Joseph se carregou, e ficárão tributarios.

36 E foi o termo dos Amoreos dessa subida de Akrabbim: desde penha, e d'ali para riba.

## CAPITULO II.

E SUBIO o Anjo de JEHOVAH de Gilgal a Bochim: e disse: de Egypcio vos fiz subir, e vos trouxe á terra, que a vossos pais tinha jurado, e dito; nunca invalidarei meu concerto com vosco.

2 E quanto a vosoutros, não fareis concerto com os moradores desta terra, antes derribareis seus altares: mas vosoutros não obedecestes a minha voz: porque fizestes isto?

3 Pelo que também eu disse: de diante de vossa face os não expellirei: antes estarão a vossas ilhargas, e seus deoses vos serão por laço.

4 E foi que, fallando o Anjo de JEHOVAH estas palavras a todos os filhos de Israel, o povo levantou sua voz, e chorou.

5 Pelo que chamárão a aquelle lugar, Bochim: e sacrificárão ali a JEHOVAH.

6 E havendo Josua enviado o povo, forão-se os filhos de Israel, cada qual a sua herdade, a possuir a terra em herança.

7 E servio o povo a JEHOVAH todos os dias de Josua, e todos os dias dos

Anciões, que vivérão largo tempo depois de Josua, e virão toda aquella grande obra de JEHOVÁH, que fizéra a Israel.

8 Falecendo porem Josua filho de Nun, servo de JEHOVÁH, de idade de cento e dez annos:

9 E sepultando-o no termo de sua heridade, em Thimnath-Heres, no monte de Ephraim, ao Norte do monte de Gaas.

10 E congregada toda aquella geração a seus pais, outra geração após elles se levantou, que não conhecia a JEHOVÁH, nem tam pouco a obra, que fizéra a Israel.

11 Então fizerão os filhos de Israel o que parecia mal em olhos de JEHOVÁH: e servirão aos Baalins.

12 E deixárão a JEHOVÁH o Deos de seus pais, que os tirára da terra de Egypto, e forão-se apôs outros deoses, dentre os deoses das gentes, que havia do redor delles, e encurvárão-se a elles: e provocárão a JEHOVÁH a ira.

13 Porquanto deixárão a JEHOVÁH: e servirão a Baal e a Astharoth.

14 Pelo que a ira de JEHOVÁH se encendeo contra Israel, e os deu em mão dos roubadores, e robáráo-os: e vendeo-os em mão de seus inimigos do redor; e não poderão mais parar perante a face de seus inimigos.

15 Por onde quer que sahião, a mão de JEHOVÁH era contra elles para mal; como JEHOVÁH tinha dito, e como JEHOVÁH lho tinha jurado: e estavão em muito aperto.

16 E despertou JEHOVÁH Juizes, que os livraráão da mão dos que os robáráo.

17 Porém tam pouco ouvirão aos Juizes, antes fornicáráo após outros deoses, e encurvárão-se a elles: assim se desviárão do caminho, em que andáráo seus pais, ouvindo os mandamentos de JEHOVÁH; o que não fizerão assim.

18 E quando JEHOVÁH lhes despertava Juizes, JEHOVÁH era com o Juiz, e livrava-os da mão de seus inimigos, todos os dias daquelle Juiz: porquanto JEHOVÁH se arrepedia por seu gemido, por causa dos que os apertavão e opriam.

19 Porém era que, em o Juiz fale-

cendo, tornavão a se corrompêlo mais que seus pais, andando apôs outras deoses, servindo-as, e encurvando-as a elles: nada deixavão cair de suas obras, nem de seu duro caminho.

20 Pelo que a ira de JEHOVÁH se encendeo contra Israel: e disse; por quanto este povo traspassou meu certo, que tinha mandado a seus pais, e não dêrão ouvidos á minha voz;

21 Tam pouco desapossarei mandante delles a ningnem das gentes, que Josua deixou, morrendo:

22 Para por elhas provar a Israel, se hão de guardar o caminho de JEHOVÁH, para por elle andarem, (caso seus pais o guardáro,) ou não.

23 Assim JEHOVÁH deixou ficar aquellas gentes, e não as desterrou logo: nem as entregou em mão de Josua.

### CAPITULO III.

ESTAS pois são as gentes, que JEHOVÁH deixou ficar, para por elles attentar a Israel: a saber a todos os que não sabião de todas as guerras de Canaan.

2 Tam somente para que as gerações dos filhos de Israel delas soubessem, (para lhes ensinar a guerra;) pelo menos os que dantes não sabido dellas.

3 Cinco principes dos Philisteos; e todos os Cananeos, e Sidonios, e Heveos, que habitavão nas montanhas do Libano: desde monte de Baal-Hermon, até a entrada de Hamath.

4 Estes pois ficárão, para por elles attentar a Israel: para saber, se darião ouvidos aos mandamentos de JEHOVÁH, que tinha mandado a seus pais, pelo ministerio de Moyses.

5 Habitando pois os filhos de Israél em meio dos Cananeos, dos Hetheos, e Amoreos, e Pherezeos, e Heveos, e Jebuseos:

6 Tomárão de suas filhas para si por mulhères, e dêrão suas filhas a seus filhos; e servirão a seus deoses.

7 E os filhos de Israel fizerão-o que parecia mal em olhos de JEHOVÁH seu Deos: e servirão aos Baalins, e aos Bosques.

8 Então a ira de JEHOVANH se encendeo contra Israel, e vendeo os em mão de Cusan-Risathaim, rei de Mesopotamia: e os filhos de Israel servirão a Cusan-Risathaim oito annos.

9 E os filhos de Israel clamáro a JEHOVANH, e JEHOVANH despertou aos filhos de Israel hum libertador, e os libertou: a Othniel, filho de Kenaz, irmão de Caleb, menor que elle.

10 E o Espírito de JEHOVANH foi sobre elle, e julgou a Israel, e sahio á peleja; e JEHOVANH deu em sua mão a Cusan-Risathaim, rei de Syria: e sua mão prevaleceu contra Cusan-Risathaim.

11 Então a terra sossegou quarenta annos: e Othniel, filho de Kenaz faleceu.

12 Porém os filhos de Israel tornáro a fazer o que parecia mal em olhos de JEHOVANH: então JEHOVANH esforçou a Eglon, rei dos Moabitas contra Israel; por quanto fizerão o que parecia mal em olhos de JEHOVANH.

13 E ajuntou consigo aos filhos de Ammon, e aos Amalekitas, e foi, e ferio a Israel, e tomáro a cidade das palmas em posseção.

14 E os filhos de Israel servirão a Eglon, rei dos Moabitas, dezezito annos.

15 Então os filhos de Israel clamáro a JEHOVANH, e JEHOVANH lhes despertou hum libertador, a Ehud, filho de Gera, filho de Jemini, varão esquerdo: e os filhos de Israel enviáro por sua mão hum presente a Eglon, rei dos Moabitas.

16 E Ehud se fez huma espada de doua fise, de longura de hum covardo: e cingiu-a por debaixo de seus vestidos, à sua coxa direita.

17 E levou aquelle presente a Eglon, rei dos Moabitas, e era Eglon homem muito gordo.

18 E foi que, acabando de entregar o presente, despedio a gente, que trouxera o presente.

19 Porem tornou-se dessas imagens de vulto, que estão junto a Gilgal, e disse: tenho huma palavra secreta para ti, ó rei: o qual disse, calla; e todos quantos lhe assistião, sahirão-se de diante delle.

20 E Ehud entrou a elle, a hum cenaculo fresco, que para si só tinha, donde estava assentado: e disse Ehud; tenho palavra de Deos para ti: e levantou-se da cadeira.

21 Então Ehud estendeo sua mão esquerda, e lançou mão da espada a sua coixa direita: e metteo-lha pela barriga.

22 De tal maneira que entrou até a empunhadura apôs a folha, e a gordura apertou a folha; (porque não tirou a espada de sua barriga:) e o esterco se lhe sahia.

23 Então Ehud se sahio á sala, e cerrou apôs si as portas do cenaculo, e as fechou.

24 E sahindo elle, vierão seus servos, e virão, e eis que as portas do cenaculo estavão fechadas: e disserão; sem dúvida cubre seus pés na recâmara do cenaculo fresco.

25 E esperando até se envergonharem, eis que nem ainda abria as portas do cenaculo: então tomáro a chave, e abrirão, e eis seu Senhor caido morto em terra.

26 E Ehud se escapou, em quanto elles se detiverão: porque elle passou pelas imagens de vulto, e se escapou em Seirath.

27 E foi que, entrando elle, tocou a bozina nas montanhas de Ephraim: e os filhos de Israel descendérão com elle das montanhas, e elle diante da sua face.

28 E disse-lhes: segui-me; porque JEHOVANH vos tem dado a vossos inimigos os Moabitas em vossa mão: e descendérão apôs elle, e tomáro os vacs do Jordão a Moab, e a ninguem deixáro passar.

29 E naquelle tempo ferirão dos Moabitas quasi a dez mil homens, todos corpulentos, e todos valorosos varões: o nenhum varão escapou.

30 Assim Moab naquelle dia foi sojgado debaixo da mão de Israel: e a terra sossegou oitenta annos.

31 Depois delle foi Samgar, filho de Anath, que ferio seiscentos homens dos Philisteos com huma aguilhada de bois: e tambem elle libertou a Israel.

## CAPITULO IV.

**P**OREM os filhos de Israel tornáráo a fazer o que parecia mal em olhos de **JEHOVAH**, depois de Ehud falecer.

2 E vendeo os **JEHOVAH** em mão de Jabin, rei de Canaan, que reinava em Hasor : e Sisera era a Cabeça de sua armada, o qual então habitava em Haroeth das gentes.

3 Então os filhos de Israel clamáráo a **JEHOVAH**, por quanto elle tinha nove centos carros ferrados, e oprimira aos filhos de Israel violentamente vinte annos.

4 E Debora, mulher Prophetisa, mulher de Lappidot, julgava a Israel naquelle tempo.

5 E habitava debaixo da palma de Debora, entre Rama e Beth-El, nas montanhas de Ephraim : e os filhos de Israel subião a ella a juizo.

6 E enviou, e chamou a Barak, filho de Abinoam de Kedes de Naphtali, e disse-lhe : porventura **JEHOVAH** Deos de Israel não mando, que vas, e attraias gente ao monte de Thabor, e tomes contigo dez mil varões dos filhos de Naphtali, e dos filhos de Zebulon ?

7 E attrahirei a ti ao ribeiro de Kison a Sisera, Cabeça da armada de Jabin, com seus carros, e com sua multidão : e o darei em tua mão ?

8 Então lhe disse Barak ; se fores comigo, irei ; porém se não fores comigo, não irei.

9 E disse ella ; bem irei contigo, porém não será tua a honra pelo caminho que levas ; pois em mão de huma mulher **JEHOVAH** venderá a Sisera : assim Debora se levantou, e se subiu com Barak a Kedes.

10 Então Barak convocou a Zebulon e a Naphtali em Kedes, e subiu com dez mil homens após si : e Debora subiu com elle.

11 E Heber Keneo se apartava de Cain, dos filhos de Hobab, sogro de Moyses : e estendeo suas tendas até o carvalho de Saanaim, que está junto a Kedes.

12 E denunciáráo a Sisera, que Barak filho de Abinoam subira ao monte de Thabor.

13 E Sisera convocou a todos seus carros, a nove centos carros ferrados, a todo o povo, que estava com elle : desde Haroeth das gentes, até o ribeiro de Kison.

14 Então disse Debora a Barak : lava-te ; porque este he o dia, em que **JEHOVAH** tem dado a Sisera em tua mão ; por ventura **JEHOVAH** não sahio diante de tua face ? Barak pois descendeo do monte de Thabor, e deixou mil homens após elle.

15 E **JEHOVAH** desbaratou a Sisera, e a todos seus carros, e a todo seu exercito a fio da espada perante a face de Barak : e Sisera descendeo do carro, e acolheo-se a pé.

16 E Barak os seguiu após os carros, e após o exercito, até Haroeth das gentes : e todo o exercito de Sisera cahio a fio da espada, até nem ainda hum ficar.

17 Porem Sisera se acolheo a pé á tenda de Jael, mulher de Heber Keneo : por quanto havia paz entre Jabin rei de Hazor, e a casa de Heber Keneo.

18 E Jael sahio ao encontro a Sisera, e disse-lhe : retira-te, Senhor meu, retira-te a mim ; não temas : e retirou-se a ella a tenda, e cubrio o com huma cuberta.

19 Então elle lhe disse : dame ora huma pouca de agua que beber ; porque tenho sede : então ella abriu hum odre de leite, e deu-lhe de beber, e cubriu-o.

20 E elle disse a ella ; põe-te á porta da tenda : e sendo que algum vier, e te perguntar, e disser ; ha aqui alguém ? responde tu então, não.

21 Então Jael mulher de Heber tomou huma estaca da tenda, e lançou mão de hum martelo, e foi-se mansamente a elle, e me-teo-lhe a estaca pela fonte da cabeça, e encravou a com a terra : elle porém carregado de hum profundo sono, e ja cansado, assim morreto.

22 E eis que, seguindo Barak a Sisera, Jael lhe sahio ao encontro, e disse-lhe ; vem e mostrare-te hei ao varão, que buscas : e veio a ella, e eis que Sisera jazia morto, e a estaca na fonte de sua cabeça.

23 Assim Deos aquelle dia sujeitou a

Jabin rei de Canaan, perante a face dos filhos de Israel.

25 E foi a mão dos filhos de Israel prosegundo e endurecendo-se sobre Jabin rei de Canaan: até que desrreigáro a Jabin rei de Canaan.

### CAPITULO V.

**F**CANTOU Debora, e Barak filho de Abinoam naquelle mesmo dia, dizendo:

2 Louvai a JEHOVANH: pois tomou vingança em Israel, por quanto o povo se oferece voluntariamente.

3 Ouvi, reis; dai ouvidos, Príncipes: eu eu cantarei a JEHOVANH; psalmodiarei a JEHOVANH Deos de Israel.

4 JEHOVANH, sahindo tu de Seir, caminhando tu desdo campo de Edom, a terra estremecece; até os ceos gotejáro: até as nuvens gotejáro aguas.

5 Os montes se derretárão diante da face de JEHOVANH: e até Sinai diante da face de JEHOVANH Deos de Israel.

6 Nos dias de Samgar filho de Anath, nos dias de Jael cessáro os caminhos: e os que andavão por veredas, hão-se por caminhos torticados.

7 Cessáro as aldeas em Israel, cessáro: até que eu Debora me levantei, por mai em Israel me levantei.

8 Em deoses novos escolhendo, logo a guerra estava ás portas: via-se por iseo escudo ou lança entre quarenta mil em Israel.

9 Meu coração he para os legisladores de Israel, que voluntariamente se oferecerão entre o povo; louvai a JEHOVANH.

10 Vós que cavalgais sobre burras brancas, que vos assentais em juizo, e que ides caminhando, fallai disto.

11 Do estrondo dos frecheiros, entre os lugares onde se tirão aguas, ali fallai das justiças de JEHOVANH, das justiças que fez á suas aldeas em Israel: então o povo de JEHOVANH descendia ás portas.

12 Desperta, desperta Debora, desperta, desperta, dize huma canção: levanta-te, Barak, e leva presos a teus prisioneiros, tu filho de Abinoam.

13 Então aos que ficáro de resto, fez dominar sobre os magnificos entre

o povo: JEHOVANH me faz dominar sobre os violentos.

14 De Ephraim sahio sua raiz contra Amalek: tras-te vinha Benjamin entre teus povos: de Machir e Zebulon descendérão os legisladores, passando com o cajado do escriba.

15 Tambem os principaes de Issachar forão com Debora; e como Issachar, assim tambem Barak; foi enviado a pé ao valle: nas divisões de Ruben forão grandes as imaginações de coração.

16 Para que te ficaste entre as malhadas, a ouvir os berros dos rebanhos? as divisões de Ruben tivéron grandes esquadrinhações do coração.

17 Gilead se ficou d'alem do Jordão, e Dan, porque se deteve em navios? Aser se assentou nos portos do mar, e ficou em suas ruinas.

18 Zebulon he povo, que expôs sua vida á morte, como tambem Naphtali, em as alturas do campo.

19 Vierão reis, pelejáro: então pelejáro os reis de Canaan em Thaanak, junto ás aguas de Megiddo: não tomarão ganho de prata.

20 Desd'os ceos pelejáro: até as estrelas desd'os lugares de seus cursos pelejáro contra Sisera.

21 O ribeiro de Kison os varco, o ribeiro de Kedumim, o ribeiro de Kison: pisa, ó alma minha, aos fortes.

22 Então ás uhas dos cavallos se despedaçáro: pelo patear, o patear de seus valentes.

23 Amaldiçoai a Meroz, diz o Anjo de JEHOVANH, amaldiçoando amaldiçoai a seus moradores: por quanto não vierão ao socorro de JEHOVANH, ao socorro de JEHOVANH com os va'orosos.

24 Bendita seja sobre as mulheres Jael, mulher de Hebero Keneo: bendita seja sobre as mulheres nas tendas.

25 Agua elle pedio, leite ella lhe deu: em taça de senhores lhe ofereceu manteiga.

26 Sua mão esquerda estendeo á estaca, e sua direita ao maço dos trabalhadores: e macou a Sisera, e rasgou-lhe a cabeça, quando lhe pregou e atravessou-as fontes da cabeça.

27 Entre seus pés se encurvou, ca-

hio, ficou estirado : entre seus pés se encurvou cahio; aonde se encurvou, ali ficou abatido.

28 A mai de Sisera olhava desde janela, e exclamava por entre as grades: porque seu carro se detem em vier? porque os passos de seus carros ficão a tras?

29 As mais sabias de suas damas responderão: e até ella se respondia a suas mesmas razões.

30 Por ventura não acharão e repararião despojos? huma ou duas moças a cada varão? para Sisera despojos de varias cores, despojos de varias cores bordados: de varias cores bordados de ambas as bandas, para os pescopos do despojo?

31 Assim ó JEHOVANH pereção todos teus inimigos! porem os que o amão, sejão como o sol, quando sahe em sua força. E sossegou a terra quarenta annos.

## CAPITULO VI.

**P**OREM os filhos de Israel fizerão o que parecia mal em olhos de JEHOVANH: e JEHOVANH os deu em mão dos Midianitas, por sete annos.

2 E prevalecendo a mão dos Midianitas sobre Israel, fizerão os filhos de Israel para si, por causa dos Midianitas, as covas que estão nos montes, e as cavernas, e as fortificações.

3 Porque succedia que, semeando Israel, subião os Midianitas, e os Amalekitas; e tambem os do Oriente contra elle subião.

4 E punhão-se contra elles em campo, e destruihão a novidade da terra, ate chegarem a Gaza; e não deixavão mantimento em Israel, nem gado miudo, nem bois, nem asnos.

5 Porque subião com seus gados e tendas; vinham como gafanhotos em tanta multidão, que nem elles, nem seus camelos tinham numero: e vinham á terra, para a destruir.

6 Assim Israel empobreceu muito pela presença dos Midianitas: entao os filhos de Israel clamáram a JEHOVANH.

7 E foi que, clamando os filhos de Israel a JEHOVANH por causa dos Midianitas.

8 E JEHOVANH enviou hum varão Propheta aos filhos de Israel, que lhes disse: assim diz JEHOVANH, Deos de Israel; de Egypto eu vos fiz subir, e vos tirei da casa de servidão:

9 E vos livrei da mão dos Egypcios, e da mão de todos quantos vos opri-mião: e os expelli de diante de vostra face, e a vos dei sua terra:

10 E vos disse: Eu sou JEHOVANH vos-so Deos, não temais aos deoses dos Amoreos, em cuja terra habitais: mas não dêstes ouvidos a minha voz.

11 Então o Anjo de JEHOVANH veio, e se assentou debaixo do carvalho, que está em Ophrá, e pertencia a Joas Abi-Ezrita: e Gideon seu filho estava malhando o trigo no lagar, para o escapar de diante dos Midianitas.

12 Entao o Anjo de JEHOVANH lhe appareeo, e disse-lhe: JEHOVANH he comtigo, valoroso Varão.

13 Mas Gideon lhe respondeo: ah, Senhor meu, se JEHOVANH he com nos-co, porque tudo isto nos sobre-veio! e que he de todas suas maravilhas, que nossos pais nos contáram, dizen-do; não nos fez JEHOVANH subir de Egypto? porem agora JEHOVANH nos desamparou, e nos deu em mão dos Midianitas.

14 Entao JEHOVANH olhou para elle, e disse: com esta tua força vai, e li-vraráis a Israel da mão dos Midianitas, porventura não te envieie eu?

15 E elle lhe disse: ah, Senhor meu, com que livrarei a Israel? eis que meu milhar he o mais pobre em Ma-nasse, e eu o menor em casa de meu pai.

16 E JEHOVANH lhe disse, porquanto eu hei de ser comtigo, tu ferirás aos Midianitas como a hum varão.

17 E elle lhe disse; se agora tenho achado graça em teus olhos, dáme hum sinal, de que tu es o que certissimo fallas.

18 Rogo-te que daqui te não desvies, ate que eu venha a ti, e tire meu pre-sente, e o ponha perante ti: e disse: eu esperarei, até que tornes.

19 E entrou Gideon, e fez pressas hum cabrito das cabras, e bolos assados de hum Ephah de farinha; a carne pos em hum açafate, e o caldo pés

em huma panella : e trouxe-lh' o até de-  
Béixio do carvalho, e lh'o apresentou.

20 Porem o Anjo de Deos lhe disse : toma a carne e os *bолос* astmos, e os vóe sobre esta penha, e verte o caldo : e assim o fez.

21 E o Anjo de JEHOVANH estendeo a ponta do cajado, que estava em sua mão, e tocou a carne e os *bолос* astmos : então subio fogo da penha, e consumio a carne, e os *bолос* astmos ; e o Anjo de JEHOVANH desapareceo a sens olhos.

22 Então viu Gideon, que era o Anjo de JEHOVANH : e disse Gideon : ah, Senhor JEHOVANH, he porriso que eu vi ao Anjo de JEHOVANH de face a face !

23 Porem JEHOVANH lhe disse ; paz haja, não temas : não morrerás.

24 Então Gideon edificou ali hum altar a JEHOVANH, e lhe chamou, JEHOVANH *he paz* : e ainda até o dia de hoje está em Ophra dos Abi-Ezritas.

25 E aconteceo naquelle mesma noite, que JEHOVANH lhe disse ; toma o touro dos bois de teu pai, a saber o segundo touro de sete annos : e derriba o altar de Baal, que he de teu pai ; e corta o boeque, que está junto a elle.

26 E edifica a JEHOVANH teu Deos hum altar no cume deste lugar forte, em hum lugar conveniente : e toma o segundo tourou, e o offererás em holocausto com a lenha que cortares do bosque.

27 Então Gideon tomou a dez varões de seus servos, e fez, como JEHOVANH lhe dissefa : porem foi que temendo elle o de fazer de dia, *em razão da casa de seu pai*, e dos varões daquelle cidade, o fez de noite.

28 Levantando-se pois os varões daquelle cidade de madrugada, eis o altar de Baal derribado, e o bosque que junto a elle estava, cortado : e o segundo touro offerecido no altar *de novo* edificado.

29 E huns aos outros disserão ; quem fez este feito ! e esquadrinhamo, e inquirindo-se-disse ; Gideon o filho de Joas fez este feito.

30 Então os varões daquelle cidade disserão a Joas ; tira fora a teu filho, para que morra : pois derribou ao altar de Baal, e cortou ao bosque, que estava junto a elle.

31 Porem Joas disse a todos os que se poserão contra elle ; contendereis vosoutros por Baal ? livra-lo-heis vosoutros ? qualquer que por elle contender, ainda esta manhã será morto : se Deos he, por si mesmo contenda ; pois derribáro seu altar.

32 Pelo que aquelle dia lhe chamáráo Jerubbaal, dizendo : Baal contendendo contra elle, pois derribou seu altar.

33 E todos os Midianitas, e Amalekitas, e os filhos do Oriente se ajuntáráo a huma : e passáráo, e poserão seu campo no valle de Jizreel.

34 Então o Espírito de JEHOVANH revestio a Gideon : o qual tocou a bozina, e os Abi-Ezritas se convocárao após elle.

35 E enviou mensageiros por todo Manasse, e elle tambem se convocou após elle : também enviou mensageiros a Aser, e a Zebulon, e a Naphtali, e sahirão lhe ao encontro.

36 E disse Gideon a Deos : se has de livrar a Israel *por minha mão*, como tens dito :

37 Eis que eu porei hum vello de lã na eira : se o orvalho estiver somente no vello, e a seca sobre toda a terra, então conhescerei que has de livrar a Israel por minha mão, como tens dito.

38 E aconteceo assim ; porque ao outro dia se levantou de madrugada, e apertou o vello : e do orvalho do vello espremeo huma taça cheia de agua.

39 E disse Gideon a Deos ; tua ira não se encenda contra mim, se ainda fallar so esta vez : rogo-te que só esta vez faça a prova com o vello ; rogo-te que só no vello esteja a seca, e em toda a terra esteja o orvalho.

40 E Deos o fez assim aquella noite : pois a seca estava em só o vello, e em toda a terra estava o orvalho.

## CAPITULO VII.

**E**NTAO Jerubbaal (que he Gideon) se levantou de madrugada, e todo o povo que com elle havia, e se poserão em campo a fonte de Harod : de maneira que tinha o arraial dos Midianitas ao Norte, tras o outeiro de Moré, no valle.

2 E disse JEHOVANH a Gideon ; muito

he o povo, que está contigo, para dar aos Midianitas em sua mão: a fim que Israel se não glorie contra mim, dizendo; minha mão me livrou.

3 Agora pois apregos agora perante os ouvidos do povo, dizendo: quem for covarde e medroso, torne-se, e vase apressadamente das montanhas de Gilead: então se tornarão do povo vinte e douz mil, e dez mil ficarão.

4 E disse JEHOVAH a Gideon; ainda muito povo ha, faze os descerder a as aguas, e ali t'os provarei: e será que daquelle, de que eu te disser; este irá contigo, esse contigo irá; porem de todo aquelle de que eu te disser; este não irá contigo, esse contigo não irá.

5 E fez descerder ao povo a as aguas: então JEHOVAH disse a Gideon; qualquer que lambere as aguas com sua língua, como as lambe o cão, esse porás á parte; como tambem a todo aquelle que se abaixar de juelhos a beber.

6 E foi o numero dos que lambérão as aguas com a mão á boca, trezentos varões: e todo o resto do povo se abaixou de juelhos a beber as aguas.

7 E disse JEHOVAH a Gideon; com estes trezentos varões que lambérão as aguas, vos livrarei, e darei aos Midianitas em tua mão: pelo que todo o de mais povo se vá cada qual a seu lugar.

8 E o povo tomou a provisão e suas bozinhas em sua mão, e enviou a todos os de mais varões de Israel cada qual a sua tenda, porem aos trezentos varões reteve: e tinha o arraial dos Midianitas a baixo no valle.

9 E foi que aquella mesma noite JEHOVAH lhe disse; levanta-te, e descede ao arraial: porque tenho o dado em tua mão.

10 E se ainda temes de descerder: descede tu, e teu moço Pura, ao arraial.

11 E ouvirás o que dizem, e então tuas mãos se esforçarão, e descederás ao arraial: então descederão elle com seu moço Pura até o extremo das centinelas, que estavão no arraial.

12 E os Midianitas, e Amalekitas, e todos os filhos do Oriente jazião no valle como gafanhotos em multidão: e seus camelos erão inumeraveis,

como a area que ha na praia do mar em multidão.

13 Chegando pois Gideon, eis que hum varão estava contando hum sonho a seu companheiro: e dizia; eis que hum sonho sonhei, e eis hum pão de cevada torrado rodava no arraial dos Midianitas, e chegava até as tendas, e as ferio, e cahirão, e as trastornou debaixo para riba; e ficarão abatidas.

14 E respondeo seu companheiro, e disse; não he isto outra cousa, senão a espada de Gideon, filho de Joas, varão israelita: Deos tem dado esta sua mão aos Midianitas, e a todo este arraial.

15 E foi que ouvindo Gideon a relação deste sonho, e sua explicação, adorou: e tornou-se ao arraial de Israel, e disse; levantai-vos, que JEHOVAH tem dado ao arraial dos Midianitas em vossas mãos.

16 Então repartio os trezentos varões em tres esquadrões: e deu-lhes a cada qual em suas mãos bozinhas, e cantaros vazios, com tochas nelhas acesas.

17 E disse-lhes; olhai para mim, e fazei como eu fizer: e eis que chegando eu ao extremo do arraial, será, que como eu fizer, assim fareis vosoutros.

18 Tocando en e todos os que comigo estiverão a bozina, então também vosoutros tocareis a bozina do redor de todo o arraial, e direis; pelo JEHOVAH, e por Gideon.

19 Chegou pois Gideon, e os cem varões que com elle hizão, ao ultimo do arraial, ao principio da guarda da meia noite, em havendo ja posto as guardas: e tocárão as bozinhas, e batêrão os cantaros, que tinham em suas mãos.

20 Assim os tres esquadrões tocárão as bozinhas, e batendo quebrárão os cantaros; e tinham em suas mãos esquerdas as tochas acesas, e em suas mãos direitas as bozinhas, que tocavão: e exclamárão; espada de JEHOVAH, e de Gideon.

21 E estiverão-se cada qual em seu lugar ao redor do arraial: então todo o arraial deitou a correr, e gritando-se acolherão.

22 Tocando pois os trezentos as bozinhas, JEHOVAH pôs a espada do hum contra o outro, e isto em todo o arraial.

**aí :** e o arraial fugio até Beth-Sitta a Tserepath, até os limites de Abel-Mehola, a riba de Tabbath.

**23** Então os varões de Israel de Naphtali, e de Aser, e de todo Manasse forão convocados, e seguirão aos Midianitas.

**24** Tambem Gideon enviou mensageiros a todas as montanhas de Ephraim, dizendo; descendei ao encontro aos Midianitas, e tomai-lhes as aguas até Beth-Bara, a saber o Jordão: convocados poi todos os varões de Ephraim, tomárao-lhes as aguas até Beth-Bara, e o Jordão.

**25** E prenderão a dous principes dos Midianitas, a Oreb e a Zeeb; e matarão a Oreb na penha de Oreb, e a Zeeb matarão no lugar de Zeeb, e seguirão aos Midianitas: e trouxerão as cabeças de Oreb e de Zeeb a Gideon, d'alem do Jordão.

### CAPITULO VIII.

**E**NTAO os varões de Ephraim lhe disserão; que he isto que nos fizeste, de que não nos chamaste, quando foste a pelejar contra os Midianitas? e contendrão com elle fortemente.

**2** Porem elle lhes disse; que *mais* fiz eu agora, que vosoutros? não são porventura os rabiscos de Ephraim melhores, que a vendima de Abi-Ezer?

**3** Deos vos deu em vossa mão aos principes dos Midianitas, Oreb e Zeeb; que *mais* pude eu logo fazer, do que vosoutros? então sua sanha se abrandou para com elle, quando fallou esta palavra.

**4** E como Gideon veio ao Jordão, passou com os trezentos varões, que com elle estavão, ja cansados, porem em alcance do inimigo.

**5** E disse aos varões de Succoth; dai ora *alguns* pedaços de pão ao povo, que segue minhas pisadas: porque estão cansados, e eu vou em alcance de Zebah e Tsalmuna, reis dos Midianitas.

**6** Porem os Maioraes de Succoth disserão; está ja a palma da mão de Zebah e Tsalmuna em tua mão, para que demos pão a teu exercito?

**7** Então disse Gideon; pois, quando

**JEHOVAH** der em minha mão a Zebah e a Tsalmuna, trilharei vossa carne com espinhos do deserto, e com abrolhos.

**8** E d'ali subio a os varões de Pnuel, e fallou-lhes da mesma maneira: e os varões de Pnuel lhe responderão, como os varões de Succoth lhe havião respondido.

**9** Pelo que tambem fallou aos varões de Pnuel, dizendo: quando eu tornar com paz, derribarei esta torre.

**10** Estavão pois Zebah e Tsalmuna em Carcor, e seus exercitos com elles, perto de quinze mil homens, todos os de resto do exercito dos filhos do Oriente: e os *delle*s cahidos, forão cento e vinte mil varões, que arrancavão da espada.

**11** E subio Gideon, caminho dos que habitão em tendas, ao Oriente de Nobah e Jegheba: e ferio aquele exercito, por quanto o exercito estava descuidado.

**12** E fugirão Zebah e Tsalmuna, porém elle foi em seu alcance: e tomou presos a ambos os reis dos Midianitas, a Zebah e a Tsalmuna, e espantou a todo o exercito.

**13** Tornando pois Gideon, filho de Joas da peleja, antes da nacença do sol:

**14** Tomou preso a hum rapaz dos varões de Succoth, e lhe fez perguntas: o qual lhe deu por escrito aos Maioraes de Succoth, e a seus Anciãos, setenta e sete varões.

**15** Então veio aos varões de Succoth, e diase; vedes aqui a Zebah e a Tsalmuna: dos quaes desprezivelmente me deitastes em rosto, dizendo; está ja a palma da mão de Zebah e Tsalmuna em tua mão, para que demos pão a teus varões ja cansados?

**16** E tomou aos Anciãos daquella cidade, e espinhos do deserto, e abrolhos: e o deu a entender aos varões de Succoth.

**17** E derribou a torre de Pnuel, e matou aos varões da cidade.

**18** Depois disse a Zebah e a Tsalmuna; que homens erão os que matastes em Thabor? e disserão; qual tu, taes erão elles, cada hum ao parecer, como filhos do rei.

19 Então disse elle ; meus irmãos erão filhos de minha mai : vive JEHOVAB, que se os deixáreis em vida, não vos mataria eu.

20 E disse a Jether, seu primogênito, levanta-te, mata-os : porem o mancebo não arrancou de sua espada, porque temia ; porquanto ainda era mancebo.

21 Então disserão Zebah e Tsalmuna ; levanta-te tu, e acomete-nos ; que qual o varão, tal sua valentia : levantou-se pois Gideon, e matou a Zebah e a Tsalmuna, e tomou as luetas, que estavão aos pescos de seus camelos.

22 Então os varões de Israel disserão a Gideon ; domina sobre nós outros, assim tu, como teu filho, e o filho de teu filho : porquanto nos livraste da mão dos Midianitas.

23 Porem Gideon lhes disse ; sobre vós outros eu não dominarei, nem tam pouco meu filho sobre vós outros dominará : JEHOVAB sobre vosoutros dominará.

24 Disse-lhes mais Gideon ; huma petição vos farei ; cada qual de vós me dé os pendentes de seu despojo : porque os *Midianitas* tinhão pendentes de ouro, porquanto erão Ismaelitas.

25 E disserão elles ; de boamente os daremos : e estenderão huma capa, e cada hum delles deitou ali hum pendente de seu despojo.

26 E foi o peso dos pendentes de ouro, que pedio, mil e sete centos *sclos* de ouro, a fora as luetas, e as caderas, e os vestidos de purpura, que trazião os reis dos Midianitas, e a fora os colares, que os camelos trazião ao pescoco.

27 E fez Gideon delle hum Ephod, e pólo em sua cidade, em Ophra ; e todo Israel fornicou ali após elle : e foi por tropeço a Gideon, e a sua casa.

28 Assim forão os Midianitas abatidos diants da face dos filhos de Israel, e nunca mais levantarão sua cabeça : e sossegou a terra quarenta annos em os dias de Gideon.

29 E foi Jerubbaal, filho de Joas, e habitou em sua casa.

30 E teve Gideon setenta filhos, que

procederão de sua coixa : porquanto tinha muitas mulheres.

31 E sua concubina, que estava em Sichem, lhe pariu tambem hum filho : e pôz-lhe por nome, Abimelech.

32 E faleceu Gideon filho de Joas em boa velhice : e foi sepultado no sepulcro de seu pai Joas, em Ophra do Abi-Ezrita.

33 E aconteceu que, como Gideon faleceu, os filhos de Israel se tornarião, e fornicularão apôs os Baalins : e poserão-se a Baal-Berith por Deos.

34 E os filhos de Israel se não lembrarão de JEHOVAB seu Deos, que os livrará da mão de todos seus inimigos do redor.

35 Nem usará de beneficencia com a casa de Jerubbaal, a saber de Gideon : conforme a todo o bem, que elle usará com Israel.

## CAPITULO IX.

**E** ABIMELECH filho de Jerubbaal foi a Sichem, aos irmãos de sua mai, e fallou a elles, e a toda a geração da casa do pai de sua mai, dizendo.

2 Fallai ora perante os ouvidos de todos os cidadãos de Sichem ; qual vos he melhor, que setenta varões, todos os filhos de Jerubbaal, dominem sobre vosoutros, ou que hum varão sobre vosoutros domine ? lembrai-vos tambem, que sou vosso osso, e voessa carne.

3 Então os irmãos de sua mai fallarão ácerca delle perante os ouvidos de todos os cidadãos de Sichem todas aquellas palavras : e seu coração delles se inclinou apôs Abimelech ; porque disserão ; he nosso irmão.

4 E dêrão-lhe setenta moedas de prata, da casa de Baal-Berith : e com elas alugou Abimelech varões ouciosos e levianos, que o seguirão.

5 E veio á casa de seu pai a Ophra, e matou á seus irmãos, os filhos de Jerubbaal, setenta varões sobre huma pedra : porem Jotham filho menor de Jerubbaal ficou de resto ; porquanto se escondeira.

6 Então-se ajuntarão todos os cidadãos de Sichem, e toda a casa de

Millo ; e forá, e levantáro a Abimelech por rei: junto só earvalho alto, que está perto de Sichem.

7 E dizendo-o a Jotham, foi, e pôs-se no cume do monte de Gerizim, e levantou sua voz, e clamou: e disse-lhes; ouvi-me a mim, cidadãos de Sichém, e Deos vos ouvirá a vos.

8 Forão huma vez as arvores, a ungarrei sobre si: e disserão á oliveira; reina tu sobre nosoutros.

9 Porem a oliveirá lhes disse; dei-xaria eu minha gordura, que Deos e os homens em mim prezão? e iria a labutar sobre as arvores?

10 Então disserão as arvores á figueira: vem tu, e reina sobre nosoutros.

11 Porem a figueira lhes disse; dei-xaria eu minha doçura, e meu bom fruto? e iria a labutar sobre as arvores?

12 Então disserão as arvores á videira: vem tu, e reina sobre nosoutros.

13 Porem a videira lhes disse; dei-xaria eu meu mosto, que alegra a Deos e aos homens? e iria a labutar sobre as arvores.

14 Então todas as arvores disserão ao espinhal: vem tu, e reina sobre nós.

15 E disse o espinhal a as arvores; se em verdade me ungis por rei sobre vós outros; vinde, e confiai-vos debaixo de minha sombra: mas se não, fogo saia do espinhal, que consuma os cedros do Libano.

16 Agora pois, se he que em verdade e sinceridade obrastes, em fazer rei a Abimelech; e se bem fizestes para com Jerubbaal, e para com sua casa; e se com elle usastes conforme ao merecimento de suas mãos.

17 (Porque meu pai pelejou por vos outros, e desprezou sua vida, e vos livrou da mão dos Midianitas.

18 Porem vos hoje vos levantastes contra a casa de meu pai, e matastes a sens filhos, setenta varões, sobre huma pedra: e a Abimelech filho de sua serva fizestes reinar sobre os cidadãos de Sichem; porquanto he vosso irmão.)

19 Assim que se em verdade e sinceridade usastes com Jerubbaal e com sua casa este dia: alegrai-vos com-

Abimelech, e tambem elle se alegre com vosco.

20 Mas se não, fogo saia de Abimelech, e consuma aos cidadãos de Sichem, e a casa de Millo: e fogo saia dos cidadãos de Sichem, e da casa de Millo, que consuma a Abimelech.

21 Então fugio Jotham, e acolheo-se, e foi-se a Beer: e ali habitou por meio de Abimelech seu irmão.

22 Havendo pois Abimelech dominado tres annos sobre Israel.

23 Envio Deos hum mau espírito entre Abimelech, e os cidadãos de Sichem: e os cidadãos de Sichem se houverão aleivosamente contra Abimelech.

24 Para que a violencia, feita aos setentos filhos de Jerubbaal, viesse, e seu sangue cahisse sobre Abimelech seu irmão, que os matará; e sobre os cidadãos de Sichem, que lhe corroborarão as mãos, para matar a seus irmãos.

25 E os cidadãos de Sichem poserão contra elle, quem lhe armasse emboscadas sobre os cumes dos montes; e a todo aquelle que passava pelo caminho junto a elles, o salteavão: e fôrdito a Abimelech.

26 Veio tambem Gaal filho de Ebed, com seus irmãos, e passarão-se a Sichem: e os cidadãos de Sichem se fiarão dele.

27 E sahirão ao campo, e vendimiarão suas vinhas, e pisarão as uvas, e fizerão canções de louvor: e forão à casa de seu Deos, e coméram e bebêram, e amaldiçoarão a Abimelech.

28 E disse Gaal, filho de Ebed; quem he Abimelech, e qual he Sichem, para que o servissemos? não he porventura filho de Jerubbaal, e Zebul seu mordomo? servi antes aos varões de Hemon, pai de Sichem; poia por que razão nós o serviríamos a elle?

29 Ah se este povo estivera em minha mão! eu expellira a Abimelech: e a Abimelech se disse; multiplica teu exercito, e sahe.

30 E ouvindo Zebul o maior da cidade as palavras de Gaal, filho de Ebed, encendeo-se sua ira.

31 E enviou astutamente mensageiros a Abimelech, dizendo; eis que

Gaal, filho de Ebed, e seus irmãos vierão a Sichem, e eis que elles com esta cidade se hão como inimigos contra ti.

32 Levanta-te pois de noite, tu e o povo que houver com tigo: e põe emboscadas no campo.

33 E levanta-te pela manhã em sahindo o sol, e dá de improviso sobre a cidade: e eis que, sahindo elle e o povo, que houver com elle, contra ti, faze-lhe, como alcançar tua mão.

34 Levantou-se pois Abimelech, e todo o povo que com elle havia, de noite: e poserão emboscadas a Sichem, com quatro tropas.

35 E Gaal filho de Ebed sahio, e pôs se á entrada da porta da cidade: e Abimelech, e todo o povo que com elle havia, se levantou das emboscadas.

36 E vendo Gaal aquello povo, disse a Zebul; eis que gente desconde dos cumes dos montes; Zebul ao contrario lhe disse; as sombras dos montes vêes por homens.

37 Porem Gaal ainda tornou a fallar, e disse; eis ali desconde gente do meio da terra: e huma tropa vem do caminho do carvalho de Meonemim.

38 Então lhe disse Zebul; donde está agora teu parlear, quando dizias: quem he Abimelech, para que o servissemos? não he este porventura o povo que desprezaste? sahe ora pois, e peleja contra elle.

39 E sahio Gaal diante da face dos cidadãos de Sichem, e pelejou contra Abimelech.

40 E Abimelech o seguiu, por quanto fugio de diante de sua face: e muitos feridos cahirão, até a entrada da porta da cidade.

41 E Abimelech se ficou em Aruma: e Zebul expellio a Gaal e a seus irmãos, para que não podessem habitar em Sichem.

42 E sucedeo o dia seguinte, que o povo sahio ao campo, e o disserão a Abimelech.

43 Então tomou o povo, e repartio em tres tropas, e pôs emboscadas no campo: e olhou, e eis que o povo sahia da cidade, e levantou-se contra elles, e ferio-os.

44 Porque Abimelech, e as tropas

que com elle havia, dêrão nelles de improviso, e pararão à entrada da porta da cidade: e as outras duas tropas dêrão de improviso sobre todos quantos estavão no campo, e ferirão-os.

45 E Abimelech pelejou contra a cidade todo aqueelle dia, e tomou a cidade, e matou o povo, que nella havia:

e assolou a cidade, e semeou a de sal.

46 O que ouvindo todos os cidadãos

da torre de Sichem, entrárao na fortaleza, em casa do Deos Berith.

47 E foi dito a Abimelech, que to-

dos os cidadãos da torre de Sichem se

haviao congregado.

48 Subio pois Abimelech ao monte de Tsalmom, elle e todo o povo, que com elle havia: e Abimelech tomou em sua mão machados, e cortou hum ramo das arvores, e o levantou, e pôlo a seu homem, e disse ao povo, que com elle havia; o que me vistes fazer, dai-vos pressa, fazei como eu.

49 Assim pois tambem todo o povo, cada qual cortou seu ramo, e seguirão a Abimelech, e peggado á fortaleza os poserão, e queimárao a fogo a fortaleza com elles: de maneira que todos os da torre de Sichem morrerão, como até mil homens e mulheres.

50 Então Abimelech se foi a Thebes, e pôs a Thebes de cerco, e tomou-a.

51 Havia porem no meio da cidade huma torre forte; e todos os homens e mulheres, e todos os cidadãos da cidade se acolherão a ella, e fecharão após si as portas, e subirão ao telhado da torre.

52 E Abimelech veio até a torre, e a combateo: e chegou-se até a porta da torre, para a queimar a fogo.

53 Porem huma mulher lançou hum pedaco de huma mó corredoura sobre a cabeça de Abimelech: e quebrou-lhe os cascos.

54 Então chamou logo ao moço, que levava suas armas, e disse-lhe; arranca de tua espada, e metu-me; para que se não diga de mim; huma mulher o matou: e seu moço o atravessou, e morreu.

55 Vendo pois os varões de Israel, que ja Abimelech era morto, forão-ea cada qual a seu lugar.

**56** Assim Deos fez tornar sobre Abimelech o mal, que tinha feito a seu pai, matando seus setenta irmãos.

**57** Como tambem todo o mal dos varões de Sichem fez tornar sobre sua cabeça delles: e a maldição de Jotham, filho de Jerubbaal, veio sobre elles.

#### CAPITULO X.

**E**APOS Abimelech se levantou, para livrar a Israel, Thola, filho de Pua, filho de Dodo, varão de Issachar: e habitava em Samir, na montanha de Ephraim.

**2** E julgou a Israel vinte e tres annos: e morreu, e foi sepultado em Samir.

**3** E após elle se levantou Jair o Gileadita, e julgou a Israel vinte e dous annos.

**4** E tinha este trinta filhos, que cavalgavão sobre trinta burros; e tinham trinta cidades, a que chamarão Havoth-Jair, até o dia de hoje; as quaes estão em terra de Gilead.

**5** E morreu Jair, e foi sepultado em Samir.

**6** Então tornarão os filhos de Israel a fazer o que parecia mal em olhos de JEHOVÁH, e servirão aos Baalins, e a Astharoth, e aos Deoses de Syria, e aos Deoses de Sidon, e aos Deoses de Moab, e aos Deoses dos filhos de Ammon, e aos Deoses dos Philisteos: e deixarão a JEHOVÁH, e o não servirão.

**7** E a ira de JEHOVÁH se encendeo contra Israel: e vendeo-os em mão dos Philisteos, e em mão dos filhos de Ammon.

**8** E naquelle mesmo anno oprimirão e atropelarão aos filhos de Israel: dezoito annos oprimirão a todos os filhos de Israel, que estavão d'alem do Jordão, em terra dos Amoreos, que está em Gilead.

**9** Até os filhos de Ammon passarão o Jordão, a pelejar tambem contra Juda, e contra Benjamin, e contra a casa de Ephraim: de maneira que Israel ficou mui angustiado.

**10** Então os filhos de Israel clamárão a JEHOVÁH, dizendo: contra ti have-

mos peccado, assim porque deixarmos a nosso Deos, como porque servimos aos Baalins.

**11** Porem JEHOVÁH disse aos filhos de Israel: por ventura dos Egypcios, e dos Amoreos, e dos filhos de Ammon, e dos Philisteos.

**12** E dos Sidonios, e Amalekitas, e Maonitas, que vos oprimião, quando a mim clamastes, de sua mão então vos não livrei?

**13** E com tudo vos me deixastes a mim, e servistes a outros Deoses: pelo que vos não livrarei mais.

**14** Andai e clamai aos Deoses, que escolhestes: livrem-vos elles no tempo de vosso aperto.

**15** Mas os filhos de Israel disserão a JEHOVÁH: peccamos, faze-nos conforme a tudo quanto te parecer bem em teus olhos: tam sómente, te rogamos, que nos livres neste dia.

**16** E tirárão os Deoses alheos de em meio de si, e servirão a JEHOVÁH: então sua alma se angustiou, por causa do trabalho de Israel.

**17** E os filhos de Ammon se convocárão, e se poserão em campo em Gilead: e também os filhos de Israel se congregaráo, e se poserão em campo em Mispa.

**18** Então o povo, os Maioraes de Gilead disserão huns aos outros; quem será o varão, que começará a pelejar contra os filhos de Ammon? elle será por cabeça de todos os moradores de Gilead.

#### CAPITULO XI.

**E**RA entao Jephthe o Gileadita valente e valoroso; porem filho de huma solteira: mas Gilead gerará a Jephthe.

**2** Tambem a mulher de Gilead lhe pariu filhos: e sendo os filhos desta mulher já grandes, expellirão a Jephthe, e lhe disserão; não herdarás em casa de nosso pai; porque es filho de outra mulher.

**3** Então Jephthe fugio de diante da face de seus irmãos, e habitou em terra de Tob: e homens levianos se ajuntárão com Jephthe, e sahião com elle.

4 E aconteceu que, depois de alguns dias, os filhos de Ammon pelejaram contra Israel.

5 Aconteceu pois que, como os filhos de Ammon pelejassem contra Israel, foram os anciãos de Gilead a trazer a Jephthe da terra de Tob.

6 E disserão a Jephthe; vem, e se nós por Maioral: para que combatemos contra os filhos de Ammon.

7 Porem Jephthe disse aos anciãos de Gilead; por ventura não me aborrecestes vosotros a mim, e me expellistes da casa de meu pai? porque pois agora viestes a mim, quando estais em aperto?

8 E disserão os anciãos de Gilead a Jephthe; por isso tornamois a ti, para que venhas com nosco, e combatas contra os filhos de Ammon: e nos segas por cabeça sobre todos os moradores de Gilead.

9 Então Jephthe disse aos anciãos de Gilead; se me tornardes a levar para combater contra os filhos de Ammon, e JEHOVAH os der diante de minha face: então eu ser-vos-hei por cabeça?

10 E disserão os Anciãos de Gilead a Jephthe: JEHOVAH esteja ouvindo entre nós, se assim o não fizermos conforme a tua palavra.

11 Assim Jephthe se foi com os anciãos de Gilead, e o povo o pôs por cabeça e maior sobre si: e Jephthe falou todas suas palavras perante a face de JEHOVAH em Mispa.

12 E enviou Jephthe mensageiros ao rei dos filhos de Ammon, dizendo: que ha' entre mim e ti, que vieste a mim a pelejar contra minha terra?

13 E disse o rei dos filhos de Ammon aos mensageiros de Jephthe; por quanto sahindo Israel de Egypto, tomou minha terra, desde Arnon até Jabbok, e ainda até o Jordão: torna-me a pois agora em paz.

14 Porem Jephthe prosseguiu ainda em enviar mensageiros ao rei dos filhos de Ammon.

15 Dizendo-lhe; assim diz Jephthe: Israel não tomou nem a terra dos Moabitas, nem a terra dos filhos de Ammon.

16 Porque subindo Israel de Egypto,

andou pelo deserto até o mar vermelho, e chegou até Cades.

17 E Israel enviou mensageiros ao rei dos Edomitas, dizendo: rogo-te que me deixes passar por tua terra; porem o rei dos Edomitas não lhe deu ouvidos; enviou também ao rei dos Moabitas, o qual também não quis e assim Israel se ficou em Cades.

18 Depois andou pelo deserto, e rodeou a terra dos Edomitas, e a terra dos Moabitas, e veio do nascente do sol á terra dos Moabitas, e alojáram-se d'alem de Arnon: porem não entraram nos limites dos Moabitas: porque Arnon he limite dos Moabitas.

19 Mas Israel enviou mensageiros a Sihon rei dos Amoreos, rei de Hesbon: e disse-lhe Israel; deixa-nos ora passar por tua terra até meu lugar.

20 Porem Sihon se não sou de passar Israel por seus limites; antes Sihon ajuntou a todo seu povo, e poseram-se em campo em Jasa: e combateu contra Israel.

21 E JEHOVAH o Deus de Israel deu a Sihon com todo seu povo em mão de Israel, e os ferirão: assim Israel tomou por herança toda a terra dos Amoreos, que habitavão naquella terra.

22 E por herança tomáramos todos os limites dos Amoreos: desde Arnon até Jabbok, e desde deserto até o Jordão.

23 Assim que JEHOVAH o Deus de Israel desapossou aos Amoreos de diante da face de seu povo de Israel: e os possuirias tu?

24 Não possuirias tu aquelle, que Camos teu Deus desapossasse de diante de ti? assim possuiremos nós a todos quantos JEHOVAH nosso Deus desapossar de diante de nossa face.

25 Agora pois, es tu ainda melhor que Balak filho de Tsippor, rei dos Moabitas? porventura contendeo em algum tempo com Israel? ou pelejou alguma vez contra elles?

26 Em quanto Israel habitou trezentos anos em Hesbon e em suas vilas, e em Aroer e em suas vilas, e em todas as cidades, que estão ao longo de Arnon: porque o não recuperastes naquelle tempo?

27 Tam pouco pequei eu contra ti; porem tu usas mal comigo, em pelo-

jar contra mim: **JEHOVAH**, que he juiz, julgue hoje entre os filhos de Israel, e entre os filhos de Ammon.

28 Porem o rei dos filhos de Ammon não deu ouvidos ás palavras de Jephthe, que lhe havia enviado.

29 Então o Espírito de **JEHOVAH** veio sobre Jephthe, e atravessou por Gilead e Manasse: porque passou até Mispa de Gilead, e de Mispa de Gilead passou até os filhos de Ammon.

30 E Jephthe votou hum voto a **JEHOVAH**, e disse: se totalmente deres aos filhos de Ammon em minha mão.

31 Aquilo que sahindo da porta de minha casa, me sahir ao encontro, tornando eu dos filhos de Ammon em paz, isso será de **JEHOVAH**, e o offerecerei em holocausto.

32 Assim Jephthe passou aos filhos de Ammon, a combate contra elles: e **JEHOVAH** os deu em sua mão.

33 E ferio os de grande ferida, desde Aroer até virdes a Minnith, vinte cidades, e até Abel Keramim: assim foram sujeitados os filhos de Ammon diante da face dos filhos de Israel.

34 Vindo pois Jephthe a Mispa a sua casa, eis que sua filha lhe sahio ao encontro com adnses e danças: e era ella só a unica; não tinha de si filho, nem filha *outra alguma*.

35 E aconteceu que em a vendo, rasgou seus vestidos, e disse; Ah filha minha, muito me abateste, e es d'entre os que me turbão! porque eu abri minha boca a **JEHOVAH**, e não tornarei a trair.

36 E ella lhe disse; pai meu, abriste tu tua boca a **JEHOVAH**, faze de mim, como sahio de tua boca: pois **JEHOVAH** te vingou inteiramente de teus inimigos, os filhos de Ammon.

37 Disse mais a seu pai; faça-se-me isto: deixa-me por dous mezes, que vá, e descenda pelos montes, e chore minha virgindade, eu e minhas companheiras.

38 E disse elle, vai; e a deixou ir por dous mezes: então se foi ella com suas companheiras, e chorou sua virgindade pelos montes.

39 E foi que, a cabo de dous mezes, se tornou a seu pai, o qual cumprío nella seu voto, que tinha votado: e

ella não conheceo varão; do que ficou costume em Israel.

40 Que as filhas de Israel hião de anno em anno, a fallar com a filha de Jephthe, o Gileadita: quatro dias ao anno.

## CAPITULO XII.

**E**NTAO as varões de Ephraim se convocáro, e passarão ao Norte: e disserão a Jephthe, porque passaste a combater contra os filhos de Ammon, e nos não chamaste para ir comtigo? quei maremos a fogo tua casa comtigo.

2 E Jephthe lhe disse; eu e meu povo tivemos grande contenda com os filhos de Ammon: e chamei-vos, e não me livrastes de sua mão.

3 E vendo eu, que *me* não livraveis, pus minha alma em minha palma, e passei aos filhos de Ammon, e **JEHOVAH** os deu em minha mão: porque pois subistes a mim o dia de hoje, para combater contra mim?

4 E ajuntou Jephthe a todos os varões de Gilead, e combateo com Ephraim: e os varões de Gilead ferirão a Ephraim; porque estando os Gileaditas entre Ephraim e Manasse, disserão; fugitivos sois de Ephraim.

5 Porque tomároão os Gileaditas aos Ephraimitas os vãos do Jordão: e era que, quando os fugitivos de Ephraim dizião; passarei; então os varões de Gilead lhe dizião; es tu Ephratita? e dizeendo elle, não:

6 Então lhe dizião; dize pois, Schibboleth; porem elle dizia, Sibboleth; e assim o não podia pronunciar bem; entao pegavaão delle, e o degollavão aos vãos do Jordão: e cahirão de Ephraim naquelle tempo quarenta e dous mil.

7 E Jephthe julgou a Israel seis annos: e Jephthe o Gileadita faleceo, e foi sepultado nas cidades de Gilead.

8 E depois delle julgou a Israel Eben de Bethlehem.

9 E tinha este trinta filhos; e enviou fora a trinta filhas; e trinta filhas trouxe de fora para seus filhos: e julgou a Israel sete annos.

10 Então faleceo Eben, e foi sepultado em Bethlehem.

11 E depois delle julgou a Israel

**E**lon o Zebulonita : e julgou a Israel dez annos.

**12** E faleceo Elon o Zebulonita, e foi sepultado em Aijalon, em terra de Zebulon.

**13** E depois delle julgou a Israel Abdon, filho de Hillel, o Pirhathonita.

**14** E tinha este quarenta filhos, e trinta filhos de filhos, que cavalgavão sobre setenta burricos : e julgou a Israel oito annos.

**15** Então faleceo Abdon, filho de Hillel, o Pirhathonita : e foi sepultado em Pirhathon, em terra de Ephraim, no monte do Ámalekita.

### CAPITULO XIII.

**E** OS filhos de Israel tornarão a fazer, o que parecia mal em olhos de JEHOVAN : e JEHOVAN os deu em mão dos Philisteos por quarenta annos.

**2** E havia hum varão de Teora, da tribo de Danéo, cujo nome era Manoah : e sua mulher era esteril, e não paria.

**3** E o Anjo de JEHOVAN appareceo a esta mulher, e disse-lhe : eis que agora es esteril, e nunca tens parido ; porém conceberás, e parirás hum filho.

**4** Agora pois guarda-te, de que não bebas vinho, nem cidra, nem comas cousa immunda.

**5** Porque eis que tu conceberás, e parirás hum filho, sobre cuja cabeça não subirá navalha ; porquanto o menino será Nazareo de Deos desde ventre : e elle começará a liyrar a Israel da mão dos Philisteos.

**6** Então a mulher entrou, e fallou a seu marido, dizendo ; hum varão de Deos veio a mim, cuja vista era semelhante á vista de hum Anjo de Deos, terribilissima : e não lhe perguntei, d'onde era, nem elle me disse use nome.

**7** Porem disse-me ; eis que tu conceberás, e parirás hum filho : agora pois não bebas vinho, nem cidra, e não comas cousa immunda ; porquanto o menino será Nazareo de Deos, desde ventre até o dia de sua morte.

**8** Então Manoah orou instantemente a JEHOVAN, e disse : ah Senhor meu ! rogo-te que o varão de Deos, que enyi-

aste, ainda tome a nós, e nos ensine o que devemos fazer ao menino, que ha de nascer.

**9** E Deos ouvio a voz de Manoah : e o Anjo de Deos tornou á mulher ; e ella estava no campo, porem seu marido Manoah não estava com ella.

**10** Apresurou-se pois a mulher, e correu, e o notificou a seu marido : e disse-lhe ; eis que aquelle varão me appareceo, que veio a mim aquellodia.

**11** Então Manoah se levantou, e foi após sua mulher, e veio a aquelle varão, e disse-lhe ; es tu aquelle varão, que fallaste a esta mulher ? e disse, a sou.

**12** Então disse Manoah : tuas palavras se cumprão : mas que será o modo e serviço do menino ?

**13** E disse o Anjo de JEHOVAN a Manoah : de tudo quanto disse eu á mulher, se guardará ella.

**14** De tudo quanto procede da vide de vinho, não comerá ; nem vinho nem cidra beberá, nem cousa immunda comerá : tudo quanto lhe tenho mandado, guardará.

**15** Então Manoah disse ao Anjo de JEHOVAN : ora deixa que te detenhamos, e te preparamos hum cabrito das cabras.

**16** Porem o Anjo de JEHOVAN disse a Manoah ; ainda que me detenhas, não comerei de teu pão, e se fizeres holocausto, o oferecerás a JEHOVAN : porque não sabia Manoah, que fosse o Anjo de JEHOVAN.

**17** E disse Manoah ao Anjo de JEHOVAN : qual he teu nome ? para que, quando se cumpri tua palavra, te honremos.

**18** E o Anjo de JEHOVAN lhe disse : porque assim perguntas por meu nome ? que he maravilhoso.

**19** Então Manoah tomou hum cabrito das cabras, e huma offerta de manganjas, e os ofereceo sobre huma pedra a JEHOVAN : e obrou o Anjo, fazendo maravilhas, vendo o Manoah e sua mulher.

**20** E foi que, subindo a flama do altar para o cee, o Anjo de JEHOVAN subio na flama do altar : o que vendo Manoah e sua mulher, cahirão em terra sobre suas faces.

21 E nascia mais apparecendo Anjo de JEHOVAH a Manoah, nem a sua mulher: então conheceu Manoah, que era o Anjo de JEHOVAH.

22 E disse Manoah a sua mulher; certamente morreremos: por quanto temos visto a Deos.

23 Porem sua mulher lhe disse; se JEHOVAH nos quizer matar, não aceitára de nossa mão o holocausto e a oferenda de manjares, nem nos mostrára tudo isto: nem nos deixára ouvir tais coisas em semelhante tempo.

24 Depois pariu esta mulher hum filho, e chamou seu nome, Samson: e o menino cresceu, e JEHOVAH o abençoou.

25 E o Espírito de JEHOVAH o comeca a impellir de quando em quando no campo de Dan, entre Tsora e Eschael.

#### CAPITULO XIV.

**E** DESCENDEO Samson a Thimnatha: e vendo ema Thimnatha a huma mulher das filhas dos Philisteos.

2 Subio, e o declarou a seu pai, e a sua māi, e disse; vi huma mulher em Thimnatha das filhas dos Philisteos: agora pois, māi tomai por mulher.

3 Porem seu pai e sua māi lhe disserão: não ha porventura mulher entre as filhas de teus irmãos, nem entre todo meu povo, para que te vas a tomar mulher dos Philisteos, aquelles incircuncisos? e disse Samson a seu pai; toma-me esta; porque ella agrada a meus olhos.

4 Mas seu pai e sua māi não sabião, que isto vinha de JEHOVAH; pois buscava occasião dos Philisteos: porquanto naquelle tempo os Philisteos dominavão sobre Israel.

5 Descedendo pois Samson com seu pai e com sua māi a Thimnatha: e chegando ás vinhas de Thimnatha, eis que hum filho de leão bramando lhe sahio ao encontro.

6 Então o Espírito de JEHOVAH o envestiu tam possantemente, que o fendeu d'el'abixo, como quem fende hum cabrito, sem ter nada em sua māo: porem nem a seu pai nem a sua māi deu a entender o que fizera.

7 E descedendo, e falou á aquella mulher: e agradeou aos olhos de Samson.

8 E depois de alguns dias tornou para a tomar: e desviando-se a ver o corpo do leão morto, eis que no corpo do leão havia hum exame de abelhas com mel.

9 E tomou-o em suas mãos, e foi-se andando e comendo *delle*; e foi-se a seu pai e a sua māi, e den-lhes *delle*, e comerão: porem não lhes deu a entender, que tomára o mel do corpo do leão.

10 Descendendo pois seu pai a aquela mulher, celebrou Samson ali suas bodas; porquanto assim sabido fazer os mancebos.

11 E foi que em o vendo, tomárao trinta companheiros, que estivessem com elle.

12 Disse-lhes pois Samson: vos darei huma adevinhaçāo a adivinhar: e se nos sete dias das bodas m'a declarardes e achardes, vos darei trinta lençōes, e trinta mudas de vestidos.

13 E se m'a não poderdes declarar, vós me dareis a mim os trinta lençōes, e as trinta mudas de vestidos: e elles lhe disserão: dā-nos tua adevinhaçāo a adivinhar, e a ouçāmos.

14 Entalh lhes disse: comer sahio do comente, e doçura sahio do forte: e em tres dias não poderão declarar a adevinhaçāo.

15 E foi que ao setimo dia disserão á mulher de Samson; persuade a teu marido, que nos declare a adevinhaçāo, para que por ventura não queime mos a fogo a ti, e a casa de teu pai: chamastes-nos vosoutros para possuir o nosso? não he assim?

16 E a mulher de Samson chorou perante elle, e disse; tam somente me aborreces, e não me amas; *pois* deste aos filhos de meu povo adevinhaçāo a adivinhar, e *ainda* m'a não declaraste: e elle lhe disse; eis que nem a meu pai nem a minha māi a declarrei, e a ti t'a declararia?

17 E chorou perante elle ao setimo dia, em que celebravão as bodas; foi pois que ao setimo dia lh'a declarou, porquanto o importunava; então declarou a adevinhaçāo aos filhos de seu povo.

18 Disserão-lhe pois os varões daquella cidade, ao setimo dia, antes que o sol se possesse ; que cousa he mais doce que mel ? e que he mais forte que o leão ? e elle lhes disse ; se não lavrareis com minha novilha, nunca achareis minha adevinhação.

19 Então o Espírito de JEHOVAH tam possantemente o investiu, que veio aos Ascalonitas, e matou delles trinta varões, e tomou seus vestidos, e deu as mudas de vestidos aos que declararão a adevinhação : porem encendeo se sua ira, e subio a casa de seu pai.

20 E a mulher de Samson foi de seu companheiro, que o acompanhava.

#### CAPITULO XV.

**E**A CONTECEO depois de alguns dias, que na sega do trigo Samson visitou a sua mulher com hum cabrito das cabras, e disse ; entrarei a minha mulher na camara : porem seu pai della o não deixou entrar.

2 Porque disse seu pai ; por certo dizia eu, que aborrecendo a aborrecias ; assim que a dei a teu companheiro : porem não he sua irmã menor mais formosa que ella ? esta pois te seja em seu lugar.

3 Então Samson disse delles ; inocente sou esta vez para com os Philisteos, quando lhes fizer *algum* mal.

4 E foi Samson, e prendeo trezentas raposas : e tomando tições, e ajuntando rabo a rabo, pôs hum tição entre os dous rabos em meio.

5 E encendeo com fogo os tições, e as lançou á seara dos Philisteos : e assim abrasou os montões, como a sega do trigo, e as vinhas, e os oliveiras.

6 Então disserão os Philisteos ; quem fez isto ? e disserão, Samson o genro do Thimnata ; porque lhe tomou sua mulher, e a deu a seu companheiro : então subirão os Philisteos, e queimarão a fogo a ella, e a seu pai.

7 Então lhes disse Samson ; assim o havieis de fazer ? poi havendo-me vingado eu de vós, então cessarei.

8 E ferio-os de grande ferida, perna juntamente com coixa : e descendeo, e habitou no cume da rocha de Etam.

9 Então os Philisteos subirão, e se

poserão em campo contra Juda : e entenderão-se por Lechi.

10 E disserão os varões de Juda ; porque subistes contra nós ? e elles disserão ; subimos para amarrar a Samson, a fazer-lhe, como elle fez a nós.

11 Então tres mil varões de Juda descendêrão até á cova da rocha de Etam, e disserão a Samson ; não sabias tu, que os Philisteos dominão sobre nós ? porque poi nos fizeste isto ? e elle lhes disse ; assim como elles me fizerão a mim, eu lhes fiz a elles.

12 E disserão-lhe ; descendemos a amarrar-te, para te entregar em mão dos Philisteos : então Samson lhes disse ; jurai-me, que vós me não acometeréis.

13 E elles lhe fallarão, dizendo ; não, porém fortemente te amarraremos, e te entregaremos em sua mão ; mas em maneira nenhuma te mataremos : e amarráram o com duas cordas novas, e o fizeram subir da rocha.

14 E vindo elle a Lechi, os Philisteos lhe sahirão ao encontro jubilando : porem o Espírito de JEHOVAH possantemente o envenenio, e as cordas, que havia em seus braços, se tornarão como fios de linho, que são queimados do fogo, e suas amarraduras se desfizerão de suas mãos.

15 E achou huma queixada de asno fresca, e estendeo sua mão, e tomo-a, e ferio com ella mil varões.

16 Então disse Samson ; com huma queixada de asno hum montão, dou montões ; com huma queixada de asno feri a mil varões.

17 E aconteceeo que, acabando elle de fallar, lançou a queixada de sua mão : e chamou a aquelle lugar, Ramath-Lechi.

18 E como tivesse grande sede, clamou a JEHOVAH, e disse ; pela mão de teu servo tu déste esta grande salvação : morreria eu poi agora de sede, e cahiria em mão destes incircuncisos ?

19 Então JEHOVAH fendeo a caverna, que estava em Lechi ; e sahio dela agua, e bebeo ; e seu espírito tornou, e reviveo : pelo que chamou seu nome ; a fonte do que clama, que está em Lechi, até o dia de hoje.

20 E julgou a Israel em dias dos Philisteos, vinte annos.

## CAPITULO XVI.

**E** FOI-se Samson a Gaza : e viu ali huma mulher solteira, e entrou a ella.

2 E foi dito aos Gazitas ; Samson entrou aqui; forão pois em roda, e toda a noite lhe poserão espías à porta da cidade : porem toda a noite estiverão callados, dizendo; até a luz da manhã esperemos ; então o mataremos.

3 Porem Samson se deitou até a meia noite, e á meia noite se levantou, e travou das portas da porta da cidade com ambas as umbreiras, e juntamente com a tranca as tomou, e as pôs sobre seus hombros : e levou-as a riba ao cume do moate, que está á vista de Hebron.

4 E depois d'isto aconteceu, que se afeiçouu de huma mulher ao ribeiro de Sorek, cujo nome era Delila.

5 Então os principes dos Philisteos subirão a ella, e lhe disserão : persuade-o, e vê, em que consista sua grande força, e com que nos poderíamos ensenhorear delle, e amarrá-lo, para assim o affigirmos : e te daremos cada-hum mil e cem moedas de prata.

6 Disse pois Delila a Samson ; ora declara-me, em que consista tua grande força, e com que poderias ser amarrado, para te poder affigir.

7 E disse-lhe Samson ; se me amarrassem com sete vergas de vimes frescos, que ainda não estejão secos : então me enfraqueceria, e seria como qualquer outro homem.

8 Então os principes dos Philisteos lhe trouxerão sete vergas de vimes frescos, que ainda não estavão secos : e amarrou o com ellas.

9 E os espías estavão assentados com ella em huma camara ; então ella lhe disse ; os Philisteos vem sobre ti, Samson : então quebrou as vergas de vimes, como se quebra o fio da estopa, quando cheira ao fogo ; assim se não soube sua força.

10 Então disse Delila a Samson ; eis que zombaste comigo, e me disseste

mentiras : ora declara-me agora, com que poderias ser amarrado.

11 E elle lhe disse ; se me amarrassem fortemente com cordas novas, com que obra nenhuma se haja feito : então me enfraqueceria, e seria como qualquer outro homem.

12 Então Delila tomou cordas novas, e o amarrou com elles, e disse-lhe ; os Philisteos vem sobre ti, Samson ; (e os espías estavão assentados em huma camara :) então as quebrou de seus braços, como hum fio.

13 E disse Delila a Samson ; até agora zombaste comigo, e me disseste mentiras ; declara-me pois agora, com que poderias ser amarrado ? e elle lhe disse, se teceres sete guedelhas de minha cabeça ao redor do liço do tear.

14 E ella as fixou com huma estaca, e disse-lhe ; os Philisteos vem sobre ti, Samson : então se levantou de seu sono, e arrancou a estaca das guedelhas tecidas, juntamente com o liço do tear.

15 Então ella lhe disse ; como dirás ; tenho-te amor, não estando meu coração comigo : ja tres vezes zombaste de mim, e ainda me não declaraste, em que consiste tua grande força.

16 E foi que, importunando o ella todos os dias com suas palavras, e molestando-o, sua alma se angustiou até a morte.

17 E descubriu-lhe todo seu coração, e disse-lhe ; nunca subio navalha a minha cabeça ; porque sou Nazareo de Deos desde ventre de minha mai : se viesse a ser rapado, minha força-se retiraria de mim, e me enfraqueceria, e seria como todos os de mais homens.

18 Vendo pois Delila, que já lhe descubrira todo seu coração, enviou, e chamou aos principes dos Philisteos, dizendo ; subi esta vez, porque já me descubrira todo seu coração : e os principes dos Philisteos subirão a ella, e trouxerão o dinheiro em sua mão.

19 Então ella o fez dormir em seus juelhos, e chamou a hum homem, e rapou-lhe as sete guedelhas de sua cabeça : e começou a affigilo, e sua força se retirou dele.

20 E disse-ella ; os Philisteos vem sobre ti, Samson : e despertou de seu sono, e disse ; sahirei ainda esta vez,

como as outras, e me sacudirei; por quanto elle não sabia, que ja JEHOVAH se retirára delle.

21 Então os Philisteos pegárão delle, e lhe arrancaráo os olhos, e fizerão o descender a Gaza, e amarráráo-o com duas cadeas de bronze, e andava mendo no carcere.

22 E o cabello de sua cabeça lhe começou a ir crescendo, como quando foi rapado.

23 Então os principes dos Philisteos se ajuntáram, para offerecer hum grande sacrificio a seu Deos Dagon, e para se alegrarem: e dizião: nosso Deos nos deu em nossa mão a Samson nosso inimigo.

24 Semelhantemente vendo o povo, louvavão a seu Deos: porque dizião, nosso Deos nos deu em nossa mão a nosso inimigo, e ao que destruhia nossa terra, e ao que multiplicava nossos mortos.

25 E foi que, estando ja seu coração alegre, disserão: chamai a Samson, para que brinque perante nós: e chamáramo a Samson do carcere, e brincou perante suas faces, e fizerão o estar entre as columnas.

26 Então disse Samson ao moço, que o tinha da mão; guia-me a que apalpe ás columnas, sobre que se sustenta a casa: para que me encoste a ellas.

27 Ora estava a casa chea de homens e mulheres; e tambem ali estavão todos os principes dos Philisteos: e sobre o telhado havia perto de tres mil homens e mulheres, que estavão vendendo brincar a Samson.

28 Então Samson clamou a JEHOVAH, e disse: Senhor JEHOVAH, peço-te que te lembres de mim, e esforça me agora só esta vez, o Deos; para que de huma vez me vingue dos Philisteos, por meus deus olhos.

29 Abraçou-se pois Samson com as duas columnas do meio, sobre que se sustentava a casa, e arrimou-se a elles, com sua mão direita á huma, e com sua esquerda á outra.

30 E disse Samson; minha alma morra com os Philisteos; e inclinouse com força, e a casa cahio sobre os principes, e sobre todo o povo, que

nella havia: e forão mais os mortos, que matou em sua morte, do que os que matára em sua vida.

31 Então seus irmãos descendérão, e toda a casa de seu pai, e tomáráo-o, e subirão com elle, e sepultáráo-o entre Tsora e Esthaol, no sepulcro de Manoah seu pai: e elle julgára a Israel vinte annos.

## CAPITULO XVII.

E HAVIA hum varão da montanha de Ephraim, cujo nome era Micha.

2 O qual disse a sua mai; as mil e cem moedas de prata, que te forão tomadas, por que deitavas maldições, e tambem as disseste em meus ouvidos; eis que este dinheiro eu o tenho, eu o tomei: então disse sua mai; bem-dito seja meu filho de JEHOVAH.

3 Assim tornou as mil e cem moedas de prata a sua mai: porem sua mai disse; inteiramente tenho dedicado este dinheiro de minha mão a JEHOVAH para meu filho, para fazer huma imagem de vulto e de fundição; assim que agora t'õo tornarei.

4 Porém elle tornou aquelle dinheiro a sua mai: e sua mai tomou duzentas moedas de prata, e as deu ao ourivez, o qual fez dellas huma imagem de vulto e de fundição, e esteve em casa de Micha.

5 E teve este varão Micha casa de deoses: e fez hum Ephod, e Theraphins, e consagrhou a hum de seus filhos, para que lhe fosse por sacerdote.

6 Naquelles dias não havia rei em Israel: cada qual fazia o que parecia direito em seus olhos.

7 E havia hum mancebo de Bethlehem de Juda, da tribo de Juda, que era Levita, e peregrinava ali.

8 E este varão se partira da cidade de Bethlehem de Juda, a peregrinar donde quer que achasse comodidade: chegando elle pois á montanha de Ephraim até a casa de Micha, para ir seu caminho;

9 Disse-lhe Micha; donde vens? e elle lhe disse, sou Levita de Bethlehem de Juda, e vou a peregrinar aonde quer que achar comodidade.

10 Então lhe disse Michá; fica-te comigo, e sé me pór pai e sacerdote; e cada anno te darei dez moedas de prata, e o ordinario de vestidos, e teu sustento: e o Levita se ficou com elle.

11 E consentio o Levita em se ficar com aquelle varão: e este mancebo lhe foi como hum de seus filhos.

12 E consagrhou Michá ao Levita, e aquelle mancebo lhe foi por sacerdote: e esteve em casa de Michá.

13 Então disse Michá; agora sei, que JEHOVAH me fará bem: porquanto tenho hum Levita por sacerdote.

### CAPITULO XVIII.

**N**AQUELLES dias não havia rei nem Israel: e nos mesmos dias a tribu dos Daneos buscava para si herança para habitat: por quanto até aquelle dia entre as tribus de Israel lhe não havia cahido em herança *bastante sorte*.

2 Assim que os filhos de Dan enviá-rito de sua tribo cinco varões de seus confins, varões valorosos, de Tsora e de Esthaol, a espia e rastejar a terra; e lhes disserão; ide, rastejai a terra: e viérão a montanha de Ephraim até à casa de Michá, e passarão ali a noite.

3 E estando elles junto á casa de Michá, conhecérão a voz do mancebo, do Levita: e chegarão-se para lá, e lhe disserão; quem te trouxe aqui, e que fizeste aqui, e que he o que tens aqui?

4 E elle lhes disse; assim e assim me tem feito Michá: pois me tem alugado, e sou-lhe por sacerdote.

5 Então lhe disserão; ora pergunta a Deos: para que possamos saber, se prosperará o caminho, que levamos.

6 E disse-lhes o sacerdote; ide em paz: o caminho, que levardes, está perante JEHOVAH.

7 Então aquelles cinco varões se fôrão, e vierão a Lais: e virão que o povo, que havia em meio della, estava seguro conforme ao costume dos Sidonios, quieto, e confiado; nem havia algum possessor do reino, que por causa alguma envergonhasse a alguém na quella terra: tambem estavão longe dos Sidonios, e não tinham que fazer com nenhum homem.

8 Então tornarão a seus irmãos a

Tsora e a Esthaol: e seus irmãos lhes disserão, que dizeis vosotros?

9 E elles disserão; levantam-se, e subamos a elles; porque attentamos para a terra, e eis que he bonissima: pois estareis callados? não sejais preguiçosos, para ir, a entrar a esta terra, a possuir a em herança.

10 (Quando la vierdes, vireis a hum povo confuso, e a terra he larga de extensão;) porque Deos a deu em vossa mão: lugar, em que não ha falta de cousta alguma, que haja na terra.

11 Então partirão d'ali da tribù dos Daneos, de Tsora e de Esthaol, seis centos varões, armados de armas de guerra.

12 E subirão, e poserão-se em campo junto a Kiriath-Jearim em Juda: pelo que chamáram a este lugar, Machane-Dan, até o dia de hoje: eis que está de tras de Kiriath-Jearim.

13 E d'ali passarão á montanha de Ephraim: e viérão até a casa de Michá.

14 Então respondêrão os cinco varões, que forão a espia a terra de Laia, e disserão a seus irmãos; sabeis vosotros também, que n'aquellas casas ha hum Ephod, e Terafins, e imagem de vulto e de fundição? vede pois agora o que haveis de fazer.

15 Então se forão para lá, e viérão á casa do mancebo, do Levita, em casa de Michá: e perguntarão-lhe, como estava.

16 E os seis centos varões, que erão dos filhos de Dan, armados de suas armas de guerra, ficarão-se á entrada da porta.

17 Porem subindo os cinco varões, que forão a espia a terra, entráram nella, e tomáram a imagem de vulto, ao Ephod, e aos Terafins, e a imagem de fundição: ficando-se o sacerdote parado á entrada da porta, com os seis centos varões, que estavão armados com armas de guerra.

18 Entrando elles pois em casa de Michá, e tornando a imagem de vulto, e o Ephod, e os Terafins, e a imagem de fundição: disse-lhes o sacerdote; que estais fazendo?

19 E elles lhe disserão; calla-te, põe a mão na boca, e vem-te com nosco e

sé-nos por pai e sacerdote : melhor te he que sejas sacerdote da casa de hum só varão, do que ser sacerdote de huma tribo, e de huma geração em Israel?

20 Então o coração do sacerdote se alegrou, e tomou o Ephod, e os Terafins, e a imagem de vulto : e veio-se em meio do povo.

21 Assim se tornarão, e se partirão : e aos meninos, e o gado, e a bagagem poserão diante de si.

22 E estando ja longe da casa de Micha, os varões, que estavão nas casas junto á casa de Micha, se convocarão, e alcançarão os filhos de Dan.

23 E clamaráo apôs os filhos de Dan, os quaes virárao seus rostos : e disserão a Micha ; que tens, que assim te convocaste ?

24 Então elle disse ; a meus deoses, que eu fiz, *me* tomastes, juntamente com o sacerdote, e vos fostes ; que mais me fica agora ? a que proposito pois me dizeis, que tens ?

25 Porem os filhos de Dan lhe disserão ; não nos faças ouvir tua voz : para que porventura vartes de animo amargo não dem sobre vós, e tu percas tua vida, e a vida dos de tua casa.

26 Assim os filhos de Dan se forão seu caminho : e vendo Micha, que mais fortes erão que elle, voltou, e tornou-se a sua casa.

27 Elles pois tomárao o que Micha tinha feito, e ao sacerdote que tivéra, e viérão a Lais a hum povo quieto e confiado, e os ferirão a fio da espada : e queimárao a cidade a fogo.

28 E ninguem houve que os livrasse ; por quanto estavão longe de Sidon, e não tinho que fazer com nenhum homem, e a cidade estava no valle, que está junto a Beth-Rechob : depois reedificarão a cidade, e habitárao nella.

29 E chamárao o nome da cidade, Dan, conforme ao nome de Dan seu pai, que nascera a Israel : sendo porrem d'antes o nome desta cidade, Lais.

30 E os filhos de Dan levantarão-se aquella imagem de vulto : e Jonathan filho de Gerson, o filho de Manasse, elle e seus filhos forão sacerdotes da tribo dos Daneos, até o dia do cativeiro da terra.

31 Assim pois a imagem de vulto

que fizera Micha, estabelecerão entre si, todos os dias, que a casa de Deus esteve em Silo.

## CAPITULO XIX.

A CONTECEO tambem naquelles dias, em que não havia rei em Israel, que houve hum varão Levita, que peregrinando aos lados da montanha de Ephraim, tomou para si huma mulher concubina de Bethlehem de Juda.

2 Porem sua concubina fornicou contra elle, e se foi delle a casa de seu pai, a Bethlehem de Juda : e esteve ali alguns dias, *a saber* quatro mezes.

3 E seu marido se levantou, e se partiu apôs ella, para lhe fallar conforme a seu coração, e a tornar a trazer, e seu moço e hum par de asnos hião com elle : e ella o levou a casa de seu pai, e vendo-o o pai da moça, alegrou-se com seu encontro.

4 E seu sogro, o pai da moça o deteve, e ficou com elle tres dias : e comerão e beberão, e passarão ali a noite.

5 E foi que ao quarto dia pela manhã madrugárao, e elle se levantou para se ir : então o pai da moça disse a seu genro : conforta meu coração com hum bocado de pão, e depois vos partireis.

6 Assentaráo-se pois, e comerão ambos juntos, e beberão : e disse o pai da moça ao varão ; peço-te que ainda esta noite queiras passar *aqui*, e alegre se meu coração.

7 Porem o varão se levantou para se ir : mas seu sogro o constrangeo, a que tornasse a passar ali a noite.

8 E madrugando ao quinto dia pela manhã para se ir, disse o pai da moça ; ora conforta meu coração ; e detiverão-se até ja declinar o dia : e ambos juntos comerão.

9 Então o varão se levantou para se ir, elle e sua concubina, e seu moço : e disse seu sogro, o pai da moça ; eis que ja o dia se abaixa, e ja a tarde vem entrando, peço-te que *aqui* passes a noite ; eis que ja o dia vai acabando, passa aqui a noite, e meu coração se alegre ; e a manhã de madrugada

levantai-vos a caminhar, e vai-te á tua tenda.

10 Porem o varão não quiz ali passar a noite, antes se levantou, e partiu-se, e veio até em fronte de Jebus, (que he Jerusalem:) e com elle o par de asnos albardados, como tambem sua concubina.

11 Estando pois ja perto de Jebus, ja o dia muito havia declinado : e disse o moço a seu Senhor ; caminha ora, e retiremos-nos a esta cidade dos Jebuzos, e passemos ali a noite.

12 Porem seu Senhor lhe disse ; não nos retiraremos a nenhuma cidade estranha, que não seja dos filhos de Israel : senão passaremos até Gibeá.

13 Disse mais a seu moço ; caminha, e cheguemos a hum daquelleas lugares: e passemos a noite em Gibeá, ou em Rama.

14 Passáramo pois a dianite, e caminháramo, e o sol se lhes poz junto a Gibeá, que he cidade de Benjamin.

15 E retiráramo-se para lá, para entrar a passar a noite em Gibeá : e entrando, assentou-se na praça da cidade, porque não houve quem os recebesse em casa para passar a noite.

16 E eis que hum varão velho vinha à tarde de seu trabalho do campo ; e era este varão da montanha de Ephraim, mas peregrinava em Gibeá : erão porem os varões deste lugar filhos de Jemini.

17 Levantando elle pois os olhos, vio a este passageiro na praça da cidade : e disse o varão velho ; para onde vás, e donde vens ?

18 E elle lhe disse ; passamos de Bethlehem de Juda até os lados da montanha de Ephraim, donde sou ; porquanto fui a Bethlehem de Juda : porem agora vou á casa de JAHOVAH ; e ninguem ha, que me recolha em casa.

19 Aiada que ha palha e pasto para nossos asnos, e tambem pão e vinho ha para mim, e para tua serva, e para o moço, que ven com teus servos : de coesa nenhuma ha falta.

20 Então disse o varão velho : paz tenhas ; tudo quanto te faltar, fique agora sobre mim : tam sómente não pases a noite na praça.

21 E trouxe-o a sua casa, e deu pas-

to aos asnos : e lavando-se os pés, comérão e bebêrão.

22 Estando elles alegrando seu coração, eis que os varões daquelle cidade (varões que erão filhos de Belial) cercáram a casa, batendo á porta : e falláram ao varão velho, senhor da casa, dizendo : tira fora áo varão, que entrou em tua casa, para que o conheçamos.

23 E o varão senhor da casa sahi a elles, e disse-lhes ; não irmãos meus, ora não façais semelhante mal : depois que este varão entrou em minha casa, não façais tal doudice.

24 Eis que a minha filha virgem, e a sua concubina, volas tirarei fora, violai-as, e fazei dellas o que parecer bem em vossos olhos : porem a este varão não façais cousa de tal doudice.

25 Porem aquelles varões o não queriam ouvir ; então aquelle varão pegou de sua concubina, e lha tirou fora : e elles a conhecéram, e abusáram della toda a noite até pela manhã, e subindo a alva, a deixáram.

26 E ao romper da manhã veio a mulher, e cahio á porta da casa daquelle varão, em que seu senhor estava, e ficou-se ali até que fez claro.

27 E levantando-se seu senhor pela manhã, e abrindo as portas da casa, e sahindo a seguir seu caminho : eis que a mulher sua concubina jazia á porta da casa, com as mãos sobre o umbral.

28 E elle lhe disse : levanta-te, e vamos-nos ; porem não respondeo : então a pôs sobre o asno ; e levantou-se o varão, e foi-se a seu lugar.

29 Chegando pois a sua casa, tornou hum cutelo, e pegou de sua concubina, e a despedaçou com seus ossos em doze partes : e enviou as por todos os termos de Israel.

30 E foi, que qualquer que tal via, dizia : nunca tal se fez, nem se vio, desde dia que os filhos de Israel subíram da terra de Egypto, até o dia de hoje : ponde sobre isto o coração, dai conselho, e fallai.

## CAPITULO XX.

ENTAO todos os filhos de Israel sahirão, e a congregação se ajuntou,

como se fora hum só varão, desde Dan até Berseba, como tambem a terra de Gilead, a JEHOVAH em Mispa.

2 E dos cantos de todo o povo se apresentarão de todas as tribus de Israel na congregação do povo de Deos, quatro centos mil homens de pé, que arrancavão de espada.

3 (Ouvirão pois os filhos de Benjamin, que os filhos de Israel havião subido a Mizpa:) e disserão os filhos de Israel; fallai, como sucedeo esta maldade?

4 Então respondeo o varão Levita, marido da mulher que fora morta, e disse: cheguei com minha concubina a Gibeia *cidade* de Benjamin, a passar a noite.

5 E os cidadãos de Gibeia se levantarão contra mim, e cercarão a casa contra mim de noite: intentarão matar-me, violarão minha concubina, de maneira que veio a morrer.

6 Então peguei de minha concubina, e a fiz em pedaços, e a enviei em toda a terra da herança de Israel: por quanto fizérão *tal* malefício e desatino em Israel.

7 Eis que todos sois filhos de Israel: aqui vos dai palavra e conselho.

8 Então todo o povo se levantou, como hum só homem, dizendo: nenhum de nos irá a sua tenda, nem nenhum de nos se retirará a sua casa.

9 Porem isto he o que faremos a Gibeia: procederemos contra ella por sorte.

10 E tomaremos dez homens de cem de todas as tribus de Israel, e cem de mil, e mil de dez mil, para tomarem bastimento para o povo: para que, vindo elles a Gibeia de Benjamin, *lhe* fação conforme a todo o desatino, que tem feito em Israel.

11 Assim todos os varões de Israel se ajuntarão a esta cidade, aliados, como hum só varão.

12 E as tribus de Israel enviáro varões por toda a tribo de Benjamin, dizendo: que maldade he esta, que se fez entre vosoutros?

13 Dai-nos pois agora aquelles varões, filhos de Belial, que estão em Gibeia, para que os matemos, e tiremos o mal de Israel: porem os filhos

de Benjamin não quizerão ouvir a voz de seus irmãos, os filhos de Israel.

14 Antes os filhos de Benjamin se ajuntarão das cidades em Gibeia, para sahirem a pelejar contra os filhos de Israel.

15 E contárão-se naquelle dia os filhos de Benjamin, das cidades, vinte e seis mil varões, que arrancavão da espada, a fora os moradores de Gibeia, de que se contárão sete centos varões escolhidos.

16 Entre todo este povo havia sete centos varões escolhidos, esquerdos, os quaes todos tiravão com a funda huma pedra a hum cabello, e não erravão.

17 E contárão-se dos varões de Israel, a fora os de Benjamin, quatro centos mil varões, que arrancavão da espada, e todos estes homens de guerra.

18 E levantarão-se os filhos de Israel, e subirão a Beth-El, e perguntarão a Deos, e disserão, quem dentre nós outros subirá o primeiro a pelejar contra Benjamin? e disse JEHOVAH, Juda subirá o primeiro.

19 Levantarão-se pois os filhos de Israel pela manhã, e poserão-se em campo contra Gibeia.

20 E os varões de Israel sahirão à peleja contra Benjamin: e ordenarão os varões de Israel contra elles a peleja junto a Gibeia.

21 Então os filhos de Benjamin sahirão de Gibeia, e derribarão em terra naquelle dia vinte e douz mil varões de Israel.

22 Porem o povo dos varões de Israel se esforçou: e tornarão a ordenar a peleja, no lugar em que o dia d'antes a ordenárao.

23 E subirão os filhos de Israel, e chorarão perante a face de JEHOVAH até a tarde, e perguntarão a JEHOVAH, dizendo: tornar-me hei a chegar à peleja contra os filhos de Benjamin, meu irmão? e disse JEHOVAH, subi contra elle.

24 Chegarão-se pois os filhos de Israel aos filhos de Benjamin, o dia seguinte.

25 Tambem os de Benjamin, o dia seguinte lhes sahirão ao encontro de Gibeia, e derribarão ainda em terra

**mais** dezoito mil varões : todos dos que arrancavão da espada.

26 Então todos os filhos de Israel, e todo o povo subirão, e viérão a Beth-El, e chorárão, e estiverão ali perante a face de JEHOVAH, e jejumárão aquelle dia até a tarde : e oferecerão holocaustos e ofertas gratificas perante a face de JEHOVAH.

27 E os filhos de Israel perguntarão a JEHOVAH : (porquanto a Arca do concerto de Deus estava ali naquelles dias.

28 E Pinehas filho de Eleazar, o filho de Aaron, estava perante sua face naquelle dia ; dizendo ; sahirei ainda a pelejar contra os filhos de Benjamin, meu irmão, ou pararei ? e disse JEHOVAH, subi, que a manhã o darei em tua mão.

29 Então Israel pôs emboscadas a Gibeia do redor.

30 E subirão os filhos de Israel ao terceiro dia contra os filhos de Benjamin : e ordenárão a peleja junto a Gibeia, como as outras vezes.

31 Então os filhos de Benjamin sahirão ao encontro ao povo, e desviárão-se da cidade : e começárão a ferir algumas do povo, e a atravessar, como as outras vezes pelos caminhos, (hum das quais sube para Beth-El, e o outro para Gibeia pelo campo;) quasi trinta dos varões de Israel.

32 Então os filhos de Benjamin disserão, vão feridos diante de nós como d'antes : porem os filhos de Israel disserão : fujamos, e desviemos os da cidade aos caminhos.

33 Então todos os varões de Israel se levantarão de seu lugar, e ordenárão a peleja em Baal-Thamim : e a emboscada de Israel sahira de seu lugar, depois do despejo de Gibeia.

34 E dez mil varões escolhidos de todo Israel viérão de em frente de Gibeia, e a peleja se engraveceo : porem elles não sabião, que o mal lhes tocaria.

35 Então ferio JEHOVAH a Benjamin diante de Israel ; e desfizerão os filhos de Israel naquelle dia vinte e cinco mil e oem varões de Benjamin : todos dos que arrancavão espada.

36 E virão os filhos de Benjamin,

que estavão feridos : porque os varões de Israel dêrão lugar aos Benjamitas ; porquanto estavão confiados na emboscada, que havião posto contra Gibeia.

37 E a emboscada se apresurára, e acometterá a Gibeia : e a emboscada arremeterá contra ella, e ferirá à fio da espada a toda a cidade.

38 E os varões de Israel tinhão hum tempo determinado com a emboscada : quando fizessem levantar da cidade grande altura de fumo.

39 Virárão pois os varões de Israel na peleja *as costas* : e ja Benjamin começara a ferir dos varões de Israel quasi trinta varões, e a atravessar ; porque dizião, ja infallivelmente estão feridos diante de nós, como na peleja passada.

40 Então a altura de fumo se começo a levantar da cidade, *como huma columna de fumo* : e virando-se Benjamin a olhar para tras de si, eis que o fogo da cidade subia ao ceo.

41 E os varões de Israel virárão os rostos, e os varões de Benjamin passmáro : porque virão, que o mal lhes tocaria.

42 E virárão *as costas* diante dos varões de Israel, para o caminho do deserto ; porem a peleja os apertou : e os das cidades os desfizéram em meio delles.

43 E cercárão a Benjamin, e o seguirão, e á vontade o pisárão : até diante de Gibeia, ao nascente do sol.

44 E cahirão de Benjamin dezoito mil varões : todos estes varões valentes.

45 Então virárão *as costas*, e fugirão ao deserto á penha de Rimmon ; fizéram ainda delles huma rebusca pelos caminhos, de cinco mil homens : e de perto os seguirão até Gideom, e ferirão delles douz mil varões.

46 E forão todos os que de Benjamin naquelle dia cahirão, vinte e cinco mil varões, que arrancavão da espada : todos estes varões valentes.

47 Porem seis centos varões virárão *as costas*, e se acolherão ao deserto á penha de Rimmon : e ficárão se na penha de Rimmon quatro meses.

48 E os varões de Israel se tornáram aos filhos de Benjamin, e os ferirão a fio da espada, assim aos homens da cidade, como aos animaes, até tudo quanto se achava: como tambem a todas cidades quanta se acháram, poserão a fogo.

### CAPITULO XXI.

**H**AVIAO porem os varões de Israel em Mispa jurado, dizendo: nenhum de nosoutros, dará sua filha por mulher aos Benjamitas.

2 Veio pois o povo a Beth-El, e ali se ficarão até a tarde diante da face de Deos: e levantarão sua voz, e prantearão com grande pranto.

3 E disserão; ah JEHOVÁH, Deos de Israel, porque sucedeio isto em Israel, que hoje falte huma tribu em Israel?

4 E foi que o dia seguinte o povo pela manhã se levantou, e ali edificou hum altar: e oferecerão holocaustos e offertas gratificas.

5 E disserão os filhos de Israel, quem de todas as tribus de Israel não subio ao ajuntamento a JEHOVÁH? por quanto hum grande juramento se fizera ácerca dos que não viessem a JEHOVÁH a Mispâ, dizendo; morrerá de morte.

6 E arrependerão-se os filhos de Israel ácerca de Benjamin seu irmão: e disserão; cortada he hoje huma tribu de Israel.

7 Que faremos, ácerca de mulheres, aos que ficarão de resto: pois nos temos jurado por JEHOVÁH, que nenhuma de nossas filhas lhes dariamos por mulheres.

8 E disserão; ha alguém das tribus de Israel, que não subisse a JEHOVÁH a Mispâ? e eis que ninguem de Jubes de Gilead viéra ao arraial á congregação.

9 Porquanto o povo se contou: e eis que nenhum dos moradores de Jubes de Gilead se achou ali.

10 Então o ajuntamento enviou la doze mil varões dos mais valentes: e mandarão-lhes, dizendo; ide, e a fio da espada feri aos moradores de Jubes de Gilead, e as mulheres e aos meninos.

11 Porem isto he que haveis de fazer: a todo macho, e a toda mulher, que houver conhecido ajuntamento de macho, poreis em interdito.

12 E acháram entre os moradores de Jubes de Gilead quatro centas moças donzelas, que não conhecérão varão em ajuntamento de macho: e as trouxerão ao arraial a Siló, que está em terra de Canaan.

13 Então todo o ajuntamento envioe, e fallou aos filhos de Benjamin, que estavão na penha de Rimmon: e comvidárao-os a paz.

14 E ao mesmo tempo tornáram os Benjamitas; e dérão-lhes as mulheres, que havião guardado em vida das mulheres de Jubes de Gilead: porem ainda lhes não bastarão.

15 Então o povo se arrependeo por causa de Benjamin: por quanto JEHOVÁH fizera abertura nas tribus de Israel.

16 E disserão os ancianos do ajuntamento; que faremos, ácerca de mulheres, aos que ficarão de resto? pois as mulheres são destruidas de Benjamin.

17 Disserão mais; a herança das que ficarão de resto, he de Benjamin: e nenhuma tribo de Israel deve ser destruida.

18 Porem nos não lhes poderemos dar mulheres de nossas filhas: por quanto os filhos de Israel juráram, dizendo; maldito aquele que der mulher aos Benjamitas.

19 Então disserão; eis que de anno em anno ha solemnidade de JEHOVÁH em Silo, que se celebra ao Norte de Beth-El da banda da nascente de sol, ao caminho alto, que sube de Beth-El a Sichem, e ao Sul de Lebona.

20 E mandarão aos filhos de Benjamin, dizendo; ide, e espreiteis das vinhas.

21 E attentai, e eis ahi, sahindo as filhas de Silo a dançar em ranchos, sahi vosotros das vinhas, e arrebetai vos cada qual sua mulher das filhas de Silo: e ide-vos à terra de Benjamin.

22 E será que, quando sens pais ou seus irmãos viérem a litigar o manearco, nós outros lhes diremos; por amor de nós que vos apiedeis delles; pois ne-

ta guerra não tomamos mulheres para cada hum delles: porque não lh'as destes vosoutros, para que agora fiqueis culpados.

23 E os filhos de Benjamin o fizerão assim, e levárão mulheres conforme a seu numero, das que arrebatárão dos ranchos das que dançavão: e fôrão-se, e tornárão-se a sua herança,

e reedificarão as cidades, e habitarão nelas.

24 Tambem os filhos de Israel entâo se forão d'ali, cada qual a sua tribu, e a sua geração: sahirão-se d'ali cada qual a sua herança.

25 Naquelles dias não havia rei em Israel: porem cada hum fazia o que parecia recto em seus olhos.

## O LIVRO DE RUTH.

### CAPITULO I.

**E** FOI que, nos dias em que os Juizes julgavão, houve fome na terra: pelo que hum varão de Bethlehem de Juda se foi a peregrinar aos campos de Moab, elle e sua mulher, e seus dous filhos.

2 E era o nome deste varão Elimelech, e o nome de sua mulher Naomi, e os nomes de seus filhos Machlon e Chiljon, Ephratoes, de Bethlehem de Juda: e viêrão aos campos de Moab, e ficárão-se ali.

3 E morreuo Elimelech, marido de Naomi: e ficou ella com seus dous filhos.

4 Os quaes tomárão para si mulheres Moabitas; e era o nome de huma Orpa, e o nome da outra Ruth: e ficárão-se ali quasi dez annos.

5 E morrérao tambem os dous, Machlon e Chiljon: assim esta mulher ficou desemparada de seus dous filhos e de seu marido.

6 Entâo ella se levantou com suas noras, e se tornou dos campos de Moab: porquanto em terra de Moab ouvia, que JEHOVAH visitára a seu povo, dando-lhes pão.

7 Pelo que se sahio do lugar, onde estivêra, e suas duas noras com ella: e indo ellias caminhando, para tornarem á terra de Juda;

8 Disse Naomi a suas duas noras; ide, tornai-vos cada huma á casa de sua mai: JEHOVAH use comvosco de beneficencia, como vós usastes com os desfuntos e comigo.

9 JEHOVAH vos dé, que acheis descanso cada huma em casa de seu marido: e beijando-as ella, levantárão sua voz, e chorárão.

10 E dissérão-lhe: certamente nós tornaremos contigo a teu povo.

11 Porem Naomi disse; tornai-vos, filhas minhas; porque iríeis comigo? tenho eu ainda em meu ventre mais filhos, para que vos fossem por maridos?

12 Tornai-vos, filhas minhas, ide-vos embora; que ja mui velha sou, para ter marido: quando eu ainda disséra, tenho esperança, ou ainda que esta noite tivesse marido, e ainda parisse filhos;

13 Espera-los-heis vosoutras até que viessem a ser grandes? deter-vos-heis vosoutras, de por elles não tornardes marido? não, filhas minhas, que mais amargo me he a mim do que a vosoutras mesmas; porquanto a mão de JEHOVAH sahio contra mim.

14 Entâo levantárão sua voz, e tornárão a chorar: e Orpa beijou a sua sogra, porem Ruth se apegou a ella.

15 Pelo que disse; eis que tua cunhada se tornou a seu povo, e a seus deoses: tu tambem te torna apôs tua cunhada.

16 Disse porem Ruth; não me resistas, para que te deixe, e me torne de empôs de ti: que aonde quer que fores, irei, e aonde quer que a noite passe, a passarei; teu povo he meu povo, e teu Deos he meu Deos.

17 Aonde quer que morreres, morrei, e ali serei sepultada: assim JEHO-

**V**AH me faça, e ainda acrecente, se só a morte não será, a que entre mim e ti fará apartamento.

18 Vendo ella pois, que de todo estava resolvida, para com ella se ir, deixou de lhe falar *nisto mais*.

19 Assim *pois* ambas se forão, até que chegárão a Bethlehem : e foi que, entrando ellas em Bethlehem, toda a cidade se commoveo por elles, e dizia ; *não he esta Naomi?*

20 Porem ella lhes dizia, não me chameis Naomi : chamai-me Mara ; porque grande amargura me tem dado o Todopoderoso.

21 Chea me fui, porem vazia JEHOVAH me fez tornar : porque *pois* me chamarieis Naomi, pois JEHOVAH testifica contra mim, e o Todopoderoso me tem feito *tanto mal*.

22 Assim Naomi se tornou e com ella Ruth a Moabita, sua nora, que tornava dos campos de Moab : e chegarão a Bethlehem no principio da seca das cevadas.

## CAPITULO II.

**E**TINHA Naomi hum parente de seu marido, varão valente e poderoso, da geração de Elimelech : e era seu nome Boaz.

2 E Ruth a Moabita disse a Naomi : deixa-me ir ao campo, e apanharei espigas apôs aquelle em cujos olhos achar graça : e elle lhe disse ; vai embora, filha minha.

3 Foi pois, e chegou, e apanhava espigas no campo apôs os segadores : e cahio-lhe a caso em sorte huma parte do campo de Boaz, que era da geração de Elimelech.

4 E eis que Boaz veio de Bethlehem, e disse aos segadores ; JEHOVAH seja com vosco : e disséram-lhe elles ; JEHOVAH te abençoe.

5 Depois disse Boaz a seu moço, que estava posto sobre os segadores, e disse : esta he a moça Moabita, que tornou com Naomi dos campos de Moab.

6 E respondeo o moço, que estava posto sobre os segadores, e disse : esta he a moça Moabita, que tornou com Naomi dos campos de Moab.

7 E disse ; ora deixa-me colher espigas, e as ajuntar entre as gavelas

após os segadores : assim que veio, e desde pela manhã até agora esteve aqui ; pouco ha, que está assentada em casa.

8 Então disse Boaz a Ruth ; não ouves, filha minha ? não vás a colher a outro campo, nem tam pouco passes daqui : porem aqui te ajuntarás com minhas mocas.

9 Teus olhos estarão *attenlos* a este campo que segarem, e irás apôs ellas ; não mandei eu aos moços, que te não toquem ? tendo tu sede, vai aos vasos, e bebe do que os moços tirarem.

10 Então ella cahio sobre seu rosto, e se inclinou á terra : e disse-lhe ; porque aachei graça em teus olhos, para que a mim me conheças, sendo eu huma estrangeira ?

11 E respondeo Boaz, e disse-lhe ; tudo assaz me foi dito, quanto fizeste com tua sogra, depois da morte de teu marido : e deixaste a teu pai e a tua mai, e a terra de teu natural, e te vieste a hum povo, que dantes não conheceste.

12 JEHOVAH galardoe seu feito : e teu galardão seja cumprido de JEHOVAH, o Deus de Israel, sob cujas asas te vieste a abrigar.

13 E disse ella ; ache eu graça em teus olhos, Senhor meu, pois me consolaste, e poia fallaste conforme ao coração de tua serva : não sendo eu ainda como huma de tuas criadas.

14 E sendo ja horas de comer, disse-lhe Boaz ; achega-te aqui, e come de pão, e molha teu bocado no vinagre : e ella se assentou da banda dos segadores, e elle lhe deu do trigo tostado, e comeo, e se fartou, e ainda lhe sobejou.

15 E levantando-se ella a colher, Boaz mandou a seus moços, dizendo ; até entre as gavelas a deixai colher, e não a envergonheis :

16 Antes de quando em quando lhe deixai cahir dos manolhos : e deixai o ficar, para que o colha, e não a reprendais.

17 Assim colheo naquelle campo até a tarde : e debulhou o que colherá, e foi quasi hum Ephá de cevada.

18 E tornou-o, e veio-se á cidade ; e via sua sogra o que colherá : também

tirou, e lhe deu o que lhe sobejára de sua fartura.

19 Então sua sogra lhe disse; aonde hoje colheste, e aonde trabalhaste? bendito seja aquelle que a ti te reconheceo: e relatou a sua sogra, com quem havia trabalhado; e disse, o nome do varão, com quem hoje trabalhei, he Boaz.

20 Então Naomi disse a sua nora; bendito seja de JEHOVAH, que ainda não tem deixado sua beneficencia nem para com os vivos, nem para com os mortos: disse-lhe mais Naomi; este varão he nosso parente chegado e hum de nossos redimidores.

21 E disse Ruth a Moabita: tambem ainda me disse, com os moços, que tenho, te ajuntarás, até que acabem toda a sega, que tenho.

22 E disse Naomi a sua nora Ruth: melhor he, filha minha, que saias com suas moças, para que noutro campo te não encontrem.

23 Assim se ajuntou com as mocas de Boaz para colher, até que a sega das cevadas e a dos trigos se acabárão: e ficou se com sua sogra.

### CAPITULO III.

**E** DISSE-lhe Naomi sua sogra: filha minha, não te buscaria eu descanso, para que bem te vá?

2 Ora pois, não he Boaz, com cujas moças estiveste, de nossa parentela? eis que esta noite padecerá a cevada na eira.

3 Lava-te pois, e unge-te, e veste-te teus vestidos, e descende á eira: porém não te dés a conhecer ao varão, até que não acabe de comer e beber.

4 E será que, quando elle se deitar, saberás o lugar, em que se deitar; então entra, e lhe descubre os pés, e te deita, e elle te fará saber, que he o que has de fazer.

5 E ella lhe disse: tudo quanto me disseres, farei.

6 Então se foi á eira: e fez conforme a tudo quanto sua sogra lhe mandou.

7 Havendo pois Boaz comido e bebido, e estando ja seu coração alegre, veio-se a deitar ao pé de hum montão de trigo: então veio ella callada-

mente, e lhe descubriu os pés, e se deitou.

8 E foi que a meia noite o varão se estremeceu, e encolheu-se: e eis que huma mulher jazia a seus pés.

9 E disse elle: quem es? e ella disse; sou Ruth, tua serva; estende pois tua asa sobre tua serva; porque tu es o redimidor.

10 E disse elle; bendita tu de JEHOVAH, filha minha; melhor fizeste esta tua beneficencia derradeira, do que a primeira; pois após nenhuns maucobos foste, quer pobres sejão, quer ricos.

11 Agora pois, filha minha, não temas; tudo quanto dissesse, te farei: pois toda a cidade de meu povo sabe, que es mulher virtuosa.

12 Porem agora, bem he verdade, que eu sou redimidor: mas ainda outro redimidor ha, mais chegado que eu.

13 Fica-te aqui esta noite; e será que amanhã, se elle te redimir, bem está, redima-te; porem se te não quizer redimir, vive JEHOVAH, que eu te redimirei: deita te aqui até amanhã.

14 Ficou-se pois deitada a seus pés até pela manha, e levantou-se, antes que hum pudesse conhecer a outro: porquanto disse; não se saiba, que alguma mulher veio á eira.

15 Disse mais; dá cá o roupão, que tens sobre ti, e tem mão nelle; e ella teve mão nelle: e elle medio seis medidas de cevada, e as pôs sobre ella; então se veio á cidade.

16 E veio-se a sua sogra; a qual disse; quem es, filha minha? e ella lhe contou tudo quanto aquelle varão lhe fez.

17 Disse mais, estas seis medidas de cevada me deu: porquanto disse; não vás vazia a tua sogra.

18 Então elle disse, sossega-te, filha minha, até que saibas, como irá o caso: porque aquelle varão não descansará, até que não conclua hojo este negocio.

### CAPITULO IV.

**E** BOAZ subiu á porta, e assentou-se ali; e eis que o redimidor, de que Boaz tinha fallado, hia passando; e disse-lhe, ó fulano ou cicrano, des-

via te para cá, assenta-te aqui: e des-vion se para ali, e se assentou.

2 Então tomou a dez varões dos anciãos da cidade, e disse; assentai-vos aqui: e assentárao-se.

3 Então disse ao redimidor; aquella parte de terra, que foi de Elime-lech nosso irmão, Naomi, que tornou da terra dos Moabitas, a vendeo.

4 E disse eu, manifesta-lo-hei a teus ouvidos, dizendo; toma-a perante os moradores, e perante os anciãos de meu povo; se a has de redimir, redime-a; e se não se houver de redimir, declara-me, para que o saiba; pois outrem ninguém ha fora de ti que a redima, senão eu depois de ti: então disse elle, eu a redimirrei.

5 Disse porem Boaz, no dia em que tomares a terra da mão de Naomi, também a tomarás da mão de Ruth a Moabitita, mulher do defunto, para despertar o nome do defunto sobre sua herdade.

6 Então disse o redimidor; para mim não a poderei redimir, para que não dane minha herdade: redime tu minha remissão para ti, porque eu não a poderei redimir.

7 Havia pois já de muito tempo este costume em Israel na remissão e contrato, para confirmar todo o negocio, que o varão descalçava seu capato, e o dava a seu proximo: e isto era por testemunho em Israel.

8 Diisse pois o redimidor a Boaz, toma a para ti: e descalçou seu capato.

9 Então Boaz disse aos anciãos, e a todo o povo; sois hoje testemunhas, de que tomei tudo quanto foi de Elime-lech, e de Chilion, e de Machlon; da mão de Naomi.

10 E de que tambem tomo por mulher a Ruth, a Moabitita, que foi mulher de Machlon, para despertar o nome do defunto sobre sua herdade, pa-

ra que o nome do defunto não seja desarraigado dentre seus irmãos, e da porta de seu lugar: d'isto sois hoje testemunhas.

11 E todo o povo, que estava na porta, juntamente com os anciãos, disserão; somos testemunhas: JEHOVAH faç a esta mulher, que entra em tua casa, como a Rachel e como a Lea, que ambas edificáro a casa de Israel; e tu te ha valorosamente em Ephratha, e faze-te nome assamado em Bethlehem.

12 E tua casa seja corno a casa de Peres, (que Thamar pariu a Juda) da semente que JEHOVAH te der de esta moça.

13 Assim Boaz tomou a Ruth, e ella lhe foi por mulher; e elle entrou a ella: e JEHOVAH lhe deu, que concebesse, e parisse hum filho.

14 Então as mulheres disserão a Naomi; benedito seja JEHOVAH, que não deixou de hoje te dar redimidor: e seu nome seja nomeado em Israel.

15 Elle te será por recreador da alma, e conservará tua velhice: poisa tua nora, que te ama, o pario: que mais te val esta, que sete filhas.

16 E Naomi tomou ao filho, e o pôs em seu colo, e foi sua ama.

17 E as vizinhas lhe dêrão nome, dizendo; a Naomi nasceo hum filho: e chamáráo seu nome Obed; este ha o pai de Isai, pai de David.

18 Estas são pois as gerações de Peres: Peres gerou a Hesron.

19 E Hesron gerou a Ram, e Ram gerou a Amminadab.

20 E Amminadab gerou a Nahesson, e Nahesson gerou a Salomé.

21 E Salmon gerou a Boaz, e Boaz gerou a Obed.

22 E Obed gerou a Isai, e Isai gerou a David.

## O PRIMEIRO LIVRO DE SAMUEL.

### CAPITULO I.

**H**OUVE hum varão de Ramathaim de Taphim, da montanha de

Ephraim, cujo nome era Elcana, filho de Jerocham, filho de Eliu, filho de Tohu, filho de Taph Ephrateo.

2 E este tinha duas mulheres, e no-

me da huma Anna, e o nome da outra Peninna : e Peninna tinha filhos, porem Anna não tinha filhos.

3 Subia pois este varão de sua cida-de de anno em anno a adorar, e a sa-crificar a JEHOVAH dos exercitos em Silo : e estavão ali os sacerdotes de JEHOVAH, Hophni e Pinehas, os dous filhos de Eli.

4 E foi que o dia, em que Elcana sacrificava, dava partes a Peninna sua mulher, e a todos seus filhos, e a to-das suas filhas.

5 Porem a Anna dava huma parte excellente : porquanto a Anna amava, porem JEHOVAH lhe cerrára a madre.

6 E sua competitora irritando á irri-tava, para a embravecer : porquanto JEHOVAH lhe cerrára a madre.

7 E assim o fazia elle de anno em anno : desde que subia á casa de JE-HOVAH, assim a outra a irritava : pe-lo que chorava, e não comia.

8 Então Elcana, seu marido, lhe disse ; Anna, porque choras ? e porque não comes ? e porque está mal te co-racão ? não te sou eu melhor, què dez filhos ?

9 Então Anna se levantou, des que coméram e beberão em Silo : (e Eli sacerdote estava assentado em huma cadeira, junto a hum pilar do templo de JEHOVAH.)

10 Ella pois com amargura de alma orou a JEHOVAH, e chorou abundan-te-mente.

11 E votou hum voto, dizendo : JE-HOVAH dos exercitos ! se benignamen-te attentares para a afflição de tua serva, e de mim te alembrares, e de tua serva te não esqueceres, mas a tua serva deres semente de varão, a JEHOVAH o darei todos os dias de sua vida, e sobre sua cabeça não subirá navalha.

12 E foi que, perseverando ella em orar perante a face de JEHOVAH, Eli attentava para sua boca.

13 Porquanto Anna em seu coração fallava, tam sómente seus beiços se movião, sua voz porem se não ouvia : pelo que Eli a teve por bebada.

14 E disse-lhe Eli ; até quando te es-tarás bebada ? aparta de ti teu vinho.

15 Porem Anna respondeo, e disse :

não, Senhor meu, sou mulher attribu-la da de spirito ; nem vinho, nem ci-dra tenho bebido : porem tenho der-ramado minha alma perante a face de JEHOVAH.

16 Não tenhas pois a tua serva por filha de Belial : que da multidão de meus pensamentos e de meu desgosto tenho fallado até agora.

17 Então respondeo Eli, e disse ; vai em paz : e o Deos de Israel te dé tua petição, que lhe pediste.

18 E disse ella, tua serva ache gra-ca em teus olhos : assim a mulher se foi seu caminho, e comeo, e sua face não era mais *como primeiro*.

19 E levantárao-se de madringada, e adorárao perante a face de JEHOVAH, e tornárao-se, e viérão a sua casa a Rama : e Elcana conheceo a Anna sua mulher, e JEHOVAH se lembrou della.

20 E foi que, passado *algum* tempo, Anna concebeo, e pario hum filho, e chamou seu nome Samuel ; porquanto, dizia ella, o tenho pedido a JEHOVAH.

21 E subio aquelle varão Elcana com toda sua casa, a sacrificar a JEHOVAH o sacrificio annual, e a *cumprir* seu voto.

22 Porem Anna não subio : mas disse a seu marido, sendo o menino ja destetado, então o levarei : para que appareça perante a face de JEHOVAH, e ahi se fique para sempre.

23 E Elcana seu marido lhe disse ; faze o que bem *te parecer* em teus olhos, ficate até que o destetes ; tam sómente JEHOVAH confirme sua pala-va : assim a mulher se ficou, e criou a seu filho, até que o destetou.

24 E havendo o destetado, o fez su-bir consigo, com tres bezerros, e hum Ephá de farinha, e hum odre de vi-nho, e o trouxe á casa de JEHOVAH a Silo, e era o menino *ainda muito* me-nino.

25 E degolárao hum bezerro : e as-sim trouxérão o menino a Eli.

26 E disse ella ; vive tua alma, Se-nhor meu, *que eu sou aquella* mulher, que aqui esteve contigo, para orar a JEHOVAH.

27 Por este menino orava eu : e JE-HOVAH me deu minha petição, que eu lhe tinha pedido.

**28** Pelo que também a JEHOVAH eu o entreguei, todos os dias que viver; pois a JEHOVAH foi pedido: e elle adorou ali a JEHOVAH.

## CAPITULO II.

**E**NTAO orou Anna, e disse: meu coração salta de prazer em JEHOVAH, meu esforço está exalçado em JEHOVAH: minha boca se dilatou sobre meus inimigos, porquanto me alegro em tua salvação.

**2** Ninguem ha santo, como JEHOVAH; porquanto ninguem ha mais que tu: e rocha nenhuma ha, como nosso Deus.

**3** Não multipliqueis o dito de fallar de altivezas, nem saíão couisas ardutas de vossa boca: porque JEHOVAH he o Deus das sciencias, e seus feitos são rectos.

**4** O arco dos fortes foi quebrado, e os que tropeçavão, forão cingidos de força.

**5** Os fartos por pão se alugárão, e os famintos mais o não são: até a esteril pario sete, e a que tinha muitos filhos, enfraqueceu.

**6** JEHOVAH mata e vivifica: faz desceder ao inferno, e faz tornar a subir delle.

**7** JEHOVAH empobrece e enriquece: abaixa, e também exalta.

**8** Levanta do pó ao coitado, e desdo esterco exalta ao necessitado, para o fazer assentar com os principes; e faz-lhes herdar a cadeira de honra: porque de JEHOVAH são os fundamentos da terra, e assentou sobre elles o mundo.

**9** Os pés de seus privados guardará, porem os impios se callárão na escravidade: porquanto o homem por força não tem poder.

**10** Os que contendem com JEHOVAH, hão de ser quebrantados, desdos ceos trovoará sobre elles: JEHOVAH julgará aos fins da terra: e dará força a seu rei, e exalçará o esforço de seu ungido.

**11** Entao Elcana se foi a Rama, a sua casa: porem o menino se ficou servindo a JEHOVAH, perante o sacerdote Eli.

**12** Era porem os filhos de Eli filhos de Belial, não conheciai a JEHOVAH.

**13** Porquanto o costume daqueles sacerdotes com o povo era, que oferecendo alguem algum sacrifício, vinha o moço do sacerdote, estando-se cozendo a carne, com hum garfo de tres dentes,

**14** E dava com elle na caldeira, ou na panela, ou no caldeirão, ou no pote; e tudo quanto o garfo tirava, o sacerdote tomava para si: assim fazião a todo Israel, que vinha lá a Silo.

**15** Tambem antes de encender o sebo, vinha o moço do sacerdote, e dizia ao varão que sacrificava, dá essa carne para assar ao sacerdote: porque não tomará de ti carne cozida, senão crua.

**16** E dizendo-lhe o varão, encendão primeiro o sevo de hoje; e depois toma para ti, como desejar tua alma: porem elle lhe dizia; não, agora o has de dar; e se não, por força o tomarei.

**17** Assim que mui grande era o pecado destes mancebos, perante a face de JEHOVAH: porquanto os homens desprezavão a offerta de JEHOVAH.

**18** Porem Samuel ministriava perante a face de JEHOVAH: sendo ainda mancebo, vestido com huma roupa de linho.

**19** E sua mai lhe fazia huma tunica pequena, e de anno em anno lh'a trazia: quando com seu marido subia, a sacrificar o sacrificio annual.

**20** E Eli abençoava a Elcana e a sua mulher, e dizia: JEHOVAH te de semeste desta mulher, pela petição que pedio à JEHOVAH: e tornavão-se a seu lugar.

**21** Visitou pois JEHOVAH a Anna, e concebeo, e pario tres filhos, e duas filhas: e o mancebo Samuel crecia para com JEHOVAH.

**22** Era porem Eli ja mui velho; e ouvia tudo quanto seus filhos fazião a todo Israel, e que dormião com as mulheres, que em bandos vinham á porta da Tenda do ajuntamento.

**23** E disse-lhes; porque fazeis tales cousas? que ouço de todo este povo vosso maleficios.

**24** Não filhos meus, porque não ha boa fama esta, que ouço: fazeis transgessar ao povo de JEHOVAH.

25 Peccando homem contra homem, os Deoses o julgarão; peccando porem o homem contra JEHOVAH, quem rogará por elle? mas não ouvirão a voz de seu pai, porquanto JEHOVAH os queria matar.

26 E o mancebo Samuel hia crecendo, e fazia-se agradavel, assim como com JEHOVAH, como tambem para com os homens.

27 E veio hum varão de Deos a Eli, e disse-lhe; assim diz JEHOVAH; manifestando-me não me manifestei á casa de teu pai, estando elles ainda em Egypto, na casa de Pharaó?

28 E me o escolhi dentre todas as tribus de Israel por sacerdote, para oferecer sobre meu altar, para encender o perfume, e para trazer o Ephod perante minha face: e dei á casa de teu pai todas as offertas encendidas dos filhos de Israel?

29 Porque conceais contra meu sacrificio e contra minha offerta de manjares, que mandei na morada? e honras a teus filhos mais que a mim, para vos engordar do principal de todas as offertas de meu povo de Israel?

30 Portanto diz JEHOVAH, Deos de Israel; dizendo diaz eu, que tua casa, e a casa de teu pai andarião perante minha face perpetuamente: porem agora diz JEHOVAH; nunca eu tal faça: porque aos que me honrão, honrarei; porem os que me desprezão, serão envilecidos.

31 Eis que dias vem, em que cortarei teu braço, e o braço da casa de teu pai: *de tal modo*, que não haja mais velho algum em tua casa.

32 E verás o aperto da morada de Deos, em lugar de todo o bem que houvera de fazer a Israel: e mais em dia nenhum haverá velho algum em tua casa.

33 O varão porem que eu te não desarreigar de meu altar, seria para desfazer-te os olhos, e para entristecer-te a alma: e toda a multidão de tua casa, ja varões feitos, morrerá.

34 E isto te será por sinal, *a saber*, o que sobrevirá a teus dous filhos, a Hophni, e a Pinehas: que ambos morrerão em hum dia.

35 E eu me despertarei sacerdote

fiel, que faça conforme a meu coração e a minha alma: e eu lhe edificarei casa firme, e andará sempre perante a face de men Ungido.

36 E será que todo aquelle que ficar de resto em tua casa, se virá a inclinar perante elle por huma moeda de prata, e por hum bocado de pão; e dirá: rogo-te que me aceites em algum ministerio sacerdotal, para que possa comer hum pedaço de pão.

### CAPITULO III.

**E**O mancebo Samuel servia a JEHOVAH perante a face de Eli: e a palavra de JEHOVAH era de muita valia naquelles dias; não havia visão manifesta.

2 E foi que naquelle dia, estando Eli em seu lugar deitado; (e ja seus olhos se começavão a escurecer, que não podia ver:)

3 E estando tambem Samuel ja deitado, antes que a lampada de Deos se apagasse no Templo de JEHOVAH, em que a Arca de Deos estava:

4 JEHOVAH chamou a Samuel; e disse elle; eis me *aqui*.

5 E correo a Eli, e disse, eis me *aqui*; porque tu me chamaste; mas elle disse; não te chamei eu, torna-te a deitar: e foi-se, e deitou-se.

6 E JEHOVAH tornou a chamar outra vez a Samuel, e Samuel se levantou, e se foi a Eli, e disse, eis me *aqui*, porque tu me chamaste: mas elle disse, não te chamei eu, filho meu, torna-te a deitar.

7 Porem Samuel ainda não conhecia a JEHOVAH: e ainda não lhe fora manifestada a palavra de JEHOVAH.

8 JEHOVAH pois tornou a chamar a Samuel a terceira vez; e elle se levantou se foi a Eli, e disse; eis me *aqui*, porque tu me chamaste: então entendeo Eli, que JEHOVAH chamava ao mancebo.

9 Pelo que Eli disse a Samuel, vai te a deitar; e será que, se te chamas, dirás; falla JEHOVAH, que meu servo ouve: então Samuel se foi, e deitou-se em seu lugar.

10 Então veio JEHOVAH, e pôe-se ali, e chamou como as outras vezes;

**Samuel, Samuel :** e disse Samuel ; fala, que teu servo ouve :

11 E disse JEHOVAH a Samuel, eis que me vou a fazer huma cousa em Israel, que a qualquer que a ouvir, ambaras as orelhas lhe retinão.

12 Naquelle meano dia despertarei sobre Eli tudo quanto tenho fallado contra sua casa : começa-lo-hei, e acaba-lo-hei.

13 Porque ja eu lhe fiz saber, que julgarei sua casa para sempre : pela iniquidade, que bem soube, porque fazendo-se seus filhos execraveis, lhes não mostrou o rosto azedo.

14 Portanto jurei á casa de Eli, que nunca ja mais será expiada a iniquidade da casa de Eli com sacrificio, nem com oferta de manjares.

15 E Samuel se ficou deitado até pela manhã, e então abriu as portas da casa de JEHOVAH : porem temia Samuel de notificar esta visão a Eli.

16 Então chamou Eli a Samuel, e disse : Samuel, filho meu : e disse elle, eis me aqui.

17 E elle disse, que palavra he a que te fallou ? peço-te que me a não encubras : assim Deos te faça, e assim te acrecente, se me encubrires alguma palavra de todas as palavras, que te fallou.

18 Então Samuel lhe notificou todas aquellas palavras, e nada lhe encubrio : e disse elle ; JEHOVAH he, faça o que bem parecer em seus olhos.

19 E crecia Samuel : e JEHOVAH era com elle, e nenhumá de todas suas palavras deixou cahir em terra.

20 E todo Israel desde Dan até Berseba conheceu, que Samuel estava confirmado por Propheta de JEHOVAH.

21 E continuou JEHOVAH em aparecer em Silo : por quanto JEHOVAH se manifestava a Samuel em Silo pela palavra de JEHOVAH.

#### CAPITULO IV.

**E** FOI a palavra de Samuel a todo Israel : e Israel sahio ao encontro á peleja aos Philisteos, e poserão-se em campo junto a Eben-Haezer ; e os Philisteos campeárono junto a Aphek.

2 E os Philisteos se poserão em or-

dem de batalha, para sahir ao encontro a Israel ; e estendendo-se a peleja, Israel foi ferido diante dos Philisteos : porque ferirão na batalha em campo quasi a quatro mil homens.

3 E tornando o povo ao arraial, disse-ão os anciãos de Israel ; porque JEHOVAH nos ferio hoje diante dos Philisteos ? de Silo nos tomemos a Arca do concerto de JEHOVAH, e venha ao meio de nós, para que nos livre da mão de nossos inimigos.

4 Enviou pois o povo a Silo, e trouxerão de lá a Arca do concerto de JEHOVAH dos exercitos, que habita entre os Cherubins : e os dous filhos de Eli, Hophni e Pinehas estavão ali com a Arca do concerto de Deos.

5 E foi que, vindo a Arca do concerto de JEHOVAH ao arraial, todo Israel jubilou com grande jubilo, que a terra estremecio.

6 E ouvindo os Philisteos a voz do jubilo, disserão ; que voz de tão grande jubilo he esta no arraial dos Hebreos ? então soubérão, que a Arca de JEHOVAH era vinda ao arraial.

7 Pelo que os Philisteos se atemorizaram ; porque dizião ; Deos veio ao arraial : dizião mais, ai de nós ! que tal não sucedeo hontem nem ante-hontem.

8 Ai de nós ! quem nos livrará da mão destes grandiosos Deoses ! estes são os Deoses, que ferirão aos Eypcios com toda plaga, junto ao deserto.

9 Esforçai-vos, e sede varões, ó Philisteos, para que por ventura não venhais a servir aos Hebreos, como elles servirão a vosoutros : sede pois varões, e pelejai.

10 Então pelejárono os Philisteos, e Israel foi ferido, e fugirão cada huma a suas tendas ; e fez-se tão grande estrago, que cahirão de Israel trinta mil homens de pé.

11 E foi tomada a Arca de Deos : e os dous filhos de Eli, Hophni e Pinehas morrerão.

12 Então correu da batalha hum varão de Benjamin, e chegou o mesmo dia a Silo : e trazia seus vestidos rotos, e terra sobre sua cabeça.

13 E chegando elle, eis que Eli estava assentudo sobre huma cadeira, atalizando á huma banda do caminho ;

porquanto seu coração estava tremendo pela Arca de Deos : entrando pois aquelle varão a denunciar isto na cidade, toda a cidade gritou.

14 E ouvindo Eli a voz do grito, disse ; que voz de alvoroço he esta ? então aquelle varão se apresurou, e veio, e o denunciou a Eli.

15 (E era Eli de idade de noventa e oito annos : e seus olhos estavão *tão* escuriscidos, que ja não podia ver.)

16 E disse aquelle varão a Eli ; eu sou o que venho da batalha ; porque eu fui hoje da batalha : e disse elle, que *coisa* sucedeo, filho meu ?

17 Então respondeo o que trazia as novas, e disse ; Israel fugio de diante da face dos Philisteos, e tambem grande desfita houve entre o povo : de modo disse tambem teus dous filhos, Hopkins e Pinhas morrerão, e a Arca de Deos he tomada.

18 E sucedeo que, fazendo elle menção da Arca de Deos, Eli cahio da cadeira para tras, da banda da porta, e o toutiço se lhe quebrou, e morto ; porquanto o varão era velho e pesado ; e elle tinha julgado a Israel quarenta annos.

19 E estando sua nora, a mulher de Pinhas prenhe, e perto para parir, e ouvindo estas novas de que a Arca de Deos era tomada, e que seu sogro e seu marido morrerão, encurvou-se, e pariu ; porquanto as dores lhe sobrevierão.

20 E quasi ao tempo que se hia morrendo, disserão as mulheres, que estavão com ella ; não temas, porque tens parido filho : porem ella não respondeo, e nisso não pôs o coração.

21 E chamou ao menino, Iacob ; dizendo : a gloria he levada de Israel : porquanto a Arca de Deos fora levada preia, e por amor de seu sogro, e de seu marido.

22 E disse ; de Israel a gloria he levada preia : pois he tomada a Arca de Deos.

## CAPITULO V.

O Philisteos pois tomáram a Arca de Deos : e a trouxerão de Eben-Haezer a Asdod.

2 E tomáram os Philisteos a Arca de Deos, e a mettérão em casa de Dagon, e a poserão junto a Dagon.

3 Levantando-se porem de madrugada os de Asdod o dia seguinte, eis que Dagon estava cahido em terra sobre sua face perante a Arca de JEHOVAH : e tomáram a Dagon, e tornáram-o a pôr em seu lugar.

4 E levantando-se de madrugada o dia seguinte pela manhã, eis que Dagon jazia cahido em terra sobre sua face perante a Arca de JEHOVAH : com a cabeça de Dagon, e ambas as palmas de suas mãos cortadas sobre o umbral, Dagon sómente ficou sobre elle.

5 Pelo que nem os sacerdotes de Dagon, nem *ninguem* de todos os que entrão na casa de Dagon, pisão o umbral de Dagon em Asdod, até o dia de hoje.

6 Porem a mão de JEHOVAH se agravou sobre os de Asdod, e os assolou : e ferio os com almorreimas, a Asdod, e a seus termos.

7 Vendo então os varões de Asdod, que assim o *negocio* hia, disséram ; não fique comosco a Arca de Deos de Israel ; pois sua mão he ardua sobre nós, e sobre Dagon nosso Deos.

8 Pelo que enviáram, e congregáram a sia a todos os príncipes dos Philisteos, e disséram ; que faremos com a Arca de Deos de Israel ? e responderão, a Arca do Deos de Israel rodei a Gath : assim rodeáram com a Arca do Deos de Israel.

9 E foi que, desde que a ouvéram rodeado com ella, a mão de JEHOVAH veio contra aquella cidade, com mui grande vexação ; pois ferio aos varões daquelle cidade, desde pequeno até o grande : e tinhão almorreimas nas partes secretas.

10 Então enviáram a Arca de Deos a Ekron : sucedeo porem que, vindo a Arca de Deos a Ekron, os de Ekron exclamáram, dizendo : transportáram a mim a Arca do Deos de Israel, para matarem a mim e a meu povo.

11 E enviáram, e congregáram a todos os Príncipes dos Philisteos, e disséram ; enviam a Arca do Deos de Israel, e tornem-se a seu lugar, para que não mate-

nem a mim, nem a meu povo : per quanto havia mortal vexação em toda a cidade, e a mão de Deos muito se agravará ali.

12 E os homens que não morrião, erão tam feridos com almorreimas, que o clamor da cidade subia até o céo.

### CAPITULO VI.

**H**AVENTO pois estado a Arca de JEHOVAH em terra dos Philisteos sete meses.

2 Os Philisteos chamáron aos sacerdotes e aos adevinhos, dizendo : que faremos com a Arca de JEHOVAH ? fazei-nos saber, com que a tornaremos a enviar a seu lugar.

3 Os quaes disséron ; se enviardes a Arca do Deos de Israel, não a envieis vazia ; porem rendendo-lhe rendereis a expiação da culpa : então sarareis, e saber se vos fará, porque sua mão se não desvia de vosoutros.

4 Então disséron ; qual he a expiação da culpa, que lhe havemos de render ? e disséron ; segundo o numero dos Príncipes dos Philisteos, cinco almorreimas de ouro, e cinco ratos de ouro : por quanto a plaga he huma mesma sobre todos vosoutros, e sobre vossos Príncipes.

5 Faze poi as formas de vossas almorreimas, e as formas de vossos ratos, que andão destruindo a terra, e dai gloria ao Deos de Israel : porventura alegrará sua mão de sobre vosoutros, e de sobre voso Deos, e de sobre vossa terra.

6 Porque pois agravarieis vosso coração, como os Egípcios e Pharaó agravárá seu coração ? porventura depois de os haver tratado tam mal, os não deixáron ir, e se forão ?

7 Agora pois tomai e fazei-vos hum carro novo, e tomai duas vacas que criem, sobre que não subio jugo : e ponde as vacas ao carro, e tornai-seus bezerros de apôs ellas á casa.

8 Então tomai a Arca de JEHOVAH, e ponde a sobre o carro, e as obras de ouro, que lhe haveis de render em expiação da culpa, mettei em hum cofre a seu lado : e assim a enviareis, e vá-se.

9 Vede então, se subir pelo caminho

de seu tempo a Beth-Semes, elle nos fez este grande mal : e se não, sabermos, que sua mão nos não tecou, e que isto nos sucedeo a caso.

10 E aquelles varões fizérão assim, e tomáro duas vacas que criava, e as poserão ao carro : e seus bezerros encerráro em casa.

11 E poserão a Arca de JEHOVAH sobre o carro : como tambem o cofre com os ratos de ouro, e com as formas de suas almorreimas.

12 Então as vacas direitamente se encaminharão ao caminho de Beth-Semes, e seguirão hum mesmo caminho, indo andando e berrando, sem desvairar-se, nem á mão direita, nem á esquerda : e os Príncipes dos Philisteos se farão tras dellas, até o termo de Beth-Semes.

13 E os de Beth-Semes andarão segando a sega do trigo no valle, e levantando seus olhos virão a Arca, e alegráro.

14 E o carro veio ao campo de Jesus e o Beth-Semita, e parou ali ; e ali estava huma grande pedra : e fenderão a madeira do carro, e as vacas oferecerão a JEHOVAH em holocausto.

15 E os Levitas desoendérão a Arca de JEHOVAH, como tambem o cofre, que estava junto a ella, em que estavão as obras de ouro, e poserão-os sobre aquella grande pedra : e os vases de Beth-Semes oferecerão holocaustos, e sacrificáro sacrificios a JEHOVAH o mesmo dia.

16 E vendo aquillo os cinco príncipes dos Philisteos, tornáro-se a Ekron o mesmo dia.

17 Estas são pois as almorreimas de ouro, que renderão os Philisteos a JEHOVAH em expiação da culpa : por Asdod huma, por Gaza outra, por Azecion outra, por Gath outra, por Ekron outra.

18 Como tambem os ratos de ouro, segundo o numero de todas as cidades dos Philisteos, que estando sob os cinco príncipes, desdas cidades fortes, nô as aldeas : e até Abel, a grande pedra, sobre que poserão a Arca de JEHOVAB, que ainda está até o dia de hoje no campo de Josua o Beth-Semita.

19 E dentre os varões de Beth-Semes ferio JEHOVAB alguma, porquanto

olharão na Arca de JEHOVAH; até fe-  
rir do povo cincuenta mil e setenta ho-  
mens: então o povo se entristeceu,  
porquanto JEHOVAH fizera tam grande  
estrago entre o povo.

20 Então disséram os varões de Beth-  
Semee; quem poderia estar em pé pe-  
rente a face de JEHOVAH, este Deos  
seu? e a quem subirá desde nos ou-  
tros.

21 Enviáram pois mensageiros aos  
moradores de Kiriath-Jearim, dizem-  
do: os Philisteos tem tornado a Arca de  
JEHOVAH; descendei *pois*, e fazei  
a subir a vosoutros.

### CAPITULO VII.

**E**NTAO viérão os varões de Kiri-  
ath-Jearim, e leváram a Arca de  
JEHOVAH, e a trouxerão á casa de Abi-  
nab no outeiro: e consagraráo a  
Eleazar seu filho, para que guardasse  
a Arca de JEHOVAH.

2 E foi *que* desd'aquelle dia a Arca  
ficou em Kiriath-Jearim, e tantos dias  
se passáram, que chegaram até vinte  
anos, e lamentava toda a casa de Is-  
rael apôs JEHOVAH.

3 Então fallou Samuel a toda a casa  
de Israel, dizendo: se com todo vosso  
coração vos converterdes a JEHOVAH,  
tirai dentre vosoutros os deuses estran-  
hos, e os Astharothes: e enderecai  
vosso coração a JEHOVAH, e servia a elle  
só: e vos arrebatará da mão dos Phi-  
listeos.

4 Então os filhos de Israel tiráram  
*dentre si* aos Baalins e aos Astharo-  
thes: e servirão só a JEHOVAH.

5 Disse mais Samuel; congregai a  
todo Israel em Mispa: e orarei por vós  
outros a JEHOVAH.

6 E congregáram-se em Mispa, e ti-  
raram agua, e a derramáram perante a  
face de JEHOVAH, e jejumáram aquelle  
dia, e disserão ali; Peccamos contra  
JEHOVAH: e julgava Samuel aos filhos  
de Israel em Mispa.

7 Ouvindo pois os Philisteos, que os  
filhos de Israel estavão congregados  
em Mispa, subirão os Maiores dos  
Philisteos contra Israel: o que ouvindo  
os filhos de Israel, temerão de diante  
da face dos Philisteos.

8 Pelo que disséram os filhos de Israel  
a Samuel; não cesses de clamar a JE-  
HOVAH nosso Deos por nós outros: pa-  
ra que nos livre da mão dos Philisteos.

9 Então tomou Samuel hum cordeiro  
de leite, e sacrificou o inteiro em ho-  
locausto a JEHOVAH: e clamou Samue-  
l a JEHOVAH por Israel, e JEHOVAH  
lhe deu ouvidos.

10 E sucedeo que, estando Samuel  
sacrificando o holocausto, os Philisteos  
chegáram á peleja contra Israel: e  
trovoou JEHOVAH aquelle dia com gran-  
de trovada sobre os Philisteos, e tam-  
feramente os assombrou, que forão des-  
feitos perante a face dos filhos de Is-  
rael.

11 E os varões de Israel sahirão de  
Mispa, e perseguirão os Philisteos:  
e os ferirão até abaixo de Beth Car.

12 Então tomou Samuel huma pedra,  
e a pôs entre Mispa e Sen, e chamou  
seu nome, Eben-Haezer: e disse; até  
aqui nos ajudou JEHOVAH.

13 Assim os Philisteos forão abatidos,  
e nunca mais viérão aos termos de  
Israel: porquanto a mão de JEHOVAH  
foi contra os Philisteos todos os dias  
de Samuel.

14 E as cidades, que os Philisteos  
tinham tomado a Israel, tornáram-se a  
Israel, desde Ekron até Gath; e até  
seus termos Israel arrebatou da mão  
dos Philisteos: e houve paz entre Is-  
rael e entre os Amoreos.

15 E Samuel julgou a Israel todos os  
dias de sua vida.

16 E hia de anno em anno, e rodeava  
a Beth-El, e a Gilgal, e a Mispa:  
e julgava a Israel em todos aquelles  
lugares.

17 Porem tornava-se a Rama, por-  
quanto estava ali sua casa, e ali julga-  
va a Israel: e edificou ali hum altar  
a JEHOVAH.

### CAPITULO VIII.

**E**FOI que, sendo Samuel ja velho,  
constituiu a seus filhos por Juizes  
sobre Israel.

2 E era o nome de seu filho primo-  
genito, Joel, e o nome de seu segun-  
do, Abiá: e forão Juizes em Bereabá.

3 Porem seus filhos não andáram em

seus caminhos, antes se inclinarão á avareza, e tomárão presentes, e pervertirão o direito.

4 Então todos os anciãos de Israel se congregárão, e viérão a Samuel a Rama.

5 E dissérão-lhe; eis que ja velho ea, e teus filhos não andão em teus caminhos: pelo que constitue agora rei sobre nós, para julgar-nos, como todas as gentes o costumado.

6 Porem esta palavra pareceo mal em olhos de Samuel, quando dissérão; dás-nos rei, para julgar-nos: e Samuel orou a JEHOVAH.

7 E disse JEHOVAH a Samuel; ouve a voz do povo, em tudo quanto te disserem: pois não te tem engeitado a ti, antes a mim me tem engeitado, para que não reine sobre elles.

8 Conforme a todas as obras, que fizérão, desde dia que ostirei de Egyp-to até o dia de hoje, e a mim me dei-xáram, e a outros deoses servirão: assim comtigo tambem o fazem.

9 Agora pois houve sua voz: porem protestando-lhes protesta, e notifica-lhes o costume do rei, que houver de reinar sobre elles.

10 E fallou Samuel todas as palavras de JEHOVAH, ao povo, que lhe pedia rei.

11 E disse: este será o costume do rei, que houver de reinar sobre vós outros: a vossos filhos tomará, e os porá a seus carros e a seus cavalleiros, para que corrão diante de seus carros.

12 E os porá por maioriaes de milhares e de cincoentenas: e para que lavrem suas lavouras, e seguem suas segas, e façam suas armas de guerra, e os petrechos de seus carros.

13 E a vossas filhas tomará por boticarias, e cozinheiras, e padeiras.

14 E vossas terras, e vossas vinhas, e vossos melhores oliveaes tomará, e os dará a seus criados.

15 E vossas sementes, e vossas vi-nhas dezimará, e as dará a seus eunucos, e a seus criados.

16 Tambem vossos criados, e vossas criadas, e vossos melhores mancebos, e vossos asnos tomará: e com elles fará sua obra.

17 Vosso rebanho dezimará: e vós lhe servireis de criados.

18 Então naquelle dia clamereis por causa de vosso rei, que vos houverdes escolhido: mas JEHOVAH vos não ouvirá naquelle dia.

19 Porem o povo não quiz ouvir a voz de Samuel: e dissérão; não, se-não que rei haverá sobre nós outros.

20 E nós tambem seremos como to-das as de mais gentes: e nosso rei nos julgará, e sahirá diante de nós outros, e fará nossas guerras.

21 Ouvindo pois Samuel todas as pa-lavras do povo, fallou-as perante os ouvidos de JEHOVAH.

22 Então JEHOVAH disse a Samuel; dá ouvidos a sua voz, e constitue-lhes rei: então Samuel disse aos varões de Israel; va-se cada qual a sua ci-dade.

## CAPITULO IX.

**E**HAVIA hum varão de Benjamin, cujo nome era Kis, filho de Abiel, filho de Tseror, filho de Bechorath, filho de Aphiah, filho de hum varão de Jemini: varão esforçado.

2 Este tinha hum filho, cujo nome era Saul, mancebo, e tam formoso, que entre os filhos de Israel não havia outro homem mais formoso que elle: desdos ombros a riba era mais alto que todo o povo.

3 E perdérão-se as burras de Kis, pai de Saul: pelo que disse Kis a seu filho Saul; toma agora comtigo a hum dos moços, e levanta-te, e vai a bus-car as burras.

4 Passou pois pela montanha de Ephraim, e d'ali passou á terra de Salim, porem não as achárao: depois passárao á terra de Sahalim, porem tam pouco ali estavão; tambem passou á terra de Jemini, porem tam pouco as achárao.

5 Vindo elles entao á terra de Zuph, Saul disse a seu moço, que com elle hia, vem, e tornemo-nos: para que porventura meu pai não deixe o cas-dado das burras, e por nós outros se congoxe.

6 Porem elle lhe disse; eis que está hum varão de Deos nesta cidade, e

**varão** honrado he ; tudo quanto diz, vem infallivelmente : vamos-nos agora lá, por ventura que nos mostrará o caminho, que devemos seguir.

7 Então Saul disse a seu moço ; eis porem, se lá formos, que levaremos então a aquelle varão ? porque o pão de nozes alforjes se acabou, e presente nenhum temos, que levar ao varão de Deos : que temos ?

8 E o moço tornou a responder a Saul, e disse ; eisque ainda se acha em minha mão hum quarto de Sicio da prata : o qual darei ao varão de Deos, para que nos mostre o caminho.

9 (Antigamente cada qual em Israel, indo a consultar a Deos, assim dizia ; viude e vamos ao vidente : porque o que hoje se chama Propheta, antigamente se chamava vidente.

10 Então disse Saul a seu moço ; bem dizes, vem pois, vamos : e forão se à cidade, donde estava o varão de Deos.

11 E subindo elles pela subida da cidade, acharão humas moças, que sahião a tirar agua : e disserão-lhes ; está o vidente aqui ?

12 E ellas lhes respondérão, e disséram, si, eis aqui perante ti : apresurado poia, porque hoje veio à cidade ; por quanto o povo tem hoje sacrifício no alto.

13 Entrando vosotros na cidade, logo o achareis, antes que suba ao alto a comer ; porquanto o povo não comerá, até que elle não venha ; porque elle abenção ao sacrifício, e depois comem os convidados : subi poia agora, que hoje o achareis.

14 Subirão pois à cidade : e vindo elles ao meio da cidade, eis que Samuel lhes sahio ao encontro, para subir ao alto.

15 Porquanto JEHOVÁH o revelára aos ouvidos de Samuel, hum dia antes que Saul viesse, dizendo.

16 Amanhá a estas horas te enviarei hum varão da terra de Benjamin, ao qual ungirás por Guia sobre meu povo de Israel, e elle livrará a meu povo da mão dos Philisteos : porque tenho attentado para meu povo ; por quanto seu clamor chegou a mim.

13

17 E em Samuel vendo a Saul, JEHOVÁH lhe respondeo, eis aqui o varão, de quem ja te tenho dito, este dominará sobre meu povo.

18 E Saul se achegou a Samuel no meio da porta, e disse ; mostra-me ora, donde está aqui a casa do vidente.

19 E Samuel respondeo a Saul, e disse ; eu sou o vidente ; sube perante mim ao alto, e comei hoje comigo : e pela manhã te despedirei, e tudo quanto está em teu coração, te notificarei.

20 Que quanto a as burras, que se te perdérão, hoje ha tres dias, deixa o cuidado dellas ; porque ja são achadas : e cujo he todo o desejo que ha em Israel ? porventura não he teu, e de toda a casa de teu pai ?

21 Então respondeo Saul, e disse ; porventura não sou filho de Jemini, da mais pequena das tribus de Israel ? e minha geração a mais pequena de todas as gerações da tribo de Benjamin ? porque pois me fallas com semelhantes palavras.

22 Porem Samuel tomou a Saul e a seu moço, e os levou á camara ; e deu lhe lugar á cabeceira dos convidados, que erão quasi até trinta varões.

23 Então disse Samuel ao cozinheiro, dá cá a porção, que te dei : de que te disse, põe-a à parte contigo.

24 Levantou pois o cozinheiro huma espadona, com o que havia nella, e a pôs perante Saul ; e disse Samuel, eis que isto he o sobejão, põe-o diante de ti, e come ; porque a seu tempo se guardou para ti, dizendo eu ; tenho convidado ao povo : assim comeo Saul com Samuel aquelle dia.

25 Então descendérão do alto á cidade : e fallou com Saul sobre o terrado.

26 E se levantarão de madrugada ; e foi que, quasi ao subir da alva, chamou Samuel a Saul ao terrado, e the disse ; levanta-te, e despedir-te-hei : então Saul se levantou, e ambos, elle e Samuel, sahirão fora.

27 E descendendo elles até o cabo da cidade, Samuel disse a Saul ; dize ao moço, que passe avante de nós ; (e passou :) porem tu espera agora, e te farei ouvir a palavra de Deos.

## CAPITULO X.

**E**NTAO tomou Samuel huma almofada de azeite, e a derramou sobre sua cabeça, e beijou-o, e disse; porventura te não tem ungido JEHOVÁH por Guia sobre sua herdade ?

2 Em partindo-te hoje de mim, acháras a dous varões junto ao sepulcro de Rachel, no termo de Benjamin em Tselsah : os quaes te dirão, achadas são as burras, que foste a buscar ; e eis que ja teu pai deixou o negocio das burras, e anda congoxado por vossotros, dizendo ; que farei por meu filho ?

3 E como d'ali passares mais a diante, e chegares a Elon-Thabor, ali te acharão tres varões, que vão subindo a Deos a Beth-El: hum levando tres cabritos, e outro tres bolos de pão, e outro huma borrracha de vinho.

4 E perguntar-te-hão, como estás, e dar-te-hão dous pais, que tomarás de sua mão.

5 Então virás ao outeiro de Deos, donde está a garnição dos Philisteos: e será que, em entrando ali na cidade, encontrarás hum rancho de Prophetas, que descendem do alto, e *trazem* diante de si alaúdes, e tamboris, e farras, e harpas, e prophetizarão.

6 E o Espírito de JEHOVÁH será prestes sobre ti, e prophetizarás com elles, e mudar-te-hás em outro homem.

7 E será que, quando estes sinaes te vierem, faze o que te vier á mão ; por quanto Deos he comitigo.

8 Tu porem descenderás diante de mim a Gilgal ; e eis que eu a ti descenderei a sacrificar holocaustos, e a oferecer offertas gratificas : ali sete dias esperarás, até que eu venha a ti, e te notifique o que has de fazer.

9 Succedeo pois que, em virando elle as costas, para partir-se de Samuel, Deos lhe mudou o coração em outro : e todos aquelles sinaes viérão aquelle mesmo dia.

10 E chegando elles ao outeiro, eis que hum rancho de Prophetas lhe sahio ao encontro : e o Espírito de JEHOVÁH foi prestes sobre elle, e prophetizava entre elles.

11 E aconteceo que, como todos os que dantes o conhecão, virão, eis que com os Prophetas prophetizava então disse o povo, cada qual a seu compatriota ; que he o que succedeo ao filho de Kis ? também Saul está entre os Prophetas ?

12 Então hum varão d'ali respondeo, e disse ; pois quem he seu pai delleis ? pelo que se tornou em proverbio ; também Saul está entre os Prophetas ?

13 E acabando de prophetizar, veio ao alto.

14 E disse-lhe o tio de Saul a elle, e a seu moço, aonde fostes ? e disse elle, a buscar as burras, e vendo que não appareciao, viemos a Samuel.

15 Então disse o tio de Saul : ora declara-me, que vos disse Samuel ?

16 E disse Saul a seu tio ; ao certo nos declarou, que as burras se achárao : porem o negocio do reino, de que Samuel fallára, lhe não declarou.

17 Convocou pois Samuel o povo a JEHOVÁH em Mispa.

18 E disse aos filhos de Israel, assim disse JEHOVÁH, o Deos de Israel ; eu fiz subir a Israel de Egypto, e livrei-vos da mão dos Egypcios, e da mão de todos os reinos, que vos oprimião.

19 Mas vossotros tendes engeitado hoje a vosso Deos, que vos livrou de todos vossos males e trabalhos, e lhe tendes dito ; pôe rei sobre nosoutros : agora pois vos ponde perante a face de JEHOVÁH, por vossas tribus e por vossos milhares.

20 Fazendo pois chegar Samuel a todas as tribus, tomou-se a tribo de Benjamin.

21 E fazendo chegar a tribo de Benjamin por suas gerações, tornou-se a geração de Matri : e della se tornou Saul, filho de Kis ; e o buscáráo, parem não se achou.

22 Então tornáráo a perguntar a JEHOVÁH, se aquele varão ainda viria ali ? e disse JEHOVÁH, eis que secondeo entre a bagagem.

23 E correrão, e o tornáráo d'ali, e se pôs em meio do povo : e desde ombro a riba, era mais alto que todo o povo.

24 Então disse Samuel a todo o povo,

vedes ja a quem JEHOVAH tam elegido? pois em todo o povo ninguem ha semelhante a elle: então jubilou todo o povo, e disseão; viva el Rei!

25 E disse Samuel a o povo o direito do reino, e escreveo o em hum livro, e o pôs perante a face de JEHOVAH: então enviou Samuel a todo o povo, cada qual a sua casa.

26 E foi-se tambem Saul a sua casa a Gibeia: e forão com elle do exercito aquelles cujos corações Deos tocára.

27 Mas os filhos de Belial disserão; he este o que nos ha de livrar? e o desprezaráo, e não lhe trouxerão presentes: porem elle se fez como surdo.

### CAPITULO XI.

**E**NTAO subio Nahas o Ammonita, e sitiou a Jabe de Gilead: e disserão todos os varões de Jabe a Nahas, faze aliança com nosco, e te serviremos.

2 Porem Nahas o Ammonita lhes disse; com esta condiçao farei aliança convosco, que a todos vos arranque o olho direito, e assim ponha esta affronta sobre todo Israel.

3 Então os Anciãos de Jabe lhe disserão; deixa-nos por sete dias, para que enviemos mensageiros por todos os termos de Israel: e não havendo ninguem que nos livre, então sahiremos a ti.

4 E vindo os mensageiros a Gibeia de Saul, falláro estas palavras perante os ouvidos do povo: então todo o povo levantou sua voz, e chorou.

5 E eis que Saul após os bois vinha do campo, e disse Saul; que tem o povo, que chorão? e contáráo-lhe as palavras dos varões de Jabe.

6 Então o Espírito de Deos envestiu a Saul, em ouvindo estas palavras: e sua ira se encendeo em grande maneira.

7 E tomou hum par de bois, e cortou-os em pedacos, e os enviou a todos os termos de Israel pelas mãos dos mensageiros, dizendo, qualquer que não sahir após Saul e após Samuel, assim se fará a seus bois: então cahio o terror de JEHOVAH sobre o povo, e sahirão como hum só varão.

8 E contou os em Bezek: e houve dos filhos de Israel trezentos mil, e dos varões de Juda trinta mil.

9 Então disserão aos mensageiros, que viérão, assim direis aos varões de Jabe de Gilead; á manhã em aquecendo o sol, vos virá livramento: vindo pois os mensageiros, e denunciando-o aos varões de Jabe alegrárao-se.

10 E os varões de Jabe disserão; amanhã sahirmos a vosotros: então nos fareis conforme a tudo que parecer bem em vossos olhos.

11 E foi que o dia seguinte Saul pôs ao povo em tres esquadões, e viêrão ao meio do arraial pela vela da manhã; e ferirão a Ammon, até que o dia auece: e foi que os restantes sel derramárao, que não ficarão dous deles juntos.

12 Então disse o povo a Samuel; quem he aquelle que dixia; Saul reinará sobre nós? dai cá a aquelles varões, e os mataremos.

13 Porem Saul disse, não morrerá varão algum neste dia: pois hoje tem feito JEHOVAH livramento em Israel.

14 E disse Samuel ao povo; vind, vamos-nós a Gilgal, e renovemos ali o reino.

15 E todo o povo se foi a Gilgal, e levantarão ali a Saul por rei perante a face de JEHOVAH em Gilgal; e oferecerão ali offertas gratificas perante a face de JEHOVAH: e Saul se alegrou muito ali, com todos os varões de Israel.

### CAPITULO XII.

**E**NTAO disse Samuel a todo Israel, eis que ouvi vossa voz em tudo quanto me disseestes, e paz rei sobre vosotros.

2 Agora pois, eis que el rei vai diante de vosotros, e eu ja me envelheci e encaneeci, e eis que meus filhos estão convosco: e eu tenho andado perante vósotros, desde minha mocidade até o dia de hoje.

3 Eis me aqui, testefaci contra mim perante JEHOVAH, e perante seu Ungido, cujo boi tomei, e cujo asno tomei, e a quem fiz semrazão, a quem tenho oprimido, e de cuja mão tenho tomado

presente, e delle encubri meus olhos : e vólo restituirei.

4 Então dissérai ; nenhuma semrezão nos fizeste, nem nos oprimiste : nem de mão de alguém tomaste alguma cousa.

5 E elle lhes disse ; JEHOVÁH seja testemunha contra vosoutros, e seu Ungido seja testemunha este dia, que nada tendes achado em minhas mãos : e disse o povo ; seja testemunha.

6 Então disse Samuel ao povo : JEHOVÁH he o que fez a Moyses e a Aaron, e tirou a vossos pais da terra de Egypto.

7 Agora pois aqui vos ponde, e contenderei comvosco perante a face de JEHOVÁH, sobre todas as justiças de JEHOVÁH, que fez a vós e a vossos pais.

8 Havendo entrado Jacob em Egypto, vossos pais clamárao a JEHOVÁH, e JEHOVÁH enviou a Moyses e a Aaron, que tirárao a vossos pais de Egypto, e os fizérao habitar neste lugar.

9 Porem esquecerão-se de JEHOVÁH seu Deos : então os vendeo em mão de Sisera, cabeça da armada de Hasor, e em mão dos Philisteos, e em mão do rei dos Moabitas, que pelejáro contra elles.

10 E clamárao a JEHOVÁH, e dissérai ; peccámos, pois deixámos a JEHOVÁH, e servímos aos Baalins, e aos Astharotes : agora pois nos arrebata da mão de nossos inimigos, e te serviremos.

11 E JEHOVÁH enviou a Jerubbaal, e a Bedan, e a Jephite, e a Samuel : e arrebatou-vos da mão de vossos inimigos do redor, e habitastes seguros.

12 E vendo vosoutros, que Nahas, rei dos filhos de Ammon vinha contra vós, dissesseste-me ; não, se não rei reinará sobre nós : sendo porem JEHOVÁH vosso Deos vosso rei.

13 Agora pois vedes ahi el rei, que elegestes, e que pedistes : e eis que JEHOVÁH tem posto rei sobre vosoutros.

14 Se temedes a JEHOVÁH, e o servirdes, e derdes ouvidos a sua voz, e não fordes rebeldes ao dito de JEHOVÁH : assim vosoutros, como o rei, que reinar sobre vosoutros, andareis após JEHOVÁH vosso Deos.

15 Mas se não derdes ouvidos a voz de JEHOVÁH, antes fordes rebeldes ao

dito de JEHOVÁH : a mão de JEHOVÁH será contra vosoutros, como contra vossos pais.

16 Ponde-vos tambem agora aqui, e vede esta grande cousa, que JEHOVÁH ha de fazer perante vossos olhos.

17 Não he hoje a sega dos trigos ! clamarei pois a JEHOVÁH, e dará trovões e chuva : e sabereis e vereis, que he grande vosso mal, que tendes feito perante a face de JEHOVÁH, perdendo rei para vosoutros.

18 Então invocou Samuel a JEHOVÁH, e JEHOVÁH deu trovões e chuva naquelle dia : pelo que todo o povo temeu em grande maneira a JEHOVÁH e a Samuel.

19 E todo o povo disse a Samuel, roga por teus servos a JEHOVÁH teu Deos, para que não venhamos a morrer : porquanto a todos nossos pecados temos acrecentado este mal, perdendo rei para nosoutros.

20 Então disse Samuel ao povo, não temais, vosoutros tendes cometido todo este mal : porem não vos desvieis de apôs JEHOVÁH com todo vosso coração.

21 E não vos desvieis : pois seguramente apôs as vaidades, que de nada aproveitão, e tam pouco livrão, por quanto vaidades são.

22 Pois JEROVÁH não desamparará a seu povo, por ser grande nome : porquanto aprovou a JEHOVÁH de vos fazer seu povo.

23 E quanto a mim, nunca tal haja em mim, que eu peque contra JEROVÁH, deixando de orar por vosoutros : antes vos ensinarei o bom e direito caminho.

24 Tam sómente temei a JEHOVÁH, e servi o fielmente com todo vosso coração : porque vede, quam grandiosas cousas vos fez.

25 Porem se perseverardes em fazer mal : assim vós, como vosso rei, pererecis.

### CAPITULO XIII.

HUM anno havia estado Saul em seu reinado : e o segundo anno rei nouo sobre Israel.

2 Então Saul se escolheo tres mil varões de Israel ; e estavão com Saul douos mil em Mikmas, e na montanha

de Bethel, e mil estavão com Jonathan em Gibe de Benjamin : e ao resto do povo despedio, cada qual para sua casa.

3 E Jonathan ferei a guarnição dos Philisteos, que havia em Gibe ; o que os Philisteos ouvirão : pelo que Saul tocou a trombeta por toda a terra, dizendo, oução-o os Hebreos.

4 Então todo Israel ouvio dizer, Saul ferei a guarnição dos Philisteos, e também Israel se fez feder aos Philisteos : então o povo foi convocado após Saul em Gilgal.

5 E os Philisteos se ajuntarão para pelejar contra Israel, trinta mil carros, e seis mil cavaleiros, e povo em multidão como a area, que está á borda do mar : e subirão, e em campo se pôserão em Mikmas, ao Oriente de Beth-Aven.

6 Vendo pois os varões de Israel, que estavão em angustia ; (porquanto o povo estava apertado :) o povo se escondeu pelas cavernas, e pelos espinhaes, e pelos penhascos, e pelas fortificações, e pelas cavas.

7 E os Hebreos passarão o Jordão para a terra de Gad e Gilead : e estando Saul ainda em Gilgal, todo o povo veio apos elle tremendo.

8 E esperou sete dias, até o tempo que Samuel determinára ; não vindo porem Samuel a Gilgal, o povo se delle espalhava.

9 Então disse Saul, trazei-me aqui um holocausto, e offertas gratificas : e offerece o holocausto.

10 E foi que, acabando elle de oferecer o holocausto, eis que Samuel chegou : e Saul lhe sahio ao encontro, a saudálo.

11 Então disse Samuel, que fizeste ? e disse Saul, porquanto via, que o povo se de mim espalhava, e tu não vinhas ao tempo determinado dos dias, e os Philisteos ja estavão juntos em Mikmas :

12 Eu disse ; agora descendérão os Philisteos a mim a Gilgal, e ainda a face de JEHOVAH não orei seriamente : e violentei-me, e offereci o holocausto.

13 Então disse Samuel a Saul ; parvoamente tens feito : não guardaste o mandamento, que JEHOVAH teu Deus

te mandou ; se não agora JEHOVAH ouvéra confirmado teu reino sobre Israel para sempre.

14 Porem agora teu reino não subsistirá : ja tem buscado JEHOVAH para si hum varão conforme a seu coração, e ja lhe tem mandado JEHOVAH, que seja guia sobre seu povo ; por quanto não guardaste o que JEHOVAH te mandou.

15 Então Samuel se levantou, e subiu de Gilgal a Gibe de Benjamin : e Saul contou ao povo, que se achou com elle, quasi seis centos varoes.

16 E Saul, e Jonathan seu filho, e o povo que se achou com elles, se ficarão em Gibe de Benjamin : porem os Philisteos se estavão em campo em Mikmas.

17 E os destruidores sahirão do campo dos Philisteos em tres esquadrões hum dos esquadrões voltou pelo caminho de Ophra á terra de Saul.

18 O outro esquadrão voltou pelo caminho de Beth-Horon : e o outro esquadrão voltou pelo caminho do termo, que olha para o valle Tseboim ao deserto.

19 E em toda a terra de Israel nemhum ferreiro se achava : porquanto os Philisteos havião dito ; para que os Hebreos não façam espada nem lança.

20 Pelo que todo Israel devia descerder aos Philisteos, a amollar cada hum sua relha, e sua enxada, e seu machado, e seu sacho.

21 Tinhão porem limas adentadas para seus sachos, e para suas enxadas, e para as forquilhas de tres dentes, e para os machados, e para concretar as aguilhadas.

22 E foi que, no dia da peleja, se não achou nem espada, nem lança em mão de todo o povo, que estava com Saul e com Jonathan : porem se achárao com Saul e com Jonathan seu filho.

23 E sahio o arraial dos Philisteos ao passo de Mikmas.

#### CAPITULO XIV.

SUCCEDEO pois, que hum dia disse Jonathan filho de Saul ao moço, que trazia suas armas ; vem, passe-

mos à guarnição dos Philisteos, que está lá daquelle banda: porem não o fez saber a seu pai.

2 E estava Saul ao cabo de Gibeá debaixo da romeira, que estava em Migron: e o povo, que havia com elle, era quasi seis centos varões.

3 E Ahia, filho de Achitub, irmão de Iacobod, o filho de Pinehas, filho de Eli, sacerdote de JEHOVAH em Silo, trazia o Ephod: porem o povo não sabia, que Jonathan se fora.

4 E entre os passos, pelos quaes Jonathan procurava passar à guarnição dos Philisteos, desta banda havia huma pena aguda, e da outra banda huma pena aguda: e era o nome da huma Boses, e o nome da outra Senné.

5 A huma pena ao Norte estava em frente de Mikmas: e a outra ao Sul em frente de Gibeá.

6 Disse pois Jonathan ao moço, que trazia suas armas; vem, passemos á guarnição destes incircuncisos, porventura obrará JEHOVAH por nosoutros: porque para com JEHOVAH nenhum impedimento ha, para livrar com muitos, ou com poucos.

7 Então seu pagem de armas lhe disse, faze tudo quanto tens em teu coração: volta, vés-me contigo á tua vontade.

8 Disse pois Jonathan, eis que passaremos a aquelles varões: e nos descubriremos a elles.

9 Se nos disserem assim, parai-vos, até que cheguemos a vosoutros: então nos estaremos em nosso lugar, e não subiremos a elles.

10 Porem dizendo assim, subi a nosoutros, então subiremos; pois JEHOVAH os tem entregado em nossas mãos: e isto nos será por sinal.

11 Descubrindo-se elles poi ambas à guarnição dos Philisteos, dissérão os Philisteos; eis que ja os Hebreos sahirão das cavernas, em que se tinham escondido.

12 E os varões da guarnição responderão a Jonathan, e a seu pagem de armas, e dissérão; subi a nosoutros, e nosoutros volô ensinaremos: e disse Jonathan a seu pagem de armas, sube após mim; porque JEHOVAH os tem entregado em mão de Israel.

13 Então trepou Jonathan com seus pés e com suas mãos, e seu pagem de armas após elle: e cahirão perante a face de Jonathan, e seu pagem de armas os matava após elle.

14 E sucedeo esta primeira desfeita, em que Jonathan e seu pagem de armas ferirão até quasi vinte varões, quasi no meio de huma geira de terra de hum par de bois.

15 E houve tremor no arraial, no campo e em todo o povo; tambem a mesma guarnição e os destruidores tremerão: e até a terra se alvorocou; porquanto era tremor de Deos.

16 Vendo pois as cintinelas de Saul desde Gibeá de Benjamin, que eis que a multidão se derramava, e se acolhia e espanqueava:

17 Disse então Saul ao povo, que estava com elle, passai logo mostra, e vede, quem dos nossos se haja ido: e passarão mostra, e eis que nem Jonathan, nem seu pagem de armas estavão ali.

18 Então Saul disse a Ahia, traze aqui a Arca de Deos: (porquanto aquelle dia a Arca de Deos estava com os filhos de Israel.)

19 E foi que, estando Saul ainda falando com o sacerdote, o alvoroco que havia no arraial dos Philisteos hia crescendo muito, e se multiplicava: pelo que disse Saul ao sacerdote, retira tua mão.

20 Então Saul e todo o povo, que havia com elle, se convocarão, e vierão á peleja: e eis que a espada do hum era contra o outro, e houve mui grande tumulto.

21 Tambem com os Philisteos havia Hebreos como d'antes, que subirão com elles ao arraial de redor: e tambem estes se ajuntarão com os Israelitas, que havia com Saul e Jonathan.

22 Ouvindo pois todos os varões de Israel, que se esconderão pela montanha de Ephraim, que os Philisteos fugião: tambem elles de perto seguirão na peleja após elles.

23 Assim livrou JEHOVAH a Israel aquelle dia: e o arraial passou a Beth-Aven.

24 E estavão os varões de Israel já esbofados aquelle dia: porquanto Saul

conjurára ao povo, dizendo, maldito o varão, que comer pão até a tarde, para que me vingue de meus inimigos; pelo que todo o povo não provára algum pão.

25 E toda a terra chegou a hum bosque: e havia mel na superficie do campo.

26 E chegando o povo ao bosque, eis que havia hum manancial de mel: porem ninguem chegou sua mão á boca, por quanto o povo temia a conjuracao.

27 Porem Jonathan não ouvira, quando seu pai conjurára ao povo, e estendeu a ponta da vara, que estava em seu mão, e a molhou em hum favo de mel; e tornando sua mão á boca, seus olhos se aclarárão.

28 Então respondeo hum do povo, e disse; solememente conjurou meu pai ao povo, dizendo; maldito o varão que comer hoje algum pão; pelo que o povo desfalece.

29 Então disse Jonathan; meu pai tem turbado a terra: vede ora, como são aclarados meus olhos por gostar hum pouco deste mel.

30 Quanto mais, se o povo hoje livremente coméra do despojo, que achou de seus inimigos: porem agora não foi tam grande o estrago dos Philisteos.

31 Ferirão porem aquelle dia aos Philisteos desde Mikmas até Ajalon: e o povo se cansou muito.

32 Então o povo se lançou ao despojo, e tomarão ovelhas, e vacas, e bezerros, e os degolarão no chão: e o povo os comeu com sangue.

33 E o denunciárao a Saul, dizendo; eis que o povo pecca contra JEHOVÁH, comendo com sangue: e disse elle, aleivamente fizestes; revolvei-me hoje huma grande pedra.

34 Disse mais Saul, derramai-vos entre o povo, e dizei-lhes, trazei-me cada qual seu boi, e cada qual sua ovelha, e degolai-os aqui, e comei, e não pequais contra JEHOVÁH, comendo com sangue: então todo o povo trouxe de noite cada qual com sua mão seu boi, e os degolarão ali.

35 Entao edificou Saul a JEHOVÁH hum altar: este foi o primeiro altar, que edificou a JEHOVÁH.

36 Depois disse Saul: descendamos de noite apôs os Philisteos, e os saqueemos até que amanheça a luz, e não deixemos de resto hum varão delles; e dissêrão, tudo que parecer bem em teus olhos, faze: disse porem o sacerdote, cheguemos-nos aqui a Deos.

37 Então consultou Saul a Deos, dizendo; descenderei apôs os Philisteos? entregá-los-las em mão de Israel? porem aquelle dia lhe não respondeo.

38 Então disse Saul, chegai-vos para cá de todos os cantos do povo: e informai-vos, e vede, em que se cometeehoje este peccado.

39 Porque vive JEHOVÁH, que salva a Israel, que ainda que fosse em meu filho Jonathan, morrerá de morte: e ninguem de todo o povo lhe responderá.

40 Disse mais a todo Israel; vosotros estareis a huma banda, e eu e meu filho Jonathan estaremos á outra banda: então disse o povo a Saul, faze-o que parecer bem em teus olhos.

41 Fallou pois Saul a JEHOVÁH Deos de Israel; mostra ao innocent; então Jonathan e Saul forão tomados por sorte, e o povo sahio livre.

42 Então disse Saul; lancai a sorte entre mim e meu filho Jonathan: e foi tomado Jonathan.

43 Disse entao Saul a Jonathan; declara-me o que teus feito: e Jonathan lh'o declarou, e disse; tam somente gostei hum pouco de mel com a ponta da vara, que estava em minha mão; eis-me aqui, morrei?

44 Então disse Saul; assim me faça Deos, e assim acrecente: que morrerás de morte, Jonathan.

45 Porem o povo disse a Saul, morria Jonathan, que obrrou tam grande salvação em Israel? nunca tal succeda; vive JEHOVÁH, que nem hum cabello de sua cabeça ha de cahir em terra! pois com Deos isso fez hoje: assim o povo livrou a Jonathan, que não morreu.

46 E Saul subio de apôs os Philisteos: e os Philisteos se forao a seu lugar.

47 Então tomou Saul o reino sobre Israel: e pelejou contra todos seus inimigos do redor; contra Moab, e contra os filhos de Ammon, e contra Edom,

e contra os reis de Teoba, e contra os Philisteos, e para onde quer que se tornava, executava castigos.

48 E houve-se valerosamente, e ferio aos Amalekitas : e libertou a Israel da mão dos que o saqueavão.

49 E os filhos de Saul erão Jonathan, e Isvi, e Malchisua : e os nomes de suas duas filhas erão estes, o nome da maior, Merab, e o nome da menor, Michal.

50 E o nome da mulher de Saul, Ahinoam, filha de Ahimaás : e o nome de seu Geral da milícia, Abiner, filho de Ner, tio de Saul.

51 E Kis era pai de Saul ; e Ner, pai de Abner, era filho de Abiel.

52 E houve forte guerra contra os Philisteos, todos os dias de Saul : pelo que a todos valentes e valerosos varões, que Saul via, ajuntava comigo.

#### CAPITULO XV.

**E**NTAO disse Samuel a Saul, JEHOVAH me enviou, a que te ungisse por rei sobre seu povo, sobre Israel : ouve pois agora a voz das palavras de JEHOVAH.

2 Assim diz JEHOVAH dos exercitos, visitado tenho o que fez Amalek a Israel : como se lhe opôs no caminho, quando subia de Egypto.

3 Vai pois agora, e fere a Amalek ; e ponde em interdito a tudo quanto tiver, e não lhe perdes : porem matarás desdo varão até a mulher, desdos meninos até os da mama, desdos bois até as ovelhas, e desdos camelos até os asnos.

4 O que Saul denunciou ao povo, e contou-os em Telaim, duzentos mil homens de pé : e dez mil varões de Juda.

5 Chegando pois Saul á cidade de Amalek, pós emboscada no valle.

6 E disse Saul aos Keneos, ide vós, retirai-vos, e sahi-vos do meio dos Amalekitas, para que vos não expella juntamente com elles, porque vos usastes de misericordia com todos os filhos de Israel, quando subirão de Egypto : assim os Keneos se retirarão do meio dos Amalekitas.

7 Entao ferio Saul aos Amalekitas

desde Havila até vires a Sur, que está em fronte de Egypto.

8 E tomou vivo a Agag, rei dos Amalekitas : porem a todo o povo pôs em interdito a fio da espada.

9 Assim que Saul e o povo perdoáráo a Agag, e o melhor das ovelhas e das vacas, e as da segunda sorte, e aos cordeiros, e ao melhor que havia, e não os quizérão por em interdito : porem a toda cousa desprezível e esváciavel poserão em interdito.

10 Entao foi a palavra de JEHOVAH a Samuel, dizendo,

11 Arrependo-me de haver posto a Saul por rei ; porquanto se tornou de apôs mim, e não confirmou minhas palavras : entao Samuel se encendeu, e toda a noite clamou a JEHOVAH.

12 E madrugou Samuel a encontrar a Saul pela manhã : e foi denunciado a Samuel, dizendo ; ja chegou Saul ao Carmelo, e eis que levantou para si huma columna ; entao rodeou, e passou, e descendeo a Gilgal.

13 Veio pois Samuel a Saul : e Saul lhe disse ; benedito tu de JEHOVAH ; confirmei a palavra de JEHOVAH.

14 Entao disse Samuel, que berro pois de ovelhas em meus ouvidos he este, e o berro de vacas, que ouço ?

15 E disse Saul, de Amalek as trouxerão ; porquanto o povo perdoou as melhor das ovelhas e das vacas, para offerecêlas a JEHOVAH teu Deus : o resto porem temor posto em interdito.

16 Entao disse Samuel á Saul ; espera, e notificar-te-hei o que JEHOVAH me disse esta noite : e elle disse-lhe ; falla.

17 E disse Samuel ; porventura, sendo tu pequeno em teus olhos, não foste por cabeça das tribus de Israel ? e JEHOVAH te ungio por rei sobre Israel.

18 E envion te JEHOVAH a este caminho, e disse ; vai, e pôe em interdito a estes peccadores, os Amalekitas, e peleja contra elles, até que os aniquiles.

19 Porque pois não déste ouvidos à voz de JEHOVAH : antes voaste ao despojo ; e fizeste o que parecia mal aos olhos de JEHOVAH ?

20 Entao disse Saul a Samuel, natos

dei ouvidos à voz de JEHOVAH, e caminhei o caminho, a que JEHOVAH me enviou : e trouxe a Agag, rei de Amalek, e aos Amalekitas pós em interdito.

21 Mas o povo tomou do despojo ovelhas e vacas, o melhor do interdito : para oferecer a JEHOVAH teu Deus em Gilgal.

22 Porem Samuel disse ; tem porventura JEHOVAH prazer em holocaustos e sacrificios, como em obedecer à palavra de JEHOVAH ? eis que obedecer he melhor que sacrificio ; estar attento melhor he que o sebo de carneiros.

23 Porque a rebelião he peccado de feitiçaria, e o porfiar he idolatria e culto de imagens : porquanto engeitaste a palavra de JEHOVAH, tambem elle te engeitou, para que não sejas rei.

24 Então disse Saul a Samuel ; pequel ; porquanto tenho traspassado o dito de JEHOVAH, e tuas palavras : porque temi ao povo, e dei ouvidos a sua voz.

25 Agora pois te rogo, perdoa-me meu peccado : e torna-te comigo, para que adore a JEHOVAH.

26 Porem Samuel disse a Saul, não tornarei contigo : porquanto engeitaste a palavra de JEHOVAH, ja te engeitou JEHOVAH, para que não sejas rei sobre Israel.

27 E virando-se Samuel para se ir, pegou da borda de sua capa, e rasgou-se.

28 Então Samuel lhe disse ; JEHOVAH tem rasgado de ti hoje o reino de Israel : e o tem dado a teu proximo, melhor que tu.

29 E tambem aquelle que he a vitória de Israel, não mente, nem se arrepende : porquanto não he homem, para que se arrependa.

30 Disse pois, pequel ; honra-me porem agora perante os anciãos de meu povo, e perante Israel : e torna-te comigo, para que adore a JEHOVAH teu Deus.

31 Então Samuel se tornou apôs Saul : e Saul adorou a JEHOVAH.

32 Então disse Samuel, trazei-me aqui a Agag rei dos Amalekitas ; e Agag veio a elle melindrosamente : e disse Agag ; em verdade ja se desviou a amargura da morte.

33 Disse porem Samuel, como tua espada desfilhou as mulheres, assim tua mai sera desfilhada entre as mulheres : então Samuel despedaçou a Agag, perante a face de JEHOVAH em Gilgal.

34 Então Samuel se foi a Rama : e Saul subio a sua casa, a Gibeia de Saul.

35 E nunca mais vio Samuel a Saul até o dia de sua morte ; porque Samuel teve dô de Saul : e JEHOVAH se arrependeo de que poséra a Saul por rei sobre Israel.

## CAPITULO XVI.

ENTAO disse JEHOVAH a Samuel ; E até quando terás dô de Saul, havendo o eu engeitado, para que não reine sobre Israel ? enche teu corno de azeite, e vem, enviar-te-hei a Isai Bethlehemita ; porque dentre seus filhos me tenho provido de rei.

2 Porem disse Samuel ; como iria eu ? pois ouvindo o Saul, me matará : então disse JEHOVAH, toma huma berra das vacas, e dize ; vim a sacrificar a JEHOVAH.

3 E convidarás a Isai ao sacrificio : e te farei saber o que has de fazer, e ungir-me-hás a quem eu te disser.

4 Fez pois Samuel o que disséra JEHOVAH, e veio a Bethlehem : então os Anciãos da cidade tremendo lhe sahirão ao encontro, e dissérão ; he tua vinda de paz ?

5 E disse elle, he de paz, vim a sacrificar a JEHOVAH ; santificai-vos, e vinde comigo ao sacrificio : e santificai a Isai e a seus filhos, e os convidei ao sacrificio.

6 E sucedeio que, entrando elles, viu a Eliab : e disse ; certamente perante JEHOVAH está seu Ungido.

7 Porem JEHOVAH disse a Samuel ; não attentes para sua apparencia, nem para a altura de sua estatura ; porque o tenho engeitado : porque não he como vê o homem ; pois o homem vê o que está perante os olhos, porem JEHOVAH vê o coração.

8 Então chamou Isai a Abinadab, e o fez passar perante Samuel : o qual disse, nem a este tem escolhido JEHOVAH.

9 Então Isai fez passar a Samma : porem disse ; tam pouco a este tem escolhido JEHOVAH.

10 Assim Isai fez passar a seus sete filhos perante Samuel : porem Samuel disse a Isai, JEHOVAH não tem escolhido a estes.

11 Disse mais Samuel a Isai ; acaba-rão-se os mancebos ? e disse, ainda falta o menor, e eis que apascenta as ovelhas : disse pois Samuel a Isai, envia, e manda-o chamar ; porquanto não nos assentaremos em roda á mesa, até que não venha aqui.

12 Então mandou em busca delle, e trouxe o (e era ruivo e formoso de olhos, e bello de parecer :) e disse JEHOVAH, levanta-te, e unge-o ; porque este he.

13 Então Samuel tomou-o corno do azeite, e ungio-o em meio de seus irmãos ; e desd'aquelle dia em diante o Espírito de JEHOVAH envestio a David : então Samuel se levantou, e se tornou a Rama.

14 E o Espírito de JEHOVAH se retirou de Saul : e assombrava-o o espírito mau de parte de JEHOVAH.

15 Então os criados de Saul lhe disserão : eis que agora o espírito mau de parte de JEHOVAH te assombra :

16 Diga pois nosso Senhor a seus servos, que estão perante sua face, que busquem a algum varão, que saiba tanger harpa : e será que, quando o espírito mau de parte de JEHOVAH vier sobre ti, então tangerá com sua mão, e te acharás melhor.

17 Então disse Saul a seus servos : olhai-me pois por algum varão, que bem tanja, e trazei-me-o.

18 Então respondeo hum dos mancebos, e disse ; eis que tenho visto a hum filho de Isai o Bethlehemita, que sabe tanger, e he valente e animoso, e varão de guerra, e entendido em negócios, e gentilhomem : e JEHOVAH he com elle.

19 E Saul enviou mensageiros a Isai : dizendo ; envia-me a David teu filho, o que está com as ovelhas.

20 Então tomou Isai hum asno com pão, e hum odre de vinho, e hum cabrito das cabras : e enviou-os a Saul pela mão de David seu filho.

21 Assim David veio a Saul, e esteve perante sua face : e amou-o muito, e foi seu pagem de armas.

22 Então Saul mandou dizer a Isai : deixa estar a David perante minha face ; pois achou graça em meus olhos.

23 E era que, quando o mau espírito de parte de Deos vinha sobre Saul, David tomava a harpa, e a tocava com sua mão : então Saul se alentava, e se achava melhor ; e o espírito mau se retirava delle.

## CAPITULO XVII.

E OS Philisteos ajuntáro seus arais para a guerra, e congregáro se em Soco, que está em Juda : e alojáro-se entre Soco e Azeka, no termo de Dammim.

2 Porem Saul e os varões de Israel se ajuntáro e alojáro no valle do carvalho : e ordenáro a batalha contra os Philisteos.

3 E os Philisteos estavão em hum monte da banda d'alem, e os Israelitas estavão em outro monte da banda d'aquem : e o valle estava entre elles.

4 Então sahio do arraial dos Philisteos hum varão guerreiro, cujo nome era Goliath, de Gath : que tinha de altura seis covados e hum palmo.

5 E tinha hum capacete de bronze em sua cabeça, e vestia huma couraça de escamas : e era o peso da couraça cinco mil sicos de bronze.

6 E grevas de bronze por cima de seus pés : e hum escudo de bronze entre seus hombros.

7 E a astea de sua lança era como orgão de tecelão, e o ferro de sua lança de seis centos sicos de ferro : e o escudeiro sua diante delle.

8 E parou, e clamou aos esquadros de Israel, e disse-lhes ; para que sahirieis a ordenar batalha ? não sou eu Philisteo, e vós servos de Saul ? escolhei dentre vós hum varão, que descenda a mim.

9 Se poder pelejar comigo, e me ferir ; a vós seremos por servos : porem se eu o vencer, e o ferir ; então-a nós sereis por servos, e nos servireis.

10 Disse mais o Philisteo ; hoje afren-

tei aos esquadões de Israel, dizen-  
do : dai-me hum varão, para que am-  
bos pelejemos.

11 Ouvindo então Saul e todo Israel  
estas palavras do Philisteo, espantá-  
rão-se, e temerão muito.

12 E David era filho de hum varão  
Ephræto, de Bethlehem de Juda, cu-  
jo nome era Issai, que tinha oito filhos :  
e em dias de Saul era este varão já  
velho, e vindo em grande idade entre  
os homens.

13 E os tres filhos maiores de Isai  
forão e seguirão a Saul á guerra : e  
erão os nomes de seus tres filhos, que  
se forão á guerra, Eliab o primogenito,  
e o segundo delle Abinadab, e o ter-  
ceiro Samma.

14 E David era o menor : e os tres  
maiores seguirão a Saul.

15 David porem se foi, e se tornou  
de Saul, para apascentar as ovelhas de  
seu pai em Bethlehem.

16 Chegava-se pois o Philisteo pela  
manhã, e à tarde : e apresentou-se  
por quarenta dias.

17 E disse Isai a David seu filho ;  
toma ora para teus irmãos hum Ephá  
deste grão tostado, e estes dez paens :  
e correndo os leva ao arraial, a teus  
irmãos.

18 Porem estes dez queijos de leite  
leva ao Maior da mil : e visitarás a  
teus irmãos, a ver se lhes vai bem, e  
tomarás prendas delles.

19 E estavão Saul, e elles, e todos  
os varões de Israel no valle do carva-  
lho, pelejando com os Philisteos.

20 David entao de madrugada se le-  
vantou pela manhã, e deixou as ove-  
lhas no ovelheiro, e carregou se *d'a-  
quillo*, e partio-se, como Isai lhe mian-  
dará : e chegou a carruagem, quando  
ja o arraial sahia em ordem de bata-  
lha, e a gritos chamavão á peleja.

21 E os Israelitas e Philisteos se pu-  
zérão em ordem, esquadão contra es-  
quadão.

22 E David deixou a carga de sobre  
si em mão do guarda da bagagem, e  
correu á batalha ; e chegado, perguntou  
a uns irmãos, se estavão bem.

23 E estando elle ainda fallando com  
elles, eis que vinha subindo do exer-  
cito dos Philisteos o varão guerreiro,

cujo nome era Goliath o Philisteo, de  
Gath, e fallou conforme a aquellas pa-  
lavras : e David as ouvio.

24 Porem todos os varões em Is-  
rael, em vendo a aquelle varão, fugião  
de diante delle, e temião grande-  
mente.

25 E dizião os varões de Israel ; vis-  
tes a aquelle varão, que subio ? pois  
subio para afrontar a Israel : será pois  
que ao varão que o ferir, el rei o enri-  
quecerá com grandes riquezas, e lhe  
dará sua filha, e fará franca a casa de  
seu pai em Israel.

26 Então fallou David aos varões,  
que estavão com elle, dizendo ; que  
farão a aquella varão, que ferir a este  
Philisteo, e tirar a afronta de sobre Is-  
rael ? porque, quem he este incircun-  
ciso Philisteo, para afrontar aos esqua-  
drões do Deos vivente ?

27 E o povo lhe tornou a fallar con-  
forme a aquella palavra, dizendo : as-  
sim farão ao varão, que o ferir.

28 E ouvindo Eliab seu irmão maior  
fallar a aquelles varões, encendeo-se a  
ira de Eliab contra David, e disse ; a  
que descendeste aqui ? e a quem dei-  
xaste aquellas poucas ovelhas no de-  
serto ? bem conheço tua presunção, e  
a maldade de teu coração, que des-  
cendeste para ver a peleja.

29 Então disse David, que fiz agora ?  
por ventura não ha razão para isso ?

30 E desviou-se delle para outro, e  
fallou conforme a aquella palavra : e  
o povo lhe tornou a responder con-  
forme as primeiras palavras.

31 E ouvidas as palavras, que David  
havia fallado, denunciárão-as a Saul,  
e mandou em busca delle.

32 E David disse a Saul ; a nenhum  
varão desafeça o coração por causa  
delle : teu servo irá, e pelejará com  
este Philisteo.

33 Porem Saul disse a David ; con-  
tra este Philisteo não poderás ir a pe-  
lejar com elle : pois tu *ainda* es moço  
e elle homem de guerra desde sua  
mocidade.

34 Então disse David a Saul ; teu  
servo apascentava as ovelhas de seu  
pai : e vinha hum leão e hum urso, e  
tomava huma ovelha do rebanho.

35 E eu sahia apôs elle, e o feria,

e a livrava de sua boca : e levantando-se elle contra mim, lançava-lhe mão da barba, e o feria, e o matava.

36 Assim feria seu servo ao leão, como ao urso: assim este incircunciso Philistco será como hum delles ; por quanto affrontou aos esquadrões do Deos vivente.

37 Disse mais David; JEHOVANH, que me livrou da mão do leão, e da do urso, elle me livrará de mão deste Philisteo: então disse Saul a David, vai embora, e JEHOVANH seja contigo.

38 E Saul vestio a David de seus vestidos, e pôs-lhe sobre a cabeça hum capacete de bronze : e vestio-lhe huma couraça.

39 E David se cingio sua espada sobre seus vestidos, e começou a andar: porque nunca o havia experimentado ; então disse David a Saul ; não posso andar com isto, pois nunca o experimentei : e David tirou aquillo de sobre si.

40 E tomou seu cajado em sua mão, e escolheu-se cinco seixos do ribeiro, e pôlos no alforje pastoril, que trazia, a saber no currão, e lançou mão de sua funda : e foi-se chegando ao Philisteo.

41 O Philisteo tambem veio, e se vinha chegando a David : e seu pagem de escudo hiz diane delle.

42 E olhando o Philisteo, e vendo a David, o desprezou: por quanto era mancebo, ruivo, e gentilhomem de vista.

43 Disse pois o Philisteo a David ; sou eu cão, que te vens a mim com paos ? e o Philisteo amaldiçoou a David por seus Deoses.

44 Disse mais o Philisteo a David : vem te a mim, e darei tua carne a as aves do ceo, e aos animaes do campo.

45 David porem disse ao Philisteo ; tu te vens a mim com espada, e com lança, e com escudo : porem eu me venho a ti em nome de JEHOVANH dos exercitos, o Deos dos esquadrões de Israel, a quem tens affrontado.

46 O dia de hoje JEHOVANH te fechará em minha mão, e fetir-te-hei, e te tirarei a cabeça, e os corpos do arraial dos Philisteos o dia de hoje darei a as aves do ceo, e aos animaes da ter-

ra : e toda a terra saberá, que ha Deos em Israel.

47 E toda esta congregação ha de saber, que JEHOVANH salva nem com espada, nem com lança: porque de JEHOVANH he a guerra, e vos dará em nossas mãos.

48 E foi que, levantando-se o Philisteo, e indo a encontrar-se com David, David se apressou, e correo ao combate, a encontrar-se com o Philisteo.

49 E David metteo sua mão no alforge, e tomou d'ali huma pedra, e com a funda lh'a atirou, e ferio ao Philisteo na testa : e a pedra se lhe encravou na testa, e cahio sobre seu rosto em terra.

50 Assim David sobrepujou ao Philisteo com huma funda e huma pedra, e ferio ao Philisteo, e o mantou : sem que David tivesse huma espada na mão.

51 Pelo que correo David, e se pôs sobre o Philisteo, e tomou sua espada, e arrancou-a de sua bainha, e o matou, e cortou-lhe com ella a cabeça: vendo então os Philisteos, que seu valentão era morto, fugirão.

52 Então os varões de Israel e Juda se levantarão, e jubilarão, é seguirão aos Philisteos, até chegarao ao valle, e até as portas de Ebron : e cahirão feridos dos Philisteos pelo caminho de Saaraim até Gath, e até Ebron.

53 Então os filhos de Israel se tornarão de tam furiosamente seguir aos Philisteos : e despojárão seus arraiaes.

54 E David tomou a cabeça do Philisteo, e a trouxe a Jerusalem : porem suas armas pôs em sua tenda.

55 Vendo porem Saul sahir a David a encontrar-se com o Philisteo, disse a Abner, o Maioral do exercito ; cujo filho he este mancebo, Abner ; e disse Abner ? vive tua alma, o rei, que o não sei.

56 Disse então o rei : pergunta pois, cujo filho seja este mancebo.

57 Tornando poi David de ferir ao Philisteo, Abner o tomou consigo, e trouxe perante Saul : trazendo elle em sua mão a cabeça do Philisteo.

58 E disse-lhe Saul ; cujo filho é, mancebo ? e disse David : filho de teu servo Isai Bethlehemit.

## CAPITULO XVIII.

**E** FOI que, acabando elle de fallar com Saul, a alma de Jonathan se liou com a alma de David : e Jonathan amou-o, como a sua *propria* alma.

**2** E Saul o tomou comigo aquele dia, e não o deixou tornar à casa de seu país.

**3** E Jonathan e David fizérão aliança : por quanto *Jonathan* o amava como a sua *propria* alma.

**4** E Jonathan se tirou a capa, que trazia, e a deu a David : como também seus vestidos, até sua espada, e seu arco, e seu cinto.

**5** E sahia David aonde quer que Saul o enviaava, e havia se prudentemente, e Saul o pôs sobre a gente de guerra : e agradava em olhos de todo o povo, e até em olhos dos servos de Saul.

**6** Sucedeo porém que, vindo elles, e tornando David de ferir aos Philisteos, as mulheres de todas as cidades de Israel sahirão ao encontro ao rei Sani, cantando, e em danças : com aduñas, com alegria, e com instrumentos de musica.

**7** E tangendo as mulheres *humas* ás *outras* se respondião, e dizão : Saul ferio seus miles, porém David seus dez miles.

**8** Então Saul se indignou muito, e aquella palavra pareceo mal em seus olhos ; e disse ; dez mil derão a David, e a mim sómente mil : em verdade que também o reino será para elle.

**9** E desd'aquelle dia em diante Saul traxia de olho a David.

**10** E aconteceo o dia seguinte, que o mao espirito da parte de Deos envestiu a Saul, e profetizava em meio de casa ; e David tocava com sua mão o instrumento musical, como de dia em dia : Saul porém tinha na mão huma lança.

**11** E Saul atirou com a lança dizen-do ; encravarei a David na parede : porém David se desviou delle por duas vezes.

**12** E temia Saul de David : por quanto JEHOVAH era com elle, e se havia apartado de Saul.

**13** Pelo que Saul o desviou de si, e polo por maioral de mil : e sahia e entrava diante do povo.

**14** E David se havia prudentemente em todos seus caminhos : e JEHOVAH era com elle.

**15** Vendo então Saul, que tam prudentemente se havia, temia delle.

**16** Porem todo Israel e Juda amava a David : por quanto sahia e entrava diante delles.

**17** Pelo que Saul disse a David ; eis que a Merab minha filha maior te darei por mullher ; tam sómente me sé filho valoroso, e guerréa as guerras de JEHOVAH : (por quanto Saul dizia, não minha mão, senão a dos Philisteos seja contra elle.)

**18** Mas David disse a Saul ; quem sou eu, e que he minha vida, e a familia de meu pai em Israel, para ser genro d'el Rei ?

**19** Succedeo porém que ao tempo que Merab, filha de Saul, se devia dar a David, ella se deu por mulher a Adriel Meholahita.

**20** Mas Michal, a outra filha de Saul, amava a David : o que sendo denunciado a Saul, pareceo isto recto em seus olhos.

**21** E Saul disse ; lhe a darei, para que lhe seja por laço, e a mão dos Philisteos venha contra elle : pelo que Saul disse a David ; com a outra serás hoje meu genro.

**22** E Saul mandou a sens servos ; fallai em segredo a David, dizendo ; eisque el Rei te está *mui* affeiçoadão, e todos seus servos te amão : agora pois aceita ser genro d'el Rei.

**23** E os servos de Saul fallárao todas estas palavras aos ouvidos de David : então disse David ; pouco vos parece em vossos olhos, ser genro d'el Rei ? sendo eu homem pobre e desprezivel ?

**24** E os servos de Saul lhe denunciarião isto, dizendo : tais palavras fallou David.

**25** Então disse Saul, assim direis a David : o contentamento d'el Rei não está em o dote, senão em cem prepuçoes de Philisteos, para que se tome vingança dos inimigos d'el Rei : por quanto Saul pensava-de derribar a David por mãos dos Philisteos.

**26** E os servos denunciárao a David estas palavras, e este negocio pareceo recto em olhos de David, de

que fosse genro d'el Rei: porem ainda os dias se não havião cumprido.

27 Então David se levantou, e elle e seus varões se partirão, e ferirão dentre os Philisteos duzentos homens, e David trouxe seus prepucios, e por em cheio os entregáron a el Rei, para que fosse genro del Rei: então Saul lhe deu a sua filha Michal por mulher.

28 E vio Saul, e notou, que JEHOVAH era com David: e Michal filha de Saul, o amava.

29 Então Saul se temeo muito mais de David: e foi Saul todos *seus* dias inimigo de David.

30 E sahindo os principes dos Philisteos sucedeoo que, sahindo elles, David se houve mais prudentemente, que todos, os servos de Saul; assim que seu nome era mui estimado.

#### CAPITULO XIX.

**E**FALLOU Saul a Jonathan seu filho, e a todos seus servos, para que matassem a David: porem Jonathan, filho de Saul, estava mui affeçoadão a David.

2 E Jonathan o denunciou a David, dizendo; meu pai Saul procura matar-te: assim que agora te guarda pela manhã, e fica-te em occulto, e esconde-te.

3 E sahirei eu, e me estarei á mão de meu pai no campo, em que estiveres, e eu fallarei de ti a meu pai: e verei o que houver, e t'ò denunciarei.

4 Então Jonathan fallou bem de David a Saul seu pai: e disse-lhe; não peque el Rei contra seu servo David, pois não peccou contra-ti, e pois seus feitos te são mui bons.

5 Porque pós sua alma em sua palma, e ferio aos Philisteos, e fez JEHOVAH hum grande livramento a todo Israel: tu mesmo o viste, e te alegraste: porque pois peccarias contra sangue inocente, matando a David sem causa?

6 E Saul deu ouvidos á voz de Jonathan: e jurou Saul; vive JEHOVAH, que não morrerá.

7 E Jonathan chamou a David, e notificou-lhe todas estas palavras: e Jonathan levou a David a Saul, e este-

ve perante elle, como hontem e ante-hontem.

8 E tornou a haver guerra: e sahido David, e pelejou contra os Philisteos, e ferio-os de grande ferida, e fugirão diante delle.

9 Porem o espirito mão de parte de JEHOVAH se tornou sobre Saul, estando elle assentado em sua casa, e tendo sua lança em sua mão, e tangendo David com a mão o instrumento musical.

10 E procurava Saul de encravar a David com a parede, porem elle se desviou de diante de Saul, o qual ferio com a lança na parede: então fugio David, e se escapou naquella mesma noite.

11 Porem Saul mandou mensageiros á casa de David, que o guardassem, e o matassem pela manhã: o que Michal sua mulher notificou a David, dizendo; se não salvares tua vida esta noite, amanhã te matarão.

12 Então Michal desceo a David por huma janella abaiixo: e elle se foi, e fugio, e se escapou.

13 E Michal tomou huma estatua, e a deitou sobre a cama, e pôs-lhe á cabeceira huma pele de cabra: e a cubriu com huma coberta.

14 E mandando Saul mensageiros, que trouxessem a David, ella disse, está enfermo.

15 Então Saul mandou mensageiros, que vissem a David, dizendo: trazei-mo na cama, para que o mateem.

16 Vindo pois os mensageiros, eis a estatua na cama, e a pele de cabra á sua cabeceira.

17 Então disse Saul a Michal, porque assim me enganaste, e a meu inimigo deixa's-te ir e escapar se? e disse Michal a Saul; porque elle me disse; deixa-me ir, porque eu te mataria?

18 Assim David fugio e se escapou, e se veio a Samuel a Rama, e notificou-lhe tudo quanto Saul lhe fizéra: e forão elle e Samuel, e ficáron-se em Najoth.

19 E o denunciarão a Saul, dizendo: eis que David esta em Najoth, junto a Rama.

20 Então enviou Saul mensageiros a trazer a David, os quaes virão huma

congregação de profetas profetizando, donde estava Samuel, que presidia sobre elles: e o Espírito de Deos veio sobre os mensageiros de Saul, e também elles profetizároa.

21 E denunciando o a Saul, enviou outros mensageiros, e também estes profetizároa: então enviou Saul ainda aos terceiros mensageiros, os quais também profetizároa.

22 Então também elle mesmo se foi a Rama, e chegou ao poço grande, que estava em Sechu; e perguntando, disse, aonde estão Samuel e David? e disse rão-lhe; eis que estão em Najoth junto a Rama.

23 Então se foi lá a Najoth junto a Rama: e o mesmo Espírito de Deos veio sobre elle, e hia profetizando, até chegar a Najoth junto a Rama.

24 E elle também se despidio de seus vestidos, e elle também profetizou perante Samuel, e esteve cahido nuo todo aquele dia e toda aquella noite: pelo que se diz: também Saul entre os profetas?

## CAPITULO XX.

ENTAO fugio David de Najoth jun-  
to a Rama: e veio, e disse pe-  
rante Jonathan, que fiz? qual he meu  
crime? e qual he meu peccado perante  
meu pai, que me procura tirar a vida?

2 E elle lhe disse; tal não haja: não  
morrerás; eis que meu pai não faz  
cousa nenhuma grande nem pequena,  
que não descubra a meus ouvidos:  
porque pois meu pai me encubriria  
este negocio? tal não ha.

3 Entao David tornou a jurar, e dis-  
se; mui bem sabe teu pai, que achei  
graça em teus olhos; pelo que disse;  
não saiba isto Jonathan, para que se  
não magoe: e na verdade, viva JEHO-  
VAN, e vive tua alma, que apenas ha  
hum passo entre mim e a morte.

4 Entao disse Jonathan a David: o  
que disser tua alma, te farei.

5 E disse David a Jonathan, eis que  
amanhã he a Lua nova, em que me  
deveria assentar com el Rei a comer:  
tu porem me deixa ir, e esconder-me-  
hei no campo, até á tarde terceira.

6 Se teu pai notando notar minha

falta: dirás, David me pedio muito,  
que o deixasse ir correndo a Bethle-  
hem sua cidade; porquanto lá ha ca-  
rificio annual para toda a linhagem.

7 Se assim disser; bem está; então  
teu servo tem paz: porem se muito  
se indignar, sabe, que ja o mal total-  
mente está concluido delle.

8 Usa pois de misericordia com teu  
servo, pois trouxeste contigo a teu ser-  
vo na liança de JEHOVAN: se porem  
crime ha em mim, mata-me tu mes-  
mo; porque me levarias a tou pai?

9 Então disse Jonathan; nunca tal  
te aconteça: porem se em alguma ma-  
neira notasse, que ja este mal total-  
mente estivesse concluido de meu  
pai, para que viesse sobre ti, não t'ò  
descubriria eu?

10 E disse David a Jonathan; quem  
tal me fará saber, respondendo-te meu  
pai asperamente?

11 Então disse Jonathan a David;  
vem, e saímos ao campo: e ambos  
sairão ao campo.

12 E disse Jonathan a David; JEHO-  
VAN Deus de Israel, se inquirindo eu de  
meu pai amanhã a estas horas, ou de-  
pois d'a manhã, e eis que ha bom  
para David; e eu então não enviar a ti,  
e o não descubrir a teus ouvidos:

13 JEHOVAN assim faça a Jonathan, e  
assim lh'ò acrecente; que se a meu pai  
aprouver o mal sobre ti, a teus ouvi-  
dos o descubrirei, e retirar-te deixa-  
rei, e em paz te irás: e JEHOVAN seja  
contigo, assim como foi com meu pai.

14 E se eu então ainda viver, porven-  
tura não usarás comigo da beneficio-  
cia de JEHOVAN, para que não morra?

15 Nem tam pouco rasgarás tua be-  
neficencia de minha casa eternamente:  
nem ainda, quando JEHOVAN de-  
sarreigar da terra a cada hum dos in-  
imigos de David.

16 Assim Jonathan fez aliança com a  
casa de David, dizendo: JEHOVAN, o re-  
queira da mão dos inimigos de David.

17 E proseguiu Jonathan em fazer ju-  
rar a David, porquanto o amava: por-  
que o amava com o amor de sua alma.

18 E disse-lhe Jonathan; amanhã  
he Lua nova, e menos te acharão, pois  
teu assento se achará vazio.

19 E ausentando-te tu tres dias, de-

scende apresuradamente, e vai te àquelle lugar, donde te escondeste ó dia deste negocio: e fica té á pedra de Ezel.

20 E eu atirarei tres frechas para aquella banda, como se atirará ao alvo.

21 E eis que mandarei ao moço, dizendo; anda, busca as frechas: se eu expressamente disser ao moço; vés ali as frechas mais para cá de ti; toma-o contigo; e vem-te; porque paz ha para ti, e cousa outra nenhuma, vive JEHOVAH.

22 Porem se disser ao moço assim; eis ali as frechas mais para lá de ti: vai-te embora; porque JEHOVAH te deixa ir.

23 E quanto ao negocio, de que eu e tu fallámos, eis que JEHOVAH está entre mim e ti eternamente.

24 Escondeo-se pois David no campo: e senda a lua nova, assentou-se o Rei a comer pão.

25 E assentando-se o Rei em seu assento, esta vez comoas outras, no lugar junto á parede, Jonathan se levantou, e Abner se assentou á ilharga de Saul: e o lugar de David se achou vazio.

26 Porem aquelle dia Saul fallou nadia: porque dizia, acontece-lhe alguma cousa, de que não está limpo; certamente não está limpo.

27 Succedeo tambem o dia seguinte, o segundo da lua nova, que o lugar de David se achou vazio: disse pois Saul a Jonathan seu filho, porque o filho de Isai não veio nem hontem, nem hoje, a comer pão?

28 E Jonathan respondeo a Saul: David me pedio encarecidamente, que pudesse ir a Bethlehem;

29 Dizendo, peço-te que me deixes ir, porquanto nossa linhagem tem sacrifício na cidade, e meu irmão mesmo m'õ mandou; e pois agora tenho achado graça em teus olhos, peço-te que me possa escapulir, para que veja a meus irmãos: pelo que não veio á mesa d'el Rei.

30 Então a ira de Saul se encendeo contra Jonathan, e disse-lhe; filho da perversa em rebeldia: não sei eu, que tens elegido ao filho de Isai, para tua vergonha, e para vergonha da nuesa de tua mai.

31 Porque todos os dias, que o filho de Isai viver sobre a terra, nem tu serás firme, nem teu reino: pelo que evia agora, e o traze a mim; que he digno de morte.

32 Então respondeo Jonathan a Saul seu pai, e disse-lhe; porque ha de morrer? que tem feito?

33 Entao Saul lhe atirou com a lança, para ferilo: assim entendeo Jonathan, que ja de seu pai totalmente estava concluido de matar a David.

34 Pelo que Jonathan, encendido em ira, se levantou da mesa: e o segundo dia da lua nova não comeo pão; porque se magoava de David, porquanto seu pai o tinha affrontado.

35 E aconteceu pela manhã, que Jonathan sahio ao campo, ao tempo apontado a David: e hum moço pequeno com elle.

36 Entao disse a seu moço; corre a buscar as frechas, que eu atirar: corre pois o moço, e elle atirou huma frecha, que fez passar d'alem delle.

37 E chegando o moço ao lugar da frecha, que Jonathan havia atirado, bradou Jonathan apôs o moço, e disse; não está porventura a frecha mais para lá de ti?

38 Outra vez bradou Jonathan apôs o moço, apressa-te, apresura-te, não te detenhas: e o moço de Jonathan apanhou as frechas, e veio-se a seu señor.

39 E o moço não entendeo nenhuma cousa: só Jonathan e David sabião deste negocio.

40 Então Jonathan deu suas armas ao moço, que trazia: e disse-lhe; anda, e as leva á cidade.

41 E indo-se o moço, David se levantou da banda do Sul, e lançou-se sobre seu rosto em terra, e inclinou-se tres vezes: e beijáro-se hum ao outro, e chorárão hum com o outro, até que David fez hum grande pranto.

42 E disse Jonathan a David, vai em paz: o que nós temos jurado ambos em nome de JEHOVAH, dizendo; JEHOVAH seja entre mim e ti, e entre minha semente e tua semente, seja perpetuamente.

43 Então David se levantou, e se foi: e Jonathan entrou na cidade.

## CAPITULO XXI.

**E**NTAO veio David a Nob ao sacerdote Achimelech : e Achimelech tremendo sahio ao encontro a David, e disse-lhe ; porque vens só, e varão nenhum comtigo ?

2 E disse David ao sacerdote Achimelech ; el Rei me encomendou hum negocio, e disse-me ; ninguem saiba deste negocio, a que eu te enviei, e te mandei : quanto aos mancebos, apontei-lhes o lugar de hum tal.

3 Agora pois, que tens á mão ? dá-me cinco paens em minha mão, ou o que se achar.

4 E respondeo o sacerdote a David, e disse ; não tenho pão commum á mão : ha porém pão sagrado, se ao menos os mancebos se abstiverão das mulheres.

5 E respondeo David ao sacerdote, e disse-lhe ; si em boa fé, as mulheres se nos vedarão desde hontem e ante-hontem, quando me sahi, e os vasos dos mancebos são santos : e em alguma maneira he pão commum, quanto mais que hoje se santificará outro nos vasos.

6 Então o sacerdote lhe deu o pão sagrado : porquanto não havia ali outro pão, senão os paens da proposição, que se tiráro de diante da face de JEHOVÁH, para pôr ali pão quente, o dia que aquelle se tirassem.

7 Estava porém ali aquelle dia hum dos criados de Saul, retirado perante a face de JEHOVÁH, e era seu nome Doege, Edumeo o mais possante entre os pastores, que Saul tinha.

8 E disse David a Achimelech ; não tens aqui á mão lança ou espada alguma ? porque não tomei em minha mão nem minha espada, nem minhas armas ; porquanto o negocio d'el Rei era apressado.

9 E disse o sacerdote, a espada de Goliath, o Philisteo, que tu feriste no valle do carvalho, eis que aquella aqui esta envolta em hum pano de trás do Ephod ; se t'a queres tomar, toma-a, porque nenhuma outra ha aqui, senão aquella : e disse David ; não ha outra semelhante, dá-m'a.

10 E David se levantou, e fugio

aquelle dia de diante de Saul : e veio se a Achis, rei de Gath.

11 Porem os criados de Achis lhe dissérão ; não he este David o rei da terra ? não se cantava d'este nas danças, dizendo : Saul ferio seus miles, porem David seus dez miles ?

12 E David pôs estas palavras em seu coração : e temeo muito diante de Achis, rei de Gath.

13 Pelo que mudou seu semblante perante seus olhos delles, e se fez dôudo entre suas mãos : e esgravatava nas portas do portal, e deixava correr sua baba por sua barba.

14 Então disse Achis a seus criados : eis que bem vedes que este homem está furioso, porque m'o trouxestes a mim ?

15 Faltão-me a mim doudos, para que trouxessem a este, a que fizesse doudices perante mim ? este viria a minha casa ?

## CAPITULO XXII.

**E**NTAO David se retirou d'ali, e se escapou na caverna de Adullam : e ouvirão-o seus irmãos e toda a casa de seu pai, e descendêrão ali a elle.

2 E ajuntárá-se a elle todo varão afficto, e todo varão endividado, e todo varão de alma agravada, e foi maioral delles : assim que houve com elle como até quatro centos homens.

3 E foi-se David d'ali a Mispe dos Moabitas : e disse ao rei dos Moabitas, deixa estar meu pai e minha mai comvosco, até que saiba o que Deos ha de fazer de mim.

4 E trouxe-os perante o rei dos Moabitas : e ficará com elle, todos os dias que David esteve no lugar forte.

5 Porem o Profeta Gad disse a David ; não te fiques naquelle lugar forte : vai-te, e entra em terra de Juda : então David se foi, e se veio ao bosque de Chereth.

6 E ouvijo Saul, que ja se sabia de David e dos varões, que estavão com elle : e estava Saul em Gibeá de baixo de hum arvoredo em Rama, e sua lança tinha em sua mão, e todos seus criados estavão com elle.

7 Entao disse Saul a todos seus cri-

ados, que estavão com elle ; ouvi ara, filhos de Jemini : dará vos tambem o filho de Isai a todos vossoutros terras e vinhas ? a todos vossoutros porá por Maioraes de milhares, e por Maioraes de centenas ?

8 Que todos vós outros conspirastes contra mim, e ninguem ha que me descubra ao ouvido, que meu filho tem feito alliance com o filho de Isai, e nenhum dentre vós ha que se doa de mim, e m'o descubra ao ouvido : pois meu filho tem despertado a meu servio contra mim, para armar-me ciladas, como se vé neste dia.

9 Então respondeo Doeg o Edumeo, que tambem estava com os criados de Saul, e disse : ao filho de Isai vir a Nob, a Ahimelech filho de Ahitub.

10 O qual consultou por elle a JEHOVANH, e pröveo o de mantimento : e deu-lhe *tambem* a espada de Goliath, o Philisteo.

11 Então o rei mandou chamar a Achimelech sacerdote, filho de Ahitub, e a toda a casa de seu pai, os sacerdotes, que estavão em Nob ; e todos elles viérão ao rei.

12 E disse Saul, ouve ora, filho de Ahitub : e elle disse ; eis-me aqui, Senhor meu.

13 Então lhe disse Saul ; porque conspirasteis contra mim, tu e o filho de Isai ? pois déste-lhe pão e espada, e consultaste por elle a Deos, para que se levantasse contra mim a armar-me ciladas, como se vé neste dia ?

14 E respondeo Achimelech ao rei, e disse ; e quem entre todos teus criados ha *fan* fiel, como David, e o genro d'el rei, proseguindo em tua obediencia, e honrado em tua casa ?

15 Comecei porventura hoje a consultar por elle a Deos ? nunca tal haja em mim ! não imponha el rei cousa nenhuma a seu servo, nem à toda a casa de meu pai ; pois meu servo não soube nenhuma cousa de todas estas, grande nem pequena.

16 Porem o rei disse ; Achimelech, morrerás de morte : tu e toda a casa de teu pai.

17 E disse o rei nos de sua guarda, que estavão com elle, virai-vos, e ma-

tai aos sacerdotes de JEHOVANH ; por quanto tambem sua mãe he com David, e por quanto soubérão, que fugiu, e m'o não descubrirão ao ouvido : porém os criados do rei não quizerão estender suas mãos, para arremeter contra os sacerdotes de JEHOVANH.

18 Então disse o rei a Doeg ; virete tu, e arremete contra os sacerdotes : então se virou Doeg, o Edumeo, e elle arremeteo contra os sacerdotes, e matou naquelle dia oitenta e cinco varões, que vestião Ephod de linho.

19 Tambem a Nob, cidade destes sacerdotes ferio a fio da espada, desndo varão até a mulher, desdos meninos até os mamantes : e até aos bois, e asnos, e ovelhas, ferio-a fio da espada.

20 Porem escapou-se hum dos filhos de Achimelech, filho de Ahitub, cujo nome era Abiathar : o qual fugio após David.

21 E Abiathar denunciou a David, que Saul tinha matado aos sacerdotes de JEHOVANH.

22 Então David disse a Abiathar, bem sabia eu naquelle dia, que estando ali Doeg, o Edumeo, não deixaria de denunciá-lo a Saul : eu dei a causa contra todas as almas da casa de teu pai.

23 Fica-te comigo, não temas ; porque quem procurar minha morte, também procurará a tua : pois estarás guardado comigo.

### CAPITULO XXIII.

**E** FOI denunciado a David, disse do : eis que os Philisteos pelejão contra Keila, e saqueão as eiiras.

2 E consultou David a JEHOVANH, dizendo ; irei eu, e ferirei a estes Philisteos ? e disse JEHOVANH a David ; vai, e ferirás aos Philisteos, e livrará a Keila.

3 Porem os varões de David lhe disserão, eis que tememos aqui em Juda : quanto mais indo a Keila contra os esquadões dos Philisteos.

4 Então David tornou a consultar a JEHOVANH ; e JEHOVANH lhe respondeo, e disse ; levanta-te, desconde a Keila.

que te deu em tua mão aos Philisteos.

5 Então David se partiu com seus varões a Keila, e pelejou contra os Philisteos, e levou seus gados, e fez grande estrago entre elles: e David livrou aos moradores de Keila.

6 E sucedeu que, acolhendo se Abiathar, filho de Achimelech, a David a Keila, descendeo com o Ephod em sua mão.

7 E foi denunciado a Saul, que David era vindo a Keila: e disse Saul, Deos o entregou em minhas mãos; pois está encerrado, entrando em cidade de portas e ferrolhos.

8 Então Saul mandou chamar a todo o povo á peleja: para que descessem a Keila, a cercar a David e a seus varões.

9 Entendendo pois David, que Saul maquinava este mal contra elle, disse a Abiathar sacerdote; traze aqui o Ephod.

10 E disse David; JEHOVAH, Deos de Israel, teu servo de certo tem ouvido, que Saul procura vir a Keila, a destruir a cidade por amor de mim.

11 Entregar-me-hão os cidadãos de Keila em sua mão? descenderá Saul, como teu servo tem ouvido? ah JEHOVAH, Deos de Israel! faze o saber a teu servo: e disse JEHOVAH; descederá.

12 Disse mais David, entregar-me-hão os cidadãos de Keila a mim, e a meus varões em mãos de Saul? e disse JEHOVAH; entregarião.

13 Então se levantou David com seus varões, como até seis centos, e sahirão-se de Keila, e forão-se aonde pudérão: e sendo denunciado a Saul, que David escapara de Keila, cessou de sahir contra elle.

14 E David se esteve no deserto em os lugares fortes, e ficou-se em hum monte no deserto de Ziph: e Saul o buscava todos os dias, porem Deos não o entregou em sua mão.

15 Vendo pois David, que Saul sahiria a lhe procurar a morte, David se esteve no deserto de Ziph em hum bosque.

16 Então Jonathan filho de Saul se levantou, e se foi a David ao bosque: e confortou sua mão em Deos.

17 E disse-lhe; não temas, que a mão de Saul meu pai te não achará, porem tu reinarás sobre Israel, e eu serei comtigo o segundo: o que também Saul meu pai bem sabe.

18 E ambos fizérão alliance perante a face de JEHOVAH: e David se ficou no bosque, e Jonathan se tornou a sua casa.

19 Então subirão os Zipheos a Saul a Gibeá, dizendo: não se escondeo David entre nós, nos lugares fortes no bosque, no outeiro de Hachila, que está á mão direita de Jesimon?

20 Agora pois, ó Rei, apresuradamente descede conforme a todo o desejo de tua alma: que a nós cabe o entregar em mãos d'el Rei.

21 Então disse Saul, bemditos vosotros de JEHOVAH, que vos compadecestes de mim.

22 Ide pois, e apercebei tudo ainda mais, e sabei e notai seu lugar, aonde tem seu caminho, quem o haja visto ali: porque me foi dito, que he astutissimo.

23 Pelo que bem attentai, e informai vos ácerca de todos os escondedouros, em que se esconde; e então vos tornai a mim com toda certeza, e ir-me hei comovscos; e será que, se estiver naquella terra, o buscarei entre todos os milhares de Juda.

24 Então se levantão, e se forão a Ziph diante de Saul: David porem e seus varões se estavão no deserto de Maon, na campanha, á mão direita de Jesimon.

25 E Saul e sens varões se forão em busca delle; o que denunciáron a David, que descendeo á aquella pena, e se ficou no deserto de Maon: o que Saul ouvindo, seguió a David ao deserto de Maon.

26 E Saul hiz desta banda do monte, e David e seus varões da outra banda do monte: e foi que David se apresrou a se escapar de Saul; Saul porem a seus varões cercáron a David e a seus varões, para lançar mão delles.

27 Então veio hum mensageiro a Saul, dizendo: apresura-te, e vem, que os Philisteos com impeto entrão na terra.

28 Pelo que Saul se tornou de seguir

após David, e foi se ao encontro aos Philisteos: por esta razão aquele lugar se chamou Sela Machlecoth.

#### CAPITULO XXIV.

**E**SUBIO David d'allí, e ficou-se nos lugares fortes de Engedi.

2 E sucedeo que, tornando se Saul de após os Philisteos, lhe denunciárao, dizendo: eis que David está no deserto de Engedi.

3 Então tomou Saul tres mil varões escolhidos d'entre todo Israel, e foi-se em busca de David e de seus varões, até sobre os cumes das penhas das cáravas monteses.

4 E chegou ás malhadas de ovelhas no caminho, aonde estava huma caverna; e entrou nella Saul, a cubrir seus pés: e David e seus varões estavão aos lados da caverna.

5 Então os varões de David lhe disserão; vés aqui o dia, que JEHOVAH te diz: eis que te dou a teu inimigo em tuas mãos, e far-lhe-has como te parecer bem em teus olhos: e levantou se David, e mansamente cortou a borda da capa de Saul.

6 Sucedeo porem, que depois o coração picou a David: porquanto cortara a borda da capa de Saul.

7 E disse a seus varões: JEHOVAH me guarde de fazer tal cousa a meu Senhor, o Ungido de JEHOVAH, de que estenda minha mão contra elle: pois he o Ungido de JEHOVAH.

8 E David divertio a seus varões com palavras, en não lhes permitio que se levantassem contra Saul: e Saul se levantou da caverna, e se foi ao caminho.

9 Depois tambem David se levantou, e sahio da caverna, e clamou após Saul, dizendo, rei meu Senhor! e olhando Saul tras si, David se inclinou com o rosto em terra, e se prostrou.

10 E disse David a Saul: porque escutas as palavras dos homens, que dizem: eis que David procura teu mal?

11 Eis que este dia teus olhos virão, que JEHOVAH hoje te deu em minhas mãos nesta caverna, e disséram que te matasse; porem minha mão te perdeou: porque disse: não estenderei

minha mão contra meu Senhor; pois he o Ungido de JEHOVAH.

12 Olha pois, pai meu, vés aqui a borda de tua capa em minha mão: porque cortando-te eu a borda da capa, te não matei; attenta pois, e vê, que não ha em minha mão nem mal, nem prevaricação nenhuma, e não paguei contra ti; porem tu andas a caça de minha vida, para m'a tirar.

13 Julgue JEHOVAH entre mim e ti, e vingue-me JEHOVAH de ti: porem minha mão não será contra ti.

14 Como diz o proverbio dos antigos: dos impios procede impiedade: porem minha mão não será contra ti.

15 Após quem sahio el Rei de Israel? a quem persegues? a hum cão morto? a huma pulga?

16 JEHOVAH porem será Juiz, e julgará entre mim e ti, e attentará nisto, e preiteará meu preito, e me defendará de tua mão.

17 E foi que, acabando David de fallar a Saul todas estas palavras, disse Saul; he esta tua voz, filho meu David? então Saul alçou sua voz, e chorou.

18 E disse a David; mais justo es do que eu: poia tu me recompensaste com bem, e eu te recompensei com mal.

19 E tu mostraste hoje, que usaste comigo bem: pois JEHOVAH me tinha dado em tuas mãos, e tu me não mastraste.

20 Porque quem encontrará a seu inimigo, e o deixará ir por bom caminho? JEHOVAH poiste pague com bem, pelo que me fizeste o dia de hoje.

21 Agora pois eis que bem sei, que certamente has de reinar, e que o reino de Israel ha de ser firme em tua mão.

22 Portanto agora me jura por JEHOVAH, que não desarreigarás minha semelte depois de mim: nem desfarsás meu nome da casa de meu pai.

23 Então jurou David a Saul: e Saul se foi a sua casa; porem David e seus varões subirão ao lugar forte.

#### CAPITULO XXV.

**E**FALECEO Samuel, e todo Israel

sepultáro em sua casa, em Rama : e David se levantou, e descendeo ao deserto de Paran.

2 E havia hum varão em Maon, que tinha seu trato no Carmelo ; e era este varão mui poderoso, e tinha tres mil ovelhas e mil cabras : e estava tosquiano suas ovelhas no Carmelo.

3 E era o nome deste varão, Nabal, e o nome de sua mulher, Abigail: e era a mulher de bom entendimento, e formosa de vista ; porem o varão era aspero, e malino de obras, e era Calebita.

4 E ouvindo David no deserto, que Nabal tosquiava suas ovelhas :

5 Enviou David dez mancebos, e disse aos mancebos, subi ao Carmelo, e vindo a Nabal, perguntai-lhe em meu nome, como está.

6 E assim direis a aquelle prospero ; paz tenhas, e tua casa tenha paz, e tudo que tens, tenha paz !

7 Agora pois tenho ouvido, que tens tosquiadores : ora os pastores que tens, estiverão comnosco, agravo nenhum lhes fizemos, nem couisa alguma lhes faltou, todos os dias que estiverão no Carmelo.

8 Pergunta a teus mancebos, e elles t'ão dirão ; estes mancebos pois achem graça em teus olhos, por quanto vieram em bom dia : dà pois a teus servos, e a David teu filho, o que achar tua mão.

9 Chegando pois os mancebos de David, e fallando a Nabal todas aquellas palavras em nome de David, paráro.

10 E Nabal respondeo aos criados de David, e disse ; quem he David, e quem o filho de Isai ? muitos servos ha hoje, que cada hum se arranca de seu Senhor.

11 Tomaria eu pois meu pão, e minha agua, e minha degolada rez, que degolei para meus tosquiadores, e o daria a varões, que não sei d'onde são ?

12 Então os mancebos de David se tornáro a seu caminho : e voltáro e viéran, e denunciáro-lhe tudo conforme a todas estas palavras.

13 Pelo que disse David a seus varões, cada qual se cinja sua espada ; e cada qual se cingio sua espada, e cingio tambem David a sua : e subirão

após David como até quatro centos varões, e duzentos se ficáro com a bagagem.

14 Porem hum mancebo dos mancebos o denunciou a Abigail, mulher de Nabal, dizendo : eis que David enviou mensageiros desd'o deserto, a saudar nosso amo ; porem elle os agravou.

15 Todavia mui bons varões estes nos forão, e nunca fomos agravados delles, e nada nos faltou em todos os dias que conversámos com elles, quando estávamos no campo.

16 De muro ao redor nos servirão assim de dia, como de noite : todos os dias que andamos com elles, apascentando as ovelhas.

17 Attenta pois agora, e vê o que has de fazer ; que ja de todo concluido está o mal contra nosso amo, e contra toda sua casa : e elle he tam grande filho de Belial, que não ha quem lhe possa fallar.

18 Então Abigail se apresurou, e tomou duzentos paens, e douz odres de vinho, e cinco ovelhas guisadas, e cinco medidas de trigo tostado, e cem fiados de uvas passadas, e duzentas maças de figos passados, e os pôs sobre asnos.

19 E disse a seus mancebos, ide diante de mim, eis que logo após voscontro me vou : o que porem não declarou a seu marido Nabal.

20 E foi que, subindo ella em hum asno, descendeo ao encuberto do monte ; e eis que David e seus varões lhe vinhão ao encontro : e encontrou com elles.

21 Edisseá David ; na verdade que em vão tenho guardado tudo quanto este tem no deserto, e nada lhe faltou de tudo quanto tem : e elle me pagou mal por bem.

22 Assim faça Deos aos inimigos de David, e assim lhes acrecente : que não deixarei até amanhã de tudo quanto tem, o que ourine à parede.

23 Vendo pois Abigail a David, apresurou-se, e descendeo do asno, e lançou-se perante a face de David sobre seu rosto, e inclinou-se à terra.

24 E lançou-se a seus pés, e disse : ab Senhor meu, minha seja a prevaricação : deixa pois fallar tua serva a te-

us ouvidos, e ouve as palavras de tua serva.

25 Senhor meu agora não ponha seu coração neste varão de Belial, em Nabal; porque tal he elle, qual seu nome he; Nabal he seu nome, e a doudice está com elle: e eu tua serva não vi aos mancebos de meu Senhor, que enviaste.

26 Agora pois, Senhor meu, vive JEHOVANH, e vive tua alma, que JEHOVANH impedio de vires com sangue, e de que tua mão te salvasse: e agora, taés, qual Nabal, sejão teus inimigos, e os que procurão mal contra meu Senhor.

27 E agora esta he a bênção, que tua serva trouxe a meu Senhor: dé-se aos mancebos, que andão após as pegadas de meu Senhor.

28 Perdoa pois a tua serva esta prevaricação: porque certamente fará JEHOVANH casa firme a meu Senhor; por quanto meu Senhor guerra a as guerras de JEHOVANH, e mal se não tem achado em ti desde teus dias.

29 E levantando-se varão algum a perseguir-te, e a procurar tua morte: então a vida de meu Senhor será atada no feixe dos que vivem oom JEHOVANH teu Deos; porem a vida de teus inimigos se lançará ao longe, desdo meio do concavo da funda.

30 E será que, usando JEHOVANH com meu Senhor conforme a todo o bem, que ja tem dito de ti; e que te mandar que sejas Guia em Israel:

31 Então, Senhor meu, não te será por tropeço, nem por bater do coração, o sangue que sem causa derramares, nem tam pouco o haver-se salvado meu Senhor a si mesmo: e quando JEHOVANH fizer bem a meu Senhor, então lembra te de tua serva.

32 Então David disse a Abigail: bendito JEHOVANH Deos de Israel, que te enviou o dia de hoje, a encontrar comigo.

33 E bendito teu conselho, e bendita tu, que o dia de hoje me estorvaste de vir com sangue, e de que minha mão me salvasse.

34 Porque na verdade, vive JEHOVANH Deos de Israel, que me impedio de fazer-te mal, que se te não houvéras apresurado, e me não viéras ao encon-

tro, a Nabal até a luz da manhã nenhuma ficára, o que curine á parede.

35 Então David tomou de sua mão o que lhe trouxe, e disse-lhe: sube em paz a tua casa, vés aquí que tenho dado ouvidos a tua voz, e tenho aceitado tua face.

36 E vindo Abigail a Nabal, eis que tinha convite em sua casa, como convite de rei; e o coração de Nabal estava alegre nelle, e elle ja mui borrracho: pelo que não lhe deu a entender nenhuma palavra, pequena nem grande, até a luz da manhã.

37 Succedeo pois que pela manhã, havendo ja sahido o vinho de Nabal, sua mulher lhe deu a entender aquelas palavras: e seu coração se amorteceo nelle, e elle se ficou como pedra.

38 E aconteceo que, passados quase dez dias, JEHOVANH ferio a Nabal, que morreto.

39 E ouvindo David, que Nabal morréra, disse, bendito seja JEHOVANH, que litigou o litigio de minha afronta da mão de Nabal, e a seu servo deteve de mal; e JEHOVANH fez tornar o mal de Nabal sobre sua cabeça: e mandon David fallar a Abigail, para tornala por sua mulher.

40 Vindo pois os criados de David a Abigail ao Carmelo, fallárao-lhe, dizendo: David nos tem mandado a ti, a tornarte por sua mulher.

41 Então ella se levantou, e se inclinou com o rosto á terra: e disse, eis aqui tua serva servirá de criada, para lavar os pés dos criados de meu Senhor.

42 E Abigail se apresrou, e se levantou, e subio a hum asno, com suas cinco moças, que seguião suas pisadas e ella seguio aos meusageiros de David, e foi sua mulher.

43 Tambem tomou David a Ahinoam de Jizreel: e tambem ambas férão suas mulheres.

44 Porque Saul tinha dado sua filha Michal, mulher de David, a Palti, filho de Lais, o qual era de Gallim.

## CAPITULO XXVI.

**E** OS Zipheos viérão a Saul a Gibea, dizendo: não se tem David es-

escondido no outeiro de Hachila, á entrada de Jezimon.

2 Então Saul se levantou, e descedeu ao deserto de Ziph, e com elle tres mil homens escolhidos de Israel, a buscar a David no deserto de Ziph.

3 E Saul assentou seu arraial no outeiro de Hachila, que está á entrada de Jezimon, junto ao caminho : porem David ficou no deserto, e vio, que Saul vinha apôs elle ao deserto.

4 Porquanto David enviara espias, e entendeo, que Saul vinha de certo.

5 E David se levantou, e veio ao lugar, aonde Saul campeava ; e David vio o lugar, aonde jazia Saul, com Abner, filho de Ner, maioral de sua armada : e Saul jazia na carruagem, e o povo estava pelo campo ao redor delle.

6 E respondeo David, e falou a Achimelech o Hetheo, e a Abisai filho de Tserua, irmão de Joab, dizendo ; quem descenderá conigo a Saul ao arraial ? e disse Abisai ; eu descederei contigo.

7 Assim David e Abisai viérão de noite ao povo, e eis que Saul estava deitado dormindo na carruagem, e sua lança pregada em terra á sua cabeceira : e Abner e o povo jazião ao redor delle.

8 Então disse Abisai a David : hoje encerrou Deos a teu inimigo em tuas mãos ; deixa m'pois agora encravar com a lança de huma vez contra terra, e não o ferirei segunda vez.

9 E disse David a Abisai ; nenhum dano lhe faças : porque quem pôs su-  
as mãos no Ungido de JEHOVANH, e ficou inculpado ?

10 Disse mais David, vive JEHOVANH, que JEHOVANH o ferirá, ou seu dia chegará, para que morra, ou descerá em batalha, e acabará ;

11 JEHOVANH me guarde, de que ponha as mãos no Ungido de JEHOVANH : agora porem torna lá a lança, que está á sua cabeceira, e a botija de agua, e vamos-nos.

12 Tomou pois David a lança e a botija de agua, da cabeceira de Saul, e forçou-se : e ninguem houve que o visse nem o advertisse, nem acordasse ; porque todos estavão dormindo, porquanto hum profundo sono de JEHOVANH havia cahido sobre elles.

13 E passando David da outra banda, pôs se sobre o cume do monte de longe, que entre elles havia grande distancia.

14 E David bradou ao povo, e a Abner filho de Ner, dizendo ; não responderás, Abner ? então Abner respondeo, e disse, quem es tu, que brandas a el Rei ?

15 Então disse David a Abner ; porventura não es varão ? e quem ha teu igual em Israel ? porque pois não guardaste a el Rei teu Senhor ? porque hum do povo veio a destruir a el Rei teu Senhor.

16 Não he bom isto, que tens feito ; vive JEHOVANH, que sois dignos de morte, vosotros que não guardastes a vosso Senhor, o Ungido de JEHOVANH : vede pois agora, aonde está a lança d'el Rei, e a botija de agua, que tinha a sua cabeceira.

17 Então conheceo Saul o voz de David, e disse ; não he esta tua voz, filho meu David ? e disse David, minha voz he, Rei meu Senhor.

18 Disse mais, porque meu Senhor persegue assim a seu servo ? porque que fiz eu ? e que mal ha em minhas mãos ?

19 Agora pois praza a el Rei meu Senhor ouvir as palavras de seu servo : se JEHOVANH te incita contra mim, cheire elle a offerta de manjares ; porem se filhos de homena, malditos são perante a face de JEHOVANH ; pois elles expelido me tem hoje de me ficar apegado á herança de JEHOVANH, dizendo ; vai, serve a outros deoses.

20 Agora pois meu sangue não caja em terra de diante da face de JEHOVANH : pois el Rei de Israel sahio em busca de huma pulga ; como quem persegue a gallinola pelos montes.

21 Então disse Saul, pequei ; tornate, filho meu David, porque nenhum mal te farei mais ; porquanto hoje minha vida foi preciosa em teus olhos : eis que fiz loucamente, e errei grandissimamente.

22 David então respondeo, e disse ; eis aqui a lança d'el Rei ; passe cá hum dos mancebos, e a tome.

23 JEHOVANH porem pague a cada qual sua justiça, e sua lealdade : pois JEHOVANH te tinha dado hoje em ~~mais~~

mão, porem não quiz estender minha mão ao Ungido de JEHOVAH.

24 E eis que assim como tua vida o dia de hoje foi de tanta estima em meus olhos : de outra tanta estima seja minha vida em olhos de JEHOVAH, e livre-me de todo trabalho.

25 Então Saul disse a David, bermindo sejas tu, filho meu David ; assim fazendo o farás, e prevalecendo prevaricarás : então David se foi seu caminho, e Saul se tornou a seu lugar.

### CAPITULO XXVII.

**D**ISSE porem David em seu coração, ora ainda algum dia acabarei á mão de Saul : nada melhor me será, do que apressadamente me escapar á terra dos Philisteos, para que Saul perca a esperança de mim, para mais me buscar em os termos de Israel ; e assim me escaparei de sua mão.

2 Então David se levantou, e passou elle com os seiscentos varões, que com elle estavão, a Achis, filho de Maoch, Rei de Gath.

3 E David se ficou com Achis em Gath, elle e seus varões, cada qual com sua casa : David com ambas suas mulheres, Ahinoam a Jizreelita, e Abigail a mulher de Nabal a Carmelita.

4 E sendo denunciado a Saul, que David se acolherá a Gath, não continuou mais em o buscar.

5 E disse David a Achis : se he que tenho achado graça em teus olhos, dé-me algum lugar em alguma das cidades da terra, para que habite nelle : porque porque razão habitaria teu servo contigo na cidade real ?

6 Então lhe deu Achis naquelle dia a *cidade de Tsiklag* : pelo que foi Tsiklag dos reis de Juda até o dia de hoje.

7 E foi o numero dos dias, que David habitou em terra dos Philisteos, hum anno e quatro meses.

8 E subia David com seus varões, e davão sobre os Gesuritas, e os Gersitas, e os Amalekitas : porque desde antiguidade estes forão os moradores da terra ; desd'onde vás a Sur, até á terra de Egypto.

9 E David feria aquella terra, e não

dava vida nem a homem nem a mulher, e tornava ovelhas, e vacas, e asnos, e camelos, e roupas ; e tornava-se, e vinha a Achis.

10 E dizendo Achis, sobre onde destes hoje ? David dizia, sobre o Sul de Juda, e sobre o Sul dos Jerahmeleos, e sobre o Sul dos Keneos.

11 E David não dava vida nem a homem, nem a mulher, para trazélos a Gath, dizendo ; para que porventura de nos não denunciem, dizendo : assim David o fez : este era seu costume todos os dias, que habitou em terra dos Philisteos.

12 E Achis cria a David, dizendo : muito aborrecível se tem feito para com seu povo em Israel ; pelo que me será por servo perpetuamente.

### CAPITULO XXVIII.

**E**ACONTECEO naquelles dias, que ajuntando os Philisteos seus exercitos á peleja, para fazer guerra a Israel, disse Achis a David : saibas de certo, que comigo sahirás ao arraial, tu e teus varões.

2 Então disse David a Achis ; assim tu saberás o que fará teu servo : e disse Achis a David, por isso te porei por guarda de minha cabeça para sempre.

3 E ja Samuel era morto, e todo Israel o havia pranteado, e o tinhão sepultado em Rama, que era sua cidade : e Saul havia desterrado aos adevinhos e aos encantadores.

4 E ajuntarão-se os Philisteos e viêrão, e assentárão seu arraial em Snem : e Saul ajuntou a todo Israel, e assentárão seu arraial em Gilboa.

5 E vendo Saul o arraial dos Philisteos, temeo, e seu coração muito se estremeceo.

6 E perguntou Saul a JEHOVAH, porém JEHOVAH lhe não respondeu, nem por sonho, nem por Urim, nem por Profetas.

7 Então disse Saul a seus criados : buscai me huma mulher, que tenha espirito de adivinhar, para que vá a ella, e consulte por ella : e seus criados lhe dissérão, eis que em Endor ha huma mulher, que tem espirito de adivinhar.

8 E Saul se disfracou, e se vestio outros vestidos, e foi elle, e dous varões com elle, e de noite virão á mulher: e disse, peço te que me adevinhes pelo espírito de adivinhar, e me faças subir a quem eu te disser.

9 Então a mulher lhe disse; eis aqui tu sabes o que Saul fez, como tem destruido da terra aos adevinhos e encantadores: porque pois poens tropeço á minha vida, para fazer-me matar?

10 Então Saul lhe juro por JEHOVAH, dizendo: vive JEHOVAH, que nem um mal te sobrevirá por isto.

11 A mulher então lhe disse: a quem te farei subir? e disse elle, a Samuel me faze subir.

12 Vendo pois a mulher a Samuel, clamou em altas vozes, e a mulher fallou a Saul, dizendo: porque me tens enganado? pois tu mesmo es Saul.

13 E o rei lhe disse, não temas; porém que he o que vés? então a mulher disse a Saul; vejo deoses, que subem da terra.

14 E elle lhe disse; qual he seu parecer? e disse ella, hum varão ancião vem subindo, e está envolto em huma capa: e entendendo Saul, que Samuel era, se inclinou com o rosto á terra, e se postrou.

15 Samuel disse a Saul; porque me desenquietaste, fazendo-me subir? então disse Saul, mui angustiado estou, porquanto os Philisteos guerraõ contra mim; e Deos se tem desviado de mim, e mais me não responde, nem pelo ministerio dos Profetas, nem por sonhos; pelo que a ti te chamei, para que me faças saber o que hei de fazer.

16 Então disse Samuel, porque pois a mim me perguntas? pois JEHOVAH se tem desviado de ti, e feito teu inimigo.

17 Porquanto JEHOVAH tem feito para consigo, como fallou por meu ministerio, e tem rasgado o reino de tua mão, e o tem dado a teu companheiro David.

18 Como tu não déste ouvidos á voz de JEHOVAH, e não executaste o fervor de sua ira contra Amalek, por isso JEHOVAH este dia te fez isto.

19 E JEHOVAH dará tambem a Israel com tigo em mão dos Philisteos, e

amanhã tu e teus filhos estareis conigo: e ao arraial de Israel JEHOVAH dará em mão dos Philisteos.

20 E naquelle mesmo instante Saul cahio estirado em terra, e grandemente temeo por aquellas palavras de Samuel: e não ficou força nelle; por quanto todo aquelle dia e toda aquella noite não coméra pão.

21 Então veio a mulher a Saul, e vendo, que tam turbado estava; disse-lhe; eis que tua criada deu ouvidos a tua voz, e pôs minha alma em minha palma, e ouvi as palavras, que me disseste.

22 Agora pois ouve tambem tu as palavras de tua serva, e porei hum bocado de pão diante de ti, e come, e haverá esforço em ti, para te pores á caminho.

23 Porem elle o refusou, e disse; não comerei; porem seus criados e a mulher aporfiárao com elle; e deu ouvidos á sua voz: e levantou-se do chão, e assentou-se sobre huma cama.

24 E tinha a mulher em casa huma bezerra cevada, e apresurou-se, e degolou, e tomou farinha, e amasseou-a, e cozeo deella bolos azirmos.

25 E os trouxe diante de Saul e de seus criados, e comérai: depois se levantarão, e forão aquella mesma noite.

## CAPITULO XXIX.

E JA havião ajuntado os Philisteos todos seus exercitos em Aphek: e os Israelitas assentárao seu arraial junto á fonte, que está em Jizreel.

2 E os Príncipes dos Philisteos se forão para lá com centenas, e com milhares: porem David e seus varões hião com Achis na retaguarda.

3 Dissérdão então os Maioraes dos Philisteos, que fazem aqui estes Hebrewos? e disse Achis aos Maioraes dos Philisteos; não he este David, o criado de Saul rei de Israel, que ja alguns dias ou alguns annos ha que esteve comigo? e cousa nenhuma achei nelle desde dia que se revoltou, até o dia de hoje.

4 Porem os Maioraes dos Philisteos muito se indignárao contra elle; e

disséramo-lhe os Maiorais dos Philisteos; fazem tornar a este varão, e tornem-se a seu lugar, donde o constituinte, e não descendente comnoscido á batalha, para que na batalha se nos não torne em adversario: porque com que agradaríaria este a seu Senhor? porventura não seria com as cabeças destes varões?

5 Não he este aquelle David, de quem *hans aos outros* respondião nas danças, dizendo: Saul ferio seus miles, porem David seus dez miles?

6 Então Achis chamou a David, e disse-lhe; vive *Jehovah*, que recto es, e que tua entrada e tua sahida comigo no arraial he boa em meus olhos; porque nenhum mal achei em ti, desde dia que a mim vieste, até o dia de hoje: porem nos olhos dos Principes não agradas.

7 Assim que agora te torna, e em paz te vai: para que não facas mal em olhos dos Principes dos Philisteos.

8 Então David disse a Achis, porque? que fiz? ou que achaste em meu servo, desde dia que estive perante tua face, até o dia de hoje: para que não vá, e peleje contra os inimigos d'el rei meu Senhor?

9 Respondeo porem Achis, e disse a David, bem o sei; e na verdade, que em meus olhos es aceito como hum Anjo de Deos: porem disséramo os Maiorais dos Philisteos; não suba este comnoscido á batalha.

10 Agora pois amanhã de madrugada te levanta com os criados de teu Senhor, que tem vindo contigo: e levantando-vos pela manhã de madrugada, e vendo a luz, parti-vos.

11 Então David de madrugada se levantou, elle e seus varões, para se partirem pela manhã, e se tornarem à terra dos Philisteos: e os Philisteos subirão a Jizrel.

### CAPITULO XXX.

**S**UCCEDEO pois que, chegando David e seus varões o terceiro dia a Tsiklag, já os Amalekitas com impeto havião dado no Sul, e em Tsiklag, e ferido a Tsiklag, e o posto a fogo.

2 E as mulheres, que estavão nella, levaram prisioneiras, porem a ninguem

metraram desde menor até o maior; tam sómente os levarão, e se forão seu caminho.

3 E David e seus varões viêram à cidade, e eis que estava queimada a fogo, e que suas mulheres, e seus filhos, e suas filhas erão levados presas.

4 Então David, e o povo que com elle estava, alçáram sua voz, e choraram: até que nelles não houve mais força para chorar.

5 Também as duas mulheres de David forão levadas presas: Ahinoam a Jizreelite, e Abigail a mulher de Nabal o Carmelita.

6 E David muito se angustiou, porque o povo fallava de apedrejá-lo: quanto o animo de todo o povo estava em amargura, cada qual por seus filhos, e por suas filhas: todavia David se esforçou em *Jehovah* seu Deus.

7 E disse David a Abiathar sacerdote, filho de Achimelech; traze-me ora aqui o Ephod; e Abiathar trouxe o Ephod a David.

8 Então consultou David a *Jehovah*, dizendo; seguirei a esta tropa? alcançá-la-hei? e disse-lhe; segue-a: porque de certo a alcançará, e tudo libertará.

9 E foi David, elle e os seiscentos varões, que estavão com elle, e chegáram ao ribeiro de Besor, donde se ficou hum resto.

10 E seguiu os David, elle e os quatro centos varões: porem duzentos varões se ficáram, por tam cansados estarem, que não pudérão passar o ribeiro de Besor.

11 E acháram hum varão Egypcio no campo, e o trouxerão a David: e derão-lhe pão, e comeo, e derão-lhe de beber agua.

12 Derão lhe tambem hum pedaço de massa de figoes *passados*, e douzinhos de paresas, e comeo, e seu espírito se tornou a elle: porque em tres dias e tres noites nem coméra pão, nem bebéra agua.

13 Então David lhe disse, cujo es? e d'onde es? e disse o moço Egypcio; sou servo de hum varão Amalekita, e meu Senhor me deixou; por quanto tres dias ha que adoecei.

14 Com impeto nós demos na ban-

ba do sul dos Cherethitas, e no que he de Juda, e na banda do sul de Caleb : e a Tsiclag queimámos a fogo.

15 E disse-lhe David, poderias descendendo me guiar a esta tropa ? e disse elle, por Deos me jura, que me não matarás, nem me entregarás em mão de meu Senhor ; e descendendo te guiarei a esta tropa.

16 E descendendo o guion ; e eis que estavão espalhados sobre a face de toda a terra, comendo, e bebendo, e dançando, por todo aquelle grande despojo, que tomarão da terra dos Philisteos, e da terra de Juda.

17 E ferio os David desde lusco e fuso até a tarde de seu dia seguinte, e nenhum delles escapou, senão só quatro centos mancebos, que subirão a cazeiros, e fugirão.

18 Assim livrou David tudo quanto tomáro os Amalekitas : também a suas duas mulheres livrou David.

19 E ninguém lhes faltou, desde menor até o maior, e até os filhos e filhas, e também deu despojo até tudo quanto lhes tinhão tomado : tudo David tornou a trazer.

20 Também tomou David todas as ovelhas e vacas : e levavão as diante do de mais gado, e dizião, este he o despojo de David.

21 E chegando David aos duzentos varões, que tam cansados ficarão, que não pudérão seguir a David, e que deixarão ficar ao ribeiro de Besor, estes sahirão ao encontro a David, e ao povo que com elle vinha : e chegando-se David ao povo, perguntou-lhe, como se achavão.

22 Então todos os mãos e filhos de Belial dentre os varões, que havião ido com David, respondérão e disséram : porquanto não forão commosco, não lhes daremos do despojo, que libertámos : mas cada qual sua mulher e seus filhos leve, e vá-se.

23 Porem David disse ; assim não fareis, irmãos meus, com o que JeHOVAH nos deu, e nos guardou, e entregou a tropa, que contra nós vinha, em noasas mãos.

24 E quem em tal caso vos daria ouvidos ? porque qual he a parte dos que descendendo à peleja, tal tambem se-

rá a parte dos que ficarão com a bagagem ; igualmente partirão.

25 O que assim foi desde aquelle dia em diante : porquanto o pós por estatuto e direito em Israel, até o dia de hoje.

26 E chegando David a Tsiclag, enviou do despojo aos Anciões de Juda, seus amigos, dizendo : eis ahi para vossotros huma benção do despojo dos inimigos de JEHOVAH.

27 Conven a saber aos de Beth-El, e aos de Ramoth do Sul, e aos de Jatter.

28 E aos de Aroer, e aos de Siphmoth, e aos de Esthemoa.

29 E aos de Rachal, e aos que estavão nas cidades Jerahmeelitas, e nas cidades dos Keneos.

30 E aos de Horma, e aos de Cor-Asan, e aos de Athak.

31 E aos de Hebron : e a todos os lugares, em que andará David, elle e seus varões.

### CAPITULO XXXI.

OS Philisteos pois pelejáron contra Israel : e os varões de Israel fugirão de diante dos Philisteos, e cahirão atravesados na montanha de Gilboa.

2 E os Philisteos apertáron com Saul e seus filhos : e os Philisteos matáron a Jonathan, e a Abinadab, e a Malchisua, filhos de Saul.

3 E a peleja se agravou contra Saul, e os frecheiros o alcançáron ; e muito temeo aos frecheiros.

4 Então disse Saul a seu pagem de armas, arranca tua espada, e atravesse-me com ella, para que porventura não venham estes incircuncisos, e me atravessem, e de mim escarneção ; porem seu pagem d'armas não quiz, porquanto temia muito : então Saul tomou a espada, e lançou-se sobre ella.

5 Vendo pois seu pagem de armas, que Saul ja era morto, também elle se lançou sobre sua espada, e morreu lentamente com elle.

6 Assim faleceo Saul, e seus tres filhos, e seu pagem de armas, e também todos seus varões juntamente aquelle dia.

7 E vendo os varões de Israel, que estavão desta banda do valle, e desta

banda do Jordão, que os varões de Israel fugirão, e que Saul e seus filhos erão mortos, desampararão as cidades, e fugirão, e viêrão os Philisteos, e habitárão nelloas.

8 Sucedeo pois que, vindo os Philisteos o dia seguinte, a despojar os mortos, achárão a Saul e a seus tres filhos, estirados na montanha de Gilboa.

9 E cortárão lhe a cabeça, e o despojáro de suas armas, e enviárão pela terra dos Philisteos ao redor, a denunciálo no templo de seus idólos, e entre o povo.

10 E puzérão suas armas no templo de Ashdoroth : e seu corpo affixáro no muro de Beth San.

11 Ouvindo então isto os moradores de Jabel de Gilead, o que os Philisteos fizérão a Saul :

12 Todo varão valoroso se levantou, e caminhárão toda a noite, e tirárão o corpo de Saul, e os corpos de seus filhos do muro de Beth San : e vindo a Jabel, os queimárão.

13 E tomárão seus ossos, e os sepultáro debaixo de hum arvoredo em Jabel, e jejumárão sete dias.

## O SEGUNDO LIVRO DE SAMUEL.

### CAPITULO I.

**E** ACONTECEO depois da morte de Saul, que, tornando se David da desfeita dos Amalekitas, e ficando se David douis dias em Tsiclag :

2 Sucedeo ao terceiro dia, que eis que hum varão veio do arraial, de Saul, com os vestidos rotos, e com terra sobre a cabeça : e foi que, chegando elle a David, se lançou no chão, e se inclinou.

3 E David lhe disse, donde vens ? e elle lhe disse ; escapei do exercito de Israel.

4 E disse-lhe David ; que houve ? conta m'o era : e disse, que o povo pugnara da peleja, e como muitos do povo cahirão e morrerão, assim tambem Saul e Jonathan seu filho erão mortos.

5 E disse David ao mancebo, que lhe trazia as novas : como sabes tu, que Saul morto he, e Jonathan seu filho ?

6 Então o mancebo, que as novas lhe trouxéra, disse ; a caso cheguei á montanha de Gilboa, e eis que Saul estava encostado sobre sua lança ; e eis que carros e Capitaens de cavalaria apertavão com elle.

7 E olhando elle por de tras de si, me vio a mim, e chamou-me ; e eu disse, eis-me aqui.

8 E elle me disse ; quem es tu ? e eu lhe disse ; sou Amalekita.

9 Então elle me disse ; ora te arremessa sobre mim, e mata-me ; que esta saia de malha me deteve ; pois ainda minha vida totalmente está em mim.

10 Arremessei-me pois sobre elle, e o matei ; porque bem sabia eu, que não viveria depois de sua queda : e tomei a coroa que em sua cabeça, e a manilha que em seu braço trazia, e as trouxe aqui a meu Senhor.

11 Então travon David de sens vestidos, e os rasgou : como tambem todos os varões, que estavão com elle.

12 E pranteáro, e choráro, e jejuáro, até a tarde por Saul, e por Jonathan seu filho, e pelo povo de JEHOVÁH, e pela casa de Israel, porquante havião cahido á espada.

13 Disse então David ao mancebo, que lhe trouxera as novas, donde es tu ? e disse elle, sou filho de hum varão estrangeiro, Amalekita.

14 E David lhe disse : como ? não temeste de estender tua mão, para fazer algum dano ao Ungido de JEHOVÁH.

15 Então chamou David a hum dos mancebos, e disse : chega, e arremete com elle : e ferio-o, e morreto.

16 E disse-lhe David ; teu sangue seja sobre tua cabeça : que tua propria boca testeficou contra ti, dizendo ; eu matei ao Ungido de JEHOVÁH.

17 E lamentou David a Saul e a Jo-

nathan seu filho, com esta lamentação :

18 Dizendo elle, que ensinassem aos filhos de Juda a tirar de arco : o que eis que está escrito no livro do Recto.

19 Ah oruamento de Israel ! em teus altos foi ferido : como cahirão os Valentes !

20 Não o denuncieis em Gad, não deis as novas nas ruas de Ascalon : para que as filhas dos Philisteos se não alegrem, para que as filhas dos incircuncisos de contentamento não saltem.

21 Vós montes de Gilboa, nem orvalho, nem chuva haja sobre vós, nem campos de offertas alçadias : pois ahi desprozivelmente foi arrojado o escudo dos Valentes, o escudo de Saul, como se não fora Ungido com oleo.

22 Nem do sangue dos feridos, nem da gordura dos Valentes, o arco de Jonathan nunca se retirou para tras : nem a espada de Saul se tournou vazia.

23 Saul e Jonathan, tam amados e queridos em sua vida, nem ate em sua morte forão apartados : erão mais leigos que aguias, mais fortes que leões.

24 Vós filhas de Israel, chorai por Saul, que vos vestia de escarlata em delicias, que vos fazia trazer ornamentos de ouro sobre vossos vestidos.

25 Como cahirão os Valentes em meio da peleja ! Jonathan em teus altos foi ferido.

26 Angustiado estou por ti, irmão meu Jonathan ; quam amabilissimo me eras ! mais maravilhoso me foi teu amor, que o amor das mulheres.

27 Como cahirão os Valentes, e perecerão as armas de guerra !

## CAPITULO II.

**E**A CONTECEO depois d'isto, que David consultou a JEHOVANH, dizendo ; subirei a alguma das cidades de Juda ? e disse-lhe JEHOVANH, sube : e disse David, para onde subirei ? e disse, para Hebron.

2 E subio David para lá, e tambem suas duas mulheres, Abinoam a Jizreelita, e Abigail, a mulher de Nabal o Carmelita.

3 Fez tambem David subir aos va-

rões que estavão com elle, cada qual com sua familia : e habitárao nas cidades de Hebron.

4 Então viérão os varões de Juda, e ungirão ali a David por Rei sobre a casa de Juda : e denunciárao a David, dizendo ; os varões de Jabel de Gilead são os que sepultárao a Saul.

5 Então enviou David mensageiros aos varões de Jabel em Gilead, e disse-lhes ; benditos vosoutros de JEHOVANH, que fizestes tal beneficencia a vosso Senhor, a Saul, e o sepultastes !

6 Agora pois JEHOVANH use com vos de beneficencia e fieldade : e tambem eu vos farei este bem, por quanto fizestes isto.

7 Vossas mãos pois agora se esforçem, e sede varões valentes ; pois Saul vosso Senhor he morto : mas tambem os da casa de Juda me ja ungirão por rei sobre si.

8 Porem Abner filho de Ner, maioral do exercito de Saul, tomou a Isboseth, filho de Saul, e o passou a Mahanaim.

9 E o constituiu por rei sobre Gilead, e sobre os Asuritas, e sobre Jizreel, e sobre Ephraim, e sobre Benjamin, e sobre todo Israel.

10 De idade de quarenta annos era Isboseth, filho de Saul, quando *começou* a reinar sobre Israel ; e reinou o segundo anno : tam sómente os da casa de Juda seguião a David.

11 E foi o numero dos dias, que David reinou em Hebron sobre a casa de Juda, sete annos e seis meses.

12 Então sahio Abner, filho de Ner, com os servos de Isboseth, filho de Saul, de Mahanaim a Gibeon.

13 Sahirão tambem Joab, filho de Tseruia, e os servos de David, e encontrárao-se huns com os outros ao tanque de Gibeon : e parárão-se estes d'aquem do tanque, e os outros d'alem do tanque.

14 E disse Abner a Joab, deixa levantar-se os mancebos, e juguem perante nós : e disse Joab ; levantem-se.

15 Então se levantárao e passárao por conta, doze de Benjamin, de parte de Isboseth, filho de Saul ; e doze dos servos de David.

16 E cada qual lançou mão da cabeça

hum do outro, e metteo-lhe a espada pela ilharga, e cahirão juntamente: donde se chamou aquelle lugar Helkath Hatsurim, que está junto a Gibeon.

17 E houve aquelle dia huma mui ardua peleja: porem Abner e os varões de Israel forão feridos diante dos servos de David.

18 E estavão ali os tres filhos de Tseruia, Joab e Abisai, e Asael: e Asael era ligeiro de pés, como huma das cabras *monteses*, que ha no campo.

19 E Asael seguiu empós de Abner: e não se desviou de seguir empós de Abner, nem á mão direita, nem a esquerda.

20 E olhando Abner tras si, disse; es tu este, Asael? e disse elle, eu sou.

21 Então lhe disse Abner, desvia-te á tua mão direita, ou á tua esquerda, e lança mão de hum dos mancebos, e toma-te seus vestidos: porem Asael se não quis desviar de empós delle.

22 Então Abner tornou a dizer a Asael; desvia te de empós de mim: porque ferindo te darei em terra? e como levantaria meu rosto perante teu irmão Joab?

23 Porem não se querendo elle desviar, Abner o ferio com o conto da lança pela quinta costella, e a lança lhe sahio por de tras, e cahio ali, e morreuo naquelle mesmo lugar: e foi que todos quantos chegavão ao lugar, aonde Asael cahira e morréra, se pavavão.

24 Porem Joab e Abisai seguirão empós de Abner: e o sol se pôs, chegando elles ao outeiro de Ammá, que está diante de Giah, junto ao caminho do deserto de Gibeon.

25 E os filhos de Benjamin se ajuntarão empós de Abner, e fizérão hum esquadrão, e puzérão-se no cume de hum outeiro.

26 Então Abner bradou a Joab, e disse; para sempre consumirás a espada? não sabes tu, que ao fim haverá amargura? e até quando não has de dizer ao povo, que se torne de seguir apôs seus irmãos.

27 E disse Joab: vive Deos, que, se não houvéras fallado, ja desde pela manhã o povo se houvéra desviado de cada hum perseguir a seu irmão.

28 Então Joab tocou a baxina, e todo o povo parou, e não seguirão mais empós de Israel: e tampouco pelejáro mais.

29 Assim que Abner e sens varões te da aquella noite se forão pela campanha: e passando o Jordão, caminháro por todo Bithron, e viérão a Mahanaim.

30 Tambem Joab se tornou de empós de Abner, e ajuntou a todo o povo: e dos servos de David faltáro dez e nove varões, e Asael.

31 Porem os servos de David ferido de Benjamin, e dentre os varões de Abner, a trezentos e sessenta varões, que ali ficáro mortos.

32 E levantáro a Asael, e sepultáro o na sepultura de seu pai, que estava em Bethlehem: e Joab e sens varões caminháro toda aquella noite, e amanhaceo-lhes em Hebron.

### CAPITULO III.

E HOUVE guerra larga entre a casa de Saul, e a casa de David: porem David se hia fortificando; mas es da casa de Saul se hião enfraquecendo.

2 E a David nascérão filhos em Hebron: e foi seu primogenito Amanoa, de Ahinoam a Jizreehita.

3 E seu segundo Chileab, de Abigail, mulher de Nabal o Carmelita: e o terceiro, Absalão, filho de Maaka, filha de Thalmai, rei de Gesur.

4 E o quarto Adonias, filho de Haggith: e o quinto Sephatias, filho de Abital.

5 E o sexto Jithream, de Egia, também mulher de David: este nascérão a David em Hebron.

6 E havendo guerra entre a casa de Saul, e a casa de David, sucedeo, que Abner se esforçava na casa de Saul.

7 E tivéra Saul huma concubina, cujo nome era Rispa, filha de Aia: e disse Isbóeth a Abner, porque entriste te a concubina de meu pai?

8 Então se anojou Abner muito pelas palavras de Isbóeth, e disse; seu eu cabeça de cão, que pertença a Judá? ainda hoje faço beneficencia a casa de Saul teu pai, a seus irmãos, e a seus amigos, e te não entreguei em mãos de David? para que hoje me es-

**quadrinhos** à cerca da maldade de huma mulher.

9 Assim faça Deos a Abner, e assim lhe acrecente, que como JEHOVAH jurou a David, assim lhe hei de fazer:

10 Transportando o reino da casa de Saul, e levantando a cadeira de David sobre Israel e sobre Juda, desde Dan até Berseba.

11 E nem ainda huma palavra podia responder a Abner: porquanto temia dele.

12 Então mandou Abner de sua parte mensageiros a David, dizendo; cnja he a terra? e disse mais, faze tua aliança comigo, e eis que minha mão se-rá comtigo, para tornar a ti a todo Israel.

13 E disse David; bem, eu farei contigo aliança: porem huma cosa te peço, dizendo; não verás minha face, se primeiro me não trouxeres a Michal, filha de Saul, quando vieres a ver minha face.

14 Também enviou David mensageiros a Ibsóseth, filho de Saul, dizendo: dá-me minha mulher Michal, que despossei comigo por cem prepuícos de Philisteos.

15 E envieu Ibsóseth, e a tornou ao marido: a saber a Paltiel, filho de Lais.

16 E foi seu marido com ella, caminhando, e chorando após ella, até Belvrim: então lhe disse Abner; vai-te agora, torna-te; e tornou-se.

17 E praticára Abner com os Ancestrais de Israel, dizendo: ja muito ha que procuravais, que David fosse rei sobre vosotros.

18 Fizei o pois agora: porquanto JEHOVAH falou a David, dizendo; pela mão de David meu servo livrarei meu povo das mãos dos Philisteos, e das mãos de todos seus inimigos.

19 E falou também Abner o mesmo perante os ouvidos de Benjamin: e foi-se também Abner a dizer perante os ouvidos de David em Hebron, tudo quanto parecia bem em olhos de Israel, e em olhos de toda a casa de Benjamin.

20 E veio Abner a David a Hebron, e vinte varões com elle: e David fez banquete a Abner, e aos varões, que com elle vinha.

21 Então disse Abner a David, eu me levantarei, e irei, e ajuntarei a el Rei meu Senhor todo Israel, para fazerem aliança contigo; e tu reinarás em tudo, como desejar tua alma: assim despedito David a Abner, e fiose em paz.

22 E eis que os servos de David e Joab viéram de huma tropa, e trazião consigo grande despojo: e ja Abner não estava com David em Hebron; porque o havia despedido, e tinha-se ido em paz.

23 Chegando pois Joab, e todo o exercito que vinha com elle, dêram aviso a Joab, dizendo: Abner, filho de Ner, veio a el Rei: e despedito-o, e foi-se em paz.

24 Então Joab entrou ao Rei, e disse; que fizeste? eis que Abner veio a ti; porque pois o despeditaste, que tam livremente se fosse.

25 *Bem* conheces a Abner, filho de Ner, que te veio a enganar, e a saber tua saída e tua entrada, e a entender tudo quanto fazes.

26 E sahindo se Joab de David, enviou mensageiros apôs Abner, e o tornaram a trazer desde poço de Sira: sem que David o soubesse.

27 Tornando pois Abner a Hebron, Joab o desviou à entrada da porta, a fallar com elle em segredo: e feriu-o ali pela quinta costella, e morreto, por causa do sangue de Asael seu irmão.

28 O que David depois ouvindo, disse; inocente sou eu, e meu Reino, para com JEHOVAH para sempre do sangue de Abner, filho de Ner.

29 Fique se sobre a cabeça de Joab, e sobre toda a cara de seu pai: e nunca da casa de Joab falte quem padeca fluxo, nem leproso, nem quem se tenha à espada, nem quem tenha minogia de pão.

30 Assim Joab e Abisai seu irmão matáram a Abner: porquanto matará a Asael seu irmão, na peleja em Gibeon.

31 Disse pois David a Joab, e a todo o povo que com elle estava; rasgai vossos vestidos, e cingi-vos de saccos, e ide pranteando diante de Abner: e o Rei David hia de tras da tumba.

32 E sepultando a Abner em Hebron, e rei levantou sea voz, e chorou a

sepultura de Abner; e chorou todo o povo.

33 E pranteando o rei a Abner disse, como! morreto Abner como morre o covarde?

34 Tuas mãos não estavão atadas, nem teus pés em grilhões de bronze ligados; mas cahiste como os que camham diante de filhos de maldade! então todo o povo chorou muito mais por elle.

35 Então todo o povo veio a fazer comer pão a David, sendo ainda de dia: porém David jurou, dizendo: assim Deos me faça, e assim me acrecente, se, antes que o sol se ponha, gostar pão, ou alguma cousa!

36 O que todo o povo entendendo, bem pareceo em seus olhos: assim que tudo quanto o rei fez, pareceo bem em olhos de todo o povo.

37 E todo o povo, e todo Israel entenderão aquelle mesmo dia, que não vinha do rei, que matasse a Abner, filho de Ner.

38 Então disse o rei a seus servos: não sabeis que o dia de hoje cahio em Israel hum príncipe, e hum Grande?

39 Que eu ainda sou tenro, e de novo ungido *por* rei; e estes varões, filhos de Tseruia mais duros que eu: JEHOVANH pagará ao malfeitor, conforme á sua maldade.

#### CAPITULO IV.

**O**UVINDO pois o filho de Saul, que Abner morréra em Hebron, as mãos se lhe affroxárao: e todo Israel pasmou.

2 E tinha o filho de Saul dous varões, Capitaens de tropas: e era o nome de hum Baena, e o nome do outro Rekab, filhos de Rimmon o Beerothita, dos filhos de Benjamin: porque também Beereth se contava por de Benjamin.

3 E havião-se acolhido os Beerothitas a Githaim: e ali havião peregrinado até o dia de hoje.

4 E Jonathan, filho de Saul, tinha hum filho aleijado de ambos os pés: sendo de idade de cinco annos, quando as novas da desfeita de Saul e Jonathan viérão de Jizreel, e sua ama o

tomou, e se acolheo: e foi que, apressando-se ella a fugir, elle cahio, e ficou coixo, e seu nome era Mephiboseth.

5 E forão os filhos de Rimmon o Beerothita, Rekab e Baena, e entrárao em casa de Isboseth, *indo* ja o dia encalmando: estando elle deitado a dormir ao meio dia.

6 E ali entrárao até o meio da casa, como que *vinkho* a tomar trigo; e o ferirão na quinta costélha: e Rekab, e Baená seu irmão se escapárao.

7 Porque entrárao em sua casa, estando elle na cama deitado em sua recamara; e o ferirão, e o matárao, e cortárao-lhe a cabeça: e tomando sua cabeça, forão-se toda a noite, caminhando pela campanha.

8 E trouxerão a cabeça de Isboseth a David a Hebron, e dissérao ao Rei, eis aqui a cabeça de Isboseth, filho de Saul teu inimigo, que te procurava a morte: assim JEHOVANH o dia de hoje a el Rei meu Senhor deu vingança de Saul, e de sua semente.

9 Porem respondendo David a Rekab, e a Baena seu irmão, filhos de Rimmon o Beerothita, disse-lhes: vive JEHOVANH, que redemio minha alma de toda ansia:

10 Que, pois a aquelle que me trouxe novas, dizendo; eis que Saul morto he; parecendo-lhe *porem* em seus olhos, que era como quem traz boas novas; eu logo lancei mão delle, e matei o em Tsiklag: cuidando elle que eu *porisso* lhe desse alvigras:

11 Quanto mais, a impios varões, que matárao a hum varão justo em sua casa sobre sua cama: agora pois não quereraria eu seu sangue de vossas mãos, e vos tiraria da terra!

12 E mandou David a seus mancebos, que os matasseem; e cortárao-lhes os pés e as mãos, e os pendurárao sobre o tanque de Hebron: porem a cabeça de Isboseth tomárao, e a sepultárao na sepultura de Abner em Hebron.

#### CAPITULO V.

**E**NTAO todas as tribus de Israel viérão a David a Hebron: e fal-

**M**arão, dizendo; eis-nos aqui, teus ossos e tua carne somos.

**2** E também d'antes, sendo Saul ainda Rei sobre nosoutros, eras tu o que sahias e entravas com Israel: e também JEHOVAN te disse; tu apascentarás a meu povo de Israel, e tu serás Guia sobre Israel.

**3** Assim pois todos os Anciãos de Israel vieram ao Rei a Hebron; e o Rei David fez com elles aliança em Hebron, perante a face de JEHOVAN: e ungirão a David por Rei sobre Israel.

**4** De idade de trinta annos era David, quando *começou a reinar*: quarenta annos reinou.

**5** Em Hebron reinou sobre Juda sete annos e seis mezes: e em Jerusalem reinou trinta e tres annos, sobre todo Israel e Juda.

**6** E partio-se o Rei com seus varões a Jerusalem, contra os Jebuseos que habitavão naquelle terra; e fallárao a David, dizendo; não entrarás aqui; que os cegos e os coixos te rechaçarão *d'aqui*; quer dizer; não entrara David aqui.

**7** Porem David tomou a fortaleza de Sion: esta he a cidade de David.

**8** Porque David disséra aquele dia, qualquer que ferir aos Jebuseos, e chegar ao canal, e aos coixos e aos cegos, que a alma de David aborrece, *será Cabeça e Maioral*: por isso se diz; nem cego nem coixo entrará nesta casa.

**9** Assim que David habitou na fortaleza; e chamou-lhe, a cidade de David: e David foi edificando ao redor, desde Milló até dentro.

**10** E hia-se David *cada vez mais* aumentando e crescendo: porque JEHOVANH Deos dos exercitos era com elle.

**11** E Hiram, rei de Tiro enviou menseiros a David, e madeira de cedro, e carpenteiros e pedreiros: e edificarão a David huma casa.

**12** E entendeo David, que JEHOVANH o confirmará por rei sobre Israel: e que exalçará seu reino, por amor de seu povo Israel.

**13** E tomou David mais concubinas e mulheres de Jerusalem, depois que viéra de Hebron: e nascerão a David mais filhos e filhas.

14\*

**14** E estes são os nomes dos que lhe nascerão em Jerusalem: Sammua, e Sobab, e Nathan, e Salamão.

**15** E Jibchar, e Elisua, e Nepheg, e Japhia.

**16** E Elisama, e Eliada, e Eliphelet.

**17** Ouvindo pois os Philisteos, que havião ungido a David por rei sobre Israel, todos os Philisteos subirão em busca de David: o que David ouvindo, descedeu á fortaleza.

**18** E os Philisteos viérão, e estenderão se pelo valle de Rephaim.

**19** E David consultou a JEHOVANH, dizendo; subirei contra os Philisteos? dállos has em minhas mãos? e disse JEHOVANH a David, sube; porque certamente darei os Philisteos em tuas mãos.

**20** Então veio David a Baal Prasim; e ferio-os ali David, e disse; quebrantou JEHOVANH a meus inimigos diante de mim, como quebrantamento de aguas: por isso chamo o nome daquelle lugar Baal Prasim.

**21** E deixárao ali seus ídolos: e David e seus varões os tomárao.

**22** E os Philisteos tornárao a subir, e estenderão-se pelo valle de Rephaim.

**23** E David consultou a JEHOVANH, o qual disse; não subirás: mas rodéa por de trás delles, e virás a elles por em frente dos moreiraes.

**24** E será que, ouvindo tu hum estrondo de andadura pelas copas dos moreiraes, então te apressarás: porque então ja tem sahido JEHOVANH diante de ti, a ferir ao arraial dos Philisteos.

**25** E fez David assim como JEHOVANH lhe mandára: e ferio aos Philisteos desde Gibeá, até chegares a Gézer.

## CAPITULO VI .

**E**TORNOU David a ajuntar a todos os escolhidos de Israel, trinta mil.

**2** E levantou-se David, e foi-se com todo o povo, que *tinha* consigo, de Baalim de Juda: a fazer subir d'ali a Arca de Deos, junto a qual se invoca o nome, o nome de JEHOVANH dos exercitos, que se assenta entre os Chribins.

**3** E puzerão a Arca de Deos em hum carro novo, e a levarão de casa de

Abinadab, que está em Gibeá : e Uza e Ahio, filhos de Abinadab guiavão o carro novo.

4 E levando o da casa de Abinadab, que está em Gibeá, com a Arca de Deos, Ahio hia diante da Arca.

5 E David, e toda a casa de Israel fazião alegrias perante a face de JEHOVÁH, com toda sorte de instrumentos de pão de faia : como com harpas, e com alaudas, e com tamboril, e com pandeiros, e com címbalos.

6 E chegando á eira de Nachon, estendeo Uza sua mão à Arca de Deos, e teve mão nella ; porque os bois se desviavão.

7 Então a ira de JEHOVÁH se encendeo contra Uza, e Deos ferio o ali por esta imprudencia : e morreoo ali junto à Arca de Deos.

8 E David se anojou, porquanto JEHOVÁH abrira abertura em Uza : e chamou aquelle lugar, Peres Uzá, até o dia de hoje.

9 E temeo David a JEHOVÁH aquelle dia : e disse, como virá a mim a Arca de JEHOVÁH ?

10 E não quiz David retirar a si a Arca de JEHOVÁH à cidade de David : antes David a fez levar á casa de Obed Edom o Getheo.

11 E ficou a Arca de JEHOVÁH em casa de Obed Edom o Getheo, tres mezes : e abençoou JEHOVÁH a Obed Edom, e a toda sua casa.

12 Então denunciárao a David, dizendo ; abençoou JEHOVÁH a casa de Obed Edom, e a tudo quanto tem, por amor da Arca de Deos : assim que foi David, e trouxe a riba a Arca de Deos, da casa de Obed Edom, á cidade de David, com alegria.

13 E era, como os que levavão a Arca de JEHOVÁH, havião andado seis passos, sacrificava bois e carneiros cevados.

14 E David saltava com toda força diante da face de JEHOVÁH : e era David cingido com hum Ephod de linho.

15 Assim subindo levavão David e todo Israel a Arca de JEHOVÁH, com jubilo, e com soido de trombetas.

16 E foi que, entrando a Arca de JEHOVÁH na cidade de David, Michal, a filha de Saul estava olhando desda

janela ; e vendo ao rei David que lhe balhando e saltando diante da face de JEHOVÁH, o desprezou em seu coração.

17 E introduzindo a Arca de JEHOVÁH, a puzerão em seu lugar, na tenda, que David lhe armára : e offereceo David holocaustos e offertas gratificas perante a face de JEHOVÁH.

18 E acabando David de offerecer os holocaustos e offertas gratificas, abençoou o povo em o nome de JEHOVÁH dos exercitos.

19 E repartio a todo o povo, e a toda a multidão de Israel, desdós varões até as mulheres, a cada hum hum bolo de pão, e hum bom pedaço de carne, e hum frasco de vinho : então se foi todo o povo, cada hum para sua casa.

20 E tornando David para abençoar a sua casa, Michal, a filha de Saul sahio a David ao encontro, e disse ; quam honrado foi el Rei de Israel, descubrindo-se hoje perante os olhos das servas de seus servos, como sem pejo se descubre algum dos vadios.

21 Disse porem David a Michal ; perante a face de JEHOVÁH, que me escocheo mais que a meu pai, e a toda sua casa, mandando-me que fosse Guia sobre o povo de JEHOVÁH, sobre Israel : perante a face de JEHOVÁH tenho feito alegrias.

22 E ainda mais que isto me envilecerei, e me humilharei em meus olhos : e com as servas, de quem fallas-te, com elles serei honrado.

23 E Michal, a filha de Saul não teve filhos, até o dia de sua morte.

## CAPITULO VII.

**E**SUCCEDEO que, estando o rei David em sua casa, e que JEHOVÁH lhe tinha dado descanso de todos seus inimigos do redor :

2 Disse o rei ao Propheta Nathan, olha agora, eu moro em casa de cedros, e a Arca de Deos mora em meio de cortinas.

3 E disse Nathan ao rei ; vai, e faze tudo quanto está em teu coração : porque JEHOVÁH he contigo.

4 Porem sucedeoo aquella mesma noite, que a palavra de JEHOVÁH veio a Nathan, dizendo.

5 Vai, e dize a meu servo, a David, assim diz JEHOVANH: tu me edificarias casa para minha habitação?

6 Porque em casa nenhuma habitei, desde dia que fiz subir aos filhos de Israel de Egypto, até o dia de hoje: mas andei em tenda e em tabernáculo.

7 E todo lugar que andei com todos os filhos de Israel, fallei porventura alguma palavra com alguma das tribus de Israel, a quem haja mandado apascentar a meu povo de Israel, dizendo: porque me não edificais casa de cedros?

8 Agora pois, assim dirás a meu servo, a David; assim diz JEHOVANH dos exercitos; eu te tomei da malhada de traz das ovelhas: para que fosses Guia sobre meu povo, sobre Israel.

9 E fui contigo, aonde quer que fosse, e destrui a teus inimigos diante de ti: e te fiz grande nome, como o nome dos grandes, que ha na terra.

10 E preparei lugar para meu povo, para Israel, e o prantei, para que habite em seu lugar, e não mais seja movido, e nunca mais os filhos de pervercidade os afflijão, como d'antes.

11 E desdo dia que mandei, que ouresse Juizes sobre meu povo Israel: porem te dei descanso de todos teus inimigos: também JEHOVANH te faz saber, que JEHOVANH te fará casa.

12 Quando teus dias forem cumpridos, e vieres a dormir com teus pais, então farei levantar depois de ti a tua semente, que sahir de tuas entranhas: e confirmarei seu reino.

13 Este edificará casa a meu nome: e confirmarei a cadeira de seu reino para sempre.

14 Eu lhe serei por pai, e elle me será por filho: que se vier a prevaricar, castiga-lo-hei com vara de homens, e com açoites de filhos de homens.

15 Mas minha benignidade se não apartará delle: como a tirei de Saul, a quem tirei de diante de ti.

16 Porem tua casa, e teu reino sera afirmado para sempre diante de ti: tua cadeira sera firme para sempre.

17 Conforme a todas estas palavras, e conforme a toda esta visão, assim fallou Nathan a David.

18 Então entrou o rei David, e ficou

perante a face de JEHOVANH: e disse; quem sou eu, Senhor JEHOVANH, e qual he minha casa, que me trouxeste até aqui?

19 E ainda pouco foi isto diante de teus olhos, Senhor JEHOVANH, senão que tambem fallaste da casa de teu servo de muito tempo antes: e isto segundo a lei dos homens, Senhor JEHOVANH!

20 E que mais te fallara ainda David? poiso tu conheces bem a teu servo, Senhor JEHOVANH!

21 Por tua palavra, e segundo teu coração fizeste toda esta grandeza: fazendo a saber a teu servo.

22 Portanto grandioso es, JEHOVANH Deos: porque ninguem he como tu; e não ha outro Deos, senão tu só, segundo tudo o que temos ouvido com nossos ouvidos.

23 E quem ha como teu povo, como Israel, gente unica na terra? a quem Deos veio a resgatar para si por povo, e a fazer-se nome; e a fazer-vos estas grandes e terríveis consas a tua terra, de diante de teu povo, que te resgastaste de Egypto, *desterrando* as gentes e a seus deoses.

24 E confirmaste-te a teu povo Israel por teu povo para sempre; e tu, JEHOVANH, lhes foste por Deos.

25 Agora pois, JEHOVANH Deos, esta palavra, que fallaste sobre teu servo, e sobre sua casa, confirma para sempre: e faze, como tens fallado.

26 E engrandeça se teu nome para sempre, paraque se diga, JEHOVANH dos exercitos he Deos sobre Israel: e a casa de teu servo David será confirmada diante de tua face.

27 Pois tu, JEHOVANH dos exercitos, Deos de Israel, revelaste aos ouvidos de teu servo, dizendo; casa te edificarei: portanto teu servo achou seu coração *preparado* para fazer a ti esta oração.

28 Agora pois, Senhor JEHOVANH, tu es o mesmo Deos, e tuas palavras serão verdade: e tens fallado a teu servo este bem.

29 Sejas pois agora servido de abençoar a casa de teu servo, para permanecer para sempre diante de tua face: poiso tu, Senhor JEHOVANH o disseste, e

com tua benção será bendita a casa de teu servo para sempre.

### CAPITULO VIII.

**E**SUCCEDEO depois d'isso, que David ferio os Philisteos, e os sugeitou : e David tomou a Meteg Ammá das mãos dos Philisteos.

2 Também ferio os Moabitas, e medo-os com cordel, fazendo-os deitar em terra ; e medo-os com dous cordéis, para matálos, e com hum cordel inteiro, para deixálos em vida : assim os Moabitas ficáro por servos de David, trazendo presentes.

3 Ferio também David a Hadadezer, filho de Rechob, rei de Zoba : indo elle a virar sua mão para o rio Euphrates.

4 E tomou-lhe David mil e sete centos cavalleiros, e vinte mil homens de pé : e David jarretou a todos os cavalos dos carros, e guardou delles cem carros.

5 E viérão os Syros de Damasco, a soccorrer a Hadadezer, rei de Zoba : porém David ferio dos Syros vinte e dous mil varões.

6 E David pós guarnições em Syria de Damasco, e os Syros ficáro por servos de David, trazendo presentes : e JEHOVAH ajudava a David, por onde quer que hia.

7 E David tomou os escudos de ouro, que havia com os servos de Hadadezer : e os trouxe a Jerusalem.

8 Tomou mais o rei David muitíssima copia de bronze, de Bethah e de Berothal, cidades de Hadadezer.

9 Ouvindo então Thoi, rei de Hamath, que David ferira a todo o exército de Hadadezer.

10 Mandou Thoi seu filho Joram ao rei David, a perguntar-lhe como estava, e a dar-lhe os parabens ácerca de que pelejára contra Hadadezer, e o ferira ; (porque Hadadezer de continuo fazia guerra a Thoi:) e em sua mão havia vasos de prata, e vasos de ouro, e vasos de bronze.

11 Os quaes também o rei David consagrhou a JEHOVAH, juntamente com a prata e o ouro, que ja havia consagrado de todas as gentes, que se tinha sujeitado :

12 De Syria, e de Moab, e dos filhos de Ammon, e dos Philisteos, e de Amalek, e dos despojos de Hadadezer, filho de Rechob, rei de Zoba.

13 Tambem David ganhou nome, tornando de ferir os Syros no valle do sal, a saber a dezoito mil.

14 E pós guarnições em Edom, em todo Edom pós guarnições, e todos os Edomeos ficáro por servos de David : e JEHOVAH ajudava a David, por onde quer que hia.

15 Assim David reinou sobre todo Israel : e David fazia direito e justiça a todo seu povo.

16 E Joab, filho de Zeruia *presidia* sobre o exercito : e Josaphat, filho de Ahiud era Chanceler.

17 E Zadok filho de Ahitub, e Ahimelek filho de Abiathar, erão sacerdotes : e Zeraíá Escrivão.

18 Tambem Benaya, filho de Joiada estava com os Cretheos e Pletheos : porém os filhos de David erão Príncipes.

### CAPITULO IX.

**E**DISSE David, ha ainda alguém, que ficasse da casa de Saul, para que lhe faça beneficencia, por amor de Jonathan ?

2 E tinha a casa de Saul hum *servo*, cujo nome era Ziba ; e o chamaria, que *viesse* a David : e disse-lhe o rei ; es tu Ziba ? e elle disse, eu teu *servo*, esse sou.

3 E disse o rei, não ha ainda alguém da casa de Saul, para que use com elle de beneficencia de Deos ? então disse Ziba ao Rei ; ainda ha hum filho de Jonathan, aleijado de ambos os pés.

4 E disse-lhe o rei ; aonde está ? e disse Ziba ao rei ; eis que está em casa de Machir, filho de Ammiel, em Lodebar.

5 Então mandou o rei David, e o tomou da casa de Machir, filho de Ammiel, de Lodebar.

6 E entrando Mephiboseth, filho de Jonathan, o filho de Saul a David, pôs trou-se sobre sua face, e inclinou-se : e disse David ; Mephiboseth ! e disse elle ; eis aqui teu *servo*.

7 E disse-lhe David, não temas ; porque certo, que usarei contigo de be-

neficencia, por amor de Jonathan seu pai; e te restituirei todas as terras de Saul seu pai: e tu de contíno comerás pão á minha mesa.

8 Então se inclinou, e disse; que he ten servo, que attentaste para hum cão morto, como eu?

9 Então chamou David a Ziba, moço de Saul, e disse-lhe: tudo quanto foi de Saul, e de toda sua casa, tenho dado ao filho de meu Senhor.

10 Pelo que a terra lhe lavrarás, tu e teus filhos, e teus servos, e os frutos recolherás, para que o filho de meu Senhor tenha pão, que coma; e Mephiboseth, filho de meu Senhor, de contíno comera pão á minha mesa: e tinha Ziba quinze filhos, e vinte servos.

11 E disse Ziba ao rei, conforme a tudo, quanto meu Senhor el rei manda a seu servo, assim fará meu servo: porém Mephiboseth comera á minha mesa, como hum dos filhos d'el rei.

12 E tinha Mephiboseth hum filho pequeno, cujo nome era Mica: e todos quantos moravão em casa de Ziba, erão servos de Mephiboseth.

13 Assim Mephiboseth morava em Jerusalém, por quanto de contíno comia á mesa do rei: e era coixo de ambos seus pés.

#### CAPITULO X.

**E**A CONTECEO depois disto, que morreio o rei dos filhos de Ammon: e seu filho Hanun reinou em seu lugar.

2 Então disse David; usarei de beneficencia com Hanun, filho de Nahas, como seu pai usou de beneficencia comigo; e enviou David a consolá-lo pelo ministerio de seus servos, á cerca de seu pai: e viérão os servos de David á terra dos filhos de Ammon.

3 Então disserão os principes dos filhos de Ammon a seu Senhor Hanun, porventura honra David a seu pai em teus olhos, porque te enviou consoladores? porventura não te enviou David seus servos, para reconhecerem esta cidade, e a espiarem, e a trastornarem?

4 Então tomou Hanun os servos de David, e rapou-lhes ametade da bar-

ba, e cortou-lhes ametade dos vestidos, até as nádegas: e assim os enviou.

5 O que fazendo saber a David, enviou-lhes ao encontro; porque estavão estes varões mui envergonhados: e disse o rei, ficai-vos em Jericho, até que vos torne a crescer a barba; e então vindre.

6 Vendo pois os filhos de Ammon que se tinham feito fedorentos para com David, enviarão os filhos de Ammon, e alugáramos dos Syros de Beth Rechob e dos Syros de Zoba vinte mil homens de pé, e do rei de Maaca mil homens, e dos varões de Tob doze mil homens.

7 O que ouvindo David, enviou a Joab, e a todo o exercito com os valentes.

8 E sahirão os filhos de Ammon, e ordenarão a batalha á entrada da porta: mas os Syros de Zoba e Rechob, e os varões de Tob e Maaca estavão á parte no campo.

9 Vendo pois Joab, que a fronteira da batalha se endereçava contra elle por diante e por de tras, escolheo de todos os escolhidos de Israel, e em ordem os pôs contra os Syros.

10 E o resto do povo entregou em mão de Abisai seu irmão: o qual em ordem o pôs contra os filhos de Ammon.

11 E disse, se os Syros forem mais fortes que eu, tu me virás em socorro: e se os filhos de Ammon forem mais fortes que tu, irei a socorrer-te.

12 Esforça-te pois, e esforçemos nos por nosso povo, e pelas cidades de nosso Deus: e faça JEHOVAH então o que bem parecer em seus olhos.

13 Então Joab, e o povo que estava com elle, se chegou á peleja contra os Syros: e fugirão de diante delle.

14 E vendo os filhos de Ammon, que os Syros fugião, também elles fugirão de diante de Abisai, e entraráo na cidade: e Joab se tornou de apôs os filhos de Ammon, e se veio a Jerusalém.

15 Vendo pois os Syros, que forão feridos diante de Israel, tornarão-se a ajuntar á huma.

16 E enviou Hadarezer, e fez sahir aos Syros, que estavão d'aquem do rio, e viérão a Helam: e Sobach Ma-

ioral do exercito de Hadarezer marchava diante delles.

17 O que sendo dito a David, aggiun-tou a todo Israel, e passou ao Jordão, e veio a Helam : e os Syros se posé-rão em ordem contra David, e pelejá-rão com elle.

18 Porem os Syros fugirão de diante de Israel, e David ferio dos Syros a sete centos cavallos de carros, e a quarenta mil homens de cavalo : tambem ao *mesmo* Sobach ferio, e morreo ali.

19 Vendo pois todos os reis, servos de Hadarezer, que forão feridos perante Israel, fizérão paz com Israel, e o servirão : e temerão os Syros de socorrer mais aos filhos de Ammon.

#### CAPITULO XI.

**E**A CONTECEO, que com a volta do anno, no tempo em que os reis sahem, David enviou a Joab, e a seus servos com elle, e a todo Israel, para que destruissem os filhos de Ammon, e cercassem a Rabba : porem David se ficou em Jerusalem.

2 E aconteceu ao tempo da tarde, que David se levantou de seu leito, e andava passeando no eirado da casa real, e vio desde eirado a huma mulher, que se estava lavando : e era esta mulher mui formosa de vista.

3 E enviou David, e perguntou por aquella mulher : e disse, porventura não he esta Bathseba, filha de Eliam, mulher de Urias o Hetheo ?

4 Então enviou David mensageiros, e a mandou trazer ; e entrando ella a elle, deitou-se com ella, (e ja ella se tinha purificado de sua immundicia :) então se tornou para sua casa.

5 E a mulher concebeu : e enviou, e fez saber a David, e disse ; prenhe estou.

6 Então enviou David a Joab, dizendo, envia-me a Urias o Hetheo : e Joab enviou a Urias a David.

7 Vindo pois Urias a elle, perguntou David, como ficava Joab, e como fica-va o povo, e como hia com a guerra.

8 Depois disse David a Urias, des-cende a tua casa, e lava teus pés : e sahindo Urias da casa real, logo apôs elle sahio iguaria do Rei.

9 Porem Urias se deitou à porta da casa real, com todos os servos de seu Senhor : e não descendeo á sua casa.

10 E o fizérão saber a David, dizendo, Urias não descendeo a sua casa : então disse David a Urias, porventura não vens tu de caminho ? porque não descendeste a tua casa ?

11 E disse Urias a David ; a Arca, e Israel, e Juda ficão em tendas ; e Joab meu Senhor e os servos de meu Se-nhor estão em campo com arraial as-sentado ; e entraria eu em minha casa, a comer e a beber, e a me deitar com minha mulher ? vives tu, e vive tua alma, se tal fizer.

12 Então disse David a Urias, ficate tambem hoje aqui, e amanhã te des-pedirei : assim Urias se ficou em Je-rusalem aquelle dia, e o seguiente.

13 E David convidou-o, e comeo e bebeo perante elle, e o embeboudou : e á tarde sahio a deitar se em seu enco-to com os servos de seu Senhor ; po-rem não descendeo a sua casa.

14 E foi que, pela manhã David es-creveo hurna carta a Joab : e mandeou lh'a por mão de Urias.

15 E escreveo na carta, dizendo : ponde a Urias em fronte da maior for-ça da peleja ; e retirai-vos de empôs delle, para que seja ferido, e morra.

16 Aconteceu pois, que attentando Joab para a cidade, pos a Urias em o lugar, aonde sabia que havia homens valentes.

17 E sahindo os varões da cidade, e pelejando com Joab, cahirão alguns do povo, dos servos de David : e morreio tambem Urias o Hetheo.

18 Então enviou Joab, e fez saber a David todo o sucesso daquella pe-leja :

19 E mandou ao mensageiro, dizendo : como acabares de dizer a el rei todo o sucesso desta peleja :

20 E se he que el rei se encolerizar, e te disser, porque tanto vos chegastes a cidade a pelejar ? não sabies rôa, que havião de atirar do muro ?

21 Quem ferio a Abimelech, filho de Jerubbeseth ? não lançou huma mu-lher desdo muro hum pedaço de huma mó corredoura sobre elle, de que morreo em Thebes ? porque vos chegastes

ao muro? então dirás, também teu servo Urias, o Hetheo he morto.

22 E foi o mensageiro, e entrou, e fez saber a David tudo, porque Joab o enviara.

23 E disse o mensageiro a David, na verdade que mais poderosos foram aqueles varões do que nós, e sahirão a nós ao campo: porem nos fomos contra elles, até a entrada da porta.

24 Então os frecheiros atirarão contra teus servos desde muro, e morrerão alguns dos servos d'el rei: e também teu servo Urias, o Hetheo he morto.

25 E disse David ao mensageiro, assim dirás a Joab, não te pareça isto mal em teus olhos; pois a espada assim consume a este, como a aquelle: esforçá tua peleja contra a cidade, e a derroca: assim tu esforça-o.

26 Ouvindo pois a mulher de Urias, que Urias seu marido era morto, passou de dô por seu Senhor.

27 E passado o dô, enviou David, e a recolheu em sua casa, e foi-lhe por mulher, e pariu-lhe hum filho: porem esta cousa que David fez, pareceu mal em olhos de JEHOVAH.

### CAPITULO XII.

**E**JEHOVAH enviou a Nathan a David: e entrando elle a David, disse-lhe; havia douz homens em huma cidade, hum rico, e outro pobre.

2 O rico tinha muitissimas ovelhas e vacas.

3 Mas o pobre não tinha cousa nenhuma, senão huma pequena cordeira, que compraria, e a criaria, e creceria com elle e com seus filhos igualmente: de seu bocado cornia, e de seu copo bebia, e dormia em seu reago, e a tinha como filha.

4 Sobre vindio pois ao homem rico hum passageiro, escusou tomar de suas ovelhas e de suas vacas, para fazer preste ao caminhante, que viera a elle: e tomou a cordeira do homem pobre, e a fez preste para o homem, que viéra a elle.

5 Então o furor de David se encendeu em grande maneira contra aquele homem, e disse a Nathan, vive Je-

HOVAN, que digno de morte he o homem, que fez isso.

6 E pela cordeira tornará quatro tantos: porquanto fez tal cousa, e porque não se compadeceo.

7 Então disse Nathan a David, tu és aquele varão: assim diz JEHOVAH, Deos de Israel; eu te ungi por rei sobre Israel, e eu te livrei das mãos de Saul.

8 E te dei a casa de teu Senhor, e as mulheres de teu Senhor em teu reago, e também te dei a casa de Israel e de Juda: e se pouco he, mais te acrecentaria taes e taes couosas.

9 Porque pois desprezaste a palavra de JEHOVAH, fazendo o mal em seus olhos? a Urias o Hetheo feriste á espada, e a sua mulher te tomaste por mulher: e a elle mataste com a espada dos filhos de Ammon,

10 Agora pois, não se apartará de tua casa a espada eternamente: porquanto me desprezaste, e tomaste a mulher de Urias o Hetheo, para que te seja por mulher.

11 Assim diz JEHOVAH, eis que desperfarei mal sobre ti de tua mesma casa, e tomarei tuas mulheres perante teus olhos, e as darei a teu proximo: ó qual se deitará com tuas mulheres perante este sol.

12 Porque tu o fizeste em occulto: mas eu farei este negocio perante todo Israel, e perante o sol.

13 Então disse David a Nathan, pequi contra JEHOVAH: e disse Nathan a David, também JEHOVAH traspasou teu peccado; não morrerás.

14 Todavia, porquanto com este feito injuriosamente fizeste blasphemar aos inimigos de JEHOVAH; também o filho, que te nasceo, morrerá de morte.

15 Então Nathan se foi para sua casa; e JEHOVAH ferio á criança, que a mulher de Urias parira a David, e enfermou gravemente.

16 E David buscou a Deos pela criança: e jejumou David, e entrou, e passou a noite deitado em terra.

17 Então os anciãos de sua casa se levantáram a elle, para o fazerem levantar da terra: porem elle não quiz, e não comeo pão com elles.

18 E sucedeo que ao setimo dia

morre o a criança : e temido os servos de David dizer-lhe, que a criança era morta ; porque dizião, eis que sendo a criança *ainda viva*, lhe fallavamos, porem não dava ouvidos á nossa voz ; como pois lhe diremos, a criança he morta ? porque *mais mal lhe* faria.

19 Vio porem David, que seus servos murmuravão ; e entendeo David, que a criança era morta : pelo que disse David a seus servos, he morta a criança ? e elles disséão : he morta.

20 Então David se levantou da terra, e lavou-se, e ungio-se, e mudou seus vestidos, e entrou na casa de JEHOVANH, e adorou : então veio a sua casa, e pedio *pão* ; e diante lhe poséram pão, e comeo.

21 E disséralo-lhe seus servos, que he isto, que fizeste ? pela criança viva jejumaste e choraste ; porem depois da criança morta levantaste-te, e comeste pão.

22 E disse elle, vivendo ainda a criança, jejumei e chorei : porque dizia, quem sabe, se JEHOVANH tivesse compaixão de mim, que vivesse a criança ?

23 Porem agora *que* he morta, porque jejumaria eu agora ? eu a poderei mais fazer tornar ? *bem* eu irei a ella, porem ella não tornará a mim.

24 Então consolou David a Bathseba sua mulher, e entrou a ella, e deitou-se com ella : e pariu ella hum filho, cujo nome chamou Salamão, e JEHOVANH o amou :

25 E enviou por mão do Profeta Nathan, e charnou seu nome Jedidiah : por amor de JEHOVANH.

26 Entretanto pelejou Joab contra Rabba dos filhos de Ammon, e tomou a cidade real.

27 Então mandou Joab mensageiros a David, e disse ; pelejei contra Rabba, e tambem tomei a cidade das aguas.

28 Ajunta pois agora o resto do povo, e cerca a cidade, e a toma : para que, tomando eu a cidade, meu nome se não acalme sobre ella.

29 Então ajuntou David a todo o povo, e marchou para Rabba ; e pelejou contra ella, e a tomou.

30 E tomou a coroa de seu rei de sua cabeça, cujo peso era hum talento

de ouro, e havia *nella* pedras preciosas, e foi *posta* sobre a cabeça de David : e da cidade levou mui grande depojo.

31 E ao povo, que havia *nella*, tirou, e o pó ás serras, e ás talhadeiras de ferro, e aos machados de ferro, e os fez passar por forno de tiolos ; e assim fez a todas as cidades dos filhos de Ammon : e David, e todo o povo se tornou para Jerusalem.

### CAPITULO XIII.

E ACONTECEO depois d'isto, que tendo Absalão, filho de David, huma irmã formosa, cujo nome era Thamar, Ammon filho de David se affeicou della.

2 E angustiou-se Amnon até enfermar, por Thamar sua irmã ; porque era virgem : e parecia em olhos de Amnon difficultoso fazer-lhe cousa alguma.

3 Tinha porem Amnon hum amigo, cujo nome era Jonadab, filho de Simea, irmão de David : e era Jonadab varão mui sabio.

4 O qual lhe disse, porque tu de manhã em manhã tanto emmagreces, filho d'el Rei ? não m'o farás saber a mim ? então lhe disse Amnon, de Thamar irmã de Absalão meu irmão estou affeicçado.

5 E Jonadab lhe disse ; deita-te em teu leito, e fingio-te doente : e quando teu pai vier a te ver, lhe dirás, peço-te que minha irmã Thamar venha, e me faça comer pão, e aparelhe perante meus olhos a comida, para que eu a veja, e coma de sua mão.

6 Deitou-se pois Amnon, e fingio-se doente : e vindo o Rei a vélo, disse Amnon ao Rei, peço-te que minha irmã Thamar venha, e aparelhe perante meus olhos dous bolos, e eu coma de sua mão.

7 Então David enviou a Thamar *recado* a casa, dizendo : vai a casa de Amnon teu irmão, e fazel-lhe alguma comida.

8 E foi Thamar a casa de Amnon seu irmão ; (elle porem estava deitado) e tomou massa, e a amassou, e fez bolos perante seus olhos, e cozeu os bolos.

9 E tomou a sartá, e os tirou perante elle ; porem elle refusou comer : e disse Amnon, fazei retirar de mim a todos ; e todos se retirárão delle.

10 Então disse Amnon a Thamar, traze a comida na camara, e comerei de tua mão : e tomou Thamar os bolas, que fizéra, e os trouxe a Amnon seu irmão á camara.

11 E chegando-lh'os, para que comesse, pegou della, e disse-lhe ; vem, deita-te comigo, irmã minha.

12 Porem ella lhe disse ; não, irmão meu, não me forces ; porque não se faz assim em Israel : não faças tal parvoice.

13 Porque aonde iria eu com minha vergonha ? e tu serias como hum dos loucos de Israel : agora pois peço-te que falles a el Rei ; porque não me verá a ti.

14 Porem elle não quiz dar ouvidos a sua voz : antes sendo mais forte que ella, a forçou, e se deitou com ella.

15 Depois Amnon a aborreceo com grandissimo aborrecimento ; porque maior era o aborrecimento, com que a aborrecia, do que o amor, com que a amára : e disse-lhe Amnon ; levanta-te, e vai-te.

16 Então ella lhe disse, não ha razão de assim me despedires ; maior seria este mal, do que o outro que ja me tens feito : porem não lhe quiz dar ouvidos.

17 E chamou a seu moço que o servia, e disse ; a esta me lancai fóra, e fecha a porta apôs ella.

18 E trazia ella huma roupa de muitas cores ; (porque assim se vestião as filhas virgens dos Reis com capas :) e seu criado à lançou fóra, e fechou a porta apôs ella.

19 Então Thamar tomou cinza sobre sua cabeça, e a roupa de muitas cores, que trazia, rasgou : e pos-se as mãos sobre a cabeça, e foi se andando e clamando.

20 E Absalão seu irmão lhe disse ; esteve Amnon teu irmão contigo ? ora pois, irmã minha, calla-te, que teu irmão he ; não ponhas teu coração neste negocio : assim Thamar se ficou, e esteve solitaria em casa de Absalão seu irmão.

21 E ouvindo o Rei David todas estas cousas, muito se encendeo em ira.

22 Porem Absalão não fallou com Amnon, nem mal, nem bem : porque Absalão aborrecia a Amnon, por quanto forçára a Thamar sua irmã.

23 E aconteceu que, passados dous intereiros annos, Absalão tinha tosquidores em Baal hasor, que está junto a Ephraim : e convidou Absalão a todos os filhos do Rei.

24 E veio Absalão ao Rei, e disse ; eis que teu servo tem tosquidores : peço, que el Rei e seus servos se vinhão com teu servo.

25 O Rei porem disse a Absalão, não, filho meu, não vamos todos juntos, para não te sermos pesados : e porfiou com elle ; porem elle não quiz ir, mas o abençionou.

26 Então disse Absalão ; senão, deixa ir com nosco a Amnon meu irmão : porem o Rei lhe disse ; para que iria contigo ?

27 E porfiando Absalão com elle, deixou ir com elle a Amnon, e a todos os filhos do Rei.

28 E mandara Absalão a seus moços, dizendo ; attentai bem, quando o coração de Amnon estiver alegre do vinho, e eu vos disser, feri a Amnon, então o matareis ; não temais : não he porventura, porque eu vo-lo mandei ? esforçai-vos, e sede valentes.

29 E os moços de Absalão fizérão a Amnon, como Absalão mandára : então todos os filhos do Rei se levantárão, e cada hum subio a seu mulo, e fugirão.

30 E aconteceu que, estando elles ainda no caminho, a nova veio a David, de que se dizia : Absalão ferio a todos os filhos do Rei, e nenhum deles ficou.

31 Então o Rei se levantou, e rasgou seus vestidos, e deitou-se em terra : da mesma maneira todos seus servos estavão com vestidos rotos.

32 Mas Jonadab, filho de Simea, irmão de David, respondeo, e disse ; não diga meu Senhor, que a todos os mancebos, filhos do Rei, matárão : que só Amnon he morto : porque Absalão o teve de olho, desde dia que forçou a Thamar sua irmã.

33 Assim que agora el Rei meu Senhor não tome em seu coração este negocio, dizendo; todos os filhos d'el Rei são mortos: porque só Amnon he morto.

34 E Absalão fugio: e o mancebo, que estava de guarda, levantou seus olhos, e olhou; e eis que muito povo vinha pelo caminho por de tras delle, pela banda do monte.

35 Então disse Jonadab ao Rei, eis aqui os filhos d'el Rei vem: conforme à palavra de teu servo, assim foi.

36 E aconteceu que, como acabou de fallar, os filhos do Rei viérão, e levantarão sua voz, e choraráo: e também o Rei, e todos seus servos choráráo com mui grande choro.

37 (Assim que Absalão fugio, e se foi a Thalmai, filho de Ammihur, Rei de Gesur:) e David trouxe dó por seu filho todos aquellos dias.

38 Assim Absalão fugio, e se foi a Gesur: e esteve ali tres annos.

39 Então desejava a alma do Rei David rauito de sahir contra Absalão: porque ja se tinha consolado ácerca de Amnon, de que era morto.

#### CAPITULO XIV.

**C**ONHECENDO pois Joab, filho de Zeruia, que o coração do Rei ainda era contra Absalão:

2 Enviou Joab a Thecoa, e tomou de la huma mulher sabia, e disse-lhe: peço te que te poahas como de dô, e te vistas roupas de dô, e te não unjas com oleo, e sejas como huma mulher, que ja muitos dias ha, que traz dô por algum morto.

3 E entra ao Rei, e falla lhe conforme a esta palavra: e Joab lhe pos as palavras na boca.

4 E a mulher Thecoita fallou ao Rei, e derribando-se em terra sobre sua face, postrou-se, e disse; salva, o Rei.

5 E disse-lhe o Rei, que tens? e disse ella, na verdade que sou huma mulher viuva, e ja meu marido he morto.

6 Tua serva pois tinha dous filhos, e ambos estes pelejáro no campo, e não houve apartador entre elles: assim que o hum ferio ao outro, e o matou.

7 E eis que toda a linhagem se le-

vantou contra Ira, serva, e discípula: dà aqui aquelle que ferio a seu irmão, para que o matemos pela vida de seu irmão, a quem matou, e destruamos tambem ao herdeiro: assim apagaráo a brasa que me ficou, para que não deixem a meu marido nome, nem resto sobre a terra.

8 E disse o Rei á mulher, vai-te para tua casa: e eu mandarei ácerca de ti.

9 E disse a mulher Thecoita ao Rei; a injustiça Rei meu Senhor, verâa sobre mim e sobre a casa de meu pai: e el Rei e seu throno fique inculpavel.

10 E disse o Rei: quein fallar contra ti, traze m'o a mim; e nunca mais te tocara.

11 E disse elle, ora el Rei se lembré de JEHOVANH seu Deos, para que os vingadores do sangue se não multipliquem a deitar-nos a perder, e não destruaro a meu filho: então disse elle, vive JEHOVANH, que nem hum dos cabellos de teu filho cahirá em terra.

12 Então disse a mulher, peço-te que tua serva falle huma palavra a el Rei meu Senhor: e disse elle; falle.

13 E disse a mulher, porque pois tu pensaste o meano contra o povo de Deos? porque fallando el Rei tal palavra, se fica como culpado; porquanto el Rei não torna trazer seu engeitado.

14 Porque morreremos de morte, e seremos como aguas derramadas em terra, que não se ajuntão mais: Deos pois lhe não tirará a vida, mas pensará pensamentos, de não engeitar de si se engeitado.

15 E que eu agora vim a fallar esta palavra a el Rei, meu Senhor, he por quanto o povo me atemorizou: assim que tua serva dizia, fallarei pois a el Rei; porventura fará el Rei segundo a palavra de sua serva.

16 Porque el Rei ouvirá, para livrar a sua serva da mão do varão, que intenta destruir a mim e a meu filho juntamente da herança de Deos.

17 Dizia mais tua serva, seja agora a palavra d'el Rei meu Senhor para descanso: porque como hum Anjo de Deos, assim he el Rei meu Senhor, para ouvir o bem e o mal; e JEHOVANH seu Deos será contigo.

18 Então respondeu o rei, e disse à mulher, ora não me encubras o negocio, que eu te perguntar: e disse a mulher, ora falle ei Rei meu Senhor.

19 E disse o rei; he porventura a mão de Joab em tudo isto contigo? e respondeu a mulher, e disse, vive tua alma, Rei meu Senhor, que ninguém á mão direita ou esquerda se poderia desviar de tudo quanto el Rei meu Senhor tem dito; porque Joab teu servo he o que m'õ mandou, e elle pôs na boca de tua serva todas estas palavras.

20 Que eu viraase a forma deste negocio, Joab teu servo fez isto: porem sabio he meu Senhor, conforme à sabedoria de hum anjo de Deos, para atentas para tudo quanto ha na terra.

21 Então o Rei disse a Jeab, eis que fiz este negocio: vai pois, e torna a trazer o mancebo Absalão.

22 Então Joab se derribou sobre sua face em terra, e inclinou-se, e agradeceu o ao rei: e disse Joab, hoje entendo teu servo, que achei graça em teus olhos, Rei meu Senhor; porquanto el Rei fez segundo a palavra de teu servo.

23 Levantou-se pois Joab, e foi a Géstor: e trouxe a Absalão a Jerusalem.

24 E disse o Rei, torne-se a sua casa, e não veja minha face: assim Absalão se tornou a sua casa, e não viu a face do Rei.

25 Não havia porem em todo Israel varão tam gentilhomem, e tanto de prezr, como Absalão: desde planta do pé, até a molleira, nenhuma tacha havia nelle.

26 E quando tosquiva sua cabeça; (era pois que no fim de cada anno a tosquava, porquanto mnto lhe pesava, e assim a tosquava:) pesava o cabello de sua cabeça duzentos siclos, segundo o peso real.

27 Tambem nascerão a Absalão tres filhos, e huma filha, cujo nome era Thamar: e esta era mulher formosa de vista.

28 Assim se ficou Absalão dous annos inteiros em Jerusalem: e não viu a face do Rei.

29 Pelo que enviou Absalão por Joab,

para enviá-lo ao Rei; porem não quis vir a elle: e envion ainda segunda vez, e com tudo não quiz vir.

30 Então disse a seus servos, wedes ali o pedaço de campo de Joab está pegado ao meu, e tem cevada nelle; ide e ponde-lhe fogo: e os servos de Absalão poserão fogo ao pedaço de campo.

31 Então Joab se levantou, e veio a Absalão em casa, e disse-lhe, porque teus servos poserão fogo ao pedaço de campo, que he meu?

32 E disse Absalão a Joab, eis que envie por ti, dizendo, vem ca, para que te envie ao Rei, a lhe dizer, para que vim de Gesur? melhor me faça estar me ainda lá: agora pois veja eu a face d'el Rei; e se ha cinda em mim alguma culpa, mate me.

33 Então entrou Joab ao Rei, e assim lho disse; então charnou a Absalão, e elle entrou ao Rei, e inclinou se sobre sua face á terra diante do Rei: e o Rei beijou a Absalão.

## CAPITULO XV.

**E**A CONTECEO depois d'isto, que Absalão se fez aparelhar carros e cavallos, e cincuenta homens, que corressem diante dele.

2 Tambem Absalão se levavaon pela manhã, e pôs-se a huma banda do caminho da porta: e era, que a todo varão que tinha alguma demanda, para vir ao Rei a juizo, Absalão o charava a si, e lhe dizia, de que cidade es tu? e dizendo elle, de huma das tribus de Israel he teu servo:

3 Entao Absalão lhe dizia; vez aqui teus negocios são bons e rectos: porem não tens quem te ouça da parte d'el Rei.

4 Dizia mais Absalão, ah, se me possessem por Juiz na terra! para que todo homem, que tivesse demanda ou causa alguma juridica, viesse a mim, para que lhe fizesse justica.

5 Era tambem que, quando alguém se chegava a elle, para inclinar-se elle, elle estendia sua mão, e pegava delle, e o bejava.

6 E desta maneira fazia Absalão a todo Israel, que vinha ao Rei a juizo:

assim Absalão furtava o coração dos varões de Israel.

7 Aconteceu pois ao cabo de quarenta annos, que Absalão disse ao Rei, deixa me ir a pagar em Hebron meu voto, que votei a JEHOVAH.

8 Porque morando eu em Gesur em Syria, teu servo votou hum voto, dizendo: se JEHOVAH outra vez me tornar a Jerusalém, servirei a JEHOVAH.

9 Então lhe disse o Rei, vai em paz: levantou-se pois, e foi-se a Hebron.

10 E enviára Abealão espias por todas as tribus de Israel, a dizer: quando ouvirdes o som das trombetas, dirais, Abealão reina em Hebron.

11 E de Jerusalém forão com Absalão duzentos varões convidados, porém hião em sua simplicidade: porque nada sabião d'aquele negocio.

12 Também Absalão enviou por Achitophel o Gilonita do conselho de David, à sua cidade de Gilo, estando elle sacrificando *seus* sacrifícios: e a conjuração se fortificava, e vinha o povo, e augmentava se com Absalão.

13 Então veio hum mensageiro a David, dizendo: o coração de cada hum em Israel se vai após Absalão.

14 Disse pois David a todos seus servos, que estavão com elle em Jerusalém; levantai-vos, e fujamos; porque não poderíamos escapar diante de Absalão: dai-vos pressa a caminhar, para que por ventura se não apresure, e nos alcance, e lance sobre nos algum mal, e fira a cidade a fio de espada.

15 Então os servos do Rei dissérão ao Rei: eis aqui teus servos estão prestes a tudo quanto eleger el Rei nosso Senhor.

16 E sahio o Rei com toda sua casa a pé: deixou porém o Rei dez mulheres concubinas, para guardarem a casa.

17 Havendo se pois sahido o Rei com todo o povo a pé, parárão-se em hum lugar longe.

18 E todos seus servos hião a seu lado, como também todos os Cretheos, e todos os Pletheos: e todos os Getheos, seis centos homens, que viérão de Gath a pé, caminhavaõ diante do Rei.

19 Disse pois o rei a Ithai, o Getheo, porque tu tambem irias com nosco? torna-te, e fica-te com o Rei; porque estranho es, e tambem te tornarás a teu lugar.

20 Hontem vieste, e eu hoje te levaria commoeco a caminhar? pois força me he ir, donde querqe puder ir: torna-te *pois*, e torna a levar a teus irmãos contigo, com beneficencia e fieldade.

21 Respondeo porem Ithai ao Rei, e disse: vive JEHOVAH, e vive el Rei meu Senhor, que no lugar que estiver el Rei meu Senhor, seja para morte, seja para vida, ahi certamente estariâ tambem seu servidor.

22 Então David disse a Ithai, vem *pois* e passa a dante: assim Ithai e Getheo passou, e todos seus varões e todas as crianças, que havia com elle.

23 E toda a terra chorava em altas vozes, indo todo o povo passando: também o Rei passou o ribeiro de Cedron, e passou todo o povo, em direito do caminho do deserto.

24 E eis que também Zadok ali estava, e todos os Levitas com elle, que levavaõ a Arca do concerto de Deos, e poserão ali a Arca de Deos; e subiu Abiathar, até que todo o povo acabou de passar da cidade.

25 Então disse o Rei a Zadok, torna a Arca de Deos á cidade: que se achar graca em os olhos de JEHOVAH, elle me tornará *para lá*, e m'a deixará ver a ella, e a sua habitação.

26 Se porem assim disser, não temo prazer em ti: eis-me aqui, faça de mim como parecer bem em seus olhos.

27 Disse mais o Rei a Zadok sacerdote, por ventura tu *não* es o Vidente? torna-te *pois* em paz para a cidade: como também voossos dous filhos, Abimael seu filho, e Jonathan filho de Abiathar, convosco.

28 Vedea que me deterei nas campinas do deserto: até que me digam palavra alguma que venha de voostros.

29 Assim tornou Zadok e Abiathara a Arca de Deos a Jerusalém; e ficarão se ali.

30 E subio David pela subida das oliveiras, subindo e chorando, e com

a cabeça envolta ; e caminhava a pés descalços : e todo o povo, que hia com elle, cubriu cada hum sua cabeça, e subiuão sem cesar chorando.

31 Então fizérão saber a David, dizendo, *tambem Achitophel está entre os que se conjurárão com Absalão*: pelo que disse David ; ó JEHOVÁH enlouquece o conseího de Achitophel.

32 E aconteceo que, chegando David ao cume, para adorar ali a Deos, eis que Husai o Archita lhe sahio ao encontro, *com seu vestido rasgado, e terra sobre sua cabeça*.

33 E disse-lhe David: se passares conigo *a diante*, ser-me-has pesado.

34 Porem se para a cidade tornares, e disseres a Absalão, eu serei, o rei, *teu servo*; bem foi d'antes servo de *teu pai*, mas agora serei *teu servo*: assim me dissiparias o conselho de Achitophel.

35 E não estão ali contigo Zadok e Abiathar, sacerdotes ? e será que todas as *cousas*, que ouvires da casa do rei, farás saber a Zadok e a Abiathar sacerdotes.

36 Eis que estão *tambem* ali com elles *sens douz filhos*, Ahimaás o de Zadok, e Jonathan o de Abiathar: assim por *sua mão* delles me mandarás *aviso de todas as cousas*, que ouvirdes.

37 Assim Husai amigo de David veio à cidade : e Absalão veio a Jerusalém.

## CAPITULO XVI.

**E**PASSANDO David hum pouco *mais* a diante do cume, eis que Ziba o moço de Mephiboseth lhe sahio ao encontro, com hum par de asnos albardados, e sobre elles duzentos paens, com cem atados de passas, e cem de frutas do verão, e hum odre de vinho.

2 E disse o rei a Ziba, que pretendes com isto ? e disse Ziba, os asnos são para a casa d'el Rei, para subirem nelles ; e o pão, e as frutas do verão, para comerem os moços ; e o vinho, para beberem os cansados no deserto.

3 Então disse o rei, onde está logo o filho de *teu Senhor* ? e disse Ziba ao rei, eis que se ficou em Jerusalem,

porque disse, hoje a casa de Israel me restaurará o reino de meu pai.

4 Então disse o rei a Ziba, eis que tenhe tudo quanto tem Mephiboseth : e disse Ziba, *a ti me inclino, ache eu graça em teus olhos, rei meu Senhor*.

5 E chegando o rei David a Bahurim, eis que d'ali sahio hum homem da linhagem da casa de Saul, cujo nome era Simei, filho de Gera, e sahindo, hia maldizendo.

6 E apedrejava com pedras a David, e a todos os servos do rei David : ainda que todo o povo, e todos os valentes hião a sua *mão direita*, e a sua *esquerda*.

7 E amaldiçoando o Simei, assim dizia: *sahé, sahé, varão de sangue, e varão de Belial*.

8 JEHOVÁH fez tornar sobre ti todo o sangue da casa de Saul, em cujo lugar tens reinado ; ja deu JEHOVÁH o reino em mão de Absalão teu filho ; e eis te *agora* em tua desgraça ; por quanto es varão de sangue.

9 Então disse Abisai, filho de Zeurya, ao rei : porque amaldiçoaria este cão morto a el Rei meu Senhor ? deixa-me passar, e lhe tirarei a cabeça.

10 Disse porem o rei, que tenho eu comovisco, filhos de Zeruia ? ora amaldiçoe elle ; pois JEHOVÁH lhe disse ; Amaldiçoa a David ; quem *pois* diria, porque assim fizeste ?

11 Disse mais David a Abisai, e a todos seus servos ; eis que meu filho, que sahio de minhas entradas, procura minha morte : quanto mais ainda este filho de Jemini ? deixai-o, que amaldiçoe; porque JEHOVÁH lh'o disse.

12 Porventura JEHOVÁH attentará para minha miseria : e JEHOVÁH me tornará bem por sua maldição, neste dia.

13 Assim David e seus varões hião caminhando : e *tambem* Simei hia ao longo do monte, em fronte delle, caminhando e maldizendo, e atirava pedras contra elle, e levantava pôeira.

14 E chegou o Rei, e todo o povo, que hia com elle, cansados : e refrescou-se ali.

15 Absalão pois, e todo o povo, os varões de Israel, viérão a Jerusalem : e Achitophel com elle.

16 E foi que, chegando Husai o Archita, amigo de David, a Absalão,

disse Husai a Abealão, viva el Rei, vi-va el Rei!

17 Porem Abealão disse a Husai, he esta a beneficencias para com teu ami-go? porque não foste com teu amigo?

18 E disse Husai a Abealão, não, se-não daquele que eleger JEHOVAH, e tedo este povo, e todos os varões de Israel, delle serei, e com elle ficarei.

19 E de mais d'isto, a quem serviria eu? porventura não seria isto diante de seu filho? como servi diante de teu pai, assim serei diante de ti.

20 Então disse Abealão a Achitophel: dai entre vosotros conselho, que faremos?

21 E disse Achitophel a Abealão, entra a as concubinas de teu pai, que deixrou para guardarem a casa: e assim todo Israel ouvirá, que te fizeste fedo-rente para com teu pai; e esforçar-se-hão as mãos de todos os que estão contigo.

22 Assim que estenderão huma tenda a Abealão no terrado: e entrou Abealão a as concubinas de seu pai, perante os olhos de todo Israel.

23 E era o conselho de Achitophel, que aconselhava naquelles dias, como se a palavra de Deos se consultará: tal era todo o conselho de Achitophel assim para com David, como para com Abealão.

### CAPITULO XVII.

**D**ISSE mais Achitophel a Abealão: deixa-me escolher doze mil homens, e me levantarei, e seguirrei após David esta noite.

2 E virei sobre elle, pois está cansa-do e froixo de mãos; e espanta-lo-hei, e fugirá todo o povo que está com elle: e então ferirei ao rei só.

3 E farei tornar a ti todo o povo: o varão a quem tu buscas, he como se tornarão todos, assim todo o povo es-tará em paz.

4 E esta palavra pareceo bem em olhos de Abealão, e em olhos de todos os Anciãos de Israel.

5 Disse porem Abealão, chamai ora tambem a Husai o Archita: e ouça-mos o que tambem elle diz.

6 E chegando Husai a Abealão, fal-

lou-lhe Abealão, dizendo; em tal ma-néira fallou Achitophel, faremos con-forme a sua palavra? senão, falla tu.

7 Então disse Husai a Abealão: o conselho, que Achitophel esta vez aconselhou, não he bom.

8 Disse mais Husai, bem conheces tu a teu pai, e a seus varões, que são valo-rosos, e estão amargos de animo, como a ursa no campo, roubada dos filhos: de mais disto teu pai he varão de guer-ra, e não passará a noite com o povo.

9 Eis que agora estará escondido em alguma cova, ou em qualquer outro lu-gar: e será que, cahindo ao principio alguns dentre elles, cada qual, que o ouvir, então dirá, houve desfeita no povo que segue a Abealão.

10 Então até o homem valente, cujo coração he como coração de leão, sem duvida desmairará: porque todo Israel sabe, que teu pai he valoroso, e ho-mens valentes os que estão com elle.

11 Eu porem aconselho, que em to-da pressa a ti se ajunte todo Israel desde Dan até Berseba, em multidão como a area, que está no mar: e que tu em pessoa vas juntamente á peleja.

12 Então viremos a elle, em qual-quer lugar que se achar, e facilmente viremos sobre elle, como o orvalho cahe sobre a terra: e não ficará delle, e de todos varões que estão com elle, nem ainda só hum.

13 E se em cidade alguma se retirar, todo Israel trará cordas a aquella ci-dade: e até o ribeiro a arrastaremos, até que nem huma pedrinha se acho mais ali.

14 Então disse Abealão e todo varão de Israel, melhor he o conselho de Husai o Archita, do que o conselho de Achitophel: (porem assim JEHOVAH o mandará, para aniquilar o bom con-selho de Achitophel, para que JEHO-VAH trouxesse o mal sobre Abealão.)

15 E disse Husai a Zadok, e a Abi-thar sacerdotes; assim e assim acon-selhou Achitophel a Abealão e aos An-ciãos de Israel: porem assim e assim aconselhei eu.

16 E a pois, envia e apresuradamen-te, e denunciai a David, dizendo; não pases esta noite nas campinas do de-serto, e logo tambem passa a diante:

para que el Rei e todo o povo, que com elle está, não seja devorado.

17 Estavão pois Jonathan e Ahimaas junto á fonte de Rogel; e foi huma criada, e lhes o disse; e elles forão, a o dissérão ao Rei David: porque, vindo á cidade, não se podião mostrar.

18 Mas ainda hum moço os viu, e disse ao Absalão: porem ambos logo se forão apresuradamente, e viéram a casa de hum varão a Bahurim, o qual tinha hum poço em seu pátio, e ali dentro descendérão.

19 E tomou a mulher huma manta, e a estendeu sobre a boca do poço, e espalhou tisana sobre elle: assim o negocio não foi entendido.

20 Chegando poi os servos de Absalão á mulher a aquella casa, dissérão, donde estão Ahimaas e Jonathan? e a mulher lhes disse, ja passáram o vno das aguas: e havendo os buscado, e não os achando, tornáram-se para Jerusalém.

21 E foi que, depois que se forão, subiuão do poço, e forão, e o denunciáram a David: e dissérão a David, levantai-vos, e passai apresuradamente as aguas; porque assim aconselhou oetra vos Achitophel.

22 Então David, e todo o povo que com elle estava, se levantou, e passáram o Jordão: e ja á luz da manhã nem ainda hum faltava, que não passasse o Jordão.

23 Vendo peis Achitophel, que não se seguiria seu conselho, albardou o asno, e levantou-se, e foi-se a sua casa a sua cidade, e deu ordem a sua casa, e enforcou-se: e morreu, e foi sepultado na sepultura de seu pai.

24 E David veio a Mahanaim: e Absalão passou o Jordão, elle, e todo vñão de Israel com elle.

25 E Absalão constituirá a Amasa em lugaz de Joab, sobre o arraial: e era Amasa filho de hum varão, cujo nome era Jethra o Israelita; o qual entrara a Abigail filha de Nahás, irmã de Zeruia mai de Joab.

26 Israel pois e Absalão assentáram seu arraial em terra de Gilead.

27 E foi que, chegando David a Mahanaim, Sobi filho de Nahás de Rabba

dos filhos de Ammon, e Machir filho de Ammiel de Lodebar, e Barzillai o Gileadita de Rogelim.

28 Camas e bacias, e vasilhas de barro, e trigo, e cevada, e farinha, e grão tostado; e favas, e lentilhas, também torradas.

29 E mel, e manteiga, e ovelhas, e queijos de vacas, trouxerão a David, e ao povo, que com elle estava, para comerem: porque dissérão, este povo no deserto está faminto e cansado e sedento.

### CAPITULO XVIII.

E DAVID conteu ao povo, que tinha consigo: e pôs sobre elles Maioraes de cento.

2 E David enviou ao povo, hum terço debaixo da mão de Joab, e outro terço debaixo da mão de Abisai, filho de Zeruia, irmão de Joab, e outro terço debaixo da mão de Ithai o Getheo: e disse o Rei ao povo, eu tambem juntamente sahirei comvoso.

3 Porem o povo disse, não sahirás; porque se formos obrigados a fugir, não porão o coração em nós; e ainda que a metade de nós morra, não porão o coração em nós; porque ainda, tales como nós somos, ajuntarás dez mil: assim que melhor será, que des da cidade nos soccorras.

4 Então David lhes disse, o que bem parecer em vossos olhos, farei: e o rei se pôs da banda da porta, e todo o povo sahio em centenas e em milhares.

5 E o rei mandou a Joab, e a Abisai, e a Ithai, dizendo; brandamente me tratai ao mancebo, a Absalão: e todo o povo ouvio, quando o rei mandou a todos os Maioraes, acerca do negocio de Absalão.

6 Assim o povo sahio em campo, ao encontro a Israel: e foi a peleja junto ao bosque de Ephraim.

7 E ali foi ferido o povo de Israel, diante dos servos de David: e aquelle mesmo dia houve ali huma grande desfeita de vinte mil.

8 Porque ali se derramou a peleja sobre a face de toda aquella terra: e mais consumio do povo o bosque, do

que os que a espada consumio aquelle mesmo dia.

9 E deu Absalão de encontro com os servos de David : e Absalão hia sobre hum mulo ; e entrando o mulo debaixo da espessura dos ramos de hum grande carvalho, pegou-se-lhe a cabeça ao carvalho, e ficou pendurado entre o ceo e a terra ; e o mulo, que estava debaixo delle, passou a diante.

10 O que vendo hum varão, o fez saber a Joab : e disse, eis que vi a Absalão pendurado de hum carvalho.

11 Então disse Joab ao varão, que lh' o fizéra saber ; pois o viste, porque ali logo o não feriste em terra ? e eu fora obrigado, a dar-te dez moedas de prata, e hum cinto.

12 Disse porem aquele varão a Joab, ainda que eu me podesse pesar em minhas mãos no filho d'el Rei : pois bem ouvimos, que el Rei mandou a ti, e a Abisai, e a Ithai, dizendo ; cada qual de vós se guarde de tocar ao mancebo, a Absalão.

13 Ainda que á falsa fé tratasse contra minha vida, nem por isso cousa nenhuma se esconderia a el Rei : e tu mesmo te porrias em fronte.

14 Então disse Joab, não me assim deterei aqui contigo : e tomou tres dardos, e os fixou no coração de Absalão, estando elle ainda vivo no meio do carvalho.

15 E o cercarão dez mancebos, que levavão as armas de Joab : e ferirão a Absalão, e o matarão.

16 Então Joab tocou a bozina, e o jovo se tornou de perseguir a Israel : porque Joab deteve ao povo.

17 E tomároa a Absalão, e o lançarão no bosque em huma grande cova ; e levantároa sobre elle hum mui grande montão de pedras : e todo Israel fugiu cada qual para sua tenda.

18 E Absalão tomára e levantára para si em sua vida huma columna, que esta no valle do Rei ; porque dizia ; filho nenhum tenho, para conservar a memoria de meu nome : e chamára aquella columna de seu nome ; pelo que, até o dia de hoje se chama, a mão de Absalão.

19 Então disse Ahimaas, filho de Za-

dok, deixa me correr, e denunciarei a el Rei, que ja JEHOVAH o julgou da mão de seus inimigos.

20 Mas Joab lhe disse ; tu não serás hoje o portador de novas, porem outro dia as levarás : mas hoje não darás a nova ; por quanto o filho d'el Rei he morto.

21 E disse Joab a Cusi, vai-tu, e dize a el Rei, quanto viste : e Cusi se inclinou a Joab, e correo.

22 E prosseguiu Ahimaas, filho de Zadok, e disse a Joab ; seja o que for, deixa-me tambem correr apôs Cusi : e disse Joab, para que agora correrias, filho meu, pois não tens conveniente mensagem ?

23 Seja o que for, disse Ahimaas, correrei ; e Joab lhe disse, corre : e Ahimaas correu pelo caminho da campina, e passou a Cusi.

24 E David estava assentado entre as duas portas ; e a atalaia subira ao terrado da porta junto ao muro ; e levantou seus olhos, e olhou, e eis que hum varão corria só.

25 Clamou pois a atalaia, e disse o ao Rei ; e disse o Rei, se só vem, ha mensagem em sua boca : e vinha andando, e chegando.

26 Então a atalaia viu a outro varão correndo, e a atalaia clamou ao portero, e disse, eis que lá vem outro varão correndo só : então disse o Rei, tambem este he denunciador.

27 Disse mais a atalaia, veio o correr do primeiro, como o correr de Ahimaas, filho de Zadok : então disse o Rei, este he homem de bem, e virá com boa mensagem.

28 Clamou pois Ahimaas e disse ao Rei, paz ; e inclinou-se ao Rei com sua face em terra : e disse, bendito seja JEHOVAH, que entregou os varões, que levantarão sua mão contra el Rei meu Senhor.

29 Então disse o Rei, vai-lhe bem o mancebo, a Absalão ? e disse Ahimaas ; vi hum grande alvoroco, quando Joab mandou ao servo d'el Rei, e a mim teu servo ; porem não sei o que era.

30 E disse o Rei, vira-te, e põe-te aqui : e virou-se, e parou-se.

31 E eis que vinha Cusi : e disse

Cusi; denuncia-se a el Rei meu Senhor, que hoje JEHOVAH te julgou da mão de todos os que se levantáro contra ti.

32 Então disse o Rei a Cusi, vai-lhe bem ao mancebo, a Absalão? e disse Cusi, como aquelle mancebo seja os inimigos d'el Rei meu Senhor, e todos os que se levantão contra ti para mal.

33 Então o Rei se turbou, e subio á sobressala da porta, e chorou: e indo andando, assim dizia; filho meu Absalão, filho meu, filho meu Absalão! ah se eu mesmo por ti morréra, Absalão, filho meu, filho meu!

#### CAPITULO XIX.

**E** DISSE RAO a Joab: eis que el Rei anda chorando, e lastima-se por Absalão.

2 Então a victoria se tornou naquelle mesmo dia em tristeza para todo o povo: porque aqueelle mesmo dia o povo ouvira dizer, mui triste está el Rei por seu filho.

3 E aqueelle mesmo dia o povo entrou escondidamente na cidade: como o povo de vergonho se escos escondidamente, quando fogem da peleja.

4 Estava pois o Rei cuberto com o rosto; e o Rei clamava em alta voz: filho meu Absalão, Absalão meu filho, filho meu!

5 Então entrou Joab ao Rei em casa: e disse, hoje envergonhaste a face de todos teus servos, que livrário hoje tua vida, e a vida de tens filhos, e de tuas filhas, e a vida de tuas mulheres, e a vida de tuas concubinas.

6 Amendo tu aos que te aborrecem, e aborrecendo aos que te amão: porque hoje dás a entender, que nada são para contigo Maioras e servos; porque entendo hoje, que, se Absalão viverá, e nós todos hoje forámos mortos, então bem te parecerá em teus olhos.

7 Levanta-te pois agora, sahe, e falla conforme ao coração de teus servos: porque por JEHOVAH te juro, que, se não sahires, nem hum só varão fique contigo a noite; e mais mal te será

isto, do que todo quanto mal te sobreveio desde tua mocidade, até agora.

8 Então o Rei se levantou, e se assentou á porta: e fizérão saber a todo o povo, dizendo, eis que el Rei está assentado á porta; então todo o povo veio perante o acatamento do Rei, porem Israel fugio cada qual para suas tendas.

9 E todo o povo em todas as tribus de Israel andava porfiando entre si, dizendo: el Rei nos tirou das mãos de nossos inimigos, e elle nos livrou das mãos dos Philisteos; e agora fugio da terra por amor de Absalão.

10 E Absalão, a quem ungiríamos sobre nós, ja morreu na peleja: agora pois, porque vos callais, para tornar a trazer a el Rei?

11 Então o Rei David enviou a Zadok e a Abiathar sacerdotes, dizendo, fallai aos Anciões de Juda, dizendo; porque vosoutros serieis os ultimos em tornar a trazer ao Rei a sua casa? (porque as palavras de todo Israel chegarão ao Rei até sua casa.)

12 Vosoutros sois meus irmãos, meus ossos e minha carne sois vos: porque pois serieis os ultimos em tornar a trazer ao Rei?

13 E a Amasa direis, porventura tu não es meu osso e minha carne? assim me faça Deos, e assim me acrecente, se não foreis Maioral do arraial diante de mim para sempre, em lugar de Joab.

14 Assim moveo o coração de todos os varões de Juda, como o de hum só varão: e enviárão ao Rei, dizendo, torna-te tu com todos teus servos.

15 Então o Rei se tornou, e chegou até o Jordão: e Juda veio a Gilgal, a sahir ao encontro ao Rei, para passarem ao Rei d'alem do Jordão.

16 E apresurou-se Simei, filho de Gera, filho de Jemini, que era de Bahurim: e descendeo com os varões de Juda ao encontro ao Rei David.

17 E com elle mil varões de Benjamin; como tambem Ziba servo da casa de Saul, e seus quinze filhos, e seus vinte servos com elle: e promptamente passárono o Jordão antes do Rei.

18 E passando a barca, para passear a casa do Rei, e fazer o que bem parecesse em seus olhos: então Simei,

filho de Gera, se derribou diante do Rei, passando elle o Jordão.

19 E disse ao Rei, não me impute meu Senhor *minha* culpa, e não te lembres do que *tam* perversamente fez teu servo, o dia que el Rei meu Senhor sahio de Jerusalem: para tomá-lo el Rei no coração.

20 Porque teu servo de veras confessá, que eu pequei: porem eis que eu o primeiro sou, que de toda a casa de Joseph vim descender ao encontro a el Rei meu Senhor.

21 Então respondeo Abisai filho de Zeruia, e disse, pois não morreria Simei por isto, havendo amaldiçoado ao Ungido de JEHOVAH?

22 Porem David disse: que tenho eu com vosco, filhos de Zeruia, para que hoje me sejais Satanases? morreria hoje alguém em Israel? porque porventura não sei, que hoje foi feito Rei sobre Israel?

23 E disse o Rei a Simei, não morrerás: e o Rei lho jurou.

24 Também Mephiboseth, filho de Saul, descendeo ao encontro ao Rei: e não lavára seus pés, nem fizéra sua barba, nem lavára seus vestidos desde dia que o Rei se fora, até o dia que tornou em paz.

25 E foi que, vindo elle a Jerusalem ao encontro ao Rei, disse-lhe o Rei; porque não foste comigo, Mephiboseth?

26 E disse elle, Rei meu Senhor, meu servo me enganou; porque teu servo dizia, hum anno me albardarei, e nelle subirei, e irei com el Rei; porem teu servo he coxo.

27 De mais d'isto, falsamente accusou a teu servo diante d'el Rei meu Senhor: porem el Rei meu Senhor he como hum Anjo de Deos; faze pois o que parecer bem em teus olhos.

28 Porque toda a casa de meu pai nada mais foi que varões de morte perante el Rei meu Senhor; e *com tudo* poseste a teu servo entre os que comem á tua mesa: e que mais justiça eu tenho, nem que mais clamar a el Rei?

29 E disse lhe o Rei, porque ainda mais fallas de teus negócios? ja disse eu, tu e Ziba partais as terras.

30 E disse Mephiboseth ao Rei, tome elle tambem tudo: pois ja veio el Rei meu Senhor em paz a sua casa.

31 Também Barzillai o Gileadita descendeo de Rogelim; e passou com o Rei o Jordão, para acompanhá-lo d'alem do Jordão.

32 E era Barzillai mui velho, de idade de oitenta annos: e elle sustentára ao Rei, quando tinha sua manida em Mahanaim; porque era homem mui grande.

33 E disse o rei a Barzillai: passa tu comigo, e sustentar-te-hei comigo em Jerusalem.

34 Porem Barzillai disse ao rei: quantos serão os dias dos annos de minha vida, para que suba com el rei a Jerusalem.

35 De idade de oitenta annos sou hoje; poderia eu discernir entre bem e mal? poderia teu servo ter gosto no que comer e beber; poderia eu mais ouvir a voz dos cantores e cantoras? e porque teu servo ainda será pesado a el rei meu Senhor?

36 Com el rei passará teu servo ainda hum pouco mais alem do Jordão: e porque el rei me recompensa com tal recompensa?

37 Deixa tornar a teu servo, e morrerei em minha cidade, junto a sepultura de meu pai, e de minha mãe: mas eis ahi está teu servo Chimham, o qual passe com el rei meu Senhor, e faze-lhe o que bem parecer em teus olhos.

38 Então disse o rei, Chimham passará comigo, e eu lhe farei como bem parecer em teus olhos, e tudo quanto me pedires, te farei.

39 Havendo pois todo o povo passado o Jordão, e passando tambem o rei, beijou o rei a Barzillai, e o abençou; e elle se tornou para seu lugar.

40 E d'ali passou o rei a Gilgal, e Chimham passou com elle: e todo o povo de Juda passará ao rei, como tambem ametade do povo de Israel.

41 E eis que todos os varões de Israel viêrão ao rei, e disséramo ao Rei; porque nossos irmãos, os varões de Juda, te furtáram, e passáram a el Rei e a sua casa d'alem do Jordão, e todos varões de David com elles?

42 Então responderão todos os varões de Juda aos varões de Israel, por quanto el Rei he nosso parente ; e porque vos irais por isso ? porventura comemos ás custas d'el-rei ? ou nos apresentou algum presente ?

43 E respondêrão os varões de Israel aos varões de Juda, e dissêrão, dez partes temos em el-rei, e até em David mais temos nos que vosoutros ; porque pois tam em pouco nos tivete, que nossa palavra não foi a primeira, para tornar a trazer a nosso rei ? porem a palavra dos varões de Juda foi mais forte, do que a palavra dos varões de Israel.

#### CAPITULO XX.

**E**NTAO se achou ali a caso hum varão de Belial, cujo nome era Seba, filho de Bichri, varão de Jemini : o qual tocou a bozina, e disse, não temos parte em David, nem herança no filho de Isai; cada qual *se torne* a suas tendas, ó Israel.

2 Então todo varão de Israel subio de após David, após Seba, filho de Bichri : porem os varões de Juda se apegárão a seu rei desde Jordão até Jerusalem.

3 Vindo pois David a sua casa a Jerusalem, tomou o rei as dez mulheres, suas concubinas, que deixára para guardar a casa, e pôlas em huma casa em guarda, e as sustentava ; porem a elles não entrou : e estiverão encerradas até o dia de sua morte, vivendo como viuvas.

4 Disse mais o rei a Amasa, convoca-me aos varões de Juda para o terceiro dia : e tu *então* aqui te apresenta.

5 E foi Amasa a convocar a Juda : porem deteve se mais do tempo determinado, que lhe tinha determinado.

6 Então disse David a Abisai, mais mal agora nos fará Seba o filho de Bichri do que Absalão : *pelo que* toma tu aos servos de teu Senhor, e vai após elle ; para que porventura não ache para si cidades fortes, e se desvie de nossos olhos.

7 Então sahirão após elle os varões de Jonab, e os Cretheos, e os Pletheos, e todos os valentes : estes sahirão de

Jerusalem, para irem após Seba, filho de Bichri.

8 Chegando elles *pois* à pedra grande, que está junto a Gibeon, Amasa veio perante elles : e estava Joab cingido de sua saltimbarca, que vestiu, e sobre ella hum cinto, a que a espada estava apegada a seus lombos em sua bainha ; e adiantando-se elle, cahiolhe.

9 E disse Joab a Amasa, vai-te bem, irmão meu ? e Joab com a mão direita pegou da barba de Amasa, para beijá-lo.

10 E Amasa não se guardou da espada, que estava na mão de Joab ; assim que o ferio com ella na quinta costela, e derramou suas entranhas em terra, e segunda vez o não ferio, e morreu : então Joab e Abisai seu irmão, se forão após Seba, filho de Bichri.

11 Mas hum varão dos moços de Joab se parou junto a elle : e disse, quem ha que bem queira a Joab ? e quem que seja por David ? siga a Joab.

12 E Amasa estava revoltado em seu sangue no meio do caminho : e vendou aquelle varão, que todo o povo se parava, desviou a Amasa do caminho para o campo, e lançou sobre elle huma veste ; porquanto via, que todo aqueille que vinha junto a elle, se parava.

13 E como esteve apartado do caminho, todo varão seguiu a Joab, para irem após Seba, filho de Bichri.

14 E passou por todas as tribus de Israel a Abel, a saber, a Beth Maaca, e a todo Berim : e ajuntarão-se, e tambem o seguirão.

15 E viérão, e cercarão o em Abel de Beth Maaca, e levantárão huma tranqueira contra a cidade, assim que ja estava em *fronte* do antemuro : e todo o povo, que estava com Joab, batia o muro, para derribálo.

16 Então huma mulher sabia clamou desde cidade: ouvi, ouvi, peço-vos que digais a Joab ; chega te aqui, e fallarei contigo.

17 E chegando-se elle a ella, disse a mulher ; es tu Joab ? e disse elle, eu sou : e ella lhe disse, ouve as palavras de tua serva ; e disse elle ; ouço.

18 Então falou ella, dizendo : An-

tigamente sohão fallar, dizendo, consultando perguntarão em Abel ; e assim o cumprião.

19 Huma das pacificas e das fieis sou eu em Israel : e tu procuras matar huma cidade, que he madre em Israel ; porque *pois* devorarias a herança de JEHOVAH ?

20 Então respondéo Joab, e disse : nunca tal, nunca tal em mim haja, que eu devore, nem arruine !

21 Não vai assim o negocio ; porem hum varão do monte de Ephraim, cujo nome he Seba, filho de Bichri, levantou sua mão contra el-Rei, contra David ; entregai a este só, e retirame-hei da cidade : então disse a mulher a Joab, eis que sua cabeça te lançarão desdo muro.

22 E a mulher entrou a todo o povo com sua sabedoria, e cortáráo a cabeça de Seba, filho de Bichri, e a lançarão a Joab ; então tocou a bozina, e retiráráo-se da cidade cada qual a suas tendas : e Joab se tornou a Jerusalém ao Rei.

23 E Joab estava sobre todo o exercito de Israel : e Benaya, filho de Joiaida, sobre os Cretheos, e sobre os Pletheos.

24 E Adoram sobre os tributos : e Josephath, filho de Ahilud, era o Chanceler.

25 E Seia o Escrivão : e Zadok e Abiathar, os sacerdotes.

26 E tambem Ira, o Jairita, era o Official maior de David.

## CAPITULO XXI.

**E** EM dias de David tres annos houve fome, annos após anno ; e David consulton a face de JEHOVAH : e JEHOVAH disse ; por Saul e pela causa de sangue he, por quanto matou aos Gibeonitas,

2 Então o Rei chamou aos Gibeonitas, e disse-lhes : (não erão porem os Gibeonitas dos filhos de Israel, mas do resto dos Amoreos, e os filhos de Israel lhes havião jurado, porem Saul procurou ferilos em seu zelo pelos filhos de Israel e de Juda.)

3 Disse *pois* David aos Gibeonitas, que vos farei ! e com que farei recon-

ciliacão, para que abendijoais a herança de JEHOVAH ?

4 Então os Gibeonitas lhe disserão, não he *por* prata, nem ouro, que com Saul e com sua casa o havemos, nem tampouco pretendemos matar a algum em Israel : e disse elle, que quereis logo que vos faça ?

5 E disserão ao Rei, o varão que nos destruió, e intentou contra nós, que fossemos assolados, sem que pudessemos subsistir em termo algum de Israel :

6 De seus filhos sete varões se nos dém, para que os enforquemos a JEHOVAH em Gibe de Saul, ó Eleito de JEHOVAH : e disse o Rei, eu os darei.

7 Porem o Rei escusou a Mephiboseth, filho de Jonathan, filho de Saul : pelo juramento de JEHOVAH, que entre elles houvéra, entre David e Jonathan, filho de Saul.

8 Porem tomou o Rei aos dous filhos de Rispa, filha de Aia, que tinha parido a Saul, a saber a Armoni e a Mephiboseth ; como tambem aos cinco filhos da irmã de Michal, filha de Saul, que parira a Adriel, filho de Barzillai Melholathita.

9 E deu os em mão dos Gibeonitas, os quaes os enforcáráo no monte perante a face de JEHOVAH, e cahirão estes sete juntamente : e forão mortos nos dias da sega, nos dias primeiros, no princípio da sega das cevadas.

10 Então Rispa, filha de Aia tomou hum saco, e estendeo-lh'o sobre huma penha, desde principio da sega, até que destillou agua sobre ellez de ceo : e não deixou as aves do ceo poupar sobre ellez de dia, nem os animaes do campo de noite.

11 E foi dito a David o que fizera Rispa, filha de Aia concubina de Saul.

12 Então foi David, e tornou os ossos de Saul, e os ossos de Jonathan seu filho, do moradore de Jabés em Gilead, os quaes os furtáráo da rua de Beth san, donde os Philisteos os havião pendurado, quando os Philisteos ferirão a Saul em Gilboa.

13 E fez subir d'ali os ossos de Saul, e os ossos de Jonathan seu filho : e ajuntáráo tambem os ossos dos enforcados.

14 E enterráro o ossos de Saul, e de Jonathan seu filho em terra de Benjamin em Zela, na sepultura de seu pai Kis, e fizérão tudo quanto o Rei mandára: e depois d'isto Deos se aplacou com a terra.

15 Tivérão mais os Philisteos huma peleja contra Israel: e descendeo David, e seus servos com elle, e tanto pelejáro com os Philisteos, que David se cançou.

16 E Isbi-Benob, que era dos filhos de Rapha, e o peso de sua lança tinha trezentos sicos de peso de metal, e estava cingido de huma espada nova; este intentou ferir a David.

17 Porem Abissai, filho de Zeruia, o ajudou, e ferio ao Philisteo, e matou o: então os varões de David lhe juráro, dizendo; nunca mais sahirás com nosco á peleja, para que não apague a candea de Israel.

18 E aconteceu depois d'isto, que ainda outra peleja houve em Gob contra os Philisteos: então Sibbechai o Hesathita ferio a Saph, que era dos filhos de Rapha.

19 Houve mais outra peleja contra os Philisteos em Gob: e El hanan, filho de Jaaré-Oregim ferio a Beth-halachmi, o que estava com Goliath Gethen, e era a aste de sua lança, como orgão de tecelão.

20 Houve ainda também outra peleja em Gath: donde estava hum varão de alta estatura, que tinha em cada mão seis dedos, e em cada pé outros seis, vinte e quatro por todos, e também este nascerá a Rapha.

21 E injuriava a Israel: porem Jonathan filho de Simea, irmão de David, o ferio.

22 Estes quatro nascerão a Rapha em Gath: e cahirão pela mão de David, e pela mão de seus servos.

## CAPITULO XXII.

**E**FALLOU David a JEHOVAH as palavras d'este cantico, o dia que JEHOVAH o livrou das mãos de todos seus inimigos, e das mãos de Saul.

2 Disse pois: JEHOVAH me he minha penha, e meu lugar forte, e meu Livrador.

3 Deos he meu rochedo, nelle confarei: meu escudo, e o corno de minha salvação, meu alto retiro, e meu refugio, meu Salvador, de violencia me salvaste.

4 A JEHOVAH, digno de louvor, invoquei: e de meus inimigos fiquei livre.

5 Porque me cercáro ondas de morte: ribeiros de Belial me assombráro.

6 Cordeis do inferno me cingirão: encontrárão me laços de morte.

7 Estando em angustia, invoquei a JEHOVAH, e a meu Deos clamuei: e desde seu palacio ouvio minha voz, e meu clamor chegou a seus ouvidos.

8 Então se abalou e tremeo a terra, os fundamentos dos ceos se moverão, e abalarão, porquanto se indignou.

9 Subio fumo de seu nariz, e de sua boca fogo que consumia: carvões se encenderão delle.

10 E abaihou os ceos, e descendeo: e escuridão havia debaixo de seus pés.

11 E andou em Cherubim, e voou: e foi visto sobre as asas do vento.

12 E por tendas pós as trevas ao redor de si: acolhimento de aguas, nuvens dos ceos.

13 Do resplendor de sua presença, brasas de fogo se encendem.

14 Trocou deodos ceos JEHOVAH: e o Altissimo deu sua voz.

15 E despedio frechas, e dissipou-os: raios, e perturbou-os.

16 E as profundezas do mar se virão, os fundamentos do mundo se descubrirão: pela repreensão de JEHOVAH, e pelo assopro do vento de seu nariz.

17 Desdo alto enviou, e me tomou: tirou-me de muitas aguas.

18 Livrou-me de meu possante inimigo, e de meus aborrecedores; por quanto mais poderosos erão, que eu.

19 Encontrárão-me no dia de minha calamidade: porem JEHOVAH me foi encosto.

20 E tirou-me á largura, e arrebatou-me d'ali; porque tinha prazer em mim.

21 Recompensou-me JEHOVAH conforme à minha justiça: conforme à pureza de minhas mãos me rendeo.

22 Porque guardei os caminhos de JEHOVAH: e impiamente me não apartei de meu Deos.

23 Porque todos seus direitos estavão

diantre de mim : e de seus estatutos me não desviei.

24 Porem foi sincero perante elle : e guardei-me de minha iniquidade.

25 E rendeo-me JEHOVAH conforme a minha justiça : conforme a minha pureza, perante seus olhos.

26 Com o benigno te mostras benigno : com o heroe sincero te mostras sincero.

27 Com o puro te mostras puro : mas com o perverso te mostras avesso.

28 E ao povo afficto livras : mas teus olhos são contra os altivos, e tu os abaterás.

29 Porque tu JEHOVAH, es minha candea : e JEHOVAH esclarece minhas trevas.

30 Porque comtigo entro por hum esquadrão : com meu Deos salto por hum muro.

31 O caminho de Deos he perfeito : e a palavra de JEHOVAH refinada ; es-  
cudo he para todos os que nello confião.

32 Porque, quem he Deos, senão JE-  
HOVAH ? e quem rochedo, senão nosso  
Deos ?

33 Deos he minha fortaleza e força : e elle perfeitamente desembaraça meu caminho.

34 Faz meus pés como os das cer-  
vas : e em minhas alturas me poem.

35 Ensina minhas mãos para a peleja, assim que hum Arco de bronze foi quebrado por meus braços.

36 Tambem me déste o escudo de tua salvação : e humilhando-me tu, me vieste a engrandecer.

37 Alargaste meus passos debaixo de mim : e meus artelhos não vacillarão.

38 Meus inimigos persegui, e os des-  
baratei : e nunca me tornei, até os não consumir.

39 E os consumi, e os atravessei, que nunca mais se levantarão : mas cahi-  
rão debaixo de meus pés.

40 Porque me cingiste de força para a peleja : fizeste abater-se debaixo de mim aos que se levantarão contra mim.

41 E déste-me o pescoço de meus inimigos, de meus aborrecedores, e os desfiz.

42 Olhárao, porem não houve Livra-  
dor : a JEHOVAH, porem não lhes res-  
pondeo.

43 Então os moi como so pó da terra : como a lama das ruas os pilei e dissipiei.

44 Tambem me livraste das contendas de meu povo : guardaste-me para cabeça das Gentes ; o povo que não conhecia, me servio.

45 Estranhos fingidamente se me su-  
geitarão : em ouvindo minha voz me obedecerão.

46 Estranhos descachirão : e cingindo se sahirão de seus enerramentos.

47 Vive JEHOVAH, e benedito seja meu rochedo : e exalçado seja Deos, a rocha de minha salvação.

48 O Deos, que me dá inteira vin-  
gança : e derriba os povos debaixo de mim.

49 E o que me retira de meus ini-  
migos : e tu me exalças sobre os que contra mim se levantão ; do varão mal  
violento me arrebatas.

50 Pelo que, JEHOVAH, te louvarei entre as gentes : e a teu nome pa-  
midarei.

51 He a torre das salvacões de seu  
rei : e usa de benignidade com seu  
Ungido, com David e com sua semen-  
te, para todo sempre.

### CAPITULO XXIII.

**E**STAS são as ultimas palavras de David : diz David, filho de Isai ; e diz o varão que foi posto alto : o Ungido do Deos de Jacob, e o suave em palmos de Israel.

2 O Espírito de JEHOVAH fallou por mim : e sua palavra esteve em minha boca.

3 Disse o Deos de Israel, a Rocha de Israel a mim me fallou : haverá hum Senhoreador sobre os homens, justo, Senhoreador no temor de Deos.

4 E será como a luz da manhã, quando sahe o Sol . da manhã sem nuvens, quando por seu resplendor, e por chuva a erva brota da terra.

5 Ainda que minha casa não esta assim para com Deos : com tudo hum concerto eterno estableceeo comigo, que em tudo está bem ordenado e guardado ; pois toda minha salvação e todo meu prazer está 'nelle, não ob-  
stante que ainda o não faz brotar.

6 Porem os varões de Belial, todos serão como os espinhos, que se lanção fora : por quanto se lhe não pode pegar com a mão.

7 Mas qualquer que os quizer tocar, bem se prove de ferro, e da este de huma lança : e com fogo totalmente serão queimados no mesmo lugar.

8 Estes são os nomes dos Herões, que David teve : Joseb-Bassebeth, filho de Tahchemoni, o principal dos capitães; este era Adino Esnita, que se opusera a oito centos, e os ferio de huma vez.

9 E depois delle Eleazar filho de Dodó, filho de Ahohi, entre os tres Herões que estavão com David, quando aos Philisteos provocáron : que ali se ajuntáron à peleja, e os varões de Israel subirão.

10 Este se levantou, e ferio aos Philisteos, até que sua mão se cansou, e a mão se lhe pegou á espada ; e aquelle dia JEHOVANH obrou hum grande livramento: e o povo se tornou após elle, somente a tomar o despojo.

11 E depois delle Sammá filho de Agé, o Hararita : quando os Philisteos se ajuntáron em huma multidão, aonde havia hum pedaço de chão cheio de lentilhas, e o povo fugira de dante dos Philisteos.

12 Este poi se pôs no meio d'aquelle pedaço de chão, e defendeo o, e ferio aos Philisteos: e JEHOVANH obrou hum grande livramento.

13 Também tres dos trinta cabeças descendêrão, e viérão na sega a David, á caverna de Adullam: e a multidão dos Philisteos assentára arraial no valle de Rephaim.

14 E David estava então em hum lugar forte: e a guarnição dos Philisteos estava então em Bethlehem.

15 E teve David desejo, e disse: quem me dará de beber da agua da cisterna de Bethlehem, que está á porta ?

16 Então aquelles tres Herões romperão pelo arraial dos Philisteos, e tirarão agua da cisterna de Bethlehem, que está á porta ; e a tomáron e trouxerão a David: porem elle não a quiz beber, mas derramou a perante JEHOVANH.

17 E disse, nunca JEHOVANH me acon-

teça, que tal faça ; beberia eu o sangue dos varões, que forão a risco de sua vida ? assim que a não quiz beber : isto fizérão aquelles tres Herões.

18 Tambem Abisai, irmão de Joab, filho de Zeruia, era cabeça de tres; e este alçou sua lança contra trezentos feridos : e tinha nome entre os tres.

19 Porventura este não era o mais nobre dentre estes tres ? pois era o primeiro delles; porem aos primeiros tres não chegou.

20 Tambem Benaia filho de Joiada, filho de hum valente varão, de Cabseel, grande em obras: este ferio dous fortes leões de Moab ; e descendeo elle, e ferio a hum leão em meio de huma cava, no tempo de neve.

21 Tambem este ferio a hum varão Egypcio, varão de respeito : e em mão do Egypcio havia huma lança, porem elle descendeo a elle com hum cajado, e arrancou a lança da mão do Egypcio, e maton o com sua propria lança.

22 Estas cousas fez Benaia, filho de Joiada : pelo que teve nome entre os tres Herões.

23 Dentre os trinta elle era o mais nobre, porem aos tres primeiros não chegou : e David o pôs sobre seus guardas.

24 Asael irmão de Joab estava entre os trinta : que erão Elhanan filho de Dodo, de Bethlehem.

25 Sammá Harodita, Elika Harodita.

26 Heles Paltita, Ira filho de Ikkes Thekoita.

27 Abiezer Anathothita, Mebunnai Husathita.

28 Zalmon Ahohita, Maherai Netophathita.

29 Heleb filho de Baena, Netophathita: Ithai filho de Ribai, de Gibeia dos filhos de Benjamin.

30 Benaia Pirhathonita, Hiddai do ribeiro de Gaás.

31 Abi Albon Arbaithita, Azmvaveth Barhumita.

32 Elijahba Saalbonita, Bne-Jasen, e Jonathan.

33 Sammá Hararita, Ahiam filho de Sarar, Ararita.

34 Eliphelet filho de Ahasbai, filho de hum Maacathita : Eliam filho de Achitophel, Gilonita.

35 Heerai Carmelita, Paarai Arbita.  
36 Ighal filho de Nathan, de Zoba,  
Bani Gadita.

37 Zelek Ammonita, Naharai Bee-  
rothita, o que trazia as armas de Joab,  
filho de Zeruia.

38 Ira Jethrita, Gareb Jethrita.

39 Urias Hetheo: trinta e sete por  
todos.

#### CAPITULO XXIV.

**E**A ira de JEHOVAH se tornou a en-  
cender contra Israel: e incitou a  
David contra elles, dizendo; vai, conta  
a Israel e a Juda.

2 Disse pois o Rei a Joab, Maiorai  
do arraial, ao qual tinha consigo: agora  
rodea por todas as tribus de Israel,  
desde Dan até Berseba, e contai ao  
povo: para que saiba o numero do  
povo.

3 Então disse Joab ao Rei, ora, mul-  
tiplique JEHOVAH teu Deos a este povo  
cem vezes tanto, quanto agora he, e  
os olhos d'el Rei meu Senhor o vejão:  
mas porque el Rei meu Senhor deseja  
este negocio?

4 Porem a palavra do Rei prevaleceu  
contra Joab, e contra os Maiorais do  
arraial: Joab pois sahio com os Mai-  
orais do arraial, de diante da face d'el  
Rei, a contar o povo de Israel.

5 E passáráo o Jordão: e poseráo se  
em campo junto a Aroer, á mão direita  
da cidade, que está no meio do ri-  
beiro de Gad, e junto a Jaazer.

6 E viérão a Gilead, e á terra baixa  
de Hodai: tambem viérão até Dan-  
Jaan, e ao redor de Zidon.

7 E viérão á fortaleza de Tyro, e a  
todas as cidades dos Heveos e dos Ca-  
naneos: e sahirão para a banda do Sul  
de Juda, a Berseba.

8 Assim rodéaráo por toda a terra: e  
a cabo de nove mezes, e vinte dias,  
tornáráo a Jerusalem.

9 E Joab deu ao Rei a somma do nu-  
mero do povo contado: e havia em Is-  
rael oito centos mil homens de guer-  
ra, que arrancavão espada; e os va-  
rões de Juda erão quinhentos mil va-  
rões.

10 E o coração ferio a David, depois  
de haver contado ao povo: e disse Da-

vid a JEHOVAH, muito pequei se que-  
fiz; porem agora, JEHOVAH, peço-te  
que traspasses a iniqüidade de teu  
servo; porque tenho feito mui louca-  
mente.

11 Levantando-se pois David pela  
manhã; veio palavra de JEHOVAH ao  
Propheta Gad, Vidênte de David, di-  
zendo.

12 Vai, e dize a David, assim diz JE-  
HOVAH; tres coisas te offereço: es-  
colhe te huma dellas, que te faça.

13 Veio pois Gad a David, e fez lh'o  
saber: e disse-lhe, queres que sete an-  
tos de fome te venhão a tua terra;  
ou que tres mezes fujas diante de teus  
inimigos, e elles te persigam; ou que  
tres dias haja peste em tua terra? at-  
tentá agora, e olha, com que reposta  
tornarei ao que me enviou.

14 Então disse David a Gad, estou  
em grande angustia: porem caiamos  
em mãos de JEHOVAH, porque muitas  
são suas misericordias; mas em mãos  
de homens não caiá eu.

15 Então enviou JEHOVAH peste em  
Israel, desde pela manhã até o tempo  
determinado: e desde Dan até Berseba,  
setenta mil homens do povo mor-  
rérão.

16 Estendendo pois o Anjo sua mão  
sobre Jerusalem, para a destruir, JE-  
HOVAH se arrependeo d'aquele mal;  
e disse ao Anjo que fazia a destrui-  
ção entre o povo; basta, agora retu-  
ra tua mão; e o Anjo de JEHOVAH  
estava junto á eira de Arauna, o Je-  
buséo.

17 E vendo David ao Anjo, que feria  
ao povo, fallou a JEHOVAH, e disse;  
eis que eu eu pequei, e eu, eu iniqüa-  
mente obrei; porem estas ovelhas que  
fizérão? seja poi tua mão contra mim,  
e contra a casa de meu pai.

18 E Gad veio aquelle mesmo dia  
a David: e disse-lhe, sube, levanta a  
JEHOVAH hum altar, na eira de Arauna  
o Jebuseo.

19 Assim David subio conforme á  
palavra de Gad, como JEHOVAH man-  
dára.

20 E olhou Arauna, e viu ao rei e a  
seus servos vir a elle: sahio pois Arau-  
na, e inclinou-se ao rei com a face em  
terra,

**21** E isso Arauna, porque vem el-Rei meu Senhor a seu servo ? e disse David, para comprar de ti esta eira, para edificar *nella* hum altar a JEHOVAH, para que este castigo cesse de sobre o povo.

**22** Então disse Arauna a David ; to-me, e offereça el-Rei meu Senhor o que bem *parecer* em seus olhos : eis ahi bois para o holocausto, e os trilhos e o aparelho dos bois para a lenha.

**23** Tudo isto deu Arauna o Rei ao Rei :

disse mais Arauna ao Rei, JEHOVAH teu Deus tome prazer em ti.

**24** Porem o Rei disse a Arauna, não, senão por certo preço de ti comprarei, porque de graça não afferecerei holocaustos a JEHOVAH meu Deus : assim David comprou a eira e os bois por cincoenta siclos de prata.

**25** E edificou ali David a JEHOVAH hum altar, e offereceu holocaustos e offertas gratificas : assim JEHOVAH se aplacou para com a terra, e aquele castigo cessou de sobre Israel.

## O PRIMEIRO LIVRO DOS REIS.

### CAPITULO I.

**S**ENDO pois o rei David já velho, e adiantado na idade, cubrião-o com vestes, porem não aquecia.

**2** Então seus servos lhe disséram : busquem para el-Rei meu Senhor huma moça virgem, que esteja perante el-Rei, e o regale : e durma em seu regaço, para que el-Rei meu Senhor aqueça.

**3** E buscárao huma moça formosa por todos os termos de Israel ; e achárao a Abisag Sunamita ; e a trouxerão ao Rei.

**4** E era a moça sobre maneira formosa : e regalava ao Rei, e servia-o ; porem o Rei não a conheceu.

**5** Então Adonias, filho de Haggith, se levantou, dizendo, eu reinarei : e preparou-se carros, e cavalleiros, e cincuenta varões, que corressem diante delle.

**6** E seu pai nunca o contristára, dizendo, porque assim o fizeste ? e era elle tambem mui formoso de parecer ; e Haggith o parira depois de Absalão.

**7** E tinha seus tratos com Joab, filho de Zeruia, e com Abiathar o sacerdote : os quaes o ajudavão, seguindo a Adonias.

**8** Porem Zadok o sacerdote, e Benayah filho de Joiadá, e Nathan c Propheta, e Simei, e Rei, e os Heroes

que David tinha, não estavão com Adonias.

**9** E matou Adonias ovelhas, e vacas, e cevados, junto á pedra de Zoheleth, que está junto á fonte de Rogel : e convidou a todos seus irmãos, os filhos do Rei, e a todos os varões de Juda, servos do Rei.

**10** Porem a Nathan Propheta, e a Benaiá, e aos Heroes, e a Salamão seu irmão não convidou.

**11** Então fallou Nathan a Bathseba mai de Salamão, dizendo, não ouviste, que Adonias filho de Haggith reina ? e David Senhor nosso o não sabe ?

**12** Vem pois agora, e deixa-me dar-te hum conselho : para que guardes tua vida, e a de Salamão teu filho.

**13** Vai e entra a el-Rei David, e dize-lhe, não juraste tu, Rei Senhor meu a tua serva, dizendo, certamente meu filho Salamão reinará depois de mim, e elle se assentará em meu throno ? porque pois reina Adonias ?

**14** Eis que estando tu ainda ahi falando com el-Rei, eu tambem entro apos ti, e acabarei tuas palavras.

**15** E entrou Bathseba ao rei na recamara ; porem o Rei era mui velho : e Abisag a Sunamita servia ao Rei.

**16** E Bathseba inclinou a cabeça, e postrou-se perante o Rei : e disse o Rei, que tens ?

**17** E ella lhe disse, Senhor meu, tu

juraste a tua serva por JEHOVAH teu Deos, certamente Salamão teu filho reinará depois de mim, e elle se assentará sobre meu throno.

18 E agora eis que Adonias reina : e agora, Rei Senhor meu, tu o não sabes.

19 E matou vacas, e cevados, e ovelhas em abundancia, e convidou a todos os filhos d'el-Rei, e a Abiathar o sacerdote, e a Joab Geral do exercito : mas a teu servo Salamão não convidou.

20 Porem tu, Rei meu Senhor, os olhos de todo Israel estão sobre ti : para que lhes declareis, quem se assentará sobre o throno d'el-Rei meu Senhor depois de si.

21 D'outro modo sucederá que, quando el-Rei meu Senhor dormir com seus paes, eu, e Salamão meu filho, seremos pecantes.

22 E estando ella ainda fallando com o Rei, eis que entra o Propheta Nathan.

23 E o fizérão saber ao Rei, dizendo ; eis ali está o Propheta Nathan : e veio perante a face do Rei, e postrou-se diante do Rei sobre sua face em terra.

24 E disse Nathan, Rei meu Senhor, disseste tu, Adonias reinará depois de mim, e elle se assentará sobre meu throno ?

25 Porque hoje descendeo, e matou vacas, e cevados, e ovelhas em abundancia, e convidou a todos os filhos d'el-Rei, e aos Capitães do exercito, e a Abiathar o sacerdote, e eis que estão comendo e bebendo perante elle: e dizem, viva el-Rei Adonias !

26 Porem a mim sendo eu tu servo, e a Zadok o sacerdote, e a Benaia filho de Joiada, e a Salamão teu servo, não convidou.

27 Veio este negocia d'el-Rei meu Senhor ? e não fizeste saber a tu servo, quem se assentaria sobre o throno d'el-Rei meu Senhor depois de si ?

28 E respondeo el-Rei David, e disse, chamai-me a Bathseba, e ella veio perante o Rei, e pôs-se diante do Rei.

29 Então jurou o Rei e disse: vive JEHOVAH, o qual redimio minha alma de toda angustia :

30 Que como te jurei pelo JEHOVAH Deos de Israel, dizendo, certamente teu filho Salamão reinará depois de mim, e elle se assentará sobre meu

throno em meu lugar : que assim o fárei o dia de hoje.

31 Então Bathseba se inclinou com sua face à terra, e postrou-se perante o Rei : e disse, viva el-Rei David meu Senhor para sempre !

32 E disse o Rei David, chamai-me a Zadok o sacerdote, e a Nathan o Propheta, e a Benaia filho de Joiada : e viéramo perante o Rei.

33 E o Rei lhes disse, tomai convosco os servos de vosso Senhor, e a meu filho Salamão fazei subir em minha mula ; e fazei-o descender a Gihon.

34 E Zadok o sacerdote, com Nathan o Propheta, ali o ungirão por Rei sobre Israel : então tocareis a trombeta, e direis, viva el-Rei Salamão !

35 Então subireis apôs elle, e virá e se assentará em meu throno, e elle reinará em meu lugar : porque tenho mandado, que elle seja Guia sobre Israel e sobre Juda.

36 Então Benaia, filho de Joiada, respondeo ao Rei, e disse, Amen : assim diga JEHOVAH Deos d'el-Rei meu Senhor.

37 Como JEHOVAH foi com el-Rei meu Senhor, assim seja com Salamão : e faça seu throno maior, que o throno d'el-Rei David meu Senhor.

38 Então descendeo Zadok o sacerdote, e Nathan o Propheta, e Benaia filho de Joiada, e os Cretheos e os Pletheos, e a Salamão fizérão subir na mula do Rei David : e o leváram a Gibon.

39 E Zadok o sacerdote tomou o copo de azeite do Tabernaculo, e ungiu a Salamão e tocáram a trombeta, e todo o povo disse, viva el-Rei Salamão !

40 E todo o povo subiu apôs elle, e o povo tangia com gaitas, e alegrava-se com grande alegria : de maneira que com seu claror a terra se abria.

41 E ouvio o Adonias, e todos os convidados que estavão com elle, que ja tinham acabado de comer : também Joab ouvio o soido das trombetas, e disse, porque ha tal ruido na cidade, que está revoltada ?

42 Estando elle ainda fallando, eis que vem Jonathan, filho de Abiathar o Sacerdote : e disse Adonias, entra, porque es varão valente, e trarás boas novas.

**43** E respondeo Jonathan, e disse a Adonias: Sim, porem nosso Senhor el-Rei David por rei levantou a Salamão.

**44** E el-Rei enviou com ella a Zadok o sacerdote, e a Nathan o Propheta, e a Benaias filho de Joiada, e a os Cretheeos e aos Pletheos: e o fizérão subir na mula d'el-Rei.

**45** E Zadok o sacerdote, e Nathan o Propheta e ungirão por rei em Gihon, e d'ali subirão alegres, e a cidade está revolta: este he o clamor, que ouviste.

**46** E tambem Salamão está assentado no throno do Reino.

**47** E tambem os servos d'el-Rei vierão a bendizer a nosso Senhor el-Rei David, dizendo; melhor faça teu Deos o nome de Salamão, que teu nome; e maior faça seu throno, que teu throno: e el-Rei adorou em o leito.

**48** E ainda el-Rei assim disse: Bem-dito JEHOVAH Deos de Israel, que hoje tem dado, quem se assente em meu throno, e que meus olhos o vissem.

**49** Então estremecerão e se levantarão todos os convidados, que estavão com Adonias: e cada qual foi seu caminho.

**50** Porem Adonias temeo a Salamão: e levantou-se, e foi, e pegou dos cornos do altar.

**51** E fez-se saber a Salamão, dizendo: eis que donias Ateme a el-Rei Salamão: porque eis que pegou dos cornos do altar, dizendo; Jure-me hoje el-Rei Salamão, que não matará a seu servo á espada.

**52** E disse Salamão, se for varão de bem, nem hum de seus cabellos cahirá em terra: porem se mal algum se achar nelle, morrerá.

**53** E enviou o Rei Salamão, e fizérão o descerder do altar; e veio, e postrou-se perante o Rei Salamão: e Salamão lhe disse, vai te para tua casa.

## CAPITULO II.

**E** CHEGARAO-se os dias da morte de David: e mandou a Salamão seu filho, dizendo.

**2** Eu vou pelo caminho de toda a terra: esforça-te pois, e se eo homem.

**3** E guarda a observancia de JEHOVAH teu Deos, para andares em seus caminhos, e para guardares seus estatutos, e seus mandamentos, e seus direitos, e seus testimonhos, como está escrito na Lei de Moises: para que prudentemente te ajas em tudo quanto fizeres, e a tudo aonde quer que te volveres.

**4** Para que JEHOVAH confirme a palavra, que tem dito ácerca de mim, dizendo, se teus filhos guardarem seu caminho, para andarem perante minha face fielmente, com todo seu coração e com toda sua alma: nunca, disse, te faltará successor do throno de Israel.

**5** E tambem tu sabes o que me fez Joab filho de Zeruia, e o que fez aos dous Geraes do exercito de Israel, a Abner filho de Ner, e a Amasa filho de Jether, aos quaes matou, e em paz derramou sangue de guerra; e pôs sangue de guerra em seu cinto, que tinha a seus lombos, e em seus capatos, que trazia em seus pés.

**6** Faze pois segundo tua sabedoria; e não deixes descerder suas caás á sepultura em paz.

**7** Porem com os filhos de Barzillai o Gileadita usarás de beneficencia, e estarão entre os que comem a tua mesa: porque assim se chegárão elles a mim, quando eu fugia diante de teu irmão Absalão.

**8** E eis que também contigo está Simei filho de Gerá, filho de Jemini de Bahurim, que me maldisse com maldição atroz, o dia que eu hia a Mahanaim: porem elle me sahio ao encontro junto ao Jordão, e eu por JEHOVAH lhe jurei, dizendo, que o não mataria á espada.

**9** Mas agora o não tenhas por inculpavel, pois es homem sabio: e bem saberás o que lhe has de fazer, para que faças descerder suas caás á sepultura com sangue.

**10** E David dormio com seus paes: e foi sepultado na cidade de David.

**11** E forão os dias que David reinou sobre Israel, quarenta annos: sete annos reinou em Hebron, e em Jerusalém reinou trinta e tres annos.

**12** E Salamão se assentou no throno

de seu pai David: e seu reino ficou firme em grande maneira.

13 Então veio Adonias, filho de Haggith, a Bathseba, mai de Salamão; e disse ella, *he tua vinda de paz?* e elle disse, *he de paz.*

14 Então disse elle, huma palavra tenho que *dizer-te*: e ella disse, *falla.*

15 Disse pois elle, bem sabes, que o Reino era meu, e todo Israel tinha posto sua face em mim, para que eu viesse a reinar: ainda que o Reino se traspasseou, e veio a ser de meu irmão; por quanto foi feito seu por JEHOVAH.

16 Assim que agora huma só petição te peço, não me faças virar o rosto: e ella lhe disse, *falla.*

17 E elle disse, *peço-te que* falles a el-Rei Salamão, (porque elle te não fará virar o rosto:) que me dê por mulher a Abisag Sunamita.

18 E disse Bathseba, bem eu fallarei por ti a el-Rei.

19 Assim veio Bathseba ao Rei Salamão, a fallar lhe por Adonias: e o Rei se lhe levantou ao encontro, e se lhe inclinou, então se assentou sobre seu trono; e fez pór huma cadeira à mai do Rei, e ella se assentou á sua *maio* direita.

20 Então disse ella, só huma pequena petição te peço, não me faças virar o rosto: e o Rei lhe disse; pede, mai minha, que te não farei virar o rosto.

21 E ella disse, dê-se Abisag a Sunamita a Adonias seu irmão por mulher.

22 Então respondeo o Rei Salamão, e disse a sua mai; e porque pedes a Abisag a Sunamita para Adonias? pede tambem para elle o Reino; (porque he meu irmão maior:) sim para elle, e tambem para Abiathar o sacerdote, e para Joab filho de Zeruia.

23 E jurou o Rei Salamão por JEHOVAH, dizendo: assim Deos me faça, e assim me acrecente, que contra sua vida fallou Adonias esta palavra.

24 Agora pois, vive JEHOVAH, que me confirmou, e me fez assentar no trono de David meu pai, e que me tem feito casa, como havia dito: que hoje morrerá Adonias.

25 E enviou o Rei Salamão por mão

de Benaia, filho de Joiada: o qual arremeteo com elle, e morreu.

26 E a Abiathar o sacerdote disse o Rei, para Anathoth te vai em teus campos, porque varão de morte esporem o dia de hoje te não matarei por quanto levaste a Arca de JEHOVAH diante de David meu pai, e por quanto foste affligido em tudo quanto meu pai foi affligido.

27 Lançou pois Salamão fora a Abiathar, para que não fosse Sacerdote de JEHOVAH: para cumprir a palavra de JEHOVAH, que tinha dito sobre a casa de Eli em Silo.

28 E veio a fama até Joab, (porque Joab se desviara apôs Adonias, ainda que apôs Absalão se não desviara;) e Joab se acolheo ao Tabernaculo de JEHOVAH, e pegou dos cornos do altar.

29 E dissérao ao rei Salamão, que Joab se acolhera ao Tabernaculo de JEHOVAH; e eis que está junto ao altar: então enviou Salamão a Benaia filho de Joiada, dizendo: vai, arremete com elle.

30 E veio Benaia ao Tabernaculo de JEHOVAH, e disse-lhe, assim diz el-Rei, sahe *d'ahi*; e disse elle, não, porém aqui morrerei: e Benaia tornou com a reposta ao rei, dizendo: assim fallou Joab, e assim me respondeo.

31 E disse-lhe o rei, faze, como elle disse, e arremete com elle, e sepulta-o: para que tires de mim, e da casa de meu pai, o sangue, que Joab sem causa derramou.

32 Assim tornará JEHOVAH seu sangue sobre sua cabeça; por quanto arremeteo com dous varões, mais justos e melhores que elle, e matou-os á espada, sem que meu pai David o soubesse: a saber a Abner filho de Ner, Geral do exercito de Israel; e a Amasse filho de Jethet, Geral do exercito de Juda.

33 Assim tornará seu sangue sobre a cabeça de Joab, e sobre a cabeça de sua semente, para sempre: mas David, e sua semente, e sua casa, e seu trono, de JEHOVAH terá paz para todo sempre.

34 E subio Benaia filho de Joiada, e arremeteo com elle, e matou-o: e foi sepultado em sua casa, no deserto

35 E o rei pôs a Benaja, filho de Joiada, em seu lugar sobre o exercito : e a Zadok o sacerdote pôs o rei em lugar de Abiathar.

36 Depois enviou o rei, e chamou a Simei, e disse-lhe, edifica-te huma casa em Jerusalém, e habita ahi: e d'ahi não saias, nem a huma, nem a outra parte.

37 Porque ha de ser, o dia, em que sahires, e passares o ribeiro de Cedrão, saibas de certo, que certamente morrerás: teu sangue será sobre tua cabeça.

38 E Simei disse ao rei, boa he essa palavra, como tem dito el-Rei meu Senhor, assim fará teu servo: e Simei habitou em Jerusalém muitos dias.

39 Sucedeo porem, que acabo de tres annos, dou servos de Simei se acolicherão a Achis, filho de Maaca, Rei de Gath: e denunciarão a Simei, dizendo: eis que teus servos estão em Gath.

40 Então Simei se levantou, e albardou seu asno, e foi-se a Gath a Achis, a buscar seus servos: assim foi Simei, e trouxe seus servos de Gath.

41 E disserão a Salamão, como Simei de Jerusalém fora a Gath, e já tornara.

42 Então enviou o Rei, e chamou a Simei, e disse-lhe, não te conjurei eu por JEHOVAH, e protestei contra ti, dizendo; o dia que sahires a huma ou a outra parte, saibas de certo, que certamente morrerás? e tu me disseste, boa he essa palavra, que ouvi.

43 Porque pois não guardaste o juramento de JEHOVAH, nem o mandado que te mandei?

44 Disse mais o Rei a Simei, bem sabes tu toda a maldade, que teu coração sabe, que fizeste a David meu pai: polo que JEHOVAH tornou tua maldade sobre tua cabeça.

45 Mas o Rei Salamão he bendito: e o throno de David será confirmado perante a face de JEHOVAH para todo sempre.

46 E o Rei mandou a Benaja, filho de Joiada, o qual sahio, e arremeteu com elle, que morreu: assim o reino foi confirmado em mão de Salamão.

### CAPITULO III.

E SALAMAO se acunhadou com Pharaó, rei de Egypto: e tomou a filha de Pharaó, e a trouxe à cidade de David, até que acabasse de edificar sua casa, e a casa de JEHOVAH, e a muralha de Jerusalém ao redor.

2 Tam sómente o povo sacrificava nos altos: porque ainda não havia casa edificada ao nome de JEHOVAH, até aquelles dias.

3 E Salamão amava a JEHOVAH, andando em os estatutos de David seu pai: tam sómente nos altos sacrificava e perfumava.

4 E foi o rei a Gibeon a sacrificar ali, por quanto aquelle era alto grande: mil holocaustos sacrificou Salamão em aquelle altar.

5 E em Gibeon appareceo JEHOVAH a Salamão de noite em sonhos: e disse-lhe Deos, pede o que quizeres que te dê.

6 E disse Salamão, de grande beneficencia usaste tu com teu servo David meu pai, como também elle andou contigo em verdade, e em justiça, e em rectidão de coração, perante tua face: e guardaste-lhe esta grande beneficencia, que lhe déste hum filho, que se assentasse em seu throno, como se vê neste dia.

7 Agora pois, JEHOVAH Deos meu, tu fizeste reinar a teu servo em lugar de David meu pai: e sou ainda pequeno mancebo, nem sei sahir, nem entrar.

8 E teu servo está em meio de teu povo, que elegeste: povo grande, que nem se pode contar, nem numerar, em razão da multidão.

9 A teu servo pois dá hum coração entendido, para julgar a teu povo, que prudentemente discirna entre o bem e o mal: porque quem poderia julgar a este teu tão grave povo?

10 E esta palavra pareceo bem em olhos do Senhor, de que Salamão pedisse esta cousa.

11 E disse-lhe Deos; por quanto pediste esta cousa, e não pediste para ti muitos dias, nem pediste para ti riquezas, nem pediste a vida de teus inimigos: mas pediste para ti entendimento, para ouvir causas de juizo:

12 Eis que fiz segundo tuas palavras: eis-que te dei hum coração tam sabio e entendido, que antes de ti teu igual não houve, e depois de ti teu igual se não levantarão.

13 E tambem até o que não pediste, te dei, assim riquezas, como gloria: que não haja teu igual entre os reis, todos teus idas.

14 E se andares em meus caminhos, guardando meus estatutos, e meus mandamentos, como andou David teu pai: tambem prolongarei teus dias.

15 E acordou Salamão, e eis que era sonho: e veio a Jerusalém, e pôs-se perante a Arca do concerto de JEHOVAH, e sacrificou holocaustos, e preparou sacrificios gratificos, e fez hum banquete a todos seus servos.

16 Então viérão duas mulheres solteiras ao rei, e poserão-se perante elle.

17 E disse-lhe huma das mulheres: ah Senhor meu, eu e esta mulher morramos em huma casa: e pari com ella naquelle casa.

18 E foi que, ao terceiro dia depois de meu parto, tambem esta mulher pariu: e estavamos juntos, estranho nenhum estava conmosco em casa, senão nas duas naquelle casa.

19 E de noite morreoo o filho desta mulher: por quanto se deitara sobre elle.

20 E levantou-se á meia noite, e tomou meu filho de apar de mim, dormindo tua serva, e o deitou a sua ilharga: e a seu filho morto deitou á minha ilharga.

21 E levantando-me eu pela manhã, para dar o peito a meu filho, eis que estava morto: mas attentando pela manhãa para elle, eis que não era meu filho, que eu havia parido.

22 Então disse a outra mulher: não, mas o vivo he meu filho, e teu filho o morto; porem a outra disse: não por certo, o morto he teu filho, e meu filho o vivo: assim falláraõ perante o Rei.

23 Então disse o rei: esta diz; este que vive, he meu filho, e teu filho o morto: e esta outra diz; não por certo, o morto he teu filho, e meu filho o vivo.

24 Disse mais o Rei, trazei-me huma

espada: e trouxéraõ huma espada perante o Rei.

25 E disse o Rei, parti ao menino vivo pelo meio: e dai ametade a huma, e ametade á outra.

26 Mas a mulher, cujo filho era o vivo, fallou ao Rei; (porque suas entradas se encenderão por seu filho;) e disse; ah Senhor meu, dai-lhe o menino vivo, e por modo nenhum o mateis: porem a outra dizia: nem teu nem meu seja, parti-o antes.

27 Então respondeo o Rei, e disse; dai a esta o menino vivo, e em maneira nenhuma o mateis: que esta he sua mai.

28 E todo Israel ouvio o juizo, que julgára o Rei, e temeo ao Rei: porque virão, que sabedoria de Deos havia nelle, para fazer juizo.

#### CAPITULO IV.

**A**SSIM foi Salamão rei sobre todo Israel.

2 E estes erão os Príncipes, que tinha: Azarias, filho de Zadok, Sacerdote.

3 Elihoreph e Ahia, filhos de Sisa, Secretários: Josaphat, filho de Ahilud, Chanceler.

4 Benaia filho de Joiada estava sobre o exercito: e Zadok e Abiathar erão Sacerdotes.

5 E Azarias, filho de Nathan, sobre os provedores: e Zabud, filho de Nathan, official maior, amigo do Rei.

6 E Ahisar Mordomo: Adoniram filho de Abda, sobre o tributo.

7 E tinha Salamão doze provedores sobre todo Israel, que provião ao Rei e a sua casa: a cada hum cabia ao anno hum mes, para dar provimento.

8 E estes são seus nomes; Ben Hur,

nas montanhas de Ephraim.

9 Ben Deker em Makas e em Saal-

bim, e em Beth-Semes: e em Elon, e

em Bet Hanan.

10 Ben Hesed em Arubboth: tam-

bem este tinha a Sochó e a toda a ter-

ra de Hepher.

11 Ben Abinadab em todo o termo

de Dor: tinha este a Taphath, filha de

Salamão, por mulher.

12 Baana, filho de Ahilud, tinha a

Tanach, e a Megiddo, e a toda Beth-

**Sean**, que está junto a Zartana, a baixo de Izreel; desde Beth-Sean até Abel Mehola; até d'alem de Jokneam.

13 O filho de Geber em Ramoth de Gilead: tinha este as aldeas de Jair, filho de Manasse, as quaes estão em Gilead; também tinha o termo de Ar-gob, o qual está em Basan, sessenta grandes cidades com muros e ferrolhos de metal.

14 Ahinadab, filho de Iddó, em Mahanaim.

15 Ahimaas em Naphtali: também este tomou a Baamath, filha de Salamão, por mulher.

16 Baana, filho de Husai, em Aser, e em Alloth.

17 Josaphat, filho de Paruah, em Issachar.

18 Simei, filho de Ela, em Benjamin.

19 Geber, filho de Uri, na terra de Gilead, a terra de Sihon, Rei dos Amoreos, e de Og, Rei de Basan; e só huma guarnição havia naquella terra.

20 Era pois os de Juda e Israel muitos, como a area, que está junto ao mar em multidão, comendo, e bebendo, e folgando.

21 E dominava Salamão sobre todos os reinos desde rio até a terra dos Philisteos, e até o termo de Egypto: os quaes trazião presentes, e servirão a Salamão todos os dias de sua vida.

22 Era pois o provimento de Salamão, de pôr dia, trinta Coros do flor de farinha, e sessenta Coros de farinha:

23 Dez vacas gordas, e vinte vacas de pasto, e cem carneiros: a foras os veados e as cabras montezes, e os bafros, e cevados escolhidos.

24 Porque dominava sobre tudo quanto havia de aquem do rio desde Tipheah até Gaza, sobre todos os reis d'aquem do rio: e tinha paz de todas suas bandas do redor.

25 E Juda e Israel habitavão seguross, cada qual debaixo de sua videira, e debaixo de sua figueira, desde Dan até Ber Seba: todos os dias de Salamão.

26 Tinha também Salamão quarenta

mil estrebarias de cavallos para seus carros, e doze mil cavalleiros.

27 Provião pois estes provedores, cada qual seu mes ao Rei Salamão, e a todos quantos se chegavão á mesa do Rei Salamão: cousa nenhuma deixavão faltar.

28 E trazião a cevada, e a palha para os cavallos, e para os Dromedarios, ao lugar donde estava cada qual segundo seu cargo.

29 E deu Deos a Salamão sabedoria, e muitíssimo entendimento: e amplificado entendimento de coração como a area, que está na praia do mar.

30 E era a sabedoria de Salamão maior que a sabedoria de todos os do Oriente, e que toda a sabedoria dos Egypcios.

31 E foi ainda mais sabio que todos os homens; e que Ethan Ezrahitá, e Heman, e Calcal, e Darda filho de Mahol: e foi seu nome entre todas as gentes do redor.

32 E disse tres mil proverbios; e seus canticos forão mil e cinco.

33 Também fallou das arvores, desdo Cedro, que está no Libano, até o Hysopo, que nasce na parede: também fallou dos animaes, e das aves, e dos reptiles, e dos peixes.

34 E vinhão de todos os povos a ouvir a sabedoria de Salamão: e de todos os reis da terra, que tinham ouvido de sua sabedoria.

## CAPITULO V.

**E** ENVIOU Hiram, Rei de Tyro, seus servos a Salamão: (porque ouvira, que ungirão a Salamão por Rei em lugar de seu pai:) por quanto Hiram sempre tinha amado a David.

2 Então Salamão enviou a Hiram, dizendo.

3 Bem sabes tu, que David meu pai não poude edificar casa ao nome de JEHOVAH seu Deos, por causa da guerra, com que o cercarão: até que JEHOVAH os pôs debaixo das plantas de seus pés.

4 Porem agora JEHOVAH meu Deos me tem dado descanso dos oredores: adversario não ha, nem algum maõ encontro.

5 Eis que eu ao nome de JEHOVAH meus Deos intento edificar casa, como fallou JEHOVAH a David meu pai, dizendo: *teu filho, que porei em teu lugar no teu trono, elle edificará tua casa a meu nome.*

6 Manda pois agora, que do Libano me cortem cedros, e meus servos estarão com teus servos, e eu te darei o salario de teus servos, conforme a tudo quanto disseres: porque *bem sabes tu, que entre nós ninguém ha, que saiba cortar a madeira, como os Sídios.*

7 E aconteceu que ouvindo Hiram as palavras de Salamão, muito folgou: e disse, *bem dito seja hoje JEHOVAH, que deu a David hum filho sabio, sobre este tam grande povo.*

8 E enviou Hiram a Salamão, dizendo: *bem ouvi, porque a mim enviaste: eu farei toda tua vontade, acerca dos cedros e acerca das faias.*

9 Meus servos os levarão desdo Libano ao mar, e eu os porei em jangadas sobre o mar, até os levarem ao lugar, que me ordenares, e ali os desamarrarei: e tu os tornarás: tu também farás minha vontade, dando sustento a minha casa.

10 Assim deu Hiram a Salamão madeira de cedros e madeira de faias, conforme a toda sua vontade.

11 E Salamão deu a Hiram vinte mil Coros de trigo, para sustento de sua casa, e vinte Coros de azeite batido: isto dava Salamão a Hiram de anno em anno.

12 Deu pois JEHOVAH a Salamão sabedoria, como lhe tinha dito: e houve paz entre Hiram e entre Salamão, e ambos fizéron aliança.

13 E o Rei Salamão fez subir leva de gente d'entre todo Israel: e foi a leva de gente trinta mil homens.

14 E enviou-os ao Libano, cada mes dez mil por suas vezes; hum mes estavão no Libano, e douz meses cada hum em sua casa: e Adoniram estava sobre a leva de gente.

15 Tinha tambem Salamão setenta mil, que levavão as cargas: e oitenta mil cortadores nas montanhas.

16 Afora os Maioraes dos Officiaes de Salamão, que estavão sobre aquen-

la obra, tres mil e trezentos, que tinham mandado sobre o povo, que fazia aquella obra.

17 E mandou o Rei, que trouxessem pedras grandes, e pedras preciosas, pedras lavradas, para fundarem a casa.

18 E as lavravão os edificadores de Salamão, e os edificadores de Hiram, e os Giblitas: e preparavão a madeira e as pedras, para edificar a casa.

## CAPITULO VI.

E FOI que no anno de quatro centos e oitenta, depois de os filhos de Israel sahirem de Egypto, no anno quarto do reino de Salamão sobre Israel, no mes de Ziv, (este he o mes segundo,) *começou a edificar a casa de JEHOVAH.*

2 E a casa que o Rei Salamão edificou a JEHOVAH, era de sessenta covados em sua compridão, e de vinte em sua largura, e de trinta covados em sua altura.

3 E o alpendre diante do templo da casa era de vinte covados em sua compridão, segundo a largura da casa, e de dez covados em sua largura, diante da casa.

4 E fez à casa janellas de vista esltreita.

5 E edificou ao redor da parede da casa camaras, ao redor das paredes da casa, assim do Templo, como do Locutorio: e assim lhe fez camaras colateraes ao redor.

6 A camara de baixo era de cinco covados em sua largura, e a do meio de seis covados em sua largura, e a terceira de sete covados em sua largura: porque por de fora à casa do redor fizéra encostas, para não travarem das paredes da casa.

7 E edificando-se a casa, com pradas perfeitas, como as trazião se edificava: de maneira que nem martelo, nem machado, nem nenhum outro instrumento de ferro se ouvio na casa, quando a edificavão.

8 A porta da camara do meio estava à banda direita da casa: e por escadas se subia à do meio, e da do meio à terceira.

9 Assim *pois* edificou a casa, e aperfeiçoou-a : e cubriu a casa com vigamentos e taboamentos de cedros.

10 Tambem edificou as camaras a toda a casa, de cinco covados em sua altura: e travou-as com a casa com madeira de cedro.

11 Então veio a palavra de JEHOVAH a Salamão, dizendo.

12 Quanto a esta casa, que tu edificas; se andares em meus estatutos, e fizeres meus direitos, e guardares todos meus mandamentos, andando nelles: confirmarei para contigo minha palavra, a qual falei a David teu pai.

13 E habitarei no meio dos filhos de Israel: e não desampararei a meu povo de Israel.

14 Assim edificou Salamão aquella casa, e a aperfeiçoou.

15 Tambem cubriu as paredes da casa por de dentro com taboas de cedro, desde soalho da casa até o telhado das paredes, *tudo* cubriu com madeira por de dentro: e cubriu o soalho da casa com taboas de faia.

16 Edificou mais vinte covados de taboas de cedro aos lados da casa, desde soalho até ás paredes: o que por de dentro lhe edificou para o Locutorio, para o Santo dos Santos.

17 Era pois a casa de quarenta covados: *a saber* o templo anterior.

18 E o cedro da casa por de dentro era lavrado de botões e flores abertas: tudo era cedro, pedra nenhuma se via.

19 E o Locutorio na casa por de dentro preparou: para pôr ali a Arca do concerto de JEHOVAH.

20 E o Locutorio ao anterior era de vinte covados de compridão, e de vinte covados de largura, e de vinte covados de altura; e cubriu o de ouro maciço: tambem cubriu *delle* ao altar de cedro.

21 E cubriu Salamão a casa por de dentro de ouro maciço: e com cadeias de ouro pôs *hum veo* diante do Locutorio, e cubriu-o com ouro.

22 Assim toda a casa cubriu de ouro, até acabar toda a casa: tambem todo o Altar, que estava diante do Locutorio, cubriu de ouro.

23 E no Locutorio fez dous Cheru-

bins de madeira olearia; cada qual de altura de dez covados.

24 E huma aza de hum Cherubim era de cinco covados, e a outra aza do Cherubim de *outros* cinco covados: dez covados havia desde cabo da huma de suas azas, até o cabo da outra de suas azas.

25 Assim era *tambem* de dez covados o outro Cherubim: ambos os Cherubins erão de huma mesma medida, e de hum mesmo corte.

26 A altura de hum Cherubim de dez covados: e assim a do outro Cherubim.

27 E pôs a estes Cherubins no meio da casa de dentro; e os Cherubins estendião as azas, *de maneira* que a aza de hum tocava huma parede, e a aza do outro Cherubim tocava a outra parede: e suas azas no meio da casa tocavão aza a aza.

28 E cubriu aos Cherubins de ouro.

29 E todas as paredes da casa ao redor lavrou de esculturas e entrelhaduras de Cherubins e de palmas, e de flores abertas: por de dentro, e por de fora.

30 Tambem o soalho da casa cubriu de ouro: por de dentro e por de fora.

31 E á entrada do Locutorio fez portas de madeira olearia: o umbral de cima *com* as umbreiras fazião a quinta parte da parede.

32 Tambem as duas portas erão de madeira olearia, e lavrou nellas entrelhaduras de Cherubins, e de palmas, e de flores abertas, as quaes cubriu com ouro: tambem estendeo ouro sobre os Cherubins e sobre as palmas.

33 E assim fez á porta do Templo umbreiras de madeira olearia: da quarta parte da parede.

34 E erão as duas portas de madeira de faia: e as duas bandas de huma porta erão mowedicas; assim erão *tambem* as duas bandas entrelhadas de outras as portas mowedicas.

35 E lavrou as de Cherubins, e de palmas, e de flores abertas: e cubriu as com ouro, accommodado ao lavor.

36 Tambem edificou o páteo interior de tres ordens de pedras lavradas, e de huma ordem de vigas de cedro.

37 No anno quarto se pôs o fundamento da casa de JEHOVAH, no mes de Ziv.

38 E no anno onzeno no mes de Bul, que he o mes oitavo, acabou-se esta casa com todos seus aparelhos, e com tudo o que lhe convinha : e a edificou em sete annos.

### CAPITULO VII.

**P**OREM sua casa edificou Salamão em treze annos: e assim acabou toda sua casa.

2 Tambem edificou a casa de bosque do Libano, de cem covados em sua compridão, e de cincuenta covados em sua largura, e de trinta covados em sua altura : sobre quatro ordens de pilares de cedro, e vigas de cedro sobre os pilares.

3 E por riba estava cuberta de cedro sobre as costas, que estavão sobre quarenta e cinco columnas : quinze em hum a ordem.

4 E havia tres ordens de vistas : e huma janella estava em frente da outra janella, em tres ordens.

5 Tambem todas as portas e umbreiras quadradas erão de huma mesma vista : e huma janella estava de frente da outra, em tres ordens.

6 Depois fez hum alpendre de columnas ; de cincuenta covados sua compridão, e de trinta covados sua largura : e o alpendre estava em frente delas, e as columnas com as grossas vigas em frente dellas.

7 Tambem fez o alpendre para o throno, aonde julgava, para alpendre do juizo, que estava cuberto de cedro, de soalho a soalho.

8 E em sua casa, em que morava, havia outro páteo mais a dentro do alpendre, de obra semelhante a este : tambem para a filha de Pharaó, que Salamão tomára por mulher, fez huma casa semelhante a aquelle alpendre.

9 Todas estas coussas erão de pedras preciosas, cortadas á medida, serradas à serra, por de dentro e por de fóra : e isto desde fundamento até as pedras nogaes hum palmo de largo, e por de fora até o grande pateo.

10 Tambem estava fundado sobre

pedras preciosas, pedras grandes : sobre pedras de dez covados, e pedras de oito covados.

11 E em cima sobre pedras preciosas, lavradas segundo as medidas, e cedros.

12 E era o pateo grande a o redor de tres ordens de pedras lavradas, com huma ordem de vigas de cedro : assim era também o pateo interior da casa de JEHOVAH, e o alpendre daquelle casa.

13 E enviou o Rei Salamão, e mandou trazer a Hiram de Tyro.

14 Era este filho de huma mulher viúva, da tribu de Naphtali, e fora seu pai hum varão de Tyro, que trabalhava em metal ; e era cheo de sabedoria, e de entendimento, e de sciencia, para fazer toda obra de metal : este veio ao Rei Salamão, e fez toda sua obra.

15 Porque formou duas columnas de metal : a altura da huma columna era de dezoito covados, e hum fio de doze covados cercava a outra columna.

16 Tambem fez dous capiteis de fundição de metal, para pôr sobre as cabeças das columnas : de cinco covados era a altura do hum capitel, e de cinco covados a altura do outro capitel.

17 As redes erão de obra de rede, as ligas de obra de cadea para os capiteis, que estavão sobre a cabeça das columnas : sete para o hum capitel, e sete para o outro capitel.

18 Assim fez as columnas : juntamente com duas fileiras ao redor da huma rede, para cubrir os capiteis, que estavão sobre a cabeça das romãs ; assim tambem fez ao outro capitel.

19 E os capiteis, que estavão sobre a cabeça das columnas, erão de obra de lirio no alpendre : de quatro covados.

20 Os capiteis pois sobre as duas columnas estavão tambem por em frente em cima da barriga, que estava junto a rede : e duzentas romãs em fileiras do redor erão também sobre o outro capitel.

21 Depois levantou as columnas no alpendre do templo : e levantando a columna da mão direita, chamou seu

nomne Jachin ; e levantando a column da esquerda, chamou seu nome Boaz.

22 E sobre a cabeça das columnas estava a obra de lirios : e assim se acabou a obra das columnas.

23 Fez mais o mar de fundição : de dez covados de huma borda até a outra borda, redondo ao redor, e de cinco covados em sua altura, e hum cordão de trinta covados o cingia ao redor.

24 E por debaixo de sua borda ao redor havia botoens, que o cingião ; por dez covados cercavão aquelle mar ao redor ; duas ordens destes botoens foram fundidas em sua fundição.

25 E estava sobre doze bois, tres que attentavão para o Norte, e tres que attentavão para o Occidente, e tres que attentavão para o Sul, e tres que attentavão para o Oriente : e o mar em cima estava sobre elles : e todas suas trazeiras erão para a banda de dentro.

26 E sua grossura era de hum palmo, e sua borda como a obra da borda de hum copo, ou de flor de lirios : em que cabião dous mil Batos.

27 Tambem fez dez bases de metal : a compridão de huma base de quatro covados, e de quatro covados sua largura, e de tres covados sua altura.

28 E esta era a obra das bases ; tinham cintas : e as cintas estavão entre molduras.

29 E sobre as cintas que estavão entre as molduras, havia leoens, bois, e Cherubins, e sobre as mólnduras huma base por de cima : e debaixo dos leoens e dos bois, junturas de obra estendida.

30 E huma base tinha quatro rodas de metal, e laminas de metal ; e seus quatro cantos tinham ombros : debaixo da pia estavão estes ombros fundidos, da banda de cada huma das junturas.

31 E sua boca estava dentro da coroa, e de hum covado por riba ; e era sua boca redonda de obra de base de covado e meio : e tambem sobre sua boca havia entrelhaduras, e suas cintas erão quadradas, não redondas.

32 E as quatro rodas estavão debai-

xo das cintas, e os eixos das rodas na base : e era a altura de cada roda, de covado e meio.

33 E era a obra das rodas, como a obra da roda de carro : seus eixos, e seus cinchos, e suas maças, e seus raios, todos erão fundidos.

34 E quatro ombros havia aos quatro cantos de cada base : seus ombros sahião da base.

35 E sobre a cabeça de cada base havia huma altura redonda de meio covado ao redor : tambem sobre a cabeça de cada base havia azas e cintas, que sahião dellas.

36 E nas planchas de suas azas, e em suas cintas lavrou Cherubina, leoens, e palmas : segundo o vazio de cada huma, e junturas a o redor.

37 Conforme a esta fez as dez bases : todas tinham huma mesma fundição, huma mesma medida, e huma mesma entrelhadura.

38 Tambem fez dez pias de metal : em cada pia cabião quarenta Batos, e cada pia era de quatro covados, e sobre cada base das dez bases estava huma pia.

39 E poz cinco bases á mão direita da casa, e cinco á esquerda da casa : porem o mar poz ao lado direito da casa para a banda do Oriente, em fronte do Sul.

40 Depois fez Hirom as pias, e as pás, e as baçias : e acabou Hiram de fazer toda a obra, que fez ao Rei Salamão, para a casa de JEHOVÁH.

41 A saber as duas columnas, e os globos dos capiteis, que estavão sobre a cabeça das duas columnas : e asduas redes, para cubrir os dous globos dos capiteis, que estavão sobre a cabeça das columnas.

42 E as quatrocentas romás para as duas redes : a saber duas carreiras de romás para cada rede, para cubrirem os dous globos dos capiteis, que estavão em cima das columnas.

43 Juntamente com as dez bases, e as dez pias sobre as bases.

44 Como tambem hum mar, e os doze bois debaixo daquelle mar.

45 E os caldeiroens, e as pás, e as bacias, e todos estes vasos, que fez Hiram ao Rei Salamão, para a casa

de JEHOVAN: todos erão de metal fundido.

46 Na planície do Jordão, em terra maciça o Rei os fundiu: entre Sukoth e Zarthan.

47 E deixou Salamão de pesar a todos os vasos pela grandíssima multidão: nem o peso do metal se inquiriu.

48 Também fez Salamão todos os vasos, que convinhão à casa de JEHOVAN: o altar de ouro e a mesa de ouro, sobre a qual estavão os paens de proposição.

49 E os castiçais, cinco á mão direita, e cinco á esquerda, diante do Óraco-lo, de ouro finíssimo: e as flores, e as lampadas, e os espírituadores, também de ouro.

50 .Como também as taças, e as cutilas, e as bacias, e os perfumadores, e os braceiros, de ouro finíssimo: e as couceiras das portas da casa de dentro do Lugar santíssimo, e as das portas da casa do Templo, também de ouro.

51 Assim se acabou toda a obra, que fez o Rei Salamão para a casa de JEHOVAN: então trouxe Salamão as santidadades de seu pai David; a prata, e o ouro, e os vasos poz entre os thesouros da casa de JEHOVAN.

### CAPITULO VIII.

**E**NTAO congregou Salamão aos Anciãos de Israel, e todos os cabeças das tribus, os Maiores dos pais, d'entre os filhos de Israel, ao Rei Salamão em Jerusalém: para farem subir a Arca do concerto de JEHOVAN da cidade de David, que he São.

2 E todos os varoens de Israel se congregáram ao Rei Salamão, no mes de Ethanim, na festa: que he o setimo mez.

3 E viéram todos os Anciãos de Israel: e os sacerdotes alcaram a Arca.

4 E trouxeram a Arca de JEHOVAN a cima, e o Tabernáculo do ajuntamento, juntamente com todos os vasos sagrados, que havia no Tabernáculo: assim que os sacerdotes e os Levitas os trouxeram a cima.

5 E o Rei Salamão, e toda a congre-

gação de Israel, que se congregara a elle, estava com elle diante da Arca: sacrificando ovelhas e vacas, que se não podião contar nem numerar pela multidão.

6 Assim trouxeram os sacerdotes a Arca do concerto de JEHOVAN a seu lugar ao Óraco-lo da casa, ao Lugar santíssimo: até debaixo das azas dos Cherubins.

7 Porque os Cherubins estendiam ambas as azas sobre o lugar da Arca: e cubrião os Cherubins a Arca e suas barras por de cima.

8 E as barras tanto tiráram para fora, que as cabeças das barras se visto desde Santuário de diante do Óraco-lo, porem fora se não vião: e ficarão ali até o dia de hoje.

9 Na Arca nada havia, senão só as duas taboas de pedra, que Moyses ali puzéra junto a Horeb: quando JEHOVAN contratou com o filhos de Israel, sahindo elles da terra de Egypto.

10 E foi que, sahindo os sacerdotes do Santuário, huma nuvem encheu a Casa de JEHOVAN.

11 E não se podião os sacerdotes ter para ministrar, por causa da nuvem: porque a gloria de JEHOVAN enchéra a casa de JEHOVAN.

12 Então disse Salamão: JEHOVAN disse, que habitaria na escuridão.

13 Edifícate edifiquei huma casa para morada: assento para tua eterna habitação.

14 Então virou o Rei seu rosto, e abençoou a toda a congregação de Israel: e toda a congregação de Israel estava em pé.

15 E disse, benedito seja JEHOVAN o Deus de Israel, que fallou de sua boca a David meu pai: e de sua mão o cumprío, dizendo.

16 Desdo dia que tirei meu povo Israel de Egypto, não escolhi alguma cidade de todas as tribus de Israel, para edificar casa alguma, para que ali estivesse meu Nome: porem escolhi a David, para que pre si dissesse sobre meu povo Israel.

17 Também David meu pai propôséra em seu coração, de edificar casa ao nome de JEHOVAN, o Deus de Israel.

18 Porem JEHOVAH disse a David meu pai; por quanto propuzeste em teu coração, de edificar casa a meu nome: bem fizeste de o propôr em teu coração.

19 Todavia tu não edificáras esta casa: porem teu filho, que sahir de teus lombos, edificará esta casa a meu nome.

20 Assim confirmou JEHOVAH sua palavra que tinha dito: porque me levantei em lugar de David meu pai, e me assento no trono de Israel, como tem dito JEHOVAH; e edifiquei huma casa ao nome de JEHOVAH, o Deos de Israel.

21 E aparelhei ali lugar para a Arca, em que está o concerto de JEHOVAH: o qual fez com nossos pais, quando os tiron da terra de Egypto.

22 E poz-se Salamão-dante do Altar de JEHOVAH, em frente de toda a congregação de Israel: e estendeo suas mãos para os ceos.

23 E disse; JEHOVAH Deos de Israel, não ha Deos como tu, a riba 'nos ceos, nem a baixo na terra: que guardas o concerto e a beneficencia a teus servos, que andao com todo seu coração perante tua face.

24 Que guardaste a teu servo David meu pai, o que lhe disséras: porque com tua boca o disseste, e com tua mão o cumprioste como neste dia se vé.

25 Agora pois, JEHOVAH, Deos de Israel, guarda a teu servo David meu pai o que lhe fallaste, dizendo; não te faltará successor diante de minha face, que se assente no trono de Israel: tam somente que teus filhos guardem seu caminho, para andarem diante de minha face, como tu andaste diante de minha face.

26 Agora também, o Deos de Israel, seja verdadeira tua palavra, que disseste a teu servo David meu pai.

27 Mas em verdade, habitaria Deos na terra? eis que os ceos e até o ceo dos ceos te não compreenderão, quanto menos esta casa, que eu tenho edificado.

28 Volve-te pois para a oração de teu servo, e para sua supplicação, JEHOVAH meu Deos: para ouvires ao clamor, e à oração, que teu servo hoje ora perante tua face.

29 Que teus olhos nocte e dia estejam abertos sobre esta casa, sobre este lugar, de que disseste; meu nome estará ali: para ouvires a oração, que tou servo orar para este lugar.

30 Ouve pois a supplicação de teu servo, e de teu povo Israel, que orarem a este lugar; também, ouve tu ne lugar de tua habitação nos ceos; ouve também, e perdoa.

31 Quando alguém peccar contra seu proximo, e puixerem sobre elle juramento de maldição, para amaldiçoar a si mesmo; e vier juramento de maldição perante teu Altar a esta casa:

32 Ouve tu então 'nos ceos, e obra, e julga a teus servos, condenando ao injusto, dando seu caminho sobre sua cabeça; e justificando ao justo, rendendo-lhe segundo sua justica.

33 Quando teu povo Israel for ferido diante do inimigo, por quanto peccárao contra ti; e se converterem a ti, e confessarem teu nome, e orarem e supplicarem a ti nesta casa:

34 Ouve tu então 'nos ceos, e perdoa o peccado de teu povo Israel; e torna-os à terra, que tens dado a seus pais.

35 Quando os ceos se cerrarem, e não houver chuva, por quanto peccárao contra ti; e orarem para este lugar, e confessarem teu nome, e se converterem de seus peccados, havendo-os tu affligido:

36 Ouve tu então 'nos ceos, e perdoa o peccado de teus servos, e de teu povo Israel, ensinando-lhes o bom caminho, em que andem; e dá chuva em tua terra, que déste a teu povo em herança.

37 Quando houver fome na terra, quando houver peste, quando houver queima de paens, ferrugem, gafanhotos, e pulgão, quando seu inimigo o cercar na terra de suas portas; ou houver plaga ou doença alguma:

38 Toda oração, toda supplicação, que fizer homem algum de todo teu povo Israel; conhecendo cada qual a plaga de seu coração, e estendendo suas maos a esta casa:

39 Ouve tu então nos ceos, assento de tua habitação, e perdoa e obra, e dá a cada qual conforme a todos seus caminhos, segundo conheces seu co-

ração: porque tu só conheces o coração de todos os filhos dos homens.

40 Para que te temão todos os dias, que viverem na terra, que déste a nossos pais.

41 E tambem ouve ao estrangeiro, que não for de teu povo Israel; porem vier de longes terras, por amor de teu nome:

42 (Porque ouvirão de teu grande nome, e de tua forte mão, e de teu braço estendido :) e vindo orar para esta casa:

43 Ouve tu nos céos, assento de tua habitação, e faze conforme a tudo o que o estrangeiro a ti clamar: a fim que todos os povos da terra conhecão teu nome, para te temerem, como teu povo Israel; e para saberem, que teu nome he chamado sobre esta casa, que tenho edificado.

44 Quando teu povo sahir em guerra contra seu inimigo, pelo caminho que os enviarás; e orarem a JEHOVAH, para o caminho desta cidade, que tu elegeste, e em direito desta casa, que edifiquei a teu nome:

45 Ouve então nos céos sua oração e sua supplicação; e executa seu direito.

46 Quando peccarem contra ti (pois não ha homem que não peque) e tu te indignares contra elles, e os entregares diante do inimigo; para que os que os cativearem, os levem em cativeiro à terra do inimigo, quer longe ou perto esteja:

47 E na terra aonde forem levados em cativeiro, tornarem em si; e se converterem, e na terra de seu cativeiro a ti supplicarem, dizendo, pecamos, e perversamente obrimos, e impiamente tratámos:

48 E se converterem a ti com todo seu coração e com toda sua alma, na terra de seus inimigos, que os leváram em cativeiro; e orarem a ti para o caminho de sua terra, que déste a seus pais, para esta cidade que elegeste, e para esta casa que edificei a teu nome:

49 Ouve então nos céos, assento de tua habitação, sua oração e sua supplicação; e executa seu direito.

50 E perdóa a teu povo, que houver

peccado contra ti, e todas suas prevaricações, com que ouverem prevaricado contra ti: e dá-lhes misericordia perante aquelles que os tem cativos, para que se apiádem delles.

51 Porque teu povo e tua herança são, que tiraste da terra de Egypto, do meio do forno de ferro.

52 Para que teus olhos estejam abertos à supplicação de teu servo, e à supplicação de teu povo Israel: a fim de os ouvires, em tudo quanto clamarem a ti.

53 Pois tu por tua herança t'os elegeste de todos os povos da terra: como tens dito pelo ministerio de Moyses teu servo, quando tiraste a nossos pais de Egypto, Senhor JEHOVAH.

54 Sucedeo pois, que acabando Salomão de orar a JEHOVAH toda esta oração e esta supplicação, levantou se de diante do Altar de JEHOVAH de ajoelhado sobre seus juelhos, com suas mãos estendidas para os céos.

55 E poz-se em pé, e abençoou a toda a congregação de Israel em alta voz, dizendo.

56 Bemditto seja JEHOVAH, que deu repouso a seu povo Israel, segundo tudo o que disse: nem huma só palavra cahio de todas suas boas palavras, que fallo pelo ministerio de Moises, seu servo.

57 JEHOVAH nosso Deos seja com nosco, como foi com nossos pais: não nos desampare, e não nos deixe.

58 Inclinando a si nosso coração, para andar em todos seus caminhos, e para guardar seus mandamentos, e seus estatutos, e seus direitos, que mandou a nossos pais.

59 E que estas minhas palavras, com que suppliciei perante JEHOVAH, estejão perto diante de JEHOVAH nosso Deos, dia e noite: para que execute o direito de seu servo, e o direito de seu povo Israel, a cada qual cada dia em seu dia.

60 Para que todos os povos da terra saibão, que JEHOVAH he Deos, e ninguém mais:

61 E vosso coração seja inteiro para com JEHOVAH nosso Deos; para andardes em seus estatutos, e guardardes seus mandamentos, como o dia de hoje.

**62** E o rei, e todo Israel com elle sacrificároão sacrificios perante a face de **JENOVÁH**.

**63** E offereceo Salamão em sacrificio gratifico, o que sacrificou a **JENOVÁH**, vinte e duas mil vacas, e cento e vinte mil ovelhas: assim o Rei e todos os filhos de Israel consagrároão a casa de **JENOVÁH**.

**64** No mesmo dia santificou o Rei o meio do páteo, que estava diante da casa de **JENOVÁH**; porquanto ali preparára os holocaustos, e as offertas, com o sebo dos sacrificios gratificos: porque o Altar de metal, que estava diante da face de **JENOVÁH**, era muito pequeno para nelle caberem os holocaustos, e as offertas, e o sevo dos sacrificios gratificos.

**65** No mesmo tempo celebrou Salamão a festa, e todo Israel com elle, huma grande congregação, desde entada de Hamath até o rio de Egypto, perante a face de **JENOVÁH** nosso Deos; por sete dias, e sete dias: catorze dias.

**66** E ao oitavo dia despedio o povo, e elles abendicórároão ao Rei: então se forão a suas tendas, alegres e gozosos de coração, por causa de todo o bem, que **JENOVÁH** fizéra a David seu servo, e a Israel seu povo.

#### CAPITULO IX.

**S**UCEDEO pois em acabando Salamão de edificar a casa de **JENOVÁH**, e a casa do Rei; e todo o desejo de Salamão, que lhe veio á ventade, fazer:

**2** Que **JENOVÁH** tornou a aparecer a Salamão; como lhe aparecera em Gibeon.

**3** E **JENOVÁH** lhe disse, ouvi tua oração, e tua supplicação, que supplicando fizeste perante minha face; santificai a casa que edificaste, a fim de pôr ali meu nome para sempre: e meus olhos, e meu coração estarão ali todos os dias.

**4** E se tu andares perante minha face, como andou David teu pai, com inteiresa de coração e com sinceridade, para fazeres segundo tudo o que te mandei; e guardares meus estatutos, e meus direitos:

**5** Então confirmarei o throno de teu reino sobre Israel para sempre: como fallei ácerca de teu pai David, dizendo: varão te não faltará do throno de Israel.

**6** *Porem* se vósoutros e vossos filhos em qualquer maneira vos apartardes de em pós de mim, e não guardardes meus mandamentos, e meus estatutos, que vos tenho proposto; mas fordes, e servirdes a outros deoses, e vos encurvardes perante elles.

**7** Então destruirei a Israel da terra, que lhes dei; e a esta casa, que santificuei a meu nome, lançarei de minha face: e Israel será por ditado e mote, entre todos os povos.

**8** E quanto a esta casa, que haverá sido exalçada, todo aquelle que por ella passar, passará e assobiará: e dirão, porque **JENOVÁH** assim fez a esta terra, e a esta casa?

**9** E dirão, porquanto deixároão a **JENOVÁH** seu Deos, que a seus pais tirára da terra de Egypto, e se apegárao a deoses alheos, e se encurvárao perante elles, e os servirão: por isso trouxe **JENOVÁH** sobre elles todo este mal.

**10** E sucedeo a cabo de vinte annos, que Salamão edificara as duas casas; a casa de **JENOVÁH**, e a casa do Rei:

**11** (*Para o que* Hiram Rei de Tyro trouxéra a Salamão madeira de cedro e de faia, e ouro, segundo todo seu desejo;) então deo o Rei Salamão a Hiram vinte cidades em terra de Galilea.

**12** E sahio Hiram de Tyro a ver as cidades, que Salamão lhe déra: porem não forão boas em seus olhos.

**13** Pelo que disse, que cidades são estas, que me déste, irmão meu? e chamáráo-lhes, terra de Cabul, até o dia de hoje.

**14** E enviára Hiram ao Rei cento e vinte talentos de ouro.

**15** E esta he a causa do tributo, que impos o Rei Salamão, pára edificar a casa de **JENOVÁH**, e sua casa e Millô, e o muro de Jerusalem: como tambem a Hasor, e a Megiddo, e a Gezer.

**16** *Porque* Pharaó Rei de Egypto subira, e tomára a Gezer, e a queimára a fogo, e aos Cananeos, que

moravão na cidade, matára: e a déra em dote a sua filha, mulher de Salamão.

17 Assim Salamão edificou a Gezer, e a baixa Beth-Horon.

18 E a Baalath, e a Thamor no deserto daquella terra:

19 E todas as cidades das municipios, que Salamão tinha, e as cidades dos carros, e as cidades dos cavaleiros: e o que o desejo de Salamão quiz edificar em Jerusalem, e no Líbano, e em toda a terra de seu senhorio.

20 Quanto a todo o povo, que restou dos Amoreos, Hetheos, Pherezeos, Heveos, e Jebuseos, e que não erão dos filhos de Israel:

21 A seus filhos, que restarão depois delles na terra, aos quaes os filhos de Israel não pudérão pôr em interdito, Salamão os reduzio a tributo servil, até o dia de hoje.

22 Porem dos filhos de Israel não fez Salamão servo algum: porem erão homens de guerra, e seus criados, e seus Príncipes, e seus Capitães, e Maioraes de seus carros, e seus cavaleiros,

23 Estes erão os Maioraes dos Oficiaes, que estavão sobre a obra de Salamão, quinhentos e cincoenta, que mandavão o povo, que trabalhava na obra.

24 Subio porem a filha de Pharaó da cidade de David a sua casa, que lhe edificára; então edificou a Milió.

25 E offerecia Salamão tres vezes cada anno holocaustos e sacrificios gratificios sobre o Altar, que edificára a JEHOVÁH, e queimava perfumes sobre o que estava perante a face de JEHOVÁH: havendo acabado a casa.

26 Tambem o Rei Salamão fez naos em Eseon Geber, que está junto a Eloth, á praia do mar de Suph, na terra de Edom.

27 E mandou Hiram com aquellas naos a seus servos, marinheiros, que sabião do mar: com os servos de Salamão.

28 E viéran a Ophir, e tornárao de lá quatro centos e vinte talentos de ouro: e trouxéran ao Rei Salamão.

## CAPITULO X.

E OUVINDO a Rainha de Scheba a fama de Salamão, ácerca do nome de JEHOVÁH, veio a atentalo com enigmas.

2 E veio a Jerusalem com hum mui grande exercito; com camelos carregados de especiarias, e muitissimo ouro, e pedras preciosas: e veio a Salamão, e disse lhe tudo quanto tinha em seu coração.

3 E Salamão lhe declarou todas suas palavras: nenhuma cousa se escondeu ao Rei, que não declarasse a ella.

4 Vendo pois a Rainha de Scheba toda a sabedoria de Salamão, e a casa que edificára.

5 E a comida de sua mesa, e o assentar de seus servos, e o estar de seus criados, e seus vestidos, e seus copeiros, e sua subida, por onde subia á casa de JEHOVÁH: ella ficou fora de si.

6 E disse ao Rei: verdade foi a palavra, que ouvi em minha terra de tuas couosas, e de tua sabedoria.

7 E eu não crio aquellas palavras, até que vim, e meus olhos o virão; e eis que me não dissérão ametade: sobrepunaste com sabedoria e bem a fama, que ouvi.

8 Bernaventurados teus varões, benaventurados estes teus servos, que estão de contíno perante ti, que ouvem tua sabedoria!

9 Berndito seja JEHOVÁH teu Deus, que teve agrado em ti, para pôr te no trono de Israel: porquanto JEHOVÁH ama a Israel sempiternamente, por isso te estabeleceo por Rei, para fazeres direito e justiça.

10 E deu ao Rei cento e vinte talentos de ouro, e muitissimas especiarias, e pedras preciosas: nunca veio especiaria em tanta abundancia, como a que a Rainha de Scheba deu ao Rei Salamão.

11 Tambem as naos de Hiram, que de Ophir levavão ouro, trazião de Ophir muitissima madeira de Almuggim, e pedras preciosas.

12 E desta madeira de Almuggim fez o Rei sustentaculos para a casa de JEHOVÁH, e para a casa do Rei, como tambem harpas e alaúdes para

os cantores: nunca veio tal madeira de Almuggim, nem se vio até o dia de hoje.

13 E o Rei Salamão deu á Rainha de Scheba tudo quanto lhe pedio a seu desejo, de mais do que lhe deu segundo o poder do Rei Salamão: então tornou e partiu-se para sua terra, ella e seus servos.

14 E era o peso do ouro, que Salamão tinha de rendas cada anno, seis centos sessenta e seis talentos de ouro.

15 De mais do dos negociantes, e do contrato dos especieiros: e de todos os Reis de Arabia, e dos principaes da mesma terra.

16 Tambem o Rei Salamão fez duzentos pavezes de ouro batido: seis centos siclos de ouro mandou pesar para cada pavez.

17 Assim mesmo trezentos escudos de ouro batido; tres arrateis de ouro mandou pesar para cada escudo: e o Rei os poz na casa do bosque do Libano.

18 Fez mais o Rei hum grande throno de marfim; e cubrio o de ouro purissimo.

19 Tinha este throno seis degraos, e era a cabeça do throno por de trás redonda, e de ambas as bandas tinha encostos até o assento: e dous leões estavão junto aos encostos.

20 Tambem doze leões estavão ali sobre os seis degraos de ambas as bandas: nunca outro tal se tinha feito em nenhum reinos.

21 Tambem todos os vasos de beber do Rei Salamão erão de ouro, e todos os vasos da casa do bosque do Libano erão de ouro macizo: não havia nelles prata; porque em dias de Salamão se estimava em couse nenhuma.

22 Porque o Rei tinha no mar as naos de Tharsis, com as naos de Hiram: huma vez em tres annos tornavão as naos de Tharsis, e trazião ouro e prata, marsim, e bugios, e pavões.

23 Assim o Rei Salamão se fez maior que todos os Reis da terra: assim em riquezas, como em sabedoria.

24 E toda a terra buscava a face de Salamão: para ouvir sua sabedoria, que Deos déra em seu coração.

25 E trazião cada qual por seu presente, vasos de prata e vasos de ouro, e vestidos, e armaduras, e especiarias, cavallos e mulos: cada cousa de anno em anno.

26 Tambem ajuntou Salamão carros e cavalleiros, de sorte que tinha mil e quatro centos carros, e doze mil cavalleiros: e os levou a as cidades dos caravans, e junto ao Rei em Jerusalem.

27 E fez o Rei que em Jerusalem havia tanta prata, como pedras: e cedros em abundancia como moreiras bravas, que estão nas plainezas.

28 E tiravão cavallos por Salamão de Egypto: e quanto à mercancia, os mercádores do Rei tal mercancia tomavão à renda.

29 E subia e sahia o carro de Egypto por seis centos siclos de prata, e o cavallo por cento e cincoenta: e assim por suas mãos os tiravão para todos os Reis dos Hetheos, e para os Reis de Syria.

## CAPITULO XI.

**E**O Rei Salamão amou muitas mulheres estranhas, e isso de mais da filha de Pharaó: Moabitas, Ammonitas, Edomeas, Zidonias, e Hetheas:

2 Das gentes, de que JEHOVANH tinha dito aos filhos de Israel, não entrareis a elas, e ellas não entrarão a vós; d'outra maneira inclinarião vosso coração após seus deoses: a estas se apegou Salamão com amor.

3 E tinha setecentas mulheres, princesas, e trezentas concubinas: e suas mulheres movéram seu coração.

4 Porque sucedeo que, no tempo da velhice de Salamão, suas mulheres inclináram seu coração após outros deoses: e seu coração não era inteiro para com JEHOVANH seu Deos, como o coração de David seu pai.

5 Porque Salamão andou após Astoroth, Deos dos Zidionios, e após Milkom, a abominação dos Ammonitas.

6 Assim fez Salamão o que parecia mal em olhos de JEHOVANH: e não perseverou em seguir a JEHOVANH, como David seu pai.

7 Então edificou Salamão hum alto

a Camos, a abominação dos Moabitas, sobre o monte, que está diante de Jerusalem: e a Molech, a abominação dos filhos de Ammon.

8 E assim fez para com todas suas mulheres estranhas: as quaes queimavão perfumes e sacrificavão a seus deoses.

9 Pelo que JEHOVAH se indignou contra Salamão: por quanto desviara seu coração de JEHOVAH Deos de Israel, o qual duas vezes lhe aparecera.

10 E ácerca desta materia lhe mandára, que não andasse apôs outros deoses: porem não guardou, o que JEHOVAH mandára.

11 Pelo que disse JEHOVAH a Salamão, por quanto isto houve em ti, que não guardaste meu concerto e meus estatutos, que te mandei, certamente rasgarei de ti este reino, e o darei a teu servo.

12 Todavia em teus dias o não farei, por amor de David teu pai: da mão de teu filho o rasgarei.

13 Porem todo o reino não rasgarei: huma tribo darei a teu filho, por amor de meu servo David, e por amor de Jerusalem, que tenho elegido.

14 Levantou pois JEHOVAH a Salamão hum adversario, a Hadad o Edomeo: elle era da semente do Rei em Edom.

15 Porque sucedeo que, estando David em Edom, e subindo Joab, o Maior do exercito, a enterrar os mortos, ferio a todo macho em Edom.

16 (Porque Joab ficou ali seis meses com todo Israel: até que destruiu a todo macho em Edom.)

17 Hadad porem fugira, elle e alguns varões Edomeos dos servos de seu pai com elle, para se ir a Egypto: era porem Hadad rapaz pequeno.

18 E levantarão-se de Midian, e vierão a Paran: e tomárao consigo varões de Paran, e viérão-se a Egypto a Pharaó, Rei de Egypto, o qual lhe deu huma casa, e lhe prometeo sustento, e lhe deu huma terra.

19 E achou Hadad grande graça em olhos de Pharaó: de maneira que a irmã de sua mulher lhe deu por mulher, a irmã de Tachpenes a Rainha.

20 E a irmã de Tachpenes lhe pariu

a seu filho Genubath, ao qual Tachpenes criou em casa de Pharaó: assim que Genubath estava em casa de Pharaó, entre os filhos de Pharaó.

21 Ouvindo pois Hadad em Egypto que ja David dormira com seus pais, e que Joab Maior do exercito era morto, disse Hadad a Pharaó, despede-me, para que me vá a minha terra.

22 Porem Pharaó lhe disse, pois que te falta comigo, que eis que ir te procuras a tua terra? e disse elle, nada, mas todavia despede-me.

23 Tambem Deos outro adversario lhe levantou, a Rezon filho de Eliada, que fugira de seu Senhor Hadad-Ezer, Rei de Zoba.

24 Contra quem tambem ajuntara varões, e foi Capitão de hum esquadrão, quando David os matou: e indo se para Damasco, habitárao ali, e reinará em Damasco.

25 E foi adversario de Israel todos os dias de Salamão, e isto de mais do mal, que Hadad fazia: porque detestava a Israel, e reinava sobre Syria.

26 Até Jerobeam, filho de Nebat Ephratheo, de Zereda, servo de Salamão, (de cuja mai o nome era Zerua, mulher viúva:) tambem levantou a mão contra o Rei.

27 E esta foi a causa, porque levantou a mão contra o Rei; edificára Salamão Milló, e cerrára a quebradura da cidade de David seu pai.

28 E o varão Jerobeam era heroe valente: e vendo Salamão a este mancebo, que era trabalhoso, elle o poz sobre todo o cargo da casa de Joseph.

29 Sucedeu pois naquelle tempo, que saiu do Jerobeam de Jerusalem, encontrou o o Prophetia Ahias, o Silonita no caminho, e elle se vestira de hum vestido novo, e sós ambos estavão no campo.

30 E Ahias pegou do vestido novo, que sobre si tinha: e rasgou-o em doze pedaços.

31 E disse a Jerobeam, toma-te os dez pedaços: porque assim diz JEHOVAH Deos de Israel, eis que rasgarei o reino da mão de Salamão, e a ti darei as dez tribus.

32 Porem elle terá huma tribo, por amor de David meu servo, e por amor

da Jerusalém, a cidade que elegi de todas as tribus de Israel.

33 Por quanto me deixáráo, e encurváráo-se a Astaroth Deos dos Zidonios, a Camos Deos dos Moabitas, e a Milkem Deos dos filhos de Ammon: e não andáráo em meus caminhos, para fazarem o que parece recto em meus olhos, a saber, meus estatutos e meus direitos, como David seu pai.

34 Porem não tomarei nada deste reino de sua mão: mas por princípio o ponho todos os dias de sua vida, por amor de David meu servo, a quem elegi, o qual guardou meus mandamentos e meus estatutos.

35 Mas da mão de seu filho tomarei o reino: e a ti darei as dez tribus delle.

36 E a seu filho darei huma tribo: para que David meu servo sempre tenha huma lampada perante minha face em Jerusalém, a cidade que me elegi, para pôr ali meu nome.

37 E te tomarei, e reinarás sobre tudo quanto desejar tua alma: e serás Rei sobre Israel.

38 E será que, se ouvires tudo o que eu te mandar, e andares em meus caminhos, e fizeres o que parece recto em meus olhos, guardando meus estatutos e meus mandamentos, como fez David meu servo: eu serei contigo, e te edificarei casa firme, como edifiquei a Dayid, e a ti darei a Israél.

39 E por isso affligirei a semente de David: todavia não para sempre.

40 Pelo que Salamão procurou matar a Jerobeam: porem Jerobeam se levantou, e se acolheu para Egypto, a Sjeak Rei de Egypto; e esteve em Egypto, até que Salamão morreu.

41 Quanto ao de mais dos sucessos de Salamão, e tudo quanto fez, e sua sabedoria: porventura não está escrito no livro dos sucessos de Salamão?

42 E foi o tempo, que reinou Salamão em Jerusalém sobre todo Israel, quarenta annos.

43 E dormio Salamão com seus pais, e foi sepultado na cidade de David seu pai: e Rehabeam seu filho reinou em seu lugar.

## CAPITULO XII.

E PARTIO-se Rehabeam para Sichem: porque todo Israel viéra a Sichem, para o fazerem Rei.

2 Sucedeu pois, que ouvindo o Jerobeam, filho de Nebat, estando ainda em Egypto; (porque fugira de diante do Rei Salamão: e habitava Jerobeam em Egypto.)

3 Enviáráo, e mandáráo-o chamar; e Jerobeam e toda a congregação de Israel viérão: e falláráo a Rehabeam, dizendo.

4 Teu pai agravou nosso jugo: agora pois alevia tu a dura servidão de teu pai, e seu pesado jugo, que nos impoz; e te serviremos.

5 E elle lhes disse, ide vós até o terceiro dia, e tornai a mim: e o povo se foi.

6 E teve o Rei Rehabeam conselho com os anciãos, que estavão perante a face de seu pai Salamão, vivendo elle ainda, dizendo: como aconselhais vós outros, que se responda a este povo?

7 E elles lhe falláram, dizendo; se hoje fôres servo deste povo, e o servires, e respondendo-lhe, boas palavras lhe fallares: todos os dias teus servos serão.

8 Porem elle deixou o conselho dos anciãos, que lhe tinhão aconselhado: e teve conselho com os mancebos, que havião crescido com elle, que estavão perante elle.

9 E disse-lhes, que aconselhais vós outros, que respondamos a este povo? que me falláram, dizendo, alevia o jugo, que teu pai nos impoz.

10 E os mancebos, que havião crescido com elle, lhe falláram, dizendo; assim fallarás a este povo, que te falláram, dizendo; teu pai agravou nosso jugo, mas tu o alevia de sobre nós: assim lhes fallarás, meu menor dedo he mais grosso, que os lombos de meu pai.

11 Assim que se meu pai vos fez carregar pesado jugo; ainda eu acrecentarei a vossa jugo: meu pai vos castigou com açoutes, porem eu vos castigarei com escorpiões.

12 Veio pois Jerobeam e todo o povo o terceiro dia a Rehabeam: como

o Rei havia fallado, dizendo, tornai a mim ao terceiro dia.

13 E o Rei respondeo ao povo duramente : porque deixára o conselho dos anciãos, que lhe havião aconselhado.

14 E fallou-lhes conforme ao conselho dos mancebos, dizendo, meu pai agravou vooso jugo, porem eu *ainda* acrecentarei a vooso jugo : meu pai vos castigou com açoites, porem eu vos castigarei com escorpiões.

15 Assim que o Rei não ouvio ao povo : porque esta revolta vinha de JEHOVAH, para confirmar sua palavra, que JEHOVAH tinha dito pelo ministério de Ahias, o Silonita, a Jerobeam filho de Nebat.

16 Vendo pois todo Israel, que o Rei os não ouvia, tornou-lhe o povo a responder, dizendo, que parte temos com David ? e não *ha para nós* herança no filho de Isai ; a tuas tendas, ó Israel ! prove agora a tua casa, ó David : então Israel se foi a suas tendas.

17 Tocante porem aos filhos de Israel, que habitavão nas cidades de Juda, tambem sobre elles reinou Rehabeam.

18 Então o Rei Rehabeam enviou a Adoram, que estava sobre os tributos ; e todo Israel o apedrejou com pedras, e morreu : mas o Rei Rehabeam se animou a subir em hum carro, e se acolher a Jerusalem.

19 Assim descahirão os Israelitas da casa de David, até o dia de hoje.

20 E sucedeo que, ouvindo todo Israel, que Jerobeam tornára, enviárao e o chamárao ao ajuntamento, e o fizérao Rei sobre todo Israel : e ninguem seguiu a casa de David, senão só a tribo de Juda.

21 Vindo pois Rehabeam a Jerusalem, ajuntou a toda a casa de Juda, e a tribo de Benjamin, cento e oitenta mil escolhidos, destros para a guerra : para pelejar contra a casa de Israel, para que tornasse o reino a Rehabeam, filho de Salomão.

22 Porem veio palavra de Deos a Semajás, varão de Deos, dizendo.

23 Falla a Rehabeam filho de Salomão, Rei de Juda, e a toda a casa de Juda, e a Benjamin, e ao de mais do povo, dizendo.

24 Assim diz JEHOVAH ; não subireis nem pelejareis contra vossos irmãos os filhos de Israel, cada qual se torne a sua casa ; porque de por mim se fez esta obra : e ouvirão a palavra de JEHOVAH, e tornário para se irem segundo a palavra de JEHOVAH.

25 E Jerobeam edificou a Sichem no monte de Ephraim, e habitou ali : e sahio d'ali, e edificou a Pnuel.

26 E disse Jerobeam em seu coração : agora se tornará o reino à casa de David.

27 Se este povo subir a fazer sacrifícios na casa de JEHOVAH em Jerusalem, o coração deste povo se tornará a seu Senhor, a Rehabeam, Rei de Juda ; e me matarão, e se tornarão a Rehabeam, Rei de Juda.

28 Pelo que o Rei teve conselho, e fez dous bezerros de ouro, e disse-lhes, muito trabalho vos será subir a Jerusalem, vés aqui teus deoses, ó Israel, que te fizérão subir da terra de Egypto.

29 E poz ao hum em Bethel : e a o outro collocou em Dan.

30 E este feito se tornou em pecado : assim que o povo hia o hum até Dan.

31 Tambem fez casa de altos : e fez sacerdotes dos mais baixos do povo, que não erão dos filhos de Levi.

32 E fez Jeroboam huma festa ao mez oitavo, aos quinze dias do mes, como a festa que se fazia em Juda, e sacrificou no altar ; semelhantemente fez em Bethel, sacrificando aos bezerros, que fizéra : tambem em Bethel estabeleceo sacerdotes dos altos, que fizéra.

33 E sacrificou no Altar, que fizera em Bethel, aos quinze dias do mes oitavo, do mes que elle tinha inventado de seu coração : assim fez a festa a os filhos de Israel, e sacrificou no Altar, queimando perfumes.

### CAPITULO XIII.

**E** EIS que hum varão de Deos veio de Juda com a palavra de JEHOVAH a Bethel : e Jeroboam estava junto ao Altar, para queimar perfumes.

2 E clamou contra o Altar com a pa-

lavra de JEHOVAH, e disse, Altar, Altar ! assim diz JEHOVAH : eis que hum filho nascera a casa de David, cujo nome será Josias, o qual sacrificará em ti aos sacerdotes dos Altos, que queimão em ti perfumes, e os ossos de homens se queimarto em ti.

3 E deu naquelle mesmo dia hum milagre, dizendo, este he o milagre, da que JEHOVAH fallou : eis que o Altar se fenderá, e a cinza, que nelle está, se derramará.

4 Sucedeo pois, que, ouvindo o Rei a palavra do varão de Deos, que clamara contra o Altar de Bethel, Jerobeam estendeu sua mão de sobre o Altar, dizendo : pegai delle : mas sua mão, que estenderá contra elle, se seco, e não a podia tornar a si.

5 E o Altar se fendeo, e a cinza se derramou do Altar : segundo o milagre, que o varão de Deos apontara per la palavra de JEHOVAH.

6 Então respondeo o Rei, e disse ao varão de Deos, de veras ora à face de JEHOVAH teu Deos, e roga por mim, que minha mão a mim torne : então o varão de Deos orou a face de JEHOVAH, e a mão do Rei tornou a elle, e ficou como d'antes.

7 E o Rei disse a o varão de Deos, viva comigo a casa, e conforta-te : e darei-te hum presente.

8 Porem o varão de Deos disse ao Rei, ainda que me désses ametade de tua casa, não iria contigo : nem comerás pão, nem beberás agua neste lugar.

9 Porque assim me mandou JEHOVAH por sua palavra, dizendo : nem comerás pão, nem beberás agua : e não tornarás pelo caminho, que foste.

10 E foi-se por outro caminho : e não tornou pelo caminho, por onde viéra a Bethel.

11 E morava em Bethel hum Propheta velho : e veio seu filho, e contoe-lhe tudo o que o varão de Deos fizéra aquelle dia em Bethel, e as palavras que disséra ao Rei, e as contárdio a seu pai.

12 E seu pai lhes disse, porque caminho se foi ? e virão seus filhos o caminho, por onde fera o varão de Deos, que viéra de Juda.

13 Então disse a seus filhos, albardai-me o asno : e albardáráo-lhe o asno, e subio nelle.

14 E foi-se após o varão de Deos, e o achou assentado debaixo de hum carvalha : e disse-lhe, es tu o varão de Deos, que vieste de Juda ? e elle disse, eu sou.

15 Então-lhe disse, vem comigo a casa, e come pão.

16 Porem elle disse, não posso tornar contigo, nem entrarei contigo : nem tampouco comerei pão, nem beberei contigo agua neste lugar.

17 Porque me foi mandado pela palavra de JEHOVAH ; ali nem comerás pão, nem beberás agua : nem tornarás a ir pelo caminho, que foste.

18 E elle lhe disse, também eu sou Propheta como tu, e hum Anjo me fallou pela palavra de JEHOVAH, dizendo : torna o contigo a tua casa, para que coma pão, e beba agua : porem mentio-lhe.

19 E tornou com elle, e comeo pão em sua casa, e bebeo agua.

20 E sucedeo que, estando elles á mesa, a palavra de JEHOVAH veio ao Propheta, que o fez tornar.

21 E clamou ao varão de Deos, que viéra de Juda, dizendo : assim diz JEHOVAH : porquanto foste rebelde á boca de JEHOVAH, e não guardaste o mandamento, que JEHOVAH teu Deos te mandára :

22 Antes tornaste, e comeste pão, e bebeste agua no lugar de que te dissera, nem comerás pão, nem beberás agua : teu corpo não entrará no sepulcro de teus pais.

23 E foi que, depois que comeo pão, e depois que bebeo, ao Propheta, que fizéra tornar, lhe albardou o asno.

24 Foi se pois, e hum leão o encontrou no caminho, e o matou : e seu corpo estava lançado no caminho, e o asno estava junto a elle, e o leão estava junto a o corpo.

25 E eis que os varões passáráo, e virão a o corpo lançado no caminho, como também ao leão, que estava junto ao corpo : e viérão, e disserão o na cidade, aonde o Propheta velho habitava.

26 E ouvindo-o o Prophet, que o fizéra tornar do caminho, disse : o varão de Deos he, que foi rebelde á boca de JEHOVAH : por isso JEHOVAH o entregou ao leão, que o quebrantou e matou, segundo a palavra de JEHOVAH, que disséra a elle.

27 Então disse a seus filhos, albardaeme ao asno : e elles o albardáráo.

28 Então foi, e achou seu corpo lançado no caminho, e ao asno e ao leão, que estavão junto ao corpo : o leão não coméra ao corpo, nem quebrantára ao asno.

29 Então o Prophet levantou o corpo do varão de Deos, e o deitou sobre o asno, e o tornou a levar : assim o Prophet velho veio á cidade a prantear e ao enterrar.

30 E pôs seu corpo em seu sepulcro; e pranteáráo sobre elle, dizendo : ah irmão meu !

31 E sucedeo que, depois de o haver sepultado, fallou a seus filhos, dizendo: morrendo eu, sepultai-me no sepulcro, em que o varão de Deos está sepultado: junto a seus ossos ponde meus ossos.

32 Porque certamente se cumprirá o que pela palavra de JEHOVAH exclamou contra o Altar, que está em Bethel: como tambem contra todas as casas dos altos, que estão nas cidades de Samaria.

33 Depois deste sucesso, Jerobeam se não tornou de seu mao caminho: antes dos mais baixos do povo tornou a fazer sacerdotes dos altos; a quem queria, lhe enchia a mão, e assim era hum dos sacerdotes dos altos.

34 E isso foi causa de peccado á casa de Jerobeam : para a fazer cortar e destruir da terra.

#### CAPITULO XIV.

**N**AQUELLE mesmo tempo enfermou Abias, filho de Jerobeam.

2 E disse Jerobeam a sua mulher, levanta-te agora, e disparaça-te, para que não conhecão, que es mulher de Jerobeam : e vai a Silo, eis que lá está o Prophet Ahias, o qual de mim falhou, que eu seria Rei sobre este povo.

3 E toma em tua mão dez paena, e

bolos, e huma botija de mel, e vai a elle : elle te declarará o que ha de ser deste moço.

4 E a mulher de Jerobeam assim fez, e levantou-se, e foi a Silo, e entrou em casa de Ahias ; e já Ahias não podia ver ; porque já seus olhos estavão escurecidos por causa de sua velhice.

5 Porem JEHOVAH disse a Ahias, eis que a mulher de Jerobeam vem a consultar-te por seu filho, porque enfermo está : assim e assim lhe fallarás : e será que, entrando ella, se demudará.

6 E foi que, ouvindo Ahias o ruido de seus pés, entrando ella pela porta, disse elle, entra mulher de Jerobeam: porque assim te demudas ? pois eu sou enviado a ti com duras notícias.

7 Vai, dize a Jerobeam, assim diz JEHOVAH Deos de Israel ; por quanto te levantei do meio do povo, e te pus por Guia sobre meu povo Israel :

8 E rasguei o reino da casa de David, e a ti t'oe dei : e tu não foste, como meu servo David, que guardou meus mandamentos, e que andou aps mim com todo seu coração, para fazer sómente o que parecia recto em meus olhos :

9 Antes tu fizeste o mal, peior que todos os que forão antes de ti : e foste e fizeste-te outros deoses, e imagens de fundição, para provocar-me á ira, e deitaste-me de trás de tuas costas :

10 Portanto eis que trarei mal sobre a casa de Jerobeam, e destruirei de Jerobeam ao que ourina á parede, assim ao encerrado, como ao desamparado em Israel : e lancarei fôra os descendentes da casa de Jerobeam, como se lança fora o esterco : até que de todo se acabe.

11 Ao que de Jerobeam morrer na cidade, os caens o comerão, e ao que morrer no campo, as aves do ceo o comerão : porque JEHOVAH o disse.

12 Tu pois levanta-te, e vai-te a tua casa : em entrando teus pés na cidade, o menino morrerá.

13 E todo Israel o pranteárá, e o sepultará ; porque este só entrará em sepultura de Jerobeam, por quanto se achou nelle alguma cousa de bem para com JEHOVAH Deos de Israel, em casa de Jerobeam.

**14** JEHOVANH porem se despertará Rei sobre Israel, que destruirá a casa de Jerobeam no mesmo dia : mas que será tambem agora ?

**15** Tambem JEHOVANH ferirá a Israel, como se move a cana nas agoas ; e arrancará a Israel desta boa terra, que tinha dado a seus pais, e espargilos-ha d'alem do rio : porquanto fizerão seus bosques, irritando a JEHOVANH.

**16** E entregará a Israel pelos peccados de Jerobeam, o qual peccou, e fez pecar a Israel.

**17** Então a mulher de Jerobeam se levantou, e foi, e veio a Zirsa : chegando ella ao umbral da porta, o mancebo morreu.

**18** E o sepultáron, e todo Israel o pranteou : conforme á palavra de JEHOVANH, a qual disseira pelo ministerio de seu servo Ahias o Propheto.

**19** Quanto ao de mais dos sucessos de Jerobeam, como guerreou, e como reinou : eis que estão escritos no livro das Chronicas dos Reis de Israel.

**20** E forão os dias, que Jerobeam reinou, vinte e douz annos : e dormio com seus pais, e Nadab seu filho reinou em seu lugar.

**21** E Rehabeam filho de Salamão reinava em Juda : de quarenta a hum annos de idade era Rehabeam, quando *começou* a reinar, e dez e sete annos reinou em Jerusalem, na cidade que JEHOVANH elegéra de todas as tribus de Israel, para pôr ali seu nome ; e era o nome de sua mai, Naama, a Ammonita.

**22** E fez Juda o que parecia mal em olhos de JEHOVANH : e o provocarão a zelo, mais do que todos seus pais fizéram, com seus peccados, que cometêram.

**23** Porque tambem elles se edificaram altos, e estatuas, e imagens do bosque : sobre todo alto outeiro, e debaixo de toda arvore verde.

**24** Havia tambem rapazes escandalosos na terra : fizérão conforme a todas as abominacões das gentes, que JEHOVANH de diante dos filhos de Israel lançara de sua possessão.

**25** Sucedeo pois, que no quinto anno do Rei Rehabeam, Sisak Rei de Egyp-  
to subio contra Jerusalem.

**26** E tomou os thesouros da casa de JEHOVANH, e os thesouros da casa do Rei ; e ainda tomou tudo : tambem tomou todos os escudos de ouro, que Salamão tinha feito.

**27** E em seu lugar o Rei Rehabeam fez escudos de metal : e os encomendou em mão dos Maioraes dos da guarda, que guardavão a porta da casa do Rei.

**28** E era que, quando o Rei entrava na casa de JEHOVANH, os da guarda os levavão, e os tornavão á camara dos da guarda.

**29** Quanto ao de mais dos sucessos de Rehabeam, e a tudo quanto fez, porventura não está escrito no livro das Chronicas dos Reis de Juda ?

**30** E houve guerra entre Rehabeam e Jerobeam, todos *seus* dias.

**31** E Rehabeam dormio com seus pais, e foi sepultado junto a seus pais na cidade de David ; e era o nome de sua mai, Naama, a Ammonita : e Abiam seu filho reinou em seu lugar.

## CAPITULO XV.

**E** NO anno dez e oito do Rei Jerobeam filho de Nebat, Abiam reinava sobre Juda.

**2** E tres annos reinou em Jerusalem : e era o nome de sua mai Maaca, filha de Abisalom.

**3** E andou em todos os pecados de seu pai, que tinha feito antes delle : e seu coração não souinteiro para com JEHOVANH seu Deos, como o coração de David seu pai.

**4** Mas por amor de David JEHOVANH lhe deu huma lampada em Jerusalem : despertando a seu filho depois delle, e confirmando a Jerusalem.

**5** Porquanto David fizéra o que parecia recto em olhos de JEHOVANH : e não se desviara de tudo o que lhe mandára em todos os dias de sua vida, senão só no sucesso de Urias o Hefteo.

**6** E houve guerra entre Rehabeam e Jerobeam, todos os dias de sua vida.

**7** Quanto ao de mais dos sucessos de Abiam, e a tudo quanto fez ; porventura não está escrito no livro das Chro-

nicas dos Reis de Juda ? tambem houve guerra entre Abiam e Jerobeam.

8 E Abiam dormio com seus pais, e o sepultároa na cidade de David : e Asa seu filho reinou em seu lugar.

9 E no anno vinte de Jerobeam, Rei de Israel, Asa reinou em Juda.

10 E quarenta e hum annos reinou em Jerusalem : e era o nome de sua mai, Maaca, filha de Abisalom.

11 E Asa fez o que parecia recto em olhos de JEHOVANH : como David seu pai.

12 Porque tirou da terra aos rapazes escandalosos : e tirou a todos os deoses de esterco, que seus pais fizérão.

13 E até a Maaca sua mai suspen-deo, para que não fosse Rainha ; por quanto fizéra hum horrivel idolo a Asera : tambem Asa desfez a seu horrivel idolo, e o queimou junto ao ribeiro de Cedron.

14 Os altos porem se não tirárão : todavia foi o coração de Asa recto para com JEHOVANH todos seus dias.

15 E á casa de JEHOVANH trouxe as coussas consagradas de seu pai, e suas coussas consagradas: prata e ouro, e vasos.

16 E houve guerra entre Asa, e Baesa Rei de Israel, todos seus dias.

17 Porque Baesa Rei de Israel subio contra Juda, e edificou a Rama : para que a ninguem deixasse sahir, nem entrar a Asa Rei de Juda.

18 Então Asa tomou toda a prata e ouro, que ficára nos thesouros da casa de JEHOVANH, e os thesouros da casa do Rei, e os entregou nas mãos de seus servos : e o Rei Asa os enviou a Benhadad, filho de Tab-Rimmon, filho de Hezion Rei de Syria, que habitava em Damasco, dizendo.

19 Aliança ha entre mim e ti, entre meu pai e teu pai : vés aqui que te mando hum presente, prata e ouro ; vai, e anulla tua aliança com Baesa Rei de Israel, para que se retire de sobre mim.

20 E Benhadad deu ouvidos ao Rei Asa, e enviou aos maiores dos exercitos, que tinha, contra as cidades de Israel ; e ferio a Lyon, e a Dan, e a Abel de Beth-Maaca : e a toda Chinneroth, com toda a terra de Naphthali.

21 E foi que, ouvindo o Baesa, deixou de edificar a Rama : e ficou se em Zirsa.

22 Então o Rei Asa fez apregoar por toda Juda, que todos sem excepção trouxessem as pedras de Rama, e sua madeira, com que Baesa edificara : e com ellas edificou o Rei Asa a Geba de Benjamin, e a Mispa.

23 Quanto ao de mais de todos os sucessos de Asa, e a todo seu poder, e a tudo quanto fez, e as cidades que edificou ; porventura não está escrito no livro das Chronicas dos Reis de Juda ? porem no tempo de sua velhice enfermou dos pés.

24 E Asa dormio com seus pais, e foi sepultado com seus pais, na cidade de David seu pai : e Josaphat seu filho reinou em seu lugar.

25 E Nadab filho de Jerobeam reinou sobre Israel, no anno segundo de Asa, Rei de Juda : e reinou sobre Israel dous annos.

26 E fez o que parecia mal em olhos de JEHOVANH : e andou nos caminhos de seu pai, e em seu peccado, com que fizéra peccar a Israel.

27 E conspirou contra elle Baesa filho de Ahias, da casa de Issaschar, e ferio o Baesa em Gibbethon, que era dos Philisteos : quando Nadab e todo Israel a Gibbethon tinham de cerco.

28 E matou o Baesa no anno terceiro de Asa, Rei de Juda : e reinou em seu lugar.

29 Sucedeo poia que, reinando elle, ferio a toda a casa de Jerobeam ; nada de Jerobeam deixou, que tivesse folga, até o não destruir : conforme á palavra de JEHOVANH, que disseára pelo ministerio de seu servo Ahias, o Silonita.

30 Polos peccados de Jerobeam, o qual peccou, e fez peccar a Israel : e pela irritação, com que irritará a JEHOVANH, Deos de Israel.

31 Quanto ao de mais dos sucessos de Nadab, e a tudo quanto fez : porventura não está escrito no livro das Chronicas dos Reis de Israel ?

32 E houve guerra entre Asa e Baesa Rei de Israel, todos seus dias.

33 No anno terceiro de Asa Rei de Juda, Baesa filho de Ahias reinou so-

bre todo Israel em Zirsa, e reinou vinte e quatro annos.

34 E fez o que parecia mal em olhos de JEHOVÁH : e andou no caminho de Jerobeam, e em seu peccado, com que fizera peccar a Israel.

### CAPITULO XVI.

ENTAO veio palavra de JEHOVÁH a Jehu, filho de Hanani, contra Baesa, dizendo.

2 Porquanto te levantei do pó, e te pus por Guia sobre meu povo Israel ; e tu andaste no caminho de Jerobeam, e fizeste peccar a meu povo Israel, irritando-me com seus peccados :

3 Eis que tirarei aos descendentes de Baesa, e aos descendentes de sua casa : e farei a tua casa, como á casa de Jerobeam, filho de Nebat.

4 O que de Baesa morrer na cidade, comerão os caens : e o que delle morrer no campo, comerão as aves dos ceos.

5 Quanto ao de mais dos sucessos de Baesa, e ao que fez, e a seu poder : porventura não está escrito no livro das Chronicas dos Reis de Israel ?

6 E Baesa dormio com seus pais, e foi sepultado em Zirsa : e Ela seu filho reinou em seu lugar.

7 Assim veio tambem palavra de JEHOVÁH, pelo ministerio do Propheta Jehu, filho de Hanani, contra Baesa, e contra sua casa ; e isso por todo o mal, que fizera em olhos de JEHOVÁH, irritando o com a obra de suas mãos, para ser como a casa de Jerobeam : e porquanto a ferira.

8 No anno vinte e seis de Asa Rei de Juda, Ela filho de Baesa reinou em Zirsa sobre Israel, e reinou dous annos.

9 E Zimri seu servo, Maioral d'ametade dos carros, conspirou contra elle : estando elle em Zirsa, bebendo e emborrachando-se em casa de Arsa, Mordomo em Zirsa.

10 Entrou pois Zimri, e o ferio, e o matou, no anno vinte e sete de Asa, Rei de Juda : e reinou em seu lugar.

11 E foi que, reinando elle, e estando assentado em seu trono, ferio toda a casa de Baesa, não lhe deixou o que

ourinasse á parede : nem a seus parentes, nem a seus amigos.

12 Assim destruiu Zimri toda a casa de Baesa : conforme a palavra de JEHOVÁH, que fallara pelo ministerio do Propheta Jehu, sobre Baesa :

13 Por todos os peccados de Baesa, e os peccados de Ela seu filho : com que peccáro, e com que fizérão pecar a Israel, irritando a JEHOVÁH, Deus de Israel, com suas vaidades.

14 Quanto ao de mais dos sucessos de Ela, e a tudo quanto fez : porventura não está escrito no livro das Chronicas dos Reis de Israel ?

15 No anno vinte e sete de Asa, Rei de Juda, reinou Zimri sete dias em Zirsa : e o povo se prantou em arraial contra Gibbethon, que era dos Philisteos.

16 E ouvio dizer o povo, que se prantara em arraial ; Zimri tem conspirado, e até ao Rei ferio : pelo que todo Israel no meamo dia a Omri, Maioral do exercito, fez Rei sobre Israel, no arraial.

17 E subio Omri, e todo Israel com elle, de Gibbethon : e cercárão a Thirsa.

18 E foi que, vendo Zimri, que a cidade era tomada, foi-se ao paço da casa do Rei ; e queimou sobre si a casa do Rei a fogo, e morreto.

19 Por seus peccados que cometéra, fazendo-o que parecia mal em olhos de JEHOVÁH ; andando no caminho de Jerobeam, e em seu peccado que fizera, fazendo peccar a Israel.

20 Quanto ao de mais dos sucessos de Zimri, e a sua conspiração que conspirou : porventura não está escrito no livro das Chronicas dos Reis de Israel ?

21 Entao o povo de Israel se dividio em duas ametades : ametade do povo seguia a Thibni, filho de Ginath, para fazelo Rei : e a outra ametade seguia a Omri.

22 Mas o povo que seguia a Omri, foi mais forte que o povo, que seguia a Thibni filho de Ginath ; e Thibni morreto, e Omri reinou.

23 No anno trinta e hum de Asa Rei de Juda Omri reinou sobre Israel, e reinou doze annos : e em Thirsa reinou seis annos.

24 E de Semer comprou o monte de Samaria por dous talentos de prata : e edificou ao monte ; e chamou o nome da cidade, que edificou, conforme ao nome de Semer, senhor do monte, de Samaria.

25 E fez Omri o que parecia mal em olhos de JEHOVANH : e fez peior, que todos quantos forão antes delle.

26 E andou em todos os caminhos de Jerobeam, filho de Nebat, como tambem em seus peccados, com que fizera peccar a Israel : irritando a JEHOVANH, Deos de Israel, com suas vaidades.

27 Quanto ao demais dos sucessos de Omri, o que fez, e seu poder que possem obra : porventura não estão escritos no livro das Chronicas dos Reis de Israel ?

28 E Omri dormio com seus pais, e foi sepultado em Samaria : e Ahab, seu filho, reinou em seu lugar.

29 E *começou* Ahab, filho de Omri, a reinar sobre Israel no anno trinta e oito de Asa, Rei de Juda : e reinou Ahab, filho de Omri, sobre Israel em Samaria vinte e dous annos.

30 E fez Ahab, filho de Omri, o que parecia mal em olhos de JEHOVANH : mais que todos os que forão antes delle.

31 E foi que (como se fora cousa leve andar nos peccados de Jerobeam, filho de Nebat :) ainda tomou por mulher a Jezabel, filha de Eth-Baal Rei dos Sidonios, e foi, e servio a Baal, e encurvou-se a elle.

32 E levantou hum altar a Baal, na casa de Baal, que edificara em Samaria.

33 Tambem Ahab fez hum bosque : de maneira que Ahab fez muito mais para irritar a JEHOVANH, Deos de Israel, do que todos os Reis de Israel, que forão antes delle.

34 Em seus dias Hiel Bethelita edificou a Jericho : sobre Abiram seu primogenito a fundou, e sobre Segub seu ultimo poz suas portas : conforme a palavra de JEHOVANH, que fallara pelo ministerio de Josua, filho de Nun.

### CAPITULO XVII.

**E**NTAO Elias o Thisbita, dos moradores de Gilead, disse a Ahab, vive JEHOVANH, Deos de Israel, verante

cuja face estou, que nestes annos nem orvalho, nem chuva haverá : senão segundo minha palavra.

2 Depois veio a elle palavra de JEHOVANH, dizendo.

3 Vai-te d'aqui, e volve-te para o Oriente : e esconde-te junto ao ribeiro de Crith, que esta diante do Jordão.

4 E será *que* beberás do ribeiro : e eu tenho mandado aos corvos, que ali te sustentem.

5 Foi pois, e fez conforme a palavra de JEHOVANH : por que foi, e habitou junto ao ribeiro de Crith, que está diante do Jordão.

6 E os corvos lhe traziaõ pão e carne pela manhã : como tambem pão e carne a noite : e bebia do ribeiro.

7 E foi que, a cabo de muitos dias, o ribeiro se seccou : porque não houvera chuva na terra.

8 Então veio a elle palavra de JEHOVANH, dizendo.

9 Levanta-te, e vai-te a Zaphath, que he de Zidon, e habita ali : eis que lá mandei a huma mulher viúva, que sustente.

10 Então elle se levantou, e se foi a Zaphath ; e chegando a porta da cidae, eis que estava ali huma mulher viúva apanhando lenha : e elle a chamou, e *lhe* disse : traze-me ora neste vaso hum pouco de agoa, que beba.

11 E indo ella a trezéla, elle a chamou, e *lhe* disse ; traze-me ora *tambem* hum bocado de pão em tua mão.

12 Porem ella disse : vive JEHOVANH teu Deos, que nem hum bolo tenho, senão somente hum punhadão de farinha em huma talha, e hum pouco de azeite em huma botija : e ves aqui apanhei hum par de cavacos, e vou, e o aparelharei para mim e para meu filho, para que o comamos, e morramos.

13 E Elias lhe disse, não temas, vai, faze conforme a tua palavra : porem primeiro me faze d'ahi hum bolo pequeno, e traze m'o fóra ; mas para ti, e para teu filho depois *alguma* cousa farás.

14 Porque assim diz JEHOVANH, Deos de Israel ; da talha a farinha se não acabará, e da botija o azeite não faltará : até o dia que JEHOVANH dé chuva sobre a terra.

15 E foi ella, e fez conforme á palavr'a de Elias: e assim comeo ella, e elle, e sua casa muitos dias.

16 Da tatha a farinha se não acabou, e da botija o azeite não faltou: conforme a palavr'a de JEHOVAN, que falára pelo ministerio de Elias.

17 E depois destas cousas sucedeo, que enfermou o filho desta mulher, da hospeda da casa: e sua enfermidade se esforçou muito, até que nelle folgo nenhum ficou.

18 Então a elle disse a Elias, que tenho eu contigo, varão de Deos? viesse tu a mim, para trazeres em memoria minha iniquidade, e matares a meu filho?

19 E elle lhe disse, dá me teu filho: e elle o tomou de seu regaço, e o levou a riba a o cenaculo, aonde elle mesmo estava, e o deitou em sua cama.

20 E clamou a JEHOVAN, e disse: JEHOVAN Deos meu, tambem até a esta viuva, com quem habito, tam maltrataste a seu filho?

21 Então se medio sobre o menino tres vezes, e clamou a JEHOVAN e disse: JEHOVAN, Deos meu, rogo que se torne a alma deste menino a entrar nelle.

22 E JEHOVAN ouvio a voz de Elias; e a alma do menino se tornou a entrar nelle, e reviveo.

23 E Elias tomou ao menino, e o trouxe do cenaculo á casa, e o deu a sua mai: e disse Elias, vés ahi, teu filho vive.

24 Então a mulher disse a Elias, nisto conheço agora, que tu és varão de Deos: e que a palavr'a de JEHOVAN em tua boca he verdade.

### CAPITULO XVIII.

**E** FOI que, depois de muitos dias, a palavr'a de JEHOVAN veio a Elias no anno terceiro, dizendo: vai, mostra-te a Achab; porque darei chuva sobre a terra.

2 E foi Elias a mostrar-se a Achab: e a fome se esforçava em Samaria.

3 E Achab chamara a Obadias o mordomo: e era Obadias mui temente a JEHOVAN.

4 Porque foi que, desterrando Jeza-

bel aos Prophetas de JEHOVAN, Obadias tomou a cem Prophetas, e de cincuenta em cincuenta os escondeo em huma cova, e os sustentou com pão e agua.

5 E disséra Achab a Obadias, vai pela terra a todas as fontes de agua, e a todos os rios: pode ser que achemos erva, para que em vida conservemos aos cavallos e mulos, e nada façamos perder das bestas.

6 E partirão entre si a terra, para passarem por ella: Achab foi á parte por hum caminho, e Obadias tambem foi á parte por outro caminho.

7 Estando pois Obadias ja em caminho, eis que Elias o encontrou; e conhecendo-o elle, postrou-se sobre seu rosto, e disse; es tu meu Senhor Elias?

8 E disse-lhe elle, eu sou: vai, e dize a teu Senhor, eis que aqui está Elias.

9 Porem elle disse, em que pequei, para que dês a teu servo em mão de Achab, para que me mate?

10 Vive JEHOVAN teu Deos, que não houve nação, nem reino, a que meu Senhor não mandasse em busca de ti: e dizendo elles, aqui não está, então conjurava a reinos e a nações, se te não havião achado.

11 E agora dizes tu: vai, dize a teu Senhor, eis que aqui está Elias.

12 E poderia ser que, indo-me eu de ti, o Espírito de JEHOVAN te tomasse, não sei para onde: e vindo eu a dar as novas a Achab, e não achando-te elle, me mataria: e eu teu servo temo á JEHOVAN desde minha mocidade.

13 Porventura não dissérão a meu Senhor, o que fiz, quando Jezabel matava aos Prophetas de JEHOVAN? como escondi a cem varões dos Prophetas de JEHOVAN em huma cova, e os susten-tei com pão e agua?

14 E agora dizes tu, vai, dize a teu Senhor, eis que aqui está Elias: e me mataria.

15 E disse Elias, vive JEHOVAN dos exercitos, perante cuja face estou, que de veras hoje me mostrarei a elle.

16 Então foi Obadias a encontrar-se

com Achab, e lh' o denunciou : e Achab se-foi a encontrar com Elias.

17 E foi que, vendo Achab a Elias, disse-lhe Achab ; es tu o perturbador de Israel ?

18 Então disse elle, eu não tenho perturbado a Israel, mas tu e a casa de teu pai : em que deixastes os mandamentos de JEHOVAH, e te foste apôs os Baalims.

19 Agora pois manda, ajunta a mim todo Israel no monte Carmelo : como tambem aos quatro centos e cincuenta Prophetas de Baal, e aos quatro centos Prophetas de Asera, que comem da mesa de Jezabel.

20 Então enviou Achab a todos os filhos de Israel : e ajuntou os Prophetas no monte Carmelo.

21 Então Elias se chegou a todo o povo, e disse, até quando coixeareis entre dous pensamentos ? se JEHOVAH he Deos, ide apôs elle ; e se Baal, ide apôs elle : porem o povo tos lhe não respondeo nada.

22 Então disse Elias ao povo, eu só fiquei por Propheta de JEHOVAH : e os Prophetas de Baal são quatro centos e cincuenta varões.

23 Dem-se nós pois dous bezerros, e elles se escolhão hum dos bezerros, e o dividão em pedaços, e o ponhão sobre a lenha, porem fogo lhe não ponhão : e eu aparelharei ao outro bezerro, e o porei sobre a lenha, e fogo lhe não porei.

24 Então invocai o nome de vosso Deos, e eu invocarei o Nome de JEHOVAH ; e será, que o Deos que responder por fogo, esse será Deos : e todo o povo respondeo, e dissérão ; boa he esta palavra.

25 E disse Elias aos Prophetas de Baal ; escolhei-vos hum dos bezerros, e aparelhai o primeiro ; porque sois muitos : e invocai o nome de vosso Deos, e fogo lhe não ponhais.

26 E tomárono o bezerro, que lhes déra, e o aparelhárão ; e invocárono o nome de Baal, desde manhã até o meio dia, dizendo ; ah Baal, responde-nos ! porem nem voz, nem respondente havia : e saltavão contra o altar, que se fizéra.

27 E foi que ao meio dia Elias del-

les zombava, e dizia ; clamai a altas vozes, porque elle he hum Deos, pode ser que tem *algum* cuidado, ou que tem cousa *alguma* que fazer, ou que intenta *alguma* viagem : por ventura dorme, e despertará.

28 E elles clamavão a grandes vozes, e sarjavão-se com facas, e com lancetas, conforme a seu costume : até derramarem sangue sobre si.

29 E foi que, passado o meio dia, prophetizárao elles até que a oferta de manjares se offerecesse : porem não houve voz, nem resposta, nem atenção alguma.

30 Então Elias disse a todo o povo : chegai-vos a mim ; e todo o povo se chegou a elle : e reparou ao altar de JEHOVAH, que estava quebrado.

31 E Elias tomou doze pedras, conforme ao numero das tribus dos filhos de Jacob : ao qual viéra palavra de JEHOVAH, dizendo, Israel será meu nome.

32 E com aquellas pedras edificou o Altar em nome de JEHOVAH : depois fez hum rego ao redor do Altar, segundo a largura de duas medidas de semente.

33 Então armou a lenha : e ao bezero dividio em pedaços, e pólo sobre a lenha.

34 E disse, enchei quatro cantaros de agua, e a deitai sobre o holocausto, e sobre a lenha : e disse, fazei-o segunda vez, e o fizérão segunda vez ; disse ainda, fazei-o terceira vez, e o fizérão terceira vez.

35 De maneira que a agua corría a o redor do Altar : e ainda até o rego encheo de agua.

36 Sucedeo pois que, oferecendo-se a oferta de manjares, o Propheta Elias se chegou, e disse ; JEHOVAH, Deos de Abraham, de Isaac, e de Israel, manifeste-se hoje, que tu és Deos em Israel, e que eu sou teu servo, e que conforme a tua palavra fiz todas estas cousas.

37 Responde-me, JEHOVAH, responde-me ; para que este povo conheça, que tu JEHOVAH es Deos : e que tu fizeste tornar seu coração para trás.

38 Então cahio fogo de JEHOVAH, e consumio ao holocausto, e a lenha,

e as pedras, e ao pó : e ainda lambeo a agua, que estava no rego.

39 O que vendo todo o povo, cahirão sobre seus rostos : e disséram, JEHOVÁH só he Deos, JEHOVÁH só he Deos !

40 E Elias lhe disse, lançai mão dos prophetas de Baal, que nenhum delles escape ; e lançarão mão delles : e Elias os fez descender ao ribeiro de Kison, e os degolou ali.

41 Então disse Elias a Achab, sobe, come e bebe : porque ruido ha de abundante chuva.

42 E Achab subio a comer e a beber : mas Elias subio ao cume do Carmelo, e estendeo-se para diante em terra, e pôs seu rosto entre seus juelhos.

43 E disse a seu moço, sobe agora, e olha para a banda do mar : e subio, e olhou e disse, não ha nada : então disse elle, torna sete vezes.

44 E foi que à setima vez disse, eis huma pequena nuvem, como a mão de hum homem, subindo do mar : então disse elle, sobe, dize a Achab, aparelha *teu carro*, e desconde, para que a chuva te não apanhe.

45 E foi que, entretanto os ceos se ennegrecerão com nuvens e vento, e veio huma grande chuva : e Achab subio em carro, e foi-se a Jizreel.

46 E a mão de JEHOVÁH estava sobre Elias, o qual cingio seus lombos : e veio correndo perante Achab, até a entrada de Jizreel.

### CAPITULO XIX.

**E**DENUNCIOU Achab a Jezabel tudo quanto Elias fizera : e como totalmente à espada matará a todos os prophetas.

2 Então Jezabel mandou hum mensageiro a Elias, a dizer-lhe : assim me fação os deoses, e assim ainda acrecentem, se de certo à manhã a estas horas não puzer tua alma como a de hum delles.

3 O que vendo elle, levantou-se, e por escapar com vida, se foi, e veio a Berseda, que he de Juda : e deixou ali seu moço.

4 E elle se foi ao deserto hum dia de caminho, e veio, e assentou-se debaixo de hum zimbro : e pedio em seu

animo a morte, e disse, ja basta JEHOVÁH, toma agora minha alma ; pois não sou melhor que meus pais.

5 E deitou-se, e dormio debaixo de hum zimbro : e eis que então hum Anjo o tocou, e lhe disse, levanta-te, come.

6 E olhou, e eis que á sua cabeceira estava hum bolo, cozido sobre as brasas, e huma botija de agua : e comeo, e bebeo ; e tornou-se a deitar.

7 E o Anjo de JEHOVÁH tornou segunda vez, e tocou, e disse, levanta-te, come ; porque mui comprido te seria o caminho.

8 Levantou-se pois, e comeo, e bebeo : e com a força daquelle comida caminhou quarenta dias e quarenta noites, até o monte de Deos, Horeb.

9 E ali entrou em huma caverna, e passou ali a noite : e eis que a palavra de JEHOVÁH veio a elle, e lhe disse, que fazes aqui, Elias ?

10 E elle disse ; com grande zelo zelei por JEHOVÁH, Deos dos exercitos ; porque os filhos de Israel deixáram teu concerto, derribaram teus altares, mataram teus prophetas á espada : e eu só fiquei ; e buscão minha vida, para m'a tirarem.

11 E elle lhe disse ; sahe fóra, e pôe te neste monte perante a face de JEHOVÁH ; e eis que passava JEHOVÁH, como tambem hum grande e forte vento, que fendia os montes, e quebrava as penhas diante da face de JEHOVÁH ; *porem* JEHOVÁH não estava no vento : e após o vento hum terremoto ; *também* JEHOVÁH não estava no terremoto.

12 E após o terremoto hum fogo ; *porem* também JEHOVÁH não estava no fogo : e após o fogo hum zonido de huma suave quietação.

13 E foi que, ouvindo o Elias, envolveo seu rosto com sua capa, e sahio fóra, e poz-se á entrada da caverna : e eis que veio a elle huma voz, que dizia, que fazes aqui, Elias ?

14 E elle disse : com grande zelo zelei por JEHOVÁH Deos dos exercitos ; porque os filhos de Israel deixáram teu concerto, teus altares derribaram, e teus prophetas mataram á espada : e eu só fiquei, e buscão minha vida, para m'a tirarem.

15 E JEHOVÁH lhe disse, vai, torna-te por teu caminho, ao deserto de Damasco: e vem, e unge a Hazael por Rei sobre Syria.

16 Tambem a Jehu, filho de Nimsi ungirás por Rei de Israel: e tambem a Eliseo filho de Saphat, de Abei Melola, ungirás por Prophetá, em teu lugar.

17 E será que, o que escapar da espada de Hazael, o matará Jehu: e o que escapar da espada de Jehu, o matará Eliseo.

18 Tambem eu fiz ficar em Israel sete mil: todos juelhos, que se não encorvároa a Baal, e toda boca, que o não beijou.

19 Partio-se pois Elias d'ali, e achou a Eliseo filho de Saphat, que andava lavrando com doze juntas de bois diante de si, e elle estava com a dozena: e Elias passou a elle, e lançou sua capa sobre elle.

20 Então deixou aos bois, e correu apôs Elias; e disse, deixa-me beijar a meu pai, e a minha mai, e então irei apôs ti: e elle lhe disse, vai, e logo torna; porque que he, o que te fiz.

21 Tornou-se pois de empós elle, e tomou huma junta de bois, e os matou, e com o haviamento dos bois cozeu sua carne, e a deu ao povo, e comêrão: então se levantou, e se foi apôs Elias, e o servia.

## CAPITULO XX.

**E**BENHADAD, rei de Syria, ajuntou todo seu poder; e trinta e dous Reis, e cavallos e carros havia com elle: e subio, e cercou a Samaria, e pelejou contra ella.

2 E enviou mensageiros a Achab, rei de Israel, á cidade.

3 E disse-lhe, assim diz Benhadad, tua prata e teu ouro meus são: e tuas mulheres e os melhores de teus filhos meus são.

4 E respondeo o rei de Israel, e disse, conforme a tua palavra, rei meu Senhor, teu sou eu, e tudo quanto tenho.

5 E tornároa os mensageiros, e disserão, assim falla Benhadad, dizendo: Bem enviei eu a ti, dizendo: tua pra-

ta, e teu ouro, e tuas mulheres, e teus filhos me darás:

6 Porem á manhã a estas horas enviarei meus servos a ti, que visitem tua casa, e as casas de teus servos: e será que tudo o desejavé em teus olhos porão em suas mãos, e o levarão.

7 Então o rei de Israel chamou a todos os Anciãos da terra, e disse; notai ora, e vede, como este busca mal: pois enviára a mim por minhas mulheres, e por meus filhos, e por minha prata, e por meu ouro, e não lhe o neguei.

8 E todos os Anciãos, e todo o povo lhe dissérão: não lhe dés ouvidos, nem consintas.

9 Pelo que disse aos mensageiros de Benhadad, dizei a el-rei meu Senhor; tudo porque primeiro enviaste a teu servo, farei; porem isto não posso fazer: e forão os mensageiros, e lhe tornarão com esta resposta.

10 E Benhadad enviou a elle, e disse, assim me façam os deoses, e ainda acrecentem: que o pó de Samaria não bastará para encher as mãos de todo o povo, que segue minhas pégadas.

11 Porem o rei de Israel respondeo, e disse; dizei-lhe; não se gabe o que se cinge, como aquelle que se descinge.

12 E foi que, ouvindo elle esta palavra, estando bebendo elle e os reis nas tendas, disse a seus servos: pondereis em ordem; e puzérão-se em ordem contra a cidade.

13 E eis que hum Prophetá se chegou a Achab rei de Israel, e lhe disse, assim diz JEHOVÁH; viste a toda esta grande multidão? eis que hoje a darei em tuas mãos, para que saibas, que eu sou JEHOVÁH.

14 E disse Achab, por quem? e elle disse, assim diz JEHOVÁH; pelos moços dos Maioraes das províncias: e disse, quem começará a pele-ja? e disse, tu.

15 Então contou aos moços dos Maioraes das províncias, e forão duzentos e trinta e dous: e depois delles contou-a todo o povo, a todos os filhos de Israel, sete mil.

16 E sahirão ao meio dia: e Benhadad estava bebendo e se emborachando nas tendas, elle e os Reis, os trinta e dous Reis, que o ajudavão.

17 E os moços dos Maioraes das províncias sahirão primeiro : e Benhadad enviou-a *alguns*, que lhe denunciáro, dizendo, varões sahirão de Samaria.

18 E elle disse, ainda que para paz sahissem, tomai os vivos : e ainda que à peleja sahissem, vivos os tomai.

19 Sahirão poi da cidade os moços dos Maioraes das províncias : e o exercito, que os seguia.

20 E cada qual ferio seu varão, e os Syrios fugirão, e Israel os seguirá : porem Benhadad Rei de Syria se escapou a cavalo, com *alguns* cavaleiros.

21 E sahio o Rei de Israel, e ferio os cavallos e os carros : e ferio grande de ferida nos Syrios.

22 Então o Propheta chegou ao Rei, e lhe disse, vai, esforça-te, e attenta, e olha o que has de fazer : porque á volta do anno o Rei de Syria subirá contra ti.

23 Porque os servos do Rei de Syria lhe dissérão, seus deoses são deoses dos montes, pelo que forão mais fortes que nós : mas por certo, pelejemos com elles em campo raso, e veremos, se não somos mais fortes que elles !

24 Pelo que isto faze : tira aos Reis, a cada qual de seu lugar, e põe Condes em seu lugar.

25 E tu te conta *outro* exercito, como o exercito que de teus cahio, e cavallos como aquelles cavallos, e carros como aquelles carros, e pelejemos com elles em campo raso, e veremos, se não somos mais fortes que elles ! e deu ouvidos a sua voz, e assim fez.

26 E foi á volta do anno, que Benhadad fez alardo dos Syrios : e subio a Aphek, á peleja contra Israel.

27 Tambem dos filhos de Israel se fez alardo, e providos de mantimento lhes forão ao encontro : e os filhos de Israel em campo se puzerão em fronte delles como dous nuos rebanhos de cabras ; mas os Syrios enchião a terra.

28 E chegou o varão de Deos, e falou ao Rei de Israel, e disse, assim diz JEHOVÁH ; por quanto os Syrios dissérão, Deos dos montes he JEHOVÁH, e não Deos dos valles : toda esta grande multidão entregarei em tuas mãos ; para que saibais, que eu sou JEHOVÁH.

29 E estiverão estes postos em campo, em frente dos outros, sete dias : e foi que ao setimo dia a peleja começou, e os filhos de Israel ferirão dos Syrios a cem mil homens de pé em hum dia.

30 E os restantes fugirão a Aphek á cidade ; e cahio o muro sobre vinte e sete mil homens, que restarão : Benhadad porem fugio, e veio á cidade, *andando de camara em camara*.

31 Então seus servos lhe dissérão, eis que ja temos ouvido, que os Reis da casa de Israel são Reis benignos : ponhamos pois sacos em nossos lombos, e cordas a nossas cabeças, e saiamos ao Rei de Israel ; pode ser que tua alma guardará em vida.

32 Então cingirão seus lombos com sacos, e suas cabeças com cordas, e viérão ao Rei de Israel, e dissérão, Benhadad teu servo diz; deixa-me viver : e disse elle, pois ainda vive ? meu irmão he.

33 E aquelles varões *bem* attentárão, e logo observárão, como se d'elle fosse ; e dissérão, teu irmão Benhadad vive ; e elle disse, vinde, trazei-o ; então Benhadad sahio a elle, e elle o fez subir no carro.

34 E disse elle, as cidades que meu pai tomou de teu pai, te tornarei, e faze-te ruas em Damasco, como meu pai fez em Samaria ; e eu, *respondia Achab*, te deixarei ir com esta aliança : e fez com elle aliança, e o deixou ir.

35 Então hum dos varões dos filhos dos Prophetas disse a seu proximo, por palavra de JEHOVÁH, fere-me óra : e o varão refusou ferilo.

36 E elle lhe disse, porquanto não obedeceste á voz de JEHOVÁH, eis que em apartando te de mim, hum leão te ferirá : e como delle se apartou, hum leão o encontrou, e o ferio.

37 Depois encontrou a outro varão, e disse-lhe, fere-me óra ; e ferio-o aquelle varão, ferindo-o e chegando-o.

38 Então foi o Propheta, e poz-se perante o Rei no caminho : e disfarçou-se com cinza sobre seus olhos.

39 E foi que, passando o Rei, clamou elle ao Rei, e disse, teu servo sahio ao meio da peleja, e eis que, desviando-se hum varão, trouxe *outro*

varão a mim, e disse, guarda a este varão; se vier a faltar, tua vida será em lugar de sua vida, ou hum talento de prata pesarás.

40 Sucedeo pois que, estando teu servo em huina e outra parte ocupado, entretanto desapareceo: então o Rei de Israel lhe disse, este he meu juizo, tu mesmo o sentenciaste.

41 Então elle se apressou, e tirou a cinza de sobre seus olhos: e o Rei de Israel o conheceo, que era hum dos Prophetas.

42 E disse-lhe, assim diz JEHOVÁH, por quanto soltaste da mão ao varão, que eu puzéra em interdito: tua vida será em lugar de sua vida, e teu povo em lugar de seu povo.

43 E o Rei de Israel se foi a sua casa, desgostado e indignado: e veio a Samaria.

## CAPITULO XXI.

**E** FOI depois destas cousas, tendo Naboth o Jizreelite huma vinha, que em Jizreel estava; junto ao paço de Achab, Rei de Samaria:

2 Que Achab fallou a Naboth, dizendo, dá-me tua vinha, para que me sirva de horta de hortalíça, pois está chegada junto a minha casa; e te darei por ella outra vinha melhor que esta: ou se parece bem em teus olhos, dár-te-hei sua valia em dinheiro.

3 Porem Naboth disse a Achab: guarde-me JEHOVÁH de que eu te dé a herança de meus pais.

4 Então Achab veio desgostado e indignado a sua casa, pela palavra que Naboth o Jizreelite lhe fallara, e disserá, não te darei a herança de meus pais: e deitou se em sua cama, e virou sua face, e não comeu pão.

5 Porem vindo Jezabel sua mulher a elle, disse-lhe, que ha, que teu espirito está tam desgostado, e não comes pão?

6 E elle lhe disse, porque falei a Naboth o Jizreelite, e lhe disse, dá-me tua vinha por dinheiro; ou se te apraz, darei-te outra vinha em seu lugar: porem elle disse, não te darei minha vinha.

7 Então Jezabel sua mulher lhe disse, serias tu agora Rei sobre Israel? levanta-te, come pão, e alegre-se tu

coração; eu te darei a vinha de Naboth o Jizreelite.

8 Então escreveo cartas em nome de Achab, e sellou-as com seu sinete: e mandou as cartas aos anciãos, e aos nobres que havia em sua cidade, e que habitavão com Naboth.

9 E escreveo nas cartas, dizendo: apregoi jejum, e ponde a Naboth na cabeceira do povo.

10 E ponde em frente delle douz varões filhos de Belial, que testimunhem contra elle, dizendo, bemdisseste a Deos e a el-Rei: e o levai fóra, e o apedrejae, que morra.

11 E os varões de sua cidade, os anciãos e os nobres, que habitavão em sua cidade, fizérão como Jezabel lhes mandára: como estava escrito nas cartas, que lheu mandára.

12 Apregoáráo jejun: e puzérão a Naboth na cabeceira do povo.

13 Então viéráo douz varões filhos de Belial, e puzérão-se em frente delle; e os varões, filhos de Belial, testimunháro contra elle, contra Naboth, perante o povo, dizendo, Naboth, bemdisse a Deos, e a el-Rei: e o leváro fóra da cidade, e o apedrejáro com pedras, que morre.

14 Então enviáráo a Jezabel, dizendo: ja foi apedrejado Naboth, e he morto.

15 E foi que, ouvindo Jezabel, que ja fora apedrejado Naboth, e era morto, disse Jezabel a Achab, levanta-te, e possue em herança a vinha de Naboth o Jizreelite, que t'a refusou dar por dinheiro; porque ja Naboth não vive, mas he morto.

16 E foi que ouvindo Achab, que ja Naboth era morto, que Achab se levantou, para descender á vinha de Naboth o Jizreelite, para possuila em herança.

17 Então veio a palavra de JEHOVÁH a Elias o Thisbita, dizendo.

18 Levanta-te, descende ao encontro a Achab Rei de Israel, que está em Samaria: eis que está na vinha de Naboth, donde tem descendido, para a possuir em herança.

19 E lhe fallarás, dizendo, assim diz JEHOVÁH; porventura não mataste, e tomaste a herança? fallarás-lhe mal, dizendo, assim diz JEHOVÁH; em lugar

que os caens lambêrão o sangue de Naboth, os caens lambêrão teu sangue, o teu mesmo.

20 E disse Achab a Elias, ja me achaste, inimigo meu ? e elle disse, acheite; por quanto ja te vendeste, para fazeres o que parece mal em olhos de JEHOVANH.

21 Eis que trarei mal sobre ti, e tirarei tua posteridade: e de Achab arrancarei o que ourina á parede, como tambem ao encerrado e desamparado em Israel.

22 E farei a tua casa, como a casa de Jerobeam filho de Nebat, e como a casa de Baesa filho de Ahias: pela irritação, com que me irritaste, e fizeste peccar a Israel.

23 E tambem acerca de Jezabel falou JEHOVANH, dizendo: os caens comerão a Jezabel, junto ao antemuro de Jizreel.

24 Aquelle que de Achab morrer na cidade, os caens o comerão: e o que morrer no campo, as aves do ceo o comerão.

25 Porem ninguem fora como Achab, que se vendéra para fazer o que parecia mal em olhos de JEHOVANH: por quanto Jezabel sua mulher o incitava.

26 E fez grandes abominações, andando após deuses de esterco: conforme a tudo o que fizérão os Amores, aos quais JEHOVANH lançou fóra de sua posseção, de diante dos filhos de Israel.

27 Sucedeo pois que, ouvindo Achab estas palavras, rasgou seus vestidos, e envolveu hum saco sobre sua carne, e jejumou: e jazia em hum saco, e andava vagarosamente.

28 Então veio palavra de JEHOVANH a Elias o Thisbita, dizendo.

29 Não viste, que Achab se humilha perante minha face ? pelo que pois se humilha perante minha face, não trarei este mal em seus dias, mas nos dias de seu filho trarei este mal sobre sua casa.

## CAPITULO XXII.

**E**STIVERAO quietos tres annos, E não havendo guerra entre Syria e entre Israel.

2 Porem no anno terceiro sucedeo, que Josaphat Rei de Juda descendeo ao Rei de Israel.

3 E o Rei de Israel disséra a seus servos, não sabeis vós, que Ramoth de Gilead ha nossa ? e nós estamos quietos, sem a tomar da mão do Rei de Syria ?

4 Então disse a Josaphat, Irás tu conmigo á peleja a Ramoth de Gilead ? e disse Josaphat ao Rei de Israel, serei como tu, e meu povo como teu povo, e meus cavallos, como teus cavallos.

5 Disse mais Josaphat ao Rei de Israel: consulta porem primeiro hoje a palavra de JEHOVANH.

6 Então o Rei de Israel ajuntou a os Prophetas até quasi quatro centos varões, e disse-lhes, Irei á peleja contra Ramoth de Gilead, ou deixalo-hei: e elles disserão, sobe, porque JEHOVANH a dará na mão d'el-Rei.

7 Disse porem Josaphat, não ha aqui ainda *algum* Propheta de JEHOVANH, ao qual possamos consultar ?

8 Então disse o Rei de Israel a Josaphat, ainda ha hum varão, para consultar por elle a JEHOVANH; porem eu o aborreço, porque nunca prophetiza de mim bem, porem só mal, a saber, Micha, filho de Jimla : e disse Josaphat, não falle el-Rei assim.

9 Então o Rei de Israel chamou a hum Eunucio: e disse, traze logo a Micha, filho de Jimla.

10 E o Rei de Israel, e Josaphat Rei de Juda estavão assentados cada um em seu trono, vestidos de vestiduras *reais*, na praça, á entrada da porta de Samaria: e todos os Prophetas prophetizavão em sua presença.

11 E Zedekias filho de Chaim, se fizéra cornos de ferro: e disse, assim diz JEHOVANH ; com estes escornarás aos Syrians, até de todo os consumir.

12 E todos os Prophetas prophetizárao assim, dizendo: sobe a Ramoth de Gilead, e serás prosperado ; que JEHOVANH a dará em mão d'el-Rei.

13 E o mensageiro, que fora chamar a Micha, falou-lhe, dizendo, vés aqui, que as palavras dos Prophetas são a huma boca boas para el-Rei: seja apos tua palavra como a palavra de hum delles, e falla bem.

14 Porem Micha disse: vive JEHOVANH, que o que JEHOVANH me disser, isso fallarei.

15 E vindo elle ao Rei, o rei lhe disse, Micha, iremos a Ramoth de Gilead à peleja, ou deixá-lo-hemos; e elle lhe disse, sobe, e serás prospéro; porque JEHOVANH a dara em mão d'el-Rei.

16 E o Rei lhe disse, ate quantas vezes te conjurarei, que me não falles senão a verdade, no nome de JEHOVANH.

17 Então disse elle: vi a todo Israel espargido pelos montes, como ovelhas, que não tem pastor: e disse JEHOVANH, estes não tem senhor; cada qual se torne para casa em paz.

18 Então o Rei de Israel disse a Josaphat: não te disse eu, que nunca prophetizará de mim bem, senão só mal;

19 Então disse elle, ouve pois a palavra de JEHOVANH: vi a JEHOVANH estar assentado em seu trono, e todo o exercito celestial estava junto a elle, á sua mão direita, e á sua esquerda.

20 E disse JEHOVANH, quem induzirá a Achab, a que suba, e cai em Ramoth de Gilead? e hum dizia assim, e outro dizia assim.

21 Então sahio hum espirito, e pôs-se perante a face de JEHOVANH, e disse, eu o induzirei: JEHOVANH lhe disse, com que?

22 E disse elle, eu sahirei, e serei espirito de mentira na boca de todos seus Prophetas: e elle disse, tu o induzirás, e ainda prevalecerás; sahe, e faze assim.

23 Agora pois, eis que JEHOVANH pôs espirito de mentira na boca de todos estes teus Prophetas, e JEHOVANH fallou mal sobre ti.

24 Então Zedekias, filho de Chaana chegou, e ferio a Micha na queixada: e disse, por que caminho o espirito de JEHOVANH se passou de mim, para falar a ti?

25 E disse Micha, eis que naquelle mesmo dia o verás: quando entrares de camara em camara, para te esconderes.

26 Então disse o Rei de Israel, tomai a Micha, e tornai ao Amon o Maioral da cidade, e a Joas filho d'el-Rei.

27 E direis, assim diz el-Rei: ponde a este na casa do carcere: e sustentai-

o com pão de angustia, e com agua de amargura, até que eu venha em paz.

28 E disse Micha, se he que tornares em paz, JEHOVANH não tem fallado por mim: disse mais, ouvi todos os povos!

29 Assim o Rei de Israel, e Josaphat Rei de Juda subirão a Ramoth de Gilead.

30 E disse o Rei de Israel a Josaphat, eu me disfarçarei, e entrarei na peleja; porem tu te veste tens vestidos: disfarçar-se pois o Rei de Israel, e entrou na peleja.

31 E mandará o Rei de Syria aos Maiorais dos carros, de que tinha trinta e dous, dizendo, não pelejareis nem com pequeno, nem com grande: mas só com o Rei de Israel.

32 Sucedeo pois que, vendo os Maiorais dos carros a Josaphat, dissêrão elles, certamente este he o Rei de Israel: e chegárão-se a elle, para pelejar com elle: porem Josaphat exclamou.

33 E foi que, vendo os Maiorais dos carros, que não era o Rei de Israel, tornárá-se de apôs elle.

34 Então hum varão entesou o arco em sua simplicidade, e ferio ao Rei de Israel por entre as fivelas e as couraças: então elle disse a seu carreteiro, torna tua mão, e tira-me do arraial, que estou mui ferido.

35 E a peleja foi crescendo naquelle dia, e o Rei parou no carro, em fronte dos Syrios: porem elle morreó á tarde; e o sangue da ferida corria ao fundo do carro.

36 E pondo-se já o sol; hum pregão passou pelo exercito, dizendo: cada qual a sua cidade, e cada qual a sua terra se torne!

37 E morreó o Rei, e o leváram a Samaria: e sepultáram ao Rei em Samaria.

38 E lavando-se o carro no tanque de Samaria, os caens lambéram seu sangue, donde as solteiras se lavavão: conforme á palavra de JEHOVANH, que tinha dito.

39 Quanto ao de mais dos sucessos de Achab, e a tudo quanto fez, e a causa que de marfim edificou, e a todas as cidades que edificou: porventura não estão escritos no livro das Crónicas dos Reis de Israel? \*

**40** Assim Achab dormio com seus pais : e Achazias seu filho reinou em seu lugar.

**41** E Josaphat, filho de Asa reinou sobre Juda, no anno quarto de Achab Rei de Israel.

**42** E era Josaphat de trinta e cinco annos, quando reinou ; e vinte e cinco annos reinou em Jerusalém : e era o nome de sua mai Azuba, filha de Silchi.

**43** E andou em todo o caminho de seu pai Asa, não se desviou delle : fazendo-o que parecia recto em olhos de JEHOVANH.

**44** Todavia os altos não se tiráro : ainda o povo sacrificava e perfumava nos altos.

**45** E Josaphat esteve em paz com o Rei de Israel.

**46** Quanto ao de mais dos sucessos de Josaphat, e ao poder que mostrou, e como guerreou : porventura não estão escritos no livro das Chronicas dos Reis de Juda ?

**47** Tambem desterrón da terra o resto dos rapazes escandalosos, que ficárao nos dias de seu pai Asa.

**48** Então não havia Rei em Edom, porem hum Visorei.

**49** E fez Josaphat navios de Tarsis, para irem a Ophir por ouro ; porem não forão : porque os navios se quebráro em Esion Geber.

**50** Então Achazias filho de Achab disse a Josaphat ; *deixa que vão meus servos com teus servos nos navios* : porem Josaphat não quiz.

**51** E Josaphat dormio com seus pais, e foi sepultado junto a seus pais na cidade de David, seu pai : e Joram seu filho reinou em seu lugar.

**52** E Achazias, filho de Achab reinou em Samaria, no anno dez e sete de Josaphat, Rei de Juda : e reinou dous annos sobre Israel.

**53** E fez o que parecia mal em olhos de JEHOVANH : porque andou no caminho de seu pai, como tambem no caminho de sua mai, e no caminho de Jerobeam, filho de Nebat, que fez pecar a Israel.

**54** E servio a Baal, e se encorvou perante elle : e indignou a JEHOVANH Deos de Israel, conforme a tudo quanto fizéra seu pai.

## O SEGUNDO LIVRO DOS REIS.

### CAPITULO I.

**E** DEPOIS da morte de Achab, Moab se rebellion contra Israel.

**2** E cahio Achazias por humas grades em seu cenaculo, que tinha em Samaria, e enfermou : e enviou mensageiros, e disse-lhes, ide e perguntai a Baal-Zebub, Deos de Ekron, se sarrei desta enfermidade.

**3** Mas o Anjo de JEHOVANH disse a Elias o Thisbita, levanta-te, sobe ao encontro dos mensageiros do Rei de Samaria : e disse-lhes, porventura não há Deos em Israel, para que vades a consultar a Baal-Zebub, Deos de Ekron ?

**4** E portanto assim diz JEHOVANH ; da cama, a que subiste, não descenderás, mas mortendo morrerás : então Elias de foi.

**5** E os mensageiros se tornáro a elle : e elle disse-lhes, que ha, que vos tornais ?

**6** E elles lhe disséro, hum varão nos saíio ao encontro, e nos disse, ide tornai-vos ao Rei que vos mandou, e dizei-lhe, assim diz JEHOVANH ; porventura não há Deos em Israel, para que mandes a consultar a Baal-Zebub, Deos de Ekron ? portanto da cama, a que subiste, não descenderás ; mas morrendo morrerás.

**7** E elle lhes disse, qual era o trajo do varão, que vos veio ao encontro, e vos fallou estas palavras ?

**8** E elles lhe disséro, hum varão era vestido de pelos, e com hum cinto de couro cingido a seus lombos : então disse elle, Elias o Thisbita he.

**9** Então lhe enviou hum Capitão de cincoenta, com seus cincoenta : e an-

bido a elle, (porque eis que estava assentado no cume do monte,) disse-lhe, varão de Deos, el-Rei diz, que descendas.

10 Mas Elias respondeo, e disse ao Capitão de cincoenta, se eu poi sou varão de Deos, fogo desceende do ceo, e consuma-te a ti, e a teus cincoenta: então fogo desceadeo do ceo, e consumo a elle, e a seus cincoenta.

11 E tornou a enviar-lhe outro Capitão de cincoenta, com seus cincoenta: este lhe fallou, e disse, varão de Deos, assim diz el-Rei; descende logo.

12 E respondeo Elias, e disse-lhe, se eu sou varão de Deos, fogo desceenda do ceo, e consumo-te a ti, e a teus cincoenta: então fogo de Deos desceende do ceo, e consumo a elle, e a seus cincoenta.

13 E tornou a enviar a outro Capitão dos terceiros cincoenta, com seus cincoenta: então subio o Capitão de cincoenta, e veio, e pôs-se de juelhos diante de Elias, e suplicou-lhe, e disse-lhe; varão de Deos, seja ora minha vida, e a vida destes cincoenta teus servos preciosos em teus olhos!

14 Eis que fogo desceendeo do ceo, e consumo a aquelles dous primeiros Capitaes de cincoenta, com seus cincoenta: porem agora minha vida seja preciosa em teus olhos.

15 Então o Anjo de JEHOVAH disse a Elias, descende com este, não temas perante sua face: e levantou-se, e descendeo com elle ao Rei.

16 E disse-lhe, assim diz JEHOVAH; porquanto enviaste mensageiros a consultar a Baal-Zebub, Deos de Ekron; (porventura he, porque em Israel Deos não haja, para consultar sua palavra?) por tanto d'esta cama, a que subiste, não descederás, mas mortendo morrerás.

17 Assim pois morreoo conforme à palavra de JEHOVAH, que Elias fallára; e Joram reinou em seu lugar no anno segundo de Joram, filho de Josaphat Rei de Juda: porquanto não tinha filho.

18 O de mais dos feitos de Achazias, que tinha feito, porventura não está escrito no livro das Chronicas dos Reis de Israel?

## CAPITULO II.

SUCEDEO pois que, havendo JASOVAH de enlevar a Elias em hum pé de vento ao ceo, Elias com Eliseo se foi de Gilgal.

2 E disse Elias a Eliseo, fica-te aqui, porque JEHOVAH me enviou a Bethel; porem Eliseo disse, vive JEHOVAH, e vive tua alma, que te não deixarei: e assim se forão a Bethel.

3 Então os filhos dos Prophetas, que estavão em Bethel, sahirão a Eliseo, e disserão-lhe, sabes, que JEHOVAH hoje tomará a teu Senhor por de cima de tua cabeça? e elle disse, também eu bem o sei; callai-vos.

4 E Elias lhe disse, Eliseo, fica-te aqui, porque JEHOVAH me enviou a Jericho; porem elle disse, vive JASOVAH, e vive tua alma, que te não deixarei: e assim viérão a Jericho.

5 Então os filhos dos Prophetas, que estavão em Jericho, se chegáro a Eliseo, e disserão-lhe, sabes, que JEHOVAH hoje tomará a teu Senhor por de cima de tua cabeça? e elle disse, também eu bem o sei; callai-vos.

6 E Elias lhe disse, fica-te aqui, porque JEHOVAH me enviou ao Jordão; mas elle disse, vive JEHOVAH, e vive tua alma, que te não deixarei: e assim ambos se forão.

7 E forão cinquenta varões dos filhos dos Prophetas, e paráro-se em frente de longe: e elles ambos se paráro junto ao Jordão.

8 Então Elias tomou sua capa, e a dobrou, e feriu as aguas, as quais se dividirão de huma á outra banda: e ambos passáro em seco.

9 Sucedeo pois que, havendo elles passado, Elias disse a Eliseo, pede, e que te faça, antes que seja tomado de comitigo: e disse Eliseo, Peço-te, que duas partes de teu espírito sejão sobre mim.

10 E disse, cousa dura pediste: se me vires quando for tomado de comitigo, assim se te fará: porem se não, não se fará.

11 E sucedeo que, indo elles andando e fallando, eis que hum carro de fogo com cavallos de fogo faz separação entre elles ambos: assim

**11** Elias subio ao cco em hum pé de vno delle, e dixio-lhe: estes calvo, sobre calvo!

**12** O que Elias vendo, clamou, Pai meu, Pai meu, carros de Israel, e seus cavalleiros! e nunca mais o vi: e trando de seus vestidos, rasgou-os em duas partes.

**13** Tambem levantou a capa de Elias, que se lhe cahiria, e ferio as aguas, e disse, donde está JEHOVAH o Deos de Elias? Ele mesmo? entao ferio as aguas, e dividirão-se elles de huma á outra banda; e Eliseo passou.

**15** Vendo-o pois os filhos dos Profetas, que estavão em Jericho de frente, disséro; o espirito de Elias repousa sobre Eliseo: e viéron-lhe a o encontro, e postráro-se perante elle em terra.

**16** E dissério-lhe, eis que com teus servos ha cincuenta valentes varões, era deixas ir, para buscar a teu Senhor; pode ser que o enlevasse o Espírito de JEHOVAH, e o lançasse em algum dos montes, ou em algum dos valles: porem elle disse, não os envieis.

**17** Mas elles apertáro com elle, até se convengonhar: e disse-lhes, enviai: e enviáro cincuenta varões, que obuscáro tres dias, porem não o achárão.

**18** Ento se tornáro a elle, havendo-se elle ficado em Jericho: e disse-lhes, eu não vos disse, que não fosses?

**19** E os varões da cidade dissérão a Eliseo, eis que boa he a habitação desta cidade, como meu Senhor vê: porem as aguas são más, e a terra he esteril.

**20** E elle disse, trazei-me huma salva nova, e pondre nella sal: e lh'a trouxerão.

**21** Ento foi ao manancial das aguas, e deitou sal n'elle: e disse, assim diz JEHOVAH: sararei a estas aguas; não haverá mais nelas morte nem esterilidade.

**22** Assim aquellas aguas ficáro saás até o dia de hoje: conforme á palavra de Eliseo, que tinha dito.

**23** Ento subio d'ali a Bethel: e subindo elle pelo caminho, moços pequenos sahirão da cidade, e zomba-

vão delle, e dixio-lhe: estes calvo, sobre calvo!

**24** E virando-se elle pôrás tras, vio-as, e amaldiçoou-as no nome de JEHOVAH: entao dous ursos sahirão do bosque, e despedaçáro delles quarenta e dous meninos.

**25** E foi-se d'ali ao monte Carmelo: e d'ali se tornou a Samaria.

### CAPITULO III.

**E** JORAM, filho de Achab, reinou sobre Israel em Samaria no anno dez e oito de Josaphat, Rei de Judá: e reinou doze annos.

**2** E fez o que parecia mal em olhos de JEHOVAH; porem não como seu pai, nem como sua mai: porque tirou a estatua de Baal, que seu pai fizera.

**3** Com tudo se achegou aos peccados de Jerobeam, filho de Nebath, que fizera pecar a Israel: não se apartou delles.

**4** Ento Mesa, Rei dos Moabititas, era contratante de gado, e pagava ao Rei de Israel cem mil cordeiros, e cem mil carneiros com sua lã.

**5** Sucedeu porem, que morrendo Achab, o Rei dos Moabititas, se rebelou contra o Rei de Israel.

**6** Pelo que Joram no mesmo tempo sahio de Samaria: e a todo Israel fez passar mostra.

**7** E foi, e enviou a Josaphat, Rei de Juda, dizendo, o Rei dos Moabititas se rebelou contra mim; irás tu comigo á guerra contra os Moabititas? e disse elle, subirei; e eu serei como tu, meu povo como teu povo, e meus cavallos como teus cavallos.

**8** E elle disse, porque caminho subiremos? entao disse elle, pelo caminho do deserto de Edom.

**9** Assim se partiu o Rei de Israel, e o Rei de Juda, e o Rei de Edom; e havendo rodeado sete dias de caminho, o exercito, e o gado que os seguia, não tinha agua.

**10** Ento disse o Rei de Israel: Ah! que JEHOVAH chamou a estes tres Reis, para os dar em mãos dos Moabititas.

**11** E disse Josaphat, não ha aqui algum Propheta de JEHOVAH, para que consultemos a JEHOVAH por elle? en-

tão respondees hum dos servos do Rei de Israel, e disse, aqui está Eliseo filho de Saphat, que dava agua sobre as mãos de Elias.

12 E disse Josaphat, está com elle a palavra de JEHOVAH : então o Rei de Israel, e Josaphat, e o Rei de Edom descenderão a elle.

13 Mas Eliseo disse ao Rei de Israel, que tenho eu contigo ? vai aos Prophetas de teu pai, e aos Prophetas de tua mai : porem o Rei de Israel lhe disse, não, porque JEHOVAH chamou a estes tres Reis, para entregálos em mãos dos Moabitas.

14 E disse Eliseo, vive JEHOVAH dos exercitos, perante cuja face estou, que se eu não attentasse para a face de Josaphat, Rei de Juda, não olhara para ti, nem te vira.

15 Ora pois, trazei-me hum tangedor : e foi que, tangendo o tangedor, veio sobre elle a mão de JEHOVAH.

16 E disse, assim diz JEHOVAH : fazei neste valle muitas cavas.

17 Porem assim diz JEHOVAH, não vereis vento, e não vereis chuva ; todavia este valle-se encherá de *tanta* agua, que bebereis vos outros, e vosso gado, e vessas animaes.

18 E *ainda* isto he pouco em olhos de JEHOVAH : dará tambem aos Moabitas em vossos māos.

19 E ferireis a todas as cidades fortes, e a todas as cidades escolhidas, e todas as boas arvores cortareis, e a todas as fontes de aguas tapareis : e todo bom pedaço de terra danificareis com pedras.

20 E foi que pela manhã, offerecendo se a offerta de manjares, eis que aguas vinham pelo caminho de Edom : e a terra se encheo de agua.

21 Ouvindo pois todos os Moabitas, que os Reis tinham subido, para pelejarem contra elles, convocáro-se juntamente desde todos os que cingiāo talabarte e a riba, e puzerão-se ás fronteiras.

22 E levantando-se de madrugada pela manhã, e sahindo o sol sobre as aguas, virão os Moabitas de em fronte as aguas vermelhas como sangue.

23 E disséramo, sangu he isto ; certamente os Reis se destruirão á espada

e se matirão hum ao outro : agita pois ao despojo, Moabitas !

24 Porem chegando elles ao armaz de Israel, os israelitas se levantarão, e ferirão aos Moabitas, os quais fugirão diante delles : e ainda ferirão em *reas terras*, ferindo ali tambem aos Moabitas.

25 E arrasrão as cidades, e cada qual lançou sua pedra em todos os bens pedaços de terra, e os entulharão, e taparão todas as fontes de aguas, e cortarão todas as boas arvores, até que só em Kir-Hareseth deixarão ficar saas pedras : e os fundeiros a coroarão, e a ferirão.

26 Mas vendo o Rei dos Moabitas, que a peleja prevalecia contra elle, trouou consigo setecentos homens, que arrancavão espada, para romper contra o Rei de Edom, porem não poderão.

27 Então tomou a seu filho príncipe-nito, que havia de reinar em seu lugar, e offerece-o em holocausto sobre muro ; pelo que houve grande indignação em Israel : por isso retiráro-se dele, e tornarão-se a sua terra.

#### CAPITULO IV.

**E**HUMA mulher das mulheres dos filhos dos Prophetas clamou a Eliseo, dizendo, meu marido meu servo morreu ; e tu sabes, que meu servo tornaria a JEHOVAH : e o acreedor veio, para tornar-se a meus filhos ambos por servos.

2 E Eliseo lhe disse, que te hei de fazer ? declara me que he o que tens em casa, e ella disse, tua serva nō tem nada em casa, senão huma botija de azeite.

3 Então disse elle, vai, pede para ti vasos emprestados, a todos teus vizinhos, vasos vazios, não poucos.

4 Então entra, e fecha a porta apoiáti, e apoiá os filhos, e deita o azeite em todos aquelles vasos : e so que estiver cheio, poe á parte.

5 Partio-se pois elle, e fechou a porta apoiá si, e apoiá seus filhos : e elle lhe trazião os vasos, e ella deitava nelles o azeite..

6 E foi que, cheios os vasos, disse a seu filho, traze-me ainda hum vaso;

porem elle lhe disse, não ha mais va-  
so nenhum : então o azeite parou.

7 Então veio ella, e o fez saber ao  
varão de Deos ; e disse elle, vai, ven-  
de o azeite, e paga tua dívida : e tu  
com teus filhos vivei do resto.

8 Sucedeo também hum dia que, indo  
Eliseo a Sunem, havia ali huma mu-  
lher grandiosa, a qual o reteve a co-  
mer pão : e foi que todas as vezes que  
passava, ali se retirava a comer pão.

9 E ella disse a seu marido, eis que  
bem attentei, que este varão de Deos  
he sancto, que sempre passa por nós  
outros.

10 Façamos-lhe pois hum pequeno  
cenaculo de paredes, e ali lhe ponha-  
mos cama, e mesa, e cadeira, e can-  
dieiro : e será que, vindo elle a nós  
outros, ali se retirará.

11 E foi que hum dia veio ali : e re-  
tirou-se a aquelle cenaculo, e deitou-  
se ali.

12 Então disse a seu moço Gehazi,  
chama a esta Sunamita : e chamando  
a elle, ella se poz perante elle.

13 (Porque lhe tinha dito, dize a ella,  
eis que cuidado de nós tiveste com  
todo cuidado; que ha que por ti fa-  
zer ? ha cousa alguma que falle por ti  
ao Rei, ou ao Maior do exercito ? e  
disséra elle, eu habito em meio de  
meu povo.

14 Então disséra elle, que ha pois  
que fazer por ella ? e Gehazi disséra,  
agora ella não tem filho, e seu marido  
he velho.

15 Pelo que disséra elle, chama-a : e  
chamando a elle, ella se poz á por-  
ta.)

16 E elle disse, a este tempo deter-  
minado, perto d'este tempo da vida,  
abraçarás hum filho : e disse ella, não,  
Senhor meu, varão de Deos, não min-  
tas a tua serva.

17 E concebeo a mulher, e pariu hum  
filho, a tal tempo determinado, segun-  
do o tempo da vida, que Eliseo lhe  
disséra.

18 E sendo o filho grande, sucedeo  
que hum dia sahio a seu pai junto a  
os segadores.

19 E disse a seu pai, minha cabe-  
ça ! minha cabeça ! então disse a hum  
moço, o leva a sua mai.

20 E o tomou, e o levou a sua mai:  
e esteve sobre seus juelhos della até  
o meio dia, e morreu.

21 E subio ella, e o deitou sobre a ca-  
ma do varão de Deos : e fechou-lhe a  
porta, e sahio.

22 E chamou a seu marido, e disse,  
manda-me logo hum dos moços, e hu-  
ma das burras : para que corra ao va-  
rão de Deos, e me torne.

23 E disse elle, porque vás a elle ho-  
je ? não he Lua nova, nem Sabbado :  
e ella disse, *tudo* vai bem.

24 Então albardou a burra, e disse a  
seu moço, guia, e anda : e não me de-  
tenhas no caminhar, senão quando eu  
t'ó disser.

25 Assim se partio, e veio ao Varão  
de Deos, ao monte Carmelo : e foi  
que, vendo ao varão de Deos de lon-  
ge, disse a Gehazi seu moço, eis ali a  
Sunamita.

26 Agora pois corre-lhe ao encon-  
tro, e dize-lhe, vai bem a ti ? vai bem  
a teu marido ? vai bem ao filho ? e ella  
disse, vai bem.

27 Chegando ella pois ao varão de  
Deos ao monte, pegou de seus pés :  
mas chegou Gehazi para rempuxála :  
disse porem o varão de Deos, deixa-a,  
porque sua alma nella está triste de  
amargura, e JEHOVAH m'o encubriu, e  
m'o não notificou.

28 E disse ella, pedi eu a meu Se-  
nhor filho *algum* ? não disse eu, não  
me engaues ?

29 E elle disse a Gehazi, cinge teus  
lombos, e toma meu bordão em tua  
mão, e vai ; se encontraras alguém,  
não o saudes ; e se alguem te saudar,  
não lhe respondas : e põe meu bordão  
sobre a face do menino.

30 Porem disse a mai do menino,  
vive JEHOVAH, e vive tua alma, que  
não te hei de deixar : então elle se le-  
vantou, e a seguiu.

31 E Gehazi passará diante delles, e  
poz o bordão sobre a face do menino ;  
porem não havia *nelle* voz, nem senti-  
do : assim que lhe tornou ao encontro,  
e lhe trouxe aviso, dizendo, não des-  
pertou o menino.

32 E chegando Eliseo a aquella ca-  
sa, eis que o menino jazia morto sobre  
sua cama.

33 Então entrou elle, e fechou a porta apôs ambos: e orou a JEHOVAN.

34 E subio, e deitou-se sobre o menino, e pôs do sua boca sobre sua boca, e seus olhos sobre seus olhos, e suas mãos sobre suas mãos, se estendeo sobre elle: e a carne do menino aqueceo.

35 Depois tornou, e passeou naquela casa de huma parte á outra, e tornou a subir, e estendeo-se sobre elle: então o menino espirrou sete vezes, e o menino abrio os olhos.

36 Então chamou a Gehazi, e disse, charma a esta Sunamita: e chamou-a, e veio a elle: e disse elle, toma a teu filho.

37 E veio ella, e derrabou-se a seus pés, e inclinou-se á terra: e tomou a seu filho, e sahio.

38 E tornando Eliseo a Gilgal, havia fome naquelle terra, e os filhos dos Prophetas estavão assentados perante elle: e disse a seu moço, põe a panela grande ao fogo, e coze potagem para os filhos dos Prophetas.

39 Então hum sahio ao campo a apanhar hervas, e achou huma parra branca, e colheo della sua capa chea de uvas bravas: e veio, e cortou-as na panela da potagem; porque as não conheciao.

40 E tiráro de comer para os varões: e sucedeo, que comendo elles daquelle potagem, clamáro e dissérai, varão de Deos, a morte está na panela; e não poderão comer.

41 Porem elle disse, trazei pois farinha; e deitou-a na panela: e disse, tira de comer para o povo; então não havia nenhum mal na panela.

42 E hum varão veio de Baal-Salisa, e trouxe ao varão de Deos parentes das primícias, vinte paens de cevada, e espigas verdes em suas palhas: e disse, dá ao povo, e comão.

43 Porem seu servo disse, como porria isto perante cem varões? e disse elle, dá o ao povo, e comão; porque assim diz JEHOVAN, comer se ha, e sobejará.

44 Então o poz perante elles, e comerão, e sobrejou-lhes, conforme á palavra de JEHOVAN.

## CAPITULO V.

E NAAMAN, Maioral do exercito do Rei de Syria, era grande varão perante seu Senhor, e de muito respeito; porque por elle JEHOVAN derra livramento aos Syrios: e era este varão homem valoroso, porém leproso.

2 E sahirão tropas de Syria, e da ter-

ra de Israel leváro presa a huma me-

nina, que estava em serviço da ma-

lher de Naaman.

3 E disse está a sua Senhora, ah! se

meu Senhor estivéra perante o Pro-

pheta, que está em Samaria, elle o

descarregaria de sua lepra.

4 Então entrou Naaman, e notificou

ao seu Senhor, dizendo: assim e as-

sim fallou a menina, que he da terra

de Israel.

5 Então disse o Rei de Syria, vai,

anda, e eu enviarei huma carta ao Rei

de Israel: e foi, e tomou em sua mão

dez talentos de prata, e seis mil sicles

de ouro, e dez mudas de vestidos.

6 E levou a cair a Rei de Israel, di-

zendo: logo em chegando a ti esta

carta, saibas que enviei a ti a Nas-

man meu servo, para que o descarre-

gueas de sua lepra.

7 E foi que, lendo o Rei de Israel

a carta, rasgou seus vestidos, e disse,

sou eu Deos, para matar e vivificar,

para que este envie a mim, a que des-

carregue a hum varão de sua lepra!

pelo que de veras notai ora, e vede,

que busca occasião contra mim.

8 Sucedeo porém que, ouvindo Eliseo

varão de Deos, que o Rei de Isra-

el rasgára seus vestidos, mando a di-

zer ao Rei, porque rasgaste teus ves-

tidos? o deixa vir a mim, e saberás que

ha Prophetia em Israel.

9 Veio pois Naaman com seus ca-

vallos, e com seu cairo: e parou-se á per-

ta de Eliseo.

10 Então Eliseo lhe mandou hum

mensageiro, dizendo, vai, e lava-te ate

vezes no Jordão, e tua carne te tor-

nará, e ficarás purificado.

11 Porem Naaman muito se indig-

nou, e se foi: e dizia, eis que eu em

mim mesmodizia, certamente elle sa-

hirá, e em pé se ficará, e invocará o no-

me de JEHOVAN seu Deos, e passará sua

mão sobre o lugar, e descarregará ao leproso.

12 Nao são porventura Abana e Pharphar, rios de Damasco, melhores que todas as aguas de Israel? não me poderia eu lavar nelles, e ficar purificado? e tornou-se, e se foi com indignação.

13 Então seus servos se achegáram, e lhe falláram, e disséram, pai meu, se o Propheta te disséra alguma grande cousa, porventura não a fizéras? quanto mais, que só te disse, lava-te, e ficarás purificado.

14 Então descendeo, e mergulhou no Jordão sete vezes, conforme á palavra do varão de Deos: e sua carne tornou, como a carne de hum menino, e ficou purificado.

15 Então se tornou ao varão de Deos, elle e todo seu esquadrão, e veio, e poz-se perante elle, e disse, eis que tenho conhecido, que em toda a terra Deos não ha, senão em Israel: agora pois te peço, que tomes huma bênção de teu servo.

16 Porem elle disse, vive JEHOVAH, perante cuja face estou, que a não tomarei: e aporfiava com elle, que a tomasse; mas elle refusou.

17 E disse Naaman, quando não, com tudo se dé a teu servo huma carga de terra de hum jugo de mulas: porque nunca mais oferecerá teu servo holocausto nem sacrificio a outros deoses, senão a JEHOVAH.

18 Nisto perdóe JEHOVAH a teu servo: quando meu Senhor entra na casa de Rimmon a encurvar-se ali, elle se encosta em minha mão, então eu *também* me hei de encurvar na casa de Rimmon; quando assim me encurvar na casa de Rimmon, que nisto JEHOVAH perdóe a teu servo.

19 E elle lhe disse; vai em paz: e foi-se delle hum pequeno estirão de terra.

20 Então Gehazi, moço de Eliseo varão de Deos, disse; eis que meu Senhor impedio a este Syrio Naaman, que de sua mão se tomasse alguma couça do que trazia: *porem* vive JEHOVAH, que hei de correr após elle, e tomar delle alguma cousa.

21 E seguiu Gehazi após Naaman: e

vendo Naaman, que corria apôs elle, saltou do carro a encontrá-lo; e disse-lhe, vai bem?

22 E elle disse, bem vai; meu Senhor me envia a dizer, eis que agora mesmo viérão a mim dous mancebos dos filhos dos Prophetas da montanha de Ephraim: da-lhes pois hum talento de prata, e duas mudas de vestidos.

23 E disse Naaman, sé servido es, toma dous talentos; e aporfiou com elle; e amarrou dous talentos de prata em dous sacos, com duas mudas de vestidos; e polos ás costas a dous de seus moços, os quaes os leváram diante de sua face.

24 E chegando elle à altura, tornou os suas mãos, e entregou os em huma casa: e despedio a aquelles homens, e forão-se.

25 Então elle entrou, e pôs-se perante seu Senhor; e disse-lhe Eliseo, donde *vens* Gehazi? e disse: teu servo não foi nem a huma nem a outra parte,

26 Porem elle lhe disse; porventura não foi *também juntamente* meu coração, quando aquelle varão tornou de sobre seu carro, a encontrar-te? era isto tempo para-tomares prata, e para-tomares vestidos, e olivaes, e vinhas, e ovelhas, e bois, e servos, e servas?

27 Portanto a lepra de Naaman se pegará a ti, e a tua semente para sempre: entâo sahio de diante delle leproso, *branco* como a neve.

## CAPITULO VI.

**E** DISSE RAO os filhos dos Prophetas a Eliseo: eis que o lugar, em que habitamos perante tua face, he-nos estreito.

2 Vamos pois ate o Jordão, e cada-hum de lá tomemos huma viga, e façam-nos nós ali hum lugar, para habitar ali: e disse elle, ide.

3 E disse hum, sirvas-te de ires com teus servos: e disse, en irei.

4 E foi com elles: e chegando elles ao Jordão, cortáram madeira.

5 E sucedendo que, derribando hum huma viga, que o ferro cahio na agua: e clamou, e disse: ah Senhor meu! porque era emprestado.

6 E disse o varão de Deos, sonde-

cahio? e mostrando-lhe elle o lugar, cortou hum pao, e o lançou ali, e fez nadar a riba ao ferro.

7 E disse, levanta t' o: então estendeo sua mão, e tomou-o.

8 E o Rei de Syria fazia guerra a Israel: e consultou a seus servos, dizendo, no lugar de hum tal estará meu assento.

9 Mas o varão de Deos enviou ao Rei de Israel, dizendo, guarda-te que não passes por tal lugar: porque os Syrios descendêrão ali.

10 Pelo que o Rei de Israel enviou a aquelle lugar, de que o varão de Deos lhe dissera, e o tinha avisado, e guardou-se ali, não huma, nem duas vezes.

11 Então o coração do Rei de Syria se turbou deste trato: e chamou a seus servos, e disse-lhes, não me fa-reis saber, quem dos nossos he pelo Rei de Israel?

12 E disse hum de seus servos, não, Rei, meu Senhor: mas o Propheta Eliseo, que está em Israel, faz saber ao Rei de Israel as palavras, que tu fallas em tua mais secreta recâmara.

13 E elle disse, vai e vé, aonde está, para que envie, e mande a trazé-lo: e fizérão-lhe saber, dizendo, eis que está em Dothan.

14 Então enviou lá cavallos, e carros, e hum grande exercito: os quaes viêrão de noite, e cercarão a cidade.

15 E o moço do varão de Deos se levantou mui cedo, e sahió, e eis que hum exercito tinha cercado a cidade com cavallos, e carros; então seu moço lhe disse, Ah Senhor meu! que faremos?

16 E elle disse, não temas: porque mais são os que estão connosco, do que os que estão com elles.

17 E ourou Eliseo, e disse, JEHOVANH, abre ora seus olhos, para que veja: e JEHOVANH abriu os olhos do moço, e vio; e eis que o monte estava cheio de cavalos e carros de fogo, ao redor de Eliseo.

18 E como descendêrão a elle, Eliseo orou a JEHOVANH, e disse, fere ora a esta gente com cegueiras: e ferio a com cegueiras, conforme a palavra de Eliseo.

19 Então Eliseo lhes disse, não ha este o caminho: nem ha esta a cidade; vinde após mim, e guiar-vos hei ao varão, que buscais, e guiaos a Samaria.

20 E foi que, chegando elles a Samaria, disse Eliseo, JEHOVANH, abre a estes os olhos, para que vejam: e JEHOVANH lhes abriu os olhos, para que vissem; e eis que estavão em meio de Samaria.

21 E quando o Rei de Israel os viu, disse a Eliseo: feri-los-hei, feri-los-hei, pai meu?

22 Mas elle disse, não os ferirás; feririas tu aos que tomares prisioneiros com tua espada, e com teu arco? põe-lhes diante pão e agua, para que comamô e bebão, e se vão a seu Senhor.

23 E aparelhou lhes hum grande convite, e coméram e beberão; e despedio-os, e forão-se a seu Senhor: e nunca mais entrárdão tropas de Syrios em terra de Israel.

24 E sucedeo depois d'isto, que Ben-Hadad, Rei de Syria, ajuntou todo seu exercito: e subio, e cercou a Samaria.

25 E houve grande fome em Samaria; porque eis que a cercarão, até que se vendeo huma cabeça de asno por cintenta moedas de prata, e a quarta parte de hum cabo de esterco de pombas por cinco moedas de prata.

26 E sucedeo que, passando o Rei pelo muro, huma mulher lhe brados, dizendo, acude-me, Rei meu Senhor.

27 E elle disse, se JEHOVANH te não acode, d'onde te acudirei eu? da aira, ou do lugar?

28 Disse-lhe mais o Rei, que teme? e disse ella, esta mulher me disse, dá a teu filho, para que hoje e comamos, e a manhã comeremos meu filho.

29 Assim que cozemos meu filho, e o comemos: mas dizendo lhe eu se outro dia, dá a teu filho, para que também o comamos; escondeo seu filho.

30 E sucedeo que, ouvindo o Rei as palavras desta mulher, rasgou seus vestidos, indo passando pelo muro: e vio o povo, que eis que trazia hum saco por de dentro sobre sua carne.

31 E disse, assim me faça Deos, e assim me acrecente: se a cabeça de

Eliseo, filho de Saphat, hoje ficar sobre elle.

32 (Estava então Eliseo assentado em sua casa, e também os Anciões estavão assentados com elle;) e enviou a hum varão de diante de si; mas antes que o mensageiro viesse a elle, disse elle aos Anciões, vistes, como o filho do homicida enviou a tirar-me a cabeça? olhai *pois que*, quando vier o mensageiro, *lhe fechei a porta*, e o rempuxei *fora* com a porta; porventura não vem o ruido dos pés de seu senhor após elle?

33 E estando elle ainda fallando com elles, eis que o mensageiro descendia a elle: e disse, eis que este mal vem de JEHOVAH; que mais *pois* esperaria a JEHOVAH.

### CAPITULO VII.

**E**NTAO disse Eliseo, ouvi a palavra de JEHOVAH: assim diz JEHOVAH: à manhã, quasi a este tempo, huma medida de flor de farinha haverá por hum síclo, e duas medidas de cevada por hum síclo, á porta de Samaria.

2 Porem hum Capitão, em cuja mão o Rei se encostava, respondeo ao varão de Deos, e disse, eis que ainda que JEHOVAH fizesse janelas no céo, poder-se-hia fazer isso? e elle disse, eis que o verás com teus olhos, porem d'ahi não comerás.

3 E quatro homens leproeos estavão á entrada da porta: os quais disserão hum ao outro, para que nos estarmos aqui, até que venhamos a morrer?

4 Se dissermos, entremos na cidade, forme ha na cidade, e morreremos ahí? e se ficarmos aqui, tambem morreremos: eis pois agora, e demos com-nosco no arraial dos Syrios: se nos deixarem viver, viveremos, e se nos matarem, tam sómente morreremos.

5 E levantároa entre lusco e fusco, para se irem ao arraial dos Syrios: e chegando á fronteira do arraial dos Syrios, eis que não havia ali ninguem.

6 Porque o Senhor fizera ouvir ao arraial dos Syrios ruido de carros, e ruido de cavallos, como o ruido de hum

grande exercito: de maneira que disserão hum ao outro, eis que o Rei de Israel alugou contra nós aos Reis dos Hetheos e aos Reis dos Egypcios, para virem contra nos.

7 Pelo que se levantároa, e entre lusco e fusco fugirão, e deixároa suas tendas, e seus cavallos, e seus asnos, e ao arraial, como estava: e fugirão por salvarem sua vida.

8 Chegando pois estes leproeos á fronteira do arraial, entrároa em huma tenda, e comérono e beberão, e tomároa d'ali prata, e ouro, e vestidos, e forão, e o escondérão: então tornároa e entrároa em outra tenda, e d'ali tambem algo tornároa, e o escondérão.

9 Então disserão hum ao outro, não fazemos bem, este dia he dia de boas novas, e nos callamos; se esperarmos até a luz da manhã, a iniquidade nos achará: pelo que agora vamos, e o denunciemos á casa do Rei.

10 Vierão pois, e bradároa ao porteiros da cidade, e denunciároa-lhes, dizendo, fomos ao arraial dos Syrios, e eis que lá não havia ninguem, nem voz de homem: porem so cavallos atados, e asnos atados, e as tendas como estavão *d'antes*.

11 E elle chamou aos *outros* porteiros: e elles o denunciároa dentro em casa do Rei.

12 E o Rei se levantou de noite, e disse a seus servos: Agora vos farei saber, que he o que os Syrios nos fizéram: *bem* sabem elles, que esfaimados estarmos, pelo que se sahirão do arraial, a esconder-se no campo, dizendo, quando sahirem da cidade, então vivos os tomaremos, e entraremos na cidade.

13 Então hum de seus servos respondeo, e disse, tomem-se pois cinco dos cavallos de resto, que ficároa aqui dentro; (pois são como toda a multidão dos Israelitas, que ficároa aqui de resto, e como toda a multidão dos Israelitas, que *já* perecerão;) e enviemos-los, e vejamos.

14 Tomároa pois douz cavallos de carro: e o Rei os enviou após o arraial dos Syrios, dizendo, id, e vede.

15 E forão após elles até o Jordão, e eis que todo o caminho estava cheio

de vestidos e de havimentos, que os Syrios, apressando-se, lançarão fora: e tornarão os mensageiros, e denuncião o ao Rei.

16 Então sahio o povo, e saqueou o arraial dos Syrios: e havia huma medida de flor de farinha por hum siculo, e duas medidas de cevada por hum siculo, conforme á palavra de JEHOVAH.

17 E poserá o Rei à porta ao Capitão, em cuja mão se encostava; e o povo o atropelou na porta, e morreó: como fallará o varão de Deos, o que failou, quando o Rei descendéra a elle.

18 Porque assim sucedeo, como o varão de Deos fallará ao Rei, dizendo: A manhã quasi a este tempo haverá duas medidas de cevada por hum siculo, e huma medida de flor de farinha por hum siculo, á porta de Samaria.

19 E o Capitão respondéra ao varão de Deos, e disséra, eis que ainda que JEHOVAH fizesse janellas no ceo, poder-se hia isso fazer conforme a essa palavra? e elle disséra, eis que o verás com teus olhos, porem d'ahi não co-merás.

20 E assim lhe sucedeo: porque o povo o atropelou á porta, e morreó.

### CAPITULO VIII.

**E**FALLARA Eliseo a aquella mulher, cujo filho vivificára, dizendo, levanta-te, e vai-te, tu e tua família, e peregrina aonde puderes peregrinar: porque JEHOVAH chamou a fome, a qual tambem virá á terra por sete annos.

2 E a mulher se levantára, e fizéra conforme á palavra do varão de Deos: porque fora ella com sua familia, e peregrinara em terra dos Philisteos sete annos.

3 E foi que, a cabo dos sete annos, a mulher se tornou da terra dos Philisteos: e sahio a clamar ao Rei, por sua casa, e por seu chão.

4 Então o Rei failou a Gehazi, moço do varão de Deos, dizendo: conta-me ora todas as grandes obras, que Eliseo tem feito.

5 E foi que, contando elle ao Rei como vivificára a hum morto, eis que a mulher, cujo filho vivificára, clamou

ao Rei por sua casa, e por seu chão: então disse Gehazi, Rei, meu Senhor, esta he a mulher, e este seu filho, a quem Eliseo vivificou.

6 E o Rei o perguntou á mulher, e elle lh'o contou: então o Rei lhe deu hum Eunucio, dizendo, faze-lhe tornar tudo quanto seu era, e todas as rendas do chão, desde dia que deixou a terra, até agora.

7 Depois veio Eliseo a Damasco, estando Ben-Hadad, Rei de Syria doente: e denunciárão-lhe o dizendo, o varão de Deos veio aqui.

8 Então o Rei disse a Hazael, toma hum presente em tua mão, e vai ao varão de Deos ao encontro: e pergunta por elle a JEHOVAH, dizendo, sararei eu desta enfermidade?

9 Foi-lhe poia Hazael ao encontro, e tomou hum presente em sua mão, a saber, todo o bom de Damasco, quarenta camelos carregados: e veio, e poz-se perante elle, e disse, teu filho Ben-Hadad, Rei de Syria, me enviou a ti a dizer, sararei eu desta enfermidade?

10 E Eliseo lhe disse, vai, dize-lhe, certamente não sarará: porque JEHOVAH me tem mostrado, que morrerá de morte.

11 E afirmou sua vista, e pôla firme nelle, até se envergonhar: e chorou o varão de Deos.

12 Então disse Hazael, porque chora meu Senhor? e elle disse, porquanto sei o mal, que has de fazer aos filhos de Israel; suas fortalezas porás á fogo, e seus mancebos matarás á espada, e seus meninos despedaçarás, e suas prenhes fenderás.

13 E disse Hazael, pois que he teu servo, o cão, para fazer tam grande cousa? e disse Eliseo, JEHOVAH me tem mostrado, que tu has de ser Rei de Syria.

14 Então-se partio de Eliseo, e se veio a seu Senhor; o qual lhe disse, que te disse Eliseo? e disse elle, disse me, que certamente sarará.

15 E sucedeo o dia seguinte, que tomou hum cobertor, e molhou o na agua e estendeo o sobre sua face, e morreó: e Hazael reinou em seu lugar.

16 E no anno quinto de Joram, filho de Achab, Rei de Israel, reinando ainda Josaphat em Juda, reinou Jehoram, filho de Josaphat, Rei de Juda.

17 De idade de trinta e dous annos era, quando reinou : e oito annos reipou em Jerusalem.

18 E andou no caminho dos Reis de Israel, como tambem fizerão os da casa de Achab ; porque tinha por mulher a filha de Achab : e fez o que parecia mal em olhos de JEHOVAH.

19 Porem JEHOVAH não quiz destruir a Juda, por amor de David seu servo : como lhe tinha dito, que lhe daria por seus filhos para sempre huma lampada.

20 Em seus dias se rebelláro-los Edomitas de debaixo do mando de Juda : e puzerão Rei sobre si.

21 Pelo que Joram passou a Zair, e todos os carros com elle : e elle-se levantou de noite, e ferio aos Edomitas que estavão ao redor delle, e aos Maioraes dos carros ; e o povo se foi a suas tendas.

22 Todavia os Edomitas se ficárorebeldes de debaixo do mando de Juda, até o dia de hoje : então tambem se rebelhou Libna, no mesmo tempo.

23 O de mais dos sucessos de Joram, e tudo quanto fez, porventura não está escrito no livro das Chroniccas de Juda ?

24 E Joram dormio com seus pais, e foi sepultado junto a seus pais na cidade de David : e Achazias seu filho reinou em seu lugar.

25 No anno doze de Joram, filho de Achab, Rei de Israel, reinou Achazias, filho de Jehoram, Rei de Juda.

26 De vinte e dous annos de idade era Achazias, quando reinou, e hum anno reinou em Jerusalem : e era o nome de sua mai Athalia, filha de Omri, Rei de Israel.

27 E andou no caminho da casa de Achab, e fez mal nos olhos de JEHOVAH, como a casa de Achab : porque era genro da casa de Achab.

28 E foi com Joram, filho de Achab, a Ramoth em Gilead á peleja contra Hazael, Rei de Syria : e os Syrios ferirão a Joram.

29 Então o Rei Joram se tornou a

curar se em Jizreel das feridas, que os Syrios lhe dérão em Rama, quando pelejou contra Hazael, Rei de Syria : e descedendo Achazias, filho de Jehoram, Rei de Juda, a ver a Joram, filho de Achab, em Jizreel ; porquanto estava enfermo.

## CAPITULO IX.

ENTAO o Propheta Eliseo chamou a hum dos filhos dos Prophetas : e disse lhe, cinge teus lombos, e toma esta almofolia de azeite em tua mão, e vai te a Ramoth de Gilead.

2 E chegando lá, ve aonde está Jehu, filho de Josaphat, filho de Nimsi ; e entra, e faze o levantar do meio de seus irmãos, e leva o à recamara interior.

3 E toma a almofolia de azeite, e derrama o sobre sua cabeça, e diz, assim diz JEHOVAH, ungí te por Rei sobre Israel : então abre a porta, e foge, e não te detenhas.

4 Foi pois o mancebo, o mancebo do Propheta, a Ramoth de Gilead.

5 E entrando elle, eis que os Capitãens do exercito estavão assentados ali ; e disse, Capitão, tenho huma palavra que dizer te : e disse Jehu, a qual de todos nosoutros ? e disse, a ti, Capitão !

6 Então se levantou, e entrou em casa, e derramou o azeite sobre sua cabeça : e disse lhe, assim diz JEHOVAH, Deos de Israel ; ungí te por Rei sobre o povo de JEHOVAH, sobre Israel.

7 E ferirás a casa de Achab, teu Senhor : para que eu vingue o sangue de meus servos os prophetas, e o sangue de todos os servos de JEHOVAH, da mão de Jezabel.

8 E toda a casa de Achab perecerá : e destruirei de Achab todo o que ourina á parede, assim ao encerrado, como ao desamparado em Israel.

9 Porque á casa de Achab hei de fazer, como á casa de Jerobeam, filho de Nebat : e como á casa de Baesa, filho de Ahias.

10 E os caens comerão a Jezabel, no pedaço do chão de Jizreel ; não haverá quem a enterre : então abrio a porta, e fugio.

11 E sahindo Jehu aos servos de seu Senhor, disse rão lhe, vai tudo bem? porque veio este louco a ti? e elle lhes disse, bem conhecéis ao varão e seu fallar.

12 Mas elles dissérão, he mentira; agora faze-no-lo saber: e disse, assim, e assim me falou, dizendo: assim diz JEHOVAH, ungi-te por Rei sobre Israel.

13 Então se apressarão, e cadaqual tomou seu vestido, e o poz de baixo delle, no mais alto degrão: e tocárao a buzina, e dissérão, Jehu reina!

14 Assim Jehu, filho de Josaphat, filho de Nimsi, conjurou contra Joram, (tinha porem Joram em guarda a Ramoth de Gilead, elle e todo Israel, por causa de Hazael, Rei de Syria.)

15 Porem o Rei Joram se tornára, a curarse em Jizreel das feridas, que os Syrios lhe derão, quando pelejou contra Hazael Rei de Syria:) e disse Jehu, se he vossa vontade, ninguem saia da cidade, nem escape, para ir a denunciar isto em Jizreel.

16 Então Jehu subio em carro, e foise a Jizreel; porquanto Joram estava deitado ali: e também Achazias, Rei de Juda, descendéra a ver a Joram.

17 E a atalaia estava na torre em Jizreel, e vio a tropa de Jehu, que vinha, e disse, vejo huma tropa: então disse Joram, toma hum cavalleiro, e envia lh'ao encontro, e diga, ha paz?

18 E o cavalleiro lhe foi ao encontro, e disse, assim diz el-Rei, ha paz? e disse Jehu, que tens tu que fazer com a paz; vira te apos mim: e a atalaia o fez saber, dizendo, chegou a elles o mensageiro, porem não torna.

19 Então enviou a outro cavalleiro, e chegando este a elles, disse, assim diz el-Rei, ha paz? e disse Jehu que tens tu que fazer com a paz? vira te apos mim.

20 E a atalaia o fez saber, dizendo, também este chegou a elles, porem não torna: e a marcha parece como a marcha de Jehu, filho de Nimsi; porque sohia marchar furiosamente.

21 Então disse Joram, aparelha o carro; e aparelharão seu carro: e sahio Joram Rei de Israel, e Achazias

Rei de Juda, cada hum em seu carro, e sahírão ao encontro a Jehu, e o achárao no pedaço de chão de Naboth, o Jizreelite.

22 E foi que vendo Joram a Jehu, disse; ha paz, Jehu! e disse elle, que paz, em quanto as fornicações de tua mai Jezabel, e suas feitiçarias são tantas?

23 Então Joram volveo sua mão, e fugio: e disse a Achazias, engano ha, Achazias.

24 Mas Jehu entesou seu arco com toda a mão, e ferio a Joram entre seus braços, e a frecha sahio por seu coração: e cahio em seu carro.

25 Então Jehu disse a Bidkar, seu Capitão, toma o, lança o no pedaço de chão de Naboth o Jizreelite: porque lembra te que, indo eu e tu juntos a cavallo apoi seu pai Achab, JEHOVAH poz sobre elle esta carga, dizendo.

26 Se eu hontem á tarde não visse o sangue de Naboth, e o sangue de seus filhos, diz JEHOVAH; tambem t'o não pagaria neste pedaço de chão, diz JEHOVAH: ea pois, toma o, e lança o neste pedaço de chão, conforme á palavra de JEHOVAH.

27 O que vendo Achazias, Rei de Juda, fugio pelo caminho da casa do jardim, porem Jehu seguiu apoi elle, e disse, tambem a este feri no carro á subida de Gur, que está junto a Jibean; e fugio a Megiddo, e morreu ali.

28 E seus servos o levárao em hum carro a Jerusalem: e o sepultárao em sua sepultura junto a seus pais, na cidade de David.

29 E no anno onzeno de Joram, filho de Achab, Achazias reinará sobre Juda.

30 E Jehu veio a Jizreel: o que ouvindo Jezabel, alvejou seu rosto, e enfeiou sua cabeça, e olhou da janella.

31 E entrando Jehu pelas portas, disse ella; ha paz, ó Zimri, matador de seu Senhor?

32 E elle levantou seu rosto para a janella, e disse, quem he comigo? quem? e dous ou tres eunuchos olharão para elle.

33 Então disse elle, empurrare a d'alto abaiixo; e empurrárao a d'alto

abairo : e com seu sangue a parede e os cavallos foram salpicados, e elle a aconceuou,

34 Entrando elle poia, e havendo comido e bebido, disse, ohai por aquella maldita, e sepultai-a : porque he filha de Rei.

35 E foram para sepultá-la : porem não achárao della, senão somente a caveira, e os pés, e as palmas de suas mãos.

36 Então tornárao, e fizérão-lho saber ; e elle disse, esta he a palavra de JEHOVANH, a qual fallou pelo ministerio de Elias o Thisbita, seu servo, dizendo: no pedaço de chão de Jizreel os caés comerão a carne de Jezabel.

37 E o corpo de Jezabel será como esterco sobre o campo no pedaço de chão de Jizreel : que se não possa dizer, esta he Jezabel.

#### CAPITULO X.

**E** ACHAB tinha setenta filhos em Samaria : e Jehu escreveo cartas, e enviou-as a Samaria aos Maiores de Jizreel, aos Anciãos, e aos Aios de Achab, dizendo.

2 Logo em chegando a vosoutros esta carta, poia estão com vosco os filhos de vossa Senhor; como tambem os carros, e os cavallos, e a cidade fortalecida, e as armas :

3 Olhai pelo melhor e mais recto dos filhos de vossa Senhor, ao qual ponde sobre o trono de seu pai, e pelo jei pela casa de vossa Senhor.

4 Porem elles temerão muitissimo, e disséron, eis que dous Reis não puderão parar perante sua face : como parariamos nosoutros logo ?

5 Então o que tinha cargo da casa, e o que tinha cargo da cidade, e os Anciãos, e os Aios enviárao a Jehu, dizendo: teus servos somos, e tudo quanto nos disseres, faremos : a ninguém poremos por Rei, faze o que parecer bem em teus olhos.

6 Então segunda vez lhes escreveo outra carta, dizendo: se sois meus, e ouvirdes minha voz, tomai as cabeças dos varões, filhos de vossa Senhor, e à manhã, a este tempo, vinde a

mim a Jizreel : (e os filhos do Rei, setenta varões, estavão com os grandes da cidade, que os mantinhão.)

7 Sucedeo pois que chegada a carta a elles, tomárao aos filhos do Rei, e degolarão a setenta varões : e puzerão suas cabeças em cestos, e as mandaráo-lhe a Jizreel.

8 E hum mensageiro veio, e denunciou-lhe dizendo: trouxerão as cabeças dos filhos do Rei : e elle disse, ponde-as em dous montões à entrada da porta, até manhã.

9 E foi que pela manhã, sahindo elle, parou, e disse a todo o povo, justos sois vosoutros : eis que eu conspirei contra meu Senhor, e o matei ; mas quem ferio a todos estes ?

10 Sabei pois agora, que da palavra de JEHOVANH, que JEHOVANH fallou contra a casa de Achab, nada cahirá em terra : porque JEHOVANH tem feito o que fallou pelo ministerio de seu servo Elias.

11 Tambem Jehu ferio a todos os restantes da casa de Achab em Jizreel, como tambem a todos seus grandes, e a seus conhecidos, e a seus sacerdotes : até que nenhum lhe deixou ficar de resto.

12 Então se levantou, e se partiu, e se foi a Samaria : e estando no caminho em Beth-Eked dos pastores.

13 Jehu achou aos irmãos de Achazias, Rei de Juda, e disse, quem sois vosoutros ? e elles disséron, os irmãos de Achazias somos ; e descendemos a saudar aos filhos do Rei, e aos filhos da Rainha.

14 Então disse elle, pegai delles vivos ; e pegarão delles vivos : e degolarão os junto ao poço de Beth-Eked, a quarenta e dous varões ; e a nenhum delles deixou de resto.

15 E partindo se d'ali, encontrou a Jonadab, filho de Recab, que lhe vinha ao encontro, ao qual saudou, e lhe disse ; he teu coração recto, como meu coração com teu coração ! e disse Jonadab, he, si he, dá-me a mão : e deu-lhe a mão ; e fêlo subir consigo no carro.

16 E disse, vai comigo, e olha meu zelo para com JEHOVANH : e o puzerão em seu carro.

17 E chegando a Samaria, ferio a todos os que ficarão de Achab em Samaria, até que o destruio : conforme á palavra de JEHOVAH, que disseá a Elias.

18 E ajuntou Jehu a todo o povo, e disse-lhes, pouco servio Achab a Baal : Jehu porem muito o servirá.

19 Pelo que charmai-me agora a todos os Prophetas de Baal, a todos seus servos e a todos seus sacerdotes, nenhum falte ; porque tenho hum grande sacrifício para Baal; todo aquele, que faltar, não viverá : porem Jehu fazia isto com astucia, para destruir os servos de Baal.

20 Disse mais Jehu, consagrai a Baal hum dia de proibição ; e o pregoároá.

21 Tambem Jehu enviou por todo Israel ; e todos os servos de Baal viérão, e nenhum varão *delles* ficou, que não viesse : e entrárão na casa de Baal, e encheo-se a casa de Baal de cabo a cabo.

22 Então disse ao que tinha cargo do vestiario, tira as vestes para todos os servos de Baal : e tirou-lhes as vestes.

23 E entrou Jehu com Jonadab, filho de Recab, na casa de Baal : e disse aos servos de Baal, enqueri e vede bem, que porventura nenhum dos servos de JEHOVAH aqui haja comovoso, senão sois os servos de Baal.

24 E entrando *elles* a fazerem sacrificios e holocaustos, Jehu fóra se preparou oitenta varões, e disse-lhes, se escapar algum dos varões, que eu puz em vossas mãos, sua vida será pela delle.

25 E foi que, acabando de fazerem o holocausto, disse Jehu aos de sua guarda, e aos Capitães, entrai, ferio, nenhum escape ; e os ferirão a fio da espada : e os da guarda, e os Capitães, os lançarão fóra ; então se fôrão á cidade, á casa de Baal.

26 E tirarão as estatutas da casa de Baal, e as queimároa.

27 Tambem quebrarão a estatua de Baal : e derrubarão a casa de Baal, e fizérão della privadas, até o dia de hoje.

28 E assim Jehu a Baal destruio de Israel.

29 Porem não se apartou Jehu de seguir os peccados de Jerobeam, filho de Nebat, que fez peccar a Israel : e saber dos bezerros de ouro, que em Bethel, e que em Dan estavão.

30 Pelo que disse JEHOVAH a Jehu, por quanto bem te houveste em fazer o que he recto em meus olhos, e conforme a tudo quanto eu tinha em meu coração, fizeste á casa de Achab : teus filhos até a quarta geração se assentará em o throno de Israel.

31 Mas Jehu não attentou em andar com todo seu coração na lei de JEHOVAH, Deos de Israel: nem se apartou dos peccados de Jerobeam, que fez peccar a Israel.

32 Naquelles dias começou JEHOVAH a diminuir em Israel: porque Hazael os ferio em todos os termos de Israel.

33 Desdo Jordão até o nascimento do Sol, a toda a terra de Gilead, dos Gaditas, e dos Rubenitas, e dos Manassitas: desde Aroer, que está junto ao ribeiro de Arnon, e a Gilead, e a Basan.

34 Ora o de mais dos sucessos de Jehu, e tudo quanto fez, e todo seu poder : porventura não está escrito no livro das Chronicas de Israel ?

35 E Jehu dormio com seus pais, e o sepultarão em Samaria : e Jouchaz, seu filho, reinou em seu lugar.

36 E os dias, que Jehu reinou sobre Israel em Samaria, forão vinte e oito annos.

## CAPITULO XI.

VENDO pois Athalia, mae de Achazias, que seu filho era morto : levantou-se, e destruio a toda a seamente real.

2 Mas Joseba, filha do Rei Joram, irmã de Achazias, tornou a Joas filho de Achazias, e o furtou d'entre os filhos do Rei, aos quais matávão, e a elle e a sua ama *poz* na recamara : e o escondeo de diante de Athalia, e não o matároa.

3 E esteve com ella escondido na casa de JEHOVAH seis annos: e Athalia reinava sobre a terra.

4 E'a o setimo anno enviou Joiada,

e tomou os Centuriões, com os Capitães, e com os da guarda, e meteu os comigo na casa de JEHOVANH: e fez com elles aliança, e ajuramentou-os na casa de JEHOVANH, e mostrou-lhes ao filho do Rei.

5 E mandou-lhes, dizendo, esta he a obra que vósoutros haveis de fazer: huma terça parte de vósoutros, que entrão ao Sabbado, fará a guarda da casa do Rei.

6 E outra terça parte estará á porta de Sur; e outra terça parte á porta de tras dos de guarda: assim fareis a guarda d'esta casa com apartamento.

7 E as duas partes de vosoutros, todos os que sahem ao Sabbado, farão a guarda da casa de JEHOVANH, junto a el-Rei.

8 E a el-Rei cercareis ao redor, cada qual com suas armas em suas mãos, e aquelle que entrar entre as fileiras, mata-lo-hão: e vósoutros estai com el-Rei, quando sahir, e quando entrar.

9 Fizérão pois os centuriões conforme me a tudo quanto mandára o sacerdote Joiadá, tomando cada qual seus varões, assim aos que entravão ao Sabbado, como aos que sahião ao Sabbado: e viéran ao sacerdote Joiada.

10 E o sacerdote deu aos Centuriões as lanças e os escudos, que havião sido do Rei David: que estavão na casa de JEHOVANH.

11 E os da guarda se puzérão, cada qual com suas armas em suas mãos, desde mão direita da casa até á esquerda da casa, da banda do Altar, e da banda da casa, junto ao Rei, ao redor.

12 Então tirou ao filho do Rei, e pôs-lhe a coroa, e deu-lhe o Testimunho; e o fizérão Rei, e o ungirão: e batêrão as mãos, e dissérão, viva el-Rei.

13 E ouvindo Athalia a voz dos da guarda, e do povo, entrou ao povo na casa de JEHOVANH.

14 E oliou, e eis que o Rei estava junto á columna, conforme ao costume, e os Maioraes e as trombetas junto ao Rei, e todo o povo da terra alegre, e tocava as trombetas: então Athalia rasgou seus vestidos, e clamou, treição, treição!

17 \*

15 Porem o sacerdote Joiada mandou aos Centuriões, que tinham cargo do exercito, e disse-lhes, tirai a até fora das fileiras, e a quem a seguir, matai-o á espada: porque o sacerdote disséra, não a matem na casa de JEHOVANH.

16 E dérão-lhe lugar, e foi-se pelo caminho da entrada dos cavallos á casa do Rei: e ali a matáram.

17 E Joiada fez aliança entre JEHOVANH, e o Rei, e o povo, que seria povo de JEHOVANH: como também entre o Rei, e o povo.

18 Então todo o povo da terra entrou na casa de Baal, e a derribáram, como também seus altares, e suas imagens mui bem quebráram, e a Mattan sacerdote de Baal matáram perante os altares: então o sacerdote ordenou os officios na casa de JEHOVANH.

19 E tomou aos Centuriões, e aos Capitães, e aos da guarda, e a todo o povo da terra; e fizérão descender ao Rei da casa de JEHOVANH, e viéram á casa do Rei pelo caminho da porta dos da guarda: e assentou-se no throne dos Reis.

20 E todo o povo da terra se alegrou, e a cidade se repousou: depois que a Athalia matáram á espada junto á casa do Rei.

21 Era Joas de idade de sete annos, quando o fizerão Rei.

## CAPITULO XII.

**N**º anno setimo de Jehú reinou Joas, e quarenta annos reinou em Jerusalem: e era o nome de sua mãe, Zibia, de Ber-Seba.

2 E fez Joas o que era recto em olhos de JEHOVANH, todos os dias, em que o sacerdote Joiada o instruia.

3 Tam sómente os altos se não tiráram: porque ainda o povo sacrificava e queimava perfumes nos altos.

4 E disse Joas aos sacerdotes, todo o dinheiro das cousas santas, que se trouxer á casa de JEHOVANH, a saber o dinheiro daquelle que passa aos contados, o dinheiro de cada huma das pessoas segundo sua estimação; e todo o dinheiro que á vontade de cada hum vier, para o trazer á casa de JEHOVANH:

5 Os sacerdotes o receberão, cada qual

de seus conhecidos; e elles repararem as quebraduras da casa, segundo toda quebradura, que se achar nella.

6 Sucedeo porem que, no anno vinte e tres do Rei Joas, os sacerdotes *ainda* não havião reparado as quebraduras da casa.

7 Então o Rei Joas chamou ao sacerdote Joiada, e aos de *mais* sacerdotes, e disse-lhes, porque não reparais as quebraduras da casa? agora pois não tomeis *mais* dinheiro do povo, nem de repararem as quebraduras da casa.

8 E consentirão os sacerdotes, em não tomarem *mais* dinheiro do povo, nem de repararem as quebraduras da casa.

9 Porem o sacerdote Joiada tomou huma Arca, e fez hum buraco em sua cuberta : e pôla junto ao Altar, à mão direita de quando alguém entrava na casa de JEHOVAH ; e os sacerdotes, que guardavão a entrada da porta, metião ali todo o dinheiro, que se trazia à casa de JEHOVAH.

10 Sucedeo pois que, vendo elles, que ja havia muito dinheiro na Arca, o tabalão do Rei subia com summo pontifice, e contavão e ensacavão o dinheiro, que se achava na casa de JEHOVAH.

11 E o dinheiro bem pesado davão em mãos dos vedores da obra, que tinham cargo da casa de JEHOVAH : e elles o distribuião aos carpinteiros, e aos edificadores, que reparavão a casa de JEHOVAH.

12 Como tambem aos pedreiros, e aos cabouqueiros, e para comprarem madeira e pedras de cantaria, para repararem as quebraduras da casa de JEHOVAH : e para tudo quanto para a casa se dava, para a repararem.

13 Todavia do dinheiro, que se trazia à casa de JEHOVAH, *ainda* não se fazião *nem* taças de prata, *nem* cutilas, *nem* bacias, *nem* trombetas, *nem* nenhum vaso de ouro, ou vaso de prata, para a casa de JEHOVAH.

14 Porque aos que fazião a obra, o davão: e reparavão com elle a casa de JEHOVAH.

15 Tambem conta não pedião aos varões, em cujas mãos entregavão

aquelle dinheiro, para o dar aos que fazião a obra: porquanto fielmente tratavão.

16 *Mas* o dinheiro de sacrificio por delitos, e o dinheiro por sacrificio de peccados, se não trazia á casa de JEHOVAH: *porem* para os sacerdotes era.

17 Então subio Hazael, Rei de Syria, e pelejou contra Gath, e tomou a: depois Hazael poiz sua face em subir contra Jerusalém.

18 Porem Joas, Rei de Juda, tomou todas as cousas santas, que Josaphat, e Joram, e Achazias, *seus* pais, Reis de Juda, consagrarião, como tambem todo o ouro, que se achou nos tesouros da casa de JEHOVAH, e na casa do Rei: e o mandou a Hazael, Rei de Syria; e *então* se retirou de Jerusalém.

19 Ora o de mais dos sucessos de Joas, e tudo quanto fez *mais*, porventura não está escrito no livro das Chronicas dos Reis de Juda?

20 E seus servos se levantáron, e conspiráron *contra elle*: e ferirão a Joas na casa de Milló, que descende à Silla.

21 Porque Jozacar filho de Simeath, e Jozabad, filho de Somer, *seus* servos, o ferirão, e morreoo; e sepultáro o com seus pais na cidade de David: e Amasias, seu filho, reinou *em* seu lugar.

### CAPITULO XIII.

**D**ESDO anno vinte e tres de Joas, filho de Achazias, Rei de Juda, reinou Joachaz, filho de Jehu, sobre Israel em Samaria, dez e sete annos.

2 E fez o que parecia mal em olhos de JEHOVAH: porque andou apoi os peccados de Jerobeam, filho de Nebat, que fez peccar a Israel; não se apartou delles.

3 Pelo que a ira de JEHOVAH se encendeo contra Israel: e deu-o em mão de Hazael Rei de Syria, e em mão de Ben-Hadad filho de Hazael, todos aquelles dias.

4 Porem Joachaz orou serioamente à face de JEHOVAH: e JEHOVAH o ouvio; porque vio a oppressão de Israel, que os opprimia o Rei de Syria.

5 (Assim que JEHOVAH deu libertador a Israel, e sahirão de debaixo das mãos dos Syrios : e os filhos de Israel habitárao em suas tendas, como d'antes.)

6 Com tudo se não apartárao dos peccados da casa de Jerobeam ; que fez peccar a Israel : porem elle ándou nelles : e tambem o bosque ficou em pé em Samaria.)

7 Porque não deixára a Joachaz mais povo, senão só cincuenta cavaleiros, e dez carros, e dez mil homens de pé : porquanto o Rei de Syria os matára, e fêlos como ao pó, trilhando os.

8 Ora o de mais, dos successos de Joachaz, e tudo quanto fez mais, e seu poder, porventura não está escrito no livro das Chronicas dos Reis de Israel ?

9 E Joachaz dormio com seus pais, e o sepultárao em Samaria : e Joas, seu filho, reinou em seu lugar.

10 Desdo anno trinta e sete de Joas, Rei de Juda, reinou Joas, filho de Joachaz, sobre Israel em Samaria, dez e seis annos.

11 E fez o que parecia mal em olhos de JEHOVAH : não se apartou de todos os peccados de Jerobeam, filho de Nebat, que fez peccar a Israel ; porem andou nelles.

12 Ora o de mais dos successos de Joas, e de tudo quanto fez mais, e seu poder, com que pelejou contra Amásias, Rei de Juda, por ventura não está escrito no livro das Chronicas dos Reis de Israel ?

13 E Joas dormio com seus pais, e Jerobeam se assentou em seu throno : e Joas foi sepultado em Samaria, junto aos Reis de Israel.

14 E adoecéra Eliseo de sua doença de que morreoo : e Joas Rei de Israel, descendéra a elle, e chorára sobre sua face, e disséra ; pai meu, pai meu, carro de Israel, e seus cavalleiros ?

15 E Eliseo lhe disse, toma hum arco e frechas : e tomou-se hum arco e frechas.

16 Então disse ao Rei de Israel, põe tua mão ao arco ; e põe sua mão a elle, e Eliseo pôz suas mãos sobre as mãos do Rei.

17 E disse, abre a janella para o Oriente ; e abrio-a : então disse Eliseo, atira ; e atirou ; e disse, a frecha he do livramento de JEHOVAH, e a frecha do livramento contra os Syrios ; porque ferirás aos Syrios em Aphek, até os consumir.

18 Disse mais, toma as frechas ; e tomou-as : então disse ao Rei de Israel, fere a terra ; e ferio a tres vezes, e cessou.

19 Então o varão de Deos se indignou muito contra elle, e disse, cinco ou seis vezes a houvéras de ferir ; então ferirás aos Syrios, até os consumir : porem agora só tres vezes ferirás aos Syrios.

20 Depois morreoo Eliseo, e o sepultárao : e as tropas dos Moabititas entrárao na terra á entrada do anno.

21 E sucedeo que, enterrando a hum homem, eis que virão huma tropa, e lançárao o homem na sepultura de Eliseo : e cahindo nella o homem, e tocando os ossos de Eliseo, reviveo, e levantou-se sobre seus pés.

22 E Hazael, Rei de Syria, oppriu a Israel todos os dias de Joas.

23 Porem JEHOVAH teve misericordia delles, e apiadou-se delles, e volteo-se a elles, por amor de seu concerto com Abraham, Isaac e Jacob : e não os quiz destruir, e não os lançou de sua face, até agora.

24 E morreoo Hazael Rei de Syria : e Ben-Hadad, seu filho, reinou em seu lugar.

25 E Joas, filho de Joachaz, tornou a tomar as cidades das mãos de Ben-Hadad, que elle tomára das mãos de Joachaz seu pai na guerra : tres vezes Joas o ferio, e recuperou as cidades de Israel.

#### CAPITULO XIV.

NO anno segundo de Joas, filho de Joachaz, Rei de Israel, reinou Amásias, filho de Joas Rei de Juda.

2 De vinte e cinco annos era, quando reinou, e vinte e nove annos reinou em Jerusalem : e era o nome de sua mai, Joaddan, de Jerusalem.

3 E fez o que era recto em olhos de JEHOVAH ainda que não como seu pai

**David** : fez *porem* conforme a tudo o que fizéra Joas seu pai.

4 Tam somente os altos se não tirá-  
rão, porque ainda o povo sacrificava e  
queimava perfumes nos altos.

5 Succedeo pois que, sendo já o rei-  
no confirmado em sua mão, matou a  
seus servos, que matárao ao Rei seu  
pai.

6 Porem aos filhos dos matadores  
não matou : como está escrito no livro  
da Lei de Moyses, aonde JEHOVÁH  
mandou, dizendo, não matarão aos pa-  
is pelos filhos, e aos filhos não matarão  
pelos pais ; mas a cada hum por seu  
peccado matarão.

7 Este ferio a dez mil Edumeos no  
valle do Sal, e tomou a Sela por guer-  
ra : e chamou seu nome Joceteél, até o  
dia de hoje.

8 Então Amasias enviou mensage-  
iros a Joas, filho de Joachaz, filho de  
Jehu, Rei de Israel, dizendo : vem, ve-  
jamos-nos cara a cara.

9 Porem Joas Rei de Israel, enviou  
a Amasias Rei de Juda, dizendo, o  
cardo que está no Libano, enviou ao  
Cedro que está no Libano, dizendo, dá  
tua filha a meu filho por mulher : mas  
os animaes do campo, que ha no Li-  
bano, passárao, e pisárao ao cardo.

10 Em verdade que feristé aos Mo-  
abitas, pelo que teu coração te levan-  
tou : retém tua honra, e fica-te em  
tua casa ; que porque te misturarias no  
mal, para cahires tu, e Juda contigo ?

11 Mas Amasias não o ouvio ; pelo  
que subio Joas Rei de Israel : e virá-  
se cara a cara, elle e Amasias Rei de  
Juda, em Beth-Semes, que está em  
Juda.

12 E Juda foi ferido perante Israel :  
e fugio cada qual a suas tendas.

13 E Joas Rei de Israel tomou a Ama-  
sias Rei de Juda, filho de Joas, o filho  
de Achazias, em Beth Semes : e veio  
a Jerusalem, e quebrou no muro de  
Jerusalem, desda porta de Ephraim,  
até a porta da esquina, quatro centos  
covados.

14 E tomou todo o ouro, e a prata, e  
todos os vasos, que se achárao na ca-  
sa de JEHOVÁH, e nos thesouros da ca-  
sa do Rei, como tambem os refens :  
e tornou-se a Samaria.

15 Ora o de mais dos successos de Jo-  
as, o que fez *mais*, e seu poder, e co-  
mo pelejou contra Amasias Rei de Ju-  
da : porventura não está escrito no li-  
vro das Chronicas dos Reis de Israel ?

16 E dormio Joas com seus pais, e  
foi sepultado em Samaria junto aos  
Reis de Israel : e Jerobeam seu filho  
reinou em seu lugar.

17 E viveo Amasias filho de Joas,  
Rei de Juda, depois da morte de Joas  
filho de Joachaz, Rei de Israel, quin-  
ze annos.

18 Ora o de mais dos successos de  
Amasias, por ventura não está escrito  
no livro das Chronicas dos Reis de  
Juda ?

19 E conspirárao contra elle em Je-  
rusalem, e acolheo-se a Lachis : po-  
rem enviárao apois elle até Lachis, e  
o matárao ali.

20 E o trouxérão sobre cavallos : e  
o sepultarão em Jerusalem, junto a se-  
us pais, na cidade de David.

21 E todo o povo de Juda tomou a  
Azarias, que já era de dez e seis an-  
nos : e o fizérão Rei em lugar de Ama-  
sias, seu pai.

22 Este edificou a Elath, e restituio  
a Juda, depois que o Rei dormio com  
seus pais.

23 Desdo anno quinze de Amasias  
filho de Joas, Rei de Juda, reinou Je-  
robeam filho de Joas, Rei de Israel,  
em Samaria, quarenta e hum annos.

24 E fez o que parecia mal em olhos  
de JEHOVÁH : nunca se apartou de to-  
dos os peccados de Jerobeam, filho de  
Nebat, que fez peccar a Israel.

25 Tambem este restituio os termos  
de Israel, desda entrada de Hamath,  
até o mar da plainez : conforme à  
palavra de JEHOVÁH Deos de Israel, a  
qual fallára pelo ministerio de seu ser-  
vo Jonas, filho do Propheta Amitai, o  
qual era de Gath Hepher.

26 Porque vi JEHOVÁH, que a mis-  
eria de Israel era mui amarga : e que  
nem havia encerrado, nem desampara-  
do, nem quem ajudasse a Israel.

27 E ainda não fallára JEHOVÁH de  
apagar o nome de Israel de debaixo  
do ceo : porem livrou-os por mão de  
Jerobeam, filho de Joas.

28 Ora o de mais dos successos de Je-

robeam, e tudo quanto fez, e seu poder, como pelejou, e como restituiu a Damasco, e a Hamath, pertencentes a Juda, sendo Rei em Israel: porventura não está escrito no livro das Chronicas de Israel?

29 E Jerobeam dormio com seus pais, com os Reis de Israel: e Zacharias, seu filho reinou em seu lugar.

### CAPITULO XV.

**N**O anno vinte e sete de Jerobeam, Rei de Israel, reinou Azarias, filho de Amasias, Rei de Juda.

2 De dez e seis annos era, quando reinou, e cincuenta e dous annos reinou em Jerusalem: e era o nome de sua mai, Jecholia, de Jerusalem.

3 E fez o que era recto em olhos de JEHOVAH: conforme a tudo o que fizera Amasias seu pai.

4 Tam somente os altos se não tiraram: porque ainda o povo sacrificava e queimava perfumes nos altos.

5 E JEHOVAH ferio ao Rey, e ficou leproso até o dia de sua morte; e habitou em huma casa separada: porem Jotham, filho do Rey, tinha o cargo da casa, julgando ao povo da terra.

6 Ora o de mais dos successos de Azarias, e tudo o mais que fez: porventura não está escrito no livro das Chronicas dos Reis de Juda?

7 E Azarias dormio com seus pais, e o sepultarão junto a seus pais, na cidade de David: e Jotham, seu filho, reinou em seu lugar.

8 No anno trinta e oito de Azarias, Rei de Juda, reinou Zacharias, filho de Jerobeam, sobre Israel, em Samaria, seis meses.

9 E fez o que parecia mal em olhos de JEHOVAH, como tinhão feito seus pais: nunca se apartou dos peccados de Jerobeam, filho de Nebat, que fez peccar a Israel.

10 E Sallum, filho de Jabés, conspirou contra elle, e ferio o perante o povo, e matou o: e reinou em seu lugar.

11 Ora o de mais dos successos de Zacharias, eis que está escrito no livro das Chronicas dos Reis de Israel.

12 Esta foi a palavra de JEHOVAH, que fallou a Jehu, dizendo, teus filhos

até a quarta geração se te assentará sobre o throno de Israel: e assim foi.

13 Sallum, filho de Jabés, reinou no anno trinta e nove de Uzias Rei de Juda: e reinou hum inteiro mes em Samaria.

14 Porque Menahem, filho de Gadi, subio de Thirsa, e veio a Samaria; e ferio a Sallum, filho de Jabés, em Samaria: e matou-o, e reinou em seu lugar.

15 Ora o de mais dos successos de Sallum, e sua conspiração, que fez: eis que está escrito no livro das Chronicas dos Reis de Israel.

16 Então Menahem ferio a Tiphsah, e a todos os que nella havia, como tambem a seus termos desde Thirsa, porque não lhe tinhão aberto, e ferio-os; e rachou a todas suas prenhes.

17 Desdo anno trinta e nove de Azarias, Rei de Juda, Menahem filho de Gadi, reinou sobre Israel, dez annos em Samaria.

18 E fez o que parecia mal em olhos de JEHOVAH: todos seus dias se não apartou dos peccados de Jerobeam, filho de Nebat, que fez peccar a Israel.

19 Então veio Phul, Rei de Assyria, contra a terra; e Menahem deu a Phul mil talentos de prata: para que sua mão fosse com elle, a fim de afirmar o Reino em sua mão.

20 E Menahem tirou este dinheiro de Israel, de todos os fortes em poder, para dar ao Rei de Assyria, por cada varão cincuenta siclos de prata: assim o Rei de Assyria se tornou e não ficou ali na terra.

21 Ora o de mais dos successos de Menahem, e tudo quanto fez mais: porventura não está escrito no livro das Chronicas dos Reis de Israel?

22 E Menahem dormio com seus pais: e Pekahia, seu filho, reinou em seu lugar.

23 Desdo anno cincuenta de Azarias, Rei de Juda, reinou Pekahia, filho de Menahem, sobre Israel em Samaria, dous annos.

24 E fez o que parecia mal em olhos de JEHOVAH: nunca se apartou dos peccados de Jerobeam, filho de Nebat, que fez peccar a Israel.

25 E Pekah, filho de Remalias, seu Capitão, conspirou contra elle, e ferio o em Samaria no paço da casa do Rei, juntamente com Argob, e com Arje; e com elle erão cincuenta varões dos filhos dos Gileaditas: e matou-o, e reinou em seu lugar,

26 Ora o demais dos successos de Pekahla, e tudo quanto fez *mais*: eis que está escrito no livro das Chronicas dos Reis de Israel.

27 Desdo anno cincuenta e dous de Azarias, Rei de Juda, reinou Pekah, filho de Remalias, sobre Israel, em Samaria, vinte annos.

28 E fez o que parecia mal em olhos de JEHOVAN: nunca se apartou dos peccados de Jerobeam, filho de Nebat, que fez peccar a Israel.

29 Nos dias de Pekah, Rei de Israel, veio Tiglath-Pilesar, Rei de Assyria; e tornou a Iyon, e a Abel de Beth-Macula, e a Janoah, e a Kedes, e a Hasor, e a Gilead, e a Galilea, e a toda a terra de Naphthali: e levou-os a Assyria.

30 E Hoseas, filho de Ela, conspirou contra Pekah, filho de Remalias, e ferio-o, e matou-o, e reinou em seu lugar, aos vinte annos de Jotham, filho de Uzias.

31 Ora o demais dos successos de Pekah, e tudo quanto fez *mais*: eis que está escrito no livro das Chronicas dos Reis de Israel.

32 No anno segundo de Pekah, filho de Remalias, Rei de Israel, reinou Jotham, filho de Uzias, Rei de Juda.

33 De vinte e cinco annos de idade era, quando *começou* a reinar, e reinou dez e seis annos em Jerusalem: e era o nome de sua mai, Jerusa, filha de Zadok.

34 E fez o que era recto em olhos de JEHOVAN: fez conforme a tudo, quanto fizera seu pai Uzias.

35 Tam sómente os altos se não tirároa? *porque* ainda o povo sacrificava e queimava perfumes nos altos: este edificou a porta alta da casa de JEHOVAN.

36 Ora o de mais dos successos de Jotham, e tudo quanto fez *mais*: porventura não está escrito no livrou das Chronicas dos reis de Juda?

37 Naquelles dias *começou* JEHOVAN

a enviar a Juda a Resin, Rei de Syria, e a Pekah, filho de Remalias.

38 E Jotham dormio com seus pais, e foi sepultado junto a seus pais, na cidade de David seu pai: e Achaz seu filho reinou em seu lugar.

## CAPITULO XVI.

**N**O anno dez e sete de Pekah, filho de Remalias, reinou Achaz, filho de Jotham, Rei de Juda.

2 De vinte annos de idade era Achas, quando *começou* a reinar, e reinou dez e seis annos em Jerusalem, e não fez o que era recto em olhos de JEHOVAN seu Deus, como David seu pai.

3 Porque andou no caminho dos Reis de Israel: e até a seu filho fez passar pelo fogo, segundo as abominações das gentes, que JEHOVAN lançara fora de diante dos filhos de Israel.

4 Tambem sacrificou, e queimou perfumes nos altos, e nos outeiros: como tambem de baixo de todo arvoredo.

5 Então subio Resin, Rei de Syria, com Pekah, filho de Remalias, Rei de Israel, a Jerusalem á peleja: e cercarão a Achaz, porem não a pudérão tomar por combate.

6 Naquelle mesmo tempo Resin, Rei de Syria, restituiu Elath a Syria, e aos Judeos lançou fora de Eloth: e os Syrios viêrão a Elath, e habitárao ali até o dia de hoje.

7 Pelo que Achaz enviou mensageiros a Tiglath-Pileser, Rei de Assyria, dizendo: teu servo e teu filho sou: sobe, e livra me das mãos do Rei de Syria, e das mãos do Rei de Israel, que se levantão contra mim.

8 E tomou Achaz a prata, e o ouro, que se achou na casa de JEHOVAN, e nos thesouros da casa do Rei: e mandou hum presente ao Rei de Assyria.

9 E o Rei de Assyria lhe deu ouvidos: pois o Rei de Assyria subio contra Damasco, e tornou-a, e levou os presos a Kir: e matou a Resin.

10 Então o Rei Achaz foi ao encontro a Tiglath-Pileser, Rei de Assyria, a Damasco; e vendo hum altar, que estava em Damasco, o Rei Achaz enviou ao sacerdote Urias a semelhança

do altar, e seu retrato, conforme a toda sua feição.

11 E Urias o sacerdote edificou hum altar, conforme a tudo o que o Rei Achaz desde Damasco ordenára, assim o sacerdote Urias o fez, entre tanto que o Rei Achaz viesse de Damasco.

12 Vindo pois o Rei de Damasco, o Rei viu ao altar : e o Rei se chegou ao altar, e sacrificou nelle.

13 E encendeo seu holocausto, e sua offerta de manjares, e derramou sua offerta de bebida : e espargio o sangue de seus sacrificios gratificos naquelle altar.

14 Porem o altar de metal, que estava perante a face de JEHOVAH, tirou do dianteiro da casa, d'entre seu altar e a casa de JEHOVAH : e pelo ao lado de seu altar, da banda do Norte.

15 E o Rei Achaz mando a Urias o sacerdote, dizendo, no grande altar encende o holocausto de pela manhã, como tambem a offerta de manjares de noite ; e o holocausto de el Rei, e sua offerta de manjares ; e o holocausto de todo o povo da terra, sua offerta de manjares, e suas offertas de bebida, e todo o sangue dos holocaustos, e todo o sangue dos sacrificios espargirás nelle : porem o altar de metal será para mim, para inquirir delle.

16 E fez Urias o Sacerdote, conforme a tudo quanto o Rei Achaz lhe mandára.

17 E o Rei Achaz cortou as cintas das bases, e de cima dellas tomou a pia, e o mar tirou de sobre os bois de metal, que estavão de baixo delle : e pelo sobre hum scalho de pedra.

18 Tambem a cuberta do Sabbado, que edificárao na casa, e a entrada de fora do Rei retirou, *por dentro* da casa de JEHOVAH : por causa do Rei de Assyria.

19 Ora o demais dos successos de Achaz, e o que fez *mais* : porventura não está escrito no livro das Chronicas dos Reis de Juda ?

20 E dormio Achaz com seus pais, e foi sepultado junto a seus pais, na cidade de David : e Ezechias seu filho reinou em seu lugar.

## CAPITULO XVII.

DESDO anno doze de Achaz, Rei de Juda, reinou Hoseas, filho de Ela, sobre Israel, em Samaria, nove annos.

2 E fez o que parecia mal em olhos de JEHOVAH : com tudo não como os Reis de Israel, que forão antes delle.

3 Contra elle subio Salmanasar, Rei de Assyria : e Hoseas ficou seu servo, e pagava lhe presentes.

4 Porem o Rei de Assyria achou em Hoseas conspiração ; porque enviara mensageiros a So, Rei de Egypto, e não pagava presentes ao Rei de Assyria cada anno, como d'antes : então o Rei de Assyria o encerrou, e o aprisionou na casa do carcere.

5 Porque o Rei de Assyria subio por toda a terra : e veio ate a Samaria, e a cercou tres annos.

6 A os nove annos de Hoseas o Rei de Assyria tomou a Samaria, e a Israel transportou a Assyria : e félos habitar em Halah, e em Habor, junto ao rio de Gozan, e nas cidades dos Medos.

7 Porque succederá, que os filhos de Israel peccarão contra JEHOVAH seu Deos, que os fizéra subir da terra de Egypto de debaixo da mão de Pharaó, Rei de Egypto ; e temerão a outros deoses.

8 E andráo em os estatutos das gentes, que JEHOVAH lançará fora de diante dos filhos de Israel, e nos dos Reis de Israel, que os fizérão.

9 E os filhos de Israel palleáro cou-sas, que não erão rectas, contra JEHOVAH seu Deos : e edificáráo-se altos em todas suas cidades, desdas torres das atalaias, até as cidades fortes.

10 E levantáráo se estatutas e imagens do bosque, em todo alto outeiro, e debaixo de todo verde arvoredo.

11 E queimáráo ali perfumes em todos os altos, como as gentes, que JEHOVAH transportará de diante delles : e fizérão cou-sas roins, para provocarem á ira à JEHOVAH.

12 E servirão os deoses de esterco : dos quaes JEHOVAH lhes disseára, não fareis estas cou-sas,

13 E JEHOVAH protestará a Israel e a Juda, pelo ministerio de todos os Prophetas, e de todos os Vidéntes, di-

zendo, convertei-vos de vossos maos caminhos, e guardai meus mandamentos e meus estatutos, conforme a toda a Lei, que mандei a vossos pais, e que eu vos envieи pelo ministerio de meus servos, os Prophetas.

14 Porem não dêrão ouvidos: antes endurecerão seu pescoco, como o pescoço de seus pais, que não crerão a JEHOVAH seu Deos.

15 E regeitão seus estatutos, e seu concerto, que fizéra com seus pais; como também seus testemunhos, com que protestára contra elles: e andarão apoi a vaidade, e ficarão vãos; como tambem apoi as gentes, que havia do redor delles, das quaes JEHOVAH lhes mandará, que não fizessem como ellas.

16 E deixarão todos os mandamentos de JEHOVAH seu Deos, e fizérão se imagens de fundição, dous bezerros: e fizérão idolo do bosque, e postrára se perante todo exercito do ceo, e servirão a Baal.

17 Tambem fizérão passar a seus filhos e a suas filhas pelo fogo, e derão-se a adevinhações, e crião em agouros: e vendérão-se a fazer o que parecia mal em olhos de JEHOVAH, para o provocarem á ira.

18 Pelo que JEHOVAH muito se indignou sobre Israel, e os regeitou de sua face: nada mais ficou, que só a tribu de Juda.

19 Até Juda não guardou os mandamentos de JEHOVAH seu Deos: antes andarão nos estatutos de Israel, que fizérão.

20 Pelo que JEHOVAH engeitou a toda a semente de Israel, e opprimio-os, e deu-os em mãos dos roubadores: até que os regeitou de diante de sua face.

21 Porque rasgou a Israel da casa de David; e fizérão Rei a Jerobeam, filho de Nebat: e Jerobeam rempuixou a Israel de apoi JEHOVAH, e os fez peccar hum grande peccado.

22 Assim andarão os filhos de Israel em todos os peccados de Jerobeam, que tinha feito: nunca se apartarão delles.

23 Até que JEHOVAH regeitou a Israel de diante de sua face, como falára pelo ministerio de todos seus ser-

vos, os Prophetas: assim Israel foi transportado de sua terra a Assyria, até o dia de hoje.

24 E o Rei de Assyria trouxe gentes de Babel, e de Cutha, e de Ava, e de Hamath, e Sepharvaim, e as fez habitar nas cidades de Samaria, em lugar dos filhos de Israel: e tornára a Samaria em herança, e habitárao em suas cidades.

25 E foi que no principio de sua habitação ali, não temerão a JEHOVAH: e mandou entre elles JEHOVAH leões que a alguns delles matáro.

26 Pelo que fallárao ao Rei de Assyria, dizendo, as gentes que transportaste, e fizeste habitar nas cidades de Samaria, não sabem o costume do Deos da terra: pelo que mandou leões entre elles, e eis que as matão; por quanto não sabem o costume do Deos da terra.

27 Então o Rei de Assyria mandou, dizendo, levai ali a hum dos Sacerdotes, que transportastes de lá; e vãose, e habitem lá: e elle lhes ensine o costume do Deos da terra.

28 Veio pois hum dos sacerdotes, que transportárao de Samaria, e habitou em Bethel: e ensinou-lhes, como havião de temer a JEHOVAH.

29 Porem cada nação fez seus deoses: e os puzérão nas casas dos altos, que os Samaritanos fizérão; cada nação em suas cidades, em que erão moradores.

30 E os de Babel fizérão a Succoth-Benoth; e os de Cuth fizérão a Nergal: e os de Hamath fizérão a Asima.

31 E os Avcos fizérão a Nibha e a Thartak: e os Sepharvitae queimavão a seus filhos a fogo, a Adra-Melech e a Ana-Melech, deoses de Sepharvaim.

32 Tambem temião a JEHOVAH: e dos mais baixos se fizérão Sacerdotes dos altos, os quaes lhes fazião o ministerio nas casas dos altos.

33 Assim que a JEHOVAH temião: e tambem a seus deoses servião, segundo o costume das gentes, d'entre as quaes transportárao aquellas.

34 Até o dia de hoje fazem segundo os primeiros costumes: não temem a

**JENOVAH**; nem fazem segundo seus estatutos, e segundo seus direitos, e segundo a Lei, e segundo o mandamento, que **JENOVAH** mandou aos filhos de Jacob, a quem deu o nome de Israel.

35 Com tudo **JENOVAH** fizéra concerto com elles, e mandára-lhes, dizendo, não temereis a outros deoses, nem vos postrareis a elles, nem os servireis, nem lhes sacrificareis.

36 Mas a **JENOVAH**, que vos fez subir da terra de Egypto com grande força, e com braço estendido, a este temereis: e a elle vos postrareis, e a elle sacrificareis.

37 E os estatutos, e os direitos, e a Lei, e o mandamento, que vos escreveo, tereis cuidado de fazer todos os dias: e não temereis a outros deoses.

38 E do concerto, que fiz convosco, vos não esquecereis: e não temereis a outros deoses.

39 Mas a **JENOVAH** vosso Deos temereis: e elle vos livrará das mãos de todos vossos inimigos.

40 Porem elles não ouvirão: antes segundo seu primeiro costume fizéram.

41 Mas estas nações temião a **JENOVAH**, e serviaõ a suas imagens de vulto: também seus filhos, e os filhos de seus filhos, como fizerão seus pais, fazem até o dia de hoje.

### CAPITULO XVIII.

**E** FOI que no anno terceiro de Hóseas, filho de Ela, Rei de Israel, reinou Ezechias, filho de Achaz, Rei de Juda.

2 De vinte e cinco annos de idade era, quando reinou, e vinte e nove annos reinou em Jerusalem: e era o nome de sua mai, Abi, filha de Zacharias.

3 E fez o que era recto em olhos de **JENOVAH**: conforme a tudo o que fizera David seu pai.

4 Este tirou os altos, e quebrou as estatnas, e desarraigou o bosque: e esmincou a serpente de metal, que Moyses fizera; porquanto até aquelle dia os filhos de Israel lhe queimavão perfumes; e chamárao lhe Nehustan.

5 Em **JENOVAH** Deos de Israel confiou: de maneira que depois delle não

houve seu semelhante entre todos os Reis de Juda, nem entre os que fôrão antes delle.

6 Porque se achegou a **JENOVAH**; não se apartou de apôs elle: e guardou seus mandamentos, que **JENOVAH** déra a Moyses.

7 Assim foi **JENOVAH** com elle; em toda parte a que sahia, prudentemente se havia: e rebellou se contra o Rei de Assyria, e não o servio.

8 Elle ferio aos Philisteos até Gaza, como tambem a seus termos: desde torre das atalaias, até as cidades fortes.

9 E sucedeo no anno quarto do Rei Ezechias, (que era o setimo anno de Hoseas, filho de Ela, Rei de Israel:) Salmanasar, Rei de Assyria, subio contra Samaria, e cercou-a.

10 E a tomárao a cabo de tres annos, no anno seisto de Ezechias: que era o anno nono de Hoseas, Rei de Israel, quando tomárao a Samaria.

11 E o Rei de Assyria transportou a Israel a Assyria: e felos levar a Halah, e a Habor, junto ao rio de Gozan, e ás cidades dos Medos.

12 Porquanto não obedecérão a voz de **JENOVAH** seu Deos; antes transpassárao seu concerto, e tudo quanto mandára Moyses, servo de **JENOVAH**: nem o ouvirão, nem o fizéram.

13 Porem aos catorze annos do Rei Ezechias, subio Sanherib, Rei de Assyria, contra todas as cidades fortes de Juda, e tomou-as.

14 Então Ezechias, Rei de Juda, enviou ao Rei de Assyria a Lachis, dizendo, pequei, torna-te de mim, tudo o que me impuzeres, levarei: então o Rei de Assyria impoz a Ezechias, Rei de Juda, trezentos talentos de prata, e trinta talentos de ouro.

15 Assim deu Ezechias toda a prata, que se achou na casa de **JENOVAH**, e nos tesouros da casa do Rei.

16 Naquelle tempo cortou Ezechias o ouro das portas do Templo de **JENOVAH**, e das umbreiras, de que Ezechias, Rei de Juda as cubrirá: e o deu ao Rei de Assyria.

17 Com tudo enviou o Rei de Assyria a Tharton, e a Rabsaris, e a Rabsake, de Lachis, com hum grande exercito ao Rei Ezechias a Jerusalem: e

subirão e viêrão a Jerusalém ; e subindo e vindo elles, parárão ao cano da agua do viveiro mais alto, que está junto ao caminho alto do campo do lavandeiro.

18 E chamárão ao Rei, e sahio a elles Eliakim filho de Hilkias, o Mordomo, e Sebna o Escrivão, e Joah filho de Asaph, o Chanceler.

19 E Rabsaké lhes disse, ora dizei a Ezechias : assim diz o grande Rei, el Rei de Assyria ; que confiança he esta, em que confias ?

20 Dizes tu, (porem palavra de beicos he ;) ha conselho e poder para a guerra : em quem pois agora confias, que contra mim te rebellas ?

21 Eis que agora tu confias naquelle bordão de cana quebrada, em Egypto, em quem se alguém se encostar, entrar-lhe-ha pela mão, e lh'a furará : assim he Pharaó, Rei de Egypto, para com todos os que nello confião.

22 Se porem me disserdes, em JEHOVÁH nosso Deus confiamos : porventura não he este aquele, cujos altos e cujos altares Ezechias tirou, e disse a Juda e a Jerusalém, perante este altar vos postareis em Jerusalém ?

23 E a pois apostas agora com meu Senhor el Rei de Assyria : e eu te darei douze mil cavallos, se tu podes dar cavalleiros para elles.

24 Como farias pois virar o rosto a hum só Príncipe dos menores servos de meu Senhor ? porem tu confias em Egypto, à causa dos carros e cavalleiros.

25 Agora pois subi eu porventura sem JEHOVÁH contra este lugar, para destrui-lo ? JEHOVÁH me disse, sobe contra esta terra, e a destrue.

26 Então disse Eliakim filho de Hilkias, e Sebna, e Joah, a Rabsaké, rogamos-te que falles a teus servos em Syriaco ; porque bem o entendemos ; e não nos falles em Judaico, a ouvidos do povo, que está sobre o muro.

27 Porem Rabsaké lhes disse, porventura mandou me meu Senhor só a teu Senhor e a ti, a fallar estas palavras ? e não antes aos várões, que estão assentados sobre o muro, que juntamente com vosco comerão seu esterco, e beberão sua ourina ?

28 Rabsaké pois se poz em pé, e clamou em alta voz em Judaico : e falou, e disse, ouvi a palavra do grande Rei, d'el Rei de Assyria.

29 Assim diz el Rei, não vos engane Ezechias : porque não vos poderá livrar de suas mãos.

30 Nem tampouco Ezechias vos faça confiar em JEHOVÁH, dizendo, certamente nos livrará JEHOVÁH : e esta cidade não será entregada em mãos do Rei de Assyria.

31 Não deis ouvidos a Ezechias : porque assim diz el Rei de Assyria, contratai comigo por presentes, e sahi a mim, e cada qual coma de sua vide, e de sua figueira, e cada qual beba a agua de sua cisterna.

32 Até que eu venha, e vos leve a huma terra como a voessa, terra de trigo e de mosto, terra de pão e de viúnas, terra de oliveiras, de azeite, e de mel ; e assim vivereis, e não morrereis : e não deis ouvidos a Ezechias ; porque vos provoca, dizendo, JEHOVÁH nos livrará.

33 Porventura os deoses das gentes pudérão livrar, cada qual sua terra, das mãos d'el Rei de Assyria ?

34 Que he dos deoses de Hamath, e de Arpad ? que he dos deoses de Sepharavaim, Hena e Iva ? porventura livrará a Samaria de minhas mãos ?

35 Quaes são d'entre todos os deoses das terras, os que livrároa sua terra de minhas mãos ? porque JEHOVÁH livrassse a Jerusalém de minhas mãos ?

36 Porem o povo callou, e palavra nenhuma lhe respondeo : porque mandado do Rei havia, dizendo, não lhe respondereis.

37 Então Eliakim filho de Hilkias, o Mordomo, e Sebna, o Escrivão, e Joah filho de Asaph, o Chanceler, viêrão a Ezechias com os vestidos rotos : e fizérão-lhe saber as palavras de Rabsaké.

#### CAPITULO XIX.

**E**A CONTECEO que em o curvando E Ezechias, rasgou seus vestidos : e cubriu se com hum saco, e entrou na casa de JEHOVÁH.

2 Então enviou a Eliakim o Mordo-

mo, e a Sebná o Escrivão, e aos An- ciãos dos sacerdotes, cubertos com sacos, a Esaias Propheta, filho de Amos.

3 E disséralo-lhe, assim diz Ezechiás; Este dia he dia de angustia, e de vituperação, e de blasphemia: porque chegados são os filhos ao parto, e força não ha para parir.

4 Bem pode ser que JEHOVAH teu Deos ouça todas as palavras de Rabsaké, ao qual enviou seu Senhor, o Rei de Assyria, a affrontar ao Deos vivente, e a vituperá-lo com as palavras, que JEHOVAH teu Deos tem ouvido: faze pois oração pelo resto, que se acha.

5 E os servos do Rei Ezequias viérão a Esaias.

6 E Esaias lhes disse, assim direis a vesse Senhor: Assim diz JEHOVAH; não temas pelas palavras que ouviste, com ás quaes os servos do Rei de Assyria blasphemárão de mim.

7 Eis que meterei nelle hum espírito, que ouvirá arroido, e tornar-se ha a sua terra: a á espada o derribarei em sua terra.

8 Tornou pois Rabsaké, e achou ao Rei de Assyria pelejando contra Libná: porque ouvira, que se partira de Lachis.

9 E ouvindo elle dizer de Tirháká, Rei de Cus, eis que tem escondido a te fazer guerra, tornou a enviar mensageiros a Ezequias, dizendo.

10 Assim fallareis a Ezequias Rei de Juda, dizendo, não te engane meu Deos, em quem confias, dizendo: Jerusalém não será entregada em mãos do Rei de Assyria.

11 Eis que ja tens ouvido, que fizérão os Reis de Assyria a todas as terras, pondo-as em interdito: e tu te livrarias?

12 Porventura as livrárão os deoses das gentes, a quem meus pais destruíram, como a Gozan, e a Haran? e a Reseph e aos filhos de Edén, que estavão em Telassar?

13 Que he do Rei de Hamath, e do Rei de Arpad, e do Rei da cidade de Sepharvaim? Hená, e Ivá?

14 Recebendo pois Ezequias as caras das mãos dos mensageiros, e lendo-as, subio á casa de JEHOVAH, e Eze-

chias estendeu-as perante a face de JEHOVAH.

15 E ouro Ezequias perante a face de JEHOVAH, e disse, JEHOVAH, Deos de Israel, que habitas entre os Cherubins, tu mesmo, tu só es Deos de todos os reinos da terra: tu fizeste os céos e a terra.

16 Inclina, JEHOVAH, teu ouvido, e ouve; abre, JEHOVAH, teus olhos, e olha: e ouve as palavras de Sanherib, que enviou a este, a affrontar ao Deos vivente.

17 Verdade he, JEHOVAH, que os Reis de Assyria assolárão as gentes, e suas terras.

18 E a seus deoses lançárão no fogo: porquanto deoses não erão, mas obra de mãos de homens, madeira e pedra; por isso os destruirão.

19 Agora pois JEHOVAH nosso Deos, sejas servido de livrar nos de suas mãos: e assim saberão todos os reinos da terra, que tu so es JEHOVAH Deos.

20 Então Esaias, filho de Amos, mandou dizer a Ezequias, assim diz JEHOVAH, Deos de Israel; o que me pediste ácerca de Sanherib, Rei de Assyria, ouvi.

21 Esta he a palavra, que JEHOVAH fallou delle: a virgem, a filha de Siao, te despreza, de ti zomba; a filha de Jerusalém menea a cabeça apos ti.

22 A quem affrontaste, e de quem blasphemaste? e contra quem alçaste a voz? que levantaste teus olhos em alto, contra o santo de Israel?

23 Por meio de teus mensageiros affrontaste ao Senhor, e disseste, com a multidão de meus carros subi eu aos cumes dos montes, aos lados do Libano: e cortarei seus altos cedros, e suas mais formosas faias, e entrarei em sua extrema estalagem, até no bosque de seu campo fértil.

24 Eu cavei, e bebi águas estranhas: e com as plantas de meus pés seccarei todos os rios de Egypto.

25 Porventura não ouviste, que ja d'antes muito ha fiz isto, e ja desde dias antigos o formei? agora porém o fiz vir, para que tu fosses que destruisses as cidades fortes a montões desertos.

26 Por isso seus moradores, com as mãos encolhidas farão pasmados e confundidos: erão como a erva do campo, e a hortaliça verde, e o feno dos telhados, e o trigo queimado, antes que se levante.

27 Porem teu assentar, e teu entrar eu sei, e teu furor centra mim.

28 Por teu furor contra mim, e porque tua revolta subio a meus ouvidos: portanto porei meu enzol em teu nariz, e meu freio em tua boca; e tornar te farei pelo caminho, por onde vieste.

29 E isto te seja por sinal; que este anno se comerá o que de proprio nacer; e o anno seguinte, o que dahi proceder: porem o terceiro anno semeari e segai, e prantai, vinhais, e colhei seus frutos.

30 Porque o que escapou da casa de Juda, e de resto ficou, tornará a arraigar-se abaixo: e dará fruto por riba.

31 Porque de Jerusalém sahirá o restante, e do monte de Sião o que escapou: o zelo de JEHOVAH dos exercitos fará isto.

32 Pelo que assim diz JEHOVAH á cerca do Rei de Assyria, não entrará nessa cidade, nem lançará nella frecha alguma: tam pouco virá perante ella com escudo, nem levantará contra ella tranqueira alguma.

33 Pelo caminho que veio, por elle se tornará: porem nesta cidade não entrará, diz JEHOVAH.

34 Porque eu ampararei a esta cidade, para a livrar, por amor de mim, e por amor de meu servo David.

35 Sucedeo pois que aquella mesma noite sahio o Anjo de JEHOVAH, e ferio no arraial dos Assyrios a cento e oitenta e cinco mil delles: e levantando-se pela manhã cedo, eis que todos erão corpos mortos.

36 Então Sanherib, Rei de Assyria, se partiu, e se foi, e assim se tornou: e ficou-se em Ninive.

37 E sucedeo que, estando elle postrado na casa de Nis Roch seu deos, Adramelech e Sareser, seus filhos o ferirão à espada; porem elles se escaparão em terra de Arrarat: e Esar Haddon, seu filho, reinou em seu lugar.

## CAPITULO XX.

**N**AQUELLES dias Ezechias enfermou de morte: e o Propheta Esaias, filho de Amos, veio a elle, e disse-lhe, assim diz JEHOVAH; Dispõe de tua casa: porque has de morrer, e não has de viver.

2 Então viro seu rosto para a parede: e orou a JEHOVAH, dizendo.

3 Ah JEHOVAH! sejas servido de lembrar-te de que andei perante tua face em verdade, e com inteiro coração, e fiz o que era recto em teus olhos: e chorou Ezechias muitíssimo.

4 Sucedeo pois que, não havendo Esaias ainda sahido do meio do panteo, palavra de JEHOVAH veio a elle, dizendo.

5 Torna-te, e dize a Ezechias, guia de meu povo, assim diz JEHOVAH, Deos de teu pai David; ouvi tua oração, e vi tuas lagrimas: eis que eu te sarrei; ao terceiro dia subirás á casa de JEHOVAH.

6 E acrecentarei a tens dias quinze annos, e das mãos do Rei de Assyria te livrarei, e a esta cidade: e ampararei a esta cidade por amor de mim, e por amor de David meu servo.

7 Disse mais Esaias, tomai massa de figos: e a tomárdão e a puzérdão sobre a chaga; e elle sarou.

8 E Ezechias disse a Esaias, qual he o sinal, de que JEHOVAH me haja de sarar? e de que ao terceiro dia haja de subir á casa de JEHOVAH?

9 E disse Esaias, Isto te será sinal de JEHOVAH, de que JEHOVAH cumprirá a palavra, que disse: passará a sombra dez graos a diante, ou tornará dez graos a tras?

10 Então disse Ezechias, facil cosa he declinar a sombra dez graos; não, mas a sombra torne dez graos a tras.

11 Então o Propheta Esaias clamou a JEHOVAH: e fez tornar a sombra dez graos a tras, pelos graos que tinha declinado nos graos de relegio de sol de Achaz.

12 Naquelle tempo enviou Berodac Baladan, filho de Baladan, Rei de Babilonia, cartas e hum presente a Ezechias: porque ouvira, que Ezechias estivéra enfermo.

13 E Ezequias lhes deu ouvidos, e mostrou-lhes toda a casa de seu tesouro, a prata, e o ouro, e as especiarias, e os melhores unguentos, e sua casa de armas, e tudo quanto se achou em seus tesouros : cousa nenhuma houve, que lhes não mostrasse, nem em sua casa, nem em todo seu senhorio.

14 Então o Propheto Esaias veio ao Rei Ezequias: e disse-lhe, que disserão aquelles varões, e d'onde virão a ti ? e disse Ezequias, de longes terras viérão, de Babylonia.

15 E disse elle, que virão em tua casa ? e disse Ezequias, tudo quanto ha em minha casa, virão ; cousa nenhuma ha em meus tesouros, que lhes não haja mostrado.

16 Então disse Esaias a Ezequias : ouve a palavra de JEHOVAH.

17 Eis que dias vem, em que tudo quanto honvar em tua casa, e o que enthesourará teus pais até o dia de hoje, será levado a Babylonia : nada ficará de resto, disse JEHOVAH.

18 E ainda até de teus filhos, que procederem de ti, e tu gerares, tomarão : para que sejão eunuchos no paço do Rei de Babylonia.

19 Então disse Ezequias a Esaias, Boa he a palavra de JEHOVAH, que disseste : disse mais, e pois não o seria ? pois em meus dias haverá paz e verdade.

20 Ora o de mais dos successos de Ezequias, e todo seu poder, e como fez o viveiro, e o cano da agua, e trouxe agua à cidade : porventura não está escrito no livro das Chronicas dos Reis de Juda ?

21 E Ezequias dormio com seus pais : e Manasse, seu filho, reinou em seu lugar.

## CAPITULO XXI.

**D**E doze annos de idade era Manasse, quando *começou* a reinar; e cincuenta e cinco annos reinou em Jerusalem : e era o nome de sua mãe, Hephaisba.

2 E fez o que parecia mal em olhos de JEHOVAH : conforme as abominações das gentes, que JEHOVAH des-

terraria de diante dos filhos de Israel, de suas possessões.

3 Porque tornou a edificar os altos, que Ezequias seu pai, destruira : e levantou altares a Baal ; e fez hum *ídolo* de bosque ; como o que fizera Achab, Rei de Israel ; e postrou-se perante todo o exercito dos ceos, e servio a estes.

4 E edificou altares na casa de JEHOVAH, de que JEHOVAH disséra, em Jerusalem porei meu nome.

5 Tambem edificou altares a todo o exercito dos ceos, em ambos os patelos da casa de JEHOVAH.

6 E até a seu filho fez passar pelo fogo, e usava de illusões, e era agoureiro, e ordenou adevinhos e feiticeiros : e proseguiu em fazer mal em olhos de JEHOVAH, para o provocar a ira.

7 Tambem poz huma imagem de vulto do *ídolo* de bosque, que fizera, na casa de que JEHOVAH disséra a David e a Salamão seu filho, nesta casa e em Jerusalem, que escholhi de todas as tribus de Israel, porei meu nome para sempre.

8 E mais não proseguirei em mover o pé de Israel desta terra, que tenho dado a seus pais : tam somente que tenham cuidado de fazer conforme a tudo o que lhes tenho mandado, e conforme a toda a Lei, que Moyses meu servo lhes mandou.

9 Porem não ouvirão : porque Manasse os fez errar, que fizerão peior que as gentes, que JEHOVAH destruirá de diante dos filhos de Israel.

10 Então JEHOVAH fallou pelo ministerio de seus servos, os Prophetas, dizendo.

11 Por quanto Manasse, Rei de Juda, fez estas abominações, fazendo peior do que quanto fizera os Amorecos, que antes delle forão ; e até tambem a Juda fez peccar com seus deoses de esterco :

12 Por isso assim diz JEHOVAH Deus de Israel, eis que hei de trazer hum mal sobre Jerusalem e Juda, que qualquer que o ouvir, lhe retinão ambos os ouvidos.

13 E sobre Jerusalem puxarei o cordel de Samaria, e o prumo da casa de Achab : e alimparei a Jerusalem, co-

na que alimpa a escudela, e alimpa  
e vira sobre sua face.

14 E desampararei o resto de minha  
herança, e entregálos-hei em mãos de  
seus inimigos: e serão em roubo e  
despojo para todos seus inimigos.

15 Porquanto fizérão o que parecia  
mal em meus olhos, e me provocarão  
a ira: desde dia que seus pais sahirão  
de Egypto, e até o dia de hoje.

16 De mais d'isto tambem Manasse  
derrameu muitissimo sangue inocen-  
te, até que enchoe a Jerusalem de ca-  
bo a cabo: de mais de seu peccado,  
com que fez pecnar a Juda, fazendo o  
que parecia mal em olhos de JHO-  
VAH.

17 Quanto ao de mais dos sucessos  
de Manasse, e tudo quanto fez *mais*,  
e seu peccado, que pecou: porventu-  
ra não está escrito no livro das Chro-  
nicas dos Reis de Juda?

18 E Manasse dormio com seus pais,  
e foi sepultado no jardim de sua casa,  
no jardim de Uza: e Amon seu filho,  
reinou em seu lugar.

19 De vinte e dous annos de idade  
era Amon, quando reinou, e dous an-  
nos reinou em Jerusalem: e era o no-  
me de sua mai, Mesullemeth, filha de  
Harus, de Jotha.

20 E fez o que parecia mal em olhos  
do JHOVAN: como fizera Manasse,  
seu pai.

21 Porque andou em todo o caminho,  
em que andará seu pai: e servio aos  
deuses de esterco, a que seu pai tinha  
servido, e postrou-se a elles.

22 Assim deixou a JHOVAN, Deus  
de seus pais: e não andou no caminho  
de JHOVAN.

23 E os servos de Amon conspirarão  
contra elle: e matárao ao Rei em sua  
casa.

24 Porem o povo da terra ferio a to-  
dos os que conspirarão contra o Rei  
Amon: e o povo da terra poz a Josias,  
seu filho, por Rei em seu lugar.

25 Quanto ao de mais dos sucessos  
de Amon, que fez: porventura não es-  
ta escrito no livro das Chronicas dos  
Reis de Juda?

26 E o sepultarão em sua sepultura,  
no jardim de Uza: e Josias, seu filho,  
reinou em seu lugar.

## CAPITULO XXII.

DE oito annos de idade era Josias,  
quando *começou* a reinar, e reinou  
trinta e hum annos em Jerusalem: e  
era o nome de sua mai, Jedida, filha  
de Adaias, de Boekath.

2 E fez que era recto em olhos de  
JHOVAN: e andou em todo o cami-  
nho de David seu pai, e não se apartou  
*delle* nem à mão direita, nem a  
ezquerda.

3 Sucedeo pois que aos dezoito an-  
nos do Rei Josias, o Rei mandou ao es-  
crivão Saphan, filho de Asalias, filho  
de Mesullam, á casa de JHOVAN, di-  
zendo.

4 Sobe a Hilkias, o summo Pontifi-  
ce, para que tome o dinheiru, que se  
trouxe á casa de JHOVAN, o qual os  
guardas do umbral da porta ajuntárao  
do povo.

5 E que o dem em mãos dos que  
tem cargo da obra, e estão ordenados  
sobre a casa de JHOVAN: para que o  
dem a aquelles, que fazem a obra,  
que ha na casa de JHOVAN, para re-  
pararem as quebraduras da casa.

6 Aos carpinteiros, e aos edificado-  
res, e aos pedreiros: e para comprar  
madeira e pedras lavradas, para re-  
pararem a casa.

7 Porem com elles se não fez conta  
do dinheiru, que se lhes entregára em  
s suas mãos, porquanto fielmente tra-  
vão.

8 Então disse o summo Pontifice Hil-  
kias ao escrivão Saphan, o livro da Lei  
achei na casa de JHOVAN: e Hilkias  
deu o livro a Saphan, elle o leo.

9 Então o escrivão Saphan veio ao  
Rei, e referio ao Rei a reposta: e dis-  
se, teus servos ajuntárao o dinheiru,  
que se achou na casa; o entregárao  
em mãos dos que tem cargo da obra;  
e estão ordenados sobre a casa de J-  
HOVAN.

10 Tambem Saphan o escrivão fez  
saber ao Rei, dizendo: o Sacerdote  
Hilkias me deu hum livro: e Saphan  
o leo perante o Rei.

11 Sucedeo pois que, ouvindo o Rei  
as palavras do livro da Lei, rasgou os  
us vestidos.

12 E o Rei mandou a Hilkias o Se-

cordote, e a Ahikam filho do Saphan, e a Achor filho de Micaias, e a Saphan o escrivão, e a Asaias o servo do Rei, dizendo.

13 Ide, e consultai a JEHOVAH por mim, e pelo povo, e por todo Juda, ácerca das palavras deste livro, que se achou; porque grande he o furor de JEHOVAH, que se encendeo contra nós; porquanto nossos pais não dérão ouvidos ás palavras deste livro, para fazerem conforme a tudo, quanto está escrito por nós.

14 Entao foi o Sacerdote Hilkias, e Ahikam, e Achor, e Saphan, e Asaias, á Prophetissa Hulda, mulher de Sal-lum, filho de Thikva, o filho de Har-has, o guarda das vestiduras; (e ella habitava em Jerusalem, na segunda parte;) e falláráo-lhe.

15 E ella lhes diase, assim diz JEHOVAH, o Deos de Israel: dizei ao varão, que vos envio a mim.

16 Assim diz JEHOVAH, eis que trarei mal sobre este lugar, e sobre seus moradores: *a saber*, todas as palavras do livro, que leo o Rei de Juda.

17 Porquanto me deixáráo, e perfumarão a outros deoses; para me provocarem a ira com toda a obra de suas mãos: meu furor se encendeo contra este lugar, e não se apagará.

18 Porem ao Rei de Juda, que vos enviou a consultar a JEHOVAH, assim lhe direis: assim diz JEHOVAH o Deos de Israel, ácerca das palavras, que ouviste.

19 Porquanto teu coração se enterneceu, e te humilhaste perante a face de JEHOVAH, em ouvindo tu o que falei contra este lugar, e contra seus moradores; que serião para assolação e para maldição; e que rasgaste teus vestidos, e choraste perante minha face: também eu te ouvi dizer JEHOVAH.

20 Pelo que eis que eu te ajuntarei a tens pais, e tu serás ajuntado em paz a tua sepultura, e tens olhos não verão todo o mal, que hei de trazer sobre este lugar: então referirão ao Rei a reposta.

### CAPITULO XXIII.

**E**NTAO o Rei enviou: e todos os Anciãos de Juda, e de Jerusalem se ajuntáram a elle.

2 E o Rei subio á casa de JEHOVAH, todo varão de Juda, e todos os moradores de Jerusalem com elle; e os Sacerdotes Prophetas, e todo o povo, desde menor até o maior: e leu perante seus ouvidos todas as palavras do livro do concerto, que se achára na casa de JEHOVAH.

3 E o Rei se poz em pé junto á coluna, e fez o concerto perante a face de JEHOVAH, para andarem após JEHOVAH, e guardarem seus mandamentos, e seus testemunhos, e seus estatutos com todo o coração, e com toda a alma: confirmando as palavras deste concerto, que estavão escritas naquelle livro: e todo o povo esteve por este concerto.

4 E o Rei mandou ao summo Pontifice Hilkias, e aos Sacerdotes da segunda ordem, e aos guardas do umbral da porta, que se tirassem do Templo de JEHOVAH todos os haviamentos, que se tinham feito para Baal, e para o *ídolo do bosque*, e para todo o exercito dos céos: e queimou-os fora de Jerusalem nos campos de Cedron; e levou o pó d'elles a Bethel.

5 Tambem abrogou aos Ghemarins, que os Reis de Juda estabelecêram, para perfumarem sobre os altos nas cidades de Juda, e ao redor de Jerusalem: como tambem aos que perfumavão a Baal, ao Sol, e á Lua, e aos de *mais* Planetas, e a todo o exercito dos céos.

6 Tambem tirou da casa de JEHOVAH o *ídolo do bosque*, e *levou o* fora de Jerusalem até o ribeiro de Cedron, e o queimou junto ao ribeiro de Cedron, e desfeôlo em pó: e lançou seu pó sobre as sepulturas dos filhos do povo.

7 Tambem derribou as casas dos rapazes escandalosos, que estavão na casa de JEHOVAH: em que as mulheres teciam casinhas, para o *ídolo do bosque*.

8 E a todos os Sacerdotes trouxe das cidades de Juda, e profanou os altos, em que os Sacerdotes perfumáram, desde Geba até Ber-Seba: e derribou aos altos das portas, *como também* o que estava á entrada da porta de Josua, o Maioral da cidade, que estava á mão esquerda daquelle que entrava pela porta da cidade.

9 Mas os Sacerdotes dos alto não sacrificavão sobre o altar de JEHOVAH em Jerusalem : porem comião *pãens* asmos em meio de seus irmãos.

10 Tambem profanou a Topheth, que está no valle dos filhos de Hinnom : para que ninguem fizesse passar seu filhou, ou sua filha, pelo fogo a Molech.

11 Tambem tirou aos cavallos, que os Reis de Juda tinham ordenado para o Sol, desda entrada da casa de JEHOVAH, até a camera de Nathan-Melech o Eunucho, que estava em Parvarim : e aos carros do Sol queimou a fogo.

12 Tambem o Rei derribou os altares, que estavão sobre o terrado do cenaculo de Achaz, aos quaes fizérão os Reis de Juda ; como tambem o Rei derribou os altares, que fizéra Manasse nos dous pateos da casa de JEHOVAH : e esmuniçados os tirou d'ali, e lançou seu pó no ribeiro de Cedron.

13 O Rei profanou *tambem* aos altos, que estavão em fronte de Jerusalem, à mão direita do monte de Mashith, aos quais edificára Salamão, Rei de Israel, a Astoreth a abominação dos Sidonios, e a Camos a abominação dos Moabitas, e a Milcom a abominação dos filhos de Ammon.

14 Semelhantemente quebrou as estatutas, e desarraigou os bosques : e encheo seu lugar com ossos de homens.

15 E tambem ao altar, que estava em Bethel, e ao alto, que fez Jerebeam filho de Nebat, que fizéra pecar a Israel, juntamente com aquele altar tambem o alto derribou : quemando o alto, em pó o esmuniçou, e queimou o *ídolo* do bosque.

16 E virando-se Josias viu as sepulturas, que estavão ali no monte, e enviou, e tomou os ossos das sepulturas, e queimou os sobre aquelle altar, e assim o profanou : conforme á palavra de JEHOVAH, que apregoára o varão de Deos, quando apregou estas palavras.

17 Então disse, que sinal, de sepultura he este, que vejo ? e os varões da cidade lhe disserão, a sepultura do varão de Deos he, que veio de Juda, e apregou estas cousas, que fizeste contra este altar de Bethel.

18 E disse, o deixai estar ; ninguem bula com seus ossos : assim livraráo seus ossos, com os ossos do Prophetia, que viéra de Samaria.

19 De mais d'isto tambem Josias tirou todas as casas dos altos, que havia nas cidades de Samaria, e os Reis de Israel fizérão, para a JEHOVAH provocarem a ira : e fez-lhes conforme a todos os feitos, que tinha feito em Bethel.

20 E sacrificou a todos os sacerdotes dos altos, que havia ali, sobre os altares ; e queimou ossos de homens sobre elles : depois se tornou a Jerusalém.

21 E o Rei mandou a todo o povo, dizendo, celebrai a Pascoa a JEHOVAH vosso Deos : como está escrito no livro do concerto.

22 Porque nunca se celebrou tal Pascoa, como esta, desdos dias dos Juizes, que julgárao a Israel : nem em todos os dias dos Reis de Israel, nem *tam pouco* dos Reis de Juda.

23 Porem aos dez e oito annos do Rei Josias, esta Pascoa se celebrou a JEHOVAH em Jerusalem.

24 E tambem aos adevinhos, e aos feiticeiros, e aos Theraphins, e aos deoses de esterco, e todas as abominações, que se vião em terra de Juda e em Jerusalem, desarrraigou Josias : para confirmar as palavras da Lei, que estavão escritas no livro, que o Sacerdote Hilkias achára na casa de JEHOVAH.

25 E antes delle não houve Rei semelhante, que se convertesse a JEHOVAH com todo seu coração, e com toda sua alma, e com todas suas forças, conforme a toda a Lei de Moyzes : e depois delle nunca se levantou outro.

26 Todavia JEHOVAH se não tornou do ardor de sua grande ira, com que ardia sua ira contra Juda : por todas as provocações, com que Manasse o provocára.

27 E disse JEHOVAH, tambem a Juda hei de tirar de diante de minha face, como tirei a Israel : e regeitarei esta cidade de Jerusalem, que elegi ; como tambem a casa, de que disse, estará ali meu Nome.

28 Ora o demais dos successos de Josias, e tudo quanto fez: porventura não está escrito no livro das Chronicas dos Reis de Juda?

29 Em seus dias subio Pharaó Necô, Rei de Egypto, contra o Rei de Assyria, ao rio de Euphrates: e o Rei Josias lhe foi ao encontro; e o vendo elle, o matou em Megiddô.

30 E seus servos o leváram morto de Megiddô, e o trouxerão a Jerusalen, e o sepultarão em sua sepultura: e o povo da terra tomou a Joachaz, filho de Josias, e o ungíram, e o fizérão Rei, em lugar de seu pai.

31 De idade de vinte e tres annos era Joachaz, quando reinou, e tres mezes reinou em Jerusalen: e era o nome de sua mai, Hamutal, filha de Jeremias, de Libna.

32 E fez o que parecia mal em olhos de JEHOVAH: conforme a tudo o que fizérão seus pais.

33 Porem Pharaó Necô o mandou prender em Ribla, em terra de Hamaht, para que não reinasse em Jerusalen: e á terra impoz pena de cem talentos de prata, e hum talento de ouro.

34 Tambem Pharaó Necô estabeleceu por Rei a Eliakim, filho de Josias, em lugar de seu pai Josias, e mudou seu nome *em o de* Joiakim: porem a Joachaz tomo consigo, que veio a Egypto, e morreto ali.

35 E Joiakim deu aquella prata, e aquelle ouro, a Pharaó; porem finto a terra, para dar este dinheiro conforme ao mandado de Pharaó: a cada hum segundo sua finta demandou a prata, e o ouro do povo da terra, para o dar a Pharaó Necô.

36 De vinte e cinco annos de idade era Joiakim, quando reinou, e reinou onze annos em Jerusalen: e era o nome de sua mai, Zebudda, filha de Pedaia, de Ruma.

37 E fez o que parecia mal em olhos de JEHOVAH: conforme a tudo quanto fizérão seus pais.

ficou tres annos seu servo; depois se virou, e se rebelhou contra elle.

2 E Deos enviou contra elle ás tropas dos Chaldeos, e as tropas dos Syrios, e as tropas dos Moabitas, e as tropas dos filhos de Ammon; e enviou-as contra Juda a destruila: conforme á palavra de JEHOVAH, que falára pelo ministerio de seus servos, os Prophetas.

3 E na verdade, conforme ao mandado de JEHOVAH, assim sucedeo a Juda; que a tirou<sup>a</sup> de diante de sua face: pelos peccados de Manassé, conforme a tudo quanto fizéra.

4 Como tambem pelo sangue inocente, que derramára, e enchéra a Jerusalen com sangue inocente: pelo que JEHOVAH lhe não quiz perdoar.

5 Ora o demais dos successos de Joiakim, e tudo quanto fez: porventura não está escrito no livro das Chronicas dos Reis de Juda?

6 E Joiakim dormio com seus pais: e Joiachin seu filho reinou em seu lugar.

7 E o Rei de Egypto nunca sahio mais de sua terra: porque o Rei de Babylonia tomou tudo quanto era do Rei de Egypto, desde rio de Egypto, até o rio de Euphrates.

8 De dez e oito annos de idade era Joiachin, quando reinou; e reinou tres mezes em Jerusalen: e era o nome de sua mai, Nehustha, filha de Elnathan, de Jerusalen.

9 E fez o que parecia mal em olhos de JEHOVAH: conforme a tudo quanto fizéra seu pai.

10 Naquelle tempo subirão os servos de Nebucadnezar, Rei de Babylonia, a Jerusalen: e a cidade foi cercada.

11 Tambem veio Nebucadnezar, Rei de Babylonia, contra a cidade: quando ja seus servos a estavão cercando.

12 Então sahio Joiachin, Rei de Juda, ao Rei de Babylonia, elle, e sua mai, e seus servos, e seus Príncipes, e seus eunuchos: e o Rei de Babylonia o tomou *preso*, no anno oitavo de seu reinado.

13 E tirou d'ali todos os thesouros da casa de JEHOVAH, e os thesouros da casa do Rei: e fendeo todos os vasos de ouro, que fizéra Salomão, Rei de

#### CAPITULO XXIV.

EM seus dias subio Nebucadnezar, Rei de Babylonia; e Joiakim

Israel, no Templo de JEHOVAH ; como JEHOVAH tinha dito.

14 E traspassou a toda Jerusalem, como também a todos os Príncipes, e a todos os varões valorosos, dez mil presos, e a todos os carpinteiros e ferreiros : ninguem ficou mais, senão só o pobre povo da terra.

15 Assim traspassou a Joiachin a Babylonia : como também a mai do Rei, e as mulheres do Rei, e a seus eunuchos, e aos poderosos da terra levou presos de Jerusalém a Babylonia.

16 E a todos os valentes varões até sete mil, e carpinteiros e ferreiros até mil, e a todos os Herões destros na guerra : a estes, o Rei de Babylonia levou presos a Babylonia.

17 E o Rei de Babylonia estabeleceu a Matthanias, seu tio, por Rei em seu lugar : e mudou seu nome *no de Zedekias*.

18 De vinte e hum annos de idade era Zedekias, quando reinou, e reinou onze annos em Jerusalém : e era o nome de sua mai, Hamutal, filha de Jeremias, de Libna.

19 E fez o que parecia mal em olhos de JEHOVAH : conforme a tudo quanto fizéra Joiakim.

20 Porque assim sucedeo, pela ira de JEHOVAH contra Jerusalém, e contra Juda, até os regeitar de diante de sua face : e Zedekias se rebellou contra o Rei de Babylonia.

#### CAPITULO XXV.

**E**A os nove annos de seu reinado, no mez decimo, aos dez do mez, sucedeo que Nebucadnezar, Rei de Babylonia, veio contra Jerusalém, elle e todo seu exercito, e se poz em campo contra ella : e levantáro contra ella tranqueiras ao redor.

2 Assim a cidade veio a estar de cerco : até o anno onzeno do Rei Zedekias.

3 Aos nove do mez *quarto*, quando ja a fome se esforçava na cidade ; e o povo da terra não tinha pão :

4 Então a cidade foi arrombada, e todos os homens de guerra *fugirão* de noite pelo caminho da porta, entre os dous muros, que estavão junto ao Jardim do Rei ; (porque os Chaldeos

estavão do redor contra a cidade :) e o Rei se foi pelo caminho da campina.

5 Porem o exercito dos Chaldeos seguiu ao Rei, e o alcançáro nas campinas de Jerichó : e todo seu exercito se espargiu delle.

6 E tomáro ao Rei, e o fizérão subir ao Rei de Babylonia a Ribla : e procederão contra elle.

7 E aos filhos de Zedekias degoláro perante seus olhos : e os olhos a Zedekias cegárão, e o atáro com duas cadeas de bronze, e o leváro a Babylonia.

8 E no mez quinto, aos sete do mez (este era o anno dez e nove de Nebucadnezar Rei de Babylonia) veio Nebuzaradan, Maioral dos da guarda, servo do Rei de Babylonia, a Jerusalém. 9 E queimou a casa de JEHOVAH, e a casa do Rei : como também a todas as casas de Jerusalém, e todas as casas dos Grandes queimou a fogo.

10 E aos muros de Jerusalém ao redor derribou todo o exercito dos Chaldeos, que estava com o Maioral dos da guarda.

11 E ao de mais do povo, que deixáro ficar na cidade, e aos rebeldes, que se rendérão ao Rei de Babylonia, e ao de mais da multidão, Nebuzaradan, o Maioral dos da guarda, levou presos.

12 Porem dos mais pobres da terra, deixou o Maioral dos da guarda ficar a *alguns* : para vinheiros, e para lavradores.

13 Quebráro mais os Chaldeos as columnas de bronze, que estavão na casa de JEHOVAH ; como também as bases e o mar de bronze, que estavão na casa de JEHOVAH : e leváro seu bronze a Babylonia.

14 Também as caldeiras, e as pás, e as cutelias, e os perfumadores, e todos os vasos de bronze, com que se ministrava, tomáro.

15 Também aos braseiros, e as bacias, assim o que de puro ouro, como o que de prata macia era, tomou o Maioral dos da guarda.

16 As duas columnas, o hum mar, e as bases, que Salamão fizéra para a casa de JEHOVAH : o bronze de todos estes vasos não tinha peso.

17 A altura da huma columna era de dez e oito covados, e tinha sobre si hum capitel de bronze, e era a altura do capitel de tres covados; e a rede, e as romas do redor do capitel, tudo era de bronze: e semelhante a esta era a outra columna com a rede.

18 Tambem tomou o Maioral dos da guarda a Seraias primeiro Sacerdote, e a Zephaniais Sacerdote segundo: e aos tres guardas do umbral da porta.

19 E da cidade tomou a hum enucho, que tinha cargo da gente de guerra, e a cinco varões dos que vião a face do Rei, e se achároa na cidade, como tambem ao Escrivão maior do exercito, que registrava ao povo da terra para a guerra: e a sessenta varões do povo da terra, que se achároa na cidade.

20 E tomando os Nebuzaradan, o Maioral dos da guarda, trouxe-os ao Rei de Babylonia, a Ribla.

21 E ferio os o Rei de Babylonia, e matou-os em Ribla, na terra de Hamath: e assim Juda foi levado preso de sobre sua terra.

22 Porem quanto ao povo, que ficará em terra de Juda, e Nebucadnezar, Rei de Babylonia, deixára ficar: poz sobre elles por Maioral a Gedalias, filho de Ahikam, o filho de Saphan.

23 Ouvindo pois os Maioraes dos exercitos, elles e seus varões, que o Rei de Babylonia puzéra a Gedalias por Maioral; viérão a Gedalias a Mispa: a saber, Ismael filho de Nethanias, e Johanan filho de Kareah, e Seraias filho

de Tanhumeth o Netophatita, e Jazanias filho do Maacatita, elles e seus varões.

24 E Gedalias lhes jurou a elles e a seus varões, e disse-lhes, não temais de ser servos dos Chaldeos: ficai na terra, e servi ao Rei de Babylonie, e bem vos irá.

25 Succedec porem, que, no setimo mez, veio Ismael, filho de Nethanias, o filho de Elisama, da semente Real, e dez varões com elle, e ferirão a Gedalias, e morre: como tambem aos Judeos, e aos Chaldeos, que estavão com elle em Mispa.

26 Então todo o povo se levantou, deslo menor até o maior, como tambem os Maioraes dos exercitos, e viérão-se a Egypto: porque temião aos Chaldeos.

27 Depois disto succedeo que, aos trinta e sete annos da traspassação de Joiachin, Rei de Juda, no mez doze no, aos vinte e sete no mez, exalçou Evil-Merodach Rei de Babylonie, no anno em que reinou, a cabeça de Joiachin, Rei de Juda, da casa da prisão.

28 É fallou com elle affabelmente: e poz sua cadeira mais a riba que a cadeira dos Reis, que estavão com elle em Babylonie.

29 E mudou os vestidos de sua prisão: e de contino comeo pão perante sua face, todos os dias de sua vida.

30 E tocante a seus gastos, do Rei lhe foi dado gasto ordinario, cada cotidiana porção em seu dia: todos os dias de sua vida.

## O PRIMEIRO LIVRO DAS CHRONICAS.

### CAPITULO I.

**A**DAM, Seth, Enos.  
2 Kenan, Mahalaleél, Jared..  
3 Henoch, Mathusalem, Lamech.  
4 Noe, Sem, Cham e Japheth.  
5 Os filhos de Japheth forão Gomer, e Magog, e Madae, e Javan, e Thubal: e Mesech, e Tiras.

6 E os filhos de Gomer: Askenaz, e Diphat, e Thogarma.

7 E os filhos de Javan, Elisa, e Tharsis: Chittim, e Dodanim.

8 Os filhos de Cham: Cus e Misraim, Put e Canaan.

9 E os filhos de Cus erão Seba, e Havila, e Sabta, e Raema, e Sabteca: e os filhos de Raema, erão Seba a Dedan.

10 E Cus gerou a Nimrod, que começo a ser poderoso na terra.

11 E Misraim gerou aos Ludeos, e

aos Anameos, e aos Lehabeos, e aos Naphthuheos.

12 E aos Pathruseos, e aos Casluheos, (dos quaes procederão os Philisteos,) e aos Caphthoreos.

13 E Canaan gerou a Zidon seu primogenito, e a Heth :

14 E aos Jebuseos, e aos Amoreos, e aos Gergaseos :

15 E aos Heveos, e aos Arkeos, e aos Sineos :

16 E aos Arvadeos, e aos Zemareos, e aos Hamateos.

17 E forão os filhos de Sem, Elam, e Assur, e Arphacsad, e Lud, e Aram : e Us, e Hul, e Gether, e Mesech.

18 E Arphacsad gerou a Salah : e Salah gerou a Eber.

19 E a Eber nascerão dous filhos : o nome do hum foi Peleg, porquanto em seus dias se repartio a terra ; e o nome de seu irmão, era Joktan.

20 E Joktan gerou a Almodad, e a Seleph : e a Hasarmaveth, e a Jerah.

21 E a Hadoram, e a Uzal, e a Dikla :

22 E a Ebal, e a Abimael, e a Seba :

23 E a Ophir, e a Havila, e a Jobab : todos estes forão filhos de Joktan.

24 Sem, Arphacsad, Salah :

25 Eber, Peleg, Reù :

26 Serig, Nachor, Tarah :

27 Abram, que he Abraham.

28 Os filhos de Abraham forão Isaac e Ismael.

29 Estas são suas gerações : o primogenito de Ismael foi Nabaioth, e Kedar, e Adbeel, e Mibsam :

30 Misma e Duma, Masla, Hadad e Thema :

31 Jetur, Naphis, e Kedma : estes forão os filhos de Ismael.

32 Quanto aos filhos de Ketura, concubina de Abraham, esta pario a Zimran, e a Joksan, e a Medan, e a Midian, e a Isbak, e a Suah : e os filhos de Joksan forão Seba e Dedan.

33 E os filhos de Midian, Ephra, e Epher, e Hanoch, e Abida, Eldaa : todos estes forão filhos de Ketura.

34 Abraham pois gerou a Isaac : e forão os filhos de Isaac, Esau e Israel.

35 E os filhos de Esau : Eliphaz, Reuel, e Jeus, e Jalam, e Korah.

36 Os filhos de Eliphaz : Theman, e Omar, Zephi, e Gatam, Kenaz, e Thimna, e Amalek.

37 Os filhos de Reuel : Nahat, Zerah, Samma, e Mizza.

38 E os filhos de Seir, Lotan, e Sobal, e Zibeon, Ana : e Dison, e Eser, e Disan.

39 E os filhos de Lotan, Hori e Homam : e a irmã de Lotan foi Thimna.

40 Os filhos de Sobal, erão Alian e Manahath, e Ebal, Sephi e Ouam : e os filhos de Zibeon, erão Aia e Ana.

41 Os filhos de Ana, forão Dison : e os filhos de Dison forão Hamran, e Esban, e Ithran, e Cheran.

42 Os filhos de Eser, erão Bilhan, e Zaavan, e Jaakan : os filhos de Disan erão Us e Aran.

43 E estes são os Reis, que reinarão em terra de Edom, antes que reinasse algum Rei sobre os filhos de Israel : Bela, filho de Beor : e era o nome de sua cidade, Dinhaba.

44 E morreuo Bela : e reinou em seu lugar Jobab, filho de Zerah, de Bosra.

45 E morreuo Jobab : e reinou em seu lugar Husam, da terra dos Themaniatas.

46 E morreuo Husam : e reinou em seu lugar Hadad, filho de Bedad ; este ferio aos Midianitas no campo de Moab ; e era o nome de sua cidade Avith.

47 E morreuo Hadad : e reinou em seu lugar Samla, de Maserka.

48 E morreuo Samla : e reinou em seu lugar Saul, de Rehobath junto ao rio.

49 E morreuo Saul : e reinou em seu lugar Baal Hanan, filho de Acbor.

50 E morrendo Baal-Hanan, Hadad reinou em seu lugar ; e era o nome de sua cidade, Pai : e o nome de sua mulher era Mehetabel, filha de Matred, a filha de Mezahab.

51 E morrendo Hadad, forão Príncipes em Edom, o Príncipe Thimna, o Príncipe Alja, o Príncipe Jetheth.

52 O Príncipe Aholibama, o Príncipe Ela, o Príncipe Pinon.

53 O Príncipe Kenaz, o Príncipe Teman, o Príncipe Mibzar.

54 O Príncipe Magdiel, o Príncipe Iram : estes forão os Príncipes de Edom.

## CAPITULO II.

**E**STES são os filhos de Israel: Ruben, Simeão, Levi e Juda, Issacar e Zebulon.

2 Dan, Joseph e Benjamin; Naphtali, Gad e Aser.

3 Os filhos de Juda forão Er, e Onan, e Sela; estes tres lhe nascerão da filha de Sua, a Cananea: e Er, o primogenito de Juda, foi mão em olhos de JEHOVAH, pelo que o matou.

4 Porem Thamar, sua nora, pario-lhe a Perés, e a Zerah: todos os filhos de Juda forão cinco.

5 Os filhos de Peres forão Hesron e Hamül.

6 E os filhos de Zerah, Zimri e Ethan, e Heman, e Calcol, e Dara; cinco por todos.

7 E os filhos de Carmi, forão Acar, o perturbador de Israel, que prevaricou no interdito.

8 E os filhos de Ethan forão Azarias.

9 E os filhos de Hesron, que lhe nascerão, forão Jerahmeél, e Ram, e Cherubae.

10 E Ram gerou a Amminadab: e Amminadab gerou a Nahesson, Príncipe dos filhos de Juda.

11 E Nahesson gerou a Salma, e Salma gerou a Booz.

12 E Booz gerou a Obed, e Obed gerou a Isai.

13 E Isai gerou a Eliab, seu primogenito: e Abinadab o segundo, e Simeão o terceiro.

14 Nathanael o quarto, Raddai o quinto.

15 Osem o seisto, David o setimo.

16 E forão suas irmãs, Zeruia, Abigail: e forão os filhos de Zeruia, Abisai, e Joab, e Asael, tres.

17 E Abigail pario a Amasa: e foi o pai de Amasa, Jether, e Ismaelite.

18 E Caleb, filho de Hesron, gerou filhos de Azuba sua mulher, e de Jeroiôth: e os filhos desta forão estes, Jeser, e Sobab, e Ardon.

19 E morta Azuba, Caleb tomou para si a Ephrath, a qual lhe pario a Hur.

20 E Hur gerou a Uri, e Uri gerou a Besaleel.

21 Então Hesron entrou à filha de

Machir, pai de Gilead; e sendo elle de sessenta annos, a tomou: e ella lhe pario a Segub.

22 E Segub gerou a Jair: e este tinha vinte e tres cidades em terra de Gilead.

23 E Gesur e Aram tomou delles as aldeas de Jair, a Kenath, e seus lugares, sessenta cidades: todos estes foram filhos de Machir, pai de Gilead.

24 E depois da morte de Hesron, em Caleb de Ephrata, Abia, mulher de Hesron, lhe pario a Ashur, pai de Te koa.

25 E os filhos de Jerahmeel, primogenito de Hesron, forão, Ram o primogenito: e Buna, e Oren, e Osem e Ahia.

26 Teve tambem Jerahmeel ainda outra mulher, cujo nome era Atara: esta foi a mai de Onam.

27 E forão os filhos de Ram, primogenito de Jerahmeel: Maas, e Jamim, e Eker.

28 E forão os filhos de Onam, Sammae, e Juda: e os filhos de Sammae, Nadab, e Abisur.

29 E era o nome da mulher de Abisur, Abihail: que lhe pario a Ahban, e a Molid.

30 E forão os filhos de Nadab, Seled e Appaim: e Seled morreu sem filhos.

31 E os filhos de Appaim, forão Isei, e os filhos de Isei, Sesan: e os filhos de Sesan, Ahlai.

32 E os filhos de Jada, irmão de Sammae, forão Jether, e Jonathan: e Jether morreu sem filhos.

33 E os filhos de Jonathan forão Peleth e Zaza: estes forão os filhos de Jerahmeel.

34 E Sesan não teve filhos, senão filhas: e tinha Sesan hum servo Egypcio, cujo nome era Jarha.

35 Deo pois Sesan sua filha por mulher a Jarha seu servo; e pario-lhe a Attai.

36 E Attai gerou a Nathan, e Nathan gerou a Zabad.

37 E Zabad gerou a Ephlal, e Ephlal gerou a Obed.

38 E Obed gerou a Jehu, e Jehu gerou a Azarias.

39 E Azarias gerou a Heles, e Heles gerou a Eleasa.

- 40 E Eleasa gerou a Sismai, e Sismai gerou a Sallum.  
 41 E Sallum gerou a Jekamias, e Jekamias gerou Elisama.  
 42 E forão os filhos de Caleb, irmão de Jerahmeel, Mesa, seu primogenito; (este foi o pai de Ziph:) e os filhos de Maresa, pai de Hebron.  
 43 E forão os filhos de Hebron, Korah, e Tappuah, e Rekem, e Sema.  
 44 E Sema gerou a Raham, pai de Jorkeam: e Rekem gerou a Sammai.  
 45 E foi o filho de Sammai, Maon: e Maon pai de Beth-Zur.  
 46 E Ephra, concubina de Caleb, pariu a Haran, e a Mosa, e a Gazez: e Haran gerou a Gazez.  
 47 E forão os filhos de Johdai: Regem, e Jotham, e Gesan, e Pelet, e Ephra, e Saaph.  
 48 De Maaca, concubina, gerou Caleb a Seber, e a Thirhana.  
 49 E a mulher de Saaph, pai de Madrannia, pariu a Seva, pai de Mahbena, e pai de Gibeal: e foi a filha de Caleb, Acsa.  
 50 Estes forão os filhos de Caleb, filho de Hur, primogenito de Ephratha: Sobal, pai de Kiriath-Jearim.  
 51 Salma pai dos Bethlehemitas, Hareph, pai de Beth-Gader.  
 52 E forão os filhos de Sobal, pai de Kiriath-Jearim: Haroé, e Hasi-Hammenuoth.  
 53 E as gerações de Kiriath-Jearim forão os Jethreos, e os Putheos, e os Sumatheos, e os Misraeos: destes sahirão os Zoratheos, e os Esthaoleos.  
 54 Os filhos de Salma forão os Bethlehemitas, e os Netophatitas, Atroth, e Beth-Joab: e a metade dos Manahitas, e os Zoritas.  
 55 E as famílias dos escribas, que habitavão em Jabez, forão os Thirathitas, os Simathitas, e os Sucathitas: estes são os Kinithas, que vierão de Hammath, pai da casa de Rechab.

### CAPITULO III.

**E**STES forão os filhos de David, que lhe nascerão em Hebron: o primogenito Amnon, de Ahinoam a Jizreelite; o segundo Daniel, de Abigail a Carmelita.

- 2 O terceiro Absalão, filho de Maaca, filha de Thalmai, Rei de Gesur; o quarto Adonias, filho de Haggith.  
 3 O quinto Sephatias, de Abital: o seixto Jethream, de Egla sua mulher.  
 4 Seis lhe nascerão em Hebron: porque ali reinou sete annos e seis meses: e trinta e tres annos reinou em Jerusalém.  
 5 E eates lhe nascerão em Jerusalém: Simea, e Sobab, e Nathan, e Salamão: estes quatro *lhe nascerão* de Bath-Sua, filha de Ammiel.  
 6 *Nascerão lhe* mais Jebchar, e Elisama, Eliphelet:  
 7 E Nogah, e Nepheg, e Japhia:  
 8 E Elisama, e Eliada, e Eliphelet, nove.  
 9 Todos estes forão filhos de David: excepto os filhos das concubinas, e Thamar sua irmã.  
 10 E filho de Salamão foi Rehabam: e seu filho, Abias; e seu filho, Asa; e seu filho, Josaphat.  
 11 E seu filho, Joram; e seu filho, Achazias; e seu filho, Joas.  
 12 E seu filho, Amasias; e seu filho, Joram.  
 13 E seu filho, Achaz, e seu filho Ezequias; e seu filho, Manasse.  
 14 E seu filho, Amon: e seu filho, Josias.  
 15 E os filhos de Josias forão: o primogenito Johanan; o segundo Joakim: o terceiro Zedekias; o quarto Sallum.  
 16 E os filhos de Joakim: Jechonias seu filho, e Zedekias seu filho.  
 17 E os filhos de Jechonias, Assir, e seu filho Sealthiel.  
 18 Os filhos d'este forão Malchiram, e Pedaia, e Senatiar: Jekamias, Hosama, e Nedabias.  
 19 E os filhos de Pedaia, Zorobabel, e Simei: e os filhos de Zorobabel, Mesullam, e Hananias, e Selomith sua irmã.  
 20 E Hasuba, e Ohel, e Berechias, e Hasadias, e Jusab-Hesec, cinco.  
 21 E os filhos de Hananias, Pelatias, e Jeasias: os filhos de Rephaias, os filhos de Arnan, os filhos de Obadias, e os filhos de Secania.  
 22 E os filhos de Sechanias erão Semaias; e os filhos de Semaias Hattus,

• Jegeal, e Bariah, e Nearias, e Saphat, seis.

23 E os filhos de Nearias, Eliodnai, e Ezechias, e Azrikam, tres.

24 E os filhos de Elicenai, Hodavias, e Eliasib, e Pelaias, e Akkub, e Jochanan, e Delaias, e Anani, sete.

15 E forão os filhos de Caleb, filho de Jephunne, Iru, Ela, e Naam : e os filhos de Ela, a saber Kenas.

16 E os filhos de Jehalelel : Ziph, e Zipha, Thirea e Asareel.

17 E os filhos de Ezra, Jether, e Mared, e Ephre, e Jalón : e ella pario a Miriam, e a Sammai, e Isbah pai de Esthemo.

18 E sua mulher Judea pario a Jered pai de Gedor, e a Heber, pai de Soco, e a Jekuthiel pai de Zanoah ; e estes forão os filhos de Bitia, filha de Pharaó, que Mered tomára.

19 E forão os filhos da mulher de Hodias, irmã de Naham, Abi-Keila o Garmita : e Esthemo o Maacatitia.

20 E os filhos de Simeão, Amnon, e Rinna, Ben-Hanan, e Tilon : e os filhos de Isei, Zoheth e Ben-Zoheth.

21 Os filhos de Sela, filho de Juda, Er pai de Lecha, e Lada pai de Maresa : e as famílias da casa dos obreiros de linho, em casa de Asbea.

22 Como tambem Jokim, e os varões de Cozeba, e Joas, e Saraph, (que dominára sobre os Moabitas,) e Jasudi-Lehem : porem estas cousas ja são antigas.

23 Estes forão oleiros e habitavão em vetges hortas : estes ficárao ali com o Rei em sua obra.

24 Os filhos de Simeão forão : Ne-muel, e Jamin, Jarib, Zerah, e Saul.

25 Cujo filho foi Sallum, e seu filho Mibsam, e seu filho Misma.

26 E os filhos de Misma forão, Ham-muel seu filho, cujo filho foi Zaccur, e seu filho Simei.

27 E Simei teve dez e seis filhos, e seis filhas, porem seus irmãos não tiverão muitos filhos : e toda sua familia tanto se não multiplicou, como as dos filhos de Juda.

28 E habitárao em Ber-Seba, e em Moluda, em Hasar-Sual.

29 E em Bilha, e em Esem, e em Tholad.

30 E em Bethuel, e em Horma, e em Ziklag.

31 E em Beth-Marcaboth, e em Hasar-Susim, e em Beth-Biri, e em Saaraim : estas forão suas cidades, até que David reinou.

32 E forão suas aldeas, Etam, e Ain,

#### CAPITULO IV.

**O**S filhos de Juda forão : Peres, Hesron, e Carmi, e Hur, e Sobal.

2 E Reaias, filho de Sobal, gerou a Jahath, e Jahath gerou a Ahumai, e a Lahad : estas são as familias dos Zorathitas.

3 E estas as do pai de Etam ; Jizreel, e Isma, e Idbas : e era o nome de sua irmã, Hatselelponi.

4 E mais Pnuel, pai de Gedor, e Ezer, pai de Husa : estes forão os filhos de Hur, primogenito de Ephrata, pai de Bethlehem.

5 E tinha Ashur, pai de Tekoa, duas mulheres : Hela, e Naara.

6 E Naara lhe pario a Ahuzzam, e a Hepher, e a Temeni, e a Haahastari : estes forão os filhos de Naara.

7 E os filhos de Hela : Zereth, Jesohar, e Ethan.

8 E Kos gerou a Anub, e a Hatsobeba : e as familias de Aharhél, filho de Harum.

9 E foi Jaebes mais nobre que seus irmãos : e sua mai chamára seu nome Jaebes, dizendo ; por quanto com dore o pari.

10 Porque Jaebes invocou ao Deos de Israel, dizendo, se he que me muitissimo abendicoares, e meus termos amplificares, e tua mão for comigo, e fizeres que do mal não tenha sentimento ; e fez Deos que lhe viesse o que pedio.

11 E Chelub, irmão de Suha, gerou a Mehir : este he o pai de Esthon.

12 E Esthon gerou a Beth Rapha, e a Peseah, e a Thehinna, pai de Ir-Nahas : estes forão os varões de Reca.

13 E forão os filhos de Kenas, Och-niel, e Seraias : e hum dos filhos de Othniel, Hathath.

14 E Meonothai gerou a Ophra : e Seraias gerou a Joab, pai do valle dos artífices ; porque forão artífices.

Rimmon, e Tochen, e Asan : cinco cidades.

33 E todas suas aldeas, que estavão ao redor destas cidades, até Baal : estas forão suas habitações, e suas genealogias para elles.

34 Porem Mesobab, e Jamlech, e Josá, filho de Amasias :

35 E Joel ; e Jehu filho de Josibias, filho de Seraias, filho de Asiel :

36 E Elioenai, e Jaakoba, e Isohaias, e Asaias, e Adiel, e Jesimiel, e Benaias :

37 E Ziza filho de Siphi, filho de Alion, filho de Jedaias, filho de Simri, filho de Semaia :

38 Estes registados por *seus* nomes, forão Príncipes em suas famílias : e as famílias de seus pais trasbordáro em multidão.

39 E chegáro em até a entrada de Gedor, até o Oriente do valle, a buscar pasto para suas ovelhas.

40 E acharão fertiles e bons pastos, e terra espaciosa, e quieta, e descansada : porque os de Cham habitáro ali d'antes.

41 Estes pois que estão descritos por *seus* nomes, viérão nos dias de Ezequias, Rei de Juda, e ferirão as tendas e habitações dos que se acharão ali, e as puzerão em interdito, até o dia de hoje, e habitáro em seu lugar : porque ali havia pasto para suas ovelhas.

42 Tambem delles, dos filhos de Si-méão, quinhentos varões se forão as montanhas de Seir : e a Pelatias, e a Nearias, e a Rephaias, e a Uzziel, filhos de Isei, leváro por cabeças.

43 E ferirão o restante dos que escapáro dos Amalekitas, e habitáro ali até o dia de hoje.

## CAPITULO V.

**Q**UANTO aos filhos de Ruben, primogenito de Israel ; (porque elle era o primogenito, mas por quanto profanára a cama de seu pai, sua primogenitura se deu aos filhos de Joseph, filho de Israel : para assim não ser contado na genealogia da primogenitura.

2 Porque Juda foi poderoso entre seus irmãos, e o que era Guia, vinha delle: porem a primogenitura foi de Joseph).

3 Forão pois os filhos de Ruben, primogenito de Israel : Hanoch, e Paltu, Hesron, e Carmi.

4 Os filhos de Joel : Semaia seu filho, Gog seu filho, Simei seu filho.

5 Micha seu filho, Reaja seu filho, Baal seu filho.

6 Beera seu filho, ao qual Thilgath-Pilneser, Rei de Assyria, levou preso : este foi Príncipe dos Rubenitas.

7 Quanto a seus irmãos em suas famílias, quando se puzerão nas genealogias segundo suas descendencias : cabeças forão Jeiel, e Zacharias.

8 E Bela filho de Azaz, filho de Sema, filho de Joel, que habitou em Araer até Nebo, e Baal-Meon.

9 Tambem habitou da banda do Oriente, até a entrada do deserto, desde rio de Euphrates : porque seu gado se multiplicára em terra de Gilead.

10 E nos dias de Saul fizerão guerra aos Hagarenos, que cahirão a suas mãos : e elles habitáro em suas tendas em fronte de toda a branca oriental de Gilead.

11 E os filhos de Gad habitáro em frente delles, em terra de Basan, até Salcha.

12 Joel foi cabeça, e Sapham o segundo : porem Jaenai, e Saphat se fizerão em Basan.

13 E seus irmãos, segundo suas casas paternas, forão, Michael, e Massullam, e Seba, e Jorai, e Jachan, e Zia, e Eber, sete.

14 Estes forão os filhos de Abihail filho de Huri, filho de Joroath, filho de Gilead, filho de Michael, filho de Jessai, filho de Jahdo, filho de Buz.

15 Ahi filho de Abdiel, filho de Guni, foi cabeça da casa de seus pais.

16 E habitáro em Gilead, em Basan, e nos lugares de sua jurisdição : como tambem em todos os arrabaldes de Saron, até suas sahidas.

17 Todos estes forão contados segundo suas genealogias em dias de Jotham, Rei de Juda : e em dias de Je-robeam, Rei de Israel.

18 Dos filhos de Ruben, e dos Gadias, e da mea tribo de Manasse, dos mais belicosos varões que traxão escudo e espada, e entesavão arco, e erão destros na guerra : ouve quarenta e

quatro mil, e sete centos e sessenta, que sahião ao exercito.

19 E fizérão guerra aos Hagarenos: como tambem a Jetur, e a Naphis, e a Nodab.

20 E forão ajudados contra elles, e os Hagarenos, e todos quantos estavão com elles, forão dados em suas mãos: por quanto clamárão a Deos na peleja, e deu-lhes ouvidos; por quanto confiárão nelle.

21 E seu gado levárão preso, de seus camelos cincoenta mil; e duzentas e cincuenta mil ovelhas, e douz mil assnos: e cem mil almas de homens.

22 Porque muitos feridos cahirão; por quanto de Deos era a peleja: e habitarão em seu lugar, até o cativado.

23 E os filhos de mea tribu de Manasse habitárão naquelle terra: de Basan até Baal-Hermon, e Senir, e o monte de Hermon, elles se multiplicarão.

24 E estes forão cabeças de suas casas paternas: a saber, Hepher, e Isei, e Eiel, e Azriel e Jeremias, e Hodavia, e Jahdiel, varões valentes de forças, varões de nome, e cabeças das casas de seus pais.

25 Porem prevaricárão contra o Deos de seus pais: e fornicárão apos os deuses dos povos da terra, aos quaes Deos destruiria de diante delles.

26 Pelo que o Deos de Israel desperrou ao espírito de Phul, Rei de Assyrin, e ao espírito de Tiglath-Pilneser, Rei de Assyria, que os levou presos; a saber, aos Rubenitas e Gaditas, e á mea tribu de Manasse: e trouxe os a Halah, e a Habor, e a Hara, e ao rio de Gozan, até o dia de hoje.

## CAPITULO VI.

**O**S filhos de Levi forão: Gerson, Kahath, e Merari.

2 E os filhos de Kahath: Amram, Ishar, e Hebron, e Uzziel.

3 E os filhos de Amram, Aaron, e Moyses, e Miriam: e os filhos de Aaron, Nadab, e Abihu, Eleazar, e Ithamar.

4 E Eleazar gerou a Pinehas, Pinehas gerou a Abisua.

18 \*

5 E Abisua gerou a Bukki, e Bukki gerou a Uzzi.

6 E Uzzi gerou a Zerahias, e Zerahias gerou a Meraioth.

7 Meraioth gerou a Amarias, e Amarias gerou a Ahitub,

8 E Ahitub gerou a Zadok, e Zadok gerou a Ahimaas.

9 E Ahimaas gerou a Azarias, e Azarias gerou a Johanan.

10 E Johanan gerou a Azarias: este he o que administrhou o sacerdocio na casa, que Salamão edificára em Jerusalem.

11 E Azarias gerou a Amarias: e Amarias gerou a Ahitub.

12 E Ahitub gerou a Zadok, e Zadok gerou a Sallum.

13 E Sallum gerou a Hilkias, e Hilkias gerou a Azarias.

14 E Azarias gerou a Seraias, e Seraias gerou a Josadak.

15 E Josadak foi, quando **Јенохан** levou presos a Juda e a Jerusalem: pela mão de Nebucadnezar.

16 *Assim que os filhos de Levi forão* Gerson, Kahath, e Merari.

17 E estes são os nomes dos filhos de Gerson, Libni e Simei.

18 E os filhos de Kahath: Amram, e Ishar, e Hebron, e Uzziel.

19 Os filhos de Merari, Maheli e Musi: estas são as familias dos Levitas, segundo seus pais.

20 De Gerson: Libni seu filho, Japhath seu filho, Zimma seu filho.

21 Joah seu filho, Iddo seu filho, Zerah seu filho, Jeathrai seu filho.

22 Os filhos de Kabath forão: Amminadab seu filho, Korah seu filho, Assir seu filho.

23 Elkana seu filho, e Ebiasaph seu filho, e Assir seu filho.

24 Thahath seu filho, Uriel seu filho, Uzias seu filho, e Saul seu filho.

25 E os filhos de Elkana, Amassai e Ahimoth.

26 *Quanto a Elkana*: os filhos de Elkana forão Zophai seu filho, e seu filho Nahath.

27 Seu filho Eliab, seu filho Jeronham, seu filho Elkana.

28 E os filhos de Samuel, Vasni seu primogenito, então Abias.

29 Os filhos de Merari, Maheli: e

seu filho Libni, seu filho Simei, seu filho Uzza.

30 Seu filho Simea, seu filho Haggias, seu filho Asaias.

31 Estes são pois os que David constituiu para o officio do canto em a casa de JEHOVAH : depois que a Arca teve repouso.

32 E ministrevão diante do Tabernaculo da Tenda do juntamento com cantares até que Salamão edificou a casa de JEHOVAH em Jerusalem: e estiverão segundo seu costume em seu ministerio.

33 Estes são pois os que ali estavão com seus filhos: dos filhos dos Kahathitas, Heman o Cantor, filho de Joel, filho de Samuel:

34 Filho de Elkana, filho de Jeroham, filho de Eliel, filho de Thoah:

35 Filho de Zuph, filho de Elkana, filho de Mahath, filho de Amasai:

36 Filho de Elkana, filho de Joel, filho de Azarias, filho de Zephanias:

37 Filho de Thahat, filho de Assir, filho de Ebiasaph, filho de Korah:

38 Filho de Ishar ; filho de Kahath, filho de Levi, filho de Israel.

39 E seu irmão Asaph estava á sua mão direita : e era Asaph filho de Berechias, filho de Simea :

40 Filho de Michael, filho de Bae-seias, filho de Malchias:

41 Filho de Ethni, filho de Zerah, filho de Adaias:

42 Filho de Ethan, filho de Zimma, filho de Simei :

43 Filho de Jahath, filho de Gersom, filho de Levi.

44 E seus irmãos, os filhos de Merari, estavão á mão esquerda: *a saber*, Ethan filho de Kisi, filho de Abdi, filho de Malluch :

45 Filho de Hasabias, filho de Hilkias:

46 Filho de Amsi, filho de Bani, filho de Semer :

47 Filho de Maheli, filho de Musi, filho de Merari, filho de Levi.

48 E seus irmãos, os Levitas, foram postos para todo o ministerio do Tabernaculo da casa de Deos.

49 E Aaron, e seus filhos perfumavão sobre o Altar do holocausto, e sobre o Altar do perfume : *ordenados*

para toda a obra do lugar santissimo: e para fazer raconciliação por Israel, conforme a tudo quanto Moyses, servo de Deos mandára.

50 E estes foram os filhos de Aaron: seu filho Eleazar, seu filho Pinehas, seu filho Abisus:

51 Seu filho Bukki, seu filho Uzzi, seu filho Serahias:

52 Seu filho Meraioth, seu filho Amarias, seu filho Ahitub:

53 Seu filho Zadok, seu filho Ahiamaas.

54 E estas foram suas habitações, segundo seus castellos, em seu termo: *a saber* dos filhos de Aaron de familia dos Kahathitas, porque por elles sahio a sorte.

55 Derão-lhes pois a Hebron em terra de Juda: e a seus arrabaldes do redor della.

56 Porem o territorio da cidade, e suas aldeas, derão a Caleb, filho de Jephunne.

57 E aos filhos de Aaron derão das cidades de refugio, a Hebron, e a Libna e seus arrabaldes: e a Jattir, e a Esthemo e seus arrabaldes.

58 E a Hilen e seus arrabaldes, e a Debir e seus arrabaldes.

59 E a Asan e seus arrabaldes, e a Beth-Nemes e seus arrabaldes.

60 E da tribo de Benjamin, a Geba e seus arrabaldes, e a Allemeth e seus arrabaldes, e a Anathoth e seus arrabaldes: todas suas cidades, em suas familias, foram treze cidades.

61 Mas os filhos de Kahath, que de resto ficarão, da familia da tribo, da meia tribo de meio Manasse, por sorte tiverão dez cidades.

62 E os filhos de Gersom, segundo suas familias da tribo da Issaschar, e da tribo de Aser, e da tribo de Naphthali, e da tribo de Manasse, em Bisan, tiverão treze cidades.

63 Os filhos de Merari segundo suas familias da tribo de Ruben, e da tribo de Gad, e da tribo de Zebulon, por sorte tiverão doze cidades.

64 Assim os filhos de Israel derão a os Levitas esta cidades e seus arrabaldes.

65 E derão-lhes por sorte, da tribo dos filhos de Juda, e da tribo dos filhos

de Simeão, e da tribo dos filhos de Benjamin, estas cidades, as quaes nomeárão por seus nomes.

66 E quanto aos *de mais* das familias dos filhos de Kahath: as cidades de seu termo se lhes derão da tribo de Ephraim.

67 Porque derão-lhes das cidades de refugio, a Sichem e seus arrabaldes nas montanhas de Ephraim: como tambem a Gezer e seus arrabaldes.

68 E a Jokmeam e seus arrabaldes, e a Beth-Horon e seus arrabaldes.

69 E a Ailon e seus arrabaldes, e a Gath-Rimmon e seus arrabaldes.

70 E da mea tribo de Manasse, a Aner e seus arrabaldes, e a Bileam e seus arrabaldes: *estas cidades* tivérão os que ficarão da familia dos filhos de Kahath.

71 Os filhos de Gersom da familia da mea tribo de Manasse, tivérão a Golan em Basan, e seus arrabaldes: e a Astharoth e seus arrabaldes.

72 E da tribo de Issaschar, a Kedes e seus arrabaldes: e Dobrath e seus arrabaldes.

73 E a Ramoth e seus arrabaldes, e a Anem e seus arrabaldes.

74 E da tribo de Aser, a Masal e seus arrabaldes: e a Abdon e seus arrabaldes.

75 E a Hukok e seus arrabaldes, e a Rehob e seus arrabaldes.

76 E da tribo de Naphtali, a Kedes em Galilea, e seus arrabaldes, e a Hammon e seus arrabaldes: e a Kiriatheim a seus arrabaldes.

77 Os que ficarão dos filhos de Merari, da tribo de Zebulon, tivérão a Rimmono e seus arrabaldes: a Thabor e seus arrabaldes.

78 E d'alem do Jordão *da banda* de Jericho ao Oriente do Jordão, da tribo de Ruben, a Beser em o deserto, e seus arrabaldes: e a Jassa e seus arrabaldes.

79 E a Kedemoth e seus arrabaldes, e a Mephaath e seus arrabaldes.

80 E da tribo de Gad, a Ramoth em Gilead, e seus arrabaldes: e a Mahanaim e seus arrabaldes.

81 E a Hesbon e seus arrabaldes, e a Jaezer e seus arrabaldes.

## CAPITULO VII.

E QUANTO aos filhos de Issaschar, forão Thola, e Pua, Jasib, e Simron, quatro.

2 E os filhos de Thola forão Uzzi, e Rephaia, e Jeriel, e Jahmai, e Ibsam, e Samuel, cabeças das casas de seus pais, de Thola; valentes heróes em suas gerações: seu numero em dias de David foi, vinte e dous mil e seis centos.

3 E quanto aos filhos de Uzzi, houve Izrahias, e os filhos de Izrahias forão Michael, e Obadias, e Joel, e Issias; todos estes cinco cabeças.

4 E houve com elles em suas gerações, segundo suas casas paternas, em tropas de gente de guerra, trinta e seis mil: porque tivérão muitas mulheres e filhos.

5 E seus irmãos em todas as familias de Issaschar, heróes valentes, forão oitenta e sete mil, todos contados por suas genealogias.

6 Os filhos de Benjamin forão, Bela e Becher, e Jedael, tres.

7 E os filhos de Bela, Esbon, Uzzi, e Uzziel, e Jerimoth, e Iri, cinco cabeças de casas dos pais, heróes valentes: que forão contados por suas genealogias, vinte e dous mil e trinta e quatro.

8 E os filhos de Becher, Zemira, e Joas, e Eliezer, e Elioenai, e Omri e Jeremoth, e Abias e Anathoth, e Alameith: todos estes forão filhos de Becher.

9 E forão contados por suas genealogias, segundo suas gerações, e cabeças das casas de seus pais, heróes valentes: vinte mil e duzentos.

10 E forão os filhos de Jedael, Bilhan, e os filhos de Bilhan, forão Jeus, e Benjamin, e Ehud, Chenaana, e Zethan, e Tharsis, e Ahisahar.

11 Todos estes filhos de Jedael forão cabeças das familias dos pais, heróes valentes: dez e sete mil e duzentos, que sahião ao exercito á peleja.

12 E Suppim, e Huppim, filhos de Ir, e Husim dos filhos de Aher.

13 Os filhos de Naphtali, Jahsiel e Guni, e Jezer, e Sallum, filhos de Bilha.

14 Os filhos de Manasse Asriel, que

a mulher de Gilead pariu; porem sua concubina a Syra, pariu a Machir, pai de Gilead.

15 E Machir tomou a irmã de Hupim e Suppim por mulher, e era seu nome Maaca, e foi o nome do segundo Zelophehad: e Zelophehad teve filhas.

16 E Maaca, mulher de Machir, pariu hum filho, e chamou seu nome Peres; e o nome de seu irmão foi Seres: e forão seus filhos Ulam e Rekem.

17 E os filhos de Ulam, Bedan: estes forão os filhos de Gilead, filho de Machir, filho de Manasse.

18 E quanto a sua irmã Molecheth, pariu a Ishod, e a Abiezzer, e a Mahela.

19 E forão os filhos de Semida, Ahian e Sechem, e Likhi, e Aniam.

20 E os filhos de Ephraim, Suthelah: e seu filho Bered, e seu filho Tathath, e seu filho Elada, e seu filho Tathath.

21 E seu filho Zabad, e seu filho Suthelah, e Ezer, e Elad: e os varões de Gath, naturaes da terra, os matárrao, porquanto descendérão a tomar seus gados.

22 Pelo que Ephraim, seu pai, por muitos dias se anojou: e viérão seus irmãos ao consolar.

23 Depois entrou a sua mulher, e concebeo, e pariu hum filho: e chamou seu nome, Beria; porquanto estivéra com paixão em sua casa.

24 E sua filha foi Seera, que edificou a Beth-Horon a baixa, e a alta: como também a Uzzen-Seera.

25 E foi seu filho Repah, e Reseph, e seu filho Thelah, e seu filho Tahan.

26 Seu filho Laedan, seu filho Ammihud, seu filho Elisama.

27 Seu filho Non, seu filho Josua.

28 E foi sua possessão e habitação Beth-El, e os lugares de sua jurdição: e ao Oriente Naaran, e ao Ocidente Gezer, e os lugares de sua jurdição, e Sichem e os lugares de sua jurdição, até Azza e os lugares de sua jurdição.

29 E da banda dos filhos de Manassé, Beth-Sean e os lugares de sua jurdição, Taanach e os lugares de sua jurdição, Megiddó e os lugares de sua jurdição, Dos e os lugares de sua jurdição.

dição: nestas habitáráo os filhos de Joseph, filho de Israel.

30 Os filhos de Aser forão Imna, e Isva, e Isvi, e Beria, e Sera sua irmã.

31 E os filhos de Beria, Heber, e Malchiel: este foi o pai de Birzavith.

32 E Heber gerou a Japhlet, e a Somer, e a Hotham: e a Sua, sua irmã.

33 E forão os filhos de Japhlet, Pachach, e Bimhal, e Asvath: estes forão os filhos de Japhlet.

34 E os filhos de Semer: Ahi, e Rohega, Jehubba, e Aram.

35 E os filhos de seu irmão Helem: Zophah, e Imna, e Seles, e Amal.

36 Os filhos de Zophah: Suah, e Harnepher, e Sual, e Beri, e Imra:

37 Beser, e Hod, e Samma, e Silsa, e Ithran, e Beera.

38 E os filhos de Jether: Jephunne, e Pispa, e Ara.

39 E os filhos de Ulla: Arah, e Hanniel, e Risia.

40 Todos estes forão filhos de Aser, cabeças das casas paternas, heróes valentes escolhidos, cabeças de Príncipes: e contados em suas genealogias no exercito para a guerra, foi seu numero, vinte e seis mil varões.

## CAPITULO VIII.

**E** BENJAMIN gerou a Bela seu primogenito: a Asbel o segundo, e a Ahrah o terceiro.

2 A Noha o quarto, e a Rapha o quinto.

3 E Bela teve estes filhos: a Addar, e a Gera, e a Abihud.

4 E a Abisua, e a Naaman, e a Ahoh.

5 E a Gera, e a Sephuphan, e a Huram.

6 E estes forão os filhos de Ehud: estes forão cabeças dos pais dos moradores de Geba; e transportáro os a Manahath:

7 E a Naaman, e Ahias, e Gera: a estes transportou; e gerou a Uzra e a Abihud.

8 E Saharaim (depois de os enviar) em terra de Moab, gerou filhos de Husim e Baara suas mulheres.

9 E de Hodes sua mulher gerou a

**Jobab, e a Zibia, e a Mesa, e a Malcam.**

**10 E a Jeus, e a Sochias, e a Mirma:** estes forão seus filhos, cabeças dos pais.

**11 E de Husim gerou a Abitub, e a Elpaal.**

**12 E forão os filhos de Elpaal, Eber, e Misam, e Semer:** este edificou a Ono, e a Lod e aos lugares de sua jurisdição.

**13 E Beria e Sema forão cabeças dos pais dos moradores de Ayalon:** estes affugentáron aos moradores de Gath.

**14 E Ahio, Sasak e Jeremoth:**

**15 E Zebadias, e Arad, e Eder:**

**16 E Michael, e Ispa, e Joha, forão filhos de Beria.**

**17 E Zebadias, e Mesullam, e Hizki, e Heber.**

**18 E Ismerai, e Izlias, e Jobab, filhos de Elpaal.**

**19 E Jakim, e Zichri, e Zabdi:**

**20 E Elienai, e Zillethai, e Eliel.**

**21 E Adaias, e Beraias, e Simrath,** filhos de Simei.

**22 E Ispan, e Eber, e Eliel.**

**23 E Abdon, e Zichri, e Hanan.**

**24 E Hananias, e Elam, e Anthothias.**

**25 E Iphdias, e Penuel, filhos de Sasak.**

**26 E Samserat, e Seharias, e Athalias.**

**27 E Jaaresias, e Elias, e Zichri,** filhos de Jeroham.

**28 Estes forão cabeças dos pais, segundo suas gerações cabeças;** e estes habitáron em Jerusalem.

**29 E em Gibeon habitou o pai de Gibeon:** e era o nome de sua mulher Maaka.

**30 E seu filho primogenito Abdon:** depois Zur, e Kis, e Baal, e Nadab.

**31 E Gedor, e Ahio, e Zecher.**

**32 E Mikloth gerou a Simea:** e também estes em fronte de seus irmãos habitáron em Jerusalem com seus irmãos.

**33 E Ner gerou a Kis, e Kis gerou a Saul:** e Saul gerou a Jonathan, e a Malchi-Sua, e a Abinadab, e a Es-Baal.

**34 E filho de Jonathan foi Merib-Baal, e Merib-Baal gerou a Micha.**

**35 E os filhos de Micha forão, Pithen, e Melech, e Tharea, e Achaz.**

**36 E Achaz gerou a Joadda, e Joadda gerou a Alemeth, e a Asmvaveth, e a Zimri:** e Zimri gerou a Mosa.

**37 E Mosa gerou a Bina:** cujo filho foi Rapha, cujo filho Elasa, cujo filho Asel.

**38 E teve Asel seis filhos,** e estes foram os nomes Azrikam, Bochu, e Ismael, e Searias, e Obadias, e Hanan: todos estes forão filhos de Asel.

**39 E os filhos de Esek seu irmão:** Ulam seu primogenito, Jeus o segundo, e Elipelet o terceiro.

**40 E forão os filhos de Ulam** varões heróes valentes, e destros frecheiros; e tiverão muitos filhos, e filhos de filhos, cento e cincoenta: todos estes forão dos filhos de Benjamin.

#### CAPITULO IX.

**E TODO Israel** foi contado por genealogias; e eis que estão escritos no livro dos Reis de Israel: e os de Juda forão transportados a Babylonia, por sua transgressão.

**2 E os primeiros habitadores,** que vierão em sua possessão a suas cidades, forão os Israelitas, os Sacerdotes, os Levitas, e os Nethineos.

**3 Porem** dos filhos de Juda, e dos filhos de Benjamin, e dos filhos de Ephraim e Manasse, habitáron em Jerusalém.

**4 Uthai** filho de Ammihud, filho de Omri, filho de Imri, filho de Bani, dos filhos de Peres, filho de Juda.

**5 E dos Silonitas,** Assaias o primogênito, e seus filhos.

**6 E dos filhos de Zerah,** Jeuel: e houve de seus irmãos seis centos e noventa.

**7 E dos filhos de Benjamin** Sallu filho de Mesullam, filho de Hodavias, filho de Hassenua.

**8 E Ibneias** filho de Jeroham, e Ela filho de Uzzi, filho de Michri: e Mesullam filho de Sephatias, filho de Reuel, filho de Ibniás.

**9 E seus irmãos,** segundo suas gerações, nove centos e cincoenta e seis: todos estes varões forão cabeças dos pais nas casas de seus pais.

10 E dos Sacerdotes: Jedaias, e Joiarib, e Jachin.

11 E Azarias filho de Hilkias, filho de Mesullam, filho de Zadok, filho de Merajoth, filho de Ahitub, Maioral da casa de Deos.

12 E Adaias filho de Jeroham, filho de Pashur, filho de Malchias: e Masai filho de Adiel, filho de Jahzera, filho de Mesullam, filho de Mesillemith, filho de Immer.

13 Como tambem seus irmãos, cabeças nas casas de seus pais, mil e sete centos e sessenta: herões valentes para a obra do ministerio da casa de Deos.

14 E dos Levitas: Semaias filho de Hassub, filho de Azrikam, filho de Hasabias, dos filhos de Merari.

15 E Bakbakkar, Heres, e Galal: e Matthanias filho de Micha, filho de Zichri, filho de Asaph.

16 E Obadias filho de Semaias, filho de Galal, filho de Jeduthun e Berechias filho de Asa, filho de Elkana; morador das aldeas dos Netophathitas.

17 E forão porteiros Sallum, e Akkub, e Talmon, e Ahiman: e seus irmãos, cuja cabeça era Sallum.

18 E também até agora da porta do Rei ao Oriente, estes forão os porteiros entre os arraiaes dos filhos de Levi.

19 E Sallum filho de Kore, filho de Ebiasaph, filho de Korah, e seus irmãos da casa de seu pai, os Korahitas tinham cargo da obra do ministerio, e erão guardas dos umbraes do Tabernaculo: como seus pais forão Capitaes do arraial de JEHOVAH, e guardadores da entrada.

20 Sendo Pinehas, filho de Eleazar, d'antes entre elles guia, com o qual era JEHOVAH.

21 E Zacharias, filho de Meselmias, portero da porta da Tenda do ajuntamento.

22 Todos os escolhidos para porteiros dos umbraes, forão duzentos e doze: e forão estes, segundo suas aldeas, postos em suas genealogias; e David e Samuel o Vidente os constituirão em seu officio.

23 Estavão pois elles, e seus filhos às portas da casa de JEHOVAH, na casa da Tenda, junto aos guardas.

24 Os porteiros estavão aos quatro ventos: ao Oriente, ao Occidente, ao Norte, e ao Sul.

25 E seus irmãos estavão em suas aldeas, e o setimo dia de tempo em tempo entravão a servir com elles.

26 Porque havia naquelle officio quatro porteiros mōres, que erão Levitas: e tinham cargo das camaras e dos thesouros da casa de Deos.

27 E de noite se ficavão ao redor da casa de Deos: porque a guarda lhes estava encarregada, e tinham cargo de abrir, e isto cada manhã.

28 E alguns delles tinham cargo dos vasos do ministerio: porque por conta os mettião, e por conta os tiravão.

29 Porque delles alguns havia, que tinham cargo dos vasos e de todos os vasos sagrados: como também da flor de farinha, e do vinho, e do azeite, e do incenso, e da especiaria.

30 E dos filhos dos Sacerdotes erão os obreiros do perfume das especiarias.

31 E Matthithias d'entre os Levitas, o primogenito de Sallum o Korahita, tinha cargo da obra, que se fazia em sartás.

32 E dos filhos dos Kahathitas de seus irmãos houve alguns que tinham cargo dos paens da proposição: para os fazerem prestes todos os Sabbados.

33 D'estes forão também os cantores, cabeças dos pais entre os Levitas nas camaras, exemplos de serviço: porque dia e noite estava a seu cargo, ocupar se naquelle obra.

34 Estes forão cabeças dos pais entre os Levitas, cabeças em suas gerações: estes habitároa em Jerusalem.

35 Porem em Gibeon habitároa Jeiel pai de Gibeon: (e era o nome de sua irmã Maaca.)

36 E seu filho primogenito Abdon: depois Zur, e Kis, e Baal, e Ner, e Nabad.

37 E Gedor, e Ahio, e Zacharias, e Mibloth.

38 E Mikloth gerou a Simeam: e também estes em fronte de seus irmãos habitároa em Jerusalem com seus irmãos.

39 E Ner gerou a Kis, e Kis gerou a Saul, e Saul gerou a Jonathan, e a

Malchi-Sua, e a Abinadab, e a Es-Baal.

40 E filho de Jonathan foi Merib-Baal: e Merib-Baal gerou a Micha.

41 E os filhos de Micha foram Pithon, e Melech, e Thahrea.

42 E Achaz gerou a Jaera, e Jaera gerou a Alemeth, e a Azmaveth, e a Zimri: e Zimri gerou a Mosa.

43 E Mosa gerou a Bina: cujo filho foi Rephaias, cujo filho foi Elasa, cujo filho foi Asel.

44 E teve Asel seis filhos, e estes foram seus nomes; Azrikam, Bocru, e Ismael, e Seraias, e Obadias, e Hanan: estes foram os filhos de Asel.

#### CAPITULO X.

**E** OS Philisteos pelejaram com Israel: e os varões de Israel fugiram de diante dos Philisteos, e cairam feridos nas montanhas de Gilboa.

2 E os Philisteos apertaram com Saul e com seus filhos e feriram os Philisteos, a Jonathan, e a Abinadab, e a Malchi-Suá, filhos de Saul.

3 E a peleja se agravou contra Saul, e os frecheiros o alcançaram: e temeu muito aos frecheiros.

4 Então disse Saul a seu escudeiro, arranca tua espada, e atravessa-me com ella; para que porventura não venham estes incircuncisos, e escarneçam de mim; porem seu escudeiro não quiz; porque temia muito: então tomou Saul a espada, e lançou-se sobre ella.

5 Vendo pois seu escudeiro, que Saul estava morto, tambem elle se lançou sobre a espada, e morreu.

6 Assim morreu Saul, e seus tres filhos; e toda sua casa morreu juntamente.

7 E vendo todos os varões de Israel, que estavão no valle, que haviam fugido, e que Saul e seus filhos erão mortos: deixaram suas cidades, e fugiram: então vieram os Philisteos, e habitaram nelas.

8 E foi que o dia seguinte, vindo os Philisteos a despojar os mortos: acharam a Saul, e a seus filhos, estirados nas montanhas de Gilboa.

9 E despojaram, e tomaram sua cá-

beça, e suas armas: e as enviaram a terra dos Philisteos ao redor, para denunciá-lo a seus idólos, e ao povo.

10 E puzeram suas armas na casa de seu deos: e sua cabeça affixaram na casa de Dagon.

11 Ouvindo pois toda Jabel de Gilead, tudo quanto os Philisteos fizérão a Saul:

12 Então todos os varões belicosos se levantaram, e tomaram o corpo de Saul, e os corpos de seus filhos, e os trouxeram a Jabel: e sepultaram seus ossos debaixo de hum carvalho em Jabel, e jejunaram sete dias.

13 Assim morreu Saul em sua prevaricação, com que prevaricara contra JEHOVAH; por causa da palavra de JEHOVAH, a qual não havia guardado: e também porque buscara a adivinhadora, para a consultar.

14 E não buscara a JEHOVAH; pelo que o matou: e transportou o reino a David, filho de Isai.

#### CAPITULO XI.

**E** NTAO todo Israel se ajuntou a David em Hebron, dizendo: eis que somos teu osso, e tua carne.

2 E também já d'antes, sendo Saul ainda Rei, tu fazias sahir e entrar a Israel: também JEHOVAH teu Deus te disse, tu apacentarás meu povo Israel, e tu serás Guia de meu povo Israel.

3 Também virão todos os anciãos de Israel ao Rei a Hebron, e David fez com elles aliança em Hebron perante a face de JEHOVAH: e ungiram a David por Rei sobre Israel, conforme a palavra de JEHOVAH pelo ministerio de Samuel.

4 E David e todo Israel se partiu a Jerusalém, que he Jebus: porque ali estavão os Jebuseos, moradores da terra.

5 E disséram os moradores de Jebus a David, tu não entrará aqui: porem David ganhou fortaleza de Sião, que he a cidade de David.

6 Porque disse David, Qualquer que primeiro ferir aos Jebuseos, será cabeça e Maior: então Joab, filho de Zeruia, subiu o primeiro a ella; pelo que foi cabeça.

7 E David habitou na fortaleza: pelo que se chamou a cidade de David.

8 E edificou a cidade ao redor desde Milló até o circuito: e Joab renovou o de mais da cidade.

9 E hia-se David cada vez mais aumentando e crescendo: porque JEHOVAH dos exercitos era com elle.

10 E estes forão os cabeças dos heróes, que David tinha, e varonilmente se ouverão para com elle em seu reino com todo Israel, para o fazerem Rei: conforme á palavra de JEHOVAH, tocante a Israel.

11 E estes forão do numero dos heróes, que David tinha: Jasobam, filho de Hachmoni, o principal dos Capitaens, o qual brandeando sua lança contra trezentos, de huma vez os matou.

12 E depois delle Eleazar, filho de Dodo o Ahohita: elle estava entre os tres heróes.

13 Este esteve com David em Pas-dammim, quando os Philisteos ali se ajuntérão á peleja, e o pedaço do campo estava cheio de cevada: e o povo fugira de diante dos Philisteos.

14 E puzerão-se no meio daquelle pedaço, e defendérão-o, e ferirão os Philisteos: e obrou JEHOVAH hum grande livramento.

15 E tres dos trinta cabeças descendérão á penha a David, na caverna de Abdullam: e o arraial dos Philisteos se alojou no valle de Repaim.

16 E David estava então no lugar forte: e o alojamento dos Philisteos estava então em Bethlehem.

17 E desejou David, e disse: quem me dará de beber da agua do poço de Bethlehem, que esta á porta.

18 Então aquelles tres romperão pelo arraial dos Philisteos, e tirarão agua do poço de Bethlehem que estava á porta, e tomáráo della, e a trouxerão a David: porem David a não quiz beber, antes a derramou a JEHOVAH.

19 E disse, nunca meu Deus permita, que tal faça! beberia eu o sanguem destes varões com sua vida? pois com perigo de sua vida a trouxerão; assim que a não quiz beber: isto fizérão aquelles tres heróes.

20 E tambem Abisai, irmão de Joab,

foi cabeça de tres, o qual brandeando sua lança contra trezentos, os ferio: e teve nome entre os tres.

21 Dos tres foi mais illustre que os dous, pelo que foi seu cabeça: porem não chegou aos primeiros tres.

22 Tambem Benaias filho de Joiada, filho de hum valente varão, grande em obras, de Kabseel: elle ferio a dous fortes leões de Moab; e tambem descendeo, e ferio hum leão dentro de huma cava em tempo de neve.

23 Tambem ferio elle a hum varão Egypcio, varão de grande altura, de cinco covados; e trazia o Egypcio huma lanca na mão, como o orgão de tecelão; mas descendeo a elle com cajado: e arrancou a lanca da mão ao Egypcio, e matou o com sua propria lanca.

24 Estas cousas fez Benaias, filho de Joiada pelo que teve nome entre aquelles tres heróes.

25 Eis que dos trinta foi o mais illustre; com tudo não chegou aos tres: e David o poz sobre os de sua guarda.

26 E forão os heróes dos exercitos: Asael irmão de Joab, Elhanan filho de Dodo, de Bethlehem.

27 Sammooth o Harodita, Heles o Pelonita.

28 Ira filho de Ikkes, o Thekoita, Abiezer o Anathothita.

29 Sibbechai o Husathita, Ilai o Ahohita.

30 Maherai o Netophathita, Heled filho de Baena, o Netophatita.

31 Ithai filho de Ribai, de Gibea, dos filhos de Benjamin: Benaias o Pirathonita.

32 Hurai do ribeiro de Gaas, Abiel o Arbatitha.

33 Asmveth o Baharumita, Eliabha o Saalbonita.

34 Dos filhos de Hasem o Gizonita, Jonathan filho de Sage, o Hararita.

35 Ahiam filho de Sachar, o Hararita, Eliphail filho de Ur.

36 Hepher o Mecherathitha, Ahias o Pelonita.

37 Hesro o Carmelita, Naarai filho de Esbai.

38 Joel irmão de Nathan, Mibhar filho de Geri.

39 Zelek o Ammonita: Nahrai o

Berothita, escudeiro de Joab filho de Zerioia.

40 Ira o Ikhrita, Gareb o Ithrita.

41 Urias o Hethita, Zabad filho de Ahlai.

42 Adina filho de Siza, o Rubenita, cabeça dos Rubenitas; todavia sobre elle havia trinta.

43 Hanan filho de Maacha, e Josphath o Mithnuta.

44 Uzias o Astharathita: Sama e Jeiel, filhos de Hotham o Aroerita.

45 Jedael filho de Simri, e Joha seu irmão o Thisita.

46 Eliel Hammahavim, e Jeribai, e Joesarias, filhos de Elnaam: e Ithma o Moabita.

47 Eliel, e Obed, e Jaasiel de Mesobaya.

#### CAPITULO XII.

**E**NSTES porem são os que vierão a David a Ziklag, estando elle ainda encerrado por causa de Saul, filho de Kis: e erão dos valentes, que ajudarão a esta guerra.

2 Armados de arco, e usavão da mão direita e esquerda, em atirar pedras, e em despedir frechas com arco: erão estes dos irmãos de Saul, Benjamitas.

3 Ahiezer o cabeça, e Joas, filhos de Sermaa o Gibeathita; e Jeziel, e Pelet, filhos de Asnaveth: e Beracha, e Jehu o Anathotita.

4 E Ismaias o Gibeonita, valente entre os trinta, e Capitão dos trinta: e Jeremias, e Jahaziel, e Johanan, e Zobad o Gederathita.

5 Eluzai, e Jerimoth, e Baalias, e Samarias, e Saphatias o Haruphita.

6 Elkana, e Issias, e Azareel, e Joezer, e Jasobam, os Korahitas.

7 E Joela, e Zabadias, filhos de Je Roham de Gedor.

8 E dos Gaditas se retirarão a David, ao lugar forte no deserto, heróes valentes, varões de guerra para pelejar, armados com rodelha e lança: e seus rostos erão como rostos de leões, e ligeiros como corças sobre os montes,

9 Ezer o cabeça, Obadias o segundo, Eliab o terceiro.

10 Miamanna o quarto, Jeremias o quinto.

11 Athai o sexto, Eiel o sétimo.

12 Johanan o oitavo, Elzabad o nono.

13 Jeremias o décimo, Machbannai o undecimo.

14 Estes dos filhos de Gad forão os Capitaens do exercito: hum dos menores tinha cargo de cento, e o maior de mil.

15 Estes são os que passáram o Jordão no mes primeiro, quando elle tresbor-dava sobre todas suas ribanceiras: e fizerão fugir a todos os dos valles ao Oriente e ao Occidente.

16 Tambem vierão alguns dos filhos de Benjamin e de Juda a David, ao lugar forte.

17 E David lhes sahio ao encontro, e fallou-lhes, dizendo; se sois vindo a mim para paz e para ajudar-me, meu coração será unido com vosou-tros: porem se he para entregar-me a meus inimigos, sendo minhas mãos sem deslealdade; o Deos de nossos pais o veja, e o redargua.

18 Então o Espírito revestio a Am-sai, cabeça de trinta, e disse, teus so-mos, ó David! e contigo estamos, ó filho de Isai! paz, paz contigo! e paz com teus ajudadores! pois que teu Deos te ajuda: e David os recebeo, e constituio os entre os Capitaens das tropas.

19 Tambem de Manasse alguns se passáram a David, quando veio com os Philisteos á batalha contra Saul, ain-daque não os ajudáram: porque os Sá-trapas dos Philisteos com conselho o despedirão, dizendo, a custa de nossas cabeças se passará a seu senhor Saul.

20 Assim que, tornando elle a Ziklag, se passáram a elle de Manasse, Adnah, e Jozabad, e Jedael, e Michael, e Jo-zabed, e Elihu, e Zillethai, cabeças de milhares dos de Manasse.

21 E estes ajudáram a David contra aquella tropa: porque todos elles erão heróes valentes: e forão Capitaens no exercito.

22 Porque naquelle tempo de dia em dia vinham a David para o ajudar: até que se fez hum grande arraial, como arraial de Deos.

23 Ora estas são as contas dos cabe-cas armados para a peleja, que vierão a David em Hebron: para traspassar

a elle o reino de Saul, conforme á pavaria de JEHOVAH.

24 Dos filhos de Juda, que trazião rodela e lança : seis mil e oito centos, armados para a peleja.

25 Dos filhos de Simeão, heróes valentes para pelejar : sete mil e cento.

26 Dos filhos de Levi, quatro mil e seis centos.

27 Joiada porem era o Guia dos de Aaron : e com elle tres mil e sete centos.

28 E Zadok, sendo ainda mancebo, herói valente : e da familia de seu pai vinte e dous Príncipes.

29 E dos filhos de Benjamin, irmãos de Saul, tres mil : porque até então havia ainda muitos delles, que erão pela casa de Saul.

30 E dos filhos de Ephraim, vinte mil e oito centos, heróes valentes, varões de nome em casa de seus pais.

31 E da mea tribu de Manasse, dez oito mil : que forão apontados nome por nome, para vira fazer Rei a David.

32 E dos filhos de Issaschar, destros na sciencia dos tempos, para saberem o que Israel devia fazer : duzentos de seus cabeças, e todos seus irmãos seguirão sua palavra.

33 De Zebulon, dos que sahião ao exercito, apercebidos á peleja com todas armas de guerra, cincuenta mil : como tambem destros para ordenarem huma batalha com coração constante.

34 E de Naphthali mil Maioraes : e com elles trinta e sete mil com rodela e lança.

35 E dos Danitas apercebidos para a peleja, vinte e oito mil e seis centos.

36 E de Aser, dos que sahião ao exercito, a guardar a ordem de guerra, quarenta mil.

37 E d'alem do Jordão, dos Rubenitas e Gaditas, e da mea tribu de Manasse, com toda sorte de instrumentos de guerra para pelejar, cento e vinte mil.

38 Todos estes varões de guerra, postos em ordem de batalha, com coração inteiro viérão a Hebron, para levantar a David por Rei sobre todo Israel : e tambem todo o de mais de Israel, tinha o mesmo coração para levantar a David por Rei.

29 E estivérão ali com David tres

dias, comendo e bebendo : porque seus irmãos lhe fizerão preste.

40 E tambem seus vezinhos de mais perto, até Issaschar, e Zebulon, e Naph-tali trouxerão pão sobre asnos, e sobre camelos, e sobre mulos, e sobre bois, comer de farinha, massas de figos e de passas, e vinho, e azeite, e bois, e gado meudo em multidão : porque havia alegria em Israel.

### CAPITULO XIII.

E TEVE David conselho com os Maioraes dos milhares, e dos centos, e com todos os Príncipes.

2 E disse David a toda a congregação de Israel, se bem vos parece, e que vem de JEHOVAH nosso Deus, depressa enviemos mensageiros a nossos demais irmãos em todas as terras de Israel, e aos Sacerdotes e aos Levitas, que houver com elles, nas cidades e em seus arrabaldes, para que se ajuntem connosco.

3 E tornemos a trazer a Arca de nosso Deus a nosoutros : porque não a buscámos em dias de Saul.

4 Então disse toda a congregação, que assim se fizesse : porque este negocio parecio recto em olhos de todo o povo.

5 Ajuntou pois David a todo Israel, desde Sihor de Egypto, até chegar a Hamath : para trazer a Arca de Deus de Kiriath-Jearim.

5 Então David com todo Israel subio a Baala, e d'ali a Kiriath-Jearim, que está em Juda : para fazer subir d'ali a Arca de Deus JEHOVAH, que habita entre os Cherubins, e aonde seu nome he invocado.

7 E leváráo a Arca de Deus sobre hum carro novo, da casa de Abinadab : e Uza e Ahio guiaião o carro.

8 E David e todo Israel fazião alegrias perante a face de Deus com toda força : assim com canticos, como com harpas, e com alaudes, e com tambores, e com cimbalo, e com trombetas.

9 E chegando à eira de Chidon, estendeo Uza sua mão, para ter mão na Arca ; porque os bois tropeçavão.

10 Então se encendeo a ira de JEHOVAH contra Uza, e o ferio ; porquanto

estendéra sua mão á Arca : e morreó ali perante a face de Deos.

11 E David se anojou de que JEHOVÁH houvesse rasgado rasgadura em Uza : pelo que chamou a aquelle lugar Perez-Uza, até o dia de hoje.

12 E aquele dia temeo David a JEHOVÁH, dizendo : como trarei a mim a Arca de Deos ?

13 Pelo que David não trouxe a Arca a si, a cidade de David : porem a fez retirar à casa de Obed-Edom o Getheo.

14 Assim ficou a Arca de Deos com a familia de Obed-Edom tres mezes em sua casa : e JEHOVÁH abençoou a casa de Obed-Edom, e tudo quanto tinha.

#### CAPITULO XIV.

**E**NTAO Hiram, Rei de Tiro mandou mensageiros a David ; e maeira de cedro, e pedreiros, e carpinteiros : para lhe edificar huma casa.

2 E entendeo David, que JEHOVÁH o tinha confirmado por Rei sobre Israel : porque seu reinou se tinha muito exalçado, por amor de seu povo Israel.

3 E David tomou ainda mais mulheres em Jerusalem : e gerou David ainda mais filhos e filhas.

4 E estes são os nomes dos filhos, que tinha em Jerusalem : Sammua e Socab, Nathan e Salamão.

5 E Jibhar, e Elisua, e Elpelet.

6 E Nogah, e Nepheg, e Japhia.

7 E Elisama e Beeljada, e Elipelet.

8 Ouvindo pois os Philisteos, que David fora ungido por Rei sobre todo Israel, todos os Philisteos subirão em busca de David : o que David ouvindo, logo sahio contra elles.

9 E vindo os Philisteos, estenderão-se pelo valle de Repaim.

10 Então consultou David a Deos, dizendo, subirei contra os Philisteos, e em minhas mãos os entregarás ? e JEHOVÁH lhe disse, sobe ; porque os entregaréi em tuas mãos.

11 E subindo a Baal-Perasim, David ali os ferio ; e disse David, por minha mão Deos rasgou a meus inimigos, como a rasgadura de aguas ; pelo que chamárao o nome daquelle lugar, Baal-Perasim.

12 E deixárao ali seus deoses : e mandou David, que se queimassem a fogo.

13 Porem os Philisteos tornárao, e estenderão-se pelo valle.

14 E tornou David a consultar a Deos ; e disse-lhe Deos, não subiras apôs elles : mas rodeia por de tras delles, e vem a elles em fronte dos moreiraes.

15 E ha de ser que, ouvindo tu hum ruido de andadura pelas copas dos moreiraes, então sahe á peleja : porque Deos haverá sahido diante de ti, a ferir o arraial dos Philisteos.

16 E fez David como Deos lhe mandára : e ferirão o arraial dos Philisteos desde Gibeon até Gazor.

17 Assim o nome de David se divulgou por todas aquellas terras : e JEHOVÁH pôz seu temor sobre todas aquellas gentes.

#### CAPITULO XV.

**F**EZ tambem casa para si na cidade de David : e aparelhou hum lugar para a Arca de Deos, e armou-lhe huma tenda.

2 Então disse David, ninguem pode levar a Arca de Deos, senão os Levitas : porque JEHOVÁH os elegeo, para levar a Arca de Deos, e para o servir eternamente.

3 E David ajuntou a todo Israel em Jerusalem : para fazerem subir a Arca de JEHOVÁH a seu lugar, que lhe tinha preparado.

4 E David ajuntou aos filhos de Aaron, e aos Levitas.

5 Dos filhos de Kehath : a Uriel o Maioral, e de seus irmãos cento e vinte.

6 Dos filhos de Merari : Asajas o Maioral, e de seus irmãos duzentos e vinte.

7 Dos filhos de Gersom : Joel o Maioral, e de seus irmãos cento e trinta.

8 Dos filhos de Elisaphan : Semaias o Maioral, e de seus irmãos duzentos.

9 Dos filhos de Hebron : Eliel o Maioral, e de seus irmãos oitenta.

10 Dos filhos de Uziel : Amminadab o Maioral, e de seus irmãos cento e doze.

11 E chamou David aos sacerdotes

Zadok e Abiathar : e aos Levitas Uriel, e Assaias, e Joel, Semaias, e Eliel, e Amminadab.

12 E disse-lhes, vosotros sois cabeças dos pais entre os Levitas : santificai-vos, vosotros e vossos irmãos, para que façais subir a Arca de JEHOVAH, Deos de Israel, a o lugar que lhe tenho preparado.

13 Porque por quanto primeiro vós assim o não fizestes, JEHOVAH fez rascagadura entre nós, por quanto o não buscámos segundo o direito.

14 Assim que os sacerdotes e Levitas se santificáram : para fazerem subir a Arca de JEHOVAH Deos de Israel.

15 E os filhos dos Levitas trouxerão a Arca de Deos sobre seus hombros, como Moyses tinha mandado conforme a palavra de JEHOVAH : com as barras que tinham sobre si.

16 E disse David aos Maioraes dos Levitas, que ordenassem a seus irmãos os cantores com instrumentos musicos, com alaudes, harpas e cimbais : para que se fizessem ouvir, levantando a voz com alegria.

17 Ordenarão pois os Levitas a Heman filho de Joel, e de seus irmãos a Asaph filho de Berechias : e dos filhos de Merari, seus irmãos, a Ethan filho de Kusaias.

18 E com elles a seus irmãos da segunda ordem : a Zacharias, Ben, e Jaaziel, e Semiramoth, e Jehiel, e Uni, Eliab, e Benaias, e Maaseias, e Matthithias, e Eliphelehu, e Mikneias, e Obeb-Edom, e Jeiel, os porteiros.

19 E os cantores, Heman, Asaph e Ethan, se faziam ouvir com cimbais de metal :

20 E Zacharias, e Aziel, e Semiramoth, e Jehiel, e Uni, e Eliab, e Maaseias, e Benaias ; com alaudes sobre Alamoth :

21 E Matthithias, e Eliphelehu, e Mikneias, e Obeb-Edom, e Jeiel, e Azazias ; com harpas sobre Seminith, para esforçar o tom.

22 E Chenanias, Maior dos Levitas, tinha cargo do levar *da voz* : ensinava-os no levar *della* ; porque era entendido.

23 E Berechias, e Elkana, erão porteiros da Arca.

24 E Sebanias, e Josaphat, e Nathaniel, e Amasai, e Zacharias, e Benaias, e Eliezer, os sacerdotes, tocavam as trombetas perante a Arca de Deos : e Obed-Edom e Jehias erão porteiros da Arca.

25 Sucedeo pois, que David, e os Anciões de Israel, e os Maioraes dos milhares, farão a fazer subir a Arca do concerto de JEHOVAH, da casa de Obed-Edom, com alegria.

26 E foi que ajudando Deos aos Levitas, que levavão a Arca do concerto de JEHOVAH, sacrificavão sete novilhos, e sete carneiros.

27 E David hia vestido de hum roupa de linho fino ; como tambem todos os Levitas, que levavão a Arca, e os cantores ; e Chenanias, Maior do levar *da voz*, e dos cantores : tambem David levava sobre si huma roupa de linho.

28 Assim todo Israel fez subir a Arca do concerto de JEHOVAH, com jubilo, e com soido de bozinhas, e com trombetas, e com cimbais : fazendo soido com alaudes, e com harpas.

29 E foi que, chegando a Arca do concerto de JEHOVAH à cidade de David, Michal a filha de Saul olhou de huma janella, e vendo a David dançar e fazer alegrias, desprezou o em seu coração.

## CAPITULO XVI.

**T**RAZENDO pois a Arca de Deos, a puzerão no meio da tenda, que David lhe tinha armado : e offercerão holocaustos e sacrificios gratificos, perante a face de Deos.

3 E acabando David de offerecer os holocaustos e sacrificios gratificos, abençoou ao povo em nome de JEHOVAH.

3 E repartio a todos em Israel desdos homens até as mulheres, a cada qual hum bolo de pão, e hum bom pedaço de carne, e hum frasco de vinho.

4 E poz perante a Arca de JEHOVAH a alguns dos Levitas por ministros : e isso para recordarem, e louvarem, e celebrarem a JEHOVAH Deos de Israel.

5 Era Asaph o cabeça, e Zacharias

o segundo depois delle : Jeiel, e Semiramoth, e Jehiel, e Matthithias, e Eliab, e Benaias, e Obed-Edom, e Jeiel, com instrumentos de alaudes, e com harpas : e Asaph se fazia ouvir com címbalos.

6 Porem Benaias, e Jahaziel, os sacerdotes, de contíno com trombetas, perante a arca do concerto de Deos.

7 Então aquele mesmo dia David deu em primeiro lugar o *Psulmo seguinte*, para louvarem a JEHOVÁH pelo ministerio de Asaph, e de seus irmãos.

8 Louvai a JEHOVÁH, invocai seu nome, notificai entre os povos seus feitos.

9 Cantai-lhe, psalmodiai-lhe, attentivamente fallai de todas suas maravilhas.

10 Glorai vos em seu santo nome : alegre se o coração dos que buscão a JEHOVÁH.

11 Perguntai por JEHOVÁH, e de sua força ; buscai sua face de contíno.

12 Lembrai-vos de suas maravilhas, que fez, de seus prodigios, e dos juizos dé sua boca.

13 Vós semente de Israel seu servo, vós filhos de Jacob, seus eleitos.

14 Elle he JEHOVÁH nosso Deos, em toda a terra estão seus juizes.

15 Lembrai-vos perpetuamente de seu concerto, e da palavra que mandou até mil gerações.

16 Do que contratos com Abraham, e de seu juramento a Isaac.

17 O qual tambem a Jacob ratificou por estatuto, e a Israel por concerto eterno.

18 Dizendo, a ti darei a terra de Canaan, o cordel de vossa herança.

19 Sendo vossoutros poucos homens em numero, e estrangeiros nella.

20 E andaráo de gente em gente, de hum reino a outro povo.

21 A ninguem permitio, que os opprimisse, e por amor delles repremisse a reis, dizendo.

22 Não toqueis a meus ungidos, e a meus Prophetas não façais mal.

23 Cantai a JEHOVÁH toda a terra, anunciasi de dia em dia sua salvação.

24 Contai entre as gentes sua gloria ; entre todos os povos suas maravilhas.

25 Porqué grande he JEHOVÁH, e muito de louvar ; e mais tremendo he, que todos os deoses.

26 Porque todos os deoses das gentes são vaidades ; porem JEHOVÁH fez os ceos.

27 Magestade e esplendor ha perante sua face, força e alegria em seu lugar.

28 Dai a JEHOVÁH, ó familias das gentes, dai a JEHOVÁH gloria e força.

29 Dai a JEHOVÁH a gloria de seu nome : trazei presentes, e vinde perante sua face : adorai a JEHOVÁH na gloria de sua santidade.

30 Assombrai-vos perante sua face, vós toda a terra ; pois o mundo se affirmará, para que se não abale.

31 Alegram se os ceos, e goze-se a terra ; e diga-se entre as gentes, JEHOVÁH reina.

32 Brame o mar com sua plenidão, salte de prazer o campo, com tudo o que ha nelle.

33 Então jubilarão as arvores dos bosques, perante a face de JEHOVÁH : por quanto vem a julgar a terra.

34 Louvai a JEHOVÁH ; porque he bom ; pois sua benignidade dura perpetuamente.

35 E dizei, salva-nos, ó Deos de nossa salvação, e ajunta-nos, e livra-nos das gentes para que louvemos teu santo nome, e nos gloraremos de teu louvor.

36 Louvado seja JEHOVÁH Deos de Israel, de seculo em seculo : e todo o povo disse, Amen ! e louvou a JEHOVÁH.

37 Então deixou ali diante da Arca do concerto de JEHOVÁH, a Asaph e a seus irmãos : para ministrarem de contíno perante a Arca, segundo se ordenara para cada dia.

38 E mais a Obed-Edom, com seus irmãos sessenta e oito : a este Obed-Edom, filho de Jedithun, e a Hosa ordenou por porteiros.

39 E mais a Zadok o sacerdote, e a seus irmãos os sacerdotes diante do Tabernaculo de JEHOVÁH : no alto, que está em Gibeon.

40 Para offerecerem a JEHOVÁH os holocaustos sobre o Altar dos holocaustos continuamente, pela manhã e á tarde : e isto segundo tudo o que está escrito na Lei de JEHOVÁH, que tinha mandado a Israel.

41 E com elles a Heman, e a Jeduthun, e aos de mais escolhidos, que foram apontados nome por nome : para louvarem a JEHOVAH, porque sua benignidade dura perpetuamente.

42 Com elles pois estavão Heman e Jeduthun com trombetas, e címbalos para os que se fazião ouvir, e com instrumentos de musica de Deos : porem os filhos de Jeduthun estavão á porta.

43 Então todo o povo se foi, cada qual para sua casa : e também David se tornou, a abençoar a sua casa.

### CAPITULO XVII.

**S**UCCEDEO pois que, morando David ja em sua casa, disse David ao Propheta Nathan, eis que moro em casa de cedros, mas a Arca do concerto de JEHOVAH está debaixo de cortinas.

2 Então Nathan disse a David, tudo quanto tens em teu coração, faze : porque Deos he contigo.

3 Mas sucedeo na mesma noite, que a palavra de JEHOVAH veio a Nathan, dizendo.

4 Vai, e dize a David meu servo, assim diz JEHOVAH : tu me não edificarás huma casa para morar.

5 Porque em casa nenhuma morei, desde dia que fiz subir a Israel, até o dia de hoje: mas foi de tenda em tenda, e de Tabernaculo em Tabernaculo.

6 Por todas as partes por onde andei com todo Israel, porventura fallei palavra alguma a algum dos Juizes de Israel, a quem mandei apascentar a meu povo, dizendo : porque me não edificais casa de cedros ?

7 Agora pois assim dirás a meu servo, a David ; assim diz JEHOVAH dos exercitos ; eu te tirei do curral de tras das ovelhas, para que fosses Guia de meu povo Israel.

8 E foi contigo a toda parte que foste, e de diante de ti desarraiguei a todos teus inimigos ; e te fiz nomeado, como os Grandes nomeados, que estão na terra.

9 E ordenei hum lugar para meu povo Israel, e prantei o, para que habite em seu lugar, e nunca mais seja removido de huma a outra parte : e nun-

ca mais os filhos de perversidade os debilitarão, como primeiro.

10 E desdez dias que mandei que houvesse Juizes sobre meu povo Israel ; porem abati a todos teus inimigos : também te fiz saber, que JEHOVAH te edificaria casa.

11 E será que, quando teus dias se cumprirem, para que te vas a teus pais, despertarei tua semente depois de ti, a qual será de teus filhos : e confirmarei seu reino.

12 Este me edificará casa : e eu confirmarei sua cadeira para sempre.

13 Eu lhe serei por pai, e elle me será por filho : e minha benignidade não desviarei delle, como a tirei daquelle, que foi antes de ti.

14 Mas o confirmarei em minha casa, e em meu Reino para sempre : e sua cadeira será firme para sempre.

15 Conforme a todas estas palavras, e conforme a toda esta visão, assim fallou Nathan a David.

16 Então entrou o Rei David, e ficou se perante a face de JEHOVAH : e disse, quem sou eu, JEHOVAH Deos ? e qual he minha casa, que me trouxeste até aqui ?

17 E ainda isto, ó Deos, foi pouco em teus olhos ; pelo que fallaste da casa de teu servo para mais longe : e proveste-me humanamente com esta exaltação, JEHOVAH Deos.

18 Que mais te dirá David, ácerca da honra feita a teu servo ! porem tu bem conheces a teu servo.

19 JEHOVAH, por amor de teu servo, e segundo teu coração, fizeste todas estas grandezas : para fazer notórias todas estas grandezas.

20 JEHOVAH, ninguém ha como tu, e não ha Deos fora de ti : conforme a tudo quanto ouvimos com nossos ouvidos.

21 E quem ha como teu povo Israel, unica gente na terra ? a quem Deos foi a redimido por seu povo, fazendo-te nomeado com cousas grandes e temerosas, lançando-as gentes de diante de teu povo, que redimiste de Egypto.

22 E tomaste-te a teu povo Israel por povo para sempre : e tu, JEHOVAH, lhe foste por Deos.

23 Agora pois, JEHOVAH, a palavra que fallaste de teu servo, e de sua casa,

seja certa para sempre: e faze, como fallaste.

24 Si, certa seja, e teu nome se engrandeça para sempre, e diga-se, JEHOVAH dos exercitos, o Deos de Israel, he Deos por Israel: e a casa de David teu servo fique firme perante tua face.

25 Porque tu Deos meu revelaste ao ouvido de teu servo, que lhe edificariás casa: pelo que teu servo se achou esperto a orar perante tua face.

26 Agora pois, JEHOVAH, tu es o mesmo Deos: e fallaste este bem ácerca de teu servo.

27 Agora pois foste servido de abençoares a casa de teu servo, para que esteja perpetuamente perante tua face: porque tu JEHOVAH a abençoas-te, e ficará abençoada para sempre.

### CAPITULO XVIII.

**E** DEPOIS disto aconteceu, que David ferio aos Philisteos, e os abateo: e tomou a Gath, e aos lugares de sua juridição, da mão dos Philisteos.

2 Também ferio aos Moabitas: e os Moabitas ficarão servos de David, trazendo presentes.

3 Também David ferio a Hadar-Ezer, Rei de Zoba, junto a Hamath: indo elle a pôr sua mão junto ao rio de Eu-phrates.

4 E David lhe tomou mil cavallos de carros, e sete mil cavaleiros, e vinte mil homens de pé: e David decepcionou a todos os cavallos dos carros; porem reservou delles cem cavallos.

5 E viérão os Syrios de Damasco a ajudar a Hadar-Ezer Rei de Zoba: porem dos Syrios ferio David vinte e dous mil homens.

6 E David poz guarnição em Syria de Damasco e os Syrios ficarão servos de David, trazendo presentes: e JEHOVAH guardava a David, por onde quer que hia.

7 E tomou David os escudos de ouro, que tinham os servos de Hadar-Ezer: e trouxe os a Jerusalem.

8 Também de Tibchath, e de Chun, cidades de Hadar-Ezer, tomou David muitissimo metal de que Salamão fez o mar de metal, e as columnas, e os vasos de metal.

9 E ouvindo Thou, Rei de Hamath, que David destruira a todo o exercito de Hadar-Ezer, Rei de Zoba:

10 Mandou seu filho Hadoram a David, a lhe perguntar como estava, e ao abençoar, ácerca de que pelejara com Hadar-Ezer, e o destruira; (porque Hadar-Ezer fazia guerra a Thou:) enviando-lhe juntamente toda sorte de vasos de ouro, e de prata, e de metal.

11 Os quaes David também consagrou a JEHOVAH, juntamente com a prata e o ouro, que trouxéra de todas as de mais gentes: dos Edomeos, e dos Moabitas, e dos filhos de Ammon, e dos Philisteos, e dos Amalekitas.

12 Também Absai, filho de Zeruia, ferio dez e oito mil Edomeos no valle do Sal.

13 E poz guarnição em Edom, e todos os Edomeos ficarão servos de David: e JEHOVAH guardava a David, por onde quer que hia.

14 Assim David reinou sobre todo Israel: e fazia juizo e justiça a todo seu povo.

15 E Joab, filho de Zeruia, tinha cargo do exercito: e Josaphat, filho de Ahilud, era Cancellario.

16 E Zadok filho de Ahitub, e Abimelech filho de Abiathar, sacerdotes: e Saussa, escrivão.

17 E Benaja, filho de Joiada, tinha cargo dos Cretheos e Pletheos: porem os filhos de David os primeiros estavão à mão do Rei.

### CAPITULO XIX.

**E** ACONTECEO depois disto, que Nahas Rei dos filhos de Ammon morreio: e seu filho reinou em seu lugar.

2 Então disse David, usarei de beneficencia com Hanun, filho de Nahas; porque seu pai usou de beneficencia comigo; pelo que David enviou mensageiros, ao consolarem ácerca de seu pai: e vindo os servos de David á terra dos filhos de Ammon a Hanun, ao consolarem:

3 Disséramo os Príncipes dos filhos de Ammon a Hanun, porventura honra David a teu pai em teus olhos, porque te mandou consoladores? não vierão

seus servos a ti, a esquadriñar, e a trastornar, e a espia a terra?

4 Pelo que Hanun tomou aos servos de David, e rapou-os, e cortou-lhes os vestidos por meio até a coxa da perna : e despicio-os.

5 E forão-se, e denunciáron a David ácerca destes varões, e mandou-lhes recado ao encontro ; porque aquelles varões estavão mui envergonhados : disse pois o Rei, fai-vos em Jericho, até que a barba vos torne a crescer, e então tornai.

6 Vendo pois os filhos de Ammon, que se fizérão fedorentos para com David, então enviou Hanun, e os filhos de Ammon, mil talentos de prata, a alugar para si carros e cavaleiros de Mesopotamia, e de Syria de Maacha, e de Zoba.

7 E alugárão para si trinta e dous mil carros ; e o Rei de Maacha e sua gente viérão, e assentáron seu arraial diante de Medeba : tambem os filhos de Ammon se ajuntáron de suas cidades, e viérão á peleja.

8 O que ouvindo David, enviou a Joab, e a todo o exercito, juntamente com os Herões.

9 E sahindo os filhos de Ammon, ordenáron a batalha á porta da cidade : porem os Reis que viérão, se puzérão á parte no campo.

10 E vendo Joab, que a fronteira da batalha estava contra elle de diante e de tras, elegeo alguns de todos os mais escolhidos de Israel, e em ordem os poz contra os Syrios.

11 E o de mais do povo entregou em mão de Absai seu irmão ; e em ordem os puzérão contra os filhos de Ammon.

12 E disse, se os Syrios forem mais fortes que eu, tu me virás a soccorrer : e se os filhos de Ammon mais fortes que tu forem, eu te soccorrerei.

13 Esforça-te, e esforçemos-nos por nosso povo, e pelas cidades de nosso Deus : e faça JEHOVAN o que parecer bem em seus olhos.

14 Então se achegou Joab, e o povo que tinha consigo, á peleja diante dos Syrios : e fugirão de diante delle.

15 Vendo pois os filhos de Ammon, que os Syrios fugirão, também elles

fugirão de diante de Absai, seu irmão, e entráráo na cidade : e Joab se veio a Jerusalem.

16 E vendo os Syrios, que forão feridos diante de Israel, enviáráo mensageiros, e fizérão sahir aos Syrios, que habitavão d'alem do rio : e Sophach, Maioral da armada de Hadar-Ezer, marchava diante delles.

17 O que sendo dito a David, ajunhou a todo Israel, e passou ao Jordão, e veio a elles, e ordenou a batalha contra elles : e havendo David ordenado a batalha contra os Syrios, pelejáron contra elle.

18 Porem os Syrios fugirão de diante de Israel, e ferio David dos Syrios sete mil cavallos de carros, e quarenta mil homens de pé : e a Sophach, Maioral da armada, matou.

19 Vendo pois os servos de Hadar-Ezer, que forão feridos diante de Israel, fizérão paz com David, e o servirão : e nunca mais os Syrios quizéram soccorrer aos filhos de Ammon.

## CAPITULO XX.

A CONTECEO pois que, ao tempo da tornada do anno, no tempo que os Reis fazem sua sahida, Joab levou o exercito, e destruiu a terra dos filhos de Ammon, e veio, e cercou a Rabba, porem David se ficou em Jerusalem : e Joab ferio a Rabba, e a assolou.

2 E David tomou a coroa de seu Rei de sua cabeça, e a achou de hum tâlento de peso de ouro, e havia nella pedras preciosas ; e foi posta sobre a cabeça de David : e levou da cidade mui grande despojo.

3 Também ao povo, que estava nella, levou, e os fez serrar com a serra, e cortar com talhadeiras de ferro, e com machados ; e assim fez David a todas as cidades dos filhos de Ammon : então se tornou David, com todo o povo, a Jerusalem.

4 E depois d'isto aconteceu que, levantando-se guerra em Gazer contra os Philisteos, então Sibbechai, o Huathita, ferio a Sippai, dos filhos de Rapha ; e ficáron abatidos.

5 E tornou a haver guerra com os

**Philisteos:** e Elhanan, filho de Jair, ferio a Lahmi, irmão de Goliath o Getheo, cuja asta da lança era como orgão de tecelão.

6 E tornou a haver guerra em Gath: e havia ali hum varão de alta estatura, e erão seus dedos de seis em seis, por todos vinte e quatro, e tambem era da raça de Rapha.

7 E injuriou a Israel: porem Jonathan, filho de Simea, irmão de David, o ferio.

8 Estes nascerão a Rapha em Gath: e cahirão pela mão de David, e pela mão de seus servos.

#### CAPITULO XXI.

**E**NTAO. Satanás se levantou contra Israel: e induzio a David, que contasse a Israel.

2 E disse David a Joab, e aos Maiores do povo, ide, e contai a Israel, desde Berseba ate Dan: e trazei me a conta, para que saiba seu numero.

3 Então disse Joab, JEHOVAH acrecentante a seu povo cem vezes tanto como he; porventura, Rei meu Senhor, não estão todos por servos de meu Senhor? porque procura isto meu Senhor? porque a Israel seria por culpa?

4 Porem a palavra do Rei prevaleceu contra Joab: pelo que sahio Joab, e passou por todo Israel; então se tornou a Jerusalém.

5 E Joab deu a David a somma do numero do povo: e foi todo Israel onze centos mil homens, dos que arrancavão espada; e de Juda quatro centos e setenta mil homens, dos que arrancavão espada.

6 Porem aos de Levi e Benjamin não contou entre elles: porque a palavra do Rei foi abominavel a Joab.

7 E este negocio *tambem* pareceu mal em olhos de Deos: pelo que ferio a Israel.

8 Então disse David a Deos, gravemente pequei, em fazer este negocio: porem agora sejas servido, de tirar a iniqüidade de teu servo; porque fiz mui loucamente.

9 Fallou pois JEHOVAH a Gad, o Vidente de David, dizendo.

10 Vai, e falla a David, dizendo, as-

sim diz JEHOVAH; tres coisas te propoно: escolhe-te huma dellas, que te faça.

11 E Gad veio a David: e disse-lhe, assim diz JEHOVAH; toma para ti:

12 Ou tres annos de fome; ou que tres meses te consumas diante de teus adversarios, e a espada de teus inimigos te alcance; ou tres dias a espada de JEHOVAH, isto he a peste na terra, e o Anjo de JEHOVAH destruidor em todos os termos de Israel? ve pois agora, que reposta levarei ao que me enviou.

13 Então disse David a Gad, estou em grande angustia: caia eu pois em mãos de JEHOVAH; porque suas misericordias são muitissimas; e eu não caia em mãos de homens.

14 Deu pois JEHOVAH peste em Israel: e cahirão de Israel setenta mil homens.

15 E JEHOVAH mandou hum Anjo a Jerusalém, a destruila; e destruindo a elle, JEHOVAH o vio, e se arrependeo daquelle mal, e disse ao Anjo destruidor; basta, agora retira tua mão: e o Anjo de JEHOVAH estava junto á eira de Ornan, o Jebuseo.

16 E levantando David seus olhos, vio ao Anjo de JEHOVAH, que estava entre a terra e o ceo, com sua espada arrancada em sua mão, estendida contra Jerusalém: então David e os Anciãos, cubertos de sacos, se prostráro sobre suas faces.

17 E disse David, não sou eu o que disse, que se contasse o povo? e eu mesmo sou o que pequei, e fiz muito mal; mas estas ovelhas que fizérão? ah JEHOVAH, Deos meu, tua mão seja contra mim, e contra a casa de meu pai, e não para castigo de teu povo.

18 Então o Anjo de JEHOVAH disse a Gad, que dissesse a David, que subisse David, a levantar hum Altar a JEHOVAH na eira de Ornan, o Jebuseo.

19 Subio pois David, conforme á palavra de Gad, que fallará em nome de JEHOVAH.

20 E virando-se Ornan, vio ao Anjo, e seus quatro filhos com elle se esconderão: e Ornan estava trilhando o trigo.

21 E David veio a Ornan: e olhou

Oraão, e vio a David, e sahio da eira, e postrou se a David com a face em terra.

22 E disse David a Ornan, dá-me este lugar da eira, para edificar nella hum Altar a JEHOVAH : pelo pleno dinheiro me a dá, para que cesse este castigo de sobre o povo.

23 Então disse Ornan a David : toma a para ti, e faça el Rei meu Senhor della o que parecer bem em seus olhos : eis que dou os bois para holocaustos, e os trilhos para lenha, e o trigo para offerta de manjares, tudo dou.

24 E disse o Rei David a Ornan, não, antes pelo pleno dinheiro o quero comprar : porque não tomarei o que teu he, para JEHOVAH ; para que de graça não offereça holocausto.

25 E David deu a Ornan por aquelle lugar, seis centos siclos de peso de ouro.

26 Então David edificou ali hum Altar a JEHOVAH, e offereceo nelle holocaustos e sacrificios gratificos : e invocou a JEHOVAH, o qual lhe respondeo com fogo do ceo sobre o Altar do holocausto.

27 E JEHOVAH mandou ao Anjo, e elle tornou sua espada a sua bainha.

28 Vendo David no mesmo tempo, que JEHOVAH lhe respondéra na eira de Ornan, o Jebuséo, sacrificou ali.

29 Porque o Tabernaculo de JEHOVAH, que Moyses fizéra no deserto, e o Altar do holocausto, naquelle tempo estava no alto de Gibeon.

30 E não podia David perante elle ir buscar a JEHOVAH : porque estava perturbado por causa da espada do Anjo de JEHOVAH.

## CAPITULO XXII.

**E** DISSE David, esta será a casa de JEHOVAH Deos : e este será o Altar do holocausto para Israel.

2 E mandou David, que se ajuntassem os estranhos, que estavão em terra de Israel : e ordenou cortadores de pedras, que lavrassem pedras de canteraria, para edificar a casa de Deos.

3 E aparelhou David ferro em multidão, até pregos para as portas das entradas, e para as junturas : como também metal em abundancia, sem peso.

4 E madeira de cedro sem conta : porque os Sidonios e Tyrios trazião a David madeira de cedro em abundancia.

5 Porque dizia David, ainda meu filho Salamão he moço e tenro, e a casa que se ha de edificar para JEHOVAH, se ha de fazer magnifica em excellencia, por nome e gloria em todas as terras ; eu pois lhe prepararei *materias* : assim David preparou *materias* em abundancia, antes de sua morte.

6 Então chamou a Salamão seu filho : e mandou-lhe edificar casa a JEHOVAH Deos de Israel.

7 E disse David a Salamão : filho meu, quanto a mim, tive proposto em meu coração, de edificar casa ao Nome de JEHOVAH meu Deos.

8 Porem palavra de JEHOVAH veio a mim, dizendo, tu derramaste sangue em multidão, e fizeste grandes guerras ; não edificarás casa a meu Nome ; porquanto muito sangue tens derramado na terra, perante minha face.

9 Eis que o filho que te nascer, será varão de repouso ; porque repousou lhe hei de dar de todos seus inimigos ao redor : portanto Salamão será seu nome, e paz e quietação darei sobre Israel em seus dias.

10 Este edificará casa a meu Nome, e elle me será por filho, e eu a elle por pai : e confirmarei o throno de seu reino sobre Israel, para sempre.

11 Agora pois, filho meu, JEHOVAH seja contigo : que prospères, e edifiques a casa de JEHOVAH teu Deos, como tem fallado de ti.

12 Tam sómente JEHOVAH te dé prudencia e entendimento, e te instrúa ácerca de Israel : e isso para guardar a Lei de JEHOVAH teu Deos.

13 Então prosperará, se tiveres cuidado de fazer os estatutos e os direitos, que JEHOVAH mandou a Moyses ácerca de Israel : esforça-te, e tem bom animo ; não temas, nem tenhas pavor.

14 Eis que em minha oppresão preparei para a casa de JEHOVAH cem mil talentos de ouro, e hum milhao de talentos de prata, e de metal e de ferro não ha peso ; porque em abundancia he : tambem madeira e pedras preparei, e tu supre o que faltar.

15 Tambem tens contigo officiaes mecanicos em multidão, cortadores, e artifices em obra de pedra e madeira : e toda sorte de sabios em toda sorte de obra.

16 Do ouro, dá prata, e do metal, e do ferro não ha numero : levanta-te pois, e faze a obra ; e JEHOVAH seja contigo.

17 E David mandou a todos os principes de Israel, que ajudassem a Salamão seu filho, *dizendo*.

18 Porventura JEHOVAH vosso Deos não está convosco, e não vos deu repouso do redor ? porque tem entregado em minhas mãos aos moradores da terra ; e a terra foi sojogada perante JEHOVAH, e perante seu povo.

19 Agora pois com coração e alma vos dai a buscar a JEHOVAH vosso Deos : e levantai-vos, e edificai o Santuario de JEHOVAH Deos, para que a Arca do concerto de JEHOVAH, e os vasos sagrados de Deos se tragão a esta casa, que se ha de edificar ao Nome de JEHOVAH.

### CAPITULO XXIII.

**S**ENDO pois David ja velho, e farto de dias, fez a Salamão seu filho, Rei sobre Israel.

2 E ajuntou a todos os Principes de Israel, corno tambem aos Sacerdotes, e Levitas.

3 E foram contados os Levitas de trinta annos e a riba : e foi seu numero, segundo suas cabeças, trinta e oito mil varões.

4 Destes havia vinte e quatro mil, para appressarem a obra da casa de JEHOVAH : e seis mil Officiaes e Juizes.

5 E quatro mil porteiros : e quatro mil para louvasem a JEHOVAH com os instrumentos, que eu fiz para o louvar, disse David.

6 E David os repartio em partes : segundo os filhos de Levi, Gerson, Kahath, e Merari.

7 Dos Gersonitas, Ladan, e Simei.

8 Os filhos de Ladan, Jehiel o cabeça, e Zetham, e Joel, tres.

9 Os filhos de Simei, Selomith, e Haziel, e Haran, tres : estes foram os cabeças dos pais de Ladan.

10 E os filhos de Simei, Jahath, Zina, e Jeus, e Berias : estes foram os filhos de Simei, quatro.

11 E Jahath era o cabeça, e Ziza o segundo : mas Jeus, e Berias não tinham muitos filhos ; pelo que foram contados em casa de seus pais por só huma familia.

12 Os filhos de Kahath, Amram, Ischar, Hebron, e Uziel, quatro.

13 Os filhos de Amram, Aaron e Moyses : e Aaron foi separado, para santificar a santidade das santidades, elle e seus filhos, eternamente ; para perfumar diante da face de JEHOVAH, para o servirem, e para darem a bênção em seu Nome, eternamente.

14 E quanto a Moyses, varão de Deos, seus filhos foram contados entre a tribo de Levi.

15 Foram pois os filhos de Moyses, Gersom e Eliezer.

16 Dos filhos de Gersom, Sebuel foi o cabeça.

17 E quanto aos filhos de Eliezer, Rehabias foi o cabeça : e Eliezer não teve outros filhos ; porem os filhos de Rehabias se multiplicaram grandemente.

18 Dos filhos de Ishar, Selomith foi o cabeça.

19 Quanto aos filhos de Hebron : Jerias foi o cabeça, Amarias o segundo, Jahaziel o terceiro, e Jekamam o quarto.

20 Quanto aos filhos de Uziel : Micha o cabeça, e Issias o segundo.

21 Os filhos de Merari, Maheli e Musi ; os filhos de Maheli, Eleazar, e Kis.

22 E morreu Eleazar, e não teve filhos, porem filhas : e os filhos de Kis, sens irmãos, as tomáram *por mulheres*.

23 Os filhos de Musi, Maheli, e Eder, e Jeremoth, tres.

24 Estes são os filhos de Levi, segundo a casa de seus pais, cabeças dos pais, segundo os contados no numero dos nomes, segundo seus cabeças, que fazião a obra do ministerio da casa de JEHOVAH : de idade de vinte annos e a riba.

25 Porque disséra David, JEHOVAH Deos de Israel deu repouso a seu povo : e habitará em Jerusalem para sempre.

26 E tambem quanto aos Levitas: que nunca *mais* levassem o Tabernaculo, nem algum de seus aparelhos pertencentes a seu ministerio.

27 Porque, segundo as ultimas palavras de David forão contados os filhos de Levi: de idade de vinte annos e ariba.

28 Porque seu cargo era de estar ao mandado dos filhos de Aaron no ministerio da casa de JEHOVAH, nos pates, e nas camaras, e na purificação de todas as coisas sagradas: e na obra do ministerio da casa de Deos.

29 A saber, para os pains da proporsição, e para a flor de farinha para a offerta de manjares, e para os cosco-roés astmos, e para as sartás, e para o tostado: e para toda medida e mensura.

30 E para estarem cada manhã em louvarem e celebrarem a JEHOVAH: e semelhantemente á tarde.

31 E para cada offerecimento dos holocaustos de JEHOVAH e nos Sabbados, nas luas novas, e nas solennidades, por conta, segundo seu costume continuamente, perante a face de JEHOVAH.

32 E para que tivessem cuidado da guarda da Tenda do ajuntamento, e da guarda do Santuario, e da guarda dos filhos de Aaron seus irmãos: no ministerio da casa de JEHOVAH.

#### CAPITULO XXIV.

**E** QUANTO aos filhos de Aaron, estes forão seus repartimentos: os filhos de Aaron forão Nadab e Abihu, Eleazar e Ithamar.

2 E morreoo Nadab e Abihu, antes de seu pai, e não tiverão filhos: e Eleazar, e Ithamar administravão o sacerdocio.

3 E David os repartio, como tambem a Zadok dos filhos de Eleazar, e a Ahimelech dos filhos de Ithamar: segundo seu officio em seu ministerio.

4 E dos filhos de Eleazar se achárão mais para cabeças de varões, que dos filhos de Ithamar, quando os repartirão: dos filhos de Eleazar dez e seis cabeças das casas dos pais; mas dos filhos de Ithamar, segundo as casas de seus pais, oito.

5 E os repartirão por sortes, os huns com os outros: porque houve Maiorae do Santuario e Maiorae de Deos, assim dos filhos de Eleazar, como dos filhos de Ithamar.

6 E escreveo os Semaias, filho de Nethanael, o Escrivão dentre os Levitas, perante o Rei, e os Príncipes, e Zadok e Sacerdote, e Ahimelech filho de Abiautar, e os cabeças dos pais entre os Sacerdotes, e entre os Levitas: huma casa de pais se tornou para Eleazar, e semelhantemente se tornou outra para Ithamar.

7 E sahio a primeira sorte por Joarib, a segunda por Jedaias:

8 A terceira por Harim, a quarta por Seorim:

9 A quinta por Malchias, a seista por Miyamin:

10 A setima por Hakkos, a oitava por Abias:

11 A nona por Jesua, a decima por Sechanias:

12 A onzena por Eliasib, a dozena por Jakim:

13 A trezena por Huppa, a catorze na por Jesebeab:

14 A quinzena por Bilga, a decima seista por Immer:

15 E decima setima por Hezir, a decima oitava por Happises:

16 A decima nona por Petahias, a vigesima por Jehezkel:

17 A vigesima prima por Jachin, a vigesima segunda por Gamul:

18 A vigesima tercia por Delias, a vigesima quarta por Maazias.

19 O officio destes em seu ministerio era, entrar na casa de JEHOVAH, segundo lhes fora ordenado por Aaron seu pai: como JEHOVAH Deos de Israel lhe mandára.

20 E dos de mais filhos de Levi: dos filhos de Amram, Subael; dos filhos de Subael, Jehdias.

21 Quanto a Rehabias: dos filhos de Rehabias, Iasias era cabeça.

22 Dos Isharitas, Selomoth: dos filhos de Selomoth, Jahath.

23 E dos filhos de Hebron, Jerias o primeiro: Amarias o segundo, Jahnziel o terceiro, Jekamam o quarto.

24 Dos filhos de Uziel, Micha; dos filhos de Micha, Samir.

25 O irmão de Micha, Issias; dos filhos de Issias, Zacharias.

26 Os filhos de Merari, Maheli e Musi: dos filhos de Jaaazias, Beno.

27 Os filhos de Merari de Jaaazias, Beno, e Soham, e Zaccur, e Hibri.

28 De Maheli, Eleazar; e este não teve filhos.

29 Quanto a Kis, dos filhos de Kis, Jerahmeel:

30 E os filhos de Musi, Maheli e Eder, e Jerimoth: estes forão os filhos dos Levitas, segundo suas casas paternas.

31 E tambem elles deitárao sortes igualmente com seus irmãos, os filhos de Aaron, perante o Rei David, e Zadok, e Ahimelech, e os cabeças dos pais entre os Sacerdotes e entre os Levitas: o cabeça dos pais contra seu irmão menor sorteando.

#### CAPITULO XXV.

**E** SEPAROU David, juntamente com os Maioraes do exercito, para serviço dos filhos de Asaph, e Heman, e Jeduthun, aos que havião de prophetizar com harpas, com alaudes, e com pealteiros: e este foi o numero dos valentes aptos para a obra de seu ministerio.

2 Dos filhos de Asaph forão Zaccur, e Joseph, e Nethanias, e Asarela, filhos de Asaph: a cargo de Asaph, que prophetizava a mandado do Rei David.

3 Quanto a Jeduthun: forão os filhos de Jeduthun, Gedalias, e Zeri, e Jessias, Hasabias, e Matthithias, seis, a cargo de seu pai Jeduthun, para tangar harpas: o qual prophetizava, louvando e dando graças a JEHOVAH.

4 Quanto a Heman: os filhos de Heman, Bukkias, Matthanias, Uziel, Sebu-el, e Jerimoth, Hananias, Hanani, Eliatha, Giddalthi, e Romamthi-Ezer, Josbekasa, Mallothi, Hothir, e Mahazioth.

5 Todos estes forão filhos de Heman, o vidente do Rei nas palavras de Deos, para exaltar a corneta: porque Deos déra a Heman catorze filhos e tres filhas.

6 Todos estes estavão ordenados de seu pai para o canto da casa de JEHOVAH, com pealteiros, alaudes e harpas,

para o ministerio da casa de Deos: e a mandado do Rei, Asaph, Jeduthun, e Heman.

7 E foi seu numero, juntamente com seus irmãos instruidos no canto de JEHOVAH, todos mestres, duzentos e oitenta e oito.

8 E deitárao as sortes ácerca da guarda igualmente, assim o pequeno como o grande, o mestre juntamente com o discípulo.

9 Sahio pois a primeira sorte por Asaph, a saber por Joseph: a segunda por Gedalias; e erão elle, e seus irmãos, e seus filhos, por todos doze.

10 A terceira por Zaccur, seus filhos e seus irmãos; doze.

11 A quarta por Isri, seus filhos, e seus irmãos; doze.

12 A quinta por Nethanias, seus filhos, e seus irmãos; doze.

13 A seista por Bukkias, seus filhos, e seus irmãos; doze.

14 A setima por Jesarela, seus filhos, e seus irmãos; doze.

15 A oitava por Jessias, seus filhos, e seus irmãos; doze.

16 A nona por Matthanias, seus filhos, e seus irmãos; doze.

17 A decima por Simei, seus filhos, e seus irmãos; doze.

18 A onzena por Azareel, seus filhos, e seus irmãos; doze.

19 A dozena por Hasabias, seus filhos, e seus irmãos; doze.

20 A trezena por Subael, seus filhos, e seus irmãos; doze.

21 A catorzena por Matthithias, seus filhos, e seus irmãos; doze.

22 A quinzena por Jeremoth, seus filhos, e seus irmãos; doze.

23 A decima seista por Hananias, seus filhos, e seus irmãos; doze.

24 A decima setima por Josbekasa, seus filhos, e seus irmãos; doze.

25 A decima oitava por Hanani, seus filhos, e seus irmãos; doze.

26 A decima nona por Mallothi, seus filhos, e seus irmãos; doze.

27 A vigesima por Eliatha, seus filhos, e seus irmãos; doze.

28 A vigesima prima por Hothir, seus filhos, e seus irmãos; doze.

29 A vigesima segunda por Giddalthi, seus filhos, e seus irmãos; doze.

30 A vigesima tercia por Mahazioth, seus filhos, e seus irmãos ; doze.

31 A vigesima quarta por Romanth Ezer, seus filhos, e seus irmãos ; doze.

### CAPITULO XXVI.

**Q**UANTO aos repartimentos dos porteiros, dos Korahitas foi Meseleemias filho de Kore, dos filhos de Asaph. 2 E forão os filhos de Meseleemias : Zacharias a primogenito, Jediael o segundo, Zebadias o terceiro, Jathniel o quarto.

3 Elam o quinto, Johanan o seisto, Elieoenai o setimo.

4 E os filhos de Obed Edom forão : Semaias o primogenito, Jozabad o segundo, Joab o terceiro, e Sachar o quarto, e Nethanael o quinto.

5 Ammiel o seisto, Issaschar o setimo, Peullethai o oitavo : porque Deus o tinha bendito.

6 Tambem a seu filho Semaias filhos nascerão, que senhoreárão sobre a casa de seu pai : porque forão Heróes valentes.

7 Os filhos de Semaias, Othni, e Raphael, e Obed, e Elzabad, seus irmãos, homens valentes : Elihu, e Semachias.

8 Todos estes forão dos filhos de Obed Edom, elles e seus filhos, e seus irmãos, varões valentes de força para o ministerio : *por todos sessenta e dous*, de Obed Edom.

9 E os filhos e irmãos de Meseleemias, homens valentes, forão dez e oito.

10 E de Hosa, dentre os filhos de Merari, forão os filhos : Simri o cabeça, (ainda que não era o primogenito, com tudo seu pai o poz por cabeça.)

11 Hilkias o segundo, Tebalias o terceiro, Zacharias o quarto : todos os filhos e irmãos de Hosa forão treze.

12 Destes se fizérão os repartimentos dos porteiros entre os cabeças dos varões da guarda igualmente com seus irmãos : para ministrarem na casa de JEHOVAH.

13 E lançárão as sortes, assim os pequenos como os grandes, segundo as casas de seus pais, para cada porta.

14 E cahio a sorte do Oriente a Sememias : e lançou se a sorte por seu filho

Zacharias, conselheiro entendido ; e sua sorte sabio ao Norte.

15 E por Obed Edom ao Sul : e por seus filhos a casa das thesourarias.

16 Por Suppim e Hosa ao Occidente, com a porta Sallecheth, junto ao caminho alto da subida : guarda em frente de guarda.

17 Ao Oriente seis Levitas ; ao Norte quatro de dia, ao Sul quatro de dia : porém ás thesourarias, de dous em dous.

18 Em Parbar ao Occidente : quatro junto ao caminho alto, dous junto a Parbar.

19 Estes são os repartimentos dos porteiros d'entre os filhos dos Korahitas, e d'entre os filhos de Merari.

20 E quanto aos Levitas : Ahias tinha cargo dos thesouros da casa de Deus, e dos thesouros das coisas sagradas.

21 Quanto aos filhos de Ladan, filhos de Ladan Gersonita : de Ladan Gersonita, forão cabeças dos pais, Jehiel.

22 Os filhos de Jehiel : Zetham, e Joel seu irmão ; estes tinham cargo dos thesouros da casa de JEHOVAH.

23 Para os Amramitas, para os Ischaritas, para os Hebronitas, para os Ozielitas.

24 E Sebuel filho de Gersom, o filho de Moyees, era Maioral dos thesouros.

25 E seus irmãos forão da banda de Eliezer, Rehabias seu filho, e Jesaias seu filho, e Jeram seu filho, e Zichri seu filho, e Selomith seu filho.

26 Este Selomith e seus irmãos tinham cargo de todos os thesouros das coisas sagradas, que o Rei David consagraria : tambem erão cabeças dos pais, Maioraes de milhares, e de centenas, e Maioraes do exercito.

27 Das guerras, e dos despojos as consagrarião : para concertarem a casa de JEHOVAH.

28 Como tambem tudo quanto consagraria Samuel o vidente, e Saul filho de Kis, e Abner filho de Ner, e Joab filho de Zeruia : tudo quanto *qualquer* consagraria, estava debaixo da mão de Selomith e seus irmãos.

29 Dos Isharitas forão Chenanias, e seus filhos, para a obra de fora, *ordenados* sobre Israel por Officiaes e por Juizes.

**30** Dos Hebronitas forão Hasabias e seus irmãos, homens valentes, mil e sete centos, que tinham cargo dos ofícios em Israel d'aqueum do Jordão ao Ocidente : em toda a obra de JEHONAHAM, e para serviço do Rei.

**31** Dos Hebronitas era Jerias o cabeça dos Hebronitas de suas gerações entre os pais : no anno quarenta do reino de David se buscárao e achárao entre elles Heróes valentes em Jazer de Gilead.

**32** E seus irmãos, homens valentes, deus mil e sete centos, cabeças dos pais : e o Rei David os constituiu sobre os Rubenitas e os Gaditas, e a meia tribo dos Manassitas, para todos os negócios de Deos, e os negócios do Rei.

#### CAPITULO XXVII.

**ESTES** são os filhos de Israel segundo seu numero, os cabeças dos pais, e os Maioraes dos milhares e das centenas : com seus Oficiaes, que servirão ao Rei em todos os negócios dos repartimentos, entrando e sahindo de mez em mez, em todos os meses do anno : cada repartimento de vinte e quatro mil.

**2** Sobre o primeiro repartimento do mez primeiro era Jasobham, filho do Zabdiel : e em seu repartimento havia vinte e quatro mil.

**3** Era este dos filhos de Peres, cabeça de todos os Maioraes dos exercitos, para o mez primeiro.

**4** E sobre o repartimento do mez segundo era Dodai o Ahohita, com seu repartimento, cujo Guia era Mikloth : também em seu repartimento havia vinte e quatro mil.

**5** O terceiro Maioral do exercito do mez terceiro, era Benaias filho de Joada, oficial maior e cabeça : também em seu repartimento havia vinte e quatro mil.

**6** Era este Benaias hum Heróe entre os trinta, e sobre os trinta : e sobre seu repartimento era Ammizabad seu filho.

**7** O quarto do quarto mez, Assel irmão de Josab, e depois delle Zebadias seu filho : também em seu repartimento havia vinte e quatro mil.

**8** O quinto do quinto mez, o Maio-

ral Samuth o Israhita : também em seu repartimento havia vinte e quatro mil.

**9** O seisto do seisto mez, Ira filho de Ikkes o Thekoita : também em seu repartimento havia vinte e quatro mil.

**10** O setimo do setimo mez, Heles o Pelonita, dos filhos de Ephraim : também em seu repartimento havia vinte e quatro mil.

**11** O oitavo do oitavo mez, Sibbechai o Husathita, dos Zarithas : também em seu repartimento havia vinte e quatro mil.

**12** O nono do nono mez, Abieser o Anathotita, dos Benjaminitas : também em seu repartimento havia vinte e quatro mil.

**13** O decimo do decimo mez, Mabarai o Netophathita, dos Zarritas : também em seu repartimento havia vinte e quatro mil.

**14** O onzeno do onzeno mez, Benaias o Pirathonita, dos filhos de Ephraim : também em seu repartimento havia vinte e quatro mil.

**15** O dozeno do dozeno mez, Heldai o Netopharita, de Othniel : também em seu repartimento havia vinte e quatro mil.

**16** Porem sobre as tribus de Israel erão estes ; sobre os Rubenitas era Guia Eliezer filho de Zichri : sobre os Simeonitas, Sephatias, filho de Maa-cha.

**17** Sobre os Levitas, Hasabias filho de Kemuel : sobre os Aaronitas, Zadok.

**18** Sobre Juda, Elihu, dos irmãos de David : sobre Issaschar, Omri, filho de Michael.

**19** Sobre Zebulon, Ismaias, filho de Obadias : sobre Naphthali, Jerimoth, filho de Azriel.

**20** Sobre os filhos de Ephraim, Hosesas, filho de Azazias : sobre a meia tribo de Manasse, Joel, filho de Pe-daias.

**21** Sobre a outra meia tribo de Manasse em Gilead, Iddo, filho de Zabcharias : sobre Benjamin, Jaasiel, filho de Abner.

**22** Sobre Dan, Azarel, filho de Jeroham : estes erão os Maioraes das tribus de Israel.

23 Não tornou porem David o numero dos de vinte annos e a baixo : por quanto JEHOVAH disseéra, que havia de multiplicar a Israel, como as estrelas do ceo.

24 *Bem* havia Joab, filho de Zeruia, começado a contar, porem não acabou ; por quanto viera porissso grande ira sobre Israel : pelo que o numero se não poz na conta das Chronicas do Rei David.

25 E sobre os thesouros do Rei era Aznaveth, filho de Adiel : e sobre os thesouros da terra, das cidades, e das aldeas, e das torres, Jonathan, filho de Uzias.

26 E sobre os que fazião a obra do campo, na laboura da terra : Ezri, filho de Chelub.

27 E sobre as vinhas, Simei o Ramithita : porem sobre o que das vides entrava nos thesouros do vinho, Zabdi o Siphmita.

28 E sobre os oliveaes e moreiras bravas, que havia nas campinas, Baal Hanan o Gederita : porem Joas sobre os thesouros do azeite.

29 E sobre as vacas que pascião em Saron, Sirai o Saronita : porem sobre as vacas dos valles, Saphat, filho de Adlai.

30 E sobre os camelos, Obil o Ismailita : e sobre as asnas, Jehdias o Meronothita.

31 E sobre o gado miudo, Jaziz o Hagaritha : todos estes erão Maioraes da fazenda, que tinha o Rei David.

32 E Jonathan, tio de David, era do conselho, varão entendido, e tambem Escriba : e Jehiel, filho de Hacmoni, estava com os filhos do Rei.

33 E Achitophel era do conselho do Rei : e Husai o Archita, amigo do Rei.

34 E depois de Achitophel, Joiada, filho de Benaias, e Abiathar ; porem Joab era Maioral do exercito do Rei.

#### CAPITULO XXVIII.

**E**NTAO David ajunta em Jerusalém a todos os Maioraes de Israel, aos Maioraes das tribus, e aos Maioraes dos repartimentos, que servião ao Rei, e aos Maioraes dos milhares, e aos Maioraes das centenas, e aos Mai-

rões de toda a fazenda e posseção do Rei, e de seus filhos, como tambem aos Eunuchos e Heróes, e todo valente Heróe.

2 E o Rei David se levantou em pé, e disse, ouvi-me, meus, irmãos, e meu povo : em meu coração *propuzéra* eu de edificar huma casa de repouso para a Arca do concerto de JEHOVAH e para o escabello dos pés de nosso Deos, e eu tinha feito aparelho para edificar.

3 Porem Deos me disse, não edifiques casa a meu nome : porque es varão de guerra, e derramaste muito sangue.

4 E JEHOVAH Deos de Israel me elegeo de toda a casa de meu pai, para que eternamente fosse Rei sobre Israel ; porque a Juda elegeo por guia, e a casa de meu pai na casa de Juda : e entre os filhos de meu pai se agradou de mim, para me fazer reinar sobre todo Israel.

5 E de todos meus filhos (porque muitos filhos me deu JEHOVAH) elegeo a meu filho Salamão, para se assentar na cadeira do reino de JEHOVAH sobre Israel.

6 E disse a mim, teu filho Salamão, elle edificará minha casa e meus patios : porque me o elegi por filho, e eu lhe hei de ser por pai.

7 E estabelecerei seu reino para sempre : se se esforçar a fazer meus mandamentos e meus direitos ; como até o dia de hoje.

8 Agora pois, perante os olhos de todo Israel, a congregação de JEHOVAH, e perante os ouvidos de nosso Deos, guardais e busqueis todos os mandamentos de JEHOVAH vosso Deos : para que em herança possuials esta boa terra, e a façais herdar a vossos filhos depois de vós, para sempre.

9 E tu, meu filho Salamão, conhece ao Deos de teu pai, e serve o de coração inteiro, e de alma voluntaria ; porque todos os corações esquadrinha JEHOVAH, e todas as imaginações dos pensamentos entende : se o buscareis, será achado de ti ; porem se o deixares, rejeitar te ha para sempre.

10 Olha pois agora, porque JEHOVAH

te elegeo, para edificares casa para Santuario; esforça te, e faze a obra.

11 E deu David a Salamão seu filho a traça do alpendre com suas casarias, e suas thesourarias, e seus cenaculos, e suas recamaras de dentro, como tambem da casa do Propiciatorio.

12 E tambem a traça de tudo quanto tinha em seu animo, a saber dos pateos da casa de JEHOVAH, e de todas as camaras do redor: para os thesouros da casa de Deos, e para os thesouros das cousas sagradas:

13 E dos repartimentos dos Sacerdotes, e dos Levitas, e de toda obra do ministerio da casa de JEHOVAH: e de todos os vasos do ministerio da casa de JEHOVAH.

14 O ouro *deu* segundo o peso de ouro, para todos os vasos de cada ministerio: tambem a prata, por peso, para todos os vasos de prata, para todos os vasos de cada ministerio:

15 E o peso para os castiçaes de ouro, e suas candeas de ouro, segundo o peso de cada castiçal e suas candeas: tambem para os castiçaes de prata segundo o peso do castiçal e suas candeas, segundo o ministerio de cada castiçal.

16 Tambem *deu* o ouro por peso para as mesas da proposição, para cada mesa: como tambem a prata para as mesas de prata.

17 E ouro puro para os garfos, e para as bacias e as escudellas: e para as taças de ouro, para cada taça *seu* peso; como tambem para as taças de prata, para cada taça *seu* peso.

18 E para o Altar do perfume, ouro purificado, por *seu* peso: como tambem o ouro para o modelo do carro, a saber dos Cherubins, que havião de estender as asas, e cubrir a Arca do concerto de JEHOVAH.

19 Tudo isto, disse David, por escrito me derão a entender por mandado de JEHOVAH: a saber todas obras dessa traça.

20 E disse David a Salamão seu filho, esforça-te, e tem bom animo, e obra; não temas, nem te espavoreças: porque JEHOVAH Deos, meu Deos, ha de ser contigo; não te deixará, nem te desamparará, até que não acabes toda

a obra do serviço da casa de JEHOVAH.

21 E eis que ahí tens os repartimentos dos Sacerdotes e dos Levitas, para todo o ministerio da casa de Deos: estão tambem contigo para toda a obra todas sortes de voluntarios com sabedoria, para todo ministerio; como tambem todos os Principes, e todo o povo, prestes a todos teus mandados.

### CAPITULO XXIX.

**D**ISSE mais o Rei David a toda a congregação, Deos sómente elegeo a Salamão meu filho, ainda moço e tenro: e esta obra he grande; porque não he palacio para homem, senão para JEHOVAH Deos.

2 Eu pois com toda minha força ja tenho aparelhado para a casa de meu Deos ouro para as obras de ouro, e prata para as de prata, e metal para as de metal, ferro para as de ferro, e madeira para as de madeira: pedras Sardonicas, e as de engaste, e pedras ornatorias, e obra de broslado, e toda sorte de pedras preciosas, e pedras marmoraes em abundancia.

3 E ainda de minha propria vontade para a casa de meu Deos, o ouro e prata particular que tenho, de mais eu dou para a casa de meu Deos, a fora tudo quanto tenho prestes para a casa do Santuario.

4 Tres mil talentos de ouro, do ouro de Ophir: e sete mil talentos de prata purificada, para cubrir as paredes das casas.

5 Ouro para os *vasos* de ouro, e prata para os de prata; e para toda obra de mão dos artífices: quem pois hoje he voluntario, venha offerecer sua mão cheia a JEHOVAH?

6 Então os Maioraes dos pais, e os Maioraes das tribus de Israel, e os Maioraes dos milhares, e das centenas; até os Maioraes da obra do Rei, voluntariamente contribuirão:

7 E derão para o serviço da casa de Deos cinco mil talentos de ouro, e dez mil dragmas, e dez mil talentos de prata, e dez e oito mil talentos de metal, e cem mil talentos de ferro.

8 E os que se achárão com pedras

*preciosas*, as derão para o tesouro da casa de JEHOVAH, em mão de Jehiel o Gersonita.

9 E o povo se alegrou de que tam voluntariamente houvesse dado ; porque de inteiro coração voluntariamente derão a JEHOVAH : e tambem o Rei David se alegrou com grande alegria.

10 Pelo que David louvou a JEHOVAH perante os olhos de toda a congregação : e disse David ; bendito tu, JEHOVAH, Deos de nosso pai Israel, para todo sempre dos sempres.

11 Tua he, JEHOVAH, a magnificencia, e a potencia, e a honra, e a victoria, e a magestade ; porque teu he tudo quanto ha nos ceos e na terra : teu he, JEHOVAH, o Reino, e tu te exalteaste sobre todos por cabeça.

12 E riquezas e gloria vem de dianete de ti, e tu dominas sobre tudo, e em tua mão ha força e potencia : e em tua mão está engrandecer e esforçar tudo.

13 Agora pois, ó Deos nosso, graças te damos, e louvamos o Nome de tua gloria.

14 Porque quem sou eu, e quem meu povo, que tivessemos poder, para tam voluntariamente dar semelhantes coussas ? porque tudo vem de ti, e de tua mão teo damos.

15 Porque somos estranhos perante tua face, e peregrinos como todos nossos pais : como a sombra são nossos dias sobre a terra, e não ha outra esperança.

16 JEHOVAH, Deos nosso, toda esta multidão, que preparamos, para edificar casa a teu santo Nome, vem de tua mão, e toda he tua.

17 E bem sei eu, Deos meu, que tu provas os corações, e que das sinceridades te agradas : eu tambem em sinceridade de meu coração voluntariamente dei todas estas coussas ; e agora a teu povo, que se acha aqui, vi com alegria, que voluntariamente te deu.

18 JEHOVAH, Deos de nossos pais Abraham, Isaac, e Israel, conserva isto para sempre na intenção dos pensamentos do coração de teu povo : e encaminha seu coração a ti.

19 E a Salamão, meu filho, dá coração inteiro, para guardar teus manda-

mentos, teus testemunhos, e teus estatutos : e para fazer tudo, e para edificar este palacio que tenho aparelhado.

20 Então disse David a toda a congregação, agora louvai a JEHOVAH vosso Deos : então toda a congregação louvou a JEHOVAH Deos de seus pais, e inclinarão-se, e postrarão-se perante JEHOVAH, e perante o Rei.

21 E sacrificaráo a JEHOVAH sacrificios, e oferecerão holocaustos a JEHOVAH amanhã do dia seguinte, mil bezerros, mil carneiros, mil cordeiros, com suas offertas de licor : e sacrificios em multidão por todo Israel.

22 E comerão e beberão aquelle dia perante a face de JEHOVAH, com grande gozo : e a segunda vez fizérão Rei a Salamão, filho de David, e o ungirão a JEHOVAH, por Guia, e a Zadok por Sacerdote.

23 Assim Salamão se assentou no trono de JEHOVAH, por Rei, em lugar de David seu pai, e prosperou : e todo Israel lhe deu ouvidos.

24 E todos os Príncipes, e os Herões, e até todos os filhos do Rei David, derão a mão, de que estarião debaixo do Rei Salamão.

25 E JEHOVAH magnificou a Salamão grandissimamente, perante os olhos de todo Israel : e deu-lhe magestade real, qual nehum Rei antes delle teve em Israel.

26 Assim David, filho de Isai, reinou sobre todo Israel.

27 E forão os dias que reinou sobre Israel, quarenta annos : em Hebron reinou sete annos, e em Jerusalem reinou trinta e tres.

28 E morreu em boa velhice, farto de dias, riquezas e gloria : e Salamão seu filho reinou em seu lugar.

29 Os successos pois do Rei David, assim os primeiros, como os ultimos, eis que estão escritos nos successos de Samuel o Vidente, e nos successos do Propheta Nathan, e nos successos de Gad o Vidente :

30 Juntamente com todo seu reino, e sua potencia : e os tempos que passarão sobre elle, e sobre Israel, e sobre todos os reinos daquellas terras.

## O SEGUNDO LIVRO DAS CHRONICAS.

## CAPITULO I.

**E** SALAMAO, filho de David se esforçou em seu reino: porque JEHOVAH seu Deos era com elle, e o magnificou grandissimamente.

2 E fallou Salamão a todo Israel, aos Maioraes de milhares, e das centenas, e aos Juizes, e a todos os Principes em todo Israel, cabeças dos pais.

3 E forão Salamão, e toda a congregação com elle, ao alto que estava em Gibeon: porque ali estava a tenda do ajuntamento de Deos, que Moyses, servo de JEHOVAH tinha feito no de-

serio.

4 (Mas David fizéra subir a Arca de Deos de Kirath-Jearim ao lugar que David lhe tinha aparelhado: porque lhe armara huma tenda em Jerusalém.)

5 Tambem o Altar de metal, que fizéra Besaleel filho de Uri, filho de Hur, estava ali diante do Tabernaculo de JEHOVAH: e Salamão e a congregação o visitavão.

6 E Salamão offereceo ali sacrificios, perante a face de JEHOVAH, sobre o Altar de metal, que estava na tenda do ajuntamento: e offereceo sobre elle mil holocaustos.

7 Naquelle mesma noite Deos appareceo a Salamão: e disse-lhe, pede o que quizeres que eu te dê.

8 E Salamão disse a Deos, tu usaste de grande beneficia com meu pai David: e a mim me fizeste Rei em seu lugar.

9 Agora pois JEHOVAH Deos, seja verdadeira tua palavra, dada a meu pai David: porque tu me fizeste reinar sobre hum povo copioso, como o pó da terra.

10 Dá-me pois agora sabedoria e sciencia, para que possa sahir e entrar perante este povo: porque quem poderia julgar a este teu tam grande povo?

11 Então Deos disse a Salamão, quanto houve isto em teu coração, e

não pediste riquezas, fazenda, ou honra, nem a morte de teus aborrecedores, nem tam pouco pediste muitos dias de vida: mas pediste para ti sabedoria e sciencia, para que pudesses julgar a meu povo, sobre que te puz por Rei:

12 Sabedoria e sciencia te são dadas: e tambem riquezas, e fazenda e honra te darei, qual nenhuns Reis antes de ti tiverão; e depois de ti taes não havera.

13 Assim Salamão se veio a Jerusalém do alto, que está em Gibeon, de diante da tenda do ajuntamento: e reinou sobre Israel.

14 E Salamão ajuntou carros e cavalleiros, e teve mil e quatro centos carros, e doze mil cavalleiros: e pélos nas cidades dos carros, e junto ao Rei em Jerusalém.

15 E fez o Rei que ouro e prata houvesse em Jerusalém, como pedras: e cedros em tanta abundancia, como moreiras bravas, que ha pelas campinas.

16 E o tirar dos cavallos, era o que Salamão tinha de Egypto: e quanto ao fio de linho, os mercadores do Rei tomavão o fio de linho pelo preço.

17 E fazião subir e sahir de Egypto cada carro por seis centos siclos de prata, e cada cavallo por cento e cincuenta: e assim por suas mãos os tiravão para todos os Reis dos Hetheos, e para os Reis de Syria.

## CAPITULO II.

**E** DETERMINOU Salamão de edificar casa ao Nome de JEHOVAH; como tambem huma casa para seu Reino.

2 E contou Salamão setenta mil homens de carga, e oitenta mil, que cortassem na montanha: e juntamente tres mil e seis centos Mandadores sobre elles.

3 E Salamão enviou a Huram, Rei de Tyro, dizendo: como usaste com

David meu pai, e lhe mandaste cedros, para edificar-se casa, em que morasse ; assim tambem usa contigo.

4 Eis que estou para edificar casa ao Nome de JEHOVAH meu Deos, para lhe consagrar, para encender perante sua face perfumes aromaticos, e para o apparelho do pão continuo, e para os holocaustos de pela manhã e da tarde, aos Sabbados, e ás Luas novas, e ás festividades de JEHOVAH nosso Deos : o que he perpetuamente em Israel.

5 E a casa, que estou para edificar, ha de ser grande : porque nosso Deos he maior que todos os deoses.

6 Porem quem teria a força, para lhe edificar casa ? pois os ceos e até os ceos dos ceos o não comprehendem : e quem sou eu, que lhe edificasse casa ? salvo para encender perfume diante de sua face.

7 Assim que agora me manda hum varão sabio para obrar em ouro, e em prata, e em bronze, e em ferro, e em purpura, e em carmesim, e em cardeno ; e que saiba lavrar ao buril : juntamente com os sabios que estão comigo em Juda e em Jerusalem, e David meu pai apercebeo.

8 Manda me tambem madeira de cedros, faias, e Algummims do Libano ; porque bem sei eu que teus servos sabem cortar madeira no Libano : e eis que meus servos estarão com teus servos.

9 E isso para que me apercebaõ muita madeira : porque a casa, que estou para fazer, ha de ser grande e maravilhosa.

10 E eis que a teus servos, os cortadores, que cortarem a madeira, hei de dar vinte mil Coros de trigo malhado, e vinte mil Coros de cevada : e vinte mil Batos de vinho, e vinte mil Batos de azeite.

11 E Huram, Rei de Tyro, respondeo por escrito, e enviou a Salamão, dizendo : porquanto JEHOVAH ama a seu povo, te poz sobre elle por Rei.

12 Disse mais Huram, bemdito seja JEHOVAH Deos de Israel, que fez os ceos, e a terra : o que deu ao Rei David hum filho sabio, de grande prudencia e entendimento, que edifique casa a JEHOVAH, e para seu Reino.

13 Agora poi envio hum varão sabio de grande entendimento, a saber Huram Abi.

14 Filho de huma mulher das filhas de Dan, e cujo pai foi varão de Tyro ; este sabe lavrar em ouro e em prata, em bronze, em ferro, em pedras e em madeira, em purpura, em cardeno, e em linho fino, e em carmesim, e he capaz para toda obra do buril, e para todas engenhosas invenções : qualquer cousa que se lhe propuzer, juntamente com teus sabios, e os sabios de David, meu Senhor, teu pai.

15 Agora pois, meu Senhor mande a seus servos o trigo, e a cevada, o azeite, e o vinho, que disse.

16 E nós cortaremos tanta madeira no Libano, quanta houveres mister, e t'a traremos em jangadas por mar a Japho : e tu a farás subir a Jerusalem.

17 E Salamão contou a todos os vaiores estranhos, que havia em terra de Israel, conforme a conta, com que os contára David seu pai : e achárao se cento e cincoenta e tres mil e seis centos.

18 E fez delles setenta mil carreiros, e oitenta mil cortadores na montanha : como tambem tres mil e seis centos Mandadores, para fazerem trabalhar ao povo.

### CAPITULO III.

E COMECOU Salamão a edificar a casa de JEHOVAH em Jerusalem, no monte de Moria, que fora mostrado a David seu pai : no lugar que David apercebera na eira de Ornan Jebuseo.

2 E começou a edificar no mez segundo, aos dous do mez, no anno quarto de seu reinou.

3 E estas forão as fundações de Salamão, para edificar a casa de Deos : foi a compridão de covados segundo a medida primeira, de sessenta covados, e a largura de vinte covados.

4 E o alpendre que estava diante, da compridão segundo a largura da casa, era de vinte covados, e a altura de cento e vinte : o que de dentro cubrio com ouro puro.

5 E a casa grande cubrio com madeira de faia ; e então a cubrio com

bom ouro : e fez sobre ella palmas e obra de cadeas.

6 Tambem a casa cubrio de pedras preciosas para ornamento : e era o ouro ouro do Parvaim.

7 Tambem na casa cubrio as traves, os umbraes, e suas paredes, e suas portas, com ouro : e lavrou Cherubins nas paredes.

8 Fez mais a Casa da santidade das santidades, cuja compridão, segundo a largura da casa, foi de vinte covados, e sua largura de vinte covados : e cubrio a de bom ouro, de até seis centos talentos.

9 E o peso dos pregos foi de até cincuenta siclos de ouro : e os cenaculos cubrio de ouro.

10 Tambem fez na Casa da santidade das santidades dous Cherubins de feição de andantes : e cubrio os de ouro.

11 E quanto as asas dos Cherubins, sua compridão era de vinte covados ; a asa do hum de cinco covados, e tocava na parede da casa ; e a outra asa de cinco covados, e tocava na asa do outro Cherubim.

12 Tambem a asa do outro Cherubim era de cinco covados, e tocava na parede da casa : era tambem a outra asa de cinco covados, e estava pegada á asa do outro Cherubim.

13 E as asas destes Cherubins se estendião vinte covados : e estavão sobre seus pés, e seus rostos em direito da casa.

14 Tambem fez o véo de cardeno, e purpura, e carmesim, e linho fino : e poz sobre elle Cherubins.

15 Fez tambem diante da casa duas columnas de trinta e cinco covados de compridão, e o capitel ; que estava sobre sua cabeça, de cinco covados.

16 Tambem fez as cadeas, como no Locutorio, e as poz sobre as cabeças das columnas : fez tambem cem romás, as quaes poz entre as cadeas.

17 E levantou as columnas diante do Templo, a huma á mão direita, e outra á esquerda ; e chamou o nome da direita, Jachin, e o nome da esquerda, Boaz.

#### CAPITULO IV.

TAMBEM fez hum Altar de metal, de vinte covados em sua compridão, e de vinte covados em sua largura : e de dez covados em sua altura.

2 Fez tambem o Mar de fundição : de dez covados de huma borda até a outra, redondo ao redor, e de cinco covados em sua altura ; e hum cordel de trinta covados o cercava ao redor.

3 E debaixo delle havia figuras de bois, que ao redor o cingião, por dez covados cercavão aquelle Mar ao redor : e tinha duas carreiras de bois, fundidos em sua fundição.

4 E estava sobre doze bois, tres que olhavão para o Norte, e tres que olhavão para o Ocidente, e tres que olhavão para o Sul, e tres que olhavão para o Oriente ; e o Mar estava sobre elles por de cima : e todas suas trazeiras tinham para a banda de dentro.

5 E sua grossura era de hum palmo, e sua borda como a obra da borda de hum copo, ou como huma flor de lis, capaz de muitos Bathos ; tres mil cabião nelle.

6 Tambem fez dez pias ; e poz cinco á mão direita, e cinco á esquerda, para lavarem nellas ; o que pertencia ao holocausto, o alimpavão nellas : porém o Mar era, para que os Sacerdotes se lavassem nelle.

7 Fez tambem dez castiçaes de ouro, segundo sua forma : e pôl-los no Templo, cinco á mão direita, e cinco à esquerda.

8 Tambem fez dez mesas, e pôl-las no Templo, cinco á mão direita, e cinco á esquerda : tambem fez cem bacias de ouro.

9 Fez mais o pateo dos Sacerdotes, e o pateo grande : como tambem as portadas para o pateo, e suas portas cubrío de metal.

10 E o Mar poz ao lado direito, para a banda do Oriente em fronte do Sul.

11 Tambem Huram fez as caldeiras, e as pás, e as bacias : assim Huram acabou de fazer a obra, que fazia para o Rei Salamão, na casa de Deos.

12 As duas columnas, e os globos, e os dous capitais sobre as cabeças das columnas : e as duas redes, para cubrir

os dous globos dos capiteis, que estavão sobre a cabeça das columnas.

13 E as quatro centas romãs para as duas redes: duas carreiras de romãs para cada rede; para cubrirem os dous globos dos capiteis, que estavão em cima das columnas.

14 Tambem fez as bases: e as pias poe sobre as bases.

15 Hum Mar, e os doze bois debaixo delle.

16 Semelhantemente os potes, e as pás, e os garfos, e todos seus vasos fez Huram Abiu para o Rei Salamão, para a casa de JEHOVAH, de metal purificado.

17 Na campina do Jordão os fundio o Rei em terra maciça: entre Succoth e entre Zeredatha.

18 E fez Salamão todos estes vasos em grande multidão: porque o peso do metal se não esquadrinava.

19 Fez tambem Salamão todos os vasos, que erão para a casa de Deos: como tambem o Altar de ouro, e as mesas, sobre que se poem os paens de proposição.

20 E os castiçaes com suas candeas de ouro finissimo, para as encenderem segundo o costume, perante o Locutorio.

21 E as flores, e as candeas, e os espiritadores de ouro: do mais perfeito ouro.

22 Como tambem os garfos, e as bacias, e as taças, e os encensarios de ouro finissimo: e quanto a entrada da casa, suas portas de dentro da Santidão das santidades, e as portas da casa do Templo erão de ouro.

## CAPITULO V.

**A**SSIM se acabou toda a obra, que Salamão fez para a casa de JEHOVAH: então trouxe Salamão as couças consagradas de seu pai David; e a prata, e o ouro, e todos os vasos, e pô-los entre os theecouros da casa de Deos.

2 Então Salamão ajuntou em Jerusalém aos Anciões de Israel, e a todos os cabeças das tribus, os Maioraes dos pais entre os filhos de Israel: para fazerem subir a Arca do concerto de JEHOVAH, da cidade de David, que he São.

3 E todos os varões de Israel se ajuntarão ao Rei na festa: que era ao mezo setimo.

4 E viêrão todos os Anciões de Israel: e os Levitas levantárão a Arca.

5 E fizérão subir a Arca, e a Tenda do ajuntamento, com todos os vasos sagrados, que estavão na Tenda: os Sacerdotes e os Levitas os fizérão subir.

6 Então o Rei Salamão, e todo o ajuntamento de Israel, que se tinha ajuntado com elle diante da Arca, sacrificáron carneiros, e bois, que se não podião contar nem numerar, por causa da multidão.

7 Assim trouxerão os Sacerdotes a Arca do concerto de JEHOVAH a seu lugar, ao Locutorio da casa, a santidão das santidades: até debaixo das asas dos Cherubins.

8 Porque os Cherubins estendião ambas as asas sobre o lugar da Arca: e os Cherubins por de cima cubrião a Arca, e suas barras.

9 Então as barras tirarão mais para fora, para que as cabeças das barras da Arca se vissem perante o Locutorio, mas não se vissem de fora: e esteve ali até o dia de hoje.

10 Na Arca não havia senão somente as duas Taboas, que Moyses puzéra nella junto a Horeb: quando JEHOVAH contratou com os filhos de Israel, saindo elles de Egypto.

11 E foi que, saíndo os Sacerdotes do Santuario: (porque todos os Sacerdotes, que se achárão, se santificáran, sem guardarem os repartimentos.

12 E os Levitas que erão Cantores de todos elles, de Asaph, de Heman, de Jeduthun, e de seus filhos, e de seus irmãos, vestidos de linho fino, com cimbalo, e com alaude, e com harpas estavão em pé ao Oriente do Altar: e com elles até cento e vinte Sacerdotes, que tocavão as trombetas.)

13 E elles uniformemente tocavão as trombetas, e cantavão, para fazerem ouvir huma igual voz, bendizendo e louvando a JEHOVAH; e levantando elles a voz com trombetas, e com cimbalo, e com outros instrumentos musicos, e bendizendo a JEHOVAH, porque era bom, porque sua benignidade durava para sempre: a casa se encachó

de huma nuvem, a saber a casa de JEHOVAH.

14 E não podião os Sacerdotes ter-se em pé, para ministrar, por causa da nuvem: porque a Glória de JEHOVAH encherá a Casa de Deos.

### CAPITULO VI.

**E**NTAO disse Salamão: JEHOVAH dito tem, que habitaria na escuridão.

2 E eu te tenho edificado huma casa para morada: e hum firme lugar para tua eterna habitação.

3 Então o Rei virou seu rosto, e abençoou a toda a Congregação de Israel: e toda a Congregação de Israel estava em pé.

4 E elle disse: benedito seja JEHOVAH, Deos de Israel, que fallou com sua boca a David meu pai; e com suas mãos o cumprio, dizendo.

5 Deodo dia, que tirei a meu povo da terra de Egypto, nenhuma cidade elegi de todas as tribus de Israel, para edificar casa em que meu nome estivesse: nem elegi varão nenhum, para ser Guia de meu povo Israel.

6 Porem elegi a Jerusalem, para que meu nome estivesse ali: e elegi a David, para que tivesse cargo de meu povo Israel.

7 Tambem David meu pai teve *proposito* em seu coração, de edificar casa ao nome de JEHOVAH, Deos de Israel.

8 Porem JEHOVAH disse a David meu pai, por quanto tiveste *proposito* em seu coração, de edificar casa a meu nome: bem fizeste, de ter tal *proposito* em seu coração.

9 Com tudo tu não edificarás a esta casa: mas teu filho, que ha de proceder de teus lombos, esse edificará a esta casa a meu nome.

10 Assim confirmou JEHOVAH sua palavra, que fallara: porque eu me levantei em lugar de David meu pai, e me assentei sobre o trono de Israel, como JEHOVAH disse, e edificei casa ao nome de JEHOVAH, Deos de Israel.

11 E puz nella a Arca, em que está o concerto de JEHOVAH, que fez com os filhos de Israel.

12 E poz se em pé perante o Altar

de JEHOVAH, em fronte de toda a congregação de Israel: e estendeo suas mãos.

13 (Porque Salamão fizera hum pulpite de metal, e o pugéra no meio do pateo, de cinco covados em sua compridão, e de cinco covados em sua largura, e de tres covados em sua altura: e poz se nelle em pé, e ajuelhou-se de juelhos em fronte de toda a congregação de Israel, e estendeo suas mãos para o ceo.)

14 E disse; JEHOVAH, Deos de Israel, não ha Deos semelhante a ti, nem nos ceos, nem na terra: que guardas o concerto e a beneficencia a teus servos, que caminhão perante tua face com todo seu coração:

15 Que guardaste a teu servo David meu pai, o que lhe disseras: porque tu com tua boca o disseste, e com tua mão o cumprioste, como se vê neste dia.

16 Agora pois, JEHOVAH, Deos de Israel, guarda a teu servo David meu pai o de que lhe fallaste, dizendo: nunca te faltará varão de diante de minha face, que se assente sobre o trono de Israel: tam somente que teus filhos guardem seu caminho, para andarem em minha lei, como tu andaste perante minha face.

17 Assim que agora, JEHOVAH, Deos de Israel, seja verdadeira tua palavra, que fallaste a teu servo, a David.

18 Mas verdadeiramente, habitaria Deos com os homens na terra? eis que os ceos, e o ceo dos ceos não te podem compreender; quanto menos esta casa, que tenho edificado?

19 Volve-te pois para a oração de teu servo, e para sua supplicação; JEHOVAH Deos meu: para ouvires ao clamor, e a oração, que teu servo ora perante tua face.

20 Que teus olhos dia e noite estejão abertos sobre este lugar, de que dissesse, que ali porias teu nome: para ouvires a oração, que teu servo orar neste lugar.

21 Ouve pois as supplicações de teu servo, e de teu povo Israel, queoram neste lugar: e ouve tu do lugar de tua habitação, desdos ceos; ouve pois, e perdes.

22 Quando alguém peccar contra seu

proximo, e lhe impuzer juramento de maldição, para se amaldiçoar a si mesmo, e o juramento de maldição vier perante teu Altar, a esta Casa :

23 Então tu ouve desdos ceos, e obra, e julga a teus servos, ao impio pagando, lançando seu caminho sobre sua cabeça : e justificando ao justo, dando-lhe segundo sua justiça.

24 Quando tambem teu povo Israel for ferido diante do inimigo, por haverem peccado contra ti ; e se converterem, e confessarem teu nome, e orarem e supplicarem perante tua face nesta Casa :

25 Então ouve tu desdos ceos, e perdoa os peccados de teu povo Israel ; e torna-os a trazer á terra, que lhes tens dado a elles e a seus pais.

26 Quando os ceos se cerrarem, e não houver chuva, por haverem pecado contra ti ; e orarem neste lugar, e confessarem teu nome, e se converterem de seus peccados, havendo os tu affligido.

27 Tu então ouve desdos ceos, e perdoa o peccado de teus servos, e de teu povo Israel, ensinando-lhes o bom caminho, em que andem ; e dá chuva sobre tua terra, que déste a teu povo em herança.

28 Havendo fome na terra, havendo peste, havendo queimadura dos trigos, ou ferrugem, gafanhotos, e pulgão ; cercando o alguem de seus inimigos na terra de suas portas : ou quando houver plaga, ou enfermidade alguma.

29 Toda oração, e toda supplicação, que qualquer homem fizer, ou todo teu povo Israel ; conhecendo cada qual sua plaga, e sua dor, e estender suas mãos para esta casa :

30 Então tu ouve desdos ceos, do assento de tua habitação, e perdoa, e dá a cada qual conforme a todos seus caminhos, segundo conheces seu coração : pois tu só conheces o coração dos filhos dos homens.

31 A fim que te temão, para andarem em teus caminhos, todos os dias que viverem na terra, que déste a nossos pais.

32 Assim tambem ao estranho, que não for de teu povo Israel ; mas vier de longes terras por amor de teu grande

nome, e de tua forte mão, e de teu braço estendido : vindo elles e orando nesta Casa.

33 Então tu ouve desdos ceos, do assento de tua habitação, e faze conforme a tudo, por que o estranho a ti clamar : a fim que todos os povos da terra conhecão teu nome, e para te temerem, como teu povo Israel ; e para saberem, que teu nome he chamado sobre esta Casa, que edifiquei.

34 Quando teu povo sahir á guerra contra seus inimigos, pelo caminho que os enviares ; e orarem a ti para a banda desta cidade que elegeste, e para a desta Casa, que edificei a teu nome :

35 Ouve então desdos ceos sua oração, e sua supplicação, e executa seu direito.

36 Quando peccarem contra ti, (pois não ha homem que não peque,) e tu te indignares contra elles, e os entregares diante do inimigo ; para que os que os cativarem, os levem em cativeiro a alguma terra, longe ou perto :

37 E na terra aonde forem levados em cativeiro, tornarem em si ; e se converterem, e na terra de seu cativeiro a ti supplicarem, dizendo : pecámos, perversamente fizemos, e impiamente tratámos :

38 E se converterem a ti com todo seu coração e com toda sua alma, na terra de seu cativeiro, a que os leváram presos ; e orarem para a banda de sua terra, que déste a seus pais, e para a desta cidade que elegeste, e para a desta Casa, que edificei a teu nome :

39 Ouve então desdos ceos, do assento de tua habitação, sua oração, e suas supplicações, e executa seu direito ; e perdoa a teu povo, que houver pecado contra ti.

40 Agora pois, ó Deos meu, estejão teus olhos abertos, e teus ouvidos atentos, á oração deste lugar.

41 Levanta-te pois agora JEHOVAH Deos, para teu repouso, tu e a Arca de tua fortaleza : teus sacerdotes, JEHOVAH Deos, sejão vestidos de salvação, e teus privados se alegrem do bem.

42 Ah JEHOVAH Deos, não facas virar o rosto de teu ungido : lembra-to das beneficencias de David teu servo.

## CAPITULO VII.

**E** ACABANDO Salamão de orar, descedeo o fogo do ceo, e consumo o holocausto, e os sacrifícios : e a gloria de JEHOVANH encheo a Casa.

2 E os sacerdotes não podião entrar na Casa de JEHOVANH : porque a gloria de JEHOVANH encherá a Casa de JEHOVANH.

3 E vendo todos os filhos de Israel desceder o fogo, e a gloria de JEHOVANH sobre a Casa : encurvárão-se com meus rostos em terra no scalho, e adorarão e louvárão a JEHOVANH, porque bom he, porque sua benignidade dura para sempre.

4 E o Rei e todo o povo offerecio sacrifícios perante a face de JEHOVANH.

5 E o Rei Salamão offereceo sacrificios de bois, vinte e dous mil, e de ovelhas cento e vinte mil: assim o Rei, e todo o povo consagrárão a casa de Deos.

6 E os sacerdotes em suas guardas estavão em pé, como tambem os Levitias com os instrumentos musicos de JEHOVANH, que o Rei David fizéra, para louvarem a JEHOVANH, porque sua benignidade dura para sempre, quando David o louvava por seu ministerio : e os sacerdotes tocavão as trombetas em frente delles, e todo Israel estava em pé.

7 E Salamão santificou o meio do pateo, que estava diante da casa de JEHOVANH ; porquanto preparára ali os holocaustos, e o sebo dos sacrificios gratificios : porque no Altar de metal, que Salamão fizéra, não podia caber o holocausto, e a offerta de manjares, e o sebo.

8 E naquelle mesmo tempo celebrou Salamão a festa sete dias, e todo Israel com elle, huma mui grande congregação : desde entrada de Hamath, até o rio de Egypto.

9 E ao dia oitavo celebrarão o dia de proibição : porque sete dias celebrarão a consagração do Altar, e sete dias a festa.

10 Porem aos vinte e tres do mes setimo deixou ir ao povo para suas cabanas : alegres e de bom animo, pelo bem que JEHOVANH fizéra a David, e a Salamão, e a seu povo Israel.

11 Assim Salamão acabou a Casa de JEHOVANH, e a casa do Rei : e tudo quanto Salamão intentou fazer na Casa de JEHOVANH e em sua casa, prosperamente o effeituou.

12 E JEHOVANH de noite appareceo a Salamão : e disse-lhe, ouvi tua oração, e elegi-me este lugar para casa de sacrificio.

13 Se eu cerrar aos ceos, e não houver chuva ; ou se mandar aos gafanhotos, que consumão a terra : ou se enviar a peste entre meu povo :

14 E meu povo, sobre quem se nome meu nome, se humilhar, e orar, e buscar minha face, e se converterem de seus māos caminhos: então eu ouverei desdos ceos, e perdoarei seus peccados, e curarei sua terra.

15 Agora meus olhos estarão abertos, e meus ouvidos attentos, á oração desse lugar.

16 Porque agora elegi e santifiquei a esta Casa, para que meu nome esteja nella perpetuamente : e meus olhos, e meu coração estarão nella todos os dias.

17 E quanto a ti, se andares perante minha face, como andou David teu pai, e fizeres conforme a tudo quanto te mandei ; e guardares meus estatutos, e meus direitos :

18 Tambem confirmarei o throno de teu reino ; como contratei com David teu pai, dizendo ; não te faltará varão, que domine em Israel.

19 Porem se vosoutros vos desviardes, e deixardes meus estatutos, e meus mandamentos, que vos tenho proposto ; e fordes, e servirdes a outros usos, e vos prostrardes a elles :

20 Então os arrancarei de minha terra, que lhes dei ; e a esta casa, que consagrei a meu Nome, lançarei de diante de minha face : e a porei por ditado e mote entre todas as gentes.

21 E desta casa, que fora tam exalçada, se espantarão qualquer que passar por ella : e dirá, porque JEHOVANH assim fez com esta terra, e com esta casa ?

22 E dirão, porquanto deixáram a JEHOVANH Deos de seus pais, que os tiraria da terra de Egypto, e se derão a outros deoses, e se prostrarão a elles,

e os servirão: pelo que trouxe sobre elles todo este mal.

### CAPITULO VIII.

**E**SUCCEDEO a cabo de vinte annos, em que Salamão edificára a casa de JEHOVAH, e sua casa:

2 Que Salamão edificou as cidades, que Huram lhe déra; e fez habitar nellas aos filhos de Israel.

3 Depois Salamão foi a Hamath Zoba, e a tomou.

4 Tambem edificou a Thadmor no deserto: e todas as cidades das maunícões, que edificou em Hamath.

5 Edificou tambem a alta Beth-Horon, e a baixa Beth-Horon: cidades fortes com muros, portas, e ferrolhos.

6 Como tambem a Baalath, e a todas as cidades das maunícões, que Salamão tinha, e a todas as cidades dos earros, e as cidades dos cavalleiros: e tudo quanto conforme seu desejo Salamão quiz edificar em Jerusalem, e no Libano, e em toda a terra de seu domínio.

7 Quanto a todo o povo, que ficára dos Hetheos, e Amoreos, e Pherezeos, e Heveos, e Jebuseos, que não erão de Israel:

8 De seus filhos, que ficárao depois delles na terra, aos quaes os filhos de Israel não destruirão; Salamão os fez tributarios, até o dia de hoje.

9 Porem dos filhos de Israel, a quem Salamão não poiz por servos em sua obra; (porque erão homens de guerra, e Maioraes de seus Capitaens, e Maioraes de seus carroe, e de seus cavalleiros:)

10 D'estes pois erão os Maioraes dos Officiaes, que o Rei Salamão tinha, duzentos e cincuenta; que presidião sobre o povo.

11 E Salamão fez subir a filha de Pharaó da cidade de David a casa, que lhe tinha edificado: porque disse, minha mulher não morará na casa de David, Rei de Israel; porquanto santos são os lugares, a que veio a Arca de JEHOVAH.

12 Então Salamão a JEHOVAH offereceu holocaustos, sobre o Altar de JEHOVAH, que edificára diante do alpendre:

13 E isto segundo a ordem de cada dia, oferecendo segundo o mandamento de Moyses, nos Sabbados e nas Luas novas, e nas solemnidades tres vezes no anno: na festa dos asnos, e na festa das semanas, e na festa das capanas.

14 Tambem conforme á ordem de David seu pai, ordenou os repartimentos dos Sacerdotes acerca de seu ministerio, como tambem os dos Levitas ácerca de suas guardias, para levarem a Deos, e ministrelarem diante dos Sacerdotes, segundo a ordenação de cada dia, e aos porteiros em seus repartimentos a cada porta: porque tal era o mandado de David, o varão de Deos.

15 E não se desviárao do mandado do Rei aos Sacerdotes e Levitas, em negocio nenhum, nem ácerca dos thesouros.

16 Assim toda a obra de Salamão se preparou desde dia da fundação da casa de JEHOVAH, até se acabar: e assim a casa de JEHOVAH se aperfeiçoou.

17 Então Salamão se foi a Eson-Gaber, e a Eloth, á costa do mar, na terra de Edom.

18 E enviou-lhe Huram, por mão de seus servos, navios, e servos destros no mar, e farão com os servos de Salamão a Ophir, e trouxerão de lá quatro centos e cincuenta talentos de ouro: e os levarão ao Rei Salamão.

### CAPITULO IX.

**E**COUVINDO a Rainha de Scheba a fama de Salamão, veio a Jerusalem, a atentar a Salamão com adevinhações, com hum mui grande exercito, e camelos carregados de especarias, e ouro em multidão, e pedras preciosas: e veio a Salamão, e falou com elle tudo quanto havia em seu coração.

2 E Salamão lhe declarou todas suas palavras: e nenhuma cousa se occultou a Salamão, que lhe não declarasse.

3 Vendo pois a Rainha de Scheba a sabedoria de Salamão, e a casa, que edificára:

4 E as iguarias de sua mesa; e o

assentar de seus servos, e o estar de seus criados, e seus vestidos; e seus copeiros, e seus vestidos, e sua subida por onde subia á casa de JEHOVAH: ella ficou fora de si.

5 Então disse ao Rei, palavra verdadeira foi, que ouvi em minha terra ácerca de tuas cousas, e de tua sabedoria.

6 Porem não cri suas palavras, até que vim, e meus olhos o virão, e eis que me não disséram a metade da grandeza de tua sabedoria: sobrepujaste a fama que ouvi.

7 Bemaventurados teus varões, e bemaventurados estes teus servos, que estão de contínuo perante tua face, e couvem tua sabedoria!

8 Bembito seja JEHOVAH teu Deus, que se agradou de ti para pôr-te por Rei sobre seu trono, a JEHOVAH teu Deus: porquanto teu Deus ama a Israel, para estabelecerlo perpetuamente; e pôz-te por Rei sobre elles, para fazer juizo e justica.

9 E deu ao Rei cento e vinte talentos de ouro, e especiarias em grande multidão, e pedras preciosas: e nunca houve tais especiarias, quases a Rainha de Scheba deu ao Rei Salamão.

10 (E também os servos de Huram, e os servos de Salamão, que tinham trazido ouro de Ophir, trouxerão madeira de Algummim, e pedras preciosas.

11 E fez o Rei da madeira de Algummim corredores até a casa de JEHOVAH, e até a casa do Rei, como também harpase e alandes para os cantores: quases nunca d'ante se virão na terra de Juda.)

12 E o Rei Salamão deu á Rainha de Scheba, tudo quanto lhe agradou, e o que lhe pedio, excepto o que ella mesma trouxera ao Rei: assim se tornou, e se foi a sua terra, ella e seus servos.

13 E era o peso do ouro, que vinha cada anno a Salamão, seis centos e sessenta a seis talentos de ouro.

14 De mais do que os negociantes e mercadores trazião: também todos os Reis de Arabia, e os Príncipes da mesma terra trazião a Salamão ouro e prata.

15 Tambem fez Salamão duzentos pavzeos de ouro batido: para cada pavze mandou pesar seis centos sicos de ouro batido.

16 Como tambem trezentos escudos de ouro batido; para cada escudo mandou pesar trezentos sicos de ouro: e Salamão os poz na casa do bosque do Libano.

17 Fez mais o Rei hum grande throno de marfim: e o cubrio de ouro puro.

18 E o trono tinha seis degraos, e hum escabello de ouro, ao throno pegado, e encostos d'ambas as bandas no lugar do assento: e dous leões estavão junto aos encostos.

19 E outros doze leões estavão ali d'ambas as bandas, sobre os seis degraos: outro tal se não fez em nenhum reino.

20 Tambem todos os vasos de beber do Rei Salamão erão de ouro, e todos os vasos da casa do bosque do Libane de ouro maciço: a prata em couisa nenhuma se estimava em dias de Salamão.

21 Porque indo os navios do Rei com os servos de Huram, a Tharsis, huma vez em tres annos tornavão os navios de Tharsis, e trazião ouro e prata, marfim, e bugios, e pavões.

22 Assim o Rei Salamão se fez maior que todos os Reis da terra, em riqueza e sabedoria.

23 E todos os Reis da terra procuravão ver o rosto de Salamão: para ouvir sua sabedoria, que Deus lhe dera em seu coração.

24 E cada qual trazia seu presente, vasos de ouro, e vestidos, armaduras, e especiarias, cavallos, e mulos: cada couisa de anno em anno.

25 Teve tambem Salamão quatro mil estrebarias de cavallos, e carros, e doze mil cavalleiros: e pôl-los nascidades dos carros, e junto ao Rei em Jerusalém.

26 E dominava sobre todos os Reis: desde rio até a terra dos Philisteos, e até o termo de Egypto.

27 Tambem o Rei fez que em Jerusalém prata houvesse como pedras, e cedros em tanta abundancia, como as moreiras bravas, que ha pelas campinas.

28 E de Egypto, e de todas aquellas terras trazião cavallos a Salamão.

29 O de mais pois dos successos de Salamão, assim os primeiros, como os ultimos, porventura não está escrito no livro das fallas de Nathan o Propheto, e na prophecia de Ahias o Silonita, e nas visões de Jedi o Vidente, ácerca de Jerobeam filho de Nebat ?

30 E reinou Salamão em Jerusalem quarenta annos sobre todo Israel.

31 E dormio Salamão com seus pais, e o sepultároa na cidade de David seu pai : e Rehabeam seu filho reinou em seu lugar.

#### CAPITULO X.

**E** REHABEAM se foi a Sichem, porque todo Israel viéra a Sichem, para o fazerem Rei.

2 Succedeo pois que, o ouvindo Jerobeam filho de Nebat, (o qual estava então em Egypto, aonde fugira da presença do Rei Salamão :) Jerobeam se tornou de Egypto.

3 Porque enviároa a elle, e o chamarão ; veio pois Jerobeam com todo Israel: e fallároa Rehabeam, dizendo.

4 Teu pai endureceo nosso jugo : tu pois nos alevia agora a dura servidão de teu pai, e seu pesado jugo, que nos tinha imposto ; e te serviremos.

5 E elle lhes disse, daqui a tres dias tornai a mirh : então o povo se foi.

6 E teve Rehabeam conselho com os Anciãos, que estivérão perante Salamão seu pai, em quanto viveo, dizendo : como aconselhais, que se responda a este povo ?

7 E elles lhe fallároa, dizendo, se te ouveres benigno e affabel com este povo, e lhes fallares boas palavras : todos os dias serão teus servos.

8 Porem elle deixou o conselho, que os Anciãos lhe dérao : e teve conselho com os mancebos, que crescerão com elle, e estavároa perante elle.

9 E disse-lhes, que aconselhais, que respondamos a este povo ? que me fallároa, dizendo, alevia-nos o jugo, que teu pai nos impôz.

10 E os mancebos, que com elle crescerão, lhe fallároa, dizendo ; assim dirás a este povo, que te sahou, dizendo ; teu pai agravou nosso jugo, tu porem

o alevia de sobre nós : assim pois lhes falláras ; meu menor dedo mais grosso he que os lombos de meu pai.

11 Assim que se meu pai vos fez carregar de pesado jugo, eu ainda acrecentarei sobre vosso jugo : meu pai vos castigou com açoutes, porem eu vos castigarei com escorpiões.

12 Veio pois Jerobeam, e todo o povo a Rehabeam, ao terceiro dia : como o Rei mandara, dizendo, tornai a mim ao terceiro dia.

13 E o Rei lhes respondeo asperamente : porque o Rei Rehabeam deixou o conselho dos Anciãos.

14 E fallou-lhes conforme ao conselho dos mancebos, dizendo ; meu pai agravou vosso jugo, porem eu lhe acrecentarei mais : meu pai vos castigou com açoutes, porem eu vos castigarei com escorpiões.

15 Assim o Rei não deu ouvidos ao povo : porque esta revolta vinha de Deos, para que JEHOVAH confirmasse sua palavra, a qual fallára pelo ministerio de Ahias, o Silonita, a Jerobeam filho de Nebat.

16 Vendo pois todo Israel, que o Rei lhes não dava ouvidos, então o povo respondeo ao Rei, dizendo ; que parte temos com David ? ja herança não temos no filho de Isai ; Israel, cada qual a vossas tendas ! prové agora a tua causa, David : assim todo Israel se foi a suas tendas.

17 Porem quanto aos filhos de Israel, que habitavão nas cidades de Juda, sobre elles reinou Rehabeam.

18 Então o Rei Rehabeam enviou a Hadoram, que tinha cargo dos tributos; porem os filhos de Israel o apedrejároa com pedras, de que morreoo : então o Rei Rehabeam se esforçou a subir em hum carro, e se acolheo a Jerusalem.

19 Assim os Israelitas se rebellároa contra a casa de David, até o dia de hoje.

#### CAPITULO XI.

**V**INDO pois Rehabeam a Jerusalem, ajuntou da casa de Juda e Benjamin cento e oitenta mil escolhidos, destros na guerra : para peleja-

rem contra Israel, e tornarem o reino a Rehabeam.

2 Porem a palavra de JEHOVAH veio a Semaias, varão de Deos, dizendo.

3 Falla a Rehabeam filho de Salamão, Rei de Juda : e a todo Israel em Juda e Benjamin, dizendo.

4 Assim diz JEHOVAH, não subireis, nem pelejareis contra vosso irmãos, cada qual se torne a sua casa ; porque de mim veio este negocio : e ouvirão as palavras de JEHOVAH, e tornarão se de irem contra Jerobeam.

5 E Rehabeam habitou em Jerusalem : e edificou cidades, para fortalezas em Juda.

6 Edificou pois a Bethlehem, e a Etam, e a Thekoa.

7 E a Beth-Zur, e a Soco, e a Adullam.

8 E a Gath, e a Maresa, e a Ziph.

9 E a Adorain, e a Lachis, e a Azeka.

10 E a Zora, e a Aialon, e a Hebron, que estavão em Juda e em Benjamin : cidades fortes.

11 E fortificou estas fortalezas : e poz nelas Maioras, e despensas de vitualha, e de azeite, e de vinho.

12 E em cada cidade pavezes e lanças ; e fortificou as em grande maneira : e Juda e Benjamin forão seus.

13 Tambem os Sacerdotes, e os Levitas, que havia em todo Israel, se ajuntáro a elle de todos seus termos.

14 Porque os Levitas deixáro seus arrabaldes, e sua possessão, e viéron a Juda, e a Jerusalem : porque Jerobeam, e seus filhos, os lançáro fora, que não ministrassem a JEHOVAH.

15 E elle constituiu para si Sacerdotes, para os altos, e para os demonios : e para os bezerros, que fizera.

16 Após estes tambem de todas as tribus de Israel, os que derão seu coração a buscarem a JEHOVAH Deos de Israel, viéron a Jerusalem, para oferecerem sacrificios a JEHOVAH Deos de seu país.

17 Assim fortalecerão ao reino de Juda, e fortificarão a Rehabeam filho de Salamão por tres annos : porque tres annos andáro no caminho de David e Salamão.

18 E Rehabeam tomou para si por mulher demais de Mahalath, filha de

Jerimoth filho de David, a Abihail, filha de Eliab filho de Isai.

19 A qual lhe pario filhos, a Jeus, e a Semarias, e a Zaham.

20 E aps ella tomou a Maaca, filha de Absalão : esta lhe pario a Abias, e a Atthai, e a Ziza, e a Selomith.

21 E amava Rehabeam mais a Maaca filha de Absalão, que a todas suas outras mulheres e concubinas ; porque tomára dezoito mulheres, e sessenta concubinas : e gerou vinte e oito filhos, e sessenta filhas.

22 E Rehabeam poz por cabeça a Abias, filho de Maaca, para ser maior entre seus irmãos : porque o queria fazer Rei.

23 E usou de prudencia, e de todos seus filhos alguns espargio por todas as terras de Juda e Benjamin, em todas as cidades fortes ; e deu-lhes vitualha em abundancia : e procurava a multidão de mulheres.

## CAPITULO XII.

SUCCEDEO pois que, havendo Rehabeam confirmado o reino, e havendo se fortalecido, deixou a Lei de JEHOVAH : e com elle todo Israel.

2 Pelo que sucedeo no anno quinto do Rei Rehabeam, que Sisak, Rei de Egypto súbio contra Jerusalem : (porque prevaricáráo contra JEHOVAH.)

3 Com mil e duzentos carros, e com sessenta mil cavalleiros : e não havia numero do povo, que vinha com elle de Egypto, de Lybios, Suchitas e Ethiopes.

4 E tomou as cidades fortes, que Judas tinha : e veio a Jerusalem.

5 Então veio Semaias, o Prophet, a Rehabeam e aos Maioras de Juda, que se ajuntáro em Jerusalem por causa de Sisak : e disse-lhes ; assim diz JEHOVAH ; vosoutros me deixastes, pelo que tambem eu vos deixei em mão de Sisak.

6 Então se humilháro os Maioras de Israel, e o Rei : e dissérão ; justo he JEHOVAH.

7 Vendo pois JEHOVAH, que se humilhavão, veio palavra de JEHOVAH a Semaias, dizendo ; humilháro-se, não os destruirei : antes em breve lhes da-

rei lugar de escaparem, para que meu furor se não derrame sobre Jerusalém, por mão de Sisak.

8 Porem serão seus servos: para que conhecão a diferença de minha servidão, e da servidão dos Reinos da terra.

9 Subio pois Sisak, Rei de Egypto, contra Jerusalém, e tomou-os thesouros da casa de JEHOVAH, e os thesouros da casa do Rei; tudo o levou: também tomou os escudos de ouro, que fizéra Salamão.

10 E fez o Rei Rehabeam em seu lugar escudos de bronze: e entregou-os entre as mãos dos Maioraes dos da guarda, que guardavão a porta da casa do Rei.

11 E era que, entrando o Rei na casa de JEHOVAH, vinhão-os da guarda, e trazião-os, e tornavaõ-os á camara da guarda.

12 E humilhando-se elle, a ira de JEHOVAH se desviou dele, para que o não destruisse de todo: porque ainda em Juda havia *algumas* boas coussas.

13 Fortificou-se pois o Rei Rehabeam em Jerusalém, e reinou: porque Rehabeam era de idade de quarenta e hum annos, quando reinou; e dez e sete annos reinou em Jerusalém, a cidade que JEHOVAH elegeo de todas as tribus de Israel, para pôr ali seu Nome; e era o nome de sua mai, Naama, Ammonita.

14 E fez o que era mal: porquanto não endereçou seu cotação para buscar a JEHOVAH.

15 Os sucessos pois de Rehabeam, assim os primeiros, como os ultimos, porventura não estão escritos nos livros de Semaias o Propheto, e de Iddó o Vidente, na relação das genealogias: como também das guerras de Rehabeam e Jerobeam em todos *seus* dias?

16 E Rehabeam dormio com seus pais, e foi sepultado na cidade de David: e Abias, seu filho, reinou em seu lugar.

### CAPITULO XIII.

**A**OS dez e oito annos o Rei Jerobeam, reinou Abias sobre Israel.

2 Tres annos reinou em Jerusalém; e era o nome de sua mai, Michaia,

filha de Uriel de Gibea: e houve guerra entre Abias e Jerobeam.

3 E Abias ordenou a peleja com hum exercito de herões bellicosos, de quatro centos mil varões escolhidos: e Jerobeam compoz contra elle a batalha de oito centos mil varões escolhidos, todos herões valentes.

4 E Abias se levantou de sobre o monte de Zemaraim, que está na montanha de Ephraim; e disse: ouvi-me, Jerobeam e todo Israel.

5 Porventura vos não convem saber, que JEHOVAH Deos de Israel deu o reino sobre Israel a David para sempre: a elle e a seus filhos, com aliança de sal?

6 Com tudo se levantou Jerobeam, filho de Nebat, servo de Salamão filho de David: e rebellou-se contra seu Senhor.

7 E ajuntáro-se a elle homens valiosos, filhos de Belial; e fortificáro-se contra Rehabeam, filho de Salamão: sendo Rehabeam *ainda* mancebo, e tenro de coração, e não se podia esforçar contra elles.

8 E agora cuidais de esforçar-vos contra o Reino de JEHOVAH, que está em mão dos filhos de David: bem sois vos huma grande multidão; porém tendes comovoso os bezerros de ouro, que Jerobeam vos fez por deoses.

9 Não lançastes vós fora aos Sacerdotes de JEHOVAH, os filhos de Aaron, e aos Levitas: e fizestes para vosoutros Sacerdotes, como as gentes das outras terras? qualquer que vem a consagrarse com hum novilho filho de vaca, e sete carneiros, logo se faz Sacerdote d'aqueelles que não são deoses.

10 Porem, quanto a nós, JEHOVAH he nosso Deos, e nunca o deixámos: e os Sacerdotes, que ministrião a JEHOVAH, são os filhos de Aaron, e os Levitas estão em obra.

11 E encendem holocaustos a JEHOVAH cada manhã e cada tarde, como também perfumes de especiarias aromaticas, com a disposição dos paens sobre a mesa limpa, e o casticl de ouro, e suas candeadas, para arderem cada tarde; porque nos temos cuidado da guarda de JEHOVAH nosso Deus; porem vosoutros o deixastes.

12 Pelo que eis que Deos está cornoeço na dianteira, e seus Sacerdotes também, tocando corn as trombetas, para tocar alarma contra vos, ó filhos de Israel; não pelejeis contra JEHOVAH, Deos de vossos pais; porque não prosperareis.

13 Mas Jerobeam fez huma emboscada do redor, para darem sobre elles por de tras: assim que estavão diante de Juda, e a emboscada por de tras delles.

14 Então Juda olhou, e eis que tinham a peleja diante e de tras; então clamáram a JEHOVAH: e os Sacerdotes tocáram as trombetas.

15 E os varões de Juda gritáram alarma: e foi que, gritando os varões de Juda alarma, Deos ferio a Jerobeam e a todo Israel diante de Abias e Juda.

16 E os filhos de Israel fugirão de diante de Juda: e Deos os deu em suas mãos.

17 Assim que Abias e seu povo fez grande estrago entre elles: porque cahirão feridos de Israel quinhentos mil varões escolhidos.

18 Assim os filhos de Israel forão abatidos naquelle tempo: e os filhos de Juda se fizerão poderosos; porque estribáram sobre JEHOVAH, Deos de seus pais.

19 E Abias seguiu apos Jerobeam: e tomou-lhe cidades, e Bethel com os lugares de sua juridicao, e a Jesana com os lugares de sua juridicao: e a Ephron com os lugares de sua juridicao.

20 E Jerobeam não reteve mais nenhuma força em dias de Abias: porem JEHOVAH o ferio, do que morreu.

21 Assim Abias se fortificou, e tomou para si catorze mulheres: e gerou vinte e dous filhos, e dez e seis filhas.

22 O de mais pois dos successos de Abias, assim seus caminhos, como suas palavras: está escrito na historia do Propheta Iddo.

#### CAPITULO XIV.

**E** ABIAS dormio com seus pais, e o sepultáram na cidade de David: e Asa seu filho reinou em seu lugar: em seus dias a terra esteve quieta dez annos.

2 E Asa fez o bom e recto em olhos de JEHOVAH seu Deos.

3 Porque tirou os altares dos deoses estranhos, e os altos: e quebrou as estatuas, e cortou os bosques.

4 E mandou a Juda, que buscassem a JEHOVAH Deos de seus pais, e que fizessem a Lei, e o mandamento.

5 Tambem tirou de todas as cidades de Juda os altos, e as imagens do sol: e o reino esteve quieto perante elle.

6 E edificou cidades fortes em Juda: porque a terra estava quieta, e não havia guerra contra elle naquelles annos; porquanto JEHOVAH lhe dera repouso.

7 Disse pois a Juda: Edifiquemos estas cidades, e cerquemos as de muros e torres, portas e ferrolhos, em quanto a terra ainda está *quieta* perante nós, pois buscámos a JEHOVAH nosso Deos, o buscámos, e deu-nos repouso do redor: assim que edificarão, e prosperarão.

8 Tinha pois Asa hum exercito de trezentos mil de Juda, que trazião pavez e lança; e duzentos e oitenta mil de Benjamin, que trazião escudo, e atiravão arco: todos estes erão heróes valentes.

9 E Zerah o Ethiope sahio contra elles, com hum exercito de mil milhares, e trezentos carros: e chegou até Maresa.

10 Então Asa sahio contra elle: e ordenára a batalha no valle de Zephatha, junto a Maresa.

11 E Asa clamou a JEHOVAH seu Deos, e disse: JEHOVAH, nada para ti he, ajudar ao poderoso, ou ao de força nenhuma; ajuda-nos *pois*, JEHOVAH nosso Deos; porque em ti estribamos, e em teu nome viemos contra esta multidão: JEHOVAH, tu es nosso Deos, não prevaleça contra ti o homem mortal.

12 E JEHOVAH ferio aos Ethiopes diante de Asa e diante de Juda: e fugiram os Ethioipes.

13 E Asa, e o povo que estava com elle, seguirão apos elles até Gerar, e cahirão tantos dos Ethioipes, que ja não havia nelles vigor *algum*; porque fôrão quebrantados diante de JESO-

**VIII,** e diante de seu arraial: e levá-  
rão d'ali mui grande despojo.

14 E ferirão a todas as cidades do  
redor de Gerar; porque o terror de  
**JEHOVAH** estava sobre elles: e sa-  
queáráo todas as cidades; porque ha-  
via nellas muita presa.

15 Tambem ferirão as cabanas do  
gado: e levárão ovelhas em multidão,  
e camelos, e tornárão-se a Jerusalém.

### CAPITULO XV.

**E**NTAO veio o Espírito de Deos so-  
bre Azarias, filho de Oded.

2 E sahio ao encontro de Asa, e dis-  
se-lhe, ouvi-me, Asa, e todo Juda e  
Benjamin: **JEHOVAH** está com vosco,  
em quanto vós estais com elle, e se o  
buscardes, o achareis; porem se o  
deixardes, vos deixará.

3 E Israel muitos dias esteve sem o  
verdadeiro Deos, e sem Sacerdote que  
o ensinasse, e sem Lei.

4 Mas quando em seu aperto se con-  
vertiu a **JEHOVAH**, Deos de Israel, e  
o buscavão, achávão-o.

5 E naquelles tempos não havia paz,  
nem para o que sahia, nem para o que  
entrava: senão muitas perturbações  
sobre todos os habitadores daquellas  
terrás.

6 Porque gente contra gente, e ci-  
dade contra cidade se despedaçavão:  
porque Deos os conturbára com toda  
angustia.

7 Pelo que vosoutros vos esforçai, e  
voceas mãos não desfaleço: que ha-  
galardão segundo vossa obra.

8 Ouvindo pois Asa estas palavras,  
e a prophecia do Profeta, *filho de*  
*Oded*, esforçou-se, e tirou as abomina-  
ções de toda a terra de Juda e de  
Benjamin, como tambem das cidades,  
que tomára nas montanhas de Ephraim:  
e renovou o Altar de **JEHOVAH**,  
que estava diante do alpendre de **JE-  
HOVAH**.

9 E ajuntou a todo Juda, e Benja-  
min, e com elles aos estrangeiros de  
Ephraim e Manasse, e de Simeão:  
porque de Israel descahião a elle em  
multidão, vendo que **JEHOVAH** seu  
Deos era com elle.

10 E ajuntárão-se em Jerusalém no

mez terceiro: aos quinze annos do  
reino de Asa.

11 E no mesmo dia offerecerão em  
sacrificio a **JEHOVAH**, do despojo que  
trouxérão, seis centos bois e seis mil  
ovelhas.

12 E entrárão em concerto, de que  
buscarão a **JEHOVAH**, Deos de seus  
pais; com todo seu coração, e com to-  
da sua alma:

13 E que todo aquele que não bus-  
casse a **JEHOVAH** Deos de Israel, mor-  
resse; deido menor até o maior, e  
desdo homem até a mulher.

14 E jurárão a **JEHOVAH** em alta voz,  
e com jubilo: como tambem com  
trombetas e com buzinás.

15 E todo Juda se alegrou deste ju-  
ramento; porque com todo seu cora-  
ção jurárao, e com toda sua vontade  
o buscárao, e o achárao: e **JEHOVAH**  
lhes deu repouso do redor.

16 E quanto a Maaca, mai do Rei  
Asa, elle a depoz, de que não mais  
fosse Rainha; porquanto fizéra a Ase-  
ra hum horrivel ídolo: tambem Asa  
destruiu seu horrivel ídolo, e o despe-  
daçou, e o queimou junto ao ribeiro  
de Cedron.

17 Os altos porem se não tirárão de  
Israel: com tudo o coração de Asa foi  
inteiro todos seus dias.

18 E trouxe as couças sagradas de  
seu pai, e suas couças sagradas, á ca-  
sa de Deos: prata, e ouro, e vasos.

19 E não houve guerra: até o anno  
trinta e cinco do reino de Asa.

### CAPITULO XVI.

**N**o anno trinta e seis do reino de  
Asa, Baesa Rei de Israel subio  
contra Juda, e edificou a Rama, para  
ninguem deixar sahir nem entrar a  
Asa, Rei de Juda.

2 Então tirou Asa a prata e o ouro  
dos thesouros da casa de Deos, e da  
casa do Rei: e enviou a Ben-Hadad  
Rei de Syria, que habitava em Da-  
masco, dizendo.

3 Aliança ha entre mim e ti, e entre  
meu pai e teu pai: eis que te envio  
prata e ouro, vai pous e aniquila tua  
aliança com Baesa, Rei de Israel, para  
que se retire de sobre mim.

4 E Ben-Hadad deu servidos ao Rei Asa, e enviou ao Maior dos exercitos, que tinha, contra as cidades de Israel, e ferirão a Ijon, e a Dan, e a Abel-Maim : e a todas as cidades das munições de Naphtali.

5 E foi que ouvindo o Baesa, deixou de edificar a Rama : e deu de mão a sua obra.

6 Então o Rei Asa tornou a todo Juda, e levárá as pedras de Rama, e sua madeira, com que Baesa edificára : e edificou com isto a Geka, e a Mispa.

7 Naquelle mesmo tempo veio Hanani, o Vidente, a Asa Rei de Juda : e disse-lhe, porquanto estribaste em o Rei de Syria, e não estribaste em JEHOVANH teu Deus, portanto o exercito do Rei de Syria escapou de tuas mãos.

8 Porventura não forão os Ethiopes e os Lybicos hum grande exercito, com muitissimos carros e cavaleiros ? estribando tu porem em JEHOVANH, elle os entregou em tuas mãos.

9 Porque quanto a JEHOVANH, seus olhos passão por toda a terra, para mostrar-se forte a aquelles cujo coração he inteiro para com elle ; nisto pois fizeste loucamente : porque desde agora haverá guerras contra ti.

10 Porem Asa se indignou contra o Vidente, e lançou-o na casa do tronco ; porque d'isto grandemente se alterou contra elle : tambem Asa no mesmo tempo opprimiu a alguns do povo.

11 Eis pois que os sucessos de Asa, assim os primeiros, como os ultimos, eis que estão escritos no livro dos Reis de Juda e Israel.

12 E enfermou Asa de seus pés no anno trinta e nove de seu reino ; grande por estremo era sua enfermidade : e com tudo em sua enfermidade de não buscou a JEHOVANH, senão aos Medicos.

13 Assim Asa dormiu com seus pais : e morreu no anno quarenta e hum de seu reino.

14 E o sepultárao em seu sepulcro, que lavrára para si na cidade de David, havendo o deitado na cama, que se enchéra de cheiros e especiarias preparadas segundo a arte dos perfumadores : e fizerão-lhe queima mui grande.

## CAPITULO XVII.

E JOSAPHAT seu filho reinou em seu lugar : e fortificou-se contra Israel.

2 E poz gente de guerra em todas as cidades fortes de Juda : e poz garnições na terra de Juda, como também nas cidades de Ephraim, que Asa seu pai tomára.

3 E foi JEHOVANH com Josaphat : porque andou nos primeiros caminhos de David seu pai, e não buscou aos Baalins.

4 Antes buscou ao Deus de seu pai, e andou em seus mandamentos : e não segundo as obras de Israel.

5 E JEHOVANH confirmou o reinou em sua mão, e todo Juda deu presentes a Josaphat : e teve riquezas e gloria em abundancia.

6 E seu coração se exalçou nos caminhos de JEHOVANH : e ainda de mais tirou os altos e os bosques de Juda.

7 E ao anno terceiro de seu reinou enviou a seus príncipes, a Ben-Chali, e a Obadias, e a Zacharias, e a Nathanael, e a Michaia : para que ensinassem nas cidades de Juda.

8 E com elles aos Levitas, Semaias e Nethanias : e Zebadias, e Azael, e Semiramoth, e Jonathan, e Adonias, e Tobias, e Tob-Adonias, Levitas : e com elles os Sacerdotes, Elisama e Joram.

9 E ensinárao em Juda, e tinhão consigo o livro da Lei de JEHOVANH : o rodeárao todas as cidades de Juda, e ensinárao entre o povo.

10 E o pavor de JEHOVANH veio sobre todos os reinos das terras, que estavão do redor de Juda : e não guerreáro contra Josaphat.

11 E dos Philisteos trazião presentes a Josaphat, com o dinheiro do tributo : tambem os Arabios lhe trouxérão de gado miúdo, sete mil e sete centos carneiros, e sete mil e sete centos bodes.

12 Assim Josaphat foi crescendo e engrandecendo-se extremamente : e edificou fortalezas e cidades de munições em Juda.

13 E teve muita obra nas cidades de Juda : e gente de guerra, heróes valentes em Jerusalem.

14 E este ha seu numero, segundo as casas de sens pais: em Juda erão Maiores dos milhares, o Maior Adna, e com elle havia trezentos mil heróes valentes.

15 E apos elle o Maior Johanan: e com elle duzentos e oitenta mil.

16 E apos elle Amasias, filho de Zichri, que voluntariamente se entregara a JEHOVAH: e com elle duzentos mil Heróes valentes.

17 E de Benjamin Eliada, herói valente: e com elle duzentos mil, armados de arco e escudo.

18 E apos elle Jozabad: e com elle cento e oitenta mil apercebidos para a guerra.

19 Estes estavão em serviço do Rei: demais dos que o Rei puzera nas cidades fortes por todo Juda.

### CAPITULO XVIII.

**T**INHA pois Josaphat riquezas e gloria em abundancia: e consegrou se com Achab.

2 E a cabo de *alguns* annos desoendeo a Achab a Samaria; e Achab matou ovelhas e boi em multidão, para elle, e para o povo que vinha com elle: e o persuadio a subir *com elle* a Ramoth de Gilead.

3 Porque Achab, Rei de Israel, disse a Josaphat, Rei de Juda, Irás tu comigo a Ramoth de Gilead? e elle lhe disse, como tu es, serei eu; e como teu povo he, meu povo será, e seremos contigo nesta guerra.

4 Disse mais Josaphat ao Rei de Israel: consulta porem primeiro hoje a palavra de JEHOVAH.

5 Então o Rei de Israel ajuntou aos Prophetas, quatro centos varões, e disse-lhes; iremos a guerra contra Ramoth de Gilead, ou deixá-lo-hei? e elles disserão, Sobe; porque Deos a dará em mão d'el Rei.

6 Disse porem Josaphat, não ha ainda aqui Propheta algum de JEHOVAH, para que o consultemos?

7 Então o Rei de Israel disse a Josaphat, ainda ha hum varão para consultar por elle a JEHOVAH; porem eu o aborreço, porque nunca prophetiza de mim bem, senão sempre mal; este

he Micha, filho de Jimia: e disse Josaphat, não falle el Rei assim.

8 Então o Rei de Israel chamou a hum Eunucio: e disse, traze presto a Micha filho de Jimia.

9 E o Rei de Israel, e Josaphat Rei de Juda, cada qual estava assentado em seu throno, vestidos de seus vestidos, e estavão assentados na praça á entrada da porta de Samaria: e todos os Prophetas prophetizavão em sua presença.

10 E Zedekias, filho de Canaana, se fizéra cornos de ferro: e disse, assim diz JEHOVAH; com estes acornearás aos Syrios, até de todo os consumires.

11 E todos os Prophetas prophetizavão o mesmo, dizendo: Sobe a Ramoth de Gilead, e prosperarás; porque JEHOVAH a dará em mão d'el Rei.

12 E o mensageiro, que fora a chamar a Micha, lhe fallou, dizendo, Eis que as palavras dos Prophetas á huma boca são boas para com o Rei: seja pois tambem tua palavra como a de hum delles, e falla o bem.

13 Porem Micha disse: vive JEHOVAH, que o que meu Deos me disser, isso fallarei.

14 Vindo pois ao Rei, o Rei lhe disse, Micha iremos a Ramoth de Gilead á guerra, ou deixá-lo-hei? e elle disse, Subi, e prosperareis; que se vos darão em vossa mão.

15 E o Rei lhe disse, até quantas vezes te conjurarei, para que me não falles, senão a verdade no nome de JEHOVAH?

16 Então disse elle, vi a todo Israel espargido pelos montes, como ovelhas que não tem pastor: e disse JEHOVAH, estes não tem Senhor; cada qual se torna em paz para sua casa.

17 Então o Rei de Israel disse a Josaphat: não te disse eu, que este não prophetizaria de mim bem, senão mal?

18 Disse mais; pois ouvi a palavra de JEHOVAH: vi assentado a JEHOVAH em seu throno, e a todo o exercito celestial em pé à sua mão direita, e à sua esquerda.

19 E disse JEHOVAH, quem persua dirá a Achab Rei de Israel, a que suba, e caia em Ramoth de Gilead?

disse mais, este dia assim, e estoutra dia assim.

20 Então sahio hum espirito, e posse na presença de JEHOVAH, e disse, eu o persuadirei: e JEHOVAH lhe disse, com que?

21 E elle disse, eu sahisei, e serei espirito de mentira em boca de todos seus Prophetas: e disse JEHOVAH, tu o persuadirás, e tambem prevalecerás; sahe, e o faze assim.

22 Agora pois, eis que JEHOVAH enviou espirito de mentira á boca destes teus Prophetas: e JEHOVAH fallou de ti mal.

23 Então Zedekias, filho de Canaan, se achegou, e ferio a Michah na queixada: e disse, por que caminho o Espírito de JEHOVAH se passou de mim, para fallar a ti?

24 E disse Michah, eis que no mesmo dia o verás: quando andarás de camara em campare, para te esconderes.

25 Então disse o Rei de Israel, tomai a Michah, e o tornai a Amon o Maiorâl da cidade, e a Joas filho d'el Rei.

26 E direis, assim diz el Rei; ponde a este na casa do carcere: e o mantende com pão de aperto, e com agua de aperto, até que eu venha em paz.

27 E disse Michah, se he que tornares em paz, JEHOVAH não tem fallado por mim: disse mais, ouvi, todos os povos!

28 Subio pois o Rei de Israel, e Josaphat Rei de Jude, a Ramoth de Gilead.

29 E disse o Rei de Israel a Josaphat, disfarçando-me eu, então entrerei na peleja; porem tu te vesteus vestidos: disfarçou-se pois o Rei de Israel, e entraráo na peleja.

30 Mandára porem o Rei de Syria aos Maiorâes dos carros que tinha, dizendo, não pelejareis nem contra pequeno, nem contra grande: senão contra só o Rei de Israel.

31 Sucedeo pois que, vendo os Maiorâes dos carros a Josaphat, dissé-lo, este he o Rei de Israel; e o cercárão para pelejar; porem Josaphat clamou, e JEHOVAH o ajudou, e Deos os desviou delle.

32 Porque sucededo que, vendo os Maiorâes dos carros, que não era o Rei de Israel, tornáráo-se de apôs elle.

33 Então hum varão armou o arco em sua simplicidade, e ferio ao Rei de Israel entre as junturas e a couraca: entao disse ac carreteiro, volve tua mão, e tira-me do arraial: porque estou mui ferido.

34 E aquelle dia creceo a peleja, e o Rei de Israel se fez estar em pé no carro em fronte dos Syrios até a tarde: e morreuo a tempo que o sol se punha.

### CAPITULO XIX.

E JOSAPHAT, Rei de Juda, se tornou á sua casa em paz a Jerusalém.

2 E Jehu, filho de Hanani, o Vidente, lhe sahio ao encontro, e disse ao Rei Josaphat, ao impio havias tu de ajudar, e aos que a JEHOVAH aborrecem, amar! pelo que grande ira sobre ti virá, de diante de JEHOVAH.

3 Com todo também boas cousas se acháro em ti: porque tiraste os bosques da terra; e apercebeste teu coração, para buscar a Deos.

4 Habitou pois Josaphat em Jerusalém: e tornou a passar pelo povo desde Ber-Seba até as montanhas de Ephraim, e os fez tornar a JEHOVAH Deos de seus pais.

5 E pos Juizes na terra, em todas as cidades fortes, de cidade em cidade.

6 E disse aos Juizes, vede o que fazeis; porque não julgais de parte de homem, senão de parte de JEHOVAH: e elle está com vosco no negocio do juizo.

7 Agora pois, seja o pavor de JEHOVAH com vosco: o guardai, e o fazei; porque não ha em JEHOVAH nosso Deos iniquidade, nem aceitação de pessoas, nem aceitação de presentes.

8 E também Josaphat a alguns dos Levitas, e dos Sacerdotes, e dos cabeças dos pais de Israel por sobre o juizo de JEHOVAH, e sobre as causas judiciais: e tornáráo a Jerusalém.

9 E mandou-lhes, dizendo: assim fazei no temor de JEHOVAH, com fieldeade, e com coração inteiro.

10 E em toda diferença, que vier a

vós de vossos irmãos, que habitão em suas cidades, entre sangue e sangue, entre lei e mandamento, entre estatutos e direitos; amoestai-os, que se não façao culpados para com JEHOVAH, e não venha grande ira sobre vós, e sobre vossos irmãos: fazei assim, e não vos fareis culpados.

11 E eis que Amarias, Sacerdote supremo, presidirá sobre vos em todo negocio de JEHOVAH; e Zebadias, filho de Ismael, principe da casa de Juda, em todo negocio do Rei; também os Officiaes, os Levitas, estão perante vós: esforçai-vos pois, e o fazei, e JEHOVAH será com os bons.

#### CAPITULO XX.

**E** FOI que, depois d'isto, os filhos de Moab, e os filhos de Ammon, e com elles outros de mais dos Amomitas, viérão á peleja contra Josaphat.

2 Então viérão *alguns*, que dérão aviso a Josaphat, dizendo, vem contra ti huma grande multidão d'alem do mar, de Syria: e eis que já estão em Hatson-Thamar, que he Engedi.

3 Então Josaphat temeu, e poz sua face em buscar a JEHOVAH: e apregou jejum em todo Juda.

4 E Juda se ajuntou, para pedir socorro a JEHOVAH: também de todas as cidades de Juda viérão a buscar a JEHOVAH.

5 E poz-se Josaphat em pé na congregação de Juda e de Jerusalem, na casa de JEHOVAH: diante do pateo novo.

6 E disse, ah JEHOVAH, Deos de nossos pais, porventura não és tu Deos em os ceos? pois tu es o Senhoreador sobre todos os reinos das gentes: e em tua mão ha força e potencia, que não ha quem te possa resistir.

7 Porventura, ó Deos nosso, não lancaste tu aos moradores desta terra de diante de teu povo Israel, e a déste á semenza de Abraham teu amigo, para sempre?

8 Pelo que habitáro nella: e edificáro-te nella Santuario a teu Nome, dizendo.

9 Se mal *algum* nos sobrevier, espâ-

da, juizo, ou pena, ou fome, perdeções nos diante desta casa e diante de ti; pois teu Nome está nesta casa: e clamaremos a ti de noeca angustia; e tu nos ouvirás e livrarás.

10 Agora pois, eis que os filhos de Ammon e Moab, e os das montanhas de Seir, pelos quaes não permitiste passar a Israel, quando vinhão da terra de Egypto: antes delles se desviarão, e os não destruirão.

11 Eis que nos dão o page: vindo para lançar nos fora de tua herança, que nos fizeste herdar.

12 Ah Deos nosso, porventura não os julgarás? porque em nos não ha força perante esta grande multidão, que vem contra nós: e não sabemos nós o que faremos; porem nossos olhos estão sobre ti.

13 E todo Juda estava em pé perante a face de JEHOVAH: como também suas crianças, suas mulheres, e seus filhos.

14 Então veio o Espírito de JEHOVAH, no meio da congregação, sobre Jahaziel filho de Zacharias, filho de Benias, filho de Jehiel, filho de Matthania, Levita dos filhos de Asaph.

15 E disse, attentai todo Juda, e moradores de Jerusalem, e tu o Rei Josaphat: assim JEHOVAH vos diz; não temais, nem vos alvoroçeis por causa desta grande multidão: pois a peleja não ha vossa, senão de Deos.

16 Amanhã descendei contra elles; eis que sobem pela ladeira de Zis: e os achareis no fim do valle, diante do deserto de Jeruel.

17 Nesta peleja não teréis que pelejar: parai vós, estai em pé, e vede a salvação de JEHOVAH convosco, ó Juda e Jerusalem; não temais, nem vos alvoroçeis, amanhã lhes sahi ao encontro; porque JEHOVAH será com vosco.

18 Então Josaphat com o rosto se inclinou á terra: e todo Juda e os moradores de Jerusalem se lançarão perante a face de JEHOVAH, adorando a JEHOVAH.

19 E levantáro-se os Levitas dos filhos dos Kahathitas, e dos filhos dos Korahitas: para louvarem a JEHOVAH, Deos de Israel, com clara voz altissimamente.

20 E pela manhã cedo se levantároa, e sahirão ao deserto de Thekoa : e, sahindo elles, Josaphat se poz em pé, e disse ; ouvi-me, o Juda e moradores de Jerusalem : crede em JEHOVAH vosso Deos, e estareis seguros ; crede a seus Prophetas, e sereis prosperados.

21 E aconselhou-se com o povo, e ordenou cantores para JEHOVAH, que louvassem a Magestade santa : sahindo diante dos armados, e dizendo, louvai a JEHOVAH, porque sua benignidade dura para sempre.

22 E ao tempo que começároa com jubilo e louvor, JEHOVAH poz emboscadas contra os filhos de Ammon, Moab, e os das montanhas de Seir, que viérão contra Juda, e ferirão-se.

23 Porque os filhos de Ammon e Moab se levantároa contra os moradores das montanhas de Seir, para os destruir a maneira de interdito : e acabando elles com os moradores de Seir, huns aos outros se ajudároa para sua perdição.

24 Êntretanto chegou Juda á atalaia do deserto : e olhároa para a multidão, e eis que erão corpos mortos, que jazião em terra, e nenhum escapou.

25 E viérão Josaphat e seu povo a saquear seus despojos, e achároa nelles assaz, assim fazenda e corpos mortos, como vasos preciosos, e tomároa para si tanto, que não podião levar mais : e tres dias saqueároa o despojo, porque era muito.

26 E ao quarto dia se ajuntároa no valle de Beracha ; porque ali louvarão a JEHOVAH : pelo que chamároa o nome daquelle lugar, o valle de Beracha, até o dia de hoje.

27 Então todos os varões de Juda e de Jerusalem se tornároa, e Josaphat em sua dianteira, para se virem a Jerusalem com alegria : porque JEHOVAH os alegrára ácerca de seus inimigos.

28 E vierão a Jerusalem com alaudes, e com harpas, e com trombetas á casa de JEHOVAH.

29 E veio o pavor de Deos sobre todos os reinos daquellas terras : ouvindo, que JEHOVAH pelejara contra os inimigos de Israel.

30 Assim o reino de Josaphat esteve

quieto : e seu Deos lhe deu repouso ao redor.

31 Assim Josaphat reinou sobre Juda ; de idade de trinta e cinco annos era, quando reinou, e vinte e cinco annos reinou em Jerusalem ; e era o nome de sua mai, Azuba, filha de Silhi.

32 E andou no caminho de Asa seu pai, e não se desviou delle : fazendo o que era recto em olhos de JEHOVAH.

33 Com tudo os altos se não tirároa : porque ainda o povo não preparara seu coração para com o Deos de seus pais.

34 Ó de mais pois dos successos de Josaphat, assim os primeiros, como os derradeiros, eis que está escrito nas notas de Jehu, filho de Hanani, que lhe fizérão apontar no livro dos Reis de Israel.

35 Porem depois disto, Josaphat, Rei de Juda, se conjuntou com Achazias, Rei de Israel, que era dado a fazer mal.

36 E conjuntou se com elle, para fazer navios, que fossem a Tharsis : e fizérão os navios em Eseon-Geber.

37 Porem Eliezer, filho de Dodava, de Maresa, prophetizou contra Josaphat, dizendo : por quanto te conjunteste com Achazias, JEHOVAH despedaçou tuas obras ; assim os navios se quebrároa, e não pudérão ir a Tharsis.

## CAPITULO XXI.

D EPOIS Josaphat dormio com seus pais, e o sepultároa com seus pais na cidade de David : e Joram, seu filho, reinou em seu lugar.

2 E teve irmãos, filhos de Josaphat, a Azarias, e a Jehiel, e a Zacharias, e a Asarias, e a Michael, e a Sephatias : todos estes foram filhos de Josaphat, Rei de Israel.

3 E seu pai lhes déra muitos dons de prata, e de ouro, e de cousas preciosissimas, com cidades fortes em Juda : porem o reinou deu a Joram, porquanto era o primogénito.

4 E subindo Joram ao reinou de seu pai, e havendo se fortificado, matou a todos seus irmãos a espada : como tambem a alguns dos Príncipes de Israel.

5 De idade de trinta e dous annos era Joram, quando reinou: e reinou oito annos em Jerusalem.

6 E andou no caminho dos Reis de Israel, como fazia a casa de Achab; porque tinha a filha de Achab por mulher: e fazia o que parecia mal em olhos de JEHOVÁH.

7 Porem JEHOVÁH não quiz destruir a casa de David por amor do concerto, que tinha feito com David: como tambem disséra, que lhe daria huma lampada, e a seus filhos, por todos os dias.

8 Em seus dias se revoltáro os Edomitas de debaixo do mando de Juda: e puzérão Rei sobre si.

9 Pelo que Joram passou a diante com seus Maioraes, e todos os carros com elle: e levantou-se de noite, e ferio aos Edomitas, que estavão do reitor delle, e aos Maioraes dos carros.

10 Todavia os Edomitas se revoltáro de debaixo do mando de Juda, até o dia de hoje; então no mesmo tempo Libna se revoltou de debaixo de seu mando: porque deixára a JEHOVÁH, Deos de seus pais.

11 Elle tambem fez altos nos mentes de Juda: e fez fornicular aos moradores de Jerusalem, e até a Juda impellio a isso.

12 Então lhe veio hum escrito de Elias o Propheto, que dizia: assim diz JEHOVÁH, Deos de David teu pai; porquanto não andaste nos caminhos de Josaphat teu pai, e nos caminhos de Asa, Rei de Juda:

13 Antes andaste no caminho dos Reis de Israel, e fizeste fornicular a Juda, e aos moradores de Jerusalem, segundo a fornicação da casa de Achab: e tambem mataste a teus irmãos, da casa de teu pai, melhores que tu:

14 Eis que JEHOVÁH ferirá de hum grande estrago a teu povo, e a teus filhos, e a tuas mulheres, e a toda tua fazenda.

15 Tu tambem serás em grandes enfermidades pela enfermidade de tuas entranhas: até que tens entranhas saíao por causa da enfermidade, de dia em dia.

16 Despertou pois JEHOVÁH contra Joram o espirito dos Philisteos, e dos

Arabios, que estão da banda dos Ethiopes.

17 Estes subirão a Juda, e derão sobre elle, e levarão toda a fazenda, que se achou em casa do Rei; como tambem a suas filhas, e a suas mulheres: da modo que lhe não deixarão filho, senão a Joachaz, o menor de seus filhos.

18 E depois de tudo isto JEHOVÁH o feriu em suas entranhas de huma enfermidade incurável.

19 E era isto de anno em anno, e acabado o tempo do fim dos dous annos, suas entranhas sahirão com a enfermidade; e morreco de más enfermidades: e seu povo lhe não fez queima, como a queima de seus pais.

20 De idade de trinta e dous annos era, quando reinou, e reinou em Jerusalem oito annos: e foi-se sem deixar de si saudades algumas; e o sepultáro na cidade de David, porem não nos sepulcros dos Reis.

## CAPITULO XXII.

E OS moradores de Jerusalem fizéram Rei a Achazias, seu filho menor, em seu lugar; porque huma tropa, que viéra com os Arabios ao arraiäl, matára a todos os primeiros: assim que reinou Achazias, filho de Joram, Rei de Juda.

2 De idade de quarenta e dous annos era Achazias, quando reinou, e reinou hum anno em Jerusalem: e era o nome de sua mai, Athalia, filha de Omri.

3 Tambem este andou nos caminhos da casa de Achab: porque sua mai era sua conselheira, para obrar impiamente.

4 E fez o que parecia mal em olhos de JEHOVÁH, como a casa de Achab: porque elles erão seus conselheiros depois da morte de seu pai, para sua perdição.

5 Tambem andou em seu conselho, e foi-se com Joram, filho de Achab, Rei de Israel, á peleja contra Hamel, Rei de Syria, junto a Ramoth de Gilead: e os Syriais ferirão a Joram.

6 E tornou a curar se em Jizreel, porque ~~veio com~~ feridas, que se lhe

derão junto a Rama, pelejando contra Hazaél, Rei de Syria : e Azarias, filho de Joram, Rei de Juda, descondeo a ver a Joram filho de Achab, em Jizreel ; porque estava enfermo.

7 Veio pois de Deos o abatimento de Achazias, para que viesse a Joram : porque vindo elle, sahio com Joram a Jehu, filho de Nimsi, a quem JEHOVAH ungíra, para desarraigá a casa de Achab.

8 E foi que executando Jehu juizo contra a casa de Achab, achou aos Príncipes de Juda, e aos filhos dos irmãos de Achazias, que servião a Achazias, e os matou.

9 Depois buscou a Achazias, (porque se escondéra em Samaria;) e o alcançárao, e o trouxerão a Jehu, e o matárao, e o sepultarão ; porque disserão, filho he de Josaphat, que buscava JEHOVAH com todo seu coração : assim que ja a casa de Achazias não tinha a ninguem, que tivesse força para o Reino.

10 Vendo pois Athalia, mai de Achazias, que seu filho era morto, levantou-se, e destruiu a toda a semente real da casa de Juda.

11 Porem Josabath, filha do Rei, tomou a Joas filho de Achazias, e furtou o d'entre os filhos do Rei, a quem matavão, e o poz com sua ama na câmara dos leitos : assim Josabath, filha do Rei Joram, mulher do Sacerdote Joiada, (porque era irmã de Achazias,) o escondeo de diante de Athalia, de modo que não o matou.

12 E esteve com elles escondido na casa de Deos seis annos : e Athalia reinou sobre a terra.

### CAPITULO XXIII.

**P**OREM ao setimo anno Joiada se esforçou, e tomou consigo em aliança aos Maioraes das centenas, a Azarias filho de Jeroham, e a Ismael filho de Johanan, e a Azarias filho de Obed, e a Maaseias filho de Adaias, e a Elisaphat filho de Siceri.

2 Estes rodeárao a Juda, e ajuntárao aos Levitas de todas as cidades de Juda, e aos cabeças dos pais de Israel : e viérão a Jerusalem.

3 E toda aquella congregação fez aliança com o Rei na casa de Deos : e Joiada lhes disse, eis que o filho d'el Rei reinará, como JEHOVAH fallou dos filhos de David.

4 Esta he a obra que haveis de fazer. huma terça parte de vosoutros, os Sacerdotes e os Levitas, que entrão ao Sabbado, serão porteiros das portas.

5 E outra terça parte estará á casa d'el Rei ; e outra terça parte á porta fundamental : e todo o povo estará nos pateos da casa de JEHOVAH.

6 Porem ninguem entre na casa de JEHOVAH, senão os Sacerdotes, e os Levitas que ministráo : estes entrarão, porque santos são : mas toda o povo vigiará a guarda de JEHOVAH.

7 E os Levitas cercarão a el Rei do redor, cada qual com suas armas em sua mão, e qualquer que entrar na casa, morrera : porem vosoutros estai com el Rei, quando entrar, e quando sahir.

8 E fizérão os Levitas, e todo Juda, conforme a tudo o que mandára o Sacerdote Joiada ; e cada qual tomou seus varões, que entravão ao Sabbado, com os que sahião ao Sabbado : porque o Sacerdote Joiada não déra licença aos repartimentos.

9 Também o Sacerdote Joiada deu aos Maioraes das centenas as lanças, e os escudos, e as rodelas, que forão do Rei David : os quaes estavão na casa de Deos.

10 E poz em ordem a todo o povo, e a cada qual com suas armas em sua mão desda banda direita da casa até á banda esquerda da casa, ao Altar e á casa, ao redor d'el Rei.

11 Então tirárao fora ao filho do Rei, e puzerão-lhe a coroa : e derão-lhe o testemunho, e o fizérão Rei : e Joiada e seus filhos o ungirão, e dissérão, viva el Rei !

12 Ouvindo pois Athalia a voz do povo que concordia, e louvava ao Rei, veio ao povo á casa de JEHOVAH.

13 E olhou ; e eis que o Rei estava junto a sua columna, á entrada ; e os Maioraes, e as trombetas junto ao Rei ; e todo o povo da terra estava alegre, e tocava as trombetas ; e os cantores com instrumentos musicos, e davão a

entender que se devião cantar louvores: então Athalia rasgou seus vestidos, e clamou; treição, treição!

14 Porem o Sacerdote Joiada tirou fora aos Centuriões, que estavão postos sobre o exercito, e disse-lhes; tirai-a fora, até fora dos repartimentos, e o que a seguir, morrerá á espada: porque disséra o Sacerdote, não a matareis na casa de JEHOVAH.

15 E puserão nella as mãos, e ella se foi á entrada da porta dos cavaloes, á casa do Rei: e ali a matároa.

16 E Joiada fez aliança entre si, e o povo, e o Rei: que serião povo de JEHOVAH.

17 Depois todo o povo entrou na casa de Baal: e a derribároa, e quebrároa seus altares, e suas imagens: e a Mathan, Sacerdote de Baal, matároa diante dos altares.

18 E Joiada ordenou os officios na casa de JEHOVAH debaixo da mão dos Sacerdotes Levíticos, que David repartira na casa de JEHOVAH, para offerecer os holocaustos de JEHOVAH, como está escrito na Lei de Moyses, com alegria e com canto, conforme a insti-tuição de David.

19 E poz porteiros ás portas da casa de JEHOVAH: para que não entrasse nella ninguém, immundo em cousa alguma.

20 E tomou aos Centuriões, e aos poderosos, e aos que tinham domínio entre o povo, e a todo o povo da terra, e descendente ao Rei da casa de JEHOVAH, e viéram pelo meio da porta maior á casa do Rei: e assentároa ao Rei no trono do reino.

21 E todo o povo da terra estava al-egre, e a cidade se aquietou: depois que matároa a Athalia á espada.

#### CAPITULO XXIV.

**D**E sete annos de idade era Joas, quando reinou, e quarenta annos reinou em Jerusalém: e era o nome de sua mai, Zibia, de Ber-Seba.

2 E fez Joas o que era recto em olhos de JEHOVAH, todos os dias do Sacerdote Joiada.

3 E Joiada lhe tornou duas mulhe-res: e gerou filhos e filhas.

4 E succedeo depois disto, que a Joas veio em coração de renovar a casa de JEHOVAH.

5 Assim que ajuntou aos Sacerdotes, e aos Levitas, e disse-lhes; sahi pelas cidades de Juda, e de todo Israel ajunta dinheiro, para reparar a casa de vossa Deos de anno em anno; e vossa-tros vos apresuai a este negocio: porem os Levitas se não apresurárião.

6 E o Rei chamou a Joiada, o cabeça, e disse-lhe, porque não fizeste inquirição entre os Levitas; para que trouxessem de Juda, e de Jerusalém a finta de Moyses servo de JEHOVAH, e da Congregação de Israel, á tenda do Testemunho.

7 Porque sendo Athalia impia, seus filhos á força abrirão a casa de Deos: e até todas as coussas sagradas da casa de JEHOVAH empregároa nos Baalines.

8 E mandou o Rei, e fizérão hama arca: e a puzerão fora á porta da casa de JEHOVAH.

9 E lançároa pregão em Juda, e em Jerusalém, que trouxessem a JEHOVAH a finta de Moyses servo de JEHOVAH, imposta a Israel no deserto.

10 Então todos os Maiorais, e todo o povo se alegrároa: e trouxérão a finta e a lançároa na arca, até que acabá-rão a obra.

11 E era que, ao tempo que traxiste a arca por mão dos Levitas segundo o mandado do Rei, e vendo que já ha-via muito dinheiro, vinha o Escrivão do Rei, e o deputado do Summo Pontífice, e vaziavão a arca, e tomavão-a, e tornavao a seu lugar: assim fazí-ão de dia em dia, e ajuntarão dinhei-ro em multidão.

12 O qual o Rei e Joiada davão aos que tinham cargo da obra do serviço da casa de JEHOVAH: e alugarião cor-tadores e carpinteiros, para renovarem a casa de JEHOVAH; como também ferreiros e sarralheiros, para repararem a casa de JEHOVAH.

13 Assim os que tinham cargo da obra, fazião que a reparação da obra hia crescendo por sua mão: e restaurároa a casa de Deos em seu estado, e a fortificároa.

14 Havendo pois acabado, trouxerão o resto do dinheiro perante o Rei e

Joiada, do que fez vasos para a casa de JEHOVAH, vasos para ministrar, e offerecer, e perfumadores, e vasos de ouro e de prata : e continuamente sacrificáráo holocaustos na casa de JEHOVAH, todos os dias de Joiada.

15 E envelheceo Joiada, e morre o farto de dias: de idade de cento e trinta annos era quando morre.

16 E o sepultáráo na cidade de David com os Reis: porque fizéra bem em Israel, assim a Deos, como a sua casa.

17 Porem depois da morte de Joiada viérão os Príncipes de Juda, e postarão-se perante o Rei: e o Rei os ouvio.

18 Assim que deixáráo a casa de JEHOVAH, Deos de seus pais, e servirão as imagens do bosque, e aos ídolos; então veio grande ira sobre Juda e Jerusalém, por esta sua culpa.

19 Porem enviou Profetas entre elles, para os fazer tornar a JEHOVAH: os quaes protestáron contra elles; mas elles não derão ouvidos.

20 E o Espírito de Deos revestiu a Zacharias, filho do Sacerdote Joiada, o qual se poz em pé por cima do povo: e disse-lhes, assim diz Deos; porque quebrantais os mandamentos de JEHOVAH ? portanto não prosperareis; porquanto deixastes a JEHOVAH, tambem elle vos deixará.

21 E elles conspiráron contra elle, e o apedrejáron com pedras, por mandado do Rei, no pateo da casa de JEHOVAH.

22 De maneira que o Rei Joas se não lembrou da beneficencia, que seu pai Joiada lhe fizéra, porem matou a seu filho: o qual morrendo, disse, JEHOVAH o verá, e requererá.

23 Pelo que sucedeeo á volta do anno, que o exercito de Syria subio contra elle, e viérão a Juda e a Jerusalem, e destruirão d'entre o povo a todos os Príncipes do povo: e todo seu despojo enviarão ao Rei de Damasco.

24 Porque ainda que o exercito dos Syrios viéra com poucos homens, com tudo JEHOVAH deu em sua mão hum exercito de grande multidão; por quanto deixáráo a JEHOVAH, Deos de seus pais: assim executáráo os juizos contra Joas.

25 E partindo se delle, (porque com grandes enfermidades o deixáráo;) seus servos conspiráron contra elle por causa do sangue do filho do Sacerdote Joiada, e o matáráo em sua cama, e morre o sepultáráo na cidade de David, porem não o sepultáráo nos sepulcros dos Reis.

26 Estes pois forão os que conspiráron contra elle: Zabad filho de Siméath a Ammonita, e Jozabad filho de Simreth a Moabita.

27 E quanto a seus filhos, e à grandeza do cargo que se lhe impoz, e ao edificio da casa de Deos, eis que está escrito na historia do livro dos Reis: e Amasias seu filho reinou em seu lugar.

## CAPITULO XXV.

**S**ENDO Amasias de idade de vinte e cinco annos, reinou, e reinou vinte e nove annos em Jerusalem: e era o nome de sua mai, Joadan, de Jerusalem.

2 E fez o que era recto em olhos de JEHOVAH: porem não com inteiro coração.

3 Succedeo pois que, sendo-lhe o reino ja confirmado, matou a seus servos, que ferirão ao Rei seu pai.

4 Porem não matou a seus filhos: fez porem como na Lei esta escrito no livro de Moyses, aonde JEHOVAH mandou, dizendo: não morrerão os pais pelos filhos, nem os filhos morrerão pelos pais; mas cada qual morrerá por seu peccado.

5 E Amasias ajuntou a Juda, e os pôz segundo as casas dos pais, por Maiores de milhares, e por Maioraes de centenas, por todo Juda e Benjamin: e fez-lhes passar mostra, de vinte annos e a riba, e achou delles trezentos mil de escolha, que sahião ao exercito, e jogavão de lança e rodelia.

6 Tambem de Israel tomou a soldo, cem mil heróes valentes, por cem talentos de prata.

7 Porem hum varão de David veio a elle, dizendo; ah Rei, não deixes ir contigo ao exercito de Israel: porque JEHOVAH não he com Israel, nem com todos os filhos de Ephraim.

8 Se porem fores, faze o, esforça-te

para a peleja : Deos te fará cahir diante do inimigo ; porque força ha em Deos, para ajudar e para fazer cahir.

9 E disse Amasias ao varão de Deos, que se fará pois dos cem talentos de prata, que dei ás tropas de Israel ? e disse o varão de Deos, mais tem JEHOVAH que te dar, do que isto.

10 Então separou Amasias as tropas que viérão á elle de Ephraim, para que se fossem a seu lugar : pelo que sua ira muito se encendeo contra Juda, e tornárão-se a seu lugar em ardor de ira.

11 Esforçou-se pois Amasias, e a seu povo guiou fora, e foi-se ao valle do sal : e ferio dos filhos de Seir dez mil.

12 Tambem os filhos de Juda prenderão vivos dez mil, e os trouxerão a o cume da rocha : e do mais alto da rocha os lançarão d'alt' adaixo, e todos arreventaráo.

13 Porem os varões das tropas, que Amasias despedira, para que não fossem com elle á peleja, derão sobre as cidades de Juda, desde Samaria, até Beth-Horon : e ferirão delles tres mil, e saqueáro grande despojo.

14 E succedeo que depois que Amasias veio da matança dos Edomitas, e trouxéra consigo os deoses dos filhos de Seir, tomou os por seus deoses : e postrou-se diante delles, e queimou-lhes perfumes.

15 Então a ira de JEHOVAH se encendeo contra Amasias : e mandou-lhe hum Prophetia, que lhe disse ; porque buscaste deoses de povo, que a seu povo não livráro de tua mão ?

16 E foi que fallando-lhe elle, lhe respondeo ; puzérão-te por conselheiro d'el Rei ? deixa-te, porque te ferrião ? então o Prophetia deixou, e disse ; bem vejo eu, que ja JEHOVAH deliberou de destruir-te ; porquanto fizeste isto, e não déste ouvidos a meu conselho.

17 E tendo Amasias Rei de Juda conselho, enviou a Joas filho de Joachaz, filho de Jehu, Rei de Israel, a dizer : vem, vejamos nós cara a cara.

18 Porem Joas, Rei de Israel, mandou dizer a Amasias, Rei de Juda ; o cardo que está no Libano, mandou dizer ao Cedro, que está no Libano ; dá

tua filha a meu filho por mulher : porém os animaes do campo, que estão no Libano, passáráo e atropeláráo ao cardo.

19 Tu dizes ; eis que tenho ferido aos Edomitas ; pelo que meu coração te exaltou, para gloriar : agora *pois* fica em tua casa ; porque te entremeterias no mal, para que cahisses tu, e Juda contigo ?

20 Porem Amasias *lhe* não deu ouvidos : porque isto vinha de Deos, para os dar em suas mãos : porquanto buscáráo aos deoses dos Edomitas.

21 Assim que Joas, Rei de Israel, subio ; e elle, e Amasias, Rei de Juda se virão cara a cara em Beth-Semes, que está em Juda.

22 E Juda foi ferido diante de Israel : e forão-se cada qual a suas tendas.

23 E Joas, Rei de Israel, prendeo a Amasias Rei de Juda, filho de Joas, o filho de Joachaz, em Beth-Semes : e o trouxe a Jerusalem ; e deribou o muro de Jerusalem, desde porta de Ephram até à porta do canto, quatro centos covados.

24 Tambem *tomou* todo o ouro, e a prata, e todos os vasos que se achardão na casa de Deos com Obed-Edom, e os thesouros da casa do Rei, e os refens : e tornou-se a Samaria.

25 E viveo Amasias filho de Joas, Rei de Juda, depois da morte de Joas filho de Joachaz, Rei de Israel, quinze annos.

26 Quantio ao de mais dos successos de Amasias, assim os primeiros, como os derradeiros : eis que porventura não está escrito no livro dos Reis de Juda e Israel ?

27 E desdo tempo que Amasias se desviou de após JEHOVAH, conspiráráo contra elle em Jerusalem, porem elle fugio a Lachis : então enviáráo *após* elle a Lachis, e o matáráo ali.

28 E o trouxerão sobre cavallos : e o sepultarão com seus pais na cidade de Juda.

#### CAPITULO XXVI.

**E**NTAO todo o povo tomou a Uzias, (que então era de idade de dez e seis annos :) e o fizéráo Rei em lugar de seu pai Amasias.

2 Este edificou a Elod, e a tornou a

Juda : depois do Rei dormir com seus pais.

3 De idade de dez e seis annos era Uzias, quando reinou ; e cincuenta e cinco annos reinou em Jerusalem : e era o nome de sua mai, Jecholia, de Jerusalem.

4 E fez o que era recto em olhos de JEHOVAH : conforme a tudo o que fizera Amasias seu pai.

5 Porque deu-se a buscar a Deos nos dias de Zacharias, entendido nas visões de Deos ; e em os dias, que buscou a JEHOVAH, Deos o fez prosperar.

6 Porque sahio, e guerreou contra os Philisteos, e quebrou o muro de Gath, e o muro de Jabne, e o muro de Asdod : e edificou cidades em Asdod, e entre os Philisteos.

7 E Deos o ajudou contra os Philisteos, e contra os Arabios, que habitavão em Gur-Baal, e contra os Meunitas.

8 E os Ammonitas derão presentes a Uzias : e seu nome foi divulgado até a entrada de Egypto ; porque se fortificou altamente.

9 Tambem Uzias edificou torres em Jerusalem á porta do canto, e á porta do valle, e junto aos cantos : e as fortificou.

10 Tambem edificou torres no deserto, e cavou muitos poços ; por quanto tinha muito gado, assim nos valles, como nas campinas : lavradores e vinheiros, nos montes e nos campos fertiles ; porque era amigo da agricultura.

11 Tinha tambem Uzias hum exercito de homens destros na guerra, que sahião ao exercito em tropas, segundo o numero de sua mostra, por mão de Jeiel Chanceler, e Maasejas Official : debaixo da mão de Hananjas, hum dos Príncipes do Rei.

12 Todo o numero dos cabeças dos pais, heróes valentes, era douz mil e seis centos.

13 E debaixo de sua mão havia hum exercito guerreiro de trezentos e sete mil e quinhentos homens, que se adextravão para a guerra com força bellicosa : para ajudar ao Rei contra os inimigos.

14 E preparou-lhes Uzias, para todo

o exercito, escudos, e lanças, e capacetes, e couraças, e arcos : e até fundas de atirar pedras.

15 Tambem fez em Jerusalem obras artificiosas de invenção de engenheiros, que estivessem nas torres e nos cantos, para atirarem com frechas e com grandes pedras : assim que seu nome mui longe se estendeo ; porque maravilhosamente foi ajudado, até que se fortificou.

16 Havendo-se porem ja fortificado, seu coração se exalçou até se corromper ; e prevaricou contra JEHOVAH seu Deos : porque entrou no Templo de JEHOVAH, para queimar perfumes no Altar do perfume.

17 Porem o Sacerdote Azarias entrou apôs elle : e com elle oitenta Sacerdotes de JEHOVAH, varões valentes.

18 E resistirão ao Rei Uzias, e disséram-lhe ; a ti Uzias não compete perfumar a JEHOVAH, senão aos Sacerdotes filhos de Aaron, que são consagrados para perfumar, sahe-te do Santuario ; porque prevaricaste ; e isto te não será para honra de parte de JEHOVAH Deos.

19 Então Uzias se indignou, que tinha o perfume para perfumar em sua mão : indignando-se elle pois contra os Sacerdotes, a lepra lhe sahio á testa perante os Sacerdotes, na casa de JEHOVAH, junto ao Altar do perfume.

20 Então o Summo Pontífice Azarias olhou para elle, como tambem todos os Sacerdotes, e eis que ja estava leproso em sua testa, e apresuradamente o rempxurára dali : e até elle mesmo foi impellido a sahir, por quanto JEHOVAH o ferira.

21 Assim o Rei Uzias foi leproso em huma casa separada, porque fora excluido da casa JEHOVAH : e Jotham seu filho tinha cargo da casa do Rei, julgando ao povo da terra.

22 Quanto ao de mais dos sucessos de Uzias, assim os primeiros, como os derradeiros : o Propheta Esaias, filho de Amos, o escreveo.

23 E dormio Uzias com seus pais, e o sepultarão com seus pais no campo do sepulcro que era dos Reis ; porque disséram ; leproso he : e Jotham seu filho reinou em seu lugar.

## CAPITULO XXVII.

**D**E vinte e cinco annos de idade era Jotham, quando reinou, e dez e seis annos reinou em Jerusalem : e era o nome de sua mal, Jerusa, filha de Zadok.

2 E fez o que era recto em olhos de JEHOVAH: conforme a tudo o que fizera Uzias seu pai, excepto que não entrou no Templo de JEHOVAH: e ainda o povo se corrompia.

3 Este edificou a porta alta da casa de JEHOVAH, e tambem muito edificou no muro de Ophel.

4 Tambem edificou cidades nas montanhas de Juda; e edificou nos bosques castellos e torres.

5 Elle tambem guerreou contra o Rei dos filhos de Ammon, e prevaleceu sobre elles, de modo que os filhos de Ammon naquelle anno lhe derão cem talentos de prata, e dez mil Coros de trigo, e dez mil de cevada: isto lhe trouxerão os filhos de Ammon tambem o segundo e o terceiro anno.

6 Assim Jotham se fortificou: porque endereçou seus caminhos perante JEHOVAH seu Deos.

7 O resto pois dos successos de Jotham, e todas suas guerras, e seus caminhos: eis que estão escritos no Livro dos Reis de Israel e de Juda.

8 De vinte e cinco annos de idade era, quando reinou: e dez e seis annos reinou em Jerusalem.

9 E dormio Jotham com seus pais, e o sepultarão na cidade de David: e Achaz seu filho reinou em seu lugar.

## CAPITULO XXVIII.

**D**E vinte annos de idade era Achaz, quando reinou, e dez e seis annos reinou em Jerusalem : e não fez o que era recto em olhos de JEHOVAH como David seu pai.

2 Antes andou nos caminhos dos Reis de Israel: e de mais d'isto fez imagens fundidas aos Baalins.

3 Tambem perfumou no valle do filho de Hinnom: e queimou seus filhos no fogo, conforme ás abominações das gentes, que JEHOVAH tinha desterrado de diante dos filhos de Israel.

4 Tambem sacrificou e perfumou nos altos, e nos outeiros: como tambem debaixo de toda arvore verde.

5 Pelo que JEHOVAH seu Deos o deu em mão do Rei dos Syrios, os quaes o ferirão, e levárao delle presa grande multidão de presos, que trouxerão a Damasco: tambem foi dado em mão do Rei de Israel, o qual o ferio de grande ferida.

6 Porque Pekah, filho de Remalias, em Juda matou em hum dia cento e vinte mil, todos varões bellicosos: porquanto deixárao a JEHOVAH, Deos de seus pais.

7 E Zichri, varão potente de Ephraim, matou a Maasejas filho do Rei: como tambem a Azrikam o Mordomo: e a Elkana o segundo depois do Rei.

8 E os filhos de Israel levárao presos de seus irmãos duzentos mil, mulheres, filhos e filhas: e saqueárao tambem delles grande despojo: e trouxerão o despojo a Samaria.

9 E estava ali hum Propheta de JEHOVAH, cujo nome era Oded, o qual sahio ao encontro ao exercito, que vinha a Samaria, e disse-lhes: eis que enfurecendo se JEHOVAH Deos de vossos pais contra Juda, entregou-os em vossa mão: e vós com tanta ira os matastes, que até os ceos tem chegado.

10 E agora vosoutros cuidais, de a vos saigeitar os filhos de Juda e Jerusalem, por cativos e cativas: porventura não sois vós mesmos aqueles, entre os quaes ha culpas contra JEHOVAH vosso Deos?

11 Agora pois ouvi-me, e tornai-a enviar os prisioneiros, que trouxestes presos de vossos irmãos: porque o ardor da ira de JEHOVAH está sobre vósoutros.

12 Então se levantárao alguns varões dos cabecas dos filhos de Ephraim; Azarias filho de Johanan, Berechias filho de Mesillemoth, e Jehizkias filho de Sallum, e Amasa filho de Hadlai: contra os que se tornavão do exercito.

13 E dissérao-lhes; não fareis entrar aqui estes presos; para culpa sobre nós contra JEHOVAH, vosoutros intentais acrecentar mais a nossos peccados, e a nossas culpas: sendo que ja temos

tanta culpa, e ja está o ardor da ira sobre Israel.

14 Então os das armas deixárão aos presos e ao despojo, diante dos Maiores, e de toda a congregação.

15 E os varões, que forão apontados por *seus* nomes, se levantarão, e tomárão aos presos, e vestirão do despojo a todos os que delles estavão nuos; e os vestirão, e os calcárão, e derão-lhes de comer e de beber, e os ungirão, e a todos os que estavão fracos, leváráo sobre asnos, e os trouxerão a Jericho, á cidade das palmas, a seus irmãos: depois se tornárão a Samaria.

16 Naquelle tempo o Rei Achaz enviou aos Reis de Assyria, para que o ajudassem.

17 De mais d'isto tambem os Edomitas viérão, e ferirão a Juda, e levárao presos em cativeiro.

18 Tambem os Philisteos dérão sobre as cidades da campina e do Sul de Juda, e tomárão a Bethsemes, e a Aialon, e a Gederoth, e a Socho, e aos lugares de sua jurdição, e a Thimna, e aos lugares de sua jurdição, e a Gimzo, e aos lugares de sua jurdição: e habitárão ali.

19 Porque JEHOVAH abateo a Juda, por causa de Achaz, Rei de Israel: porque desviára a Juda, que de todo se déra a prevaricar contra JEHOVAH.

20 E Tillegath-Pilneser, Rei de Syria, veio a elle: porem o poz em aperto, e não o corroborou.

21 Porque Achaz tomou parte da casa de JEHOVAH, e da cassa do Rei, e dos Príncipes: o que deu ao Rei de Assyria; porem não o ajudou.

22 Até ao tempo em que o punhão em aperto, então tanto mais prevaricava contra JEHOVAH: tal era o Rei Achaz.

23 Porque sacrificou aos deoses de Damasco, que o ferirão; e disse; por quanto os deoses dos Reis de Syria os ajudão, eu lhes sacrificarei, para que me ajudem: porem elles lhe forão por sua cahida, e a todo Israel.

24 E Achaz ajuntou os vasos da casa de JEHOVAH, e fez em pedaços os vasos da casa de Deos, e fechou as portas da casa de JEHOVAH: e fez pa-

ra si altares em todos os cantos de Jerusalém.

25 Tambem em cada cidade de Juda fez altos, para perfumar a outros deoses: assim provocou á ira a JEHOVAH, Deos de seus pais.

26 O resto pois de seus sucessos e de todos seus caminhos, assim os primeiros como os derradeiros: eis que está escrito no livro dos Reis de Juda e de Israel.

27 E dormio Achaz com seu pais, e o sepultáro na cidade em Jerusalém; porem não o puzérão nos sepulcros dos Reis de Israel: e Jehizkias seu filho reinou em seu lugar.

## CAPITULO XXIX.

**D**E vinte e cinco annos de idade era Jehizkias, quando reinou, e reinou vinte e nove annos em Jerusalém: e era o nome de sua mai, Abia, filha de Zacharias.

2 E fez o que era recto em olhos de JEHOVAH: conforme a tudo quanto fizéra David seu pai.

3 Este no anno primeiro de seu reinado, no mez primeiro, abrio as portas da casa de JEHOVAH, e as reparou.

4 E trouxe os Sacerdotes, e os Levitas: e os ajuntou na praça Oriental.

5 E disse-lhes, ouvi-me, ó Levitas: santificai-vos agora, e santificai a casa de JEHOVAH, Deos de vossos pais; e tirai do Santuario a immundicia.

6 Porque nossos pais prevaricáráo, e fizérão o que parecia mal em olhos de JEHOVAH nosso Deos, e o deixárão: e desviárão suas faces do Tabernáculo de JEHOVAH, e viráráo-lhe o toutiço.

7 Tambem fechárão as portas do Alpendre, e apagárão as lampadas, e não queimárão perfume: e não oferecerão holocausto no Santuario, ao Deos de Israel.

8 Pelo que houve grande ira de JEHOVAH sobre Juda e Jerusalém: e os entregou á perturbação, á assolação, e a assvio, como estais olhando com vossos olhos.

9 Porque eis que nossos pais cahirão á espada: e nossos filhos, e nossas filhas, e nossas mulheres por isso estiverão em cativeiro.

10 Agora propuz em meu coração, de fazer aliança com JEHOVAH, Deos de Israel: para que o ardor de sua ira se desvie de nós.

11 Agora, filhos meus, não sejais negligentes: pois JEHOVAH vos tem eleito para estardes diante de sua face, para o servirdes, e para serdes seus ministros e perfumadores.

12 Então se levantáro os Levitas, Mahath filho de Amasai, e Joel filho de Azarias, dos filhos dos Kahathitas, e dos filhos de Merari, Kis filho de Abdi, e Azarias filho de Jehallel: e dos Gersonitas, Joah filho de Zimma, e Eden filho de Joah.

13 E dos filhos de Elisaphan, Simri e Jeiel: e dos filhos de Asaph, Zacharias e Matthanias.

14 E dos filhos de Heman, Jehiel e Simei: e dos filhos de Jeduthun, Semajas e Uziel.

15 E ajuntáro a seus irmãos, e santificáro-se, e viérono conforme ao mandado do Rei, pelas palavras de JEHOVAH: para purificarem a casa de JEHOVAH.

16 Porem os Sacerdotes entráro dentro da casa de JEHOVAH, para a purificar, e tiráro toda a sujidade, que acháro no Templo de JEHOVAH, ao patio da casa de JEHOVAH: e os Levitas a tomáro, para a levarem fora ao ribeiro de Cedron.

17 Começáro pois a santificar ao primeiro do mez primeiro; e aos oito dias do mez viérono ao Alpendre de JEHOVAH, e purificáro a casa de JEHOVAH em oito dias: e aos dez e seis dias do mez primeiro acabáro.

18 Então entráro dentro ao Rei Hizkias, e disserão, ja purificámos toda a casa de JEHOVAH: como também ao Altar do holocausto com todo seu aviamento, e a mesa da proposição com todo seu aviamento.

19 Tambem todo o aviamento, que o Rei Achaz em seu reinado lançára fora por sua prevaricação, ja preparamos e santificámos: eis que está diante do Altar de JEHOVAH.

20 Então o Rei Jehizkias se levantou de madrugada, e ajuntou os Maiorais da cidade: e subio á casa de JEHOVAH.

21 E trouxerão sete novilhos, e sete carneiros, e sete cordeiros, e sete bodes das cabras, para sacrificio pelo peccado, pelo Reino, e pelo Santuário, e por Juda: e disse aos filhos de Aaron, os Sacerdotes, que os oferecessem sobre o Altar de JEHOVAH.

22 Assim degoláráo os bois, e os Sacerdotes tomáráo o sangue, e espargirão sobre o Altar: tambem degoláráo os carneiros, e espargirão o sangue sobre o Altar, semelhantemente degoláráo os cordeiros, e espargirão o sangue sobre o Altar.

23 Então trouxerão os cabrões para sacrificio pelo peccado, perante o Rei e a congregação: e puzerão sobre elles suas mãos.

24 E os Sacerdotes os degoláráo, e com seu sangue fizérão expiação do peccado sobre o Altar, para reconciliar a todo Israel: porque o Rei ordenára aquelle holocausto e sacrificio pelo peccado, por todo Israel.

25 E poz os Levitas na casa de JEHOVAH com cimbilos, com alaudes, e com harpas, conforme ao mandado de David, e de Gad o Vidente do Rei, e do Propheta Nathan: porque este mandado veio da mão de JEHOVAH, por mão de seus Prophetas.

26 Assim que os Levitas estavão em pé com os instrumentos de David, e os Sacerdotes com as trombetas.

27 E mandou Hizkias, que oferecessem o holocausto sobre o Altar: e ao tempo que começou o holocausto, começou o canto de JEHOVAH, com as trombetas, e com os instrumentos de David, Rei de Israel.

28 E toda a congregação se prostrou, quando cantavão o canto, e as trombetas se tocavão: tudo isto até o holocausto se acabar.

29 E acabando de o oferecer, o Rei se encurvou, e todos quantos com elle se acháro, e se prostráro.

30 Então disse o Rei Jehizkias, e os Maiorais, aos Levitas que louvasssem a JEHOVAH com as palavras de David e de Asaph o Vidente: e o louvarão até se alegrarem, e se inclinarão, e se prostráro.

31 E respondeo Jehizkias, e disse; agora consagrastes voessas mãos a JEH-

**JEHOVAH**; chegai-vos, e trazei sacrificios, e offertas de louvor, á casa de **JEHOVAH**: e a congregação trouxe sacrificios e offertas de louvor, e todo voluntario de coração, holocaustos.

32 E foi o numero dos holocaustos, que a congregação trouxe, setenta bois, cem carneiros, duzentos cordeiros: tudo isto em holocausto para **JEHOVAH**.

33 Houve tambem de cousas consagradas, seis centos bois e tres mil ovelhas.

34 Erão porem os Sacerdotes mui poucos, e não podião esfoliar a todos os holocaustos: pelo que seus irmãos os Levitas os ajudarão, até a obra se acabar, e até que os outros Sacerdotes se santificáram; porque os Levitas forão mais rectos de coração, para se santificarem, do que os Sacerdotes.

35 E houve tambem holocaustos em multidão, com o sebo das offertas gratificas, e com as offertas de licor, para os holocaustos: e assim o ministerio da casa de **JEHOVAH** se ordenou.

36 Assim que Jehizkias, e todo o povo se alegráram, de que Deos preparara ao povo: porque apresuradamente se fez esta obra.

### CAPITULO XXX.

**D**EPOIS disto Jehizkias enviou por todo Israel e Juda, e escreveu tambem cartas a Ephraim e a Manasse, que viensem á Casa de **JEHOVAH** a Jerusalem: para celebrarem a Pascoa a **JEHOVAH**, Deos de Israel.

2 Porque o Rei tivera conselho com seus Maioraes, e com toda a Congregação em Jerusalem: para celebrarem a Pascoa no mez segundo.

3 Porque no mesmo tempo não a pudérão celebrar: porquanto os Sacerdotes se não santificáram bastante mente, e o povo se não ajuntára em Jerusalem.

4 E foi isto recto em olhos do Rei, e em olhos de toda a congregação.

5 E assentáram, que se faria passar pregão por todo Israel, desde Ber-Seba até Dan, para que viensem a celebrar a Pascoa a **JEHOVAH**, Deos de Israel, a Jerusalem: porque muitos a

não tinham celebrado, como estava escrito.

6 Forão pois os correos com as cartas da mão do Rei e de seus Príncipes, por todo Israel e Juda, e segundo o mandado do Rei, dizendo: filhos de Israel, convertei vos a **JEHOVAH**, Deos de Abraham, de Isaac, e de Israel; e elle se tornará aos que escapáram, e vos ficarão da mão dos Reis de Assyria.

7 E não sejais como vossos pais, e como vossos irmãos, que prevaricarão contra **JEHOVAH**, Deos de seu pais: pelo que os deu em assolação, como vedes.

8 Não endureçais agora vosso toutiço, como vossos pais: dai a mão a **JEHOVAH**, e vinde a seu Santuário, ao qual santificou para sempre, e servi a **JEHOVAH** vosso Deos; e o ardor de sua ira se desviará de vosotros.

9 Porque em vos convertendo a **JEHOVAH**, vossos irmãos e vossos filhos acharão misericordia perante os que os prenderão, e tornarão a esta terra: porque **JEHOVAH** vosso Deos é piedoso e misericordioso, e não desviará a face de vós, se vos converterdes a elle.

10 Assim os correos forão passando de cidade em cidade, pela terra de Ephraim e Manasse, até Zebulon: porem irão e zombarão-se delles.

11 Todavia alguns de Aser, e de Manasse, e de Zebulon, se humilháram, e vierão a Jerusalem.

12 Tambem em Juda esteve a mão de Deos, dando-lhes hum mesmo coração: para fazerem o mandado do Rei e dos Príncipes, conforme a palavra de **JEHOVAH**.

13 E ajuntou-se em Jerusalem muito povo, para celebrar a festa dos asmos, no mez segundo: huma grande Congregação.

14 E levantarão-se, e tirarão os altares, que havia em Jerusalem: tambem tirarão todos os aviamentos de perfume, e os lançarão no ribeiro de Cedron.

15 Então degoláro a Pascoa aos catorze do mez: e os Sacerdotes e Levitas se envergonharão e se santificáram, e trouxerão holocaustos á Casa de **JEHOVAH**.

16 E puzérão-se em sua estancia, segundo seu costume, conforme a Lei de Moyses varão de Deos : e os Sacerdotes espargião o sangue, *tomando* o da mão dos Levitas.

17 Porque havia huma multidão na Congregação, que se não tinha santificado : pelo que os Levitas tinhão cargo de degolarem os cordeiros da Pascoa por todo aquele que não estava limpo, para o santificarem a JEHOVAH.

18 Porque multidão de povo, muitos de Ephraim e Manasse, Issaschar e Zebulon, se não tinhão purificado, e com tudo coméram a Pascoa, não como está escrito : porem Jehizkias orou por elles, dizendo ; JEHOVAH, que he bom, faça reconciliação por aquelle.

19 O que endereçou seu coração, para buscar a JEHOVAH Deos, o Deos de seus pais : ainda que não segundo a purificação do Santuario.

20 E ouviro JEHOVAH a Jehizkias, e couro ao povo.

21 Assim que os filhos de Israel, que seacharão em Jerusalem, celebráráo a festa dos asmos sete dias com grande alegria : e os Levitas e os Sacerdotes louvavão a JEHOVAH de dia a dia, com instrumentos fortemente retinientes de JEHOVAH.

22 E Jehizkias fallou benignamente a todos os Levitas, que tinhão entendimento no bom conhecimento de JEHOVAH : e coméram as offertas da solemnidade por sete dias, offerecendo offertas gratificas, e louvando a JEHOVAH, Deos de seus pais.

23 E tendo toda a Congregação conselho, para celebrarem outros sete dias ; celebráráo ainda sete dias com alegria.

24 Porque Jehizkias, Rei de Juda, apresentou à Congregação mil novilhos, e sete mil ovelhas ; e os Príncipes apresentáráo à Congregação mil novilhos, e dez mil ovelhas : e os Sacerdotes se santificarão em multidão.

25 E alegráráo-se toda Congregação de Juda, e os Sacerdotes e Levitas, e toda a Congregação de todos os que vierão de Israel : como tambem os estrangeiros que vierão da terra de Israel, e os que habitavão em Juda.

26 Assim que houve grande alegria

em Jerusalem : porque desdos dias de Salamão, filho de David, Rei de Israel, tal não houve em Jerusalem.

27 Então os Sacerdotes Levíticos se levantáráo, e abendicoáráo ao povo ; e sua voz foi ouvida : porque sua oração chegou até sua santa habitação aos ceos.

### CAPITULO XXXI.

**E** ACABANDO tudo isto, todos os Israelitas, que ali se achárão, sahirão a as cidades de Juda, e quebráráo as estatua, e cortáráo aos bosques, e derribáráo aos altos e altares por todo Juda e Benjamin, como tambem em Ephraim e Manasse, até que tudo destruirão : então se tornáráo todos os filhos de Israel, cada qual a sua possessão, a suas cidades.

2 E ordenou Hizkias os repartimentos dos Sacerdotes e Levitas, segundo seus repartimentos, a cada qual segundo seu ministerio, aos Sacerdotes e Levitas, para o holocausto e para as offertas gratificas : para ministrarem, e louvarem, e bendizerem ás portas araias de JEHOVAH.

3 Tambem a parte do Rei, de sua fazenda, para os holocaustos ; para os holocaustos da manhã e da tarde, e para os holocaustos dos Sabbados, e das Luas novas, e das solemnidades : como está escrito na lei de JEHOVAH.

4 E mandou ao povo, aos moradores de Jerusalem, que dessem a parte dos Sacerdotes e Levitas : para que se padesssem esforçar na lei de JEHOVAH.

5 E como este dito se divulgou, os filhos de Israel trouxerão muitas primícias de trigo, mosto e azeite, e mel, e de toda a novidade do campo : tambem os dezimos de tudo trouxerão em abundancia.

6 Quanto aos filhos de Israel e de Juda, que habitavão nas cidades de Juda, tambem elles trouxerão dezimos das vacas e das ovelhas, e dezimos das cousas sagradas, que forão consagradas a JEHOVAH seu Deos : e fizérão muitos montões.

7 No mez terceiro começaráo a fazer os primeiros montões : e aos mez setimo acabáráo.

8 Vindo pois Jehizkias e os Príncipes, e vendo aqueles montões, bem-disserão a JEHOVANH, e a seu povo Israel.

9 E perguntou Jehizkias aos Sacerdotes e aos Levitas, ácerca daqueles montões.

10 E Azarias, o cabeca dos Sacerdotes da Casa de Zadok, lhe fallou, dizendo: desde que esta offerta se começou a trazer á Casa de JEHOVANH, houve que comer e de que se fartar, e ainda sobejo em abundancia; porque JEHOVANH bendisse a seu povo, e sobrejou esta multidão.

11 Então mandou Jehizkias, que se preparassem camaras na Casa de JEHOVANH, e as preparároa.

12 Ali meterão fielmente as offertas, e os dezimos, e as coussas consagradas: e tinha cargo disto, Chananias o Levita Maioral, e Simei, seu irmão, o segundo.

13 Porem Jehiel, e Azarias, e Nahath, e Asahel, e Jerimoth, e Jozabad, e Eliel, e Izmachias, e Mahath, e Benajias, erão superintendentes debaixo da mão de Chananias e Simei seu irmão, por mandado do Rei Jehizkias, e de Azarias Maioral da Casa de Deos.

14 E Kore filho de Jimna o Levita, porteiro da banda do Oriente, tinha cargo dos dons voluntarios de Deos: para distribuir a offerta alçadiça de JEHOVANH, e as coussas santissimas.

15 E á sua mão estavão Eden, e Miniamin, e Jesua, e Semaias, Amotias, e Sechanias, nas cidades dos Sacerdotes, com fidelidade, para distribuirem a seus irmãos, segundo os repartimentos, assim aos pequenos, como aos grandes:

16 (De mais dos que estavão apontados nas genealogias dos machos, de idade de tres annos e a riba;) a todos os que entravão na Casa de JEHOVANH, para a obra de cada dia em cada dia: por seu ministerio em suas guardas, segundo seus repartimentos.

17 Juntamente com os que estavão apontados nas genealogias dos Sacerdotes, segundo a casa de seus pais; como tambem os Levitas, de idade de vinte annos e a riba: em suas guardas, segundo seus repartimentos:

18 Como tambem conforme as genealogias, com todas suas crianças, suas mulheres, e seus filhos, e suas filhas, por toda a congregação: porque pela fidelidade destes se santificavão as coussas consagradas.

19 Tambem d'entre os filhos de Aaron havia Sacerdotes nos campos dos arrabaldes de suas cidades, em cada cidade, varões que forão apontados por seus nomes: para distribuirem as porções a todo macho dentre os Sacerdotes, e a todos os que estavão apontados, nas genealogias entre os Levitas.

20 E assim fez Jehizkias em todo Juda: e fez o que era bom, e recto, e verdadeiro, perante JEHOVANH seu Deus.

21 E em toda a obra, que começoa no servico da Casa de Deos, e na lei, e nos mandamentos, para buscar a seu Deus: com todo seu coração o fez, e prosperou.

## CAPITULO XXXII.

DEPOIS destas coussas e sua confirmação, veio Sanherib, Rei de Assyria: e entrou em Juda, e poz se em campo contra as cidades fortes, e intentou de as separar para si.

2 Vendo pois Jehizkias, que Sanherib vinha, e sua face era para fazer guerra a Jerusalem.

3 Teve conselho com seus Príncipes e seus Heróes, para tapar as fontes das aguas, que havia fora da cidade: e elles o ajudarão.

4 Porque muito povo se ajuntou, que tapou todas as fontes, como tambem as ribeiro que se estendia pelo meio da terra, dizendo: porque virião os Reis de Assyria, e acharião tantas aguas?

5 Assim que se fortificou, e edificou todo o muro quebrado, e até as torres o levantou, com outro muro por de fora; e fortificou a Millo na cidade de David: e fez armas e paveses em multidão.

6 E poz Maioraes de guerra sobre o povo: e ajuntou os a si na praça da porta da cidade, e fallou lhes conforme a seu coração, dizendo.

7 Esforçai-vos, e tende bom animo, não temais, nem vos espanteis, por causa do Rei de Assyria, nem por causa de toda a multidão, que está com elle: porque mais estão connosco, do que com elle.

8 Com elle está o braço de carne, mas connosco JEHOVAH nosso Deus, para ajudar-nos, e para guerrarear nossas guerras: e o povo estribou sobre as palavras de Jehizkias, Rei de Juda.

9 Depois d'isto Sanherib, Rei de Assyria, enviou seus servos a Jerusalem; (elle porem estava diante de Lachis, com todo seu domínio:) a Jehizkias, Rei de Juda, e a todo Juda, que estava em Jerusalem, dizendo.

10 Assim diz Sanherib, Rei de Assyria: em que confiais vosotros, que vos ficais na fortaleza em Jerusalem?

11 Porventura não vos incita Jehizkias, para morrerdes à fome e à sede, dizendo: JEHOVAH nosso Deus nos livrará das mãos do Rei de Assyria?

12 Não he Jehizkias o mesmo, que tirou seus altos e seus altares: e falou a Juda e a Jerusalem, dizendo, diante do unico Altar vos postareis, e sobre elle queimareis perfumes?

13 Não sabeis vós o que eu e meus pais fizemos a todos os povos das terras? porventura pudérão em alguma maneira os deoses das nações daquellas terras livrar sua terra de minha mão?

14 Qual houve de todos os deoses daquellas nações, que meus pais desmiserão, que pudesse livrar a seu povo de minha mão: para que vesseis Deus vos possa livrar de minha mão?

15 Agora pois, não vos engane Jehizkias, nem vos incite assim, nem o creais; porque Deus nenhum de alguma nação, nem de algum reino, pode livrar a seu povo de minha mão, nem da mão de meus pais: quanto menos vosso deos vos poderá livrar de minha mão?

16 Tambem seus servos fallarão ainda mais contra JEHOVAH Deus de Israel, e contra Jehizkias seu servo.

17 Escrevo tambem cartas, para blasfemar a JEHOVAH Deus de Israel: e para falar contra elle, dizendo; como os deoses das nações das terras não

livrando a seu povo de minha mão, tam pouco o Deus de Jehizkias livrará a seu povo de minha mão.

18 E clamáráo em alta voz em Judaico contra o povo de Jerusalem, que estava sobre o muro, para o atemorizarem, e o perturbarem: para temerem a cidade.

19 E falláro do Deus de Jerusalem, como dos deoses dos povos da terra, obra de mãos de homens.

20 Porem o Rei Jehizkias, e o Prophet Esaias, filho de Amos, oráro contra isso: e clamáráo ao céo.

21 Então JEHOVAH enviou hun Anjo, que destruiu a todos os heróes valentes, e aos Príncipes, e aos Maiores no arraial do Rei de Assyria: e assim se tornou com vergonha de face a sua terra; e entrando na casa de seu Deus, os mesmos que sahirão de suas entranhas, o derribário ali á espada.

22 Assim livrou JEHOVAH a Jehizkias, e aos moradores de Jerusalem, da mão de Sanherib Rei de Assyria, e da mão de todos: e guia os doredor.

23 E muitos traziaõ a JEHOVAH presente a Jerusalem, e occasas preciosissimas a Jehizkias Rei de Juda: de modo que depois disto foi enriquecido perante os olhos de todas as gentes.

24 Naquelles dias Jehizkias enfermou de morte: e orou a JEHOVAH; o qual lhe fallou, e lhe deu um milagre miraculoso.

25 Mas não pagou Jehizkias conforme ao beneficio, que se lhe fez; por quanto seu coração se exiliou: pelo que veio grande indignação sobre elle, e sobre Juda e Jerusalem.

26 Porem Jehizkias se humilhou pela exaltação de seu coração, elle e os moradores de Jerusalem: e assim a grande indignação de JEHOVAH não veio sobre elles, nos dias de Jehizkias.

27 E teve Jehizkias riquezas e gloria em grande abundância: e fez os thecos de prata, e de ouro, e de pedras preciosas, e de especiarias, e de escudos, e de todo avanamento digno de desejar.

28 Tambem despensou para as sementes do trigo, e mosto, e azeite: e astrebarias para toda sorte de bestas, e rebanhos de animaes covardes.

30 Fornecendo-lhe também cidades, e possessões de evelhas e vacas em multidão: porque Deos lhe deu muitíssima fazenda.

30 Também o mesmo Jehizkia tapou o manancial superior das águas de Gihon, e as encaminhou abaixo em direção do Oriente da cidade de David: porque Jehizkia prosperava em toda sua obra.

31 Porem com tudo por causa dos Embaixadores dos Príncipes de Babilônia, que enviariam a ele, a perguntaram pelo miraculoso sinal, que houve naquela terra, Deos o desamparou: para atentá-lo, para saber tudo em seu coração.

32 Quanto ao resto dos sucessos de Jehizkia, e suas beneficências: eis que estão escritos na visão do Profeta Esaias, filho de Amos, e no livro dos Reis de Juda e Israel.

33 E dormiu Jehizkia com seus pais, e o sepultáro no mais alto dos sepulcros dos filhos de David; e todo Juda e os moradores de Jerusalém lhe fizem horas em sua morte: e Manasse seu filho, reinou em seu lugar.

### CAPITULO XXXIII.

**D**E doze armos de idade era Manasse, quando reinou: e cincuenta e cinco annos reinou em Jerusalém.

2 E fez o que parecia mal em olhos de JEHOVAH: conforme as abominações das gentes, que JEHOVAH lançara fora de diante dos filhos de Israel.

3 Porque tornou a edificar os altos, que Jehizkia seu pai derribara: e levantou Altares aos Baalins, e fez bosques, e postrou-se diante de todo o exercito dos céos, e o serviu.

4 E edificou Altares na casa de JEHOVAH: da qual JEHOVAH disse: em Jerusalém estará meu nome por eternidade.

5 Edificou assim moçambique Altares a todo o exercito dos céos, em ambos os patios da casa de JEHOVAH.

6 Ele também fez passar a seus filhos pelo fogo no vale do filho de Minnorn, e usou de adevinhacões, e de agouros, e de feitiçarias, e ordenou adevinhos e encantadores: e fez ma-

tíssimo mal em olhos de JEHOVAH, para o provocar a ira.

7 Também pôz humana imagem de vulto do ídolo, que fizera, na casa de Deos, da qual Deos disseira a David: e a Salamã seu filho; nesta casa, em Jerusalém, que elegi de todas as tribus de Israel, porei meu nome para sempre.

8 E nunca mais ao pé de Israel farei desviar da terra, que ordenei a vossos pais: com tanto que tenhão cuidado de fazer tudo quanto lhes mandei, conforme a toda a lei, e estatutos, e direitos, dados pelo ministerio de Moyses.

9 Assim que Manasse tanto fez errar a Juda, e aos moradores de Jerusalém, que fizera peior que as gentes, que JEHOVAH destruirá de diante dos filhos de Israel.

10 Bem falou JEHOVAH a Manasse, e a seu povo; porem não attentáro nisso.

11 Pelo que JEHOVAH trouxe sobre elles aos Maiorais de guerra, que o Rei de Assyria tinha, os quais prenderão a Manasse entre os espinhos: e o amarráro com duas catenas de bronze, e o levárao a Babilonia.

12 E o angustiando elle, orou deveras a face de JEHOVAH seu Deos: e humilhou-se muito perante a face do Deos de seus pais.

13 E como lhe orou, aplacou-se para com elle, e ouvio seu supplicação; e o tornou a Jerusalém a seu reino: então conheceu Manasse, que JEHOVAH era Deos.

14 E depois d'isto edificou o muro de fora da cidade de David ao Ocidente de Gihon, no valle, e à entrada da porta do pescado, e à roda até Ophel, e o levantou mui alto: também pôz Maiorais de guerra em todas as cidades fortes de Juda.

15 E tirou da casa de JEHOVAH os deuses estranhos, e o ídolo, como também todos os altares, que edificara no monte da casa de JEHOVAH, e em Jerusalém: e os lançou fora da cidade.

16 E reparou ao Altar de JEHOVAH, e ofereceu sobre elle offertas gratificas e de louvor: e mandou a Juda, que servissem a JEHOVAH, Deos de Israel.

17 Mas ainda o povo sacrificava nos altares, quando a JEHOVAH seu Deos.

18 O resto pois dos successos de Manasee, e sua oração a seu Deos, e as palavras dos Videntes, que lhe fallárao em nome de JEHOVAH, Deos de Israel: eis que estão nos sucessos dos Reis de Israel.

19 E sua oração, e como Deos se aplacou para com elle, e todo seu pecado, e sua prevaricação, e os lugares donde edificou altos, e poz bosques e imagens de vulto, antes que se humilhasse: eis que está escrito nos livros dos Videntes.

20 E dormio Manasse com seus pais, e o sepultárao em sua casa: e Amon, seu filho, reinou em seu lugar.

21 De idade de vinte e dous annos era Amon, quando reinou: e dous annos reinou em Jerusalem.

22 E fez o que parecia mal em olhos de JEHOVAH, como fizera Manasse seu pai: porque Amon sacrificou a todas as imagens de vulto, que Manasse seu pai fizera, e serviu-as.

23 Mas não se humilhou perante JEHOVAH, como Manasse seu pai se humilhara: antes o mesmo Amon multiplicou a culpa.

24 E seus servos conspirárao contra elle, e o matárao em sua casa.

25 Porem o povo da terra ferio a todos quantos conspirárao contra o Rei Amon: e o povo da terra fez reinar em seu lugar a Josias, seu filho.

#### CAPITULO XXXIV.

**D**E oito annos de idade era Josias, quando reinou, e trinta e hum annos reinou em Jerusalem.

2 E fez o que era recto em olhos de JEHOVAH: e andou nos caminhos de David seu pai, sem desviar se delles nem á mão direita, nem á esquerda.

3 Porque aos oito annos de seu reinado, sendo ainda mancebo, começou a buscar ao Deos de David seu pai: e aos doze annos começou a purificar a Juda e a Jerusalem, dos altos, e bosques, e imagens de vulto e de fundição.

4 E derribárao perante elle os altares dos Baalins; e cortou as imagens do sol, que por de cima estavão sobre elles: e os bosques, e as imagens de

vulto e de fundição quebrao e comincou, e os espargiu sobre as sepulturas dos que lhes sacrificárao.

5 E os ossos dos Sacerdotes queimou sobre seus altares: e purificou a Juda, e a Jerusalem.

6 O mesmo fez nas cidades de Manasse, e de Ephraim, e de Simeão, e ainda até Naphthali: em seus lugares do redor assolados.

7 E como derribára os altares e os bosques, e as imagens de vulto pilhara e esmiuçára, e todas as imagens do sol cortára em toda a terra de Israel: então se tornou a Jerusalem.

8 E aos dez e oito annos de seu reinado, havendo ja purificado a terra, e a casa, enviou a Saphan filho de Asalias, e a Maaseias Maior da cidade, e a Joah filho de Joschaz Cenecillario, a repararem a casa de JEHOVAH, seu Deos.

9 E viéron a Hilkias Summo Pontifice, e dentro o dinheiro, que se trouxéra á casa de JEHOVAH, e os Levitas, que guardavaõ o umbrai, ajuntárao da mão de Manasse, e de Ephraim, e de todo o resto de Israel, como tambem de todo Juda, e Benjamin: e tornárao-se a Jerusalem.

10 O derão pois em mãos dos que tinhão cargo da obra, e estavão ordenados sobre a casa de JEHOVAH: e castes o derão aos que fazião a obra, e trabalhavaõ na casa de JEHOVAH, para conoçtarem e repararem a casa.

11 E o derão aos mestres da obra, e aos edificadores, para comprarem pedras lavradas, e madeira para as junturas: e para sobradarem as casas, que os Reis de Juda danificárao.

12 E estes varões trabalhavaõ fielmente na obra; e os ordenados sobre elles erão Jahath e Obadina, Levitas, dos filhos de Merari, como tambem Zacharias e Mezullam, dos filhos dos Kahathitas, para avancarem a obra: estes Levitas todo erão destros em instrumentos de musica.

13 Tambem estavão ordenados sobre os carretadores, e os solicitadores erão de todos os que trabalhavaõ em obra alguma: porque d'entre os Levitas erão os escrivãos, e os officines, e os porteiros.

14 E tirando elles o dinheiro, que se trouxéra á casa de JEHOVAH, Hilkias o Sacerdote achou o Livro da Lei de JEHOVAH, dada por mão de Moyses.

15 E Hilkias respondeo, e disse a Saphan o Escrivão; achei o Livro da lei na casa de JEHOVAH: e Hilkias deu o Livro a Saphan.

16 E Saphan levou o Livro ao Rei; e tornou tambem ao Rei com aviso, dizendo: teus servos fazem tudo quanto se lhes encommendou.

17 E ajuntárao o dinheiro, que se achou na casa de JEHOVAH: e o derão em mãos dos ordenados, e em mãos dos que fazião a obra.

18 De mais disto Saphan o Escrivão fez saber ao Rei, dizendo; o Sacerdote Hilkias me deu hum Livro: e Saphan leu nelle perante o Rei.

19 Succedeo pois que, ouvindo o Rei as palavras da lei, rasgou seus vestidos.

20 E o Rei mandou a Hilkias, e a Ahikam filho de Saphan, e a Abdon filho de Mica, e a Saphan o Escrivão, e a Asajas Ministro do Rei, dizendo.

21 Ide consultai a JEHOVAH por mim, e pelo resto em Israel e em Juda, sobre as palavras d'este Livro, que se achou: porque grande he o furor de JEHOVAH, que se derramou sobre nós; porquanto nossos pais não guardárao a palavra de JEHOVAH, para fazerem conforme a tudo quanto está escrito neste Livro.

22 Então foi Hilkias, e os do Rei, a ter com a Prophetissa Hulda, mulher de Sallum filho de Tokhath; filho de Hasra guarda dos vestimentos; e habitava ella em Jerusalem na segunda parte: e fallárao-lhe segundo isto.

23 E ella lhes disse; assim diz JEHOVAH, Deos de Israel: dizei ao vardo, que vos enviou a mim.

24 Assim diz JEHOVAH; eis que trarei mal sobre este lugar, e sobre seus moradores: a saber todas as maldições, que estão escritas no Livro, que se leu perante o Rei de Juda.

25 Porquanto me deixárao, e perfumárao a outros deoses, para me provocarem a ira com toda obra de suas mãos: portanto meu furor se derramará neste lugar, e não se apagará.

26 Porem ao Rei de Juda, que vos enviou a consultar a JEHOVAH, assim lhe direis: assim diz JEHOVAH, Deos de Israel; quanto as palavras que ouviste:

27 Por quanto teu coração se enternecio, e te humilhaste perante Deos, ouvindo suas palavras contra este lugar, e contra seus moradores, e te humilhaste perante mim, e rasgueste teus vestidos, e choraste perante mim: também eu te tenho ouvido, diz JEHOVAH.

28 Eis que te ajuntarei a teus pais, e tu serás recolhido a teu sepulcro em paz, e teus olhos não verão todo este mal, que hei de trazer sobre este lugar, e sobre seus moradores: e tornárao com esta resposta ao Rei.

29 Então enviou o Rei: e ajuntou a todos os Anciãos de Juda, e Jerusalem.

30 E o Rei subio á casa de JEHOVAH, com todos os varões de Juda, e os moradores de Jerusalem, e os Sacerdotes, e os Levitas, e todo o povo, desde maior até o menor: e lérão perante seus ouvidos todas as palavras do Livro do concerto, que se achára na casa de JEHOVAH.

31 E o Rei se poz em pé em seu lugar, e fez aliança perante a face de JEHOVAH, para andar apos JEHOVAH, e para guardar seus mandamentos, e seus testimunhos, e seus estatutos, com todo seu coração, e com toda sua alma: fazendo as palavras do concerto, que estão escritas naquelle Livro.

32 E fez estar em pé a todos quantos se achára em Jerusalem, e em Benjamin: e os moradores de Jerusalem fizerão conforme á aliança de Deos, do Deos de seus pais.

33 E Josias tirou todas as abominacões de todas as terras, que erão dos filhos de Israel; e a todos quantos se achárao em Israel, obrigou a que com tal culto servissem a JEHOVAH seu Deos: todos seus dias se não desviárao de apos JEHOVAH, Deos de seus pais.

#### CAPITULO XXXV.

ENTAO Josias celebrou a Pascoa a JEHOVAH em Jerusalem: e degolarão o cordeiro da Pascoa aos quatorze do mez primeiro.

2 E por aos Sacerdótes em suas gádas: e esforçou os ao ministerio da casa de JEHOVAH.

3 E disse aos Levitas, que ensinavão a todo Israel, e estavão consagrados a JEHOVAH; ponde a Arca sagrada na casa, que edificou Salamão filho de David, Rei de Israel; ja não tendes este cargo aos hombros: agora servi a JEHOVAH vosso Deos, e a seu povo Israel.

4 E apercebei-vos segundo as casas de vossos pais, por vossos repartimentos: conforme á prescripção de David Rei de Israel: e conforme á prescripção de Salamão seu filho.

5 E estai no Santuário segundo a distinção das casas paternas, por vossos irmãos, os filhos do povo: como também segundo o repartimento das casas paternas dos Levitas.

9 E degolai o cordeiro da Pascoa: e santificai-vos, e fazei o prestes para vossos irmãos, fazendo conforme á palavra de JEHOVAH, dada por mão de Moyses.

7 E apresentou Josias aos do povo, de gado miúdo, cordeiros e cabritos, todos para os sacrifícios da Pascoa, por todo o que ali se achou, contia de trinta mil, porem de bois tres mil: isto era da fazenda do Rei.

8 Tambem seus Príncipes apresentarão ofertas voluntárias ao povo, aos Sacerdotes, e aos Levitas: Hilkias, e Zacharias, e Jehiel Maiorais da casa de Deos, derão aos Sacerdotes para sacrifícios da Pascoa duas mil e seiscentas reses de gado miúdo, e trezentos bois.

9 E Conanias, e Semaias, e Nathanael, seus irmãos: como tambem Hababias, e Jeiel, e Jozabad, Maiorais dos Levitas, estes apresentarão aos Levitas, para sacrifícios da Pascoa, cinco mil reses de gado miúdo e quinhentos bois.

10 Assim se apercebeo o ministerio: e os Sacerdotes estavão em sua estancia, e os Levitas em seus repartimentos, conforme ao mandado do Rei.

11 Então degolarão o cordeiro da Pascoa: e os Sacerdotes espargirão o sangue tomado de suas mãos, e os Levitas esfolavarão as reses.

12 E apartaráo o holocausto, para da-

rem em repartimento ao povo segundos os repartimentos das casas paternas, para a JEHOVAH o oferecerem, como no Livro de Moyses está escrito: e assim fizérão com os bois.

13 E cozérão a Pascoa ao fogo, segundo o direito: mas as outras coisas sagradas cozérão em panelas, e em caldeiras, e em sartás; e apressuradamente as repartirão entre todos os do povo.

14 Depois fizérão prestes para si, e para os Sacerdotes: porque os Sacerdotes, filhos de Aaron, se ocuparão até a noite com o sacrificio dos holocaustos e dos sebos: pelo que os Levitas fizérão prestes para si, e para os Sacerdotes, filhos de Aaron.

15 E os Cantores, filhos de Asaph, estavão em sua estancia, segundo o mandado de David, e de Asaph, e de Heman, e de Jeduthun vidente do Rei, como tambem os porteiros a cada porta: não necessitando de se desviarem de seu ministerio; por quanto seus irmãos, os Levitas, farião prestes para elles.

16 Assim todo o serviço de JEHOVAH se adereçou naquelle dia; para celebrar a Pascoa, e sacrificar holocaustos sobre o Altar de JEHOVAH: segundo o mandado do Rei Josias.

17 E os filhos de Israel, que ali se achárão, celebrarão a Pascoa, em aquelle tempo: juntamente com a festa dos astros, sete dias.

18 Nunca pois tal Pascoa se celebrou em Israel, deodos dias do Propheta Samuel: nem nenhum Reis de Israel celebrarão tal Pascoa, como a que celebrou Josias com os Sacerdotes, e Levitas, e todo Juda e Israel, que ali se achárão, e os moradores de Jerusalém.

19 Aos dez e oito annos do reinado de Josias, se celebrou esta Pascoa.

20 Depois de tudo isto, havendo Josias já preparado a casa, subiu Necho, Rei de Egypto, para guerrear contra Careohermis, junto ao Euphrates: e Josias lhe sahio ao encontro.

21 Então elle lhe mandou mensageiros, dizendo, que tenho eu que fazer contigo Rei de Juda? quanto a ti, contra ti hoje não venho, senão contra huma casa que me faz guerra; e disse Deos, que me apresentasse: guar-

da-te de te tornares com Deos, que he comigo, para que não te destrua.

22 Porem Josias não virou sua face delle, antes se disfarçou, para pelejar com elle; e não deu ouvidos ás palavras do Necho, que saíra da boca de Deos: antes veio a pelejar ao valle de Megiddo.

23 E os frecheiros atirarão ao Rei Josias: então o Rei disse a seus servos, tira-me d'aquei; porque estou gravemente ferido.

24 E seus servos o tirarão daquele carro, e o leváram ao carro segundo, que tinha, e o trouxerão a Jerusalem; e morre, e o sepultarão nos sepulcros de seus pais: todo Juda e Jerusalem tomáram o luto por Josias.

25 E Jeremias fez huma lamentação sobre Josias, e todos os cantores e cantoras falláram de Josias em suas Lamentações, até o dia de hoje; porque as derão por estatuto em Israel: e eis que estão escritas nas Lamentações.

26 Quanto ao de mais dos sucessos de Josias, e suas beneficencias; conforme está escrito na Lei de JEHOVÁH:

27 E seus sucessos, assim os primeiros, como os derradeiros: eis que estão escritos no livro dos Reis de Israel, e de Juda.

### CAPITULO XXXVI.

**E**NTAO o povo da terra tomou a Joachaz, filho de Josias: e o fizerão Rei em lugar de seu pai em Jerusalem.

2 De idade de vinte e tres annos era Joachaz, quando reinou: e tres mezes reinou em Jerusalem.

3 Porque o Rei de Egypto o depôz em Jerusalem: e poz á terra pena de cem talentos de prata, e hum talento de ouro.

4 E o Rei de Egypto poz a Eliakim, seu irmão, por Rei sobre Juda, e Jerusalem, e mudou seu nome em o de Joiakim: mas a seu irmão Joachaz tomou Necho, e levou ao Egypto.

5 De vinte e cinco annos de idade era Joiakim, quando reinou, e onze annos reinou em Jerusalem: e fez o que parecia mal em olhos de JEHOVÁH seu Deos.

6 Subio pois contra elle Nebucadnezar, Rei de Babylon: e amarrou o com duas cadeas de bronze, para o levar a Babylon.

7 Tambem algumas das vasos da casa de JEHOVÁH levou Nebucadnezar a Babylon: e pô-los em seu templo em Babylon.

8 Quanto ao de mais dos sucessos de Joiakim, e suas abominações, que fez, e o de mais que se achou nelle; eis que está escrito no livro dos Reis de Israel, e de Juda: e Joiachin, seu filho, reinou em seu lugar.

9 De idade de oito annos era Joiachin, quando reinou, e tres mezes, e dez dias reinou em Jerusalem: e fez o que parecia mal em olhos de JEHOVÁH.

10 E à volta do anno o Rei Nebucadnezar enviou, e mandou o trazer a Babylon, juntamente com os mais preciosos vasos da casa de JEHOVÁH e poz a Zedekias, seu parente, por Rei sobre Juda e Jerusalem.

11 De idade de vinte e cinco annos era Zedekias, quando reinou: e onze annos reinou em Jerusalem.

12 E fez o que parecia mal em olhos de JEHOVÁH seu Deos; nem se humilhou perante o Prophet Jeremias, que fallava da parte de JEHOVÁH.

13 De mais disto tambem se rebelou contra o Rei Nebucadnezar, que o ajuramentara por Deos: e tanto endureceu seu toutico, e tanto se obstinou em seu coração, que se não converteo a JEHOVÁH, Deos de Israel.

14 Tambem todos Maiores dos Sacerdotes, e o povo, augmentavão de mais em mais as prevaricações, segundo todas as abominações das gentes: e contamináram a casa de JEHOVÁH, que santificára em Jerusalem.

15 E JEHOVÁH, Deos de seus pais, mandou a elles por meio de seus mensageiros, madrugando e enviando-lhos: porque relevou a seu povo e a sua habitação.

16 Porem zombáram dos mensageiros de Deos, e desprezáram suas palavras, e seabusaram contra seus Prophetas: até que o furor de JEHOVÁH tanto subio contra seu povo, que cura nenhuma mais houve.

17 Porque fez subir contra elles as-

Rei dos Chaldeos, o qual matou a seus mancebos á espada, na casa de seu Santuario; e não perdoou nem a mancebos, nem a donzellas, nem a velhos, nem a decrepitos : a todos os deu em suas mãos.

18 E a todos os vasos da casa de Deos, grandes e pequenos, e aos thesouros da casa de JEHOVANH, e aos thesouros do Rei e de seus Príncipes, tudo levou a Babylonia.

19 E queimároa a casa de JEHOVANH, e derribároa ao muro de Jerusalem : e a todos seus palacios queimároa á fogo, todos seus vasos preciosos também destruindo.

20 E os que escapároa da espada, levou a Babylonia : e ficaráo-lhe a elle e a seus filhos por servos, até o reinado do reino de Persia.

21 Para que se cumprisse a palavra de JEHOVANH, por boca de Jeremias, até que a terra se agradasse de seus Sabbados : todos os dias da assolação repouson, até que os setenta annos se cumprirão.

22 Porem o anno primeiro de Cyro, Rei de Persia, (para que a palavra de JEHOVANH por boca de Jeremias se cumprisse :) despertou JEHOVANH o espirito de Cyro, Rei de Persia, o qual fez passar pregão por todo seu reino, como tambem por escrito, dizendo.

23 Assim diz Cyro, Rei de Persia ; JEHOVANH, Deos dos ceos me deu todos os reinos da terra ; e me mandou, que lhe edificasse casa em Jerusalem, que está em Juda : quem de vosoutros ha entre todo seu povo, JEHOVANH seu Deos seja com elle, e suba.

## O LIVRO DE ESRA.

### CAPITULO I.

NO primeiro anno de Cyro, Rei de Persia, (para que se cumprisse a palavra de JEHOVANH, por boca de Jeremias :) despertou JEHOVANH o espirito de Cyro, Rei de Persia ; o qual fez passar pregão por todo seu reino, como tambem por escrito, dizendo.

2 Assim diz Cyro, Rei de Persia ; JEHOVANH Deos dos ceos, me deu todos os reinos da terra : e elle me mandou, que lhe edificasse casa em Jerusalem, que está em Juda.

3 Quem ha entre vosoutros de todo seu povo, seu Deos seja com elle, e suba a Jerusalem, que está em Juda : e edifique a casa de JEHOVANH, Deos de Israel ; elle he o Deos que habita em Jerusalem.

4 E todo aquele que ficar a tras em alguns lugares, em que andar peregrinando, os varões de seu lugar o ajudarão com prata e com ouro, e com fazenda, e com bestas : de mais das dadas voluntarias, para a casa de JEHOVANH, que habita em Jerusalem.

5 Então se levantároa os cabeças dos pais de Juda e Benjamin, e os Sacer-

dotes e os Levitas : juntamente com todos aquelles, cujo espirito Deos despertou, para subirem a edificar a casa de JEHOVANH, que está em Jerusalém.

6 E todos os que estavão dos oredores delles, lhes confortároa as mãos com vasos de prata, com ouro, com fazenda, e com bestas, e com coisas preciosas : de mais de tudo o que voluntariamente se deu.

7 Tambem o Rei Cyro tirou os vasos da casa de JEHOVANH, que Nebucadnezar trouxéra de Jerusalem, e os purificou em casa de seu Deos.

8 E tirou os Cyro, Rei de Persia, por mão de Mithredath o thesoureiro : que os contou a Seebasar, Príncipe de Juda.

9 E este he seu numero : trinta bacias de ouro, mil bacias de prata, vinte e nove facas.

10 Trinta taças de ouro, mais outras quatro centas e dez taças de prata : e os de mais vasos, mil.

11 Todos os vasos de ouro e de prata foram cinco mil e quatro centos : todos estes fez subir Seebasar, quando subirão os do cati veiro, de Babylonia a Jerusalem.

## CAPITULO II.

**E**STES são os filhos da província, que subirão do cativeiro dos transportados, que Nebucadnezar, Rei de Babilónia, transportará a Babilónia e tornarão a Jerusalém e a Judá, cada qual para sua casa.

2 Os quais vierão com Zorobabel, José, Nehemias, Serias, Reelaías, Mar-dochéo, Bilsan, Mispar, Bigvai, Re-hum, e Baana: numero dos varões do povo de Israel.

3 Os filhos de Paros dous mil e cento e setenta e dous.

4 Os filhos de Sephtias, trescentos e setenta e dous.

5 Os filhos de Arah, sete centos e setenta e cinco.

6 Os filhos de Pahath-Moab, dos filhos de Jesua-Joab, dous mil e oito centos e doze.

7 Os filhos de Elam, mil e duzentos e cinco e cinquenta e quatro.

8 Os filhos de Zatthu, nove centos e quarenta e cinco.

9 Os filhos de Zaccá, sete centos e sessenta.

10 Os filhos de Bani, centos e quarenta e dous.

11 Os filhos de Bebai, seis centos e vinte e tres.

12 Os filhos de Azgad, mil e duzentos e vinte e dous.

13 Os filhos de Adonikam, seis centos e sessenta e seis.

14 Os filhos de Bigvai, dous mil e cinco e cinquenta e seis.

15 Os filhos de Adin, quatro centos e cinco e quatro.

16 Os filhos de Ater, de Hizquia, noventa e oito.

17 Os filhos de Besai, trezentos e vinte e tres.

18 Os filhos de Jora, cento e doze.

19 Os filhos de Hasum, duzentos e vinte e tres.

20 Os filhos de Gibbar, noventa e cinco.

21 Os filhos de Bethlehem, cento e vinte e tres.

22 Os varões de Netopha, cinco e cinquenta e seis.

23 Os varões de Anathoth, cento e vinte e oito.

24 Os filhos de Azmaveth, quarenta e dous.

25 Os filhos de Kiriath-Arim, Chephira e Bearoth, sete centos e quarenta e tres.

26 Os filhos de Rama, e Gibeá, seis centos e vinte e hum.

27 Os varões de Micmas, cento e vinte e dous.

28 Os varões de Bethel e Ai, duzentos e vinte e tres.

29 Os filhos de Nebo, cinco e cincuenta e dous.

30 Os filhos de Magbis, cento e cincuenta e seis.

31 Os filhos do outro Elam, mil e duzentos e cincuenta e quatro.

32 Os filhos de Harim, trezentos e vinte.

33 Os filhos de Lod, Hadid e Ono, sete centos e vinte e cinco.

34 Os filhos de Jericho, trezentos e quarenta e cinco.

35 Os filhos de Senaa, tres mil e seis centos e trinta.

36 Os Sacerdotes: os filhos de Je-daias, da casa de Josua, nove centos e setenta e tres.

37 Os filhos de Immer, mil e cinco e cento e dous.

38 Os filhos de Pashur, mil e duzentos e quarenta e sete.

39 Os filhos de Harim, mil e dez e sete.

40 Os Levitas: os filhos de Josua e Kadmiel, dos filhos de Hodavias, setenta e quatro.

41 Os cantores; os filhos de Asaph, cento e vinte e oito.

42 Os filhos dos porteiros; os filhos de Sallum, os filhos de Talmôn, os filhos de Akkub, os filhos de Hatira, os filhos de Sobai: por todos, cento e trinta e nove.

43 Os Nethineos: os filhos de Ziha, os filhos de Hasupha, os filhos de Tabbaoth.

44 Os filhos de Keros, os filhos de Siaha, os filhos de Padon.

45 Os filhos de Lebana, os filhos de Hagaba, os filhos de Akkub.

46 Os filhos de Hagab, os filhos de Samlai, os filhos de Hanan.

47 Os filhos de Giddel, os filhos de Gahar, os filhos de Reaías.

- 48 Os filhos de Resin, os filhos de Nekoda, os filhos de Gazam.
- 49 Os filhos de Uzar, os filhos de Pascah, os filhos de Besai.
- 50 Os filhos de Asna, os filhos dos Meuneos, os filhos dos Nephuseos.
- 51 Os filhos de Bakbuk, os filhos de Hakupha, os filhos de Harhur.
- 52 Os filhos de Basluth, os filhos de Mehida, os filhos de Harsa.
- 53 Os filhos de Barkos, os filhos de Sisera, os filhos de Thamah.
- 54 Os filhos de Nesiah, os filhos de Hatipha.
- 55 Os filhos dos servos de Salamão : os filhos de Sotai, os filhos de Sopheth, os filhos de Peruda.
- 56 Os filhos de Jaala, os filhos de Darkon, os filhos de Giddel.
- 57 Os filhos de Sephatias, os filhos de Hattil, os filhos de Pochereth-Hৎsebaim, os filhos de Ami.
- 58 Todos os Nethineos, e os filhos dos servos de Salamão : trezentos e noventa e dous.
- 59 Tambem estes subirão de Thel-Melah e Thel-Harsa, Chernub, Addan e Immer : porem não pudérão mostrar a casa de seus pais, e sua linhagem, se de Israel fossem.
- 60 Os filhos de Delaias, os filhos de Tobias, os filhos de Nekoda, seis centos e cincuenta e dous.
- 61 E dos filhos dos Sacerdotes, os filhos de Habains, os filhos de Kos : os filhos de Barzillai, que tomou mulher das filhas de Barzillai Giliadita, e se chamou de seu nome dellas.
- 62 Estes buscárono seu registo entre os que estavão registados nas genealogias, mas não se achárão *nellas* : pelo que por immundos forão rejeitados do Sacerdocio.
- 63 E o Thirsatha lhes disse, que não comesssem das cousas sagradas : até que houvesse Sacerdote com Urim e com Thummim.
- 64 Toda esta congregação junta, foi quarenta e dous mil e trezentos e sessenta.
- 65 De mais de seus servos e suas servas, que forão sete mil e trezentos e trinta e sete : tambem tinham duzentos cantores e cantoras.
- 66 Seus cavallos, sete centos e trinta e seis : seus mulos, duzentos e quarenta e cinco.
- 67 Seus camelos, quatro centos e trinta e cinco : os asnos, seis mil e sete centos e vinte.
- 68 E *alguns* dos cabeças dos pais, vindo á casa de JEHOVÁH, que habita em Jerusalem, derão voluntarias offertas para a casa do Deos, para fundarem em seu assento.
- 69 Conforme a seu poder derão para o thesouro da obra, em ouro sessenta e huma mil drachmas, e em prata cinco mil libras : e cem vestes sacerdotais.
- 70 E habitárão os Sacerdotes, e os Levitas, e *alguns* do povo, assim os cantores, como os porteiros, e os Nethineos, em suas cidades : como tambem todo Israel em suas cidades.

### CAPITULO III.

**C**HEGANDO pois o mez setimo, e estando os filhos de Israel ja nas cidades, se ajuntou o povo, como hum só varão, em Jerusalem.

2 E levantou-se Josua, filho de Josedak, e seus irmãos os Sacerdotes, e Zorobabel filho de Sealthiel, seus irmãos, e edificárono o Altar do Deos de Israel : para offerecerem sobre elle holocausto, como está escrito na Lei de Moyses, varão de Deos.

3 E firmárono o Altar sobre seu assento, porem com terror sobre si, por causa dos povos das terras : e offerecerão sobre elle holocaustos a JEHOVÁH, holocaustos pela manhã e a tarde.

4 E celebrárão a festa das cabanas, como está escrito : offerecerão holocaustos de dia em dia por conta conforme ao direito, cada couça cada dia em seu dia.

5 E depois d'isto o holocausto contínuo, e os das luas novas e de todas as solemnidades santificadas de JEHOVÁH : como tambem de qualquer que offerecia offerta voluntaria a JEHOVÁH.

6 Desdo primeiro dia no mez setimo começárono a offerecer holocaustos a JEHOVÁH : porem ainda não estavão postos os fundamentos do Templo de JEHOVÁH.

7 Assim que dérão dinheiro aos cor-

tadores e artifices: como tambem comida e bebida, e azeite aos Sidonios, e aos Tyrios, para trazerem do Libano madeira de cedro ao mar de Joppe, como Cyro, Rei de Persia, lhes concedéra.

8 E no segundo anno de sua vinda á casa de Deos em Jerusalem, no mez segundo, começáron Zorobabel filho de Sealthiel, e Josua filho de Josadak, e os de mais de seus irmãos, os Sacerdotes e os Levitas, e todos os que viérão do cativeiro a Jerusalem; e ordenáron aos Levitas de idade de vinte annos e a riba, para que tivessem cuidado da obra da casa de JEHOVAH.

9 Então se levantou Jesua, seus filhos, e seus irmãos, Kadmiel e seus filhos, os filhos de Juda, como hum so varão, para terem cuidado dos que fazião a obra na casa de Deos: com os filhos de Henadad, seus filhos e seus irmãos, os Levitas.

10 Como pois os edificadores puzerão os fundamentos do Templo de JEHOVAH, então ordenáron aos Sacerdotes, ja revestidos com trombetas, e aos Levitas, filhos de Asaph, com psalteiros, para louvarem a JEHOVAH conforme à instituição de David Rei de Israel.

11 E cantavão a revezes, louvando e celebrando a JEHOVAH, porque h̄e bom; porque sua benignidade dura para sempre sobre Israel: e todo o povo jubilou com grande júbilo, quando louvarão a JEHOVAH, pela fundação da casa de JEHOVAH.

12 Porem muitos dos Sacerdotes e Levitas e cabeças dos pais, ja velhos, que virão a primeira casa sobre seu fundamento, vendo perante seus olhos esta casa, chorárão em altas vozes: mas muitos levantarão as vozes com júbilo e com alegria.

13 De maneira que não discernia o povo as vozes do júbilo de alegria, das vozes do choro do povo: porque o povo jubilava com tam grande júbilo, que as vozes se ouvião de mui longe.

#### CAPITULO IV.

O UVINDO pois os adversarios de Ju-  
da e Benjamin, que os que torná-

rão do cativeiro, edificavão o Templo a JEHOVAH, Deos de Israel.

2 Chegarão-se a Zerubabel e aos cabeças dos pais, e disséron-lhes, deixai-nos edificar comvosco; porque, como vosoutros, buscaremos a vosso Deos: como tambem já lhe sacrificamos desdos dias de Asar-Haddon, Rei de Assur, que nos fez subir aqui.

3 Porem Zerubabel e Jesua, e os de mais cabeças dos pais de Israel lhes disséron, não convém que vós e nós edifiquemos casa a nosso Deos: mas nós sós a edificaremos a JEHOVAH, Deos de Israel; como nos mandou el Rei Cyro, Rei de Persia.

4 Todavia o povo da terra debilitava as mãos do povo de Juda: e perturbava-os, que não edificassem.

5 E alugáron contra elles conselheiros, para aniquilar seu conselho: todos os dias de Cyro, Rei de Persia, até o reinado de Dario Rei de Persia.

6 E sob o reino de Ahasvero, no principio de seu reinado, escrevérão huma acusação contra os moradores de Juda e Jerusalem.

7 E em dias de Arthasasta escreveo Bislam, Mithredath, Tabeel, e os de mais de sua companhia, a Arthasasta Rei de Persia: e o escrito da carta estava escrito em Syriaco, e composto em Syriaco.

8 Escrevérão pois Rehum o Chanceler, e Simsai o Escrivão, huma carta contra Jerusalem, a el Rei Arthasasta, nesta maneira.

9 Então, digo, Rehum o Chanceler, e Simsai o Escrivão, e os de mais de sua companhia: os Dinaitas e Apharsathchitas, Tarpelitas, Apharsitas, Archevitas, Babylonios, Susâncchitas, Dehavitas, Elamitas.

10 E os de mais povos, que transportou o grande e affamado Asnappar, e os fez habitar na cidade de Samaria: e os de mais d'aquem do rio, e em tal tempo.

11 Este pois he o teor da carta, que ao Rei Arthasasta lhe mandáron: teus servos, os varões d'aquem do rio, e em tal tempo.

12 Seja notorio a el Rei, que os Judeos que subirão de ti, a nós viérão a Jerusalem: e edificação aquella rebelde

e malvada cidade, e vão restaurando seus muros, e fechando seus fundamentos.

13 Agora notorio seja a el Rei, que, se aquella cidade se reedificar, e os muros se restaurarem, os direitos, os tributos, e as rendas, não darão; e assim a fazenda dos Reis se danificará.

14 Agora *pois*, porquanto salariados somos do Faco, e não nos conveniu ver a deshonra d'el Rei: por isso enviamos, e fizemos isto notorio a el Rei.

15 Para que se busque no livro das Chronicas de teus pais, e acharás no livre das Chronicas, e saberás, que aquella foi cidade rebelde, e prejudicial aos Reis e provincias, e que nella fizérão rebellião de tempos antigos: pelo que aquella cidade foi assolada.

16 Assim que fazemos notorio a el Rei, que se aquella cidade se reedificar, e seus muros se restaurarem, d'esta maneira d'aqñem do rio parte nenhuma terás.

17 E o Rei enviou esta reposta a Rehum o Chanceler, e a Simssai o Escrivão, e aos de mais de sua companhia, que habitavão em Samaria: como tambem aos de mais d'aquem do rio; paz ajais! e em tal tempo.

18 A carta que nos enviastes, declarada se leo diante de mim.

19 E o mandando eu, buscárao e achárao, que de tempos antigos aquella cidade se levantou contra os Reis: e rebellião e conjuração se fez nella.

20 Tambem poderosos Reis houve sobre Jerusalem, que d'aalem do rio dominárao em todo lugar: e direitos, e tributos, e rendas se lhes dérão.

21 Agora pois dai mandado para impedirdes a aquelles varões, que aquella cidade se não edifique, até que por mim se dé mandado.

22 E avisai-vos de não cometardes erro nisto: porque creceria o dano para perda dos Reis?

23 Então, desde que o traslado na carta do Rei Arthasasta se leo perante Rehum, e Simssai o Escrivão, e suas companhias, apresuradamente se fôrão a Jerusalem aos Judeos e os impedirão à força de braço e com violencia.

24 Então cessou a obra da casa de Deos, que estava em Jerusalem: e

cessou até o anno segundo do reinado de Dario, Rei de Persia.

## CAPITULO V.

**E**HAGGAI Propheta, e Zacharias, filho de Iddó, Prophetas, propheetizarão aos Judeos que estavão em Juda, e em Jerusalem: em nome do Deos de Israel lhes *propheetizarão*.

2 Então se levantárao Zerubabel filho de Sneathiel, e Jesua filho de Joenadak, e começárao a edificar a casa de Deos, que *habita* em Jerusalem: e com elles os Prophetas de Deos, que os ajudavão.

3 Naquelle tempo veio a elles Thathnai, Governador d'aquem do rio, e Sthar-Boznai, e sua companhia e disserão-lhes assim: quem vos deu mandado para edificar esta casa, e restaurar este muro?

4 Então assim lhe dissemos: e quae erão os nomes dos varões, que edificávão este edificio.

5 Porem os olhos de sen Deos estavão sobre os Anciãos dos Judeos, e não os impedirão, até que a causa viesse a Dario, e então respondessem por carta sobre isso.

6 Teor da carta, que Thathnai, o Governador d'aquem do rio, com Sthar-Bosnai, e sua companhia, os Apherschaitas, que estavão d'aquem do rio, enviarão ao Rei Dario.

7 Envíarão lhe huma relação: e assim estava escrito nella; toda paz a el Rei Dario!

8 Seja notorio a el Rei, que somos á província de Juda, á casa do grande Deos, que se edifica com grandes pedras, e ja a madeira se põem nas paredes: e esta obra apresuradamente se faz, e prospéra em suas mãos.

9 Então perguntámos aos Anciãos, e assim lhes dissemos: quem vos deu mandado para edificar esta casa, e restaurar este muro?

10 De mais disto lhes perguntámos tambem seus nomes, para fazer i'os saber: para que te pudessemos escrever os nomes dos varões, que estão por cabeças entre elles.

11 E esta reposta nos dérão, dizendo: servos somos do Deos dos céus e

da terra, e edificamos a casa, que foi edificada muitos annos antes; porque hum grande Rei de Israel a edificou e aperfeiçou.

12 Mas depois que nossos pais offendêrão ao Deos dos ceos, entregou-os em mãos de Nebucadnezar, Rei de Babylonias, o Chaldeo: o qual destruiu esta casa, e a gente transportou a Babylonias.

13 Porem no anno primeiro de Cyro, Rei de Babylonias, o Rei Cyro deu mandado, para edificar esta casa de Deos.

14 E até os vasos da casa de Deos, que erão de ouro e prata, que Nebucadnezar tomou do Templo que estava em Jerusalém, e os meteo no templo de Babylonias, el Rei Cyro os tirou do templo de Babylonias, e derão-os a hum varão, cujo nome era Sesbazar, a quem puzéra por Governador.

15 E disse-lhe, toma estes vasos, vai, e leva-os ao Templo, que está em Jerusalém: e faze edificar a casa de Deos, em seu lugar.

16 Então veio o dito Selbazar, e pôz os fundamentos da casa de Deos, que está em Jerusalém: e desde então até agora se edificou, e ainda não está acabada.

17 Assim que, se agora a el Rei parece bem, busque-se lá na casa dos thesouros d'el Rei, que está em Babylonias, se seja que d'el Rei Cyro se desse mandado, para edificar esta casa de Deos em Jerusalém: e envio-se-nos sobre isto a vontade d'el Rei.

## CAPITULO VI.

**E**NTAO o Rei Dario deu mandado: e buscáron na Chancelaria, aonde se metiâo os thesouros em Babylonias.

2 E em Achmetha no paço, que está na provincia de Media, se achou um rolo: e assim estava escrito nelle, MEMORIAL.

3 No anno primeiro do Rei Cyro, o Rei Cyro deu este mandado; a casa de Deos em Jerusalém, esta casa se edificará para lugar, em que se ofereção sacrificios, e seus fundamentos serão firmes: sua altura de sessenta covados, e sua largura de sessenta covados.

4 Com tres carreiras de grandes pedras, e huma carreira de madeira nova: e os gastos se darão da casa d'el Rei.

5 De mais disto os vasos de ouro e prata da casa de Deos, que Nebucadnezar transportou do Templo, que está em Jerusalém, e levou a Babylonias, se tornarão a dar, para que vão a seu lugar, aó Templo, que está em Jerusalém, e os levárá á casá de Deos.

6 Agora pois, Thathnai Governador d'alem do rio, Sthar-Boznai, e sua companhia, os Apharsechaitas, que estais d'alem do rio, apartai-vos d'ali.

7 Deixai os na obra desta casa de Deos: para que o Governador dos Judeos, e os Anciãos dos Judeos, edifiquem esta casa de Deos em seu lugar.

8 Tambem por mim se dá mandado, do que haveis de fazer com os Anciãos dos Judeos, para edificar esta casa de Deos: a saber, que da fazenda d'el Rei dos tributos d'alem do rio, logo se dem os gastos a estes várões, para que os não impidão.

9 E o que for necessário, como bezerros, e carneiros, e cordeiros, por holocaustos para o Deos dos ceos, trigo, sal, vinho, e azeite, segundo o dito dos Sacerdotes, que estão em Jerusalém; e dé-se-lhes, de dia em dia, para que não haja falta.

10 Para que offereção sacrificios de suave cheiro ao Deos dos ceos: e orem pela vida d'el Rei e de seus filhos.

11 Tambem por mim se dá mandado, que, todos quantos mudarem este decreto, hum madeiro se arrancará de sua casa, e levantado o penduráro nelle; e de sua casa se fará porrisso hum monturo.

12 O Deos pois, que fez habitar ali seu nome, deribe a todos os Reis e povos, que estenderem sua mão para o mudarem, e para destruirem esta casa de Deos, que está em Jerusalém: eu Dario dei o mandado; apresuradamente se faça.

13 Então Thathnai o Governador d'alem do rio, Sthar-Boznai e sua companhia, assim fizérão apresuradamente, conforme ao que mandara o Rei Dario.

14 E os Anciãos dos Judeos hião edificando e prosperando pela prophecia do Propheta Haggai, e Zacharias filhos

de Iddó: e edificáráo e o aperfeiçoarão conforme ao mandado do Deos de Israel, e conforme ao mandado de Cyro e Dario, e Arthesasta Rei de Persia.

15 E acabou-se esta casa o dia terceiro do mez de Adar: que era o sexto anno do reinado do Rei Dario.

16 E os filhos de Israel, os Sacerdotes, e os Levitas, e os de mais dos que vierão do cativeiro, fizerão a consagração desta casa de Deos com alegria.

17 E offerecerão para a consagração desta casa de Deos, cem novilhos, duzentos carneiros, quatro centos cordeiros: e doze cabritos por *expiação* do peccado de todo Israel, segundo o numero das tribus de Israel.

18 E puzerão aos Sacerdotes em seus repartimentos, e aos Levitas em suas divisões, para o ministerio de Deos, que está em Jerusalem; conforme ao escrito do livro de Moyses.

19 E os que viérão do cativeiro, celebrárão a Pascoa, aos catorze do mez primeiro.

20 Porque os Sacerdotes e Levitas, juntos se purifícarão, e todos estavão limpos: e degolárão o *cordeiro* da Pascoa por todos os que viérão do cativeiro, e por seus irmãos, os Sacerdotes, e por si mesmos.

21 Assim coméram os filhos de Israel que tornáram do cativeiro, com todos os que se apartáram da immundicia das gentes da terra a elles: para buscarem ao JEHOVÁH, Deos de Israel.

22 E celebrárão a festa dos azimos sete dias com alegria: porque JEHOVÁH os alegrará, e convertéra o coração do Rei Assur a elles, para lhes enfocar as mãos na obra da casa de Deos, Deos de Israel.

## CAPITULO VII.

**E**PASSADAS estas cousas no Reino de Arthesasta Rei de Persia: Esra filho de Serajas, filho de Azarias, filho de Hilkias:

2 Filho de Sallum, filho de Zadok, filho de Ahitub:

3 Filho de Amarias, filho de Azarias, filho de Meraioth:

4 Filho de Zerachias, filho de Uzi, filho de Bukki:

5 Filho de Abisua, filho de Pinchus, filho de Eleazar, filho de Aaron, o Summo Pontífice.

6 Este Esra subio de Babylonie; e era Escriba destro na Lei de Moyses, que deu JEHOVÁH Deos de Israel: e segundo a mão de JEHOVÁH seu Deos, que estava sobre elle, o Rei lhe deu tudo quanto lhe pedira.

7 Tambem subirão a Jerusalem algumas dos filhos de Israel, e dos Sacerdotes, e dos Levitas, e dos cantores, e dos porteiros, e dos Nethineos: no anno setimo do Rei Arthesasta.

8 E no mez quinto veio a Jerusalem: que era o anno setimo d'este Rei.

9 Porque ao primeiro do mez primeiro, foi o principio da subida de Babylonie: e ao primeiro do mez quinto chegou a Jerusalem, segundo a boa mão de seu Deos sobre elle.

10 Porque Esra preparára seu coração a buscar a Lei de JEHOVÁH e a fazer: e a ensinar seus estatutos e direitos em Israel.

11 Este he pois o traslado da carta, que o Rei Arthesasta deu ao Sacerdote Esra, o Escriba: Escriba das palavras dos mandamentos de JEHOVÁH, e de seus estatutos sobre Israel.

12 Arthesasta, Rei dos Reis, ao Sacerdote Esra, Escriba da Lei do Deos do ceo, paz perfeita, e em tal tempo.

13 Por mim se da mandado, que todo aquele que em meu reino do povo de Israel, e de seus Sacerdotes e Levitas quizer ir contigo a Jerusalem, vá.

14 Porquanto de parte d'el Rei e de seus sete Conselheiros se mandado, a fazer inquirição em Judea e em Jerusalem: conforme a Lei de teu Deos, que esta em tua mão:

15 E para levares a prata e o ouro, que el Rei e seus Conselheiros voluntariamente derão ao Deos de Israel, cuja habitação está em Jerusalem:

16 E toda a prata e ouro, que achares em toda a província de Babylonie, com as offertas voluntarias do povo, e dos Sacerdotes, que voluntariamente offerecerem, para a casa de seu Deos, que está em Jerusalem.

17 Portanto logo compra por este dinheiro novilhos, carneiros, cordeiros, com suas offertas de manjares, e suas

offertas de licores : e offerece-as sobre o Altar da casa de vosso Deos, que esta em Jerusalem.

18 Tambem o que a ti e a teus irmãos bem parecer fazerdes da de mais prata e ouro, o fareis conforme á vontade de vosso Deos.

19 E os vasos que se te derão para o serviço da casa de teu Deos, restitue os perante o Deos de Jerusalem.

20 E o de mais, que for necessário para a casa de teu Deos, que te convenha dar, o darás da casa dos thesouros d'el Rei.

21 E por mim mesmo, el Rei Arthasasta, se dá mandado a todos os thesoureiros, que estais d'alem do rio, que tudo quanto vos pedir o Sacerdote Esra, Escrivá da Lei de Deos dos ceos, apressadamente se faça.

22 Até cem talentos de prata, e até cem Coros de trigo, e até cem Bathos de vinho, e até cem Bathos de azeite; e sal sem conto.

23 Tudo quanto se ordenar, segundo o mandado de Deos do ceo, promptamente se faça para a casa de Deos do ceo : porque para que haveria grande indignação sobre o reino d'el Rei, e de seus filhos ?

24 Tambem vos fazemos saber ácerca de todos os Sacerdotes e Levitas, cantores, porteiros, Nethineos, e ministros da casa deste Deos, que se lhes não possa impôr nem direito, nem antigo tributo, nem renda.

25 E tu Esra, conforme á sabedoria de teu Deos, que está em tua mão, põe Regedores e Juizes, que julguem a todo o povo, que está d'alem do rio, a todos os que sabem as Leis de teu Deos : e ao que as não sabe, as fareis saber.

26 E todo aquelle que não fizer a Lei de teu Deos e a lei d'el Rei, logo se faça justiça delle : ou para morte, ou para degredo, ou para pena de fazeenda, ou para prisão.

27 Bendito seja JEHOVÁH Deos de nossos pais : que tal inspirou no coração do Rei, para ornarmos a casa de JEHOVÁH, que está em Jerusalem.

28 E sobre mim inclinou beneficencia perante o Rei e seus conselheiros, e todos os possante Principes do Rei :

assim me esforcei, segundo a mão de JEHOVÁH sobre mim, e ajuntei aos cabeças de Israel para subirem comigo.

### CAPITULO VIII.

**E**STES pois são os cabeças de seus pais, com suas genealogias, dos que subirão comigo de Babylonia sobre reinado do Rei Arthasasta.

2 Dos filhos de Pinhas, Gersom ; dos filhos de Ithamar, Daniel : dos filhos de David, Hattus.

3 Dos filhos de Sechanias, e dos filhos de Pareos, Zacharias : e com elle por genealogias se contarárão do varões cento e cincuenta.

4 Dos filhos de Pahath-Moab, Elie-hoenai, filho de Zerachias : e com elle duzentos varões.

5 Dos filhos de Sechanias, o filho de Jahaziel : e com elle trezentos varões.

6 E dos filhos de Adin, Ebed, filho de Jonathan : e com elle cinqüenta varões.

7 E dos filhos de Elam, Jesaias, filho de Athalias: e com elle setenta varões.

7 E dos filhos de Sephatias, Zebadias, filho de Michael : e com elle oitenta varões.

9 Dos filhos de Joab, Obadias, filho de Jehiel : e com elle duzentos e dezoito varões.

10 E dos filhos de Selomith, o filho de Josiphias: e com elle cento e sessenta varões.

11 E dos filhos de Bebai, Zacharias, o filho de Bebai ; e com elle vinte e oito varões.

12 E dos filhos de Azgad, Johanan, o filho de Katan : e com elle cento e dez varões.

13 E dos ultimos filhos de Adonikam, cujos nomes erão estes ; Eliphelet, Jeiel e Semaias : e com elles sessenta varões.

14 E dos filhos de Bigvai, Uthai e Zabbud : e com elles setenta varões.

15 E ajuntei os ao rio que vai a Ahaba, e alojamos-nos ali tres dias : então attentei para o povo e para os Sacerdotes, e dos filhos de Levi achei nenhum ali.

16 Assim que enviei a Eliezer, a Ari-el, a Semaias, e a Eluathan, e a Jarib,

e a Elnathan, e a Nathan, e a Zacharias, e a Mesullam, os cabeças : como tambem a Joyarib, e a Eluathan, os Doutores.

17 E dei-lhes mandado para Iddo, cabeça no lugar de Casiphia : e puz as palavras em sua boca, para dizerem a Iddo, seu irmão, e aos Nethineos do lugár de Casiphia, que nos trouxessem Ministros para a casa de nosso Deos.

18 E trouxérão-nos segundo a boa mão de Deos sobre nós, hum varão entendido dos filhos de Machli, filho de Levi, filho de Israel : a saber, Serebias, com seus filhos e irmãos, dezoito.

19 E a Hasabias, e com elle Jessaias, dos filhos de Merari : com seus irmãos e seus filhos, vinte.

20 E dos Nethineos, que David e os Príncipes dérão para o ministerio dos Levitas, duzentos e vinte Nethineos : que todos forão nomeados por nomes.

21 Então apregoei ali jejum junto ao rio de Ahava, para nos humilharmos diante da face de nosso Deos : para lhe pedirmos caminho direito para nós, e para nossos filhos, e para toda nossa fazenda.

22 Porque me envergonhei de pedir ao Rei exercito e cavalleiros, para nos defenderem do inimigo no caminho : porquanto falláramos ao Rei, dizendo, a mão de nosso Deos para bem está sobre todos os que o buscão, mas sua força e indignação sobre todos os que o deixão.

23 Assim que jejuamos, e pedimos isto a nosso Deos : e moveo-se a nossas orações.

24 Então separei doze dos Maiorões dos Sacerdotes : a Serebias, a Hasabias, e com elles a dez de seus irmãos.

25 E pesei-lhes a prata e o ouro, e os vasos : que era a offerta para a casa de nosso Deos, que oferecerão o Rei e seus Conselheiros, e seus Príncipes, e todo Israel, que se achou.

26 Assim que pesei em suas mãos seis centos e cincuenta talentos de prata, e cem vasos de prata em talentos ; e cem talentos de ouro :

27 E vinte taças de ouro, de mil dragmas, e dous vasos de bom metal lustroso, desejado como ouro.

28 E disse-lhes, consagrados sois a

JEHOVAH, e sagrados são estes vasos : como tambem esta prata e este ouro, offerta voluntaria, offerecida a JEHOVAH, Deos de vossos pais.

29 Vigiai pois, e guardai-o, até que o peseis em presença dos Maiorões dos Sacerdotes, e dos Levitas, e dos Príncipes dos pais de Israel, em Jerusalém : nas camaras da casa de Deos.

30 Então receberão os Sacerdotes e os Levitas o peso da prata, e do ouro, e dos vasos : para o trazerm a Jerusalém, á casa de nosso Deos.

31 Assim nos partimos do rio de Ahava, aos doze do mez primeiro, para nos irmos a Jerusalém : e a mão de nosso Deos estava sobre nosoutros, e livrou-nos da mão dos inimigos, e dos que nos armavão ciladas no caminho.

32 E viemos a Jerusalém : e repousamoſ ali tres dias.

33 E o dia quarto se pesou a prata, e o ouro, e os vasos, na casa de nosso Deos em mão de Meremoth filho do Sacerdote Urias, e com elle Eleazar filho de Pinehas : e com elles Jozabad filho do Jesua, e Noadias filho de Binui, Levitas.

34 Conforme ao numero e conforme ao peso de tudo aquillo ; e todo o peso se escreveo no mesmo tempo.

35 E os transportados, que vierão do cativeiro, offerecerão em holocaustos ao Deos de Israel, doze novilhos por todo Israel, noventa e seis carneiros, setenta e sete cordeiros, e doze bodes em sacrificio pelo peccado : tudo em holocausto a JEHOVAH.

36 Então derão as ordens do Rei aos Governadores do Rei e aos Capitaens, d'aquem do rio : e ajudarão ao povo e á casa de Deos.

## CAPITULO IX.

**A**CABADAS pois estas cousas, chegarão-se a mim os Príncipes, dizendo, o povo de Israel, e os Sacerdotes, e os Levitas, se não tem separado dos povos destas terras : segundo suas abominações a saber, dos Cananeos, dos Hetheos, dos Pherezos, dos Jebusos, dos Ammonitas, dos Moabitas, dos Egypcios, e dos Amoreos.

2 Porque tomárao de suas filhas para

si, e para seus filhos, e assim a semente santa se misturou com os povos destas terras : e até a mão dos Príncipes e Magistrados foi a primeira nesta prevaricação.

3 E ouvindo eu hum tal caso, rasguei meu vestido e minha capa : e arranquei os cabellos de minha cabeçā e de minha barba, e me assentei attonito.

4 Então se ajuntáráo a mim todos os que tremiao das palavras de Deos de Israel pela prevaricação dos transportados : porem eu me fiquei assentado attonito até o sacrificio da tarde.

5 E perto do sacrificio da tarde me levantei de minha afflição, havendo ja rasgado meu vestido e minha capa : e inclinei-me sobre meus juelhos, e estendi minhas mãos a JEHOVAH meu Deos.

6 E disse, Deos meu, estou confuso e envergonhado, para levantar a ti meu rosto, Deos meu : porque nossas iniquidades se multiplicarão sobre nossa cabeça, e nossa culpa tem crecido até os céos.

7 Desdos dias de nossos pais até o dia de hoje estamos em grande culpa, e por nossas iniquidades somos entregues, nós, nossos Reis, e nossos Sacerdotes, na mão dos Reis das terras, á espada, ao cativeiro, e ao roubo, e á confusão de rosto, como se vê neste dia.

8 E agora, como em hum pequeno momento, se nos fez graca de parte de JEHOVAH nosso Deos, para deixar-nos evasão e para dar-nos huma estaca em seu santo lugar : para aluminar nossos olhos, ó Deos nosso, e para dar-nos huma pouca de vida em nossa servidão.

9 Porque servos somos ; porem em nossa servidão não nos desamparou nosso Deos : antes inclinou sobre nós beneficencia perante os Reis de Persia, para que nos déssse vida, para levantarmos a casa de nosso Deos, e para restaurarmos suas assolações ; e para que nos déssse vallado em Juda e em Jerusalém.

10 Agora pois, ó Deos nosso, que diremos depois disto ? pois deixámos teus mandamentos.

11 Os quaes mandáras pelo ministério de teus servos os Prophetas, dizendo, a terra em que entrais para a pos-

21 \*

suir em herança, terra immunda he, pelas immundicias dos povos das terras : por suas abominações com que a encherão, de cabo a cabo, de sua imundicia.

12 Agora pois vossas filhas não dareis a seus filhos, e suas filhas não tomareis para vossos filhos, e nunca procurareis sua paz e seu bem : para que vos esforceis, e comais o bem da terra, e a façais possuir a vossos filhos em herança para sempre.

13 E depois de tudo o que nos sobre veio por nossas más obras, e por nossa grande culpa : porquanto tu, ó Deos nosso, estorvaste que não fossemos destruidos, por nossa iniquidade, e ainda nos déste evasão como esta,

14 Tornaremos pois agora a aniquilar a teus mandamentos, e a aparentarnos com os povos destas abominações ? não te indignarias tu assim contra nós até de todo nos consumir, até que não ficasse resto nem evasão ?

15 Ah JEHOVAH Deos de Israel ; justo es : pois ficamos por evasão, como se vê neste dia : eis que estamos perante tua face em nossa culpa ; pois, por isto ninguem ha, que possa subsistir perante tua face.

## CAPITULO X.

**E** ORANDO Esra assim, e fazendo esta confissão, chorando, e derribando-se diante da casa de Deos : ajuntou-se a elle de Israel huma mui grande congregação, de varões e mulheres e crianças ; porque o povo chorava com grande choro.

2 Então respondeo Sechanias filho de Jehiel, hum dos filhos de Elam, e disse a Esra, nosoutros temos prevaricado contra nosso Deos, que casámos com mulheres estranhas do povo da terra : mas tocante a isto, ainda ha esperança para Israel.

3 Agora pois façamos aliança com nosso Deos, de que despediremos todas as mulheres, e tudo o nascido delas, conforme ao conselho de JEHOVAH, e dos que tremem ao mandado de nosso Deos : e faça-se conforme a Lei.

4 Levanta-te pois, porque te perten-

ce este negocio, e nós seremos contigo : esforça-te, e o faze.

5 Então Esra se levantou, e ajuramentou aos Maioraes dos Sacerdotes e dos Levitas, e a todo Israel, de que farião conforme a esta palavra ; e jurarão.

6 E Esra se levantou de diante da casa de Deos, e entrou na camara de Johanan, filho de Eliasib : e vindo lá, pão não comeo, e agua não bebeo ; porque estava annojado pela prevaricação dos transportados.

7 E fizerão passar pregão por Juda e Jerusalem, a todos os que vierão do cativeiro, que se ajuntassem em Jerusalem.

8 E que todo aquelle que em tres dias não viesse, segundo o conselho dos Principes e dos Anciões, toda sua fazenda se poria em interdito : e elle seria separado da congregação dos transportados.

9 Então todos os varões de Juda e Benjamin em tres dias se ajuntarão em Jerusalem : que foi no mez noveno, aos vinte do mez : e todo o povo se assentou na praça da casa de Deos, tremendo por este negocio, e por causa das grandes chuvas.

10 Então se levantou Esra o Sacerdote, e disse-lhes, prevaricando tendes vosoutros, que casastes com mulheres estranhas; multiplicando a culpa de Israel.

11 Agora pois fazei confissão a Je-novah Deos de vossos pais ; e fazei sua vontade : e apartai-vos dos povos das terras, e das mulheres estranhas.

12 E respondeo toda a congregação, e disserão em altas vozes : assim seja, conforme a tuas palavras nos convém fazer.

13 Porem o povo he muito, e o tempo de grandes chuvas, e não se pode estar aqui fora : nem he obra de hum dia nem de dous ; porque muitos de nosoutros prevaricarão neste negocio.

14 Pelo que nossos Principes, por toda a congregação, se ponhão sobre este negocio ; e todos os que em nossas cidades casarão com mulheres estranhas, venhão a tempos apontados, e com elles os Anciões de cada cidade, e seus Juizes : até que desviamo de nós o ardor da ira de nosso Deos, por esta causa.

15 Porem sómente Jonathan, filho de Asahel, e Jehazias filho de Tikva, se puzerão sobre este negocio : e Mesulam, e Sabbethai, Levita, os ajudarão.

16 E fizérão assim os que tornárão do cativeiro : e apartárão-se o Sacerdote Esra, com os varões cabeças dos pais, segundo a casa de seus pais e todos por seus nomes : e assentárão-se o dia primeiro do mez decimo, para inquirirem este negocio.

17 E acabárão o com todos os varões, que casáram com mulheres estranhas, até o dia primeiro do primeiro mez.

18 E achárão-se dos filhos dos Sacerdotes, que casáram com mulheres estranhas: dos filhos de Jesua filho de Josadak, e seus irmãos, Maaseias, e Eliezer, e Jarib, e Gedalias.

19 E dérão sua mão de despedir a suas mulheres : e achando-se culpados, offerecerão hum carneiro do rebanho por sua culpa.

20 E dos filhos de Immer, Hanani, e Zebadias.

21 E dos filhos de Harim : Maaseias, e Elias, e Semaias, e Jehiel, e Uzias.

22 E dos filhos de Pashur : Elioenai, Maseias, Ismael, Nathaneel, Jozabad, e Elasa.

23 E dos Levitas : Jozabad, e Simei, e Kelaias, (este he Kelitas;) Pethahias, Juda, e Eliezer.

24 E dos cantores, Eliasib : e dos porteiros, Sallum, e Telem, e Uri.

25 E de Israel : dos filhos de Paros, Ramias, e Jezias, e Malchias, e Miamin, e Eleazar, e Malchias e Benaias.

26 E dos filhos de Elam : Matthanias, Zacharias, e Jehiel, e Abdi, e Jeremoth, e Elias.

27 E dos filhos de Zattu : Elioenai, Eliasib, Matthanias, e Jeremoth, e Zabad, e Aziza.

28 E dos filhos de Bebai : Johanan, Hananias, Zabbai, Athlai.

29 E dos filhos de Bani : Mesullam, Malluch, e Adaias, Jasub, e Seal, Jeramoth.

30 E dos filhos de Pahat-Moab. Adna, e Chelal : Benaias, Maseias, Matthanias, Besaleel, e Binnui, e Manasse.

31 E dos filhos de Harim : Eliezer, Jesias, Malchias, Semaias, Simeão.

- 32 Benjamin, Malluch, Semarias.  
 33 Dos filhos de Hasum: Mathnai,  
 Matthathia, Zabad, Eliphelet, Jere-  
 nai, Manasse, Simei.  
 34 Dos filhos de Bani, Maadai, Am-  
 ram, e Uel.  
 35 Benaias, Bedias, Cheluhu.  
 36 Vanias, Meremoth, Eliasib.  
 37 Matthanias, Mathnai, e Jaasai.  
 38 E Bani, e Binnui, Simei.

- 39 E Selemias, e Nathan, e Adaias.  
 40 Machnadbai, Sasai, Sarai.  
 41 Azareel, e Selemias, Semarias.  
 42 Sallum, Amarias, Joseph.  
 43 Dos filhos de Nebo: Jeiel, Mat-  
 thithias, Zabad, Zebina, Jaddai, e Jo-  
 el, Benaias.  
 44 Todos estes tomárão mulheres  
 estranhas: e *alguns* delles tinhão mu-  
 lheres, de quem alcançarão filhos.

## O LIVRO DE NEHEMIAS.

### CAPITULO I.

**S**UCCESSOS de Nehemias, filho de Hachalias: e sucedeо no mez de Chislen, no anno vigesimo, estando eu em Susan, a forteza:

2 Que veio Hanani, hum de meus irmãos, elle e *alguns* de Juda: e perguntei-lhes pelos Judeos que escapáram, e do cativeiro restárão, e por Jerusalém.

3 E disserão-me, os restantes, que restárão do cativeiro, lá na província estão em grande miseria e desprezo: e o muro de Jerusalém fendido, e suas portas queimadas a fogo.

4 E sucedeо que, ouvindo eu estas palavras, me assentei, e chorei, e me anoei por *alguns* dias: e estive jejuando e orando perante a face do Deos dos ceos.

5 E disse, ah JEHOVAH, Deos dos ceos, Deo grande e terrivel! que guarda o concerto e a benignidade á aquelles que o amão, e guardão seus mandamentos.

6 Estejão pois teus ouvidos attentos, e teus olhos abertos, para ouvires a oração de teu servo, que eu hoje oro perante tua face, dia e noite, pelos filhos de Israel, teus servos: e faço confissão pelos peccados dos filhos de Israel; que peccámos contra ti; também eu e a casa de meu pai peccámos.

7 De todo nós corrompemos contra ti: e não guardámos os mandamentos, nem os estatutos, nem os direitos, que mandaste a Moyses teu servo.

8 Lembra-te pois da palavra, que mandaste a Moyses teu servo; dizendo: vosoutros prevaricareis, e eu vos espargirei entre os povos.

9 E vos convertereis a mim, e guardareis meus mandamentos, e os fareis: então ainda que vossos rejeitados estiverão no cabo do ceo, de lá os ajuntarei, e os trarei ao lugar, que tenho escolhido, para fazer habitar ali meu Nome.

10 Ainda são teus filhos, e teu povo, que resgataste com tua grande força, e com tua forte mão.

11 Ah JEHOVAH, estejão pois teus ouvidos attentos á oração de teu servo, e á oração de teus servos, que desejão temer teu Nome; e faze prosperar hoje a teu servo, e dá lhe graça perante este Varão: então eu era Copheiro do Rei.

### CAPITULO II.

**S**UCCEDEO pois no mez de Nisan, aos vinte annos do Rei Athasasta, que, havendo vinho diante de sua face, eu tomei o vinho, e o dei ao Rei; porém nunca estivera triste perante sua face.

2 Assim que o Rei me disse, porque tua face está triste, pois não estás enfermo? não he isto senão tristeza de coração: então temi muito em grande maneira.

3 E disse ao Rei, viva el Rei para sempre! como minha face não estaria triste, estando a cidade, o lugar dos

sepulcros de meus pais, assolada, e suas portas consumidas a fogo?

4 E o Rei me disse, que pedes pois agora? então orei ao Deus dos ceos.

5 E disse ao Rei, se a el Rei parecer bem, e se teu servo he agradavel perante ti: pego que me envies a Juda, á cidade dos sepulcros de meus pais, a edificála.

6 Então o Rei me disse, estando a Rainha assentada junto a elle; quanto durará tua viagem, e quando tornarás? e aprovou ao Rei enviar-me, apontando-lhe eu hum certo tempo.

7 Disse mais ao Rei, se a el Rei parece bem, dem-se-me cartas para os Governadores d'alem do rio: para que me acompanhem, até que chegue a Juda.

8 Como tambem huma carta para Asaph, guarda do jardim d'el Rei, que me dê madeira, para soldar as portas do paço da casa, e para o muro da cidade, e para a casa em que eu houver de entrar: e o Rei me as deu, segundo a boa mão de Deos sobre mim.

9 Então vim aos Governadores d'alem do rio, e dei-lhes as cartas do Rei: e o Rei mandára comigo Maiores do exercito e cavaleiros.

10 O que ouvindo Saneballat o Horonita, e Tobias o servo Ammonita, desagradou-lhes com grande desagrado: que alguém viesse a procurar o bem dos filhos de Israel.

11 E cheguei a Jerusalem: e estive ali tres dias.

12 E de noite me levantei, eu e poucos varões comigo, e não declarei a ninguem, o que meu Deos me poz no coração, que fizesse em Jerusalem: e até animal nenhum estava comigo, senão o em que eu cavalgava.

13 E de noite sahi pela porta do Valle, e para a banda da fonte do Dragão, e para a porta do Monturo e considerei os muros de Jerusalem, que estavão fendidos, e suas portas consumidas a fogo.

14 E passei á porta da Fonte, e ao viveiro do Rei: e não houve lugar, para que a cavalgadura passasse debaixo de mim.

15 Então de noite subi pelo ribeiro,

e considerei o muro: e voltei, e entrei pela porta do Valle, e assim me tornei.

16 E não souberão os Magistrados, donde eu foi, nem o que fiz: porque ainda nem aos Judeos, nem aos Sacerdotes, nem aos Nobres, nem aos Magistrados, nem aos de mais, que fazião a obra, até então declarára cosa alguma.

17 Então lhes disse, bem vedes vos outros a miseria, em que estamos, que Jerusalem está assolada, e suas portas queimadas a fogo: vinde pois e reedifiquemos o muro de Jerusalem, e não sejamos mais em opprobrio.

18 Então lhes declarei a mão de meu Deos, que forá boa sobre mim, como também as palavras do Rei, que elle me tinha dito: então disserão, levantemos-nos, e edifiquemos; e esforçáráo suas mãos para bem.

19 O que ouvindo Saneballat o Horonita, e Tobias o servo Ammonita, e Gesem o Arabio, zombárao de nós, e desprezárão-nos: e disserão, que he isto que fazei? quereis vós rebelar contra el Rei?

20 Então lhes respondi, e disse-lhes, o Deos dos ceos he o que nos fará prosperar; e nos outros, seus servos, nos levantaremos, e edificaremos: que vos outros não tendes parte, nem justiça, nem memoria em Jerusalem.

### CAPITULO III.

E LEVANTOU-se Eliasid o summo Pontifice, com seus irmãos os Sacerdotes, e edificárao a porta do Gado; a qual consagrárao, e levantárao suas portas: e até a torre de Mea consagrárao, e até a torre de Hananeel.

2 E a seu lado edificárao os varões de Jericho: tambem a seu lado edificou Zacchur filho de Imri.

3 E a porta do Pescado edificárao os filhos de Senaa: a qual soldárao, e levantárao suas portas com suas fechaduras e seus ferrolhos.

4 E a seu lado reparou Meremoth filho de Urias, o filho de Kôs; e a seu lado reparou Mesullam filho de Berechias, o filho de Mesezabeel: e a seu lado reparou Zadok, filho de Baana.

5 E a seu lado reparáro os Thekoitas: porem seus Illustres não metterão seu pescoço ao serviço de seu Senhor.

6 E a porta velha reparáro Joiada filho de Paseah, e Mesullam filho de Besodias: estes a soldáro, e levantarão suas portas com suas fechaduras e seus ferrolhos.

7 E a seu lado reparáro Melatias o Gibeonita, e Jadon Meronothita, varões de Gibeon e Mispa: até o assento do Governador d'aquem do rio.

8 A seu lado reparou Uzziel filho de Harhojas hum dos ourivez, e a seu lado reparou Hananias filho de hum dos boticarios: e deixáro a Jerusalém até o muro largo.

9 E a seu lado reparou Rephaias filho de Hur, Maioral da meia parte de Jerusalém.

10 E a seu lado reparou Jedaias filho de Harumph, e em frente de sua casa: e a seu lado reparou Hattus filho de Hasabneias.

11 A outra medida reparou Malchias filho de Harim, e Hasub filho de Paphath-Moab: como tambem a torre dos fornos.

12 E a seu lado reparou Sallum filho de Lohes, Maioral da outra meia parte de Jerusalém: elle e suas filhas.

13 A porta do Valle reparou Hanun, aos moradores de Zanoah; estes a edificáro, e levantarão suas portas com suas fechaduras e seus ferrolhos: como tambem mil covados no muro, até a porta do Monturo.

14 E a porta do Monturo reparou Malchias filho de Rechab, Maioral da parte de Beth-Cherem: este a edificou, e levantou suas portas com suas fechaduras e seus ferrolhos.

15 E a porta da Fonte reparou Sal-lum filho de Col-Hose, Maioral da parte de Mispa: este a edificou, e a cubriu, e levantou suas portas com suas fechaduras e seus ferrolhos: como tambem o muro do viveiro de Selah junto ao jardim do Rei, e até os degraus, que descendem da cidade de David.

16 Depois delle edificou Nehemias filho de Azbuk, Maioral da meia parte de Beth-Zur, até em frente dos sepul-

etros de David, e até o viveiro feito, e até a casa dos Heróes.

17 Depois delle reparáro os Levitas, Rehum filho de Bani: a seu lado reparou Hasabias, Maioral da meia parte de Kegila, em sua parte.

18 Depois delle reparáro seus irmãos, Bavai filho de Henadad, Maioral dá outra meia parte de Kegila.

19 A seu lado reparou Ezer filho de Jesua, Maioral de Mispa, outra medida: em frente da subida á casa das armas, á esquina.

20 Depois delle reparou com grande fervor Baruch filho de Zabbai, outra medida: desda esquina até a portá da casa de Eliasib, o summo Pontífice.

21 Depois delle reparou Meremoth filho de Urias, o filho de Kós, outra medida: desda porta da casa de Eliasib, até o cabo da casa de Eliasib.

22 E depois delle reparáro os Sacerdotes, que habitavão na campina.

23 Depois reparou Benjamin, e Hasub, em frente de sua casa: depois delle reparou Azarias filho de Maaseias, o filho de Ananias, junto a sua casa.

24 Depois delle reparou Binnui filho de Henadad, outra medida: desda casa de Azarias até á esquina, e até o canto.

25 Palal, filho de Uzai, em frente da esquina e torre, que sahe da casa Real superior, que está junto ao pateo da prisão: depois delle Pedaias, filho de Parós.

26 E os Nethineos, que habitavão em Ophel: até em frente da porta das aguas, ao Oriente, e á torre alta.

27 Depois reparáro os Thekoitas outra medida: em frente da torre grande e alta, e até o muro de Ophel.

28 Desde riba da porta dos Cavallos reparáro os Sacerdotes, cada qual em frente de sua casa.

29 Depois delle reparou Zadok, filho de Immer, em frente de sua casa: e depois delle reparou Sernaias filho de Sechanias, guarda da porta Oriental.

30 Depois delle reparou Hananias filho de Selemias, e Hanun filho de Zalaph, o seisto, outra medida: depois delle reparou Mesullam, filho de Berechias, em frente de sua camara.

31 Depois delle reparou Malchias, filho de hum ourivez, até a casa dos Nethineos, e mercadores: em fronte da porta de Miphkad, e até o cenaculo do canto.

32 E entre o cenaculo do canto até a porta do Gado, repararão os ourivez, e os mercadores.

#### CAPITULO IV.

**E** FOI que, ouvindo Saneballat, que edificavamos o muro, encendeo-se em ira, e indignou-se muito: e escarneceo dos Judeos.

2 E falou em presença de seus irmãos, e do exercito de Samaria, e disse, que fazem estes fracos Judeos? permitir-se-lhes-ha isto? sacrificáro? acabalo hão em hum dia? vivificáro dos montões do pó as pedras, que forão queimadas?

3 E estava com elle Tobias o Ammonita: e disse, ainda que edificão, com tudo, vindo huma raposa, bem poderia derribar seu muro de pedra.

4 Ouve, ó Deos nosso, que somos tam desprosados, e torna seu opprobrio sobre sua cabeça: e dá os em despojo, em terra de cativeiro.

5 E não cubras sua iniquidade, e seu peccado se não risque perante tua face: pois que te irritáro, pondo-se em frente dos edificadores.

6 Porem nos edificámos o muro, e todo o muro se conjuntou até sua ametade: porque o coração do povo se inclinava a trabalhar.

7 E foi que, ouvindo Saneballat e Tobias, e os Arabios, e os Ammonitas, e os Asdoditas, que tanto hia crescendo a reparação dos muros de Jerusalem, que ja as roturas se começávo a tapar, muito se encenderão em ira.

8 E ligáro-se entre si todos, para virem guerrear a Jerusalem: e para os desviarem de seu intento.

9 Porem nós orámos a nosso Deos: e puzemos guarda contra ellea, dia e noite por causa delles.

10 Então disse Juda, ja desfalecerão as forças dos carretadores, e o pó he muito: e nós não poderemos edificar o muro.

11 Disserão porem nossos inimigos,

nada saberão disto, nem verão, até que entremos em meio delles, e os matemos: assim faremoscessar a obra.

12 E foi que, vindo os Judeos que habitavão entre elles, bem dez vezes no-lo disserão, de todos os lugares, por que tornávão a nós.

13 Pelo que puz guardas nos lugares baixos tras o muro, e nos altos: e puz ao povo por suas gerações com suas espadas, com suas lâncias, e com seus arcos.

14 E attentei, e levantei-me, e disse aos Nobres, e aos Magistrados, e aos de mais do povo; não os temais: lembrai-vos do grande e terrível Senhor, e pelejai por vosso irmão, vosso filhos e vossas filhas, vossas mulheres e vossas casas.

15 E foi que, ouvindo nossos inimigos, que no-lo fizerão saber, e Deos dissipára seu conselho: todos tornámos ao muro, cada qual a sua obra.

16 E foi que desde aquelle dia ametade de meus moços trabalhávão na obra, e ametade d'elles tinham as lâncias, os escudos, e os arcos, e as couraças: e os Maioraes estavão tras toda a casa de Juda.

17 Os que edificávo o muro, e os que trazião as cargas, e os que cartegavão, cada qual com a huma mão fazia a obra, e na outra tinha as armas.

18 E os edificadores cada qual trazia sua espada cingida a seus lombos, e edificavão: e o que tocava a trombeta, estava junto a mim.

19 E disse aos Nobres, e aos Magistrados, e ao de mais do povo, grande e larga he a obra: e nosoutros estamos apartados no muro, longe hum do outro.

20 No lugar aonde ouvirdes o som da buzina, ali vos ajuntareis conosco: nosso Deos pelejará por nós.

21 Assim trabalhavamos na obra: e ametade delles tinham as lâncias, desde subida da alva, até o sair das estrellas.

22 Tambem naquelle tempo disse ao povo, cada qual com seu moço passo a noite em Jerusalem: para que de noite nos sirvão de guarda, e de dia na obra.

23 E nem eu, nem meus irmãos, nem meus moços, nem os varões da guar-

da, que andavão tras mim, nos despia-  
mos nossos vestidos cada qual tinha  
suas armas, e agua.

## CAPITULO V.

**F**OI porem grande o clamor do povo,  
e de suas mulheres, contra seus  
irmãos, os Judeos.

2 Porque houve quem dizia, *com nos-  
sos filhos, e nossas filhas, nosoutros so-  
mos muitos*: pelo que tomámos trigo,  
para que comamos e vivamos.

3 Tambem houve que dizião, nossas  
terras, e nossas vinhas, e nossas casas  
empenhamos: para tomarmos trigo  
nesta fome.

4 Outros houve que tambem dizião,  
tomámos emprestado dinheiro até pa-  
ra o tributo do Rei, *sobre nossas terras,  
e nossas vinhas*.

5 Agora pois tanto he nossa carne  
como a carne de nossos irmãos, e nos-  
sos filhos como seus filhos: e eis que  
sugeitámos a nossos filhos e a nossas  
filhas por servos; e até *algumas* de nos-  
sas filhas são sujeitas, que não estão  
no poder de nossas mãos; e outros  
tem nossas terras e nossas vinhas.

6 Ouvindo eu pois seu clamor, e es-  
tas palavras, muito me encendi *em ira*.

7 Em meu coração em mim consultou;  
depois pelejei com os Nobres e com  
os Magistrados, e disse-lhes: carga to-  
mais cada hum de seu irmão: e ajun-  
tei contra elles hum grande ajunta-  
mento.

8 E disse-lhes, nosoutros resgatámos  
os Judeos nossos irmãos, que forão  
vendidos ás gentes, conforme a nosso  
poder; e vosoutros outra vez vendê-  
rieis a vossos irmãos, ou venderião-se  
a nós? então se calláram, e não achá-  
rão que responder.

9 Disse mais, não he bem o que fa-  
zeis: porventura não andarieis no te-  
mror de nosso Deos, pelo opprobrio das  
gentes nossos inimigos?

10 Porventura tambem en, meus ir-  
mãos, e meus moços, ao ganho lhes  
temos dado dinheiro ou trigo? ora qui-  
temos esta carga.

11 Tornai-lhes hoje, vos peço, suas  
terras, suas vinhas, seus oliveaes, e suas  
casas: como tambem a centena do di-

nheiro, e do trigo, mosto, e azeite, que  
lhes demandais.

12 Então disserão; restituir-lh'o-he-  
mos, e nada procuraremos delles, as-  
sim como dizes, faremos: então cha-  
mei aos Sacerdotes, e lhes fiz jurar,  
que farião conforme a esta palavra.

13 Tambem meu seio sacudi, e disse,  
assim sacuda Deos a todo varão, que  
não confirmar esta palavra de sua ca-  
sa, e de seu trabalho, e assim seja sa-  
cudido e vazio: e toda a congregação  
disse, Amen! e louváram a JEHOVAH ;  
e o povo fez conforme a esta palavra.

14 Tambem desdo dia que me man-  
dou, que eu fosse seu Governador em  
terra de Juda, desdo anno vinte, até  
o anno trinta e dous do Rei Arhasa-  
ta, doze annos, nem eu, nem meus ir-  
mãos comemos o pão do Governador.

15 E os primeiros Governadores, que  
forão antes de mim, carregáram o po-  
vo, e tomáram-lhe pão e vinho, e ainda  
de mais quarenta ciclos de prata, co-  
mo tambem seus moços dominavão  
sobre o povo: porem eu assim não  
fiz, por causa do tremor de Deos.

16 Como tambem na obra deste mu-  
ro fiz reparação, e terra nenhuma com-  
prámos: e todos meus moços se ajun-  
tarão ali á obra.

17 Tambem dos Judeos e dos Ma-  
gistrados, cento e cincuenta varões,  
e os que vinham a nós, dentre as gen-  
tes, que estão d' o redor de nós, se pu-  
nhão á minha mesa.

18 E o que se fazia prestes para hum  
dia, era hum boi, e seis ovelhas esco-  
lhidas; tambem aves se me apare-  
lhavão, e cada dez dias de todo vinho  
muitíssimo: e nem por isso procurei  
o pão do Governador, por quanto a ser-  
vídeo deste povo era grande.

19 Lembra-te de mim para bem, ó  
meu Deos: e de tudo quanto fiz a este  
povo.

## CAPITULO VI.

**S**UCCEDEO mais que, ouvindo Sa-  
neballat e Tobias, e Gesem o Ara-  
bio, e os de mais nossos inimigos, que  
eu edificára o muro, e que rotura ne-  
nhuma se deixára nelle; ainda que  
até este tempo não puzéra as portas  
nas portadas:

2 Saneballat e Gesem enviarão a dizer, vem, e congreguemos-nos juntamente nas aldeas, no valle de Ono: porem pensávão fazer-me mal.

3 E enviei-lhes mensageiros a dizer, faço huma grande obra, assim que não poderei descender: porque cessaria esta obra, em quanto eu a deixasse, e fosse a ter com vosco?

4 E da mesma maneira enviarão a mim quatro vezes: e da mesma maneira lhes respondi.

5 Então Saneballat da mesma maneira à quin-ta vez me enviou seu moço: com huma carta aberta em sua mão.

6 Em que estava escrito, entre as gentes se ouvio, e Gasmu diz; tu e os Judeos intentais rebeclar-vos; pelo que edificas o muro: e tu lhes serás por Rei, segundo os negocios vāo: vem pois agora e consultemos justamente.

8 Porem eu enviei a dizer-lhe, de tudo o que dizes, cousa nenhuma succedeo: mas tu de teu coração as inventas.

9 Porque todos nos procuravão atemorizar, dizendo, suas mãos se deixarão da obra, e não se effeituará: agora pois esforça minhas mãos.

10 E entrando eu em casa de Semaias filho de Delaias, o filho de Metetabeel, (que estava encerrado:) disse elle, vamos juntamente a a casa de Deos, ao meio do Templo, e fechemos as portas do Templo; porque virão a matar-te, si de noite virão a matar-te.

11 Porem eu disse, hum varão como eu fugiria? e quem ha, como eu, que entre no Templo, e viva? em maneira nenhuma entrarei.

12 E attentei, e eis que Deos o não enviara: mas esta profecia fallou contra mim, porquanto Tobias e Saneballat o alugárao.

13 Assim que o alugárao, para me atemorizar, e assim fazer, e peccar: para que tivessem alguma causa, com que me infamarem, e assim me confrontassem.

14 Lembra-te, Deos meu, de Tobias

e de Saneballat, conforme a estas suas obras: e tambem da Prophetissa Noadia, e dos de mais Prophetas, que procurárao atemorizar-me.

15 Acabou-se pois o muro aos vinte e cinco de Elul: em cincuenta e douz dias.

16 E foi que, ouvindo o todos noessos inimigos, temerão todas as gentes, que havia doredor de nós, e abaterão-se muito em seus olhos: porque advertirão, que nosso Deos fizera esta obra.

17 Tambem naquelleas dias *alguns* nobres de Juda escreverão muitas cartas, que hião para Tobias: e que de Tobias vinhão para elles.

18 Porque muitos em Juda se lhe ajuramentárao, porquanto genio era de Sechanias, filho de Arah: e seu filho Johanan tomára a filha de Mellsuan, filho de Berechias.

19 Tambem suas bondades contavão perante mim, e minhas palavras lhe levavão: *portanto* Tobias escrevia cartas, para me atemorizar.

## CAPITULO VII.

**S**UCCEDEO mais que, havendo se o muro ja edificado, eu levantei as portas: e forão estabelecidos os porteiros, e os cantores, e os Levitas.

2 E mandei a Hanani meu irmão, e a Hananias, Maioral da fortaleza em Jerusalém, porque era como varão de fieldeade, e temente a Deos mais que muitos.

3 E disse-lhes, as portas de Jerusalém se não abrão até que o sol não aquéca, e em quanto os que assistirem ali, fechem as portas, e vós a apalpai: e ponhão-se guardas dos moradores de Jerusalém, cada qual em sua guarda, e cada qual em frente de sua casa.

4 E era a cidade larga de espaço, e grande, porem pouco povo havia dentro dela: e *ainda* as casas não estavão edificadas.

5 Então meu Deos me poz em meu coração, que ajuntasse aos Nobres; e aos Magistrados, e ao povo, para contar as genealogias: e achei o livro da genealogia, dos que subirão primeiro, e assim achei escrito nelle.

6 Estes são os filhos da província, que subirão do cativeiro dos transportados, que transportará Nebucadnezar, Rei de Babilónia : e tornarão a Jerusalém, e a Juda, cada qual á sua cidade.

7 Os quaes viéron com Zorobabel, Jesua, Nehemias, Azarias, Raamias, Nahamani, Mordechai, Bilsan, Mispereth, Bigvai, Nehum, e Baana : este he o numero dos varões do povo de Israel.

8 Forão os filhos de Paros, dous mil e cento e setenta e dous.

9 Os filhos de Sephatias, trezentos e setenta e dous.

10 Os filhos de Arach, seis centos e cincuenta e dous.

11 Os filhos de Pahath-Moab, dos filhos de Jesua e de Joab : dous mil e oito centos e dezotto.

12 Os filhos de Elam, mil e duzentos e cincuenta e quatro.

13 Os filhos de Zatthu, oito centos e quarenta e cinco.

14 Os filhos de Zaccai, sete centos e sessenta.

15 Os filhos de Binnui, seis centos e quarenta e oito.

16 Os filhos de Bebai, seis centos e vinte e oito.

17 Os filhos de Azgad, dous mil e trezentos e vinte e dous.

18 Os filhos de Adonikam ; seis centos e sessenta e sete.

19 Os filhos de Bigvai, dous mil e sessenta e sete.

20 Os filhos de Adin, seis centos e cincuenta e cinco.

21 Os filhos de Ater, de Hizkia, noventa e oito.

22 Os filhos de Hasum, trezentos e vinte e oito.

23 Os filhos Besai, trezentos e vinte e quatro.

24 Os filhos de Hariph, cento e doze.

25 Os filhos de Gibeon, noventa e cinco.

26 Os varões de Bethlehem, e de Netopha, cento e oitenta e oito.

27 Os varões de Anathot, cento e vinte e oito.

28 Os varões de Beth-Azmaveth, quarenta e dous.

29 Os varões de Kiriath-Jearim, Cephira, e Beeroth, sete centos e quarenta e tres.

30 Os varões de Rama e Gaba, seis centos e vinte e hum.

31 Os varões de Michmas, cento e vinte e dous.

32 Os varões de Beth-El e Ai, cento e vinte e tres.

33 Os varões de outra Nebo, cincuenta e dous.

34 Os filhos de outro Elam, mil e duzentos e cincuenta e quatro.

35 Os filhos de Harim, trezentos e vinte.

36 Os filhos de Jericho, trezentos e quarenta e cinco.

37 Os filhos de Lod, Hadid e Ono, sete centos e vinte e hum.

38 Os filhos de Senaa, tres mil e nove centos e trinta.

39 Os Sacerdotes : Os filhos de Jedadas, da casa de Jesua, nove centos e setenta e tres.

40 Os filhos de Immer, mil e cincuenta e dous.

41 Os filhos de Pashur, mil e duzentos e quarenta e sete.

42 Os filhos de Harim, mil e dez e sete.

43 Os Levitas : Os filhos de Jesua, de Kadmiel, dos filhos de Hodeva, setenta e quatro.

44 Os cantores : os filhos de Asaph, cento e quarenta e oito.

45 Os porteiros ; os filhos de Sallum, os filhos de Ater, os filhos de Talmon, os filhos de Hacub, os filhos de Hattita, os filhos de Sobai : cento e trinta e oito.

46 Os Nethineos : os filhos de Ziha, os filhos de Hasupha, os filhos de Tabaotha.

47 Os filhos de Keros, os filhos de Sia, os filhos de Padon.

48 Os filhos de Lebana, os filhos de Hagaba, os filhos de Salmai.

49 Os filhos de Hanan, os filhos de Giddel, os filhos de Gahar.

50 Os filhos de Reaias, os filhos de Resin, os filhos de Nekoda.

51 Os filhos de Gazam, os filhos de Uza, os filhos de Paseah.

52 Os filhos de Besai, os filhos de Meunim, os filhos de Nephussim.

53 Os filhos de Bakbuk, os filhos de Hakupha, os filhos de Harhur.

54 Os filhos de Baslith, os filhos de Mehida, os filhos de Harsa.

55 Os filhos de Barkos, os filhos de Sisera, os filhos de Thamah.

56 Os filhos de Nesiah, os filhos de Hatipha.

57 Os filhos dos servos de Salamão : os filhos de Sotai, os filhos de Sophereth, os filhos de Perida.

58 Os filhos de Jaela, os filhos de Darkon, os filhos de Giddel.

59 Os filhos de Sephatias, os filhos de Hattil, os filhos de Pochereth de Zebaim, os filhos de Amon.

60 Todos os Nethineos, e os filhos dos servos de Salamão, trezentos e noventa e dous.

61 Tambem estes subirão de Thel-Melah, e Thel-harsa ; Cherub, Addon, Immer : porem não pudérão mostrar a casa de seus pais e sua linhagem, se erão de Israel.

62 Os filhos de Dalaias, os filhos de Tobias, os filhos de Nekoda : seis centos e quarenta e dous.

63 E dos Sacerdotes, os filhos de Habaias, os filhos de Kos : os filhos de Barzillai, que tomára mulher das filhas de Barzillai, o Gileadita, e chamou-se de seu nome dellas.

64 Estes buscárão sua escritura, querendo contar sua geração, porem não se achou : pelo que como immundos forão excluidos do Sacerdocio.

65 E Hattirsatha lhes disse, que não comesssem das cousas sagradas, até que se apresentasse o Sacerdote com Urim e Thummim.

66 Toda esta congregação junta, foi quarenta e dous mil e trezentos e sessenta.

67 Excepto seus servos, e suas servas, que forão sete mil e trezentos e trinta e sete : e tinhão duzentos e quarenta e cinco cantores e cantoras.

68 Seus cavalos, sete centos e trinta e seis : seus mulos, duzentos e quarenta e cinco.

69 Camelos, quatro centos e trinta e cinco : asnos, seis mil e sete centos e vinte.

70 E huma parte dos cabeças dos pais derão para a obra : Hattirsatha deu para o tesouro em ouro, mil dragmas, cincuenta bacias, e quinhentas e trinta vestes Sacerdotais.

71 E *alguns mais* dos cabeças dos pa-

is derão para o thesouro da obra, em ouro vinte mil dragmas : e em prata, duas mil e duzentas libras.

72 E o que deu mais do povo, foi em ouro vinte mil dragmas : e em prata duas mil libras : e sessenta e sete vestes Sacerdotais.

73 E habitároa os Sacerdotes, e os Levitas, e os porteiros, e os cantores, e *alguns* do povo, e os Nethineos, e todo Israel em suas cidades.

## CAPITULO VIII.

E CHEGADO o mez setimo, e estando os filhos de Israel em suas cidades :

2 Todo o povo se ajuntou como hum só varão, na praça diante da porta das aguas : e disséram a Esra o Escriba, que trouxesse o livro da lei de Moyse, que JEHOVAH mandára a Israel.

3 E Esra o Sacerdote, trouxe a lei perante a congregação, assim dos varões, como das mulheres, e de todos os entendidos para ouvirem : o primeiro dia do mez setimo.

4 E leu nelle diante da praça, que está diante da porta das aguas, desde alva até o meio dia, perante varões e mulheres, e entendidos : e os ouvidos de todo povo estavão ao livro da lei.

5 E Esra o Escriba estava em pé sobre huma cadeira alta de madeira, que fizérão para aquillo ; e estava em pé junto a elle, á sua mão direita, Matthithias, e Sema, e Anaias, e Urias, e Hilkias, e Maaseias : e á sua mão esquerda, Pedaias, e Misael, e Melchias, Hasum e Hasbaddana, Zacharias, e Mesullam.

6 E Esra abrio o livro perante os olhos de todo o povo ; porque estava pór em cima de todo o povo : e o abrindo elle, todo o povo se por em pé.

7 E Esra louvou a JEHOVAH, o grande Deos : e todo o povo respondeo, Amen, Amen ! levantando suas mãos, e inclináráo-se ; e adoráráo a JEHOVAH, com os rostos em terra.

8 E Jesusa, e Bani, e Serebias, Jamin, Akkub, Sabbathai, Hodias, Maaseias, Kelita, Azarias, Jozabad, Hanan, Peleias, e os Levitas ensinavão ao povo na lei : e o povo estava em seu posto.

9 E lérão no livro, na lei de Deos, o declarando, e explicando o sentido, fazendo que lendo, se entendesse.

10 E Nehemias, (que he Hattiratha) e o Sacerdote Esra o Escriba, e os Levitas, que ensinavão ao povo, disséramo a todo o povo; este dia he consagrado a JEHOVAH vosso Deos, pelo que não vos anojeis, nem chorreis: porque todo o povo chorava, ouvindo as palavras da lei.

11 Disse-lhes mais, ide, comei as gorduras, e bebei as doçuras, e enviai partes aos que se não fez prestes; porque consagrado he este dia a nosso Senhor: assim que vos não entristeçais; porque a alegria de JEHOVAH he vossa força.

12 E os Levitas fizérão callar a todo o povo, dizendo, callai-vos; que santo he este dia: pelo que vos não entristeçais.

13 Então todo o povo foi a comer, e a beber, e a enviar partes, e a fazer grandes alegrias: porque entenderão as palavras, que lhes fizérão saber.

14 E o dia seguinte ajuntáro-se os cabeças dos pais de todo o povo, os Sacerdotes, e os Levitas, a Esra o Escriba: e isto para attentarem para as palavras da Lei.

15 E achárono escrito na Lei, que JEHOVAH mandára pelo ministerio de Moyses, que os filhos de Israel habitassem em cabanas, na solemnidade da festa, o setimo mez.

16 Assim que a publicáro, e fizerão passar pregão por todas suas cidades, e em Jerusalem, dizendo, sahi ao monte, e trazei ramos de oliveiras, e ramos de arvores olearias, e ramos de murtas, e ramos de palmas, e ramos de arvores espessas: para fazer cabanas, como está escrito.

17 Sahio pois o povo, e os trouxerão, e fizérão para si cabanas, cada qual em seu terrado, e em seus pateos, e nos pateos da casa de Deos: e na praça da porta das aguas, e na praça da porta de Ephraim.

18 E toda a congregação dos que tornárono do cativeiro, fizérão cabanas, e habitáro em cabanas, porque nunca fizérão assim os filhos de Israel, desde os dias de Jesua, filho de Nun, ate

aquelle dia: e houve mui grande alegría.

19 E de dia em dia se leu no livro da Lei de Deos, desde primeiro dia até o derradeiro: e celebráro a solemnidade da festa sete dias, e ao dia oitavo, o dia da proibição, segundo o direito.

### CAPITULO IX.

E AOS vinte e quatro dias deste mez se ajuntáro os filhos de Israel com jejum e com sacos, e trazião terra sobre si.

2 E a geração de Israel se apartou de todos os estranhos: e puzerão-se em pé, e fizerão confissão de seus pecados, e das iniquidades de seus pais.

3 Porque, levantando-se em seu posto, lerão no livro da Lei de JEHOVAH seu Deos huma quarta parte do dia: e na outra quarta parte fizerão confissão, e adorárão a JEHOVAH seu Deos.

4 E Jesua, e Bani Kadmiel, Sebanias, Banni, Serebias, Bani e Chenani se puzerão em pé no lugar alto dos Levitas: e clamáro em alta voz a JEHOVAH seu Deos.

5 E os Levitas Jesua, e Kadmiel, Bani, Hasabneias, Serebias, Hodias, Sebanias, Pethachias, disserão, levantai-vos, bendizei a JEHOVAH vosso Deos de eternidade em eternidade: ora bendigão o Nome de tua gloria que está levantado sobre toda bendição e louvor.

6 Tu es só JEHOVAH, tu fizeste o ceo, o ceo dos ceos, e todo seu exercito, a terra e tudo quanto ha nella, os mares e tudo quanto ha nelles, e os vivificas a todos: e o exercito dos ceos te adora.

7 Tu es JEHOVAH o Deos, que elegeraste a Abram, e o tiraste de Ur dos Chaldeos: e lhe puzeste por nome, Abraham.

8 E achaste seu coração fiel perante tua face, e fizeste com elle o concerto, que lhe darias a terra dos Cananeos, dos Hetheos, dos Amoreos, e dos Pherezos, e dos Jebuseos, e dos Gergaseos, para a dares a sua semente: e confirmaste tuas palavras, por quanto es justo.

9 E attentaste para a miseria de nossos pais em Egypto: e ouviste seu clamor junto ao mar vermelho.

10 E dêste sinaes e prodigios a Pharaoh, e a todos seus servos, e a todo o povo de sua terra; porque soubeste, que soberbamente os tratárao: e assim te aquiriste nome, como se vê este dia.

11 E o mar fendeste perante elles, e passárolo pelo meio do mar em secreto: e a seus perseguidores lançaste nas profundezas, como pedra em aguas violentas.

12 E com columna de nuvem os guiaste de dia: e com columna de fogo de noite, para os alumiares no caminho, por onde havião de ir.

13 E sobre o monte de Sinai descendeste, e fallaste com elles desdos ceos: e dêste lhes direitos justos, e leis verdadeiras, estatutos e mandamentos bons.

14 E teu santo Sabbado lhes fizeste saber: e preceitos, e estatutos, e Lei lhes mandaste pelo ministerio de Moyses teu servo.

15 E pão dos ceos lhes dêste em sua fome, e agua da penha lhes produziste em sua sede: e disseste-lhes, que entrassem a possuir em herança a terra, pela qual alcaste tua mão, que lha havias de dar.

16 Porem elles e nossos pais se houverão soberbamente: e endurecerão seu toutiço, e não derão ouvidos a teus mandamentos.

17 E recusárolo ouvir-te, e não se lembrarão de teus prodigios, que lhes fizeste, e endurecerão seu toutiço, e em sua rebellião levantarão huma cabeça, para se tornarem a sua servidão: porem tu, ó Deos perdoador, clemente e misericordioso, longanime e grande em beneficencia, com tudo os não dessamparaste.

18 E até quando fizerão para si bezerro de fundição, e dissérão, este heu Deos, que te tirou de Egypto; e fizerão-te grande injuria:

19 Todavia tu por tua grande misericordia os não deixaste no deserto: a columna de nuvem nunca delles se desviava de dia, para os guiar pelo caminho; nem a columna de fogo de noite, para os alumiar, e isto pelo caminho, por onde havião de ir.

20 E teu bom Espírito dêste; para os ensinar: e teu Manna não desviaste

de sua boca, e agua lhes dêste em sua sede.

21 De tal modo os sustentaste quarenta annos no deserto, falta nenhuma tiverão, seus vestidos se não envelhecerão, e seus pés se não incháro.

22 Tambem lhes dêste reinos e povos, e repartiste-os por cantões: assim possuirão em herança a terra de Sibon, a saber, a terra do Rei de Hesbon, e a terra de Og, Rei de Basan.

23 E seus filhos multiplicaste como as estrellas do ceo, e trouxeste os á terra, de que tinhas dito a seus pais, que entrarião nella, para a possuir em herança.

24 Assim os filhos entrarião nella, e tomárolo aquella terra em herança, e abateste perante elles aos moradores da terra, os Cananeos, e entregaste os em suas mãos: como tambem a seus Reis, e aos povos da terra, para farem delles á sua vontade.

25 E tomárolo cidades fortes e terra grossa, e possuirão em herança casas cheas de toda fartura, cisternas cavadas, vinhas e oliveaes, e arvores de mantimento, em multidão: e come ráo, e fartarão-se, e engordarão, e vibrarão em delicias, por tua grande bondade.

26 Porem obstináro-se, e rebeliarão-se contra ti, e lançarão tua Lei tras suas costas, e matarão teus Profetas, que protestavão contra elles, para os tornarem a ti: assim fizérão grandes abominações.

27 Pelo que os entregaste em as mãos de seus angustiadores, que os angustiarão: mas no tempo de sua angustia clamando a ti, deedes ceos tu ouviste; e segundo tua grande misericordia lhes dêste libertadores, que os libertarão das mãos de seus angustiadores.

28 Porem em tendo repousado, tornávao a fazer mal perante tua face: e tu os deixavas em as mãos de seus inimigos, para que dominassem sobre elles; e convertendo se elles, e clamando a ti, tu os ouviste deedes ceos, e segundo tua misericordia os arrancaste em muitos tempos.

29 E protestaste contra elles, para os tornares a tua Lei; porem elles se han-

**vérão soberbamente, e não derão ouvidos a teus mandamentos, e contra teus direitos, contra elles peccarão, pelos quaes o homem, que os fizer, viverá; e puxarão seu ombro a traç, e endurecerão seu toutiço, e não ouvirão.**

30 Porem estendeste tua benignidade sobre elles muitos annos, e protestaste contra elles por teu Espírito, pelo ministerio de teus Prophetas; porem não inclinarão os ouvidos: pelo que os entregaste nas mãos dos povos das terras.

31 Mas por tua grande misericordia os não destruiste, nem desamparaste: porque Deos clemente e misericordioso es.

32 Agora pois Deos nosso, ó Deos grande, poderoso e terrivel, que guardas o concerto e beneficencia, não tenhas em pouca conta todo o trabalho, que nos alcançou a nós, a nossos Reis, a nossos Príncipes, e a nossos Sacerdotes, e a nossos Prophetas, e a nossos pais, e a todo teu povo: desde os dias dos Reis de Assur, até o dia de hoje.

33 Porem tu es justo em tudo quanto nos sobreveio: porque tu fielmente te ouveste, e nós impiamente nos ouvemos.

34 E nossos Reis, nossos Príncipes, nossos Sacerdotes, e nossos pais não effectuarão tua Lei: e não derão ouvidos a teus mandamentos, e a teus testimunhos, que protestaste contra elles.

35 Porque elles nem em seu reino, nem na multidão de teus bens, que lhes déste, nem na terra espaciosa e grossa, que lhes abriás, te servirão: nem se converterão de suas más obras.

36 Eis que hoje somos servos: e até a terra, que deras a nossos pais, para comer seu fruto e seu bem, eis que naquelle somos servos.

37 E multiplica sua renda para os Reis, que puzeste sobre nós, por nossos peccados: e á sua vontade dominião sobre nossos corpos, e sobre nossas bestas; e estamos em grande angustia.

38 E com tudo isto fizemos huma firme aliança, e a escrevemos: e nossos Príncipes, nossos Levitas, e nossos Sacerdotes a sobressellarão.

## CAPITULO X.

**E PARA os sobressellos forão: Nehemias Hattirsatha filho de Hachalias, e Zedekias.**

2 Seraias, Azarias, Jeremias.

3 Pashur, Amarias, Malchias.

4 Hattus, Sebanias, Malluch.

5 Harim, Meremoth, Obadias.

6 Daniel, Ginnethon, Baruch.

7 Mesullam, Abias, Miamin.

8 Maazias, Bilgai, Semaias: estes forão os Sacerdotes.

9 E os Levitas: a saber, Jesua filho de Azanias, Binnui dos filhos de Henadad, Kadmiel.

10 E seus irmãos: Sebanias, Hodias, Kelita, Pelaias, Hanan.

11 Micha, Rehob, Hasabias.

12 Zacchur, Serebias, Sebanias.

13 Hodias, Bani, Beninu.

14 Os cabeças do povo: Páreos, Padat-Moab, Elam, Zatihu, Bani.

15 Bunni, Asagad, Bebai.

16 Adonias, Bigvai, Adin.

17 Ater, Hiskias, Azur.

18 Hodias, Hasum, Besai.

19 Hariph, Anathoth, Nebai.

20 Magpias, Mesullam, Hezir.

21 Mezezabeel, Zadok, Jaddua.

22 Pelatias, Hanan, Anaias.

23 Hoseas, Hananias, Hassub.

24 Hallohes, Pilha, Sobek.

25 Rehum, Hasabna, Maaseias.

26 E Ahias, Hanan, Anan.

27 Malluch, Harim, Baana.

28 E o demais do povo, os Sacerdotes, os Levitas, os porteiros, os cantores, os Nethineos, e todos os que se apartarão dos povos das terras para a Lei de Deos, suas mulheres, seus filhos, e suas filhas; todo sabio e entendido:

29 Firmemente se apegarão a seus irmãos os mais nobres d'entre elles, e vierão ao anathema e ao juramento, de que andarião na Lei de Deos, que foi dada pelo ministerio de Moyses, servo de Deos: e de que guardarião e farião todos os mandamentos de JEHOVÁH, nosso Senhor, e seus direitos, e seus estatutos:

30 E que não dariamoas nossas filhas aos povos da terra: nem suas filhas tomariamoas para nossos filhos.

31 E que trazendo os povos da terra

em dia de Sabbado a vender algumas fazendas, e qualquer grão, não a tornariamos delles em Sabbado, ou em dia santo: e livre deixariamos o anno setimo, e toda e qualquer cobrança.

32 Tambem nos puzemos preceitos, impondo nos ao anno a terça parte de hum sicio: para o ministerio da casa de nosso Deos:

33 Para os paens da proposição, e para a continua offerta de manjares, e para o continuo holocausto dos Sabbados, das Luas novas, para as festas solennes, e para as coisas sagradas, e para os sacrificios pelo peccado, para reconciliar a Israel: e para toda a obra da casa de nosso Deos.

34 Tambem lançámos as sortes entre os Sacerdotes, Levitas, e o povo, ácerca da offerta da lenha, que se havia de trazer á casa de nosso Deos, segundo as casas de nossos pais, a tempos determinados, de anno em anno: para queimar se sobre o altar de JEHOVAH nosso Deos, como está escrito na Lei.

35 Que tambem traríamos as primeiras novidades de nossa terra, e todos os primeiros frutos de toda arvore, de anno em anno, á casa de JEHOVAH.

36 E os primogenitos de nossos filhos, o de nossas bestas, como esta escrito na Lei: e que os primogenitos de nossas vacas e de nossas ovelhas traríamos a casa de nosso Deos, aos Sacerdotes, que ministrão na casa de nosso Deos.

37 E que as primícias de nossa massa, e nossas offertas alçadiças, e o fruto de toda arvore, mosto e azeite traríamos aos Sacerdotes, ás camaras da casa de nosso Deos, e os dizimos de nossa terra aos Levitas: e que os Levitas pagarião os dizimos em todas as cidades de nossas lavoura.

38 E que hum Sacerdote, filho de Aaron, estaria com os Levitas, quando os Levitas recebessem os dizimos: e que os Levitas trarião os dizimos dos dizimos a casa de nosso Deos, ás camaras da casa do tesouro.

39 Porque a aquellas camaras os filhos de Israel, e os filhos de Levi, devem trazer offertas alçadiças de grão, de mosto e azeite; porquanto ali estão os vasos do Santuario, como tambem os

Sacerdotes que ministrão, e os porteros, e os cantores: e que assim não desamparariamos a casa de nosso Deos.

## CAPITULO XI.

E OS Maioraes do povo habitáráo em Jerusalem: porem os de mais do povo lançáro sortes, para tirarem hum de dez, que habitasse na santa cidade de Jerusalem, e as nove partes em as outras cidades.

2 E o povo bendisse a todos os varões, que voluntariamente se ofereciam a habitarem em Jerusalem.

3 E estes são os cabeças da província, que habitáráo em Jerusalem: (porem nas cidades de Juda, habitou cada qual em sua possessão, em suas cidades, Israel, os Sacerdotes, e os Levitas, e os Nethineos, e os filhos dos servos de Salamão.

4 Habitáráo pois em Jerusalem alguns dos filhos de Juda, e dos filhos de Benjamin: dos filhos de Juda, Athaias filho de Uzias, filho de Zacharias, filho de Amarias, filho de Sephatias, filho de Mahalaleel, dos filhos de Peres.

5 E Maaseias filho de Baruch, filho de Col Hose, filho de Hazaias, filho de Adaias, filho de Joiarib, filho de Zacharias, filho de Silion.

6 Todos os filhos de Peres, que habitáram em Jerusalem, forão quatro centos e sessenta e oito valentes varões.

7 E estes são os filhos de Benjamin: Sallu filho de Mesullam, filho de Jored, filho de Pedaias, filho de Kolaias, filho de Maaseias, filho de Ithiel, filho de Jessaias.

8 E apos elle, Gabbai, Sallai: nove centos e vinte e oito.

9 E Joel, filho de Zichri, Superintendente sobre elles: e Juda, filho de Seuna, segundo sobre a cidade.

10 Dos Sacerdotes: Jedaias, filho de Joiarib, Jachin.

11 Seraias filho de Hilkias, filho de Meullam, filho de Zadok, filho de Meraioth, filho de Ahitub, Guia da casa de Deos.

12 E seus irmãos, que fazião a obra na casa, oito centos e vinte e dous: e Adaias filho de Jeroham, filho de Pela-

lma, filho de Amzi, filho de Zacharias filho de Pashur, filho de Malchias.

13 E seus irmãos, cabeças dos pais, duzentos e quarenta e dous: e Amasai filho de Azarel, filho de Mesilleimoth, filho de Immer.

14 E seus irmãos, Heróes valentes, cento e vinte e oito: e Superintendente sobre elles, Zabdiel, filho de Gedolim.

15 E dos Levitas: Semaias filho de Hacsub, filho de Azrikam, filho de Hasabias, filho de Buni.

16 E Sabbathai, e Jozabad, dos cabeças dos Levitas, presidão sobre a obra de fora da casa de Deos.

17 E Matthanias filho de Micha, filho de Zabdi, filho de Asaph, o cabeça, que começava o fazimento de graças na oração, e Bakbukias o segundo de seus irmãos: então Abda filho de Sammua, filho de Galal, filho de Jeduthun.

18 Todos os Levitas na santa cidade, forão duzenos e oitenta e quatro.

19 E os porteiros, Akkub, Talmom, com seus irmãos, os guardas das portas: cento e setenta e dous.

20 E de mais de Israel, dos Sacerdotes e Levitas, esteve em todas as cidades de Juda, cada qual em sua herdade.

21 E os Nethineos habitárao em Ophel; e Ziha e Gispa presidão sobre os Nethineos.

22 E o Superintendente dos Levitas em Jerusalém, foi Uzzi filho de Bani, filho de Hassabias, filho de Matthanias, filho de Micha: dos filhos de Asaph os cantores, em frente da obra da casa de Deos.

23 Porque havia mandado do Rei á cerca delles: a saber, huma certa renda para os cantores, cada qual em seu dia.

24 E Petahias, filho de Mesezabeel, dos filhos de Zerah, filho de Juda, era a a mão do Rei, em todo negócio do povo.

25 E nas aldeas em suas terras alguns dos filhos de Juda habitárao em Kiriat-Arba, e nos lugares de sua jurisdição; e em Dibon, e nos lugares de sua jurisdição; e em Jekabzeel, e em suas aldeas.

26 E em Jesua, e em Molada, e em Peth Pelet.

27 E em Hasar Sual, e em Berseba, e nos lugares de sua jurisdição.

28 E em Ziklag, e em Mechona, e nos lugares de sua jurisdição.

29 E em En-Rimmon, e em Zora, e em Jarmuth.

30 Zanoah, Adullam, e suas aldeas; Lachis, e suas terras; Azaka, e os lugares de sua jurisdição: e alojarão se desde Berseba até o valle de Hinnom.

31 E os filhos de Benjamin, de Geba habitárao em Michmas, e Aia, e Beithel, e lugares de sua jurisdição.

32 E em Anathoth, Nob, Anania.

33 Hasor, Raina, Githaim.

34 Hadid, Zeboim, Neballat.

35 Lod, e Ono, no valle dos artifícios.

36 E alguns dos Levitas dos reparimentos de Juda e de Benjamin.

## CAPITULO XII.

**E**STES são os Sacerdotes e Levitas, que subirão com Zerubabel filho de Sealthiel, e com Jesua: Seraias, Jeremias, Ezra.

2 Amarias, Malluch, Hattus.

3 Sechanias, Rehum, Meremoth.

4 Iddo, Ginnethoi, Abias.

5 Miamin, Maadias, Bilga.

6 Semaias, e Joiarib, Jedaias.

7 Sallu, Amok, Hilkias, Jedaias: estes forão os cabeças dos Sacerdotes e seus irmãos, em os dias de Jesua.

8 E forão os Levitas: Jesua, Binnui, Kadmiel, Serebias, Juda, Matthanias: este e seus irmãos presidão sobre os fazimentos de graças.

9 E Bakbukias, e Uni, seus irmãos, em frente delle, nas guardas.

10 E Jesua gerou a Joiakim: e Joiakim gerou a Eliasib, e Eliasib gerou a Joiada.

11 E Joiada gerou a Jonathan: e Jonathan gerou a Jaddua.

12 E nos dias de Joiakim forão Sacerdotes cabeças dos pais: de Seraias, Meraias; de Jeremias, Hananias.

13 De Ezra, Mesullam; de Amarias, Johanan.

14 De Melichu, Jonathan; de Sebastias, Joseph.

- 15 De Harim, Adna; de Meraioth, Helkai.  
 16 De Iddo, Zacharias; de Ginnethon, Mesullam.  
 17 De Abias, Zichri: de Minjamin e de Moadias, Piltai.  
 18 De Bilga, Sammua; de Sernaias, Jonathan.  
 19 E de Joiarib, Matthenai; de Jediais, Ezzi.  
 20 De Sallai, Kallai: de Amok, Eber.  
 21 De Hilkias, Hasabias; de Jedaias, Nethanael.  
 22 Dos Levitas, forão em dias de Eliasib, por cabeças de pais escritos, Joiada, e Johanan, e Jaddua: como tambem os Sacerdotes, até o reinado de Dario o Persiano.  
 23 Os filhos de Levi por Cabeças de pais escritos no livro das Chronicas: até os dias de Johanan filho de Eliasib.  
 24 Forão pois os cabeças dos Levitas, Hasabias, Serabias, e Jesua filho de Kadmiel, e seus irmãos em frente delles, para louvarem, e darem graças, segundo o mandado de David, varão de Deos: guarda contra guarda.  
 25 Matthanias, e Bakbukias, Obadias, Mesullam, Talmon, e Akkub, erão porteiros, que fazião a guarda a as thesourarias das portas.  
 26 Estes forão em os dias de Joakim filho de Jesua, o filho de Josadak: como tambem nos dias de Nehemias o Governador, e do Sacerdote Ezra o Escriba.  
 27 E na dedicação dos muros de Jerusalem buscárao aos Levitas de todos seus lugares; para os trazerem: afim de fazerem a dedicação com alegrias, e com fazimentos de graças, e com canto, psalteiros, alaudes, e com harpas.  
 28 E assim ajuntárao aos filhos dos cantores: assim da campina do redor de Jerusalem, como das aldeas de Netophati.  
 29 Como tambem da casa de Gilgal, e dos campos de Gibeá, e Azmaveth: porque os cantores se edificárao aldeas do redor de Jerusalem.  
 30 E purificárao-se os Sacerdotes e os Levitas: então purificárao ao povo, e as portas, e ao muro.  
 31 Então fiz subir aos Príncipes de Juda sobre o muro: e ordenei dous grandes coros e procissões, hum à mão direita sobre o muro da banda da porta do monturo.  
 32 E apoi elles hia Hosaias, e a metade dos Príncipes de Juda.  
 33 E Azarias, Ezra, e Mesullam.  
 34 Juda, e Benjamin, e Sernaias, e Jeremias.  
 35 E dos filhos dos Sacerdotes, com trombetas, Zacharias filho de Jonathan, e filho de Sernaias, filho de Matthanias, filho de Michaias, filho de Zacchur, filho de Asaph.  
 36 E seus irmãos, Sernaias, e Azareel, Mikalai, Gilalai, Maai, Nethanael, e Juda, e Hanani, com os instrumentos musicos de David, varão de Deos: e Ezra o Escriba hia diante delles.  
 37 Indo assim para a porta da fonte, e em frente delles, subirão as escadas da cidade de David pela subida do muro: desde cima da casa de David, até á porta das aguas, da banda do Oriente.  
 38 E o coro segundo hia de frente, e eu apoi elle: e a metade do povo hia sobre o muro, desda torre dos fornos, até a muralha larga.  
 39 E desda porta de Ephraim, e para a porta do Peixe, e a torre de Hananeel, e a torre de Mea, até á porta do Gado: e parárao a a porta da prisão.  
 40 Então ambos os coros parárao na casa de Deos: como também eu, e a metade dos Magistrados comigo.  
 41 E os Sacerdotes Eliakim, Maaseias, Minjamin, Michaias, Elioenai, Zacharias, e Hananias, com trombetas.  
 42 Como tambem Maaseias, e Sernaias, e Eleazar, e Uzzi, e Johanan, e Malchias, e Elam, e Ezer: e fazião se ouvir os cantores, juntamente com Izrahias o Superintendente.  
 43 E sacrificárao no mesmo dia grandes sacrifícios, e alegrárao-se; porque Deos os alegrára com grande alegria; e até as mulheres e os meninos se alegrárao, que a alegria de Jerusalem se ouvio ate de longe.  
 44 Tambem no mesmo dia se ordenárao varões sobre as camaras, para os thesouros, para as offertas alcadiças, para as primicias, e para os díni-

mos, para ajuntarem nelloas das terras das cidades as partes da Lei para os Sacerdotes e para os Levitas: porque Juda estava alegre por causa dos Sacerdotes, e dos Levitas, que assistião ali.

45 E fazião a guarda de seu Deos, e a guarda da purificação; como também os cantores e porteiros: conforme ao mandado de David, e de seu filho Salamão.

46 Porque já em dias de David e Asaph, desda antiguidáde, havia cabaças dos cantores, e dos canticos de louvores, e dos fazimentos de graças, a Deos.

47 Pelo que todo Israel ja em dias de Zerubabel, e em dias de Nehemias, dava as partes dos cantores e dos porteiros a cada qual em seu dia: e sanctificavão aos Levitas, e os Levitas sanctificavão aos filhos de Aaron.

### CAPITULO XIII.

**N**AQUELLE dia se leo no livro de Moyses, perante os ouvidos do povo: e achou se escrito nelle, que Ammonitas e Moabitas eternamente não entrassem na congregação de Deos.

2 Porquanto não sahirão ao encontro aos filhos de Israel, com pão e agua: antes alugárião contra elles a Bileam para o amaldiçoar, ainda que nosso Deos converteo a maldição em benção.

3 Succedeo pois que, ouvindo elles esta Lei, apartárião toda mistura de Israel.

4 E d'antes Eliasib Sacerdote, que presidia sobre a camara da casa de nosso Deos, se tinha aparentado com Tobias.

5 E fizera lhe huma camara grande, aonde d'antes se mettião as offertas de manjares, o incenso, e os vasos, e os dizimos de grão, de mosto, e de azeite, que se ordenárião para os Levitas, e cantores, e porteiros: como também a offerta alcadaça para os Sacerdotes.

6 Porem a tudo isto não estava eu em Jerusalem: porque aos trinta e douz annos de Artasasta, Rei de Babilonia, vim eu a ter com o Rei; mas

a cabo de *alguns* dias, tornei a alcançar licença do Rei.

7 E vim a Jerusalem, e entendi o mal, que Eliasib fizera para Tobias, fazendo-lhe huma camara nos patios da casa de Deos.

8 O que muito me desagradou: pelo que lancei todas as alfaias da casa de Tobias fora da camara.

9 E mandando o eu purificárião as camaras: e tornei a trazer ali os vasos da casa de Deos, com as offertas de manjares, e o incenso.

10 Tambem entendi, que a parte dos Levitas se *lhes* não dava: de maneira que os Levitas e os cantores, que fazião obra, se acolherão cada qual á sua terra.

11 Então pelejei com os Magistrados, e disse, porque se desamparou a casa de Deos? porem eu os ajuntei, e os restarei em seu posto.

12 Então todo Juda trouxe os dízimos do grão, e do mosto, e do azeitea os celleiros.

13 E por thesoureiros puz sobre os celleiros a Selemias o Sacerdote, e a Zadok o escrivão, e a Pedaias d'entre os Levitas; e á sua mão Hanan filho de Zacchur, o filho de Matthanias: porquanto por fieis os tinhão; e assim se lhes encarregou a *elles* a distribuição para seus irmãos.

14 Poristo, Deos meu, te lembra de mim: e não risques minhas benefícias, que eu fiz á casa de meu Deos, e a suas guardas.

15 Naquelles dias vi em Juda aos que pisavão lagares em Sabbado, e trazião feixes, que carregavão sobre asnos; como tambem vinho, uvas, e figos, e todas as *de mais* cargas, que trazião a Jerusalem em dia de Sabbado: e protestei *contra elles* o dia que vendião mantimentos.

16 Tambem Tirios habitavão dentro, que trazião peixe, e toda mercadoria, que em Sabbado vendião aos filhos de Juda, e em Jerusalem.

17 Assim que pelejei com os nobres de Juda: e disse-lhes que mal he este que fazéis, e profanais ao dia do Sabbado?

18 Porventura não fizerão vossos pais assim, e nosso Deos trouxe todo este

mal sobre nos e sobre esta cidade ? e vosoutros ainda mais acrecentais o ardor de sua ira sobre Israel, profanando o Sabbado.

19 Succedeo pois que, dando as portas de Jerusalem já sombra antes do Sabbado, o mandando eu, as portas se fecharão ; e mandei que as não abrissem até não passar o Sabbado : e puz a as portas *alguns* de meus moços : para que carga nenhuma entrase em dia de Sabbado.

20 Então os bosfarinheiros, e os vendedores de toda mercadoria passarão a noite fora de Jerusalem, huma ou duas vezes.

21 Assim que proteatei contra elles, e lhes disse, porque passais a noite em fronte do muro ? se ontra vez o fizerdes, hei de pôr a mão em vosotros : desdaquelle tempo não viérão em Sabbado.

22 Tambem disse aos Levitas, que se purificassem e viesssem guardar as portas, para santificar o Sabbado : nisto tambem, Deos meu, te lembra de mim ; e perdos me segundo a multidão de tua benignidade.

23 Vi tambem naquellas dias Judeos, que tinham casado com mulheres Asdodicas, Ammonitas, e Moabitas.

24 E seus filhos a metade fallavão Asdodico, e não podião fallar Judaico : senão segundo a lingoa de cada povo.

25 Assim que pusei com elles, e os amaldicoei, e espanqueei a *algumas* vaiores delles, e lhes arranquei os cabellos : e os fiz jurar por Deos dizendo, que não dareis mais vosso filhos a osus filhos, e que não mais tomareis de suas filhas nem para vosso filhos, nem para vos.

26 Porventura não pecou nisto Salaman Rei de Israel ? não havendo entre muitas gentes Rei semelhante a elle, e sendo amado de Deos, e pondo o Deos por Rei sobre todo Israel : e com tudo as mulheres estranhas o fizerao peccar.

26 E dar-vos hiamos nos ouvidos, para fazer todo este mal tão grande, prevaricando contra nosso Deos, cansaso com mulheres estranhas ?

28 Tambem hum dos filhos de Joaida, filho de Eliasib o summo pontifice, era genro de Sangballat o Horonita : pelo que o affugentei de mim.

29 Lembra-te delles, Deos meu : pois contaminárao o Sacerdocio, como tambem a aliança do Sacerdocio e dos Levitas.

30 Assim os alimpei de todo estranho e ordenei as guardas dos Sacerdotes, e dos Levitas cada qual em sua obra.

31 Como tambem para com as offeratas da lenha em tempos determinados, e para com as primícias : lembrete de mim, Deos meu, para bem.

## O LIVRO DE ESTHER.

### CAPITULO I.

**E**SUCCEDEO em dias de Ahasuerro, (este he o Ahasuero, que reinou desde India até Ethiopia, sobre cento e vinte e sete provincias.)

2 Em aquelles dias, assentando-se o Rei Ahasuero sobre o trono de seu reino, que está na fortaleza de Susan :

3 No anno terceiro de seu reinado, que fez hum convite a todos seus Príncipes, e a seus servos : o poder de Persia e Media, e os Maioraes Senhores das provincias, estavão perante elle.

4 Para mostrar as riquezas da gloria

de seu reino, e o esplendor do ornato de sua grandeza : por muitos dias a saber, cento e oitenta dias.

5 E acabados aquelles dias, fez o Rei hum convite a todo o povo, que se achou na fortaleza de Susan, desde maior até o menor, por sete dias : no pateo do jardim do palacio Real.

6 As tapearias erão de brancô, verde, e azul celeste, pendentes de cordões de linho fino e purpura, e argolas de prata, e columnas de marmore : os leitos de ouro e prata, em campo de porphyro, e de marmore, e de alabastro, e de pedras preciosas.

7 E dava se de beber em vasos de ouro, e os vasos erão diferentes hums dos outros ; e havia muito vinho Real, segundo a faculdade do Rei.

8 E o beber era por lei, que ningen forçasse a outrem : porque assim o mandára o Rei expressamente a todos os grandes de sua casa, que fizessem conforme à vontade de cada hum.

9 Tambem a Rainha Vasthi fez hum convite a as mulheres, na casa Real, que tinha o Rei Ahasuero.

10 E ao setimo dia, estando já o coração do Rei alegre do vinho, mandou a Mehuman, Biztha, Harbona, Bigtha, e Abagtha, Zethar, e a Carchas, que erdo os sete Eunuchos, que servião perante o acatamento do Rei Ahasuero :

11 Que trouxessem a Vasthi a Rainha, com a coroa Real, perante o acatamento do Rei : para mostrar aos povos e aos Príncipes sua formosura, porque era formosa de vista.

12 Porem a Rainha Vasthi recusou de vir ao mandado do Rei por mão dos Eunuchos : pelo que o Rei muito se enfurecio, e sua ira se encendeo nelle.

13 Então disse o Rei aos Sabios, que entendião dos tempos : (porque assim se devião tratar os negocios do Rei em presença de todos os que sabião lei e o direito :

14 E os mais chagados a elle erão Carsena, Sethar, Admatha, Tharsia, Meres, Marsona, Memuchan, os sete Príncipes dos Persas, e dos Medos, que vião a face do Rei, e se assentavão os primeiros no reino :)

15 Que segundo a lei se devia fazer da Rainha Vasthi, porquanto não fizéram o mandado do Rei Ahasuero, por mão dos Eunuchos ?

16 Então disse Memuchan em presença do Rei e dos Príncipes ; não sómente peccon contra el Rei a Rainha Vasthi, porem tambem contra todos os Príncipes, e contra todos os povos, que ha em todas as províncias d'el Rei Ahasuero.

17 Porque a noticia deste feito da Rainha sahirá a todas as mulheres, de modo que desprezarão a seus maridos em seus olhos quando se disser, mandou el Rei Ahasuero, que trouxessem

a Rainha Vasthi perante seu acatamento ; porem ella não veio.

18 Tam neste mesmo dia as Princesas de Persia e de Media dirão o mesmo a todos os Príncipes d'el Rei, ouvindo o feito da Rainha : assim haverá assaz de desprezo e indignação.

19 Se bem parecer a el Rei, saia de sua parte hum mandado Real, e escreva se nas leis dos Persas e dos Medos, e não se quebraute : a saber que Vasthi mais não entre perante o acatamento d'el Rei Ahasuero, e el Rei de seu reino della a sua companheira, que melhor que ella he.

20 E ouvindo-se o mandado, que el Rei mandar em todo seu reino ; (ainda que he grande :) todas as mulheres darão honra a seus maridos, desde maior até o menor.

21 E pareceo esta palavra bem em olhos do Rei e dos Príncipes : e fez o Rei conforme á palavra de Memuchan.

22 Então enivou cartas a todas as províncias do Rei, a cada província segundo sua escritura, e a cada povo segundo sua lingoa : que cada varão fosse Senhor em sua casa, e fallasse conforme á lingoa de seu povo.

## CAPITULO II.

PASSADAS estas coussas, e apaziguado já o furor do Rei Ahasuero, lembrou-se de Vasthi, e do que fizera, e do que se concluirá sobre ella.

2 Então disserão os mancebos do Rei, que lhe servião : busquem se para el Rei moças donzelas, formosas de vista.

3 E el Rei ponha Comissarios em todas as províncias de seu reino, que ajuntiem a todas as moças donzelas, formosas de vista, na fortaleza de Susan, na casa das mulheres, debaixo da mão de Hege, Eunicho d'el Rei, guarda das mulheres : e dem se lhes seus enfeites.

4 E a moça que parecer bem em olhos d'el Rei, reine em lugar de Vasthi : e isto pareceo bem em olhos do Rei, e fez assim.

5 Havia então hum varão Judeo na fortaleza de Susan, cujo nome era Mordechai, filho de Jair, filho de Simei, filho de Kis, varão de Jemini.

6 Que forá transportado de Jerusalém, com os transportados, que forão transportados com Jechonias Rei de Juda: ao qual transportará Nebucadnezar, Rei de Babylonia.

7 E este he o que criára a Hadassa, (que he Esther filha de seu tio;) porque não tinha pai nem mai: e era moça bella de parecer, e formosa de vista; e morrendo seu pai e sua mai, Mordechai a tomára por sua filha.

8 Succedeo pois quē, divulgando-se o mandado do Rei e sua lei, e ajuntando-se muitas moças na fortaleza de Susan debaixo da mão de Hegai, também levarão a Esther á casa do Rei, debaixo da mão de Hegai, guarda das mulheres.

9 E a moça pareceo formosa em seus olhos, e alcançou graça perante elle; pelo que se apresurou com seus enfeites, e com suas partes lhe dar, como também a sete moças de respeito da casa do Rei lhe dar: e a passou com suas moças ao melhor da casa das mulheres.

10 Esther porem não declarou seu povo e sua parentela: porque Mordechai lhe mandára, que o não declarasse.

11 E passeava Mordechai cada dia diante do pateo da casa das mulheres: para informar-se de como Esther passava, e do que lhe succederia.

12 E chegando já a vez de cada moça, para vir ao Rei Ahasuero, desde que se houvesse usado com ella segundo a lei das mulheres, por doze meses; (porque assim se cumpríao os dias de seus enfeites:) seis meses com oleo de mirra, e seis meses com especiárias, e outros enfeites de mulheres.

13 Dê modo que assim a moça vinha ao Rei: tudo quanto dizia, se lhe dava, para ir-se com aquillo da casa das mulheres a casa do Rei.

14 A tarde entrava, e pela manhã se tornava á segunda casa das mulheres, debaixo da mão de Saasgaz, Eunuch do Rei, guarda das concubinas: não tornava mais ao Rei, salvo se o Rei a desejasse, e fosse chamada, por nome.

15 Chegando pois a vez de Esther, filha de Abigail, tio de Mordechai,

(que a tomára por sua filha,) para ir ao Rei, cousa nenhuma pedio, senão o que disse Hegai, Eunicho do Rei, guarda das mulheres: e alcançava Esther graça em olhos de todos quantos a vião.

16 Assim Esther foi levada ao Rei Ahasuero, a sua casa Real, no mez decimo, que he o mez de Tebeth: no anno setimo de seu reinado.

17 E o Rei amou a Esther mais que a todas as mulheres, e alcançou perante elle graça e benevolencia mais que todas as donzelas: e pôz a coroa Real em sua cabeça, e a fez Rainha, em lugar de Vasthi.

18 Então o Rei fez hum grande convite a todos seus Príncipes e a seus servos, que era o convite de Esther: e deu repouso a as provincias, e fez presentes segundo a faculdade do Rei.

19 E ajuntando-se segunda vez as donzelas, Mordechai estava assentado a a porta do Rei.

20 Esther *porem* não declarára sua parentela e seu povo, como Mordechai lhe mandára: porque Esther fazia o mandado de Mordechai, como quando a criára.

21 Naquelles dias, assentando-se Mordechai á porta do Rei, dous Eunuchos do Rei dos guardas da porta, Bigthan e Theres, grandemente se indignarão, e procurarão pôr as mãos em o Rei Ahasuero.

22 E foi isto entendido de Mordechai, e elle o fez saber a a Rainha Esther: e Esther o disse ao Rei, em nome de Mordechai.

23 E inquirida a causa, assim se achou, e ambos forão enfocados em huma força: e foi escrito nas Chronicas perante o Rei.

### CAPITULO III.

DEPOIS destas cousas o Rei Ahasuero engrandecéo a Haman filho de Hammedatha Agagita, e o exalçou: e pôz sua cadeira a riba de todos os Príncipes, que estavão com elle.

2 E todos os servos do Rei, que estavão á porta do Rei, se inclinavão e postavão perante Haman; porque assim o Rei mandára ácerca delle: po-

rem Mordechai não se inclinava, nem se postrava.

3 Então os servos do Rei, que estavão á porta do Rei, disserão a Mordechai: porque trespassas o mandado d'el Rei?

4 Succedeo pois que dizendo-lhe elles isto de dia em dia, e não lhes dando elle ouvidos, o fizerão saber a Haman, para verem, se as palavras de Mordechai subsistirão; porque elle lhes tinha declarado, que era Judeo.

5 Vendo pois Haman, que Mordechai se não inclinava nem se postrava a elle: Haman se encheo de furor.

6 Porem em sete olhos em ponco teve de pôr as mãos só em Mordechai; (porque lhe havião declarado o povo de Mordechai;) mas Haman procurou destruir a todos os Judeos, que havia em todo o reino de Ahasuero, ao povo de Mordechai.

7 No mez primeiro (que he e mez de Nisan,) aos doze annos do Rei Ahasuero, se deitou Pur, isto he sorte, perante Haman, de dia em dia, e de mez em mez, até o mez dozeno, que he o mez de Adar.

8 Porque Haman disseá ao Rei Ahasuero, ha hum povo espargido e diviso entre os povos em todas as províncias de teu reino, cujas leis são diferentes das leis de todos os povos, e tam ponco fazem as leis d'el Rei; pelo que não convem a el Rei de os deixar ficar.

9 Se bem parecer a el Rei, escreva se que os matem: e eu dez mil talentos de prata porei em mãos dos que fizerem a obra, para que se mettão nos thesouros d'el Rei.

10 Então o Rei tirou seu anel de sua mão: e o deu a Haman, filho de Hammedatha Agagita, adversario dos Judeos.

11 E disse o Rei a Haman, essa pra ta te he dada: como tambem esse povo, para fazeres delle, o que bem parecer em teus olhos.

12 Então chamároa os escrivaens do Rei no mez primeiro, aos treze do mesmo, e conforme a tudo quanto Haman mandou, se escreveo aos Principes do Rei, e aos Governadores que havia sobre cada província, e aos principaes de cada povo; a cada provin-

cia segundo sua escritura, e a cada povo segundo sua lingoa: em nome do Rei Ahasuero se escreveo, e com o anel do Rei se sellou.

13 E as cartas se enviáro por mão dos correios a todas as províncias do Rei, que destruissem, matassem, e lançassem a perder a todos os Judeos desde moço até o velho, crianças e mulhers, em hum dia, aos treze do mez dozeno, (que he o mez de Adar:) e que saqueassem seu despojo.

14 A sustancia do escrito era, que se denunciasse huma lei em todas as províncias em publico a todos os povos: que estivessem apercebidos para aquele dia.

15 Assim os correios, impellidos pela palavra do Rei, sahirão, e a lei se denunciou na fortaleza de Susan: e o Rei e Haman se assentáro a beber; porem a cidade de Susan estava confusa.

#### CAPITULO IV.

ENTENDENDO pois Mordechai tudo quanto havia passado, rasgou Mordechai seus vestidos, e vestio-se de hum saco com cinza: e sahio-se pelo meio da cidade, e clamou com grande e amargo clamor.

2 E chegou até diante da porta do Rei: porque ninguem vestido de saco podia entrar pelas portas do Rei.

3 E em toda e cada província e lugar, aonde a palavra do Rei, e sua lei chegáva, havia entre os Judeos grande nojo, com jejum, e choro, e lamentação: e muitos jazião em sacos e em cinza.

4 Então vierão as donzellás de Esther, e seus Eunuchos, e fizerão-lh'o saber, do que a Rainha muito se deo: e mandou vestidos para vestir a Mordechai, e tirar-lhe seu saco; porem elle os não aceitou.

5 Então Esther chamou a Hathach (hum dos Eunuchos do Rei, a quem puzera a seu serviço,) e deu-lhe mandado para Mordechai: para saber que era aquillo; e para que.

6 E sahindo Hathach a Mordechai, á praça da cidade, que estava diante da porta do Rei:

7 Mordechai lhe fez saber tudo quanto lhe succedéra: como tambem a of-

ferta da prata, que Haman dissera, que daria para os thesouros do Rei, pelos Judeos, para lançálos a perder.

8 Tambem a sustancia da lei escrita, que se publicará em Susan, para os destruir, lhe deu para o mostrar a Esther, e lh' o fazer saber : e lhe mandasse, que se fosse ter com o Rei, para lhe pedir e supplicar na sua presença por seu povo.

9 Veio pois Hathach, e fez saber a Esther as palavras de Mordechai.

10 Então disse Esther a Hathach, e mandou-lhe dizer a Mordechai :

11 Todos os servos do Rei, e o povo das provincias do Rei, bem sabem, que todo varão ou mulher, que entrar no pateo de dentro ao Rei, sem ser chamado, sua mesma sentença he, que morra, salvo se o Rei lhe apontar com o ceptro de ouro, para que viva : e eu estes trinta dias não sou chámada, para entrar o Rei.

12 E fizerão saber a Mórdechai as palavras de Esther.

13 Então disse Mordechai, que tornassem a dizer a Esther : não imagines em teu animo, que escaparás na casa do Rei, mais que todos os outros Judeos.

14 Porque se de todo te callares neste tempo, respiração e livramento d'outra parte sahirá para os Judeos, mas tu e a casa de teu pai pereceréis : e quem sabe, se para tal tempo, como este, chegaste a este reino ?

15 Então disse Esther, que tornassem a dizer a Mordechai :

16 Vai, ajunta a todos os Judeos, que se acharem em Susan, e jejui por mim, e não comais nem bebeis em tres dias, nem de dia nem de noite, e eu e minhas donzelas tambem assim jejuaremos : e assim entrai a ter com o Rei, ainda que não he segundo a lei ; e perecendo, pereça.

17 Então Mordechai foi : e fez conforme a tudo, quanto Esther lhe mandou.

#### CAPITULO V.

**S**UCCEDEO pois, que ao dia terceiro Esther se vestiu de vestidos Reais, e se poz no pateo de dentro da casa do Rei, em frente do aposento do Rei :

e o Rei estava assentado em seu throne Real, na casa Real em frente da porta do aposento.

2 E foi que, vendo o Rei a Rainha Esther, que estava no pateo, alcançou graça em seus olhos, que o Rei sponhou para Esther com o ceptro de ouro, que tinha em sua mão, e Esther chegou, e tocou a ponta do ceptro.

3 Então o Rei lhe disse, que he e que tens, Rainha Esther ? ou qual he tua petição ? até ametade do reino se te dará.

4 E disse Esther, se bem parecer a el Rei, venha el Rei e Haman hoje ao convite, que lhe tenho preparado.

5 Então disse o Rei, fazei apresturas a Haman, que faça o mandado de Esther : vindo pois o Rei e Haman ao convite, que Esther preparará.

6 Disse o Rei a Esther, no convite do vinho, qual he tua petição ? e darse-te-há : e qual he teu petitorio ? e se fará, ainda até ametade do reino.

7 Então respondeo Esther, e disse :

minha petição e petitorio he,

8 Se achar graça em olhos d'el Rei, e se bem parecer a el Rei conceder me minha petição, e outorgar-me-mesma petitorio, venha el Rei com Haman ao convite, que lhes hei preparar, e á manhã farei conforme ao mandado d'el Rei.

9 Então sahio Haman aquelle dia alegre e de bom animo : porem vendo Haman a Mordechai á porta do Rei, e que não se levantara, nem se moverá por elle, então Haman se encheo de furor contra Mordechai.

10 Porem Haman se refreou, e veio-se a sua casa : e enviou, e mandou vir a seus amigos, e a Zeres sua mulher.

11 E contou-lhes Haman a gloria de suas riquezas, e a multidão de seus filhos, e tudo o em que o Rei o engrandecéra, e o em quo o exalçara sobre os Príncipes e servos do Rei.

12 Disse mais Haman, tam pouco a Rainha Esther a ninguem fez vir com o Rei ao convite, que preparára, senão a mim : e ainda para á manhã estou convidado della juntamente com o Rei.

13 Porem tudo isto me não satisfaz: todo o tempo que vejo ao Judeo Mordechai assentado á porta do Rei.

14 Então lhe disse Zeres sua mulher, e todos seus amigos, faça se huma forca de cincuenta covados em alto, e à manhã dize ao Rei, que enforquem nella a Mordechai, e então entra com o Rei alegre ao convite : e este conselho bem pareceo a Haman, e mandou fazer a forca.

## CAPITULO VI.

**N**AQUELLA mesma noite se tirou o sono ao Rei : então mandou trazer o livro das memorias das Chronicas ; e lerão-se em presença do Rei.

2 E achou-se escrito, que Mordechai dera noticia de Bigthana, o de Theres, dous Eunuchos do Rei dos da guarda da porta : de que procurárao pelas mãos no Rei Ahasuero.

3 Então disse o Rei, que honra e magnificencia se fez poristo a Mordechai ? e os mancebos do Rei, seus servos, disserão, cousa nenhuma se lhe fez.

4 Então disse o Rei, quem está no pateo ? (e Haman viera ao pateo de fora da casa do Rei, para dizer ao Rei, que enforsasse a Mordechai na forca, que lhe preparára.)

5 E os mancebos do Rei lhe disserão, eis que Haman está no pateo, e disse o Rei, que entrasse.

6 E entrando Haman, o Rei lhe disse, que se fará ao varão, de cuja honra el Rei se agrada ? então Haman disse em seu coração, de quem se agradará o Rei para lhe fazer honra mais que a mim ?

7 Pelo que disse Haman ao Rei: ao varão de cuja honra el Rei se agrada.

8 Traga o vestido Real, de que el Rei se costuma vestir: como tambem o cavallo em que el Rei costuma cavalgar; e ponha-se-lhe a coroa Real em sua cabeça.

9 E entregue-se o vestido e o cavallo, em mão de hum dos Príncipes d'el Rei, dos maiores Senhores, e vistão delle a aquelle varão de cuja honra el Rei se agrada: e levem o a cavallo pelas ruas da cidade, e apregoe-se diante delle, assim se fará ao varão de cuja honra el Rei se agrada !

10 Então disse o Rei a Haman, Apres-

sura-te toma o vestido e o cavallo, como disseste, e faze assim para com o Judeo Mordechai, que está assentado á porta d'el Rei : e palavra nenhuma deixes cahir de tudo quanto disseste.

11 E Haman tomou o vestido e o cavallo, e vestio a Mordechai; e levou ao cavallo pelas ruas da cidade, e apregoeu diante delle, assim se fará ao varão, de cuja honra el Rei se agrada !

12 Depois disto Mordechai se tornou á porta do Rei: porem Haman se retirou correndo a sua casa, anojado, e cuberta a cabeça.

13 E contou Haman a Zeres sua mulher, e a todos seus amigos, tudo quanto lhe sucedéra: então seus Sábios, e Zeres sua mulher, lhe disserão, se Mordechai, diante de quem já começaste a cahir, he da semente dos Judeos, não prevalecerás contra elle: antes certamente cahirás perante elle.

14 Estaudo elles ainda fallando com elle, chegárão os Eunuchos do Rei : e apresaráro-se a levar a Haman ao convite, que Esther preparára.

## CAPITULO VII.

**V**INDO pois o Rei com Haman, a beber se com a Rainha Esther :

2 Disse tambem o Rei a Esther o segundo dia em o convite do vinho, qual he tua petição, Rainha Esther ? e dar-se-te-há : e qual he teu petitorio ? até a metade do reino, se fará.

3 Então respondeo a Rainha Esther, e disse, se ó Rei, achei graça em teus olhos, e se bem parecer ao Rei: dé-se-me minha vida por minha petição, e meu povo por meu petitorio.

4 Porque estamos vendidos, eu e meu povo, para nos destruirem, matarem, e lançarem a perder : se ainda por servos e por servas nos vendessem, callar-me-hia ; ainda que o oppessor, não recompensaria a perda d'el-Rei.

5 Então falou o Rei Ahastuero, e disse á Rainha Esther: Quem he esse ? e aonde esta esse, que encheo seu coração, para assim fazer ?

6 E disse Esther, o varão, o oppessor e o inimigo, he este mao Haman : então Haman se perturbou perante o Rei e a Rainha.

7 E o Rei em seu furor se levantou do convite do vinho, e se foi ao jardim do palacio; e Haman se ficou em pé, para rogar a Rainha Esther por sua vida; porque vio, que ja o Rei por inteiro tinha concluido o mal para com elle.

8 Tornando pois o Rei do jardim do palacio à casa do convite do vinho, Haman se deixara cahir sobre o leito, em que estava Esther, então disse o Rei, por ventura quereria elle tambem forçar a Rainha perante mim nesta casa? Sahindo esta palavra da boca do Rei, cubrirão a Haman o rosto.

9 Então disse Charbona, hum dos Eunuchos, que estava perante a face do Rei; eis aqui tambem a forca, que Haman fizéra para Mordechai, que fallára para bem d'el Rei, está junto á casa de Haman de cinquenta covados em altura então disse o Rei, enforcai o nella.

10 Assim enforcárao a Haman na forca, que elle e fizéra preparar para Mordechai: então o furor do Rei se apagou.

### CAPITULO VIII.

**N**AQUELLE mesmo dia deu o Rei Ahasuero á Rainha Esther a casa de Haman, inimigo dos Judeos: e Mordechai veio perante o Rei: porque Esther declarará, quam aparentado lhe era.

2 E tirou o Rei seu anel, que tomára a Haman, e deu-o a Mordechai: e Esther ordenou a Mordechai sobre a causa de Haman.

3 Fallou mais Esther perante o Rei, e lançou-se a seus pés: e chorou, e supplicou-lhe, que revogasse a maldade de Haman Agagita, e seu intento, que intentará contra os Judeos.

4 E apontou o Rei para Esther com o ceptro de ouro: então Esther se levantou, e se poz em pé perante o Rei.

5 E disse, se bem parecer a el Rei, e se eu achar graca perante elle, e se este negocio he recto diante d'el Rei, e se eu lhe agrado em seus olhos: escreva-se, que se revoquem as cartas e intento de Haman filho de Hammeda-

tha, o Agagita, as quaes elle escreveo, para lançarem a perder os Judeos, que ha em todas as provincias d'el-Rei.

6 Porque, como poderei ver o mal, que sobrevirá a meu povo? e como poderei ver a perdição de minha geração?

7 Então disse o Rei Ahasuero á Rainha Esther, e ao Judeo Mordechai: eis que dei a Esther a casa de Haman, e a elle enforcárao em huma forca, por quanto quizéra pôr as mãos nos Judeos.

8 Assim que escrevei pelos Judeos como parecer bem em vosso olhos, em nome d'el Rei, e sellai o com o anel d'el Rei: porque a escritura que se escreve em nome d'el Rei, e se sella com o anel d'el Rei não he para revogar.

9 Então forão chamados os escrivães do Rei naquelle mesmo tempo, e no mes terceiro (que he o mes de Sivan) aos vinte e tres do mesmo: e escreveo-se conforme a tudo quanto mandou Mordechai aos Judeos, como tambem aos Satrapas, e aos Governadores: e aos Maioriaes das provincias, que se estendem da India até Ethiopia, cento e vinte e sete provincias, a cada provincia segundo sua escritura, e a cada povo conforme a sua lingoa: como tambem aos Judeos segundo sua escritura, e conforme a sua lingoa.

10 E escreveo-se em nome do Rei Ahasuero, e sellou-se com o anel do Rei: e enviárão-se as cartas por mão de correios o cavallo, e que cavalgavão sobre ginetes, e sobre mulos, filhos de égoas.

11 Que el Rei aos Judeos, que havia em cada cidade, concedia se ajuntassem, e se puzessem em defensa de sua vida, para destruirem, matarem e assolarem todas as forças de povo e província, que com elles apertassem, assim as crianças como as mulheres, e de seus bens os despojassem.

12 Em hum mesmo dia, em todas as provincias d'el Rei Ahasuero: aos treze de mez dozeno, que he o mez de Adar.

13 Era a sustancia de carta, que huma ordem se denunciaria em todas as provincias, publicamente a todos os povos: para que os Judeos estivessem

preparados aquelle dia, para se vingarem de seus inimigos.

14 Os correios sobre ginetes e mulos apresuradamente sahirão, impellidos pela palavra do Rei: e foi publicada esta ordem na fortaleza de Susan.

15 Então Mordechai sahio de diante do Rei com hum vestido real de azul celeste e branco, como tambem com huma grande coroa de ouro, e com huma capa de linho fino e púrpura: e a cidade de Susan jubilou e se alegrou.

16 E para os Judeos houve luz, e alegria, e gozo, e honra.

17 Tambem em toda e cada qual província, e em toda e cada qual cidade, aonde chegava a palavra do Rei e sua ordem, havia entre os Judeos alegria e gozo, convites e dias de folguedo: e muitos dos povos da terra se tornavão Judeos; porque o temor dos Judeos cahira sobre elles.

#### CAPITULO IX.

**E** NO mez dozeno (que he o mez de Adar) aos treze dias do mesmo, em que chegou a palavra do Rei e sua ordem para a executar: no dia em que os inimigos dos Judeos esprevão ensenhorear se delles; o contrario sucedeoo, porque os Judeos fôrão os que se ensenhorearão de seus aborcedores.

2 *Porque* os Judeos em suas cidades em todas as províncias do Rei Ahasuero se ajuntarão para pôr as mãos naquelles, que procuravão seu mal: e ninguem parou diante delles; porque seu terror cahio sobre todos aquellos povos.

3 E todos os Maioraes das províncias, e os Satrapas, e os Governadores, e os que fazião a obra do Rei, exalçavão aos Judeos: porque cahira sobre elles o temor de Mordechai.

4 Porque Mordechai era grande em casa do Rei, e sua fama sahia por todas as províncias: porque o varão Mordechai se hia engrandecendo.

5 Assim que os Judeos ferirão a todos seus inimigos, as cutiladas da espada, e da matança, e da perdição: e fizérão de seus aborcedores o que quizérão.

6 E na fortaleza de Susan matárao e destruirão os Judeos quinhentos várões.

7 Como tambem a Pharsandatha, e a Dalphon, e a Aspatha.

8 E a Poratha, e a Adalia, e a Aridatha,

9 E a Pharmasta, e a Arisai, e a Aridai, e a Vaizatha.

10 Os dez filhos de Haman, filho de Hammedatha, o inimigo dos Judeos, matárao: porem no despojo não metterão suas mãos.

11 No mesmo dia veio perante o Rei a contia dos mortos na fortaleza de Susan.

12 E disse o Rei á Rainha Esther, na fortaleza de Susan matárao e lançaráro a perder os Judeos a quinhentos homens, e aos dez filhos de Haman: nas de mais províncias d'el Rei que farião? qual he pois tua petição, e dar-se-te-há; ou qual he ainda teu petitorio? e far-se-há.

13 Então disse Esther, se bem parecer a El Rei, conceda-se tambem amanhã aos Judeos, que ha em Susan, que façao conforme ao mandado de hoje: e enforquem aos dez filhos de Haman em huma força.

14 Então disse o Rei, que assim se fizesse; e deu-se mandado em Susan: enforçáro aos dez filhos de Haman.

15 E ajuntarão-se os Judeos que havia em Susan, tambem aos catorze dias do mez de Adar, e matárao em Susan a trezentos homens: porem no despojo não metterão suas mãos.

16 Tambem os de mais Judeos, que havia nas províncias do Rei, se ajuntarão para se porem em defensa de sua vida, e haverem repouso de seus inimigos; e matárao de seus aborcedores a setenta e cinco mil: porem no despojo não metterão suas mãos.

17 *Sucedeo isto* aos treze dias do mez de Adar: e repousáro aos catorze do mesmo, e fizerão aquelle dia dia de convites e de alegria.

18 Tambem os Judeos que havia em Susan, se ajuntarão aos treze e catorze do mesmo: e repousáro aos quinze do mesmo, e fizerão aquelle dia dia de convites e de alegria.

19 Pelo que os Judeos das aldeas,

que habitavão pas villas, fizerão ao catorzeno dia do mez de Adar, dia de alegria e de convites, e dia de folguedo: e de mandarem huns aos outros presentes.

20 E Mordechai escreveo estes sucessos: e enviou cartas a todos os Judeos, que havia em todas as províncias do Rei Ahasuero, assim aos de perto, como aos de longe.

21 Ordenando-lhes que guardasssem o catorzeno dia do mez de Adar, e o quinzeno do mesmo: todos e cada hum annos.

22 Conforme aos dias, em que os Judeos houverão repouso de seus inimigos; e ao mez, que se lhes mudou de tristeza em alegria, e de nojo em dia de folguedo: para que os fizessem dias de convites e de alegria, e de mandarem huns aos outros presentes, e aos pobres dadiwas.

23 E aceitáron os Judeos de fazerem o que já tinham começado: como também o que Mordechai lhes escrevéra.

24 Por quanto Haman filho de Hammedatha o Agagita, de todos os Judeos inimigo, intentará lançar a perder aos Judeos: e deitára Pur, isto he, sorte, para os assolar e lançar a perder.

25 Mas vindo isto perante o Rei, mandou elle por cartas, que seu mão intento, que intentará contra os Judeos, tornasse sobre sua cabeça: pelo que enfocráro a elle e a seus filhos em huma forca.

26 Por isso aquelles dias se chamão Purim, do nome de Pur; pelo que também por causa de todas as palavras d'aquelle carta: e do que virão sobre isso, e do que lhes sobre viéra.

27 Confirmáron os Judeos, e tomáráo sobre si, e sobre sua semente, e sobre todos os que se achegassem a elles, que não se deixaria de guardarem estes dous dias conforme ao que se

escrevéra delles, e segundo seu tempo determinado: todos e cada hum annos.

28 E que estes dias serião lembrados e guardados em toda e cada huma geração, cada familia, cada província, e cada cidade: e que estes dias de Purim se não traspassarião entre os Judeos, e que sua lembrança nunca teria fim entre os de sua semente.

29 Depois disto escreveo a Rainha Esther, filha de Abigail, e Mordechai o Judeo, com toda força: para confirmarem segunda vez esta carta de Purim.

30 E mandáron cartas a todos os Judeos, a as cento e vinte e sete províncias do reino de Ahasuero: com palavras de paz e fieldade.

31 Para confirmarem estes dias de Purim em seus tempos determinados, como Mordechai o Judeo, e a Rainha Esther lhes confirmára, e como elles mesmos já o confirmároão sobre si e sobre sua semente: ácerca do jejum e de seu clamor.

32 E o mandado de Esther confirmou os sucessos daquelle Purim: e escreveo se em hum livro.

## CAPITULO X.

D EPOIS disto poz o Rei Ahasuero tributo sobre a terra, e sobre as ilhas do mar.

2 E todas as obras de seu poder e de seu valor, e a declaração da grandeza de Mordechai, a quem o Rei engrandeceo: porventura não estão escritas no livro das Chronicas dos Reis de Media e de Persia?

3 Porque o Judeo Mordechai foi o segundo depois do Rei Ahasuero, e grande para com os Judeos, e agradável para com a multidão de seus irmãos: que procurava o bem de seu povo, e fallava pela prosperidade de toda sua nação.

## O LIVRO DE JOB.

### CAPITULO I.

H OUVÉ hum varão na terra de Us, cujo nome era Job: e era este

varão sincero e recto, e temente a Deos, e desviando-se do mal.

2 E nascérão-lhe sete filhos, e tres filhas.

3 Era seu gado sete mil ovelhas, e tres mil camelos, e quinhentas juntas de bois, e quinhentas asnas; era tambem muitissima a gente de seu servico: de maneira que era este varão maior que todos os do Oriente.

4 E hião seus filhos, e fazião convites em casa de cada hum em seu dia: e enviavão, e convidavão a suas tres irmãos, a comerem e beberem com elles.

5 Era pois que, acabando-se em roda os dias dos convites, enviaava Job, e os santificava, e levantava-se de madrugada, e offerecia holocaustos segundo o numero de todos elles; porque dizia Job, porventura peccáro meus filhos, e bendisserão a Deos em seu coração: assim fazia Job todos aquelles dias.

6 E vindo hum dia, em que os filhos de Deos viérão a apresentar-se perante JEHOVANH: tambem Satanás veio entre elles.

7 Então JEHOVANH disse a Satanás, d'onde vens? e Satanás respondeo a JEHOVANH, e disse, de rodear a terra, e passear por ella.

8 E disse JEHOVANH a Satanás, attentaste também para meu servo Job? porque ninguem ha na terra semelhante a elle, varão sincero e recto, temente a Deos, e desviando-se do mal.

9 Então respondeo Satanás a JEHOVANH, e disse: porventura teme Job a Deos debalde?

10 Porventura de vallado não cerca-te a elle, e a sua casa, e a tudo quanto tem? a obra de suas mãos abençoaste, e seu gado em multidão tresbor dou sobre a terra.

11 Mas porem estende tua mão, e toca-lhe em tudo quanto tem: e verás, se te não bemdiz em tua face!

12 E disse JEHOVANH a Satanás, eis que tudo quanto tem, está em tua mão; somente a elle não estendas tua mão: e Satanás se sahio de diante do acatamento de JEHOVANH.

13 E succedeo hum dia, em que seus filhos e suas filhas comião, e bebião viuho em casa de seu irmão o primogenito:

14 Que hum mensageiro veio a Job, e lhe disse: estando os bois lavrando, e as asnas pascendo a seus lados;

15 Eis que os Sabeos derão sobre elles, e os tomáráo, e aos moços ferirão a fio da espada: e tam sómente eu só escapei, para trazer-te as novas.

16 Estando este ainda fallando, veio outro, e disse: fogó de Deos cahio do ceo, e encendeo-se entre as ovelhas e entre os moços, e consumio-os: e tam sómente eu só escapei, para trazer-te as novas.

17 Estando este ainda fallando, veio outro, e disse, ordenando os Chaldeos tres tropas, derão sobre os camelos, e os tomáráo, e aos moços ferirão a fio da espada: e tam sómente eu só escapei, para trazer-te as novas.

18 Estando este ainda fallando, veio outro, e disse: estando teus filhos e tuas filhas comendo, e bebendo vinho, em casa de seu irmão o primogenito:

19 Eis que hum grande vento sobre veio d'alem do deserto, e deu nos quatro cantos da casa, e cahio sobre os mancebos, e morréão: e tam sómente eu só escapei, para trazer-te as novas.

20 Então Job se levantou, e rasgou sua capa, e tosquiu sua cabeça: e lançou-se em terra, e adorou.

21 E disse, nuo sahi do ventre de minha mai, e nuo tornarei para lá; JEHOVANH o deu, e JEHOVANH o tomou: bemdito seja o nome de JEHOVANH.

22 Em tudo isto Job não peccou: e a Deos não attribuiuo falta alguma.

## CAPITULO II.

E VINDO outro dia, em que os filhos de Deos viérão a apresentar-se perante JEHOVANH, tambem Satanás veio entre elles, a apresentar-se perante JEHOVANH.

2 Então JEHOVANH disse a Satanás, d'onde vens? e respondeo Satanás a JEHOVANH, e disse, de rodear a terra, e passear por ella.

3 E disse JEHOVANH a Satanás; attentaste também para meu servo Job? porque ninguem ha na terra semelhante a elle, varão sincero e recto, temente a Deos, e desviando-se do mal: e que ainda retem sua sinceridade; havendo tu me incitado contra elle, para o consumir sem causa.

4 Então Satanás respondeo a JEHO-

**VAN**, e disse: pele por pele, e tudo quanto o homem tem, dará por sua vida.

5 Porem estende tua mão, e toca-lhe em seus ossos, e em sua carne : e verás se te não bemdiz em tua face !

6 E disse JEHOVANH a Satanás; eis que está em tua mão: porem guarda sua vida.

7 Então se sahio Satanás de diante do acatamento de JEHOVANH; e ferio a Job de roins apostemas, desda pranta de seu pé até a moleira de sua cabeça.

8 E tomou hum *pedago* de telha, para coçar-se com ella: e estava assentado em meio da cinza.

9 Então sua mulher lhe disse; ainda retens tua sinceridade ? bemdize a Deos, e morre.

10 Porem elle lhe disse; como falla qualquer das doudas, fallas tu; de modo que receberíamos o bem de Deos, e o mal não receberíamos? em tudo isto não peccou Job com seus beiços.

11 Ouvindo pois tres amigos de Job todo este mal, que viéra sobre elle, viérão cada qual de seu lugar; *a saber* Eliphaz o Themanitha, e Bildad o Suhita, e Zophar o Naamathita: e certárnão juntamente de virem a condecorcer-se delle, e a consoláro.

12 E levantando seus olhos de longe, não o conhecérão: e levantarão sua voz, e chorárão: e cada qual *delles* rasgárão suas capas, e espargirão pó sobre suas cabeças para o ceo.

13 Assim se assentárnão juntamente com elle sobre a terra, sete dias e sete noites: e nenhum lhe fallava palavra alguma, porque vião que a dor era mui grande.

### CAPITULO III.

**D**EPOIS disto abrio Job sua boca, e amaldiçoou seu dia.

2 Porque Job respondeo, e disse.

3 Pereça o dia, em que nasci: e a noite em que se disse; macho foi concebido!

4 Aquelle dia fora trevas: e Deos desde riba não tivéra cuidado delle; nem resplandor o esclarecerá!

5 Trevas e sombra de morte o contaminárnão, nuvens habitárnão sobre elle: os negros vapores do dia o espantárnão!

6 Escuridão tomára aquella noite, e não se gozára entre os dias do anno: e não viéra no numero dos meses!

7 Ah se aquella noite fosse solitaria: e suave musica não viéra a ella!

8 Os amaldiçoadores do dia a amaldiçoáron, que se aparelhão, para le vantar seu pranto!

9 As estrellas de seu lusco fusco se escurecerão; esperára a luz, e não viéra: e não vira as pestanas dos olhos da alva!

10 Porquanto não fechou as portas de meu ventre: nem de meus olhos escondeo a canseira.

11 Porque não morri desda madre? e em sahindo do ventre, não espirei?

12 Porque se me anticipáron os jue lhos? e para que os peitos, que ma massé?

13 Porque já agora jazéra e reposára: dormiria, e então haveria reposo para mim :

14 Com os Reis e Conselheiros da terra, que se edificávão casas nos lugares assolados:

15 Ou com os Príncipes, que tinham ouro: que suas casas enchião de prata.

16 Ou como abortivo occulto, não fôra: como as crianças, que não virão a luz.

17 Ali os maos cessão de perturbar: e ali reposão os cansados de forças.

18 Ali os presos juntamente repousão: e não ouvem a voz do exactor.

19 Ali o pequeno e o grande está em repouso: e o servo está livre de seu Senhor.

20 Porque dá luz ao miseravel, e vi da aos amargos de animo?

21 Que esperão a morte, e não se acha: e em busca della mais cavão, que em a de thesouros occultos:

22 Que de alegria saltão: e se gozão, achando a sepultura:

23 Ao varão, cujo caminho he occulto, e a quem Deos o encubrio?

24 Porque antes de meu pão vem meu suspiro: e meus braniidos se deramão como agua.

25 Porque temi temor, e veio-me: e o que arreceava, me sobre veio.

26 Nunca estive descansado, nem sosseguei, nem repousei, e turbação me veio.

## CAPITULO IV.

**E**NTAO respondeo Eliphaz o The-  
manita, e disse.

2 Se intentarmos a fallar-te, enfadar-  
te-hás? mas quem poderia deter as  
palavras?

3 Eis que ensinaste a muitos: e as  
mãos fracas esforçam-se-te.

4 Tuas palavras levantároa gos tro-  
peçantes: e aos juelhos desfalecentes  
fortificas-te.

5 Mas agora a ti te vem, e te enfâ-  
das: e tocando-te, te perturbas.

6 Porventura não era seu temor de  
Deos tua esperança? e a sinceridade  
de teus caminhos tua atença?

7 Leitura agora, qual he o inno-  
cente que perecesse? e aonde os sin-  
ceros forão destruidos?

8 Mas como eu tenho visto, os que  
lavrão iniquidade, e semeão trabalho,  
segão o mesmo.

9 Com o bafo de Deos perecem: e  
com o assopro de seus narizes se con-  
sonem.

10 O bramido do leão, e a voz do fe-  
roz leão, e os dentes dos leamzinhos  
se quebrantão.

11 Prece o leão velho, por quanto  
não ha presa: e os filhos da leoa se  
espargem.

12 De mais disto huma palavra se  
me disse em segredo: e meus ouvi-  
dos alcançároa hum pouco della.

13 Entre imaginações de visões no-  
turnas; quando o sono profundo cahe  
sobre os homens:

14 Espanto e tremor me sobreveio,  
que todos os ossos me espantou.

15 Então hum Espírito passou por  
diante de minha face: fez arrepiarne  
o cabello de minha carne.

16 Parou elle, porem não conheci  
sua feição; huma figura estava dian-  
te de meus olhos: e callando, ouvi  
huma voz, que dizia.

17 Seria por ventura o homem mais  
justo que Deos? seria porventura o  
varão mais puro que seu Fazedor?

18 Eis que em seus servos não con-  
fia: ainda que poz claridade em  
seus Anjos.

19 Quanto menos naquelles que ha-  
bitão em casas de lodo, cujo funda-

mento está no pó: e se quebrantão  
com a traça.

20 Desda manhã até a tarde são des-  
pedaçados: e sem que a isso se atten-  
de, eternamente perecem.

21 Porventura sua excellencia se  
não vai com elles? morrem, porem.  
não com sabedoria.

## CAPITULO. V.

**C**LAMA agora, se alguém ha que te  
responda? e a qual dos santos te  
tornarás?

2 Porque a ira acaba ao louco: e o  
zeulo mata ao tolo.

3 *Bem* vi eu ao louco arraigar-se:  
porem logo amaldiçoei sua habitação.

4 Seus filhos estavão longe da salva-  
ção: e forão despedaçados as portas,  
e não houve quem os livrasse.

5 Sua sega devorou o faminto, e até  
dentre os espinhos a tirou: e o saltean-  
do trago sua fazenda.

6 Porque do pó não procede o enfad-  
amento: nem da terra brota o tra-  
balho.

7 Mas o homem nasce para o tra-  
balho: como as faiscas das brasas se  
levantão a voar.

8 Porem eu buscaria a Deos: e a  
Elle endereçaria minha falla.

9 *Pois* faz *tam* grandiosas cousas,  
que se não podem esquadriñhar: e  
*tantas* maravilhas, que se não podem  
contar.

10 Que dá a chuva sobre a terra: e  
envia aguas sobre os campos.

11 Para por aos abatidos em altura:  
para que os enlutados se exalçem por  
salvação.

12 Aniquila as imaginações dos as-  
tutos: para que suas mãos cousa ne-  
nhuma levem a diante.

13 Prende aos sabios em sua astu-  
cia: para que o conselho dos perver-  
sos seja derribado.

14 De dia encontrão com as trevas:  
e como de noite, andão ás apalpade-  
las ao meio dia.

15 Porem ao necessitado livra da  
espada, e de sua boca delles, e da mão  
do forçoso.

16 Assim ha atença paru o pobre: e  
a iniquidade tapa sua boca delles.

17 Eis que bemaventurado he o homem, a quem Deos castiga: pelo que o castigo do Todopoderoso não enguietes.

18 Porque elle faz a chaga, e elle mesmo a lia: elle fere, e suas mãos curão.

19 Em seis angustias te livrará: e na setima o mal te não tocará.

20 Na fome te livrará da morte: e na guerra da violencia da espada.

21 Do açoute da lingua estarás encuberto: e não temerás da assolação, quando vier.

22 Da assolação e da fome te tirás: e dos animaes da terra não temerás.

23 Porque até com as pedras do campo terás tua aliança: e os animaes do campo serão pacíficos comtigo.

24 E acharás, que tua tenda está em paz: e proverás tua habitação, e assim não falharás.

25 Tambem acharás, que se multiplicará tua semente, e teus gomos, como a erva da terra.

26 Ja na velhice virás á sepultura: como o montão de trigo se recolhe a seu tempo.

27 Eis que isto, ja o havemos inquirido, e assim he: ouve-o, e attenta nisso por meu bem.

## CAPITULO VI.

**M**AS Job respondeo, e disse:

2 Oh se minha magoa rectamente se pesasse, e minha miseria juntamente se alçasse em huma balança!

3 Porque na verdade mais pesada seria, que a aréa dos mares: pelo que minhas palavras se me afogão.

4 Porque as frechas do Todopoderoso estão em mim, cujo ardente veneno bebe meu spirito: os terrores de Deos se armão contra mim.

5 Porventura zurrará o asno nos monfes junto á relva? ou berrará o boi junto a seu pasto.

6 Ou comer-se-ha o desenxabido sem sal? ou haverá gosto na clara do ovo?

7 Minha alma refusa de tocar a vos-sas palavras: pois são como minha comida ensossa.

8 Oh se meu desejo se me cumprisse, e Deos me desse o que espero!

9 E que Deos quizesse quebrantarme, e sua mão soltasse, e me acabasse!

10 Isto ainda seria minha consolação, e me refrigeraria em meu tormento, não me perdoando elle: porque não occultei as palavras do Santo.

11 Que he minha força, para que espere? ou qual he meu fim, para que prolongue minha vida?

12 He porventura minha força, força de pedra? Ou he minha carne de metal?

13 Ou não está minha ajuda em mim? ou acolheo-se de mim a Sabedoria?

14 Ao que está derretido, havia de fazer bem o amigo: quando não, dei-xaria ao temor do Todopoderoso.

15 Meus irmãos aleivamente me fahráo, como ribeiro: acolhem-se como o tresbordar dos ribeiros.

16 Que estão encubertos com a geada: e nelles se esconde a neve.

17 No tempo em que se derretem com o calor, se desfazem: e em aquecendo-se, desaparecem de seu lugar.

18 As veredas de seus caminhos se desviaõ a huma e outra banda: sobem pelo lugar vazio, e perecem.

19 Os caminhantes de Tema os veem: os passageiros de Scheba attenção para elles.

20 Forão envergonhados, por confiar cada qual nelles: e chegando ali, se confundem.

21 Agora pois na verdade para comigo vos desfizestes em nada: vistes meu espanto, e temestes.

22 Porventura disse-vos eu, trazei-me: e de vossa fazenda-me dai presentes?

23 Ou livrai-me das mãos do oppresor: e redemi-me das mãos dos tyranos?

24 Ensinaí-me, e eu me callarei: e dai-me a entender em que errei.

25 O quam fortes são as palavras da boa razão! mas que reprender ousa algum de vosoutros?

26 Porventura cuidaréis palavras para repreender? e as razões do desesperado lançareis ao vento?

27 Assim vos lançais sobre o orfão: e cavais cova a vosso amigo.

28 Agora pois, se sois servidos, vi-

rai-vos para mim ; e *vede*, se minto em vossa presença.

29 Tomai-vos pois, não haja iniquidade : tornai-vos, digo, que ainda minha justiça apparecerá nisso.

30 Haveria iniquidade em minha lingua ? Ou não poderia meu padar dar a entender *minhas misérias* ?

### CAPITULO VII.

**P**ORVENTURA não temo homem guerra sobre a terra ? e não são seus dias como os dias do jornaleiro ?  
2 Como o servo suspira pela sombra ; e como o jornaleiro espéra por seu salario.

3 Assim me dérão por herança meses de vaidade : e noites de trabalho me preparáro.

4 Deitando-me a dormir, então digo ; quando me levantarei, e elle medirá a noite ? e farto-me de voltar na cama até a alva.

5 Minha carne está vestida de bichos, e de terroens de pó : meu couro está fendido, e feito abominável.

6 Meus dias são mais ligeiros que a lançadeira do tecelão : e perecerão sem esperança.

7 Lembra-te, que minha vida he hum vento : meus olhos não tornarão a ver o bem.

8 Os olhos dos que *agora* me vém, *mais* me não verão, teus olhos estarão sobre mim, porem não serei *mais*.

9 A nuvem se esvaece, e passa : assim o que descende á sepultura, nunca tornará a subir.

10 Nunca mais tornará á sua casa : nem seu lugar mais o conhacerá.

11 Pelo que tambem eu não reterei minha boca : fallarei com angustia de meu espírito ; me queixarei com amargura de minha alma.

12 Sou eu porventura o mar, ou bailea : para que me ponhas guarda ?

13 Dizendo eu, minha cama me consolará ; meu leito tirará *alguma cosa* de minha queixa !

14 Então me espantas com sonhos ; e com visões me assombras :

15 Pelo que minha alma escolheria a affogadura ; e mais a morte, que meus ossos.

16 Ja eu os abomino, pois eternamente não viverei : retira-te de mim, pois meus dias são vaidade.

17 Que he o homem, para que tanto o estimes ? e ponhas sobre elle teu coração ?

18 E cada manhã o visites ? e cada momento o proves ?

19 Até quando me não deixarás ? nem me soltarás, até que engula meu cuso ?

20 Pequei eu, que te farei, o Guarda dos homens ? porque me puzeste por tropeço, para que a mim mesmo me seja pesado ?

21 E porque *me* não perdoas minha transgressão, e não tiras minha iniquidade ? porque agora me deitarei no pô : e de madrugada me buscarás, e não serei *mais*.

### CAPITULO VIII.

**E**NTAO respondeo Bildad o Suhita, e disse.

2 Até quando fallarás taes *cousas* : e as razões de tua boca serão *como* vento impetuoso ?

3 Porventura perverteria Deos o direito ? e perverteria o Todopoderoso a justiça ?

4 Se teus filhos peccárão contra elle, tambem elle os lançou na mão de sua transgressão.

5 *Mas* se tu de madrugada buscares a Deos, e ao Todopoderoso pedires misericordia :

6 Se fores puro e recto, certamente logo despertará por ti : e restaurará a morada de tua justiça.

7 Teu princípio em verdade será pequeno : porem teu ultimo *estado* irá muito em crescimento.

8 Porque pergunta agora a as gerações passadas : e prepára te para a inquirição de seus pais.

9 Porque nos somos desde hontem, e nada sabemos : porquanto nossos dias são sobre a terra *como* a sombra.

10 Porventura não te ensinarão os taes, e te fallarão, e de seu coração tirarão razões ?

11 Porventura sobe o junco sem lodo ? ou crece a cana de lagoa sem agua ?

12 Estando ainda em sua verdura, ainda que a não cortem, toda via antes de toda erva se secca.

13 Assim são as veredas de todos quantos se esquecem de Deos: e a esperança do hypocrita perecerá.

14 Que se anojará de sua esperança: e sua confiança será como a teia de aranha.

15 Encostar-se-ha á sua casa, mas não se terá firme: apegar-se-ha a ella, mas não ficará em pé.

16 Está cùmarento perante o sol: e seus renovos se sahem por cima de sua horta.

17 Suas raizes se entretrevão junto a fonte: para o pedregal attenta.

18 Arrancando-se elle de seu lugar, negálo ha este, dizendo; nunca te vi.

19 Eis que este he o prazer de seu caminho: e outros brotarão do pó.

20 Eis que Deos não regeitará ao recto: nem torna pela mão aos malfeiteiros:

21 Até que de riso te encha a boca; e teus beiços de jubilação.

22 Teus aborrecedores se vestirão de confusão: e nunca mais haverá tenda de impios.

#### CAPITULO IX.

**M**AS Job respondeo, e disse.

2 Na verdade sei, que he assim: porque como se justificaria o homem para com Deos?

3 Se quizer contender com elle, nem a huma de mil *cousas* lhe poderá responder.

4 He sabio de coração, e forte de forças: quem se endureceo contra elle, e teve paz?

5 *Elle* he o que transporta as montanhas, sem que o sintão: e o que as trastorna em seu furor.

6 O que remóve a terra de seu luggar: e suas columnas tremem.

7 O que manda ao Sol, e não sahe: e sella as estrellas.

8 O que só estende aos ceos: e anda sobre as alturas do mar.

9 O que faz a Ursa, o Orion, e o Sete estrello, e as recamaras do Sul.

10 O que faz tam grandes cousas, que se não podem esquadrinhar: e

tantias maravilhas, que se não podem contar.

11 Eis que passará por diante de mim, e não o verei: e repassará perante mim, e não o sentirei.

12 Eis que arrebatará, quem lh' o fará restituir? quem lhe dirá, que fazes?

13 Deos não revocará sua ira: de baixo delle se encurvão os soberbos ajudadores.

14 Quanto menos lhe poderei eu responder? e minhas palavras escolher contra elle?

15 Ao qual, ainda que eu fosse justo, lhe não responderia: a meu Juiz pedrei misericordia.

16 Ainda que chamára por elle, e elle me respondéra: nem porrisso creria, que dësse ouvidos á minha voz.

17 Porque me quebranta com tempestade: e multiplica minhas chagas sem causa.

18 Nem me concede respirar: antes me farta de amarguras.

19 Quanto ás forças, eis que elle he o forte: e quanto ao juizo, quem me citará com elle?

20 Se eu me justificar, minha boca me condenará: se for recto, então me declarará por perverso.

21 Se for recto, não estimo minha alma: desprezo minha vida.

22 Esta he cousa, por que razão eu digo: que elle consóme ao recto, e ao impio.

23 Matando o açoite de improviso, então se ri da tentação dos innocentes.

24 A terra se entrega em mãos do impio; elle cobre o rosto dos juizes: se não, quem he logo?

25 E meus dias forão mais ligeiros, que o correio: fugirão, e nunca virão o bem.

26 Ja passáro como navios de posta: como a aguia, que se lança á comida.

27 Se eu disser; me esquecerei de minha queixa; e deixarei meus gestos, e refrigerarme hei:

28 Arreceio todas minhas dores: Porque bem sei, que me não terás por innocent.

29 E sendo eu impio: porque trabalharei em vão?

30 Ainda que me lave com agua de neve; e purifiques minhas mãos com sabão:

31 Então me submergerás na cava; e meus vestidos me abominarão.

32 Porque não hei homem, como eu, a quem eu responda: vindo juntamente a juizio.

33 Não ha entre nos arbitro, que ponha sua mão sobre nos ambos.

34 Tire da mim sua vara: e seu terror me não perturbe.

35 Então fallarei, e não o temerei: porque assim não estou comigo.

#### CAPITULO X.

**J**A minha alma está enfadada de minha vida: deixarei minha queixa sobre mim; fallarei com amargura de minha alma.

2 Direi a Deos, não me condenes: faze-me saber, porque comigo contendes?

3 Parece-te bem, que me opprimas? que regeites o trabalho de tuas mãos? e resplandeças sobre o conselho dos impios?

4 Tens tu porventura olhos carnaes? vês tu como o homem vê?

5 São teus dias, como os dias do homem? são teus annos, como os annos do varão?

6 Para que inquires minha iniqüidade, e de meu peccado te informes?

7 Bem sabes tu, que eu não sou imímio: todavia ninguém ha, que me livre de tua mão.

8 Tuas mãos me fazem dores, ainda que elas me fizéram: juntas estão ao redor de mim; e tu me consomes.

9 Ora lembra-te, que me preparaste como limo: e me farás tornar em pó.

10 Porventura me não fundiste como leite, e como queijo me não coathaste?

11 De couro e carne me vestiste: e de ossos e nervos me entreteceste.

12 Com a vida beneficencia me fizeste: e teu cuidado me guardou meu espirito.

13 Porem estas cousas occultaste em teu coração: bem sei eu, que isto esteve contigo.

14 Se eu peccar, tu attentarás por

mim; e de minha iniqüidade me não escusarás.

15 Se for impio, ai de mim! e sendo justo, não levantarei minha cabeça: farto estou de affronta; mas atenta para minha miseria.

16 Porque se vai crescendo; como leão feroz me andas a caçar: tornaste, e poens-te a maravilhas contra mim.

17 Renovas tuas testimunhas em frente de mim, e multiplicas tua ira contra mim: dão-se me cada vez mais grandes combates.

18 Porque pois me tiraste da madre? Ah se dera o espirito, e olhos nenhumos me virão!

19 Então fora, como se nunca ouviera sido: e desdo ventre seria levado a sepultura.

20 Porventura não são poucos meus dias? cessa pois: e deixa-me, para que me refrigere hum pouco:

21 Antes que me vá, (e nunca torne,) a a terra de escuridão, e de sombra de morte:

22 Terra escuríssima, como a mesma escuridão, sombra de morte, e sem ordem alguma, que resplandece como a escuridão.

#### CAPITULO XI.

**E**NTAO respondeo Tsophar o Naamithita, e disse.

2 Porventura á multidão de palavras se não responderia? E o homem paraleiro teria razão?

3 Ou os homens callarião tuas mentiras? E zombarias tu, e ninguem te envergonharia?

4 Pois dissesse; pura he minha doutrina: e limpo sou em teus olhos.

5 Mas na verdade, ouxalá que Deos fallasse, e abrisse seus beiços contra ti!

6 E te fizesse saber os segredos da sabedoria, porquanto são dobras em essencia: pelo que sabe, que Deos se esquece de ti por tua iniqüidade.

7 Porventura acharás o rasto de Deos? ou chegarás até a perfeição do Todopoderoso?

8 Como as alturas dos ceos he sua sabedoria, que poderás tu fazer? mais

profunda que o inferno, que poderás tu saber?

9 Mais comprida he sua medida que a terra: e mais larga que o mar.

10 Se passar, e encerrar: ou se ajuntar; quem o desviará?

11 Porque elle conhece aos homens vãos: e vé ao vicio; e não poria sentido?

12 Então o homem faltó de entendimento será entendidíssimo; ainda que o homem nasce como o burro, como o asno montez.

13 Se tu preparaste seu coração, estende tuas mãos a elle!

14 Se vicio algum ha em tua mão, lança o longe de ti: e não deixes morrar injustiça em tuas tendas.

15 Porque então seu rosto levantarás das maculas: e estarás firme, e não temerás.

16 Porque te esquecerás dos trabalhos: e te lembrarás delles, como das aguas, que já passáráo.

17 E até seu tempo mais claro se levantarão, que o meio dia: então avorarás; serás como a manhazinha.

18 E terás confiança; porque haverá esperança: e cavarás, e repousarás seguro.

19 E deitar-te-has, e ninguém te espanhará: e muitos supplicarão a seu rosto.

20 Porem os olhos dos impíos se esmorecerão, e perecerá seu refúgio delles: e sua astençā será o espirar da alma.

### CAPITULO XII.

**P**OREM Job respondeo, e disse.

2 Na verdade, que por vosoutros serdes o só povo: poriso comvosco ha de morrer a sabedoria.

3 Tambem eu tenho hum coração como vosoutros, e não cedo a vosoutros: e em quem não ha semelhantes causas?

4 Eu sou a risa de meus amigos; porem invoco a Deos, e elle me responde: o justo e o recto servem de ria.

5 Tocha desprezível he na opinião do que está descansado: prestes está a tropeçar com os pés.

6 As tendas dos assoladores tem descanço, e os que a Deos irritão, seguranças: pelo que traz Deos com sua mão.

7 E na verdade, pergunta agora a as bestas, e cada qual dellas te o ensinárá: e a as aves dos ceos, e ellas te o farão saber..

8 Ou falla com a terra, e ella teo ensinará: até os peixes do mar teo coitarão.

9 Quem não entende por todas estas cousas, que a mão de JEHOVAH faz isto?

10 Era cuja mão está a alma de tudo quanto vive, e o espírito de toda a carne humana.

11 Porventura o ouvido não provará as palavras, como o pântano gosta as coimidas?

12 Nós já decrepitos está a sabedoria, e na longura de dias o entendimento.

13 Com elle está a sabedoria e a força? seu he o conselho e o entendimento.

14 Eis que elle derriba, e não se redificará: encerra ao homem, e não se lhe abrirá.

15 Eis que elle retém as aguas, e seccar-se-hão: e deixa as sahir, e transforma a terra.

16 Com elle está a força e a sabedoria: seu he o errado, e o que o faz errar.

17 Aos conselheiros leva despojados: e aos juizes faz desvariár.

18 Solta a atadura dos Reis: eata o cinto a seus lombos.

19 Aos Maioraes leva despojados: e aos poderosos trastorna.

20 Aos leaes tira a falla: e torna o juizo aos velhos.

21 Derrama desprezo sobre os Príncipes: e affroxa o cinto dos violentos.

22 As profundezas das trevas manifesta: e a sombra da morte tira á luz.

23 Multiplica as gentes e as faz perecer: esparge as gentes, e as guia.

24 Tira o coração aos cabeças das gentes da terra: e os faz vagucar pelos desertos, sem caminho.

25 Nas trevas andão ás apalpadelas, sem terem luz: e os faz vagucar, como a borrachos.

## CAPITULO XIII.

**E**NIS que tudo isto virão meus olhos :  
e meus ouvidos o ouvirão e entenderão.

2 Como vosotros o sabeis, o sei eu tambem : a vós não cederei.

3 *Mas*, eu fallarei ao Todopoderoso : e quero defender-me para com Deos.

4 Porque na verdade vosotros sois inventores de mentiras : e vós todos medicos de nada.

5 Ouxalá vos callasseis de todo ! que vos seria *atribuido* á sabedoria.

6 Ora ouvi minha defensa : e attentai para os argumentos de meus beiçôs.

7 Porventura por Deos fallaréis per-versidade ? e por elle fallareis engano ?

8 Ou fareis aceitação de sua pessoa ? ou contendereis por Deos ?

9 Ser-vos hia bom, se elle vos es-quadrinhasse ? ou zombarieis delle, como se zomba de homem algum ?

10 Reprendendo vos reprenderá : se em occulto fizerdes aceitação de pes-sas.

11 Porventura sua alteza vos não espantará ? e seu temor não cahirá sobre vós ?

12 Vossas memorias são como a cin-za : vossas alturas como alturas de lodo.

13 Callai-vos perante mim, e falla-rei eu : e passe sobre mim o que pas-sar.

14 Porque *razo* tiraria minha carne com meus dentes, e poria minha alma em minha palma ?

15 Eis que *ainda que* me matasse, porventura não esperaria ? e com tudo meus caminhos defenderei perante elle.

16 Tambem elle será minha salva-ção : porem o hypocrita não virá pe-rante seu rosto.

17 Oubi com attenção minhas ra-zões, e com vossos ouvidos minha de-mostraçao.

18 Eis que ja tenho ordenado meu direito : e sei que serei declarado por justo.

19 Quem he o que contendereá co-migo ? se eu agora me callasse, daria o espirito.

20 Tam sómente duas couas não faças para comigo : e então me não esconderei de teu rosto.

21 *A saber*, desvia tua mão longe de sobre mim : e teu terror me não espante.

22 Chama pois, e eu responderei : ou eu fallarei, e tu me responde.

23 Quantas culpas e peccados eu tenho ? notifica-me minha transgres-são, e meu peccado.

24 Porque escondes teu rosto, e me tens por teu inimigo ?

25 Porventura quebrantarás a folha arrebatada do vento ? e perseguirás a pragana seca ?

26 Porque escreves contra mim amar-guras : e me fazes herdar as culpas de minha mocidade.

27 Tambem pões meus pés no tron-co, e attentas por todas minhas vere-das : e te pões marca nas solas de meus pés.

28 Envelhecendo-se entretanto elle como a podridão, e como o vestido, que röe a traça.

## CAPITULO XIV.

**O**HOMEM nascido de mulher, he curto de dias, e farto de inqui-etação.

2 Sahe como a flor, e logo he corta-do : e foge como a sombra, e não sub-siste.

3 Com tudo sobre este abres teus olhos : e me trazes a juizo contigo.

4 Quem do immundo tirará o puro ? nem *ainda* hum.

5 Ja que seus dias estão determina-dos ; contigo está o numero de seus dias : e tu lhe puzeste limites, e não passará d'alem *elles*.

6 Desvia-te delle, para que tenha re-pouso : até que, como o jornaleiro, tenha contentamento em seu dia.

7 Porque *ainda* para a arvore ha al-guma esperança, de que, sendo corta-da, ainda se renovará ; e seus renovos não cessarão.

8 Se sua raiz se envelhecer na terra, e seu tronco se amortecer no pó :

9 Ao cheiro das aguas brotará : e dará ramos como a planta.

10 Porem desfalecendo o homiem, es-

tá abatido: e dando o homem o espirito, então aonde está?

11 As aguas se vão do lago: e o rio se esgota, e se seca.

12 Assim o homem se deita, e não se levanta: até que mais não haja ceos, não acordarão; nem se erguerão de seu sono.

13 Ouxalá me esconderas na sepultura, e me occultaras até que tua ira se desviasse: e me puzeras hum limite, e te aleembráras de mim!

14 Morendo o homem, porventura tornará a viver? todos os dias de meu combate esperaria, até que viesse minha mudança?

15 Chama-me, e eu te responderei: e affeícoa-te á obra de tuas mãos.

16 Porem agora contas meus passos: e me não guardas por meu peccado.

17 Minha transgressão está sellada em huma trouxa: e amontoas minhas iniquidades.

18 E na verdade, cahindo a montanha, perece: e a rocha se muda de seu lugar.

19 As aguas gastão as pedras: e o pó da terra affoga o que de si mesmo nascer nella: assim tu fazes perecer a atenção do homem.

20 Sempre prevaleces contra elle, e passa: e demudando seu rosto, o despedes.

21 Seus filhos vem a ter honra, e elle o não sabe: ou ficão attenuados, e não attenta por elles.

22 Mas estando sua carne ainda n'elle, tem dores: e estando sua alma n'elle, lamenta.

#### CAPITULO XV.

**E**NTAO respondeo Eliphaz o Thebanita, e disse.

2 Porventura dará o sabio sciencia de vento por reposta? e encherá seu ventre do vento Oriental?

3 Reprendendo com palavras, que servem de nada: e com razões, com que nada aproveita?

4 E tu até o temor aniquilas: e diminues a oração perante o rosto de Deos.

5 Porque tua boca declara tua iniqüidade: e tu escolheste a lingua dos astutos.

6 Tua boca te condena, e não eu: e teus beicos testificação contra ti.

7 Es tu porventura nascido o primeiro dos homens? ou foste gerado antes dos outeiros?

8 Ou ouviste o secreto conselho de Deos? e a ti só retiraste a sabedoria?

9 Que sabes tu, que nós não sabemos? e que entendes, que não haja em nosoutros?

10 Tambem ha entre nós velhos de caás e decrepitos, maiores em dias que teu pai.

11 Porventura as consolações de Deos te são pequenas? ou cousta alguma se occulta em ti?

12 Porque te arrebata teu coração? e porque pestenejão teus olhos?

13 Para que vires teu espirito contra Deos, e deixes sahir *taes* razões de tua boca.

14 Que he o homem, para que seja puro? e o que de mulher nasce, para que fique justo?

15 Eis que em seus santos não confia: e nem os ceos são puros em seus olhos.

16 Quanto mais abominavel e fedorento he o homem, que bebe a iniqüidade como agua?

17 Escuta-me, mostrar-te o hei: e o que vi, te contarei:

18 O que os sabios denunciárão, e o ouvindo de seus pais, o não occultarão.

19 A sóis os quaes se déra a terra: e nenhum estranho passou por meio delles.

20 Todos os dias o impio se dá pena a si mesmo: e poucos annos em numero se reservarão para o tyranno.

21 O soido dos horrores está em seus ouvidos: até na paz lhe sobrevem o assolador.

22 Não cré, que tornará das trevas: mas que está espiado da espada.

23 Anda vagueando por pão, aonde quer que haja: bem sabe, que ja o dia das trevas está prestes em sua mão.

24 Ansia e tribulação o assombrão: e prevalecem contra elle, como o Rei preparado para a peleja.

25 Porque estende sua mão contra Deos: e contra o Todopoderoso se embravece.

26 Arremete contra elle com a força de seu pescoco, e com seus grossos e levantados escudos.

27 Por quanto cubrio seu rosto com sua gordura : e fez rugas nas ilhargas.

28 E habitou em cidades assoladas, como também em casas, em que se não morava : que estavão prestes para montões de pedras.

29 Não enriquecerá, nem subsistirá seu poder nem se estenderá pela terra a perfeição delles.

30 Não escapará das trevas, a chama do fogo secará seu renovo : e desaparecerá com o sopro de sua boca.

31 Não confie pois na vaidade, com que foi enganado: senão a mesma vaidade será sua recompensa.

32 Não sendo ainda chegado seu dia, ella se lhe comprirá: porque seu ramo não enverdecerá.

33 Arrancarão suas uvas em agraço, como as da vide : e derribarão sua flor, como a da oliveira.

34 Porque o ajuntamento dos hypocritas se fará solitário: e o fogo consumirá as tendas das peitas.

35 Concebem trabalho, e parem vaidade: e seu ventre obra enganos.

#### CAPITULO XVI.

**R**ESPONDEO porem Job, e disse.

2 Ouvi muitas cousas como estas: todos vosoutros sois consoladores molestos.

3 Haverá porventura fim de palavras de vento? ou que he o que te dá força, para assim responderes?

4 De mais, fallaria eu como vosoutros falais? se vossa alma estiverá em lugar de minha alma? ou amontoaria palavras contra vós? e moveria minha cabeça contra vós?

5 Confortaria-vos com minha boca, e o movimento de meus beiços se referia?

6 Se fallo, minha dor não cessa: e callando, que mal me deixa?

7 Em verdade agora me molestou: tu assolaste toda minha companhia.

8 Testemunha disto he, que já me fizeste arrugado: e minha magreza já se levanta contra mim, e em meu rosto testifica contra mim.

9 Sua ira me despedeça, e elle me tem odio; range seus dentes contra mim: meu adversario aguça seus olhos contra mim.

10 Bocejão com sua boca contra mim, com desprezo me ferem nas queixas: e contra mim se ajuntão todos.

11 Entregeou-me Deos ao perverso: e nas mãos dos impíos me fez cahir.

12 Descansado estava eu, porem elle me quebrantou; e pegou-me pelo toucito, e despedeçou-me: e poz-me por seu alvo.

13 Cercárao-me seus frecheiros; fender-me os rins, e não me perdoou: e meu fel derramou em terra.

14 Quebrantou-me com quebranto sobre quebranto: arremeteo contra mim, como o forçoso.

15 Cosi saco sobre minha pele: e revolvi minha cabeca no pó.

16 Meu rosto todo está enlodado de chorar; e sobre as capellas de meus olhos está a sombra de morte:

17 Não havendo porém em minhas maos violencia; e sendo pura minha oração.

18 Ah terra, não cubras meu sangue: e não haja lugar para meu clamor!

19 Eis que também agora minha testemunha está no ceo, e minha testemunha nas alturas.

20 Meus amigos são os que zombão de mim: mas meus olhos estão destilando para Deos.

21 Ah, se se pudesse contender com Deos pelo homem: como o filho do homem por seu amigo!

22 Porque poucos annos em numero virão ainda: e eu seguirei o caminho, por onde não tornarei.

#### CAPITULO XVII.

**M**EU espirito se vai corrompendo, meus dias se vão apagando, e ja as sepulturas estão perante mim.

2 Porventura não estão zombadores comigo: e meus olhos trasnoitão em suas amarguras?

3 Promete agora, e dá-me fiador para comigo: quem ha outro que me dé a mão?

4 Porque seus corações encubriste

da entendimento : pelo que os não ex-alçarás.

5 O que lisongeando falla aos amigos, também os olhos de seus filhos desfalecerão.

6 Porem a mim me poz por ditado de povos : de modo que já sou abominado perante o rosto de cada qual.

7 Pelo que ja meus olhos se escurecerão de magoa : e já todos meus membros são como a sombra.

8 Os rectos pasmarão sobre isto : e o inocente se levantará contra o hypocrita.

9 E o justo seguirá seu caminho firmemente : e o puro de mãos irá crescendo em força.

10 Mas na verdade tornai todos vossoutros, e vinda cá : porque sabio nenhuma acho entre vossoutros.

11 Já meus dias se passárao, meus pensamentos se arrancarão, as possessões de meu coração.

12 A noite me mudão em dia : a luz está perto do fim por causa das trevas.

13 Se eu esperar, a sepultura será minha casa : nas trevas estenderei minha cama.

14 A a cova clamô, dizendo, meu pai es : e aos bichos, minha mai e minha irmã sois.

15 Aonde poia estaria agora minha attença ? minha attença digo, quem a poderá ver ?

16 Com as barras da sepultura descederão : quando juntamente no pó haverá descanso.

### CAPITULO XVIII.

**E**NTAO respondeo Bildad, o Subita, e disse.

2 Até quando não fareis fim de palavras ? attentai bem, e então fallaremos.

3 Porque somos estimados como bestas, e immundos em vossos olhos ?

4 Oh tu, que despedaças sua alma em sua ira : será a terra deixada por tua causa ? e mudar-se-hão as rochas de seu lugar ?

5 Na verdade a luz dos impios se apagará : e a faísca de seu fogo não resplandecerá.

6 A luz se escurecerá em suas ten-

das : e sua lampada sobre elle se apagará.

7 Os passos de seu poder se estreitão : e seu conselho o derribará.

8 Porque seus mesmos pés o lançarão á rede : e andará nos fios enredados.

9 O laço travará delle pelo calcanhar : e o saltador o vencerá.

10 Sua corda está escondida debaixo da terra : e sua armadilha na vereda.

11 Os assombros o espantarão do redor : e o farão correr de huma a outra parte, por onde quer que apresse os passeos.

12 Seu poder será desbaratado : e a perdição está preparada à sua ilharga.

13 O primogenito da morte consumirá os ferrolhos de sua pele : consumirá digo, seus ferrolhos.

14 Sua confiança será arrancada de sua tenda : e isto o fará caminhar para o Rei dos assombros.

15 Morará em sua mesma tenda, ainda que sua não seja : espalhar-se-ha enxofre sobre sua morada.

16 De debaixo se secarão suas raizes : e de riba serão cortados seus ramos.

17 Sua memoria perecerá da terra : e pelas praças não terá nome.

18 Da luz o lançarão nas trevas : e affugiente-lo-hão do mundo.

19 Não terá filho, nem neto entre seu povo : e resto nenhuma delle ficará em suas moradas.

20 De seu dia se espantarão os descendentes : e os antigos serão sobre-saltados de horror.

21 Assim que taes são as moradas do perverso : e este he o lugar do que não conhece a Deos.

### CAPITULO XIX.

**R**ESPONDEO porem Job, e disse : 2 Até quando entristercereis minha alma, e me quebrantareis com palavras ?

3 Ja dez vezes me envergonhastes : vergonha não tendes ; contra mim vos endureceis.

4 Seja porem que também em verdade errasse : comigo tresnoitará meu erro.

5 Se de veras vos levantais contra mim : e proseguis contra mim meu oprobrio :

6 Sabei agora, que Deos *he o que* me trastornou : e *com* sua rede mē cercou.

7 Eis que clamô, *dizendo*, violencia *me fazem*, porem não sou ouvido : grito, porem não ha justiça.

8 Meu caminho entrincheirou, e ja não posso passar : e sobre minhas vredas poz trevas.

9 De minha honra me despojou : e tirou-me a coroa de minha cabeça.

10 Derribou-me dôredor, e assim me vou ; e arrancou minha attenção, como a huma arvore.

11 E fez inflamar contra mim sua ira : e estimou-me para consigo, como a seus inimigos.

12 Juntas viêrão suas tropas, e preparão contra mim seu caminho : e puzerão-se em campo do redor de minha tenda.

13 A meus irmãos longe fez retirar de mim : e os que me conhecem, de veras me estranháro.

14 Meus parentes *me deixárão* : e meus conhecidos se esquecerão de mim.

15 Meus domesticos, e minhas servas, me tivérão por estranho : e sou estrangeiro em seus olhos.

16 Chamei a meu criado, e elle me não respondeu : supplicando-lhe eu com minha *propria* boca.

17 Meu bafo he estranho a minha mulher : e eu a supplico pelos filhos de meu ventre.

18 Até os rapazes me desprezão : e levantando-me eu, fallão contra mim.

19 Todos os homens de meu secreto conselho me abominão : e *até* os que eu amava, se tornáro contra mim.

20 Meus ossos se apegáro á minha pele e á minha carne : e escapei só com a pele de meus dentes.

21 Compadecei-vos de mim, amigos meus, compadecei-vos de mim : porque a mão de Deos me tocou.

22 Porque me perseguius como Deos : e de minha carne vos não fartaís ?

23 Quem *me déra* agora, que minhas palavras se escrevessem ! quem *me déra*, que se tambem apontassem em hum livro ?

24 E que *com* penna de ferro, e *com*

chumbo para sempre fossem esculpidas em huma penha !

25 Porque eu sei, *que* meu Redemptor vive : e *que* se levantarão o ultimo sobre o pó.

26 E roendo elles isto, depois de *roida* minha pele, então desde minha carne verei a Deos.

27 Ao qual eu verei para mim, e meus olhos o verão, e não outros : e *isto* meus rins interiormente desejaõ.

28 Na verdade que devieis dizer ; porque *razão* o perseguimos ? pois a raiz do sobredito se acha em mim.

29 Arreceai-vos da espada ; porque já o furor está *sobre* os delitos da espada : para que *assim* saibais, que *haverá* juizo.

## CAPITULO XX.

ENTAO Zophar, o Naamathita respondeo, e disse.

2 Porrisso meus pensamentos me fazem responder : e portanto me apresuro.

3 Eu ouvi a reprensão, que me envergonha : mas o espirito desde meu entendimento responderá por mim.

4 Porventura não sabes isto, *que foi* desde todo tempo : desde que *Deos* por az homem no mundo ?

5 *A saber* que o jubilo dos impios he breve, e a alegria dos hypocritas por só hum momento ?

6 Ainda que sua altura subisse até o céo, e sua cabeça chegasse até as nuvens.

7 *Com tudo* como seu *mesmo* esterco perecerá para sempre : e os que o ouverem visto, dirão, que he delle ?

8 Como sonho voará, e não será achado : e será affugtado, como a visão da noite.

9 O olho que já o vio, nunca ja mais o verá : nem seu lugar olhará mais para elle.

10 Seus filhos procurarão agradar aos pobres : e suas mãos restaurarão seu roubo.

11 Seus ossos se encherão de seus occultos *peccados* : e *juntamente* se deitarão com elle sobre o pó.

12 Se o mal lhe he doce na boca, e elle o esconde debaixo de sua lingoa.

13 E o guarda, e o não deixa; antes o retem entre seu pádar:

14 Sua comida se mudará em suas entranhas; fel de aspides será em seu interior.

15 Engulio fazendas, porem vomitar-as-há: de seu ventre Deos as lançará:

16 Veneno de aspides sorverá: lingua de bibora o matará.

17 Não verá correntes, rios, e ribeiros de mel e manteiga.

18 Restituirá o trabalho, e não o engulirá: conforme ao poder de sua multidão; e não saltará de gozo.

19 Por quanto opprimio, desamparou aos pobres: e roubou a casa, que não edificou.

20 Por quanto não sentio sossego em seu ventre: de sua tão desejada fazenda cousa nenhuma reterá.

21 Nada lhe sobejará de que coma: pelo que sua fazenda não será durável.

22 Estando já cheia sua abastança, estará angustiado: toda mão dos miseráveis virá sobre elle.

23 Haja porem ainda de que possa encher seu ventre, com tudo Deos mandará sobre elle o ardor de sua ira: e sobre elle lhe choverá em sua comida.

24 Ainda que fuga das armas de ferro: o arco de aço o atravessará.

25 Desembainhada a espada sahirá de seu corpo, e resplandecendo virá de seu fel: e haverá sobre elle assombros.

26 Toda escuridão se occultará em seus escondedouros: fogo não assoprado o consumirá; e ao que restar em sua tenda, lhe irá mal.

27 Os ceos manifestarão seu iniquidade: e a terra se levantará contra elle.

28 As rendas de sua casa serão transportados: no dia de sua ira todas se derramarão.

29 Esta, da parte de Deos, he a parte do varão impio: e da parte de Deos a herança de seus ditos.

#### CAPITULO XXI.

**R**ESPONDEO porem Job, e disse. 2 Ovi attentamente minhas razões: e seja isto vossas consolações.

3 Supportai-me, e eu fallarei: e havendo eu fallado, então vosoutros zombarai.

4 Porventura eu me queixo a algum homem? porem ainda que assim fosse, porque meu espirito se não angustiaría?

5 Olhai para mim, e espantai-vos: e ponde a mão sobre a boca.

6 Porque quando me lembro d'isto, me perturbo: e minha carne he sobre-saltada de horror.

7 Porque razão vivem os impíos? envelhecem, e ainda se esforço em poder?

8 Sua semente subsiste com elles perante sua face; e seus renovos estão perante seus olhos.

9 Suas casas tem paz, sem temor: e a vara de Deos não está sobre elles.

10 Seu touro cavilha, e não falha: sua vaca emprenha, e não move.

11 Mandão fora suas crianças, como a rebanho: e seus filhos andão saltando.

12 Levantão a voz, ao som do tamboril e da harpa: e alegrão-se ao som dos orgãos.

13 Em prosperidade gastão seus dias: e em hum momento descendem á sepultura.

14 E todavia dizem a Deos, desviantes de nosoutros: porque nada folgamos com conhecimento de teus caminhos.

15 Que cousa he o Todopoderoso, para que nós o sirvamos? e que nos aproveitará, de acolher-nos a elle?

16 Vede porem, que seu bem não está em suas mãos delles: esteja longe de mim o conselho dos impíos!

17 Quantas vezes sucede que a candea dos impíos se apaga, e sua perdição lhes sobrevem d'improviso? e Deos em sua ira lhes reparte dores!

18 Porque são como a palha diante do vento: e como a pragana, que arrebata o pé de vento.

19 Deos guarda sua violencia para seus filhos; e lhe dá o pago, que o sente.

20 Seus olhos vêm sua ruina: e elle bebe do furor do Todopoderoso.

21 Porque, que prazer teria em sua casa, depois de si: cortando-se-lhe o numero de seus mezes?

22 Porventura a Deos se ensinaria  
sciencia, julgando elle aos excelsoſ?

23 Este morre na força de ſua plenidão, eſtando todo quieto e deſcansado.

24 Suas ferradas eſtabão cheas de leite: e o tutano de ſeus ossos humedecido.

25 Ao contrario o outro morre em amargura de coraçāo, não havendo co-mido de bem.

26 Juntamente jazem no pó: e os bichos os cobrem.

27 Eis que ſei voſſos pensamentoſ: como tambeſ os māos intentoſ, com que me fazeiſ violencia.

28 Porque direiſ, que he da caſa do Principe? que he da tenda das mora-das dos impioſ?

29 Porventura o não perguntaſteſ aos que paſſaço pelo caminho? e não con-heceiſ ſeuſ ſinaeſ?

30 Que o māo he preſervado no dia da deſtruiçāo: e ſão arrebatadoſ no dia dos furoreſ.

31 Quem lhe moſtrarā ſeu caminho em ſua face? e quem lhe dará o pa-go do que faz?

32 Finalmente he levado ás ſepultu-ras: continua no montão.

33 Os terrões do valle lhe ſão doces: e atrahe a ſi a todo homen; e dos que houve anteſ delle, não ha numero.

34 Como poiſ me conſolaioſ com vaidade? poiſ em voſſas repoſtaſ aindā reſta transgreſſāo.

## CAPITULO XXII.

**E**NTAO respondeo Eliphaz o The-manita, e diſſe.

2 Porventura o homen ſerá de al- gum proveito a Deos? anteſ a ſi mesmo o prudente ſera proveitoſo.

3 Ou he ao Todopoderoso util, que tu ſejas juſto? ou couſa alguma de ga-nho, que aperfeiçōeſ teus caminhos?

4 Ou te reprende, pelo temor que tem de ti? e vem con-tigo a juizo?

5 Porventura não he grande tua ma-licia? e tuas iniquidades não tem fim?

6 Porque penhoraste a teus irmāoſ ſem cauſa alguma: e aos nuoſ des-piſte os veſtidoſ.

7 Não dēſte de beber agua ao can-sado: e ao faminto retiveſte o pão.

23

8 Mas para o violento era a terra: e o varão de reſpeito habitava nella.

9 A as viuvas despediſte vazias: e os braços dos orfāos forão quebranta-dos.

10 Pelo que ha laçoſ do redor de ti: e pavor repentinio te perturbou.

11 Ou tu não vés as trevaſ, e a abun-dancia de agua te cobre.

12 Porventura Deos não está na al-tura dos ceos? olha poiſ para o cume das eſtrellaſ, quam levantadaſ estão.

13 Pelo que dizeſ, que ſabe Deos diſto? porventura julgará por entre a escuridão?

14 As nuvens ſão escondeſdura para elle, para que não veja: e paſſa pelo circuito dos ceos.

15 Porventura attentaste para a ve-reda do ſeculo paſſado, que piſarão os vaρões iugitroſ?

16 Que forão arrugadoſ antes de tem-po: ſobre cujo fundamento hum dilupo ſe derramou.

17 Dizão a Deos, desvai-te de nós: e que he o que o Todopoderoso lhes fez?

18 Sendo elle o que lhes enchéra ſu-as caſas de bens: pelo que o conſelho dos impioſ eſteja longe de mim.

19 Os justos o virão, e ſe alegrarão: e o iuſſente escarneceo delleſ.

20 Por quanto noſſo eſtado não foi deſtruido: mas o fogo conſumio o reſto delleſ.

21 Acostuma-te poiſ a elle, e tem paz: poriſſo o bem te ſobrevirá.

22 Aceita ora a Lei de ſua boca: e poeim ſuas pa-la-vo-ras em teu coraçāo.

23 Se te conve-teres ao Todopoderoso, ſerás edificado: afiſta a iniqui-dade de tua tenda.

24 Entao lan-çarás o ouro no pó: e o ouro de Ophir junto a as rochaſ dos ribeiroſ.

25 E até o Todopoderoso te ſerá ou-ro abundante, e tua prata maciça.

26 Porque entao te deleitarás no To-dopoderoso: e levantarás teu roſto a Deos.

27 De veras orarás a elle, e elle te ouvirá: e teus votos lhe pagarás.

28 Determinando tu al- gum nego-cio, te ſerá firme: e em teus caminhos te resplandecerá a lu-za.

29 Quando abaterem a alguém, e tu disseres, haja exaltação: então Deos salvará ao baixo de olhos.

30 E livrará até ao que não he inocente: porque fica livre pela pureza de tuas mãos.

### CAPITULO XXIII.

**R**ESPONDEO porem Job, e disse.  
2 Até hoje minha queixa he rebeldia: mas trabalhosa he minha plaga, que meu gemido.

3 Ah se eu soubesse, que o poderia achar! então me chegaria a seu tribunal.

4 Com boa ordem propria meu direi-  
perante sua face: e minha boca encheria de argumentos.

5 Saberia as palavras, que me respon-  
deria: e entenderia o que me diria.

6 Porventura segundo a grandeza de  
seu poder contendaria comigo? não;  
antes elle contenteria para mim.

7 Ali o recto pleitearia com elle: e  
eu me livraria para sempre de meu  
Juiz.

8 Eis que se me adianto, ali não es-  
tá: se torno a trás, não o advirto.

9 Se obra á mão esquerda, não o  
vejo: se se encobre á mão direita, não  
o enxergo.

10 Porem elle conhece meu cami-  
nho: prove-me, e sabirei como o ouro.

11 A seus passos meus pés se affir-  
márao: seu caminho guardei, e não  
me desviei delle.

12 O preceito de seus beiços nunca  
retirei de mim: e as palavras de sua  
boca guardei mais que minha por-  
ção.

13 Mas se elle está contra alguém,  
quem então o desviará? o que sua al-  
ma quizer, isso fará.

14 Porque cumprirá o que está or-  
denado de mim: e muitas cousas co-  
mo estas ainda tem consigo.

15 Pelo que me perturbo perante  
sua face: o considero, e temo delle.

16 Porque Deos macerou meu cora-  
ção: e o Todopoderoso me pertur-  
bou.

17 Por quanto não foi desarraigado  
antes das trevas: e de minha face en-  
sobrio a escuridão.

### CAPITULO XXIV.

**P**ORQUE do Todopoderoso se nis-  
encubrirão os tempos: pois que  
os que o conhecem, não vêm seus dias?

2 Até dos limites lançam mão: ros-  
bão os rebanhos, e os apacentão.

3 Levão o asno do orfão: penhorão  
o boi da viuva.

4 Aos necessitados fazem arredar de  
do caminholo: e os miseráveis da terra  
juntos se escondem delles.

5 Eis que como asnos monteses no  
deserto sahem a sua obra, madrugan-  
do a roubar: o campo raso dá manti-  
mento a elle, e a sens摸o.

6 No campo segão seu pasto: ven-  
dimão a vinha do impio.

7 Ao nuo fazem pasear a noite sua  
roupa: não tendo elle cuberta contra  
o frio.

8 Das correntes das montanhas são  
molhados: e não tendo refugio, abra-  
ção se com as rochas.

9 Ao orfaozinho arranço da teta:  
e penhorão o que ha sobre o pobre.

10 Aos nuos fazem ir sem vestido, e  
famintos aos que trazem gavelas.

11 Entre suas paredes espremem o  
azeite: pistão os lagares, e ainda tem  
sede.

12 Desdas cidades suspirão os ho-  
mens, e a alma dos feridos exclama:  
e com tudo Deos não faz causa inde-  
cente.

13 Elles estão entre os que se oppõem  
á luz: não conhecem seus cami-  
nhos della, e não permanecem em suas  
veredas.

14 De madrugada se levanta o homi-  
cida, mata ao pobre e necessitado: e  
de noite he como o ladrão.

15 Até o olho do adulterio aguarda e  
entre lusco fuso da noite, dizendo;  
olho nenhum me verá: e o rosto se  
arrebuça.

16 Nas trevas mina as casas, que de  
dia se assinalárão: não sabem da  
luz.

17 Porque amanhã a todos elles jun-  
tos lhes he sombra de morte: porque  
sendo conhecidos, sentem pavores da  
sombra de morte.

18 He ligeiro sobre a superficie das  
aguas; maldita he sua parte sobre a

**T**erra : não se vira para o caminho das vinhas.

19 A secura e o calor desfazem as aguas da neve ; assim a sepultura aos que peccáro.

20 A madre se esquecerá deles : os bichos lhe serão doces, nunca mais haverá lembrança *delle* : e a iniquidade se quebrará como pão.

21 Afflige á esteril, que não pare : e a viuva nenhum bem faz.

22 Até aos poderosos atrahe com sua força : se se levanta, não ha vida segura.

23 Se Deos lhe dá descanço, estriba nissos : seus olhos porem estão postos em seus caminhos delles.

24 Por hum pouco se alçao, e logo desaparecem : são abatidos, encerrados como todos, e cortados como as cabeças das espigas.

25 Se assim logo não he, quem me desmentirá, e desfará minhas razões ?

### CAPITULO XXV.

**E**NTAO respondeo Bildad o Suhita, e disse.

2 Senhorio e temor estão junto a elle : elle faz paz em suas alturas.

3 Porventura ha numero de suas tropas ? e sobre quem se não levanta sua luz ?

4 Como pois o homem seria justo para com Deos ? e como seria puro, aquelle que nasce de mulher ?

5 Olha d'aqui até á lua, e não dará resplendor : até as mesmas estrelas não são puras em seus olhos.

6 E quanto menos o homem, que he hum bicho, e o filho do homem, que he hum bichinho.

### CAPITULO XXVI.

**P**OREM Job respondeo, e disse.

2 Como ajudaste ao que não tinha força ? e sustentaste ao braço, que não tinha vigor ?

3 Como aconselhas-te ao que não tinha sciencia, e por intelecto fizeste saber a causa, assim como era ?

4 A quem relataste *tues* palavras ? e cujo he o spirito que saíio de ti ?

5 Os mortos nascerão debaixo das aguas, com seus moradores delas.

6 O inferno está nuo perante elle : e não ha cuberta para a perdição.

7 Ao norte estende sobre o vazio : a terra pendura em o nada.

8 As aguas amarra em suas nuvens : todavia a nuvem se não rasga debaixo delles.

9 Tem firme a plainura de seu throno : e sobre ella estende sua nuvem.

10 Assinalou limite sobre a superficie das aguas dore dor delas, até a consummação da luz e das trevas.

11 As columnas do ceo tremem, e se espantão de sua ameaça.

12 Com sua força fende ao mar : e com seu entendimento abute sua inchação.

13 Por seu Espirito ornou os ceos : sua mão formou a serpente enroscada.

14 Eis que isto são só as bordas de seus caminhos ; e quam pouco he o que termos ouvido dele ! quem pois entenderia o trovão de seu poder ?

### CAPITULO XXVII.

**E**PROSEGUIO Job em proferir seu dito, e disse.

2 Vive Deos, que me tirou meu direito : e o Todopoderoso, que amargurou minha alma.

3 Que, em quanto meu folgo estiver em mim, e o sopro de Deos em meus narizes ;

4 Meus beiços não fallarão iniquidade, e minha língua não pronunciará engano.

5 Tal nunca eu faça, que a vós justifique : até que eu não dé o spirito, nunca tirarei de mim minha sinceridade.

6 A minha justiça me apegarei, e não a deixarei ir : meu coração a não desprezará por todos meus dias.

7 Seja meu inimigo como o impio : e o que se levantar contra mim, como o perverso.

8 Porque qual será a attenção do hypocrita, havendo sido avaro ? quando Deos lhe arrancar sua alma ?

9 Porventura Deos ouvirá seu clamor, sobrevindo-lhe a tribulação ?

10 Ou deleitar-se-ha no Todopoderoso ? ou invocará a Deos a todo tempo ?

11 Ensinar-vos-hei ácerca da mão de Deos : e não vos encubrirei o que está com o Todopoderoso.

12 Eis que todos vosoutros ja o vistes : porque pois vos esvaeceis em vos-sa vaidade ?

13 Esta pois he a parte do impio va-rão para com Deos, e a herança, que os tyrannos receberão do Todopoderoso.

14 Se seus filhos se multiplicarem, será para a espada : e seus renovos se não fartarão de pão.

15 Os que tiver de resto, na morte serão enterrados : e suas viuvas não chorarão.

16 Se amontoar prata como pó ; e aparelhar vestidos como lodo :

17 Elle os aparelhará, porem o justo os vestirá : e o inocente repartirá a prata.

18 Edificará sua casa, como a traça : e como o guarda, que faz a cabana.

19 Rico se deitará, e não será recolhi-do : seus olhos abrirá, mas elle não será.

20 Pavores pegarão delle como aguas : pé de vento o arrebatará de noite.

21 O vento oriental o levará, e ir-se-ha : e em tempestade o empuxará de seu lugar.

22 E Deos lançara isto sobre elle, e não lhe perdoará : irá fugindo de sua mão.

23 Cada qual baterá por elle as palmas das mãos, e desde seu lugar lhe assobiará.

#### CAPITULO XXVIII.

**N**A verdade que para a prata ha sa-hida : e para o ouro lugar, em que o derretem.

2 O ferro se toma do pó : e da pedra se funde o metal.

3 O fim que Deos poz ás trevas, e toda a extremidade, elle esquadrinha, com a pedra da escuridão e da sombra da morte.

4 Tresborda o ribeiro junto ao que habita a elle, de maneira que se não possa passar a pé : então se esgota do homem, e as aguas se vão.

5 Da terra o pão procede : e debaixo de si se converte como em fogo.

6 Suas pedras são o lugar do Saphi-ro : e tem pozionhos de ouro.

7 A ave de rapina não soube a vereda : e os olhos da gralha a não vi-rão.

8 Nunca a pisárla filhos de animaes altivos : nem o feroz leão passou por ella.

9 No seixal põem sua mão : e de raiz trastorna os montes.

10 Dos rochedos faz sahir rios : e seus olhos vê todo o precioso.

11 Os rios tápa, e nem huma gota sahe delles : e o occulto tira à luz.

12 Porem donde se achará a sabedo-ria ? e aonde está o lugar da intelli-gencia ?

13 O homem não sabe sua valia : e não se acha na terra dos viventes.

14 O abismo diz ; não está em mim : e o mar diz ; nem comigo tem powço.

15 Nem por ouro fino se pode dar, nem se pesar contra prata.

16 Nem se pode comprar por ouro de Ophir : nem pelo precioso Oni-che, ou Saphiro.

17 Com ella se não pode comparar o ouro, ou o cristal : nem trocar dro joia de ouro macizo.

18 Nem do Ramoth, nem do Gabis haverá alguma lembrança : porque a pescaria da sabedoria he melhor que a dos Robins.

19 O Topazio de Cus se não pode igualar com ella : nem se pode com-prar por ouro fino puro.

20 D'onde pois vem a sabedoria ? e aonde está o lugar da intelligencia ?

21 Porque está encuberta aos olhos de todo vivente, e occulta a as aves do ceo.

22 A perdição, e a morte dizem : com nossos ouvidos ouvimos sua fama.

23 Deos entende seu caminho : e elle sabe seu lugar.

24 Porque elle attenta até aos fins da terra ; e vê tudo debaixo dos ceos :

25 Pondo peso ao vento ; e tornando a medida das Aguas :

26 Pondo limitada ordem a a chu-va : e caminho ao relampago dos tro-vões.

27 Então a vio e relatou : a pre-prou, e tambem a esquadrinhou.

28 Porem disse ao homem, eis que o temor do Senhor he a sabedoria : e o desviar-se do mal, a intelligencia.

## CAPITULO XXIX.

**E** PROSEGUIO Job em proferir seu dito, e disse.

2 Ah quem me désse, que fora como os mezes passados! como nos dias, em que Deus me guardava!

3 Quando fazia resplandecer sua candea sobre minha cabeça; e eu à sua luz caminhava pelas trevas:

4 Como era nos dias de minha cidade: quando o segredo de Deus estava sobre minha tenda.

5 Quando o Todopoderoso ainda estava comigo, e meus moços do redor de mim.

6 Quando lavava meus pés na manteiga: e da rocha me corrião ribeiros de azeite.

7 Quando sahia á porta pela cidade; e na praça fazia preparar minha cadeira:

8 Os moços me vião, e se escondião: e até os decrepitos se levantavão, e se punhão em pe.

9 Os Maioraes detinhão as palavras: e punhão a mão sobre a sua boca.

10 A voz dos Principes se escondia: e sua lingua se pegava a seu padar.

11 Ouvindo-me algum ouvido, me tinha por bemaventurado: vendo-me a algum olho, dava testemunho de mim.

12 Porque eu livrava ao miseravel, que clamava: como tambem ao orfao, que não tinha ajudador.

13 A benção do que hia perecendo, vinha sobre mim: e eu o coração da viuva fazia cantar alegre.

14 Vestia-me de justiça, e ella me vestia a mim: meu juizo me era como capa, e chapeo real.

15 Eu era olhos ao cego, como tambem pés ao manco.

16 Aos necessitados era pai: e a contenta que não sabia, inquiria com diligencia.

17 E quebrava os queixas do perverso: e de seus dentes tirava a presa.

18 Edizia, em meu ninho darei o espírito: e como area multiplicarei os dias.

19 Minha raiz se estendia junto a as aguas: e o orvalho tresnoitava sobre meus ramos.

20 Minha honra se renovava em mim:

e meu arco se reforçava em minha mão.

21 Ouvindo-me esperavão: e callavão-se a meu conselho.

22 Apos minha palavra não replicavão: e minhas razões destillavão sobre elles.

23 Porque esperavão-me, como á chuva: e abrião sua boca, como á chuva tardia.

24 Se me ria para elles, não o crião. e não fazião abater a luz de minha face.

25 Se eu escolhia seu caminho, assentava-me á cabeciera: e habitava como Rei entre as tropas; como aquele que consola aos chorosos.

## CAPITULO XXX.

**P**OREM agora se riem de mim os de menos dias que eu: cujos pais eu desdanhára de os pôr com os caens de meu rebanho.

2 De que tambem me serviria a força de suas mãos? ja de velhice perecerá nelles.

3 De mingoa e fome andavão sóis: e acolhião-se aos lugares secos, tenebrosos, assolados, e desertos.

4 Apanhavão malvas junto aos arbustos: e seu mantimento erão as raizes dos zimbros.

5 Do meio das gentes erão lançados: e apupávão-lhes, como a ladrões.

6 Para habitarem nos barrancos dos valles, e nas cavernas da terra e das rochas.

7 Bramavão entre os arbustos: e ajuntavão-se debaixo das ortigas.

8 Erão filhos de doudos, e filhos de nenhum nome, e lançados fora da terra:

9 Porem agora sou sua chacota: e sirvo-lhes de rifão.

10 Abominão-me, e alongão-se de mim: e nem ainda o cuspo reteim de meu rosto.

11 Porque Deus desatou meu cordão, e opprimio-me: pelo que sacudirão de si o freio perante meu rosto.

12 A a mão direita se levantão os rapazes: remuxão meus pés; e preparam contra mim o caminho de sua perdição.

13 Derribão meu caminho: promo-

vem minha miseria; não necessitão de ajudador.

14 Vem contra mim como por huma larga ruptura: e revolvem-se entre a assolação.

15 Pavores se tornão contra mim: cada qual como vento presegue minha nobre alma; e como nuvem paseou minha felicidade.

16 Pelo que agora minha alma se derama em mim: dias de afflição peggão de mim.

17 De noite fura meus ossos em mim: e os pulsos de minhas veias não descansão.

18 Pela grandeza da força das dôres se demudou meu vestido: e elle oingeme como o cabeção de minha roupeta.

19 Lançou-me na lama: e fiquei semelhante ao pó, e à cinza.

20 Clamo a ti, porem tu não me respondes: estou empé, porem para mim não attentas.

21 Tornaste-te cruel contra mira: com a força de tua mão resistes odiosamente.

22 Levantas-me sobre o vento, fazes-me cavalgar sobre elle: e derretes me o ser.

23 Porque eu sei, que me levarás á morte, e á casa do ajuntamento de todos os viventes.

24 Porem não estenderá a mão para o montão de terra: porventura ha clamar nelles em sua oppressão?

25 Porventura não chorei pelo que tinha duros dias? ou não se angustiou minha alma pelo necessitado?

26 *Todavia* aguardando eu o bem, então me veio o mal: e esperando eu a luz, veio a escuridade.

27 Minhas entranhas me fervem, e não estão quietas: os dias da afflição me prevenirão.

28 Denegrido ando, porem não do sol; e levantando-me em a congregação, exclamo.

29 Irmão me fiz dos dragões, e companheiro dos avestruzes:

30 Minha pele se ennegreceo sobre mim: e meus ossos estão inflamados da sequidão.

31 Pelo que minha harpa se tornou em lamentação: e meus orgãos em vozes de lamentantes.

## CAPITULO XXXI.

FIZ concerto com meus olhos: ontem pois attentaria para a donzela?

2 Porque qual he a parte de Deos de riba? ou a herança do Todopoderoso das alturas?

3 Porventura a perdição não he para o perverso? e estranheza para os obredores de iniquidade?

4 Ou não vê elle meus caminhos? e todos meus passos não conta?

5 Se andei com vaidade, e meu pé se apressou ao engano:

6 Pese-me em balanças fiais; e Deus saberá minha sinceridade.

7 Se meus passos se desvião do caminho; e meu coração se foi apos meus olhos, e a minhas mãos se apegou cousa alguma:

8 Semelhante eu, e outro coma; e meus renovos se arranquem.

9 Se meu coração se deixou engodar apos mulher *alguma*, ou espreitei á porta de meu proximo:

10 Minha mulher mória com outro, e outros se encurvem sobre ella.

11 Porque he infamidade: e he delito pertencente aos juizes.

12 Porque he fogo, que consome até a perdição: e desarraigaria toda minha renda.

13 Se desprezei o direito de meu servo, ou de minha serva tendo comigo contenda:

14 (Que faria eu, quando Deos se levantasse? e inquirindo a causa, que lhe responderia?)

15 Ou o que me fez no ventre, não o fez também a elle? ou nos não preparou do mesmo modo na madre?)

16 Se retive o que as pobres desejavão, ou fiz desfalecer os olhos da viuva:

17 E só comi meu bocado, e o orfão não comeo delle.

18 (Porque desde minha mocidade foi crescendo comigo como com seu pai: e desde ventre de minha mai a guei.)

19 Se a alguém vi perecer por falta de vestido; e ao necessitado por não ter cuberta:

20 Se sua cintura me não bembisse, quando elle se aquentava com as peles de meus cordeiros:

21 Se movei minha mão contra o or-

**50**; porquanto via minha ajuda na porta:

22 Minha espádoa caia do ombro; e meu braço se quebre de sua cana.

23 Porque o castigo de Deos era para mim huma assombro: e eu não podia a causa de sua alteza.

24 Se no ouro puz minha esperança; ou disse ao ouro fino, tu es minha confiança:

25 Se me alegrei de que minha fazenda era muita, e de que minha mão alcançará muito:

26 Se olhei para o Sol, quando resplandecia; ou para a Lua, indo gloriosa:

27 E meu coração se deixou engodar em occulto, e minha boca beijou minha mão:

28 Também isto seria delito pertencente ao juiz: pois assim negaria a a Deos de riba.

29 Se-me alegrei da desgraça de meu aborrecedor: e me abalei, quando o mal o achou.

30 (Também não deixei peccar a meu pádar, desejando sua morte com maldição.)

31 Se a gente de minha tenda não dissesse: ah quem nos désee de sua carne! nunca nos fartariamos della.

32 O estrangeiro não passava a noite na rua: minhas portas abria ao caminhante.

33 Se como Adam encubri minhas transgressões, occultando meu delito em meu seio.

34 Na verdade eu poderia violentamente opprimir huma grande multidão, porem o mais desprezível das famílias me espavoreceria: e eu me callaria, e não sahiria da porta.

35 Ah quem me desse a quem me ouvisse! eis que meu intento he, que o Todopoderoso me responda: e meu adversario escreva hum livro.

36 Porventura o não traria a meus hombros, sobre mim o ataria por coroa.

37 O numero de meus passos lhe mostraria: como Principe me chegaria a elle.

38 Se minha terra clamar contra mim, e seus regos juntamente chorarem:

39 Se comi sua novidade sem di-

nheiro, e fiz offagar a alma de seus donos:

40 Por trigo me produza cardos; e por cevada, má erva. Aqui se acabão as palavras de Job.

### CAPITULO XXXII.

**E**NTAO aquelles tres varões cessaram de responder a Job: porquanto era justo em seus olhos.

2 E encendeo-se a ira de Elihu, filho de Baracheel o Buzita, da geração de Ram: contra Job se encendeo sua ira; porquanto mais justificava a si mesmo, que a Deos.

3 Também sua ira se encendeo contra seus tres amigos; porquanto não achando que responder, todavia condenavão a Job.

4 Elihu porem esperou a Job naquelle pratica: porquanto timhão mais idade, que elle.

5 Vendo pois Elihu, que já não havia reposta na boca daquelles tres varões, sua ira se encendeo.

6 Pelo que respondeo Elihu, filho de Baracheel o Buzita, e disse: menos de idade sou eu, e vós sois decrepitos: pelo que arreceei e temi, de declarar vos minha opinião.

7 Dizia eu; fallem os dias: e a multidão dos annos faça saber sabedoria.

8 Na verdade o Espírito, que está no homem, e a inspiração do Todopoderoso os faz entendidos.

9 Os grandes não são os sabios: nem os velhos entendem o direito.

10 Pelo que digo, dai-me ouvidos: e também eu declararei minha opinião.

11 Eis que aguardei a vossas palavras, e virei os ouvidos a vossas considerações: até que buscassem razões.

12 Attentando pois para vosoutros, eis que ninguem de vós ha, que possa convencer a Job, nem responda a suas razões:

13 Para que não digais; achámos a sabedoria; Deos o derribou, e não homem.

14 Tam pouco elle endereçou contra mim palavras algumas: nem lhe responderei com vossas palavras.

15 Estão pasmados, não respondem mais: faltão-lhes as palavras.

16 Esperei pois, porem não fallão: porque já parárão, e não respondem mais.

17 Tambem eu responderei minha parte: tambem eu declararei minha opinião.

18 Porque estou cheio de palavras: e o espirito de meu ventre me aperta.

19 Eis que meu ventre he como mosto, que não está aberto: e virá a arrebentar, como odres novos.

20 Fallarei, e respirarei: abrirei meus beiços, e responderei.

21 Ouxalá eu não tenha aceitação de pessoas: nem use de sobrenomes com o homem!

22 Porque não sei usar de sobrenomes: meu Fazedor em breve me retiraria.

### CAPITULO XXXIII.

**A**SSIM na verdade ó Job, ouve minhas razões, e dá ouvidos a todas minhas palavras.

2 Eis que já abri minha boca: já falla minha lingua debaixo de meu padar.

3 Minhas razões pronunciarão a sinceridade de meu coração, e a pura sciencia de meus beiços.

4 O Espírito de Deos me fez: e a inspiração do Todopoderoso me vivificou.

5 Se podes, responde-me: dispoem-te perante mim, e persiste.

6 Eis que sou de Deos, como tu: do lodo tambem eu foi cortado.

7 Eis que meu terror não te perturbará: nem minha mão se agravará sobre ti.

8 Em verdade que disseste a meus ouvidos; e eu ouvi a voz das palavras:

9 Limpo estou sem transgressão: puro sou; e não tenho culpa.

10 Eis que acha contra mim achques: e me tem por seu inimigo.

11 Poem meus pés no tronco, e atenta por todas minhas veredas.

12 Eis que nisto te respondo, não foste justo: porque maior he Deos, que o homem.

13 Porque razão contendeste contra elle? porque não responde ácerca de todos seus feitos.

14 Antes Deos falla huma ou duas vezes; porem ninguem attenta para isso.

15 Em sonho, ou em visão de noite, quando o sono profundo cahe sobre os homens; e se adormecem na cama:

16 Então o revela ao ouvido dos homens; e sella-lhes seu castigo.

17 Para desviar ao homem de sua obra, e esconder do varão a soberba.

18 Para desviar sua alma da perdição, e sua vida de passar pela espada.

19 Tambem em sua cama he com dôres castigado; como tambem a forte multidão de seus ossos.

20 De modo que sua vida abomina até o pão, e sua alma a desejarável comida.

21 Sua carne desaparece à vista de olhos: e seus ossos, que se não visto, agora aparecem:

22 E sua alma se vai chegande a a cova, e sua vida a as cousas que matão.

23 Se com elle pois houver hum mensageiro, hum interprete, só hum de mil: para denunciar ao homem sua rectidão:

24 Então terá misericordia delle, e lhe dirá; livra-o, que não descenda na perdição; ja achei resgate.

25 Sua carne se reverdecerá mais do que era na mocidade: e tornará aos dias de sua mancebia.

26 De veras orará a Deos, o qual se agradará delle; e verá sua face com jubilo: e tornará ao homem sua justiça.

27 Attentará para os homens, e dirá; perguei, e perverti o direito, o que de nada me aproveiton.

28 Porem Deos livrou minha alma de que não pareesse à cova; assim que minha vida vê a luz.

29 Eis que tudo isto obra Deos, duas ou tres vezes para com o homem.

30 Para desviar sua alma da perdição, e o alumiar com a luz dos viventes.

31 Attenta pois, ó Job, escuta-me: calla-te, e eu fallarei.

32 Se houver razões, responde-me. falla, porque desejo justificar-te.

33 Quando não, tu me escuta: cala-te, e ensinar-te-hei sabedoria.

## CAPITULO XXXIV.

**R**ESPONDEO mais Elihu, e disse.

2 Ouvei, vós sabios, minhas razões : e vós entendidos, inclinai os ouvidos a mim.

3 Porque o ouvido prova as palavras : como o padar gosta a comida.

4 O que he direito, escolhamos para nós : e conhecamos entre nós o que he bom.

5 Porque Job disse ; sou justo : e Deos tirou meu direito.

6 Em meu direito me he forço mentir : minha frecha he dolorosa, sem transgressão.

7 Que homem ha como Job, que bebe as zombarias, como agua ?

8 E caminha em companhia com os obradores de maldade : e anda com homens impios ?

9 Porque disse ; de nada aproveita ao homem, de ter complacencia em Deos.

10 Pelo que vosoutros, varões de entendimento, escutai-me : Deos esteja fora de impiedade, e o Todopoderoso *fora* de perversidade !

11 Porque, segundo a obra do homem, lhe paga : e segundo o caminho de cada hum lh' faz achar.

12 Tambem em verdade, Deos se não ha impiamente : nem o Todopoderoso perverte ao direito.

13 Quem o pôz sobre a terra ? e quem dispôz a todo o mundo ?

14 Se puzesse seu coração contra elle : recolheria para si seu espirito, e seu folgo.

15 Toda carne juntamente daria o espirito ; e o homem se tornaria ao pó.

16 Se pois ha *em ti* entendimento, ouve isto : e inclina os ouvidos ao que provo com razões.

17 Porventura o que aborrece o direito, ataria *as feridas* ? e tu condenarias ao extremamente justo ?

18 Ou diria se a hum Rei, tu Belial ? e aos Príncipes, tu impio ?

19 *Quanto menos a aquelle*, que não faz aceitação de pessoas de Príncipes, nem estima ao rico mais que ao pobre : porque todos são obras de suas mãos.

20 Em hum momento falecem ; e até á meia noite os povos são sacudidos, e passão : e o poderoso será tomado sem mão.

21 Porque seus olhos attentão para os caminhos de cada qual : e vê todos seus passos.

22 Nem trevas, nem sombra de morte ha, em que os obradores de maldade se possão encubrir.

23 Porque não carrega tanta ao homem, que contra Deos possa entrar em juizo.

24 Quebranta aos fortes, sem que se possa inquirir : e poem outros em seu lugar.

25 Pelo que conhece suas obras, de noite os trastorna, e ficão esmiuçados.

26 Como a impios juntamente os espanque, em lugar *em que ha* quem o veja :

27 Porquanto se desviárão de apos elle ; e não entendéra nenhum de seus caminhos.

28 Para trazer sobre elle o clamor do pobre, e ouvir o clamor dos afflictos.

29 Se elle aquietar, quem então inquietará ? se encubrir o rosto, quem então attentará para elle ? assim para hum povo, como para hum homem só.

30 Para que o homem hypocrita nunca *mais* reine ; e não haja laços do povo.

31 Na verdade que a Deos disse : *suportei teu castigo* : não o corromperei.

32 O de mais *do que* vejo, tu me o ensina : se fiz alguma maldade, nunca mais a hei de fazer.

33 Virá de ti como o recompensará, pois tu o desprezas ? farias tu pois, e não eu, a escolha : que he logo o que sabes ? falla.

34 Os homens de entendimento dirão comigo ; e o varão sabio me ouvirá :

35 *Que* Job não fallou com sciencia ; e as suas palavras falta prudencia.

36 Pai meu ! provado seja Job para sempre, por amor de suas repostas entre os homens malinos.

37 Porque a seu peccado acrecentaria transgressão, entre nós bateria as palmas *das mãos* : e multiplicaria suas razões contra Deos.

## CAPITULO XXXV.

**R**ESPONDEO mais Elihu, e disse.  
2 Tens por direito, dizeres, maior he minha justica, do que a de Deos?

3 Porque disseste, de que te serviria ella? ou de que mais me aproveitarei, do que de meu peccado?

4 Eu te darei reposta: e a teus amigos comtigo.

5 Attenta para os ceos, e vê: e contempla as mais altas nuvens, que são mais altas que tu.

6 Se pecares, que mal trocarás contra elle? se tuas transgressões se multiplicarem, que mal lhe farás?

7 Se fores justo, que lhe darás? ou que receberá de tua mão?

8 Tua impiedade seria contra outro tal como tu: e tua justica aproveitaria o filho do homem.

9 Por causa da grandeza fazem clamor aos opprimidos: exclamão por causa do braço dos grandes.

10 Porem ninguem diz: donde está Deos meu fazedor, que entre noite dá Psalmos:

11 Que nos faz mais doutos do que os animaes da terra: e nos faz mais sabios do que as aves dos ceos.

12 Ali clamão, porem elle não responde: por causa da arrogancia dos māos.

13 O certo he que Deos não ouvirá á vaidade: nem o Todopoderoso atentará para ella.

14 E quanto ao que disseste, que o não verás: juizo ha perante sua face; pelo que espéra nelle.

15 Mas agora, por quanto nada he, que sua ira visitasse a Job, e elle o não conhecesse tão perfeitamente:

16 Logo Job ouciosamente abrio sua boca: e sem sciencia multiplicou palavras.

## CAPITULO XXXVI.

**P**ROSEGUEIO ainda Elihu, e disse.  
2 Espéra-me hum pouco, e mostre-te-hei, que ainda ha razões por Deos.

3 Deude longe repetirei minha opinião: e a meu Criador attribuirei a justica.

4 Porque na verdade minhas palavras não serão falsas: contigo está hum, que he sincero em sua opiniao.

5 Eis que Deos he mui grande: com tudo despreza a ninguem: grande he em força de coração.

6 Não deixa viver ao impio: e faz justica aos afflictos.

7 Do justo não tira seus olhos; antes estão com os Reis no throno; ali os assenta para sempre, e assim são exalçados.

8 E se estando presos em grilhões, os detem amarrados com cordas de afflicção:

9 Então lhes faz saber sua obra d'elles, e suas transgressões; por quanto prevalecerão nellas.

10 E revela lh'o a seus ouvidos, para seu ensino: e diz-lhes, que se convertão da maldade.

11 Se o ouvirem, e o servirem: acabarão seus dias em bem, e seus annos em delicias.

12 Porem se o não ouvirem, á espadada os passarão: e expirarão sem conhecimento.

13 E os hypocritas de coração amontoão ira: e amarrando-os elle, não clamão.

14 Acabará sua idade d'elles em sua mocidade: e sua vida entre os sotigios.

15 Ao afflito livrará de sua afflicção: e na oppressão o revelará a seus ouvidos.

16 Assim tambem te desviaria da boca da angustia para largura, em que não ouvesse aperto: e as iguarias de tua mesa serião cheas de gordura.

17 E estarás satisfeito com o juizo do impio: o juizo e o direito te sustentarão.

18 Porquanto ha furor, guarda-te de que porventura te não empuxe com huma pancada: e por grande preço te não poderião retirar d'ali.

19 Estimaria elle tanto tuas riquezas, ou esforços alguma de força, que por isso não estivesses em aperto?

20 Não suspires pela noite, em que os povos sejão tomados de seu lugar.

21 Guarda-te, e não te tornes à maldade: por quanto nisto a escolheste, por causa de tua miseria.

22 Eis que Deos exalta com sua força : que doutor *pois* ha como elle ?

23 Quem lhe pedirá conta de seu caminho ? ou, quem *lhe* disse, tu cometeste maldade ?

24 Lembra-te de que engrandeças sua obra, que os homens contemplão.

25 Todos os homens a vém : e o homem a enxerga de longe.

26 Eis que Deos he grande, e nós o não compreendemos : e o numero de seus annos se não pode esquadriñhar.

27 Porque enleva as gotas das aguas, que derramão a chuva de seu vapor :

28 A qual as nuvens destillão, e gotejão sobre o homem abundantemente.

29 Porventura tambem se poderão entender os estendimentos das nuvens, e os estalos de sua tenda ?

30 Eis que estende sobre elle sua luz : e encobre as raizes do mar.

31 Porque por estas cousas julga aos povos : e *lhes* dá mantimento em abundancia.

32 Com as mãos encobre a luz : e faz-lhe proibiçao pela que passa por entre elles.

33 O que dá a entender seu estouro : e os gados ; como tambem do *vapor* que sobe.

### CAPITULO XXXVII.

**D**ISTO tambem treme meu coração, e salta de seu lugar.

2 Attentamente ouvi o movimento de sua voz, e o soido que sahe de sua boca.

3 Ao qual envia por debaixo de todos os ceos : e sua luz até os fins da terra.

4 Depois disto brama com grande voz ; trovoa com sua alta voz : e, ouvida sua voz, não tarda com estas cousas.

5 Com sua voz trovoa Deos terrivelmente : faz grandes cousas, e nós as não compreendemos.

6 Porque á neve diz, está sobre a terra : como tambem ao chuveiro de chuva ; então ha chuveiro de sua grande chuva.

7 *Então* sella as mãos de todo homem : para que conheça todos os homens de sua obra.

8 E as bestas entrão nos covis : e ficão-se em suas cavernas.

9 Da recamara sahe o pé de vento ; e dos ventos espargintes o frio.

10 Por seu sopro Deos dá a geada : e as largas aguas se endurecem.

11 Tambem *com* a claridade faz cansar as grossas nuvens : e esparge as nuvens de sua luz.

12 Então ellas segundo seu prudente conselho se tornão pelos rodéos, para que ellas facão tudo quanto lhes manda sobre a superficie do mundo, na terra.

13 Seja que por vara, ou para sua terra, ou por beneficencia as faça vir.

14 A isto, ó Job, inclina teus ouvidos : poem-te em pé, e considera as maravilhas de Deos.

15 Porventura sabes tu, quando Deos considera nellas, e faz resplandecer a luz de sua nuvem ?

16 Tens tu noticia dos pesos das grossas nuvens : e das maravilhas daquelle que he perfeito em sciencias ?

17 *Ou* de como teus vestidos aquecem, quando desdo Sul aqujeta a terra ?

18 *Ou* estendes-te com elle os ceos, que estão firmes como espelho fundido ?

19 Ensina-nos o que lhe diremos : porque nós nada poderemos propôr com boa ordem, á causa de nossas trevas.

20 Ou seria-lhe contado, quando eu assim fallasse ? cuida alguem isso ? pois será devorado.

21 E agora se não pode olhar para o Sol, quando resplandece nos ceos ; passando e purificando-os o vento :

22 Quando o ouro vem do Norte : *por* em Deos ha huma tremenda magestade.

23 Ao Todopoderoso não podemos alcançar ; grande he em potencia : *por* em a ninguem opprime em juizo, e grandeza de justica.

24 Poriasso o temem os homens : elle não respeita aos sabios de coração.

### CAPITULO XXXVIII.

**D**EPOIS disto JEHOVAH respondeo a Job desde huma tempestade, e disse.

2 Quem he este, que escurece o conselho com palavras sem sciencia ?

3 Agora cinge tens lombos, como varão : e perguntar-te-hei, e tu me ensina.

4 Aonde estavas tu, quando eu fundava a terra ? faze-m' o saber, se tens intelligencia.

5 Quem poz suas medidas ? pois tu o sabes : ou quem estendeo sobre ella cordel ?

6 Sobre que estão fundadas suas bases ? ou quem poz sua pedra de esquina ?

7 Quando as estrellas da alva juntas, alegremente cantavão, e todos os filhos de Deos jubilavão.

8 Ou quem encerrou ao mar com portas, quando tresbordou, e sahio da matre ?

9 Quando puz as nuvens por sua vestidura, e a escuridão por sua faixa :

10 Quando passei sobre elle meu decreto, e lhe puz portas e ferrolhos ;

11 E disse, até aqui virás, e não mais a diante : e aqui se porá contra a soberba de tuas ondas.

12 Ou desde o teus dias mandaste a madrugada ? ou mostraste á alva seu lugar.

13 Para que pegasse dos fins da terra : e os impios fossem sacudidos della ?

14 E se transformasse como lodo de sello : e se puzessem como vestidos ?

15 E dos impios se desvie sua luz : e o braço alto se quebrante ?

16 Ou entraste tu até as origens do mar ? ou passeaste no mais profundo do abismo ?

17 Ou descubrirão-se-te as portas da morte ? ou viste as portas da sombra da morte ?

18 Ou com teu entendimento chegaste ás larguras da terra ? faze-m' o saber, se sabes tudo isto.

19 Aonde está o caminho para onde mora a luz ? e quanto ás trevas, aonde está seu lugar ?

20 Para que as tragas a seus limites, e que attentes para os caminhos de sua casa.

21 Bem o sabes tu, porque já então eras nascido ; e teus dias são muitos em numero ?

22 Ou entraste tu até os thesouros da nevo ? e viste os thesouros da saiaiva ?

23 Que eu retenho até o tempo da angustia : até o dia da peleja e da guerra ?

24 Aonde esta o caminho, em que se reparte a luz, e o vento Oriental se espalhe sobre a terra ?

25 Quem repartio ao chuveiro os canos, e o caminho aos relampagos dos trovões ?

26 Para chover sobre a terra, donde não ha ninguem : e no deserto, em que não ha gente.

27 Para fartar a terra deserta e assolada : e para fazer crescer aos renovos de erva.

28 Porventura a chuva tem pai ? ou quem géra as gotas do orvalho ?

29 De cujo ventre procede o carameló ? e quem géra a geada do ceo ?

30 Como debaixo de pedra as aguas se escondem : e a superficie do abismo se aparta.

31 Ou, poderás tu ajuntar as dilicias do Sete estrello ? ou soltar os atilhos do Orion ?

32 Ou produzir aos Mazarothos a seu tempo, e guiar a Ursa com seus filhos ?

33 Sabes tu as ordenanças dos ceos ? ou podes dispôr do senhorio dos ceos sobre a terra ?

34 Ou podes levantar tua voz até as nuvens : para que abundancia de aguas te cubra ?

35 Ou enviarás aos raios, para que saíao ? e te digão ; eis-nos aqui !

36 Quem poz a sabedoria nas entranhas ? ou, quem deu ao sentido o entendimento ?

37 Quem numerará as nuvens com sabedoria ? e os odres dos ceos, quem os abaterá.

38 Quando o pó se rega para se endurecer : e os torrões se apegão hums aos outros ?

## CAPITULO XXXIX.

PORVENTURA tu caçarás a prena para o leão velho ! ou fartarás a fome dos filhos dos leões ?

2 Quando se agachão nos covis : e estão áspreita nas covas ?

3 Quem prepara aos corvos seu alimento, quando seus pintões gritão a

**Deos ; e andão vagueando, por não temer comer ?**

**4 Sabes tu o tempo em que as cabras monteses parem ? ou consideraste as dores das cervas ?**

**5 Contarás os meses que cumprem ? ou sabes o tempo de seu parto ?**

**6 Quando se encorvão, produzem a seus filhos com quebrantamento : e lançam de si suas dores.**

**7 Esforção-se seus filhos, crescem com o trigo : sahem, e nunca mais tornão a ellas.**

**8 Quem despedio livre ao asno montes ? e quem ao asno salvagem soltou das ataduras ?**

**9 Ao qual dei o ermo por casa, e a terra salgada por suas moradas.**

**10 Ri-se do arroido da cidade : não ouve os muitos gritos do exactor.**

**11 O que descobre nos montes, he seu pasto : e busca toda verdura.**

**12 Ou, querer-te-ha servir o unicorno ? ou tresnoitar á tua maniadoura ?**

**13 Ou amarrarás ao unicornio com sua corda aos regos ? ou gradará apôs ti os valles ?**

**14 Ou te confiarás delle, por ser grande sua força ? e deixarás a seu cargo teu trabalho ?**

**15 Ou lhe darás credito, de que te renderá tua semente, e a juntará em tua eira ?**

**16 Vem de ti as alegres azas dos pavões ? ou as penas da cegonha e da abestriz ?**

**17 A qual deixa seus ovos na terra, e os aquenta em o pó :**

**18 E esquece-se de que pé algum os pise ; e os animaes do campo os calquem.**

**19 Endurece-se para com seus filhos, como se não fossem os seus : debalde he seu trabalho, por quanto está sem temor.**

**20 Porque Deos a privou de sabedoria : e não lhe repartio entendimento.**

**21 A seu tempo se elevanta em alto : ri-se do cavallo, e do que cavalga sobre elle.**

**22 Ou tu darás força ao cavallo ? ou vestirás seu pescoço com trovão ?**

**23 Ou espanta-lo-has, corno a gafanhoto ? horrivel he o fasto do espirro de seus narizes.**

**24 Escarva a terra, e folga em sua força : e sahe ao encontro varão armado.**

**25 Ri-se do temor, e não se espanca : e não torna a tras por causa da espada.**

**26 Contra elle rangem a aljava, o ferro flamante da lança, e do dardo.**

**27 Sacudindo-se, e removendo-se, escarva a terra : e não faz caso do soido da buzina.**

**28 Na furia do soido das buzinhas diz, Heia ! e de longe cheira a guerra, e o trovão dos Príncipes, e o jubilo.**

**29 Ou vóia o gavião por tua inteligencia, e estende suas azas para o Sul.**

**30 Ou a aguia se elevanta em alto a teu mandado, e poem seu ninho na altura ?**

**31 Nas penhas mora e trasnoita : no cume das penhas, e em lugares seguros.**

**32 Desd'ali descobre a comida : seus olhos avistão desde longe.**

**33 E seus filhos chapão sangue : e donde ha mortos, ahi está.**

**34 Respondeo mais JEHOVAH a Job, e disse.**

**35 Porventura contendere contra o Todopoderoso, he ensinar? quem quer repreender a Deos, responda a estas cousas.**

**36 Então Job respondeo a JEHOVAH, e disse.**

**37 Eis que sou vil ; que eu te responderia ! minha mão ponho em minha boca.**

**38 Ja huma vez tenho fallado ; porém mais não responderei : ou duas vezes ; porem não proseguirei.**

#### CAPITULO XL.

**ENTAO JEHOVAH respondeo a Job desde tempestade, e disse.**

**2 Ora pois, cinge teus lombos como varão : eu te perguntarei, e tu me ensinara.**

**3 Porventura tambem tu aniquilarás meu juizo ? ou tu me condenarás, para te justificares ?**

**4 Ou tens braço como Deos ? ou posses trovejar com a voz, como elle ?**

**5 Orna-te pois com excellencia e**

alteza: e veste-te de magestade e gloria.

6 Esparge os furores de tua ira: e attenta para todo soberbo, e o abate.

7 Attenta para todo soberbo, e o deprime: e atropela aos impios em seu lugar.

8 Esconde-os juntamente no pó: atalhes seus rostos em occulto.

9 Então tambem eu te louvarei: por quanto tua mão direita te haverá liyrado.

10 Ves aqui a Behemoth, ao qual fiz contigo: que come herva, como o boi,

11 Eis que sua força está em seus lombos: e seu poder no embigo de seu ventre.

12 Quando quer, seu rabo he corno o cedro: os nervos de suas vergonhas estão entretecidos.

13 Seus ossos são como o forte metal: sua ossada he como barras de ferro.

14 He obra prima dos caminhos de Deos: o que o fez, lhe apegou sua espada.

15 Por quanto os montes lhe produzem pasto: poriso todos os animaes do campo folgão ali.

16 Deita-se debaixo das arvores sombrias: no escondedouro das canas, e da lama.

17 As arvores sombrias o cobrem, cada qual com sua sombra: os salgueiros do ribeiro o cercão.

18 Eis que violento ao rio, e não se apressa: confiando que o Jordão possa entrar em sua boca.

19 Pode-lo-hião porventura caçar á vista de seus olhos? ou com laços lhe furar os narizes?

20 Pescarás tu ao Leviathan ao anzol? ou sua lingua com a corda que affundas?

21 Porás-lhe hum junco nos narizes? ou com hum espinho furarás as queixadas?

22 Te fará muitas supplicações? ou brandamente te fallará?

23 Fará contigo aliança? ou o aceitarás por perpetuo escravo?

24 Brincarás com elle, como com hum passarinho? ou o atarás para tuas meninas?

25 Os companheiros banquetearão

por elle? ou o repartirão entre os mordadores?

26 Encherás sua pele de ganchos? ou sua cabeça com harpéos de pescadores!

27 Poem tua mão sobre elle: alembra-te da peleja, e nunca mais o faças.

28 Eis que sua esperança falhará: porventura também à sua vista será derribado?

## CAPITULO XLI.

**N**INGUEM ha tão atrevido, que a despertálo se atreve: quem pois he aquelle, que se ousa pôr perante meu rosto?

2 Quem me prevenio, para que eu lh' o recompense? pois o que está debaixo de todos os ceos, he meu.

3 Não callarei seus membros: nem a relação de suas forças, nem a graça de sua estatura.

4 Quem descobriria a superficie de seu vestido? quem entrará entre suas queixadas dobradas?

5 Quem abririá as portas de sua face? pois do redor de seus dentes ha espanto.

6 Seus fortes escudos são excellen-tissimos: cada qual fechado, como com selo apertado.

7 Hum ao outro se ajunta tam perto, que o vento não pode entrar por entre elles.

8 Huns aos outros se apegão: tanto se travão entre si, que não se podem desviar.

9 Cada qual de seus espirros faz resplandecer a luz: e seus olhos são como as capellas dos olhos da alva.

10 De sua boca sahem tochas: fai-scas de fogo arrebentão della.

11 De seus narizes procede fumo: como de huma panella fervente, e de huma grande caldeira.

12 Seu folgo faria arder os carvões. e de sua boca sahe flamma.

13 Em seu pescoço pouea a fortaleza: perante elle até a tristeza salta de prazer.

14 Os pedaços de sua carne estão pegados entre si: cada qual está firme nelle, e nenhum se move.

15 Seu coração he firme como huma

pedra : e firme como parte da mó de baixo.

16 Levantando-se elle, os valentes tremem : por seus abalos se purificão.

17 Se alguém lhe tocar com a espada, não pederá consistir : nem lança, dardo, ou couraça.

18 Ao ferro estima por palha, e ao aço por pão podre.

19 A seta a não fará fugir : as pedras das fundas se lhe tornão em arestas.

20 As pedras atiradas estima como arestas : e ri-se do brandear da lança.

21 Debaixo de si tem conchas agudas : estende-se sobre couças pontiagudas como na lama.

22 As profundezas faz server, como à huma panella : poem ao mar como a cozinha de boticario.

23 Após si alumia o caminho : parece o abismo tornado em brancura de caãs.

24 Na terra não ha cousa que se lhe possa comparar : pois foi feito para estar sem pavor.

25 Attenta para toda altura : he rei sobre todos os filhos de animaes soberbos.

## CAPITULO XLII.

**E**NTAO respondeo Job a JEHOVANH, e disse.

2 Bem sei eu que tudo podes : e nenhum de teus pensamentos pode ser impedido.

3 Quem he aquelle dizes tu que encobre o conselho sem sciencia ? assim que relatei o que não entendia ; couças que para mim erão maravilhosissimas, e eu as não entendia.

4 Escuta-me pois, e eu fallarei : eu te perguntarei, e tu me ensina.

5 Com o ouvido das orellhas te ouvi : mas agora meus olhos te vém.

6 Pelo que me abomino, e arrependo-me em pô e cinza.

7 Succedeo pois que, acabando JEHOVANH de fallar a Job aquellas pala-

vras, JEHOVANH disse a Eliphaz o Themanita ; minha ira se encendeo contra ti, e contra teus dous amigos ; porque não fallastes de mim bem, como meu servo Job.

8 Pelo que tomai-vos sete bezerros, e sete carneiros, e ide-vos a meu servo Job, e offereci holocaustos por vosotros, e meu servo Job ore por vós : porque de veras attentarei para seu rosto, para que vos não trate conforme a vossa louquice ; porque de mim não fallastes bem, como meu servo Job.

9 Então forão Eliphaz o Themanita, e Bildad o Suhita, e Zophar o Naamathita, e fizerão como JEHOVANH lhes dissera : e JEHOVANH attentou para o rosto de Job.

10 E JEHOVANH virou o cativeiro de Job, em orando por seus amigos : e JEHOVANH acrecentou a Job outro tanto em dobro, a tudo quanto tinha.

11 Então viérão a elle todos seus irmãos, e todas suas irmãs, e todos quantos d'antes o conhecérão, e coméráo com elle pão em sua casa, e condoerão-se d'elle, e o consolarão ácerca de todo o mal, que JEHOVANH trouxéra sobre elle : e cada qual lhe dera huma peça de dinheiro, e cada huma joia de ouro.

12 E assim berndisse JEHOVANH ao ultimo estado de Job, mais que o primeiro : porque teve catorze mil ovelhas, e seis mil camelos, e mil juntas de bois, e mil asnas.

13 Tambem teve sete filhos, e tres filhas.

14 E chamou o nome da huma Je-mima, e o nome da outra Kesia ; e o nome da terceira Kerenhappuch.

15 E em toda a terra não se achárão mulheres tam formosas, como as filhas de Job ; e seu pai lhes deu herança entre seus irmãos.

16 E depois disto viveo Job cento e quarenta annos : e vio a seus filhos, e aos filhos de seus filhos, até em quatro gerações.

17 Então morreoo Job, velho e farto de dias.

## O LIVRO DOS PSALMOS.

## PSALMO I.

**B**EMAVVENTURADO o varão, que não anda no conselho dos impios: nem está no caminho dos peccadores; nem se assenta no assento dos zombadores.

2 Antes tem seu prazer na Lei de JEHOVAH: e em sua Lei medita de dia e de noite.

3 Porque será como a arvore, plantada junto a ribeiros de aguas: que dá seu fruto a seu tempo, e suas folhas não cahem; e tudo quanto fizer, prosperará.

4 Assim não são os impios: mas como a pragana que o vento espalha.

5 Pelo que nem os impios subsistirão no juizo: nem os peccadores no julgamento dos justos.

6 Porque JEHOVAH conhece o caminho dos justos: porem o caminho dos impios perecerá.

## PSALMO II.

**P**ORQUE as Gentes se amotinão, e os povos se imaginão vaidade?

2 Os Reis da terra se levantão, e os Príncipes juntamente consultão, contra JEHOVAH, e contra seu Ungido, dizendo.

3 Rompamos suas ataduras, e lancemos de nós suas cordas.

4 Aquelle que habita nos ceos, serirá: o Senhor zombará delles.

5 Então lhes fallará em sua ira: e em seu furor os conturbará.

6 Eu porei ungí a meu Rei sobre Sião, o monte de minha santidade.

7 Eu recitarei o decreto: JEHOVAH me disse, meu filho es tu; eu hoje te gerei.

8 Pede de mim, e te darei as gentes por herança: e por tua possessão os fins da terra.

9 Com ceptro de ferro os esmeuçarás: como vaso de olleiro os despedaçarás.

10 Agora pois, ó Reis, prudentemen-

te vos havei: vós Juizes da terra, dei-xai-vos instruir.

11 Servi a JEHOVAH com temor: e alegrai-vos com tremor.

12 Beijai ao filho, para que se não ire, e pereçais no caminho; que em breve se encenderá sua ira: bemaventurados todos os que confião nelle.

## PSALMO III.

1 Psalmo de David: quando fugia diante da face de Absalão, seu filho.

**A**H JEHOVAH, quanto se tem multiplicado meus adversarios! Muitos se levantão contra mim.

3 Muitos dizem de minha alma: não ha para elle salvação em Deos, Sela!

4 Porem tu JEHOVAH, es escudo para mim: minha gloria, e o que exalta minha cabeça.

5 Com minha voz clamei a JEHOVAH: e ouvio-me desdo monte de sua santidade, Sela!

6 Eu me deitei, e dormi: acordei; porque JEHOVAH me sustentava.

7 Não temerei de dez milhares de povo, que se poem ao redor de mim.

8 Levanta-te, JEHOVAH, salva-me, Deos meu; pois feriste a todos meus inimigos nas queixadas: os dentes aos impios quebrantaste.

9 De JEHOVAH tem a salvação: sobre teu povo seja tua benção, Sela!

## PSALMO IV.

1 Psalmo de David para o Cantor mór, sobre Neginoth.

**C**LAMANDO eu, ouve-me, ó Deos de minha justiça; na angustia me déste largueza: tem misericordia de mim, e ouve minha oração.

3 Filhos dos homens, até quando tornareis minha gloria em infamia, e amareis a vaidade? até quando buscareis a mentira? Sela!

4 Sabei pois, que JEHOVAH separou

para si a hum bem querido: JEHOVAH ouvirá, quando eu clamar a elle.

5 Perturbai-vos, e não pequeis: falai em vossa coração sobre vossa cama, e callai-vos, Sela!

6 Sacrificai sacrificios de justiça: e confiai em JEHOVAH.

7 Muitos dizem, quem nos fará ver o bem? exalta sobre nós, JEHOVAH, a luz de teu rosto.

8 Deste-me alegria em meu coração: mais que no tempo em que seu trigo e mosto se multiplicarão.

9 Em paz juntamente me deitarei e dormirei: porque só tu, JEHOVAH, me farás habitar seguro.

#### PSALMO V.

1 Psalmo de David para o Cantor mór, sobre Nechiloth.

JEHOVAH, dá ouvidos a minhas palavras: entende minha meditação.

3 Attenta para a voz de meu clamor, Rei meu e Deos meu: porque a ti orarei.

4 JEHOVAH, pela manhã ouvirás minha voz: pela manhã me apresentarei a ti, e farei a guarda.

5 Porque tu não es Deos, que tenhas prazer na impiedade: contigo não tratará o mão.

6 Não pararão os loucos perante teus olhos: aborreces a todos os obradores de maldade.

7 Destruirás aos falladores de mentiras: ao varão sanguinolento e fraudulento abomina JEHOVAH.

8 Porem eu pela grandeza de tua benignidade entrarei em tua casa: me inclinarei para o paço de tua santidão, em teu temor.

9 JEHOVAH, guia-me em tua justiça, por causa de meus adversarios: endoreca diante de mim teu caminho.

10 Porque não ha rectidão em sua boca: suas entranhas são meras da-nificações: sepultura aberta he sua garganta; com sua lingua lisongeão.

11 Declara-os por culpados, ó Deos, e descaíao de seus conselhos: por causa da multidão de suas transgressões os lança fora; pois se rebelarão contra ti.

12 Porem alegrem-se todos os que

confião em ti, jubilem eternamente; porquanto tu os cobres; e gozem-se em ti, os que amão teu Nome.

13 Pois tu, JEHOVAH, abençoarás ao justo: como com huma rodeia o coroará com tua benevolencia.

#### PSALMO VI.

1 Psalmo de David, para o Cantor mór em Neginoth, sobre Scheminitth.

JEHOVAH, não me reprendas em tua ira: e não me castigues em teu furor.

3 Tem misericordia de mim, JEHOVAH; porque estou mui debilitado: sára-me, JEHOVAH; pois meus ossos estão perturbados.

4 Até minha alma está mui perturbada: e tu, JEHOVAH, até quando?

5 Torna, JEHOVAH; livra minha alma: salve-me por tua benignidade.

6 Porque na morte não ha lembrança de ti: na sepultura quem te louvará?

7 Ja estou cansado de meu gemido; toda a noite faço nadar minha cama: com minhas lagrimas rego meu leito.

8 Ja meus olhos estão carcomidos de magoa, e tem-se envelhecido por causa de todos meus adversarios.

9 Apartai-vos de mim, todos os obra-dores de maldade: porque ja ouvio JEHOVAH a voz de meu choro.

10 Ja ouvio JEHOVAH minha supplição: JEHOVAH aceitará minha oração.

11 Todos meus inimigos muito se envergonharão e perturbarão: tornarão a tras, e se envergonharão em hum momento.

#### PSALMO VII.

1 Schiggaion de David, que a JEHOVAH cantou, sobre as palavras de Cus, filho de Jemini.

JEHOVAH, meu Deos, em ti con-fio: salva-me de todos meus perseguidores, e livra-me.

3 Para que não arrebete minha alma, como leão: despedaçando a sem que haja livrador.

4 JEHOVAH, meu Deos, se eu fiz isto; se ha perversidade em minhas mãos:

5 Se paguei com mal ao que tinha paz comigo; (antes fiz escapar ao que me opprimia sem causa.)

6 Persiga o inimigo minha alma, e alcance-a; e calque em terra minha vida: e faça habitar minha gloria no pó, Sela!

7 Levanta-te, JEHOVAH, em tua ira; exalta-te pelos furores de meus opressores: e desperta para conigo; tu mandaste o juízo.

8 Assim ajuntamento de povos te rodeará: sobre elle pois te torna áaltura.

9 JEHOVAH fará juizo aos povos: JEHOVAH, me julga conforme a minha justiça, e conforme á sinceridade, que ha em mim.

10 Tenha ja sim a malicia dos impios, mas confirma ao justo: tu, ó justo Deos, que provas os corações e os rins.

11 Meu escudo está junto a Deos, que salva aos rectos de coração.

12 Deos ha hum justo juiz: e hum Deos, que se ira todos os dias.

13 Se não se converter, sua espada aguçará; ja seu arco tem armado e aparelhado:

14 E ja para elle preparou armas mortaes; suas setas porá em obra contra os fúriosos perseguidores.

15 Eis que está com dores de perversidade: e concebeo trabalhos, e parirá mentiras.

16 Ja cavou hum poço, e o fez fundo: mas cahio na cova, que fez.

17 Seu trabalho se tornará sobre sua cabeça; e sua violencia descenderá sobre sua molleira.

18 Eu louvarei a JEHOVAH segundo sua justiça: psalmodiarei ao nome de JEHOVAH o Altissimo.

### PSALMO VIII.

1 Psalmo de David, para o Cantor mór, sobre Githith.

A H JEHOVAH, nosso Senhor, quam illustre he teu nome sobre toda a terra! pois puveste tua magestade por cima dos ceos.

3 Da boca das crianças, e dos que mamão, fundaste força, por causa de teus adversarios, para fazer cessar ao inimigo e vingativo.

4 Quando vejo teus céos, obra de teus dedos; a lúa e as estrelas, que preparamste:

5 Que he o homem para que te lembres delle? e o filho do homem, para que o visites?

6 E o fizeste hum pouco menor que os Anjos: porem com honra e gloria o coroaste.

7 Ensenhorear o fazes sobre as obras de tuas mãos: tudo puzeste debaixo de seus pés.

8 Ovelhas e bois, e tudo o de mais: como tambem os animaes do campo.

9 As aves dos ceos, e os peixes do mar; e o que passa pelas veredas dos mares.

10 Ah JEHOVAH, nosso Senhor! quam illustre he teu Nome sobre toda a terra!

### PSALMO IX.

1 Psalmo de David, para o Cantor mór, sobre Muhi-Labben.

L OUVAREI a JEHOVAH com todo meu coração: contarei todas tuas maravilhas.

3 Em ti me alegrarei e saltarei de prazer: psalmodiarei a teu nome, ó Altissimo.

4 Por quanto meus inimigos tornáro a tras: cahirão, e perecerão de diante de tua face.

5 Porque tu despachaste meu direito e minha causa judicial: tu te assentaste no tribunal, julgando justamente.

6 Asperamente reprendeste as gentes, destruiste ao impio: seu nome desarraigaste para sempre e eternamente.

7 Oh inimigo, acabárão-se já as assolações para sempre: e tu as cidades arrasaste? já pereceo sua memória com ellias.

8 Porem JEHOVAH perpetuamente se assentará: já preparou seu tribunal para julgar.

9 E elle mesmo julgará ao mundo com justica: e fará justiça aos povos com rectidões.

10 E será JEHOVAH hum alto refugio para o affligido: hum alto refugio em tempos de angustia.

11 E confiarão em ti os que conhe-

cum teu nome : porque nunca detam-  
paraste aos que te buscão, JEHOVAN.

12 Psalmodes a JEHOVAN, que habi-  
ta em Sião : denunciai entre os povos  
sua façanha.

13 Porque busca os derramamentos  
de sangue, e lembra-se delles: não se  
esquece do clamor dos miseraveis.

14 Tem misericordia de mim, JEHO-  
VAN ; attenta para minha miseria, que  
me tem de meus aborrecedores: tu,  
que me exalças das portas da morte.

15 Para que en conte todos teus lou-  
vores nas portas da filha de Sião : e  
me goze em tua salvação.

16 As gentes se assundarão na cova  
que elles fizérão : seu pé ficou preso  
na rede que encubrirão.

17 JEHOVAN foi conhecido em o juizo  
que fez: enhafado foi o impio nas  
obras de suas mãos, Higgajon, Sela !

18 Os impios tornarão ao inferno ; e  
todas as gentes que de Deos se es-  
quecem.

19 Porque não para sempre será es-  
quecido o necessitado: nem a atenção  
dos miseraveis perecerá perpetua-  
mente.

20 Levanta-te, JEHOVAN, não se es-  
force o homem : sejão julgadas as  
gentes perante tua face.

21 Poem-lhes medo, JEHOVAN: sai-  
bão as gentes, que são homens, Sela !

#### PSALMO X.

DORQUE, JEHOVAN, estás de longe ?  
Porque te escondes em tempos de  
angústia ?

2 Com arrogancia o impio furiosa-  
mente persegue ao miseravel: sejão  
presos nas ciladas, que maquináro.

3 Porque o impio se gloria do dese-  
jo de sua alma: ao avarento bemdz,  
e blasfema de JEHOVAN ?

4 Pela altiveza de seu rosto o impio  
não esquadrinha: todas sua imagina-  
ções são que não há Deos.

5 Em todo tempo seus caminhos ator-  
mentão, teus juízos estão longe delle  
em grande altura : a todos seus adver-  
sários lhes assopra.

6 Diz em seu coração; não serei  
commovido: porque de geração em  
geração nunca estatei em mal.

7 Sua boca está cheia de maldição,  
e de enganos, e de astucia: debaixo  
de sua língua ha molestia e maldade.

8 Poem-se nas ciladas das aldeas;  
nos escondedouros mata ao innocent:  
seus olhos se agachão contra o pobre.

9 Arma ciladas no escondedouro,  
como o leão em seu covil; arma ciladas  
para roubar ao miseravel: rouba  
ao miseravel, trazendo-o em sua rede.

10 Encolhe-se, agacha-se, e accom-  
panha dos pobres cahe em suas fortes  
unhas.

11 Diz em seu coração, já Deos está  
esquecido: já encubrio seu rosto, nun-  
ca já mais o verá.

12 Levanta-te, JEHOVAN Deos, alça  
tua mão: não te esqueças dos misera-  
veis.

13 Porque o impio blasfema de Deos : dizendo em seu coração, tu o não  
esquadrinharás.

14 Mas bem o estás tu vendo; porque  
tu olhas para o trabalho e o enfado,  
para o entregar em tuas mãos: a ti o  
pobre se remete ; tu foste ajudador  
do orfão.

15 Quebranta o braço do impio e  
malino : busca sua impiedade, até que  
maiô não aches della.

16 JEHOVAN he Rei eterno e perpe-  
tuo: de sua terra perecerão as gen-  
tes.

17 JEHOVAN tu ouviste o desejo dos  
mansos, confortarás seus corações e  
teus ouvidos estarão abertos para elles.

18 Para fazer justica ao orfão e ao  
affligido: para que o homem da terra  
não mais prosiga em usar de violencia.

#### PSALMO XI.

1 *Psalm of David, para o Cantor mor.*

**E**M JEHOVAN confio; como *pois* di-  
**E**zeis a minha alma: vagueai em  
vossa montanha, *como* passaro ?

2 Porque eis que os impios armão o  
arco ; poem suas frechas na corda, pa-  
ra com elles as escuras atirarem aos  
rectos de coração.

3 Na verdade que ja os fundamentos  
se trastornão : que fez o justo ?

4 JEHOVAN está em seu santo pala-  
cio, o throno de JEHOVAN está nos ce-  
os : seus olhos attentão; as capellas

de seus olhos provão aos filhos dos homens.

5 **JEHOVAH** prova ao justo : porem ao impio, e ao que ama a violencia, o aborrece sua alma.

6 Sobre os impios choverá laços, fogo, e enxofre ; e vento tempestuoso será a parte de seu copo.

7 Porque **JEHOVAH** he justo, e ama as justicas : seu rosto attenta para o recto.

### PSALMO XII.

1 **Psalmo de David, para o Cantor mór.**  
sobre Seminith.

**S**alva, **JEHOVAH**, porque já faltão os benignos : porque já são poucos os leais dentre os filhos dos homens.

3 Cada qual falsidade falla a seu proximo, com beicos lisongeiros : com coração dore fallão.

4 **JEHOVAH** corte a todos os beicos lisongeiros, e a lingua que falla grandiosamente.

5 Pois dizem ; com nossa lingua preveremos ; nossos beicos são nossos proprios : quem he Senhor sobre nos ?

6 Pela assolação dos miseraveis, pelo gemido dos necessitados, agora me levantarei, diz **JEHOVAH** ; porei em salvo a aquelle para quem elle assopra.

7 As palavras de **JEHOVAH** são palavras puras, prata refinada em forno de barro ; purificada sete vezes.

8 Tu **JEHOVAH**, os guardarás : desta geração os livrarás para sempre.

9 Cercando andão os impios : em quanto os mais vis dos filhos dos homens são exalçados.

### PSALMO XIII.

1 **Psalmo de David, para o Cantor mór.**

**A**TE quando, **JEHOVAH**, de mim te esquecerás continuamente ? até quando encubrirás de mim teu rosto ?

3 Até quando consultarei com minha alma, tendo tristeza em meu coração de dia ? até quando se exalçará meu inimigo sobre mim ?

4 Attenta para mim, ouve-me, **JEHOVAH**, Deos meu : alumia meus olhos, para que não adormeça na morte.

5 Para que meu inimigo não diga, prevaleci contra elle : e meus adversarios se gozem, vindo eu a vacillar.

6 Porem eu em tua benignidade confio : em tua salvação se gozará meu coração : cantarei a **JEHOVAH**, porquanto me fez bem a mim.

### PSALMO XIV.

1 **Psalmo de David, para o Cantor mór.**

**D**IZ o louco em seu coração ; não ha Deos ; já se tem corruptido ; fazem-se abominaveis com suas obras, já ninguem ha que faça bem.

2 **JEHOVAH** attentou deodos céos para os filhos dos homens : para ver, se havia algum entendido, que buscasse a Deos.

3 Já todos se desviárão, juntamente se fizérão fedorentos : já ninguem ha que faça bem, nem ainda ate hum.

4 Pois não tem conhecimento todos os obradores de maldade, que comem a meu povo, como se comessem pão ? a **JEHOVAH** não invocão.

5 Ali espavorecerão de pavor : porque Deos está com a geração dos justos.

6 Vosoutros envergonhais o conselho dos miseraveis : porquanto **JEHOVAH** he seu refugio.

7 Ah se já de São viesse a redenção de Israel ! quando **JEHOVAH** fixer tornar os prisioneiros de seu povo, então Jacob se gozará, e Israel se alegrará.

### PSALMO XV.

1 **Psalmo de David.**

**J**EHOVAH, quem morará em tua tenda ? quem habitará no monte de tua santidade ?

2 Aquelle que anda sinceramente, e obra justica : e de coração falla a verdade.

3 Aquelle que não murmura com sua lingua ; não faz mal a seu compatriota : e nenhum opprobrio aceita contra seu proximo.

4 Em seus olhos o reprobo he desprezado ; mas honra aos que temem a **JEHOVAH** : se veio a jurar com seu dano, com tudo não muda.

5 Seu dinheiro não dá à usura, nem torna peitas contra o innocent : quem faz isto, nunca ja mais vacillará.

## PSALMO XVI.

Psalmo excellentissimo de David : GUARDA-me, ó Deos ; porque confio em ti.

2 Tu, ó alma minha, disseste a JEHOVAH, tu es o Senhor : minha bondade não chega até a ti.

3 Mas aos santos que na terra estão : e aos illustres, em quem está todo meu prazer.

4 As dores se multiplicarão dos que a outro Deos fazem presentes : não oferecerei seus sacrifícios de licor de sangue, e não tomarei seus nomes em meus beijos.

5 JEHOVAH he a parte de minha quinhão e de meu copo : tu sustentas minha sorte.

6 Em lugares deleitosos me cahirão os cordeis : sim, huma formosa herança me veio.

7 Louvarei a JEHOVAH, que me aconselhou : até de noite me ensinão meus rins.

8 Ponho a JEHOVAH continuamente diante de mim : porquanto está a minha mão direita, nunca vacillarei.

9 Pelo que está alegre meu coração, e minha gloria se goza : também minha carne habitará segura.

10 Porque não deixarás minha alma no inferno : não permitirás que meu Santo veja corrupção.

11 Far-me-has saber a vereda da vida : fartura de alegrias ha em tua presença ; delicias estão em tua mão direita perpetuamente.

## CAPITULO XVII.

## Oração de David.

OUVE, JEHOVAH, a justica : attenta para meu choro, dá ouvidos à minha oração, feita sem beijos de engano.

2 De diante de teu rosto saia meu juizo : teus olhos attentem para a razão.

3 Já provaste meu coração, visitaste-me de noite, examinaste-me, nada achaste : o que imaginei, minha boca não traspasse.

4 Quanto ao trato dos homens, conforme á palavra de teus beijos eu me guardei das vêredas do violento :

5 Regendo meus passos em teus caminhos ; para que minhas pegadas não vacillassem.

6 Eu te invoco, ó Deos, porquanto ouvidos me das : inclina teus ouvidos a mim, escuta minha palavra.

7 Faze maravilhosas tuas beneficências, tu que aos que confião em ti, livras dos que se levantão contra tua mão direita.

8 Guarda-me como o preto da menina do olho : debaixo da sombra de tuas asas me esconde :

9 De diante dos impíos, que me assolão ; de meus mortas inimigos, que me andão cercando.

10 Engordão-se : com sua boca falam soberbamente.

11 Agora em nossos passos nos cercarão : seus olhos poem em nós, para derribar-nos no chão.

12 Parece-se ao leão, que deseja arrebatar : e ao leãozinho, que se poem em esconderouros.

13 Levanta-te, JEHOVAH, o previne, o derriba ; livra minha alma dos impíos com tua espada :

14 Dos varões com tua mão, JEHOVAH, dos vardes que são do mundo, cuja parte está nesta vida, cujo ventre enches de teu secreto thesouro : os filhos se fartão, e deixão seu sobejão a suas crianças.

15 Eu porém attentarei para teu rosto em justiça : serei fartado de tua semelhança, quando despertar.

## PSALMO XVIII.

1 Para o Cantor mór : *Psalmo* do servo de JEHOVAH, David, o qual falou as palavras deste cantico a JEHOVAH, no dia que JEHOVAH o livrou das mãos de todos seus inimigos, e das mãos de Saul.

DISSE pois : de coração te amarei, JEHOVAH, fortaleza minha.

3 JEHOVAH he minha penha, e meu lugar forte, e meu livrador, meu Deos, meu rochedo, em quem confio : meu escudo, e a força de minha salvação, meu alto refugio.

4 A JEHOVAH digno de louvor inve-  
quei: e de meus inimigos fiquei li-  
vre.

5 Cordeis de morte me cercarão: e  
ribeiros de Belial me assombrarão.

6 Cordeis do inferno me cingirão:  
encontrarão me laços de morte.

7 Estando em angústia, invoquei a  
JEHOVAH, e chamei a meu Deos: des-  
de seu palacio ouvijo minha voz; e  
meu clamor perante sua face chegou  
a seus ouvidos.

8 Então a terra se abalou e tremeu,  
e os fundamentos dos montes se mo-  
verão, e abalarão-se, porquanto se im-  
dignou.

9 Subiu fumo de seu nariz, e de sua  
boca fogo que consumia: carvões se  
encenderão delle.

10 E abaixou os céos, e deceio: e es-  
curidão havia debaixo de seus pés.

11 E cavalgou sobre hum Cherubim, e  
avouo: e voou ligeiro sobre as asas do  
vento.

12 Pôz as trevas por seu esconde-  
douro, sua tenda ao redor delle: es-  
curidão de aguas, nuvens dos céos.

13 Do resplendor de sua presença  
suas nuvens se espalhão: também a  
saraiva, e as brasas de fogo.

14 E trouvoi nos céos JEHOVAH; e o  
Altíssimo alçou sua voz: saraiva e  
brasas de fogo caião.

15 E despedio suas setas, e dissi-  
pou-os: e multiplicou raios, e os per-  
turbou.

16 E as profundezas das aguas se  
virão, e os fundamentos do mundo se  
descobrirão por tua repreensão, JEHOV-  
AH, pelo assopro do vento de teu  
nariz.

17 Desdo alto enviou, e me tomou:  
tirou-me de muitas aguas.

18 Livrou-me de meu possante in-  
imigo, e de meus aborrecedores; por-  
quanto mais poderosos erão que eu.

19 Encontrarão-me no dia de minha  
calamidade: porem JEHOVAH me foi  
encosto.

20 E tirou-me á largura: arrebatou-  
me, porque tinha prazer em mim.

21 Recompensou-me JEHOVAH con-  
forme a minha justiça: conforme á  
pureza de minhas mãos me rendeo.

22 Porque guardei os caminhos de

JEHOVAH: e impudente me não apas-  
tei de meu Deos.

23 Porque todos seus juízos estavão  
diante de mim: e seus estatutos não  
regeitei de mim.

24 Mas foi sincero com elle: e re-  
cetei-me de minha maldade.

25 E rendeo-me JEHOVAH conforme  
a minha justiça: conforme á pureza  
de minhas mãos perante seus olhos.

26 Com o benigno te mostras benig-  
no: e com o varão sincero te mostras  
sincero.

27 Com o puro te mostras puro: mas  
com o perverso te mostras lutador.

28 Porque tu livras ao povo afficto:  
e abates aos olhos altivos.

29 Porque tu fazes alumiar minha  
candeia: JEHOVAH meu Deos faz es-  
clarecer minhas trevas.

30 Porque comigo entro por hum  
equadrião: e com meu Deos salto por  
hum muro.

31 O caminho de Deos he perfeito:  
a palavra de JEHOVAH he refinada;  
escudo he para todos os que n'elle con-  
fião.

32 Porque quem he Deos, senão JEH-  
OVAH? e quem he rochedo, senão  
nossa Deos?

33 Deos he o que me cinge de for-  
ça: e aperfeiçoa meu caminho.

34 Faz meus pés como os das cer-  
vas: e em minhas alturas me poem.

35 Ensina minhas mãos a guerrear,  
que hum arco de aço foi quebrado por  
meus braços.

36 Também me déste o escudo de  
tua salvação, e tua mão direita-me  
sostêve; e tua mansidão me engrandeceu.

37 Alargaste meus passos debaixo  
de mim: e meus artelhos não vacilá-  
rão.

38 Persegui a meus inimigos, e os  
alcancei: e nunca me tormei, até os  
não consumir.

39 Atravessei-os, que mais se não  
pudérão levantar: cahirão debaixo de  
meus pés.

40 Porque me cingiste de força para  
a peleja: fizeste abater debaixo de  
mim, aos que contra mim se levan-  
tarão.

41 E déste-me o tontigo de meus

inimigos : e desfaz a meus aborrecedores.

42 Clamárao, porém não houve libertador : a JEHOVAH, porém não lhes respondeo.

43 Então os esmiuçei, como pó ao vento : como a lama das ruas os dei-tei fora.

44 Livraste-me de contendas do povo : puzeste-me por cabeça das gentes ; o povo que não conheci, me servio.

45 Em ouvindo minha voz, logo me obedecério : estranhos fingidamente se me sugeitárão.

46 Estranhos descahirão : e de medo tremerão de seus encerramentos.

47 JEHOVAH vive, e bendito seja meu rochedo : e exalçado seja o Deos de minha salvação.

48 O Deos, que me dá inteira vin-gança : e sujeita os povos debaixo de mim.

49 O que me livra de meus inimigos : também tu me exalças sobre os que se levantão contra mim ; do varão violento me livras.

50 Pelo que, JEHOVAH; te louvarei entre as gentes ; e a teu Nome psalmodiarei.

51 Que engrandece as salvações de seu Rei, e usa de benignidade com seu ungido, com David, e com sua semente, para todo sempre.

### PSALMO XIX.

1 *Psalm of David, for the Cantor major.*

**O**S céos relatão a gloria de Deos : e o estendimento denuncia a obra de suas mãos.

3 Hum dia derrama falla ao outro : e huma noite mostra sabedoria á outra.

4 Não ha língua, nem palavras, donde se não ouça sua voz.

5 Por toda a terra sahe seu cordel, e suas razões até o fim do mundo : pena o sol por huma tenda nelles.

6 E elle he como o noivo, que sahe de seu thalamo : alegra-se como o herde, para correr seu caminho.

7 Desde hum cabo dos céos he sua sahida, e seu curso até os outros cabos delles : e nada se esconde de sua quenitura.

8 A Lei de JEHOVAH he perfeita, e converte a alma : o testemunho de JEHOVAH he fiel, e dá sabedoria aos simples.

9 Os preceitos de JEHOVAH são retoes, e alegrão o coração : o mandamento de JEHOVAH he puro, e alumia os olhos.

10 O temor de JEHOVAH he limpo, e permanece eternamente : os juizes de JEHOVAH são verdade ; juntamente são justos.

11 Mais desejaveis são que ouro, e mais que muito ouro fino : e mais doces que mel, e que o licor de seus favos.

12 Tambem teu servo claramente he amoestado por elles : em os guardar, ha grande salario.

13 Quem entenderia os erros ? dos encubertos me purga.

14 Tambem de soberbas retêm a teu servo, para que se não ensenhore-em de mim : então serei sincero, e ficarei limpo de grande transgressão.

15 Sejão agradaveis os ditos de minha boca, e a meditação de meu coração perante tua face, JEHOVAH, rocha minha, e Libertador meu !

### PSALMO XX.

1 *Psalm of David, for the Cantor major.* JEHOVAH te onça no dia da angustia : o nome do Deos de Jacob te ponha em alto retiro.

3 Envie-te ajuda desde seu Santuario : e desde Siao te sostenha.

4 Lembre-se de todas tuas offertas de manjares : e tens holocaustos desfaça em cinza, Sela !

5 Dê te conforme a teu coração, e cumpra todo teu conselho.

6 Jubilaremos por tua salvação, e em nome de nosso Deos arvoraremos os pendões : cumpra JEHOVAH todas tuas petições.

7 Ja agora sei, que JEHOVAH guarda a seu Ungido : desdos céos de sua santidade o ouvirá ; a salvação de sua mão direita estará com poderios.

8 Estes blasondo de carros, e estouros de cavallos : porém nós faremos menção do nome de JEHOVAH nosso Deos.

9 Estes se encorvarão, e cahirão: porem nós nos levantámos, e ficamos em pé.

10 Salva-nos JEHOVAH: el Rei nos ouça no dia de nosso clamor.

## PSALMO XXI.

1 Psalmo de David para o Cantor mór. JEHOVAH, em tua força se alegra el Rei: e quam grandemente se goza em tua salvação!

3 O desejo de seu coração lhe cumpriste: e o que seus beicos pronunciárão, não negaste, Sela!

4 Porque o prevêas com benções de bens: pões em sua cabeça coroa de fino ouro.

5 Vida te pedio, e déste-lh'a: longura de dias, para sempre e perpetuamente.

6 Grande he sua honra por tua salvação: gloria e magestade lhe appropriaste.

7 Porque o pões em benções para sempre: e alegrias de gozo em tua face.

8 Porque el Rei confia em JEHOVAH: e com a benignidade do Altissimo nunca vacilará.

9 Tua mão alcançará a todos teus inimigos: tua mão direita alcançará a teus aborrecedores.

10 Como forno de fogo os porás em tempo de teu rosto irado: JEHOVAH em sua ira os devorará: e o fogo os consumirá.

11 Seu fruto destruirás da terra: e sua semente dos filhos dos homens.

12 Porque intentarão mal contra ti: maquinárai abominação, porem não prevalecerão.

13 Porque os porás por alvo: com tuas *frechas postas nas cordas* lhes apontarás ao rosto.

14 Exalça-te, JEHOVAH, em tua força: então cantaremos, e psalmodiando louvaremos teu poder.

## PSALMO XXII.

1 Psalmo de David para o Cantor mór, sobre Aieleth-Hassahar.

DÉOS meu, Deos meu, porque me desamparaste? alongando-te de

minha redenção, das palavras de meu bramido.

3 Deos meu, clamo de dia, e não me respondes: e de noite, e não tenho sossego.

4 Porem tu es santo: o que habitas entre os louvores de Israel.

5 Em ti confiárão nossos pais: confiárão, e os livrarete.

6 A ti clamaráo, e escaparão: em ti confiárão, e não se confundirão.

7 Porem eu sou bicho, e não varão: opprobrio dos homens, e desprezado do povo.

8 Todos os que me vém, zombão de mim: arreganhão os beicos, boleam com a cabeça, dizendo.

9 Remeteo-se a JEHOVAH, livre-o, e o escape agora; pois tem prazer nesse.

10 Tu es porém o que me tiraste do ventre: o que me fizeste confiar, estando aos peitos de minha mai.

11 Sobre ti foi lançado deeda madre: desdo ventre de minha mai tu es meu Deos.

12 Não te alongues de mim, pois a angustia está perto: pois não ha ajudador.

13 Muitos touros me cercarão: fortes touros de Basan me rodeáro.

14 Abrirão contra mim sua boca: como leão que despêdaça e brama.

15 Como agua me derramei, e desconjuntarão-se todos meus ossos: mara coração he como cera; derreteo-se em meio de minhas entranhas.

16 Minha força se secou como teste, e minha lingua está pegada a meu pôdar: e tu me pões no pô da morte.

17 Porque caens me rodeáro: ajuntamento de malfiteiros me cercos; furáro-me as mãos e os pés.

18 Poderia contar todos meus ossos: elles o estão vendendo, e attenção para mim.

19 Partem entre si meus vestidos: e sobre minha vestidura lanço sortea.

20 Porem tu, JEHOVAH, não te alongues: minha força, apressa-te a socorrer-me.

21 Faze escapar minha vida da espada: minha solitaria da violencia do céo.

22 Livra-me da boca do leão: e ave-me dos cornos dos unicornios.

23 Então contarei teu nome a meus irmãos: em meio da congregação te louvarei.

24 Os que temeis a JEHOVAH, o louvai; e vós toda a semente de Jacob, o glorificai: e o respeitai, vós toda a semente de Israel.

25 Porque não desprezou nem abominou a aflição do afflito, nem esconde delle seu rosto: antes clamando a elle, ouviu.

36 De ti será meu louvor em grande congregação: pagarei meus votos, perante os que o temem.

27 Os mansos comerão, e se fartarão; louvarão a JEHOVAH os que o buscão: vosso coração viverá eternamente.

28 Todos os cabos da terra se alebrarão disso, e se converterão a JEHOVAH: e todas as gerações das gentes adorarão perante tua face.

29 Porque o reino he de JEHOVAH: e elle domina entre as gentes.

30 Todos os gordos da terra comerão, e adorarão, e perante seu rosto se postarão todos os que descendem ao pó: como tambem os que não podem reter sua vida.

31 A semente o servirá: será contada a JEHOVAH, de geração em geração.

32 Chegarão, e denunciarão sua justica ao povo que nascer, porquanto elle o fez.

### PSALMO XXIII.

#### 1 Psalmo de David.

J EHOOVAH he meu Pastor, nada me faltará.

2 Em pastos ervosos me faz deitar: mansamente me leva a águas mui quietas.

3 Refrigéra minha alma: guia-me por veredas de justiça, por seu nome.

4 Ainda que também andasse pelo valle da sombra de morte, não temeria algum mal: porque estás comigo: tua vara e teu cajado me consolão.

5 Aparelhas a mesa perante mim em frente de meus adversarios: unges minha cabeça com azeite, meu copo tresborda.

6 Pois o bem e a beneficencia me

24

seguirão todos os dias de minha vida: e ficarei na casa de JEHOVAH por longos dias.

### PSALMO XXIV.

#### 1 Psalmo de David.

D E JEHOVAH he a terra, como também sua plenidão; o mundo, e os que habitão nelle.

2 Porque elle a fundou sobre os mares: e sobre os rios a afirmou.

3 Quem subirá ao monte de JEHOVAH? e quem estará no lugar de sua santidade?

4 O limpo de mãos, e puro de coração, que não entrega sua alma à vaidade, e não jura enganosamente.

5 Este receberá a benção de JEHOVAH; e a justiça do Deos de sua salvação.

6 Esta he a geração daquelles que perguntão por elle: dos que buscão tua face, *converem a saber* Jacob, Sela!

7 Alçai, ó portas, vossas cabeças, e levantai-vos, ó entradas eternas: para que entre o Rei da Glória.

8 Quem he o Rei da Glória? JEHOVAH forte e possante; JEHOVAH possante em guerra.

9 Alçai, ó portas, vossas cabeças, e alçai-vos, ó entradas eternas: para que entre o Rei da Glória.

10 Quem he este Rei da Glória? JEHOVAH dos exercitos; elle he o Rei da Glória, Sela!

### PSALMO XXV.

#### 1 Psalmo de David.

A TI, JEHOVAH, levanto minha alma.

2 Deos meu, em ti confio, não me deixes confundir: nem a meus inimigos que saltém de prazer por mim.

3 Como na verdade todos os que esperão em ti, não serão confundidos:

confundidos serão os que tratão aleivosamente sem causa.

4 Teus caminhos, JEHOVAH, me faze saber; ensina-me tuas veredas.

5 Guia-me em tua verdade, e ensina-me; pois tu es o Deos de minha salvação: por ti estou esperando todo o dia.

6 Lembra-te, JEHOVAH, de tuas mi-

sericordias e de tuas benignidades : porque são desde eternidade.

7 Dos peccados de minha mocidade e de minhas transgressões te não lembras : mas segundo tua benignidade te lembra de mim : por tua bondade, JEHOVAN.

8 Bom e recto he JEHOVAN : pelo que ensinará aos peccadores o caminho.

9 Guiará aos mansos em direiteza : e ensinará aos mansos seu caminho.

10 Todas as veredas de JEHOVAN são benignidade e verdade : para os que guardão seu concerto e seus testemunhos.

11 Por teu nome, JEHOVAN, me perdoa minha maldade, pois he grande.

12 Qual he o varão que teme a JEHOVAN ? lhe ensinará o caminho, que deve escolher.

13 Sua alma pouará no bem : e sua semelante possuirá a terra em herança.

14 O segredo de JEHOVAN he para os que o temem : e sua aliança, para lh' o fazer saber.

15 Meus olhos continuamente estão em JEHOVAN, porque elle tirará meus pés da rede.

16 Olha para mim, e tena piedade de mim : porque estou solitario e miserável.

17 As ansias de meu coração se tem multiplicado: tira-me de meus apertos.

18 Attenta para minha miseria e meu trabalho : e tira todos meus peccados.

19 Attenta para meus inimigos, porque se vão multiplicando: e com odio violento me aborrecem.

20 Guarda minha alma, e escapame : não me deixes confundir : por quanto confio em ti.

21 Sinceridade e direiteza me guardem : por quanto espero em ti.

22 Redime, ó Deos, a Israel de todas suas angustias.

### PSALMO XXVI.

1 *Psalmo de David.*

**F**AZE-me justiça, JEHOVAN, pois eu ando em minha sinceridade : e confio em JEHOVAN, não vacillarei.

2 Prova me, JEHOVAN, e attenta me : esquadrinha meus rins e meu coração.

3 Porque tua benignidade está pe-

rante meus olhos : e eu ando em tua verdade.

4 Não me assento com varões vãos : e não converse com varões refolhados.

5 Aborreço a congregação dos malfezios : e não me assento com os impíos.

6 Lave minhas mãos em innocencia : e ando ao redor de teu altar, JEHOVAN.

7 Para fazer ouvir a voz de louvores : e para contar todas tuas maravilhas.

8 JEHOVAN, amo a morada de tua Casa, e o lugar do Tabernaculo de tua gloria.

9 Não apanhes minha alma com os peccadores : nem minha vida com os varões sangrentolentos.

10 Em cujas mãos ha malefícios : e cuja mão direita está cheia de peitas.

11 Porem eu ando em minha sinceridade : pelo que livra-me, e tem piedade de mim.

12 Meu pé está posto em caminho praino : louvarei a JEHOVAN nas congregações.

### PSALMO XXVII.

1 *Psalmo de David.*  
JEHOVAN he minha luz e minha salvação, a quem temerei ? JEHOVAN he a força de minha vida, de quem me espavorecerei ?

2 Quando se chegáro a mim os malinos, meus adversarios e meus inimigos, contra mim, para comer minhas carnes ; elles mesmos tropeçarão e cahirão.

3 Ainda que hum exerçito me cercasse, meu coração não temeria : ainda que guerra se levantasse contra mim, eu confio nisto.

4 Huma couss pedi a JEHOVAN, esta buscarei : que possa morar na casa de JEHOVAN todos os dias de minha vida ; para ver a suavidade de JEHOVAN, e esquadrinhar em seu Templo.

5 Porque no dia do mal me esconde em sua cabana : encobre-me no oculto de sua tenda ; alça-me sobre rochas.

6 Tambem minha cabeça agora se-rá alçada por cima de meus inimigos, que estão do redor de mim, e sacrificarei em sua tenda sacrifícios de jubilo : cantarei e psalmodiarei a JEHOVAN.

7 Ouve, JEHOVAH, minha voz, clamo  
mando eu; e tem piedade de mim, e  
responde-me.

8 Meu coração diz a ti, que tu dizes,  
buscai meu rosto: busco teu rosto JE-  
HOVAH.

9 Não escondas de mim teu rosto, não  
regeites a teu servo com ira; tu foste  
minha ajuda; não me deixes, nem me  
desampares, ó Deos de minha salva-  
ção.

10 Porque meu pai e minha mãe me  
desamparão: mas JEHOVAH me re-  
colherá.

11 Ensina me, JEHOVAH, teu cami-  
nho, e guia-me pela vereda direita:  
por causa dos que me andão espiando.

12 Não me entregues a a vontade de  
meus adversários: porque me levantá-  
rão contra mim falsas testemunhas, co-  
mo também o que assopra violência.

13 Se eu não crerá, que veria os bens  
de JEHOVAH na terra dos viventes; pe-  
receria sem dúvida.

14 Espera em JEHOVAH, esforça-te,  
e elle esforçará teu coração; espera  
pois a JEHOVAH.

## PSALMO XXVIII.

## 1 Psalmo de David.

**A** TI, JEHOVAH rocha minha, clamo,  
não ensurdeças para comigo: pa-  
ra que se te callares ácerca de mim,  
não seja semelhante aos que descen-  
dem á cova.

2 Ouve a voz de minhas supplicações,  
quando clamar a ti: levantando minhas  
mãos ao oráculo de tua santidade.

3 Não puxes por mim com os ini-  
pios, nem com os obredores de maldade:  
que fallão de paz com seu próxi-  
mo; porém ha mal em seu coração.

4 Dá-lhes conforme a seu obrar, e  
conforme á malícia de seus tratos: dá-  
lhes conforme á obra de suas mãos;  
torna-lhes suas recompensas.

5 Por quanto não atténtao para os fei-  
tos de JEHOVAH, nem para a obra de  
suas mãos: pelo que os derribará, e não  
os edificará.

6 Bendito seja JEHOVAH: pois ouvio  
a voz de minhas supplicações.

7 JEHOVAH he minha força, a meu  
escudo nelle confiou meu coração,

foi socorrido: pelo que meu coração  
salta de prazer; com meu canto pois  
o louvarei.

8 JEHOVAH he a força delles: e elle  
he o esforço das redemções de seu  
Ungido.

9 Salva a teu povo, e bemdize a tua  
herança: e apascenta-os, e exalte-os  
para sempre.

## PSALMO XXIX.

## 1 Psalmo de David.

**D**AI a JEHOVAH, ó filhos dos pode-  
rosos, dai a JEHOVAH a gloria e a  
força.

2 Dai a JEHOVAH a gloria de seu no-  
me: adorai a JEHOVAH na gloria do  
Santuário.

3 A voz de JEHOVAH se ouve sobre  
as aguas: o Deos de gloria trovó; JE-  
HOVAH está sobre as muitas aguas.

4 Sabe a voz de JEHOVAH com força:  
a voz de JEHOVAH com gloria.

5 A voz de JEHOVAH quebra aos ce-  
dros: e quebranta JEHOVAH aos cedros  
do Líbano.

6 Como a bezerros os faz saltar: ao  
Líbano e a Sirion, como a filhos de  
unicornios.

7 A voz de JEHOVAH lança lavaredas  
de fogo.

8 A voz de JEHOVAH faz tremer ao  
deserto: JEHOVAH faz tremer o deser-  
to de Kades.

9 A voz de JEHOVAH faz parir as cer-  
vas, e descobre as brenhas: porem  
em seu templo cada qual lhe diz glo-  
ria.

10 JEHOVAH se assentou no diluvio;  
e JEHOVAH se assenta por Rei perpe-  
tuamente.

11 JEHOVAH dará força a seu povo:  
JEHOVAH abençoará a seu povo com  
paz.

## PSALMO XXX.

1 Psalmo e canção de dedicação da  
case de David.

**E**XALTAR-te-hei, JEHOVAH; por-  
te que tu me alçaste: e não alegras-  
te de mim a meus inimigos.

3 JEHOVAH, meu Deos: clamei a ti,  
e deraste-me.

4 JEHOVAH, fizeste subir da sepultu-

ra minha alma: conservaste-me em vida, para que não descendesse à cova.

5 Psalmódiai a JEHOVAH, vós seus favorecidos: e celebrai a memoria de sua santidade.

6 Porque hum momento ha em sua ira, *porem* vida em seu favor: á tarde tressoita o choro; mas pela manhã ha jubilo.

7 Bem dizia eu em minha prosperidade: não vacillarei jamais.

8 *Porque* por teu favor, JEHOVAH, fortalecerás minha montanha: *porem*, encubrindo tu teu rosto, fiquei espanhado.

9 A ti, JEHOVAH, clamei: e a JEHOVAH supliquei, *dizendo*.

10 Que ganho ha em meu sangue, em minha decida á cova? porventura o pó te louvará? ou annunciará tua verdade?

11 Ouve, JEHOVAH, e tem piedade de mim: JEHOVAH, sé me ajudador.

12 Tornaste meu pranto em folgado: desataste meu saco, e me cingiste de alegria.

13 Para que *minha* gloria a ti psalmodie, e não se calle: JEHOVAH Deos meu, para sempre te louvarei.

### PSALMO XXXI.

1 Psalmo de David para o Cantor mór. EM ti, JEHOVAH, confio, não me deixes confundir para sempre: livra-me por tua justiça.

3 Inclina a mim teus ouvidos, fazeme escapar apressadamente: se me por rocha firme, por casa fortissima, para salvar-me.

4 Porque tu es minha rocha e minha fortaleza: pelo que, por teu Nome, me guia a me encaminha.

5 Tira-me da rede que escondérão para mim: pois tu es minha força.

6 Em tuas mãos encommendo meu espírito: redimiste-me, JEHOVAH, Deus da verdade.

7 Aborreço aos que attentão para vaidades enganosas: e eu confio em JEHOVAH.

8 Em tua benignidade me gozarei e alegrarei: por quanto attentaste para minha miseria; reconheceste minha alma nas angustias.

9 É não me entregaste em mãos do inimigo: meus pés fizeste estar em largura.

10 Tem misericordia de mim, JEHOVAH, porque estou angustiado: carcomerão-se de nojo meus olhos, minha alma, e meu ventre.

11 Porque minha vida se gastou de tristeza, e meus annos de suspiros: minha força descachio por minha mal-dade; e meus ossos se carcomerão.

12 Por causa de todos meus adversarios fui grande opprobrio, até a meus vezinhos, e horror a meus conhecidos: os que me vêm na rua, fogem de mim.

13 Ja de coração se esquecem de mim, como de morto: já sou como vaso fendido.

14 Porque ouvi a murmuração de muitos, temor ha do redor: porquanto juntamente consultão contra mim; tratão de me tirar a vida.

15 Porem eu em ti confio, JEHOVAH: digo, tu es meu Deos.

16 Meus tempos estão em tuas mãos: faze-me escapar das mãos de meus inimigos, e de meus perseguidores.

17 Faze resplandecer teu rosto sobre teu servo: salva-me por tua benignidade.

18 JEHOVAH, não me deixes confundir; porque te invoco: deixa confundir aos impios, faze os callar na sepultura.

19 Emmudeçao os beiços falsarios, que fallão contra o justo couças duras, com soberba e desprezo.

20 Oh quam grande he teu bem, que guardaste para os que te temem! e obraste para os que confião em ti; em presença dos filhos dos homens!

21 No escondeuero de tua face os escondes das soberbas dos homens: em tua tenda os encobres da contenda de linguas.

22 Bendito seja JEHOVAH: pois fez maravilhosa sua benignidade para comigo, como *pondô-me* em cidade segura.

23 Bem dizia eu em minha pressa: estou cortado de diante de teus olhos: porem ainda então, clamando eu a ti, ouviste a voz de minhas supplicações.

24 Amai a JEHOVAH, vós todos seus favorecidos: *porque* JEHOVAH guarda aos fieis, e paga abundantemente ao que usa de soberba.

25 Esforçai-vos, e elle esforçará vosso coração, vós todos que esperais em JEHOVAH.

## PSALMO XXXII.

1 Instrução de David.

BEMAVVENTURADO aquele, cuja transgressão perdoada, e cujo pecado cuberto está.

2 Bemaventurado o homem, a quem JEHOVAH não imputa a maldade: e em cujo espírito não há engano.

3 Em quanto callei, envelhecerão se meus ossos, em meu bramido todo o dia.

4 Porque de dia e de noite se agravava sobre mim tua mão: meu humor se tornou em sequídões de estio, Sela!

5 Meu pecado te notifiquei, e minhas maldade não encubri; dizia eu, confessarei a JEHOVAH minhas transgressões: e tu perdoaste a maldade de meu pecado, dela!

6 Pelo que cada santo te adorará, em tempo de achar: até no tresbordar de muitas águas, não chegarão a elle.

7 Tu és meu esconde-douro, tu me guardas de angústia: tu me cinges de cantos alegres de liberdade, Sela!

8 Instruir-te-hei, e ensinar-te-hei o caminho que deves seguir: aconselhar-te-hei, e porei meus olhos em ti.

9 Não sejais como o cavalo, nem como o mû que não tem entendimento: cuja boca se ha de encabrestar com cabresto e freio, para que se não chequem a ti.

10 O impio tem muitas dores: prerem aquelle que confia em JEHOVAH, a benignidade o rodeará.

11 Alegrai-vos em JEHOVAH, e gozai-vos ó justos, e cantai alegremente todos os rectos de coração.

## PSALMO XXXIII.

VOS justos cantai alegres em JEHOVAH: aos rectos convém seu louvor.

2 Louvai a JEHOVAH com harpa: psalmodiae a elle com alaude e instrumento de dez cordas.

3 Cantai-lhe canção nova: tangai bem com jubilo.

4 Porque recta he a palavra de JEHOVAH: e todas suas obras fieis.

5 Elle ama justiça e juizo: a terra está cheia da benignidade de JEHOVAH.

6 Pela palavra de JEHOVAH forão feitos os céos, e todo seu exercito pelo Espírito de sua boca.

7 Ajunta as águas do mar como em hum montão: aos abysmos poem por thesourarias.

8 Toda a terra tema a JEHOVAH: todos os moradores do mundo se assombrerão delle.

9 Porque fallando elle, logo he feito: mandando elle, logo comparece.

10 JEHOVAH desfaz o conselho das gentes: quebranta os intentos dos povos.

11 Porem o conselho de JEHOVAH permanece para sempre: os intentos de seu coração de geração em geração.

12 Bemaventurada a gente, cujo Deus he JEHOVAH: o povo, a quem escolheu para si por herança.

13 Dêdes os céos attenta JEHOVAH, e está vendo a todos os filhos dos homens.

14 Deinde sua firme habitação está attentando sobre todos os moradores da terra.

15 Elle forma o coração de todos elle: attenta por todas suas obras delles.

16 Não se salva o Rei com a grandeza do exercito: nem o herói escapa com a muita força.

17 Falha o cavalo para a victoria: e com sua grande força não livra.

18 Eis que os olhos de JEHOVAH estão sobre os que o temem: sobre os que esperão em sua benignidade.

19 Para fazer escapar sua alma da morte: e para os guardar em vida na fome.

20 Nossa alma espera em JEHOVAH: elle ha nossa ajuda, e nosso escudo.

21 Porque nesse se alegra nosso coração: porquanto confiamos no nome de sua santidão.

22 Tua benignidade JEHOVAH, seja sobre nós: como esperamos em ti.

## PSALMO XXXIV.

1 *Psalm de David*, quando mudou seu sembrante perante Abimelech: e o lançou fora, e se foi.

**L**OUVAREI a JEHOVAH em todo tempo: continuamente estará seu louvor em minha boca.

3 Em JEHOVAH se gloriará minha alma: os mansos o ouvirão, e se algarão.

4 Engrandecei a JEHOVAH comigo: e exaltemos seu nome à huma.

5 Busquei a JEHOVAH, e elle me respondeo: e livrou-me de todos meus temores.

6 Para elle attentármão, e a elle como corrente de aguas se arremessármão: e seus rostos se não confundirão.

7 Clamou este miseravel, e JEHOVAH ouvijo: e de todas suas angustias o salvou.

8 O Anjo de JEHOVAH assenta campo ao redor dos que o temem, e os livra.

9 Gostai, e vede, que JEHOVAH he bom: bemaventurado o varão que nesse confia.

10 Temei a JEHOVAH, seus santos: porque falta nenhuma tem os que o temem.

11 Os filhos de leões empobrecem e tem fome: mas os que buscão a JEHOVAH, de nenhum bem tem falta.

12 Vinde filhos, ouvi-me: e temor de JEHOVAH vos ensinarei.

13 Qual he o varão, que deseja vida? que ama largos dias, para ver o bem.

14 Guarda tua lingua do mal: e teus beiços de fallar engano.

15 Desvia-te do mal, e faze o bem: busca a paz, e a segue.

16 Os olhos de JEHOVAH estão sobre os justos: e seus ouvidos atentos a seu clamor.

17 A face de JEHOVAH está contra os que fazem mal: para desarreigar da terra a memoria delles.

18 Clamão, e JEHOVAH ouve: e de todas suas angustias os livra.

19 Perto está JEHOVAH dos quebrantados de coração: e salva os contritos de espírito.

20 Muitas são as adversidades do justo: mas de todas o livra JEHOVAH.

21 Guarda a todos seus ossos: nem um deelles he quebrantado.

22 A malicia matará ao impio: e os que aborrecem o justo, serão culpados.

23 JEHOVAH redime a alma de seus servos: e todos os que confião nella, não serão culpados.

### PSALMO XXXV.

1 *Psalmo de David.*

**P**REITEA, JEHOVAH, contra meus preiteantes: peleja contra os que pelejão contra mim.

2 Pega do escudo e rodeia: e levanta-te em minha ajuda.

3 E tira a lança, e tapa o caminho, ao encontro de meus perseguidores: dize a minha alma, eu sou tua salvação.

4 Envergonhem-se, e confundão-se os que buscão minha vida: tornem-se a traç, e envergonhem-se, os que intentão mal contra mim.

5 Sejão como pragana perante o vento: e o Anjo de JEHOVAH os rempare.

6 Seu caminho seja tenebroso, e de todo escorregadiço: e o Anjo de JEHOVAH os persiga.

7 Porque sem razão encubrirão de diante de mim a cova de sua rede: sem razão cavármão diante de minha alma.

8 Sobrevenha-lhe a assolação, antes que o saiba: e sua rede, que encubriu, o prenda; assolado caia nella.

9 Assim minha alma se gozará em JEHOVAH: alegrar-se-ha em sua salvação.

10 Todos meus ossos dirão: JEHOVAH quem como tu? que livras ao miseravel do mais forte que elle: e ao miseravel e necessitado, do que o rouba.

11 Levantão-se testemunhas violentas: demandão-me ó de que não sei.

12 Tornão-me o mal pelo bem: a saber, o roubo de minha alma.

13 E eu, enfermando elles, meu vestido era hum sacco; affligia minha alma com jejuns; e minha oração se tornava a meu seio.

14 Como se amigo e como se meu irmão fora, andava de contíno: de preto andava encorvado, como quem chorasse por sua mal.

15 Porem manquejando eu, os alegravão e congregavão: congregavão se a mim como abatidos, e eu nada

advertia ; rangião seus vestidos, e não se calhavão.

16 Entre os fingidos zombadores caleiros, rangião por mim os dentes.

17 Senhor, até quando verás isto ? retira minha alma de suas assolações : minha solitaria dos filhos de ledos.

18 Assim te louvarei na grande congregação : entre muitissimo povo te celebrarei.

19 Não se alegrem de mim sem por que meus inimigos : nem com os olhos acenem os que sem razão me aborreçem.

20 Por quanto não fallão de paz : antes intentão couças de engano contra os quietos da terra.

21 E de par em par abrem sua boca contra mim : dizem, ha, ha ! nossos olhos o tem visto.

22 Tu JEHOVAH, o viste ; não te calles : Senhor, não te alongues de mim.

23 Desperata-te e acorda para meu direito, Deos meu, e Senhor meu, para minha causa.

24 Julga-me conforme a tua justiça, JEHOVAH meu Deos ; e não os deixes alegrar-se de mim.

25 Não digão em seu coração ; easas, alma nossa ! nem digão, ja o havemos devorado !

26 Envergonhem-se e confundão-se a huma, os que se alegrão de meu mal : vistão-se de vergonha e confusão, os que se engrandecem contra mim.

27 Alegremente cantem e se alegram, os que amão minha justiça : e continuamente digão, seja engrandecido JEHOVAH ; que ama a paz de seu servo.

28 Assim minha língua fallará de tua justiça, e de teu louvor, todo o dia.

### PSALMO XXXVI.

1 *Psalmo de David, servo de JEHOVAH, para o Cantor mór.*

O DITO da prevaricação do impio está no mais íntimo de meu coração : não ha temor de Deos perante seus olhos.

3 Porque se lisongea em seus olhos : quando se acha sua maldade, que he para aborrecer.

4 As palavras de sua boca são malícia e engano : deixa de entender para fazer bem.

5 Pensa malícia sobre sua cama : poem-se em caminho, que não he bom ; não reprova o mal.

6 Oh JEHOVAH, até nos ceos está tua benignidade : tua fidelidade chega até ás mais altas nuvens.

7 Tua justiça he como os montes de Deos, tens juízos hum grande abismo : JEHOVAH, tu conservas os homens e os animaes.

8 Quam preciosa, ó Deos, he tua benignidade ! pelo que os filhos dos homens se abrigão á sombra de tuas asas.

9 Embebédo-se da gordura de tua casa : e os abeberas do ribeiro de teus deleites.

10 Porque comtigo está o manancial da vida : com tua luz vemos a luz.

11 Estende tua benignidade sobre os que te conhecem : e tua justiça sobre os rectos de coração.

12 Não venha sobre mim o pé dos soberbos : e a mão dos impios me não faça mover.

13 Ali cahirão os obradores da maldade : forão rempuxados, e não se podem tornar a levantar.

### PSALMO XXXVII.

1 *Psalmo de David.*

NAO te indinges contra os malfazejos : nem tenhas inveja dos que obra perversidade.

2 Porque como erva presto serão cortados : e como verdura de renovo cahirão.

3 Confia em JEHOVAH, e faz o bem : habita a terra, e alimenta-te com fidelidade.

4 E deleita-te em JEHOVAH : e te dará as petições de teu coração.

5 Vira teu caminho para JEHOVAH : e confia nelle ; elle bem o fará.

6 E fará sahir tua justiça, como a luz : e teu direito, como o meio dia.

7 Calla-te para com JEHOVAH, e o espera : nao te indinges com aquelle cujo caminho prospéra ; nem com o varão que executa astutos intentos.

8 Dá de mão á ira, e deixa o furor :

não te indiges, sómente para fazer mal.

9 Porque os malfazejos serão desarreigados: mas os que esperão a JEHOVAH, elles possuirão a terra em herança.

10 E ainda hum pouco, e o impio não será: e attentarás para seu lugar, e não aparecerá.

11 Porem os mansos possuirão a terra em herança: e se deleitarão com a muita paz.

12 Maquina o impio contra o justo: e range contra elle seus dentes.

13 O Senhor se ri delle: porque vê, que já vem seu dia.

14 Os impios arrancarão a espada, e entesaráo seu arco: para abaterem o miseravel e o necessitado; para matarem os rectos de caminho.

15 Porem sua espada entrará em seu coração: e seus arcos se quebrarão.

16 Melhor he o pouco do justo, do que a abundancia de muitos impios.

17 Porque os braços dos impios se quebrarão: mas JEHOVAH sustenta aos justos.

18 JEHOVAH conhece os dias dos rectos: e sua herança permanecerá para sempre.

19 Não serão envergonhados no mão tempo: e nos dias da fome se fartarão.

20 Mas os impios perecerão, e os inimigos de JEHOVAH como o mais precioso dos cordeiros desaparecerão; em fumo se desfarão.

21 O impio toma emprestado, e não paga: mas o justo se compadece, e dá.

22 Porque seus bemditos possuirão a terra em herança; mas os malditos delle serão desarreigados.

23 Do tal varão os passos são confirmados por JEHOVAH; e tem prazer em seu caminho.

24 Quando cahe, não he rejeitado; porque JEHOVAH sustenta sua mão.

25 Moço foi, e ja envelheci: porem não vi ao justo desamparado; nem a sua semente, que buscasse pão.

26 Todo o dia se compadece, e empresta: e sua semente he para benção.

27 Aparta-te do mal, e faze o bem: e habita a terra perpetuamente.

28 Porque JEHOVAH ama o direito, e

não desamparará a seus favorecidos; para sempre estão guardados: porem a semente dos impios será desarreigada.

29 Os justos possuirão a terra em herança: e para sempre habitarão nela.

30 A boca do justo practica de sabedoria: e sua lingua falla do direito.

31 A Lei de seu Deus está em seu coração: seus passos não resvalarão.

32 O impio espia ao justo, e procura matá-lo.

33 Porem JEHOVAH o não deixa em suas mãos: nem tam pouco o condenará, quando for julgado.

34 Espera a JEHOVAH, e guarda seu caminho, e exalçar-te-ha, para habitares a terra em herança: verás que os impios serão desarreigados.

35 Vi ao impio violento, que reverdece como a arvore verde, natural da terra.

36 Porem já se passou, e eis que não apparece: e o busquei: e não foi achado.

37 Atenta para o sincero, e considera ao recto: porque o fim do tal varão será paz.

38 Porem os transgressores á humana serão destruidos: o fim dos impios será desarreigado.

39 Porem a salvação dos justos vem de JEHOVAH: sua fortaleza no tempo da angustia.

40 E JEHOVAH os ajudará, e os livrará: dos impios os livrará, e os guardará; por quanto confião nelle.

### PSALMO XXXVIII.

1 Psalmo de David, para lembrança. JEHOVAH, não me reprendas em tua indignação: e não me castigues em teu furor.

3 Porque tuas frechas decerão em mim: e tua mão descendeo sobre mim.

4 Ja não ha causa inteira em minha carne, por causa de tua colera: ja não ha paz em meus ossos, por causa de meu peccado.

5 Porque já minhas maldades sobre passão minha cabeça: como carga pesada se agravão sobre minhas forças.

6 Ja fedem meus inchaços, ja estio

apodrecidos, por causa de minha louquice.

7 Ja estou encurvado, ja estou mui abatido : todo o dia ando de preto.

8 Porque minhas ilhargas estão cheias de ardor : e não ha cousa inteira em minha carne.

9 Estou enfraquecido e mui quebrantado : bramo pelo ruido de meu coração.

10 Senhor, perante ti está todo meu desejo : e meu gemido te não he oculto.

11 Meu coração dá voltas; minha força me deixou : como tambem a luz de meus mesmos olhos já não está conigo.

12 Meus amadores, e meus amigos estão de em frente de minha plaga : e meus achegados se poem de longe.

13 E os que buscão minha alma, *me* armão laços ; e os que procurão meu mal, praticão de danificações : e todo o dia imaginão astacias.

14 Porem eu sou como surdo, não ouço : e como o mudo, que não abre sua boca.

15 E sou como varão, que não ouve : e em cuja boca não ha nenhumas repercas.

16 Porque em ti, JEHOVANH, espero ; tu, Senhor meu Deos, *me* ouvirás.

17 Porque dizia eu, ora não se alegram de mim ! ou quando meu pé titubeasse, se engrandecerião contra mim.

18 Porque eu já estou prestes a matar quejar : e minha dor está continuamente perante mim.

19 Porque te notifico minha maldade : estou em grande cuidado por causa de meu peccado.

20 Porem meus inimigos estão vivos e se esforçao : e os que me aborrecem sem causa, se engrandecem.

21 E os que pagão mal por bem, me contrarião, por quanto sigo ao bem.

22 Não me desampares, JEHOVANH : meu Deos, não te alongues de mim.

23 Apresura-te á minha ajuda ; Senhor, minha salvação.

### PSALMO XXXIX.

1 *Psalmo de David, para o Cantor mór. para Jeduthun.*

24 \*

DIZIA eu, guardarei meus caminhos, para não peccar com minha lingua : guardarei minha boca com freio ; em quanto o impio ainda estiver em frente de mim.

3 Emmudeci em silencio, callei-me ácerca do bem : porem minha dór se agravou.

4 Esquentou-se meu coração em minhas entrañas, fogo se encendeo em minha meditação : então disse com minha lingoa.

5 Notificai-me, JEHOVANH, meu fim, e qual seja a medida de meus dias : para que eu saiba, quam fragil sou.

6 Eis que a palmos ordenaste meus dias, e o tempo de minha vida he como nada diante de ti : pois todo homem, *por* mais firme que esteja, totalmente he vaidade, Sela !

7 Na verdade que *como* em apparença anda o homem ; na verdade que em vão se inquietão : ajuntão, e não sabem quem o levará.

8 Agora pois, ó Senhor, que espero eu ? minha esperança está em ti.

9 Livra-me de todas minhas transgressões : não me ponhas em opprobrio ao louco.

10 Estou emmudescido, não abrirei minha boca : porquanto tu o fizeste.

11 Tira de sobre mim tua plaga : estou desfalecido do combate de tua mão.

12 Se castigas a alguem com repreações pela maldade, logo desfazes sua boa graça como traça : assim que todo homem he vaidade, Sela !

13 Ouve, JEHOVANH, minha oração, e inclina teus ouvidos a meu clamor ; a minhas lagrimas não te calles : porque peregrino sou para contigo ; forasteiro, como todos meus pais.

14 Desvia-te de mim ; até tomar refrigerio : antes que me vá, e não seja *mais*.

### PSALMO XL.

1 *Psalmo de David, para o Cantor mór. ESPERANDO esperei a JEHOVANH : E e inclinou-se a mim, e ouvio meu clamor.*

3 Tirou-me de hum lago de grande arroido, de hum lamaceiro de lodo :

e poz meus pés sobre huma rocha ; affirmou meus passos.

4 E poz em minha boca huma canção nova, hum hymno para nosso Deos : muitos o verão e temerão, e confiarão em JEHOVAN :

5 Bemaventurado o varão, que poem a JEHOVAN por sua confiança : e não attenta para os soberbos, e para os que se desvião á mentira.

6 Tu, JEHOVAN meu Deos, multipli-caste para com nosco tuas maravilhas e teus pensamentos : por ordem se não podem contar diante de ti : se eu os quiser denunciar e pronunciar, muitos mais são do que eu os possa contar.

7 De sacrifício e oferta de manjares te não agradaste, as orelhas me fúras-te ; holocausto, nem expiação pelo peccado demandaste.

8 Então disse eu ; eis que venho : no rolo do livro está escrito de mim.

9 Tenho desejo, ó meu Deos, de fa-zer tua vontade ; e tua lei está no meio de minhas entranhas.

10 Denuncio justiça na grande con-gregação ; eis que não retenho meus beiços : tu JEHOVAN o sabes.

11 Tua justiça não encubro em meio de meu coração ; tua verdade e tua salvação apregão : não esconde tua be-nignidade e tua fidelidade na grande congregação.

12 Tu JEHOVAN, não detenhas para comigo tuas misericordias : tua benig-nidade e tua fidelidade continuamen-te me guardem.

13 Porque males sem numero me rodeárão, minhas maldades me pren-dérão, e não as pôde ver : muitas mais são do que os cabellos de minha cabe-ça, e meu coração me desamparou.

14 Sejas servido, JEHOVAN, de livrar-me : JEHOVAN, apresura-te a minha ajuda.

15 Envergonhem-se, e confundâo-se a huma, os que busção minha alma para a destruirem : tornem-se a tras, e confundâo-se, os que tomão prazer em meu mal.

16 Assolados sejão em pago de sua affronta, os que dizem de mim, ha,

ha !

17 Folguem, e alegrem se em ti, to-dos aquelles que te busçao : digão

continuamente os que amão tua sal-vação, magnificado seja JEHOVAN.

18 Bem estou eu miseravel e neces-sitado, *porem* o Senhor cuida de mim : minha ajuda e meu libertador es tu ; ah meu Deos, não te detenhas.

### PSALMO, XLI.

1 Salmo de David, para o Cantor mor.

BEMAVENTURADO aquelle, que attenta para o miseravel : JEHO-  
VAN o livrará no dia do mal.

3 JEHOVAN o guardará, e o conserva-rá em vida : virá a ser bemaventurado na terra : portanto o não entregues à vontade de seus inimigos.

4 JEHOVAN o sustentará na cama de enfermidade : em sua doença mudas toda sua cama.

5 Dizia eu, JEHOVAN, tem piedade de mim : sarà minha alma, porque pe-quei contra ti.

6 Meus inimigos fallão mal de mim, dizendo ; quando virá a morrer, e pe-recerá seu nome ?

7 E se *algum delles me vem a ver*, falla resföhadamente, seu coração se amontoa maldade ; sahindo fora, falla d'isso.

8 Todos os que me aborrecem, a hu-ma murmurão de mim : contra mim imaginão o que he mal para mim, di-zendo.

9 Feito de Belial se lhe tem apego-do : e o que está deitado, não se le-vantará mais.

10 Até o varão de minha paz, em quem eu me confiava, o que comia meu pão, grandemente levantou con-tra mim seu calcanhar.

11 Forem tu, JEHOVAN, tem piedade de mim, e levanta-me : e eu lhes da-rei o pago.

12 Nisto sei eu, que tu te agradas de mim : que meu inimigo não jubilará sobre mim.

13 Porque quanto a mim, tu me sus-tentas em minha sinceridez : e me puzeste perante tua face para sem-pre.

14 Bemrito seja JEHOVAN, Deos de Israel, de seculo em seculo : Amen e mais Amen.

## PSALMO XLII.

**i** Instrucção, para o Cantor mórm, entre os filhos de Korah.

**C**OMO o crevo brama pelas correntes das águas, assim minha alma brama por ti, ó Deos.

3 Minha alma tem sede de Deos, do Deos vivente: quando entrarei; e me apresentarei perante a face de Deos.

4 Minhas lagrimas dia e noite me servem de mantimento: porquanto todo o dia me dizem, aonde está teu Deos?

5 Disto eu me lembro, e derramo minha alma em mim; porquanto bem sohia eu ir entre a companhia, e com elles entrar na casa de Deos: com voz de alegre canto e louvor, festejando a multidão.

6 Porque te abates, ó alma minha, e te inquietas em mim? espera em Deos; porque ainda o hei de louvar, pelas salvações de sua face.

7 Deos meu, minha alma se abate em mim: portanto me lembro de ti desda terra do Jordão, e desdos Hermonitas, desda montanha pequena.

8 Hum abismo chama a outro abismo, ao ruido de teus canaes: todos teus golfos e ondas tem passado sobre mim.

9 *Mas* de dia JEHOVÁH mandará sua misericordia, e de noite sua canção estará comigo: oração ao Deos de minha vida.

10 Direi a Deos, rocha minha, porque te esqueces de mim? porque ando de preto, pela oppressão do inimigo?

11 Com ferida mortal em meus ossos me affrontão meus adversarios: quando todo o dia me dizem; aonde está teu Deos.

12 Porque te abates, ó alma minha, e porque te inquietas em mim? espera em Deos; porque ainda o hei de louvar; elle he a perfeita salvação de minha face, e meu Deos.

## PSALMO XLIII.

**F**AZE-me justiça, ó Deos, e preiteá meu preito, contra a gente incom-passiva: livra me do varão de engano e de iniquidade.

3 Pois tu es o Deos de minha fort-

leza; porque me regeitas? porque de contíno ando de preto por causa da oppressão do inimigo?

3 Envia tua luz e tua verdade, para que ellas me guiem: para que me levem ao monte de tua santidade, e a tuas moradas.

4 E eu entre ao altar de Deos, ao Deos da alegria de meu gozo: e te louve com harpa, ó Deos, meu Deos.

5 Porque te abates, ó alma minha, e porque te inquietas em mim? espera em Deos; porque ainda o hei de louvar; elle he a perfeita salvação de minha face, e meu Deos.

## PSALMO XLIV.

**i** Instrucção para o Cantor mórm, entre os filhos de Korah.

**O**H Deos, com nossos ouvidos ouvimos, nossos pais nolo contáram: a obra que fizeste em seus dias, nos dias da antiguidade.

3 Tu com tua mão lancaste as gentes de sua possessão, a elles porem os plantaste; maltrataste aos povos, a elles porem os fizeste brotar.

4 Porque não conquistáram a terra por sua espada, nem seu braço os salvou: mas tua dextra, e teu braço, e a luz de tua face; porquanto te agradáram delles.

5 Tu mesmo es meu rei, ó Deos: manda as salvações de Jacob.

6 Por ti acornameos a nossos adversarios: em teu nome atropelaremos aos que se levantão contra nós.

7 Porque não confio em meu arco: nem minha espada me livrará.

8 Por quanto tu nos livras de nossos adversarios: e a nossos aborrecedores confundes.

9 Em Deos nos gloriamos todo o dia: e eternamente louvaremos teu nome, Sela!

10 Porem agora nos regeitaste e confundiste; porquanto não sahes com nossos exercitos.

11 Fazes-nos retirar do adversario: e nossos aborrecedores saqueão nos para si.

12 Entregas-nos, como a ovelhas, para comer: e entre as gentes nos esparges.

- 13 A teu povo vendes de graça : e não levantas seu preço.
- 14 Poens-nos por opprobrio a nossos vezinhos : por escarnio e zombaria a nossos emidores.
- 15 Poens-nos por ditado entre as gentes : por movimento de cabeça entre os povos.
- 16 Todo o dia minha affronta está diante de mim : e a confusão de meu rosto me cobre.
- 17 Pela voz do affrontador, e do blasfemo : por causa do inimigo, e do vingativo.
- 18 Tudo isto nos sobreveio ; com tudo nos não esquecemos de ti : nem nos ouvemos falsamente contra teu concerto.
- 19 Nossa coração se não tornou a tras : nem nossos passos se desvião de tuas veredas.
- 20 Ainda que nos quebrantaste em hum lugar de dragões : e nos cubriste com sombra de morte.
- 21 Se nos esquecerás do nome de nosso Deos ; e estenderás nossas mãos a hum Deos alheio :
- 22 Não o esquadriňaria Deos ? pois sabe os secretos do coração.
- 23 Mas por amor de ti somos mortos todo o dia : somos estimados como ovelhas do açougue.
- 24 Desperta, porque dormes, Senhor ? acorda, não-nos regeites para sempre.
- 25 Porque esconderias tua face ? e te esquecerias de nossa miseria, e de nossa oppressão ?
- 26 Porque nossa alma se abateu até o pó : nosso ventre se apegou com a terra.
- 27 Levanta-te para nossa ajuda : e redi-me-lhos por tua benignidade.
- PSALMO XLV.
- 1 Instrução, e cantico de amor, para o Cantor mór, entre os filhos do Korah, sobre Schoschannim.
- M**EU coração derrama palavras boas ; digo meus versos á cerca d'el Rei : minha lingua he pena de desredo escrivão.
- 3 Mui mais formoso es que os filhos dos homens ; graça se derramou em teus beiços : pelo que te bendisse Deos para sempre.
- 4 Cinge tua espada á coxa, ó herdeiro : tua magestade e tua gloria.
- 5 E em tua gloria prosperamente cavalga, sobre a palavra da verdade, e da justa mansidão : e tua dextra te ensinará terribilidades.
- 6 Tuas frechas são agudas : povos cahirão debaixo de ti ; acertarão no coração dos inimigos d'el Rei.
- 7 Teu throno, ó Deos, he eterno e perpetuo : o cetro de teu Reino he certo de equidade.
- 8 Amas a justiça, e aborreces a impiedade : pelo que, ó Senhor, teu Deos te ungio com azeite de gozo, mais que a teus companheiros.
- 9 Todos teus vestidos são mirra, e aloé, e cassia ; dos palacios de marfim, desd'onde te alegria.
- 10 Filhas de Reis ha entre tuas ilustres donzellias : a Rainha está á tua mão direita, ornada de ouro finissimo de Ophir.
- 11 Ouve, filha, e olha, e inclina teus ouvidos : e esquece-te de teu povo, e da casa de teu pai.
- 12 Então el-Rei se affeiçoará de tua formosura : pois que elle he teu Senhor, inclina-te a elle.
- 13 E a filha de Tiro, os ricos entre o povo, supplicarão tua face com presentes.
- 14 Toda illustre he a filha d'el-Rei por dentro : de engastes de ouro he seu vestido.
- 15 Com vestidos recamados a leváráo a el-Rei : as donzellias apoiadas a elle, suas companheiras, as trarão a ti.
- 16 Com todo gozo e alegria as trarão : entrarão no palacio d'el-Rei.
- 17 Em lugar de teus pais serão teus filhos : por Príncipes os porás sobre toda a terra.
- 18 Farei memoria de teu nome de cada geração em geração : pelo que os povos te louvarão eterna e permanentemente.
- PSALMO XLVI.
- 1 Canticos sobre Alamoth : para o Cantor mór, entre os filhos de Korah.

**D**EOS nos ha refugio e fortaleza : se acha por efficaz ajuda nas angustias.

3 Pelo que não temeremos, ainda que a terra se mude : e ainda que os montes se traspassem ao coração dos mares.

4 Bramem suas aguas, fervão : os montes tremão por sua braveza, Sela.

5 Os ribeiros do rio alegrão a cidade de Deos, o Santuario das moradas do Altissimo.

6 Deos está no meio della, não titubeará : Deos a ajudará ao romper da manhã.

7 As gentes bramárão, os reinos se moverão : levantando elle sua voz, a terra se derreteo.

8 JEHOVAH dos exercitos está com nosco ; o Deos de Jacob he nosso alto retiro, Sela.

9 Vinde, contemplai os feitos de JEHOVAH, que faz assolações na terra.

10 O que faz cessar as guerras até o fim da terra : quebranta o arco, e corta a lança ; aos carros queima a fogo.

11 Deixai, e sabei que eu sou Deos : serei exalçado entre as gentes, exalçar-me-hei sobre a terra.

12 JEHOVAH dos exercitos está com nosco : o Deos de Jacob he nosso alto retiro, Sela.

#### PSALMO XLVII.

1 Psalmo, para o Cantor mór, entre os filhos de Korah.

**V**OS todos os povos, batei as palmas : jubilai a Deos com voz de alegre canto.

3 Porque JEHOVAH, o Altissimo hetremendo : Rei grande sobre toda a terra.

4 Traz aos povos debaixo de nós : e as nações debaixo de nossos pés.

5 Elle nos escolhe nossa herança : a gloria de Jacob, a quem amou, Sela.

6 Deos sobe com jubilo : JEHOVAH com voz de trombeta.

7 Psalmodiai a Deos, psalmodiai : psalmodiai a nosso Rei, psalmodiai.

8 Porque Deos he o Rei de toda a terra : psalmodiai com instrucção.

9 Deos reina sobre as gentes : Deos se

assenta sobre o throno de sua santidade.

10 Os nobres dos povos se ajuntárão a o povo de Deos de Abraham : porque os escudos da terra são de Deos ; mui exalçado está.

#### PSALMO XLVIII.

1 Cantico e Psalmo, para os filhos de Korah.

**G**RANDE he JEHOVAH, e muito de louvar; na cidade de nosso Deos, no monte de sua santidade.

3 Formosa de sitio, o gozo de toda a terra he o monte de Sião, das bandas do Norte ; a cidade do gram Rei.

4 Deos está em seus palacios ; he conhecido por alto retiro.

5 Porque, eis que os Reis se ajuntárão : juntamente passárão.

6 Assim como a virão, se maravilhárão : assombráráo-se, apressáráo-se á fugida.

7 Tremor ali os tomou : dóres como a mulher de parto.

8 Com vento Oriental quebras os navios de Tharsis.

9 Como o ouvimos, assim o vimos na cidade de JEHOVAH dos exercitos, na cidade de nosso Deos : Deos a confirmara para sempre, Sela !

10 Lembramos-nos, ó Deos, de tua beneficencia, em meio de teu Templo.

11 Conforme a teu nome, ó Deos, assim he teu louvor até os fins da terra : tua mão direita está chea de justiça.

12 Alegre-se o monte de Sião, gozem se as filhas de Juda : por causa de teus juízos.

13 Rodeai a Sião, e a cercai : contai suas torres.

14 Ponde vosso coração em seu antemuro, distintamente considerai seus palacios : para que o conteis á seguinte geração.

15 Porque este Deos he nosso Deos para sempre e eternamente : elle nos acompanhará até a morte.

#### PSALMO XLIX.

1 Psalmo, para o Cantor mór, entre os filhos de Korah.

**O**UVI isto, vós todos os povos: inclinai os ouvidos, todos os moradores do mundo.

3 Assim os filhos dos homens, como os filhos dos varões: juntamente ricos e pobres.

4 Minha boca fallará pura sabedoria: e a imaginação de meu coração e stará cheia de entendimento.

5 Inclinarei meus ouvidos a sentenças discretas: á harpa declararei minha enigma.

6 Porque temeria eu nos dias do mal: quando a iniqüidade dos que me armão ciladas, me cercar?

7 Quanto aos que confião em sua fazenda; e da multidão de suas riquezas se glorião.

8 Nunca nenhum delles redimirá a seu irmão; nem poderá dar a Deos seu resgate.

9 Porque a redenção de sua alma he caríssima, e cessará para sempre.

10 E tam pouco viverá para sempre: nem deixara de ver a corrupção.

11 Porque elle vê, que os sabios morrem, que igualmente o louco e o brutal perecem: e deixão seus bens a outros.

12 Seu interior he, que suas casas serão perpetuas, e suas moradas de geração em geração: chamão as terras de seus nomes.

13 Todavia o homem que está em estima, não permanece: antes he semelhante a as bestas, que perecem.

14 Este seu caminho he sua loucura: todavia seus descendentes se agradaõ de suas palavras, Sela!

15 Como a ovelhas os poem na sepultura, a morte se apascentará delles: e os rectos se ensenhorearão delles naquelle manhã; e a sepultura gastará sua apparencia, sahindo de sua morada.

16 Porem Deos redimirá minha alma da violencia da sepultura: pois me tomará a riba, Sela!

17 Não temas, quando hum varão se enriquece: quando a gloria de sua casa se engrandece.

18 Pois em sua morte nada tomará consigo: nem sua gloria descenderá apos elle.

19 Ainda que bem diz sua alma em sua vida; e te louvem a ti, porque bem fazeas a ti mesmo:

20 Com tudo irá para a geração de seus pais; para sempre não verão a luz.

21 O homem que está em estima, e não tem entendimento, he semelhante a as bestas, que perecem.

### PSALMO L.

#### 1 Psalmo de Asaph.

**O** Deos dos Deoses, JEHOVAH falla e chama a terra: desde nascimenter do Sol, até onde se vai pôr.

2 Desde Sião, a perfeição da formosura, Deos apparece resplandecendo.

3 Virá nosso Deos, e não se callará: de diante delle o fogo irá consumindo; e do redor delle haverá grande tormenta.

4 Chamará aos ceos do alto: e a terra, para julgar a seu povo.

5 Ajunta-me meus privados, que confirmão meu concerto com sacrificios.

6 E os ceos denunciarão sua justiça: pois Deos mesmo he o juiz, Sela!

7 Ouve, povo meu, e fallarei; Israel, e protestarei entre ti: eu o Deos, sou tu Deos.

8 Não por teus sacrificios te reprenderei: porque teus holocaustos perante mim estão continuamente.

9 De tua casa não tomarei bezerro, nem bodes de teus curraes.

10 Porque meu he todo animal do mato: também as bestas em milhares de montanhas.

11 Conheço todas as aves dos montes: e as feras do campo estão comigo.

12 Se eu tivesse fome, não t'oiria: pois meu he o mundo, e sua plenidão.

13 Comeria eu carne de touros? ou beberia sangue de bodes?

14 Sacrifica a Deos louvor: e paga ao Altissimo teus votos.

15 E invoca-me no dia da angustia: eu te farei escapar, e tu me glorificarás.

16 Porem ao impio diz Deos, que tens tu que recitar meus estatutos? e tomar meu concerto em tua boca!

17 Pois tu aborrees a correição: e lanças minhas palavras de tras de ti.

18 Se vês ao ladrão, logo tens complacencia para com elle: e com os adulterios tens tua parte.

19 Tua boca soltas no mal: e tua língua compoem engano.

20 Assentás-te, fallas contra meu irmão: contra o filho de tua mãe te desbocas em blasfemias.

21 Estas cousas fazes, e callo-me; cudas que de veras sou como tu? arquir-te-hei, e por boa ordem porei perante teus olhos.

22 Entendei pois isto, os que vos esqueceis de Deos: para que vos não arrebate, e não haja, quem vos livre.

23 Aquelle que sacrifica louvor, me glorificará e ao que bem enderéça seu caminho, lhe farei ver a salvação de Deos.

### PSALMO LI.

1 Psalmo de David, para o Cantor mór.

**Q**UANDO o Propheta Nathan veio a elle: depois de entrar a Bathseba.

3 Tem misericordia de mim, ó Deos, segundo tua benignidade: desfaze minhas transgressões segundo a multidão de tuas misericordias.

4 Lava-me bem de minha iniqüidade: e me purifica de meu peccado.

5 Porque eu conheço minhas transgressões: e meu peccado está continuamente diante de mim.

6 Contra ti, contra ti somente pequi, e fiz o que parece mal em teus olhos: para que te justifiques no que disseres, e te purifiques no que julgas.

7 Eis que em iniqüidade foi formado: e em peccado me concebeu minha mãe.

8 Eis que a verdade amas no íntimo: e em occulto me fazes saber sabedoria.

9 Purifica-me de peccado com hyso-po, e ficarei puro: lava-me, e serei mais alvo que a neve.

10 Faze-me ouvir gozo e alegria: e gozar-se-hão os ossos, que quebrantaste.

11 Esconde tua face de meus pecados, e desfaze todas minhas iniqüidades.

12 Hum coração puro me cria, ó Deos: e hum espírito firme me renova no mais íntimo.

13 Não me regeites de tua face: e teu Espírito Santo não tires de mim.

14 Torna a dár-me o gozo de tua salvação: e faze que o espírito voluntário me sustente.

15 Então ensinarei aos transgressores teus caminhos: e os peccadores se converterão a ti.

16 Livra-me dos homicídios, ó Deos, Deos de minha salvação: e minha língua altamente louvará tua justiça.

17 Abre-me, Senhor, os beiços: e minha boca denunciará teu louvor.

18 Porque te não agradas de sacrificios, que eu daria: em holocaustos não tomas contentamento.

19 Os sacrificios de Deos são o espírito quebrantado: hum coração quebrantado e contrito, ó Deos, não desprezars.

20 Faze bem a Sião segundo tua boa vontade: edifica os muros de Jerusalém.

21 Então tomarás contentamento, nos sacrificios de justiça, nos holocaustos, e nos sacrificios de todo queimados: então offerecerão bezerros sobre teu altar.

### PSALMO LII.

1 Instrucão de David, para o Cantor mór. 2 Quando Doege o Idumeo veio, e denunciou a Saul, e lhe disse; David veio à casa de Ahimelech.

**P**ORQUE, ó valente, te gabas do mal? Pois a benignidade de Deos permanece todo o dia.

4 Tua língua maquina danificações: como navalha amolada, que traça enganos.

5 Amas o mal mais que o bem: e a mentira mais que fallar justiça, Sela.

6 Amas todas as palavras devorantes, e língua enganosa.

7 Tambem Deos te derribará para sempre: arrebatar-te-ha, e arrancarte-ha da tenda; e desarreigar-te-ha da terra dos viventes, Sela.

8 E os justos o verão, e temerão: e se rirão delle, dizendo.

9 Vedes aqui o varão, que não poe a Deos por sua fortaleza: antes confiou

na multidão de suas riquezas ; e se esforçou em sua danificação.

10 Porem eu serei como a oliveira verde na casa de Deos: confio na benignidade de Deos para sempre e eternamente.

11 Para sempre te louvarei, por quanto tu o fizeste : e aguardarei' teu Nome ; porque he bom perante teus privados.

### PSALMO LIII.

1 Instrução de David, para o Cantor mór, sobre Machalath.

**D**IIZ o louco em seu coração ; não ha Deos : se corrompem, e cometem abominavel iniquidade, ja ninguem ha que faça bem.

3 Deos attentou desdos ceos para os filhos dos homens : para ver, se havia algum entendido, que buscasse a Deos.

4 Ja todos se desviárão, juntamente se fizérão sedentos : ja ninguem ha que faça bem ; nem ainda hum.

5 Pois não tem conhecimento os obradores de maldade, que comem a meu povo, como se comessem pão ? não invocão a Deos.

6 Ali se espavorecerão de pavor, donde não havia pavor : porque Deos derramou aos ossos daquelle que te cercava ; tu os confundiste, porque Deos os regeitou.

7 Ah se ja de Sião viesssem as salvações de Israel ! quando Deos fizer tornar os prisioneiros de seu povo, então Jacob se gozará ; Israel se alegrará.

### PSALMO LIV.

1 Instrução de David, para o Cantor mór, sobre Neginoth. 2 Quando os Zipheos viérão, e disséram a Saul : porventura não está David escondido entre nosoutros ?

**O**H Deos, por teu nome me salva : e por teu poder me faze justiça.

4 Oh Deos, ouve minha oração : inclina teus ouvidos a as razões de minha boca.

5 Porque estranhos se levantão contra mim, e tiranno procurão minha

morte : não poem a Deos perante seus olhos, Sela !

6 Eis que Deos he meu ajudador : o Senhor está entre aquelles que sustentão minha alma.

7 Ele pagará o mal aos que me andão espiando : por tua verdade os desarreiga.

8 Voluntariamente te offerecerei sacrificios : louvarei teu nome, JEHOVAH ; porque he bom.

9 Porque de toda angustia me livron : e meus olhos virão a vingança em meus inimigos.

### PSALMO LV.

1 Instrução de David, para o Cantor mór, sobre Neginoth.

**I**NCLINA teus ouvidos, ó Deos, a minha oração : e não te escondas de minha supplicação.

3 Está me attento, e ouve-me : vou-me queixando, e estou rugindo.

4 Pelo clamor do inimigo, e por causa do aperto do impio : porque me levantão falsos, e com furor me aborrecem.

5 Meu coração está doloroso em meu mais interior : e terrores de morte cahirão sobre mim.

6 Temor e tremor me sobrevem : e horror me cobre.

7 Pelo que digo, ah quem me déssas asas como de pomba ! voaria, e pouaría.

8 Eis que fugiria para longe : transnoitaria no deserto. Sela !

9 Apresuraria-me a escapar, do vento furioso, tempestade.

10 Devóra-os, Senhor, divide sua lingua : porque ja vejo violencia e contenda na cidade.

11 Dia e noite a cercão sobre seus muros : e iniquidade e oppressão ha dentro nella.

12 Destruïções ha dentro nella : e não se aparta de suas praças astucia e engano.

13 Porque não he-inimigo, o que me affronta ; que supportado o ouvera : nem o que me aborrece, o que se engrandece contra mim ; que delle me esconderia.

14 Mas tu o es, ó homem de tanta

estima como eu ; meu guia, e meu conhecido.

15 Que juntos suave e secretamente nos consultávamos : na casa de Deos andávamos em companhia.

16 A morte, como executor, os sobre salteie, vivos descendão ao inferno : porque maldades ha em sua habitação, em seu mais interior.

17 Porem eu a Deos clamarei : e JEHOVANH me livrará.

18 A tarde, e pela manhã, e ao meio dia, me queixarei e rugirei : e ouvirá minha voz.

19 Redemio em paz minha alma, da peleja contra mim : porque em multidão forão contra mim.

20 Deos ouvirá e os quebrantará, como aquelle que preside desde antiguidade, Sela ! porquanto não ha nelles nenhuma mudança, e tampouco temem a Deos.

21 Poem suas mãos nos que tem paz com elle : profana sua aliança.

22 Sua boca he mais macia que manteiga, porem seu coração guerra : suas palavras são mais brandas que azeite, mas são espadas nuas.

23 Lança teu cuidado sobre JEHOVANH, e elle te conservará : nunca permitirá que o justo tubeixe.

24 Mas tu, ó Deos, os farás desceder ao poço da perdição ; os varões de sangue e de engano não dimidiarão seus dias : porem eu confiarei em ti.

### PSALMO LVI.

1 Joia de ouro de David, para o Cantor mór, sobre Jonath-Elem-Rechokim : quando os Philisteos o prendérão em Gath.

**T**EM misericordia de mim, ó Deos, porque o homem me procura devorar : todo o dia pelejando me aperta.

3 Os que me andão espiando, todo o dia me procurão devorar : porque muitos pelejão contra mim, ó Altissimo !

4 No dia em que eu temer, hei de confiar em ti.

5 Em Deos louvarei sua palavra : em Deos confio, não temerei ; que me faria a carne ?

6 Todo o dia torcem minhas pala-

bras : todos seus pensamentos são contra mim para mal.

7 A huma se ajuntão, escondem-se ; elles espião a meus calcanhares, como aguardando minha morte.

8 Porventura escaparião por sua iniqüidade ? oh Deos, em tua ira derriba aos povos !

9 Minhas viravoltas tu contaste ; poem minhas lagrimas em teu odre : porventura não estão em teu registo ?

10 Então tornarão meus inimigos a tras, no dia em que eu clamar : isto sei eu, que Deos esta comigo.

11 Em Deos louvarei sua palavra : em JEHOVANH louvarei sua palavra.

12 Em Deos confio, não temerei : que me faria o homem ?

13 Sobre mim, ó Deos, estão teus votos : acções de graças te renderei.

14 Porque livraste minha alma da morte, como tambem meus pés de tropeçar : para andar diante da face de Deos ; na luz dos viventes.

### PSALMO LVII.

1 Joia de ouro de David, para o Cantor mór, Altascheth : quando fugia de diante de Saul, na caverna.

**T**EM misericordia de mim, ó Deos, tem misericordia de mim ; porque minha alma confia em ti : e à sombra de tuas asas me acolho ; até que as destruições se passem.

3 Clamarei ao Deos altissimo : a Deos, que em mim ha de cumprir sua obra.

4 Enviará desdos ceos, e me livrará, confundindo ao que me procura devorar, Sela ! Deos enviará sua benignidade e sua verdade.

5 Minha alma está em meio dos leões, jazo entre tições ardentes, filhos de homens, cujos dentes são lanças e frechas, e sua língua espada aguda.

6 Exalça-te, ó Deos, sobre os ceos : e levanta tua gloria sobre toda a terra.

7 Armáraõ rede a meus passos, já minha alma estava abatida : caváraõ perante mim huma cova, porem elles mesmos cahirão em meio della, Sela !

8 Preparado está meu coração, ó Deos, preparado está meu coração : canarei e psalmodiarei.

9 Desperta, ó gloria minha, desperata, alaude e harpa; despertarei na alva do dia.

10 Louvar-te-hei entre os povos, ó Senhor: psalmodiar te hei entre as nações.

11 Pois tua benignidade he grande até os ceos: e tua verdade até as nuvens mais altas.

12 Exalta-te sobre os ceos, ó Deos: tua gloria esteja sobre toda a terra.

### PSALMO LVIII.

1 Joia de ouro de David, para o Cantor mór, Altascheth.

**PORVENTURA** de verás fallais a justica ó Congregação? julgais rectamente, ó filhos dos homens?

3 Antes de coração obrais perversidades: sobre a terra pesais a violencia de vossas mãos.

4 Aliénao-se os impios desde madre: errão desde ventre os mentirosos.

5 Veneno tem, semelhante ao veneno da serpente: *são como a bibora surda, que tapa suas orelhas.*

6 Para não ouvir a voz dos encantadores: do encantador sabio em encantamentos.

7 Oh Deos, quebra-lhes os dentes em suas bocas: arranca ó JEHOVAH, aos filhos dos leões os queixaes.

8 Escorrão-se como aguas, *que se vão de si mesmas:* se armarem suas frechas, tornem-se como cortadas.

9 Como a lesma, que se derrete, se vão: *como o abortivo de mulher,* nunca vejão o sol.

10 Antes que vossas panellas sintão os espinhos; assim vivos, como indignado, os arrebatará com tempestade.

11 O justo se alegrará, quando vir a vingança; seus pés lavará no sangue do impião.

12 Então dirá o homem; de veras ha fructo para o justo: de veras ha hum Deos, que julga na terra.

### PSALMO LIX.

1 Joia de ouro de David, para o Cantor mór, Altascheth: quando Saul mandára os que guardassem sua casa, para o matarem.

**L**IVRA-me de meus inimigos, ó Deos meu: poem-me em alto retiro, contra os que se levantão contra mim.

3 Livra-me dos obradores de iniquidade: e salva-me dos varões de sangue.

4 Porque eis que poem ciladas á minha vida; fortes se ajuntão contra mim: sem transgressão minha, e sem peccado meu, JEHOVAH.

5 Sem culpa correm, e se apercebem: desperta a encontrar-me, e olha.

6 Tu pois, JEHOVAH, Deos dos exercitos, Deos de Israel, desperta a visitares todas estas gentes: não tenhas misericordia de nenhum dos que obrão iniquidade, como aleives, Sela!

7 Tornão a vir á tarde, ganhem como caena, e rodeão a cidade.

8 Eis que se desboçao com sua boca, espadas tem em seus beiços: porque, quem o ouve?

9 Mas tu, JEHOVAH, te rirás delles: zombarás de todas as gentes.

10 Contra sua força, te aguardarei: porque Deos he meu alto retiro.

11 O Deos de minha benignidade me previrá: Deos me fará ver a vingança em os que me andão espiando.

12 Não os mates de huma vez, para que meu povo se não esqueça; faze os vaguear por teu poder, e abate os: ó Senhor, escudo nosso.

13 Pelo peccado de sua boca, pelas palavras de seus beiços: e sejão presos em sua soberba; e pelas maldições, e pelas mentiras que contão.

14 Consume-os em tua indignação, consume os de tal maneira que nunca mais appareço: para que saibão, que ainda Deos reina em Jacob; até os fins da terra, Sela!

15 A a tarde pois tornem a vir, già não como caena, e rodeem a cidade.

16 Os tais vagueem por mantimento: e passem a noite, sem se fartarem.

17 Eu porem cantarei tua fortaleza, e pela manhã com alegria louvarei tua benignidade: porquanto tu foste meu alto retiro, e refugio, no dia em que eu estava angustiado.

18 A ti, ó fortaleza minha, psalmodiarei: porque Deos he meu alto retiro, ó Deos de minha benignidade.

## PSALMO LX.

1 Joia de ouro de David, de doutrina,  
para o Cantor mór, sobre Susan  
Eduth. 2 Quando pelejou com os  
Syrios de Mesopotamia, e com os  
Syrios de Zoba: e Joab tornando  
ferio no valle do Sal a doze mil das  
Edomeos.

A H Deos, tu nos regeitaste, tu nos  
dissipaste: indignaste-te; torna-  
ste a nos outros.

4 Tu abalaste a terra, e a abriste:  
cura suas quebras; porque titubéa.

5 Fizeste ver a teu povo arduas cou-  
sas: abeberaste-nos com vinho de per-  
turação.

6 Mas agora déste aos que te temem,  
huma bandeira, para a arvorarem em  
alto; pela verdade, Sela!

7 Para que teus amados escapem:  
salva nos com tua dextra, e ouve-nos.

8 Deos fallou em seu Santuario: pe-  
lo que saltarei de prazer: repartirei  
a Sichem e medirei o valle de Suc-  
coth.

9 Meu he Gilead, e meu he Manas-  
se, e Ephraim a fortaleza de minha  
cabeça: Juda he meu Legislador.

10 Moab minha bacia de lavar; so-  
bre Edom lançarei meu capato: jubi-  
la sobre mim, ó Palestina.

11 Quem me levará a huma cidade  
fortalecida? quem me guiará até  
Edom?

12 Porventura não o seras tu, ó Deos,  
que nos ja tinhas regeitado: e não sa-  
hias, ó Deos, com nossos exercitos?

13 Dá nos ajuda na angustia: que  
vaidade he o socorro dos homens.

14 Em Deos faremos proezas; e elle  
atropelará nossos adversarios.

## PSALMO LXI.

1 *Psalm de David, para o Cantor mór,*  
*sobre Neginot.*

O UVE, ó Deos, meu clamor: atten-  
ta para minha oração.

3 Deindo cabo da terra clamo a ti, por  
desnaiar meu coração: leva-me á hu-  
ma penha, que seja mui alta para mim.

4 Pois tu foste meu refugio: e torre  
forte diante do inimigo.

5 Habitarei em tua tenda por eter-

nidades: tomarei meu refugio no oc-  
culto de tuas asas, Sela!

6 Pois tu, ó Deos, ouviste meus vo-  
tos: déste-me a herança dos que te-  
mem meu Nome.

7 Dias sobre dias acrecentarás ao  
Rei: seus annos serão como de gera-  
ção em geração.

8 Perpetuamente se assentará peran-  
te a face de Deos: aparelha-lhe benig-  
nidade e verdade, que o guardem.

9 Assim perpetuamente psalmodia-  
rei a teu Nome: para pagar meus vo-  
tos de dia em dia.

## PSALMO LXII.

1 *Psalm de David, para o Cantor mór,*  
*sobre Jeduthun.*

O RA para com Deos está callada mi-  
nya alma: delle vem minha sal-  
vação.

3 Ora elle he minha rocha a minha  
salvação: meu alto retiro, não titube-  
arei muito.

4 Até quando maquinareis contra  
hum só varão? a todos vos matarão:  
sereis como a parede encovada, e o  
vallado empuxado.

5 Tamsómente consultão de o lança-  
rem de sua altura; agradão-se de men-  
tiras: com sua boea bemdizem; mas  
em suas entrinhas maldizem, Sela!

6 Tu porém, ó alma minha, para  
com Deos te calla: porque delle vem  
minha esperança.

7 Ora elle he minha rocha, e minha  
salvação: meu alto retiro, não titube-  
arei.

8 Em Deos está minha salvação e  
minha gloria; a rocha de minha for-  
taleza, e meu refugio está em Deos.

9 Confiai nelle, ó povo, em todo tem-  
po; derramai perante sua face vosso  
coração: Deos he nosso refugio, Sela!

10 Pois vaidade são os filhos do ho-  
mem, mentira os filhos do varão: pe-  
sados em balanças, elles juntos serião  
mais leves que a mesma vaidade.

11 Não confieis em oppressão, nem  
em rapina, nem vos esvaeçais: aug-  
mentando-se a fazenda, não ponhais  
nella o coração.

12 Huma coussa Deos fallou, duas ve-  
zes a ouvi: que de Deos he a fortaleza.

13 Tua he tambem, ó Senhor, a benignidade : pois tu pagarás a cada hum conforme a sua obra.

### PSALMO LXIII.

1 Psalmo de David, quando estava no deserto de Juda.

**O**H Deos, tu es meu Deos, busco te á alva do dia: minha alma tem sede de ti, minha carne muito te deseja ; em terra seca, cansada, sem aguas.

3 (De veras te vi no Santuario : vendo tua fortaleza e tua gloria.)

4 Porque melhor he tua benignidade que a vida: meus beicos te louvarão.

5 Assim te bendirei em minha vida : em teu Nome levantarei minhas mãos.

6 Como de tutanos e gordura se farrará minha alma : e com beicos alegrões cantando, te louvará minha boca.

7 Quando me lembro de ti em minha cama, nas vigias da noite cuido em ti.

8 Porque tu foste meu socorro : e á sombra de tuas asas de contente cantarei.

9 Minha alma se apega apos ti: tua dextra me sustenta.

10 Mas estas, que procurão assolar minha vida, irão ás profundezas da terra.

11 Derriba-los-hão pela violencia da espada : serão porção das raposas,

12 O Rei, porem, se alegrará em Deos: qualquer que por elle jurar, se gloriará ; porque a boca dos mentirosos será tapada.

### PSALMO LXIV.

1 Psalmo de David, para o Cantor mór.

**O**UVÉ, o Deos, minha voz em meu queixume: do horror do inimigo guarda minha vida.

3 Esconde-me do secreto conselho dos malinos: e do tumulto dos obradores de maldade.

4 Que aguçou sua lingua como espada ; e armáron por suas frechas palavras amargas :

5 Para assetarem ao recto em lugares ocultos: e apresuradamente o asseteão, e não temem.

6 Affirmão-se em feitos maos; pra-

ticão de occultarem laços: e dizem, quem os verá ?

7 Andão inquirindo malicias; inquietam tudo o que se pode inquirir: até o intimo de cada hum, e o profundo coração.

8 Mas Deos os asseteará com seta de repente: terão suas plagas.

9 E sua lingua os fará trópegar contra si mesmos : qualquer que olhar para elles, logo se acolherá.

10 E todos os homens temerão: e annunciarão a obra de Deos, e considerarão seu feito prudentemente.

11 O justo se alegrará em JEHOVÁH, e confiará nelle: e todos os rectos de coração se gloriarião disso.

### PSALMO LXV.

1 Psalmo e cantiço de David, para ó Cantor mór.

**A** TI, ó Deos, em silencio, pertence o louvor em Sião: e a ti se pagará o voto.

3 Tu ouves as orações: a ti virá toda carne.

4 Iniquidades prevalecerão sobre mim: porem tu expias nossas transgressões.

5 Bemaventurado aquelle que tu escolhes, e fazes chegar, para que habite em teus pateos: seremos fartados do bem de tua casa, do santo de teu palacio.

6 Cousas tremendas em justiça nos responderás, ó Deos de nossa salvação: ó esperança de todos os cabos da terra, e dos de mais longe junto ao mar.

7 O que affirma os montes com sua potencia: cingido de fortaleza.

8 O que aplaca o ruido dos mares, o ruido de suas ondas, e o rumor das gentes.

9 E os que habitão nos cabos da terra, temem de teus sinaes: tu fazes jubilar as saídas da manhã e da tarde.

10 Tu visitas a terra, e fazendo a desejosa, grandemente a enriqueces ; o Rio de Deos esta cheio de aguas: havendo a assim preparado, aparelhas lhes seu trigo.

11 Seus regos enches de aguas, fazendo as decer em suas margens : com

muita chuva a amollentas, e bemdizes suas novidades.

12 Coroas o anno de tua bondade : e tuas veredas destillão gordura.

13 Destillão sobre os pastos do deserto : e os outeiros se cingem de alegria.

14 Os campos se vestem de rebanhos, e os valles estão cubertos de trigo : do que jubilão, e cantão.

## PSALMO LXVI.

1 Cántico e Psalmo, para o Cantor mór :

JUBILAI a Deos, toda a terra.

2 Psalmodiae a gloria de seu Nome : dai gloria a seu louvor.

3 Dizei a Deos, quam terrivel es em tuas obras ! pela grandeza de tua fortaleza fingidamente se te sugeitarão teus inimigos.

4 Toda a terra te adore, e te psalmodie : psalmodie a seu Nome, Sela !

5 Vinde, e vede os feitos de Deos : he terrivel de obra aos filhos dos homens.

6 Tornou o mar em seco ; o rio passará a pé : ali nos alegramos nele.

7 Por sua fortaleza domina eternamente ; seus olhos estão de guarda sobre as gentes : os rebeldes se não exalçem, Sela !

8 Bemdizei, vos povos, a nosso Deos : e fazei ouvir a voz de seu louvor.

9 O que poem nossas almas em vida : e não consente, que nossos pés titubeam.

10 Porque tu, ó Deos, nos provaste : affinaste-nos como o ouro se affina.

11 Metéras-nos em a rede : puzéras huma estreita atadura a nossos lombos.

12 Fizéras cavalgar ao homem sobre nossa cabeça : entráramos no fogo e na agua ; porem tu nos tiraste a hum copioso refresco.

13 Entrarei em tua casa com holocaustos : te pagarei meus beiços.

14 Os que pronunciáramos meus beiços, e fallou minha boca, estando eu angustiado.

15 Holocaustos de touros tutanosos te offerecerei, com perfume de carneiros : prepararei bois com bodes, Sela !

16 Vinde, ouvi, todos os que temeis

a Deos, e contarei o que fez á minha alma.

17 A elle clamiei com minha boca . e foi exalçado por minha lingua.

18 Se attentára para iniqüidade em meu coração, ó Senhor me não ouviria.

19 Mas em verdade, Deos me ouvio : attento para a voz de minha oração.

20 Bemrito seja Deos, que não regeitou minha oração : nem desviou de mim sua benignidade.

## PSALMO LXVII.

1 Psalmo e cántico, para o Cantor mór, sobre Neginoth.

DEOS tenha misericordia de nós, e nos bemdiga : faça resplandecer seu rosto sobre nós, Sela !

3 Para que se conheça na terra teu caminho, e entre todas as gentes tua salvação.

4 Louvem-te, os povos, ó Deos : louvem-te todos os povos.

5 As nações se alegrem e jubilem : pois julgarás aos povos com equidade ; e guiarás as nações na terra, Sela !

6 Louvem-te, os povos, ó Deos : louvem-te todos os povos.

7 A terra dé seu fruto : bemdiga-nos Deos, nosso Deos.

8 Deos nos bemdiga : e todos os cabos da terra o temão.

## PSALMO LXVIII.

1 Psalmo e Cántico de David, para o Cantor mór.

LEVANTAR-se-ha Deos, seus inimigos serão dissipados : e os que o aborrecem, fugirão de sua face.

3 Como o fumo do vento he lançado ao longe, assim tu os lançarás : como a cera se derrete diante do fogo ; assim os impíos perecerão diante de Deos.

4 Porem os justos se alegrarão, de prazer saltarão perante Deos, e folgão de alegria.

5 Cantai a Deos, psalmodiae a seu Nome : aprainai os caminhos para o que cavalga nas campinas, pois seu Nome he JEHOVAH ; e de prazer saltai perante elle.

6 Pai he de orfaos, e juiz de viúvas : Deos na habitação de sua santidade.

7 O Deos que aos solitarios colloca em familia, aos presos em grilhões tira : mas os rebeldes habitão em terra seca.

8 Oh Deos, sahindo tu diante de teu povo : caminhando tu pelo deserto, Sela !

9 A terra se abalava, e os céos des-tillavão perante o rosto de Deos ; até este Sinai, perante o rosto de Deos, o Deos de Israel.

10 Liberalmente, ó Deos, espargiste a chuva : e confortaste a tua herança, estando cansada.

11 Nella habitava teu rebanho : por tua bondade, ó Deos, a acomodavas ao miseravel.

12 O Senhor dava de que fallar : havia hum exercito grande de anunciadore de boas novas.

13 Reis de exercitos fugião, fugião : e a que ficava em casa, repartiu os despojos.

14 Ainda que jazesseis entre duas carreiras de pedras, com tudo sereis como as azas da pomba, cubertas de prata ; e suas pennas lavradas com amarellidões de ouro.

15 Espargindo o Omnipotente ali os Reis, alva ficou como a neve em Tsalmon.

16 O monte de Basan he monte de Deos : o monte de Basan he monte corcovado.

17 Porque saltais, ó, montes corcovados ? a este monte Deos desejo para sua habitação : e JEHOVÁH habitará nesse eternamente.

18 Os carros de Deos são vinte mil milhares em dobro : o Senhor he entre elles hum Sinai em santidade.

19 Subiste ao alto, cativaste o cativeiro, tomaste dons para repartir entre os homens : e até aos rebeldes, para habitarem contigo ó JEHOVÁH Deos.

20 Bendito seja o Senhor ; de dia em dia nos carrega ; Deos he nossa salvação, Sela !

21 Este Deos nos he hum Deos de perfeita salvação : e com JEHOVÁH o Senhor ha saídas da morte.

22 Pois Deos ferirá a cabeca de seus inimigos ; a moleira cabelluda, do que anda em suas culpas.

23 Dize o Senhor ; de Basan farei tornar a meu povo : das profundezas do mar o tornarei.

24 Para que metas teu pé e a lingua de teus céus no sangue dos inimigos, de cada qual delles.

25 Oh Deos, visto tem teus caminhos, os caminhos de meu Deos, de meu Rei, no Santuario.

26 Os cantores vão diante, os tanguedores de traz : entre as donzellias, que tocação os adufes.

27 Nas congregações celebrai a Deos : ao Senhor, os que sois do manancial de Israel.

28 Ali está Benjamin o pequeno, que domine sobre elles ; os Príncipes de Juda com seu ajuntamento : os Príncipes de Zabulon, e os Príncipes de Naphtali.

29 Teu Deos ordenou tua força : fortalece, ó Deos, o que ja obraste em nós.

30 Por amor de teu Templo em Jerusalém, os Reis te trarão presentes.

31 Reprende a terra das canas, a congregação dos touros, juntamente com as bezerras dos povos ; aos que se fazem pavimento por pedaços de prata : dissipou os povos, que desejo guerra.

32 Embaixadores reaes virão de Egypto : Etiopia se apresurará a detender suas mãos a Deos.

33 Reinos da terra, cantai a Deos-pealmodiae ao Sennor, Sela !

34 Ao que cavalga sobre os céos dos céos de antiguidade : eis que com sua vez dá hum brado vehemente.

35 Dai fortaleza a Deos : sobre Israel está sua alteza, e sua fortaleza nas mais altas nuvens.

36 Tremendo es, ó Deos, desde teus Santuarios : o Deos de Israel he o que dá fortaleza e forças ao povo ; bendito seja Deos !

#### PSALMO LXIX.

1 Psalmo de David, para o Cantor mór, sobre Sosannim.

I IVRA-me ó Deos : porque se agress entrará até a alma.

3 Affundei-me em hum profundo lagoaçoiro, donde se não pôde estar em

pé : entrei nas profundezas das águas, e a corrente me leva.

4 Ja estou cansado de clamar, minha garganta enrouqueceo: meus olhos desfalecerão, esperando eu a meu Deos.

5 Os que sem causa me aborrecem, sobrepassão os cabellos de minha cabeça : tem se feito poderosos, os que me procurão arruinar, os que por faldades se fazem meus inimigos ; o que não furtei, então o rendi.

6 Tu, ó Deos, bem sabes minha loucura : e minhas culpas não estão entubertas perante ti.

7 Não sejão envergonhados por mim aquelles que te esperão, ó Senhor, JEHOVÁH dos exercitos : não sejão confusos por mim os que te buscão, ó Deus de Israel.

8 Porque por amor de ti supporto affrontas: confusão cubrio meu rosto.

9 Foi estranho a meus irmãos : e desconhecido aos filhos de minha mai.

10 Porque o zelo de tua casa me começo : e as affrontas dos que te affrontão, cahirão sobre mim.

11 E chorei no jejum de minha alma : mas isto se me tornou em affrontas.

12 E puz me por vestido hum ~~secoso~~ : mas lhes foi por ditado.

13 Paroleão de mim os que se assentão a porta : e chacota sou dos bebedores de cیدra.

14 Eu porem façam minha oração a ti, JEHOVÁH, no tempo do agrado ; ó Deos, pela grandeza de tua benignidade, ouve-me pela fieldade de tua salvação.

15 Tira-me do lamaceiro, e não me deixes afundar: escape dos que me aborretem, e das profundezas das águas.

16 Não me leve a corrente das águas, e não me aborba a profundezas : nem o poço cerre sobre mim sua boca.

17 Ouve-me, JEHOVÁH : pois boa he tua benignidade : segundo tua muitíssima piedade attenta para mim.

18 E não escondas teu rosto de teu servo : porque estou angustiado ; apre-sura-te, e ouve-me.

19 Adhega-te a minha alma, e a liberte : por causa de meus inimigos me redime.

20 Bem tu sabes minha affronta, e

minha vergonha, e minha confusão : diante de ti estão todos meus angustiadores.

21 Affrontas-me quebrantáro o coração, e estou fraquissimo : e esperei compaixão, porem nenhuma se actuou ; como também consoladores, porem tam pouco os achei.

22 E até fel me dérão por manti-miento : e em minha sede me abeberáro com vinagre.

23 Torne-se-lhes sua mesa perante elles em laço : e por inteira recompensa em ruina.

24 Seus olhos se escurécão, que não posso ver : e faze que seus lombos contumilhamente titubeem.

25 Derrama sobre elles tua indignação : e o ardor de tua ira os prenda.

26 Seu palacio se assole : em suas tendas não haja morador.

27 Porque ao que tu feriste, perseguem : e da dór de teus chagados fazem contos.

28 Poem maldade sobre sua maldade : e não entrem em tua justiça.

29 Risquem-se do livro da vida : e com os justos se não escrevão.

30 Eu porem estou afflito e doloroso : tua salvação, ó Deos, me ponha em alto retiro.

31 Louvarei o nome de Deos com cantico : e magnificalo hei com acção de graças.

32 E mais agradará a JEHOVÁH, do que boi, ou bezerro pontudo, e de unhas divises.

33 Os mansos vendo-o, se alegrarão : e os que buscas a Deos, vosso coração viverá.

34 Porque JEHOVÁH ouve aos necessitados : e não despreza a seus preços.

35 Os céos e a terra o louvem : os mares, e tudo quanto se move nelles.

36 Porque Deos redimirá a Siao, e edificará as cidades de Juda : e habitarão ali, e a possuirão em herança.

37 E a semente de seus servos a herdará : e os que amão seu nome, habitarão nella.

#### PSALMO LXX.

1 *Psalm de David, para o Cantor mór, para lembrança.*

**O**H Deos, para livrar-me : JEHOVAH, para minha ajuda te apresura.

3 Envergonhem-se, e pejem-se os que procurão tirar-me a vida : tornem-se a tras, e confundâo-se, os que tomão prazer em meu mal.

4 Virem as costas por causa de seu pago vergonhoso, os que dizem, ha, ha !

5 Folguem, e alegrem-se em ti, todos aquelles que te buscão : digão continuamente os que amão tua salvação, magnificado seja Deos.

6 Eu porem estou afflito e necessitado ; ó Deos, apresura-te a mim : tu es minha ajuda, a meu livrador; JEHOVAH, não te detenhas.

#### PSALMO LXXI.

**E**M ti, JEHOVAH, confio : nunca me deixes confundir ja mais.

2 Por tua justiça me faze escapar, e livra-me : inclina a mim teus ouvidos, o salva-me.

3 Sê-me por rocha, para habitar nela, e de contíno me retirar a ella ; mandado tens que eu seja salvo : porque tu es minha rocha e minha fortaleza.

4 Deos meu, livra me das mãos do impio : das mãos do perverso e azeado.

5 Pois tu es minha attença ó Senhor JEHOVAH, minha confiança desde minha mocidade.

6 A ti me ative desdo ventre ; das entranhas de minha mai tu me tiraste : de ti continuamente he meu louvor.

7 A muitos foi como prodigio : porém tu es meu forte refugio.

8 Minha boca encha-se de teus louvores : todo o dia de tua gloria.

9 Não me regeites no tempo da velhice : indo-se acabando minha força ; não me desampares.

10 Porque meus inimigos fallão de mim : e os que espião minha alma, juntamente consultão.

11 Dizendo, Deos o desampárou : persegui, e o tornai ; pois ja não ha quem o livre.

12 Oh Deos, não te alongues de mim : Deos meu, à minha ajuda te apresura.

13 Envergonhem-se e pereção, os que se oppoem a minha alma : cubrindo-se de opprobrio e confusão, aquelles que procurão meu mal.

14 Porem eu continuamente esperarei : e ainda muito mais magnificarei todo teu louvor.

15 Minha boca contará tua justiça, todo o dia tua salvação : ainda que não saiba o numero.

16 Entrarei nos poderios do Senhor JEHOVAH : farei menção de tua só justica.

17 Oh Deos, ensinaste-me desde minha mocidade : e até agora annuncio tuas maravilhas.

18 Pelo que ainda até a velhice e as caás, ó Deos, me não desampares : até que não denuncie teu braço a esta geração, e teu poder a todos os vindouros.

19 Tambem tua justiça, ó Deos, chega até as alturas : porque fizeste grandezas ; ó Deos, quem he como tu ?

20 Pois fazendo-me ver muitos males e angustias, tornarás a dar-me a vida ; e dos abismos da terra tornarás a tirar-me.

21 Augmentarás minha grandeza, e de novo me consolarás.

22 Tambem eu te louvarei com o instrumento de alaude, como tambem tua fieldade, ó Deos meu : psalmodiar-te hei com harpa ; ó Santo de Israel.

23 Meus beiços jubilarão, quando a ti psalmodiar : como tambem minha alma, que tu tens redimido.

24 Tambem minha lingoa todo o dia fallará de tua justiça : pois já envergonhados, pois já confundidos estão aquelles que procurão meu mal.

#### PSALMO LXXII.

1 Para Salmão.

**O**H Deos, dá teus juizos ao Rei: etua justiça ao filho do Rei.

2 Julgará a teu povo com justiça, e a teus afflictos com juizo.

3 Os montes trarão paz ao povo : como tambem os outeiros com justiça.

4 Julgará os afflictos do povo, livrá os filhos do necessitado : e querbrantará ao oppressor.

5 Temer-te-hão em quanto durarem.

o sol e a lúa, de geração em geração.

6 Descenderá como chuva sobre a erva cortada : e como as gotas do chuveiro, que humedecem a terra.

7 Em seus dias florecerá o justo : e a multidão de paz, até que mais não haja lua.

8 E dominará de mar a mar : e des-do Rio até os cabos da terra.

9 Os moradores dos desertos se aju-elharão ante seu acatamento : e seus inimigos lamberão o pô.

10 Os Reis de Tharsis, e as ilhas, trarão presentes : os Reis de Scheba e Seba apresentarão dons.

11 E todos os Reis se inclinarão a elle : todas as gentes o servirão.

12 Porque livrará ao necessitado, que clamar : como também ao afflito, e ao que não tem ajudador.

13 Apiedar-se-ha do pobre e do afflic-to : e as almas dos necessitados porá em salvo.

14 De astucia e de violencia liber-tará suas almas : e seu sangue será precioso em seus olhos.

15 E viverá ; e dar-se-lhe-ha do ou-ro de Scheba : e continuamente se orará por elle ; e todo o dia o benedi-rão.

16 Se houver hum punhado de trigo na terra sobre os cabeços dos montes : seu fructo rugirá como o Libano ; e dessa cidade florecerão como a erva da terra.

17 Seu nome permanecerá eternamente ; em quanto o Sol durar, seu nome se irá propagando de pais em filhos : e bendir-se-hão nelle ; todas as gentes o chamarão bemaventurado.

18 Bendito JEHOVAH Deos, o Deos de Israel : que só elle faz maravilhas.

19 E benedito eternamente seu glo-rioso nome : e de sua gloria se encha toda a terra : Amen, e mais Amen.

20 Assi se acabão as orações de Da-vid, filho de Israel.

### PSALMO LXXIII.

1 Psalmo de Asaph.

O RA certamente bom he Deos para Israel ; para os limpos de coração.

2 Mas porem, já quasi que meus pés

25

se desviárão : quasi nada faltou para escorregarem meus passos.

3 Porque eu tinha inveja dos loucos. vendo a paz dos impios.

4 Porque não estão em apertos ate sua morte, e sua força está fresca.

5 Não se achão em trabalhos como outra gente : e não são affligidos outros homens.

6 Pelo que andão rodeados de soberba como de hum colar : vestem-se de violencia como de ornamento.

7 De gordura inchão seus olhos : sobrepunjão as imaginações do coração.

8 Fazem consumir aos homens, e maliciosamente tratão de oppressão : andão falando como de alto.

9 Poem no ceo sua boca : e sua lin-goa anda na terra.

10 Pelo que seu povo se torna aqui. e aguas de copo cheio se lhes espre-mem.

11 E dizem, como Deos o saberia ? ou, haveria sciencia em o Altissimo.

12 Eis que estes são impios : com tudo tem repouso perpetuo, e augmen-tão a fazenda.

13 Ora em verdade que de balde purifiquem meu coração ; e lavei mi-nhas mãos em innocencia :

14 Porquanto sou affligido todo o dia ; e meu castigo torna cada manhã.

15 Se eu disséra, tambem eu fallarei assim : eis que seria aleive á geração de teus filhos.

16 Todavia tive pensamentos de vir a entender isto : porem era trabalhoso em meus olhos.

17 Até que entrei nos Santuarios de Deos : e attentei para seu fim.

18 De veras os poens em escorre-gadouros : os fazes cahir em assola-mentos.

19 Como quasi em num momento forão assolados : acabáram, e se con-sumirão de pasmo :

20 Como sonho depois de acordar : ó Senhor, acordando tu desprezarás sua aparença.

21 Azedando-se pois meu coração ; e sentindo picadas em meus rins :

22 Então me embruteci, e nada sa-bia ; eu era huma besta para contigo.

23 Portanto de contíno estarei com-tigo : pegaste de minha mão direita.

24 Com teu conselho me guiarás: e depois me receberás em glória.

25 A quem outrem tenho no ceo? assim que fora de ti nada me contenta na terra.

26 Se minha carne e meu coração desfalecem, Deos será a rocha de meu coração, e minha porção para sempre.

27 Porque eis que os que se alongão de ti, perecerão: perderas a todo o que se desvia de ti.

28 Mas quanto a mim, bom me he de achegar me a Deos: ponho minha confiança em o Senhor JEHOVAH, para contar todas tuas obras.

#### PSALMO LXXIV.

1 Instrução de Asaph.

PORQUE, ó Deos, regeitas para sempre? porque fumeia tua ira contra as ovelhas de teu pasto.

2 Lembra-te de tua congregação, que ja acquiriste desde antiguidade; a vara de tua herança, que redimiste: o monte de Sião, em que habitaste.

3 Levanta teus pés a as eternas assolações: já o inimigo tudo destruiu no Santuario.

4 Teus adversarios bramáro no meio de tuas Synagogas: puzérão seus sinnaes *nellas* por sinnaes.

5 Cada qual se faz afamado, como aquelle que levanta o machado contra a espessura do arvoredo.

6 Assim agora todas suas entalhaduras quebráro com enxadas e martellos.

7 Puzérão a fogo teus santuarios: até o chão profanarão a morada de teu nome.

8 Disséramo em seu coração, de huma vez os despojemos queimáro todas as Synagogas de Deos na terra.

9 Ja não vemos nossos sinaes: ja não ha mais Propheta; nem *mais* alguem entre nós, que saiba até quando isto durará.

10 Até quando, ó Deos, nos affrontarão o adversario? o inimigo eternamente blasfemará de teu nome?

11 Porque retiras tua mão, a saber tua dextra? dentre teu seio acaba de tirála.

12 Todavia Deos he meu Rei desda

antiguidade, obrando redempções em meio da terra.

13 Tu fendeste o mar com tua fortaleza: quebrantaste as cabeças das dragões nas aguas.

14 Tu machucaste as cabeças do Leviathan: tu o dèste por mantimento ao povo do deserto.

15 Tu fendeste a fonte e o ribeiro: tu secaste rios impetuoso.

16 Teu he o dia, tua tambem he a noite: tu preparaste a luz e o Sol.

17 Tu estabeleceste todos os limites da terra: verão e inverno tu os formaste.

18 Alembra-te disto, que o inimigo affrontou a JEHOVAH: e povo louco blasfemou de teu nome.

19 Não entregues a as bestas a alma de tua rola: não te esqueças para sempre da vida de teus afflictos.

20 Attenta para teu concerto: porque os lugares tenebrosos da terra estão cheios de moradas de violencia.

21 O opprimido não torne envergonhado: o afflito e necessitado louvo teu nome.

22 Levanta-te, ó Deos, preitea teu preito: alembra-te da affronta que o louco te faz cada dia.

23 Não te esqueças dos gritos de teus adversarios: o arruido dos que se levantão contra ti, vai subindo continuamente.

#### PSALMO LXXV.

1 Para o Cantor mó, Al-Tascheth: Psalmo, e cantico de Asaph.

LOUVAMOS-te, ó Deos, louvamos-te, e teu nome está perto: ja se cantão tuas maravilhas.

3 Recebendo eu o officio determinado, de todo em todo rectamente julgarei.

4 A terra e todos seus moradores já andava derretidos: eu porem fortifiquei suas columnas, Sela!

5 Disse eu aos loucos, não enlouquecrais: a eos impíos, não levanteis os cornos.

6 Não levanteis em alto vossos cornos: nem falleis com pescoco, o *levantado* cousas duras.

7 Porque nem do Oriente, nem do

Occidente, nem do deserto vem a exaltação.

8 Senão Deos he o Juiz: que a este abate, e a estoutro exalça.

9 Porque JEHOVAH tem hum copo na mão, com o viho que ferveo, cheio de mistura, e dá a beber delle: porem todos os impíos da terra beberão suas borras, sorvendo as.

10 E eu assim para sempre o denunciarei: psalmodiarei ao Deos de Jacob.

11 E todos os cornos dos impíos serarei: porem os cornos do justo hão de ser exalçados.

### PSALMO LXXVI.

1 Psalmo, e cántico de Asaph: para o Cantor mór, sobre Neginoth.

(CONHECIDO he Deos em Judá: grande he seu nome em Israel.

3 E em Salem está sua cabana: e sua morada em Sião.

4 Ali quebrantou as ardentes frechas do arco: o escudo, e a espada, e a guerra, Sela!

5 Mais illustre es tu, e Glorioso, do que os montes de presa.

6 Os ousados de coração forão despojados; toqueneyáron em seu sono: e dos valentes varões nenhum achou suas mãos.

7 Por tua repreensão, ó Deos de Jacob, se adormecérão e carros e cavallos.

8 Tu, tu es terrível; quem pois parará perante ti, começando em tua irá?

9 Desdos ceos fizeste ouvir juizo: a terra teme-o, e se aquietou:

10 Quando Deos se levantou a juizo; para livrar a todos os mansos da terra, Sela!

11 Porque a colera do homem redundará em teu louvor; o restante das coleras tu amarráras.

12 Votai, e o pagai a JEHOVAH vosso Deos: todos os que estão do redor delle, tragão presentes ao Tremendo.

13 Elle vendima o espírito dos principes: he tremendo aos Reis da terra.

### PSALMO LXXVII.

1 Psalmo de Asaph, para o Cantor mor, por Jeduthun.

**M**INHA voz levanto a Deos, e clamo: minha voz levanto a Deos, e inclinará os ouvidos a mim.

3 No dia de minha angustia busquei ao Senhor: minha mão estava estendida de noite, e não cessava; minha alma refusava ser consolada.

4 Se me alembra de Deos, rugia: se imaginava alguma cousa, desfalecia meu espírito, Sela!

5 Detinha as pálpebras de meus olhos: estava moido, assim que não fallava.

6 Considerava os dias da antiguidade, e os annos dos séculos.

7 De noite lembrava-me de meu instrumento musical: meditava em meu coração; e meu espírito esquadrinhava.

8 Regeitará pois o Senhor para sempre? e nunca mais favorecerá?

9 Cessou já para sempre sua benignidade? acabou-se já a promessa de geração em geração?

10 Esquece-se ja Deos de haver misericordia? ou ja encerrou suas misericordias em sua ira? Sela!

11 Depois disse, isto me faz enfraquecer: porem da dextra do Altissimo he mudar as cousas.

12 Lembrava-me das obras do Senhor: porque estava alebrado de tuas maravilhas antigas.

13 E meditava em todas tuas obras: e fallava de teus feitos.

14 Teu caminho, ó Deos, está no Santuario: quem he Deos tão grande como Deos.

15 Tu es o Deos, que faz maravilhas: fizeste notoria entre os povos tua fortaleza.

16 Redimiste por teu braço teu povo: os filhos de Jacob e de Joseph, Sela!

17 As aguas te virão, ó Deos, as aguas te virão, e tremerão: tambem se abalarão os abismos.

18 As grossas nuvens lançarão inundações de aguas; as mais altas nuvens retinirão: assim mesmo tuas frechas correrão de huma a outra parte.

19 O soido de teus trovões sou neste circuito; os relâmpagos alumiarão o mundo: a terra se abalou e tremeo.

20 Pelo mar foi teu caminho, e tuas

veredas pelas muitas aguas : e tuas pegadas se não conhecêrão.

21 Guiaste a teu povo, como a hum rebanho : por mão de Moyses é de Aaron.

## PSALMO LXXVIII.

1 Instrução de Asaph.

POVO meu, escuta minha doutrina : inclinai vossos ouvidos a as palavras de minha boca..

2 Abrirei minha boca em parabolas : derramarei enigmas desde antiguidade.

3 As quaes ouvimos e sabemos : e nossos pais no-las contárão.

4 Não as encubriremos a seus filhos, à geração vindoura contando os louvores de JAHOVÁH : como tambem sua força e as maravilhas, que fez.

5 Porque levantou o testemunho em Jacob, e a Lei poz em Israel : a qual deu a nossos pais, para que a fizessem notoria a seus filhos.

6 Para que a vindoura geração a soubesse ; os filhos que nascessem : e também elles se levantassem, e as contassem a seus filhos.

7 E puzessem em Deos sua esperança : e não se esquecessem dos feitos de Deos ; mas guardassem seus mandamentos.

8 E não fossem como seus pais, geração contumaz e rebelde : geração que não regeo seu coração ; e cujo espírito não foi fiel com Deos.

9 Os filhos de Ephraim, frecheiros armados de arco, viráram as costas o dia da peleja.

10 Não guardárão o concerto de Deos : e recusáron andar em sua Lei.

11 E esquecerão-se de seus feitos : e de suas maravilhas, que lhes fizéram ver.

12 Perante seus pais fez maravilhas : em terra de Egypto, no campo de Zaan.

13 Fendeo o mar, e os fez passar por elle : e fez parar as aguas, como a hum montão.

14 E guiou-os com huma nuvem de dia : e toda a noite com huma luz de fogo.

15 Fendeo as penhas no deserto : e

deu-lhes de beber, como de abismos grandes.

16 Porque tirou correntes da penha : e fez descender as aguas, como rios.

17 E ainda proseguião em peccar contra elle : irritando ao Altissime na secca solidão.

18 E attentárão a Deos em seu coração : pedindo comida a seu appetite.

19 E falarão contra Deos : e disserrão, poderia Deos preparar mesa no deserto.

20 Eis que ferio a penha, e aguasorrá della, e ribeiros arrebentárão em abundancia : poderia nos tambem dar pão ? ou preparar carne a seu povo ?

21 Pelo que JAHOVÁH os ouvio, e se encolerizou : e fogo se encendeo contra Jacob, e furor tambem subio contra Israel.

22 Porquanto não crérão em Deos : nem confiárão em sua salvação.

23 Ainda que mandou ás altas nuvens de riba : e abrio as portas dos ceos.

24 E choveo sobre elles o Manna, para comerem : e deu-lhes trigo dos ceos.

25 Cada qual comeo pão de poderoso : mandou-lhes comida a fartar.

26 Fez ventar o vento do Oriente nos ceos : e trouxe-o do Sul com sua fortaleza.

27 E choveo sobre elles carne como pô : e aves de asas como area do mar.

28 E as fez cahir em meio de seu arraial : do redor de suas habitações.

29 Então comerão, e fartárão-se demasiadamente : e cumprío-lhes seu desejo.

30 Não refreárão seu desejo : ainda estava sua comida em sua boca :

31 Quando a ira de Deos subio contra elles, e matou os mais gordos delles : e derribou os escolhidos de Israel.

32 Com tudo isto ainda peccárão : e não dérão credito a suas maravilhas.

33 Pelo que consumiu seus dias em vaidade : e seus annos em terrores.

34 Matando os elle, então perguntávão por elle : e tornavão, e de madrugada buscavão a Deos.

35 E lembravão se de que Deos era sua rocha, e Deos Altissimo seu Redemtor.

36 Porem lixongearão o com sua boca : e com sua língua lhe mentião.  
37 Porque seu coração não era recto para com elle : e não forão leaes em seu concerto.

38 Porem elle, que *he* misericordioso, expiou *sua* iniqüidade, e não os destruiu : mas muitas vezes desviou *elles* sua ira ; e não despertou todo seu furor.

39 E lembrô-se que de carne erão : e vento que vai, e nunca torna.

40 Quantas vezes o irritarão no deserto ! e o molestarão na solidão !

41 Porque tornarão, e attentarão a Deos : e limitarão a Santo de Israel.

42 Não se lembrarão de sua mão : do dia em que os livrou do adversario.

43 Como quando poz seus sinaes em Egyptio : e suas maravilhas no campo de Zoan.

44 E tornou em sangue seus rios : e suas correntes, para que não bebessem.

45 Enviou entre elles mestura de bicharada, que os consumio : e raás, que os destruirão.

46 E deu ao pulgão sua novidade : e seu trabalho aos gafanhotos.

47 Com saraiva destruiu suas vinhas : e suas figueiras bravas com pedra ardente.

48 E entregou seu gado à saraiva : e suas bestas ás brasas ardentes.

49 Mandou entre elles o ardor de sua ira, como tambem seu furor, e indignação, e angustia : com a missão de mensageiros de males.

50 Preparou caminho a sua ira : não retirou suas almas da morte ; e seus animaes entregou á peste.

51 E ferio a todo primogenito em Egyptio : primicias das forças nas tendas de Cham.

52 E levou a seu povo como a ovelhas : guiou-os pelo deserto, como a rebanho.

53 E guiou-os seguramente, e não temerão : porque a seus inimigos cubriá o mar.

54 E trouxe-os até seus santos termos : a este monte, que sua dextra acquirio.

55 E lançou as gentes de diante delles, e as fez cahir em cordel de herança : e fez habitar em suas tendas às tribus de Israel.

56 Porem attentarão e irritarão ao Deos altissimo : e não guardarão seus testemunhos.

57 E retirarão-se a tras, e houverão-se aleivamente como seus pais : virarão-se como arco enganoso,

58 E provocarão-o à ira com seus altos : e com suas imagens de vulto o moverão a ciumes.

59 Ouvio isto Deos, e indignou-se : e grandemente desprezou a Israel.

60 Pelo que desamparou o Tabernáculo em Silo : a tenda que estabeleceu por habitação entre os homens.

61 E deu em cativeiro sua fortaleza : sua gloria em mão do adversario.

62 E entregou seu povo á espada : e enfureceo-se contra sua herança.

63 A seus mancebos consumio o fogo : e suas virgens não forão louvadas.

64 Seus sacerdotes cahirão á espada : e suas viúvas não lamentarão.

65 Então despertou o Senhor como dormido : como Heróe que jubila com o vinho.

66 E ferio a seus adversarios por detrás : e fez-lhes injuria perpetua.

67 Porem rejeitou a tenda de Joseph : e não elegeo a tribo de Ephraim.

68 Antes elegeo a tribo de Juda : o monte de Sião, a que tinha amor.

69 E edificou seu santuario como alturas : como a terra, que fundou para sempre.

70 Como tambem elegeo a seu servo David : e tomou o dos curraes das ovelhas.

71 De apas as paridas o trouxe : para apascentar a Jacob seu povo ; e a Israel sua herança.

72 E apascentou-os segundo a inteireza de seu coração : e guiou-os com as industrias de suas mãos.

### PSALMO LXXIX.

1 Psalmo de Asaph.

A H Deos, as gentes entrárão em tua herança ; contaminarão teu santo Templo : puzerão a Jerusalém em montões de pedra.

2 Dérão os corpos mortos de teus servos por comida a as aves dos ceos :

e a carne de teus privados aos animaes da terra.

3 Derramáro seu sangue como agua, do redor de Jerusalém, e não houve quem os enterrasse.

4 Somos feitos opprobrio a nossos vizinhos: e zombaria, e escarnio, aos que estão do redor de nós.

5 Até quando, JEHOVAH? porventura te indignarás para sempre? ou arderão teus ciumes como fogo?

6 Derrama teu furor sobre as gentes, que te não conhecem: e sobre os reinos, que não invocão teu nome.

7 Porque devoráro a Jacob: e assolaráro suas apraziveis moradas.

8 Ja não te lembres de nossas passadas iniqüidades: apresura-te, e tuas misericordias nos anticipem; porque já mui poucos somos.

9 Ajuda-nos, ó Deos de nossa salvação, pela gloria de teu nome: e livranos, e expia nossos peccados por teu nome.

10 Porque dirião as gentes, donde está seu Deos? notifique-se entre as gentes perante nossos olhos, a vingança do sangue derramado de teus servos.

11 Venga perante tua face o gemido dos presos: segundo a grandeza de teu braço, preserva aos sentenciados á morte.

12 E torna a nossos vizinhos em seu regaço sete vezes tanto de sua injuria, quanto te injuriarão a ti, JEHOVAH.

13 Assim nosoutros, teu povo, e as ovelhas de teu pasto, te louvaremos eternamente: de geração em geração contaremos teus louvores.

#### PSALMO LXXX.

1 Para o Cantor mórm, sobre Sosannim,  
Eduith, Psalmo de Asaph.

O H Pastor de Israel, inclina a mim os ouvidos; tu que pastoréis a Joseph como a ovelhas: que te assentas entre os Cherubins, mostra-te resplandecente.

3 Perante Ephraim, e Benjamin, e Manasse desperta teu poder: e vem a redimir-nos.

4 Torna-nos a trazer, ó Deos: e faze resplandecer teu rosto, seremos redimidos.

5 Ah JEHOVAH, Deos dos exercitos! até quando fumearás contrá a oração de teu povo.

6 Tu os mantens com pão de lagrimas: e lhes das a beber lagrimas com bem grande medida.

7 Puzeste-nos por contenda entre nossos vizinhos: e nossos inimigos zombáro de nós entre si.

8 Torna-nos a trazer, ó Deus dos exercitos: e faze resplandecer teu rosto, e seremos redimidos.

9 A vide transportaste de Egypto lancaste fora a as gentes, e prantaste a ella.

10 Aparelhaste-lhe lugar: e fizeste arraigar suas raizes, e assim encheo a terra.

11 Os montes se cubrirão com sua sombra, e seus ramos se fizerão como os cedros de Deos.

12 Fizeste espraiar suas ramas até o mar: e seus pimpolhos até o Rio.

13 Porque pois quebraste suas paredes: de modo que a depenição todos os que passão pelo caminho?

14 O porco do bosque a destruio: e as feras do campo a pascérão.

15 Ah Deos dos exercitos, torna-te pois: attenta desdos ceos, e vê; e visita esta vide.

16 Como tambem a videira que tua dextra prantou: e isto pelo filho, que fortificaste para ti.

17 Está queimada a fogo, e cortada: pela represão de tua face peracem.

18 Seja tua mão sobre o varão de tua dextra: sobre o filho do homem, que fortificaste para ti.

19 Assim te não viraremos as costas: guarda-nos em vida, e invocaremos teu nome.

20 Ah JEHOVAH, Deos dos exercitos, torna-nos a trazer: faze resplandecer teu rosto, e seremos redimidos.

#### PSALMO LXXXI.

1 Psalmo de Asaph, para o Cantor mórm, sobre Gittith.

C ANTAI alegremente a Deos nossos fortaleza: jubilai ao Deos de Jacob.

3 Começai a psalmodiar, e dai-nos o adufe: a suave harpa, com o alaude.

**4** Em a lúa nova no tempo apontado,  
em nossa solennidade, tocai a buzina:

**5** Porque estatuto he em Israel: di-  
reito do Deos de Jacob.

**6** Por testemunho o poz em Joseph,  
quando sahirá contra a terra de Egyp-  
to: *aonde* ouvi huma lingoa, *que* não  
entendia.

**7** Tirei seus hombros de debaixo da  
carga: suas mãos se livraráo dos cestos.

**8** Na angustia clamaste, e retirei te  
*della*: respondi-te desdo escondedou-  
ro dos trovões; provei-te a as aguas  
de Meriba, Sela!

**9** Ouve-me, povo meu, e protestar-te-  
hei: ah Israel, se me ouvisses!

**10** Não haverá entre ti Deos alheio:  
e não te postarás a Deos estranho.

**11** Eu sou JEHOVÁH teu Deos, que te  
fiz subir de terra de Egypto: abre tua  
boca de par em par, e encher-t'a-hei.

**12** Mas meu povo não ouvio minha  
voz: e Israel me não quiz.

**13** Pelo que o entreguei ao bom pa-  
recer de seu coração: e andárão em  
seus conselhos.

**14** Ah se meu povo me ouvisse! se  
Israel andasse em meus caminhos.

**15** Em breve abateria seus inimigos:  
e viraria minha mão contra seus ad-  
versários.

**16** Os que aborrecem a JEHOVÁH,  
fingidamente se lhe haverião sugeita-  
do: e seu tempo seria eterno.

**17** E o sustentaria com gordura do  
trigo: e te fartaria com o mel da pe-  
nha.

### PSALMO LXXXII.

1 Psalmo de Asaph.

**D**EOS está no ajuntamento de Deos:  
julgá em meio dos Deoses.

**2** Até quando julgareis injustamente:  
e respeitareis a aparence da pessoa  
dos impíos? Sela!

**3** Fazei justica ao pobre e ao órfão:  
justificai o affligido e o pobre.

**4** Livrai o pobre e necessitado: o ar-  
rebatai das mãos dos impíos.

**5** Nada sabem nem entendem, de  
contino andão em trevas: *pelo que* va-  
cillão todos os fundamentos da terra.

**6** Bem disse eu, Deoses sois: e todos  
vosoutros filhos do Altissimo:

**7** Todavia morrereis como homens:

e cahireis como qualquer dos Princi-  
pes.

**8** Levanta-te, ó Deos, julga a terra  
pois tu possúes todas as nações.

### PSALMO LXXXIII.

1 Cantico e Psalmo de Asaph.

**O**H Deos, não estejas em silencio:  
não ensurdeças, nem te aquietes,  
ó Deos.

**3** Porque eis que teus inimigos fa-  
zem ruido: e teus aborrecedores ale-  
vantão a cabeça.

**4** Astutamente tem conselho contra  
teu povo: e consultão contra teus es-  
cindidos.

**5** Disséão, vinde, e desarraigemo-  
los, para que mais não sejão povo: nem  
mais memoria haja do nome de Israel.

**6** Porque consultáão de coração à  
huma: fizerão alliança contra ti.

**7** As tendas de Edom, e dos Ismaelitas,  
de Moab, e dos Agarenos:

**8** De Gebal, e de Ammon, e de Am-  
alek: de Palestina, com os moradores  
de Tyro.

**9** Tambem Assur se ajuntou com  
elles: forão por braço aos filhos de  
Lot. Sela!

**10** Faze-lhes como a Midian: como  
a Sisera, como a Jabin no ribeiro de  
Kison.

**11** Que forão desfeitos em Endor:  
viérão a ser esterco da terra.

**12** Faze a elles e a seus Príncipes, co-  
mo a Oreb, e como a Zeeb: e a todos  
seus Duques como a Zebah, e como a  
Zalmuna.

**13** Que disserão, tomemos para nós  
em possessões hereditarias as formo-  
sas habitações de Deos.

**14** Deos meu, faze-os como ao tufão,  
e como ás arestas diante do vento.

**15** Como ao fogo *que* queima o bos-  
que: e como a lavareda, *que* encende  
as brenhas.

**16** Assim persegue-os com tua tem-  
pestade: e assombra-os com teu pé de  
vento.

**17** Enche suas faces de vergonha:  
para que busquem teu nome, JEHOVÁH.

**18** Confundão-se e assombrem-se  
perpetuamente, e envergonhem-se, e  
pereçao.

19 Para que saibão, que tu só com  
teu nome JEHOVAH es o Altissimo so-  
bre toda a terra.

## PSALMO LXXXIV.

1 Para o Cantor mór, sobre Gittith:  
Psalmo para os filhos de Korah.

**Q**uam amaveis são tuas moradas, JE-  
HOVAH dos exercitos!

3 Minha alma está desejosa, e de sau-  
dades tambem desmaia, pol-lós patios  
de JEHOVAH: meu coração e minha  
carne exclamão ao Deos vivente.

4 Até o pardal acha casa, e a ando-  
rinha ninho para si, aonde ponha seus  
pintainhos em teus altares, JEHOVAH  
dos exercitos, Rei meu, e Deos meu.

5 Bemaventurados os que habitão  
em tua casa: continuamente te lou-  
vão, Sela!

6 Bemaventurado o homem, cuja for-  
teza está em ti: e em cujo coração  
estão os caminhos aprainados.

7 Passando pelo valle dos moreiraes,  
o poem por fonte: tambem a chuva  
os cubrirá abundantemente.

8 Vão mão de força em força: cada  
qual *delles* aparecerá perante Deos  
em Sião.

9 JEHOVAH, Deos dos exercitos, es-  
cuta minha oração: inclina os ouvidos,  
ó Deos de Jacob, Sela!

10 Olha, ó Deos, nosso Escudo: e at-  
tenta para o rosto de teu Ungido.

11 Porque melhor he hum dia em  
teus patios, do que *em outra parte* mil:  
antes escolherá estar á porta na casa  
de meu Deos, do que muito tempo  
habitar nas tendas da impiedade.

12 Porque JEHOVAH Deos *nos* he sol  
e escudo: graça e gloria dará JEHO-  
VAH; não reterá o bem aos que andão  
em sinceridade.

13 JEHOVAH dos exercitos: bemaven-  
turado o homem, que poem sua confi-  
ança em ti!

## PSALMO LXXXV.

1 Psalm para o Cantor mór, entre os  
filhos de Kurah.

**F**AVORECESTE, JEHOVAH, a tua  
terra: fizeste tornar o cativeiro de  
Jacob.

3 Ja perdoaste a culpa de teu povo:  
coubriste todos seus peccados, Sela!

4 Fizeste cessar toda tua indigna-  
ção: desviaste-te do ardor de tua  
ira.

5 Torna-nos a trazer, ó Deos de nos-  
sa salvação: e aniquila tua ira de so-  
bre nós.

6 Ou, para sempre te irarás contra  
nós? ou estenderás tua ira de geração  
em geração?

7 Ou não tornarás tu a vivificar-nos?  
para que teu povo se alegre em ti?

8 Mostra-nos tua benignidade, JEHO-  
VAH: e dá-nos tua salvação.

9 Escutarei o que fallar Deos JEHO-  
VAH: porque fallará de paz com seu  
povo, e com seus privados; com tan-  
to que se não tornem à locura.

10 De veras sua salvação está perto  
dos que o temem: para que a gloria  
habite em nossa terra.

11 A benignidade e a verdade se en-  
contrarão: a justiça e a paz se beija-  
rão.

12 A verdade brotará da terra: e a  
justiça olhará desdos ceos.

13 Tambem JEHOVAH dará o bem:  
e nossa terra dará seu fruto.

14 A justiça irá diante delle: e a po-  
rá no caminho de suas pisadas.

## PSALMO LXXXVI.

1 Oração de David.  
**I**NCLINA, JEHOVAH, teus ouvidos, e  
ouve-me: porque estou afflito e  
necessitado.

2 Guarda minha alma, porque sou  
teu privado: ah Deos meu, livra tu a  
teu servo, que confia em ti.

3 Tem misericordia de mim, ó JE-  
HOVAH: porque a ti clamô todo o dia.  
4 Alegra a alma de teu servo: por-  
que a ti ó Senhor, elevanto minha  
alma.

5 Pois tu, JEHOVAH, es bom e perdo-  
ador: e grande em benignidade para  
com todos os que te invocão.

6 Inclina, JEHOVAH, teus ouvidos a  
minha oração: e attenta para a voz de  
minhas supplicações.

7 No dia de minha angustia clamo  
a ti; porquanto tu me escutas.

8 Não ha semelhante a ti entre os

deesses, ó Senhor ; nem obrás como as tuas.

9 Senhor, todas as gentes que fizeste, virão, e se prostrarão perante tua face : e glorificarão teu nome.

10 Porque grande es tu, e fazes obras maravilhosas : tu só es Deos.

11 Ensina-me, JEHOVAH, meu caminho, e andarei em tua verdade : une meu coração ao temor de teu nome.

12 Louvar-te-hei, Senhor Deos meu, com todo meu coração ; e glorificarei teu nome para sempre.

13 Pois tua benignidade he grande para comigo, e arrebataste minha alma do mais profundo da sepultura.

14 Oh Deos, soberbos se levantão contra mim, e junta de tiranos procurão minha morte : e não te poem perante seus olhos.

15 Porem tu, Senhor, es Deos misericordioso e piedoso : longanime, e grande em benignidade e verdade.

16 Vira-te para mim, e tem piedade de mim : dá tua fortaleza a teu servo ; e redime o filho de tua serva.

17 Faze-me sinal *algum* para bem : para que meus aborrecedores o vejam, e se confundão, quando tu, JEHOVAH, me ajudares e consolares.

### PSALMO LXXXVII.

1 Psalmo e cantico, para os filhos de Korah.

**E**STA seu fundamento nos montes da Santidade.

2 Mais ama JEHOVAH as portas de Sião, do que todas habitações de Jacob.

3 Cousas glorioas se dizem de ti, oh cidade de Deos, Sela !

4 Farei menção de Rahab e Babylonia, entre os que me conhecem : eis que do Philisteo, e Tyrio, com o Etiópe, se dirá, este he nascido ali.

5 E de Sião se dirá, este e aquele nasceo ali : e o mesmo Altissimo a fortificará.

6 JEHOVAH os contará na descrição dos povos, dizendo : este he nascido ali, Sela !

7 E os cantores com os tangedores, como tambem todas minhas fontes estarão dentro de ti.

### PSALMO LXXXVIII.

1 Cantico, e Psalmo, para os filhos de Korah, e para o Cantor mór, sobre Mahalath Leannoth : instrucção de Heman Ezrahitá.

**O**H JEHOVAH, Deos de minha salvação, de dia e de noite clamo diante de ti.

3 Minha oração chegue perante tua face : inclina teus ouvidos a meu clamor.

4 Porque já minha alma está farta de males : e ja minha vida chega a sepultura.

5 Ja estou contado com os que descendem a cova : já fiquei como homem sem forças :

6 Apartado entre os mortos : como os de morte feridos, que já jazem na sepultura, que já te não lembras mais delles, e que já estão cortados de tua mão.

7 Puzeste-me na cova mais profunda : em trevas, e em profundezas.

8 Sobre mim jaz teu furor : e com todas tuas ondas me abateste, Sela !

9 Alongas-te de mim meus conhecidos : puzeste-me por extrema abominação para com elles ; estou fechado, e não posso sahir.

10 Ja meus olhos estão desmaiados, por causa da opressão : clamo a ti, JEHOVAH, todo o dia ; estendo a ti minhas mãos.

11 Farás tu milagres aos mortos ? ou os mortos se levantarão e te louvarão ? Sela !

12 Ou tua benignidade se contará na sepultura ? e tua fidelidade na perdição ?

13 Ou saber-se hão tuas maravilhas em as trevas ? e tua justiça na terra do esquecimento ?

14 Eu porem, JEHOVAH, clamo a ti : e minha oração te prevém de madrugada.

15 Porque, JEHOVAH, regeitas minha alma : e escondes tua face de mim ?

16 Foi afflito e estive espirando dessa mocidade : eu padeço teus tormentos, e estou duvidoso.

17 Tuas ardentes indignações vão passando sobre mim : teus espantos me fazem perecer.

18 Rodeão-me como aguas todo o dia : todos juntos me sitião.  
 19 Desvias-te longe de mim amigos e companheiros : meus conhecidos estão em trevas.

## PSALMO LXXXIX.

1 Instrução de Ethan Ezrahita.  
**A**S benignidades de JEHOVAH can-tarei perpetuamente : de geração em geração manifestarei tua fidelida-de por minha boca.  
 3 Porque disse eu, tua benignidade será edificada para sempre : até nos ceos confirmaste tua fidelidade, dizendo.  
 4 Fiz concerto com meu Eleito : ju-rei a meu servo David, dizendo.  
 5 Para sempre confirmarei tua se-miente : e teu throno edificarei de ge-ração em geração, Sela !  
 6 Pelo que louvem os ceos tuas ma-ravilhas, JEHOVAH : pois tua fidelidade está na congregação dos santos.  
 7 Porque quem no ceo se pôde igua-lar com JEHOVAH ? quem será sem-e-lhante a JEHOVAH entre os filhos dos poderosos ?  
 8 Deos he mui formidavel no conse-lho dos santos : e mais terrivel do que todos seus doreadores.  
 9 Oh JEHOVAH, Deos dos exercitos, quem he forte como tu, JEHOVAH ? pois tua fidelidade está do redor de ti.  
 10 Tu dominas sobre a arrogancia do mar : quando suas ondas se levan-tão, tu as fazes aquietar.  
 11 Tu quebrantaste a Rahab como a ferido de morte : com teu forte braço dissipaste a teus inimigos.  
 12 Teus são os ceos, tambem tua he-a terra : o mundo e sua plenidão, tu o fundaste.  
 13 Ao Norte e ao Sul, tu os criaste : Thabor e Hermon em teu nome jubi-lão.  
 14 Tu tens hum braço possante : for-çoza he tua mão, e alta está tua dex-trra.  
 15 Justiça e juizo são o assento de teu throno : benignidade e verdade vão diante de teu rosto.  
 16 Bemaventurado o povo, que en-tende o soido do jubilo: oh JEHOVAH, em a luz de tua face andarão.  
 17 Em teu nome se alegrarão todo o dia : e em tua justiça se exalçarão.  
 18 Porque tu es a gloria de sua for-taleza : e por tua boa vontade será exalçado nosso corno.  
 19 Porque de JEHOVAH he nosso Es-cudo : e do Santo de Israel nosso Rei.  
 20 Então em visão fallaste de teu Santo, e disseste ; puz o socorro sobre hum Heróe : do povo exaltei a hum eleito.  
 21 Achei a David meu servo : com meu santo oleo o ungí.  
 22 Com o qual minha mão ficará fir-me : tambem meu braço o esforçará.  
 23 O inimigo não apertará com elle : nem o filho de perversidade o affli-girá.  
 24 Mas eu quebrantarei a seus ad-versários perante sua face : e ferirei aos que o aborrecem.  
 25 E minha fidelidade, e minha be-nignidade serão com elle : e em meu nome se exalçará seu corno.  
 26 E porei sua mão no mar : e sua direita nos rios.  
 27 Elle me chamará, dizendo, meu pai es tu : Deos meu, e a rocha de minha salvação.  
 28 Tambem eu o porei por primo-genito : por mais alto sobre os Reis da terra.  
 29 Para sempre lhe guardarei minha be-nignidade : e meu concerto lhe será firme.  
 30 E conservarei a sua semente pa-ra sempre : e a seu throno, como aos dias dos ceos.  
 31 Se seus filhos deixarem minha lei ; e não andarem em meus juizos:  
 32 Se profanarem meus estatutos ; e não guardarem meus mandamentos:  
 33 Então visitarei com vara sua transgressão ; e com açoutes sua ini-quidade.  
 34 Porem minha benignidade nun-ca tirarei deles : nem saltarei em mi-nha fidelidade.  
 35 Não profanarei meu concerto : e o que sahio de meus beiços, não o mudarei.  
 36 Huma vez jurei por minha Santi-dade, que nunca mentirei a David.

**37** Sua semente durará para sempre : e seu throno será como o Sol perante mim.

**38** Como a lua será confirmado para sempre : e a testemunha no ceo he fiel; Sela!

**39** Porem tu o regeitaste e reprovaste : indignaste-te contra teu Ungido.

**40** Aniquilaste o concerto de teu servo : profanaste sua coroa contra terra.

**41** Derribas-te todas suas paredes : quebrantaste suas fortificações.

**42** Todos os que passão pelo caminho, o despojáráo : foi feito em opprobrio a seus vizinhos.

**43** Exalças-te a dextra de seus adversarios : alegraste a todos seus inimigos.

**44** Tambem embotaste os fios de sua espada : e não o sustentaste na peleja.

**45** Fizeste cessar sua formosura : e seu throno deitaste por terra.

**46** Abreviaste os dias de sua mocidade : coubriste o de vergonha, Sela!

**47** Até quando, JEHOVAH ? porventura esconderás para sempre ? arderá teu furor como fogo ?

**48** Lembra-te de qual era eu sou : porque de balde criarias a todos os filhos dos homens ?

**49** Que homem vive, que não veja a morte ? ou que faça escapar sua alma do poder da sepultura ? Sela !

**50** Aonde estão, Senhor, tuas benignidades passadas, que juraste a David por tua fidelidade ?

**51** Lembra-te, Senhor, do opprobrio de teus servos, que eu trago em meu peito de todos e tam grandes povos.

**52** Com que diffamão teus inimigos, JEHOVAH, com que diffamão as pisadas de teu Ungido.

**53** Bendito JEHOVAH para todo sempre, Amen e Amen.

### PSALMO XC.

**1** Oração de Moyses, varão de Deos. SENHOR, tu foste nosso retiro, de S geração em geração.

**2** Antes que os montes nascessem, e tu produzisses a terra e o mundo : e também de eternidade á eternidade tu es Deos.

**3** Tu tornas o homem ao quebran-

tamento : e dizes, tornai-vos, filhos dos homens.

**4** Porque mil annos são em teus olhos como o dia de hontem, quando já passou : e como a vela da noite.

**5** Como com a corrente das aguas os levas ; são como o sono : de madrugada são como a erva que se muda.

**6** De madrugada florece, e se muda : á tarde se corta, e se seca.

**7** Porque perecemos com tua ira : e com teu furor nos assombramos.

**8** Poens nossas iniquidades perante ti: nosso peccado occulto á luz de teu rosto.

**9** Porque todos nossos dias se vão indo por tua indignação : acabamos nossos annos como pratica.

**10** Quanto aos dias de nossos annos, chegará até setenta annos ; e os que mais fortes somos, até oitenta annos ; e o melhor delles he canseira e enfadamento: porquanto presto se corta, e nos vamos avoando.

**11** Quem conhece a força de tua ira, e de teu furor, segundo es tremendo ?

**12** Ensina-nos a contar nossos dias de tal maneira, que alcancemos hum coração sabio.

**13** Torna-te, JEHOVAH ; até quando ? e aplaca-te para com teus servos.

**14** De madrugada nos farta de tua benignidade : e jubilaremos, e nos alegraremos por todos nossos dias.

**15** Alegra-nos conforme os dias em que nos affligiste : e os annos em que vimos o mal.

**16** Appareça a teus servos tua obra : e tua gloria sobre seus filhos.

**17** E a suavidade de JEHOVAH nosso Deos seja sobre nós : e a obra de nossas mãos confirma tu sobre nós ; a obra, digo, de nossas mãos, a confirma.

### PSALMO XCI.

**A** QUELLE que reside no esconde-douro do Altissimo, trasnoitará á sombra do Omnipotente.

**2** Direi a JEHOVAH, tu es meu refugio, e minha fortaleza : Deos meu, em quem ponho minha confiança.

**3** Porque elle te fará escapar do laço do passarinheiro : e da peste perniciosa.

4 Com suas pennas te cubrirá, e debaixo de suas asas estarás confiado : sua verdade he rodela e escudo.

5 Não temerás do espanto nocturno : nem da seta que voa de dia.

6 Da peste, que anda ás escuras : da mortandade, que assola ao meio dia.

7 A tua ilharga cahirão mil, e à tua dextra dez mil: *porém* a ti não chegará.

8 Tam sómente com teus olhos attentarás : e verás a recompensa dos impíos.

9 Porque tu, JEHOVAH, es meu refugio : ao Altissimo puzeste por meu refúgio.

10 Mal nenhum te succederá : nem alguma plaga chegará a tua tenda.

11 Porque a seus Anjos te encomendará : para que te guardem em todos teus caminhos.

12 Nas mãos te levarão : para que com teu pé em pedra alguma não tropeças.

13 Pisarás sobre o feroz leão e aspide : atropelarás ao filho do leão, e ao dragão.

14 Por quanto tam affectuosamente me amou, (*diz o Senhor,*) também eu o livrarei : em *retiro* alto o porei, porque conhece meu nome.

15 Elle me invocará, e eu o escutarei ; estarei com elle na angustia : *delela* o retirarei, e o glorificarei.

16 De longura de dias o fartarei : e lhe farei ver minha salvação.

### PSALMO XCII.

1 Psalmo, e Cántico, para o Sábado.

**B**OM he louvar a JEHOVAH : e psalmodiar a teu nome, ó Altissimo.

3 Para denunciar de madrugada tua benignidade : e a as noites tua fidelidade.

4 Sobre o decacordio, e sobre o alaúde : com premeditado cántico sobre a harpa.

4 Porque me alegraste, JEHOVAH, com teus feitos: sobre as obras de tuas mãos jubilarei.

6 Quam grandiosas, JEHOVAH, são tuas obras ! mui profundos são teus pensamentos.

7 O homem brutal não sabe delles : nem o louco entende isto.

8 Quando crecem os impíos como a erva, e florem todos os obradores de maldade : para serem destruidos permanentemente.

9 Mas tu es o Altissimo, e para sempre JEHOVAH.

10 Porque eisque teus inimigos, JEHOVAH, porque, digo, eisque teus inimigos perecerão : serão dissipados todos os obradores de maldade.

11 Porem tu exalçaste meu corno, como o do unicornio : eu fui ungido com oleo fresco.

12 E meus olhos attentaráo para os que me andão espiando : acerca dos malfeiteiros, que se levantão contra mim, meus ouvidos o ouvirão.

13 O justo florecerá como a palma : crescerá como o cedro no Libano.

14 Aes que estão prantados na casa de JEHOVAH, se lhes dará que vão crescendo nos patios de nosso Deos.

15 Até na velhice já cá ainda darão fruto : serão viçosos e verdes.

16 Para denunciar que JEHOVAH é recto : elle he minha rocha ; e não ha iniquidade nelle.

### PSALMO XCIII.

**J**EHOVAH reina, está vestido de magestade : JEHOVAH está vestido de fortaleza : se tem cingido ; o mundo também esta affirmado, e ja não vacillará.

2 Ja desd'então teu throno está firme : tu es desda eternidade.

3 Os rios alcão, JEHOVAH, os rios alcão seu arroido : os rios alcão suas ondas.

4 JEHOVAH porem no alto mais forte he que o arroido das grandes aguas, e que as fortes ondas do mar.

5 Mui fieis são teus testemunhos ; a santidade formosê tua casa, JEHOVAH, para muitos dias.

### PSALMO XCIV.

**O**H Deos das vinganças, JEHOVAH, Deos das vinganças, mostra-te resplandecente.

2 Exalta-te, o Juiz da terra : dá passo aos soberbos.

3 Até quando os impios, JEHOVAN : até quando os impios saltarão de prazer ?

4 Desbocão-se, fallão couças duras : glorião-se todos os obradores de mal-dade.

5 A teu povo, JEHOVAN, quebrantão : e a tua herança affligem.

6 A a viuva e ao estrangeiro matão : e aos orfãos tirão a vida.

7 E dizem, não o vê JEHOVAN : e para isso não attenta o Deos de Jacob.

8 Attentai ó brutaes dentre o povo : e ó loucos, quando sereis entendidos ?

9 Porventura o que pranta os ouvidos, não ouviria ? ou o que forma os olhos, não veria ?

10 Ou o que redargüe as gentes, não castigaria ? o que ensina sciencia ao homem ?

11 JEHOVAN conhece os pensamentos dos homens, que são vaidade.

12 Bemaventurado he o varão que redargües, JEHOVAN, e em tua lei o ensinas :

13 Para lhe dares descanso dos dias maos ; até que para o impio se cave a cova.

14 Porque JEHOVAN não deixará a seu povo : nem desampará a sua herança.

15 Porque o juizo se tornará á justiça : e todos os rectos de coração o seguirão.

16 Quem estará por mim contra os malfiteiros ? quem se porá por mim contra os obradores de iniquidade ?

17 Se JEHOVAN me não fora em ajuda, minha alma ja quasi morára no silencio.

18 Dizendo eu, meu pé vacilla : tua benignidade, JEHOVAN, me sustentava.

19 Multiplicando-se meus pensamentos dentro de mim, tuas consolações recreárao minha alma.

20 Porventura acompanhar-se-hia de ti o throno pernicioso, que inventa canseira sobre o estatuto ?

21 A tropas se ajuntão contra a alma do justo : e condenão o sangue inocente.

22 JEHOVAN porem foi meu alto refiro : e meu Deos a rocha de meu refugio.

23 E fará tornar sobre elles sua iniqüidade, e em sua malicia os destruirá : destruilos ha JEHOVAN nosso Deos.

### PSALMO XCIV.

VINDE, alegres cantemos a JEHOVAN : jubilemos á rocha de nossa salvação.

2 Saímos-lhe ao encontro com louvores : com Psalmos jubilemos a elle.

3 Porque grande Deos he JEHOVAN : e mais grande Rei que todos os deoses.

4 Em cuja mão estão as profundidades da terra : e suas são as alturas dos montes.

5 Cujo tambem he o mar ; pois elle o fez : e suas mãos formárao a secca.

6 Vinde, adoremos e prostremos nos : ajuelhemos-nos ante JEHOVAN, que nos fez.

7 Porque elle he nosso Deos, e nós o povo de seu pasto, e as ovelhas de sua mão : se hoje ouvirdes sua voz,

8 Não endureçais voesso coração, como em Meriba : como o dia de Massa no deserto :

6 Aonde me attentárão vossos pais : provárão-me, tambem virão minha obra.

10 Quarenta annos andei enfadado com esta geração, e disse, povo são que errão de coração: e elles não sabem meus caminhos.

11 Portanto jurei em minha ira, que não entrarião em meu descanso.

### PSALMO XCVI.

CANTAI a JEHOVAN canção nova : cantai a JEHOVAN toda a terra.

2 Cantai a JEHOVAN, bemdizei a seu nome : annunciai sua salvação, de dia em dia.

3 Contai entre as gentes sua gloria : entre todos os povos suas maravilhas.

4 Porque grande he JEHOVAN, e muito de louvar: mais tremendo he que todos os deoses.

5 Porque todos os deoses dos povos são Idolos : porem JEHOVAN fez os ceos.

6 Magestade e gloria ha perante sua

face : força e formosura em seu Santuário.

7 Dai a JEHOVAH, ó famílias dos povos, dai a JEHOVAH gloria e força.

8 Dai a JEHOVAH a gloria de seu nome: trazei presentes, e entrai em seus patios.

9 Adorai a JEHOVAH na gloria do Santuário: assombrai-vos de sua presença vós toda a terra.

10 Dizei entre as gentes, JEHOVAH reina; também o mundo se afirmará, par que se não abale julgará aos povos com toda rectidão.

11 Alegram-se os ceos, e goze-se a terra: brame o mar com sua plenidão.

12 Salte de prazer campo com tudo o que ha nelle: e jubilem todas as arvores do bosque.

13 Perante a face de JEHOVAH, por que vem; porque vem a julgar a terra: julgará ao mundo com justiça; e aos povos com sua verdade.

### PSALMO XCVII.

**J**EHOVAH reina, a terra se regozije: alegram-se as muitas ilhas.

2 Nuvens e escuridade ha do redor delle justiça e juizo são o assento de seu trono.

3 Fogo vai diante delle, que do redor abrasa seus adversarios.

4 Seus relâmpagos alumão o mundo: a terra os vé e treme.

5 Os montes como cera se derretem pela presença de JEHOVAH: pela presença do Senhor de toda a terra.

6 Os ceos denuncião sua justiça: e todos os povos vêm sua gloria.

7 Confundão-se todos os que servem ás imagens, e os que se glorião de idólos: postrai-vos diante delle, todos os deoses.

8 Sião o ouvio e se alegrou, e as filhas de Juda se gozárão: por causa de teus juizos, JEHOVAH.

9 Pois tu, JEHOVAH, es o mais alto sobre toda a terra: mui mais exalçado estás que todos os deoses.

10 Vós amadores de JEHOVAH, aborecei ao mal: elle guarda as almas de seus privados; e os faz escapar das mãos dos impíos.

11 A luz se semeia para o justo: e a alegria para os rectos de coração.

12 Alegrai-vos, ó justos, em JEHOVAH: e fallai seus louvores em memória de sua Santidade.

### PSALMO XCVIII.

1 Psalmo.

**C**ANTAI a JEHOVAH canção nova; porque fez maravilhas: sua dextra e santo braço lhe alcançou a salvação.

2 JEHOVAH fez notoria sua salvação: perante os olhos das gentes manifestou sua justiça.

3 Lembrou-se de sua benignidade e de sua fidelidade, para com a casa de Israel: virão todos os cabos da terra a salvação de nosso Deos.

4 Jubilai a JEHOVAH, toda a terra: de prazer exclamai, e alegres cantai, e psalmodiai.

5 Psalmodiai a JEHOVAH com a harpa: com a harpa, e com a voz de canto.

6 Com trombetas, e soido de buzinhas, jubilai perante a face do Rei JEHOVAH.

7 Brame o mar com sua plenidão: o mundo com os que habitão nelle.

8 Os rios batão as palmas: juntamente as montanhas se regozijem

9 Perante a face de JEHOVAH; por que vem a julgar a terra: julgará ao mundo com justiça, e aos povos com toda rectidão.

### PSALMO XCIX.

**J**EHOVAH reina, tremão as gentes: o que se assenta entre os Cherubins; move-se a terra.

2 JEHOVAH he grande em Sião: e mais alto he, que todas as gentes.

3 Louvem seu grande e tremendo nome, pois santo he.

4 Como também a fortaleza do Rei, que ama o juizo: tu confirmaste as rectidões; tu fizeste juizo e justiça em Jacob.

5 Exaltei a JEHOVAH nosso Deos, e postrai-vos ante o escabello de seus pés; pois santo he.

6 Moyses e Aaron estavão entre seus Ministros, e Samuel entre os que

invocavão seu nome : clamavão a JEHOVAH, e elle os escutava.

7 Na columna de nuvem lhes fallava : elles guardavão seus testemunhos, e os estatutos, que lhes déra.

8 Oh JEHOVAH Deos nosso, tu os executaste : tu lhes foste Deos perdoador ; ainda que tomando vingança de seus feitos.

9 Exalçai a JEHOVAH nosso Deos, e postrai-vos perante seu santo monte : pois santo he JEHOVAH nosso Deos.

### PSALMO C.

1 Psalmo de louvor.

JUBILAI a JEHOVAH toda a terra.  
2 Servi a JEHOVAH com alegria : vinde perante seu rosto com alegre canto.

3 Sabei que JEHOVAH he Deos : elle, e não nós, nos fez seu povo, e ovelhas de seu pasto.

4 Entrai-por suas portas com louvor, por seus patios com canto de louvor : o louvai, e bendizei seu nome.

5 Porque bom he JEHOVAH : para sempre dura sua benignidade : e de geração em geração sua fidelidade.

### PSALMO CI.

1 Psalmo de David.

DE benignidade e juizo cantarei : a ti, JEHOVAH, psalmodiarei.

2 No recto caminho entenderei ; mas quando virás a mim ? em sinceridade de meu coração andarei em meio de minha casa.

3 Não porei perante meus olhos feito de Belial : o obrar dos que se desviaõ, aborreço ; não se me pegará a mim.

4 O coração perverso se apartará de mim : ao mão não conhecerei.

5 O que murmura de seu proximo ás escondidas, ao tal destruirei : ao altivo de olhos, e inchado de coração não o poderei sofrer.

6 Meus olhos attentarão pelos fieis da terra, para que se assentem comigo : o que anda no recto caminho, esse tal me servirá.

7 O que usa de engano, não ficará dentro em minha casa : o que falla

mentiras, não será afirmado perante meus olhos.

8 Pelas manhãs destruirei a todos os impíos da terra : para desarraigar da cidade de JEHOVAH a todos os ob�adores da iniquidade.

### PSALMO CII.

1 Oração do affligido, vendo-se desfalecido, e derramando sua queixa perante a face de JEHOVAH.

O H JEHOVAH, ouve minha oração : e meu clamar chegue a ti.

3 Não escondas de mim teu rosto, no dia de minha angustia : inclina a mim teus ouvidos : no dia em que clamo, apresura-te a escutar-me.

4 Porque já meus dias se consumirão como fumo : e meus ossos se queimármão como o lar.

5 Meu coração como a erva está ferido e secco : pelo que me esqueci de comer meu pão.

6 Ja meus ossos se apegão a minha carne, a causa da voz de meu gemido.

7 Sou semelhante ao pelicano do deserto : estou feito como o bufo das solidões.

8 Ando vigiando, e estou feito como o pardal solitário sobre o telhado.

9 Todo o dia me affrontão meus inimigos : os que se enfurecem contra mim, jurão por mim.

10 Porque como cinza como pão ; e minha bebida mestruo com lagrimas.

11 Por causa de tua ira e tua indignação : porque tu me levantaste, e me arremegaste.

12 Meus dias são como a sombra, que declina : e eu como a erva me vou secando.

13 Tu porem JEHOVAH, para sempre permaneces : e tua memória, de geração em geração.

14 Tu te levantarás, e te apiedarás de Sião : porque já chegou o tempo de te apiedar della ; porquanto já veio o tempo determinado.

15 Porque teus servos se agradão de suas pedras : e de seu pó se compadezem.

16 Então as gentes temerão o nome de JEHOVAH : e todos os Reis da terra, tua gloria.

17 Quando JEHOVAH edificar a Sião ;  
e apparecer em sua gloria.

18 E se virar para a oração do desamparado : e não desprezar sua oração.

19 Isto se escreverá para a futura geração : e o povo que se criar, louvará a JEHOVAH.

20 Por quanto olhára desde alto de seu Santuário : e JEHOVAH attentará deodos ceos para a terra.

21 Para ouvir o gemido dos presos : para soltar aos sentenciados á morte.

22 Para contarem o nome de JEHOVAH em Sião : e seu louvor em Jerusalém.

23 Quando os povos se congregarem em hum : e os reinos, para servirem a JEHOVAH.

24 Abateo no caminho minha força ; abreviou meus dias.

25 Dizia eu, Deos meu, não me leves no meio de meus dias : de geração em geração são teus annos.

26 Ja d'anteas fundaste a terra : e os ceos são obra de tuas mãos.

27 Elles perecerão, porem tu permanecerás ; e todos elles como vestidos se envelhecerão ; como roupa os mudarás, e ficarão mudados.

28 Porem tu es o mesmo : e teus annos nunca se acabarão.

29 Os filhos de teus servos habitarão seguros : e sua semente será afirmada perante ti.

### PSALMO CIII.

1 *Psalm de David.*

**L**OUVA, alma minha, a JEHOVAH : e todas minhas entradas a seu santíssimo nome.

2 Louva, alma minha, a JEHOVAH : e não te esqueças de nenhuns de seus benefícios.

3 Pois elle he o que perdóa todas tuas iniquidades : o que te sará de todas tuas enfermidades.

4 O que redime tua vida da perdição : o que te coroa com benignidade e misericordias.

5 O que farta tua boca de bem : e tua mocidade se renova como a da aguia.

6 JEHOVAH faz justiça, e juizos a todos os opprimidos.

7 Seu caminhos fez notórios a Moy-ses : e aos filhos de Israel seus feitos.

8 Misericordioso e piadoso he JEHOVAH : longanime, e grande em benignidade.

9 Não perpetuamente contendrá : nem para sempre refera a ira.

10 Não nos faz conforme a nossos peccados : nem nos paga conforme a nossas iniquidades.

11 Porque quanto estão altos os ceos sobre a terra : tanto prevalece sua benignidade sobre aquelles que o temem.

12 Quam longe o Occidente está do Oriente, tam longe desvia de nós nossas transgressões.

13 Como o pai se apiada dos filhos : assim JEHOVAH se apiada d'aquellos que o temem.

14 Porque bem sabe elle que feitura seja a nossa : lembrando-se que somos pó.

15 Os dias do homem são como a erva : como a flor do campo, assim florece.

16 Passando o vento por ella, logo perece : e seu lugar não conhece mais.

17 Porem a benignidade de JEHOVAH estát de eternidade em eternidade, sobre os que o temem : como tambem sua justiça sobre os filhos de scus filhos.

18 A saber sobre os que guardão seu concerto : e sobre os que se lembrão de seus mandamentos, para os fazerem.

19 JEHOVAH nos ceos afirmou seu trono : e seu Reino domina sobre tudo.

20 Louvai a JEHOVAH, seus Anjos : vós valentes Heróes, que guardais sua palavra ; obedecendo á voz de sua pa-la-avra.

21 Louvai a JEHOVAH, todos seus ex-ercitos : vós seus ministros, que fazeis seu beneplacito.

22 Louvai a JEHOVAH, todas suas obras, em todas as partes de seu se-nhorio: louva, alma minha, a JEHOVAH.

### PSALMO CIV.

**L**OUVA, alma minha, a JEHOVAH : o JEHOVAH Deos meu, magnificen-tíssimo es ; de magestade e gloria es-tás vestido.

2 Cobre-se com a luz, como com ves-

tido : estende aos ceos, como a cortina.

3 Entabóa nas aguas seus cenaculos : das nuvens faz seu carro ; anda sobre as asas do vento.

4 A seus Anjos faz espirito, e a seus servos, fogo flammante.

5 Fundou a terra sobre suas bases : nunca para sempre já mais vacillará.

6 Com o abismo, como com vestido, a cubrífias : sobre os montes estavão as aguas.

7 De tua reprensão fugirão : pela voz de teu trovão se acolherão apressadamente.

8 Subirão os montes, descendêrão os valles, ao lugar que lhes fundáras.

9 Termo lhes puzeste, que não traspassarão : não cubrirão mais a terra.

10 Que envias as fontes pelos valles : para que andem entre os montes.

11 Abeberão a todos os animaes do campo : os asnos montezes matão com elles a sede.

12 Junto a ellas habitão as aves dos ceos, dando sua voz d'entre os ramos.

13 Abeberá aos montes desde seus cenaculos : a terra se farta do fructo de tuas obras.

14 Faz brotar a erva para as bestas, e a verdura para serviço do homem : fazendo da terra produzir o pão.

15 E o vinho, que alegra o coração do homem, fazendo reluzir o rosto com azeite : com o pão, que esforça o coração do homem.

16 Fartão-se as arvores de JEHOVAH : os cedros do Libano, que plantou.

17 Aonde as aves se aninhão : a casa da cegonha são as faias.

18 Os altos montes são para as cabras montezes : as rochas, retiro para os coelhos.

19 Fez a Lua para as monções : o Sol sabe seu poente.

20 Ordénas as escuridades, e faz se noite, em que sahem todos os animaes do mato :

21 Os filhos dos leões, bramando pela presa ; e para buscar de Deos sua comida.

22 Sahindo o Sol, logo se acolhem : e se vão deitar em seus covis.

23 Então sahe o homem a sua obra, e a seu trabalho, até a tarde.

24 Quam muitas são tuas obras, ó JEHOVAH ! a todas com sabedoria as fizeste : a terra está cheia de teus bens.

25 Este grande e muito espaçoso mar, nelle ha reptiles innumeraveis, animaes pequenos e grandes.

26 Ali andão os navios e o Leviathan que formaste, para que folgassem nelle.

27 Todos elles se atém a ti, que lhes dés seu mantimento a seu tempo.

28 Dás-lh' o tu, elles o recolhem : abras tua mão, e fartão-se de teu bem.

29 Escondes tu teu rosto, ficão assombrados : tiras-lhes tu o fôlego, logo espirão, e tornão-se a seu pó.

30 Envias tu teu Espírito, logo se crião : e assim renovas a face da terra.

31 A gloria de JEHOVAH seja para sempre : alegre se JEHOVAH em suas obras.

32 Attentando elle para a terra, logo treme ; tocando nos montes, logo fuméao.

33 Cantarei a JEHOVAH em minha vida : psalmodiarei a meu Deos em quanto tiver ser.

34 Minha meditação delle ácerca suave cousa será : eu me alegrarei em JEHOVAH.

35 Os peccadores se consumirão da terra, e os impios não serão mais. Louva, alma minha, a JEHOVAH ; Hal-lelu-lah.

#### PSALMO CV.

**L**OUVAI a JEHOVAH, invocai seu nome : notificai entre os povos seus feitos.

2 Cantai-lhe, psalmodiai-lhe : attentivamente fallai de todas suas maravilhas.

3 Glorai-vos em seu santo nome : alegre-se o coração dos que buscão a JEHOVAH.

4 Inquiri de JEHOVAH e de sua força : buscai sua face de contíno.

5 Lembrai-vos de suas maravilhas, que fez : de seus prodigios, e dos juizes de sua boca.

6 Vós semel de Abraham seu servo : vós filhos de Jacob, seus eleitos.

7 Elle he JEHOVAH, nosso Deos : em toda a terra estão seus juizos.

8 Lembra-se perpetuamente de seu

concerto ; da palavra que mandou ate mil gerações.

9 Do que contratou com Abraham ; e de seu juramento a Isaac.

10 O qual tambem a Jacob ratificou por estatuto, e a Israel por concerto eterno.

11 Dizendo, a ti te darei a terra de Canaan, o cordel de vossa herança.

12 Sendo elles poucos homens em numero, poucos digo, e estrangeiros, nella.

13 E andárao de gente em gente, e de hum reino a outro povo.

14 Não permittio a ninguem, que os opprimisse : e por amor delles reprehendo a Reis, dizendo.

15 Não toqueis a meus ungidos : e a meus Prophetas não façais mal.

16 E chamou a fome sobre a terra : quebrantou a todo bordão de pão.

17 Mandou perante elles a hum varão : por escravo foi vendido Joseph.

18 Apertarão seus pés no tronco : sua pessoa foi mettida em ferros.

19 Até o tempo que chegou sua palavra : o dito de JEHOVAH o purisicou.

20 Mandou o Rei, e o fez soltar ; o Senhoreador dos povos, e o largou.

21 Elle o poz por Senhor de sua casa : e por Senhoreador de todos seus bens.

22 Para sujeitar seus Principes a seu gosto, e instruir seus Anciaos.

23 Então entrou Israel em Egypto : e Jacob peregrinou na terra de Cham.

24 E fez crescer seu povo em grande maneira : e o fez mais poderoso, que seus adversarios.

25 Virou seu coração delles, para que aborrecessem a seu povo : para que assutamente tratassesem com seus servos.

26 Enviou a Moyses seu servo : e a Aaron, a quem escolhéra.

27 Fizérão entre elles os mandados de seus sinaes : e seus prodigios em terra de Cham.

28 Mandou trevas, e a fez escurecer ; e não forão rebeldes a sua palavra.

29 Tornou suas aguas em sangue : e matou seus peixes.

30 Sua terra produzio raás em abundancia : até nas recamaras de seus Reis.

31 Fallou elle, e veio huma mistura

de bicharada ; e piolhos em todo seu termo.

32 Tornou suas chuvas em saraiva fogo flameante poz em sua terra.

33 E ferio suas vinhas, e seus figueiræs : e quebrou os arvoredos de seus termos.

34 Fallou elle, e viérão gafanhotos, e pulgão sem numero.

35 E comérão toda a erva de sua terra : e até o fructo de seus campos comérão.

36 Tambem ferio a todos os primogenitos em sua terra : as primicias de todas suas forças.

37 E tirou os d'ali com prata e ouro : e d'entre suas tribus ninguem houve que tropeçasse.

38 Sahindo elles, Egypto se alegrou : porque seu terror cahira sobre elles.

39 Estendeo huma nuvem por cuberta : e hum fogo, para alumiar a noite.

40 Orárão, e fez vir codornizes : e os fartou de pão celestial.

41 Abrio huma penha, e corrérão della aguas : e andárao como rio pelas securas.

42 Porque se lembrou de sua santa palavra : e de Abraham seu servo.

43 Assim tirou d'ali a seu povo com folgado : e com júbilo seus eleitos.

44 E deu-lhes as terras das gentes : e o trabalho das nações possuirão em heranca.

45 Para que guardassem seus estatutos, e observassem suas leis. Hallelu-iah.

### PSALMO CVI.

**H**ALLELU-IAH. Louvai a JEHOVAH, porque he bom : pois sua benignidade dura para sempre.

2 Quem fallará as valentias de JEHOVAH ? quem denunciaria seus louvores ?

3 Bemaventurados os que guardão o juizo : o que obra justiça em todo tempo.

4 Lembra-te de mim, JEHOVAH, segundo tua boa vontade para com meu povo : visita-me com tua salvação.

5 Para que veja o bem de tuas eleitos ; para que me alegre com a alegria de seu povo : para que me glorie com tua heranca.

6 Nós peccámos com nossos pais,  
perversamente fizemos, impiamente  
tratámos.

7 Nossos pais em Egypto não aten-  
tárão para tuas maravilhas, não se  
lembrai da multidão de tuas bene-  
ficiencias: antes se rebellerão junto ao  
mar; pegado ao mar de juncos.

8 Porem os livrou por seu nome pa-  
ra fazer notorio seu poder.

9 E repreendeo ao mar de juncos, e  
logo se secou: e os fez caminhar pe-  
los abismos, como pelo deserto.

10 E livrou os das mãos do aborre-  
cedor: e redemio os das mãos do ini-  
migo.

11 E cubrirão as aguas a seus ad-  
versarios: nem hum só delles ficou de  
resto.

12 Então crerão suas palavras: e can-  
tarão seus louvores.

13 Porem presto se esquecerão de su-  
as obras: não esperarão seu conselho.

14 Mas deixarão-se levar da cobiça  
no deserto: e attentarão a Deos na  
solidão.

15 Então lhes cumprío seu desejo:  
porem mandou magreza a suas almas.

16 E tiverão enveja de Moyses no ar-  
raial: e de Aaron, o santo de JEHOVAH.

17 Abrio-se a terra, e devorou a Da-  
than: e cubriu a junta de Abiram.

18 E ardeo o fogo em sua junta: a  
flamma abrasou os impios.

19 Fizérão hum bezerro em Horeb:  
e inclinarão-se a huma imagem de  
fundição.

20 E mudarão sua gloria em a figu-  
ra de hum boi, que come erva.

21 Esquecerão-se de Deos seu Salva-  
dor, que fizé grandezas em Egypto.

22 Maravilhas na terra de Cham:  
cousas tremendas no mar de juncos.

23 Pelo que disse, que os destruiria:  
se Moyses, seu eleito se não puzéra na  
abertura perante sua face; para desviar  
sua indignação, a fim de os não assolar.

24 Também desprezaráo a terra de-  
sejavel: não crerão sua palavra.

25 Antes murmurarão em suas ten-  
das: não dérão ouvidos á voz de JE-  
HOVAH.

26 Pelo que levantou sua mão con-  
tra elles: jurando, que os derribaria no  
deserto.

27 E que derribaria sua semente  
entre as gentes: e os espargiria pelas  
terrás.

28 Tambem se ajuntarão com Ba-  
al-Peor: e comérai os sacrificios dos  
mortos.

29 E o provocarão a ira com suas  
obras: e a plaga fez abertura entre  
elles.

30 Então se levantou Pinehas, e ex-  
ecutou juizo: e cessou aquella plaga.

31 E foi-lhe contado por justiça, de  
geração em geração, para sempre ja-  
mais.

32 Tambem muito o indignarão jun-  
to ás aguas da contendā: e succedeo  
mal a Moyses por causa delles.

33 Porque irritarão seu espirito: de  
modo que desattentamente fallou com  
seus beicos.

34 Não destruirão os povos, que JE-  
HOVAH lhes disséra.

35 Antes se mesturarão com as gen-  
tes: e aprenderão suas obras.

36 E servirão a seus ídolos: e viêrão  
a ser-lhes por laço.

37 De mais disto sacrificarão seus  
filhos, e suas filhas aos diabos.

38 E derramarão sangue inocente,  
o sangue de seus filhos, e de suas filhas,  
que sacrificarão aos ídolos de Canaan:  
e assim se profanou a terra com este  
sange.

39 E contaminarão-se com suas ob-  
ras: e forniciarão com seus feitos.

40 Pelo que se encendeo a ira de JE-  
HOVAH contra seu povo: e abominou  
sua herança.

41 E entregou os nas mãos das gen-  
tes: e os que os aborrecião, se ensen-  
harerão delles.

42 E seus inimigos os opprimirão: e  
forão humilhados sob suas mãos.

43 Muitas vezes os livrou: mas elles  
o irritarão com seu conselho delles, e  
forão abatidos por sua iniquidade.

44 Com tudo attentou para sua an-  
gustia: ouvindo seu clamor.

45 E para seu bem se lembrou de  
seu concerto: e arrependeo se segun-  
do a multidão de suas beneficencias.

46 Pelo que lhes deu misericordia,  
perante todos os que os tinham presos.

47 Salva-nos, JEHOVAH, Deos nosso,  
e ajunta-nos d'entre as gentes: para

que louvemos teu nome santo ; e nos  
gloriemos de teu louvor.

48 Bendito JEHOVANH, Deos de Isra-  
el, desde seculo e em seculo, e todo  
o povo diga, Amen, Hallelu-iah !

## PSALMO CVII.

**L**OUVAI a JEHOVANH, porque he born:  
pois sua benignidade dura para  
sempre.

2 Digão-o os redemidos de JEHOVANH ;  
os que redemio das mãos dos adver-  
sarios.

3 E os que das terras congregou : do  
Oriente e do Occidente ; do Norte e  
do Mar.

4 Os que andárao desgarrados pelo  
deserto, por caminhos solitários : os  
que não achárao cidade para morarem.

5 Andárao famintos e sedentos : sua  
alma desfalecia nelles.

6 Porem clamando a JEHOVANH em  
seu aberto, felos escapar de suas an-  
gustias.

7 E levou-os ao caminho direito : pa-  
ra irem á cidade, em que morassem.

8 Louvem perante JEHOVANH sua be-  
nignidade : e suas maravilhas perante  
os filhos dos homens.

9 Porque fartou a alma sedenta : e a  
alma faminta encheo de bem.

10 Os que estavão de assento em tre-  
vas e sombra de morte ; presos com af-  
flicção e ferro :

11 Porquanto se rebellárao contra os  
mandados de Deos ; e desprezivelmen-  
te regeitáro o conselho do Altíssimo.

12 Por isso lhes abateo o coração com  
trabalhos : tropeçáro, e não houve  
ajudador.

13 Porem clamando a JEHOVANH em  
seu aperto, livrou-os de suas angustias.

14 Tirou-os das trevas e da sombra  
de morte : e quebrou suas prisões.

15 Louvem perante JEHOVANH sua be-  
nignidade : e suas maravilhas perante  
os filhos dos homens.

16 Porque quebrou as portas de bron-  
ze : e despedaçou os ferrolhos de ferro.

17 Os loucos pelo caminho de sua  
transgressão, e por suas iniquidades  
sao affligidos.

18 Sua alma abominou toda comida :  
e chegárao até as portas da morte.

19 Porem clamando a JEHOVANH em  
seu aperto, livrou-os de suas angustias.

20 Enviou sua palavra, e sarou-os :  
e arrebatou os de suas sepulturas.

21 Louvem perante JEHOVANH sua be-  
nignidade : e suas maravilhas perante  
os filhos dos homens.

22 E sacrificuem sacrificios de louvo-  
res : e relatem suas obras com jubilo.

23 Os que descendem ao mar em na-  
vios, contratando em grandes águas.

24 Eses vém as obras de JEHOVANH,  
e suas maravilhas na profundidade.

25 Fallando elle, faz leventar tor-  
mentas de vento, que alça suas ondas.

26 Sobem aos ceos, descendem aos  
abismos : sua alma se derrete de an-  
gustia.

27 Saltéao e titubéao como bebados :  
e toda sua sabedoria se lhes devora.

28 Porem clamando a JEHOVANH em  
seu aperto, tirou-os de suas angustias.

29 Faz cessar as tormentas : e callão-  
se suas ondas.

30 Então se alegrão, porquanto se  
quietárao : e elle os levou ao porte  
de seu desejo.

31 Louvem pois perante JEHOVANH  
sua benignidade, e suas maravilhas  
perante os filhos dos homens.

32 E exalçem o na congregação do  
povo : e no assento dos Anciãos o glo-  
rificarem.

33 Aos rios reduz em deserto, e a as  
sahidas das águas em terra sedenta :

34 A a terra fructífera em salgada,  
pela maldade dos que habitão nella.

35 Ao deserto reduz em lagôa, e á  
terra seca em sahidas de águas.

36 E faz habitar ali aos famintos : e  
elles edifício cidade para habitação.

37 E semelão campos, e prantão vi-  
nhos, que produzem fructo rendoso.

38 E elle os bendiz, e multiplica-  
se muito : e não diminuió seu gado.

39 Depois se diminuem, e se aba-  
tem, por oppressão mal e tristeza.

40 Derrama desprezo sobre os Prin-  
cipes : e os faz andar desgarrados por  
desertos, onde não ha caminho.

41 Porem ao necessitado levanta da  
oppressão em hum alto retiro : e as  
familias faz como a rebanhos.

42 Os rectos o veem, e se alegrão :  
mas toda iniquidade tapa sua boca.

43 Quem he sabio, attente para estas  
cousas : e attentivamente considerem  
as benignidades de JEHOVAH.

## PSALMO CVIII.

- 1 Cantico e Psalmo de David.  
**P**REPARADO está meu coração, ó Deos : cantarei, e psalmodiarei, e minha gloria *tambem*.  
 3 Desperta-te, alaúde e harpa ; que despertarei na alva do dia.  
 4 Louvar-te-hei entre os povos, JEHOVAH : e psalmodiar-te-hei entre as nações.  
 5 Porque tua benignidade he mais grande que os ceos : e tua verdade até as nuvens mais altas.  
 6 Exalta-te sobre os ceos, ó Deos ; e tua gloria sobre toda a terra.  
 7 Para que teus amados escapem : salva-nos com tua dextra, e ouve-nos.  
 8 Deos fallou em seu Santuario : pelo que saltarei de prazer : repartirei a Sichem ; e medirei ao valle de Suctoth.  
 9 Meu he Gilead, meu he Manasse, e Ephraim a fortaleza de minha cabeça : Juda meu legislador.  
 10 Moab minha bacia de lavar ; sobre Edom lançarei meu capatio : sobre Palestina jubilarei.  
 11 Quem me levará a huma cidade fortalecida ? quem me guiará até Edom ?  
 12 Porventura não o serás tu, ó Deos, que nos já tinhas regeitado ? e com nossos exercitos, ó Deos, não sahias.  
 13 Dá-nos ajuda para sahir da angustia : porque vaidade he o socorro dos homens.  
 14 Em Deos faremos proezas : e elle atropelará nossos adversarios.

## PSALMO CIX.

- 1 Psalmo de David, para o Cantor mór.  
**O**H Deos de meu louvor, não te calles.  
 2 Porque a boca do impio, e a boca enganosa já se abrirão contra mim : falláro comigo com lingoa falsa.  
 3 E com palavras odiosas me cercarão : e pelejarão contra mim sem causa.

4 Por meu amor se oppazérão a mim ; mas eu estava *continuamente em oração*.

5 E pagáro-me mal por bem : e odio por meu amor.

6 Poem sobre elle ao impio : e Santanás esteja a sua dextra.

7 Sendo julgado, saia culpado : e sua oração seja peccadora.

8 Seus dias sejão poucos : outro tome seu officio.

9 Seus filhos sejão orfãos : e sua mulher viúva.

10 E seus filhos andem vagueando, e mendiguem : e busquem o *necessario* em suas assolações.

10 O acreedor lance mão de tudo quanto tem : e os estranhos saqueem seu trabalho.

12 Ninguem haja, que *lhe* faça beneficia : e ninguem haja que se compadeça de seus orfãos.

13 Seus descendentes sejão desarraigados : seu nome seja apagado na seguinte geração.

14 A iniqüidade de seus pais venha em memoria perante JEHOVAH : e o peccado de sua mai se não apague.

15 Antes estejão sempre perante JEHOVAH : e desarraigue sua memoria da terra.

16 Porquanto se não lembrou de fazer beneficia : antes perseguiu ao varão afficto e necessitado ; como tambem ao quebrantado de coração, para o matar.

17 Pois amou a maldição, por isso lhe sobrevenha : e *pois* não desejou a benção ; por isso se alongue delle.

18 E vista-se com maldição, como com seu vestido : e como agua entre em suas entranhas, e como azeite em seus ossos.

19 Sirva-lhe como de vestido com que se cubra : e por cinto coma que sempre se cinja.

20 Este seja o galardão de meus contrarios, de parte de JEHOVAH : e dos que fallao mal contra minha alma.

21 Mas tu, ó JEHOVAH Senhor, usa comigo de *benignidade*, por amor de teu nome : e porquanto tua benignidade he boa, livra-me.

22 Porque estou afficto e necessitado : e meu coração está ferido em minhas entranhas.

23 Como a sombra, quando declina,  
me vou: sou sacudido, como gafanhoto.

24 De jejúar se enfraquecem meus  
juelhos: e minha carne tanto se em-  
magrece, que já não tem gordura.

25 E ainda eu lhes sou opprobrio:  
vendo-me, movem sua cabeça.

26 Ajuda-me, JEHOVANH Deos meu:  
salva-me conforme a tua benignidade.

27 Para que saibão que essa he tua  
mão: e que tu JEHOVANH, o fizeste.

28 Maldigão elles, mas benedize tu:  
levantem-se, mas confundâo-se; e teu  
servo se alegre.

29 Meus contrarios se vistão de ver-  
gonha: e cubrão-se com sua confusão,  
como com capa.

30 Grandemente bendirei a JEHO-  
VANH com minha boca: e em meio de  
muitos o louvarei.

31 Porque se porá á dextra do neces-  
sitado: para o livrar dos que conde-  
não sua alma.

#### PSALMO CX.

1 Psalmo de David.

**J**EHOVANH disse a meu Senhor, as-  
senta-te á minha dextra: até que  
ponha teus inimigos por escabelllo de  
teus pés.

2 JEHOVANH te enviará o ceptro de tua  
fortaleza desde Sião: dizendo, Dominia  
em meio de teus inimigos.

3 Teu povo será mui voluntario no  
dia de teu exercito, em santos orna-  
mentos; da madre da alva se te pro-  
duzirá o orvalho de tua mocidade.

4 Jurou JEHOVANH, e não se arrependerá,  
que tu es Sacerdote para sempre,  
segundo a ordem de Melchisedek.

5 O Senhor está á tua dextra: ferirá  
aos Reis em o dia de sua ira.

6 Julgara entre as gentes; tudo en-  
cherá de corpos mortos: e ferirá ao  
cabeça de huma grande terra.

7 Do ribeiro beberá no caminho:  
pelo que exalçará a cabeça.

#### PSALMO CXI.

**H**ALLELU-IAH. Louvarei a JE-  
HOVANH com todo o coração. No  
conselho e na congregação dos rectos.

2 Grandes são as obras de JEHOVANH:  
Buscão as todos os que tomão prazer  
nellas.

3 Gloria e magestade he sua obra:  
E sua justiça permanece para sempre.

4 Fez memoria de suas maravilhas:  
Piedoso e misericordioso he JEHOVANH.

5 Mantimento deu aos que o temem:  
Lembra-se para sempre de seu con-  
certo.

6 A força de suas obras denunciou a  
seu povo: Dando-lhes a herança das  
gente.

7 As obras de suas mãos são verda-  
de e juizo: E fieis todos seus manda-  
dos.

8 Firmes são para sempre jamais:  
E feitos em verdade e rectidão.

9 Redenção enviou a seu povo; Seu  
concerto ordenou para sempre: Santo  
e tremendo he seu nome.

10 O temor de JEHOVANH he princípio  
de sabedoria: Bom entendimento tem  
todos os que isto fazem: Seu louvor  
permanece para sempre.

#### PSALMO CXII.

**H**ALLELU-IAH. Bemaventurado  
o varão que teme a JEHOVANH:  
Que em seus mandamentos toma gran-  
de prazer.

2 Sua semenza será possante na ter-  
ra: A geração dos rectos será bem-  
dita.

3 Fazenda e riquezas haverá em sua  
casa: E sua justiça permanece para  
sempre.

4 A luz sahe aos rectos nas trevas:  
piedoso, e misericordioso, e justo he.

5 Bem lhe vai ao varão, que tem  
misericordia, e empresta: Dispõem  
suas cousas com juizo.

6 Na verdade que nunca titubeará:  
O justo estará em memoria eterna.

7 Do mão rumor não temerá: Firme  
está seu coração, confiando em JEHO-  
VANH.

8 Bem confirmado seu coração não  
temerá: Até que veja em seus adver-  
sarios o que deseja.

9 Esparge, dá aos necessitados: Sua  
justiça permanece para sempre: Seu  
corno se exalçará em gloria.

10 O impio o verá, e raivara; Os

dentes rangerá, e consumir-se há: o desejo dos ímpios perecerá.

## PSALMO CXIII.

**H**ALLELU-JAH. Louvai servos de JEHOVAH, louvai o nome de JEHOVAH.

2 Seja o nome de JEHOVAH bendito, desd'agora para sempre jamais.

3 Desdo nascimento do Sol, até onde se vai pôr, seja louvado o nome de JEHOVAH.

4 Alçado está JEHOVAH por cima de todas as gentes: e sua gloria sobre os ceos.

5 Quem he como JEHOVAH nosso Deus? que habita em alturas.

6 Que se abaixa para ver, nos ceos, e na terra.

7 Que do pó levanta o pequeno; e do esterco exalta ao necessitado:

8 Para fazer assentar com os Príncipes; com os Príncipes de seu povo.

9 Que faz habitar á esteril em familia, e a faz alegre mai de filhos, Hallelu-Jah.

## PSALMO CXIV.

**S**AIHINDO Israel de Egypto, e a casa de Jacob de hum povo barbaro.

2 Juda ficou seu santuario, e Israel seus Senhorios.

3 O mar o viu, e se acolheu: e o Jordão tornou a tras.

4 Os montes saltarão como carneiros, os outeiros como cordeiros.

5 Que tiveste, ó mar, que fugiste? e ó Jordão, que tornaste a tras?

6 Oh montes, que saltastes como carneiros? e ó outeiros, como cordeiros?

7 Oh terra, treme pela presença do Senhor: pela presença do Deus de Jacob.

8 Que tornou a rocha em lago de aguas: ao seixo em fonte de aguas.

## PSALMO CXV.

**N**AO a nós, JEHOVAH, não a nós: mas a teu nome dá gloria; por amor de tua benignidade, por amor de tua verdade.

2 Porque dirião as gentes: ora donde está seu Deus?

3 Porem nosso Deus está nos ceos: faz tudo quanto lhe apraz.

4 Seus idólos são prata e ouro: e obras de mãos de homens.

5 Boca tem, porem não fallão: olhos tem, porem não vêm.

6 Ovidos tem, porem não ouvem: narizes tem, porem não cheirão.

7 Mãos tem, porem não apalpão; pés tem, porem não andão: não dão soldo com sua garganta.

8 Taes como elles se fação os que os fazem: como também todos os que confião nelles.

9 Oh Israel, confia em JEHOVAH: elle he sua ajuda, e seu escudo.

10 Oh casa de Aaron, confiai em JEHOVAH: elle he sua ajuda, e seu escudo.

11 Os que temeis a JEHOVAH, confiai em JEHOVAH: elle he sua ajuda, e seu escudo.

12 JEHOVAH se lembrou de nós; elle bendirá: elle bendirá a casa de Israel: elle bendirá a casa de Aaron.

13 Bendirá aos que temem a JEHOVAH: a pequenos, e juntamente a grandes.

14 JEHOVAH vos augmentará em ben-  
gôes: a vós, e a vossos filhos.

15 Benditos vosoutros de JEHOVAH, que fez os ceos e a terra.

16 Quanto aos ceos, ceos são de JEHOVAH: mas a terra deu aos filhos dos homens.

17 Os mortos não louvarão a JEHOVAH: nem os que descendem ao silencio.

18 Porem nós bendiremos a JEHOVAH, desd'agora para sempre já mais. Hallelu-Jah.

## PSALMO CXVI.

**A**MO a JEHOVAH, porque JEHOVAH escuta minha voz, e minhas supplicações.

2 Porque inclinou a mim seus ouvidos: pelo que o invocarei em meus dias.

3 Cercárao-me cordeis da morte, e angustias do inferno me achárão: aperto e tristeza achará.

4 Porem ao nome de JEHOVAH invoquei, dizendo: ah! JEHOVAH, arrebata minha alma.

5 Piedoso he JEHOVAH, e justo: e nosso Deus tem misericordia.

6 JEHOVAH guarda aos simples: desfeito estava eu, porem a mim me livrou.

7 Alma minha, torna a teu repouso: pois ja JEHOVAH bem te fez.

8 Porque tu, ó JEHOVAH, fizeste escapar minha alma da morte: meus olhos de lagrimas; e meus pés de tropeço.

9 Andarei perante a face de JEHOVAH, em a terra dos viventes.

10 Cri, portanto fallei: eu estive mui affligido.

11 Eu dizia em minha pressa: todo homem he mentiroso.

12 Que pagarei a JEHOVAH por todos os benefícios que me fez?

13 Tomarei o copo de redemções: e invocarei o nome de JEHOVAH.

14 Meus votos pagarei a JEHOVAH: agora, em presença de todo seu povo.

15 Preciosa he em olhos de JEHOVAH a morte de seus privados.

16 Ah JEHOVAH, devéras sou teu servo: sou teu servo, filho de tua serva; tu soltaste minhas ataduras.

17 Sacrificar-te-hei sacrificio de louvores: e invocarei o nome de JEHOVAH.

18 Meus votos pagarei a JEHOVAH: agora, em presença de todo seu povo.

19 Nos patios da casa de JEHOVAH, em meio de ti, ó Jerusalem. Hallelu-Jah.

### PSALMO CXVII.

**L**OUVAI a JEHOVAH, todas as gentes: o celebrei todos os povos.

2 Porque sua benignidade prevaleceu sobre nós, e a verdade de JEHOVAH dura perpetuamente. Hallelu-Jah.

### PSALMO CXVIII.

**L**OUVAI a JEHOVAH, porque he bom: pois sua benignidade dura para sempre.

3 Diga agora Israel, que sua benignidade dura para sempre.

3 Diga agora a casa de Aaron, que sua benignidade dura para sempre.

4 Digão agora os que temem a JEHOVAH, que sua benignidade dura para sempre.

5 Desd'a angustia invoquei a JEHOVAH: e JEHOVAH me escutou, e me por em largura.

6 JEHOVAH está comigo, não temerei: que he o que me fará o homem?

7 JEHOVAH está comigo entre aqueles que me ajudão: pelo que eu verei nos que me aborrecem meu desejo cumprido.

8 Melhor he acolher se a JEHOVAH do que confiar no homem.

9 Melhor he acolher-se a JEHOVAH, do que confiar em Príncipes.

10 Todas as gentes me cercáro: porém em nome de JEHOVAH foi, que eu os despedacei.

11 Cercáro-me, e recercáro-me: porém em nome de JEHOVAH foi, que eu os despedacei.

12 Cercáro-me como abelhas; porém apagáro-se como fogo de espinhos: por quanto em nome de JEHOVAH foi, que eu os despedacei.

13 Com força me empuxaste, para me fazeres cahir: mas JEHOVAH me ajudou.

14 JEHOVAH he minha fortaleza e meu cantico: porque elle me salvou.

15 Nas tendas dos justos ha voz de jubilo e de salvação: a dextra de JEHOVAH faz proezas.

16 A dextra de JEHOVAH se exalta: a dextra de JEHOVAH faz proezas.

17 Não hei de morrer, senão viver: e hei de contar as obras de JEHOVAH.

18 Bem me castigou JEHOVAH; porém não me entregou à morte.

19 Vós me abri as portas de justiça: entrarei por elles, e louvaréi a JEHOVAH.

20 Esta he a porta de JEHOVAH; pela qual os justos entrarão.

21 Louvar-te-hei, porque me escataste: e me salvaste.

22 A Pedra, que os edificadores rejeitáro, ficou por cabeça de esquina.

23 De parte de JEHOVAH se fez isto: e maravilhoso he em nossos olhos.

24 Este he o dia que fez JEHOVAH: gozemos-nos, e alegremo-nos nello.

25 Ora, ah JEHOVÁH, salva-nos: ora, ah JEHOVÁH, prospéra-nos.

26 Bendito aquele que vem em o nome de JEHOVÁH: bendizemos vos desde casa de JEHOVÁH.

27 JEHOVÁH he o verdadeiro Deos que a nós deu a luz: atai as victimas da festa com cordas, para levalas até os cornos do altar.

28 Tu es meu Deos, porisso te louvarei: ó Deos meu, te exaltei.

29 Louvai a JEHOVÁH, porque he bom: pois sua benignidade dura para sempre.

### PSALMO CXIX.

#### ALEPH.

BEMAVVENTURADOS os rectos em seus caminhos: que andão na lei de JEHOVÁH.

2 Bemaventurados os que guardão seus testemunhos: e com todo coração o buscão.

3 E não obrão iniquidade: mas andão em seus caminhos.

4 Tu JEHOVÁH, mandaste, que teus mandamentos mui bem se observem.

5 Ouxalá meus caminhos se ordenassem a observar teus estatutos!

6 Então me não confundiria: quando attentasse para todos teus mandamentos.

7 Louvor-te-hei em rectidão de coração, aprendendo os juízos de tua justiça.

8 Teus estatutos observarei: não me deixes totalmente.

#### BETH.

9 Com que purificará o mancebo sua vereda? observando a conforme a tua palavra.

10 Com todo meu coração te busco: não me deixes errar de teus mandamentos.

11 Escondi teus ditos em meu coração: para não peccar contra ti.

12 Bendito tu, JEHOVÁH; ensina-me teus estatutos.

13 Com meus beiços contei todos os juízos de tua boca.

14 Mais folgo eu com o caminho de teus testemunhos, do que com todas as riquezas.

15 Teus mandados meditarei: e attentarei para tuas veredas.

16 Em teus estatutos me recrearei: não me esquecerei de tuas palavras.

#### GIMEL.

17 Usa também com teu servo, que viva, e observe tua palavra.

18 Descobre meus olhos, para que veja as maravilhas de tua lei.

19 Peregrino sou na terra: não encubras de mim teus mandamentos.

20 Quebrantada está minha alma de desejar teus juízos em todo tempo.

21 Asperamente reprendes aos malditos soberbos, que errão de teus mandamentos.

22 Revolve de sobre mim opprobrio e desprezo: pois guardei teus testemunhos.

23 Assentando-se os Príncipes, e falando contra mim: teu servo então tratava de teus estatutos.

24 Tambem teus testemunhos são meus prazeres, e meus conselheiros.

#### DALET.

25 Minha alma está apegada ao pó: vivifica-me segundo tua palavra.

26 Meus caminhos te contei, e tu me escutaste: ensina-me teus estatutos.

28 Dá-me a entender o caminho de teus mandados: para tratar de tuas maravilhas.

28 Minha alma se destilla de tristeza: levanta-me conforme a tua palavra.

29 Desvia de mim o caminho de falsidade: e piedosamente me dá tua lei.

30 Escolhi o caminho da verdade: e me propuz teus juízos.

31 Me apegó a teus testemunhos: ó JEHOVÁH, não me confundas.

32 Correrei pelo caminho de teus mandamentos: quando dilatares meu coração.

#### HE.

33 Ensina-me, JEHOVÁH, o caminho de teus estatutos, e guarda-lo-hei até o fim.

34 Dá-me entendimento, e guardarei tua lei, e observa-la-hei de todo coração.

35 Faze-me andar na vereda de teus mandamentos: porque nella tenho prazer.

36 Inclina meu coração a teus testemunhos, e não à avarezia.

37 Desvia meus olhos de que não olhem para a vaidade: vivifica-me por teus caminhos.

38 Confirma tua promessa a teu servo: pois he *inclinado* a teu temor.

39 Desvia de mim o opprobrio, que temo: pois teus juizos são bons.

40 Eis que tenho affeção a teus mandamentos: vivifica-me por tua justiça.

## VAU.

41 E sobrevenhão-me tuas benignidades, JEHOVAH: e tua salvação, segundo tua promessa.

42 Para que tenha que responder a que me affronta: pois confio em tua palavra.

43 E de minha boca nunca arranques de todo a palavra de verdade: pois me atendo a teus juizos.

44 Assim observarei tua lei de contínuo, para sempre e eternamente.

45 E andarei em largura: pois busquei teus mandados.

46 Tambem fallarei de teus testemunhos perante Reis, e não me envergonharei.

47 E recrear-me-hei em teus mandamentos, a que amo.

48 E levantarei minhas mãos a teus mandamentos, a que amo, e tratei de teus estatutos.

## ZAIN.

49 Lembra-te da palavra *dada* a teu servo, a que me fizeste ater.

50 Isto he minha consolação em minha affeção: porque tua promessa me vivificou.

51 Os soberbos zombáram de mim demasiadamente: *com tudo* me não desviei de tua lei.

52 Lembrei-me de teus juizos antiqüíssimos, JEHOVAH; e assim me consolei.

53 Grande indignação me sobreveio por causa dos impíos, que deixão tua lei.

54 Teus estatutos me forão canticos, no lugar de minhas peregrinações.

55 De noite me lembrei de teu nome, JEHOVAH: e observei tua lei.

56 Isto fiz eu: porquanto guardei teus mandados.

## HETH.

57 JEHOVAH he minha porção; eu disse, que observaria tuas palavras.

58 Deveras orei a tua face com todo coração: tem de mim piedade segundo tua promessa.

59 Considerarei meus caminhos: e tornei meus pés a teus testemunhos.

60 Apresurei-me, e não me detive a observar teus mandamentos.

61 Tropas de impíos me despojáro: *com tudo* me não esqueci de tua lei.

62 A meia noite me levanto a louvar-te, pelos juizos de tua justiça.

63 Companheiro sou de todos os que te temem, e dos que observão teus mandados.

64 A terra está chea de tua benignidade, JEHOVAH; ensina-me teus estatutos.

## TETH.

65 Bem usaste com teu servo, oh JEHOVAH, conforme a tua palavra.

66 Hum bom sentido e sciencia me ensina: pois cri a teus mandamentos.

67 Antes de ser affligido, eu andava errado: *porem* agora guardo tua palavra.

68 Bom es tu e bemfeitor; ensina-me teus estatutos.

69 Os soberbos forão mentiras contra mim: *porem* eu com todo coração guardo teus mandamentos.

70 Engorda-se seu coração como se bo: *porem* eu me recreio *em* tua lei.

71 Bom me foi de haver sido affligido: para assim aprender teus estatutos.

72 Melhor me he a lei de tua boca, do que milhares de ouro, ou de prata.

JOD.

73 Tuas mãos me fizerão e me compuzerão: faze-me entendido, para que aprenda teus mandamentos.

74 Os que te temem, attentarão para mim, e se alegrarão: porquanto me ative a tua palavra.

75 Bem sei eu, JEHOVAH, que teus juizos são justos: e que segundo tua fidelidade me affigiste.

76 Sirva pois tua benignidade de me consolar a mim: segundo a promessa que fizeste a teu servo.

77 Venhão sobre mim tuas misericordias, para que viva: pois tua lei he toda minha recreação.

78 Confundão-se os soberbos, por quanto com mentiras me derribárois: ou porem trato de teus mandamentos.

79 Tornem se a mim os que te temem, e sabem teus testemunhos.

80 Seja meu coração recto para com teus estatutos: para que não seja confundido.

## CAPH.

81 Ja minha alma desfaleceo de esperar por tua salvação: à tua palavra me ative.

82 Já meus olhos desfalecerei de esperar por tua promessas: entre tanto que dizia, quando me consolarás?

83 Porque já fiquei como odre ao fumo: porem me não esqueci de teus estatutos.

84 Quantos serão os dias de teu servo? quando me farás justiça de meus perseguidores?

85 Os soberbos me caváráo covas: o que não he conforme a tua lei.

86 Todos teus mandamentos são verdade: com mentiras me perseguem; ajuda-me.

87 Ja quasi me tem aniquilado sobre a terra: porem eu não deixei teus mandamentos.

88 Vivifica-me conforme a tua benignidade: então guardarei o testemunho de tua boca.

## LAMED.

89 Para sempre, JEHOVAH, tua palavra permanece nos céos.

90 Tua fidelidade dura de geração em geração: tu afirmaste a terra, e assim permanece firme.

91 Por tuas ordenanças permanecem até o dia de hoje: porque todos são teus servos.

92 Se tua lei não fora toda minha recreação: ja muito ha que perecerá em minha afflição.

93 Nunca ja mais me esquecerei de teus mandados: porque me vivificaste por elles.

94 Teu sou eu, salva-me: porque busqué teus mandados.

95 Os impios me aguardarão, para me fazerem perecer: porem eu attento para teus testemunhos.

96 A toda perfeição vi vim: mas teu mandamento he amplissimo.

## MIM.

97 Oh quanto amo tua lei! todo o dia trato della.

98 Mais sabio me faz com teus mandamentos, do que meus inimigos o são: porque sempre estão comigo.

99 Mais entendido sou que todos meus mestres: porquanto trato de teus testemunhos.

100 Mais prudente sou que os velhos: porquanto guardei teus mandados.

101 Desviei meus pés de todo máo caminho: para observar tua palavra.

102 Não me apartei de teus juizos: porque tu me emainaste.

103 Quam doces forão teus ditos a meu pôdar! mais que mel a minha boca.

104 De teus mandados alcancei entendimento: pelo que aborreço toda vereda de mentira.

## NUN.

105 Tua palavra he lanterna para meus pés: e luz para minha vereda.

106 Jurei, e assim o cumptirei, de guardar os juizos de tua justiça.

107 Ja estou affligidíssimo, JEHOVAH: conforme-me conforme a tua palavra.

108 Os sacrificios voluntarios de minha boca te sejão agradaveis, JEHOVAH: e ensina-me teus juizos.

109 Minha alma de contíno está em minha palma: todavia me não esqueço de tua lei.

110 Os impios me armáro laço: todavia não andei errado de teus mandados.

111 Para sempre por herança tomei teus testemunhos: pois são o gozo de meu coração.

112 Inclinei meu coração a guardar teus estatutos, para sempre até o fim.

## SAMECH.

113 Aborreço dobrezes: porem amo a tua lei.

114 Tu es meu refugio, e meu escudo: me ative a tua palavra.

115 Desviai-vos de mim, malfeitos: para que possa guardar os mandamentos de meu Deus.

116 Sustenta-me conforme a tua promessa, para que viva: e não me faças confundir em minha esperança.

117 Sustenta-me, e ficarei livre: en-

tão de contíno me recrearei em teus estatutos.

118 Tu atropelas a todos os que se desvião de teus estatutos: pois seu engano mentira he.

119 *Como a escorias tiraste a todos os impios da terra: pelo que amo teus testemunhos:*

120 *Os cabellos do corpo se me arrependerão com pasmo de ti: e temi de teus juizos.*

AIN.

121 Fiz juizo e justiça: não me entregues a meus opprimidores.

122 Fica fiador por meu servo para bem: não me deixes opprimir dos soberbos.

123 *Ja meus olhos desfalecerão de esperar por tua salvação, e pela promessa de tua justiça.*

124 Usa com meu servo segundo tua benignidade, e ensina-me teus estatutos.

125 Teu servo sou, faze-me entender: e saberei teus testemunhos.

126 Tempo he ja de que obre JEHOVÁH: porque ja quebrantárdoo tua lei.

127 Pelo que amo teus mandamentos, mais que ao ouro, e ainda mais que ao ouro fino.

128 Por isso todos teus mandados ácerca de tudo estimei por rectos: *porem* toda vereda falsaria aborreci.

PE.

129 Maravilhosos são teus testemunhos: portanto minha alma os guarda.

130 A entrada de tuas palavras dá luz, fazendo entendidos aos simples.

131 Minha boca bem larga abri, e respirei: porque desejei teus mandamentos.

132 Attenta para mim, e tem piedade de mim: conforme ao direito dos que amão teu nome.

133 Confirma meus passos em tua palavra: e nenhuma iniquidade se ensenhoree de mim.

134 Redime-me da oppressão dos homens: e observarei teus mandados.

135 Faze resplandecer teu rosto sobre meu servo: e ensina-me teus estatutos.

136 Ribeiros de aguas correm de meus olhos: por quanto não guardão tua lei.

### TSADE.

137 Justo es tu, JEHOVÁH: e recto cada qual de teus juizos.

138 Altamente nos mandaste a justiça de teus testemunhos, e a verdade.

139 Meu zelo me consumio: por quanto meus adversarios se esquecerão de tuas palavras.

140 Mui refinada he tua palavra, e meu servidor a ama.

141 Pequeno sou eu, e desprezado: *porem* me não esqueço de teus mandados.

142 Tua justiça he para sempre: e tua lei verdade.

143 Aperto e angustia derão comigo: *porem* teus mandamentos são meus prazeres.

144 A justiça de teus testemunhos dura para sempre; faze-m'a entender, e viverei.

KOPH.

145 Clamei com todo coração, es- cutame JEHOVÁH; e guardarei teus estatutos.

146 A ti te invoquei, salva-me; e observarei teus testemunhos.

147 Previm a alva da manhã, e grito: e me ative a tua palavra.

148 Meus olhos previerão as velas da noite: para tratar de tua pala- vra.

149 Ouve minha voz, segundo tua benignidade: JEHOVÁH, vivifica-me segundo teu juizo.

150 Vão-se chegando a mim os que se dão a mãos traços: e se alongão de tua lei.

151 *Porem* tu, JEHOVÁH, estás per- to: e todos teus mandamentos são ver- dade.

152 *Ja desd'a antiguidade soube de teus testemunhos, que para sempre os fundaste.*

RCS.

153 Attenta para minha afflictão, e tira-me della: porque me não esqueci de tua lei.

154 Preitea meu preito, e liberta- me: vivifica-me conforme a tua pro- messa.

155 A salvação está longe dos impios: porque não buscão teus testemunhos.

156 Muitas são, JEHOVÁH, tuas misé-

ricordias: vivifica-me conforme a teus juizos.

157 Muitos são meus perseguidores e meus advergarios: *pórem* eu mo não desvio de teus testemunhos.

158 Vi aos que se hão aleivosamente, e me enfadei, de que não observavão tua palavra.

159 Attenta, JEHOVAN, que amo teus mandamentos: vivifica-me conforme a tua benignidade.

160 O principio de tua palavra he verdade: e para sempre *dura* todo o juizo de tua justica.

SIN.

161 Principes me perseguirão sem causa: mas meu coração temeo de tua palavra.

162 Folgo de tua promessa: como aquelle que acha grande despojo.

163 A falsidade aborreço e abomino: *porem* a tua lei amo.

164 Sete vezes ao dia te louvo, pollos juizos de tua justica.

165 Os que amão tua lei, tem muita paz: e para elles não ha tropeço.

166 Espero em tua salvação, JEHOVAN: e faço teus mandamentos.

167 Minha alma observa teus testemunhos: e os amo grandemente.

168 Observo teus mandados e teus testemunhos: porque todos meus caminhos estão diante de ti.

THAU.

169 Chegue meu clamor perante teu rosto, JEHOVAN: faze me entendido conforme a tua palavra.

170 Venha minha supplicação perante tua face: e faze me escapar conforme a tua promessa.

171 Meus beiços em abundancia deramão *teu* louvor: ensinando-me tu teus estatutos.

172 Minha lingoa praticará de tua palavra: porque todos teus mandamentos são justica.

173 Tua mão me venha a socorrer: pois elegi teus mandados.

174 Desejo tua salvação, JEHOVAN: e tna lei he todo meu prazer.

175 Viva minha alma, e louvar-te-ha: e teus juizos me ajudem.

176 Desgarrei-me, como ovelha perdida; busca a teu servidor: pois me não esqueci de teus mandamentos.

### PSALMO CXX.

1 Canticos dos degraos.

**A**M minha angustia clamai a JEHÓVAH, e elle me escutou.

2 JEHOVAN, faze escapar minha alma dos falsos beiços, e da lingoa enganosa.

3 Que *he o que* te dará, ou que te acrecentará a lingoa enganosa?

4 Frechas agudas de valente, com brasas vivas de zimbro.

5 Ai de mim, que peregrino *em* Me-sch: e habito nas tendas de Kedar!

6 Já minha alma assaz de tempo

habituou com os que aborrecem a paz.  
7 Pacifico sou eu; porem em eu fal-lando, já elles estão em guerra.

### PSALMO CXXI.

1 Canticos dos degraos.

**A**LCO meus olhos aos montes: don-de me virá o socorro.

2 Meu socorro vem de JEHOVAN, que fez o ceo e a terra.

3 Não deixará vacillar teu pé: nem tosquenejará teu Guarda.

4 Eis que não tosquenejará, nem dormirá o Guarda de Israel.

5 JEHOVAN he teu guardador: JEHOVAN he tua sombra á tua dextra.

6 Nem de dia o sol te picará; nem a lua de noite.

7 JEHOVAN te guardara de todo mal: guardará *tambem* tua alma.

8 JEHOVAN guardará tua sahida e tua entrada: desd'agora para sempre já mais.

### PSALMO CXXII.

1 Canticos dos degraos, de David.

**A**LEGRO-me dos que me dizem: entraremos na Casa de JEHOVAN.

2 Puzerão-se nossos pés em tuas portas, o Jerusalém.

3 Jerusalém está edificada como cidade que está bem conjunta.

4 Aonde sobem as tribus, as tribus de JEHOVAN, conforme ao testemunho de Israel: para darem graças ao nome de JEHOVAN.

5 Porque ali estão as cadeiras do jui-zo: as cadeiras da casa de David.

6 Orai pela paz de Jerusalém : prosperem os que te amão.

7 Paz haja em teu antemuro : e prosperidade em teus paços.

8 Por meus irmãos, e amigos, assim fallarei ; paz haja em ti.

9 Pela Casa de JEHOVAH nosso Deus buscarei o bem para ti.

### PSALMO CXXIII.

#### 1 Cantico dos degraos.

**A**T-levanto meus olhos, o que estas nos céos.

2 Eis que como os olhos dos servos attentão para as mãos de seus Senhores ; e os olhos da serva para as mãos de sua Senhora : assim nossos olhos attentão para JEHOVAH nosso Deus, até que tenha piedade de nós.

3 Tem piedade de nós, JEHOVAH, tem piedade de nós : pois já **a**seaz de fartos estamos de desprezo.

4 Ja **a**seaz de farta está nossa alma da zombaria dos insolentes, e do desprezo dos soberbos.

### PSALMO CXXIV.

#### 1 Cantico dos degraos, de David.

**S**E não fora JEHOVAH, que foi por nós ; diga agora Israel :

2 Se não fora JEHOVAH, que foi por nós ; quando os homens se levantarião contra nós :

3 Vivos então nos tragarião ; quando seu furor delles se encendeo contra nós.

4 Então as aguas trasbordarião sobre nós : e a corrente passaria sobre nossa alma.

5 Então as aguas altivas passarião sobre nossa alma.

6 Bemdicto JEHOVAH, que nos não entregou por preza a seus dentes.

7 Como ave nossa alma escapou do laço dos passarinheiros : quebrou o laço, e nós escapámos.

8 Nossa ajuda he em nome de JEHOVAH, que fez o ceo e a terra.

### PSALMO CXXV.

#### 1 Cantico dos degraos.

**O**S que confião em JEHOVAH, são como o monte de Sião, que não se abala, mas permanece para sempre.

2 Ao redor de Jerusalém montes há : assim JEHOVAH está ao redor de seu povo, desd'agora para sempre.

3 Porque o ceptro da impiedade não repousará sobre a sorte dos justos : para que os justos não estendão suas mãos à iniqüidade.

4 Faze bem, JEHOVAH, aos bons : e aos rectos em seus corações.

5 Mas aos que se inclinão a seus perveros caminhos, JEHOVAH os fará ir com os obradores de maldade : paz haverá sobre Israel.

### PSALMO CXXVI.

#### 1 Cantico dos degraos.

**T**ORNANDO JEHOVAH a trazer os cativos de Sião, somos como os que sonhão.

2 Então nossa boca se encheo de riso, e nossas lingoa de jubilo : então se dizia entre as gentes ; Grandes cousas JEHOVAH fez a estes.

3 Grandes cousas JEHOVAH nos fez : pelo que estamos alegres.

4 Faze tornar, JEHOVAH, nossa catividade, como as correntes das aguas no Sul.

5 Os que semião com lagrimas, se- garão com jubilo.

6 O que leva a semente, que se ha de semear vai andando e chorando : porém tornando virá com jubilo, tra-zendo suas gavelas.

### PSALMO CXXVII.

#### 1 Cantico dos degraos, de Salamão.

**S**E JEHOVAH não edifica a casa, em vão trabalhão nella seus edificações : se JEHOVAH não guarda a cidade, em vão vigia a sentinelha.

2 Por de mais vos he levantar-vos a madrugar, repousar tarde, comer pão de dôres : assim he que Deus dá a seu amado o sono.

3 Eis aqui, que herança de JEHOVAH são os filhos : e galardão o fruto do ventre.

4 Quaes são as frechas na mão do valente : taes são os filhos da mocidade.

5 Bemaventurado o varão que encheo delles sua aljava : não serão con-

fundidos, quando fallarem com os inimigos á porta.

## PSALMO CXXVIII.

1 Cantico dos degraos.

**D**EM aventurealdo qualquier que temer a JEHOVAH, e andar em seus caminhos.

2 Porque comerás do trabalho de tuas mãos: bem aventurado serás, e bem te irá.

3 Tua mulher será como a parra fructifera, a as ilhargas de tua casa: e teus filhos como plantas de oliveira, ao redor de tua mesa.

4 Eis que certo assim será bendito o verão, que temer a JEHOVAH.

5 JEHOVAH te bendirá desde Sião: e verás o bem de Jerusalem, todos os dias de tua vida.

6 E verás os filhos de teus filhos: e a paz sobre Israel.

## PSALMO CXXIX.

1 Cantico dos degraos.

**J**A desde minha mocidade muitas vezes me angustiárão, diga agora Israel.

2 Já desde minha mocidade muitas vezes me angustiárão: todavia não prevalecerão contra mim.

3 Lavradores lavrárão sobre minhas costas: compridos fizérão seus regos.

4 JEHOVAH que he justo, cortou ás cordas dos impíos.

5 Confundâo-se, e tornem-se a tras, todos os que aborrecem a Sião.

6 Sejão como a erva dos telhados, que se secca, antes que a arranquem.

7 Com que não enche sua mão o señor, nem seu braço o que ata as gavelas.

9 Nem tam pouco os que pasedão, dizem, a benção de JEHOVAH seja sobre vós: bendizemos vos em nome de JEHOVAH.

## PSALMO CXXX.

1 Cantico dos degraos.

**D**AS profundezas clamo a ti, ó JEHOVAH.

2 Senhor, escuta minha voz: sejajo-

teus ouvidos attentos a a voz de minhas supplicações.

3 Se tu, ó JEHOVAH, observares as iniquidades: Senhor quem persistirá?

4 Porem contigo está o perdão: para que sejas ternido.

5 Espero a JEHOVAH, minha alma espera também: e me atenho a sua palavra.

6 Minha alma aguarda ao Senhor: mais que os guardas pela manhã, que aguardão a amanhã.

7 Espere Israel a JEHOVAH: porque com JEHOVAH está a benignidade; e muita redenção ha com elle.

8 E elle redimirá a Israel de todas suas iniquidades.

## PSALMO CXXXI.

1 Cantico dos degraos, de David.

**J**EHOVAH, meu coração se não exalçou, nem meus olhos se levantáram: nem andei em grandezas, nem em couças maravilhosas para mim.

2 Se não fiz sossegar e callar minha alma, como hum destetado com sua mai; como o destetado minha alma está conigo.

3 Espere Israel a JEHOVAH, desdobra para sempre já mais.

## PSALMO CXXXII.

1 Canticos dos degraos.

**L**EMBRA te, JEHOVAH, de David, e de toda sua affição.

2 Que jurou a JEHOVAH; e votou ao Potente de Jacob, dizendo.

3 Vive JEHOVAH que não entrarei na tenda de minha casa; nem subirei no leito de minha cama.

4 Nem darei sono a meus olhos; nem adormecimento a minhas pestanas.

5 Até que não ache lugar para JEHOVAH; e moradas para o Potente de Jacob.

6 Eis que ouvimos della em Ephratha, e a achamos nos campos de Jaar.

7 Entraremos em suas moradas, e nos postraremos ao escabello de seus pés.

8 Levanta-te, JEHOVAH, a teu repouso: tu e a Arca de tua fortaleza.

9 Teus Sacerdotes se vistão de justiça : e teus privados jubilem.

10 Por amor de David teu servo, não faças virar o rosto de teu Ungido,

11 JEHOVAH jurou a David a verdade, não se apartará della, quando disse : do fruto de teu ventre porei sobre teu trono.

12 Se teus filhos guardarem meu concerto, e meus testemunhos, que eu lhes ensinar : tambem seus filhos perpetuamente se assentaráo sobre teu trono.

13 Porque JEHOVAH elegeo a Sião : desejo a para sua habitação, dizendo.

14 Esta he meu repouso perpetuamente : aqui hei de habitar, pois a desejai.

15 Seu mantimento berndirei abundantemente : e seus necessitados far-trei de pão.

16 E a seus Sacerdotes vestirei de salvação : e seus privados jubilarão grandemente.

17 Ali farei brotar o corno a David : e já preparei huma lanterna para meu Ungido.

18 A seus inimigos vestirei de confusão : mas sobre elle florecerá sua coroa.

#### PSALMO CXXXIII.

1 Cantico dos degraos, de David.  
EIS quam bom e quam suave he, E que os irmãos também habitem juntamente.

2 Como o oleo precioso he sobre a cabeça, o que desconde sobre as barbas, as barbas de Aaron ; que descem sobre o cabeção de seus vestidos.

3 Como he o orvalho de Hermon, e como o que desconde sobre os montes de Sião : porque ali JEHOVAH ordena a benção e a vida, para sempre.

#### PSALMO CXXXIV.

1 Cantico dos degraos.  
EIS agora celebrai a JEHOVAH todos os servos de JEHOVAH : os que assistis na casa de JEHOVAH todas as noites.

2 Alçai vossas mãos ao Santuario : e celebrai a JEHOVAH.

3 Berndiga te JEHOVAH desde Sião, que fez o ceo e a terra.

#### PSALMO CXXXV.

H ALLELU-JAH. Louvai o nome de JEHOVAH : louvai, servos de JEHOVAH.

2 Os que assistis na Casa de JEHOVAH : nos pateos da Casa de nosso Deos.

3 Louvai a JEHOVAH porque JEHOVAH he bom : psalmodiai a seu nome, porque he áprazivel.

4 Porque JEHOVAH escolheo para si a Jacob : e a Israel por sua propriedade.

5 Porque bem sei eu, que JEHOVAH he grande : e Deos nosso Senhor por cima de todos os deoses.

6 Tudo quanto JEHOVAH quer, faz : nos ceos, e na terra ; nos mares, e em todos os abismos.

7 Faz subir os vapores desde cabo da terra : faz os relampagos com a chuva ; os ventos produz de seus thesouros.

8 O que ferio os primogenitos de Egypto : dead'os homens até as bestas.

9 Enviou sinaes e prodigios em meio de ti, ó Egypto : contra Pharão, e contra todos seus servos.

10 O que ferio muitas gentes : e matou potentes Reis.

11 A Sihon Rei dos Amoreos, e a Og Rei de Basan : e a todos os reinos de Canaan.

12 E deu sua terra em herança : em herança a seu povo de Israel.

13 Oh JEHOVAH, teu nome dura perpetuamente : e tua memoria, o JEHOVAH, de geração em geração.

14 Porque a JEHOVAH julgará a seu povo : e sobre seus servos se arrependerá.

15 Os idolos das gentes são prata e ouro : e obra de mãos dos homens.

16 Tem boca, mas não fallão : tem olhos, mas não vêm.

17 Tem ouvidos, mas não ouvem : nem tem fôlego em sua boca.

18 Como elles se façao os que os fazem : e todos os que confião nelles.

19 Caea de Israel, celebrai a JEHOVAH : casa de Aaron celebrai a JEHOVAH.

20 Casa de Levi, celebrai a JEHOVAH:

os que temeis a JEHOVAH, celebrai a JEHOVAH.

21 Bendito seja JEHOVAH desde Sião, que habita em Jerusalém. Hal-le-lu-jah.

## PSALMO CXXXVI.

LOUVAI a JEHOVAH, porque *he bom*: porque sua benignidade *dura para sempre*.

2 Louvai ao Deos dos deoses: porque sua benignidade *dura para sempre*.

3 Louvai ao Senhor dos senhores: porque sua benignidade *dura para sempre*.

4 Ao que só faz grandes maravilhas: porque sua benignidade *dura para sempre*.

5 Ao que fez os ceos com entendimento: porque sua benignidade *dura para sempre*.

6 Ao que estendeo a terra sobre as aguas: porque sua benignidade *dura para sempre*.

7 Ao que fez as grandes luminárias: porque sua benignidade *dura para sempre*.

8 Ao Sol para senhorear no dia: porque sua benignidade *dura para sempre*.

9 A lua e a as estrellas para senhorearem na noite: porque sua benignidade *dura para sempre*.

10 Ao que ferio aos Egypcios em seus primogenitos: porque sua benignidade *dura para sempre*.

11 E tirou a Israel do meio delles: porque sua benignidade *dura para sempre*.

12 Com mão forte, e com braço estendido: porque sua benignidade *dura para sempre*.

13 Ao que partio ao mar de juncos em duas partes: porque sua benignidade *dura para sempre*.

14 E passou a Israel por meio delle: porque sua benignidade *dura para sempre*.

15 E empuxou a Pharaó com seu exercito no mar de juncos: porque sua benignidade *dura para sempre*.

16 Ao que guiou a seu povo pelo deserto: porque sua benignidade *dura para sempre*.

17 Ao que ferio a grandes Reis: porque sua benignidade *dura para sempre*.

18 E matou a Reis illustres: porque sua benignidade *dura para sempre*.

19 A Sihon, Rei Amorreo: porque sua benignidade *dura para sempre*.

20 E a Og, Rei de Basan: porque sua benignidade *dura para sempre*.

21 É deu sua terra em herança: porque sua benignidade *dura para sempre*.

22 Em herança a seu servo Israel: porque sua benignidade *dura para sempre*.

23 O que em nossa baixeza se alembrou de nós: porque sua benignidade *dura para sempre*.

24 E nos arrancou de nossos adversarios: porque sua benignidade *dura para sempre*.

25 O que dá mantimento a toda carne: porque sua benignidade *dura para sempre*.

26 Louvai ao Deos dos ceos: porque sua benignidade *dura para sempre*.

## PSALMO CXXXVII.

AI junto aos rios de Babylonia nos assentámos e tambem chorámos: lembrando-nos de Sião.

2 Sobre os salgueiros, *que ha* no meio dela, pendurámos nossas harpas.

3 Quando os que nos tinhão cativos, ali nos pedião palavras de canção, e os que nos destruirão, *que os alegrassemos*: *dizendo*, cantai nos algumas das canções de Sião.

4 *Ao que nós respondémos*, como cantariamos canções de JEHOVAH, em terra estranha?

5 Se eu me esquecer de ti, ó Jerusalém, minha dextra se esqueça de si mesma.

6 Minha lingoa se apegue a meu padar, se de ti me não alembro: se a Jerusalém não exalço sobre o mais alto de minha alegria.

7 Lembra-te, JEHOVAH, dos filhos de Edom no dia de Jerusalém: que dizão, *a descubri, a descubri*, até o fundamento *que ha* nella.

8 Ah filha de Babylonia, que assolada *has de ser*: bemaventurado aquél-

le que te pagar o pago, que tu nos pagaste a nos.

9 Bemaventurado aquele que pegar de teus filhos, e dér com elles pelas pedras.

### PSALMO CXXXVIII.

1 *Psalmo de David.*

**L**OUVARÉI-te com todo meu coração: e em presença dos deuses pealmodiarei a ti.

2 Inclinarei-me ao teu santo Paço, e louvarei teu nome por tua benignidade, e por tua verdade: porque magnificaste tua palavra alem de toda tua fama.

3 No dia que clamei, me escutaste: e esforçaste-me com força em minha alma.

4 Louvarão-te, JEHOVAH, todos os Reis da terra: quando ouvirem as palavras de tua boca.

5 E cantarão dos caminhos de JEHOVAH: pois grande he a gloria de JEHOVAH.

6 Porque alto he a JEHOVAH, e toda via attenta para o humilde: mas ao activo conhece de longe.

7 Andando eu no meio da angustia, tu me vivificas: contra a ira de meus inimigos estendes tua mão; e tua dextra me salva.

8 JEHOVAH o cumprirá por mim tua benignidade, ó JEHOVAH, dura para sempre; não deixes as obras de tuas mãos.

### PSALMO CXXXIX.

1 *Psalmo de David para o Cantor mór.*

**J**EHOVAH, tu me esquadrinhas e conheces.

2 Tu sabes meu assentar, e meu erguer: de longe entendas meus pensamentos.

3 Meu andar, e meu deitar cercas: e a todos meus caminhos estás aconselhado.

4 Não havendo ainda palavra alguma em minha lingoa, eis, JEHOVAH, que ja tu sabes tudo.

5 Tu por de tras e por diante me apertas: e pões sobre mim tua mão.

6 Maravilhosissima he para mim tua scienzia: tam alta he, que não posso chegar a ella.

7 Para onde me iria de teu Espírito? e para onde fugiria de tua face?

8 Se subisse aos ceos, lá tu estás: e se fizesse minha cama no inferno, eis te ali.

9 Se tomasse as azas da alva; se habitasse no cabo do mar:

10 Até ali tua mão me guiaria; e tua dextra me deteria.

11 Se dissesse, pelo menos as trevas me encubrirão então a noite servirá de luz ao redor de mim.

12 Nem ainda as trevas me encubrirão de ti: antes até a noite resplandece como o dia, e assim são as trevas como a luz.

13 Porque tu possues meus rins: e cubriste-me no ventre de minha mai.

14 Louvo-te, porque de tão terrível modo, de tão maravilhosamente foi feito: maravilhosas são tuas obras: e minha alma mui bem o sabe.

15 Meus ossos não estavão encubertos de ti: quando foi feito em occulto, e entretecido em as profundezas da terra.

16 Teus olhos virão meu corpo ainda informe, e todas estas cousas estavão escritas em teu livro: como também os dias em que se devião formar: quando nem ainda huma dellas havia.

17 Assim que, ó Deos, quan preciosos me são teus pensamentos! quan muitissimas suas contas!

18 Se as contasse, muitas mais serião que a area: se acordo, ainda estou contigo.

19 Ah Deos, se matasses ao impio! e rosouros, varões sanguinolentos, desviais-vos de mim.

20 Que malvadamente fallão de ti: e teus inimigos vâmente se exalteão. 21 Porventura, JEHOVAH, não aborreceria eu aos que te aborrecem? e dos que se levantão contra ti, me não enfadaria?

22 Com inteiro odio os aborreço; e tenho os por inimigos.

23 Esquadrinha-me, ó Deos, e conhece meu coração: prova-me, e conhece meus pensamentos.

24 E vê, se em mim haja algum ca-

minho danifício : e guia-me pelo caminho eterno.

## PSALMO CXL.

1 Psalmo de David para o Cantor móvel.  
FAZE-me escapar, JEHOVAH, do  
mão homem : guarda-me do varão de violencia.

3 Que pensão males no coração : cada dia se ajuntão a guerra.

4 Agução sua língua como a cobra : veneno de biberas ha debaixo de seus beiços, Sela !

5 Guarda-me, JEHOVAH, das mãos do impio, guarda-me do varão de violencia, d'os que cuidão empuxar meus pés.

6 Os soberbos me armáram laços e cordas ; esteinerão rede a huma banda do caminho : e puzerão-me laços corredícos, Sela !

7 Disse JEHOVAH, tu es meu Deus : inclina, JEHOVAH, os ouvidos á voz de minhas supplicações.

8 Oh Deus Senhor, fortaleza de minha salvação, cubriste minha cabeça no dia da armadura.

9 Não concedas, JEHOVAH, ao impio seus desejos : não promovas seu mão proposito ; porque se exaltarião, Sela !

10 Quanto á cabeça dos que me cercão : a canseira de seus beiços os cubra.

11 Sacudão se sobre elles brasas vivas : faça os cahir no fogo, e em covas profundas, para que se não tornem a levantar.

12 O varão de língua má não terá firmeza na terra : o varão mao de violencia será perseguido, até que de todo seja desterrado.

13 Bem sei eu que JEHOVAH hade executar o juizo do afflito, e direito dos necessitados.

14 Assim que os justos hão de louvar teu nome : e os rectos hão de permanecer perante tua face.

## PSALMO CXLI.

1 Psalmo de David.

O H JEHOVAH, invóco-te, apresura-te a mim : inclina os ouvidos a minha voz, quando eu clamar a ti.

2 Apresente-se minha oração, como perfume, perante tua face : e o alça-

mento de minhas mãos, como a offerta da tarde.

3 Poem, JEHOVAH, guarda a minha boca : e guarda a porta de meus beiços.

4 Não inclines meu coração a cousas malas, para impiamente tratar alguma cousa com várdes que obrão iniquidade : e não coma de suas delícias.

5 O justo me martéle benignidade me será, reprenda-me ; será azeite da cabeça, não me qubrará a cabeça, porque ainda orarei até em suas adversidades.

6 Seus juizes ficarão livres a huma banda da rocha e ouvirão minhas palavras, que erão aprazíveis.

7 Como se alguém fendéra e partira lenha em terra, assim forão espalhados nossos ossos á boca da sepultura.

8 Porem meus olhos attentão para ti, ó Deus Senhor : em ti confio, não desnues minha alma.

9 Guarda-me da violencia do laço que me armáram : e dos laços corredícos dos obreadores de iniquidade.

10 Caião os impios cada qual em sua rede : até que eu inteiramente haja passado.

## PSALMO CXLII.

1 Instrução de David : oração quando estava na caverna.

COM minha voz clamei a JEHOVAH : com minha voz supliquei a JEHOVAH.

3 Derramei minha queixa perante sua face : minha angustia denuncieei perante sua face.

4 Estando meu espirito já angustiado em mim, tu conheceste minha vereda : no caminho, em que andava, escondérão-me hum laço.

5 Attentava da mão direita, e vê que não ha ninguem que me conhecesse : já não ha nenhum refugio para mim ; nem ninguem procuráva por minha alma.

6 A ti, JEHOVAH, clamei, e disse, tu es meu refugio : e minha porção na terra dos viventes.

7 Attenta para meus gritos, porque estou mui acabado : faze-me escapar de meus perseguidores, pois são mais possantes que eu.

8 Tira minha alma da prisão, para louvar teu nome : os justos me rodearão, quando bem usares comigo.

## PSALMO CXLIII.

1 *Psalmo de David.*

**O**H JEHOVAH, ouve minha oração, inclina os ouvidos a minhas supplicações: segundo tua verdade me escuta, e segundo tua justiça.

2 E não entres em juizo com meu ser-vo: porque nenhum vivente se achará justo perante tua face.

3 Porque o inimigo persegue minha alma, em terra atropela minha vida: poem-me em escuridões, como aos que ja muito ha morrerão.

4 Pelo que meu espirito se angustia em mim: e meu coração pasma em meio de mim.

5 Lembro-me dos dias da antiguidade; considero todos teus feitos: fallo comigo mesmo das obras de tuas mãos.

6 Levanto a ti minhas mãos: minha alma tem perante ti, como terra se-dente. Sela.

7 Com preissa-me escuta, JEHOVAH; que desmaia meu espirito: não es-condas tua face de mim: pois semelhante seria aos que descendem à cova.

8 De madrugada me faze ouvir tua benignidade; porque de ti me confio: faze-me saber o caminho que devo seguir; porque a ti levanto minha alma.

9 Faze-me escapar de meus inimigos, JEHOVAH; pois a ti me tenho es-condido.

10 Ensina-me a fazer tua vontade; pois tu es meu Deus: teu bom espirito me guie por terra praina.

11 Por teu nome, JEHOVAH, me vi-vifica: por tua justiça tira minha alma da angustia.

12 E, por tua benignidade, desarrai-ga meus inimigos: e mata a todos os que angustião minha alma: porque sou teu servo.

## PSALMO CXLIV.

1 *Psalmo de David.*

**B**EMDITO JEHOVAH minha Rocha, que ensina minhas mãos para a peleja, e meus dedos para a guerra.

2 Benignidade minha, e meu cas-tello; retiro alto meu, e meu liberta-dor me es tu: escudo meu, em quem eu me confio, e que a mim me sugeita meu povo.

3 Oh JEHOVAH, que h̄e o homem, que o conheças? e o filho do homem, que o estimes?

4 Semelhante he o homem á vaida-de: e scus dias, como a sombra que passa.

5 Oh JEHOVAH, abaixa teus ceos, e desconde: toca aos montes, e fumeiem.

6 Relampaguêa relâmpagos, e dis-sipa-os: envia tuas frechas, e desba-rataos.

7 Estende tuas mãos desde alto: livra-me, e arrebata-me das muitas agu-as, e das mãos dos filhos estrangeiros.

8 Cuja boca falla vaidade: e sua dextra h̄e dextra de falsidade.

9 A ti, ó Deos, te cantarei canção nova: com alaudé e decacordio te psalmodiarei.

10 A ti que dás victoria aos Reis: e livras a teu servo David da espada malina.

11 Livra-me e arrebata-me das mãos dos filhos estrangeiros: cuja boca fal-la mentiras; e sua dextra h̄e dextra de falsidade.

12 Para que nossos filhos sejão como plantas, e bem criados em sua mocida-de: e nossas filhas como esquinas, lavradas a modo de palacio.

13 Nossas despensas cheas dém de si provimento: nossos gados pairão a milhares, e até a dez milhares multi-pliquem em nossos bairros.

14 Nossos bois sejão bem dispostos: não haja nem assaltos, nem saídas, nem gritos em nossas ruas.

15 Bemaventurado o povo, que assim lhe acontece! bemaventurado o povo, cujo Deos he JEHOVAH!

## PSALMO CXLV.

**I**Cantico de David.  
**E**XALCAREI-te, meus Deos, e Rei: e bemdirei teu nome para sem-pre e eternamente.

**C**ada dia te bemdirei: e louvarei teu nome para sempre e eternamente.

**3** Grande *he* JEHOVAH e grandemente louvável: e sua grandeza inexcrutável.

**4** Geração e geração celebrará tuas obras: e denunciarão tuas proezas.

**5** Da magnificencia da glória de tua magestade, e de teus maravilhosos feitos fallarei.

**6** E a força de teus terríveis feitos relatarão: e *eu* tua grandeza contarei.

**7** Alembração da grandeza de tua bondade abundantemente derramarão: e tua justiça denunciarão com jubilo.

**8** Piedoso e misericordioso *he* JEHOVAH: longanime, e grande em benignidade.

**9** Bom *he* JEHOVAH para todos: e suas misericordias são sobre todas suas obras.

**10** Louvarão-te, JEHOVAH, todas suas obras: e teus privados te bendirão.

**11** A gloria de teu Reino publicarão: e tua potencia relatarão.

**12** Para notificarem aos filhos dos homens suas proezas, e a gloria da magnificencia de seu Reino.

**13** Teu Reino *he* Reino de todos os séculos: e teu senhorio em toda geração e geração.

**14** Sistem JEHOVAH a todos os que cahem: e levanta a todos abatidos.

**15** Os olhos de todos se atêm a ti: e tu lhes dás seu mantimento a seu tempo.

**16** Abres tua mão: e a tudo o que vive fartas, segundo tua boa vontade.

**17** Justo *he* JEHOVAH em todos seus caminhos: e benigno em todas suas obras.

**18** Perto está JEHOVAH de todos os que o invocão: de todos os que o invocão em verdade.

**19** Faz a boa vontade dos que o temem: e ouve seu clamor, e livra os.

**20** Guarda JEHOVAH a todos os que o amão: porem a todos os impios destruê.

**21** Minha boca publicará os louvores de JEHOVAH: e toda carne louvará seu santo nome para sempre e eternamente.

#### PSALMO CXLVI.

**H**ALLELU-JAH. Alma minha, louva a JEHOVAH.

**2** Louvarei a JEHOVAH em minha

vida: psalmodiarei a meu Deos, em quanto ainda vivo.

**3** Não confieis em principes: em filhos de homens, em quem não ha salvação.

**4** Sahe se seu espírito, tornão-se em sua terra: e naquelle mesmo dia percrem seus intentos.

**5** Bernaventurado aquelle, que ao Deos de Jacob tem por sua ajuda: e cuja esperança está posta em JEHOVAH seu Deos.

**6** Pois *elle he* o que fez os céos e a terra, o mar, e tudo quanto *ha* nelles: e o que guarda fieldade para sempre.

**7** O que faz direito aos opprimidos, o que dá pão aos famintos: JEHOVAH solta aos presos.

**8** JEHOVAH abre os olhos aos cegos; JEHOVAH levanta aos abatidos: JEHOVAH ama aos justos.

**9** JEHOVAH guarda os estrangeiros, sistem o orfão e a viúva; mas transforma o caminho dos impios.

**10** JEHOVAH reinará eternamente; teu Deos, ó Sião, he de geração em geração. Hallelu-Iah.

#### PSALMO CXLVII.

**L**OUVAI ao Senhor; porque *he* bom a psalmódia a nosso Deos: por quanto *he* suave; decente *he* o louvor.

**2** JEHOVAH edifica a Jerusalem: congrega aos esparcidos de Israel.

**3** Sara aos quebrantados de coração; e cura os de suas dôres.

**4** Conta o numero das estrelas: a todas chama nome por nome.

**5** Grande *he* nosso Senhor, e de muitissima potencia: de seu entendimento não ha numero.

**6** JEHOVAH sostém aos mansos: e abate aos impios até a terra.

**7** Por coros cantai a JEHOVAH com acção de graças: psalmodiai a nosso Deos com a harpa.

**8** *Elle he* o que de nuvens cobre os céos, o que prepara chuva para a terra; o que aos montes faz produzir erva.

**9** O que dá ao gado seu pasto: como também aos filhos dos corvos, quando clamão.

**10** Não se agrada da força do cavallo: nem se contenta das pernas do varão.

11 JEHOVAH se agrada dos que o temem : como também dos que se atém a sua benignidade.

12 Louva, ó Jerusalém, a JEHOVAH : celebra, ó Sião, a teu Deos.

13 Porque fortifica os ferrolhos de tuas portas : bendiz a teus filhos dentro de ti.

14 Elle he o que poem teus termos em paz : e te farta com trigo excellentíssimo.

15 O que envia seu mandado á terra : sua palavra corre mui ligeira.

16 O que dá a neve como lá : a geada esparge como cinza.

17 O que lança seu caramelô como em pedaços : quem pararia perante seu frio ?

18 Manda sua palavra, e os faz derreter : faz assoprar seu vento, e escorrem se as águas.

19 Notifica suas palavras a Jacob : e seus estatutos e seus direitos a Israel.

20 Assim não fez a outra nenhuma gente : e seus direitos não conhecem. Hallelu-Jah.

#### PSALMO CXLVIII.

**H**ALLELU-JAH. Louvai a JEHOVAH desdos ceos : o louvai em as alturas.

2 O louvai, todos seus Anjos : o louvai, todos seus exercitos.

3 O louvai, vós Sol e Lua : o louvai, todas as estrelas luzentas.

4 O louvai, os ceos dos ceos : e as águas, que estais sobre os ceos.

5 Todas estas louvem ao nome de JEHOVAH : porque o mandando elle, logo foram criadas.

6 E confirmou-as para sempre já mais : e deu-lhes tal ordenança, que nenhuma delas a traspassará.

7 Louvai a JEHOVAH os da terra : as baléas, e todos os abismos.

8 O fogo e a saraiva, a neve e o vapor : o vento tempestuoso, que executa sua palavra.

9 Vós montes e todos os outeiros : árvores frutíferas, e todos os cedros.

10 As feras, e todo gado : réptiles, e aves que tendes asas.

11 Vos Reis da terra, e todos os po-

vos : vos Príncipes, e todos os Juizes da terra.

12 Mancebos, e tambem donzellás : vos velhos com os moços.

13 Todos estes louvem ao nome de JEHOVAH ; pois seu nome delle só ha exaltado : sua magestade está sobre a terra e o céo.

14 E exalçou o corno de seu povo, a saber o louvor de todos seus privados, os filhos de Israel, o povo chegado a elle. Hallelu-Jah.

#### PSALMO CXLIX.

**H**ALLELU-JAH. Cantai a JEHOVAH cantico novo : seu louvor esteja na congregação de seus privados.

2 Alegre-se Israel em seu Fazedor : os filhos de Sião se gozem em seu Rei.

3 Louvem seu nome com frauta : psalmodiem-lhe com adufe e harpa.

4 Porque JEHOVAH se agrada de seu povo : ornará os mansos com salvação.

5 Saltem de prazer seus privados, por tal gloria : jubilem sobre suas camas.

6 Exaltações de Deos estarão em sua garganta : e espada de dous fios estará em sua mão.

7 Para tomarem vingança das gentes : e darem repreensões aos povos.

8 Para aprisionarem a seus Reis com cadeas : e seus veneraveis com gribhões de ferro.

9 Para fazerem nelles o juizo escrito : esta será gloria de todos seus privados. Hallelu-Jah.

#### PSALMO CL.

**H**ALLELU-JAH. Louvai a Deos em seu Santuario : o louvai no es-tendimento de sua fortaleza.

2 O louvai em suas proezas : o louvai conforme á multidão de sua grandeza.

3 O louvai ao som de bozina : o louvai com alaúde e harpa.

4 O louvai com adufe e frauta : o louvai com instrumentos de cordas, e com órgãos.

5 O louvai com cimbilos bem retinientes : o louvai com cimbilos de alegre resonancia.

6 Tudo quanto tem fôlego, louve ao Senhor, Hallelu-Jah.

## PROVERBIOS, OU SENTENÇAS DE SALAMÃO.

## CAPITULO I.

**P**ROVERBIOS de Salamão filho de David, Rei de Israel.

2 Para saber sabedoria e instrução: para entender as razões da prudência.

3 Para tomar a instrução de entendimento: justiça e juízo, e equidades.

4 Para dar aos simples discrição: e aos moços sciencia e bom siso.

5 O sabio ouvirá, e crecerá em doutrina: e o entendido acquirirá sabios conselhos.

6 Para entender proverbios e sua declaração: como também as palavras dos sabios, e suas adivinhanças.

7 O temor de JEHOVAH é o principio da sciencia: os loucos desprezão a sabedoria e a instrução.

8 Filho meu, ouve a instrução de teu pai: e não deixes a doutrina de tua mai.

9 Porque augmento de graça serão para tua cabeça: e colares para teu pescoco.

10 Filho meu, se os peccadores te ameigarem, não consintas.

11 Se disserem, vem comnosco: espiemos ao sangue; espreitemos o inocente sem razão.

12 Os traguemos, como a sepultura, vivos: e inteiros, como os que descendem á cova.

13 Acharemos toda sorte de fato precioso: encheremos nossas casas de despojos.

14 Lançarás tua sorte entre nosotros: teremos todos huma bolsa.

15 Filho meu, não te ponhas a caminho com elles: desvia teu pé de suas veredas.

16 Porque seus pés correm ao mal: e se apresurão a derramar sangue.

17 Na verdade de balde se estende a rede, perante os olhos de toda sorte de aves.

18 E estes a seu proprio sangue espião: e a suas almas espreitão.

19 Assim são as veredas de todo aquelle que usa de avarice: ella prenderá a alma de seus amos.

20 A suprema sabedoria altamente clama de fora: pelas ruas levanta sua voz.

21 Nas encruzilhadas, em que ha tumultos, clama: ás entradas das portas; na cidade diz suas razões.

22 Até quando, ó simples, amaréis a simplicidade? e vós zombadores, desejaréis a zombaria? e vós loucos, aborreceréis a sciencia?

23 Tornai-vos a minha repreensão: eis que abundantemente vos derramei de meu espírito; e vos farei saber minhas palavras.

24 Mas por quanto clamiei, e recusastes; estendi minha mão, e não houve quem attentasse:

25 E regeitastes todo meu conselho; e não quizestes minha repreensão,

26 Tambem eu me rirei em vossa perdição; e zombarei, vindo vosso temor.

27 Vindo como a assolação vosso temor, e vindo vossa perdição como pé de vento: sobrevindo-vos aperto e angustia:

28 Então a mim clamarão, porém eu não responderei; de madrugada me barcarão, porém não me acharão.

29 Por quanto aborrecerão a sciencia; e não elegerão o temor de JEHOVAH.

30 Não consentirão em meu conselho: e desprezarão toda minha repreensão.

31 Assim que comerão do fruto de seu caminho: e se fartarão de seus conselhos.

32 Porque a aversão dos simples os matará: e a prosperidade dos loucos os destruirá.

33 Porem o que me der ouvidos, habitará seguramente: e estará descansado do temor do mal.

## CAPITULO II.

**F**ILHO meu, se aceitares minhas palavras, e depositares em ti meus mandamentos;

2 Para fazeres attentivos teus ouvidos á sabedoria, e inclinares teu coração á intelligencia;

8 E se clamares á prudencia, e á intelligencia alçares tua voz.

4 Se como a prata a buscareas, e como a thesouros escondidos a esquadriñares :

5 Então entenderás o terror de JEHOVANH, e acharás o conhecimento de Deos.

6 Porque JEHOVANH dá a sabedoria : de sua boca vem o conhecimento e a prudencia.

7 Elle reserva o permanente ser para os rectos : escudo ha para os que andão em sinceridade.

8 Para que guardem as veredas do juizo : e elle o caminho de seus privados conservará.

9 Então entenderás justiça e juizo ; e equidades, e todo bom caminho.

10 Quando a sabedoria entrar em teu coração, e a sciencia for suave a tua alma.

11 O bom siso te guardará, e a inteligencia te conservará.

12 Para te fazer escapar do mao caminho, e do varão que falla perversidades.

13 Dos que deixão as veredas de sinceridade, para andarem pelos caminhos das trevas.

14 Que se alegrão de mal fazer, e folgão com as perversidades dos maos.

15 Cujas veredas são torcidas, e desviadas em suas carreiras.

16 Para te fazer escapar da mulher estranha, e da forasteira, que lisongea com suas palavras :

17 Que deixa o guia de sua mocidade, e se esquece do concerto de seu Deos.

18 Porque sua casa se inclina para a morte, e suas veredas para os defuntos.

19 Todos os que entrarem a ella, não tornarão a sahir : e não atinarão com as veredas da vida.

20 Para andares pelo caminho dos bons, e guardares as veredas dos justos.

21 Porque os rectos habitarão a terra : e os sinceros permanecerão nella.

22 Mas os impios serão desarraigados da terra, e os aleivosos arrancados della.

### CAPITULO III.

**F**IILHO meu, não te esqueças de minha lei : e teu coração guarde meus mandamentos.

2 Porque longura de dias, e annos de vida, e paz te augmentarão.

3 Benignidade e fidelidade não te desamparem : ata-as a teu pescoço ; escreve-as na taboa de teu coração.

4 E trabalha por achares graça e bom entendimento, em olhos de Deos e dos homens.

5 Confia em JEHOVANH com todo teu coração : e não estribes em tua prudencia.

6 O reconhece em todas tuas obras : e elle endereçará tuas veredas.

7 Não sejas sabio em teus olhos : teme a JEHOVANH, e aparta-te do mal.

8 Mezinha será para teu embigo, e tutano para teus ossos.

9 Honra a JEHOVANH com tua fazenda, e com as primicias de toda tua renda.

10 E se encherão teus celleiros de fartura : e teus lagares tresbordarão de mosto.

11 Filho meu, não regeites a correição de JEHOVANH : nem te anojes de sua repreensão.

12 Porque JEHOVANH ao que ama, e esse reprende, assim como o pai ao filho, a quem quer bem.

13 Bemaventurado o homem que acha sabedoria, e o homem que produz intelligencia.

14 Porque sua mercancia he melhor do que a mercancia de prata : e sua renda, do que o mais fino ouro.

15 Mais preciosa he do que rubins : e tudo o que mais podes desejar, não se pode comparar a ella.

16 Longura de dias ha em sua mão direita : em sua esquerda riquezas e honra.

17 Seus caminhos são caminhos de delícias : e todas suas veredas, paz.

18 He arvore da vida para os que della pegão : e bemaventurados são todos os que a retém.

19 JEHOVANH com sabedoria fundou a terra : preparou os ceos com intelligencia.

20 Com sua sciencia se fendérão os abismos : e as nuvens gotejão orvalho.

21 Filho meu, não se apartem estas de teus olhos : guarda a continua sciencia, e bom siso.

22 Porque serão vida para tua alma, e graça para teu pescoço.

- 23 Então andarás por teu caminho seguro: e com teus pés não tropeçarás.
- 24 Quando te deitares, não te assombrás: mas te deitarás, e teu sono será suave.
- 25 Não temas do pavor repentino: nem da assolação dos impíos, quando vier.
- 26 Porque JEHOVAH será tua esperança: e guardara teus pes de os prendêrem.
- 27 Não detenhas o bem de seus donos, tendo em tuas mãos poder para o fazeres.
- 28 Não digas a teu proximo, vai, e torna, e amarrah t' o darei; o tendo tu contigo.
- 29 Não maquines mal contra teu proximo, pois habita contigo confiadamente.
- 30 Não contendas contra alguém sem razão, se te não fez *algum* mal.
- 31 Não tenhas enveja do varão violento: nem elejas algum de seus caminhos.
- 32 Porque o perverso he abominação a JEHOVAH: mas com os sinceros está seu segredo.
- 33 A maldição de JEHOVAH habita em casa do impio: mas á habitação dos justos abeuçoará.
- 34 Certamente elle zombará dos zombadores: mas aos mansos sua graça dará.
- 35 Os sabios herdarão honra: porém os loucos tomão sobre si confusao.
- acquire *pois* sabedoria, e com toda tua possessão acquire prudencia.
- 8 A exalta, e ella te exalçará: e abraçando tu, ella te honrará.
- 9 Dará a tua cabeça augmento de graça: e coroa de ornamento te entregar.
- 10 Ouve, filho meu, e aceita minhas razões: e se te multiplicarão annos de vida.
- 11 No caminho da sabedoria te ensino: e pelas carreiras direitas faço-te andar.
- 12 Por elles andando, não se estreitarão teus passos: e se correres, não tropeçarás.
- 13 Da correição pega, e não a largues: a guarda, porque ella he tua vida.
- 14 Não entres na vereda dos impíos: nem andes pelo caminho dos mäos.
- 15 O regeita não passes por elle: desvia-te delle, e passa de largo.
- 16 Pois não dormem, se não fizérem mal: e o sono se lhes tira, se não fizéram tropeçar a *algum*.
- 17 Porque comem pão de impiedade: e bebem vinho de violencias.
- 18 Porem a vereda dos justos he como a luz resplandecente, que indo vai, e alumia até o dia cheio.
- 19 O caminho dos impíos he como a escuridade: nem sabem em que tropeçarão.
- 20 Filho meu, attenta para minhas palavras: a minhas razões inclina teus ouvidos.
- 21 Não as deixes apartar-se de teus olhos: guarda-as no meio de teu coração.
- 22 Porque são vida para os que as achão; e mezinha para todo seu corpo.
- 23 Sobre tudo o que se deve guardar, guarda teu coração: porque delle procedem as sahidas da vida.
- 24 Desvia de ti a perversidade da boca: e alonga de ti a depravação dos beiços.
- 25 Teus olhos olhem direito: e tuas pestanas se enderecem diante de ti.
- 26 Pesa a carreira de teus pes: e todos teus caminhos sejão bem ordenados.
- 27 Não te desvies á mão direita, nem á esquerda: aparta teus pés do mal.

## CAPITULO IV.

**O**UVI, filhos, a correição do pai: e attentai, que saibais prudencia.

2 Pois dou-vos boa doutrina: não deixeis a minha lei.

3 Porque eu era filho de meu pai: tento, e unico perante a face de minha mai.

4 E ensinava-me, e dizia-me, retenha minhas palavras: teu coração: guarda meus mandamentos, e vive.

5 Acquire sabedoria, acquire prudencia: e não te esqueças nem te apartes das razões de minha boca.

6 Não a desampáres, e ella te guardará: a ama, e conservar-te-há.

7 O principal de tudo he sabedoria:

## CAPITULO V.

**F**ILHO meu, está attento a minha sabedoria: a minha intelligencia inclina teus ouvidos.

2 Para que guardes todos avisos: e teus beiços conservem a sciencia.

3 Porque os beiços da estranha des-tílio favos de mel: e seu pâdar he mais macio que o azeite.

4 Porem seu fim amarga mais que a aloesia: he agudo como espada de dous fios.

5 Seus pés descendem á morte: seus passos pegão o inferno.

6 Para que não pezes a vereda da vida, são suas carreiras variaveis, e não saberás delles.

7 Agora poia, filhos, dai me ouvidos: e não vos desvieis das razões de minha boca.

8 Alonga della teu caminho: e não chegues á porta de sua casa.

9 Para que não dês a outros tua honra, nem teus annos a crieies.

10 Para que não se fartem os estranhos de teu poder: e todos teus afi-dados trabalhos *não entrem* na casa do forasteiro.

11 E brames em teu fim: quando já se consumirem tua carne, e teu corpo.

12 E digas, como aborreci a correição: e meu coração desprezou a repreensão.

13 E não escutei a voz de meus en-tinadores: nem a meus mestres inclinéi meus ouvidos.

14 Quasi me achei em todo mal: em theio da congregação, e do ajunta-mento.

15 Bebe agua de tua cisterna, e de teu poço as correntes.

16 Derramem-se por de fora tuas fon-tea, e pelas ruas os ribeiros de aguas.

17 Sejão para ti só, e não para os es-tranhos contigo.

18 Teu manancial seja bendito: e alegra-te da mulher de tua mocidade.

19 Cerva *é* mui amorosa, e gazela graciiosa: suas tetas te fartern em to-do tempo: e em seu amor anda per-dido de contíno.

20 E porque filho meu, andarias per-dido pela estranha, e abraçarias o seio da forasteira.

21 Porque os caminhos do homem

estão perante os olhos de JEHOVÁH: e pesa todas suas carreiras.

22 Ao impio suas iniquidades o presi-derão: e com as cordas de seu pecado será detido.

23 Elle morrerá, porque sem correi-ção andou: e pela grandeza de sua locura andará errado.

## CAPITULO VI.

**F**ILHO meu, se ficaste fiador por teu proximo: deste tua mão ao estranho.

2 Enredaste-te com as palavras de tua boca: prendeste-te com as pa-lavras de tua boca.

3 Faze pois isto agora, filho meu, e livra-te, pois já cahiste nas mãos de teu proximo, vai humilha-te, e esfor-ça a teu proximo.

4 Não dês sono a teus olhos, nem a tuas pestanas adormecimento.

5 Livra-te como o corço das mãos do passarinheiro.

6 Vai-te a a formiga, ó preguiçoso: olha para seus caminhos, se é sabio.

7 A qual não tendo superior, nem oficial, nem dominador:

8 Prepara no verão seu pão; na se-ga ajunta seu mantimento.

9 Oh preguiçoso, até quando te es-táras deitado? quando te erguerás de teu sono?

10 Hum pouco de sono, hum pouco toquenejando; hum pouco encruzan-do as mãos, para estar deitado.

11 Assim *te* sobrevirá tua pobreza como o caminhante; e tua necessi-dade com varão armado.

12 O homem de Belial, o homem vi-cioso, anda em perversidade de boca.

13 Acena com seus olhos, falla com seus pes, ensina com seus dedos.

14 Perversidades ha em seu cora-ção, todo o tempo maquina mal: an-di semeando, contendas.

15 Pelo que sua perdição virá re-pentinamente: subitamente será que-brantado, e não haverá cura.

16 Estas seis coisas aborreça JEHOVÁH: e sete abomina sua alma.

17 Olhos altivos, lingua mentirosa; e mãos que derramão sangue innocent.

18 O coração que maquina pensa-

mentos viciados; pés que se apressam a correr para o mal.

19 A testemunha falsa, que sopra mentiras; e o que semea contendas entre irmãos.

20 Filho meu, guarda o mandamento de teu pai: e não deixes a lei de tua mai.

21 Ata os de contíno em teu coração: e pendura os a teu pescoço.

22 Quando caminhares, te guiarás; quando te deitares, te guardará: quando acordares, ella fallará contigo.

23 Porque o mandamento candeia he, e a lei luz: e as represeções da correição são o caminho da vida.

24 Para te guardarem da má mulher; e das lisonjas da lingoa estranha.

25 Não cobicés sua formosura em teu coração: nem te prenda com seus olhos.

26 Porqué pela mulher rameira se chega a pedir hum bocado de pão: e a mulher de varão, anda á caça da preciosa alma.

27 Porventura tomará alguém fogó em seu seio, sem que seus vestidos se queimem?

28 Ou andará alguém sobre as brasas, sem que seus pés se abrasem.

29 Assim será o que entrar á mulher de seu proximo: não se terá por inocente, todo aquelle que a tocar.

30 Não injurião ao ladrão, quando furtá, para encher sua alma, tendo fome.

31 E achado, paga as setenas: dá toda a fazenda de sua casa.

32 Porem o que adulterá com a mulher, he falto de entendimento: destruí sua alma, o que tal faz.

33 Achará castigo e vilipendio: e sua affronta nunca se apagará.

34 Porque ciumes são furores do marido: e em maneira nenhuma perdoará no dia da vingança.

35 Nenhum resgate aceitará: nem consentirá, ainda que augmentes os presentes.

## CAPITULO VII.

**F**IILHO meu, guarda minhas palavras e deposita em ti meus mandamentos.

2 Guarda meus mandamentos, e vivé:

é minha lei; como as meninas de teus olhos.

3 Ata-os a teus dedos: escreve os na taboa de teu coração.

4 Dize a a sabedoria, es minha irma: e à prudencia chama parenta.

5 Para que te guardem da mulher alheia, da forasteira, que lisongea com suas palavras.

6 Porque da janela de minha casa por minhas grades olhando eu.

7 Vi entre os simples, attentei entre os moços, hum mancebo faltó de juizo;

8 Que passava pela rua junto a sua esquina, e seguia o caminho dé sua casa;

9 Entre o lusco fuso, á tarde do dia, na tenebrosa noite, e na escuridade.

10 E eis que huma mulher lhe sahi ao encontro, com enfeites de rameira, e astuta de coração.

11 Esta era alvorocadora, e contenciosa: não paravão seus pés em sua casa.

12 Agora por fora, depois pelas ruas, espreitando por todos os cantos.

13 E pegou delle, e o beijou: esforçou seu rosto, e disse-lhe:

14 Sacrificios gratificos tenho cornigo; hoje paguei meus votos.

15 Pelo que te sahi ao encontro; a buscar diligentemente tua face, e te achei.

16 Já concertei minha cama com ornamentos de tapeçaria: com obras lavradas com linho fino de Egypto.

17 Já perfumei meu leito com mirra, aloés, e canela.

18 Vem, embebedemos nos de amores até à manhã: alegremos nos em amores.

19 Porque já o marido não está em sua casa: he ido caminho longe.

20 Hum amarrado de dinheiro tomou em sua mão: ao dia apontado virá a sua casa.

21 O moveo com a multidão de suas palavras: com as lisonjas de seus beijos o persuadio.

22 Foi-se apoiá ella logo: como se vai o boi ao matadeiro; e como o louco ao castigo das prisões.

23 Até, que a frecha lhe atravessou o fígado; como a ave que se apressa ao laço: e não sabe que está armado contra sua vida.

24 Agora pois, filhos, escutai-me: e estai attentos a as palavras de minha boca.

25 Não se desvie a seus caminhos teu coração: e não andes perdido em suas veredas.

26 Porque a muitos feridos derribou: e muitissimos *fodão* todos os mortos por ella.

27 Caminhos da sepultura são sua casa, que descendem ás recamaras da morte.

### CAPITULO VIII.

**N**AO clama porventura a Sabedoria? e a intelligencia da sua voz?

2 No cume das alturas, junto ao caminho, nas encruzilladas das veredas se poem.

3 Da banda das portas da *cidade*, á entrada da cidade: e ao entrar das portas está gritando.

4 A vosotros, ó varões, clamo: e minha voz se *encaminha* aos filhos dos homens.

5 Entendei, simples, discricão: e vós loucos, entendei de coração.

6 Ouví porque fallarei cousas excelentes: e a abertura de meus beiços será para equidade.

7 Porque meu pâdar proferirá a verdade: e meus beiços abominão a impiedade.

8 Em justiça estão todas as razões de minha boca: não ha nellas nenhuma cousa torcida nem perversa.

9 Todas ellas são rectas para o que bem as entende: e justais para os que achão sciencia.

10 Aceitai minha correição, e não prata: e sciencia, mais que ouro fino escolhido.

11 Porque melhor he a sabedoria que os rubins: e tudo o que se deseja *mais*, não se pode comparar com ella.

12 Eu, a sabedoria, habito *com* a discricão: e echo a sciencia de aviso.

13 O temor de JEHOVANH he, aborrecer o mal: a soberba, e a arrogancia, e o máo caminho, e a boca de perversidades, aborreço.

14 Meu he o conselho, e a real sciencia: eu sou a prudencia, minha he a fortaleza.

15 Por mim reinão os Reis: e os Principes ordénão justiça.

16 Por mim dominão os Dominadores: e Principes, todos os juizes da terra.

17 Eu amo aos que me amão: e os que de madrugada me buscão, me acharão.

18 Riquezas e honra estão comigo: como *também* fazenda de dura e justiça.

19 Melhor he meu fruto que o fino ouro, e que o ouro refinado: e minhas novidades que a prata escolhida.

20 Faço andar pelo caminho de justiça: no meio das veredas do juizo.

21 Para que faça herdar bens permanentes aos que me amão: e eu encha seus thesouros.

22 JEHOVANH me possuiu no principio de seus caminhos: desd'então, e antes de suas obras.

23 Desda eternidade foi ungida, desde principio, desdas antiguidades da terra.

24 Quando ainda não havia abismos, foi gerada: quando ainda não havia fontes carregadas de aguas.

25 Antes que os montes fossem affirmados: antes dos outeiros, eu era gerada.

26 Ainda não tinha feito a terra, nem os campos: nem o principio dos maus miudos do mundo.

27 Quando preparava os ceos, ahí estava eu: quando compassava ao redor a sobreface do abismo.

28 Quando affirmava as nuvens de cima: quando fortificava as fontes do abismo.

29 Quando punha ao mar seu termo, para que as aguas não traspaassassem seu mandado: quando compunha os fundamentos da terra.

30 Então eu estava com elle por alumno: e eu era *seus* prazeres cada dia; folgando perante elle em todo tempo.

31 Folgando na redondeza de sua terra: e meus prazeres com os filhos dos homens *tomando*.

32 Agora pois, filhos, ouvi-me: porque bemaventurados serão os que guardarem meus caminhos.

33 Ouví a correição, e sede sabios: e não a regeiteis.

34 Bermaventurado o homem que me dá ouvidos: vigiando a minhas portas cada dia; guardando os umbraes de minhas entradas.

35 Porque o que me achar, achará a vida: e alcançará favor de JEHOVAH.

36 Mas o que peccar *contra* mim, violentará sua alma: todos quantos me aborrecem, amão a morte.

#### CAPITULO IX.

**A** SUPREMA sabedoria já edificou sua casa: já lavrou suas sete colunas.

2 Já sacrificou seu sacrifício, mistrou seu vinho: e já preparou sua mesa.

3 Já mandou suas criadas, já anda convidando desdos pinaculos das alturas da cidade, *dizendo*.

4 Qualquer simple venha se aqui: aos faltos de entendimento diz.

5 Vinde, comei de meu pão: e bebi do vinho que tenho misturado.

6 Deixai a simplicidade, e vivei: e andai pelo caminho da prudencia.

7 O que reprende ao zombador, affronta toma para si: e o que redargüe ao impião, *pega-se-lhe* sua mancha.

8 Não reprenda ao zombador, para que te não aborreça: reprende ao sábio, e amar-te-há.

9 Ensina, ao sábio, e se fará mais sábio: instrue ao justo, e se aumentará em doutrina.

10 O temor de JEHOVAH he o principio da sabedoria: e a sciencia dos santos, a prudencia.

11 Porque por mim se multiplicão teus dias: e annos de vida se te aumentarão.

12 Se fores sábio, para ti sábio serás: e se fores zombador, tu só o suportarás.

13 A mulher louca he alvoroçadora, a mesma simplicidade, e não sabe cosa nenhuma.

14 E assenta-se á porta de sua casa; sobre huma cadeira, nas alturas da cidade.

15 Para chamar aos que passão pelo caminho, e endereçao suas veredas, *dizendo*.

16 Qualquer simples, venha se aqui: e aos faltos de entendimento diz.

17 As aguas furtadas são deces; e o pão escondido he suave.

18 Porem não sabe que alli estão os mortos: seus convidados são nas profundezas de inferno.

#### CAPITULO X.

**P**ROVERBIOS de Salamão. O filho sábio alegra ao pai: mas o filho louco ha tristeza de sua mai.

2 Thesouros de impiedade de nada aproveitão: porem a justiça livra da morte.

3 JEHOVAH não deixa ter fome a alma do justo: mas a fazenda dos impios rechâca.

4 O que trabalha com mão enganosa, empobrece: mas a mão dos diligentes enriquece.

5 O que ajunta no verão, he filho entendido: mas o que dorme na sega, he filho envergonhador.

6 Bendicções ha sobre a cabeça do justo: mas a violencia cobre á boca dos impios.

7 A memoria do justo *parará* em bendição: mas o nome dos impios se apodrecerá.

8 O sábio de coração aceita os mandamentos: mas o louco de beiços se rá trastornado.

9 Quem anda em sinceridade, anda seguro: mas o que perverte sens ca-minhos, será conhecido.

10 O que acena com os olhos, dá dores: e o louco de beiços se rá trastornado.

11 A boca do justo manancial da vida he: mas a boca dos impios cobre a violencia.

12 O odio desperta contendas: mas a caridade cobre todas as transgres-sões.

13 Nos beiços do entendido se acha sabedoria: mas a vara nas costas do falso de entendimento.

14 Os sabios escondem a sabedoria: mas a boca do louco está perto da perturbação.

15 A fazenda do rico he a cidade de sua fortaleza: a pobreza dos pequenos he sua perturbação.

16 A obra do justo he para vida: as novidades do impião, para peccado.

17 O caminho para a vida, he daquelle que guarda a correição: mas o que deixa a repreensão, faz errar.

18 O que encobre o ódio, tem falsos beijos: e o que produz má fama, he louco.

19 Na multidão de palavras não ha falta de transgressão: mas o que refreia seus beijos, he prudente.

20 Prata escolhida he a lingoa do justo: o coração dos impíos serve para pouco.

21 Os beijos do justo apascentão a muitos: mas os loucos, por falta de entendimento, morrem.

22 A bênção de JEHOVAH he a que enriquece: e não lhe acrecenta dorres.

23 Como brinco he para o louco fazer abominação: mas para homem entendido, usar de sabedoria.

24 O temor do ímpio virá sobre elle mas o desejo dos justos Deus cumprirá.

25 Como passa o pé de vento, assim o ímpio mas não he: mas o justo tem perpetuo fundamento.

26 Como o vinagre paga os dentes, e como o fumo para os olhos: assim he o preguiçoso para aquelles que o mandão.

27 O temor de JEHOVAH aumenta os dias: mas os annos dos impíos serão abreviados.

28 A esperança dos justos he alegria: mas a expectação dos impíos perecerá.

29 O caminho de JEHOVAH he fortaleza para os rectos: mas perturbação para os obradores de maldade.

30 O justo nunca já mais será removido: mas os impíos não habituarão a terra.

31 A boca do justo em abundancia produz sabedoria: mas a lingoa de perversidade será desarrraigada.

32 Os beijos do justo sabem o que agrada: mas a boca dos impíos endea de perversidades.

#### CAPITULO XI.

DALANCA enganosa abominação he ao JEHOVAH: mas o justo peso, seu prazer.

2 Vinda a soberba, virá tambem a

affronta: mas com os humildes está a sabedoria.

3 A sinceridade dos sinceros os encaminha: mas a perversidade dos aleivos os perturba.

4 Não aproveitará a fazenda no dia da indignação: mas a justiça escapará da morte.

5 A justiça do sincero endereçara seu caminho: mas o ímpio por sua impiadade cahirá.

6 A justiça dos virtuosos os fará escavar: mas aos aleivos em sua perversidade os prenderão.

7 Morrendo o homem ímpio, perde sua attenção: e a esperança mais firme se perde.

8 O justo he livrado da angustia: e o ímpio vem em seu lugar.

9 O hypocrita com a boca danifica a seu proximo: mas os justos com scien-cia são livrados.

10 No bem dos justos: a cidade salta de prazer: e perecendo os impíos, ha jubilo.

11 Pela bênção dos sinceros a cidade se exalta: mas pela boca dos impíos se quebranta.

12 O que carece de entendimento, despreza a seu proximo: mas o homem bem entendido calla.

13 O que anda praguejando, descobre o segredo: mas o fiel de espírito, encobre o negocio.

14 Não havendo sabios conselhos, o povo recabira: mas na multidão de conselheiros consiste o livramento.

15 Certamente quebrantado se ficará, ficando alguém por fiador do estranho: mas o que aborrece os que palmeão estará seguro.

16 A mulher aprazível guarda a honra: como os violentos guardão as riquezas.

17 O homem benigno faz bem a sua alma: mas o cruel sua carne atormenta.

18 O ímpio faz obra falsa: mas por que semea justiça, haverá galardão fiel.

19 Como a justiça encaminha para a vida; assim o que segue o mal, vai para sua morte.

20 Abominação são a JEHOVAH os perversos de coração: mas os sinceros de caminho são seu prazer.

21 Ainda que o mão junta mão à mão, não será inculpável: mas a esemente dos justos escapará.

22 Roga de ouro na tromba da porca, ha a mulher formosa, que se aponta da razão.

23 O desejo dos justos tam sómente ha o bem: mas a esperança dos impíos ha indignação.

24 Alguns ha que espalhão, e ainda se lhes acrecenta mais: e outros que retem mais do que ha justo, mas ha para falta.

25 A alma abençoante engordará: e o que regar, elle tambem será regado.

26 O que retem o trigo, o povo o amaldiçõa: mas benção haverá sobre a cabeça do vendedor.

27 O que busca cedo o bem, busca favor: porem o que procura o mal, a esse lhe sobre virá.

28 Aquelle que confia em suas riquezas, cahirá: mas os justos reverdecerão como a rama.

29 O que turba sua casa, herdará vento: e o louco será servo do entendido de coração.

30 O fruto do justo ha arvore de vida: e o que ganha almas, sabio ha.

31 Eis que ao justo ha recompensa do na terra: quanto mais o será o impios, e o peccador.

## CAPITULO XII.

**O** QUE ama a correição, ama a sciencia: mas o que aborrece a represençao, ha brutal.

2 O homem de bem attrahirá favor de JEHOVAH: mas ao homem de perveras imaginações, condenalo ha.

3 O homem por impiedade fñão será confirmado: porem a raiz dos justos não será removida.

4 A mulher virtuosa ha a coroa de seu Senhor: mas a que envergonha, ha como carcoma em seus ossos.

5 Os pensamentos dos justos são juizo: mas os conselhos dos impíos engano.

6 As palavras dos impíos vñdo encañinhadas a espíar o sangue: porem a boca dos rectos os fará escapar.

7 Trastornados serão os impíos, e

não serão maiores: porém a casa dos justos permanecerá.

8 Segundo seu entendimento será louvado cada qual: mas o perverso de coração será em desprezo.

9 Melhor ha o que se estima em pouco, e tem servos, do que o que se preza a si mesmo, e tem mingoa de pão.

10 O justo attenta a vida de seus animaes: mas as misericordias dos impíos são cruéis.

11 O que lava sua terra, se fartará de pão: mas o que segue aos ociosos, está falso de juizo.

12 Deseja o impios a rede dos males: porem a raiz dos justos produzirá seu fruto.

13 O laço do impios está em a transgressão dos beiços: mas o justo sahirá da angustia.

14 Do fruto da boca cada qual se farta de bem: e a recompensa das mãos do homem se lhe tornará.

15 O caminho do louco ha recto em seus olhos: mas o que dá ouvidos ao conselho, ha sabio.

16 A ira d' o louco se conhece no mesmo dia: mas o avisado encobre a affronta.

17 O que produz a verdade, notifica a justica: porém a testemunha de falsidade, o engano.

18 Ha alguns, que fallão palavras como estocadas de espada: porem a lingoa dos sabios ha medicina.

19 O beiço de verdade ficará para sempre: mas a lingoa de falsidade dura por hum só momento.

20 Engano ha no coração dos que maquinão mal: mas alegria tem os que aconselhão a paz.

21 Nenhum agravo sobrevirá ao justo: mas os impíos ficão cheios de mal.

22 Os beiços de falsidade são abominaveis a JEHOVAH: mas os que tratão fielmente, seus prazeres.

23 O homem avisado encobre a sciencia: mas o coração dos loucos apresenta loucura.

24 A mão dos diligentes dominará: mas os enganadores serão tributarios.

25 A solicitudão no coração do homem o abate: mas huma boa palavra o alegra.

26 Mais excellente ha o justo que

seu proximo : mas o caminho dos impios os faz errar.

27 O enganador não assará sua caça : mas o haver precioso do homem, he de diligente.

28 Na vereda da justiça está a vida : e no caminho de sua carreira não ha morte.

### CAPITULO XIII.

O FILHO sabio ouve a correição do pai: mas o zombador não escuta a repreensão.

2 Do fruto da boca cada qual comérá o bem : mas a alma dos aleivos, a violencia.

3 O que guarda sua boca, conserva sua alma : mas o que de par em par abre seus beiços, tem perturbação.

4 Deseja, porem causa nenhuma alçança, a alma do preguiçoso : mas a alma dos diligentes se engorda.

5 O justo aborrece a palavra de mentira : mas o impio se faz vergonha, e se confunde.

6 A justiça guarda ao sincero de caminho : mas a impiedade trastornará ao peccador.

7 Ha alguns que se fazem ricos, e não tem causa nenhuma : e outros que se fazem pobres, e tem muita fazenda.

8 O resgate da vida de cada hum, são suas riquezas : mas o pobre não ouve as ameaças.

9 A luz dos justos se alegrará : mas a candeeiros dos impios se apagará.

10 Com soberba se não produz mais que contenda : mas com os que se aconselhão, se acha sabedoria.

11 A fazenda que procede de vaidade, se diminuirá : mas o que a ajunta com a mão, a augmentará.

12 A esperança dilatada enfraquece o coração : mas arvore de vida he o desejo que chega.

13 O que despreza a palavra, perecerá : mas o que teme o mandamento, será galardoado.

14 A doutrina do sabio he manancial de vida, para se desviar dos laços da morte.

15 O bom entendimento dá graça : mas o caminho dos aleivosos he aspero.

16 Todo prudente trata com sciencia : mas o louco espraiia sua loucura.

17 O impio mensageiro cahirá no mal : mas o embaixador fiel he meizinha.

18 Pobreza e affronta virá ao que regeita a correição : mas o que guarda a repreensão, será venerado.

19 O desejo que se cumpre, deleita a alma : mas apartar-se do mal, he abominavel para os loucos.

20 O que anda com os sabios, ficará sabio : mas o que se acompanha com os loucos, virá a ser quebrantado.

21 O mal perseguirá aos peccadores : mas os justos serão galardoados com bem.

22 O homem de bem deixará por herdeiros aos filhos de *seus* filhos : mas a fazenda do peccador para o justo está depositada.

23 A lavoura dos pobres dá multidão de mantimento : mas *alguns* ha que se consomem por falta de juizo.

24 O que teme sua vara, aborrece a seu filho : porem o que o ama, madruga a castigalo.

25 O justo come até que sua alma se farta : mas o ventre dos impios terá necessidade.

### CAPITULO XIV.

TODA mulher sabia edifica sua casa : porem a mui louca a derriba com suas mãos.

2 O que anda em sua sinceridade, teme a JEHOVÁH : mas o que se desvia de seus caminhos, o despreza.

3 Na boca do louco está a vara da soberba : porem os beiços dos sabios os conservão.

4 Não havendo bois, o celeiro está limpo : mas pela força do boi ha abundancia de novidades.

5 A testemunha verdadeira não mentirá : mas a testemunha falsa se desboca em mentiras.

6 Busca o zombador sabedoria, porem nenhuma acha : mas a sciencia para o prudente he facil.

7 Vai-te de diante do homem louco : porque *nelle* não devisarás beiços da sciencia.

8 A sabedoria do prudente he enten-

der seu caminho: mas a loucura dos loucos he engano.

9 *Cada qual* dos loucos faz zombaria da culpa: mas entre os rectos ha benevolencia.

10 O coração conhece sua mesma amargosa tristeza, e o estranho não se entremeterá em sua alegria.

11 A casa dos impíos se desfará: mas a tenda dos rectos florecerá.

12 Ha caminho *que* ao homem *parece* direito: porem o fim delle são caminhos da morte.

13 Até na risa terá dor o coração: e o fim da alegria he tristeza.

14 De seus caminhos se fartará o avesso de coração: porem o homem de bem de si mesmo.

15 O simple crê a toda palavra: mas o prudente attenta por seus passos.

16 O sabio teme, e aparta-se do mal: porem o louco se encolleriza, e descuixa.

17 O que presto se indigna, fará louquices: e o homem de más imaginações será aborrecido.

18 Os simples herdarão louquice: mas os prudentes se coroarão com sciencia.

19 Os máos se inclinarão perante a face dos bons: e os impíos diante das portas do justo.

20 O pobre he aborrecido até de seu amigo: porem os amigos dos ricos são muitos.

21 O que despreza a seu proximo, pecca: mas o que se apiada dos humildes, he bemaventurado.

22 Porventura não errão os que fabricão o mal? mas beneficencia fideli-dade he para os, que fabricão o bem.

23 Em todo trabalho molesto pro-veito ha: mas a palavra dos beiços só encaminha á pobreza.

24 A coros dos sabios he sua riqueza: a loucura dos loucos he loucura.

25 A testemuña verdadeira livra as almas: mas o que se desboca em men-tiras, he enganador.

26 No temor de JEHOVANH ha firme confiança: e elle para seus filhos será refugio.

27 O temor de JEHOVANH he manancial da vida: para se desviar dos laços da morte.

28 Em a multidão do povo está a magnificencia do Rei: mas em a falta de povo a perturbação do Principe.

29 O longanime he grande em entendimento: mas o apressado de ani-mo exalta a loucura.

30 O coração com saude he a vida da carne: mas a inveja podridão dos ossos.

31 O que opprime ao pobre, affronta a seu fazedor: mas o que se apiada do necessitado, o honra.

32 Por sua malicia será lançado fora o impio: porem o justo *até* em sua morte tem confiança.

33 Em o coração do prudente repousa a sabedoria: mas o que ha no in-terior dos loucos, se conhece.

34 A justiça exalta ao povo: mas o peccado he affronta das nações.

35 O Rei tem seu contentamento no servo prudente: porem sobre o que envergonha, cahirá seu furor.

## CAPITULO XV.

A BRANDA reposta desvia o furor: A mala palavra de dor faz subir a ira.

2 A lingoa dos sabios adorna a sa-bedoria: mas a boca dos loucos der-rama loucura.

3 Os olhos de JEHOVANH estão em to-do lugar, contemplando aos mãos, e aos bons.

4 A medicina da lingoa he arvore de vida: mas a perversidade nella que brantamento de espirito.

5 O louco desprezará a correição de seu pai: mas o que observa a repre-são, prudentemente se haverá.

6 Na casa do justo ha hum grande thesouro: mas na novidade do impio perturbação.

7 Os beiços dos sabios derramarão sciencia: mas o coração dos loucos não fará assim.

8 O sacrificio dos impíos he abominavel a JEHOVANH: mas a oração dos rectos seu contentamento.

9 O caminho do impio ao JEHOVANH he abominavel: mas ao que segue a justiça amaloha.

10 A correição he molesta ao que deixa a vereda: e o que aborrece a reprensão, morrerá.

11 O inferno e a perdição estão perante JEHOVAH: quanto mais os corações dos filhos dos homens?

12 Não amara o zombador a aquele que o reprende: nem se chegará aos sabios.

13 O coração alegre afermosea o rosto: mas pela dor do coração o espírito se abate.

14 O coração entendido buscará a sciencia: mas a boca dos loucos se apascentará de loucura.

15 Todos os dias do opprimido são maos: mas o coração alegre he convite continuo.

16 Melhor he o pouco com o temor de JEHOVAH, do que hum grande tesouro, aonde ha inquietação.

17 Melhor ha a comida de ortalica, aonde tambem ha amor, do que o boi cevado, aonde se acha odio.

18 O homem iracundo levanta contendas: mas o longanime apaziguará a porfia.

19 O caminho do preguiçoso he como a sebe de espinhos: mas a vereda dos rectos está bem igualada.

20 O filho sabio alegrará ao pai: mas o homem louco despraze a sua mai.

21 A loucura he alegria para o que carece de entendimento: mas o homem entendido andará rectamente.

22 Os pensamentos se aniquilão, quando não ha conselho: mas com a multidão de conselheiros cada qual se afirmará.

23 O homem se alegra com a resposta de sua boca: e a palavra a seu tempo, quam boa he!

24 O caminho da vida he para riba ao entendido: para que se desvie do inferno de baixo.

25 JEHOVAH arrancará a casa dos soberbos: mas afirmará o termo da viuva.

26 Abominaveis são a JEHOVAH os pensamentos do mao: mas os dos limpos são apraziveis razões.

27 O que exercita avarzeza, perturba sua casa: mas o que aborrece presentes, viverá.

28 O coração do justo medita o que ha de responder: mas a boca dos impios derrama em abundancia más cousas.

29 Longe está JEHOVAH dos impios: mas escutará a oração dos justos.

30 A luz dos olhos alegra o coração: a boa fama engorda os ossos.

31 Os ouvidos, que escutão a represe da vida, no meio dos sabios tras noitarão.

32 O que regeita a correição, menos preza sua alma: mas o que escuta a represe, adquire entendimento.

33 O temor de JEHOVAH he a correição da sabedoria: e diante da honra vai a humildade.

## CAPITULO XVI.

DO homem são as preparações do coração: mas de JEHOVAH a reposita da boca.

2 Todos os caminhos do homem são limpos em seus olhos: mas o JEHOVAH pesa os espíritos.

3 Encomenda a JEHOVAH tuas obras: e teus pensamentos serão afirmados.

4 Tudo fez Deos por amor de si mesmo, e até ao impio para o dia do mal.

5 Abominação he a JEHOVAH todo alitivo de coração: mão a mão, não será inocente.

6 Com misericordia e fieldade se reconcilia a iniquidade: e com o temor de JEHOVAH se desvia do mal.

7 Sendo os caminhos do homem agressivos a JEHOVAH, até a seus inimigos pacificará com elle.

8 Melhor he o pouco com justiça, do que a multidão de novidades sem direito.

9 O coração do homem considerá seu caminho: mas o JEHOVAH endereça seus passos.

10 Adivinhação he nos beiços do Rei: em juizo não prevaricará sua boca.

11 Peso e balança direita são de JEHOVAH: obra sua são todas as pedras de peso da bolsa.

12 Abominação he para os Reis obrearem impiedade: porque com justiça se confirma o throno.

13 Os beiços de justiça são o contentamento dos Reis: e cada qual delles amará ao que falla cousas direitas.

14 O furor do Rei he como mensageiros da morte: mas o homem sabio o apaziguará.

15 Na luz do rosto do Rei he a vida :  
e sua benevolencia he como a nuvem  
da chuva tardia.

16 Quanto melhor he acquirir a sabedoria, do que ouro cavado ? e acquirir prudencia, mais excellente, do que prata ?

17 A carreira dos rectos he desviarse do mal : o que guarda sua alma atenta por seu caminho.

18 Antes do quebrantamento vem a soberba : e antes da cahida a altivez de espirito.

19 Melhor he ser humilde de espirito com os mansos, do que repartir despojos com os soberbos.

20 O que attenta prudentemente para a palavra, achará o bem : e o que confia em JEHOVANH, será bemaventurado.

21 O sabio de coração sera chamado prudente : e a docura dos beiços augmentará a doutrina.

22 Manancial de vida he o entendimento, para aquelles que o possuem : mas a instrucao dos loucos he loucura.

23 O coração do sabio faz prudente sua boca : e sobre seus beiços augmentará a doutrina.

24 Favos de mel são as palavras suave : doces para a alma, e mezinha para os ossos.

25 Ha caminho, que parece direto ao homem : porem seu fim são caminhos de morte.

26 A alma do trabalhador trabalha para si mesmo : porque sua boca se inclina perante elle.

27 O varão de Belial cava o mal : e em seus beiços se acha como hum fogo ardente.

28 O varão perverso levanta contentada : e o sopráo faz desviar ao principal amigo.

29 O varão violento engoda a seu proximo : e guia o por caminho não bom.

30 Fecho seus olhos para imaginar perversidades : mordendo seus beiços effeita o mal.

31 Coroa honoraria são as caás, no caminho de justica se acha.

32 Melhor he o longanime do que o valente ; e o que se ensenhorea de seu espirito do que, o que torna huma ciadade.

33 A sorte se lança no regaço : mas de JEHOVANH procede toda sua direcção.

## CAPITULO XVII.

MELHOR he hum bocado seco, juntamente com descânço : do que a casa cheia de victimas, com contenda.

2 O servo prudente se ensenhoreará do filho envergonhador : e entre os irmãos repartira a herança.

3 O crisol he para a prata, e o forno para o ouro : mas JEHOVANH prova os corações.

4 O malfazejo attenta para o beiço injusto : o mentiroso inclina os ouvidos á lingoa danosa.

5 O que escarnece do pobre, affronta a seu fazedor : o que se alegra da calamidade não ficará innocent.

6 Coroa dos velhos são os filhos dos filhos : e o ornamento dos filhos são os pais.

7 Não quadra ao louco beiço grave : quanto menos ao Príncipe o beiço mentiroso.

8 Pedra preciosa he o presente nos olhos de seus donos : para onde quer que se volver, servirá de proveito.

9 O que encobre a transgressão, busca amizade : mas o que renova a couça, desvia o principal amigo.

10 Mais profundamente entra a repreensão no prudente, do que açoutando cem vezes ao louco.

11 Na verdade o rebelde não busca senão o mal ; mas mensageiro cruel se enviará contra elle.

12 Encontre com o homem a ursa de filhos roubada : mas não o louco em sua loucura.

13 Aquelle que torna mal por bem, não se apartará o mal de sua casa.

14 Como o que solta as aguas, he o principio da contenda : pelo que antes que sejas envolto, deixa a porfia.

15 O que justifica ao impio, e condena o justo, são abominaveis a JEHOVANH, assim o hum, como o outro.

16 De que serviria o preço na mão do louco para comprar sabedoria, pois não tem entendimento.

17 Em todo o tempo ama o amigo : e o irmão na angustia nace.

18 O homem faltó de entendimento

dá a mão : ficando fiador por seu proximo.

19 O que ama a contenda, ama a transgressão : o que alça sua porta, busca quebrantamento.

20 O perverso de coração nunca achará o bem : e o que revolve com sua lingoa, virá a cahir no mal.

21 O que gera ao louco, para sua tristeza o será : e o pai do doudo não se alegrará.

22 O coração alegre fará boa a melzinha : mas o espirito abatido virá a secar os ossos.

23 O impio tomará o presente do seio ; para perverter as veredas da direiteza.

24 No rosto do entendido se vê a sabedoria : porem os olhos do louco são até o fim da terra.

25 O filho louco he tristeza para seu pai : e amargura para a que o pariu.

26 Bom não ha tambem de por pena ao justo : nem que fírão os Príncipes ao que obra justamente.

27 Retem suas palavras o que sabe sciencia : e de precioso espirito he o homem de entendimento.

28 Até o louco quando calla, será estimado por sabio : e o que cerra seus beiços, por entendido.

### CAPITULO XVIII.

**B**USCA couças desejáveis aquelle, que se sepára : envolve-se com toda firme sapiencia.

2 Não toma prazer o louco na intel-ligencia ; senão em que se descobre seu coração.

3 Vindo o impio, vem tambem o des-prezo ; e com a vergonha, ignominia.

4 Aguas profundas são as palavras da boca do homem ; e ribeiro tresbor-dante he o manancial de sabedoria.

5 Não he bom ter respeito a a pes-soa do impio, para derribar ao justo em juizo.

6 Os beiços do louco entrão em con-tenda : e sua boca por pancadas brada.

7 A boca do louco he seu proprio que-brantamento ; e seus beiços laço para sua alma.

8 As palavras do soprão são como as palavras dos espanqueados : e ellas des-cendem ao intimo do ventre.

9 Tambem o negligente em sua obra, he irmão do dissipador.

10 Torre forte he o nome de JEHOVAH : a elle correrá o justo, e estará em alto retiro.

11 A fazenda do rico he a cidade de sua fortaleza : e como hum muro alto em sua imaginação.

12 Antes do quebrantamento se en-levará o coração do homem : e diante da honra vai a humildade.

13 O que responde antes de ouvir, loucura lhe he e vergonha.

14 O espirito do homem sosterá sua enfermidade : mas o espirito abatido, quem o levantará ?

15 O coração do entendido acquire sciencia : e a orelha dos sabios busca sciencia.

16 A dadiva do homem lhe faz largura : e o leva perante a face dos grandes.

17 O que primeiro começa seu preito, parece que justo he : porem vem seu proximo, e examina-o.

18 A sorte faz cessar aos preitos : e faz separação entre os poderosos.

19 O irmão he mais rebelde do que huma cidade forte : e as contendãs são como ferrolhos de palacio.

20 Do fruto da boca de cada qual se fartará seu ventre : da novidade de seus beiços se fartará.

21 A morte e a vida estão no poder da lingoa : e aquelle que a ama, co-merá de seu fruto.

22 O que achou mulher, achou o bem : e alcançou a benevolencia de JEHOVAH.

23 O pobre falla com rogos : mas o rico responde com durezas.

24 O homem que tem amigos, haja-se amigavelmente : porque ha amigo mais chegado que o irmão.

### CAPITULO XIX.

**M**ELHOR he o pobre que anda em sua sinceridade, do que o perver-so de beiços, e que he louco.

2 E a alma sem sciencia não he boa : e o presuroso de pés, peccava.

3 A loucura do homem perverterá seu caminho : e seu coração se irará contra JEHOVAH.

4 A fazenda grangea muitos amigos: mas ao pobre seu *proprio* amigo o deixa.

5 A falsa testemunha não ficará inocente: e o que sopra mentiras, não escapará.

6 Muitos supplicão a face do Príncipe: e cada qual he amigo daquelle que da dadiwas.

7 Todos os irmãos do pobre o aborem; quanto mais seus amigos se alongarão delle? corre apes elles com palavras, que *servem* de nada.

8 O que acquire entendimento, ama sua alma: attenta pela intelligencia, para achar o bem.

9 A falsa testemunha não ficará inocente: e o que sopra mentiras, pecerá.

10 Não quadra ao louco o deleite: quanto menos ao servo, dominar sobre Príncipes.

11 O entendimento do homem retém sua ira: e sua gloria he dissimular a transgressão.

12 Como o bramido do filho do leão, he a indignação do Rei: mas como orvalho sobre a erva, sua benevolencia.

13 Grande miseria he para o pai o filho louco: e goteira continua as contendas da mulher.

14 A casa e a fazenda a herança he dos pais: porem de JEHOVAN *vem* a mulher prudente.

15 A preguiça faz cahir em profundo sono: e a alma enganadora padecerá fome.

16 O que guardar o mandamento, guardará sua alma: o que desprezar seus caminhos, morrerá.

17 Ao JEHOVAN empresta, o que se apiada do pobre: e elle lhe pagará seu beneficio.

18 Castiga a teu filho em quanto ha esperança: porem para o matar não alçarás tua alma.

19 O de grande indignação levará pena: porque, se tu o livrares, ainda tornarás a isso.

20 Ouve o conselho; e torna a disciplina: para que sejas sabio em teus ultimos dias.

21 Muitos pensamentos ha no coração do homem: porém o conselho de JEHOVAN permanecera.

22 O desejo do homem he sua beneficencia: porem o pobre he melhor do que o homem mentiroso.

23 O temor de JEHOVAN encaminha para a vida: porque o delle farto, passara a noite, nem o visitara mal nenhum.

24 O preguiçoso esconde sua mão no seio: até a sua boca elle não tornara.

25 Fere o zombador, e o simple se tornara avisado: e reprende ao entendido, aprenderá sciencia.

26 O que assola ao pai, ou, affugenta a mai filho he envergonhador e deshonrador.

27 Cessa, filho meu, ouvindo a instrucção, de desviares te das razões da sciencia.

28 A testemunha de Belial escarnece do juizo: e a boca dos impios engole a iniquidade.

29 Preparados estão juizos para os zombadores: e açoutes para as costas dos loucos.

## CAPITULO XX.

O VINHO he zombador, a cidra alvorocadora: e todo aquelle que nelles errar, nunca será sabio.

2 Como o bramido do filho do leão he o terror do Rei: o que se ira contra elle, pecoe contra sua alma.

3 Honra he do homem, desviar-se de preito: mas todo louco se envolverá nella.

4 O preguiçoso não lavrará por causa do inverno: pelo que mendigará na sega, porem nada haverá.

5 Aguas profundas he o conselho no coração do homem: mas o homem de intelligencia o esgotará.

6 Cada qual da multidão dos homens apregoa sua beneficencia: porem homem de verdades, quem he o que o achará?

7 O justo anda de contíno em sua sinceridade, bernaventurades serão seus filhos depois delle.

8 Assentando-se o Rei no throno do juizo, com seus olhos dissipia todo mal.

9 Quem podera dizer, purifiquei meu coração: limpo estou de meu peccado?

10 Duas sortes de peso, e duas sor-

te de medida, abominação a JEHOVANH são, assim a huma, como a outra.

11 Até o rapaz se dará a conhecer por suas acções : se he que sua obra será limpa e recta.

12 A orelha que ouve, e o olho que vê, JEHOVANH os fez ambos.

13 Não armes ao sono, para que não empobreças : abre teus olhos, e te far-tarás de pão.

14 Mao he, maó he, dirá o comprador: mas em se indo, então se gabará.

15 Ha ouro e multidão de rubinas: mas os beiços de sciencia são joia preciosa.

16 Quando alguém pelo estranho fica fidiador, torna lhe sua roupa : e o penhorra pela estranha.

17 Suave he ao homem o pão de mentira : mas depois sua boca se enccherá de pedrinhas de area.

18 Cada pensamento com conselho se confirma : pelo que com conselhos prudentes faz a guerra.

19 O que anda murmurando, descobre o segredo : pelo que com o que assaga com seus beiços, não te entre-metas.

20 O que a seu pai, ou a sua mai amaldiçoar, sua candea se apagará em trevas negras.

21 Apresurando-se a herança no princípio, seu fim não será bemditio.

22 Não digas me vingarei do mal : espera a JEHOVANH, e elle te livrará.

23 Duas sortes de pesos he abominação a JEHOVANH : e balanças enganadoras não são boas.

24 De parte de JEHOVANH são os passos do homem : o homem pois, como entendera seu caminho ?

25 Laço he do homem, engulir santidade : e feitos os votos, então inquirir.

26 O Rei sabio dissipá aos impíos : e torna sobre elles a roda.

27 Candea de JEHOVANH he a alma do homem, que esquadrinha todos os retretes do ventre.

28 Benignidade e verdade guardião ao Rei : e com benignidade sostem seu trono.

29 O ornato dos mancebos he sua fortaleza : e a fermosura dos velhos, as caãs.

30 Os vergões das feridas he a purifi-

cacão dos mãos : como também as pancadas, que penetrão até o mais íntimo do ventre.

### CAPITULO XXI.

*COMO* ribeiros de aguas, assim esta o coração do Rei na mão de JEHOVANH, a tudo quanto quer, o inclina.

2 Todo caminho do homem he recto em seus olhos : mas JEHOVANH pesa os corações.

3 Justiça e juizo fazer, he mais aceito a JEHOVANH do que lhe offerecer sacrificio.

4 Ativeza de olhos, e inchaçao de coração, e a lavoura dos impíos, he peccado.

5 Os pensamentos do diligente só servão a abundancia : porem todo prensuro tam somente á pobreza.

6 Trabalhar por ajuntar thesouros com falsa lingoa, he vaidade rempuxada daqueles, que buscam a morte.

7 A assolação dos impíos os virá a destruir : por quanto refusão fazer juizo.

8 O caminho do homem he todo perverso e estranho : porem a obra do puro he recta.

9 Melhor he morar em hum canto do terrado, do que com a mulher contenciosa, e isso em casa, em que mais companhia haja.

10 A alma do impio deseja o mal : seu proximo lhe não agrada em seus olhos.

11 Castigando ao zombador, o simple se torna sabio : e ensinando ao sabio, torna a sabedoria.

12 Prudentemente considera o justo a casa do impio : quando Deus trastorna aos impíos para o mal.

13 O que tapa seu ouvido ao clamor do pobre, elle tambem clamará, e não será ouvido.

14 O presente em segredo abate a ira : e a dadiva no seio a grande indignação.

15 Alegria he para o justo fazer juizo : mas espanto para os obradores de maldade.

16 O homem que anda errado do caminho do entendimento, na congregação dos mortos repousará.

17 Necessidade padecerá o que ama a alegria : o que ama o vinho e o azeite, nunca enriquecerá.

18 O regate do justo he o impio ; e do recto, o aleive.

19 Melhor he morar em terra deserta, do que com a mulher contenciosa e iracunda.

20 Thesouro desejavel, e azeite, hanha casa do sabio : mas o homem louco o devorá.

21 O que segue a justiça e a beneficencia, achará a vida, a justiça, e a honra.

22 A cidade dos fortes sobe o sabio ; e derriba a força de sua confiança.

23 O que guarda sua boca e sua lingoa, sua alma guarda de angustias.

24 O soberbo presumtuoso, zombador he seu nome : trata com indignação soberba.

25 O desejo do preguiçoso o matará : porquanto suas mãos refusão trabalhar.

26 Todo o dia deseja *cousas de cobriçar* : mas o justo dará, e nada reterá.

27 O sacrificio dos impios he abominacao : quanto mais o offerecendo com malina intenção ?

28 A testemunha mentirosa perecerá : porem o homem que ouve, com victoria fallará.

29 O homem impio se esforça em sua face : mas o recto fortifica seu caminho.

30 Nem sabedoria, nem intelligencia, nem conselho ha contra JEHOVAH.

31 O cavallo se prepára para o dia da batalha : porem de JEHOVAH vem a victoria.

## CAPITULO XXII.

**M**AIS digno de escolher he o bom nome, do que as muitas riquezas : e a graça he melhor que prata e ouro.

2 O rico e o pobre se encontrão : a todos os fez JEHOVAH.

3 O avisado vê o mal, e esconde se : mas os simples passão, e levão a pena.

4 O galardão da humildade, com o temor de JEHOVAH, são riquezas, e honra, e vida.

5 Espinhos e laços ha no caminho do perverso : o que sua alma guarda, se alongará delle.

6 Instrue ao menino conforme a seu caminho : e até quando envelhecer, não se desviará delle.

7 O rico domina sobre os pobres : e o que toma emprestado, he servo do que empresta.

8 O que semear perversidade, seguirá molestia : e a vará de sua indignação se acabará.

9 O que he de bons olhos, será abençoado : porque deu de seu pão ao pobre.

10 Lança fora ao zombador, e se irá a contendá : e cessará o preito e a vergonha.

11 O que ama a pureza do coração, tem graça em seus beiços, seu amigo sera o Rei.

12 Os olhos de JEHOVAH conservão a sciencia : mas as palavras do aleive trastornará.

13 Diz o preguiçoso, hum leão está fora : no meio das ruas me matará.

14 Cava profunda he a boca das estranhas : contra quem JEHOVAH se irar, cahirá nella.

15 A loucura está ligada no coração do rapaz : mas a vara da correção a fará alongar delle.

16 O que opprime ao pobre para se augmentar a si, e da ao rico, certamente empobrecerá.

17 Inclina tua orelha, e ouve as palavras dos sabios : e aplica teu coração a minha sciencia.

18 Porque he cousa suave, se as guardares em tuas entranhas : juntamente se aplicarão a teus beiços.

19 Para que tua confiança esteja em JEHOVAH : a ti l'as faço saber hoje ; tu tambem a outros as faze saber.

20 Porventura não te escrevi heroicas cousas, ácerca de todo conselho e sciencia ?

21 Para fazer-te saber a certeza das razões da verdade : para que possas responder razões de verdade, aos que te enviarem.

22 Não roubes ao pobre, porque he pobre : nem atropeles na porta ao afflito.

23 Porque JEHOVAH defenderá sua causa em juizo : e aos que os roubão, lhes roubará a alma.

24 Não te acompanhes com o ira-

cundo, nem andes com varão cole-rico.

25 Para que não aprendas suas vere-das, e tomes hum laço para tua alma.

26 Não estejas entre os que toção a mão, e entre os que ficão fiadores por dívidas.

27 Se não tens com que pagar: por que razão tirarião tua cama de baixo de ti?

28 Não trasponhas os limites anti-gos, que fizérão teus pais.

29 Viste homem ligeiro em sua obra? perante a faze dos Reis será posto: não será posto perante a face dos debaixa sorte.

### CAPITULO XXIII.

**Q**UANDO te assentares a comer com algum dominador: attenta bem para o que estiver perante tua face.

2 E poem huma faca à tua garganta: se fores comilão.

3 Não cobices seus manjares gosto-sos: porque são pão de mentiras.

4 Não te canses para enriqueceres: da de mão a tua prudencia.

5 Porventura espraiarás teus olhos sobre a quillo que he nada? porque certamente se fará asas; e voará ao ceo, como a aguia.

6 Não comes o pão d'aquelle que he malino de olho: nem cobices seus manjares gostosos.

7 Porque como imaginou em sua al-ma, assim te dirá: come e bebe, po-rem seu coração não estará contigo.

8 Vomitarias o bocado que comeste: e danarias tuas suaves palavras.

9 Não falles ante os ouvidos do lou-co: porque desprezará o entendimen-to de tuas palavras.

10 Não atraces os limites antigos: nem entres nas heridades dos orfãos.

11 Porque seu Redemptor he forte: que preiteará sua causa contra ti.

12 Aplica-a a disciplina teu coração: e teus ouvidos a as palavras da sci-encia.

13 Não retires a disciplina do rapaz: quando o fustigares com a vara, nem por isso morrerá.

14 Tu o fustigarás com a vara: e liv-rarás sua alma do inferno.

15 Filho meu, se sabio for teu cora-ção: alegrar-se-ha meu coração, e tambem eu.

16 E meus rins saltarão de alegria, quando teus beiços fallarem cousas rectas.

17 Não inveje aos peccadores teu coração: antes te emprega no temor de JEHONAH todo o dia.

18 Porque devéras ha galardão: e tua atençā não será cortada.

19 Ouve tu, filho meu e sé sabio: e endereça ao caninhu teu coração.

20 Não estejas entre os tragões de vinho: nem entre os comilões de carne.

21 Porque o tragão e o comilão em-pobrecerão: e o pestenejar faz trazer vestidos rotos.

22 Ouve a teu pai, que te gerou: e não desprezes a tua mai, quando se vier a envelhecer.

23 Compra a verdade, e não a ven-das: como também a sabedoria, e a dis-ciplina, e a prudencia.

24 Grandemente se gozará o pai do justo: e o que gerar sabio, se alegra-rá com elle.

25 Alegram-se teu pai, e tua mai: e goze-se a que te gerou.

26 Dá-me, filho meu, teu coração: e attenteus teus olhos por meus caminhos.

27 Porque cava profunda he a rameira: e poco estreito a estranha.

28 Tambem ella, como o roubador, se poem a espreitar: e multiplica entre os homens aos aleives.

29 Para quem são os ais? para quem os pesares? para quem as pelejas? para quem as queixas? para quem as feridas de balde? e para quem a ver-melhidão dos olhos?

30 Senão para os que se detem jun-to ao vinho: para os que andão bus-cando bebida misturada.

31 Não attentes para o vinho quan-do se mostra vermelho; quando res-plandece no copo, e para riba salta.

32 Em seu fim morderá como a co-brá: e como o basilisco picará.

33 Teus olhos attentarão para as es-tranhas: e teu coração fallará perver-sidades.

34 E serás como o que dorme no

meio do mar : e como o que dorme no cume do mastro.

35 E dirás, espanqueáráo-me, e não adeeci ; malharão em mim : e não o senti : quando virei a despertar ? ainda mais o buscarei.

## CAPITULO XXIV.

NAO tenhas inveja dos homens malinos : nem desejes estar com elles.

2 Porque seu coração imagina aseilação : e de molestia fallão seus beiços.

3 Com sabedoria se edifica a casa : e com intelligencia se affirma.

4 E com scienza as recamaras se encherão de todas alfaias preciosas e deleitaveis.

5 O varão sabio he forte : e o varão de sciencia corrobóra a força.

6 Porque com conselhos prudentes farás por ti a guerra : e a victoria consiste na multidão de conselheiros.

7 Passa de alto para o louco toda sabedoria : na porta não abrirá sua boca.

8 Ao que cuida mal fazer, mestre de mãos intentos o chamarão.

9 A louca imaginação he peccado : e abominavel aos homens o zombador.

10 Se te mostrares frouxo no dia da angustia, tua força será estreita.

11 Livra aos que estão tomados para a morte : porque se te detiveres, os levarão para a matança.

12 Se disseres, eis que o não sabemos : porventura aquelle que pesa os corações, elle não o entendera ? e aquelle que attenta por tua alma, elle não o saberá ? porque pagará ao homem conforme a sua obra.

13 Come mel, meu filho, porque he bom : e o favo de mel he doce para teu pâtar.

14 Tal será o conhecimento da sabedoria para tua alma : se a acháres, haverá para ti galardão ; e tua attenção não será cortada.

15 Não espies a habitação do justo, ó impio : nem assoles sua camara.

16 Porque sete vezes cahirá o justo, e se levantará ; mas os impios tropeçarão no mal.

27 \*

17 Quando cahir teu inimigo, não te alegres : nem quando tropeçar, se goze teu coração.

18 Para que JEHOVAH o não veja, e não seja em seus olhos ; e desvie della sua ira.

19 Não te indignes ácerca dos malfazejos : nem tenhas inveja dos impios.

20 Porque o malino não terá galardão : e a lampada dos impios se apagará.

21 Teme a JEHOVAH, filho meu, e ao Rei : e não te entremetas com os que buscam mudança.

22 Porque sua perdição se levantará de repente : e a ruina delles ambos quem sabe ?

23 Tambem estes proverbios são para os sabios : ter respeito a pessoas em juizo não he bom.

24 O que disseis ao impio, justo es ; os povos o amaldiçoarão, as nações o detestarão.

25 Mas para os que o reprenderem, haverá delicias : e sobre elles se virá a benedição do bem.

26 Beiados serão os beiços do que palavras rectas responde.

27 Prepára fora tua obra, e aparelha'ta no campo : e então edifica tua casa.

28 Não sejas testemunha sem causa contra teu proximo : porque enganarias com teus beiços ?

29 Não digas, como me fez, assim lhe farei : pagarei a cada qual conforme a sua obra.

30 Passei junto ao campo do preguiçoso, e junto a vinha do falso de juizo.

31 E eis que toda estava crecida de cardos, e sua superficie cuberta de ortigas ; e sua cerca de pedra derribada.

32 Para o que attentando eu, tomei o no coração : e o vendo, recebi instrucção.

33 Hum pouco de sono, torquenejando hum pouco ; encruzando as mãos outro pouco, estando deitado,

34 Assim te sobrevirá tua pobreza como caminhante, e tua muita necessidade como varão arrnado.

## CAPITULO XXV.

TAMBEM estes são proverbios de Salamão ; que copiárão os varões de Ezechias, Rei de Juda.

2 Gloria de Deos he encubrir a cou-sa: mas a gloria dos Reis, esquadri-har a couesa.

3 Para a altura dos ceos, e para a profundeza da terra, e para o coração dos Reis, não ha investigação.

4 Tira da prata as escorias: e sahi-rá vaso para o fundidor.

5 Tira ao impio de diante da face do Rei: e seu throno se affirmará com justica.

6 Não presumas perante a face do Rei: nem te ponhas no lugar dos Grandes.

7 Porque melhor he que te digão, sube aqui: do que te abatão perante a face do Príncipe, que ja virão teus olhos.

8 Não saias presto a litigar: para que depois ao fim não saibas que fazer; podendo-te confundir teu proximo.

9 Litiga teu litigio com teu proximo: mas não descubras o segredo de outro.

10 Para que não te deshonre o que o ouvir: porque tua infamia se não desvriaria.

11 Como maças de ouro em salvas de prata lavradas, assim he a palavra dita a seu tempo.

12 Pendentes de ouro, e gargantilhas de ouro fino, he o sabio repreensor jun-to ao ouvido ouvinte.

13 Como frio de neve em tempo da sega, assim he o mensageiro fiel para com os que o envião: porque a alma de seu Senhor recrea.

14 Como nuvens e ventos, que não trazem chuva, assim he o varão, que se gaba de falsas dadivas.

15 Com longanimidade se persuade o Príncipe: e a lingoa branda que-branta os ossos.

16 Achaste mel, come o que te basta: para que porventura não te fartes delle, e o venhas a vomitar.

17 Retem teu pé da casa de teu pro-ximo: para que se não enfade de ti, e te aborreça.

18 Marteilo, e espada, e frecha agu-da, he o varão, que falla contra seu proximo falso testemunho.

19 Como dente quebrado, e pé de-sengonçado, he a confiança no aleive, em o tempo da angustia.

20 O que canta canções ao coração afflito, he como aquelle, que despe o

vestido em tempo de frio, e como vi-nagre sobre salitre.

21 Se o que te aborreça tiver fome, da-lhe pão para comer: e se tiver se-de, dá lhe agua para beber.

22 Porque assim brasas amontoaras sobre sua cabeça: e JEHOVAH l' o pa-gará.

23 O vento norte affugenta a chuva: e a face irada a lingoa encuberta.

24 Melhor he morar em hum canto do terrado, do que com a mulher con-tenciosa, e isso em casa, em que mais companhia haja.

25 Como agua fria á alma cansada, assim são as boas novas de terra longe.

26 Fonte turva, e manancial corrupto, he o justo que titubéa perante o impio.

27 Comer muito mel não he bom: mas a inquirição da gloria de tais cou-sas he gloria.

28 Cidade derribada sem muro, he o varão que não pode reter seu espirito.

## CAPITULO XXVI.

COMO a neve no verão, e como a chuva na sega: assim não con-vem ao louco a honra.

2 Como ao passaro o vaguear, como a andorinha o voar: assim a maldição sem causa não virá.

3 O açoute para o cavallo, o cabresto para o asno: e a vara para as costas dos loucos.

4 Não respondas ao louco segundo sua loucura; para que também te não faças semelhante a elle.

5 Responde ao louco segundo sua loucura: para que não seja sabio em seus olhos.

6 Os pés se corta, e o dano bebe quem manda mensagens por mão de louco.

7 Alçai as pernas do coixo: assim he o proverbio na boca dos loucos.

8 Como o que áta a pedra preciosa n'a funda: assim he aqueille que dá ao louco honra.

9 Como se entre o espinho na mão do bebado: assim he o proverbio na boca dos loucos.

10 Os grandes molestão a todos, e alugão aos loucos, e alugão aos trans-gressores.

11 Como o cão que torna a seu vomi-



**to**: assim he o louco, que reiterá sua loucura.

12 Visto homem sabio em seus olhos? mais attenção ha do louco, que delle.

13 Diz o preguiçoso, hum feroz leão ha no caminho; hum leão está nas ruas.

14 Como a porta se revolve em seus quicios: assim o preguiçoso em sua cama.

15 Esconde o preguiçoso sua mão no seio: cansa separa a tornar a sua boca.

16 Mais sabio he o preguiçoso em seus olhos, do que sete que bem respondem.

17 O que passando, *se entremete* irado em preito alheo, ho como aquelle que pega ao cão pelas orelhas.

18 Como o que fingé que endoudece, e lança de si faiscas, frechas, e mortandades:

19 Assim he o varão que engána a seu proximo; e diz, pois que não zombava eu?

20 Sem lenha, o fogo se apagará: e não havendo soprão, cessará a contenda.

21 O carvão he para as brasas, e a lenha para o fogo; e homem porfiador para encender contendas

22 As palavras do soprão são como as palavras do espanqueado e ellas descendem ao íntimo do ventre.

23 Como o teste de escorias de prata cuberto: assim são os beiços encendidos, e o coração malino.

24 Se contrafaz em seus beiços aquelle que aborreça: mas em seu interior encobre o engano.

25 Quando te supplicar com sua voz, não o creas: porque sete abominações ha em seu coração.

26 Cujo odio se encobre com engano, sua malicia se descobrirá na congregação.

27 O que cava cova, nella cahira: e o que revolve a pedra, sobre elle tornará.

28 A lingoa falsa aborreça aos que ella mesma quebranta: e a boca branca obra trastornamento.

2 Louve-te o estranho, e não tua boça: o forasteiro, e não teus beijos.

3 Pesada he a pedra, e a area tem seu peso: porem a ira do louco he maior pesada que estas ambas.

4 Crueldade he o furor, e a impetuosa ira: mas quem parará perante a enveja.

5 Melhor he a repreensão clara, do que o amor encuberto.

6 Fieis são as feridas do que ama: mas os beijos do que aborreço se devem deprecar.

7 A alma farta atropela o favo de mel: mas a alma faminta todo o amarga he doce.

8 Qual he a ave, que vaguá de seu ninho: tal he o homem, que anda vagueando de seu lugar.

9 O oleo e o perfume alegrão ao coração: assim he a docura do amigo d'algum com o conselho cordial.

10 Não deixes a teu amigo, nem ao amigo de teu pai; nem entres em casa de teu irmão no dia de tua adversidade; melhor he o vizinho de perto, do que o irmão de longe.

11 Sé sabio, filho meu, e alegra meu coração: para que tenha cousa alguma que responder a aquelle que me desprezar.

12 O avisado vé o mal, e esconde-se; mas os simples passão, e pagão a pena.

13 Quando alguém pelo estranho fica fiador, toma sua roupa: e o penhora pela estranha.

14 O que bem diz a seu amigo em alta voz, madrugando pela manhã, por maldição se lhe contará.

15 Goteira continua em tempo de grande chuva, e mulher contenciosa, huma á outra são semelhantes.

16 Todos os que a esconderem, esconderão o vento: e o oleo de sua dextra clama.

17 Como o ferro com o ferro se aguça: assim o homem aguça o rosto de seu amigo.

18 O que guarda a figueira, comerá de seu fruto: e o que attenta por seu Senhor, será honrado.

19 Como na aguas corresponde rosto a rosto: assim o coração do homem ao homem.

20 Como o inferno e a perdição nun-

## CAPITULO XXVII.

**N**AO presumas do dia d'amanhã: porque não sabes o que parirão dia.

cá se fartão : assim os olhos do homem nunca se fartão.

21 Como o crisol he para a prata, e o forno para o ouro : assim se prova o homem, o louvando.

22 Ainda que piles ao louco em hum gral com sua mão entre graês de cevada pilada, não se irá delle sua loucura.

23 Procura conhecer o rosto de tuas ovelhas: poem seu coração sobre o gado.

24 Porque o thesouro não dura para sempre : ou durará a coroa de geração em geração ?

25 Quando se mostrar a erva, e aparecerem os renovos: então ajunta as ervas dos montes.

26 Os cordeiros serão para teus vestidos, e os cabrões para o preço do campo.

27 E a abastança do leite das cabras para teu mantimento, para mantimento de tua casa ; e para sustento, de tuas criadas.

### CAPITULO XXVIII.

**V**O GEM os impios, sem haver quem os persiga : mas qualquer justo está confiado como o filho do leão.

2 Pela transgressão da terra seus Príncipes são muitos ; mas por homens prudentes e entendidos também haverá continuação.

3 O homem, pobre, que opprime aos coitados, he chua barredeira, com que ha falta de pão.

4 Os que deixão a lei, louvão ao impi : porem os que guardão a lei, pelejarão contra elles.

5 Os homens mãos não entendem o juizo : mas os que buscam a JEHOVAH, entendem todas as cousas.

6 Melhor he o pobre, que anda em sua sinceridade, do que o perverso de caminhos, ainda que seja rico.

7 O que guarda a lei, he filho entendido : mas o companheiro de comilões, envergonha a seu pai.

8 O que augmenta sua fazenda com usura e onzena, para o que se compadece do pobre o ajunta.

9 O que desvia seus ouvidos de ouvir a lei, até sua oração sera abominável.

10 O que faz errar aos rectos por mao caminho, elle mesmo cahirá em sua cava : mas os bons herdarão o bem.

11 O homem rico he sabio em seus olhos : mas o pobre entendido o esquadrinha.

12 Quando os justos saltão de prazer, grande he a gloria : mas quando os impios sobrem, buscão ao homem estreitamente.

13 O que encobre suas transgressões, nunca prosperará : mas o que as confessa e deixa, alcançará misericordia.

14 Bemaventurado o homem, que continuamente teme : mas o que endurece seu coração, virá a cahir em mal.

15 Leão bramante, e urso faminto, he o dominador impi sobre hum povo pobre.

16 O Principe falto de intelligencia tambem multiplica as oppressões : mas o que aborreça a avareza, prolongará dias.

17 O homem opprimido pelo sangue de alguma alma, fugirá até á cova, ninguem o retenha.

18 O que anda sinceramente, salvar-se-ha : mas o perverso em dous caminhos, em hum *delles* cahirá.

19 O que lavrar sua terra, se virá a faltar de pão : mas o que segue a ociosos, se fatará de pobreza.

20 O homem fiel abundara em benções: mas o que se apresura a enriquecer, não será inocente.

21 Ter respeito a *apparencia de pessoas*, não he bom : porque até por hum bocado de pão prevaricará o homem.

22 O que se apresura a fazenda, he homem de mao olho : porem não sabe que lhe vira a mingoa.

23 O que reprende ao homem, depois achará mais favor, do que aquelle, que lisongea com a lingoa.

24 O que rouba a seu pai, ou a sua mai, e diz, não he prevaricação ; companheiro he do homem dissipador.

25 O altivo de animo levanta contendas: mas o que confia em JEHOVAH, engordará.

26 O que confia em seu coração, he louco : mas o que anda em sabedoria, elle escapará.

27 O que dá ao pobre, não terá falta :

mas o que esconde seus olhos, terá muitas maldições,  
28 Quando os impios vem a subir, os homens se andão escondendo: mas quando perecem, os justos se multiplicão.

## CAPITULO XXIX.

O HOMEM, que muitas vezes reprehido endurece o pescoço, de repente será tam quebrantado, que não haverá mais cura.

2 Quando os justos se engrandecem, o povo se alegra: mas quando o impi domina, o povo suspira.

3 O homem que ama a sabedoria, alegra a seu pai: mas o companheiro de rameiras esperdiça a fazenda.

4 O Rei com juizo sostém a terrá: mas o amigo de peitas a trastorna.

5 O homem que lisongea a seu proximo, rede arma a seus passos.

6 Na transgressão do homem mao ha laço: mas o justo jubila, e se alegra.

7 Informa se o justo da causa dos pobres: mas o impi não comprehende a sciencia.

8 Homens zombadores encendem a cidade em fogo: mas os sabios desviaõ a ira.

9 O homem sabio, que preitea com o louco, quer se turbe, quer se ria, todavia não terá descanso.

10 Os homens sanguinolentos aborrecem ao sincero: mas os rectos procurão seu bem.

11 Todo seu espírito assoalha o louco: mas o sabio o encobre e reprime.

12 O dominador, que attenta para palavras mentiroosas, todos seus servos são impios.

13 O pobre e o onzeneiro se encontrão: e JEHOVÁH os olhos de ambos alumia.

14 O Rei que julga com verdade aos pobres, seu throno se affirmará para sempre.

15 A vara e a reprensão dão sabedoria: mas o rapaz solto envergonha a sua mai.

16 Quando os impios se multiplicão, multiplicão-se as transgressões: mas os justos verão sua cahida.

17 Castiga a teu filho, e tê fará repousar: e dará delicias a tua alma.

18 Não havendo profecia, o povo fica dissoluto: porem o que guarda a lei, elle he bemaventurado.

19 O servo se não emenderá com palavras: porque ainda que te entenda, todavia não responderá.

20 Viste homem arremessado em suas palavras? mais attenção ha de hum louco, do que delle.

21 Quando alguém regala a seu servo desde sua mocidade: por derradeiro quererá ser seu filho.

22 O homem iracundo levanta contendas: e o furioso multiplica as transgressões.

23 A soberba do homem o abaterá: mas o humilde de espirito reterá a gloria.

24 O que reparte com o ladrão, aborreça sua alma: ouve maldições, e não o denuncia.

25 O temor do homem armará laços: mas o que confia em o JEHOVÁH, será posto em alto retiro.

26 Muitos buscão a face do Principe: mas o direito de cada hum vem de JEHOVÁH.

27 Abominação he para os justos o homem iniquo: mas abominação he para o impi o de rectos caminhos.

## CAPITULO XXX.

PALAVRAS de Agur filho de Jaké, a profecia: disse este varão a Ithiel; a Ithiel, e a Uchal.

2 Na verdade que eu sou mais brutal que ninguem, e não tenho entendimento humano.

3 Nem aprendi sabedoria: nem soube sciencia de santos.

4 Quem subio ao ceo, e descendeo? quem encerrou aos ventos em seus punhos? quem amarrou as aguas em hum pano? quem collocou todos os fins da terra? qual he seu nome? e qual o nome de seu filho? se o sabe?

5 Toda palavra de Deos he pura: he escudo para os que confião nelle.

6 Nada acrecentes a suas palavras: para que não te reprenda, e sejas achado mentiroso.

7 Duas couzas te pedi: não m'as negues, antes que morra.

8 Vaidade e palavra mentirosa alonga de mim: não me dês pobreza nem riqueza: mantém-me do pão de minha ordinaria porção.

9 Para que porventura de farto te não negue, e diga, quem he JEHOVAH? ou que empobrecendo, não venha a furtar; e lance mão do nome de meu Deos.

10 Não murmures do servo para com seu senhor, para que te não amaldiçoe, e fiques culpado.

11 Geração ha, que amaldiçoa a seu pai, e a sua mai não bemdiz.

12 Geração, pura em seus olhos; e nunca lavada de seu estero.

13 Geração, cujos olhos são altivos; e as capellas delles são alçadas.

14 Geração, cujos dentes são espadas, e cujos queixaes façã: para consumirem da terra aos afflictos, e dentre os homens aos necessitados.

15 A sambixuga tem duas filhas, a saber, da, da: estas tres couzas nunca se fartão; e quatro nunca dizem, Basta.

16 A sepultura, a madre esteril: a terra não farta de agua; e o fogo nunca diz, Basta.

17 Os olhos que zombão do pai, ou desprêzão a obediencia da mai, os corvos do ribeiro os arrancarão, e os pintãos da aguia os comerão.

18 Estas tres couzas me maravilhão; e quatro, que não sei.

19 O caminho da aguia no ceo, o caminho da cobra na penha; o caminho do navio no meio do mar, e o caminho do varão na donzella.

20 Tal he o caminho da mulher adultera: come, e alimpa sua boca; e diz, não cometí maldade.

21 Por tres couzas se alvoroça a terra: e por quatro, que não pode supor tar.

22 Pelo servo, quando reina; e pelo louco, quando anda farto de pão.

23 Pela mulher aborrecivel, quando se casa, e pela serva, quando herda a sua senhora,

24 Estas quatro são as mais pequenas da terra: porem sabias, bem providas de sabedoria.

25 As formigas são povo impotente: todavia no verão preparam sua co mida.

26 Os coelhos são povo impossante: e com tudo poem sua casa na penha.

27 Os gafanhotos não tem rei: e com tudo todos sahem, e em bandos se re partem.

28 A aranha apanha com as mãos. e está nos paços dos Reis.

29 Estas tres tem hum bom andar: e quatro que passeão mui bem.

30 O leão velho feroz entre os animaes; que por ninguem torna a tras.

31 O animal cingido pelos lombos, e o cabrão, e o Rei, a quem se não pode resistir.

32 Se loucamente te ouveste, elevando-te: e se imaginaste mal, poem a mão na boca.

33 Porque o espremer do leite produz manteiga, e o espremer do nariz produz sangue: e o espremer da ira produz confenda.

### CAPITULO XXXI.

PALAVRAS do Rei Lemuel: a profecia com que ensinava o sua mai.

2 Que, filho meu? e que, ó filho de meu ventre? e que ó filho de minhas promessas?

3 Não dês a as mulheres tua força; nem teus caminhos, para destruir a Reis.

4 Não he dos Reis, ó Lemuel, não he dos Reis beber vinho: nem dos Principes, desejar sidra.

5 Para que não bebão, e se esqueçao do ordenado; e pervertão o direito de todos os afflictos.

6 Dai a sidra aos que perecem; e o vinho aos de amargo animo.

7 Para que bebão, e se esqueçao de sua pobreza; e de seu trabalho não se lembrem mais.

8 Abre tua boca pelo mudo; pelo direito de todos que vão perecendo.

9 Abre tua boca, julga rectamente: e faze justiça aos oppressos e necessitados.

10 Mulher virtuosa quem a achará? porque sua valia muito sobrepuja aos rubins.

11 O coração de seu Senhor está nol-

la *tão* confiado, que fazenda lhe não faltará.

12 Faz lhe bem, e não mal, todos os dias de sua vida.

13 Busca lá e *mais* linho : e trabalha com prazer de suas mãos.

14 He como navio de mercador ; de longe traz seu pão.

15 Ainda ate de noite se levanta, e dá mantimento a sua casa ; e a ordinaria porção a suas servas.

16 Considerá huma herdade, e acquire a: pranta vinha do fruto de suas mãos.

17 Cinge seus lombos de força : e esforça seus braços.

18 Gosta que he boa sua mercancia : e sua lampada não se apaga de noite.

19 Estende suas mãos ao fuso : e as palmas de suas mãos pegão da roca.

20 Sua mão estende ao afflito : e ao necessitado alarga suas mãos.

21 Não temerá da neve por sua causa : porque toda sua casa anda forrada de roupa dobrada.

22 Faz para si tapeçaria : de linho fino e purpura he seu vestido.

23 Conhece-se seu marido nas portas : quando se assenta com os anciãos da terra.

24 Faz pannos de linho fino, e vende os : e da cintas aos mercadores.

25 Força e gloria são seus vestidos : e rise do dia futuro.

26 Abre sua boca com sabedoria : e a doutrina de beneficencia está em sua lingoa.

27 Attenta pelos passos de sua casa : e não come pão de preguiça.

28 Levantão se seus filhos, e prezão a por bemaventurada ; *como* também seu marido, que a louva *dizendo* :

29 Muitas filhas se houverão virtuosamente ; porem tu a todas as sobrepujas.

30 Enganosa he a graça, e vaidade a formosura : *mas* a mulher, que teme a JEHOVAH, essa será louvada.

31 Dai-lhe do fruto de suas mãos : e louvem a nas portas suas obras.

## LIVRO DO ECCLESIASTES, OU PREGADOR.

### CAPITULO I.

**P**ALAVRAS do Prégador, filho de David, Rei em Jerusalem.

2 Vaidade de vaidades ! diz o Prégador, vaidade de vaidades ! tudo he vaidade.

3 Que ventagem tem o homem, de todo seu trabalho, com que trabalha de baixo do Sol ?

4 Geração vai, e geração vem : poem a terra para sempre permanece.

5 E sahe o Sol, e poem-se o Sol : e aspira a seu lugar, donde nasceo.

6 Vai ao Sul, e rodeá para o Norte ; continuamente vai rodeando o vento, e a seus rodeos torna o vento.

7 Todos os ribeiros vão ao mar, e com todo o mar não se enche : ao lugar donde os ribeiros vão, em lá chegando-se tornão elles.

8 Todas estas cousas se cansão tanto, que ninguem o pode declarar : os olhos

se não fartão de ver, nem se enchem os ouvidos de ouvir.

9 O que foi, isso será, e o que se fez, isso se fará : de modo que nada ha novo debaixo do Sol.

10 Ha causa alguma de que se possa dizer, ves isto, he novo ? já foi nos séculos passados, que forão antes de nosoutros.

11 Já não ha lembrança das causas que precederão : e das causas que hão de ser, também dellas não haverá lembrança, nos que ouverem de ser depois.

12 Eu, o Prégador, foi Rei sobre Israel em Jerusalem.

13 E dei meu coração a esquadriñar, e me informar com sabedoria de tudo quanto sucede de baixo do Ceo : esta enfadonha ocupação deu Deos aos filhos dos homens, para nella os entreter.

14 Attentei para todas as obras, que

se fazem debaixo do Sol : e eis que tudo era vaidade, e afflição de espirito.

15 O torcido não se pode endireitar : o defectuoso não se pôde contar.

16 Fallei eu com meu coração, dizendo, eis que eu me engrandeci, e aumentei em sabedoria, sobre todos os que houve antes de mim em Jerusalem : e meu coração vio multidão de sabedoria e sciencia.

17 E dei meu coração a entender sabedoria e sciencia desvarios e doudices : e vim a saber, que tambem isto era afflição de espirito.

18 Porque na muita sabedoria ha muito enfadamento : e o a que se aumenta em sciencia, aumenta moles-tia.

## CAPITULO II.

**D**ISSE eu em meu coração, ora ea, provarei-te com alegria, pelo que attenta para o bem : porem eis que tambem isto era vaidade.

2 Ao riso disse, estás doudo : e á alegria, de que serve esta ?

3 Busquei em meu coração, como me daria ao vinho : (regendo porem meu coração com sapiencia,) e como reteria a loucura, até ver o que se ria melhor que os filhos dos homens fizessem debaixo do Ceo, durante o numero dos dias de sua vida.

4 Fiz-me obras magnificas : edificei casas, plantei-me vinhas.

5 Fiz-me hortas e jardins : e plantei nelles arvores de toda sorte de fructa.

6 Fiz-me tanques de aguas ; para regar com elles o bosque, em que reverdecia as arvores.

7 Acquiri servos e servas, e filhos de casa tive : tambem tive mais grande posseccão de vacas e ovelhas, do que todos os que houve antes de mim em Jerusalem.

8 Ajuntei-mé tambem prata e ouro, e joias de Reis, e provincias provi me de cantores e cantoras, e delicias de filhos de homens, de instrumentos de musica, e de toda sorte de instrumen-tos.

9 E mais me engrandeci, e augmen-tei, que todos quantos houve antes de mim em Jerusalem : de mais disto minha sabedoria ficou comigo.

10 E tudo quanto desejárao meus olhos, lhes não neguei : nem retive meu coração de alegria alguma, mas meu coração se alegrou de todo meu trabalho ; e esta foi minha parte de todo meu trabalho.

11 E attentei eu para todas as obras, que fizerão minhas mãos, como tam-bem para o trabalho que obrei tra-balhando : e eis que tudo era vaidade e afflição de espirito, e que proveito nenhum havia debaixo do Sol.

12 Então attentei eu a ver a sabedoria, e os desvarios e a doudice : por-que que homem haverá que possa seguir ao Rei no que já está feito ?

13 Então vi eu que a sabedoria he mais excellente do que a loucura : co-mo a luz mais excellente he que as trevas.

14 Os olhos do sabio estão em sua cabeça, mas o louco anda em trevas: tambem então entendi eu que o mes-mo sucesso lhes succede a todos.

15 Pelo que eu disse em meu coração, como succeder ao louco, assim me succederá a mim ; porque pois então eu mais busquei a sabedoria ? então disse em meu coração, que tambem isto era vaidade.

16 Porque nunca haverá mais lem-brança do sabio, que do louco : por-quanto de tudo quanto agora ha, nos dias futuros total esquecimento have-rá : e como morre o sabio, como o louco ?

17 Pelo que aborreci esta vida, por-que a obra que se faz debaixo do Sol, me parece má : porque tudo he vaidade e afflição de espirito.

18 Tambem eu aborreci todo meu trabalho, em que eu trabalhei debaixo do Sol porquanto o deixarei a outro ho-mem, que virá depois de mim.

19 Porque quem sabe, se será sabio, ou louco ? todavia se ensenhoreará sobre todo meu trabalho em que tra-balhei, e que sabiamente adiante le-vei debaixo do Sol : tambem isso he vaidade.

20 Pelo que eu me appliquei a fazer que meu coração perdesse a esperan-ça de todo o trabalho, em que tra-balhei debaixo do Sol.

21 Porque ha homem que trabalha

com sabedoria e sciencia e destreza : todavia deixará seu trabalho , como sua parte , a homem que não trabalhou nelle ; tambem isto he vaidade e grande enfadamento .

22 Porque , que mais tem o homem de todo seu trabalho , e fadiga de seu coração , em que elle anda trabalhando debaixo do Sol ?

23 Porque todos seus dias são dores , e sua ocupação molestia ; até de noite não descança seu coração : tambem isto he vaidade .

24 Não he pois bom para o homem , que coma e beba , e que faça as ua alma gozar do bem de seu trabalho ? tambem eu vi , que isto vem da mão de Deos .

25 (Porque quem d'isto comeria , ou quem se apresuraria a isso melhor do que eu ?)

26 Porque para o homem , que he bom perante sua face , dá Deos sabedoria , e sciencia , e alegria : porem ao peccador dá ocupação , para ajudar e recolher , para o dar ao bom perante sua face ; tambem isto he vaidade e afflição de espirito .

### CAPITULO III.

TUDO tem seu tempo determinado : e todo intento debaixo do Ceo tem seu tempo .

2 Tempo de nascer , e tempo de morrer : tempo de plantar , e tempo de arrancar o plantado .

3 Tempo de matar , e tempo de curar : tempo de derribar , e tempo de edificar .

4 Tempo de chorar , e tempo de rir : tempo de prantear , e tempo de saltar .

5 Tempo de espalhar pedras , e tempo de ajuntar pedras : tempo de abraçar , e tempo de alongar-se de abraçar .

6 Tempo de buscar , e tempo de perder : tempo de guardar , e tempo de lançar fóra .

7 Tempo de rasgar , e tempo de coser : tempo de callar , e tempo de fallar .

8 Tempo de amar , e tempo de aborrecer : tempo de guerrá , e tempo de paz .

9 Que mais ventagem tem o que obra , d'aquillo em que trabalha ?

10 Tenho visto a ocupação que Deos deu aos filhos dos homens , para com ella os congoxar .

11 Tudo fez formoso em seu tempo : tambem poz o seculo em seu coração delles , sem que o homem possa alcançar a obra que Deos fez , desde principio até o fim .

12 Já tenho advertido , que não ha cousa melhor para elles , do que alegrar - se , e fazer bem em sua vida .

13 Como tambem , que todo homem coma e beba , e goze do bem de todo seu trabalho : isto he dom de Deos .

14 Sei eu , que tudo quanto Deos faz , isso durará eternamente ; nada se lhe deve acrecentar , e nada delle se deve diminuir ; e isto faz Deos , para que haja temor perante sua face .

15 O que houve d'antes , ainda o ha agora ; e o que houver de ser , já foi : e Deos rebusca ao ja rempuçado .

16 Vi mais debaixo do Sol em o lugar do juizo , que havia ali impiedade ; e no lugar da justiça , que ali havia impiedade .

17 Eu disse em meu coração , ao justo e ao impio ha de julgar Deos : porque ali ha tempo de todo intento , e sobre toda obra .

18 Disse eu em meu coração ácerca do estado dos filhos dos homens , que Deos lhes declararia ; e elles o verião , que elles são , como as bestas em si mesmos .

19 Porque o que succede aos filhos dos homens , isso mesmo tambem succede a as bestas , e o mesmo succede a elles ambos ; como morre o hum , assim morre o outro , e todos a mesma respiração tem : e a vantagem dos homens sobre as bestas he nenhuma ; porque todos são vaidade .

20 Todos vão a hum lugar : todos são do pó , e todos se tornarão ao pó .

21 Quem adverte que a respiração dos filhos dos homens para riba sobe : e que a respiração das bestas desce para debaixo da terra ?

22 Assim que tenho visto , que não ha cousa melhor do que alegrar se o homem de suas obras , porque essa he sua parte : porque quem o levará a ver o que será depois delle ?

## CAPITULO IV.

**D**EPOIS me virei, e attentei para todas as oppressões que se fazem debaixo do Sol: e eis que vi as lagrimas dos oppressos, e dos que não tem consolador; e a força estava da banda de seus oppressores, porem elles não tinham consolador.

**2** Pelo que eu louvei aos mortos que já morrerão, mais do que aos vivos, que vivem ainda.

**3** E melhor que estes ambos he aquelle que ainda não foi; que não vio as mas obras, que se fazem debaixo do Sol.

**4** Tambem vi eu que todo o trabalho, e toda a destreza em obras, *atrahe* ao homem a inveja de seu proximo: tambem isto he vaidade, e afflição de espirito.

**5** O louco ajunta suas mãos, e come sua propria carne:

**6** Melhor he huma não cheia *com* descanço, do que ambos os punhos cheios *com* trabalho, e afflição de espirito.

**7** Outra vez me tornei a virar, e vi huma vaidade debaixo do Sol.

**8** *E he que tal homem ha que só está,* e não tem segundo, nem tam pouco filho, nem irmã; e de todo seu trabalho não ha fim, nem seus olhos se fartão de riquezas: nem diz, para quem trabalho eu? e faço ter falta a minha alma de bem? tambem isto he vaidade e enfadonha ocupação.

**9** Melhores são dous do que hum: porque tem melhor paga de seu trabalho.

**10** Porque se vierem a cahir, a hum levante a seu companheiro: mas ai do só, pois cahindo, não haverá segundo que o levante.

**11** Tambem se dous dormirem juntos elles se aquentará? mas o só como se aquentará?

**12** E se alguém prevalecer contra o hum, os dous bastarão contra elle: porque o cordão de tres dobras não se quebra tão de pressa.

**13** Melhor he o mancebo pobre e sábio, do que o Rei velho e louco, que se não deixa mais amoestar.

**14** Porque hum sahe do carcere a reinar: e hum que nascendo em seu reino, por *derradeiro* empobrece.

**15** Vi a todos os viventes andar de-

baixo do Sol, apes o mancebo successor, que estará em seu lugar.

**16** Não tem fim todo o povo, todo o que houve antes delles; tam pouco os descendentes se alegrarão delle: na verdade que tambem isto he vaidade, e afflição de espirito.

**17** Guarda teu pé, quando entreas na casa de Deos, e antes te chega a ouvir, do que para dar sacrificios de loucos: pois não sabem que fazem mal.

## CAPITULO V.

**N**AO te precipites com tua boca, nem teu coração se apresure, a pronunciar palavra alguma perante a face de Deos: porque Deos está nos ceos, e tu estás sobre a terra; pelo que tuas palavras sejão poucas.

**2** Porque *como* da muita ocupação vem os sonhos: assim a voz do louco da multidão das palavras.

**3** Quando a Deos votares voto algum, não tardes no pagar; porque não se agrada de loucos: o que votares, paga-o.

**4** Melhor he que não votes, do que votares, e não pagares.

**5** Não consintas a tua boca, que faça peccar a tua carne; nem digas perante a face do Anjo, que foi erro: porque *farias* irar a tanto Deos com tua voz, que destruisse a obra de tuas mãos?

**6** Porque como na multidão dos sonhos ha vaidades; assim nas muitas palavras: mas teme a Deos.

**7** Se oppressão de pobres, e violencia do direito, e da justiça, vires em alguma província; não te maravilhes de semelhante caso: porque o que mais alto he, que os altos, *nissso* atentata; e ha mais altos que elles.

**8** O proveito da terra he para todos: até o Rei se serve do campo.

**9** O que amar o dinheiro, nunca se fartará do dinheiro; e quem amar a abundancia, nunca, *se fartará* d'a renda: tambem isto he vaidade.

**10** Aonde a fazenda se multiplica, ali se multiplicão tambem os que a comem: que mais proveito pois tem seus donos, do que a verem com seus olhos?

11 Doce he o sono do trabalhador, quer coma pouco, quer muito : porem a fartura do rico não o deixa dormir.

12 Ha mal que vi debaixo do Sol, e attrahe enfermidades, as riquezas, que seus donos guardão para seu proprio mal.

13 Porque as mesmas riquezas se perdem com enfadonhas occupações : e filho algum gerando, nada lhe fica em sua mão.

14 Como sahio do ventre de sua mai, assim nuo se tornará, indo-se como veio : e nada tomará de seu trabalho, para levar em sua mão.

15 Assim que tambem isto he hum mal, que attrahe enfermidades, que infallivelmente, como veio, assim se vai : e que proveito lhe vem de trabalhar ao vento ?

16 E de haver comido todos seus dias em trevas ; e de padecer muito enfadamento, e enfermidade e cruel furor.

17 Eis aqui o que eu vi, huma boa e formosa cousa ; comer e beber, e gozar-se do bem de todo seu trabalho, em que trabalhou debaixo do Sol, durante o numero dos dias de sua vida, que Deos lhe deu : porque esta he sua parte.

18 E todo homem, a quem Deos deu riquezas e fazenda, e lhe deu poder para comer dellas, e tomar sua parte, e gozar se de seu trabalho : isto he dom de Deos.

19 Porque não se lembrará muito dos dias de sua vida, porquanto Deos lhe responde com alegria de seu coração.

#### CAPITULO VI.

**H**A hum mal, que vi debaixo do Sol : e mui frequente he entre os homens.

2 Hum homem a quem Deos deu riquezas, fazenda, e honra, e nada lhe falta de tudo quanto sua alma deseja ; e Deos não lhe dá poder para dahi comer : antes o estranho lho come : tambem isto he vaidade e mal trabalho.

3 Se o homem gerára cem filhos, e vivéra muitos annos, e os dias de seus annos forão muitos, porem sua alma

não se fartasse do bem ; e tambem não tivesse sepultura : digo que o abortivo he melhor que elle.

4 Porquanto debalde veio, e a as trevas se vai ; e em trevas se encobre seu nome.

5 E ainda que nunca vio ao Sol, nem o conheceo : mais descanso tem que o tal.

6 E ainda que vivesse mil annos duas vezes, e não visse o bem : porventura todos não vão o mesmo lugar ?

7 Todo o trabalho do homem he para sua boca : e com tudo nunca sua cobiça se enche.

8 Porque, que mais tem o sabio do que o louco ? e que mais tem o pobre, que sabe andar perante os vivos ?

9 Melhor he a vista de olhos, do que o vaguear da cobiça : tambem isto he vaidade, e afflição de spirito.

10 Seja qualquer o que for, já seu nome foi nomeado, e se sabe que he homem : e que não pode contendere o mais forte que elle.

11 Na verdade que ha muitas couças, que multiplicão a vaidade : que mais tem o homem com ellas ?

12 Porque quem sabe o que he bom nesta vida para o homem, durante o numero dos dias da vida de sua vaidade, os quaes gasta como sombra ? porque quem declarará ao homem, que he o que passará depois delle debaixo do Sol ?

#### CAPITULO VII.

**M**EILHOR he a boa fama do que o melhor unguento ; e o dia da morte do que o dia do nascimento de alguem.

2 Melhor he ir á casa do pranto, do que ir á casa do convite ; porque nella he o fim de todos os homens : e os vivos o tomão em seu coração.

3 Melhor he o nojo que o riso : porque com a tristeza do rosto se emenda o coração.

4 O coração dos sabios está na casa do pranto : mas o coração dos loucos na casa da alegria.

5 Melhor he ouvir a reprensão do sabio, do que ouvir alguem a canção do louco.

6 Porque qual he o ruido dos espinhos debaixo de huma panela, tal he o riso do louco : tambem isto he vaidade.

7 Verdadeiramente que a oppressão faria endoudecer até ao sabio : e a peita corrompê ao coração.

8 Melhor he o fim das cousas do que o principio dellas : melhor he o lontanime, do que o altivo de coração.

9 Não te apresses em teu espirito, para te irares : porque a ira no seio dos loucos repousa.

10 Nunca digas, porque os dias passados forão melhores que estes ? porque nunca disto perguntarias com sabedoria.

11 Boa he a sabedoria com a herança : e os que ao Sol vém, tirão proveito *delle*.

12 Porque de sombra serve a sabedoria, e de sombra serve o dinheiro : mas a excellencia da sciencia he, que a sabedoria da a vida a seus possuidores.

13 Attenta para a obra de Deos : porque quem poderá endireitar o que elle entortou ?

14 No dia da prosperidade goza do bem, mas no dia da adversidade attenta : porque tambem Deos ao hum em fronte do outro faz ; para que o homem nada ache do que haverá depois *delle*.

15 Tudo isto vi nos dias de minha vaidade : justo ha que perece em sua justica ; e impio ha, que prolonga *seus dias* em sua maldade.

16 Não sejas justo demasiado, nem sejas demasiadamente sabio : para que a ti mesmo te assolarias ?

17 Não sejas impio demasiado, nem sejas demasiado louco : para que morrerias fora de teu tempo ?

18 Bom he que retenhas isto, e tambem disto não retires tua mão : porque quem teme a Deos, escapa de tudo isto.

19 A sabedoria esforça ao sabio, mais do que dez dominadores, que haja em a cidade.

20 Em verdade que não ha homem justo sobre a terra, que faça bem, e nunca peque.

21 Tampouco appliques teu coração a todas as palavras, que se fallarem ;

para que não venhas a ouvir que teu servo te amaldiçõa.

22 Porque teu coração tambem já confessou muitas vezes, que tambem tu amaldiçoaste a outros.

23 Tudo isto inquiri com sabedoria : disse, sabedoria acquirirei ; mas ella ainda estava longe de mim.

24 O que longe está, e profundissimo, quem o achará ?

25 Eu rodeei e meu coração, para saber, e inquirir, e buscar a sabedoria e a razão : e para saber a impiedade da loucura, e doidice dos desvarios.

26 E eu achei huma cousa mais amarga que a morte, a mulher cujo coração são redes e laços, e suas mãos ataduras : quem for bom perante a face de Deos, escapará della ; mas o pecador virá a ser preso della.

27 Vedes aqui istoachei, diz o Preceptor, as cousas huma a huma olhando, para assim achar a razão *dellas*.

28 O que ainda busca minha alma, porem ainda não o achei : hum homem entre mil achei eu, mas huma mulher entre todas estas não achei.

29 Vedes aqui, que isto tam sómente achei, que Deos fez ao homem recto : porem elles buscárão muitas invenções.

### CAPITULO VIII.

QUEM semelhante ao sabio he ? e quem sabe a interpretação das cousas ? a sabedoria do homem esclarece sua face, e a aspereza de seu rosto se muda por *ella*.

2 Eu digo, attenta para a boca do Rei : porem segundo a palavra do juramento que fizeste a Deos.

3 Não te apresses a toires de perdas sua face ; nem persistas em alguma cousa má : porquanto tudo quanto quer, faz.

4 Aonde ha palavra do Rei, a hi está o Senhorio : e quem lhe dirá, que fazes ?

5 Quem guardar o mandamento, não experimentará nenhum mal : e o tempo e o modo saberá o coração do sabio.

6 Porque para todo intento ha tempo e modo : porquanto o mal do homem he muito sobre elle.

7 Porque não sabe o que ha de suceder : e quando haja de succeder, quem lh'o dará a entender ?

8 Nenhum homem ha que tenha senhorio sobre espirito, para reter ao espirito ; nem tam pouco senhorio sobre o dia da morte ; como tambem nem armas nesta peleja : nem tampouco a impiedade livrará a seus donos.

9 Tudo isto vi quando puz meu coração em toda obra que se faz debaixo do Sol : tempo ha em que *hum* homem se ensenhorea do *outro* homem, para seu mal.

10 Assim tambem vi aos impios sepultados ; e *aos que vinhão*, e sahião do lugar do Santo ; que forão esquecidos na cidade, em que fizérão bem : tambem isto he vaidade.

11 Por quanto logo se não executa o juizo *sobre* a má obra, por isso o coração dos filhos dos homens está cheio nelles, para fazer mal.

12 Ainda que o peccador faça mal cem vezes, e os dias se lhe prolonguem : com tudo bem sei eu, que ha de ir bem aos que temem a Deos, aos que temem perante sua faze.

13 Porem ao impio não irá bem, e não prolongará os dias, será como a sombra : por quanto perante a face de Deos não teme.

14 *Ainda* ha *outra* vaidade, que se faz sobre a terra : que ha justos, a quem succede segundo as obras dos impios ; e ha impíos, a quem succede segundo as obras dos justos : digo, que também isto he vaidade.

15 Assim que louvei eu a alegria, por quanto o homem cousa nenhuma melhor tem debaixo do Sol, do que comer e beber, e alegrar-se : porque isso se lhe apegará de seu trabalho os dias de sua vida, que Deos lhe dá debaixo do Sol.

16 Dando eu meu coração a entender sabedoria, e a ver a ocupação que se faz sobre a terra ; que nem de dia, nem de noite vê o homem sono em seus olhos :

17 Então vi toda a obra de Deos, que o homem não pode alcançar obra, que se faz debaixo do Sol ; pela qual trabalha o homem para a buscar, porem não a achará : e ainda que diga o sa-

bio, que a virá a saber ; nem *por isso* a poderá alcançar.

#### CAPITULO IX.

DE veras tudo isto puz em meu coração, para claramente entender tudo isto : que os justos, e os sabios, e suas obras, estão em as mãos de Deos : como *tambem* que não conhece o homem nem o amor, nem o odio, *por tudo que passa* perante sua face.

2 Tudo *succede aos huns*, como a todos os outros ; o mesmo succede ao justo e ao impio, ao bom e ao puro, como ao impuro ; assim ao que sacrifica, como ao que não sacrificá : assim ao bom, como ao peccador ; ao que jura, como ao que teme o juramento.

3 Este mal ha entre tudo quanto se faz debaixo do Sol, que a todos succeda o mesmo : e que também o coração dos filhos dos homens esteja cheio de maldade, e que haja desvarios em seu coração em sua vida ; e depois se vão aos mortos.

4 Porque para o que se acompanha com todos os vivos, ha esperança : (porque melhor he o cão vivo, do que o leão morto.)

5 Porque os vivos sabem que há de morrer : mas os mortos não sabem cousa nenhuma, nem tam pouco mais tem paga ; mas já não ha lembrança de sua memoria.

6 Até seu amor, até seu odio, e até sua inveja já pereceo : e já não tem parte *nenhuma neste* seculo, em tudo quanto se faz debaixo do Sol.

7 Vai *pois*, come com alegria teu pão, e bebe com bom coração teu vinho : pois já Deos se agrada de tuas obras.

8 Em todo tempo sejão alvos teus vestidos : e nunca falte óleo sobre tua cabeça.

9 Goza da vida, com a mulher que amas, todos os dias da vida de tua vaidade, que Deos te deu debaixo do Sol, todos os dias de tua vaidade : porque esta he tua parte nesta vida, e de teu trabalho, em que tu trabalhaste debaixo do Sol.

10 Tudo quanto te vier á mão para fazer, faze-o conforme a tuas forças : porque já na sepultura, para onde tu

vas, não ha obra, nem industria, nem sciencia, nem sabedoria alguma.

11 Volvi-me, e vi debaixo do Sol, que não he dos ligeiros a carreira, nem dos heróes a peleja, nem tam pouco dos sabios o pão, nem tam pouco dos prudentes as riquezas, nem tam pouco dos entendidos a graça: mas que tempo e occurrence succede a todos estes.

12 Que tambem o homem não sabe seu tempo, como os peixes que se pescão com a malina rede; e como os passarinhos que se prendem com o laço: assim se enlançam *tambem* os filhos dos homens no mão tempo, quando cahe de repente sobre elles.

13 Também vi esta sabedoria debaixo do Sol, que foi para comigo grande.

14 Houve huma pequena cidade, em que havia poucos homens: e veio contra ella hum grande Rei, e cercou-a, e levantou contra ella grandes tranqueiras.

15 E se achou nella hum homem pobre sabio, que livrou aquella cidade com sua sabedoria: e ninguem se lembra daquelle pobre homem.

16 Então disse eu, melhor he a sabedoria do que a força: ainda que a sabedoria do pobre foi desprezada, e suas palavras não forão ouvidas.

17 As palavras dos sabios com quietação se devem ouvir: mais que o clamor do que domina sobre os loucos.

18 Melhor he a sabedoria do que as armas de guerra: porem hum só pecador destroe muitos bens.

#### CAPITULO X.

*C*OMO a mosca morta faz feder e evaporar ao unguento do perfumador: assim o faz ao famoso em sabedoria e em honra huma pouca de loucura.

2 O coração do sabio está á sua dextra: mas o coração do louco está á sua esquerda.

3 E até quando o louco vai pelo caminho, seu coração lhe falta: e diz a todos, que he louco.

4 Levantando-se contra si o espirito do que domina, não deixes teu lugar;

porque he mezinha que aqueta grandes peccados.

5 Ainda hum mal ha, que vi debaixo do Sol: como o erro que procede da face do que domina.

6 Ao louco assentão em grandes alturas: mas os ricos estão assentados na baixeza.

7 Vi servos a cavallo: e Príncipes que andavão a pé como servos sobre a terra.

8 Quem cavar cova, cahirá nella: e quem romper muro, cobrá o morderá.

9 Quem acarretar pedras, padecerá dores por ellas: e o que fender lenha, perigará por ella.

10 Se alguém embotou o ferro, e elle não amollar o corte, então se devem pôr mais forças: mas excellente coussa he a sabedoria para endireitar *alguma cousa*.

11 Se a cobra morder não encantada: já então remedio nenhum se espera de encantador algum, por mais eloquente que seja.

12 As palavras da boca do sabio agradão: porem os beiços do louco o devoram.

13 O principio das palavras de sua boca he locura: e o fim de sua boca hum desvario *bem* roim.

14 Bem o louco multiplica as palavras: porem o homem não sabe que he o que ha de ser; e quem lhe fará saber o que será depois delle?

15 O trabalho dos loucos a cada qual delles fadiga: por quanto não sabem ir á cidade.

16 Ai de ti, ó terra, cujo Rei he menino: e cujos Príncipes comem pela manhãzinha.

17 Bemaventurada tu, ó terra, cujo Rei he filho dos nobres: e cujos Príncipes comem a seu tempo, para forças, e não para se emborracharem.

18 Pela muita preguiça se enfraquece o tecto: e pela froxidão das mãos goteja a casa.

19 Para rir se fazem convites, e o vinho alegra aos vivos: e por tudo o dinheiro responde.

20 Nem ainda em teu pensamento amaldições ao Rei, nem tam pouco no mais interior de tua recâmara amal-

dições ao rico: porque as aves dos céos virião a levar a voz, e os que tem asas farião saber a palavra.

## CAPITULO XI.

**L**ANÇA teu pão sobre as aguas: que depois de muitos dias o acharás.

2 Dá huma parté a sete, e ainda até a oito: porque não sabes que mal haverá sobre a terra.

3 Estando as nuvens cheas, vazão a chuva sobre a terra; e cahindo a arvore para o Sul, ou para o Norte: no lugar em que a arvore cahir, ali se ficará.

4 Quem attentar para o vento, nunca semeará: e o que olhar para as nuvens, nunca segará.

5 Como tu não sabes qual seja o caminho do vento, nem como se formem os ossos no ventre da *mullher* prenhe: assim tu não sabes a obra de Deos, que faz todas as cousas.

6 Pela manhã seméa tua semente, e á tarde não retires tua mão: porque tu não sabes qual será recto, se istu, se aquillo; ou se ambas *estas cousas* igualmente serão boas.

7 De veras suave he a luz: e agradável he aos olhos ver o Sol.

8 Porem se o homem viver muitos annos, e em todos elles se alegrar: também se deve lembrar dos dias das trevas; porque háo de ser muitos; e tudo quanto sucedeo, he vaidade.

9 Alegra-te, mancebo, em tua mocidade, e recree te eu coração nos dias de tua mocidade; e caminha nos caminhos de teu coração, e na vista de teus olhos: porem sabe, que por todas estas cousas, te trará Deos ao juizo.

10 Assim que desvia a ira de teu coração, e tira de tua carne o mal: porque a adolescencia e a juventude he vaidade.

## CAPITULO XII.

**P**ORQUANTO te lembra de teu Criador nos dias de tua mocidade: antes que venhão os maos dias, e cheguem os annos, dos quaes venhas

a dizer, não tenho nelles contentamento.

2 Antes que se escureço o sol, e a luz, e a lúa, e as estrellas: e tornem as nuvens apoz a chuva.

3 No dia em que tremerem os guardas da casa, e se encurvarem os fortes varões: e cessarem os moedores, porquanto já se tiverem diminuido; e se escurecerem os que olhão pelas janelas.

4 E as duas portas da rua se fecharem por causa do baixo ruido da moedura: e se levantar a a voz das aves, e todas as vozes do canto se encurvarem.

5 Como tambem quando temerem dos *lugares* altos, e houver espantos no caminho; e florecer a amendoeira, e o gafanhoto se carregar a si mesmo, e perecer o apetite: porque o homem se vai a sua eterna casa, e os pranteadores andarão rodeando pela praça.

6 Assim que antes que se afroxie a cadáe de prata, e se despedace a copa de ouro; e se quebre o cantaro junto a fonte, e se despedace a roda junto ao poço:

7 E o pó se torne a a terra, como era; e o espirito se torne a Deos, que o deu.

8 Vaidade de vaidades, dis o Prégador, tudo he vaidade.

9 E quanto mais o Prégador foi sabio: tanto mais sabedoria ao povo ensinou, e attentou, e esquadrinhou, compoz muitos proverbios.

10 Procurou o Prégador achar palavras agradaveis: e o escrito he a rectidão, palavras de verdade.

11 As palavras dos Sabios são como aguilhões, e como pregos, bem affixados pelos mestres das congregações; que se nos dérão do unico Pastor.

12 E de mais disto, filho meu, atenta: não ha fim de fazer muitos livros; e o muito ler, enfadamento he da carne.

13 De tudo o que se tem ouvido, he o fim da cousa: teme a Deos, e guarda seus mandamentos; porque isto he o dever de todo homem.

14 Porque Deos ha de trazer a juizo toda obra, e até tudo o encuberto: quer seja bem, quer seja mal.

## CANTARES DE SALAMAO.

## CAPITULO I.

CANTICO de canticos, que he de Salamão.

2 Beije-me elle com os beijos de sua boca : porque melhor he meu amor que o vinho.

3 Para cheirar teus unguentos são bons, unguento derramado he meu nome : pelo que as donzelas te amão.

4 Puxa por mim, correremos aposti : meteo-me o Rei em suas recamaras, em ti nos gozaremos e alegremos, de meu amor nos lembraremos mais que do vinho ; os rectos te amão a ti.

5 Morena sou, porem bem estreada, (6 filhas de Jerusalém) : como as tendas de Kedar, como as cortinas de Salamão.

6 Não attenteis que sou morena, porque o Sol resplandece sobre mim : os filhos de minha mai se indignarão contra mim ; puzerão-me por guarda de vinhas, minha vinha, que me pertence não guardei.

7 Dize-me, tu a quem minha alma ama, aonde apascentas o gado, aonde o recolhes ao meio dia ? porque, porque razão seria eu como a que se cobre junto aos gados de teus companheiros ?

8 Se tu o não sabes, ó a mais formosa entre as mulheres : sahe-te pelos rastros das ovelhas, e apascenta tuas cabras junto a as moradas dos pastores.

9 A as égoas dos carros de Pharaó te compáro, ó amiga minha.

10 Agradaveis são tuas faces entre enfeites, tua garganta entre os collares.

11 Enfeites de ouro te faremos, com bicos de prata.

12 Em quanto o Rei está assentado à sua mesa redonda, meu nardo dá seu cheiro.

13 Meu amado he para mim hum remalhete de myrrha, que tresnoita entre meus peitos.

14 Hum cacho de Cypro nas vi-

nhas de Engedi, he para mim meu amado.

15 Eis que es formosa, amiga minha ; eis que es formosa, teus olhos são olhos de pomba.

16 Eis que es gentil homem, e agrada vel, o amado meu ; e nosso leito reverdece.

17 As traves de nossa casa são de Cedro, nossas barandas d'acipreste.

## CAPITULO II.

EU sou a rosa de Saron, o lirio dos valles.

2 Qual o lirio entre os espinhos, tal he minha amiga entre as filhas.

3 Qual a maceira entre as arvores do bosque, tal he meu amado entre os filhos : desejo muito sua sombra, e debaixo della me assento ; e seu fruto he doce a meu pâdar.

4 Leva-me a a casa do vinho, e o amor he sua bandeira sobre mim.

5 Sustentai-me com frascos, esforçai me com maças : porque estou enferma de amor.

6 Sua mão esquerda esteja de baixo de minha cabeça, e sua direita me abrace.

7 Esconjuro-vos, ó filhas de Jerusalém, que andais com as corças ou cervas do campo ; que não acordeis, nem desperteis ao amor, até que queira.

8 Esta he a voz de meu amado, vede-lo aqui, que já vem ; saltando sobre os montes, pulando sobre os outeiros.

9 Meu amado he semelhante ao gamo, ou ao filho dos veados : eis que está de tras de nossa parede, olhando pelas janellas, reluzindo pelas grades.

10 Meu amado responde, e me diz : levanta-te, amiga minha, minha formosa, e vem-te.

11 Porque eis que passou o inverno : a chuva se acabou, e se foi.

12 As flores se mostrão na terra, o tempo de cantar chega : e a voz da rola se ouve em nossa terra.

13 A figueira produz seus figuinhas,

e as vides em agraço dão cheiro : levanta-te, amiga minha, minha formosa, e vem-te.

14 Pomba minha, andando pelas fendas das penhas no occulto das ladeiras, mostra-me tua vista, faze-me ouvir tua voz : porque tua voz he doce, e tua vista agradável :

15 Tomai-nos as raposas, as raposinhas, que danificão as vinhas, porque nossas vinhas estão em agraço.

16 Meu amado he meu, e eu sou a sua : elle apascenta entre os lírios.

17 Até que chegue aquelle dia, e as sombras se acolhão : torna-te, amado meu, faze-te semelhante ao gamo, ou ao filho dos veados, sobre os montes de Bether.

### CAPITULO III.

**A**S noites busquei em minha cama a quem minha alma ama : o busquei, e não o achei.

2 Pois levantarei-me, e rodearei pela cidade, pelas ruas, e pelas praças, buscarei a quem minha alma ama : o busquei e não oachei.

3 Achárao-me os guardas, que rondavão pela cidade : eu lhes perguntei, vistes a quem minha alma ama ?

4 Apartando-me eu hum pouco delles logo achei a quem minha alma ama : peguei delle, e não o deixei ir, até que o meti em casa de minha mai, e na recamara da que me pario.

5 Esconjuro-vos, ô filhas de Jerusalém, que com as corças ou cervas do campo andaes ; que não acordeis, nem desperteis ao amor, até que queira.

6 Quem he esta que sobe do deserto, como columnas de fumo ; perfumada com myrra, com encenso, e com toda sorte de pô de especieiro ?

7 Eis que a cama de Salamão, sessenta heróes estão ao redor della, dos heróes de Israel.

8 Todos com espadas nas mãos, destros na guerra : cada qual com sua espada á ilharga, à causa do pavor da noite.

9 O Rei Salamão se fez hum thalamo de madeira do Libano.

10 Suas columnas fez de prata, seu

sealho de ouro, seu sobrecoce de perpu-

ra : o de dentro cuberto com o amor das filhas de Jerusalém.

11 Sahi, ô filhas de Sião, e contemplai ao Rei Salamão, com a coroa, com que o corou sua mãe, no dia de seu depositório, e no dia do gozo de seu coração.

### CAPITULO IV.

**E**IS que es formosa, amiga minha, E eis que es formosa ; teus olhos são olhos de pomba entre tuas trenças ; teu cabello como rebanho de cabras, que pastão a erva do monte de Gilead.

2 Teus dentes são como rebanhos de ovelhas tosquias, que sobem do lavatorio : e todas ellas produzem gemeos, e nenhuma dellas de esteril.

3 Teus beicos são como hum fio de grá, e tua falla suave : a fonte de tua cabeça como hum pedaço de romã entre tuas trenças.

4 Teu pescoço como a-torre de David, edificada para pendurar armas : mil escudos pendem della, todos rodelas de Herões.

5 Teus dous peitos como dous filhos gemeos de gama, que pastão entre os lirios.

6 Até que venha aquelle dia, e se acolhão as sombras : irei ao monte da myrra, e ao outeiro do encenso.

7 Tu toda es formosa, amiga minha, e não ha tacha em ti.

8 Vem comigo do Libano, ô esposa ; comigo do Libano vem : attenta desde cume de Amaná, desde cume de Senir e de Hermon, desdas moradas das leóas, desdos montes dos leopardos.

9 Tiraste-me o coração, irmã minha, ô esposa : tiraste-me o coração com hum de teus olhos, com hum collar de teu pescoço.

10 Quam fermosos são teus amores, irmã oh esposa minha ! quanto melhores são teus amores, do que o vinho ! e o cheiro de teus unguentos, do que todas as especiarías !

11 Favos de mel estão manando de teus beicos, ô esposa : mel e leite estão debaixo de tua lingoa ; e o cheiro de teus vestidos como o cheiro do Libano.

12 Horta fechada es tu irmã minha oh espesa : manancial fechado, fonte sellada.

13 Teus renovos são paraíso de romãs, com fructos excellentes, Cypro com nardo.

14 Nardo, e açafrao, calamo, e canela, com toda sorte de arvores de encenso : myrrha, e aloes, com todas as principaes especiarias.

15 Oh fonte das hortas, poço das aguas vivas, que correm do Libano !

16 Levanta-te vento Norte, e vem tu vento Sul, assopra por miinha horta, para que destillem suas especiarias : ah se viesse meu amado à sua horta, e comesse de seus excellentes fructos !

#### CAPITULO V.

J A vim à minha horta, irmão minha, oh espesa, colhi minha myrrha com minha especiaria, comi meu favo com meu mel, bebi meu vinho com meu leite : comei amigos, bebei, ó amados, e embededai-vos.

2 Eu estava dormindo, mas meu coração vigiava : a voz de meu amado era, que estava batendo : abre-me irmã minha, amiga minha, pomba minha, perfeita minha, porque minha cabeça está cheia de orvalho, minhas gadelhas das gotas da noite.

3 Ja despi meus vestidos, como os tornarei a vestir ? já lavei meus pés, como os tornarei a çujar ?

4 Meu amado meteo sua mão pelo buraco da porta, e minhas entranhas rugirão por amor delle.

5 Eu me levantei para abrir a meu amado : e minhas mãos destillavão myrrha, e meus dedos gotejavão de myrrha sobre as aldravas da fechadura.

6 Eu abri a meu amado, mas já meu amado se desviara, e passara : minha alma se sahia por causa de seu fallar ; o busquei, e não o achei ; o chamei, e não me respondeo.

7 Achárao-me os guardas, que rondavao pela cidade, espanqueárao-me, ferirão-me : tirárao-me o meu veo os guardas dos muros.

8 Esconjuro-vos, ó filhas de Jerusalém,

que se achardes a meu amado, lhe digais, que de amor estou enferma.

9 Que he teu amado mais do que o outro amado, ó tu a mais formosa entre as mulheres ? que he teu amado mais, do que o outro amado, que tanto nos esconjuraste ?

10 Meu amado he branco e vermelho, elle traz a bandeira entre dez mil.

11 Sua cabeça he do mais fino e macio ouro : suas gadelhas crespas, pretas como o corvo.

12 Seus olhos como os das pombas junto ás correntes das aguas ; lavados em leite, encastoados como em aneis.

13 Suas faces como hum canteiro de especiaria, como caixas aromaticas, que gotejão de myrrha destillante.

14 Suas mãos como aneis de ouro encastoados de turquesas : seu ventre como alvo marsim, cuberto de saphiras.

15 Suas pernas como columnas de marmore, fundadas sobre bases do ouro mais macio : seu parecer como o Libano, escolhido como os cedros.

16 Seu padár a mesma doçura, e todo elle totalmente desejarvel : tal he meu amado, e tal meu amigo, ó filhas de Jerusalem.

#### CAPITULO VI.

A ONDE foi teu amado, ó a mais formosa entre as mulheres ? para onde virou a vista teu amado, e o buscarmos contigo ?

2 Meu amado descendeo á sua horta, aos canteiros da especiaria ; para passar nas hortas, e a colher os lírios.

3 Eu sou de meu amado, e meu amado he meu : elle pasta entre os lírios.

4 Formosa es, amiga minha, como Thirsá, aprazivel como Jerusalem ; formidavel como bandeiras de exercitos.

5 Desvia teus olhos de mim, porque elles me violentão : teu cabello he como rebanho de cabras, que pastão a erra de Gilend.

6 Teus deutes como rebanho de ovelhas, que sobem do lavatorio ; e todas produzem gemeos, e esteril não ha entre ellias.

7 Como hum pedaço de romã, assim são tuas faces entre tuas gadelhas.

8 Sesenta são as Rainhas, e oitenta

as concubinas ; e as donzelas sem numero.

9 Porem huma he minha pomba, minha perfeita ; a unica de sua mai, e a mais querida daquelle que a pario : a vendo as filhas a chamarão bemaventurada ; as Rainhas e concubinas a louvarão.

10 Quem he esta que apparece como a alva do dia ? formosa como a lúa, lustrosa como o Sol, formidavel como bandeiras de exercitos ?

11 A hora das nogueiras descendi, para ver os novos frutos do valle : a ver se floreçao as vides, e brotavão as romeiras.

12 Antes de eu o sentir, me poz minha alma nos carros de meu povo voluntario.

13 Torna-te, torna-te, Sulamitha ; torna-te, torna-te, e ver-te-remos : que he o que vedes na Sulamitha ? he como fileira de dous exercitos.

### CAPITULO VII.

QUEAM formosos são teus passeos nos capatos, ó filha do Príncipe : as voltas de tuas coixas são como cadeas preciosas, de obra de mãos de artifice.

2 Teu embigo como huma taça redonda, a que não falta bebida : teu ventre como montão de trigo, sitiado de lirios.

3 Teus dous peitos como dous filhos gemelos de gama.

4 Teu pescoço como torre de marfim : teus olhos como os viveiros de Hesbon, junto á porta de Bathrabbim ; teu nariz como a torre do Libano, que está em frente de Damasco.

5 Tua cabeça sobre ti como o monte Carmelo, e o trançado dos cabellos de tua cabeça como purpura : o Rei está como atado ás barandas.

6 Quam formoso es ? quam aprazivel es, ó amor em delicias !

7 Esta tua estatura he semelhante à palma, e teus peitos são semelhantes aos cachos de uvas.

8 Dizia eu : Eu sobirei á palma, pegarei de seus ramos : e entao teus peitos serão como cachos na vide, e o cheiro de teus narizes como o das maçãs.

9 E teu pôdar como o bom vinho,

que se entra a meu amado suavemente, e faz fallar aos beiços dormentes.

10 Eu sou de meu amado, e elle me tem affeição.

11 Vem, ó amado meu, saiamos nos ao campo, passemos as noites nas aldeas.

12 Madrugemos ir a as vinhas, vejamos se florecem as vides, se se abre o agraço, se ja brotão as romeiras : ali darei meu grande amor.

13 Os Dudains dão cheiro, e a nossas portas ha toda sorte de excellentes frutos, novos e velhos : oh amado meu, eu os guardei para ti.

### CAPITULO VIII.

AH quem me déra que me foras como irmão, e marmáras os peitos de minha mai ! que te achára na rua, e te beijára ! e nem me desprezarião.

2 Levaria e introduziria té na casa de minha mai, e tu me ensinarias : e te daria a beber vinho aromatico, e do mosto de minhas romãs.

3 Sua mão esquerda esteja debaixo de minha cabeça, e sua direita me abrace.

4 Esconjuro vos, ó filhas de Jerusalém, que não acordeis, nem desperteis ao amor, até que queira.

5 Quem he esta que sobe do deserto, e vem encostada tão aprazivelmente sobre seu amado ? debaixo de huma maceira te despertei, ali te produzio tua mai com dores ; ali te produzio com dores aquella que te pario.

6 Poem me como sello sobre teu coração, como sello sobre teu braço ; porque forte he, como a morte, o amor, e duros, como a sepultura, os ciumes : suas brasas são brasas de fogo, lavaredas do Senhor.

7 As muitas agnas não poderião apagar este amor, nem os rios affogalo : ainda que desse algum toda a fazenda de sua casa por este amor, certamente o desprezarião.

8 Temos huma irmã pequena, que ainda não tem peitos : que faremos a esta nossa irmã, no dia quando della se fallar ?

9 Se ella for hum muro, edificaremos sobre ella hum palacio de prata : e se

ella for porta, a cercaremos com taboas de cedro.

10 Eu sou hum muro, e meus peitos como torres: então eu era em seus olhos, como aquella que acha paz.

11 Teve Salamão huma vinha em Baal Hamon; entregou esta vinha a hungos guardas: e cada qual lhe trazia por seu fruto, mil moedas de prata.

12 A minha vinha que tenho, está

perante minha face: as mil moedas de prata são para ti, ó Salamão, e duzentas para os guardas de seu fruto.

13 O tu a que habitas nas hortas, para tua voz os companheiros attentão; faze m'a pois também ouvir.

14 Vem de pressa, amado meu, e faze-te semelhante ao gamo, ou ao filho dos veados, nas montanhas aromáticas.

## A P R O P H E C I A D E E S A I A S.

### CAPITULO I.

VISAO de Esaias, filho de Amós, a qual vio sobre Judá e Jerusalém, em dias de Uzias, Jotham, Achaz, e Ezechias, Reis de Juda.

2 Ouvi ó Ceos, e apercebe os ouvidos tu terra, porque falla JEHOVANH: criei filhos e exaltei-os, mas elles prevaricárão contra mim.

3 O boi conhece a seu possessor, e o asno a manjadoura de seu Senhor: mas Israel não tem conhecimento, meu povo não entende.

4 Ai da gente peccadora, do povo carregado de iniqüidade, da semente de malinos, dos filhos corruptores: deixárão a JEHOVANH, blasphemárão do Santo de Israel, retirárão-se para tras.

5 Para que ainda mais serieis castigados? ainda tanto mais vos rebellarieis: toda a cabeça está enferma, e todo o coração fraco.

6 Desda planta do pé até a cabeça, não ha nelle cousa inteira, sendo feridas, e inchaços, e chagas podres; não espremidas, nem vendadas, nem nenhuma d'ellas amollecidá com azeite.

7 Vossa terra he huma assolação, vossas cidades estão postas a fogo: vossa terra os estranhos agastárão em vossa presença; e he huma assolação como a subversão por estranhos.

8 E a filha de Sião se ficou como a cabana na vinha, como a choupana no pepinal, como a cidade cercada.

9 Se JEHOVANH dos exercitos nos não

deixárá algum pouco de resto: já como Sodóma seríamos, e semelhantes a Gomorra.

10 Ouvi a palavra de JEHOVANH, vós superiores de Sodóma: apercebei os ouvidos a a Lei de nosso Deus, vós o povo de Gomorra.

11 De que me serve a mim a multidão de vossos sacrifícios? diz JEHOVANH; já estou farto dos holocaustos de carneiros, e do sebo de animais gordos: nem folgo com sangue de bezerros, nem de cordeiros, nem de bodes.

12 Quando vindes a aparecer perante minha face: quem requereiro isto de vossas mãos, que viessete a pisar meus patios?

13 Não tragais mais offertas de bakle; o perfume me he abominação: as luas novas, e os sabbados, e a convocação das congregações, não posso suportar: a iniqüidade he, ate os dias de proibição.

14 Vossas luas novas, e vossas solemnidades, as aborrece minha alma já me são pesadas: já estou cansado de as levar.

15 Pelo que quando estendeis vossas mãos, esconde meus olhos de vós, e até quando multiplicais a oração, não ouço: porque vossas mãos estão cheias de sangue.

16 Lavai-vos, purificai-vos, tira a maldade de vossos tratos de diante de meus olhos: cessai de mal fazerdes.

17 Aprendeai a bem fazer, procurai o direito, ajudai ao oppreso: fazei

justiça ao orphão, tratai da causa das viúvas.

18 Vinde então, e entremos em demanda, diz JEHOVAH: ainda que vosso peccados fossem como a grá, como a neve se embranquecerão; ainda que fossem vermelhos como o carmesim, se tornarão como a branca lá.

19 Se quizerdes, e ouvirdes: come-reis o bom desta terra.

20 Se he que porem recusardes, e fordes rebeldes: sereis devorados a a espada; porque a boca de JEHOVAH o disse.

21 Como se tornou a cidade fiel em rameira! cheia estava de juizo, justiça habitava nella; porem agora homí-cidas.

22 Tua prata se tornou em escorias: teu vinho se mesturou com agua.

23 Teus Príncipes são rebeldes, e companheiros dos ladrões, cada qual delles armas peitas, e correm apôs os salarios: não fazem justiça ao orphão, e não chega perante elles a causa das viúvas.

24 Porquanto diz o Senhor, o JEHOVAH dos exercitos, o Possante Isra-el: ora pois, consolarei-me ácerca de meus adversários, e vingarei-me de meus inimigos.

25 E tornarei contra ti minha mão, e purificarei a puro sabão tuas escorias: e tirarei te todo teu estanho.

26 E restituirei te a teus juizes, como de primeiro, e a teus conselheiros, como ao principio: e então te chama-rão cidade de justiça, cidade fiel.

27 Sião com juizo será redimida: e os tornados a ella, com justiça.

28 Mas para os transgressores e pecadores haverá juntamente quebran-tamento: e os que deixarem a JEHOVAH, serão consumidos.

29 Porque, pelos carvalhos que cobi-castes, se confundirão: e pelas flores-tas que escolhestes, vos envergonha-reis.

30 Porque sereis como o carvalho, a que lhe cahem as folhas: e como a floresta, que não tem agua.

31 E o forte se tornará em estopa, e seu artifice em faísca: e ambos ar-derão juntamente, e não haverá apa-gador.

## CAPITULO II.

VISAO, que vio Esaias, filho de Amós, tocante a Juda e a Jerusalém.

2 E acontecerá no ultimo dos dias, que se afirmará o monte da casa de JEHOVAH no cume dos montes, e se exalçará por cima dos outeiros: e irão correndo a elle todas as gentes.

3 E irão muitos povos, e dirão, vinde, subamos ao monte de JEHOVAH, a a casa do Deos de Jacob, para que nos ensine ácerca de seus caminhos, e andemos em suas veredas: porque de Sião sahirá a Lei, e de Jerusalem a palavra de JEHOVAH.

4 E julgará entre as gentes, e reprenderá a muitos povos: e converterão suas espadas em enxadões, e suas lanças em fousces; não alçará es-pada gente contra gente, nem apren-derão mais a guerrear.

5 Vinde, ó casa de Jacob: e andemo-s á luz de JEHOVAH.

6 Porem tu desamparaste a teu po-vo, a a casa de Jacob: porque se encherão de impiedade mais que d'ó Oriente, e são agoureiros como os Phi-listeos: e mostrão seu contentamento aos filhos dos estranhos.

7 E sua terra está cheia de prata e ouro, e não ha fim de seus thesouros: tambem está cheia sua terra de cavallos, e de seus carros não ha fim.

8 Tambem está cheia sua terra de ídolos: inclinarão-se perante a obra de suas mãos, perante o que fabricá-rão seus deudos.

9 Ali o povo se abate, e os nobres se humilhão: pelo que lhes não perdoarás.

10 Vai a entrar pelas rochas, e a es-conder-te no pó, por causa da presen-ça espantosa de JEHOVAH, e da gloria de sua magestade.

11 Os olhos altivos dos homens serão abatidos, e a alteza dos varões será humilhada: e JEHOVAH só será exal-cado naquelle dia.

12 Porque o dia de JEHOVAH dos exercitos será contra todo soberbo e alto; e contra todo exalçado, para que seja abatido.

13 E contra todos os cedros do Li-

bano, altos e sublimes ; e contra todos os carvalhos de Basan.

14 E contra todos os montes altos ; e contra todos os outeiros levantados.

15 E contra toda torre alta ; e contra todo muro firme.

16 E contra todos os navios de Thar-sis ; e contra todas pinturas de sejaveis.

17 E a alteza do homem será humilhada, e a alteza dos varões se abaterá : e JEHOVAH só será exalçado naquelle dia.

18 E todos os ídolos totalmente percerão.

19 Então se metterão pelas cavernas das rochas, e pelas concavidades da terra, por causa da presença espantosa de JEHOVAH, e por causa da glória de sua magestade, quando elle se levantar, para espantar a terra.

20 Naquelle dia o homem lançará seus ídolos de prata, e seus ídolos de ouro, que se fizerão para se prostrarem diante delles, a as toupeiras e aos murcegos.

21 E metterão-se pelas fendas das rochas, e pelas cavernas das penhas, por causa da presença espantosa de JEHOVAH, e por causa da gloria de sua magestade, quando elle se levantar, para espantar a terra.

22 Pelo que deixai-vos do homem, cujo espirito está em seus narizes : porque em que se deve elle estimar ?

### CAPITULO III.

**P**ORQUE, eis que o Senhor, JEHOVAH dos exercitos tirará de Jerusalém e de Juda o bordão e o cajado : a todo bordão de pão, e a toda borda de agua.

2 Ao herde, e ao soldado, ao Juiz, e ao Propheta, e ao advinho, e ao ancião.

3 Ao Maior de cincoenta, e ao respeitável, e ao de conselho, e ao sabio entre os artífices, e ao eloquente.

4 E darei-lhes mancebos por Príncipes, e rapazes dominarão sobre elles.

5 E o povo será constrangido ; hum será contra o outro, e cada qual contra seu proximo : o mancebo se atre-

verá contra o ancião, e o vil contra o nobre.

6 Quando algum travará de seu irmão da casa de seu pai, dizendo, capatens, sé nosso Maioral, e toma sob tua mão este tropeço :

7 Então levantará sua mão naquelle dia, dizendo, não posso ser Cirurgião, nem tam pouco ha em minha casa para nem vestido algum: me não ponhais por Maioral do povo.

8 Porque tropeçou Jerusalém, e Ju-de ha cahido : por quanto sua lingoa e suas obras são contra JEHOVAH, para irritarem os olhos de sua gloria.

9 A aparence de suas faces testifica contra elles, e publicão seus peccados, como Sodoma, não os dissimulão : ai de sua alma, porque se fazem mal a si mesmos.

10 Dizei ao justo, que bem lhe irá ; que comerão do fruto de suas obras.

11 Ai do impio, mal lhe irá : porque o galardão de suas mãos se lhe dará.

12 Os exactores de meu povo são rapazes, e mulheres dominão sobre elle : ah povo meu, os que te guião-te enganão ; e devorão o caminho de tuas veredas.

13 JEHOVAH se apresenta a preitear, e se poem a julgar aos povos.

14 JEHOVAH vem a juizo contra os Anciões de seu povo, e contra seus Príncipes : porque vosotros consumistes esta vinha, o despojo do affigido está em vossas casas.

15 Que tendes vosotros, que atropolaeis meu povo, e moeis as faces de affictos ? diz o Senhor, o JEHOVAH dos exercitos.

16 Diz ainda mais JEHOVAH, por quanto as filhas de Sião se exalteão, e andão com o pescoço levantado, e olhão com o rabo dos olhos : e indo andando, andão como dançando, e cascavelando com os pés.

17 Portanto o Senhor fará tinhosa a molleira das filhas de Sião : e JEHOVAH descubrirá suas vergonhas.

18 Naquelle dia tirará o Senhor o enfeite das ligas, e as redezinhas, e as luetas.

19 As bocetas cheiroosas e as manilhas, e os vestidos resplandecentes

**20** As diademas, e os enfeites dos braços, e os cendaes, e as bolinhas cheiroosas, e as arrecadas.

**21** Os anéis, e as joias pendentes da testa.

**22** Os vestidos de mudar, e os manteos, e as coifas, e os alfenetes.

**23** Os espelhos, e as capinhas de linho finissimas, e as toucas, e os veos.

**24** E será, que por especiaria haverá fedor; e por cendal, sotura; e em lugar de encrespadura de cabellos, calva; e em lugar de veste larga, cingimento de saco: e queimadura, em lugar de formosura.

**25** Teus varões cahirão á espada; e teus heróes na peleja.

**26** E suas portas gemerão, e prantearão: e ella ficando vazia, se assentará no chão.

#### CAPITULO IV.

**E** SETE mulheres lançarão mão de hum varão naquelle dia, dizendo, Nosoutras conieremos de nosso pão, e nos vestiremos de nossos vestidos: tam somente se nomée teu nome sobre nosoutras, tira nosso opprobrio.

**2** Naquelle dia o RENOVO de JEHOVAH servirá de ornamento e de gloria: e o fruto da terra de excellencia e formosura, para os que escaparem de Israel.

**3** E será que aquelle que ficar de resto em Sião, e o deixado em Jerusalem, será chamado santo: todo o que em Jerusalem esta escrito para vida.

**4** Quando o Senhor lavar a immun-dicia das filhas de Sião, e alimpar o sangue de Jerusalem do meio della, com o Espírito de juizo, e com o Espírito de ardor.

**5** E criará JEHOVAH sobre toda habitação do monte de Sião, e sobre suas congregações, huma nuvem de dia, e hum fumo, e hum resplendor de fogo flameante de noite: porque sobre toda gloria haverá protecção.

**6** E haverá huma cabana para sombra contra o calor do dia: e para refugio e escondedouro contra o alagamento, e contra a chuva.

#### CAPITULO V.

**A** GORA cantarei a meu amado o cantico de meu bem querido de sua vinha: meu amado tem huma vinha, em hum outeiro fertil.

**2** E a cercou, e alimpou a das pedras, e plantou a de excellentes vides, e edificou no meio della huma torre, e tambem fundou nella hum lagar: e esperava que desse uvas boas, porem deu uvas fedorentas.

**3** Agora pois, ó moradores de Jerusalem, e vos outros varões de Juda, julgai, vos peço, entre mim, e minha vinha.

**4** Que mais se podia fazer a minha vinha, que eu lhe não tenha feito? como esperando eu que dêsse uvas boas, veio a dar uvas fedorentas?

**5** Agora pois vos farei saber o que eu hei de fazer a minha vinha: tirarei sua cerca, para que sirva de pastar; derribarei sua parede, para que seja pisada.

**6** E a tornarei em deserto, não será podada, nem cavada; porem crescerão nella cardos e espinhos: e a as nuvens mandarei, que não chovão chuva sobre ella.

**7** Porque a vinha de JEHOVAH dos exercitos he a casa de Israel, e os varões de Juda são a planta de suas delicias: e esperou juizo, e eis aqui he sarna; justiça, e vedes aqui clamor.

**8** Ai dos que ajuntão casa a casa, achegão herdade a herdade, até que não haja mais lugar, e vosoutros sós fiqueis os moradores no meio da terra.

**9** Disse a meus ouvidos JEHOVAH dos exercitos: Se muitas casas se não tornarem em deserto, as grandes e excellentes sem moradores!

**10** E se dez geiras de vinha não derem só hum unico batho: e se hum Horner de semente não der huma só Ephá.

**11** Ai dos que se levantão a madrugar pela manhã, e seguiram a bebedice: e se detem ali até a noite, até que o vinho os esquenta.

**12** E harpas, e alandes, tamboris e gaitas, e vinho em seus banquetes ha: e não olhão para a obra de JEHOVAH,

nem attentão para a feitura de suas mãos.

13 Portanto meu povo será levado cativo, porque não tem sciencia: e seus nobres padecerão fome, e sua multidão se seccará de sede.

14 Portanto a sepultura grandemente se alargou, e se abrio sua boca desmesuradamente: para que caia sua gloria, e sua multidão, com seu arruado, e com os que galhofeão nella:

15 Então o homem se abaterá, e os varões se humilharão: e os olhos dos altivos se humilharão.

16 Porem JEHOVAH dos exercitos será exalçado com juizo: e Deos o Santo será santificado com justiça.

17 E os cordeiros pastarão como de costume; e os estranhos comerão dos lugares assoldados dos gordos.

18 Ai dos que puxão pela iniquidade com cordas de vaidade, e pelo peccado como *com* cordagens de carros.

19 E dizem, apresse se já, promova sua obra, para que já a vejamos: e achegue se e venha já o conselho do Santo de Israel, para que o venhamos a saber.

20 Ai dos que ao mal chamão bem, e ao bem mal: que fazem das escridades luz, e da luz escuridades; e fazem d'ó amargoso doce, e do doce amargoso.

21 Ai dos que são sabios em seus olhos, e prudentes em si mesmos.

22 Ai dos heróes para beber vinho, e varões fortes para mesturar sidra.

23 Dos que justificao ao impio por peitas, e da justiça dos justos se desvião.

24 Pelo que como a lingoa do fogo consome a estopa, e a palha se desfaz pela flamma; assim será sua raiz como etiguidade, e sua flor se esvaecerá como pó: porquanto regeitáron a Lei de JEHOVAH dos exercitos: e desprezárão a palavra do Santo Israel.

25 Pelo que se encendeo a ira de JEHOVAH contra seu povo, e estendeo sua mão contra elle, e o ferio, que as montanhas tremérão, e seus cadáveres farão como immundicia pelo meio das ruas: com tudo isto não tornou a tras sua ira, antes ainda sua mão he estendida.

26 Porque levantará huma bandeira

entre as gentes de longe, e lhes assobiárá a que venhão desdo cabo da terra: e eisque virão apressurada e ligeiramente.

27 Não haverá entre elles cansado, nem tropeçante; ninguem toqueneará, nem dormirá: nem se lhe desatará o cinto de seus lombos, nem se lhe quebrará a correia de seus capatos.

28 Suas frechas estarão agudas, e todos seus arcos entesados: as unhas de seus cavallos se estimarão como de penha, e as rodas *de* seus carros como redomoinho de vento.

29 Seu bramido será como de feroz leão: e bramarão como filhos de leão, e rugirão, e arrebatarão a presa, e a levarão, e Redemptor não haverá.

30 E bramarão contra elle naquelle dia, como o bramido do mar: então olharão para a terra, e eis aqui trevas e ansia, e a luz sé escurecerá em suas assolações.

## CAPITULO VI.

**N**O anno em que morreu o Rei Uzias, eu vi ao Senhor assentado sobre hum alto e sublime throno: e suas fraldas enchião o templo.

2 Seraphins estavão por eima delle, cada hum tinha seis asas: com duas cubrião seus rostos, e com duas cubrião seus pés, e com duas voavaõ.

3 E clamavaõ huns aos outros, dizendo, Santo, Santo, Santo he JEHOVAH dos exercitos: toda a terra está cheia de sua gloria!

4 E os umbraes das portas se moverão com a voz do que clamava: e a casa se encheo de fumo.

5 Então disse eu, ai de mim! que vou perecendo, porquanto sou de beiços immundos, e habito em meio de povo immundo de beiços: e meus olhos virão ao Rei, JEHOVAH dos exercitos.

6 Porem hum dos Seraphins voou para mim, trazendo em sua mão huma brasa viva, que tomara do Altar com huma tenaz.

7 E com ella me tocou na boca, e disse, eisque isto te tocou nos beiços: assim já se desviou *de ti* tua culpe, e já está reconciliado teu peccado.

8 Depois disto ouvi a voz do Senhor, que dizia, a quem enviarei? e quem ha de ir por nós? Então disse eu, eis me *aqui*, a mim me envia.

9 Então disse elle, vai, e dize a este povo: ouvindo ouvi, e não entendais; e vendo vede, e não attenteis.

10 Engorda o coração deste povo, e agrava-lhe os ouvidos, e fecha-lhe os olhos: para que não veja com seus olhos, e não ouça com seus ouvidos, nem entenda com seu coração, nem se converte, e elle o venha a curar.

11 Então disse eu, até quando Senhor? e respondeo, até que se assolem as cidades, e não fique morador algum, nem homem algum nas casas, e a terra seja assolada de todo.

12 Porque JEHOVAH alongará *della* aos homens: e no meio da terra será grande o desamparo.

13 Porem ainda a decima parte ficará nela, e tornará a ser pastada: e como no carvalho, e como na azinheira, em que depois de desfolharem, ainda fica firmeza; assim a santa se-mente será a firmeza della.

## CAPITULO VII.

**S**UCCEDEO pois em dias de Achaz, filho de Jotham, filho de Uzias, Rei de Judá, que Resin Rei de Syria, e Pekah filho de Rémalias, Rei de Israel, subirão a Jerusalém a guerrearem contra ella: porem pelejando ná da puderão contra ella.

2 E denunciárão a a casa de David, dizendo: os Syrios reposão sobre Ephraim: então se commoveo seu coração, e o coração de seu povo, como se commovem as arvores do bosque com o vento.

3 Então disse JEHOVAH a Esaias, agora tu e teu filho Sear-Jasub, sahi ao encontro a Achaz, ao fim do canal do viveiro superior, ao caminho alto do campo do lavandeiro.

4 E dize-lhe, guarda-te, e repousa-te; não temas, nem se enterneça teu coração por causa destes dous rabos de tições fumegantes: por causa do ardor da ira de Resin, e dos Syrios, e do filho de Remalias.

5 Por quanto o Syrio teve contra ti

malino conselho, com Ephraim, e com o filho de Remalias, dizendo:

6 Vamos a subir contra Judá, e o molestemos, e o repartamos entre nós; e façamos reinar em meio delle por Rei o filho de Tabeal.

7 Assim diz o Senhor Deos: Assim não subsistirá, nem tampouco será.

8 Porem o cabeça de Syria será Damasco, e o cabeça de Damasco Resin: e dentro de sessenta e cinco anos Ephraim será quebrantado, e não será *mais* povo.

9 Entretanto cabeça de Ephraim será Samaria, e cabeça de Samaria o filho de Remalias: se o não crerdeis, de veras não ficareis firmes.

10 E proseguiu JEHOVAH em fallar a Achaz, dizendo:

11 Pede para ti hum sinal de JEHOVAH teu Deos; pede ou abajo nas profundezas, ou pede ariba nas alturas.

12 Porem disse Achaz: Não o pedrei, nem attentarei a JEHOVAH.

13 Então disse: ouvi agora, ó casa de David: pouco vos he affadigardes aos homens, se ainda não affadigardes tambem a meu Deos?

14 Portanto o mesmo Senhor vos dará hum sinal; eis que huma virgem conceberá, e parirá hum filho, e seu nome chamará IMMANUEL.

15 Manteiga e mel comerá; até que elle saiba regeitar o mal, e escolher o bem.

16 Na verdade antes que este menino saiba regeitar o mal, e escolher o bem, a terra, de que te enfadas, será desamparada de seus dous Reis.

17 Porem JEHOVAH fará vir sobre ti, e sobre teu povo, e sobre a casa de teu pai, dias, quaes nunca viérão, desde dia que Ephraim se desviou de Judá, pelo Rei de Assyria.

18 Porque ha de acontecer, que naquelle dia assobiará JEHOVAH a as moscas, que ha no fim dos rios de Egypto, e a as abelhas, que andão em terra de Assyria.

19 E virão, e pousarão todas nos valles desertos, e nas fendas das penhas, e em todos os çarcaes, e em todas as florestas.

20 Naquelle dia raspará o Senhor

com huma navalha de aluguer que está d'alem do rio, com o Rei de Assyria, a cabeça, e os cabellos dos pés: e até a barba totalmente tirará.

21 E succederá naquelle dia, que crie algum huma vaquinha, e duas ovelhas.

22 E será que por causa da abundancia do leite, que lhe derem, comerá manteiga: e manteiga e mel comerá todo aquele, que ficar de resto no meio da terra.

23 Será tambem naquelle dia, que todo lugar, em que ouver mil vides, de mil moedas de prata, será para os espinhos, e para os cardos.

24 Que com arco e frechas se haverá de entrar nelle: porque toda a terra será espinhos e cardos.

25 E tambem todos os montes, que se costumão cavar com enxadas, se não irá a elles *por causa* do temor dos espinhos e dos cardos: porem servirão de enviarem a elles bois, e de os pisarem gado miudo.

### CAPITULO VIII.

**D**ISSE-me tambem JEHOVANH, toma-te hum grande volume; e escreve nelle com pena de varão: apressando-se ao despojo, apresrou se a a presa.

2 Então tomei comigo fieis testemunhas; a Urias Sacerdote, e a Zachariás filho de Jeberechias.

3 E acheguei-me a a Prophetiza, a qual concebeo e pario hum filho: e JEHOVANH me disse, chama seu nome Maher Salal Chas Baz.

4 Porque antes que o menino saiba clamar, pai meu, ou Mai minha, se levarão as riquezas de Damasco, e os despojos de Samaria, ante a face do Rei de Assyria.

5 E proseguiu JEHOVANH a fallar ainda comigo, dizendo.

6 Porquanto este povo desprezou as águas de Siloé, que brandamente vem correndo; e com Resin e com o filho de Remalias se alegrou:

7 Portanto eis que o Senhor fará sobir sobre elles as águas do rio fortes e impetuosa, ao Rei de Assyria com toda sua gloria; e sobirá sobre todas

sus correntes de aguas, e passará sobre todas suas ribanceiras.

8 E passará a Juda, se trasbordará sobre elle, e irá passando por elle, chegará até o pescoço: e com as estendedoras de suas asas encherão a largura de tua terra, ó Immanuel.

9 Ajuntai-vos em companhia, ó povos, e quebrantai-vos; e dai ouvidos todos os que sois de terras longes: cingi-vos, mas quebrantai-vos.

10 Consultai conselho, e será dissipado: dizei a palavra, porem não subsistira; porque Deos he com nosco.

11 Porque assim JEHOVANH me disse com mão forte; e me ensinou, que não andasse pelo caminho deste povo, dizendo.

12 Não chameis conjuração, a tudo quanto este povo chama conjuração: e não temais seu temor, nem tampouco vos assombreis.

13 A JEHOVANH dos exercitos, a elle santificai: e elle seja vosso temor, e elle seja vosso assombro.

14 Então elle vos será por santuario: mas por pedra de escandalo, e por penha de tropeço, a as duas casas de Israel, por laço, e por rede aos moradores de Jerusalem.

15 E muitos tropeçarão entre elles, e cahirão, e serão quebrantados, e encalados, e presos.

16 Liga o testemunho: sella a Lei entre meus discípulos.

17 Pelo que esperarei a JEHOVANH, que esconde seu rosto da casa de Jacob: e a elle aguardarei.

18 Eis-me aqui e os filhos, que me deu JEHOVANH, por sinaes e por maravilhas em Israel, de parte de JEHOVANH dos exercitos, que habita no monte de Sião.

19 Quando pois vos disserem, perguntai aos adevinhos e aos encantadores, que chirlando entre dentes murmurão: *respondei*, porventura não perguntará o povo a seu Deos? ou perguntar-se-ha pelos vivos aos mortos?

20 A a Lei, e ao Testemunho: que se não fallarem segundo esta palavra, nunca verão a alva.

21 E passarão pela terra duramente opprimidos e famintos: e será que tendo fome, e ensurecerendo-se, então

amaldiçoarão a seu Rei e a seu Deos, olhando para riba.

22 E olhando para a terra, eis angustia e escuridade; e serão entenebrecidos com ansia, e empuxados com escuridão.

23 Mas a terra que foi angustiada, não será entenebrecida de todo; como a envilecerá nos primeiros tempos, segundo a terra de Zabulon, e segundo a terra de Naphthali, assim nos últimos a enobreceo junto ao caminho do mar, dalem do Jordão, na Galilea das Gentes.

#### CAPITULO IX.

O POVO que anda em trevas, verá huma grande luz: e os que habitão em terra de sombra de morte, huma luz resplandecerá sobre elles.

2 Bem tu multiplicaste a este povo, porém a alegria lhe não engrandeceste: todos se alegrarão perante ti, como se alegrão na sega, e como se gozão quando se repartem despojos.

3 Porque tu quebrantaste o jugo de sua carga, e a vara de seus hombros, e o ceptro do que o guiaava, como no dia dos Midianitas.

4 Quando toda a peleja daquelles que pelejavão, se fazia com ruido, e os vestidos se revolvão em sangue, e se queimavão para mantimento do fogo.

5 Porque hum menino nos nasceo, hum filho se nos deu, e o Principado está sobre seus hombros: e seu nome se chama Maravilhoso, Conselheiro, Deos forte, Pai da eternidade, Príncipe de paz.

6 Da grandeza deste Principado, e da paz não haverá fim, sobre o trono de David, e em seu Reino, para o afirmar, e o fortificar com juízo e com justiça desdagora para sempre: o zelo de JEHOVAH dos exercitos fará isto.

7 O Senhor enviou palavra a Jacob; e cahio em Israel.

8 E todo este povo o saberá, Ephraim, e os moradores de Samaria, em soberba e altiveza de coração dizendo:

9 Já os ladrilhos cahirão, mas com cantaria tornaremos a edificar: cor-

tárão-se as figueiras bravas, mas em cedros as mudaremos.

10 Porque JEHOVAH exalçará aos adversarios de Resin contra elle: e mesturará entre si seus inimigos.

11 Por diante virão os Syrios, e por de tras os Philisteos, e devorarão a Israel á boca aberta: e nem com tudo isto sua ira se tornará, mas ainda sua mão está estendida.

12 Porque este povo se não torna a que o fere: nem busca a JEHOVAH dos exercitos.

13 Pelo que JEHOVAH cortará a cabeça, e o rabo, o ramo, e o juncos de Israel em hum mesmo dia.

14 (O ancião e o varão de respeito he a cabeça: e o Prophetá que ensina falsidade, he o rabo.)

15 Porque os guias deste povo são enganadores; e os guiados por elles serão devorados.

16 Pelo que o Senhor não tomará contentamento em seus mancebos, e se não apiadará de seus orfãos e de suas viúvas; porque todos elles são hipócritas e malfazejos, e toda boca falla doidices: e nem com tudo isto sua ira se tornará, mas ainda sua mão está estendida.

17 Porque a impiedade se encende como fogo, e até cardos e espinhos desfará: e encenderá aos confusos troncos da brenha, que se alçarão como o fumo, que se levanta.

18 Pelo furor de JEHOVAH dos exercitos a terra se efurecerá: e o povo será como mantimento do fogo; hum não perdoará ao outro.

19 Se cortar da banda direita, ainda terá fome; e se comer da banda esquerda, ainda se não fartará: cada qual comerá a carne de seu braço.

20 Manasse a Ephraim, e Ephraim a Manasse, e ambos elles serão contra Juda: e nem com tudo isto sua ira se tornará, mas ainda sua mão está estendida.

#### CAPITULO X.

A I dos que ordenão ordénanças injustas, e dos que prescrevem trabalho aos escrivãos.

2 Para desviarem aos pobres de seu

direito, e para arrebatarem o direito dos afflictos de meu povo: para despojarem a as viúvas, e para roubarem aos orfãos.

3 Mas que fareis vos outros no dia da visitação, e da assolação, que ha de vir de longe? a quem vos acolheréis por ajuada? e aonde deixaréis vossa gloria?

4 Sem que cada qual se abata entre os presos, e cña entre os mortos? com tudo isto sua ira se não tornará, antes ainda sua mão está estendida.

5 Ai dos Assyrios, a vara de minha ira; porque minha indignação he paó em suas mãos.

6 Envia-lo-hei contra gente fingida, e contra o povo de meu furor lhe darei ordem: para que roube ao roubo, e despoje ao despojo, e o ponha a pisar de pés, como a lama das ruas.

7 Ainda que elle não assim o cuide, nem seu coração assim o imagine: antes em seu coração intentará destruir e desarraigir gentes não poucas.

8 Porque diz: porventura todos meus Príncipes não são Reis?

9 Não he Calho como Carchemis? não he Hamath como Arphad? e Samaria como Damasco?

10 Como minha mão achou os Reinos dos ídolos: ainda que suas imagens de vulto fossem melhores que as de Jerusalém, e que as de Samaria.

11 Por ventura como fiz a Samaria e a seus ídolos, não faria eu também assim a Jerusalém e a seus ídolos?

12 Porque acontecerá, que havendo o Senhor acabado toda sua obra no monte de Sião e em Jerusalém, então visitarei o fruto da arrogante grandeza do coração do Rei de Assyria, e a pompa da alteza de seus olhos.

13 Porquanto disse: com a força de minha mão o fiz, e com minha sabedoria, porque sou entendido: e tirei os limites dos povos, e roubbei sua provisão, e como violento abati aos mortadores.

14 E minha mão achou as riquezas dos povos como a ninho; e como se ajuntão os ovos deixados, assim eu ajuntei a toda a terra: e não houve quem movesse asa, ou abrisse boca, ou chilrasse.

15 Porventura gloriar-se-ha o machado contra o que corta com elle? ou presumirá a serra contra o que puxa por elle? como se o bordão movesse aos que o levantão? ou levantando a vara, porventura não fica pão?

16 Pelo que o Senhor, Senhor dos exercitos enviará magreza entre seus gordos: e debaixo de sua gloria encenderá incendio, como incendio de fogo.

17 Porque a Luz de Israel virá a ser fogo, e seu Santo, lavareda, que abrase e consuma seus espinhos a seus cardos em hum dia.

18 Tambem consumirá a gloria de sua brenha, e de seu campo fertil, dessa alma até a carne: e será como quando o alferes se desmaia.

19 E o resto das arvores de sua brenha será tão pouco em numero, que hum menino as possa escrever.

20 E acontecerá naquelle dia, que os residuos de Israel, e os escapados da casa de Jacob, nunca mais estribarão sobre o que os ferio: antes estribarão sobre JEHOVAH, o Santo de Israel, de veras.

21 Os residuos se converterão, os residuos digo de Jacob, ao Deos forte.

22 Porque ainda que teu povo, ó Israel, seja como a area do mar, *toda aí só* o resto delle se converterá: já a destruição está determinada, trasbordando em justiça.

23 Porque determinada ja a destruição, o Senhor JEHOVAH dos exercitos a executará em meio de toda esta terra.

24 Pelo que assim diz o Senhor JEHOVAH dos exercitos: não temas povo meu, que habitas em Sião, a Assur, quando te ferir com vara, e contra ti levantar seu bordão ao modo dos Egypcios.

25 Porque daqui a bem pouco se cumprirão minha indignação, e minha ira, para os consumir.

26 Porque JEHOVAH dos exercitos levantará hum açoute contra elle, qual a matança de Midian junto á rocha de Oreb; e qual sua vara sobre o mar, que levantará ao modo dos Egypcios.

27 E acontecerá no mesmo dia, que sua carga se desviará de teu ombro,

e seu jugo de teu pESCOço: e o jugo  
será despedaçado por amor do Ungido.

28 Ja vem *chegado* a Aiath, ja vai  
passando por Migron: e em Michmas  
lança seus instrumentos.

29 Ja vão passando o vao, já se alo-  
jão em Geba: já Rama treme, e Gi-  
bea de Saul vai fugindo.

30 Grita altamente com tua voz, ó  
filha de Gallim: oução te até Lais, ó  
pobre de ti Anathoth.

31 Ja Madmena se acolhe; os mo-  
radores de Gebim vão fugindo em  
bandos.

32 Ainda hum dia parará em Nob:  
moverá sua mão *contra* o monte da  
filha de Sião, o outeiro de Jerusalém.

33 Porem eis que o Senhor, JEHOVAH  
dos exercitos decotará os ramos com  
violencia: e os de estatura alta serão  
cortados, e os sublimes serão abati-  
dos.

34 E cortará com ferro a espessura  
da brenha: e o Libano cahirá pelo  
Grandioso.

## CAPITULO XI.

PORQUE sahirá huma vara do já  
cortado tronco de Isai: e hum re-  
novo crescerá de suas raizes.

2 E repousará sobre elle o Espírito  
de JEHOVAH, o Espírito de sabedoria  
e de intelligencia, o Espírito de conse-  
lho e de fortaleza, o Espírito de co-  
nhecimento e de temor de JEHOVAH.

3 E seu cheirar será em o temor de  
JEHOVAH: e não julgará segundo a  
vista de seus olhos; nem reprenderá  
segundo o ouvir de seus ouvidos.

4 Mas julgará com justiça aos po-  
bres, e reprenderá com equidade aos  
mansos da terra: porem ferirá a terra  
com a vara de sua boca, e com o es-  
pirito de seus beiços matará ao impio.

5 Porque justiça será o cinto de seus  
lombos, e verdade o cinto de seus rins.

6 E morará o lobo com o cordeiro,  
e o leopardo com o cabrito se deitará:  
e o bezerro e o filho de leão, e o ani-  
mal cevado andarão juntos, e hum me-  
nino pequeno os guiará.

7 A vaca e a ursa pascerão juntas,  
seus filhos se deitarão juntos; e o leão  
comerá palha como boi.

8 E brincará o menino de mama so-  
bre o buraco do aspide; e o ja destea-  
tado meterá sua mão na cova do basi-  
lico.

9 Não se fará mal nem dano algum  
em nenhuma parte de todo o monte de  
minha santidade: porque a terra se  
encherá do conhecimento de JEHO-  
VAH, como as aguas cobrem o *fundo*  
do mar.

10 Porque acontecerá naquelle dia,  
que as gentes perguntarão pela raiz  
de Isai, posta por pendão dos povos;  
e seu repouso será glorioso.

11 Porque ha de acontecer naquelle  
dia, que o Senhor tornará a pór sua  
mão para acquirir outra vez aos resi-  
duos de seu povo, que restarem de  
Assyria, e de Egypto, e de Pathros, e  
de Etiopia, e de Elam, e de Sinear,  
e de Hameth, e das ilhas do mar.

12 E levantará hum pendão entre as  
gentes, e ajuntará aos desterrados de  
Israel: e aos espargidos de Juda con-  
gregará desdos quatro confins da terra.

13 E a inveja de Ephraim se desvir-  
ará, e os adversarios de Juda serão  
desarraigados: Ephraim não envejará  
a Juda, e Juda não opprimirá a Eph-  
raim.

14 Antes voarão sobre os hombros  
dos Philisteos ao Occidente, e ambos  
juntos despojarão aos do Oriente: em  
Edom e Moab porão suas mãos, e os  
filhos de Ammon lhes obedecerão.

15 E JEHOVAH porá em interdito ao  
braço do mar de Egypto, e moverá  
sua mão contra o rio com a força de  
seu vento: e o ferirá nas sete corren-  
tes, e fará que se passe por elle com  
capatos.

16 E haverá caminho praino para os  
residuos de seu povo, que restarem  
de Assur: como sucedeo a Israel no  
dia, em que subio da terra de Egypto.

## CAPITULO XII.

E DIRAS naquelle dia, graças te  
dou, ó JEHOVAH, de que *ainda*  
*que* te iraste contra mim; com tudo  
tua ira se retirou, e tu me consolas a  
mim.

2 Eis que Deos he minha salvação,  
nelle confiarei, e nao temerei: porque

minha força e meu cantico de Deos  
JEHOVAH, e elle foi minha salvação.

3 E vosotros tirareis aguas com ale-  
gria das fontes da salvação.

4 E direis naquelle dia, dæs graças  
a JEHOVAH, invocai a seu nome, ma-  
nifestai seus feitos entre os povos:  
contai quam exalçado he seu nome.

5 Psalmodiae a JEHOVAH, porque fez  
cousas grandiosas: saiba-se isto em  
toda a terra.

6 Jubila e canta de gozo, ó morado-  
ra de Sião: porque o Santo de Israel  
grande he em meio de ti.

### CAPITULO XIII.

**C**ARGA de Babylonia, que vio Esai-  
as, filho de Amos.

2 Alçai huma bandeira sobre hum  
alto monte, levantai a voz a elles: mo-  
vei a mão em alto, para que entrem  
pelas portas dos Príncipes.

3 Ja eu mandei a meus santificados:  
ja tambem chamei a meus heróes  
para minha ira, os alegres de minha  
alteza.

4 Ja se ouve a voz de arroido sobre  
os montes, como de muito povo: voz  
de reboliço de reinos de gentes ja con-  
gregadas; JEHOVAH dos exercitos pas-  
sa a mostra do exercito de guerra.

5 Já vem da terra de longe desde  
cabô do ceo: assim JEHOVAH, como  
os instrumentos de sua indignação, pa-  
ra destruir toda aquella terra.

6 Huivai pois, porque o dia de JEHOVAH  
ja está perto: ja vem como assolu-  
cação do Todopoderoso.

7 Pelo que todas as mãos se deleixa-  
rão: e o coração de todos os homens  
se derreterá.

8 E assombrar-se-hão, dores e ais os  
compreenderão, e se angustiarão, como  
mulher com dores de parto: cada qual  
se espantará de seu proximo, seus ros-  
tos serão rostos flameantes.

9 Eis que o dia de JEHOVAH vem  
horrendo, com furor e ira ardente:  
para pôr a terra em assolação, e des-  
truir os peccadores della.

10 Porque as estrelas dos ceos, e se-  
us astros não luzirão com sua luz: o  
Sol se escurecerá em nascendo, e a  
Lua não resplandecerá com sua luz.

11 Porque visitarei sobre o mundo a  
maldade, e sobre os impios sua iniqui-  
dade: e farei cessar a arrogancia dos  
atrevidos, e abaterei a soberba dos ti-  
rannos.

12 Farei que hum varão seja mais  
precioso que o ouro macizo, e hum  
homem mais que o ouro fino de Ophir.

13 Pelo que farei estremecer aos ce-  
os, e a terra se moverá de seu lugar,  
por causa do furor de JEHOVAH dos  
exercitos, e por causa do dia de sua  
ardente ira.

14 E cada qual será como a corça  
acossada, e como a ovelha que nin-  
guem recolhe: cada qual attentará  
para seu povo, e cada qual fugirá pa-  
ra sua terra.

15 Qualquer que for achado, será  
atravessado: e qualquer que se ajun-  
tar com elle, cahirá á espada.

16 E suas crianças serão machucadas  
perante seus olhos: suas casas serão  
saqueadas, e suas mulheres forcadas.

17 Eis que eu despertarei contra el-  
les aos Medos, que não farão caso de  
prata, nem tam pouco desejaram ouro.

18 Mas com seus arcos machucarão  
aos mancebos: e não se apiedarão do  
fruto do ventre; seu olho não perdoa-  
rá aos filhos.

19 Assim será Babylonia, o ornamen-  
to dos Reinos, a gloria e a soberba dos  
Chaldeos, como Sodóma e Gomorra,  
quando Deos as trastornou.

20 Nunca mais haverá habitação nel-  
la, nem se habitará de geração em ge-  
ração: nem o Arabio armará ali sua  
tenda, nem tam pouco os pastores ali  
farão suas malhadas.

21 Mas as bestas feras repousarão  
ali, e suas casas se encherão de hor-  
ríveis animaes: e ali habitarão as aber-  
truzinhas, e os demonios pularão ali.

22 E as bestas feras apuparão humas  
ás outras em seus vazios palacios, co-  
mo tambem os dragões em seus pa-  
lacios de prazer: pois bem perto ja vem  
chegando seu tempo, e seus dias se  
não prolongarão.

### CAPITULO XIV.

**P**ORQUE JEHOVAH se apiedará de  
Jacob, e ainda escolherá a Israel,

e os porá em sua terra: e ajuntar-se-hão com elles os estranhos, e achegar-se-hão a a casa de Jacob.

2 E os povos os receberão, e os levarão a seus lugares, e a casa de Israel os possuirá em herança por servos e por servas, em a terra de JEHOVAH: e cativarão aos que os cativáram, e se ensenhorearão sobre seus opressores.

3 E será que no dia em que Deos virer a dar-te descanso de teu trabalho, e de teu tremor, e da dura servidão com que te fizerão servir:

4 Então levantarás este dito contra o Rei de Babylonia, e dirás: como já cessou o oppessor? como já cessa a dourada?

5 Já quebrantou JEHOVAH o bastão dos impíos, e o ceptro dos dominadores.

6 Aquelle que feria aos povos com furor, com plaga sem cessar; o que com ira dominava sobre as gentes, agora he perseguido, sem que alguém o possa impedir.

7 Já descança, já está sossegada toda a terra: já de prazer exclamão com jubilo.

8 Até as faias se alegrão de ti, e os cedros do Libano, dizendo: desde que tu ahi jazes, já ninguem sobe contra nós, que nos possa cortar.

9 O inferno abaixo se turbou por ti, para te sahir ao encontro em tua vinha: desperta por ti aos mortos, e a todos os cabrões da terra, e faz levantar de seus thronos a todos os Reis das gentes.

10 Estes todos responderão, e te dirão: tu tambem adoeceste como nós, e foste semelhante a nós.

11 Ja foi derribada no inferno tua soberba com o som de teus alaúdes: os bichinhos debaixo de ti se espargirão, e os bichos te cubrirão.

12 Como cahiste desde ceo, ó estrela da manhã, filho da alva do dia? como cortado foste por terra, tu que debilitavas as gentes.

13 E tu dizias em teu coração, eu sobrei ao ceo, por cima das estrelas de Deos exaltarei meu throno: e no monte da congregação me assentarei, da banda dos lados do Norte.

14 Subirei sobre as alturas das nuvens, e serei semelhante ao Altissimo.

15 E com tudo derribado serás no inferno, aos lados da cova.

16 Os que te virem attentarão para ti, considerar-te-hão, e dirão: he este o varão, que fazia estremecer a terra, e que fazia tremer os reinos?

17 Que punha o mundo como a deserto, e assolava suas cidades? que a seus prisioneiros não deixava ir soltos a suas casas?

18 Todos os reis das gentes, todos quantos elles são, jazem com honra cada hum em sua casa.

19 Porem tu es lançado de tua sepultura, como renovo abominável, como vestido de mortos, atravessados á espada: como os que descendem ao covil de pedras, como corpo morto atropelado.

20 Com elles não serás ajuntado na sepultura; porque destruiste tua terra, e mataste a teu povo: a semente dos malinos não será nomeada para sempre.

21 Preparai a matança para seus filhos pela maldade de seus pais: para que não se levantem, e possuam em herança a terra, e enchão o mundo de cidades.

22 Porque levantar-me-hei contra elles, diz JEHOVAH dos exercitos: e desarraigarei de Babylonia o nome e os residuos, e o filho, e o neto, diz JEHOVAH.

23 E pôla-hei por possessão hereditaria das curujas, e lagôas de aguas: e barrella-hei com bassoura de perdição, diz JEHOVAH dos exercitos.

24 JEHOVAH dos exercitos jurou dizendo: tal não disse se não suceder assim como o pensei, e se não tiver efeito assim como o determinei.

25 Porque quebrantarei ao Assur em minha terra, e em minhas montanhas o atropelarei: para que seu jugo se aparte delles, e sua carga se desvie de seus hombros.

26 Este he o conselho, que se consultou sobre toda esta terra: e esta he a mão, que está estendida sobre todas as gentes.

27 Porque JEHOVAH dos exercitos o determinou em seu conselho, quem pois o invalidará? e sua mão ja estendida está, quem pois a tornará a traz?

28 No anno, em que morreoo o Rei Achaz, aconteceeo esta carga.

29 Não te alegres ó tu toda Palestina, de que hu quebrantada a vara que te feria: porque da raiz da cobra sahirá hum basilisco, e seu fruto será huma serpente ardente voador.

30 E os primogenitos dos pobres serão apascentados, e os necessitados se deitarão seguros: porem ferei morrer tua raiz à *pura fome*, e elle matará teus residuos.

31 Huiva tu, ó porta, grita tu, ó cida-de, que ja tu toda Palestina estás derretida: porque do Norte vem fumo, e nenhum solitario haverá em suas congregações.

32 Qua pois se responderá aos mensageiros do povo? que JEHOVAH fundou a Sião, para que os oppressos de seu povo nella tenhão valhacouto.

#### CAPITULO XV.

**C**ARGA de Moab. Certamente de noite foi destruida Ar-Moab, e foi desfeita: certamente de noite foi destruida Kir-Moab, e foi desfeita.

2 Vai sobindo a Baith, e a Dibon, e a Bamoth, a chorar: por Nebo e por Medeba Moab huivará; sobre todas suas cabeças haverá calva, e toda barba será rapada.

3 Cingirão-se de saccos em suas praças: em seus terrados, e em suas ruas todos andão huivando, e vem descendo chorando.

4 Assim Hesbon como Eleale andão gritando, até Jahas se ouve sua voz: pelo que os armados de Moab fazem grande grita, a alma de cada hum está mal em si mesma.

5 Meu coração dá gritos por Moab, ja são idos seus ferrolhos até Tsoar, a novilha de tres annos: porque vai sobindo com choro pela subida de Luhith, porque no caminho de Horonaim levantão hum lastimoso pranto.

6 Porque as Aguas de Nimrim serão huma pura assolação: porque já a grama se secou, pereceo a erva, e já verdura não ha.

7 Pelo que a abundancia que ajuntáráo, e o de mais que guardárão, ao ribeiro dos salgueiros o levarão.

8 Porque o pranto rodeará os limites de Moab: até Eglaim chegará seu huivo, e ainda até Beer-Elim chegará seu huivo.

9 Porquanto as Aguas de Dimon estão cheias de sangue, porque ainda acrecentarei a Dimon os sobejos: a saber leões aos escapados de Moab, como tambem aos residuos da terra.

#### CAPITULO XVI.

**E**NVIAE os cordeiros ao dominador da terra desde Sela, ao deserto, ao monte da filha de Sião.

2 D'outro modo succederá, que serão as filhas de Moab junto aos vaos de Arnon como o passaro vagueante, lançado do ninho.

3 Torna conselho, faze juizo, poem tua sombra no pino do meio dia como a noite: esconde aos desterrados, e não descubras os vagueantes.

4 Habitam entre ti meus desterrados, ó Moab: sé lhes refugio perante a face do destruidor: porque o oppres-sor tem fim, a destruição he desfeita, e os atropeladores ja são consumidos de sobre a terra.

5 Porque o throno se confirmará em benignidade, e sobre elle no tabernaculo de David em verdade se assentará hum que julgue, e busque o juizo, e se apresure a a justica.

6 Já ouvimos a soberba de Moab o soberbissimo: já sua alteza, e sua soberba, e seu furor, seus ferrolhos não são tam seguros.

7 Portanto Moab huivará por Moab; todos á huma huivarão: gemereis pelos fundamentos de Kir-Hareeth, pois já estão quebrados.

8 Porque já os campos de Hesbon enfraquecerão, como tambem a vide de Sibma; já os senhores das gentes atropelarão suas melhores plantas, já vão chegando a Jaezer, andão vagueando pelo deserto: seus renovos se estenderão, e já passárão d'alem do mar.

9 Pelo que prantearei com pranto por Jaezer, a vide de Sibma; regarte-hei com minhas lagrimas, ó Hesbon e Eleale: porque já o jubilo de teus frutos do verão, e de tua sega caio.

10 Assim que já se tirou o folgado e alegria do fertil campo ; e já nas vinhas se não canta, nem jubilo algum se faz : já o pisador não pisará as uvas nos lagares : já fiz cessar ao jubilo.

11 Pelo que minhas entranhas fazem ruido por Moab como harpa, e meu interior por Kir-Hares.

12 E será que quando virem que já Moab está cansado nos altos : então entrará em seu santuário a orar, porém não poderá alcançar nada.

13 Esta he a palavra, que fallou Je-hovah desd'então contra Moab.

14 Porem agora falla Je-hovah, dizendo, dentro em tres annos, (taes quaes os annos de jornaleiro,) então se virá a envilecer a gloria de Moab, com toda sua grande multidão : e o residuo será pouco, pequeno e impossante.

### CAPITULO XVII.

**C**ARGA de Damasco. Eis que Damasco será tirada de tal maneira, que mais não será cidade, antes ha de ser montão de ruina.

2 As cidades de Aroer serão desamparadas : hão de ser para os rebanhos do gado, e ali se deitarão, sem que alguém os espante.

3 E a fortaleza de Ephraim cessará, como também o reino de Damasco, e o residuo dos Syrios : serão como a gloria dos filhos de Israel, diz Je-hovah dos exercitos.

4 E será naquelle dia, que a gloria de Jacob se adelgaçará : e a gordura de sua carne se emmagrecerá.

5 Porque será como o segador, que colhe a seára, e com seu braço sega as espigas : e será também como o que colhe espigas no valle de Re-phaim.

6 Porem ainda ficarão nelle alguns rebulosos, como no sacudir da oliveira, em que só duas ou tres azeitonas ficão na mais alta ponta dos ramos, e quatro ou cinco em seus ramos fructíferos, diz Je-hovah, Deus de Israel.

7 Naquelle dia attentará o homem para seu Fazedor : e seus olhos olharão para o Santo de Israel.

8 E não attentará para os altares, obra de suas mãos : nem tampouco olhará para o que fizérão seus dedos, nem para os bosques, nem para as imagens do Sol.

9 Naquelle dia suas cidades fortes serão como plantas desamparadas, e como os mais altos ramos, os quaes vierão a deixar á causa dos filhos de Israel: ainda que haverá assolação.

10 Por quanto te esqueceste do Deos de tua salvação, e não te lembras-te da rocha de tua fortaleza : pelo que bem plantarás plantas formosas, e a cercarás de sarmentos estranhos.

11 E no dia em que as plantares, as farás crescer, e pela manhã farás que tua semente brote : porem somente será hum montão do segado no dia da enfermidade e das dores insofríveis.

12 Ai da multidão dos grandes povos, que bramão como bramão os mares : e do rugido das nações, que rugem como rugem as impetuosas águas.

13 Bem rugirão as nações, como rugem as muitas águas, porem reprende-lo-ha, e fugirão para longe : e será afugentado como a pragana dos montes diante do vento, e como a bola diante do tufão.

14 Ao tempo da tarde eis que ha pavor, mas antes que amanheça, ja não aparece : esta he a parte daquelles que nos despojão, e a sorte daquelles que nos saqueão.

### CAPITULO XVIII.

**A** I da terra sombria a suas fronteiras, que está aos lados dos rios de Etiópia.

2 Que envia embaixadores por mar, e em navios de junco sobre as águas ; ide mensageiros ligeiros á gente arrastada e pelada, a povo terrível desde que foi e dahi em diante : à gente de regra em regra, e de atropelar, cuja terra despojão os rios.

3 Vós todos os habitadores do mundo, e vós os moradores da terra : quando se arvorar a bandeira nos montes, o vereis ; e quando se tocar a trombeta, o ouviréis.

4 Porque assim me disse Je-hovah;

estarei quieto olhando desde minha morada : como o ardor resplandecente sobre a chuva, como a nuvem de orvalho no ardor da sega.

5 Porque antes da sega, quando ja o gomo está perfeito, e as uvas verdes madurecerem *depois* de brotar : então podará os sarmentos com a poda, e cortando os ramos os tirará *dalli*.

6 Juntamente serão deixados a as aves dos montes, e aos animaes da terra : e sobre elles passarão o verão as aves de rapina, e todos os animaes da terra invernarão sobre elles.

7 Naquelle tempo trará hum presente a JEHOVAH dos exercitos o povo arrastado e pelado, e o povo terrivel desde que foi e d'ahi em diante : gente de regra, em regra, e de atropelar, cuja terra despojão os rios; ao lugar do nome de JEHOVAH dos exercitos, ao monte de Sião.

#### CAPITULO XIX.

**C**LARGA de Egypto. Eis que JEHOVAH vem cavalgando em huma nuvem ligeira, e virá a Egypto: e os ídolos de Egypto serão movidos perante sua face ; e o coração dos Egypcios se fundirá em seu interior.

2 Porque rovolverei a Egypcios contra Egypcios, e cada qual pelejará contra seu irmão, e cada qual contra seu proximo : cidade contra cidade, Reino contra Reino.

3 E o espirito dos Egypcios se esvaecerá em seu interior, e devorarei seu conselho : então perguntarão a *seus* ídolos, e encantadores, e adevinhos, e magicos.

4 E encerrarei aos Egypcios em mãos de senhores duros : e Rei rigoroso dominará sobre elles, diz o Senhor, JEHOVAH dos exercitos.

5 E farão perecer as aguas do mar : e o rio se esgotará e seccará.

6 Tambem os rios farão tornar longe a tras, e esgota-los-hão, e farão seccar as correntes das cavas : a cana e o junco se murcharão.

7 A relva junto aos rios, junto as ribanceiras dos rios, e tudo o semeado junto aos rios se seccará, ao longe se lançará, e *mais* não subsistirá.

8 E os pescadores gemerão, e suspirarão todos quantos lanção enzol nos rios : e os que estendem rede sobre as aguas, desfalecerão.

9 E envergonhar-se-hão os que trabalham em linho fino, e os que tecem pano branco.

10 E juntamente com seus fundamentos serão quebrantados todos os que fazem por pago viveiros de prazer.

11 Na verdade loucos são os Príncipes de Tsoan, o conselho dos sabios conselheiros de Pharaó se embrutece : como pois a Pharaó direia, sou filho dos sabios, filho dos antigos Reis.

12 Aonde estão agora teus sabios ? notifiquem-te agora, ou informem-se que he o que JEHOVAH dos exercitos consultou contra Egypto.

13 Endoudecido se tem os Príncipes de Tsoan, enganados estão os Príncipes de Noph : e farão errar a Egypto, até as ultimas esquinas de suas tribus.

14 Ja JEHOVAH derramou hum perverso espirito em seu interior : e fizêrão errar a Egypto em toda sua obra ; como o bebado, quando se revolve em seu vomito.

15 E não aproveitará a Egypto obra *nenhuma*, que possa fazer a cabeça, ou o rabo, o ramo, ou o juncu.

16 Naquelle tempo os Egypcios serão como mulheres : e tremerão e temerão à causa da moção da mão de JEHOVAH dos exercitos, que ha de mover contra elles.

17 E a terra de Juda será hum espanco para os Egypcios ; e quem disso fizer menção, se assombrará de si mesmo : por causa do conselho de JEHOVAH dos exercitos, que consultou contra elles.

18 Naquelle tempo haverá cinco cidades em terra de Egypto, que fallem a lingoa de Canaan, e fação juramento a JEHOVAH dos exercitos : a huma se chamará, cidade de destruição.

19 Naquelle tempo JEHOVAH terá hum altar em meio da terra de Egypto : e hum titulo a JEHOVAH arvorado, junto a seu limite.

20 E servirá de sinal e testemunho a JEHOVAH dos exercitos em terra de Egypto : porque a JEHOVAH clamaria por causa dos opressores ; e elle lhes

mandará hum Redemptor e Protector, que os livre.

21 E JEHOVAH se fará conhecer aos Egypcios, e os Egypcios conhacerão a JEHOVAH naquelle dia : e servi-lo-hão com sacrifícios e ofertas, e voltarão votos a JEHOVAH, e os pagarão.

22 E ferindo ferirá JEHOVAH aos Egypcios, e os curará : e converter-se hão a JEHOVAH, e mover-se-ha a suas orações, e os curará.

23 Naquelle dia haverá estrada prânia de Egypto até Aseyria ; e os Assyrios virão a Egypto, e os Egypcios a Assyria : e os Egypcios servirão com os Assyrios a JEHOVAH.

24 Naquelle dia Israel será o terceiro entre os Egypcios e os Assyrios, huma benção em meio da terra.

25 Porque JEHOVAH dos exercitos os abençoará, dizendo : bendito seja meu povo de Egypto, e Assyria a obra de minhas mãos, e Israel minha herança.

#### CAPÍTULO XX.

NO anno em que veio Thartan a Asdod, enviando o Sargon Rei de Assyria ; e guerreou contra Asdod, e a tomou.

2 No mesmo tempo fallou JEHOVAH pelo ministerio de Esaias, filho de Amos, dizendo : vai, solta o sacco de teus lombos, e descalça teus capatos de teus pés : e assim o fez, indo nuo e descalço.

3 Então disse JEHOVAH, assim como anda meu servo Esaias nuo e descalço ; por sinal e prodigo de tres annos sobre Egypto e sobre Ethiopia :

4 Assim o Rei de Assyria levará em cativéiro aos presos de Egypto, e aos cativados de Ethiopia, assim moços, como velhos, nuos e descalços, e descubertas as nádegas para vergonha dos Egypcios.

5 E asombrar-se-hão, e envergonhar-se-hão, por causa dos Ethiopes, para quem attentavão, como tambem dos Egypcios, sua gloriação.

6 Então dirão os moradores desta ilha naquelle dia, olhai que tal foi aquelle, para quem attentavamoſ, a quem nos acolhemos por socorro, pa-

ra nos livrarmos da face do Rei de Assyria ! como pois escaparemos nós ?

#### CAPÍTULO XXI.

CARGA do deserto da banda do mar. Como os tufões : e vento passão por meio da terra do Sul, assim do deserto virá, de terra horrivel.

2 Visão dura se me notificou ; o aleluso trata aleivosamente, e o destruidor anda destruindo : sube, ó Elam, ácerca, ó Medo, que ja fiz cessar todo seu gemido.

3 Pelo que meus lombos estão cheios de grande enfermidade ; angustias me compreenderão, como as angustias da que para : ja me encorvo de ouvir, e estou espantado de ver.

4 Meu coração anda errado, espavor-me o horror : e o lusco fuso, que desejava, me tornou em tremores.

5 Poem a mesa, vigia bem atalaia, come, bebe : levantai-vos, Príncipes, e antai o escudo.

6 Porque assim me disse o Senhor : vai, poem centinella, e diga o que vir.

7 E vio hum carro, hum par de cavaleiros, hum carro de asnos, e hum carro de camelos : e attentou attentamente com grande atenção.

8 E clamou ; hum leão vejo : Senhor, na atalaia de vigia estou de contíno de dia ; e em minha guarda me ponho as noites inteiras.

9 E eis agora vem hum carro de homens, e hum par de cavaleiros : então respondeo, e disse : cahida he Babylon, cahida he ! e todas as imagens de vulto de seus deoses quebran-tou contra terra..

10 Ah malhada minha, e trigo de minha eira ! o que ouvi de JEHOVAH dos exercitos, Deos de Israel, isso vos notifiquei.

11 Carga de Duma. Dão-me gritos de Seir : guarda, que houve de noite ? guarda, que houve de noite ?

12 E disse o guarda ; veio a manhã, e ainda he noite : se quereis perguntar, perguntais ; tornai-vos, e vinde.

13 Carga contra Arabia. Nos bosques de Arabia passaréis a noite, ó viandantes de Dedanim.

14 Sahi ao encontro dos sedentos com

água : os moradores da terra de Théma com seu pão encontrárão aos que fugião.

15 Porque fogem de diante das espadas, de diante da espada nua, e de diante do arco armado, e de diante do peso da guerra.

16 Porque assim me disse o Senhor : ainda dentro de hum anno, como os annos do jornaleiro, será arruinada toda a gloria de Kedar.

17 E os residuos do numero dos frecheiros, os valentes dos filhos de Kedar, serão diminuidos : porque assim o disse JEHOVAH, Deus de Israel.

## CAPITULO XXII.

**C**ARGA do valle da visão. Que tens agora, que te sobiste toda aos telhados.

2 Tu cheia de arroidos, cidade turbulenta, cidade de alegria pulando : teus mortos não forão mortos á espada, nem morrerão na guerra.

3 Todos teus Maiorais juntamente se acolherão; os frecheiros os amarrarão : todos os que em ti se acháram, forão amarados juntamente, e fugirão de longe.

4 Portanto digo ; virai de mim a vista, e chorarei amargamente : não vos canseis mais em consolar-me pela destruição da filha de meu povo.

5 Porque dia he de alvoroco, e de atropelamento, e de confusão de parte do Senhor JEHOVAH dos exercitos, em o valle da visão : dia de derribar o muro, e dar grita até o monte.

6 Porque já Elam tomou a aljava, já o homem está no carro, também ha cavalleiros : e Kir descobre os escudos.

7 E será que teus mais formosos valles se encherão de carros : e os cavalleiros se porão em ordem ás portas.

8 E descobrirá a cuberia de Juda : e naquelle dia attentará para as armas da casa do bosque.

9 E vereis as roturas da cidade de David, por quanto ja são muitas : e ajuntaréis as aguas do viveiro de baixo.

10 Tambem contareis as casas de Jerusalem : e derribareis as casas, para fortalecer os muros.

11 Fareis tambem huma cava entre ambos os muros para as Aguas do viveiro velho : porem não olhastes a riba para o que fez isto, nem attentastes para o que o formou desde antiguidade.

12 E o Senhor JEHOVAH dos exercitos chamará naquelle dia a chorar, e a pranto, e a calva, e a cingimento de sacco.

13 Porem eis aqui gozo e alegria, matando vacas e degolando ovelhas, comendo carne, e bebendo vinho, e dizendo : comamos e bebamos, que amanhã morreremos.

14 Mas JEHOVAH dos exercitos se manifestou a meus ouvidos, dizendo : vivo eu que esta maldade não vos será perdoada até que morrais, diz o Senhor JEHOVAH dos exercitos.

15 Assim diz o Senhor JEHOVAH dos exercitos : anda e vai-te com este thesoureiro, com Sebna, o Mordomo, e dize-lhe.

16 Que he o que tens aqui ? ou a quem tens tu aqui, que te lavrasses aqui sepultura ? como o que lavra em lugar alto sua sepultura : e debuxa em penha morada para si.

17 Eis que JEHOVAH daqui te demudará de demudamento de varão ; e de todo te cubrirá.

18 Certamente te fará rodar, como se faz rodar a bola em terra larga e espaciosa : ali morrerás, e ali acabarão os carros de tua gloria, ó opprobrio da casa de teu Senhor !

19 E regoitar-te-hei de teu estado : e te rempuxará de teu assento.

20 E será naquelle dia, que chamarrei a meu servo Eliakim, filho de Hilkias.

21 E vesti-lo-hei de tua tunica, e esforça-lo-hei com teu talabarte, e entregarci em suas mãos teu Senhorio : e será por pai aos moradores de Jerusalem, e á casa de Juda.

22 E porei a chave da casa de David sobre seu ombro : e abrirá, e ninguém fechará ; e fechará, e ninguém abrirá.

23 E prega-lo-hei como a prego em lugar firme : e será por cadeira de honra á casa de seu pai.

24 E nelle pendurarão toda a honra

da casa de seu pai, dos renovos e dos descendentes, como também todos os vasos menores: desdos vasos das taças, até todos os vasos dos odres.

25 Naquelle dia, diz JEHOVAH dos exercitos, o prego, pregado em lugar firme, será tirado: e será cortado, e cahirá, e a carga que nelle está, se cortará; porque JEHOVAH o disse.

### CAPITULO XXIII.

**C**ARGA de Tyro. Huivai, navios de Tharsis, porque já assolada está, até nella casa nenhuma mais ficar, e nella ninguem mais entrar: desde terra de Chittim isto lhes foi revelado.

2 Callai-vos, moradores da ilha: vós a quem encherão os mercadores de Sidon, navegando pelo mar.

3 E sua provisão era a semente de Sichor, que vinha com as muitas aguas da sega do rio: e era a feira das gentes.

4 Envergonha-te, ó Sidon, porque já o mar, a fortaleza do mar, digo, falha, dizendo: eu não tive dores de parto, nem pari, nem ainda criei mancebos, nem engrandecia a algumas donzellias.

5 Como forão as novas de Egypto, assim haverá dores, quando se ouvirem as de Tyro.

6 Passeai-vos a Tharsis: huivai, moradores da ilha.

7 He esta porventura vossa cidade, que andava pulando de alegria? cuja antiguidade he dos dias antigos? pois seus proprios pés a levarão longe a peregrinar.

8 Quem consultou isto contra Tyro, a coroadora? cujos mercadores são Príncipes, e cujos negociantes os mais nobres da terra.

9 JEHOVAH dos exercitos o consultou, para profanar a soberba de todo ornamento, e envilecer os mais nobres da terra.

10 Passa-te como rio a tua terra, oh filha de Tharsis, pois já não ha pre-cinta.

11 Sua mão estendeo sobre o mar, e turbou aos reinos: JEHOVAH deu mandado contra Canaan, que se destruissem suas fortalezas.

12 E disse: nunca mais palarás de

alegria, ó opprimida donzella, filha de Sidon: levanta-te, passa a Chittim; e ainda ali não terás descanso.

13 Olhai a terra dos Chaldeos, ainda este povo não era povo; Assur o fundou para os que moravão no deserto: levantáro suas fortalezas, e edificáro seus paços; porem a arruinou de todo.

14 Huivai, navios de Tharsis: por que já he destruída vossa força.

15 E será naquelle dia, que Tyro será posta em esquecimento por setenta annos, como dias de hum Rei: porém a cabo de setenta annos haverá em Tyro cantigas, como cantiga de rameiras.

16 Toma a harpa, rodea a cidade, ó rameira esquecida: bem a toca, canta e recanta, para que se tenha lembrança de ti.

17 Porque será a cabo de setenta annos, que JEHOVAH visitará a Tyro, e se tornará a seu salario de rameira, e fornecerá com todos os reinos da terra, que ha sobre redondeza da terra.

18 E seu comercio e seu salario de rameira será consagrado a JEHOVAH; não se enthesourará, nem se fechará: mas seu comercio será para os que habitão perante JEHOVAH, para que comão até fartar se, e tenhão duravel cobertura.

### CAPITULO XXIV.

**E**IS que JEHOVAH vazia a terra, e a assola: e trastorna sua face, e esparge a seus moradores.

2 E tal como o povo, será o Sacerdote; tal como o servo, seu Senhor; tal como a serva, sua Senhora; tal o comprador, como o vendedor; tal o emprestador, como o que toma emprestado; tal o onzeneiro, como o que toma á onzena.

3 De todo se vaziará a terra, e de todo será saqueada: porque JEHOVAH pronunciou esta palavra.

4 A terra pranéa e se murcha: o mundo enfraquece e se murcha: enfraquecem os mais altos do povo da terra.

5 Porque a terra está contaminada por causa de seus moradores: porquan-

to traspassão as leis, mudão os estatutos, e aniquilão a aliança eterna.

6 Por isso a maldição consome a terra; e os que habitam nella, serão asselados: por isso serão queimados os moradores da terra, e poucos homens ficarão de resto.

7 Prantea o mosto, enfraquece a vide; e suspirão todos os alegres de coração.

8 Já cessou o folgado dos tamborins, acabou o arroido dos que pulão de prazer: e descanson a alegria da harpa.

9 Com cantáres não beberão vinho: a sidra amargará aos que a beberem.

10 Já quebrantada está a cidade vazia, todas as casas se fecharão, ninguém ja pôde entrar.

11 Hum lastimoso clamor por causa do vinho se ouve nas ruas: toda alegria e escurcece, ja o gozo da terra se acolheo.

12 Assolação ainda ficou de resto na cidade: e com estalidos se quebra a porta.

13 Porque assim será no interior da terra, e no meio destes povos: como a sacudidura da oliveira, e como os rebuscos, quando está acabada a venu-dima.

14 Estes alçarão sua voz, e cantarão com alegria: e por causa da gloria de JEHOVAH jubilarão desdo mar.

15 Por isso glorificai a JEHOVAH nos valles, e nas ilhas do mar, ao nome de JEHOVAH, Deos de Israel.

16 Dos ultimos fins da terra ouvimos psalmos para gloria do Justo; porem agora digo eu; emmagreço, emmagreço, ai de mim! os aleivosos tratão aleivosamente, e com aleiviosa tratão os aleivosos aleivosamente.

17 Temor, e cova, e laço vem sobre ti, ó habitador da terra.

18 E será que aquellé, que fugir da voz do temor, cahirá na cova; e o que sobir da cova, o laço o prenderá: porque ja as janellas do alto se abrem, e os fundamentos da terra tremerão.

19 De todo será quebrantada a terra: de todo se romperá a terra, e de todo se moverá a terra.

20 De todo balanceará a terra como o bebado; e será movida e removida como a choça de noite: e sua trans-

gressão se agravará sobre ella, e cahirá, e nunca mais se levantará.

21 E será, que naquelle dia JEHOVAH visitará aos exercitos do alto em a altura, e aos Reis da terra sobre a terra.

22 E juntamente serão amontoados como presos em huma masmorra, e serão encarcerados em hum carcere: e outra vez serão visitados depois de muitos dias.

23 E a Lua se envergonhará, e o Sol se confundirá, quando JEHOVAH dos exercitos reinar no monte de Sião, e em Jerusalem; e então perante seus Anciãos haverá gloria.

## CAPITULO XXV.

O H JEHOVAH, tu es Deos meu, exaltar te hei a ti, e louvarei a teu nome, porque fizeste maravilhas: tuas consultas antigas são verdade e firmeza.

2 Porque da cidade fizeste hum montão de pedras, e da forte cidade huma inteira ruina: e do paco dos estranhos, que não seja mais cidade, e nunca já mais se torne a edificar.

3 Pelo que te glorificará hum poderoso povo: e a cidade de gentes formidaveis te temerá.

4 Porque foste a fortaleza do pobre, e a fortaleza do necessitado, em sua angustia: refugio contra o alagamento, e sombra contra o calor; porque o sopro dos tiranos he como o alagamento contra o muro.

5 Como o calor em lugar seco, assim abaterás o impeto dos estranhos: como se aplaca o calor pela sombra da espessa nuvem, assim o canticó dos tirannos será humilhado.

6 E JEHOVAH dos exercitos fará neste monte a todos os povos hum convite de cevados, convite de vinhos puros, de tutanos gordos, e de vinhos puros, bem purificados.

7 E devorará neste monte a mascara do rosto, com que todos os povos andão cubertos; e a cubertura com que todas as nações se cobrem.

8 Devorará também a morte com vitória, e assim alimpará o Senhor JEHOVAH as lagrimas de todos os rostos: e

tirará o opprobrio de seu povo de toda a terra ; porque JEHOVAH o disse.

9 E naquelle dia se dirá ; eis que este he nosso Deos, a quem aguardávamos, e elle nos salvará : este he JEHOVAH, a quem aguardávamos : em sua salvação *pois* nos gozaremos e alegraremos.

10 Porque a mão de JEHOVAH descansará neste monte : mas Moab será trilhado debaixo delle, como se trilha a palha no monturo.

11 E estenderá suas mãos por entre elles, como as estende o nadador para nadar : e abaterá sua alteza com as ciladas de suas mãos delles.

12 E abaixará as altas fortalezas de teus muros, abaterá e as derribara em terra até o pó.

#### CAPITULO XXVI.

**N**AQUELLE dia se cantará este canto na terra de Juda : huma forte cidade temos, *Deos lhe* poe a salvação por muros e ante muros.

2 Abri as portas, para que entre nelas a gente justa, que guarda fielidades.

3 Deliberação firme he, que guardáras as pazes : porque confiarão em ti.

4 Confiai em JEHOVAH perpetuamente : porque em Deos JEHOVAH ha huma rocha eterna.

5 Porque elle abate aos que habitão em lugares sublimes, *como também* a a cidade exalpada : a humilhando a humilhará até o chão, e a derribará até o pó :

6 O pé a atropelará : os pés dos affligidos, e os passos dos pobres.

7 O caminho do justo he todo praino : tu rectamente pesas o andar do justo.

8 Até no caminho de teus juizos, JEHOVAH, te esperamos : em teu nome e em tua lembrança está o desejo de nossa alma.

9 Na minha alma te desejei de noite, e com meu espirito, que está dentro de mim, madrugarei a buscar te : porque havendo teus juizos na terra, os moradores do mundo aprendem justiça.

10 Ainda que se faça favor ao impio, nem por isso aprende justiça ; até em terra de direitezas exereita iniqüida-

de : e não attenta para a alteza de JEHOVAH.

11 Oh JEHOVAH, ainda que esteja exaltada tua mão, nem por isso a vém : ve-la-hão *porem*, e confundir-se-hão por causa do zelo que tens de teu povo ; e o fogo consumirá a teus adversarios.

12 Oh JEHOVAH, tu a nós nos aparelháras paz : pois tambem tu acabaste todos nossos negocios.

13 Oh JEHOVAH Deos nosso, ja outros Senhores Senhoreáram sobre nós sem ti : porem por ti só nos lembramos de teu nome.

14 Morrendo elles, não *tornarão* a viver ; falecendo, não resuscitarão : por isso os visitaste e destruiste, e percer fizeste toda sua memoria.

15 Tu JEHOVAH, augmentaste a esta gente, tu augmentaste a esta gente, fizeste-te glorioso : *mas longe* os lançaste a todos os fins da terra.

16 Oh JEHOVAH, no aperto te visitáram : *vindo* sobre elles tua correição, derramáram sua oração secreta.

17 Como a mulher prenhe, quando se lhe achega o parto, tem dores de parto, e dá gritos em suas dores : assim fomos-nos por causa de tua face, ó JEHOVAH !

18 Bem concebemos nós e tivemos dores de parto, porem parimos só vento : livramento não trouxemos a terra, nem cahirão os moradores do mundo.

19 Os teus mortos viverão, *como também* meu corpo morto, e assim resuscitarão, despertai e jubilai os que habitais no pó ; porque teu orvalho será como o orvalho de hortaliças, e a terra lançará de si aos mortos.

20 Vai *pois*, povo meu, entra em tuas recamaras, e fecha tuas portas apos ti : esconde te por hum só momento, até que passe a ira.

21 Porque eis que JEHOVAH sahirá de seu lugar, para visitar a iniqüidade dos moradores da terra, sobre elles : e a terra descubrirá seus sangues, e mais não encubrirá seus mortos á es-pada.

#### CAPITULO XXVII.

**N**AQUELLE dia JEHOVAH visitará com sua espada dura, grande,

forte, ao Leviathan, *aquelle* serpente comprida; e ao Leviathan, *aquelle* serpente retorcida: e matará o dragão, que está no mar.

2 Naquelle dia haverá huma vinha de vinho vermelho, cantai della por coros.

3 Eu JEHOVAH a guardo, e cada momento a regarei: para que o inimigo a não visite, de noite e de dia a guardarei.

4 Ja não ha furor em mim: quem me poria *como* espinhos e cardos na guerra, para que a combatesse, e a abrasasse juntamente?

5 Ou pegaria de minha força, e faria paz comigo: paz faria comigo.

6 Dias virão quando Jacob lançará raizes, e florecerá e brotará Israel: e a superficie do mundo encherão de fruto.

7 Se he que o ferio, como ferio ao que o ferio? se he que o matáro, como matáro a seus mortos?

8 Com medida contendeste com ella, quando a regeitaste: quando a tirou com seu vento forte, em tempo do vento Oriental.

9 Pelo que assim se expiará a iniquidade de Jacob, e este será todo o fruto, que tirará seu peccado: quando fizer a todas as pedras do altar, como a pedras de cal espalhadas; então os bosques e as imagens do sol não poderão ficar em pé.

10 Porque a forte cidade ficará solitaria, e a morada será rejeitada e desamparada como hum deserto: ali pastarão os bezerros, e ali se deitarão, e devorarão suas ramas.

11 Quando suas ramas se seccarem, serão quebrabas, e vindo as mulheres, as encenderão: porque este povo não ha povo de entendimento; pelo que aquelle que o fez, não se apiedará delle, nem aquelle que o formou, lhe fará graca *alguma*.

12 E será naquelle dia, que JEHOVAH padejará o trigo, desdas correntes do rio, até o rio de Egypto: porem vós, ó filhos de Israel, sereis colhidos hum a hum.

13 E será naquelle dia, que se tocara huma grande trombeta; e então os que andavão perdidos pela terra de

Assur, e os que forão lançados para terra de Egypto, *tornarão a vir*: e adorarão a JEHOVAH no monte santo em Jerusalem.

## CAPITULO XXVIII.

A I da coroa de soberba dos bebedos de Ephraim, cujo glorioso ornamento he *como* a flor que cahé: que está sobre a cabeça do fertil valle dos feridos do vinho.

2 Eis que o Senhor tem hum valente e poderoso, que *vem* como diluvio de caraiva, e porta de perdição: e como diluvio de impetuosas aguas que trasbordão, com sua mão os derribará em terra.

3 As coroas de soberba dos bebedos de Ephraim serão pisadas aos pés.

4 E a flor cahida de seu glorioso ornamento, que está sobre a cabeça do fertil valle, será como a bêbera temporâ ante do verão, que vendo a alguém, e tendo a ainda na mão, a engole.

5 Naquelle dia JEHOVAH dos exercitos será por coroa gloria, e por grinalda formosa, para os resíduos de seu povo.

6 E por Espírito de juizo, para o que se assenta a julgar, e por fortaleza para os que fazem retirar a peleja até a porta.

7 Mas tambem estes errão com o vino, e com a sidra se desencaminhão: até o Sacerdote e o Propheta errão com a sidra, forão devorados do vinho, se desencaminhão com o vinho; andão errados na visão, e tropeção no juizo.

8 Porque todas suas mesas estão cheias de vomitos e cugidade: até *mais* não haver lugar *limpo*.

9 A quem *pois* ensinaria a sciencia? e a quem daria a entender o ja ouvido? ao destetado do leite, e ao arrancado dos peitos.

10 Porque tudo he mandamento sobre mandamento, mandamento sobre mandamento, regra sobre regra, regra sobre regra: hum pouco aqui, hum pouco ali.

11 Pelo que por beijo de gago, e por outra língua fallará a este povo.

12 Ao qual disse; este he o descanso, dai descanso ao cansado; e este

**he o refrigerio:** porem não quizerão ouvir.

13 Assim pois a palavra de JEHOVAH lheu serâ mandamento sobre mandamento, mandamento sobre madame-to, regra sobre regra, regra sobre regra, e hum pouco aqui, hum pouco ali: para que vão, e caião para trás, e se quebrantem, e se embarcarem, e sejão presos.

14 Pelo que ouvi a palavra de JEHOVAH, várdes escarnecedores, dominadores deste povo, que está em Jerusalém.

15 Porquanto dizeis; fizemos aliança com a morte, e com o inferno fizemos hum prudente contrato: quando passar o diluvio do açoute, não chegará a nosoutros; porque puzemos a mentira por nosso refugio, e debaixo da falsidade nos escondêmos.

16 Portanto assim diz o Senhor JEHOVAH; eis que eu fundo em São humma pedra; huma pedra ja provada, pedra preciosa de esquina, que está bem firme e fundada: quem crer, não se apreste.

17 E regrei o juizo ao cordel, e a justiça ao nível: e a saraiva barrerá a refúgia da mentira, e as aguas cubrirão o escondedouro.

18 E voessa aliança com a morte se anullará, e vosso prudente contrato com o inferno não subsistirá: e quando o diluvio do açoute passar, então sereis atropelados delle.

19 Desde que começa a passar, vos arrebatará, porque todas as manhãs passará, de dia e de noite: e será que somente ouvir a fama, causará grande turbação.

20 Porque a cama será *tum* curta, que *ninguem* se poderá estender nela: e o cubertor *tam* estreito, que se não possa cubrir com *elle*.

21 Porque JEHOVAH se levantará como no monte de Perazim; e se anjará como no valle de Gibeon: para fazer sua obra, sua obra estranha; e para obrar sua operação, sua operação estranha.

22 Agora pois *mais* não escarneçais, para que vossas ataduras se não façam *tanto* mais fortes: porque já ao Senhor JEHOVAH dos exercitos ouvi *fallar* de

humâa destruição, e essa já está determinada sobre toda a terra.

23 Inclinai os ouvidos, e ouvi minha voz: attentai bem, e ouvi meu discurso.

24 Porventura lavra todo o dia o lavrador, para semear? ou abre e desterra todo o dia sua terra?

25 Porventura não he assim? quando já tem gradado sua superficie, então esparge *nella* ervilha, e derrama cominho: ou lança *nella* do melhor trigo, ou cevada escolhida, ou centeo, cada qual em seu lugar.

26 E seu Deos o ensina, e o instrui acerca do que ha de fazer.

27 Porque a ervilha não se trilha com trilho, nem sobre o cominho rodeia roda de carro: mas com vara se sacode a ervilha, e o cominho com pão.

28 O trigo se quebranta, mas de contínuo trilhando o não trilha: nem o esmiuça com as rodas de seu carro, nem o quebranta com seus cavallos.

29 Até isto procede de JEHOVAH dos exercitos: porque he maravilhoso em conselho; he grande em obra.

## CAPITULO XXIX.

A I de Ariel Ariel, a cidade em que David assentou seu arraial: acrescentai anno a anno, e sacrificuem sacrifícios festivae.

2 Com tudo porei a Ariel em aperto: e haverá pranto e tristeza: e a cidade me será como Ariel.

3 Porque te cercarei com meu arraial: e te sitiarei com baluartes, e levantarei tranqueiras contra ti.

4 Então serás abatida, fallarás desdebaixo da terra, e tua falla desdo pô sahirá fraca: e será tua voz desdebaixo da terra, como a de hum feiticeiro, e tua falla assoviará desdebaixo do pô.

5 E a multidão de teus soldados estranhos será como pó miudo: e a multidão dos tyrannos como a pragana que passa; e em hum momento repentinamente succederá.

6 De JEHOVAH dos exercitos serás visitada com trovões, e com terremotos, e grande arroido, com tufao de

vento, e tempestade, e lavareda de fogo consumidor.

7 E como o sonho de visão de noite, assim será a multidão de todas as gentes, que pelejarão contra Ariel: como também todos os que pelejarão contra ella e contra seus muros, e a porão em aperto.

8 Será também como o faminto que sonha, e eis que lhe parece que come, porém acordando, sua alma vazia se acha; ou como o sedento que sonha, e eis que lhe parece que bebe, porém acordando, eis que ainda cansado se acha, e sua alma com sede: assim será toda a multidão das gentes, que pelejarem contra o monte de Sião.

9 Tardão porém, pelo que vos maravilhai; andão folgando, portanto clamai: bêbados estão, mas não de vinho; andão titubeando, mas não de sidra.

10 Porque JEHOVAH derramou sobre vósoutros espirito de profundo sono, e fechou vossos olhos: cegou aos Profetas, e a vossos Cabeças, e aos Videntes.

11 Pelo que toda visão vos he como as palavras de livro sellado, que se dá ao que sabe ler, dizendo: lè ora isto: ao que dirá; não posso, porque está sellado.

12 Ou dá-se o livro ao que não sabe ler, dizendo: lè ora isto: ao que dirá; não sei ler.

13 Porque o Senhor disse: por quanto este povo com sua boca se chega a mim, e com seus beijos me honrão, porém seu coração longe affugentão de mim: e seu temor para comigo consiste em só mandamentos de homens, em que forão instruidos.

14 Portanto, eis que continuarei a tratar maravilhosamente com este povo, maravilhoso e remaravilhosamente: porque a sabedoria de seus sábios perecerá, e a prudencia de seus entendidos se esconderá.

15 Ai dos que se querem esconder profundamente de JEHOVAH, encobrindo seu conselho delles: e fazem suas obras a ás escuras, e dizem: quem nos vê? e quem nos conhece?

16 Vossa perversidade he, como se o oleiro fosse igual ao barro: e que a

obra dissesse a seuobreiro: não me fez; e o vaso formado dissesse de seu oleiro: nada sabe.

17 Porventura em hum breve momento o Libano se não converterá em campo fertil? e o campo fertil se não estimará por bosque?

18 E naquelle dia os surdos ouvirão as palavras do livro: e os olhos dos cegos desda escuridão e desdas trevas as verão.

19 E os mansos terão gozo sobre gozo em JEHOVAH: e os necessitados entre os homens se alegrarão no Santo de Israel.

20 Quando o tiranno fenece, e o zombador se consumir, e todos os que se dão á iniquidade, forem desarraigados.

21 Os que fazem culpado ao homem por huma palavra, e armão laços ao que os reprende na porta: e os que lançao ao justo para o deserto.

22 Portanto assim diz JEHOVAH, que libertou a Abraham, a a casa de Jacob: ja agora Jacob não será mais envergonhado, nem já agora sua face mais se descorará.

23 Porque vendo elle a seus filhos, a obra de minhas mãos, em meio de si; então santificarão meu nome: e santificarão ao Santo de Jacob, e terão ao Deos de Israel.

24 E os errados de espirito virão a ter entendimento, e os murmuradores aprenderão doutrina.

### CAPITULO XXX.

A I dos filhos, que se rebellão, diz JEHOVAH, para tornarem conselho, mas não de mim; e para se cubrirem com cuberto, mas não que venha de meu espirito: para assim acrecentarem peccado sobre peccado.

2 Que se vão descender a Egypto, e não perguntão a minha boca: para se fortificarem com a força de Pharaó, e se retirarem a a sombra de Egypto.

3 Porque a força de Pharaó se vos tornará em vergonha, e o retiro a a sombra de Egypto, em confusão.

4 Havendo seus Príncipes estando em Zoan, e seus embaixadores chegado a Chanes:

5 *Então a todos os envergonhará com hum povo que lhes aproveitará de nada; nem de ajuda, nem de proveito, antes de vergonha, e até de próprio lhes servirá.*

6 Carga das bestas do Sul. Para a terra de aflição e angustia, (onde vérm o leão forte, e o leão velho, o basilisco, e o aspide ardente voador,) levaram a as costas de poldros suas fazendas, e sobre as corcovas de camelos seus theouros, a povo, que de nada lhes aproveitara.

7 Porque Egypto os ajudará em vão, e por de mais: pelo que clamei sobre isto: estarem se quietos, sua força será.

8 Vai pois agora, escreve isto em huma taboa perante elles, e aponta o em hum livro: para que fique firme até o dia ultimo, para sempre, e perpetuamente.

9 Porque povo rebelde he este, são filhos mentirosos: filhos que não querem ouvir a Lei de JEHOVAH.

10 Que dizem aos Vidéntes: não vejais; e aos que attentão: não attentéis para nós no que he recto: dizei nos couças aprazíveis, e attentai-nos por enganos.

11 Desviai-vos do caminho, apartai-vos da vereda: fazei que cesse o Santo de Israel de vir perante nos.

12 Pelo que assim diz o Santo de Israel: porquanto rejeitais esta palavra, e confiais vos de opressão e perversidade, e sobre isso estribais.

13 Porisso esta maldade vos será como a parede fendida, que vai cahindo, e já dà à banda desdo mais alto mu-ro: cuja cahida virá subitamente, em hum momento.

14 E os quebrará, como quebrão o vaso de oleiro; e quebrando os não se compadecerá delles: nem ainda hum testo se achará de seu quebrantamento, para tomar fogo do lar, ou tirar agua da poça.

15 Porque assim diz o Senhor JEHOVAH, o Santo de Israel, tornando-vos e descansando, ficarieis livres; e em sossego e em confiança estaria vossa força: porem não quizestes.

16 E dizeis, não; antes sobre cavallos fugiremos; mas porisso mesmo fu-

gireis: e sobre cavallos ligeiros cavalgarémos; porisso vossos perseguidores também serão ligeiros.

17 Mil de vasouros fugirão ao grito de hum, e ao grito de cinco todos vosotros fugireis: até que sejais deixados como mastro no cume do monte, e como bandeira em outeiro.

18 Porisso pois JEHOVAH esperará, para se apiedar de vós; e porisso será exalçado, para se compadecer de vós: porque JEHOVAH he Deos de juizo; bamaventurados todos os que se atém a elle.

19 Porque povo em Sião habitará, em Jerusalém: totalmente não chorarás, certamente se apiedará de ti á voz de teu clamor, e ouvindo-a te responderá.

20 Bem vos dará o Senhor pão de angustia, e agua de aperto: mas teus doutores nunca mais fugirão de ti, como voando com azas; antes teus olhos verão a todos doutores.

21 E teus ouvidos ouvirão a palavra do que está detras de ti, dizendo: este he o caminho, andai por elle, sem vos desviardes á mão direita, nem á esquerda.

22 E terás por contaminadas as cuberturas de tuas esculturas de prata, e a cuberta de tuas esculturas fundidas de ouro: e as lançarás fora como a pano monstruoso, e dirás a cada qual dellas: fora daqui.

23 Então te dará chuva sobre tua semente, com que semeares a terra, como também pão da novidade da terra; e esta será fertil e cheia: naquelle dia também teu gado pastará em grandes desfezas.

24 E os bois, e os poldros, que lavrão a terra, comerão grão puro; que for padejado com a pa, e cirandado com a ciranda.

25 E haverá em todo monte alto, e em todo outeiro levantado, ribeiros e correntes de aguas; no dia da grande matança, quando cahirem as torres.

26 E será a luz da lua como a luz do sol, e a luz do sol sete vezes maior: como a luz de sete dias, no dia em que JEHOVAH soldar a quebradura de seu povo, e curar a chaga de sua ferida.

27 Eis que o nome de JEHOVANH vem de longe, sua ira está ardendo, e a carga he pesada: seus beiços estão cheios de indignação, e sua língua como fogo consumidor.

28 E seu sopro como ribeiro tresbor dando, que chega até o pescoco; para sacudir as gentes com sacudidura de vaidade: e como freio de fazer errar em as queixadas dos povos.

29 Hum canticlo haverá entre vós, como na noite em que se santifica a festa: e alegria de coração, como aquelle que anda com gaita, para vir ao monte de JEHOVANH, a a Rocha de Israel.

30 E JEHOVANH fará ouvir a gloria de sua voz, e fará ver o descendimento de seu braço, com indignação de ira, e lavareda de fogo consumidor, raios e diluvio, e pedra de saraiva.

31 Porque com a voz de JEHOVANH será desteito em pedaços Assur, que ferio com a vara.

32 E será em todas as partes por onde passar o bordão affinado, que sobre aquelle que JEHOVANH o puzer, ali estarão com tamboris e harpas: porque combates movíveis combaterá contra elles.

33 Porque já Tophet está preparada desde hontem, e já está preparada para o Rei, já a affundou e alargou: sua facha he de fogo, e tem muita lenha; o sopro de JEHOVANH como a torrente de enxofre a encenderá.

### CAPITULO XXXI.

**A**I dos que descendem a Egypto por ajuda, e estribão em cavallos: e se atem a carros, porque são muitos, e a cavalleiros, porque são poderosíssimos; e não attentão para o Santo de Israel, e não buscão a JEHOVANH.

2 Todavia tambem elle he sabio, e faz vir ao mal, e não torna a tras suas palavras: e se levantará contra a casa dos malfiteiros, e contra a ajuda dos que obrão iniquidade.

3 Porque os Egypcios são homens, e não Deos; e seus cavallos carne, e não espirito: e JEHOVANH estenderá sua mão, e tropeçará o ajudador, e

cahirá o ajudado, e todos juntos serão consumidos.

4 Porque assim me disse JEHOVANH: como o leão, e o filho de leão brama sobre sua presa, ainda que se convoquem contra elle multidão de pastores; não se espanta de suas vozes, nem se lhes humilha por sua multidão: assim JEHOVANH dos exercitos descerá, para pelejar pelo monte de Sião, e por seu outeiro.

5 Como as aves andão voando do redor de seu ninho, assim JEHOVANH dos exercitos amparará a Jerusalém: e amparando a livrará, e passando a salvará.

6 Convertei vos pois a aquelle, contra quem os filhos de Israel se rebellaram tão profundamente.

7 Porque naquelle dia cada qual regitará seus ídolos de prata, e seus ídolos de ouro; que vossas mãos vos fizerão para pecar.

8 E Assur cahirá pela espada, não de varão; e a espada, não de homem, o consumirá: e fugirá de perante a espada, e seus mancebos se derretterão.

9 E de medo se passará a sua rocha, e seus Príncipes se assombrarão da bandeira; diz JEHOVANH, que tem fogo em Sião, e forno em Jerusalém.

### CAPITULO XXXII.

**E**IS que hum Rei reinará em justica, e Príncipes senhorearão segundo juizo.

2 E será aquelle varão como escondedouro contra o vento, e refugio contra o alagamento: como ribeiros de aguas em lugares secos, e como sombra de huma grande rocha em terra seca.

3 E os olhos dos que vêm, não olharão para tras: e os ouvidos dos que ouvem, estarão attentivos.

4 E o coração dos imprudentes entenderá a sabedoria: e a língua dos tataros estará prompta, para fallar distintamente.

5 O louco nunca mais se charmará liberal; e o avarento nunca mais se dirá largo.

6 Porque o louco falla louquice, e seu

*coração obra iniqüidade : para usar de hypocrisia, e para fallar erros contra JEHOVÁH, para deixar vazia a alma do faminto, e fazer que o sedento venha a ter falta de beber.*

7 *Tambem todos os instrumentos do avarento são mãos : elle maquina invenções malinas, para destruir aos afflictos com palavras falsas, como tambem ao juizo, quando o pobre chega a fallar.*

8 *Mas o liberal consulta liberalidades, e está sobre liberalidades.*

9 *Levantai-vos mulheres repousadas, e ouvi minha voz : e vós filhas, que estais tão seguras, inclinai os ouvidos a minhas palavras.*

10 *Muitos dias de mais do anno viréis a ser turbadas, ó filhas, que estais tão seguras : porque a vendima se acaba-rá, e colheita não virá.*

11 *Tremei-vos repousadas, e turbai-vos vós filhas, que estais tão seguras: despivos, e desnudai-vos, e cingi com saco vosso lombos.*

12 *Lamentar-se-ha sobre os peitos, sobre os campos desejaveis, e sobre as vides fructuosas.*

13 *Sobre a terra de meu povo espinhos e cardos sobrirão: como tambem sobre todas as casas de alegria, na cidade que anda pulando de prazer.*

14 *Porque o palacio será desamparado, o arruido da cidade cessará : e Ophel e as torres da guarda servirão de cavernas eternamente, para alegria dos asnos montezes, e pasto dos gados.*

15 *Até que se derrame sobre nós o Espírito do alto : então o deserto se tornará em campo fertil, e o campo fertil se estimará por bosque.*

16 *E o juizo habitará no deserto, e a justiça morará em campo fertil.*

17 *E o effeito da justiça será paz : e a operação da justiça, repouso e segurança, em toda eternidade.*

18 *E meu povo habitará em morada de paz, e em moradas bem seguras, e em quietos lugares de descanso.*

19 *Maç descendendo ao bosque, saívará : e a cidade se abaixará ao baixo.*

20 *Bemaventurados vosoutros os que semeais sobre todas as aguas : e lá enviás pé de boi e de asna.*

## CAPITULO XXXIII.

A I de ti assolador, que não foste assolado, e que tratas aleivosamente contra os que não tratárois aleivosamente contra ti : acabando tu de assolar, serás assolado : e acabando tu de tratar aleivosamente, se tratará aleivosamente contra ti.

2 JEHOVÁH tem misericordia de nós, por ti temos esperado : tu sé seu braço nas madrugadas, como tambem nossa salvação em tempo de tribulação.

3 Da voz do arroido os povos fugirão : por tua exaltação as gentes se espargirão.

4 Então vosso despojo se colherá, como se colhe o pulgão : como os gafanhotos saltão, ali se saltará.

5 JEHOVÁH está exalçado pois habita nas alturas : encheo a Sião de juizo e justiça.

6 E será que a firmeza de teus tempos, e a força de tuas salvações, será sabedoria e sciencia : e o temor de JEHOVÁH será o seu tesouro.

7 Eis que seus embaixadores estão vozeando de fora : e os mensageiros de paz estão chorando amargamente.

8 As estradas estão assoladas, os que passão pelas veredas, parão : desfaz a aliança, despreza as cidades, e a homem nenhum estima.

9 A terra geme e prantea, o Libano se envergonha e se marchita : Saron se tornou como deserto ; e Basan e Carmelo forão sacudidos.

10 Agora pois me levantarei, diz JEHOVÁH : agora serei exalçado, agora serei ensalcido.

11 Concepistes palha, pariréis pragana : vosso espírito vos devorará, como fogo.

12 E os povos serão como os incendios de cal : como espinhos cortados queimar-se-hão à fogo.

13 Ouve vós os que estais longe, o que tenho feito : e vosoutros os de perto, conhecí meu poderio.

14 Os peccadores em Sião se assombrarão, tremor tomou aos hypocritas : e dizem, quem dentre nosoutros habitará com o fogo consumidor ? quem dentre nosoutros habitará com as lavaredas eternas.

15 O que anda em justiça, e o que falla equidades: o que regeita o ganho de opressões, o que sacode suas mãos de não reter presentes, o que tapa seus ouvidos para não ouvir sangues, e fecha seus olhos para não ver o mal.

16 Este morará nas alturas, as fortalezas das rochas serão seu alto valhacouto: seu pão se lhe dà, suas aguas são certas.

17 Teus olhos attentarão ao Rei em sua formosura: e verão terra que está longe.

18 Teu coração considerará o assombro, dizendo: que he do escrivão? que he do pegador? que he do que conta as torres?

19 Não veras *mais* aquele povo espantável; povo de falla tão profunda, que não se pode perceber, e de lingoa tão absurda, que não se pode entender.

20 Attenta para Sião, a cidade de nossas solemnidades: teus olhos verão a Jerusalem, habitação quieta, tenda que não será derribada, cujas estacas nunca serão arrancadas, e de cujas cordas nenhuma se quebrará.

21 Mas JEHOVAH ali nos será grandioso, lugar de rios e correntes largas será: barco nenhum de remo passará por elles, nem navio grande navegará por elles.

22 Porque JEHOVAH he nosso Juiz: JEHOVAH he nosso legislador: JEHOVAH he nosso Rei, elle nos salvará.

23 Tuas cordas se affrouxaráo: não poderão ter firme seu mastro, e vela não estenderão: então a presa de abundantes despojos se repartirá; e até os coixos roubaráo presa.

24 E morador nenhum dirá, enfermo estou: porque o povo que habitar nella, será absolto de iniqidade.

#### CAPITULO XXXIV.

**G**ENTES, achegai-vos a ouvir, e vós povos escutai: ouça a terra, e sua plenidão; o mundo, e tudo quanto produz.

2 Porque a indignação de JEHOVAH anda sobre todas as gentes, e seu furor sobre todo seu exercito: em interdito as poz, e as entregou à matança.

3 E seus mortos serão arremecados por ahí, e de seus corpos subirão seu

fedor: e os montes se derreterão com seu sangue.

4 E todo o exercito dos ceos se gastará, e os ceos se enrolarão como livro: e todo seu exercito cahirá, como cahé a folha da vide, e como cahé o figo da figueira.

5 Porque minha espada se embebedou nos ceos: eis que sobre Edom descenderá, e sobre o povo que puz em interdito, a juizo.

6 A espada de JEHOVAH está cheia de sangue, está engordada de gordura de sangue de cordeiros e de bodes, da gordura dos rins de carneiros: porque JEHOVAH tem sacrificio em Bozra, e grande matança em terra dos Edomeos.

7 E os unicornios descenderão com elles, e os bezerros com os touros: e sua terra beberá sangue até se fartar, e seu pó de gordura engordará.

8 Porque será dia de vingança de JEHOVAH, anno de pagos: pela perfia de Sião.

9 E seus ribeiros se tornarão em pez e seu pó em enxofre: e sua terra em pez ardente.

10 Nem de noite, nem de dia se apagará, para sempre seu fumo subirá: de geração em geração será assolada; de seculo em seculo ninguem passará por ella.

11 Mas o pelicano e a coruja a posuirão em heranca, e o bufo e o corvo habitarão nella: porque estenderá sobre ella cordel de deserto, e nível de vaidade.

12 A seus nobres (que já não ha nella) ao Reino chamarão: porem todos seus Príncipes serão cousa nenhuma.

13 E em seus palacios crescerão espinhos, ortigas e cardos em suas fortalezas: e será habitação de dragões, e sala para os filhos de avestruz.

14 E os caens bravos encontraráo aos gatos bravos, e o demônio bradará a seu companheiro: e os animaes nocturnos ali poussarão, e acharão lugar de repouso para si.

15 Ali a melroa brava se aninhará, e porá seus ovos, e tirará seus pintões, e os recolherá debaixo de sua sombra: tambem ali os abutres se ajuntarão huns com os outros.

**16** Buscai em o livro de JEHOVAH, e lede; nenhuma destas *cousas* falhará, nem huma nem outra faltará: porque minha propria boca o mandou, e seu Espírito mesmo as ajuntará.

**17** Porque elle mesmo lançou as sortes por elles, e sua mão lhes a repartio com o cordel: para sempre a posseição em herança, de geração em geração habitarão nella.

### CAPITULO XXXV.

**O** DESERTO e os lugares secos se gozarão disto: e o ermo se alegrará e florecerá como rosa.

**2** Abundantemente florecerá, e também se alegrará de alegria, e jubilará; a gloria do Libano se lhe deu, o ornato do Carmelo e Saron: elles verão a gloria de JEHOVAH, o ornato de nosso Deos.

**3** Confortai as mãos fracas, e esforçai os juelhos trementes.

**4** Dizei aos turbados de coração, confortai-vos, não temais: eis que vosso Deos virá a *tomar* vingança, com pagos de Deos, elle virá, e vos salvará.

**5** Então os olhos dos cegos serão abertos: e os ouvidos dos surdos se abrirão.

**6** Então os coixos saltarão como cervos, e a lingoa dos mudos jubilará: porque aguas arrebatarão no deserto, e ribeiros no ermo.

**7** E a terra seca se tornará em tanques, e a terra sedenta em mananciaes de aguas: e nas habitações em que jazião os dragões, haverá erva com canas e juncos.

**8** E ali haverá estrada alta e caminho, que se chamarão o caminho santo; o immundo não passará por elle, mas será para estes: quem andar *por este* caminho, até os mesmos loucos não errarão *por elle*.

**9** Ali não haverá leão, nem besta fera sobrirá a elle, nem se achará nelle: porem só os redimidos andarão *por elle*.

**10** E os resgatados de JEHOVAH tornarão, e virão a Sião com jubilo, e alegria eterna haverá sobre suas cabeças: gozo e alegria alcançarão, e tristeza e gemido fugirão *delles*.

### CAPITULO XXXVI.

**E** ACONTECEO no anno catorzeno do Rei Ezechias, que Senacherib Rei de Assyria, subio contra todas as cidades fortes de Juda, e as tomou.

**2** Então o Rei de Assyria enviou a Rabsaké, desde Lachis a Jerusalem ao Rei Ezechias com hum grande exercito: e parou junto ao cano da agua do viveiro mais alto junto ao caminho alto do campo do lavandeiro.

**3** Então sahio a elle Eliakim, filho de Hilkias, o Mordomo; e Sebna o Escrivão, e Joah filho de Asaph, o Chancerel.

**4** E Rabsaké lhes disse, ora dizei a Ezechias: assim diz o grande Rei, el-Rei de Assyria, que confiança he esta, em que confias?

**5** Bem pudéra eu dizer, (porem palavra de beiços he;) ha conselho e poder para a guerra: em quem *pois* agora confias, que contra mim te rebellas?

**6** Eis que confias naquelle bordão de cana quebrada, a saber em Egypto, em quem se alguém se encostar, se lhe entrará pela mão, e a furará: assim he Pharão, Rei de Egypto, para com todos os que nelle confiaõ.

**7** Porem se me disseres, em JEHOVAH, nosso Deos confiamos: porventura não he este aquelle, cujos altos e cujos altares Ezechias tirou, e disse a Juda e a Jerusalem, perante este altar vos postrarreis.

**8** Ea pois, aposte agora com meu Senhor, El Rei de Assyria: e eu te darei dous mil cavallos, se tu podes dar cavalleiros para elles.

**9** Como pois farias virar o rosto a hum so Príncipe dos mínimos servos de meu Senhor? porem tu confias em Egypto, por causa dos carros e cavalleiros.

**10** Agora pois, subi eu porventura sem JEHOVAH contra esta terra, para destrui-la? JEHOVAH mesmo me disse; sobe contra esta terra, e a destrue.

**11** Então disse Eliakim, e Sebna, e Joah, a Rabsaké: pedimos-te que falles a teus servos em Syriaco; porque bem o entendemos: e não nos falles em Judaico, aos ouvidos do povo, que está sobre o muro.

**12** Porem Rabsaké disse: porven-

tura mandou-me meu Senhor só a teu Senhor e a ti, a fallar estas palavras ? e não antes aos varões, que estão assentados sobre o muro, que juntamente com vosco comerão seu esterco, e beberão sua ourina ?

13 Rabsaké pois se poz em pé, e clamou à alta voz em Judaico, e disse : ouvi as palavras do grande Rei, d'el Rei de Assyria.

14 Assim diz el Rei: não vos engane Ezequias; porque não vos poderá livrar.

15 Nem tam pouco Ezequias vos faça confiar em JEHOVAH, dizendo : infallivelmente nos livrará JEHOVAH : e esta cidade não será entregue em mãos do Rei de Assyria.

16 Não deis ouvidos a Ezequias : porque assim diz el Rei de Assyria : contratai comigo por presentes, e sahi a mim, e cada qual coma de sua vida, e de sua figueira, e cada qual beba a agua de sua susteria.

17 Até que eu venha, e vos leve a huma terra como a vossa : terra de trigo e de mosto, terra de pão e de vinhas.

18 Não vos engane Ezequias, dizendo, JEHOVAH nos livrará : porventura os deoses das gentes livrará cada qual sua terra das mãos d'el Rei de Assyria ?

19 Que he dos deoses de Hamath e de Arpad ? que he dos deoses de Sepharvaim ? porventura livrará o Sa-maria de minhas mãos.

20 Quaes são dentre todos deoses destas terras os que livrará sua terra de minhas mãos ? para que JEHOVAH livrasse a Jerusalem de minhas mãos ?

21 Porem elles calarão, e palavra nenhuma lhe responderão : porque mandado do Rei havia, dizendo, não lhe responderéis.

22 Então Eliakim, filho de Hilkias, o Mordomo, e Sebná o Escrivão, e Jo-ah filhó de Asaph, o Chancarel, viêrão a Ezequias com os vestidos rotos : e fizerão lhe saber as palavras de Rab-saké.

### CAPITULO XXXVII.

**A** CONTECEO que em o ouvindo o Rei Ezequias, rasgou seus ves-

tidos : e cubrio se com hum saco, e entrou na casa de JEHOVAH.

2 Então enviou a Eliakim o Mordomo, e a Sebná o Escrivão, e os Anciãos dos Sacerdotes, cubertos de sacos, a Esaias filho de Amos, o Prophet.

3 E disserão-lhe : assim diz Ezequias ; este dia he dia de angustia, e de vituperação, e de blasfemias : porque chegados são os filhos ao parto, e força não ha para parir.

4 Porventura JEHOVAH teu Deos ouvirá as palavras de Rabsaké, a quem enviou seu Senhor o Rei de Assyria, para affrontar ao Deos vivente, e a vituperar com as palavras, que JEHOVAH teu Deos tem ouvido : faze pois oração pelo resto, que ainda se acha.

5 E os servos do Rei Ezequias vierão a Esaias.

6 Esaias lhes disse, assim direis a vosso Senhor : assim diz JEHOVAH ; não temas das palavras que ouviste, com as quaes os servos do Rei de Assyria blasfemarão de mim.

7 Eis que meterei nelle tal espirito, que ouvirá hum rumor, e se tornará a sua terra : e o derribarei à espada em sua terra.

8 Tornou pois Rabsaké, e achou ao Rei de Assyria pelejando contra Libna : porque ouvira, que já se partira de Lachis.

9 E ouvindo elle dizer, que Tirhaca, Rei de Ethiopia, sahira a lhe fazer guerra : assim como o ouvio, tornou a enviar mensageiros a Ezequias, dizendo.

10 Assim fallaréis a Ezequias, Rei de Juda, dizendo : não te engane meu Deos, em quem confias, dizendo : Jerusalém não será entregue em mãos do Rei de Assyria.

11 Eis que já tens ouvido, o que fizerei os Reis de Assyria a todas as terras, pondo-as em interdito : e escapariás tu ?

12 Porventura as livrará os deoses das gentes, ás quaes meus pais destruirão, como a Gozan, e a Haran, e a Reseph, e aos filhos de Eden, que estavão em Telassar ?

13 Que he do Rei de Hamath, e do Rei de Arpad, e do Rei da cidade de Sepharvaim ? Hena, e Iva.

14 Recebendo pois Ezequias as cartas das mãos dos mensageiros, e lendo-as, subio á casa de JEHOVAH, e Ezequias as estendeo perante a face de JEHOVAH.

15 E orou Ezequias a JEHOVAH, dizendo.

16 O JEHOVAH dos exercitos, Deos de Israel, que habitas entre os Cherubins ; tu mesmo, tu só es Deos de todos os reinos da terra : tu fizeste os céus e a terra.

17 Inclina ó JEHOVAH, meu ouvido, e ouve ; abre, JEHOVAH, teus olhos, e olha : e ouve todas as palavras de Senacherib, o qual enviou a affrontar o Deos vivente.

18 Verdade he, JEHOVAH, que os Reis de Assyria assolráo todas as terras com suas comarcas.

19 E a seus deoses lançáro no fogo : por quanto deoses não erão, senão obra de mãos de homens, madeira e pedra ; por isso os destruirão.

20 Agora pois, JEHOVAH nosso Deos, livra-nos de suas mãos : e assim saberão todos os Reinos da terra, que tu só es JEHOVAH.

21 Então Esaias, filho de Amos, mandou dizer a Ezequias: assim diz JEHOVAH, Deos de Israel ; quanto ao que me pediste ácerca de Senacherib, Rei de Assyria.

22 Esta he a palavra, que JEHOVAH fallou delle : a virgem, a filha de Sião, te despreza, de ti zomba ; a filha de Jerusalém menea a cabeça apos ti.

23 A quem affrontaste, e de quem blasfemaste ? e contra quem alcaste a voz ? e levantaste teus olhos em alto, contra o Santo de Israel ?

24 Por meio de teus servos affrontaste ao Senhor, e disseste : com a multidão de meus carros subi eu aos cumes dos montes, aos lados do Libano : e cortarei seus altos cedros, e suas mais fermosas faias, e virei a seu extremo cume, ao bosque de seu campo fertil.

25 Eu cavei, e bebi as aguas : e com as plantas de meus pés seccayei todos os rios de Egypto.

26 Porventura não ouviste, que já muito dantes eu fiz isto, e já desde dias antigos o formeи ? agora porem o

fiz vir, para que tu fosses o que destruisses as cidades fortes, e reduzisses a montões assolados.

27 Por isso seus moradores com as mãos caídas, andavão atemorizados e envergonhados : erão como a erva do campo, e a hortaliça verde, e o feijão dos telhados, e o trigo queimado antes da Seara.

28 Porem eu sei teu assentar, e teu sahir, e teu entrar, e teu furor contra mim.

29 Por teu furor contra mim, e porque teu tumulto subio a meus ouvidos : portanto porei meu enzol em teu nariz, e meu freio em tua boca ; e tornar-te farei pelo caminho, por onde vieste.

30 E isto te seja por sinal, que este anno se comerá o que de si mesmo nascer ; e o anno segundo o que dari proceder : porem o terceiro anno semai e segai, e prantai vinhas, e comei seus frutos.

31 Porque o que escapou da casa de Juda, e ficou de resto, se tornará a arraigar abaxio, e dará fruto por riba.

32 Porque de Jerusalém sahirá o restante, e do monte de Sião o que escapou : o zelo de JEHOVAH dos exercitos fará isto.

33 Pelo que assim diz JEHOVAH á cerca do Rei de Assyria ; não entrará nesta cidade, nem lançará nella fercha alguma : tam pouco virá perante ella com escudo, nem levantará contra ella tranqueira alguma.

34 Pelo caminho que veio, por elle se tornará : porem nesta cidade não entrará, diz JEHOVAH.

35 Porque eu defenderei a esta cidade, para a livrar, por amor de mim, e por amor de meu servo David.

36 Então sahio o Anjo de JEHOVAH, e ferio no arraial dos Assyrios a cento e oitenta e cinco mil delles : e levantando-se pela manhã cedo, eis que tudo erão corpos mortos.

37 Assim Senacherib, Rei de Assyria, se partio, e se foi, e se tornou, e ficou se em Ninive.

38 E sucedeo que, estando elle postado na casa de Nisroch seu Deos, Adramelech e Sarezer, seus filhos, o ferirão á espada ; porem elles se es-

capáro em terra de Ararat: e Esar-Haddon, seu filho, reinou em seu lugar.

### CAPITULO XXXVIII.

**N**AQUELLES dias Ezequias enfermou de morte: e veio a elle Esaias, filho de Amos, o Propheto, e disse-lhe: assim diz JEHOVAH, dispõem de tua casa; porque morrerás, e não viverás.

2 Então virou Ezequias seu rosto para a parede: e orou a JEHOVAH.

3 E disse, ah JEHOVAH, lembra-te, te peço, de que andei perante tua face em verdade, e com inteiro coração: e fiz o que era recto em teus olhos: e chorou Ezequias muitíssimo.

4 Então veio palavra de JEHOVAH a Esaias, dizendo.

5 Vai e dize a Ezequias, assim diz JEHOVAH, Deos de teu pai David; ouvi tua oração, e vi tuas lagrimas: eis que acrecento a teus dias quinze annos.

6 E das mãos do Rei de Assyria a ti livrarei e a esta cidade: e ampararei a esta cidade.

7 E isto te será por sinal de parte de JEHOVAH, de que JEHOVAH cumprirá esta palavra que fallou.

8 Eis que farei tornar a sombra dos grãos que descendeo com o Sol pelos grãos do relógio de Achaz, dez grãos a tras: assim tornou o Sol dez grãos a tras, pelos grãos que ja tinha descendido.

9 Escritura de Ezequias, Rei de Juda, de quando enfermou, e sarou de sua enfermidade.

10 Eu disse na cortadura de meus dias; ir-me-hei ás portas da sepultura: já estou privado do resto de meus annos.

11 Disse também; já não verei mais a JEHOVAH digo, em terra de viventes: já não olharei mais homens com moradores do mundo.

12 Já o tempo de minha vida se foi, e foi traspassado de mim, como chocha de pastor: cortei minha vida, como tecelão que corta sua tea: como desdos liços me cortará; desde dia até a noite me acabarás.

13 Isto me propunha até a madru-

gada, que como leão quebrantaria todos meus ossos: desde dia até a noite me acabarás.

14 Como o grou, ou a andorinha, assim chilrava, e gemia como a pomba: alçava meus olhos alto; ó JEHOVAH, ando opprimido, fica-te fiador por mim.

15 Que direi? como me o prometeu, assim o fez: assim passarei mansamente por todos meus annos, por causa da amargura de minha alma.

16 Senhor, com estas cousas se vive: e em todas ellas está a vida de meu espirito; porque tu me curaste, e me saraste.

17 Eis que até na paz a amargura me foi amarga: tu porem tam amorosamente abraçaste minha alma, que não cahio na cova de corrupção; porque lançaste tras tuas costas todos meus peccados.

18 Porque não te louvará a sepultura, nem a morte te glorificará: nem tam pouco esperarão em tua verdade os que descendem á cova.

19 O vivente, o vivente digo he o que te ha de louvar, como eu hoje o faço: o pai aos filhos fara notoria tua verdade.

20 JEHOVAH a salvar me veio: pelo que tangendo em meus instrumentos, lhe cantaremos todos os dias de nossa vida na casa de JEHOVAH.

21 Disséra porem Esaias; tornem huma pouca de massa de figos, e della ponhão hum emprasto sobre o inchão; e sarará.

22 Tambem disséra Ezequias; qual será o sinal, de que hei de sobir á casa de JEHOVAH.

### CAPITULO XXXIX.

**N**AQUELLE tempo enviou Merodach-Baladan, filho de Baladan, Rei de Babylonia, cartas e hum presente a Ezequias: porque ouvira, que enfermará, e tornára a convalecer.

2 E Ezequias se alegrou delles, e mostrou-lhes a casa de seu thesouro, a prata, e o ouro, e as especiarias, e os melhores unguentos, e toda sua casa de armas, e tudo quanto se achou em seus thesouros: cousa nenhuma houve, nem em sua casa, nem em todo

seu senhorio, que Ezequias lhes não mostrasse.

3 Então o Propheto Esaias veio ao Rei Ezequias, e disse-lhe: que he o que aquelles varões disserão, e donde viêrão a ti? e disse Ezequias: de terra de longe viêrão a mim, de Baby-lonia.

4 E disse elle, que he o que virão em tua casa? e disse Ezequias: virão tudo quanto ha em minha casa; cousa nenhuma ha em meus thesouros, que lhes não haja mostrado.

5 Então disse Esaias a Ezequias: ou-ve a palavra de JEHOVAH dos exer-citos.

6 Eis que dias vem, em que tudo quanto houver em tua casa, e o que enthesourará teus pais até o dia de hoje, será levado a Babylonía: nada ficará de resto, disse JEHOVAH.

7 E ainda até de teus filhos, que pro-cederem de ti, tu gerares, tomarão: para que sejão eunuchos no palacio do Rei de Babylonía.

8 Então disse Ezequias a Esaias: boa he a palavra de JEHOVAH que disseste: disse mais; pois haja paz e verdade em meus dias.

#### CAPITULO XL.

**C**ONSOLAI, consolai a meu povo, dirá vosso Deos.

2 Fallai conforme ao coração de Je-rusalem, e lhe bradai, que já sua mi-lícia he acabada, que ja sua iniiquidade está expiada: e que já recebeo em dobro da mão de JEHOVAH, por todos seus peccados.

3 Voz do que clama no deserto; apa-relhai o caminho de JEHOVAH: ende-reçai no ermo vereda a nosso Deos.

4 Todo valle será exalcado, e todo monte, e todo outeiro serão abatidos: e o torcido se endireitará, e o aspero se aprainará.

5 E a gloria de JEHOVAH se mani-festará: e toda carne juntamente ve-rá, que a boca de JEHOVAH o disse.

6 Voz que diz, clama; e disse, que hei de clamar? toda carne he erva, e toda sua benignidade como as flores do campo.

7 Seca-se a erva, e cahem as flores,

soprando nellas o Espírito de JEHO-VAH: na verdade que erva he o povo.

8 Seca-se a erva, e cahem as flores: porem a palavra de nosso Deos subsiste eternamente.

9 Ah Sião, denunciadora de boas novas, sube te sobre hum monte alto; ah Jerusalem, denunciadora de boas novas, levanta tua voz fortemente, le-vanta-a, não temas, e dize a as cida-des de Juda; eis aqui está vosso Deos.

10 Eis que o Senhor JEHOVAH virá contra o forte, e seu braço se ensenho-reará delle: eis que seu galardão vem com elle, e seu salario diante de sua face.

11 Como pastor apascentará seu re-banho; entre seus braços recolherá aos cordeirinhos, e os levará em seu colo: as paridas guiará suavemente.

12 Quem medio com seu punho as aguas? e tomou a medida dos ceos aos palmos? e recolheo na mórm medida o pó da terra? e pesou os montes com peso, e os outeiros com balanças?

13 Quem guiou o Espírito de JEHO-VAH? e que conselheiro o ensinou?

14 Com quem tomou conselho, que lhe desse entendimento, e lhe ensinas-se o caminho de juizo? e lhe ensinasse sabedoria, e lhe fizesse notorio o caminho das sciencias?

15 Eis que as gentes são estimadas delle como a gota de hum balde, e como o pó miudo das balanças: eis que lança por ahi as ilhas como a pó miudo.

16 Nem todo o Libano basta para o fogo: nem seus animaes bastão para holocaustos.

17 Todas as gentes são como nada perante elle: e as estima por menos que nada, e que vaidade.

18 A quem pois fareis semelhante a Deos? ou que semelhança lhe appropriareis?

19 O artifice funde a imagem, e o ourivez a cobre de ouro: e cadeas de prata lhe funde.

20 O empobrecido, que já não tem que offerecer, escolhe madeira que não se corrompe: artifice sabio se busca, para aparelhar humâ imagem, que mover se não possa.

21 Porventura não sabeis? porven-

tura não ouvis? ou desde principio se-  
vos não notificou? ou não attentastes  
para os fundamentos da terra?

22 Elle he o que está assentado so-  
bre o globo da terra, cujos moradores  
são para elle como gafanhotos: elle  
he o que estende os ceos como corti-  
na, e os espraiia como tenda, para ha-  
bitar nelles.

23 O que torna em nada aos Princi-  
pes; e aos Juizes da terra faz como a  
vaidade.

24 E nem se plantão, nem se seme-  
ão, nem se arraiga na terra seu tronco  
cortado: e nelles soprando, se seca-  
rão, e hum tufão como pragana os  
levará.

25 A quem pois me fareis semelhan-  
te, que lhe seja semelhante? diz o  
Santo.

26 Levantai em alto vossos olhos, e  
vede, quem criou estas cousas, que  
produz por conta seu exercito: que  
a todas as chama por seus nomes; por  
causa da grandeza de suas forças, e  
porquanto he forte em poder, nenhu-  
ma *dellas* vem a faltar.

27 Porque *pois* dizes, ó Jacob, e tu  
fallas, ó Israel: meu caminho está en-  
cuberto de JEHOVAH, e meu juizo pas-  
sa de largo por meu Deos.

28 Porventura não sabes, porventura  
não ouviste, que o eterno Deos, JEHOV-  
AH, o criador dos fins da terra, nem  
se cansa, nem fadiga? não ha esqua-  
drinhamão de seu entendimento.

29 Dá esforço ao cansado, e multipli-  
ca as forças ao que não tem nenhum  
vigor.

30 Os moços se cansarão, e fadi-  
garão: e os mancebos certamente ca-  
hirão.

31 Mas os que se atêm a JEHOVAH,  
renovarão as forças, subirão com asas  
como aguias: correrão, e não se can-  
sarão; caminharão, e não se fadigarão.

#### CAPITULO XLI.

**C**ALAI-vos perante mim ó ilhas, e  
os povos renovem as forças: ache-  
guem-se, e então fallem: juntamente  
a juizo nos cheguemos.

2 Quem despertou do Oriente ao jus-  
to? e o chamou apos seu pé? quem deu

as gentes a sua face? e o fez ensen-  
horear de Reis? os entregou a sua es-  
pada como pó, e como pragana arre-  
batada do vento a seu arco?

3 Perseguio-os, e passou em paz, por  
vereda por onde com seus pés nunca  
tinha caminhado.

4 Quem obrou e fez isto, chamando  
as gerações desde principio? eu JEH-  
OVAH, o primeiro, e com os ultimos o  
mesmo.

5 As ilhas o virão, e temerão; os  
fins da terra tremerão: achegarão-se,  
e viêrão.

6 Hum ao outro ajudou, e a seu com-  
panheiro disse; esforça-te.

7 E o artifice animou ao ourivez, e  
o que alisa com o martello, ao que ba-  
te na cafra, dizendo da soldadura, boa  
he; então com pregos o affirma, para  
que não venha a mover-se.

8 Porem tu, ó Israel, servo meu, tu  
Jacob, a quem elegi; e tu semente de  
Abraham, meu amigo.

9 Tu a quem tomei desdos fins da  
terra, e te chamei dentre seus mais  
excellentes; e te disse, tu es meu  
servo, a ti te escolhi, e nunca te re-  
geitei.

10 Não temas, porque eu estou com-  
tigo; não te assombres, porque eu sou  
teu Deos: eu te esforço, e te ajudo, e  
te sustento com a dextra de minha  
justiça.

11 Ais que envergonhados e confundi-  
dos serão, todos os que se indigná-  
rão contra ti: tornar-se-hão como na-  
da, e os que contendrem contigo,  
perecerão.

12 Busca-las-has, porem não os acha-  
rás; os que pelejarem contigo, tornar-  
se-hão como nada; e como couxa que  
he nada, os que guerrearem contigo.

13 Porque eu JEHOVAH teu Deos te  
tomo por tua mão direita; e te digo;  
não temas, que eu te ajudo.

14 Não temas, ó bicho de Jacob, po-  
vozinho de Israel: eu te ajudo, diz  
JEHOVAH, e teu Redemptor he o Santo  
de Israel.

15 Eis que te puz por trilho agu-  
do novo, que tem dentes agudos: aos  
montes trilharas, e moerás; e aos ou-  
teiros tornarás como a folhelho.

16 Tu os padejarás, e o vento os le-

vará, e o tufão os espalhará : porem tu te alegrarás em JEHOVAH, e te gloriarás no Santo de Israel.

17 Os affligidos e necessitados buscam águas, mas nenhuma ha ; sua lingoa se seca de sede : eu JEHOVAH os ouvirei, eu o Deos de Israel os não desampararei.

18 Abrirei rios em lugares altos, e fontes no meio dos valles : tornarei o deserto em tanques de águas, e a terra seca em mananciaes de águas.

19 Prantarei no deserto o cedro, a arvore de sitta, e a murta, e a oliveira : juntamente porei no ermo a faia, o olmo, e o alamo.

20 Pára que *todos* vejão e saibão, e considerem, e juntamente entendão, que a mão de JEHOVAH fez isto ; e o Santo de Israel o criou.

21 Produzi vossa demanda, diz JEHOVAH : trazei vossas firmes razões, diz o Rei de Jacob.

22 Produzão e denunciem-nos as coussas que háo de acontecer : denunciai-nos quaes forão as coussas passadas, para que attentemos para ellas, e saibamos o fim dellas ; ou fazei-nos ouvir as coussas futuras.

23 Annunciai-nos as coussas que ainda háo de vir, para que saibamos que sois Deoses : ou fazei bem, ou fazei mal, para que nos assombremos, e juntamente o veremos.

24 Eis que sois menos que nada, e vossa obra peior que a bibora : abominação he quem vos escolhe.

25 Despera a hum do Norte, que ha de vir do nascimento do Sol, e invocará meu nome : e virá sobre os Magistrados, como sobre lodo, e como o oleiro pisa o barro, os pisará.

26 Quem denunciou cousa alguma desde principio, para que o possamos saber, ou desdantes, para que digamos, justo he ? porem não ha quem tal denunci, nem tam pouco quem faça ouvir cousa alguma, nem tam pouco quem ouça vossas palavras.

27 Eu o primeiro sou que digo a Sião, eis que ali estão : e a Jerusalem darei hum alegre denunciador.

28 Porque attentei, porem ninguem havia ; até entre estes, porem conselheiro nenhum havia, a quem pergun-

tasse, ou quem me respondesse palavraria.

29 Eis que todos são vaidade, suas obras são nada ; suas imagens de fundição são vento e nada.

## CAPITULO XLII.

EIS aqui meu servo, a quem soste nho, meu eleito, em quem se apraz minha alma : puz meu Espírito sobre elle ; juizo produzirá a as gentes.

2 Não clamará, nem alçará sua voz : nem fará ouvir sua voz nas praças.

3 A cana trilhada não quebrantará, nem apagará o pavio que fumea : com verdade produzirá o juizo.

4 Não se encubrirá, nem será quebrantado, até que ponha na terra o juizo : e as ilhas aguardarão sua doutrina.

5 Assim diz Deos JEHOVAH, que criou os ceos, e os estendeo, e espraiou a terra, e a tudo quanto produz : que dá a respiração ao povo que habita nella, e o espírito aos que andão nella.

6 Eu JEHOVAH te chamei em justiça, e te tomarei pela mão ; e te guardarei, e te darei por alliança do povo, e para luz das gentes.

7 Para abrir os olhos cegos : para tirar da prisão aos presos, e da casa do carcere aos que jazem em trevas.

8 Eu sou JEHOVAH, este he o meu nome : minha gloria pois a outrem não darei, nem meu louvor a as imagens de vulto.

9 Eis que as coussas dantes ja viéram : e as novas eu vos denuncio, e antes que venhão a luz, vo-las faço ouvir.

10 Cantai a JEHOVAH cantico novo, e seu louvor desdo fim da terra : como também vós os que navegais pelo mar, e tudo quanto ha nella ; vós ilhas e seus moradores.

11 Alçem a voz o deserto e suas cidades, com as aldeas que Kedar habita : jubilem os que habitão nas rochas, e bradem do cume dos montes.

12 Dem a gloria a JEHOVAH, e denunciem seu louvor nas ilhas.

13 JEHOVAH como Heroe sahirá, como homem de guerra despertará ao

zelo : jubilará, e fará grande arruado ; e sugeitará a seus inimigos.

14 Ja muito ha me callei, quieto me estive, e me retive : darei gritos como a que está de parto, e a todos os assolharei, e juntamente devorarei.

15 Aos montes e outeiros tornarei em deserto, e toda sua erva farei secar: e tornarei aos rios em ilhas, e a as lagoas seccarei.

16 E guiaréi aos cegos pelo caminho que nunca soubérão ; os farei caminhar pelas veredas que não soubérão : tornarei as trevas em luz perante elles, e as cousas tortas farei direitas ; estas cousas lhes farei, e nunca os desampararei.

17 Mas serão tornados a tras, e confundir-se-hão de vergonha os que confião em imagens de vulto ; e dizem as as imagens de fundição ; vós sois nossos Deoses.

18 Surdos, ouvi ; e vós cegos, olhai para que possais vér.

19 Quem he cego senão meu servo ? e tão surdo como meu mensageiro, a quem envio ? e quem tão cego como o perfeito ? e tão cego como o servo de JEHOVAH ?

20 Bem vedes vós muitas cousas, porem vós as não guardais : ainda que abre os ouvidos, com tudo nada ouve.

21 JEHOVAH se agradava delle por amor de sua justiça : o engrandeceo pela lei, e o fez glorioso.

22 Porem agora he povo roubado e saqueado : todos estão enlaçados em cavernas, e escondidos nas casas dos carceres : são postos por despojos, e ninguem ha quem os faça escapar ; por roubo, e ninguem diz, restitui-os.

23 Quem de vosoutros dá ouvidos a isto ? quem attenta, e ouve o que ha de ser depois ?

24 Quem entregou a Jacob em roubo, e a Israel a roubadores ? porventura não he JEHOVAH ? aquelle contra quem peccamos ? porque não querião andar em seus caninhos, e não davão ouvidos a sua lei.

25 Pelo que derramou sobre elles a indignação de sua ira, e a força da guerra : e os poz em lavaredas do redor, porem nisso não attentárão ; e os poz

a fogo, porem não puzerão nisso o coração.

### CAPITULO XLIII.

POREM agora, assim diz JEHOVAH teu criador, ó Jacob, e teu formador, ó Israel : não temas, porque eu te redemi, chamei-te por meu nome, meu es tu.

2 Quando passares pelas aguas, estarei contigo ; e pelos rios, não te soverterão : quando passares pelo fogo, não te queimarás, nem a flama te encenderá.

3 Porque eu sou JEHOVAH teu Deus, o Santo de Israel, teu Salvador : dei por teu resgate a Egypto, a Ethiopia, e a Seba, em teu lugar.

4 Em quanto foste precioso em meus olhos, também foste glorificado, e eu te amei : pelo que dei homens por ti, e povos por tua alma.

5 Não temas pois, porque estou contigo : trarei tua semente desde Oriente, e te ajuntarei desde Occidente.

6 Drei ao Norte, dá ; e ao Sul, não retenhas : trazei meus filhos de longe, e minhas filhas do fim da terra.

7 Todos os chamados de meu nome, e os que criei para minha gloria, os formei, e também os fiz.

8 Trazei ao povo cego, que tem olhos ; e aos surdos, que tem ouvidos.

9 Todas as gentes se congreguem a huma, e os povos se conjuntem, a ver quem delles isto denuncie ? ou nos façam ouvir as cousas dantes ? produzão suas testemunhas, para que se justifiquem, e se ouça, e se diga ; verdade he.

10 Vós sois minhas testemunhas, diz JEHOVAH ; e meu servo, a quem elegi : para que o saibais, e me creais, e entendais que eu o mesmo sou, e que antes de mim Deus nenhum se formou, e depois de mim nenhum haverá.

11 Eu, eu sou JEHOVAH ; e fora de mim não ha Salvador.

12 Eu annuncioei, e eu salvei, e eu o fiz ouvir, e Deos estranho não houve entre vosoutros, e vós sois minhas testemunhas, diz JEHOVAH, de que eu sou Deos.

13 Ainda antes que ouvesse dia, eu sou ; e ninguem ha que possa fazer

**escapar de minhas mãos: obrando eu,  
quem o desviará.**

14 Assim diz JEHOVAH teu Redemptor, o Santo de Israel: por amor de vósoutros envie a Babylonia, e a todos os fiz descer fugitivos, a saber, aos Chaldeos, nos navios em que jubilavão.

15 Eu sou JEHOVAH, vosso Santo: o Criador de Israel, vosso Rei.

16 Assim diz JEHOVAH, o que preparou no mar hum caminho; e nas aguas impetuosas huma vereda.

17 O que trouxe carros e cavallos, exercito e forças: *todos* juntamente cahirão, e nunca se levantarão: ja estão apagados, como hum pavio se apagarão.

18 Não vos lembreis das cousas passadas, nem considereis as antigas.

19 Eis que farei huma cousa nova, agora sahirá à luz: porventura não a sabereis? porque porei hum caminho no deserto, e rios no ermo.

20 Os animaes do campo me servirão, os dragões, e os filhos do avestruz: porque porei aguas no deserto, e rios no ermo, para dar de beber a meu povo, meu eleito.

21 A este povo formei para mim, meu louvor relatarão.

22 Porem tu não me invocaste a mim, ó Jacob; quando te cansaste contra mim, ó Israel.

23 Não me trouxeste o gado miudo de teus holocaustos, nem me honraste com teus sacrificios: nem te fiz servir-me com presentes, nem te fadiguei com encenso.

24 Não me compraste por dinheiro cana aromatica, nem com a gordura de teus sacrificios me encheste: mas me déste trabalho com teus peccados, e me cansaste com tuas maldades.

25 Eu, eu sou, o que desfaço tuas transgressões por amor de mim: e de teus peccados me não lembro.

26 Faze-me lembrar, entremos em juizo juntamente: aponta tu *tuas razões*, para que te possas justificar.

27 Teu primeiro pai peccou; e teus exposidores prevaricárono contra mim.

28 Pelo que profanarei aos Maioraes do Santuario; e porei em interdito a Jacob, e a Israel em oprobrio.

## CAPITULO XLIV.

A GORA pois, ouve ó Jacob, servo meu, e tu ó Israel, a quem elegi.

2 Assim diz JEHOVAH teu fazedor, e teu formador desde ventre, que te ajuda: não temas, ó Jacob servo meu, e tu Jeschurun, a quem elegi.

3 Porque derramarei agua sobre o sedento, e rios sobre a terra seca: derramarei meu Espírito sobre tua semelante, e minha benção sobre teus descendentes.

4 E brotarão entre a erva, como salgueiros junto aos ribeiros das aguas.

5 Este dirá, eu sou de JEHOVAH, e aquelle se chamará do nome de Jacob: e aquelloutro escreverá com sua mão: eu sou de JEHOVAH, e por sobrenome se tomará o nome de Israel.

6 Assim diz JEHOVAH, Rei de Israel, e seu Redemptor, JEHOVAH dos exercitos: eu sou o primeiro, e eu sou o derradeiro, e fora de mim não ha *nhum* Deos.

7 E quem chamará como eu, e *dantes* denunciará isto, e o porá em boa ordem perante mim, desde que ordenei hum povo eterno? e denunciem lhes as cousas futuras, e as que *ainda* hão de vir.

8 Não vos assombreis, nem temais; porventura desde então não te o fiz ouvir, e denunciei? porque vós sois minhas testemunhas: porventura ha outro Deos fora de mim? ao menos Rocha nenhuma ha *demais*, que eu co-nheça.

9 Todos os formadores de imagens de vulto são vaidade, e suas cousas mais desejeaveis são de nenhum prestímo: e ellas mesmas são suas testemunhas, nada vém, nem entendem; pelo que serão confundidos.

10 Quem forma a Deos, e funde imagem de vulto, que he de nenhum prestímo?

11 Eis que todos seus companheiros ficarão confundidos, pois os mesmos artifícies são dentre os homens: ajuntam-se todos, e levantem-se; assombrar-se-hão, e confundir-se-hão juntamente.

12 O ferreiro faz o machado, e trabalha nas brasas, e o forma com mar-

tellos : e o faz com a força de seu braço ; também padece fome até que *mais* não tem forças, e não bebe agua até que desfalece.

13 O carpinteiro estende a regra, o debuxa com almagra, o apprainsa com o cepilho, e o debuxa com o compasso : e o faz à semelhança de hum varão, conforme á formosura de hum homem, para se ficar em casa.

14 Quando corta para si cedros, então toma hum acipreste, ou hum carvalho, e esforça-se contra as arvores do bosque : pranta hum olmo, e a chuva o faz crescer.

15 Então servirá ao homem para queimar, e toma delles, e se aquenta, e os encende, e coze o pão : também faz hum Deos, e se posta a elle ; *também* fabrica delle huma imagem de vulto, e se ajuelha a ella.

16 Ametade delle queima no fogo, com a *outra* ametade come carne : assa assado, e farta-se *delle* : também se aquenta, e diz, ora já me aqueentei, já vi ao fogo.

17 Então do resto faz hum Deos, para sua imagem de vulto : ajuelha-se a ella, e se inclina, e ora a elle, e diz ; livra-me, porquanto tu es meu Deos.

18 Nada sabem, nem entendem : porque untou-lhes os olhos, para que não vejao ; e seus corações, para que não entendão.

19 E nenhum *delles* toma *isto* em seu coração, e já não tem conhecimento, nem entendimento, para dizer ; ametaide queimei no fogo, e cozi pão sobre suas brasas, assei a *ellas* carne, e a comi : e faria eu do resto huma abominação ? ajuelhar-me-hia eu ao que sahio de huma arvore.

20 Apacenta se de cinza, *seu* coração enganado o desviou : de maneira que ja não pode livrar a sua alma, nem dizer ; porventura não ha mentira em minha mão direita ?

21 Lembra-te destas cotisas, ó Jacob, e Israel, porquanto es meu servo ; eu *mesmo* te formei, meu servo es, ó Israel, não me esquecerei de ti.

22 Desfaço tuas transgressões como a nevoa, e teus peccados como a nuvem : torna-te a mim, porque já eu te redemi.

23 Cantai alegres ó vós céos, porque JEHOVAH o fez ; jubilai vós as baixuras da terra ; vós montes retumbai com jubilo, *também* vós bosques, e todas as arvores nelles : porque JEHOVAH redemio a Jacob, e glorificou-se em Israel.

24 Assim diz JEHOVAH teu Redemptor, e que te formou desdo ventre : eu sou JEHOVAH que faço tudo ; que estendo só os céos, e que espraiio a terra por mim mesmo.

25 Que desfaço os sinaes dos inventores de mentiras, e enlouqueço aos adevinhos : que faço tornar a tras aos sabios, e endoudeço a sciencia delles.

26 Que confirma a palavra de seu servo, e cumpre o conselho de seus mensageiros : que diz a Jerusalem, tu serás habitada, e a as cidades de Judea ; sercís reedificadas ; e eu levantarei suas ruinas.

27 Que diz a profundeza, secca-te : e eu secarei teus rios.

28 Que diz de Cyro ; he meu pastor, e cumprirá todo meu contentamento ; dizendo também a Jerusalem ; se edificada ; e ao Templo, funda te.

#### CAPITULO XLV.

A SSIM diz JEHOVAH a seu Ungido Cyro, ao qual tomo por sua mão direita, para abater as gentes diante de sua face, e eu soltarei os lombos dos Reis : para abrir diante de sua face as portas, e as portas se não cerrarão.

2 Eu irei diante de tua face, e endireitarei os caminhos tortos : quebrarei as portas de bronze, e despedaçarei os ferrolhos de ferro.

3 E te darei os tesouros das escuridades, e as riquezas encubertas : para que possas saber, que eu sou JEHOVAH, que te chama por meu nome, a soberano, o Deos de Israel.

4 Por amor de meu servo Jacob, e de Israel meu eleito : e te chamei por meu nome ; puz-te eu sobre nome, ainda que me não conhecesses.

5 Eu sou JEHOVAH, e ninguem mais ; fora de mim nenhum Deos ha : eu te cingirei, ainda que tu me não conheças.

6 Para que se saiba desdo nascente do Sol, e desdo poente, que fora de mim não ha outro: eu sou JEHOVAH, e ninguem mais.

7 Eu formo a luz, e crio as trevas; eu faço a paz, e crio o mal: eu JEHOVAH, faço todas estas cousas.

8 Gotejai vós ceos de riba, e as nuvens destillem justiça: abra se a terra, e produza *se toda sorte de* salvação, e a justiça frutifique juntamente; eu JEHOVAH as criei.

9 Ai daquelle que contendе com seu formador, *como* o testo com os testos de barro: porventura dirá o barro a seu formador, que fazes? ou tua obra, não tem mãos?

10 Ai daquelle que diz ao pai, que he o que geras? e a a mulher, que he o que pares.

11 Assim diz JEHOVAH, o Santo de Israel, e seu formador: perguntai-me de cousas futuras; mandai-me ácerca de meus filhos, e ácerca da obra de minhas mãos?

12 Eu fiz a terra, e criei nella ao homem: eu o sou, minhas mãos estenderão os ceos, e dei mandados a todos seus exercitos.

13 Eu o desertei em justiça, e todos seus caminhos endireitarei: elle edificará minha cidade, e soltará meus cativos, não por preço, nem por presentes, diz JEHOVAH, dos exercitos.

14 Assim diz JEHOVAH; o trabalho de Egypto, e o comercio dos Ethiopes, e dos Sabeos, varões de alta estatura, se passarão a ti, e serão teus; apois ti irão, passarão em grilhões: e a ti se prostrarão, a ti supplicarão, *dizendo*: de veras Deos está em ti, e nenhum outro Deos ha mais.

15 Verdadeiramente tu es o Deos que se encobre: o Deos de Israel, o Salvador.

16 Envergonhar-se-hão, e tambem confundir-se-hão todos: juntamente se irão com vergonha os que fabricão imagens.

17 *Porem* Israel he salvo por JEHOVAH, *por huma eterna salvação*: *pelo que* não sereis envergonhados nem confundidos em todas eternidades.

18 Porque assim diz JEHOVAH, que

tem criado os ceos, o Deos que formou a terra, e a fez; elle a confirmou, não a criou vazia, *mas* a formou para que fosse habitada: eu sou JEHOVAH, e ninguem mais.

19 Não fallei em occulto, *nem* em lugar algum escuro da terra: não disse a a semente de Jacob, buscai-me em vão: eu sou JEHOVAH, que falla justiça, e annuncio cousas rectas.

20 Ajuntai-vos, e vinde, achegai-vos juntamente os que escapastes das gentes: nada sabem os que trazem *em procissão* suas imagens de vulto, de madeira *feitas*, e rogão a hum Deos que não pode salvar.

21 Annunciai, e achegai-vos, e entrai juntamente em consulta: quem fez ouvir isto desda antiguidade? quem desd'então o annunciu? porventura não o sou eu JEHOVAH? e não ha outro Deos mais que eu, Deos justo e Salvador, ninguem mais que eu.

22 Virai-vos para mim, e vos salvai, vós todos os cabos da terra: porque eu sou Deos, e ninguem mais.

23 Por mim mesmo tenho jurado, e ja sahio de minha boca palavra de justiça, e não tornará a tras: que a mim se dobrará todo juelho, e *por mim* jurará toda lingoa.

24 De mim se dirá: deveras em JEHOVAH ha justiças e força: até a elle chegarão; mas serão envergonhados todos os que se indignarem contra elle.

25 *Porem* em JEHOVAH serão justificados, e se gloriarão, toda a semente de Israel.

#### CAPITULO XLVI.

J A Bel abatido está, ja Nebo se encrovou, seus idолос são postos sobre os animaes e sobre as bestas: as cargas de vossos fardos são canseira para as bestas ja cansadas.

2 Juntamente-se encovráo, e se abatérão; não puderão escapar da carga; mas sua alma entrou em cativeiro.

3 Ouve-me, ó casa de Jacob, e todo o residuo da casa de Israel: vós a quem trouxe *nos braços* desdo ventre, e levei desda madre.

4 E até a velhice eu serei o mesmo,

e ainda até as caías eu vos trarei : eu fiz, e eu vos levarei, e eu vos trarei, e vos guardei.

5 A quem me fareis semelhante, e com quem me igualareis, e me comparareis, para que sejamos semelhantes ?

6 Gastão o ouro da bolsa, e pesão, a prata com as balanças : alugão ao ourivez, e daquillo faz hum Deos, e a elle se prostrão, e se inclinão.

7 Sobre os hombros o tomão, o leão, e o poem em seu lugar ; ali se está em pé, de seu lugar não se move : e se alguém clama a elle, reposta nenhuma dá, nem o livra de sua tribulação.

8 Lembrai-vos disto, e tende animo : o reduzi ao coração, ó prevaricadores.

9 Lembrai-vos das cousas passadas desde antiguidade : que eu sou Deos, e Deos nenhum mais ha, e nada a mim semelhante.

10 Que denuncio o fim desdo principio, e desda antiguidade as cousas que ainda não succederão : que digo ; meu conselho será firme, e farei toda minha vontade.

11 Que chamão a ave de rapina desde Oriente, e ao varão de meu conselho desde terras de longe : porque assim o disse, e assim o farei vir ; eu o formei, tambem o farei.

12 Ouvi-me, ó duros de coração : os que estais longe da justiça.

13 Faço chegar minha justiça, não estará ao longe, e minha salvação não tardará : mas porei salvação em Sião, e a Israel minha gloria.

### CAPITULO XLVII.

**D**ESCENDE, e assenta-te no pó, ó virgem filha de Babylonias ; assenta-te no chão, ja não ha *mais* throno, ó filha dos Chaldeos : porque ja nunca mais serás chamada a tentar nem a deliciosa.

2 Toma a mó, e moe farinha : descobre tuas quedelhas, descalça os pés, descobre as pernas, e passa os rios.

3 Tua vergonha se descobrirá, e teu opprobrio se verá : tomarei vingança, mas não irei *contra ti como homem*.

4 O nome de nosso Redemptor he *Jehovahn* dos exercitos, o Santo de Israel.

5 Assenta-te callada, e entra nas trevas, ó filha dos Chaldeos : porque ja nunca mais serás chamada Senhora de Reinos.

6 Muito me irei contra meu povo, profanei minha herança, e os entreguei em tuas mãos : *porem* não usaste com elles de misericordias, e *até* sobre os velhos muito agravaste seu jugo.

7 E dizias ; eternamente serrei Senhora : até agora não tomaste estas cousas em seu coração, nem te lembraste do fim dellas.

8 Agora pois ouve isto ó delicinea, que habitas tão segura, que dizes em seu coração : eu o sou, e ninguem mais que eu ; não ficarei viuva, nem saberei de orfandade.

9 Porem ambas estas cousas virão sobre ti em hum momento no mesmo dia, orfandade e viuvezza : em toda sua perfeição virão sobre ti, por causa da multidão de tuas feitiçarias, por causa da copia de teus muitos encantamentos.

10 Porque confiaste em tua maldade, e disseste ; ninguem me pode ver ; tua sabedoria e tua sciencia, essa te fez desviar, e disseste em seu coração : eu o sou, e ninguem mais que eu.

11 Pelo que sobre ti virá mal, de que não saberás a origem, e *tal* destruição cahirá sobre ti, que a não poderá expiar : porque virá sobre ti de repente *tão* tempestuosa assolação, que a não poderás conhecer.

12 Tem te agora com teus encantamentos, e com a multidão de tuas feitiçarias, em que trabalhaste desde tua mocidade : a ver se te podes aproveitar, ou se porventura te podes fortificar.

13 Cansaste-te na multidão de tuas consultas : levantem-se pois agora os contempladores dos ceos, os especuladores das estrellas, os pronosticadores das luas novas ; e salvem-te do que ha de vir sobre ti.

14 Eis que serão como a pragana, o fogo os queimarão ; não poderão arrancar sua vida do poder da lavareda : não serão brasas, para se aquentear a *ellas*, nem fogo, para se assentar a elle.

15 Assim te serão aquelles com

quem trabalhaste, teus contratantes desde tua mocidade : cada qual irá vagueando por seu caminho ; ninguém te salvará.

## CAPITULO XLVIII.

**O**UVI isto, casa de Jacob, que vos chamais do nome de Israel, e sahiestes das águas de Juda : que jurais pelo nome de JEHOVAH, e fazeis menção do Deos de Israel, *porem* não em verdade, nem em justiça.

2 E até da santa cidade se nomeão, e estribão sobre o Deos de Israel : JEHOVAH dos exercitos he seu nome.

3 As cousas passadas ja dead'então denunciei, e procederão de minha boca, e eu as fiz ouvir : apresuradamente as fiz, e viêrão.

4 Porque eu sabia que eras duro, e tua cervice nervo de ferro, e tua testa de bronze.

5 Poriço te o denunciei, desde então, e te o fiz ouvir antes que viesse ; para que porventura não dissesseis ; meu ídolo fez estas cousas, ou minha imagem de vulto, ou minha imagem de fundição as mandou.

6 Já o tens ouvido, attenta bem para tudo isto ; porventura assim vosou-tros o não denunciaréis ? desd'agora te faço ouvir cousas novas, e ocultas, e que nunca soubeste.

7 Agora forão criadas, e não desd'então, e antes *deste* dia não as ouviste : para que porventura não digas ; eis que ja eu as sabia.

8 Nem tu *as* ouviste, nem tu *as* soubeste, nem tam pouco desd'então teu ouvido foi aberto : porque eu sabia, que aleivosissimamente te averias, e que foste chamado prevaricador desd'ventre.

9 Por amor de meu nome dilatarei minha ira, e *por amor* de meu louvor me refrearei para comtigo : para que te não venha a cortar.

10 Eis que ja te purifiquei, *porem* não como a prata : escolhi-te na fornalha de afflição.

11 Por amor de mim, por amor de mim o farei ; porque como seria profanado *meu nome* ? e minha honra não a darei a outrem.

12 Dá-me ouvidos, ó Jacob, e tu ó Israel, meu chamado : eu sou o mesmo, eu o primeiro, eu tambem o derradeiro.

13 Tambem minha mão fundou a terra, e minha dextra medio os ceos a palmos : em os chamando eu, logo aparecem juntos.

14 Ajuntai-vos todos vosoutros, e ouvi, quem *ha* dentre elles, que annunciasse estas cousas ? JEHOVAH o amou, e executará sua vontade contra Babylon, e seu braço será *contra* os Chaldeos.

15 Eu, eu o tenho dito, tambem ja eu o chamei : e o farei vir, e será prosperado em seu caminho.

16 Achegei-vos a mim, ouvi isto ; não fallei em oculto desde principio, *mas* desde tempo que aquillo se fez, eu estava ali : e agora o Senhor JEHOVAH me enviou, e seu Espírito.

17 Assim diz JEHOVAH teu Redemptor, o Santo de Israel : eu sou JEHOVAH teu Deos, que te ensina e que he util, e te guia pelo caminho, *que* deves andar.

18 Ah se déras ouvidos a meus mandamentos ! então seria tua paz como río, e tua justiça como as ondas do mar.

19 Tambem tua semente seria como a area, e os que procedem de tuas entranhas, como as pedrezinhas delas : cujo nome nunca seria cortado, nem destruido de minha face.

20 Sahi de Babylon, fogí d'entre os Chaldeos ; o denunciai-com voz de jubilo, fazei ouvir isso, e o levai-até o fim da terra : dizei ; JEHOVAH redimio a seu servo Jacob.

21 E não tinhão sede, quando os levava pelos desertos ; fez lhes correr agua da rocha : e fendendo elle as rochas, as águas manavão dellas.

22 *Porem* os impios não tem paz, disse JEHOVAH.

## CAPITULO XLIX.

**O**UVI-me ilhas, e escutai vós povos de longe : JEHOVAH me chamou desd'o ventre, desd'as entranhas de minha mai fez menção de meu nome.

2 E fez minha boca como huma es-

pada aguda, com sombra de sua mão  
me cobri: e me poe por frecha lim-  
pa, e me escondeo em sua aljava.

3 E me disse; meu servo es tu: e  
Israel aquelle, por quem hei de ser  
glorificado.

4 Porem eu disse; debalde tenho  
trabalhado, inutil e vâmente gastei  
minhas forças: todavia meu direito es-  
tá perante JEHOVAH, e o meu salario  
perante meu Deos.

5 E agora diz JEHOVAH, que me for-  
mou desd' o ventre para si por servo,  
que lhe tornasse a Jacob; porem Is-  
rael não se deixará ajuntar: com tu-  
do em os olhos de JEHOVAH serei glo-  
rificado, e meu Deos será minha for-  
ça.

6 Disse mais; pouco he, que sejas  
meu servo, para restaurares as tribus  
de Jacob, e tornares a trazer os guar-  
dados em Israel: tambem te dei pa-  
ra luz das gentes, para seres minha  
salvação até o cabo da terra.

7 Assim diz JEHOVAH o Redemptor  
de Israel, seu Santo, a a alma despre-  
zada, ao que a gente abomina, ao ser-  
vo-dos que dominão; Reis o verão, e  
se levantarão, *tambem* Príncipes, e a  
ti se inclinarão: por amor de JEHOV-  
AH, que he fiel, e do Santo de Israel,  
que te elegoo.

8 Assim diz JEHOVAH; em tempo do  
agrado te ouvi, e no dia da salvação te  
ajudei: e te guardarei, e te darei por  
aliança do povo, para restaurares a  
terra, para fazer possuir em herança  
as herdades assoladas.

9 Para dizeres aos presos, Sahi; e  
aos que estão em trevas, apareci:  
pastarão nos caminhos, e em todos lu-  
gares altos haverá seu pasto.

10 Nunca terão fome nem sede, nem  
a calma, nem o sol os affligirá: por-  
que o que se compadece delles; os  
guiara, e os levará mansamente aos  
mananciaes das aguas.

11 E tornarei a todos meus montes  
em caminho: e minhas veredas se-  
rão levantadas.

12 Eis que estes virão de longe: e  
eis que aquelles do Norte, e do Occi-  
dente, e aquelloutros da terra Siniim.

13 Jubilai ó ceos, e alegra-te tu ter-  
re, e vos montes estalai com jubilos:

porque ja JEHOVAH consolou a seu  
povo, e de seus afflictos se compade-  
cerá.

14 Porem Sião diz: ja me desampa-  
rou JEHOVAH: e o Senhor se esqueceo  
de mim.

15 Porventura pode-se huma mul-  
her tanto esquecer de seu filho que  
cria, que se não compadeça do filho  
seu ventre? ora ainda que estas se  
esquecessem delles com tudo eu me  
não esquecerei de ti.

16 Eis que em ambas as palmas de  
minhas mãos te tenho impressa: teus  
muros estão continuamente perante  
mim.

17 Teus filhos apressadamente vi-  
rão: *porem* teus destruidores e teus  
assoladores se sahirão de ti.

18 Levanta teus olhos ao redor, e  
olha; todos estes que se ajuntão, vem  
a ti: vivo eu, diz JEHOVAH, que de  
todos estes te vestirás, como de orna-  
mento, e *te* cingiras delles, como noiva.

19 Porque em teus desertos e em teus  
lugares solitarios, e em tua terra des-  
truída, agora te verás aperiada de  
moradores, e os que te devorão, se  
apartarão longe de ti.

20 E ainda até os filhos de tua or-  
fandade dirão a teus ouvidos: mui  
estreito he para mim este lugar, apar-  
ta-te de mim, para que possa habitar  
n'elle.

21 E dirás em teu coração; quem a  
estes me gerou? pois eu estava des-  
filhada e solitaria: entrará em cativei-  
ro, e me retirára; eis quem me criou  
a estes? eis que eu só fui deixada de  
resto? e estes donde estavão?

22 Assim diz Senhor JEHOVAH; eis  
que levantarei minha mão a as gentes,  
e aos povos arvorarei minha bandeira:  
então trarão teus filhos nos braços, e  
tuas filhas serão levadas sobre os hom-  
bros.

23 E Reis serão teus Aios, e suas  
Princesas tuas amas; a ti se inclina-  
rão com o rosto em terra, e lamberão  
o pó de teus pés: e saberás que em  
sou JEHOVAH; que os que se atêm a  
mim, não serão confundidos.

24 Porventura se tiraria a pressa ao  
valente? ou os presos de hum iusto  
escaparião?

**25** Porem assim diz JEHOVAH; Si que os presos se tirarão ao valente, e a presa do tiranno escapará: porque eu contenderei com teus contendores, e a teus filhos eu redimirei.

**26** E sustentarei a teus opressores com sua propria carne, e com seu proprio sangue se embrorrhacharão, como com mosto: e toda carne saberá, que eu sou JEHOVAH teu Salvador, e ten Redemptor, o Possante de Jacob.

### CAPITULO L.

**A**SSIM diz JEHOVAH; que he da carta de desquite de vossa mai, com que eu a despedi? ou quem ha de meus acredores, a quem eu vos tenha vendido? eis que por vossas maldades fostes vendidos, e por vossas prevaricações vossa mai foi despedida.

**2** Porque razão vim eu, e ninguem appareceu? chamei, e ninguem respondeo? porventura tanto se encolheu minha mão, que já não possa redimir? ou não ha mais força em mim para livrar? eis que com minha repreensão faço secar o mar, torno os rios em deserto, até que fedem seus peixes, por quanto não tem agua, e morrem de sede.

**3** Eu visto aos ceos de negridão: e ponho hum saco para sua cubertura.

**4** O Senhor JEHOVAH me deu lingoa de letrados, para que saiba fallar a seu tempo huma boa palavra com o cansado: desperta-me todas as manhãs, desperta-me o ouvido para que ouça, como aquelles que aprendem.

**5** O Senhor JEHOVAH me abrio os ouvidos, e eu não sou rebelde: não me retiro a tras.

**6** Minhas costas dou aos que me ferem, e minhas faces aos que me arrançao os cabellos: não esconde minha face de opprobrios e de escarras.

**7** Porque o Senhor JEHOVAH me ajuda, pelo que me não confundo: por isso puz meu rosto como sexio, porque sei que não serei confundido.

**8** Perto esta o que me justifica, quem contendrá comigo? comparecamos juntamente: quem tem causa alguma contra mim? venha-se a ter comigo.

**9** Eis que o Senhor JEHOVAH me aju-

da, quem he o que me condenará? eis que todos elles como vestidos se envelhecerão, e a traça os comerá.

**10** Quem ha entre vosotros, que tem a JEHOVAH, e ouça a voz de seu servo? quando andar em trevas, e não tiver luz nenhuma, confie no nome de JEHOVAH, e estribe sobre seu Deos.

**11** Eis que todos os que acendeis fogo, e vos cingis com faiscas: andai entre as lavaredas de vosso fogo, e entre as faiscas que encendestes: isto vos vem de minha mão, e em tormentos jazeréis.

### CAPITULO LI.

**O**UVI-me vós os que seguias justiça, os que buscais a JEHOVAH: olhai para a rocha, d'onde fostes cortados, e para a caverna do poço, d'onde fostes cavados.

**2** Olhai para Abraham vosso Pai, e para Sara que vos pario: porque sendo elle só o chamei, e o abençoei e o multipliquei.

**3** Porque JEHOVAH consolará a Sião; consolará a todos seus lugares desertos, e fará a seu deserto como a Eden, e a sua solidão como o jardim de JEHOVAH: gozo e alegria se achará nella, accção de graças, e voz de melodia.

**4** Estai me attento povo meu, e gente minha inclinai os ouvidos a mim: porque Lei sahirá de mim, e meu juizo farei repousar para luz dos povos.

**5** Perto está minha justiça, vem sahindo minha salvação, e meus braços, julgarão aos povos: a mim as ilhas me aguardarão, e em meu braço esperarão.

**6** Levantai vossos olhos aos ceos, e olhai para a terra abaixo; porque os ceos desaparecerão como fumo, e a terra se envelhecerá como vestido, e seus moradores morrerão semelhantemente: porem minha salvação durará para sempre, e minha justiça não será quebrantada.

**7** Ouvi-me vós que conhecéis a justiça, vós povo em cujo coração está minha Lei: não temais o opprobrio de homens, nem vos turveis por suas injurias.

**8** Porque a traça os roerá como a

vestido, e o bicho os comerá como à lá : mas minha justiça durará para sempre, e minha salvação de geração em gerações.

9 Desperta-te, desperta-te, veste-te de força, ó braço de JEHOVAH : desperta-te como em os dias já passados, *como em as gerações antigas*: porventura não es tu aquelle, que cortaste em pedaços a Rahab ? o que feriste ao dragão marino ?

10 Não es tu aquelle que secaste o mar, as aguas do grande abismo ? o que fizeste o caminho das profunduras do mar, para que passassem os redimidos.

11 Assim tornarão os resgatados de JEHOVAH, e virão a Sião com jubilo, e perpetua alegria haverá sobre suas cabeças: gozo e alegria alcançarão, tristeza e gemido fugirão.

12 Eu, eu sou aquele que vos consola : quem *pois* es tu, para que temas do homem que he mortal ? ou do filho do homem *que se tornará em feno*.

13 E te esqueces de JEHOVAH teu fazedor, que estendeo os céos, e fundou a terra, e temes continuamente todo o dia do furor do angustiador, quando se prepara a destruir: pois que he do furor do angustiador ?

14 O preso depressa andante será solto : e não morrerá na caverna, e seu pão *lhe* não faltará.

15 Porque eu sou JEHOVAH teu Deos, que fendo o mar, e bramão suas ondas: JEHOVAH dos exercitos he seu nome.

16 E ponho minhas palavras em tua boca, e te cubro com a sombra da minha mão ; para plantar os céos, e para fundar a terra, e para dizer a Sião, povo meu es tu.

17 Desperta-te, desperta-te, levantate, ó Jerusalém, que bebeste da mão de JEHOVAH o calix de seu furor: bebeste e chupaste as fezes do calix da vagueação.

18 De todos os filhos *que* pario nenhum ha que a guie mansamente : e de todos os filhos *que* criou nenhum que a tome pela mão.

19 Estas duas cousas te acontecerão, quem tem compaixão de ti? assolação, e quebrantamento, e fome, e espada ha; *por* quem te consolarei ?

20 Ja teus filhos desmaiáron, jazem nas entradas de todos os caminhos, como boi montez na rede ; cheios estão do furor de JEHOVAH, e da repreensão de teu Deos.

21 Pelo que agora ouve isto, ó opressa, e borracha, mas não de vinho. \*

22 Assim diz teu Senhor, JEHOVAH teu Deos, *que* preiteará a causa de seu povo : eis que eu tomo de tua mão o calix da vagueação, as fezes do calix de meu furor ; nunca mais o beberás.

23 Porem o porei nas mãos dos que te entristecerão, que dizem a tua alma : abaixa-te, e passaremos sobre ti: e tu abaixas tuas costas, como terra, e como caminho, aos que passão.

### CAPITULO LII.

**D**ESPERTA-te, desperta-te, veste-te de tua fortaleza, ó Sião : veste-te de teus vestidos formosos, ó Jerusalém, cidade santa ; porque nunca mais entrará em ti nem incircuncisão, nem immundo.

2 Sacude-te do pó, levanta-te e assenta-te, ó Jerusalém : solta-te das ataduras de teu pescoço, ó cativa filha de Sião.

3 Porque assim diz JEHOVAH, debalde fostes vendidos: também sem dinheiro sereis resgatados.

4 Porque assim diz o Señor JEHOVAH ; meu povo em tempos passados descendeo a Egypto, para peregrinar lá : e Assur sem razão o opprimio.

5 E agora, que tenho eu aqui *que fazer* ? diz JEHOVAH, pois meu povo foi tomado sem porque : e os que dominão sobre elle, o fazem huivar, diz JEHOVAH ; e meu nome de contíno o dia he blasfemado.

6 Portanto meu povo saberá meu nome, *por* esta causa naquelle dia ; porque eu mesmo sou o que digo, eis me aqui.

7 Quam suaves são sobre os montes os pés do que evangeliza o bem, que faz ouvir a paz ; do que evangeliza do bem ; que faz ouvir a salvação : do que diz a Sião ; teu Deos reina.

8 Huma voz de tuas atalaia se ouve, alcão a voz, juntamente jubilão : por-

**que** olho a olho verão, quando JEHOVAH tornar a trazer a Sião.

9 Clamai cantando, jubilai juntamente, desertos de Jerusalém: porque JEHOVAH consolou a seu povo, redimiu a Jerusalém.

10 JEHOVAH desnhou seu santo braço perante os olhos de todas as gentes: e todos os cabos da terra verão a salvação de nosso Deos.

11 Retirai-vos, retirai-vos, sahi dahí, não toqueis cousa immunda: sahi do meio della, purifical-vos os que levais os vasos de JEHOVAH.

12 Porque não sahireis apressadamente, nem vos ireis fugindo: porque JEHOVAH irá diante de vossa face, e o Deos de Israel será vossa retaguarda.

13 Eis que meu servo se haverá prudentemente: será ensalcado, e exalçado, e mui sublime.

14 Como muitos se espantáro de ti, de que seu parecer estava tam desfigurado mais que *outrem* alguém, e sua figura mais que a dos outros filhos dos homens.

15 Assim salpicará a muitas gentes, e sobre elle os Reis cerrarão suas bocas; porque aquelles, a quem nunca foi denunciado, o verão, e os que nunca o ouvirão, o entenderão.

### CAPITULO LIII.

**Q**UEM creu a nossa pregação? e a quem se manifestou o braço de JEHOVAH?

2 Porque foi subindo como renovo perante elle, e como raiz de terra seca; não tinha parecer nem formosura; e attentando nós para elle, não havia apparencia *nelle*, para que o dessejássemos.

3 Era desprezado e o mais indigno entre os homens, varão de dores, e experimentado em enfermidade: e *cada qual* se havia como escondendo o rosto delle; era desprezado, e não o estimámos.

4 Verdadeiramente elle tornou sobre si nossas enfermidades, e nossas dores levou sobre si: e nós o estimavamos por afficto, ferido de Deos, e opprimido.

5 Porem elle foi chagado por nossas

transgressões, e moido por nossas iniquidades: o castigo que nós traz a paz, estava sobre elle, e por seus vergões se nos deu saúde.

6 Todos nosoutros andávamos degarrados como ovelhas, cada qual se desviava por seu caminho: porem JEHOVAH fez tornar sobre elle a iniqüidade de nós todos.

7 Pedindo-se-lhe, elle foi opprimido, porem não abrio sua boca: como cordeiro foi levado ao matadeiro, e como a ovelha muda perante seus toquia-dores, assim não abrio sua boca.

8 Da ansia e do juizo foi tirado; e quem contará o tempo de sua vida? porque foi cortado da terra dos viventes: pela transgressão de meu povo a plaga estava sobre elle.

9 E puzerão sua sepultura com os impios, e com o rico estava em sua morte: porquanto nunca fez injustiça, nem houve engano em sua boca.

10 Porem a JEHOVAH agradou moelo, fazendo o enfermar; quando sua alma se puzer por expiação do peccado, verá semente, e prolongará os dias: e o bom prazer de JEHOVAH em sua mão prosperará.

11 Pelo trabalho de sua alma a verá e se fartará; com seu conhecimento meu servo o justo justificará a muitos: porque suas iniquidades levará sobre si.

12 Pelo que lhe darei parte de muitos, e aos poderosos repartirá *como a despojo*, porquanto derramou sua alma na morte, e foi contado com os transgressores: e levou sobre si o peccado de muitos, e orou pelos transgressores.

### CAPITULO LIV.

**C**ANTA alegremente, ó esteril, que não parias: exclama de prazer com alegre canto, e jubila que não tiveste dores de parto; porque mais são os filhos da solitaria, do que os filhos da casada, diz JEHOVAH.

2 Alarga o lugar de tua tenda, e as cortinas de tuas habitações se estendão; não o impidas: alonga tuas cordas, e affixa bem tuas estacas.

3 Porque trasbordarás á mão direita e á esquerda; e tua semiente possuirá

em herança as gentes, e farão habitar as cidades assoladas.

4 Não temas, porque não serás envergonhada; e não te envergonhes, porque não serás confundida: antes te esquecerás da vergonha de tua mocidade, e não te lembrarás mais do opprobrio de tua viuvez.

5 Porque tu fazedor he teu marido, JEHOVAH dos exercitos he seu nome: e o Santo de Israel he teu Redemptor; Deos de toda a terra será chamado.

6 Porque JEHOVAH te chamou como a mulher deixada, e triste de espirito: com tudo tu es a mulher da mocidade, ainda que foste desprezada, diz teu Deos.

7 Por hum pequeno momento te dei-xei: porem com grandes misericordias te recolherei.

8 Com huma pouca de ira escondei minha face de ti por hum momento: porem com benignidade eterna me apiedarei de ti, diz JEHOVAH teu Redemptor.

9 Porque isto será para mim *como as aguas de Noé*, quando jurei, que as aguas de Noé não passarião mais sobre a terra: assim jurei, que não me irarei *mais contra ti*, nem te reprenderei.

10 Porque montes se desviaraõ, e onteiros titubearaõ: porem minha benignidade se não desviará de ti, e o concerto de minha paz não titubeará; diz JEHOVAH que se apieda de ti.

11 Tu oprimida, arrojada com tormenta, e desconsolada: eis que eu porei tuas pedras com todo ornamento, e te fundarei sobre safiras.

12 E tuas janellas de vidro farei cristalinas, e tuas portas de rubins, e todos teus termos de pedras apraziveis.

13 E todos teus filhos serão dontri-nados de JEHOVAH: e a paz de teus filhos será abundante.

14 Com justiça serás confirmada: alonga-te de opressão, porque ja não temerás; como tambem de espanto, porque não chegará a ti.

15 Eis que certamente se ajuntarão contra ti, porem não comigo: quem se ajuntar contra ti, cahirá por amor de ti.

16 Eis que eu criei ao ferreiro, que assopra as brasas no fogo, e que pro-

duz a ferramenta para sua obra: tam-bem eu criei ao destruidor, para des-fazer.

17 Toda ferramenta preparada con-tra ti, não será prosperada, e toda lin-goa que se levantar contra ti em juizo, tu a condenarás: esta he a herança dos servos de JEHOVAH, e sua justiça tem de mim; diz JEHOVAH.

## CAPITULO LV.

O H vós todos os sedentos, vinde a as águas, e os que não tendes di-nheiro, vinde, comprai, e comei, vin-de pois, comprai sem dinheiro e sem preço, vinho e leite.

2 Porque gastais o dinheiro naquillo que não he pão? e vosso trabalho pe-lo que não pode fartar? ouvi-me at-tentamente, e comei o bem, e vostra alma se deleite com a gordura.

3 Inclinai vosso ouvidos, e vinde a mim, ouvi, e vossa alma viverá: por-que com vosco farei concerto perpetuo, dando-vos as firmes beneficencias de David.

4 Eis que eu o dei por testemunha de povos, por principe e mandador de povos.

5 Eis que chamarás gente, que nun-ca conheceste, e gente que nunca te con-heceo, correrá para ti: por amor de JEHOVAH teu Deos, e do Santo de Israel; porque elle te glorificou.

6 Buscai a JEHOVAH em quanto se pode achar; invocai-o em quanto es-tá perto.

7 O impio deixa seu caminho, e o varão malino seus pensamentos, e se converta a JEHOVAH, e se apiedará delle; como tambem a nooco Deos, porque grandioso he em perdoar.

8 Porque meus pensamentos não são vossos pensamentos, nem vossos ca-minhos meus caminhos, diz JEHO-VAH.

9 Porque *como os ceos mais altos* são que a terra, assim meus caminhos mais altos são que vossos caminhos, e meus pensamentos que vossos pensa-mentos.

10 Porque *como a chuva e a neve* des-cende dos ceos, e para lá não tor-na, porem rega a terra, e a faz produ-

sir, e brotar, e dar semente ao semeador, e pão ao comedor :

11 Assim será minha palavra, que sahir de minha boca, não tornará a mim vazia ; antes fará o que me apraz, e prosperará em para que a enviei.

12 Porque com alegria sahiréis, e em paz sereis guiados : os montes e os outeiros exclamarão de prazer perante vossa face, e todas as arvores do campo baterão as palmas.

13 Em lugar da carça crecerá a faia, em lugar da ortiga crecerá a murta : o que será para JEHOVAH por nome, e por sinal eterno, que nunca se apagará.

#### CAPITULO LVI.

**A**SSIM diz JEHOVAH, guardai o direito, e fazei justiça : porque já minha salvação está perto para vir, e minha justiça para se manifestar.

2 Bernaventurado o homem que fizer isto, e o filho do homem que se atém a isto ; que se guarda de profanar o sabbado, e guarda sua mão de perpetrar algum mal.

3 E não falle o filho do estrangeiro, que se ouver chegado a JEHOVAH, dizendo : de todo me apartou JEHOVAH de seu povo : nem tam pouco falle o eunuchio, eis que eu sou arvore seca.

4 Porque assim diz JEHOVAH dos eunuchos, que guardão meus sabbados, e escolhem-o em que eu me agrado, e se atem a meu concerto :

5 Também lhes darei em minha casa, e dentro de meus muros, lugar e nome, melhor que de filhos e filhas ; nome eterno darei a cada qual delles, que nunca se apagará.

6 E aos filhos dos estrangeiros, que se achegarem a JEHOVAH, para o servirem, e para amarem o nome de JEHOVAH, e para lhe servirem de servos ; todos os que guardarem o sabbado, não o profanando, e os que se ativerem a meu concerto :

7 Também os levarei a meu santo monte, e os festejarei em minha casa de oração, seus holocaustos e seus sacrifícios serão aceitos em meu altar ; porque minha casa será chamada casa de oração para todos povos.

8 Assim diz o Senhor JEHOVAH, que

ajunta os lançados de Israel : ainda mais lhe ajuntarei, com os que já se lhe ajuntão.

9 Vós todas as bestas do campo, todas as bestas dos bosques, vinde a comer.

10 Todas suas atalaia são cegas, nada sabem ; todos são caens mudos, não podem ladrar : andão adormecidos, estão deitados, e amão o tosqueijar.

11 E estes caens são golosos, não se podem fartar ; e elles são pastores que nada sabem entender : todos elles se tornão a seus caminhos, cada qual a sua ganancia, cada qual por sua parte.

12 Vinde, dizem, trarei vinho, e beberemos sidra : e o dia d'amanhã será como este, e ainda maior, e mais famoso.

#### CAPITULO LVII.

**P**ERECE o justo, e ninguém ha que ponha o coração nisso : e os beneficos são recolhidos, sem que alguém attente, que o justo se recolhe antes do mal.

2 Entrará em paz : descansará em suas camas, os que houverem andado em sua rectidão.

3 Porem chegai-vos aqui, vosoutros os filhos da agoureira, semente adulterina, e que cometéis fornicação.

4 De quem fazeis vosso passatempo ? contra quem alargais a boca ? e deitais para fora a lingoa ? porventura não sois filhos de transgressão, semente de falsidade ?

5 Que vos esquentais com os deoses debaixo de toda arvore verde, e sacrificais os filhos nos ribeiros debaixo dos cantos dos penhascos.

6 Nas pedras lisas dos ribeiros está tua parte ; estas, estas são tua sorte : a estas também derramas tua asperga, e lhes offereces offertas ; contentar-me-hia eu destas cousas ?

7 Sobre montes altos e levantados pões tua cama : e a elles sobes a sacrificar sacrificios.

8 E de tras das portas e dos umbrais pões teus memoriaes : porque desviando-te de mim, a outros te descobres, e sobes, alargas tua cama, e fazes concerto com alguns delles ; amas tua cama aonde quer que a vés.

9 E vás-te ao Rei com oleo, e mul-

tipicas teus perfumes : e envias teus embaixadores longe, e te abates até os infernos.

10 Em tua comprida viagem te cansas, *perem* não dizes ; he cousa de-sesperada : o que buscavas, achaste ; por isso não adoeces.

11 Mas de que te arreaste, ou a quem temeste ? porque mentiste, e não te lembraste de mim, nem em meu coração me puzeste : não he porventura por que eu me callo, e isso já desde muito tempo, e me não temes ?

12 Eu publicarei tua justiça, e tuas obras, que não te aproveitarão.

13 Quando vieres a clamar, livrem te teus congregados ; porem o vento a todos os levará, e a vaidade os arrebatará : mas o que confia em mim, herdará a terra, e em herança possuirá meu santo monte.

14 E dir-se-há, aplainai, aplainai a estrada, preparai o caminho : tirai os tropeços do caminho de meu povo.

15 Porque assim diz o alto e o sublime, que habita na eternidade, e cujo nome he santo ; na altura e em lugar santo habito : como tambem com o contrito e abatido de espirito, para vivificar o espirito dos abatidos, e para vivificar o coração dos contritos.

16 Porque para sempre não contenderei, nem continuamente me indignarei : porque o espirito de perante minha face se opprimiria, e as almas, que eu fiz.

17 Pela iniquidade de sua avareza me indignei, e os feri ; escondi-me, e indignei-me : com tudo rebeldes seguirão o caminho de seu coração.

18 Seus caminhos vejo, e os sararei : e os guiarei, e lhes tornarei a dar consolações, a saber a seus pranteantes.

19 Eu crio os frutos dos beiços : paz, para os que longe, e para os que perto estão, diz JEHOVAN, e eu os sararei.

20 Mas os impios são como o mar bravo, porque não se pode quietar, e suas águas lanção de si lama e lodo.

21 Os impios, diz meu Deus, não tem paz.

#### CAPITULO LVIII.

**C**LAMA em alta voz, não te retênhas, levanta tua voz como trom-

beta : e denuncia a meu povo sua transgressão, e à casa de Jacob seus peccados.

2 Ainda que me buscas cadadis, e tornas prazer em saber meus caminhos, como povo que obra justiça, e não deixa o direito de seu Deus, perguntão-me pelos direitos de justiça, e tem prazer em se achegarem a Deus.

3 Dizendo, porque jejunamos nós, e tu não attentas para isso ? porque affligimos nossas almas, e tu o não sabes ? eis que no dia que jejumais, achais vosso contentamento, e estretamente requireis todo vosso trabalho.

4 Eis que para contendas e debates jejumais, e para dardes punhadas impianamente : não jejumeis como hoje, para fazer ouvir vossa voz no alto.

5 Seria este o jejum que eu escolheria, que o homem hum dia affija sua alma ? que incline sua cabeça como o junco, e estenda debaixo de si saco e cinza ? chamarias tu a isto jejum, e dia aprazível a JEHOVAN ?

6 Porventura não he este o jejum que escolhi ? que soltes os nós de impiedade, que desfaças as ataduras do jugo ? e que deixes livres aos quebrantados, e despedegas todo jugo ?

7 Porventura não he também, que repartas teu pão com o faminto, e aos pobres desterrados recolhas em casa ? e vendo ao nuo, o cubras, e que não te escondas de tua carne ?

8 Então tua luz sahirá com impeto como a alva, e tua cura, apressadamente brotará : e tua justiça irá diante de tua face ; e a gloria de JEHOVAN será tua refaguarda.

9 Então clamaras, e JEHOVAN te responderá ; gritarás, e dirás, eis-me aqui : se tirares do meio de ti o jugo, o estender do dedo, e o fallar vaidade.

10 E se abrires tua alma ao faminto, e fartares a alma affigida : então tua luz nascerá nas trevas, e tua escravidão sera como o meio dia.

11 E JEHOVAN te guiará continuamente, e fartará tua alma em grandes sequidões, e fortificará teus ossos : e serás como jardim regado, e como manancial de águas, cujas águas nunca faltão.

12 E os que de ti procederem, edif-

carão os lugares antigamente assolados, e levantarás os fundamentos de geração em geração assolados: e chamar-te-hão reparador das roturas, e restaurador de veredas para morar.

13 Se desviares teu pé do Sabbado, de fazeres tua vontade em meu santo dia, e chamares ao Sabbado delícias, para que JEHOVAH seja santificado, que deve ser glorificado; e o venerares, não seguindo teus caminhos, nem pretendas fazer tua propria vontade, nem fallares disso palavra alguma.

14 Então te deleitarás em JEHOVAH, e te farei cavalgar sobre as alturas da terra: e te sustentarei com a herança de teu pai Jacob; porque a boca de JEHOVAH o fallou.

### CAPITULO LIX.

**E**IS que a mão de JEHOVAH não está encolhida, para que não possa salvar: nem seu ouvido agravado, para não poder ouvir.

2 Mas vossas iniquidades fazem divisão entre vós e vosso Deos: e vossos peccados encobrem seu rosto de vós, para que não ouça.

3 Porque vossas mãos estão contaminadas de sangue, e vossos dedos de iniquidade: vossos beiços fallão falsidade, vossa lingoa pronuncia perversidade.

4 Ninguem ha que clame pela justiça, nem ninguem que compareça em juizo pela verdade; confiaõ em vaidade, e andão fallando mentiras; concebem trabalho, e parem iniquidade.

5 Ovos de basilisco chocão, e tecem teas de aranhas: o que comer de seus ovos, morrerá; e apertando os, sahe delles huma bibora.

6 Suas teas não prestão para vestidos, nem se poderão cubrir com suas obras: suas obras são obras de iniquidade, e feitura de violencia ha em suas mãos.

7 Seus pés correm para o mal, e se apresurão para derramarem sangue inocente: seus pensamentos são pensamentos de iniquidade, destruição e quebrantamento ha em suas estradas.

8 Do caminho de paz não sabem,

nem ha direito em suas carreiras: suas veredas torcem para si mesmos; todo aquele que anda por ellas, não tem conhecimento da paz.

9 Pelo que o juizo está longe de nós, nem a justiça nos alcança: esperavamoſ a luz, e eis que trevas nos vem, os resplandores, e andamos a as escuras.

10 Apalpamos as paredes como cegos, e como sem olhos andamos apalpando: tropeçamos ao meio dia como entre lusco fuso, e em lugares desertos somos como mortos.

11 Todos nos bramamos como ursos, e continuamente gememos como pombas: esperamos por juizo, e não ha, por salvação, e está longe de nós.

12 Porque nossas transgressões se multiplicarão perante ti, e nossos pecados testificão contra nós: porque nossas transgressões estão com nosco, e conhecemos nossas iniquidades.

13 Como o prevaricar e mentir contra JEHOVAH, e o retirar-se de apos nosso Deos: o fallar de oppressão e rebellião, o conceber e inventar palavras de falsidade do coração.

14 Pelo que o direito se tornou a tras, e a justiça se poz de longe: porque a verdade anda tropeçando pelas ruas, e a equidade não pode entrar.

15 E a verdade desfalece, e quem se desvia do mal, arrisca-se a ser despojado: e JEHOVAH o vio, e pareceo mal em seus olhos, por não haver juizo.

16 E vendo que ninguem havia, marrilhou-se de que não ouvesse algum intercessor: pelo que seu mesmo braço lhe trouxe a salvação, e sua propria justiça o sosteve.

17 Porque vestiu-se de justiça, como de huma couraça, e poz o elmo de salvação em sua cabeça; e vestiu-se de vestidos de vingança por vestidura, e cubriu se de zelo, como com capa.

18 Como conforme ás obras, como conforme a ellas dará a recompensa, furor a seus adversarios, e recompensa a seus inimigos: a as ilhas dará o pago.

19 Então temerão o nome de JEHOVAH desde poente, e sua gloria desdo nascente do Sol: vindo o inimigo como corrente de aguas, o Espírito de JEHOVAH arvorará a bandeira contra elle.

20 E Redemptor virá a Sião, a saber:

para os que se convertem de sua transgressão em Jacob, diz JEHOVAH.

21 Quanto a mim, este he meu concerto com elles, diz JEHOVAH; meu Espírito que está sobre ti, e minhas palavras que puz em tua boca, não se desviarião de tua boca nem da boca de tua semente, nem da boca da semente de tua semente, diz JEHOVAH, desdadora e para todo sempre.

#### CAPITULO LX.

**L**EVANTA-te, esclarece, porque já vem tua luz: e a gloria de JEHOVAH já vai nascendo sobre ti.

2 Porque eis que as trevas cubrirão a terra, e a escuridão aos povos: porém sobre ti JEHOVAH virá nascendo, e sua gloria se verá sobre ti.

3 E as gentes caminharão à tua luz, e os Reis ao resplendor que te nasceo.

4 Levanta do redor teus olhos, e vé; todos estes já se ajuntarão, e vem a ti: teus filhos virão de longe, e tuas filhas se criaráo à tua ilharga.

5 Então o verás, e correndo virás, e teu coração se espantará e alargará, porque a multidão do mar se tornará a ti, e o exercito das gentes virá a ti.

6 Multidão de camelos te cubrirá, dromedários de Midian e Ephá, todos virão de Seba: ouro e encenso trarão, e publicarão os louvores de JEHOVAH.

7 Todas as ovelhas de Kedar se congregarão a ti, os carneiros de Nebayoth te servirão: com agrado subirão a meu altar, e eu glorificarei a casa de minha gloria.

8 Quem são estes, que vem voando como nuvens, e como pombas a suas janelas?

9 Porque as ilhas me aguardarão, e primeiro os navios de Tharsis, para trazer teus filhos de longe, sua prata e seu ouro com elles, para o nome de JEHOVAH teu Deos, e para o Santo de Israel, por quanto te glorificou.

10 E os filhos dos estrangeiros edificarão teus muros, e seus Reis te servirão: porque em meu furor te feri, porém em minha benignidade me apiedei de ti.

11 E tuas portas estarão abertas de contínuo, nem de dia nem de noite se

fecharão: para que tragão a ti o exército das gentes, e seus Reis a ti vinhão guiados.

12 Porque a gente e o Reino que te não servirem, perecerão: e as taes gentes de todo serão assoladas.

13 A gloria do Libano virá a ti, a faia, o pinheiro, e o buxo juntamente, para ornamen o lugar de meu santuário, e glorificarei o lugar de meus pés.

14 Tambem virão a ti inclinados os filhos dos que te opprimirão, e postar se hão a as plantas de teus pés todos os que de ti blasfemarão: e charmar-se-hão a cidade de JEHOVAH, a Sião do Santo de Israel.

15 Em lugar de que foste deixada e aborrecida, e ninguem passava por ti, te porei em excellencia perpetua, em gozo de geração em geração.

16 E mamarás o leite das gentes, e mamarás os peitos dos Reis: e saberás que eu sou JEHOVAH, teu Salvador, e teu Redemptor, o Possante de Jacob.

17 Por bronze trarei ouro, e por ferro trarei prata, e por madeira bronze, e por pedras ferro: e farei a teus Vedores pacíficos, e a teus Exactores justos.

18 Nunca mais se ouvirá violencia em tua terra; nem destruição, nem quebrantamento em teus termos: mas a teus muros chamarás Salvação, e a tuas portas Louvor.

19 Nunca mais te servirá o Sol para luz do dia, nem com seu resplendor a Lua te alumiará: mas JEHOVAH será tua perpetua luz, e seu Deos teu ornamento.

20 Nunca mais se porá teu Sol, nem tua Lua mingoará: porque JEHOVAH será tua perpetua luz, e os dias de teu luto se virão a acabar.

21 E todos os de teu povo serão justos, para sempre possuirão em herança a terra: serão renovo de minha plantagem, obra de minhas mãos, para que seja glorificado.

22 O mais pequeno virá a ser mil, e o minimo hum povo grandissimo: eu JEHOVAH a seu tempo o farei presto.

#### CAPITULO LXI.

**O** ESPÍRITO de Senhor JEHOVAH está sobre mim: por quanto JESU-

**V**AH me ungio, para dar boas novas aos mansos; enviô-me a vendar aos contritos de coração, a apregoar liberdade aos cátivos, e aos presos abertura de prisão.

2 A apregoar o anno do beneplacito de JEHOVAH, e o dia da vingança de nosso Deos; a consolar todos os tristes.

3 A ordenar aos tristes de Sião, que se lhes dé ornamento por cinza, óleo de gozo por tristeza, vestidura de louvor por espírito angustiado: para que se chamem carvalhos de justiça, plantagem de JEHOVAH, para que seja glorificado.

4 E edificarão os lugares antigamente assolados, e restaurarão os d'antes destruídos, e renovarão as cidades assoladas, destruidas de geração em geração.

5 E haverá estrangeiros, e apascenatarão vossos rebanhos: e estranhos serão vossos lavradores, e vossos viñeiros.

6 Porem vós sereis chamados Sacerdotes de JEHOVAH, e vos chamarão Ministros de nosso Deos: comeréis a força das gentes, e em sua gloria vos gloriareis.

7 Por vossa dobre vergonha, e affronta, jubilarão sobre sua parte: pelo que em sua terra possuirão em herança o dobro, e terão perpetua alegria.

8 Porque em JEHOVAH amo o juizo, aborreço a rapina no holocausto: e farei que sua obra seja em verdade; e farei concerto eterno com elles.

9 E sua semente será conhecida entre as gentes, e seus descendentes em meio dos povos: todos quantos os vierem, os conhecerão, que são semente bendita de JEHOVAH.

10 Gozo-me muito em JEHOVAH, minha alma se alegra em meu Deos; porque me vestiu de vestidos de salvação, me cubriu com a capa de justiça: como quando o noivo seorna com atavio sacerdotal, e como a noiva se enfeita com suas joias.

11 Porque como a terra produz seus renovos, e como o horto faz brotar o que nesse se semea: assim o Senhor JEHOVAH fará brotar justiça e louvor para todas as gentes.

## CAPITULO LXII.

POR amor de Sião me não callarei, e por amor de Jerusalem me não aquietarei: até que não saia sua justiça como resplendor, e sua salvação como tocha acesa.

2 E as gentes verão tua justiça, e todos os Reis tua gloria: e chamar-te-hão por hum nome novo, que a boca de JEHOVAH expressamente nomeará.

3 E serás coroa de gloria na mão de JEHOVAH, e diadema Real na mão de teu Deos.

4 Nunca mais te chamarão a deixada, nem a tua terra nunca mais nomearão a assolada: mas chamar-te-hão; meu prazer está nella, e a tua terra a casada; porque JEHOVAH se agrade de ti, e tua terra se casará.

5 Porque como o mancebo se casa com a donzella, assim teus filhos se casarão contigo: e como o noivo se alegra da noiva, assim teu Deos se alegrará de ti.

6 O Jerusalem, sobre teus muros puz guardas; que todo o dia e toda a noite de contínuo não callarão: ó vos, os que fazeis menção de JEHOVAH, não haja silêncio em vós.

7 Nem lhe deis a elle vagar, até que não confirme, e até que não ponha a Jerusalem por louvor na terra.

8 Jurou JEHOVAH por sua mão direita, e pelo braço de sua força, que nunca mais darei teu trigo por comida a teus inimigos, nem os estranhos beberão teu mosto, em que trabalhaste.

9 Porem os que o ajuntarem, o comerão, e louvarão a JEHOVAH: e os que o colherem, beberão nos patios de meu Santuario.

10 Passai, passai pelas portas; preparam o caminho ao povo: aprainai, aprainai a estrada, alimpai a das pedras; arvorai a bandeira aos povos.

11 Eis que JEHOVAH fez ouvir até o cabo da terra; dizei a a filha de Sião, eis que ja tua salvação vem: eis que seu galardão traz consigo, e seu salário vem diante delle.

12 E chama-los-hão povo santo, Redimidos de JEHOVAH: e tu serás chamada a Buscada, a Cidade não desamparada.

## CAPITULO LXIII.

**Q**UEM he este, que vem de Edom, com vestidos salpicados de Ros-  
ra? este ornado com sua vestidura? que marcha com sua grande força? eu, o que fallo em justiça, poderoso para salvar.

2 Porque estás vermelho em tua ves-  
tidura? e tens vestidos como do que  
pisas em lagar.

3 Eu só pissei o lagar, e ninguem  
dos povos houve conigo; e os pissei  
em minha ira, e os atropelei em meu  
furor: e seu sangue aspergiu-se sobre  
meus vestidos, e çugei toda minha  
vestidura.

4 Porque o dia da vingança estava  
em meu coração: e o anno de meus  
redimidos era, vindo.

5 E olhei, e não havia quem *me* aju-  
dasse; e espantei-me de que não hon-  
vesse quem *me* sostivesse: pelo que  
meu braço me trouxe a salvação, e  
meu furor me sosteve.

6 E atropelei os povos em minha ira,  
e os embebedei em meu furor: e sua  
força fiz desceder em terra.

7 Das benignidades de JEHOVAH fa-  
rei menção, e dos muitos louvores de  
JEHOVAH, conforme a tude quanto Je-  
HOVAH nos fez: e da grande bondade  
para com a casa de Israel, que usou  
com elles segundo suas misericordias,  
e segundo a multidão de suas benigni-  
dades.

8 Porque dizia; com tudo meu povo  
são, filhos que não mentirão: assim se  
lhes fez Salvador.

9 Em toda sua angustia delles elle  
era angustiado, e o Anjo de sua face os  
salvou; por seu amor, e por sua pre-  
dade elle os redimio: e os tornou, e os  
trouxe sobre si todos os dias da anti-  
guidade.

10 Porem elles foram rebeldes, e con-  
tristaram seu Espírito Santo: pelo que  
se lhes tornou em inimigo, e elle mes-  
mo pelejou contra elles.

11 Todavia se lembrou dos dias da  
antiguidade, de Moyses, e de seu po-  
vo: *porem* donde está agora o que os  
fez subir do mar com os pastores de  
seu rebanho? donde está o que punha  
em meio delles seu Espírito Santo?

12 O que o braço de sua gloria fez  
andar à mão direita de Moyes? o  
que fendeo as aguas perante suas fa-  
ces, para se fazer nome eterno?

13 O que os guiou pelos abismos: como cavalo no deserto, nunca tro-  
peçáro.

14 Como a besta que descendete aos  
valles, o Espírito de JEHOVAH lhes deu  
descanso: assim guiaste a teu povo,  
para te fazeres nome glorioso.

15 Atenta deuses céos, e olha des-  
de tua santa e tua gloriosa habitação:  
onde está teu zelo e tuas forças? o  
arrodo: de tuas entrasbas, e de tuas  
misericordias, detem se para conigo.

16 Porem tu es nosso Pai, porque  
Abraham de nós não sabe, e Israel  
não nos coahece: tu ó JEHOVAH, es  
nossa Pai; nosso Redemptor deixa  
antiguidade, teu nome he.

17 Porque ó JEHOVAH, nos fazes er-  
rar de teus caminhos? porque endure-  
ces nosso coração, para que te não  
temamos? torna por amor de teus  
servos, os tribus de tua herança.

18 Por só hum pouco de tempo tua  
mais povo e possuio: nossos adver-  
sarios pisáro teu santuário.

19 Somos feitos como aquelles de quem  
nunca já mais te ensenhoreaste; e co-  
mo os que nunca se chamáro de teu  
nome.

## CAPITULO LXIV.

A H se fendassem os céos, e descom-  
paressem os montes se escorrerensem  
de diante de tua face!

2 Como o fogo arde de fundir, e o  
fogo faz fervor as aguas; para fazeres  
notorio teu nome a teus adversarios!  
e assim as gentes tremessem de tua  
presença!

3 Como quando fazias terribilidades,  
quais nunca esperávamos: quando des-  
cendias, e os montes se escorríao de  
diante de tua face.

4 Nem deixa antiguidade se cuvio,  
 nem com os ouvidos se percebeo: nem  
olho via, fora de ti, ó Deus, o que ha  
de fazer a aquelle, que se atem a elle.

5 Sahiste ao encontro ao alegre, e ao  
que obra justiça, e aos que se lembrão  
de ti em teus caminhos: eis que te

enfureceste, porque peccamos ; nелles ha eternidade, para que sejámos salvos.

6 Porem todos nosoutros somos como o immundo, e todas nossas justicas como trapo de immundicia : e todos nosoutros cahimos como a folha, e noessas culpas nos levão como o vento.

7 E já ninguem ha que invoque a teu nome, que se desperte, para pegar de ti : porque escondes seu rosto de nós, e nos fazes derreter, por meio de nossas iniquidades.

8 Porem agora, ó JEHOVAH, tu es nosso Pai : nós barro, e tu nosso oleiro ; e todos nosoutros a obra de tuas mãos.

9 Não te enfureças tanto, ó JEHOVAH, nem perpetuamente te lembres da iniqidade : eis attenta agora, que todos nosoutros somos teu povo.

10 Tuas santas cidades estão feitas hum deserto : Sião está feita hum deserto, Jerusalem está assolada.

11 Nossa santa e nossa gloriosa casa, em que te louvavão nossos pais, foi queimada à fogo : e todas nossas deejaveis cousas se tornáraõ em assolação.

12 Reter-te-hias tu cinda sobre estas couas, ó JEHOVAH ? callar-te-hias cinda, e nos opprimirias tanto ?

#### CAPITULO LXV.

**F**OI buscado dos que não perguntavão por mim, foi achado daquelles que me não buscavão : a povo que se não chamavá de meu nome, disse ; eis me aqui, eis me aqui.

2 Estendi minhas mãos todo o dia a povo rebelde : que caminha por caminho não bom, apoi seus pensamentos.

3 Povo que me irrita em minha face de contíno ; sacrificando em hortos, e perfumando sobre tijolos.

4 Assentando-se junto a as sepulturas, e passando as noites junto aos que são guardados : comendo carne de porco, e tendo caldo de couas abominaveis em seus vasos.

5 E dizem, tira-te lá, e não te cheques a mim, porque sou mais santo que tu : estes são fumo em meus narizes, e fogo que arde todo o dia.

6 Eis que está escrito perante minha face : não me callarei ; porem eu pagarei, e pagarei em seu seio.

7 Vossas iniquidades, e juntamente as iniquidades de vossos pais, diz JEHOVAH, que perfumará nos montes, e me affrontará nos outeiros : pelo que lhes tornarei a medir o antigo galardão de suas obras em seu seio.

8 Assim diz JEHOVAH, como quando se acha mosto em hum cacho de uvas, dizem, não o esperdices, pois ha bendição nelle : assim eu o farei por meus servos, e os não leitarei a perder todos.

9 Porem produzirei semente de Jacob, e de Juda hum herdeiro, que posuia meus montes : e meus eleitos possuirão a terra em herança, e meus servos habitarão ali.

10 E Sarón servirá de curral de ovelhas, e o valle de Achor de malhada de vacas, párta meu povo, que me buscou.

11 Mas a vós os que vos apartais de JEHOVAH, os que vos esqueceis de meu santo monte, os que pondes a mesa ao exercito, e os que misturais a bebida para o numero.

12 Tambem eu vos contarei á espadada, e todos vos encorvaréis á matança ; por quanto chamei, e não respondestes, fallei, e não ouvistes : mas fizestes o que mal parecia em meus olhos, e escolhestes o de que me não agrado.

13 Pelo que assim diz o Senhor JEHOVAH, eis que meus servos comerão, porem vós padeceréis fome : eis que meus servos beberão, porem vós teréis sede : eis que meus servos se alegrarão, porem vós vos envergonhareis.

14 Eis que meus servos jubilarão de bom animo, porem vós gritareis de tristeza de animo, e huivaréis pelo quebrantamento de espirito.

15 E deixaréis vosso nome a meus eleitos por maldição ; e o Senhor JEHOVAH te matará : porem a seus servos chamará de outro nome.

16 Assim que aquelle que se bemdisser na terra, se bemdirá no Deos da verdade ; e aquelle que jurar na terra, jurará pelo Deos da verdade : porque ja estarão esquecidas as angustias passadas, e porque já estão encubertas de diante de meus olhos.

17 Porque eis que eu crio ceos novos, e terra nova : e não haverá *mais* lembrança das cousas passadas, nem mais sobirão ao coração.

18 Porem vosoutros vos gozai e vos alegrai perpetuamente no que en crio : porque eis que crio a Jerusalém huma alegria, e a seu povo hum gozo.

19 E me alegrarei de Jerusalém, e me gozarei de meu povo : e nunca mais se ouvirá nella voz de choro, nem voz de clamor.

20 Não haverá mais d'ali *nella* mante de poucos dias, nem velho que não cumpra seus dias : porque o mandebo morrerá de cem annos, porem o peccador de cem annos será amaldiçoado.

21 E edificarão casas, e as habitarão : e plantarão vinhos, e comerão seu fruto.

22 Não edificarão, para que outros habitem ; não plantarão, para que outros comão : porque os dias de meu povo serão como os dias das arvores, e meus eleitos usarão das obras de suas mãos até a velhice.

23 Não trabalharão debalde, nem parirão para perturbação : porque são a semente dos benditos de JEHOVAH, e seus descendentes com elles.

24 E será que antes que clamem, eu responderei : fallando elles ainda, eu ouvirei.

25 O lobo e o cordeiro pascerão ambos juntos, e o leão comerá palha como boi, e pó será a comida da serpente : mas nenhum mal nem dano farão em todo meu santo monte, diz JEHOVAH.

## CAPITULO LXVI.

**A**SSIM diz JEHOVAH ; os ceos são meu throno, e a terra o escabello de meus pés : qual seria a casa que vosoutros me edificarieis ? e qual seria o lugar de meu descanso ?

2 Porque minha mão fez todas estas cousas, e todas estas cousas farão *fetas*, diz JEHOVAH ; mas para aquelle attentarei, que he pobre e abatido de espirito, e treme de minha palavra.

3 Quem mata boi, fere homem ; quem sacrifica cordeiro, degola cão ; quem oferece presente, *offerece* sangue de

porco ; quem offerece perfume incensivo d'encenso, abençoa ao ídolo : também estes escolhem *seus próprios* caminhos, e sua alma toma prazer em suas abominações.

4 Tambem eu escolherei o galardão de seus escarnios, e seus temores farei vir sobre elles ; por quanto clamai, e ninguem respondeo, fallei, e não escutarão : mas fizéram o que *parece* mal em meus olhos, e escolherão o em que não tinha prazer.

5 Ouvi a palavra de JEHOVAH, os que treméis de sua palavra : vossos irmãos, que vos aborrecem, e longe de si vos separão por amor de meu nome, dizem, glorifique se JEHOVAH ; porem aparecerá para vossa alegria, e elles serão confundidos.

6 Huma voz de grande rumor haverá da cidade, huma voz do Templo, a voz de JEHOVAH, que dá o pago a seus inimigos.

7 Antes que estivesse de parto, pario : antes que lhe viessem as dores, lançou de si hum filho macho.

8 Quem já *mais* ouvio tal cosa ? quem viu cosa semelhante ? poderia se fazer parir huma terra em hum só dia ? nasceria huma nação de huma só vez ? mas já Sião esteve de parto, e já pariu seus filhos.

9 Abriria eu a madre, e não geraria ? diz JEHOVAH : geraria eu, e fechar-me-hia ? diz teu Deos.

10 Gozai-vos com Jerusalém, e alegrai-vos della, vós todos os que a amais : alegrai-vos com ella de alegria, todos os que pranteastes por ella.

11 Para que mameis, e vos farteis dos peitos de suas consolações : para que chupeis, e vos deleiteis com o resplendor de sua gloria.

12 Porque assim diz JEHOVAH, eis que estenderei sobre ella a paz como hum rio, e a gloria das gentes como hum ribeiro que tresborda, então mareis : ao colo vos trarão, e sobre os juehos vos assagrarão.

13 Como alguém a quem consola sua mai, assim eu vos consolarei ; e em Jerusalém vos consolarão.

14 E vereis, e alegrar-se-ha vossa coração, e vossos ossos reverdecerão como a erva tenra : então a mão de

**JEHOVAH** será notoria a seus servos, e se indignará contra seus inimigos.

15 Porque eis que **JEHOVAH** virá com fogo, e seus carros como tufão de vento: para tornar sua ira em furor, e sua repreensão em chamas de fogo.

16 Porque com fogo, e com sua espada **JEHOVAH** entrará em juizo com toda carne: e os mortos de **JEHOVAH** serão multiplicados.

17 Os que se santificão, e se purifício nos hortos huns após os outros, no meio delles; os que comem carne de porco, e abominação, e ratos: juntamente serão consumidos, diz **JEHOVAH**.

18 Suas obras, e seus pensamentos! tempo vem, em que ajuntarei todas as gentes e lingoas: e virão, e verão minha gloria.

19 E porei nelles hum sinal, e os que delles escaparem, enviarei as gentes, a Tharsis, Pul, e Lud, frecheiros a Thubal e Javan: até as ilhas de mai longe, que não ouvirão minha fama, nem virão minha gloria; e annunciarão minha gloria entre as gentes.

20 E trarão a todos vossos irmãos dentre todas as gentes da presente a **JEHOVAH**, sobre cavallos, e em carros, e em andas, e em mulos, e em dromedários, a meu santo monte, a Jerusalém, diz **JEHOVAH**: como quando os filhos de Israel trazem seus presentes em vasos limpos à casa de **JEHOVAH**.

21 E tambem delles tomarei a alguns para Sacerdotes, e para Levitas, diz **JEHOVAH**.

22 Porque como os ceos novos, e a terra nova, que hei de fazer, estarão perante minha face, diz **JEHOVAH**: assim também ha de estar vossa semente, e vosso nome.

23 E será que desde huma lua nova até a outra, e desde hum Sabbado até o outro, virá toda carne a adorar perante minha face, diz **JEHOVAH**.

34 E sahirão, e verão os corpos mortos dos varões, que prevaricárão contra mim: porque seu bicho nunca morrerá, nem seu fogo se apagará; e serão em horror à toda carne.

## A PROPHECIA DE JEREMIAS.

### CAPITULO I.

**PALAVRAS** de Jeremias, filho de Hilkias, dos Sacerdotes que estavão em Anathoth, em terra de Benjamin.

2 Ao qual veio a palavra de **JEHOVAH**, em dias de Josias, filho de Amon Rei de Juda; no anno trezeno de seu reinado.

3 Assim lhe veio tambem em dias de Joiakim, filho de Josias, Rei de Juda, até o fim do onzeno anno de Tzedekias, filho de Josias, Rei de Juda: até que Jerusalem foi levada em cativeiro no quinto mez.

4 Assim que veio a mim a palavra de **JEHOVAH**, dizendo:

5 Antes que te formasse no ventre, te conheci, e antes que sahisses da madre, te santifiquei; a as gentes te dei por Propheta.

6 Então disse eu: ah Senhor **JEHOV-**

**VAH** ! eis que não sei fallar; porque ainda sou moço.

7 Porem disse me **JEHOVAH**, não digas que es moço; porque aonde quer que eu te enviar, irás; e tudo quanto te mandar, fallarás.

8 Não temas diante delles: porque estou contigo para livrar-te, diz **JEHOVAH**.

9 E estendeo **JEHOVAH** sua mão, e toucou me na boca: e disse-me **JEHOVAH**, eis que ponho minhas palavras em tua boca.

10 Olha, ponho-te neste dia sobre as gentes, e sobre os reinos, para arrancar, e para derribar, e para destruir, e para arruinar: e tambem para edificar e para plantar.

11 Veio mais a palavra de **JEHOVAH** a mim, dizendo, que *he o que vés*, Jeremias? e disse, vejo huma vara de amendoeira.

12 E disse-me **JEHOVAH**, bem visto:

porque apresurar-me-hei sobre minha palavra, para a pôr por obra.

13 E veio a mim a palavra de JEHOVAH segunda vez, dizendo, que *he o que vês?* e disse; vejo huma panela fervente, cuja face está para a banda do Norte.

14 E disse me JEHOVAH: do Norte se descobrirá o mal, sobre todos os moradores da terra.

15 Porque eis que eu convoco todas as famílias dos Reinos do Norte, diz JEHOVAH: e virão, e cada qual porá seu trono á entrada das portas de Jerusalém, e contra todos seus muros ao redor, e contra todas as cidades de Juda.

16 E pronunciarei meus juízos contra elles, por causa de toda sua maldade: pois *me* deixarão a mim, e perifumará de deoses estranhos, e encorvarão-se a as obras de suas mãos.

17 Assim que tu cinge teus lombos, e levanta-te, e falla-lhes tudo quanto eu te mandar: não sejas espantado diante delles, para que te não espante diante delles.

18 Porque eis que te ponho hoje por cidade forte, e por columna de ferro, e por muros de bronze, contra toda a terra; contra os Reis de Juda, contra seus Príncipes, contra seus Sacerdotes, e contra o povo da terra.

19 E pelejarão contra ti, mas não prevalecerão contra ti: porque eu estou contigo, diz JEHOVAH, para livrar-te.

## CAPITULO II.

**E** VEIO a mim a palavra de JEHOVAH, dizendo.

2 Vai, e clama aos ouvidos de Jerusalém, dizendo, assim diz JEHOVAH; lembro-me de ti, da beneficencia de tua mocidade, e do amor de teu desposorio: quando andavas apos mim no deserto, em terra não semeadá.

3 Então Israel era santidade para JEHOVAH, e primícias de sua novidade: todos os que comiam, erão tidos por culpados; o mal vinha sobre elles, diz JEHOVAH.

4 Ouvi a palavra de JEHOVAH, ó vos casa de Jacob, e todas as famílias da casa de Israel.

5 Assim diz JEHOVAH, que injustiça achárao vossos pais em mim, que se alongárao de mim? e se forão apos a vaidade, e se tornárao levianos?

6 E não disserão, aonde está JEHOVAH, que nos fez subir da terra de Egypto? que nos guiou pelo ermo, por huma terra de desertos, e de covas, por huma terra de sequidão e sombra de morte, por huma terra pela qual ninguem passava, e homem nenhum morava nella.

7 E levei-vos a huma terra fértil, para comerdes seu fruto, e seu bem: mas quando entrastes *nella*, contaminasteis minha terra; e de minha herança fizestes huma abominação.

8 Os Sacerdotes não dissérão, aonde está JEHOVAH? e os que tratavão da Lei, não me conhecão, e os Pastores prevaricavão contra mim: e os Profetas prophetizavão por Baal, e andavão apos o que aproveita de nada.

9 Pelo que ainda contenderei com vosco, diz JEHOVAH: e até com os filhos de vossos filhos hei de contender.

10 Porque passai a as ilhas dos Chittitas, e vede; e envai a Kedar, e attenai bem: e vede, se tal cousa succedeo.

11 Houve nação alguma que haja mudado de deoses, ainda que não sejão deoses? Todavia meu povo mudou sua gloria pelo que aproveita de nada.

12 Espantai-vos disto ó ceos: e passai, e sede grandemente assolados, diz JEHOVAH.

13 Porque meu povo fez duas maldições: a mim me deixarão, o manancial de aguas vivas, para se cavarem cisternas, cisternas fendidas, que já não retêm aguas.

14 He pois Israel servo, ou nascido em casa? porque *pois* veio a ser preso.

15 Os filhos de leão bramárao sobre elle, levantarão sua voz: e punzearão sua terra em assolação; suas cidades se queimárao, e ninguem habita *nellas*.

16 Até os filhos de Nophe de Tach-phanes te quebrarão a molleira.

17 Porventura tu não te fazes isto a ti mesmo? *pois* deixas a JEHOVAH teu Deos, no tempo quanto te guia pelo caminho.

18 Agora pois, que te importa a ti o caminho de Egypto, para beberes as

aguas de Sihor ? e que te importa a ti o caminho de Assur, para beberes as aguas do Rio ?

19 Tua malicia te castigará, e teus apartamentos te reprenderão ; sabe pois, e vê, quam mal e amargo he, deixaress a JEHOVAH teu Deos, e não tens meu temor comtigo ; diz o Senhor, JEHOVAH dos exercitos.

20 Quando eu já muito ha quebrava teu jugo, e rompia tuas ataduras, dízias tu, nunca *mais* prevaricarei : com tudo em todo outeiro alto, e debaixo de toda arvore sombria andas correndo e fornicando.

21 Eu mesmo te prantei por vide excellente, e todo fiel semente : como pois te me tornaste *em* ramos abastardados de vide estranha ?

22 Pelo que ainda que te laves com salitre, e te amontões sabão : *com tudo* tua iniqüidade está apontada perante minha face ; diz o Senhor JEHOVAH.

23 Como dizes logo, nunca me contaminei, nem andei apos os Baales ? olha tua caminho no valle, conhece o que fizeste, dromedaria ligeira, que anda torcendo seus caminhos.

24 Asna montés, acostumada ao deserto, que conforme ao desejo de sua alma sorve o vento, quem deteria seu encontro ? todos os que a buscarem, não se cansarão; em seu mes a acharam.

25 Retem teu pé de *andar* descalço, e tua garganta de *ter* sede : porem tu dizes, já he cousa desesperada, não ; porque amo aos estranhos, e apoi elles hei de ir.

26 Como se envergonha o ladrão, quando o apanhão ; assim se envergonhão-os da casa de Israel: elles, seus Reis, seus Príncipes, e seus Sacerdotes, e seus Prophetas.

27 Que dizem ao madeiro, meu pais tu, e a a pedra, tu me geraste ; porque me virárrão as costas, e não o rosto : porem no tempo de seu trabalho dizem, levanta-te, e livra-nos.

28 Aonde pois estão teus deoses, que fizeste para ti ? levantem-se, se te podem livrar no tempo de teu trabalho : porque *conforme* ao numero de tuas cidades são teus deoses, ó Juda.

29 Porque contendes comigo ? todos

vosoutros prevaricastes contra mim, diz JEHOVAH.

30 Em vão espanqueei a vosso filhos ; o castigo não aceitarão : vosso espada devorou vosso Prophetas como Leão destruidor.

31 Oh geração, considerai vosoutros a palavra de JEHOVAH ; porventura foi eu deserto para Israel ? ou terra da maia espessa escuridão ? porque *pois* meu povo diz, somos Senhores, nunca mais viremos a ti.

32 Porventura esquece-se a virgem de seus enfeites ? ou a esposa de seus cendaeas ? todavia meu povo se esquece de mim, innumeraveis dias.

33 Porque abonas meu caminho, pois andas buscando fornicação ? pelo que tambem a as malinas ensinaste teus caminhos.

34 Até nas bordas *de* teus *vestidos* se achou o sangue das almas dos innocentes necessitados : o que não achei minando, mas em todas estas coisas.

35 E ainda dizes, de veras que estou inocente, pois já sua ira se desviou de mim : eis que entrarei em juizo comtigo, porquanto dizes, não pequi.

36 Porque discordes tanto, mudando teu caminho ? tambem de Egypto serás envergonhada, como foste envergonhada de Assur.

37 Tambem d'aqui sahirás com as mãos sobre tua cabeça : porque JEHOVAH regeitou tuas confianças ; pelo que não prosperarás com ellas.

### CAPITULO III.

DIZEM, se hum homem deixar sua mulher, e ella se for delle, e se ajuntar a outro homem, porventura tornará a ella mais ? porventura aquella terra de todo se não profanaria ? ora pois, tu fornicaste *com* tantos amantes ; com tudo torna-te a mim, diz JEHOVAH.

2 Levanta teus olhos aos altos, e vê que lugar ha, *em que* te não amancebasses ? nos caminhos te assentavas para elles, como o Arabio no deserto : assim profanaste a terra com tuas fornicações, e com tua malicia.

3 Pelo que as chuvas se retiverão, e chuva tardia não houve : porem tu

tens testa de solteira, e não queres ter vergonha.

4 Ao menos desd'agora não chamarás por mim, dizendo, pai meu: tu es guia de minha mocidade.

5 Porventura reterá a ira para sempre? ou a guardará continuamente? eis que fallas e fazes as ditas maldades, e prevaleces.

6 Disse-me mais JEHOVAH nos dias do Rei Josias, viste o que fez a rebelde de Israel? ella foi-se a todo monte alto, e debaixo de toda arvore verde, e ali andou fornicando.

7 E eu disse, depois que fez tudo isto, converte-te a mim; porem não se converteo: vio isto a aleivosa, sua irmã Juda.

8 E vi, quando por causa de tudo isto, em que cometéra adulterio a rebelde de Israel, a deixei, e lhe dei sua carta de desquite, que a aleivosa Juda sua irmã não temeo, porem foi-se, e também ella mesma fornicou.

9 E sucedeo pela fama de sua fornicação, que profanou a terra: porque adulterou com a pedra e com o lenho.

10 E com tudo, nem por tudo isto se converteo a mim a aleivosa, sua irmã Juda de todo seu coração; mas falsamente, diz JEHOVAH.

11 Pelo que me disse JEHOVAH, já a rebelde Israel justificou sua alma; mas do que a aleivosa Juda.

12 Vai pois, e apregoa estas palavras para a banda do Norte, e dize, converte-te, ó rebelde Israel, diz JEHOVAH; e não farei cahir minha ira sobre vossos outros: porque benigno sou, diz JEHOVAH, e não reterei a ira para sempre.

13 Tam sómente conhece tua iniquidade, que contra JEHOVAH teu Deos prevaricaste: e que espalhaste teus caminhos aos estranhos, debaixo de toda arvore verde; e não destes ouvidos a minha voz, diz JEHOVAH.

14 Convertei-vos, ó filhos rebeldes, diz JEHOVAH; pois eu vos desposei comigo: e vos tomarei, a hum de huma cidade, e a dous de huma geração; e vos levarei a Sião.

15 E vos darei pastores conforme a meu coração; que vos apascentem com sciencia e intelligencia.

16 E será que, quando vos multipli-

cardes e fructificardes na terra naquelas dias, diz JEHOVAH, nunca mais dirão, a Arca do concerto de JEHOVAH, nem lhes subirá ao coração: nem dela se lembrarão, nem a visitarão; nem isto se fará mais.

17 Naquelle tempo chamarão a Jerusalém, throno de JEHOVAH, e todas as gentes se ajuntarão a ella, à causa do nome de JEHOVAH em Jerusalém: e nunca mais andarão segundo o propósito de seu coração malino.

18 Naquelles dias irá a casa de Juda a casa de Israel: e virão junjamente da terra do Norte, a a terra, que dei em herança a vossos pais.

19 Bem dizia eu, como te porei entre os filhos? e te darei a terra desejável, a herança adornada dos exercitos das gentes? porem eu disse, por mim chamarás, pai meu, e de apos mim te não desviaria.

20 De veras como a mulher se aparta aleivosamente de seu companheiro: assim aleivosamente vos ouvestes comigo, ó casa de Israel, diz JEHOVAH.

21 Huma voz se ouvio em lugares altos, pranto e supplicações dos filhos de Israel: porquanto pervertérão seu caminho, e se esquecerão de JEHOVAH seu Deos.

22 Tornai-vos, ó filhos rebeldes, eu curarei vossas rebelliões: eis nos aqui, vimos a ti, porque tu es JEHOVAH nosso Deos.

23 De veras em vão se confia nos oueiros, e na multidão das montanhas: de veras em JEHOVAH nosso Deos está a salvação de Israel.

24 Porque a confusão devorou o trabalho de nossos pais desde nossa mocidade: suas ovelhas, e suas vacas, seus filhos, e suas filhas.

25 Jazemos em nossa confusão, e estamos cubertos de nossa vergonha; porque peccámos contra JEHOVAH nosso Deos, nós e nossos pais, desde nossa mocidade, até o dia de hoje: e não demos ouvidos a a voz de JEHOVAH nosso Deos.

#### CAPITULO IV.

**S**Te converteres, ó Israel, diz JEHOVAH, a mim te converte: e se tira-

res tuas abominações de diante de minha face, não andarás mais vagueando.

2 Porem jurarás, vive JEHOVAH, em verdade, em juizo, e em justiça: e n'elle se bendirão as gentes, e nelle se gloriarão.

3 Porque assim diz JEHOVAH aos varões de Juda e a Jerusalem, lavrai-vos campo de lavoura, e não semeeis entre espinhos.

4 Circuncidai-vos a JEHOVAH, e tirai os prepuçios de vosso coração, o varões de Juda, e moradores de Jerusalem: para que minha indignação não venha a sahir como fogo, e se encenda, e não haja quem a apague, pela maldade de vossos tratos.

5 Denunciai em Juda, e o fazei ouvir em Jerusalem, e o dizei, o tocai a trombeta na terra: clamai à voz cheia, e dizei, ajuntai-vos, e entremos nas cidades fortes.

6 Arvórai a bandeira para Sião, retirai-vos em tropas, não detenhai: porque eu trago hum mal do Norte, e grande quebrantamento.

7 Ja o leão subio de sua ramada, e já o destruidor das gentes se partio, e se sahio de seu lugar; para pôr tua terra em assolação; tuas cidades serão destruídas, e ninguém morará nelas.

8 Pelo que cingi-vos de sacos, lamentai, e huivai: porque o ardor de ira de JEHOVAH não se desviou de nós.

9 E será naquelle tempo, diz JEHOVAH, que se desfará o coração do Rei, e o coração dos Príncipes: e os Sacerdotes pasmarão, e os Profetas se maravilharão.

10 Então disse eu, ah Senhor JEHOVAH! verdadeiramente enganaste grandemente a este povo e a Jerusalem, dizendo, paz tereis; e a espada chega até a alma.

11 Naquelle tempo se dirá a este povo e a Jerusalem; vento seco das alturas no deserto veio ao caminho da filha de meu povo; não para padejar, nem para alimpar.

12 Mas hum vento me virá a mim, que lhes será mais vehementemente: agora também eu pronunciarei juizos contra elles.

13 Eis que virá subindo como nuvens, e seus carros como o tufo de

vento; seus cavallos serão mais ligeiros do que as aguias; ai de nós, que somos assolados!

14 Lava teu coração da malicia, ó Jerusalem! para que te venhas a salvar: até quando deixarás trasnoitar em meio de ti os pensamentos de tua vaidade?

15 Porque huma voz denuncia desde Dan, e faz ouvir calamidade do monte de Ephraim.

16 Disto fazei menção ás gentes, eis aqui, fazei o ouvir contra Jerusalem; guardas vem de terra remota, e levantão sua voz contra as cidades de Juda.

17 Como as guardas dos campos, estão contra ella do redor: por quanto se rebellou contra mim, diz JEHOVAH.

18 Teu caminho e teus tratos te fizêrão estas cousas: esta he tua malícia, que tão amargo he, que te chega até o coração.

19 Ah entranhas minhas, entranhas minhas! estou com dores de parto, ah paredes de meu coração! ruge em mim meu coração, ja não me posso callar: porque tu ó alma minha ouves o som da trombeta, e o clamor da guerra.

20 Quebranto sobre quebranto se apregoa; porque já toda a terra está destruída: presurosamente se destruirão minhas tendas, e minhas cortinas em hum momento.

21 Até quando verei a bandeira? e ouvirei a voz da trombeta?

22 De veras meu povo está louco, já a mim me não conhecem; são filhos nescios, e não entendidos: sabios são para mal fazer, mas para bem fazer nada sabem.

23 Vi a terra, e eis que estava assolada e vazia; e os ceos, e não tinham sua luz.

24 Vi os montes, e eis que estavão tremendo: e todos os outeiros estremecião.

25 Vi, e eis que homem nenhum havia: e já todas as aves do ceo erão fugidas.

26 Vi, e eis que a terra fertil era hum deserto: e todas suas cidades estavão derribadas, de parte de JEHOVAH, de parte do ardor de sua ira.

27 Porque assim diz JEHOVAH; to-

da esta terra será assolada : (de todo porem a não consumirei.)

28 Pelo que a terra lamentará, e os céos a riba se ennegrecerão : por quanto assim o disse, assim o propuz ; e não me pesará, nem me desviarei disso.

29 Do clamor dos cavalleiros e facheiros já fugirão todas as cidades ; entráron pelas nuvens, e trepáron pelos penhascos : todas as cidades ficarão desamparadas, e já ninguém habita nelas.

30 Agora pois, que farás, ó assolada ? ainda que te vistas de grã, ainda que te ornes de ornamentos de ouro, ainda que faças arrebentar teus olhos de alvaiade ; de balde te enfeitarias : já os amantes te desprezão, e a vida te procurarão tirar.

31 Porquanto ouço huma voz, como de huma que está de parto, huma angustia como da que está com dores de parto do primeiro filho ; voz da filha de Sião, offaga, estende suas mãos, dizendo : oh ai de mim agora, porque já minha alma desmaia por tua dos matadores.

## CAPITULO V.

**D**ISCORREI pelas ruas de Jerusalém, e olhai agora, e informai-vos, e buscai em suas praças ; a ver se achais alguém, ou se ha algum, que faça juízo, ou busque verdade : e eu lhe perdoarei.

2 E ainda que digão, vive JEHOVAH : com tudo falsamente jurão.

3 Ah JEHOVAH, porventura teus olhos não attentão para a verdade ? feriste-os, e não lhes doeu : consumiste-os, e não quizéram receber castigo : endurecerão suas faces mais que rocha ; não se quizéram converter.

4 Eu porem disse, deveras pobres são estes : andão aloucados ; pois não sabem o caminho de JEHOVAH, o juizo de seu Deos.

5 Irei aos grandes, e fallarei com elles ; porque elles sabem o caminho de JEHOVAH, o juizo de seu Deos : porem estes juntamente quebrantáron o jugo, e romperão as ataduras.

6 Pelo que hum leão do bosque os ferio, hum lobo dos desertos os associará ; hum leopardo vigia contra suas

cidades, qualquer que sahir dellas, será despedaçado : porque suas transgressões se multiplicáro, multiplicárá-se seus apartamentos.

7 Como vendo isto, te perdoaria ? teus filhos me deixão a mim, e jurão pelos que não são Deos : quando os fartei, então adulteráro, e em casa de rameira se ajuntáro em tropas.

8 Como cavallos bem fartos, levantão-se pela manhã : cada qual andarán chando apoi a mulher de seu proximo.

9 Porventura não faria visitação sobre estas cousas, diz JEHOVAH ? ou não se vingaria minha alma de tal gente como esta ?

10 Subi a seus muros, e os destrui ; (porem não façais consummação :) tiraí suas améas, porque não são de JEHOVAH.

11 Porque aleivosissimamente se houverão contra mim a casa de Israel, e a casa de Juda, diz JEHOVAH.

12 Negão a JEHOVAH, e dizem, elle não he : e não nos sobrevirá mal, e não veremos espada nem fome.

13 E até os Prophetas pararão em vento, porque a palavra não está com elles : assim lhes succederá a elles mesmos.

14 Pelo que assim diz JEHOVAH Deos dos exercitos, porquanto fallastes tal palavra : eis que converterei minhas palavras em tua boca em fogo, e a este povo em lenha, e os consumirá.

15 Eis que trarei sobre vós gente de longe, ó casa de Israel, diz JEHOVAH : he gente robusta, he gente antiquissima, e gente cuja lingoa ignorarás, e não entenderás o que fallar.

16 Sua aljava he como sepultura aberta : todos elles são potentes.

17 E comerá tua sega e teu pão, que havião de comer teus filhos e tuas filhas ; comerá tuas ovelhas e tuas vacas ; comerá tua vide e tua figueira : a tuas cidades fortes, em que confiava, empobrecerá á espada.

18 Com tudo ainda naquelles dias, diz JEHOVAH, não farei consummação de vós.

19 E será que quando disserdes ; porque nos fez JEHOVAH nosso Deos to-

das estas coussas? então lhes dirás, como vosoutros me deixastes, e servistes a deoses estranhos em vossa terra; assim servireis a estrangeiros, em terra que não he vossa.

20 Denunciai isto em a casa de Jacob, e o fazei ouvir em Juda, dizendo:

21 Ouvi agora isto, ó povo louco, e desacorçoado; que tem olhos e não vêem, que tem ouvidos, e não ouvem.

22 Porventura me não temereis a mim, diz JEHOVÁH? não assombrareis perante minha face? que puz a área por termo ao mar, por ordenança eterna, a qual não traspassará: ainda que se movão suas ondas, com tudo não prevalecerão; e ainda que brarem, com tudo não a traspassarão.

23 Porem este povo he de coração rebelde e pertinaz: ja se rebeliarão e se forão.

24 E não dizem em seu coração, temmamos agora a JEHOVÁH nosso Deos, que dá chuva, a chuva temporâa e tardia, a seu tempo; e as semanas, e os tempos determinados da sega nos guarda.

25 Vossas iniquidades desvião estas coussas; e vossos peccados detem o bem de vosoutros.

26 Porque impíos se achão entre meu povo: cada qual anda espiando como se poem os passarinheiros; armão laços perniciosos, com que prendem os homens.

27 Como a gaiola está chea de passa,<sup>^9</sup> assim suas casas estão cheas de engano: poriso se engrandecerão e enriquecerão.

28 Errordão-se, alisão-se, e sobrepujão at. os feitos dos malinos; não julgão caí, e nenhuma: nem até a causa do orfão, todavia prosperão: nem julgão o direito dos necessitados.

29 Porventura sobre estas coussas não faria visitação, diz JEHOVÁH? não se vingaria minha alma de tal gente como esta?

30 Cousa espantosa e horrenda-se anda fazendo na terra.

31 Os Prophetas prophetizão falsamente, e os Sacerdotes senhoréao por suas mãos, e meu povo o quer assim: mas que fareis ao fim disto?

## CAPITULO VI.

FUGI em tropas, filhos de Benjamin, do meio de Jerusalem; e tocai a bozina em Thekoá, e levantai o facho sobre Beth-Cherem: porque hum mal está olhando do Norte, e grande quebrantamento.

2 *Bem comparei eu a a filha de Sião com huma mulher formosa e deliciosa.*

3 *Mas a ella virão pastores com seus rebanhos: levantarão contra ella tendas ao redor, e cada qual apascentará em seu lugar.*

4 Santificai guerra contra ella, levantai-vos, e subamos ao pino do meio dia: ai de nós, que já declinou o dia, que já se vão estendendo as sombras da tarde.

5 Levantai-vos, e subamos de noite, e destruamos seus palacios.

6 Porque assim diz JEHOVÁH dos exercitos, cortai arvores, e leventai tranqueiras contra Jerusalem: esta he a cidade, que ha de ser visitada, mera oppressão ha em meio della.

7 Como a fonte produz suas aguas, assim ella produz sua malicia: violencia e estrago se ouve nella; enfermidade e feridas ha perante minha face de contino.

8 Reprende-te a ti ó Jerusalem, para que minha alma não se aparte de ti: para que não te ponha *por assolamento*, e terra não habitada.

9 Assim diz JEHOVÁH dos exercitos; diligentemente rabiscarão os resíduos de Israel como a vinha: torna tua mão, como vendimador, aos cestos.

10 A quem fallarei, e testemunharei, que ouçao? eis que seus ouvidos estão incircuncisos, e já não podem escutar: eis que a palavra de JEHOVÁH lhes he cousa vergonhosa, e já não gostão della.

11 Pelo que já estou cheio do furor de JEHOVÁH, e cansado de o reter; o derramarei sobre os meninos pelas ruas, e sobre o ajuntamento dos mancebos juntamente: porque até o marido com a mulher serão presos, e o velho com o cheio de dias.

12 E suas casas se traspassarão a outros, herdades, e mulheres junta-

mente: porque estenderei minha mão contra os moradores desta terra, diz JEHOVAH.

13 Porque desde menor delles até o maior delles, cada qual se dá a avarice: e desde Propheta até o Sacerdote, cada qual usa de falsidade.

14 E curão o quebrantamento da filha de meu povo levianamente, dizendo, paz, paz: e não ha paz.

15 Porventura envergonhão-se de fazerem abominação? antes em manearia nenhuma se envergonhão, nem tam pouco sabem ser confusos; pelo que cahirão entre os que cahem; no tempo de sua visitação tropeçarão diz JEHOVAH.

16 Assim diz JEHOVAH, ponde-vos nos cacaminhos, e olhai, e perguntai pelas veredas antigas, qual seja o bom caminho, e andai por elle; e acharéis descanso para vossa alma: e dizem, não andaremos por elle.

17 Tambe m puz atalaia sobre vosoutros, dizendo; estai attentos á voz da buzina: e dizem, não escutaremos.

18 Pelo que ouvi vós gentes; e informa-te tu, ó congregação! do que se faz entre elles.

19 Ouve tu, ó terra! eis que eu traiei mal sobre este povo, a saber, o fruto de seus pensamentos: porque não estão attentos a minhas palavras, e minha lei regeitão.

20 Para que pois me virá o encenso de Scheba, e a melhor cana aromatica de terras remotas? vossos holocaustos não me agradão, nem vossos sacrificios me são suaves.

21 Portanto assim diz JEHOVAH; eis que armarei a este povo tropeços: e tropeçarão nelles pais e filhos juntamente, o vezinho e seu companheiro; e perecerão.

22 Assim diz JEHOVAH; eis que hum povo vem da terra do Norte: e huma grande nação se levantará das bandas da terra.

23 Arco e lança trarão, crueis são, e não usarão de misericordia; sua voz rugirá como o mar, e sobre cavallos cavalarão: dispostos como varões para a guerra contra ti, ó filha de São.

24 Já ouvimos sua fama, nossas

mãos desfalecerão: já angustia nos temor, e dores como da mulher que está de parto.

25 Não saíais ao campo, nem andeis pelo caminho: porque espada de inimigo e espanto ha do redor.

26 O filha de meu povo, cinge-te de saco, e revolve-te na cinza, prantea como por unico filho, pranto de amarguras: porque presto virá o destruidor sobre nosoutros.

27 Por torre de guarda-te puz entre meu povo, por fortaleza: para que soubesses e examinasses seu caminho.

28 Todos elles são os mais rebeldes, que andão murmurando, são duros como bronze e ferro: todos elles são corruptores.

29 Já o folle se queimou, o chumbo se consumio com o fogo: em vão fundio o fundidor tam diligentemente, pois os mãos não são arrancados.

30 Prata rejeitada os chamão: porque já JEHOVAH os rejeitou.

## CAPITULO VII.

P ALAVRA que foi dita a Jeremias de JEHOVAH, dizendo:

2 Poem-te a a porta da casa de JEHOVAH, e clama ali esta palavra: e dize, ouvi a palavra de JEHOVAH, ó todo Juda, os que entrais por estas portas, para adorardes a JEHOVAH.

3 Assim diz JEHOVAH dos exercitos, Deos de Israel, melhorai vossos caminhos e vossos tratos: e vos farei habitar neste lugar.

4 Não vos fieis em palavras falsas, dizendo: templo de JEHOVAH, templo de JEHOVAH, templo de JEHOVAH he este.

5 Mas se de veras melhorardes vossos caminhos e vossos tratos; se de veras fizerdes juizo entre o varão e entre seu proximo:

6 Nem opprimirdes ao estrangeiro, orfão, e viuva, nem derramardes sangue inocente neste lugar; nem andardes apos deoses alheios para vosso mal:

7 E vos farei habitar neste lugar, na terra que dei a vossos pais, de seculo em seculo.

8 Eis que vosoutros vos fiais de pa-

lavras falsas, que não aproveitão de  
nada.

9 Porventura furtareis, matareis e adulterareis, e jurareis falsamente, e perfumareis a Baal, e andareis apos deoses alheios, a quem não conhecéis?

10 E então vireis, e vos poreis perante minha face nesta casa, que se chama de meu nome, e direis: libertos somos, para fazermos todas estas abominações.

11 Hé pois esta casa, que se chama de meu nome, huma caverna de saltadeiros em vossos olhos? eis que também eu o vi, diz JEHOVAH.

12 Porque ide agora a meu lugar, que estava em Silo, aonde fiz habitar meu nome ao principio: e vei o que lhe fiz, pela maldade de meu povo Israel.

13 Agora pois, por quanto fazeis vossoutros todas estas obras, diz JEHOVAH; e fallei a vós, madrugando e fallando, e não ouvistes, e chamei-vos, e não respondestes:

14 Farei também a esta casa, que se chama de meu nome, em que vós confiais, e a este lugar, que dei a vós e a vossos pais, como fiz a Silo.

15 E vos lançarei de diante de minha face: como lancei a todos vossos irmãos, a toda a geração de Ephraim.

16 Pelo que tu não ores por este povo, nem levantes por elles clamor nem oração, nem me importunes: porque eu não te ouvirei.

17 Porventura tu não vês, o que andão fazendo nas cidades de Juda, e nas ruas de Jerusalem?

18 Os filhos apanhão a lenha, e os pais acendem o fogo, e as mulheres amassão a massa: para fazerem bolos lavrados à Rainha dos céos, e oferecerem aspersões a deoses alheios, para me irritarem a mim.

19 Porventura me irritão a mim? diz JEHOVAH: e não antes a si mesmos, para confusão de seus rostos?

20 Pelo que assim diz o Senhor JEHOVAH, eis que minha ira e meu furor se derramará sobre este lugar, sobre os homens, e sobre as bestas, e sobre as arvores do campo, e sobre os frutos da terra: e encender-se-ha, e não se apagará.

21 Assim diz JEHOVAH dos exercitos, Deos de Israel: acrescentai vossos holocaustos a vossos sacrifícios, e comei carne.

22 Porque nunca fallei a vossos pais, no dia em que os tirei da terra de Egypto, nem lhes mandei cousa alguma de holocausto e de sacrificio.

23 Porem esta cousa lhes mandei, dizendo; dai ouvidos a minha voz, e eu serei vosso Deos, e vos sereis meu povo: e andai em todo caminho, que vos mandar, para que vós vá bem.

24 Porem não ouvirão, nem inclinarão seus ouvidos, mas andarão nos conselhos, no proposito de seu coração malvado: e tornarão-se a trás, e não a diante.

25 Desde dia que vossos pais sahirão da terra de Egypto, até o dia de hoje, mandei-vos a todos meus servos os Prophetas, cada dia madrugando, e enviando.

26 Porem não me dérão ouvidos, nem inclinarão seus ouvidos: mas endurecerão seu toutiço, e fizerão peior que seus pais.

27 Pelo que lhes dirás todas estas palavras, mas não te darão ouvidos: e chamar-lhes-has, mas não te responderão.

28 Pelo que dize-lhes, esta he a gente, que não dá ouvidos a a voz de JEHOVAH seu Deos, e não aceita castigo: já percebo a verdade, e se arrancou de sua boca.

29 Tosquia o cabello de tua cabeça, e o deita fora, e levanta pranto sobre as alturas; porque já JEHOVAH regeceu e desamparou a geração de seu furor.

30 Porque os filhos de Juda fizérão o que parece mal em meus olhos, diz JEHOVAH: puzerão seus abominações na casa, que se chama de meu nome, para contaminala.

31 E edificrão os altos de Topheth, que está no valle do filho de Hinnom, para queimarem a fogo seus filhos e suas filhas: o que nunca mandei, nem subio em meu coração.

32 Pelo que, eis que dias vem, diz JEHOVAH, que nunca se chamará mais Topheth, nem valle do filho de Hinnom, mas o valle da matança: e en-

**terrão em Topheth, por não haver lugar.**

**33 E serão os corpos mortos deste povo para comida a as aves dos ceos, e aos animaes da terra: e ninguém os espantará.**

**34 E farei cessar das cidades de Juda, e das ruas de Jerusalem, voz de folguedo, e voz de alegria, voz de esposo, e voz de esposa: porque a terra se tornará em assolação.**

### CAPITULO VIII.

**N**AQUELLE tempo, diz JEHOVAH, tirardo os ossos dos Reis de Juda, e os ossos de seus Príncipes, e os ossos dos Sacerdotes, e os ossos dos Profetas, e os ossos dos moradores de Jerusalem, fora de suas sepulturas.

**2 E estende-los-hão ao Sol, e a a Lua, e a todo o exercito do ceo, a quem tinhão amado, e a quem tinhão servido, e apos quem tinhão ido, e a quem tinhão buscado, e a quem se tinhão prostrado: não serão recolhidos nem sepultados; serão por esterco sobre a face da terra.**

**3 E escolher-se-há antes a morte do que a vida de todos os residuos dos que restarem desta malina raça, em todos os lugares dos residuos, aonde os lancei, diz JEHOVAH dos exercitos.**

**4 Dize-lhes mais, assim diz JEHOVAH; porventura cahirão, e não se tornarão a levantar? desviar-se-hão, e não tornarão?**

**5 Porque pois se desvia este povo de Jerusalem com continuo desvio: retêm o engano, não querem tornar-se.**

**6 Bem escutei e ouvi, não fallão coussa recta, ninguém ha, que se arrependa de sua maldade, dizendo, que fiz eu? cada qual se torna a sua carreira, como cavalo que arremete com impeto na batalha.**

**7 Até a cegonha no ceo conhece seus tempos certos; e a rola, e o grou, e a andorinha, attentão para o tempo de sua vinda: mas meu povo não conhece o juizo de JEHOVAH.**

**8 Como pois dizeis: nosoutros somos sabios, e a Lei de JEHOVAH está com-nosco? eis que de veras em vão trabalha a falsa pena dos Escribas.**

**9 Os sabios forão envergonhados, fôrão espantados e presos: eis que regeitárão a palavra de JEHOVAH, que sabedoria pois terião?**

**10 Pelo que darei snas mulheres a outros, e suas heridades a quem as possuão; porque desde menor até o maior cada qual delles se dá á avarazea: desde Propheta até o Sacerdote cada qual delles usa de falsidade.**

**11 E curão a quebradura da filha de meu povo levianamente, dizendo, paz, paz: e não ha paz.**

**12 Porventura envergonhão-se de fazerem abominação? antes em maneira nenhuma se envergonhão, nem sabem ser confusos: pelo que cahirão entre os que cahem, e tropeçarão no tempo de sua visitação, diz JEHOVAH.**

**13 Certamente os apanharei, diz JEHOVAH: já não ha uvas na vide, nem figos na figueira, e até a folha cahio; e o que lhes dei, passará de lhes.**

**14 Porque aqui nos assentamos? ajuntai-vos, e nos entremos nas cidades fortes, e ali nos callemos: pois já JEHOVAH nosso Deos nos fez callar, e nos deu a beber agua de fel; porquanto peccamos contra JEHOVAH.**

**15 Espera se paz, mas não vem cousa boa: tempo de cura, e eis terror.**

**16 Já desde Dan se ouve o ronco de seus cavallos; toda a terra está tremendo do soido dos rinchos de seus fortes: e vem e devorão a terra, e a abundancia della, a cidade e seus moradores.**

**17 Porque eis que envio entre vos outros serpentes e basiliscos, contra os quaes não ha encantamento: e vos morderão, diz JEHOVAH.**

**18 Meu refrigerio está em tristeza: meu coração desfalece em mim.**

**19 Eis que a voz do clamor da filha de meu povo já se ouve de terra de mui longe; porventura JEHOVAH não está em Sião? ou não está seu Rei em ella? porque me provocarão a ira com suas imagens de vulto, com vaidades dos alheios.**

**20 Já passou-se a sega, já acabou-se o verão: e nosoutros não estamos salvos.**

**21 Já estou quebrantado pela quebradura da filha de meu povo: já ando de preto, espanto pegou de mim.**

22 Porventura não ha unguento em Giléad? ou não ha lá medico? porque pois não cresceo a cura da filha de meu povo.

## CAPITULO IX.

**O**XALA minha cabeça se tornasse em aguas, e meus olhos em hum manancial de lagrimas! então choraria dia e noite os mortos da filha de meu povo.

2 Oxalá tivesse no deserto huma estalagem de caminhantes! então deixaria a meu povo, e me apartaria delles; porque todos elles são adulteros, e hum bando de aleivosos.

3 E estenderem sua lingoa como a seu arco, para mentira; fortalecem se na terra, porem não para verdade: porque se avançao de malicia em malicia, e a mim me não conhecem, diz JEHOVAH.

4 Guardai-vos cada qual de seu amigo, e de irmão nenhum vos fiéis: porque cada irmão não faz mais que enganar, e cada amigo anda murmurando.

5 E enganosamente se hão cada qual com seu amigo, e não fallão a verdade: ensinão sua lingoa a fallar mentira, andão-se cansando em tratar perversamente.

6 Tua habitação está no meio de engano: com engano refusão conhecer-me, diz JEHOVAH.

7 Portanto assim diz JEHOVAH dos exercitos, eis que eu os fundirei, e os provarei: porque como d'outra maneira faria com a filha de meu povo.

8 Frecha mortifera he sua lingoa, falla engano: com sua boca falla de paz com seu proximo; mas em seu interior arme lhe ciladas.

9 Porventura por estas cousas não os visitaria, diz JEHOVAH? ou não se vingaria minha alma de tal gente como esta?

10 Sobre os montes levantarei choro e pranto, e sobre as cabanas do deserto lamentação; porque já estão queimadas, e ninguem ha que passe por ali, nem ouçao berro de gado: já desdases aves dos ceos, até as bestas andarão vagueando, e se acolherão.

11 E tornarei a Jerusalém em mon-

tões de pedras, para morada de drágoes: e as cidades de Juda porei em assolação, sem haver morador.

12 Quem he varão sabio, que entenda isto? e a quem fallou a boca de JEHOVAH, que o possa denunciar? porque razão pereceo a terra, queimou-se como deserto, sem que alguém passa por ella?

13 E disse JEHOVAH: por quanto deixarão minha Lei, que dei perante sua face, nem dêrão ouvidos a minha voz, nem andarão conforme a ella:

14 Antes andarão apos o proposito de seu coração, e apos os Baafins, o que lhes ensináram seus pais.

15 Pelo que assim diz JEHOVAH dos exercitos, Deos de Israel, eis que darei de comer aloyna a este povo, e o abeberarei com agua de fel.

16 E os espargirei entre gentes, que não conhecero, nem elles nem seus pais: e mandarei espada apos elles, atá que venha a consumilos.

17 Assim diz JEHOVAH dos exercitos, considerai, e chamaí pranteadeiras, que venhão: e enviai por sabias, que venhão.

18 E se apresurem, e levantem pranto sobre nós: e desfaçao-se nossos olhos em lagrimas, e nossas pestanas delles se distillem em aguas.

19 Porque huma voz de pranto se ouvio de Sião: como somos destruidos! ficamos mui envergonhados, porque deixarmos a terra, por quanto transformáramos nossas moradas.

20 Ouvi pois, vós mulheres, a palavra de JEHOVAH, e vossos ouvidos recebão a palavra de sua boca: e ensinai pranto a vossas filhas, e cada huma lamentação a sua companheira.

21 Porque já a morte subio a nossas janellas, já entrou-em nossos palacios: para desarraigir os meninos das ruas, aos mancebos das praças.

22 Falla: assim diz JEHOVAH, até os corpos mortos dos homens jazerão como esterco sobre a face do campo, e como manelho de tras do segador, que ninguem colhe.

23 Assim diz JEHOVAH, o sabio não se glorie em sua sabedoria, nem o valente se glorie em sua valentia: o ríce não se glorie em suas riquezas.

24 Mas o que se gloriar, se glorie nisto, em que *me* entende e me conhece, que e eu sou JEHOVAH, que faço beneficencia, juizo e justica na terra : porque destas cousas me agrado, diz JEHOVAH.

25 Eisque vem dias, diz JEHOVAH, e visitarei a todo circumcidado, com o que tem prepucio.

26 A Egypto, e a Juda, e a Edom, e aos filhos de Ammon, e a Moab, e a todos os que morão nos ultimos cantos da terra, que habitão no deserto : porque todas as gentes tem prepucio ; mas toda a casa de Israel tem o prepucio de coração.

#### CAPITULO X.

O UVI a palavra, que JEHOVAH vos falla a vós, ó casa de Israel.

2 Assim diz JEHOVAH, não aprendaeis o caminho das gentes, nem vos espanteis dos sinâes dos ceos : porquanto as gentes se espantão delles.

3 Porque os estatutos dos povos são vaidade : pois he madeiro o que se corta do bosque, obra das mãos do artifice, com machado.

4 Com prata e com ouro o enfeitão : com pregos e com martelos o afirmão, para que não se abale.

5 São como a palma de obra maciça, porem não podem fallar : necessitão de ser levados *aos hombros*, porquanto não podem andar : não tenhais temor delles, pois não podem fazer mal, nem tam pouco fazer bem ha nelles.

6 Pois ninguem ha semelhante a ti, ó JEHOVAH : tu es grande, e grande ha teu nome em força.

7 Quem não te temeria a ti, ó Rei das gentes ? pois *isto* te compete a ti ; porquanto entre todos os sabios das gentes, e em todo seu Reino, não ha semelhante a ti.

8 Pois juntamente todos se embrutecerão, e se viéran a enlouquecer-se : ensino de vaidades he o madeiro.

9 Trazem prata estendida de Tharsis, e ouro de Uphaz, para obra do artifice, e das mãos do fundidor : fazem seus vestidos de azul celeste e purpura ; obra de sabios todos são.

10 Porem JEHOVAH Deos he a verdade, elle mesmo he o Deos vivo, e o

Rei eterno : de seu furor treme a terra, e as gentes não podem sofrer sua indignação.

11 (Assim lhes direis: os deoses, que não fizérão os ceos e a terra, perecerão da terra, e de debaixo deste ceo.)

12 *Elle he aquelle*, que fez a terra com sua potencia, que preparou o mundo com sua sabedoria, e estendeo os ceos com sua intelligencia.

13 Em dando elle sua voz, logo ha arroido de aguas ho ceo, e faz subir os vapores do cabo da terra : faz os relampagos juntamente com a chuva, e faz sahir ao vento de seus thesouros.

14 Todo homem se embruteceo, e não tem sciencia ; envergonha-se todo fundidor da imagem de vulto : porque sua imagem fundida mentira he, e não ha espirito nellas.

15 Vaidade são, obra de enganos : no tempo de sua visitação virão a perecer.

16 A parte de Jacob não he como elles ; porque elle he o formador de tudo, e Israel a vara de sua herança : JEHOVAH dos exercitos he seu Nome.

17 Recolhe tua mercadoria da terra, ó moradora na fortaleza.

18 Porque assim diz JEHOVAH, eis que desta vez lançarei *como* com funda aos moradores da terra : e os apertarei, para que venhão a achalo, *dizendo* :

19 O ai de mim por causa de meu quebrantamento ! minha chaga *me* causa grande dor : e eu havia dito, certamente enfermidade he esta, que poderei sofrer.

20 Já minha tenda he destruida, e todas minhas cordas quebradas : já meus filhos sahirão-se de mim, e nenhum delles ha ; ninguem ha mais, que estenda minha tenda, nem que levante minhas cortinas.

21 Porque os pastores se embrutecerão, e não buscárão a JEHOVAH : pelo que não se ouvérão prudentemente, e todos seus pastos se espargirão.

22 Eis que vem huma voz de fama, e grande tremor da terra do Norte : para tornar em assolação as cidades de Juda, em morada de dragões.

23 *Bem sei eu, ó JEHOVAH*, que o caminho do homiem não está em seu poder : nem do homem que caminha, endereçar seus passos.

**24** Castiga-me, ó JEHOVAH, porem com medida, não em tua ira, para que não me aniquiles.

**25** Derrama tua indignação sobre as gentes que não te conhecem, e sobre as gerações, que não invocão teu nome: porque comerão a Jacob, e o tragárão, e o consumirão, e assolarão sua morada.

### CAPITULO XI.

**A** PALAVRA que veio a Jeremias de JEHOVAH, dizendo.

**2** Ouvi as palavras deste concerto, e fallai aos varões de Juda, e aos moradores de Jerusalem.

**3** Dize-lhes pois, assim diz JEHOVAH, Deos de Israel: maldito o varão, que não escutar as palavras deste concerto.

**4** Que mandei a vossos pais no dia em que os tirei da terra de Egypto, do forno de ferro, dizendo: dai ouvidos a minha voz, e as fazei conforme a tudo quanto vos mando: e me sereis por povo, e eu a vósoutros serei por Deos.

**5** Para que confirme o juramento, que jurei a vossos pais, de dar-lhes huma terra, que mana leite e mel, como he neste dia: então eu respondi, e disse, Amen, ó JEHOVAH.

**6** E disse-me JEHOVAH: apregoa todas estas palavras nas cidades de Juda, e nas ruas de Jerusalem, dizendo: ouvi as palavras deste concerto, e as fazei.

**7** Porque severamente protestei a vossos pais no dia em que os tirei da terra de Egypto, até o dia de hoje, madrugando e protestando, dizendo: dai ouvidos a minha voz.

**8** Porem não ouvirão, nem inclinarão seus ouvidos, antes andarão cada qual conforme o proposito de seu coração malvado: pelo que trouxe sobre elles todas as palavras deste concerto, que lhes mandei que fizessem, porem não fizéram.

**9** Disse-me mais JEHOVAH: huma conjuração se achou entre os varões de Juda, e entre os moradores de Jerusalem.

**10** Tornarão-se a as maldades de se-

us primeiros pais, que não quizerão ouvir minhas palavras; e elles andarão apos deoses alheios, aos servirem. a casa de Israel, e a casa de Juda quebrarão meu concerto, que tinha feito com seus pais.

**11** Portanto assim diz JEHOVAH: eis que trarei mal sobre elles, de que não poderão escapar: e clamaráo a mim, e eu não os ouvirei.

**12** Então irão as cidades de Juda, e os moradores de Jerusalem, e clamaráo aos deoses, a quem elles perfumáram: porem em nenhuma maneira os livraráo no tempo de seu mal.

**13** Porque segundo o numero de tuas cidades, forão teus deoses, ó Juda: e segundo o numero das ruas de Jerusalem puzestes altares a a impudencia, altara para perfumardés a Baal.

**14** Tu pois não ores por este povo, nem levantes por elles clamor nem oração: porque não os ouvirei no tempo em que clamarem a mim, por causa de seu mal.

**15** Que tem meu amado em minha casa que fazer? pois muitos fazem nella grande abominação, e já as carnes santas se desviáron de ti? quando tu fazes mal, então andas saltando de prazer.

**16** Chamou JEHOVAH seu nome oliveira verde, formosa por especieos frutos, porem agora à voz de hum grande tumulto encendeo fogo ao redor della, e seus ramos se quebrárao.

**17** Porque JEHOVAH dos exercitos que te prantou, pronunciou mal sobre ti: pela maldade da casa de Israel e da casa de Juda, que fizérão entre si mesmos, para me provocarem a ira, perfumando a Baal.

**18** E JEHOVAH me o fez saber, e assim o soube: então me fizeste ver suas acções.

**19** E eu era como cordeiro, como boi que levão a degolar: porque não sabia que pensavão contra mim pensamentos, dizendo, destruam os a arvore com seu fruto, e o desarraiguem da terra dos viventes, e não haja mais memória de seu nome.

**20** Mas, ó JEHOVAH dos exercitos, justo Juiz, que provas os rins e o co-

ração: veja eu tua vingança delles; pois a ti descubri minha causa:

21 Portanto assim diz JEHOVANH dos varões de Anathoth, que procurão tua morte, dizendo: não prophetizes em nome de JEHOVANH, para que não morras a nossas mãos.

22 Portanto assim diz JEHOVANH dos exercitos, eis que farei visitação sobre elles: os mancebos morrerão a espadada, seus filhos e suas filhas morrerão de fome.

23 E nenhum resto haverá delles: porque trarei mal sobre os varões de Anathoth, no anno de sua visitação.

### CAPITULO XII.

**J**USTO serias, ó JEHOVANH, ainda que eu contendesse contra ti: com tudo fallarei de teus juízos comitigo: porque prospérai o caminho dos impios! e vivem em paz todos que cometem aleivosia aleivosamente!

2 Prantaste-os, arraigártose também, avançando-se, dão também fruto: chegado estás a sua boca, porem longe de seus rins.

3 Mas tu, ó JEHOVANH, me conheces, tu vês-me, e provas meu coração para comitigo: arranca-os como a ovelhas para o matadeiro, e consagra os para o dia da matança.

4 Até quando lamentará a terra, e a erva de todo o campo se seccará? pela maldade dos que habitão nella, perecem os animaes e as aves; por quanto dizem, não verá nosso ultimo fim.

5 Se corres com os peões, fazem te cansar; como pois te entremeterás entre os cavallos? se tão somente em terra de paz te confias, como te haverás em a crecendo do Jordão?

6 Porque até teus irmãos, e a casa de teu pai, elles também se hão deslealmente contra ti; até os mesmos clamão apos ti em altas vozes: não lhes créas, quando de bem te fallarem.

7 Ja desamparei minha casa, despedi da minha herança: entreguei a amada de minha alma em mãos de seus inimigos.

8 Tornou-se-me minha herança co-

mo leão em brenha: elevantou sua voz contra mim, pelo que a aborreci.

9 Minha herança me he ave de varias cores; *andão* as aves contra ella do redor: vinde *pois*, ajuntai-vos, todos os animaes do campo, vinde a devorála.

10 Muitos pastores destruirão minha vinha, pisárao meu campo: tornárao em deserto de assolação meu campo desejado.

11 Em assolação o tornárao, e clama a mim asselado: toda a terra está assolada, porquanto ninguem ha que isso tome a peito.

12 Sobre todos os lugares altos do deserto viérão destruidores; porque a espada de JEHOVANH devora desde hum cabo da terra até o outro cabo da terra: não ha paz para nenhuma carne.

13 Semearão trigo, e segráro espinhos; cansárao-se, mas aproveitarão-se em nada: envergonhai-vos pois em razão de vossas novidades, e por causa do ardor da ira de JEHOVANH.

14 Assim diz JEHOVANH, ácerca de todos meus mãos vizinhos, que tocão a minha herança, a qual dei por herança a meu povo Israel: eis que arranca-loes-hei de sua terra, e a a casa de Juda arrancarei de em meio delles.

15 E será, que depois de os arrancar, tornarei, e me compadecerei delles: e torna-loes-hei cada qual a sua herança, e cada qual a sua terra.

16 E será que, sediligentemente apresentarem os caminhos de meu povo, jurando por meu nome, *dizendo*, vive JEHOVANH, como ensinárao a meu povo a jurar por Baal, edificar-se-hão em meio de meu povo.

17 Porem se não quizerem ouvir, totalmente arrancarei a tal gente, e a farei perecer, diz JEHOVANH.

### CAPITULO XIII.

**A**SSIM me disse JEHOVANH, vai, e compra-te hum cinto de linho, e ponem o a teus lombos: porem não o metas na agua.

2 E comprei o cinto, conforme a palavra de JEHOVANH: e mo pux aos lombos.

3 Então veio a palavra de JEHOVANH a mim segunda vez, dizendo :

4 Toma o cinto que compraste, e trazes a teus lombos : e levanta-te, vai-te ao Euphrátes, e esconde o ali na fenda de huma rocha.

5 E fui, e o escouidi junto ao Euphrátes : como JEHOVANH me mandará.

6 Succedeo pois a cabo de muitos dias, que disse me JEHOVANH : levanta-te, vai-te ao Euphrátes, e toma d'ali o cinto, que te mandei esconder ali.

7 E fui ao Euphrátes, e cavei, e tomei o cinto do lugar donde o havia escondido : e eis que o cinto apodrecéra, e para nada prestava.

8 Então veio a palavra de JEHOVANH a mim, dizendo,

9 Assim diz JEHOVANH : assim farei apodrecer a soberba de Juda, como também a muita soberba de Jerusalém.

10 Este mesmo povo malino, que reusa ouvir minhas palavras, que caminha segundo o propósito de seu coração, e anda apos deoses alheios, para servilos, e encorvar-se a elles : o tal será como este cinto, que para nada presta.

11 Porque como o cinto está pegado aos lombos do homem, assim eu fiz pegar a mim toda a casa de Israel, e toda a casa de Juda, diz JEHOVANH, para me serem por povo, e por nome, e por louvor, e por gloria : porem não derão ouvidos.

12 Pelo que dize-lhe esta palavra, assim diz JEHOVANH, Deos de Israel, todo odre se encherá de vinho : e dire-te-hás, porventura não sabemos muito bem, que todo odre se encherá de vinho ?

13 Porem tu dize-lhes : assim diz JEHOVANH, eis que eu encheréi de bebédice a todos os moradores desta terra, e aos Reis, que estão assentados a David sobre seu trono, e a os Sacerdotes, e aos Prophetas, e a todos os moradores de Jerusalém.

14 E os farei em pedaços ao hum contra o outro, e juntamente aos pais com os filhos, diz JEHOVANH : não perdoarei, nem escusarei, nem me apiedarei, para não os haver de destruir.

15 Escutai, e inclinai os ouvidos, não vos eleveis : porque JEHOVANH disse.

16 Dai gloria a JEHOVANH vosso Deos, antes que faça escrecer, e antes que vossos pés tropeçem nos montes luscófuscos : e espereis luz, e elle a torne em sombra de morte, e reduza em escuridão.

17 E se isto não ouvirdes, minha alma chorará em lugares occultos por causa da soberba : e meu olho amargosamente lagrimejará, e se desfará em lagrimas ; porquanto o rebanho de JEHOVANH foi levado cativo.

18 Dize ao Rei e a a Rainha : humilhai-vos, e assentai-vos baixo : porque ja cahio todo o ornato de vossas cabeças, a coroa de vossa gloria.

19 As cidades do Sul estão fechadas, e ninguem ha, que as abra : todo Juda foi traspassado, todo inteiramente foi traaspassado.

20 Levantai vossos olhos, e vede os que vem do Norte : que he do rebanho, que se te deu, e as ovelhas de tua gloria ?

21 Que dirás, quandou vier a fazer visitação sobre ti, pois tu já os ensinaste a serem Príncipes e Cabeça sobre ti ? porventura não te tomarão as dores como a mulher que está de parto :

22 Quando pois disseres em teu coração, porque me sobreviérão estas coisas ? pela multidão de tuas maldições se descubrirão tuas fraldas, e a teus calcanhares se fez força.

23 Porventurá mudará o Ethiope sua pele ? ou o Leopardo suas manchas ? assim vos podereis fazer bem, sendo ensinados a fazer mal.

24 Pelo que os espargirei como a estopa que passa ao vento do deserto.

25 Esta será tua sorte, a porção de tuas medidas de mim, diz JEHOVANH : pois te esqueceste de mim, e confiasse em mentiras.

26 Assim também eu descubrirei tuas fraldas até sobre teu rosto : e tua confusão se verá.

27 Como também teus adulterios e teus rinchos, e a enormidade de tua fornicação sobre os outeiros no campo ; já vi tuas abominações : ai de ti Jerusalém ; porventura não te purificarás ? quanto ainda depois disto esperarás.

## CAPITULO XIV.

**P**ALAVRA de JEHOVAH, que veio a Jeremias ácerca dos negocios da grande seca.

2 Anda chorando Juda, e suas portas estão enfraquecidas, andão de luto até o chão: e o clamor de Jerusalém vai subindo.

3 E seus mais illustres mandão a seus menores por agua: vem a as cavas, e não achão agua, e tornão com seus vasos vazios: envergonhão-se e confundem-se, e cobrem suas cabeças.

4 Pelo que a terra se fendeo, por quanto não ha chuva sobre a terra: os lavradores se envergonhão e cobrem suas cabeças.

5 Porque até as cervas no campo param, e deixão seus filhos: por quanto não ha erva.

6 E os asnos montezes se poem nos lugares altos, sorvem o vento como dragões: seus olhos desfalecem; por quanto não ha erva.

7 Ainda que nossas maldades testificação contra nós, ó JEHOVAH, o faze por amor de teu Nome: porque nossas rebeldias se multiplicarão, contra ti peccamos.

8 Ah attenção de Israel, e Redemptor seu em tempo de angustia! porque serias como estrangeiro na terra? e como passageiro, que se retira a passar a noite?

9 Porque serias como varão cansado, como, Heróe, que não pode livrar? já tu estás em meio de nós, ó JEHOVAH, e nós somos chamados de teu Nome; não nos desampares.

10 Assim diz JEHOVAH ácerca deste povo: por quanto tanto amároa o morrer-se, e não detiverão seus pés, portanto JEHOVAH se não agrada delles, mas agora se lembrará de sua maldade de elles, e visitará sens peccados.

11 Disse-me mais JEHOVAH: não rugues por este povo para bem.

12 Quando jejumão, não ouvirei seu clamor, e quando oferecerem holocaustos e ofertas de manjares, não me agradarei delles: antes eu os consumirei com espada, e com fome, e com peste.

13 Então disse eu, ah Senhor JEHO-

VAH, eis que os Prophetas lhes dizem, não olhareis espada, e não tereis fome: antes vos darei paz firme neste lugar.

14 E disse me JEHOVAH, os Prophetas prophetizão falso em meu Nome; nunca os enviei, nem lhes dei mandado, nem lhes fallei: visão falsa, e adevinhação, e vaidade, e o engano de seu coração elles vos prophetizão.

15 Pelo que assim diz JEHOVAH ácerca dos Prophetas, que prophetizão em meu Nome, não havendo eu os mandado, e com tudo dizem, nem espada nem fome haverá nesta terra: à espada e á fome consumir-se-hão os taes Prophetas.

16 E o povo a quem elles prophetizárão, serão lançados nas ruas de Jerusalém, por causa da fome e da espada; e ninguem haverá que os entere, assim a elles, como a suas mulheres, e a seus filhos, e a suas filhas: assim derramarei sobre elles sua maldade.

17 Pelo que lhes dirás esta palavra; meus olhos se desfarão em lagrimas noite e dia, e não cessarão: porque a virgem filha de meu povo está quebrada de grande quebra, de chaga muito dolorosa.

18 Se saio ao campo, eis aqui os mortos a espada, e se entro na cidade, eis aqui os enfermos de fome: e até os Prophetas e os Sacerdotes correrão ao redor na terra, e não sabem nada.

19 Porventura já de todo regeitaste a Juda? ou tua alma tem nojo de São? porque nos feriste de tal modo, que já não ha cura para nós? espera-se por paz, e nada ha de bem, e por tempo de cura, e eis aqui turbação.

20 Ah JEHOVAH, conhecemos nossa impiedade, e a maldade de nossos pais: porque peccamos contra ti.

21 Não nos regeites por amor de teu Nome; não abatas o trono de tua glória: lembra-te, e não invalides teu concerto com nosco.

22 Porventura ha entre as vaidades das gentes, quem faça chover? ou podem os ceos dar chuvas? não es tu aquelle, ó JEHOVAH nosso Deos? pelo que a ti esperarémos; pois tu fares todas estas coisas.

## CAPITULO XV.

**D**ISSE-me porem JEHOVAH, ainda que Moyses e Samuel se pusessem perante minha face, minha alma não seria com este povo: lança os de diante de minha face, e saíão se.

2 E será que, quando te disserem, para onde sahiremos? dir-lhes-has, assim diz JEHOVAH; o que para a morte, para a morte; e o que para a espada, para a espada; e o que para a fome, para a fome; e o que para o cativeiro, parão cativeiro.

3 Porque visitalos hei com quatro generos de males, diz JEHOVAH, com espada, para matar, e com caesas, para arrastrar, e com as aves dos ceos, e com os animaes da terra, para devorar e destruir.

4 E entrega-los-hei a desterro em todos os reinos da terra: por causa de Manasse, filho de Ezequias, Rei de Juda, pelo que fez em Jerusalem.

5 Porque quem se compadeceria de ti, ó Jerusalem? ou quem se doeria de ti? ou quem se desvriaria a perguntar-te por paz?

6 Já tu me deixaste, diz JEHOVAH, e tornaste-te a tras: pelo que estenderei minha mão contra ti, e te destruirei; já estou cansado de arrependerm-me.

7 E padeja-los-hei com pá a as portas da terra: ja desfilhei e destrui a meu povo; não se tornáão de seus caminhos.

8 Suas viuvas mais se me multiplicarão que as aréas dos mares; trouxelhes sobre a mai hum mancebo, destruidor ao meio dia: fiz que desse he repente sobre ella, e enchesse a cidade de terrores.

9 A que paria sete, se enfraqueceo, espirou sua alma, seu sol se póz, sendo ainda de dia, confundio-se, e vergonhou-se: e seus residuos entre-garei a a espada, perante a face de seus inimigos, diz JEHOVAH.

10 Ai de mim, mai minha, porque me pariste, varão de porfias, e varão de contendas, á toda a terra: nunca lhes dei a usura, nem elles me dérão a mim usura, e ainda cada qual delles me amaldiçoa.

11 Disse JEHOVAH: vivo eu que teus residuos serão para bem, que entre-virei por ti no tempo de mal, e no tempo de angustia, com o inimigo.

12 Porventura quebrará algum ferro ao ferro do Norte, ou ao aço?

13 Tua fazenda e teus thesouros darei a saco debalde: e isso por todos teus peccados, como tambem em todos teus limites.

14 E levar-te-hei com teus inimigos á terra, que não sabes: porque fogo se encendeo em minha ira, e sobre vosoutros arderá.

15 Tu, ó JEHOVAH, o sabes; lembra-te de mim, e visita-me, e vinga-me de meus perseguidores: nem me arrebates em quanto differes meu furor; sabe, que por tua causa padeço vergonha.

16 Achando-se tuas palavras, logo as comi, e tua palavra me foi gozo e alegria a meu coração: porque de teu nome me chamo, ó JEHOVAH, Deos dos exercitos.

17 Nunca me assentei em conselho de zombadores, nem saltei de prazer: por causa de tua mão me assentei solitario; porque me encheste de indignação.

18 Porque dura minha dor continuamente, e minha ferida me dóe: já não admite cura? porventura ser-mehias tu como hum mentiroso, e como aguas inconstantes?

19 Pelo que assim diz JEHOVAH, se tu te tornares, então te farei tornar, e estarás perante minha face; e se tirares o precioso do vil, serás como minha boca: tornem-se elles a ti, porém tu não te tornes a elles.

20 Porque puz-te contra este povo por muro forte de bronze; e pelejarão contra ti, porem não prevalecerão contra ti; porque eu estou comtigo para guardar-te, e arrebatar-te, diz JEHOVAH.

21 E arrebatar-te-hei da mão dos malinos: e livrar-te-hei da palma dos tyrannos.

## CAPITULO XVI.

**E**VEIO a palavra de JEHOVAH a mim, dizendo,

2 Não tomarás para ti mulher : nem terás filhos nem filhas neste lugar.

3 Porque assim diz JEHOVAH dos filhos e das filhas, que nascerem neste lugar ; e de suas mães, que os parirem, e de seus pais, que os gerarem nesta terra.

4 Morrerão de enfermidades dolorosas, nem serão pranteados nem sepultados ; servirão de esterco sobre a terra : e à espada e à fome serão consumidos, e seus corpos mortos servirão de mantimento para as aves do ceo, e para os animais da terra.

5 Porque assim diz JEHOVAH, não entres em casa de mortuorio, nem vas a lamentar, nem te compadeças delles : porque já deste povo, diz JEHOVAH, tirei minha paz, benignidade, e misericordia.

6 Assim que morrerão grandes e pequenos nesta terra, e não serão sepultados : e não os prantearão, nem por elles se sarjarão, nem se pelarão.

7 E nada se lhes repartirá pelo dó, para consolalos por causa de morte : nem lhes darão a beber da copa de consolação, nem por pai de alguém, nem por mai de alguém.

8 Nem entres em casa de convite, para te assentares com elles, a comer e a beber.

9 Porque assim diz JEHOVAH dos exercitos, Deos de Israel, eis que farei cessar d'este lugar perante vosso olhos, e em vossos dias, a voz de gozo, e a voz de alegria, a voz de esposo, e a voz de esposa.

10 E será que, quando denunciareis a este povo todas estas palavras, e elles te disserem : porque falla JEHOVAH sobre nós todo este grande mal ? e qual he nossa iniquidade, e qual he nosso peccado, que peccamos contra JEHOVAH nosso Deo ?

11 Então lhes dirás, por quanto vossos pais me deixáram, diz JEHOVAH, e se fôrão apos deoses alheos, e os servirão, e se postrarão a elles : e a mim me deixáram, e minha Lei não guardaram.

12 E vosoutros fizestes peior que vossos pais : porque eisque cada qual de vosoutros anda apos o propósito de seu

malvado coração, para não ouvir-me a mim.

13 Pelo que lançar-vos-hei fora desta terra, à terra, que não conhecestes vos nem vossos pais : e ali servireis a deoses alheos dia e noite, porque não usarei de misericordia com vosco.

14 Pelo que eisque dias vem, diz JEHOVAH, em que nunca mais se dirá, vive JEHOVAH, que fez sobir aos filhos de Israel da terra de Egypto.

15 Mas, vive JEHOVAH, que fez sobir aos filhos de Israel da terra do Norte, e de todas as terras, donde os lançará : porque torna-los-hei a sua terra, a qual dei a seus pais.

16 Eis que mandarei a muitos pescadores, diz JEHOVAH, os quaes os pescarão : e depois enviarei a muitos caçadores, os quaes os caçarão de sobre todo monte, e de sobre todo outeiro, e até das fendas das rochas.

17 Porque meus olhos estão sobre todos seus caminhos ; não se escondem perante minha face ; nem sua maldade se encobre de diante de meus olhos.

18 Pelo que lhes pagarei primeiro em dobro sua maldade e seu peccado, por quanto profanarão minha terra : com os corpos mortos de suas detestações e de suas abominações enhérão minha herança.

19 O JEHOVAH, fortaleza minha, e força minha, e refugio meu em dia da angustia : a ti virão as gentes desdos fins da terra, e dirão ; ora mentira e vaidade nossos pais possuirão em herança, em que não havia nenhum proveito.

20 Porventura fará para si o homem deoses ? porém os taes não são deoses.

21 Pelo que eis que se farei conhecer desta vez, os farei conhecer, digo, minha mão e meu poder : e saberão, que meu Nome he JEHOVAH.

## CAPITULO XVII.

O PECCADO de Juda está escrito com pena de ferro, com ponta de diamante, esculpido na taboa de seu coração, e nos cornos de vossos altares.

2 Como tambem seus filhos se lem-

brão de seus altares, e de seus bosques junto a as arvores verdes, sobre os altos outeiros.

3 Minha montanha juntamente com o campo, tua riqueza e todos teus thesouros darei a saco : como tambem a teus altos, pelo peccado, em todos teus termos.

4 Assim por ti mesmo te deixarás da herança tua que te dei, e far-te-hei servir a teus inimigos, em terra, que não conheces : porque fogo encendestes em minha ira, que arderá para sempre ;

5 Assim diz JEHOVAH, maldito o varão, que confia em o homem, e poem carne por seu braço : e cujo coração se desvia de JEHOVAH.

6 Porque será como a tamargueira no deserto, que não sente, quando vem o bem : antes morará nas sequidões do deserto, em terra salgada e inhabitável.

7 Porem bendito o varão que confia em JEHOVAH : e cuja confiança he JEHOVAH.

8 Porque será como a arvore prantada junto as aguas, que estende suas raizes ao ribeiro, e não sente, quando vem o calor, e sua folha se fica verde : e em anno de sequidão não se afadiga, nem cessa de dar fruto.

9 Enganoso he o coração mais que todas as cousas, e perverso : quem o conhecerá ?

10 Eu JEHOVAH esquadinho o coração, e proyo os rins : e isto para dar a cada qual conforme a seus caminhos, e conforme ao fruto de seus tratos.

11 Como a perdiç, que ajunta ovos, e não os choca ; assim he o que ajunta riquezas ; porem não com direiteza : em meio de seus dias as deixará, e em seu fim se ficará doudo.

12 Throno de gloria, e altura desodo principio, he o lugar de nosso Santuario.

13 O JEHOVAH attença de Israel, todos aqueles que te deixão, serão envergonhados : e os que de mim se desvião, serão escritos na terra : porque deixão a JEHOVAH, o manancial de aguas vivas.

14 Sara-me JEHOVAH, e sararei ; salva-me, e serei salvo : porque tu es meu louvor.

15 Eis aqui elles a mim me dizem : que he da palavra de JEHOVAH ? agora venha.

16 Porem eu me não entremeti mais que o pastor apos ti ; nem tão pouco desejei o dia mortal, tu o sabes ; o que sahio de meus beiços, foi perante tua face.

17 Não me sejas por espanto : meu refugio es tu em o dia de mal.

18 Envergonhem-se os que me perseguem, e não me envergonhe eu ; assombrem-se elles, e não me assombe eu : traze sobre elles o dia de mal, e quebranta-os com dobre quebrantamento.

19 Assim me disse JEHOVAH, vai, e poem-te á porta dos filhos do povo, pela qual entrão os Reis de Juda, e pela qual sahem : como tambem a todas as portas de Jerusalem.

20 E dize-lhes, ouvi a palavra de JEHOVAH, vós Reis de Juda, e todo Juda, e todos os moradores de Jerusalem, que entrais por estas portas.

21 Assim diz JEHOVAH, guardai-vos sobre vossas almas ; e não tragais carga em dia de Sabbado, nem as metais pelas portas de Jerusalem.

22 Nem tireis carga de vossas casas em dia de Sabbado, nem façais obra alguma : antes santifiqueis ao dia de Sabbado, como mandei a vossos pais.

23 Porem não derão ouvidos, nem inclinárão suas orelhas : porem endurecerão seu pescoço, para não ouvirem, e para não receberem correição.

24 Será pois que se diligentemente me ouvirdes, diz JEHOVAH, não metendo carga pelas portas desta cidade em dia de Sabbado : e santificardes ao dia de Sabbado, não fazendo nelle obra nenhuma.

25 Então entrarão pelas portas desta cidade Reis e Príncipes, assentados sobre o throno de David, subidos sobre carros e sobre cavallos, assim elles como seus Príncipes, os varões de Juda, e os moradores de Jerusalem : e esta cidade se habitará para sempre.

26 E virão das cidades de Juda, e das cidades do redor de Jerusalem, e da terra de Benjamin, e das campinas, e das montanhas, e do Sul, trazendo holocaustos, e sacrificios, e offertas de

manjares, e encenso : como tambem trazendo sacrificios de louvores á casa de JEHOVAH.

27 Porem, se não me derdes ouvidos, para santificardes o dia de Sabbado, e para não trazerdes carga nenhuma, quando entrardes pelas portas de Jerusalém em dia de Sabbado: encenderei fogo em suas portas, que consumirá os palacios de Jerusalém, e não se apagará.

### CAPITULO XVIII.

**A** PALAVRA, que veio a Jeremias de JEHOVAH, dizendo.

2 Levanta-te, e descend á casa do oleiro : e ali te farei ouvir minhas palavras.

3 E descendí á casa do oleiro : e eis que estava fazendo obra sobre as rodas.

4 E o vaso, que elle fazia, quebrou se como barro em mão do oleiro: então tornou a fazer delle outro vaso, conforme ao que pareceo bem nos olhos do oleiro para fazer.

5 Então veio a mim a palavra de JEHOVAH, dizendo.

6 Porventura, como este oleiro, não poderei eu fazer-vos, ó casa de Israel ? diz JEHOVAH : eisque como o barro na mão de oleiro, assim sois vosoutros em minha mão, ó casa de Israel.

7 Em hum momento fallarei contra huma gente, e contra hum reino : para arrancar, e para derribar, e para destruir.

8 Porem se a tal gente, contra a qual fallei, se converter de sua maldade : tambem eu me arrependerei do mal, que lhe cuidava fazer.

9 Tambem em hum momento fallarei de huma gente e de hum reino, para edificar e para prantar :

10 Porem se fizer o mal diante de meus olhos, não dando ouvidos à minha voz ; então me arrependerei do bem, que tinha dito de lhe fazer.

11 Agora pois, falla agora aos homens de Juda, e aos moradores de Jerusalém, dizendo ; assim diz JEHOVAH, eis que eu formo mal contra vosoutros, e penso hum pensamento contra vosoutros : convertei-vos pois agora, cada

qual de seu mão caminho, e melhorai vossos caminhos e vossas acções.

12 Porem dizem, já he cousa desesperada : porque apos nossas imaginações andaremos, e faremos cada qual o proprio de seu malvado coração.

13 Pelo que assim diz JEHOVAH ; pergunta agora entre as gentes, quem ouvio tal cousa ? cousa mui horrenda fez a virgem de Israel.

14 Porventura deixar-se-ha a neve do Libano por huma rocha do campo ? ou deixar-se-hão as aguas estranhas, frias, e correntes ?

15 Com tudo meu povo esqueceo se de mim, perfumando a a vaidade : porque os fizérão tropeçar em seus caminhos, e nas veredas antigas, para que andassem por veredas de caminho não endereçado.

16 Para pôr sua terra em espanto, e perpetuos assovios : todo aquele, que passa por ella, se espantará, e meneará sua cabeça.

17 Como com vento oriental os espargierei diante da face do inimigo : o toutiço, e não o rosto lhes deixarei ver, no dia de sua perdição.

18 Então disserão, vinde, e maquinemos maquinações contra Jeremias ; porque não perecerá a Lei do Sacerdote, nem o conselho do sabio, nem a palavra do Propheta : vinde, e firamos o com a lingoa, e não attentemos a nenhuma de suas palavras.

19 JEHOVAH, attenta por mim, e ouve a voz dos que contendem comigo.

20 Porventura pagar-se-ha mal por bem ? porque cavárão huma cova para minha alma : lembra-te que me puz perante ti, para fallar por seu bem, para desviar delles tua indignação.

21 Portanto entrega seus filhos á forma, e faze os escorrer á força de espada, e sejão suas mulheres roubadas dos filhos, e viuvas, e seus maridos sejão matados de morte : seus mancebos sejão feridos á espada na peleja.

22 Ouça-se clamor de suas casas, quando trouxeres esquadões sobre elles de repente : porquanto cavárão huma cova para prender-me, e armáro laços a meus pés.

23 Mas tu, ó JEHOVAH, sabes todo seu conselho contra mim para morta;

não te apliques ácerca de sua maledade, nem apagues seu peccado de perante tua face: porem tropeçem perante tua face; assim usa com elles no tempo de tua ira.

## CAPITULO XIX.

**A**SSIM diz JEHOVAH, vai e compra huma botija de oleiro: e *toma contigo* dos anciãos do povo, e dos anciãos dos Sacerdotes.

2 E sahe ao valle do filho de Hinnom, que está á entrada da porta do Sol: e apregoa ali as palavras, que eu te disser.

3 E dize, ouvi a palavra de JEHOVAH, o Reis de Juda, e moradores de Jerusalem: assim diz JEHOVAH dos exercitos, Deos de Israel, eis que trarei hum mal sobre este lugar, que quem quer o ouvir, lhe retinirão as orelhas.

4 Porquanto me deixárão, e alienárão este lugar, e perfumárão nelle a outros deoses, que nunca conhecerão, nem elles nem seus pais, nem os Reis de Juda: e encerhárão este lugar com sangue de innocentes.

5 Porque edificárão os altos de Baal, para queimarem fogo a seus filhos em holocaustos a Baal: o que nunca lhes mandei, nem falei, nem subio a meu coração.

6 Pelo que eisque dias vem, diz JEHOVAH, que este lugar não se chamará mais Thopheth, ou valle do filho de Hinnom, porem valle da matança.

7 Porque esvaecerei ao conselho de Juda e Jerusalem neste lugar; e farei os cahir á espada diante de seus inimigos, e na mão dos que busçao sua vida delles: e darei seus corpos mortos por mantimento a as aves dos ceos, e aos animaes da terra.

8 E porei a esta cidade por espanto e por assvio: todo aquele que passar por elle, se espantará, e assoviará sobre todas suas pragas.

9 E os farei comer a carne de seus filhos, e a carne de suas filhas, e cada qual comerá a carne de seu proximo, no cerco e no aperto, em que os aperitarão seus inimigos, e os que buscão a sua vida delles.

10 Então quebraras a botija perante os olhos dos varões, que forão contigo.

11 E dir-lhes-has, assim diz JEHOVAH, dos exercitos, assim quebrantarei a este povo e a esta cidade, como quebrão ao vaso do oleiro, que não se pode mais soldar: e os enterrará em Thopheth, porquanto não haverá *mais* lugar para os enterrar.

12 Assim farei a este lugar, diz JEHOVAH, e a seus moradores; e isso, para pôr a esta cidade como a Thopheth.

13 E as casas de Jerusalem, e as casas dos Reis de Juda, serão immundas como o lugar de Thopheth: como tambem todas as casas, sobre cujos terrados perfumárho a todo o exercito dos ceos, e offerecerão aspersões a deoses estranhos.

14 Vindo pois Jeremias de Thopheth, aonde o mandára JEHOVAH a prophetizar, se poz em pé no pateo da Casa de JEHOVAH, e disse a todo o povo.

15 Assim diz JEHOVAH dos exercitos, Deos de Israel, eis que trarei sobre esta cidade, e sobre todas suas cidades, todo o mal, que fallei contra elle: porquanto endurecerão seu pescoço, para não ouvirem minhas palavras.

## CAPITULO XX.

**E**PASCHUR, filho de Immer, o Sacerdote, que era posto por presidente na Casa de JEHOVAH, ouvio a Jeremias, que prophetava estas palavras.

2 E ferio Paschur ao Propheta Jeremias: e lançou o no tronco, que está a porta superior de Benjamin, a qual está na casa de JEHOVAH.

3 E foi que o dia seguinte Paschur tirou a Jeremias do tronco: então disse-lhe Jeremias; JEHOVAH não chama teu nome Paschur, senão Magor-Missabib.

4 Porque assim diz JEHOVAH: eis que ponho-te por espanto a ti e a todos teus amigos, e cahirão a a espada de seus inimigos, e teus olhos o verão: e a todo Juda darei na mão do Rei de

Babylonia, e leva-los-ha presos a Babylonia, e feri-los-ha á espada.

5 Tambem darei toda a fazenda dessa cidade, e todo seu trabalho, e todas suas coisas preciosas: e todos os thesouros dos Reis de Juda darei na mão de seus inimigos, e saquea-los-hão, e toma-los-hão, e leva-los-hão a Babylonia.

6 E tu Paschur, e todos os moradores de tua casa ireis em cativeiro: e virás a Babylonia, e ali morrerás, e ali serás sepultado, tu e todos teus amigos, aos quaes prophetizaste falsamente.

7 Persuadis-te-me, ó JEHOVANH, e persuadido fiquei, mais forte foste que eu, e prevaleceste: sirvo de escarnio todo o dia, cada qual d'elles zomba de mim.

8 Porque desde que fallo, grito; clamo violencia e destruição: porquanto a palavra de JEHOVANH me serve de affronta e zombaria todo o dia.

9 Pelo que disse, não me lembrarei delle, e não mais fallarei em seu Nome; mas foi em meu coração como fogo ardente, encerrado em meus ossos: e trabalhei pelo sofrer, porém não pude.

10 Porque ouvi a murmuração de muitos *ácerca* de Magor-Missabib, *que dizião*, denunciai *nolo*, e o denunciaremos; todos os que tem paz comigo, attentão por meu manquejar, *dizendo*: bem pode ser, que se deixará persuadir, então prevaleceremos contra elle, e nos vingaremos delle.

11 Porem JEHOVANH está comigo como hum Herde terrível; pelo que meus perseguidores tropeçarão, e não prevalecerão: ficarão mui confundidos; por quanto não se houverão prudentemente; terão perpetua confusão, que nunca se esquecerá.

12 Tu pois, ó JEHOVANH dos exercitos, que esquadrinhas ao justo, e vés os rins e o coração: veja eu tua vingança delles, pois já te descubri minha causa.

13 Cantai a JEHOVANH, louvai a JEHOVANH: pois livrou a alma do necessário da mão dos malfiteiros.

14 Maldito o dia em que nasci: o dia em que minha mai me pariu, não seja bemdito.

15 Maldito o varão, que den novas a meu pai, dizendo, nasceo te hum filho varão, alegrando o grandemente.

16 E seja o tal varão como as cidades, que JEHOVANH trastornou, e não se arrependeo: e ouça clamor pela manhã, e grito ao tempo do meio dia.

17 Porque não me matou desda madre? ou minha mai não foi minha sepultura? ou sua madre *como da que* está prenhe perpetuamente?

18 Porque sahi da madre, para ver trabalho e tristeza? para que se consumão meus dias em confusão?

## CAPITULO XXI.

**A PALAVRA** que veio a Jeremias, **A** de JEHOVANH, quando o Rei Tsedekias lhe enviou a Paschur filho de Malchias, e a Zephaniahs filho de Maaseia, o sacerdote, dizendo:

2 Pergunta agora por nós a JEHOVANH; porquanto Nebucadnezar Rei de Babylonia guerra contra nós: bem pode ser que JEHOVANH usará com nosco segundo todas suas maravilhas, e o fará sobrir de nosoutros.

3 Então Jeremias lhes disse: assim direis a Tsedekias.

4 Assim diz JEHOVANH Deos de Israel, eis que virarei *contra vós* as armas de guerra, que estão em vossas mãos, com que vós pelejais contra o Rei de Babylonia, e contra os Chaldeos, que vos tem de cerco de fora do muro: e os ajuntarei em meio desta cidade.

5 E eu pelejarei contra vós com mão estendida, e com braço forte: e com ira, e com indignação, e com grande furor.

6 E ferirei aos moradores desta cidade, assim aos homens como a as bestas: de grande pestilencia morrerão.

7 E depois disto, diz JEHOVANH, entregaréi a Tsedekias, Rei de Juda, e a seu servos, e ao povo, aos que ficarão de resto nesta cidade da pestilencia, e da espada, e da fome, em mão de Nebucadnezar, Rei de Babylonia, e em mão de seus inimigos, e em mão dos que buscão sua vida delles: e feri-las a fio de espada; não lhes perdoará, nem se compadecerá, nem terá misericordia.

**8** E a este povo diras, assim diz JEHOVAH: eis que ponho perante vossa face o caminho da vida, e o caminho da morte.

**9** Aquelle que se ficar nesta cidade, ha de morrer a espada, ou a a fome, ou da pestilencia: porem o que sahir, e se render aos Chaldeos, que vos tem de cerco, viverá, e terá sua vida por despojo.

**10** Porque puz meu rosto contra está cidade para mal, e não para bem, diz JEHOVAH: em mão do Rei de Babylo-  
nia se entregará, e queimala ha a fogo.

**11** E a casa do Rei de Juda dirás, ouvi a palavra de JEHOVAH.

**12** O casa de David, assim diz JEHOVAH, julgai pela manhã justamente, e livrai ao roubado da mão do oppressor: para que não saia meu furor como fogo, e se encenda, que ninguem o apa-gue, por causa da maldade de vossas acções.

**13** Eis que eu sou contra ti, ó mora-  
dora do valle, ó rocha da plainura, diz JEHOVAH: os que dizeis, quem des-  
cenderá contra nós? ou quem entrará  
em nossas moradas?

**14** Porem farei visitação sobre vós  
segundo o fruto de vossas acções, diz JEHOVAH: e encenderei fogo em sua  
brenha, que consumirá a tudo, que es-  
tá ao redor della.

## CAPITULO XXII.

**A** SSIM diz JEHOVAH, descende á casa do Rei de Juda: a falla ali esta palavra.

**2** E dize, ouve palavra de JEHOVAH, ó Rei de Juda, que te assentas no throno de David: tu e teus servos e teu povo, que entrais por estas portas.

**3** Assim diz JEHOVAH, fazei juizo e justiça, e livrai ao roubado da mão do oppressor: e não opprimalo ao estran-  
geiro nem ao orphão, nem á viuva; não useis de violencia, nem derrameis sangue inocente neste lugar.

**4** Porque se deveras fizerdes esta pa-  
lavra, entrarão pelas portas desta casa os Reis, que se assentão em lugar de David sobre seu throno, subidos sobre carros e sobre cavallos, assim elle, co-  
mo seus servos e seu povo.

**5** Porem se não derdes ouvidos a es-  
tas palavras, por mim mesmo tenho  
jurado, diz JEHOVAH, que esta casa se  
tornará em assolação.

**6** Porque assim diz JEHOVAH ácerca da casa do Rei de Juda, tu es para mim Gilead, e a altura do Libano: vivo eu, se não te tornar em deserto, e cidades deshabitadas!

**7** Porque prepararei contra ti destrui-  
dores, cada qual com suas ferramen-  
tas: e cortarão teus cedros escolhidos,  
e lança-los-hão no fogo.

**8** E muitas gentes passarão junto a esta cidade: e cada qual dirá a seu proximo, porque usou assim JEHOVAH com esta grande cidade?

**9** E dirão, por quanto deixárão o con-  
certo de JEHOVAH seu Deos: e se pos-  
trárão a deoses alheos, e os servirão.

**10** Não choreis pelo morto, nem las-  
timeis vós delle: chorai abundantemente  
por elle que he do; porque nunca  
mais tornará, nem verá a terra de  
sua nascença.

**11** Porque assim diz JEHOVAH ácer-  
ca de Sallum, filho de Josias, Rei de  
Juda, que reinava em lugar de Josias  
seu pai: que sahio deste lugar, nunca  
ali tornará mais.

**12** Mas no lugar, donde o leváram  
preso, morrerá: e nunca mais verá  
esta terra.

**13** Ai daquelle, que edifica sua casa  
com injustiça, e seus cenaculos com  
semrazão: que se serve do serviço de  
seu proximo de graça, e não dá lhe o  
salario de seu trabalho.

**14** Que diz, edificar-me-hei huma ca-  
sa mui alta, e cenaculos de bons ares:  
e lhe abre janellas, e está forrada de  
cedro, e pintada de vermelhão.

**15** Porventura reinarás, porque te  
mesturas com o cedro? ou teu pai não  
comeo e bebeo, e usou de juizo e jus-  
tiça, e então lhe foi bem?

**16** Julgou a causa do afflito e ne-  
cessitado, então lhe foi bem? porven-  
ture não he isto conhecer-me? diz JE-  
HOVAH.

**17** Porem teus olhos e teu coração  
não attentão senão para tua avareza, e  
para sangue inocente, a derramalo,  
e para oppressão, e para agravo, a  
usar delle.

18 Portanto assim diz JEHOVAH ácerca de Joiakim, filho de Josias, Rei de Juda, não lamentarão por elle, dizendo, ai irmão meu, ou, ai irmã minha! nem lamentarão por elle, dizendo, ai Senhor, ou, ai sua magestade!

19 Com enterramento de asno será sepultado : arrastando e lançando o bem longe fora das portas de Jerusalém.

20 Sube ao Libano, e clama, e levanta tua voz em Basan : e clama pelas passagens ; que já estão quebrantados teus namorados.

21 Fallei comigo em tuas prosperidades, porém tu dissesse, não ouvirei ; este hé teu caminho desde tua mocidade, que nunca déste ouvidos a minha voz.

22 O vento apascentará a todos teus pastores ; e teus namorados entrarão em cativeiro : certamente então te confundirás, e te envergonharás, por causa de toda tua maldade.

23 O tu que habitas no Libano, e te aninhas nos cedros : quam favorecida serás quando te vierem as dores, e os aíes como da que está de parto !

24 Vivo eu, diz JEHOVAH, que ainda que Chonias, filho de Joiakim, Rei de Juda, fosse anel de sello em minha mão direita, que dali te arrancarei.

25 E te entregarei na mão dos que buscão a tua vida, e na mão daquelles, perante cuja face tu temes, a saber, na mão de Nebucadnezar, Rei de Babilonia, e na mão dos Chaldeos.

26 E lançar-te-hei a ti e a tua mai que te pario, em terra estranha, em que não nascestes : e ali morrereis.

27 E a a terra, a que elles levantão sua alma, para tornarem a ella, a ella não tornarão.

28 He pois perventura este homem Chonias hum ídolo vil quebrantado ? ou vaso de que ninguem se agrada ? porque razão elle e sua geração forão arremecados fora ? e ainda lançados em terra, que não conhecem.

29 O terra, terra, terra ! ouve a palavra de JEHOVAH.

30 Assim diz JEHOVAH, escrevei que este varão está roubado de filhos ; homem que não prosperará em seus dias : porque não prosperará de sua geração

algum varão, que se assentará no trono de David, e que reinará já mais em Juda.

### CAPITULO XXIII.

A I dos pastores, que destruem e dissipão as ovelhas de meu pasto, diz JEHOVAH.

2 Portanto assim diz JEHOVAH, Deus de Israel, ácerca dos pastores, que apascentão meu povo ; vos dissipastes minhas ovelhas, e as affugastes, e não as visitastes : eis que visitarei sobre vosotros a maldade de vossas acções, diz JEHOVAH.

3 E eu mesmo recolherei o residuo de minhas ovelhas de todas as terras, para onde as affugentei : e torna-las hei a seus curraes, e fructificarão, e multiplicarão.

4 E despertarei sobre ellas pastores, que as apascentem : e nunca mais temerão, nem se asombrarão, nem faltarão, diz JEHOVAH.

5 Eis que vem dias, diz JEHOVAH, em que despertarei a David hum justo Renovo : e sendo Rei reinará, e prosperará, e usará de juizo, e de justiça na terra.

6 Em seus dias Juda será salvo, e Israel habitará seguro : e este será seu nome, com que o nomearão, JEHOVAH JUSTIÇA NOSSA.

7 Portanto eis que vem dias, diz JEHOVAH : e nunca mais dirão, vive JEHOVAH, que fez subir aos filhos de Israel da terra de Egypto.

8 Mas, vive JEHOVAH, que fez subir, e que trouxe a geração da casa de Israel da terra do Norte, e de todas as terras, para onde os affugentei : e habitarão em sua terra.

9 Quanto aos Prophetas, já meu coração está quebrantado em meu interior, todos meus ossos tremem ; sou como homem bebado, e como varão a quem senhorea o viúvo : por causa de JEHOVAH, e por causa das palavras de sua santidão.

10 Porquanto a terra está cheia de adulteros, e a terra chora por causa da maldição, os pastos do deserto se seccão : porquanto sua carreira he má, e sua força não he recta.

11 Porque assim o Prophetas, como o Sacerdote são refolhados; até em minha casa achei sua maldade, diz JEHOVANH.

12 Portanto seu caminho lhes será como resvaladouros na escuridade, serão repuxados, e cahirão nelle: porque trarei sobre elles mal no anno de sua visitação, diz JEHOVANH.

13 Nos Prophetas de Samaria bem vi eu semsaboria: prophetizavaõ da parte de Baal, e faziaõ errar a meu povo Israel.

14 Mas nos Prophetas de Jerusalém vejo cousa horrenda, cometem adulterios, e andão com falsidade, e esforçao as mãos dos malfeiteiros, para que ninguem se converta de sua maldade, todos me são como Sodoma, e seus moradores como Gomorra.

15 Pelo que assim diz JEHOVANH dos exercitos ácerca dos Prophetas; eis que lhes darei a corner alosa, e os farei beber aguas de sal: porque dos Prophetas de Jerusalém sahio o resfolho em toda a terra.

16 Assim diz JEHOVANH dos exercitos, não deis ouvidos a as palavras dos Prophetas, que vos prophetizão; fazem-vos esvaecer: fallão visão de seu coração; não da boca de JEHOVANH.

17 Dizem de contino aos que me desprezão, JEHOVANH disse, paz tereis: e a qualquer que anda segundo o propósito de seu coração, dizem, não virá mal sobre vosoutros.

18 Porque quem esteve no conselho de JEHOVANH, e vio e ouvio sua palavra? quem esteve attento a sua palavra, e ouvio?

19 Eis que a tormenta de JEHOVANH sahio com indignação, e tormenta penosa: cahirá cruelmente sobre a cabeça dos impíos.

20 Não se desviará a ira de JEHOVANH, até que não execute, e ponha por obra os pensamentos de seu coração: no fim dos dias entendereis isso claramente.

21 Não mandei os Prophetas, com tudo elles forão correndo: não lhes fallei a elles, com tudo elles prophetizárão.

22 Porem se estivéraõ em meu conselho, então farião ouvir minhas pa-

vras a meu povo, e farião tornalos de seu roim caminho, e da maldade de suas accões.

23 Porventura sou eu Deos de perto, diz JEHOVANH? e não tambem Deos de longe?

24 Esconder-se-hia alguem em escondedouros, que eu não o veja, diz JEHOVANH? porventura não encho eu os ceos e a terra, diz JEHOVANH?

25 Tenho ouvido o que dizem aquellos Prophetas, prophetizando mentiras em meu Nome, dizendo: sonhei, sonhei.

26 Até quando será isto? ha pois ainda sonho no coração dos Prophetas, que prophetização mentiras? são poem Prophetas do engano de seu coração.

27 Que cuidão, que farão esquecer a meu povo de meu Nome, com seus sonhos, que cada qual conta a seu proximo: como seus pais se esquecerão de meu nome com Baal.

28 O Prophet em quem ha sonho, conte o sonho; e aquelle em quem está minha palavra, falle minha palavra com verdade; que tem a palha com o trigo? diz JEHOVANH.

29 Porventura minha palavra não he como o fogo, diz JEHOVANH? e como hum martello que esmœça a penha?

30 Portanto eis que eu sou contra os Prophetas, diz JEHOVANH, que furtão minhas palavras, cada qual de seu proximo.

31 Eis que eu sou contra os Prophetas, diz JEHOVANH, que usão de sua lingoa, e dizem; assim o disse.

32 Eis que eu sou contra os que prophetizão sonhos falsos, diz JEHOVANH, e os contão, e fazem errar a meu povo com suas mentiras, e com suas levianidades: e eu não os enviei, nem lhes mandei, e não fizerão proveito nenhum a este povo, diz JEHOVANH.

33 Quando pois te perguntarem este povo, ou Prophetas, ou Sacerdote algum, dizendo; qual he a carga de JEHOVANH? então lhes dirás; que carga? que deixar-vos-hei, diz JEHOVANH.

34 E quanto ao Prophetas, e o Sacerdote, e o povo, que disser, carga de JEHOVANH: que eu visitarei sobre o tal homem e sobre sua casa.

35 Assim direis cada qual a seu proximo, e cada qual a seu irmão: que respondeo JEHOVAH? e que fallou JEHOVAH?

36 Mas nunca mais vos lembrareis da carga de JEHOVAH: porque a cada qual sua própria palavra lhe servirá de carga; pois torceis as palavras do Deos vivente, de JEHOVAH dos exercitos, nosso Deos.

37 Assim dirás ao Propheta: que te respondeo JEHOVAH, e que fallou JEHOVAH?

38 Mas porquanto dizeis, carga de JEHOVAH; por tanto assim diz JEHOVAH; porquanto dizeis esta palavra, carga de JEHOVAH, havendo vos mandado, dizendo, não direis, carga de JEHOVAH.

39 Por isso, eisque também eu me esquecerei de vosotros totalmente: e a vós, e a cidade que vos dei a vós, e a vossos pais, arrancarei de minha face.

40 E porei sobre vosotros perpetuo opprobrio, e eterna vergonha, que não será esquecida.

#### CAPITULO XXIV.

**F**EZ me JEHOVAH ver, e eis aqui dous acafates de figos, postos diante do Templo de JEHOVAH: depois que Nebucadnezar, Rei de Babylonias levou em cativeiro a Jechonias, filho de Joiakim, Rei de Juda, e os Príncipes de Juda, e os carpinteiros, e os ferreiros de Jerusalem, e os trouxe a Babylonias.

2 Hum acafate tinha figos mui bons, como os figos temporâos; porem o outro acafate tinha figos mui roins, que não se podião comer de roindade.

3 E disse me JEHOVAH, que vés tu Jeremias? e eu disse, figos: os figos bons mui bons, e os roins mui roins, que não se podem comer de roindade.

4 Então veio a mim a palavra de JEHOVAH, dizendo:

5 Assim diz JEHOVAH, Deos de Israel, como a estes bons figos, assim também conhecerei aos de Juda levados em cativeiro; aos quaes enviei deste lugar á terra dos Chaldeos, para seu bem.

6 E porei meus olhos nelles para seu bem, e os tornarei a esta terra: e edifica-los-hei, e não os destruirei, e pan- ta-los-hei, e não os arrancarei.

7 E dar-lhes-hei coração, para que me conhecêo, que eu sou JEHOVAH: e ser-me-hão por povo, e eu lhes serei por Deos: porque se converterão a mim de todo seu coração.

8 E como os figos roins, que se não podiam comer de roindade: (porque assim JEHOVAH disse) assim usarei com Sedekias, Rei de Juda, e com seus príncipes, e com o residuo de Jerusalem, que ficarão de resto nesta terra, e com os que habitão na terra de Egypto.

9 E entrega-los-hei em tremor, para seu mal, a todos os Reinos da terra: para opprobrio, e por ditado, e por reimoqua, e por maldição, em todos os lugares para onde os repuxei.

10 E enviarei entre elles a espada, a fome, e a peste: até que se consumâo de sobre a terra, que dei a elles, e a seus pais.

#### CAPITULO XXV.

**A** PALAVRA que veio a Jeremias á cerca de todo o povo de Juda, no anno quarto de Joiakim, filho de Josias, Rei de Juda: (que he o primeiro anno de Nebucadnezar, Rei de Babylonias.)

2 A qual fallou o Propheta Jeremias a todo o povo de Juda, e a todos os moradores de Jerusalem, dizendo:

3 Desdo anno treza de Josias, filho de Amon, Rei de Juda, até este dia, (que he o anno vinte e tres) veio palavra de JEHOVAH a mim: e vola falei a vosotros, madrugando e fallando; porem não escutastes.

4 Também enviou JEHOVAH a vosotros todos seus servos, os Prophetas, madrugando e enviando-os; (porem não escutastes, nem inclinasteis vossos ouvidos para ouvir.)

5 Dizendo, convertei-vos agora cada qual de seu mão caminho, e da maldade de vossas accções; e habitaí na terra, que vos deu JEHOVAH a vós, e a vossos pais, de seculo em seculo.

6 E não andeis apos deuses alheos, para os servirdes, e vos encurvardes a elles: nem me provoqueis a ira com a obra de vossas mãos, para que vos não faça mal.

7 Porem não me dêstes ouvidos, diz JEHOVAH: para me provocardes a ira com a obra de vossas mãos, para vosso mal.

8 Portanto assim diz JEHOVAH dos exercitos, porquanto não escutastes minhas palavras:

9 Eis que eu enviarei, e tomarei a todas as gerações do Norte, diz JEHOVAH, como tambem a Nebucadnezar Rei de Babylonia meu servo; e tra-los-hei sobre esta terra e sobre seus moradores, e sobre todas estas nações do redor: e pelos-hei em interdito, e pôlos-hei por espanto, e por assvio, e por perpetuos desertos.

10 E farei perecer delles voz de folgado, e voz de alegria, voz de esposo, e voz de esposa: *como também* o saido das mós, e a luz do candieiro.

11 E toda esta terra se tornará em deserto e em espanto: e estas gentes servirão ao Rei de Babylonia setenta annos.

12 Será porem, que quando se cumprirem os setenta annos, então visitarei sobre o Rei de Babylonia, e sobre esta gente, diz JEHOVAH, sua iniqüidade, e sobre a terra dos Chaldeos; e pela-hei em perpetuos desertos.

13 E trarei sobre esta terra todas minhas palavras, que fallei contra ella: *a saber*, tudo quanto está escrito neste livro, que prophetizou Jeremias contra todas estas gentes.

14 Porque tambem delles se servirão muitas gentes e grandes Reis: assim lhes pagarei conforme a seus feitos, e conforme a as obras de suas mãos.

15 Porque assim me disse JEHOVAH, Deos de Israel; toma de minha mão este copo do vinho de furor: e o dá de beber a todas as gentes, a que eu te envio.

16 Para que bebão, e tremão, e enlouqueção, por causa da espada, que eu envio entre elles.

17 E tomei o copo da mão de JEHOVAH; e dei de beber a todas as gen-

tes, a que JEHOVAH me tinha enviado:

18 *A saber* a Jerusalem, e a as cidades de Juda, e a seus Reis, e a seus principes; para os tornar em deserto, em espanto, em assvio, e em maldição, como he neste dia:

19 *Como também* a Pharaó, Rei de Egypto, e a seus servos, e a seus Príncipes, e a todo seu povo:

20 E a toda a mistura, e a todos os Reis da terra de Uz; e a todos os Reis da terra dos Philisteos, e a Asquelon, e a Gaza, e a Ecron, e aos residuos de Asdod:

21 E a Edom, e a Moab, e aos filhos de Ammon.

22 E a todos os Reis de Tyro, e a todos os Reis de Sidon: e aos Reis das ilhas, que estão dalem do mar.

23 A Dedan e a Thema, e a Buz, e a todos os que habitão nos ultimos cantos *da terra*.

24 E a todos os Reis de Arabia: e a todos os Reis da mistura, que habitão no deserto.

25 E a todos os Reis de Zimri, e a todos os Reis de Elam, e a todos os Reis de Media.

26 E a todos os Reis do Norte, os de perto, e os de longe, o hum com o outro, e a todos os Reinos da terra, que estão sobre a face da terra: e o Rei de Sesah beberá depois delles.

27 Pois lhes dirás, assim diz JEHOVAH dos exercitos, Deos de Israel, bebei, e embebedai-vos, e vomitai, e cahi, e não torneis a alevantar-vos, por causa da espada, que eu envio entre vossoutros.

28 E será, que se não quiserem tomar o copo de tua mão para beber: então lhes dirás, assim diz JEHOVAH dos exercitos, certamente bebereis.

29 Porque eis que na cidade, que se chama de meu nome, começo a castigar; e serieis vós totalmente innocentes? não sereis innocentes; porque eu chamo espada sobre todos os moradores da terra, diz JEHOVAH dos exercitos.

30 Tu pois lhes prophetizarás todas estas palavras: e dir-lhes-has, JEHOVAH desde alto bramará, e dará sua voz desda morada de sua santidade;

horrivelmente bramará contra sua habitação, e com grito de alegria como os lagareiros retumbará contra todos os moradores da terra.

31 Chegará o estrondo até o cabo da terra, porque JEHOVAH tem contenta com as gentes, entrará em juizo com toda carne: aos impios entregará a a espada, diz JEHOVAH.

32 Assim diz JEHOVAH dos exercitos, eis que o mal sahe de gente a gente; e grande tormento se levantarão das ilhargas da terra.

33 E serão os mortos de JEHOVAH naquelle dia desde *hum* cabo da terra até o *outro* cabo da terra: não serão pranteados, nem levantados, nem sepultados: mas estarão por esterco sobre a face da terra.

34 Huivai pastores, e clamai, e rebolai-vos *na cinza*, honrados do rebanho; porque ja se cumprirão vossos dias para matar-vos: como tambem os de vossas dissipações; então cahireis como vaso precioso.

35 E não haverá fugida para os pastores: nem escapula para os honrados do rebanho.

36 Haverá voz de grito dos pastores, e huivo dos honrados do rebanho: porquanto JEHOVAH assolou seu pasto delles.

37 Porque suas pacificas malhadas serão desarraigadas, por causa do furor da ira de JEHOVAH.

38 Desamparou sua cabana como o filho de leão: porquanto sua terra delles foi *posta* em assolação, por causa do furor do oppessor, e por causa do furor de sua ira.

## CAPITULO XXVI.

**N**O principio do Reino de Joiakim, filho de Josias, Rei de Juda, veio esta palavra de JEHOVAH, dizendo.

2 Assim diz JEHOVAH, poem-te no pateo da casa de JEHOVAH, e falla a todas as cidades de Juda, que vem a adorar *na casa de JEHOVAH*, todas as palavras que te mandei, que lhes flasses: palavra nenhuma deixes.

3 Bem pode ser que ouvem, e se converterem cada qual de seu mão caminho: e me arrependeria do mal, que

eu cuido fazer-lhes por causa da mal-dade de suas ações.

4 Dize-lhes pois, assim diz JEHOVAH, se não me derdes ouvidos, para andardes em minha Lei, a qual dei perante vossa face:

5 Ouvindo as palavras de meus ser-vos os Prophetas, que eu vos envio, madrugando, e enviando, mas não ouvistes.

6 Então porei a esta casa como a Silo: e a esta cidade porei em maldição a todas as gentes da terra.

7 E ouvirão os Sacerdotes, e os Prophetas, e todo o povo a Jeremias fallar estas palavras na casa de JEHOVAH.

8 E sucede-o que, acabando Jeremias de fallar tudo, quanto JEHOVAH mandará fallar a todo o povo, pegará os Sacerdotes, e os Prophetas, e todo o povo, dizendo, certamente morrerás.

9 Porque prophetizaste em Nome de JEHOVAH; dizendo, como Silo será esta casa, e esta cidade será assolada, de sorte que não seja morador *nella*? e ajuntou se todo o povo contra Jeremias, na casa de JEHOVAH.

10 E ouvindo os Príncipes de Juda estas palavras, subirão da casa do Rei á casa de JEHOVAH: e se assentárão á entrada da porta nova de JEHOVAH.

11 Então fallarão os Sacerdotes, e os Prophetas aos Príncipes, e a todo o povo, dizendo: juizo de morte he neste homem, porque prophetizou contra esta cidade, como ouvistes com vozes ouvidos.

12 E fallou Jeremias a todos os Príncipes, e a todo o povo, dizendo: JEHOVAH me enviou a prophetizar contra esta casa, e contra esta cidade, todas as palavras, que ouvistes.

13 Agora pois, melhoreis vossos caminhos e vossas ações, e ouvi a voz de JEHOVAH vosso Deus: e arrepende-se-ha JEHOVAH do mal, que fallou contra vós.

14 Eu porei, eisque eu estou em vossas mãos: fazei de mim corno bom e como recto he em vossos olhos.

15 Porem certamente sabei, que se vosoutros me matardes a mim, de certo vosoutros trareis sangue inocente sobre vós, e sobre esta cidade, e sobre

seus moradores: porque em verdade JEHOVAH me enviou a vós, a fallar perante vossos ouvidos todas estas palavras.

16 Então disserão os Príncipes e todo o povo aos Sacerdotes, e aos Profetas: não ha neste homem juizo de morte, porque em nome de JEHOVAH nosso Deus nos falou.

17 Tambem levantarão-se *alguns* varões dos Anciões da terra, e fallarão a toda a congregação do povo, dizendo:

18 Micheas o Moraschita prophetizou em dias de Ezequia, Rei de Juda, e fallou a todo o povo de Juda, dizendo, assim disse JEHOVAH dos exercitos, Sião será lavrada *como campo*, e Jerusalém será montões de *pedras*; e o monte desta casa altos de mato.

19 Porventura logo o matára Ezequia, Rei de Juda e todo Juda? porventura não temeo a JEHOVAH, e suplicou á face de JEHOVAH? e JEHOVAH se arrependeu do mal, que fallára contra elles? e nos fazemos grande mal contra nossas almas.

20 Tambem hum homem houve, que prophetizava em nome de JEHOVAH, a saber Urias filho de Semaia, de Kiriath-Jearim: o qual prophetizou contra esta cidade, e contra esta terra, conforme todas as palavras de Jерemias.

21 E ouvindo o Rei Joiakim, e todos seus Valentes, e todos os Príncipes suas palavras, procurou o Rei matálo: o que ouvindo Urias, temeo, e fugio, e foi-se a Egypto.

22 Porem o Rei Joiakim enviou *alguns* varões a Egypto, a saber a Elthan, filho de Achbor, e a outros varões com elle a Egypto.

23 Os quaeis tirarão a Urias de Egypto, e o trouxerão ao Rei Joiakim, que o ferio á espada, e lançou seu corpo morto nas sepulturas do povo comun.

24 Porem a mão de Ahicam, filho de Saphan, foi com Jeremias: para que o não entregassem em mão do povo, para o matárem.

### CAPITULO XXVII.

**N**O principio do Reino de Joiakim, filho de Josias, Rei de Juda, veio

esta palavra a Jeremias de JEHOVAH, dizendo.

2 Assim me disse JEHOVAH, faze-te *huns* atilhos e jugos, e poem os sobre teu pescoço.

3 E envia os ao Rei de Edom, e ao Rei de Moab, e ao Rei dos filhos de Ammon, e ao Rei de Tyro, e ao Rei de Sidon, pela mão dos mensageiros, que vem a Jerusalém a ter com Sedekias, Rei de Juda.

4 E manda-lhes, que digão a seus senhores; assim diz JEHOVAH dos exercitos, Deos de Israel, assim direis a vossos Senhores.

5 Eu fiz a terra, o homem, e os animaes, que estão sobre a face da terra, por minha grande potencia, e por meu braço estendido; e a dou a quem bom he em meus olhos.

6 E agora eu já dei todas estas terras em mão de Nebucadnezar, Rei de Babylonia, meu servo: e ainda até os animaes do campo lhe dei, para que o sirvão.

7 E todas as gentes servirão a elle, e a seu filho, e ao filho de seu filho: até que tambem venha o tempo de sua propria terra; então gentes muitas e Reis grandes se servirão dele.

8 E será, que a gente e o Reino, que não servirem-lhe, a saber a Nebucadnezar, Rei de Babylonia, e que não puserem sua cerviz sob o jugo do Rei de Babylonia, com espada, e com fome, e com peste visitarei á tal gente, diz JEHOVAH, até que os consuma por sua mão.

9 E vosoutros não deis ouvidos a vossos Profetas e a vossos adevinhos, e a vossos sonhos, e a vossos agoureiros, e a vossos encantadores, que fallão a vosoutros dizendo, não servireis ao Rei de Babylonia.

10 Porque mentiras vos prophetizão, para vos alonjarem de vossa terra, e que eu vos affugiente, e vos outros perecais.

11 Porem a a gente, que meter sua cerviz no jugo do Rei de Babylonia, e o servir, a essa deixarei em sua terra, diz JEHOVAH, e lavra-la-ha, e habitará nella.

12 E tallei com Sedekias, Rei de Juda conforme a todas estas palavras,

dizendo: metei vossas cervizes no jugo do Rei de Babylonia, e servi a elle, e a seu povo, e vivereis.

13 Porque morrerieis tu e teu povo á espada, e á fome, e de peste? como JEHOVAH já disse da gente, que não servir ao Rei de Babylonia.

14 E não deis ouvidos a as palavras dos Prophetas, que fallão a vosoutros, dizendo, não servireis ao Rei de Babylonia: porque prophetizão vos mentiras.

15 Porque não os enviei, diz JEHOVAH, e prophetizão em meu Nome falsamente: para que eu vos affugente, e perecais, vos outros e os Prophetas, que vos prophetizão.

16 Tambem falei aos Sacerdotes, e a todo este povo, dizendo, assim diz JEHOVAH, não deis ouvidos ás palavras de vossos Prophetas, que vos prophetizão, dizendo, eis que os vasos da casa de JEHOVAH tornarão de Babylonia agora presto: porque prophetião vos mentiras.

17 Não deis ouvidos a elles, servi ao Rei de Babylonia, e vivereis: porque se tornaria esta cidade em deserto?

18 Porem se são Prophetas, e se ha palavra de JEHOVAH com elles; orem agora a JEHOVAH dos exercitos, que os vasos, que ficáron de resto na casa de JEHOVAH, e na casa do Rei de Juda, e em Jerusalem, não venham a Babyloniam.

19 Porque assim diz JEHOVAH dos exercitos ácerca das columnas, e do mar, e das basas, e do residuo dos vasos, que ficáron de resto nesta cidade.

20 Que Nebucadnezar, Rei de Babylonia, não tomou, quando de Jerusalem a Babylonia transportou a Jechonias, filho de Joakim, Rei de Juda, como tambem a todos os nobres de Juda e Jerusalem.

21 Assim pois diz JEHOVAH dos exercitos, Deos de Israel, ácerca dos vasos, que ficáron de resto na casa de JEHOVAH, e na casa do Rei de Juda, e em Jerusalem.

22 A Babylonia serão levados, e ali se ficáron até o dia, em que os visitarei, diz JEHOVAH; então os farei subir, e torna-los-hei a este lugar.

## CAPITULO XXVIII.

E FOI no mesmo anno, no principio do Reino de Sedekias, Rei de Juda, no anno quarto, no mez quinto, que me fallou Hananis, filho de Azur, o Prophetia que era de Gibeon, na casa de JEHOVAH, perante os olhos dos Sacerdotes, e de todo o povo, dizendo:

2 Assim falla JEHOVAH dos exercitos, Deos de Israel, dizendo: já quebrantei o jugo do Rei de Babylonia.

3 Em tempo de dous annos cumpridos eu tornarei a este lugar todos os vasos da casa de JEHOVAH, que tomou deste lugar Nebucadnezar, Rei de Babylonia, e os levou a Babylonia.

4 Tambem a Jechonias, filho de Joakim, Rei de Juda, e a todos os transportados de Juda, que entráron em Babylonia, eu tornarei a este lugar, diz JEHOVAH: porque quebrantarei o jugo do Rei de Babylonia.

5 Então fallou Jeremias o Prophetia a Hananias o Prophetia, perante os olhos dos Sacerdotes, e perante os olhos de todo o povo, que estavão na casa de JEHOVAH.

6 Disse pois Jeremias o Prophetia, Amen! assim faça JEHOVAH: JEHOVAH confirme tuas palavras, com que prophetizaste, que torne os vasos da casa de JEHOVAH, e todos os transportados de Babylonia a este lugar.

7 Porem ouve agora esta palavra, que eu fallo perante teus ouvidos, e perante os ouvidos de todo o povo.

8 Os Prophetas, que já houve antes de mim e antes de ti desda antiguidade, elles prophetizarão contra muitas terras, e contra grandes Reinos, de guerra, e de mal, e de peste.

9 O Prophetia, que prophetizar de paz, vindo a palavra daquelle Prophetia, será conhecido o tal Prophetia por aquelle, a quem JEHOVAH enviou em verdade.

10 Então Hananias o Prophetia tomou o jugo da cerviz do Prophetia Jeremias, e o quebrou.

11 E fallou Hanania perante os olhos de todos o povo, dizendo, assim diz JEHOVAH, assim quebrantarei o jugo de Nebucadnezar, Rei de Babylonia, em tempo de dous annos cumpridos,

de sobre a cerviz de todas as gentes : e foi-se Jeremias o Propheta seu caminho.

12 Mas veio a palavra de JEHOVAH a Jeremias : depois que Hananias o Propheta quebrou o jugo de sobre a cerviz de Jeremias Propheta, dizendo :

13 Vai e falla a Hananias, dizendo, assim diz JEHOVAH, jugos de madeira quebraste ; mas farás em seu lugar jugos de ferro.

14 Porque assim diz JEHOVAH dos exercitos, Deos de Israel : jugo de ferro puz sobre o pescoço de todas estas gentes, para servirem a Nebucadnezar, Rei de Babylonie, e servilo-hão : e até os animaes do campo lhe dei.

15 E disse Jeremias o Propheta a Hananias o Propheta, ouve agora Hananias : não te enviou JEHOVAH, porém tu fizeste a este povo confiar em mentiras.

16 Pelo que assim diz JEHOVAH, eis que lançar-te-hei de sobre a face da terra : neste anno tu morrerás, por quanto fallaste rebellião contra JEHOVAH.

17 E morreu Hananias o Propheta, no mesmo anno, no mez setimo.

#### CAPITULO XXIX.

**E**STAS são as palavras da carta, que Jeremias o Propheta enviou de Jerusalem, ao residuo dos anciãos transportados, como tambem aos Sacerdotes, e aos Prophetas, e a todo o povo, que Nebucadnezar havia transportado de Jerusalem a Babylonie.

2 Depois que sahirão o Rei Jechonias, e a Rainha, e os Eunuchos, e os Príncipes de Juda e Jerusalem, e os carpenteiros e os ferreiros de Jerusalem.

3 Pela mão de Elasa, filho de Saphan, e de Gemarias, filho de Hilkias ; os quaes enviou Sedekias Rei de Juda a Babylonie, a Nebucadnezar, Rei de Babylonie, dizendo :

4 Assim diz JEHOVAH dos exercitos, Deos de Israel, a todos os que forão transportados, os quaes fiz transportar de Jerusalem a Babylonie :

5 Edificai casas, e habitai nelas : e

prantai hortas ; e comei seu fruto delas.

6 Tomai mulheres, e gerai filhos e filhas, e tomai mulheres para vossos filhos, e dai vossas filhas a varões, e parirão filhos e filhas : e multiplicai-vos ali, e não vos diminuials.

7 E procurai a paz da cidade, para onde voz fiz transportar, e orai por ella a JEHOVAH : porque em sua paz vosoutros tereis paz.

8 Porque assim diz JEHOVAH dos exercitos, Deos de Israel, não vos enganem vossos Prophetas, que ha entre vosoutros, e vossos adevinhos : nem deis ouvidos a vossos sonhos, que vosoutros sonhais.

9 Porque elles vos prophetizão falsamente em meu Nome : não os envie, diz JEHOVAH.

10 Porque assim diz JEHOVAH, certamente que em se cumprindo setenta annos em Babylonie, vos visitarei : e despertarei sobre vós minha boa palavra, tornando-vos a este lugar.

11 Porque eu bem sei os pensamentos, que eu penso de vosoutros, diz JEHOVAH : a saber pensamentos de paz, e não de mal, para dar-vos o fim, que esperais.

12 Então me invocareis, e ireis, e orareis a mim : e eu vos ouvirei.

13 E buscar-me-heis, e achareis, quando me buscareis com todo vosso coração.

14 E serei achado de vós, diz JEHOVAH, e tornarei vosso cativeiro, e congregar-vos-hei de todas as gentes, e de todos os lugares, a que vos lancei, diz JEHOVAH : e tornar-vos-hei ao lugar, donde vos transportei.

15 Por quanto dizeis : JEHOVAH nos despertou Prophetas em Babylonie.

16 Portanto assim diz JEHOVAH á cerca do Rei, que se assenta no throno de David, e á cerca de todo o povo, que habita nesta cidade : a saber de vossos irmãos, que não sahirão com vosco em cativeiro.

17 Assim diz JEHOVAH dos exercitos, eis que enviarei entre elles a espada, a fome, e a peste : e fa-los-hei como a figos podres, que não se podem comer de roindade.

18 E persegui-los-hei com a espada,

com a fome, e com a peste : e da-lohei por commoção a todos os Reinos da terra, como tambem por maldição, e por espanto, e por assvio, e por opbrorio entre todas as gentes, a que os lançar.

19 Porquanto não dérão ouvidos a minhas palavras, diz JEHOVAH: enviando-lhes eu meus servos os Prophetas, madrugando e enviando: porem vos não escutastes, diz JEHOVAH.

20 Vosoutros pois ouvi palavra de JEHOVAH ; todos os transportados, que enviei de Jerusalem a Babylonica.

21 Assim diz JEHOVAH dos exercitos, Deos de Israel, ácerca de Achab, filho de Colaias, e de Sedekias, filho de Maaseias, que vos prophetizou falsamente em meu nome : eis que da-lohei em mão de Nebucadnezar, Rei de Babylonica, e elle feri-los-ha perante vossos olhos.

22 E tomarão delles maldição todos os transportados de Juda, que estão em Babylonica, dizendo : ponha-te JEHOVAH como a Sedekias, e como a Echab, aos quaes o Rei de Babylonica assou ao fogo.

23 Porquanto fizerão locura em Israel, e cometérão adulterio com as mulheres de seus proximos ; e falláráo palavra em meu nome falsamente, que não lhes mandei : e eu o sei, e sou testemunha disso, diz JEHOVAH.

24 E a Semaias o Necholamita falarás, dizendo.

25 Assim diz JEHOVAH dos exercitos, Deos de Israel, dizendo, porquanto tu enviaste em teu nome cartas a todo o povo, que está em Jerusalem ; como tambem a Zephaniais filho de Maaseias, o Sacerdote, e a todos os Sacerdotes, dizendo :

26 JEHOVAH te poz por Sacerdote, em lugar de Joiada, o Sacerdote, para que sejais veedores da casa de JEHOVAH sobre todo varão furioso, e prophetizante ; para o lançares na prisão e no trono.

27 Agora pois, porque não reprendeste a Jeremias o Anathothita, que prophetiza a vosoutros ?

28 Porque porisso mandou a nosoutros a Babylonica, dizendo, ainda o cativeiro muito ha de durar : edificai

casas, e habitai nelas ; e prantai horas, e comei seu fruto.

29 E léra Zephaniais o Sacerdote esta carta, perante os ouvidos de Jeremias Propheta.

30 Pelo que veio palavra de JEHOVAH a Jeremias, dizendo.

31 Manda a todos os transportados, dizendo, assim diz JEHOVAH ácerca de Semaias, o Necholamita ; porqnto Semaias vos prophetizou, não havendo eu o enviado, e vos fez confiar em mentiras.

32 Portanto assim diz JEHOVAH : eis que visitarei a Semaias o Necholamita, e a sua semente ; elle não terá a alguem que habita entre este povo, e não verá o bem, que eu farei a meu povo, diz JEHOVAH : porquanto fallou de rebellião contra JEHOVAH.

### CAPITULO XXX.

A PALAVRA que veio a Jeremias de JEHOVAH, dizendo.

2 Assim diz JEHOVAH, Deos de Israel, dizendo, escreve te todas as palavras, que te tenho fallado, em hum livro.

3 Porque eis que dias vem, diz JEHOVAH, em que tornarei a catividade de meu povo Israel e Juda, diz JEHOVAH : e torna-los-hei a trazer á terra, que dei a seus pais, e a possuirão em herança.

4 E estas são as palavras, que fallou JEHOVAH de Israel e de Juda.

5 Porque assim diz JEHOVAH, ouvimos voz de tremor : temor ha, porem não paz.

6 Perguntai poia, e olhai, se o macho pare ? porque pois veio a cada varão com suas mãos a seus lombos, como a que está parindo ? e todos os rostos tornados em amarellidão ?

7 Ai ! porque aquelle dia he tão grande, que não houve outro semelhante : e tempo de angustia he para Jacob ; porem será livrado della.

8 Porque será naquelle dia, diz JEHOVAH dos exercitos, que eu quebrarei seu jugo de sobre teu pescoço, e romperei tuas ataduras : e estranhos nunca mais se servirão delle.

9 Mas servirão a JEHOVAH, seu Deos,

como tambem a David, seu Rei, que lhes despertarei.

10 Não temas pois tu, servo meu Jacob, diz JEHOVÁH, nem te espantes ó Israel ; porque eis que livrar-te-hei de terras de longe, como tambem a tua semente da terra de seu cativeiro : e Jacob tornará, e descansará e soterrará, e não haverá quem o atemorize.

11 Porque comtigo estou, diz JEHOVÁH, para te livrar: por quanto farei consumação de todas as gentes, entre as quaes te espargi; porem de ti não farei consumação, mas castigar-te-hei com medida, e de todo não te terei por inocente.

12 Porque assim diz JEHOVÁH, tua quebrantamento he mortal: tua chaga he dolorosa.

13 Não ha quem julgue tua causa ácerca de inchaco: não tens emprastos de cura.

14 Todos teus amadores já se esquecerão de ti, e não perguntão por ti: porque te feri de ferida de inimigo, e com castigo do cruel; pela grandeza de tua maldade, e multidão de teus peccados.

15 Porque gritas por causa de teu quebrantamento, de que tua dor he mortal? pela grandeza de tua maldade, e multidão de teus peccados, te fiz estas couosas.

16 Pelo que todos os que te devorão, serão devorados: e todos teus adversarios, todos irão em cativeiro: e os que te roubão, serão dados em roubo: e a todos os que te despojão, entregarei em despojo.

17 Porque far-te-hei crescer a saude, e te sararei de tuas chagas, diz JEHOVÁH: por quanto te chamão a engeitada: São he, dizem, já não ha quem pergunte por ella.

18 Assim diz JEHOVÁH, eis que tornarei a trazer a cativeidade das tendas de Jacob, e apiedar me hei de suas moradas: e a cidade será reedificada sobre seu montão, e o palacio estará posto a seu costume.

19 E sahirá delles acção de graças, e voz de folguedo: e multiplica-los-hei, e não serão diminuidos; e glorifica-los-hei, e não serão acanhados.

20 E seus filhos serão como da anti-

guidade, e sua congregação será confirmada perante meu rosto: e farei visitação sobre todos seus oppresores.

21 E seu Honrado será delle, e seu Ensenhoreador sahirá do meio delle, e fa-lo-hei chegar, e chegar-se-ha a mim: porque quem será aquelle, que fique por fiador com seu coração, para chegar-se a mim? diz JEHOVÁH.

22 E ser-me-heis por povo: e eu ser-ei a vossotros por Deos.

23 Eis que a tormenta de JEHOVÁH sahio com indignação, tormenta espessa: cahirá cruelmente sobre a cabeça dos impios.

24 Não se tornará o ardor da ira de JEHOVÁH, até que não haja feito, e até que não haja cumprido os pensamentos de seu coração: no fim dos dias entendereis isto.

### CAPITULO XXXI.

**N**AQUELLE tempo, diz JEHOVÁH, serei por Deos a todas as gerações de Israel: e ellas me serão a mim por povo.

2 Assim diz JEHOVÁH, o povo dos que escapárao da espada, achou graça no deserto: a saber, Israel, quando fui a levalo a descançar.

3 Já muito ha que JEHOVÁH me appareceo, dizendo: por quanto com amor eterno te amei, por isso te puxei com benevolencia.

4 Ainda te edificarei, e serás edificada, o Virgem de Israel: ainda serás adornada com teus aduses, e sahirás com a folia dos foliões.

5 Ainda prantarás vinhas nos montes de Samaria: os prantadores as prantarão, e gozarão dos frutos.

6 Porque haverá dia, em que clamaráo os guardas sobre o monte de Ephraim: Levantai-vos, e subamos a São, a JEHOVÁH nosso Deos.

7 Porque assim diz JEHOVÁH, cantai sobre Jacob com alegria, e jubilai por causa da Cabeça das gentes: fazei o ouvir, cantai louvores, e dizei; salva JEHOVÁH, a teu povo, o resto de Israel.

8 Eis que tra-los-hei da terra do Norte, e ajunta-los-hei dos de mais lados da terra; entre os quaes haverá cegos

e aleijados, prenhes, e paridas juntamente : com grande congregação se tornarão para cá.

9 Virão com choro, e com supplicações os levarei, guia-los-hei aos ribeiros de aguas, por caminho direito, em que não tropeçarão : porque sou a Israel por pai, e Ephraim he meu primogenito.

10 Ouvi palavra de JEHOVAH, 6 gentes, e a denunciai nas ilhas de longe : e dizei, aquelle que espargio a Israel, o ajuntará, e o guardará, como o pastor seu gado.

11 Porque JEHOVAH resgatou a Jacob, e o livrou da mão do mais forte que elle.

12 Assim que virão, e jubilarão na altura de Sião, e concorrerão ao bem de JEHOVAH, ao trigo, e ao mosto, e ao azeite, e aos cordeiros e bezerros : e sua alma será como horta regada, e nunca mais andarão tristes.

13 Então a virgem se alegrará na dança, como também os mancebos e os velhos juntamente : e tornarei seu pranto em alegria, e consola-los-hei, e alegra-los-hei em sua tristeza.

14 E encherei a alma dos Sacerdotes com gordura : e meu povo se fartará de meu bem, diz JEHOVAH.

15 Assim diz JEHOVAH : huma voz se ouvio em Rama, lamentação, choro amargo ; Rachel chora por seus filhos : não quer ser consolada por seus filhos, porquanto já não são.

16 Assim diz JEHOVAH, reprime tua voz de choro, e teus olhos de lagrimas : porque ha galardão por teu trabalho, diz JEHOVAH ; porquanto tornarão da terra do inimigo.

17 E ha esperança para teus descendentes, diz JEHOVAH : porquanto teus filhos tornarão a seu termo.

18 Bem ouvi eu, que Ephraim se queixava, dizendo, castigaste-me, e foi castigado como novilho por domar : converte-me, e converter-me-hei ; porque tu es JEHOVAH meu Deus.

19 Na verdade que, depois que me converti, tive arrependimento ; e depois que me dei a conhecer a mim mesmo, bati sobre a coixa : confundi-me, e também me envergonhei ; porquanto levei o opprobrio de minha mocidade.

20 Porventura não me ha Ephraim filho precioso ? filho de prazer não me he ? porque depois que fallei com elle, ainda me alembrei delle cuidadosamente : pelo que minhas entradas se me revolvem por elle : de veras compadece me hei delle, diz JEHOVAH.

21 Levanta-te a ti sinaes, poem te piramides, applica teu coração para a vereda, para o caminho por onde andaste : torna te pois, ó virgem de Israel, torna-te para estas tuas cidades.

22 Até quando andarás vagabunda ó filha esquiva : porque JEHOVAH criou cousa nova sobre a terra : huma femea cercará ao varão.

23 Assim diz JEHOVAH dos exercitos, Deos de Israel, ainda dirão esta palavra em terra de Juda, e em suas cidades, quando eu tornar seu cativeiro : JEHOVAH te bemdiga, ó morada de justiça, ó monte de santidade.

24 E nella habitarão Juda, e todas suas cidades juntamente : como também os lavradores, e os que caminhão com o rebanho.

25 Porque regei a alma cansada : e toda alma entristecida enchi.

26 (Sobre isto me despertei, e olhei : e meu sono me era suave.)

27 Eis que dias vem, diz JEHOVAH, quando semearei a casa de Israel, e a casa de Juda, com semente de homens, e com semente de animaes.

28 E será que como velei sobre elles, para arrancar, e para derribar, e para trastornar, e para destruir, e para fazer mal : assim velarei sobre elles, para edificar, e para plantar, diz JEHOVAH.

29 Naquelles dias nunca mais dirão, os pais comerão uvas verdes : e os dentes dos filhos se desbotarão.

30 Mas cada qual morrerá por sua iniqüidade : todo o homem que comer as uvas verdes, seus dentes se desbotarão.

31 Eis que dias vem, diz JEHOVAH, em que farei concerto novo com a casa de Israel, e com a casa de Juda.

32 Não conforme o concerto, que fiz com seus pais, no dia em que os tomei pela mão, para tiralos da terra de Egypto : porquanto elles invalidarão meu concerto, ainda que me casei com elles, diz JEHOVAH.

33 Mas este he o concerto, que farei com a casa de Israel depois daquelles dias, diz JEHOVAH; darei minha Lei em seu interior, e a escreverei em seu coração: e eu serei a elles por Deos, e elles a mim serão por povo.

34 E não ensinará alguém mais a seu proximo, nem alguém a seu irmão, dizendo, conheci a JEHOVAH: porque todos me conhecerão, desde mais pequeno delles, até o mais grande delles, diz JEHOVAH; porque lhes perdoarei sua maldade, e nunca mais me lembrarei de seus peccados.

35 Assim diz JEHOVAH, que dá ao Sol para luz do dia, e as ordenanças da lua, e das estrelas para luz da noite: que fende o mar, e suas ondas bramão; JEHOVAH dos exercitos he seu Nome.

36 Se desviarem-se estas ordenanças de diante de minha face, diz JEHOVAH: tambem a semente de Israel cessará de ser gente diante de minha face, todos os dias.

37 Assim diz JEHOVAH, se os ceos ariba medir se podem, e esquadrihar se os fundamentos da terra abajo: tambem eu regeitarei toda a semente de Israel, por tudo quanto fizérão, diz JEHOVAH.

38 Eis que dias vem, diz JEHOVAH, em que esta cidade será reedificada para JEHOVAH, desda torre de Hananeel até á porta de canto.

39 E o nível de medir sahirá tambem a diante em frente delle, até o outeiro de Gareb: e virar-se-ha para Goath.

40 E todo o valle dos corpos mortos, e da cinza, e todos campos até o ribeiro de Cedrão, até a esquina da porta dos cavallos ao Oriente, serão consagrados a JEHOVAH: não se arrancará nem se derribará mais eternamente.

### CAPITULO XXXII.

**A** PALAVRA, que veio a Jeremias de JEHOVAH, no anno decimo de Sedekias, Rei de Juda: este anno foi o anno dezoito de Nebucadnezar.

2 (Tinha porem então o exercito do Rei de Babylonias cercado a Jerusalem: e Jeremias o Prophetava encerrado no pateo da guarda, que estava na casa do Rei de Juda.

3 Porque Sedekias Rei de Juda o encerrára, dizendo: porque prophetizas tu, dizendo, assim diz JEHOVAH, eis que entrego a esta cidade em mão do Rei de Babylonia, e a tomará.

4 E Sedekias Rei de Juda não escapará da mão dos Chaldeos: mas certamente será entregue em mão do Rei de Babylonia, e lhe fallará de boca a boca, e ver-se-ha com elle de olhos a olhos.

5 E levará a Sedekias a Babylonia, e ali estará, até que eu o visite, diz JEHOVAH: e ainda que pelejeis com os Chaldeos, não ganhareis.)

6 Disse pois Jeremias: veio palavra de JEHOVAH a mim, dizendo.

7 Eis que Hanameel, filho de Sallum, teu tio, está vindo a ti, dizendo: compra para ti minha herdade, que está em Anathoth, pois tens o juro de resgate, para comprála.

8 Veio pois a mim Hanameel, filho de meu tio, segundo a palavra de JEHOVAH, ao pateo da guarda, e me disse, compra agora minha herdade que está em Anathoth, que he em terra de Benjamin; porque tens o juro hereditario, e tens o resgate, compra a para ti: então entendi, que isto era a palavra de JEHOVAH.

9 Pelo que comprei a herdade de Hanameel, filho de meu tio, a qual está em Anathoth: e pesei-lhe o dinheiro, a saber, dez e sete siclos de prata.

10 E subscrevi o conhecimento e o sellei, e o fiz testificar as testemunhas: e pesei-lhe o dinheiro em balanças.

11 E tornei o conhecimento da compra sellado, conforme ao mandado, e aos estatutos, e o traslado aberto.

12 E dei o conhecimento da compra a Baruch, filho de Nerias, filho de Masseas, perante os olhos de Hanameel, filho de meu tio, e perante os olhos das testemunhas, que subscreverão o conhecimento da compra, e perante os olhos de todos Judeos, que se assentavão no pateo da guarda.

13 E mandei a Baruch, perante os olhos delles, dizendo.

14 Assim diz JEHOVAH dos exercitos, Deos de Israel, toma estes conhecimentos, este conhecimento de compra, assim o sellado, como este conhecimento.

mento aberto, e os poem em hum vaso de barro, para que durem muitos dias.

15 Porque assim diz JEHOVAH dos exercitos, Deos de Israel: ainda comprar-se-hão casas, e campos, e vinhas nesta terra.

16 E depois que dei o conhecimento da compra a Baruch, filho de Neriias, orei a JEHOVAH, dizendo.

17 Ah Senhor JEHOVAH! eis que tu fizeste os ceos e a terra com tua grandeza de potencia, e com tua braço estendido: não te he maravilhosa algum a cousa.

18 Que usas de benignidade em milhares, e rendes a maldade dos pais no regaço dos filhos depois delles: o grande, o poderoso Deos, cujo nome he JEHOVAH dos exercitos.

19 Grande em conselho, e magnifico em feito: porque teus olhos estão abertos sobre todos os caminhos dos filhos dos homens, para dar a cada qual conforme a seus caminhos, e conforme ao fruto de suas obras.

20 Que puseste sinaes e maravilhas em terra de Egypto até o dia de hoje, assim em Israel, como entre outros homens: e te aquiriste tal Nome, qual he neste dia.

21 E tiraste a teu povo Israel da terra de Egypto, com sinaes e com maravilhas, e com mão forte, e com braço estendido, e com grande espanto.

22 E déste-lhes esta terra, que juraste a seus pais de dar-lhes: terra de que corre leite e mel.

23 E entrárão nella, e a possuirão em herança, porém não obedecerão a tua voz, nem andarão em tua lei; tudo que lhes mandaste, que fizessem, não fizérão: pelo que fizeste encontrar lhes todo este mal.

24 Eis aqui os vallados! já viérão à cidade a tomala, e a cidade está dada em mão dos Chaldeos, que pelejão contra ella, por causa da espada, e da fome, e da pestilencia: e o que faliaste, se fez, e eis aqui tu o vés.

25 Com tudo tu me dissesse, Senhor JEHOVAH, compra-te o campo por dinheiro, e faze que o testifiquem testemunhas: sendo que a cidade está ja dada em mão dos Chaldeos.

26 Então veio palavra de JEHOVAH a Jeremias, dizendo:

27 Eis que eu sou JEHOVAH, Deos de toda carne: porventura ser-me hia cousa alguma maravilhosa.

28 Pelo que assim diz JEHOVAH: eis que eu entrego esta cidade em mão dos Chaldeos, e em mão de Nebucadnezar, Rei de Babylonia, e tomá-la-ha.

29 E Chaldeos, que pelejão contra esta cidade, entrarão nella, e encenderão esta cidade a fogo, e queima-la hão juntamente com as casas, sobre cujos terrados perfumaráo a Baal, e oferecerão aspersões a outros deoses, para me provocarem a ira.

30 Porque os filhos de Israel e os filhos de Juda somente fizérão mal em meus olhos desde sua mocidade: porque os filhos de Israel somente provocarão-me a ira, com as obras de suas mãos, diz JEHOVAH.

31 Porque para minha ira e a meu furor me foi esta cidade, desde dia que a edificáram, e até o dia de hoje: para que a tirasse de minha face.

32 Por toda a maldade dos filhos de Israel, e dos filhos de Juda, que fizérão, para me provocarem a ira, asta elles como seus Reis, seus Príncipes, seus Sacerdotes, e seus Prophetas, como tambem os varões de Juda, e os moradores de Jerusalem..

33 E me viráráo as costas, e não o rosto: ainda que eu os ensinava, madrugando e ensinando-os, com tudo elles não ouvirão, para receberem en-sino.

34 Antes puserão suas abominações na casa, que se chama de meu Nome, para a profanarem.

35 E edificáráo os altos de Baal, que estão no valle do filho de Hinnom, para seus filhos e suas filhas fazer passar pelo fogo a Molech; o que nunca lhes mandei, nem subio em meu coração, que fizessem tal abominação: para fazarem peccar a Juda.

36 E portanto agora assim diz JEHOVAH, Deos de Israel, ácerca desta cidade, da qual vosoutros dizeis: já está dada em mão do Rei de Babylonia, á espada, e á fome, e á pestilencia:

37 Eis que eu os ajuntarei de todas as terras, para onde os ouver lançado em minha ira, e em meu furor, e em

*minha grande indignação: e tornar-los-hei a este lugar, e fa-los-hei habitar seguramente.*

38 E me serão por povo; e eu lhes sarei por Deos.

39 E lhes darei hum mesmo coração, e hum mesmo caminho, para que me temão todos os dias, para seu bem, e de seus filhos depois delles.

40 E farei com elles Concerto eterno, que não tornar-me-hei a traz delles, de fazer-lhes bem: e darei meu temor em seu coração, para que nunca se apartem de mim.

41 E alegrar-me-hei delles, fazendo-lhes bem: e pranta-los-hei nesta terra fielmente, com todo meu coração, e com toda minha alma.

42 Porque assim diz JEHOVAH: como eu trouxe sobre este povo todo este grande mal, assim eu trarei sobre elles todo o bem, que eu fallo sobre elles.

43 E campos se comprarão nesta terra, da qual vosoutros dizeis, já está tão deserta, que não ha *nella* nem homem, nem animal; está dada em mão dos Chaldeos.

44 Campos comprarão por dinheiro, e sobscreverão os conhecimentos, e os sellarão, e farão testificar com testemunhas, em terra de Benjamin, e nos doredores de Jerusalém, e nas cidades de Juda, e nas cidades das montanhas, e nas cidades das plainezas, e nas cidades do Sul: porque os farei tornar de seu cativeiro, diz JEHOVAH.

#### CAPITULO XXXIII.

**E** VEIO palavra de JEHOVAH a Jeremias segunda vez: estando elle ainda encerrado no pateo da guarda, dizendo.

2 Assim diz JEHOVAH, que o faz, JEHOVAH, que forma isto, para o confirmar; JEHOVAH he seu Nome.

3 Clama a mim, e responder-te-hei: e denunciar-te-hei cousas grandes e firmes que não sabes.

4 Porque assim diz JEHOVAH, Deos de Israel, das casas desta cidade, e das casas dos Reis de Juda, que forão derribadas com os trabucos, e á espada.

5 Bem entráron a pelejar contra os

Chaldeos, mas *isso* he para os encher de corpos mortos de homens, que ferri em minha ira e em meu furor: e por quanto escondi meu rosto desta cidade, por causa de toda sua malicia.

6 Eis que eu lhes farei subir saude e cura, e os sararei: e lhes manifestarei abundancia de paz e verdade.

7 E tornarei o cativeiro de Juda, e o cativeiro de Israel, e os edificarei como de primeiro.

8 E os purificarei de toda sua maldade, *com* que peccáro contra mim: e perdoarei todas suas maldades, *com* que peccáro contra mim, e *com* que prevaricáro contra mim.

9 E servir-me-ha de nome de alegria, de louvor, e de ornamento, entre todas as gentes da terra, que ouvirem todo o bem, que eu lhes faço: e espantar-se-hão, e perturbar-se-hão por causa de todo o bem, e por causa de toda a paz, que eu lhes dou.

10 Assim diz JEHOVAH, neste lugar (de que vos dizeis que está deserto, e não ha *nelle nem* homem nem animal) nas cidades de Juda, e nas ruas de Jerusalém, que *tão assoladas* estão, que não ha *nellas nem* homem, nem morador, nem animal, ainda se ouvirá;

11 Voz de gozo e voz de alegria, voz de esposo e voz de esposa, e voz dos que dizem, louvai a JEHOVAH dos exercitos, porque bom he JEHOVAH, porque sua benignidade *dura* perpetuamente; *como tambem* dos que trazem louvor a casa de JEHOVAH: porque tornarei o cativeiro da terra como de primeiro, diz JEHOVAH.

12 Assim diz JEHOVAH dos exercitos, ainda neste lugar, que está *tão* deserto, que não ha *nelle nem* homem, nem ainda animal, e em todas suas cidades, haverá morada de pastores, que fação deitar o gado.

13 Nas cidades das montanhas, nas cidades das plainezas, e nas cidades do Sul, e em terra de Benjamin, e nos doredores de Jerusalém, e nas cidades de Juda, ainda passará o gado pelas mãos dos contadores, diz JEHOVAH.

14 Eis que dias vem, diz JEHOVAH, em que despertarei a palavra boa, que fallei a a casa de Israel, e sobre a casa de Juda.

15 Naquelles dias, e naquelle tempo farei brotar a David hum Renovo de justica : e fará juizo e justica na terra.

16 Naquelles dias Juda será salvo, e Jerusalem habitará seguramente : e este he o que a chamará, JEHOVAH JUSTICA NOSSA.

17 Porque assim diz JEHOVAH : nunca faltará a David varão, que se assente sobre o throno da casa de Israel.

18 Nem aos Sacerdotes Levíticos faltarão varão de diante de minha face, que offereça holocausto, e encenda offerta de manjares, e faça sacrificio todos os dias.

19 E veio palavra de JEHOVAH a Jeremias, dizendo.

20 Assim diz JEHOVAH, se puderdes invalidar meu concerto do dia, e meu concerto da noite, de tal modo, que não haja dia e noite a seu tempo.

21 Tambem se poderá invalidar meu concerto com David meu servo, para que não tenha filho, que reine sobre seu throno: como tambem com os Levitas Sacerdotes, meus ministros.

22 Como não pode contar-se o exercito dos ceos, nem medir-se a area do mar: assim multiplicarei a semente de David meu servo, e aos Levitas, que ministrão a mim.

23 E veio ainda palavra de JEHOVAH a Jeremias, dizendo.

24 Porventura não tens visto o que este povo falla ? dizendo, as duas gerações, as quaes JEHOVAH elegio, agora as regeiõe: e desprezão a meu povo, como se não fora mais povo perante seu rosto.

25 Assim diz JEHOVAH: se meu concerto do dia e da noite não for ; e eu não pôr as ordenanças dos ceos e da terra.

26 Tambem regeirei a semente de Jacob e de David meu servo, para que não tome de sua semente aos que dominem sobre a semente de Abraham, Isaac, e Jacob : porque tornarei seu cativeiro, e apiedar me hei delles.

#### CAPITULO XXXIV.

**A** PALAVRA, que veio a Jeremias de JEHOVAH, (quando Nebucad-

nezar, Rei de Babylonia, e todo seu exercito, e todos os Reinos da terra, que estavão sob o Senhorio de sua mão, e todos os povos pelejavão contra Jerusalem, e contra todas suas cidades,) dizendo.

2 Assim diz JEHOVAH, Deos de Israel, vai, e falla a Sedekias, Rei de Juda : e dize-lhe, assim diz JEHOVAH, eis que eu dou a esta cidade em mão do Rei de Babylon, e queima-la-ha a fogo.

3 É tu não escaparás de sua mão, antes de certo serás preso, e serás entregue em sua mão: e teus olhos verão os olhos do Rei de Babylon, e sua boca fallará com tua boca, e entrás em Babylonia.

4 Todavia ouve palavra de JEHOVAH, ó Sedekias, Rei de Juda : assim diz JEHOVAH de ti, não morrerás a espada.

5 Em paz morrerás, e conforme as queimas de teus pais, os Reis prece- dentes, que farão antes de ti, assim farão queimas por ti, e prantear-te-hão, dizendo, ah Senhor ! porque eu disse a palavra, diz JEHOVAH.

6 E fallou Jeremias o Prophet, a Sedekias, Rei de Juda, todas estas pa- lavras, em Jerusalem :

7 Quando o exercito do Rei de Babylon, pelejava contra Jerusalem, e contra todas as cidades de Juda, que ficarão de resto : contra Lachis, e contra Azeca : porque estas cidades fortes ficarão de resto, dentre as cidades de Juda.

8 A palavra que veio a Jeremias de JEHOVAH : depois que o Rei Sedekias fez concerto com todo o povo, que ha-via em Jerusalem, para apregoar lhes liberdade.

9 Que cada qual a seu servo, e cada qual a sua serva, Hebreo ou Hebreia, largasse livres: de maneira que ninguem se fizesse servir delles, sendo Judeos, seus irmãos.

10 E ouvirão todos os Principes, e todo o povo, que entrárão no concerto, que cada qual a seu servo, e cada qual a sua serva largasse livres; de maneira que não se fizessem mais servir delles: ouvirão pois, e os largarão.

11 Porem depois se arrependerão, e tornaráo a traser os servos, e as ser-

vas, que largarão livres: e os sugeitarão por servos e por servas.

12 Pelo que veio palavra de JEHOVÁH a Jeremias, da parte de JEHOVÁH, dizendo.

13 Assim diz JEHOVÁH, Deos de Israel: eu fiz concerto com vossos pais, no dia que os tirei da terra de Egypto, da casa de servos, dizendo.

14 Ao fim de sete annos largareis cada qual a seu irmão Hebreo, que te for vendido a ti, e te houver servido a ti seis annos, e larga-lo-has livre de ti: porem vossos pais me não ouvirão, nem inclinarão seus ouvidos.

15 E havieis-vos convertido hoje, e tinheis feito o que he recto em meus olhos, apregoando liberdade cada qual a seu proximo: e tinheis feito concerto perante minha face, na casa que se chama de meu nome.

16 Porem tornastes-vos, e profanastes meu nome, e tornastes a trazer cada qual a seu servo, e cada qual a sua serva, aos quaes já tinheis largado livres a sua vontade: e os sujeitastes a que vos sejão por servos, e por servas.

17 Portanto assim diz JEHOVÁH: vossotros me não ouvistes a mim, para apregoar liberdade, cada qual a seu irmão, e cada qual a seu proximo: pois eis que eu apregoo-vos liberdade, diz JEHOVÁH, para a espada, para a pestilencia, e para a fome; e dar-vos-hei por espanto a todos os Reinos da terra.

18 E entregarei aos varões, que traspassáram meu concerto, que não confirmáram as palavras do concerto, que fizérão perante minha face, com o bezerro, que fenderão em duas partes, e passármão por meio de seus pedaços.

19 A saber aos Príncipes de Juda, e aos Príncipes de Jerusalem, aos Eunuchos, e aos Sacerdotes, e a todo o povo da terra, que passáram por meio dos pedaços do bezerro.

20 Entrega-los-hei, digo, em mão de seus inimigos, e em mão dos que procurarão sua morte: o corpo morto delles será para mantimento ás aves dos ceos, e aos animais da terra.

21 E até ao Rei Sedekias, Rei de Juda, e a seus Príncipes entregarei

em mão de seus inimigos, e em mão dos que procurarão sua morte: a saber, em mão do exercito do Rei de Babylonia, que já se retirarão de vossotros.

22 Eis que eu porei ordem, diz JEHOVÁH, e os farei tornar a esta cidade, e pelejarão contra ella, e a tomarão, e a queimarão a fogo: e as cidades de Juda porei em assolação, que ningnem habite nella.

## CAPITULO XXXV.

A PALAVRA que veio a Jeremias de JEHOVÁH: em dias de Joakinim, filho de Josias, Rei de Juda, dizendo.

2 Vai á casa dos Rechabitas, e falla com elles, e leva os á casa de JEHOVÁH, a huma das camaras: e da-lhes de beber vinho.

3 Então tomei a Jasania, filho de Jeremias, filho de Habazinias, e a seus irmãos, e a todos seus filhos, e a toda a casa dos Rechabitas.

4 E os levei á casa de JEHOVÁH, a a camara dos filhos de Hanan, filho de Jigdalias, varão de Deos: que está junto á camara dos Príncipes, que he sobre a camara de Maseias, filho de Sallum, guarda do umbral da porta.

5 E puz diante dos filhos da casa dos Rechabitas taças cheias de vinho e copos: e disse-lhes, Bebei vinho.

6 Porem elles disséram, não beberemos vinho: porque Jonadab, filho de Rechab, nosso pai, nos mandou, dizendo, não bebereis vinho vossoutros, nem vossos filhos perpetuamente.

7 Nem edificareis casa, nem semeareis semente, nem prantareis vinha, nem tereis: mas habitareis em tendas todos vossos dias; para que vivais muitos dias sobre a face da terra, em que vos andais peregrinando.

8 Assim que obedecemos a voz de Jonadab, filho de Rechab, nosso pai, em tudo quanto nos mandou: de maneira que não bebemos vinho em todos nossos dias, nos, nem nossas mulheres, nem nossos filhos, nem nossas filhas,

9 Nem edificamos casas para nossa habitação: nem temos vinha, nem campo, nem semente.

10 E habitamos em tendas, e assim

onvimos e fizemos conforme a tudo, quanto nos mandou Jonadab, nosso pai.

11 Succedeo porem, que subindo Nebucadnezar, Rei de Babylonía, a esta terra, dissemos, vinde, e vamos nos a Jerusalém, por causa do exercito dos Chaldeos, e por causa do exercito dos Syrios: e assim ficamos em Jerusalém.

12 Então veio palavra de JEHOVAH a Jeremias, dizendo.

13 Assim diz JEHOVAH dos exercitos, Deos de Israel, vai, e dize aos varões de Juda, e aos moradores de Jerusalém: porventura nunca aceitareis ensino, para ouvirdes minhas palavras, diz JEHOVAH.

14 As palavras de Jonadab, filho de Rechab, que mandou a seus filhos, que não bebessem vinho, forão guardadas; pois não bebérão até este dia, antes ouvirão o mandamento de seu pai: e eu vos fallei a vosoutros, madrugando e fallando, porem vós não me ouvistes a mim.

15 E enviei a vosoutros a todos meus servos, os Prophetas, madrugando e enviando, e dizendo, convertei-vos agora cada qual de seu maõ caminho, e fazei boas vossas acções, e não sigais a outros deoses a serviços; e assim ficareis na terra, que dei a vós, e a vossos pais: porem não inclinastes vossos ouvidos, nem me obedecestes a mim.

16 Portanto, pois que os filhos de Jonadab, filho de Rechab, guardárão o mandamento de seu pai que lhes mandou: e este povo não me obedeceo.

17 Por isso assim diz JEHOVAH, Deos dos exercitos, Deos de Israel, eis que trarei sobre Juda, e sobre todos os moradores de Jerusalém, todo o mal, que fallei contra elles: porquanto lhes falei, e não ouvirão; e clamei a elles, e não respondêrão.

18 E a a casa dos Rechabitas disse Jeremias, assim diz JEHOVAH dos exercitos, Deos de Israel, porquanto obedecestes ao mandamento de Jonadab, vosso pai, e guardastes todos seus mandamentos, e fizestes conforme a tudo, quanto vos mandou:

19 Portanto assim diz JEHOVAH dos exercitos, Deos de Israel: nunca falará varão a Jonadab, filho de Rechab,

que assista perante minha face, todos os dias.

### CAPITULO XXXVI.

SUCCEDEO pois no anno quarto de Joakim, filho de Josias, Rei de Juda, que veio esta palavra a Jeremias de JEHOVAH, dizendo:

2 Tomai-te hum volume de livro, e escreve nelle todas as palavras, que te fallei a ti de Israel, e de Juda, e de todas as gentes, desd' o dia que te fallei a ti, desdos dias de Josias até o dia de hoje.

3 Porventura ouvirão os da casa de Juda todo o mal, que eu penso fazelhes: para que cada qual se converta de seu maõ caminho, e eu perdóe sua maldade e seu peccado.

4 Então Jeremias chamou a Baruch, filho de Nerias: e Baruch escreveo da boca de Jeremias todas as palavras de JEHOVAH, que lhe fallára, em hum volume de livro.

5 E Jeremias mandou a Baruch, dizendo, eu estou preso, não posso entrar na casa de JEHOVAH.

6 Entra tu pois, e lé do volume, que escreveste de minha boca, as palavras de JEHOVAH a ouvidos do povo, na casa de JEHOVAH em o dia de Jejum: e tambem as lerás a ouvidos de todo Juda, que vem de suas cidades.

7 Porventura cahirá sua supplicação perante a face de JEHOVAH, e cada qual se converterão de seu maõ caminho: por que grande he a ira, e o furor, que JEHOVAH pronunciou contra este povo.

8 E fez Baruch, filho de Nerias, conforme a tudo quanto lhe mandára Jeremias o Prophet, lendo naquelle livro as palavras de JEHOVAH em a casa de JEHOVAH.

9 Por que aconteceu no anno quinto de Joakim, filho de Josias, Rei de Juda, ao mez nono, que apregoarão jejum perante a face de JEHOVAH, a todo o povo em Jerusalém: como tambem a todo o povo, que vinham das cidades de Juda a Jerusalém.

10 Leo pois Baruch naquelle livro as palavras de Jeremias em a casa de JEHOVAH, na camara de Gemarias filho

de Saphan o Escriba, no pateo de riba, á entrada da porta nova da casa de **JENOVAH**, a ouvidos de todo o povo.

11 E ouvindo Micheas, filho de Gemarias, filho de Saphan, todas as palavras de **JENOVAH** daquelle livro;

12 Descendeo á casa de Rei a a camara do Escriba; e eis que todos os Principes estavão ali assentados : a saber Elisama, o Escriba, e Delaias, filho de Semaias, e Elnathan, filho de Achbor, e Gemarias, filho de Saphan, e Sedekias, filho de Hananias, como tambem todos os Principes.

13 E Micheas denunciou-lhes todas as palavras que ouvira : lendo as Baruch no livro a ouvidos do povo.

14 Então enviáron todos os Principes a Jehudi, filho de Nethanias, filho de Selemias, filho de Cuschi, a dizer a Baruch, o volume, em que leste a ouvidos do povo, torna-o em tua mão, e vem : e Baruch filho de Neria tomou o volume em sua mão, e veio a elles.

15 E dissérão-lhe, assenta-te agora, e o lè a nossos ouvidos : e Baruch leo a seus ouvidos.

16 E succedeo que, ouvindo elles todas aquellas palavras, espantáron-se huns para com os outros : e dissérão a Baruch, sem duvida nenhuma denunciarémos ao Rei todas estas palavras.

17 E perguntáron a Baruch, dizendo : declara-nos agora, com escreveste todas estas palavras de sua boca ?

18 E disse-lhes Baruch, de sua boca dictava-me todas estas palavras : e eu escrevia no livro com tinta.

19 Então dissérão os Principes a Baruch, vai, esconde-te, tu e Jeremias : e ninguem saiba, donde estais.

20 E forão-se ter com o Rei ao pateo ; porem ao volume despositáron na camara de Elisama, o Escriba : e denunciáron a ouvidos do Rei todas aquellas palavras.

21 Então enviou o Rei a Jehudi, a que tomasse o volume ; e tomou o da camara de Elisama o Escriba, e Jehudi leo ao ouvidos do Rei, e a ouvidos de todos os Principes, que estavão junto ao Rei.

22 (Estava então o Rei assentado

na casa do inverno, no mez nono : e estava diante delle hum brazeiro acendido.)

23 E succedeo que, havendo lido Jehudi tres ou quatro capitulos, cortou o com hum canivete de escrivão, e o lançou no fogo que estava no brazeiro : até que todo o volume se consumiu no fogo, qd' estava no brazeiro.

24 E não se espantáron nem reagárao seus vestidos, o Rei, e todos seus servos, que ouvirão todas estas palavras.

25 Ainda que Elnathan, e Delaias, e Gemarias, rogárao ao Rei, que não queimasse o volume : porem não deu-lhes ouvidos.

26 Antes mandou o Rei a Jerahmeel, filho de Hamalech, e a Seraias, filho de Azriel, e a Selemias, filho de Abdeel, que prendessem a Baruch, o escrivão, e a Jeremias, o Prophet : mas **JENOVAH** os escondéra.

27 Então veio palavra de **JENOVAH** a Jeremias, depois que o Rei queimára o volume, e as palavras que escreverá Baruch da boca de Jeremias, dizendo.

28 Toma-te ainda outro volume, e escreve nelle todas as palavras primeiras, que estavão no primeiro volume, o qual queimou Jojakim, Rei de Juda.

29 E a Jojakim, Rei de Juda, dirás, assim diz **JENOVAH** : tu queimaste este volume, dizendo, porque escreveste nelle, dizendo, certamente virá o Rei de Babylonía, e destruirá esta terra, e fará cessar nella homens e animaes ?

30 Pelo que assim diz **JENOVAH** ácerca de Jojakim, Rei de Juda, não terá que se assente sobre o throno de David : e seu corpo morto será lançado ao calor de dia, e á geada de noite.

31 E visitarei sobre elle, e sobre sua semente, e sobre seus servos, sua iniquidade : e trarei sobre elle e sobre os moradores de Jerusalem, e sobre os varões de Juda, todo aquele mal, que lhes tenho fallado, e não ouvirão.

32 Tomou pois Jeremias outro volume, e o deu a Baruch, filho de Neria, o escrivão : o qual escreveo nelle da boca de Jeremias todas as palavras do

livro, que Joiakim Rei de Juda tinha queimado a fogo: e ainda se acrecentarão a elles muitas palavras semelhantes.

### CAPITULO XXXVII.

**E** REINOU o Rei Sedekias, filho de Josias, em lugar de Chonias, filho de Joiakim; ao qual Nebucadnezar, Rei de Babylonia, constituirá por Rei em terra de Juda.

2 Porem nem elle, nem seus servos, nem o povo da terra, dérão ouvidos a palavras de JEHOVAH, que fallou pelo ministerio de Jeremias, o Propheta.

3 Com tudo mandou o Rei Sedekias a Juchal, filho de Selemias, e a Saphanias, filho de Maaseias, o Sacerdote, a Jeremias o Propheta, dizendo: roga agora por nosoutros a JEHOVAH nosso Deus.

4 E Jeremias entrava e sahia entre o povo: porquanto não o tinhão posto na casa do carcere.

5 E o exercito de Pharaó sahira de Egypto: e ouvindo os Chaldeos, que tinhão de cerco a Jerusalem, as novas disto, partirão-se de Jerusalem.

6 Então veio palavra de JEHOVAH a Jeremias, o Propheta, dizendo.

7 Assim diz JEHOVAH, Deos de Israel, assim direis ao Rei de Juda, que vos enviou a mim a perguntar-me: eis que o exercito de Pharaó, que sahira a vós em socorro, tornar-se-há a sua terra em Egypto.

8 E tornarão os Chaldeos, e pelejarão contra esta cidade: e a tomarão, e a queimarão a fogo.

9 Assim diz JEHOVAH, não enganeis vossas almas, dizendo, sem duvida os Chaldeos partir-se-hão de nosoutros: porque não se partirão.

10 Porque ainda que ferisseis a todo o exercito dos Chaldeos, que pelejão contra vós, e ficasssem de resto delles varões atravessados: cada qual se levantaria em sua tenda, e queimaria a fogo esta cidade.

11 E sucedeo que, partindo-se o exercito dos Chaldeos de Jerusalem, por causa do exercito de Pharaó;

12 Jeremias se sahio de Jerusalem, para ir-se a terra de Benjamin: para

retirar-se dali ligeiramente entre o meio do povo.

13 Porem estando elle á porta da Benjamin, era ali hum capitão das guarda, cujo nome era Jerias, filho de Selemias, filho de Hananias: o qual prendeo a Jeremias, o Propheta, dizendo, tu aos Chaldeos te queres render.

14 E Jeremias disse, falso he, não quero eu render-me aos Chaldeos; porem não deu-lhe ouvidos: antes Jerias prendeo a Jeremias, e o levou aos Príncipes.

15 E os Príncipes se iráron muito contra Jeremias, e o ferirão: e o puzerão na casa da prisão, em casa de Jonathan o escrivão: porque aquella fizérão casa do carcere.

16 Entrando *pois* Jeremias na casa da masmorra, e em suas camarinhas, estava ali Jeremias muitos dias.

17 E enviou o Rei Sedekias, e mandou trazelo; e o Rei perguntou-lhe em sua casa em segredo, e disse, ha porventura palavra *alguma* de JEHOVAH? e disse Jeremias, si ha; e disse, em mão do Rei de Babylonia se-rás entregue.

18 Disse mais Jeremias ao Rei Sedekias: em que pequei contra ti, e contra teus servos, e contra este povo, para que me puzesseis na casa do carcere?

19 Aonde *estão* agora vossos Prophetas, que vos prophetizavão, dizendo, o Rei de Babylonia não virá contra vosoutros, nem contra esta terra?

20 Gra *pois*, ouve agora, meu Senhor, o Rei: cai agora minha supplicação perante tua face, e não me deixes tornar á casa de Jonathan, o escrivão para que não venha a morrer ali.

21 Então mandou o Rei Sedekias, que puzessem a Jeremias no pateo da guarda; e dérão-lhe hum bolo de pão cada dia, da rua dos padeiros, até que se acabou todo o pão da cidade: assim ficou se Jeremias no pateo da guarda.

### CAPITULO XXXVIII.

**O**UVIO *pois* Saphatias, filho de Mathan, e Gedalias, filho de Pashur, e Juchal, filho de Selemias, e Pashur,

filho de Malchias, as palavras que falava Jeremias a todo o povo, dizendo.

2 Assim diz JEHOVAH, quem se ficar nesta cidade, morrerá à espada, à fome, e de pestilencia: mas quem se sahir aos Chaldeos, viverá; porque sua alma lhe será por despojo, e viverá.

3 Assim diz JEHOVAH: esta cida-de infelizmente entregar-se-há em mão do exercito do Rei de Babylonia, e toma-la-ha.

4 E disserão os Principes ao Rei, ora morra este homem, pois assim elle enfraquece as mãos dos varões de guerra, que ficarão de resto nesta cidade, e as mãos de todo o povo, falando-lhes taes palavras: porque este homem não busca a paz deste povo, porem o seu mal.

5 E disse o Rei Sedekias, eis que ella está em vostra mão: porque o Rei não poderia causa nenhuma contra vossoutros.

6 Então tomárão a Jeremias, e o lançarão na masmorra de Malchias, filho de Hammelech, que estava no pateo da guarda; e guindaráo abixo a Jeremias com cordas: porem na masmorra não havia agua, senão lama; e afundio-se Jeremias na lama.

7 E ouvindo Ebedmelech o Ethiope, hum Eunuco, que então estava em casa do Rei, que puzerão a Jeremias na masmorra (estava porem o Rei assentado á porta de Benjamin.)

8 Logo Ebedmelech se sahio da casa do Rei: e fallou ao Rei, dizendo.

9 O Rei Senhor meu, mal fizérão estes varões em tudo quanto fizerão a Jeremias, o Propheta, lançando-o na masmorra: sendo que morreria em seu primeiro lugar à fome; pois já não ha mais pão na cidade.

10 Então mandou o Rei a Ebedmelech o Ethiope, dizendo: toma comigo daqui trinta varões, e tira a Jeremias o Propheta da masmorra, antes que morra.

11 E tomou Ebedmelech os varões consigo, e foi se á casa do Rei, ao lugar debaixo da thesouraria, e tomou dali trapos velhos rotos, e trapos velhos já gastados: e guindou os abajo a Jeremias na masmorra com as cordas.

12 E disse Ebedmelech, o Ethiope

a Jeremias, poem agora estes trapos velhos rotos e já gastados debaixo dos sobacos de teus braços, por debaixo das cordas; e Jeremias fez assim.

13 E tirárão a Jeremias com as cordas, e guindárão-o a riba da masmorra; e ficouse Jeremias no pateo da guarda.

14 Então enviou o Rei Sedekias, e mandou trazer a si a Jeremias o Propheta, á entrada terceira, que estava na casa de JEHOVAH: e disse o Rei a Jeremias, pergunto-te huma cousa, não me eucubras nada.

15 E disse Jeremias a Sedekias, declarando-t'a eu, porventura não me matarás certamente? e aconselhando-me eu, não me darás ouvido.

16 Então jurou o Rei Sedekias a Jeremias em segredo, dizendo: vive JEHOVAH, que nos fez esta alma, que não te matarei, nem te entregarei em mão destes varões, que procurão tua morte.

17 Então Jeremias disse a Sedekias, assim diz JEHOVAH, Deos dos exercitos, Deos de Israel: se voluntariamente sahires aos Principes do Rei de Babylonia, então viverá tua alma, e esta cidade não se queimará a fogo, e viverás tu, e tua casa.

18 Porem se não sahires aos Principes do Rei de Babylonia, então será entregue esta cidade em mão dos Chaldeos, e queima-la-hão a fogo: tu não escaparás de suas mãos.

19 E disse o Rei Sedekias a Jeremias; eu temo por causa dos Judeos, que se renderão aos Chaldeos; que porventura não me entreguem em suas mãos, e não escarneção de mim.

20 E disse Jeremias, não te entregárm: ouve te peço, a voz de JEHOVAH, conforme a qual eu te fallo; e bem te irá, e viverá tua alma.

21 Porem se tu não quizeres sahir, esta he a palavra, que JEHOVAH me fez ver.

22 A saber, eis que todas as mulheres, que ficarão de resto em casa do Rei de Juda, serão levadas fora aos Principes do Rei de Babylonia, e elas mesmas dirão: teus pacíficos te incitárão, e prevalecerão contra ti, teus pés atolarão-se na lama, tornárão-se para tras.

23 Assim que a todas tuas mulheres

e a teus filhos levarão fora aos Chaldeos, nem tu escaparás de suas mãos, antes pela mão do Rei de Babylonias serás preso, e esta cidade queimarás a fogo.

24 Então disse Sedekias a Jeremias, ninguem saiba estas palavras, e não morrerás.

25 E ouvindo os Príncipes, que faliei contigo, vierem a ti, e te disserem, declara-nos agora, que falaste com o Rei, não nolo encubras, e não te mataremos: e que te fallou o Rei?

26 Então lhes dirás, lancei eu minha supplicação perante a face do Rei, que não me fizesse tornar á casa de Jonathán, para morrer ali.

27 Vindo pois todos os Príncipes a Jeremias, e perguntando-lhe, declarou-lhe conforme a todas as palavras, que o Rei mandará: e deixárá-se delle, por quanto não se ouviu o negocio.

28 E ficou Jeremias no pateo da guarda, até o dia em que foi tomada Jerusalem: e ainda estava, sendo Jerusalem já tomada.

### CAPITULO XXXIX.

**N**O anno nono de Sedekias, Rei de Juda, no mez decimo, veio Nebucadnezar, Rei de Babylonias, e todo seu exercito, contra Jerusalem, e a cercáro.

2 No anno undecimo de Sedekias, no mez quatro, aos nove do mes foi rompida a cidade.

3 E entráro à todos os Príncipes do Rei de Babylonias, e paráro à porta do meio; a saber Nergalsarezer, Samgar Nebu, Sarseechim, Rab Saris, Nergalsarezer, Rabmag, e todos os de mais Príncipes do Rei de Babylonias.

4 E sucedeo que vendo os Sedekias Rei de Juda, e todos os varões de guerra, fugirão, e sahirão-se de noite da cidade, pelo caminho do Jardim do Rei, pela porta dentre os dous muros: e sahio pelo caminho da campina.

5 Porem o exercito dos Chaldeos os perseguiu; e alcançáro à Sedekias nas campinas de Jericho, e o prendé- rão, e o fizerão subir a Nebucadnezar Rei de Babylonias, a Ribla, em terra de Hamath: e o sentenciou.

6 E o Rei de Babylonias degolou aos filhos de Sedekias em Ribla perante seus olhos: também degolou o Rei de Babylonias a todos os nobres de Juda.

7 E cegou os olhos de Sedekias, e o ligou com duas cadeas de bronze, para leválo a Babylonias.

8 E os Chaldeos queimáro a casa do Rei e as casas do povo a fogo: e derribáro os muros de Jerusalém.

9 E o residuo do povo, que ficára de resto na cidade, e os rebeldes, que se lhe havião rendido, e o residuo do povo, que ficára de resto, levou Nebuzaradan, Capitão dos da guarda, a Babylonias.

10 Porem do povo dos pobres, que não tinham nada, deixou Nebuzaradan, Capitão dos da guarda, algumas na terra de Juda: e deu-lhes vinhas e campos naquelle dia.

11 Mas Nebucadnezar, Rei de Babylonias, havia dado ordem acerca de Jeremias, em mão de Nebuzaradan, Capitão dos da guarda, dizendo.

12 Torna-o, e olha por elle, e não lhe faças nenhum mal: antes como elle te disser, assim usarás com elle.

13 Assim que enviou Nebuzaradan, Capitão dos da guarda, e Nebuschabban Rab Saris, e Nergal Sarezer, Rabmag, e todos os Príncipes do Rei de Babylonias:

14 Enviáro pois, e tomáro a Jeremias do pateo da guarda, o entregáro a Gedalias, filho de Ahicam, filho de Saphan, para que o levaasse á casa: e ficou se entre o povo.

15 Também a Jeremias veio a palavra de JEHOVAH, estando elle ainda encerrado no pateo da guarda, dizendo,

16 Vai, e fala a Ebedmeleoh, o Ethisope, dizendo, assim diz JEHOVAH dos exercitos, Deos de Israel, eis que entrarei minhas palavras sobre esta cidade para mal, e não para bem: e estarão perante tua face naquelle dia.

17 Porem te farei escapar naquelle dia, diz JEHOVAH: e não serás entregue em mão dos varões, perante cuja face tu temes.

18 Porque certamente te livrarei, e não cahirás á espada: mas tua alma terás por despojo; por quanto confiaste em mim, diz JEHOVAH.

## CAPITULO XL.

**A** PALAVRA que veio a Jeremias de JEHOVAH, depois que Nebuzaradan, Capitão dos da guarda o deixara ir de Rama : quando o tomou, estando elle ligado com cadeas no meio de todos os presos de Jerusalem, e de Juda, que forão transportados a Babylon.

2 Porque o Capitão dos da guarda tomou a Jeremias, e lhe disse, JEHOVAH teu Deus fallou este mal sobre este lugar :

3 E JEHOVAH o trouxe, e fez como fallou : porque peccastes contra JEHOVAH, e não obedecestes a sua voz ; pelo que vos succedeo esta cousa.

4 Agora pois, eis que soltei-te hoje das cadeas que estavão sobre tuas mãos ; se bem *te parecer* em teus olhos, para vir conigo a Babylonia, vem, e porei meus olhos sobre ti ; porem se *te parecer* mal em teus olhos, para vir comigo a Babylonia, deixa-o : olha, toda a terra esta perante tua face, aonde *te parecer* bem e recto em teus olhos para ir, ahi te vai.

5 Mas porquanto elle ainda não tornará, tu te torna a Gedalias filho de Ahicam, filho de Saphan, ao qual o Rei de Babylonio poz sobre as cidades de Juda, e habita com elle em meio do povo ; ou em toda parte aonde *te parecer* recto em teus olhos para ir, ahi te vai : e o Capitão dos da guarda deu-lhe sustento para o caminho, e hum presente, e o despedio.

6 Assim veio Jeremias a Gedalias, filho de Ahicam, a Mizpa : e habitou com elle em meio do povo, que ficarão de resto na terra.

7 Ouvindo pois todos os Príncipes dos exercitos, que estavão no campo, elles e seus varões, que o Rei de Babylonio puzéra a Gedalias, filho de Ahicam sobre a terra ; e que lhe encomendara a elle os varões, e as mulheres, e os meninos, e dos mais pobres da terra, os quaes não forão levados em captiveiro a Babylonia :

8 Viérão-se a Gedalias a Mizpa : a saber, Ismael filho de Nethanias, e Johanan, e Jonathan, filhos de Careah, e Seraias, filho de Tanhumeth, e os

filhos de Ephai, o Netophatita, e Jizanias filho de hum Maachathita, eis e seus varões.

9 E juro Gedalias filho de Ahicam, filho de Saphan, a elles e a seus varões, dizendo, não temais servir aos Chaldeos : ficai-vos na terra, e servi ao Rei de Babylon, e bem vos irá.

10 Eu porem, eisque eu habito em Mizpa, para estar perante a face dos Chaldeos, que viérem a nós : e vos outros recolhei o vinho, e os frutos do verão, e o azeite, e os metei em vossos vasos, e habitai em vossas cidades, que já tomastes.

11 Como tambem todos os Judeos, que estavão em Moab, e entre os filhos de Ammon, e em Edom, e os que havia em todas aquellas terras, ouvirão, que o Rei de Babylon deixa hum residuo em Juda, e que puzéra sobre elles a Gedalias filho de Ahicam, filho de Saphan.

12 E tornarão-se todos os Judeos de todos os lugares, aonde forão lançados, e viérão a terra de Juda a Gedalias a Mizpa : e recolherão vinho e frutos de verão bem muitos.

13 E Johanan, filho de Careah, e todos os Príncipes dos exercitos, que estavão em campo, viérão a Gedalias a Mizpa.

14 E disserão-lhe ; porventura bem sabes, que Baalis, Rei dos filhos de Ammon, enviou a Ismael, filho de Nethanias, a tirar-te a vida ? porem não lheu creo Gedalias, filho de Ahicam.

15 Todavia Johanan, filho de Careah, fallou a Gedalias em segredo em Mizpa, dizendo ; irei agora e ferirei a Ismael, filho de Nethanias, e ninguem o saberá : porque razão te tiraria a vida ? e todo Juda que se ajuntára a ti, se espargiria, e pereceria o residuo de Juda ?

16 Porem disse Gedalias, filho de Ahicam, a Johanan, filho de Careah, não faças tal cousa : porque fallas falso contra Ismael.

## CAPITULO XLI.

SUCCEDEO porem no mez setimo, que Ismael, filho de Nethanias, filho de Eliasma, de sangue real, e os Capi-

taes do Rei, a saber, dez varões com elle, viéra a Gedalias, filho de Ahicam, a Mizpa: e comérão ali pão juntamente em Mizpa.

2 E levantou-se Ismael, filho de Nethanias, com os dez varões, que erão com elle, e ferirão a Gedalias, filho de Ahicam, filho de Saphan, a a espada; assim matou ao que puzéra o Rei de Babylonía sobre a terra.

3 Também ferio Ismael a todos os Judeos, que havia com elle, a saber com Gedalias em Mizpa, como também aos Chaldeos, varões de guerra, que se achárão ali.

4 Sucedeo pois no dia seguinte, depois que matára a Gedalias, e ninguém o soubesse;

5 Que viérão varões de Sichem, de Silo, e de Samaria, a saber oitenta varões, tendo a barba rapada, e os vestidos rasgados, e sendo sarjados: e em suas mãos estavão offertas de manjares e encenso, para levarem a a casa de JEHOVAH.

6 E sahio Ismael, filho de Nethanias, lhes ao encontro desde Mizpa, indo chorando: e sucedeo que, encontrando a elles, lheu disse, vinde a Gedalias, filho de Ahicam.

7 Sucedeo porém, que, entrando elles até o meio da cidade, degolou os Ismael, filho de Nethanias, e os lançou no meio de hum poço, elle, e os varões que estavão com elle.

8 Mas dez varões acharão-se entre elles, que dissérão a Ismael, não nos mates a nós; porque temos thesouros escondidos no campo, de trigo, e cevada, e azeite, e mel: e os deixou, e não os matou entre seus irmãos.

9 E o poço em que lançou Ismael todos os corpos mortos dos varões, que ferio á ilharga de Gedalias, o mesmo he, que fizéra o Rei Aasa, por causa de Baesa, Rei de Israel: a este encheo Ismael, filho de Nethanias, com os traspassados.

10 E Ismael levou em cativeiro a todo o residuo do povo, que estava em Mizpa; a saber as filhas do Rei, e a todo o povo, os residuos em Mizpa, que Nebuzaradan, Capitão dos da guarda encommendára a Gedalias, filho de Ahicam: assim que Ismael, filho de

Nethanias os levou em cativeiro, e partio-se, para passar se aos filhos de Ammon.

11 Ouvindo pois Johanan, filho de Careah, e todos os Príncipes dos exercitos, que havia com elle, todo o mal, que fizéra Ismael, filho de Nethanias:

12 Tomaráo a todos os varões, e fôrão-se a pelejar com Ismael, filho de Nethanias: e o acharão as muitas aguas, que estavão em Gibeon.

13 E aconteceo que, vendo todo o povo, que estava com Ismael, a Johanan, filho de Careah, e a todos Príncipes dos exercitos, que vinham com elle, alegráráo-se.

14 E todo o povo que Ismael levára em cativeiro de Mizpa, viráráo as costas e tornáráo-se, e se passáráo a Johanan, filho de Careah.

15 Forem Ismael, filho de Nethanias, escapou com oito varões de diante da face de Johanan: e foi-se aos filhos de Ammon.

16 Então tomou Johanan, filho de Careah, e todos os Príncipes dos exercitos, que havia com elle, a todo o resto do povo, que tornára a trazer de Ismael, filho de Nethanias, desde Mizpa, depois de haver ferido a Gedalias, filho de Ahicam: a saber aos homens valentes de guerra, e ás mulheres, e aos meninos, e aos eunuchos, que tornára a trazer de Gibeon.

17 E forão, e fizérão assento em Geruth-Chimham, que está perto de Bethlehem, para se partirem d'ali, a entrem em Egypto;

18 Por causa dos Chaldeos, porque temião por causa delles: porquanto Ismael, filho de Nethanias, ferira a Gedalias, filho de Ahicam, ao qual o Rei de Babylonía puzéra sobre a terra.

## CAPITULO XLII.

**E**NTAO chegáráo se todos os Príncipes dos exercitos, e Johanan, filho de Careah, e Jezanias, filho de Hossias, e todo o povo, dead'o menor até o maior.

2 E dissérão a Jeremias o Propheta, caia agora noessa supplicação perante tua face, e roga por nós a JEHOVAH teu Deus, a saber, por todo este resto;

porque ficamos de resto huns poucos de muitos, como teus olhos nos vém :  
3 Para que JEHOVAH seu Deos nos ensine o caminho, em que havemos de andar, e a cousa que havemos de fazer.

4 E disse-lhes Jeremias o Propheta, bem o ouvi; eisque orarei a JEHOVAH vosso Deos conforme a vossas palavras: e será que toda a palavra que JEHOVAH vos responder, denunciar-vos-hei, nao vos encubrirei palavra alguma.

5 Então elles disséram a Jeremias, seja JEHOVAH entre nós testemunha da verdade e fieidade, se não fizermos conforme a toda a palavra, com que JEHOVAH teu Deos te enviar a nós.

6 Ora seja bem, ou mal, a voz de JEHOVAH nosso Deos, ao qual nós te enviamos, obedeceremos: para que bem nos vá, obedecendo a a voz de JEHOVAH nosso Deos.

7 E foi a cabo de dez dias, que veio palavra de JEHOVAH a Jeremias.

8 Então chamou a Johanan, filho de Careah, e a todos os Príncipes dos exercitos, que havia com elle: e a todo o povo de Israel menor até o maior.

9 E disse-lhes, assim diz JEHOVAH, Deos de Israel: ao qual me enviastes, para lançar vossa supplicação perante sua face.

10 Se boamente ficardes nesta terra, então edificar-vos-hei e não vos derrocarei; e plantar-vos-hei, e não vos arrancarei: porque estou arrependido do mal que vos tenho feito.

11 Não temais a face do Rei de Babilonia, cuja face vós temeis: não o temais, diz JEHOVAH; porque com vosco hei de ser, para vos salvar, e para fazer vos escapar de sua mão.

12 E usarei com vosco de misericordia, para que se apiáde de vosoutros, e vos torné a vossa terra.

13 Porem se vós disserdes, não ficaremos nesta terra, não obedecendo a voz de JEHOVAH vosso Deos;

14 Dizendo, não, antes iremos a a terra de Egypto, em a qual não veremos guerra, nem ouviremos soido da trombeta, nem teremos fome de pão, e ali ficarémos.

15 Agora pois portanto ouvi palavra

de JEHOVAH, ó reliquias de Juda: assim diz JEHOVAH dos exercitos, Deos de Israel, se vosoutros totalmente puzérdes vossos rostos, para ir a Egypto, e irdes para peregrinar ali ;

16 Será que a espada que vós temeis, ali vos prenderá em terra de Egypto, para peregrinarem lá; morrerão á espada, á fome, e da peste : e delles não haverá quem reste e escape do mal, que eu hei de trazer sobre elles.

17 Assim serão todos os homens, que puzérão seus rostos, para se irem a Egypto, para peregrinarem lá; morrerão á espada, á fome, e da peste : e delles não haverá quem reste e escape do mal, que eu hei de trazer sobre elles.

18 Porque assim diz JEHOVAH dos exercitos, Deos de Israel, como se derramou minha ira e minha indignação sobre os moradores de Jerusalem, assim se derramará minha indignação sobre vosoutros, entrando-vos em Egypto, e servireis de maldição e de espanto, e de execração, e de opprobrio, e não vereis mais a este lugar.

19 Ja falou JEHOVAH sobre vosoutros, ó reliquias de Juda, não entreis em Egypto: certamente sabei, que testifiquei contra vós hoje.

20 Porque enganastes vossas almas, pois vós enviastes-me a JEHOVAH vosso Deos, dizendo, ora por nós a JEHOVAH nosso Deos: e conforme a tudo quanto disser JEHOVAH nosso Deos, assim nolo faze saber, e o faremos.

21 E já volo fiz saber hoje: porem não déstes ouvidos á voz de JEHOVAH vosso Deos, nem a tudo o com que me enviou a vos.

22 Pelo que agora de certo sabei, que á espada, á fome, e da peste morrereis no mesmo lugar, aonde desejastes entrar, para peregrinardes ali.

#### CAPITULO XLIII.

**E**SUCCEDEO que, acabando Jere-mias de fallar a todo o povo todas as palavras de JEHOVAH seu Deos delles, com que o enviára a elles JEHOVAH seu Deos delles, a saber todas estas palavras :

2 Então disse Azarias, filho de Hosaias, e Johanan, filho de Careah, e

todos os varões soberbos, dizendo a Jeremias, mentiras tu fallas; JEHOVAH nosso Deus te não enviou a dizer, não entreis em Egypto, para peregrinar ali.

3 Antes Baruch, filho de Nerias, incita-te contra nosoutros: para entregar-nos em mãos dos Chaldeos, para nos matar, ou para nos transportar a Babylonia.

4 Assim não obedeceo Johanan, filho de Careah, nem todos os Príncipes dos exercitos, nem todo o povo, á voz de JEHOVAH, para ficarem-se em terra de Juda.

5 Antes tomou Johanan, filho de Careah, e todos os Príncipes dos exercitos a todo o resto de Juda, que tornarão dentre todas as gentes, aonde foram lançados, a peregrinarem em terra de Juda:

6 A varões e a mulheres, e a meninos, e as filhas do Rei, e a toda alma que deixára Nebuzaradan, capitão da guarda, com Gedalias, filho de Ahicam, filho de Saphan; como também a Jeremias, o Propheta, e a Baruch, filho de Nerias:

7 E viêrão á terra de Egypto, porque não obedecerão a a voz de JEHOVAH: e viêrão até Tachpanhes,

8 Então veio palavra de JEHOVAH a Jeremias, em Tachpanhes, dizendo:

9 Toma em tua mão pedras grandes, e as esconde entre o barro no forno, que está á porta da casa de Pharaó em Tachpanhes, perante os olhos de varões Judeos.

10 E dize-lhes, assim diz JEHOVAH dos exercitos, Deos de Israel, eis que eu enviarei, e tomarei a Nebucadnezar, Rei de Babylonias, meu servo, e porei seu trono sobre estas pedras, que escondi: e estenderá sua tenda real sobre ellas.

11 E virá, e ferirá a terra de Egypto: quem para a morte, para a morte; e quem para o cativeiro, para o cativeiro; e quem para a espada, para a espada.

12 E accenderei fogo a as casas dos deoses de Egypto, e queima-los-ha, e leva-los-ha em cativeiro: e vestir-se-ha da terra de Egypto, como se veste o pastor de seu vestido, e sahirá de lá em paz.

13 E quebrará as estatutas de Beth-Semes, que está em terra de Egypto: e as casas dos deoses de Egypto queimarão a fogo.

#### CAPITULO XLIV.

A PALAVRA que veio a Jeremias acerca de todos os Judeos, habitantes em terra de Egypto; que habitavão em Migdol, e em Tachpanhes, e em Noph, e em terra de Pathros, dizendo:

2 Assim diz JEHOVAH dos exercitos, Deos de Israel, vós vistes todo o mal que trouxe sobre Jerusalem, e sobre todas as cidades de Juda: e eis que já elas são hnm deserto hoje, e ninguém habita nelas.

3 Por causa de sua maldade que fizêrão, para me irritar, indo a perfumar a servir a deoses alheos, que nunca conhecérão, nem elles, nem vós, nem vosso pais.

4 E eu enviei a vosoutros todos meus servos, os Prophetas, madrugando e enviando, a dizer: não façais logo esta cousa abominavel, que aborreço.

5 Porem não derão ouvidos, nem inclinarão suas orelhas, para se converterem de sua maldade, a não perfumarem a deoses alheos.

6 Pelo que se derramou minha indignação e minha ira, e encände-se nas cidades de Juda, e nas ruas de Jerusalem: e tornarão-se em deserto e em assolação, como se vé neste dia.

7 Agora pois, assim diz JEHOVAH, Deos dos exercitos, Deos de Israel, porque vosoutros fazeis tão grande mal contra voessas almas, para vos desarraigardes a vós, ao varão, e à mulher, à criança, e ao mamante, do meio de Juda: para não vos deixardes reáiduo algum.

8 Irrando-me com as obras de voessas mãos, perfumando a deoses alheos em terra de Egypto, aonde vós entrastes para peregrinardes ali: para que vós desarraigueis a vós mesmos, e para que sirvais de maldição, e de opróbrio entre todas as gentes da terra.

9 Porventura já vos esquecestes das maldades de voossos pais, e das maldades dos Reis de Juda, e das maldades

de suas mulheres, e de vossas mesmas maldades, e das maldades de vossas mulheres, que fizérão em terra de Juda, e nas ruas de Jerusalém?

10 Não estão contritos até o dia de hoje: nem temerão, nem andarão em minha Lei, nem em meus estatutos, que vos dei perante vossa face, e pertinente a face de vossos pais.

11 Portanto assim diz JEHOVAH dos exercitos, Deos de Israel, eis que eu ponho meu rosto contra vós para mal, e para desarrigar a todo Juda.

12 E tomarei ao resto de Juda, que puzerão suas faces a entrarem em terra de Egypto, para peregrinarem ali, e consumir-se-hão todos em terra de Egypto; cahirão á espada, e á fome consumir-se-hão, desd' o menor até o maior; á espada e á fome morrerão: e servirão de execração, e de espanto, e de maldição, e de opprobrio.

13 Porque visitarei aos que habitão em terra de Egypto, como visitei a Jerusalém, á espada, á fome, e com peste.

14 De maneira que não haverá quem escape, e fique de resto, do residuo de Juda, que entrou em terra de Egypto, para peregrinar lá: a saber para tornar á terra de Juda, a que elles levantão sua alma, para se tornar a habitar lá; porém não tornarão, senão os que escaparem.

15 Então respondérão a Jeremias todos os varões, que sabião que suas mulheres perfumavão a deoses alheos, e todas as mulheres, que estavão em pé em grande multidão, como também todo o povo que habitava em terra de Egypto, em Pathros, dizendo.

16 Quanto a la palavra que fallaste a nós em Nome de JEHOVAH, não obedeceremos a ti.

17 Antes certamente faremos toda a palavra, que sahio de nossa boca, perfumando a Rainha dos ceos, e oferecendo-lhe aspersões, como fizemos nos e nossos pais, nossos Reis, e nossos Príncipes, em as cidades de Juda, e nas ruas de Jerusalém: quando nos fartávamos de pão, e andávamos alegres, e não vimos algum mal.

18 Mas desde que cessávamos de perfumar á Rainha dos ceos, e oferecer-lhe aspersões, tivemos falta de

tudo, e fomos consumidos á espada, e á fome.

19 E quando nos perfumávamos á Rainha dos ceos, e lhe offereciamos aspersões: lhe fazíamos bolos lavrados, para assim a retratar, e lhe offereciamos aspersões sem nossos mariados?

20 Então disse Jeremias a todo o povo, aos homens e a as mulheres, e a todo o povo que respondérão-lhe isto, dizendo.

21 Porventura não se lembrou JEHOVAH, e ao coração lhe não subio o perfume que perfumastes nas cidades de Juda, e nas ruas de Jerusalém, vos e vossos pais, vossos Reis e vossos Príncipes, como também o povo da terra?

22 De maneira que JEHOVAH não mais o podia supportar, por causa da maldade de vossas acções, por causa das abominações que fizestes: pelo que se tornou vossa terra em deserto, e em espanto, e em maldição, que ninguém habite nella, como se vê neste dia?

23 Porque perfumastes, e porque peccastes contra JEHOVAH, e não obedecestes á voz de JEHOVAH, e em sua Lei, e em seus estatutos, e em seus testemunhos não andastes: pelo que vos sobre veio este mal, como se vê neste dia.

24 Disse mais Jeremias a todo o povo, e a todas as mulheres: ouvi palavra de JEHOVAH toda Juda, que estais em terra de Egypto.

25 Assim diz JEHOVAH dos exercitos, Deos de Israel, dizendo, vós e vossas mulheres não somente fallastes por vossa boca, senão também cumpristes por vossas mãos, dizendo, certamente faremos nossos votos que votamos, de perfumar a Rainha dos ceos, e lhe oferecer aspersões: perfeitamente confirmastes vossos votos, e perfeitamente fizestes vossos votos.

26 Portanto ouví palavra de JEHOVAH todo Juda, que habitais em terra de Egypto: eis que eu juro por meu grande Nome, diz JEHOVAH, que nunca mais será nomeado meu nome pela boca de algum varão de Juda em toda a terra de Egypto, que diz, vive o Senhor, JEHOVAH!

27 Eis que velarei sobre elles para mal, e não para bem: e serão consumidos todos os varões de Juda, que estão em terra de Egypto, á espada, e á fome, até que se acabem de todo.

28 E os que escaparem da espada, tornarão da terra de Egypto a terra de Juda, poucos em numero: e saberá todo o resto de Juda, que entrou em terra de Egypto, para peregrinar ali, cuja palavra subsistirá, a minha, ou a sua.

29 E isto vos servirá de sinal, diz JEHOVAH, a saber que eu vos visitarei neste mesmo lugar; para que saibaeis, que minhas palavras certamente subsistirão contra vosotros para mal.

30 Assim diz JEHOVAH: eis que eu darei a Pharaó Hophra, Rei de Egypto, em mão de seus inimigos, e em mão dos que procurão sua morte: como dei a Sedekias, Rei de Juda, em mão de Nebucadnezar, Rei de Babylonia, seu inimigo, e que procurava sua morte.

#### CAPITULO XLV.

**A** PALAVRA que fallou Jeremias o Propheta, a Baruch filho de Nerias, escrevendo elle aquellas palavras em hum livro da boca de Jeremias, no anno quarto de Joiakim, filho de Josias, Rei de Juda, dizendo:

2 Assim diz JEHOVAH, Deos de Israel, ácerca de ti, ó Baruch.

3 Disseste, ai de mim agora! porque acrescentou-me JEHOVAH tristeza sobre minha dor: já estou cansado de meu gemido, e não acho descanso.

4 Pelo que assim lhe dirás, assim diz JEHOVAH, eis que o que edifiquei, eu derribo, e o que prantei, eu arranco, até toda esta terra.

5 E tu te buscarias grandezas? não as busques: porque eis que trago mal sobre toda carne, diz JEHOVAH; porem te darei a ti tua alma por despojo, em todos os lugares aonde fores.

#### CAPITULO XLVI.

**P**ALAVRA de JEHOVAH que veio a Jeremias o Propheta, contra as gentes.

2 Acerca de Egypto. Contra o exercito de Pharaó Necho, Rei de Egypto, que estava junto ao rio Euphrates em Carchemis: ao qual ferio Nebucadnezar, Rei de Babylonia, no anno quarto de Joiakim, filho de Josias, Rei de Juda.

3 Preparai o escudo, e o pavéz, e achegai-vos á guerra.

4 Sellai os cavallos, e subi vós cavaleiros, e apresentai-vos com morrões: alimpai as lanças, vesti-vos de couraças.

5 Porque razão vejo os medrosos tornando a tras? e seus heróes são abatidos, e vão fugindo, sem olharem para tras: terror ha d'oredor, diz JEHOVAH.

6 Não fuja o ligeiro, e não escape o heróe: para a banda do Norte, junto a borda do rio de Euphrates tropeçarão e cahirão.

7 Quem he este, que vem sobindo como a corrente? cujas aguas se movem como os rios.

8 Egypto vem subindo como a corrente, e suas aguas se movem como os rios: e disse, sobirei, cobrirei a terra, destruirei a cidade, e aos que habitão nella.

9 Subi ó cavallos, e rangei ó carros, e os heróes venhão a sahir: como também os Ethiopes, e os Puteos, que tomão o escudo, e os Lydios que tomão e entesão o arco.

10 Porem este dia he do Senhor JEHOVAH dos exercitos, dia de vingança, para se vingar de seus adversarios, e a espada devorará, e fartar-se-ha, e embededar-se-ha de seu sangue: porque o Senhor JEHOVAH dos exercitos tem sacrificio em terra do Norte, juntito ao rio de Euphrates.

11 Sube a Gilead, e toma balsamo, ó virgem filha de Egypto: de balde multiplicas mezinhas, pois já não ha cura para ti.

12 As gentes ouvirão tua vergonha, e a terra está cheia de teu clamor: porque heróe contra heróe tropeçou, e cahirão ambos juntamente.

13 A palavra que fallou JEHOVAH a Jeremias, o Propheta, ácerca da vinda de Nebucadnezar, Rei de Babylonia, para ferir a terra de Egypto.

14 Denunciari em Egypto, e fazei ouvir em Migdol, tambem fazei ouvir em Noph, e em Tachpanhes: dizei, apresenta-te, e prepara-te, porque ja dévrou espada o que está d'ore dor de ti.

15 Porque forão derribados tens valentes? não se pudérão estar em pé, porque JEHOVAH os rempuixou.

16 Multiplicou aos tropeçantes: também cahirão huns sobre os outros, e disserão, levanta-te, e tornemos-nos a nosso povo, e a terra de nosso nascimento, por causa da espada que op prime.

17 Clamárao ali: Pharaó Rei de Egypto he hum estrondo, deixou passar o tempo assinalado.

18 Vivo eu, diz o Rei, cujo Nome he JEHOVAH dos exercitos, que como Thabor entre os montes, e como Carmelo no mar virá certamente.

19 Aparelha-te vasos para a ida em cativeiro, ó moradora filha de Egypto: porque Noph tornar-se-ha em assolação, e será abrasada, até que ninguem mais ahí more.

20 Bezerra mui formosa he Egypto: já o carniceiro vem do Norte, vem.

21 Até seus soldados mercenários em meio della, são como bezerros cevados, porem tambem elles viráro as costas, fugirão juntamente, não estiverão firmes: porque já o dia de sua ruina veio sobre elles, e o tempo de sua visitação.

22 Sua voz irá como a da serpente: porque irão com poder do exercito, e virão com machados a ella, como cortadores de lenha.

23 Cortárao seu bosque, diz JEHOVAH, ainda que não se pode contar: porque mais são que gafanhotos, e não se podem numerar.

24 A filha de Egypto está envergonhada: foi entregue em mão do povo do Norte.

25 Diz JEHOVAH dos exercitos, Deos de Israel, eis que eu visitarei a multidão de No, e a Pharaó, e a Egypto, e a seus deoses, e a seus Reis, e até a mesmo Pharaó, e aos que confião nelle.

26 E dá-los-hei em mão dos que procurão sua morte, em mão de Nebucadnezar, Rei de Babylonia, e em mão de seus servos, porem depois se-

rá habitada, como nos dias antigos, diz JEHOVAH.

27 Não temas pois tu, servo meu Jacob, nem te espantes, ó Israel; porque eis que livrar-te-hei de terras de longe, como também a tua semente da terra de seu cativeiro: e Jacob tornará, e descansará, e sossegará, e não haverá quem o atemorize.

28 Tu não temas, servo meu Jacob, diz JEHOVAH; porque estou contigo: porquanto farei consumação de todas as gentes, entre as quaes te langei, porem de ti não farei consumação, mas castigar-te-hei com medida, e de todo não te terei por inocente.

#### CAPITULO XLVII.

**P**ALAVRA de JEHOVAH, que veio a Jeremias o Propheta, contra os Philisteos, antes que ferisse Pharaó a Gaza.

2 Assim diz JEHOVAH, eis que aguas subem do Norte, e tornar-se-hão em ribeiro tresbordante, e alagarão a terra e sua plenidão, a cidade, e aos que morão nella: e os homens clamarão, e todos os moradores da terra huivarão.

3 Por causa do soido do estrepito das unhas de seus fortes cavallos, por causa do arroido de seus carros, e do estrondo de suas rodas: os pais não atentárao pelos filhos, por causa da fraqueza das mãos.

4 Por causa do dia que vem, para arruinar a todos os Philisteos, para cortar a Tyro e a Sidon todo ajudador restante: porque JEHOVAH arruinará aos Philisteos, o resto da ilha de Caphtor.

5 Veio peladura sobre Gaza, foi desarraigada Ascalon, com o resto de seu valle: até quando te sarjarás?

6 Ah! espada de JEHOVAH! até quando não te aquietarás? torna-te em tua bainha, descança, aqueta-te.

7 Mais como te aquietarias? pois JEHOVAH deu-lhe mandado contra Ascalon, e contra o porto de mar, e ali a ordenou.

#### CAPITULO XLVIII.

**C**ONTRA Moab assim diz JEHOVAH dos exercitos, Deos de Israel: ai

dé Nebo, porque foi arruinada ; envergonhada está Kiriathaim, já he tomada : Misgab está envergonhada e espartada.

2 Já não mais he a gloriação de Moab ácerca de Hesbon, pensárao mal contra ella, dizendo, vinde e a desarriguemos ; para que não seja *mais* povo : tambem tu o Madmen serás desarrigada ; espada irá apos ti.

3 Voz do grito de Horonaim : ruina e quebrantamento grande.

4 Já está quebrantado Moab : seus filinhos fizérão-se ouvir com gritos.

5 Porque na subida de Luhith choro subirá com choro : porquanto na descendida de Horonaim os adversarios de *Moab* ouvirão hum lastimoso clamor.

6 Fugi, fazei escapar vossa vida : e sereis como tamargueira no deserto.

7 Porque por tua confiança em tuas obras, e em teus thesouros tambem tu serás tomada : e Camos sahirá em cativeiro, seus Sacerdotes e seus Príncipes juntamente.

8 Porque virá o destruidor sobre cada qual das cidades, e nenhuma cidade de escapará, e perecerá o valle, e destruir-se-ha a campina : porque assim *Jehovah* disse.

9 Dai assas a Moab ; porque voando se sahirá : e suas cidades se tornarão em assolação, e ninguem morará nellas.

10 Maldito aquele que fizer a obra de *Jehovah* fraudulosamente : e maldito aquele, que detiver sua espada do sangue.

11 Moab estéve descansado desde sua mocidade, e esteve quieto sobre suas fezes, e não se vasou de vaso em vaso, nem andou em cativeiro : por isso ficou seu sabor nelle, e seu cheiro não se mudou.

12 Pelo que eis que dias vem, diz *Jehovah*, em que lhe enviarei andantes, que o farão andar a grandes passos : e seus vasos vasarão, e seus odres romperão.

13 E Moab envergonhar-se-ha de Camos : como se envergonhou a casa de Israel de Beth-El, sua confiança.

14 Como direis *pois*, herões somos, e valentes homens para a guerra ?

15 Já está destruido Moab, e de suas cidades he subido, e seus mancebos

escolhidos descendérão ao degolador, diz o Rei, cujo nome he *Jehovah* dos exercitos.

16 Já he chegada a vinda da perdição de Moab : e seu mal apresura-se muito.

17 Condórei-vos delle todos os que estais d' o redor delle, e todos os que sabeis seu nome : dizei, como quebrouse a vara forte, o cajado formoso !

18 Descente de tua gloria, e assenta-te em secura, ó moradora filha de Dibon : porque já o destruidor de Moab subio contra ti, e ja desfez tuas fortalezas.

19 Poem-te no caminho, e espia, ó moradora de Aroer : pergunta ao que vai fugindo, e a que escapou, dize, que succedeo ?

20 Moab envergonhado está, porque foi quebrantado ; huivai, e gritai : denunciai em Arnon, que ja Moab he destruido.

21 Tambem o juizo veio sobre a terra da campina : a saber, sobre Holon, e sobre Jaza, e sobre Mephaath.

22 E sobre Dibon, e sobre Nebo, e sobre Beth-Diblathaim.

23 E sobre Kiriathaim, e sobre Beth Gamul, e sobre Beth-Meon.

24 E sobre Kerioth, e sobre Bozra : e até sobre todas as cidades da terra de Moab, as de longe, e as de perto.

25 Já he cortado o corno de Moab, e seu braço quebrantado, diz *Jehovah*.

26 Embebedai-o, por quanto contra *Jehovah* se engrandeceo : e Moab se revolverá em seu vomito, e elle também será por escarnio.

27 Porque não te foi tambem Israel por escarnio ? porventura foi achado entre ladrões, porque desde que fallas delle, ris-te ?

28 Deixaí as cidades, e habitai no rochedo, ó moradores de Moab : e sejais como a pomba que se aninha nas extremidades da boca da caverna.

29 Já ouvimos a soberba de Moab, que he soberbiasimo : como também sua arrogancia, e sua soberba, e sua altiveza, e a altura de seu coração.

30 Eu conheço, diz *Jehovah*, sua indignação, porem assim não será : seus ferrolhos não o assim farão.

31 Pelo que huivarei por Moab, e

gritarei por todo Moab : pelos varões de Kir Heres gemerão.

32 Com o choro de Jaezer chorar-te hei, ó vide de Sibma, já teus ramos passárão o mar, e chegárão até o mar de Jaezer: *porem* o destruidor cahio sobre os frutos de teu verão, e sobre tua vindima.

33 Assim que já se tirou o folgado e a alegria do fertil campo, e da terra de Moab : porque fiz cessar o vinho dos lagares, já não pisarão *uvas* com jubilo : o jubilo não será jubilo.

34 Por causa do grito de Hesbon até Eleale e até Jahaz, derão sua voz desde Zoar até Honoraim, a bezerra de tres annos: porque até as aguas de Nimrim tornar se hão em assolações.

35 E farei cessar em Moab, diz JEHOVAH, quem sacrifique *no alto*, e quem perfume a seus deoses.

36 Portanto meu coração ressoará por Moab como frautas; tambem meu coração pelos varões de Kir-Heres deroará como frautas: porquanto a abundancia que ajuntou, se perdeo.

37 Porque toda cabeça será calva, e toda barba será diminuida; sobre todas mãos ha sarjaduras, e sobre os lombos sacos.

38 Sobre todos telhados de Moab, e em suas ruas he pranto geralmente: porque quebrantei a Moab, como a vaso que não agrada, diz JEHOVAH.

39 Como foi quebrantado ? huivão ; como Moab virou as costas e envergonhouse ? assim servirá Moab de escarnio, e de espanto a todos os que estão do redor delle.

40 Porque assim diz JEHOVAH, eis que voará como a aquia: e estenderá suas asas sobre Moab.

41 Ja são tomadas as cidades, e as fortalezas ganhadas: e será o coração dos herões de Moab naquelle dia, como o coração da mulher que está com dores de parto.

42 E Moab será destruido, para não ser *mais* povo: porquanto se engran-deceo contra JEHOVAH.

43 Temor, e cova, e laço, vem sobre ti, ó morador de Moab, diz JEHOVAH.

44 O que fugir do temor, cahirá em a cova; e o que subir da cova, ficará preso no laço: porque trarei sobre el-

le, a saber sobre Moab, o anno de sua visitação, diz JEHOVAH.

45 Os que fugião da força, parárão a sombra de Hesbon: porem fogo sahio de Hesbon, e lavareda dentre Sihon, e devorou o canto de Moab, e a moleira dos filhos de arroido.

46 Ai de ti Moab; já se perdeo o povo de Camos: porque teus filhos forão levados em cativeiro, como também tuas filhas em catividade.

47 Porem farei tornar o cativeiro de Moab no ultimo dos dias, diz JEHOVAH. Até aqui o juizo de Moab.

#### CAPITULO XLIX.

**C**ONTRA os filhos de Ammon. Assim diz JEHOVAH, porventura Israel não tem filhos, nem tem herdeiro ? porque pois herdou Malkam a Gad ? e seu povo habitou em suas cidades ?

2 Pelo que eis que dias vem, diz JEHOVAH, em que farei ouvir em Rabba dos filhos de Ammon clamor de guerra, e tornar-se-ha em montão de assolação, e os lugares de sua jurisdição serão queimados a fogo: e Israel herdará aos que o herdáram, diz JEHOVAH.

3 Huiva ó Hesbon, porque já he destruída Ai ; clamai ó filhas de Rabba, cingi-vos de sacos, lamentai, e rodeai pelos vallados : porque Malkam irá em cativeiro, seus Sacerdotes, e seus Príncipes juntamente.

4 Porque te glórias dos valles ? ja se escorreio teu valle, ó filha rebelde, que confia em seus tesouros, *dizendo*, quem virá contra mim ?

5 Eis que eu trarei temor sobre ti, diz o Senhor, JEHOVAH dos exercitos, de todos os que estão do redor de ti: e sereis lançados fora cada qual diante de si, e ninguem recolherá ao desgarrado.

6 Mas depois disto farei tornar o cativeiro dos filhos de Ammon, diz JEHOVAH.

7 Contra Edom. Assim diz JEHOVAH dos exercitos, porventura já não ha mais sabedoria em Theman ? já percebo o conselho dos entendidos ? corrompeo se sua sabedoria ?

8 Fugi, tornai-vos, buscai profunde-

zas para habitar, ó moradores de De-dan: porque eu trouxe sobre elle a ruina de Esau, no tempo em que o visitei.

9 Se vindimadores viesssem a ti, não deixarião rebuscos? se ladrões de noite viesssem, não te danificarião, quanto lhes he sufficiente?

10 Mas eu despi a Esau, descobri seus escondedouros, e não se poderá esconder: he destruida sua semente, como tambem seus irmãos, e seus vizinhos, e já elle mais não he.

11 Deixa a teus orfãos, eu guarda-los-hei em vida: e tuas viúvas confiar se hão sobre mim.

12 Porque assim diz JEHOVAH, eis que os que não estavão condenados a beberem o copo, totalmente o beberão; e tu mesmo totalmente serias absolto; não serás absolto, mas totalmente o beberás.

13 Porque por mim mesmo jurei, diz JEHOVAH, que Bozra servirá de espan-tio, de opprobrio, de assolação, e de ex-ecração: e todas suas cidades tornar-se-hão em assolações perpetuas.

14 A fama ouvi da parte de JEHOVAH, que hum embaixador he enviado aos gentes, a lhes dizer: ajuntai-vos, e vinde contra ella, e levantai-vos a a guerra.

15 Porqueis que te fiz pequeno entre agentes, desprezado entre os homens.

16 Teu terror te enganou, e a arro-gancia de teu coração; que habitas nas cavernas das rochas, que tens as alturas dos outeiros: ainda que alçes teu ninho como a aguia, de lá te der-ribarei, diz JEHOVAH.

17 Assim servirá Edom de espanto: todo aquelle que passar por ella, es-pantar-se-ha, e assuviará por causa de todas suas plagas.

18 Será como o trastornamento de Sodoma e Gomorra, e de seus vizinhos, diz JEHOVAH: não habitará ninguem ali, nem morará nella filho de homem.

19 Eis que como leão sobrá da chea-do Jordão contra a morada do forte; porque em hum momento o farei correr dali; e quem he o escolhido, a quem ordenarei contra ella? porque quem he semelhante a mim? e quem me emprazaria? e quem he o pastor, que subsistiria perante minha face.

20 Pelo que ouvi o conselho de JEHOVAH, que decretou contra Edom, e seus pensamentos, que pensou contra os moradores de Theman: certamente os mais pequenos do rebanho arrasta-los-hão: certamente assolará suas moradas sobre elles.

21 A terra estremeceo do estrondo de sua cahida: tocante ao grito, até o mar vermelho se ouvio seu soido.

22 Eis que como aguia sobrá, e voará, e estenderá suas asas sobre Bozra: e será o coração dos heróes de Edom naquelle dia, como o coração da mulher, que está com dores de parto.

23 Contra Damasco. Envergonhou-se Hamath e Arpad; porquanto ouvirão maas novas, desmaiárao-se: no mar ha angustia, não pode descansar-se.

24 Enfraquecida está Damasco; vi-rou as costas para fugir, e tremor a to-mou: angustia e dores a tomárao, como da que está de parto.

25 Como não he deixada a affama-da cidade? a cidade de meu folguedo?

26 Portanto cahirão seus mancebos em suas ruas: e todos varões de guer-ra serão consumidos naquelle dia, diz JEHOVAH dos exercitos.

27 E encenderei fogo no muro de Damasco: e consumirá aos palacios de Benhadad.

28 Contra Kedar, e contra os reinos de Hazor, que ferio Nebucadnezar, Rei de Babylonia. Assim diz JEHOVAH: levantai-vos, sobi contra Kedar, e destrui os filhos do Oriente.

29 Tomarão suas tendas, e seus gados, suas cortinas e todos seus vasos, e seus camelos levarão para si: e apre-goarão contra elles, medo de redor.

30 Fugi, desvai-vos mui longe, buscai profundezas para habitar, ó mora-dores de Hazor, diz JEHOVAH: porque Nebucadnezar, Rei de Babylonia to-mou conselho contra vosoutros, e pen-sou pensamento contra vos.

31 Levantai-vos, sobi contra gente repousada, que habita seguramente, diz JEHOVAH: que não tem portas, nem ferrolho, que sós morão.

32 E seus camelos serão para presa, e a multidão de seus gados para des-

pojo; e os espargirei a todo vento, a saber aos que morão nos ultimos cantos da terra: e de todos seus lados lhes trarei sua ruina, diz JEHOVAH.

33 E Hazor tornar-se-há em morada de dragões, em assolação para sempre: ningrem habitará ali, nem morará nella filho de homem.

34 Palavra de JEHOVAH, que veio a Jeremias o Prophet, contra Elam, no principio do reino de Sedekias, Rei de Juda, dizendo:

35 Assim diz JEHOVAH dos exercitos, eis que eu quebrantarei o arco de Elam, o principal de seu poder.

36 E trarei sobre Elam os quatro ventos dos quatro cantos dos ceos, e espargi-los-hei por todos estes ventos: e não haverá gente, donde não venham os degradados de Elam.

37 E atemorizarei a Elam diante de seus inimigos, e diante dos que procurão sua morte; e trarei sobre elles mal, a saber o furor de minha ira, diz JEHOVAH: e mandarei apos elles a espada, até que venha a consumilos.

38 E porei meu throno em Elam: e destruirei d'ali ao Rei e aos Principes, diz JEHOVAH.

39 Será porem no ultimo dos dias, que farei tornar o cativeiro de Elam, diz JEHOVAH.

## CAPITULO L.

**A** PALAVRA que fallou JEHOVAH contra Babylonia, contra a terra dos Chaldeos, por mão de Jeremias, o Prophet.

2 Denunciai entre as gentes, e fazei ouvir, e levantai bandeira, fazei ouvir, não encubri: dizei, ja tomada he Babylonia, envergonhado está Bel, atropelado está Merodach, envergonhados estão seus idолос, e atropelados estão seus deoses de esterco.

3 Porque subio contra ella gente do Norte, que porá sua terra em assolamento, e não haverá morador nella: desd'os homens até os animaes fugirão, e se acolherão.

4 Naquelles dias, e naquelle tempo, diz JEHOVAH, os filhos de Israel virão, elles e os filhos de Juda juntamente: andando e chorando virão, e buscárão a JEHOVAH seu Deos.

5 Por Síão perguntarão, pelo caminho pera cá seus rostos *endereparão*: virão, e se ajuntarão com JEHOVAH, com concerto eterno, que nunca será esquecido.

6 Ovelhas perdidas forão meu povo, seus pastores as fizérão errar, pelos montes as desviárão: de monte em outeiro andavão, esquecerão-se de sua malhada.

7 Todos quantos os achavão, os comiâo; e seus adversarios dizião, culpa nenhuma teremos: porque peccarão contra JEHOVAH na morada da justiça, contra JEHOVAH, a attença de seus pais.

8 Fugi do meio de Babylonia, e sahi da terra dos Chaldeos: e sede como os carneiros diante do rebanho.

9 Porque eis que eu despertarei, e farei sobir contra Babylonia, ajuntamento de grandes gentes da terra do Norte: e preparar-se-hão contra ella, e d'ali será tomada: suas frechas serão como de valente herde, não tornarão a tras de vago.

10 E Chaldea servirá de presa: todos os que a saqueão, serão fartos, diz JEHOVAH.

11 Por quanto vos alegrastes, por quanto saltastes de prazer, ó saqueadores de minha herança: por quanto vos inchastes como bezerra gorda, e rinchesastes como *cavallos* vigorosos.

12 Confundio-se muito voessa māi, envergonhou-se a que vos pario: eis que a traseira das gentes *tornou se* em deserto, sequidão, e solidão.

13 Por causa do furor de JEHOVAH não será habitada, antes se tornará em total assolação: qualquer que passar por Babylonia, espantar-se-há, e assoviará sobre todas suas plagas.

14 Preparei-vos contra Babylonia d'o redor, todos os que armais arcos, atrai-lhe, não poupeis as frechas: porque peccou contra JEHOVAH.

15 Jubilai contra ella d'o redor, porque já deu sua mão; ja cahírão seus fundamentos, já são derribados seus muros: porque esta he vingança de JEHOVAH; tomai vingança della, come ella fez, facei-lhe.

16 Arrancai o semeador de Babylonia, e ao que se serve de souce no

tempo da sega : por causa da espada que opprime, cada qual se tornará a seu povo, e cada qual se acolherá a sua terra.

17 Cordeiro desgarrado he Israel, que ledes affugentáro : o primeiro que o comeo, foi o Rei de Assyria, e este o ultimo, Nebucadnezar Rei de Babylonie lhe quebrou os ossos.

18 Pelo que assim diz JEHOVAH dos exercitos, Deos de Israel, eis que visitarei ao Rei de Babylonie, e a sua terra : como visiteme ao Rei de Assyria :

19 E tornarei a trazer a Israel a sua morada, e pascerá no Carmelo, e em Basan : e sua alma fartar-se-ha no monte de Ephraim, e em Gilead.

20 Naquelles dias, e naquelle tempo, diz JEHOVAH, buscar-se-ha a mal-dade de Israel, porem não se achará ; como tambem os peccados de Juda, porem não se acharão : porque perdoarei aos que eu deixar de resto.

21 Contra a terra de Merathaim. Sobe contra ella, e contra os moradores de Pecod : assola e de todo destrue apes elles, diz JEHOVAH ; e faze conforme a tudo o que te mandei.

22 Estrondo de guerra ha na terra, e quebrantamento grande.

23 Como foi cortado e quebrantado o martello de toda a terra ? como tornou se Babylonie em espanto entre as gentes ?

24 Laços te armei, e tambem foste presa, ó Babylonie, e tu não o soubeste : foste achada, e tambem prendida ; porque contra JEHOVAH te entremeste em guerra.

25 JEHOVAH abrio seu thesouro, e tiron foras os instrumentos de sua indignação : porque esta obra he do Senhor, JEHOVAH dos exercitos, em terra dos Chaldeos.

26 Vinde contra ella desd'o cabo da terra, abri seus celleiros, trilhai a como a pavéas, e a destrue de todo : nada lhe fique de resto.

27 Matai á espada a todos seus no-vilhos, descenda ao degoladouro : ai delles ! porque ja veio seu dia, o tempo de sua visitação.

28 Voz ha dos que fugirão, e se es-caparão à terra de Babylonie : para denunciar em Sião a vingança de JE-

HOVAH nosso Deos, a vingança de seu Templo.

29 Convocai contra Babylonie os frecheiros, todos os que armão arcos, assentai o arraial contra ella ao redor, ninguem escape della, pagai-lhe conforme a sua obra, conforme a tudo o que fez, fazei-lhe : porque se houve arrogantemente contra JEHOVAH, contra o Santo de Israel.

30 Portanto cahirão seus mancebos em suas ruas : e todos seus varões de guerra serão desarraigados naquelle dia, diz JEHOVAH.

31 Eis que eu sou contra ti, ó soberbo, diz JEHOVAH, Deos dos exercitos : porque ja veio teu dia, o tempo em que te hei de visitar.

32 Então tropeçará o soberbo, e cahirá, e ninguem haverá que o levante : e encenderei fogo em suas cidades, que consumirá todos seus d'oredores.

33 Assim diz JEHOVAH dos exercitos, os filhos de Israel, e os filhos de Juda forão opprimidos juntamente : e todos os que os tomáro cativeiros, os reviverão, não os quizéram soltar.

34 Porem seu Redemptor he forte, JEHOVAH dos exercitos he seu Nome ; certamente preiteará seu preito : para dar descanso á terra, e a turbar os moradores de Babylonie.

35 Espada virá sobre os Chaldeos, diz JEHOVAH : como tambem sobre os moradores de Babylonie, e sobre seus Príncipes, e sobre seus sabios.

36 Espada virá sobre os mentirosos, e tornar-se-hão loucos : espada virá sobre seus heróes, e desmaiarão.

37 Espada virá sobre seus cavallos, e sobre seus carros, e sobre toda a mistura de povos, que está em meio della, e tornar-se-hão em mulheres : espada virá sobre seus thesouros, e serão saqueados.

38 Sequidão virá sobre suas aguas, e secar-se-hão : porque terra he de imagens de vulto, e pelos horríveis ídolos andão enfurecidos.

39 Pelo que habitarão nella os animaes bravos do deserto, com os animaes bravos das ilhas : tambem habitarão nella as abestruzinhas ; e nunca mais habitar-se-ha para sempre, nem será habitada de geração em geração.

40 Como Deos trastornou a Sodoma e a Gomorra, e a seus vizinhos, diz JEHOVANH : assim ninguem habitará ali, nem morará nella filho do homem.

41 Eis que hum povo vem do Norte : e huma grande gente, e Reis poderosos despertar-se-hão dos lados da terra.

42 Arco e lança pegarão, elles são crueis, e não serão compassivos ; sua voz bramará como o mar, e sobre cavallos cayalgarão : armado he como homem para a guerra, contra ti, ó filha de Babylonia.

43 O Rei de Babylonia ouvio sua fama, e enfraquecerão-se suas mãos : angustia o tomou e dor, como da que está de parto.

44 Eis que como leão sobirá da cheia do Jordão, contra a morada do forte, porque em hum momento o farei correr d'ali ; e quem he o escolhido, a este ordenarei contra ella : porque quem he semelhante a mim ? e quem me citaria a mim ? e quem he aquele pastor, que subsistiria perante minha face ?

45 Portanto ouvi o conselho de JEHOVANH, que decretou contra Babylonia ; e seus pensamentos, que pensou contra a terra dos Chaldeos : certamente os mais pequenos do rebanho arrasta-los-hão : certamente assolará a morada sobre elles.

46 Do estrondo da tomada de Babylonia estremeceo a terra : e o grito se ouvio entre as gentes.

## CAPITULO LI.

**A**SSIM diz JEHOVANH, eis que des-pertarei hum vento destruidor contra Babylonia, e contra os que habitão no coração dos que se levantão contra mim.

2 E enviarei padejadores contra Babylonia, que a padearão, e vaziarão sua terra : porque virão contra ella d'oredor no dia do mal.

3 O frecheiro arme seu arco contra o que arma seu arco, e contra o que presume de sua couraça : e não perdeis a seus mancebos, destrui a todo seu exercito.

4 E os mortos caião em terra dos Chaldeos, e os atravessados pelas ruas.

5 Porque Israel e Juda não foi deixado viuvo de seu Deos, de JEHOVANH dos exercitos : ainda que sua terra esteja cheia de culpas, perante o Santo de Israel.

6 Fugi de em meio de Babylonia, e cada qual faze escapar sua alma, e não vos destruials a vós em sua maldade : porque este he o tempo da vingança de JEHOVANH, que lhe paga retribuição.

7 Era Babylonia copo de ouro em mão de JEHOVANH, que embebedava a toda a terra : de seu vinho bebérão as gentes ; porrisso as gentes enlouquecerão.

8 Em hum momento cahio Babylonie, e se quebrantou : huivai sobre ella, tomai balsamo para sua dor, portentura sarará.

9 Sarámos a Babylonie, porem não sarou-se ; deixai-a, e vamos-nos cada qual à sua terra : porque seu juizo chegou até o ceo, e alçou se até as mais altas nuvens.

10 JEHOVANH tirou nossas justiças á luz : vinde e contemos em Sião a obra de JEHOVANH, nosso Deos.

11 Alimpai as frechas, preparai perfeitamente os escudos ; JEHOVANH despertou ao espírito dos Reis de Media : porque seu intento contra Babylonie he, para destruila : porque esta he a vingança de JEHOVANH, a vingança de seu templo.

12 Arvorai bandeira sobre os muros de Babylonie, fortificai a guarda, pondere guardas, aparelhai ciladas : porque como JEHOVANH intentou, assim fez o que tinha fallado ácerca dos moradores de Babylonie.

13 Tu que habitas sobre muitas aguas, rica de thesouros : veio teu fim, a medida de tua avaréza.

14 Jurou JEHOVANH dos exercitos por si mesmo : ainda que te enchi de homens, como de pulgão, com tudo cantarão jubilo sobre ti.

15 Aquelle que fez a terra com sua fortaleza, o que ordenou o mundo com sua sabedoria : e estendeo os ceos com seu entendimento.

16 Dando elle sua voz, grande estrondo de aguas ha nos ceos, e faz soar os vapores desd' o fim da terra : faz

os relampagos com a chuva, e tira o vento de seus tesouros.

17 Embruteceo se todo homem, sciencia não tem ; envergonhou-se todo ourivez da imagem de vulto : porque sua imagem de fundição mentira he, e não ha espirito nellas.

18 Vaidade são, obra de enganos: no tempo de sua visitação perecerão.

19 A parte de Jacob não he como elles : porque elle he o formador de tudo, e a vara de sua herança : JEHOVAH dos exercitos he seu nome.

20 Tu me es martello, e armas de guerra : e comtigo despedaçarei gentes, e comtigo destruirei a Reis.

21 E comtigo despedaçarei ao cavalo e a seu cavalleiro : e comtigo despedaçarei ao carro, e ao que sobe nelle.

22 E comtigo despedaçarei varão e mulher, e comtigo despedaçarei ao velho e ao moço : e comtigo despedaçarei ao mancebo e a virgem.

23 E comtigo despedaçarei ao pastor e a seu rebanho, e comtigo despedaçarei ao lavrador, e a suas juntas de bois : e comtigo despedaçarei a Duques e a Magistrados.

24 Mas pagarei a Babylonia, e a todos os moradores de Chaldea, toda sua maldade, que fizéram em Sião perante vossos olhos, diz JEHOVAH.

25 Eis que eu sou contra ti, ó monte destruidor, diz JEHOVAH, que destruies toda a terra : e estenderei minha mão contra ti, e volver-te-hei das rochas, e tornar-te-hei em monte de queima.

26 E não tomarão de ti pedra para esquina, nem pedra para fundamentos : porque tornar-te-has em assolações perpetuas, diz JEHOVAH.

27 Arvorai bandeira na terra, tocai bozina entre as gentes, santificai as gentes contra ella, convocai contra ella aos reinos de Ararat, Mini, e Asquenaz : ordenai contra ella capitânea, fazei sobir cavallos, como pulgão arripiado.

28 Santificai contra ella as gentes, aos Reis de Media, a seus Duques, e a todos seus Magistrados : como tambem a toda a terra de seu senhorio.

29 Então tremerá a terra, e doer-se-ha : porque cada qual dos pensamen-

tos de JEHOVAH está firme contra Babylonia, para tornar a terra de Babylonia em assolação, de sorte que não haja morador nella.

30 Os heróes de Babylonia cessarão de pelejar, ficáro se nas fortalezas, desfaleceo seu poder, tornárão-se em mulheres: encendérão suas moradas, quebráro-se seus ferrolhos.

31 O correo correrá ao encontro ao correo, e o mensageiro ao encontro ao mensageiro, para denunciar ao Rei de Babylonia, que ja he tomada sua cida-de desd'o cabo.

32 E já os vaos são tomados, e os canaveaes são queimados a fogo : e os varões de guerra são assombrados.

33 Porque assim diz JEHOVAH dos exercitos, Deos de Israel; a filha de Babylonia he como eira, já he tempo a trilhala : ainda hum pouco, e o tempo da sega lhe virá.

34 Nebucadnezar, Rei de Babylonia me comeo, atropelou-me, tornou me em vaso vazio, tragou me como dragão, encheo seu ventre de minhas delicadezas: lançou-me fora.

35 A violencia que se me fez a mim, e a minha carne, venha sobre Babylonia, diga a moradora de Sião: e meu sangue sobre os moradores de Chaldea, diga Jerusalem.

36 Pelo que assim diz JEHOVAH, eis que preitearei teu preito, e vingar-te-hei da vingança, que se tomou de ti : e secarei a seu mar, e farei que seu manancial fique seco.

37 E Babylonia tornar-se-ha em montões, em morada de dragões, em espanto, e em assvio ; sem que alguém habite della.

38 Juntamente rugirão como os filhos dos leões : bramarão como leãozinhos.

39 Estando elles já esquentados, lhes porei sua bebida, e embebêda-los-hei, para que andem saltando ; porem dormirão em perpetuo sono, e não acordarão : diz JEHOVAH.

40 Os farei descender como a cordeiros ao matadeiro, como carneiros com cabrões.

41 Como foi presa Sesach, e tornada a gloria de toda a terra ! como Babylonia tornou-se em espanto entre as gentes ?

42 O mar sobio sobre Babylonias: com a multidão de suas ondas se cobrio.

43 Suas cidades tornáro-se em assolação, terra seca e deserta: terra em que ninguém habite, nem passe por ella filho de homem.

44 E visitarei a Bel em Babylonias, e tirarei de sua boca o que tragou, e nunca mais as gentes concorrerão a elle: também o muro de Babylonias cahio.

45 Sahi do meio della, ó povo meu, e fazei escapar cada qual sua alma, por causa do ardor da ira de JEHOVAH.

46 E para que porventura vosso coração não se enternéça, e não temais pelas novas, que se ouvirem pela terra: porque virão em *hum* anno novas, e depois em *outro* anno novas; e haverá violencia na terra, dominador sobre dominador.

47 Portanto eis que dias vem, e visitarei as imagens do vulto de Babylonias, e toda sua terra será envergonhada: e todos seus atravessados cahirão em meio della.

48 E os ceos e a terra, com tudo quanto nelles ha, jubilarão sobre Babylonias: porque do Norte lhe virão os destruidores, diz JEHOVAH.

49 Como Babylonias servio de cahida aos atravessados de Israel: assim em Babylonias cahirão os atravessados de toda a terra.

50 Vós que escapastes da espada, ide-vos, não pareis: lembrai-vos de JEHOVAH de longe, e Jerusalem suba a vosso coração.

51 *Direis* porém, envergonhados estamoſ, porque ouvimos opprobrio, vergonha cobrio nosso rosto: porquanto viérão estrangeiros sobre os santuários da casa de JEHOVAH.

52 Pelo que eis que dias vem, diz JEHOVAH, e visitarei as suas imagens de vulto: e gerará o atravessado em toda sua terra.

53 Ainda que Babylonias sobisse aos ceos, e ainda que fortificasse a altura de sua forteza: *todavia* de minha parte virão destruidores sobre ella, diz JEHOVAH.

54 Voz de gritos *se ouve* de Babylonias: e grande quebrantamento da terra dos Chaldeos.

55 Porque JEHOVAH destrue a Babylonias, e fará perecer della a sua grande voz: porque suas ondas bramarão como muitas aguas, dar-se-ha arroido de sua voz.

56 Porque o destruidor vem sobre ella, sobre Babylonias, e seus heróes serão presos, ja estão quebrados seus arcos: porque JEHOVAH, Deus das recompensas certamente *lho* pagará.

57 E embebedarei a seus principes, e a seus sabios, e a seus duques, e a seus magistrados, e a seus heróes; e dormirão em perpetuo sono, e não acordarão: diz o Rei, cujo nome he JEHOVAH dos exercitos.

58 Assim diz JEHOVAH dos exercitos, os largos muros de Babylonias totalmente serão derribados, e suas altas portas serão encendidas a fogo: e os povos trabalharão em vão, e as gentes para o fogo, e cansar-se-hão.

59 A palavra que mandou Jeremias o Prophetia, a Seraias filho de Nerias, filho de Machseias, indo elle com Sedekias Rei de Juda a Babylonias, no anno quarto de seu reinado: e Seraias era principe pacifico.

60 Escrevo pois Jeremias em hum livro todo o mal, que havia de vir sobre Babylonias: a saber todas estas palavras, que estavão escritas contra Babylonias.

61 E disse Jeremias a Seraias: em chegando tu a Babylonias, verás, e lerás todas estas palavras.

62 E dirás, JEHOVAH! tu fallaste sobre este lugar, que o havias de desarraigar, até não ficar nelle morador algum deede homem até o animal: mas que se tornaria em perpetuas assolações.

63 E será que, acabando tu de ler este livro, ata-lo-has a huma pedra, e lança-lo-has no meio de Euphrates.

64 E dirás, assim será affundada Babylonias, e não se levantará, por causa do mal que eu hei de trazer sobre ella, e cansar-se-hão. Até aqui são as palavras de Jeremias.

## CAPITULO LII.

**E**RA Sedekias de idade de vinte e hum annos, quando começou a

reinar, e reinou onze annos em Jerusalém : e o nome de sua mae era Hamutal, filha de Jeremias, de Libna.

2 E fez o que mal era em os olhos de JEHOVÁH : conforme a tudo o que fizera Joiakim.

3 Porque succedeo por causa da ira de JEHOVÁH contra Jerusalém e Juda, ate que elle os lançou de diante de sua face, que rebelou Sedekias contra o Rei de Babylonia.

4 E aconteceo no anno nono de seu reinado, no mez decimo, aos dez do mez, que veio Nebucadnezar, Rei de Babylonia, contra Jerusalém, elle e todo seu exercito, e se pusérão em campo contra ella : e levantáro contra ella tranqueiras ao redor.

5 Assim a cidade veio a estar de cerco, até o anno onzeno do Rei Sedekias.

6 No mez quarto aos nove do mez, quando já a fome prevaleceo na cidade ; e o povo da terra não tinha pão.

7 Então a cidade foi arrombada, e todos os homens de guerra fugirão, e se sahirão da cidade de noite, pelo caminho da porta entre os dous murros, que estavão junto ao jardim do Rei ; (porque os Chaldeos estavão contra a cidade do redor :) e forão-se pelo caminho da campina.

8 Porem o exercito dos Chaldeos seguiu ao Rei, e alcançáro a Sedekias nas campinas de Jericho : e todo seu exercito se espargio delle.

9 E prenderão ao Rei, e o fizérão subir ao Rei de Babylonia, a Ribla na terra de Hamath : o qual pronunciou juizos contra elle.

10 E o Rei de Babylonia degolou aos filhos de Sedekias perante seus olhos : e tambem degolou a todos os Príncipes de Juda em Ribla.

11 E cegou os olhos a Sedekias : e o atou com duas cadeas de bronze ; e o Rei de Babylonia o levou a Babylonia, e o poz na casa do carcere, até o dia de sua morte.

12 E no mez quinto, aos dez do mez (este anno era o anno dez e nove do Rei Nebucadnezar, Rei de Babylonia) veio Nebuzaradan, capitão dos da guarda, que assistia perante a face do Rei de Babylonia, a Jerusalém.

13 E queimou a casa de JEHOVÁH, e a casa do Rei : e tambem a todas as casas de Jerusalém, e todas as casas dos grandes queimou a fogo.

14 E Todo o exercito dos Chaldeos, que estava com o capitão dos da guarda, derribou todos os muros de Jerusalém ao redor.

15 E dos mais pobres do povo, e ao de mais do povo, que deixáráo ficar na cidade, e aos rebeldes que se acolherão ao Rei de Babylonia, e ao resto da multidão, Nebuzaradan capitão dos da guarda levou presos.

16 Mas dos mais pobres da terra deixou Nebuzaradan capitão dos da guarda ficar a alguns para vinheiros, e para lavradores.

17 Quebrárao mais os Chaldeos as columnas de bronze, que estavão na casa de JEHOVÁH, e as bases, e o mar de bronze, que estavão na casa de JEHOVÁH, e levárao todo o bronze a Babylonia.

18 Tambem tomárao os caldeirões, e as pás, e os garfos, e as bacias, e os perfumadores, e todos os vasos de bronze, com que se ministrava.

19 E tomou o capitão dos da guarda as copas, e os encensarios, e as bacias, e os caldeirões, e os castiçais, e os perfumadores, e as galhetas ; assim o que de puro ouro, como o que de prata macia era.

20 As duas columnas, o hum mar, e os doze bois de bronze, que estavão no lugar das bases, que fizéra o Rei Salamão para a casa de JEHOVÁH : o bronze delles, a saber de todos estes vasos, não tinha peso.

21 Quanto a as columnas, a altura da huma coluna era de dez oito covados, e hum fio de doze covados a cercava : e era sua grossura de quatro dedos, e era oca.

22 E tinha sobre si hum capitel de bronze, e a altura do capitel era de cinco covados, e a rede, e as romãs do redor do capitel, tudo era de bronze : e semelhante a esta era o da outra columna, com as romãs.

23 E havia noventa e seis romãs em cada banda : todas as romãs erão cento, sobre a rede do redor.

24 Tomou tambem o capitão dos da

guarda a Seraias, o Sacerdote primeiro, e a Zephaniais, o Sacerdote segundo : e aos tres guardas do umbral da porta.

25 E da cidade tomou a hum Eunucho, que tinha cargo da gente de guerra, e a sete varões dos que viam a face do Rei, que se achárão na cidade, como tambem ao escrivão mór do exercito, que registrava ao povo da terra para a guerra : e a sessenta varões do povo da terra, que se acharão em meio da cidade.

26 Tomando os pois Nebuzaradan, capitão dos da guarda, os trouxe ao Rei de Babylonla a Ribla.

27 E o Rei de Babylonla os ferio, e os matou em Ribla, na terra de Hamath : assim Juda de sua terra foi levado em cativeiro.

28 Este he o povo que Nebucadnezar levou em cativeiro, no setimo anno : tres mil e vinte e tres Judeos.

29 No anno decimo oitavo de Nebucadnezar *levou elle em cativeiro* de Jerusalém, oito centas e trinta e duas almas.

30 No anno vinte e tres de Nebucadnezar, levou Nebuzaradan capitão dos da guarda em cativeiro d'os Judeos, sete centas e quarenta e cinco almas : todas as almas são quatro mil e seis centas.

31 Succedeo pois aos trinta a sete annos do cativeiro de Joiakim, Rei de Juda, no mez dozeno, aos vinte e conco do mez, *que exalçou Evil-Merodach, Rei de Babylonla, no anno primeiro de seu reinado, a cabeça de Joiakim Rei de Juda, e o tirou da casa da prisão.*

32 E fallou com elle benignamente : e poz sua cadeira sobre a cadeira dos Reis, que estavão com elle em Babylonla.

33 E mudou-lhe os vestidos de sua prisão : e de contino comeo pão perante sua face, todos os dias de sua vida.

34 E quanto a sens gostos, o gasto ordinario do Rei de Babylonla lhe foi dado, cada cotidiana porção em seu dia, até o dia de sua morte, todos os dias de sua vida.

## AS LAMENTACOES DE JEREMIAS.

### CAPITULO I.

**C**OMO jaz tam só aquella cidade, que era tam populosa ! tornou se como viuva ; a grande entre as gentes, a princeza entre as provincias tornou se tributaria !

2 Continuamente chora de noite, e suas lagrimas estão correndo por suas faces ; não tem quem a console entre todos seus amadores : todos seus amigos se ouvérão aleivosamente com ella, tornárão-se em seus inimigos.

3 Juda foi se em cativeiro por causa da afflição, e por causa da multidão de sua servidão ; ella habita entre as gentes, não acha descanso : todos seus perseguidores a alcanção entre as esferas.

4 Os caminhos de Sião tem luto, por quanto ninguem vem a a solennidade ; todas suas portas estão assoladas ;

seus sacerdotes suspirão ; suas virgens estão tristes, e ella mesma em amargura.

5 Seus adversarios são feitos por cabeça, seus inimigos são descansados ; porque JEHOVAH a entristeceo, por causa da multidão de suas prevaricações : seus meninos vão em cativeiro perante o adversario.

6 E da filha de Sião foi se toda sua gloria : seus principes são como os viados, que não achão pasto, e caminhão sem força perante o perseguidor.

7 Jerusalém nos dias de sua afflição, e de suas rebelliões lembrou-se de todas suas mais queridas cousas, que teve de tempos antigos : quando cahia seu povo na mão do adversario, e ella não tinha ajudador, os adversarios a virão, escarnecéram de seus Sabbados.

8 Jerusalém gravemente peccou, pelo que se tornou como *muller separata*.

da: todos os que a honravão, a des prezárão, por quanto virão sua nueza, ella tambem suspirou, e tornou se para tras.

9 Sua immundicia está em suas fraldas, nunca se lembrou de seu fim; pelo que descendeo maravilhosamente, não tem consolador; attenta, JEHOVAH, para minha afflição, porque o inimigo se engrandece.

10 O adversario estendeo sua mão a todas suas mais queridas cousas: pois já vio *que* as gentes entráro em seu Santuario, das quaes mandaste, que não entrassem em tua congregação.

11 Todo seu povo anda suspirando em busca de pão, dérão suas mais queridas cousas por mantimento, para refrescarem a alma: attenta, JEHOVAH, e contempla, que sou desprezivel.

12 Porventura não toca a vós todos que passais pelo caminho; attentai e vede, se ha dor, como a minha dor, que se me fez: com que *me* entristeceo JEHOVAH, no dia do ardor de sua ira.

13 Desdo alto enviou fogo em meus ossos, o qual se ensenhoreou: estendeo rede a meus pés, fez me tornar para tras, fez-me assolada, e enferma todo o dia.

14 Já o jugo de minhas prevaricações está atado com sua mão, estão entretecidas, sobírão sobre meu pescoço, fez cahir minha força: o Senhor me entregou em mãos dos inimigos, não posso levantar-me.

15 O Senhor atropelou todos meus fortes em meio de mim, apregoou contra mim ajuntamento, para quebrantar meus mancebos: o Senhor pisou o lagar da virgem da filha de Juda.

16 Por estas cousas eu ando chorando, e meu olho, meu olho se desfaz em aguas, por quanto alongou-se de mim o consolador, que devia recrear minha alma: meus filhos estão assolados, por quanto o inimigo prevaleceo.

17 Sião estende suas mãos, não ha consolador para ella; mandou JEHOVAH ácerca de Jacob, *que* os que estão do redor delle, fossem seus adversarios: Jerusalem he como a mulher separada entre elles.

18 Justo he JEHOVAH, pois me rebellei contra sua boca: ouvi pois to-

dos os povos, e olhai para minha dor; minhas donzelas e meus mancebos se forão em captiveiro.

19 Clamei a meus amadores, *porem* elles me enganáro; meus Sacerdotes, e meus anciãos dérão o espirito na cidade: porque buscavão mantimento para si, para refrescarem sua alma.

20 Olha JEHOVAH, porque estou angustiado; minhas entranas se movem, meu coração está trastornado em meio de mim, porque gravemente rebellei: por de fora desfilhou-me a espada, por de dentro está como a morte.

21 *Bem* ouvem que eu suspiro, *porem* não tenho consolador; todos meus inimigos ouvindo meu mal, folgão, por que tu o fizeste: trazendo tu o dia *que* apregoaste, então serão como eu.

22 Venha todo seu mal perante tua face, e faze-lhes como fizeste a mim por causa de todas minhas prevaricações: porque meus suspiros são muitos, e meu coração está desfalecido.

## CAPITULO II.

**C**OMO o Senhor cobrio de nuvens a filha de Sião em sua ira? derribou a gloria de Israel desdo ceo a terra: e não se lembrou do escabello de seus pés, no dia de sua ira.

2 Devorou o Senhor todas as moradas de Jacob, e não *lhes* perdoou; derribou em seu furor as fortalezas da filha de Juda, e *as* fez tocar em terra: profanou ao Reino e a seus principes.

3 Cortou no ardor de sua ira todo o corno de Israel, retirou a tras sua dextra perante o inimigo: e se entendeo contra Jacob como lavareda de fogo, *que* consome ao redor.

4 Armou seu arco como inimigo, *poz* se com sua dextra como adversario, e matou todas cousas agradaveis aos olhos; derramou sua indignação como fogo na tenda da filha de Sião.

5 Tornou-se o Senhor como inimigo, devorou a Israel, devorou a todos seus palacios, destruiu a suas fortalezas: e multiplicou a filha de Juda a lamentação e tristeza.

6 E arrancou sua cabana com vio-

lencia como a de hum horto, e destruiu sua congregação: JEHOVAH em Sião poz em esquecimento a solennidade e o Sabbath, e na indignação de sua ira regeitou com desprezo a Rei e Sacerdote.

7 Regeitou o Senhor seu altar, de-testou seu santuario, entregou na mão do inimigo os muros de seus palacios: levantáro grita na casa de JEHOVAH, como em dia de solennidade.

8 Intentou JEHOVAH a destruir o muro da filha de Sião, já estendeo o corno do sobre elle, não retirou sua mão de devorar: e ja enlutou ao antemuro e ao muro juntamente, ja estão enfraquecidos.

9 Ja sovertéaro suas portas em terra, destruiu e quebrou seus ferrolhos: seu Rei e seus Príncipes estão entre as gentes, ja não ha lei, nem seus Prophetas achão visão alguma de JEHOVAH.

10 Estão assentados por terra, estão callados os anciãos da filha de Sião, lanção pó sobre suas cabeças, de sacos se tem cingido: as donzelas de Jerusalém abaixão suas cabeças á terra.

11 Ja se consumirão meus olhos com lagrimas, movem se minhas entradas, meu fígado derramou se em terra por causa do quebrantamento da filha de meu povo: por quanto desfalecem o menino, e a criança de mama, pelas ruas da cidade.

12 A suas mais dizem, aonde ha trigo e vinho? quando desfalecem como o ferido pelas ruas da cidade, derramando sua alma no regaço de suas mãos.

13 Que testemunhas te trarei? com que te compararei, ó filha de Jerusalém? a quem te assemelharei, para te consolar a ti, ó donzella, filha de Sião? porque tua quebra tão grande he como o mar; quem te curará?

14 Teus Prophetas te previrão vaidade e absurdidade, e não manifestáro tua maldade, para desviarem teu cativeiro: antes te previrão cargas vãs, e digressões.

15 Todos os que passão pelo caminho palméao sobre ti com as mãos, assobião e movem suas cabeças sobre

a filha de Jerusalém, dizendo: he esta a cidade, de que se dizia, perfeita he em formosura, o gozo de toda a terra.

16 Todos teus inimigos abrem suas bocas sobre ti, assobião, e rangem os dentes; dizem, já a temos devorado: pois este he o dia que esperavamos, ja o achamos, já o vimos.

17 Fez JEHOVAH o que intentou, cumprío sua palavra, que mandára desdeis dias da antiguidade, derribou e não perdoou: e alegrou o inimigo sobre ti, levantou o corno de teus adversarios.

18 Seu coração delles deu gritos ao Senhor: ó muralha da filha de Sião, derrama lagrimas como ribeiro dia e noite, não te dés descanso, nem cessem as meninas de tens olhos.

19 Levanta-te, dá vozes de noite no principio das velas, derrama teu coração como aguas perante a face do Senhor: levanta-a elle tuas mãos pela vida de teus meninos, que desfalecem de fome á entrada de todas as ruas.

20 Attenta, JEHOVAH, e considera a quem fizeste de tal modo: porventura comerão as mulheres a seu fruto, aos meninos que trazem nos braços? ou matar-se-ha no Santuario do Senhor o Sacerdote e o Propheta?

21 Jazem em terra pelas ruas o moço e o velho, minhas donzelas e meus mancebos viérão a cahir a a espada: mataste-os no dia de tua ira, degolaste, não perdoaste.

22 Convocaste a meus temores do redor como a dia solemne; nem houve alguém no dia da ira de JEHOVAH que escapasse, nem ficasse de resto: aos que trouxe nas mãos, e sustentei, meu inimigo os consumio.

### CAPITULO III.

**E**U sou o varão, que vio afflicção na vara de seu furor.

2 Me guiou e levou a trevas e não á luz.

3 De veras se tornou contra mim, virou sua mão todo o dia.

4 Fez envelhecer minha carne e minha pelle, quebrantou meus ossos.

5 Edificou contra mim, e cercou-me de fel e trabalho.

6 Assentou-me em lugares escuros,  
como aos que morrerão de ja muito ha.

7 Cercou-me de sebe, e não posso  
sair; agravou meus grilhões.

8 Ainda quando clamô, e grito, cer-  
ra seus ouvidos a minha oração.

9 Cercou de sebe meus caminhos  
com pedras lavradas, perverteo mi-  
nhas veredas.

10 Urso espião-me he a mim, e leão  
em lugares occultos.

11 Desviou meus caminhos, e fez me  
em pedaços, deixou-me assolado.

12 Armou seu arco, e poz-me a a  
frecha como alvo.

13 Fez entrar em meus rins as fre-  
chas de sua aljava.

14 Servi de escarnio a todo meu po-  
vo, de cantiga de seus tangéres todo  
o dia.

15 Fartou-me de amarguras, embe-  
bedou-me de alosna.

16 Quebrou mens dentes com pedri-  
nhas de area; abaixou-me na cinza.

17 E affugentaste minha alma de  
paz; esqueci-me do bem.

18 Então disse eu, já pereceo minha  
força, como tambem minha esperan-  
ça de JEHOVAH.

19 Lembra-te de minha afflictão, e  
de meu pranto, da alosna, e do fel.

20 Minha alma certamente se lem-  
bra, e se abate em mim.

21 Isto reduzirei a meu coração;  
portanto esperarei.

22 As misericordias de JEHOVAH são  
a causa que não somos consumidos;  
porquanto suas misericordias não tem  
fim.

23 Novas são cada manhã; grande  
he tua fidelidade.

24 Minha porção he JEHOVAH, diz  
minha alma; portanto esperarei nelle.

25 Bom he JEHOVAH para os que se  
atêm a elle, para a alma que o busca.

26 Bom he esperar, e callar na sal-  
vação de JEHOVAH.

27 Bom he ao varão levar o jugo em  
sua mocidade.

28 Só se assente e calle; porquanto  
o poz sobre elle.

29 Ponha sua boca no pô, dizendo,  
porventura haverá attença.

30 Na sua face ao que fere; farte se

31 Porque o Senhor não regeitará  
para sempre.

32 Antes se entristeceo a alguém,  
compadecer-se-ha *delle*, segundo a  
grandeza de suas misericordias.

33 Porque não afflige nem entristeceo  
aos filhos de homem de seu coração.

34 Para atropelar debaixo de seus  
pés a todos os presos da terra.

35 Para perverter o direito do homem  
perante a face do Altissimo.

36 Para aggravar o homem em sua  
causa: porventura não o veria o Se-  
nhor.

37 Quem he aquele que dirá, que  
cousa alguma acontece, que o Senhor  
não mande.

38 Porventura da boca do Altissimo  
não sahe o mal e o bem?

39 De que se queixa logo o homem  
vivente? cada qual se queixe de seus  
peccados.

40 Esquadrinhemos nossos caminhos  
e busquemos, e nos convertamos a JE-  
HOVAH.

41 Levantemos nossos corações com  
as mãos a Deos em os ceos, dizendo:

42 Nosoutros prevaricamos e fomos  
rebeldes, por isso, tu não perdoaste.

43 Cobriste-nos de tua ira, e nos per-  
seguioste, mataste, não perdoaste.

44 Cobriste-te de nuvens, que não  
passe a oração.

45 Por cisco e regeitamento nos pa-  
zeste em meio dos povos.

46 Todos nossos inimigos abrirão  
contra nos sua boca.

47 Temor e cova viérão sobre nos-  
outros, assolação, e quebrantamento.

48 Em ribeiros de aguas se desfa-  
meu olho pelo quebrantamento da filha  
de meu povo.

49 Meu olho se destilla e não cessa,  
porquanto não ha descansos.

50 Até que attente e veja JEHOVAH  
deidos ceos.

51 Meu olho causa dor a minha al-  
ma, por causa de todas as filhas de  
minha cidade.

52 De contíno me caçarão como a  
passearinho os que são meus inimigos  
sem razão.

53 Arrancarão minha vida na mas-  
morra, e lançarão pedras sobre mim.

54 Ondeavão as aguas sobre minha cabeça, eu disse, estou cortado.

55 Invoquei teu nome, JEHOVAH, desda mais profunda cova.

56 Ouviste minha voz: não escondas teu ouvido a meu suspiro, a meu clamor.

57 Acheaste-te no dia em que te invoquei, dissesse, não temas.

58 Preiteaste, Senhor, as causas de minha alma, redimiste minha vida.

59 Viste, JEHOVAH, a semrazão que me fizérão, julga minha causa.

60 Viste toda sua vingança, todos seus pensamentos contra mim.

61 Ouviste seu opprobrio, JEHOVAH, todos seus pensamentos contra mim.

62 Os ditos dos que se levantão contra mim, e suas imaginações contra mim todo o dia.

63 Attenta para seu assentar e seu levantar, eu sou a cantiga de seus tangéres.

64 Rende-lhes recompensa, JEHOVAH, conforme a a obra de suas mãos.

65 Dá-lhes ansia de coração, tua maldição venha sobre elles.

66 Em tua ira os persegue, e os desfaze de debaixo dos ceos de JEHOVAH.

#### CAPITULO IV.

**C**OMO se escureceo o ouro? como se mudou o ouro fino e bom? como estão espalhadas as pedras do Santuario ao canto de todas as ruas?

2 Os preciosos filhos de Sião avaliados a puro ouro, como agora se contão por vasos de barro, obra das mãos de oleiro?

3 Até as vacas marinas abaixão o peito, dão de mamar a seus filhos: porém a filha de meu povo se encruelceo como as avestruzes no deserto.

4 A lingoa do menino de mama se pega a seu padar de sede: os meninos pedem pão, e ninguem ha que lhes o reparta.

5 Os que comião delicadezas, agora desfalecem nas ruas: os que se criárão em carmesim, abração o esterco.

6 E mais grande he a maldade da filha de meu povo, do que o peccado de Sodoma, que foi trastornada como

em hum momento, sem que trabalhassem nella mãos *algumas*.

7 Seus Nazareos erão mais alvos que a neve, erão mais brancos que o leite: erão mais roxos de corpo que os robins, e mais lisos que a safira.

8 *Mas agora* seu parecer escureceo se de pretidão, não conhecem-se nas ruas: sua pelle está apegada a seus ossos, secou-se, ficou-se como hum pão.

9 Os mortos á espada mais ditosos são do que os mortos á fome; porque estes escorrem *se como* traspassados, por falta dos frutos dos campos.

10 As mãos das mulheres compassivas cozérão a seus filhos: servirão-lhes de comida no quebrantamento da filha de meu povo.

11 Cumprio JEHOVAH seu furor, deramou o ardor de sua ira: e encendeo fogo em Sião, que consumio seus fundamentos.

12 Não crérão os Reis da terra, nem todos os moradores do mundo, que entrasse o adversario e inimigo pelas portas de Jerusalém.

13 Assim foi pelos peccados de seus Prophetas, pelas maldades de seus Sacerdotes, que derramárão o sangue dos justos em meio della.

14 Titubávão como cegos nas ruas, andavão contaminados de sangue; de maneira que não podião ser, sem tocar seus vestidos.

15 Clamavão-lhes, desviai-vos, imundo *ha*, desviai-vos, desviai-vos, não toqueis; certo he que já avoárão, tambem titubáram: dissérão entre as gentes, nunca mais morarão.

16 A face de JEHOVAH os apartou, nunca mais attentará para elles: não reverenciarão a face dos Sacerdotes, nem se compadecerão dos velhos.

17 Estando nosoutros, ainda desfalecião nossos olhos esperando a nosso vão socorro: olhavamos attentamente pela gente que não podia livrar.

18 Espiáramos nossos passos, que não podíamos andar por nossas ruas, chegado he nosso fim, nossos dias se cumprirão, porque nosso fim he vindo.

19 Nossos perseguidores mais ligeiros fôrão do que as aguias dos ceos: sobre os montes nos perseguirão, no deserto armáramos nos ciladas.

20 O respiro de nossos narizes, o unido de JEHOVAH foi preso em suas casas : do qual diziamos, debaixo de sua sombra viveremos entre as gentes.

21 Goza-te, e alegra-te, ó filha de Edom, que habitas na terra de Uz : porem ainda até a ti passará o copo : embebedar-te-has, e te descubrirás.

22 Ja cumprio se tua maldade, ó filha de Sião, nunca mais te levará em captiveiro : visitará tua maldade, ó filha de Edom, descubrirá teus peccados.

#### CAPITULO V.

**L**EMBRA-te, JEHOVAH, do que nos tem sucedido, attenta e olha para nosso opprobrio.

2 Nossa herdade se volveo ao estrangeiros, e nossas casas aos forasteiros.

3 Orfãos somos sem pai, nossas mais como viuvas.

4 Nossa agua bebemos por dinheiro, nossa lenha vem por preço.

5 Padecemos perseguição sobre nossos pescosos : estamos cansados, e nos não temos descanso.

6 Aos Egypcios estendemos as mãos, e aos Syrios, para nos fartar de pão.

7 Nossos pais peccáram, e ja não são, nos levamos suas maldades.

8 Servos senhoréao sobre nós, ninguem ha que nos arranque de suas mãos.

9 Com perigo de nossas vidas trazemos nosso pão, por causa da espada do deserto.

10 Nossa pelle se ennegreco como hum forno, por causa do ardor da fome.

11 Forçáram os mulheres em Sião, as donzelas nas cidades de Juda.

12 Os Príncipes forão enfocados com suas mãos, as faces dos velhos não forão reverenciadas.

13 Aos mancebos tomáram para morer, e os moços tropeçáram debaixo da lenha.

14 Os velhos cessáram de se assentarem a a porta, os mancebos de seus tangéres.

15 O gozo de nosso coração cessou, nossa dança tornou se em dô.

16 Ja cahio a coroa de nossa cabeça, ai agora de nós, por quanto peccamos.

17 Portanto foi desmajado nosso coração, poristo escurecerão-se nossos olhos.

18 Pelo monte de Sião, que está assolado, as raposas andão por elle.

19 Tu JEHOVAH permaneces eternamente, e teu throno de geração em geração.

20 Porque para sempre te esquecerias de nos ? porque nos desempararias tanto tempo ?

21 Converte-nos, JEHOVAH, a ti, e nos converteremos : renova nossos dias como d'antes.

22 Porque porventura nos regeirias totalmente ? porventura te enfurecerias contra nós em tam grande maneira.

## A PROPHECIA DE EZECHIEL.

#### CAPITULO I.

**E**FOI aos trinta annos, no *mez* quarto, aos cinco do *mez*, estando eu em meio dos transportados, junto ao rio de Chebar, que se abrirão os ceos, e eu vi visões de Deos.

2 Aos cinco do *mez*, (que *foi* no quinto anno da transportação do Rei Joiakim.)

3 Veio expressamente palavra de JEHOVAH a Ezechiel, filho de Buzi,

o Sacerdote, em terra dos Chaldeos, junto a a rio de Chebar : e ali a mão de JEHOVAH esteve sobre elle.

4 Então vi, e eis que hum *vento* tempestuoso vinha do Norte, huma grande nuvem, e hum fogo revolvento *nella*, e hum resplendor do redor della : e no meio della havia huma *cousa* como de cor de Ambar, que sahia do meio do fogo.

5 E do meio della sahia a semelhança de quatro animaes : e esta era sua

aparencia, semelhança de homens tinhamo.

6 E cada qual tinha quatro rostos: como tambem cada qual delles quatro asas.

7 E seus pés erão pés direitos: e as plantas de seus pés como a planta do pé de huma bezerra, e luzião como a cor de bronze açacalado.

8 E *tinhão* mãos de homem debaixo de suas asas, a suas quatro ilhargas: e *todos* quatro tinhão seus rostos e suas asas.

9 Juntavão suas asas hum ao outro: não se viravão andando elles, e cada qual andava em direito de seu rosto.

10 E a semelhança de seus rostos era *como* o rosto de homem, e a a mão direita todos quatro tinhão rosto de leão, e a a mão esquerda todos quatro rosto de boi: e rostos de aguia todos quatro.

11 E seus rostos e suas asas estavão divididas por em cima: cada qual tinha duas *asas* juntas huma a a outra, e duas cubrião seus corpos.

12 E cada qual andava em direito de seu rosto: para onde o Espírito queria ir, hião; indo elles, não se viravão.

13 E quanto a a semelhança dos Animaes, seu parecer era como brasas de fogo ardentes, ao parecer de tochas *acesas*; o fogo de contíno discorria entre os Animaes: e o fogo resplandecia, e de fogo sahia relâmpago.

14 E os Animaes corrião, e tornavão, ao parecer de relâmpagos.

15 E vi os Animaes: e eis que huma roda estava na terra junto aos Animaes, segundo seus quatro rostos.

16 O parecer das rodas, e sua feitura, era como cór de Turqueza; e as quatro tinhão huma mesma semelhança: e seu parecer, e sua feitura era como se estivéra huma roda no meio de *outra* roda.

17 Andando elles, andavão sobre suas quatro ilhargas: andando elles, não se viravão.

18 E suas costas erão tão altas, que causavão medo; e suas costas estavão cheias de olhos do redor das quatro rodas.

19 E andando os Animaes, andavão

as rodas junto a elles: e levantando-se os Animaes da terra, levantavão-se tambem as rodas.

20 Para onde o Espírito queira ir, hião, para onde o Espírito queria ir: e as rodas se levantavão em frente delles; porque o Espírito dos Animaes estava nas rodas.

21 Andando elles, andavão *ellas*, e parando elles, paravão *ellas*: e levantando-se elles da terra, levantavão-se tambem as rodas em frente delles; porque o Espírito dos Animaes estava nas rodas.

22 E sobre as cabeças dos Animaes havia a semelhança de hum estendimento, como a cor de hum cristal terível, estendido sobre suas cabeças de riba.

23 E debaixo do estendimento estavão suas asas, direitas huma para com a outra: cada qual tinha duas, que cubrião seus corpos de huma banda; e cada qual tinha *outras* duas, que os cubrião da outra banda.

24 E andando elles ouvi o ruido de suas asas, como o ruido de muitas aguas, como a voz do Omnipotente, a voz de hum estrondo, como o estreito de hum exercito: parando elles, abaixavão suas asas.

25 E ouvio-se huma voz de riba do estendimento, que estava por cima de suas cabeças: parando elles, abaixavão suas asas.

26 E sobre o estendimento, que estava por cima de suas cabeças, havia a figura de hum throno, ao parecer de huma Safira: e sobre a figura do throno huma figura ao parecer de hum homem, que estava sobre elle em cima.

27 E vi como a cor de Ambar, como o parecer de fogo dentro do redor delle, desdo parecer de seus lombos e para riba: e desdo parecer de seus lombos e para baixo, vi como a semelhança de fogo, e hum resplendor do redor delle.

28 Como o parecer do arco, que aparece na nuvem em dia de chuva, assim era o parecer do resplendor do redor; este era o parecer da semelhança da gloria de JEHOVAH: e vendo a eu, cahi sobre meu rosto, e ouvi a voz de hum, que fallava.

## CAPITULO II.

**E** DISSE-me : filho do homem, leva-te sobre teus pés, e fallarei contigo.

2 Então entrou em mim o Espírito, fallando elle comigo, que me pôz sobre meus pés : e ouvi a aquelle, que me fallava.

3 E disse-me, filho do homem, eu te envio aos filhos de Israel, a gentes rebeldes, que se rebelláro contra mim, elles e seus pais prevaricáro contra mim, até este mesmo dia.

4 E são filhos duros de rosto, e obstinados de coração ; eu envio-te a elles : e dir-lhes-has, assim diz o Senhor JEHOVÁH.

5 E elles, quer oução, quer deixem (porque elles são casa rebelde) com tudo saberão, que Profeta houve entre elles.

6 E tu, ó filho do homem, não os temas, nem temas suas palavras ; ainda que são teimosos, e espinhos comtigo, e tu habitas como escorpiões : não temas suas palavras, nem te espantes de seu rosto ; porque elles são casa rebelde.

7 Porem tu lhes fallarás minhas palavras, quer oução, quer deixem : por quanto elles são rebeldes.

8 Mas tu, ó filho do homem, ouve o que eu te fallo, não sejas rebelde, como a casa rebelde, abre tua boca, e come o que eu te dou.

6 Então vi, e eis que huma mão se estendia para mim : e eis que nella havia hum rolo de livro.

10 E estendeo-o perante minha face, e esse estava escrito por diante e por de tras : e nelle estavão escritas lamentações, e suspiro, ai.

## CAPITULO III.

**D**EPOIS me disse, filho do homem, come o que acháres : come este rolo, e vai, falla a a casa de Israel.

2 Então abri minha boca : e me deu a comer este rolo.

3 E disse-me, filho do homem, dá de comer a teu ventre, e enche tuas entradas deste rolo que eu te dou : então o comi, e era em minha boca doce como mel.

4 E disse-me, filho do homem, vai, entra na casa de Israel, e falla-lhes com minhas palavras.

5 Porque tu não es enviado a povo de profunda falla, nem de lingoa difícil, senão a a casa de Israel :

6 Nem a muitos povos de profunda falla, e de lingoa difícil, cujas palavras não podes entender : se eu a elles te enviára, porventura não te darião ouvidos ?

7 Porem a casa de Israel não te quererá dar ouvidos ; por quanto não me querem dar ouvidos a mim : porque toda a casa de Israel he obstinada de testa, e dura de coração.

8 Eis que fiz forte teu rosto contra seus rostos, e tua testa forte contra sua testa.

9 Fiz tua testa como diamante, mais forte que penha : não os temas pois, nem te espantes de seus rostos, por quanto são casa rebelde.

10 Disse me mais : filho do homem, toma em teu coração todas minhas palavras, que te hei de fallar, e ouve com teus ouvidos.

11 Ea pois, vai-te aos transportados, aos filhos de teu povo, e lhes fallarás, e lhes dirás, assim diz o Senhor JEHOVÁH : quer oução, quer deixem.

12 E levantou-me o Espírito, e ouvi de tras de mim huma voz de grande estrondo, que dizia : bendita seja a Glória de JEHOVÁH, de seu lugar.

13 E ouvi o sôido das asas dos Animaes, que tocavão humas & as outras, e o sôido das rodas em fronte delles, e o sôido de hum grande estrondo.

14 Então o Espírito me levantou, e me tomou : e fui-me mui triste pelo ardor de meu Espírito ; porem a mão de JEHOVÁH era forte sobre mim.

15 E vim aos transportados a Tel Abib, que moravão junto ao rio de Chebar, e eu morava aonde elles moravão : e morava ali sete dias atonito entre elles.

16 E foi a cabo de sete dias, que veio a palavra de JEHOVÁH a mim, dizendo :

17 Filho do homem, por atalaia-te puz sobre a casa de Israel : assim que ouvirás a palavra de minha boca, e os havisará de minha parte.

18 Quando eu disser ao impio, certamente morrerás, e tu o não havisares, nem fallares, para havisar ao impio ácerca de seu caminho impio, para o conservar em vida: aquelle impio morrerá em sua maldade; porem seu sangue demandarei de tua mão.

19 Porem avisando tu ao impio, e elle não se convertendo de sua impiedade, e de seu caminho impio: elle morrerá em sua maldade, e tu farás escapar tua alma.

20 Semelhantemente, quando o justo se desviar de sua justiça, e fizer maldade, e eu puzer tropeço *algum* diante de sua face, elle morrerá; por quanto e não avisaste, em seu peccado morrerá; e suas justiças que fizéra não virão em memoria; mas seu sangue demandarei de tua mão.

21 Porem avisando tu ao justo, para que o justo não peque, e elle não pecar; certamente viverá: porquanto foi avisado; e tu fizeste escapar tua alma.

22 E a mão de JEHOVAH estava sobre mim ali: e disse-me, levanta-te, e sahe-te ao valle, e ali fallarei contigo.

23 E levantei-me, e sahi-me ao valle, e eis que a Glória de JEHOVAH estava ali, como a Glória que ví junto ao rio de Chebar: e cahí sobre minha face.

24 Então entrou em mim o Espírito, e poz-me sobre meus pés: e fallou conmigo, e me disse, entra, encerra te dentro de tua casa.

25 Porque tu, ô filho do homem, eis que porião cordas sobre ti, e te ligarião com elas: pelo que não sahirás entre elles.

26 E tua lingoa farei pegar a teu parlar, e ficarás mudo, e não lhes servirás de repressor: porque são casa rebeldes.

27 Mas quando eu fallar contigo, abrirei a tua boca, e lhes dirás, assim diz o Senhor JEHOVAH: quem ouvir, ouça, e quem deixar, deixe; porque são casa rebelde.

#### CAPITULO IV.

TU pois, ô filho do homem, toma te hum tiolo, e o poem perante tua face, e retrata nelle a cidade de Jerusalém.

2 E poem cerco contra ella, e edifica contra ella baluarte, e levanta tranqueira contra ella: e poem arraiais contra ella, e ordena contra ella vaines do redor.

3 E tu toma-te huma sartã de ferro, e a poem por muro de ferro entre ti e entre a cidade: e endireita tua face contra ella, e assim será cercada, e a cercaráis; isto *servirá* de sinal a ca-sa de Israel.

4 Tu tambem deita-te sobre tua ilharga esquerda, e poem a maldade da casa de Israel sobre ella: *conforme* ao numero dos dias, que te deitares sobre ella, levarás suas maldades.

5 Porque eu já te tenho dado os annos de sua maldade, conforme ao numero dos dias, *a saber* trezentos e noventa dias: e levarás a maldade da casa de Israel.

6 E quando cumprires estes, tornar-te-has a deitar sobre tua ilharga direita, e levarás a maldade da casa de Juda quarenta dias, cada hum dia te dei por cada hum anno.

7 Pelo que endereçarás tua face para com o cerco de Jerusalém, e teu braço descuberto: e prophetizarás contra ella.

8 E eis que porei sobre ti cordas: e não te virarás de tua huma ilharga, até que a *outra* ilharga; até que *não* cumbras os dias de teu cerco.

9 E tu toma-te trigo e cevada, e fas-vas, e lentilhas, e milho, e avéa, e os mete em hum vaso, e faze te delles pão: *conforme* ao numero dos dias, que tu te deitares sobre tua ilharga; trezentos e noventa dias comerás disso.

10 E tua comida, que has de comer, será de peso de vinte siclos cada dia: de tempo em tempo a comerás.

11 Tambem beberás a agua por medida, *a saber*, a seista parte de hum Hin: de tempo em tempo beberás.

12 E comerás hum bolo de cevada: e o cozerás com o estérco que sahe do homem, perante seus olhos.

13 E disse JEHOVAH: assim come-rão os filhos de Israel seu pão immundo, entre as gentes, entre as quaes os lançarei.

14 Então disse eu, ah Senhor, JEHOVAH, eis que minha alma não foi con-

taminada: porque nunca comi cousa morta, nem despedaçada, desde minha mocidade até agora; nem carne abominável entrou em minha boca.

15 E disse-me, vê, tenho te dado bosta de vacas, em lugar de esterco de homem: e prepararás teu pão com ella.

16 Então me disse, filho do homem, eis que eu quebranto o bordão do pão em Jerusalém, e comerão o pão por peso, e com desgosto: e a agua beberão por medida e com espanto.

17 Para que o pão e a agua lhes falte, e se espantem huns para os outros, e se consumão em suas maldades.

#### CAPITULO V.

**E**TU, ó filho do homem, toma-te huma faca aguda, huma navalha de barbeiro, esta te tomarás, e a farás passar por tua cabeça e por tua barba: então te tomarás huma balança, e partirás os *cabellos*.

2 A terceira parte queimarás a fogo no meio da cidade, quando se cumprirem os dias do cerco: então tomarás a *outra* terceira parte, ferindo com huma espada do redor della; e a *outra* terceira parte espargirás ao vento: porque arrancarei a espada apos elles.

3 Tambem tomarás delles huns poucos em numero: e os atarás nas bordas de teu *vestido*.

4 E delles ainda tomarás, e os lançarás no meio do fogo, e queima-los-hás a fogo: e d'ali sahirá hum fogo contra toda a casa de Israel.

5 Assim diz o Senhor JEHOVAH, esta he Jerusalém, a qual puz em meio das gentes, e as terras do redor della.

6 Porem ella mudou meus juizos em impiedade, mais que as gentes, e meus estatutos mais que as terras, que estão do redor della: porque regeitáramo meus juizos, e não andarão em minhas ordenanças.

7 Portanto assim diz o Senhor JEHOVAH, porquanto multiplicastes *vossas maldades* mais que as gentes, que estão do redor de vós; em meus estatutos não andastes, nem fizestes meus juizos, nem *ainda* fizestes conforme aos juizos das gentes, que estão do redor de vós.

8 Por isso assim diz o Senhor JEHOVAH, eis que eu o *hei* contigo, si eu: porque executarei juizos em meio de ti perante os olhos das gentes.

9 E farei em ti o que nunca fiz, e o qual não farei ja mais, por causa de todas tuas abominações.

10 Pelo que os pais comerão aos filhos em meio de ti, e os filhos comerão a seus pais: e executarei em ti juizos, e espargirei todo teu residuo a todos os ventos.

11 Pelo que, vivo eu, diz o Senhor JEHOVAH, se (por quanto profanaste meu Santuario com todas tuas detestações, e com todas tuas abominações,) tambem eu não *te* diminuir, e meu olho *te* perdoar, e tambem eu me apiedar.

12 A terceira parte de ti morrerá da peste, e se consumirá a a fome em meio de ti; e a *outra* terceira parte cairá a a espada do redor de ti: e a *outra* terceira parte espargirei a todos os ventos, e a espada arrancarei apos elles.

13 Assim cumprir-se-ha minha ira, e farei reposar meu furor nelles, e me consolarei: e saberão, que eu JEHOVAH tenho fallado em meu zelo, quando cumprir meu furor nelles.

14 E te porei em assolação, e em opprobrio entre as gentes, que estão do redor de ti, perante os olhos de todos os que passarem.

15 E o opprobrio e a infamia servirão de instrução e espanto a as gentes, que estão do redor de ti: quando eu executar em ti juizos com ira, e com furor, e com enfurecidos castigos; eu JEHOVAH o fallei.

16 Quando eu enviar as más frechas da fome contra elles, que servirão para destruição, que eu mandar para vos destruir: então augmentarei a fome sobre vosoutros, e vos quebrantarei o bordão do pão.

17 E enviarei sobre vosoutros a fome, e roins animaes, que te roubarão de filhos; e a peste, e o sangue passará por ti: e trarei a espada sobre ti; eu JEHOVAH o fallei.

#### CAPITULO VI.

**E**VEIO a palavra de JEHOVAH a mim, dizendo:

2 Filho do homem, endereça tua face contra os montes de Israel, e profetare contra elles.

3 E dirás, montes de Israel, ouvi a palavra do Senhor JEHOVÁH: assim diz o Senhor JEHOVÁH aos montes, e aos outeiros, aos ribeiros, e aos valles, eis que eu, eu digo, trarei a espada sobre vós, e destruirei vossos altos.

4 E vossos altares serão assolados, e quebradas vossas imagens de Sol, e derribarei vossos atravessados, perante a face de vossos deoses de esterco.

5 E porei os corpos mortos dos filhos de Israel perante a face de seus deoses de esterco: e espargirei vossos ossos do redor de vossos altares.

6 Em todas vossas habitações as cidades serão destruidas, e os altos assolados: para que vossos altares sejão destruidos e assolados, e vossos deoses de esterco se quebrem e cessem, e vossas imagens de Sol sejão cortadas, e desfeitas vossas obras.

7 E os atravessados cahirão em meio de vosotros: para que saibais que eu sou JEHOVÁH.

8 Porem deixarei hum resto, para que tenhais *alguns* que escaparem da espada entre as gentes, quando fordes espargidos pelas terras.

9 Então lembrar-se-hão de mim os que escaparem de vos entre as gentes, aonde forão levados em cativeiro; por quanto me quebrantei por causa de seu forniculario coração, que se desviou de mim, e por causa de seus olhos, que andáram fornicando apos seus deoses de esterco: e terão nojo de si mesmos, por causa das maldades que fizerão em todas suas abominações.

10 E saberão que eu sou JEHOVÁH: que de balde não fallei, que lhes faria este mal.

11 Assim diz o Senhor JEHOVÁH, bate com tua mão, e patéa com teu pé, e dize; ah, por todas as abominações das maldades da casa de Israel: porque cahirão a a espada, e de fome, e de peste.

12 O que estiver longe, morrerá de peste; e o que de perto, cahirá a a espada; e o que ficar de resto e cercado, morrera de fome: e cumprirei meu furor contra elles.

13 Então sabereis que eu sou JEHOVÁH, quando estarão seus atravessados em meio de seus deoses de esterco, do redor de seus altares, em todo alto outeiro, em todos cumes dos montes, e debaixo de toda arvore verde, e debaixo de todo carvalho espeso, o lugar aonde offerecião perfume de suave cheiro a todos seus deoses de esterco.

14 Pelo que estenderei minha mão sobre elles, e farei a terra assolada, e mais assolada, do que o deserto da banda de Diblath, em todas suas habitações: e saberão que eu sou JEHOVÁH.

## CAPITULO VII.

D

EPOIS veio a palavra de JEHOVÁH a mim, dizendo.

2 E tu, ó filho do homem, assim diz o Senhor JEHOVÁH ácerca da terra de Israel, já o fim está: já veio o fim sobre os quatro cantos da terra.

3 Agora veio o fim sobre ti; porque enviarei minha ira sobre ti, e julgar-te-hei conforme a teus caminhos: e trarei sobre ti todastuas abominações.

4 E meu olho não te perdoará, nem me apiadarei *de ti*: porem teus caminhos trarei sobre ti, e tuas abominações estarão em meio de ti; e saberás, que eu sou JEHOVÁH.

5 Assim diz o Senhor JEHOVÁH: hum mal, eis que hum só mal veio.

6 Ja veio o fim, ja veio o fim, despertou se contra ti: eis que ja o veio.

7 Ja veio amanhã a ti, ó habitador da terra: já veio o tempo, chegado he o dia da turbação, e não ha éco dos montes.

8 Agora presto derramarei meu furor sobre ti, e cumprirei minha ira contra ti, e julgar-te-hei conforme a teus caminhos: e porei sobre ti todas tuas abominações.

9 E meu olho não perdoará, nem me apiadarei *de ti*: conforme a teus caminhos trarei sobre ti, e tuas abominações estarão em meio de ti; e saberás, que eu sou JEHOVÁH, que firo.

10 Eis aqui o dia, eis que veio: já saíio a manhã; ja floreco a vara, já reverdeceo a soberba.

11 A violencia levantou se para vara de impiedade: nada restará delles,

nem de sua multidão, nem de seu ar-  
ruido, nem haverá lamentação por  
elles.

12 Ja veio o tempo, ja he chegado o  
dia ; o comprador não folgue, e o ven-  
dedor não se entristeça : porque já  
veio a ira ardente sobre toda sua mul-  
tidão.

13 Porque o vendedor não tornará ao  
vendido, ainda que sua vida delles es-  
tivesse entre os vivos : porquanto a vi-  
são não tornará para trás sobre toda  
sua multidão ; nem ninguem esforça-  
rá sua vida com sua iniquidade.

14 Ja tocárão a trombeta, e tudo apa-  
relharão ; porem ninguem vai a a pe-  
leja : porque minha ardente ira está  
sobre toda sua multidão.

15 A espada por de fora, e a peste e  
a fome por de dentro, o que estiver no  
campo, morrerá a a espada ; e o que  
estiver na cidade, a fome e a peste o  
consumirão.

16 E escaparão os que escaparem  
delles, porem estarão pelos montes,  
como pombaras dos valles, todos gerau-  
do, cada qual por sua maldade.

17 Todas mãos enfrequecerão, e to-  
dos juelhos se escorrerão *em* aguas.

18 E cingir-se-hão de sacos, e tremor  
cubri-los-há : e sobre todos rostos ha-  
verá vergonha, e sobre todas suas ca-  
beças peladura.

19 Sua prata lançarão pelas ruas, e  
seu ouro será para immundicia ; nem  
sua prata, nem seu ouro os poderá li-  
vrar no dia do furor de JEHOVAH ; sua  
alma não fartarão, nem suas entradas  
encherão : porque este será o tropeço  
de sua maldade.

20 E a gloria de seu ornamento poz  
em magnificencia ; porem imagens de  
suas detestaveis abominações fizérão  
nella : pelo que lhes o contei por im-  
mundicia.

21 E entrega-lo-hei em mão dos es-  
tranhos, por preza, e aos impios da  
terra por despojo : e profana-lo-hão.

22 E desviarei meu rosto delles, e  
profanarão meu occulto lugar : porque  
quebrantadores entrarão nella, e o pro-  
fanarão.

23 Faze-te huma cadea : porque a ter-  
ra esta chea de juizo de sangues, e a  
cidade está chea de violencia.

24 Pelo que farei vir aos mais maos  
das gentes, e possuirão suas casas em  
herança : e farei cessar a arrogancia  
dos valentes, e os que os santificação,  
serão profanados.

25 Já vem a destruição, e buscarão  
a paz, porem não se *acharão*.

26 Miseria sobre miseria virá, e ru-  
mor sobre rumor haverá : então bus-  
carão visão de Propheta ; porem a Lei  
perecerá do Sacerdote, como tambem  
o conselho dos Anciãos.

27 O Rei se enlutará, e o Principe se  
vestirá de assolamento, e as mãos do  
povo da terra se conturbarão : confor-  
me a seu caminho lhes farei, e com  
seus juizos os julgarei ; e saberão, que  
eu sou JEHOVAH.

## CAPITULO VIII.

**S**UCCEDEO pois no seisto anno, no  
mez seisto, aos cinco do mez, estan-  
do eu assentado em minha casa, e os  
Anciãos de Juda estavão assentados  
perante minha face, que ali a mão do  
Senhor JEHOVAH cahio sobre mim.

2 E olhei, e eis aqui huma semelhan-  
ça, ao parecer de fogo ; desdo parecer  
de seus lombos, e para baixo, era fo-  
go : e de seus lombos e para riba ao  
parecer de hum resplendor, como de  
cor de Ambar.

3 E estendeo a figura de huma mão,  
e tomou-me pelos cabellos de minha  
cabeça : e o Espírito levantou-me en-  
tre a terra e entre o ceo, e me trouxe  
a Jerusalém em visões de Deos, até a  
entrada da porta do *pátio* de dentro,  
que olha para o Norte, aonde estava o  
assento da imagem dos ciumes, que  
provoca a ciumes.

4 E eis que a Glória do Deos de Is-  
rael estava ali : conforme ao parecer,  
que eu tinha visto no vale.

5 E disse-me, filho do homem, le-  
vanta agora teus olhos para o caminho  
do Norte : e levantei meus olhos para o  
caminho do Norte ; e eis que da banda  
do Norte, a a porta do altar, estava  
esta imagem de ciumes na entrada.

6 E disse-me, filho do homem, vê  
tu o que elles estão fazendo ? as gran-  
des abominações que a casa de Israel  
faz aqui, para alongar-me de meu San-

tuario ? porem ainda tornarás a ver maiores abominações.

7 E levou-me a a porta do pateo : então olhei, e eis que havia hum buraco na parede.

8 E disse-me, filho do homem, cava agora naquelle parede : e cavei na parede, e eis que havia huma porta.

9 Então me disse, entra, e vê as malas abominações, que elles fazem aqui.

10 E entrei, e olhei, e eis aqui toda figura de reptiles, e bestas abomináveis, e de todos deoses de esterco da casa de Israel, estavão pintados na parede do redor.

11 E setenta varões dos Anciãos da casa de Israel, com Jaazanias filho de Saphan, que estava em meio delles, estavão perante suas faces, e cada qual tinha seu encensario em sua mão : e huma espessa nuvem de perfume subia para riba.

12 Então me disse, viste porventura, filho do homem, o que os Anciãos da casa de Israel fazem nas trevas, cada qual em suas pintadas camaras ? porque dizem, JEHOVAH nos não vê, ja desamparou JEHOVAH a terra.

13 E disse-me, ainda tornarás a ver maiores abominações, que estes fazem.

14 E levou-me a a entrada da porta da casa de JEHOVAH, que está da banda do Norte : e eis ali mulheres assentadas, que estavão chorando a Tham-muz.

15 E disse-me, viste porventura isto, filho do homem ? ainda tornarás a ver maiores abominações, que estas.

16 E levou-me ao pateo da mais a dentro da casa de JEHOVAH, e eis que estavão aa entrada do templo de JEHOVAH entre o portico e entre o altar, quasi vinte e cinco varões, com suas costas para o Templo de JEHOVAH, e seus rostos para o Oriente ; e elles se prostravão para o Oriente ao Sol.

17 Então me disse, viste isto, filho do homem ? ha porventura cousa de menos peso para a casa de Juda, do que fazer taes abominações, que fazem aqui ? havendo enchido a terra de violencia, tornão-se a irritar-me ; porque eis que elles metem ramo de vide a seus narizes.

18 Pelo que tambem eu usarei *com elles* de furor, meu olho não perdoará, nem me apiadarei : e ainda que gritem em meus ouvidos com grande voz, com tudo os não ouvirei.

### CAPITULO IX.

ENTAO gritou em meus ouvidos *com grande voz*, dizendo, fazei chegar aos Védores desta cidade : e cada qual com suas armas destruidoras em sua mão.

2 E eis que seis varões vinham de caminho da porta alta, virada para a banda do Norte, e cada qual com suas armas destruidoras em sua mão, e hum varão entre elles vestido de linho, com huma escrivaninha de escrivão á sua cinta : e entráro, e se puzerão junto ao Altar de bronze.

3 E a Glória do Deos de Israel levantou-se de sobre o Cherubim, sobre que astava até o umbral da casa : e clamou ao varão vestido de linho, que tinha a escrivaninha de escrivão á sua cinta.

4 E disse-lhe JEHOVAH, passa pelo meio da cidade, pelo meio de Jerusalém : e sinala com hum sinal as testas dos varões, que suspirão, e que clamão, por causa de todas as abominações, que se cometem em meio della.

5 E aos de *mais* disse a meus ouvidos, passai pela cidade apos elle, e ferri : vosso olho não perdõe, nem vos apiadeis.

6 Matai velhos, mancebos, e donzelas, e meninos, e mulheres, até os acabardes de todo, porem não chegueis a todo homem, que tiver o sinal ; e começai desde meu Santuario : e começarão dessos varões velhos, que estavão diante da Casa.

7 E disse-lhes, contaminai a Casa, e enchei os pátios de mortos, sahi : e sahirão, e ferirão na cidade.

8 Succedeo pois que havendo os ferido, e eu ficando de resto, cahi sobre minha face, e clamei, e disse, ah Senhor JEHOVAH ! porventura tu has de destruir todo o restante de Israel, deramando tua indignação sobre Jerusalém.

9 Então me disse, a maldade da ca-

sa de Israel e de Juda he grandissima, e a terra encheo-se de sangues, e a cidade encheo-se de perversidade : porque dizem, deixou JEHOVAH a terra, e JEHOVAH não vê.

10 Pelo que tambem quanto a mim, meu olho não perdoara, nem me apia-darei: tornarei seu caminho sobre suas cabeças.

11 E eis que o varão vestido de linho, a cuja cinta estava a escravinha, tornou com a reposta, dizendo ; fiz como me mandaste.

#### CAPITULO X.

**D**EPOIS olhei, e eis que sobre o estendimento, que estava por cima da cabeça dos Cherubins, era como huma pedra de Safira, como o parecer da semelhança de hum throno : e apareceeo sobre elles.

2 E disse ao varão vestido de linho, dizendo, entra até entre as rodas debaixo do Cherubim, e enche tuas mãos de brasas acesas d'entre os Cherubins, e as esparge sobre a cidade : e entrou perante meus olhos.

3 E os Cherubins estavão da banda direita da Casa, quando entro aquelle varão : e huma nuvem encheo o pateo de dentro.

4 Entao levantou-se a Gloria de JEHOVAH de sobre o Cherubim para o umbral da Casa : e encheo-se a Casa de huma nuvem, e o pateo se encheo do resplendor da Gloria de JEHOVAH.

5 E o estrondo das asas dos Cherubins ouvio se ate o pateo de fora, como a voz do Deos Todopoderoso, quando falla.

6 Succedeo pois, mandando elle ao varão vestido de linho, dizendo, toma fogo d'entre as rodas, d'entre os Cherubins, que entrou elle, e se poz junto a as rodas.

7 Entao estendeo hum Cherubim sua mão d'entre os Cherubins ao fogo, que estava entre os Cherubins ; e o tomou, e o deu nas mãos do que estava vestido de linho : o qual o tomou, e se sahio.

8 Porque em os Cherubins apareceeo a semelhança de huma mão humana debaixo de suas asas.

9 Entao olhei, e eis que quatro rodas estavão junto aos Cherubins, huma roda junto a hum Cherubim, e outra roda junto a outro Cherubim : e o parecer das rodas era como cor de pedra de Turqueza.

10 E quanto a seu parecer, as quatro tinham huma mesma semelhança : como se estivâo a huma roda no meio da outra roda.

11 Andando estes, andavão estoutras sobre suas quatro ilhargas, não se viravão andando : mas para o lugar, para onde attentava a cabeça, hião a traz, não se viravão andando.

12 E todo seu corpo, e suas costas, e suas mãos, e suas asas, e as rodas, estavão cheas de olhos do redor ; os quatro tinham suas rodas.

13 E quanto a as rodas, ellas foram chamadas Galgal, a meus ouvidos.

14 E cada qual tinha quatro rostos : o rosto da primeira era rosto de Cherubim, e o rosto da segunda rosto de homem, e a terceira era rosto de leão, e a quarta rosto de águia.

15 E os Cherubins se levantáro em alto : estes são os meamos animaes, que vi junto ao rio de Chebar.

16 E andando os Cherubins, andavão as rodas junto com elles : e levantando os Cherubins suas asas, para se levantar em alto de sobre a terra, tambem as rodas não se viravão de junto a elles.

17 Parando elles, paravão *ellas* ; e levantando se elles, levantavão-se estas : porque o Espirito dos animaes estava nellas.

18 Entao se sahio a Gloria de JEHOVAH de sobre o umbral da Casa, e se pôz sobre os Cherubins.

19 E os Cherubins levantáro suas asas, e se levantáro em alto da terra perante meus olhos, quando sahirão ; e as rodas estavão em fronte delles : e cada qual se pôz à entrada da porta oriental da Casa de JEHOVAH ; e a Gloria do Deos de Israel estava sobre elles em cima.

20 Estes são os animaes que vi debaixo do Deos de Israel, junto ao rio de Chebar, e notei que erão Cherubins.

21 Cada qual tinha quatro rostos, e

cada qual quatro asas : e semelhança de mãos humanas havia debaixo de suas asas.

22 E a semelhança de seus rostos era a dos rostos, que eu víra junto ao rio de Chebar, seus pareceres, e elles mesmos: cada qual andava em direito de seu rosto.

### CAPITULO XI.

**E**NTAO levantou-me o Espírito, e me trouxe a a porta oriental da Casa de JEHOVAH, que olha para o Oriente ; e eis que estavão a a entrada da porta vinte e cinco varões : e em meio delles vi a Jaazanias, filho de Azur, e a Pelatias, filho de Benaias, Príncipes do povo.

2 E disse-me, filho do homem, estes são os varões, que pensão perversidade, e aconselhão conselho mao nesta cidade.

3 Que dizem, não de perto se devem edificar casas ; porque esta cidade seria a caldeira, e nos a carne.

4 Pelo que prophetiza contra elles; prophetiza, ó filho do homem.

5 Cahio pois sobre mim o Espírito de JEHOVAH, e disse-me, dize, assim diz JEHOVAH, assim vosoutros dizeis, o Casa de Israel : porque eu sei cada qual das cousas, que sobem a vosso espírito.

6 Multiplicastes vossos mortos nesta cidade, e enchesastes suas ruas de mortos.

7 Portanto assim diz o Senhor JEHOVAH, vossos mortos, que deitastes no meio della, esses são a carne, e ella he a caldeira : porem tirarei a vosoutros do meio della.

8 Temestes a espada : e a espada trarei sobre vós, diz o Senhor JEHOVAH.

9 E tirarei a vosoutros do meio dela, e vos entregarei em mão de estranhos : e farei juizos entre vós.

10 Cahireis à espada, e no termo de Israel vos julgarei : e sabereis que eu sou JEHOVAH.

11 Esta não vos servirá de caldeira, nem vos servireis de carne em meio della : no termo de Israel vos julgarei.

12 E sabereis que eu sou JEHOVAH, porquanto em meus estatutos não an-

dastes, nem fizestes meus juizos : antes fizestes conforme aos juizos das gentes, que estão do redor de vósotros.

13 E aconteceu, que prophetizando eu, Pelatias filho de Benaias faleceo : então cahi sobre meu rosto, e claméi com grande voz, e disse : ah Senhor JEHOVAH, porventura tu farás consumação do resto de Israel ?

14 Então veio a palavra de JEHOVAH a mim, dizendo :

15 Filho do homem, teus irmãos, teus irmãos são, varões de teu parentesco, e toda a casa de Israel, toda ella, a quem dissérão os moradores de Jerusalém, apartai-vos longe de JEHOVAH, esta terra se nos deu em possessão hereditaria.

16 Pelo que dize, assim diz o Senhor JEHOVAH, ainda que os lançei longe entre as gentes, e ainda que os espargi pelas terras, todavia lhes servirei de Santuário em pouco tempo, nas terras a que viérão.

17 Pelo que dize, assim diz o Senhor JEHOVAH, ora ajuntar-vos-hei dos povos, e vos recolherei das terras, a que fostes lançados ; e vos darei a terra de Israel.

18 E virão ali, e tirerão della todas suas detestações, e todas suas abominações.

19 E lhes darei hum mesmo coração, e espírito novo darei em suas entranhas : e tirarei o coração de pedra de sua carne, e lhes darei hum coração de carne.

20 Para que andem em meus estatutos, e guardem meus juizos, e os façam : e me serão a mim por povo, e eu lhes serei por Deos.

21 Mas cujo coração andar conforme o coração de suas detestações, e de suas abominações, seu caminho tornarei sobre suas cabeças, diz o Senhor JEHOVAH.

22 Então os Cherubins levantarão suas asas, e as rodas em frente delles : e a Glória do Deos de Israel era sobre elles por em cima.

23 E a Glória de JEHOVAH alçou se desdo meio da cidade, e se poz sobre o monte, que está em frente do Oriente da cidade.

24 Depois o Espírito me levantou, e me levou a Chaldea, aos transportados, em visão pelo Espírito de Deos; e a visão que vi, foi-se a riba de mim.

25 E fallei aos transportados todas as cousas de JEHOVAH, que me mostrára.

### CAPITULO XII.

**E** VEIO a palavra de JEHOVAH a mim, dizendo.

2 Filho do homem, tu habitas em meio da casa rebelde: que tem olhos para ver, e não vén, e tem ouvidos para ouvir, e não ouvem; porque elles são casa rebelde.

3 Pelo que tu, ó filho do homem, aparelha-te fatos de partida, e parte de dia perante seus olhos: e te partirás de teu lugar a outro lugar perante seus olhos; bem pode ser que vejão, ainda que elles são casa rebelde.

4 Assim que tirarás fora teus fatos, como fatos de partida, de dia perante seus olhos: então tu sahirás á tarde perante seus olhos, como os que sahem para se partirem.

5 Perante seus olhos cava-te *hum buraco* na parede, e tira por elle os *fatos*.

6 Perante seus olhos sobre os ombros os levarás, ás escuras os tirarás, tua face cubrirás, para que não vejas a terra: porque te dei por sinal maravilhoso a a casa de Israel.

7 E fiz assim, como se me mandára; meus fatos tirei fora de dia, como fatos de partida: então a a tarde cavei-me *hum buraco* na parede com a mão; ás escuras os tirei fora, e sobre os ombros os levei perante seus olhos.

8 E veio a palavra de JEHOVAH a mim pela manhã, dizendo:

9 Filho do homem, porventura não te disse a casa de Israel, aquella casa rebelde, que fazes tu?

10 Dize-lhes, assim diz o Senhor JEHOVAH: esta carga he *contra* o Príncipe em Jerusalém, e *contra* toda a casa de Israel, que está em meio dela.

11 Dize, eu sou vosso maravilhoso sinal: como eu fiz, assim se fará a elles; por transportação irão em cativéiro.

12 E o Príncipe que está entre elles,

aos ombros levará a as escuras os *fatos*; e sahirá, na parede cavarão *hum buraco* para os tirarem por ella: seu rosto cubrirá, para que elle não veja a terra com o olho.

13 Tambem estenderei minha rede sobre elle, e será preso em meu teado: e o levarei a Babylonia a terra dos Chaldeos, e *com tudo* não a verá, ainda que ali morrerá.

14 E a todos os que estiverem do reitor delle *em* sua ajuda, e a todas suas tropas espargirei a todos os ventos; e arrancarei a espada apos elles.

15 Assim saberão que eu sou JEHOVAH, quando eu os derramar entre as gentes, e os espargir pelas terras.

16 Porem delles deixarei ficar de resto alguns poucos da espada, da fome, e da peste: para que contem todas suas abominações entre as gentes, a que chegarem; e saberão que eu sou JEHOVAH.

17 Então veio a palavra de JEHOVAH a mim, dizendo:

18 Filho do homem, teu pão come-rás com tremor, e tua agua beberás com estremecimento, e com receo.

19 E dirás ao povo da terra, assim diz o Senhor JEHOVAH tocante aos moradores de Jerusalém, na terra de Israel; seu pão comerão com receo, e sua agua beberão com espanto: por quanto sua terra será assolada de sua abundancia, por causa da violencia de todos quantos habitão nella.

20 E as cidades habitadas serão assoladas, e a terra se tornará em assolamento: e sabereis que eu sou JEHOVAH.

21 E veio *ainda* a palavra de JEHOVAH a mim, dizendo:

22 Filho do homem, que ditado heste, que tendes vosotros na terra de Israel, dizendo: os dias prolongar-se hão, e toda visão perecerá?

23 Portanto dize-lhes, assim diz o Senhor JEHOVAH, farei cessar este ditado, e não mais o usarão de ditado em Israel: porem dize-lhes, já se a chegarão os dias, e a palavra de toda visão.

24 Porque não haverá mais alguma visão vã, nem adevinhação lisongeira, em meio da casa de Israel.

**25** Porque eu JEHOVAH fallarei, e a palavra que eu fallar, se fará, não mais dilatar-se-ha: porque em vossos dias, ó casa rebelde, fallarei huma palavra, e a cumprirei, diz o Senhor JEHOVAH.

**26** Veio mais a palavra de JEHOVAH a mim, dizendo:

**27** Filho do homem, eis que os da casa de Israel dizem, a visão que este ve, he para muitos dias, e elle prophetaiza de tempos, que estão longe.

**28** Pelo que dize-lhes, assim diz o Senhor JEHOVAH, não se dilatará mais alguma de minhas palavras: e a palavra que falei, se fará, diz o Senhor JEHOVAH.

### CAPITULO XIII.

**E** VEIO a palavra de JEHOVAH a mim, dizendo:

**2** Filho do homem, prophetiza contra os Prophetas de Israel, que prophetizão: e dize aos que prophetizão de seu coração, ouvi a palavra de JEHOVAH.

**3** Assim diz o Senhor JEHOVAH, ai dos Prophetas loucos, que andão apos seu proprio espírito, e apos o que não virão.

**4** Teus prophetas, ó Israel, são como raposas em desertos.

**5** Não subistes a as brechas, nem tapastes o muro quebrado para a casa de Israel, para estardes na peleja no dia de JEHOVAH.

**6** Vém vaidade e adevinhação de mentira, os que dizem, JEHOVAH disse, e JEHOVAH os não enviou: e dão esperança de cumprirem a palavra.

**7** Porventura não vedes visão de vaidade, e fallais adevinhação de mentira, quando dizeis, JEHOVAH diz, não havendo eu tal fallado?

**8** Pelo que assim diz o Senhor JEHOVAH, por quanto fallais vaidade, e vedes mentira, portanto eis que eu sou contra vosotros, diz o Senhor JEHOVAH.

**9** E minha mão será contra os Prophetas, que vêm vaidade, e que adevinhação mentira; na congregação de meu povo não estarão, nem no escrito da casa de Israel se escreverão, nem

virão a a terra de Israel: e sabereis que eu sou o Senhor JEHOVAH.

**10** Portanto, e por quanto andão enganando a meu povo, dizendo, paz, não havendo paz; e hum edifica a parede de lodo, e eis que outros a embarrão com cal solta.

**11** Dize aos que embarrão com cal solta, que cahirá: haverá huma grande pancada de chuva, e vos, ó pedras grandes de saraiva, cahireis, e hum vento tempestuoso a fenderá.

**12** Ora eis que cahindo a parede, não vos dirão então, onde está a embarradura, com que embarrastes?

**13** Pelo que assim diz o Senhor JEHOVAH, si hum vento tempestuoso farei romper em meu furor: e huma grande pancada de chuva haverá em minha ira, e grandes pedras de saraiva em minha indignação, para consumir.

**14** E derribarei a parede que embarrastes com cal solta, e darei com ella por terra, e seu fundamento se descobrirá: assim cahirá, e perecerás em meio della, e sabereis que eu sou JEHOVAH.

**15** Assim cumprirei meu furor contra a parede, e contra os que a embarrão com cal solta: e vos direi, já não ha parede, nem os que a embarravão.

**16** A saber os Prophetas de Israel, que prophetizão de Jerusalém, e vém para ella visão de paz, não havendo paz, diz o Senhor JEHOVAH.

**17** E tu, ó filho do homem, endereça teu rosto contra as filhas de teu povo, que prophetizão de seu coração: e prophetiza contra elles.

**18** E dize, assim diz o Senhor JEHOVAH, ai das que cosem coxins para todos os covados dos braços, e que fazem toucadores para as cabeças de toda estatura, para caçarem as almas: porventura caçareis as almas de meu povo? e as almas para vos guardareis em vida?

**19** E me profanareis para com meu povo, por punhados de cevada, e por pedaços de pão, para matardes as almas, que não havião de morrer, e para guardardes em vida as almas, que não havião de viver: mentindo assim a meu povo, que escuta a mentira?

**20** Pelo que assim diz o Senhor JE-

**HOVAH**, eis que o hei com vossos coxins, com que vós ali caçais as almas em os jardins; e os arrancarei de vossos braços, e soltarei as almas que vos caçais, a saber, as almas em os jardins.

21 E rasgarei vossos toucadores, e livrarei meu povo de vossas mãos, e nunca mais serão em vossas mãos, para vossa caça, e sabereis que eu sou JEHOVAH.

22 Por quanto entristecestes ao coração do justo com falsidade, não havendo eu lhe causado dor nenhuma: e por quanto esforçastes as mãos do impio, para que se não desviaisse de seu mao caminho, para guardalo em vida.

23 Portanto não mais vereis vaidade, nem adevinhareis adevinhação; mas livrarei meu povo de vossas mãos, e sabereis que eu sou JEHOVAH.

#### CAPITULO XIV.

**E** VIERAO a mim alguns varões dos Anciãos de Israel, e se assentá-ão perante minha face.

2 Então veio a palavra de JEHOVAH a mim, dizendo:

3 Filho do homem, estes varões levantarão a seus deoses de esterco sobre seus corações, e o tropeço de sua maldade puzerão diante de sua face: porventura pois de véras me perguntão?

4 Portanto falla com elles, e dize-lhes, assim diz o Senhor JEHOVAH, qualquer varão da casa de Israel, que levantar a seus deoses de esterco sobre seu coração, e o tropeço de sua maldade puzer diante de sua face, e vier a Propheta: eu JEHOVAH, vindo elle, lhe responderei conforme a multidão de seus deoses de esterco.

5 Para pegar á casa de Israel de seu coração, por quanto todos se estranhão de mim por seus deoses de esterco.

6 Pelo que dize a a casa de Israel, assim diz o Senhor JEHOVAH, convertei-vos, e deixai-vos converter de vossos deoses de esterco: e desvai vossos rostos de todas vossas abominações.

7 Porque qualquer varão da casa de Israel, e dos estrangeiros que peregrinão em Israel, que se desvia de apos-

de mim, e levanta seus deoses de esterco sobre seu coração, e o tropeço de sua maldade poem diante de seu rosto, e vem ao Propheta, para me perguntar por elle, eu JEHOVAH lhe responderei por mim mesmo.

8 E porei meu rosto contra o tal varão, e o assolarei por sinal e por ditados, arrançando-lo-hei do meio de meu povo: e sabereis que eu sou JEHOVAH.

9 E o Propheta sendo persuadido, e fallando cousa alguma, eu JEHOVAH persuadi ao tal Propheta: e estenderei minha mão contra elle, e destrui-lo-hei do meio de meu povo Israel.

10 E levarão sua maldade: como for a maldade do que pergunta, assim será a maldade do Propheta.

11 Para que a casa de Israel não mais erre de apos mim, nem se contamine mais com todas suas transgressões: então me serão a mim por povo, e eu lhes serei por Deos, diz o Senhor JEHOVAH.

12 Veio ainda a palavra de JEHOVAH a mim, dizendo:

13 Filho do homem, quando huma terra peccar contra mim, gravemente rebellando, então estenderei minha mão contra ella, e lhe quebrarei o bordão do pão, e mandarei nella fome, e arrancarei della homens e animaes.

14 E ainda que estivessem no meio della estes tres varões, Noe, Daniel, e Job, elles por sua justiça livrarião somente sua alma, diz o Senhor JEHOVAH.

15 Se eu as más bestas fizer passar pela terra, e ellas a despojarem de filhos, que ella seja assolada, e ninguém possa passar por ella por causa das bestas.

16 E estes tres varões estivessem no meio della, vivo eu, diz o Senhor JEHOVAH, que nem a filhos, nem a filhas livrarião; elles sós ficarião livres, e a terra seria assolada.

17 Ou se eu trouxer a espada sobre a tal terra, e disser, espada, passa pela terra, e eu arrancar della homens e bestas.

18 Ainda que aquelles tres varões estivessem nella, vivo eu, diz o Senhor JEHOVAH, que nem filhos, nem filhas livrarião, senão elles sós ficarião livres.

**19** Ou se eu mandar peste sobre a tal terra, e derramar meu furor sobre ella com sangue, para arrancar della homens e bestas.

**20** Ainda que Noe, Daniel, e Job estivessem em meio della, vivo eu, diz o Senhor JEHOVAH, que nem hum filho, nem huma filha livrarião; elles por sua justiça livrarião sua alma.

**21** Porque assim diz o Senhor JEHOVAH, quanto mais, se eu meus quatro maos juizos, a espada, e a fome, e as más bestas, e a peste, mandar contra Jerusalem, para arrancar della homens e bestas?

**22** Porem eis que *alguns* dos que escaparem, ficarão de resto nella, que serão transportados, assim filhos como filhas; eis que elles sahirão a vosotros, e vereis seu caminho e seus feitos: e ficareis consolados do mal, que eu trouxe sobre Jerusalem, e de tudo que trouxe sobre ella.

**23** E consolar-vos-hão, quando virdes seu caminho e seus feitos: e sabereis que não sem razão fiz tudo quanto fiz nella, diz o Senhor JEHOVAH.

#### CAPITULO XV.

**E** VEIO a palavra de JEHOVAH a mim, dizendo:

**2** Filho do homem, que mais he o pao da videira, do que todo *outro* pao? ou o sarmento entre os paos do bosque?

**3** Toma-se porventura delle madeira para fazer obra alguma? ou toma-se delle alguma estaca, para pendurar della vaso algum?

**4** Eis que o entregão ao fogo, para que seja consumido: ambas suas pontas consume o fogo, e seu meio fica queimado; serviria porventura para obra alguma?

**5** Eis que estando inteiro, não se fazia *delle* obra; quanto menos sendo consumido do fogo? e sendo queimado, se faria ainda obra *delle*?

**6** Portanto assim diz o Senhor JEHOVAH, como he o pao da videira, entre os paos do bosque, a que entrego a fogo, para que seja consumido: assim entregaréi os moradores de Jerusalem.

**7** Porque porei minha face contra elles; sahindo elles de *hum* fogo, *outro* fogo os consumirá: e sabereis que eu sou JEHOVAH, quando tiver posto minha face contra elles.

**8** E tornarei a terra em assolação, porquanto grandemente prevaricárao, diz o Senhor JEHOVAH.

#### CAPITULO XVI.

**E** VEIO a palavra de JEHOVAH a mim, dizendo,

**2** Filho do homem, notifica a Jerusalem suas abominações.

**3** E dice, assim diz o Senhor JEHOVAH a Jerusalem, teus tratos, e teus nascimentos *procedem* da terra dos Cananeos: teu pai era Amorreo, e tua mai Hethea.

**4** E quanto a teus nascimentos, no dia em que nasceste, não foi cortado teu embigo, nem foste lavada com agua, attentando eu *parati*: nem tampouco foste esfragada com sal, nem envolta em faixas.

**5** Não se compadeceo de ti algum olho, para te fazer alguma cousa disto, tendo misericordia de ti: antes foste lançada na face do campo, pelo nojo de tua alma, no dia em que tu nasceste.

**6** E passando eu junto a ti, vi-te ensoalhada em teu sangue: e disse-te em teu sangue, vive; e disse-te em teu sangue, vive.

**7** Por milhares, como o renovo do campo te puz, e creceste, e te engrandeceste, e chegaste á grande formosura: *teus* peitos se engrandecerão, e teu pelo creceo; porem estavas nua e descuberta.

**8** E passando eu junto a ti, vi-te, e eis que teu tempo era tempo de amores; e estendi minha asa sobre ti, e cubri tua nueza: e jurei a ti, e entrei em concerto contigo, diz o Senhor JEHOVAH, e ficaste minha.

**9** Então te lavei com agua, e te enxagoei de teu sangue, e te ungi com oleo.

**10** E te vesti de bordadura, e te calciei de *pele* de teixugo, e te cingi de linho fino, e te cubri de seda.

**11** E te adornei de ornamentos, e puz

braceletes em tuas mãos, e colar a teu pescoço.

12 E puz joia pendente em tua testa, e pendentes em tuas orelhas, e coroa de gloria em tua cabeça.

13 E assim foste adornada de ouro e prata, e teu vestido foi de linho fino, e seda, e bordadura; comeste flor de farinha, e mel, e oleo: e foste formosa em grande maneira, e foste prospera, que vieste a ser Rainha.

14 E sahio de ti a fama entre as gentes, por causa de tua formosura: porquanto perfeita era, por causa de minha gloria, que eu tinha posto sobre ti, diz o Senhor JEHOVAH.

15 Porem confiaste em tua formosura, e fornicateste por causa de tua fama, derramaste tuas fornicações a todo o que passava, para ser sua.

16 E tomaste de teus vestidos, e te fizeste altares de diversas cores, e fornicateste sobre elles: *taes couosas* não viérão, nem hão de vir.

17 E tomaste os vasos de teu ornamento, que eu te dei de meu ouro, e de minha prata, e fizeste-te imagens de varões; e fornicateste com ellas.

18 E tomaste teus vestidos bordados, e as cubriste: e meu oleo, e meu perfume puzeste diante de suas faces.

19 E o meu pão que te dei, a flor de farinha, e o oleo, e o mel, *com que* eu te sustentava, tambem puzeste diante dellas, em suave cheiro; e assim foi, diz o Senhor JEHOVAH.

20 De mais disto tomaste teus filhos, e tuas filhas, que me pariste a mim, e os sacrificaste a ellás, para os consumir: pouco he *isto* de tuas fornicações?

21 E mataste meus filhos, e os entregaste para fazélos passar pelo fogo a ellás.

22 E em todas tuas abominações, e tuas fornicações, não te lembraste dos dias de tua mocidade: quando tu estavas nua e descuberta, e estavas ensovalhada em teu sangue.

23 E succedeo depois de toda tua maldade (ai, ai de ti! diz o Senhor JEHOVAH;)

24 Que te edificaste huma abóbada, e te fizeste lugares altos por todas ruas.

25 A cada canto de caminho edifícaste teu lugar alto, e fizeste abominação tua formosura, e abriste teus pés a todo o que passava: e assim multiplicaste tuas fornicações.

26 Tambem fornicateste com os filhos de Egypto, teus vizinhos de grandes carnes: e multiplicaste tua fornicação, para provocar-me a ira.

27 Pelo que eis que estendi minha mão sobre ti, e diminui tua porção: e te entreguei a a vontade das que te aborrecem, *a saber*, das filhas dos Philisteos, as quaes se envergonhavão de teu caminho peccaminoso.

28 Tambem fornicateste com os filhos de Assur, porquanto eras insaciável: e fornicando com elles, nem ainda te fartaste.

29 Antes multiplicaste tuas fornicações em a terra de Canaan até Chaldea: e nem ainda com isso te fartaste.

30 Quam fraco está teu coração (diz o Senhor JEHOVAH:) fazendo tu todas estas couosas, obras de huma mulher solteira poderosa.

31 Edificando tu tua abóbada ao canto de cada caminho, e fazendo teu lugar alto em cada rua: nem sendo como a solteira, desprezando o salario; *32 Antes como a mulher adultera, que* em lugar de seu marido, recebe aos estranhos.

33 A todas as solteiras dão salario; mas tu dás teus salarios a todos teus amantes, e lhes dás presentes; para que venhão a ti do redor, por tuas fornicações.

34 Assim que comtigo succede o contrario das mulheres, em tuas fornicações, pois apois ti não andão para fornifar: porque dando tu salario, e a ti não sendo dado salario, és ao contrario das outras.

35 Pelo que ó solteira, ouve a palavra de JEHOVAH.

36 Assim diz o Senhor JEHOVAH, por quanto se derramou teu dinheiro, e se descubrirão tuas vergonhas por tuas fornicações com teus amantes, como também com todos os deoses de esterco de tuas abominações, e no sangue de teus filhos, que lhes déste.

37 Pelo que eis que ajuntarei a todos teus amantes, com os quaes te

misturaste, como tambem a todos quantos amaste, com todos quantos aborreceste, e ajunta-los-hei contra ti do redor, e descubrirei tua nueza dian-te delles, para que vejão toda tua nueza.

38 E julgar-te-hei conforme aos juízos das adulteras, e das derramadoras de sangue: e entregar-te-hei ao sanguine de furor e de ciumes.

39 E entregar-te-hei em suas mãos, e derribarão tua abóbada, e trastornarão teus altos lugares, e te despirão de teus vestidos, e tomarão os vasos de teu ornamento, e te deixarão nua e descuberta.

40 Então farão sobir contra ti hum ajuntamento, e te apedrejarão com pedras, e te atravessarão com suas espadas.

41 E queimarão tuas casas a fogo, e executarão juízos contra ti, perante os olhos de muitas mulheres: e te farei cessar de ser solteira, nem mais darás salario.

42 Assim farei descansar meu furor sobre ti, e meus ciumes desviar-se-hão de ti, e aquietar-me-hei, e nunca mais me indignarei.

43 Porquanto não te lembraste dos dias de tua mocidade, e me provocaste a ira com tudo isto: pelo que eis que tambem eu tornarei teu caminho sobre tua cabeça, diz o Senhor JEHOVAH; e não farás tal enormidade de mais de todas tuas abominações.

44 Eis que todo o que usa de proverbios, usará de ti *deste* proverbio, dizendo: qual a mai, *tal* sua filha.

45 Tu es a filha de tua mai, que tinha nojo de seu marido e de seus filhos: e tu es a irmã de tuas irmãs, que tinham nojo de seus maridos e de seus filhos; vossa mai foi Hethaea, e vosso pai Amorrão.

46 E tua irmã maior he Samaria, ella e suas filhas, a qual habita á tua mão esquerda: e tua irmã menor que tu, que habita á tua mão direita, he Sodoma, e suas filhas.

47 Todavia não andaste em seus caminhos, nem fizeste conforme a suas abominações: como se isto mui pouco fora; porem te corrompeste mais que elas, em todos teus caminhos.

48 Vivo eu, diz o Senhor JEHOVAH,

*que* não fez Sodoma tua irmã, *nenhuma*, nem suas filhas, como fizeste tu e tuas filhas.

49 Eis que esta foi a maldade de Sodoma tua irmã: soberba, fartura de pão, e abundância de ociosidade teve ella, e suas filhas; porem nunca esforçou mão do pobre e do necessitado.

50 E se ensoberbecerão, e fizérão abominação perante minha face: pelo que as tirei d'ali, vendo eu isto.

51 Tambem Samaria não cometeo ametade de teus peccados: e multiplicaste tuas abominações mais que elas, e justificaste a tuas irmãs, com todas tuas abominações, que fizeste.

52 Tu *pois* tambem leva tua vergonha, tu que julgaste a tuas irmãs, por teus peccados, que fizeste mais abomináveis que elas; mas justas são que tu: envergonha te logo tambem, e leva tua vergonha, pois justificaste a tuas irmãs.

53 Eu *pois* tornarei a trazer a seus cativos, *a saber*, os cativos de Sodoma e suas filhas, e os cativos de Samaria e suas filhas, e os cativos de teu cativado entre elas.

54 Para que leves tua vergonha, e sejas envergonhada por tudo que fizeste, dando-lhes tu consolação.

55 Quando tuas irmãs, Sodoma e suas filhas, tornarem a seu primeiro estado, e tambem Samaria e suas filhas tornarem a seu primeiro estado: tambem tu e tuas filhas tornareis a vosso primeiro estado.

56 Nem até Sodoma tua irmã foi ouvida em tua boca, no dia de tuas soberbas,

57 *A saber*, antes que se descubrisse tua maldade; como no tempo do desprezo das filhas de Syria, e de todos que estavão do redor della, as filhas dos Philisteos, que te desprezavão desde redor.

58 Tua enormidade e tuas abominações tu levarás, diz JEHOVAH.

59 Porque assim diz o Senhor JEHOVAH, tambem te farei como fizeste: que desprezaste o juramento, quebrantando o concerto.

60 Com tudo eu lembrar-me-hei de meu concerto contigo nos dias de tua mocidade: e estabelecerei contigo hum concerto eterno.

61 Então te lembrarás de teus caminhos, e te confundirás, quando receberes a tuas irmãs maiores que tu, com as menores que tu: porque t'as darei por filhas, porem não por teu concerto.

62 Porque eu estabelecerei meu concerto contigo: e saberás que eu sou JEHOVÁH.

63 Para que te lembres *disso*, e te envergonhes, e nunca mais abras tua boca por causa de tua vergonha: quando me reconciliar contigo de tudo quanto fizeste, diz o Senhor JEHOVÁH.

### CAPITULO XVII.

**E** VEIO a palavra de JEHOVÁH a mim, dizendo.

2 Filho do homem, propoem huma parábola, e usa de huma comparação para com a casa de Israel:

3 E dize, assim diz o Senhor JEHOVÁH: huma grande aguia, grande de asas, comprida de plumagem, e cheia de penas de varias cores, veio ao Líbano, e tomou o mais alto ramo de hum Cedro.

4 E arrancou o cume de seus renovos, e o trouxe á terra de mercâncias, na cidade de mercadores o póz.

5 E tomou da semente da terra, e a lançou em hum campo de semente: tomando-a, a poz junto a grandes aguas com grande prudencia.

6 E brotou, e tornou-se em huma videira de muita rama, *porem* baixa de cepa, e seus ramos olhavão para ella, por quanto suas raizes estavão debaixo della: e tornou-se em huma videira, e produzia sarmentos, e brotava gomos.

7 E houve mais huma grande aguia, grande de asas, e cheia de penas: e eis que esta videira juntou suas raizes para ella, e estendeo seus ramos para ella; para que a regasse segundo os canteiros de sua plantagem.

8 Em huma boa terra junto a muitas aguas ella estava prantada, para produzir ramos, e para dar fruto, para que fosse videira excellente.

9 Dize, assim diz o Senhor JEHOVÁH. porventura prosperará? ou suas rai-

zes não arrancará, e seu fruto não cortará, e seccar-se-ha? em todas as folhas de seus renovos se seccará, e isto não com braço grande, nem com muita gente, para a levar desde suas raizes.

10 Mas eis que, porventura prantada prosperará? porventura tocando ao vento oriental, de todo não se seccará? nos canteiros de seus renovos se seccará.

11 Então veio a palavra de JEHOVÁH a mim, dizendo:

12 Dize agora a a casa rebelde, porventura não sabeis que querem dizer estas cousas? dize, eis que veio o Rei de Babylonia a Jerusalém, e tomou a seu Rei e a seus Príncipes, e os levou consigo para Babylonia.

13 E tomou *hum* da semente Real, e fez concerto com elle: e o trouxe para fazer juramento; e tomou os pernertos da terra *consigo*.

14 Para que o Reino ficasse humilhado, e não se levantasse: para que guardando seu concerto, pudesse subsistir.

15 Porem se rebelou contra elle, enviando seus mensageiros a Egypto, para que se lhe mandassem cavallos e muita gente: porventura prosperará? ou escapará aquelle que faz taes cousas? ou quebrantará o concerto, e ainda escapará.

16 Vivo eu, diz o Senhor JEHOVÁH, que morrerá no lugar do Rei que o fez reinar, cujo juramento desprezou, e cujo concerto quebrantou; com elle em meio de Babylonia morrerá.

17 E Pharaó nem com grande exercito, nem com muita companhia nada acabará com elle em guerra, levantando tranqueira, e edificando baluarte, para destruir muitas vidas.

18 Porque desprezou o juramento, quebrantando o concerto: e eis que deu sua mão; havendo pois feito todas estas cousas, não escapará.

19 Pelo que assim diz o Senhor JEHOVÁH, vivo eu, que meu juramento que desprezou, e meu concerto que quebrantou, isto tornarei sobre sua cabeça.

20 E estenderei sobre elle minha rede, e ficará preso em meu tesão: e levalo hei a Babylonia, e ali entrarei

em juizo com elle por sua rebeldia, com que se rebelhou contra mim.

21 E todos seus fugitivos, com todas suas tropas, cahirão a a espada, e os resíduos serão espargidos a todo o vento; e sabereis que eu JEHOVAH o falei.

22 Assim diz o Senhor JEHOVAH, também eu tomarei da cuceruta do Cedro alto, e a prantarei: do principal de seus renovos cortarei o mais tenro, e o prantarei sobre hum monte alto de sublime.

23 No monte alto de Israel o prantarei, e produzirá ramos, e dará fruto, e se fará Cedro excellente: e habitarão debaixo delle todas as aves de toda sorte de azas; e a sombra de seus ramos habitarão.

24 Assim saberão todas as arvores do campo, que eu JEHOVAH abaxeia a arvore alta, alçei a arvore baixa, sequei a arvore verde, e fiz reverdecer a arvore seca: eu JEHOVAH o falei, e o farei.

### CAPITULO XVIII.

**E** VEIO a palavra de JEHOVAH a mim, dizendo,

2 Que tendes vosoutros, vosoutros que dizeis esta parabola da terra de Israel, dizendo: os pais comerão o agrado, e os dentes dos filhos se desbotarão.

3 Vivo eu, diz o Senhor JEHOVAH, que nunca mais direis esta parabola em Israel.

4 Eis que todas as almas minhas são; como a alma do pai, assim tambem a alma do filho, minhas são: a alma que peccar, essa morrerá.

5 Sendo pois o homem justo, e fazendo juizo e justiça;

6 Sobre os montes não comendo, e seus olhos não levantando para os deoses de esterco da casa de Israel, e não contaminando a mulher de seu proximo, e não se achegando a a mulher separada;

7 E a ninguem opprimindo, tornando seu penhor ao devedor, e não fazendo roubo, dando seu pão ao faminto, e cubrindo ao nuo com vestido;

8 Não dando a usura, e não recebendo sobrejo, desviando sua mão de

injustica, e fazendo juizo de verdade entre homem e homem;

9 Andando em meus estatutos, e guardando meus juizos, para se haver fielmente: o tal justo certamente viverá, diz o Senhor JEHOVAH,

10 E se elle gerar hum filho ladrão, derramador de sangue, que fizer a seu irmão alguma destas cousas;

11 E que não fizer todas as de mais cossas, antes comer sobre os montes, e contaminar a mulher de seu proximo;

12 Que opprimir ao afflito e necessitado, fizer roubos, não tornar o penhor, e seus olhos levantar para os deoses de esterco, e fizer abominação.

13 Que der a usura, e receber sobrejo; porventura viveria? não viverá; todas estas abominações elle fez, certamente morrerá, seu sangue será sobre elle.

14 E eis que se também elle gerar filho, que vir todos os peccados, que seu pai fez, e attentar que não faça conforme a elles;

15 Não comendo sobre os montes, e não levantando seus olhos para os deoses de esterco da casa de Israel, e não contaminando a mulher de seu proximo;

16 E a ninguem opprimindo, e não retendo o penhor, e não fazendo roubo, dando seu pão ao faminto, e cubrindo ao nuo com vestido,

17 Sua mão desviando do afflito, não recebendo usura e sobrejo, fazendo meus juizos, e andando em meus estatutos: o tal não morrerá pela maldade de seu pai, certamente viverá.

18 Seu pai, por quanto fez oppressão, roubou os bens do irmão, e fez o que não era bom em meio de seus povos: eis aqui que morrerá por sua maldade.

19 Porem dizeis, porque o filho não levará sobre si a maldade do pai? por quanto o filho fez juizo e justiça, e guardou todos meus estatutos, e os poz por obra, por isso certamente viverá.

20 A alma que peccar, essa morrerá: o filho não levará sobre si a maldade do pai, nem o pai levará sobre si a maldade do filho; a justiça do justo será sobre elle, e a impiedade do impio será sobre elle.

21 Mas o impio convertendo-se de

todos seus peccados que cometeo, e guardando todos meus estatutos, e fazendo juizo e justiça, certamente viverá, não morrerá.

22 Todas suas prevaricações que cometeo, não se lembrarão contra elle : por sua justiça, que obrou, viverá.

23 Porventura eu em alguma maneira quereria a morte do impio ? diz o Senhor JEHOVANH : porventura não querro que se converta de seus caminhos, e viva ?

24 Mas desviando-se o justo de sua justiça, e obrando iniquidade, fazendo conforme a todas abominações, que faz o impio ; porventura viveria ? todas suas justiças que obrou, não virão em memória ; por sua transgressão, com que transgressou, e por seu peccado com que peccou, em elles morrerá.

25 Dizeis porem, o caminho de JEHOVANH não he direito. Ouvi agora, ó casa de Israel, porventura meu caminho não he direito ? porventura não são vossos caminhos indirectos ?

26 Desviando-se o justo de sua justiça, e obrando iniquidade, morrerá por ella : em sua iniquidade, que comeceo, morrerá.

27 Porem convertendo-se o impio de sua impiedade que cometeo, e obrando juizo e justiça, esse sua alma conservará em vida.

28 Porquanto attenta, e se converte de todas suas prevaricações que cometeo, certamente viverá, não morrerá.

29 Com tudo diz a casa de Israel, o caminho de JEHOVANH não he direito : porventura meus caminhos não serão direitos, ó casa de Israel ? porventura vossos caminhos não são indirectos ?

30 Portanto eu vos julgarei, cada qual conforme a seus caminhos, ó casa de Israel, diz o Senhor JEHOVANH : tornai-vos, e convertei-vos de todas vossas prevaricações : e a iniquidade não vos servirá de tropeço.

31 Lançai de vós todas vossas prevaricações, com que prevaricastes, e fazei-vos hum coração novo, e hum espirito novo : porque por que razão morrerieis, ó casa de Israel ?

32 Porque não tomo prazer na morte do que morre, diz o Senhor JEHOVANH : pelo que convertei-vos, e vivei.

## CAPITULO XIX.

E TU levanta huma lamentação sobre os Príncipes de Israel.

2 E dize, quem foi tua mai ? huma leoa entre leões deitada : criou seus cachorrinhos em meio dos leãozinhos.

3 E fez crescer hum de seus cachorrinhos, e veio a ser leãozinho, e aprendeo a roubar roubo, e comeo homens.

4 E ouvindo delle as gentes, foi preso em sua cova dellas : e o trouxerão com ganchos á terra de Egypto.

5 Vendo pois ella, que havia esperado muito, e sua espera era perdida, tornou outro de seus cachorrinhos, e o poz por leãozinho.

6 Este pois andando de contíno em meio dos leões, veio a ser leãozinho ; e aprendeo a roubar roubo, e comeo homens.

7 E conheceo suas viúvas, e destruiu suas cidades : e assolou-se a terra, e sua plenidão, da voz de seu bramido.

8 Então forão contra elle as gentes das províncias do redor e estenderão sobre elle sua rede ; e foi preso em sua cova dellas.

9 E o puzerão em carcere com ganchos, e o levárao ao Rei de Babylonía : em fortalezas o levárao, para que se não ouvisse mais sua voz nos montes de Israel.

10 Tua mai eta como huma videira em tua quietação, plantada junto ás aguas, frutificando, e foi cheia de ramos, em razão das muitas aguas.

11 E tinha varas fortes para cetros de senhoreadores, e sua estatura se levantava em cima entre os espessos ramos : e foi vista em sua altura com a multidão de seus ramos.

12 Porem foi arrancada com furor, foi abatida á terra, e o vento oriental secou seu fruto : quebrárao-se, e seccárao-se suas fortes varas, o fogo as consumio.

13 E agora está plantada no deserto, em terra secca e sedenta.

14 E sahio fogo de huma vara de seus sarmentos, que consumio seu fruto ; assim que nella não mais ha vara forte, cetro para senhorear. Esta he a lamentação, e servirá de lamentação.

## CAPITULO XX.

**E**A CONTECEO no setimo anno, no mez quinto, aos dez do mez, que viérão varões dos Anciões de Israel, para consultarem a JEHOVAH: e asentáro-se perante minha face.

2 Então veio a palavra de JEHOVAH a mim, dizendo.

3 Filho de homem, falla aos Anciões de Israel, e dize-lhes, assim diz o Senhor JEHOVAH, vindes vosoutros a consultar-me? vivo eu, que vosoutros não me consultareis, diz o Senhor JEHOVAH.

4 Porventura tu os julgarias, julgarias tu, ó filho do homem? notifica-lhes as abominações de seus pais.

5 E dize-lhes, assim diz o Senhor JEHOVAH, no dia que elegi a Israel, levantei minha mão para a semente da casa de Jacob, e me dei a conhecer a elles em terra de Egypto: e levantei minha mão para elles, dizendo, eu sou JEHOVAH vosso Deos.

6 Naquelle dia levantei minha mão para elles, que os tiraria da terra de Egypto, a huma terra que já tinha previsto para elles, que corre leite e mel, que he o ornamento de todas as terras.

7 Então lhes disse, cada qual lanço fora as abominações de seus olhos, e vos não contamineis com os deoses de esterco de Egypto: eu sou JEHOVAH vosso Deos.

8 Porem rebelláro se contra mim, e não me quizérão ouvir; ninguém lançava fora as abominações de seus olhos, nem deixava os deoses de esterco de Egypto: pelo que disse, que derramaria meu furor sobre elles, para cumprir minha ira contra elles em meio da terra de Egypto.

9 Porem fiz por amor de meu Nome, para que não fosse profanado diante dos olhos das gentes, em meio das quaes estavão: as quaes fui conhecido diante dos olhos dellas, para os tirar fora da terra de Egypto.

10 E os tirei fora da terra de Egypto, e os levei ao deserto.

11 E dei-lhes meus estatutos, e meus juizos lhes notifiquei: os quaes se os fizer o homem, ha de viver por elles.

12 E tambem dei-lhes meus Sabbati-

dos, para que servissem de sinal entre mim e entre elles: para que soubessem, que eu sou JEHOVAH, que os sanctifico.

13 Mas a casa de Israel rebelhou se contra mim no deserto, não andando em meus estatutos, e regeitando meus juizos, os quaes fazendo o homem, ha de viver por elles; e meus Sabbados profanáro grandemente: e disse eu, que derramaria meu furor sobre elles no deserto, para os consumir.

14 Porem fiz por amor de meu Nome; para que não fosse profanado diante dos olhos das gentes, perante cujos olhos os tirei.

15 E com tudo eu levantei minha mão para elles no deserto, que não os levaria na terra que lhes déra, que corre leite e mel, que he o ornamento de todas as terras.

16 Por quanto regeitáro meus juizos, e não andárão em meus estatutos, e profanáro meus Sabbados: porque seu coração andava apos seus deoses de esterco.

17 Porem meu olho lhes perdoou, não os destruindo, nem os consumindo no deserto.

18 Mas disse eu a seus filhos no deserto, não andeis nos estatutos de vosso pais, nem guardais seus juizos, nem vos contamineis com seus deoses de esterco.

19 Eu sou JEHOVAH vosso Deos, andai em meus estatutos, e guardai meus juizos, e os fazei.

20 E santificai meus Sabbados, e servirão de sinal entre mim, e entre vosoutros, para que saibais, que eu sou JEHOVAH, VOSSO Deos.

21 Mas também os filhos rebelláro se contra mim, não andando em meus estatutos, nem guardando meus juizos para fazelos; os quaes fazendo o homem, ha de viver por elles, também meus Sabbados profanando: e disse eu, que derramaria meu furor sobre elles, para cumprir minha ira contra elles no deserto.

22 Porem retirei minha mão, e fiz por amor de meu Nome, para que não fosse profanado perante os olhos das gentes, perante cujos olhos os tirei.

23 Tambem eu levantei minha mão

para elles no deserto, que os espargiria entre as gentes, e os derramaria pelas terras.

24 Porquanto não fizéram meus juizos, e regeitáram meus estatutos, e profanaram meus Sabbados, e seus olhos se forão apos os deoses de esterco de seu pais.

25 Pelo que também eu lhes dei estatutos, que não erão bons, como também juizos, pelos quais não viverão.

26 E os contaminei em suas dadivas, porquanto fazia passar pelo fogo tudo quanto abre a madre: para os assolar, para que soubessem que eu sou JEHOVAH.

27 Portanto falla a a casa de Israel, ó filho do homem, e dize lhes, assim diz o Senhor JEHOVAH: ainda até nisto me affrontáram vossos pais, que prevaricáram contra mim com prevaricação.

28 Porque havendo eu os introduzido na terra, pela qual eu levantara minha mão, que havia de dar-lhes: então attentáram para todo outeiro alto, e para toda arvore espessa, e sacrificáram ali seus sacrificios, e derão ali suas offertas irritantes, e puzerão ali seus suaves cheiros, e ali offerecerão suas aspersões.

29 E eu lhes disse, que altura he essa, a que vosoutros ides? e seu nome foi charnado altura até o dia de hoje.

30 Pelo que dize a a casa de Israel, assim diz o Senhor JEHOVAH, estais vos contaminados no caminho de vossos pais? e fornicais apes suas abominações?

31 Si, quando offereceis vossos dons, e fazeis passar vossos filhos pelo fogo, entdo vós estais contaminados com todos vossos deoses de esterco, até este dia; e vós me consultarieis ó casa de Israel? vivo eu, diz o Senhor JEHOVAH, que vosoutros me não consultareis.

32 Pelo que o que subio a vosso espirito, em maneira nenhuma será: quanto ao que dizeis, seremos como as gentes, como as de mais gerações das terras, servindo ao madeiro e a a pedra.

33 Vivo eu, diz o Senhor JEHOVAH, que com mão forte, e com braço es-

tendido, e com indignação derramada, hei de reinar sobre vós.

34 E tirar-vos-hei d'entre os povos, e congregar-vos-hei das terras, em quae andais espargidos, com mão forte, e com braço estendido, e com indignação derramada.

35 E levar-vos-hei ao deserto dos povos: e ali entrarei em juizo com vós de rosto a rosto;

36 Como já entrei em juizo com vossos pais, no deserto da terra de Egypto: assim entrarei em juizo com vós, diz o Senhor JEHOVAH.

37 E vos farei passar debaixo de vós: e vos levarei em vinculo do concerto.

38 E separarei dentre vós aos rebeldes, e aos que prevaricáram contra mim; da terra de suas peregrinações os tirarei, mas a terra de Israel não tornarão: e sabereis que eu sou JEHOVAH.

39 E quanto a vós, ó casa de Israel, assim diz o Senhor JEHOVAH, ide servi cada qual a seus deoses de esterco, depois também, se a mim me não quereis ouvir: e não profaneis mais meu Nome santo, com vossas dadivas, e com vossos deoses de esterco.

40 Porque em meu monte santo, no monte alto de Israel, diz o Senhor JEHOVAH, ali me servirá toda a casa de Israel, toda ella, naquelle terra: ali tomarei prazer nelles, e ali demandarei vossas offertas alcadigas, e as primícias de vossas dadivas, com todas vossas couças santas.

41 Com cheiro de sauidade tomarei prazer em vós, quando eu vos tirar d'entre os povos, e vos congregar das terras, em que andais espargidos: e serei santificado em vós perante os olhos das gentes.

42 E sabereis que eu sou JEHOVAH, quando eu vos houver tornado a a terra de Israel: a a terra pela qual levantei minha mão, para dala a vossos pais.

43 E ali vos lembrareis de vossos caminhos, e de todos vossos tratos, com que vos contaminastes: e haveréis nojo de vós mesmos, por todas vossas maldades, que tendes cometido.

44 E sabereis que eu sou JEHOVAH

**quando eu fizer comvesco pór amor de meu nome ; não conforme a vossos maos caminhos, nem conforme a vossos tratos corruptos, ó casa de Israel,** disse o Senhor JEHOVAH.

**45 E veio a palavra de JEHOVAH a mim, dizendo.**

**46 Filho do homem, endereça teu rosto para o caminho do Sul, e gotéja contra o Sul, e prophetiza contra o bosque do campo do Sul.**

**47 E dize ao bosque do Sul, ouve a palavra de JEHOVAH : assim diz o Senhor JEHOVAH, eis que encenderei em ti hum fogo, que em ti consumirá toda arvore verde, e toda arvore secca ; não se apagará a chama flammante, antes com ella se queimarão todos os rostos, desdo Sul até o Norte.**

**48 E verá toda carne, que eu JEHOVAH o encendi : não se apagará.**

**49 Então disse eu, ah Senhor JEHOVAH ! elles dizem de mim, porventura este não he inventor de parabolias ?**

## CAPITULO XXI.

**E VEIO a palavra de JEHOVAH a mim, dizendo.**

**2 Filho do homem, endereça tua face contra Jerusalém, e gotéja contra os Santuarios, e prophetiza contra a terra de Israel.**

**3 E dize a a terra de Israel, assim diz JEHOVAH, eis que comtigo o hei, e arrancarei minha espada de sua bainha, e desarraigarei de ti ao justo e ao impio.**

**4 E porquanto hei de desarraigardar de ti ao justo e ao impio, porrisso sahirá minha espada de sua bainha contra toda carne, desdo Sul até o Norte.**

**5 E saberá toda carne, que eu JEHOVAH arranquei minha espada de sua bainha : nunca mais tornará nella.**

**6 Tu porem, ó filho do homem, suspira, suspira perante seus olhos, com quebrantamento de teus lombos, e com amargura.**

**7 E será, dizendo te elles, porque tu suspiras ? que dirás, pela fama, porque já vem ; e todo coração desmaiará, e todas mãos se enfraquecerão, e todo espirito se angustiará, e todos juelhos se desfarião em aguas ; eis que**

**já vem, e se fará, diz o Senhor JEHOVAH.**

**8 E veio a palavra de JEHOVAH a mim, dizendo.**

**9 Filho do homem, prophetiza, e dize, assim diz JEHOVAH : dize, a espada, a espada está aguçada, e também açacalada.**

**10 Para degolando degolar está aguçada, para reluzir está açacalada : alegrarnos-hemos pois ? a vara de meu filho he, que despreza todo madeiro.**

**11 E a deu a açacular, para usar dela com a mão : esta espada está aguçada, e esta está açacalada, para a meter na mão do matador.**

**12 Clama e huiva, ó filho do homem, porque esta será contra meu povo, será contra todos Principes de Israel : espantos haverá entre meu povo por causa da espada ; portanto bate na coixa.**

**13 Quando havia provação, que havia então ? porventura tambem não haveria vara desprezadora ? diz o Senhor JEHOVAH.**

**14 Pelo que tu, ó filho do homem, profetiza, e bate a huma mão com a outra : porque a espada até a terceira vez se dobrará, a espada he dos atra- vessados : esta espada he dos atra- vessados grandes, que entrará a elles até nas recamaras.**

**15 Para que desmaie o coração, e se multipliquem os tropeços, contra todas suas portas puz a ponta da espada : ah que foi feita para reluzir, e está reservada para degolar.**

**16 O espada une-te, vira-te a a mão direita, prepara-te, vira-te a a mão esquerda, para onde quer que tua face se endereçar.**

**17 E tambem eu baterei minhas mãos huma com a outra, e farei des- cansar minha indignação : eu JEHOVAH o fallei.**

**18 E veio a palavra de JEHOVAH a mim, dizendo.**

**19 Tu pois, ó filho do homem, pro- poem-te dous caminhos, por onde venha a espada do Rei de Babilonia : am- bos procederão de huma mesma terra ; e escolhe huma banda, no começo do caminho da cidade a escolhe.**

**20 Hum caminho te proporás, por**

onde virá a espada contra Rabba dos filhos de Ammon, e contra Juda, em a forte Jerusalém.

21 Porque o Rei de Babylonias parará na encruzilhada, no começo dos dous caminhos, para usar de adevinhações: aguçará suas frechas, consultará aos teraphins, attentará para o fígado.

22 A sua mão direita estará a adivinhação sobre Jerusalém, para ordenar Capitaens, para abrir a boca na matança, para levantar a voz com jubilo: para pôr carneiros de arrombar contra as portas, para levantar tranqueira, para edificar baluarte.

23 Isto lhes será como adivinhação vã em seus olhos, *por quanto* forão ajardados com juramentos entre elles: porém elle se lembrara da maldade, para que sejão prendidos.

24 Pelo que assim diz o Senhor JEHOVANH, porquanto *me fazeis* lembrar de vossa maldade, descubrindo vossas prevaricações, apparecendo vossos peccados em todos vossos tratos: *por quanto viestes em memoria*, sereis prendidos com a mão.

25 E tu, o profano, e impio Príncipe de Israel, cujo dia virá no tempo da extrema maldade:

26 Assim diz o Senhor JEHOVANH, tira fora o chapéu, e levanta de ti a coroa, esta não será a mesma; ao humilde levantarei, e ao levantado humilharei.

27 Ao revéz, ao revéz, ao revéz porrei aquella coroa: e ella mais não seará, até que aquelle venha, cujo he o direito; e a elle a darei.

28 E tu, ó filho do homem, prophetiza, e dize, assim diz o Senhor JEHOVANH ácerca dos filhos de Ammon, e ácerca de seu despresso: dize pois, a espada, a espada está desembainhada, açacalada para a matança, para consumir, para reluzir.

29 Entretanto que te vém vaidade, entretanto que te adevinhão mentira, para te pôrem aos pescoços dos atraçados pelos impíos, cujo dia virá no tempo da extrema maldade.

30 Torna tua espada a sua bainha: no lugar aonde foste criado, na terra de tuas habitações te julgarei.

31 E derramarei sobre ti minha in-

dignação, assoprarei contra ti por fogo de meu furor, e entregar-te-hei em mãos dos homens fogosos, inventores de destruição.

32 Para o fogo servirás de mimento, teu sangue estará em meio da terra: não haverá memoria de ti; porque eu JEHOVANH o fallei.

## CAPITULO XXII.

E VEIO a palavra de JEHOVANH a mim, dizendo.

2 Tu pois, ó filho do homem, porventura julgarás, porventura julgarás a cidade sanguinolenta? notifica-lhe pois todas suas abominações.

3 E disse, assim diz o Senhor JEHOVANH, ah cidade, que derrama sangue em meio de si, para que venha seu tempo: que faz deoses de esterco contra si mesma, para se contaminar.

4 Com teu sangue que derramaste, te fizeste culpada, e com teus deoses de esterco, que fizeste, te contamineaste; e fizeste chegar teus dias, e vieste a teus annos: pelo que te dei por opprobrio a as gentes, e *por es-carnio* a todas as terras.

5 As que estão perto, e as que estão longe de ti, escarnecerão de ti, immunda de nome, cheia de inquietação.

6 Eis os Príncipes de Israel, cada qual conforme a seu poder, estiverão em ti, para derramarem sangue.

7 Ao pai e a mai desprezaráo em ti; para com o estrangeiro usáráo de opressão em meio de ti: ao orfão e a viúva opprimirão em ti.

8 Minhas cousas sagradas desprezaste; e meus Sabbados profanaste.

9 Detractores houve em ti, para derramarem sangue: e sobre os montes comerão em ti, enormidade fizérão em meio de ti.

10 A vergonha dô pai descubrirão em ti: a immunda de menstruo forçarão em ti.

11 Tambem o hum fez abominação com a mulher de seu proximo, e outro contaminou a sua nora enormemente: e outro forçou em ti sua irmã, filha de seu pai.

12 Presentes tomáráo em ti, para derramarem sangue: usura e ganho

de sobrejo tomaste, e usaste de avareza com teu proximo, opprimindo o: porem de mim te esqueceste, diz o Senhor JEHOVAH.

13 E eis que bati minhas mãos *huma* com a outra, por causa de tua avareza, de que usaste, e por causa de teu sangue, que houve em meio de ti.

14 Porventura subsistirá meu coração? porventura estarão fortes tuas mãos, nos dias em que eu tratarei contigo? eu JEHOVAH o falei, e o farei.

15 E espargir-te-hei entre as gentes, e espalhar-te-hei pelas terras, e consumirei tua inundação de ti.

16 Assim serás profanada em ti perante os olhos das gentes, e saberás que eu sou JEHOVAH.

17 E veio a palavra de JEHOVAH a mim, dizendo.

18 Filho do homem, a casa de Israel se me tornou em escorias: todos elles são bronze, e estanho, e ferro, e chumbo no meio do forno: em escorias de prata se tornarão.

19 Portanto assim diz o Senhor JEHOVAH, por quanto todos vosso vós tornastes em escorias, por isso eis que eu ajuntar-vos-hei no meio de Jerusalém.

20 Como se ajuntão prata, e bronze, e ferro, e chumbo, e estanho, no meio do forno, para assoprar fogo sobre elles, para fundir: assim ajuntar-vos-hei em minha ira, e em meu furor, e ali vos deixarei, e fundirei.

21 E congregar-vos-hei, e assoprai sobre vós no fogo de meu furor: e sereis fundidos no meio della.

22 Como se funde prata no meio do forno, assim sereis fundidos no meio della: e sabereis que eu JEHOVAH derramei meu furor sobre vossos.

23 E veio a palavra de JEHOVAH a mim, dizendo.

24 Filho do homem, dize-lhe, tu és huma terra que não esta purificada, e não tem chuva no dia da indignação.

25 A conjuração de seus Prophetas he em meio della, como o leão bramidor, que arrebata presa: almas commem, thesouro e cousas preciosas to-mão, suas viúvas multiplicão em meio della.

26 Seus Sacerdotes violentão minha Lei, e profanão minhas cousas sagradas; entre o santo e profano não fazem diferença, nem discernem o impuro do puro: e de meus Sabbados escondem seus olhos; e assim sou profanado em meio delles.

27 Seus Príncipes em meio della são como lobos que arrebatao presa, para derramarem sangue, para destruirem as almas, para seguirem a avareza.

28 E seus Prophetas os embárrao com cal solta, vendo vaidade, e predizendo-lhes mentira, dizendo, assim diz o Senhor JEHOVAH; não havendo JEHOVAH fallado.

29 O povo da terra opprimem gravemente, e andão fazendo roubos; e fazem violencia ao afflito e necessitado, e ao estrangeiro opprimem sem razão.

30 E busquei d'entre elles a hum varão, que tapa o muro, e está na brecha perante minha face pela terra, para que eu a não destruisse: porem a ninguem achei.

31 Pelo que derramei sobre elles minha indignação, com o fogo de meu furor os consumi: seu caminho lhes tornei sobre suas cabeças, diz o Senhor JEHOVAH.

### CAPITULO XXIII.

V EIO mais a palavra de JEHOVAH a mim, dizendo,

2 Filho do homem, houve duas mulheres, filhas de huma mai.

3 Estas fornicáro em Egypto, em sua mocidade fornicáro: ali forão apertados seus peitos, e ali forão apalpadas as tetas de sua virgindade.

4 E seus nomes erão, Ohola a maior, e Oholiba sua irmã: e forão minhas, e parirão filhos e filhas: estes erão seus nomes; Samaria he Ohola, e Jerusalém Oholiba.

5 E fornicou Ohola em meu poder: e namorou-se de seus amantes, os Assyrios seus vizinhos.

6 Vestides de cardeo, Prefectos e Magistrados, todos mancebos de cobrir, cavalleiros que andão a cavallo.

7 Assim cometeo suas fornicações comidas, os quaes todos erão a esco-

lha dos filhos de Assur: e com todos os de quem se namorava, com todos seus deoses de esterco se contaminou.

8 E suas fornicações, que trouxe de Egypto, não deixou; porque com ella se deitáro em sua mocidade, e elles apalpáro as tetas de sua virgindade, e derramáro sua fornicação sobre ella.

9 Portanto a entreguei em mão de seus amantes, em mão dos filhos de Assur, de quem se namorará.

10 Estes descobrirão sua vergonha, tomarão a seus filhos e a suas filhas, mas a ella matáro à espada: e foi nomeada entre as mulheres, e fizérão juizos nella.

11 O que vendo sua irmã Oholiba, corrompeo seu amor mais que ella, e suas fornicações mais que as fornicações de sua irmã.

12 Namorou-se dos filhos de Assyria, dos Prefectos, e dos Magistrados, seus vizinhos, vestidos em ornado perfeito, cavalleiros que andão a cavalo, todos mancebos de cobigar.

13 E vi que era contaminada: hum mesmo caminho era a ambas.

14 E aumentou suas fornicações: porque viu homens pintados na parede, a saber imagens dos Chaldeos, pintados de vermelhão;

15 Cingidos com cinto do redor de seus lombos, e chapeos pintados em abundância sobre suas cabeças, todos ao parecer Capitaens, á semelhança dos filhos de Babyloniam em Chaldea, a terra de seu nascimento;

16 E se namorou delles, vendo os cornos seus olhos: e mandou-lhes mensageiros a Chaldea.

17 Então viérão a ella os filhos de Babyloniam a a cama dos amores, e a contaminarão com suas fornicações: e elle se contaminou com elles; então desviou se delles sua alma della.

18 Assim descubriu suas fornicações, e descubriu sua vergonha: então minha alma se desviou della, como já se desviara minha alma de sua irmã.

19 Porem multiplicou suas fornicações, lembrando-se dos dias de sua mocidade, em que fornicára na terra de Egypto.

20 E namorou-se mais do que suas

concubinas, cuja carne he como carne de asnos, e cujo fluxo he como fluxo de cavallos.

21 Assim trouxeste á memoria a enormidade de tua mocidade: quando só de Egypto apalpavão tuas tetas, por causa dos peitos de tua mocidade.

22 Pelo que, ó Oholiba, assim diz o Senhor JEHOVAH, eis que eu desperfarei a teus amantes contra ti, dos quaes se desviou tua alma: e os tra-rei contra ti do redor;

23 Os filhos de Babylonia, e todos os Chaldeos, Pecod, e Soa, e Coa, e todos os filhos de Assur com elles: mancebos de cobigar, Prefectos e Magistrados todos elles, Capitaens e affamados varões, todos que andão a cavalo.

24 E virão contra ti com carros, carretas, e rodas, e com ajuntamento de povos, rodelas, e escudos, e capacetes se porão contra ti do redor: e porei o juizo perante sua face, e julgar-te-hão conforme a seus juizos.

25 E porei meu zelo contra ti, e usarão de indignação contigo; teu nariz e tuas orelhas te tirarão, e o que te ficar de resto, cahirá a a espada: elles a teus filhos e a tuas filhas te tomarão, e o que ficar de resto em ti, consumir-se-ha do fogo.

26 Tambem te despirão de teus vestidos, e tomar-te-hão os vasos de teu ornamento.

27 Assim farei cessar tua enormidade de ti, e tua fornicação da terra de Egypto: e não levantarás teus olhos para elles, nem te lembrarás mais de Egypto.

28 Porque assim diz o Senhor JEHOVAH, eis que eu entregar-te-hei na mão dos que aborrecer, na mão dos quaes se desviou tua alma.

29 E usarão de odio contigo, e tomarão todo teu trabalho, e te deixarão nua e despida: e descobrir-se ha a vergonha de tua fornicação, e tua enormidade, e tuas fornicações.

30 Estas cousas se te farão, por quanto tu fornicate apos as gentes, e por quanto te contaminaste com seus deoses de esterco.

31 No caminho de tua irmã andaste: pelo que darei seu copo em tua mão.

32 Assim díz o Senhor JEHOVAH, beberás o copo de tua irmã fundo e largo : servirás de riso e escarnio ; *por quanto o copo cabe muito.*

33 De bebedice e de dor te encherás : o copo de tua irmã Samaria he copo de assolação e solidão.

34 Bebe-lo-has pois, e esgota-lo-has, e seus testos quebrarás, e teus peitos arrancarás : porque eu o fallei, diz o Senhor JEHOVAH.

35 Pelo que assim diz o Senhor JEHOVAH, por quanto te esqueceste de mim, e me lançaste de tras de tuas costas, leva pois tu também tua enormidade, e tuas fornicações.

36 E disse me JEHOVAH, filho do homem, porventura julgarias a Ohola, e a Oholiba ? mostra-lhes pois suas abominações.

37 Porque cometérão adulterio, e sangue ha em suas mãos, e com seus deoses de esterco cometérão adulterio, e até a seus filhos, que me geráron, fizérão passar pelo fogo por si, para os consumir.

38 Ainda isto me fizérão : contaminárão meu santuario no mesmo dia, e profanárão meus Sabbados.

39 Porque havendo sacrificado seus filhos a seus deoses de esterco, vinhão a meu santuario no mesmo dia a profanalo : e eis que assim fizérão no meio de minha casa.

40 E o que mais he, que enviárão a varões, que havião de vir de longe : aos quaes fora enviado mensageiro, e eis que viérão, por amor dos quaes te lavaste, coraste teus olhos, e te enfeitaste de enfeites.

41 E te assentaste sobre hum leito honroso, ante o qual huma mesa estava preparada : e puzeste sobre ella meu perfume e meu oleo.

42 Aquietando-se pois nella o rumor da multidão, enviárão por varões da multidão dos homens, e forão trazidos bebarões do deserto : e puzérão braceletes em suas mãos, e coroas de gloria sobre suas cabeças.

43 Então disse a a envelhecida *em adulterios*: agora acabarão de forniciar suas fornicações, como tambem ella.

44 E entrárão a ella, como quem entra a uma solteira : assim entrárão

a Ohola e a Oholiba, mulheres enormes.

45 Assim que varões justos, elles *diggo* as julgarão *conforme* o juizo das adulteras, e *conforme* o juizo das derramadoras de sangue : porque adulteras são, e sangue ha em suas mãos.

46 Porque assim diz o Senhor JEHOVAH : farei subir congregação contra elles, e entrega-las-hei a desterro e ao roubo.

47 E a congregação as apedrejará com pedras, e as acutilharão com suas espadas ; a seus filhos e a suas filhas matarão, e a suas casas queimarão a fogo.

48 Assim farei cessar a enormidade da terra : para que escarmentem todas as mulheres, e não façao conforme a vossa enormidade.

49 E porão vossa enormidade sobre vós, e levareis os peccados de vossos deoses de esterco : e sabereis que eu sou o Senhor JEHOVAH.

#### CAPITULO XXIV.

E VEIO a palavra de JEHOVAH a mim, aos nove annos, no mezcimo, aos dez do mez, dizendo :

2 Filho do homem, escreve-te o nome deste dia, deste mesmo dia ; *porque o Rei de Babylonie se achega a Jerusalem neste mesmo dia.*

3 E usa de huma comparação para com a casa rebelde, e dize-lhes, assim diz o Senhor JEHOVAH : poem *ao fogo huma panella*, poem-a, e tambem deita nella agua.

4 Ajunta seus pedaços nella, todos bons pedaços, as pernas e as espodas : de ossos escolhidos a enche.

5 Do gado escolhido toma, e acende tambem os ossos debaixo della : a faze bem ferver ; e assim seus ossos se cozerão nella.

6 Portanto assim diz o Senhor JEHOVAH, ai da cidade sanguinária, da panella cuja escuma está nella, e sua escuma não sahio della : tira della pedaços a pedaços, não se deite sorte sobre ella.

7 Porque seu sangue está em meio della, em huma penha lisa o póz : não o derramou sobre a terra, para o cubrir com pó.

8 Para que eu faça subir a indignação; para tomar vingança, também eu puz seu sangue em huma penha lisa, para que não seja cuberto.

9 Pelo que assim diz o Senhor JEHOVAH, ai da cidade sanguinária: também eu farei huma grande fogueira.

10 Acarreta muita lenha, acende o fogo, consume a carne: e a tempera com especiarias; e os ossos sejão queimados.

11 Então a porás vazia sobre suas brasas, para que se esquente, e se queime sua ferrugem, e se funda sua imundicia em meio della, e se consuma sua escuma.

12 Com vaidades cansou-me; e não sahio della sua muita escuma; ao fogo ha-de ir sua escuma.

13 Em tua imundicia ha enormidade: porquanto te purifiquei, e tu não te purificaste, nunca mais serás purificada de tua imundicia, ate que não faça descansar minha indignação sobre ti.

14 Eu JEHOVAH o fallei, virá, e o farei: não me tornarei a tras, e não escusarei, nem me arpenderei: conforme a teus caminhos, e conforme a teus tratos te julgarão, diz o Senhor JEHOVAH.

15 E veio a palavra de JEHOVAH a mim, dizendo.

16 Filho do homem, eis que tirarei de ti o desejo de teus olhos com huma pancada: mas não lamentarás, nem chorarás, nem deitarás lagrimas.

17 Descansa de suspirar, não farás luto por mortos, teu chapeo atarás sobre ti, e teus capatos porás em teus pés; e não te rebuçarás, e pão de homens não comerás.

18 E fallei ao povo pela manhã, e minha mulher morreto a a tarde: e fiz pela manhã como me fora mandado.

19 E o povo me disse: porventura não nos farás saber, que nos significámos estas cousas, que tu estás fazendo?

20 E eu lhes disse: a palavra de JEHOVAH veio a mim, dizendo,

21 Dize a a casa de Israel, assim diz o Senhor JEHOVAH, eis que eu profanarei meu Santuario, a gloria de vossa fortaleza, o desejo de vossos olhos, e o regalo de vossas almas: e vossos

filhos e vossas filhas, que deixastes, cahirão a a espada.

22 E fareis como eu fiz: não vos rebuçareis, e não comereis pão de homens.

23 E vossos chapeos estarão sobre vossas cabeças, e vossos capatos em vossos pés; não lamentareis, nem chorareis: mas vos consumireis em vossas maldades, e suspirareis huns com os outros.

24 Assim Ezechiel vos servirá de hum sinal maravilhoso; conforme a tudo, quanto fez, fareis: vindo isto, então sabereis que eu sou o Senhor JEHOVAH.

25 E tu, filho do homem, porventura não será no dia que eu lhes tirar sua fortaleza, o gozo de seu ornamento, o desejo de seus olhos, e a saudade de suas almas, seus filhos e suas filhas;

26 No mesmo dia virá hum escapado a ti, para o fazer ouvir aos ouvidos?

27 No mesmo dia abrir-se-ha tua boca para com o escapado, e fallarás, e mais não serás mudo: assim lhes servirás de hum sinal maravilhoso, e saberão que eu sou JEHOVAH.

## CAPITULO XXV.

E VEIO a palavra de JEHOVAH a mim, dizendo,

2 Filho do homem, endereça tua face contra os filhos de Ammon, e profetiza contra elles.

3 E dize aos filhos de Ammon, ouvi a palavra do Senhor JEHOVAH: assim diz o Senhor JEHOVAH, porquanto tu disseste, ha, ha! ácerca de meu Santuario, quando foi profanado, e ácerca da terra de Israel, quando foi assolada, e ácerca da casa de Juda, quando forão em cativeiro:

4 Portanto eis que te entregarei em possessão aos do Oriente, e estabelecerão seus paços em ti, e porão suas moradas em ti: elles comerão teus frutos, e elles beberão teu leite.

5 E tornarei a Rabba em estribaria de camelos, e os filhos de Ammon em curral de ovelhas: e sabereis que eu sou JEHOVAH.

6 Porque assim diz o Senhor JEHOVAH, porquanto bateste com as mãos,

e pateaste com os pés, e te alegraste de coração em todo teu despojo sobre a terra de Israel:

7 Portanto eis que eu estenderei minha mão contra ti, e te darei por despojo a as gentes, e te arrancarei dentre os povos, e te destruirei dentre as terras; e te acabarei de todo; e saberás que eu sou JEHOVÁH.

8 Assim diz o Senhor JEHOVÁH: por quanto dizem Moab e Seir: eis que a casa de Juda he como todas as gentes.

9 Portanto eis que eu abrirei a ilharga de Moab desdas cidades, desde suas cidades fora das fronteiras: o ornamento da terra, Beth-Jesimoth, Bal-Meon, e até Kiriathaim.

10 Para os do Oriente, com a terra dos filhos de Ammon, a qual entregarei em possessão: para que não haja memória dos filhos de Ammon entre as gentes.

11 Também executarei juizos em Moab, e saberão que eu sou JEHOVÁH.

12 Assim diz o Senhor JEHOVÁH, por quanto Edom somente de vingança o fez contra a casa de Juda, e que se fizérão culpadiíssimos, quando se vindráão delles:

13 Portanto assim diz o Senhor JEHOVÁH, também estenderei minha mão contra Edom, e arrancarei della homens e animaes: e a tornarei em deserto desde Theman; e até Dedan cahirão á espada.

14 E tomarei minha vingança de Edom, por mão de meu povo de Israel; e farão em Edom segundo minha ira, e segundo meu furor: e saberão minha vingança, diz o Senhor JEHOVÁH.

15 Assim diz o Senhor JEHOVÁH, por quanto os Philisteos usáram de vingança, e executáram vingança de coração com despojo, para destruirem com perpetua inimizade:

16 Portanto assim diz o Senhor JEHOVÁH, eis que eu estendo minha mão contra os Philisteos, e arrancarei aos Cretheos, e destruirei o resto do porto de mar.

17 E executarei grandes vinganças nelles, com castigos de furor, e sobre-

rão que eu sou JEHOVÁH, quando ouver tornado minha vingança delles.

## CAPITULO XXVI.

E SUCCEDEO aos onze annos, ao primeiro do mez, que veio a palavra de JEHOVÁH a mim, dizendo:

2 Filho do homem, porquanto Tyro disse tocante a Jerusalém, ha, ha! já está quebrantada a porta dos povos; já se virou para mim, eu me encherei, ella já está assolada.

3 Portanto assim diz o Senhor JEHOVÁH, eis que eu comtigo o hei, o Tyro, e farei subir contra ti muitas gentes, como se o mar fizesse subir suas ondas;

4 Que dissiparão aos muros de Tyro, e derribarão suas torres; e barrerei a seu pó della, e a tornarei em penhalisa.

5 No meio do mar servirá de estender as redes; porque ja eu o fallei, diz o Senhor JEHOVÁH: e servirá de despojo para as gentes.

6 E suas filhas, que estiverem no campo, serão matadas a a espada: e saberão que eu sou JEHOVÁH.

7 Porque assim diz o Senhor JEHOVÁH, eis que eu trarei contra Tyro a Nebucadnezar, rei de Babylonia, desdo Norte, o rei dos reis, com cavallos, e com carros, e com cavalleiros, e companhias, e muito povo.

8 Tuas filhas no campo matará a a espada, e fará baluarte contra ti, e fundará tranqueira contra ti, e levantará rodelas contra ti.

9 E porá trabucos em frente de si contra teus muros, e derribará tuas torres com suas espadas.

10 Com a multidão de seus cavallos te cubrirá a seu pó: teus muros tremerão com o estrondo dos cavalleiros, e das rodas, e dos carros; quando elle entrar por tuas portas, como pelas entradas de huma cidade, em que se fez brecha.

11 Com as unhas de seus cavallos pisará todas tuas ruas: a teu povo matará a espada, e as columnas de tua fortaleza derribar se hao em terra.

12 E roubarão tuas riquezas, e saquearão tuas mercadorias, e derribarão teus muros, e arrasarão tuas casas preciosas: e tuas pedras, e tuas ma-

deiras, e teu pó, lançardo em meio das águas.

13 E farei cessar o arroido de tuas cantigas, e o som de tuas harpas não será ouvido mais.

14 E te farei como penha lisa; servirás de estender redes, nunca mais serás edificada: porque eu JEHOVAH o fallei, diz o Senhor JEHOVAH.

15 Assim diz o Senhor JEHOVAH a Tyro: porventura não tremerão as ilhas do estrondo de tua cahida, quando gemerem os atravessados, quando houver espantosa matança em meio de ti.

16 E todos os Príncipes do mar descederão de seus thronos, e tirarão de si suas capas, e despirão seus vestidos bordados: de tremores se vestirão, sobre a terra se assentaráo, e estremecerão a cada momento; e espantar-se-hão de ti.

17 E levantarão lamentação sobre ti, e te dirão, como pereceste do mar, ó bem povoadá e affamada cidade, que foi forte no mar, ella e seus moradores, que punhão seu espanto a todos moradores della.

18 Agora estremecerão as ilhas no dia de tua cahida: e as ilhas, que estão no mar, turbar-se-hão de tua sahida.

19 Porque assim diz o Senhor JEHOVAH, quando eu te tornar *em* cidade assolada, como as cidades que se não habitão; quando fizer subir sobre ti hum abismo, e as águas muitas te cubrirem;

20 Então te farei descender com os que descendem á cova ao povo antigo, e te deixarei nas mais baixas partes da terra, em lugares desertos antigos, com os que descendem a la cova, para que não sejas habitada: e darei o ornamento na terra dos viventes.

21 *Mas* por grande espanto te porei a ti, e não serás *mais*: e quando te buscarem, então nunca mais serás achada para sempre, diz o Senhor JEHOVAH.

### CAPITULO XXVII.

**E** VEIO a palavra de JEHOVAH a mim, dizendo,

2 Tu pois, ó filho do homem, levanta huma lamentação sobre Tyro.

3 E dize a Tyro, que habita nas entradas do mar, e contráta com os povos em muitas ilhas: assim diz o Senhor JEHOVAH, ó Tyro, tu dizes, eu sou perfeita em formosura.

4 Teus termos estão no coração dos mares; teus edificadores aperfeiçoarão tua formosura.

5 Fabricarão todos teus convezes de faias de Senir; trouxerão Cedros do Líbano, para te fazerem mastros.

6 Fizerão teus remos de carvalhos de Basan: teus bancos fizérão de marfim a companhia de Assyrios, das ilhas dos Chiteos.

7 Linho fino bordado de Egypto era tua cortina, para te servir de vela: cardeo e purpura das ilhas de Elisa era teu toldo.

8 Os moradores de Sidon e de Arvad erão teus remeiroes: teus sabios, ó Tyro, que estavão em ti, esses farão teus pilotos.

9 Os anciãos de Gebal, e seus sabios farão em ti os que reparávão tuas fendas: todos os navios do mar e seus marinheiros farão em ti, para negociar teus negocios.

10 Persas, e Lídios, e Puteos erão em teu exercito teus soldados: escudos e capacetes penduráron em ti; elles te dérão ornamento.

11 Os filhos de Arvad, e teu exercito estavão sobre teus muros ao redor, e os Gamaditas sobre tuas torres: pendurávão seus escudos sobre teus muros ao redor; elles aperfeiçoavão tua formosura.

12 Tharsis era a que negociáva contigo, por causa da multidão de toda sorte de fazenda: com prata, ferro, estanho, e chumbo negociavão *em* tuas feiras.

13 Javan, Tubal, e Mesech erão teus mercadores: com almas de homens, e vasos de bronze fizérão negocios contigo.

14 Da casa de Togarma trazião *e* tuas feiras cavallos, e cavalleiros, e mulos.

15 Os filhos de Dedan erão teus mercadores; muitas ilhas erão o comércio de tua mão: dentes de marfim, e paço preto tornavão a dar-te *em* presente.

16 Syria negociaava contigo por causa da multidão de tuas obras: esmeralda, purpura, e obra bordada, e seda, e coraes, e cristal trazião em tuas feiras.

17 Juda e a terra de Israel, elles erão teus mercadores: com trigo de Minith e Pannagh, e mel, e azeite, e balsamo fizérão negocios contigo.

18 Damasco negociaava contigo, por causa da multidão de tuas obras, por causa da multidão de toda sorte de fazenda: com vinho de Chelbon, e lá branca.

19 Tambem Dan, e Javan, o caminhante, em tuas feiras tratavão: ferro liso, canafistula, e cana aromaticá havia em teu negocio.

20 Dedan negociaava contigo, com panos preciosos para carros.

21 Arabia, e todos os Príncipes de Kedar, elles erão os mercadores de tua mão: em cordeiros, e carneiros, e cabrões; nestas cousas negociavão contigo.

22 Os mercadores de Scheba, e Rahma, elles erão teus mercadores: em toda principal especiaria, e em toda pedra preciosa, e ouro, contratavão em tuas feiras.

23 Haran, e Canne, e Eden, os mercadores de Scheba, Assur, e Kilmad negociavão contigo.

24 Este erão teus mercadores em toda sorte de mercadorias, em fardos de cardeo, e bordado, e em cofres de roupas preciosas, amarrados com cordas, e metidos em cofres de cedro, em tua mercadoria.

25 Os navios de Tharsis cantavão de ti por causa de teu negocio: e te encoste, e te glorificaste muito no meio dos mares.

26 Teus reneiros te trouxerão a muitas aguas: o vento Oriental te quebrantou no meio dos mares.

27 Tua fazenda, e tuas feiras, teu negocio, teus marinheiros, e teus pilotos; os que reparavão tuas fendas, e os que negociavão teus negocios, e todos teus soldados, que ha em ti, juntamente com toda tua congregação, que está em meio de ti, cahirão em meio dos mares, no dia de tua cahida.

28 Ao estrondo do grito de teus pilotos tremerão os arrabaldes.

29 E todos os que usão de remo, marinheiros, e todos os pilotos do mar descenderão de seus navios, na terra pararão.

30 E farão ouvir sua voz sobre ti, e gritarão amargamente: e lançarão pó sobre suas cabeças, na cinza se revolverão.

31 E se farão calvos por ti de todo, e se cingirão de sacos, e chorarão sobre ti com amargura da alma, e amarga lamentação.

32 E levantarão lamentação sobre ti em seu pranto, e lamentarão sobre ti, dizendo, quem foi como Tyro? como a destruída no meio do mar?

33 Quando tuas mercadorias procedião dos mares, fartaste a muitos povos; com a multidão de tua fazenda, e teu negocio, enriqueceste aos reis da terra.

34 No tempo em que foste quebrantada dos mares, nas profundezas das aguas; cahirão teu negocio, e toda tua congregação em meio de ti.

35 Todos os moradores das ilhas forão espantados sobre ti: e seus Reis tremerão em grande maneira, e forão pasmados em os rostos.

36 Os mercadores entre os povos assobiáram sobre ti: te tornaste em grande espanto, e nunca ja mais serás para sempre.

## CAPITULO XXVIII.

**E** VEIO a palavra de JEHOVAH a mim, dizendo,

2 Filho do homem, dize ao Príncipe de Tyro, assim diz o Senhor JEHOVAH: porquanto se levanta teu coração, e dizes, eu sou Deos, na cadeira de Deos me assento no meio dos mares, (sendo tu homem, e não Deos,) e estimas teu coração como se fora o coração de Deos.

3 Eis que mais sabio es que Daniel: nada de occulto ha que se possa esconder de ti.

4 Com tua sabedoria, e com teu entendimento te ajuntaste poderio: e aqueriste ouro e prata em teus tesouros.

5 Com a multidão de tua sabedoria em teu commercio augmentaste teu

poderio: e teu coração levanta se á causa de teu poderio.

6 Pelo que assim diz o Senhor JEHOVANH: por quanto estimas teu coração, como se fora o coração de Deos;

7 Por isso eis que eu trarei estranhos sobre ti, os mais tyrannos das gentes, os quaes arrancarão suas espadas sobre a formosura de tua sabedoria, e profanarão teu lustre.

8 A cova te farão descender; e morrerás da morte dos atravessados no meio dos mares.

9 Porventura pois em alguma maneira dirás perante a face de teu matador; eu sou Deos, sendo tu homem, e não Deos, na mão do que te atravesse?

10 De morte dos incircuncisos morrerás, por mão dos estranhos: porque eu o fallei, diz o Senhor JEHOVANH.

11 Veio mais a palavra de JEHOVANH a mim, dizendo:

12 Filho do homem, levanta lamanção sobre o Rei de Tyro, e dize lhe, assim diz o Senhor JEHOVANH, tu es o sellador da summa, cheio de sabedoria, e perfeito em formosura.

13 Estavas em Eden, o horto de Deos, toda pedra preciosa era tua cubertura, a saber Sardonio, Topazio, e Diamante, Turqueza, Onicho, e Jaspe, Safira, Carbunculo, e Esmeralda, e ouro: a obra de teus tambores, e de teus pífaros estava em ti; no dia em que foste criado, estavão aperfeiçoados.

14 Tu eras Cherub ungido cubridor; e te estabeleci, no monte santo de Deos estavas, no meio das pedras affogueadas andavas.

15 Perfeito eras em teus caminhos, desde dia em que foste criado, até que se achou maldade em ti.

16 Com a multidão de teu comércio encherão o meio de ti de violencia, e peccaste: pelo que te lançarei profanado do monte de Deos, e te farei perecer, ó Cherub cubridor, do meio das pedras affogueadas.

17 Exalçou se teu coração, por causa de tua formosura, corrompeste tua sabedoria por causa de teu lustre: por terra te arroiei, perante a face dos reis te puz, para que as tentem para ti.

18 Por causa da multidão de tuas

maldades, pela injustiça de teu comércio, profanaste teus Santuários: pelo que fiz sahir hum fogo do meio de ti, que te consumio a ti, e te tornei em cinza sobre a terra, perante os olhos de todos quantos te vêm.

19 Todos os que te conhecem entre os povos, estão espantados sobre ti: em grande espanto te tornaste, e numca mais serás para sempre.

20 E veio a palavra de JEHOVANH a mim, dizendo:

21 Filho do homem, endereça tua face contra Sidon, e profetiza contra ella.

22 E dize, assim diz o Senhor JEHOVANH, eis que eu o hei comigo, ó Sidon, e serei glorificado em meio de ti: e saberão que eu sou JEHOVANH, quando nella executar juizos, e me santificar nella.

23 Porque enviarei peste nella, e sangue em suas ruas, e os atravessados cahirão em meio della á espada, que he contra ella do redor: e saberão que eu sou JEHOVANH.

24 E a casa de Israel nunca mais terá espinho que a espinhe, nem espinha que cause dor, de todos que os roubão dos redores delles: e saberão que eu sou o Señor JEHOVANH.

25 Assim diz o Senhor JEHOVANH, havendo eu congregado a casa de Israel d'entre os povos, entre os quaes estão espargidos, e eu me santificar entre elles perante os olhos das gentes: então habitarão em sua terra, que dei a meu servo, a Jacob.

26 E habitarão nella seguros, e edificarei casas, e plantarão vinhas, e habitarão seguros: quando eu executar juizos contra todos que os roubão dos redores delles; e saberão, que eu sou JEHOVANH seu Deos.

## CAPITULO XXIX.

A OS dez annos, no mez decimo, aos doze do mez, veio a palavra de JEHOVANH a mim, dizendo:

2 Filho do homem, endereça tua face contra Pharaó, rei de Egypto: e prophetiza contra elle e contra todo Egypto.

3 Falla, e dize, assim diz o Senhor JEHOVANH, eis que eu o hei comigo, ó

Pharaó, rei de Egypto, o grande dragão marino, que jaz em meio de seus rios, que diz, meu he meu rio, e eu o fiz para mim.

4 Porem eu porei anzóes em tuas queixadas, e pegarei o peixe de teus rios a tuas escamas: e te tirarei do meio de teus rios, e todo o peixe de teus rios se pegará a tuas escamas.

5 E te deixarei no deserto, a ti e a todo o peixe de teus rios; em campo aberto cahirás; não seras recolhido nem ajuntado: aos animaes da terra, e a as aves do ceo te dei por mantimento.

6 E saberão todos os moradores de Egypto, que eu sou JEHOVAH; por quanto forão bordão de cana para a casa de Israel.

7 Tomando-te elles pela tua mão, te quebrantaste, e lhes fendeste todas as ilhargas: e encostando-se elles a ti, te quebraste, e lhes deixaste estar a todos lombos.

8 Pelo que assim diz o Senhor JEHOVAH, eis que eu trarei sobre ti espada, e destruirei de ti homem e animal.

9 E a terra de Egypto tornar-se-há em assolação e deserto, e saberão que eu sou JEHOVAH: por quanto disse, o rio he meu, e eu o fiz.

10 Pelo que eis que eu o hei comtigo, e com teus rios: e tornarei a terra de Egypto em desertas e assoladas solidões, desda torre de Sevene, até o termo de Ethiopia.

11 Não passará por ella pé de homem, nem pé de animal passará por ella, nem será habitada quarenta annos.

12 Porque tornarei a terra de Egypto em assolação, em meio das terras assoladas; e suas cidades no meio das cidades desertas tornar-se-hão em assolação por quarenta annos: e espargirei aos Egypcios entre as gentes, e derrama-los-nei pelas terras.

13 Porem assim diz o Senhor JEHOVAH: a cabo de quarenta annos ajuntarei os Egypcios dentre os povos, entre os quaes forão espargidos.

14 E tornarei a trazer o cativeiro dos Egypcios, e os tornarei a a terra de Pathros, a a terra de seu commercio: e serão ali hum Reino baixo.

15 Mais baixo será que outros reinos, e nunca mais se exalçará sobre as gentes: porque os diminuirei, para que não se ensenhoreem das gentes.

16 E não servirá mais a a casa de Israel de confiança, para fazela lembrar de sua maldade, quando attentão apois elles: antes saberão que eu sou o Senhor JEHOVAH.

17 E succedeo aos vinte e sete annos, no mez primeiro, ao primeiro do mez, que veio a palavra de JEHOVAH a mim, dizendo:

18 Filho do homem, Nebucadnezar rei de Babylonia fez servir a seu exercito hum grande serviço contra Tyro; toda cabeça se tornou calva, e todo hombro se pelou: e não houve pago para elle, nem para seu exercito de Tyro, pelo serviço que servio contra ella.

19 Pelo que assim diz o Senhor JEHOVAH, eis que eu darei a Nebucadnezar rei de Babylonia, a terra de Egypto: e lavará sua multidão, e despojará seu despojo, e roubará sua presa, e isto será o pago para seu exercito.

20 Por pago de seu trabalho, com que servio contra ella, lhe dei a terra de Egypto: por quanto o fizérão por mim, diz o Senhor JEHOVAH.

21 Naquelle dia farei brotar o corno da casa de Israel, e te darei abertura de boca em meio delles: e saberão que eu sou JEHOVAH.

### CAPITULO XXX.

E VEIO a palavra de JEHOVAH a mim, dizendo,

2 Filho do homem, prophetiza, e digo, assim diz o Senhor JEHOVAH: hui-vai, ah aquele dia!

3 Porque já está perto o dia, já está perto, digo, o dia de JEHOVAH: dia ennevoado: o tempo das gentes será.

4 E a espada virá em Egypto, e haverá grande dor em Ethiopia, quando cahirem os atravessados em Egypto: e tomarão sua multidão, e seus fundamentos quebrar-se-hão.

5 Ethiopia, e Put, e Lud, e toda a misturada chusma, e Cub, e os filhos da terra do concerto, com elles cahirão á espada.

6 Assim diz JEHOVAH, tambem cahirão os que sustentão a Egypto, e descenderá a soberba de sua fortaleza : desda torre de Sevene nelle cahirão á espada, diz o Senhor JEHOVAH.

7 E serão assolados no meio das terras assoladas : e suas cidades estarão no meio das cidades desertas.

8 E saberão que eu sou JEHOVAH, quando eu puzer fogo a Egypto, e forem quebrantados todos seus ajudadores.

9 Naquelle dia sahirão mensageiros de diante de minha face em navios, para espantarem a Ethiopia descuidada : e haverá grandes dores nelles, como no dia de Egypto ; porque eis que já vem.

10 Assim diz o Senhor JEHOVAH : eu pois farei cessar a multidão de Egypto, por mão de Nebucadnezar, rei de Babylonia.

11 Elle e seu povo com elle, os mais tyrannos das gentes serão levados a destruir a terra : e arrancarão suas espadas contra Egypto, e encherão a terra de atravessados.

12 E os rios farei secos, e venderei a terra em mão de malinos, e assolarei a terra e sua plenidão por mão dos estranhos ; eu JEHOVAH o fallei.

13 Assim diz o Senhor JEHOVAH, tambem destruirei aos deoses de esterco, e farei cessar os idолос de Noph ; e não haverá mais príncipe da terra de Egypto : e porei temor em terra de Egypto.

14 E assolarei a Pathros, e porei fogo a Zoan, e executarei juizos em No.

15 E derramarei meu furor sobre Sin, a força de Egypto, e desarraigarei a multidão de No.

16 E porei fogo a Egypto ; Sin terá grande dor, e No será fêndida, e Noph terá angustias quotidianas.

17 Os mancebos de Aven, e Pibeseth, cahirão á espada : e as moças irão em cativeiro.

18 E em Tachpanhes se escurecerá o dia, quando eu quebrantar ali o jugo de Egypto, e nella cessar a soberba de sua força : huma nuvem a cubrirá, e suas filhas irão em cativeiro.

19 Assim executarei juizos em Egypto, e saberão que eu sou JEHOVAH.

20 E sucedeo aos onze annos, no mez primeiro, aos sete do mez, que veio a palavra de JEHOVAH a mim, dizendo :

21 Filho do homem, quebrantei ao braço pe Pharaó, rei de Egypto : e eis que não será vendado com emprastos, nem lhe porão venda para o vendar, para o esforçar, para pegar da espada.

22 Pelo que assim diz o Senhor JEHOVAH, eis que eu o hei com Pharaó, rei de Egypto, e quebrarei seus braços, assi o forte, como o quebrado : e farei cahir a espada de sua mão.

23 E espargirei aos Egypcios entre as gentes, e os espalharei pelas terras.

24 E esforçarei os braços do rei de Babylonia, e darei minha espada em sua mão : porem quebrantarei os braços de Pharaó, e gemerá com gemidos do atraçossado, perante sua face.

25 Esforçarei, digo, os braços do rei de Babylonia, mas os braços de Pharaó cahirão : e saberão que eu sou JEHOVAH, quando houver dado minha espada na mão do Rei de Babylonia, e elle a estender sobre a terra de Egypto.

26 E espargirei aos Egypcios entre as gentes, e os espalharei pelas terras : assim saberão que eu sou JEHOVAH.

### CAPITULO XXXI.

E SUCCEDEO aos onze annos, no mez terceiro, ao primeiro do mez, que veio a palavra de JEHOVAH a mim, dizendo,

2 Filho do homem, dize a Pharaó rei de Egypto, e a sua multidão : a quem es semelhante em tua grandeza ?

3 Eis que Assur era Cedro no Libano, formoso de ramos, sombrio de ramas, e alto de estatura : e sua cucuruta estava entre espessos ramos.

4 As aguas o fizéram crescer, o abismo o exalçou : com suas correntes hia do redor de sua planta, e enviava, seus canos de aguas a todas as arvores do campo.

5 Pelo que se exalçou sua estatura mais que todas as arvores do campo : e seus ramos multiplicarão-se, e suas ramas alongáram-se, por causa das muitas aguas, que enviava.

6 Todas as aves do ceo aninhavão-se em suas ramas, e todos os animaes do campo geravão debaixo de seus ramos: e todos os grandes povos se assentavão á sua sombra.

7 Assim era formoso em sua grandeza, na compridão de seus ramos, porquanto sua raiz estava a junto ás muitas aguas.

8 Os cedros não o escurecerão no horto de Deos; as faias não erão semelhantes a seus ramos, e os castaneiros não erão como seus renovos: nenhuma arvore no horto de Deos lhe era semelhante em sua formosura.

9 Formoso o fiz com a multidão de seus ramos: e todas as arvores de Eden, que estavão no horto de Deos, tivérono enveja delle.

10 Pelo que assim diz o Senhor JEHOVAH, porquanto te exalgaoste por tua estatura, si levantou sua cuceruta no meio dos espesos ramos, e seu coração exalçou se em sua altura:

11 Portanto o dei em mão do mais poderoso das gentes, para que o tratasse bastante mente; por sua impiedade o lançei fora.

12 E estranhos o desarraigáram, os maiores tiranos das gentes, e o deixáram: cahirão seus ramos sobre os montes e por todos os vales, e seus renovos forão quebrantados por todas as correntes da terra; e todos os povos da terra se sahirão de sua sombra, e o deixáram.

13 Todas as aves do ceo habitavão sobre sua ruina: e todos os animaes do campo estavão sobre seus renovos.

14 Para que todas as arvores furtas de agua não se exalçem por sua estatura, nem levantem sua cuceruta no meio dos ramos espesos; nem todas que beberem aguas, venham a confiar sobre si, por causa de sua altura: porque ja todos estão entregues á morte, até a terra mais baixa, em meio dos filhos dos homens, com os que descendem á cova.

15 Assim diz o Senhor JEHOVAH, no dia em que elle descendendo ao inferno, mandei fazer luto, fiz cubrir o abismo por elle, e detive seus rios, e as muitas aguas se retiverão: e cubri ao Libano de preto por elle, e todas as arvores do campo desfalecerão por elle.

16 Do som de sua cahida fiz tremer as gentes, quando o fiz descender ao inferno com os que descendem a a cova: e todas as arvores de Eden, a escolha e o melhor de Libano, todas as arvores que bebem aguas, consolavão-se na terra mais baixa.

17 Tambem estes com elle descerão ao inferno, aos atravessados a espada: e os que forão seu braço, e se assentáram á sua sombra em meio das gentes.

18 A quem pois assim es semelhante em gloria e em grandeza entre as arvores de Eden ? antes serás derribado com as arvores de Eden á terra mais baixa; em meio dos incurciscos jazerás com os atravessados á espada; este he Pharaó, e toda sua multidão, diz o Senhor JEHOVAH.

### CAPITULO XXXII.

E SUCCEDEO aos doze annos, no mes dozeno, ao primeiro do mez, que veio a palavra de JEHOVAH a mim, dizendo,

2 Filho do homem, levanta huma lamentação sobre Pharaó, rei de Egypto, e dize-lhe; semelhante eras a hum filho de leão entre as gentes, e tu foste como hum dragão marino nos mares, e traspassavas em teus rios, e turbavas as aguas com teus pés, e enlameavas seus rios.

3 Assim diz o Senhor JEHOVAH, portanto estenderei sobre ti minha rede com ajuntamento de muitos povos, e te puxarão a riba em meu tesão.

4 Então te deixarei em terra, no campo aberto te lançarei: e farei morar sobre ti todas as aves do ceo, e fartarei de ti os animaes de toda a terra.

5 E porei tua carne sobre os montes, e encherei os vales com tua altura.

6 E a terra aonde nadas, regarei com teu sangue até os montes; e as correntes se encherão de ti.

7 E apagando-te eu, cubrirei os céos, e ennegrecerei suas estrelas: ao Sol cubrirei de nuvem, e a Lua não deixará reluzir sua luz.

8 A todas as luminarias da luz no ceo

ennegrecerei sobre ti, e trarei trevas sobre tua terra, diz o Senhor JEHOVAH.

9 E farei raivar ao coração de muitos povos: quando eu levar teu quebrantamento entre as gentes, a as terras que não conheceste.

10 E farei que muitos povos se espantem sobre ti, e seus reis tremão em grande maneira, quando eu brandir minha espada perante seus rostos: e estremecerão a cada momento cada qual por sua alma, no dia de tua cahida.

11 Porque assim diz o Senhor JEHOVAH; a espada do rei de Babylonia virá sobre ti.

12 Farei cahir tua multidão com as espadas dos herões, que todos são os maiores tiranos das gentes: e destruirão a soberba de Egypto, e toda sua multidão será perdida.

13 E destruirei todos seus animaes de sobre as muitas aguas: nem as turbarão mais pé de homem, nem as turbarão uhas de animaes.

14 Então farei profundar suas aguas, e farei ir seus rios como azeite, diz o Senhor JEHOVAH.

15 Quando eu tornar a terra de Egypto em assolação, e a terra for assolada de sua plenidão, e quando ferir a todos os que habitão nella: então saberão que eu sou JEHOVAH.

16 Esta he a lamentação, e a lamentarão; as filhas das gentes a lamentarão: sobre Egypto e sobre toda sua multidão a lamentarão, diz o Senhor JEHOVAH.

17 E sucedeio aos doze annos, aos quinze do mez, que veio a palavra de JEHOVAH a mim, dizendo,

18 Filho do homem, prantea sobre a multidão de Egypto, e a faze descer, a ella e as filhas das gentes pomposas, na terra mais baixa, aos que descendem á cova.

19 Mais que quem tu foste agradavel? descende, e te deita com os incircuncisos.

20 No meio dos atravessados á espada cahirão: á espada está entregue; puxai por ella e toda sua multidão.

21 Os maiores poderosos dos herões lhe fallarão, desde meio do inferno, com seus ajudadores: descenderão, jazé-

rão os incircuncisos, atravessados á espada.

22 Ali está Assur com todo seu ajuntamento, do redor delle estão seus sepulcros: todos elles forão atravessados, que cahirão á espada.

23 Cujos sepulcros forão postos ás ilhargas da cova, e seu ajuntamento está do redor de seu sepulcro: todos forão atravessados, que cahirão á espada, e derrão espanto na terra dos viventes.

24 Ali está Elam com toda sua multidão do redor de seu sepulcro: todos elles forão atravessados, que cahirão á espada, os quais descendérão incircuncisos a as mais baixas partes da terra; os que derrão seu espanto na terra dos viventes, e leváram sua vergonha com os que descendérão a a cova.

25 No meio dos atravessados lhe puzerão huma cama entre toda sua multidão, do redor delle estão seus sepulcros: todos elles são incircuncisos, atravessados á espada; por quanto se deu espanto delles na terra dos viventes, e leváram sua vergonha com os que descendérão a a cova; no meio dos atravessados foi posto.

26 Ali está Mesech, e Tubal com toda sua multidão; do redor delle estão seus sepulcros: todos elles são incircuncisos, e atravessados á espada, por quanto puzerão seu espanto na terra dos viventes.

27 Porem não jazerão com os herões, que cahirão dos incircuncisos: os quais descendérão ao inferno com suas armas de guerra, e puzerão suas espadas debaixo de suas cabeças; e sua maldade está sobre seus ossos, por quanto o espanto dos herões esteve na terra dos viventes.

28 Tambem tu serás quebrantado no meio dos incircuncisos, e jazerás com os atravessados á espada.

29 Ali está Edom, seus reis e todos seus principes, que com seu poder forão postos com os atravessados á espada: estes jazem com os incircuncisos, e com os que descendérão a a cova.

30 Ali estão os Duques do Norte, todos elles, e todos os Sidonios, que descendederão com os atravessados, em

sen espanto envergonhados de seu poder, e jazem incircuncisos com os atra- vessados á espada, e levão sua vergo- nha, com os que descendérão a a cova.

31 Pharaó os verá, e se consolará com toda sua multidão; os atra- vessados á espada, Pharaó, e todo seu exer- cito, diz o Senhor JEHOVAH.

32 Porque *também eu dei meq* espan- to na terra dos viventes: pelo que ja- zerá no meio dos incircuncisos, com os atra- vessados á espada, Pharaó, e toda sua multidão, diz o Senhor JEHOVAH.

### CAPITULO XXXIII.

**E** VEIO a palavra de JEHOVAH a mim, dizendo,

2 Filho do homem, falla aos filhos de teu povo, e dize lhes, quando eu trouxer espada sobre a terra, e o povo da terra tomar hum varão de seus ter- mos, e o puzer por sua atalaia:

3 E elle vir *que* a espada vem sobre a terra, e tocar a trombeta, e avisar ao povo.

4 E aquelle que ouve o som da trombeta, *bem* ouve, mas não se dá por havisado, e a espada vier, e o oce- mar, seu sangue será sobre sua cabeça.

5 Ouvio o som da trombeta, e não se deu por havisado, seu sangue será so- bre elle: mas o que se dá por havisa- do, salvará sua vida.

6 Porem quando a atalaia vir *que* a espada vem, e não tocar a trombeta, e o povo não for havisado; e a espada vier, e delle tomar alma *alguma*: o tal em sua maldade *bem* foi tomado, porem seu sangue demandarei da mão da atalaia.

7 A ti pois, ó filho do homem, por atalaia te puz sobre a casa de Israel: pelo que ouvirás a palavra de minha boca, e os havisaras de minha parte.

8 Dizendo eu *pois* ao impio; ó im- pio, certamente morrerás; e tu *lhe* não falares, para dissuadir ao impio de seu caminho, aquelle impio morrerá em sua maldade, porem seu sangue de- mandarei de tua mão.

9 Mas quando tu dissuadires ao im- pio de seu caminho, para que se con- verta delle, e elle não se converter de seu caminho: elle morrerá em sua

maldade; porem tu fizeste escapar tua alma.

10 Pelo que tu, ó filho do homem, dize a a casa de Israel, assim vosou- tres fallais, dizendo, pois que nossas prevaricações e nossos peccados estão sobre nosoutros, e nos desfalecemos nelles; como então viviríamos?

11 Dize-lhes, vivo eu, diz o Senhor JEHOVAH, que não tenho prazer na morte do impio, mas que o impio se converta de seu caminho, e viva: convertei-vos, convertei-vos de vossos maos caminhos, pois por que razão morreríeis, ó casa de Israel?

12 Assim que tu, ó filho do homem, dize aos filhos de teu povo, a justiça do justo não o fará escapar no dia de sua prevaricação; e quanto á impie- dade do impio, não cahirá por ella, no dia em que se converter de sua impi- edade: nem o justo por ella poderá viver, no dia em que peccar.

13 Quando eu dizer ao justo, que cer- tamente viverá, e elle confiar em sua justiça, e fizer iniquidade: de todas suas justiças não haverá memoria; mas em sua iniquidade que faz, nella morrerá.

14 Quando eu tambem dizer ao im- pio, certamente morrerás, e elle se converter de seu peccado, e fizer ju- zo e justiça;

15 O impio restituindo o penhor, pa- gando o furtado, andando nos estatu- tos da vida, e não fazendo iniquidade; certamente viverá, não morrerá.

16 De todos seus peccados com que peccou, não haverá memoria *contra* elle: juizo e justiça fez, certamente viverá.

17 Ainda dizem os filhos de teu po- vo, não he recto o caminho do Senhor; não sendo recto seu proprio caminho delles.

18 Desviando-se o justo de sua jus- tiça, e fazendo iniquidade, morrerá nella.

19 E convertendo-se o impio de sua impiedade, e fazendo juizo e justiça; elle viverá nelles.

20 Ainda dizeis, não he recto o ca- minho do Senhor: julgar-vos-hei a cada qual conforme a seus caminhos, ó casa de Israel.

21 E sucedeo aos doze annos, no mez decimo, aos quinze do mez de nossa transportação em cativeiro, que veio a mim hum que escapára de Jerusalém, dizendo, ja ferida he a cidade.

22 Ora a mão de JEHOVAH estivéra sobre mim a tarde, antes que viesse o escapado, e abriu minha boca, até que chegou a mim pela manhã: e minha boca se abrio, e nunca mais foi mudo,

23 Então veio a palavra de JEHOVAH a mim, dizendo.

24 Filho do homem, os moradores destes lugares desertos da terra de Israel fallando dizem, Abraham hum só *vardo* foi, e possuiu esta terra em herança; porem nosoutros somos muitos, esta terra a nos foi dada em posseção hereditaria.

25 Pelo que dice lhes, assim diz o Senhor JEHOVAH, *a carne* com o sangue comeis, e vossos olhos levantais para vossos deoses de esterco, e deramais sangue: e possuirieis esta terra hereditariamente?

26 Atendes-vos sobre vossa espada, cometéis abominação, e contaminais cada qual mulher de seu proximo: e possuirieis a terra hereditariamente?

27 Assim lhes dirás, assim diz o Senhor JEHOVAH, vivo eu, que os que estiverem em lugares desertos, cahirão á espada, e que ao que estiver sobre a face do campo, entregarei a a fera, para que o coma, e que os que estiverem em lugares fortes e em cavernas, morrerão de pestilencia.

28 Porque tornarei a terra em assolação e espanto, e a soberba de sua força cessará: e os montes de Israel serão tão asecados, que ninguem passa por elles.

29 Então saberão que eu sou JEHOVAH, quando eu tornar a terra em assolação e espanto, por todas suas abominações que fizérão.

30 E tu, ó filho do homem, os filhos de teu povo fallão de ti junto ás paredes e nas portas das casas; e falla hum com o outro, cada qual com seu irmão, dizendo, vinde ora e ouvi, que he a palavra, que procede de JEHOVAH.

31 E elles vem a ti, como o povo costumava vir, e se assentão perante tua face como meu povo, e ouvem tuas palavras, mas não as poem por obra: antes elles lisongearão com sua boca, porem seu coração anda apos sua avaraze.

32 E eis que tu lhes es como canta de amores, suave de voz, e que bem tange: pelo que ouvem tuas palavras, mas não as poem por obra.

33 Porem quando vier isto, (vedes aqui que vem,) então saberão, que houve Propheta em meio delles.

#### CAPITULO XXXIV.

E VEIO a palavra de JEHOVAH a mim, dizendo,

2 Filho do homem, prophetiza contra os Pastores de Israel: prophetiza e dice lhes, aos Pastores: assim diz o Senhor JEHOVAH, ai dos Pastores de Israel, que apascentão a si mesmos! porventura os Pastores não apascentarão as ovelhas?

3 Comeis o gordo, e vos vestis da lã; degolais o cevado, porem não apascentais as ovelhas.

4 As fracas não esforçais, e a doente não curais, e a quebrada não vendais, e a desgarrada não tornais a trazer, e a perdida não buscais: porem senhareis sobre ellas com rigor e dureza.

5 Assim se espargirão, porquanto não ha pastor; e ficarão para mantimento de toda a besta do campo, porquanto se espargirão.

6 Minhas ovelhas andão desgarradas por todos os montes, e por todo alto outeiro: e minhas ovelhas andão esparigidas por toda a face da terra; e ninguem ha que pergunte por elles, e ninguem que as busque.

7 Pelo que, ó pastores, ouvi a palavra de JEHOVAH.

8 Vivo eu, diz o Senhor JEHOVAH, que porquanto minhas ovelhas forão entregadas a roubo, e minhas ovelhas forão para mantimento de toda besta do campo; porquanto não ha pastor, e meus pastores não perguntão por minhas ovelhas, e os pastores apascentão a si mesmos, e não apascentão minhas ovelhas;

9 Portanto, ó pastores, ouvi a palavra de JEHOVAH.

10 Assim diz o Senhor JEHOVAH, eis que eu o hei com os pastores, e demandarei minhas ovelhas de sua mão, e os farei cessar de apascentar as ovelhas, e os pastores não apascentarão mais a si mesmos: e farei escapar minhas ovelhas de sua boca, e lhes não mais servirão de mantimento.

11 Porque assim diz o Senhor JEHOVAH, eis que eu, eu digo, perguntarei por minhas ovelhas, e as rebuscarei.

12 Como o pastor rebusca a seu rebanho, no dia em que está no meio de suas ovelhas esparridas; assim rebuscarei minhas ovelhas: e as farei escapar de todos os lugares por onde andão esparridas, no dia da nuvem e da escuridão.

13 E as tirarei dos povos, e as congregatei das terras, e as trarei a sua terra: e as apascentarei nos montes de Israel, junto ás correntes, e em todas as habitações da terra.

14 Em bons pastos as apascentarei, e nos altos montes de Israel será sua malhada: ali se deitarão em boa malhada, e pastarão em pastos gordos nos montes de Israel.

15 Eu apascentarei minhas ovelhas, e eu as terei em guarda, diz o Senhor JEHOVAH.

16 A perdida buscarei, e a desgarrada tornarei a trazer, e a quebrada vendarei, e a enferma esforçarei: mas a gorda, e a forte destruirei; apascenta-las-hei com juízo.

17 Porque vós, ó ovelhas minhas, assim diz o Senhor JEHOVAH: eis que eu julgarei entre gado pequeno e gado pequeno, entre carneiros e cabrões.

18 Pouco vos he que pastais o bom pasto? e o resto de vossos pastos pisaís com vossos pés? e que bebeis as profundas aguas, e as que ficão de resto, enlameais com vossos pés?

19 E minhas ovelhas pastarão o que foi pisado com vossos pés? e beberão o enlameado com vossos pés?

20 Por isso o Senhor JEHOVAH assim lhes diz: eis que eu, eu digo, julgarei entre o gordo gado pequeno, e o magro gado pequeno.

21 Por quanto com a ilharga e com o

ombro rempuxais, e com vossos corpos acorneais todas as fracas, até que as esparzais fora.

22 Portanto livrarei minhas ovelhas, para que não sirvão mais de rapina: e julgarei entre gado pequeno, e gado pequeno.

23 E despertarei sobre elas hum só Pastor, e elle as apascentará, a saber a meu servo David: este as apascentára, e este lhes servirá de pastor.

24 E eu JEHOVAH lhes serei por Deos, e meu servo David será Príncipe em meio delles: eu JEHOVAH o fallei.

25 E farei com elles concerto de paz, e farei cessar a besta roim da terra, e habitarão no deserto seguramente, e dormirão nos bosques.

26 E a elles, e aos lugares do redor de meu outeiro, porei por bendição: e farei descender a chuva a seu tempo, chuvas de bênção serão.

27 E as arvores do campo darão seu fruto, e a terra dará sua novidade; e estarão seguros em sua terra: e saberão que eu sou JEHOVAH, quando eu quebrar as varas de seu jugo, e os livrar da mão dos que fazião se servir delles.

28 E não servirão mais de rapina a as gentes, e a besta fera da terra nunca mais os comerá: e habitarão seguramente, e ninguem haverá que os espante.

29 E lhes despertarei huma Planta de Nome: e nunca mais serão arrebatados da fome na terra, nem mais levarão sobre si o opprobrio das gentes.

30 Saberão porem que eu JEHOVAH seu Deos estou com elles: e que elles são meu povo, a casa de Israel, diz o Senhor JEHOVAH.

31 Vosoutros pois, ó ovelhas minhas, ovelhas de meu pasto, homens sois: porem eu sou vosso Deos, diz o Senhor JEHOVAH.

### CAPITULO XXXV.

E VEIO a palavra de JEHOVAH a mim, dizendo.

2 Filho do homem, endereça tua face contra o monte de Seir, e profetiza contra elle.

3 E dize-lhe, assim diz o Senhor JE-

**HOVAN**, eis que eu o hei comtigo, ó monte de Seir: e estenderei minha mão contra ti, e te porei em assolação e espanto.

4 Tuas cidades porei em solidão, e tu te tornarás em assolação: e saberás que eu sou JEHOVAH.

5 Porquanto guardas inimizade perpetua, e fizeste derramar aos filhos de Israel à fio de espada, no tempo de sua perdição, no tempo da extrema iniquidade.

6 Pelo que, vivo eu, diz o Senhor JEHOVAH, que te prepararei para sangue, e o sangue te perseguirá: pois que não aborreceste ao sangue, o sangue te perseguirá.

7 E porei ao monte de Seir em extrema assolação, e desarraigarei delle aqua que passar por elle, e ao que tornar por elle.

8 E encheréi seus montes de seus atravessados: em teus outeiros, e em teus valles, e em todas tuas correntes cahirão os atravessados á espada.

9 Em assolações perpetuas te porei, e tuas cidades nunca mais se habitarão: assim sabereis que eu sou JEHOVAH.

10 Porquanto dizes, os dous povos, e as duas terras serão minhas, e as posuiremos hereditariamente: ainda que JEHOVAH ali estivesse.

11 Pelo que, vivo eu, diz o Senhor JEHOVAH, que usarei conforme a tua ira, e conforme a tua enveja, de que usaste com teu odio contra elles: e serei conhecido delles, quando te julgarei.

12 E saberás que eu JEHOVAH ouvi todas tuas blasfemias, que dizeste contra os montes de Israel, dizendo, já estatão assolados, a nosoutros são entregados por mantimento.

13 Assim vos engrandecestes contra mim com vossa boca, e multiplicastes vossas palavras contra mim: eu o ouvi.

14 Assim diz o Senhor JEHOVAH: como se alegre toda a terra, te porei em assolação.

15 Como te alegraste da herança da casa de Israel, porquanto está assolada, assim te farei a ti: o monte de Sier, e todo Edom em total assolação se tornará; e saberão que eu sou JEHOVAH.

## CAPITULO XXXVI.

E TU, ó filho do homem, propheta-za aos montes de Israel, e dize, montes de Israel, ouvi a palavra de JEHOVAH.

2 Assim diz o Senhor JEHOVAH, por quanto diz o inimigo sobre vosoutros, há! até as eternas alturas são por nossa herança.

3 Portanto prophetiza, e dize, assim diz o Senhor JEHOVAH, poriso, por quanto vos assolárai e devorárai do redor, para que vos fosseis herança ao resto das gentes, e estais trouxidos aos beicos paroileiros, e á murmuração do povo;

4 Pelo que ó montes de Israel, ouvi a palavra do Senhor JEHOVAH; assim diz o Senhor JEHOVAH aos montes, e aos outeiros, ás correntes, e aos valles, aos lugares assolados e solitarios, e ás cidades desamparadas, que se tornárai em rapina e em escarnio ao resto das gentes, que ha do redor.

5 Pelo que assim diz o Senhor JEHOVAH, certamente no fogo de meu zelo faliei contra o resto das gentes, e contra todo Edom, que se apropriárai minha terra em herança, com alegria de todo coração, e com despojos de obicar, para ser lançada fora á rapina.

6 Portanto prophetiza sobre a terra de Israel, e dize aos montes, e aos outeiros, ás correntes, e aos valles; assim diz o Senhor JEHOVAH, eis que faliei em meu zelo e em meu furor, por quanto levastes sobre vos a affronta das gentes.

7 Pelo que assim diz o Senhor JEHOVAH, eu levantei minha mão, que as gentes, que estão do redor de vós, levareis seu opprobrio sobre si meamas.

8 Porem vós, ó montes de Israel, ainda produzireis vosso ramo, e dareis vosso fruto a meu povo Israel: porque chegão para vir.

9 Porque eis que eu estou comvoso: e olharei por vosoutros, e serem lavrados e semeados.

10 E multiplicarei homens sobre vós, a toda a casa de Israel, a ella toda: e as cidades se habitarão, e as solidões se edificarão.

11 E multiplicarei homens e bestas

sobre vós, e multiplicar-se-hão, e frutificarão: e vos farei habitar como em vossos dias passados, e o farei melhor que em vossos principios; e sabereis que eu sou JEHOVAH.

12 E farei andar sobre vos homens, *a saber*, meu povo de Israel, elles te possuirão; e serás sua herança, e nunca mais os desfilharás.

13 Assim diz o Senhor JEHOVAH, quanto vos dizem, *terra* es que devora homens: e es *terra* que desfilhas teus povos.

14 Por isso não mais devorarás homens, nem mais desfilharás a teus povos; diz o Senhor JEHOVAH.

15 E farei que nunca mais se ouvirá sobre ti a affronta das gentes, nem mais levarás sobre ti o opprobrio das nações, nem mais desfilharás a tuas gentes, diz o Senhor JEHOVAH.

16 E veio a palavra de JEHOVAH a mim, dizendo.

17 Filho do homem, quando a casa de Israel habitava em sua terra, então a contaminarão com seus caminhos, e com suas accões: como immundicia de menstruosa era seu caminho perante meu rosto.

18 Pelo que derramei meu furor sobre elles, por causa do sangue que deramáram sobre a terra, e por seus deoses de esterco, *com que* a contaminarão.

19 E os espargi entre as gentes, e fôrão espalhados pelas terras: conforme a seus caminhos, e conforme a seus tratos os julguei.

20 E cheguei ás gentes para onde se forão, profanáram meu santo Nome: por quanto se dizia delles, estes são o povo de JEHOVAH, e sahirão de sua terra delle.

21 Porem os escusei por amor de meu santo Nome, o qual profanou a casa de Israel entre as gentes, para onde se fôrão.

22 Pelo que dize á casa de Israel, assim diz o Senhor JEHOVAH, não por vos eu o faço, ó casa de Israel, porem por meu santo Nome, que profanastes entre as gentes, para onde vos foste.

23 Porque eu santificarei meu grande Nome, que foi profanado entre as gentes, o qual profanastes em meio dellas; e as gentes saberão que eu sou

JEHOVAH, diz o Senhor JEHOVAH, quando eu for santificado em vosotros, perante seus olhos.

24 Porque vos tomarei d'entre as gentes, e vos ajuntarei de todas as terras, e vos trarei a vossa terra.

25 Então espargirei agua pura sobre vos, e ficareis purificados: de todas vossas immundicias, e de todos vossos deoses de esterco vos purificarei.

26 E vos darei hum coração novo, e darei hum espirito novo dentro de vosotros: e tirarei o coração de pedra de vossa carne, e vos darei hum coração de carne.

27 E darei meu Espirito dentro de vosotros: e farei que andeis em meus estatutos, e guardéis meus juizos e os facais.

28 E habitareis na terra que dei a vossos pais: e sereis a mim por povo, e eu serei a vós por JEHOVAH.

29 E vos livrarei de todas vossas immundicias: e chamarei ao trigo, e o multiplicarei, e vos não imporei fome.

30 Multiplicarei o fruto das arvores, e a novidade do campo: para que nunca mais recebeais o opprobrio da fome entre as gentes.

31 Então vos lembrarás de vossos maos caminhos, e de vossos tratos, que não forão bons: e tereis nojo em vos mesmos de vossas maldades, e de vossas abominações.

32 Não por vosotros eu faço *isto*, diz o Senhor JEHOVAH; notorio vos seja: envergonhai-vos, e confundi vos de vossos caminhos, ó case de Israel.

33 Assim diz o Senhor JEHOVAH, no dia em que eu vos purificar de todas vossas maldades: então farei habitar as cidades, e as solidões se edificarão.

34 E a terra assolada se lavrará, em lugar de ser assolada perante os olhos de todos os que passavão.

35 E dirão, esta terra assolada, ficou como o horto de Edem: e as cidades solitarias, e assoladas, e destruidas, estão fortalecidas e habitadas.

36 Então saberão as gentes, que ficarem de resto do redor de vosotros, que eu JEHOVAH reedifico as *cidades* destruidas, e replanto o assolado: eu JEHOVAH o falei, e farei.

37 Assim diz o Senhor JEHOVAH, ain-

da por isto serei requerido da casa de Israel, que lh' o faça: multiplica-lo hei de homens, como a ovelhas.

38 Como a ovelhas santificadas, como as ovelhas de Jerusalém em suas solennidades, assim as cidades desertas serão cheias de rebanhos de homens: e saberão que eu sou JEHOVAH.

### CAPITULO XXXVII.

**F**OI sobre mim a mão de JEHOVAH, e JEHOVAH me tirou em Espírito, e me poz no meio de hum valle, que estava cheio de ossos.

2 E me fez passar perto delles do redor: e eis que bem muitos havia sobre a face do valle; e eis que estavão sequissimos.

3 E me disse, filho do homem, porventura viverão estes ossos? e eu disse, Senhor JEHOVAH, tu o sabes.

4 Então me disse, prophetiza sobre estes ossos, e dize-lhes: ossos secos, ouvi a palavra de JEHOVAH.

5 Assim diz o Senhor JEHOVAH a estes ossos: eis que eu farei entrar espirito em vós, e viveredes.

6 E porei nervos sobre vós, e farei subir carne sobre vós, e estenderei couro sobre vós, e darei espirito em vós, e vivereis: e sabereis que eu sou JEHOVAH.

7 Então prophetizei como me fora mandado: e houve hum arroido, prophetizando eu; e eis huma commoção se fez; e os ossos se chegaram, cada hum ossa a seu osso.

8 E olhei, e eis que vinha nervos sobre elles, e carne subia sobre elles, e estendeu couro sobre elles por cima: porém não havia espirito nelles.

9 E me disse, prophetiza ao espirito, prophetiza, ó filio do homem, e dize ao espirito, assim diz o Senhor JEHOVAH, vem desdos quatro ventos, ó espirito, e sopra sobre estes matados, e viverão.

10 E prophetizei como me mandará: então o espirito entrou nelles, e viverão, e se puzerão sobre seus pés, hum grandissimo exercito.

11 Então me disse, filho do homem, estes ossos são toda a casa de Israel: eis que dizem, nossos ossos se seccá-

rão, e nossa atençā pereceo, nós estamos cortados.

12 Pelo que prophetiza, e dize-lhes, assim diz o Senhor JEHOVAH, eis que eu abrirei vossas sepulturas, e vos farei subir de vossas sepulturas, ó povo meu, e vos trarei à terra de Israel.

13 E sabereis que eu sou JEHOVAH, quando eu abrir vossas sepulturas, e vos fizer subir de vossas sepulturas, o povo meu.

14 E darei meu espirito em vós, e vivereis, e vos meterei em vossa terra: e sabereis que eu JEHOVAH fallei isto, e o fiz, diz JEHOVAH.

15 E veio a palavra de JEHOVAH a mim, dizendo.

16 Tu pois, ó filho do homem, toma-te hum pao, e escreve nelle, a Juda e aos filhos de Israel, seus companheiros: e toma-te outro pao, e escreve nelle a Joseph, o pao de Ephraim, e de toda a casa de Israel, seus companheiros.

17 E os faze chegar hum ao outro, que sejão a ti hum pao: e serão em hum em tua mão.

18 E quando te fallarem os filhos de teu povo, dizendo: porventura não nos declararás, que te significão estas coussas?

19 Então lhes dirás, assim diz o Senhor JEHOVAH, eis que eu tomarei o pao de Joseph, que esteve em mão de Ephraim, e das tribus de Israel, seus companheiros: e os ajuntarei com elle ao pao de Juda, e os farei hum pao, e serão em hum em minha mão.

20 E os paos sobre que houveres escrito, estarão em tua mão perante seus olhos.

21 Dize-lhes pois, assim diz o Senhor JEHOVAH, eis que eu tomarei os filhos de Israel d'entre as gentes, aonde se forão: e ajunta-los-hei do redor, e os levarei á sua terra.

22 E delles farei huma gente na terra nos montes de Israel, e todos elles terão hum só Rei por Rei: e nunca mais serão duas gentes, e nunca mais por diante se dividirão em douos Reinos.

23 E nunca mais se contaminarão com seus deoses de esterco, nem com suas abominações, nem com suas pre-

varicações, e os livrarei de todas suas habitações, em que peccárão, e os purificarei; assim me serão por povo, e eu lhes serei por Deos.

24 E meu servo David será Rei sobre elles, e todos elles terão hum Pastor: e andarão em meus direitos, e guardarão meus estatutos, e os farão.

25 E habitarão na terra, que dei a meu servo Jacob, em que habitáram vossos pais: e habitarão nella elles e seus filhos, e os filhos de seus filhos, para sempre, e David meu servo será seu Príncipe eternamente.

26 E farei com elles concerto de paz; concerto perpetuo será com elles: e os porei, e os multiplicarei, e porei meu Santuário em meio delles para sempre.

27 E meu Tabernaculo estará com elles, e lhes serei por Deos, e elles me serão por povo.

28 E as gentes saberão que eu sou JEHOVAH, que santifico a Israel: quando estiver meu Santuário em meio delles para sempre.

### CAPITULO XXXVIII.

**V**EIO mais a palavra de JEHOVAH a mim, dizendo.

2 Filho do homem, endereça tua face contra Gog, terra de Magog, Príncipe mór de Mesech e Tubal; e profetiza contra elle.

3 E dize; assim diz o Senhor JEHOVAH: eis que eu o hei contigo, ó Gog, Príncipe mór de Mesech e de Tubal.

4 E te farei tornar, e te porei anzoeas nas queixadas, e te levarei a ti com todo teu exercito, cavallos e cavaleiros, todos vestidos bizarramente, congregação grande, *com* escudo e rodeia, que todos meneão a espada.

5 Persas, Ethiopes, e Puteos com elles, todos elles *com* escudo e capa-cete.

6 Gomer e todas suas tropas, a casa de Togarma, *da* banda do Norte, e todas suas tropas: muitos povos comite.

7 Prepara-te, e apercebe-te, tu e todas tuas congregações, que se ajuntarão a ti, e serve lhes de guarda.

8 Depois de muitos dias serás visi-

tado, no fim dos annos virás a a terra, que se retirou da espada, e foi ajuntada de muitos povos aos montes de Israel, que sempre servirão de assolação: mas aquella terra dentre os povos foi tirada, e todos elles habitarão seguramente.

9 Então subirás, virás como tempestuosa assolação, como nuvem serás para cubrir a terra, tu e todas tuas tropas, e muitos povos contigo.

10 Assim diz o Senhor JEHOVAH: e será naquelle dia, que subirão conselhos em teu coração, e pensarás pensamento mão.

11 E dirás, subirei contra a terra das aldeas, virei contra os que estão em repouso, que habitão seguros: todos elles habitão sem muro, e não tem ferrolho nem portas;

12 Para despojar despojo, e para roubar roubo: para tornar tua mão contra as terras desertas, que *agora* se habitão; e contra o povo que se ajuntou dentre as gentes, e já tem gado e possessões, que habita no meio da terra.

13 Scheba, e Dedan, e os mercadores de Tharsis, e todos seus filhos de leões te dirão, porventura tu vens a despojar despojo? ou ajuntaste teu ajuntamento para roubar roubo? para levar prata e ouro? para tomar gado e possessões? para despojar grande despojo?

14 Portanto prophetiza, ó filho do homem, e dize a Gog, assim diz o Senhor JEHOVAH, porventura não o experimentarás naquelle dia, quando meu povo Israel habitar seguramente?

15 Virás pois de teu lugar das bandas do Norte, tu e muitos povos contigo, os quaes todos andão á cavalo, grande ajuntamento, e muito exercito.

16 E subirás contra meu povo Israel como nuvem, para cubrir a terra: no fim dos dias *isto* será; então te trarei contra minha terra, para que me conheção as gentes, quando me houver santificado em ti perante seus olhos, ó Gog.

17 Assim diz o Senhor JEHOVAH, porventura não es tu aquele de quem eu disse em os dias passados, pelo ministerio de meus servos os Prophetas de Israel, que naquelles dias prophe-

tizarão largos annos, que te traria contra elles?

18 Será porem naquelle dia, no dia em que vier Gog contra a terra de Israel, diz o Senhor JEHOVAH, que minha indignação subirá a meus narizes.

19 Porque falei em meu zelo, no fogo de meu furor, que naquelle dia haverá grande tremor sobre a terra de Israel.

20 De tal maneira, que tremerão diante de minha face os peixes do mar, e as aves do ceo, e os animaes do campo, e todos os reptiles que andão de gatinhas sobre a terra, e todos os homens que estão sobre a face da terra: e os montes derribar se hão, e os precipícios cahirão, e todos os muros cairão a terra.

21 Porque chamarei sobre elle a espada em todos meus montes, diz o Senhor JEHOVAH: a espada de cada hum será contra seu irmão.

22 E contenderei com elle com peste e com sangue: e huma grande pancada de chuva, e grandes pedras de saraiva, fogo, e enxofre choverei sobre elle, e sobre suas tropas, e sobre os muitos povos, que estiverem com elle.

23 Assim engrandecer-me-hei, e santificar-me-hei, e serei conhecido perante os olhos de muitas gentes, e saberão que eu sou JEHOVAH.

### CAPITULO XXXIX.

TU pois, ó filho do homem, prophetiza ainda contra Gog, e dize, assim diz o Senhor JEHOVAH: eis que eu o hei contigo, ó Gog, Príncipe mór de Mesech e de Tuba!

2 E farei tornar, e te porei seis anzões, e te farei subir das bandas do Norte, e te trarei aos montes de Israel.

3 E tirarei teu arco de tua mão esquerda, e farei cahir tuas frechas de tua mão direita.

4 Nos montes de Israel cahirás, tu e todas tuas tropas, e os povos que estão contigo: a as aves de rapina, e as aves de todas asas, e aos animaes do campo, te dei por mantimento.

5 Sobre a face do campo cahirás: porque eu o falei, diz o Senhor JEHOVAH.

6 E enviarei fogo em Magog, e entre os que habitão seguros nas ilhas; e saberão, que eu sou JEHOVAH.

7 E farei notorio meu santo Nome em meio de meu povo Israel, e nunca mais deixarei profanar meu santo Nome: e as gentes saberão, que eu sou JEHOVAH, o Santo em Israel.

8 Eis que he vindo, e será, diz o Senhor JEHOVAH: este he o dia, de que tenho fallado.

9 E os moradores das cidades de Israel sahirão, e encenderão fogo, e queimarão armas, e escudos, e rodelas, com arcos e com frechas, e com bastões de mão, e com lanças: e encenderão fogo com ellas por sete annos.

10 E não trarão lenha do campo, nem a cortarão dos bosques, mas com as armas encenderão fogo: e roubarão aos que os roubarão, e despojarão aos que os despojárão, diz o Senhor JEHOVAH.

11 E será naquelle dia, que ali darei a Gog hum lugar de sepultura em Israel, a saber, o valle dos que passão ao Oriente do mar; e este tapará os narizes aos que passarem: e ali sepultarão a Gog, e a toda sua multidão, e lhe chamarão, o valle da multidão de Gog.

12 E a casa de Israel os enterrará, para purificar a terra, por sete meses.

13 Pois todo o povo da terra os enterrará, e lhes será por nome, no dia em que eu for glorificado, diz o Senhor JEHOVAH.

14 E separarão varões, que de contíno passarão pela terra, e coveiros com os que passão, para enterrarem aos que forão deixados sobre a face da terra, para a purificarem: a cabo de sete meses farão escrutínio.

15 E os que passão pela terra, passarão, e vendo alguém osso de homem, levantarão junto a elle hum sinal: até que os coveiros o ouverem enterrado no valle da multidão de Gog.

16 E tambem o nome da cidade será Hamona: assim purificarão a terra.

17 Tu pois, o filho do homem, assim diz o Senhor JEHOVAH, dize a as aves de todas asas, e a todos os animaes do campo; ajuntai-vos e vinde, congregai-vos do redor a meu sacrifício.

cio, que eu sacrificiei pôr-vos, hum sacrifício grande nos montes de Israel, e comei carne, e bebei sangue.

18 Carne de heróes comereis, e sanguine de príncipes da terra bebereis: de carneiros, de cordeiros, e de cabrões, e de bezerros, todos cevados de Basan.

19 E comereis gordura até vos fartades, e bebereis sangue até vos embbedardes, de meu sacrifício que sacrificiei por vós.

20 E vos fartareis á minha mesa de cavalos, e de carros, de heróes, e de todos homens de guerra, diz o Senhor JEHOVÁH.

21 E porei minha gloria entre as gentes: e todas as gentes verão meu juizo, que fiz, e minha mão, que puz nelas.

22 E saberão os da casa de Israel, que eu sou JEHOVÁH seu Deus, desde aquelle dia em diante.

23 E as gentes saberão, que os da casa de Israel por sua maldade forão levados em cativeiro, por quanto se rebeláram contra mim, e eu escondi minha face delles: e os entreguei em mão de seus adversários, e todos cahirão á espada.

24 Conforme a sua immundicia, e conforme a suas prevaricações usei com elles, e escondi minha face delles.

25 Pelo que assim diz o Senhor JEHOVÁH, agora tornarei a trazer aos preços de Jacob, e me apiadarei de toda a casa de Israel, e zelarei por meu santo Nome.

26 Quando ouverem levado sobre si sua vergonha, e toda sua rebeldia, *com* que se rebeláram contra mim, habitando elles seguros em sua terra, e ninguem havendo que os espantasse.

27 Quando eu os tornar a trazer d'entre os povos, e os houver ajuntado das terras de seus inimigos, e eu for santiificado nelles perante os olhos de muitas gentes:

28 Então saberão, que eu sou JEHOVÁH seu Deus, por quanto os fiz levar em cativeiro entre as gentes, e os tornei a ajuntar em sua terra, e nenhum delles deixei mais lá.

29 Nem esconderei mais minha face

delles, quando eu houver derramado meu Espírito sobre a casa de Israel, diz o Senhor JEHOVÁH.

#### CAPITULO XL.

**A**OS vinte e cinco annos de nossa transportação em cativeiro, no principio do anno, aos dez do mez, aos catorze annos desde que fora ferida a cidade, em aquele mesmo dia veio sobre mim a mão de JEHOVÁH, e me levou para lá.

2 Em visões de Deos me levou a terra de Israel: e me poz sobre hum monte mui alto, e havia sobre elle como hum edifício de huma cidade para a banda do Sul.

3 E havendo-me levado ali, eis hum varão, cujo parecer era como parecer de bronze, e tinha hum cordel de linho em sua mão, e huma cana de medir: e elle estava em pé a a porta.

4 E aquelle varão me fallou, filho do homem, olha com teus olhos, e ouvi com teus ouvidos, e poem teu coração em tudo quanto eu te fizer ver; porque, para t' o fazer ver, es trazido aqui: denuncia *pois* a casa de Israel todo quanto tu vires.

5 E eis hum muro fora da casa do redor, e na mão do varão huma cana de medir de seis covados, *cada covado* de hum covado e hum palmo, e medio a largura do edifício de huma cana, e a altura de outra cana.

6 Então veio a a porta, cuja face estava para o caminho do Oriente, e subiu por seus degraus, e medio o umbral da porta de huma cana a largura, e o outro umbral da outra cana a largura.

7 E *cada* camarinha era huma cana de compridão, e outra cana de largura, e entre as camarinhas erão cinco covados: e o umbral da porta era junto o alpendre da porta por de dentro, de huma cana.

8 Também medio o alpendre da porta por de dentro de huma cana.

9 Então medio o *outro* alpendre da porta de oito covados, e seus pilares de dous covados, e o alpendre da porta por de dentro.

10 E as camarinhas da porta do ca-

minho para o Oriente erão tres desta e tres da outra banda, de huma mesma medida elles tres: tambem os pilares desta, e da outra banda, *tinhão* huma mesma medida.

11 Medio mais a largura da entrada da porta de dez covados: *e* o comprido da porta de treze covados.

12 E o espaço de diante das camarinhas era de hum covado *de huma*, e de outro covado o espaço da outra banda: *e cada* camarinha tinha seis covados de huma, e seis covados da outra banda.

13 Então medio a porta desd'o telhado de huma camarinha até o telhado da outra, de largura de vinte e cinco covados, porta contra porta.

14 Tambem fez pilares de sessenta covados, a saber, para o pilar do pateo do redor da porta.

15 E desda dianteira da porta da entrada, até a dianteira do alpendre da porta interior, havia cincuenta covados.

16 Havia tambem janellas de fechar nas camarinhas, e em seus pilares por de dentro do redor da porta, assim tambem nos alpendres: e as janellas estavão por de dentro do redor, e nos pilares havia almas.

17 E me levou ao pateo de fora; *e eis* que havia *nelle* camaras, e hum solhado que estava feito no pateo do redor: trinta camaras havia naquelle solhado.

18 E o solhado da banda das portas estava em frente da largura das portas: o solhado era debaixo.

19 E medio a largura da dianteira da porta debaixo até a dianteira do pateo de dentro, por de fora de cem covados, da banda do Oriente e do Norte.

20 E tocante a porta cuja face estava para o caminho do Norte, no pateo de fora, medio sua longura e sua largura.

21 E suas camarinhas, tres de huma banda, e tres da outra, e seus pilares, e seus alpendres erão da medida da primeira porta: de cincuenta covados era sua longura, e a largura de vinte e cinco covados.

22 E suas janellas, e seus alpendres,

e suas palmas, erão da medida da porta, cuja face estava para o caminho do Oriente: e subião a ella por sete degrãos, e seus alpendres erão diante delas.

23 E estava a porta do pateo de dentro, em frente da porta do Norte e do Oriente: e medio de porta á porta cem covados.

24 Então me levou ao caminho do Sul; *e eis* que estava huma porta para o caminho do Sul, e medio seus pilares e seus alpendres, conforme a estas medidas.

25 E *tinha* tambem janellas do redor de seus alpendres, como estas janellas: a longura era de cincuenta covados, e a largura de vinte e cinco covados.

26 E de sete degrãos erão suas subidas, e seus alpendres diante delas: e tinha palmas huma de huma banda, e outra da outra banda em seus pilares.

27 Tambem huma porta havia no pateo de dentro para o caminho do Sul: e medio de porta á porta para o caminho do Sul, cem covados.

28 Então me levou ao pateo de dentro pela porta do Sul: e medio a porta do Sul conforme a estas medidas.

29 E suas camarinhas, e seus pilares, e seus alpendres erão conforme a estas medidas; e *tinhão* tambem janellas do redor de seus alpendres: a longura era de cincuenta covados, e a largura de vinte e cinco covados.

30 E alpendres havia do redor: a longura era de vinte e cinco covados, e a largura de cinco covados.

31 E seus alpendres estavão no pateo de fora, e *tinhão* palmas em seus pilares: e de oito degraos erão suas subidas.

32 Depois me levou ao pateo de dentro, para o caminho do Oriente, e medio a porta conforme a estas medidas.

33 Como tambem suas camarinhas, e seus pilares, e seus alpendres, conforme a estas medidas; e tinha tambem janellas, do redor de seus alpendres: a longura era de cincuenta covados, e a largura de vinte e cinco covados.

34 E seus alpendres estavão no pa-

to de fora : tambem havia palmas em seus pilares de huma e de outra banda ; e erão suas subidas de oito degrãos.

35 Entao me levou á porta do Norte, e medio conforme a estas medidas.

36 Suas camariñas, seus pilares, e seus alpendres, tambem tinha janellas do redor : a longura era de cincuenta covados, e a largura de vinte e cinco covados.

37 E seus pilares estavão no patio de fora, e palmas em seus pilares de huma e de outra banda : e erão suas subidas de oito degrãos.

38 E sua camara e sua porta estavão junto os pilares das portas ; aonde lavavaõ o holocausto.

39 E no alpendre da porta erão duas mesas de huma banda, e duas mesas da outra, para nellas degolar o holocausto, e o sacrificio pelo peccado, e pela culpa.

40 Tambem da banda de fora da subida para a entrada da porta do Norte havia duas mesas ; e da outra banda, que estava no alpendre da porta, havia duas mesas.

41 Quatro mesas de huma, e quatro mesas da outra banda, a a banda da porta, oito mesas, sobre as quaes degolavaõ.

42 E as quatro mesas para o holocausto, erão de pedras lavradas, de longura de hum covado e meio, e de largura de hum covado e meio, e de altura de hum covado : e sobre ellias se punhão os instrumentos, com que degolavaõ o holocausto e o sacrificio.

43 E as pedras do lar erão de hum palmo de grossura, bem ordenadas na casa do redor, e sobre as mesas a carne de offerta.

44 E de fora da porta de dentro estavão as camaras dos cantores no patio de dentro, que era da banda da porta do Norte, e sua face para o caminho do Sul : huma estava a a banda da porta do Oriente, cuja face era para o caminho do Norte.

45 E me fallou : esta camara, cuja face está para o caminho do Sul, he para os Sacerdotes, que tem a guarda do Templo.

46 Mas a camara, cuja face está para o caminho do Norte, he para os Sa-

cerdotes, que tem a guarda do Altar : estes são os filhos de Zadoc, que a JEHOVAH se achegão dos filhos de Levi, para o servir.

47 E medio o patio, a longura de cem covados, e a largura de cem covados, quadrado : e o Altar estava diante do Templo.

48 Entao me levou ao alpendre do Templo, e medio a cada pilar do alpendre, cinco covados de huma banda, e cinco covados da outra ; e a largura da porta, tres covados de huma banda, e tres covados da outra.

49 A longura do alpendre, de vinte covados, e a largura de onze covados ; e era com degrãos, pelos quaes se subia : e havia columnas junto aos pilares, huma de huma banda, e outra da outra.

#### CAPITULO XLI.

ENTAO me levou ao Templo, e me dio os pilares, seis covados de largura de huma banda, e seis covados de largura da outra, a largura da Tenda.

2 E a largura da entrada de dez covados ; e as bandas da entrada, cinco covados de huma banda, e cinco covados da outra : tambem medio sua compridão de quarenta covados, e a largura de vinte covados.

3 E entrou dentro, e medio ao pilar da entrada de dous covados, e a entrada de seis covados, e a largura da entrada de sete covados.

4 Tambem medio sua compridão de vinte covados, e a largura de vinte covados, diante do Templo : e me disse, esta he a Santidade das Santidades.

5 E medio a parede do Templo de seis covados, e a largura das camaras aos lados de quatro covados, do redor do Templo em roda.

6 E as camaras aos lados, camara sobre camara erão trinta e tres por ordem, e entravão na parede, que tocava ao Templo pelas camaras aos lados do redor ; para que estribassem *nellas* : porque não estribavão na parede do Templo.

7 E havia maior largura e volta nas camaras aos lados para riba, porque o

caracol do Templo *subia* mui alto do redor do Templo ; pelo que o Templo tinha *mais* largura para riba : e assim de camara baixa se subia a a alta pelo meio.

8 E olhei para a altura do Templo do redor : e erão os fundamentos das camaras aos lados *de medida* de huma inteira cana, seis covados, *o covado tomado* até o sobaco.

9 A largura da parede das camaras aos lados do fora era de cinco covados : e o que foi deixado vazio, era o lugar das camaras aos lados, que erão junto ao Templo.

10 Entre as camaras havia a largura de vinte covados, do redor do Templo em roda.

11 E as estradas das camaras aos lados *saião* ao lugar vazio : huma entrada para o caminho do Norte, e outra entrada para o do Sul : e a largura do lugar vazio era cinco covados em roda.

12 Era tambem o edificio, que estava diante da separação á esquina do caminho do Occidente, de largura de setenta covados, e a parede do edificio de cinco covados de largura em roda : e sua compridão era de noventa covados.

13 E medio o Templo, de compridão cem covados : como tambem a separação, e o edificio, e suas paredes, de compridão cem covados.

14 E a largura da dianteira do Templo, e da separação ao Oriente, era de cem covados.

15 Tambem medio a compridão do edificio, diante da separação, que estava de tras delle, e suas galerias de huma e de outra banda erão de cem covados, com o Templo de dentro, e os alpendres do patio.

16 Os umbraes e as janellas estreitas, e as galerias do redor dos tres, em fronte do umbral, estavão cubertas de madeira do redor : e isto *desda terra até as janellas* ; e as janellas estavão cubertas.

17 Até o que havia de riba da porta, e até ao Templo de dentro e de fora, e até toda a parede do redor, por de dentro e por de fora, *tudo por medida*.

18 E se fez *com* Cherubins e palmas: de maneira que *cada* palma estava entre Cherubim e Cherubim, e *cada* Cherubim tinha dous rostos.

19 A saber, hum rosto de homem para a palma de huma banda, e hum rosto do filho de leão para a palma da outra : *assim* se fez por toda a casa em roda.

20 Desda terra até por cima da entrada estavão feitos os Cherubins e as palmas: como tambem *pela* parede do Templo.

21 As umbreiras do Templo erão quadradas: e tocante a dianteira do Santuario, a feição da huma era como a feição da outra.

22 O Altar de madeira era de tres covados de altura, e sua compridão de dous covados, e tinha suas esquinas; e sua compridão, e suas paredes erão de madeira : e me fallou, esta he a mesa, que está perante a face de JEHOVAH.

23 E o Templo e o Santuario, *ambos* tinham duas portas.

24 E havia duas portas para as portas: duas portas que se podião virar; duas para huma porta, e duas portas para a outra.

25 E havia feitos nessas, *a saber* nas portas do Templo, Cherubins e palmas, como estavão feitos nas paredes; e havia huma viga grossa de madeira na dianteira do alpendre por de fora.

26 E havia janellas estreitas e palmas, de huma e de outra banda, pelas bandas do alpendre: como tambem *nas* camaras do Templo, e *nas* grossas vigas.

## CAPITULO XLII.

**D**EPOIS disto me fez sahir ao patio de fora, para a banda do caminho do Norte : e me levou a as camaras, que estavão em frente do lugar vazio, e que estavão em frente do edificio, da banda do Norte.

2 Em frente da compridão de cem covados era a entrada do Norte : e a largura era de cincuenta covados.

3 Em frente dos vinte covados, que tinha o patio de dentro ; e em frente de solhado, que tinha o patio de fora,

*havia* galeria contra galeria em tres andâimes.

4 E diante das camaras era hum passeadouro de dez covados de largura, da banda de dentro; e hum caminho de hum covado, e suas entradas da banda do Norte.

5 E as camaras de cima erão *mais* estreitas, (porquanto as galerias erão mais altas que aquellas,) a saber que as debaixo, e que as do meio do edificio.

6 Porque elhas *bem* erão de tres andâimes, porem não tinhão columnas como as columnas dos patios: por isso estavão mais retrahidas que as debaixo, e as do meio, desda terra.

7 E o muro que estava por de fora em fronte das camaras, para o caminho do patio de fora por diante das camaras, era de compridão de cinquenta covados.

8 Porque a compridão das camaras, que tinha o patio de fora, era de cincuenta covados: e eis que em fronte do Templo havia cem covados.

9 E debaixo destas camaras estava a entrada do Oriente, quando se entra nelhas do patio de fora.

10 Na largura do muro do patio para o caminho do Oriente, diante do lugar vazio, e diante do edificio, havia tambem camaras.

11 E o caminho de diante dellas era da feição das camaras, que estavão para o caminho do Norte; conforme a sua compridão, assim era sua largura: e todas suas sahidas erão tambem conforme a suas feições, e conforme a suas entradas.

12 E conforme as entradas das camaras, que estavão para o caminho do Sul, havia *tambem* huma entrada no principio do caminho, do caminho de diante do muro direito, para o caminho do Oriente, quando se entra por ellás.

13 Então me disse, as camaras do Norte, e as camaras do Sul, que estao diante do lugar vazio, elles são camaras santas, em que os Sacerdotes, que se chegão a *ЈЕНОВАН*, comerão as cousas mais santas: ali porão as couças mais santas, e as offertas de comer, e a expiação pelo peccado, e a pela culpa; porquanto o lugar he santo.

14 Quando os Sacerdotes entrarem, não sahirão do Santuario para o patio de fora; mas ali porão suas vestes, com que ministráron, porque ellas são santidade: e vestir-se-hão de outros vestidos, e assim se chegarão ao que toca ao povo.

15 E acabando elle de medir o Templo de dentro, tirou me pelo caminho da porta, cuja face está para o caminho do Oriente; e a medio em roda.

16 Medio a banda Oriental com a cana de medir, quinhentas canas com a cana de medir do redor.

17 Medio a banda do Norte, quinhentas canas com a cana de medir do redor.

18 A banda do Sul *tambem* medio, quinhentas canas com a cana de medir.

19 Rodeou a banda do Occidente, e medio quinhentas canas com a cana de medir.

20 A as quatro bandas a medio, e tinha hum muro em roda, de compridão quinhentas canas, e de largura *tambem* quinhentas: para fazer diferença entre o santo e o profano.

#### CAPITULO XLIII.

**E**NTAO me levou a a porta, a a porta que olha para o caminho do Oriente.

2 E eis que a Glória do Deos de Israel vinha do caminho do Oriente: e sua voz era como a voz de muitas aguas, e a terra resplandeceo por causa de sua gloria.

3 E o parecer da visão que vi, era como o parecer, como o parecer que vira, quando vim a destruir a cidade; e erão os pareceres da visão, como o parecer que vi junto ao rio de Chebar; e cahi sobre meu rosto.

4 E a Glória de *ЈЕНОВАН* entrou no Templo pelo caminho da porta, cuja face está para o caminho do Oriente.

5 E levantou-me o Espírito, e me levou ao patio de dentro: e eis que a Glória de *ЈЕНОВАН* encheo ao Templo.

6 E ouvi a hum, que fallava comigo desdo Templo, e hum varão estava em pé junto a mim.

7 E me disse, filho do homem, este he o lugar de meu trono, e o lugar

das plantas de meus pes, aonde habitaréi em meio dos filhos de Israel para sempre : e os da casa de Israel não mais contaminarão meu Nome santo, nem elles, nem seus Reis, com suas fornicações, e com os corpos mortos de seus Reis em seus altos.

8 Quando punhão seu umbral junto a meu umbral, e sua umbreira junto a minha umbreira, e era huma parede entre mim e entre elles : e contamináráo meu santo Nome com suas abominações, que fazião ; pelo que os consumí em minha ira.

9 Agora lançarão longe de mim sua fornicação, e os corpos mortos de seus Reis : e habitarei em meio delles para sempre.

10 Tu pois ó filho do homem, mostra a a casa de Israel esta casa, para que se envergonhem de suas maldades, e midão o exemplar *della*.

11 E envergonhando-se elles de tudo quanto fizérão, faze-lhes saber a forma desta casa, e sua estatura, e suas saídas, e suas entradas, e todas suas formas, e todos seus estatutos, si todas suas formas, e todas suas leis, e o escreve perante seus olhos : para que guardem toda sua forma, e todos seus estatutos, e os fação.

12 Esta he a lei da casa : sobre o cume do monte todo seu contorno em roda será santidade de santidades ; eis que esta he a lei da casa.

13 E estas são as medidas do altar, conforme aos covados, o covado *tomando* a covado e hum palmo : e o seio de hum covado de *altura*, e hum covado de largura : e seu contorno de sua borda do redor de hum palmo, e esta he a costa do altar.

14 E do seio de *sobre* a terra até a lista debaixo, dous covados, e de largura hum covado : e desde pequena lista, até a lista grande, quatro covados, e a largura de hum covado.

15 E o Harel de quatro covados : e desde Ariel e até riba havia quatro cornos.

16 E o Ariel tinha doze covados de compridão, e doze de largura : e era quadrado em seus quatro lados.

17 E a lista de catorze covados em compridão, e de catorze em largura,

em seus quatro lados : e o contorno do redor della era de meio covado, e o seio della de hum covado do redor, e seus degrãos olhavão para o Oriente.

18 E me disse, filho do homem, assim diz o Senhor JEHOVAH, estes são os estatutos do altar, no dia em que o farão : para offerecer sobre elle holocausto, e para espargir sangue sobre elle.

19 E aos Sacerdotes Levitas, que são de semente de Zadoc, que se chegão a mim, (diz o Senhor JEHOVAH) para me servirem, dará hum bezerro, filho de vaca, para expiação pelo peccado.

20 E tomarás de seu sangue, e o porás em seus quatro cornos, e nas quatro esquinas da lista, e no contorno ao redor : assim o alimparás, e o expiarás.

21 Então tomarás o bezerro da expiação pelo peccado, e o queimarão no lugar da casa, para isso ordenado, fora do Santuario.

22 E ao segundo dia offerecerás hum cabrão inteiro das cabras em expiação pelo peccado : e expiarão o altar, como o expiarão com o bezerro.

23 E acabando tu de expiar, offerecerás hum bezerro, filho inteiro de vaca, e hum carneiro inteiro do rebanho.

24 E os offerecerás perante a face de JEHOVAH : e os Sacerdotes deitarão sal sobre elles, e os offerecerão por holocausto a JEHOVAH.

25 Por sete dias prepararás hum cabrão de expiação cadadia : também prepararão hum bezerro, filho de vaca, e hum carneiro do rebanho, inteiros.

26 Por sete dias expiarão o altar, e o purificarão, e encherão suas mãos.

27 E acabando elles estes dias, será ao oitavo dia, e dali em diante, que os Sacerdotes prepararão sobre o altar vossos holocaustos, e vossos sacrifícios gratificios : e tomarei contentamento em vos, diz o Senhor JEHOVAH.

#### CAPITULO XLIV.

**E**NTAO me fez tornar ao caminho da porta do Santuario de fora, que olha para o Oriente, a qual estava fechada.

2 E me disse JEHOVAH, esta porta estará fechada, não se abrirá, nem ninguem entrará por ella, porquanto JEHOVAH Deus de Israel entrou por ella: pelo que estará fechada.

3 O Príncipe, o Príncipe, elle se assentará nella, para comer pão perante a face de JEHOVAH: pelo caminho do alpendre da porta entrará, e pelo caminho delle sahirá.

4 Depois me levou pelo caminho da porta do Norte, diante da casa; e eis que a gloria de JEHOVAH enchéra a casa de JEHOVAH: então cahi sobre meu rosto.

5 E me disse JEHOVAH, filho do homem, poem teu coração, e olha com teus olhos, e ouve com teus ouvidos, tudo quanto eu fallar contigo de todos os estatutos da casa de JEHOVAH, e de todas suas leis: e poem teu coração a a entrada da casa, com todas as saídas do Santuário.

6 E dize ao rebelde, a a casa de Israel, assim diz o Senhor JEHOVAH: bastem-vos todas vossas abominações, ó casa de Israel!

7 Porquanto trouxestes estranhos a minha casa, incircuncisos de coração, e incircuncisos de carne, para estarem em meu Santuário, para o profanarem, minha casa: quando ofereceis meu pão, a gordura, e o sangue; e elles invalidarão meu concerto, por todas vossas abominações.

8 E não guardastes a guarda de minhas cousas sagradas: antes vosoutros vós puzestes guardas de minha guarda em meu Santuário.

9 Assim diz o Senhor JEHOVAH, nenhum estranho, incircunciso de coração, nem incircunciso de carne, entrará em meu Santuário de algum estranho que estiver entre os filhos de Israel.

10 Mas os Levitas que se desviárão longe de mim, quando Israel andava errado, os quaes andavão errados, desviados de mim apos seus deoses de esterco, bem levarão sobre si sua maldade.

11 Com tudo serão ministros em meu Santuário, nos officios das portas da casa, e servirão a casa: elles degolarão o holocausto, e o sacrificio para o

povo, e elles estarão perante elles, para os servir.

12 Porquanto os servirão perante a face de seus deoses de esterco; e farão a casa de Israel por tropeço de maldade: pelo que levantei minha mão contra elles, diz o Senhor JEHOVAH, que levarão sobre si sua maldade.

13 E não se chegarão a mim, para me servirem no Sacerdocio, nem para se chegarem a alguma de todas minhas cousas sagradas, as Santidades de Santidades: mas levarão sobre si sua vergonha, e suas abominações que fizérão.

14 Portanto os porei por guardas da guarda da casa, em todo seu serviço, e em tudo quanto se houver de fazer nella.

15 Mas os Sacerdotes Levíticos, os filhos de Zadoc, que guardarão a guarda de meu Santuário, quando os filhos de Israel andavão errados de mim, elles se chegarão a mim, para me servir: e estarão perante minha face, para me oferecer a gordura, e o sangue, diz o Senhor JEHOVAH.

16 Elles entrarão em meu Santuário, e elles se chegarão a minha mesa, para me servir; e guardarão minha guarda.

17 E será quando entrarem nas portas do pátio de dentro, que se vestirão de vestes de linho; e não subirão sobre elles, quando servirem nas portas do pátio de dentro, e mais a dentro.

18 Coifas de linho estarão sobre suas cabeças, e ceroulas de linho estarão sobre seus lombos: não se cingirão no suor.

19 E sahindo elles ao patio de fora, a saber ao pátio de fora ao povo, despirão suas vestes com que elles ministráro, e as deporão nas santas camaras: e se vestirão de outros vestidos, para que não santifiquem ao povo com suas vestes.

20 E sua cabeça não raparão, nem as guedelhas deixarão crescer: antes como convem, tosquiarião suas cabeças.

21 E nenhum Sacerdote beberá vinho, quando entrarem no patio de dentro.

22 Nem viuva, nem repudiada se tornarão por mulheres: mas virgens de semente da casa de Israel, ou viuva, que era viuva de Sacerdote, tomarão.

23 E a meu povo ensinarão a diferença entre o santo, e o profano, e lhes farão saber a diferença entre o impuro e o puro.

24 E sobre o pleito elles assistirão a elle para o julgar; por meus juízos o julgarão: e minhas leis e meus estatutos em todas minhas celebrações guardaráo, e meus Sabbados santificarão.

25 E ninguem delles entrará a homem morto, para se contaminar: mas por pai, ou por mai, ou por filho, ou por filha, ou por irmão, ou por irmã que não tiver marido, se poderão contaminar.

26 E depois de sua purificação lhe contarão sete dias.

27 E no dia em que elle entrar no lugar santo, no pátio de dentro, para ministrar no lugar santo, oferecerá sua expiação pelo peccado, diz o Senhor JEHOVAH.

28 E isto lhes será por herança, eu serei sua herança: pelo que não lhes dareis possessão em Israel: eu sou sua possessão.

29 A oferta de manjares, e o sacrifício pelo peccado, e o pela culpa elles comerão: e toda cousa interditá em Israel será sua.

30 E as primícias de todos os primeiros frutos de tudo, e toda oferta de tudo, de todas vossas offertas, serão dos Sacerdotes: tambem as primícias de vossas massas dareis ao Sacerdote; para que faça repousar a bênção em tua casa.

31 Nenhuma cousa morta, nem arrebatada de aves, e de bestas, comerão os Sacerdotes.

#### CAPITULO XLV.

QUANDO pois repartirdes a terra por sortes em herança, ofereceréis huma offerta a JEHOVAH, para luglar santo da terra; a compridão será a compridão de vinte e cinco mil canas de medir, e a largura de dez mil: este será santo em todo seu contorno do redor.

2 Serão disto para o Santuario quinhentas, com mais quinhentas, em quadrado do redor: e terá cincuenta covados para arrabalde, do redor.

3 E desta medida medirás a compridão de vinte e cinco mil covados, e a largura de dez mil: e ali estará o Santuario, e o lugar santissimo.

4 Este será o lugar santo da terra, elle será para os Sacerdotes que administrão o Santuario, e se chegão para servir a JEHOVAH: e lhes servirão de lugar para casas, e de lugar santo para o Santuario.

5 E terão os Levitas ministros da casa, de compridão vinte e cinco mil, e dez mil de largura, por sua possessão, para vinte camaras.

6 E para possessão da cidade, de largura dareis cinco mil canas, e de compridão vinte e cinco mil, em frente da offerta santa: o que será para toda a casa de Israel.

7 O Principe porem terá sua parte desta e da outra banda da santa offerta, e da possessão da cidade, diante da santa offerta, e diante da possessão da cidade, da esquina Occidental para o Ocidente, e da esquina Oriental para o Oriente: e será a compridão, em frente de huma das partes, desde termo Occidental, até o termo Oriental.

8 E esta terra será sua possessão em Israel: e meus principes nunca mais opprimirão a meu povo; antes deixarão a terra á casa de Israel, conforme a suas tribus.

9 Assim diz o Senhor JEHOVAH, já vos baste, ó Principes de Israel, á violencia e a assolação dai de mão; e fazei juízo e justiça: tirai vossas imposições de meu povo, diz o Senhor JEHOVAH.

10 Balanças justas, e justo Ephá, e justo Batho tereis.

11 O Ephá, e o Batho de huma mesma medida serão, de maneira que o Batho contenha a decima parte de hum Homer, e o Ephá a decima parte de hum Homer; conforme ao Homer será sua medida.

12 E o siclo sera de vinte Geras: vinte siclos, vinte e cinco siclos, e quinze siclos, vos servirão de hum arratel.

13 Esta será a offerta que haveis de

offerecer: a seista parte de hum Ephá de Homer de trigo; tambem dareis a seista parte de hum Ephá de Homer de cevada.

14 Tocante ao estatuto do azeite, de hum Batho de azeite offereceréis a decima parte de hum Batho tirado de hum Coro, que he hum Homer de dez Bathos: porque dez Bathos fazem hum Homer.

15 E huma cordeira do rebanho de duzentas, da mais regada terra de Israel, para offerta de manjares, e para holocausto, e para sacrificio gratifico: para fazer expiação por elles, diz o Senhor JEHOVÁH.

16 Todo o povo da terra estará a esta offerta, pelo Principe em Israel.

17 E o Principe será obrigado a offerecer holocaustos, e offertas de manjares, e aspersões, nas festas, e nas luas novas, e nos Sabbados, em todas as solemnidades da casa de Israel: elle fará a expiação por peccado, e a offerta de manjares, e o holocausto, e os sacrificios gratificos; para fazer expiação pela casa de Israel.

18 Assim diz o Senhor JEHOVÁH, a o mez primeiro, ao primeiro do mez, tomarás hum bezerro inteiro, filho de vaca, e alimpáras o Santuário.

19 E o Sacerdote tomará do sangue do sacrificio pela expiação, e porá delle nas umbreiras da casa, e nas quatro esquinas da listra do altar, e nas umbreiras da porta do pátio de dentro,

20 Assim tambem farás ao setimo do mez, por causa dos desgarrados, e por causa dos simples: assim expiaréis a casa.

21 Ao mez primeiro, aos catorze dias do mez, tereis a Paschoa: festa de sete dias; pão azimo comer se ha.

22 E o Principe no mesmo dia por si, e por todo o povo da terra preparará hum bezerro de expiação pelo peccado.

23 E nos sete dias da festa preparará holocausto a JEHOVÁH, de sete bezerros, e sete carneiros inteiros, cada dia todos os sete dias; e sacrificio de expiação de hum cabrão das cabras, cada dia.

24 Tambem preparará huma offerta

de manjares, a saber, hum Ephá para cada bezerro, e hum Ephá para cada carneiro: e hum Hin de azeite para cada Ephá.

25 Ao setimo mez, aos quinze dias do mez, em a festa fará o mesmo todos os sete dias: como o sacrificio pela expiação, como o holocausto, e como a offerta de manjares, e como o azeite.

## CAPITULO XLVI.

A SSIM diz o Senhor JEHOVÁH, a porta do patio de dentro, que olha para o Oriente, estará fechada os seis dias de trabalhar: porem no dia de Sabbatho se abrirá; tambem ao dia da lua nova se abrirá.

2 E o Principe entrará pelo caminho do alpendre da porta por de fora, e estará em pé a a umbreira da porta; e os Sacerdotes prepararão seu holocausto, e seus sacrificios gratificos, e elle se postrará no umbral da porta, e se sahirá: porem a porta não se fechará até a tarde.

3 E o povo da terra se postrará à entrada da mesma porta, em os Sabbados e nas luas novas, perante a face de JEHOVÁH.

4 E o holocausto, que o Principe offerecerá a JEHOVÁH, no dia do Sabbatho, será seis cordeiros inteiros, e hum carneiro inteiro.

5 E a offerta de manjares será hum Ephá com cada carneiro; e com cada cordeiro, a offerta de manjares hum dom de sua mão, e de azeite hum Hin com cada Ephá.

6 Mas no dia da nova lua será hum bezerro, filho da vaca, dos inteiros: e seis cordeiros, e hum carneiro, inteiros serão.

7 E preparará por offerta de manjares hum Ephá para o bezerro, e hum Ephá para o carneiro; mas para os cordeiros, conforme o que alcançar sua mão: e hum Hin de azeite para hum Ephá.

8 E quando entrar o Principe, entrará pelo caminho do alpendre da porta, e sahirá pelo mesmo caminho.

9 Mas quando vier o povo da terra perante a face de JEHOVÁH nas Solem-

nidades; aquelle que entrar pelo caminho da porta do Norte a adorar, sahirá pelo caminho da porta do Sul; e aquelle que entrar pelo caminho da porta do Sul, sahirá pelo caminho da porta do Norte: não tornará pelo caminho da porta por onde entrou, mas sahirá pela de em frente.

10 E o Principe em meio delles entrará, quando elles entrarem, e sahirão de elles, juntos sahirão.

11 E nas Festas e nas Solemnidades será a offerta de manjares, hum Ephá para o bezerro, e hum Ephá para o carneiro; mas para os cordeiros hum dom de sua mão: e de azeite hum Hin para hum Ephá.

12 E quando o Principe fará offerta voluntaria de holocausto, ou de sacrificios gratificos, *por* offerta voluntaria a JEHOVÁH; então lhe abrirão a porta que olha para o Oriente; e fará seu holocausto e seus sacrificios gratificos, como houver feito ao dia do Sabbado; e sahirá, e se fechará a porta, depois que elle sahir.

13 E prepararás hum cordeiro interio de hum anno *em* holocausto a JEHOVÁH cada dia: todas as manhãs o prepararás.

14 E *por* offerta de manjares farás juntamente com elle, todas as manhãs a seista parte de hum Ephá, e de azeite a terça parte de hum Hin, para sovar a flor de farinha: *por* offerta de manjares para JEHOVÁH, *por* estatutos perpetuos e continuos.

15 Assim prepararão ao cordeiro, e a offerta de manjares, e ao azeite todas as manhãs, *por* contínuo holocausto.

16 Assim diz o Senhor JEHOVÁH, quando o Principe der hum presente de sua herança a alguem de seus servos, isto será para seus filhos: será posseção delles por herança.

17 Porem dando elle hum presente de sua herança a alguem de seus servos, será delle ate o anno de liberdade; então tornará ao Principe: porque sua herança he; seus filhos, elles a herdaráo.

18 E o Principe não tornará nada da herança do povo, para os defraudar de sua posseção delles; de sua posseção deixará herança a seus filhos: para

que meu povo não seja espargido, cada qual de sua posseção.

19 Depois disto me trouxe pela entrada, que estava ao lado da porta, a as camaras santas dos Sacerdotes, que olhavão para o Norte: e eis que ali estava hum lugar a ambos lados, para a banda do Occidente.

20 E me disse, este he o lugar, donde os Sacerdotes hão de cozer ao sacrificio pela culpa, e ao pelo peccado; e aonde cozerão a offerta de manjares, para que a não tragão ao patio de fora, para santificar ao povo.

21 Então me tirou ao patio de fora, e me fez passar a as quatro esquinas do patio: e eis que em cada esquina do patio havia outro patio.

22 Nas quatro esquinas do patio havia outros patios com chamines, de quarenta covados de compridão, e de trinta de largura: estas quatro esquinas tinham huma mesma medida.

23 E hum muro havia do redor delas, do redor das quatro: e havia feitas cozinhas a baixo dos muros do redor.

24 E me disse: estas são as casas dos cozinheiros, aonde os ministros da casa cozerão o sacrificio do povo.

#### CAPITULO XLVII.

D

EPOIS disto me tornou a a entrada da casa, e eis que aguas sahão de baixo do umbral da casa para o Oriente; porque a face da casa estava *para* o Oriente, e as aguas descendião de debaixo dessa banda direita da casa, da banda do Sul do altar.

2 E me tirou pelo caminho da porta do Norte, e me fez rodear pelo caminho de fora, ate a porta de fora, pelo caminho que olha para o Oriente: e eis que aguas manavão desda banda direita.

3 E sahindo aquelle varão *para* o Oriente, tinha hum cordel de medir em sua mão: e medio mil covados, e me fez passar pelas aguas, e as aguas chegavão ate os artelhos.

4 E medio mil covados, e me fez passar pelas aguas, e as aguas chegavão ate os juelhos: e medio mais mil, e me fez passar, e as aguas chegavão ate os lombos.

5 E medio mais mil, e era hum ribei-

ro, que eu não podia passar: porque as águas estavão altas, águas, que se devião passar a nado; ribeiro, pelo qual não se podia passar.

6 E me disse, porventura viste isto, ó filho do homem? então me levou, e me tornou a trazer a a borda do ribeiro.

7 E tornando eu, eis que a a borda do ribeiro havia grande multidão de árvores, de huma e de outra banda.

8 Então me disse, estas águas sahem para a Galilea do Oriente, e descendem á campina; e entrão no mar; e ao mar levadas, as águas serão curadas.

9 E será que toda alma vivente que nadar, por onde quer que entram em estes dous ribeiros, viverá, e haverá muitíssimo peixe: por quanto entrarão ali estas águas, e sararão, e viverá tudo, por onde quer que entrar este rio.

10 Será também, que pescadores estarão em pé junto a elle, desde En-guedi até En-eglaim; haverá também lugares para estender as redes: seu peixe segundo sua natureza será, como o peixe do mar grande, em grandíssima multidão.

11 Porem seus charcos e seus lamaçeiros não sararão; estarão entregues para sal.

12 E junto ao ribeiro, a sua borda de huma, e de outra banda, subirá toda sorte de arvoredo para comer; não cahirá sua folha, nem perecerá seu fruto, em seus mezes produzirá novos frutos; porque suas águas sahem do Santuário: e seu fruto servirá para comer, e sua folha para mezinha.

13 Assim diz o Senhor JEHOVAH, este será o termo, conforme ao qual tomaréis a terra em herança, segundo as doze tribus de Israel: Joseph terá duas partes.

14 E a herdareis o hum como outro; pelo qual levantei minha mão, que eu a daria a vossos pais: assim que esta mesma terra a vosoutros cahirá em herança.

15 E este será o termo da terra da banda do Norte, desdo mar grande, caminho de Hethlon, por onde se vem a Zedad.

16 Hamath, Berotha, Sibraim, que estão entre o termo de Damasco, e en-

tre o termo de Hamath: Hazer-Hattichon, que está junto ao termo de Havran.

17 E o termo será desdo mar Hazer-Enon, o termo de Damasco, e o Norte, que olha para o Norte, e o termo de Hamath: e este será o cabo do Norte.

18 E o cabo do Oriente medireis desd'entre Havran, e desd'entre Damasco, e desd'entre Gilead, e desde entre a terra de Israel junto ao Jordão, desdo termo até o mar do Oriente: e este será o cabo do Oriente.

19 E o cabo do Sul da banda do Sul será desde Thamar, até as águas das contendas de Cades, junto ao ribeiro, até o mar grande: e este será o cabo do Sul da banda do Sul.

20 E o cabo do Occidente será o mar grande, desdo termo até que vimos de frente de Hamath: este será o cabo do Occidente.

21 Repartireis pois esta terra entre vós, segundo as tribus de Israel.

22 Será porém, que a fareis cahir por sortes em herança a vós, e aos estrangeiros, que peregrinão em meio de vosoutros, que gerarão filhos em meio de vosoutros: e vos serão como naturaes dos filhos de Israel; com vosco entrarão em herança, em meio das tribus de Israel.

23 E será que na tribu, em que peregrinar o estrangeiro, ali lhe dareis sua herança, diz o Senhor JEHOVAH.

### CAPITULO XLVIII.

**E**STES são os nomes das tribus: desde fim do Norte, da banda do caminho de Hethlon, vindo para Hamath, Hazar-Enan, o termo de Damasco para o Norte, da banda de Hamath; e elle terá o cabo do Oriente; e do Occidente, Dan terá huma parte.

2 E junto ao termo de Dan, desdo cabo do Oriente, até o cabo do Occidente, Aser terá huma parte.

3 E junto ao termo de Aser, desdo cabo do Oriente, e até o cabo do Occidente, Naphtali huma parte.

4 E junto ao termo de Naphtali, desdo cabo do Oriente, até o cabo do Occidente, Manasse huma parte.

5 E junto ao termo de Manasse, des-

do cabo do Oriente, até o cabo do Ocidente, Ephraim huma *parte*.

6 E junto ao termo de Ephraim, des-  
do cabo do Oriente, até o cabo do Oc-  
idente, Ruben huma *parte*.

7 E junto ao termo de Ruben, des-  
do cabo do Oriente, até o cabo do Oc-  
idente, Juda huma *parte*.

8 E junto ao termo de Juda, des-  
do cabo do Oriente, até o cabo do Oc-  
idente, será offerta que haveis de of-  
ferecer, *a saber*, vinte e cinco mil *ca-  
nas* de largura, e de compridão, como  
huma das de *mais* partes, desdo cabo  
do Oriente, até o cabo do Ocidente ;  
e o Santuário estará em meio della.

9 A offerta que haveis de oferecer  
a JEHOVAH, será de compridão vinte  
e cinco mil *canas*, e de largura dez mil.

10 E ali será a offerta santa, *a saber*,  
pelos Sacerdotes, para o Norte, de com-  
pridão vinte e cinco mil *canas*, e para  
o Occidente, de largura dez mil, e pa-  
ra o Oriente, de largura dez mil, e para  
o Sul, de compridão vinte e cinc-  
co mil : e o Santuário de JEHOVAH  
estará em meio della.

11 E será para os Sacerdotes santi-  
ficados dentre os filhos de Zadoc, que  
guardarão minha guarda, que não an-  
dará errado, quando os filhos de Is-  
rael andavão errados, como erráro o  
*outros* Levitas.

12 E o oferecido da offerta da terra  
lhes será santidade de santidades, jun-  
to ao termo dos Levitas.

13 E os Levitas terão em fronte do  
termo dos Sacerdotes vinte e cinco  
mil de compridão, e de largura dez  
mil : toda a compridão será vinte e  
cinco mil, e a largura dez mil.

14 E não venderão d'isto, nem tro-  
carão, nem traspassarão as primícias  
da terra : porque he santidade a JE-  
HOVAH.

15 Porem as cinco mil, *a saber*, as  
que ficáro de largura diante das vin-  
te e cinco mil, ficarão profanas para  
a cidade, para habitação e arrabaldes:  
e a cidade estará no meio dellas.

16 E estas serão suas medidas : o  
cabô do Norte de quatro mil e qui-  
nhentas *canas*, e o cabô do Sul de  
quatro mil e quinhentas, e o cabô do  
Oriente quatro mil e quinhentas, e o

cabo do Ocidente de quatro mil e  
quinhentas.

17 E os arrabaldes da cidade serão  
para o Norte, de duzentas, e cincuenta  
*canas*; e para o Sul de duzentas e cin-  
coenta ; e para o Oriente, de duzentas  
e cincuenta ; e para o Ocidente, de  
duzentas e cincuenta.

18 E quanto ao que ficou de resto da  
compridão, em fronte da santa offerta,  
será dez mil para o Oriente, e dez mil  
para o Ocidente ; e estará em fronte  
da santa offerta : e sua novidade será  
para sustento, aos que servem a a ci-  
dade.

19 E os que servem a a cidade, à  
servirão de todas as tribus de Israel.

20 Toda a offerta será de vinte e  
cinco mil *canas*, com *mais* vinte e cin-  
co mil : em quadrado offereceréis a  
santa offerta, com a possessão da ci-  
dade.

21 E o que ficou de resto, será para  
o Príncipe desta e da outra banda da  
santa offerta, e da possessão da ci-  
dade, diante das vinte e cinco mil *canas*  
da offerta, até o termo do Oriente e  
do Ocidente, diante das vinte e cinco  
mil, até o termo do Ocidente, em  
fronte das partes será para o Príncipe :  
e a offerta santa, e o Santuário da ca-  
sa será em meio della.

22 E dessa possessão dos Levitas, e  
desda possessão da cidade, em meio  
do que será para o Príncipe, entre o  
termo de Juda, e entre o termo de  
Benjamin, será para o Príncipe.

23 E quanto ao residuo das tribus,  
desdo cabô do Oriente até o cabô Oc-  
idente, Benjamin será huma *parte*.

24 E junto ao termo de Benjamin,  
desdo cabô do Oriente até o cabô do  
Occidente, Simeon huma *parte*.

25 E junto ao termo de Simeon, des-  
do cabô do Oriente até o cabô do Oc-  
idente, Issaschar huma *parte*.

26 E junto ao termo de Issaschar,  
desdo cabô do Oriente até o cabô do  
Occidente, Zebulon huma *parte*.

27 E junto ao termo de Zebulon,  
desdo cabô do Oriente até o cabô do  
Occidente, Gad huma *parte*.

28 E junto ao termo de Gad, ao ca-  
bo do Sul da banda do Sul, será o ter-  
mo desde Thamar *até* as águas da

contenda de Cades, junto ao ribeiro até o mar grande.

29 Esta he a terra, que repartireis por sortes em herança a as tribus de Israel: e estas são suas partes, diz o Senhor JEHOVAH.

30 E estas são as sahidas da cidade: desde cabo do Norte quatro mil e quinhentas medidas.

31 E as portas da cidade serão conforme os nomes das tribus de Israel tres portas para o Norte; a porta de Ruben huma, a porta de Juda huma, a porta de Levi huma.

32 E ao cabo do Oriente quatro mil e quinhentas medidas, e tres portas:

a saber, a porta de Joseph huma, a porta de Benjamin huma, a porta de Dan huma.

33 E a o cabo do Sul quatro mil e quinhentas medidas, e tres portas: a porta de Simeon huma, a porta de Issaschar huma, a porta de Zebulon huma.

34 A o cabo do Occidente quatro mil e quinhentas medidas, e suas tres portas; a porta de Gad huma, a porta de Aser huma, a porta de Naphtali huma.

35 Do redor dezoito mil medidas: e o nome da cidade desde *aquelle* dia será, JEHOVAH he ali.

## A PROPHÉCIA DE DANIEL.

### CAPITULO I.

**N**O anno terceiro do reinado de Joakim, Rei de Juda, veio Nebucadnezar Rei de Babylonia a Jerusalem, e a cercou.

2 E o Senhor entregou em suas mãos a Joakim, Rei de Juda, e huma parte dos vasos da casa de Deos; e os trouxe á terra de Sinear, para a casa de seu Deos: e meteo os vasos na casa do thesouro de seu Deos.

3 E disse o Rei a Asperaz, Príncipe de seus Eunuchos, que trouxesse alguns dos filhos de Israel, a saber da semente Real, e dos Príncipes:

4 Mancebos em quem não houvesse alguma tacha, e formosos de parecer, e entendidos em toda sabedoria, e sabios em sciencia, e capazes de conhecimento; e que tivessem habilidade para assistir no palacio do Rei: e que os ensinassem nas letras e na lingoa dos Chaldeos.

5 E o Rei ordenou-lhes ração de cada dia, da porção do manjar do Rei, e do vinho de seus beberes; e que assim fossem criados tres annos: para que no fim delles assistisseem perante a face do Rei.

6 E forão entre elles dos filhos de Juda, Daniel, Hanania, Misael e Azaria.

35 \*

7 E o Príncipe dos Eunuchos lhes poz outros nomes: a saber, a Daniel chamou Beltsasar, e a Hanania Sa-drach, e a Misael Mesach, e a Azaria Abed-Nego.

8 E Daniel propoz em seu coração, de não contaminar se com a porção do manjar do Rei, nem com o vinho de seus beberes: portanto pedio ao Príncipe dos Eunuchos, de não se contaminar.

9 E Deos a Daniel deu graça e misericordia, perante o Príncipe dos Eunuchos.

10 Porque disse o Príncipe dos Eunuchos a Daniel, tenho temor de meu Senhor o Rei, que ordenou vossa comida e vossa bebida: pois porque elle veria vossos rostos mais tristes que os dos mancebos, que são de vossa igualdade? assim farieis culpavel minha cabeça para com o Rei.

11 Então disse Daniel a Melzar, a quem havia ordenado o Príncipe dos Eunuchos sobre Daniel, Hanania, Misael e Azaria.

12 Prova ora teus servos dez dias, e dé se a nós dos legumes a comer, e agua a beber.

13 Então se veja nosso parecer perante ti, e o parecer dos mancebos, que comem a porção do manjar do

Rei: e segundo que vires, faze com teus servos.

14 E consentio-lhes isto, e os provou dez dias.

15 E ao cabo dos dez dias foi visto seu parecer melhor, e elles erão mais gordos de carne, que todos os mancebos, que comião porção do manjar do Rei.

16 Então succedeo que Melsar tirava a porção do manjar delles, e o vinho de seus beberes, e dava lhes legumes.

17 Quanto a estes quatro mancebos, Deos lhes deu conhecimento e inteligencia em todas letras e sabedoria: mas a Daniel deu entendimento em toda visão e sonhos.

18 E ao cabo dos dias, dos quaes o Rei disséra, que os trouxessem, o Príncipe dos Eunuchos os trouxe perante Nebucadnezar.

19 E o Rei fallou com elles, porem entre todos elles não foi achado *ninguem* como Daniel, Hanania, Misael e Azaria: e assistião perante a face do Rei.

20 E em todo negocio de singular sabedoria, que o Rei lhes demandou, os achou dez vezes mais *doutos* que todos os Magos e Astrologos, que havia em todo seu reino.

21 E Daniel esteve até o primeiro anno do Rei Cyro.

## CAPITULO II.

**E** NO segundo anno do reinado de Nebucadnezar, sonhou Nebucadnezar sonhos; e seu espirito se perturbou, e seu sono se quebrantou nelle.

2 E o Rei mandou chamar os Magos, e os Astrologos, e os Encantadores, e os Chaldeos, para que declarassem ao Rei seus sonhos: os quaes viérão, e se apresentáram perante a face do Rei.

3 E o Rei lhes disse, tenho sonhado hum sonho: e meu espirito está perturbado, por saber o sonho.

4 E os Chaldeos falláram ao Rei em Syriaco: ó Rei, vive para sempre! dize o sonho a teus servos, e declararemos a interpretação.

5 Respondeo o Rei, e disse aos Chaldeos: a palavra sahio de mim; se me

não fizerdes saber o sonho e sua interpretação, sereis despedaçados, e vossas casas serão postas por monturos.

6 Mas se declarardes o sonho e sua interpretação, recebereis de mim dons, e dadivas, e grande honra: portanto declarai-me o sonho e sua interpretação.

7 Respondéram a segunda vez, e disserão: diga el-Rei o sonho a seus servos, e declararemos sua interpretação.

8 Respondeo o Rei, e disse: conheço eu certamente, que vosotros queréis ganhar tempo; porque vedes, que a palavra sahio de mim.

9 Que se me não fazeis saber o sonho, huma só sentença será de vósotros, a saber, palavra mentirosa e perversa aparelhastes a dizer perante mim, até que se muda o tempo: portanto dizei-me o sonho, para que eu entenda, que me podeis declarar sua interpretação.

10 Respondéram os Chaldeos perante o Rei, e disserão; não ha ninguem sobre a terra, que possa declararar a palavra d'el-Rei: pois nenhum Rei Grande ou Dominador, que requeiro couisa semelhante de algum Mago, ou Astrologo, ou Chaldeo.

11 Porque a couisa que el-Rei requer he difícil; nem ha outrem, que possa declarar perante el-Rei, senão os Deoses, cuja morada não he com a carne.

12 Por isso o Rei muito se irou e enfureceu: e mandou, que matassem a todos os Sabios de Babylonía.

13 E o mandado sahio, e os Sabios forão matados: e buscáram a Daniel e a seus companheiros, para serem matados.

14 Então Daniel fallou avisada e prudentemente a Arioch, Capitão da guarda do Rei, que sahiria para matar aos Sabios de Babylonía.

15 Respondeo e disse a Arioch, Prefecto do Rei, porque se apressa tanto o mandado da parte d'el-Rei? então Arioch fez saber a couisa a Daniel.

16 E Daniel entrou, e pedio ao Rei, que lhe désse tempo, em que declarasse a interpretação ao Rei.

17 Então Daniel se foi a sua casa, e fez saber a couss a Hanania, Misael e Azaria, seus companheiros;

18 Para que pedissem misericordia do Deos do ceo, sobre este segredo, que Daniel e seus companheiros não perecessem, juntamente com os de mais Sabios de Babylonia.

19 Então o segredo foi revelado a Daniel em visão de noite: então Daniel louvou ao Deos do ceo.

20 Fallou Daniel, e disse, seja bendito o nome de Deos desde seculo até o seculo: porque sua he a sabedoria e a força.

21 E elle muda os tempos, e as horas; elle tira os Reis, e confirma os Reis: elle da sabedoria aos sabios, e sciencia aos entendidos.

22 Elle revela o profundo, e o escondido: conhece o que está em trevas, e a luz mora com elle.

23 A ti, ó Deos de meus pais, te louvo e celebro eu, que me deste sabedoria e força: e agora me fizeste saber o que te pedimos, porque nos fizeste saber a couss do Rei.

24 Por isso Daniel entrou a Arioch, ao qual o Rei constituirá, para matar os Sabios de Babylonia: foi-se, e disse-lhe assim: não mates os Sabios de Babylonia; introduze-me perante o Rei, e declararei ao Rei a interpretação.

25 Então Arioch depressa introduzio a Daniel perante o Rei, e disse-lhe assim: achei hum varão dos transportados de Juda, o qual fará saber a el-Rei a interpretação.

26 Respondeo o Rei, e disse a Daniel, (cujo nome era Baltasar) podes tu fazer me saber o sonho que vi, e sua interpretação?

27 Respondeo Daniel perante o Rei, e disse: o segredo que el-Rei requer, nem Sabios, nem Astrologos, nem Magos, nem Adevinhadores o podem declarar a el-Rei.

28 Mas ha hum Deos nos ceos, o qual revela os segredos; elle pois fez saber a el-Rei Nebucadnezar, o que ha de ser a cabo de dias: teu sonho, e as visões de tua cabeça sobre tua cama, he isto.

29 Estando tu, ó Rei, sobre tua cama,

teus pensamentos subirão, a saber, o que ha de ser depois disto: aquele que revela os segredos, te fez saber, o que ha de ser.

30 É a mim, não pela sabedoria, que em mim haja mais que em todos os viventes, me foi revelado este segredo: mas a fim que a interpretação se fizesse saber a el-Rei, e que estendesse os pensamentos de teu coração.

31 Tu, ó Rei, estavas vendo, e eis aqui huma grande estatua; esta estatua era grande, e seu esplendor era excellente, e estava em pé diante de ti: sua vista era terrivel.

32 Daquella estatua a cabeça era de bom ouro; seu peito e seus braços de prata; seu ventre e suas coixas de bronze:

33 Suas pernas de ferro; seus pés em parte de ferro, e em parte de barro.

34 Estavas vendo, até que huma pedra foi cortada sem mãos, a qual ferio á estatua em seus pés de ferro e de barro, e os esmiuçou.

35 Então foi juntamente esmiuçado o ferro, o barro, o bronze, a prata e o ouro; e tornárá-se como pragána das eiras do estio, e o vento os levou, e não se achou algum lugar para elles: mas a pedra, que ferio á estatua, ficou por hum grande monte, que encheo toda a terra.

36 Este he o sonho; tambem a interpretação delle diremos perante el-Rei.

37 Tu, ó Rei, es Rei de Reis: pois o Deos do ceo te tem dado o reino, a potencia, e a força, e a magestade.

38 E onde quer que habitão filhos de homens, bestas do campo, e aves do ceo, os entregou em tuas mãos, e fez que te ensenhoreasses de todos elles: tu es a cabeça de ouro.

39 E depois de ti se levantará outro reino, inferior que o teu: e outro terceiro reino de metal, o qual se ensenhoreará de toda a terra.

40 E o reino quarto será forte como ferro: da maneira que o ferro esmiúça e enfraquece tudo; como o ferro, que quebranta todas estas coussas; assim esmiuçará e quebrantará.

41 E o que viste os pés e os dedos

em parte de barro de oleiro, e em parte de ferro; isso será hum reino diverso, com tudo haverá nelle *alguma causa* da firmeza de ferro: da maneira que viste o ferro misturado com barro de lodo.

42 E os dedos dos pés, em parte de ferro, e em parte de barro, *querem dizer*: por huma parte o reino será forte, e por outra será fragil.

43 Quanto ao que viste o ferro misturado com barro de lodo; misturar-se-hão com semente humana, mas não se apegarão o hum ao outro: assim como o ferro se não mistura com o barro.

44 Mas nos dias destes Reis o Deus do ceo levantará hum Reino, que para sempre não será destruido; e este Reino não será deixado a outro povo: esmiuçará e consumirá todos estes reinos, mas aquelle estará estabelecido para sempre.

44 Da maneira que viste, que do monte foi cortada huma pedra, sem mãos, e esmiuçou o ferro, o bronze, o barro, a prata, e o ouro; o Deus grande fez saber a el-Rei o que ha de ser depois disto: e certo he o sonho, e fiel sua interpretação.

46 Então o Rei Nebucadnezar cahio sobre seu rosto, e adorou a Daniel: e mandou, que lhe sacrificassem offerta de manjares e suaves perfumes.

47 Respondeo o Rei a Daniel, e disse, certo he que vosso Deus ha Deos de deoses, e o Senhor dos Reis, e o revelador dos segredos: pois pudeste revelar este segredo.

48 Então o Rei engrandeceu a Daniel, e deu lhe muitos e grandes dons, e o poz por Governador de toda a província de Babylonia, como tambem por Principe dos prefectos sobre todos os Sabios de Babylonia.

49 E pedio Daniel ao Rei, e constituiu elle sobre os negocios da província de Babylonia a Sadrach, Mesach, e Abed-Nego: porem Daniel *estava* à porta do Rei.

### CAPITULO III.

O REI Nebucadnezar fez huma estatua de ouro, a altura da qual

era de sessenta covados, sua largura de seis covados: levantou a no campo de Dura, em a provincia de Babylonia.

2 E o Rei Nebucadnezar mандou ajuntar os Sátrapas, os Prefectos e Presidentes, os Juizes, os Thesoureiros, os Conselheiros, os Officiaes, e todos os Ensenhoreadores das províncias: para que viesssem á consagração da estatua, que o Rei Nebucadnezar levantará.

3 Então se ajuntáráo os Sátrapas, os Prefectos, e Presidentes, os Juizes, os Thesoureiros, os Conselheiros, os Officiaes, e todos os Ensenhoreadores das províncias, á consagração da estatua, que o Rei Nebucadnezar levantará: e estávao em pé diante da estatua, que Nebucadnezar levantará.

4 E o pregoeiro apregoava em alta voz, manda se a vosoutros, ó povos, nasções e lingoagens:

5 Quando ouvides o som da bôzina, do pifaro, da guitarra, da sambuca, do psalterio, da sinfonia, e de toda sorte de musica: prostrar-vos-heis, e adorareis a estatua de ouro, que el-Rei Nebucadnezar tem levantado.

6 E qualquer que se não prostrar, e a adorar, em a mesma hora será lançado dentro do forno de fogo ardente.

7 Pelo que no mesmo instante, que todos os povos ouvirão o som da bôzina, do pifaro, da guitarra, da sambuca, do psalterio, e de toda sorte de musica, prostráráo-se todos os povos, nasções e lingoagens, e adoráráo a estatua de ouro, que o Rei Nebucadnezar levantará.

8 Por isto no mesmo instante se chegarão *alguns* varões Chaldeos, e accusáráo os Judeos.

9 Falláráo, e disséráo ao Rei Nebucadnezar: ó Rei, vive para sempre!

10 Tu, ó Rei, fizeste hum decreto, que todo homem que ouvir o som da bôzina, do pifaro, da guitarra, da sambuca, do psalterio, da sinfonia, e de toda sorte de musica, se postrasse, e adorasse a estatua de ouro:

11 E qualquer que se não postrasse, e adorasse, fosse lançado dentro do forno de fogo ardente.

12 Ha *huns* varões Judeos, os quaes

constituiste sobre o negocio da provin-  
cia de Babylonia, Sadrach, Mesach,  
e Abed-Nego: estes varões, ó Rei,  
não fizérão caso de ti; a teus deoses  
não servem, nem a estatua de ouro,  
que levantaste, adoráo.

13 Então Nebucadnezar com ira e  
furor mandou trazer a Sadrach, Me-  
sach e Abed-Nego: então trouxerão  
a estes varões perante o Rei.

14 Fallou Nebucadnezar, e disse-  
lhes; porventura de proposito, ó Sa-  
drach, Mesach e Abed-Nego, vosou-  
tros não servis a meus Deoses, nem  
adorais a estatua de ouro, que levan-  
tei?

15 Agora pois, se estais prestes, quan-  
do ouvirdes o som da bôzina, do pifa-  
ro, da guitarra, da sambuca, do psal-  
teiro, e da sinfonia, e de toda sorte de  
musica, para vos prostrardeis e adorar-  
des a estatua que fiz, *bom he*; mas se  
a não adorardes, em a mesma hora  
sereis lançados dentro do forno de fo-  
go ardente: e quem he o Deos, que  
vos faça escapar de minhas mãos?

16 Respondérão Sadrach, Mesach e  
Abed-Nego, e disserão ao Rei Nebu-  
cadnezar; não necessitámos de res-  
ponder to sobre este negocio.

17 Eis que he nosso Deos, a quem  
nos servimos, que nos pode fazer es-  
capar: elle *nos* fará escapar do forno  
de fogo ardente, e de tua mão, ó Rei.

18 É se não, sabe tu, ó Rei, que não  
serviremos a teus deoses, nem adora-  
rémos a estatua de ouro, que levan-  
taste.

19 Então Nebucadnezar se encheo  
de furor, e a figura de seu rosto se mu-  
dou contra Sadrach, Mesach e Abed-  
Nego: respondeo e mandou, que o  
forno se accendesse sete vezes tanto,  
do que se costumara a accendelo.

20 E mandou aos varões mais va-  
lentes de força, que estavão em seu  
exercito, que atassem a Sadrach, Me-  
sach e Abed-Nego, para lançálos no  
forno de fogo ardente.

21 Então estes varões forão atados  
com suas capas, seus calcões, e seus  
chapeos, e seus vestidos: e forão lan-  
çados dentro do forno de fogo ardente.

22 Porisso, pois a palavra do Rei da-  
va pressa, e o forno se accendeo mui-

to, a chama do fogo matou a aquelles  
varões, que levantárão a Sadrach, Me-  
sach e Abed-Nego.

23 E estes tres varões Sadrach, Me-  
sach e Abed-Nego cahirão atados den-  
tro do forno de fogo ardente.

24 Então o Rei Nebucadnezar se es-  
pantou, e se levantou depressa: fallou  
e disse a seus Capitaens, porventura  
não lancámos tres varões atados den-  
tro do fogo? respondérão e disserão  
ao Rei, verdade he, o Rei.

25 Respondeo e disse, eis aqui veio  
quatro varões soltos, que andão pas-  
seando dentro do fogo; e nenhum da-  
no ha nelles: e o parecer do quarto  
he semelhante ao filho dos deoses.

26 Então chegou-se Nebucadnezar  
à porta do forno de fogo ardente; fal-  
lou e disse; Sadrach, Mesach e Abed-  
Nego, servos do Deos Altissimo, sahí  
e vinde! então Sadrach, Mesach e  
Abed-Nego sahirão do meio do fogo.

27 E ajuntárão-se os Sátrapas, os  
Prefectos, e os Presidentes, e os Ca-  
pitaens do Rei, contemplando estes  
varões, como o fogo não se ensenho-  
reára de seus corpos; nem cabello de  
sua cabeça fora queimado, nem suas  
capas se mudárão, nem cheiro de fogo  
passara por elles.

28 Fallou Nebucadnezar, e disse,  
bemditó seja o Deos de Sadrach, Me-  
sach e Abed-Nego, que enviou seu  
Anjo, e fez escapar seus servos, que  
confiárão nelle: pois violárão a pala-  
vra do Rei, e entregaráro seus corpos,  
para que não servissem nem adoras-  
sem *outro* algum Deos, senão seu  
Deos.

29 Por mim pois se faz hum decre-  
to, que todo povo, nação, e lingoagem,  
que disser blasphêmia contra o Deos  
de Sadrach, Mesach e Abed-Nego, seja  
despedaçado, e sua casa seja posta  
por monturo: porquanto não ha outro  
Deos, que possa livrar como este.

30 Então o Rei fez prosperar a Sa-  
drach, Mesach e Abed-Nego, na pro-  
víncia de Babylonia.

#### CÁPITULO IV.

NEBUCADNEZAR Rei; a todos os  
povos, nações, e lingoagens, que

morão em toda a terra, paz vos seja multiplicada.

2 Me pareceo bem, fazer notorios os sinaes e maravilhas, que Deos o Altissimo tem feito comigo.

3 Quam grandes são seus sinaes, e quam poderosas suas maravilhas! seu reino he reino sempiterno, e seu senhorio de geração em geração.

4 Eu Nebucadnezar estava quieto em minha casa, e florente em meu palacio.

5 Vi hum sonho, que me espantou: e as imaginações em minha cama, e as visões de minha cabeça me turbároa.

6 Por mim pois se fez hum decreto, para introduzir perante mim a todos os Sabios de Babylonia, que me fizese sem saber a interpretação do sonho.

7 Então entráro Magos, Astrologos, Chaldeos e Adevinhadores: e eu disse o sonho diante delles, mas não me fizérão saber sua interpretação.

8 Porem por derradeiro entrou perante mim Daniel, cujo nome he Beltsasar, segundo o nome de meu Deos, e em o qual ha espirito dos deoses santos: e eu disse o sonho diante delle:

9 Beltsasar, Principe dos Magos, de quem eu sei, que ha em ti espirito dos deoses santos, e nenhum segredo te he difficil: dize me as visões de meu sonho, que vi, a saber, sua interpretação.

10 Erão pois as visões de minha cabeça, em minha cama: eu estava vendo, e eis huma arvore em meio da terra, cuja altura era grande.

11 Crecia esta arvore, e se fazia forte: assim que sua altura chegava até o ceo, e foi vista até o cabo de toda a terra.

12 Sua folhagem era formosa, e seu fruto muito, e para todos havia mantimento nella: debaixo della as bestas do campo achavão sombra, e as aves do ceo fazião morada em seus ramos, e toda carne se mantinha della,

13 Eu estava vendo em as visões de minha cabeça, em minha cama: e eis que hum Vigilador, hum Santo descendia do ceo.

14 Clamando fortemente, e dizendo assim; cortae a arvore, e decotai se-

us ramos; arrancai suas folhas, e derramai seu fruto, que fujão as bestas debaixo della, e as aves de seus ramos.

15 Porem o tronco *com* suas raizes deixai na terra; e com atadura de ferro e de bronze, na herva do campo: e seja molhado do orvalho do ceo, e sua parte seja com as bestas em a grama da terra.

16 Seu coração seja mudado, que mais não seja *coração* de homem, e seja lhe dado coração de besta: e pensem sobre elle sete tempos.

17 Esta causa *se faz* por decreto dos Vigiadores, e esta petição *por* dito dos Santos: a fim que conhecão os viventes, que o Altissimo *se ensenhoreia* dos reinos dos homens, e os dá, a quem quer; e *até o mais baixo* dos homens constitui sobre elles.

18 Isto *em sonho* vi eu Rei Nebucadnezar: tu pois Beltsasar, dize a interpretação; porque todos os Sabios de meu reino não pudérão fazer-me saber sua interpretação, mas tu podes; pois ha em ti espirito dos deoses santos.

19 Então Daniel, cujo nome era Beltsasar, estava attonito quasi huma hora, e seus pensamentos o espantavão: fallou *pois* o Rei, e disse; Beltsasar, não te espante o sonho, nem sua interpretação; respondeo Beltsasar, e disse; Senhor meu, o sonho *toque* a teus aborrededores, e sua interpretação a teus inimigos.

20 A arvore que viste, que crescerá, e se fizéra forte: cuja altura chegava até o ceo, e que foi vista por toda a terra.

21 E cujas folhas erão formosas, e seu fruto muito, e em que para todos havia mantimento: debaixo da qual moravão as bestas do campo, e em cujos ramos habitavão as aves do ceo:

22 Tu és este, ó Rei, que creceste, e te fizeste forte: e tua grandeza creceo, e chegou até o ceo, e teu senhorio até o cabo da terra.

23 E quanto ao que vio o Rei, hum Vigiador, hum Santo, *que* descendia do ceo, e disse; cortai a arvore, e a destrui, porem o tronco *com* suas raizes deixai na terra; e com atadura de ferro e de bronze, na herva do campo;

e seja molhado do orvalho do ceo, e sua parte seja com as bestas do campo, até que passem sobre elle sete tempos:

24 Esta he a interpretação, ó Rei: e este he o decreto do Altissimo, que virá sobre o Rei, meu Senhor.

25 A saber, te lançarão de entre os homens, e tua morada ha de ser com as bestas do campo, e serás apacentado com herva como os bois, e serás molhado do orvalho do ceo; e sete tempos passarão sobre ti: até que entendas, que o Altissimo se ensenhou-reá dos reinos dos homens, e os da, a quem quer.

26 E quanto ao que foi dito, que deixassem o tronco *com* as raizes da arvore; seu reino te ficará firme, depois que tiveres entendido, que o Ceo reina.

27 Portanto, ó Rei, praza a ti meu conselho, e desfaze teus peccados por justiça, e tuas iniquidades por usar de misericordia com os pobres, se porventura houver prolongação de tua paz.

28 Todas estas cousas viérão sobre o Rei Nebucadnezar.

29 *Porque* a cabo de doze meses, quando andava passeando sobre o palacio Real de Babylonia.

30 Fallon o Rei, e disse, porventura não he esta a grande Babylonia, que eu edifiquei para ser casa Real, com a força de minha potencia, e para gloria de minha magnificencia?

31 Ainda estava a palavra na boca do Rei, quando cahio huma voz do ceo: a ti se diz, ó Rei Nebucadnezar, o reino te traspassado de ti.

32 E te lançarão de entre os homens, e tua morada será com as bestas do campo, com erva serás apacentado como os bois; e sete tempos passarão sobre ti; até que entendas, que o Altissimo se ensenhou-reá dos reinos dos homens, e os dá, a quem quer.

33 Em a mesma hora se cumprio a palavra sobre Nebucadnezar, e foi lançado de entre os homens, e comia erva como os bois, e seu corpo foi molhado do orvalho do ceo: até que seu pelo crescia como o de aguia, e suas unhas como de aves.

34 Mas ao fim d'aquelle dias eu

Nebucadnezar levantei meus olhos ao ceo, e meu entendimento se tornou a mim; e eu bendisse o Altissimo, e louvei e glorifiquei ao que vive para sempre: cujo senhorio he senhorio sem-piterno, e seu reino de geração em geração.

35 E todos os moradores da terra são contados como nada, e segundo sua vontade faz com o exercito do ceo, e os moradores da terra: e ninguem ha que possa estorvar sua mão, e lhe dizer, que fazes?

36 No mesmo tempo meu entendimento se tornou a mim, e a dignida de de meu Reino, minha magestade e meu resplendor se tornou sobre mim; e meus Capitaens e meus Grandes me buscárão: e foi restabelecido em meu reino, e maior gloria me foi acrecentada.

37 Agora *pois* eu Nebucadnezar louvo, e exalço, e glorifico ao Rei do ceo; porque todas suas obras são verdade, e seus caminhos juizo: e pode humilhar aos que andão com altiveza.

## CAPITULO V.

O REI Belsasar fez hum grande banquete a seus mil Grandes: e bebeu vinho perante estes mil.

2 Havendo Belsasar gostado o vinho, mandou trazer os vasos de ouro e de prata, que Nebucadnezar seu pai tirara do Templo, que estava em Jerusalem: para que bebessem delles o Rei e seus Grandes, suas mulheres e suas concubinas.

3 Então trouxerão os vasos de ouro, que forão tirados do Templo da casa de Deos, que estava em Jerusalem: e beberão delles o Rei e seus Grandes, suas mulheres e suas concubinas.

4 Beberão o vinho, e dérão louvores aos deoses de ouro, e de prata, de bronze, de ferro, de madeira, e de pedra.

5 Em a mesma hora sahião dedos da mão de homem, e escrevião diante do castical na caiadura da parede do palacio Real: e o Rei via a parte da mão, que estava escrevendo.

6 Então se mudou o sembrante do Rei e seus pensamentos o turbárão;

e as junturas de seus lombos se desconjuntarão, e seus joelhos se batêrão o hum com o outro.

7 E clamou o Rei com força, que se introduzisse os Astrologos, os Chaldeos e os Adevinhadores: e fallou o Rei, e disse aos Sabios de Babylonia; qualquer que ler esta escritura, e me declarar sua interpretação, será vestido de purpura, e huma cadea de ouro a seu pescoco, e será no reino o terceiro ensenhoreador.

8 Então entrárão todos os Sabios do Rei: mas não pudérão ler a escritura, nem ao Rei fazer saber sua interpretação.

9 Então o Rei Belsasar espantou se muito, e seu sembrante nelle mudouse: e seus Grandes estavão perturbados.

10 A Rainha, *pois* por causa das palavras do Rei e de seus Grandes, entrou na casa do banquete: fallou a Rainha, e disse, ó Rei, vive para sempre! não te turbem teus pensamentos, nem se mude teu sembrante.

11 Ha hum varão em teu reino, em o qual ha espirito dos deoses santos; e em os dias de teu pai se achou nelle lume, e intelligencia, e sabedoria, como a sabedoria dos deoses: e o Rei Nebucadnezar teu pai, o constituiuo por Principe dos Magos, dos Astrologos, dos Chaldeos e dos Adevinhadores; teu pai, ó rei.

12 Por quanto espirito excellente, e sciencia e entendimento, interpretando sonhos, e declarando enigmas, e soltando duvidas, foi achado naquelle Daniel, ao qual o Rei poz por nome Beltsasar: chame se *pois* agora Daniel, e elle declarará a interpretação.

13 Então Daniel foi introduzido perante o Rei: fallou o Rei, e disse a Daniel; es tu aquelle Daniel dos cattivos de Juda, que o Rei meu pai trouxe de Juda?

14 Porque tenho ouvido de ti, que o espirito dos deoses está em ti: e loume, e entendimento, e sabedoria excellente se acha em ti.

15 E agora forão introduzidos perante mim os Sabios e os Astrologos, que lesssem esta escritura, e me fizessem saber sua interpretação: mas não pu-

dérão declarar a interpretação destas palavras.

16 Eu porem tenho ouvido de ti, que podes dar interpretações, e soltar dvidas: agora se puderes ler esta escritura, e fazer me saber sua interpretação, serás vestido de purpura, e huma cadea de ouro a teu pescoco, e em o reino serás o terceiro ensenhoreador.

17 Então respondeo Daniel, e disse diante do Rei; teus dons fiquem contigo, e teus presentes dá a outrem: com tudo lerei a escritura a el-Rei, e lhe farei saber a interpretação.

18 Quanto a ti, ó Rei: Deos o Altissimo deu a Nebucadnezar teu pai o reino, e a grandeza, e a gloria, e a magnificencia.

19 E pela grandeza, que lhe deu, todos os povos, nações e linguagens tremião e temião diante delle: a quem queria, matava, e a quem queria, dava vida; e a quem queria, engrandecia, e a quem queria, abatia.

20 Mas quando seu coração se exalçava, e seu espirito se endureceo em soberba, foi derribado de seu throno Real, e a gloria foi traspassada delle.

21 E foi lançado d'entre os filhos dos homens, e seu coração foi feito semelhante ao das bestas, e sua morada foi com os asnos montezes; com erva foi apacentado como os bois, e do orvalho do ceo seu corpo foi molhado: até que entendeo, que Deos o Altissimo se ensenhoreá dos reinos dos homens, e a quem quer, constitue sobre elles.

22 E tu seu filho Belsasar, não humilhaste teu coração: ainda que soubeste tudo isto.

23 E te levantaste contra o Senhor do ceo; pois trouxerão os vasos de sua casa perante ti, e tu e teus grandes, tuas mulheres e tuas concubinas, bebestes vinho delles; de mais d'isto déste louvores aos deoses de prata, e de ouro, de bronze, de ferro, de madeira e de pedra, que nem vem, nem ouvem, nem sabem: mas ao Deos, em cuja mão está tua vida, e todos teus caminhos, a elle não glorificaste.

24 Então delle foi enviada aquella parte da mão, e esta escritura foi escrita.

25 Esta pois he a escritura, que foi es-

**crita: MENE, MENE, THEKEL, UPHARSIN.**

26 Esta he a interpretação d'aquillo : **MENE**, contou Deos teu reino, e o acabou.

27 **THEKEL**, pesado foste em balanças, e foste achado leve.

28 **PERES**, dividido foi teu reino, e deu se aos Medos, e aos Persas.

29 Então mandou Belssasar, que vestissem a Daniel de purpura, e huma cadea de ouro a seu pescoco, e apregossem delle, que houvesse de ser o terceiro senhoreador em o reino.

30 *Mas* na mesma noite foi matado Belssasar, Rei dos Chaldeos.

#### CAPITULO VI.

**E** DARIO de Media occupou o reino, sendo de idade de sessenta e douos annos.

2 E pareceo bem a Dario de constituir sobre o reino cento e vinte Presidentes, que estivessem sobre todo o reino.

3 E sobre elles, tres Principes, dos quaes Daniel *seria* o primeiro : aos quaes estes Presidentes dessem conta, para que o Rei não recebesse dano.

4 Então o mesmo Daniel sobrepujou a estes Principes e Presidentes : porque nelle havia espirito excellente ; pelo que o Rei pensava constituiu lo sobre todo o reino.

5 Então os Principes e os Presidentes procuravão achar occasião contra Daniel por parte do reino : mas não podião achar alguma occasião ou culpa ; porque elle era fiel, e nenhum vicio nem culpa foi achada em elle.

6 Então estes varões disserão ; nunca acharémos alguma occasião contra este Daniel, se não a achamos contra elle em a lei de seu Deos.

7 Então estes Principes e Presidentes forão juntos ao Rei, e disserão-lhe assim ; ó Rei Dario, vive para sempre !

8 Todos os Principes do Reino, os Prefectos e Presidentes, Capitaens e Corregedores, aconselhárao-se a determinar hum Edicto Real, e fazer hum mandamento firme, que qualquer que por espaço de trinta dias

fizer huma petição para com algum Deos ou homem fora de ti, ó Rei, seja lançado na cova dos leões.

9 Agora *pois*, ó Rei, confirma o Edicto, e assina a escritura, para que não se mude, conforme a lei dos Medos e dos Persas, que se não pode revogar.

10 Por esta causa o Rei Dario assinava esta Escritura e Edicto.

11 Daniel pois, quando soube que a escritura estava assinada, entrou em sua casa ; (tinha porem em seu cenculo janelas abertas de fronte de Jerusalem :) e tres vezes ao dia se punha de joelhos, e orava, e confessava diante de seu Deos, como o sahia fazer d'antes.

12 Então aquelles varões se forão juntos, e achárao a Daniel orando e supplicando diante de seu Deos.

13 Então chegárao-se, e disserão diante do Rei, tocante o Edicto Real, porventura não assinaste o Edicto, que todo homem que pedir de qual quer deos ou homem por espaço de trinta dias, senão de ti, ó Rei, será lançado na cova dos leões ? respondeo o Rei, e disse, esta palavra he certa, conforme á lei dos Medos e dos Persas, que se não pode revogar.

14 Então respondérão, e disserão diante do Rei, Daniel, que he dos transportados de Juda, não tem feito caso de ti, ó Rei, nem do Edicto que assinaste : antes tres vezes ao dia faz sua oração.

15 Ouvindo o Rei então o negocio, pesou lhe muito, e poz o coração sobre Daniel, para fazelo escapar : e até que o sol se poz, trabalhou para livrálo.

16 Então aquelles varões se forão juntos ao Rei, e disserão ao Rei ; sabinas, ó Rei, que he lei dos Medos e dos Persas, que nenhum Edicto ou ordenança, que el-Rei determinou, se pode mudar.

17 Então o Rei mandou, que trouxessem a Daniel ; e o lançárao na cova dos leões : e fallando o Rei disse a Daniel, meu Deos, a quem tu continuamente serves, elle te faça escapar.

18 E foi trazida huma pedra, e foi posta sobre a boca da cova : e o Rei

a sellou com seu anel, e com o anel de seus grandes, para que se não mudasse a sentença ácerca de Daniel.

19 Então o Rei se foi a seu palacio, e ficou a noite em jejum, e não deixou trazer perante si instrumentos de musica ; e seu sono se lhe tirou.

20 Então o Rei se levantou pela manhã cedo : e se foi depressa a a cova dos leões.

21 E chegando se a a cova, clamou a Daniel com voz triste : e fallando o Rei disse a Daniel; Daniel, servo do Deos vivente ! tambem teu Deos a quem tu continuamente serves, te pôdia livrar dos leões.

22 Então Daniel fallou ao Rei: ó Rei, vive para sempre !

23 Meu Deos enviou seu Anjo, e tapou a boca dos leões, para que não me fizessem dano : porque diante delle innocencia foi achada em mim: e tambem contra ti, ó Rei, não tenho cometido algum delicto.

24 Então o Rei muito alegrou se em si mesmo, e mandou tirar a Daniel da cova : assim Daniel foi tirado da cova, e nenhum dano se achou nelle ; porque créra em seu Deos.

25 Então mandou o Rei, e forão trazidos aqueles varões, que tinham accusado a Daniel, e forão lançados na cova dos leões, elles, seus filhos, e suas mulheres ; e ainda não chegárão ao fundo da cova, quando os leões se apoderáram delles, e quebrantáram todos seus ossos.

26 Então o Rei Dario escreveo a todos os povos, nações e lingoagens, que morão em toda a terra ; paz vos seja multiplicada.

27 De minha parte he feito hum decreto, que em todo o senhorio de meu reino todos tremão e temão perante a face do Deos de Daniel : porque elle he Deos vivente e permanecente para sempre, e seu reino se não pode destruir, e seu senhorio dura até o fim.

28 Elle faz escapar e livra, e faz sinaes e maravilhas no ceo e na terra : o qual fez escapar a Daniel do poder dos leões.

29 Este Daniel pois prosperava no reinado de Dario, e no reinado de Cyro o Persa.

## CAPITULO VII.

NO primeiro anno de Belsasar, Rei de Babylonia, Daniel viu hum sonho, e visões de sua cabeça em sua cama : logo escreveo o sonho, e relatei a summa das cousas.

2 Fallou Daniel, e disse, eu estava vendo em minha visão de noite: e eis que os quatro ventos do ceo combatião no Mar grande.

3 E quatro animaes grandes subião do mar, diferentes hum do outro.

4 O primeiro era como leão, e tinha asas de aguia : eu estava olhando, até que lhe forão arrancadas as asas ; e foi levantado da terra, e posto em pé como homem, e foi-lhe dado coração de homem.

5 E eis aqui outro segundo animal, semelhante a hum urso, o qual se poz a hum lado, e tinha em sua boca tres costelas entre seus dentes, e foi-lhe dito assim ; levanta-te, traga carne muita.

6 Depois disto eu estava olhando, e eis aqui outro, que era como leopardo, e tinha quatro asas de ave em suas costas : tinha tambem este animal quatro cabeças ; e foi-lhe dado domínio.

7 Depois disto eu estava olhando nas visões de noite, e eis aqui o quarto animal, terrivel e espantoso, e muito forte ; o qual tinha dentes grandes de ferro, tragava e quebrantava, e o sobrejo pisava com seus pés : e era diferente de todos os animaes, que forão antes d'elle, e tinha dez cornos.

8 Estando eu atentando para os cornos, e eis que outro corno pequeno subiu entre elles, e tres dos cornos primeiros forão arrancados de diante delle : e eis que neste corno havia olhos, como olhos de homem, e huma boca, que fallava grandezas.

9 Eu estive olhando, até que forão postos thronos, e o Ancião de dias se assentou : seu vestido era branco como neve, e o cabello de sua cabeça como la limpa ; seu throno chamas de fogo, e as rodas delle fogo ardente.

10 Hum rio de fogo manava, e subia de diante delle ; milhares de milhares lhe servião, e milhões de milhões co-

tavão em pé diante delle : o juizo foi assentado, e os livros foram abertos.

11 Então estive olhando, por causa da voz das grandes palavras, que falava o corno : estive olhando, até que matáram o animal, e seu corpo foi desfeito, e entregado para ser queimado do fogo.

12 E quanto aos outros animaes, seu senhorio foi tirado : porque lhes fôrada prolongação de vida, até certo espaço de tempo.

13 Eu estava vendo em minhas visões de noite ; e eis que estava vindo em as nuvens do ceu hum como Filho de homem ; e veio ao Ancião de dias, e o fizêra chegar perante elle.

14 E foi lhe dado senhorio e honra, e o reino, que todos povos, nações e lingoagens lhe servissem : seu senhorio é senhorio eterno, que não será transitorio, e seu reino se não destruirá.

15 Quanto a mim Daniel, meu espirito foi abatido dentro do corpo ; e as visões de minha cabeça me espantarão.

16 Cheguei-me a hum dos que estavão em pé, e pedi-lhe a certeza ácerca de tudo isto : e fazendo-me saber a interpretação das cousas, me disse.

17 Estes grandes animaes, que são quatro, são quatro Reis, que se levantarão da terra.

18 E os Santos do Altissimo receberão o Reino : e possuirão o Reino para todo sempre, e de eternidade em eternidade.

19 Então tive desejo de ter certeza do quarto animal, que diferente era de todos os outros, muito terrivel ; seus dentes erão de ferro, e suas unhas de bronze ; tragava, quebravava, e o sobrejo pisava com seus pés.

20 Tambem dos dez cornos, que estavão em sua cabeça, e do outro que subia, de diante do qual cahirão tres : daquelle corno, digo, que tinha olhos, e boca que falava grandezas ; e cujo parecer era maior que o de seus companheiros.

21 Eu vira, que este corno fazia guerra contra os Santos, e os vencia :

22 Até que viéra o Ancião de dias,

e o juizo se déra aos Santos do Altissimo ; e o tempo viéra, que os Santos possuissem o Reino.

23 Disse assim ; o quarto animal será o quarto reino na terra, o qual será diferente de todos reinos : e tragará a toda a terra, e a atropelará, e a esmiuçará.

24 E quanto aos dez cornos ; daquelle mesmo reino se levantarão dez Reis : e aps elles se levantará outro, o qual será diferente dos primeiros, e abaterá a tres Reis.

25 E fallará palavras contra o Altissimo, e destruirá os Santos do Altissimo : e pensará de mudar os tempos e a lei ; e serão entregues em sua mão por tempo, e tempos, e huma parte de tempo.

26 E o juizo será assentado : e tirarão seu senhorio, para o destruir, e para o aniquilar até o fim.

27 E o reino, e o senhorio, e a magestade dos reinos debaixo de todo o ceo dar-se-ha ao povo dos Santos do Altissimo : seu reino será reino eterno, e todos os senhorios lhe servirão, e obedecerão.

28 Até aqui foi o fim do negocio : quanto a mim Daniel, meus pensamentos muito me espantavão, e mudou se meu sembrante em mim ; mas guardei o negocio em meu coração.

## CAPITULO VIII.

**N**o anno terceiro do reinado do Rei Belsasar, me appareceu huma visão a mim Daniel, depois daquelle que me appareceu no principio.

2 E vi em huma visão, (e aconteceu quando vi, que eu estava em Susan metrópoli, que está na província de Elam) vi pois em huma visão, que eu estava junto ao rio Ulai.

3 E levantei meus olhos, e vi, e eis aqui hum carneiro, que estava diante do rio, o qual tinha dous cornos : e os dous cornos erão altos, porém o hum era mais alto que o outro ; e o que era mais alto, subiu por derradeiro.

4 Vi ao carneiro ferindo com os cornos ao Occidente, e ao Norte, e ao Meio dia ; e nenhum animaes podião parar diante delle, nem havia quem

fizesse escapar de sua mão: e fazia conforme a sua vontade, e se engran-decia.

5 E estando eu considerando, eis aqui hum cabrão das cabras vinha do Ocidente sobre toda a terra, e não tocava a terra: e aquele cabrão tinha hum corno visivel entre seus olhos.

6 E vinha ao carneiro, que tinha os dous cornos, a quem eu via estar diante do rio: e correu contra elle com o impeto de sua força.

7 E o vi chegar junto ao carneiro, e irritou-se contra elle, e ferio ao carneiro, e quebrou seus dous cornos; pois não havia força no carneiro, para parar diante dele: e o derribou em a terra, e o pisou; nem houve quem fizesse escapar o carneiro de sua mão.

8 E o cabrão das cabras se engrandeceu em grande maneira: mas estando em sua maior força, aquelle grande corno foi quebrado; e subirão em seu lugar outros quatro visiveis, para os quatro ventos do ceo.

9 E do hum delles sahio hum corno mui pequeno, o qual creceo muito ao Meio dia, e ao Oriente, e á terra for-mosa.

10 E engrandeceo-se até o exercito do ceo: e a alguns do exercito, con-vem a saber, das estrellas, deitou por terra, e as pisou.

11 E até o Príncipe do exercito se engrandeceo: e por elle foi tirado o continuo sacrificio, e o lugar de seu Santuario foi derribado.

12 E o exercito foi entregado na prevaricação contra o continuo sacrificio; e abateo á verdade em terra, e o fez, e prosperou.

13 Depois ouvi hum Santo, que falava: e disse o Santo ao não nomeado, que fallava; até quando durará a vi-são do continuo sacrificio, e da preva-ricação assoladora, que ha de ser en-tregado o Santuario, e o exercito, para ser pisado?

14 E elle me disse, até duas mil e trezentas tardes e manhãs, e o San-tuario será justificado.

15 E aconteceu que, havendo eu Daniel visto a visão, busquei seu en-tendimento, e eis que perante mim

estava alguém, segundo o parecer de hum varão.

16 E ouvi huma voz de homem en-tre Ulai: qual bradou, e disse; Ga-briel, dá a entender a este a visão.

17 E veio perto donde eu estava, e vindo elle, me assombrei, e cahi so-bre meu rosto: porém elle me disse, entende, filho do homem; porque es-ta visão será até o tempo do fim.

18 E estando elle fallando comigo, adormeci cahido sobre meu rosto por terra: elle pois me tocou, e me fez estar em pé.

19 E disse, eis que te farei saber, o que ha de acontecer no cabo da ira: porque a certo tempo será o fim.

20 Aquelle carneiro que viste com dous cornos, são os Reis de Media e de Persia.

21 Porem o cabrão peludo, o Rei de Grecia: e o corno grande, que tinha entre seus olhos, he o Rei primeiro.

22 E que, sendo quebrado elle, se levantárão quatro em seu lugar: sig-nifica que quatro reinos se levantárão da mesma nação, mas não na força delle.

23 Mas ao cabo de seu reino, quan-do os prevaricadores acabarão de pre-varicar, levantar-se-ha hum Rei, que terá cara de feroz, e será entendido em adevinhações.

24 E sua força se reforçará, mas não com força sua; e destruirá maravi-lhosamente, e prosperará, e o fará: e destruirá os fortes, e o povo dos san-tos.

25 E por seu entendimento tambem fará prosperar o engano em sua mão: e em seu coração se engrandecerá, e com tranquillidade destruirá muitos: e levantar-se-ha contra o Príncipe dos Príncipes, mas sem mão será que-brantado.

26 E a visão da tarde e da manhã, que foi dita, he verdade: tu porem cerra a visão, porque he para muitos dias.

27 E eu Daniel enfraqueci, e estive enfermo alguns dias; levantei-me po-is, e fiz o negocio do Rei: e me es-pantei ácerca da visão, e não havia quem a entendesse.

## CAPITULO IX.

**N**O anno primeiro de Dario filho de Ahasvero, da nação dos Medos, o qual foi posto por Rei sobre o reino dos Chaldeos.

2 No anno primeiro de seu reinado, en Daniel attendi nos livros, que o numero dos annos, dos quaes fallou JEHOVAH ao propheta Jeremias, que havia de acabar as assolações de Jerusalém, era setenta annos.

3 E eu puz minha face ao Senhor Deos, para buscar a elle com oração e rogos, em jejum, e saco, e cinza.

4 E orei a JEHOVAH meu Deos, e confessei: e disse, ah Senhor! Deos grande e tremendo, que guarda o certo e a misericordia com os que o amão, e guardão seus mandamentos.

5 Peccámos e cometémos iniquidade, e fizemos impiamente, e fomos rebeldes, por apartar nos de teus mandamentos, e de teus juízos.

6 E não ouvimos a teus servos os Prophetas, que em teu nome fallárao a nossos Reis, a nossos Príncipes, e a nossos pais: como tambem a todo o povo da terra.

7 Comtigo, ó Senhor, está a justiça, mas com nosco a confusão de rosto, como se vê neste dia: com os varões de Juda, e com os moradores de Jerusalém, e com todo Israel, os de perto e os de longe, em todas as terras, por onde os tens lançado, por causa de sua prevaricação, com que prevaricáráo contra ti.

8 O Senhor, com nosco está a confusão de rosto, com nossos reis, com nossos Príncipes, e com nossos pais: porque peccámos contra ti.

9 Com o Senhor nosso Deos são as misericordias e perdões: ainda que rebellámos contra elle.

10 E não obedecémos á voz de JEHOVAH nosso Deos, para andar em suas leis, que nos deu pela mão de seus servos os Prophetas.

11 E todo Israel traspassou tua Lei, apartando-se por não obedecer a tua voz: pelo que a maldição e o juramento, que está escrito na Lei de Moyses servo de Deos, se derramou sobre nosoutros; porque peccámos contra elle.

12 E elle estabeleceo sua palavra, que fallou sobre nosoutros, e sobre nossos Juizes, que nos julgávão, trazendo sobre nosoutros hum grande mal, que nunca foi feito debaixo de todo o ceo, como foi feito em Jerusalém.

13 Como está escrito na Lei de Moyses, todo aquelle mal nos sobreveio: com tudo não supplicámos a face de JEHOVAH nosso Deos, para converter nos de nossas iniquidades, e attentar para tua verdade.

14 E apressurou se JEHOVAH sobre o mal, e o trouxe sobre nosoutros: porque justo he JEHOVAH nosso Deos em todas suas obras, que fez; pois não obedecemos a sua voz.

15 Ora pois, ó Senhor nosso Deos, que tiraste teu povo da terra de Egypto com mão poderosa, e ganhaste para ti nome, como se vê neste dia: pecámos, fizemos impiamente.

16 O Senhor, segundo todas tuas justiças se poi aparte tua ira e teu furor de tua cidade Jerusalém, teu santo monte: porque por nossos peccados, e pelas iniquidades de nossos pais, Jerusalém e teu povo foi por opprobrio a todos os que estão do redor de nós.

17 Agora pois, ó Deos nosso, ouve a oração de teu servo, e suas supplicações, e faze teu rosto resplandecer sobre teu Santuario assolado: por amor do Senhor.

18 Inclina, ó Deos meu, teus ouvidos, e ouve; abre teus olhos, e olha para nossas assolações, e para a cidade, a qual he chamada de teu nome: porque não lançamos nossas supplicações perante tua face, fios em nossas justiças, mas em tuas muitas misericordias.

19 O Senhor, ouve: ó Senhor, perdoa; ó Senhor, está attento e o faze, sem tardar: por amor de ti mesmo, ó Deos meu; porque tua cidade e teu povo he chamado de teu nome.

20 Estando eu ainda fallando e orando, e confessando meu peccado, e o peccado de meu povo Israel, e lançando minha supplicação perante a face de JEHOVAH meu Deos, pelo monte santo de meu Deos.

21 Estando eu, digo, ainda fallando na oração; o varão Gabriel, ao qual

eu vira na visão d'antes, veio voando apresuradamente, tocando-me, como à hora do sacrifício da tarde.

22 E me instruiu, e fallou comigo, e disse; Daniel, agora sahi para fazer te entender o sentido.

23 No principio de tuas supplicações sahio a palavra, e eu vim, para t'lo declarar, porque es varão mui desejado: está pois attento á palavra, e entende a visão.

24 Setenta semanas estão determinadas sobre teu povo, e sobre tua santa cidade, para cerrar a transgressão, e para sellar os pecados, e para expiar a iniquidade, e para trazer a justiça eterna: e para sellar a visão e o Prophetia, e para ungir a Santidade das Santidades.

25 Sabe pois e entende: desde sahida da palavra para fazer tornar, e para edificar a Jerusalem, até o Messias o Príncipe, sete semanas ha, e sessenta e duas semanas: as ruas e cava's se reedificarão, porem em tempos angustiados.

26 E depois das sessenta e duas semanas o Messias será desarraigado, mas não para si mesmo; e o povo do Príncipe que virá, destruirá a cidade e o Santuário, e seu fim será com inundação; e até o fim haverá guerra, e firmemente determinadas assolações.

27 E confirmará o concerto a muitos huma semana: e na metade da semana fará cessar o sacrifício e a offerta de manjares; e sobre a asa das abominações haverá assolador, e isso até a consummação, que firmemente determinada, se derramará sobre o povo assolado.

#### CAPITULO X.

**N**O anno terceiro de Cyro Rei de Persia, foi revelada huma palavra a Daniel, cujo nome se chama Bel-sasar: e a palavra he verdadeira, porem em hum determinado grande tempo: e entendeo esta palavra, e tinha entendimento da visão.

2 Em aquelles dias eu Daniel me entristeci tres semanas de dias.

3 Manjar desejavél não comi, nem carne nem vinho entrou em minha bo-

ca, nem me untei com unguento: até que se comprirão as tres semanas de dias.

4 E aos vinte e quatro dias do mes primeiro eu estava na borda do grão rio Hiddekel:

5 E levantei meus olhos, e olhei, e eis aqui hum varão vestido de linho, e cingidos seus lombos de ouro fino de Uphaz.

6 E seu corpo era como Turqueza, e seu rosto parecia hum relâmpago, e seus olhos como tochas de fogo, e seus braços e seus pés como de cór de bronze açacalado: e a voz de suas palavras, como a voz de huma multidão.

7 E eu Daniel só vi aquella visão: mas os varões, que estavão comigo, não virão aquella visão: com tudo cahio sobre elles hum grande temor, e fugirão escondendo-se.

8 Fiquei pois eu só, e vi esta grande visão, e não ficou força em mim: e minha formosura em mim se mudou em desmaio, sem reter alguma força.

9 E ouvi a voz de suas palavras, e em ouvindo a voz de suas palavras, eu cahi em alto sono sobre meu rosto, com meu rosto em terra.

10 E eis que huma mão me tocou, e fez que me movesse sobre meus juelhos, e as palmas de minhas mãos.

11 E me disse, Daniel varão mui desejado, está attento ás palavras, que eu fallarei contigo, e levanta-te sobre teus pés; porque agora sou enviado a ti: e fallando elle comigo esta palavra, eu estava tremendo.

12 Então me disse, não temas, Daniel, porque depedo primeiro dia, que déste teu coração a entender, e a affigir-te perante teu Deos, são ouvidas tuas palavras: e eu vim por causa de tuas palavras.

13 Porem o Príncipe do reino de Persia se poz em fronte de mim vinte e hum dia; e eis que Michael hum dos primeiros Príncipes veio para ajudar-me: e eu me fiquei ali, com os reis de Persia.

14 Agora vim, para fazer-te entender o que ha de acontecer a teu povo em os derradeiros dias: porque a visão ainda por muitos dias ha.

15 E fallando elle comigo estas pa-

lavras, abaixei meu rosto em terra, e se-ha mais que elle, e reinará, e seu Senhorio será grande Senhorio.

16 E eis aqui *alguem* semelhante aos filhos dos homens, tocou meus beicos: então abri minha boca, e falei, e disse a aquelle, que estava diante de mim, Senhor meu! por causa da visão minhas dores se tornão sobre mim, sem reter alguma força.

17 Como pois pode o servo deste meu Senhor fallar com aquelle meu Senhor? porque, quanto a mim, desde agora não resta força em mim, e não me ficou folego.

18 E *alguem* que pareceo como hum homem, me tocou outra vez, e me confortou.

19 E disse, não temas, varão mui desejado, paz a ti; esforça-te, sim esforça-te: e fallando elle comigo, esforçei-me, e disse; falle meu Senhor, porque me confortaste.

20 E disse, Sabes, porque vim a ti? agora pois tornarei para pelejar com o Príncipe dos Persas: e sahindo eu, eis que virá o Príncipe de Grecia.

21 Porem eu te declararei o que está escrito na escritura da verdade: e ninguem ha que se esforce conigo contra aquelles, senão Michael vosso Príncipe.

## CAPITULO XI.

**E**U pois no anno primeiro de Dario Medo estive, para o esforçar e corroborar.

2 E agora te declararei a verdade: eis aqui ainda tres reis estarão em Persia, e o quarto será enriquecido de grandes riquezas, mais que todos; e esforçando-se com suas riquezas, despertará a todos contra o reino de Grecia.

3 Depois levantar-se-ha hum Rei valente, que reinará com grande Senhorio, e fará à sua vontade.

4 Mas estando elle em pé, seu reino será quebrantado, e será repartido em os quatro ventos do ceo: porem não para sua posteridade, nem tam pouco segundo seu Senhorio, com que reinou; porque seu reino será arrancado, e se-rá para outros fora destes.

5 E esforçar-se-ha o Rei do Sul, hum de seus Príncipes: mas outro esforçar-

se-ha mais que elle, e reinará, e seu Senhorio será grande Senhorio.

6 Mas a cabo de *alguns* annos hum com o outro fará concerto; e a filha do Rei do Sul virá ao Rei do Norte, para fazer as condições: mas *ella* não terá força de braço; pelo que nem elle, nem seu braço persistirá; porque ella se-rá entregada, e os que a tiverem trazido, e seu pai, e o que a esforçava em aquelles tempos.

7 Mas do renovo de suas raizes hum se levantará em seu lugar: e virá com o exercito, e virá nas fortalezas do Rei do Norte, e fará nellas à sua vontade, e esforçar-se-ha.

8 E tambem seus deoses com seus Príncipes, com seus vasos preciosos de prata e ouro, levará cativos a Egypto: e por *alguns* annos elle persistirá contra o Rei do Norte.

9 Assim o Rei do Sul virá no reino, e tornará para sua terra.

10 Porem seus filhos se entremeterão em guerra, e ajuntarão grande numero de muitos exercitos; e virá à pressa, e inundará, e passará: e tornará a entremeter se em guerra, até a sua fortaleza.

11 Então o Rei do Sul será exasperado, e sahirá, e pelejará com elle, a saber com o Rei do Norte: o que porá em campo grande multidão, mas aquella multidão será entregada em sua mão.

12 Quando será tirada aquella multidão, seu coração se levantará: ainda que derribará muitos milhares, com tudo não prevalecerá.

13 Porque o Rei do Norte tornará, e porá em campo multidão maior que a primeira: e a cabo dos tempos de *alguns* annos virá à pressa com grande exercito, e com muita fazenda.

14 E em aquelles tempos muitos se levantarão contra o Rei do Sul: e os filhos dos prevaricadores de teu povo se levantarão, para confirmar a visão, e cahirão.

15 E o Rei do Norte virá, e levantará baluarte, e tomará a cidade forte: e os braços do Sul não poderão subsistir, nem seu povo escolhido, não havendo força para subsistir.

16 O que pois virá contra elle, fará

à sua vontade, nem haverá quem possa subsistir diante delle : e estará na terra do ornamento, e a destruição estará em sua mão.

17 E porá seu rosto, para vir com a potencia de todo seu reino, e rectos com elle, e o fará : e lhe dará huma filha das mulheres, para destruir a ella, mas ella não subsistirá, nem se-rá por elle.

18 Depois virará seu rosto para as ilhas, e tomará muitas : e hum Príncipe fará cessar seu opprobrio contra elle, e ainda fará tornar sobre elle seu opprobrio.

19 Virará pois seu rosto para as for-tezas de sua terra : mas tropeçará, e cahirá, e não será achado.

20 E em seu lugar se levantará, quem fará passar o arrecadador em gloria Real : mas em poucos dias se-rá quebrantado, e isto não em ira, nem em batalha.

21 Depois se levantará em seu lugar hum vil, ao qual não darão a dignidade Real : mas virá calladamente, e to-mará o reino por enganos.

22 E os braços da inundação serão inundados de diante delle, e serão que-brantados : como tambem o Príncipe do concerto.

23 E depois dos concertos com elle, usará de engano : e subirá, e será es-forçado com pouca gente.

24 Virá tambem calladamente em lugares gordos da província, e fará o que nunca fizérão seus pais, nem os pais de seus pais ; presa e despojos e riqueza repartirá entre elles : e pen-sará seus pensamentos contra as for-tezas ; porem sómente por tempo.

25 E despertará sua força e seu co-ração contra o Rei do Sul, com grande exercito ; e o Rei do Sul se entre-me-terá em guerra com grande e mui po-deroso exercito : mas não subsistirá ; porque pensároa pensamentos contra elle.

26 E os que comerão seus manjares, o quebrantároa ; e o exercito delle inundará, e cahirão muitos atravessa-dos.

27 E o coração de ambos estes reis será para fazer mal ; e em huma mes-ma mesa tratarão mentira : mas não

prosperará ; porque o fim ainda ha-verá para certo tempo.

28 E tornará para sua terra com grande riqueza, e seu coração será contra o santo concerto : e o fará, e tornará para sua terra.

29 A certo tempo tornará a vir con-tra o Sul : mas não será a ultima, co-mo a primeira sorte.

30 Porque virão contra elle naos de Chittim, de que se entristecerá ; e tor-nará, e indignar-se-ha contra o santo concerto, e o fará : porque tornando attentará para os que terão desem-pa-rado o santo concerto.

31 E braços sahirão delle, e prefa-narão o Santuario, e a fortaleza : e ti-rarão o continuo sacrificio, e portão ba-ma abominação assoladora.

32 E aos violadores do concerto com lisonjas fará usar de hypocrisia : mas ao povo, que conhece a seu Deo, prenderão, e o farão.

33 E os entendidos do povo ensinarão a muitos : e cahirão à espada, e a fogo, a cativeiro, e a roubo, por muitos dias.

34 E em cahindo elles, serão ajudados de pequeno socorro : e muitos se ajuntarão com elles por lisonjas.

35 E alguns dos entendidos cahirão, para proválos, e purgálos, e embräu-quecelos, até o tempo do fim : porque ainda haverá para certo tempo.

36 E este Rei fará à sua vontade, e levantar-se-ha, e engrandecer-se-ha sobre todo Deos ; e contra o Deos dos deoses fallará cousas maravilha-sas : e será prospero, até que a ira se-ja a cabida ; porque o determinado será feito.

37 E para os Deoses de seus pais não attentará ; nem para o amor das mulheres, nem para outro algum Deos attentará : porque sobre tudo se en-grandecerá.

38 E ao Deos Manzzim honrará em seu lugar : a saber, ao Deos, a quem seus pais não conhecérão, honrará com ouro, e com prata, e com pedras preciosas, e com cousas desejas.

39 E fará os castellos fortes com o Deos alheio ; aos que reconhecer, mul-tiplicará a honra : e os fará reinar so-bre muitos, e repartirá a terra por preço.

40 E no tempo do fim o Rei do Sul lhe dará cornadas, e o Rei do Norte contra elle arremeterá, com carros, e com cavalleiros, e com muitos navios: e entrará nas terras, e as inundará, e passará.

41 E virá na terra do ornamento, e muitas *terrás* derribar-se-hão: mas estes escaparão de sua mão, Edom e Moab, e as primícias dos filhos de Ammon.

42 E estenderá sua mão as terras: e a terra de Egypto não escapará.

43 E apoderar-se-há dos thesouros de ouro é de prata, e de todas as couras desejas das Egypto: e os Lybios e os Ethiopes o seguirão.

44 Mas os rumores do Oriente e do Norte o espantarão: e sahirá com grande furor, para a muitos destruir, e pôr em interdito.

45 E armará as tendas de seu palacio entre os mares, ao monte do santo ornamento: mas virá a seu fim, e não haverá ajudador.

#### CAPITULO XII.

**E** NAQUELLE tempo se levantará Michael o grande Príncipe, que está em pé pelos filhos de teu povo; e será tempo de angustia, qual nunca foi desde que houve gente até aquelle tempo porem naquelle tempo teu povo será livrado, todo o que se acha escrito no livro.

2 E muitos dos que dormem no pó da terra resuscitarão: huns para vida eterna, e outros para grande vergonha, e para nojo eterno.

3 Os Doutores pois resplandecerão como o resplendor do firmamento: e os que a muitos justificão, como as estrelas sempre e eternamente.

4 E tu Daniel, fecha estas palavras, e sella este livro, até o tempo do fim: muitos esquadrinharão, e a sciencia multiplicar-se-ha.

5 E eu Daniel olhei, e eis aqui outros dous que estavão em pé: o hum desta parte á borda do Rio, e o outro da outra parte á borda do Rio.

6 E elle disse ao varão vestido de linho, que estava sobre as aguas do Rio: até quando será o fim das maravilhas?

7 E ouvi ao Varão vestido de linho, que estava sobre as aguas do Rio, e levantou sua mão direita e sua mão esquerda ao ceo, e juro por aquelle que vive eternamente: que depois do determinado tempo, determinados tempos, e a metade do tempo, e quando acabar de espargir a mão do povo santo, todas estas couras serão cumpridas.

8 Eu pois ouvi, mas não entendi: poriso eu disse, Senhor meu, que será o fim destas couras?

9 E disse, anda Daniel: porque estas palavras são fechadas e selladas até o tempo do fim.

10 Muitos serão purgados, e embranquecidos, e provados; mas os impícos tratarão impiamente, e nenhum dos impícos entenderá; mas os entendidos entenderão.

11 E desde o tempo que o continuo sacrificio for tirado, e posta a abominação assoladora, serão mil e duzentos e noventa dias.

12 Bemaventurado o que espera e chega até mil, trezentos, trinta e cinco dias.

13 Tu porem, anda até no fim; porque repousarás, e resuscitarás em tua sorte, no fim dos dias.

---

#### A PROPHECIA DE HOSEAS.

---

#### CAPITULO I.

**P**ALAVRA de JEHOVANH, que foi feita a Hoseas, filho de Beéri, nos dias de Uzia, Jotham, Achaz, Ezechi-

as, reis de Juda: e nos dias de Jerobeam, filho de Joas, Rei de Israel.

2 O principio da palavra de JEHOVANH por Hoseas: disse pois JEHOVANH a Hoseas: vai-te, a ti te toma huma mu-

lher de fornicações, e filhos de fornicações : porque a terra fornicando fornicava de apos JEHOVAH.

3 E foi-se, e tomou a Gomer, filha de Diblaim : e ella concebeo, e lhe pario hum filho.

4 E disse-lhe JEHOVAH : chama seu nome Jizreél : porque a pouco d'aqui visitarei os sangues de Jizreél sobre a casa de Jehu, e farei cessar o reino da casa de Israel.

5 E será naquelle dia, que quebrantarei o arco de Israel no valle de Jizréel.

6 E tornou a conceber, e pario huma filha, e elle lhe disse : chama seu nome Lo-Ruchama : porque d'ahi em diante não mais me apiedarei da casa de Israel, mas certamente transportalos-hei.

7 Mas da casa de Juda me apiedarei, e os redimirei por JEHOVAH seu Deos ; pois não redimilos hei por arco, nem por espada, nem por guerra, nem por cavallos, nem por cavalleiros.

8 Havendo pois ella desmamado a Lo-Ruchama, concebeo e pario hum filho.

9 E elle disse, chama seu nome Lo-Ammi ; porque vós não sois meu povo, pelo que também eu não serei o vosso.

10 Todavia o numero dos filhos de Israel será como a area do mar, que não pode medirse nem contar-se : e acontecerá, que no lugar onde se lhes dizia, vós não sois meu povo, se lhes dirá, vós sois filhos do Deos vivente.

11 E os filhos de Juda e os filhos de Israel serão ajuntados em hum, e para si porão huma unica cabeça, e subirão da terra : porque o dia de Jizréel será grande.

12 Dizei a vossos irmãos, Ammi, e a vossas irmãs, Ruchama.

## CAPITULO II.

**C**ONTENDEI contra vossa mai, contendei, porque ella não he minha mulher, e eu não sou seu marido, e ella tire suas fornicações de sua face, e seus adulterios de entre seus peitos.

2 Para que eu não a despeje despidida, e a ponha como no dia em que he nascida, e a faça como hum deserto, e a ponha como huma terra seca, e a mate de sede :

3 E não me apiede de seus filhos : porque são filhos de fornicações.

4 Porque sua mai fornicá, que os concebeo, trata torpemente : porque diz ; irei apos meus rufiões, que me dão meu pão, e minha agua, minha lá, e meu linho, meu oleo, e meu beber.

5 Portanto eis que cercarei teu caminho com espinhos ; e levantarei huma parede de seve, que não puder achar suas veredas.

6 E correrá apos seus rufiões, mas não os alcançará : e busca-los-ha, mas não os achará : então dira ; ir-me-hei e tornar-me-hei a meu primeiro marido, porque então melhor me foi do que agora.

7 Ella pois não reconhece, que em lhe dei o grão, e o mosto, e o oleo, e lhe multipliquei a prata e o ouro, do que usarão para Baal.

8 Portanto tornar-me-hei, e a seu tempo tirarei meu grão, e meu mosto a seu determinado tempo : e arrabarei minha lá e meu linho, servindo para cubrir sua nuesa.

9 E agora descubrirei sua loucura perante os olhos de seus rufiões, e ninguem a livrará de minha mão.

10 E farei cessar todo seu gozo, suas festas, suas luas novas, e seus sabbados, e todas suas festividades.

11 E assolarei sua vide, e sua figura, de que diz ; estas me são salário de mandana, que meus rufiões me derão : eu pois as porei por boque, e as bestas feras do campo as comerão.

12 E sobre ella visitarei os dias de Baal, em que lhe queimou perfumes, e se adornou de seus pendentes, e de suas gargantilhas, e andou apos seus rufiões, mas de mim se esqueceo, falla JEHOVAH.

13 Portanto, eis que, eu a assagarei, e a levaréi no deserto, e fallarei segundo seu coração.

14 E lhe darei suas vinhas desatadas, e o valle de Achor, para porta de esperança : e ali cantará, como nos dias

de sua mocidade, e como no dia em que subio da terra de Egypto.

15 E será naquelle dia, falla JEHOVAH, que me chamarás, meu marido: e não mais chamar-me-has, meu Baal.

16 E de sua boca tirarei os nomes da Balins, e de seus nomes não mais haverá lembrança.

17 E naquelle dia por elles farei aliança com as bestas feras do campo, e com as aves do ceo, e com os reptiles da terra: e quebrantarei o arco, e a espada, e a guerra da terra, e os farei deitar em segurança.

18 E desposar-te-hei comigo para sempre: desposar-te-hei comigo em justiça, e em juizo, e em benignidade, e em misericordias.

19 E desposar-te-hei comigo em fé, e conhecerás a JEHOVAH.

20 E será naquelle dia, que ouvirei, falla JEHOVAH: eu ouvirei ao ceo, e este ouvira á terra.

21 E a terra ouvirá ao trigo, como também ao mosto, e ao oleo, e estes ouvirão a Jizreel.

22 E a semearei para mim na terra, e apiedar-me-hei de Lo-Ruchama: e a Lo-Ammy direi, tu es meu povo; e elle dirá, ó meu Deos.

### CAPITULO III.

E ME disse JEHOVAH, vai-te outra vez, ama a huma mulher, que amada de seu amigo, com tudo adulterá: como JEHOVAH ama aos filhos de Israel, mas elles attentão para outros deoses, e amão aos frascos das uvas.

2 E a comprei para mim por quinze dinheiros de prata, e hum Homer de cevada, e hum meio Homer de cevada.

3 E disse-lhe: tu muitos dias por mim assentar-te-has (não fornifarás, nem serás de outro varão) e eu também por ti.

4 Porque os filhos de Israel muitos dias assentar-se-hão, sem rei e sem Príncipe, e sem sacrificio, e sem estatua, e sem Ephod e Teraphim.

5 Depois os filhos de Israel se converterão, e buscarão a JEHOVAH seu

Deos, e a David seu rei: e temendo virão a JEHOVAH, e a sua bondade, em o ultimo dos dias.

### CAPITULO IV.

OUVI a palavra de JEHOVAH vós filhos de Israel: porque JEHOVAH tem contenda com os moradores da terra; porque nem fidelidade, nem benignidade, nem conhecimento de Deos na terra ha.

2 Mas perjurar, e mentir, e matar, e furtar, e adulterar prevalecem, e sangues a sanguess tocão.

3 Portanto a terra lamentará, e qualquer que morar nella, desfalecerá, com os animaes do campo, e com as aves do ceo; e tambem os peixes do mar serão tirados.

4 Porem ninguem contendida, nem reprenda a alguem: porque teu povo he como os que contendem com o Sacerdote.

5 Porrisso cahirás de dia, e o Propheta comigo cahirá de noite, e desarraigarei a tua mai.

6 Meu povo desarraigado he, porque sem conhecimento está: por quanto tu regeitaste o conhecimento, tambem eu te regeitei, de que me não administrases o Sacerdocio; por quanto te esqueceste da lei de teu Deos, tambem de teus filhos esquecer-me hei.

7 Como multiplicados forão, assim contra mim peccáraõ: eu sua honra tornarei em vergonha.

8 Comem o peccado de meu povo; e desejaõ cada hum com sua alma sua injustiça.

9 Portanto como o povo, assim será o Sacerdote: e visitarei sobre elle seus caminhos, e lhe recompensarei seus tratos.

10 O comerão, mas não se fartarão: fornicarão, mas não se multiplicarão: porque deixáraõ de venerar a JEHOVAH.

11 Fornicação, e vinho, e mosto tira o coração.

12 Meu povo pergunta a seu pao, e seu bordão lh'or fará notorio: porque o espirito de fornicações os engana, que forniquem de debaixo de seus Deos.

13 Sacrificio sobre as alturas dos montes, e queimão perfumes sobre os outeiros, debaixo do carvalho, e álemo, e olmo, porque sua sombra dellas boa he: por isso vossas filhas fornício, e vossas noivas adulterâo.

14 Eu não farei visitação sobre vossas filhas, que fornício, nem sobre vossas noivas, que adulterio; porque elles mesmas com as solteiras se aparão, e com as rameiras sacrificão: pois o povo que não tem entendimento, se-rá trastornado.

15 Se tu, ó Israel, queres forniciar, Juda ao menos não se faça culpado: não venhais em Gilgal, e não subais a Beth-Aven, e não jureis; vive JEHOVAH.

16 Porque Israel rebelde he, como bezerra referteira: agora JEHOVAH os apascentará como a cordeiro em largura.

17 Ephraim acompanhado esta com os ídolos, deixa-o.

18 Sua bebedice rebelde he: fornicando fornício; seus escudos (affronta he) amão a palavra Dai.

19 Hum vento os atou em suas asas, e envergonhar-se-hão por causa de seus sacrifícios.

#### CAPITULO V.

**O**UVI isto, ó Sacerdotes, e attentai ó casa de Israel, e escutai ó casa d'el Rei; porque a vosoutros toca este juizo: vistoque fostes laço em Mizpah, e rede estendida em Thabor.

3 E os que se desvião, até o profundo se abaixão a matar: mas eu serei correição de todos elles.

3 Eu conheço a Ephraim, e Israel para mim não encuberto está: que tu ó Ephraim agora fornicas, e Israel contaminado he.

4 Não regrão seus tratos a converter-se a seu Deus: porque o espírito das fornicações está no meio d'elles, e não conhecem a JEHOVAH.

5 Pelo que a soberba de Israel testificará em seu rosto: e Israel e Ephraim cahirão por sua injustiça, e Juda cahirá juntamente com elles.

6 Então com suas ovelhas, e com

sus vacas irão, para buscarem a JEHOVAH, mas não o acharão: elle retirouse d'elles.

7 Aleivosamente se ouvérão contra JEHOVAH; porque gerarão filhos estranhos: agora a lua nova os consumirá com suas porções.

8 Tocai a bozina em Gibeá, a trombeta em Rama: clamai altamente em Beth-Aven; apoi ti, Benjamin.

9 Ephraim sera para assolação no dia do castigo: notorio fiz entre as tribus de Israel o que certo está.

10 Os Príncipes de Juda foram feitos, como os que traspassão os limites: deramnarei pois meu furor sobre elles como agua.

11 Ephraim oprimido, e justamente quebrantado he; porque assim quiz: andou apoi o mandamento.

12 Portanto a Ephraim serei como traça, e à casa de Juda como podridão.

13 Vendo pois Ephraim sua enfermidade, e Juda sua inchação, subio Ephraim a Assur, e enviou ao Rei Jareb: mas elle não poderá sarar-vos nem curar vossa inchação.

14 Porque a Ephraim serei como Leão, e como Leãozinho à casa de Juda: eu, eu despedaçarei e andarei, eu levarei, e não haverá redimidor.

15 Andarei, e tornarei a meu lugar, até que se reconheção culpados, e busquem a minha face: estando elles angustiados, de madrugada me buscarão.

#### CAPITULO VI.

**V**INDE e tornemos a JEHOVAH: porque elle despedaçou, e curanos-ha; ferio, e liar-nos-ha.

2 Depois de douis dias vivificar-nos-ha: ao terceiro dia nos resuscitará, e viveremos diante de sua face.

3 Então conheceremos, e prosiguiremos em conhecer a JEHOVAH: sua saída aparelhada está como a alva: e a nos virá como a chuva; como a chuva serodia e temporâ da terra.

4 Que te farei, ó Ephraim, que te farei, ó Juda? por quanto vossa beneficencia he como a nuvem de manhã,

e como o orvalho de madrugada, que passa.

5 Por isso os cortei pelos Prophetas: pelas palavras de minha boca os matei: e teus juízos sahirão à luz.

6 Porque prazer tomo em beneficência, e não em sacrifício: e em conhecimento de Deos, mais que em holocaustos.

7 Porem elles traspassarão o concerto como Adam: ali tratáram aleivosamente contra mim.

8 Gilead he cidade de obradores de injustiça: calcada de sangue.

9 Como as tropas dos salteadores a alguém esperão, assim he a companhia dos Sacerdotes; matão em o caminho para Sichem: verdadeiramente fazem abominações.

10 Vejo cousa abominável na casa de Israel: ali está a fornicação de Ephraim; Israel he contaminado.

11 Também a ti, ó Juda, posto tem huma segada; quando fiz tornar os presos de meu povo.

### CAPITULO VII.

**S**ARANDO eu a Israel, se descubro a iniqüidade de Ephraim, como também as maldades de Samaria; porque obrão falsidade: e o ladrão entra, a tropa dos salteadores despoja fora.

2 E não dizem em seu coração, que eu me lembro de toda sua maldade: agora seus tratos os cerção; diante de minha face estão.

3 Com sua malícia alegrão ao rei, e com suas mentiras aos Príncipes.

4 Todos juntamente adulterão: semelhantes são ao forno accendido pelo padeiro: que cessa de vigiar, depois que amassou a massa, até que seja levada.

5 E o dia de nosso rei: os príncipes o fazem adoecer, por esquentamento do vinho: estende sua mão com os zombadores.

6 Porque como forno fazem achegar seu coração a suas ciladas: toda a noite dorme seu padeiro, pela manhã arde como fogo flameante.

7 Todos juntos esquentados estão como forno, e consumem a seus juizes:

todos seus reis cahem, ninguem entre elles ha, que clame a mim.

8 Ephraim com os povos se emburilha: Ephraim he bolo, que não foi virado.

9 Estranhos consumem sua força, e não o sente: também a brancurá espargida está sobre elle, e não o sente.

10 Pelo que a soberba de Israel testificará em sua face: porquanto não se converteu a JEHOVAH seu Deos, nem o buscão em tudo isto.

11 Porque Ephraim he como pomba parvoa, sem coração: invocão a Egypto, vão-se a Assur.

12 Indo elles, estenderei minha rede sobre elles, e como aves do ceo os farei decer: castiga-los-hei, como já foi ouvido em sua congregação.

13 Ai d'elles, porque vagueáráo de mim; destruição sobre elles, porque prevaricáráo contra mim: eu bem os redimiria, porem fallão mentiras contra mim.

14 Nem tão pouco a mim clamão com seu coração, quando huivando estão sobre suas camas: pelo trigo e vinho se ajuntão, mas contra mim rebellão.

15 Eu bem os castigai, e esforçei seus braços: mas pensão mal contra mim.

16 Virão-se, mas não a o Altissimo, como arco enganoso são: seus principes cahem á espada, por causa da colera de sua lingoa; este he seu escarnio na terra de Egypto.

### CAPITULO VIII.

**A**TROMBETA a tua boca; elle vem como a aguia contra a casa de JEHOVAH, porque traspassarão meu concerto, e apostatarão de minha lei.

2 Então a mim clamarão: Deos meu! nos Israel conhecemos-te.

3 Israel regeitou o bem: o inimigo persegui-lo-ha.

4 Elles fizérão reis, porem não de mim; constituirão príncipes, porem eu não o sei: de sua prata, e de seu ouro fizérão ídolos para si, para que sejão desarraigados.

5 Teu bezerro, ó Samaria, te regeitou; minha ira accendida está contra

ellos; até quando não soportarão a pureza?

6 Porque também isso he de Israel, artifice o fez, e não he Deos, mas em pedaços será desfeito, o bezerro de Samaria.

7 Porque vento semeáráo, e pé de vento segaráo: seára não haverá, a novidade não fará farinha: se a caso a fizer, estranhos a tragarão.

8 Israel tragado he: agora entre as gentes forão feitos como vaso, em que ninguem tem prazer.

9 Porque subirão a Assur, asno mon-tez para si só: os de Ephraim alugá-rão rufões por salario de mundana.

10 Vistoq[ue] *pois* entre as gentes alugarão rufões por salario de mundana, também as congregarei: já hum pouco começáráo pela carga do rei dos principes.

11 Porquanto Ephraim multiplicou os altares para peccar; os altares lhe fórão feitos para peccar.

12 Prescrevo-lhe as preminencias de minha Lei: *porem* essas são estimadas como cousa alheja.

13 Quanto aos sacrificios de meus dons, sacrificião carne, e a comem, *mas* JEHOVAH nelles não toma prazer: agora se lembrárá de sua injustiça, e visitarárão seus peccados; elles tornaráo a Egypto.

14 Porque Israel se esqueceo de seu fazedor, e edificou Templos, e Juda multiplicou cidades fortes; *mas* eu meterei fogo em suas cidades, que consumirá seus palacios.

#### CAPITULO IX.

**N**AO te alegres, ó Israel, até saltar, como os povos; porque fornicas de tras de teu Deos: o salario de mundana amas em todas as eiras de trigo. 2 A eira, e o lagar não os manterá: e o mosto lhes mentira.

3 Na terra de JEHOVAH não permanecerá: mas Ephraim tornará a Egypto, e em Assyria comerão o im-mundo.

4 Offertas de licor de vinho a JEHOVAH não farão, nem lhe serião doces; seus sacrificios lhes serião como pão wanto; todos os que d'elle come-

rião, serião immundos: porque seu pão será por sua alma; não virá na casa de JEHOVAH.

5 Que cousa vos fareis em hum dia de solemnidade, e em hum dia festivo de JEHOVAH?

6 Porque eis que elles se vão por causa da destruição; Egypto os recolherá, Moph os sepultará: desejo haverá de sua prata, ortigas os possuirão hereditariamente, espinhos haverá em suas tendas.

7 Ja viérão os dias de visitação, já viérão os dias de retribuição; os de Israel o saberão: o Propheta he louco, o varão de espirito he furioso; pola grandeza de tua iniquidade também o odio he grande.

8 O guarda de Ephraim com meu Deos; *mas* o Propheta he laço de caçador de aves em todos seus caminhos; odio na casa de seu Deos.

9 Mui profundamente se corromperão, como em os dias de Gibeia: lembrar-se-ha de suas injustiças, seus pecados visitará.

10 Achei a Israel como uvas no deserto, a vossos pais vi como a fruta temporâ na figueira em seu princípio: *porem* entrárão a Baal-Peor, e se apartarão para esta Impudencia, e por sua putaria feitos forão mui abomináveis.

11 Quanto a Ephraim, sua gloria avorá como ave: desde nascimento, e desde ventre, e desde concebimento.

12 Ainda que vierem a criar seus filhos, com tudo os privarei d'elles, d'entre os homens: porque também, ai d'elles, quando me apartar d'elles.

13 Ephraim he, como vi a Tyro, que prantada está em aprazível habitação: mas Ephraim a seus filhos ha de tirar fora ao matador.

14 Dá-lhes JEHOVAH; que *pois* darás? dá-lhes madre moidreira, e tetas enxutas.

15 Toda sua malicia ha em Gilgal, porque ali os aborreci pela malicia de seus tratos: os lançarei fora de minha casa: não mais os amarei em diante; todos seus Príncipes são rebeldes.

16 Ephraim foi ferido, sua raiz se seccou; não darão fruto: e ainda que gerarem, toda via matarei o desejo vel de seu ventre.

17 Meu Deus os regeitará, porque não o ouvem: e vagabundos andarão entre as gentes.

## CAPITULO X.

**I**SRAEL he vide escavadá; dà fruto para si: segundo a multidão de seu fruto multiplicou os altares; segundo a bondade de sua terra, melhorrão as estatutas.

2 Dividio seu coração, agora assoldados serão; cortará seus altares, e destruirá suas estatutas.

3 Porque agora dirão: não temos rei: porque não tememos a JEHOVAN; que pois nos faria hum rei?

4 Fallarão palavras, jurando falsamente em contratar concertos: pelo que o juizo florecerá como erva peçonhenta, nos regos dos campos.

5 Os moradores de Samaria assombrados estarão pelo bezerro de Beth-Aven: porque seu povo pelo mesmo pranteará, como também seus sacerdotes (*que* pelo mesmo se alegravão) por causa de sua gloria, que se apartou d'elle.

6 Também a Assyria será levado, por presente ao rei Jareb: Ephraim levará vergonha, e Israel envergonhar-se-ha, por causa de seu conselho.

7 O rei de Samaria he cortado como escuma de sobre a agua.

8 E os altos de Aven, peccado de Israel, serão destruidos: espinhos e cardos crescerão sobre seus altares: e dirão aos montes, cubri-nos, e aos oueiros, cahi sobre nos.

9 Desd'os dias de Gibeá peccaste, ó Israel: ali se paráro; a peleja em Gibeá, contra os filhos de perversidade, não os acometerá.

10 Em meu prazer he, que os atarei: e povos serão congregados contra elles, quando os atarei em seu doux regos.

11 Por quanto Ephraim bezerra he, costumada de trilhar de boamente, passei sobre a formosura de seu pescoço: cavalgarei sobre Ephraim, Juda lavrará, Jacob lhe gradará as terras.

12 Semeai-vos para justiça, segai para beneficencia, e lavrai-vos campo de javoura: visto que tempo he de

buscar a JEHOVAN, ate que venha, e a justiça chova sobre vós.

13 Lavrastes impiedade, segastes perversidade, e comedestes o fruto de mentiras: porque confiaste em teu caminho, na multidão de teus fortes.

14 Portanto entre teus povos se levantarão grande tumulto, e todas tuas fortalezas serão destruidas, como Sal-mão destruiu a Beth-Arbel no dia da guerra: a mai ali foi esmeçada com os filhos.

15 Assim Beth-El vos fez, por causa da malicia de vossa malicia: o rei de Israel na alva totalmente he desarraigado.

## CAPITULO XI.

**Q**UANDO Israel era menino, eu o amei; e chamei a meu filho de Egypto.

2 *Mas como* elles os chamavão, assim se hijão de sua face; Sacrificavão aos Baalins, e perfumavão a as imagens de vulto.

3 Eu toda via ensinei andar a Ephraim; os tomou em seus braços, mas não conheciao, que eu os curava.

4 Os puxei com cordas humanas, com calabres de amor, e fui-lhes, como os que levantão o jugo de sobre suas queixadas: e lhe dei nantimento.

5 Não tornará à terra de Egypto, mas Assur será seu rei: porque refusão converter-se.

6 E a espada ficará em suas cidades, e consumirá seus ferrolhos, e devorará, por causa de seus conselhos.

7 Porque meu povo peggado fica á aversão de mim: bem o chamão ao Altissimo, *porem* nenhum d'elles e exalta.

8 Como te deixaria, ó Ephraim? como te entregaria, ó Israel? como te faria como Adama? te poria como Zeboim? meu coração se virou em mim, todo meu arrependimento juntamente está accendido.

9 Não executarei o ardor de minha ira; não tornarei a destruir a Ephraim: porque eu sou Deus, e não homem, o Santo em meio de ti; e não entrarei na cidade.

10 Andarão apos JEHOVAN, elle bra-

mará como leão: bramando pois elle, os filhos desdo mar tremendo a chegar-se-hão.

11 Tremendo a chegar-se-hão como passarinho de Egypto, e como pomba da terra de Assur: e os farei habitar em suas casas, falla JEHOVANH.

### CAPITULO XII.

**O**S de Ephraim me cercárão com mentira, e a casa de Israel com engano: mas Juda ainda dominava com Deos, e com os Santos estava fiel.

2 Ephraim se apascaenta de vento, e prosegue o vento Oriental; todo o dia multiplica mentira e destruição: e fazem aliança com Assur, e o azeite se leva a Egypto.

3 JEHOVANH tambem com Juda tem contenda, e fará visitação sobre Jacob, segundo seus caminhos, segundo seus tratos lhe recompensará.

4 No ventre da *mai* pegou do calcanhar de seu irmão: é em sua força como príncipe se ouve com Deos.

5 Como príncipe se ouve contra o Anjo, e prevaleceo; chorou e lhe suplicou: em Bethel o achou, e ali fallou com nosco:

6 A saber, JEHOVANH, o Deos dos exercitos: JEHOVANH he seu memorial.

7 Tu pois te converte a teu Deos: guarda beneficencia e juizo, e de contíno espéra em teu Deos.

8 Na mão do mercador está balança enganosa, ama oprimir.

9 Ainda diz Ephraim: com tudo eu estou enriquecido, e me aquirido tacho grandes bens: em todo meu trabalho nenhuma perversidade acharão em mim, que seja peccado.

10 Mas eu sou JEHOVANH teu Deos desde terra de Egypto: eu ainda te farei habitar em tendas, como em os dias do ajuntamento.

11 E fallarei aos Prophetas, e multiplicarei a visão: e pelo ministerio dos Prophetas proporei semelhanças.

12 Certamente Gilead injustiça he, pura vaidade são; em Gilgal sacrifiçao bois: seus altares como montões de pedras são 'nos regos dos campos.

13 Jacob pois fugio a o campo de

Syria, e Israel servio por huma mulher, e apascentou por huma mulher.

14 Mas JEHOVANH a Israel fez subir de Egypto por hum Propheta, e por hum Propheta foi guardado.

15 Ephraim porém mui amargosamente o offendeo: pelo que deixará seu sangue sobre elle, e seu Senhor lhe recompensará seu oprobrio.

### CAPITULO XIII.

**Q**UANDO Ephraim fallava, tremia-se; exalçou-se em Israel: mas se fez culpado de Baal, e morreo.

2 E agora adiantárão em pecar, e de sua prata se fizérão huma imagem de fundição, ídolos segundo seu entendimento, que todos são obra de artifícies, dos quaes dizem: os homens, que sacrifício, bejarão os bezerros.

3 Poriço serão como nuvem de manhã, e como orvalho de madrugada, que se passa: como solelho da era, e como fumo de chaminé se leva.

4 Eu pois sou JEHOVANH teu Deos desde terra de Egypto: portanto não conhacerás a nenhum Deos, senão a mim só, porque não ha Salvador senão eu.

5 Eu te conheci no deserto; em terra de quenturas.

6 Depois elles se fartárão segundo seu pasto: estando *pois* fartos, exalçou-se seu coração: pelo que se esquecerão de mim.

7 Portanto lhes fui como leão: como leopardo espiei no caminho.

8 Como ursa privado de seus filhos os encontrei, e rompi o fecho de seu coração: e ali os tragei como leão velho; os animaes do campo os despedaçároa.

9 Isso tua perdição era, ó Israel, porque em mim está tua ajuda.

10 Aonde agora está teu rei? conserve-te em todas tuas cidades: e teus juizes, dos quaes disseste; dá-me hum rei e príncipes.

11 Dei-te hum rei em minha ira, e o tirei em meu furor.

12 A iniqüidade de Ephraim está atada, seu peccado está guardado.

13 Dores de huma purida lhe virão: menino necio he; porque *d'outra ma-*

neira nenhum tempo subsistiria na paridura.

14 Eu pois os redimirei da violencia do inferno, e os libertarei da morte: aonde estão, ó morte, tuas pestilencias? aonde está, ó inferno, tua perdição? arrependimento será escondido de meus olhos.

15 Porque entre os irmãos produzirão frutos: *porem* o vento oriental virá, vento de JEHOVAH, subindo do deserto, e sua vea seccar-se-ha, e sua fonte seccar-se-ha; elle saqueará o tesouro de todas as alfaias desejas.

#### CAPITULO XIV.

**S**AMARIA virá a ser deserta: porque rebelloi contra seu Deos: á espada cahirão, seus filhos serão machucados, e suas prenhes se abrirão.

2 Converte-te, ó Israel, a JEHOVAH teu Deos: porque cahiste por tuas injusticias.

3 Levai estas palavras com vosco, e convertei vos a JEHOVAH: dizei-lhe; tira toda iniquidade, e dá o bem; e pagaremos os bezerros de nossos beiços.

4 Assur nos não salvará, não cavalgaremos sobre cavallos, e a obra de nossas mãos não mais dirémos, tu es nosso Deos: certamente o orfão será apiedado contigo.

5 Eu sararei sua aversão, eu voluntariamente os amarei: porque minha ira se apartou d'elle.

6 Eu serei a Israel como orvalho, elle florecerá como o lírio: e espalhará suas raizes como o Libano.

7 Seus pimplhos estender-se-hão, e sua gloria será como a da oliveira: e cheirará como o Libano.

8 Tornar-se-hão, assentando-se debaixo de sua sombra; serão vivificados como trigo, e florecerão como a vide: sua memoria será como o vinho do Libano.

9 Ephraim, que mais tenho eu com os idólos? eu o tenho ouvido, e atentarei para elle, lhe serei como faia verde; seu fruto foi achado de mim.

10 Quem he sabio, entenda estas cousas; quem he prudente, as saiba: porque os caminhos de JEHOVAH são rectos, e os justos andarão nelles, mas os transgressores cahirão nelles.

### A PROPHECIA DE JOEL.

#### CAPITULO I.

**P**ALAVRA de JEHOVAH, que foi feita a Joel, o filho de Pethuel.

2 Ouvi isto, vos Anciãos, e escutai todos os moradores da terra: porventura isto acontece em vossos dias? ou tambem em os dias de vossos pais?

3 Relatai d'isso a vossos filhos, e vossos filhos a seus filhos, e seus filhos a outra geração.

4 O que se ficou da oruga, comeo o gafanhoto, e o que se ficou do gafanhoto, comeo o murrão, e o que se ficou do murrão, comeo o pulgado.

5 Despertai-vos vós bebados, e todos que bebeis vinho, chorai e huivai pelo mosto, porquanto cortado he de vossa boca.

6 Porque huma gente subio sobre minha terra; poderosa e sem numero:

seus dentes, são dentes de leão, e tem queixas de hum leão velho.

7 Minha vide poz em assolação, e minha figueira em escuma: desvaneciu a desnuou e derribou; seus sarmentos embranquecerão.

8 Prantea, como donzella, que está cingida de saco, pelo marido de sua mocidade.

9 A offerta de manjar, e a offerta de licor está cortada da casa de JEHOVAH: os Sacerdotes, servos de JEHOVAH, estão entristecidos.

10 O campo está assolado, e a terra triste: porque o trigo está destruido, o mosto se seccou, o oleo se affraca.

11 Os lavradores se envergonhão, os vinhadeiros huivão, pelo trigo e pela ceveda: porque a segada do campo pereceo.

12 A vide se seccou, a figueira se affracou: a romeira, tambem a palma e maceira; todas as arvores do campo se secçarão, e a alegria se seccou entre os filhos dos homens.

13 Cingi-vos e lamentai, vós Sacerdotes: huivai, vós ministros do altar; entrai e tresnoitai em sacos, vós ministros de meu Deos: porque a oferta de manjar, e a oferta de licor affasta da está da casa de vosso Deos.

14 Santificai hum jejum, apregoai hum dia de prohibição, congregai aos Anciãos, e a todos os moradores d'esta terra na casa de JEHOVAH vosso Deos: e clamai a JEHOVAH.

15 Ah aquelle dia! porque o dia de JEHOVAH está perto, e virá como humma assolação do todopoderoso.

16 Porventura o mantimento não está cortado diante de nossos olhos? a alegria e folgueza da casa de nosso Deos?

17 A novidade apodreco debaixo de sens torrões, os thesouros assolados, os celleiros derribados são: porque o trigo se seccou.

18 Como geme o gado! as manadas de vacas estão confusas; porque não tem pasto: tambem os rebanhos de ovelhas são destruidos.

19 A ti, ó JEHOVAH, clamo: porque o fogo consumiu os pastos do deserto, e a flama accendeo todas as arvores do campo.

20 Tambem todas as bestas do campo clamão a ti: porque os rios de aguas se secçarão, e o fogo consumiu os pastos do deserto.

## CAPITULO II.

**T**OCAI a bozina em Sião, e clamai em alta voz no monte de minha Santidade; perturbem se todos os moradores da terra: porque o dia de JEHOVAH vem, porque perto está.

2 Dia de trevas, e de escuridade, dia de nuvens e grossas trevas, como a alva espalhada sobre os montes: povo grande e poderoso, qual desd'antigo nunca houve, nem depois d'elle mais haverá, até em annos de muitas gerações.

3 Diante d'elle fogo consume, e tras-

d'elle fiamá arde: a terra diante d'elle he como horta de Eden, mas tras d'elle como deserto assolado, nem tão ponco d'elle pode escapar-se.

4 Sen parecer he como o parecer de cavallos: e correrão como cavalleiros.

5 Saltando irão como o estrondo de carros sobre os cumes dos montes; como o soido da flama de fogo, que consome a pragana: como povo poderoso, ordenado para batalha.

6 Os povos estarão com dores de sua face; todas as caras se escolherão como panella.

7 Como heróes correrão; como homens de guerra subirão os muros: e irão cada qual em seus caminhos, e não torcerão suas veredas.

8 Tambem o hum não apertará a outro: irão cada qual em sua estrada: e ainda que cahirem sobre armas, com tudo não serão feridos.

9 Irão pela cidade, correrão pelos muros, subirão nas casas: pelas janelas entrarão como ladrão.

10 A terra se abala perante sua face, o ceo treme: o Sol e a Lua se ennegrecem, e as estrelas recolhem seu resplendor.

11 E JEHOVAH levanta sua voz diante de seu exercito: porque seu exercito he mui grande; porque poderoso he, fazendo sua palavra: porque o dia de JEHOVAH he grande e mui terrível, e quem o supportará?

12 Ora pois tambem, falla JEHOVAH, convertei-vos a mim com todo vosso coração: e isso com jejuns, e com choro, e com pranto.

13 E rasgai vosso coração, e não vosso vestidos, e convertei-vos a JEHOVAH vosso Deos: porque he piedoso, e misericordioso, longanime, e grande em beneficia, e se arrepende do mal.

14 Quem sabe? poderia volver-se e arrepender-se: e deixar huma benção apos si, em oferta de manjar e oferta de licor para JEHOVAH vosso Deos.

15 Tocai a bozina em Sião: santificai hum jejum, apregoai hum dia de prohibição.

16 Congregai o povo, santificai a congregação, ajuntai os Anciãos, congregai os filhinhos, e os que mamam os

pésitos : o noivo saia da sua recamara, e a noiva de seu thalamo.

17 Os Sacerdotes, ministros de JEHOVAH, chorem entre o alpendre e o altar : e digão, poupa a teu povo, o JEHOVAH, e não entregues tua herança para oprobrio, para que as gentes se ensenhorearem d'ella ; porque entre os povos dirião, aonde está seu Deos ?

18 Então JEHOVAH terá ciumes de sua terra : e poupará a seu povo.

19 JEHOVAH responderá, e dirá a seu povo ; eis que vos envio o trigo, e o mosto, e o óleo, e d'elles sereis fartados : e não mais vos entregarei para oprobrio entre as gentes.

20 E ao do Norte farei partir longe de vós, e lança-lo-hei em terra seca e deserta, sua face para o mar oriental, e seu fim para o mar trazeiro : e seu fedor subirá, e sua cugidade subirá ; porque fez grandes cousas.

21 Não temas, ó terra ; goza-te, e alegra-te ; porque JEHOVAH fez grandezas.

22 Não temais, vós animaes do campo ; porque os pastos do deserto reverdecerão : porque o arvoredo dará seus frutos, a vide, e a figueira darão sua força.

23 E vós filhos de Sião, gozai-vos e alegrai-vos em JEHOVAH vosso Deos ; porque elle vos dará o Doutor de justiça : e vos fará decer a chuva, a tempestá e a tardia no primeiro mez.

24 E as eiras se encherão de trigo : e os lagares tresbordarão de mosto e óleo.

25 Assim recompensar-vos-hei os ananos, que comeo o gafanhoto, o murrão, e o pulgão, e a oruga : meu grande exercito, que envieie entre vós.

26 E comereis abundantemente e até a fartura, e louvareis o Nome de JEHOVAH vosso Deos, que com vos tratou maravilhosamente : e meu povo não será envergonhado para sempre.

27 E vos sabereis, que eu estou no meio de Israel, e que eu sou JEHOVAH vosso Deos, e ninguem mais : e meu povo nunca mais será envergonhado.

28 E depois será, que derramarei meu espírito sobre toda carne, e vossos filhos, e vossas filhas prophetizarão : vossos velhos sonharão sonhos, vossos mancebos verão visões.

29 E tambem sobre os servos, e sobre as servas, naquelles dias derramei meu espírito.

30 E darei prodigios no ceo, e na terra : sangue, e fogo, e columnas de fogo.

31 O Sol se converterá em trevas, e a Lua em sangue, antes que venha o grande e terrível dia de JEHOVAH.

32 E será que todo aquelle que invocar o nome de JEHOVAH, será salvo : porque no monte de Sião, e em Jerusalém haverá escapulá ; assim como JEHOVAH tem dito ; e isto, com os que ficarem de resto, aos quaes JEHOVAH chamará.

### CAPITULO III.

PORQUE eis que, naquelles dias, e naquelle tempo, em que farei tornar o cativéiro de Juda e Jerusalém.

2 Então congregarei todas as gentes, e as farei descender no valle de Josaphat : e ali com ellas entrarei em juiz, por causa de meu povo, e de minha herança Israel, que espargirão entre as gentes, e repartirão minha terra.

3 E lancarão a sorte sobre meu povo ; e derão hum macho por huma mundana, e vendêrão huma femea por vinho, para beberem.

4 E tambem, que tendes comigo vos Tyro e Sidon, e todos os termos de Palestina ? vos tornarieis a dar-me huma recompensa ? mas se me quereis recompensar, facilmente, apressadamente vos farei tornar vossa recompensa sobre vossa cabeça.

5 Porque levastes minha prata, e meu ouro : e minhas melhores joias meteste em vossos templos.

6 E vendestes os filhos de Juda, e os filhos de Jerusalém aos filhos dos Gregos : para os apartar longe de seus termos.

7 Eis que eu os despertarei, do lugar donde os vendestes : e farei tornar vossa recompensa sobre vossa cabeça.

8 E venderei vossos filhos, e vossas filhas na mão dos filhos de Juda, que os venderão aos de Scheba, a huma nação que está longe : porque JEHOVAH o falhou.

9 Apregoi isso entre as gentes, sanctificai huma guerra : despertai os hé-

rões, chequem-se, subão todos os homens de guerra.

10 Fazei espadas de vossas enxadas, e lanças de vossas fouces : diga o fraco, sou heroe.

11 Ajuntai-vos, evinde todos os povos do redor, e congregai-vos : (ó JEHOVAH faze decer lá teus heróes !)

12 As gentes levantar-se-hão, e subirão ao valle de Josophat : mas ali assentará-me hei, a julgar todas as gentes do redor.

13 Lançai a fouce : porque já madureceo a sega : vinde, decei, porque o lagar está cheio, e os vasos dos lagares tresbordão : porque sua malicia he grande.

14 Multidões, multidões no valle do trilho : porque o dia de JEHOVAH está perto, no valle do trilho.

15 O Sol e a Lua ennegrecerão, e as estrelas recolherão seu resplendor.

16 E JEHOVAH bramará de Sião, e dará sua voz de Jerusalem, que os

ceos e a terra tremerão : mas JEHOVAH será o refugio de seu povo, e a fortaleza dos filhos de Israel.

17 E vosotros sabereis que eu sou JEHOVAH vosso Deus, que habito em Sião, o monte de minha santidade : e Jerusalem será santidade ; e estranhos não mais passarão por ella.

18 E será naquelle dia, que os montes destilarão mosto, e os outeiros manarão de leite, e todos os rios de Juda estarão cheios de aguas : e sahirá huma fonte da casa de JEHOVAH, e regará o valle de Sittim.

19 Egypto tornar-se-ha em assolação, e Edom em deserto assolado : pela violencia, que fizérão aos filhos de Juda, em cuja terra derramárão sangue inocente.

20 Mas Juda ficará para sempre, e Jerusalem de geração em geração.

21 E alimparei seu sangue, o que eu não alimpára : e JEHOVAH habitará em Sião.

## A PROPHÉCIA DE AMOS.

### CAPITULO I.

**A**S palavras de Amos, que estava entre os pastores de Thecoa : as quaes vio sobre Israel, nos dias de Uzia, Rei de Juda, e nos dias de Je-roboam, filho de Joas, Rei de Israel ; dous annos antes do terremoto.

2 E disse ; JEHOVAH bramará de Sião, e levantará sua voz de Jerusalem : e as habitações dos pastores pranteáão, e o cume do Carmelo seccar-se-ha.

3 Assim diz JEHOVAH ; por tres transgressões de Damasco, e por quatro, isto não desviarei : porque trilharão a Gilead com trilhos de ferro.

4 Porisso meterei fogo na casa de Hazael, que consumirá os palacios de Benhadad.

5 E quebrantarei o ferrolho de Damasco, e desarraigarei o morador de Biqueat-Aven, e ao que pega de cetro de Beth-Eden : e o povo de Syria será

levado em cativeiro a Kir, diz JEHOVAH.

6 Assim diz JEHOVAH ; por tres transgressões de Gaza, e por quatro, isto não desviarei : porque leváráo a meu povo em cativeiro com inteira transportação, para entregar a Edom.

7 Porisso meterei fogo no muro de Gaza, que consumirá seus palacios.

8 E desarraigarei o morador de As-dod, e ao que pega de cetro de As-calon : e tornarei minha mão contra Ercón, e o resto dos Philisteos perecerá, diz o Senhor JEHOVAH.

9 Assim diz JEHOVAH ; por tres transgressões de Tyro, e por quatro, isto não desviarei : porque entregáráo meu povo com inteira transportação a Edom, e não se lembrarão da aliança dos irmãos.

10 Porisso meterei fogo no muro de Tyro : que consumirá seus palacios.

11 Assim diz JEHOVAH ; por tres transgressões de Edom, e por quatro,

isto não desviarei: porque perseguio a seu irmão á espada, e corrompeo suas misericordias; e sua ira despedeça eternamente; e retem sua indignação para sempre.

12 Por isso meterei fogo em Theman: que consumirá os palacios de Bozra.

13 Assim diz JEHOVAN: por tres transgressões dos filhos de Ammon, e por quatro isto não desviarei: porque abrirão as prenhes de Gilead, para dilatarem seus termos.

14 Por isso accenderei fogo no muro de Rabba, que consumirá seus palacios, com jubilo no dia de batalha, com tempestade no dia do pé de vento.

15 E seu Rei irá em cativeiro: elle e seus principes juntamente, diz JEHOVAN.

## CAPITULO II.

**A**SSIM diz JEHOVAN; por tres transgressões de Moab, e por quatro, isto não desviarei: porque queimou os ossos do Rei de Edom até tornalos em cal.

2 Por isso meterei fogo em Moab; que consumirá os palacios de Querioth; e Moab morrerá com grande estrondo, com jubilo, com soldo de bozina.

3 E desarraigarei o Juiz de seu meio: e a todos seus principes com elle matarei, diz JEHOVAN.

4 Assim diz JEHOVAN; por tres transgressões de Juda, e por quatro, isto não desviarei: porque regeitão a Lei de JEHOVAN, e não guardárão seus estatutos, e suas mentiras os enganaráo, apoi que andaráo seus pais.

5 Por isso meterei fogo em Juda, que consumirá os palacios de Jerusalem.

6 Assim diz JEHOVAN; por tres transgressões de Israel, e por quatro, isto não desviarei: porque vendem o justo por dinheiro, e ao necessitado por hum par de capatos.

7 Desejão que o pó da terra haja sobre a cabeça dos pobres, e pervertem o caminho dos mansos: e o varão e seu pai entrão a huma moça, para profanarem meu Santo nome.

8 E deitão junto a qualquer altar sobre as roupas empenhadas, e bebem

o vinho dos apenados em a casa de seus deoses.

9 Eu ao contrario destrui ao Amorreo diante de sua face; cuja altura foi, como a altura dos Cedros, e foi forte como os carvalhos: mas destrui seu fruto a riba, e suas raizes abaxio.

10 Tambem vos fiz subir da terra de Egypto: e quarenta annos vos guiei no deserto, para que a terra do Amorreo possuisseis por herança.

11 E a alguns de vossos filhos desertei para Prophetas, e de vossos mandebos para Nazireos: e não he isto assim, vós filhos de Israel, diz JEHOVAN?

12 Mas vós aos Nazireos déstes vinho a beber: e aos Prophetas mandas, dizendo; não prophetizareis.

13 Eis que, eu apertarei vossos lugares: como aperta hum carro, cheio de manolhos.

14 Assim que o ligeiro não escapará, nem o forte esforçará sua força: nem o herde livrará sua alma.

15 E o que trata o arco, não subsistirá: nem o ligeiro de pés se livrará: nem tão pouco o que cavalga, livrará sua alma.

16 E o mais animoso entre os heróes naquelle dia fugirá nuo, falla JEHOVAN.

## CAPITULO III.

**O**UVI esta palavra, que JEHOVAN falla contra vós, vos filhos de Israel: a saber, contra toda a geração, que fiz subir da terra de Egypto, dizendo:

2 A vossoutros sómente conheci de todas as gerações da terra: portanto todas vossas injustiças visitarei sobre vossoutros.

3 Porventura douis irão juntos, se não se ajuntarem?

4 Bramará o leão no boque, quando não houver preza? levantará o leãozinho sua voz de sua cova, se nada tiver prendido?

5 Cahirá a ave no laço em terra, se não houver laço para ella? levantar-se-ha o laço da terra, se nada houver prendido?

6 Tocar-se-ha a bozina na cidade, ao povo não estremecerá? haverá al-

gum mal na cidade, o que JEHOVAH não fizer?

7 Certamente o Senhor JEHOVAH fara nenhuma cousa, sem ter revelado seu segredo a seus servos os Prophetas.

8 Bramou o leão, quem não temeria? fallou o Senhor JEHOVAH, quem não prophetizaria?

9 Fazei o ouvir nos palacios de As-dod, e nos palacios da terra de Egypto: e dizei; ajuntai-vos em os montes de Samaria, e vede os grandes alvorocos no meio d'ella, e os oprimidos dentro d'ella.

10 Porque não sabem fazer o que he recto, diz JEHOVAH: os que em seus palacios ajuntão thesouros por violencia e destruição.

11 Portanto o Senhor JEHOVAH diz assim; o inimigo! e isso ao redor da terra: elle de ti derribará tua fortaleza, e teus palacios serão saqueados.

12 Assim diz JEHOVAH, como o Pastor duas pernas, ou hum pedacinho de orelha livra da boca do leão: assim os filhos de Israel serão livrados, que habitão em Samaria, no canto da cama, e na barra do leito.

13 Ouvi, e protestai na casa de Jacob, diz o Senhor JEHOVAH o Deos dos exercitos.

14 Naquelle dia em que visitarei as transgressões de Israel sobre elle; também farei visitação sobre os altares de Beth-El: e os cornos do altar serão cortados, e cahirão em terra.

15 E ferirei a casa do inverno, com a casa do estio: e as casas de marfim perecerão, e as casas grandes terão fim, diz JEHOVAH.

#### CAPITULO IV.

0 UVI está palavra, vós vacas de Bisan, vós que estais no monte de Samaria; que oprimis aos pobres, que quebrantais os necessitados: vós que dizeis a seus Senhores, trazei, para que bebamos.

2 Jurou o Senhor JEHOVAH por sua santidade, que eis que dias virão sobre vosoutros; em que alçar-vos-hão com enzozes, e a vossos descendentes com enzozes de pesca.

3 E sahireis pelas aberturas, cada

huma diante de si: e fora lançareis o que foi trazido no palacio, falla JEHOVAH.

4 Vinde em Beth-El, e traspassei; em Gilgal, augmentai as prevaricações, e de manhã trazei vossos sacrificios, vossos dizimos ao terceiro dia.

5 E perfumai sacrificio de louvores do lévado, e apregoai sacrificios voluntarios, fazei o ouvir: porque assim o quereis, ó filhos de Israel, falla o Senhor JEHOVAH.

6 Poriço tambem a vosoutros dei limpeza de dentes em todas vossas cidades, e falta de pão em todos vossos lugares: com tudo não vos convertestes a mim, falla JEHOVAH.

7 Alem d'isso vos detive a chuva, restando ainda tres mezes até a sega, e fiz chover sobre huma cidade, e sobre outra cidade não fiz chover: sobre hum campo choveo, mas o outro, sobre que não choveo, se seccou.

8 E duas ou tres cidades rodeando andavão a huma cidade, para beberem agua, mas não se fartavão: com tudo não vos convertestes a mim, falla JEHOVAH.

9 Feri-vos com pruido, e com tericia; a multidão de vossos hortos, e de vossas vinhas, e de vossas figueiras, e de vossas oliveiras, comeo a oruga: com tudo não vos convertestes a mim, falla JEHOVAH.

10 Envieia a peste entre vosoutros, à maneira de Egypto; vossos mancebos matei á espada, e vossos cavallos deixei levar presos: e o fedor de vossos exercitos fiz subir em vossos narizes; com tudo não vos convertestes a mim, falla JEHOVAH.

11 Trastornei a alguns entre vosoutros, como Deos trastornou a Sodoma e Gomorra, sendo-vos como tição escapado do encendio: com tudo não vos convertestes a mim, falla JEHOVAH.

12 Por tanto assim te farei, ó Israel: por quanto pois isto te farei, apparelhate, ó Israel, a encontrar a teu Deos.

13 Porque, eis que o que forma os montes, e cria o vento, e faz notorio ao homem, qual seja seu pensamento, que entenebrece a alva, e calca as alturas da terra; JEHOVAH, Deos dos exercitos, he seu nome.

## CAPITULO V.

**O**UVI esta palavra, que levanto sobre vós; huma Lamentação, ó casa de Israel.

2 A virgem de Israel cahio, nunca mais levantar-se-há: desamparada está em sua terra, ninguem ha que a levante.

3 Porque assim diz o Senhor JEHOVAH: a cidade, da qual sahem mil, terá cento de resto, e da qual sahem cento, terá dez de resto, na casa de Israel.

4 Porque assim diz JEHOVAH á casa de Israel, buscai-me, e vivei.

5 Porem não buscai a Beth-El, nem vinde a Gilgal, nem passai a Berseba: porque Gilgal certamente será levado preso, e Beth-El desfeito em nada.

6 Buscai a JEHOVAH, e vivei, para que não acometa a casa de Joseph como fogo, que consume, assim que não haja, quem o apague em Beth-El.

7 Os que pervertem o juizo em alosna, e a justica fazem deitar em terra.

8 O que faz o setestrello, e o Orion, e torna a sombra da morte em manhã, e escurece o dia como a noite: que chama as aguas do mar, e as derrama sobre a terra, JEHOVAH he seu nome.

9 O que se refrigéra sobre o forte por assolamento: assim que vem o assolamento sobre huma fortaleza.

10 Na porta aborrecem ao que reprende, e tem abominação d'aquele que fala sinceramente,

11 Portanto, visto que atropelais ao pobre, e delle tomais huma carga de trigo: bem edificastes casas de pedras lavradas, mas nellas não habitareis: vinhas desejadass plantastes, mas não bebereis de seu vinho.

12 Porque sei, que vossas transgressões são multiplicadas, e vossos pecados muitissimos: apertão o justo, tomando resgate, e regeitão os necessitados na porta.

13 Portanto o prudente naquelle tempo será callado: porque o tempo será mão.

14 Buscai o bem, e não o mal, para que vivais: e assim JEHOVAH, Deos dos

exercitos, estará com vosco, como dizeis:

15 Aborreci o mal, e amai o bem, e ordenai o juizo na porta: porventura JEHOVAH, Deos dos exercitos, terá piedade do resto de Joseph.

16 Portanto assim diz JEHOVAH, Deos dos exercitos, o Senhor; em todas as ruas haverá pranto, e em todos os bairros dirão, ah! ah! e ao lavrador chamarão a chorar, e lamentação haverá para com os que tem entendimento de lamentar.

17 E em todas as vinhas haverá pranto: porque passarei por meio de ti, diz JEHOVAH.

18 Ai d'aquelleles que desejão o dia de JEHOVAH! para que pois vos será este dia de JEHOVAH? trevas será e não luz.

19 Como se alguem fugisse diante da face do leão, e o urso se encontrasse com elle: ou como se entrasse em alguma casa, e com sua mão encostasse na parede, e fosse mordido de huma cobra.

20 Não será pois o dia de JEHOVAH trevas e não luz? e escuridade, assim que não haja resplendor?

21 Aborreço, despreso vossas festas, e vossos dias de proibição não posso cheirar.

22 Porque ainda que me ofereceis holocaustos, como tambem vossas ofertas de manjares, não me agrado dellas: e para as ofertas gratificas de vossos animaes gordos não posso atentar.

23 Affastai de mim a multidão de teus canticos: tambem não posso ouvir os tangeres de teus alaudes.

24 Porem o juizo corra como as aguas, e a justica como ribeiro impetuoso.

25 Vós me trouxestes victimas e ofertas de manjares no deserto por quarenta annos, ó casa de Israel?

26 Antea carretastes a tenda de voso Melech, e a Chium, vossas imagens: a Estrella de voso Deos, que vos mesmos vos fizestes.

27 Portanto vos levarei presos, longe a cima de Damasco, diz JEHOVAH, cujo nome he Deos dos exercitos.

## CAPITULO VI.

**A**I dos descansados em Sião, e dos seguros no monte de Samaria: que são os principaes das primicias das nações, e aos quaes vem os da casa de Israel.

2 Passai a Calne, e vede; e d'ali ide à grande Hamath: e decei a Gath dos Philisteos, se são melhores que estes Reinos, ou seu termo maior que vosso termo.

3 Vós que dilatais o dia mão: e fazeis chegar a cadeira de violencia.

4 Que deitão em camas de marfim, e se estendem sobre seus leitos: e comem os cordeiros do rebanho, aos bezerros do meio do cevadouro.

5 Que cantão ao som da alaude: e inventão para si instrumentos musicos como David.

6 Que bebem vinho de taças, e se ungem com o mais excellente oleo: mas não são solicitos do quebrantamento de Joseph.

7 Portanto agora andarão presos entre os primeiros que andão em prisão: e o banquete dos deliciosos arredar-se-ha.

8 Jurou o Senhor JEHOVAH por si mesmo; (diz JEHOVAH Deos dos exercitos) tenho abominação da soberba de Jacob, e aborreço seus palacios: pelo que entregarei a cidade e sua plenidão.

9 E acontecerá, que ficando se de resto dez varões em huma casa, morrerão.

10 E o parente mais chegado levantarà a cada qual delles, ou o que o queima, para levar os ossos fora da casa, e dirá ao que estar dentro das bandas da casa, estão ainda outros mais comtigo? e elle dirá, nenhum: e dirá este, calla-te, porque não forão para fazerem menção do nome de JEHOVAH.

11 Porque eis que JEHOVAH dá mandado, e ferirá a casa grande de quebraduras, e a casa pequena de fendas.

12 Porventura correrão cavallos na rocha? arar-se-ha nella com vacas? porque vosoutros pervertistes o juizo em fel, e o fruto da justiça em alcôna.

13 Vós que alegrais-vos de nada:

vos que dizeis; não temos-nos alcançado cornos por nossa força?

14 Porque eis que eu sobre vós, ó casa de Israel, despertarei hum povo, diz JEHOVAH Deos dos exercitos: e apremar-vos-hão, desde onde se vem a Hamath, até o ribeiro do deserto.

## CAPITULO VII.

**O** SENHOR JEHOVAH assim me fez ver; e eis que formava gafanhotos, no principio do crecimiento da erva serodia: e eis que era a erva serodia, depois da segada do Rei.

2 E acontece que, como elles de todo tivessem comido a erva da terra, eu disse; Senhor JEHOVAH perdoa rogo; quem ficaria em pé de Jacob? porque he pequeno.

3 Então JEHOVAH arrependeo se d'isso: isto não acontecerá, disse JEHOVAH.

4 Mais o Senhor JEHOVAH assim me fez ver; e eis que o Senhor JEHOVAH apregoava, que queria contendor por fogo: e consumio hum grande abismo, tambem consumio hum pedaço de terra.

5 Então eu disse; Senhor JEHOVAH, cessa rogo, quem ficaria em pé de Jacob? porque he pequeno.

6 E JEHOVAH arrependeo-se d'isso: nem isto acontecerá, disse o Senhor JEHOVAH.

7 Assim mais me fez ver; e eis que, o Senhor estava sobre hum muro, que era feito segundo o prumo: e hum prumo havia em sua mão.

8 E JEHOVAH me disse, que vés Amos? e eu disse, hum prumo: então disse o Senhor: eis que eu porei o prumo no meio de meu povo Israel, em diante nunca mais o passarei.

9 Mas os altos de Isaac serão assolados, e os santuarios de Israel destruidos: e levantar-me-hei com a espada contra a casa de Jerobeam.

10 Então Amazia, o Sacerdote em Beth-El, enviou a Jerobeam rei de Israel, dizendo: Amos conspirado tem contra ti, no meio da casa de Israel; a terra não poderá suportar todas suas palavras.

11 Porque assim diz Amos; Jerobe-

am morrerá á espada: e Israel certamente será levado preso de sua terra.

12 Depois Amazia disse a Amos; vai-te, o vidente, e fuge á terra de Ju-dá: e ali come pão, e ali prophetiza.

13 Mas em Beth-El em diante não mais prophetizarás: porque he o San-tuário do rei, e a casa do reino.

14 E respondeo Amos, e disse a Amazia: eu não era Prophetá, nem filho de Prophetá: mas Boieiro, e colhia figos bravos.

15 Porem JEHOVAH me tomou de apos o gado: e JEHOVAH me disse; vai-te, e prophetiza a meu povo Israel.

16 Ora pois, ouve a palavra de JE-HOVAH: tu dizes, não prophetizarás contra Israel, nem goejarás contra a casa de Isaac.

17 Portanto assim diz JEHOVAH; tua mulher fornicará na cidade, e teus filhos, e tuas filhas cahirão á es-pada, e tua terra será repartida pelo cordel: e tu morrerás na terra im-munda: e Israel certamente será le-vado preso de sua terra.

### CAPITULO VIII.

O SENHOR JEHOVAH assim me fez ver: e eis, hum cesto de frutos do estio.

2 E disse, que vés Amos? e eu dis-se; hum cesto de frutos do estio: então JEHOVAH me disse; o fim he vin-do sobre meu povo Israel, em diante não mais o passarei.

3 Mas os canticos do Templo huiva-rão naquelle dia, diz o Senhor JEHOVAH: muitos corpos mortos haverão, em todos os lugares calladamente se-rão lançados fora.

4 Ouvi isto, vós que tragais o neces-sitado: e isto para aniquilardes os miseraveis da terra:

5 Dizendo; quando passará a luta no-va, que possamos vender mantimento? e o Sábado, que possamos abrir tri-go? diminuindo a Ephá, e engrande-cendo o Siclo, e tratando perversamente com balanças enganosas:

6 Que possamos comprar os pobres por dinheiro, e o necessitado por hum par de capatos: entâc venderemos o folhelho de trigo.

7 Jurou JEHOVAH pela gloria de Ja-cob, se me esquecerei de todas suas obras para sempre!

8 Não se abaiaria a terra sobre isso? e não se contristaria todo aquele que habita nella? certamente toda levantar-se-ha como rio, e de huma a outra parte será removida e affogada, co-mo do rio de Egypto.

9 E será naquelle dia, diz o Senhor JEHOVAH, que farei que o Sol se ponha ao meio dia, e a terra se entene-breça ao claro dia.

10 E tornarei vossas festas em luto, e todos vossos canticos em prantos, e trarei sacos sobre todos os lombos, e calva sobre toda cabeça: e porei a terra em luto, como ha sobre o uni-geno, e seu fim como dia amargoso.

11 Eis que os dias vem, diz o Senhor JEHOVAH, que enviarei fome na terra; fome não de pão, nem sede de agua, mas de ouvir as palavras de JEHOVAH.

12 E irão vagabundos de mar a mar, e do Norte ao Oriente: rodeando cor-rerão, buscando a palavra de JEHOVAH, mas não a acharão.

13 Naquelle dia as vírgens formosas e os mancebos desmaiarão de sede.

14 Os que jurão pela culpa de Samaria, e dizem; vive teu Deos de Dan; e vive o caminho de Ber-Seba: e cahirão, e não levantar-se-hão.

### CAPITULO IX.

VII ao Senhor estando sobre o altar: e me disse, fere o capitel, que tremão os umbraes, e a todos corta em pedaços na cabeça; e eu a seu derradeiro matarei á espada: o que fuge entre elles, não escapará, nem o que escapa entre elles, salvar-se-ha.

2 Ainda que cavarem até o inferno, minha mão os tirará d'ali: e se subi-rem ao Ceo, d'ali os farei decer.

3 E se se esconderem no cume do Car-melo, busca-los-hei, e d'ali os tirarei: e se se esconderem no fundo do mar de diante de meus olhos, d'ali manda-rei huma serpente, que os morderá.

4 E se irem em prisão perante a fa-ce de seus inimigos, d'ali mandarei a espada, que os mate: e porei meu olho contra elles para mal, e não para bem.

5 Porque o Senhor JEHOVAH dos exercitos he o que toca a terra, que se derréta, e todos os que habitão nella, se contristem : e que toda se levante como rio, e seja affogada, como do rio de Egypto.

6 O que seus cenaculos edifica no ceo, e seu esquadrão fundou na terra : o que chama as aguas do mar, e as derrama sobre a terra, JEHOVAH he seu nome.

7 Não me sois, ó filhos de Israel, como os filhos de Ethioipes, diz JEHOVAH ? não eu fiz subir a Israel da terra de Egypto, e aos Philisteos de Caphtor, e aos Syrios de Kir ?

8 Eis que, os olhos do Senhor JEHOVAH estão contra este reino peccador, que o desarraigue da terra : salvo que não de todo desarraigarei a casa de Jacob, diz JEHOVAH.

9 Porque eis que mandado dou, e sacudirei a casa de Israel entre todas as gentes ; assim como *semente* se sacude na peneira, e nenhuma pedrinha cahirá na terra.

10 Todos os peccadores de meu povo

morrerão á espada : os que dizem ; o mal não chegará a nós, nem *nos* encontrará.

11 Naquelle dia tornarei a levantar a arruinada tenda de David : e cercarei suas roturas, e tornarei a levantar suas quebraduras, e a edificarei, como nos dias desde antiguidade.

12 Para que possuão em herança o restante de Edom, e todas as gentes que são chamadas de meu nome : diz JEHOVAH, que faz isto.

13 Eis que os dias vem, diz JEHOVAH, que chegará o arador ao segador, e o pisador das uvas ao semeador da semente : e os montes gotejarão mosto, e todos os outeiros derreter-se-hão.

14 E tornarei o cativeiro de meu povo Israel, e reedificarão as cidades assoladas, e nelas habitarão, e plantarão vinhas, e beberão seu vinho, e farão hortos, e comerão seus frutos.

15 E planta-los-hei em sua terra, e não mais serão arrancados de sua terra, que lhes dei : diz JEHOVAH teu Deus.

## A PROPHECIA DE OBADIAS.

**V**ISAO de Obadias: assim diz o Senhor JEHOVAH de Edom; ouvido temos a pregação de JEHOVAH ; e embaxador foi enviado entre as gentes : levantai-vos, e levantemos-nos contra ella em peleja.

2 Eis que te fiz pequeno entre as gentes : tu es mui desprezado.

3 A arrogancia de teu coração te enganou ; o que habita nas fendas das rochas, em sua alta morada : que diz em seu coração ; quem me derribará à terra ?

4 Se alçares como aguia, e puséres teu ninho entre as estrelas: d'ali te derribarei, diz JEHOVAH.

5 Se a ti viessem ladrões, ou roubadores de noite ; (como es desarraigado !) porventura elles não furtassem quanto lhes bastar ? se vindimadores viesssem a ti, porventura elles não deixassem de resto hum rebusco ?

6 Como os bens de Esau forão buscados, e seus escondidos *thesouros* esquadriinhados !

7 Todos teus confederados te leváram fora até os limites ; os que gozão de tua paz, te enganarão, prevalecerão contra ti : os que comem teu pão, porão inchação entre ti, nelle não ha entendimento.

8 Não será naquelle dia, diz JEHOVAH, que farei perecer os sabios de Edom, e o entendimento da montanha de Esau.

9 Tambem teus Heróes, ó Theman, estarão atemorizados : para que cada qual da montanha de Esau seja desarrraigado pela matança.

10 Pela violencia feita a teu irmão Jacob, vergonha-te cubrirá : e serás desarrraigado para sempre.

11 No dia em que estavas de fronte ; no dia em que os forasteiros levado

presso seu exercito, e os estranhos entravão por suas portas, e lançavão sortes sobre Jerusalém; tu tambem eras como hum d'elles.

12 Então tu não havias de ver para o dia de teu irmão, o dia de seu alheamento; nem te alegrar sobre os filhos de Juda, no dia de sua ruina: nem dilatar tua boca, no dia da angustia:

13 Nem entrar pela porta de meu povo, no dia de sua perdição; nem tu tão pouco havias de ver para seu mal, no dia de sua perdição; nem estender *tus mãos* contra seu exercito, no dia de sua perdição:

14 Nem te parar nas encruzilhadas, para desarraigares seus escapados: nem entregar seus resíduos, no dia da angustia.

15 Porque o dia de JEHOVAH está perto, sobre todas as gentes: como tu fizeste, assim se fará a ti; tua recompensa tornará sobre tua cabeça.

16 Porque como vosotros bebestes no monte de minha santidade; beberão tambem de contíno todas as gentes:

beberão é engolirão, e serão como se não fôrão.

17 Porem no monte de Sião haverá escapula: e elle será santidade: e os da casa de Jacob hereditariamente possuirão suas herdades.

18 E a casa de Jacob será fogo, e a casa de Joseph flama, e a casa de Esau palha; e se encenderão contra elles, e os consumirão: assim que ninguem mais restará da casa de Esau, porque JEHOVAH o fallou.

19 E os do Sul hereditariamente possuirão a montanha de Esau, e os das plainuras aos Philisteos: possuirão tambem hereditariamente os campos de Ephraim, e os campos de Samaria: e Benjamin a Gilead.

20 E os levados presos d'este exercito dos filhos de Israel, o que era dos Cananitas, até Zaphrad; e os levados presos de Jerusalém, o que está em Zepharad: as cidades do sul possuirão hereditariamente.

21 E levantar-se-hão Salvadores no monte de Sião, para julgarem a montanha de Esau: e o reino será de JEHOVAH.

## A PROPHECIA DE JONAS.

### CAPITULO I.

**E** VEIO a palavra de JEHOVAH a Jonas, filho de Amitai, dizendo:

2 Levanta-te, vai-te a a grande cida-de Ninive, e pregoa contra ella, porque sua malicia subio perante minha face.

3 E Jonas se levantava para fugir de diante da face de JEHOVAH a Tharsis, e deceo a Joppe, e achou huma não, que se partia para Tharsis, e deu seu frete, e deceo nella, a ir-se com elles a Tharsis, de diante da face de JEHOVAH.

4 Mas JEHOVAH lançou hum grande vento no mar; e se fez grande tempestade no mar: assim que a não pensava quebrar-se.

5 Então temião os marinheiros, e clamavão cada qual a seu Deos, e lançavão no mar os vasos, que estavão

na não, para descarregala d'elles: porem Jonas decéra a as ilhargas da não, e jazia, e estava carregado de hum profundo sono.

6 E o Mestre da não chegou se a elle, e disse-lhe, que tens dormidor? levanta-te, clama a teu Deos, porventura este Deos se lembrará de nosotros, para que não pereçamos.

7 E dizião cada hum a seu compaheiro; vinde, e lançemos sortes, para que saebamos, por cuja causa este mal nos sobrevenha: e lançavão sortes, e a sorte cahio sobre Jonas.

8 Então lhe dizião; declara-nos agora, por cuja causa este mal nos sobrevenha: que officio tens, e d'onde vens? qual he tua terra? e de qual povo es?

9 E elle lhes disse, Hebreo sou, e temo a JEHOVAH, o Deos do ceo, que fez o mar e a seca.

10 Então estes varões tremerão com grande temor, e lhe disséram, porque fizeste isto? pois sabião os varões, que fugia de diante da face de JEHOVÁH, porque lhes o declarára.

11 E lhe dizão, que te farémos, para que o mar se nos aquiete? porque o mar mais e mais se hia embravecendo.

12 E elle lhes disse; levantai-me, e lançai-me no mar, e o mar se vos aquietara: porque sei, que esta grande tempestade por causa de mim vem sobre vós.

13 Mas os varões remavão, para tornar a trazer a nao à seca; mas não podião: porquanto o mar mais e mais se hia embravecendo contra elles.

14 Então clamavão a JEHOVÁH, e dizão, ah JEHOVÁH! não pereçamos por causa da alma d'este varão, e não ponhas sangue inocente sobre nos: porque tu JEHOVÁH fizeste, como te agradou.

15 E levantavão a Jonas, e o lançavão no mar: e o mar se aquietou de seu furor.

16 Pelo que estes varões temerão a JEHOVÁH com grande temor: e sacrificavão sacrifícios a JEHOVÁH, e votavão votos.

17 Ordenava pois JEHOVÁH hum grande peixe, que tragasse a Jonas, e estava Jonas tres dias e tres noites nas entradas do peixe.

## CAPITULO II.

**E** ORAVA Jonas a JEHOVÁH seu Deos, das entradas do peixe.

2 Edizia; de minha angustia clamei a JEHOVÁH, e elle me respondeo: do ventre do sepulcro gritei, e tu ouviste minha voz.

3 Porque tu me lançáras no profundo, no coração dos mares, e a corrente me cercava: todas tuas ondas e gollos passavão sobre mim.

4 E eu dizia; lançado estou de diante de teus olhos: todavia tornarei a ver o Templo de tua santidade.

5 As aguas me cercarão até á alma; o abismo me cercava: o argaço estava ligado a minha cabeça.

6 A decréa até os fundamentos dos

montes: os ferrolhos da terra estavão ao redor de mim para sempre: mas tu fizeste subir minha vida da perdição, ó JEHOVÁH, Deos meu.

7 Estando minha alma oprimida em mim, me lembrei de JEHOVÁH: e minha oração veio a ti, no Templo de tua santidade.

8 Os que guardão as fingidas vaidades: se desvião de sua beneficencia.

9 Mas eu te sacrificarei com a voz do agradecimento; o que votei, pagarei: de JEHOVÁH tem a salvação.

10 Fallou pois JEHOVÁH ao peixe: e vomitou a Jonas na seca.

## CAPITULO III.

**E** FOI a palavra de JEHOVÁH segunda vez a Jonas, dizendo:

2 Levanta-te, e vai-te á grande cidade Ninive: e prega contra ella a pregação, que te fallo.

3 E levantava-se Jonas, e foi se a Ninive, segundo a palavra de JEHOVÁH: era pois Ninive grande cidade de Deos, de tres dias de caminho.

4 E começava Jonas entrar pela cidade o caminho de hum dia; e pregava, e dizia: ainda quarenta dias, e Ninive será trastornada.

5 E os varões de Ninive davão credito a Deos: e apregoavão hum jejum, e se vestião de sacos, desde seu maior, até o seu menor.

6 Porque esta palavra se chegou a o Rei de Ninive, e levantou-se de seu throno, e lançou de si seu vestido: e cubriu se de saco, e assentou-se em cinza.

7 E fez apregoar, e fallou se em Ninive por mandado do Rei e de seus grandes, dizendo: nem homens, nem animaes, nem bois, nem ovelhas gotem alguma cousa, nem se lhes dé pasto, nem bebão agua.

8 Mas os homens e os animaes estarão cubertos de sacos, e clamaráo fortemente a Deos, e se converterão, cada hum de seu mao caminho, e da violencia que está em suas mãos.

9 Quem sabe? Deos virar-se-ha, e arrepender-se-ha; e se apartará do ardor de sua ira, que não pereçamos.

10 E Deos viu suas obras, que se

convertião de seu mao caminho : e Deos arrependeo se do mal, que dissera, que lhes havia de fazer, e não o fez.

#### CAPITULO IV.

**E**JONAS se anojou d'isso com grande nojo, e sua ira se accendeo.

**2** E ourou a JEHOVAH, e disse ; ah JEHOVAH, não foi esta minha palavra, estando eu ainda em minha terra ? pelo que o previnha, fugindo para Tharsis : pois sabia, que es Deos gracioso e misericordioso, longanime e grande em benignidade, e que se arrepende do mal.

**3** Ora pois JEHOVAH, tira minha alma de mim: porque melhor me he morrer, do que viver.

**4** E disse JEHOVAH; accendeo-se tua ira justamente ?

**5** Jonas pois sahio da cidade, e assentou-se ao Oriente da cidade ; e ali se fez huma cabana, e assentou-se debaixo della na sombra, até que visse, que seria da cidade.

**6** E preparou JEHOVAH Deos huma

Cabaça, e a fez subir sobre Jonas, para que fizesse sombra sobre sua cabeça, a livralo de seu enfadamento : e Jonas alegrou se com grande alegria por causa da Cabaça.

**7** Mas Deos ordenou hum bicho no dia seguinte em subindo a alva ; o que ferio a Cabaça, e seccou-se.

**8** E aconteceo, que em subindo o sol, Deos ordenou hum vento calmoso oriental, e o sol ferio a cabeça de Jonas, que se desmaiava : e sua alma desejo a morrer, dizendo, melhor me he morrer, do que viver.

**9** Então disse Deos a Jonas ; accendeo se tua ira justamente por causa da Cabaça ? e elle disse, justamente minha ira se accendeo até a morte.

**10** E disse JEHOVAH ; a ti te doe da Cabaça, em que não trabalhaste, e a quem não criaste : que em huma noite nasceo, e em huma noite pereceo :

**11** E não doer-me-hei a mim da grande cidade Ninive ? em que estão mais que cento e vinte mil homens, que não sabem diferença entre sua mão direita, e sua mão esquerda ; e alem d'isso muitos animaes ?

### A PROPHECIA DE MICHEAS.

#### CAPITULO I.

**P**ALAVRA de JEHOVAH, que foi feita a Micheas Moraschita nos dias de Jotham, Achaz, e Jehiskia, reis de Juda ; que vio sobre Samaria e Jerusalem.

**2** Ouvi, todos vos povos ; attenta tu terra com sua plenidão : pois o Senhor JEHOVAH será testemunha contra vós ; o Senhor do Templo de sua Santidade.

**3** Porque eis que, JEHOVAH sahe de seu lugar, e descenderá : e pisara as alturas da terra.

**4** E os montes debaixo delle derreter-se-hão, e os valles se fenderão, como a cera diante do fogo, como as aguas, que se derramão na decida.

**5** Tudo isto, pela prevaricação de Jacob, e pelos peccados da casa de Isra-

el : que he o principio da prevaricação de Jacob ? não o he Samaria ? e quem o das alturas de Juda ? não o he Jerusalem ?

**6** Por isso porei a Samaria em montão de pedras do campo, em plantação de huma vinha : e suas pedras derribarei no valle, e descubrirei seus fundamentos.

**7** E todas suas imagens de vulto serão esmeuçadas, e todos seus salarios de mundanas queimados com fogo, e todos seus idólos porei para assolação : porque do salario de mundanas os ajuntou : e para salario de mundanas tornar-se-hão :

**8** Por isso lamentarei e huivarei, andarei despojado e nuo : farei lamentação como os dragões, e pranto como os filhos de avestruzes.

**9** Porque suas plagas são mortaes :

porque se chegárao até Juda: chegou-se até á porta de meu povo, até a Jerusalém.

10 Não o denunciai em Gath, nem chorai tão miseravelmente: revolve te no pó na casa de Aphra.

11 Passa-te, ó moradora de Saphir, com vergonha descuberta: a moradora de Zaanan não sahe fora; pranto ha em Beth-ha Ezel; tomara sua estancia de vosoutros.

12 Porque a moradora de Maroth está enferma por causa do bem: porque hum mal descendeo de JEHOVÁH até á porta de Jerusalém.

13 Junta os animaes ligeiros no carro, ó moradora de Lachis: (esta he o principio do peccado para a filha de Sião:) porque em ti se achárao as transgressões de Israel.

14 Poriasso dá presentes a Moreschét Gath: as casas de Achzib serão em mentira aos reis de Israel.

15 Ainda te trarei hum herdeiro, ó moradora de Marescha: chegar-se-ha até Adullam, até á gloria de Israel.

16 Faze-te calva, e trosquia te porvia dos filhos de tuas delícias: dilata tua calva como a aguia, porque forão levados presos de ti.

## CAPITULO II.

**A**I d'aquelles que pensão iniquidade, e obrão mal em suas camas: a luz da alva o effectuão, porquanto está no poder de sua mão.

2 E cobição campos, e os roubão: e casas, e as tomão: assim fazem violencia ao varão e a sua casa, e a cada qual e a sua herança.

3 Portanto assim diz JEHOVÁH; eis que penso mal sobre esta geração; d'onde não tirareis vossos pescosos, nem andareis tão altivos; porque o tempo será mão.

4 Naquelle dia se levantará hum proverbio sobre vós; e se lamentará queixosa lamentação, dizendo; nos de todo estamos assolados; troca a porção de meu povo: como me despoja! elle reparte, affastando nossos campos.

5 Portanto a ninguem terás, que lance o cordel na sorte, na Igreja de JEHOVÁH.

6 Não vos prophetizeis, dizem elles, prophetizem estes: elles não prophetizam como estes: não se deveia de ig-nominias.

7 O vos que sois chamados a casa de Jacob; está porventura encolhido o Espírito de JEHOVÁH? porventura estas são suas obras? e minha palavras não fazem bem ao que anda rectamente?

8 Mas ontem meu povo se levantou por inimigo, em fronte de huma roupa; despojais a capa d'aquelle, que passão seguros, tornando da peleja.

9 Lançais fora as mulheres de meu povo, a cadahuma da casa de seus deleites: de seus meninos tirais meu ornamento para sempre.

10 Levantai-vos pois, e andai; porque esta terra não será o descanso: porquanto está contaminada, vos corromperá, e isso com grande corrupção.

11 Se alguém ouver que siga o vento, e está mentindo falsamente, dizendo, te prophetizarei por vinho e por cیدra: tal he o propheta d'este povo.

12 Certamente ajuntando te ajuntarei, ó Jacob; certamente congregarei o restante de Israel: o porei junto, como ovelhas de Bozra: como rebanho em meio de seu curral farão estrondo de homens.

13 O quebrantador subirá perante sua face; elles perromperão, e entrarão pela porta, e sahirão por ella: e seu Rei irá perante sua face: e JEHOVÁH em sua dianteira.

## CAPITULO III.

**M**AIS disse eu; ouvi agora, vós Cabegas de Jacob, e vos Maioraes da casa de Israel: porventura não vos convem, saber o direito?

2 Aborrecein o bem, e amão o mal: roubão-lhes sua pele, e sua carne de seus ossos.

3 Elles são os que comem a carne de meu povo, e lhe tirão sua pele, e quebrantão seus ossos: e repartem como em panela, e como carne no meio de caldeirão.

4 Então clamaráo a JEHOVÁH, mas não os ouvirá: antes esconderá sua face naquelle tempo diante d'elles:

como elles seus tratos fizérão maos.

5 Assim diz JEHOVAH contra os profetas, que engânão a meu povo: que mordem com seus dentes, e apregoão paz; mas contra aquelle, que nada lhes mete em sua boca, santificação huma guerra.

6 Portanto se vos fará noite, por causa da visão, e vos serão trevas, por causa da adevinhação: e o sol se porá sobre estes Prophetas, e o dia enegrecer-se-há sobre elles.

7 E os Ventes envergonhar-se-hão, e os Adevinhadores confundir-se-hão; e todos juntos cubrirão o beijo de riba: porque não haverá reposto de Deos.

8 Mas de certo eu sou cheio da força do Espírito de JEHOVAH, e cheio de juizo e animosidade: para denunciar a Jacob sua prevaricação, e a Israel seu peccado.

9 Óvui agora isto, vos Cabeças da casa de Jacob, e vos Maioraes da casa de Israel: que tendes abominação do juizo, e pervertéis tudo que he direito.

10 Edificando a Sião com sangue, e a Jerusalem com injustiça.

11 Suas cabeças julgão por peitais, e seus Sacerdotes ensinão por salario, e seus Prophetas adevinhão por dinheiro: e ainda estribão em JEHOVAH, dizendo; porventura não está JEHOVAH no meio de nosoutros? nenhum mal nos sobrevirá.

12 Portanto por causa de vosoutros Sião será lavrada como campo: e Jerusalem sera feita em montões de pedras, e o monte d'esta casa em alturas de bosque.

#### CAPITULO IV.

MAS no ultimo dos dias será, que o monte da casa de JEHOVAH será confirmado no cume dos montes; e será exalçado por cima dos outeiros: e os povos correndo virão a elle.

2 E muitas gentes irão, e dirão; vinde, e subamos ao monte de JEHOVAH, e á casa do Deos de Jacob; para que nos ensine de seus caminhos, e nos andemos em suas veredas: porque de Sião sahirá a lei, e a palavra de JEHOVAH de Jerusalem.

3 E julgará entre grandes povos, e

castigará poderosas gentes até muito longe: e converterão suas espadas em enxadas, e suas lanças em fouces; gente contra gente não alçará espada, nem mais aprenderão à guerra.

4 Mas assentará-se-há, cada qual debaixo de sua videira, e debaixo de sua figueira, e não haverá quem os espante: porque a boca de JEHOVAH dos exercitos o fallou.

5 Porque todas os povos andarão, cada qual em o nome de seu Deos; mas nos andaremos em o nome de JEHOVAH nosso Deos, eternamente e para sempre.

6 Naquelle dia, diz JEHOVAH, congregarei a que coixeara, e ajuntarei a que estava desterrada, e a que eu tinha maltratado.

7 E a que coixeara, farei para restante, e a que estava regeitada longe, para gente poderosa: e JEHOVAH será rei sobre elles no monte de Sião desde agora eternamente.

8 E tu torre de gado, tu Ophel da filha de Sião, até a ti virá; certamente virá o primeiro dominio, o Reino da filha de Jerusalem.

9 Ora porque farias tão grande pranto? não ha rei em ti? pereceo teu conselheiro, que te tornou dói, como a da que pare?

10 Sofre dores, e trabalhos, para produzir, e filha de Sião, como a que pare: porque agora bem sahirás da cidade, e morarás no campo, e virás até em Babilonia; ali porem serás livrada; ali JEHOVAH te redimirá da mão de teus inimigos.

11 Agora muitas gentes bem estão congregadas contra ti; que dizem; seja profanada, e nosso olho veja a Sião.

12 Mas não sabem os pensamentos de JEHOVAH, nem entendem seu conselho: de que as ajuntou, como gave-las para a eira.

13 Levanta-te a trilha, ó filha de Sião; porque teu corno farei ferro, e tu as unhas metal, e esmucarás a muitos povos: e seu ganho consagrarei a JEHOVAH, e sua fazenda ao Senhor de toda a terra.

14 Agora ajunta te com esquadrões, ó filha de esquadrões, porá cerco ao

redor de nos : ao juiz de Israel ferirão com vara na queixada.

### CAPITULO V.

**E**TU Bethlehem Ephrata, es tu pena, para estar entre os milhares de Juda ? de ti me sahirá, o que será Senhoreador em Israel : e cujas sahidas são desd'antigo, desdos dias da eternidade.

2 Pelo que os entregará, ate o tempo, em que a que parirá, tem parido : então o resto de seus irmãos se converterão com os filhos de Israel.

2 E elle estará, e apascentará no esforço de JEHOVÁH, na alteza do nome de JEHOVÁH seu Deos : e elles habitarão, porque agora será grande até os fins da terra.

4 Este será paz : quando Assur vir em nossa terra, e quando entrar em nossos palacios, contra elle porémos sete Pastores, e oito Príncipes de entre os homens.

5 Esses pacerão a terra de Assur á espada, e a terra de Nimrod em suas entradas. Assim nos livrará de Assur, quando vier em nossa terra, e quando entrar em nossos termos.

6 E o resto de Jacob estará no meio de muitos povos, como orvalho de JEHOVÁH, como gotas sobre a erva, que não espéra a varão, nem aguarda a filhos de homens.

7 E o resto de Jacob estará entre as gentes, no meio de muitos povos, como leão entre os animaes do bosque, como leãozinho entre os rebanhos deovelhas : o qual quando passa, atropela e despedaça, que ninguem haja que livre.

8 Tua mão será exalçada sobre teus adversarios ; e todos teus inimigos serão desarraigados.

9 E será naquelle dia, diz JEHOVÁH, que teus cavallos serão desarraigados de entre ti ; e desfarei a teus carros.

10 E destruirei as cidades de tua terra, e derribarei todas tuas fortalezas.

11 E desarraigarei as feitiçarias de tua mão : e não terás encantadores.

12 E desarraigarei tuas imagens de vulto, e tuas estatutas do meio de ti ;

que não mais te encorvarás diante da obra de tuas mãos.

13 Tambem desarraigarei teus bosques do meio de ti : e destruirei tuas cidades.

14 E com ira e com furor farei vin-  
gança das gentes, que não ouvem.

### CAPITULO VI.

**O**UVI agora o que diz JEHOVÁH : le-  
vantá-te, contendere com os montes,  
e ouçao os outeiros tua voz.

2 OUVI vós montes a contenda de JEHOVÁH, e vos fortes fundamentos da terra : porque JEHOVÁH tem contenda com seu povo, e com Israel entrará em juizo.

3 O povo meu, que te tenho feito ? e com que te enfadei ? testifica contra mim.

4 Certamente te fiz subir da terra de Egypto, e te livrei da casa de ser-  
vião : e enviei diante de teu rosto a Moyses, Aaron e Miriam.

5 Povo meu, ora lembra-te, que aconselhava Balak, rei de Moab, e que lhe respondeo Bileam, filho de Beor, desde Sittim até Gilgal ; para que co-  
nheças as justiças de JEHOVÁH.

6 Com que cousa encontrarei a JE-  
HOVÁH, e me encorvarei perante o De  
os alto ? encontra-lo-hei com holocaus-  
tos ? com bezerros de hum anno ?

7 JEHOVÁH teria agrado de milhares de carneiros ? de dez mil de ribeiros de azeite ? darei meu primogenito por minha prevaricação ? o fruto de meu ventre pelo peccado de minha alma ?

8 Declarado te tem, ó homem, o que he bom : e que cousa JEHOVÁH te pe-  
de a ti, senão fazer juizo, e amar be-  
neficencia, e andar humildemente com teus Deos ?

9 A voz de JEHOVÁH clama á cida-  
de, (porque teu nome vê as cousas :) ouvi a vara, e a quem ordenou a ella.

10 Não he ainda na casa de cada qual impio thesouros de impiedade ? e Ephá magrinha, o que he abomina-  
vel ?

11 Seria eu limpo com balanças fal-  
sas ? e com algibeiras de pedras de peso enganoso ?

12 Porquanto seus ricos estão cheios

de violencia, e seus moradores fallão mentiras ; e sua lingua he enganosa em sua boca.

13 Assim eu tambem te enfraquecerrei, ferindo-te, e assolando-te por causa de teus peccados.

14 Tu comerás, mas não te fartarás, e tua humilhação estará em meio de ti, e tu prenderás, mas não levarás, e o que tu levarás, entregarei á espada.

15 Tu semearás, mas não segarás : pisarás oliveiras, mas não te untarás com óleo ; e mosto, mas não beberás vinho.

16 Porque os estatutos de Omri se guardão, e toda a obra da casa de Achab ; e vos andais em seus conselhos : para que te ponha por assolação, e seus moradores por assovio : assim levareis o opprobrio de meu povo.

### CAPITULO VII.

**A**I de mim ! porque sou, como quando dos frutos do estio são recolhidos, como quando são feitos os rebuscos na vendima : não ha cacho de uvas para comer, minha alma deseja temporá.

2 Já percebo o benigno da terra ; e não ha sincero entre os homens : todos armão ciladas para sangue ; caçao cada qual a seu irmão com rede.

3 Para com ambas as mãos mal fazer valerosamente ; assim demanda o principe, e o juiz julga por recompensa : e o grande falla a corrupção de sua alma, e a torcem em hum.

4 O melhor d'elles he como espinho ; o mais sincero he mais agudo que espinhal : o dia de teus guardas, tua visitação, veio : agora será sua confusão.

5 Não creias ao amigo ; nem confies em o amigo mais principal : guarda as portas de tua boca da que deita em teu regnão.

6 Porque o filho despreza ao pai ; a filha se levanta contra sua mai, a noiva contra sua sogra : os inimigos do homem são seus domesticos.

7 Eu porei atentarei para JEHOVÁH ; esperarei ao Deos de minha salvação : meu Deos me ouvirá.

8 O inimigo minha, não te alegres de mim ; sendo eu cahido, levantame-hei : estando eu assentado em trevas, JEHOVÁH a mim será luz.

9 Soportarei a ira de JEHOVÁH ; porque pequi contra elle : até que julgue minha causa, e execute meu direito ; elle tirar-me-ha á luz ; verei meu prazer em sua justiça.

10 E minha inimiga o verá, e vergonha a cubrirá, que me diz ; aonde está meu Deos ? meus olhos verão nela ; agora será pisada como a lama das ruas.

11 No dia em que reedificará teus muros, naquelle dia o estatuto irá longe.

12 Naquelle dia tambem virá até a ti, desde Assyria até ás cidades fortes : e das fortalezas até o rio : e do mar até mar, e da montanha até montanha.

13 Porem esta terra será para assolação, por causa de seus moradores, por causa do fruto de seus tratos.

14 Tu pois apascenta a teu povo com teu bordão, o rebanho de tua herança, que mora só em o bosque, no meio da terra fértil : apascentem-se em Basan e Gilead, como em os dias desd'antigo.

15 Eu os farei ver maravilhas : como em os dias, em que sahiás da terra de Egypto.

16 As gentes o verão, e envergonhar-se-hão, por causa de todo seu poder : porão a mão sobre a boca : suas orelhas ensurdecerão.

17 Lamberão o pó, como serpentes, como os animaes reptiles perturbarse-hão de seus encerramentos : com pavor virão a JEHOVÁH nosso Deos, e temerão de ti.

18 Quem he Deos como tu, que perdona a iniqüidade, e traspassa a transgressão do restante de sua herança ? não retém sua ira para sempre, porque tem prazer na benignidade.

19 Tornará a apiedar se de nosotros : apagará nossas iniqüidades : e tu lançarás todos seus peccados nas profundezas do mar.

20 Tu a Jacob darás a fidelidade, a Abraham a benignidade, que juraste a nossos pais desdos dias antigos.

## A PROPHECIA DE NAHUM.

---

### CAPITULO I.

**C**ARGA de Ninive. Livro da visão de Nahum o Elcoschita.

2 JEHOVAH he Deos zeloso e vingador, vingador he JEHOVAH, e mui ioso: JEHOVAH vingador he de seus adversarios, e guarda a ira a seus inimigos.

3 JEHOVAH he longanime, porem grande em força, e ao culpado não tem por inocente: o caminho de JEHOVAH he em pé de vento, e em tempestade, e as nuvens são o pó de seus pés.

4 Reprende ao mar, e o faz seco, e seca todos os rios: desfalecem Basan e Carmelo; tambem desfalece a flor do Libano.

5 Os montes tremem perante elle, e os outeiros se derretem: e a terra se levanta perante sua face; e o mundo, e todos os que nelle habitão.

6 Quem parará diante de seu furor? e quem persistirá diante do ardor de sua ira? seu furor se derramou como fogo, e as rochas se esmigão d'elle.

7 JEHOVAH bom he, para fortaleza he no dia da angustia, e conhece aos que confião nelle.

8 E com inundação passante aniquilará seu lugar: e trevas perseguirão seus inimigos.

9 Que vos pensais contra JEHOVAH? elle mesmo fará consumação: a angustia não se levantarão duas vezes.

10 Por quanto estão entrefecidos em si como espiúhos, e são bebados, como costumão ser bebados, inteiramente se consumem como palha seca.

11 De ti sahio hum que pensa mal contra JEHOVAH, conselheiro de Belial.

12 Assim diz JEHOVAH: sendo elles prosperos e tão muitos, assim também serão troqueados; e elle passará: bem te apremei, porem não mais apremar-te hei.

13 Mas agora quebrantarei seu jugo de sobre ti, e romperei tuas ataduras.

14 Porom contra ti JEHOVAH man-

dou, que mais ninguem de seu nome seja semeado: da casa de seu Deus desarraigarei as imagens de vulto e de fundição, ali te farei hum sepulcro, quando serás desprezado.

15 Eis que sobre os montes os pés do que denuncia o bem, que faz ouvir a paz: celebra tuas festas, ó Judea; paga teus votos, porque o rei de Belial em diante não mais passará por ti: desarrraigado está de todo.

### CAPITULO II.

**O** DESBARATADOR sube contra tua face, guarda a fortaleza, attenta para o caminho, esforça os lombos, fortalece muito à força.

2 Porque JEHOVAH desviou a soberba de Jacob, com a soberba de Israel, porque os vazadores os vazárão, e corromperão seus sarmentos.

3 Os escudos de seus heróes são feitos vermelhos, os varões valentes andão vestidos de grã, os carros estão no fogo das fachas, no dia em que se aparela, e as lanças se sacudem.

4 Os carros fazem roido pelos bairros, vagueão pelas ruas: seu parecer he como fachas; discorrem como relampagos.

5 Lembrar-se-ha de seus illustres, elles porem tropeçarão em seu andar: apressar-se-hão a seu muro, quando o amparo será aparelhado.

6 As portas dos rios se abrirão, e o palacio derreter-se-ha.

7 E Husab será levada presa, mandar-se-ha que adiante, e suas virgens a acompanharão, como com voz de pombas, batendo seus peitos.

8 Ninive bem he como tanque de águas, desdos dias que foi, porem elles fugirão: parai, parai, chamar-se-ha, mas ninguem olhará para tras.

9 Roubai prata, roubai ouro, porque não ha fim de provimento, da gloria de toda sorte de vasos desejados.

10 Vazada, ja vazada está, esgotada, e seu coração se desmaia, e os jebelhos tremem, e em todos os lombos ha

dor, e os rostos de todos elles se encolhem como panella.

11 Aonde está agora a morada dos leões, e aquele pasto dos leãozinhos? em que passeava o leão, o leão velho, e o filho de leão, e não havia quem os espantava.

12 O leão que assaz roubava para seus filhos, e affogava para suas leonas velhas, que enchia suas cavernas de presa, e sua morada de roubo.

13 Eis que eu, diz JEHOVANH dos exercitos, a ti venho, e queimarei a seus carros com fumo, e a espada consumirá a teus leãozinhos, e desarraigarei a tua preza da terra, e a voz de teus embaixadores não mais será ouvida.

### CAPITULO III.

**A**I da cidade de sangue, que toda está cheia de mentiras e rapina: o roubo não cessa.

2 Ali ha o soido do açoite, e o estrondo do movimento das rodas: e os cavallos atropelão, e os carros saltando vão.

3 O cavalleiro levanta assim a espada flameante, como a lança relampagueante, e ali haverá multidão de mortos, e grande multidão de corpos defuntos, nem será fim dos corpos; tropeçar-se-ha em seus corpos:

4 Pela multidão das fornicações da fornicadora mui graciosa, da mestra das feitiçarias, que vendeo os povos com suas fornicações, e as gerações com suas feitiçarias.

5 Eis que eu, diz JEHOVANH dos exercitos, a ti venho, e descubrirei tuas fraldas sobre tua face, e a as Gentes mostrarei tua nueza, e aos Reinos tua vergonha.

6 E sobre ti lançarei couzas abominaveis, e te envergonharei, e te porei como espelho.

7 E será, que todos os que te virem, fugirão de ti, e dirão: Ninive está destruída, quem terá compaixão dela? d'onde te buscarei consoladores?

8 E tu melhor que a povoada Nô, situada em os rios? que tem aguas ao

redor? cujo muro dianteiro he o mar, sua muralha he de mar.

9 Ethiopia e Egypto erão sua fortaleza, e não havia fim: Put e Lybia estavão para tua ajuda.

10 Todavia andou presa em cativeiro, tambem seus filhos são despedaçados na cabeça de todas as praças, e sobre seus honrados lançáram sortes, e todos seus Grandes fôrão encerrados em grilhões.

11 Tambem tu estarás bebada, te esconderás, tambem buscarás huma fortaleza por causa do inimigo.

12 Todas tuas fortalezas são figueiras com figos temporâos, se se sacudem, cahem na boca do que os quer comer.

13 Eis que teu povo em meio de ti tornar-se-ha em mulheres: as portas de tua terra abrindo se abrirão a teus inimigos: o fogo consumirá teus ferrolhos.

14 Tira-te aguas para o cerco, fortifica tuas fortalezas, entra no lodo, e massa o barro, refaze o forno dos ladrilhos.

15 O fogo ali te consumirá: a espada te desarraigará, te comerá como o pulgão, multiplica-te como gafanhotos.

16 Multiplicas-te teus mercadores mais que as estrelas do ceo, o pulgão dará assalto, e voará.

17 Teus coroados são como gafanhotos, e teus majoraes da guerra como os pulgões grandes, que se assentão nas paredes de seve em os dias de frio: em subindo o sol veão, assim que não se conheça seu lugar, aonde estiverão.

18 Teus pastores tosquenejarão, ó Rei de Assyria, teus illustres deitar-se-hão, teu povo largamente se estenderá pelos montes, e ninguem o ajuntará.

19 Não ha cura para tua quebradura, tua plaga he dolorosa: todos os que ouvirem a fama de ti, baterão as palmas das mãos sobre ti: porque sobre quem não passou tua malicia de contíno?

## A PROPHECIA DE HABACUC.

## CAPITULO I.

**A** CARGA que vio o Propheto Habacuc.

2 Até quando, JEHOVAH, eu grito, e não houves? *até quando* clamo a ti, violencia, e não salvas?

3 Porque razão me fazes ver iniquidade, e vés a vexação? porque associação e violencia está em frente de mim, e contendia ha, e se levanta litigio.

4 Pelo que a lei se deixa, e o juizo nunca sahe: porquanto o impio cerca ao justo, o juizo sahe torcido.

5 Vede entre as gentes, e attentai, e espantai-vos, espantai-vos, porque obro humna obra em vossos dias, que não crereis, quando se contará.

6 Porque eis que desperto os Chaldeos, povo amargo e ligeiro, que passa pelas larguras da terra, para possuir em herança moradas, que não são suas.

7 Horrivel e terrível he: seu direito e sua alteza sahe delle mesmo.

8 Porque seus cavallos são mais ligeiros, que os Leopardos, e mais agudos que os lobos de tarde, e seus cavalleiros se espargem: seus cavalleiros virão de longe, voarão como aguias, que se apressão á comida.

9 Totalmente virá para violencia, o que sorverão com seus rostos, *levarão* para o Oriente, e congregará os cativos como area.

10 E escarnecerá dos Reis, e os Príncipes lhe serão zombaria: elle se rirá de todas as fortalezas, porque amontoará pó, e as tornará.

11 Então mudará o espírito, e trasspassar, e se fará culpado, *tendo* esta sua força por seu Deos.

12 Porventura não es tu desde antigo JEHOVAH Deos meu, meu Santo? nos não morreremos: ó JEHOVAH, para juizo o puzeste, e ó Rocha, para castigar o fundaste.

13 Tu es mais puro de olhos, do que possas ver o mal, e a vexação não pode contemplar: porque attentarias

para os que tratão aleivosamente? porque serias callado, quando o impio devora ao que mais justo he que elle?

14 E porque farias os homens como os peixes do mar? como os animaes reptiles, que não tem ensenhoreador?

15 Elle a todos tira com o anzol, em sua naça os ajunta, e os colhe em sua rede; pelo que se goza e se alegra.

16 Porrisso sacrifica a sua naça, e perfuma a sua rede: porque com elles se engordou sua porção, e seu manjar se engrossou.

17 Vazará pois porrisso *sempre* sua naça? nem poupará de matar os povos continuamente?

## CAPITULO II.

**E**U estava em minha guarda, e me punha na fortaleza, e atalaiva para ver, que fallaria em mim, e que eu responderia à minha repreensão.

2 Então JEHOVAH me respondeo, e disse, escreve a visão, e a poem claramente em taboas, para que nellas lea, o que correndo passa.

3 Porque a visão ainda será até o tempo determinado, então o produzirá no fim, e não mentirá: se tardar, espera o, porque certamente virá, nem ficará tras.

4 Eis que sua alma se exalta, não he recta nelle: mas o justo viverá por sua fé.

5 E também porquanto aleivosamente trata junto o vinho, varão arrogante he, e não se fica em sua habitação, cuja alma se dilata como o sepulcro, e semelhante he a a morte, que não se farta, e ajunta a si todas as Gentes, e congrega a si todos os povos.

6 Não levantarião pois todos estes huma parabola delle, e huma declaração de adevinhações delle? e dir-se-ha; ai daquelle que multiplica o que não he seu; (até quando!) e daquelle que carrega sobre si lodo espesso.

7 Porventura não levantar-se-hão de repente os que te morderão? e des-

pertar-se-hão os que te comeverão ? e tu lhes não serás em despojo ?

8 Por quanto saqueaste a muitas gentes, todos os povos residuos saqueaste-hão por ; causa do sangue dos homens, e da violencia ácerca da terra, da cidade, e de todos seus moradores.

9 Ai daquelle que com avaréza malina cobiça para sua casa, para que ponha seu ninho em alto, a ser libertado da mão do mal.

10 Vergonha maquinaste para tua casa ; desarraigando tu a muitos povos, peccaste contra tua alma.

11 Porque a pedra da parede clama, e a trave da madeira lhe responde.

12 Ai daquelle que edifica a cidade com sangues, e affirma a cidade com iniquidade.

13 Eisque, porventura não vem de JEHOVAH dos exercitos, que os povos trabalhão para o fogo, e os homens se cansão em vão ?

14 Porque a terra se encherá, que confesse a gloria de JEHOVAH, como as aguas cubrem o fundo do mar.

15 Ai daquelle que dá de beber a seu proximo, tu que a isso acrecentas teu odre de vinho, e tambem embebedas, para que vejas suas vergonhas.

16 Tambem tu serás fartado de deshonra por honra, bebe tu tambem, e descobre o prepucio : o caliz da mão direita de JEHOVAH se tornará a ti, e vomito torpe haverá sobre tua gloria.

17 Porque a violencia cometida contra Libanon, te cubrirá, e o assolamento das bestas os assombrará, por causa do sangue dos homens, e da violencia na terra, na cidade, e ácerca de todos seus moradores.

18 Que aproveitará a imagem de vulto, que seu formador a esculpio ? ou a imagem de fundição, que he doutor de mentira, que o formador confia em sua formadura, havendo feito idolos mudos ?

19 Ai daquelle que diz ao madeiro, acorda-te, e á pedra callada, desperta-te : porventura ensinará ? eisque cuberta está de ouro e de prata, mas nenhum espirito ha no meio della.

20 Porem JEHOVAH está em seu san-

to Templo : calla-te perante seu rosto toda a terra.

### CAPITULO III.

O RACAO do Propheta Habacuc sobre Sigionoth.

2 Ouvindo eu, JEHOVAH, teus ditos, temi ; conserva, ó JEHOVAH, tua obra na vida no meio dos annos, notifica-a no meio dos annos : na ira lembra-te de misericordia.

3 Deos veio de Theman, e o Santo do monte de Paran, Sela ; sua gloria cubriu os ceos, e a terra estava cheia de seu louvor.

4 E houve resplendor como o da luz, com cornos em sua mão, e ali sua força estava escondida.

5 A peste hia diante de seu rosto, e a brasa de fogo passava perante seus pés.

6 Parou se, e medio a terra, olhou, e soltou as gentes, e os montes perpetuos forão espalhados : os outeiros da eternidade se encurvárão, os passos do seculo seus são.

7 Vi as tendas de Cusan de baixo da vaidade : as cortinas da terra de Midian tremião.

8 Anojouse JEHOVAH contra os rios ? foi tua ira contra os ribeiros ? foi teu furor contra o mar, quando cavalgaste sobre teus cavallos ? teus carros forão salvação.

9 O fundo nuo se descubrio por teu arco, pelos juramentos feitos a as tribus pela palavra, Sela ! Tu fendeste os rios da terra.

10 Os montes te virão, e padecerão dor : o corrente de aguas passou, o abismo deu sua voz, levantou seus laços em alto.

11 O sol, a lua se parárão em suas moradas : com a luz tuas frechas andarão, com resplendor tua lança relampagueante.

12 Com indignação passaste pela terra : com ira trilhaste as gentes.

13 Tu sahiste para redenção de teu povo, para redémção com teu Ungido : Tu feriste a cabeça da casa do impio, descubrindo o fundo até o pescoço, Sela !

14 Tu furaste com seus cajados &

cabeça da gente de suas aldeias; acometêrão a espargir-me: alegravão-se, como se havião de tragar os miseráveis escondidamente.

15 Tu com teus cavalos passaste pelo mar, por montão de grandes aguas.

16 Ouvindo o eu, meu ventre se perturbou, pela voz meus beiços tremerão; podridão veio em meus ossos, e me perturbei em meu lugar: certamente descansarei no dia de angustia, quando sujirá contra o povo, para acmetélo.

17 Ainda que a figueira não florescerá nem fruto haverá na vide, e a obra da oliveira mentirá, e os campos não produzirão mantimento: e as ovelhas da malhada serão arrebataadas, e nos curraes não haverá vacas:

18 Todavia eu me alegrarei em JEHOVAH: gozar-me-hei em o Deos de minha salvação.

19 JEHOVAH o Senhor minha fortaleza he, e fará meus pés como os de cervas, e me fará andar sobre minhas alturas. Para o Cantor Mór sobre meu Neginot.

## A PROPHECIA DE ZEPHANIAS.

### CAPITULO I.

PALAVRA de JEHOVAH feita a Zephania, filho de Cuschi, filho de Gedalia, filho de Amaria, filho de Hiesquia, nos dias de Josia, filho de Amon, rei de Juda.

2 Tudo arrebatando arrebatarei de sobre a face desta terra, falla JEHOVAH.

3 Arrebatarei os homens e os animaes, arrebatarei as aves do ceo, e os peixes do mar, e os escandalos com os impios, e desarraigarei os homens desta terra, falla JEHOVAH.

4 E estenderei minha mão contra Juda, e contra todos os moradores de Jerusalem: e desarraigarei d'este lugar o resto de Baal, e o nome dos Chemarins com os Sacerdotes.

5 E os que sobre os telhados se encurvão ao exercício do ceo, e que se inclinando jurão por JEHOVAH, e jurão por Malcham:

6 E os que tornão a tras de apos JEHOVAH: e os que não buscão a JEHOVAH, nem perguntão por elle.

7 Calla-te perante a face do Senhor JEHOVAH, porque o dia de JEHOVAH está perto, porque JEHOVAH aparelhou sacrificio, e santificou a seus convidados.

8 E será no dia do sacrificio de JEHOVAH, que farei visitação sobre os principes, e sobre os filhos do rei, e sobre

todos os que se vestem de vestidura estranha.

9 Farei tambem visitação naquelle dia sobre todo aquelle, que salta sobre o umbral: que enchem a casa de seus Senhores de violencia, e engano.

10 E naquelle dia, falla JEHOVAH, haverá voz de clamor desda porta de pescado, e huivo desda segunda parte, e grande quebra desdos outeiros.

11 Huivai vós moradores do valle: porque todo o povo mercador he cortado, todos os carregados de dinheiro são desarraigados.

12 E será naquelle tempo; esquadrinharei a Jerusalem com lanternas: e farei visitação sobre os varões, que estão assentados sobre suas bortas, que dizem em seu coração, JEHOVAH não faz bem, nem faz mal.

13 Por isso seu poder será para despojo, e suas casas para assolação: bem edificão casas, mas não habitarão nelas: e plantão viuhas, mas não beberão seu vinho.

14 O grande dia de JEHOVAH está perto, perto está, e se apressa muito, a voz do dia de JEHOVAH: ali o heróes clamará amargosamente.

15 Aquelle dia sera dia de indignação: dia de angustia e de ancia, dia de alvorço e de assolação: dia de tristes e de escuridade, dia de nuvem e de grossa escuridade.

16 Dia de bozina, e de toada contra

as cidades fortes, e contra as torres altas.

17 E angustiarei os homens, que andarão como cegos, porque peccárao contra JEHOVAH : e seu sangue derramar-se-ha como pó, e sua carne será como esterco.

18 Nem sua prata, nem seu ouro os poderá livrar do dia do furor de JEHOVAH, mas pelo fogo de seu zelo toda esta terra será consumida : porque certamente fará apressada consumação com todos os moradores desta terra.

## CAPITULO II.

**E**SQUADRINHAI-vos, si esquadri-nhai, ó gente, que não tem de-sexo.

2 Antes que o decreto paira (o dia como pragana passa) em quanto o ar-dor da ira de JEHOVAH ainda não vem sobre vosoutros : em quanto o dia da ira de JEHOVAH ainda não vem sobre vosoutros.

3 Buscai a JEHOVAH todos vós man-sos da terra, que obrão seu juizo : bus-cai justiça, buscrai mansidão, por-ven-tura sereis escondidos em o dia de ira de JEHOVAH.

4 Porque Gaza será desamparada, e Ascalon será em assolação : Asdod ao meio dia será expelida, e Ebron de-sarraigada.

5 Ai dos moradores do estirão do mar, do povo dos Chereteos : a pa-la-va de JEHOVAH será contra vós, ó Ca-naan, terra dos Philisteos, e eu vos desfarei, até que não haja morador.

6 E o estirão do mar será *por cab-e-nas, por poços cavados dos pastores, e seves dos rebanhos.*

7 E a comarca será para o resto da casa de Juda, que nella apascentem : á tarde se assentarão nas casas de As-calon, havendo JEHOVAH seu Deos os visitado, e tornado seu cativeiro.

8 Eu ouvi o escarnio de Moab, e as injuriosas palavras dos filhos de Am-mon, com que escarnecerão de meu povo, e se engrandecerão contra seu termo.

9 Portanto, vivo eu, diz JEHOVAH dos exercitos, o Deos de Israel, certamen-te Moab será como Sodoma, e os filhos

de Ammon como Gomorra, campo de ortigas, e mina de sal, e assolação per-petua : o residuo de meu povo os sa-queará, e o restante de meu povo os posuirá hereditariamente.

10 Isto terão por sua soberba, porque escarnecerão, e se engrandecerão con-tra o povo de JEHOVAH dos exercitos.

11 JEHOVAH será terrível contra elles, porque fará consumir a todos os deos-es da terra : e cada hum de seu lugar o adorará ; todas as ilhas das gentes.

12 Tambem vos Ethiopes sereis mor-tos a minha espada.

13 Estenderá tambem sua mão con-trá o Norte, e desfara a Assur : e a Ni-nive porá em assolamento, em secura como deserto.

14 E em seu meio os rebanhos se-deitarão, todos os animaes dos povos : tambem o corvo marino, tambem a coruja anoitecerão em suas romeiras : huma voz cantará nas janellas, asso-lação estará no umbral, quando tiver descuberto sua obra de cedio.

15 Esta he a cidade, que salta de ale-gria, que habita segura, que diz em seu coração, eu o sou, e fora de mim não ha outra : como se tornou em asso-lação ! em repouso dos animaes ! qual-quer que a passar, assoviará, e mene-ará sua mão.

## CAPITULO III.

**A**I da cujada, e da contaminada ; da cidade oprimida.

2 Não ouve á voz, não aceita o cas-tigo : não confia em JEHOVAH ; nem se achega a seu Deos.

3 Seus principes são leões braman tes em meio della : seus juizes lobos de tarde, que os ossos não quebrantão ate à manhã.

4 Seus Prophetas são levianos, varões aleivosos : seus Sacerdotes profanão o Santo, e forção a lei.

5 JEHOVAH o justo está em meio dela, que não faz iniquidade : cada ma-nhã tira seu juizo á luz, nada falta ; porem o perverso de nenhuma vergo-nha sabe.

6 Desarraigei as gentes, suas esqui-nas estão assoladas, suas praças fiz so-litarias, que ninguem as passe : suas

cidades são destruidas, que nenhum morador nellas haja.

7 Eu dizia, certamente me temerás, aceitarás a instrucção, para que sua morada não seria desarraigada: por tudo pelo que a visitei, de veras se levantáram de madrugada, corromperão todos seus tratos.

8 Portanto aguardai-me, diz JEHOVÁH, no dia em que me levanto para despojo: porque meu juizo he, ajudar as gentes, congregar os reinos, para sobre elles derramar minha indignação, e todo o ardor de minha ira, porque toda esta terra será consumida pelo fogo de meu zelo.

9 Então certamente darei beiço puro aos povos: para que todos invoquem o nome de JEHOVÁH, para que lhe sirvão com ombro uniforme.

10 D'alem dos rios dos Ethiopes, meus zelosos adoradores, e a filha de minha espargida, trarão sacrifício.

11 Naquelle dia não te envergonharás de nenhum de teus tratos, com que prevaricaste contra mim: porque então tirarei do meio de ti os que de alegria saltão por via de tua soberba, e tu em diante não mais te alçarás por causa de meu monte santo.

12 Mas em meio de ti farei restar hum povo coitado e pobre: eles confiarão em o nome de JEHOVÁH.

13 Os residuo de Israel não farão iniquidade, nem fallarão mentiras, e

em sua boca não se achará lingua enganosa: mas serão apascentados, e deitar-se-hão, e não haverá quem os espante.

14 Canta alegremente ó filha de Sião, jubila, ó Israel: goza-te, e de todo coração salta de alegria, ó filha de Jerusalém.

15 Tirou JEHOVÁH teus juizos, extermínou teu inimigo: JEHOVÁH, o Rei de Israel está em meio de ti, não mais verás algum mal.

16 Naquelle dia se dirá a Jerusalém, não temas: ó Sião, não se enfraqueça tuas mãos.

17 JEHOVÁH teu Deus está em meio de ti, heróes que salvará, gozar-se-ha de ti com alegria, callar-se-ha em seu amor, regozijar-se-ha de ti com jubilo.

18 Aos tristes por causa do ajuntamento congregarei, de ti são, o escarnio sua carga he.

19 Eis que naquelle tempo desfarei a todos teus opressores, e salvarei a que coixeia, e ajuntarei a lançada fora, e os porei por louvor e por nome, em toda a terra, em que forão envergondados.

20 Naquelle tempo vos trarei para cá, a saber, no tempo em que vos ajuntarei: certamente vos porei por nome e por louvor entre todos os povos da terra, quando farei tornar vossas catividades diante de vossos olhos, diz JEHOVÁH.

## A PROPHECIA DE HAGGEO.

### CAPITULO I.

NO anno segundo do rei Dario, no mez seisto, ao primeiro dia do mez, foi a palavra de JEHOVÁH pelo ministerio do Propheta Haggeo, a Zorobabel, filho de Sealtiel, principe de Juda, e a Josua, filho de Josadac, o summo pontifice, dizendo.

2 Assim falla JEHOVÁH dos exercitos, dizendo: este povo diz, não havendo o tempo, o tempo que a casa de JEHOVÁH se edifique.

3 Foi pois a palavra de JEHOVÁH pelo ministerio do Propheta Haggeo, dizendo:

4 Porventura para vosoutros tempo he, habitar em vossas casas abobadadas, e esta casa ficará deserta?

5 Ora pois, assim diz JEHOVÁH dos exercitos; ponde vossos corações em vossos caminhos.

6 Semais muito, e recolheiis pouco: comeis, porém não vos fartais; bebeis, porém não vos embebiedais; veteis-vos, porém não vos aquentais: e

o que recebe salario, recebe o salario em bolsa furada.

7 Assim diz JEHOVAH dos exercitos: ponde vossos corações em vossos caminhos.

8 Subi á montanha, e trazei madeira, e edificai esta Casa, e della me agradarei, e serei glorificado, diz JEHOVAH.

9 Attentais para muito, mas eisque, alcançais pouco, e quando o trouxestes em casa, eu sopro nisso: porque isto? falla JEHOVAH dos exercitos: por causa de minha casa, que está deserta, e cada hum de vosoutros corre a sua propria casa.

10 Porrisso os ceos se detem sobre vos, de que não haja orvalho, e a terra detem seus frutos.

11 Porque chamei huma secura sobre a terra, e sobre os montes, e sobre o trigo, e sobre o mosto, e sobre o azeite, e sobre o que a terra havia de produzir: como tambem sobre os homens, e sobre os animaes, e sobre todo o trabalho das mãos.

12 Então ouvio Zorobabel, filho de Sealtiel, e Josua, filho de Josadac, summo pontifice, e todo o resto do povo á voz de JEHOVAH seu Deos, e ás palavras do Propheta Haggeo, assim como JEHOVAH seu Deos o enviara; e o povo temia perante a face de JEHOVAH.

13 Então Haggeo o embaixador de JEHOVAH, na embaixada de JEHOVAH fallou ao povo, dizendo: eu estou com vosco, diz JEHOVAH.

14 E JEHOVAH despertou o Espírito de Zorobabel, filho de Sealtiel, principe de Juda, e o espirito de Josua, filho de Josadac, summo pontifice, e o espirito do resto de todo o povo: e virão, e fizérão a obra na casa de JEHOVAH dos exercitos seu Deos.

## CAPITULO II.

A O vigesimo quarto dia do sesto mez, no segundo anno de Rei Dario.

2 No setimo mez, ao vigesimo primeiro do mez, foi feita a palavra de JEHOVAH pelo ministerio do Propheta Haggeo, dizendo.

37 \*

3 Falla agora a Zorobabel, filho de Sealtiel, principe de Juda, e a Josua, filho de Josadac, summo pontifice, e ao resto do povo, dizendo:

4 Quem entre vosoutros fiou de resto, que viu esta casa em sua primeira gloria, e como agera a vedes? não he este como nada em vossos olhos?

5 ora, pois, esforça-te Zorobabel diz JEHOVAH, e esforça-te Josua, filho de Josadac, summo pontifice, e esforça todo o povo da terra, diz JEHOVAH, e obra; porque eu estou com vosco, diz JEHOVAH dos exercitos.

6 Com a palavra, em que estabeleci o concerto com vosco, quando sahibestes de Egypto, e meu Espírito, ficando-se em meio de vosoutros: não temais.

7 Porque assim diz JEHOVAH dos exercitos, ainda huma vez, pouco d'aqui; e farei tremer os ceos, e a terra, e o mar, e a seca.

8 E farei tremer a todas as Gentes, e virão o Desejo de todas as Gentes, e encherei esta casa de gloria, diz JEHOVAH dos exercitos.

9 Minha he a prata, e meu he o ouro, falla JEHOVAH dos exercitos.

10 A gloria desta casa derradeira será maior, que a da priueira, diz JEHOVAH dos exercitos, e neste lugar darei paz, diz JEHOVAH dos exercitos.

11 Ao vigesimo quarto do mez novo, no segundo anno de Dario, foi a palavra de JEHOVAH pelo ministerio do Propheta Haggeo, dizendo:

12 Assim diz JEHOVAH dos exercitos, pergunta agora aos Sacerdotes ácerca da Lei, dizendo:

13 Eis que, alguém leva carne santa na borda de seu vestido, e com sua borda toca o pão, ou a polagem; ou o vinho, ou o azeite, ou outro qualquermantimento; porventura isso será sancto? e os Sacerdotes respondendo dizão, immunda, não.

14 E disse Haggeo, se algum impuro: do por causa de hum corpo morto, tecer alguma destas coisas, porventura será immunda? e os Sacerdotes respondendo dizão, immunda será.

15 Então respondeo Haggeo, e disse, assim este povo, e assim esta nação he diante de meu rosto, falla JE-

**JEHOVAH**, e assim he toda a obra de suas mãos: e tudo que ali offerecem, imundo he.

16 Agora pois, ponde vosso coração nisto, desde este dia, e em diante, antes, que se ponha pedra sobre pedra no Templo de **JEHOVAH**.

17 Antes que estas *cousas* se fazião, veio alguém ao montão de grão de vinte *medidas*, e forão somente dez: vindo ao lagar, a tirar cincuenta do lugar, havião somente vinte.

18 Feri-vos com pruado, e com tecicia, e com saraiva, toda a obra de vossas mãos: e não vos tornastes a mim, falla **JEHOVAH**.

19 Ponde pois vosso coração nisto, desde este dia, e em diante: desde o vigesimo quarto dia do *mez* nono, desde o dia que o fundamento do Templo de **JEHOVAH** foi posto, ponde vosso coração nisto.

20 Ainda ha semente no celleiro: até a videira, e a figueira, e a romeira, e a oliveira, que não deu frutos, deste dia as abençoarei.

21 E foi a palavra de **JEHOVAH** segunda vez a Haggeo, aos vinte e quatro do mez, dizendo:

22 Falla a Zorobabel Príncipe de Juda, dizendo, farei tremer os céus e a terra.

23 E trastornarei o throno dos Reinos, e destruirei a firmeza dos Reinos das gentes: e trastornarei o carro, e os que nelle se assentão; e os cavallos, e os que nelles cavalgão, cahirão, cada hum na espada do outro.

24 Naquelle dia, diz **JEHOVAH** dos exercitos, te tomarei, o Zorobabel, filho de Sealtiel, servo meu, diz **JEHOVAH**, e te porei como anel de sellar, porque te elegi, diz **JEHOVAH** dos exercitos.

## A PROPHECIA DE ZACHARIAS.

### CAPITULO I.

**N**O mez oitavo do segundo anno de Dario foi a palavra de **JEHOVAH** ao Propheta Zacharias, filho de Barachias, filho de Iddo, dizendo:

2 **JEHOVAH** ironou-se muito contra vossos pais.

3 Portanto dize-lhes, assim diz **JEHOVAH** dos exercitos, tornai-vos a mim, falla **JEHOVAH** dos exercitos, e me tornarei a vósoutros, diz **JEHOVAH** dos exercitos.

4 E não sejais como vossos pais, aos quais os primeiros Prophetas clamavão, dizendo, assim diz **JEHOVAH** dos exercitos; ora convertei-vos de vossos māos caminhos, e de vossos māos tratatos: porem não ouviaoo, nem me escutavão, falla **JEHOVAH**.

5 Vossos pais donde estão? e os Prophetas, elles viverão para sempre?

6 Com tudo minhas palavras, e meus estatutos, que eu mandára aos Prophetas meus servos, não tocárão a vossos pais? assim que tornando dizião, co-

mo **JEHOVAH** dos exercitos pensou a fazer nos segundo nossos caminhos, e segundo nossos tratatos, assim fez com nosse.

7 Ao dia vigesimo quarto do mez undecimo (que he o mez de Schebat) no segundo anno de Dario, foi a palavra de **JEHOVAH** ao Propheta Zacharias, filho de Barachias, filho de Iddo, dizendo.

8 Vi de noite, e eis que hum varão cavalgando sobre hum cavallo vermelho, e parava entre as murtas, que estavão na profundezza, e apoiava elle estavão cavallos vermelhos, morenos, ebrancos.

9 E eu disse, Senhor meu, que são estes? e disse-me o Anjo, que fallava comigo, eu te mostrarei, que são estes.

10 Então respondêo o varão, que estava entre as murtas, e disse, estes são os que **JEHOVAH** tem enviado, para andarem pela terra.

11 E elles responderão ao Anjo de **JEHOVAH**, que estava entre as murtas, e dissêrão; nós já andamos pela ter-

ra, e eis que toda a terra está assentada e quieta.

12 Então o Anjo de JEHOVAH respondeo, e disse, JEHOVAH dos exercitos, até quando não te apiedarás de Jerusalem, e das cidades de Juda ? contra as quaes foste irado estes setenta annos.

13 E respondeo JEHOVAH ao Anjo, que fallava comigo, palavras boas, palavras consolativas.

14 E o Anjo, que fallava comigo, me disse, clama, dizendo, assim diz JEHOVAH dos exercitos: com grande zelo zelando estou por Jerusalem e por Sião.

15 E com grandissima ira estou irado contra as gentes descançadas: porque eu estava pouco irado, mas ellas ajudarão para o mal.

16 Portanto JEHOVAH diz assim, tornei-me a Jerusalem com misericordias, minha casa nella será edificada, diz JEHOVAH dos exercitos, e o cordel será estendido sobre Jerusalem.

17 Clama mais, dizendo, assim diz JEHOVAH dos exercitos, minhas cidades ainda serão estendidas por causa do bem: porque JEHOVAH ainda consolará a Sião, e ainda escolherá a Jerusalem,

18 E levantei meus olhos, e vi: e eis que, quatro cornos havião.

19 E eu disse ao Anjo, que fallava comigo, que são estes? e me disse, estes são os cornos, que espargirão a Juda, a Israel, e a Jerusalem.

20 E JEHOVAH me mostrou quattro ferreiros.

21 Então eu disse, que vem estes a fazer, e elle fallou, dizendo, estes são os cornos, que espargirão a Jerusalem, assim que ninguém levantava sua cabeça: estes pois vierão a assombrálos, a derribar os cornos das gentes, que alcárão o corno contra a terra de Juda, para espargila.

## CAPITULO II.

TORNEI a levantar meus olhos, e vi, e eis que hum varão, em cuja mão estava hum cordel de medir.

2 E eu disse, por onde vás? e elle me disse, a medir a Jerusalem, para

ver, quanta será sua largura, e quanta sua longura.

3 E eis que, sahio o Anjo, que fallava comigo: e outro Anjo lhe sahio ao encontro.

4 E disse-lhe, corre, falla a este mancebo, dizendo: Jerusalem será habitada a modo de huma aldea, por causa da multidão dos homens, e dos animaes, que estarão em meio della.

5 E eu, diz JEHOVAH, lhes serei muro de fogo ao redor: e serei para gloria em meio della.

6 Oulá, oh! fugi agora da terra do Norte, diz JEHOVAH: porque vos estendi pelos quatro ventos do ceo, diz JEHOVAH.

7 Oulá Sião! escapa-te que ainda habitas com a filha de Babylonia.

8 Porque assim diz JEHOVAH dos exercitos, depois da gloria *sobre ti* me enviou a as gentes, que vos despojárao: porque quem vos toca, toca a menina de seu olho.

9 Porque eis que levantarei minha mão sobre elles, e serão a rapina de seus servos: assim vos sabereis, que JEHOVAH dos exercitos me enviou.

10 Jubila, e alegra-te, ó filha de Sião: porque, eis que venho, e habitarei em meio de ti, diz JEHOVAH.

11 E naquelle dia muitas gentes ajuntar-se-hão a JEHOVAH, e me serão por povo, e habitarei em meio de ti, e saberás, que JEHOVAH dos exercitos me enviou a ti.

12 Então JEHOVAH herdará a Juda por sua porção, na terra santa, e ainda escolherá a Jerusalem.

13 Calla-te toda a carne perante a face de JEHOVAH: porque despertado he de sua santa morada.

## CAPITULO III.

D EPOIS me mostrou o Summo Pontifice Josua, estando perante a face do Anjo de JEHOVAH, e o Satanás estava a sua mão direita, para resistir-lhe.

2 Porem JEHOVAH disse a Satanás, JEHOVAH te reprehenda, ó Satanás, si, JEHOVAH te reprehenda, que escolhe a Jerusalem: não he este hum tição tirado do fogo?

3 Josua pois era vestido de vestidos cujos, quando estava perante a face do Anjo.

4 Então respondeo, e fallou aos que estavão diante de seu rosto, dizendo, tira-lhe estes vestidos cujos, e disse a elle, eis que tirei de ti tua iniuidade, e te vestirei de vestidos de mudar.

5 Pelo que digo, ponhão mitra limpa sobre sua cabeça : e puséram huma mitra limpa sobre sua cabeça, e o vestimento de vestidos, e o Anjo de JEHOVAH, estava *junto*.

6 E o Anjo de JEHOVAH protestou a Josua, dizendo :

7 Assim diz JEHOVAH dos exercitos, se andares em meus caminhos, e se tiveres cuidado de minha guarda, tambem tu julgarás minha casa, e tambem guardarás meus patios : e te darei passos entre os que estão *aqui*.

8 Ouvi pois Josua Summo Pontifice, tu e teus amigos, que se assentão diante de teu rosto : porque são prodígio : porque eis que eu farei vir meu servo, o Renovo.

9 Porque eis que, quanto á pedra, que puz perante a face de Josua, sobre esta huma pedra estarão sete olhos : eis que eu esculpirei sua escultura, diz JEHOVAH dos exercitos, e tirarei a injustiça desta terra em hum dia.

10 Naquelle dia, diz JEHOVAH dos exercitos, cada qual de vossotros convidará a seu proximo a debaixo da videira, e a debaixo da figueira.

#### CAPITULO IV.

**E**TORNOU o Anjo, que fallava comigo: e despertou-me, como hum varão, que he despertado de seu sono.

2 E me disse, que vês? e eu disse, vejo, e eis que hum castiçal todo de ouro, e huma almotonilha de azeite sobre sua cabeça, e suas sete lampadas sobre ella ; e as lampadas sete e sete tinhão canos, que estavão em cima de sua cabeça.

3 E duas oliveiras junto a elle, huma à banda direita da almotonilha de azeite, e huma a sua banda esquerda.

4 E respondi, e disse ao Anjo, que fallava comigo, dizendo, Senhor meu, que he isto?

5 Então respondeo o Anjo, que fallava comigo, e me disse, não sabes tu que he isto? e eu disse, não, Senhor meu.

6 E respondeo, e fallou a mim, dizendo: esta he a palavra de JEHOVAH a Zorobabel, dizendo; não por força, nem por violencia, senão por meu Espírito o acontecerá, diz JEHOVAH dos exercitos.

7 Quem es tu, ó monte grande ? perante a face de Zorobabel serás feito em campina : porque elle produzirá a primeira pedra com algazares, Graça, Graça lhe haja.

8 E a palavra de JEHOVAH mais veio a mim, dizendo:

9 As mãos de Zorobabel tem fundado esta casa : tambem suas mãos a acabarão: para que saibais, que JEHOVAH dos exercitos me enviou a vosotros.

10 Porque quem despreza o dia das cousas pequenas ? pois aquelles sete se alegrão, vendo o prumo na mão de Zorobabel: esses são os olhos de JEHOVAH, que passão por toda a terra.

11 Respondi mais, e disse-lhe, que são as duas oliveiras à banda direita do castiçal, e a sua banda esquerda?

12 E respondendo-lhe outra vez, disse, que são aquelles dous raminhos das oliveiras, que estão em as duas almotonilhas de ouro, e derramão ouro de si?

13 E fallou a mim, dizendo, não sabes tu, que he isto? e eu disse, não, Senhor meu.

14 Então elle disse, estes são dous ramos de oleo, que estão diante do Senhor de toda a terra.

#### CAPITULO V.

**E**OUTRA vez levantei meus olhos, e vi, e eis que, hum volume voante.

2 E me disse, que vês? e eu disse, vejo hum volume voante, cuja longura he de vinte, e sua largura de dez covados.

3 Então me disse, esta he a maldição, que ashirá por toda a terra : porque qualquer que furtar, dahi conforme a mesma maldição será desarrai-

gado: como tambem qualquer que jurar falsamente, dahi conforme a mesma maldição será desarraigado.

4 Eu produzo esta maldição, falla JEHOVAH dos exercitos, a que venha na casa do ladrão, e na casa do que jurar falsamente por meu nome: e traçnoitará no meio de sua casa, e a comumirá com seus madeiros, e com suas pedras.

5 E sahió o Anjo, que fallava comigo, e me disse, levanta agora teus olhos, e vê, que seja isto o que sahe.

6 E eu disse, que he isto? e elle disse, isto he hum Ephá, que sahe: mais disse, este he o olho sobre elles em toda a terra.

7 E eis huma lamina de chumbo foi levantada, e huma mulher estava assentada em meio do Ephá.

8 E elle disse, esta he a impiedade, e a lançou dentro do Ephá: e lançou o peso de chumbo em sua boca.

9 E levantei meus olhos, e vi, e eis que, duas mulheres sahirão, e vento havia em suas asas, e tinhão asas como as asas de cegonha: e levantávao o Ephá entre a terra e o ceo.

10 Então eu disse ao Anjo, que fallava comigo: por onde estas levão o Ephá?

11 E elle me disse, para lhe edificarem huma casa na terra de Sinear, a que ali seja afirmado, e posto sobre sua base.

## CAPITULO VI.

E OUTRA vez levantei meus olhos, e vi, e eis que, quatro carros sahirão de entre douis montes, e estes montes erão montes de metal.

2 No primeiro carro erão cavallos vermelhos, e no segundo carro cavallos pretos:

| 3 E no terceiro carro cavallos brancos: e no quarto carro cavallos saraivados, que erão fortes.

4 E respondi, e disse ao Anjo, que fallava comigo: que he isto, Senhor meu?

5 E o Anjo respondeo, e me disse, estes são os quatro ventos do ceo, sahindo de onde estavão perante o Senhor de toda a terra.

6 No carro em que erão os cavallos pretos, estes sahem para a terra do Norte, e os brancos sahem apos elles, e os saraivados sahem para a terra do Sul.

7 E os cavallos fortes sahião, e procuravão ir por diante, para andarem pela terra: porque ja disséra; ide, andai pela terra: e andavão pela terra.

8 E me chamou, e me fallou, dizendo: eis que aquelles que sahirão para a terra do Norte, fizerão repousar meu Espírito na terra do Norte.

9 E a palavra de JEHOVAH veio a mim, dizendo:

10 Toma dos que forão levados presos: de Cheldai, de Tobias, e de Jedaia, (e vem naquelle dia, e entra na casa de Josia, filho de Zephaniais,) que tornároa de Babilonia.

11 Toma, digo, prata e ouro, e faze coroas: e as poem sobre a cabeça de Josua, filho de Josadac, Summo Pontífice.

12 E falla-lhe, dizendo, assim falla JEHOVAH dos exercitos, dizendo: eis que hum varão, cujo nome he Renovo, que brotará de seu lugar, e edificará o Templo de JEHOVAH.

13 Elle mesmo edificará o Templo de JEHOVAH, e levará o ornamento, e assentará-se-ha, e dominará em seu throno; e será Sacerdote em seu throno, e o conselho de paz será entre ambos estes.

14 E estas coroas serão para Chelem, e para Tobias, e para Jedaia, e para Chen, filho de Zephaniais, por memorial no Templo de JEHOVAH.

15 E os que estão longe, virão, e edificarão no Templo de JEHOVAH, e vosoutros sabereis, que JEHOVAH dos exercitos me tem enviado a vosoutros: isto acontecerá, se ouvindo ouvirdes á voz de JEHOVAH vosso Deos.

## CAPITULO VII.

A CONTECEO pois no anno quarto do rei Dario, que a palavra de JEHOVAH veio a Zacharias, ao quarto de mez nono, que he Chisleu.

2 Quando forão enviados á casa de Deos, Saresar, e Regem-Melech, e se-

us varões, para supplicarem a face de JEHOVAH.

3 Dizendo aos Sacerdotes, que estavão na casa de JEHOVAH dos exercitos, e aos Prophetas, dizendo: chorarei eu no quinto mez, separando me, como já tenho feito tão muitos annos?

4 Então a palavra de JEHOVAH dos exercitos veio a mim, dizendo.

5 Falla a todo o povo desta terra, e aos Sacerdotes, dizendo: quando jejunastes, e pranteastes, no quinto, e no setimo mez, a saber estes setenta annos, porventura jejumando jejunastes para mim, para mim, digo?

6 Ou quando comedestes, e quando bebestes, não fostes vos que comiâo, e que bebião?

7 Não são estas as palavras, que JEHOVAH pregou pelo ministerio dos Prophetas primeiros, quando Jerusalém estava habitada e quieta, com suas cidades ao redor della? e o Súl, e a campina se habitava?

8 E a palavra de JEHOVAH veio a Zacharias, dizendo:

9 Assim fallou JEHOVAH dos exercitos, dizendo: julgai juizo verdadeiro, e fazei piedade e misericordias humao outro:

10 E não agravai a viuva, nem o orfão, o estrangeiro, nem o coitado: e o humão não pense mal contra o outro em seu coração.

11 Porem não quiserão attentar, e puxarão a tras seu ombro, e agravarão suas orelhas, para que não ouvissem.

12 E fizérão seu coração como diamante, para que não ouvissem a lei, nem as palavras, que JEHOVAH dos exercitos enviaia em seu espírito pelo ministerio dos Prophetas primeiros, d'onde veio grande ira de JEHOVAH dos exercitos.

13 Pelo que acontece, que como elle clamara, e elles não ouvirão: assim tambem elles clamáram, mas eu não ouvia, diz JEHOVAH dos exercitos.

14 E os espargi com tempestade entre todas as gentes, a as quaes não conheciam, e a terra foi assolado tras delles, assim que ninguem passava por ella, nem se tornava: porque puzerão a terra desejada para assolação.

## CAPITULO VIII.

DEPOIS veio a palavra de JEHOVAH dos exercitos a mim, dizendo.

2 Assim diz JEHOVAH dos exercitos, zelei por Sião com grande zelo: e com grande furor zelei por elle.

3 Assim diz JEHOVAH, tornei-me a Sião, e habitarei em meio de Jerusalém: e Jerusalém chamar-se-ha, cidade de verdade, e o monte de JEHOVAH dos exercitos, monte de santidade.

4 Assim diz JEHOVAH dos exercitos, ainda velhos e velhas assentar-se-hão nas praças de Jerusalém: e cada qual terá seu bordão em sua mão, por causa da multidão dos dias.

5 E as ruas da cidade se encherão de machos e femeas, brincando em suas ruas.

6 Assim diz JEHOVAH dos exercitos, por quanto isto he maravilhoso em os olhos do restante deste povo nestes dias, seria o porrisso tambem maravilhoso em meus olhos? diz JEHOVAH dos exercitos.

7 Assim diz JEHOVAH dos exercitos, eis que redimiréi a meu povo da terra do oriente, e da terra do occidente do sol.

8 E os trarei para cá, e habitarão em meio de Jerusalém: e me serão por povo, e lhes serei por Deus em verdade, e em justica.

9 Assim diz JEHOVAH dos exercitos, vossas mãos sejão fortes, vós que nestes dias ouvistes estas palavras da boca dos Prophetas, que estiverão no dia em que foi posto o fundamento da casa de JEHOVAH dos exercitos, para que o Templo fosse edificado.

10 Porque antes destes dias não houve salario de homem, nem salario de animal: e o que entrava, e o que sahia, não tinha paz por causa do inimigo, porque eu mandei a todos os homens, cada qual contra seu proximo.

11 Mas agora com o resto deste povo não farei, como em os primeiros dias, diz JEHOVAH dos exercitos.

12 Porque a semente será prospera, a vide dará seu fruto, e a terra dará sua novidade, e os ceos darão seu orvalho: e ao resto deste povo farei herdar tudo isto.

13 E será, ó casa de Juda, e ó casa de Israel, que, como fostes maldição entre as gentes, assim vos guardarei; e sereis benção: não temais, esforçem-se vossas mãos.

14 Porque assim diz JEHOVANH dos exercitos: como pensei fazer-vos mal, quando vossos pais me offendêram grandemente, diz JEHOVANH dos exercitos, e não me arrependi d'isso:

15 Assim torno a pensar de fazer bem a Jerusalém, e á casa de Juda nestes dias: não temais.

16 Estas são as cousas que fareis, fallai verdade cada qual com seu proximo; julgai verdade e juizo de paz em vossas portas.

17 E ninguem pense mal em seu coração contra seu proximo, nem ameis juramento falso: porque eu aborreço todas estas cousas, falla JEHOVANH.

18 E a palavra de JEHOVANH dos exercitos veio a mim, dizendo,

19 Assim diz JEHOVANH dos exercitos, o jejum do quarto, e o jejum do quinto, e o jejum do setimo, e o jejum do decimo *mez* será á casa de Juda para goze, e para alegria, e para festividades solenes: amai pois a verdade e a paz.

20 Assim diz JEHOVANH dos exercitos: ainda será, que os povos e os moradores de muitas cidades hão de vir.

21 E os moradores da huma irão a os da outra, dizendo: vamos andando para supplicar a face de JEHOVANH, e para buscar a JEHOVANH dos exercitos: eu tambem irei.

22 Assim muitos povos e poderosas gentes virão, a buscar em Jerusalém a JEHOVANH dos exercitos, e supplicar a face de JEHOVANH.

23 Assim diz JEHOVANH dos exercitos, naquelle dia será, que dez varões de todas as lingoas das gentes pegarão, pegarão digo da fralda de hum varão judeuico, dizendo: iremos com vossoutros, porque temos ouvido, que Deus está com vossoutros.

#### CAPITULO IX.

**C**ARGA de palavra de JEHOVANH sobre a terra de Chadrach e de Damasco seu responso, porque JEHOVANH

tem o olho sobre o homem, como sobre todas as tribus de Israel.

2 E tambem Hamath nella terá termo: Tyro e Sidon, ainda que seja mui sabia.

3 E Tyro edificou fortalezas para si, e amontoou prata como pó, e ouro fino como lama das ruas.

4 Eis que, o Senhor a arrancara da posse, e no mar desbaratará sua fortaleza e ella será consumida pela fogo.

5 Ascalon o verá e temerá, semelhantemente Gaza, e terá grande dór, como tambem Ecron, porquanto aquillo, para que attentavão, os envergonhou: e o rei de Gaza perecerá, e Ascalon não será habitada.

6 E o bastardo habitará em Asdod, e desarraigarei a soberba dos Philisteos.

7 E tirarei seu sangue de sua boca, e suas abominações de entre seus dentes: assim elle tambem ficará de resto para nosso Deos: e será como Príncipe em Juda, e Ecron como o Jebuséo.

8 E me assentarei ao redor de minha casa, por causa do exercito, por causa do que passa, e por causa do que se torna, para que o exactor não mais passe por elles: porque agora já o vi com meus olhos.

9 Alegra te muito, ó filha de Síão, jubila, ó filha de Jerusalém: eis que tenrei te virá justo, e Salvador: pobre e cavalgando sobre o aaso, e sobre o poldro, filho das asnas.

10 E destruirei os carros de Ephraim, e os cavallos de Jerusalém: tambem o arco de guerra será destruido, e elle fallará paz a as gentes; e seu senhorio será de mar até mar, e desde rio até os cabos da terra.

11 Quanto tambem a ti, ó Síão, pelo sangue de teu concerto soltei tens presos da cova, em que não havia agua.

12 Tornai vosotros á fortaleza, ó presos que esperais: tambem hoje denuncio, que vos renderei em dobro.

13 Quando eu tiver entesado a Juda para mim, e encher o arco para Ephraim, e tiver despertado teus filhos, ó Síão, contra teus filhos, ó Grecia, e te tiver posto como espada de hum heróe.

14 E JEHOVANH aparecerá sobre elles, e suas frechas sahirão como relampa-

go: e o Senhor JEHOVAH tocará a bôzina, e irá com tormentas do Sul.

15 JEHOVAH dos exercitos os amparará, e comerão, depois que tiverem sogeitado as pedras da funda; também beberão, e farão alvoroço, como de vinho: e encher-se-hão, como a bacia, como os cantos do altar.

16 E JEHOVAH seu Deos naquelle dia os salvará, como ao rebanho de seu povo: porque pedras coroadas serão levantadas em sua terra, como bandeira.

17 Porque quam grande será seu bem! e quam grande será sua formosura! o trigo fará fallar os mancebos, e o mosto as donzelas.

#### CAPITULO X.

**P**EDI chuva de JEHOVAH no tempo da serodea: JEHOVAH faz os relâmpagos: e lhes dará chuva bastante, por cada qual erva do campo.

2 Porque os Teraphins fallão vaidade, e os Adevinhadores veem falsidade, e fallão sonhos vãos, com vaidade consolão: pelo que se forão come ovelhas: são oprimidos, porque não havia Pastor.

3 Contra os Pastores minha ira estava encendida, e fiz visitação sobre os cabrões: mas JEHOVAH dos exercitos visitará a seu rebanho, a casa de Juda, e os porá como o cavallo de sua magestade na peleja.

4 Delle a pedra de esquina, delle a estaca, delle o arco de guerra, delle juntamente sahirão todos os exactores.

5 E serão como heróes, que pelo lado das ruas entrão na peleja, e pelejarão; porque JEHOVAH estará com elles, e envergonharão aos que cavalgão sobre cavallos.

6 E confortarei a casa de Juda, e salvarei a casa de Joseph, e tornarei a plantálos, porque me apiedei delles, e serão como se os não tivéra rejeitado; porque eu sou JEHOVAH seu Deos, e os ouvirei.

7 E serão como o heróe de Ephraim, e seu coração se alegrará como de vinho: e seus filhos o verão, e gozar-se-hão; seu coração se alegrará em JEHOVAH.

8 Eu lhes assoviarei, e os ajuntarei, porque redimi-los-hei: e multiplicar-se-hão, como estavão multiplicados d'antes.

9 E semea-los-hei entre os povos, e lembrar-se-hão de mim em lugares remotos: e viverão com seus filhos, e tornarão.

10 Porque tornarei a trazélos da terra de Egypto, e os congregarei de Assyria: e os levarei na terra de Gilead e do Libano, mas lhes não bastará.

11 E elle passará pelo mar, angustiando o, e ferirá as ondas no mar, e todas as profundezas dos rios seca-se-hão: então será derribada a soberba de Assur, e o ceptro de Egypto se retirará.

12 E eu os confortarei em JEHOVAH, e andarão em seu nome, fala JEHOVAH.

#### CAPITULO XI.

**A**BRE tuas portas, ó Libano, para que o fogo consuma teus cedros.

2 Huivai, ó faias, porquanto os cedros cahirão, porquanto estas excelentes árvores são assoladas: huivai, ó carvalhos de Basan, porquanto o bosque forte he derribado.

3 Voz de huivo dos Pastores se ouve, porquanto sua gloria he assolada: voz de bramido dos filhos de leões, porquanto a soberba do Jordão he assolada.

4 Assim diz JEHOVAH meu Deus, apascenta estas ovelhas de matança.

5 Cujos possessores as matão, e o não tem por culpa: e cada qual daquelles que as vende, diz, louvado seja JEHOVAH, de que estou enriquecido, e ninguém daquelles, que as apascenta, as poupa.

6 Certamente não mais pouparei a os moradores desta terra, fala JEHOVAH: mas eis que, entregarei os homens, cada qual na mão de seu proximo, e na mão de seu rei, e esnequecrão a esta terra, e eu não os livrarei de sua mão.

7 Pelo que eu apascentei estas ovelhas de matança, porquanto são ovelhas coitadas: e me tomei duas varas, a huma chamei Suavidade, e a outra

**chamei Conjuntadores, e apascentei as ovelhas.**

**8 E cortei tres pastores em hum mez,** porque minha alma se enfadára delles, e tambem sua alma se anojou de mim.

**9 E eu disse ; não mais vos apascentarei: o que morrer, morra, e o que for cortado, seja cortado, e as que ficárem de resto, huma traga a carne da outra.**

**10 E tomei minha vara Suavidade, e a quebrai.tei, aniquilando meu concerto, o que tinha estabelecido com todos estes povos.**

**11 Assim foi aniquilado naquelle dia, e assim as coitadas entre as ovelhas, que me aguardavão, reconhecerão, que isto era a palavra de JEHOVAH.**

**12 Porque eu lhes tinha dito, se parece bem em vossos olhos, trazei meu salario, e se não, deixai-o ; e pesárho meu salario, trinta moedas de prata.**

**13 JEHOVAH pois me disse, lança as pelo oleiro, preço excellente com que elles me apreçarão : e tomei as trinta moedas de prata, e as lançei na casa de JEHOVAH pelo oleiro.**

**14 Então quebrei minha segunda vara Conjuntadores, aniquilando a irmandade entre Juda, e entre Israel.**

**15 Mais JEHOVAH me disse, toma-te ainda o instrumento de hum Pastor louco.**

**16 Porque eis que, despertaréi hum pastor nesta terra, que não visitará o que esta cortado, não buscará o tenro, e não sarará o quebrantado ; nem carretará o que para : mas comerá a carne do gordo, e despedaçará suas unhas.**

**17 Ai do pastor dé nada, do desamparador do rebanho, a espada irá sobre seu braço, e sobre seu olho direito, seu braço secando se secará, e seu olho direito escurecendo se será escurecido.**

## CAPITULO XII.

**CARGA da palavra de JEHOVAH sobre Israel: JEHOVAH falla, o que estende o ceo, e funda a terra, e forma o espirito do homem em seu mais íntimo.**

**2 Eis que eu porei a Jerusalem por**

**copo de rodopio a todos os povos ao redor : e tambem será sobre Juda, no cerco contra Jerusalem.**

**3 E será naquelle dia, que porei a Jerusalem por pedra pesada a todos os povos, todos os que se carregarem della, certamente serão cortados, e todas as gentes da terra se ajuntarão contra ella.**

**4 Naquelle dia, diz JEHOVAH, a todos os cavallos ferirei com espanto, e a seus cavalleiros com loucura : mas sobre a casa de Juda abrirei meus olhos, e a todos os cavallos dos povos ferirei com cegueira.**

**5 Então os Guias de Juda dirão em seu coração, os moradores de Jerusalém me serão fortaleza em JEHOVAH dos exercitos seu Deos.**

**6 Naquelle dia porei os Guias de Juda como fogão de fogo debaixo da lenha, e como tocha de fogo debaixo das gavelas, e á banda direita e esquerda consumirão a todos os povos do redor : e Jerusalem ainda ficará em seu lugar em Jerusalém.**

**7 E JEHOVAH primeiramente salvará as tendas de Juda, para que a gloria da casa de David, e a gloria dos moradores de Jerusalém não se exalte contra Juda.**

**8 Naquelle dia JEHOVAH emparará os moradores de Jerusalém, e o que tropeçar entre elles, naquelle dia será como David, e a casa de David será como deoses, como o Anjo de JEHOVAH perante sua face.**

**9 E será naquelle dia, que procurarei a destruir todas as gentes, que vierem contra Jerusalém :**

**10 Porem sobre a casa de David, e sobre os moradores de Jerusalém deramarei o Espírito de graça, e de orações ; e me verão, a quem atravessarão : e farão pranto sobre elle, como o pranto sobre o unigenito ; e chorarão amargosamente sobre elle, como se chorá amargosamente sobre o primogenito.**

**11 Naquelle dia o pranto em Jerusalém será grande, como o pranto de Hadadrimon no valle de Megiddon.**

**12 E a terra pranteará, cada geração em particular : a geração da casa de David em particular, e suas mu-**

lheres em particular, e a geração da casa de Nathan em particular, e suas mulheres em particular.

13 A geração da casa de Levi em particular, e suas mulheres em particular; a geração de Simei em particular, e suas mulheres em particular.

14 Todas as de mais gerações, cada geração em particular, e suas mulheres em particular.

### CAPITULO XIII.

**N**AQUELLE dia haverá fonte aber-  
ta pela casa de David, e pelos moradores de Jerusalem, contra o pecado, e contra a immundicia.

2 E será naquelle dia, diz JEHOVANH dos exercitos, que desfarei da terra os nomes dos ídolos, que não mais haja memoria delles, e tambem os Prophetas, e o espirito immundo tira-rei da terra.

3 E será, que quando alguém mais prophetizar, seu pai, e sua mai, que o gerarão, lhe dirão; não viverás, por quanto fallaste falsidade em o nome de JEHOVANH: e seu pai e sua mai que o geráram, o atravessarão, quando prophetizar.

4 E será naquelle dia, que estes Prophetas serão envergonhados, cada qual por causa de sua visão, quando prophetizar: e não se vestirão de manto de pelos para mentir.

5 Mas dirá; não sou Propheta, lavrador da terra sou, porque certo homem para isso me aquirio desde minha mocidade.

6 E se alguém lhe dizer, que são estas feridas em tuas mãos? dirá elle, feridas são com que fui ferido em a casa de meus amadores.

7 O espada, desperta-te contra meu Pastor, e contra o varão, que he meu companheiro, diz JEHOVANH dos exercitos; fere a este Pastor, e as oliveiras serão derramadas; mas volverei minha mão para os pequenos.

8 E será em toda a terra, falla JEHOVANH, as duas partes nella serão desarrigadas, e espirarão; mas a terceira parte ficará de resto nella.

9 E meterei esta terceira parte no fogo, e a purificarei, como se purifica

a prata, e a provarei, como se prova o ouro: ella invocará a meu nome, e eu a ouvirei; direi, meu povo he, e ella dirá, JEHOVANH meu Deos he.

### CAPITULO XIV.

**E**IS que o dia vem para JEHOVANH, que teus despojos, ó *Jerusalem*, serão repartidos em meio de ti.

2 Porque eu ajuntarei todas as gentes para a peleja contra Jerusalem, e a cidade será tomada, e as casas serão saqueadas, e as mulheres forçadas: e a metade da cidade sahirá em cativeiro, mas o resto do povo não será desarraigado da cidade.

3 E JEHOVANH sahirá, e pelejará contra estas gentes, como no dia em que pelejou, no dia de batalha.

4 Enaquele dia seus pés estarão no monte das oliveiras, que está em fronte de Jerusalem ao Oriente: e o monte das oliveiras será fendido pelo meio para o Oriente, e para o Occidente, assim que haverá hum mui grande valle: e a metade do monte se apartará para o Norte, e a outra metade delle para o Sul.

5 Eutão fugireis pelo valle de meus montes, (porque este valle dos montes chegará até Asal) e fugireis, como fugistes pelo terremoto nos dias de Uzias rei de Juda: então JEHOVANH meu Deos virá, e todos os santos comtigo ó JEHOVANH.

6 E serú naquelle dia, que não haverá preciosa luz, nem espessas escuridade.

7 Mas será hum unico dia, que JEHOVANH conhecer; nem dia, nem noite terá: e acontecerá, que no tempo da vespera haverá luz.

8 Naquelle dia tambem acontecerá, que aguas vivas correrão de Jerusalem, a metade dellas para o mar oriental, e a metade dellas até o mar traseiro, no estio e no inverno haverão.

9 E JEHOVANH será por rei sobre toda a terra: naquelle dia JEHOVANH será hum, e seu nome hum.

10 Toda esta terra ao redor tornar-se-ha em plaineza, desde Geba até Rimmon, da banda do Sul de Jerusalem: e será exalçada e habitada em seu lu-

gar, desda porta de Benjamin, até o lugar da primeira porta, até a porta da esquina, e desda torre de Hananeel até os lagares do rei.

11 E habitarão nella, e não mais haverá interdiito, porque Jerusalem habitará segura.

12 E esta será a plaga, com que JEHOVAH ferirá a todos os povos, que guerreáro contra Jerusalem : fará consumir a carne de qualquer, aonde está em seus pés, e os olhos de qualquer engelhar se hão em suas caveras, e a lingua de qualquer se engelhárá em sua boca.

13 Naquelle dia tambem acontecerá, que haverá grande rumor de JEHOVAH entre elles, assim que cada qual prenderá a mão de seu proximo, e a mão de cada qual subirá contra a mão de seu proximo.

14 E tambem Juda pelejará em Jerusalem, e o poder de todas as gentes ao redor será ajuntado, ouro e prata, e vestidos em grande multidão.

15 Assim tambem será a plaga dos cavallos, dos mulos, dos camelos, e dos asnos, e de todos os animaes, que estiverem naquelles exercitos, como foi a plaga delles.

16 E será, que todos os que ficárem

de resto de todas as gentes, que viáro contra Jerusalem, subirão de anno em anno, para adorarem ao rei JEHOVAH dos exercitos, e celebrarem a festa das Cabanas.

17 E anconterecerá, se alguma das gerações da terra não subir a Jerusalem, para adorar ao rei JEHOVAH dos exercitos, não haverá chuva sobre elles.

18 E se a geração dos Egypcios, sobre os quaes não ha chuva, não subir, nem vier, a plaga sobre elles virá com que JEHOVAH ferirá as gentes, que não subirem, a celebrar a festa das Cabanas.

19 Este será o peccado dos Egypcios, e o peccado de todas as gentes, que não subirem, a celebrar a festa das Cabanas.

20 Naquelle dia sobre os sinos dos cavallos estará SANTIDADE de JEHOVAH : e as panellas na casa de JEHOVAH serão como as bacias diante do altar.

21 E todas as panellas em Jerusalem e em Juda serão santas a JEHOVAH dos exercitos, assim que todos que sacrificarem, virão e dellas tomarão, e nellas cozerão; e não mais haverá Cananita na casa de JEHOVAH dos exercitos naquelle dia.

## A PROPHECIA DE MALACHIAS.

### CAPITULO I.

CARGA da palavra de JEHOVAH a Israel, pelo ministerio de Malachias.

2 Eu vos amei, diz JEHOVAH : mas vós dizeis ; em que nos amaste ? não foi Esau irmão de Jacob ? falla JEHOVAH : todavia amei a Jacob.

3 E aborreci a Esau : e puz seus montes para assolação, e sua herança pelos dragões do deserto.

4 Ainda que Edom dizia, empobrecidos somos, porem tornarémos a edificar os lugares desertos : assim diz JEHOVAH dos exercitos, elles edificaráo, e eu destruirei : e chamar-se-hão ; ter-

mo de impiedade, e povo contra quem JEHOVAH está irado para sempre.

5 E vossos olhos o verão, e direis, JEHOVAH seja engrandecido desde tempo de Israel.

6 O filho honrará ao pai, e o servo a seu senhor : pois se eu sou pai, aonde he minha honra ? e se eu sou Senhor, aonde he meu temor ? diz JEHOVAH dos exercitos a vosotros, ó Sacerdotes, despresadores de meu nome : mas vós dizeis, em que desprezamos teu nome ?

7 Trazeis sobre meu altar pão contaminado, e dizeis, com que te contamínamos ? nisto, que dizeis, a mesa de JEHOVAH he desprezivel.

8 Porque quando trazeis animal cego a sacrificalo, não he mal; e quando trazeis coixo ou enfermo, não he mal: ora apresenta-o a meu Príncipe; porventura elle terá agrado em ti? ou aceitará meu rosto? diz JEHOVAH dos exercitos.

9 Agora pois, supplicai a face de Deus, para que se apiede de nós: isto foi feito de vossa mão; aceitará vossa face? diz JEHOVAH dos exercitos.

10 Quem ha tambem entre vós, que cerre as portas *por nada*? e vos não accendeis o fogo de meu altar por nada. Eu não tomo prazer em vosotros, diz JEHOVAH dos exercitos, e a offerta de manjar não me agrada de vossas mãos.

11 Mas desde o sol oriente até o occidente meu nome será grande entre as gentes: e em todo lugar se offerecerá a meu nome perfume, e pura offerta de manjar: porque meu nome será grande entre as gentes, diz JEHOVAH dos exercitos.

12 Mas vosotros o profanais, quando dizeis, a mesa de JEHOVAH he contaminada, e sua renda, sua comida he desprezivel.

13 De mais dizeis, eis que, que canseira! mas vos o lançastes a desprezo, diz JEHOVAH dos exercitos: vosotros também trazeis o roubado, e o coixo e o enfermo: trazeis também sacrificio de manjar: isto me agradaría de vossa mão? diz JEHOVAH.

14 Pois maldito seja o enganador, que tendo macho em seu rebanho, promete e offerece ao Senhor, o que he corrompido, porque eu sou grande Rei, diz JEHOVAH dos exercitos, e meu nome he tremendo entre as gentes.

## CAPITULO II.

**O**RA pois, ó Sacerdotes, a vosotros toca este mandamento.

2 Se o não ouvirdes, e se não propuzerdes no coração, de dar honra a meu nome, diz JEHOVAH dos exercitos, enviarei a maldição entre vosotros, e amaldiçoarei vossas benções: e também ja tenho maldito a cada qual dellas, porque vos não pondes *isso* no coração.

3 Eis que, vos corromperei a semente, e espargirei esterco sobre vossas faces, o esterco de vossas festas, assim que sereis tirados com elle.

4 Então sabereis, que eu vos enviei este mandamento: para que meu concerto seja com Levi, diz JEHOVAH dos exercitos.

5 Meu concerto com elle foi a vida e a paz, e lhe as dei para temor, e me temeo: e assombrou-se por causa do meu nome.

6 A lei da verdade estava em sua boca, e não se achou injustiça em seus beiços: andava comigo em paz e rectidão, e convertia a muitos de iniqüidade.

7 Porque os beiços do Sacerdote guardarão a sciencia, e de sua boca buscarão a Lei, porque elle he Anjo de JEHOVAH dos exercitos.

8 Mas vosotros vos desviastes do caminho, a muitos fizestes tropeçar na Lei: corrompesteis o concerto de Levi, diz JEHOVAH dos exercitos.

9 Por isso tambem eu vos fiz despreziveis, e indignos perante todo o povo, visto que não guardais meus caminhos, mas aceitais a face na Lei.

10 Não temos nos todos hum *mesmo* Pai? não nos criou hum *mesmo* Deus? porque logo tratamos aleivosamente hum com o outro, profanando o concerto de nossos pais?

11 Juda trata aleivosamente, e abominação se comete em Israel, e em Jerusalém: porque Juda profana a Santidão de JEHOVAH, a qual ama, porque se casou com a filha do Deus estranho.

12 JEHOVAH desarrraigará das tendas de Jacob ao varão, que fizer isto, ao que vela, e ao que responde, e ao que offerece offerta de manjar a JEHOVAH dos exercitos.

13 Tambem fazeis esta segunda cosa, a saber encubris o altar de JEHOVAH de lagrimas, de choros, e de sospiros: assim que não mais quer attentar para a offerta de manjar, nem a aceitar com prazer de vossa mão.

14 Vós pois dizeis, porque razão? por quanto JEHOVAH foi testemunha entre ti, e entre a mulher de tua mocidade, com que tratás aleivosamente,

sendo ella tua companheira, e a mulher de teu concerto.

15 E não fez elle somente hum, sobejando-lhe de espirito? e porque somente este hum? buscava humamente de Deos: portanto guardai-vos com vosso espirito, e ninguem trate aleivosamente com a mulher de sua mocidade.

16 Porque JEHOVANH Deos de Israel diz, que aborrece o quitar, ainda que encubra a violencia com seu vestido, diz JEHOVANH dos exercitos: portanto guardai-vos com vosso espirito, que não trateis aleivosamente.

17 Enfades a JEHOVANH com vossas palavras: e ainda dizeis, em que o enfadamos? nisto, que dizeis, qualquer que faz mal, bom he em os olhos de JEHOVANH, e se agrada delles; ou, aonde está o Deos de juizo?

### CAPITULO III.

**E**IS que eu envio meu Anjo, que aparelhará o caminho perante minha face: e de repente virá a seu Templo o Senhor, a quem vosoutros buscais, a saber, o Anjo do concerto, em quem tendes prazer; eis que vem, diz JEHOVANH dos exercitos.

2 Mas quem soportará o dia de sua vinda? e quem persistirá, quando elle apparecer? porque elle será como o fogo do ourivez, e como sabão dos lavandeiros.

3 E assentar-se-ha, affinando e purificando a prata, e purgará os filhos de Levi, e os affinará como ouro, e como prata: então a JEHOVANH trarão offerta de manjar em justiça.

4 E a offerta de manjar de Juda, e Jerusalem será suave a JEHOVANH, como nos dias antigos, e como nos annos primeiros.

5 E chegar-me-hei a vosoutros para juizo, e serei testemuña ligeira contra os feiticeiros, e contra os adulteros, e contra os que jurão falsamente, e contra os que forçadamente detem o salario dos jornaleiros, que pervertem o direito da viuva, e do orfão, e do estrangeiro, e não me temem, diz JEHOVANH dos exercitos.

6 Porque eu JEHOVANH não me mudo:

porisso vós, ó filhos de Jacob, não sois consumidos.

7 Desdos dias de vossos pais vos desviastes de meus estatutos, e não os guardastes: tornai-vos a mim, e tornar-me-hei a vosoutros, diz JEHOVANH dos exercitos: mas vós dizeis, em que havemos de tornar?

8 Roubará o homem a Deos? vós pois me roubais, e dizeis, em que te roubamos; em os dizimos e offerias alçadiças.

9 Com maldição sois malditos, porque me roubais, toda a nação.

10 Trazei todos os dízimos na casa do thesouro, para que haja mantimento em minha casa, e provai-me nisto, diz JEHOVANH dos exercitos, se eu então não vos abrirei as janellas do ceo, e vos derramarei a benção, assim que os celleiros não bastarão.

11 E por causa de vosoutros redarguirei ao comilão, para que não vos corrompa o fruto da terra: e a vide no campo vos não será esteril, diz JEHOVANH dos exercitos.

12 E todas as gentes vos chamaráo bemaventurados: porque vosoutros sereis terra deleitosa, diz JEHOVANH dos exercitos.

13 Vossas palavras prevalecerão contra mim, diz JEHOVANH: mas vós dizeis, que temos fallado contra ti?

14 Vos dizeis, debalde he servir a Deos: porque que nos aproveita, que temos cuidado de sua guarda? e que andamo vestidos de preto perante a face de JEHOVANH dos exercitos,

15 Ora pois, nos estimarmos bemaventurados os soberbos: tambem os que fazem impiedade, se edificação; tambem tentão a JEHOVANH, e escapão.

16 Então aquelles, que temem a JEHOVANH, fallão cada qual a seu proximo: todavia JEHOVANH o advirte eouve; e ha um memorial escrito diante de sua face, para os que temem a JEHOVANH, e para os que se lembrão de seu nome.

17 E elles, diz JEHOVANH dos exercitos, naquelle dia que farei, me serão huma propriedade: e os pouparei, como o varão poupa a seu filho, que lhe serve.

18 Então vereis outra vez a diferença-

ga entre o justo e o impio: entre o que serve a Deos, e o que lhe não serve.

#### CAPITULO IV.

**P**ORQUE eis que, aquelle dia vem ardendo como forno: então todos os soberbos, e todos que fazem impiade, serão palha, e o dia vindouro os abrásará, diz JEHOVAH dos exercitos, que lhes deixará nem raiz, nem ramo.

2 Mas a vosoutros, que temeis meu nome, nascerá o Sol de justiça, e saude haverá debaixo de suas asas: e sahireis, ecrecereis como bezerros de cevadouro.

3 E atropelareis os impios, porque se farão cinza debaixo das plantas de vossos pés, em o dia que farei, diz JEHOVAH dos exercitos.

4 Lembrai-vos da lei de Moyses, meu servo, que lhe mandei em Horeb a todo Israel, dos estatutos e direitos.

5 Eis que eu vos envio o Prophet Elias, antes que virá o dia grande e terrível de JEHOVAH.

6 E converterá o coração dos pais aos filhos, e o coração dos filhos a seus pais: para que eu não venha, e ponha a terra em interdito.

#### VIM DO VELHO TESTAMENTO.





**Registro de Familia.**

**Registro de Familia.**

**Registro de Familia.**

Registro de Familia.

O

# NOVO TESTAMENTO

DE NOSSO

SENHOR E REDEMPTOR JESU CHRISTO,

TRADUZIDO EM PORTUGUEZ

PELO

PADRE JOAO FERREIRA A. D'ALMEIDA,

MINISTRO PREGADOR DO SANTO EVANGELHO EM BATAVIA.

REIMPRESSO DA EDICAO DE 1693, REVISTA E EMENDADA.

---

NOVA YORK:

SOCIEDADE AMERICANA DA BIBLIA,

FORMADA A. D. MDCCCXVI.

---

1848.

INDICE DO NOVO TESTAMENTO.

<b>Evangelho segundo S. Matheus</b>	28	I. Epistola de S. Paulo a Timotheo.....	6
<b>Evangelho segundo S. Marcos</b>	16	II. Epistola de S. Paulo a Timotheo.....	4
<b>Evangelho segundo S. Lucas</b>	24	Epistola de S. Paulo a Tito.....	3
<b>Evangelho segundo S. Joao.</b>	21	Epistola de S. Paulo a Filemon.....	1
<b>Actos dos Apostolos</b>	28	Epistola de S. Paulo aos Hebreos .....	12
<b>Epistola de S. Paulo aos Romanos</b>	16	Epistola de S. Tiago .....	5
<b>I. Epistola de S. Paulo aos Corinthios</b>	16	I. Epistola de S. Pedro.....	5
<b>II. Epistola de S. Paulo aos Corinthios</b>	13	II. Epistola de S. Pedro.....	3
<b>Epistola de S. Paulo aos Galatas</b>	6	I. Epistola de S. Joao.....	5
<b>Epistola de S. Paulo aos Efesios</b>	6	II. Epistola de S. Joao.....	1
<b>Epistola de S. Paulo aos Filipenses</b>	4	III. Epistola de S. Joao.....	1
<b>Epistola de S. Paulo aos Colosenses</b>	4	Epistola de S. Judas.....	1
<b>I. Epistola de S. Paulo aos Thessalonicoenses</b>	5	Apocalypse de S. Joao.....	22
<b>II. Epistola de S. Paulo aos Thessalonicoenses</b>	3		

O SANTO EVANGELHO  
DE  
NOSSO SENHOR JESU CHRISTO,  
SEGUNDO  
S. MATTHEUS.

CAPITULO I.

IVRO da geração de Jesu-Christo,  
filho de David, filho de Abraham.  
2 Abraham gerou a Isaac : e Isaac gerou a Jacob : e Jacob gerou a Judas, e a seus irmãos.

3 E Judas gerou de Thamar a Pharez e a Zara : e Pharez gerou a Esrom : e Esrom gerou a Aram.

4 E Aram gerou a Aminadab : e Aminadab gerou a Naason : e Naason gerou a Salmon.

5 E Salmon gerou de Rachab a Booz : e Booz gerou de Ruth a Obed : e Obed gerou a Jesse.

6 E Jesse gerou ao Rei David : e o Rei David gerou a Salamão da que *fôra mulher* de Urias.

7 E Salamão gerou a Roboam : e Roboam gerou a Abia : e Abia gerou a Asa.

8 E Asa gerou a Josaphat : e Josaphat gerou a Joram : e Joram gerou a Ozias.

9 E Ozias gerou a Joatham : e Joatham gerou a Achaz : e Achaz gerou a Ezechias.

10 E Ezechias gerou a Manasse : e Manasse gerou a Amon : e Amon gerou a Josias.

11 E Josias gerou a Jechonias, e a seus irmãos na transportação Babylonica.

12 E depois da transportação Babylonica Jechonias gerou a Salathiel : e Salathiel gerou a Zorobabel.

13 E Zorobabel gerou a Abiud : e Abiud gerou a Eliakim : e Eliakim gerou a Azor.

14 E Azor gerou a Sadok : e Sadok gerou a Achim : e Achim gerou a Eliud.

15 E Eliud gerou a Eleazar : e Ele-

azar gerou a Matthan : e Matthan gerou a Jacob.

16 E Jacob gerou a José, o marido de Maria, da qual nasceo Jesus chamado o Christo.

17 De maneira que todas as gerações desde Abraham até David *são* quatorze gerações ; e desde David até a transportação Babylonica quatorze gerações ; e desde a transportação Babylonica até Christo quatorze gerações.

18 E o nascimento de Jesu-Christo foi assim ; que estando Maria sua mãe desposada com José, antes que se ajuntassem, foi achada prenhe do Espírito Santo.

19 Então José seu marido, como era justo, e a não quisesse infamar, quiz deixá-la secretamente.

20 E intentando elle isto, eis que o Anjo do Senhor lhe appareceo no sonho, dizendo : José, filho de David, não te mas receber a Maria tua mulher, porque o que nella está concebido, do Espírito Santo he.

21 E parirá hum filho, e chamarás seu nome JESUS : porque elle salvará a seu povo de seus peccados.

22 Tudo isto aconteceo, para que se cumprisse o que foi dito do Senhor pelo propheta, que disse ;

23 Eis que a virgem conceberá, e parirá um filho, e chamarão seu nome Emmanuel, que traduzido he, Deus conmosco.

24 E despertando José do sonho, fez como o Anjo do Senhor lhe mandára, e recebeoo a sua mulher.

25 E não a conheceo até que pario a este seu filho o Primogenito, e pôz-lhe por nome JESUS.

## CAPITULO II.

**E** SENDO Jesus já nascido em Bethlehem de Judea, em dias d'el-Rei Herodes, eis que vierão *huns* Sabios do Oriente a Jerusalém,

2 Dizendo: donde está o nascido Rei dos Judeos? porque vimos sua estrella no Oriente, e viemos a adorá-lo.

3 E ouvindo el-Rei Herodes isto turbou-se, e com elle toda Jerusalém.

4 E congregados todos os Príncipes dos Sacerdotes, e os Escribas do povo, perguntou-lhes onde o Christo havia de nascer.

5 E elles lhe disserão: em Bethlehem de Judea, porque assim está escrito pelo Propheta:

6 E tu Bethlehem, terra de Juda, em maneira nenhuma es a menor entre os Príncipes de Juda, porque de ti sahirá o Guia, que a meu povo Israel ha de apascentar.

7 Herodes então, chamando secretamente aos Sabios, informou-se diligentemente delles *acerca* do tempo, que a estrella *lhes* apparecerá.

8 E enviando-os a Bethlehem, disse: Ide e perguntai diligentemente pelo menino, e como o achardes denunciámo, para que eu também venha, e o adore.

9 E havendo elles ouvido a el-Rei, se forão. E eis que a estrella, que tinham visto no Oriente, ia diante delles, até que chegando, se pôz sobre aonde estava o menino.

10 E vendo elles a estrella, alegráram-se muito com grande alegria.

11 E entrando na casa, acháram ao menino, com sua mãe Maria, e prostrando-se o adoráram. E abrindo-seus thesouros, lhe ofereceram dons, ouro, e incenso, e mirra.

12 E sendo por divina revelação avisados no sonho, que não tornassem a Herodes, partirão para sua terra por outro caminho.

13 E partidos elles, eis que o Anjo do Senhor aparece a José no sonho, dizendo: levanta-te, e toma ao menino e a sua mãe, e foge para o Egypto, e fica-te lá até que eu te diga. Porque Herodes ha de buscar ao menino para o matar.

14 E despertando elle, tomou ao menino, e a sua mãe, de noite, e foi para o Egypto.

15 E esteve lá até a morte de Herodes, para que se cumprisse o que o Senhor foi dito pelo Propheta, que disse: do Egypto chamei a meu Filho.

16 Vendo-se então Herodes escarnecido dos Sabios, indignou-se em grande maneira, e mandou e matou a todos os meninos em Bethlehem, e em todos seus termos, de *idade de dous* anos, e abaixo, conforme ao tempo, que dos Sabios diligentemente inquirira.

17 Então se cumpriu o que foi dito pelo Propheta Jeremias, que disse:

18 Humas voz se ouvio em Rama, lamentação, choro, e grande pranto: chorava Rachel seus filhos, e não quis ser consolada, porque já não são.

19 Porem morto Herodes, eis que o Anjo do Senhor apparece no Egypto a José no sonho,

20 Dizendo: levanta-te, e toma ao menino, e a sua mãe, e vai-te para a terra de Israel, que mortos já são os que procuravão a morte do menino.

21 Então se levantou elle, e tomou ao menino, e a sua mãe, e veio para a terra de Israel.

22 E ouvindo que Archelao reinava em Judea, em lugar de Herodes seu pai, receou ir para lá; mas admoestado por divina revelação no sonho, foi para as partes de Galilea.

23 E veio e habitou em huma cidade chamada Nazareth, para que se cumprisse o que pelos Prophetas foi dito; que Nazareno se chamará.

## CAPITULO III.

**E** NAQUELLES dias veio João Baptista, pregando no deserto de Judea.

2 E dizendo: Arrependei-vos, porque chegado he o Reino dos céos.

3 Porque este he aquele do qual foi dito pelo Propheta Isaías, que disse: Voz do que clama no deserto; aparelhai o caminho do Senhor, endireitai suas veredas.

4 E tinha este João seu vestido de pelles de camelo, e um cinto de couro ao

redor de seus lombos, e seu sustento era gafanhotos e mel do mato.

5 Então sahia a elle Jerusalém, e toda Judea, e toda a província do redor do Jordão.

6 E forão delle baptizados em o Jordão, confessando seus peccados.

7 E vendo elle a muitos dos Phariegos, e dos Sadduceos, que vinham a seu baptismo, dizia-lhes: Raça de víboras, quem vos ensinou a fugir da ira que está para vir?

8 Dai pois frutos dignos de arrependimento.

9 E não presumais, dizendo em vós-mesmos: A Abraham temos por pai. Porque eu vos digo, que até destas pedras Deos pode despertar filhos a Abraham.

10 E já agora está tambem o machado posto á raiz das arvores; assim que toda arvore que não dá bom fruto, corta-se, e lança-se no fogo.

11 Bem vos baptizo eu com agua para arrependimento; mas aquelle que após mim vem, mais poderoso he que eu, cujas alparcas não sou digno levar. Este vos baptizará com Espírito Santo, e com fogo.

12 Cuja pá tem já em sua mão, e alimpará sua eira, e no celeiro recolherá seu trigo, e a palha queimarà com fogo que nunca se apague.

13 Então veio Jesus de Galilea a João ao Jordão, para delle ser baptizado.

14 Mas João lhe resistia muito, dizendo: Eu hei mister ser baptizado de ti, e vens tu a mim?

15 Porem respondendo Jesus, disse-lhe: Deixa por agora, porque assim nos convém cumprir toda justica. Então elle o deixou.

16 E sendo Jesus baptizado, subiu logo da agua: e eis que os ceos se lhe abrirão, e vio ao Espírito de Deos, que descia como pomba, e vinha sobre elle.

17 E eis huma voz dos ceos, que dia: Este he meu Filho amado, em quem me agrado.

#### CAPITULO IV.

**E**NTAO foi Jesus levado do Espírito ao deserto, para do Diabo ser tentado.

2 E havendo jejudo quarenta dias e quarenta noites, por derradeiro teve fome.

3 E chegando-se a elle o Tentador, disse: Se tu es Filho de Deos, dize que estas pedras se façao pães.

4 Porem respondendo elle, disse: Escrito está; não só com pão viverá o homem, mas com toda palavra que sahe da boca de Deos.

5 Então o levou o Diabo consigo á santa cidade, e o poz sobre o pinaculo do Templo.

6 E disse-lhe: Se tu es Filho de Deos, lança-te abaixo, porque está escrito, que a seus Anjos mandará ácerca de ti, e nas mãos te tomarão, para que nunca com teu pé tropéces em pedra alguma.

7 Disse-lhe Jesus: outra vez está escrito; não tentarás ao Senhor teu Deus.

8 Outra vez o levou o Diabo consigo a hum monte mui alto, e mostrou-lhe todos os reinos do mundo, e sua gloria delles.

9 E disse-lhe: Tudo isto te darei, se prostrado me adorares.

10 Então lhe disse Jesus; arreda-te Satanás, que está escrito: ao Senhor teu Deus adorarás, e a elle só servirás.

11 Então o deixou o Diabo; e eis que chegarão os Anjos, e o serviço.

12 Mas ouvindo Jesus que João estava preso, tornou para Galilea.

13 E deixando a Nazareth, veio e habitou em Capernaum, *cidade marítima, nos confins de Zabulon e Nephatali.*

14 Para que se cumprisse o que foi dito pelo Propheta Isaías, que disse:

15 À terra de Zabulon, e a terra de Nephatali, *junto ao caminho do mar, da outra banda do Jordão, a Galilea das gentes.*

16 O povo assentado em trevas viu huma grande luz, e aos assentados em região e sombra da morte a luz lhes apareceu.

17 Deinde então começou Jesus a pregar, e a dizer: Arrependei-vos, porque chegado he o Reino dos ceos.

18 E andando Jesus junto ao mar de Galilea, vio a dous irmãos, a saber a Simão chamado Pedro, e a André seu

irmão, que lançavão a rede ao mar; (porque erão pescadores).

10 E disse-lhes: Vinde apôs mim, e vos farei pescadores de homens.

11 Então elles deixando logo as redes, o seguirão.

12 E passando dali, vio a outros dous irmãos, a saber a Jacobo filho de Zebedeo, e a João seu irmão, em hum barco, com Zebedeo seu pai, que certavão suas redes, e os chamou.

13 E elles logo deixando o barco, e a seu pai, o seguirão.

14 E rodeava Jesus toda Galilea, ensinando em suas Synagogas, e pregando o Evangelho do Reino, e curando toda enfermidade, e toda fraqueza entre o povo.

15 E corria sua fama por toda a Syria, e trazião-lhe todos os que se achavão mal, alcançados de diversas enfermidades e tormentos, e os endemoninhados, e aluados, e paralyticos, e os curava.

16 E o seguia huma grande multidão de gente de Galilea, e de Decapolis, e de Jerusalem, e de Judea, e d'alem do Jordão.

## CAPITULO V.

**E**VENDO Jesus a multidão subiu a hum monte; e assentando-se, chegarão-se a elle seus discípulos.

2 E abrindo sua boca os ensinava, dizendo:

3 Bemaventurados os pobres de espirito, porque delles he o Reino dos ceos.

4 Bemaventurados os tristes, porque elles serão consolados.

5 Bemaventurados os mansos, porque elles herdarão a terra.

6 Bemaventurados os que hão fome e sede da justiça, porque elles serão fartos.

7 Bemaventurados os misericordiosos, porque elles alcançarão misericordia.

8 Bemaventurados os limpos de coração, porque elles verão a Deos.

9 Bemaventurados os pacificos, porque elles serão chamados filhos de Deos.

10 Bemaventurados os que padecem

perseguição por causa da justiça, porque delles he o Reino dos ceos.

11 Bemaventurados sois vósoutros, quando vos injuriarem, e perseguirem, e contra vós todo mal falarem por minha causa, mentindo.

12 Gozai-vos e alegrai-vos, que grande he vosso galardão em os ceos: porque assim perseguirão aos Prophetas, que forçô antes de vósoutros.

13 Vós sois o sal da terra; pois se o sal se desbotar, com que se salgará? para nada mais presta, senão para se lançar fora, e se pisar dos homens.

14 Vós sois a luz do mundo: não se pode esconder a cidade fundada sobre o monte.

15 Nem se accende a candeia, e se põem debaixo do alqueire, mas no candieiro, e alumia a todos quantos estão em casa.

16 Assim resplandeça vossa luz diante dos homens, para que vejão vossas boas obras, e glorifiquem a vossa Pai, que está nos ceos.

17 Não cuideis que vim a desatar a Lei, ou os Prophetas: não vim aos desatar, senão aos cumprir.

18 Porque em verdade vos digo, que até que *não* passem o ceo e a terra, nem hum iota, nem hum til se passará da Lei, que tudo *não* aconteça.

19 De maneira que qualquer que desatar hum destes mais pequenos mandamentos, e assim ensinar aos homens, o menor será chamado no Reino dos ceos: porem qualquer que os fizer e ensinar, esse será chamado grande no Reino dos ceos.

20 Porque vos digo, que se vossa justiça não sobre-pujar a dos Escribas e Phariegos, em maneira nenhuma entrareis no reino dos ceos.

21 Ouvistes, que foi dito aos antigos: não matarás; mas qualquer que matar, será reo do juizo.

22 Porem eu vos digo, que qualquer que contra seu irmão sem razão se indignar, será reo de juizo: e qualquer que a seu irmão disser Raca, será reo do supremo conselho: e qualquer que lhe disser louco, será reo do fogo do inferno.

23 Por tanto se trouxeres teu presente ao altar, e ali te lembrares, que

teu irmão tem alguma cousa contra ti:

24 Deixa ali teu presente diante do altar, e vai, reconcilia-te primeiro com teu irmão, e então vem, e offer-ece teu presente.

25 Concordia-te depressa com teu adversario, entre tanto que com elle estás no caminho, porque não aconteça que o adversario te entregue ao juiz, e o juiz te entregue ao ministro, e te lançem na prisão.

26 Em verdade te digo, que em maneira nenhuma sahirás dali, até não pagares o derradeiro centavo.

27 Ouvistes que foi dito aos antigos: não adulterarás.

28 Porem eu vos digo, que qualquer que attentar para *alguma* mulher para a cobiçar, já com ella adulterou em seu coração.

29 Portanto se teu olho direito te escandalizar, arranca-o, e lança-o de ti; que melhor te he, que hum de teus membros se perca, do que todo teu corpo seja lançado no inferno.

30 E se tua mão direita te escandalizar, corta-a, e lança-a de ti; que melhor te he que hum de teus membros se perca, do que todo teu corpo seja lançado no inferno.

31 Tambem foi dito: qualquer que deixar sua mulher, dê-lhe carta de desquite.

32 Porem eu vos digo, que qualquer que deixar sua mulher fora de causa de fornicação, faz que ella adulteré; e qualquer que com a deixada se casar, adulterá.

33 Outrosim ouvistes que foi dito aos antigos: não perjurarás, mas pagaráis ao Senhor teus juramentos.

34 Porem eu vos digo, que em maneira nenhuma jureis: nem pelo ceo, porque he o trono de Deos:

35 Nem pela terra, por que he o es-cabello de seus pés: nem por Jerusalém, porque he a cidade do grão Rei.

36 Nem por tua cabeça jurarás, pois nem hum cabello podes fazer branco, ou preto.

37 Mas seja vosso fallar, sim, sim, não, não; porque o que disto passa, procede do maligno.

38 Ouvistes que foi dito: olho por olho, e dente por dente.

39 Mas eu vos digo, que não resistais ao mal; antes a qualquer que te der em tua face direita, viralhe tambem a outra.

40 E ao que quizer pleitear contigo, e te tomar tua roupetá, larga-lhe tambem a capa.

41 E qualquer que te obrigar a caminhar huma legoa, vai com elle duas.

42 Dá a quem te pedir; e a quem de ti quizer tomar emprestado, não te desvies.

43 Ouvistes que foi dito: amarás a teu próximo, e aborrecerás a teu inimigo.

44 Porem eu vos digo: amai a vos-sos inimigos, bemdizei aos que vos maldizem, fazei bem aos que vos aborretem, e rogai pelos que vos maltratão e vos perseguem.

45 Para que sejais filhos de vosso Pai que *está* nos ceos: porque faz que seu sol saia sobre mãos e bona, e chova sobre justos e injustos.

46 Porque se amardes aos que vos amão, que galardão havereis? não fazem os publicanos tambem o mesmo?

47 E se sómente saudardes a vossos irmãos, que fazeis de mais? não fazem os publicanos tambem assim?

48 Sêde pois vósoutros perfeitos, como vosso Pai que *está* nos ceos he perfeito.

## CAPITULO VI.

A TTENTAI que não façais vossa esmola perante os homens, para que delles sejais vistos: de outra maneira não havereis galardão ácerca de vosso Pai que *está* nos ceos.

2 Portanto quando fizeres esmola, não faças tocar trombeta diante de ti, como fazem nas Synagogas e nas ruas os hypocritas, para dos homens serem honrados: em verdade vos digo, que já tem seu galardão.

3 Mas quando tu fizeres esmola, não saiba tua mão esquerda o que faz a tua direita.

4 Para que tua esmola seja em occulto, e teu Pai que vê em occulto, elle te renderá em publico.

5 E quando orares, não sejas como os hypocritas; porque folgão de orar em pé nas Synagogas, e nos cantos das ruas, para dos homens serem vistos. Em verdade vos digo, que já tem seu galardão.

6 Mae tu, quando orares, entra em tua camara, e cerrando tua porta, ora a teu Pai, que está em occulto, e teu Pai que vê em occulto, elle te renderá em publico.

7 E orando, não paroleis como os gentios, que cuidão que por seu muito fallar hão de ser ouvidos.

8 Não vos façais pois semelhantes a elles; que vosso Pai sabe o que vos he necessário, antes que vós lh' o peçais.

9 Vósotros pois orareis assim: Pai nosso, que estás nos ceos, santificado seja o teu nome.

10 Venha o teu Reino. Seja feita a tua vontade assim na terra como no céo.

11 O pão nosso de cada dia nos dá hoje.

12 E perdoa-nos nossas dívidas, assim como nos perdoamos aos nossos devedores.

13 E não nos mettas em tentação, mas livra-nos do mal: porque teu he o Reino, e a potencia, e a gloria, para todo sempre. Amen.

14 Porque se aos homens perdoardes suas offensas, tambem vosso Pai celestial vos perdoará a vós.

15 Mas se aos homens não perdoardes suas offensas, tão pouco vos perdoará vosso Pai vossas offensas.

16 E quando jejuardes, não vos mostreis tristonhos, como os hypocritas: porque desfigurão seus rostos, para aos homens parecerem que jejuão. Em verdade vos digo, que já tem seu galardão.

17 Porem tu, quando jejuares, unge tua cabeça, e lava teu rosto.

18 Para aos homens não pareceres que jejuas, senão a teu Pai, que está em occulto: e teu Pai que vê em occulto, elle te renderá em publico.

19 Não ajunteis thesouros na terra, onde a traça e a ferrugem tudo gasta, e onde os ladroens minão e roubão.

20 Mas ajuntai thesouros no céo, onde nem a traça nem a ferrugem nada

gasta, e onde os ladroens não minão nem roubão.

21 Porque onde voesso thesouro estiver, ali estarão também voesso coração. 22 A candeia do corpo he o olho; assim que se teu olho for sincero, todo teu corpo será luminoso.

23 Porem se teu olho for maligno, todo teu corpo será tenebroso. Assim que se a luz que em ti ha trevas são, quantas as mesmas trevas serão.

24 Ninguem pode servir a dous senhores: pois ou ha de aborrecer a hum, e amar o outro; ou se ha de chegar a hum e desprezar o outro. Não podeis servir a Deos e a Mammon.

25 Portanto vos digo, não andeis sollicitos por voessa vida, que haveis de comer, ou que haveis de beber; nem por vosso corpo, com que vos haveis de vestir. Não he a vida mais que o mantimento, e o corpo mais que o vestido?

26 Olhai para as aves do ceo, que nem semeão, nem segão, nem ajuntão em celleiros; e com tudo vooso Pai celestial as alimenta. Não sois vós muito melhores que ellas?

27 Mas qual de vósotros poderá com toda sua solicitude acrescentar hum covado a sua estatura?

28 E pelo vestido, porque andais sollicitos? attentai para os lirios do campo, como crescem: nem trabalhão, nem fião.

29 E vos digo, que nem ainda Salamão, em toda sua gloria, foi vestido como hum delles.

30 Pois, se Deos assim veste a herva do campo, que hoje he, e amanhã se lança no forno; não vos vestirá muito mais a vós, homens de pouca fé?

31 Não andeis pois sollicitos, dizendo: que comeremos, ou que beberemos, ou com que nos vestiremos?

32 Porque todas estas couças busçao os Gentios: que bem sabe vosso Pai celestial, que de todas estas couças necessitais.

33 Mas buscai primeiro o Reino de Deos, e sua justiça; e todas estas couças vos serão acrescentadas.

34 Não andeis pois sollicitos pelo dia manha; porque a manha terá cuida-

do de si mesma. Basta a cada dia seu mal.

## CAPITULO VII.

**N**AO julgueis, para que não sejais julgados.

2 Porque com o juizo que julgardes, sereis julgados; e com a medida que medirdes, vos tornarão a medir.

3 E porque attentas tu para o argueiro que está no olho de teu irmão, e não enxergas a trave que em teu olho está.

4 Ou como dirás tu a teu irmão: deixa-me tirar de teu olho o argueiro; e eis aqui huma trave em teu olho?

5 Hypocrita, tira primeiro a trave de teu olho, e então attentará em tirar o argueiro do olho de teu irmão.

6 Não deis as cousas santas aos cães, nem lançais vossas perolas dianto dos porcos, para que por ventura com seus pés as não pisem, e virando-se vos despedaçem.

7 Pedi, e dar-vos-hão; buscai, e achareis; batei, e abrir-vos-hão.

8 Porque qualquer que pede, recebe; e o que busca, acha; e ao que bate, se lhe abre.

9 E qual de vós he o homem que pedindo-lhe seu filho pão, lhe dará huma pedra?

10 E pedindo-lhe peixe, lhe dará huma serpente?

11 Pois se vós, sendo mãos, sabeis dar boas dadivas a vossos filhos; quanto mais dará vosso Pai, que está nos céos, bens aos que lhos pedirem.

12 Por tanto tudo o que vós quizerdes que os homens vos façam, fazei-lhes vós tambem assim, porque esta he a lei e os prophetas.

13 Entrai pela porta estreita: porque larga he a porta, e espaçoso o caminho, que leva á perdição; e muitos são os que por elle entrão.

14 Porque estreita he a porta, e apertado o caminho, que leva á vida: e poncos ha que o achão.

15 Porem guardai-vos dos falsos Prophetas, que vem a vós outros com vestidos de ovelhas, mas por dentro são lobos arrebatadores.

16 Por seus frutos os conhecereis.

Por ventura colhem-se uvas dos espinheiros, ou figos dos abrolhos?

17 Assim toda boa arvore dá bons frutos: mas a má arvore dá maus frutos.

18 Não pode a boa arvore dar maus frutos: nem a má arvore dar bons frutos.

19 Toda arvore que não dá bom fruto se corta, e se lança no fogo.

20 Assim que por seus frutos os conhecereis.

21 Não qualquer que me diz; Senhor, Senhor, entrará no Reino dos céos: mas aquelle que faz a vontade de meu Pai que está nos céos.

22 Muitos me dirão naquelle dia: Senhor, Senhor, não prophetizamos nós em teu nome? e em teu nome lançamos fora os demonios? e em teu nome fizemos muitas maravilhas?

23 E então claramente lhes direi: nunca vos conheci: apartai-vos de mim obradores de maldade.

24 Por tanto qualquer que me ouve estas palavras, e as faz, compara-lo-hei ao varão prudente, que edificou sua casa sobre penha.

25 E desceo a chuva, e vierão rios, e assopráo ventos, e combatérão aquella casa, e não cahio, porque estava fundada sobre penha.

26 Mas qualquer que me ouve estas palavras, e não as faz, compara-lo-hei ao varão parvo, que edificou sua casa sobre areia.

27 E desceo a chuva, e viérão rios, e assopráo ventos, e combatérão aquella casa, e cahio, e foi grande sua queda.

28 E aconteceo, que acabando Jesus estas palavras, pasmou a multidão de sua doutrina.

29 Porque os ensinava como tendo autoridade, e não como os Esribas.

## CAPITULO VIII.

**E** DESCENDO elle do monte, o seguirio huma grande multidão.

2 E eis que veio hum leproso, e o adorou, dizendo: Senhor, se quizeres, bem me podes alimpar.

3 E estendendo Jesus a mão, tocou-o, dizendo; quero, seja limpo: e logo de sua lepra ficou limpo.

4 Então lhe disse Jesus: Olha que a ninguem o digas, mas vai, mostra-te ao sacerdote, e offerece o presente que Moyses mandou, para que lhes conste.

5 E entrando Jesus em Capernaum veio á elle o Centurião, rogando-lhe,

6 E dizendo; Senhor, o meu moço jaz em casa paralytico, gravemente atormentado.

7 E Jesus lhe disse: Eu virrei, e o sararei.

8 E respondendo o Centurião, disse: Senhor, não sou digno de que entres debaixo de meu telhado; mas dize somente huma palavra, e meu moço sarará.

9 Porque tambem eu sou homem debaixo de potestade, e tenho debaixo de mim soldados; e digo a este, vai, e vai; e a outro, vem, e vem; e a meu servo, faze isto, e fa-lo.

10 E ouvindo Jesus isto maravilhou-se, e disse aos que o seguião: em verdade vos digo, que nem ainda em Israel achei tanta fé.

11 Mas eu vos digo, que muitos virão do Oriente, e do Occidente, e assentar-se-hão à mesa com Abraham, e Isaac, e Jacob no Reino dos céos.

12 E os filhos do Reino serão lançados nas trevas exteriores: ali será o pranto, e o ranger de dentes.

13 Então disse Jesus ao Centurião: vai, e assim como creste, te seja feito. E naquelle mesma hora sarou seu moço.

14 E vindo Jesus á casa de Pedro, viu a sua sogra deitada, e com febre.

15 E tocou-lhe a mão, e a febre a deixou: e levantou-se, e serviu-as.

16 E como já foi tarde, trouxerão-lhe muitos endemoninhados, e lançou-lhes fóra os Espíritos malignos com a palavra, e curou a todos os que mal se achavão.

17 Para que se cumprisse o que estava dito pelo Propheta Isaías, que disse: Ele tomou sobre si nossas enfermidades, e levou nossas doenças.

18 E vendo Jesus huma grande multidão ao redor de si, mandou que passassem da outra banda.

19 E chegando-se hum Escriba a elle, disse-lhe: Mestre, donde quer que fores te seguirái.

20 E Jesus lhe disse: As raposas têm covis, e as aves do ceo ninhos; mas o Filho do homem não tem onde encoste a cabeça.

21 E outro de seus discípulos lhe disse: Senhor, permite-me que va primeiro e enterre a meu pai.

22 Porem Jesus lhe disse: Segue-me tu, e deixa aos mortos enterrar seus mortos.

23 E entrando elle no barco, acus discípulos o seguirão.

24 E eis que se levantou huma tão grande tormenta no mar que o barco se cobria das ondas; porem elle dormia.

25 E chegando seus discípulos, e acordáramo, dizendo; Senhor, salva-nos, que nós perdeçemos.

26 E elle lhes disse: Porque temeis homens de pouca fé? então levantando-se, repreendendo aos ventos e ao mar, e houve grande bonança.

27 E aqueles homens se maravilharam, dizendo; quem he este? que até os ventos e o mar lhe obedecem.

28 E como passou da outra banda, à província dos Gergesenses, vieram-lhe ao encontro douz endemoninhados, que saíhão dos sepulcros, tão ferozes que ninguém podia passar por aquelle caminho.

29 E eis que clamáram, dizendo; que temos contigo, Jesus Filho de Deus! vieste aqui a nos atormentar antes de tempo?

30 E estava huma manada de muitos porcos longe delles passando.

31 E os diabos lhe rogáram, dizendo; se nos lançares fóra, permitte-nos que entremos naquelle manada de porcos.

32 E disse-lhes: Ide. E saíndo elles, entráram na manada dos porcos: e eis que toda aquella manada de porcos se precipitou no mar, e morreu nas águas.

33 E os porqueiros fugiram; e vindo á cidade, denunciáram todas estas coisas, e o que acontecera aos endemoninhados.

34 E eis que toda aquella cidade saiu ao encontro a Jesus, e vendo-o lhe rogáram que se retirasse de seus termos.

## CAPITULO IX.

**E** ENTRANDO no barco, passou da outra banda, e veio à sua cidade. E eis que lhe trouxerão hum paralyticó, deitado em huma cama.

2 E vendo Jesus sua fé delles, disse ao paralyticó: Tem bom animo, filho, teus peccados te são perdoados.

3 E eis que alguns dos Escribas diziam entre si: este blasfemá.

4 E vendo Jesus seus pensamentos, disse: porque pensais mal em vossos coraçãons?

5 Porque qual he mais facil dizer: teus peccados te são perdoados? ou dizer: levanta-te, e anda?

6 Ora para que saibais, que o Filho do homem tem autoridade na terra para perdoar os peccados, (disse então ao paralyticó) levanta-te, toma tua cama, e vai-te para tua casa.

7 E levantando-se, foi para sua casa.

8 E vendo a multidão isto, maravilhou-se e glorificou a Deos, que tal autoridade tivesse dado aos homens.

9 E passando Jesus dali, viu a huma homem assentado na alfandega, chamado Mattheus; e disse-lhe: segue-me. E levantando-se elle, segui-o.

10 E aconteceu, que estando elle assentado á mesa na casa, eis que vieram muitos publicanos e peccadores, e se assentaram juntamente á mesa com Jesus e seus discípulos.

11 E vendo isto os Phariseos, disserão a seus discípulos: porque come vooso Mestre com os publicanos e peccadores?

12 Porem ouvindo-o Jesus, disse-lhes: os que estão sãos, não necessitam de medico, senão os que estão doentes.

13 Mas ide, e aprendei que causa he; misericordia quero, e não sacrificio. Porque eu não vim a chamar justos, senão peccadores à arrependimento.

14 Então vieram a elle os discípulos de João, dizendo: porque jejuamos nós e os Phariseos muitas vezes, e teus discípulos não jejuam?

15 E Jesus lhes disse: por ventura podem os que estão de vodas andar tristes em quanto o espeso com elles

está? mas dias virão, quando o espeso lhes for tirado, e então jejuarão.

16 Tambem ninguém deita remendo de panno novo em vestido velho: porque o tal remendo rasga o vestido, e faz-se peior rotura.

17 Nem deitão o vinho novo em odres velhos; de outra maneira os odres se rompem, e vinho se derrama, e os odres se damnão: mas deitão o vinho novo em odres novos, e ambos juntamente se conservão.

18 Dizendo-lhes elle estas coisas, eis que veio hum Principal e o adorou, dizendo: minha filha falleceu ainda agora; mas vem, e poem tua mão sobre ella, e viverá.

19 E levantando-se Jesus, seguia-o, elle e seus discípulos.

20 (E eis que huma mulher enferma de hum fluxo de sangue, doze annos havia, vindo a elle por de tras, tocou a borda de seu vestido.

21 Porque dizia consigo: se eu tão somente tocar seu vestido, ficarei sã.

22 E virando-se Jesus, e vendo-a, disse: tem bom animo, filha, tua fé te salvou. E desde a mesma hora ficou a mulher sã.)

23 E vindo Jesus á casa daquelle Principal, e vendo os gaiteiros, e o povo que fazia alvoroço:

24 Disse-lhes: Retrai vos, porque a menina não está morta; mas dorme. E rião-se delle.

25 E como o povo foi lançado fóra, entrou e pegou-lhe pela mão, e a menina se levantou.

26 E sahio esta fama por toda aquella terra.

27 E passando Jesus dali, o seguirão os cegos clamando, e dizendo: tem compaixão de nós, filho de David.

28 E como veio á casa, vieram os cegos a elle. E disse-lhes Jesus: crêdes-vós que posso fazer isto? disserão-lhe elles: sim Senhor.

29 Então lhes tocou os olhos, dizendo: conforme a vossa fé se vos faça.

30 E os olhos se lhes abrirão. E Jesus defendia-lhes rigorosamente, dizendo: olhai que ninguem o saiba.

31 Mas sahidos elles, divulgarão sua fama por toda aquella terra.

32 E sahindo elles, eis que lhe trouxe,

rão hum homem mudo e endemoninhado.

33 E como o diabo foi lançado fora, fallou o mudo: e a multidão se maravilhou, dizendo: nunca tal se viu em Israel.

34 Mas os Phariseos dizião: pelo Príncipe dos demonios lança fora aos demônios.

35 E Jesus rodeava por todas as cidades e aldeias, ensinando em suas Synagogas, e pregando o evangelho do Reino, e curando toda enfermidade, e todo mal entre o povo.

36 E vendo a multidão, moveo-se a intima compaixão delles, porque andavão desgarrados e derramados como ovelhas que não tem pastor.

37 Então disse a seus discípulos: grande he em verdade a séga, porém poucos os obreiros.

38 Portanto rogai ao Senhor da séga, que envie obreiros à sua séga.

#### CAPITULO X.

**E** CHAMANDO a si a seus doze discípulos, deo-lhes poder sobre os espíritos immundos, para os lançarem fora, e curarem toda enfermidade, e todo mal.

2 Ora os nomes dos doze Apostolos, são estes: o primeiro, Simão, chamado Pedro, e André seu irmão: Jacobo o filho de Zebedeo, e João seu irmão.

3 Philippe e Bartholomeo: Thomé, e Mattheus o publicano: Jacobo o filho de Alpheo: e Lebbeo, por sobrenome Thaddeo.

4 Simão Cananita, e Judas Iscariota, o mesmo que o entregou.

5 A estes doze enviou Jesus, e lhes mandou, dizendo: pelo caminho das Gentes não ireis, nem em cidade alguma de Samaritanos entrareis.

6 Mas ide antes ás ovelhas perdidas da casa de Israel.

7 E indo, pregai, dizendo: chegado he o Reino dos céos.

8 Curai aos enfermos, alimpai aos leprosos, resuscitai aos mortos, lançai fora aos demônios: de graça o recebestes, dai-o de graça.

9 Não possuais ouro, nem prata, nem cobre em vossas cintas.

10 Nem alforges para o caminho, nem duas tunicas, nem alpaca, nem bordão: porque digno he o obreiro de seu alimento.

11 E em qualquer cidade, ou aldeia, que entrardes, informai-vos de quem nella seja digno, e ficai ali até que saiais.

12 E quando entrardes em alguma casa, saudai-a.

13 E se a casa for digna, venha sobre ella vossa paz: porém se digna não for, torne-se vossa paz a vós outros.

14 E qualquer que vos não receber, nem vossas palavras ouvir, sahindo daquella casa, ou cidade, sacudi o pó de vossos pés.

15 Em verdade vos digo, que mais toleravel será para os da terra de Sodoma e Gomorrra no dia do juizo, do que para aquella cidade.

16 Vedes aqui, eu vos envio como a ovelhas no meio dos lobos: portanto sede prudentes como serpentes, e simples como pombas.

17 Porém guardai-vos dos homens; porque vos entregaráem em concilios, e vos acutarão em suas Synagogas.

18 E até ante Governadores e Reis sereis levados por causa de mim, para que a elles, e aos gentios lhes conste.

19 Mas quando vos entregarem, não estejais sollicitos de como, ou que haverás de falar: porque naquelle mesma hora vos será dado o que haverás de falar.

20 Porque não sois vós os que falais, mas o Espírito de vossa Pai, que em vós fala.

21 E o irmão entregará á morte ao irmão, e o pai ao filho: e os filhos se levantarão contra os pais, e os matarão.

22 E de todos sereis aborrecidos por causa de meu nome: mas aquele que perseverar até o fim, esse será salvo.

23 Assim que quando vos perseguirem nesta cidade, fugi para outra; porque em verdade vos digo, que não acabareis de correr pelas cidades de Israel, que não venha o Filho do homem.

24 O discípulo não he mais que o

mestre, nem o servo mais que seu senhor.

25 Baste ao discípulo ser como seu mestre, e ao servo como seu senhor: se ao pai de família chamarão Beelzebú, quanto mais a seus domésticos?

26 Assim que não os temais: porque nada ha encuberto, que se não haja de descobrir; e *nada occulto*, que se não haja de saber.

27 O que vos digo em trevas, dizei-o em luz, e o que ouvirdes ao ouvido, pregai-o sobre os telhados.

28 E não temais aos que matão o corpo, e não podem matar a alma: temei antes áquelle, que assim a alma como o corpo pode destruir no inferno.

29 Não se vendem dous passarinhos por hum ceitil? e nem hum delles cahirá em terra sem vosso pai.

30 E até os cabellos de vossa cabeça todos contados estão.

31 Não temais pois: mais valeis vós que muitos passarinhos.

32 Portanto qualquer que me confessar diante dos homens, também eu o confessarei diante de meu Pai, que *está* nos céos.

33 Porém qualquer que me negar diante dos homens, também eu o negarei diante de meu Pai, que *está* nos céos.

34 Não cuideis que vim a metter paz na terra; não vim a metter paz, senão cutelo.

35 Porque eu vim a pôr em dissensão ao homem contra seu pai, e à filha contra sua mãe, e à nora contra sua sogra.

36 E serão os inimigos do homem os que são seus domésticos.

37 Quem ama pai, ou mãe, mais que a mim, não he digno de mim; e quem ama filho, ou filha, mais que a mim, não he digno de mim.

38 E quem não toma sua cruz, e segue após mim, não he digno de mim.

39 Quem achar sua vida perde-la-ha; e quem perder sua vida, por causa de mim, acha-la-ha.

40 Quem a vós recebe, a mim me recebe; e quem a mim me recebe, recebe áquelle que me enviou.

41 Quem recebe propheta em nome

de propheta, galardão de propheta receberá; e quem recebe justo em nome de justo, galardão de justo receberá.

42 E qualquer que somente der hum pucaro de agua fria a hum destes pequenos em nome de discípulo, em verdade vos digo, que em maneira nenhuma perderá seu galardão.

## CAPITULO XI.

E SUCCEDEO, que acabando Jesus de dar mandamentos a seus doze discípulos, foi dali a ensinar, e a pregar em suas cidades delles.

2 E ouvindo João na prisão as obras de Christo, mandou-lhe dous de seus discípulos.

3 Dizendo-lhe: Es tu aquelle que havia de vir, ou esperamos a outro?

4 E respondendo Jesus, disse-lhes: Ide, e tornai a denunciar a João as cousas que ouvis e vedes:

5 Os cegos vêem, e os mancos andão: os leprosos são limpos, e os surdos ouvem: os mortos são resuscitados, e aos pobres he anunciado o Evangelho.

6 E benventurado he aquelle que em mim se não escandalizar.

7 E idos elles, começou Jesus a dizer de João á multidão: Que sahistes ao deserto a ver? huma cana que se abala com o vento?

8 Mas que sahistes a ver? hum homem vestido com vestidos brandos? vedes aqui os que trazem *vestidos* brandos, nas casas dos Reis estão.

9 Mas que sahistes a ver? Propheta? também vos digo, e muito mais que Propheta.

10 Porque este he aquelle de quem está escrito: Eis que diante de tua face envio a meu Anjo, que aparelhará teu caminho diante de ti.

11 Em verdade vos digo, que d'entre os que de mulheres são nascidos, outro se não levantou maior que João o Baptista: mas aquelle que em o Reino dos céos he o menor, maior he que elle.

12 E desde os dias de João o Baptista até agora, se faz força ao Reino dos céos, e os violentos o arrebatao.

13 Porque todos os Prophetas, e a Lei, até João prophetizarão.

14 E se o quereis receber, este he o Elias que havia de vir.

15 Quem tem ouvidos para ouvir, ouça.

16 Mas com quem compararei esta geração? Semelhante he aos meninos que se assentão nas praças, e chamão a seus companheiros.

17 E dizem: Tangemosvos com gaita, e não bailastes: cantamos-vos lamentações, e não pranteastes.

18 Porque veio João, nem comendo, nem bebendo, e dizem: Demonio tem.

19 Veio o Filho do homem, comendo, e bebendo, e dizem: Vêdes aqui hum homem comilão, e beberão, amigo de publicanos e peccadores: mas a sabedoria foi justificada de seus filhos.

20 Então começou elle a deitar em rosto ás cidades em que as mais de suas maravilhas se fizerão, que não se tinham arrependido; dizendo:

21 Ai de ti Chorazin, ai de ti Bethsaida: porque se em Tyro e em Sidon forão feitas as maravilhas, que em vós se fizerão, muito ha que se houverão arrependido com saco e com cinza.

22 Porém eu vos digo, que mais tolerável será para Tyro e Sidon, em o dia do juizo, que para vósoutros.

23 E tu Capernaum, que até os ceos estás levantada, até os infernos serás abatida: porque se em os de Sodoma forão feitas as maravilhas que em ti se fizerão, até o dia de hoje permanecerão.

24 Porém eu vos digo, que mais tolerável será para os de Sodoma, em o dia do juizo, que para ti.

25 Naquelle tempo, respondendo Jesus, disse: Graças te dou, Pai, Senhor do ceo e da terra, que escondeste estas cousas aos sabios e entendidos, e as revelaste aos meninos.

26 Assim he ó Pai, porque assim foi tua boa vontade diante de ti.

27 Todas as cousas me estão entre-gues de meu Pai; e ninguém conhece ao Filho, senão o Pai; nem ninguém conhece ao Pai senão o Filho, e a quem o Filho o quiser revelar.

28 Vinde a mim todos os que estais

cançados, e carregados, e en vos farei descançar.

29 Tomai sobre vós meu jugo, e aprendei de mim, que sou manso e humilde de coração; e achareis descanso para vossas almas.

30 Porque o meu jugo he brando, e leve a minha carga.

## CAPITULO XII.

**N**AQUELLE tempo ia Jesus por huns semeados em Sabbado: e seus discípulos havião fome, e começaram arrancar espigas, e a comer.

2 E vendo isto os Phariseos, disserão-lhe: vés ahi teus discípulos fazem o que não he lícito fazer em Sabbado.

3 Porém elle lhes disse: Não tendes lido o que fez David, quando teve fome, elle e os que com elle estavão?

4 Como entrou na casa de Deos, e comeo os paens da proposição, que a elle lhe não era lícito comer, nem aos que com elle estavão, senão só aos Sacerdotes?

5 Ou não tendes lido na Lei, que nos Sabbados em o Templo, os Sacerdotes profanão o Sabbado, e são inculpáveis?

6 Pois eu vos digo, que maior que o templo está aqui.

7 Mas se vós soubereis que coussa he, misericordia quero e não sacrifício, não condenmarieis aos inocentes.

8 Porque até do Sabbado he o Filho do homem Senhor.

9 E partindo dali, veio á sua Synagoga delles.

10 E eis que havia ali hum homem que tinha huma mão secca; e perguntarão-lhe, dizendo: he também lícito curar em Sabbados? (para o acusarem.)

11 E elle lhes disse: Que homem de vósoutros haverá que tenha huma ovelha, e se a tal cahir em huma cova em Sabbados, não lance mão della, e a levante?

12 Pois quanto mais vale hum homem, que huma ovelha? Assim que lícito he fazer bem em Sabbados.

13 Então disse áquelle homem: estende tua mão; e elle a estendeo, e foi-lhe restituída sá como a outra.

14 E saídos os Phariseos, tiverão conselho contra elle, de como o matarião.

15 Mas sabendo-o Jesus, retirou-se dali: e o seguiu huma grande multidão de gente, e a todos os curou.

16 E defendia-lhes rigorosamente, que o não manifestassem.

17 Para que se cumprisse o que estava dito pelo Prophet Isaías, que disse:

18 Vedes aqui meu servo a quem escolhi, meu amado em quem minha alma se agrada: sobre elle porei meu Espírito, e às Gentes annunciará juizo.

19 Não contendré nem clamará: nem ninguém sua voz pelas ruas ouvirá.

20 A cana trilhada não quebrantará, e o pavio que fumega não apagará, até que tire o juizo em victória.

21 E em seu Nome esperarão as Gentes.

22 Então lhe trouxerão hum endemoninhado cego e mudo: e de tal maneira o curou, que o cego e mudo falava e via.

23 E toda a multidão pasmava, e diazi: não he este o Filho de David?

24 Mas ouvindo os Phariseos isto, diazi: Este não lança fóra aos demônios, senão por Beelzebú, príncipe dos demônios.

25 Porém entendendo Jesus seus pensamentos, disse-lhes: Todo Reino contra si mesmo diviso, he assolado: e toda cidade, ou casa, divisa contra si mesma, não subsistirá.

26 E se Satanás lança fóra a Sathanás, contra si mesmo está diviso: como subsistirá logo seu reino?

27 E se eu por Beelzebú lanço fóra os demônios, por quem os lanço logo vosso filhos? Portanto elles serão vossos juizes.

28 Mas se eu pelo Espírito de Deus lanço fóra aos demônios, chegado he logo a vósoutros o Reino de Deus.

29 Ou como pode alguém entrar em casa do valente, e saquear seu fato, se primeiro não amarrar ao valente; e então saqueará sua casa.

30 Quem comigo não he, he contra mim; e quem comigo não apanha, derrama.

31 Portanto eu vos digo: Todo pecado e blasfemia se perdoará aos homens; mas a blasfemia contra o Espírito não se perdoará aos homens.

32 E qualquer que falar palavra alguma contra o Filho do homem, lhe será perdoado: mas qualquer que falar contra o Espírito Santo, não lhe será perdoado, nem neste século, nem no vindouro.

33 Ou farei a arvore boa, e seu fruto bom; ou farei a arvore má, e seu fruto mau: porque pelo fruto se conhece a arvore.

34 Raça de víboras, como podeis vós fallar boas cousas, sendo más? porque da abundância do coração fala a boca.

35 O bom homem tira boas cousas do bom thesouro de seu coração, e o mau homem do mau thesouro tira más cousas.

36 Mas eu vos digo, que de toda palavra ociosa que os homens falarem, della darão conta em o dia do juizo.

37 Porque por tuas palavras serás justificado, e por tuas palavras serás condenado.

38 Então responderão huns dos Escribas e dos Phariseos, dizendo: Mestre, queríramos ver de ti algum sinal.

39 Mas elle respondeo, e disse-lhes: a geração má e adulterina pede sinal: mas sinal se lhe não dará, senão o sinal de Jonas o Prophet.

40 Porque como Jonas esteve tres dias e três noites no ventre da baleia, assim estará o Filho do homem tres dias e tres noites no coração da terra.

41 Os de Ninive se levantarão em juizo com esta geração, e a condenarão: porque com a pregação de Jonas se arrependerão. E eis que mais que Jonas está aqui.

42 A Rainha do Austro se levantarão em juizo com esta geração, e a condenarão; porque veio dos fins da terra a ouvir a sabedoria de Salamão. E eis que mais que Salamão está aqui.

43 E quando o espirito immundo se tem saído do homem, anda por lugares secos buscando repouso e não o acha.

44 Então diz: Tornarme hei à mi-

nha casa donde sahi. E vindo, acha-  
a desocupada, varrida, e adornada.  
45 Então vai, e toma consigo outros  
sete espíritos peiores que elle; e en-  
trados, morão ali: e são as cousas  
derradeiras do tal homem peiores que  
as primeiras. Assim acontecerá tam-  
bem a esta má geração.

46 E falando elle ainda á multidão,  
eis que estavão sua mai e seus irmãos  
fóra, que lhe querião falar.

47 E disse-lhe hum: Vêes ali estão  
fóra tua mai e teus irmãos, que te  
querem falar.

48 Porém respondendo elle, disse ao  
que isto lhe dizia: Quem he minha  
mai? e quem são meus irmãos?

49 E estendendo sua mão para seus  
discípulos, disse: Vêdes aqui minha  
mai e meus irmãos.

50 Porque qualquer que fizer a von-  
tade de meu Pai, que está nos céos,  
esse he meu irmão, e irmã, e mai.

### CAPITULO XIII.

**E** SAHINDO Jesus de casa aquelle  
dia, assentou-se junto ao mar.  
2 E chegou-se a elle tanta gente,  
que entrando em hum barco, se as-  
sentou *nelle*; e toda a gente estava  
na praia.

3 E falou-lhes muitas cousas por pa-  
rabolas, dizendo: Eis que o Semeador  
sahio a semear.

4 E semeando elle, cahio huma parte  
da semente junto ao caminho, e vierão  
as aves e a comerão.

5 E outra parte cahio em pedregaes,  
onde não tinha muita terra, e logo  
nasceu, porque não tinha terra funda.

6 Mas sahindo o sol, queimou-se; e  
porque não tinha raiz, seccou-se.

7 E outra parte cahio em espinhos,  
e os espinhos crescerão, e a afogarão.

8 E outra parte cahio em boa terra,  
e deo fruto; hum cento, outro sessen-  
ta, e outro trinta.

9 Quem tem ouvidos para ouvir,  
ouça.

10 E chegando-se a elle os discípulos  
disserão-lhe: porque lhes fasas por  
parabolias?

11 E respondendo elle, disse-lhes:  
Porque a vos he dado saber os mis-

terios do Reino dos céos; mas a ellos  
não lhes he dado.

12 Porque a quem tem, lhe será da-  
do, e terá em abundancia: mas a  
quem não tem, até aquillo que tem  
lhe será tirado.

13 Por isso lhes falo por parabolias;  
porque vendo, não vêem; e ouvindo  
não ouvem, nem entendem.

14 E nelles se cumpre a prophecia  
de Isaías, que diz: De ouvido ouvireis,  
e não entendereis; e vendo, vereis e  
não exergareis.

15 Porque o coração deste povo está  
engrossado, e pesadamente dos ouvi-  
dos ouvirão, e seus olhos fecharão:  
para que por ventura não vejão dos  
olhos, e ouçao dos ouvidos, e entendão  
do coração, e se arrepêndão, e eu os  
curei.

16 Mas bemaventurados vossos ol-  
hos, porque vêem; e vossos ouvidos,  
porque ouvem.

17 Porque em verdade vos digo, que  
muitos prophetas e justos desejarião  
ver o que vós vedeis, e não o virão; e  
ouvir o que vós ouvis, e não o ouvirão.

18 Ouví pois vósoutros a parabola  
do Semeador.

19 Ouvindo alguém a palavra do Rei-  
no, e não a entendendo, vem o malig-  
no, e arrebata o que em seu coração  
foi semeado; este he o que foi seme-  
ado junto ao caminho.

20 Porem o que foi semeado em pe-  
dregaes, este he o que ouve a palavr-  
a, e logo a recebe com gozo.

21 Mas não tem raiz em si mesmo,  
antes he temporal: e vinda a afflic-  
ção, ou a perseguição pela palavra,  
logo se offende.

22 E o que foi semeado em espinhos,  
este he o que ouve a palavra, e o cui-  
dado deste mundo, e o engano das  
riquezas afogão a palavra, e fica sem  
fruto.

23 Mas o que foi semeado em boa  
terra, este he o que ouve e entende a  
palavra, e o que dá e produz fruto,  
hum cento, e outro sessenta, e outro  
trinta.

24 Outra parabola lhes propôz, di-  
zendo: O Reino dos céos he semel-  
hante ao homem, que semeia boa se-  
mente em seu campo.

25 E dormindo os homens, veio seu inimigo, e semeou zizania entre o trigo, e se foi.

26 E como a herva cresceu, e produzi fruto, então appareceu tambem a zizania.

27 E chegando-se os servos do Pai de familia, disserão-lhe: Senhor, nao semeaste tu boa semente em teu campo? donde lhe vem logo a zizania?

28 E elle lhes disse: O homem inimigo fez isto. E os servos lhe disserão: queres logo que vamos, e a colhamos?

29 Porém elle lhes disse: Não, porque, colhendo a zizania, nao arranqueis por ventura tambem com ella o trigo.

30 Deixai-os crescer ambos juntos até a séga; e ao tempo da séga direi aos segadores: colhei primeiro a zizania, e atai-a em molhos, para a queimar; mas ao trigo ajuntai no meu celeiro.

31 Outra parabola lhes propoz, dizendo: O Reino dos ceos he semelhante ao grão da mostarda, que tomando-o o homem, o semeou em seu campo.

32 O qual, em verdade, he a menor de todas as sementes: mas crescendo, he a maior de todas as hortalicas; e faz-se *tamanha* arvore, que vem as aves do ceo, e se aninhão em suas ramas.

33 Outra parabola lhes disse: Semelhante he o Reino dos ceos ao fermento, que tornando-o a mulher, o esconde em tres medidas de farinha, até que tudo esteja levedado.

34 Tudo isto falou Jesus por parabolás à multidão, e sem parabolás lhes não falava.

35 Para que se cumprisse o que foi dito pelo propheta, que disse: Em parabolás abrirei minha boca; cousas escondidas desde a fundação do mundo produzirei.

36 Então Jesus, despedida a multidão, foi para casa. E chegarão-se seus discípulos a elle, dizendo: Declara-nos a parabola da zizania do campo.

37 E respondendo elle, disse-lhes: O

que semea a boa semente he o Filho do homem.

38 E o campo he o mundo; e a boa semente, estes são os filhos do Reino;

e a zizania são os filhos do maligno;

39 E o inimigo, que a semeou, he o Diabo; e a séga he o fim do mundo;

e os segadores são os Anjos.

40 De maneira que, como a zizania he colhida e queimada a fogo; assim será na consummação deste mundo.

41 Mandará o Filho do homem a seus Anjos, e colherão todos os escandalos de seu Reino, e aos que iniquidade fazem:

42 E lança-los-hão no forno do fogo: ali será o pranto e o ranger de dentes.

43 Então resplandecerão os justos como o sol, em o Reino de seu Pai. Quem tem ouvidos para ouvir, ouça.

44 Item: Semelhante he o Reino dos ceos ao thesouro escondido em *hum* campo, que achando-o o homem, o esconde; e de gozo delle vai, e vende de tudo quanto tem, e compra aquele campo.

45 Item: Semelhante he o Reino dos ceos ao homem negociante, que busca boas perolas.

46 Que achando huma perola de grande valia, foi, e vendeo tudo quanto tinha, e comprou-a.

47 Item: Semelhante he o Reino dos ceos á rede lançada no mar, e que colhe de toda sorte de peixes.

48 Que estando cheia, os pescadores a puxão á praia; e assentando-se, colhem o bom em *seus* vasos; porém o ruim lanção fóra.

49 Assim será na consummação dos séculos; sahirão os Anjos, e separarão aos mãos d'entre os justos:

50 E lança-los-hão no forno do fogo: ali será o choro e o ranger de dentes.

51 E disse-lhes Jesus: Entendestes todas estas cousas? disserão-lhe elles: Sim Senhor.

52 E elle lhes disse: Portanto todo Escriba douto em o Reino dos ceos he semelhante a hum Pai de familia, que de seu thesouro tira cousas novas e velhas.

53 E aconteceu, que acabando Jesus estas parabolás, se retirou dali.

54 E vindo à sua patria, ensinava-os

em sua Synagoga delles; de tal maneira que pasmavão, e dizião: Donde *lhe vem* a este esta sabedoria, e estas maravilhas?

55 Não he este o filho do carpinteiro? e não se chama sua mai Maria? e seus irmãos Jacobo, e José, e Simão, e Judas?

56 E não estão todas suas irmãas commosco? donde *lhe vem* logo a este tudo isto?

57 E escandalizavão-se nelle. Mas Jesus lhes disse: Não ha propheta sem honra, senão em sua patria, e em sua casa.

58 E não fez ali muitas maravilhas por causa de sua incredulidade delles.

#### CAPITULO XIV.

**N**AQUELLE tempo ouvio Herodes o Tetrarcha a fama de Jesus.

2 E disse a seus criados: Este he João Baptista, resuscitado he dos mortos, e por isso obrão estas maravilhas nelle.

3 Porque Herodes prendêra a João, e o havia liado, e posto na prisão, por causa de Herodias, mulher de seu irmão Philipe.

4 Porque João lhe dizia: Não te he licito té-la.

5 E querendo-o matar, temia-se do povo, porque o tinhão por propheta.

6 Porém celebrando-se o dia do nascimento de Herodes, dançou a filha de Herodias diante delles, e agradou a Herodes.

7 Pelo que com juramento lhe prometeo de dar tudo o que pedisse:

8 E ella, instruida primeiro de sua mai disse: Dá-me aqui em hum prato a cabeça de João Baptista.

9 E el-Rei se entristeceo; mas pelo juramento, e pelos que *com elle* estavão à mesa, mandou que se *lhe* dêsse.

10 E mandou, e degolou a João na prisão.

11 E foi sua cabeça trazida em um prato, e dada á menina; e ella a levou a sua mai.

12 E vierão seus discípulos, e tornarão o corpo, e o enterrarão; e forão, e o denunciarão a Jesus.

13 E ouvindo-o Jesus, retirou-se dali em hum barco a hum lugar deserto á parte; e ouvindo-o o povo o seguiu das cidades a pé.

14 E sahindo Jesus, viu huma grande multidão, e moveo-se a intima compaixão della: e curou aos que delles *havia* enfermos.

15 E vinda já a tarde, chegarão-se a elle seus discípulos, dizendo: O lugar he deserto, e o tempo he já paseado; despede a multidão, para que vão pelas aldeas, e comprem para si de comer.

16 Mas Jesus lhes disse: Não tem necessidade de irem; dai-lhes vósso-tros de comer.

17 Porém elles lhe disserão: Não temos aqui senão cinco pães, e douz peixes.

18 E elle disse: trazeim os aqui.

19 E mandando á multidão que se assentasse sobre a herva, e tomardo os cinco pães e os douz peixes, e levantando os olhos ao ceo, benzeo-os; e partindo os pães, deo-os aos discípulos, e os discípulos á multidão.

20 E comerão todos e fartarão-se. E levantando do que sobejou dos pedaços, doze alcofas cheias.

21 E os que comerão forão quasi cinco mil varoens, fóra as mulheres e os meninos.

22 E logo Jesus fez entrar no barco a seus discípulos, e que fossem diante delle para a outra banda, entre tanto que despedia a multidão.

23 E despedida a multidão subio ao monte á parte a orar. E vinda já a tarde, estava ali só.

24 E já o barco estava no meio do mar atormentado das ondas: porque o vento era contrario.

25 Mas á quarta vela da noite desceeo Jesus a elles, andando sobre o mar.

26 E vendo-o os discípulos andar sobre o mar, turbarao-se, dizendo: fantasma he, e derão gritos de medo.

27 Mas Jesus lhes falou logo, dizendo: Tende bom animo, sou eu, não hajais medo.

28 E respondeo-lhe Pedro, e disse: Senhor, se es tu, manda-me vir a ti sobre as aguas.

29 E elle disse: Vem. E descedendo

Pedro do barco, andou sobre as aguas, para vir a Jesus.

30 Mas vendo o vento forte, temeo; e começando-se a assundar, clamou, dizendo: Senhor, salva-me.

31 E estendendo Jesus logo a mão, pegou delle, e disse-lhe: *homem* de pouca fé, porque duvidaste?

32 E como subirão no barco, o vento se aquietou.

33 Então vierão os que estavão no barco, e o adorarão, dizendo: Verdadeiramente es Filho de Deos.

34 E passando á outra banda, vierão a terra de Genezareth.

35 E como os varoens daquelle lugar o conhecerao, mandarão por toda aquella terra ao redor, e trouxerão-lhe todos os que se achavão mal.

36 E rogarão-lhe, que somente tocassem a borda de seu vestido; e todos os que a tocavão ficavão sãos.

#### CAPITULO XV.

**E**NTAO se chegarão a Jesus certos Escribas e Phariseos de Jerusalém, dizendo:

2 Porque traspassão teus discípulos a tradição dos anciãos? pois não lavão as mãos, quando comem pão.

3 Porém respondendo elle, disse-lhes: Porque traspassais vósoutros tambem o mandamento de Deos, por vossa tradição?

4 Porque Deos mandou dizendo: Honra a teu pai, e a tua mãe: e, quem mal-disser ao pai, ou à mãe, morra de morte.

5 Mas vós outros dizeis: Qualquer que ao pai, ou á mãe disser: offerta *he* tudo o que de mim podeis aproveitar; e em maneira nenhuma a seu pai, ou a sua mãe honrar, *desobrigada fica*.

6 E assim invalidastes o mandamento de Deos por vossa tradição.

7 Hypocritas, bem prophetizou Isaias de vósoutros, dizendo:

8 Este povo com sua boca se achega a mim, e com os beiçios me honra: mas seu coração está longe de mim.

9 Mas em vão me honrão, ensinando por doutrinas os mandamentos dos homens.

10 E chamando a multidão a si, disse-lhes: Ouvi e entendei.

11 Não *he* o que na boca entra, o que ao homem contamina: mas o que da boca sahe, isso contamina ao homem.

12 Então chegando-se seus discípulos a elle, disserão-lhe: Sabes que os Phariseos, ouvindo esta palavra, se escandalizárão?

13 Mas respondendo elle, disse: Toda planta, que meu Pai celestial não plantou, será desarraigada.

14 Deixai-os, são cegas guias de cegos: e se o cego guiar ao cego, ambos cahirão na cova.

15 E respondendo Pedro, disse-lhe: Declara-nos esta parábola.

16 Porém Jesus disse: Até vósoutros estais ainda sem entendimento?

17 Não entendéis ainda, que tudo o que na boca entra, vai ao ventre, e se lança na privada?

18 Mas o que sahe da boca, procede do coração, e isto ao homem contamina.

19 Porque do coração procedem maos pensamentos, mortes, adulterios, fornicações, furtos, falsos testemunhos, blasfemias.

20 Estas cousas são as que ao homem contaminão; mas comer sem lavar as mãos, não contamina ao homem.

21 E partindo Jesus dali, foi para as partes de Tyro, e de Sidon.

22 E eis que huma mulher Cananea, que tinha sahido daquelles termos, clamou-lhe, dizendo: Senhor, Filho de David, tem misericordia de mim: que minha filha está miseravelmente endemoninhada.

23 Mas elle não lhe respondeo palavra. E chegando-se seus discípulos a elle, rogarão-lhe dizendo: Deixa-a ir, que clama ápos nósoutros.

24 E respondendo elle, disse: Eu não sou enviado senão ás ovelhas perdidas da casa de Israel.

25 Então veio ella, e o adorou, dizendo: Senhor, ajuda-me.

26 Porém respondendo elle, disse: Não he razão tomar o pão dos filhos, e lança-lo aos cachorrinhos.

27 E ella disse: Sim Senhor: porém tambem os cachorrinhos comem

das migalhas que cahem da mesa de seus Senhores.

28 Então respondeo Jesus, e disse-lhe: O' mulher! grande é tua fé; faça-se contigo como queres. E sarrou sua filha desde aquella mesma hora.

29 E partindo Jesus dali, veio ao mar de Galilea, e subindo a hum monte, assentou-se ali.

30 E veio a elle muito povo que tinha consigo mancos, cegos, mudos, aleijados, e outros muitos; e os lançarão aos pés de Jesus, e elle os sarrou.

31 De tal maneira, que a multidão se maravilhou, vendo falar aos mudos, sãos aos aleijados, andar aos mancos, e ver aos cegos; e glorificava ao Deus de Israel.

32 E chamando Jesus a si seus discípulos, disse: Tenho intima compaixão da multidão, porque já tres dias ha que comigo persevera, e não tem que comer: e deixa-la ir em jejum não quero, paraque não desmaie no caminho.

33 E seus discípulos lhe disserão: Donde virião a nós tantos pães no deserto, para fartar tão grande multidão.

34 E Jesus lhes disse: Quantos pães tendes? e elles disserão: sete, e huns poucos de peixinhos.

35 E mandou à multidão que se assentasse pelo chão.

36 E tomando os sete paens e os peixes, e dando graças, partiu-os, e deu-os a seus discípulos, e os discipulos à multidão.

37 E comerão todos, e fartarão-se; e levantarão do que sobejou dos pedaços, sete cestos cheios.

38 E erão os que tinham comido, quatro mil varoens, fóra as mulheres, e os meninos.

39 E, despedida a multidão entrou em hum barco, e veio aos termos de Magdala.

## CAPITULO XVI.

**E**CHEGANDO-se os Phariseos e os Sadduceos a elle, tentando-o, perdirão-lhe que lhes mostrasse algum sinal do Ceo.

2 Mas respondendo elle, disse-lhes. Quando já a tarde he vinda, dizeis: Bom tempo; porque o ceo se envermelhece.

3 E pela manhã: Hoje haverá tempestade: porque o ceo se envermelhece triste. Hypocritas, bem sabeis vós fazer diferença na face do ceo; e nos sinaes dos tempos não podeis?

4 A geração má e adulterina pede sinal; e sinal lhe não será dado, senão o sinal de Jonas o propheta. E deixando-os, se foi.

5 E vindo seus discípulos á outra banda, havião-se esquecido de tomar pão consigo.

6 E Jesus lhes disse: Olhai bem, e guardai-vos do fermento dos Phariseos e Sadduceos.

7 E elles arrazoavão entre si, dizendo: Isto he porque commosco não tomámos pão.

8 E entendendo-o Jesus, disse-lhes: Que arrazoais entre vós mesmos, homens de pouca fé, que não tomastes comvosco pão?

9 Nao entendéis ainda, nem vos lembrais dos cinco pães dos cinco mil homens, e quantas alcofas levastes?

10 Nem dos sete pães dos quatro mil, e quantos cestos levastes?

11 Como não entendéis, que não pelo pão vos disse, que vos guardasseis do fermento dos Phariseos e Sadduceos?

12 Então entenderão, que não disserá que se guardassem do fermento do pão, senão da doutrina dos Phariseos e Sadduceos.

13 E vindo Jesus ás partes de Cesarea de Philippo, perguntou a seus discípulos, dizendo: Quem dizem os homens que sou eu, o Filho do homem?

14 E elles disserão: Alguns Joao Baptista, e outros Elias, e outros Jermias, ou algum dos Prophetas.

15 Disse-lhes elle: E vósoutros, quem dizeis que eu sou?

16 E respondendo Simão Pedro, disse: Tu es o Christo, o Filho do Deus vivente.

17 E respondendo Jesus, disse-lhes: Bemaventurado es tu, Simão Bar-Jonas, porque carne e sangue te não re-

velou, mas meu Pai, que está nos céos.

18 E tambem eu te digo, que tu és Pedro, e sobre esta pedra edificarei minha Igreja; e as portas do inferno não prevalecerão contra ella.

19 E a ti te darei as chaves do reino dos céos; e tudo o que liares na terra, será liado nos céos; e tudo o que desliares na terra, será desliado nos céos.

20 Então mandou a seus discípulos, que a ninguem dissessem que elle era Jesus o Christo.

21 Desde então começou Jesus a mostrar a seus discípulos, que lhe convinha ir a Jerusalém, e padecer muito dos anciãos, e dos principes dos sacerdotes, e dos escribas, e ser morto, e resuscitar ao terceiro dia.

22 E tomando-o Pedro consigo, começou a reprehender-lo, dizendo: Senhor, tem compaixão de ti; por nenhum modo te aconteça isto.

23 Porém virando-se elle, disse a Pedro: Arreda-te de diante de mim, Sa-

tanás, que escandalo me es: porque não comprehenderas as cousas, que são de Deos, senão as que são dos homens.

24 Então disse Jesus a seus discípulos: Se alguém quizer vir após mim, negue-se a si mesmo, e tome sobre si sua cruz, e siga-me.

25 Porque qualquer que quizer salvar sua vida, perde-la-ha; porém qualquer que por amor de mim perder sua vida, acha-la-ha.

26 Porque, que aproveita ao homem, se grangear todo o mundo, e perder sua alma? ou que dará o homem em recompensa de sua alma?

27 Porque o Filho do homem virá na gloria de seu Pai com seus anjos; e então renderá a cada hum segundo suas obras.

28 Em verdade vos digo, que alguns ha dor que aqui estão, que não gostarão a morte, até que não vejam vir ao filho do homem em seu Reino.

### CAPITULO XVII.

**E** DEPOIS de seis dias tomou Je-sus consigo a Pedro, e a Jacobo, e a João seu irmão, e levou-os a um monte alto à parte.

2 E transfigurou-se diante delles; e resplandeceu seu rosto como o sol, e seus vestidos se fizerão brancos como a luz.

3 E eis que lhes aparecerão Moyses e Elias, falando com elle.

4 E respondendo Pedro, disse a Jesus: Senhor, bom he estarmos nós aqui; se queres, façamos aqui tres cabanas, para ti huma, e para Moyses huma, e huma para Elias.

5 Estando elle ainda falando, eis que huma nuvem resplandecente os cobriu com sua sombra. E eis huma voz da nuvem, que disse: Este he o meu amado filho, em quem me agrado: a elle ouvi.

6 E ouvindo os discípulos isto, cahirão sobre seus rostos, e temerão em grande maneira.

7 E chegando-se Jesus a elles, tocou-os, e disse: Levantai-vos, e não te mais.

8 Elevantando elles seus olhos, a ninguém virão, senão só a Jesus.

9 E como descerão do monte, mandou-lhes Jesus, dizendo: A ninguem digais a visão, até que o Filho do homem não seja resuscitado dos mortos.

10 E perguntarão-lhe seus discípulos, dizendo: Porque dizem logo os escribas, que he necessário, que Elias venha primeiro?

11 E respondendo Jesus, disse-lhes: Em verdade Elias virá primeiro, e restaurará todas as cousas.

12 Mas digo-vos, que já veio Elias, e não o conhecérão; antes fizerão delle tudo o que quizerão. Assim padecerá tambem delles o Filho do homem.

13 Então entenderão os discípulos, que lhes disséra isto de João Baptista.

14 E como chegarão á multidão, veio hum homem a elle, pondo-se de joelhos diante dele, e dizendo:

15 Senhor, tem misericordia de meu filho, que he aluado, e padece muito mal: porque muitas vezes cahe no fogo, e muitas vezes na agua.

16 E trouxe-o a teus discípulos, e não o poderão curar.

17 E respondendo Jesus, disse: O' geração incredula, e perversa! até

quando hei de estar convosco ? até quando vos hei de sofrer ? Trazei-mo aqui.

18 E o reprehendeo Jesus, e sahio o demônio delle, e sarou o menino desse aquella hora.

19 Chegando-se então os discípulos a Jesus á parte, disserão : Porque o não podémos nós lançar fóra ?

20 E Jesus lhes disse : Por vossa incredulidade : porque em verdade vos digo, que se tivesseis fé como hum grão de mostarda, a este monte diríeis : Passa-te daqui para acolá, e passar-se-hia ; e nada vos seria impossível.

21 Mas este genero não sahe senão por oraçâo e jejum.

22 E andando elles em Galilea, disse-lhes Jesus : O Filho do homem se-rá entregue em mãos dos homens.

23 E mata-lo-hão, e ao terceiro dia resuscitará. E elles se entristecerão em grande maneira.

24 E como entrarião em Capernaum, viérão a Pedro os que cobravão as dragmas, e disserão : não paga vosso mestre as didragmas ?

25 Disse elle : Sim. E entrando em casa, Jesus se-lhes anticipou, dizendo : Que te parece, Simão ? de quem cobráo os reis da terra os tributos ou o censo ? de seus filhos ; ou dos alheios ?

26 Pedro lhe disse : dos alheios. Disse-lhe Jesus : Logo livres são os filhos ?

27 Mas para que os não escandalizemos, vai ao mar, e lança o anzol, e o primeiro peixe que subir, toma-o, e abrindo-lhe a boca, acharás hum estatero ; toma-o, e dá-lo por mim e por ti.

### CAPITULO XVIII.

**N**AQUELLA mesma hora se chegarão os discípulos a Jesus, dizendo : Ora quem he o maior em o reino dos céos ?

2 E chamando Jesus a si hum menino, pô-lo no meio delle.

3 E disse : Em verdade vos digo, que se vos não converterdes, e fordes como meninos em maneira nenhuma entrareis no reino dos céos.

4 Assim que qualquer que se abaixar

como este menino, este he o maior no reino dos céos.

5 E qualquer que a hum tal menino receber em meu nome, a mim me recebe.

6 Mas qualquer que escandalizar a hum destes pequenos, que em mim crêm, melhor lhe fóra que huma mó de atafona se lhe pendurára ao pescoço, e se submergira no profundo do mar.

7 Ai do mundo por causa dos escândalos : porque necessário he que venha escândalos : mas ai daquelle homem por quem escandale ver.

8 Portanto se tua mão, ou teu pé te escandalizar, corta-o, e lança-es de ti : melhor te he entrar manco ou aleijado na vida, do que tendo duas mãos, ou douas pés, ser lançado no fogo eterno.

9 E se teu olho te escandalizar, arranca-o, e lança-o de ti. Melhor te he entrar com hum olho na vida, do que tendo douis olhos, ser lançado no fogo do inferno.

10 Olhai que não desprezeis a algum destes pequenos ; porque eu vos digo, que sempre seus Anjós nos céos vêem a face de meu Pai, que está nos céos.

11 Porque o Filho do homem he vindoo a salvar o que se tinha perdido.

12 Que vos parece ? se algum homem tivesse cem ovelhas, e huma dellas se desgarrasse, não iria pelos montes, deixando as noventa e nove, em busca da desgarrada ?

13 E se acontecesse achala, em verdade vos digo, que mais se goza daquelle, que das noventa e nove, que se não desgarrárao.

14 Assim não he a vontade de vosso Pai, que está nos céos, que hum destes pequenos se perca.

15 Porem se teu irmão peccar contra ti, vai, e reprehende-o entre ti e elle só ; se te ouvir, ganhaste a teu irmão.

16 Porem se te não ouvir, toma ainda contigo hum ou doua, para que em boca de duas ou tres testemunhas, se confirme toda palavra.

17 E se lhes não der ouvidos, dize-o á Igreja ; e se tambem não der ouvidos á igreja, tem-o por hum gentio e publicano.

18 Em verdade vos digo, que tudo o que liardes na terra, será liado no ceo; e tudo o que desliardes na terra, será desliado no ceo.

19 E digo-vos, que se dous de vós-outras se concordarem na terra, sobre qualquer causa que pedirem, lhes será feito por meu Pai, que está nos ceos.

20 Porque aonde dou ou tres estiverem congregados em meu nome, ali estou eu no meio delles.

21 Então Pedro chegando-se a elle, disse: Senhor, até quantas vezes peccará meu irmão contra mim, e eu lhe perdoarei? até sete?

22 Jesus lhe disse: Não te digo eu até sete, mas até setenta vezes sete.

23 Pelo que o reino dos ceos se compara a hum certo rei, que quiz fazer contas com seus servos.

24 E começando a fazer contas, foi-lhe apresentado hum que lhe devia dez mil talentos.

25 E não tendo elle com que pagar, mandou o seu Senhor vender a elle, e a sua mulher, e filhos, com tudo quanto tinha, e que a dívida se pagasse.

26 Então aquelle servo, prostrando-se, o adorava, dizendo: Senhor, sé longanimo para comigo, e tudo te pagarei.

27 E movido o Senhor daquelle servo a intima compaixão, o soltou, e quitou-lhe a dívida.

28 Sahindo porém aquelle servo, achou hum de seus conservos, que lhe devia cem dinheiros; e lançando mão delle, o afogava, dizendo: Paga-me o que me deveis.

29 Então seu conservo, prostrando-se a seus pés, rogava-lhe, dizendo: Sé longanimo para comigo, e tudo te pagarei.

30 Mas elle não quiz; senão foi, e o lançou na prisão, até que pagasse a dívida.

31 Vendo pois seus conservos o que passava, entristecerão-se muito; e vindo, declararão a seu Senhor tudo o que passaria.

32 Então chamando-o seu Senhor a si, disse-lhe: Servo malvado; toda aquella dívida te quitei, porque me rogaste:

33 Não te convinha a ti também ter

misericordia de têu conservo, como eu também tive misericordia de ti?

34 E indignado seu Senhor, o entregou aos atormentadores, até que pagasse tudo o que lhe devia.

35 Assim vos fará também meu Pai celestial; se de coração não perdoardes cada hum a seu irmão suas offensas.

## CAPITULO XIX.

**E**A CONTECEO, que acabando Jesus estas palavras, passou de Galilea, e veio aos termos de Judea d'álém do Jordão.

2 E o seguiu huma grande multidão de gente, e curou-os ali.

3 Então chegarão-se a elle os Phariseos, tentando-o, e dizendo-lhe: He licito ao homem despedir a sua mulher, por qualquer causa?

4 Porém respondendo elle, disselhes: Não tendes lido, que o que os fez ao principio, macho e femea os fez?

5 E disse: Portanto deixará o homem pai e mãe, e achar-se-ha á sua mulher, e serão dous em huma carne.

6 Assim que não são mais dous, senão huma carne: portanto o que Deos ajuntou, não o aparte o homem.

7 Disserão-lhe elles: Porque mandou logo Moyses dar-lhe carta de desquite, e deixá-la?

8 Disse-lhes elle: Pela dureza de vossos coraçoens vos permitiõ Moyses deixar a vossas mulheres: mas ao principio não foi assim.

9 Porem eu vos digo, que qualquer que deixar a sua mulher, salvo por causa de fornicação, e com outra se casar, adulterá: o que com a deixada se casar, também adulterá.

10 Disserão-lhe seus discípulos: se assim he o negocio do homem com a mulher, não convém casar.

11 Porem elle lhes disse: Não todos comprehendem estas palavras, senão aquelles a quem he dado.

12 Porque ha castrados, que do ventre da mai assim nascerão; e ha castrados, que pelos homens forão castrados; e ha castrados, que se castrarão a si mesmos por causa do reino dos

ceos. Quem isto pode comprehendér, comprehenda-o.

13 Então lhe trouxerão alguns meninos, porque puzesse as mãos sobre elles, e orasse; e os discípulos os reprehendião.

14 Mas Jesus disse: Deixaí os meninos, e não os impedi de vir a mim; porque dos taes he o reino dos céos.

15 E havendo posto sobre elles as mãos, partiu dali.

16 E eis que chegando-se a elle hum, disse-lhe: Mestre bom, que bem farei para haver a vida eterna?

17 E elle lhe disse: Porque me chamas bom? ninguém ha bom, senão hum, *conven a saber* Deos. Porém se queres entrar na vida, guarda os mandamentos.

18 Disse-lhe elle: Quaes? e Jesus disse, estes: Não matarás, não adulterarás, não furtarás, não darás falso testemunho.

19 Honra a teu pai, e a tua mãe: e amarás a teu proximo como a ti mesmo.

20 Disse-lhe o mancebo: Tudo isto guardei desde minha mocidade; que me falta ainda?

21 Disse-lhe Jesus: Se queres ser perfeito, vai, vende o que tens, e dá-o aos pobres, e terás hum thesouro no ceo; e vem, segue-me.

22 E ouvindo o mancebo esta palavra, se foi triste; porque tinha muitas possessões.

23 E disse Jesus a seus discípulos: Em verdade vos digo, que difficilmente entrará o rico no reino dos céos.

24 E outra vez vos digo, que mais facil he passar hum camelo pelo fundo de huma agulha, do que entrar o rico no reino de Deos.

25 O que ouvindo seus discípulos, espantarão-se muito, dizendo: Quem se pôde logo salvar?

26 E olhando Jesus para elles, disse-lhes: Aos homens impossivel he isto; mas a Deos tudo he possivel.

27 Então respondendo Pedro, disse-lhe: Vés aqui tudo deixámos, e te seguimos; que haveremos logo?

28 E Jesus lhes disse: Em verdade vos digo, que vós que me seguistes na regeneração, quando o Filho do

homem se assentará em o trono de sua gloria, também vósoutros vos assentareis sobre doze thronos, para julgar as doze tribus de Israel.

29 E qualquer que houver deixado casas, ou irmãos, ou irmãs, ou pai, ou mãe, ou mulher, ou filhos, ou terras por amor de meu nome, cem vezes, tanto receberá, e a vida eterna herdará.

30 Porém muitos primeiros serão derradeiros; e muitos derradeiros, primeiros.

## CAPITULO XX.

**PORQUE** semelhante he o reino dos céos a hum homem pai de familia, que sahio de madrugada a alugar trabalhadores para sua vinha.

2 E concertando-se com os trabalhadores por hum dinheiro ao dia, mandou-os á sua vinha.

3 E sahindo perto da hora terceira, viu outros, que estavão na praça ociosos.

4 E disse-lhes: Ide vósoutros também á vinha, e dar-vos-hei o que for justo. E forão.

5 Sahindo outra vez perto da hora sexta e nona, fez o mesmo.

6 E sahindo perto da hora undecima, achou outros que estavão ociosos, e disse-lhes: Porque estai aqui todo o dia ociosos?

7 Disserão-lhe elles: Porque ninguém nos alugou. Disse-lhes elle: Ide vósoutros também á vinha, e receberéis o que for justo.

8 E vinda já a tarde, disse o Senhor da vinha a seu mordomo: chama aos trabalhadores, e paga-lhes o jornal, começando dos derradeiros até os primeiros.

9 E vindo os de perto da hora undecima, receberão cada hum hum dinheiro.

10 E vindo os primeiros, cuidarão que havião de receber mais; e também elles receberão cada hum hum dinheiro.

11 E tornando-o murmuravão contra o pai de familia.

12 Dizendo: Estes derradeiros trabalharão huma so hora, e os igualastic

comnosco, que levamos a carga e a calma do dia.

13 Porém respondendo elle, disse a hum delles: Amigo, não te faço agravo; não te concertaste tu comigo por hum dinheiró?

14 Toma o que he teu, e vai-te; eu quero dar a este derradeiro tanto como a ti.

15 Ou não me he a mim lícito fazer do meu o que quizer? ou he teu olho máo, porque eu sou bom?

16 Assim serão osderradeiros primeiros; e os primeiros derradeiros: porque muitos são chamados, porém poucos escolhidos.

17 E subindo Jesus a Jerusalém, tomou consigo aos doze discípulos à parte no caminho, e disse-lhes:

18 Vedes aqui subimos a Jerusalém, e o Filho do homem será entregue aos principes dos sacerdotes, e aos escribas, e condenna-lo-hão á morte.

19 E o entregarão ás Gentes, para que delle escarneçao, e o açoutem, e crucifiquem: e ao terceiro dia resurgirão.

20 Então se chegou a elle a māo dos filhos de Zebedeo, com seus filhos, adorando-o, e pedindo-lhe alguma cousa.

21 E elle lhe disse: Que queres? disse-lhe ella: Dize que estes meus dous filhos se assentem, hum á tua māo direita, e outro á tua esquerda em teu reino.

22 Porém respondendo Jesus, disse: Não sabeis o que pedis; podeis vós beber o cópo que eu hei de beber; e ser baptizados com o baptismo com que eu sou baptizado? dissérão-lhe elles: Podemos.

23 E disse-lhes elle: Em verdade que meu copo bebereis, e com o baptismo com que eu sou baptizado, sc̄eis baptizados; mas assentar-se á minha māo direita, e á minha esquerda, não he meu da-lo, senão aos que de meu pai está aparelhado.

24 E como os dez ouvirão isto, indignarão-se contra os dous irmãos.

25 Então, chamando-os Jesus a si, disse: Bem sabeis, que os principes das gentes se ensenhoreão sobre elas, e os grandes usão sobre elas de protestade.

26 Mas entre vósoutros não será assim; mas qualquer que entre vósoutros sé quizer fazer grande, seja vosso ministro.

27 E qualquer que entre vósoutros quizer ser o primeiro, seja vosso servo.

28 Como o Filho do homem não veio a ser servido, senão a servir, e a dar sua vida em resgate por muitos.

29 E sahindo elles de Jericho, seguiu o grande multidão.

30 E eis que dous cegos assentados junto ao caminho, ouvindo que Jesus passava, clamaram, dizendo: Senhor, filho de David, tem misericordia de nós.

31 E a multidão os reprehendia, para que se calassem; mas elles clamavão tanto mais, dizendo: Senhor, filho de David, tem misericordia de nós.

32 E parando Jesus, chamou-os, e disse: Que quereis que vos faça?

33 Disserão-lhe elles: Senhor, que nossos olhos sejão abertos.

34 E movendo-se Jesus á intima compaixão delles, tocou-lhes os olhos: e logo seus olhos virão, e o seguirão.

## CAPITULO XXI.

**E** COMO chegarão perto de Jerusalém, e viéram a Bethphage, ao monte das Oliveiras; então mandou Jesus dous discípulos, dizendo-lhes:

2 Ide á aldéa que de fronte de vós está, e logo achareis huma burra liada, e hum poldro com ella; deslai-a, e trazei-mos.

3 E se alguém vos disser alguma cousa, direis: Que o Senhor os ha mister, e logo os enviará.

4 Ora tudo isto aconteceo, para que se cumprisse o que foi dito pelo Profeta, que disse:

5 Dizei á filha de Sião: Vés aqui teu rei te vem manso, e assentado sobre huma burra, e hum poldro, filho de burra de jugo.

6 E indo os discípulos, e fazendo como Jesus lhes mandára;

7 Trouxerão a burra e o poldro, e pozerão sobre elles seus vestidos, e o fizerão assentar sobre elles.

8 E muitissima gente estendia seus vestidos pelo caminho, e outros cortavão ramos das arvores, e os espalhavão pelo caminho.

9 E a multidão que ia diante, e a que seguia, clamavão, dizendo: Hosanna ao filho de David; benedito o que vem em o nome do Senhor; Hosanna em as alturas.

10 E entrando elle em Jerusalem, toda a cidade se alvoroçou, dizendo: Quem he este?

11 E a multidão dizia: Este he Jesus, o Propheto de Nazareth de Galilea.

12 E entrou Jesus no Templo de Deos, e lançou fora a todos os que vendião e compravão no Templo, e transtornou as mesas dos cambiadores, e as cadeiras dos que vendião pombas.

13 E disse-lhes: Escrito está; Minha casa, casa de oração será chamada; mas vósoutros a tendes feito cova de saltadeiros.

14 E viérão a elle cegos e coxos ao Templo, e curou-os.

15 Vendo então os principes dos sacerdotes e os escribas as maravilhas que fazia, e os meninos clamando no Templo, e dizendo: Hosanna ao filho de David; indignárao-se.

16 E disserão-lhe: Ouves o que estes dizem? e Jesus lhes disse: Sim; nunca lèstes: Da boca dos meninos, e dos que mamão, te aperfeiçoaste o louvor?

17 E deixando-os, sahio fóra da cidade para Bethania, e passou ali a noite.

18 E pela manhã tornando para a cidade, teve fome.

19 E vendo huma figueira perto do caminho, veio a ella, e não achou nella senão folhas somente. E disse-lhe: Nunca de ti mais nasça fruto para sempre. E logo a figueira secou.

20 E vendo os discípulos isto, maravilhárao-se, dizendo: Como seccou logo a figueira?

21 Porém respondendo Jesus, disse-lhes: Em verdade vos digo, que se tiverdes fé e não duvidares, não só isto fareis à figueira, mas se até a

este monte disserdes: Alça-te, e lança-te no mar; far-seha.

22 E tudo o que na oração pedirdes, crendo, o recebereis.

23 E como veio ao Templo, chegarão a elle, estando já ensinando, os principes dos sacerdotes, e os anciãos do povo, dizendo: Com que autoridade fazes isto? e quem te deo esta autoridade?

24 E respondendo Jesus, disse-lhes: tambem eu vos perguntarei huma palavra; a qual se ma disserdes, tambem eu vos direi, com que autoridade isto faço.

25 O baptismo de João donde era? do ceo, ou dos homens? e pensavão em si mesmos, dizendo: Se dissermos, Do ceo, dir-nos-ha: Porque pois o não crestes?

26 E se dissermos, Dos homens, tememos ao povo: Porque todos tem a João por propheta.

27 E respondendo a Jesus, disserão: Não sabemos. E elle lhes disse: Nem eu tao pouco vos direi com que autoridade faço isto.

28 Mas que vos parece? Hum homem tinha dous filhos; e chegando ao primeiro, disse: Filho, vai hoje a trabalhar á minha vinha.

29 Porém respondendo elle, disse: Não quero; e depois, arrependido, se foi.

30 E chegando ao segundo, disse-lhe da mesma maneira: e respondendo elle, disse: Eu, senhor, vou, e não se foi.

31 Qual dos dous fez a vontade do pai? dizem-lhe elles; O primeiro. Diz-lhes Jesus: Em verdade vos digo, que os publicanos e as rameiras se vos vão diante ao reino de Deos.

32 Porque veio a vósoutros João, por via de justiça, e não o crestes; mas os publicanos, e as rameiras o creerão: porém vósoutros, vendo isto, nem depois vos arrependestes, para o crer.

33 Ouvi outra parabola. Houve hum homem pai de familia, o qual plantou huma vinha, e cercou-a com valado, e fundou nella hum lagar, e edificou huma torre, e arrendou-a a huns lavradores, e partio para fóra da terra.

34 E chegando o tempo dos frutos, mandou seus servos aos lavradores para receberem seus frutos.

35 E os lavradores tornando a seus servos, a hum ferirão, e a outro matáráo, e a outro apedrejarão.

36 Óutra vez mandou outros servos, mais que os primeiros, e fizerão-lhes o mesmo.

37 E por derradeiro lhes mandou seu filho, dizendo: Terão respeito a meu filho.

38 Mas os lavradores vendo ao filho, disserão entre si: este he o herdeiro, vinde, mate-mo-lo, e tomemos sua herança.

39 E tomando, o lançaráo fóra da vinha, e o matáráo.

40 Pois, quando vier o Senhor da vinha, que fará áquelles lavradores?

41 Dizem-lhe elles: Aos máos má morte dará, e a vinha arrendará a outros lavradores, que lhe dêm os frutos a seus tempos.

42 Diz-lhes Jesus: Nunca lestes nas Escrituras: A pedra que os edificadores rejeitarão, esta foi feita por cabeça da esquina? pelo Senhor foi feito isto, e he maravilhoso em nossos olhos.

43 Portanto vos digo, que o reino de Deos se vos tirará a vósoutros, e se dará á gente que renda seus frutos.

44 E quem cahir sobre esta pedra, será quebrantado; e sobre quem ella cahir, esmaga-lo-ha.

45 E ouvindo os principes dos sacerdotes, e os Phariseos estas suas parabolás, entendérão que falava delles.

46 E procurando prende-lo, temerão ao povo; por quanto o tinhão por Propheta.

## CAPITULO XXII.

**E** RESPONDENDO Jesus, tornou-lhes a falar por parabolás, dizendo:

2 Semelhante he o reino dos ceos a hum certo rei, que fez vodas a seu filho.

3 E mandou a seus servos, que chamassem aos convidados ás vodas, e não quizerão vir.

4 Outra vez pois mandou outros ser-

vos dizendo: Dizei aos convidados: Vedes aqui meu jantar tenho aparelhado, meus bois e cevados já *estao* mortos, e tudo *esta* já preparado, vin-de ás vodas.

5 Porém elles não fazendo caso, se forão, hum a seu campo, e outro a sua mercancia.

6 E outros tornando a seus, afrontá-  
rão-os, e matáráo-os.

7 E ouvindo o rei *isto*, indignou-se; e mandando seus exercitos, destruiu aqueles homicidas, e pôz a fogo sua cidade.

8 Então disse a seus servos: Em verdade aparelhadas estão as vodas, porém não erão dignos os convidados.

9 Ide pois ás sahidas dos caminhos, e chamai ás vodas a tantos quantos achardes.

10 E sahindo os servos pelos caminhos, ajuntáráo a todos quantos achárao, assim máos como bons; e as vodas se encherão de convidados.

11 E entrando o rei, a ver os convidados, vio ali hum homem que não *estava* vestido com vestido de vodas.

12 E disse-lhe: Amigo, como entraste aqui, não tendo vestido de vodas? e emmudececo.

13 Então disse o rei aos servidores: Amarrai-o de pés e de máos, e tomai-o, e lancai-o nas trevas exteriores: ali será o pranto e o ranger de dentes.

14 Porque muitos são chamados, porém poucos escolhidos.

15 Então, idos os Phariseos, tiverão conselho como o apanharião em alguma palavra.

16 E enviarão-lhe seus discípulos, juntamente com os Herodianos, dizendo: Mestre, bem sabemos que és verdadeiro, e com verdade ensinas o caminho de Deos, e de ninguem se te dá, porque não attentas para a apparença de homens.

17 Dize-nos pois, que te parece? he licito dar tributo a Cesar, ou não?

18 Mas Jesus entendendo sua mali-cia, disse: Porque me tentais hypocritas?

19 Mostrai-me a moeda do tributo. E elles lhe trouxerão hum dinheiro.

20 E elle lhes disse : Cuja he esta imagem, e *esta* inscripção ?

21 Dizem-lhe elles ; De Cesar. Então lhes disse elle : Dai pois a Cesar o que he de Cesar, e a Deos o que he de Deos.

22 E ouvindo elles isto, maravilhára-se, e deixando-o, se forão.

23 Aquelle mesmo dia chegárao a elle os Saduceos, que dizem não ha-  
ver resurreição ; e perguntárao-lhe,

24 Dizendo : Mestre, Moyse disse : se algum morrer, não tendo filhos, ca-  
sar-se-ha seu irmão com sua mulher,  
e levantará semente a seu irmão.

25 Houve pois entre nósoutros sete  
irmãos, e casando-se o primeiro, mor-  
reu ; e não tendo semente, deixou sua  
mulher a seu irmão.

26 Da mesma maneira tambem o  
segundo, e o terceiro, até os sete.

27 Por derradeiro depois de todos  
morreio tambem a mulher.

28 Na resurreição pois, cuja dos sete  
será a mulher ? porque todos a tive-  
rão.

29 Porém respondendo Jesus, dis-  
lhes : Errais, não sabendo as escritu-  
ras, nem a potencia de Deos.

30 Porque na resurreição, nem se  
casão, nem se dão em casamento ;  
mas são como os anjos de Deos no  
ceo.

31 E ácerca da resurreição dos mor-  
tos, não tendes lido o que Deos vos  
tem falado, que diz :

32 Eu sou o Deos de Abraham, e o  
Deos de Isaac, e o Deos de Jacob ?  
Deos não he Deos dos mortos, mas dos  
viventes.

33 E ouvindo *isto* as turbas, pasmavaõ  
de sua doutrina.

34 E ouvindo os Phariseos, que havia  
tapado a boca aos Saduceos, ajunta-  
rão-se á huma.

35 E perguntou hum delles, doutor  
da lei, tentando-o, e dizendo :

36 Mestre, qual he o mandamento  
grande na Lei ?

37 E Jesus lhe disse : Amarás ao  
Senhor teu Deos com todo teu coração,  
e com toda tua alma, e com todo teu  
entendimento.

38 Este he o primeiro e grande man-  
damento.

39 E o segundo, *he* semelhante a  
este : Amarás a teu proximo como a  
ti mesmo.

40 Destes dous mandamentos depen-  
de toda a Lei, e os Prophetas.

41 E congregados os Phariseos, Je-  
sus lhes perguntou,

42 Dizendo : Que vos parece do  
Christo ? cujo filho he ? elles lhe dis-  
serão : De David.

43 Disse-lhes elle : Pois como David

em espirito o chama Senhor, dizendo ;

44 Disse o Senhor a meu Senhor :

Assenta-te á minha mão direita, até

que ponha a teus inimigos por esca-

bello de teus pés.

45 Pois se David o chama Senhor,  
como he seu filho ?

46 E ninguem lhe podia responder  
palavra ; nem ousou ninguem desde  
aquele dia a mais lhe perguntar.

### CAPITULO XXIII.

ENTAO Jesus falou á multidão, e a  
seus discípulos,

2 Dizendo : Sobre a cadeira de Moy-  
ses se assentão os Esribas e Phari-  
seos.

3 Assim que tudo o que vos disserem  
que guardies, guardai-o, e fazei-o :  
mas não façais segundo suas obras ;  
porque dizem e não fazem.

4 Porque lião cargas pezadas, e diffi-  
céis de levar, e as põem sobre os hom-  
bros dos homens ; porém elles nem  
ainda com seu dedo as querem mover.

5 E todas suas obras fazem, para se-  
rem vistos dos homens ; porque alar-  
gão suas phylacterias, e estendem as  
bordas de seus vestidos.

6 E amão os primeiros assentos nas  
ceas, e as primeiras cadeiras nas syn-  
agogas.

7 E as saudações nas praças, e se-  
rem chamados dos homens, Rabbi,  
Rabbi.

8 Mas vósoutros não vos chameis  
Rabbi ; porque hum he vosso Mestre,  
a saber o Christo : e todos vósoutros  
sois irmãos.

9 E não chameis a ninguem na terra  
vosso Pai ; porque hum he vosso Pai,  
a saber o que está nos ceos.

10 Nem vos chameis Mestres ; por-

que hum ha vossa Mestre, e saber o Christo.

11 Porém o maior de vósoutros seja vosso servidor.

12 E o que a si mesmo se levantar, será humilhado; e o que a si mesmo se humilhar, será levantado.

13 Mas ai de vósoutros Escribas e Phariseos, hypocritas; porque cerrais o reino dos céos diante dos homens; por quanto nem vósoutros entrais, nem aos que entrão deixais entrar.

14 Ai de vósoutros Escribas e Phariseos, hypocritas; porque comeis as casas das viúvas, e isso com pretexto de larga oração; por isso recebereis mais grave juizo.

15 Ai de vósoutros Escribas e Phariseos, hypocritas; porque rodeais o mar, e a terra, por fazerdes hum proleto; e quando já he feito, o fazeis filho do inferno, em dobro mais que a vósoutros.

16 Ai de vósoutros guias cegas, que dizeis: Qualquer que jurar pelo Templo, não he nada; mas qualquer que jurar pelo ouro do Templo, he devedor.

17 Loucos e cegos; porque qual he maior, o ouro, ou o Templo, que sanctifica ao ouro?

18 Item: Qualquer que jurar pelo Altar, não he nada; mas qualquer que jurar pelo presente que está sobre elle, he devedor.

19 Loucos e cegos; porque qual he maior, o presente, ou o Altar, que sanctifica ao presente?

20 Por tanto o que jurar pelo Altar, jura por elle, e por tudo o que sobre elle está.

21 E o que jurar pelo Templo, jura por elle, e pelo que nelle habita.

22 E o que jurar pelo Ceo, jura pelo Throno de Deos, e pelo que sobre elle está assentado.

23 Ai de vósoutros Escribas e Phariseos, hypocritas: porque dizimais a ortela, e o endro, e o cominho, e deixais o mais grave da Lei, a saber o juizo, e a misericordia, e a fé: isto era necessário fazer, e não deixar o outro.

24 Guias cegas, que coais o mosquito e engolis o camelo.

25 Ai de vósoutros Escribas e Phariseos, hypocritas: porque alimpais o exterior do copo, ou do prato; mas de dentro estão cheios de roubo e intemperança.

26 Phariseo cego, alimpa primeiro o que está de dentro do copo, e do prato, para que tambem o exterior delles fique limpo.

27 Ai de vósoutros Escribas e Phariseos, hypocritas; porque sois semelhantes aos sepulcros caiados, que de fóra em verdade parecem formosos, mas de dentro estão cheios de ossos de mortos, e de toda imundicia.

28 Assim tambem vósoutros, de fóra em verdade pareceis justos aos homens, porém de dentro estais cheios de hypocrisia e iniquidade.

29 Ai de vósoutros Escribas e Phariseos, hypocritas; porque edificais os sepulcros dos Prophetas, e adornais os monumentos dos justos:

30 E dizeis: se fôramos em os dias de nossos pais, nunca com elles houvermos comunicado no sangue dos Prophetas.

31 Assim contra vós memos testificais, que sois filhos daquelles que matarão aos Prophetas.

32 Enchei pois vós tambem a medida de vossos pais.

33 Serpentes, raça de viboras, como escapareis da condenação do inferno?

34 Portanto védeis aqui vos mando Prophetas, e Sabios, e Escribas; e delles a huns matareis, e crucificareis, e delles a outros acotareis em vossas Synagogas, e perseguireis de cidade em cidade.

35 Para que venha sobre vósoutros todo o sangue justo, que foi derramado sobre a terra, desde o sangue de Abel o justo, até o sangue de Zacharias, filho de Barachias, ao qual matastes entre o Templo e o Altar.

36 Em verdade vos digo, que tudo isto virá sobre esta geração.

37 Jerusalem, Jerusalem, que matas aos Prophetas, e apedrejas aos que te são enviados; quantas vezes quiz eu ajuntar teus filhos, como a galinha ajunta seus pintos debaixo de suas azas; e não quizestes.

38 Vedes aqui vossa casa se vos deixa deserta.

39 Porque eu vos digo, que desde agora *mais* me não vereis, até que digais: bendito aquele que vem em nome do Senhor.

#### CAPITULO XXIV.

**E** SAHINDO Jesus do Templo, se foi: e chegarão-se a elle seus discípulos, para lhe mostrarem os edifícios do Templo.

2 E disse-lhes Jesus: Não vedes tudo isto? em verdade vos digo, que não será deixada aqui pedra sobre pedra, que não seja derribada.

3 E assentando-se no monte das Oliveiras, chegarão-se a elle os discípulos á parte, dizendo: Dize-nos, quando serão estas cousas, e que sinal haverá de tua vinda, e da consumação do mundo?

4 E respondendo Jesus, disse-lhes: Olhai que ninguem vos engane.

5 Porque virão muitos em meu nome, dizendo: Eu sou o Christo, e a muitos enganarão.

6 E ouvireis de guerras, e de rumores de guerras: olhai que não vos espanteis; porque he necessário, que tudo isto aconteça: mas ainda não he o fim.

7 Porque se levantará gente contra gente, e reino contra reino; e haverá fomes, e pestilencias, e terremotos em diversos lugares.

8 Mas todas estas cousas são somente princípio de dores.

9 Então vos entregarão, para serdes afligidos, e matar-vos-hão; e sereis aborrecidos de todas as gentes, por causa de meu nome.

10 E muitos então serão escandalizados; e entregar-se-hão huns aos outros, e huns aos outros se aborrecerão.

11 E muitos falsos prophetas se levantarão, e a muitos enganarão:

12 E por se multiplicar a iniquidade, a caridade de muitos se esfriará.

13 Mas o que perseverar até o fim, esse será salvo.

14 E prégar-se-ha este Evangelho do Reino em todo o mundo, em testemu-

nho a todas as gentes, e então virá o fim.

15 Portanto quando virdes a abominação do assolamento, de que foi dito por Daniel o Prophetá, que está no lugar santo, (quem lê, advirta.)

16 Então os que estiverem em Ju-dea, fujão para os montos.

17 O que estiver sobre o telhado, não desça a tomar alguma cousa de sua casa.

18 E o que estiver no campo, não torna atras a tomar seus vestidos.

19 Mas ai das prenhas, e das que criarem naquelles dias.

20 Orai porém, que vossa fugida não aconteça em inverno, nem em Sábado.

21 Porque haverá então grande aflição, qual nunca houve desde o principio do mundo até agora, nem tão pouco haverá.

22 E se aquelles dias não fossem abreviados, nenhuma carne se salvaria: mas por causa dos escolhidos, serão abreviados aquelles dias.

23 Então se alguém vos disser: Eis aqui está o Christo, ou ali, não o creais.

24 Porque se levantarão falsos Christos, e falsos Prophetas; e tão grandes sinais e prodigios farão, que se possível fôra, até aos escolhidos enganarião.

25 Vedes aqui vo-lo tenho dito d'antes.

26 Assim que se vos disserem: elo aquí está no deserto, não saiais; elo aquí em as camaras, não o creais.

27 Porque como o relampago, que sahe do Oriente, e apparece ate o Ocidente, assim será tambem a vinda do Filho do homem.

28 Porque aonde quer que estiver o corpo morto, ali se ajuntarão as aguias.

29 E logo depois da afflicção daquelles dias, o sol se escurecerá, e a lua não dará seu resplendor, e as estrelas cahirão do ceo, e as forças dos céus se commoverão.

30 Então apparecerá no ceo o sinal do Filho do homem; e então todas as tribus da terra lamentarão, e verão ao Filho do homem, que vem sobre as nuvens do ceo, com grande potencia e gloria.

31 E mandará a seus anjos com grande voz de trombeta, e ajuntarão a seus escolhidos desde os quatro ventos, desde *hum* cabo dos ceos até o outro.

32 E da figueira aprendei a comparação; quando já seus ramos se enverdecem, e as folhas brotão, sabeis que já o verão *está* perto.

33 Assim também vósoutros, quando virdes todas estas cousas, sabei que já está perto ás portas.

34 Em verdade vos digo, que não passará esta geração, até que todas estas cousas não aconteção.

35 O ceo e a terra passarão, mas minhas palavras em maneira nenhuma passarão.

36 Porém daquelle dia e hora, ninguém o sabe, nem os anjos do ceo, senão só meu Pai.

37 E como *forão* os dias de Noé, assim será também a vinda do Filho do homem.

38 Porque como em os dias antes do diluvio andavão comendo, e bebendo, casando, e dando em casamento, até o dia que Noé entrou na arca;

39 E não o conhecérão, até que veio o diluvio, e os levou a todos; assim será também a vinda do Filho do homem.

40 Então estarão dous no campo, hum será tomado, e outro será deixado.

41 Duas estarão moendo a *hum* moíño, huma será tomada, e outra será deixada.

42 Vigiai pois, porque não sabeis a que hora ha de vir vosso Senhor.

43 Porém isto sabei, que se o pai de familia soubesse, a que vela da noite o ladrão havia de vir, vigiaria, e não deixaria minar sua casa.

44 Portanto também vósoutros estai apercebidos, porque o Filho do homem ha de vir á hora que não cuidais.

45 Quem pois he o servo fiel e prudente, ao qual seu Senhor pôz sobre seus servidores, para *lhes* dar sustento a seu tempo?

46 Bemaventurado aquelle servo, ao qual, quando seu Senhor vier, o achar fazendo assim.

47 Em verdade vos digo, que sobre todos seus bens o porá.

48 Porém se aquelle máo servo disser em seu coração: meu Senhor tarda em vir;

49 E começar a espancar *seus* conservos, e a comer, e a beber com os borrachos:

50 Virá o Senhor daquelle servo, ao dia que não espera, e á hora que não sabe.

51 E separa-lo-ha, e porá sua parte com os hypocritas: ali será o pranto, e o ranger de dentes.

## CAPITULO XXV.

**E**NTAO o reino dos ceos será semelhante a dez virgens, que tomando suas lampadas, sahirão ao encontro ao esposo.

2 E cinco delas erão prudentes, e cinco parvas.

3 As que *erão* parvas, tomando suas lampadas, não tomarão azeite consigo.

4 Mas as prudentes tomarão azeite em seus vasos, com suas lampadas.

5 E tardando o Esposo, toscanejaram todas, e adormecerão.

6 E á meia noite se fez hum clamor, que dizia: Eis aqui vem o esposo, sahi-lhe ao encontro.

7 Então todas aquellas virgens se levantarão, e aparelharão suas lampadas.

8 E as parvas disserão às prudentes: dai-nos do vosso azeite, porque as nossas lampadas se apagão.

9 Mas as prudentes respondêrão, dizendo: *em maneira nenhuma*, para que por ventura não nos falte a nós nem a vós; ide antes aos que o vendem, e comprai para vósoutras.

10 E idas ellas a comprar, veio o Esposo; e as que *estavão* aparelhadas, entráram com elle ás vodas, e fechou-se a porta.

11 E depois viérão também as outras virgens, dizendo: Senhor, Senhor, abre-nos.

12 E respondendo elle, disse: Em verdade vos digo, que não vos conheço.

13 Vigiai pois porque não sabeis q

dia, nem a hora, em que o Filho do homem ha de vir.

14 Porque *he* como hum homem, que partindo para fóra da terra, chamou a seus servos, entregoulhes seus bens.

15 E a hum deo cinco talentos, e a outro dous, e ao terceiro hum, a cada hum conforme a sua faculdade, e partio logo para longe.

16 E partido elle, o que tinha recebido cinco talentos, negociou com elles, e grangeou outros cinco talentos.

17 Semelhantemente tambem, o que tinha *recebido* dous, grangeou tambem outros dous.

18 Mas o que tinha recebido hum, foi, e enterrou-o no chão, e escondeo o dinheiro de seu Senhor.

19 E depois de muito tempo veio o Senhor daquelles servos, e fez contas com elles.

20 E chegando o que tinha recebido cinco talentos, trouxe-lhe outros cinco talentos, dizendo: Sénhor, cinco talentos me entregaste, eis aqui outros cinco talentos tenho grangeado com elles.

21 E seu Senhor lhe disse: Bem *está*, bom servo e fiel: sobre pouco foste fiel, sobre muito te porei; entra em o gozo de teu Senhor.

22 E chegando tambem o que tinha recebido douis talentos, disse: Senhor, douis talentos me entregaste, eis aqui outros douis talentos tenho grangeado com elles.

23 Seu Senhor lhe disse: Bem *está*, bom servo e fiel: sobre pouco foste fiel, sobre muito te porei; entra em o gozo de teu Senhor.

24 Porém chegando tambem o que tinha recebido hum talento, disse: Senhor, eu te conhecia, que es homem duro, que ségas aonde nao semeaste, e apanhas aonde não derramaste:

25 E atemorizado, fui, e escondi teu talento na terra; ves aqui tens o teu.

26 Porém respondendo seu Senhor, disse-lhe: Servo maligno e negligente, sabias que ségo aonde não semeei, e apanho onde não derramei.

27 Portanto te convinha dar meu dinheiro aos cambiadores, e vindo eu, receberia o meu com usura.

28 Tirai-lhe pois o talento, e dai-o ao que tem os dez talentos.

29 Porque a qualquer que tiver, *ser-lhe-ha* dado, e terá em abundancia; porém ao que não tiver, até o que tem lhe será tirado.

30 E ao servo inutil, lançai-o nas trevas exteriores: ali será o pranto, e o ranger de dentes.

31 E quando o Filho do homem vier em sua gloria, e todos os santos anjos com elle, então se assentará sobre o trono de sua gloria.

32 E serão ajuntadas diante delle todas as gentes, e aparta-los-ha huns dos outros, como aparta o pastor as ovelhas dos cabroens.

33 E porá as ovelhas á sua mão direita, porém os cabroens á sua esquerda.

34 Então dirá o rei aos que estiverem á sua mão direita: vinde benditos de meu Pai, possui por herança o reino, que vos está aparelhado desde a fundação do mundo.

35 Porque tive fome, e déstes-me de comer; tive sede, e déstes-me de beber; fui estrangeiro, e recolhestes-me;

36 Nu, e vestistes-me; enfermei, e visitastes-me; estive na prisão, e vestistes a mim.

37 Então os justos lhe responderão, dizendo: Senhor, quando te vimos fámito, e te sustentámos; ou sedento, e te démos de beber?

38 E quando te vimos estrangeiro, e recolhemos; ou nu, e te vestimos?

39 E quando te vimos enfermo, ou na prisão, e viémos a ti?

40 E respondendo o rei, dir-lhes-ha: em verdade vos digo, que em quanto o fizestes a hum destes de meus meninos, a mim o fizestes.

41 Então dirá tambem aos que estiverem á mão esquerda; apartai-vos de mim, malditos, ao fogo eterno, aparelhado para o Diabo e seus Anjos.

42 Porque tive fome, e não me déstes de comer; tive sede, e não me déstes de beber.

43 Fui estrangeiro, e não me recolhestes; nu, e não me vestistes; enfermo, e na prisão, e não me visitastes.

44 Então tambem elles lhe responderão, dizendo: Senhor, quando

te vimos faminto, ou sedento, ou estrangeiro, ou nu, ou enfermo, ou na prisão, e não te servimos?

45 Então lhes responderá, dizendo: Em verdade vos digo, que em quanto a hum destes meninos o não fizestes, nem a mim o fizestes.

46 E irão estes ao tormento eterno, porém os justos à vida eterna.

### CAPITULO XXVI.

**E**A CONTECEO, que como Jesus tinha acabado todas estas palavras, disse a seus discípulos:

2 Bem sabes, que daqui a dous dias he a Pascoa, e o Filho do homem será entregue, para ser crucificado.

3 Então os principes dos sacerdotes, e os escribas, e os anciãos do povo se ajuntarão na sala do summo pontífice, o qual se chamava Caiphas.

4 E consultarão juntamente, para prenderem a Jesus por engano, e o matarem.

5 Porém dizão: não na Festa, porque se não faça alvoroço entre o povo.

6 E estando Jesus em Bethania, em casa de Simão o Leproso:

7 Veio a elle huma mulher com hum vaso de alabastro, de unguento de grande preço, e derramou-lho sobre a cabeça, estando elle assentado á mesa.

8 E vendo-o seus discípulos, indignarão-se, dizendo: De que serve este desperdício?

9 Porque este unguento se podia vender por muito, e dar-se o dinheiro aos pobres.

10 Porém entendendo-o Jesus, disse-lhes: Porque molestais a esta mulher? pois me fez huma boa obra..

11 Porque aos pobres, sempre comovosco os tendes; porém a mim me não tendes sempre.

12 Porque derramando ella este unguento sobre meu corpo, para *preparação* de meu enterramento o fez.

13 Em verdade vos digo, que aonde quer que este Evangelho em todo o mundo for pregado, também o que esta fez será dito para sua memória.

14 Então hum dos doze, chamado Judas Iscariota, se foi aos principes dos sacerdotes;

15 E disse: Que me queréis dar, e eu vo-lo entregarei? e elles lhe assinalarão trinta moedas de prata.

16 E desde então buscava oportunidade, para o entregar.

17 E ao primeiro dia da festa dos pais astmos, vierão os discípulos a Jesus, dizendo-lhe: Aonde queres que te aparelhemos para comer a Pascoa?

18 E elle disse: Ide á cidade a hum tal, e dizei-lhe: o Mestre diz: meu tempo está perto; comtigo farei a Pascoa juntamente com meus discípulos.

19 E os discípulos fizerão como Jesus lhes mandará, e aparelhárao a Pascoa.

20 E vinda a tarde, assentou-se á mesa com os doze.

21 E comendo elles, disse: Em verdade vos digo, que hum de vósoutros me ha de trair.

22 E entristecendo-se elles em grande maneira, começou cada hum delles a dizer-lhe: Por ventura sou eu, Senhor?

23 E respondendo elle, disse: O que comigo mete a mão no prato, esse me ha de trair.

24 Em verdade o Filho do homem vai, como delle está escrito: mas ai daquelle homem, por quem o Filho do homem ha trahido; bom lhe fóra ao tal homem, se não houvera nascido.

25 E respondendo Judas, o que o trahia, disse: Por ventura sou eu, Rabbi? elle lhe disse: Tu o disseste.

26 E comendo elles, tomou Jesus o pão, e bendizendo o partio, e o deo aos discípulos, e disse: Tormai, comei, isto he o meu corpo.

27 E tomindo o copo, e dando graças, deo-lho, dizendo: Bebei dello todos.

28 Porque isto he o meu sangue, o sangue do novo Testamento, o qual por muitos he derramado, para remissão dos peccados.

29 E digo-vos, que desde agora não beberei mais deste fruto de vide, até aquelle dia, quando comovosco o beber novo em o reino de meu Pai.

30 E havendo cantado o hymno, sahão ao monte das Oliveiras.

31 Então Jesus lhes disse : Todos vós outros vos escandalizareis em mim esta noite ; porque está escrito : ferrei ao pastor, e as ovelhas do rebanho serão derramadas.

32 Mas depois de eu haver resuscitado, irei diante de vós outros a Galileia.

33 Porém respondendo Pedro, disse-lhe : Ainda que todos em ti se escandalizem, eu nunca me escandalizarei.

34 Disse-lhe Jesus : Em verdade te digo, que nesta mesma noite, antes que o gallo cante, me negarás três vezes.

35 Disse-lhe Pedro : Ainda que comigo morrer me seja necessário, não te negarei. E todos os discípulos disserão o mesmo.

36 Então veio Jesus com elles a hum lugar, chamado Gethsemane, e disse aos discípulos : assentai-vos aqui, até que vá, e ali ore.

37 E tomado consigo a Pedro, e aos dous filhos de Zebedeu, começou-se a entristecer, e a angustiar em grande maneira.

38 Então lhes disse : Minha alma está totalmente triste até a morte ; ficai-vos aqui, e vigiai comigo.

39 E indo hum pouco mais adiante, prostrou-se sobre seu rosto, orando, e dizendo : Pai meu, se he possível, passe de mim este copo ; porém, não como eu quero, mas como tu queres.

40 E veio a seus discípulos, e achou-os dormindo, e disse a Pedro : Basta que nem huma hora comigo podestes vigiar ?

41 Vigiai, e orai, para que não entreis em tentação : o espírito em verdade está prestes, mas a carne he fraca.

42 E tornando segunda vez, ouro, dizendo : Pai meu, se este copo não pode passar de mim, sem que eu o beba, faça-se a tua vontade.

43 E vindo a elles, achou-os outra vez dormindo, porque seus olhos estavão carregados.

44 E deixando-os, tornou, e ouro terceira vez, dizendo as mesmas palavras.

45 Então veio a seus discípulos, e disse-lhes : Dormi já e descansai ; vedes aqui chegada he a hora, e o

Filho do homem he entregue em mãos dos peccadores.

46 Levantai-vos, vamo-nos, vedes aqui chegado he o que me trahé.

47 E falando elle ainda, eis que vem Judas, hum dos doze, e com elle huma grande multidão, com espadas e bastoens, da parte dos principes dos sacerdotes, e dos anciãos do povo.

48 E o que o trahia, lhes tinha dado sinal, dizendo : Ao que eu beijar, esse he, prendei-o.

49 E logo chegando a Jesus, disse : Hajas gozo, Rabbi ; e o beijou.

50 Porém Jesus lhe disse : Amigo, a que vens ? então chegarão, e lançarão mão de Jesus, e o prenderão.

51 E eis que hum dos que estavão com Jesus, estendendo a mão, puxou de sua espada, e ferindo ao servo do summo pontífice, cortou-lhe huma orelha.

52 Então Jesus lhe disse : Torna tua espada a seu lugar : porque todos os que tomarem espada, á espada percerão.

53 Ou cuidas tu, que não posso eu agora orar a meu Pai, e elle me daria mais de doze legioens de anjos ?

54 Como pois se cumprirão as Escrituras, que dizem, que assim convém que se façã ?

55 Naquelle mesma hora disse Jesus à multidão : Como a salteador assaltistas com espadas e bastoens a me prender : cada dia me assentava com-vosco, ensinando no Templo, e não me prenderestes.

56 Mas tudo isto se fez, para que as Escrituras dos Prophetas se cumprão. Então todos os discípulos fugirão, deixando-o a elle.

57 E os que prenderão a Jesus, o trouxerão a Caiphas, o summo pontífice, donde os escribas e os anciãos estavão congregados.

58 E Pedro o seguia de longe, até à sala do summo pontífice : e entrando dentro, assentou-se com os criados, para ver o fim.

59 E os principes dos sacerdotes, e os anciãos, e todo o concilio, buscavão algum falso testemunho contra Jesus, para o poderem matar, e não o achavão.

60 E ainda que muitas falsas teste-

munhas se apresentavão, contudo não o achavão.

61 Mas por derradeiro viérão duas falsas testemunhas, e disserão: Este disse; eu posso derribar o Templo de Deos, e edifica-lo em tres dias.

62 É levantando-se o summo pontífice, disse-lhe: Não respondes nada? que testificação estes contra ti?

63 Porém Jesus calava. E respondendo o summo pontífice, disse-lhe: esconjuro-te pelo Deos vivente, que nos digas, se tu es o Christo, o Filho de Deos?

64 Jesus lhe disse: Tu o disseste. Porém digo-vos, que desde agora vereis ao Filho do homem, assentado á mão direita da potencia de Deos, e vindoo em as nuvens do ceo.

65 Então o summo pontífice rasgou seus vestidos, dizendo: Blasfemou, que mais necessitamos de testemunhas? vedes aqui agora ouvistes sua blasfemia.

66 Que vos parece? e respondendo elles, disserão: Culpado he de morte.

67 Então lhe cuspirão no rosto, e lhe derão punhadas.

68 E outros lhe davão bofetadas, dizendo: Prophetiza-nos, ó Christo, quem he o que te ferio?

69 E Pedro estava assentado fóra na sala; e chegou-se a elle huma criada, dizendo: tambem tu estavas com Jesus o Galileo.

70 Mas elle o negon diante de todos, dizendo: não sei o que dizes.

71 E sahindo á anteporta, o viu outra, e disse aos que ali estavão: tambem este estava com Jesus o Nazareno.

72 E negou-o outra vez com juramento, dizendo: não conheço a esse homem.

73 E dali a hum pouco, chegando os que ali estavão, disserão a Pedro: Verdadeiramente tambem tu es delles: porque tua fala te manifesta.

74 Então começou elle a amaldiçoar, e a jurar, dizendo: não conheço a esse homem.

75 E logo o gallo cantou. E lembrou-se Pedro da palavra de Jesus, que lhe disserá: Antes que o gallo cante, me negarás tres vezes. E sahindo para fóra, chorou amargosamente.

## CAPITULO XXVII.

E VINDA a manhã, juntamente tomão conselho todos os principes dos sacerdotes, e anciãos do povo, contra Jesus, para o matarem.

2 E o levarão amarrado, e o entregárão a Poncio Pilatos, o presidente.

3 Então Judas, o que o havia traido, vendo que já estava condemnado, tornou, arrependido, as trinta moedas de prata aos Principes dos Sacerdotes, e aos Anciãos:

4 Dizendo: pequei, trahindo o sangue inocente. Porém elles disserão: que nos toca isso a nós? vê-o tu.

5 E lançando elle as moedas de prata no Templo, partio, e foi, e enforcou-se.

6 E os Principes dos Sacerdotes, tomando as moedas de prata, disserão: não he licito pô-las no cofre das offeratas, porquanto preço de sangue he.

7 E tomardo conselho juntamente, comprárão com ellas o campo do Oleiro, para sepultura dos estrangeiros.

8 Pelo que aquelle campo foi chamado campo de sangue, até o dia de hoje.

9 Então se cumprio o que foi dito pelo Propheta Jeremias, que disse: e tomároa as trinta moedas de prata, preço do apreçado pelos filhos de Israel, ao qual elles apreçárão.

10 E as derão pelo campo do Oleiro, segundo o que me mandou o Senhor.

11 E Jesus esteve diante do Presidente, e o Presidente perguntou-lhe, dizendo: es tu o Rei dos Judeos? e Jesus lhe disse: tu o dizes.

12 E sendo accusado pelos Principes dos Sacerdotes e os Anciãos, nada respondeo.

13 Pilatos então lhe disse: não ouves quantas cousas testificação contra ti?

14 E não lhe respondeo nem huma só palavra, de maneira que o Presidente se maravilhava muito.

15 E na festa costumava o Presidente soltar hum preso ao povo, qualquer que quizessem.

16 E tinhão então hum preso bem conhecido, chamado Barabbas.

17 Juntos pois elles, disse-lhes Pilatos:

qual quereis que vos solte? a Barabas, ou a Jesus, que he chamado Christo?

18 Porque sabia que por inveja o entregáro.

19 E estando elle assentado no tribunal, sua mulher enviou a elle, dizendo: não tenhas que fazer com aquele justo; porque hoje padeci muitas cousas em sonhos por amor delle.

20 Mas os Principes dos Sacerdotes e os Anciãos persuadirão á multidão pedissem a Barabbas, e a Jesus matassem.

21 E respondendo o Presidente, disse-lhes: qual destes dous quereis que vos solte? e elles disserão: a Barabbas.

22 Pilatos lhes disse: que pois farei de Jesus, que he chamado Christo? disserão-lhe todos: seja crucificado.

23 Porém o Presidente disse: pois que mal tem feito? e elles clamavão mais, dizendo: seja crucificado.

24 Vendo poia Pilatos que nada aproveitava, antes se fazia mais alvoroço, tomando agua, lavou as mãos diante da multidão, dizendo: estou inocente do sangue deste justo: vêde-o vósoutros.

25 E respondendo todo o povo, disse: seu sangue venha sobre nós, e sobre nossos filhos.

26 Então soltou-lhes a Barabbas: porém havendo açoitado a Jesus, o entregou para ser crucificado.

27 Então os soldados do Presidente, levando a Jesus consigo à audiencia, ajuntarão a elle toda a quadriilha.

28 E despindo-o, o cobrirão com huma capa de grã.

29 E tecendo huma coroa de espinhos, poserão-lha sobre a cabeça, e huma cana em sua mão direita, e pondose de joelhos diante delle, zombavão delle, dizendo: hajas gozo, Rei dos Judeos.

30 E cuspindo n'elle, tomara a cana, e davão-lhe com ella na cabeça.

31 E depois que o havião escarnecido, despirão-lhe a capa, e o vestirão com seus vestidos, e o levarão a crucificar.

32 E sahindo, acharão a hum homem Cyreneo, por nome Simão: a este constrarão a que levasse sua cruz.

33 E chegando ao lugar chamado Golgotha, que se diz o lugar da Caveira.

34 Derão-lhe a beber vinagre misturado com fel; e provando-o, não o quiz beber.

35 E havendo-o crucificado, repartirão seus vestidos, lançando sortes: paraque se cumprisse o que foi dito pelo propheta: repartirão entre si meus vestidos, e sobre minha tunica lançarão sortes.

36 E assentando-se, o guardavão ali.

37 E pozerão por cima de sua cabeça sua causa escrita: ESTE HE JESUS, O REI DOS JUDEOS.

38 Então forão crucificados com elle dous salteadores, hum á mão direita, e outro á esquerda.

39 E os que passavão, blasphemavão delle, meneando suas cabeças;

40 E dizendo: Tu, que derribas o Templo, e em tres dias o reedificas, salva-te a ti mesmo. Se es Filho de Deos, desce da cruz.

41 E da mesma maneira tambem os Principes dos Sacerdotes, com os Escribas, e Anciãos, e Phariseos, escarnecendo *delle* dizão:

42 A outros salvou, a si mesmo não se pode salvar. Se he o Rei de Israel, desça agora da cruz, e creremos n'élle.

43 Confiou em Deos, livre-o agora, se bem lhe quer; porque disse; sou Filho de Deos.

44 E o mesmo lhe lançarão tambem em rosto os salteadores, que com elle estavão crucificados.

45 E desde a hora sexta, houve trevas sobre toda a terra até á hora nona.

46 E perto da hora nona clamou Jesus com grande voz, dizendo: ELI, ELI, LAMA SABACHTHANI: isto he, Deos meu, Deos meu, porque me desemparaste?

47 E alguns dos que ali estavão, ouvindo-o, dizão: a Elias chama este.

48 E logo correndo hum delles, tomou huma esponja, e enchendo-a de vinagre pó-la em huma cana, e dava-lhe de beber.

49 Porém os outros dizão : Deixa, vejamos se Elias vem a livra-lo.

50 E Jesus clamando outra vez com grande voz, deo o espírito.

51 E eis que o véo do Templo se rasgou em dous, de riba até abajo, e a terra tremeo, e as pedras se fenderão.

52 E os sepulcros se abrirão, e muitos corpos de santos, que dormirão, forão resuscitados.

53 E sahidos dos sepulcros, depois de sua resurreição, vierão á santa cidade, e apparecerão a muitos.

54 E o Centurião, e os que com elle guardavão a Jesus, vendo o terremoto, e as cousas que havião sucedido, temerão em grande maneira, dizendo: Verdadeiramente Filho de Deos era este.

55 E estavão ali muitas mulheres olhando de longe, as quaes desde Galilea havião seguido a Jesus, servindo-o.

56 Entre as quaes estava Maria Magdalena, e Maria mãe de Jacobo e de José, e a mãe dos filhos de Zebedeo.

57 E vinda ja a tarde, veio hum homem rico de Arimathea, por nome José, o qual tambem era discípulo de Jesus.

58 Este chegou a Pilatos, e pedio o corpo de Jesus. Então Pilatos mandou que o corpo se lhe déssse.

59 E tomado José o corpo, embrulhou-o em hum lançol limpo fino.

60 E pô-lo em seu sepulcro novo, que tinha lavrado em huma penha; e revolvendo huma grande pedra á porta do sepulcro, se foi.

61 E estavão ali Maria Magdalena, e a outra Maria, assentadas de fronte do sepulcro.

62 E o seguinte dia, que he depois da preparação, ajuntarão-se os Príncipes dos Sacerdotes, e os Phariseos a Pilatos,

63 Dizendo: Senhor, lembreamos-nos, que aquelle enganador, vivendo ainda, disse: Depois de tres dias resuscitarei.

64 Manda pois que o sepulcro se suture atá o dia terceiro, porque por ventura não venhão seus discípulos de noite, e o furtem, e digão ao povo, que dos mortos resuscitou: e assim será o derradeiro erro peior que o primeito.

65 E disse-lhes Pilatos: a guarda tendes; ide, segurai-o como o entendereis.

66 E indo elles, segurarão o sepulcro com a guarda, sellando a pedra.

## CAPITULO XXVIII.

E TARDE depois do Sabbado, quando já começava esclarecer para o primeiro dia da semana, veio Maria Magdalena, e a outra Maria, a ver o sepulcro.

2 E eis que se fez hum grande terremoto; porque o Anjo do Senhor descedendo do ceo, chegou, e revolveu a pedra da porta, e estava assentado sobre ella.

3 E seu aspecto era como hum relampago, e seu vestido branco como neve.

4 E de medo delle ficarão os guardas mui assombrados, e tornarão-se como mortos.

5 Porém respondendo o Anjo, disse ás mulheres: não temais vósoutras, porque eu sei que buscais a Jesus, o que foi, crucificado.

6 Não está aqui, porque já resuscitou, como disse; vindre, vede o lugar onde jazia o Senhor.

7 E ide presto, dizei a seus discípulos que já resuscitou dos mortos; e vedes aqui, elle vos vai diante a Galilea, ali o vereis. Vedes aqui, vo-lo tenho dito.

8 E sahindo ellias apresuradamente do sepulcro, com temor e grande gozo, correrão a denunciá-lo a seus discípulos.

9 E indo ellias a denunciá-lo a seus discípulos, eis que Jesus lhes sahe ao encontro, dizendo: Haja gozo. E chegando ellias, pegarão de seus pés, e o adorarão.

10 Então Jesus lhes disse: não temais, ide, denunciai a meus irmãos, que vão a Galilea, e lá me verão.

11 E indo ellias, eis que huns da guarda vierão á cidade, e denunciarião aos Príncipes dos Sacerdotes todas as cousas que tinhão acontecido.

12 E congregados elles com os Anciãos, e tomado conselho entre si, derão muito dinheiro aos soldados;

13 Dizendo: dizei; seus discípulos vierão de noite, e o furtarão, dormindo nósoutros.

14 E se isto vier a ser ouvido do Presidente, nós o persuadiremos, e vos faremos seguros.

15 E elles tomando o dinheiro, fizéramo como estavão instruidos. E foi este dito divulgado entre os Judeos até o dia de hoje.

16 E os onze discípulos se forão á Galilea, ao monte donde Jesus lhes tinha ordenado.

17 E como o virão, o adoráro; porém alguns duvidavão.

18 E chegando Jesus a elles, falou-lhes, dizendo: toda potestade me he dado no ceo e na terra.

19 Portanto ide, ensinai a todas as gentes, baptizando-as em nome do Pai, e do Filho, e do Espírito Santo:

20 Ensinando-lhes que guardem todas as cousas que vos tenho mandado. E vedeis aqui, eu estou convosco todos os dias, até á consummação do mundo. Amen.

## O SANTO EVANGELHO

SEGUNDO

### S. MARCOS.

#### CAPITULO I.

**P**RINCÍPIO do Evangelho de Jesus-Christo, Filho de Deos:

2 Como está escrito em os Prophetas: Eis que eu envio meu Anjo diante de tua face, que preparará teu caminho diante de ti.

3 Voz do que clama em o deserto: Aparelhai o caminho do Senhor, endireita suas veredas.

4 Estava João baptizando no deserto, e pregando o baptismo de arrependimento, para remissão dos peccados.

5 E sahia a elle toda a província de Judea, e os de Jerusalem; e erão todos baptizados delle no rio de Jordão, confessando seus peccados.

6 E João andava vestido de pellos de camelio, e com hum cinto de couro ao redor de seus lombos; e comia gafanhotos, e mel do mato.

7 E prágava, dizendo: Após mim vem o que he mais forte que eu; ao qual eu não sou digno de encurvado desatar a correa de suas alparcas.

8 Bem vos tenho eu baptizado com agua, mas elle vos baptizará com Espírito Santo.

9 E aconteceu naquelles dias, que veio Jesus de Nazareth, de Galilea, e foi baptizado de João no Jordão.

10 E logo, subindo da agua, vio abrir-se os ceos, e ao Espírito, que como pomba descia sobre elle.

11 E ouvio-se huma voz dos ceos, que dizia: tu es meu Filho amado, em quem me agrado.

12 E logo o Espírito o impellio para o deserto.

13 E esteve ali no deserto quarenta dias, tentado de Satanás: e estava com as feras, e os Anjos o servião.

14 E depois que João foi entregue a prisão, veio Jesus a Galilea, prégando o Evangelho do Reino de Deos:

15 E dizendo: o tempo he cumprido, e o Reino de Deos está perto; arpendei-vos, e crede no Evangelho. 16 E andando junto ao mar de Galilea, vio a Simão, e a André seu irmão, que lançavão a rede ao mar; (porque erão pescadores.)

17 E disse-lhes Jesus: Vinde ás mim, e farei que sejais pescadores de homens.

18 E deixando logo suas redes, o seguirão.

19 E passando dali hum pouco mais adiante, vio a Jacobo filho de Zebedeo, e a João seu irmão, que estavão no barco, concertando suas redes.

20 E logo os chamou; e elles dei-

xando a seu pai Zebedeo no barco com os jornaleiros, forão após elle.

21 E entráron em Capernaum ; e logo em o Sabbado, entrando na Synagoga, ensinava.

22 E espantavão-se de sua doutrina, porque os ensinava como tendo autoridade, e não como os Escribas.

23 E estava em sua Synagoga delles hum homem com hum espirito imundo, e clamou,

24 Dizendo : Ah, que temos contigo, Jesus Nazareno ? vieste a destruirnos ? bem sei quem es, o Santo de Deos.

25 E reprehendeo-o Jesus, dizendo : cala-te, e sahe delle.

26 E despedaçando-o o espirito imundo, e clamando com grande voz, sahio delle.

27 E de tal maneira se espantáron todos, que perguntavão entre si, dizendo : que he isto ? que nova doutrina he esta ? que com potestade até aos espiritos immundos manda, e lhe obedecem ?

28 E logo sua fama sahio por toda a Província de redor de Galilea.

29 E sahindo logo da Synagoga, vierão á casa de Simão, e de André, com Jacobo e João.

30 E a sogra de Simão estava deitada com febre, e falarão-lhe logo della.

31 Então, chegando-se a ella, tomou-a pela mão, e levantou-a, e logo a febre a deixou, e os servia.

32 E vindia a tarde, quando ja o sol se punha, trazião-lhe todos os que se achavão mal, e os endemoninhados.

33 E toda a cidade se ajuntou á porta.

34 E curou a muitos, que se achavão mal de diversas enfermidades ; e lançou fora muitos demônios ; e não deixava falar os demônios, porquanto o conhecio.

35 E levantando-se mui de manhã, ainda bem de noite, sahio, e foi a hum lugar deserto, e ali orava.

36 E seguo-o Simão, e os que com elle estando ;

37 E achando-o, disserão-lhe : todos te buscão.

38 E elle lhes disse : Vamos ás aldeias vizinhas, para que eu pregue também ali, porque para isso sahi.

39 E pregava em suas Synagogas delles por toda Galilea, e lançava foras aos demônios.

40 E veio hum leproso a elle, rogando-lhe, e pondo-se de joelhos diante delle, e dizendo-lhe : Se quizeres, bem me podes fazer limpo.

41 E Jesus movido de intima compaixão, estendeo a mão, e tocou-o, e disse-lhe : Quero, sê limpo.

42 E havendo elle dito isto, logo a lepra se foi delle, e ficou limpo.

43 E defendendo-lhe rigorosamente ; logo o despedio de si.

44 E disse-lhe : olha que não digas nada a ninguem ; senão vai, mostreia ao Sacerdote, e offerece por tua limpeza o que Moyses mandou, para que lhes conste.

45 Mas elle tendo sahido, começou a apregoia muitas coussas, e a divulgar o negocio ; de maneira que ja não podia entrar publicamente na cidade ; mas estava fora em lugares desertos, e de todas as partes vinham a elle.

## CAPITULO II.

E DEPOIS de alguns dias entrou outra vez em Capernaum, e ouvi-se que estava em casa.

2 E logo se ajuntáron tantes, que nem ainda nos lugares junto á porta cabião : e falava-lhes a palavra.

3 E vierão a elle huns que trazião hum paralyticó ás costas de quatro.

4 E não podendo chegar a elle por causa da multidão, descobrirão o telhado aonde estava, e fazendo hum buraco, abaixáráo por elle o leito em que jazia o paralyticó.

5 E vendo Jesus sua fé delles, disse ao paralyticó : Filho, teus peccados te são perdoados.

6 E estavão ali assentados alguns dos Escribas, que arrazoavão em seus corações, dizendo :

7 Porque fala este assim blasfemias ? Quem pode perdoar peccados, senão Deos ?

8 E conhecendo logo Jesus em seu espirito, que assim entre si arrazoavão, disse-lhes : porque arrazoais dessas coussas em vosso corações ?

9 Qual he mais facil ? dizer ao pa-

ralytico ; teus peccados te são perdoados ? ou dizer-lhe : levanta-te, e toma teu leito, e anda ?

10 Pois para que saibais, que o Filho do homem tem poder na terra para perdoar peccados, (disse ao paralytico) :

11 À ti te digo : levanta-te, e toma teu leito, e vai-te para tua casa.

12 E logo se levantou ; e tomando o leito, sahio em presença de todos ; de tal maneira, que todos se espantároa, e glorificároa a Deos, dizendo : nunca tal vimos.

13 E tornou a sahir para o mar, e toda a multidão vinha a elle, e elle os ensinava.

14 E passando elle, vio a Levi, o filho de Alpheo, assentado na Alfandega, e disse-lhe : Segue-me ; e levantando-se, o seguiu.

15 E aconteceeo, que estando elle assentado à mesa em sua casa, muitos publicanos e peccadores estavão também assentados à mesa com Jesus e seus discípulos ; porque erão muitos, e o tinhão seguido.

16 E os Escribas e os Phariseos, vendo-o comer com os publicanos e peccadores, dissérão a seus discípulos : Que he isto, que come e bebe com os publicanos e peccadores ?

17 E ouvindo-o Jesus, disse-lhes : os sãos não necessitão de Medico, senão os que estão doentes ; eu não vim a chamar aos justos, senão aos peccadores a que se arrepêndão.

18 E os discípulos de João, e os dos Phariseos jejuavão ; e vierão, e disserão-lhe : Porque jejuão os discípulos de João, e os dos Phariseos, e teus discípulos não jejuão ?

19 E Jesus lhes disse : Podem por ventura os filhos de vodas jejuar, em quanto o Esposo com elles está ? entre tanto que tem consigo ao Esposo, não podem jejuar.

20 Mas dias virão, quando o Esposo lhes for tirado ; e então naquelles dias jejuarão.

21 E ninguem deita remendo de panno novo em vestido velho ; d'outra maneira o mesmo remendo novo rompe o velho, e faz-se peior rotura.

22 E ninguem deita vinho novo em odres velhos ; d'outra maneira o vinho

novo rompe os odres, e derrama-se o vinho, e os odres se dãomão : mas o vinho novo em odres novos se ha de deitar.

23 E aconteceeo, que passando elle pelos semeados em Sabbado, e indo seus discípulos andando, começároa a arrancar espigas.

24 E disserão-lhe os Phariseos : Vés isto ? porque fazem o que não ha licito em Sabbado ?

25 E elle lhes disse : nunca lèstes o que fez David, quando tinha necessidade e fome, elle e os que com elle estavão ?

26 Como entrou na casa de Deos, em tempo de Abiathar Summo Pontifice, e comeo os pães da proposição, dos quaes não ha licito comer, senão aos Sacerdotes, e tambem deo aos que com elle estavão ?

27 E dizia-lhes : o Sabbado por causa do homem foi feito, não o homem por causa do Sabbado.

28 Assim que o Filho do homem até do Sabbado ha Senhor.

### CAPITULO III.

E ENTROU outra vez em a Synagoga : e estava ali hum homem, que tinha huma mão seca.

2 E atentavão para elle, se em Sabbado o curaria, para o accusarem.

3 E disse ao homem que tinha a mão secca : Levanta-te no meio.

4 E disse-lhes : he licito fazer bem em Sabbados, ou fazer mal ? salvar huma pessoa, ou matá-la ? e elles calvão.

5 E olhando para elles ao redor com indignação, condeendo-se da dureza de seu coração disse ao homem : estende tua mão : e elle a estendeo ; e foi sua mão restituída saá como a outra.

6 E sahindo os Phariseos, tiverão logo conselho juntamente com os Herodianos contra elle, como o matarião.

7 E retirou-se Jesus com seus discípulos para o mar : e o seguiu huma grande multidão de Galilea, e de Judea.

8 E de Jerusalém, e de Idumea, e d'álém de Jordão ; e grande multidão dos de perto de Tyro, e de Sidon, ou-

vindo quão grandes coisas fazia, vierão a elle.

9 E disse a seus discípulos, que o barquinho de continuo estivesse perto delle, por causa da multidão ; para que não o oprimissem.

10 Porque tinha curado a muitos, de tal maneira que todos quantos tinham mal *algum*, cahião sobre elle, para tocá-lo.

11 E os espíritos immundos, vendo-o, se prostravão diante delle, e clamavão, dizendo : Tu es o Filho de Deos.

12 E elle lhes defendia rigorosamente, que o não manifestassem.

13 E subio ao monte, e chamou a si aos que quis, e vierão a elle.

14 E ordenou aos doze para que estivessem com elle, e para os mandar a pregar.

15 E para que tivessem poder para curarem as enfermidades, e lançarem fora aos demônios.

16 A Simão, poz por nome, Pedro.

17 E a Jacobo *filho* de Zebedeo, e a João, irmão de Jacobo ; e poz-lhes por nome, Boanerges, que he, filhos do trovão.

18 E a André, e a Philippe, e a Bartholomeo, e a Mattheus, e a Thomé, e a Jacobo *filho* de Alpheo, e a Thaddeo, e a Simão o Cananita.

19 E a Judas Iscariota, o que também o trahio. E vierão para casa.

20 E outra vez se ajuntou a multidão, de tal maneira, que nem ainda podião comer pão.

21 E como isto ouvirão os seus, sahirão a pegar delle ; porque dizião : está fora de si.

22 E os Escravos, que descerão de Jerusalém, dizião : e Beelzebú tem, e pelo Príncipe dos demônios lança fora aos demônios.

23 E chamando-os a si, disse-lhes por parabolas : como pode Satanás lançar fora a Satanás ?

24 E se algum Reino contra si mesmo for diviso, não pode o tal Reino subsistir.

25 E se alguma casa for divisa contra si mesma, não pode a tal casa subsistir.

26 E se Satanás se levantar contra si mesmo, e for diviso, não pode subsistir, mas tem fim.

27 Ninguem pode roubar o fato do valente, entrando em sua casa, se antes não amarrar ao valente : e então roubará sua casa.

28 Em verdade vos digo, que todos os peccados serão perdoados aos filhos dos homens, e toda sorte de blasfemias com que blasfemarem :

29 Porém qualquer que blasfemar contra o Espírito Santo, não tem perdão para sempre ; mas he culpado do eterno juízo.

30 Porque dizião : espírito immundo tem.

31 Vierão pois seus irmãos e sua mãe ; e estando de fora, enviárão a elle chamando-o.

32 E a multidão estava assentada ao redor delle ; e disserão-lhe : vés aqui tua mãe e teus irmãos te buscão lá fora.

33 E elle lhes respondeo, dizendo : quem he minha mãe, ou meus irmãos ?

34 E olhando de redor para os que ao redor delle estavão assentados, disse : vedes aqui minha mãe, e meus irmãos.

35 Porque qualquer que fizer a vontade de Deos, esse he meu irmão, e minha irmã, e minha mãe.

#### CAPÍTULO IV.

**E** COMECOU outra vez a ensinar junto ao mar, e ajuntou-se a elle huma grande multidão, de tal maneira que entrando em hum barco, se assentou no mar ; e toda a multidão estava em terra junto ao mar.

2 E ensinava-lhes por parabolas muitas coisas ; e dizia-lhes em sua doutrina :

3 Ouvi, vedes aqui o semeador sahio a semear ;

4 E aconteceu, que semeando elle, cahio huma *parte da semente* junto ao caminho, e vierão os passaros do ceo, e a comerão.

5 E outra cahio em pedregais, aonde não tinha muita terra ; e logo nasceu, porque não tinha terra funda.

6 Mas sahindo o sol, queimou-se ; e porque não tinha raiz, seccou-se.

7 E outra cahio entre espinhos, e

crescerão os espinhos, e afogarão-a, e não deo fruto.

8 E outra cahio em boa terra, e deo fruto, que subio, e cresceo: e deo hum trinta, e outro sessenta, e outro cento.

9 E disse-lhes: quem tem ouvidos para ouvir, ouça.

10 E quando esteve só, perguntarão-lhe os que junto a elle estavão com os doze, ácerca da parábola.

11 E disse-lhes: a vósotros vos he dado saber os mysterios do Reino de Deos: mas aos que estão de fora, todas estas cousas por parabolas se lhes dizem.

12 Para que vendo, vejão, e não advirtão; e ouvindo, oução, e não entendão; porque por ventura se não convertão, e lhes sejão perdoados os peccados.

13 E disse-lhes: não sabeis esta parábola? como pois entendereis todas as parabolas?

14 O semeador he o que semea a palavra.

15 E estes são os de junto ao caminho, em os que a palavra se semea; mas havendo-a ouvido, vem logo Satanás, e tira a palavra que em seus corações foi semeada.

16 E semelhantemente estes são os que se semeão em pedregaes; os que havendo ouvido a palavra, logo com gozo a recebem.

17 E em si mesmos não tem raiz: antes são temporaes. Depois levantando se tribulação, ou perseguição por causa da palavra, logo se scandalizão.

18 E estes são os que se semeão entre espinhos; a saber, os que ouvem a palavra:

19 E os cuidados deste mundo, e o engano das riquezas, e as cobigas ácerca das outras cousas, entrando, afogão a palavra, e fica sem fruto.

20 E estes são os que foram semeados em boa terra; os que ouvem a palavra, e a recebem, e dão fruto, hum trinta, e outro sessenta, e outro cento.

21 E disse-lhes: vem por ventura a candeia para se pôr debaixo do alqueire, ou debaixo da cama? não vem antes para se pôr sobre o candieiro?

22 Porque não ha nada encuberto que não haja de ser manifesto; nem nada se faz para ficar encuberto, mas para ser descuberto.

23 Se alguém tem ouvidos para ouvir, ouça.

24 E disse-lhes: olhai o que ouvis: com a medida que medirdes vos medirão; e ser-vos-ha acrescentado a vossoutros os que ouvis.

25 Porque ao que tem, ser-lhe-ha dado; e ao que não tem, até o que tem lhe será tirado.

26 E dia: assim he o Reino de Deos, como se o homem lançasse sememente na terra.

27 E dormisse, e se levantasse de noite e de dia, e a semente brotasse, e crescesse, não sabendo elle como.

28 Porque de si mesma fructifica a terra, primeiro herva, depois espiga, depois grão cheio na espiga.

29 E quando ja o fruto se mostra, logo lhe envia a fouce, por quanto chegada he a sega.

30 E dia: a que assemelharemos o Reino de Deos? ou com que parábola o compararemos?

31 Com o grão da mostarda que quando se semea em terra, he o mais pequeno de todas as sementes que na terra ha.

32 E sendo ja semeado, sobe, e faz-se a maior de todas as hortaliças, e cria grandes ramas, de tal maneira que os passaros do ceo se possão aninhar debaixo de sua sombra.

33 E com muitas taes parabolas lhes falava a palavra, segundo o que podião ouvir.

34 E sem parábola não lhes falava; mas a seus discípulos declarava tudo em particular.

35 E disse-lhes aquelle dia, vinda ja a tarde: passemos á outra banda.

36 E deixando elles a multidão, o tornara comigo como estava no barco, e havia também com elle outros barquinhos.

37 E levantou-se huma grande tempestade de vento, e davão as ondas por cima do barco, de tal maneira que ja se enchia.

38 E elle estava na popa dormindo sobre huma almofada, e despertarão-

o, e disserão-lhe : Mestre, não se te errão quasi dous mil,) e affogarão-se dá de que nos perdemos?

39 E desperto elle, reprehendeo ao vento, e disse ao mar : cala-te, aqueta-te. E quietou-se o vento, e fez-se grande bonança.

40 E disse a elles : porque sois tão timidos? como, não tendes fé?

41 E temerão com grande temor, e dizião huns aos outros : mas quem heste, que até o vento e o mar lhe obedecem?

#### CAPITULO V.

**E**VIERAO á outra banda do mar, á província dos Gadarenos.

2 E sahindo elle do barco, logo lhe sahio ao encontro hum homem das sepulturas com hum espirito immundo,

3 Que tinha sua manida nas sepulturas, e nem ainda com cadeias o podia ninguem liar.

4 Porque muitas vezes fora liado com grilhoens e cadeias, e as cadeias forão por elle feitas em pedaços, e os grilhoens em migalhas, e ninguem o podia amansar.

5 E sempre de dia e de noite andava clamando pelos montes, e pelas sepulturas, e ferindo-se com pedras.

6 E como vio a Jesus de longe, correo, e o adorou.

7 E clamando com grande voz, disse : Que tenho eu contigo Jesus, Filho do Deos Altissimo? esconjuro-te por Deos, que não me atormentes.

8 (Porque lhe dizia, Sahe deste homem, espirito immundo.)

9 E perguntou-lhe : qual he teu nome? e respondeo, dizendo : Legião he meu nome porque somos muitos.

10 E rogava-lhe muito que os não enviasse fora daquelle província.

11 E estava ali junto aos montes huma grande manada de porcos passando.

12 E rogarão-lhe todos aquelles demônios, dizendo : manda-nos aquelles porcos, para que nelles entremos.

13 E permitio-lho logo Jesus. E sahindo aquelles espiritos immundos, entrarão nos porcos; e a manada se lançou do alto abaiixo no mar: (e

erão quasi dous mil,) e affogarão-se no mar.

14 E os que apascentavão os porcos fugirão, e derão aviso na cidade, e nos campos; e sahirão a ver que era aquillo que tinha acontecido.

15 E vierão a Jesus, e virão ao endemoninhado assentado, e vestido; e em seu siso ao que tiverá a legião: e temerão.

16 E contarão-lhes os que aquillo tinham visto, o que acontecerá ao endemoninhado, e ácerca dos porcos.

17 E começarão a rogar-lhe, que se fosse de seus termos.

18 E entrando elle no barco, rogava-lhe o que fora endemoninhado, que o deixasse estar com elle.

19 Mas Jesus não lho permittio, senão disse-lhe ; vai-te a tua casa aos teus, e denuncia-lhes quão grandes cousas o Senhor te fez, e como de ti teve misericordia.

20 E foi, e começou a denunciar em Decapolis, quão grandes cousas Jesus lhe fizera : e todos se maravilhavão.

21 E passando Jesus outra vez em hum barco para a outra banda, ajuntou-se a elle grande multidão; e elle estava junto ao mar.

22 E eis que veio hum dos Principes da Synagoga, por nome Jairo; e vendo-o, prostrou-se a seus pés.

23 E rogava-lhe muito, dizendo : minha filhinha está na extremidade, rogo-te que venhas, e ponhas as mãos sobre ella, para que sare, e viverá.

24 E foi com elle, e o seguia huma grande multidão, e o apertavão.

25 E huma certa mulher, que tinha fluxo de sangue, havia doze annos,

26 E havia padecido muito de muitos medicos, e gastado tudo quanto tinha, e nada lhe aproveitára, antes lhe ia peior:

27 Esta ouvindo de Jesus, veio entre a multidão por de tras, e tocou seu vestido.

28 Porque dizia : se tão somente tocar seu vestido, sararei.

29 E logo a fonte de seu sangue se secou; e sentio em seu corpo que já daquelle açoute sarára.

30 E conhecendo Jesus logo em si mesma a virtude que delle sahira, vi-

rando-se na multidão, disse: quem tocou meus vestidos?

31 E disserão-lhe seus discípulos: vês que a multidão te aperta, e dizes: quem me toucou?

32 E elle olhava ao redor, para ver a que fizéra isto.

33 Então a mulher temendo, e tremendo, sabendo o que em si fora feito, veio, e prostrou-se diante delle, e disse-lhe toda a verdade.

34 E elle lhe disse: filha, tua fé te salvou, vai-te em paz, e sára deste teu açoute.

35 Estando elle ainda falando, vierão *alguns* do Príncipe da Synagoga, dizendo: tua filha he morta; para que enfadas mais ao Mestre?

36 E Jesus, logo em ouvindo esta palavra que se dizia, disse ao Príncipe da Synagoga: não temas, crê sómente.

37 E não permittio que alguém o seguisse, senão Pedro, e Jacobo, e João o irmão de Jacobo.

38 E veio á casa do Príncipe da Synagoga, e vio o alvorço, e os que muito choravão, e pranteavão.

39 E entrando, disse-lhes: porque vos alvorçoais, e chorais? a menina não he morta, mas dorme.

40 E rião-se delles, mas elle havendosos lançado a todos fora, tomou consigo ao pai e á mãe da menina, e aos que com elle estavão; e entrou aonde a menina estava deitada.

41 E tomando a mão da menina, disse-lhe: Talitha cumi: que traduzido he, filhinha (a ti te digo) levanta-te.

42 E logo a menina se levantou, e andava, porque já era de doze annos: e espantárao-se com grande espanto.

43 E mandou-lhes muito, que ninguém o soubesse: e disse que lhe dessem de comer.

## CAPITULO VI.

**E**PARTIO dali, e veio á sua patria, e o seguirão seus discípulos.

2 E chegado o Sabbado, começou a ensinar na Synagoga; e muitos ouvindo-o se espantavão dizendo: donde lhe vem a este estas cousas? e que

sabedoria he esta que lhe he dada? e taes maravilhas que por suas mãos se fazem?

3 Não he este o carpinteiro, filho de Maria, e irmão de Jacobo, e de Josea, e de Judas, e de Simão? e não estão aqui commosco suas irmãas? e escandalizávão-se nelle.

4 E Jesus lhes dizia: não ha Profeta sem honra, senão em sua patria, e entre *seus* parentes, e em sua casa.

5 E não podia ali fazer nenhuma maravilha; somente, pondo as mãos sobre huns poucos de enfermos, os curou.

6 E estava maravilhado da incredulidade delles. E rodeava as aldeas do redor, ensinando.

7 E chamou a si aos doze, e começou a envialos de dous em dous: e deo-lhes poder sobre os espíritos immundos.

8 E mandou-lhes, que não tomassem nada para o caminho, senão sómente hum bordão; nem alforge, nem pão, nem dinheiro na cinta.

9 Mas que calçassem alpeltas; e não se vestissem de duas tunicas.

10 E dizia-lhes: aonde quer que entrardes em casa alguma, ficai ali até que dali saiais.

11 E todos aquelles que vos não receberem, nem vos ouvirem; sahindo dali, sacudi o pó que estiver debaixo de vossos pés, em testemunho contra elles. Em verdade vos digo, que mais toleravel será *aos de Sodoma ou Gomorrha* no dia do juizo, do que áquelle cidade.

12 E sahindo elles, prégavão que se arrependessem.

13 E lançávão fora a muitos demônios, e ungíao com azeite a muitos enfermos, e os curavão.

14 E ouvio-o el Rei Herodes (porque ja seu nome era notório) e disse: João, o que baptizava, he resuscitado dos mortos; e portanto estas maravilhas obrão nelle.

15 Outros dizião: he Elias; e outros dizião: he Profeta, ou como algum dos Prophetas.

16 Porém ouvindo Herodes isto, disse: este he João, no qual eu degolhei: he resuscitado dos mortos.

17 Porque o mesmo Herodes enviára, e prendera a João, e o tinha liado na prisão, por causa de Herodias, mulher de Philippe seu irmão, por quanto se casára com ella.

18 Porque João dizia a Herodes: não te he licito ter a mulher de teu irmão.

19 E Herodias o espiava, e o queria matar, e não podia.

20 Porque Herodes temia a João, sabendo que era varão justo e santo, e o estimava; e ouvindo-o, fazia muitas cousas, e o ouvia de boa mente.

21 E vindo hum dia opportuno, em que Herodes, no dia de seu nascimento, dava huma cea a seus Grandes, e Tribunos, e aos Princípaes de Galilea:

22 E entrando a filha da mesma Herodias, e dançando, e agradando a Herodes, e aos que juntamente à mesa estavão; disse el-Rei à menina: pede-me quanto quizeres, e eu te darei.

23 E jurou-lhe: tudo o que me pedires te darei, até a metade de meu Reino.

24 E sahindo ella, disse a sua mãe: que pedirei? e ella disse: a cabeça de João Baptista.

25 E entrando ella logo apressadamente a el-Rei pedio, dizendo: quero que logo me des em hum prato a cabeça de João Baptista.

26 E entristeceu-se el-Rei muito: *todavia* por causa do juramento, e dos que juntamente à mesa estavão, não lha quiz negar.

27 E logo el-Rei enviando o executor, mandou trazer ali sua cabeça. E indo elle degollou-o na prisão;

28 E trouxe sua cabeça em hum prato, e a deo á menina; e a menina a deo a sua mãe.

29 E ouvindo-o seus discípulos, vierão e tomarão seu corpo morto, e o puzerão em hum sepulcro.

30 E os Apostolos se tornarão a ajudar a Jesus, e denunciárão-lhe tudo, assim o que tinham feito, como o que tinham ensinado.

31 E elle lhes disse: vinde vóssoiros aquá parte a hum lugar deserto, e repousai hum pouco: porque havia

muitos que ião e vinham, e não tinham lugar de comer.

32 E forão em hum barco, a hum lugar deserto à parte.

33 E a multidão os viu ir, e muitos o conhecerão; e concorrerão lá a pé de todas as cidades, e vierão antes que elles, e chegavão-se a elle.

34 E sahindo Jesus, viu huma grande multidão, e moveo-se a intima misericordia delles; porque erão como ovelhas que não tem pastor, e começou-lhes a ensinar muitas cousas.

35 E como já o dia fosse mui entrado, vierão seus discípulos a elle, e disserão: O lugar he deserto, e o dia he ja mui entrado:

36 Despede-os, para que vão aos lugares e aldeas de redor, e comprem para si pão; porque não tem que comer.

37 Porém respondendo elle, disselhes: dai-lhes vósoutros de comer. E elles lhe disserão: iremos *pois*, e compraremos duzentos dinheiros de pão, e lhes daremos de comer?

38 E elle lhes disse: Quantos paens tendes? ide e vede-o. E elles sabendo-o, disserão: Cinco, e douz peixes.

39 E mandou-lhes, que fizessem assentear a todos por ranchos sobre a herva verde.

40 E assentearão-se repartidos de cento em cento, e de cincuenta em cincuenta.

41 E tornando elle os cinco paens e os douz peixes, levantou os olhos ao céo, benzeo, e partio os paens, e os deo a seus discípulos, para que lhos poszessem diante: E os douz peixes repartio a todos.

42 E comerão todos, e fartarão-se.

43 E levantarão dos pedaços doze cestos cheios, e dos peixes *tambem*.

44 E erão os que comerão os paens, quasi cinco mil homens.

45 E logo constrangeo a seus discípulos a subir no barco, e ir diante à outra banda, em *fronte* de Bethsaida, entre tanto que elle despedia a multidão.

46 E havendo-os despedido, foi ao monte a orar.

47 E vinda a tarde, estavão o barco no meio do mar, e elle só em terra.

48 E viu que se fatigavão muito remando, (porque o vento lhes era contrario): e perto da quarta vela da noite, veio a elles andando sobre o mar, e queria passar por elles *de largo*.

49 E vendo-o elles andar sobre o mar, cuidarão que era fantasma, e derão grandes gritos.

50 Porque todos o vião, e turbarão-se: e logo falou com elles, e disse-lhes: Tende bom animo, sou eu, não temais.

51 E subiu a elles no barco, e o vento quietou: e grandemente se espançavão entre si, e se maravilhavão.

52 Porque ainda não tinham entendido o milagre dos paens: porque seu coração estava endurecido.

53 E quando já forão da outra banda, vieram á terra de Gennazareth, e tomaraõ ali porto.

54 E sahindo elles do barco, logo o conheceraõ.

55 E correndo toda a terra do redor, começaraõ a trazer os que molestos se achavaõ, em camas, aonde quer que ouvião que estava.

56 E aonde quer que entrava, em lugares, ou cidades, ou aldeas, punhaõ nas praças aos enfermos, e rogavaõ-lhe que somente tocassem a borda de seu vestido; e todos os que o tocavaõ, saravaõ.

## CAPITULO VII.

**E**AJUNTARAO-se a elle os Phariseos, e alguns dos Escribas, que tinham vindo de Jerusalem.

2 E vendo que alguns de seus discípulos comiam pão com mãos impuras, isto he, por lavar, reprehendiaõ-os.

3 Porque os Phariseos, e todos os Judeos, retendo a tradição dos antigos, se muitas vezes não lavavaõ as mãos, não comem.

4 E tornando da praça, se não se lavarem, não comem: e outras muitas cousas ha, que tomarão para guardar, como o lavar dos copos, e dos jarras, e dos vasos de metal, e das camas.

5 Depois lhe perguntarão os Phariseos e os Escribas: Porque não an-

dão teus discípulos conforme á tradição dos antigos? mas comem pão com as mãos por lavar?

6 Porém respondendo elle, disse-lhes: Bem prophetizou Isaías de vós outros, hypocritas; como está escrito: este povo me honra com os beiços, mas seu coração está longe de mim.

7 Porém em vão me honraro, ensinando por doutrinas, mandamentos de homens.

8 Porque deixando o mandamento de Deos, retenedes a tradição dos homens: como o lavar dos jarros, e dos copos; e fazeis outras muitas cousas semelhantes a estas.

9 E dizia-lhes: Bem invalidais o mandamento de Deos, para guardardes vossa tradição.

10 Porque Moyses disse: Honra a teu pai, e a tua mãe. E quem maldisser ao pai, ou á mãe, morrerá de morte.

11 Porém vósotros dizeis: Se o homem disser ao pai ou á mãe: Corban (isto he, offerta) tudo o que de mim aproveitar-te poderá, desobrigado fica.

12 E não lhe deixais mais nada fazer por seu pai, ou por sua mãe.

13 Invalidando assim a palavra de Deos por vossa tradição, que vós ordenastes; e muitas cousas fazeis semelhantes a estas.

14 E chamando a si toda a multidão, disse-lhes Ouvi-me todos, e entendei:

15 Não ha fora do homem nada, que nelle entre, que o possa contaminar; mas o que delle sahe, isso he o que ao homem contamina.

16 Se alguém tem ouvidos para ouvir, ouça.

17 E entrando da multidão em casa, perguntarão-lhe seus discípulos ácerca da parabola.

18 E elle lhes disse: Assim também vósotros estais sem entendimento! não entendéis, que tudo o que de fora entra no homem, não o pode contaminar?

19 Porque não entra em seu coração, senão no ventre, e sahe á privada, purgando todas as comidas.

20 E dizia: O que do homem sahe, isso contamina ao homem.

21 Porque de dentro do coração dos homens sahem os maos pensamentos, os adulterios, as fornicações, os homicídios,

22 Os furtos, as avarezas, as maldades, o engano, a dissolução, o mao olho, a blasfemia, a soberba, a louquice.

23 Todos estes males de dentro procedem, e contaminão ao homem.

24 E levantando-se dali, foi aos termos de Tyro e de Sidon; e entrando em huma casa, não quiz que ninguem o soubesse, mas não se pôde esconder.

25 Porque huma mulher, cuja filha tinha hum espirito immundo, ouvindo delle, veio e lançou-se a seus pés.

26 E era esta mulher Grega, Syropheneisse de nação; e rogava-lhe, que de sua filha lançasse fora ao demônio.

27 Mas Jesus lhe disse: Deixa primeiro fartar aos filhos; porque não he bem tomar o pão dos filhos, e lançá-lo aos cachorrinhos.

28 Porém ella respondeo, e disse-lhe: Sim Senhor: mas tambem os cachorrinhos comem debaixo da mesa, das migalhas dos filhos.

29 Então lhe disse elle: Por esta palavra vai, já o demônio sahio de tua filha.

30 E vindo ella a sua casa, achou que já o demônio era sahido, e a filha deitada sobre a cama.

31 E tornando elle a sahir dos termos de Tyro e de Sidon, veio ao mar de Galilea, por meio dos termos de Decapolis.

32 E trouxerão-lhe hum surdo, que difficilmente falava, e rogarão-lhe que puzesse a mão sobre elle.

33 E tomndo-o da multidão á parte, metteo-lhe seus dedos nos ouvidos, e cuspido tocou-lhe a lingoa.

34 E levantando os olhos ao ceo suspirou, e disse: Ephphata, isto he, abrete.

35 E logo seus ouvidos se abrirão, e a atadura da lingoa se lle soltou, e falava bem.

36 E mandou-lhes que a ninguem o dissessem; mas quanto mais lho mandava, tanto mais o divulgavão.

37 E sobre maneira muito se espan tavão, dizendo: tudo fez bem: e aos surdos faz ouvir, e aos mudos falar.

## CAPITULO VIII.

**N**AQUELLES dias, havendo mui grande multidão, e não tendo que comerem, chamou Jesus a seus discípulos a si, e disse-lhes:

2 Eu tenho íntima misericordia da multidão, porque já ha tres dias que estão comigo, e não tem que comer.

3 E se eu os deixar ir em jejum para suas casas, desmaiarão no caminho; porque algumas delles tem vindo de longe.

4 E seus discípulos lhe responderão: Donde poderá alguém fartar a estes de pão aqui no deserto?

5 E perguntou-lhes: quantos paens tendes? e elles disserão: Sete.

6 E mandou á multidão, que se assentassem pelo chão. E tomndo os sete paens, e havendo dado graças, partio-os, e os deo a seus discípulos, para que lhos puzessem diante; e os puzerão diante da multidão.

7 E tinhão huns poucos de peixinhos; e havendo dado graças, disse que tambem lhos puzessem diante.

8 E comerão, e fartarão-se; e levantarão do sobrejo dos pedaços, sete alcofas.

9 E erão os que comerão quasi quatro mil; e os despedio.

10 E logo entrando no barco com seus discípulos, veio ás partes de Dalmanutha.

11 E sahirão os Phariseos, e começarão a porfiar com elle, pedindo-lhe sinal do ceo, tentando-o.

12 E suspirando elle profundamente em seu espirito, disse: Porque pede sinal esta geração? em verdade vos digo, que sinal se não dará a esta geração.

13 E deixando-os, tornou a entrar no barco, e foi para a outra banda.

14 E *seus discípulos* se tinhão esquecido de tomar pão, e não tinhão senão hum pão consigo no barco.

15 E mandou-lhes, dizendo: Olhai, guardaivos do fermento dos Phariseos, e do fermento de Herodes.

16 E arrazoavão huns com os outros, dizendo: Isto he porque não temos pão.

17 E entendendo-o Jesus, disse-lhes:

Que arrazoais, que não tendes pão? não considerais ainda, nem entendéis? ainda tendes vosso coração endurecido?

18 Tendo olhos, não vedes? e tendo ouvidos, não ouvis?

19 E não vos lembrais, quando parti os cinco paens entre os cinco mil, quantos cestos cheios de pedaços levantastes? dizem-lhe elles: Doze.

20 E quando parti os sete entre os quatro mil, quantas alcofas cheias de pedaços levantastes? e elles disserão: Sete.

21 E elle lhes disse: Como não entendéis?

22 E veio á Bethsaida, e trouxerão-lhe hum cego, e rogarão-lhe que o tocassee.

23 E tomado ao cego pela mão, tirou-o fora da aldea, e cuspidoo-lhe nos olhos, e pondo-lhe as mãos em cima, perguntou-lhe se via alguma cousa?

24 E levantando elle os olhos, disse: Vejo os homens; porque vejo que andão como arvores.

25 Depois tornou a por-lhe as mãos sobre os olhos, e fez-lhos levantar, e ficou restaurado, e vio de longe e claramente a todos.

26 E mandou-o para sua casa, dizendo: Não entres na aldea, nem na aldea o digas a ninguem.

27 E sahio Jesus e seus discípulos para as aldeas de Cesarea de Philippe; e no caminho perguntou a seus discípulos, dizendo-lhes: Quem dizem os homens, que eu sou?

28 E elles responderão: João Baptista; e outros Elias; e outros algum dos Prophetas.

29 E elle lhes disse: Porém vósotros, quem dizeis que eu sou? e respondendo Pedro, disse-lhe: Tu es o Christo.

30 E defendia-lhes rigorosamente, que delle a ninguem aquillo dissessem.

31 E começou a ensinar-lhes, que importava que o Filho do homem padecesse muito, e fosse reprovado dos Anoiãos, e dos Principes dos Sacerdotes, e dos Escribas, e que fosse morto, e depois de tres dias resuscitasse.

32 E livremente dizia esta palavra. E Pedro o tomou à parte, e começou a reprehende-lo.

33 Mas virando-se elle, e olhando para seus discípulos, reprehendeo a Pedro, dizendo: Arredate de diante de mim Satanás: Porque não comprehendes as cousas que são de Deos, senão as que são dos homens.

34 E chamando a si a multidão, juntamente com seus discípulos, disse-lhes: qualquer que quizer vir apóis mim negue-se a si mesmo, e tome sobre si sua cruz, e sigame.

35 Porque qualquer que quizer salvar sua vida, perde-la-há; mas qualquer que perder sua vida por amor de mim, e do Evangelho, esse a salvará.

36 Porque, que aproveitaria ao homem, se grangeasse todo o mundo, e perdesse sua alma?

37 Ou que dará o homem por resgate de sua alma?

38 Porque qualquer que se envergonhar de mim e de minhas palavras nesta geração adulterina e peccadora, tambem o Filho do homem delle se envergonhará, quando vier na gloria de seu Pai com os santos Anjos.

## CAPITULO IX.

**D**IZIA-LHES tambem: em verdade vos digo, que alguns ha dos que aqui estão, que não gostarão a morte, até que visto não hajão que o reino de Deos vem com potencia.

2 E seis dias depois, tomou Jesus consigo a Pedro, e a Jacobo, e a João, e os levou á parte sóis a hum monte alto; e transfigurou-se diante delles.

3 E seus vestidos se tornarão resplandecentes, mui brancos como a neve, quaes lavadeiro os não pode branquear na terra.

4 E appareceo-lhes Elias com Moyses, e falavão com Jesus.

5 E respondendo Pedro, disse a Jesus: Mestre, bom he que nós estejamos aqui, e façamos tres cabanas, para ti huma, e para Moyses huma, e para Elias huma.

6 Porque não sabia o que dizia; que estavão assombrados.

7 E desceo huma nuvez, que os

cobriu com sua sombra, e veio huma voz da nuvem, que dizia: Este é meu Filho amado; a elle ouvi.

8 E olhando logo ao redor, não virão mais a ninguem, senão só a Jesus com elles.

9 E descendendo elles do monte, mandou-lhes que a ninguem contassem o que tinham visto, senão quando o Filho do homem já dos mortos fosse resuscitado.

10 E elles retiverão o caso entre si, perguntando huns aos outros, que seria aquillo, ressuscitar dos mortos?

11 E perguntarão-lhe, dizendo: porque dizem os Escribas, que he necessário que Elias venha primeiro?

12 E respondendo elle, disse-lhes: Em verdade primeiro Elias virá, e todas as coisas restaurará, e como do Filho do homem está escrito, a saber que muito pedeça, e seja aniquilado.

13 Porém eu vos digo, que já Elias he vindo, e fizerão-lhe tudo o que quizerão, como delle está escrito.

14 E como veio aos discípulos, viu grande multidão ao redor delles, e alguns Escribas, que com elles porfiavão.

15 E logo toda a multidão vendo-o se espantou, e correndo a elle, o saudarão.

16 E perguntou aos Escribas: que porfiais com elles?

17 E respondendo hum da multidão, disse: Mestre, trouxe-te meu filho, que tem hum espírito mundo.

18 E onde quer que o torna, o despedaça, e escuma *pela boca*, e range os dentes, e se vai seccando; e eu disse a teus discípulos que o lançassem fora, e não podereão.

19 E respondendo-lhe elle, disse: ó geração incredula! até quando estarei ainda convosco? até quando vos ainda hei de sofrer? trazei-mo.

20 E trouxerão-lho; e como o viu, logo o espírito o despedaçou, e cahindo em terra, espojavase escumando *pela boca*.

21 E perguntou a seu pai: quanto tempo ha que isto lhe sobreveio? e elle lhe disse: desde sua meninice.

22 E muitas vezes o lançou também no fogo, e na agua, para o destruir;

40

mas se podes alguma cousa, ajudas-nos, movendo-te a intima misericórdia de nós.

23 E Jesus lhe disse: se podes crer, ao que crê tudo he possível.

24 E logo o pai do menino clamando, com lagrimas disse: creio, Senhor! ajuda minha incredulidade.

25 E vendo Jesus que a multidão concordia, repreendendo ao espírito immundo, dizendo-lhe: Espírito mu-dido e surdo, eu te mando, sahe delle, e não entre nella mais.

26 E clamando, e despedaçando-o muito, sahio; e ficou o menino como morto, de tal maneira, que muitos dizão que estava morto.

27 E tomando-o Jesus pela mão, o ergueu, e elle se levantou.

28 E como entrou em casa, seus discípulos lhe perguntarão á parte: porque o não pudemos nós lançar fora?

29 E disse-lhes: este genero com nada pode sahir, senão com oração e jejum.

30 E partidos dali caminhárao por Galileia, e não queria que alguém o soubesse.

31 Porque ensinava a seus discípulos, e dizia-lhes: o Filho do homem será entregue em mãos dos homens, e matá-lo-hão; e morto elle, resuscitará ao terceiro dia.

32 Mas elles não entendião esta palavra, e temião perguntar-lhe.

33 E veio a Capernaum, e entrando em casa, perguntou-lhes: que arrazoaveis entre vósoutros pelo caminho?

34 Mas elles se calarão, porque huns com outros havião contendido pelo caminho, qual *delles havia de ser* o maior.

35 E assentando-se elle, chamou aos doze, e disse-lhes: se alguém quiser ser o primeiro, será o derradeiro de todos, e de todos o ministro.

36 E lançando mão de hum menino, pô-lo no meio delles, e tomando-o entre seus braços, disse-lhes:

37 Qualquer que em meu nome receber a hum dos taes meninos, a mim me receive; e qualquer que a mim me receber, não me receive a mim, senão ao que me enviou.

38 E respondeo-lhe João, dizendo:

Mestre, temos visto a hum, que em teu nome lançava fora aos demônios, o qual não nos segue : e defendemos-lho, porque nos não segue.

39 Porém Jesus disse : não lho defendais ; porque ninguem ha que faça milagre em meu nome, e logo de mim possa mal falar.

40 Porque quem não he contra nós, por nós he.

41 Porque qualquer que vos der hum pucaro de agua a beber em meu nome, porque sois discípulos de Christo, em verdade vos digo, que não perderá seu galardão.

42 E qualquer que escandalizar a hum destes pequenos que em mim crêm ; melhor lhe fóra que lhe poretão ao pescoço huma mó de atafona, e que fóra lançado no mar.

43 E se tua mão te escandalizar, corta-a ; melhor te he entrar na vida aleijado, do que tendo duas mãos ir ao inferno, ao fogo que nunca se apaga.

44 Aonde seu bicho não morre, e seu fogo nunca se apaga.

45 E se tuo pé te escandalizar, corta-o ; melhor te he entrar na vida manco, do que tendo dous pés ser lançado no inferno, no fogo que nunca se apaga.

46 Aonde seu bicho não morre, e o fogo nunca se apaga.

47 E se teu olho te escandalizar, lança-o fora ; melhor te he entrar no Reino de Deos com hum olho, do que tendo dous olhos ser lançado no fogo do inferno.

48 Aonde seu bicho não morre, e o fogo nunca se apaga.

49 Porque cada qual será salgado com fogo, e cada sacrificio será salgado com sal.

50 Bom he o sal ; mas se o sal se tornar ensoso, com que o adubareis ? tende sal em vós mesmos, e paz huns com outros.

#### CAPITULO X.

**E** LEVANTANDO-se dali, foi aos termos de Judea, além do Jordão ; e tornou a multidão a ajuntar-se a elle, e tornou a ensina-los como de costume tinha.

2 E vindo a elle os Phariseos, perguntarão-lhe, se era licito ao homem deixar a sua mulher ? tentando-o.

3 Mas respondendo elle, disse-lhes : que vos mando Moyses ?

4 E elles disserão : Moyses permitio escrever-lhe carta de desquite, e deixá-la.

5 E respondendo Jesus, disse-lhes : pela dureza de vossos corações elle vos escreveo este mandamento.

6 Porém desde o principio da criação, macho e femea os fez Deos.

7 Por isso, deixará o homem a seu pai e a sua mãe, e achegar-se-ha a sua mulher.

8 E os dous serão huma carne : assim que ja não são dous, senão huma carne.

9 Portanto o que Deos ajuntou, não o aparte o homem.

10 E em casa tornarão os discípulos a perguntar-lhe ácerca disto mesmo.

11 E disse-lhes : qualquer que deixar a sua mulher, e casar com outra, contra ella adulteria.

12 E se a mulher deixar a seu marido, e casar com outro, adulteria.

13 E trazião-lhe meninos, para que os tocasse ; e os discípulos reprehendão aos que lhos trazião.

14 Porém vendo-o Jesus, indignouse, e disse-lhes : deixai vir os meninos a mim, e não os impeçais : porque dos taes he o Reino de Deos.

15 Em verdade vos digo, que qualquer que não receber o Reino de Deos como menino, em maneira nenhuma nesse entrará.

16 E tomando-os entre seus braços, e pondo as mãos sobre elles, os abençoou.

17 E sahindo elle ao caminho, correu a elle hum ; e pondo-se de joelhos diante delle, perguntou-lhe : Mestre bom, que farei para herdar a vida eterna ?

18 E Jesus lhe disse : porque me chamas bom ? ninguem ha bom senão hum, a saber Deos.

19 Os mandamentos sabes ; não adulterarás ; não matarás ; não furtarás ; não darás falso testemunho ; não defraudarás a ninguem ; honra a teu pai, e a tua mãe.

20 Porém respondendo elle, disse-lhe : Mestre, tudo isto guardei desde minha mocidade.

21 E olhando Jesus para elle, amou-o, e disse-lhe ; huma cousa te falta ; vai, vende tudo quanto tens, e dá-o aos pobres, e terás hum thesouro no ceo : e vem, segue-me, tornando sobre ti a cruz.

22 Mas elle pesaroso desta palavra, se foi triste ; porque tinha muitas possessões.

23 Então Jesus olhando ao redor, disse a seus discípulos : quão difficilmente entrarão no Reino de Deos os que tem riquezas !

24 E os discípulos se espantáram desertas suas palavras : mas tornando Jesus a responder, disse-lhes : filhos, quão difícil he entrar no Reino de Deos os que em riquezas confião.

25 Mais facil he passar hum camelio pelo fundo de huma agulha, do que entrar o rico no Reino de Deos.

26 E elles se espantavão ainda mais, dizendo huns para os outros ; quem poisa se poderá salvar ?

27 Porém olhando Jesus para elles, disse : quanto aos homens impossivel he ; mas quanto a Deos, não : porque todas as cousas são possiveis quanto a Deos.

28 E começou Pedro a dizer-lhe : vés aqui nósoutros tudo deixámos, e te seguimos.

29 E respondendo Jesus, disse : em verdade vos digo, que não ha ninguem que haja deixado casa, ou irmãos, ou irmãas, ou pai, ou mãe, ou mulher, ou filhos, ou campos, por amor de mim e do Evangelho ;

30 Que não receba cem vezes tanto, agora neste tempo, casas, e irmãos, e irmãas, e mães, e filhos, e campos, com perseguiçõens ; e no seculo vindouro a vida eterna.

31 Porém muitos primeiros serão derradeiros, e muitos derradeiros, primeiros.

32 E ião de caminho, subindo a Jerusalém ; e Jesus ia diante delles, e espantavão-se, e o seguião atemorizados. E tornando a tomar consigo aos doze, começou-lhes a dizer as cousas que lhe havião de sobrevir :

33 Dizendo : vedes aqui subimos a Jerusalém, e o Filho do homem será entregue aos Principes dos Sacerdotes, e aos Escribas ; e á morte o condenaráo, e ás gentes o entregaráo.

34 E escarnece-lo-hão, e açoita-lo-hão, e nelle cuspirão, e mata-lo-hão ; e ao terceiro dia resuscitará.

35 E vierão a elle Jacobo e João, filhos de Zebedeo, dizendo : Mestre, bem quizéramos que nos fizesses o que pedirmos.

36 E elle lhes disse : que quereis que vos faça ?

37 E elles lhe disserão ; dá-nos que em tua gloria nos assentemos, hum á tua mão direita, e outro á tua esquerda ?

38 Mas Jesus lhes disse : não sabeis o que pedis ; podeis vós beber o copo que eu bebo, e ser baptizados com o baptismo com que eu sou baptizado ?

39 E elles lhe disserão : Podemos. Porém Jesus lhes disse : em verdade, o copo que eu bebo, bebereis ; e com o baptismo, com que eu sou baptizado, sereis baptizados.

40 Mas assentar-se á minha mão direita , ou á minha esquerda, não he meu dá-lo, senão aos que está aparelhado.

41 E como os dez ouvirão isto, começáram a indignar-se contra Jacobo e João.

42 Mas chamando-os Jesus a si, disse-lhes : ja sabeis, que os que se estimão ser Principes das gentes, dellas se ensenhoréao : e os grandes dellas sobre ellas usão de autoridade.

43 Mas entre vósoutros assim não será : antes qualquer que entre vós quiser ser grande, será vosso ministro.

44 E qualquer que de vósoutros quiser ser o primeiro, será servo de todos.

45 Porque tambem não veio o Filho do homem a ser servido, senão a servir, e dar sua vida em resgate por muitos.

46 E vierão a Jericho. E sahindo elle, e seus discípulos, e huma grande multidão de Jericho, estava Bartimeo o cego, filho de Timeo, assentado junto ao caminho mendigando.

47 E ouvindo que era Jesus o Nazareno, começou a clamar, e a dizer :

Jesus, Filho de David ! tem misericordia de mim.

48 E muitos o reprehendão, para que se callasse : mas elle clamava tanto mais: Filho de David, tem misericordia de mim.

49 E parando Jesus, disse que o chamassem; e chamárao ao cego, dizendo-lhe: tem bom animo, levanta-te, que te chama.

50 E lançando elle de si sua capa, levantou-se, e veio a Jesus.

51 E respondendo Jesus, disse-lhe: que queres que te faça ? e o cego lhe disse : Rabboni, que veja.

52 E Jesus lhe disse: vai-te ; tua fé te salvou. E logo vio ; e seguia a Jesus pelo caminho.

#### CAPITULO XI.

**E** COMO já chegara perto de Jerusalém, em Bethphage e Bethania, ao monte das Oliveiras, mandou dous de seus discípulos.

2 E disse-lhes: ide á aldea, que está de frente de vós ; e logo, em ella entrando, achareis hum poldro liado, sobre o qual nenhum homem se tem assentado ; soltaí-o, e trazei-o.

3 E se alguém vos disser: porque fazeis isso ? dizei, que o Senhor o ha mister, e logo o mandará para ca.

4 E forão, e achárao o poldro liado á porta fora entre douz caminhos, e o soltarão.

5 E alguns dos que ali estavão lhes disserão ; que fazeis, soltando o poldro ?

6 Porém elles lhes disserão como Jesus lhes tinha mandado, e os deixárao ir.

7 E trouxerão o poldro a Jesus, e lançarão sobre elle seus vestidos, e assentou-se sobre elle.

8 E muitos estendião seus vestidos pelo caminho, e outros cortavão ramos das arvores, e os espalhavão pelo caminho.

9 E os que ião diante, e os que seguão clamavaõ, dizendo : Hosanna, bemdito o que vem em o nome do Senhor.

10 Bemdito o Reino de nosso Pai David, que vem em o nome do Senhor. Hosanna em as alturas.

11 E entrou Jesus em Jerusalém, e no Templo ; e havendo visto tudo ao redor, e sendo já tarde, sahio para Bethania com os doze.

12 E o dia seguinte, sahindo elles de Bethania, teve fome.

13 E vendo de longe huma figueira, que tinha folhas, veio a ver se nella acharia alguma cousa : e chegando a ella, não achou senão folhas ; porque não era tempo de figos.

14 E respondendo Jesus, disse-lhe: nunca mais coma ninguem fruto de ti para sempre. E isto ouvirão os discípulos.

15 E vierão a Jerusalém : e entrando Jesus no Templo, começou a lançar fora aos que no Templo vendião e compravão : e transtornou as mezas dos cambiadores, e as cadeiras dos que vendião pombas.

16 E não consentia que alguem levasse vaso algum pelo Templo.

17 E ensinava, dizendo-lhes: não está escrito ; minha casa, casa de oração será chamada de todas as gentes ? mas vósoutros a tendes feito cova de saltadeiros.

18 E ouvirão isto os Escribas, e os Principes dos Sacerdotes, e buscavão como o matariaõ ; porque o temião, porquanto toda a multidão estava espartada ácerca de sua doutrina.

19 E como já foi tarde, sahio fora da cidade.

20 E passando pela manhã, virão que a figueira estava secca desde as raias.

21 E lembrando-se Pedro, disse-lhe : Rabbi, vês aqui a figueira que amaldiçoaste, se seccou.

22 E respondendo Jesus, disse-lhes ; tende fé em Deos.

23 Porque em verdade vos digo, que qualquer que disser a este monte ; alça-te, e lança-te no mar ; e não duvidar em seu coração, mas crer que se fará o que diz, tudo o que disser esse fará.

24 Portanto vos digo, que tudo o que pedirdes orando, crede que o receberais, e vir-vos-ha.

25 E quando estiverdes orando, perdoai, se tendes alguma cousa contra alguém, para que vosso Pai, que es-

14 nos ceos, vos perdoe vossas offensas.

26 Mas se vósoutros não perdoardes, também vosso Pai, que está nos ceos, vos não perdoará vossas offensas.

27 E tornáráo a Jerusalém : e andando elle pelo Templo, vierão a elle os Príncipes dos Sacerdotes, e os Escrivanas, e os Anciãos.

28 E disserão-lhe : com que autoridade fazes estas coussas ? e quem te deu esta autoridade, para fazeres estas coussas ?

29 Mas respondendo Jesus, disse-lhes : também eu vos perguntarei huma palavra, e respondei-me ; e então vos direi com que autoridade faço estas coussas.

30 O Baptismo de João era do ceo, ou dos homens ? Respondei-me.

31 E elles arrazoavão entre si, dizendo : se dissermos do ceo, dir-nos-ha : porque pois o não créstes ?

32 Porém se dissermos dos homens, tememos ao povo : porque todos tinhamo de João que verdadeiramente era Propheta.

33 E respondendo, disserão a Jesus : não sabemos. E respondendo Jesus, disse-lhes : também eu vos não direi com que autoridade faço estas coussas.

## CAPITULO XII.

**E** COMECOU-LHES a dizer por parábolas : Plantou hum homem huma vinha, e a cercou com valado, e fundou nella hum lagar, e edificou huma torre, e arrendou-a a huns lavradores ; e partiu para fora da terra.

2 E chegado o tempo, mandou hum servo aos lavradores, para que dos lavradores recebesse dô fruto da vinha.

3 Mas elles tomndo-o, ferirão-o, e mandarão-o embora vazio.

4 E tornou a mandar-lhes outro servo ; e elles apredejando-o, ferirão-o na cabeça, e o mandarão afrontado.

5 E tornou a mandar outro, e áquelle matarão, e a outros muitos, e a huns ferirão, e a outros matarão.

6 Tendo pois elle ainda hum seu filho amado, mandou-lhes tambem por deradeiro a este, dizendo : pelo menos terão respeito a meu filho.

7 Mas aquelles lavradores disserão entre si : este he o herdeiro, vinde, matê-mo-lo ; e será noossa a herança.

8 E pegando delle matárão-o, e lançarão-o fora da vinha.

9 Que pois fará o Senhor da vinha ? virá, e destruirá os lavradores, e a vinha dará a outros.

10 Nem ainda esta escritura tendes lido ? a pedra que os edificadores rejeitáro, esta foi feita por cabeça da esquina.

11 Pelo Senhor foi feito isto, e he maravilhoso em nossos olhos.

12 E procuravão prendê-lo, mas temião a multidão ; porque entendião, que delles dizia aquella parábola : e deixando-o, se forão.

13 E mandarão-lhe alguns dos Phariseos e dos Herodianos, para que o apanhassem em alguma palavra.

14 E vindo elles, disserão-lhe : Mestre, bem sabemos, que es homem de verdade, e não se te dá de ninguem, porque não attentas para a apparencia dos homens, antes com verdade ensinas o caminho de Deos : he licito dar tributo a Cesar, ou não ? daremos, ou não daremos ?

15 E entendendo elle sua hypocrisia, disse-lhes : porque me tentais ? trazei-me a moeda, para que a veja.

16 E elles lha trouxerão. E disselhes : cuja he esta imagem, e a inscripção ? e elles lhe disserão : de Cesar.

17 E respondendo Jesus, disse-lhes : Dai pois a Cesar, o que he de Cesar, e a Deos o que he de Deos. E maravilharão-se delle.

18 E vierão a elle os Sadduceos, que dizem que não ha resurreição, e perguntarão-lhe, dizendo :

19 Mestre, Moyses nos escreveo, que se o irmão de alguém morresse, e deixasse mulher, e não deixasse filhos, que seu irmão tomasse sua mulher, e despertassee semente a seu irmão.

20 Houve pois sete irmãos, e o primeiro tomou mulher, e morrendo, não deixou semente.

21 Tomou-a tambem o segundo, e morreu ; e nem este deixou semente ; e o terceiro da mesma maneira.

22 E a tomáráo todos os sete, e tão

pouco deixáráo semente. Finalmente, depois de todos, morre o tambem a mulher.

23 Na resurreição pois, quando resuscitarem, de qual destes será a mulher? porque os sete a tiverão por mulher.

24 E respondendo Jesus, disse-lhes: por ventura não errais vós outros, quanto não sabeis as Escrituras, nem a potencia de Deos?

25 Porque quando resuscitarem dos mortos, nem se casarão, nem se darão em casamento; mas serão como os Anjos que estão nos céos.

26 E ácerca dos mortos que hajão de resuscitar; não tendes lido no livro de Moyses, como Deos lhe falou em a sarça, dizendo: eu sou o Deos de Abraham, e o Deos de Isaac, e o Deos de Jacob?

27 Deos não he Deos de mortos, senão Deos de vivos. Assim que muito errais.

28 E vindo a elle hum dos Escribas, que os ouvira contender, sabendo que lhes tinha bem respondido, perguntou-lhe: qual de todos he o primeiro mandamento?

29 E Jesus lhe respondeo: o primeiro de todos os mandamentos é: ouve Israel, o Senhor nosso Deos he o unico Senhor.

30 Amarás pois ao Senhor teu Deos de todo teu coração, e de toda tua alma, e de todo teu entendimento, e de todas tuas forças: Este he o primeiro mandamento.

31 E o segundo, semelhante a este he: Amarás a teu proximo como a ti mesmo: não ha outro mandamento maior que estes.

32 E o Escriba lhe disse: Mui bem, Mestre, e com verdade dissesse, que hum só Deos ha, e outro não ha senão elle.

33 E que amá-lo de todo coração, e de todo entendimento, e de toda a alma, e de todas as forças; e amar ao proximo como a si mesmo, mais he que todos os holocaustos e sacrificios.

34 E vendo Jesus que havia respondido sabiamente, disse-lhe: não estas tu longe do Reino de Deos. E já ninguém ousava mais lhe perguntar.

35 E respondendo Jesus dixia, ensinando no Templo: como dizem os Escribas que o Christo he Filho de David?

36 Porque o mesmo David disse pelo Espírito Santo: Disse o Senhor a meu Senhor, assenta-te á minha mão direita, até que ponha a teus inimigos por escabelló de teus pés.

37 Pois David mesmo o chama seu Senhor, como he logo seu filho? E a grande multidão o ouvia de boa vontade.

38 E dizia-lhes em sua doutrina: guardai-vos dos Escribas, que folgão de andarem vestidos á comprida, e das saudações nas praças:

39 E das primeiras cadeiras nas Sinagogas, e dos primeiros assentos nas ceas.

40 Que devorão as casas das viúvas, e isso com pretexto de larga oração. Estes receberão mais grave juizo.

41 E estando Jesus assentado de fronte da arca do thesouro, attentava como a multidão lançava dinheiro na arca do thesouro: e muitos ricos lançavão muito.

42 E vindo huma pobre viúva, lançou dous minutos, que são dous reis.

43 E chamando Jesus a si seus discípulos, disse-lhes: em verdade vos digo, que esta pobre viúva lançou mais, que todos os que lançárao na arca do thesouro.

44 Porque todos lançárao nella do que lhes sobrava; mas esta de sua pobreza lançou nella tudo o que tinha, todo seu sustento.

### CAPITULO XIII.

E SAHINDO elle do Templo, disse-lhe hum de seus discípulos: Mestre, olha que pedras, e que edifícios!

2 E respondendo Jesus, disse-lhe: vês estes grandes edifícios? não será deixada pedra sobre pedra, que não seja derribada.

3 E assentando-se elle no monte das Oliveiras, em frente do Templo, perguntárao-lhe á parte Pedro, e Jacobo, e João, e André:

4 Dize-nos, quando serão estas cou-

sas ; e que sinal haverá de quando todas estas cousas se hão de acabar.

5 E respondendo-lhes Jesus, começo a dizer : Olhai que ninguem vos engane :

6 Porque virão muitos em meu nome, dizendo : eu sou o Christo ; e a muitos enganarão.

7 E quando ouvides de guerras, e de rumores de guerras, não vos turbeis ; porque assim importa fazer-se : mas ainda não será o fim.

8 Porque gente se levantarão contra gente, e reino contra reino, e haverá terremotos em diversos lugares, e haverá fomes, e alvorocós. Princípios de dore serão estes.

9 Mas olhai por vos mesmos ; porque vos entregarão em Concilios, e em Synagogas ; sereis acutados, e sereis apresentados ante Presidentes e Reis, por amor de mim, para que lhes conste.

10 E entre todas as gentes importa se pregue primeiro o Evangelho.

11 Porém quando vos levarem a entregar, não estejais d'antes solícitos do que haveis de dizer, nem o pensais : mas o que naquelle hora vos fôr dado, isso falai. Porque não sois vos os que falais, senão o Espírito Santo.

12 E o irmão entregará á morte ao irmão, e o pai ao filho : e levantar-se-hão os filhos contra os pais, e mata-los-hão.

13 E sereis aborrecidos de todos por amor de meu nome : mas quem perseverar até o fim, esse será salvo.

14 Assim que quando virdes a abominação do assolamento, que foi dito pelo Profeta Daniel, estando onde não deve, (quem lê, advira) então os que estiverem em Judea, fujão para os montes.

15 E o que estiver sobre telhado, não desça á casa, nem entre a tomar alguma cousa de sua casa.

16 E o que estiver no campo, não torne atraz, a tomar seu vestido.

17 Mas ai das prenhes, e das que criarem naquelle dia.

18 Orai porém, que não succeda vos sa fugida no inverno.

19 Porque serão aquelles dias de tal afflição, qual nunca foi desde o prin-

cípio da criação das cousas, que Deos creou, atâ agora, nem tão pouco será.

20 E se o Senhor não abreviasse aquelles dias, nenhuma carne se salvaria : mas por causa dos escolhidos, que escolheo, abreviou aquelles dias.

21 E então se alguém vos disser : vedes aqui está o Christo ; ou vede-o ali está, não o creais.

22 Porque se levantarão falsos Christos, e falsos Prophetas, e farão sinaes e prodigios, para enganar, se fôra possível, até aos escolhidos.

23 Mas vósoutros olhai, vedes aqui, tudo d'antes vos tenho dito.

24 Porém naquelle dia, depois daquelle afflição, o sol se escurecerá, e a lua não dará seu resplendor.

25 E as estrellas do ceo cahirão, e as forças que estão nos ceos abalarão.

26 E então ao Filho do homem virão vir em as nuvens, com grande potencia e gloria.

27 E então enviará seus Anjos, e ajuntará seus escolhidos dos quatro ventos, desde o cabo da terra, até o cabo do ceo.

28 E da figueira aprendei a semelhança : quando já seu ramo se vai fazendo tenro, e brota folhas, bem sabéis que já o verão está perto.

29 Assim tambem vósoutros, quando virdes succeder estas cousas, sabei que ja está perto ás portas.

30 Em verdade vos digo, que não passará esta geração, até que todas estas cousas não aconteçam.

31 O ceo e a terra passarão, mas mínhas palavras não passarão.

32 Porém daquelle dia e hora ninguém sabe, nem os Anjos que estão no ceo, nem o Filho, senão o Pai.

33 Olhai, vigiai, e orai ; porque não sabeis quando será o tempo.

34 Como o homem, que partindo para fora da terra, deixou sua casa, e deo autoridade a seus servos, e a cada hum sua obra, e mandou ao porteiro que vigiasse.

35 Vigiai pois, (porque não sabeis quando virá o Senhor da casa ; se á tarde, se á meia noite, se ao canto do gallo, se pela manhã.)

36 Para que não venha d'improvisto, e vos ache dormindo.

37 E as cousas que a vósoutros vos digo, as digo a todos : Vigiai.

#### CAPITULO XIV.

**E** DALI a dous dias era a Paschoa, e a festa dos paens asmos ; e buscavão os Príncipes dos Sacerdotes, e os Escribas, como o prenderião por engano, e matarião.

2 Dizião porém : não na festa, porque por ventura não se faça alvorço entre o povo.

3 E estando elle em Bethania, em casa de Simão o Leproso, assentado á mesa, veio huma mulher, que tinha hum vaso de alabastro de unguento de nardo puro, de muito preço, e quebrando o vaso de alabastro, derramou-lho sobre a cabeça.

4 E houve alguns que em si mesmos se indignarão, e disserão : para que se fez esta perdição do unguento ?

5 Porque bem se podia isto vender por mais de trezentos dinheiros, e dar-se aos pobres. E bramava contra ella.

6 Porém Jesus disse : deixai-a : porque a molestais ? boa obra me tem feito.

7 Que pobres sempre comvosco ostendes ; e quando quizerdes lhes podeis fazer bem : porém a mim sempre me não tendes.

8 Esta o que podia fez ; adiantou-se a ungir meu corpo, para preparação de minha sepultura.

9 Em verdade vos digo, que aonde quer que em todo o mundo este Evangelho se pregue, tambem o que esta fez será dito em sua memória.

10 E Judas Iscariota, hum dos doze, se foi aos Príncipes dos Sacerdotes para lho entregar.

11 E elles ouvindo-o folgárao ; e prometterão de lhe dar dinheiro ; e buscava como o entregaria a tempo opportuno.

12 E o primeiro dia dos paens asmos, quando sacrificavaõ o cordeiro da Paschoa, seus discípulos lhe disserão : aonde queres que te vamos aparelhar, para comeres a Paschoa ?

13 E mandou dous de seus discípulos, e disse-lhes : Ide à cidade, e encon-

trar-vos-ha hum homem, que leva huma cantaro de agua, segui-o.

14 E aonde quer que entrar, dizei ao Senhor da casa : o Mestre diz : onde está o aposento aonde hei de comer a Paschoa com meus discípulos ?

15 E elle vos mostrará hum grande cenaculo, ornado e aparelhado ; ali nos aparelhai.

16 E sahirão seus discípulos, e viêrão á cidade, e achárao como lhes tinha dito, e aparelhárao a Paschoa.

17 E vind'a tarde, veio com os doze.

18 E como se assentassem á mesa, e comessem, disse Jesus : em verdade vos digo, que hum de vósoutros, que comigo come, me ha de trahir.

19 E elles se começárao a entristecer, e a dizer-lhe hum após outro : por ventura sou eu ? e outro : por ventura sou eu ?

20 Porém respondendo elle, disse-lhes : hum dos doze *he*, que molha comigo no prato.

21 Em verdade o Filho do homem vai, como delle está escrito : mas ai daquelle homem, por quem o Filho do homem he trahido : bom lhe fôra o tal homem não haver nascido.

22 E comendo elles, tomou Jesus o pão ; e bem-dizendo partio-o, e deo-lo, e disse : Tomai, comei, isto he o meu corpo.

23 E tomando o copo, e dando graças, deo-lho ; e beberão delle todos.

24 E disse-lhes : Isto he o meu sangue, o sangué do novo Testamento, que por muitos he derramado.

25 Em verdade vos digo, que não beberei mais do fruto de vide, até aquele dia, quando o beber novo em o Reino de Deos.

26 E como cantárao o Hymno, sahirão ao monte das Oliveiras.

27 E Jesus lhes disse : Todos vósoutros em mim vos escandalizareis esta noite ; porque escrito está : ferirei ao pastor, e as ovelhas serão derramadas.

28 Mas depois de eu haver resuscitado, vos irei diante a Galilea.

29 E Pedro lhe disse : ainda que todos se escandalizassem, não porém eu.

30 E disse-lhe Jesus : em verdade te

digo, que hoje nesta noite, antes que o gallo cante duas vezes, me negarás tres vezes.

31 Mas elle muito mais dizia : ainda que comigo morrer me seja necessário, em maneira nenhuma te negarei. E todos dizião tambem da mesma maneira.

32 E vierão ao lugar cujo nome era Gethsemane, e disse a seus discípulos : assentai-vos aqui até que ore.

33 E tomou consigo a Pedro, e a Jacobo, e a João, e começoou-se a espavorecer e a angustiar.

34 E disse-lhes : minha alma totalmente está triste até à morte : ficai-vos aqui, e vigiai.

35 E indo hum pouco mais adiante, prostrou-se em terra ; e orou, que se fosse possível, passasse delle aquella hora.

36 E disse : Abba, Pai, todas as consas te são possíveis ; traspassa de mim este copo ; porém não o que eu quero, senão o que tu queres.

37 E veio, e achou-os dormindo ; e disse a Pedro : Simão, dormes ? huma hora vigiar não podes ?

38 Vigiai, e orai, para que não entreis em tentação ; o espírito em verdade está prestes, mas a carne he fraca.

39 E tornando a ir, orou, dizendo as mesmas palavras.

40 E tornando, achou-os outra vez dormindo ; porque seus olhos estavão carregados, e não sabião que responder-lhe.

41 E veio a terceira vez, e disse-lhes : dormi já e descansai. Basta, vinda he a hora. Vedes aqui o Filho do homem he entregue em mãos dos peccadores.

42 Levantai-vos, vamos-nos : eis que o que me trahe está perto.

43 E logo, falando elle ainda, veio Judas, que era um dos doze, e com elle huma grande multidão, com espadas e bastoens, da parte dos Príncipes dos Sacerdotes, e dos Escrivães, e dos Anciãos.

44 E o que o trahia lhes tinha dado hum commun sinal, dizendo : ao que eu beijar, esse he ; prendei-o, e levai-o a bom recado.

45 E como veio, foi logo a elle, e disse-lhe : Rabbi, Rabbi, e beijou-o.

46 E lançáráo suas mãos nelle, e o prenderão.

47 E hum dos que ali presentes estavão, puxando da espada, ferio ao servo do Summo Pontífice, e cortou-lhe a orelha.

48 E respondendo Jesus, disse-lhes : como a salteador, com espadas e bastoens sahiste a prender-me ?

49 Cada dia comvoso estava no Templo ensinando, e não me prendestes ; mas assim se faz para que as Escrituras se cumprão.

50 Então deixando-o todos fugirão.

51 E hum certo mancebo o seguia, envolto em hum lançol sobre o corpo nu. E pegaráo delle os mancebos.

52 E elle, largando o lançol, fugiu delles nu.

53 E leváráo a Jesus ao Summo Pontífice ; e ajuntáráo-se a elle todos os Príncipes dos Sacerdotes, e os Anciãos, e os Escrivães.

54 E Pedro o seguiu de longe até dentro da sala do Summo Pontífice, e estava assentado juntamente com os servidores, e aqueitando-se ao fogo.

55 E os Príncipes dos Sacerdotes, e todo o Concilio buscavão algum testemunho contra Jesus, para o matarem, e não o achavão.

56 Porque muitos testificavão falsamente contra elle ; mas os testemunhos não erão conformes.

57 Elevantando-se huns, testificavão falsamente contra elle, dizendo :

58 Nos lhe ouvimos dizer : eu derribare este templo feito de mãos, e em tres dias edificarei outro, feito sem mãos.

59 E nem assim era seu testemunho conforme.

60 E levantando-se o Summo Pontífice no meio, perguntou a Jesus, dizendo : não respondes nada ? que testificão estes contra ti ?

61 Mas elle calava, e nada respondeo. O Summo Pontífice lhe tornou a perguntar, e disse-lhe : es tu o Christo, o Filho do Deus benrido ?

62 E Jesus disse : eu o sou : e vereis ao Filho do homem assentado à

*mão* direita da potencia de Deus, e vir em as nuvens do ceo.

63 E rasgando o Summo Pontifice seus vestidos, disse: que mais necessitamos de testemunhas?

64 Ouvido tendes a blasfemia; que vos parece? e todos o condenmárao por culpado de morte.

65 E alguns começárao a cuspir-nelle, e a cobrir-lhe o rosto, e a dar-lhe punhadas, e dizer-lhe: Prophetiza. E os servidores lhe davão de bofetadas.

66 E estando Pedro em baixo na sala, veio huma das criadas do Summo Pontifice;

67 E vendo a Pedro, que se estava aquentando, attentou para elle, e disse: tambem tu estavas com Jesus o Nazareno.

68 Mas elle o negou, dizendo: não o conheço, nem sei o que dizes. E sahio fora ao alpendre; e cantou o gallo.

69 E a criada vendo-o outra vez, começou a dizer aos que ali estavão: delles he este.

70 Mas elle o negou outra vez. E pouco depois disserão os que ali estavão outra vez a Pedro: verdadeiramente delles es; pois tambem es Galileo, e tua falla he semelhante.

71 E elle começou a anatematizar, e a jurar, dizendo: não conheço a esse homem que dizeis.

72 E cantou o gallo a segunda vez. E Pedro se lembrou da palavra que Jesus lhe tinha dito: antes que o gallo cante duas vezes, tu me negarás tres vezes. E retirando-se dali, chorou.

## CAPITULO XV.

**E** LOGO em amanhecendo tiverão conselho os Summos Pontifices com os Anciãos, e com os Escribas, e com todo o Concilio; e amarrando a Jesus, o levarão e entregaráo a Pilatos.

2 E perguntou-lhe Pilatos: Es tu o Rei dos Judeos? e respondendo elle, disse-lhe: Tu o dizes.

3 E accusavão-o os Principes dos Sacerdotes de muitas *cousas*; porém elle nada respondia.

4 E perguntou-lhe outra vez Pilatos, dizendo: não respondes nada? olha quantas *cousas* testificação contra ti!

5 Mas Jesus nada mais respondeo; de maneira que Pilatos se maravilha va.

6 E no dia da festa lhes soltava hum preso, qualquer que elles pedissem.

7 E havia hum chamado Barabbas, preso com outros amotinadores, que em hum motim tinha commetido huma morte.

8 E a multidão, dando gritos, começou a pedir que fizesse como sempre lhes tinha feito.

9 E Pilatos lhes respondeo, dizendo: quereis que vos solte ao Rei dos Judeos?

10 (Porque bem sabia elle, que por inveja o entregárao os Principes dos Sacerdotes).

11 Mas os Principes dos Sacerdotes incitárao a multidão, que lhes soltassem antes a Barabbas.

12 E respondendo Pilatos, disse-lhes outra vez: que pois quereis que faça do que chamais Rei dos Judeos?

13 E elles tornárao a clamor; Crucifica-o.

14 Mas Pilatos lhes disse: pois que mal fez? e elles clamavão tanto mais: Crucifica-o.

15 Querendo porém Pilatos satisfazer á multidão, soltou-lhes a Barabbas, e entregou a Jesus açoutado, para que fosse crucificado.

16 E os soldados o levárao dentro á sala, que he a Audiencia; e convocárao toda a quadrilha.

17 E o vestirão de purpura; e tecendo huma coroa de espinhos, pozerão-lha na cabeça.

18 E começárao a saudá-lo, dizendo: hajas gozo, Rei dos Judeos.

19 E ferião-o na cabeça com huma cana, e cuspião nelle, e prostrados de joelhos o adoravão.

20 E havendo-o escarnecido despirão-lhe a purpura, e o vestirão de seus proprios vestidos, e o levarão fora, para o crucificarem.

21 E constrangérao a hum Simão Cyreneo, que por ali passava, e vinha do campo, o pai de Alexandre e de Rufo, que levasse sua cruz.

22 E o leváro ao lugar de Golgotha, que traduzido he; o lugar da Cávera.

23 E derão-lhe a beber vinho mirrado: mas elle não o tomou.

24 E havendo-o crucificado, repartirão seus vestidos, lançando sortes sobre elles, que levaria cada hum.

25 E era a hora terceira, e o crucificáro.

26 E o titulo de sua causa estava sobre elle escrito: O REI DOS JUDEOS.

27 E crucificáro com elle dous saltadeiros, hum á sua mão direita, e outro á esquerda.

28 E cumpriu-se a Escritura, que diz: e com os malfeiteiros foi contado.

29 E os que passavão delle blasfemavão, meneando suas cabeças, e dizendo: Ah! tu que derribas o Templo, e em tres dias o edificas:

30 Salva-te a ti mesmo, e desce da cruz.

31 E da mesma maneira tambem os Príncipes dos Sacerdotes, com os Escrivas, dizião huns para os outros, zombando: a outros salvou, a si mesmo salvar-se não pode.

32 O! Christo, o Rei de Israël, deixa agora da cruz, para que o vejamos, e o creamos. Tambem os que com elle estavão crucificados, o injuriavão.

33 E vinda a hora sexta, forão feitas trevas sobre toda a terra, até á hora nona.

34 E á hora nona exclamou Jesus com grande voz, dizendo: ELOI, ELOI, LAMMA SABACHTHANI; que traduzido, he; Deos meu, Deos meu, porque me desemparaste?

35 E ouvindo-o huns dos que ali estavão, dizião: eis que a Elias chama.

36 E correu hum, e encheo de vinagre huma esponja, e pondo-a em huma cana, dava-lhe de beber, dizendo: Deixai, vejamos se virá Elias a tirá-lo.

37 E Jesus, dando huma grande voz, expirou.

38 E o véo do Templo se rasgou em dous de alto abaixo.

39 E o Centurião, que ali em fronte

delle estava, vendo que assim clamando expirára, disse: Verdadeiramente, Filho de Deos era este homem.

40 E tambem ali estavão algumas mulheres olhando de longe, entre as quaes estava tambem Maria Magdalena, e Maria mãe de Jacobo o menor, e de Joses, e Salomé.

41 As quaes tambem, estando elle em Galilea, o seguirão, e o servião; e outras muitas, que tinham subido com elle a Jerusalém.

42 E vinda ja a tarde, por quanto era a preparação, que he o ante Sabbado:

43 Veio José de Arimathea, Senador honrado, que tambem esperava o Reino de Deos, e ousado entrou a Pilatos, e pedio o corpo de Jesus.

44 E Pilatos se maravilhou de que já fosse morto. E chamando a si ao Centurião, perguntou-lhe se ja havia muto que era morto.

45 E havendo-o entendido do Centurião, deo o corpo a José.

46 O qual comprou hum lançol fino, e tirando-o da cruz, envolveo-o no lançol fino, e pô-lo em hum sepulcro lavrado em huma penha, e revolveo huma pedra á porta do sepulcro.

47 E Maria Magdalena, e Maria mãe de Joses, olhavão aonde o punhão.

## CAPITULO XVI.

E PASSADO o Sabbado, Maria Magdalena, e Maria mãe de Jacobo, e Salomé, compráro especarias, para virem, e o ungirem.

2 E mui de manhã, o primeiro da semana, vierão ao sepulcro, sahindo já o sol.

3 E dizião humas ás outras: quem nos revolverá a pedra da porta do sepulcro?

4 E attentando, virão que já a pedra estava revolta: (porque era mui grande.)

5 E entrando no sepulcro, virão hum mancebo assentado da banda direita, vestido de huma roupa comprida branca: e espantáro-se.

6 Mas elle lhes disse: não vos es-

panteis; buscais a Jesus Nazareno crucificado: já resuscitou; não está aqui: eis aqui o lugar donde o pozerão.

7 Porém ide, dizei a seus discípulos, e a Pedro, que elle vos vai diante a Galilea; ali o vereis, como elle vos disse.

8 E sahindo elles apre-suradamente, fugirão do sepulcro; e temor e espanto as tinha tomado; e não dizião nada a ninguem, porque temião.

9 E como Jesus resuscitou pela manhã, o primeiro da semana, primeiramente apareceo a Maria Magdalena, da qual tipha lançado sete demônios.

10 Esta indo, denunciou-o aos que havião estado com elle, os quaes estavão tristes e chorando.

11 E ouvindo elles que vivia, e della havia sido visto, não o crerão.

12 E depois se manifestou em outra forma a dous delles, que ião de caminho para o campo.

13 E indo estes, o denunciáron aos outros; porém nem ainda a estes crerão.

14 Finalmente se manifestou aos onze, estando elles juntamente assentados, e deitou-lhes em rosto sua incredulidade, e dureza de coração, por não haverem crido aos que o tinham visto já resuscitado.

15 E disse-lhes: Ide por todo o mundo, pregai o Evangelho a toda cria-tura.

16 Quem crer e for baptizado, será salvo: mas quem não crer, será condenado.

17 E estes sinaes seguirão aos que crerem: em meu nome lançarão fogo aos demonios; fallarão novas linguas; 18 Tirarão serpentes; e se beberem cossa alguma mortifera, não lhes fará nenhum danno; sobre os enfermos porão as mãos, e sararão.

19 O Senhor pois, depois de lhes haver falado, foi recebido arriba no ceo, e assentou-se á mão direita de Deos.

20 E sahindo elles, pregáron por todas as partes, obrando com elles o Senhor, e confirmando a palavra com os sinaes que seguião. Amen.

## O SANTO EVANGELHO

SEGUNDO

## S. LUCAS.

### CAPITULO I.

PORQUANTO muitos emprehendê-rão pôr em ordem a relação das cousas, que entre nós tiverão sua intera certeza,

2 Como nos entregáráo os mesmos, que desde o principio as virão, e foreão ministros da palavra;

3 Pareceo-me tambem a mim bem, havendo me desde o principio já de tudo mui bem informado, escreve-las por ordem a ti, ó excellentissimo Theophilo;

4 Para que conhecas a certeza das cousas de que já estas informado.

5 Houve em os dias de Herodes, Rei

de Judea, hum Sacerdote, por nome Zacharias, da ordem de Abias; e sua mulher, das filhas de Aaron, e era seu nome Elisabeth.

6 E erão ambos justos diante de Deos, andando em todos os mandamentos e direitos do Senhor sem reprehensão.

7 E não tinham filhos, porquanto Elisabeth era estéril, e ambos erão já vindos em altos dias.

8 E aconteceo, que administrando elle o sacerdócio diante de Deos, em ordem de sua vez.

9 Conforme ao costume sacerdotal, lhe cahio em sorte entrar em o Templo do Senhor, a offerecer o perfume.

10 E toda a multidão do povo estava fora orando, á hora do perfume.

11 E appareceo-lhe o Anjo do Senhor, estando da banda direita do altar do perfume.

12 E turbou-se Zacharias vendo-o, e cahio temor sobre elle.

13 Mas o Anjo lhe disse : Zacharias, não temas porque tua oração foi ouvida, e tua mulher Elisabeth te parirá hum filho, e chamarás seu nome João.

14 E terás gozo e alegria, e muitos se alegrerão de seu nascimento.

15 Porque será grande diante do Senhor, e não beberá vinho, nem cidra, e será cheio do Espírito Santo, ate desde o ventre de sua mãe.

16 E a muitos dos filhos de Israel converterá ao Senhor seu Deus delles.

17 E irá diante delle em o espirito e virtude de Elias, para converter os corações dos pais aos filhos, e os rebeldes á prudencia dos justos; para preparar ao Senhor hum povo bem apercebido.

18 E disse Zacharias ao Anjo: em que conhecerei isto? pois eu ja sou velho, e minha mulher vinda em altos dias.

19 E respondendo o Anjo, disse-lhe: Eu sou Gabriel, que assisto diante de Deus, e fui mandado a falar-te, e a dar-te estas alegres novas.

20 E eis aqui que te ficarás callado, e não poderás fallar, até o dia em que estas cousas aconteção, por quanto não creste as minhas palavras, as quaes a seu tempo se cumprirão.

21 E o povo estava esperando a Zacharias, e maravilhavão-se de que tanto tardava no Templo.

22 E sahindo elle, não lhes podia falar: e entenderão, que tinha visto alguma visão no Templo. E falava por acenos, e ficou mudo.

23 E sucedeo, que cumpridos os dias de seu ministerio, veio para sua casa.

24 E depois daquelles dias concebeu sua mulher Elisabeth, e encubria-se por cinco mezes, dizendo:

25 Porque isto me fez o Senhor em os dias em que attentou, para tirar minha affronta entre os homens.

26 E no sexto mez foi o Anjo Ga-

briél enviado de Deus a huma cidade de Galilea, chamada Nazareth;

27 A huma virgem desposada com hum varão, cujo nome era José, da casa de David; e o nome da virgem era Maria.

28 E entrando o Anjo a ella, disse: Gozo hajas em graça aceita; o Senhor te comtigo, bendita tu entre as mulheres.

29 E vendo-o ella, turbou-se muito de suas palavras, e considerava que saudação seria esta.

30 E disse-lhe o Anjo: Maria, não temas, porque achaſte graça diante de Deus.

31 E vés aqui conceberás em o ventre, e parirás hum filho, e chamarás seu nome Jesus.

32 Este será grande, e será chamado Filho do Altissimo; e dar-lhe-ha o Senhor Deus o trono de David seu pai.

33 E reinará em a casa de Jacob eternamente, e de seu Reino não haverá fim.

34 E disse Maria ao Anjo: como se fará isto? por quanto varão não co-nheço.

35 E respondendo o Anjo, disse-lhe: o Espírito Santo virá sobre ti, e a virtude do Altissimo te cobrirá com sua sombra. Pelo que tambem o Santo, que de ti ha-de nascer, será chamado Filho de Deus.

36 E vés aqui, Elisabeth tua prima tambem tem concebido hum filho em sua velhice; e este he o sexto méz daquelle que era chamada a esteril.

37 Porque nenhuma cousa será a Deus impossivel.

38 Então disse Maria: eis aqui a serva do Senhor; cumpra-se em mim segundo tua palavra. E o Anjo partio della.

39 E levantando-se Maria naquelles dias, foi apressuradamente ás montanhas, a huma cidade de Juda.

40 E entrou em casa de Zacharias, e saudou Elisabeth.

41 E aconteceo, que como Elisabeth ouvio a saudação de Maria, saltou a criança em seu ventre, e foi Elisabeth cheia do Espírito Santo.

42 E exclamou com grande voz, e

disse : Bendita tu entre as mulheres, e bendito o fruto de teu ventre.

43 E donde me vem isto a mim, que a mãe de meu Senhor a mim venha !

44 Porque vés aqui, que em a voz de tua esaudação chegando a meus ouvidos, saltou a criança de alegria em meu ventre.

45 E benventurada a que creo ; pois se hão de cumprir as cousas que do Senhor lhe foram ditas.

46 E disse Maria : minha alma engrandece ao Senhor :

47 E meu espírito se alegra em Deos meu Salvador.

48 Por quanto attentou para a baixeza de sua serva : pois eis aqui desde agora todas as gerações me chamaram benventurada.

49 Porque grandes cousas me fez o Poderoso, e santo he seu Nome.

50 E sua misericordia he de geração em geração, para com os que o temem.

51 Com seu braço obrou valerosamente, e dissipou aos soberbos do pensamento de seu coração.

52 Aos poderosos dos tronos tirou, e aos humildes levantou.

53 Aos famintos encheo de bens, e aos ricos enviou vazios.

54 Alçou a Israél seu servo, lembrando-se de sua misericordia.

55 (Como falou a nossos pais, a Abrahão, e à sua semelte) para sempre.

56 E ficou Maria com ella quasi tres meses ; e tornou para sua casa.

57 E a Elisabeth se lhe cumprio o tempo de parir, e pariu hum filho.

58 E ouvirão os circunvizinhos, e seus parentes, que tinha Deos usado de grande misericordia com ella ; e alegrarão-se com ella.

59 E aconteceu que ao oitavo dia vierão para circuncidarem ao menino ; e o chamavão do nome de seu pai, Zacharias.

60 E respondendo sua mãe, disse ; não, senão João será chamado.

61 E disserão-lhe : ninguem ha em tua parentela que deste nome se chame.

62 E falará por acenos a seu pai, como queria que lhe chamassem ?

63 E pedindo elle a taboinha de es-

crever, escreveo, dizendo: João he seu nome. E todos se maravilharão.

64 E logo a boca se lhe abrio, e a lingoa se lhe soltou ; e falava, louvando a Deos.

65 E veio hum temor sobre todos seus circunvizinhos ; e em todas as montanhas de Judea foram divulgadas todas estas cousas.

66 E todos os que as ouvião, as punham em seus corações, dizendo: quem será ora este menino ? E a mão do Senhor era com elle.

67 E Zacharias seu pai foi cheio do Espírito Santo, e prophetizou, dizendo:

68 Bemditto o Senhor Deos de Israél, porque visitou, e redemio a seu povo ;

69 E nos levantou o corno da salvação na casa de David seu servo ;

70 Como falou por boca de seus santos Prophetas, que desde o princípio do mundo houve :

71 Que nos livraria de nossos inimigos, e da mão de todos os que nos aborrecem.

72 Para fazer misericordia a nossos pais, e se lembrar de seu santo concerto :

73 E do juramento, que jurou a Abraham nosso pai que nos havia de dar :

74 Que libertados da mão de nossos inimigos, o serviríamos sem temor.

75 Em santidade e justiça diante delles, todos os dias de nossa vida.

76 E tu, ó menino, Propheta do Altíssimo serás chamado : porque diante da face do Senhor has de ir, a aparelhar seus caminhos ;

77 Para dar a seu povo conhecimento da salvação, em remissão de seus peccados ;

78 Pelas entradas da misericordia de nosso Deos, com que o Oriente do alto nos visitou ;

79 Para apparecer aos que assentados estão em trevas, e em sombra de morte ; para endereçar nossos pés pelo caminho da paz.

80 E crescia o menino, e era confortado em espírito. E esteve em os desertos até o dia que se mostrou a Israél.

## CAPITULO II.

**E** ACONTECEO naquelles dias, que sahio hum mandado da parte de Cesar Augusto, que todo o mundo se matriculasse.

2 (Esta primeira matricula foi feita sendo Presidente da Syria Cyrenio.)

3 E ião todos a matricular-se, cada qual á sua propria cidade.

4 E subio tambem José de Galilea, da cidade de Nazareth á Judea, á cidade de David, que se chama Bethlehem ; (por quanto era da casa e familia de David.)

5 Para se matricular com Maria sua mulher, com elle desposada, a qual estava prenhe.

6 E aconteceo, que estando elles ali, se cumprirão os dias em que havia de parir.

7 E pario a seu filho o primogenito, e o envolvoe em cueiros, e o deitou na manjadoura ; porque não havia para elles lugar na estalagem.

8 E havia pastores naquelle mesma comarca, que estavão no campo, e guardavao as vigias da noite sobre seu rebanho.

9 E eis que o Anjo do Senhor veio sobre elles, e a gloria do Senhor os cercou de resplendor, e temerão com grande temor.

10 E o Anjo lhes disse : não temais, porque vedes aqui vos dou novas de grande gozo, que será para todo o povo.

11 Que hoje vos he nascido o Salvador, que he Christo o Senhor, na cidade de David.

12 E isto vos será *por* sinal : achareis ao menino envolto em cueiros, e deitado na manjadoura.

13 E no mesmo instante houve com o Anjo huma multidão de exercitos celestiaes, que louvavão a Deos, e diação :

14 Gloria em as alturas a Deos, na terra paz, e aos homens boa vontade.

15 E aconteceo, que como os Anjos partirão delles para o ceo, disserão os pastores hums aos outros : passemos pois até Bethlehem, e vejamos isto que succedeo, e que o Senhor nos notificou.

16 E vierão apressuradamente, e acharão a Maria, e a José, e ao menino deitado na manjadoura.

17 E vendo-o, divulgáro a palavra que ácerca do menino lhes havia sido dita.

18 E todos os que a ouvirão, se maravilharão do que os pastores lhes dizião.

19 Mas Maria guardava todas estas palavras, conferindo-as em seu coração.

20 E tornáro os pastores glorificando e louvando a Deos, por todas as cousas que ouvido e visto tinhão ; como lhes havia sido dito.

21 E cumpridos os oito dias, para circumcidar ao menino, foi seu nome chamado Jesus ; o qual do Anjo lhe foi posto, antes que no ventre fosse concebido.

22 E cumprindo-se os dias de sua purificação della, segundo a Lei de Moyses, o trouxerão a Jerusalem, para o apresentarem ao Senhor.

23 (Como em a Lei do Senhor está escrito : Todo macho que abrir a madre será chamado santo ao Senhor.)

24 E para darem a offerta, segundo o que na Lei do Senhor está dito, hum par de rolas, ou dous pombinhos.

25 E eis que havia hum homem em Jerusalem, cujo nome era Simeão ; e era este homem justo, e temente a Deos, e esperava a consolação de Israel ; e o Espírito Santo estava sobre elle.

26 E lhe fora feita divina revelação pelo Espírito Santo, que não veria a morte, antes que visse ao Christo do Senhor.

27 E veio pelo Espírito ao Templo : e como os pais introduzirão ao menino Jesus, para com elle fazerem segundo o costume da Lei :

28 Então elle o tomou em seus braços, e louvou a Deos, e disse :

29 Agora despedes, Senhor, em paz a teu servidor, segundo a tua palavra ;

30 Pois já mens olhos tem visto tua salvação.

31 A qual aparelhaste perante a face de todos os povos.

32 Luz para illuminação das gentes, e para glória de teu povo Israel.

33 E José, e sua mãe, se maravilharam das cousas que delle se diziam.

34 E Simeão os abençoou, e disse a sua mãe Maria: Vés aqui que este he posto para queda e levantamento de muitos em Israel; e para sinal que será contradito,

35 (E tambem huma espada traspassará tua propria alma.) para que de muitos corações se manifestem os pensamentos.

36 E estava ali Anna Prophetiza, filha de Phanuél da tribo de Aser; esta tinha já vindo em grande idade, e havia vivido com seu marido sete annos desde sua virgindade.

37 E era viúva de quasi oitenta e quatro annos, e não se apartava do Templo em jejuns, e orações, servindo a Deos de noite e de dia.

38 E sobrevindo esta em a mesma hora, confessava juntamente ao Senhor, e fallava delle a todos os que esperavão a redempção em Jerusalem.

39 E como acabarão de cumprir todas as cousas, que segundo a Lei do Senhor se devião fazer, tornáto a Galilea, para sua cidade de Nazareth.

40 E crescia o menino, e era confortado em espirito, e cheio de sabedoria; e a graça de Deos estava sobre elle.

41 E ião seus pais todos os annos a Jerusalem, á festa da Paschoa.

42 E sendo já de doze annos, subiram a Jerusalem, segundo o costume do dia da festa:

43 E acabados já aquelles dias, tornando elles, ficou o menino Jesus em Jerusalem, e não o soube José nem sua mai.

44 Porém cuidando elles, que vinha de caminho na companhia, andarão caminho de hum dia; e o buscavão entre os parentes, e entre os conhecidos.

45 E como não o acharão, tornarão em busca delle a Jerusalem.

46 E aconteceu que depois de tres dias, o acháro no Templo, assentado no meio dos doutores, ouvindo-os, e perguntando-lhes.

47 E todos os que o ouvião, pasmavão de seu entendimento e respostas:

48 E vendo-o elles, espantáro-se; e disse-lhe sua mai: filho, porque assim conmocoo o fizes-te? vê aqui teu pai e eu, que com ancia te buscávamos.

49 E elle lhes disse: que ha, porque me buscaveis? não sabieis que em os negocios de meu Pai me convém estar?

50 E elles não entenderão as palavras que lhes dizia.

51 E deseo com elles, e veio a Nazareth, e era-lhes sujeito. E sua mai guardava todas estas cousas em seu coração.

52 E crescia Jesus em sabedoria, e em estatura, e em graça para com Deos, e para com os homens.

### CAPITULO III.

**E** NO anno quinze do imperio de Tiberio Cesar, sendo Poncio Pilatos Presidente de Judea, e Herodes Tetrarcha de Galilea, e seu irmão Philippe Tetrarcha de Iturea, e da Provincia de Trochonite, e Lysania Tetrarcha de Abylenia;

2 Sendo Annás e Caiphas Summos Pontífices, foi feita a palavra de Deos a João, filho de Zacharias, em o deserto.

3 E veio por toda a terra de redor do Jordão, pregando o baptismo de arrependimento, para perdão dos peccados.

4 Como está escrito no livro das palavras do Propheta Isaías, que diz; Voz do que clama em o deserto; aparelhai o caminho do Senhor, endireita suas veredas.

5 Todo valle se encherá, e todo monte e outeiro se abaixará; e os caminhos torcidos se endireitarão; e os caminhos asperos se aplainarão.

6 E verá toda carne a salvação de Deos.

7 Dizia pois á multidão dos que sahião a serem baptizados delle: Raça de víboras; quem vos ensinou a fôrdeis da ira que está para vir?

8 Dai pois frutos dignos de arrependimento, e não comeceis a dizer em vos mesmos: temos a Abraham por Pai. Porque eu vos digo, que até

destas pedras pode Deos despertar filhos a Abraham.

9 E tambem já o machado está posto á raiz das arvores; por tanto, toda arvore que não dá bom fruto, se corta e lança no fogo.

10 E a multidão lhe perguntava, dizendo: que faremos logo?

11 E respondendo elle, disse-lhes: quem tiver duas tunicas, parta com o que não tem; e quem tiver alimentos, faça da mesma maneira.

12 E viérão tambem a elle os publicanos, para serem baptizados; e disserão-lhe: Mestre que faremos?

13 E elle lhes disse: não peçais mais do que vos está ordenado.

14 E perguntáro-lhe tambem os soldados, dizendo: e nós outros que faremos? e elle lhes disse: não trateis mal a ninguem, nem a ninguem defraudeis; e contentaivos com vossos soldos.

15 E estando o povo esperando, e imaginando todos de João em seus corações, se por ventura fosse o Christo;

16 Respondeo João a todos, dizendo; bem vos baptizo eu com agua, mas vem quem mais forte he que eu, a quem eu não sou digno de desatar-lhe a correia das alpacaes; este vos baptizará com Espírito Santo e com fogo.

17 Cuja pá está em sua mão, e alimentará sua eira, e ajuntará o trigo em seu cesteiro, porem a palha queimará com fogo que nunca se apaga.

18 Assim que admoestando tambem outras muitas cousas, anunciava o Evangelho ao povo.

19 Porém sendo Herodes Tetrarcha reprehendido delle por causa de Herodias, mulher de seu irmão Philippe, e por todas as maldades que Herodes tinha feito;

20 Accrescentou ainda isto sobre tudo o de mais, que a João encerrou no carcere.

21 E aconteceu, que como todo o povo se baptizava, e Jesus tambem fosse baptizado, e orasse, o ceo se abriu:

22 E desceu o Espírito Santo sobre elle em forma corporal, como pomba;

e fez-se huma voz do ceo, que diazia: tu es o meu amado filho, em ti muito me agrado.

23 E o mesmo Jesus começava á ser como de trinta annos, sendo (como se cuidava) filho de José, e José de Heli,

24 E Heli de Matthat, e Matthat de Levi, e Levi de Melchi, e Melchi de Janna, e Janna de José.

25 E José de Mattathias, e Mattathias de Amos, e Amos de Naum, e Naum de Essi, e Essi de Naggai.

26 E Naggai de Maath, e Maath de Mattathias, e Mattathias de Semei, e Semei de José, e José de Juda.

27 E Juda de Johanna, e Johanna de Rhesa, e Rhesa de Zorobabel, e Zorobabel de Salathiel, e Salathiel de Neri.

28 E Neri de Melchi, e Melchi de Addi, e Addi de Cosam, e Cosam de Elmodam, e Elmodam de Er.

29 E Er de José, e José de Eliezer, e Eliezer de Jorim, e Jorim de Matthat, e Matthat de Levi.

30 E Levi de Simeon, e Simeon de Juda, e Juda de José, e José de Jonan, e Jonan de Eliacim.

31 E Eliacim de Melea, e Melea de Mainan, e Mainan de Matthatha, e Matthatha de Nathan, e Nathan de David.

32 E David de Jesse, e Jesse de Obed, e Obed de Booz, e Booz de Salmon, e Salmon de Naasson.

33 E Naasson de Aminadab, e Aminadab de Aram, e Aram de Esrom, e Esrom de Phares, e Phares de Juda.

34 E Juda de Jacob, e Jacob de Isaac, e Isaac de Abraham, e Abraham de Thare, e Thare de Nachor.

35 E Nachor de Saruch, e Saruch de Ragau, e Ragau de Phalegh, e Phalegh de Heber, e Heber de Sala.

36 E Sala de Cainan, e Cainan de Arphaxad, e Arphaxad de Sem, e Sem de Noé, e Noé de Lamech.

37 E Lamech de Mathusala, e Mathusala de Henoch, e Henoch de Jared, e Jared de Maleleel, e Maleleel de Cainan.

38 E Cainan de Henos, e Henos de Seth, e Seth de Adam, e Adam de Deos.

## CAPITULO IV.

**E**JESUS cheio do Espírito Santo, tornou do Jordão, e foi levado pelo Espírito ao deserto.

2 E quarenta dias foi tentado do Diabo: e não comeo cousa nenhuma naquelles dias; e acabados elles, finalmente teve fome.

3 E disse-lhe o Diabo: Se tu es Filho de Deos, dize a esta pedra que se faça pão.

4 E Jesus lhe respondeo, dizendo: Escrito está, que não so com pão viverá o homem, mas com toda palavra de Deos.

5 E levando-o o Diabo a hum alto monte, mostrou-lhe todos os Reinos do mundo em hum momento de tempo.

6 E disse-lhe o Diabo: a ti te darei todo este poder, e sua gloria: porque a mim me está entregue, e a quem quero o dou.

7 Portanto se tu me adorares, tudo será teu.

8 E respondendo Jesus, disse-lhe: Arreda-te de mim Satanás; porque escrito está: Ao Senhor teu Deos adorarás, e a elle só servirás.

9 E levou-o a Jerusalem, e pô-lo sobre o pinaculo do Templo, e disse-lhe: Se tu es o Filho de Deos, lança-te daqui abajo.

10 Porque escrito está, que a seus Anjos mandará ácerca de ti, que te guardem.

11 E que nas mãos te tomarão, para que nunca tropeces com teu pé em alguma pedra.

12 E respondendo Jesus, disse-lhe: dito está: não tentarás ao Senhor teu Deos.

13 E acabando o Diabo toda a tentação, se foi delle por algum tempo.

14 E tornou Jesus em virtude do Espírito para Galilea, e sahio sua fama por toda a terra do redor.

15 E ensinava em suas Synagogas, e de todos era louvado.

16 E veio a Nazareth, onde fora criado, e entrou, segundo seu costume, hum dia de Sabbath, na Synagoga; e levantou-se a ler.

17 E foi lhe dado o livro do Prophete-

ta Isaías; e como abria o livro, achou o lugar aonde estava escrito:

18 O Espírito do Senhor está sobre mim, por quanto me ungio; para evangelizar aos pobres me enviou, para curar aos contritos de coração;

19 Para apregoar liberdade aos captivos, e vista aos cegos; para enviar em liberdade aos quebrantados: para apregar o anno agradavel do Senhor.

20 E cerrando o livro, e tornando-o a dar ao Ministro, assentou-se; e os olhos de todos na Synagoga estavão fitos nelle.

21 E começou-lhes a dizer: hoje se cumprío esta escritura em vossos ouvidos.

22 E todos lhe davão testemunho, e maravilhavão das palavras de graça que de sua boca sahão; e dizião: não he este o filho de José?

23 E elle lhes disse: sem duvida este proverbio me direis: Medico, cura-te a ti mesmo; de todas quantas cousas ouvimos foram feitas em Capernaum, faze tambem aqui *algumas* em tua patria.

24 E disse: em verdade vos digo, que nenhum Propheta he agradavel em sua patria.

25 Porém em verdade vos digo, que muitas viuvas havia em Isræl em dias de Elias, quando o ceo se cerrou por tres annos e seis mezes; de modo que em toda a terra houve grande fame.

26 E a nenhuma dellas foi enviado Elias, senão a Sarepta de Sidon, a huma mulher viuva.

27 E muitos leprosos havia em Isræl, em tempo do Propheta Eliseo; e nenhum delles foi limpo senão Nazman o Syro.

28 E todos se encherão de ira na Synagoga, ouvindo estas cousas.

29 E levantando-se, o lançarão fora da cidade, e o leváron até o cume do monte, em que a cidade delles estava edificada, para dali d'alto abajo o lançarem.

30 Mas passando elle por meio delles, se foi.

31 E desceo a Capernaum, cidade de Galilea; e ali os ensinava em os Sabbathos.

32 E pasmavaõ de sua doutrina, porque sua palavra era com autoridade.

33 E estava na Synagoga hum homem, que tinha hum espirito de hum demônio immundo, e clamou com grande voz,

34 Dizendo: Ah, que temos contigo, Jesus Nazareno? vieste a nos destruir? bem sei quem es, o Santo de Deos.

35 E Jesus o reprehendeo, dizendo: calla-te, e sahe delle. E derribando-o o demônio no meio, sahio delle, sem lhe fazer damno algum.

36 E veio espanto sobre todos; e falavaõ entre si huns com os outros, dizendo: que palavra he esta? que até aos espiritos immundos manda com autoridade e potencia, e sahem?

37 E sua fama se divulgava em todos os lugares do redor daquellea comarca.

38 E levantando-se Jesus da Synagoga, entrou em casa de Simão; e a sogra de Simão estava enferma de huma grande febre, e rogarão-lhe por ella.

39 E inclinando-se para ella, reprehendeo a febre; e a febre a deixou. E levantando-se logo, servia-os.

40 E pondo-se já o sol, todos os que tinham enfermos de varias doenças, lhos trazião; e pondo as mãos sobre cada hum delles, curava-os.

41 E tambem os demonios sahião de muitos, clamando, e dizendo: Tu es o Christo, o Filho de Deos: e reprehendendo-os elle, não os deixava falar, porque sabião que elle era o Christo.

42 E sendo já de dia, sahio, e foi a hum lugar deserto; e as multidoens o buscavão, e vierão até chegar a elle: e o detinham, que delles se não fosse.

43 Porém elle lhes disse: tambem he necessário, que a outras cidades annuncie o Evangelho do Reino de Deos; porque para isso sou enviado.

44 E prégava nas Synagogas de Galilea.

## CAPITULO V.

**E** ACONTECEO, que derribando-se as multidoens sobre elle, par-

ouivreim a palavra de Deos, estava el- le junto ao lago de Genezaret.

2 E vio estar dous barcos junto á praia do lago: e havendo os pescadores des- cido delles, estavão lavando as redes.

3 E entrando em hum daquellea bar- cos, que era o de Simão, pedio-lhe que o desvisasse hum pouco de terra: e assentando-se, ensinava a multidão desde o barco.

4 E como deixou de falar, disse a Si- mão: Leva em alto mar, e lançai vos- sas redes para pescar.

5 E respondendo Simão, disse-lhe: Mestre, havendo trabalhado toda a noite, nada tomámos; mas em tua pa- lavra lançarei a rede.

6 E fazendo-o assim, colherão gran- de multidão de peixes, e sua rede se rompia.

7 E capeáráo aos companheiros, que estavão no outro barco, que viensem ajudar. E vierão, e encherão ambos os barcos, de tal modo, que quasi iao a pique.

8 E vendo Simão Pedro isto, derri- bou-se aos pés de Jesus, dizendo: Sa- he de mim, Senhor, que sou homem peccador.

9 Porque espanto o tinha tomado, e a todos os que com elle estavão, pela preza dos peixes que tomáráo.

10 E semelhanteremente tambem a Jacobo e a João, filhos de Zebedeo, que erão companheiros de Simão. E disse Jesus a Simão: não temas; des- de agora tomarás homens.

11 E como leváráo os barcos á terra, deixando tudo, o seguirão.

12 E acontece, que estando em hu- ma daquelleas cidades, eis hum ho- mem cheio de lepra, e vendo a Jesus, prostrou-se sobre o rosto, e rogou-lhe, dizendo: Senhor, se quizeres, bem me podes fazer limpo.

13 E estendendo elle a mão, o tocou, dizendo: Quero, sejas limpo. E logo a lepra se foi delle.

14 E mandou-lhe que o não dissesse a ninguem: mas vai, disse, mostra-te ao Sacerdote, e offerece por tua lim- peza, como mandou Moyses, para que lhes conste.

15 Porém sua fama andava tanto mais: e ajuntáráo-se muitas gentes a

ouvir, e a serem curados por elle de suas enfermidades.

16 Mas elle se retirava aos desertos, e ali orava.

17 E aconteceio hum daquelles dias que estava ensinando, e estavão ali assentados Phariseos e Doutores da Lei, que tinham vindo de todas as aldeas de Galilea, e de Judea, e de Jerusalém; e a virtude do Senhor estava ali para os curar.

18 E eis aqui huns homens, que trazião em huma cama hum homem que estava paralytico; e procuravão levá-lo dentro, e pô-lo diante delle.

19 E não achando por onde o poder levar dentro, por causa da multidão, subirão em cima do telhado, e pelas telhas o abaixáron com o catre ao meio, diante de Jesus.

20 E vendo elle a fé delles, disse-lhe: homem, teus peccados te são perdoados.

21 E os Escribas e os Phariseos começáron a imaginar, dizendo: quem he este, que fala blasfemias? quem pode perdoar peccados, senão só Deos?

22 Porém conhecendo Jesus os pensamentos delles respondeo, e disse-lhes: que imaginais em vossos corações?

23 Qual he mais facil, dizer: teus peccados te são perdoados? ou dizer: levanta-te, e anda?

24 Ora para que saibais, que o Filho do homem tem poder para na terra perdoar peccados, (disse ao paralytico:) a ti te digo, levanta-te, e tomando de teu catre, vai-te para tua casa.

25 E levantando-se elle logo diante delles, e tomando-o em que estava deitado, foi para sua casa, glorificando a Deos.

26 E tomou espanto a todos, e glorificavão a Deos; e forão cheios de temor, dizendo: hoje vimos cousas incríveis.

27 E depois destas cousas, sahio; e viu a hum publicano, por nome Levi, assentado na alfandega, e disse-lhe: segue-me.

28 E deixando elle tudo, levantou-se, e o seguiu.

29 E fez-lhe Levi hum grande ban-

quete em sua casa; e estava ali muita multidão de publicanos, e de outros que com elles assentados estavão à mesa.

30 E os Escribas delles, e os Phariseos murmuravão contra seus discípulos, dizendo: porque comeis e bebeis com publicanos e peccadores?

31 E respondendo Jesus, disse-lhes: os que estão sãos não necessitão de medico, senão os que estão enfermos.

32 Não vim eu a chamar aos justos, senão aos peccadores a arrependimento.

33 Então lhe disserão elles: porque jejuão os discípulos de João muitas vezes, e fazem oraçõens, como também os dos Phariseos; porém os tens comem e bebem?

34 Mas elle lhes disse: podeis vós outros fazer jejuar aos que estão de vóadas, em quanto o esposo está com elles?

35 Porém dias virão, quando o esposo lhes será tirado; e então naquelles dias jejuarão.

36 E dizia-lhes tambem huma parábola: Ninguem deita remendo de panno novo em vestido velho; d'outra maneira, o novo rompe *ao velho*; e ao velho não convém remendo do novo.

37 E ninguem deita vinho novo em odres velhos; d'outra maneira romperá o vinho novo os odres, e derramar-se-ha o vinho, e os odres se danharão.

38 Mas o vinho novo se ha de deitar em odres novos; e ambos juntamente se conservão.

39 E ninguém que beber o velho, quer logo o novo; porque diz: melhor he o velho.

## CAPITULO VI.

**E**A CONTECEO que passou por huns semeados, o segundo Sábado primeiro, e ião seus discípulos arrancando espigas, e cornendo, esfregando-as com as mãos.

2 E alguns dos Phariseos lhes disserão: porque fazeis o que não he licito fazer em Sábados?

3 E respondendo-lhes Jesus, disse.

nunca léstes o que fez David, quando teve fome, elle e os que com elle estavão?

4 Como entrou na casa de Deos, e tomou e comeo, os pâes da proposição, e deo tambem aos que estavão com elle: os quaes não he licito comer senão só aos Sacerdotes?

5 E dizia-lhes: o Filho do homem até do Sabbado he Senhor.

6 E aconteceu tambem em outro Sabbado que entrou na Synagoga, e ensinava: e estava ali hum homem que tinha a mão direita seca.

7 E attentavão os Escribas e os Phariseos para elle, se em Sabbado o curaria: por acharem de que o accusar.

8 Porem bem sabia elle os pensamentos delles; e disse ao homem que tinha a mão seca: levanta-te, e poem-te em pé no meio. E levantando-se elle, poz-se em pé.

9 Então Jesus lhes disse: huma coussa vos hei de perguntar: que he licito em Sabbados? fazer bem, ou fazer mal? salvar huma pessoa, ou matá-la?

10 E olhando para todos ao redor, disse ao homem: estende tua mão. E elle o fez assim: e foi-lhe a mão restituída sã como a outra.

11 E ficáro cheios de furor; e praticavão juntamente huns com os outros, que farião a Jesus.

12 E aconteceu que naquelles dias sahia ao monte a orar; e passou a noite orando a Deos.

13 E como já foi dia, chamou a si os seus discípulos, e escolheu doze delles, a quem tambem chamou Apostolos.

14 Convém a saber a Simão, ao qual tambem chamou Pedro, e a André seu irmão; a Jacobo, e a João; a Philippe, e a Bartholomeo.

15 A Matheus, e a Thomas; a Jacobo filho de Alpheo; e a Simão, chamado Zelote.

16 A Judas irmão de Jacobo, e a Judas Iscariota, o mesmo que foi o traidor.

17 E descendo com elles, parou em hum lugar piano, e com elle a companhia de seus discípulos, e grande multidão de povo de toda Judea, e de Je-

rusalem, e da costa marítima de Tyro, e de Sidon,

18 Que tinham vindo ao ouvir, e a ser curados de suas enfermidades; como tambem os atormentados de espíritos immundos: e foram curados.

19 E toda a multidão procurava tocá-lo; porque sahia delle virtude, e curava a todos.

20 E levantando elle os olhos para seus discípulos, dizia: Bemaventurados vós pobres, porque vosso he o Reino de Deos.

21 Bemaventurados vós que agora tendes fome, porque sereis fartos. Bemaventurados vós que agora chorais, porque rireis.

22 Bemaventurados sereis quando os homens vos aborrecerem, e quando vos separarem, e vos injuriarem, e regeitarem vosso nome como mao, por amor do Filho do homem.

23 Gozai-vos naquelle dia, e alegrai-vos, porque vedes aqui grande he nos céos vosso galardão; porque assim fazião seus pais aos Prophetas.

24 Mas ai de vósoutros ricos, porque já tendes vossa consolação.

25 Ai de vósoutros que estais fartos, porque havereis fome. Ai de vósoutros que agora rideis, porque lamentareis, e chorareis.

26 Ai de vósoutros, quando todos os homens de vósoutros disserem bem; porque assim fazião seus pais aos falsos Prophetas.

27 Mas a vósoutros, que isto ouvis, digo: amai a vossos inimigos; fazei bem aos que vos aborrecem.

28 Bemdiizei aos que vos maldizem, e orai pelos que vos calumnião.

29 Ao que te ferir em huma face, oferece-lhe tambem a outra; e ao que te tirar a capa, nem a roupeira lhe defendas de tirar.

30 E a qualquer que te pedir, dá; e ao que te tomar o teu, não lho tornes a pedir.

31 E como vós quereis que vos façam os homens, fazei-lhes vósoutros também da mesma maneira.

32 E se amardes aos que vos amão, que grado tereis? porque tambem os peccadores amão aos que os amão.

33 E se fizerdes bem aos que vos fa-

zem bem, que grado tereis? porque tambem os peccadores fazem o mesmo.

34 E se emprestardeis áquelleis de quem esperais tornar a receber, que grado tereis? porque tambem os peccadores emprestão aos peccadores, para tornarem a receber outro tanto.

35 Amai pois a vossos inimigos, e fazei bem, e emprestai, sem disso nada esperar; e será grande vosso galardão, e sereis filhos do Altíssimo; porque he benigno *até* para com os ingratos e maos.

36 Sede pois misericordiosos, como tambem vosso Pai he misericordioso.

37 E não julgueis, e não sereis julgados; não condenneis, e não sereis condenados; soltai, e soltar-vos-hão.

38 Dai, e ser-vos-ha dado; medida boa, recalcada, sacudida, e trasbordando vos darão em vosso regaço: porque com a mesma medida que medirdes vos tornarão a medir.

39 E dizia-lhes huma parabola: Pode por ventura o cego guiar ao cego? não cahirão ambos na cava?

40 Não he o discípulo sobre seu mestre; mas qualquer será perfeito, que *for* como seu mestre.

41 E porque attentas tu para o argueiro que está no olho de teu irmão; e a trave que está em teu proprio olho não enxergas?

42 Ou como podes dizer a teu irmão: irmão, deixa-me tirar o argueiro que está em teu olho, não attentando tu mesmo para a trave que está em teu olho? hypocrita, tira primeiro fóra a trave de teu olho, e então attentarás em tirar o argueiro que está no olho de teu irmão.

43 Porque não he boa a arvore que dá mao fruto, nem má a arvore que dá bom fruto.

44 Porque cada arvore se conhece por seu proprio fruto: que não colhem figos dos espinheiros, nem vendimão uvas dos abrolhos.

45 O bom homem do bom thesouro de seu coração tira o bem; e o mao homem do mao thesouro de seu coração tira o mal; porque da abundancia do coração fala sua boca.

46 E porque me chamais Senhor, Senhor, e não fazeis o que digo?

47 Qualquer que vem a mim, e *ouve* minhas palavras, e *as faz*; eu *vo* mostrarei a quem he semelhante.

48 Semelhante he ao homem que edificou huma casa, e cavou, e abriu bem fundo, e poz o fundamento sobre penha; e vindo a enchente, deo a corrente com impeto naquellea casa, e não a pode abalar, porque estava fundada sobre penha.

49 Mas o que *as ouvir*, e *as não fiz*: semelhante he ao homem que edificou huma casa sobre terra sem fundamento, na qual a corrente deo com impeto, e logo cahio; e foi grande a queda daquellea casa.

## CAPITULO VII.

**E** DEPOIS de acabar todas suas pa-  
lavras em ouvidos do povo, ca-  
trou em Capernaum.

2 E estando o servo de hum certo Centurião, a quem muito estimava, enfermo, ia já morrendo.

3 E como ouvio de Jesus, enviou-lhe os Anciãos dos Judeos, rogando-lhe que viesse, e curasse a seu servo.

4 E vindo elles a Jesus, rogarão-lhe encarecidamente, dizendo: que be-  
digno de lhe concederes isto.

5 Porque ama a nossa nação, e elle  
meimo nos edificou a Synagoga.

6 E foi Jesus com elles: mas como  
já não estivesse longe da casa man-  
dou-lhe o Centurião *Aluns* amigos, di-  
zendo-lhe: Senhor, não tomes tra-  
balho, que não sou digno que entres de-  
baixo de meu telhado.

7 Pelo que nem ainda me tive po-  
digno de vir a ti; mas dize huma si-  
palavra, e meu criado sarará.

8 Porque também eu sou homem  
sujeito à potestade de outras, que te-  
nho debaixo de mim soldados, e digo  
a este: vai, e vai; e a outro, vem, e  
vem; e a meu servo, faze isto, e fa-lo.

9 E ouvindo Jesus isto, maravilhou-  
se delle; e virando-se, disse à multi-  
dão que o seguia: digo-vos, que nem  
ainda em Israël tenho achado tanta  
fé.

10 E tornando para casa os que forão  
enviados, achárao são ao servo enfer-  
mo.

11 E acontece o dia seguinte, que ia a huma cidade chamada Nain, e ião com elle muitos de seus discípulos, e huma grande multidão.

12 E como chegou perto da porta da cidade, eis que levavão hum defunto, filho unigenito de sua mãe, que era viúva : e havia com ella huma grande multidão da cidade.

13 E vendo-a o Senhor, moveo-se a intima compaixão della, e disse-lhe : não chores.

14 E chegando-se, tocou a tumba ; (e os que a levavão parárao) e disse : Mancebo, a ti te digo, levanta-te.

15 E o defunto se assentou, e começo a falar : e deu-o a sua mãe.

16 E tomou temor a todos, e glorificavão a Deos, dizendo : grande propheta se levantou entre nós, e Deos visitou a seu povo.

17 E sahio esta fama delle por toda Judea, e por toda a terra de redor.

18 E os discípulos de João lhe denunciarião todas estas cousas.

19 E chamando João a certos dous de seus discípulos, mandou-os a Jesus, dizendo : es tu aquele que havia de vir, ou esperamos a outro ?

20 E como aqueles varoens viérão a elle, disserão : João o Baptista nos mandou a ti, dizendo : es tu aquele que havia de vir, ou esperamos a outro ?

21 E na mesma hora curou a muitos de enfermidades, e males, e espíritos maos, e a muitos cegos deo a vista.

22 E respondendo Jesus, disse-lhes : Ide, e denunciai a João as cousas que tendes visto e ouvido, a saber, que os cegos vêem, os mancos andão, os leprosos sâo limpos, os surdos ouvem, os mortos resuscitão, e aos pobres se annuncia o Evangelho.

23 E bemaventurado aquele que em mim se não escandalizar.

24 E como se forão os mensageiros de João, começou a dizer de João á multidão : que sahistes a ver ao deserto ? alguma cana que do vento he abalada ?

25 Mas que sahistes a ver ? algum homem vestido de vestidos brandos ? eis que os que com preciosos vestidos, e em delicias andão, nos paços Reaes estão.

26 Mas que sahistes a ver ? algum propheta ? também vos digo, e muito mais que propheta.

27 Este he aquelle, de quem está escrito : Eis que envio a meu Anjo diante de tua face, o qual aparelhá teu caminho diante de ti.

28 Porque eu vos digo, que entre os nascidos de mulheres não ha maior propheta que João o Baptista ; mas o menor em o Reino dos ceos he maior que elle.

29 E ouvindo-o todo o povo, e os publicanos, que com o baptismo de João forão baptizados, justificáráo a Deos.

30 Mas os Phariseos e os Doutores da Lei regeitarão o conselho de Deos contra si mesmos, não sendo baptizados delle.

31 E disse o Senhor : a quem pois compararei os homens desta geração ? e a quem são semelhantes ?

32 Semelhantes são aos rapazes, assentados na praça, e huns aos outros clamão, e dizem : Tangémos-vos com frautas, e não bailastes ; cantámos-vos lamentações, e não chorastes.

33 Porque veio João o Baptista, que nem comia pão, nem bebia vinho, e dizeis : Demonio tem.

34 Veio o Filho do homem, que come e bebe, e dizeis : Vedes aqui hum homem comilão, e bebedor de vinho, amigo de publicanos e de peccadores.

35 Mas foi a sabedoria justificada de todos seus filhos.

36 E rogou-lhe hum dos Phariseos que comesse com elle ; e entrando em casa do Phariseo, assentou-se á mesa.

37 E eis huma mulher, que na cidade era peccadora, entendendo que estava á mesa em casa do Phariseo, trouxe hum vaso de alabastro de unguento.

38 E estando de tras a seus pés, começou chorando a regar-lhe os pés com lagrimas ; e alimpava-lhos com os cabellos de sua cabeça ; e beijava-lhe os pés, e ungia-lhos com o unguento.

39 E como isto vio o Phariseo que o tinha convidado, falava consigo, dizendo : se este fôra propheta, bem soubéra quem e qual he a mulher que o toca : porque peccadora he.

40 E respondendo Jesus, disse-lhe: Simão, huma cousa tenho que te dizer; e elle disse: dize-a Mestre.

41 Disse Jesus: Hum certo credor tinha dous devedores; hum lhe devia quinhentos dinheiros, e o outro cincuenta.

42 E não tendo elles com que pagar, quitou-lhes a dívida a ambos. Dize pois, qual destes o amará mais?

43 E respondendo Simão, disse: Para mim tenho que aquelle a quem mais quito. E elle lhe disse: Bem e diretamente julgaste.

44 E virando-se para a mulher, disse a Simão: Vê tu esta mulher? em tua casa entrei, e ago aos pés me não déste, e esta os pés com lagrimas me regou, e com os cabellos de sua cabeça mos alimpou.

45 Beijo me não déste; e esta, desde que entrou, não cessou de me beijar os pés.

46 A cabeça com oleo me não ungiste, e esta os pés com unguento me ungio.

47 Pelo que te digo, que seus muitos peccados lhe são perdoados, porque muito amou: mas ao que pouco se perdoa, pouco ama.

48 E a ella lhe disse: Teus peccados te são perdoados.

49 E os que juntamente á mesa estavão assentados começáron a dizer entre si: quem he este, que tambem perdoa peccados?

50 E disse á mulher: tua fé te salvou; vai-te em paz.

### CAPITULO VIII.

**E**A CONTECEO depois disto, que andava de cidade em cidade, e de aldea em aldea, pregando e anunciando o Evangelho do Reino de Deos: e os doze estavão com elle.

2 E também algumas mulheres que havião sido curadas de espíritos malignos, e de enfermidades; a saber, Maria, chamada Magdalena, da qual sahirão sete demonios.

3 E Joanna a mulher de Chusas, Procurador de Herodes; e Susanna, e outras muitas, que lhe servião com suas fazendas.

4 E ajuntando-se huma grande multidão, e vindo a elle de todas as cidades, disse por parabola:

5 Sahio hum semeador a semear sua semente: e semeando elle, cahio huma parte junto ao caminho, e foi pisada, e as aves do ceo a comerão.

6 E outra parte cahio sobre pedra: e nascida secou-se, porquanto não tinha humidade.

7 E outra parte cahio entre espinhos, e nascendo os espinhos juntamente, a afogáráo.

8 E outra parte cahio em boa terra, e nascida deo fruto a cento por hum. Dizendo elle estas cousas, clamava: quem tem ouvidos para ouvir, ouça.

9 E seus discípulos lhe perguntáro, dizendo: que parabola he esta?

10 E disse elle: a vósotros vos hás dado entender os mysterios do Reino de Deos, mas aos outros por parabolas, para que vendo não vejão, e ouvindo não entendão.

11 Esta he pois a parabola: a semiente he a palavra de Deos.

12 E os de junto ao caminho, estes são os que ouvem; depois vem o Diabo, e tira-lhes a palavra do coração, para que crendo se não salvem.

13 E os de sobre pedra, estes são os que ouvindo, recebem a palavra com gozo, e estes não tem raiz, que por hum tempo crêem, e ao tempo da tentação se desvão.

14 E o que cahio entre espinhos, estes são os que ouvirão, e idos, se afogão com os cuidados, e riquezas, e deleites da vida, e não dão fruto em perfeição.

15 E o que cahio em boa terra, estes são os que ouvindo a palavra, a retêm em hum honesto e bom coração, e dão fruto em perseverança.

16 E ninguem, acendendo a candela, a cobre com algum vaso, ou a põem debaixo da cama; mas a põem no candieiro, para que os que entrão vejam a luz.

17 Porque não ha cousa occulta, que não haja de ser manifesta; nem cousa escondida, que se não haja de saber, e vir à luz.

18 Olhai pois como ouvis: porque a qualquer que tiver, lhe será dado;

a qualquer que não tiver, até o que lhe parece que tem, lhe será tirado.

19 E viérão a elle sua mai, e seus irmãos, e não podião chegar a elle por causa da multidão.

20 E foi-lhe denunciado por alguns, dizendo: tua mai, e teus irmãos estão fóra, que te querem ver.

21 Porém respondendo elle, disse-lhes: minha mai e meus irmãos são aquelles, que ouvem a palavra de Deos, e a fazem.

22 E aconteceu hum daquelles dias, que entrou em hum barco, *elle* e seus discípulos; e disse-lhes: passemos da outra banda do lago. E partirão.

23 E navegando elles, adormeceo: e desceu huma tempestade de vento no lago, e enchião-se de agoa, e perigavão.

24 E chegando-se a elle, o despertárao, dizendo: Mestre, Mestre, que pereceremos. E levantando-se elle, reprehendeo ao vento, e as ondas da agoa; e cessáráo, e fez-se bonança.

25 E disse-lhes: que de vossa fé? mas temendo elles, maravilharão-se, dizendo huns aos outros: e quem he este? que até aos ventos, e á agoa manda, e lhe obedecem?

26 E navegárão para a terra dos Gaderenos, que está de fronte de Galilea.

27 E sahindo elle á terra, veio-lhe da cidade ao encontro hum homem, que já de muitos tempos atras tinha demonios, e não andava vestido, e não parava em casa nenhuma, senão pelas sepulturas.

28 E vendo a Jesus, o exclamando, prostrou-se diante delle, e disse com grande voz: que tenho eu contigo, Jesus, Filho do Deos Altissimo? peço-te que me não atormentes.

29 Porque mandava ao espirito imundo que sahisse daquelle homem; porque já de muitos tempos atras o arrebatava. E guardavão-o preso com cadeias e grilhoens; mas quebrando elle as prisoens, era empuxado do demônio aos desertos.

30 E perguntou-lhe Jesus, dizendo: qual he teu nome? e elle disse: Le-gião; porque muitos demonios tinham entrado nelle.

31 E rogovalo-lhe, que os não mandasse ir para o abysmo.

32 E havia ali huma manada de muitos porcos, que pascia no monte; e rogarão-lhe que lhes concedesse entrarem nelles: e concedeo-lho.

33 E sahidos os demonios daquelle homem, entráram nos porcos; e a manada se arrojou de hum despenhadeiro no lago, e affogou-se.

34 E vendo os que os pascião o que acontecerá, fugirão: e indo, o denunciáron na cidade, e nos campos.

35 E sahirão a ver o que acontecerá, e vierão a Jesus; e acháram ao homem, do qual haviam sahido os demonios, vestido e em seu sizo, assentado aos pés de Jesus; e temerão.

36 E contarão-lhes tambem os que o tinhão visto, como aquelle endemoninhado havia sido salvo.

37 E toda a multidão da terra dos Gaderenos, ao redor, lhe rogarão que se retirasse delles; porque grande temor os tinha tomado. E entrando elle no barco, tornou.

38 E aquelle homem, do qual haviam sahido demonios, lhe rogou que podesse estar com elle: mas Jesus o despedio, dizendo:

39 Torna-te para tua casa, e conta quão grandes cousas Deos te fez. E elle se foi apregoando por toda a cidade, quão grandes cousas Jesus lhe tinha feito.

40 E aconteceu que tornando Jesus, a multidão o recebeuo; porque todos o estavão esperando.

41 E eis que veio hum varão, cujo nome era Jairo, e era Principe da Synagoga, e derribando-se aos pés de Jesus, rogava-lhe que entrasse em sua casa,

42 Porque tinha huma filha unica, como de doze annos, e estava á morte. E indo elle, a multidão o aper-tava.

43 E huma mulher que tinha hum fluxo de sangue, doze annos havia, a qual já com medicos tinha gastado todo seu alimento, e de nenhum poderá ser curada,

44 Chegando-se a elle por detras, toucou a borda de seu vestido; e logo estancou o fluxo de seu sangue.

45 E disse Jesus: quem he o que me touco? e negando todos, disse Pedro e os que com ele estavão: Mestre, a multidão te aperta e opprime, e dizes: quem he o que me toucou?

46 E disse Jesus: alguém me toucou; porque bem conheci que de mim sahio virtude.

47 Vendo a mulher então que não se lhe occultava, veio tremendo, e prostando-se diante delle, declarou-lhe diante de todo o povo a causa porque o havia tocado, e como logo sarára.

48 E elle lhe disse; tem bom animo filha, tua fé te salvou; vai em paz.

49 Estando elle ainda falando, veio hum do Príncipe da Synagoga, dizendo-lhe: tua filha he já morta, não molestes ao Mestre.

50 Porém ouvindo-o Jesus, respondeo-lhe, dizendo: não temas; crê sómente, e será salva.

51 E entrando em casa, a ninguem deixou entrar, senão a Pedro, e a Jacobo, e a João, e ao pai, e à mãe da menina.

52 E choravão todos, e pranteavão a ella: e elle disse: não choreis, não he morta, mas dorme.

53 E rião-se delle, bem sabendo que estava morta.

54 Porém lançando-os elle a todos fóra, e travando-a da mão, clamou, dizendo: levanta-te menina.

55 E tornou seu espírito, e logo se levantou: e mandou que lhe dessem de comer.

56 E seus pais se espantavão, e elle lhes mandou que a ninguem dissessem o que havia sucedido.

#### CAPITULO IX.

**E** CONVOCANDO seus doze discípulos, deo-lhes virtude e poder sobre todos os demonios, e para curar em enfermidades.

3 E mandou-os a pregar o Reino de Deos, e a curar aos enfermos.

3 E disse-lhes: não tomeis nada com vosco para o caminho, nem bordões, nem alforge, nem pão, nem dinheiro, nem tenhais douz vestidos.

4 E em qualquer casa que entrardes, ficai ali, e sahi dali.

5 E quaesquer que vos não receberem, sahindo-vós daquelle cidade, ate o pó sacudi de vossos pés, em testemunho contra elles.

6 E sahindo elles, passavão por todas as aldeas, anunciando o Evangelho, e curando aos enfermos em todas as partes.

7 E ouvia Herodes o Tetrarcha todas as cousas, que fazia; e estava em dúvida, por quanto alguns diziam que João resuscitaria dos mortos.

8 E outros, que Elias havia aparecido; e outros, que algum propheta dos antigos havia resuscitado.

9 E disse Herodes: a João eu o degolhei; quem pois he este, de quem tais cousas ouço? e procurava ve-lo.

10 E tornados os Apostolos, contarão-lhe todas as cousas que tinham feito. E tomando-os consigo, retirou-se à parte a hum lugar deserto da cidade, chamado Bethsaida.

11 E entendendo-o a multidão, o seguiria; e elle os recebeu, e lhes falava do Reino de Deos; e curava aos que de cura necessitavão.

12 E já o dia começava a declinar: e chegando-se a elle os doze, disse-lhe: despide a multidão, para que indo aos lugares e aldeas do redor, se agasalhem, e achem que comer; porque aqui estamos em lugar deserto.

13 Porém elle lhes disse: dai-lhes vósoutros de comer. E elles disserão: não temos mais que cinco pães, e douz peixes; salvo irmos nós mesmos a comprar de comer para todo este povo.

14 Porque havia ali quasi cinco mil homens. Então disse a seus discípulos: fazei-os assentar por ranchos, de cinquenta em cinquenta.

15 E fizerão-o assim, e os fizerão a todos assentar.

16 E tomando os cinco pães, e os douz peixes, e olhando para o céo, benzeu-os, e partiu-os, e deo-os a seus discípulos, para os porem diante da multidão.

17 E comerão todos, e fartarão-se; e levantarão, do que lhes sobejou dos pedaços, doze cestos.

18 E aconteceu, que estando elle só

orando, estavão com elle os discípulos; e perguntou-lhes, dizendo: quem diz a multidão que eu sou?

19 E respondendo elles disserão: alguns, João o Baptista; e outros, Elias; e outros, que algum propheta dos antigos resuscitou.

20 E disse-lhes: e vósoutros, quem dizeis que eu sou? e respondendo Pedro, disse: o Christo de Deos.

21 E defendendo-lhes rigorosamente, mandou-lhes que a ninguem o dissessem:

22 Dizendo: necessário he que o Filho do homem padeça muitas coisas, e seja reprovado dos Anciãos, e dos Príncipes dos Sacerdotes, e dos Escrivães; e seja morto, e resuscite ao terceiro dia.

23 E dizia a todos: se alguém quer vir apôs mim, negue-se a si mesmo, e tome cada dia sua cruz, e siga-me.

24 Porque qualquer que quizer salvar sua vida, perdé-la-há; porém qualquer que por amor de mim perder sua vida, esse a salvará.

25 Porque, que aproveita ao homem, grangear todo o mundo, perdendo-se a si mesmo, ou a si mesmo prejudicando.

26 Porque qualquer que de mim, e de minhas palavras se envergonhar, do tal se envergonhará o Filho do homem, quando vier em sua gloria, e em a do Pai, e dos santos Anjos.

27 E digo-vos em verdade, que alguns ha de dos que aqui estão, que não gostarão a morte até que vejão o Reino de Deos,

28 E aconteceu, que quasi oito dias depois destas palavras, tomou consigo a Pedro, e a João, e a Jacobo, e subio ao monte a orar.

29 E estando elle orando, a apparença de seu rosto se transfigurou, e seu vestido ficou branco e mui resplandecente.

30 E eis que dous varoens estavão falando com elle, que erão Moyses e Elias.

31 Os quaes apparecerão em gloria, e falavão de sua sahida, a qual havia de cumprir em Jerusalem.

32 E Pedro, e os que estavão com elle, estavão carregados de somno;

e como despertáro, virão sua gloria, e áquelleas dous varoens que estavão com elle.

33 E aconteceu, que apartando-se elles delle, disse Pedro a Jesus: Mestre, bom he estarmos nós aqui, e façamos tres cabanas, para ti huma, e para Moyses huma, e huma para Elias: não sabendo o que dizia.

34 E dizendo elle isto, veio huma nuvem que com sua sombra os cubriu; e temerão, indo elles entrando na nuvem.

35 E veio huma voz da nuvem, que dizia: Este he o meu amado Filho; a elle ouvi.

36 E dada aquella voz, Jesus foi achado só: e elles se caláro, e por aquelles dias não contáro a ninguem nada do que tinhão visto.

37 E aconteceu o dia seguinte, que descendo elles do monte, lhe saiu huma grande multidão ao encontro.

38 E eis que hum homem da multidão clamou, dizendo: Mestre, peço te que vejas a meu filho, que tenho unigenito.

39 E eis aqui hum espirito o toma, e de repente clama, e o despedaça até pela boca escumar, e apenas se aparta delle quebrantando-o.

40 E roguei a teus discípulos que lho lancassem fora, e não podérão.

41 E respondendo Jesus, disse: ó geração incredula e perversa, até quando estarei ainda comvosco, e vos sofrerei? traze aqui teu filho.

42 E como ainda vinha chegando, o demônio o desconjuntou, e despedaçou; mas Jesus reprehendeo ao espirito immundo, e curou ao menino, e o tornou a seu pai.

43 E todos se espantavão pela magnificencia de Deos. E maravilhando-se todos de todas as cousas que Jesus fazia; disse a seus discípulos:

44 Ponde vósoutros em vossos ouvidos estas palavras; porque o Filho do homem será entregue em mãos dos homens.

45 Mas elles não entendião esta palavra, e era-lhes encuberta, assim que a não comprehendião: e temião perguntar-lhe ácerca desta palavra.

46 E levantou-se entre elles huma

conferencia, a saber, qual delles seria o maior?

47 Mas vendo Jesus o pensamento de seus corações, tomou a hum menino, e pô-lo a par de si.

48 E disse-lhes: qualquer que receber este menino em meu nome, a mim me recebe; e qualquer que a mim me receber, recebe ao que me enviou: porque o que entre todos vósotros for o menor, esse será o grande.

49 E respondendo João, disse: Mestre, temos visto a hum, que em seu nome lançava fora aos demônios, e defendemos-lho, porque comosco te não, segue.

50 E Jesus lhe disse: não lho defendais, porque quem não he contra nós, por nós he.

51 E acontecece, que cumprindo-se os dias de sua assumpção, endereçou seu rosto a ir a Jerusalém.

52 E mandou mensageiros diante de sua face: e indo elles entráram em huma aldea de Samaritanos, para ali lhe prepararem *pousada*.

53 E não o receberão; por quanto seu rosto era como de quem ia a Jerusalém.

54 E vendo seus discípulos, Jacobo e João, isto, disserão: Senhor, queres que digamos que desça fogo do céo e os consuma, como também Elias fez?

55 Porém virando-se elle, reprehendo-os, e disse: vósotros não sabeis de que espírito sois.

56 Porque o Filho do homem não veio a destruir as almas dos homens, mas a salvá-las. E se forão a outra aldea.

57 E acontecece, que indo elles pelo caminho, lhe disse hum: Senhor, aonde quer que fores te seguirei.

58 E disse-lhe Jesus: as raposas tem covis, e as aves do céo ninhos; mas o Filho do homem não tem aonde recline a cabeça.

59 E disse a outro: Segue-me. Porém elle disse: Senhor, deixa-me que vá, e enterre primeiro a meu pai.

60 Mas Jesus lhe disse: Deixa aos mortos enterrar a seus mortos; porém tu vai, e annuncia o Reino de Deos.

61 E disse tambem outro: Senhor,

eu te seguirei; mas deixa-me despedir primeiro dos que estão em mim casa.

62 E Jesus lhe disse: ninguem que lançar sua mão do arado, e olhar para trás, he habil para o Reino de Deos.

## CAPITULO X.

E DEPOIS disto ordenou o Senhor ainda outros setenta, e mandaos de dous em dous diante de sua face, a toda cidade e lugar, aonde ele havia de vir.

2 E dizia-lhes: grande he em verdade a séga, mas os obreiros são poucos; portanto rogai ao Senhor de séga, que empuxe obreiros a sua séga.

3 Andai; vedes aqui vos mando como a cordeiros em meio de lobos.

4 Não leveis bolsa, nem alforges, nem alparcas; e a ninguem saudeis pelo caminho.

5 E em qualquer casa que entrardes, dizei primeiro: Pus seja nesta casa.

6 E se ali houver algum filho de pais voza paz sobre elle repousará; e se não, a vósotros se tornará.

7 E na mesma casa ficai, comenda e bebendo do que tiverem: Pois não he o obreiro de seu salario. Não vos passeis de casa em casa.

8 E em qualquer cidade que entradess, e vos receberem, comei o que vos pozerem diante.

9 E curai os enfermos que nella houver, e dizei-lhes: chegado he vósotros o Reino de Deos.

10 Mas em qualquer cidade que entradess e vos não receberem, sahibo por suas ruas, dizei:

11 Até o pô que de vossa cidade se nos pegou, sacudimos sobre vósotros: isto todavia sabei, que já o Reino de Deos he chegado a vósotros.

12 E digo-vos, que mais toleravel se rá naquelle dia para Sodoma, do que para aquella cidade.

13 Ai de ti Chorazin, ai de ti Bethsaida; que se em Tyro e em Sidon forão feitas as maravilhas que em vósotros forão feitas, já muito ha que assentadas em saco e em cinza, se houverão arrependido.

14 Portante para Tyro e Sidon será

mais toleravel em o juizo, do que para vósoutros.

15 E tu Capernaum, que até o ceo estás levantada, até o inferno serás abaixada.

16 Quem a vósoutros ouve, a mim me ouve; e quem a vósoutros engeita, a mim me engeita; e quem a mim me engeita, engeita ao que me enviou.

17 E tornárao os setenta com alegria, dizendo: Senhor, até os demônios se nos sujeitão em teu nome.

18 E disse-lhes: Bem via eu a Sata-nás, que como raio cahia do ceo.

19 Vedes aqui vos dou poder para pizar sobre serpentes e escorpioens, e sobre toda a força do inimigo, e nada vos fará danno algum.

20 Mas não vos alegreis de que os espiritos se vos sujeitem; antes muito mais vos alegrai de que vossos nomes estão escritos nos ceos.

21 Naquella hora se alegrou Jesus em espírito, e disse: Graças te dou, ó Pai, Senhor do ceo e da terra, que escondeste estas cousas aos sabios e entendidos, e as revelaste ás crianças; assim he, ó Pai, porque assim foi tua boa vontade diante de ti.

22 Todas as cousas me forão entregues de meu Pai; e ninguem sabe quem seja o Filho, senão o Pai, nem quem seja o Pai, senão o Filho; e a quem o Filho o quizer revelar.

23 E virando-se para seus discípulos, disse-lhes á parte: Bemaventurados os olhos que veem o que vós vedes.

24 Porque vos digo, que muitos Profetas e Reis deixarão ver o que vós vedeis, e não o virão; e ouvir o que ouvis, e não o ouvirão.

25 E eis que hum certo Doutor da Lei se levantou, tentando-o, e dizendo: Mestre, que cousa fazendo, herdarei a vida eterna?

26 E elle lhe disse: Que está escrito na Lei? como lês?

27 E respondendo elle disse: amaráis ao Senhor teu Deo de todo teu coração, e de toda tua alma, e de todas tuas forças, e de todo teu entendimento: e a teu proximo como a ti mesmo.

28 E disse-lhe: Bem respondeste; faze isso, e viverás.

29 Mas querendo-se elle justificar a si mesmo, disse a Jesus: e quem he meu proximo?

30 E respondendo Jesus, disse: Hum homem descia de Jerusalém a Jericho, e cahio em mãos de salteadores, os quaes tambem o despojarão, e dando-lhe muitas pancadas se forão, deixando-o meio morto.

31 E acaso descia hum certo Sacerdote pelo mesmo caminho, e vendo-o, passou de largo.

32 E semelhantemente tambem hum Levita, chegando junto áquelle lugar, veio, e vendo-o passou de largo.

33 Porém hum certo Samaritano, que ia de caminho, veio junto a elle, e vendo-o, moveo-se a intima compaixão.

34 E chegando-se, atou-lhe as feridas, deitando-lhe nellas azeite e vinho; e pondo-o sobre sua cavalgadura, levou-o a huma estalagem, e teve cuidado dele.

35 E partindo ao outro dia, tirou dous dinheiros, e deo-os ao hospede: e disse-lhe: Tem delle cuidado; e tudo o que de mais gastares, quando tornar to pagarei.

36 Quem pois destes tres te parece que foi o proximo daquelle que cahio em mãos dos salteadores?

37 E elle disse: aquelle que com elle usou de misericordia. Pelo que Jesus disse: Vai, e faze da mesma maneira.

38 E aconteceu, que indo elles caminhando, entrou em huma aldeia; e huma certa mulher, por nome Martha, o recebeu em sua casa.

39 E esta tinha huma irmã, chamada Maria: a qual, assentando-se também aos pés de Jesus, ouvia sua palavra.

40 Martha porém andava mui distraida em muitos serviços: e sobrevindo, disse: Senhor, não se te dá de que minha irmã me deixe servir a mim só? dize-lhe pois que me ajude.

41 E respondendo Jesus, disse-lhe: Martha, Martha, cuidadosa e fadiga da andas com muitas cousas.

42 Mas huma cousa he necessaria; Porém Maria escolheo a boa parte, a qual lhe não será tirada.

## CAPITULO XI.

**E** ACONTECEO, que estando elle orando em hum certo lugar, como cessou, lhe disse hum de seus discípulos: Senhor, ensina-nos a orar, como tambem João ensinou a seus discípulos.

2 E elle lhes disse: Quando orardes, dizei: Pai nosso que *estás* nos ceos, santificado seja o teu nome: venha o teu Reino: seja feita a tua vontade, *assim* na terra como no ceo.

3 Dá-nos cada dia nosso pão quotidiano.

4 E perdoa-nos nossos peccados, pois tambem nós perdoamos a qualquer que nos deve. E não nos mettias em tentação; mas livra-nos do mal.

5 Disse-lhes tambem: Qual de vós outros terá hum amigo, e a elle irá a meia noite, e lhe dirá: amigo, empresta-me tres pães.

6 Porquanto *hum* amigo meu veio a mim de caminho, e não tenho que lhe apresentar.

7 E elle de dentro respondendo, diga: Não me importunes, ja a porta está fechada, e meus filhos estão comigo na recamara, não posso levantar-me para t'os dar.

8 Digo-vos, que ainda que se não levante a dar-lhe, por ser seu amigo; comtudo, por sua importunação se levantará, e tudo lhe dará quanto houver mister.

9 E eu vos digo a vósoutros: pedi, e dar-se vos-ha: buscai, e achareis: batei, e abrir-se-vos-ha.

10 Porque qualquer que pede, recebe; e quem busca, acha; e a quem bate, se lhe abrirá.

11 E que pai, de vósoutros, a quem o filho pedir pão, lhe dará huma pedra? ou, se tambem peixe, por peixe lhe dará huma serpente?

12 Ou se tambem pedir hum ovo, lhe dará hum escorpião?

13 Pois se vósoutros, sendo maos, sabeis dar boas dadivas a vossos filhos, quanto mais dará vosso Pai celestial, o Espírito Santo, aquelles que lho pedirem?

14 E estava lançando fora a hum demonio, e era o tal mudo. E acon-

teceo, que sahido o demonio, o mudo falou, e a multidão se maravilhou.

15 Porém alguns delles dizião: por Beelzebú, Principe dos demonios, lança fora aos demonios.

16 E outros, tentando-o, pedião-lhe sinal do ceo.

17 Mas conhecendo elle seus pensamentos, disse-lhes: todo Reino diviso contra si mesmo he assolado, e cabe a casa contra si mesma *divisa*.

18 E se tambem Satanás contra si mesmo está diviso, como subsistirá seu Reino? Porquanto dizeis, que por Beelzebú lança fora aos demonios.

19 E se eu por Beelzebú lanço fora aos demonios; vossos filhos por quem os lançam? portanto elles serão vossos juizes.

20 Mas se eu pelo dedo de Deos lanço fora aos demonios, certamente chegado he a vósoutros o Reino de Deos.

21 Quando o valente armado guarda seu paço, em paz está *tudo* tranquilo.

22 Mas sobrevindo outro mais valente que elle, e vencendo-o, torna-lhe toda sua armadura em que confiava, e reparte seus despojos.

23 Quem comigo não he, contra mim he; e quem comigo não apanha, derama.

24 Quando o espirito immundo tem sahido do homem, anda por lugares secos, buscando repouso; e não o achando, diz: tornar-me-hei a minha casa, donde sahi.

25 E vindo acha-a varrida e adormida.

26 Então vai, e toma consigo outros sete espíritos peiores que elle, e entrados, habitão ali; e são do tal homem as cousas derradeiras peiores que as primeiras.

27 E aconteceo, que dizendo elle estas cousas, huma mulher da multidão, levantando a voz, lhe disse: Bem-venturado o ventre que trouxe, e os peitos que marnaste.

28 Mas elle disse: Antes bem-aventurados os que ouvem a palavra de Deos, e a guardão.

29 E ajuntando-se a multidão, começou a dizer: malina he esta geração;

sinal busca, e sinal lhe não será dado, senão o sinal de Jonas o propheta.

30 Porque como Jonas foi sinal para os Ninivitas, assim o será também o Filho do homem para esta geração.

31 A Rainha do Sul se levantará em juízo com os homens desta geração, e os condenará; pois até dos fins da terra veio a ouvir a sabedoria de Salamão: e eis que mais que Salamão está aqui.

32 Os homens de Ninivé se levantarão em juízo com esta geração, e a condenarão; pois com a pregação de Jonas se converterão: e eis que mais que Jonas está aqui.

33 E ninguem, accendendo a candeia, a põem em lugar occulto, nem debaixo do alqueire; senão no candieiro, para que os que entrarem, vejam a luz.

34 A candeia do corpo he o olho. Sendo pois teu olho simple, também todo teu corpo será luminoso: porém se for mao, também todo teu corpo será tenebroso.

35 Olha pois que a luz que em ti ha não sejajo escuridades.

36 Assim que sendo teu corpo todo luminoso, não tendo parte alguma escura, todo será luminoso, como quando a candeia com seu resplendor te alumia.

37 E estando elle ainda falando, rogou-lhe hum Phariseo que viesse a jantar com elle; e entrando assentou-se á mesa.

38 E vendo-o o Phariseo, maravilhou-se, de que não se lavara antes de jantar.

39 E o Senhor lhe disse: agora vós outros os Phariseos, o exterior do copo e do prato alimpais; porém vosso interior está cheio de rapina e maldade.

40 Loucos, o que fez o exterior não fez também o interior?

41 Porém dai de esmola o que tensdes; e eis aqui tudo vos será limpo.

42 Mas ai de vósoutros Phariseos, que dizimais a ortelã, e a arruda, e toda hortalica; e pelo juizo e caridade de Deos passais de largo. Estas coussas importava fazer, e as outras não deixar.

43 Ai de vósoutros Phariseos, que

amais os primeiros assentos nas Synagogas, e as saudaçoes nas praças.

44 Ai de vósoutros Escribas e Phariseos hypocritas, que sois como as sepulturas que não apparecem, e os homens que sobre ellas andão o não sabem.

45 E respondendo hum dos Doutores da Lei disse-lhe: Mestre, quando dizes isto também afrontas a nósoutros.

46 Porém elle disse: Ai de vósoutros também Doutores da Lei, que carregais aos homens com cargas pesadas para levar; e vós mesmos nem ainda com hum de vossos dedos as ditas cargas tocais.

47 Ai de vósoutros, que edificais os sepulcros dos Prophetas, e vossos pais os matárao.

48 Bem testificais pois, que também consentis nas obras de vossos pais: porque elles os matárao, e vósoutros edificais seus sepulcros.

49 Portanto diz também a sabedoria de Deos: Prophetas e Apostolos lhes mandarei; e delles a huns mataráo, e a outros lançarão fora:

50 Para que desta geração seja requerido o sangue de todos os prophetas, que desde a fundação do mundo foi derramado:

51 Desde o sangue de Abel, até o sangue de Zacharias, que foi morto entre o altar, e a casa de Deos: assim vos digo, será desta geração requerido.

52 Ai de vósoutros Doutores da Lei, que tomastes a chave da sapiencia; vós mesmos não entristes, e aos que entravão impedistes.

53 E dizendo-lhes estas coussas, os Escribas e os Phariseos começárao ao apertar fortemente, e ao fazer falar de muitas coussas.

54 Armando-lhe ciladas, e procurando caçar alguma cousa de sua boca, para a poderem accusar.

## CAPITULO XII.

A JUNTANDO-se entretanto muitos milhares de gente, tanto que huns aos outros se atropelavão, começou a dizer a seus discípulos: Primeiramente, guardai-vos do fermento dos Phariseos, que he hypocrisia.

**2** E nada ha encuberto que não haja de ser descuberto: nem occulto que não haja de ser sabido.

**3** Portanto tudo o que dissesseis em trevas à luz será ouvido: e o que fai lastes ao ouvido nas recamaras sobre os telhados se pregará.

**4** E digo-vos, amigos meus, não temais aos que matão o corpo, e depois não tem mais que possão fazer.

**5** Mas eu vos mostrarei a quem haverá de temer; temei áquelle, que depois de matar, *tambem* tem poder para lançar no inferno: assim vos digo, a este temei.

**6** Não se vendem cinco passarinhos por dous centavos? e nem hum delles está esquecido diante de Deos.

**7** E ainda até os cabellos de vossa cabeça todos estão contados: não tem mais pois; mas valeis vósoutros que muitos passarinhos.

**8** E digo-vos, que todo aquele que me confessar diante dos homens, também o Filho do homem o confessará diante dos Anjos de Deos.

**9** Mas quem me negar diante dos homens, será negado diante dos Anjos de Deos.

**10** E a todo aquele que disser palavra *alguma* contra o Filho do homem, ser-lhe-ha perdoado, mas ao que blasfemar contra o Espírito Santo, não lhe será perdoado.

**11** E quando vos trouxerem ás Sinagogas, aos Magistrados e Potestades, não estejais solícitos, como, ou que em defesa rossa hajais de dizer, ou que hajais de falar.

**12** Porque na mesma hora vos ensinará o Espírito Santo o que vos convenha falar.

**13** E disse-lhe hum da multidão: Mestre, dize a meu irmão que repartiu comigo a herança.

**14** Mas elle lhe disse: Homem, quem me pôz a mim por juiz, ou repartidor sobre vósoutros?

**15** E disse-lhes: olhai, e guardai-vos da avarice; porque não consiste a vida de ninguem na abundancia dos bens que possue.

**16** E propôz-lhes huma parábola, dizendo: a heridade de hum homem rico havia bem fructificado.

**17** E arrazoava entre si, dizendo: que farei? que não tenho aonde armatar meus frutos.

**18** E disse: isto farei; derribarei meus celeiros, e os edificarei maiores, e ali ajuntarei toda esta minha novidade, e estes meus bens.

**19** E direi a minha alma: Alma, muitos bens tens em deposito, para muitos annos; descansa, come, bebe, folga.

**20** Porém Deos lhe disse: Louca, esta noite te pedirão tua alma; e o que tens aparelhado cujo será?

**21** Assim é o que para si ajunta tesouros, e não he rico em Deos.

**22** E disse a seus discípulos: Portanto vos digo, não estejais solícitos por vossa vida, que comedereis, nem pelo corpo, que vestireis.

**23** Mais he a vida que o sustento, e o corpo que o vestido.

**24** Considerai os corvos, que nem semeador, nem segador; nem tem dispensa, nem celeiro; e Deos os alimenta: quanto mais valeis vósoutros que as aves?

**25** E quem de vósoutros pode, com sua sollicitude, accrecentar á sua estatura hum còvado?

**26** Pois se nem ainda podeis o que he menos, porque estas sollicitos pedeis de mais?

**27** Considerai os lírios, como crescem: não trabalhão, nem fião; e digo-vos, que nem ainda Salarnão, em toda sua gloria, se chegou a vestir como hum delles.

**28** E se assim veste Deos a herva, que hoje está no campo, e amanhã he lançado no forno, quanto mais a vósoutros, homens de pouca fé?

**29** Vósoutros pois, não pergunteis que hajais de comer, ou que hajais de beber; e não andeis suspensos.

**30** Porque todas estas coisas, as gentes do mundo as buscão; mas vosso Pai sabe que haveis mister estas coisas.

**31** Mas buscai o Reino de Deos, e todas estas coisas vos serão accrecentadas.

**32** Não temas, ó pequeno rebanho; porque a vosso Pai agradou de dar a vósoutros o Reino.

39 Vendai o que tandeis, e dai esmola. Fazei-vos bolsas que não se envelheçam; tesouro nos céos que nunca desafeleça; aonde ladrão não chega, nem traça nada gasta.

40 Porque aonde estiver vosso tesouro, ali estará também vosso coração.

35 Esteja cingidos vossos lombos, e accesas as candeias.

36 E sede vósoutros semelhantes aos homens, que esperão a seu Senhor, quando das vidas ha de tornar; para que quando vier, e bater, logo lhe possão abrir.

37 Bemaventurados aqueles servos, os quaes, quando o Senhor vier, os acabar vigiando: em verdade vos digo que se cingirá, e os fará assentar à mesa, e chegando-se os servirá.

38 E ainda que venha á segunda viga; e ainda que venha á terceira viga, e assim os achar, bemaventurados são os taes servos.

39 Isto porém sabei, que se o pai de familias soubesse a que hora o ladrão havia de vir, vigiaria, e não deixaria minar sua casa.

40 Vósoutros pois também estai apercebidos; porque á hora que não imaginais virá o Filho do homem.

41 E Pedro lhe disse: Senhor, dizes esta parábola a nósoutros, ou também a todos?

42 E disse o Senhor: Qual he pois o mórdomo fiel e prudente, a quem o Senhor pozer sobre seus servos, para que a tempo lhes dé ração?

43 Bemaventurado aquele servo ao qual, quando seu Senhor vier, o achar assim fazendo.

44 Em verdade vos digo, que sobre todos seus bens o porá.

45 Mas se aquele servo em seu coração disser: meu Senhor tarda em vir; e aos criados e criadas começar a espancar, e a comer, e a beber, e a emborchar-se;

46 Virá o Senhor daquelle servo, o dia que elle o não espera, e á hora que elle não sabe; e seperá-lo-há, e porá sua parte com os desleias.

47 E o servo que soube a vontade de seu Senhor, e não se apercebeu, nem fez conforme a sua vontade, com muitas pancadas será espancado.

41 \*

48 Mas o que a não soube, e fez coisas dignas de pancadas, com poucas pancadas será espancado. E a qualquer que muito for dado, muito se lhe pedirá, e ao que muito se lhe confiou, muito mais lhe pedirão.

49 Vim a lançar fogo na terra; e que meus querer, se já está acceso?

50 Porém de hum baptismo me importa ser baptizado; e como me angustio até que se venha a cumprir!

51 Cuidais vósoutros que vim a dar paz á terra? não, vos digo; porém antes dissensão.

52 Porque daqui em diante estarão cinco divisos em huma casa, tres contra douz, e douz contra tres.

53 O pai estará diviso contra o filho, e o filho contra o pai: a mãe contra a filha, e a filha contra a mãe: a sogra contra sua nora, e a nora contra sua sogra.

54 E dizia tambem á multidão: Quando vedes a nuvem que vem do oceidente, logo dizeis: lá vem chuva; e assim succede.

55 E quando sopra o sul, dizeis: calma haverá, e assim sucede.

56 Hypocritas, sabeis examinar a face da terra e do ceo: e este tempo como não o examinais?

57 E porque tambem de vósoutros mesmos não julgais o que he justo?

58 Pois quando com teu adversario vas ao Magistrado, procura de te livrares delle no caminho, porque por ventura te não leve ao Juiz, e o Juiz te entregue ao meirinho, e o meirinho te lance em prisão.

59 Digo-te, que dali não sahirás, até que não pagues o derradeiro centil.

### CAPITULO XIII.

**E** NAQUELLE mesmo tempo estavão ali presentes alguns, que lhe contavão dos Galileos, cujo sangue Pilatos com seus sacrifícios misturara.

2 E respondendo Jesus, disse-lhes: cuidais vósoutros que estes Galileos hajão sido mais peccadores que todos os de mais Galileos, por tal padecido haverem?

3 Não, vos digo; antes se vos não

arrependerdes, todos semelhantemente pereceris.

4 Ou aquelles dezoito, sobre os quaes a torre em Siloé caião, e os matou ; cuidais que mais culpados fossem que todos quantos homens em Jerusalém habitão ?

5 Nao, vos digo ; antes se vos não arrependedes, todos semelhantemente pereceris.

6 E dizia esta parola : Tinha hum certo homem plantada huma figueira em sua vinha, e veio a ella a buscar fruto, e não o achou.

7 E disse ao vinheiro : Vés aqui tres annos ha, que venho a buscar fruto a esta figueira, e não o acho : corta-a, porque ainda occupa inutilmente a terra ?

8 E respondendo elle, disse-lhe : Senhor, deixa-a *ainda* este anno, até que eu a escave, e a esterque :

9 E se der fruto, *deixa-a ficar* ; quando não, cortá-la-hás depois.

10 E ensinava em huma das Synagogas hum Sabbado.

11 Eis que estava ali huma mulher, que havia dezoito annos que tinha hum espirito de enfermidade ; e andava curvovada, e em maneira nenhuma se podia endireitar.

12 E vendo-a Jesus, chamou-a a si, e disse-lhe : Mulher, livre estas de tua enfermidade.

13 E pôz as mãos sobre ella, e logo se tornou a endireitar, e glorificava a Deos.

14 E respondendo o Principe da Synagoga, indignado de que Jesus tinha curado em Sabbado, disse á multidão : seis dias ha em que he mister obrar : nestes pois vindre a ser curados, e não em dia de Sabbado.

15 Porém o Senhor lhe respondeo, e disse : Hypocrita, não desata em Sabbado cada hum de vósoutros seu boi, ou seu asno da manjadoura, e o leva a dar de beber ?

16 E não convinha soltar desta liadura em dia de Sabbado a esta, que he filha de Abraham, a qual, eis que Sathan a havia liado já dezoito annos ha ?

17 E dizendo elle estas coisas, todos seus adversarios se confundião ; e todo o povo se alegrava de todas as gloriosas coisas que por elle erão feitas.

18 E dizia ; a que he semelhante o Reino de Deos ? e a que o compararei ?

19 Semelhante he ao grão da mostarda, que tomando-o o homem, o hancou em sua horta ; e cresceo, e fez-se arvore grande, e as aves dos ceos em suas ramas se aninharaõ.

20 E disse outra vez : a que compararei o Reino de Deos ?

21 Semelhante he ao fermento, que tomando-o a mulher, o escondeo em tres medidas de farinha, até tudo levedar-se.

22 E andava de cidade em cidade, e de aldea em aldea ensinando, e caminhando para Jerusalém.

23 E disse-lhe hum : Senhor, sít tambem poucos os que se salvão : e elle lhes disse :

24 Porfiai por entrar pela porta estreita : porque eu vos digo, que muitos procurarão entrar, e não poderão.

25 A saber desde que o pai de famílias se levantar, e cerrar a porta, e começardes a estar de fóra, e bater à porta, dizendo : Senhor, Senhor, abrenos ; e respondendo elle, vos disser : não vos conheço, nem sei donde sejais :

26 Então começareis a dizer : em

tua presença havemos comido e bebido, e em nossas ruas tens ensinado.

27 E elle dirá : Digo-vos que não vos conheço, nem sei donde sejais : apartai-vos de mim, vós todos os obreadores de iniquidade.

28 Ali sera o choro, e o ranger de dentes, quando virdes a Abraham, e a Isaac, e a Jacob, e a todos os profetas no Reino de Deos ; porém a vós outros lançados fóra.

29 E virão do oriente, e do occidente, e do norte, e do sul, e assentará-se hão á mesa no Reino de Deos.

30 E eis aqui que derradeiros ha que serão primeiros, e primeiros ha que serão derradeiros.

31 Aquelle mesmo dia chegarião huns Phariseos, dizendo-lhe : sabete, e vai-te daqui ; porque Herodes te quer matar.

32 E disse-lhes : Ide, e dizei áquelle raposo : eis aqui lanço fora demonio, e effeito curas hoje e amanhã, e no terceiro dia sou consummado.

33 Porém importa que hoje, e amanhã

nhá, e o dia seguinte caminhe: porque não sucede que morra algum propheta fóra de Jerusalém.

34 Jerusalem, Jerusalem, que matas aos prophetas, e apedrejas aos que te são enviados; quantas vezes quiz eu ajuntar teus filhos, como a galinha seus pintões debaixo de suas azas, e não quizestes?

35 Eis aqui vossa caza se vos deixá deserta. E digo-vos em verdade, que não me vereis até que venha o tempo quando digais: bemdito aquele que vem em o nome do Senhor.

#### CAPITULO XIV.

**E**A CONTECEO, que entrando elle hum Sabbado a comer pão em casa de hum dos Príncipes dos Phariseos, elles o estavão espiando.

2 E eis que hum certo homem hydropico estava ali diante delle.

3 E respondendo Jesus, falou aos Doutores da Lei, e aos Phariseos, dizendo: he licito sarar em Sabbado?

4 Porém elles calárão: e tommando-o elle, o curou, e o despediu.

5 E respondendo-lhes, disse: de qual de vósoutros cahirá o asno, ou o boi em algum poço, que logo em dia de Sabbado o não tire?

6 E nada lhe podião replicar a estas cousas.

7 E disse aos convidados huma parábola, attentando como escolhião os primeiros assentos, dizendo-lhes:

8 Quando de alguém ás vodas foreis convidado, não te assentes no primeiro assento; porque por ventura outro mais digno que tu não esteja delle convidado:

9 E vindo o que te convidou a ti e a elle, te diga: dá lugar a este; e então com vergonha comeceas a ficar com o derradeiro lugar.

10 Mas quando foreis convidado, vai, e assenta-te no derradeiro lugar; para que quando o que te convidou virer, te diga: amigo sobe mais para riba. Então terás honra diante dos que estiverem assentados á mesa contigo.

11 Porque qualquer que a si mesmo se exaltar, será humilhado; e aquelle

que a si mesmo se humilhar, será exaltado.

12 E dizia tambem ao que o tinha convidado: quando fizeres hum jantar, ou huma cea, não chames a teus amigos, nem a teus irmãos, nem a teus parentes, nem a teus vizinhos ricos; para que também elles em algum tempo te não tornem a convidar, e te seja recompensado.

13 Mas quando fizeres convite, chama aos pobres, aleijados, mancos, e cegos.

14 E serás bemaventurado, por quanto não tem com que te recompensar: porque recompensado te será em a resurreição dos justos.

15 E ouvindo isto hum dos que juntamente estavão assentados á mesa, disse-lhe: Bemaventurado aquele que comer pão em o Reino de Deos.

16 Porém elle lhe disse: hum certo homem fez huma grande cea, e convidou a muitos.

17 E á hora da cea mandou a seu servo a dizer aos convidados: vinde, que já tudo está aparelhado.

18 E huma se começárao todos a escusar. O primeiro lhe disse: comprei hum campo, e importa-me sahir a ve-lo; rogo-te que me hajas por escusado.

19 E outro disse: comprei cinco juntas de bois, e vou a prová-los; rogo-te que me hajas por escusado.

20 E outro disse: caseime, e portanto não posso vir.

21 E tornando aquelle servo, denunciou estas cousas a seu Senhor. Então indignado o pai de familia, disse a seu servo: sahe depressa pelas ruas e bairros da cidade, e traze aqui aos pobres, e aleijados, e mancos, e cegos.

22 E disse o servo: Senhor, feito está como mandaste; e ainda há lugar.

23 E disse o Senhor ao servo: sahete pelos caminhos, e valados, e forçados a entrar, para que minha casa se encha.

24 Porque eu vos digo, que nenhum daquelles varoens, que forão convidados, gostará minha cea.

25 E huma grande multidão ia com elle; e virando-se, disse-lhes:

26 Se alguma vier a mim, e não aborrecer a seu pai, e mãe, e mulher, e filhos, e irmãos, e irmãs, e ainda tambem sua propria vida, não pode ser meu discípulo.

27 E qualquer que não levar sua cruz, e não vier após mim, não pode ser meu discípulo.

28 Porque qual de vósoutros, querendo edificar huma torre, se não assenta primeiro a fazer as contas dos gastos, se tem com que a acabar?

29 Porque por ventura depois de haver posto o alicerç, e não a podendo acabar, não começem todos os que o virem a escarnecer delle.

30 Dizendo: este homem começou a edificar, e não pôde acabar.

31 Ou qual Rei, indo á guerra a pelejar contra outro Rei, se não assenta primeiro a consultar, se com dez mil pode sahir ao encontro, ao que com vinte mil vem contra elle?

32 D'outra maneira, estando o outro ainda longe, manda-lhe embaixadores, e roga pelo que à paz concém.

33 Assim pois, qualquer de vósoutros que a tanto quanto tem não renuncia, não pode ser meu discípulo.

34 Bom he o sal; porém se o sal degenerar, com que se adubará?

35 Nem para a terra, nem para o montaro presta: fora o lançao. Quem tem ouvidos para ouvir, ouça.

#### CAPITULO XV.

**E**CHEGAVAO a elle todos os publicanos, e peccadores a ouvi-lo.

2 E murmuravão os Phariseos, e os Escravos, dizendo: este aos peccadores recebe, e com elles come.

3 E elle lhes propôz esta parábola, dizendo:

4 Que homem de vósoutros tendo cem ovelhas, e perdendo huma dellas, não deixa no deserto as noventa e nove, e vai após a perdida, até que a venha a achar?

5 E achando-a, a não ponha sobre seus braços gozoso?

6 E vindo á casa, não convoque aos amigos, e vizinhos, dizendo-lhes: alegrai-vos comigo, porque já achei minha ovelha perdida?

7 Digo-vos, que assim haverá alegria no ceo por hum peccador que se arpende, do que por noventa e nove justos que de arrependimento não necessitão.

8 Ou que mulher tendo dez drachmas, se a huma drachma perder, não accende a candeia, e varre a casa, e a busca com diligencia até a achar?

9 E achando-a, não convoque as amigas e as vizinhas, dizendo: alegrai-vos comigo, porque já a drachma perdida achei.

10 Assim vos digo, que ha alegria diante dos Anjos de Deos por hum peccador que se arpende.

11 E disse: Hum certo homem tinha dous filhos.

12 E disse o mais moço delles ao pai: Pai, dáme a parte da fazenda que me pertence; e elle lhe repartiu a fazenda.

13 E depois de não muitos dias, ajuntando o filho mais moço tudo, partiu para huma terra muito longe, e ali desperdiçou sua fazenda, vivendo absolutamente.

14 E havendo elle já tudo gastado, houve huma grande fome naquelle terra, e começou a padecer necessidade.

15 E foi, e chegou-se a hum dos cidadãos daquelle terra; e mandou-o a seus campos a apascentar os porcos.

16 E desejava encher seu ventre das mondias que comiaão os porcos, e ninguém lhas dava.

17 E tornando em si, disse: Quantas jornaleiros de meu pai tem abundancia de pão, e eu aqui pereço de fome.

18 Levantar-me hei, e ir-me hei a meu pai, e dir-lhe hei: Pai, contra o ceo, e perante ti pequei.

19 E já não sou digno de ser chamado teu filho: faze-me como a hum dos jornaleiros.

20 E levantando-se, foi a seu pai. E como ainda estivesse de longe, viu o seu pai, e moveo-se a intima compassão; e cortendo, lançou-as-lhe as pernas, e beijou-o.

21 E o filho lhe disse: Pai, contra o ceo, e perante ti pequei; e já não sou digno de ser chamado teu filho.

22 Mas o pai disse a seus servos:

23 Trazei o melhor vestido, e vesti-lho; e ponde hum anel em sua mão, e alparcas nos pés.

23 E trazei o bezerro cevado, e matai-o; e comamos, e alegremo-nos.

24 Porque este meu filho, morto era, e reviveo; tinha-se perdido, e he achado. E começáram-se a alegrar.

25 E seu filho o mais velho estava no campo; e como veio, e chegou perto da casa, ouvio a musica, e as danças.

26 E chamando a si a hum dos servos, perguntou-lhe, que era aquillo?

27 E elle disse: Teu irmão he vindo; e teu pai matou o bezerro cevado, porquanto o recuperou sâo e salvo.

28 Porém elle se indignou, e não queria entrar. Assim que sahindo o pai, rogava-lhe que entrasse.

29 Mas respondendo elle, disse ao pai; eis aqui, tantos annos ha que te sirvo, e nunca teu mandamento traspassei, e nunca hum cabrito me dêste, para que com meus amigos me alegrasse.

30 Porém vindo este teu filho, que com mundanias desperdiçou tua fazenda, o bezerro cevado lhe mataste.

31 E elle lhe disse; Filho, tu sempre comigo estás, e todas minhas cousas são tuas.

32 Pelo que convinha alegrar-se e folgar; porque este teu irmão era morto, e reviveo; e tinha-se perdido, e he achado.

devedores do seu Senhor, disse ao primeiro: quanto deves a meu Senhor?

6 E elle disse: cem medidas de azeite. E disse-lhe: toma teu conhecimento, e assentando-te escreve logo cincuenta.

7 Depois disse a outro: e tu quanto deves? e elle disse: cem alqueires de trigo. E disse-lhe: toma teu conhecimento, e escreve oitenta.

8 E louvou aquelle Senhor ao injusto mórdomo, por prudentemente haver feito: porque mais prudentes são os filhos deste mundo, do que os filhos da luz, em seu genero.

9 E eu vos digo: grangeai amigos com o injusto Mammon, para que quando vos faltar, vos recebão em os eternos tabernaculos.

10 Quem he fiel no minimo, tambem he fiel no muito; e quem he injusto no minimo, tambem injusto he no muito.

11 Pois se no injusto Mammon não fostes fieis; quem vos confiará o verdadeiro?

12 E se no alheio não festes fieis; quem vos dará o vosso?

13 Nenhum servo pode servir a dous senhores, porque ou ha de aborrecer a hum, e amar ao outro, ou se ha de chegar a hum; e desprezar ao outro. Não podeis servir a Deos, e a Mammon.

14 E todas estas cousas ouviao tambem os Phariseos, que erão avarentos, e fazião delle zombaria.

15 E disse-lhes: Vósoutros sois os que a vós mesmos diante dos homens vos justificais: mas Deos conhece vossos corações. Porque o que entre os homens he sublime, perante Deos he abominatio.

16 A Lei e os Prophetas até João durárdio: desde então he o Reino de Deos anunciado, e quem quer lhe faz força.

17 E mais facil he passar o ceo e a terra, do que cahir hum til da Lei.

18 Qualquer que deixa sua mulher, e se casa com outra, adulteria; e qualquer que se casa com a do marido deixada, tambem adulteria.

19 Havia porém hum certo homem rico, e vestia-se de purpura, e de linho

## CAPITULO XVI.

**E**DIZIA tambem a seus discípulos: havia hum certo homem rico, o qual tinha hum mórdomo; e este foi perante elle acusado, como que seus bens dissipava.

2 E chamando-o elle, disse-lhe: que he isto que ouço de ti? dá conta de tua mórdomia; porque já não poderás ser mais mórdomo.

3 E disse o mórdomo entre si: que farei, pois meu Senhor me tira a mórdomia? cavar não posso, mendigar tenho vergonha.

4 Eu sei o que hei de fazer, para que quando for desapossado da mórdomia, me recebão em suas casas.

5 E chamando a si a cada hum dos

finissimo, e cada dia vivia regalada e esplendidamente.

20 Havia tambem hum certo mendigo, por nome Lazaro, o qual jazia á sua porta cheio de chagas.

21 E desejava fartar-se das migalhas que cahião da mesa do rico ; viñão porém tambem os caens, e lambião-lhe as chagas.

22 E aconteceo que morreio o mendigo, e foi levado pelos Anjos aoregaço de Abraham.

23 E morreio tambem o rico, e foi sepultado. E levantando no inferno seus olhos, estando nos tormentos, viu a Abraham de longe, e a Lazaro em seu regaço.

24 E clamando elle, disse : Pai Abraham, tem misericordia de mim, e manda a Lazaro que a ponta de seu dedo molhe na agua, e me refresque a lingua ; porque atormentado estou nesta flamma.

25 Porém Abraham disse : Filho, lembra-te que em tua vida recebeste teus bens, e Lazaro semelhantemente males : e agora este he consolado, e tu atormentado.

26 E de mais de tudo isto, hum tão grande abyssmo está posto entre nós-outros e vósoutros, que os que daqui quizessem passar para vósoutros não poderião ; nem tão pouco os de lá passar para cá.

27 E disse elle : Rogo-te pois, ó pai, que o mandes á casa de meu pai.

28 Porque tenho cinco irmãos, para que disto lhes proteste ; para que também não venham a este lugar de tormento.

29 Disse-lhe Abraham : a Moyses e aos Prophetas tem, oução-os.

30 E disse elle : não pai Abraham ; mas se alguém dos mortos a elles fosse, arrependenter-se-ia.

31 Porém Abraham lhe disse : Se a Moyses e aos Prophetas não ouvem ; tão pouco persuadir-se deixarão, ainda que alguém dos mortos resuscite.

### CAPITULO XVII.

**E** DISSE aos discípulos : Impossivel he que escandalos não venham ; mas ai daquelle por quem viérem.

2 Melhor lhe fóra pôrem-lhe ao pescoço huma mó de atafona, e ser lançado no mar, do que escandalizar a hum destes pequenos.

3 Olhai por vósoutros. E se teu irmão contra ti peccar, reprende-o ; e se se arrepender, perdoa-lhe.

4 E se sete vezes ao dia peccar contra ti, e sete vezes ao dia a ti tornar, dizendo : arrependo-me, perdoa-lhe-has.

5 E disserão os Apostolos ao Senhor : acrecenta-nos a fé.

6 E disse o Senhor : se tivesseis tanta fé como hum grão de mostarda, a esta amoreira dirieis : desarraiga-te daqui, e planta-te no mar, e obedecer-vos-ia.

7 E qual de vósoutros terá hum servo lavrando ou apascentando gado, que tornando do campo, logo lhe diga : chega, e á mesa te assenta.

8 E não lhe diga antes : aparelha-me que ceiar, e arregaça-te, e serve-me, até que comido e bebido haja ; e depois, come e bebe tu.

9 Por ventura dá graças ao tal servo, porque fez o que lhe fóra mandado ! Cuido que não.

10 Assim também vósoutros, quando fizerdes tudo o que vos for mandado, dizei : Servos inuteis somos ; porque fizemos sómente o que devíarnos fazer.

11 E aconteceo que indo elle a Jerusalém, passou por meio de Samaria e Galileia.

12 E entrando em huma certa aldea, sahirão-lhe ao encontro dez homens leprosos, os quaes pararão de longe.

13 E levantarão a voz, dizendo : Jesus, Mestre, tem misericordia de nós.

14 E vendo-os elle, disse-lhes : Ide, e mostrai-vos aos Sacerdotes. E aconteceo que indo elles, ficarão limpos.

15 E vendo hum delles, que estava sô, tornou, glorificando a Deos á grande voz.

16 E derribou-se sobre seu rosto a seus pés, dando-lhe graças : e era este Samaritano.

17 E respondendo Jesus, disse : não foram dez os limpos ? e onde estão os nove ?

18 Não houve quem tornasse a dar

gloria a Deos, senão este estrangeiro?

19 E disse-lhe: Levanta-te, e vai-te; tua fé te salvou.

20 E perguntado dos Phariseos, quando o Reino de Deos havia de vir; respondeo-lhes, e disse: o Reino de Deos não vem com apparencia exterior.

21 Nem dirão: ei-lo aqui, ou ei-lo ali; porque eis que o Reino de Deos entre vósoutros está.

22 E disse aos discípulos: dias virão, quando desejareis ver hum dos dias do Filho do homem, e não o vereis.

23 E dir-vos hão: ei-lo aqui, ou ei-lo ali está, não vades, nem sigais.

24 Porque como o relampago, relampadejando dêsde huma parte debaixo do ceo, resplandece até a outra debaixo do ceo, assim será também o Filho do homem em seu dia.

25 Mas primeiro convém padecer muito, e ser reprovado desta geração.

26 E como aconteceu nos dias de Noé, assim será também nos dias do Filho do homem.

27 Comião, bebião, casavão, e se davão em casamento, até o dia em que Noé entrou na Arca; e veio o diluvio, e a todos os consumio.

28 Como também da mesma maneira aconteceu em os dias de Lot, comião, bebião, compravão, vendião, plantavão, e edificavão.

29 Mas o dia em que Lot sahio de Sodoma, choveo fogo e enxofre do ceo, e a todos os consumio.

30 Assim será também no dia, em que o Filho do homem se ha de manifestar.

31 Naquelle dia, o que estiver no telhado, e suas alfaias em casa, não desça a tomá-las: e o que estiver no campo, assim mesmo não torne ao que atrae fica.

32 Lembrai-vos da mulher de Lot.

33 Qualquer que procurar salvar sua vida, perdé-la-ha; e qualquer que a perder, salvá-la-ha.

34 Digo-vos, que naquelle noite estarão douz em huma cama, hum será tomada, e o outro será deixado.

35 Duas estarão juntas moendo, huma será tomada, e a outra será deixada.

36 Dous estarão no campo; hum será tomado, e o outro será deixado.

37 E respondendo, disserão-lhe: aonde Senhor? e elle lhes disse: aonde estiver o corpo, ali se ajuntarão as aguias.

## CAPITULO XVIII.

E DISSE-lhes tambem huma parabola acerca de que sempre importa orar, e nunca desfalecer.

2 Dizendo: havia hum certo Juiz em huma cidade, que nem a Deos temia, nem a homem nenhum respeitava.

3 Havia tambem naquelle mesma cidade huma certa viúva, e vinha a elle, dizendo: faze-me justiça acerca de meu adversario.

4 E por muito tempo não quiz: mas depois disto, disse entre si, ainda que nem a Deos temo, e a homem nenhum respeito,

5 Todavia, porque esta viúva me molestava, lhe hei de fazer justiça: porque em fim não venha, e me importune maito.

6 E disse o Senhor: ouvi o que diz o injusto Juiz.

7 E não fará Deos justiça a seus escolhidos, que dia e noite a elle clamão, ainda que longanimo para com elles seja?

8 Digo-vos que depressa lhes fará justiça. Porém quando o Filho do homem vier, achará por ventura fé na terra?

9 E disse tambem a huns, que de si mesmos confiavão que erão justos, e aos outros desprezavão, esta parábola:

10 Dous homens subirão ao Templo a orar, hum era Phariseo, e o outro Publicano.

11 O Phariseo estando em pé, orava entre si desta maneira: ó Deos, graças te dou, que não sou como os de mais homens, roubadores, injustos, adulterios; nem ainda como este Publicano.

12 Jejno duas vezes na semana, douzimos de tudo quanto posso.

13 E o Publicano, estando em pé de longe, nem ainda queria levantar os olhos ao ceo, mas batia em seu peito,

dizendo: ó Deos, tem misericordia de mim peccador.

14 Digo-vos, que mais justificado desceo este a sua casa, do que aquele: porque qualquer que a si mesmo se exalta, será humilhado; e qualquer que a si mesmo se humilha, será exaltado.

15 E trazão-lhe tambem meninos, para que os tocasse; e vendo-o os discípulos, repreendião-os.

16 Mas chamando Jesus os meninos a si, disse: deixai vir a mim os meninos, e não os empecais; porque dos taes he o Reino de Deos.

17 Em verdade vos digo, que qualquer que o Reino de Deos não receber como menino, não ha de entrar nelle.

18 E perguntou-lhe hum certo Principe, dizendo: Bom mestre, que ha o que fazendo herdarei a vida eterna?

19 E Jesus lhe disse: porque me chamas bom? ninguem ha bom senão hum, a saber Deos.

20 Os mandamentos sabes: Não adulteraras, não mataras, não furtaras, não darás falso testemuño; honra a teu pai, e a tua mãe.

21 E disse elle: Todas estas coussas tenho guardado desde minha mocidade.

22 Porém ouvindo Jesus isto, disse-lhe: ainda huma cousa te falta: vende de tudo quanto tens, e reparte-o entre os pobres, e terás hum thesouro no ceo; e vem, segue-me.

23 Mas ouvindo elle isto, ficou mui triste, porque era mui rico.

24 E vendo Jesus que mui triste ficára, disse: quão difficilmente entrarão no Reino de Deos os que tem riquezas.

25 Porque mais facil cousa he entrar hum camelo pelo fundo de huma agulha, do que entrar hum rico no Reino de Deos.

26 E os que isto ouvirão, dissérono: quem se pode logo salvar.

27 E elle disse: as coussas que acerca dos homens são impossíveis, possiveis só acerca de Deos.

28 E disse Pedro: eis aqui que tu deixaños, e te havemos seguido.

29 E elles lhes disse: Em verdade

vos digo, que ninguem ha, que casa, ou pais, ou irmãos, ou mulher, ou filhos, pelo Reino de Deos haja deixado.

30 Que muito mais neste tempo não haja de tornar a receber, e no seculo vindouro a vida eterna.

31 E tomando consigo aos doze, disse-lhes: Vedes aqui subimos a Jerusalém, e cumprir-se-ha no Filho do homem tudo o que pelos Prophetas está escrito.

32 Porque ás gentes ha de ser entregado, e escamecido, e injuriado, e cuspido.

33 E havendo-o açoitado, mata-hão: e ao terceiro dia resuscitará.

34 E elles nada destas cousas entenderão, e esta palavra lhes era encuberta: e não entenderão o que se lhes diria.

35 E aconteceeo, que chegando elle perto de Jericho, estava hum cego assentado junto ao caminho, mendigando.

36 E ouvindo este passar a multidão, perguntou que era aquillo?

37 E disserão-lhe, que Jesus Nazareno passava.

38 Então clamou, dizendo: Jesus, Filho de David, tem misericordia de mim.

39 E os que ião passando o repreendião, para que calasse: potém elle clamava tanto mais: Filho de David, tem misericordia de mim.

40 Jesus então parando, mandou que lho trouxessem: e chegando elle, perguntou-lhe,

41 Dizendo: que queres que te faça? e elle disse: Senhor, que veja.

42 E Jesus lhe disse: Vé, tua fé te salvou.

43 E logo vio, e segnió-o, glorificando a Deos. E vendo todo o powo isto, dava louvores a Deos.

## CAPITULO XIX.

**E** ENTRANDO Jesus, foi passando por Jericho.

2 E eis que havia ali hum varão chamado por nome Zaccheo, e era este Principe das publicanos, e era rico.

3 E procurava ver a Jesus quem fosse, e não podia, per causa da multidão, porquanto era pequeno de estatura.

4 E correndo diante, subio a huma  
figueira brava, para o ver; porque  
havia de passar por ali.

5 E como Jesus chegou áquelle lugar,  
olhando para riba, vi-o, e disse-lhe:  
Zaccheo apressate, e desce; porque  
hoje me importa pousar em tua casa.

6 E apressando-se, desceo, e o rece-  
beo gostoso.

7 E vendo todos isto, murmuravão,  
dizendo: que entrará a pousar com  
hum homem peccador.

8 E levantando-se Zaccheo, disse  
ao Senhor: Senhor, eis aqui a metade  
de meus bens dou aos pobres; e se  
em alguma cousa a alguém defraudei,  
o rendo com os quatro tantos.

9 E Jesus lhe disse: Hoje houve sal-  
vação nesta casa, porquanto também  
este he filho de Abraham.

10 Porque o Filho do homem veio a  
buscar, e a salvar o que se havia per-  
dido.

11 E ouvindo elles estas cousas,  
proseguio, e disse huma parábola,  
porquanto estava perto de Jerusalém,  
e cuidavão que logo o Reino de Deos  
se havia de manifestar.

12 Disse pois: Hum certo homem  
nobre partiu a huma terra *mui* longe,  
a tomar para si hum Reino, e tornar.

13 E chamando a dez servos seus,  
deolhes dez minas, e disse-lhes: Ne-  
gociai até que eu venha:

14 E seus cidadãos o aborrecião; e  
mandáron apôs elle embaixadores, di-  
zendo: não queremos que este sobre  
nósoutros reine.

15 E aconteceu que tornando elle,  
havendo tomado o Reino, disse que  
lhe chamassem áquelle servos, a  
quem havia dado o dinheiro, para sa-  
ber o que cada hum negociando havia  
ganhado.

16 E veio o primeiro, dizendo: Se-  
nhor, tua mina tem ganhado outras dez  
minas.

17 E elle lhe disse: *Está* bem, bom  
servo; pois no minimo foste fiel, so-  
bre dez cidades terás potestade.

18 E veio o segundo, dizendo: Se-  
nhor, tua mina grangeou cinco minas.

19 E tambem a este disse: E tu  
está *tambem* sobre cinco cidades.

20 E veio outro, dizendo: Senhor,

eis aqui tua mina, que em hum lenço  
guardei.

21 Porque tive medo de ti, que es-  
homem rigoroso, que tomas o que não  
pozeste, e segas o que não semeaste.

22 Porém elle lhe disse: Servo ma-  
ligno, por tua boca te julgarei; sabias  
que eu era homem rigoroso, que tomo  
o que não puз, e que sego o que não  
semeei.

23 Porque pois não déste meu di-  
nheiro ao banco; e vindo eu, o de-  
mandára com onzena?

24 E disse aos que com elle estavão:  
tirai-lhe a mina, e dai-a ao que tem  
as dez minas.

25 E elles lhe disserão: Senhor,  
dez minas tem.

26 Porque eu vos digo, que a qual-  
quer que tiver, ser-lhe-ha dado; mas  
ao que não tiver, até o que tem, lhe  
será tirado.

27 Porém áquelle meus inimigos,  
que não quizerão que eu sobre elles  
reinasse, trazei-os aqui, e matai-os  
diante de mim.

28 E dito isto, ia caminhando diante,  
subindo a Jerusalém.

29 E aconteceu, que chegando perto  
de Bethphage, e de Bethania, ao mon-  
te chamado das Oliveiras, mandou a  
dous de seus discípulos.

30 Dizendo: Ide á aldea que está  
defronte; aonde entrando, achareis  
hum poldro liado, em que nenhum  
homem jámais se assentou; soltai-o,  
e trazei-o.

31 E se alguém vos perguntar, por-  
que o soltais? dir-lhe-heis assim: por-  
que o Senhor o ha mister.

32 E indo os que havião sido man-  
dados, acháron como lhes disse.

33 E soltando o poldro, seus donos  
lhes disserão: porque soltais o poldro?

34 E elles disserão: o Senhor o ha  
mister.

35 E o trouxerão a Jesus: e lançan-  
do os vestidos sobre o poldro, po-  
zerão em cima a Jesus.

36 E indo elle andando, estendião  
seus vestidos de baixo delle pelo ca-  
minho.

37 E como já chegassem perto da de-  
scida do monte das Oliveiras, toda a  
multidão dos discípulos gozando-se,

começou com grande voz louvar a Deos, por todas as maravilhas que tinhão visto;

38 Dizendo: Bendito o Rei que vem em nome do Senhor; Paz no ceo, e Gloria em as alturas.

39 E alguns dos Phariseos da multidão lhe disserão: Mestre, reprehende a teus discípulos.

40 E respondendo elle, disse-lhes: Digo-vos, que se estes se calarem, logo as pedras clamaráo.

41 E indo já chegando, e vendo a cidade, chorou sobre ella;

42 Dizendo: Ah se tambem conhecesses, ao menos neste teu dia, o que á tua paz pertence! mas agora a teus olhos está encuberto.

43 Porque dias virão sobre ti, em que teus inimigos com tranqueiras te cercarão, e ao redor te sitiáro, e de todas as bandas em estreito te porão.

44 E a ti, e a teus filhos dentro de ti, á terra te derribarão; e pedra sobre pedra em ti não deixarão, por quanto não conheceste o tempo de tua visitação:

45 E entrando no Templo, começou a lançar fóra a todos os que nelle vendião e compravão:

46 Dizendo-lhes: escrito está: Minha casa, he casa de oração: mas vósoutros cova de salteadores a tendes feito.

47 E ensinava cada dia no Templo: e os Príncipes dos Sacerdotes, e os Escrivães, e os Príncipes do povo, procuravão mata-lo.

48 E não achavão que lhe fazer, porque todo o povo pendia delle, ouvindo-o.

## CAPITULO XX.

**E**A CONTECEO hum daquelles dias, que estando elle ensinando ao povo no Templo, e annunciendo o Evangelho, sobrevierão os Príncipes dos Sacerdotes, e os Escrivães com os Anciãos.

2 E falarão-lhe, dizendo: Dize-nos, com que autoridade fazes estas coisas? ou quem he o que te deo esta autoridade?

3 E respondendo elle, disse-lhes:

Tambem eu vos perguntarei huma palavra; e dizei-me:

4 O baptismo de João era do ceo, ou dos homens?

5 E elles arrazoavão entre si, dizendo: se dissermos do ceo; dir-nos ha; porque pois o não crestes?

6 E se dissermos, dos homens; todo o povo nos apedrejará: pois por certo tem que João era Propheta.

7 E responderão, que não sabão, donde era.

8 E Jesus lhes disse: nem tão pouco eu vos digo com que autoridade estas cousas faço.

9 E começou a dizer ao povo esta parabola: Hum certo homem plantou huma vinha, e arrendou-a a uns lavradores, e partio para fora da terra por muito tempo.

10 E a seu tempo mandou hum servo aos lavradores, para que lhe dêsssem do fruto da vinha; mas espancando-o os lavradores, o mandárao vazio.

11 E tornou ainda a mandar octro servo: mas elles espancando e affrontando tambem a este, o mandarão vazio.

12 E tornou ainda a mandar ao terceiro: mas elles ferindo tambem a este, o lançárao fora.

13 E disse o Senhor da vinha: que farei? mandarei a meu filho amado; por ventura vendo-o, o respeitarão.

14 Mas vendo-o os lavradores, arrazoárão entre si, dizendo: este he o herdeiro, vinde, mate-mo-lo, para que a herade seja nossa.

15 E lançando-o fóra da vinha, o matárao. Que pois lhes fará o Senhor da vinha?

16 Virá e destruirá a estes lavradores, e a vinha dará a outros. E ouvindo elles isto, disserão: assim não seja!

17 Mas olhando elle para elles, disse: Que pois he isto que escrito está! a pedra que os edificadores reprovárao, essa foi feita por cabeça da esquina.

18 Qualquer que cahir sobre aquella pedra, será quebrantado; e aquelle sobre quem ella cahir, fa-lo-ha em pedaços.

19 E procuravão os Príncipes dos

Sacerdotes, e os Escribas, de naquelle mesma hora lançarem mão delle, mas temerão ao povo; porque *bem* entenderão que contra elles dissera esta parabola.

20 E trazendo-o de sobre olho, mandarão espías, que se fingissem justos, para o apanharem em *alguma* palavra, e o entregarem ao Senhorio e poder do Presidente.

21 E perguntarão-lhe, dizendo: Mestre, nós sabemos que *bem* e diretamente falas, e ensinas; e que não atentas para a *aparencia da pessoa*, antes com verdade ensinas o caminho de Deos.

22 He-nos lícito dar tributo a Cesar, ou não?

23 E entendendo elle sua astucia, disse-lhes: porque me tentais?

24 Mostrai-me huma moeda; de quem tem a imagem, e a inscrição? E respondendo elles, disserão: de Cesar.

25 Então lhes disse: dai pois a Cesar e que *he* de Cesar, e a Deos o que *he* de Deos.

26 E não o poderão apanhar em palavra *alguma* diante do povo; e maravilhados de sua resposta, caláram-se.

27 E chegando-se alguns dos Sadduceos, que contradizendo *dizem* não haver resurreição, perguntarão-lhe.

28 Dizendo: Mestre, Moyses nos escreveo, que se o irmão de alguém falecer, tendo *ainda* mulher, e morrer sem filhos; tome seu irmão a mulher, e desperte semelte a seu irmão.

29 Houve pois sete irmãos, e tomou o primeiro a mulher, e morreu sem filhos.

30 E tomou-a o segundo; e *tambem* este morreu sem filhos.

31 E tomou-a o terceiro, e assim mesmo tambem os sete, e não deixarão filhos, e morrerão.

32 E por derradeiro depois de todos morreto tambem a mulher.

33 Em a resurreição *pois*, mulher de qual delles será? pois os sete a tiverão por mulher.

34 E respondendo Jesus, disse-lhes: Os filhos deste seculo se casão, e se dão em casamento.

35 Mas os que por dignos forem havidos de alcançar aquelle seculo, e a resurreição dos mortos, nem se hão de casar, nem ser dados em casamento.

36 Porque já não podem mais morrer; porque são iguaes aos Anjos; e são filhos de Deos, poia são filhos da resurreição.

37 E que os mortos hajão de resuscitar, tambem Moyses junto ao sarçal o mostrou, quando ao Senhor chama, Deos de Abraham, e Deos de Isaac, e Deos de Jacob.

38 Ora Deos não he Deos de mortos mas de vivos; porque todos vivem quanto a elle.

39 E respondendo huns dos Escribas, disserão: Mestre, bem disseste.

40 E não ousavaõ perguntar-lhe mais cousa alguma.

41 E elle lhes disse: Como dizem que o Christo he filho de David?

42 Dizendo o mesmo David no livro dos Psalmos: Disse o Senhor a meu Senhor: assenta-te á minha *mão* direita.

43 Até que a teus inimigos ponha por escabelllo de teus pés.

44 Assim que David o chama *seu* Senhor; e como he seu filho?

45 E ouvindo-o todo o povo, disse a seus discípulos:

46 Guardai-vos dos Escribas, que querem andar vestidos á comprida; e amão as saudações nas praças, e as primeiras cadeiras nas Synagogas, e os primeiros assentos nos convites.

47 Que devorão as casas das viúvas, e em apparencia usão de larga oração. Estes receberão maior condenação.

## CAPITULO XXI.

E OLHANDO elle, vio aos ricos lançar suas offertas na arca do tesouro.

2 E vio tambem a huma pobre viúva lançar ali dous minutos.

3 E disse: em verdade vos digo, que mais que todos lançou esta pobre viúva.

4 Porque todos aquelles, do que lhes sobeja, lançarão para as offertas de Deos: mas esta de sua probreza lançou todo sustento quanto tinha.

5 E dizendo alguns do Templo, que estava adornado com formosas pedras e dadivas, disse :

6 Estas couosas que vedes; dias virão, em que se não deixará pedra sobre pedra, que não seja derribada.

7 E perguntáráo-lhe, dizendo: Mestre, quando pois serão estas couosas? e que sinal haverá, quando estas couosas hajão de acontecer?

8 Então disse elle: olhai que não vos enganem, porque virão muitos em meu nome, dizendo: eu sou o *Christo*. E já o tempo está perto: portanto não vades após elles.

9 E quando ouvirdes de guerras, e de sedições, não vos espanteis. Porque necessário he que estas couosas aconteçāo primeiro; mas nem logo será o fim.

10 Entao lhes disse: Levantar-se-ha gente contra gente, e Reino contra Reino:

11 E haverá em varios lugares grandes terremotos, e fomes, e pestilencias: haverá tambem couosas espantosas, e grandes sinaes do ceo.

12 Mas antes de todas estas couosas, lançarão mão de vósoutros, e vos perseguirão, entregando-vos em Synagogas, e prizoenas, e trazendo-vos diante de Reis, e Presidentes, por amor de meu nome.

13 E sobrevir-vos-ha isto por testemunho.

14 Proponde pois em vossos corações, de não premeditar como hajais de responder.

15 Porque vos darei boca e sabedoria, a que todos quantos se vos oppozerem, contradizer nem resistir poderão.

16 E até de pais, e irmãos, e parentes, e amigos sereis entregues; e algumas de vós matarão.

17 E de todos sereis aborrecidos por amor de meu nome.

18 Mas nem hum cabello de vossa cabeça perecerá.

19 Vossas almas possui em vossa paciencia.

20 Porém quando virdes a Jerusalém cercada de exercitos, sabei então, que já sua assolação chegada ha.

21 Então os que estiverem em Judea, fuíao aos montes; e os que estiverem em meio della, saíao; e os que nos campos, nella não entrem.

22 Porque dias de vingança são estes: para que todas as couosas, que estão escritas, se cumprão.

23 Mas ai das prenhes, e das que criarem naquelles dias: porque grande de aperto haverá na terra, e ira sobre este povo.

24 E cahirão a fio de espada, e por todas as gentes os levarão captivos; e Jerusalem será pizada dos Gentios, até que os tempos dos Gentios se cumprão.

25 E haverá sinaes no sol, e *nas* lua, e *nas* estrellas; e na terra aperto de gentes com confusão, bramando o mar e as ondas.

26 Desmaiando os homens por causa do temor, e da esperá das couosas que sobrevirão á redondeza da terra. Porque as forças do ceo se abalarão.

27 E entao ao Filho do homem verão vir em huma nuvem, com grande poder e gloria.

28 Ora quando estas couosas começarem a acontecer, olhai para cima, e levantai vossas cabeças, por quanto vossa redempçāo está perto.

29 E disse-lhes huma parabola: Olhai a figueira, e todas as arvores:

30 Quando já brotão, e vós o vedes, de vós mesmos sabeis que já o verão está perto.

31 Assim tambem vósoutros, quando virdes acontecer estas couosas, sabei que já o Reino de Deos está perto.

32 Em verdade vos digo, que não passará esta geraçāo, até que tudo não aconteça.

33 O ceo e a terra passarão, mas minhas palavras em maneira nenhuma passarão.

34 E olhai por vósoutros, que por ventura vossos corações se não carreguem de glotonaria, e borracheira, e dos cuidados desta vida; e sobre vósoutros d'improviso venha aquelle dia.

35 Porque como hum laço ha de vir sobre todos os que habitão sobre a face de toda a terra.

36 Vigiai pois em todo tempo, oran-

do, que sejais havidos por dignos de evitar todas estas coisas, que hão de acontecer, e de estar em pé diante do Filho do homem.

37 E ensinava de dia no Templo; porém sahindo ás noites, as passava no monte, chamado o das Oliveiras.

38 E todo o povo vinha pela manhã cedo a elle ao Templo, a ouvi-lo.

### CAPITULO XXII.

**E** ESTAVA perto a festa dos *pdes* asmos, chamada a Pascoa.

2 E os Príncipes dos Sacerdotes, e os Escrivães procuravão como o matrião: porque temião ao povo.

3 E entrou Satanás em Judas, o que tinha por sobrenome Iscariota, qual era do numero dos doze.

4 E foi, e falou com os Príncipes dos Sacerdotes, e com os Capitães, de como lho entregaria.

5 Os quaes folgáro, e concertáro de lhe dar dinheiro.

6 E prometteo-lho, e buscava oportunidade para lho entregar sem alvoroço.

7 E veio o dia dos *pdes* asmos, em que importava sacrificar a Pascoa.

8 E mandou a Pedro, e a João, dizendo: Ide, aparelhai-nos a Pascoa, para que a comamos.

9 E elles lhe disserão: Aonde queres que a aparelhemos?

10 E elle lhes disse: Eis-que como entrardes na cidade, vos encontrará hum homem, que leva hum cántaro de agoa: segui-o até á casa aonde entrar.

11 E direis ao pai de familia da casa: o Mestre te uiz; onde está o aposento, onde com meus discípulos hei de comer a Pascoa?

12 Então elle vos mostrará hum grande cenaculo já preparado; aparelhai-si ali.

13 E indo elles, achárão como lhes tinha dito; e aparelhárão a Pascoa.

14 E vinda a hora, assentou-se á mesa, e com elle os doze Apóstolos.

15 E disse-lhes: Muito desejei de comovosco comer esta Pascoa, antes que padeça.

16 Porque vos digo, que della mais

não comerei, até que no Reino de Deus se cumpra.

17 E tomando o copo, e havendo dado graças, disse: Tomai-o, e repartio-o entre vósoutros.

18 Porque vos digo, que do fruto de vide não beberei, até que o Reino de Deus não venha.

19 E tomado o pão, e havendo dado graças, partio-o, e deu-lho, dizendo: Isto he o meu corpo, que por vósoutros he dado; fiz isto em memória de mim.

20 Semelhantemente também o copo, depois da cea, dizendo: Este copo he o Novo Testamento em meu sangue, que por vósoutros he derramado.

21 Porém vedes aqui a mão do que me trahe, está á mesa comigo.

22 E bem vai o Filho do homem, segundo o que está determinado: porém ai daquelle homem por quem he trahido.

23 E começáro a perguntar entre si, qual delles seria o que isto havia de fazer.

24 E houve também entre elles contenta, qual delles parecia ser o maior.

25 E elle lhes disse: os Reis das gentes se ensenhoreão dellas, e os que sobre ellas tem potestade são chamados bermfeiteiros.

26 Mas vósoutros não assim: antes o maior entre vósoutros seja como o menor; e o que precede, como o que serve.

27 Porque qual he maior? o que á mesa se assenta, ou o que serve? Porventura não he o que á mesa se assenta? Porém eu sou entre vósoutros como aquele que serve.

28 E vósoutros sois os que comigo em minhas tentações tendes permanecido.

29 E eu vos ordeno o Reino, como meu Pai mo ordenou.

30 Para que em meu Reino á minha mesa comais e bebaís; e sobre thronos vos assenteis, julgando ás doze tribus de Israel.

31 Disse também o Senhor: Simão, Simão; vedes aqui que Satanás vos desejo muito, para vos cirandar como a trigo.

32 Mas eu roguei por ti, que tua fé não desfaleça; e tu quando alguma vez te converteres, conforta a teus irmãos.

33 E elle lhe disse: Senhor, aparelhado estou, para ir contigo até à prisão, e à morte.

34 Mas elle disse: Pedro, digo-te, que não cantará hoje o gallo, antes que tres vezes negues que me conheces.

35 E disse a elles: quando vos mandaei sem bolsa, a *sem* alforge, e *sem* alparcas, por ventura faltou-vos alguma cousa? e disserão: nada.

36 Disse-lhes pois: agora porém, o que bolsa tem, tome-a, como também o alforge; e o que não tem, venda seu vestido, e compre espada.

37 Porque vos digo, que ainda importa que em mim se cumpra aquillo que está escrito: e com os malfeitores foi contado. Porque o que de mim está escrito tem seu cumprimento.

38 E elles disserão: Senhor, eis aqui duas espadas. E elle lhes disse: Basta.

39 E sahindo, se foi, como costumava, ao monte das Oliveiras; e o seguirão também seus discípulos.

40 E como chegou áquelle lugar, disse-lhes: Orai, que não entreis em tentação.

41 E apartou-se delles, como hum tiro de pedra. E pondo-se de juelhos, orava.

42 Dizendo: Pai, se queres, passa este copo de mim; porém não se faça minha vontade, senão a tua.

43 E apareceu-lhe hum Anjo do ceo, que o confortava.

44 E posto em agonia, orava mais intensamente. E fez-se seu suor como gotas grandes de sangue, que corriam até o chão.

45 E levantando-se da oração, veio a seus discípulos, e achou-os dormindo de tristeza.

46 E disse-lhes: Que estais dormindo? levantai-vos, e orai, para que não entreis em tentação.

47 E estando elle ainda falando, eis aqui a multidão: e hum dos doze, que se chamava Judas, ia diante delles, e chegou-se a Jesus, para o beijar.

48 E Jesus lhe disse: Judas, com beijo trahes ao Filho do homem?

49 E vendo os que estavão com elle o que havia de succeder, disserão-lhe: Senhor, feriremos á espada?

50 E hum delles feriu ao servo do Príncipe dos Sacerdotes, e cortou-lhe a orelha direita.

51 E respondendo Jesus, disse: Deixa-os até aqui: e tocando-lhe a orelha, curou-o.

52 E disse Jesus aos Príncipes dos Sacerdotes, e aos Capitaens do Templo, e aos Anciãos, que contra elle tinham vindo: como a salteador, com espadas e bastoens sahistes?

53 Estando convosco cada dia no Templo, contra mim as mãos não estenderdes: mas esta he a voessa hora, e a potestade das trevas.

54 E prendendo-o, trouxerão-o, e o meterão em casa do Príncipe dos Sacerdotes. E Pedro o seguia de longe.

55 E havendo accendido fogo no meio da sala, e assentando-se juntamente, assentou-se Pedro entre elles.

56 E vendo-o huma certa criada estar assentado ao fogo, e postos os olhos n'elle, disse: também este estava com elle.

57 Porém elle o negou, dizendo: Mulher, não o conheço.

58 E hum pouco depois, vendendo outro, disse: também tu es delles. Porém Pedro disse: Homem, não sou.

59 E como já quasi huma hora passada, afirmava outro, dizendo: verdadeiramente também este estava com elle, porque também he Galileu.

60 E Pedro disse: Homem, não sei o que dizes. E logo, estando elle ainda falando, cantou o gallo.

61 E virando-se o Senhor, olhou para Pedro; e Pedro se lembrou da palavra do Senhor, como lhe tinha dito: antes que o gallo cante, me negarás tres vezes.

62 E sahindo Pedro para fora, chorou amargosamente.

63 E os homens que tinham preso a Jesus, zombavão delle, ferindo-o.

64 E cobrindo-o, ferião-o no rosto; e perguntavão-lhe, dizendo: prophetiza, quem he o que te ferio?

65 E outras muitas cousas dizião contra elle, blasfemando.

66 E como já foi de dia, ajuntáro-se os Anciãos do povo, e os Príncipes dos Sacerdotes, e os Escribas, e o trouxerão a seu concilio.

67 Dizendo: es tu o Christo? dizendo-lo. E disse-lhes: se vo-lo disser, não o creréis:

68 E também se vos perguntar, não me responderéis, nem soltareis.

69 Desde agora se assentará o Filho do homem à mão direita da potencia de Deos,

70 E disséram todos: es tu logo o Filho de Deos? e elle lhes disse: vós outros dizeis que eu sou.

71 E disserão elles: que mais necessitamos de testemunho? pois nós mesmos o ouvimos de sua boca.

### CAPITULO XXXIII.

**E**LEVANTANDO-se toda a multidão delles, levára-o a Pilatos.

2 E começáro a accusá-lo, dizendo: a este havemos achado, que perverte a nação, e prohíbe dar tributo a Cesar, dizendo: que elle mesmo he Christo o Rei.

3 E Pilatos lhe perguntou, dizendo: es tu o Rei dos Judeos? E respondendo-lhe elle, disse: Tu o dizes.

4 E disse Pilatos aos Príncipes dos Sacerdotes, e à multidão: culpa nenhuma acho neste homem.

5 Mas elles tanto mais insistião, dizendo: alvoroça ao povo, ensinando por toda Judea, começando desde Galilea até aqui.

6 Então Pilatos, ouvindo de Galilea, perguntou se aquele homem era Galileu.

7 E entendendo que era da jurisdição de Herodes, remetee-o a Herodes: o qual também naquelles dias estava em Jerusalém.

8 E vendo Herodes a Jesus, folgou muito: porque havia muito que o desejava ver, porquanto delle ouvia muitas cousas: e esperava que algum sinal lhe veria fazer.

9 E perguntava-lhe com muitas palavras, mas elle nada lhe respondia.

10 E estavão os Príncipes dos Sacer-

dotes, e os Escribas, accusando-o com grande vehemencia.

11 E Herodes, com seus soldados, desprezando-o, e delle escarnecedo, o vestio de huma roupa resplandecente, e o tornou a enviar a Pilatos.

12 E no mesmo dia Pilatos e Herodes se fizérão entre si amigos: porque d'antes andavão em inimizade hum contra o outro.

13 E convocando Pilatos aos Príncipes dos Sacerdotes, e aos Magistrados, e ao povo, disse-lhes:

14 Haveis-me apresentado este homem, como que perverte ao povo: e vedes aqui, examinando-o eu em vossa presença, nenhuma culpa das de que o accusais, acho neste homem.

15 E nem ainda Herodes: porque a elle vos remetti: e eis aqui que nenhuma causa digna de morte tem feito.

16 Castigá-lo-hei pois e soltá-lo-hei.

17 E era-lhe necessário soltar-lhes a hum, pela Festa.

18 Porém toda a multidão clamou à huma, dizendo: fóra daqui com este, e solta-nos a Barrabbas.

19 O qual por huma sedição feita na cidade, e por huma morte, fóra lançado na prisão.

20 Falou-lhes pois outra vez Pilatos, querendo soltar a Jesus.

21 Mas elles clamavão em contra, dizendo: crucifica-o, crucifica-o.

22 E elle lhes disse a terceira vez: pois que mal fez este? nenhuma culpa de morte nelle achei. Castigá-lo-hei pois, e solta-lo-hei.

23 Mas elles instavão com grandes gritos, pedindo que fosse crucificado. E seus gritos, e os dos Príncipes dos Sacerdotes, se esforçavão ainda mais.

24 Então julgou Pilatos que se fizesse o que pedião.

25 E soltou-lhes ao que fóra lançado na prisão por huma sedição e morte, que era o que pedião: porém a Jesus lhes entregou á sua vontade.

26 E indo-o já levando, tomáráo a hum Simão Cyreneo, que vinha do campo, e puzerão-lhe a cruz ás costas, para que a levasse após Jesus.

27 E seguia-o grande multidão de povo, e de mulheres, as quaes também batião nos peitos, e o lamentavão.

28 E virando-se Jesus para elles, disse: Filhas de Jerusalem, não choreis por mim, mas chorai por vós mesmas, e por vossos filhos.

29 Porque vedes aqui, que dias vem, em que dirão: Bemaventuradas as esterelis, e os ventres que não parirão, e os peitos que não criáram.

30 Então começaráo a dizer aos montes: Cahi sobre nósoutros; e aos ouiteiros: Cobri-nos.

31 Porque se isto fazem ao madeiro verde, ao seco que se fará?

32 E leváram tambem outros dous, sendo malfeiteiros, a matar com elle.

33 E como vierio ao lugar chamado a Cáveira, crucificarão-o ali, e aos malfeiteiros, hum á mão direita, e outro á esquerda.

34 E Jesus dizia: Pai, perdoa-lhes, porque não sabem o que fazem. E repartindo seus vestidos, lançáram sortes.

35 E o povo estava olhando: e zombavão tambem delle os Príncipes juntamente com elles, dizendo: a outros salvou, salve-se agora a si mesmo, se he o Christo, o escolhido de Deos.

36 E escarneciao delle tambem os soldados, chegando-se a elle, e apresentando-lhe vinagre;

37 E dizendo: Se tu es o Rei dos Judeos, salva-te a ti mesmo.

38 E estava tambem por cima delle hum titulo escrito com letras Gregas, e Romanas, e Hebraicas; ESTE HE O REI DOS JUDEOS.

39 E hum dos malfeiteiros que pendurados estavão, blasfemava delle, dizendo: Se tu es o Christo, salva-te a ti mesmo, e a nósoutros.

40 Porem respondendo o outro, reprehendia-o, dizendo; nem ainda tu temes a Deos, estando na mesma condenação?

41 E nósoutros em verdade justamente: Porque o que nossos feitos mereciao, isso recebemos; mas este nenhum mal fez.

42 E disse a Jesus: Senhor, lembrete de mim, quando vieres em teu Reino.

43 E Jesus lhe disse: Em verdade te digo, que hoje estarás comigo no Paraizo.

44 E era já quasi a hora sera, e houve trevas em toda a terra, ate a hora nona.

45 E o Sol se escureceo, e o veo do Templo se rasgou pelo meio.

46 E clamando Jesus com grande voz, disse: Pai, em tuas mãos encorrendo meu espirito. E havendo dito isto expirou.

47 E vendo o Centurião o que havia acontecido, deo gloria a Deos, dizendo: Verdadeiramente este homem era justo.

48 E toda multidão que se ajuntava a este spectaculo, vendo o que havia acontecido, tornava batendo nos peitos.

49 E estavão de longe todos seu conhecidos, e as mulheres que juntamente desde Galilea o havião seguido, vendo estas cousas.

50 E eis que hum varão por nome José, Senador, homem de bem e justo.

51 (Que nem em seu conselho, nem em seus feitos havia consentido) de Arimathea, cidade dos Judeos, e que tambem esperava o Reino de Deos.

52 Este, chegando a Pilatos, pediu o corpo de Jesus.

53 E havendo-o tirado, envolveo-o em hum lançol fino, e pó-lo em hum sepulcro, lavrado em huma pena, donde ainda nunca ninguem havia saído posto.

54 E era o dia de Preparação, e o Sabbado esclarecia.

55 E tambem as mulheres que com elle vierio de Galilea, o seguirão, e virão o sepulcro, e como seu corpo n'elle foi posto.

56 E tornadasellas, aparelháro e pecarias e unguentos; e repousáro o Sabbado, conforme ao mandamento.

#### CAPITULO XXIV.

E O primeiro dia da semana, *mai* de madrugada, forão ao sepulcro, levando as especiarias que tinham aparelhado; e algumas *mais* com elles.

2 E acháram a pedra já revolta do sepulcro.

3 E entrando, não acháram o corpo do Senhor Jesus.

4 E aconteceu, que estando elles di-

sto perplexas; eis que douz varoens parárao junto a ellas, com vestidos resplandecentes.

5 E estando elles mui atemorizadas, e abaixando o rosto para o chão, lhes disserão elles: Porque buscais ao vi-vente entre os mortos?

6 Não está aqui, porém já resuscitou. Lembrai-vos de como vos falou, estando ainda em Galilea:

7 Dizendo: Convém que o Filho do homem seja entregado em mãos de homens peccadores, e que seja crucificado, e resuscite ao terceiro dia.

8 E lembrarão-se de suas palavras.

9 E tornando do sepulcro, denunciárao todas estas cousas aos onze, e a todos os de mais.

10 E erão Maria Magdalena, e Jo-anna, e Maria mãe de Jacobo, e as de mais que com elles estavão, que dizião estas cousas aos Apostolos.

11 E a elles lhes parecião como desvarios suas palavras: e não as crerão.

12 Porém levantando-se Pedro, correo ao sepulcro; e abaixando-se, viu os lançoes postos sós a huma banda; e se foi maravilhado entre si deste caso.

13 E eis que douz delles ião o mesmo dia a huma aldea, que estava de Jerusalém sessenta estadios: cujo nome era Emmaus:

14 E ião falando entre si de todas aquellas cousas que havião sucedido.

15 E aconteceio, que indo elles entre si falando, e perguntando-se hum ao outro, o mesmo Jesus se lhes chegou, e ia com elles.

16 Mas seus olhos erão retidos, para que o não conhecessem.

17 E disse-lhes: Que praticas são estas, que indo andando, entre vós-soutros tratais, e estais tristes?

18 E respondendo hum, cujo nome era Cleophas, disse-lhe: Tu só es peregrino em Jerusalém, e não sabes as cousas que nella tem sucedido estes dias?

19 E elle lhes disse: quaes? e elles lhe disserão; as tocante a Jesus Nazareno, o qual foi varão Propheta, poderoso em obras e em palavras diante de Deos, e de todo o povo.

20 E como os Principes dos Sacer-

dotes, e nossos Principes o entregárao á condenação de morte, e o crucifícarão:

21 E nósoutros esperavamo que elle era o que a Israel havia de redimir; porém ainda de mais de tudo isto, hoje he já o terceiro dia desde que estas cousas tem sucedido.

22 Ainda que tambem algumas mulheres d'entre nósoutros nos espanta-rão, as quaes de madrugada forão ao sepulcro:

23 E não achando seu corpo, vierão dizendo: que também tinhão visto visão de Anjos, que dizem que vive.

24 E forão alguns dos que estão com-nosco ao sepulcro, e acharão ser assim como as mulheres tinhão dito: porém a elle não o virão.

25 E elle lhes disse: ó nescios, e tardios de coração, para crer a tudo o que falárao os Prophetas!

26 Por ventura não convinha padecer o Christo estas cousas, e assim entrar em sua gloria?

27 E começando de Moyses, e de todos os Prophetas, lhes declarava em todas as Escrituras o que delle estava escrito.

28 E chegárao á aldea, donde ião: e elle se houve como que ainda ia mais longe.

29 E elles o constrangérao, dizendo: fica-te com-nosco; porque já he tarde, e já o dia se abaixou: e entrou para ficar com elles.

30 E aconteceio, que estando com elles á mesa assentado, tornando o pão, o benzeo; e partindo-o, lho deo.

31 E os olhos se lhes abrirão, e o conhecérão, e elle lhes desapareceo.

32 E dizião hum ao outro: por ventura não estava nosso coração em nos ardendo, quando nos falava pelo caminho, e quando nos abria as Escrituras?

33 E levantando-se na mesma hora, tornárao a Jerusalém, e achárao congregados aos onze, e aos que estavão com elles.

34 Que dizião: verdadeiramente o Senhor resuscitou, e já apareceo a Simão.

35 E elles contárao as cousas que no

caminho lhes succedirão: e como delles fora conhecido no partir do pão.

36 E falando elles destas cousas, o mesmo Jesus se poz no meio delles, e lhes disse: paz seja convosco.

37 E espantados elles, e mui atemorizados, pensavaõ que vião algum espirito.

38 E elle lhes disse: porque estais turbados, e porque sobem *taes* pensamentos em vossos corações?

39 Vede minhas mãos, e meus pés, que sou eu mesmo. Apalpai-me, e vedo de que o espirito não tem carne nem ossos, como vós vedes que eu tenho.

40 E dizendo isto, lhes mostrou as mãos, e os pés.

41 E não o crendo elles ainda de gozo, e maravilhados, disse-lhes: Tendes aqui alguma cousa que comer?

42 Então elles lhe apresentarão parte de hum peixe assado, e de hum favo de mel.

43 O que elle tomou, e o comeo diante de seus olhos.

44 E disse-lhes: estas são as palavras que vos disse, estando ainda convosco: que convinha se cumprissem todas as cousas, que na Lei de Moyses,

e nos Prophetas, e nos Psalmos, de mim estão escritas.

45 Então lhes abrio o sentido, para que entendessem as Escrituras.

46 E disse-lhes: Assim está escrito, e assim convinha, que o Christo padecesse, e ao terceiro dia resuscitasse dos mortos:

47 E em seu nome se prégasse arrendimento, e remissão de peccados em todas as gentes; começando de Jerusalem.

48 E destas cousas vósoutros sois testemunhas.

49 E vedes aqui, a promessa de meu Pai envio sobre vósoutros: porém vósoutros ficai na cidade de Jerusalem, até que do alto sejais revestidos com potencia.

50 E levou-os fóra até Bethania; e levantando suas mãos, os abençoou.

51 E aconteceu, que abençoando-os elle, se apartou delles, e foi recebido arriba no ceo.

52 E adorando-o elles, tornarão com grande gozo a Jerusalem.

53 E estavão sempre no Templo louvando e bem-dizendo a Deos. Amen.

## O SANTO EVANGELHO

SEGUNDO

S. JOAO.

### CAPITULO I.

**N**O Principio era a Palavra, e a Palavra estava junto de Deos, e a Palavra era Deos.

2 Esta estava no principio junto de Deos.

3 Por esta forão feitas todas as cousas, e sem ella se não fez cousa nenhuma do que foi feito.

4 Nella estava a vida, e a vida era a luz dos homens.

5 E a luz resplandece nas trevas; e as trevas não a comprehendêrão.

6 Houve hum homem enviado de Deos, cujo nome era João.

7 Este veio por testemunho, para que testificasse da luz, paraque todos por elle cressem.

8 Não era elle a luz: senão paraque da luz testificasse.

9 Esta era a luz verdadeira, que alumia a todo homem que vem no mundo.

10 No mundo estava, e por elle foi feito o mundo; e o mundo o não conheceu.

11 Ao seu proprio veio, e os seus o não receberão.

12 Mas a todos quantos o receberão, lhes deo potestade de serem feitos filhos de Deos, *contém a saber*, aos que crém em seu nome.

13 Os quaes não são gerados de sangue, nem de vontade de carne, nem de vontade de varão, senão de Deos.

14 E aquella Palavra encarnou, e habitou entre nós: (e vimos sua gloria, gloria como do unigenito do Pai) cheio de graça e de verdade.

15 João delle testificou, e clamou, dizendo: Este era aquelle, de quem eu dizia: o que vem após mim he antes de mim: porque era primeiro que eu.

16 E de sua plenidão recebemos todos tambem graça por graça.

17 Porque a Lei foi dada por Moyses: a graça e a verdade foi feita por Jesus-Christo.

18 A Deos nunca ninguem o viu; o unigenito Filho, que está no regaço do Pai, elle *no-lo* declarou.

19 E este he o testemunho de João, quando os Judeos mandárao alguns Sacerdotes e Levitas de Jerusalém, que lhe perguntassem: Tu quem es?

20 E confessou, e não negou; e confessou: Eu não sou o Christo.

21 E perguntárao-lhe, Que pois? Es tu Elias? e disse: não sou. Es tu o Propheta? e respondeo: não.

22 Disserão-lhe pois: Quem es? para que démos resposta aos que nos enviárao: Que dizes de ti mesmo?

23 Disse: Eu sou a voz do que clama no deserto; endireitai o caminho do Senhor, como disse o Propheta Isaías.

24 E os enviados erão dos Phariseos.

25 E perguntárao-lhe, e disserão-lhe: Porque pois baptizas, se tu não es o Christo, nem Elias, nem o Propheta?

26 João lhes respondeo, dizendo: Eu baptizo com agua; mas em meio de vósoutros está a quem vósoutros não conhecéis.

27 Este he aquelle que vem após mim, o qual já foi antes de mim, do qual eu não sou digno de lhe desatar a correia da alparca.

28 Estas cousas acontecerão em Be-thabara, da outra banda do Jordão, onde João estava baptizando.

29 O seguinte dia viu João a Jesus

vir a elle, e disse: Vedes aqui o Cordeiro de Deos, que tira o peccado do mundo.

30 Este he aquelle, do qual eu disse: após mim vem hum varão, que já foi antes de mim: porque já era primeiro que eu.

31 E eu não o conhecia; mas para que fosse manifesto a Israël, por isso vim eu baptizando com agua.

32 E João testificou, dizendo: Eu vi ao Espírito como pomba descer do ceo, e repousou sobre elle.

33 E eu não o conhecia, mas aquelle que me mandaou a baptizar com agua, esse me disse: Sobre aquelle que viruses descer ao Espírito, e repousar sobre elle, esse he o que baptiza com Espírito Santo.

34 E eu o vi, e testificado tenho, que este he o Filho de Deos.

35 O seguinte dia estava outra vez ali João, e dous de seus discípulos.

36 E vendo por ali andar a Jesus, disse: Vedes aqui o Cordeiro de Deos.

37 E ouvirão os dous discípulos dizer *aquillo*, e seguirão a Jesus.

38 E virando-se Jesus, e vendo-os seguir, disse-lhes:

39 Que buscais? e elles lhe disserão: Rabbi, (que traduzido, quer dizer, Mestre) onde moras?

40 Disse-lhes elle: Vinde, e vede: viérão, e virão onde morava, e ficarão com elle aquelle dia: e já era quasi a hora decima.

41 Era André, o irmão de Simão Pedro, hum dos dous que ouvirão aquillo de João, e o havião seguido.

42 Este achou primeiro a seu irmão Simão, e disse-lhe: Já achámos ao Messias, que traduzido, he o Christo.

43 E levou-o a Jesus. E olhando Jesus para elle, disse: Tu es Simão o filho de Jonas; tu serás chamado Cephas, que se interpreta, Pedro.

44 O dia seguinte quiz Jesus ir a Galilea, e achou a Philippe, e disse-lhe: Segue-me.

45 E era Philippe de Bethsaida, a cidade de André e de Pedro.

46 Philippe achou a Nathanael, e disse-lhe: havemos achado *aqueille* de quem Moyses escreveo na Lei, e os

*Prophetas, a saber a Jesus, o filho de Jose, de Nazareth.*

47 E disse-lhe Nathanaël: Pode de Nazareth haver cousa alguma boa? disse-lhe Philippe: Vem, e ve-o.

48 Vio Jesus vir a si a Nathanaël, e disse delle: Vedes aqui verdadeiramente hum Israélita, em quem não ha engano.

49 Disse-lhe Nathanaël: Donde me conheces tu a mim? Respondeo Jesus, e disse-lhe: Antes que Philippe te chamára, estando tu debaixo da figueira, eu te vi.

50 Respondeo Nathanaël, e disse-lhe: Rabbi tu es o Filho de Deos, tu es o Rei de Isrãel.

51 Respondeo Jesus, e disse-lhe: Porque te disse: Debaixo da figueira te vi, crês: cousas maiores que estas verás.

52 E disse-lhe: Em verdade, em verdade vos digo, que daqui em diante vereis aberto o ceo, e aos Anjos de Deos subir e descer sobre o Filho do homem.

## CAPITULO II.

**E** AO terceiro dia se fizerão humas vodas em Cana de Galilea: e estava ali a māi de Jesus.

2 E foi tambem convidado Jesus, e seus discipulos ás vodas.

3 E faltando o vinho, a māi de Jesus lhe disse: Vinho não tem.

4 Disse-lhe Jesus: Que tenho eu comtigo, mulher? ainda minha hora não he vinda.

5 Disse sua māi aos servidores: Tudo quanto elle vos disser fazei.

6 E estavão ali postas seis talhas de pedra, conforme á purificação dos Judeos, em cada huma *das quae* cabião douz outras almudes.

7 Disse-lhes Jesus: Enchei estas talhas de agua. E encherão-as até riba.

8 E disse-lhes: Tirai agora, e levai ao Mestresala. E apresentarão-lha.

9 E como o Mestresala provou a agua, feita vinho (e não sabia donde era, porém os servidores, que havião tirado a agua, o sabião) chamou o Mestresala ao esposo:

10 E disse-lhe: Todo homem poem primeiro o bom vinho, e quando já tem bem bebido, então o some-nos: mas tu guardaste o bom vinho ate agora.

11 Este principio de sinaes fez Jesus em Cana de Galilea, e manifestou sua gloria; e crerão seus discipulos nela.

12 Depois disto desceo a Capernaum elle e sua māi, e seus irmãos, e seus discipulos, e ficarão ali não muõe dias.

13 E estava perto a Paschoa dos Judeos, e subio Jesus a Jerusalém.

14 E achou no Templo aos que vendião bois, e ovelhas, e pombas, e aos cambiadores assentados.

15 E feito hum açoute de cordeis, a todos os lançou fora do Templo, como tambem as ovelhas, e os bois; e o dinheiro dos cambiadores derramou, e as mesas trastornou.

16 E aos que vendião as pombas, disse: Tirai daqui isto; e não façais casa de venda, a casa de meu Pai.

17 E lembrarão-se seus discipulos que está escrito: O zelo de tua casa me comeo.

18 Respondérão pois os Judeos, e disserão-lhe: Que sinal nos mostras de que fazes estas cousas?

19 Respondeo Jesus, e disse-lhes: Derrubai este Templo, e em tres dias o levantarei.

20 Disserão pois os Judeos: Em quarenta e seis annos foi este Templo edificado, e levanta-lohas tu em tres dias?

21 Porém elle falava do Templo de seu corpo.

22 Portanto, quando dos mortos resuscitou, se lembrarão seus discipulos que isto lhes havia dito; e crerão na Escritura, e na palavra, que Jesus lhes dissera.

23 E estando elle em Jerusalém pela Pascoa, no dia da Festa, crerão muitos em seu nome, vendo os sinaes que fazia.

24 Mas o mesmo Jesus a si mesmo delles se não confiava, porquanto a todos os conhecia.

25 E não necessitava de que algem do homem lhe testificasse, porque

bem sabia elle o que havia no homem.

### CAPITULO III.

**E**HAVIA hum homem dos Pharieos, cujo nome era Nicodemus, Principe dos Judeos.

2 Este veio a Jesus de noite, e disse-lhe: Rabbi, bem sabemos que es Mestre vindo de Deos: porque ninguem pode fazer estes sinaes que tu fazes, se Deos não for com elle.

3 Respondeo Jesus e disse-lhe: Em verdade, em verdade te digo, que aquelle que não tornar a nascer, não pode ver o Reino de Deos.

4 Disse-lhe Nicodemus: Como pode o homem nascer, sendo já velho? por ventura pode tornar a entrar no ventre de sua mãe, e nascer?

5 Respondeo Jesus: Em verdade, em verdade te digo, que aquelle que não nascer de agua e de Espírito, não pode entrar no Reino de Deos.

6 O que he nascido de carne, carne he; e o que he nascido de Espírito, Espírito he.

7 Não te maravilhes de que te disse: Necessario vos he tornar a nascer.

8 O vento sopra aonde quer, e ouves seu sonido; porém não sabes donde vem, nem para onde vai; assim he todo aquelle que he nascido do Espírito.

9 Respondeo Nicodemus, e disse-lhe: Como se pode fazer isto?

10 Respondeo Jesus, e disse-lhe: Es tu Mestre de Israël, e isto não sabes?

11 Em verdade, em verdade te digo, que o que sabemos, isso falamos; e o que visto temos, isso testificamos; e não aceitais nosso testemunho.

12 Se coussas terreaes vos disse, e não crèdes; como crereis, se vos disser as celestiaes?

13 E ninguem subio ao ceo, senão o que desceo do ceo; a saber o Filho do homem, que está no ceo.

14 E como Moyses levantou a serpente no deserto, assim importa que o Filho do homem seja levantado.

15 Para que todo aquelle que nelle crer, não pereça, mas tenha a vida eterna.

16 Porque de tal maneira amou Deos ao mundo, que deo a seu Filho unigenito; para que todo aquelle que nelle crê, não pereça, mas tenha a vida eterna.

17 Porque não mandou Deos a seu Filho ao mundo, para que condenasse ao mundo; mas para que o mundo por elle fosse salvo:

18 Quem nelle crer, não he condenado; mas quem não crê, já está condenado: porquanto não creo no nome do unigenito Filho de Deos.

19 E esta he a condenação, que a luz veio ao mundo, e os homens amarrão mais as trevas que a luz: porque suas obras erão más.

20 Porque todo aquelle que faz mal, aborrece a luz, e não vem a luz, para que suas obras não sejão redarguidas.

21 Mas quem obra verdade vem á luz, para que suas obras sejão manifestas, que são feitas em Deos.

22 Depois disto veio Jesus com seus discípulos á terra de Judea; e estava ali com elles, e baptizava.

23 E baptizava tambem João em Enon, junto a Salim, por quanto havia ali muitas aguas; e vinham ali, e erão baptizados.

24 Porque ainda João não fôra lançado na prisão.

25 Houve pois questão movida dos discípulos de João com os Judeos, sobre a purificação.

26 E viérão a João, e disserão-lhe: Rabbi, aquelle que contigo estava d'além do Jordão, ao qual tu dêsste testemunho, vés aqui baptiza, e todos vem a elle.

27 Respondeo João, e disse: Não pode o homem receber cousa alguma, se lhe não for dado do ceo.

28 Vósotros mesmos me sois testemunhas, que disse: Eu não sou o Christo; mas que sou enviado diante delle.

29 Aquelle que tem a esposa, he o esposo; mas o amigo do esposo, que lhe assiste, e o ouve, com alegria se goza pela voz do esposo. Assim pois já este meu gozo he cumprido.

30 A elle convém crescer, porém a mim diminuir.

31 Aquelle que vem de riba, he so-

bre todos; aquelle que da terra *vem*, da terra *he*, e da terra *fala*. Aquelle que *vem* do ceo *he* sobre todos.

32 E aquillo que vio e ouvio, isto testifica; e ninguem aceita seu testemunho.

33 Aquelle que aceitou seu testemunho, esse sellou que Deos *he* verdadeiro.

34 Porque aquelle que Deos enviou, as palavras de Deos *fala*; porque não *lhe* dá Deos o Espírito por medida.

35 O Pai ama ao Filho, e todas as cousas *lhe* deo em sua mão.

36 Aquelle que cré no Filho, tem vida eterna; mas aquelle que ao Filho *he* incrédulo, não verá a vida, mas a ira de Deos está sobre elle.

#### CAPITULO IV.

**C**OMO pois o Senhor entendeo, que os Phariseos ouvirão, que Jesus fazia e baptizava mais discípulos que João:

2 (Ainda que Jesus mesmo não baptizava, senão seus discípulos)

3 Deixou a Judea, e foi outra vez a Galilea.

4 E era mister que passasse por Samaria.

5 Veio pois a huma cidade de Samaria, chamada Sichar, junto á herdade que Jacob deo a José seu filho.

6 E estava ali a fonte de Jacob. Jesus pois cansado do caminho, se assentou assim junto á fonte: Era isto quasi á hora sexta.

7 Veio huma mulher de Samaria a tirar agua: Disse-lhe Jesus: Dá-me de beber.

8 (Porque seus discípulos erão idos à cidade, a comprar de comer.)

9 Disse-lhe pois a mulher Samaritana: Como, sendo tu Judeo, me pedes a mim de beber, que sou mulher Samaritana? porque os Judeos não se comunicão com os Samaritanos.

10 Respondeo Jesus, e disse-lhe: Se tu conhéceras o dom de Deos, e quem he o que te diz, dá-me de beber; tu lhe pedirias, e elle te daria agua viva.

11 Disse-lhe a mulher: Senhor, tu não tens com que a tirar, e o poço *he* fundo: donde pois tens a agua viva?

12 Es tu maior que nosso pai Jacob, que nos deo o poço? e elle mesmo delle bebeo, e seus filhos, e seu gado?

13 Respondeo Jesus, e disse-lhe: Qualquer que beba desta agua tornará a ter sede:

14 Porém aquelle que beber da agua que eu lhe der, nunca terá sede, mas a agua que eu lhe der se fará nello fonte de agua, que salte para vida eterna.

15 Disse-lhe a mulher: Senhor, dá-me desta agua para que não ~~mais~~ tenha sede, nem aqui venha a tirar.

16 Disse-lhe Jesus: Vai, chama a teu marido, e vem cá.

17 Respondeo a mulher, e disse: Não tenho marido. Disse-lhe Jesus: Bem disseste, não tenho marido.

18 Porque cinco maridos tiveste, e o que agora tens não he teu marido; isto com verdade disseste.

19 Disse-lhe a mulher: Senhor, vejo que es Propheta.

20 Nossos pais adorárao neste monte, e vósoutros dizeis que em Jerusalém he o lugar onde importa adorar.

21 Disse-lhe Jesus: Mulher, crê-me, que a hora vem, quando nem neste monte, nem em Jerusalém adorareis ao Pai.

22 Vósoutros adoreis o que não sabeis; nósoutros adoramos o que sabemos: porque a salvação vem dos Judeos.

23 Porém a hora vem, e agora he, quando os verdadeiros adoradores ao Pai adorarão em espírito e em verdade: porque também o Pai busca a taes que o adorem.

24 Deos he Espírito, e os que o adorão, importa que o adorem em espírito e em verdade.

25 Disse-lhe a mulher: Eu sei que o Messias vem, (que se chama o Christo;) quando elle vier, todas as couças nos denunciariá.

26 Disse-lhe Jesus: Eu sou o que contigo falo.

27 E nisto vierão seus discípulos; e maravilharão-se de que falasse com huma mulher: todavia ninguem *lhe* disse: Que perguntas? ou, Que com ella falas?

28 Deixou pois a mulher seu cantaro, e foi á cidade, e disse á gente *della*:

29 Vinde, vede hum homem que me disse tudo quanto tenho feito; não he este por ventura o Christo?

30 Sahirão pois da cidade, e vierão a elle.

31 E entretanto lhe rogavaõ os discípulos, dizendo: Rabbi, come.

32 Porém elle lhes disse: Huma comida tenho que comer, que vósoutros não sabeis.

33 Dizião pois os discípulos huns aos outros: Por ventura trouxe-lhe alguém de comer?

34 Disse-lhes Jesus: Minha comida he, que faça a vontade daquelle que me enviou, e cumpra sua obra.

35 Nao dizeis vósoutros, que ainda ha quatro meses até que venha a sega? vêdes aqui vos digo: Levantai vossos olhos, e véde as terras; que ja estão brancas para a sega.

36 E o que sega, recebe galardão, e ajunta fruto para vida eterna; para que ambos se gozem, assim o que seméa, como o que séga.

37 Porque nisto he o dito verdadeiro; que hum he o que seméa, e outro o que séga.

38 Eu vos enviei a segar o em que vósoutros não trabalhastes; outros trabalharão, e vósoutros entrastes em seu trabalho.

39 E muitos dos Samaritanos daquelle cidade crerão nelle pela palavra da mulher, que testificava, dizendo: Tudo quanto tenho feito me disse.

40 Vindo pois os Samaritanos a elle, rogarão-lhe, que ficasse com elles; e ficou ali dous dias.

41 E crerão ainda muitos mais por sua palavra delle.

42 E dizião á mulher: Ja não cremos por teu dito; porque nós mesmos o temos ouvido, e sabemos que verdadeiramente este he o Christo o Salvador do mundo.

43 E depois de dous dias partio dali, e foi a Galilea.

44 Porque o mesmo Jesus testificou, que não tem o Propheta hora em sua propria patria.

45 Vindo pois a Galilea, os Galileos o receberão, vistas todas as cousas

que fizéra em Jerusalem no dia da Festa, porque tambem elles forão ao dia da Festa.

46 Veio pois Jesus outra vez a Cana de Galilea, aonde da agua fizéra vinho. E estava ali hum Regulo, cujo filho estava enfermo em Capernaum.

47 Ouvindo este que Jesus vinha de Judea a Galilea, foi ter com elle, e rogava-lhe que descesse, e curasse a seu filho, porque já estava á morte.

48 Disse-lhe pois Jesus: Se não virdes sinaes e milagres não haveis de crer.

49 O Regulo lhe disse: Senhor, desce, antes que meu filho morra.

50 Disse-lhe Jesus: Vai, teu filho vive. E creo o homem na palavra que Jesus lhe disse, e se foi.

51 E desendo elle já, seus servos lhe sahirão ao encontro, e lhe denunciárão, dizendo: Teu filho vive.

52 Perguntou-lhes pois, a que hora se achára melhor: e disserão-lhe: Hontem ás sete horas o deixou a febre.

53 Entendo pois o Pai, que aquella era a mesma hora em que Jesus lhe disse: Teu filho vive. E creo elle, e toda sua casa.

54 Este segundo sinal tornou Jesus a fazer, quando de Judea veio a Galilea.

## CAPITULO V.

DEPOIS disto era hum dia de Festa dos Judeus, e subio Jesus a Jerusalem.

2 E ha em Jerusalem á porta das ovelhas hum tanque, que em Hebreo se charma Bethesda, e tem cinco alpendres.

3 Nestes jazia grande multidão de enfermos, cegos, mancos, e dessecados, aguardando o movimento da agua.

4 Porque hum Anjo descia a certo tempo ao tanque, e revolvia a agua; e o primeiro que descia nelle, depois do movimento da agua, sarava de qualquer enfermidade que tivesse.

5 E estava ali hum certo homem, que havia trinta e oito annos que estava enfermo.

6 Vendo Jesus a este deitado, e sambendo, que ja havia muito tempo que ali jazia, disse-lhe : Queres sarar ?

7 Respondeo-lhe o enfermo : Senhor, não tenho homem nenhum, que quando a agua se revolva, me metta no tanque : e em quanto eu venho, outro antes de mim desce.

8 Disse-lhe Jesus : Levanta-te, toma teu catre, e anda.

9 E logo aquelle homem sarou ; e tomou seu catre, e ia-se. E era Sabbado aquelle dia.

10 Disséramo pois os Judeos áquelle que fôra curado : Sabbado he, não te he licito levar o catre.

11 Respondeo-lhes elle : Aquelle que me curou, esse me disse : Toma teu catre, e anda.

12 Perguntáramo pois : Quem he o homem que te disse : Toma teu catre e anda ?

13 E o que fôra curado, não sabia quem fosse : porque Jesus se havia retirado, porquanto naquelle lugar havia huma grande multidão.

14 Depois Jesus achou-o no Templo, e disse-lhe : Vés aqui ja estás sâo ; não peques mais, porque te não succeda alguma cousa peior.

15 Foi aquelle homem, e denunciou aos Judeos que Jesus era o que o curára.

16 E por isso perseguião os Judeos a Jesus, e procuravão matá-lo, porque fazia estas cousas em Sabbado.

17 E Jesus lhes respondeo : Meu Pai até agora obra, e eu também obro.

18 Por isto pois tanto mais procuravão os Judeos matá-lo, porque não só quebrantava o Sabbado, mas também dizia que Deos era seu proprio Pai, fazendo-se igual a Deos.

19 Respondeo pois Jesus, e disselhes : Em verdade, em verdade vos digo, que não pode o Filho fazer cousa alguma de per si mesmo, se o não vir fazer ao Pai : porque tudo quanto elle faz, o faz também semelhantemente o Filho.

20 Porque o Pai ama ao Filho, e todas as cousas que faz lhe mostra : e maiores obras que estas lhe mostrará, para que vósoutros vos maravilheis.

21 Porque como o Pai aos mortos

resuscita, e vivifica ; assim tambem o Filho aos que quer vivifica.

22 Porque tambem o Pai a ninguem julga, mas todo o juizo deo ao Filho.

23 Para que todos honrem o Filho, como honrâo ao Pai. Quem não honra o Filho, não honra ao Pai que o envio.

24 Em verdade, em verdade vos digo, que quem ouve minha palavra, e crê no que me enviou, tem vida eterna, e não virá em condenação, mas passou da morte á vida.

25 Em verdade, em verdade vos digo, que a hora vem, e agora he, quando os mortos ouvirão a voz do Filho de Deos, e os que a ouvirem, viverão.

26 Porque como o Pai tem vida em si mesmo, assim deo tambem ao Filho que tivesse vida em si mesmo.

27 E deo-lhe poder, para fazer juiz, porquanto he o Filho do homem.

28 Não vos maravilheis disto : porque a hora vem, em que todos os que estão em os sepulcros ouvirão sua voz.

29 E sahirão os que fizérão bem, à resurreição de vida ; e os que fizérão mal, à resurreição de condenação.

30 Não posso eu de per mim mesmo fazer alguma cousa. Como ouço, assim julgo : e meu juizo he justo ; porque não busco minha vontade, mas a vontade do Pai que me enviou.

31 Se eu testifico de mim mesmo, meu testemunho não he verdadeiro.

32 Outro ha que testifica de mim, e sei que o testemunho, que testifica de mim, he verdadeiro.

33 Vósoutros enviatestes a João, e elle deo testemunho á verdade.

34 Porém eu não tomo testemunho de homem : mas digo isto, para que vos salveis.

35 Elle era huma candeia ardente e resplandecente : e vósoutros vos quizesstes por hum pouco de tempo alegrar em sua luz.

36 Mas eu tenho maior testemunho que o de João. Porque as obras que o Pai me deo que cumprisse, as mesmas obras que eu faço, testificação de mim que o Pai me enviou.

37 E o Pai que me envio, elle mesmo testificou de mim. Nunca ouvistes sua voz, nem vistes seu parecer.

38 E não tendes sua palavra per-

necente em vósoutros: porque ao que elle enviou, a esse vósoutros não crêdes.

39 Examinai as Escrituras; porque vósoutros cuidais que nellas tendes a vida eterna, e elles são as que de mim testificão.

40 E não quereis vir a mim, para que tenhais vida.

41 Não tomo honra de homens.

42 Mas bem vos conheço que não tendes o amor de Deos em vos mesmos.

43 Eu vim em nome de meu Pai, e vósoutros me não aceitais; se outro vier em seu proprio nome, a esse aceitareis.

44 Como podeis vósoutros crer, tomando honra huns dos outros? e não bucais a honra que só de Deos he?

45 Não cuideis que eu vos haja de acusar para com o Pai: o que vos accusa he Moyses, em quem vósoutros esperais.

46 Porque se vósoutros crésseis em Moyses, também em mim me crereis: porque elle escreveo de mim.

47 Porém se não credes em seus escritos, como crereis em minhas palavras?

## CAPITULO VI.

**D**EPOIS disto partiu Jesus da outra banda do mar de Galilea, que he o de Tiberias.

2 E o seguia huma grande multidão; porque via os sinaes que fazia nos enfermos.

3 E subio Jesus ao monte, e assentou-se ali com seus discípulos.

4 E já a Pascoa, a Festa dos Judeos, estava perto.

5 Levantando pois Jesus os olhos, e vendo que huma grande multidão vinha a elle, disse a Philippe: Donde compraremos pães, para que estes comam?

6 (Mas isto dizia, attentando-o; porque bem sabia elle o que havia de fazer.)

7 Respondeo-lhe Philippe: Duzentos dinheiros de pão lhes não bastarão, para que cada hum delles tome hum pouco.

8 Disse-lhe hum de seus discípulos, a saber, André, o irmão de Simão Pedro:

9 Hum menino está aqui que tem cinco pães de cevada e douz peixinhos; mas que he isto entre tantos?

10 E disse Jesus: Fazei assentar os homens; e havia muita herva naquelle lugar. Assentáro-se pois os homens, como numero de cinco mil.

11 E tomou Jesus os pães, e havendo dado graças, repartio-os aos discípulos, e os discípulos aos que estavão assentados; semelhantemente também dos peixes, quanto querião.

12 E como ja estiverão fartos, disse a seus discípulos: recolhei os pedaços que sobejáro, para que nada se perca.

13 Recolherão-os pois, e encherão doze cestos dos pedaços dos cinco pães de cevada, que sobejáro aos que coméram.

14 Vendo pois aquelles homens o sinal que Jesus fizera, disserão: Este he verdadeiramente o Propheta que havia de vir ao mundo.

15 Sabendo pois Jesus que havião de vir, e arrebatá-lo, para o fager Rei, tornou-se elle só a retirar ao monte.

16 E como já se fez tarde, descerão seus discípulos ao mar.

17 E entrando no barco, vierão da outra banda do mar a Capernaum, E era já escuro, e ainda Jesus não tinha vindo a elles.

18 E o mar se levantou, porquanto hum grande vento soprava.

19 E havendo já navegado quasi vinte e cinco, ou trinta estadios, virão a Jesus vir andando sobre o mar, e chegando-se ao barco; e temerão.

20 Mas elle lhes disse: Eu sou, não temais.

21 Elles pois o receberão de boamente no barco; e logo o barco chegou à terra aonde ião.

22 O dia seguinte vendo a multidão, que estava da outra banda do mar, que não havia ali mais que hum barquinho, em que seus discípulos entráro; e que Jesus não entrára com seus discípulos naquelle barquinho, mas que seus discípulos sós se havião ido:

23 (Porém que outros barquinhos

vierão de Tiberias, perto do lugar, donde comerão o pão, havendo o Senhor dado graças.)

24 Vendo pois a multidão que Jesus não estava ali, nem seus discípulos, entrarião elles também nos barcos, e vierão a Capernaum em busca de Jesus.

25 E achando-o da outra banda do mar, disserão-lhe: Rabbi, quando cá chegaste?

26 Respondeo-lhes Jesus, e disse: Em verdade, em verdade vos digo, que me buscais, não pelos sinaes que vistes, mas pelo pão que comeistes, e vos fartastes.

27 Obrai não pela comida que perece, mas pela comida que permanece para vida eterna, a qual o Filho do homem vos dará: porque a este sellou Deus Pai.

28 Disserão-lhe pois: Que faremos, para obrarmos as obras de Deus?

29 Respondeo Jesus, e disse-lhes: Esta he a obra de Deus, que creais naquelle que elle enviou.

30 Disserão-lhe pois: Que sinal pois fazes tu para que o vejamos, e creamos em ti? que obras?

31 Nossos pais comerão o Manna no deserto, como está escrito: Pão do ceo lhes deo a comer.

32 Disse-lhes pois Jesus: Em verdade, em verdade vos digo, que não vos deo Moyses o pão do ceo; mas meu Pai vos dá o verdadeiro pão do ceo.

33 Porque o pão de Deus he aquelle, que do ceo desce, e dá vida ao mundo.

34 Disserão-lhe pois: Senhor, dá-nos sempre deste pão.

35 E Jesus lhes disse: Eu sou o pão da vida; quem vem a mim, em maneira nenhuma terá fome; e quem crê em mim, nunca terá sede.

36 Mas já vos tenho dito, que também me vistes, e não credes.

37 Tudo o que o Pai me dá virá a mim; e ao que vem a mim, em maneira nenhuma o lançarei fora.

38 Porque eu desci do ceo, não para fazer minha vontade, senão a vontade daquelle que me enviou.

39 E esta he a vontade do Pai, que me enviou, que de tudo quanto me

deu, nada perca, mas que o resmache no ultimo dia.

40 E esta he a vontade daquelle que me enviou, que todo aquele que ve ao Filho, e nelle crê, tenha vida eterna; e eu o resuscitarei no ultimo dia.

41 Murmuravão pois delle os Judeus porque dissera: Eu sou o pão que desce do ceo.

42 E dizia: Não he este Jesus: filho de José, cujos pai e mãe nós todos conhecemos? como pois diz este Do ceo descendido tenho?

43 Respondeo pois Jesus, e disse-lhes: Não murtureis entre vós-mesmos.

44 Ninguem pode vir a mim, se o Pai que me enviou o não puxar: e eu o resuscitarei no ultimo dia.

45 Está escrito nos Prophetas: Errado todos ensinados de Deos. Assa que, todo aquelle que do Pai o ouvir e aprendeo, esse vem a mim.

46 Não que alguém visse ao Pai, se não aquelle que he de Deos; este vez visto ao Pai.

47 Em verdade, em verdade vos digo, que aquelle que crê em mim tem vida eterna.

48 Eu sou o pão da vida.

49 Vossos pais comerão Manna no deserto, e morrerão.

50 Este he o pão que desce do ceo para que o homem delle coma, e não morra.

51 Eu sou o pão vivo, que desce do ceo; se alguém comer deste pão, para sempre ha de viver. E o pão que eu hei de dar, he minha carne, a qual hei de dar pela vida do mundo.

52 Contendia pois os Judeos entre si, dizendo: Como nos pode dar este sua carne a comer?

53 Jesus pois lhes disse: Em verdade, em verdade vos digo, que se não comerdes a carne do Filho do homem, e não beberdes seu sangue, não tereis vida em vós mesmos.

54 Quem come minha carne, e bebe meu sangue, tem vida eterna, e eu o resuscitarei no ultimo dia.

55 Porque minha carne verdadeiramente he comida; e meu sangue verdadeiramente he bebida.

56 Quem come minha carne, e bebe

meu sangue, em mim permanece, e eu nelle.

57 Como o Pai vivente me enviou, e eu vivo pelo Pai; assim quem a mim me come, tambem por mim ha de viver.

58 Este he o pão, que desceo do ceo. Não como vossos pais, que comerão o Manná, e morrerão; quem comer este pão, para sempre ha de viver.

59 Estas cousas disse elle na Synagoga, ensinando em Capernaum.

60 Muitos pois de seus discípulos, ouvindo isto, disserão: Dura he esta palavra; quem a pode ouvir?

61 Sabendo pois Jesus em si mesmo, que seus discípulos murmuravão disto, disse-lhes: Isto vos escandaliza?

62 Que seria pois, se visseis ao Filho do homem subir aonde estava primeiramente?

63 O Espírito he o que vivifica, a carne para nada aproveita; as palavras que eu vos digo espírito e vida são.

64 Mas alguns de vósoutros ha que não crêem. Porque bem sabia Jesus já desde o princípio, quem erão os que não crêem, e quem era o que o havia de entregar.

65 E dizia: Porisse vos tenho dito, que ninguem pode vir a mim, se lhe não for dado de meu Pai.

66 Desde então se tornarão muitos de seus discípulos atras, e já não andavão com elle.

67 Assim que disse Jesus aos doze: Por ventura quereis vósoutros também ir?

68 Respondeo-lhe pois Simão Pedro: Senhor, a quem iremos? Tu tens as palavras da vida eterna.

69 E já nósoutros crêmos, e conhecemos que tu es o Christo, o Filho do Deos vivente.

70 Jesus lhes respondeo: Não vos escolhi eu doze; e hum de vósoutros he Diabo?

71 E isto dizia elle de Judas de Símano Iscariota; porque este o havia de entregar, o qual era hum dos doze.

## CAPITULO VII.

**E** DEPOIS disto andava Jesus em Galilea; que já não queria an-

dar em Judea, porquanto os Judeos procuravão matá-lo.

2 E estava já perto a Festa das Cabanas dos Judeos.

3 Disserão-lhe pois seus irmãos: Passa-te daqui, e vai-te a Judea, para que tambem teus discípulos vejam as obras que fazes.

4 Que ninguem, que procura ser nomeado, faz alguma cousa em occulto. Se fazes estas cousas, manifesta-te ao mundo.

5 Porque nem ainda seus irmãos crêem nelle.

6 Disse-lhes pois Jesus: Meu tempo ainda não he chegado; mas vossa tempo sempre está prestes.

7 Não vos pode o mundo aborrecer a vósoutros, mas a mim me aborreço, porquanto delle testifico que suas obras são más.

8 Vósoutros subi a esta Festa: eu não subo ainda a esta Festa, porque ainda meu tempo não he cumprido.

9 E havendo-lhes dito isto, ficou em Galilea.

10 Mas havendo seus irmãos já subido, então subio elle tambem á Festa, não manifestamente, mas como em occulto.

11 Buscavão-o pois os Judeos na Festa, e dizião: Aonde está elle?

12 E havia grande murmuração delle na multidão. Alguns dizião: Bom he; e outros dizião: Não, antes engana a gente.

13 Todavia ninguem falava delle abertamente, com medo dos Judeos.

14 Porém no meio da Festa subio Jesus ao Templo, e ensinava.

15 E maravilhavão-se os Judeos, dizendo: Como sabe este letras, não as havendo aprendido?

16 Respondeo-lhes Jesus, e disse: Minha doutrina não he minha, senão daquelle que me enviou.

17 Se alguem quiser fazer sua vontade, da mesma doutrina conhacerá, se he de Deos, ou se eu falo de mim mesmo.

18 Quem fala de si mesmo busca sua propria honra; mas quem busca a honra daquelle que o enviou, esse he verdadeiro, e não ha nelle injustica.

19 Não vos deo Moyses a Lei, e nin-

guem de vósoutros faz a Lei ? porque me procurais matar ?

20 Respondeo a multidão, e disse : O Demônio tens ; quem te procura matar ?

21 Respondeo Jesus, e disse-lhes : Huma obra fiz, e todos vós maravilhais.

22 Por isso Moyses vos deo a circuncisão (não porque seja de Moyses, mas dos pais) e em Sabbado circuncidais ao homem.

23 Se o homem recebe a circuncisão em Sabbado, para que a Lei de Moyses não seja quebrantada ; indignais-vos comigo, porque em Sabbado curei a todo hum homem ?

24 Não julgueis segundo a apparença, mas julgai juizo justo.

25 Dizido pois alguns dos de Jerusalém : Não he este ao que procuráis matar ?

26 E eis aqui fala livramente, e nada lhe dizem : por ventura sabem verdadeiramente os Príncipes que este he o Christo ?

27 Mas este bem sabemos donde he : Porém quando vier o Christo, ninguém saberá donde he.

28 Clamava pois Jesus no Templo, ensinando, e dizendo : E a mim me conhecéis, e sabeis donde sou ? e eu não vim de mim mesmo ; mas aquele que me enviou he verdadeiro, ao qual vósoutros não conhecéis.

29 Porém eu o conheço, porque dele sou, e elle me enviou.

30 Procurávão pois prendê-lo, mas ninguém lançou mão delle, porque ainda sua hora não era vinda.

31 E muitos da multidão crerão nelle, e dizião : Quando o Christo viér, fará ainda mais sinaes, do que os que este tem feito ?

32 Ouvirão os Phariseos que a multidão murmurava delle estas cousas : e os Phariseos e os Príncipes dos Sacerdotes mandarão servidores a prendê-lo.

33 Disse-lhes pois Jesus : Ainda hum pouco de tempo estou com vosco, e então me irei áquelle que me enviou.

34 Buscar-me-heis, e não me acharais ; e aonde eu estou vósoutros não podeis vir.

35 Disserto pois os Judeos huma para os outros : Aonde se irá este, que não o acharemos ? Por ventura ir-se-ha aos espargidos entre os Gregos, e a ensinar os Gregos ?

36 Que dito he este que disse : Buscar-me-heis, e não me acharais ; e aonde eu estou vósoutros não podeis vir ?

37 E no ultimo e grande dia da Festa se pôz Jesus em pé, e clamou, dizendo : Se alguém tem sede, venha a mim, e beba.

38 Quem crê em mim como diz a Escritura, rios de agua viva manarão de seu ventre.

39 (E isto disse elle do Espírito que havião de receber aquelles que nelle cressem. Porque ainda o Espírito Santo não era vindo, por quanto ainda Jesus não era glorificado.)

40 Assim que muitos da multidão, ouvindo este dito, dizião : Verdadeiramente este he o Prophetia.

41 Outros dizião : Este he o Christo ; e outros dizião : Virá pois de Galilea o Christo ?

42 Não diz a Escritura que o Christo ha de vir da semente de David, e da aldea de Bethlehem, donde era David ?

43 Assim que havia dissensão na multidão por amor delle.

44 E alguns delles querião prender, mas ninguém lançou mão delle.

45 Vierão pois os servidores aos Pontífices e Phariseos ; e elles lhes disserão : Porque o não trouxestes ?

46 Responderão os servidores : Nunca homem nenhum assim falou como este homem.

47 Responderão-lhes pois os Phariseos : Estais vósoutros tambem enganados ?

48 Por ventura creo nelle algum dos Príncipes, ou dos Phariseos ?

49 Senão esta multidão, que não sabe a Lei, maldita he.

50 Disse-lhes Nicodemus, o que viera a elle de noite, que era huma delles.

51 Porventura julga noessa Lei ao homem sem primeiro o ouvir, e entender o que faz ?

52 Responderão elles, e disserrão-lhe :

Es tu tambem de Galilea ? examina,  
e vê que nenhum Propheta se levantou de Galilea.

53 E foi cada hum para sua casa.

### CAPITULO VIII.

**P**OREM Jesus se foi ao monte das Oliveiras.

2 E pela manhã cedo tornou ao Templo, e todo o povo veio a elle : e assentando-se, ensinava-os.

3 E trouxerão-lhe os Escribas e Phariseos huma mulher tomada em adulterio :

4 E pondo-a no meio, disse-lhe : Mestre, esta mulher foi tomada no mesmo feito, adulterando.

5 E na Lei nos mandou Moyse, que as taes sejas apedrejadas : Tu pois que dizes ?

6 E isto dizião elles, tentando-o, para que tivessem de que o accusar. Mas inclinando-se Jesus, escrevia com o dedo em terra.

7 E como perseverassem perguntando-lhe, endireitou-se, e disse-lhes : Aquelle que de vósoutros está sem peccado, seja o primeiro que atire pedra contra ella.

8 E tornando-se a inclinar, escrevia em terra.

9 Porém ouvindo elles isto, e redarguidos da consciencia, sahirão hum a hum, começando dos mais velhos até os ultimos ; e Jesus ficou só, e a mulher, que estava no meio.

10 E endireitando-se Jesus, e não vendo a ninguem mais que a mulher, disse-lhe : Mulher, onde estão aqueles teus accusadores ? ninguem te condenhou ?

11 E disse ella : Ninguem, Senhor. E disse-lhe Jesus : Nem eu tambem te condenmo : vai-te, e não peques mais.

12 Falou-lhes pois Jesus outra vez, dizendo : Eu sou a luz do mundo ; quem me seguir não andará em trevas, mas terá lume de vida.

13 Disse-lhe pois os Phariseos : Tu testificas de ti mesmo ; tuo testemunho não ha de verdadeiro.

14 Respondeo Jesus, e disse-lhes : Ainda que eu testifico de mim mesmo,

meu testemunho ha de verdadeiro ; porque sei donde vim, e para onde vou : porém vósoutros não sabeis, donde venho, nem para onde vou.

15 Vósoutros julgais segundo a carne, eu não julgo a ninguem.

16 E se eu tambem julgo, meu juizo he verdadeiro ; porque não sou eu só, mas eu, e o Pai que me enviou.

17 E tambem em vostra Lei está escrito, que o testemunho de dous homens he verdadeiro.

18 Eu sou o que testifico de mim mesmo ; e também de mim testifica o Pai, que me enviou.

19 Disse-lhe pois : Onde está teu Pai ? Respondeo Jesus : Nem a mim me conhecia, nem a meu Pai : se vós a mim me conhecesseis, também conhecereis a meu Pai.

20 Estas palavras falou Jesus junto á arca do thesouro, ensinando no Templo ; e ninguem o prendeo, porque ainda sua hora não era chegada.

21 Disse-lhes pois Jesus outra vez : Eu me vou, e buscar-me-heis, e morrereis em vosso peccado : aonde eu vou vósoutros não podeis vir.

22 Dizia pois os Judeos : Porventura ha-se de matar a si mesmo, que diz : Aonde eu vou vósoutros não podeis vir ?

23 E dizia-lhes : Vósoutros sois de baixo, eu sou de riba ; vósoutros sois deste mundo, eu não sou deste mundo.

24 Por isso vos disse, que morrereis em vossos peccados ; porque se não crerdeis que eu sou, morrereis em vossos peccados.

25 Disse-lhe pois : Tu quem es ? Jesus lhes disse : O que já desde o principio tambem vos digo.

26 Muitas coisas tenho que dizer e julgar de vósoutros : mas verdadeiro he aquelle que me enviou ; e eu o que delle tenho ouvido, isso falo ao mundo.

27 Mas não entenderão que lhes fala do Pai.

28 Disse-lhes Jesus : Quando levantardes ao Filho do homem, então entenderes que eu sou, e que nada faço de mim mesmo : mas isto digo, como meu Pai me ensinou.

29 E aquelle que me enviou está comigo. O Pai não me tem deixado só, porque sempre faço o que lhe agrada.

30 Falando elle estas cousas, muitos crerão nelle.

31 Dizia pois Jesus aos Judeos, que crião nelle: Se vósoutros permanecerdes em minha palavra, verdadeiramente sereis meus discípulos.

32 E entendereis a verdade, e a verdade vos libertará.

33 Responderão-lhe: Semente de Abraham somos, e nunca servimos a ninguém; como dizes tu logo: Libertos sereis?

34 Respondeo-lhes Jesus: Em verdade, em verdade vos digo, que todo aquele que faz peccado, servo he de peccado.

35 E o servo não fica em casa para sempre; o Filho fica para sempre.

36 Assim que, se o Filho vos libertar, verdadeiramente sereis libertos.

37 Bem sei que sois semente de Abraham; porém procurais matar-me, porque minha palavra em vós não cabe.

38 Eu, o que vi junto a meu Pai, isso falo; e vósoutros, o que também visites junto a vosso pai *isso* fazeis.

39 Responderão, e disserão-lhe: Noso pai he Abraham. Disse-lhes Jesus: Se fosseis filhos de Abraham, fizéreis as obras de Abraham.

40 Porém agora procurais matar-me, homem que vos tenho falado a verdade que de Deos tenho ouvido: não fez isto Abraham.

41 Vósoutros fazeis as obras de voso-pai. Disserão-lhe pois: Nósoutros não somos nascidos de fornicação; hum Pai temos, *a saber* Deos.

42 Disse-lhes pois Jesus: Se Deos fôra vosso Pai, verdadeiramente me amarieis: porque eu sahi e venho de Deos; que não vim de mim mesmo, porém elle me enviou.

43 Porque não entendéis minha linguagem? porquanto não podeis ouvir minha palavra.

44 Vósoutros sois de pai Diabo, e queréis fazer os desejos de voso-pai: elle foi homicida desde o principio, e não permaneceu na verdade, porque

nelle verdade não ha; quando fâmentira, do seu proprio fala: porque he mentiroso, e pai da mentira.

45 Porém a mim, porque vos digo a verdade, não me credes.

46 Quem de vósoutros me convence de peccado? e se digo a verdade, porque me não credes?

47 Quem he de Deos, ouve as palavras de Deos; portanto as não ouvi vósoutros, porquanto não sois de Deos.

48 Respondêrão pois os Judeos, e disserão-lhe: Não dizemos nos bem, que es Samaritano, e tens o demônio!

49 Respondeo Jesus: Eu não tenho demônio, antes honro a meu Pai; e vósoutros me deshonrais.

50 Eu *porém* não busco minha glória; ha quem a busque, e a julgue.

51 Em verdade, em verdade vos digo, que se alguém guardar minha palavra, nunca verá morte.

52 Disserão-lhe pois os Judeos: Agora conhecemos que tens o demônio. Morree Abraham, e os Prophetas; e dizes tu: Se alguém guardar minha palavra, nunca gostará a morte!

53 Es tu maior que nosso pai Abraham, o qual morreu? e morrerão os prophetas: Quem te fazes a ti mesmo?

54 Respondeo Jesus: Se eu me glorifico a mim mesmo, nada he minha gloria; meu Pai he o que me glorifica: o qual dizeis que he voso Deos.

55 E vósoutros não o conhecereis, mas eu o conheço: e se disser, que o não conheço, serei mentiroso como vósoutros; mas conheço-o, e guardo sua palavra.

56 Abraham vosso pai saltou de prazer por ver meu dia; e o vio, e alegrou-se.

57 Disserão-lhe pois os Judeos: Ainda não tens cincuenta annos, e visto a Abraham?

58 Disse-lhes Jesus: Em verdade, em verdade vos digo, que antes que Abraham foase, eu sou.

59 Tomaráo pois pedras para lhe atirarem. Mas Jesus se escondeu, e saio do Templo, atravessando por meio delles, e assim se foi.

## CAPÍTULO IX.

**E** INDO Jesus passando, viu a hum homem cego desde seu nascimento.

2 E perguntarão-lhe seus discípulos, dizendo: Rabbi, quem peccou? este, ou seus pais, para que nascesse cego?

3 Respondeo Jesus: Nem este peccou, nem seus pais; mas assim he para que as obras de Deos nesse se manifestem.

4 A mim me convém obrar as obras daquelle que me enviou, entretanto que he de dia: a noite vem, quando ninguem pode obrar.

5 Em quanto no mundo estou, eu sou a luz do mundo.

6 Isto dito, cuspiu em terra, e fez lodo do cuspo, e untou com aquelle lodo os olhos ao cego.

7 E disse-lhe: Vai, lava-te no tanque de Siloé (que se interpreta Envia-doo). Foi pois, e lavouse; e tornou vendo.

8 Assim que os vizinhos, e os que d'antes o virão que era cego; dizião: Não he este aquelle que estava assentado, e mendigava?

9 Outros dizião: Este he. E outros: Parece-se com elle. Elle dizia: Eu sou.

10 Dizião-lhe pois: Como se te abrirão os olhos?

11 Respondeo elle, e disse: Aquelle homem chamado Jesus, fez lodo, e me untou os olhos, e me disse: Vai ao tanque de Siloé, e lava-te. E fui, e lavei-me, e vi.

12 Disserão-lhe pois: Onde está elle? disse elle: Não o sei.

13 Levárao-o pois aos Phariseos, a saber o d'antes cego.

14 E era Sabbado, quando Jesus fez o lodo, e lhe abriu os olhos.

15 Tornárao pois tambem os Phariseos a perguntar-lhe como víra, e elle lhes disse; Pôz-me lodo sobre os olhos, e lavei-me, e vejo.

16 Assim que alguns dos Phariseos dizião: Este homem não he de Deos: pois não guarda o Sabbado. Outros dizião: Como pode hum homem peccador fazer taes sinaes? E havia dissensão entre elles.

17 Tornão pois a dizer ao cego: Tu que dizes delle, pois os olhos te abrio? e elle disse: que he propheta.

18 Assim que os Judeos não crião delle que houvesse sido cego, e agora visse; até que chamárao aos pais do que agora via.

19 E perguntarão-lhes, dizendo: He este vosso filho, aquelle que dizeis que nasceu cego? como pois agora vê?

20 Respondarão-lhes seus pais, e disserão: Sabemos que este he nosso filho, e que nasceu cego:

21 Mas como agora veja, não o sabemos; ou, quem lhe haja aberto os olhos, não o sabemos; idade tem, perguntai-lhe a elle mesmo, elle falará por si mesmo.

22 Isto disserão seus pais, porque temião aos Judeos. Porquanto já os Judeos a huma tinhão concluido, que se alguem confessasse ser elle o Christo, fosse lançado da Synagoga.

23 Por isso disserão seus pais: Idade tem, perguntai-lhe a elle mesmo.

24 Chamárao poi segunda vez ao homem que fôra cego, e disserão-lhe: Dá gloria a Deos; nós sabemos que este homem he peccador.

25 Respondeo pois elle, e disse: Se he peccador, não o sei; huma causa sei, que havendo eu sido cego, agora vejo.

26 E tornárao-lhe a dizer: Que te fez? como te abriu os olhos?

27 Respondeo-lhes: Já vo-lo tenho dito, e ainda o não ouvistes: que queréis tornar a ouvir? por ventura queréis-vos tambem fazer-vos seus discípulos?

28 Assim que o injuriárao e disserão: Tu sejas seu discípulo: que nós outros somos discípulos de Moyses.

29 Bem sabemos nósoutros que Deos falou a Moyses; mas este donde he, não sabemos.

30 Respondeo aquelle homem, e disse-lhes: Na verdade, que maravilhosa causa he esta! que vósoutros não sabeis donde seja este; e a mim me abriu os olhos.

31 E bem sabemos que Deos não ouve aos peccadores; mas se alguem he temente a Deos, e faz sua vontade, a este ouve.

32 Desde todos os séculos se não ouvio, que alguém abrisse os olhos a hum que nasceu cego.

33 Se este não fôra vindo de Deus, nada pudéra fazer.

34 Respondérão elles, e disserão-lhe: Em peccados es todo nascido, e nos ensinas a nós? e o lançarão fôra.

35 Ouvio Jesus que o havião lançado fôra, e achando-o, disse-lhe: Crês tu no Filho de Deus?

36 Respondeo elle, e disse: Quem he, Senhor, para que nelle crea?

37 E disse-lhe Jesus: Já o tens visto; e o que fala contigo, esse he.

38 E elle disse: Creio, Senhor; e adorou-o.

39 E disse Jesus: Eu vim a este mundo para juizo, para que os que não vêm, vejão; e os que vêm, ceguem.

40 E ouvirão isto *alguns* dos Fariseos, que estavão com elle; e disserão-lhe: Somos nós outros também cegos?

41 Disse-lhes Jesus: Se fôreis cegos, não tivéreis peccado; mas agora dizeis: Vêmos; portanto vosso peccado permanece.

#### CAPITULO X.

**E**M verdade, em verdade vos digo, que aquelle que no curral das ovelhas não entra pela porta, mas sobe por outra parte, he ladrão, e salteador.

2 Mas aquelle que entra pela porta, he o pastor das ovelhas.

3 A este o porteiro abre, e as ovelhas ouvem sua voz, e a suas ovelhas chama nome por nome, e as leva fôra.

4 E quando tira fôra suas ovelhas, vai diante delas, e as ovelhas o seguem, por quanto conhecem sua voz.

5 Mas ao estranho em maneira nenhuma seguirão, antes delie fogirão; por quanto não conhecem a voz dos estranhos.

6 Esta parábola lhes disse Jesus: porém elles não entenderão que era o que lhes falava.

7 Tornou-lhes pois Jesus a dizer: Em verdade, em verdade vos digo, que eu sou a porta das ovelhas.

8 Todos quantos viérão antes de mim, são ladroens e salteadores: mas as ovelhas não os ouvirão.

9 Eu sou a porta; se alguém entrar por mim, salvar-se-ha: e entrará, e sahirá, e achará pasto.

10 O ladrão não vem senão a roubar, e matar, e destruir: eu vim para que tenhão vida, e tenhão abundancia.

11 Eu sou o bom Pastor: o bom Pastor pelas ovelhas pôem sua vida.

12 Mas o jornaleiro, e que não he o pastor, cujas não são proprias as ovelhas, vê vir ao lobo, e deixa as ovelhas, e foge: e o lobo as arrebata, e dissipâ as ovelhas.

13 E o jornaleiro foge, por quanto he jornaleiro, e das ovelhas não tem cuidado.

14 Eu sou o bom Pastor, e as minhas conheço, e das minhas sou conhecido.

15 Como o Pai me conhece a mim, assim conheço eu também ao Pai: e ponho minha vida pelas ovelhas.

16 Ainda tenho outras ovelhas que não são deste curral; a estas também me convém trazer, e ouvirão minha voz, e far-se-ha huma grei, e hum pastor.

17 Por isso me ama o Pai, por quanto ponho minha vida para torná-la a te mar.

18 Ninguem ma tira a mim, mas eu de mim mesmo a ponho: poder tenho para a pôr, e poder tenho para a tornar a tomar. Este mandamento recebi de meu Pai.

19 Tornou pois a haver dissensão entre os Judeos, por causa destas palavras.

20 E muitos delles dizia: O demônio tem, e está fôra de si; para que o ouvis?

21 Dizião outros: Estas palavras não são de endemoninhado; pode porventura o demônio abrir os olhos aos cegos?

22 E era a Festa da renovação do Templo em Jerusalém, e era inverno.

23 E andava Jesus passeando no Templo, no alpendre de Salomão.

24 Rodeára-o pois os Judeos, e disserão-lhe: Até quando em suspense terá nossa alma? Se tu es o Christo, dize-nos-lo livrementes.

25 Respondeo-lhes Jesus: Já vo-lo tenho dito, e não o credes. As obras que eu faço em nome de meu Pai, essas testificão de mim.

26 Mas vósotros não credes, porque não sois de minhas ovelhas, como já vo-lo tenho dito.

27 Minhas ovelhas ouvem minha voz, e eu as conheço, e ellas me seguem.

28 E eu lhes dou a vida eterna, e nunca perecerão, e ninguém as arrebatará de minha mão.

29 Meu Pai que mas deo, maior he que todos; e ninguém as pode arrebatar da mão de meu Pai.

30 Eu e o Pai somos hum.

31 Tornáraõ pois os Judeos a tomar pedras, para o apedrejarem.

32 Respondeo-lhes Jesus: Muitas excellentes obras de meu Pai vos tenho mostrado; por qual obra destas me apedrejais?

33 Respondéraõ-lhe os Judeos dizendo: Por boa obra te não apedrejamos, senão pela blasfemia; e porque sendo tu homem, a ti mesmo te fazes Deos.

34 Respondeo-lhes Jesus: Não está escrito em vossa Lei: Eu disse, Deoses sois?

35 Pois se a Lei chamou Deoses aquelles, a quem a palavra de Deos foi endereçada, e a Escritura não pode de ser quebrantada:

36 A mim, a quem o Pai sanctificou, e ao mundo enviou, dizeis vósotros: Blasfémias; porque disse: Filho de Deos sou?

37 Se não faço as obras de meu Pai, não me creais.

38 Porém se as faço, e a mim me não credes, crede ás obras; para que conheçais, e creais, que o Pai está em mim, e eu n'elle.

39 Procuráraõ pois outra vez prendê-lo; e elle sahió de suas mãos.

40 E tornou-se a ir da outra banda do Jordão, ao lugar aonde João primeiramente baptizava; e ficou ali.

41 E muitos vinham a elle, e diziam: Em verdade que nenhum sinal fez João; mas tudo quanto João disse deste, era verdade.

42 E muitos ali crerão nelle.

## CAPITULO XI.

E ESTAVA enfermo hum certo *homem*, chamado Lazaro, de Bethania da aldea de Maria, e de Martha sua irmã.

2 (E era Maria a que ungio ao Senhor com o unguento, e com seus cabellos lhe alimpou os pés; cujo irmão Lazaro era o que estava enfermo.)

3 Enviáraõ pois suas irmãs a elle, dizendo: Senhor, vés aqui aquelle que amas, está enfermo.

4 E ouvindo-o Jesus, disse: Esta enfermidade não he para morte, mas para gloria de Deos; para que o Filho de Deos por ella seja glorificado.

5 E amava Jesus a Martha, e a sua irmã, e a Lazaro.

6 Ouvindo pois que estava enfermo, ficou entaõ ainda dous dias no lugar onde estava.

7 Depois disto tornou a dizer aos discípulos: Vamos outra vez a Judea.

8 Dizem-lhe os discípulos: Rabbi, ainda agora te procuráraõ os Judeos apedrejar; e tornas para lá?

9 Respondeo Jesus: Não ha doze horas no dia? Se alguém anda de dia, não tropeça, porquanto vê a luz deste mundo.

10 Mas se alguém anda de noite, tropeça; porquanto nelle não ha luz.

11 Isto falou; e disse-lhes depois: Lazaro nosso amigo dorme; mas vou a desperta-lo do sonmo.

12 Disserão pois seus discípulos: Senhor, se dorme, será salvo.

13 Mas isto dizia Jesus de sua morte; porém elles cuidavão, que falava do repouso do dormir.

14 Então pois lhes disse Jesus claramente: Lazaro he morto.

15 E folgo, por amor de vósotros, que eu lá não estivesse, para que creais: porém vamos ter com elle.

16 Disse pois Thomas, chamado o Didymo, aos condiscípulos: Vamos nósotros também, para que com elle morramos.

17 Vindo pois Jesus, achou que já havia quatro dias que estava na sepultura.

18 (E Bethania estava como quasi quinze estadios perto de Jerusalem.)

19 E muitos dos Judeos tinhão vindo a Martha, e a Maria, a consolá-las áerca de seu irmão.

20 Ouvindo pois Martha que Jesus vinha, sahio-lhe ao encontro; mas Maria ficou assentada em casa.

21 Disse pois Martha a Jesus: Senhor, se tu estivéras aqui, não morrêra meu irmão.

22 Porém tambem sei agora, que tu do quanto pedires a Deos, Deos t'ô dará.

23 Disse-lhe Jesus: Teu irmão ha de resuscitar.

24 Martha lhe disse: Eu sei que ha de resuscitar, na resurreição, em o ultimo dia.

25 Disse-lhe Jesus: Eu sou a resurreição, e a vida; quem crê em mim, ha de viver, ainda que esteja morto.

26 E todo aquelle que vive, e crê em mim, nunca ha de morrer. Crês isto?

27 Disse-lhe ella: Sim Senhor; Já crí que tu es o Christo, o Filho de Deos, que havia de vir ao mundo.

28 E dito isto, se foi, e chamou em segredo a Maria sua irmã, dizendo: Aqui está o Mestre, e te chama.

29 Ouvindo ella isto, logo se levantou, e foi ter com elle.

30 (Que ainda Jesus não era chegado á aldèa; mas estava no lugar aonde Martha lhe sahira ao encontro.)

31 Vendo pois os Judeos, que com ella estavão em casa e a consolavão, que Maria apresuradamente se levantara, e sahira, seguirão-a, dizendo: A sepultura vai, a chorar lá.

32 Vindo pois Maria aonde Jesus estava, e vendo-o, derribou-se a seus pés, dizendo-lhe: Senhor, se tu estivéras aqui, não morrêra meu irmão.

33 Vendo-a pois Jesus chorar, e aos Judeos, que com ella *tambem* vinham chorando; moveo-se muito em espírito, e turbou-se em si mesmo.

34 E disse: Onde o puvestes? disserão-lhe: Senhor, vem e vé-o.

35 E chorou Jesus.

36 Disserão pois os Judeos: Vede como o amava!

37 E alguns delles disserão: não podia este, que abrio os olhos ao cego, fazer que tambem este não morresse.

38 Movendo-se pois Jesus **outra vez** muito em si mesmo, veio á sepultura: e era *esta* huma caverna, e estava huma pedra posta sobre ella.

39 Disse Jesus: Tirai a pedra. Martha, a irmã do defunto, lhe disse: Senhor, já fíde, que já he de quatro dias.

40 Jesus lhe disse: Não te tenho dito, que se creres, verás a gloria de Deos?

41 Tiráráo pois a pedra donde o defunto jazia. E levantou Jesus os olhos para riba, e disse: Pai, graças te dou, que já me tens ouvido.

42 Porém bem sabia eu que sempre me ouves; mas por amor da multidão, que está ao redor, o disse; para que creão que tu me enviaste.

43 E havendo dito isto, clamou com grande voz: Lazaro, sahe fóra.

44 E sahio o defunto liadas as mãos e os pés com faixas, e seu rosto envolto em hum sudario. Disse-lhes Jesus: Deslai-o e deixai-o ir.

45 Pelo que, muitos dos Judeos, que a Maria tinhão vindo, e havião visto o que Jesus fizéra, crerão nelle.

46 Mas alguns delles forão aos Phariseos, e disserão-lhes o que Jesus tinha feito.

47 Os Pontifices pois, e os Phariseos, ajuntáráo o Concilio, e dizião: Que faremos? que este homem faz muitos sinaes.

48 Se assim o deixamos, todos crerão nelle, e virão os Romanos, e tomar-nos-hão assim o lugar como a nação.

49 E Caiphas, hum delles, que era Summo Pontifice daquelle anno, lhes disse: Vósoutros nada sabeis:

50 Nem considerais que nos convém, que hum homem morra pelo povo, e toda a nação não pereça.

51 E isto não disse elle de si mesmo; senão, que como era o Summo Pontifice daquelle anno, prophetizou, que Jesus pelo povo havia de morrer.

52 E não sómente por aquelle povo, mas tambem para que ajuntasse em hum aos filhos de Deos, que espargidos andavão.

53 Assim que desde aquelle dia consultavão juntos de o matarem.

54 De maneira que já Jesus não andava mais manifestamente entre os Judeos, mas se foi dali á terra, junto ao deserto, a huma cidade chamada Ephraim; e ali andava com seus discípulos.

55 E estava perto a Pascoa dos Judeos, e muitos daquella terra subirão a Jerusalém antes da Pascoa, para se purificarem.

56 Buscavão pois a Jesus; e dizião huns aos outros estando no Templo: Que vos parece? que não virá á Festa?

57 E os Pontífices e os Phariseos tinham dado mandamento, que se alguém soubesse onde estava, o notificasse, para que o podessem prender.

## CAPITULO XII.

**V**EIO pois Jesus seis dias antes da Pascoa a Bethania, aonde estava Lazaro, o que falecera, a quem resuscitaria dos mortos.

2 Fizerão-lhe pois ali huma cea, e Martha servia; e Lazaro era hum dos que juntamente com elle á mesa estavão assentados.

3 Tomando pois Maria hum arratel de unguento de nardo puro, de muito preço, ungio os pés a Jesus, e alimpou-lhe os pés com seus cabellos; e encheo-se a casa do cheiro do unguento.

4 Então disse Judas de Simão Iscariota, hum de seus discípulos, o que o havia de trair:

5 Porque se não vendeo este unguento por trezentos dinheiros, e se deo aos pobres?

6 E isto disse elle, não pelo cuidado que tivesse dos pobres; mas porque era ladrão, e tinha a bolsa, e trazia o que se lançava *nella*.

7 Disse pois Jesus: Deixa-a; para o dia de meu enterro guardou isto.

8 Porque aos pobres sempre comovisco os tendes, porém a mim sempre me não tendes.

9 Entendo pois muita gente dos Judeos, que elle estava ali: e viérão, não somente por amor de Jesus, mas também por ver a Lazaro, a quem resuscitaria dos mortos.

10 E consultárono os Príncipes dos Sacerdotes, de também matarem a Lazaro.

11 Porque muitos dos Judeos ião por amor dele, e crão em Jesus.

12 O seguinte dia, ouvindo huma grande multidão, que viéra ao dia da Festa, que Jesus vinha a Jerusalém,

13 Tomáramo ramos de palmas, e lhe sahirão ao encontro, e clamáão: Hosanna: Bemdito aquelle que vem em nome do Senhor, o Rei de Israel.

14 E achou Jesus hum asininho, e assentou-se sobre elle, como está escrito.

15 Não temas ó filha de Sião; eis aqui teu Rei vem assentado sobre o poldro de huma asna.

16 Porém isto não entenderão seus discípulos ao principio: mas sendo Jesus já glorificado, então se lembrará que isto delle estava escrito, e que isto lhe fizera.

17 A multidão pois, que estava com elle, testificava, que a Lazaro chamara da sepultura, e o resuscitara dos mortos.

18 Pelo que também a multidão lhe sahio ao encontro, por quanto ouvira que fizera este sinal.

19 Disserão pois os Phariseos entre si; vedes que nada aproveitais? eis que o mundo se vai após elle.

20 E havia alguns Gregos, dos que havião subido a adorarem no dia da Festa.

21 Estes pois vierão a Philippe, que era de Bethsaida de Galilea, e rogárao-lhe, dizendo: Senhor, queríamos ver a Jesus.

22 Veio Philippe, e disse-o a André; e André então e Philippe o disserão a Jesus.

23 Porém Jesus lhes respondeo, dizendo: Vinda he a hora, que o Filho do homem ha de ser glorificado.

24 Em verdade, em verdade vos digo, se o grão de trigo, que cahe na terra, não morrer, elle fica só; porém se morrer, muito fruto dá.

25 Quem ama sua vida, perdê-la; e quem neste mundo aborrece sua vida, a guardará para a vida eterna.

26 Se alguém me serve, siga-me; e

onde eu estiver, ali estará tambem meu servidor. E se alguém me servir, o Pai o ha de honrar.

27 Agora está turbada minha alma ; o que direi ? Pai, salva-me desta hora : mas por isso vim a esta hora.

28 Pai glorifica meu Nome. Veio pois huma voz do céo, que dizia : e já o tenho glorificado, e outra vez o glorificarei.

29 A multidão pois que ali estava, e a ouvio, dizia : que havia sido trovão. Outros dizião : algum Anjo lhe tem falado.

30 Respondeo Jesus e disse : não veio esta voz por amor de mim, senão por amor de vósoutros.

31 Agora he o juizo deste mundo : agora será lançado fóra o Príncipe deste mundo.

32 E eu, quando for levantado da terra, a todos trarei a mim.

33 (E isto dizia, significando de que morte havia de morrer.)

34 Respondeo-lhe a multidão : da Lei temos ouvido, que o Christo permanece para sempre ; e como dizes tu, que convém, que o Filho do homem seja levantado ? quem he este Filho do homem ?

35 Disse-lhes pois Jesus : ainda por hum pouco de tempo a luz está com vosco ; andai em quanto tendes luz, para que as trevas vos não apanhem. E quem anda em trevas, não sabe donde vai.

36 Em quanto tendes luz, crede na luz, para que sejais filhos da luz. Estas couças falou Jesus, e indo-se, escondeu-se delles.

37 E ainda que perante elles tinha feito tantos sinaes, nem por isso crião nelle.

38 Para que se cumprisse a palavra do Propheta Isaias, que disse ; Senhor, quem creo nossa pregação ? e a quem foi revelado o braço do Senhor ?

39 Por isso não podião crer, por quanto outra vez Isaias disse :

40 Os olhos lhes cegou, e o coração lhes endureceeo ; para que dos olhos não vejão, e de coração não entendão, e se convertão, e eu os cure.

41 Isto disse Isaias, quando viu sua gloria, e falou delle.

42 Com tudo ainda até dos Príncipes tambem crerão muitos nelle : mas não o confessavão por amor dos Phariseos ; por não serem lançados da Synagoga.

43 Porque amavão mais a gloria dos homens, do que a gloria de Deos.

44 E clamou Jesus, e disse : Quem crê em mim, não crê em mim, senão naquelle que me enviou :

45 E quem a mim me vê, vê áquelle que me enviou.

46 Eu sou a luz que vim ao mundo, para que todo aquele que crê em mim, não permaneça em trevas.

47 E se alguém ouvir minhas palavras, e as não crer, não o julgo eu. Porque não vim a julgar ao mundo, mas salvar ao mundo.

48 Quem a mim me engeitar, e minhas palavras não receber, já tem quem o julgue ; a palavra que tenho falado, essa o ha de julgar no ultimo dia.

49 Porque eu não tenho falado de mim mesmo : porém o Pai que me enviou, elle me deo mandamento de que hei de dizer, e do que hei de falar.

50 E sei que seu mandamento he vida eterna. Assim que o que eu falo, assim o falo, como o Pai me tem dito.

### CAPITULO XIII.

**E** ANTES da Festa da Pascoa, bendio Jesus que já sua hora era vinda, para que deste mundo passasse ao Pai, havendo amado aos seus, que estavão no mundo, até o fim os amou.

2 E acabada a cea (havendo já o Diabo mettido no coração de Judas de Simão Iscariota, que o trahisse.)

3 Sabendo Jesus que já o Pai todas as couças lhe tinha dado em as mãos, e que de Deos havia sahido, e a Deos se ia.

4 Levantou-se da cea, e tirou os vestidos, e tomando huma toalha, cingiu-se.

5 Depois deitou agua em huma bacia, e começou a lavar os pés aos discípulos, e alimpar-lhos com a toalha, com que estava cingido.

6 Veio pois a Simão Pedro; e elle lhe disse: Senhor, tu a mim me lavas os pés?

7 Respondeo Jesus, e disse-lhe: o que o faço não o sabes tu agora; mas depois o entenderás.

8 Disse-lhe Pedro: nunca me lavarás os pés. Respondeo-lhe Jesus: Se eu te não lavar, não terás parte comigo.

9 Disse-lhe Simão Pedro: Senhor, não só metes pés, mas ainda as mãos e a cabeça.

10 Disse-lhe Jesus: aquelle que está lavado não necessita senão de lavar os pés, mas todo está limpo. E vós outros limpos estais porém não todos.

11 Porque bem sabia elle quem o havia de trair: por isso disse; todos não estais limpos.

12 Assim que havendo-lhes lavado os pés, e tomado seus vestidos, tornou-se assentár á mesa, e disse-lhes: entendéis o que vos tenho feito?

13 Vósotros me chamais Mestre, e Senhor, e bem dizeis; que eu o sou:

14 Pois se eu, o Senhor, e o Mestre, vos tenho lavado os pés, também vós outros vos deveis lavar os pés huns aos outros.

15 Porque vos tenho dado exemplo, para que como eu vos tenho feito, façais vósotros também.

16 Em verdade, em verdade vos digo, que não he o servo maior que seu Senhor; nem o embaixador maior que aquelle que o enviou.

17 Se sabeis estas cousas, sereis bem-aventurados, se as fizerdes.

18 Não digo de todos vósotros; bem sei eu aos que tenho escolhido; mas para que se cumpra a Escritura, que diz: o que come comigo, levantou contra mim seu calcanhar.

19 Desde agora, antes que se faça, vo-lo digo, para que, quando se fizer, creais que eu o sou.

20 Em verdade, em verdade vos digo; que se alguém receber ao que eu enviar, a mim me recebe: e quem a mim me receber, recebe áquelle que me enviou.

21 Havendo Jesus dito isto, turbou-se em espírito, e testificou, e disse: em verdade, em verdade vos digo, que hum de vósotros me ha de trair.

22 Pelo que os discípulos se olhavão huns para os outros, duvidando de quem isto dizia.

23 E hum de seus discípulos, a quem Jesus amava, estava assentado á mesa recostado no regaço de Jesus.

24 A este pois fez sinal Simão Pedro, que perguntasse, quem era aquelle de quem isto dizia?

25 E derribando-se elle ao peito de Jesus, disse-lhe: Senhor, quem he?

26 Respondeo Jesus: aquelle he a quem eu der o bocado molhado. E molhando o bocado, o deo a Judas de Simão Iscariota.

27 E após o bocado, entrou nelle Satanás. Disse-lhe pois Jesus: o que fazes, faze-o depressa.

28 E nenhum dos que á mesa estavão assentados, entendeo a que propósito lho disséra.

29 Porque alguns cuidavão, que por quanto Judas tinha a bolsa, lhe dizia Jesus: Compra o que para o dia da Festa nos he necessário: ou, que alguma cousa désse aos pobres.

30 Havendo elle pois tomado o bocado, logo sahio. E era já noite.

31 Sahido elle pois, disse Jesus: agora he o Filho do homem glorificado, e Deos he glorificado nelle.

32 Se Deos nelle he glorificado, também Deos o glorificará em si mesmo, e logo o ha de glorificar.

33 Filhinhos, ainda hum pouco estou comvosco. Buscar-me-heis; e, como aos Judeus disse; aonde eu vou, vós outros não podeis vir: assim vo-lo digo eu agora também.

34 Hum mandamento novo vos dou, que vos ameis huns aos outros: como eu vos amei a vós, que também vós huns aos outros vos ameis.

35 Nisto conhecerão todos que sois meus discípulos, se vós tiverdes amor huns aos outros.

36 Disse-lhe Simão Pedro: Senhor, aonde vas? Respondeo-lhe Jesus: aonde eu vou me não podes tu seguir agora; porém depois me seguirás.

37 Disse-lhe Pedro: porque agora te não posso seguir? por ti porei minha vida.

38 Respondeo-lhe Jesus: por mim porás tua vida? em verdade, em ver-

dade te digo, que o gallo não cantará, até que tres vezes me não negues.

#### CAPITULO XIV.

**N**AO se turbe vosso coração: credes em Deos, crede tambem em mim.

2 Em casa de meu Pai muitas moradas ha; quando não, eu vo-lo diria; vou a vos aparelhar lugar.

3 E quando eu fôr, e vos aparelhar lugar, outra vez virei, e vos tomarei comigo, para que vósoutros tambem estejais onde eu estiver.

4 E já sabeis aonde vou, e sabeis o caminho.

5 Disse-lhe Thomas: Senhor, não sabemos aonde vas; e como podermos saber o caminho?

6 Jesus lhe disse: Eu sou o caminho, e a verdade, e a vida. Ninguem vem ao Pai, senão por mim.

7 Se vós a mim me conhecereis, tambem conhecereis a meu Pai; e já dêsde agora o conhecéis, e o tendes visto.

8 Disse-lhe Philippe: Sénhor, mostrá-nos ao Pai, e basta-nos.

9 Jesus lhe disse: tanto tempo ha que estou comvosco, e ainda me não tens conhecido Philippe? Quem a mim me tem visto, ja tem visto ao Pai; e como dizes tu; mostranos ao Pai?

10 Não cres tu que eu *estou* no Pai, e que o Pai está em mim? as palavras que eu vos falo, não as falo de mim mesmo, mas o Pai que está em mim, elle *he o que faz* as obras.

11 Credê-me que *estou* no Pai, e que o Pai está em mim: e quando não, credê-me pelas mesmas obras.

12 Em verdade, em verdade vos digo, que aquelle que crê em mim, as obras que eu faço tambem elle as fará: e fará maiores que estas. Porque eu vou a meu Pai.

13 E tudo quanto pedirdes em meu nome, eu o farei: para que o Pai seja glorificado em o Filho.

14 Se alguma cousa pedirdes em meu nome, fala-hei.

15 Se me amais, guardai meus mandamentos.

16 E eu rogarei ao Pai, e elle vós dará outro Consolador, para que para sempre fique comvosco:

17 Ao Espírito de verdade, a quem o mundo não pode receber; porque não o vê, nem o conhece; mas vós outros o conhecéis, porque habita comvosco, e em vósoutros ha de estar.

18 Orfãos vos não deixarei, outra vez a vós virei.

19 Ainda hum pouco, e mais o mundo me não verá: mas vósoutros me vereis: porquanto eu vivo, e vósoutros vivereis.

20 Naquelle dia conhecereis que estou em meu Pai, e vósoutros em mim, e eu em vósoutros.

21 Quem tem meus mandamentos, e os guarda, esse he o que me ama: e quem a mim me ama será amado de meu Pai, e eu o amarei, e a elle me manifestarei.

22 Disse-lhe Judas, não o Iscariota: Senhor, que ha, porque a nósoutros te has de manifestar, e não ao mundo?

23 Respondeo Jesus, e disse-lhe: se alguém me ama, guardará minha palavra, e meu Pai o amará, e viremos a elle, e faremos morada com elle.

24 Quem me não ama, não guarda minhas palavras. E a palavra que ouvis não he minha, senão do Pai que me enviou.

25 Estas cousas vos tenho dito, estando ainda comvosco.

26 Mas aquelle Consolador, o Espírito Santo, ao qual o Pai ha de enviar em meu nome, esse vos ensinará tudo, e tudo quanto vos tenho dito, vos fará lembrar.

27 A paz vos deixo, minha paz vos dou: não como o mundo a dá, vos dou. Não se turbe vosso coração, nem se atemorize.

28 Ja ouvistes que vos tenho dito: vou, e venho a vósoutros. Se me amásseis, verdadeiramente vos gozaríeis, porquanto tenho dito, ao Pai vou: pois meu Pai maior he que eu.

29 E já agora vo-lo disse antes que se faça, para que quando se fizer, creaís.

30 Já comvosco não falarei muito; pois já o Príncipe deste mundo vem, e nada em mim tem.

31 Mas para que o mundo saiba que eu amo ao Pai; e assim faço como o Pai me mandou: levantai-vos, vamos daqui.

## CAPITULO XV.

**E**U sou verdadeira vide, e meu Pai he o lavrador.

2 Todo sarmento que em mim não dá fruto, o tira; e todo o que dá fruto, o alimpa, para que dê mais fruto.

3 Já vósoutros estais limpos pela palavra, que vos tenho falado.

4 Estai em mim, e eu em vósoutros: como o sarmento de si mesmo não pode dar fruto, se não estiver na vide, assim tão pouco vósoutros, se não estiverdes em mim.

5 Eu sou a vide, vósoutros os sarmentos: quem está em mim, e eu n'elle, esse dá muito fruto; porque sem inim nada podeis fazer.

6 Se alguém não estiver em mim, se lança fora, como o sarmento, e seca-se: e os colhem, e os lanção no fogo, e ardem.

7 Se vós estiverdes em mim, e minhas palavras estiverem em vós, tudo o que quizerdes pedireis, ser-vos-há feito.

8 Nisto he glorificado meu Pai, em que deis muito fruto; e assim sereis meus discípulos.

9 Como o Pai me amou, também eu vos amei a vósoutros; estai neste meu amor.

10 Se guardardes meus mandamentos, estareis em meu amor; como eu guardado tenho os mandamentos de meu Pai, e estou em seu amor.

11 Estas cousas vos tenho dito, para que meu gozo esteja em vós, e vosso gozo seja cumprido.

12 Este he meu mandamento, que vos ameis huns aos outros, assim como eu vos amei.

13 Ninguem tem maior amor que este, que alguém por amor de seus amigos ponha sua vida.

14 Meus amigos sois vósoutros, se fizerdes o que eu vos mando.

15 Já vos não chamo mais servos; porque o servo não sabe o que faz seu

Senhor: mas tenho-vos chamado amigos, porque tudo quanto ouvi de meu Pai, vos tenho feito notorio.

16 Não me elegestes vósoutros a mim, porém eu vos elegi a vósoutros, e vos tenho posto, para que vades, e deis fruto; e vosso fruto permaneça; para que tudo quanto pedirdes ao Pai em meu nome, elle vo-lo dé.

17 Isto vos mando, para que vos ameis huns aos outros.

18 Se o mundo vos aborrece, sabei, que antes que a vósoutros, me aborreceo, a mim.

19 Se vos foreis do mundo, o mundo amaria ao seu: mas porquanto não sois do mundo, antes eu vos elegi do mundo, porrisso vos aborreço o mundo.

20 Lembrai-vos da palavra, que vos tenho dito: não he o servo maior que seu Senhor. Se a mim me perseguirão, também a vós vos perseguirão; se guardárão minha palavra, também guardarão a vossa.

21 Mas tudo isto vos farão por amor de meu nome: porquanto não conhecem áquelle que me enviou.

22 Se eu não viéra, nem lhes houvéra falado, não terião peccado; mas já agora escusa não tem de seu peccado.

23 Quem a mim me aborrece, também aborreçe a meu Pai.

24 Se eu entre elles não fizera obras, quaeas nenhum outro tem feito, não terião peccado; mas agora já as tem visto, e aborrecerão a mim, e a meu Pai.

25 Porém isto he, para que se cumpra a palavra, que em sua Lei está escrita: Sem causa me aborrecerão.

26 Mas quando vier o Consolador, que eu do Pai vos hei de enviar, a saber aquelle Espírito de verdade, que sahe do Pai, elle de mim testificará.

27 E também vósoutros testificareis, pois estivestes comigo desde o princípio.

## CAPITULO XVI.

**E**STAS cousas vos tenho dito, para que vos não escandalizeis.

2 Lançar-vos-hão fóra das Synago-

gas: ainda a hora vem, quando qualquer que vos matar, cuidará fazer serviço a Deos.

3 E estas cousas vos farão, porquanto nem ao Pai, nem a mim me conhecereis.

4 Porém isto vos tenho dito, para que quando aquella hora vier, disso vos lembréis, que já vo-lo tenho dito: mas isto eu vos não disse desde o principio, porquanto estava comvoso-co.

5 E agora vou áquelle que me enviou; e nenhum de vósoutros me pergunta: aonde vas?

6 Antes, porque vos tenho dito estas cousas, tristeza encheo vosso coração.

7 Porém vos digo a verdade, que vos convém que eu vá: porque se eu não for, o Consolador não virá a vósoutros; porém se eu for, vo-lo hei de enviar.

8 E vindo elle, ao mundo ha de convencer de peccado, e de justiça, e de juizo.

9 De peccado, porquanto não crêem em mim:

10 Ede justiça, porquanto vou a meu Pai, e mais me não haveis de vêr:

11 E de juizo, porquanto já o Príncipe deste mundo está julgado.

12 Ainda tenho muitas cousas que vos dizer, mas agora *ainda* as não poderei supportar.

13 Porem quando vier aquelle Espírito de verdade, elle vos guiará em toda verdade. Porque de si mesmo não ha de falar; mas falará tudo o que ouvir: E as cousas que hão de vir, vos ha de denunciar.

14 Elle me ha de glorificar, porque ha de tomar do meu, e vo-lo ha de denunciar.

15 Tudo quanto tem o Pai, meu he: por isso disse, que ha de tomar do meu, e vo-lo ha de denunciar.

16 Hum pouco, e não me vereis; e outra vez, hum pouco, e vér-me heis: porquanto vou ao Pai.

17 Disserão pois *alguns* de seus discípulos huns aos outros: que he isto que nos diz? hum pouco, e não me vereis; e outra vez, hum pouco, e vér-me-heis; e porquanto vou ao Pai?

18 Assim que dizião: que he isto que diz? hum pouco? não sabemos o que diz.

19 Conheceio pois Jesus, que lhe querião perguntar, e disse-lhes: perguntais entre vósoutros ácerca disto que disse: hum pouco, e não me vereis, e outra vez: hum pouco, e vér-me-heis?

20 Em verdade, em verdade vos digo, que vósoutros chorareis e lamentareis, e o mundo se alegrará, e vósoutros estareis tristes: mas vossa tristeza se tornará em gozo.

21 A mulher quando pare tem tristeza, porquanto sua hora he vinda: mas havendo parido a criança, já da anca se não lembra, pelo gozo de que hum homem haja nascido no mundo.

22 Assim que tambem vósoutros agora na verdade tendes tristeza: mas outra vez vos verei, e gozar-se-ha vosso coração, e ninguem de vósoutros tirará vosso gozo.

23 E naquelle dia nada me perguntareis. Em verdade, em verdade vos digo, que tudo quanto pedirdes a meu Pai em meu nome, vo-lo ha de dar.

24 Até agora nada pedistes em meu nome; pedi, e receberéis, para que se cumpra vosso gozo.

25 Estas cousas vos falei por parabolas: porém a hora vem, quando por parabolass vos não falarei mais, mas vos denunciarei abertamente ácerca do Pai.

26 Naquelle dia pedireis em meu nome; e não vos digo, que eu ao Pai rogaréi por vósoutros:

27 Pois o mesmo Pai vos ama, por quanto vósoutros me amastes, e crestes que de Deos sahi.

28 Sahi do Pai, e vim ao mundo; outra vez deixo o mundo, e vou ao Pai.

29 Disserão-lhe seus discípulos: ei aqui agora falas abertamente, e noutra huma parabola dizes.

30 Agora sabemos que sabes todas as cousas; e não has mister que ninguem te pergunta. Por isso cremos que sahiste de Deos.

31 Respondeo-lhes Jesus, agora credes?

32 Vedes aqui a hora vem, e já ha

vinda, quando cada hum sereis espar-  
gidos por seu cabo, e me deixareis só.  
E *comigo* não estou só, pois o Pai es-  
tá comigo.

33 Estas cousas vos tenho dito, para  
que paz tenhais em mim : em o mun-  
do tereis aflição ; porém tende bom  
animo, já eu venci ao mundo.

### CAPITULO XVII.

**E**STAS cousas falou Jesus, e levan-  
tou seus olhos ao céo, e disse :  
Pai, vinda he a hora, glorifica a teu  
Filho, para que tambem teu Filho te  
glorifique a ti.

2 Como lhe déste poder sobre toda  
carne, para que a tudo quanto lhe dé-  
ste, lhes dê a vida eterna.

3 E esta he a vida eterna, que te  
conheço a ti só Deus verdadeiro, e a  
Jesus-Christo, a quem tens enviado.

4 Ja eu na terra te glorifiquei ; con-  
sumado tenho a obra que me déste,  
que fizesse.

5 E agora glorifica-me tu, ó Pai,  
acerca de ti mesmo, com aquella glo-  
ria que ácerca de ti tinha, antes que o  
mundo fosse.

6 Ja teu nome manifestei aos ho-  
mens, que do mundo me déste. Teus  
erão, e tu nos déste, e guardárao tua  
palavra.

7 Agora já tem conhecido, que tudo  
quanto me déste he de ti.

8 Porque as palavras que me déste,  
lhes tenho dado a elles, e já elles as  
receberão, e verdadeiramente tem  
conhecido, que de ti tenho sahido, e  
crerão que me enviaste.

9 Eu por elles rogo ; não rogo pelo  
mundo, senão por aquelles que me  
déstes, porque teus são.

10 E todas minhas cousas são tuas ;  
e tuas cousas são minhas ; e nelles  
sou glorificado.

11 E eu já no mundo não estou : po-  
rém estes *ainda* no mundo estão, e eu  
venho a ti. Pai Santo, guarda-os em  
teu nome, a saber áquelleas que me  
tens dado, para que hum sejão, como  
tambem nós.

12 Quando eu com elles estava no  
mundo, em teu nome eu os guardava.  
A aquelleas que tu me déste guardado

os tenho ; e nenhum delles se perdeo,  
senão o filho de perdição, para que a  
Escritura se cumpra.

13 Mas agora venho a ti, e falo isto  
no mundo, para que em si mesmos  
minha alegria tenhão cumprida.

14 Tua palavra lhes dei, e o mundo  
os aborrece, porquanto o mundo não  
são, como eu do mundo não sou.

15 Não rogo que os tires do mundo,  
senão que os guardes do maligno.

16 Não são do mundo, como eu não  
sou do mundo.

17 Santifica-os em tua verdade : tua  
palavra he a verdade.

18 Como tu me enviaste ao mundo,  
assim eu os envie ao mundo.

19 E por elles a mim mesmo me  
santifico, para que tambem elles san-  
tificados sejão em verdade.

20 E não somente rogo por estes, se-  
não tambem por aqueles que em mim,  
por sua palavra, hão de crer.

21 Para que todos hum sejão : como  
tu, ó Pai, em mim, e eu em ti, que  
tambem elles em nós hum sejão : pa-  
ra que o mundo crea que tu me tens  
enviado.

22 E eu lhes tenho dado a gloria que  
a mim me déste, para que hum sejão,  
como nós *tambem* hum somos.

23 Eu nelles, e tu em mim, para que  
perfeitos sejão em hum : e para que  
o mundo conheça, que tu me enviaste  
a mim, e a elles os tens amado, como  
a mim me amaste.

24 Pai, aquelles que me tens dado,  
quer o que aonde eu estou, elles tam-  
bem estejão comigo ; para que vejão  
minha gloria, que me tens dado, pois  
tu me amaste desde antes da funda-  
ção do mundo.

25 Pai justo, o mundo te não tem co-  
nhecido ; mas eu te tenho conhecido,  
e estes tem conhecido, que tu a mim  
me enviaste.

26 E eu lhes fiz notório teu nome, e  
notório lh' o farei ; para que o amor  
com que me amaste, nelles esteja, e  
eu nelles.

### CAPITULO XVIII.

**H**AVENTO Jesus dito estas cousas,  
sahio com seus discípulos para

alem do ribeiro de Cedron, aonde estava huma horta, em que entrou elle e seus discípulos.

2 E tambem Judas, o que o trahia, sabia aquele lugar; por quanto muitas vezes se ajuntara ali Jesus com seus discípulos.

3 Judas pois tomando o esquadrão de soldados, e alguns dos ministros dos Pontífices e dos Phariseos, veio ali com lanternas, e fachas, e armas.

4 Sabendo pois Jesus todas as cousas que sobre elle havião de vir, se adiantou, e lhes disse: a quem buscas?

5 Respondérão-lhe: a Jesus Nazareno. Disse-lhes Jesus: Eu sou. E Judas, o que o trahia, tambem com elles estava.

6 Como pois lhes disse: Eu sou, tornáráo para tras, e cahirão em terra.

7 Tornou-lhes pois a perguntar: a quem buscas? e elles disserão: a Jesus Nazareno.

8 Respondeo Jesus: Já vos tenho dito que eu sou. Por tanto se a mim me buscas, a estes deixai ir.

9 Para que se cumprisse a palavra, que tinha dito: dos que me déste, a nenhum delles perdi.

10 Então Simão Pedro, que tinha espada, puxou della, e feriu ao servo do Pontífice, e cortou-lhe a orelha direita. E era o nome do servo Malco.

11 Disse pois Jesus a Pedro: mette tua espada na bainha: não beberei eu o copo que o Pai me tem dade?

12 O esquadrão pois, e o Tribuno, e os servidores dos Judeos juntamente tomáráo a Jesus, e o amarráro.

13 E o leváro priamente a Anás, porque era sogro de Caiphás, o qual era Pontífice daquelle anno.

14 E era Caiphás o que aconselhára aos Judeos, que convinha que hum homem morresse pelo povo.

15 E seguia a Jesus Simão Pedro, e outro discípulo. E era este discípulo conhecido do Pontífice, e entrou com Jesus na sala do Pontífice.

16 E Pedro estava fóra á porta. Sahio pois o outro discípulo, que era conhecido do Pontífice, e falou á porteira, e metteu dentro a Pedro.

17 Disse pois a criada porteira a

Pedro: não es tu tambem dos discípulos deste homem? disse elle: não sou.

18 E estavão ali os servos, e os ministros, que havião feito brasas, por quanto fazia frio, e aqueciam-se. Estava tambem com elles Pedro, e aqueciam-se.

19 Perguntou pois o Pontífice a Jesus ácerca de seus discípulos, e dessa doutrina.

20 Jesus lhe respondeo: Eu abertamente falei ao mundo; eu sempre ensinei na Synagoga e no Templo, de os Judeos de todos os lugares se ajuntão, e nada falei em occulto.

21 Que me perguntas a mim? Pergunta aos que o ouvirão, que he o que lhes tenha falado? vés aqui estes sábem que he o que tenho dito.

22 E dizendo elle isto, hum dos ministros, que ali estava, deo a Jesus hum bofetada, dizendo: assim responderes ao Summo Pontífice?

23 Respondeo-lhe Jesus: Se fizer mal, dá testemunha do mal; e se bem, porque me feres?

24 (Assim pois amarrado o mandou Annás ao Summo Pontífice Caiphás)

25 E estava Simão Pedro ali, e aqueciam-se: disserão-lhe pois: não es tu tambem de seus discípulos? negue elle, e disse: não sou.

26 Disse hum dos servos do Pontífice, parente daquelle a quem Pedro cortara a orelha: não te vi eu na horta con elle?

27 Negou pois Pedro outra vez, e logo cantou o gallo.

28 Leváro pois a Jesus de Caiphás á Audiencia. E era pela manhã: não entráro na Audiencia, por não se contaminarem, mas que podessem comer a Pascoa.

29 Então sahio fora a elles Pilatos, disse: que acusação trazeis contra este homem?

30 Respondérão, e disserão-lhe: Se este não fóra malfeitor, não lo entegariamos.

31 Disse-lhes pois Pilatos: Tomai-vos outros, e o julgai segundo voas lei. Disserão-lhe pois os Judeos: e nós não nos he licito matar a alguém.

32 Para que se cumprisse a palavra

de Jesus, que tinha dito, significando de que morte havia de morrer.

33 Assim que Pilatos tornou a entrar na Audiencia, e chamou a Jesus, e disse-lhe: es tu o Rei dos Judeos?

34 Respondeo-lhe Jesus: Dizes tu isso de ti mesmo, ou disserão-to outros de mim?

35 Pilatos respondeo: por ventura sou eu Judeo? tua gente, e os Príncipes dos Sacerdotes te entregaráo a mim: que fizeste?

36 Respondeo Jesus: meu Reino não he deste mundo: se meu Reino fôr deste mundo, meus servidores pelejarão, para que eu aos Judeos não fosse entregue: porém agora meu Reino não he daqui.

37 Disse-lhe pois Pilatos: Logo es tu Rei? Respondeo Jesus: Tu dizes que eu sou Rei. Eu para isto sou nascido, e para isto vim ao mundo, para dar testemunho á verdade. Todo aquele que he da verdade, ouve minha voz.

38 Disse-lhe Pilatos: que cousa he verdade? e havendo dito isto, tornou a sahir aos Judeos, e disse-lhes; nem um crime acho nelle.

39 Mas vósoutros tendes por costume, que eu vos solte hum pela Pascoa. Quereis pois que vos solte ao Rei dos Judeos?

40 Tornárao pois todos a clamar, dizendo: não a este, senão a Barabbas. E era Barabbas hum salteador.

## CAPITULO XIX.

**A**SSIM que então tomou Pilatos a Jesus, e o apontou.

2 E entretecendo os soldados huma coroa de espinhos, pozérão-lha sobre a cabeça, e o vestirão de huma ueste de grá.

3 E dizia: hajas gozo, Rei dos Judeos. E davão-lhe bofetadas.

4 Sahio pois Pilatos outra vez fora, e disse-lhes: vêdes aqui vo-lo trago fôr, para que saibais, que nem um crime acho nelle.

5 Sahio pois Jesus fora, levando a coroa de espinhos, e a ueste de grá. E disse-lhes Pilatos: vêdes aqui o homem.

6 Vendo-o pois os Príncipes dos Sacerdotes, e os servidores, clamárao, dizendo: crucifica-o, crucifica-o. Disse-lhes Pilatos: Tomai-o vósoutros, e crucificai-o; porque eu nenhum crime acho nelle.

7 Respondérão-lhe os Judeos: Nós outros temos Lei, e segundo nossa Lei deve morrer: porque se fez Filho de Deos.

8 Como pois Pilatos ouvio esta palavra, ficou mais atemorizado.

9 E entrou outra vez na Audiencia, e disse a Jesus: donde es tu? mas Jesus não lhe deo resposta.

10 Disse-lhe pois Pilatos: a mim me não falas? não sabes que tenho poder para te crucificar, e tenho poder para te soltar?

11 Respondeo Jesus: nem um poder contra mim terias, se te não fosse dado de riba; por tanto o que me entregou a ti maior peccado tem.

12 Desde então procurava Pilatos solta-lo; mas os Judeos clamavão, dizendo: Se soltas a este, não es amigo de Cesar; qualquer que se faz Rei, contradiz a Cesar.

13 Ouvindo pois Pilatos este dito, levou fôr a Jesus, e assentou-se no Tribunal, no lugar chamado Lithostrotos, e em Hebraico Gabbatha.

14 E era a preparação da Pascoa, e quasi á hora sexta, e disse aos Judeos: vêdes aqui vosso Rei.

15 Mas elles bradárao: Tira, tira, crucifica-o. Disse-lhes Pilatos: a vosso Rei hei de crucificar? Respondérão os Príncipes dos Sacerdotes: não temos outro Rei senão a Cesar.

16 Então lho entregou, para que fosse crucificado. E tomárao a Jesus, e levárao-o.

17 E levando elle ás costas sua cruz, sahio ao lugar chamado a Cáveira, que em Hebraico se chama Golgotha. 18 Aonde o crucificáro, e com elle outros dous, de cada banda hum, e a Jesus no meio.

19 E escreveo tambem Pilatos hum rotulo e pô-lo em cima da cruz, e estava nelle escrito: JESUS NAZARENO REI DOS JUDEOS.

20 Lérão pois muitos dos Judeos este rotulo; porque o lugar donde Jesus

estava crucificado era perto da cida-de; e estava escrito em Hebraico, em Grego, e em Latim.

21 Dizia pois os Principes dos Sacerdotes dos Judeos a Pilatos: não escrevas Rei dos Judeos, senão que disse: Rei sou dos Judeos.

22 Respondeo Pilatos: o que escrevi, escrevi.

23 Havendo pois os soldados crucificado a Jesus, tomáramo seus vestidos, (e fizerão quatro partes, a cada soldado huma parte) e a tunica. E era a tunica sem costura, toda tecida desde riba até baixo.

24 Disserão pois huns aos outros: não a partamos, senão lançemos sortes sobre ella, cuja será: para que se cumprisse a Escritura, que diz: Entre si partirão meus vestidos, e sobre minha veste lançarão sortes. Isto pois fizerão os soldados.

25 E estavão junto á cruz de Jesus, sua mãe, e a irmã de sua mãe, Maria mulher de Cleopa, e Maria Magdalena.

26 E vendo Jesus a sua mãe, e ao discípulo a quem amava, que ali estava, disse a sua mãe: Mulher, vés ahi teu filho.

27 Depois disse ao discípulo: vés ahi tua mãe. E desde aquella hora a recebeo o discípulo em sua casa.

28 Depois sabendo Jesus que ja todas as coisas estavão cumpridas, para que a Escritura se cumprisse, disse: tenho sede.

29 Estava pois ali hum vaso cheio de vinagre, e encherão huma esponja de vinagre, e envolvendo-a com hysope, chegárao-lha á boca.

30 Como pois Jesus tornou o vinagre, disse: Consummado he; e abaixando a cabeça, deo o Espírito.

31 Os Judeos pois, porque os corpos não ficasssem o Sabbado na cruz, por quanto então era a preparação, (porque era o grande dia do Sabbado) rogarão a Pilatos, que se lhes quebrassem as pernas, e fossem tirados.

32 Virão pois os soldados, e na verdade quebrarão as pernas ao prineiro, e ao outro, que com elle fôra crucificado.

33 Mas vindo a Jesus, e vendo-o ja morto, não lhe quebrarão as pernas.

34 Mas hum dos soldados lhe furou com huma lança o lado, e logo sahio sangue e agua.

35 E o que viu isto, o testificou; e seu testemunho he verdadeiro, e sabe que he verdade o que diz, para que vósotros tambem creais.

36 Porque estas coisas acontecerão, para que se cumprisse a Escritura que diz: Osso deles não será quebrantado.

37 E outra vez diz outra Escritura: Verão ao que traspassáram.

38 E depois rogou a Pilatos José de Arimathea, (que era discípulo de Jesus, porém occulto por medo dos Judeos) que podesse tirar o corpo de Jesus; e Pilatos lho permitto. Veio pois e tirou o corpo de Jesus.

39 E veio tambem Nicodemos, (aquele que d'antes de noite tinha vindo a Jesus) trazendo hum composto de myrra e aloes, de quasi cem arrateis.

40 Tomáramo pois o corpo de Jesus, e o envolvérão em lançoes com as especiarias, como he costume dos Judeos sepultar.

41 E havia huma horta naquelle hagar, aonde fôra crucificado; e na horta hum sepulcro novo, em que ainda nunca alguém havia sido posto.

42 Ali pois (por causa da preparação da Pascua dos Judeos, e porque aquele sepulcro estava perto) pozerão a Jesus.

## CAPITULO XX.

**E** O primeiro dia da semana veio Maria Magdalena de madrugada, sendo ainda escuro, ao sepulcro; e vio a pedra ja tirada do sepulcro.

2 Correu pois, e veio a Simão Pedro e ao outro discípulo a quem Jesus amava, e disse-lhes: ao Senhor tomáramo do sepulcro, e não sabemos onde o pozerão.

3 Sahio poi Pedro e o outro discípulo, e viêram ao sepulcro.

4 E corrião estes dous juntos: e o outro discípulo correu diante mais depressa que Pedro; e veio primeiro ao sepulcro.

5 E abaixando-se, vio estar os lançoes: todavia não entrou.

6 Veio pois Simão Pedro seguindo-o, e entrou no sepulcro, e viu estar os lançoes.

7 E o sudario que fôra posto sobre sua cabeça não o viu estar com os lançoes, senão envolto em hum lugar à parte.

8 Então pois entrou tambem o outro discípulo, que primeiro viéra ao supulcro, e viu, e creu.

9 Porque ainda não sabião a Escritura, que era necessário que resuscitasse dos mortos.

10 Tornárao-se pois os discípulos para casa.

11 E Maria estava fora chorando junto ao sepulcro. Estando ella pois chorando, abaixou-se ao sepulcro.

12 E viu a dous Anjos vestidos de branco, assentados hum á cabeceira, e o outro aos pés, donde jazéria o corpo de Jesus.

13 E disse-lhe elles : Mulher, porque choras ? Disse-lhes ella : por quanto levártão a meu Senhor, e não sei aonde o pozerão.

14 E havendo dito isto, virou-se para trás, e viu estar a Jesus, e não sabia que era Jesus.

15 Disse-lhe Jesus : Mulher porque choras ? a quem buscas ? Ella cuidando que era o hortelão, disse-lhe : Senhor, se tu o levaste, dize-me onde o pozeste, e eu o levearei.

16 Disse-lhe Jesus : Maria ! Virando-se ella, disse-lhe, Rabboni, que se diz Mestre.

17 Disse-lhe Jesus : não me toques : porque ainda não subi a meu Pai ; porém vai a meus irmãos, e dize-lhes : Subo a meu Pai, e a vossa Pai ; a meu Deos, e a vossa Deos.

18 Veio Maria Magdalena, e denunciou aos discípulos, que vira ao Senhor, e que estas cousas lhe dissera.

19 Vinda pois ja a tarde, o primeiro dia da semana, e cerradas as portas onde os discípulos, por medo dos Judeos, se tinhão ajuntado, veio Jesus, e poz-se no meio, e disse-lhes : Paz hajais.

20 E dizendo isto, mostrou-lhes suas mãos, e seu lado. Assim que os discípulos se gozárão, vendo ao Senhor.

21 Disse-lhes pois Jesus outra vez :

Paz hajaais ; como o Pai me enviou, assim eu vos envio a vósoutros.

22 E havendo dito isto, soprou sobre elles, e disse-lhes : Recebei o Espírito Santo.

23 A quem quer que perdoardes os peccados, lhes são perdoados ; e a quem quer que os retiverdes, lhes são retidos.

24 E Thomé, hum dos doze, chamado o Didymo, não estava com elles, quando Jesus veio.

25 Disserão-lhe pois os outros discípulos : vimos ao Senhor. Porém elle lhes disse : se em suas mãos não vir o sinal dos cravos, e não metter meu dedo no lugar dos cravos, e não meter minha mão em seu lado, em maneira nenhuma o crerei.

26 E oito dias depois, estavão seus discípulos outra vez dentro, e com elles Thomé ; e veio Jesus, fechadas ja as portas, e poz-se no meio, e disse : Paz hajais.

27 Depois disse a Thomé, chega teu dedo aqui, e vé minhas mãos ; e chega tua mão, e mette-a em meu lado ; e não sejas incredulo, senão crente.

28 E respondeo Thomé e disse-lhe : Senhor meu, e Deos meu,

29 Disse-lhe Jesus : Porque me visite, ó Thomé, creste ; bemaventurados aquelles que não virão, e crerão.

30 Outros muitos sinaes fez Jesus tambem ainda em presença de seus discípulos, que neste livro não estão escritos :

31 Porém estes estão escritos, para que creais, que Jesus he o Christo, o Filho de Deos ; e para que crendo, tenhais vida em seu nome.

## CAPITULO XXI.

**D**EPOIS disto se manifestou Jesus outra vez aos discípulos, junto ao mar de Tiberias ; e manifestou-se assim.

2 Estavão juntos Simão Pedro, e Thomé, chamado o Didymo, e Nathanael, o de Cana de Galilea, e os filhos do Zebedeo, e outros dous de seus discípulos.

3 Disse-lhes Simão Pedro : vou a pescar. Dizem-lhe elles : tambem

nós vamos contigo. Forão, e subirão logo no barco; e aquella noite nada tomáram.

4 E fazendo-se ja manhã, Jesus se pôz na praia: porém os discípulos não sabião que era Jesus.

5 Assim que Jesus lhes disse: Filhinhos, tendes *alguma cousa* que comer? Respondérão-lhe: não.

6 E elle lhes disse: Lançai a rede da banda direita do barco, achareis. Lançarão-a pois, e ja a não podião tirar pela multidão dos peixes.

7 Disse pois aquele discípulo, a quem Jesus amava, a Pedro: o Senhor he. Ouvindo pois Simão Pedro que era o Senhor, cingio-se com o capote, (porque estava nu,) e lançou-se ao mar.

8 E os outros discípulos vierão com o barquinho, (porque não estavão senão como duzentos covardes longe de terra) trazendo *após si* a rede de peixes.

9 Como pois descerão á terra, virão ja as brasas postas, e hum peixe posto nellas, e mais pão.

10 Disse-lhes Jesus: trazei dos peixes que tomastes agora.

11 Subio Simão Pedro, e puxou pela rede a terra, cheia de cento e cincuenta e tres grandes peixes; e sendo tantos, a rede não se rompeo.

12 Disse-lhes Jesus: vinde, jantai. E nenhum dos discípulos lhe ousava perguntar; tu quem es? sabendo que era o Senhor.

13 Assim que veio Jesus, e tornou o pão, e deo-lho; e semelhantemente do peixe.

14 E esta era ja a terceira vez que Jesus se manifestou a seus discípulos, depois de haver resuscitado dos mortos.

15 Havendo elles pois ja jantado, disse Jesus a Simão Pedro: Simão filho de Jonas, amas-me mais do que estes? Disse-lhe elle: Sim Senhor, tu sabes que te amo. Disse-lhe: apascenta meus cordeiros.

16 Tornou-lhe a dizer a segunda vez Simão, filho de Jonas, amas-me? Disse-lhe: Sim Senhor, tu sabes que te amo. Disse-lhe: apascenta minhas ovelhas.

17 Disse-lhe a terceira vez: Simão filho de Jonas, amas-me? Entrasseceo-se Pedro de que ja pela terceira vez lhe dissesse: amas-me! e disse-lhe: Senhor, tu sabes todas as cousas tu sabes que eu te amo. Disse-lhe Jesus: apascenta minhas ovelhas.

18 Em verdade, em verdade te digo, que quando eras mais moço, mesmo te cingias, e andavas por onde querias; mas quando ja fôres velho estenderás tuas mãos, e outro te cingirá, e te levará aonde tu não quires.

19 E isto disse, significando com que morte a Deos havia de glorificar. E dito isto, disse-lhe: Segue-me.

20 E virando-se Pedro, viu que o seguia aquele discípulo a quem Jesus amava, o que tambem na cea se recostára a seu peito, e disséra: Senhor, quem he o que te ha de trair?

21 Vendo Pedro a este, disse a Jesus: Senhor, e este que?

22 Disse-lhe Jesus: Se eu quero que elle fique, até que eu venha, que importa a ti? Segue-me tu.

23 Sahio pois este dito entre os irmãos, que aquele discípulo não havia de morrer. E Jesus não lhe disse, que não morreria, senão; se eu quero que elle fique, até que eu venha, que te importa a ti?

24 Este he o discípulo que testifica destas cousas, estas cousas escreves e sabemos que seu testemunho é verdadeiro.

25 Ainda porém ha outras muitas cousas que Jesus fez, que se cada hora de por si se escrevessem, nem ainda o mesmo mundo, cuido que poderia comprehender os livros delas escritos. Amen.

## ACTOS DOS APOSTOLOS.

## CAPITULO I.

O PRIMEIRO livro, ó Theophilo, fiz eu, ácerca de todas as cousas que Jesus começou, assim a fazer, como a ensinar:

2 Até o dia em que foi recebido a riba, depois de pelo Espírito Santo haver dado mandamentos aos Apóstolos que escolherá.

3 Aos quaes também, depois de haver padecido, se apresentou vivo com muitas e infallíveis provas; sendo delles visto por quarenta dias, e falando-lhes das cousas que pertencem ao Reino de Deus.

4 E ajuntando-os, lhes mandou que se não apartassem de Jerusalém, mas que esperassem a promessa do Pai, que (disse) de mim ouvistes.

5 Porque bem baptizou João com água, porém vós outros sereis baptizados com o Espírito Santo, não muitos dias depois destes.

6 Aquelles pois que se havião ajuntado lhe perguntárono, dizendo: Senhor, restaurarás tu neste tempo o Reino a Israel?

7 E disse-lhes: não he vosso saber os tempos, ou as sazoens que o Pai pôz em seu proprio poder.

8 Mas recebereis a virtude do Espírito Santo, que ha de vir sobre vós outros; e ser-me-heis testemunhas assim em Jerusalém, como em toda Judea, e Samaria, e até o cabo da terra.

9 E havendo dito estas cousas, vendoo elles, foi levantado em alto; e huma nuvem o tirou de seus olhos.

10 E estando elles com os olhos postos no ceo, entretanto que elle ia subindo, eis que douos varoens, em vestidos brancos, se pozérão junto a elles.

11 Os quaes também disserão: Varoens Galileos, que estais olhando para o ceo? Este Jesus, que de vós outros foi tomado a riba ao ceo, assim virá, como o vistes ir ao ceo.

12 Então tornárão-se a Jerusalém, do monte que se chama das Oliveiras,

o qual está perto de Jerusalém, distante caminho de hum Sabbado.

13 E entrando, subirão ao cenaculo, onde ficáro, convém a saber, Pedro e Jacobo, e João, e André, Philippe e Thomé, Bartholomeo e Mattheus, e Jacobo filho de Alpheo, e Simão Zelotes, e Judas irmão de Jacobo.

14 Todos estes perseveravão concordemente em orações e supplicações, com as mulheres, e com Maria a mãe de Jesus, e com seus irmãos.

15 E levantando-se Pedro naquelles dias, em meio dos discípulos, disse: (era a multidão junta como de quasi cento e vinte pessoas.)

16 Varoens irmãos, convinha que se cumprisse esta Escritura, que o Espírito Santo pela boca de David predisse ácerca de Judas, que foi o guia daquelles que prenderão a Jesus.

17 Porque foi contado connosco, e alcançou sorte neste ministerio.

18 Este pois adquiriu o campo do galardão de iniquidade, e precipitando-se, arrebentou pelo meio, e todas suas entrinhas se derramáram.

19 E foi notório a todos os que habitão em Jerusalém; de maneira que aquelle campo se chama em sua própria lingua, Aceldama, isto he, campo de sangue.

20 Porque no livro dos Psalmos está escrito: Sua habitação se faça deserta, e não haja quem nella habite; e outo tome seu bispado.

21 He pois necessário, que dos varoens, que connosco conversárono todo o tempo em que o Senhor Jesus entre nósoutros entrou e sahió,

22 Comecando dêsde o baptismo de João, até o dia em que de nós foi recebido a riba, se faça hum delles connosco testemunha de sua resurreição.

23 E apresentarão douos, a saber José, chamado Barsabas, que tinha por sobrenome o Justo, e Matthias.

24 E orando, disserão: Tu Senhor, Conhecedor dos corações de todos, mostra a qual destes douos tens escoihido.

25 Para que tome a sorte deste ministerio e Apostolado, do qual Judas se desviou, para ir a seu proprio lugar.

26 E lançárao-lhes as sortes ; e cahio a sorte sobre Matthias. E por voto communum de todos foi contado com os onze Apostolos.

## CAPITULO II.

**E**CUMPRINDO-se o dia de Pentecoste, estavão todos concorde mente juntos.

2 E de repente se fez hum sonido do ceo como de hum vento vehemente e impetuoso, e encheo toda a casa, onde estavão assentados.

3 E forão delles vistas linguas repartidas como de fogo, e sobre cada hum delles se pôz.

4 E forão todos cheios do Espírito Santo, e começáro a falar em outras linguas, como o Espírito Santo lhes dava que falassem.

5 E havia Judeos, que habitavão em Jerusalém, varoens religiosos, de toda a gente dos que estão debaixo do ceo.

6 E feita esta voz, ajuntou-se a multidão ; e estava confusa, porque cada hum os ouvia falar em sua propria lingua.

7 E todos pasmavão, e se maravilha vão, dizendo huns aos outros; vedes aqui, não são todos estes, que estão falando, Galileos ?

8 Como pois os ouvimos cada hum em nossa propria lingua, em que somos nascidos ?

9 Parthos e Medos, e Elamitas, e os que habitamos em Mesopotamia, e Judea, e Cappadocia, Ponto, e Asia.

10 E Phrygia, e Pamphylia, Egypto, e partes de Libya, que está junto a Cyrene, e Romanos estrangeiros, assim Judeos como Proselytos,

11 Cretenses e Arabios, os ouvimos em nossas proprias linguas falar as grandezas de Deos.

12 E todos pasmavão, e estavão sus pensos, dizendo huns para os outros ; Que quererá isto vir a ser ?

13 E outros zombando, dizião: Cheios estão de vinho doce.

14 Porém Pedro, pondo-se em pé com os onze, levantou sua voz, e fa

lou-lhes, dizendo: Varoens Judeos, e todos os que habitais em Jerusalém, seja-vos isto notorio, e pondé minhas palavras em vosso ouvidos :

15 Porque estes não estão bebados como vósoutros para vos tendes, sendo ainda a hora terceira do dia.

16 Mas isto he o que foi dito pelo Prophetia Joél.

17 E será em os ultimos dias, diz Deus, que de meu Espírito derramarei sobre toda carne, e vossos filhos e vossas filhas prophetizarão, e vossos macabos verão visoens, e vossos velhos sonharão sonhos.

18 E tambem sobre meus servos, e sobre minhas servas, naquelleas dias derramarei de meu Espírito, e prophetizarão.

19 E darei prodigios a riba no Ceo, e sinaes abaixo na terra, sangue, e fogo, e vapor de fumo.

20 O sol se converterá em trevas, e a lua em sangue, antes que venha o dia grande e illustre do Senhor.

21 E será, que todo aquelle que invocar o nome do Senhor, será salvo,

22 Varoens Israelitas, ouvi estas palavras: Jesus o Nazareno, varão entre vósoutros de Deos approvado com maravilhas, e prodigios, e sinaes, que Deos por elle fez em meio de vósoutros, como tambem vós mesmos bem sabeis.

23 Este, sendo entregue pelo determinado conselho e prescincia de Deos, tomado-o vósoutros, por mãos dos injustos o crucificastes, e o matastes.

24 Ao qual Deos resuscitou, soltas as dores da morte ; por quanto possivel não era que della fosse retido.

25 Porque delle diz David : Sempre diante de mim via ao Senhor, porque á minha mão direita está, para que não seja commovido.

26 Pelo que meu coração está ale gre, e minha lingua se goza, e ainda minha carne ha de repousar em esperança.

27 Pois não deixarás minha alma no inferno, nem entregarás a teu Santo, para que veja corrupção.

28 Os caminhos da vida me fizeste notorios : com tua face me encherás de gozo.

29 Varoens irmãos, licito me he dizer-vos livremente ácerca do Patriarca David, que morreu, e foi sepultado, e ainda sua sepultura está commosco até dia de hoje.

30 Assim que sendo Propheto, e sabendo que Deos com juramento lhe havia jurado, que do fruto de seus lombos, quanto á carne, levantaria ao Christo, para o assentar sobre seu throno :

31 Vendo-o dantes, falou da resurreição de Christo, que sua alma não havia sido deixada no inferno, nem sua carne haja visto corrupção.

32 A este Jesus resuscitou Deos ; do que todos nós outros somos testemunhas.

33 Assim que exaltado ja pela mão direita de Deos, e recebendo do Pai a promessa do Espírito Santo, derramou isto que agora vedes, e ouvis.

34 Porque não subio David aos ceos ; antes diz : Disse o Senhor a meu Senhor ; assenta-te á minha mão direita :

35 Até que ponha a teus inimigos por escabelllo de teus pés.

36 Saiba pois certamente toda a causa de Israél, que Deos o fez Senhor e Christo, a saber, a este Jesus, que vós outros crucificastes.

37 E ouvindo elles estas cousas, forão compungidos de coração, e dissérão a Pedro, e aos de mais Apostolos : Que faremos, varoens irmãos ?

38 E Pedro lhes disse : Arrependei-vos, e baptize-se cada hum de vosotros em o nome de Jesus Christo, para perdão dos peccados ; e recebereis o dom do Espírito Santo.

39 Porque a vós vos pertence a promessa, e a vossos filhos, e a todos os que ainda estão longe, a tantos quantos Deos nosso Senhor chamar.

40 E com outras muitas palavras testificava, e os exhortava, dizendo : Salvaí-vos desta perversa geração.

41 Assim que, os que de boamente receberão sua palavra, forão baptizados ; e acrecentarão-se naquelle dia à Igreja quasi tres mil almas.

42 E perseveravão na doutrina dos Apostolos, e na communhão, e no partir do pão, e nas oraçõens.

43 E em toda alma havia temor, e muitas maravilhas e sinaes se fazião pelos Apostolos.

44 E todos os que crião estavão juntos, e todas as cousas tinhão communs.

45 E vendião suas possessõens e fazendas, e com todos as repartião, segundo cada hum havia mister.

46 E perseverando cada dia concordemente no Templo, e partindo o pão de casa em casa, comiaõ juntos com alegria, e com singeleza de coração.

47 Louvando a Deos, e tendo graça para com todo o povo. E acrecentava o Senhor cada dia á Igreja aquelles que se salvavão.

### CAPITULO III.

**E**SUBIAO Pedro e João juntos ao Templo á hora da oração, que era a nona.

2 E traião a hum certo varão, que era coxo desde o ventre de sua mãe, ao qual cada dia punhão á porta do Templo, chamada a Formosa, para pedir esmola aos que entravão no Templo.

3 O qual, vendo a Pedro e a João, que vinhão entrando no Templo, pedio que lhe dessem huma esmola.

4 E fitando Pedro com João os olhos nesse, disse : attenta para nós.

5 E póz os olhos nelles, esperando receber delles alguma cousa.

6 E disse Pedro : Prata e ouro não tenho ; mas o que tenho, isso te dou : em o nome de Jesus-Christo o Nazareno, levantate, e anda.

7 E tomndo-o pela mão direita levantou-o, e logo seus pés e artelhos se firmárão.

8 E saltando elle, póz-se em pé, e andou, e com elles entrou no Templo, andando, e saltando, e louvando a Deos.

9 E todo o povo o viu andar, e louvar a Deos.

10 E conhecião-o, que era o que se assentava á esmola á porta Formosa do Templo ; e ficáron cheios de passmo, e de espanto, pelo que lhe acontecera.

11 E apegando-se o coxo, que fora curado, de Pedro e de João, todo o po-

vo concorreo atonito a elles ao alpendre, que se chama de Salamão.

12 E vendo Pedro isto, respondeo ao povo : Varoens Israélitas, porque disto vos marvilhais ? ou porque para nos tanto attentais, como se por nossa propria virtude ou santidade a este fizessemos andar.

13 O Deos de Abraham, e de Isaac, e de Jacob, o Deos de nossos pais glorificou a seu filho Jesus, ao qual vósoutros entregastes, e perante a face de Pilatos o negastes, julgando elle que houverá de ser solto.

14 Mas vósoutros negastes ao Santo e ao Justo, e pedistes que hum homem homicida se vos désse.

15 E matastes ao Príncipe da vida, ao qual Deos resuscitou dos mortos, do que nós somos testemunhas.

16 E pela fé em seu nome confirmou seu nome a este, que vedes e conhecéis; e a fé que por elle he, deo a este esta perfeita saude em presença de todos vósoutros.

17 E agora, irmãos, eu sei que por ignorancia o fizestes, como tambem vossos príncipes.

18 Mas Deos cumprio assim o que ja d'antes por boca de todos seus Prophetas havia denunciado, que o Christo havia de padecer.

19 Arrependei-vos pois, e convertei-vos, paraque vossos peccados sejão apagados, quando viérem os tempos do refrigerio da presença do Senhor.

20 E elle enviar a Jesu-Christo, que ja d'antes vos foi pregado.

21 Ao qual convém que o ceo receba até os tempos da restauração de todas as cousas, que Deos falou por boca de todos seus santos Prophetas, desde todo seculo.

22 Porque aos Pais disse Moyses: De vossos irmãos levantará o Senhor vosso Deos hum Propheta como a mim, a elle ouvireis, em tudo quanto vos falar.

23 E será que toda alma que não ouvir a este Propheta, será desarraigada do povo.

24 E tambem todos os Prophetas desde Samuel, e em diante, todos quantos tem falado, tambem d'antes denunciáron estes dias.

25 Vósoutros sois os filhos dos Prophetas, e do concerto, que Deos contratou com nossos Pais, dizendo a Abraham ; em tua semente serão benditas todas as famílias da terra.

26 Resuscitando pois Deos a seu Filho Jesus, primeiro a vós o envio, para que nisto vos bendissesse, que a cada qual de vósoutros desviasse de vossas maldades.

#### CAPITULO IV.

E ESTANDO elles falando ao povo viéram sobre elles os Sacerdotes e o Capitão do Templo, e os Saduceos:

2 Mui enfadados de que ao povo ensinassem, e em o nome de Jesus denunciassem a resurreição dos mortos.

3 E lançáram mão delles, e os perecerão em guarda até o dia seguinte, por quanto ja era a tarde.

4 E muitos dos que ouvirão a palavra, crerão: e fez-se o numero dos vaiores quasi até cinco mil.

5 E acontece o dia seguinte, que seus Príncipes, e Anciões, e Escrivães se ajuntáram em Jerusalém :

6 E Annás, o Summo Pontífice, o Caiphas, e João, e Alexandre, e todos quantos havia da linhagem Pontifical.

7 E pondo-os no meio, perguntárlhes: com que poder, ou em cujo nome fizestes isto ?

8 Então Pedro, cheio do Espírito Santo, lhes disse: Príncipes do povo, e vósoutros Anciões de Israel :

9 Pois que hoje juridicamente demandados somos ácerca do benefício a hum homem enfermo feito, como haja sido curado:

10 Seja-vos notorio a todos, e a todo o povo de Israel, que em o nome de Jesu-Christo, o Nazareno ; aquelle que vósoutros crucificastes, ao qual Deos resuscitou dos mortos, nesse está este perante vósoutros são.

11 Este he a pedra que de vósoutros os edificadores foi desprezada, a qual foi feita por cabeça da esquina.

12 E em nenhum outro ha salvação: porque tambem nenhum outro nome ha debaixo do ceo, entre os homens dado, em que devemos ser salvos.

13 Vendo elles então a ousadia de Pedro, e de João, e informados de que erão homens sem letras e idiotas, maravilharão-se: e bem os conheciao, que havião estado com Jesus.

14 E vendo estar com elles ao homem que fôra curado, nada tinhão que dizer em contrario.

15 E mandando-os sahir fora do Conselho, conferião entre si;

16 Dizendo: Que havemos de fazer a estes homens? porque que hum sinal notorio por elles foi feito, manifesto he a todos os que habitão em Jerusalem, e não o podemos negar.

17 Mas para que de mais em mais se não divulgue entre o povo, ameaçêmo-los rigorosamente, que a homem algum neste nome mais não falem.

18 E chamando-os, dissérão-lhes, que totalmente *mais* não falassem, nem ensinassem em o nome de Jesus.

19 Porém respondendo Pedro, e João, dissérão-lhes: Julgai vós, se he justo diante de Deos, ouvir-vos mais a vós, do que a Deos?

20 Porque não podemos deixar de falar o que temos visto e ouvido.

21 Mas elles ainda mais os ameaçárao, nada achando porque os castigar, e os deixárao ir por causa do povo: porque todos glorificavão a Deos ácerca do que acontecera.

22 Porque de mais de quarenta annos era o homem, em quem este milagre de saude se fizéra.

23 E soltos elles, viérão aos seus, e contárao-lhes tudo quanto os Príncipes dos Sacerdotes, e os Anciãos lhes dissérão.

24 E ouvindo elles isto, levantárao unanimis a voz a Deos, e dissérão: Senhor, tu es o Deos, que fizeste o ceo, e a terra, e o mar, e todas as cousas que nelles ha.

25 Qua, pela boca de David teu servo disseste: Porque bramão as gentes, e os povos pensárao cousas más?

26 Os Reis da terra se levantárao á huma, e os Príncipes se ajuntárao em hum contra o Senhor, e contra seu Ungido.

27 Porque verdadeiramente contra teu Santo Filho Jesus, ao qual tu ungiste, se ajuntárao assim Herodes, co-

mo Poncio Pilatos, com as Gentes e os povos de Israel.

28 Para fazerem tudo o que tua mão, e teu conselho ja d'antes tinha determinado, que se havia de fazer.

29 Agora pois, ó Senhor, poem os olhos em suas ameaças, e dá a teus servos, que com toda ousadia falem tua palavra.

30 Estendendo tua mão para curas, e que se façao sinaes, e prodigios pelo nome de teu Santo Filho Jesus.

31 E havendo orado, moveo-se o lugar, em que estavão ajuntados, e forão todos cheios do Espírito Santo, e falavão a palavra de Deos com ousadia.

32 E da multidão dos que crião, era hum coração e huma alma; e ninguem dizia ser seu proprio couso alguma do que tinha, mas todas as coussas lhes erão communs.

33 E os Apostolos davão testemunho da resurreição do Senhor Jesus com grande esforço; e em todos elles havia grande graça.

34 Porque tambem nenhum necessitado havia entre elles; porque todos os que possuiaõ herdades, ou casas, vendendo-as, trazião o preço do vendido, e depositavão-o aos pés dos Apostolos.

35 E a cada hum se repartia segundo cada qual tinha necessidade.

36 Então Joses, dos Apostolos por sobrenome chamado Barnabas (que traduzido, he filho de consolação) Le-vita, natural de Cypro.

37 Como também tivesse huma herdade, a vendeo, e trouxe o preço, e o depositou aos pés dos Apostolos.

## CAPITULO V.

E HUM certo varão, por nome Ananias, com Sapphira sua mulher, vendeo huma possessão.

2 E defraudou do preço, sabendo-o tambem sua mulher; e trazendo huma parte *delle*, a depositou aos pés dos Apostolos.

3 E disse Pedro: Ananias, porque encheo Satanás teu coração, para que mentisses ao Espírito Santo, e defraudasses do preço da herdade?

4 Guardando-a, não ficava para ti ? e vendida, não estava em teu poder ? Que he que propozeste em teu coração ? não mentiste aos homens, senão a Deos.

5 E ouvindo Ananias estas palavras, cahio, e expirou. E veio hum grande temor sobre todos os que o ouvirão.

6 E levantando-se os mancebos, o tomároão, e levando-o fóra, o sepultároão.

7 E passado ja espaço como de tres horas, entrou tambem sua mulher, não sabendo o que havia acontecido.

8 E Pedro lhe disse : Dize-me, vendedes por tanto aquella herdade ? e ella disse : sim, por tanto.

9 E Pedro lhe disse : que ha que entre vos concertastes de tentar ao Espírito do Senhor ? Vés a qui á portas pés dos que sepultároão a teu marido, e *tambem a ti te levarão*.

10 E logo cahio a seus pés, e expirou. E entrando os mancebos, achárao-a morta ; e *a levároão fóra, e a sepultároão junto a seu marido*.

11 E veio hum grande temor em toda a Igreja, e em todos os que ouvirão estas cousas.

12 E por mãos dos Apostolos se fazião muitos sinais e prodigios entre o povo. E estavão todos unanimes no alpendre de Salamão.

13 E dos de mais ninguem se ousava a ajuntar com elles ; porém o povo os tinha em grande estima.

14 E a multidão dos que crião em o Senhor, assim de varoens como de mulheres, se augmentava de mais em mais.

15 De maneira, que aos enfermos trazião ás ruas, e os punhão em camas e catres, para que, vindo Pedro, ao menos tambem sua sombra a algum delles cubrisse.

16 E até das cidades circunvizinhas concorria a multidão a Jerusalém, trazendo enfermos, e atormentados de espíritos immundos ; os quaes todos erão curados.

17 E levantando-se o Summo Pontifice, e todos os que estavão com elle, (que era a Seita dos Sadduceos) encherão-se de inveja.

18 E lançároão mão dos Apostolos, e os pozerão na prisão publica.

19 Mas o Anjo do Senhor abriu de noite as portas da prisão, e tirando-os fóra, disse :

20 Ide, e pondão-vos em pé, falei no Templo ao povo todas as palavras desta vida.

21 E ouvindo elles isto, entrároão pela manhã cedo no Templo, e ensinávão. Vindo porém o Summo Pontifice, e os que estavão com elle, convocároão o Concilio, e a todos os Anciãos dos filhos de Israël, e mandároão ao carcere, para que os trouxessem.

22 Mas como lá viéron os servidores, não os achároão na prisão ; e tornanda, denunciároão-lho.

23 Dizendo ; bem achámos nós o carcere com toda segurança fechado, e as guardas que estavão de fóra ás portas ; mas como as abrimos, a ninguem achámos dentro.

24 Ouvindo então estas palavras o Summo Pontifice, e o Capitão do Templo, e os Príncipes dos Sacerdotes, duvidávão delles, do que aquillo viria a ser.

25 E vindo hum, denunciou-lhes, dizendo : Vedes aqui os varoens que pozeistes na prisão, estão no Templo, e ensinão ao povo.

26 Então foi o Capitão com os servidores, e trouxe-os, porém não com violencia, (porque temião ao povo, de que não fossem apedrejados.)

27 E como os trouxerão, apresentároão ao Concilio. E o Summo Pontifice lhes perguntou, dizendo :

28 Não vos denunciámos nós encaradamente, que *mais* neste nome não ensinassemos ! e vedes aqui já encastes a Jerusalém desta vossa doutrina, e sobre nosoutros quereis trazer o sangue deste homem.

29 Porém respondendo Pedro, e os Apostolos, disserão : mais importa obedecer a Deos, do que aos homens.

30 O Deos de nossos Pais resuscitou a Jesus, ao qual vósoutros matastes pendurando-o no madeiro.

31 A este exaltou Deos com sua mão direita *por* Príncipe e Salvador, para a Israël dar arrependimento e remissão de peccados.

32 E nósoutros somos suas testemunhas ácerca destas palavras, e tambem o Espírito Santo, o qual Deos tem dado áquelle que lhe obedecem.

33 E ouvindo elles isto, arrebentavaõ de raiva, e consultavaõ de os matar.

34 Levantando-se porém no Concilio hum certo Phariseo, por nome Gama-liel, doutor da Lei, de todo o povo venerado, mandou que aos Apostolos levassem hum pouco fóra.

35 E disse-lhes: Varoens Israëlitas, olhai por vósoutros, que ácerca destes homens haveis de fazer.

36 Porque antes destes dias se levantou Theudas, dizendo, que alguém era; ao qual, numero de quasi quatrocentos homens se chegou; o qual foi morto, e todos os que lhe derão ouvidos forão dissipados, e tornados em nada.

37 Depois deste se levantou Judas o Galileu, em os dias da matricula, e perverteo muito povo após si: e pereceo tambem este, e todos os que lhe dérão ouvidos forão dissipados.

38 E agora, digo-vos, dai de mão a estes homens, e deixai-os, porque se este conselho, ou esta obra he de homens, desfar-se-ha.

39 Mas se he de Deos, não a podereis desfazer: porque por ventura não se jais achados, que também repugnais a Deos.

40 E dérão-lhe ouvidos. E chamando a si aos Apostolos, e havendo-os açoutado, mandáron-lhes que em o nome de Jesus mais não falassem; e os deixáron ir.

41 Forão pois de diante da face do Concilio, gostosos de que fossem havidos por dignos de padecerem affronta por seu nome.

42 E todos os dias no Templo, e pelas casas, não cessavaõ de ensinar, e annunciar a Jesu-Christo.

## CAPITULO VI.

**E** NAQUELLES dias multiplican-  
do-se os discipulos, houve huma  
murmuração dos Gregos contra os  
Hebreos, de que suas viuvas erão des-  
prezadas no ministerio quotidiano.

2 E convocando os doze a multidão dos discipulos, disserão: não ha razão que nósoutros deixemos a palavra de Deos, e sirvamos ás mezas.

3 Olhai pois irmãos por sete varoens d'entre vósoutros, de que haja bom testemunho, cheios do Espírito Santo e de sabedoria, aos quaes constituiamo-sobre este importante negocio.

4 Nós porém perseverarémos na oração, e no ministerio da palavra.

5 E contentou esta palavra a toda a multidão, e elegérão a Estevão, varão cheio de fé e do Espírito Santo, e a Philippe, e a Prochoro, e a Nicancor, e a Timon, e a Parmenas, e a Nicolão o proselyto de Antiochia.

6 Aos quaes apresentáron ante os Apostolos; e orando estes, pozerão as mãos sobre elles.

7 E crescia a palavra de Deos, e o numero dos discipulos se multiplicava muito em Jerusalém, e grande multidão dos Sacerdotes obedecia á fé.

8 E Estevão cheio de fé, e de potencia, fazia prodigios, e sinaes grandes entre o povo.

9 E levantáron-se huns, que erão da Synagoga, chamada a dos Libertinos, e Cyreneos, e Alexandrinos, e dos que erão de Cilicia, e de Asia, e contendão com Estevão.

10 E não podião resistir á sabedoria, e ao Espírito, com que falava.

11 Então subornáron a huns homens, que dissessem: Palavras blasfemas lhe ouvimos falar contra Moyses, e contra Deos.

12 E commovérão ao povo, e aos An-ciões, e aos Esribas; e arremetendo a elle o arrebatárão, e o levárao ao Concilio.

13 E apresentáron testemunhas falsas, que dizião: este homem não cessa de falar palavras blasfemas contra este santo lugar, e contra a Lei.

14 Porque nós lhe ouvimos dizer, que este Jesus Nazareno ha de destruir este lugar, e mudar os costumes que Moyses nos deo.

15 Então todos os que estavão assen-tados no Concilio, pondo nelle os olhos, virão seu rosto como o rosto de hum Anjo.

## CAPITULO VII.

**E** DISSE o Principe dos Sacerdotes: Como, he isto assim?

2 E elle disse: Varoens irmãos, e pais, ouvi; a nosso Pai Abraham apareceo o Deos da gloria, estando ainda em Mesopotamia, antes que habitasse em Charran.

3 E disse-lhe: Sahe-te de tua terra, e de tua parentela, e vem á terra que eu te mostrarei.

4 Entao sahio da terra dos Chaldeos, e habitou em Charran. E dali, depois que faleceo seu pai, o traspassou a esta terra, em que agora habitas.

5 E não lhe deo nella herança, nem ainda a pégada de hum pé; e prometteo-lhe que lha daria em posse-são, e á sua semente depois delle, não tendo elle ainda filho.

6 E falou Deos assim; Que sua semente seria peregrina em terra alheia, e a sugeitarão em servidão, e a maltratarão por quatrocentos annos.

7 E a gente a quem servirem, eu a julgarei, disse Deos. E depois disto sahirão, e me servirão neste lugar.

8 E deo-lhe o Concerto da circuncisão; e assim gerou a Isaac, e o circuncidou ao oitavo dia; e Isaac gerou a Jacob, e Jacob aos doze Patriarchs.

9 E invejosos os Patriarchs, vendêrão a José para Egypto; e Deos era com elle.

10 E o livrou de todas suas tribulações, e lhe deo graça e sabedoria diante de Pharao, Rei do Egypto, e o pôz por Governador sobre o Egypto, e toda sua casa.

11 E veio fome em toda a terra de Egypto, e de Chanaan, e grande tribulação; e nossos pais não achavão alimentos.

12 Porém ouvindo Jacob, que em Egypto havia trigo, mandou lá a nossos pais a primeira vez.

13 E na segunda foi José conhecido de seus irmãos, e a linhagem de José foi manifesta a Pharao.

14 E enviou José, e mandou chamar a seu pai Jacob, e a toda sua parentela, setenta e cinco almas por todas.

15 E desceo Jacob a Egypto, e morreu, elle, e nossos pais.

16 E forão traspassados a Sichem, e postos na sepultura que Abraham, por certa somma de dinheiro, comprou aos filhos de Emmor *paz* de Sichem.

17 Mas como ja se chegasse o tempo da promessa, que Deos tinha jurado a Abraham, cresceo o povo, e multiplicou-se em Egypto.

18 Até que se levantou outro Rei, que não conhecera a José.

19 Este, usando de astucia com nos-sa linhagem, maltratou a nossos pais, até lhes fazer engeitar suas crianças, para que não se multiplicassem.

20 No qual tempo nasceo Moyses, e era mui formoso, e foi criado tres mezes em casa de seu pai.

21 E sendo engeitado, a filha de Pharao o tomou, e o criou para si por seu filho.

22 E foi Moyses instruido em toda a sabedoria dos Egypcios; e era poderoso em ditos e feitos.

23 E como se lhe cumprío o tempo de quarenta annos, veio-lhe ao coração ir visitar a seus irmãos, os filhos de Israel.

24 E vendo aggravar a hum *deles*, o defendeo; e vingou ao aggravatedo, matando ao Egypcio.

25 E elle cuidava, que seus irmãos entendessem, que Deos lhes havia de dar liberdade por sua mão; porém elles não o entenderão.

26 E o dia seguinte, pelejando elles, foi delles visto, e constrangia-os á paz, dizendo: varoens, irmãos sois; porque vos agravais hum ao outro!

27 E o que aggravava a seu proximo, o repellio, dizendo: Quem te pôz a ti por Principe e Juiz sobre nós outros!

28 Queres me tu também matar a mim, como hontem mataste ao Egypcio?

29 E a esta palavra fugio Moyses, e foi peregrino em terra de Madiam, donde gerou dous filhos.

30 E cumpridos quarenta annos, o Anjo do Senhor lhe appareceo no deserto do monte de Sina, em huma flamma de fogo de hum sarçal.

31 Entao Moyses vendo-o, maravilhou-se da visão; e chegando-se a ver, a voz do Senhor lhe foi feita.

32 Dizendo: Eu sou o Deos de teus pais, o Deos de Abraham, e o Deos de Isaac, e o Deos de Jacob; e Moyses todo tremendo, não ousava attentar.

33 E disse-lhe o Senhor. Descalça as alparcas de teus pés; porque o lugar em que estás, terra santa he.

34 Attentamente tenho visto a affligção de meu povo, que está em Egypto, e ouvi seu gemido, e desci aos li-vrav, agora poia vem, enviar-te-hei a Egypto.

35 A este Moyses pois, ao qual havião negado, dizendo; quem te pôz por Principe e Juiz? a este enviou Deos por Principe, e Libertador, por mão do Anjo, que lhe apparecerá no sarcal.

36 Este os tirou fora, fazendo prodígios e sinaes na terra de Egypto, e no mar vermelho, e no deserto, por quarenta annos.

37 Este he aquelle Moyses, que aos filhos de Israël disse: hum Propheta vos levantará o Senhor vosso Deos dentre vossos irmãos, como a mim, a elle ouvireis.

38 Este he aquelle que esteve na congregação do povo em o deserto, com o Anjo, que lhe falava no monte de Sina, e com nossos pais; o qual recebeo as palavras viventes, para as dar a nós.

39 Ao qual nossos pais não quizerão obedecer; antes o engeitáram, e de coração se tornáram a Egypto.

40 Dizendo a Aarão: Faze-nos Deoses, que vão diante de nós. Porque quanto a este Moyses, que nos tirou fora da terra de Egypto, não sabemos que lhe aconteceu.

41 E naquellas dias fizérão o bezerro, e offerecerão sacrificio ao Idolo, e se alegráram nas obras de suas mãos.

42 E Deos tornou, e os entregou, a que servissem ao exercito do ceo, como está escrito no livro dos Prophetas: Offereceste-me por ventura victimas, e sacrificios no deserto, por quarenta annos, ó casa de Israël?

43 Antes o tabernaculo de Moloch tomastes aos hombros, e a estrella de vossa Deos Remphan, figuras que vos fizestes, para adorá-las; transportar-

vos-hei pois para d'álém de Babylo-nia.

44 No deserto estava entre nossos Pais o Tabernaculo do testemunho, como aquele ordenára, que disse a Moyses, que o fizesse segundo a forma que tinha visto.

45 O qual recebendo-o tambem nossos Pais, com Jesus o leváram á posseção das Gentes, que Deos lançou de diante da face de nossos Pais, até os dias de David.

46 O qual achou graça diante de Deos, e pedio que achasse tabernaculo para o Deos de Jacob.

47 E Salamão lhe edificou casa.

48 Mas o Altissimo não habita em templos feitos de mão, como o Propheta diz:

49 O ceo he o meu throno, e a terra o estrado de meus pés; que casa me edificareis? diz o Senhor; ou qual he o lugar de meu repouso?

50 Não fez por ventura minha mão todas estas cousas?

51 Duros de pESCOço, e incircuncisos de coração, e de ouvidos; sempre vós resistis ao Espírito Santo; como vossos Pais assim tambem vósoutros.

52 A qual dos Prophetas não perseguirão vossos Pais? e matáram aos que d'antes denunciáram a vinda do Justo, do qual vósoutros agora fostes os traidores e homicidas.

53 Que recebestes a Lei por disposição dos Anjos, e não a guardastes.

54 E ouvindo estas cousas, rebentavão em seus corações, e rangiam os dentes contra elle.

55 Mas elle estando cheio do Espírito Santo, e postos os olhos no ceo, viu a gloria de Deos, e a Jesus, que estava á mão direita de Deos.

56 E disse: Eis que vejo os ceos abertos, e ao Filho do homem, que está á mão direita de Deos.

57 Porém elles, clamando com grande voz, tapáram seus ouvidos, e arremetéram unanimes contra elle.

58 E lançando-o fora da cidade, apedrejavão-o. E as testemunhas pozéram seus vestidos aos pés de hum mancebo, chamado Saulo.

59 E apedrejáram a Estevão, invo-

cando elle, e dizendo: Senhor Jesus, recebe meu espirito.

60 E pondo-se de juelhos, clamou com grande voz: Senhor, não lhes imputes este peccado. E havende dito isto, adormeceeo.

### CAPITULO VIII.

**E** CONSENTIA tambem Saulo em sua morte. E naquelle dia foi feita huma grande perseguição contra a Igreja, que estava em Jerusalém; e todos forão espargidos pelas terras de Judea, e de Samaria, excepto os Apostolos.

2 E alguns varoens pios levárao juntos a enterrar a Estevão, e fizérão sobre elle grande pranto.

3 E Saulo assolava a Igreja, entrando pelas casas; e puxando por homens e mulheres, entregava-os na prisão.

4 Os que pois espargidos andavão, iam passando pela terra, e annuncian-do a palavra.

5 E descendo Philippe á cidade de Samaria, prégava-lhes a Christo.

6 E as multidões estavão concorde-mente attentas ás cousas, que Philippe dizia, por quanto ouvião, e vião os sinaes que fazia.

7 Porque os espiritos immundos sahião de muitos, que os tinham, clamando a grande voz; e muitos paralíticos e coxos erão curados.

8 E havia grande gozo naquelle ci-dade.

9 E havia hum certo varão, por nome Simão, que d'antes naquelle cida-de usára da arte magica, e a gente de Samaria havia illudido, dizendo de si, per algum grande.

10 Do qual todos pendião, desde o mais pequeno até o mais grande, dizendo: este he a grande virtude de Deos.

11 E pendiaõ dele, porque com suas artes magicas os havia ja de muito tempo illudido.

12 Mas como crerão a Philippe, que lhes annuncjava o Evangelho do Rei-no de Deos, e o nome de Jesu-Christo, baptizárao-se assim homens, como mulheres.

13 E até o mesmo Simão creu; e sendo baptizado, ficou de contínuo com Philippe: e vendo os sinaes, e as grandes maravilhas que se fazião, estava atonito.

14 Ouvindo pois os Apostolos, que estavão em Jerusalém, que Samaria recebêra a palavra de Deos, envia-rão-lhes a Pedro e a João.

15 Os quaeos havendo descido, ori-rão por elles, para que recebessem o Espírito Santo.

16 (Porque ainda sobre nenhum delas descêra; mas somente erão baptizados em o nome do Senhor Jesus.)

17 Então pozérão as mãos sobre el-les, e receberão o Espírito Santo.

18 E como Simão vio, que pela im-position das mãos dos Apostolos se dava o Espírito Santo, offereceo-lhes dinheiro.

19 Dizendo: Dai-me tambem a mim este poder, que sobre qualquer que eu puzer as mãos recéba o Espírito Santo.

20 Porém Pedro lhe disse: ten di-nheiro seja contigo para perdão, que cuidaste que o dom de Deos por dinheiro se alcance.

21 Não tens tu parte nem sorte nes-ta palavra; porque teu coração não te recto diante de Deos.

22 Arrepende-te pois desta tua mal-dade, e ora a Deos, se por ventura esta imaginação de teu coração se te perdoe.

23 Porque em fel de grande amar-gura, e em travadura de maldade, vejo que estás.

24 Respondendo porém Simão, dis-se: Orai vósoutros por mim ao Senhor, para que nada do que dissesse venha sobre mim.

25 Havendo elles pois testificado e falado a palavra do Senhor, tornáro a Jerusalém, e em muitas aldeas dos Samaritanos annunciárao o Evange-lho.

26 E o Anjo do Senhor falou a Phi-lippe, dizendo: Levanta-te, e vai pa-ra a banda do Sul, ao caminho que desce de Jerusalém para Gaza, a qual he deserta.

27 E levantou-se, e foi, e eis hum varão Ethiope, Eunucio, Mordomo

môr de Candace, Rainha dos Ethiopes, o qual estava posto sobre todos seus thesouros, e a adorar viéra a Jerusalém ;

28 E tornava, e assentado em seu carro, lia ao Propheta Isaías.

29 E disse o Espírito a Philippe : Chega-te, e ajunta-te a este carro.

30 E correndo Philippe, ouvio que lia ao Propheta Isaías, e disse : mas entedes tu o que lês ?

31 E elle disse : e como poderia, se alguém me não ensinasse ? e rogou a Philippe que subisse, e com elle se assentasse.

32 E o lugar da Escritura que lia era este : Como ovelha foi levado ao matadouro, e como o cordeiro está mudo diante do que o tosquia, assim sua boca não abrio.

33 Em seu abatimento foi seu juizo tirado ; e sua geração quem a contará ? porque da terra sua vida he tirada.

34 E respondendo o Eunucio a Philippe, disse : Rogo-te, de quem diz isto o Propheta ? de si mesmo, ou de outro alguém ?

35 E abrindo Philippe sua boca, e começando desta Escritura, evangelizou-lhe Jesus.

36 E indo elles caminhando, chegáram a huma certa agua ; e disse o Eunucio : eis aqui agua ; que me impede ser baptizado ?

37 E Philippe disse : Se crês de todo coração, lícito he. E respondendo elle, disse : Creio que Jesu-Christo he o Filho de Deos.

38 E mandou parar o carro : e descêrão ambos á agua, assim Philippe, como o Eunucio ; e o baptizou.

39 E como subirão da agua, o Espírito do Senhor arrebatou a Philippe, e não o vio mais o Eunucio, e foi seu caminho gozoso.

40 Mas Philippe se achou em Azoto ; e indo passando pela terra, anunciava o Evangelho em todas as cidades, até que veio a Cesarea.

#### CAPITULO IX.

**E** SAULO, assoprando ainda ameaças e mortes contra os discípulos

do Senhor, foi ao Principe dos Sacerdotes.

2 E pedio-lhe cartas para Damasco, para as Synagogas, para que se achasse alguns deste caminho, assim homens como mulheres, os trouxessem prezos a Jerusalém.

3 E indo ja de caminho aconteceu, que chegando perto de Damasco, subitamente o cercou hum resplendor de luz do ceo.

4 E cahindo em terra, ouvio huma voz que lhe dizia : Saulo, Saulo, por que me persegues ?

5 E elle disse : Quem es Senhor ? E disse o Senhor : Eu sou Jesus, a quem tu persegues. Dura cousa te he dar couces contra os aguilhoens.

6 E elle tremendo, e atonito disse : Senhor, que queres que faça ? e o Senhor lhe disse : Levanta-te, e entra na cidade, e dir-se-te-ha ali o que te convém fazer.

7 E os varoens que de caminho ião com elle, paráramo atonitos, ouvindo bem a voz, porém não vendo a ninguem.

8 E levantou-se Saulo da terra, e abrindo seus olhos, não via a ninguem. E guiando-o pela mão, leváráo-o a Damasco.

9 E esteve tres dias sem ver ; e não comeo, nem bebeo.

10 E havia em Damasco hum certo discípulo, por nome Ananias ; e disse-lhe o Senhor em visão : Ananias ; e elle respondeo : eis me aqui, Senhor.

11 E o Senhor lhe disse : Levanta-te, e vai á rua chamada a Direita, e pergunta em casa de Judas por hum chamado, Saulo, de Tarso ; porque vés aqui que óra.

12 E tem visto em visão, que hum varão, por nome Ananias, entrava, e sobre elle punha a mão, para que tornasse a ver.

13 E respondeo Ananias : Senhor, a muitos deste varão ouvi, quantos males tem feito a teus santos em Jerusalém.

14 E aqui tem poder dos Príncipes dos Sacerdotes, para prender a todos os que invocão teu nome.

15 Porém o Senhor lhe disse : vai,

porque vaso escolhido me he este, para levar meu nome diante das Gentes, e dos Reis, e dos filhos de Israël.

16 Porque eu lhe mostrarei, quanto padecer deva por meu nome.

17 E foi Ananias e entrou na casa, e pondo as mãos sobre elle, disse : Saulo irmão, o Senhor (*convém a saber*, Jesus, que no caminho, por onde vinhas, te appareceo,) me enviou, para que tornes a ver, e sejas cheio do Espírito Santo.

18 E logo lhe cahirão dos olhos como escamas, e recebeo logo a vista, e levantando-se, foi baptizado.

19 E como comeo, ficou confortado. E esteve Saulo alguns dias com os discípulos, que estavão em Damasco.

20 E logo nas Synagogas pregava a Christo, que aquelle era o Filho de Deos.

21 E todos os que o ouvião, estavão atonitos, e dizião : não he este aquele que em Jerusalem assolava aos que invocavão este nome ? e a isso veio aqui, para os levar presos aos Príncipes dos Sacerdotes ?

22 Mas Saulo muito mais se esforçava, e confundia aos Judeos que habitavão em Damasco, provando que aquelle era o Christo.

23 E como passardo muitos dias, tiverão os Judeos entre si conselho para o matarem.

24 Mas suas ciladas viérão á noticia de Saulo ; e elles guardavão as portas, assim de dia como de noite, para o poderem matar.

25 Porém tomando-o os discípulos de noite, o guindárono pelo muro abaxio em hum cesto.

26 E como Saulo veio a Jerusalem, procurava ajuntar-se com os discípulos ; porém todos delle se temião, não crendo que fosse discípulo.

27 Mas tomando-o Barnabé consigo, trouxe-o aos Apostolos, e contou-lhes como no caminho vira ao Senhor, e lhe falara, e como em Damasco falara ousadamente em o nome de Jesus.

28 E andava com elles entrando, e sahindo em Jerusalem.

29 E falando ousadamente em o nome do Senhor Jesus, falava e dis-

putava tambem contra os Gregos, porém elles procuravão matá-lo.

30 Entendendo-o porém os irmãos, o acompanhárono até Cesarea, e o enviarão a Tarso.

31 As Igrejas pois por toda Judea, e Galilea, e Samaria, tinham paz, e eram edificadas ; e andando em o temor do Senhor, e na consolação do Espírito Santo, se multiplicavão.

32 E aconteceu, que passando Pedro por todas as *partes*, veio tambem aos santos que habitavão em Lydda,

33 E achou ali a hum certo homem, por nome Enéas, que havia oito annos que jazia em huma cama, qual era paralytico.

34 E disse-lhe Pedro : Enéas, Jesu Christo te dá saude, levanta-te, e fare tua cama. E logo se levantou.

35 E virão todos os que habitavão em Lydda e Saron, os quaes se converterão ao Senhor.

36 E havia em Joppe huma certa discípula, por nome Tabitha, que traduzido, se diz Dorcas. Esta estava cheia de boas obras, e esmolas que fazia.

37 E aconteceu naquelles dias, que enfermando ella, morreio ; e haveria lavado, a pozerão no cenaculo.

38 E como Lydda estava perto de Joppe, ouvindo os discípulos que Pedro estava ali, mandárono-lhe dous varoeens, rogando-lhe que não se detivesse em vir a elles.

39 E levantando-se Pedro foi com elles ; o qual como chegou, o levantou ao cenaculo, e todas as viuvas o rodeárono, chorando, e mostrando-lhe as tunicas e os vestidos que Dorcas fizera quando estava com elles.

40 Porém Pedro lançando-as fora : todas, pôz-se de joelhos, e orou ; e virando-se para o corpo, disse : Tabitha levantate ; e ella abrio seus olhos, e vendo a Pedro, assentou-se.

41 E dando-lhe elle a mão, levantou-a ; e chamando aos santos, e ás viuvas, apresentou-lha viva.

42 E foi isto notorio por toda Joppe, e crerão muitos em o Senhor.

43 E aconteceu, que ficou muitos dias em Joppe, com hum certo Simão curtidor.

## CAPITULO X.

**E**HAVIA hum certo varão em Cesarea, por nome Cornelio, Centurião, do esquadrão chamado o Italiâno.

2 Pio, e temente a Deos, com toda sua caza, e que fazia muitas esmolas ao povo, e de contínuo orava a Deos.

3 Este vio claramente em visão, quasi á hora nona do dia, a hum Anjo de Deos, que entrava a elle, e lhe dizia: Cornelio.

4 E elle postos nelle os olhos, e mui atemorizado, disse: Que he Senhor? e disse-lhe: tuas oraçōes e tuas esmolas tem subido em memoria diante de Deos.

5 Envia pois agora *alguns* varoens a Joppe, e manda chamar a Simão, que tem por sobrenome Pedro.

6 Este pousa em caza de hum Símão curtidor, que tem *sua* caza junto ao mar; este te dirá o que deves fazer.

7 E ido o Anjo, que falava com Cornelio, chamou a dous de seus criados, e a hum soldado pio, dos que de continuo lhe assistião.

8 E havendo-lhes contado tudo, enviou-os a Joppe.

9 E o dia seguinte, indo elles ja de caminho, e chegando perto da cidade, subio Pedro ao terrado a orar, quasi á hora sexta.

10 E tendo elle fome, quiz comer; e estando-lho aparelhando, cahio sobre elle hum arrebatamento de sentidos.

11 E vio o céo aberto, e que descia a elle hum certo vaso, como hum grande lançol, atado pelas quatro pontas, e abaixando-se á terra.

12 Em que havia de todos os *animes* da terra de quatro pés, e feras, e reptis, e aves do Céo.

13 E foi-lhe feita huma voz: levanta-te Pedro, mata, e come.

14 Porém Pedro disse: em maneira nenhuma, Senhor; porque couisa nenhuma *commum*, nem *immunda*, nunca comi.

15 E tornou-lhe a voz segunda vez a dizer: o que Deos purificou, não o fasças tu *commum*.

16 E acontecece isto por tres vezes;

e tornou-se o vaso a recolher a riba ao céo.

17 E estando Pedro duvidando entre si, que seria aquella visão, que vira, eis que os varoens, que forão enviados de Cornelio, perguntando pela casa de Simão, parárao á porta.

18 E chamando perguntáro, se Simão, que tinha por sobrenome Pedro, pousava ali?

19 E pensando Pedro naquelle visão, disse-lhe o Espírito: eis que tres varoens te buscão.

20 Levanta-te pois, e desce, e vai com elles não duvidando; porque eu os enviei.

21 E descendendo Pedro aos varoens, que de Cornelio lhe forão enviados, disse: eis que eu sou o que buscais; qual he a causa porque estais aqui?

22 E elles disserão: Cornelio o Centurião, varão justo, e temente a Deos, e que tem *bom* testemunho de toda a nação dos Judeos, por divina revelação foi amoestado de hum santo Anjo, que te mandasse chamar a sua caza, e ouvisse de ti as palavras de salvação.

23 Chamando-os pois dentro, recebeu-os em caza. Porém o dia seguinte foi Pedro com elles; e forão com elle alguns dos irmãos de Joppe.

24 E o dia seguinte vierão a Cesarea. E Cornelio os estava esperando, havendo já convocado a seus parentes, e aos amigos mais familiares.

25 E sucedeu que entrando Pedro, Cornelio sahio ao receber, e derribando-se a *seus* pés, o adorou.

26 Porém Pedro o levantou, dizendo: levanta-te, que tambem eu mesmo sou homem.

27 E falando com elle, entrou; e achou a muitos que ali se ajuntáro.

28 E disse-lhes: Bem sabeis vósotros, como não he licito a hum varão Judeo ajuntar-se ou chegar-se a estrangeiros: porém Deos me mostrou, que a nenhum homem chame *commum* ou *immundo*.

29 Pelo que sendo chamado, vim sem contra-dizer. Assim que pergunto, porque razão me mandastes chamar?

30 E disse Cornelio: Quatro dias ha,

que até estas horas estava em meu jejum, e orava á hora nona em minha caza.

31 E eis que hum varão se pôz diante de mim com hum vestido resplandecente, e disse: Cornelio, tua oração he ouvida, e tuas esmolas tem vindo em memoria diante de Deos.

32 Envia pois a Joppe, e manda chamar a Simão, que tem por sobre nome Pedro; este pousa em casa de Simão o curtidor, junto ao mar; o qual vindo, te falará.

33 Assim que logo a ti enviei; e bem fizeste em aqui vir. Agora pois *aqui* estamos todos presentes diante de Deos, para ouvir tudo quanto de Deos te he mandado.

34 E abrindo Pedro a boca, disse: Por verdade acho, que Deos não ha aceitador de pessoas.

35 Senão que, aquelle que em toda nação o teme, e obra justiça, lhe ha agradavel.

36 *Esta* he a palavra que enviou aos filhos de Israël, anunciando a paz por Jesu-Christo: este he o Senhor de todos.

37 Bem sabeis vósoutros a palavra que veio por toda Judea, começando desde Galilea, depois do baptismo que João pregou.

38 *Acerca* de Jesus de Nazareth; como Deos o ungio com o Espírito Santo, e com virtude: o qual andou *pela terra*, bem fazendo, e curando a todos os opprimidos do diabo; porque Deos era com elle.

39 E nós somos testemunhas de todas as cousas que fez, assim em a terra de Judea, como em Jerusalem; ao qual matáram, pendurando-o de hum madeiro.

40 A este resuscitou Deos ao terceiro dia, e fez que fosse manifesto:

41 Não a todo o povo, sendo ás testemunhas que Deos d'antes ordenara; a saber a nósoutros, que juntamente com elle comêmos, e bebemos, depois que dos mortos resuscitou.

42 E nos mandou pregar ao povo, e testificar que elle ha aquelle que de Deos foi ordenado por Juiz dos vivos e dos mortos.

43 A este dão testemunho todos os

Prophetas, de que todos os que nello crerem, receberão perdão de peccados por seu nome.

44 E falando Pedro ainda estas palavras, cahio o Espírito Santo sobre todos os que ouvião a palavra.

45 E os fieis que erão da circuncisão, tantos quantos tinhão vindo com Pedro, se espantáram de que também sobre as Gentes se derramasse o dom do Espírito Santo.

46 Porque os ouvião falar em linguas *estranghas*, e magnificiar a Deos. Então respondeo Pedro:

47 Pode por ventura alguém impedir a agua, que não sejão baptizados estes, que também como nos recebêram o Espírito Santo?

48 E mandou que fossem baptizados em o nome do Senhor. Então lhe rogáram que ficasse com *elles* por alguns dias.

## CAPITULO XI.

**E** OUVIRÃO os Apostolos, e os irmãos que estavão em Judea, que também as Gentes receberão a palavra de Deos.

2 E subindo Pedro a Jerusalém, contendião contra elle os que erão da circuncisão.

3 Dizendo: entraste a varoens incircuncisos, e comeste com elles.

4 Porém começando Pedro contou-lhes *tudo* por ordem, dizendo:

5 Estando eu orando em a cidade de Joppe, vi, arrebatado dos sentidos, huma visão, a saber hum certo vaso que descia como hum grande lançol, pelas quatro pontas dêsde o ceo abaxiado, e vinha até junto a mim.

6 No qual pondo eu os olhos, considerei, e vi animaes da terra de quatro pés, e feras, e reptis, e aves do ceo.

7 E ouvi huma voz que me dizia: levanta-te Pedro, mata, e come.

8 Porém eu disse: em maneira nenhuma Senhor; porque nunca coza alguma commum, nem immunda, entrou em minha boca.

9 Mas a voz me respondeo do ceo segunda vez: o que Deos purificou, não o chames tu commum.

10 E sucedeo isto por tres vezes; e tornou-se tudo a recolher a riba ao ceo.

11 E eis que na mesma hora tres varoena, enviados a mim de Cesarea, parárão junto á casa donde eu estava.

12 E o Espírito me disse, que fosse com elles, não duvidando; e também estes seis irmãos forão comigo, e entramos em casa daquelle varão.

13 E contou-nos como vira estar hum Anjo em sua casa, e lhe disséra: envia alguns varoens a Joppe, e manda chamar a Simão, que tem por sobre nome Pedro.

14 O qual te falará palavras, com que tu, e toda tua casa te salves.

15 E como comecei a falar, cahio o Espírito Santo sobre elles, como também ao principio sobre nósoutros.

16 E lembrei-me do dito do Senhor, como disséra: bem baptizou João com agua, mas vósoutros sereis baptizados com o Espírito Santo.

17 Assim que se Deos lhes deo igual dom, como tambem a nósoutros, que já em o Senhor Jesu-Christo haveremos crido; quem era eu pois, que a Deos podesse estorvar?

18 E ouvidas estas cousas, apaziguárao-se, e glorificároa o Deos, dizendo: de maneira que tambem ás Gentes deo Deos arrependimento para vida.

19 E os que forão espargidos por causa da oppressão, que sucedeo por via de Estevão, passárao pela terra até Phenicia, e Cypro, e Antiochia, não falando a ninguem a palavra, senão aos Judeos sós.

20 E havia delles huns varoens Cyprios, e Cyrenenses, os quaes entrando em Antiochia, falárao aos Gregos, annunciando ao Senhor Jesus.

21 E a mão do Senhor era com elles, e muito numero creo, e se converteo ao Senhor.

22 E chegou a fama delles a ouvidos da Igreja que estava em Jerusalem; e enviárao a Barnabé, que fosse ate Antiochia.

23 O qual como chegou, e viu a graça de Deos, gozou-se; e exhortou a todos, que com proposito do coração permanecessem em o Senhor.

24 Porque era homem de bem, e cheio do Espírito Santo, e de fé; e muita gente se chegou ao Senhor.

25 E partiu Barnabé a Tarso, a buscar a Saulo; e achando-o, trouxe-o a Antiochia.

26 E sucedeo que todo hum anno se congregárao naquelle Igreja, e ensinárao a muita gente; e que os discípulos primeiramente em Antiochia se chamárao Christãos.

27 E naquelles dias descêrão de Jerusalém *alguns* Prophetas a Antiochia.

28 E levantando-se hum delles, por nome Agabo, dava a entender pelo Espírito, que havia de haver huma grande fome em todo o mundo: a qual tambem veio em tempo de Claudio Cesar.

29 E os discípulos determinárao de cada hum, conforme ao que podesse, mandar algum *socorro* para serviço dos irmãos que habitavão em Judea.

30 O que tambem fizérão, enviando o aos Anciãos por mão de Barnabé e de Saulo.

## CAPITULO XII.

**E**POR aquelle mesmo tempo póz el-Rei Herodes as mãos em alguns da Igreja, para os maltratar.

2 E matou a Jacobo, o irmão de João, á espada.

3 E vendo que isto agradára aos Judeos, passou adiante, para tambem prender a Pedro, (e erao os dias dos pás asmos.)

4 Do qual tambem pegando, lançou-o na prisão, entregando-o a quatro quaternos de soldados, que o guardassem; querendo tirá-lo ao povo depois da Pascoa.

5 Assim que Pedro era guardado na prisão; porém a Igreja fazia continua oração por elle a Deos.

6 E quando Herodes o havia de tirar, aquella mesma noite estava Pedro dormindo entre douos soldados, liado com duas cadeias; e as guardas diante da porta guardavão a prisão.

7 E eis que sobreveio o Anjo do Senhor, e huma luz resplandeceio na prisão; e dando a Pedro na ilharga, despertou-o, dizendo: Levanta-te

apresuradamente: e as cadeias lhe cahirão das mãos.

8 E disse-lhe o Anjo: cinge-te, e atá tuas alparcas; e fê-lo assim. E disse-lhe: lança ás costas tua capa, e segue-me.

9 E sahindo, o seguia; e não sabia que fosse verdade o que se fazia pelo Anjo, mas cuidava que via alguma visão.

10 E como passárao a primeira e segunda guarda, viérão á porta de ferro, que vai para a cidade, a qual se lhes abrio por si mesma; e sahidos passárao huma rua, e logo o Anjo se apartou delle.

11 E tornando Pedro em si, disse: agora verdadeiramente sei, que o Senhor enviou seu Anjo, e me livrou da mão de Herodes, e de tudo o que o povo dos Judeos esperava.

12 E considerando elle isto, foi a casa de Maria, a mãe de João, que tinha por sobrenome Marcos, onde muitos estavão juntos, e orando.

13 E batendo Pedro á porta do páteo, sahio huma menina por nome Rode, a escutar.

14 E conhecendo a voz de Pedro, de gozo não abrio a porta do páteo, senão correndo para dentro, annuncio que Pedro estava fora á porta do páteo.

15 E disséralo: estás fóra de ti. Mas ella affirmava que assim era. E dizião: seu Anjo he.

16 Porém Pedro perseverava em bater; e como abriráo, viráro-o, e espancáro-se.

17 E acenando-lhes elle com a mão, que calassem, contou-lhes como o Senhor o tirara da prisão; e disse: denunciai isto a Jacobo e aos irmãos. E sahindo, partiu para outro lugar.

18 E fazendo-se ja de dia, havia não pouco alvoroco entre os soldados, que se houvesse feito de Pedro.

19 E como Herodes o buscou, e não o achou, feita inquirição jurídica das guardas, mandou-os levar presos. E partindo de Judea para Cesarea, ficou ali.

20 E intentava Herodes fazer guerra aos de Tyro, e de Sidon; porém vindo elles de commun acordo a el-

le, e persuadindo a Blasto, que era Camareiro d'el-Rei, pedião paz; por quanto sua terra se sustentava da de el-Rei.

21 E hum dia assinalado, vestindo-se Herodes de vestidos Reaes, e assentado no tribunal, fez-lhes huma pratica.

22 E o povo exclamava: Voz de Deo, e não de homem.

23 E no mesmo instante o Anjo do Senhor o ferio, por quanto não deo a gloria a Deos; e comido de bichos expriou.

24 E a palavra de Deos crescia, e se multiplicava.

25 E Barnabé e Saulo, havendo cumprido aquele serviço, se tornárao de Jerusalém, tomndo tambem consigo a João, o que tinha por sobrenome Marcos.

### CAPITULO XIII.

E HAVIA em Antiochia, na Igreja que ali estava, alguns profetas e doutores, a saber Barnabé e Simeão, chamado Niger, e Lucio Cyreneo, e Manahen, que fôra criado com Herodes o Tetrarcha, e Saulo.

2 E servindo elles ao Senhor, e jejuando, disse o Espírito Santo: apartai-me a Barnabé, e a Saulo, para a obra para que os tenho chamado.

3 Então jejuando, e orando, e pondo sobre elles as mãos, os despedi- rão.

4 Estes pois enviados pelo Espírito Santo, descerão a Seleucia, e dali na vegarão para Cypro.

5 E chegados a Salamina, denunciavão a palavra de Deos em as Synagogas dos Judeos; e tinham também a João por ministro.

6 E havendo atravessado a ilha até Papho, achárao a hum certo encantador, falso profeta, Judeo, cujo nome era Bar-Jesus.

7 O qual estava com o Proconsul Sergio Paulo, varão prudente. Este chamando a si a Barnabé, e a Saulo, procurava muito ouvir a palavra de Deos.

8 Mas resistia-lhes Elymas o encantador, (que assim se interpreta seu

nome,) procurando apartar da fé ao Proconsul.

9 Porém Saulo, que tambem se chama Paulo, cheio do Espírito Santo, e pondo nelle os olhos, disse :

10 O' filho do Diabo, cheio de todo engano e de toda malicia, inimigo de toda justiça, não cessarás de perverser os rectos caminhos do Senhor ?

11 Agora pois vés aqui a mão do Senhor contra ti, e serás cego, não vendendo o sol por algum tempo. E no mesmo instante cahio nelle escuridade, e trevas ; e andando ao redor, buscava quem o guiasse pela mão.

12 Então vendo o Proconsul o que havia sucedido, creio, pasmado da doutrina do Senhor.

13 E partidos de Papho, Paulo e os que com elle estavão, viérão a Perges, cidade de Pamphylia. Porem João, apartando-se delles tornou a Jerusalém.

14 E elles passando de Perges, viérão a Antiochia, cidade de Pisidia ; e entrando na Synagoga hum dia de Sabbatho, assentárao-se.

15 E depois da lição da Lei e dos Prophetas, os Príncipes da Synagoga enviarão a elles dizendo : Varoens irmãos, se em vósoutros ha alguma palavra de consolação para o povo, falai.

16 E levantando-se Paulo, e feito sínencio com a mão, disse : Varoens Israëlitas, e os que temeis a Deos, ouvi :

17 O Deos deste povo de Israël ele-goo a nossos Pais, e exaltou ao povo, sendo elles estrangeiros em terra de Egypto, e com braço levantado os tirou dela.

18 E por tempo de quasi quarenta annos, supportou seus costumes no deserto.

19 E destruindo a sete gentes na terra de Chamaan, por sorte lhes re-partiu sua terra.

20 E depois disto, quasi quatrocentos e cincoenta annos lhes deo Juizes até o Propheta Samuel.

21 E desde então pedirão Rei, e deo-lhes Deos a Saul, filho de Cis, varão da tribo de Benjamin, por espaço de quarenta annos.

22 E tirando a este, levantou-lhes por Rei a David, ao qual tambem deo testemunho, e disse : a David filho de Jesse achei, varão conforme a meu coração, que fará toda minha vontade.

23 Da semente deste, conforme a promessa, levantou Deos a Jesus por Salvador de Israël.

24 Havendo João primeiro, antes de sua vinda, a todo o povo de Israël pregado o baptismo de arrependimento.

25 Mas como João cumprisse sua carreira, disse : Quem cuidais vós que eu sou ? Eu não sou o Christo, mas eis que apôs mim vem aquelle, cujas alarcas dos pés eu não sou digno desatar.

26 Varoens irmãos, filhos da geração de Abraham, e os que entre vósoutros temem a Deos, a vósoutros he enviada a palavra desta salvação.

27 Porque não conhecendo os que habitavão em Jerusalem, nem seus Príncipes, a este ; condemnando-o, assim cumprirão as vozes dos Prophetas, que se lém todos os Sabbathos.

28 E nenhuma causa de morte achando, pedirão a Pilatos que fosse morto.

29 E havendo elles cumprido todas as cousas, que estavão escritas delle, tirando-o do madeiro, o pozérão na sepultura.

30 Porem Deos o resuscitou dos mortos.

31 O qual foi visto por muitos dias dos que com elle de Galilea subirão a Jerusalem, e são suas testemunhas para com o povo.

32 E nósoutros vos evangelizamos a promessa, que foi feita aos Pais ; a qual Deos já nos cumpriu a nósoutros seus filhos, a Jesus resuscitando.

33 Como tambem está escrito no Psalmo segundo : meu Filho es tu, hoje te gerei.

34 E que o resuscitasse dos mortos, para nunca mais tornar á corrupção, assim disse : as fieis benefícias de David vos darei.

35 Pelo que tambem em outro Psalmo diz : não darás a teu Santo para que veja corrupção.

36 Porque na verdade, havendo David em seu tempo servido ao conselho de Deos, dormio, e foi posto junto a seus pais, e vio corrupção.

37 Mas aquelle que Deos resuscitou, nenhuma corrupção vio.

38 Seja-vos poiso notorio, varoens irmãos, que por este se vos annuncia remissão dos peccados.

39 E que de tudo do que pela Lei de Moyses, não podestes ser justificados, neste he justificado todo aquelle que crê.

40 Vede pois, que sobre vósoutros não venha o que nos Prophetas está dito :

41 Vede, ó desprezadore, e espartai-vos, e esvaecei-vos; porque obra obro em vossos dias, obra que não a crereis se alguém vo-la contar.

42 E saídos da Synagoga os Judeos, rogarão as Gentes que o Sabbado seguiente as mesmas palavras se lhes faliassem.

43 E acabada a Synagoga, muitos dos Judeos, e dos religiosos proselytos, seguirão a Paulo e a Barnabé; os quaes falando-lhes, os admoestavão, que permanecesse na graça de Deos.

44 E o Sabbado seguinte ajuntou-se quasi toda a cidade, a ouvir a palavra de Deos.

45 Porém vendo os Judeos as multidões, encherão-se de inveja, e censuráão ao que Paulo dizia, contradizendo, e blasfemando.

46 Mas Paulo e Barnabé, usando de ousadia, dissérão: a vósoutros era mister, que primeiro a palavra de Deos se vos falasse; mas porque a engeitais, e vos não julgais dignos da vida eterna, vedes aqui que nos tornamos ás Gentes.

47 Porque assim no-lo mandou o Senhor, dizendo: Por luz das Gentes te puz, para que fosses por salvação até o cabo da terra.

48 E ouvindo isto as Gentes, alegrarão-se, e glorificavão a palavra do Senhor; e crerão todos quantos estavão ou denados para a vida eterna.

49 E divulgava-se a palavra do Senhor por toda aquella província.

50 Mas os Judeos incitáão algumas

mujeres religiosas e honradas, e aos principaes da cidade, e levantárao perseguição contra Paulo e Barnabé, e os lançárao fóra de seus termos.

51 Porém sacudindo contra elles o pé de seus pés, viérão a Iconio.

52 E os discípulos enchião-se de alegria, e do Espírito Santo.

#### CAPITULO XIV.

E ACONTECEO em Iconio que entrárao juntos na Synagoga dos Judeos, e falarão de tal maneira, que creo huma grande multidão, assim de Judeos, como de Gregos.

2 Porém os Judeos incredulos incitárao e irritárao os animos das Gentes contra os irmãos.

3 Detiveráo-se pois ali muito tempo, falando ousadamente em o Senhor, o qual dava testemunho á palavra de sua graça, dando que sinaes e prodígios se fizessem por suas mãos.

4 E a multidão da cidade se dividio: e huns erão pelos Judeos, e outros pelos Apostolos.

5 E fazendo-se huma revolta, assim dos Judeos como das Gentes, juntamente com seus principes, para os afrontarem, e apedrejarem:

6 Entendendo-o elles, acolherão-se a Lystra, e Derbes, cidades de Lycania, e a província do redor.

7 E ali prégavão o Evangelho.

8 E hum certo varão em Lystra estava assentado, impotente dos pés, coxo desde o ventre de sua mãe, que nunca tinha andado.

9 Este ouvio falar a Paulo; o qual pondo os olhos n'elle, e vendo que tinha fé para sarar;

10 Disse com grande voz: Levanta-te direito sobre teus pés: e elle saltou, e andou.

11 E vendo as multidões o que Paulo fizéra, levantárao suas vozes, dizendo em lingua Lycaonia: os Deuses se tem feito semelhantes aos homens, e a nósoutros descerão.

12 E a Barnabé chamarão Jupiter; e a Paulo, Mercurio; porque este era o que falava.

13 E o Sacerdote de Jupiter, que es-

tava diante de sua cidade, trazendo touros e grinalhas á entrada da porta, com a multidão queria sacrificar-lhes.

14 Porém ouvindo-o os Apostolos Barnabé e Paulo, rasgáram os vestidos, e saltaram entre a multidão, clamando,

15 E dizendo: varoens, porque fazes estas cousas? Tambem nós somos homens como vósoutros, sujeitos ás mesmas paixões, e vos denunciámos que vos convertais destas vaidades ao Deos vivo, que fez o ceo, e a terra, e o mar, e tudo quanto nelles ha.

16 O qual nos tempos passados deixou andar a todas as Geutes *cada huma* em seus caminhos.

17 Ainda que com tudo a si mesmo se não deixou sem testemunho, bem fazendo desde o ceo, dando-nos chuvas e tempos fructiferos, e enchendo nossos corações de mantimento e de alegria.

18 E dizendo isto, apenas detiverão as multidoens que lhes não sacrificassem.

19 Porém sobrevirão *huns* Judeos de Antiochia, e de Iconio, e persuadirão a multidão; e apedrejando a Paulo, trouxerão-o arrastando fora da cidade, cuidando que era morto.

20 Mas rodeando-o os discípulos, levantou-se, e entrou na cidade; e o dia seguinte sahió com Barnabé para Derbes.

21 E havendo denunciado o Evangelho áquelle cidade, e feito muitos discípulos, tornáram-se a Lystra, e a Iconio, e a Antiochia:

22 Confirmando os animos dos discípulos, e exhortando-os a que permanecessem na fé, e que por muitas tribulações nos importa entrar em o Reino de Deos.

23 E havendo-lhes por commun consentimento eleito Anciãos em cada Igreja, orando com jejuns, encorajáramos-os ao Senhor, em o qual havião crido.

24 E passando por Pisidia, viérão a Pamphylia.

25 E havendo falado a palavra em Perges descerão a Attalia.

26 E dari navegáram para Antiochia,

onde á graça de Deos forão encorajados, para a obra que ja havião cumprido.

27 E como ali viérão, e ajuntáram a Igreja, relatáram quão grandes cousas Deos com elles fizera; e como ás Gentes abriu a porta da fé.

28 E ficáram ali não pouco tempo com os discípulos.

## CAPITULO XV.

**E ALGUNS** que de Judea havião desido, ensinávão aos irmãos, dizendo: Se conforme ao uso de Moyses vos não circuncidardes, não vos podeis salvar.

2 Feita pois por Paulo e Barnabé não pequena resistencia e contenda contra elles, ordenáram que Paulo e Barnabé, e alguns outros delles subissem aos Apostolos, e aos Anciãos a Jerusalém sobre esta questão.

3 Assim que acompanhados elles da Igreja, passáram por Phenice, e Samaria, contando a conversão das Gentes: e davão grande alegria a todos os irmãos.

4 E vindos a Jerusalém, forão recebidos da Igreja, e dos Apostolos, e dos Anciãos; e denunciáram-lhes quão grandes cousas Deos com elles tinha feito.

5 Porém que alguns da seita dos Phariseos, que havião crido, se levantarão, dizendo: Que he necessário circuncidá-los, e mandar-lhes que guardem a Lei de Moyses.

6 E congregáram-se os Apostolos, e os Anciãos, para attentarem neste negocio.

7 E havendo grande contenda, Pedro se levantou, e lhes disse: Varoens irmãos, bem sabeis como ja vai por muito tempo, que Deos entre nos me elegeo, para que por minha boca as Gentes ouvissem a palavra do Evangelho, e cressem.

8 E Deos, que conhece os corações, lhes deo testemunho, dando-lhes o Espírito Santo, como tambem a nósoutros.

9 E nenhuma diferença fez entre nósoutros e ellas, purificando pela fé seus corações.

10 Agora pois, porque tentais a Deos, pondo hum jugo sobre o pescoço dos discípulos; que nem nossos pais, nem nósoutros podémos levar?

11 Antes cremos, que pela graça do Senhor Jesu-Christo seremos salvos, como tambem elles.

12 E toda a multidão calou; e ouvirão a Barnabé e a Paulo, que contavão, quão grandes sinaes e prodigios Deos por meio delles entre as Gentes fizéra.

13 E havendo-se estes calado, respondeo Jacobo, dizendo: Varoens irmãos, ouvi-me.

14 Simeão contou, como primeiro Deos visitou as Gentes, para tomar *dellas* hum povo para seu nome.

15 E com isto concordão as palavras dos Prophetas, como está escrito:

16 Depois disto tornarei, e reedificarei o Tabernaculo de David, que cahido está, e reedificarei suas ruinas, e o tornarei a levantar:

17 Para que o resto dos homens busque ao Senhor, e todas as *demais* Gentes, sobre as quaes meu nome he invocado, diz o Senhor, que faz todas estas cousas.

18 Notórias são a Deos desde ab eterno todas suas obras.

19 Pelo que julgo, que os que das Gentes se convertem a Deos, não devem ser perturbados.

20 Senão escrever-lhes, que se abstêm das contaminações dos idólos, e de fornicação, e de affogado, e de sangue.

21 Porque Moyses, desde os tempos antigos, tem em cada cidade quer o prégue, e nas Synagogas cada Sabádo he lido.

22 Então pareceo bem aos Apostolos, e aos Anciões, com toda a Igreja, eleger delles *alguns* varoens, e os enviar com Paulo e Barnabé a Antiochia: a saber a Judas, que tinha por sobrenome Barsabas, e a Silas; varoens principaes entre os irmãos.

23 E escreverão com elles o *seguinte*: Os Apostolos, e os Anciões, e os irmãos, aos irmãos das Gentes, que estão em Antiochia, e Syria, e Cilicia, saude.

24 Porquanto ouvimos, que alguma,

que sahirão d'entre nósoutros, vos perturbárão com palavras, e fizérão titubear vossas almas, dizendo que deveis circuncidar-vos, e guardar a Lei, aos quaes *tal* não mandámos:

25 Pareceo-nos bem ajuntados concordeamente, eleger *alguns* varoens, e enviar-vo-los com nossos amados Barnabé, e Paulo.

26 Homens que ja entregárão suas vidas pelo nome de nosso Senhor Jesu-Christo.

27 Assim que enviamos a Judas, e a Silas, os quaes tambem de boca o mesmo vos denunciarão.

28 Porque ao Espírito Santo, e a nósoutros pareceo bem, de nenhuma carga mais vos impôr, senão estas cousas necessarias:

29 *Convém a saber*: Que vos abstenhais das causas sacrificadas aos idólos, e de sangue, e de affogado, e de fornicação; das quaes cousas, se vos guardardes, bem fareis. Bem vos vá.

30 Despedidos pois elles, viérão a Antiochia, e ajuntando a multidão, entregárão a carta.

31 E lendo-alegrárão-se ácerca da consolação.

32 Judas pois, e Silas, como tambem erão Prophetas, com muitas palavras exhortárão e confirmárão aos irmãos.

33 E detendo-so ali algum tempo, os irmãos os deixárão tornar em paz aos Apostolos.

34 Porém a Silas lhe pareceo bem ficar ali.

35 E Paulo e Barnabé ficárão em Antiochia, ensinando e evangelizando, com outros muitos, a palavra do Senhor.

36 E depois de alguns dias, disse Paulo a Barnabé: Tornemos-nos a visitar a nossos irmãos por cada cidade, em que ja denunciámos a palavra do Senhor, a ver como estão.

37 E Barnabé aconselhava, que tomassem comsigo a João chamado Marcos.

38 Mas a Paulo lhe parecia razão, que não tomassem comsigo aquele, que desde Pamphylia se apartara delles, e com elles não fôra aquella obra.

39 Houve pois entre elles tal contentâda, que se apartáram hum do outro : e tomando Barnabé consigo a Marcos, navegou para Cypro.

40 Porém Paulo escolhendo a Silas partio, encomendado dos irmãos a graça de Deos.

41 E foi passando por Syria e Cilicia, confirmando as Igrejas.

### CAPITULO XVI.

**E** VEIO até Derbes e Lystra : e eis que estava ali hum certo discípulo, por nome Timotheo, filho de huma mulher Judea fiel, mas de pai Grego.

2 Do qual davão bom testemunho os irmãos, que estavão em Lystra, e em Iconio.

3 Este quiz Paulo que fosse com elle : e tomando-o, circuncidou-o, por causa dos Judeos, que estavão naqueles lugares : porque todos conheciam seu pai, que era Grego.

4 E indo passando pelas cidades, lhes entregavaõ as ordenanças, que forão determinadas pelos Apostolos e Anciãos em Jerusalem, para que as guardassem.

5 Assim que as Igrejas erão confirmadas na fé, e cada dia se aumentavaõ em numero.

6 E passando por Phrygia, e pela província de Galacia, impedio-se-lhes pelo Espírito Santo, de falarem a palavra em Asia.

7 E como viérão a Mysia, intentavaõ ir a Bethynia ; e não lho permittio o Espírito.

8 E passando de largo a Mysia, descerão a Troas.

9 E vio Paulo de noite huma visão ; e foi que hum varão Macedonio se lhe pôz diante, rogando-lhe, e dizendo : Passa a Macedonia, e ajuda-nos.

10 E como vio a visão, logo procurámos partir para Macedonia, concludo dali que o Senhor nos chamava, para lhes denunciar-mos o Evangelho.

11 Navegando pois desde Troas, vimos correndo caminho direito a Samothracia, e o dia seguinte a Neapoles.

12 E dali a Philippos, que he a pri-

meira cidade desta parte de Macedonia, e he huma colonia : e estivemos naquelle cidade alguns dias.

13 E o dia do Sabbado sahimos fóra da cidade ao rio, donde se costumava fazer a oração : e assentando-nos, falamos ás mulheres que ali se ajuntáram.

14 E huma certa mulher, por nome Lydia, vendedora de purpura, da cidade de Thyatira, que servia a Deos, nos ouvio, o coração da qual o Senhor abriu, para que estivesse attenta ao que Paulo dizia.

15 E como foi baptizada *ella* e sua casa, rogou-nos, dizendo : Se haveis julgado que eu seja fiel ao Senhor, entrai em minha casa e ficai ali. E constrangeo-nos.

16 E aconteceu, que indo nós outros á oração, nos sahio ao encontro huma moça, que tinha espirito Pythonico : a qual com advinhar trazia grande ganancia a seus Senhores.

17 Esta seguindo após Paulo e a nós outros, clamava, dizendo : Estes homens são servos do Deos Altissimo, que nos denuncião o caminho da salvação.

18 E isto fazia ella por muitos dias. Porém descontentando *isto* a Paulo, virou-se, e disse ao espirito : em nome de Jesu-Christo te mando, que della saias. E na mesma hora sahio.

19 E vendo seus Senhores que a esperança de sua ganancia era ida, pegáram de Paulo, e de Silas, e os leváram á Praça, perante os Maioraes.

20 E apresentando-os aos Capitaens, disserão : estes homens alvoroçao nossa cidade, *não obstante* serem Judeos.

21 E prégão ritos que não nos he licito receber, nem fazer ; visto que somos Romanos.

22 E a multidão se levantou juntamente contra elles ; e rasgando-lhes os Capitaens os vestidos, mandarão os açoitar.

23 E havendo-lhes dado muitos açoites, os lançarão na prisão ; mandando ao Tronqueiro que os guardasse seguramente.

24 O qual recebido hum tal mandamento, lançou-os no carcere de mais a dentro, segurou-lhes os pés no tronco.

25 E perto da meia noite orando Paulo e Silas, e cantando hymnos a Deos, escutávão-os os *outros* prezos.

26 E de repente se fez hum tão grande terremoto, que os alicerces do carcere se movião: e logo todas as portas se abrirão, e as prizoenas de todos se soltarão.

27 E acordando o Tronqueiro, e vendo abertas as portas da prisão, tirando da espada, se houvéra de matar, cuidando que ja os prezos erão fugidos.

28 Porem Paulo clamou com grande voz, dizendo: não te faças nenhum mal, que todos estamos aqui.

29 E pedindo luz, saltou dentro, e grandemente tremendo, se derribou aos pés de Paulo e Silas.

30 E tirando-os fóra, disse: Senhores, que me ha necessario fazer para me salvar?

31 E elles lhe dissérão: Crê em o Senhor Jesu-Christo, e salvar-te hastu, e tua casa.

32 E falráo-lhe a palavra do Senhor, e a todos os que estavão em sua casa.

33 E tomndo-os elle comsigo, naquelle mesma hora da noite, lavou-lhes os açoutes, e logo foi baptizado elle, e todos os seus.

34 E levando-os a sua casa, pôz-lhes a mesa; e gozou-se de que com toda sua casa cresse em Deos.

35 E sendo ja de dia, mandáro os Capitaens aos quadrilheiros, dizendo: solta áquelles homens.

36 E o Tronqueiro denunciou estas palavras a Paulo, dizendo; os Capitaens tem mandado que vos soltem: assim agora sahi, e ide em paz.

37 Porem Paulo lhes disse: açoitando-nos publicamente, e sem ser sentenciados, sendo homens Romanos, nos lançáro na prisão, e agora encubertamente nos lanção fóra? não ha de ser assim, senão que venhão elles mesmos, e nos tirem fora.

38 E tornáro os quadrilheiros a dizer aos Capitaens estas palavras: e temerão, ouvindo que erão Romanos.

39 E vindo rogáro-lhes, e tirando-os fóra, pedirão-lhes que da cidade sahissem.

40 E sahindo da prisão, entráro em casa de Lydia, e vendo aos irmãos, os consoláro; e da cidade sahirão.

## CAPITULO XVII.

E TOMANDO seu caminho por Amphipolis e Appollonia, viérão a Thessalonica, áonde havia huma Synagoga de Judeos.

2 E entrou Paulo a elles, como tinha de costume, e por tres Sabbados disputava com elles pelas Escrituras.

3 Declarando-as, e propondo-lhes que convinha que o Christo padecesse, e dos mortos resuscitasse: e que este Jesus he o Christo, que eu, dizelle, vos denuncio.

4 E alguns delles crerão, e com Paulo e Silas se ajuntáro; e dos Gregos religiosos grande multidão; e mulheres principaes não poucas.

5 Porem os Judeos desobedientes movidos de inveja, tomáro consigo alguns homens malignos dos maganos, e ajuntando ao povo, alvorocáro a cidade: e acomettendo a casa de Jason, procuráro tira-los ao povo.

6 E não os achando, trouxerão com violencia a Jason, e a alguns irmãos, aos Maioraes da cidade, clamando; estes que ao mundo tem alvorocado viérão tambem até aqui.

7 Aos quaes Jason tem recolhido, e todos estes fazem contra os mandados de Cesar, dizendo; que ha outro Rei, a saber Jesus.

8 E alvorocáro a multidão, e aos Maioraes da cidade, que ouvião estas cousas.

9 Porem recebida satisfacção de Jason, e dos de mais, os soltarão.

10 E logo os irmãos enviáro de noite a Paulo, e a Silas, a Berea: os quaes chegando lá, forão á Synagoga dos Judeos.

11 E forão estes mais nobres que os Judeos, que estavão em Thessalonica, como aquelles que receberão a palavra com toda boa afeição, examinando cada dia as Escrituras, se estas cousas assim erão.

12 Assim que muitos delles crerão, e das mulheres Gregas honestas, e dos varoens não poucos.

13 Mas como os Judeos de Thessalonica entendérão, que tambem em Berea a palavra de Deos era denunciada por Paulo, viéron tambem lá, e commoverão as multidoens.

14 Porem no mesmo instante mandáron os irmãos a Paulo, que fosse como ao mar: mas Silas e Timóteo ficáron ali.

15 E os que a Paulo acompanháron, o leváron até Athenas; e recebendo mandado para Silas e Timóteo, que viesses a elle o mais cedo *que pudessem*, partíron.

16 E em quanto Paulo os esperava em Athenas, seu espirito se accendia nelle, vendo a cidade tão dada à idolatria.

17 Assim que disputava na Synagoga com os Judeos, e com os Religiosos; e na praça cada dia, com os que lhe occorrião.

18 E alguns dos Philosophos Epicureos, e Estoicos, contendião com elle: e huns dizião: Que quer dizer este Paroleiro? e outros: parece he pregador de Deoses estranhos; porquanto lhes evangelizava a Jesus e a resurreição.

19 E tomndo-o, trouxérão-o ao Areopago, dizendo; *Não* poderemos saber, que doutrina nova seja esta de que falas?

20 Porque cousas estranhas nos trazes aos ouvidos: queremos pois saber, que isto quererá vir a ser.

21 (Então todos os Athenienses, e os hospedes estrangeiros, em nenhuma outra cousa se occupavão, senão em dizer e em ouvir cousa alguma de novo.)

22 E estando Paulo no meio do Areopago, disse: Varoens Athenienses, em tudo vos vejo como mais supersticiosos.

23 Porque passando eu pela cidade, e vendo vossos Sanctuarios, achei também hum altar, em que estava escrito: AO DEOS NAO CONHECIDO. A este pois que vosoutros não conhecendo servis, *esse* vos denuncio eu.

24 O Deos que fez o mundo, e todas as cousas que nelle ha; este, sendo Senhor do ceo e da terra, não habita em templos feitos de mãos.

25 Nem tão pouco servido he por mãos de homens, *como* de cousa alguma necessitando: pois elle só a todos dá a vida, e a respiração, e todas as cousas.

26 E de hum sangue fez toda a geração dos homens, para habitarem sobre toda a face da terra, determinando os tempos já d'antes ordenados, e os termos de sua habitação.

27 Para que ao Senhor buscassem, se por ventura o pudesssem apalpar e achar: ainda que não está longe de cada hum de nosoutros.

28 Porque nelle vivemos, e nos movemos, e somos; como tambem algumas de vossos Poetas disséron: Porque tambem sua geração somos.

29 Sendo pois geração de Deos, não havemos de cuidar que a Divindade seja semelhante a ouro, ou a prata, ou á pedra esculpida por artificio e imaginação de homens.

30 Assim que dissimulando Deos os tempos de ignorancia, agora denuncia a todos os homens, e em todo lugar, que se arrepêndão.

31 Porquanto tem estabelecido hum dia, em que justamente ha de julgar ao mundo, por *aquele* varão, que para isso tem ordenado; dando disso certeza a todos, resuscitando-o dos mortos.

32 E como ouvirão da resurreição dos mortos, alguns zombavão; e outros dizião: outra vez ácerca disto te ouviremos.

33 E assim sahio Paulo do meio delles.

34 Porem chegando-se alguns varoens a elle, crérão: entre os quaes foi tambem Dionysio o Areopagita, e huma mulher por nome Damaris, e outros *mais* com elles.

## CAPITULO XVIII.

**E** DEPOIS disto partiu Paulo de Athenas, e veio a Corintho.

2 E achando a hum certo Judeo, por nome Aquila, natural de Ponto, que havia pouco que tinha vindo de Italia, e a Priscilla sua mulher, (porquanto Claudio mandára que todos os Judeos de Roma sahissem) veio a elles.

3 E porque era do mesmo officio,

ficou com elles, e trabalhava : porque pertinhão por officio fazer tendas.

4 E disputava na Synagoga cada Sabbado ; e a Judeos, e a Gregos persuadia á fé.

5 E como Silas e Timotheo descêrão de Macedonia, foi Paulo constrangido do Espírito, testificando aos Judeos que Jesus era o Christo.

6 Porem resistindo, e blasfemando elles, sacudio os vestidos, e disse-lhes : vosso sangue seja sobre vossa cabeça ; limpo estou eu : e desde agora ás Gentes irei.

7 E partindo dali, entrou em casa de hum, por nome Justo, que servia a Deos, cuja casa estava a par da Synagoga.

8 E Crispô, o Maioral da Synagoga, creo no Senhor com toda sua casa ; e ouvindo-o muitos dos Corinthios, crerão e forão baptizados.

9 E disse o Senhor em visão de noite a Paulo : não temas, senão fala, e não cales.

10 Porque eu contigo estou, e nenhuma de ti lançará mão para te fazer mal : porque muito povo tenho nesta cidade.

11 E ficou ali hum anno e seis meses, ensinando entre elles a palavra de Deos.

12 Porem sendo Gallio Proconsul de Achaia, se levantáram os Judeos concordemente contra Paulo, e o trouxerão ao Tribunal,

13 Dizendo ; este persuade aos homens a servir a Deos contra a Lei.

14 E querendo Paulo abrir a boca, disse Gallio aos Judeos : Se algum agravo, ou crime enorme houverá, ó Judeos, com razão vos sofreria :

15 Mas se a questão he de palavras, e de nomes, e da Lei que entre vos ha, vêde-o vos mesmos : porque dessas causas não quero ou ser juiz.

16 E lançou-os do Tribunal.

17 Porem, tomando todos os Gregos a Sosthenes, o Maioral da Synagoga, ferião-o diante do Tribunal ; e a Gallio nada destas cousas se lhe dava.

18 E ficando Paulo ainda ali muitos dias, despedio-se dos irmãos, e dali navegou para Syria ; e com elle Priscilla e Aquila : havendo primeiro

tosqueado a cabeça em Cenchras, porque tinha feito voto.

19 E chegou a Epheso, e deixou-os ali : porem elle entrando na Synagoga, disputava com os Judeos.

20 E rogando-lhe elles, que com elles por mais algum tempo ficasse, não conveio nisso.

21 Antes se despedio delles, dizendo; necessário me he em todo caso ter a festa que vem em Jerusalém : mas outra vez, querendo Deos, a vosotros tornarei ; e partiu de Epheso.

22 E vindo a Cesarea, subiu a Jerusalém, e saudando a Igreja, desceu a Antiochia.

23 E estando ali algum tempo partiu, passando sucessivamente pela província de Galacia e Phrygia, confirmando a todos os discípulos.

24 E chegou a Epheso hum certo Judeo, por nome Apollos, natural de Alexandria, varão eloquente, poderoso em as Escrituras.

25 Este era já instruido no caminho do Senhor ; e fervente de espírito, falava e ensinava diligentemente as cousas do Senhor : sabendo somente o baptismo de João.

26 E começou este a falar ouvidamente na Synagoga ; e ouvindo-o Priscilla e Aquila, o tomáram comigo, e declararão-lhe mais pontualmente o caminho de Deos.

27 E querendo elle passar a Achain, exhortando-o os irmãos, escreverão aos discípulos que o recebessem ; e qual vindoi, aproveitou muito aos que crião pela graça.

28 Porque com grande vehemencia publicamente convencia aos Judeos, mostrando pelas Escrituras, que Jesus era o Christo.

## CAPITULO XIX.

**E** EM quanto Apollos estava em Corintho sucedeu, que havendo Paulo passado por todas as regiões superiores, veio a Epheso : e achando ali alguns discípulos,

2 Disse-lhes : Recebestes vós já o Espírito Santo quando crestes ? e elles lhe disserão ; antes nem ainda ouvimos, se haja Espírito Santo.

3 E elle lhes disse: em que pois sois baptizados? e elles disséram: no baptismo de João.

4 Porem Paulo disse: bem baptizou João com o baptismo de arrependimento, dizendo ao povo, que cressem em o que havia de vir após elle, isto he, em Jesu-Christo.

5 E os que o ouvirão, forão baptizados em o nome do Senhor Jesus.

6 E impondo-lhes Paulo as mãos, veio sobre elles o Espírito Santo, e em linguas estranhas falavão, e prophetizavão.

7 E erão todos estes como até doze varoens.

8 E entrando elle na Synagoga, falava ousadamente por espaço de tres meses, disputando, e persuadindo as cousas do Reino de Deos.

9 Mas endurecendo-se alguns, e não obedecendo, e do caminho do Senhor mal falando perante a multidão, desviou-se delles; e apartou aos discípulos, disputando cada dia na escola de hum certo Tyranno.

10 E durou isto por espaço de dous annos; de tal maneira que todos os que em Asia habitavão, ouvirão a palavra do Senhor Jesus, assim Judeos, como Gregos.

11 E fazia Deos maravilhas extraordinarias por mãos de Paulo:

12 De tal maneira que até os lenços e cendaes de seu corpo se levavão sobre os enfermos, e as enfermidades ião delles, e os espíritos malignos sahião.

13 E alguma exorcistas dos Judeos, vagabundos, intentáram invocar o nome do Senhor Jesus sobre os que tinham espíritos malignos, dizendo; por Jesus que Paulo prega, vos esconjura mos.

14 E erão sete filhos de Sceva, Judeo, Príncipe dos Sacerdotes, os que isto fazião.

15 Porem respondendo o espírito maligno, disse: a Jesus conheço, e bem sei quem Paulo he; porem vós outros quem sois?

16 E saltando nelles o homem em quem o espírito maligno estava, e ensenhoreando-se delles, podia mais que elles; de tal maneira que nus, e feridos fugirão daquella casa.

17 E foi isto notorio a todos os que habitavão em Epheso, assim a Judeos como a Gregos; e cahio temor sobre todos elles; e assim era engrandecido o nome do Senhor Jesus.

18 E vinhão muitos dos que crião, confessando, e publicando seus feitos.

19 Tambem muitos dos que seguião artes curiosas, seus livros trouxerão, e em presença de todos os queimárao; e lançarão a conta de seu preço, e achárao que montava cincuenta mil moedas de prata.

20 Assim crescia, e prevalecia poderosamente a palavra do Senhor.

21 E cumpridas estas cousas, propôz Paulo em Espírito, de passando por Macedonia, e Achaia irse a Jerusalém, dizendo; desde que lá honver estado, me importa tambem ver a Roma.

22 E enviando a Macedonia dous daquelles que o servião, a saber a Timótheo e a Erasio, ficou elle por algum tempo em Asia.

23 Porem naquelle mesmo tempo houve hum alvoroco não pequeno á cerca do caminho do Senhor.

24 Porque hum certo ourives da prata, por nome Demetrio, que de prata fazia templos de Diana, dava aos artífices não pouca ganancia.

25 Aos quaes, havendo-os ajuntado com os officiaes de semelhantes cou-sas, disse: Varoens, bem sabeis vós que deste officio temos nossa prosperidade.

26 E bem vedes, e ouvis, que este Paulo, não somente em Epheso, mas até quasi em toda Asia, tem persuadido e apartado huma grande multidão, dizendo, que não são Deoses os que com as mãos se fazem.

27 E não somente ha perigo de que isto se nos torne em desprezo, porem tambem que até o mesmo templo da grande Deosa Diana estimado seja em nada; e que sua magestade, a qual toda a Ásia, e o mundo universo venera, vénha a ser destruida.

28 E ouvindo estas cousas, encherão-se de ira, e clamárao, dizendo: grande he a Diana dos Ephesios.

29 E toda a cidade se encheo de

confusão, e unanimes arremetêrão ao Theatro, arrebatando consigo a Gayo, e a Aristarcho, Macedonios, companheiros de Paulo na viagem.

30 E querendo Paulo sahir ao povo, os discípulos lho não permitirão.

31 E tambem alguns dos Maioræs de Asia, que erão seus amigos, envíáráo a elle, rogando-lhe, que se não apresentasse no Theatro.

32 Clamávão pois, *huns de huma*, outros de outra maneira : porque o ajuntamento era confuso ; e os mais não sabião por que causa se ajuntáráo.

33 E tiráráo fora da multidão a Alexandre, impellindo-o os Judeos para diante : e acenando Alexandre com a mão, queria dar razão *disto* ao povo.

34 Porém entendendo que era Judeo, levantou-se huma voz de todos, clamando por quasi espaço de duas horas : grande he a Diana dos Ephesios.

35 E apaziguando o Escrivão da *Cidade* a multidão, disse : Varoens Ephesios, qual he o homem que não saiba, que a cidade dos Ephesios he a guardadora do Templo da grande Deusa Diana, e da *imagem* que deseo de de Jupiter.

36 Assim que pois isto não pode ser contradito, convem que vos aplaqueis, e que nada temerariamente façais.

37 Porque trouxestes *aqui* a estes homens, que nem são sacrilegos, nem blasfemão de vossa Deosa.

38 Que se Demetrio, e os artifícies que com elle estão, contra alguém tem *algum* negocio ; Audiencias se dão, e Proconsules ha, huns aos outros se accusem.

39 E se outra alguma cousa demandais, em legitimo ajuntamento se averigará.

40 Que perigo corremos de que por hoje de sedição sejamos accusados : não havendo causa nenhuma porque deste concurso possamos dar alguma razão. E havendo dito isto, despedio ao ajuntamento.

## CAPITULO XX.

**E** CESSANDO o alvoroço, chamou Paulo a si os discípulos, e abraçando-os sahio, para ir a Macedonia.

2 E havendo andado por aquellas partes, e exhortando-os com muitas palavras, veio a Grecia.

3 E passando ali tres mezes, e sendo-lhe pelos Judeos postas ciladas, havendo de navegar para Syria, determinou a tornar por Macedonia.

4 E acompanhou-o até Asia Sopater Beroense ; e dos Thessalonicenses Aristarcho, e Segundo, e Gayo Derbeo, e Timotheo ; e dos Asianos Tychice, e Trophimo.

5 Estes, indo adiante, nos esperarão em Troas.

6 E depois dos dias dos *paens* astmos, navegámos de Philippo, e em cinco dias viémos ter com elles a Troas, donde estivemos sete dias.

7 E o primeiro, ajuntando-se os discípulos a partir o pão, praticava Paulo com elles, havendo de partir o dia seguinte ; e alargou a pratica até a meia noite.

8 E havia muitas luzes em o cenculo, onde estavão juntos.

9 E estando hum certo mancebo, por nome Euticho, assentado em huma janella, tomado de hum sonno profundo, como Paulo *ainda lhes* estivesse largamente falando, foi derribado de sonno, e cahio dêsde o terceiro sobrado abaixo, e levantáráo morto.

10 Porém descendo Paulo, derribou-se sobre elle, e abraçando-o disse : não vos alvoroceis, que *ainda* sua alma nelle está.

11 E tornando a subir, e partindo e gostando o pão, e falando-lhes largamente até a alva do dia, assim partio.

12 E trouxerão ao moço vivo, e não pouco forão consolados.

13 Porem adiantando-nos nósoutros ao navio, navegámos até Asson, donde havíamos de receber a Paulo ; porque assim o ordenára, e elle havia de ir a pé.

14 E como comnosco se ajuntou em Asson, to-mámo-lo comnosco, e viémos a Mitylene.

15 E navegando dali, viemos o dia seguinte em fronte de Chio, e ao outro dia nos aportámos a Samo : e ficando nos em Trogyllo, o dia seguinte viemos a Mileto,

16 Porque ja Paulo havia determinado de passar mais adiante de Epheso, por em Asia não gastar o tempo. Porque se apressava estar (se possível lhe fosse) no dia de Pentecoste em Jerusalem.

17 Enviou porém desde Miletó a Epheso, e mandou chamar os Anciãos da Igreja.

18 E como a elle viéram, disse-lhes: Bem sabeis vós desde o primeiro dia que entrei em Asia, o modo como todo aquele tempo estive com vosco:

19 Servindo ao Senhor com toda humildade, e com muitas lagrimas, e tentações, que pelas ciladas dos Judeos me tem sobrevindo.

20 Como nada, que util vos fosse, deixei de vos denunciar, e ensinar publicamente, e pelas casas.

21 Testificando, assim a Judeos, como a Gregos, a conversão a Deos, e a fé em nosso Senhor Jesus-Christo.

22 E agora, eis que liado eu do Espírito, me vou a Jerusalem, não sabendo o que lá me ha de acontecer:

23 Senão que o Espírito Santo de cidade em cidade me testifica, dizendo, que presoens, e tribulações me espérão.

24 Mas de nenhuma couisa faço caso, nem minha vida por preciosa tenho, para que com alegria cumpra minha carreira, e o ministerio que do Senhor Jesus recebi, para testificar do Evangelho da graça de Deos.

25 E agora vedes aqui que bem sei, que todos vósoutros, por quem pregando o Reino de Deos passei, mais meu rosto não vereis.

26 Por tanto no dia de hoje vos protesto, que do sangue de todos vossos estou limpo.

27 Porque não deixei de vos anunciar todo o conselho de Deos.

28 Portanto attentai por vósoutros, e por todo o rebanho, sobre que o Espírito Santo por Bispos vos tem posto, para apascentardes a Igreja de Deos, a qual alcançou com seu proprio sangue.

29 Porque isto sei eu, que depois de minha partida, entraráo entre vósoutros lobos crueis, que não perdoarão ao rebanho.

30 E que dentre vósoutros mesmos se levantarão homens que falem couisas perversas, para após si attrahirem aos discípulos.

31 Por tanto vigiai, lembrando-vos, como por espaço de tres annos, noite e dia não cessei, de vos amoestrar a cada hum de vósoutros com lagrimas.

32 E agora irmãos, a Deos, e á palavra de sua graça vos encommendo; que poderoso he para vos edificar, e vos dar herança entre todos os santiificados.

33 De ninguem cobicei a prata, nem o ouro, nem o vestido.

34 Antes vós mesmos sabeis, que para o que a mim, e aos que comigo estou, necessário me era, me servirão estas mãos.

35 Em tudo vos tenho mostrado que trabalhando assim, he necessário sobrelevar aos enfermos; e lembrar-me das palavras do Senhor Jesus, que disse: mais bemaventurada couisa he dar, do que receber.

36 E havendo dito isto, pondo-se de joelhos, com todos elles orou.

37 E houve hum grande pranto de todos; e derribando-se sobre o pescoço de Paulo, beijavão-o:

38 Entristecendo-se muito, principalmente pela palavra que dissera, que mais seu rosto não verião: e o acompanhárao até o navio.

## CAPITULO XXI.

**E** COMO aconteceu que delles nos arrancámos, e navegámos, fomos correndo caminho direito, e viémos a Coos, e o dia seguinte a Rhodas, e dali a Patara.

2 E achando hum navio que passava a Phenice, embarcámos-nos nelle, e partimos.

3 E indo ja á vista de Cypro, e deixando-a á mão esquerda, navegámos para Syria, e viémos a Tyro; porque o navio havia de descarregar ali sua carga.

4 E ficámos nós ali sete dias, achando aos discípulos; os quaes pelo Espírito dizião a Paulo, que não subisse a Jerusalem.

5 E havendo ali passado aquelles dias, saímos, e seguimos nosso caminho, acompanhando-nos todos com suas mulheres e filhos até fora da cidade; e postos de joelhos na praia orámos.

6 E saudando-nos hums aos outros, subimos ao navio; e elles tornáramos para suas casas.

7 E nósoutros, acabada a navegação de Tyro, viemos a Ptolemaida; e havendo saudado aes irmãos, ficámos com elles hum dia.

8 E o dia seguinte, partindo dali Paulo, e nós que com elle estávamos, viemos a Cesarea; e entrando em casa de Philippe, o Evangelista (que era hum dos sete), ficámos com elle.

9 E este tinha quatro filhas ainda donzelas, que profetizavão.

10 E ficando-nos ali por muitos dias, desceo de Judeus hum Propheta, por nome Agabo:

11 E vindo elle a nósoutros, e tomando a cinta de Paulo, e liando-se os pés e as mães, disse: Isto diz o Espírito Santo: assim liharão os Judeos em Jerusalem ao varão, cuja he esta cinta, e o entregarão em mãos das Gentes.

12 E ovinho nósoutros isto, lhe rogámos, assim nós, como os que erão daquelle lugar, que não subisse a Jerusalém.

13 Porém Paulo respondeo: Que fazes chorando, e magoando-me o coração? porque eu, não só a ser liado, mas ainda a morrer em Jerusalem, estou prestes, pelo nome do Senhor Jesus.

14 E como se não deixou persuadir aquietámos-noe, dizendo; faça-se a vontade do Senhor.

15 E depois daquelles dias, apercebemos-nos, e subimos a Jerusalem.

16 E forão também commosco algunes dos discipulos de Cesarea, trazendo consigo a hum certo Mnason, Cypro, discípulo antigo, com o qual havíamos de pousar.

17 E como chegámos a Jerusalem os irmãos nos receberão de mui boa vontade.

18 E o dia seguinte entrou Paulo commosco a Jacobo, e todos os Ancítos viérão ali.

19 E havendo-os saudado, contulhes por miudo o que Deus fizera entre as Gentes por seu ministerio.

20 E ouvindo-o elles, glorificáro ao Senhor; e disséram-lhe: Bem vés irmão, quantos milhares de Judeos ha que crêm, e todos são zeladores da Lei.

21 E já ácerca de ti informados fôrão, que a todos os Judeos, que estão entre as gentes, ensinas a apartarem-se de Moyse, dizendo, que não ha de circuncidar *seus* filhos, nem andar segundo os costumes da Lei.

22 Que ha poia? em todo caso ha necessario que a multidão se ajunte; porque ouvirão que ja es vindo.

23 Faze pois isto que te dizemos: quanto varoens temas, que fizérão voto.

24 Toma comtigo a estea, a santifica-te com elles, e faze com elles os gastos, para que a cabeça se rapem, e todos saibão que não ha nada do que forão informados ácerca de ti, mas que tambem tu mesmo andas guardiando a Lei.

25 Porém quanto aos que crêm das Gentes, ja nosoutros havemos escrito, e achado por bem, que nada disto guardassem; senão que somente se guardem do que se sacrifica aos idólos, e de sangue, e de affegado, e de fornicação.

26 Então tomando Panlo consigo aquelles varoens, e santificado cosa elles o dia seguinte, entrou no Templo, denunciando serem ja cumpridos os dias da santificação, *ficando ali* ate por cada hum delles se offerecer a offerta.

27 E indo-se ja os sete dias acabando, vendoo os Judeos de Asia no Templo, alvorocáro a todo o povo, e lançáro mão delle:

28 Clamando: varoens Israélitas, acudi; este he o homem, que por todas as partes ensina a todos contra o povo, e contra a Lei, e contra este lugar; e de mais disto tambem no Templo introducio aes Gregos, e profanou este santo lugar.

29 Porque d'antes tinham visto com elle na cidade a Trophimo o Ephesio, ao qual pensávo que Paulo introduzira no Templo.

30 E toda a cidade se alvoroçou, e fez-se hum concurso do povo; e pegando de Paulo, o trouxerão para fora do Templo: e logo as portas se fecharão.

31 E procurando elles matá-lo, veio a nova ao Tribuno do esquadrão, que toda Jerusalém estava em confusão.

32 O qual, tomando logo consigo soldados e Centuriões, correu a elles. E vendo elles ao Tribuno, e aos soldados, cessáram de ferir a Paulo.

33 Então chegando o Tribuno, o prendeo, e mandou amarrar com duas cadeias: e perguntou-lhe quem era, e que tinha feito?

34 E na multidão clamavão uns desta, e outros de outra maneira: porém como por causa do alvoroço nada de certo podia saber, mandou-o levar ao arraial.

35 E chegando ás escadas sucedeu, que por causa da violencia da multidão o leváram ás costas os soldados.

36 Porque a multidão do povo o seguia, clamando; fóra com elle.

37 E havendo de levar a Paulo ao arraial, disse ao Tribuno: he me licito falar-te alguma coisa? e elle disse; Grego sabes?

38 Não es tu por ventura aquelle Egypcio, que antes destes dias levantou huma sedição, e levou ao deserto os quatro mil salteadores?

39 Porém Paulo lhe disse: na verdade que hum homem Judeo sou, cidadão de Tarso, cidade não pouco celebre de Cilicia; rogo-te porém, que me permittas falar ao povo.

40 E havendo-lho permitido, ponderou-se Paulo em pé nas escadas, fez sinal com a mão ao povo; e feito grande silencio, falou-lhes em lingua Hebreia, dizendo:

## CAPITULO XXII.

**V**AROENS irmãos, e pais, ouvi agora minha defesa para convosco.

2 (E como ouvirão que lhes falava em lingua Hebreia, tanto mais silencio lhe derão; e disse:)

3 Quanto a mim, varão Judeo sou, em Tarso de Cilicia nascido, e nesta cidade aos pés de Gamaliel criado,

conforme ao mais puro modo da Lei paterna ensinado, e zelador de Deos, como todos vosoutros hoje o sois.

4 Que até a morte tenho perseguido este caminho, assim a varoena, como a mulheres amarrando, e em prises entregando.

5 Como também o Summo Pontifice me he testemunha, e todo o Conselho dos Anciões: dos quaes ainda tomando cartas para os irmãos, fui a Damasco a trazer amarrados aos que ali estivessem a Jerusalém, para que fossem castigados.

6 Porém aconteceu-me, que indo eu ja de caminho, e perto de Damasco chegando, quasi ao meio dia, de repente me rodeou huma grande luz do ceo.

7 E cahi em terra, e ouvi huma voz, que me dizia: Saulo, Saulo, porque me persegues?

8 E respondi eu: quem es Senhor? e disse-me: Eu sou Jesus o Nazareno, a quem tu persegues.

9 E os que comigo estavão, em verdade virão a luz, e muito se atemorizarão: porém a voz do que falava comigo, não ouvirão.

10 E disse eu: que farei, Senhor? e o Senhor me disse: levanta-te, e vai a Damasco, e ali se te dirá tudo o que te ha ordenado fazer.

11 E como eu já não via, por causa da gloria daquelle luz, fui levado pela mão dos que estavão comigo, e assim vim a Damasco.

12 E hum certo Ananias, varão pio, conforme a Lei, que tinha bom testemunho de todos os Judeos que ali moravão;

13 Vindo a mim, e apresentando-se-me, me disse: Saulo irmão, recobra a vista; e naquelle mesma hora o vi.

14 E disse: o Deos de nossos Pais d'antes te ordenou, para que conheças sua vontade, e vejas aquelle Justo, e ouças a voz de sua boca.

15 Porque testemunha para com todos os homens lhe has de ser, do que visto e ouvido tens.

16 E agora, porque te detens? levanta-te, e baptiza-te, e lava teus peccados, invocando o nome do Senhor.

17 E aconteceu-me, tornando a Jerusalém, que orando eu no Templo, fui arrebatado fóra de mim.

18 E vi o que me dizia; dá-te presa, e sahe-te apressadamente de Jerusalém: porque não receberão teu testemunho ácerca de mim.

19 E eu disse: Senhor, bem sabem elles que eu em prisão lançava, e nas Sinagogas açoitava aos que crião em ti.

20 E quando o sangue de Estevão, tua testemunha, se derramava, também eu presente estava, e consentia em sua morte, e guardava os vestidos dos que o matavão.

21 E disse-me: Vai, porque longe te hei de enviar ás Gentes.

22 E ouvirão-o até esta palavra, e levantarão a voz, dizendo: Fóra da terra com tal homem; porque não convém que viva.

23 E clamando elles, e lançando de si os vestidos, e deitando pó para o ar,

24 Mandou o Tribuno que o levassem ao arraial, dizendo, que com açoites o examinassem, para saber por que causa contra elle assim clamavão.

25 E estando-o amarrando com correas, disse Paulo ao Centurião, que ali estava: he vos licito açoitar a hum homen Romano, sem *primeiro* ser condenado?

26 E ouvindo o Centurião isto, foi e o denunciou ao Tribuno, dizendo: olha o que has de fazer, porque este homem he Romano.

27 E vindo o Tribuno, disse-lhe: Di ze-me, es tu Romano? e elle disse: sim.

28 E respondeo o Tribuno: com muita somma de dinheiro alcancei eu o direito de cidadão desta cidade. E Paulo disse: e eu o sou de nascimen to.

29 Assim que logo delle se apartáram os que o havião de examinar: e até o Tribuno teve temor, entendendo que era Romano, e que o havia liado.

30 E o dia seguinte, querendo saber de certo a causa porque dos Judeos era acusado, soltou-o das prisões, e mandou vir aos Príncipes dos Sacer-

dotes, e a todo seu Conselho; e tra zendo a Paulo, apresentou-o diante delles.

### CAPITULO XXIII.

E PONDO Paulo os olhos no Conse lho, disse: Varoens irmãos, com toda boa consciencia tenho andado diante de Deos até o dia de hoje.

2 Porem o Summo Pontifice Ananias mandou aos que com elle estavão, que na boca o ferissem.

3 Então Paulo lhe disse: Ferir-te ha Deos, parede caida: estás tu tam bém aqui assentado para me julgar conforme a Lei, e contra a Lei me mandas ferir?

4 E os que ali estavão dissérão: ao Summo Pontifice de Deos injurias?

5 E Paulo disse: não sabia, irmãos, que era o Summo Pontifice. Porque escrito está: ao Príncipe de teu povo não maldirás.

6 E sabendo Paulo, que huma parte era de Saduceos, e outra de Phariseos, clamou no Conselho: Varoens irmãos, eu sou Phariseo, filho de Phariseo; pela esperança e resurreição dos mortos sou julgado.

7 E havendo dito isto, houve dissenção entre os Phariseos e os Saduceos: e a multidão se dividio.

8 Porque os Saduceos dizem, que não ha resurreição, nem Anjo, nem Espírito: mas os Phariseos confessão ambas as cousas.

9 E fez-se huma grande grita; e levantando-se os Escravos da parte dos Phariseos, contendão dizendo; ne nhum mal achamos neste homem: e se algum Espírito, ou Anjo, lhe falou, não repugnemos a Deos.

10 E havendo grande dissensão, temendo o Tribuno que Paulo por elles não fosse despedaçado, mandou descer a soldadesca, e arrebatá-lo do meio delles, e levá-lo ao arraial.

11 E a noite seguinte apresentando se-lhe o Senhor, disse: Tem bom animo Paulo; porque como de mim em Jerusalém testificaste, assim te importa testificar também em Roma.

12 E vindo o dia, fizérão algumas dos Judeos huma conspiração, e se con-

spiração, e se conjuráro, dizendo, que nem comerão, nem beberão, até que a Paulo não matassem.

13 E erão mais de quarenta os que esta conjuração fizérão.

14 Os quaes forão aos Príncipes dos Sacerdotes, e aos Anciões, e disséron: conjurando-nos conjuramos, que nada gostaremos, até que a Paulo não matemos.

15 Agora pois vósoutros, juntamente com o Conselho, fazei saber ao Tribuno que ámanhã vo-lo traga, como que de sens negocios alguma couss mais certa quereis saber; e antes que chegue, aparelhados estamos para o matar.

16 E ouvindo o filho da irmã de Paulo estas ciladas, veio, e entrou no arraial, e denunciou-o a Paulo.

17 E chamando Paulo a si a hum dos Centurionens, disse: Leva este mancebo ao Tribuno, porque tem que lhe denunciar.

18 Tomando-o elle pois, levou-o, ao Tribuno, e disse: Chamando-me a si o preso Paulo, me rogou que te trouxesse este mancebo, que tem que te dizer.

19 E o Tribuno, tomado-o pela mão, e apartando-se a huma banda, perguntou-lhe: que tens que me denunciar?

20 E elle disse: os Judeos se concertáro de rogar-te, que ámanhã a Paulo leves ao Conselho, como que delle hajão de inquirir alguma couss mais certa.

21 Porem tu não os creas. Porque mais de quarenta homens delles lhe andão armando ciladas, os quaes sob pena de maldição se obrigarão a nem comêrem nem bebêrem, até que o não tenhão morto; e já apercebidos estão, esperando de ti a promessa.

22 Então o Tribuno despedio ao mancebo, mandando-lhe, que a ninguem mais dissesse que aquillo lhe manifestára.

23 E chamando a si a certos douz dos Centurionēs, disse: apercebei duzentos soldados que vão até Cesarea, e setenta de cavallo, e duzentos archeiros, para as tres horas da noite.

24 E aparelhem cavalgaduras, para que pondo nellas a Paulo o levem emsalvo a Felix o Presidente.

25 Escrevendo-lhe huma carta, que em summa isto continha:

26 Claudio Lysias, a Felix, potentissimo Presidente, saude.

27 Preso este varão pelos Judeos, e estando já em ponto de o matárem, sobrevim eu com a soldadesca, e tomai-lo informado que era Roma-no.

28 E querendo saber a causa porque o accusavão, levei-lho a seu conselho.

29 O qual achei que accusavão de algumas questoens de sua Lei; mas que nenhum crime digno de morte, ou de prisão, havia contra elle.

30 E sendo-me notificado, que os Judeos a este varão ciladas havião de armar, logo to enviei: mandando tambem aos accusadores, que perante ti digão o que contra elle tiverem. Bem bajas.

31 Tomando pois os soldados a Paulo, como lhes fora mandado, trouxerão-o de noite a Antipatris.

32 E o dia seguinte, deixando ir com elle aos de cavallo, tornáro ao arrai-

33 Os quaes como chegáro a Cesarea, e entregáro a carta ao Presidente, apresentáro-lhe tambem a Paulo.

34 E o Presidente, lida a carta pergunton, de que Provincia era; e entendendo que de Cilicia,

35 Ouvir-te-hei, disse, quando tambem aqui viérem teus accusadores. E mandou que o guardassem na Audiencia de Herodes.

#### CAPITULO XXIV.

**E** CINCO dias depois, desceo o Summo Pontifice Ananias, com os Anciões, e hum certo Orador Tertullo; os quaes comparecerão perante o Presidente contra Paulo.

2 E sendo citado, começou Tertullo a accusalo, dizendo:

3 *Como assim seja* que tanta paz por ti tenhamos, e que por tua prudencia, a este povo muitos e louvaveis serviços se façao, totalmente e em todo

lugar, ó potentissimo Felix, com todo agradecimento o reconhecemos.

4 Porém porque muito te não detinha, rogo-te que brevemente, conforme a tua equidade, nos ouças.

5 Porque temos achado que este homem he huma peste, e levantador de sedições entre todos os Judeos, pelo universo mundo, e o principal defensor da seita dos Nazarenos.

6 O qual tambem intentou o profanar o Templo : ao qual tambem prendemos, e conforme a nossa Lei o quizemos julgar.

7 Porém sobrevindo o Tribuno Lysias, com grande violencia d'entre as mãos no-lo tirou :

8 Mandando a seus accusadores, que a ti viessessem : do qual tu mesmo, examinando-o, poderás entender tudo de que o accusamos.

9 E tambem os Judeos *nusso* consentirão, dizendo serem estas causas assim.

10 Paulo porém, fazendo-lhe o Presidente sinal que falasse, respondeo: Por quanto bem sei que ja vai por muitos annos que desta gente es Juiz, com tanto melhor animo por mim respondo.

11 Pois bem podes entender, que não ha mais de doze dias, que subi a Jerusalem a adorar :

12 E nem com alguém no Templo falando me achárao, nem nas Synagogas, nem na cidade, ao povo amotinando.

13 Nem tão pouco podem provar as causas de que agora me accusão.

14 Isto porém te confesso, que conforme áquelle caminho, a que Seita chamão, assim ao Deos dos pais sirvo, crendo tudo quanto na Lei e nos Prophetas está escrito.

15 Tendo em Deos esperança, como estes meus tambem esperão, que ha de haver resurreição dos mortos, assim dos justos, como dos injustos.

16 E nisto me exercito, em que, assim para com Deos, como para com os homens, sempre tenha huma consciencia sem offensa.

17 Porém muitos annos depois, vim a fazer esmolas e offertas a minha nação.

18 Nisto ja sanctificado no Templo me achárao, não com gente, nem com alvoroco, huns certos Judeos de Asia.

19 Os quaes convinha, que perante ti *aqui* presentes estivessem, e *me* accusassem, se alguma couss coatra mim tivessem.

20 Ou digão estes meamós, se em mim iniquidade alguma achárao, quando perante o Conselho estava.

21 Senão só desta palavra, *com que*, entre elles estando, clamai : pela resurreição dos mortos sou eu hoje de vossoutros julgado.

22 Então havendo Felix ouvido estas causas, pôz-lhes dilação, dizendo; havendo-me melhor deste caminho informado, quando o Tribuno Lysias descer, então de vossos negocios inteira noticia tomarei.

23 E mandou ao Centurião que a Paulo guardassem, e com *alguma* liberdade estivesse, e que a nenguem dos seus prohibisse servi-lo, ou vir a elle.

24 E alguns dias depois, vindo Felix com Drusilla sua mulher, que era Judea, mandou chamar a Paulo, e o ouvio acerca de fé em Christo.

25 E tratando elle da justiça, e da temperança, e do juizo vindouro, espavorecido Felix, respondeo ; vai-te por agora ; e em tendo oportunidade, te chamarei.

26 Esperando tambem juntamente que Paulo lhe desses *algum* dinheiro, para que o soltasse : Pelo que tambem muitas vezes o mandava chamar, e falava com elle.

27 Porém cumpridos douz annos, teve Felix por sucessor a Porcio Festo. E querendo Felix comprazer aos Judeos, deixou a Paulo prezo.

## CAPITULO XXV.

**E**NTRANDO pois Festo na Província, subio dali a tres dias de Cesarea a Jerusalem.

2 E comparecerão perante elle o Summo Pontífice, e os Principaes dos Judeos, contra Paulo, e rogarão-lhe,

3 Pedindo contra elle favor, para que o fizesse vir a Jerusalem ; amea-

do-lhe ciladas, para no caminho o matarem.

4 Porém Festo respondeo, que em Cesarea estava Paulo guardado, e que elle presto para lá partiria.

5 Os que pois, disse, d'entre vósoutros podem, desçao juntamente *comigo*, e se neste varão cousa alguma indecente houver, accusem-o.

6 E não se havendo entre elles de-  
tido mais de dez dias, desceo a Cesarea; e assentando-se no Tribunal o dia seguinte, mandou que trouxessem a Paulo.

7 E vindo elle, rodeára-o os Judeos, que de Jerusalém havião descido; trazendo contra Paulo muitas e graves accusaçõens, que não podião provar.

8 Pelo que em sua defesa disse: Eu nem contra a Lei dos Judeos, nem contra o Templo, nem contra Cesar, em cousa alguma pequei.

9 Porém querendo Festo comprazer aos Judeos, respondendo a Paulo, disse: Queres tu subir a Jerusalém, e ser lá perante mim ácerca destas coussas julgado?

10 E Paulo disse: Perante o Tribunal de Cesar estou, aonde convém que seja julgado: aos Judeos nenhum agravo lhes fiz, como tambem tu mui bem o sabes.

11 Porque se agravo algum fiz, ou cousa alguma digna de morte commetti, não recuso morrer: Porém se nada ha das coussas de que estes me accusão, ninguem por lhes comprazer a elles me pode entregar: a Cesar appello.

12 Então, havendo Festo falado com o Conselho, respondeo: a Cesar appellaste; a Cesar irás.

13 E passados alguns dias, viérão el-Rei Agrippa, e Bernice, a Cesarea, a sandar a Festo.

14 E como ali se detivérão muitos dia, contou Festo a el-Rei os negocios de Paulo, dizendo: hum certo varão foi deixado por Felix *aqui* preso:

15 Por cuja via, estando eu em Jerusalém, os Principes dos Sacerdotes, e os Anciãos dos Judeos *perante mim* comparecerão, pedindo contra elle sentença.

16 Aos quaes respondi, não ser cos-

tume dos Romanos, por favor entregar a algum homem á morte, antes que o acusado tenha presentes seus accu-  
sadores, e haja lugar de se defender da accusação.

17 Assim que, chegando elles juntos aqui, sem fazer dilacão alguma, o dia seguinte, assentado no Tribunal, man-  
dei trazer ao homem.

18 Do qual os accusadores, estando *aqui* presentes, nenhuma cousa apon-  
tarão daquellas que eu suspeitava.

19 Tinhão porém contra elle algu-  
mas questoens ácerca de sua super-  
stição, e de hum certo Jesus defunto,  
que Paulo affirmava viver.

20 E duvidando eu ácerca da inqui-  
rição desta causa, disse, se queria ir a Jerusalém, e la ácerca destas coussas ser julgado?

21 E appellando Paulo a ser reser-  
vado ao conhecimento de Augusto,  
mandei que o guardassem, até que o  
enviasse a Cesar.

22 E disse Agrippa a Festo: Bem  
quizéra eu tambem ouvir a este ho-  
mem. E elle disse: amanhã o ou-  
virás.

23 Assim que o dia seguinte, vindo Agrippa, e Bernice, com muito ap-  
parato, e entrando no Auditorio com os Tribunos, e varoens mais princi-  
paes da cidade, trouxerão a Paulo por  
mandado de Festo.

24 E disse Festo: Rei Agrippa, e todos os varoens que *aqui* comnosco presentes estais, aqui védes aquelle, de quem toda a multidão dos Judeos, assim em Jerusalém, como aqui me tem falado, clamando, que não con-  
vém que mais viva.

25 Porém achando eu que nenhuma cousa digna de morte fizéra, e appellando elle mesmo tambem a Augusto, tenho determinado enviarlho.

26 Do qual não tenho cousa alguma certa que escreva ao Senhor, pelo que perante vósoutros o trouxe; e mör-  
mente perante ti, ó Rei Agrippa, pa-  
ra que, feita informação, tenha cousa alguma que escrever.

27 Porque contra razão me parece,  
enviar a hum preso, e juntamente as  
accusaçõens contra elle não notificar.

## CAPITULO XXVI.

**E** DISSE Agrippa a Paulo: permit-te-se-te falar por ti mesmo. Paulo então estendendo a mão, assim em sua defesa respondeo:

2 Por venturoso me tenho, ó Rei Agrippa, de que perante ti me haja hoje de defender de todas as coisas, de que dos Judeos sou acusado.

3 Mórmente sabendo eu, que tens noticia de todos os costumes, e questões que entre os Judeos ha: pelo que te rogo que me ouças com paciencia.

4 Minha vida pois, até desde a mocidade; qual desde o principio entre os de minha nação em Jerusalem ha-ja sido, todos os Judeos o sabem:

5 Como aquelles que ja de muito antes me conhecérão (se he que testificar o querem), que conforme á mais perfeita seita de nossa Religião, sempre vivi Phariseo:

6 E agora pela esperança da promessa, que de Deos aos Pais foi feita, aqui estou, e julgado sou.

7 A qual nossas doze Tribus, servindo continuamente de dia e de noite a Deos, espérão chegar: pela qual esperança, ó Rei Agrippa, sou eu dos Judeos acusado.

8 Que? julga-se por causa incrivel entre vósoutros, que Deos aos mortos resuscite?

9 Bem tinha eu imaginado, que contra o nome de Jesus Nazareno devia eu usar muitas contrariedades.

10 O que tambem fiz em Jerusalem; e havendo recebido poder dos Príncipes dos Sacerdotes, a muitos dos Santos encerrei em prisões: e quando os matavão, tambem eu dava meu voto.

11 E castigando-os muitas vezes por todas as Synagogas, os forcei a blasfemar. E enfurecido demasiadamente contra elles, até nas cidades estranhas os persegui.

12 Ao que indo ainda a Damasco, com poder e commissão dos Príncipes dos Sacerdotes:

13 Ao meio dia, vi no caminho, ó Rei, huma luz do ceo, que ao resplandor do sol excedia, e a mim, e aos

que comigo iao, com sua claridade rodeou.

14 E cahindo nós todos em terra, ouvi huma voz que me falava, e em lingua Hebraica dizia: Saulo, Saulo, porque me persegues? Dura causa te hei dar couces contra os aguilhoens.

15 E disse eu: Quem es, Senhor? e elle disse: Eu sou Jesus, a quem tu persegues.

16 Mas levanta-te, e poem-te sobre teus pés, porque para isto te appareci, para te pôr por ministro e testemunha, assim das coisas que ja tens visto, como das em que ainda te hei de aparecer:

17 Livrando-te deste povo, e das Gentes, a quem agora te envio.

18 Para lhes abrires os olhos, e das escuridades os converteres á luz, e do poder de Satanás a Deos: para que recebão remissão dos peccados, e sorte entre os santificados pela fé em mim.

19 Pelo que, ó Rei Agrippa, não fui desobediente á visão celestial.

20 Antes primeiramente aos que em Damasco, e em Jerusalem, e por toda a terra de Judea estão, e ás Gentes denunciei, que se emendassem, e se convertessem a Deos, fazendo obras dignas de arrependimento.

21 Por causa disto pegáram de mim os Judeos no Templo, e me procuraram matar.

22 Porém alcançando socorro de Deos, ainda ató o dia de hoje permaneço, testificando, assim a pequenos, como a grandes; não dizendo nada mais do que os Prophetas e Moyses disserão, que havia de acontecer.

23 Convém a saber, que o Christo devia padecer, e sendo o primeiro da resurreição dos mortos, havia de denunciar a luz a este povo, e ás Gentes.

24 E dizendo elle isto em sua defesa, disse Festo em alta voz: Deliras, Paulo, as muitas letras te fazem delirar.

25 Porém elle: não deliro, disse, ó potentissimo Festo; porém falo palavras de verdade, e de hum só juizo.

26 Porque el-Rei, a quem usando de ouvidia falo, sabe *meu* bem destas co-

sas; pois não creio que nada disto se lhe occulte: que não se fez isto em algum canto.

27 Crés tu, ó Rei Agrippa, nos Profetas? Bem sei que crés.

28 E disse Agrippa a Paulo: por pouco me persuadiras a que me faça Christão.

29 E disse Paulo: Prouvéra a Deos, que ou por pouco, ou por muito, não somente tu, porém também todos quantos hoje me estão ouvindo, taes vos tornareis qual eu sou, excepto estas cadeias.

30 E dizendo elle isto, levantou-se el-Rei, e o Presidente, e Bernice, e os que com elles estavão assentados.

31 E apartando-se a huma banda, falavaõ huns com os outros, dizendo: este homem nada faz digno de morte ou de prizoenos.

32 E disse Agrippa a Festo: Bem se podia este homem soltar, se a Cesar não houverá appellado.

### CAPITULO XXVII.

**E** COMO se determinou que haviamos de navegar para Itália, entregáráo a Paulo, e a alguns outros prezos, a hum Centurião, por nome Julio, do esquadrião Imperial.

2 E embarcando-nos em hum navio Adramytino, havendo de navegar por junto aos lugares da Asia, partimos, estando *juntamente* comosco Aristarcho, o Macedonio de Thessalonica.

3 E o dia seguinte chegámos a Sidon; e Julio tratando humanamente a Paulo, permitio-lhe que fosse aos amigos, para delle *terem* cuidado.

4 E partido dali, fomos navegando abaixo de Cyro, por quanto os ventos erão contrarios.

5 E havendo passado o mar do longo de Cilicia e Pamphylia, viémos a Myra em Lycia.

6 E achando o Centurião ali hum navio Alexandrino, que navegava para Itália, nos fez nelle embarcar.

7 E indo ja por muitos dias vagarosamente navegando, e havendo apenaç em frente de Cnido chegado, não no-lo permitindo o vento, navegamos

abaixo de Creta, em frente de Salmone.

8 E apenas costeando-a, chegamos a hum certo lugar, chamado os bons portos, perto do qual estava a cidade de Lasea.

9 E passado muito tempo, e sendo a navegação ja perigosa, por quanto tambem ja passado era o jejum, Paullo os amoestava.

10 Dizendo-lhes: Varoens, bem vejo que com incommodo, e muito danno, não só da carga, e do navio, porém tambem de nossas vidas, haverá de ser a navegação.

11 Porém o Centurião cria mais ao Piloto e ao Mestre, do que ao que Paulo dizia.

12 E não sendo aquelle porto acomodado para invernar, forão os mais de parecer, de ainda dali passar, a ver se chegar podessem a Phenix, a invernarem ali, que he hum porto de Creta, que attenta para a banda do vento Africo, e do Choro.

13 E ventando ja brandamente o sul, pareceo-lhes que ja tinhão o que intentavaõ, e dando á vela, forão de bem perto costeando á Creta.

14 Porém não muito depois deo nella hum pé de vento, chamado Euroclydon.

15 E sendo o navio delle arrebado, e não podendo navegar contra o vento, dando de mão a tudo, nos *deixámos* ir à tóa.

16 E correndo abaixo de huma pequena ilha, chamada Cluda, apenas pudemos ganhar o batel.

17 O qual tornado a riba, usáram de todos os remedios, cingindo o navio, e temendo darem á costa em Syrite, amainadas as velas, se *deixáram* assim ir à tóa.

18 E andando ja vehementemente balenceados de huma tempestade, o dia seguinte ali viáram o navio.

19 E ao terceiro dia, nós mesmos com nossas proprias mãos lançámos do navio a armação.

20 E não apparecendo ainda sol nem estrelas ja muitos dias havia, e opprimindo-nos huma tempestade não pequena, ja toda a esperança de ser salvos se nos tirou.

21 E havendo ja muito que se não comia, então pondo-se Paulo em pé no meio delles, disse: em verdade que razão houvera sido, ó varoens, haver-me ouvido a mim, e não partir de Creta, e evitai assim este incommodo, e esta perdição.

22 Porém agora vos amoesto, que tenhais bom animo; porque nenhuma perda haverá da vida de algum de vósoutros, senão somente do navio.

23 Porque esta mesma noite esteve comigo o Anjo do Deos, cujo sou, e a quem sirvo,

24 Dizendo: Paulo, não temas: importa que a Cesar sejas apresentado: e vés aqui Deos te tem dado a todos quantos contigo navegaõ.

25 Portanto, ó varoens, tende bom animo: porque em Deos creio que assim ha de ser, como a mim nie foi dito.

26 Porém he necessário que vamos dar em huma ilha.

27 Vindo pois a decima quarta noite, sendo no mar Adriatico, lançados de huma para a outra banda á tóa, lá pela meia noite suspeitáron os marinheiros, que alguma terra se lhes chegava.

28 E lançando o prumo, acháron vinte braças; e passando hum pouco mais a diante, tornando a lançar o prumo, acháron quinze braças.

29 E temendo de ir dar em alguns lugares asperos, lançáron da popa quatro ancoras, desejando que ja o dia viesse.

30 Procurando porém os marinheiros fugir do navio, e guindando o batel ao mar, como que querião largar as ancoras da proa;

31 Disse Paulo ao Centurião, e aos soldados: Se estes não ficarem no navio, não vos podeis vósoutros salvar.

32 Então os soldados cortáron os cabos do batel, e o deixáron cahir.

33 E entretanto que o dia vinha, exhortava Paulo a todos que comessem alguma cousa, dizendo: Hoje he ja o decimo quarto dia, que ainda esperando sem comer permaneceis, não havendo nada provado.

34 Portanto amoestovos que comais

alguma cousa, pois para voçes saude importa; que nem hum cabello da cabeça de nenhum de vósoutros ha de cahir.

35 E havendo dito isto, e tornando o pão, deo graças a Deos em presença de todos: e partindo-o começou a comer.

36 E tendo ja todos bom animo, pôzerão-se tambem a comer.

37 E eramos por todos no navio, du-

zentos e setenta e seis almas.

38 E abastados ja de comer, aliviá-

rão o navio, lançando o trigo ao mar.

39 E vindo ja o dia, não conheciaõ a terra; enxergáron porém huma enseada que tinha praia, na qual forão de parecer, se pudessem, de irem dar com o navio.

40 E levantando as ancoras, deixá-  
rão-o ir ao mar, largando tambem as amarras dos lemes, e alcando a vela  
maior ao vento, forão dar com elle na  
praia.

41 Dando porém em hum lugar de  
dous mares, encalháron ali o navio:  
e fixa a proa, ficou immovel, porém a  
popa se abria com a força das ondas.

42 Então foi o conselho dos soldados,  
que matassem aos prezos, para que  
nenhum fugisse escapando a nado.

43 Porém querendo o Centurião sal-  
var a Paulo, estorvou-lhes este inten-  
to: e mandou que os que pudessem  
nadar, primeiro se lançassem *ao mar*,  
e se salvassem em terra.

44 E os de mais, huns em taboas, e  
outros em cousas do navio. E assim  
aconteceo, que todos se salváron em  
terra.

### CAPITULO XXVIII.

**E**HAVENDO escapado, então ent-  
enderão que a ilha se chamava  
Melita.

2 E usáron os Barbaros comnose de  
não pouca humanidade: porque accen-  
dendo hum grande fogo, nos recolhê-  
ráo a todos, por causa da chuva que  
sobrevinha, e por amor do frio.

3 E havendo Paulo achegado quan-  
tidade de vides, e pondo-as no fogo,  
sabendo da quentura huma vibora, lhe  
acometteo á mão.

4 E vendo-lhe os Barbaros a bicha

dependurada da mão, dizião huns aos outros : Certamente homicida he este homem, ao qual do mar esca-pando, a vingança não deixa viver.

5 Porém sacudindo elle a bicha no fogo, não padeceo nenhum mal.

6 E elles esperavão que se havia de inchar, ou cahir morto de repente. Porém havendo ja esperado muito, e vendo que nenhum incommodo lhe sobrevinha, mudados de *parecer*, dizi-ao, que era Deos.

7 E ali perto daquelle mesmo lugar tinha humas herdades o principal da ilha, por nome Publio; o qual nos recebeo, e nos hospedou por tres dias benignamente.

8 E aconteceo, que estava o pai de Publio de cama, enfermo de febres, e dysenteria; ao qual Paulo entrou; e havendo orado, pôz as mãos sobre elle, e o curou.

9 Feito pois isto, viéram tambem a elle os de mais, que na ilha tinhão enfermidades, e sarárao.

10 Os quaes tambem nos honráro com muitas horas: e havendo de navegar, nos proverão das cousas necessarias.

11 E tres mezes depois, partimos em hum navio Alexandrino, que invernára na ilha: o qual tinha por insignia, Castor e Pollux.

12 E chegando a Syracusa, ficámos ali tres dias.

13 Donde indo costeando, viémos a Rhégio; e hum dia depois ventando o sul, viémos o segundo dia a Puteolos.

14 Aonde achando *alguns* irmãos, rogárao-nos que por sete dias ficasse-mos com elles, e assim viémos a Roma.

15 E ouvindo os irmãos novas de nósoutros, desde lá ao encontro nos sahirão até a praça de Appio, e ás tres Vendas, e vendo-os Paulo, deo gracas a Deos, e tomou animo.

16 E como chegamos a Roma, entre-gou o Centurião os prezos ao General dos exercitos: porém a Paulo se lhe permittio morar sobre si à parte, com o soldado que o guardava.

17 E aconteceo, que tres dias depois, convocou Paulo aos que erão os Princípaes dos Judeos; e juntos elles,

disse-lhes: Varoens irmãos, não ha-vendo eu feito nada contra o povo, ou contra os ritos paternos, vim *comtudo* prezo desde Jerusalem, entregue em mãos dos Romanos.

18 Os quaes, havendo-me examina-do, me querião soltar, por não haver em mim nenhum crime de morte.

19 Porém contradizendo-o os Judeos, me foi forçoso appellar a Cesar: não porém como que tenha de que accu-sar a minha nação.

20 Assim que por esta causa vos te-nho chamado a mim, para *vos* ver e falar: porque pela esperança de Is-rael estou eu rodeado desta cadeia.

21 Porém elles lhe disséram: nósoutros nem de Judea cartas algumas ácerca de ti recebemos, nem vindo aqui algum dos irmãos, nos denunciou, nem falou de ti algum mal.

22 Porém bem quizeramos ouvir de ti o que sentes: porque, quanto a es-ta Seita, notorio nos he que em todo lugar se lhe contradiz.

23 E havendo-lhe elles assinalado hum dia, viéram a elle muitos à pou-sada; aos quaes declarava, e testifi-cava o Reino de Deos; e procurava persuadi-los á fé de Jesus, assim pela Lei de Moyses, como *pelos* Prophetas, desde pela manhã até a tarde.

24 E bem crião alguns no que se dia-zia; porém os outros não crião.

25 E como ficáram entre si discordes, despedirão-se, dizendo Paulo *esta* pa-lavra: que bem falou o Espírito Santo por Isaías o Propheta a nossos pais,

26 Dizendo: Vai a este povo, e dize: de ouvido ouvireis, e em maneira ne-nhuma entendereis: e vendo vereis, e em maneira nenhuma enxergareis.

27 Porque engrossado está o coração deste povo, e dos ouvidos pesadamen-te ouvirão, e os olhos fecháram; para que nunca dos olhos vejão, nem dos ouvidos ouçam, nem do coração entendaõ, e se convertão, e eu os cure.

28 Seja-vos pois notorio, que ás Gen-tes he enviada esta salvação de Deos; e ellas a ouvirão.

29 E havendo elle dito isto, partirão os Judeos, tendo entre si grande con-tenda.

30 E Paulo ficou douz annos inteiro

em seu proprio aluguer: e recebia a sinando com toda ousadia as coisas todos quantos a elle vinham: pertencentes ao Senhor Jesu-Christo  
31 Prégando o Reino de Deos, e en- sem algum impedimento.

## EPISTOLA DE S. PAULO

aos

## ROMANOS.

## CAPITULO I.

**P**AULO servo de Jesu-Christo, chamado para Apostolo, separado para o Evangelho de Deos,

2 (Que d'antes havia promettido por seus Prophetas em as santas Escrituras.)

3 A'cerca de seu Filho (que foi feito da semente de David segundo a carne:

4 E declarado por Filho de Deos em potencia, segundo o Espírito de santificação, pela resurreição dos mortos) *conuem a saber* Jesu-Christo nosso Senhor.

5 (Pelo qual recebemos a graça, e o Apostolado, para a obediencia da fé entre todas as gentes, por seu nome.

6 Entre as quaes sois vós tambem, os chamados de Jesu-Christo.)

7 A todos os que estais em Roma, amados de Deos, e chamados santos: Graça e paz hajais de Deos nosso Pai, e do Senhor Jesu-Christo.

8 Primeiramente dou graças a meu Deos por Jesu-Christo, ácerca de todos vósoutros, de que vossa fé he denunciada em todo o mundo.

9 Porque minha testemunha he Deos, a quem sirvo em meu espírito no Evangelho de seu Filho, como sem cessar me lembro de vósoutros.

10 Rogando sempre em minhas orações, se por ventura em algum tempo se me dé boa occasião, de pela vontade de Deos vir a vósoutros.

11 Porque desejo de vos ver, para vos repartir algum dom espiritual, para que sejais confortados.

12 Isto he, para que juntamente

comvosco seja consolado pela fé mutua, assim vossa, como minha.

13 Porém irmãos, não quero que ignoreis, que muitas vezes propuz de vir a vósoutros (fui porém até agora estorvado), para que também algum fruto tivesse entre vósoutros, como também entre as de mais Gentes.

14 Assim a Gregos como a Barbaros, assim a sabios como a não sabios, sou devedor.

15 Assim que, quanto a mim, pres-tes estou, para também aos que estais em Roma, vos denunciar o Evangelho.

16 Porque não me envergonho do Evangelho de Christo, pois he a potencia de Deos para salvação, de todo aquelle que crê, primeiramente do Judeo, e também do Grego.

17 Porque nelle se descobre a Justiça de Deos de fé em fé: como está escrito: mas o justo viverá da fé.

18 Porque a ira de Deos se manifesta do ceo sobre toda a impiedade e injustiça dos homens, que detem a verdade em injustiça.

19 Porquanto o que de Deos se pode conhecer, nelles está manifesto: por que Deos lho manifestou.

20 Porque suas cousas invisíveis, assim sua eterna potencia, como sua divindade, se entendem, e claramente se vêem, pelas criaturas, desde a criação do mundo, para que fiquem inexcusaveis.

21 Porquanto conhecendo a Deos, o não glorificáram como a Deos, nem lhe derão graças: antes em seus discursos se esvaecêrão, e seu coração nescio se entonebreceo.

22 Publicando-se por sabios, se tor-náro loucos.

23 E mudáro a gloria do Deos incorruptivel em semelhança de im-  
agem de homem corruptivel, e de aves,  
e de *animas* de quatro pés, e de rep-tis.

24 Pelo que tambem Deos os entre-gou ás concupiscencias de seus cora-  
ções em immundicia, para envilecê-  
rem seus corpos entre si.

25 *Como* aquelles que mudáro a  
verdade de Deos em mentira, e hon-  
ráro e servirão á creatura mais que  
ao Creador, que deve ser bendito  
eternamente, Amen.

26 Pelo que Deos os entregou a  
affectos infames. Porque até suas  
mulheres mudáro o uso natural, no  
contrario á natureza.

27 E semelhantemente tambem os  
machos deixando o uso natural da mu-  
lher, se accenderão em sua sensuali-  
dade huns para com os outros, com-  
mettendo torpeza machos com ma-  
chos, e em si mesmos recebendo a  
recompensa que convinha a seu erro.

28 E como a elles lhes não parecem  
bem de reconhecerem a Deos, assim  
os entregou Deos em hum perverso  
sentido, para fazerem coussas que não  
convém.

29 Cheios de toda a iniquidade, for-  
nicação, malicia, avareza, maldade :  
cheios de inveja, homicídio, contenda,  
engano, malignidade.

30 Malsins, detractores, aborrecedo-  
res de Deos, injuriadores, soberbos,  
presumptuosos, inventores de males,  
desobedientes a pais e a mãis :

31 Sem entendimento, quebrantado-  
res de concertos, sem affecto natural,  
irreconciliaveis, sem misericordia.

32 Qua sabendo o juro de Deos, (*a  
saber* que os que *taes coussas* fazem,  
são dignos de morte,) não sómente as  
fazem, mas tambem se agradão dos  
que as fazem.

## CAPITULO II.

**P**ORTANTO inexcusavel es, ó ho-  
mem, quem quer que sejas, que  
*aos outros* julgas; porque naquelle que  
ao outro julgas, a ti mesmo te con-

demnas; pois tu que  julgas,  
fazes as mesmas coussas.

2 E bem sabemos que o juizo de  
Deos he segundo verdade, sobre  
aqueelles que *taes coussas* fazem.

3 E cuidas tu, ó homem que *julgas*  
aos que *taes coussas* fazem, que fazen-  
do-as tu, escaparás do juizo de Deos ?

4 Ou desprezas tu as riquezas de sua  
benignidade, e paciencia, e longani-  
midade, ignorando que a benignidade  
de Deos te encaminha a arrependi-  
mento ?

5 Mas segundo tua dureza, e tuo  
coração impenitente, enthesouras ira  
para o dia da ira, e da manifestação  
do justo juizo de Deos.

6 O qual recompensará a cada hum  
segundo suas obras :

7 A saber aos que, com perseveran-  
ça em bemfazer, procurão gloria, e  
honra, e incorrupção ; a vida eterna :

8 Mas aos que são contenciosos, e  
desobedientes á verdade, e obedien-  
tes á injustica ; indignação, e ira.

9 Tribulação e angustia sobre toda  
alma do homem que obra o mal, pri-  
meiramente do Judeo, e *tambem* do  
Grego :

10 Porém gloria, e honra, e paz a  
qualquer que obra o bem : primeiramente  
ao Judeo, e *tambem* ao Grego.

11 Porque não ha aceitação de pes-  
soas ácerca de Deos.

12 Porque todos os que sem Lei pec-  
árão, sem Lei tambem perecerão : e  
todos os que debaixo da Lei peccárão,  
pela Lei serão julgados,

13 (Porque não os ouvidores da Lei  
são justos diante de Deos : mas os  
obradores da Lei hão de ser justifica-  
dos.)

14 Porque quando as Gentes, que  
não tem a Lei, fazem naturalmente  
as coussas que são da Lei : estas, não  
tendo Lei, para si mesmas são Lei.

15 *Como* aquelles que mostrão a obra  
da Lei escrita em seus corações, tes-  
tificando juntamente sua consciencia,  
e accusando-se, ou tambem escusan-  
do-se entre si *sus* pensamentos.)

16 No dia em que Deos ha de julgar  
os segredos dos homens por Jesu-  
Christo, segundo meu Evangelho.

17 Vês aqui tu te chamas por sobrenome Judeo, e te repousas na Lei, e te glorias em Deos:

18 E sabes sua vontade, e approvas as cousas discordantes, sendo instruído pela Lei.

19 E confias que es guia dos cegos, luz dos que estão em trevas:

20 Instruidor dos nescios, Mestre dos ignorantes, e que tens a forma da sciencia, e da verdade na Lei.

21 O que pois ensinas a outro, a ti mesmo não ensinas? o que pregas que não se ha de furtar, furtas?

22 O que dizes que não se ha de adulterar, adulterás? o que abominas os idолос, commettes sacrilegio?

23 O que te glorias na Lei, deshonras a Deos pela transgressão da Lei?

24 Porque blasfemado he o nome de Deos por causa de vósoutros entre as Gentes, como está escrito.

25 Porque bem he a circuncisão proveitosa, se tu guardares a Lei: porém se tu es transgressor da Lei, tua circuncisão se torna em incircunscisão.

26 Pois se a incircunscisão guardar os direitos da Lei, não será por ventura sua incircunscisão reputada por circuncisão?

27 E se o que de natureza he incircunscisão cumpre a Lei, não te julgará por ventura a ti, que pela letra e circuncisão es transgressor da Lei?

28 Porque não he Judeo, o que em publico o he; nem circuncisão, a que em publico o he na carne:

29 Mas Judeo he, o que em occulto o he, e circuncisão, a que o he de coração, em espírito, e não na letra: cujo louvor não vem dos homens, senão de Deos.

### CAPITULO III.

**Q**UAL he logo a vantagem do Judeo? Ou qual a utilidade da circuncisão?

2 Muita em toda maneira. Porque, quanto ao primeiro, as palavras de Deos lhes foram confiadas.

3 Pois que? Se alguns forão incredulos, aniquilará sua incredulidade a fé de Deos?

4 Em maneira nenhuma: antes seja Deos verdadeiro, e todo homem mentiroso; como está escrito: Para que sejas justificado em tuas palavras, e venças quando julgares.

5 E se nossa injustica encarece a justica de Deos, que dirémos? Sera por ventura Deos injusto, trazendo ira sobre nós? (Como homem falo.)

6 Em maneira nenhuma: d'outro modo, como julgará Deos ao mandado?

7 Porque se a verdade de Deos, por minha mentira, para sua gloria foi mais abundante, porque ainda também sou julgado como peccador?

8 E não dizemos nós antes, (como somos blasfemados, e como alguns dizem que dizemos:) Façamos malas, para que venhão bens? Cuja condenação he justa.

9 Pois que? Somos nós mais excelentes? em maneira nenhuma; porque já d'antes acusado temos, assim a Judeos, como a Gregos, que todos estão debaixo de peccado:

10 Como está escrito: Não ha justo, nem ainda hum.

11 Não ha ninguem que entenda, não ha ninguem que busque a Deos.

12 Todos se apartarão, e juntamente forão feitos inuteis: não ha quem bem faça, não ha nem errado ate hum.

13 Sepulcro aberto he sua garganta: Com suas linguas tratão enganoicamente: Peçonha de aspides está debaixo de seus beiços:

14 Cuja boca está cheia de maldição e amargura.

15 Seus pés são ligeiros para derramar sangue.

16 Destruição e miseria ha em seus caminhos.

17 E o caminho de paz não conhecêrão.

18 Não ha temor de Deos diante de seus olhos.

19 Ora, nós sabemos que tudo o que a Lei diz, aos que estão debaixo da Lei o diz, para que toda boca se tape, e todo o mundo seja condenável diante de Deos.

20 Pelo que nenhuma carne será justificada diante delle pelas obras da

Lei. Porque pela Lei he o conhecimento do peccado.

21 Mas agora se manifestou a justiça de Deos sem a Lei, tendo testemunho da Lei, e dos Prophetas.

22 Convém a saber a justiça de Deos pela fé de Jesu-Christo, para todos, e sobre todos os que crêm: porque não ha diferença.

23 Porque todos peccáram, e destituídos estão da gloria de Deos.

24 Sendo justificados gratuitamente por sua graça, pela redempção que está em Christo-Jesu:

25 Ao qual Deos propôz por reconciliação pela fé em seu sangue, para demonstração de sua justiça, pela remissão dos peccados d'antes commetidos, sob a paciencia de Deos.

26 Para demonstração de sua justiça neste presente tempo, para que elle seja justo, e o que justifica ao que he da fé de Jesus.

27 Aonde está logo a jactancia? excluida he. Por qual Lei? das obras? não: senão pela Lei da fé.

28 Assim que concluimos, que o homem he justificado pela fé, sem as obras da Lei.

29 He Deos por ventura somente Deos dos Judeos? e não o he também das Gentes? certamente que também o he das Gentes.

30 Por quanto hum só Deos ha, o qual justificará da fé á circuncisão, e pela fé á incircuncisão.

31 Desfazemos logo a Lei pela fé? em maneira nenhuma; antes estabelecêmos a Lei.

#### CAPITULO IV.

QUE diremos logo, que Abraham nosso pai segundo a carne alcançou?

2 Porque se Abraham foi justificado pelas obras, gloria tem, mas não ácerca de Deos.

3 Porque, que diz a Escritura? e creio Abraham a Deos, e foi-lhe imputado por justiça.

4 Ora aquelle que obra, não lhe he o galardão imputado segundo graça, mas segundo divida.

5 Porém aquelle que não obra, mas

cre naquelle que justifica ao impio, sua fé lhe he imputada por justiça.

6 Como tambem David pronuncia bemaventurado ao homem, a quem Deos imputa a justiça sem as obras:

7 Dizendo, Bemaventurados aqueles, cujas maldades são perdoadas, e cujos peccados são cobertos:

8 Bemaventurado o homem, a quem o Senhor não imputa o peccado.

9 Pois está esta pronunciação de bemaventurança *somente* na circuncisão, ou tambem na incircuncisão? Porque dizemos, que a fé a Abraham foi imputada por justiça.

10 Como pois *lhe* foi imputada? estando na circuncisão, ou na incircuncisão? não na circuncisão, senão na incircuncisão.

11 E recebeo o sinal da circuncisão, por sello da justiça da fé que está na incircuncisão, para que fosse pai de todos os que crém, estando na incircuncisão, afim que tambem a justiça lhes seja imputada:

12 E fosse pai da circuncisão, a saber daquelles que não somente são da circuncisão, mas que tambem andão em aspisadas da fé de nosso pai Abraham, que fôra na incircuncisão.

13 Porque não pela Lei *foi feita a* Abraham, ou á sua *semente a* promessa de que seria herdeiro do mundo, mas pela justiça da fé.

14 Porque se os que são da Lei, herdeiros são, vã he logo a fé, e aniquilada he a promessa.

15 Porque a Lei obra ira. Porque donde não ha Lei, tambem não ha transgressão.

16 Portanto he pela fé, para que seja segundo graça; afim que a promessa seja firme a toda a sermente, não somente á que he da Lei, mas também á que he da fé de Abraham, o qual he Pai de nós todos:

17 (Como está escrito: Por pai de muitas gentes te puz) perante aquele no qual creo, a saber Deos, que vivifica aos mortos, e chama as cousas que não são, como que se já fossem.

18 O qual com esperança creo contra esperança, que seria feito pai de muitas Gentes, conforme ao que *lhe* fôra dito: Assim será tua semente.

19 E não se enfraquecendo na fé, não attentou para seu proprio corpo ja amortecido, pois já era de quasi cem annos, nem tão pouco que a madre de Sara já estava amortecida.

20 E não duvidou da promessa de Deos por desconfiança: mas foi esforçado na fé, dando gloria a Deos:

21 E estando certissimo de que o que tinha prometido, tambem era pereroso para o fazer.

22 Pelo que tambem lhe foi imputado por justiça.

23 Ora não só por elle está escrito, que lhe fosse imputado:

24 Mas tambem por nós, aos quaes tambem será imputado, a saber aos que crêm naquelle que resuscitou dos mortos a Jesus nosso Senhor.

25 O qual foi entregue por nossos peccados, e resuscitou para uossa justificação.

## CAPITULO V.

**S**ENDO pois justificados pela fé, temos paz para com Deos, por nosso Senhor Jesu-Christo.

2 Pelo qual tambem temos entrada pela fé a esta graça, em a qual firmes estamos, e nos gloriamos na esperança da gloria de Deos.

3 E não somente isto, mas tambem nos gloriamos nas tribulações: sabendo que a tribulação obra paciencia:

4 E a paciencia experienzia, e a experienzia esperança.

5 E a esperança não confunde, por quanto o amor de Deos está derramado em nossos corações pelo Espírito Santo, que nos he dado.

6 Porque Christo, estando nós ainda fracos, morre o seu tempo pelos impios.

7 Porque apenas morrerá alguém por hum justo: porque pelo bom poderá ser que alguém ousará tambem morrer.

8 Mas Deos encaréce sua caridade para comosco, em que Christo por nós morreu, sendo nós ainda peccadores.

9 Logo muito mais agora, sendo ja justificados em seu sangue, seremos por elle salvos da ira.

10 Porque se sendo nós ainda inimigos, somos reconciliados com Deos pela morte de seu Filho, muito mais, sendo já reconciliados, seremos salvos por sua vida.

11 E não somente isto, mas tambem nos gloriamos em Deos por nosso Senhor Jesu-Christo: pelo qual agora alcançamos a reconciliação.

12 Pelo que, como por hum homem o peccado entrou no mundo, e pelo peccado a morte, assim tambem a morte passou a todos os homens, naquelle em que todos peccáram.

13 Porque até a Lei estava o peccado no mundo: porém o peccado não he imputado, não havendo Lei.

14 Mas a morte reinou desde Adam até Moyses, até sobre aquelles que não peccáram à semelhança da transgressão de Adam, o qual he figura daquelle que havia de vir.

15 Mas não he o dom gratuito, como a offensa. Porque se pela offensa de hum muitos morrerão, muito mais a graça de Deos, e o dom pela graça, que he de hum homem Jesu-Christo, tem abundado sobre muitos.

16 E não he o dom como a offensa por hum que peccou. Porque bem he a culpa de huma só offensa para condenação: mas o dom gratuito he de muitas offensas para justificação.

17 Porque se pela offensa de hum, a morte reinou por aquelle hum; muito mais os que recebem a abundancia da graça, e do dom da justiça, reinarão em vida por este hum, a saber Jesu-Christo.

18 Assim que como por huma offensa veio a culpa sobre todos os homens para condenação, assim tambem por huma justiça vem a grazia sobre todos os homens para justificação de vida.

19 Porque como pela disobediecia daquelle hum homem, muitos foram feitos peccadores; assim pela obediencia deste hum, muitos serão feitos justos.

20 Porém de mais disto entrou a Lei, para que a offensa abundasse: mas onde o peccado abundou, ali sobre abundou a graça.

21 Para que como o peccado reiou

para morte, assim reinasse tambem a graça por justiça para vida eterna, por Jesu-Christo Senhor nosso.

## CAPITULO VI.

**Q**UE diremos logo? Permanecemos em peccado, para que a graça abunde?

2 Em maneira nenhuma. Nós que ao peccado estamos mortos, como ainda nesse viveremos?

3 Ou não sabeis que todos quantos somos baptizados em Jesu-Christo, em sua morte baptizados somos?

4 Assim que estamos sepultados com ele pelo baptismo na morte: para que como Christo resuscitou dos mortos para gloria do Pai, assim andemos nós tambem em novidade de vida.

5 Porque se com elle fomos feitos huma mesma planta na conformidade de sua morte, tambem o seremos na conformidade de sua resurreição.

6 Sabendo isto, que nosso velho homem com elle foi crucificado, para que o corpo do peccado seja desfeito: para que mais ao peccado não sirvamos.

7 Porque o que já he morto, justificado está do peccado.

8 Ora se já com Christo morrêmos, cremos que tambem com elle viveremos.

9 Sabendo que havendo Christo resuscitado dos mortos, já mais não morre: já a morte mais se não ensenhoreia delle.

10 Pois porque morre, de huma vez morre para o peccado: e porque vive, para Deos vive.

11 Assim tambem vósoutros, fazei conta que em verdade ja ao peccado estais mortos: mas a Deos vivendo em Jesu-Christo Senhor nosso.

12 Portanto não reine o peccado em vosso corpo mortal, para lhe obedecer em suas concupiscencias.

13 Nem tão pouco apresenteis vossos membros ao peccado por instrumentos de iniquidade: mas apresentai-vos a Deos, como sendo de mortos feitos vivos, e apresentai vossos membros por armas de justiça a Deos.

14 Porque o peccado não se enshoreará de vósoutros; pois não estais debaixo da Lei, senão debaixo da graça.

15 Pois que? Peccaremos, por quanto não estamos debaixo da Lei, senão debaixo da graça? em maneira nenhuma.

16 Não sabeis vós, que a quem vos apresentardes por servos para lhe obedecer, sois servos daquelle a quem obedecéis, ou do peccado para morte, ou da obediencia para justiça?

17 Porém graças a Deos, que bem fostes vós servos do peccado: mas que agora de coração obedecestes a forma da doutrina, a que estais entregues:

18 E sendo libertos do peccado, estais feitos servos da justiça.

19 Como homem falo, pela fraqueza de vossa carne. Que como apresentastes vossos membros para servirem á imundicia, e á maldade para maldade: assim apresentai agora vossos membros para servirem á justiça em santificação.

20 Porque quando erais servos de peccado, livres estaveis da justiça.

21 Pois que fruto tinheis então das couases, de que agora vos envergonhais? porque o fim dellas he a morte.

22 Mas agora, libertos do peccado, e feitos servos de Deos, tendes vosso fruto em santificação, e por fim a vida eterna.

23 Porque o salario do peccado he a morte: mas o dom gratuito de Deos he a vida eterna, por Jesu-Christo Senhor nosso.

## CAPITULO VII.

**N**AO sabeis vós, irmãos, (porque falo com os que a Lei entendem) que a Lei se ensenhorea do homem todo o tempo que vive?

2 Porque a mulher que está sob o marido, vivendo o marido, esta-lhe obrigada pela Lei: porém morto o marido, livre está da Lei do marido.

3 Assim que vivendo o marido, será chamada adultera, se for de outro marido; mas morto o marido, livre

está da Lei: de maneira que não será adultera, se for de outro marido.

4 Assim que, irmãos meus, também vós mortos estais à Lei pelo corpo de Cristo, para que sejais d'outro, a saber daquelle que foi resuscitado dos mortos, para que para Deos fructifiquemos.

5 Porque quando na carne estávamos, os afectos dos peccados, que são pela Lei, obravão em nossos membros, para fructificarem para a morte.

6 Mas agora livres estamos da Lei, sendo mortos aquella, em que retidos estávamos: assim que sirvamo em novidade de espírito, e não em velhice de letra.

7 Que dirémos logo? He a Lei pecado? em maneira nenhuma: antes eu não conheci o peccado, senão pela Lei: porque tão pouco soubéra eu que concupiscencia era peccado, se a Lei não disséra: não cobiçarás.

8 Mas o peccado, tomando occasião pelo mandamento, em mim obrou toda concupiscencia. Porque sem a Lei está o peccado morto.

9 E sem a Lei vivi a eu algum tempo: mas vindo o mandamento, revivei o peccado, porém eu morri.

10 E o mandamento que era para vida, me foi achado para morte.

11 Porque o peccado tomando occasião pelo mandamento, me enganou, e por elle me matou.

12 Assim que a Lei santa he, e o mandamento santo, e justo, e bom.

13 Logo tornou-se-me o bom em morte? em maneira nenhuma. Mas o peccado se me tornou em morte, para que se mostrasse ser peccado, obrando-me a morte pelo bem: afim que o peccado, pelo mandamento, se fizesse excessivamente peccante.

14 Porque bem sabemos que a Lei he espiritual: mas eu sou carnal, vendido debaixo de peccado.

15 Porque o que faço, não o aprovo. Pois o que quero, isso não faço; mas o que aborreço, isso faço.

16 E se faço o que não quero, consinto com a Lei, que he boa.

17 De maneira que agora já eu mais aquillo não faço, senão o peccado que em mim habita.

18 Porque eu sei que em mim, isto he em minha carne, não habita bem algum: porque o querer está em mim: porém effectuar o bem, não o alcanço.

19 Porque o bem que quero, não o faço, mas o mal que não quero, isso faço.

20 Ora se eu faço o que não quero, já eu não faço senão o peccado que habita em mim.

21 Assim que acho esta Lei em mim, que quando quero fazer o bem, o mal me he proprio.

22 Porque prazer tenho na Lei de Deos segundo o homem interior.

23 Mas veja outra Lei em meus membros, que batalha contra a Lei de meu entendimento, e me prende debaixo da Lei do peccado, que está em meus membros.

24 Miseravel homem de mim! Quem me livrará do corpo desta morte?

25 Gracias dou a Deos por Jesus-Christo Senhor nosso.

26 Assim que eu mesmo com o entendimento sirvo á Lei de Deos, mas com a carne á Lei do peccado.

### CAPITULO VIII.

A SSIM que agora nenhuma condenação ha para os que estão em Christo-Jesus, que não andão segundo a carne, mas segundo o Espírito.

2 Porque a Lei do Espírito de vida, em Christo-Jesus, me livrou da Lei do peccado, e da morte.

3 Porque o que era impossível á Lei, porquanto pela carne estava enferma; enviando Deos a seu Filho em semelhança de carne de peccado, e isso pelo peccado, condenou ao peccado em a carne.

4 Para que a justiça da Lei se cumprisse em nós, que não andamos segundo a carne, mas segundo o Espírito.

5 Porque os que são segundo a carne, as cousas da carne imaginio: mas os que são segundo o Espírito, as cousas do Espírito.

6 Porque a imaginação da carne he morte; mas a imaginação do Espírito he vida e paz.

7 Porquanto a imaginação da carne he inimizada contra Deos: Pois á Lei de Deos se não sujeita: porquanto tambem não pode.

8 Portanto os que estão na carne, não podem a Deos agradar.

9 Porém vósotros não estais na carne, senão no Espírito, se he que o Espírito de Deos habita em vós. Mas se alguém não tem o Espírito de Christo, o tal não he seu.

10 E se Christo em vósotros está, em verdade o corpo está morto por causa do peccado; mas o Espírito he vida por causa da justiça.

11 E se o Espírito daquelle que dos mortos resuscitou a Jesus, em vós habita; aquelle que a Christo resuscitou dos mortos, tambem resuscitará a vossos corpos mortaes, por seu Espírito, que em vós habita.

12 De maneira, irmãos, que deveidores somos, não á carne, para viver segundo a carne.

13 Porque se viverdes segundo a carne, morrereis: mas se pelo Espírito mortificardes as operaçoes do corpo, vivereis.

14 Porque todos quantos são guia-dos pelo Espírito de Deos, são filhos de Deos.

15 Porque não recebestes o Espírito de servidão, para outra vez estar em temor; porém recebestes o Espírito de adopção em filhos, pelo qual clamamos, Abba, Pai.

16 O mesmo Espírito testifica com nosso espírito, que somos filhos de Deos.

17 E se somos filhos, somos logo tambem herdeiros, herdeiros de Deos, e coherdeiros de Christo; se porém com elle padecemos, para que também com elle sejamos glorificados.

18 Porque para mim per certo tenho, que as afflicções deste presente tempo não são para contrapesar com a gloria que em nós ha de ser revelada.

19 Porque esperando, como com cabeça levantada, espera a creatura a manifestação dos filhos de Deos.

20 Porque a creatura está sujeita á vaidade, não por sua vontade, mas por causa do que a sujeitou á vaidade.

21 Com esperança que tambem a mesma creature será liberta da servidão de corrupção, para a liberdade da gloria dos filhos de Deos.

22 Porque bem sabemos, que toda a creatura á huma suspira, e está juntamente até agora *como* com dores de parto.

23 E não somente *ella*, mas tambem nós mesmos, que temos as primícias do Espírito, nós mesmos *digo* em nós mesmos suspiramos, esperando a adopção em filhos, *convém a saber*, a redempção de nosso corpo.

24 Porque em esperança somos salvos. Ora a esperança que se vê, não he esperança: Porque o que alguém vê, porque tambem o esperará?

25 Mas se esperamos o que não vêmos, com paciencia o esperamos.

26 E da mesma maneira tambem o Espírito a nossas fraquezas ajuda *juntamente*: Porque não sabemos, como convém, o que devemos orar: mas o mesmo Espírito intercede por nós com suspiros ineffáveis.

27 E o que examina os corações, sabe qual seja a intenção do Espírito: porquanto intercede pelos santos segundo Deos.

28 E bem sabemos, que todas as coisas juntamente ajudão em bem aos que amão a Deos, *a saber* aos que segundo seu propósito são chamados.

29 Porque aos que d'ante conheceio, tambem os predestinou, para serem conformes á imagem de seu Filho, para que seja o primogenito entre muitos irmãos.

30 E aos que predestinou, a esses tambem chamou: e aos que chamou, a esses tambem justificou: e aos que justificou, a esses tambem glorificou.

31 Pois que diremos a estas cousas? Se Deos he por nós, quem será contra nós?

32 Aquelle que nem até a seu proprio Filho poupou, antes por nós todos o entregou: como nos não dará tambem com elle todas as cousas?

33 Quem intentará accusação contra os escolhidos de Deos? Deos he o que justifica.

34 Quem he o que condemnará? Christo he o que morreio, e o que mais

he, o que tambem resuscitou : o que tambem está à mão direita de Deos : o que tambem por nos intercede.

35 Quem nos apartará do amor de Christo ? Tribulação, ou angustia, ou perseguição, ou fome, ou nudez, ou perigo, ou espada ?

36 (Como está escrito : Porque por amor de ti todo o dia somos mortos ; como ovelhas da carniceria somos estimados.)

37 Antes em todas estas cousas somos mais que vencedores, por aquele que nos amou.

38 Porque certo estou, que nem morte, nem vida, nem Anjos, nem Principados, nem Potestades, nem o presente, nem o porvir,

39 Nem altura, nem profundezas, nem alguma outra creatura nos poderá apartar do amor de Deos, que está em Christo Jesus Senhor nosso.

#### CAPITULO IX.

**V**ERDADE digo em Christo, não minto, (dando-me minha consciencia juntamente testemunho pelo Espírito Santo.)

2 Que tenho grande tristeza e contínuo tormento em meu coração.

3 Porque bem desejára eu mesmo ser separado de Christo por meus irmãos, que são meus parentes segundo o carne :

4 Que são Israélitas, dos quaes he a adopção em filhos, e a gloria, e os concertos, e a data da Lei, e o culto divino, e as promessas :

5 Dos quaes não os pais, e dos quaes he Christo quanto á carne, o qual he Deos sobre todos bendito eternamente : Amen.

6 O que porém não digo como se a palavra de Deos houvesse descahida : porque nem todos os que são de Israél, porisso são Israël.

7 Nem por serem semente de Abraham porisso todos são filhos : mas em Isaac te será charmada semente.

8 Isto he, não os filhos da carne, são os filhos de Deos : mas os filhos da promessa, são contados por semente.

9 Porque esta he a palavra da pro-

meça : Perto deste tempo virrei, e Sara terá hum filho.

10 E não somente esta : mas também Rebecca he prova disto, quando concebeu de hum, e saber de nosso pai Isaac.

11 Porque não sendo ainda os meninos nascidos, nem bem nem mal havendo feito, para que o propósito de Deos, que he segundo a eleição, ficasse firme, não pelas obras, mas por aquelle que chama :

12 Lhe foi dito : o maior servirá ao menor.

13 Como está escrito : a Jacob amei, e a Esau aborreci.

14 Pois que diremos ? Que ha injustiça ácerca de Deos ? em maneira nenhuma.

15 Pois a Moyses diz : Compadecer-me-hei do que me compadecer, e terei misericordia do que tiver misericordia.

16 Assim que não he do que quer, nem do que corre, senão de Deos que se compadece.

17 Porque a Escritura diz a Pharão : Para isto mesmo te levantei, para mostrar em ti minha potencia, e para que meu nome seja denunciado em toda a terra.

18 Assim que se compadece do que quer, e endurece ao que quer.

19 Dir-me-has logo : porque pôs ainda se queixa ? Porque quem resistio a sua vontade ?

20 Mas antes, ó homem, quem es tu, que contestes contra Deos ? Por ventura dirás a cousa formada so que a formou ; porque me fizeste assim.

21 Oh não tem o oleiro poder sobre o barro, para de huma mesma massa fazer hum vaso para honra, e outro para dehonra ?

22 E se Deos, querendo mostrar sua ira, e dar a conhecer sua potencia, supportou com muita paciencia os vasos de ira, preparados para perdição :

23 E para dar a conhecer as riquezas de sua gloria nos vasos de misericordia, que para gloria ja d'antes parou ?

24 Aos quaes tambem chamou, comem a saber a nósoutros não somos:

te d'entre os Judeos, mas tambem d'entre as Gentes?

25 Como tambem diz em Oseas: ao que meu povo não era, chamarei meu povo: e à que não era amada, minha amada.

26 E será, que no lugar, aonde lhes foi dito: Vós outros não sois meu povo, áhi serão chamados filhos do Deus vivente.

27 E tambem Isaias clama á cerca de Israel: Ainda que o numero dos filhos de Israel fosse como a areia do mar, o restante será salvo.

28 Porque o Senhor dá fim, e abrevia o negocio em justiça: pois fará hum negocio abreviado sobre a terra.

29 E como Isaias d'antes disse: Se o Senhor Zebaoth nos não deixará sememente, como Sodoma fôramos feitos, e a Gomorra seríamos semelhantes.

30 Pois que diremos? Que as Gentes que não buscavão a justiça, alcançarão a justiça? Sim: porém a justiça que he pela fé.

31 Mas Israel, que buscava a Lei da justiça, não chegou á Lei da justiça.

32 Porque? Porque a buscavão não pela fé, mas como pelas obras da Lei: porque tropeçarão na pedra de tropeço.

33 Como está escrito: eis que em Sião ponho a pedra de tropeço, e a rocha de escandalo; e todo aquele que crér nella, não será confundido.

## CAPITULO X.

**T**RMAOS, quanto á boa affeição de meu coração, e á oração que faço a Deos por Israel, he para sua salvação.

2 Porque testemunho lhes dou, de que tem zelo de Deos, mas não com entendimento.

3 Porque não conhecedo a justiça de Deos, e procurando estabelecer sua propria justiça, se não sujeitão á justiça de Deos.

4 Porque o fim da Lei he Christo, para justiça de todo aquele que crê.

5 Porque Moyses descreve a justiça que he pela Lei dizendo: o homem

que fizer estas coisas, viverá por elas.

6 Mas a justiça que he pela fé, diz assim: Não digas em teu coração, quem subirá ao Céo? isso he trazer de riba a Christo.

7 Ou, quem descerá ao abyssmo? isso he tornar a trazer dos mortos a Christo.

8 Porém que diz? Junto a ti a palavra está em tua boca, e em teu coração. Esta he a palavra da fé, que pregamos.

9 A saber, Se com tua boca confessares ao Senhor Jesus, e em teu coração creres, que Deos o resuscitou dos mortos, serás salvo.

10 Porque com o coração se crê para justiça, e com a boca se faz confissão para salvação.

11 Porque a Escritura diz: Todo aquele que nelle crer, não será confundido.

12 Porque não ha diferença, nem de Judeo, nem de Grego: porque hum mesmo he o Senhor de todos, rico para com todos os que o invocão.

13 Porque todo aquele que invocar o nome do Senhor, será salvo.

14 Como invocarão logo aquelle em quem não crerão? e como crerão naquelle de quem não ouvirão? e como ouvirão sem haver quem lhes pregue?

15 E como pregarão se não forem enviados? como está escrito: Quão formosos são os pés dos que denuncião a paz, dos que denuncião as coisas boas!

16 Mas não todos obedecerão ao Evangelho: porque Isaias diz: Senhor, quem creo a nossa прégação?

17 Assim que a fé he pelo ouvir, e o ouvir pela palavra de Deos.

18 Mas digo: porventura não o ouvirão? antes certo por toda a terra sahio seu sonido, e suas palavras até os cabos do mundo.

19 Mas digo: porventura não o conheceo Israel? primeiramente Moyses diz: a ciumes vos provocarei com aquelles que não són povo: com gente ignorante vos provocarei a ira.

20 E Isaias se atreve, e diz: achado fui dos que me não buscavão; mari-

festo fui aos que por mim não perguntavão.

21 Mas contra Israel diz: Todo o dia estendi minhas mãos a hum povo rebelde e contradizente.

## CAPITULO XI.

**D**IGO pois: porventura rejeitou Deus a seu povo? em maneira nenhuma: porque também eu sou Israelita, da semente de Abraham, da tribo de Benjamin.

2 Deos não rejeitou a seu povo, ao qual d'antes conheceo. Ou não sabeis o que a Escritura diz de Elias? Como fala a Deos contra Israel, dizendo;

3 Senhor, a teus Prophetas matárao, e a teus altares derribárao: e eu só fiquei, e buscão minha alma.

4 Mas que lhe diz a divina resposta? Ainda sete mil varoés me reservei, que não dobrárao os joelhos diante de Baal.

5 Assim que também agora neste tempo ficou hum restante, segundo a eleição da graça.

6 E se he por graça, já não he pelas obras: d'outra maneira a graça já não he graça. E se he pelas obras, ja não he por graça: d'outra maneira a obra já não he obra.

7 Pois que? o que Israel busca, não o alcançou: mas os eleitos o alcançárao, e os outros forão endurecidos.

8 (Como esta escrito: Deo-lhes Deos espirito de profundo sonmo: olhos para não ver, e ouvidos para não ouvir) até o dia de hoje.

9 E David diz: Sua mesa se lhes torne em laço, e em armadilha, e em tropeço, e por sua retribuição.

10 Seus olhos se escurécão para não verem, e as costas lhes corcóvem continuamente.

11 Digo pois: Porventura tropeçárao para que cahissem? em maneira nenhuma: mas por sua queda veio a salvação ás Gentes, para os provocar a ciumes.

12 E se sua queda he a riqueza do mundo, e sua diminuição a riqueza das Gentes, quanto mais sua plenidão?

13 Porque comvosco falo, Gentes, porém quanto das Gentes sou Apostolo, meu ministerio illustro.

14 Por ver se de alguma maneira aos de minha carne provocar possa a ciumes, e salvar a alguns delles.

15 Porque se sua rejeição he a reconciliação do mundo, qual será o recebimento, senão vida d'entre os mortos?

16 E se as primícias são santas, também a massa o he: e se a raiz ha santa, também os ramos o são.

17 E se alguns dos ramos forão quebrados, e sendo tu azambugeiro, em lugar delles foste enxertado, e feito participante da raiz, e da grossura da oliveira:

18 Não te glories contra os ramos: e se contra elles te gloriares, não es tu o que sustentas a rais, senão a raiz a ti.

19 Dirás pois: os ramos forão quebrados para que eu fosse enxertado.

20 Bem; por incredulidade forão quebrados, e tu por fé estás em pé: não presumas, mas teme.

21 Porque se Deos aos ramos naturaes não perdoou, olha que por ventura também a ti te não perdõe.

22 Olha pois a benignidade e severidade de Deos: sua severidade sobre os que cahirão, porem sua benignidade sobre ti, se permaneceres na benignidade: d'outra maneira também tu serás cortado.

23 Porem também elles, se não permanecerem na incredulidade, serão enxertados: porque poderoso he Deos, para os tornar a enxertar.

24 Porque se tu foste cortado do natural azambugeiro, e contra natureza enxertado na boa oliveira; quanto mais estes, que são os naturaes, serão enxertados em sua propria oliveira.

25 Porque não quero, irmãos, que ignoreis este segredo, (para que não sejais estúpidos em vós mesmos:) a saber que o endurecimento em parte veio sobre Israel, até que entre a plenidão das Gentes.

26 E assim todo Israel será salvo, como está escrito: De São virá o Libertador, e desviará as impiedades de Jacob.

27 E este meu concerto *será* para com elles, quando eu tirar seus pecados.

28 Assim que, quanto ao Evangelho, inimigos *são*, por causa de vósoutros: mas quanto à eleição, amados, por causa dos Pais.

29 Porque os dons gratuitos, e a vocação de Deos, são sem arrependimento.

30 Porque assim como vósoutros tambem antigamente fostes desobedientes a Deos, porem agora alcançastes misericordia pela desobediencia destes:

31 Assim tambem agora estes forão desobedientes, para tambem alcançarem misericordia por vossa misericordia.

32 Porque Deos encerrou a todos debaixo da desobediencia, para de todos haver misericordia.

33 O<sup>r</sup> profundidade das riquezas, assim da sabedoria como da sciencia de Deos! Quão inescrutaveis são seus juizos, e investigaveis seus caminhos!

34 Porque, quem entendeo o intento do Senhor? ou quem foi seu conselheiro?

35 Ou quem a elle primeiro lhe deo, e ser-lhe ha recompensado?

36 Porque delle, e por elle, e para elle são todas as cousas: a elle *pois seja* a gloria eternamente: Amen.

## CAPITULO XII.

**R**OOGO-vos pois, irmãos, pelas compaixões de Deos, que apresenteis vossos corpos em sacrificio vivo, santo, e agradavel a Deos, *que he* vosso culto racional.

2 E não vos conformeis com este mundo, mas reformai-vos pela renovação de vosso entendimento, para que experimenteis qual seja a boa, e agradavel, e perfeita vontade de Deos.

3 Porque pela graça, que me he dada, digo a cada hum d'entre vósoutros; que mais não saiba do que saber convém: mas que saiba com temperança, conforme Deos repartio a cada hum a medida de fé.

4 Porque como em hum corpo temos muitos membros, e todos os membros não tem a mesma operação:

5 Assim muitos somos hum corpo em Christo: mas cada qual membros huys dos outros.

6 De modo que tendo diferentes dons, segundo a graça que nos he dada;

7 *Empreguemos estes dons*, seja prophecia, segundo a medida da fé: seja ministerio, em administrar: seja que alguem ensine, em ensinar:

8 Seja que alguem exhorte, em exhortar: o que reparte, em simplicidade: o que preside, com cuidado: o que exercita misericordia, com alegria.

9 O amor seja não fingido. Aborrecai o mal, o apegai-vos ao bem.

10 Huns aos outros cordealmente vos amai com caridade fraternal: Prevenindo-vos com honra huns aos outros.

11 No cuidado não sejais vagarosos. Sede ardentes de espirito. Servi ao Senhor:

12 Gozai-vos na esperança. Sede pacientes na tribulação. Perseverai na oração.

13 Communicai ás necessidades dos santos: Segui a hospitalidade.

14 Bemdezai aos que vos perseguem: bemdezai, e não amaldiçoeis.

15 Alegrai-vos com os que se alegrão: e chorai com os que chorão.

16 Sede unanimes entre vósoutros. Não affeteis cousas altivas: mas acommodai-vos ás baixas. Não sejais sabios em vos mesmos.

17 Não torneis a ninguem mal por mal: procurai as cousas honestas perante todos os homens.

18 Se for possivel quanto em vós he, paz tende com todos os homens.

19 Não vos vingueis a vós mesmos, amados, antes dai lugar á ira. Porque está escrito: minha *he* a vingança: eu o recompensarei, diz o Senhor.

20 Portanto se teu inimigo tiver fome, da-lhe de comer: se tiver sede, da-lhe de beber. Porque fazendo isto, brazas de fogo lhe amontoarás sobre a cabeça.

21 Não te deixes vencer do mal: mas vence ao mal com o bem.

## CAPITULO XIII.

**T**ODA alma esteja sujeita ás Potestades superiores. Porque não ha Potestade, senão de Deos; e as Potestades que ha, são ordenadas de Deos.

2 Pelo que quem resiste á Potestade, resiste á ordenação de Deos: e os que lhe resistem, sobre si mearnos trarão condenação.

3 Porque os Magistrados não são para temor das boas obras, senão das más. Queres tu pois não temer a Potestade? faz o bem, e terás louvor della.

4 Porque he servidores de Deos, para teu bem. Mas se mal fizéres, teme: porque não traz debalde a espada. Porque he servidora de Deos, e vingado a, para castigo do que faz mal.

5 Portanto necessário he estar sujeito, não somente pelo castigo, mas tambem pela consciencia.

6 Porque porrisso tambem pagais tributos: porque são ministros de Deos, nisto mesmo perseverando.

7 Portanto dai a cada hum o que deveis: a quem tributo, tributo: a quem renda, renda: a quem temor, temor: a quem honra, honra.

8 A ninguém nada deváis, senão que vos ameis huns aos outros: Porque quem ama a outro, cumprio a Lei.

9 Porque isto: não adulterarás: não matarás: não furtarás não dirás falso testemunho: não cobriparás: E se ha outro algum mandamento, nesta palavra summariamente se comprehende, a saber nesta; Amarás a teu proximo como a ti mesmo.

10 A caridade não faz mal ao proximo. Assim que o cumprimento da Lei he a caridade.

11 E isto tanto mais, sabendo o tempo, que ja he hora de nos despertarmos do sonno: porque a salvação mais perto está agora de nós, do que quando primeiro crêmos.

12 A noite he passada, e o dia he chegado. Lançemos pois de nós as obras das trevas, e vistamos-nos das armas da luz.

13 Andemos honestamente, como de dia: não em glotonarias, nem em

borracheiras: não em camaes, nem em dissoluções: não em pendencias, nem em inveja:

14 Mas vesti-vos do Senhor Jesus-Christo, e não tenhais cuidado da carne em suas concupiscencias.

## CAPITULO XIV.

**O**RA quanto ao que he enfermo na fé, recebei-o, porém não em contendas de disputas.

2 Porque hum crê que de tudo se pode comer, e outro, que he enfermo, come hortalica.

3 O que come, não despreze ao que não come, e o que não come, não julgue ao que come: Porque Deos o trouou por seu.

4 Quem es tu, que julgas ao servo alheio? Para seu proprio Senhor está em pe, ou cahe: porém firmado será; porque poderoso he Deos para o firmar.

5 Bem faz hum diferença entre dia e dia, mas outro todos os dias estima iguaes. Cada hum em seu proprio animo esteja seguro inteiramente.

6 Aquelle que faz caso do dia, o faz para o Senhor; e o que não faz caso do dia, o não faz para o Senhor. O que come, come para o Senhor, porque dá graças a Deos: e o que não come, não come para o Senhor, e dá graças a Deos.

7 Porque nenhum de nós vive para si: e nenhum morre para si.

8 Porque seja que vivamos, para o Senhor vivemos: seja que morramos, para o Senhor morremos. Assim que seja que vivamos, seja que morramos, do Senhor somos.

9 Porque para isto tambem Christo morreu, e resuscitou, e tornou a viver, para se ensenhorear assim dos mortos, como dos vivos.

10 Mas tu, porque julgas a teu irmão? ou tu tambem, porque desprezas a teu irmão? Porque todos havemos de ser apresentados ante o Tribunal de Christo.

11 Porque escrito está: Vivo eu, diz o Senhor, que todo joelho se dobrará diante de mim: e toda lingua confessará a Deos.

12 De maneira que cada hum de nós dará conta de si mesmo a Deos.

13 Assim que nos não julguemos mais huns aos outros : mas antes julgai isto, a saber, que nenhum tropéço, ou escândalo ponhais ao irmão.

14 Eu sei, e certo estou em o Senhor Jesus, que nenhuma cousa de si mesma he immunda, senão *que* para aquelle que alguma cousa estima ser immunda, para esse he immunda.

15 Mas se teu irmão se contrista por amor da comida, ja não andas conforme á caridade. Não destruas com tua comida aquelle por quem Christo morreio.

16 Não seja pois vosso bem blasfemado.

17 Porque o Reino de Deos não he comida nem bebida ; senão justiça, e paz, e alegria pelo Espírito Santo.

18 Porque quem nisto serve a Christo, agradavel he a Deos, e accepto aos homens.

19 Sigamos pois as couosas que *servem* para a paz, e para a edificação de huns para com os outros.

20 Não destruas a obra de Deos por amor da comida. Verdade he que todas as couosas são limpas, mas mao he para o homem que come com escândalo.

21 Bom he não comer carne, nem beber vinho, nem *fazer outra cousa alguma* em que teu irmão tropéce, ou se escandalize, ou se enfraqueça.

22 Tens tu fé ? tem-a em ti mesmo diante de Deos. Bemaventurado aquelle que a si mesmo, em o que approva, se não condemna.

23 Mas o que duvida, se come, ja está condemnado, porque não *come* por fé : e tudo o que não he de fé, peccado he.

#### CAPITULO XIV.

**M**AS nósoutros, que somos fortes, devemos supportar as fraquezas dos fracos, e não nos agradar a nós mesmos.

2 Portanto cada qual de nós agradece a seu proximo em bem, para edificação.

3 Porque tambem Christo se não agra-

dou a si mesmo ; mas como está escrito : Sobre mim cahirão as injuriias dos que te injurião.

4 Porque todas as couosas que d'antes forão escritas, para nosso ensino forão escritas : Para que por paciencia e consolação das Escrituras tenhamos esperança.

5 Ora o Deos de paciencia e consolação vos dé, que entre vós sintais huma mesma cousa, segundo Christo-Jesus.

6 Para que concordemente com huma boca glorifiqueis ao Deos e Pai de nosso Senhor Jesu-Christo.

7 Portanto recebei huns aos outros, como tambem Christo nos recebeio para gloria de Deos.

8 Digo pois, que Christo-Jesus foi ministro da circuncisão, por causa da verdade de Deos, para ratificar as promessas feitas aos pais :

9 E para que as Gentes a Deos glorifiquem por causa da misericordia ; como está escrito. Portanto eu te confessarei entre as Gentes, e palmodiarei a teu nome.

10 E outra vez diz : Alegrai-vos Gentes com seu povo.

11 E outra vez : Louvai ao Senhor das Gentes, e celebrai-todos os povos.

12 E outra vez diz Isaias : huma raiz de Jesse ha de haver, e hum que se alevará para reger as Gentes : nelle as Gentes esperarão.

13 Ora o Deos de esperança vos encha de todo gozo, e paz, em a fé, para que em esperança abundeis pela virtude do Espírito Santo.

14 Porem irmãos meus, certo estou tambem de vósoutros, que tambem cheios estais de bondade, chechos de todo conhecimento, e poderosos sois para tambem huns aos outros vos amoestardes.

15 Mas, irmãos, em parte mais atrevidamente vos escrevi, como trazendo-vos outra vez isto á memoria, pela graça que de Deos me foi dada :

16 Para que seja ministro de Jesu-Christo entre as Gentes, administrando o Evangelho de Deos, para que a offerta das Gentes seja agradável, satisfeita pelo Espírito Santo.

17 Assim que tenho gloria em Jesus-Christo, nas cousas que pertencem a Deos.

18 Porque não ousaria dizer alguma cousa, que Christo por mim não tenha feito, para obediencia das Gentes, por palavra e por obra :

19 Com potencia de sinaes e prodigios, e pela virtude do Espírito de Deos : de maneira que desde Jerusalém, e pelas terras de redor, até Illyrico, cumpri o Evangelho de Christo.

20 E assim affectuosamente me esforcei a denunciar o Evangelho, não aonde Christo se houvesse nomeado, para que não edificasse sobre fundamento alheio :

21 Antes, como está escrito : Os a quem delle não foi denunciado, o verão, e os que o não ouvirão, o entenderão.

22 Pelo que tambem muitas vezes fui impedido de vir a vósoutros.

23 Mas agora, nestas partes não tenho mais lugar, e ja por muitos annos tive grande desejo de vir a vósoutros :

24 Quando partir para Hespanha, irei a vósoutros : porque espero que de passagem vos verei, e para lá de vósoutros serei acompanhado, depois de primeiro em parte me fartar de vossa *presença*.

25 Mas por agora vou a Jerusalém, para lá administrar aos santos.

26 Porque *aos de Macedonia e Achaia* pareceo bem fazer huma contribuição para os pobres de entre os santos, que estão em Jerusalém.

27 Porque *assim* bem lhes pareceo, e tambem lhes são devedores. Porque se as Gentes forão participantes de seus *bens* espirituales, tambem lhes devem administrar os carnaes.

28 Assim que concluido isto, e havendo-lhes consignado este fruto, de lá, passando por vósoutros, irei à Hespanha.

29 E bem sei que vindo a vósoutros, virei com plenidão da benção do Evangelho de Christo.

30 E rogo-vos, irmãos, por nosso Senhor Jesu-Christo, e pela caridade do Espírito, que comigo por mim combatais em orações a Deos.

31 Para que seja livre dos rebeldes,

que estão em Judes, e que esta minha administração, que a Jerusalém faço, seja aceite aos santos.

32 Para que, pela vontade de Deos, com alegria venha a vósoutros, e com vosco me possa recrear.

33 E o Deos de paz seja com todos vósoutros. Amen.

## CAPITULO XVI.

E ENCOMMENDO-vos a Phebra nossa irmã, a qual he ministra da Igreja, que está em Cenchrea.

2 Para que a recebais em o Senhor, como convem aos santos ; e lhe assistais em qualquer cousa, que de vos necessitar. Porque a muitos tem hospedado, como tambem a mim mesmo.

3 Saudai a Priscilla, e a Aquila, meus cooperadores em Christo-Jesus :

4 Que poserão seu pescoço por minha vida ; aos quaes não só eu dou as graças, mas tambem todas as Igrejas das Gentes.

5 Saudai tambem á Igreja que está em sua casa. Saudai a Epeneto meu amado, que he as primicias de Achias em Christo.

6 Saudai a Maria, que trabalhou muito por nós.

7 Saudai a Andronico, e a Junia, meus parentes, e meus companheiros na prizão, que são insignes entre os Apostolos, e tambem forão antes de mim em Christo.

8 Saudai a Amplias meu amado em o Senhor.

9 Saudai a Urbano nosso cooperador em Christo, e a Stachys meu amado.

10 Saudai a Apelles, approvado em Christo. Saudai aos que são da família de Aristobulo.

11 Saudai a Herodião, meu parente. Saudai aos que são da família de Narsiso, a saber aos que estão em o Senhor.

12 Saudai a Tryphena, e a Tryphosa, as quaes trabalhão em o Senhor. Saudai a Persida, a amada irmã, a qual muito trabalhou em o Senhor.

13 Saudai a Rupho o eleito em o Senhor, e a sua mãe e minha.

14 Saudai a Asyncrito, a Phlegon,

**a Hermas, a Patrobas, a Hermes, e aos irmãos que estão com elles.**

**15 Saudai a Philologo e a Julia, a Nero, e a sua irmã, e a Olympa, e a todos os santos que com elles estão.**

**16 Saudai-vos uns aos outros com santo beijo. As Igrejas de Christo vos saudão.**

**17 E rogo-vos, irmãos, que attenteis pelos que fazem dissensões e escândalos contra a doutrina, que de nos aprendestes ; e delles vos desviai.**

**18 Porque os taes não servem a nosso Senhor Jesu-Christo, senão a seu ventre : e com suaves palavras e lisonjas enganão os coraçãoes dos simples.**

**19 Porque chegada he vossa obediencia ao conhecimento de todos. Assim que me gozo de vósoutros ; e quero que sejais sabios em o bem, porem simples em o mal.**

**20 E o Deos de paz quebrantará presto a Satanás debaixo de vossos pés. A graça de nosso Senhor Jesu-Christo seja comvosco. Amen.**

**21 Saudão-vos Timotheo meu coope-**

**rador, e Lucio, e Jason, e Sosipater, meus parentes.**

**22 Eu Tercio, que esta carta escrevi, vos saudo em o Senhor.**

**23 Gayo meu hospede, e de toda a Igreja, vos saluda. Erasto procurador da cidade vos saluda, e mais Quarto o irmão.**

**24 A graça de nosso Senhor Jesu-Christo seja com todos vósoutros. Amen.**

**25 Ora áquelle que he poderoso, para vos confirmar segundo meu Evangelho, e segundo a pregação de Jesu-Christo, conforme á revelação do misterio, que foi encuberto desde os tempos dos seculos :**

**26 Mas agora se manifestou, e se notificou pelas Escrituras Propheticas, segundo o mandado do Deos eterno, para obediencia da fé entre todas as gentes :**

**27 Ao mesmo só Deos sabio seja gloria por Jesu-Christo para todo sempre. Amen.**

**Escrita de Corinto aos Romanos, e enviada por Phebe ministra da Igreja de Cenchrea.**

## I. EPISTOLA DE S. PAULO, APOSTOLO.

408

### CORINTHIOS.

#### CAPITULO I.

**PAULO chamado Apostolo de Jesus-Christo pela vontade de Deos, e o irmão Sosthenes :**

**2 A' Igreja de Deos que está em Corinthus, aos santificados em Christo Jesus, chamado santos, com todos os que em todo lugar invocão o nome de nosso Senhor Jesu-Christo, Senhor deles, e nosso :**

**3 Graça hajais e paz de Deos nosso Pai, e do Senhor Jesu-Christo.**

**4 Sempre a meu Deos graças dou por causa de vósoutros, ácerca da graça de Deos, que vos he dada em Christo-Jesus.**

**5 Que em todas as cousas estais enriquecidos nelle, em toda a palavra, e em todo conhecimento :**

**6 Como o testemunho de Jesu-Christo foi confirmado entre vósoutros.**

**7 De maneira que nenhum don vos falta, esperando a manifestação de nosso Senhor Jesu-Christo.**

**8 E Deos tambem vos confirmará até o fim, para serdes irreprehensíveis em o dia de nosso Senhor Jesu-Christo.**

**9 Fiel he Deos, por quem fostes chamados a communhão de seu Filho Jesus-Christo nosso Senhor.**

**10 Rogo-vos porem, irmãos, pelo nome de nosso Senhor Jesu-Christo, que**

todos faleis huma mesma cousa, e não haja dissençoés entre vósoutros: antes estejais conjunctos em hum mesmo sentido, e em hum mesmo parecer.

11 Porque, irmãos meus, de vós me foi notificado pelos da *família* de Chloés, que ha contendas entre vósoutros.

12 E isto digo, que cada hum de vós diz: Eu sou de Paulo, e eu de Apollos, e eu de Cephas, e eu de Christo.

13 Está Christo diviso? Foi Paulo por vósoutros crucificado? Ou fostes vósoutros em nome de Paulo baptizados?

14 Graças dou a Deos que a nenhum de vós baptizei, senão a Crispô, e a Gayo.

15 Para que ninguem diga, que eu tenha baptizado em meu nome.

16 Porém tambem baptizei á familia de Estephanas: No de mais não sei se a outrem alguem tenha baptizado.

17 Porque Christo não me enviou a baptizar, senão a Evangelizar: não com sabedoria de palavras, para que a cruz de Christo se não esvaeça.

18 Porque bem he a palavra da cruz loucura para os que perecem: mas para nos os que se salvão, he potencia de Deos.

19 Porque está escrito: destruirei a sapiencia dos sabios, e aniquilarei a intelligencia dos entendidos.

20 Que he do Sabio? que he do Escriba? que he do Inquiridor deste seculo? Por ventura não enlouqueceo Deos a sabedoria deste mundo?

21 Porque pois, na sabedoria de Deos, o mundo Deos não conheceo por sabedoria, agradou a Deos salvar aos crentes pela loucura da pregação:

22 Porquanto os Judeos pedem sinal, e os Gregos buscão sabedoria.

23 Mas nósoutros pregamos a Christo crucificado, que he escandalo para os Judeos, e loucura para os Gregos.

24 Porem aos que são chamados, assim Judeos como Gregos, *lhes* pregamos a Christo potencia de Deos, e sabedoria de Deos.

25 Porque a loucura de Deos he ma-

is sabia que os homens: e a fraquezza de Deos he mais forte que os homens.

26 Porque bem vedes vossa vocação. irmãos, que não sois muitos sabios segundo a carne, nem muitos poderosos, nem muitos nobres.

27 Mas Deos escolheo o louco deste mundo, para confundir aos sabios: e o fraco deste mundo escolheo Deos, para confundir ao forte.

28 E o vil deste mundo, e o desprezivel escolheo Deos, e o que não he, para aniquilar o que he.

29 Para que nenhuma carne se glorie perante elle.

30 Mas delle sois vós em Jesu-Christo, o qual de Deos nos foi feito sabedoria, e justica, e santificação, e redempção:

31 Para que, como está escrito; Aquelle que se gloria, se glorie em o Senhor.

## CAPITULO II.

**E** EU irmãos, quando vim a vósoutros, não vim com excellencia de palavras, ou de sabedoria, denunciando-vos o testemunho de Deos.

2 Porque não propúz saber alguma cousa entre vósoutros, senão a Jesus-Christo, e esse crucificado.

3 E eu estive comvoso em fraquezza, e em temor, e em grande tremor.

4 E minha palavra, e minha pregação, não foi em palavras persuadoras de sabedoria humana, mas em demonstração de espirito e de potencia.

5 Para que vossa fé não fosse em sabedoria de homens, mas em potencia de Deos.

6 E falamos sabedoria entre os feitos: Porem huma sabedoria não deste mundo, nem dos Principes deste mundo, que se aniquilão:

7 Mas falamos a sabedoria de Deos, em mysterio escondida, a qual Deos, ordenou antes dos seculos para nossa gloria.

8 A qual nenhum dos Principes desse mundo conheceo. Porque se a conhecérão, nunca crucificáro ao Senhor da gloria.

9 Mas como está escrito: As coisas

que olho não vio, e ouvido não ouvio, e em coração de homem não subirão, são as que Deos preparou para os que o amão.

10 Porem Deos no-las revelou por seu Espírito. Porque o Espírito penetra todas as cousas, até as profundezas de Deos.

11 Porque quem dos homens sabe as cousas que são do homem, senão o espírito do homem, que nesse está? assim também ninguem sabe as cousas de Deos, senão o Espírito de Deos.

12 Porem nós não recebemos o espírito do mundo, mas o Espírito que he de Deos: para que saibamos as cousas que de Deos nos são dadas.

13 As quaes também falamos, não com palavras, que a sabedoria humana ensina, senão com as que ensina o Espírito santo, acommodando as cousas espirituales ás espirituales.

14 Mas o homem natural não comprehende as cousas que são do Espírito de Deos: porque lhe são loucura; e não as pode entender, porquanto se discernem espiritualmente.

15 Porem o espiritual bem discerne todas as cousas, mas elle de ninguem he discernido.

16 Porque quem conheceo a mente do Senhor, para que o possa instruir? mas nós temos a mente de Christo.

### CAPITULO III.

**E**U, irmãos, não vos pude falar como a espirituales, mas como a carnaes, como a meninos em Christo.

2 Com leite vos criei, e não com manjar; porque ainda não podieis; nem tão pouco ainda agora podeis.

3 Porque ainda sois carnaes. Porque como entre vósoutros haja inveja, e contendas, e dissensões, porventura não sois carnaes, e andais segundo os homens?

4 Porque dizendo hum: Eu sou de Paulo, e outro, Eu de Apollos, porventura não sois carnaes?

5 Quem pois he Paulo, e quem he Apollos, senão ministros, pelos quaes créstes, e isso conforme o Senhor a cada hum deo?

6 Eu plantei, Apollos regou: mas Deos deo o crecimento.

7 Pelo que nem o que planta he alguma cousa, nem o que rega; senão Deos que dá o crecimento.

8 E o que planta, e o que rega, são hum; mas cada hum receberá seu galardão segundo seu trabalho.

9 Porque somos cooperadores de Deos: vósoutros sois lavaoura de Deos, e o edifício de Deos.

10 Segundo a graça de Deos que me foi dada, puz eu como sabio architetto o fundamento; e outro edifica sobre elle: mas olhe cada hum como edifica sobre elle.

11 Porque ninguem pode pôr outro fundamento, do que ja está posto, o qual he Jesu-Christo.

12 E se alguém sobre este fundamento edificar ouro, prata, pedras preciosas, madeira, feno, palhico;

13 A obra de cada hum se manifestará: Porque o dia a declarará; por quanto por fogo se descobre: e qual he a obra de cada hum, o fogo fará a prova.

14 Se a obra de alguém, que edificou sobre elle, permanecer; receberá galardão.

15 Se a obra de alguém se queimar, padecerá detimento: salvar-se-ha porem o tal, todavia, como por fogo.

16 Não sabeis vós, que sois o templo de Deos; e que o Espírito de Deos habita em vós?

17 Se alguém violar o templo de Deos, Deos ao tal violará: Porque o templo de Deos he santo, o qual sois vósoutros.

18 Ninguem se engane a si mesmo: se alguém entre vósoutros neste mundo cuida ser sabio, faça-se louco, para que seja sabio.

19 Porque a sabedoria deste mundo he loucura ácerca de Deos. Porque está escrito: aos sabios apanha em sua astucia.

20 E outra vez: Conhece o Senhor os discursos dos sabios, que são vãos.

21 Pelo que ninguem se glorie em homens: porque tudo he vosso.

22 Seja Paulo, seja Apollos, seja Cefas, seja o mundo, seja a vida, seja a morte, seja o presente, seja o porvir; tudo he vosso:

23 Porem vósoutros sois de Christo,  
e Christo é de Deos.

## CAPITULO IV.

**A**SSIM nos estimem os homens como a ministros de Christo, e dispenseiros dos mysterios de Deos.

2 E no demais, requerse nos dispenseiros, que cada hum se ache fiel.

3 Porem a mim, mui pouco se me dá de ser julgado de vósoutros, ou de juizo algum humano: nem eu tão pouco a mim mesmo me julgo.

4 Porque em nada me sinto culpavel: mas nem por isso estou justificado: antes o que me julga, he o Senhor.

5 Assim que nada julgueis antes de tempo, até que o Senhor venha, o qual tambem trará á luz as cousas occultas nas trevas, e manifestará os conselhos dos corações: e então cada hum terá louvor de Deos.

6 E estas cousas, irmãos, me accomodei eu, por semelhança, a mim e a Apollos por amor de vósoutros: para que em nós aprendais a não presumir mais do que está escrito: Para que por amor de outro, hum contra o outro vos não inchéis.

7 Porque quem te discerne a ti? E que tens tu que não hajas recebido? E se o recebeste, porque te glorias, como se o não houvesse recebido?

8 Ja estais fartos, ja estais ricos, sem nôs reinastes; e oxalá reineis, para que tambem nós reinemos convousco.

9 Porque tenho para mim, que Deos a nós, que somos os ultimos Apostolos, tem posto á mostra, como ja condenados á morte: pois estamos feitos espectaculo ao mundo, e aos Anjos, e aos homens.

10 Nós somos loucos por amor de Christo, mas vós sabios em Christo: Nós somos fracos, mas vós fortes: vós illustres, mas nós vis.

11 Até esta presente hora padecemos fome e sede, e estamos nus, e recebemos punhadas, e não temos certa pousada.

12 E trabalhamos, obrando com nossas proprias mãos: somos injuriados,

e bendizemos: somos perseguidos, e sofremo-lo:

13 Somos blasfemados, e rogamos: Somos feitos como o cisco do mundo, e como a rapadura de todos, até o presente.

14 Não escrevo estas cousas para vos envergonhar: mas vos amoesto como a meus amados filhos.

15 Porque ainda que tivereis dez mil aios em Christo, contudo não tendes muitos pais. Porque eu vos gerei em Christo-Jesus pelo Evangelho.

16 Portanto vos amoesto, que sejais meus imitadores.

17 Por esta causa vos mandei a Timótheo, que he meu amado e fiel filho em o Senhor: o qual vos lembrará meus caminhos em Christo, como por todas as partes ensino em cada Igreja.

18 Mas alguns andão inchados, como se eu não houvesse de vir a vósoutros.

19 Porem presto virei a vósoutros, se o Senhor quizer: e então entenderei, não as palavras, senão a virtude dos que andão inchados.

20 Porque o Reino de Deos não consiste em palavras, senão em virtude.

21 Que queréis? Virei a vósoutros com vara, ou com caridade e espírito de mansidão?

## CAPITULO V.

**T**TOTALMENTE se ouve que entre vósoutros ha fornicação, e tal fornicação, qual nem ainda entre as gentes se nomea: de maneira que hum tenha a mulher de seu pai.

2 E ainda estais inchados, e não vos entristecestes antes muito mais, para tirar do meio de vósoutros o que commetteeo tal feito?

3 Porem eu como ausente de corpo, mas presente de espírito, já determinei como se estivesse presente, que o tal assim commetteeo,

4 Estando vós e meu espírito juntos, em nome de nosso Senhor Jesu-Christo, em virtude de nosso Senhor Jesu-Christo,

5 De entregar ao tal a Satanás, para

destruição da carne, para que o espírito seja salvo, em o dia do Senhor Jesus.

6 Não he boa vossa jactancia. Não sabeis que hum pouco de fermento faz levedar toda a massa?

7 Alimpai pois o velho fermento, para que sejais nova massa, como estais sem fermento. Porque Christo nossa Pascoa foi sacrificado por nós.

8 Pelo que façamos festa, não em o velho fermento, nem em o fermento de maldade, e de malicia, senão em pães astmos de sinceridade e de verdade.

9 Ja na carta vos tenho escrito, que não vos mistureis com os fornicadores.

10 Não porem de todo com os fornicadores deste mundo, ou com os avarentos, ou com os roubadores, ou com os idolatras: Porque d'outra maneira necessário vos seria sahir do mundo.

11 Mas agora vos escrevi, que não vos mistureis, *quero dizer* que se algum, chamando-se irmão, for fornecedor, ou avarento, ou idolatra, ou maldizente, ou beberrão, ou roubador, com o tal nem ainda comais.

12 Porque, que tenho eu também que julgar dos que estão de fora? Não julgais vós dos que estão de dentro?

13 Mas Deos julga aos que estão de fora. Tirai pois d'entre vósoutros a este mao.

## CAPITULO VI.

O USA algum de vósoutros, tendo algum negocio contra outro, ir a juizo perante os injustos, e não perante os santos?

2 Não sabeis vós que os santos hão de julgar ao mundo? E se o mundo por vós he julgado, sois porventura indignos de julgar de cousas minimas?

3 Não sabeis vós que havemos de julgar aos Anjos? Quanto mais as cousas a esta vida pertencentes?

4 Assim que se tiverdes negocios de juizo, pertencentes a esta vida, ponde na cadeira aos que de menos estima são na Igreja.

5 Para vos envergonhar o digo. Não

ha pois entre vósoutros sabio, nem ainda hum, que entre seus irmãos possa julgar?

6 Mas irmão com irmão vai a juizo, e isto perante infieis.

7 Assim que totalmente ja entre vósoutros ha falta, pois entre vós tendes demandas. Porque não sofreis antes a semrazão? Porque não sofreis antes o damno?

8 Mas vós mesmos fazeis a semrazão, e fazeis o damno, e isto aos irmãos.

9 Ou não sabeis que os injustos não hão de herdar o Reino de Deos?

10 Não erreis: nem os fornicadores, nem os idolatras, nem os adulteros, nem os effeminados, nem os que com machos se deitão, nem os ladroés, nem os avarentos, nem os bebedos, nem os maldizentes, nem os roubadores, hão de herdar o Reino de Deos.

11 E isto ereis alguns: Mas ja estais lavados, mas ja estais santificados, mas ja estais justificados em o nome do Senhor Jesus, e pelo Espírito de nosso Deos.

12 Todas as cousas me são licitas, mas nem todas as cousas convém: todas as cousas me são licitas, porém eu não deixarei sugeitar-me ao poder de ninguem.

13 Os manjares são para o ventre, e o ventre para os manjares: mas Deos os aniquilará, assim a hum, como aos outros. Porem o corpo não he para a fornicação, senão para o Senhor, e o Senhor para o corpo.

14 Ora tambem Deos resuscitou ao Senhor, e também por sua potencia nos resuscitará a nós.

15 Não sabeis vós que vossos corpos são membros de Christo? Tomarei pois os membros de Christo, e fa-los-hei membros de huma meretriz? Tal não haja.

16 Ou não sabeis, que o que se ajunta com a meretriz, he hum corpo com ella? Porque os dous, diz, serão huma mesma carne.

17 Mas o que se ajunta com o Senhor, com elle hum mesmo Espírito he.

18 Fugi da fornicação: Todo peccado que o homem fizer, fora do corpo he: mas o que fornicá, contra seu proprio corpo peccá.

19 Ou não sabeis que vosso corpo he templo do Espírito Santo, o qual está em vósotros, o qual tendes de Deos, e que não sois voossos próprios?

20 Porque caros fostes comprados: glorificai pois a Deos em vosso corpo, e em vosso espírito, os quaes são de Deos.

### CAPITULO VII.

**O**RA tocante ás cousas de que me escrevestes, bom he ao homem não tocar mulher.

2 Mas por causa das fornicações, tenha cada hum sua propria mulher, e cada huma tenha seu proprio marido.

3 Pague o marido á mulher a devindade benevolencia, e semelhantemente a mulher ao marido.

4 A mulher não tem poder sobre seu proprio corpo, senão o marido: e também da mesma maneira o marido não tem poder sobre seu proprio corpo, senão a mulher.

5 Não vos defraudeis hum ao outro, senão for por consentimento de ambos por algum tempo, para que vos desocupeis para o jejum, e para a oração: e tornai-vos outra vez a ajuntar, para que Satanás vos não tente, por causa de vossa incontinencia.

6 Isto porem digo por permissão, não por mandado.

7 Porque quizéra que todos os homens fossem como eu mesmo: mas cada hum tem seu proprio dom de Deos, hum de huma maneira, outro de outra.

8 Digo porem aos solteiros, e ás viúvas, que bom lhes he, se como eu ficarem.

9 Mas se conter-se não podem, casem-se: Porque melhor he casar-se, que abrazar-se.

10 Porem aos casados mando, não eu, senão o Senhor, que a mulher se não aparte do marido.

11 E se se apartar, por casar fique, ou se reconcilie com o marido; e que o marido não deixe a mulher.

12 Mas aos outros digo eu, não o Senhor: Se algum irmão tem mulher infiel, e ella consente em com elle habitar, não a deixe.

13 E se alguma mulher tem marido infiel, e elle consente em com ella habitar, não o deixe.

14 Porque o marido infiel he santificado pela mulher: e a mulher infiel he santificada pelo marido. Que d'outra maneira serião voossos filhos immundos: porem agora são santos.

15 Mas se o infiel se apartar, apartese. Em tal caso o irmão, ou a irmã não estão sujeitos á servidão: mas Deos vos chamou a paz.

16 Porque, que sabes tu mulher, se salvarás ao marido? ou que sabes tu marido, se salvarás a mulher?

17 Porem cada hum assim ande, como Deos lhe repartio, cada hum como o Senhor o chamou; e assim ordeno em todas as Igrejas.

18 He algum chamado, estando ja circuncidado? não esteja incircundado. He algum chamado estando ainda na incircuncisão? não se circuncide.

19 A circuncisão nada he, e a incircuncisão nada he, senão a guarda dos mandamentos de Deos.

20 Cada hum fique na vocação em que he chamado.

21 Es chamado sendo servo? não se te dé disso: mas se também teordes forrar, procura o mais.

22 Porque o que em o Senhor he chamado, sendo servo, forro he do Senhor: da mesma maneira também, o que he chamado, sendo livre, servoh de Christo.

23 Caros fostes comprados, não vos façais servos dos homens.

24 Irmãos, cada hum fique á cerca de Deos naquillo, em que he chamado.

25 Ora tocante ás virgens, não tenho mandado do Senhor; dou porem seu parecer, como aquelle que tenho alcançado misericordia do Senhor para ser fiel.

26 Tenho pois isto por bom, por causa da necessidade instante, que bem he ao homem estarase assim.

27 Estás liado á mulher, não busques soltura. Estás solto de mulher, não busques mulher.

28 Mas se também te casares, não

peccas: e se a virgem se casar, não pecca. Todavia terão os taes na carne tribulação. Porem eu vos encuso.

29 Isto porem digo, irmãos, que o tempo, que resta, he breve: para que tambem os que tem mulheres, sejam como se as não tivessem:

30 E os que chorão, como se não chorasssem; e os que folgão, como se não folgassem; e os que comprão, como se não possuissem;

31 E os que deste mundo usão, como se *delle* não abusassem. Porque a aparença deste mundo passa.

32 E bem quizéra eu, que estivesseis sem cuidado. O solteiro tem cuidado das couosas do Senhor, como ao Senhor ha de agradar:

33 Mas o que he casado, tem cuidado das couosas do mundo, como á mulher ha de agradar.

34 A mulher casada, e a virgem são diferentes: a por casar tem cuidado das couosas do Senhor, para ser santa, assim do corpo como de Espírito: mas a casada tem cuidado das couosas do mundo, como ha de agradar ao marido.

35 Isto porem digo para vosso proprio proveito; não para vos enlaçar, senão para vos guiar ao que he decente e conveniente, para sem alguma distração bem vos apagar ao Senhor.

36 Mas se alguém lhe parece, que indecentemente trata com sua virgem, se passar a flor da idade, e assim convem fazer-se: faça o tal o que quizer, não pecca, case-se.

37 Porem o que está firme em seu coração, não tendo necessidade, mas tem poder sobre sua propria vontade, e isto em seu coração determinou, de guardar sua virgem, bem faz.

38 Assim que o que a dá em casamento, bem faz: mas o que a não dá em casamento, melhor faz.

39 A mulher casada pela Lei está liada todo o tempo que seu marido vive: mas se seu marido falecer, livre fica, para com quem quiser se casar; com tanto que seja em o Senhor.

40 Porem mais bemaventurada he, se assim ficar, segundo meu parecer.

E tambem eu cuido, que tenho o Espírito de Deos.

### CAPITULO VIII.

**O**RA tocante ás couosas sacrificadas aos idólos; *Bem* sabemos que todos temos sciencia. A sciencia inchá, mas a caridade edifica.

2 E se alguém cuida saber couosa alguma, ainda nada tem conhecido, como convem conhecer.

3 Mas se algum ama a Deos, o tal delle he conhecido:

4 Assim que quanto ao comer das couosas sacrificadas aos idólos; *Bem* sabemos que o ídolo nada he no mundo, e que não ha outro algum Deos, senão hum.

5 Porque ainda que tambem *alguns* haja, que se chamem Deoses, seja no céo, seja na terra (como ha muitos Deoses e muitos Senhores),

6 Todavia nós *não* temos *mais que* hum só Deos, o Pai, do qual são todas as couosas, e nós outros para elle: e hum só Sénhor Jesu-Christo, pelo qual *são* todas as couosas, e nós por elle.

7 Mas não em todos ha *esta* sciencia: porem alguma até agora comem com consciencia do ídolo, como de couosas sacrificadas aos idólos: e sendo sua consciencia fraca, fica contaminada.

8 Ora o manjar não nos faz agradáveis a Deos. Porque seja que comamos, nada de mais temos; e seja que não comamos, nada nos falta.

9 Mas olhai que este vosso poder não seja em alguma maneira escândalo para os fracos.

10 Porque se algum te vir a ti, que tens *esta* sciencia, assentado á mesa no templo dos idólos, não será a consciencia do que he fraco, induzida a comer das couosas sacrificadas aos idólos?

11 E perecerá assim, por tua sciencia, o irmão fraco, pelo qual Christe morreto?

12 Porem assim peccando contra os irmãos, e ferindo sua fraca consciencia, peccais contra Christo.

13 Pelo que, se o manjar escandalizar a meu irmão, nunca ja mais comerei carne, para que a meu irmão não escandalize.

## CAPITULO IX.

**N**AO sou eu Apostolo? Não sou livre? Não vi eu a Jesu-Christo Senhor nosso? Não sois vósoutros minha obra em o Senhor?

2 Se para os outros não sou Apostolo, ao menos para vósoutros o sou. Porque vós sois o sello de meu Apostolado em o Senhor.

3 Esta he minha defeza para com os que me condemnão.

4 Não temos nós poder de comer e de beber?

5 Não temos nós poder de trazer connosco huma mulher irmã, como tambem os de mais Apostolos, e os irmãos do Senhor, e Cephas?

6 Ou só eu, e Barnabas, não temos poder de não trabalhar?

7 Quem jamais milita a seu proprio soldo? Quem planta a vinha, e não come de seu fruto? Ou quem apasca o gado, e não come do leite do gado?

8 Digo eu isto segundo os homens? ou não diz a Lei tambem o mesmo?

9 Porque na Lei de Moyses está escrito; ao boi que trilha não liarás a boca. Porventura tem Deos cuidado dos bois?

10 Ou totalmente por nósoutros o diz? Porque por nós está isto escrito: quanto o que lavra, com esperança deve lavrar; e o que trilha com esperança, de sua esperança deve ser participante.

11 Se nós vos semeamos as cousas espirituales, he muito que seguemos as vossas carnaes?

12 Se outros são participantes deste poder sobre vós, porque não tanto mais nósoutros? Mas nós deste poder não usamos: antes tudo suportamos, para que não demos algum impedimento ao Evangelho de Christo.

13 Não sabeis vós, que os que administrão as cousas sagradas, do sagrado comem? E que os que de contínuo estão junto ao altar, com o altar participam?

14 Assim ordenou tambem o Senhor, aos que denuncião o Evangelho, que vivão do Evangelho.

15 Porém eu de nenhuma destas cousas usei; e nem isto escrevi, para que assim se faça comigo: Porque melhor me fóra morrer, do que alguem esvaecer esta minha gloriação.

16 Porque se denunciar o Evangelho, para mim não he gloriação, pois necessidade me he imposta. E ai de mim, se não denunciar o Evangelho.

17 Porque se de boamente o faço, premio tenho: mas se de má mente, todavia a dispensação me he confiada.

18 Que premio tenho logo? a saber este, que evangelizando, proponha o Evangelho de Christo de graça, para não abusar de meu poder no Evangelho.

19 Porque estando eu livre de todos, me fiz servo de todos, por ainda ganhar a mais.

20 E me fiz aos Judeos, como Judeo, por ganhar aos Judeos: aos que estavam debaixo da Lei, como se estivesse debaixo da Lei, por ganhar aos que estavam debaixo da Lei.

21 Aos que estavam sem Lei, como se estivesse sem Lei (não estando por mim para com Deos sem Lei; mas para com Christo debaixo da Lei) por ganhar aos que estavam sem Lei.

22 Fiz-me como fraco aos fracos, por ganhar aos fracos: tudo me fiz a todos, para por todas as vias vir a salvar a alguns.

23 E isto faço eu por causa do Evangelho, para que tambem delle seja participante.

24 Não sabeis vós que os que correm em o corro, todos em verdade correm; mas que hum leva o premio! Correi de tal maneira, que o alcanceis.

25 E todo aquelle que luta por premio, de tudo se abstém: Assim que aqueles o fazem por só receber huma coroa corruptível, porém nós por huma incorruptível.

26 Corru pois assim, não como á cosa incerta: assim combato, não como ferindo o ar.

27 Antes sojugo meu corpo, e o reduzo a servidão, para que aos outros pregando, eu mesmo em alguma maneira não fique reprovado.

## CAPITULO X.

**O**RA, irmãos, não quero que ignoreis, que nossos pais todos debaixo da nuvem estiverão, e todos pelo mar passarão:

2 E todos em Moyses na nuvem, e no mar foram baptizados:

3 E todos de hum mesmo manjar espiritual comerão:

4 E todos de hum mesmo beber espiritual bebêrão. Porque bebião da pedra espiritual que os seguia; e a pedra era Christo.

5 Mas da maior parte delles se não agradou Deos: porque prostrados fôrão em o deserto.

6 E estas cousas nos foram feitas em exemplos, para que não cobicemos cousas roíns, como elles cobiçáram.

7 E não vos façais idolatras, como algumas delles, como está escrito: Assentou-se o povo a comer, e a beber, e levantáram-se a folgar.

8 E não forniquemos, como alguns delles fornicáram, e em hum dia vinte e tres mil casáram.

9 E não tentemos a Christo, como tambem alguns delles o tentáram, e perecerão pelas serpentes.

10 E não murmureis, como tambem alguns delles murmuráram, e perecerão pelo destruidor.

11 E todas estas cousas lhes sobrevirão em figura, e estão escritas para nosso aviso, em quem ja os fins dos séculos são chegados.

12 O que pois cuida que está em pé, olhe que não caia.

13 Não vos tomou tentação, senão humana: porém fiel he Deos, que mais de que podeis vos não deixará tentar, antes com a tentação tambem dará a sahida, para que a possais supportar.

14 Portanto, meus amados, fugi da idolatria.

15 Como a entendidos falo: Julgai vós mesmos o que digo.

16 O copo de bendição, ao qual dando graças bendizemos, não he porventura a communhão do sangue de Christo? O pão que partimos, não he por ventura a communhão do corpo de Christo?

17 Porque como hum pão he, assim nós muitos somos hum corpo: por quanto todos participamos de hum pão.

18 Vede a Israël segundo a carne: não são porventura os que comem os sacrifícios, participantes do altar?

19 Que digo logo? Que o ídolo he cousa alguma? ou que o sacrifício idolátrico seja cousa alguma?

20 Antes digo, que as couosas que as Gentes sacrificão, aos demonios as sacrificão, e não a Deos. E não quero que sejais participantes dos demonios.

21 Não podeis beber o copo do Senhor, e o copo dos demonios: não podeis ser participantes da mesa do Senhor, e da mesa dos demonios.

22 Ou irritarmos ao Senhor? Somos nós mais fortes que elle?

23 Todas as couosas me são licitas, mas nem todas as couosas convém: todas as couosas me são licitas, mas nem todas as couosas edificação.

24 Ninguem busque o seu proprio, antes cada hum o que he do outro.

25 De tudo quanto se vende no açoügue, comei, sem vós inquirir por causa da consciencia.

26 Porque a terra he do Senhor, e toda sua plenidão.

27 E se alguém dos infieis vos convidar, e quizerdes ir, comei de tudo o que se pozer diante de vós, sem vós inquirir por causa da consciencia.

28 Mas se alguém vos disser: Isto he sacrifício idolátrico, não comaí, por causa daquelle que vo-lo advertio, e por causa da consciencia. Porque a terra he do Senhor, e toda sua plenidão.

29 Digo porém a consciencia, não tua, senão a do outro. Porque pois minha liberdade he julgada de outra consciencia?

30 E se eu por graça participo da comida, porque sou blasfemado naquelle de que dou graças?

31 Assim que seja que comaí, seja que bebeais, ou que façais qualquer outra cousa, fazei tudo para glória de Deos.

32 Sede tais que não deis escandalo, nem a Judeos, nem a Gregos, nem á Igreja de Deos.

33 Como tambem eu a todos em tudo agradô, não buscando minha pro-

pria commodidade, senão a de muitos, para que assim se possão salvar.

### CAPITULO XI.

**S**EDE meus imitadores, como eu tambem de Christo.

2 E louvo-vos irmãos, de que em tudo vos lembrais de mim, e retendes as ordenanças, assim como yo-las entreguei.

3 Mas quero que saibais, que a cabeça de todo varão he Christo ; e a cabeça da mulher o varão ; e a cabeça de Christo, Deos.

4 Todo varão que ora ou prophetiza, tendo alguma cousa sobre a cabeça, sua propria cabeça deshonra.

5 Mas toda mulher que ora, ou prophetiza, com a cabeça descuberta, sua propria cabeça deshonra : porque o mesmo he que se se repasse.

6 Porque se a mulher se não cobre, tosque-se tambem : mas se para a mulher he cousa torpe tosquiár-se, ou rapar-se, cubra-se.

7 Porque o varão não deve cubrir a cabeça, pois he a imagem e a gloria de Deos : mas a mulher he a gloria do varão.

8 Porque não vem o varão da mulher, senão a mulher do varão.

9 Porque tambem não foi o varão criado por amor da mulher, senão a mulher por amor do varão.

10 Portanto deve a mulher ter sobre a cabeça sinal de poderio, por causa dos Anjos.

11 Todavia nem o varão he sem a mulher, nem a mulher sem o varão, em o Senhor.

12 Porque como a mulher vem do varão, assim he tambem o varão pela mulher : porem tudo de Deos.

13 Julgai-vos entre vós mesmos : He decente que a mulher ore a Deos descuberta ?

14 Ou não vos ensina a mesma natureza, que criar cabelleira he deshonra para o varão ?

15 Mas que criar a mulher cabelleira, lhe he honra, por quanto a cabelleira lhe he dada por cubertura ?

16 Porem se algum parece ser censioso, nós não temos tal costume, nem as Igrejas de Deos.

17 Isto porém vos declaro, que não vos louvo de que vos ajuntais, não para melhor, senão para peior.

18 Porque primeiramente, quando na Igreja vos ajuntais, ouço que ha dissensões entre vós : e em parte o creio.

19 Porque até heresias importa que haja entre vós outros, para que os que são sinceros, se manifestem entre vós.

20 Assim que quando em hum vos ajuntais, isso não he comer a Cea do Senhor.

21 Porque cada hum, comendo de antes toma sua propria cea : e hum tem fome, e outro está bebado.

22 Por ventura não tendes casas para comer e para beber ? ou desprezais a Igreja de Deos, e envergonhais aos que não tem ? Que vos direi ? Louvar-vos-hei ? nisto não vos louvo.

23 Porque eu recebi do Senhor, o que tambem vos entreguei ; que o Senhor Jesus na noite em que foi trahido, tomou o pão :

24 E havendo dado graças, o partiu, e disse : Tomai, comei : isto he o meu corpo que por vósotros he partido : fazei isto em memoria de mim.

25 Semelhantemente tambem, depois de cear, tomou o copo, dizendo : Este copo he o novo Testamento em meu sangue. Fizeli isto todas as vezes que o beberdes, em memoria de mim.

26 Porque todas as vezes que comedes este pão, e beberdes este copo, a morte do Senhor denunciais, ali que venha.

27 Assim que qualquer que comer este pão, ou beber este copo do Senhor indignamente, será culpado do corpo e sangue do Senhor.

28 Portanto prove-se o homem a si mesmo, e assim coma deste pão, e beba deste copo.

29 Porque o que come e bebe indignamente, para si mesmo come e bebe juizo, não discernindo o corpo do Senhor.

30 Por esta maneira muitos fracos e doentes entre vós ha, e muitos dormem.

31 Porque se nós a nós mesmos nos julgáramos, não seríamos julgados.

32 Mas quando somos julgados, reprehendidos somos do Senhor ; para

que não sejamos condenados com o mundo.

33 Portanto, meus irmãos, quando vos ajuntais a comer, huns aos outros esperai.

34 Porém se algum tiver fome, em sua casa coma; para que vos não ajunteis para juízo. Quanto as de mais cousas, as ordenarei quando vier.

### CAPITULO XII.

**E** TOCANTE aos dons espirituas, Eu não quero, irmãos, que sejais ignorantes.

2 Bem sabeis vós que ereis Gentios, levados aos ídolos mudos, segundo ereis guiados.

3 Por isso notorio vos faço, que ninguém pelo Espírito de Deos falando, a Jesus chama anathema: e ninguém pode dizer que Jesus he o Senhor, senão pelo Espírito Santo.

4 Ora variedade ha de dons: porém o mesmo Espírito he.

5 E variedade ha de administrações: e o mesmo Senhor he.

6 E variedade ha de operaçōes: porém o mesmo Deos he, que tudo em todos obra.

7 Mas a cada hum he dada a manifestação do Espírito, para o que for útil.

8 Porque a hum he dada, pelo Espírito, palavra de sabedoria: e a outro palavra de sciencia, pelo mesmo Espírito.

9 E a outro fé pelo mesmo Espírito: e a outro dons de curas, pelo mesmo Espírito:

10 E a outro operaçōes de maravilhas: e a outro prophecia: e a outro o dom de discernir aos espíritos: e a outro variedade de linguas: e a outro interpretação de linguas.

11 Mas todas estas cousas obra hum e o mesmo Espírito, repartindo particularmente a cada hum como quer.

12 Porque como o corpo he hum, e tem muitos membros, e todos os membros deste hum corpo, sendo muitos, todavia hum só corpo são: assim o he também Christo.

13 Porque também todos nósoutros

baptizados somos em hum Espírito, para hum corpo, quer Judeos, quer Gregos, quer servos, quer livres e todos abeberados estamos para hum Espírito.

14 Porque também o corpo não ha hum só membro, senão muitos.

15 Se o pé disser: Pois que não sou mão, não sou do corpo; Por isso não ha de corpo?

16 E se a orelha disser: Pois que não sou olho, não sou do corpo; Por isso não ha de corpo?

17 Se todo o corpo fôr olho, donde estaria o ouvido? Se todo fôr ouvido, donde estaria o olfato?

18 Mas agora póz Deos aos membros no corpo, a cada qual delles como quiz.

19 Que se todos forão hum só membro, aonde estaria o corpo?

20 Mas bem ha agora muitos membros, porém somente hum corpo.

21 E não pode o olho dizer à mão; não tenho necessidade de ti: ou ainda a cabeça aos pés; não tenho necessidade de vós:

22 Antes até os membros do corpo, que nos parecem ser os mais fracos, necessários são.

23 E os que cuidamos que os menos honrados são do corpo, a esses muito mais honramos: e os nossos mais feios tem muito mais atavio.

24 Porém os nossos mais formosos disto não tem necessidade: mas assim Deos conjuntou o corpo, muito mais honra dando ao que tinha falta dela.

25 Para que não haja divisão em o corpo, porém que os membros huns dos outros tenham igual cuidado.

26 E seja que hum membro padeca, também os membros padecem juntamente: seja que hum membro he honrado, todos os membros se gozão juntamente.

27 E vós sois o corpo de Christo, e membros em particular.

28 E Deos póz a huns na Igreja, primeiramente Apostolos, segundamente Prophetas, terceiramente Doutores: depois Potestades, depois Dons de curas, Socorros, Governos, Variedades de linguas.

29 São porventura todos Apostolos?

São todos Prophetas? São todos Dou-tores? São todos Potestades?

30 Tem todos dons de curas? Falão todos *varias* linguas? Interpretaõ to-dos?

31 Porem procurai com zelo os me-lhores dons; e eu vos mostro ainda hum caminho mais excellente.

### CAPITULO XIII.

**A**INDA que eu falasse as linguas dos homens, e dos Anjos, e não tivesse caridade, seria como o metal que tine, ou como o sino que retine.

2 E ainda que tivesse o *dom* de pro-phecia, e soubesse todos os mysterios, e toda a scienzia: e ainda que tivesse-toda a fé, de tal maneira que trans-pozesse os montes, e não tivesse car-iidade, nada seria.

3 E ainda que distribuisse toda minha fazenda para mantimento *dos pobres*, e ainda que entregasse meu corpo a ser queimado, e não tivesse caridade, nada me aproveitaria.

4 A caridade he longanima: he be-nigna: a caridade não he invejosa: a caridade não trata levianamente, não se inchá.

5 Não trata indecentemente: não busca a si mesma: não se irrita: não cuida mal.

6 Não folga da injustiça: porém fol-ga da verdade.

7 Tudo encobre, tudo cré, tudo es-pera, tudo supporta.

8 A caridade nunca se perde: Po-rém sejam prophecias, aniquiladas se-rão: Sejão linguas, cessarão: Seja scienzia, aniquilada será.

9 Porque em parte conhecemos, e em parte prophetizamos:

10 Mas quando vier o perfeito, então o que he em parte, será aniquilado.

11 Quando eu era menino, falava co-mo menino, sentia como menino, dis-corría como menino: mas como me fiz homem, o que era de menino, ani-quilei.

12 Porque agora vemos por espelho em enigma, mas então veremos cara a cara: Agora conheço em parte, mas então conhecerei, como também sou conhescido.

13 E agora permanece a fé, a es-pe-rança, e a caridade, estas tres: Po-rém a maior destas he a caridade.

### CAPITULO XIV.

**P**ROSEGUEI a caridade, e proconi-com zelo os *dons* espirituais: po-rém maiormente que prophetizeis.

2 Porque que fala linguas estranhas, não fala aos homens, senão a Deus: porque ninguém o entende, porém em Espírito fala mysterios.

3 Mas o que prophetiza, fala aos ho-mens para edificação, e exhortação, e consolação.

4 O que fala linguas estranhas, a si mesmo se edifica: mas o que prophe-tiza, edifica á Igreja.

5 É bem quero eu que todos vós-outros faleis linguas estranhas, mas mu-to mais que prophetizeis: porque o que prophetiza he maior que o que fala linguas estranhas, se não for que juntamente interprete, para que a Igreja receba edificação.

6 E agora, irmãos, se eu a vós-outros viesse falando linguas estranhas, que vos aproveitaria, se vos não falasse ou por revelação, ou por scienzia, ou por prophecy, ou por doutrina?

7 E aliás as coisas inanimadas, que dão sonido, seja frauta, seja citara, se não derem distinção de sons, como se saberá o que se tange com a frauta, ou com a citara?

8 Porque também se a trombeta der sonido incerto, quem se aperceberá para a guerra?

9 Assim também vós-outros, se com a lingua não derdes palavra bem signifi-cante, como se entenderá o que se diz? porque estareis como falando ao ar.

10 Por exemplo, tantos generos de vozes ha no mundo, e nenhuma delas ha muda.

11 Pois se eu não souber a força da voz, serei barbaro ao que fala: e o que fala, me será barbaro a mim.

12 Assim também vós-outros, pois tanto appeteceis os dons espirituais, procurai de nelles abundar, para edi-ficação da Igreja.

13 Pelo que o que fala em linguas es-tranhas, ore que possa interpretar.

14 Porque se eu orar em lingua estranha, bem meu espirito ora, mas meu entendimento fica sem fruto.

15 Que ha pois? Orarei com o espirito, mas tambem orarei com o entendimento: Cantarei com o espirito, mas tambem cantarei com o entendimento.

16 D'outra maneira se tu bemdisseres com o espirito, como dirá o que occupa lugar de idiota, Amen sobre tua benção? Pois não sabe o que dizes.

17 Porque bem em verdade tu das graças; mas o outro não he edificado.

18 Graças dou a meu Deos, que ma is línguas estranhas falo que todos vósoutros.

19 Porem mais quero eu falar na Igreja cinco palavras com meu entendimento, para que tambem aos outros possa instruir, do que dez mil palavras em lingua estranha.

20 Irmãos, não sejais meninos no entendimento, mas sede meninos na malicia, e adultos no entendimento.

21 Em a Lei está escrito: a este povo falarei por gente de outras línguas, e por outros beicos: e ainda assim me não ouvirão, diz o Senhor.

22 Assim que as línguas estranhas são por sinal, não para os fieis, senão para os infieis: e a prophecia não para os infieis, senão para os fieis.

23 Se pois toda a Igreja se ajuntar a huma, e todos falarem em línguas estranhas, e entrarem idiotas, ou infieis, não dirão porventura que desvariais?

24 Mas se todos prophetizarem, e algum infiel, ou idiota entrar, de todos he convencido, de todos he julgado.

25 E assim os segredos de seu coração ficão manifestos, e assim lançando-se sobre seu rosto, a Deos adorará, publicando que verdadeiramente Deos está entre vósoutros.

26 Que ha pois, irmãos? Quando vos ajuntais, tem cada hum de vos psalmo, tem doutrina, tem lingua estranha, tem revelação, tem interpretação, tudo se faça para edificação:

27 E se algum falar lingua estranha, faça-se isso por dous, ou ao mais por tres, e por vezes, e hum interprete.

28 Mas se não houver interprete, cale-se na Igreja; fale porem consigo mesmo, e com Deos.

29 E falem dous ou tres Prophetas, e os outros julguem.

30 Porem se a outro, que estiver assentado, for revelada causa alguma, cale-se o primeiro.

31 Porque todos podeis prophetizar hum apôs o outro, para que todos aprendão, e todos sejam consolados.

32 E os espíritos dos Prophetas estão sujeitos aos Prophetas.

33 Porque Deos não he Deos de confusão, senão de paz, como em todas as Igrejas dos Santos.

34 Vossas mulheres calem-se nas Igrejas: Porque não lhes he permitido falarem nellas, mas que estejam sujeitas: como tambem a Lei o diz.

35 E se quizerem aprender alguma causa, perguntem a seus proprios maridos em casa: porque causa feia he falarem as mulheres na Igreja.

36 Porventura sahio de vósoutros a palavra de Deos? ou tão somente a vós chegou?

37 Se algum cuida que he Prophetia, ou espiritual, reconheça que as causas que vos escrevo, são mandamentos do Senhor.

38 Porem se algum ignora, ignore.

39 Portanto irmãos, procurai com zelo para prophetizar, e não impidais o falar em línguas estranhas.

40 Faça-se tudo decentemente, e com ordem.

## CAPÍTULO XV.

TAMBEM, irmãos, vos notifico o Evangelho, que já denunciado vos tenho, o qual tambem recebestes, em o qual tambem estais.

2 Pelo qual tambem sois salvos, se o retiverdes naquella maneira, em que vo-lo tenho denunciado: Se não he que crestes em vão.

3 Porque primeiramente vos entreguei o que tambem recebi, que Christo morreu por nossos peccados, segundo as Escrituras:

4 E que foi sepultado, e que resuscitou ao terceiro dia, segundo as Escrituras:

5 E que foi visto de Cephas, depois dos doze,

6 Depois foi visto huma vez de mais de quinhentos irmãos, dos quaes ainda a maior parte vive, e tambem já alguns dormem.

7 Depois foi visto de Jacobo, depois de todos os Apostolos.

8 E por derradeiro de todos tambem foi visto de mim como de hum abortivo.

9 Porque eu sou o menor dos Apostolos, que não sou digno de ser chamado Apostolo, por quanto persegui a Igreja de Deos.

10 Mas pela graça de Deos sou o que sou: e sua graça para comigo não foi vã: antes trabalhei muito mais que todos elles: todavia não eu, senão a graça de Deos que está comigo.

11 Assim que, seja eu, sejão elles, assim pregamos, e assim crestes.

12 Ora se se prega que Christo resuscitou dos mortos, como dizem alguns dentre vósoutros, que não ha resurreição dos mortos?

13 E se não ha resurreição dos mortos, tambem Christo não resuscitou.

14 E se Christo não resuscitou, vã he logo nossa pregação, e vã he tambem vossa fé.

15 E assim somos tambem achados falsas testemunhas de Deos: pois de Deos testificamos, que a Christo resuscitou, ao qual porém não resuscitou, se na verdade os mortos não resuscitão.

16 Porque se os mortos não resuscitão, tambem Christo não resuscitou.

17 E se Christo não resuscitou, vã he vossa fé, e ainda estais em vossos peccados.

18 Como tambem são perdidos os que dormirão em Christo.

19 Se nesta vida somente esperamos em Christo; os mais miseraveis somos de todos os homens.

20 Mas agora já Christo resuscitou dos mortos, e foi feito as primícias dos que dormirão.

21 Pois por quanto a morte veio por um homem, tambem por hum homem veio a resurreição dos mortos.

22 Porque assim como em Adam todos morrem, assim tambem em Christo todos serão vivificados.

23 Mas cada hum em sua ordem:

Christo as primícias: Depois os que são de Christo, em sua viuza.

24 Depois será o fim, quando entregar o Reino a Deos e ao Pai, e quando aniquilar todo imperio, e toda potestade, e força.

25 Porque convém que reine até que haja posto a todos os inimigos debaixo de seus pés.

26 O ultimo inimigo, que será aniquilado, he a morte.

27 Porque todas as coussas sujeitas debaixo de seus pés. Porém quando diz, que todas as coussas lhe estão sujeitas, claro está, que se exceptua aquelle que todas as coussas lhe sujeitou.

28 E quando todas as coussas lhe forem sujeitas, então tambem o mesmo Filho se sujeitará áquelle, que todas as coussas lhe sujeitou, para que Deos seja tudo em todos.

29 D'outra maneira, que farão os que se baptizão pelos mortos, se totalmente os mortos não resuscitão? Porque pois se baptizão pelos mortos?

30 Porque tambem nós a toda hora estamos em perigo?

31 Cada dia morrendo ando, por nossa gloriação, a qual tenho em Christo Jesus nosso Senhor.

32 Se como homem em Epheso contra as bestas combati, que me aproveita, se os mortos não resuscitão? Comamos e bebamos, que amanhã morreremos.

33 Não erreis. As más conversações corrompem os bons costumes.

34 Despertai justamente, e não pequieis: Porque ainda alguns não tem o conhecimento de Deos. Para vergonha vossa o digo.

35 Mas dirá alguém: como resuscitarão os mortos? E com que corpo virão?

36 Louco, o que tu semeas, não he vivificado, se primeiro não morrer.

37 E o que semeas, não semeas o corpo que ha de sahir, senão o grão nu, como o de trigo, ou de outro qualquer grão.

38 Mas Deos lhe dá o corpo como quer, e a cada semente seu próprio corpo.

39 Toda carne não he a mesma car-

ne: mas huma he a carne dos homens, e outra a carne dos animaes, e outra a dos peixes, e outra a das aves.

40 E ha corpos celestiaes, e corpos terreaes: mas huma he a gloria dos celestiaes, e outra a dos terreaes.

41 Outra ha a gloria do Sol, e outra a gloria da Lua, e outra a gloria das Estrelas: porque huma estrella difere em gloria de outra estrella.

42 Assim tambem ha de ser a resurreição dos mortos. Semea-se o corpo em corruptão, resuscitará em incorrupção.

43 Semea-se em deshonra, resuscitará em gloria. Semea-se em fraqueza, resuscitará em força.

44 Semea-se corpo animal, resuscitará corpo espiritual. Ha corpo animal, e ha corpo espiritual.

45 Assim está tambem escrito: O primeiro homem Adam foi feito em alma vivente: o ultimo Adam em espírito vivificante.

46 Mas não he primeiro o espiritual, senão o animal, depois o espiritual.

47 O primeiro homem da terra *he* terreno: o segundo homem, *que he* o Senhor, *he* do Céo.

48 Qual *he* o terreno, taes *são* tambem os terrenos; e qual o celestial, taes tambem os celestiaes.

49 E como trouxemos a imagem do terreno, *assim* tambem traremos a imagem do celestial.

50 Porem isto digo, irmãos, que a carne e o sangue não podem herdar o Reino de Deos, nem a corruptão herda a incorrupção.

51 Vedes, aqui, vos digo hum misterio: Nem todos em verdade dormiremos: porem todos seremos transformados.

52 Em hum momento, em hum abrir e cerrar de olhos, á ultima trombeta: Porque a trombeta soará, e os mortos resuscitarão incorruptiveis, e nós seremos transformados.

53 Porque convém que isto corruptivel vista a incorrupção, e isto mortal vista a immortalidade.

54 E quando isto corruptivel vestir a incorrupção, e isto mortal vestir a immortalidade, então se cumprirá a palavra que está escrita: Tragada he a morte em victoria.

55 Aonde está, ó morte, teu aguilhão? Aonde está, ó inferno, tua victoria?

56 Ora o aguilhão da morte he o pecado, e a força do pecado he a Lei.

57 Mas graças a Deos, que nos dá victoria por nosso Senhor Jesu-Christo.

58 Assim que, meus amados irmãos, sede constantes, immoveis, e sempre abundantes em a obra do Senhor, sabendo que vosso trabalho não he vão em o Senhor.

## CAPITULO XVI.

**O**RA tocante á collecta, que *se faz* para os Santos, fazei-vos tambem como ordenei ás Igrejas de Galacia.

2 Cada primeiro dia da semana ponha cada hum de vós *alguma cousa* a parte, enthesourando *para isso* conforme a prosperidade que tiver alcançado, para que quando eu vier, então se não façao as collectas.

3 E quando eu vier, enviarei aos que por cartas approvardes, para que levem vossa dadiça a Jerusalém.

4 E se for necessário que eu *mesmo* tambem va, irão comigo.

5 Virei porem a vósoutros, havendo passado por Macedonia: (Porque por Macedonia hei de passar.)

6 E bem pode ser que ficarei comvoso, ou tambem invernarei: para que me acompanheis aonde quer que eu for.

7 Porque não vos quero ver agora de passagem: mas espero ficar comvoso algum tempo, se o Senhor o permitir.

8 Ficarei porem em Epheso até o Pentecoste.

9 Porque huma porta grande e efficaz se me abrio, e muitos adversarios ha.

10 E se vier Timotheo, olhai que esteja sem temor comvoso: porque tambem, como eu, faz a obra do Senhor.

11 Portanto ninguem o despreze: mas acompanhai-o em paz, para que venha a mim: porque com os irmãos o espero.

12 E ácerca do irmão Apollos, muito lhe roguei que com os irmãos viesse a vósoutros: mas totalmente não teve

vontade de vir por agora: porém, oferecendo-se-lhe boa occasião virá.

13 Velai, estai na fé *firmes*, varilmente vos havei, e vos esforçai.

14 Todas vossas cousas se fação em caridade.

15 Rogo-vos porem, irmãos, *pois* saíeis que a casa de Estephanas he as primícias de Acháia, e que se tem dedicado ao ministerio dos Santos;

16 Que tambem vos sujeiteis a staes, e a todo aquelle que juntamente obra e trabalha.

17 Folgo porem da vinda de Estephanas, e de Fortunato, e de Acháico; pois estes suprirão o que de *vossa parte me* faltava.

18 Porque recrearão meu espirito, e *tambem o vosso*. Reconheci pois aos taes.

19 As Igrejas de Asia vos saudão. Saudão-vos affectuosamente em o Senhor, Aquila e Priscilla, com a Igreja que está em sua casa.

20 Todos os irmãos vos saudão. Saudai-vos huns aos outros com santo beijo.

21 Saudação de minha *propria mão*, de Paulo.

22 Se alguém não ama ao Senhor Jesu-Christo, seja anathema Maranatha.

23 A graça do Senhor Jesu-Christo seja comvoso.

24 Minha caridade seja com todos vósoutros em Christo-Jesus. Amen.

A primeira Epistola aos Corinthios, foi escrita de Philippes, e entreda por Estephanas, Fortunato, Acháico, e Timotheo.

## II. EPISTOLA DE S. PAULO, APOSTOLO,

AUS

### C O R I N T H I O S .

#### CAPITULO I.

**P**AULO Apostolo de Jesu-Christo, pela vontade de Deos, e o irmão Timotheo, á Igreja de Deos que está em Corinthon, com todos os santos que estão em toda Acháia:

2 Graça e paz de Deos nosso Pai, e do Senhor Jesu-Christo.

3 Bemditó seja o Deos e Pai de nosso Senhor Jesu-Christo, o Pai das misericordias, e o Deos de toda consolação:

4 Que nos consola em toda nossa tribulação, para que também possamos consolar aos que estiverem em tribulação alguma, com a consolação com que nós mesmos de Deos somos consolados.

5 Porque como em nós abundão as afflictões de Christo, assim abunda também por Christo nossa consolação.

6 Porem seja que sejamos atribulados, he para vossa consolação e sal-

vação, a qual se obra na tolerância das mesmas afflictões, que nós também padecemos: seja que sejamos consolados, *tambem* para vossa consolação e salvação *he*.

7 E nossa esperança de vósoutros he firme, como bem sabendo, que como sois participantes das afflictões, assim o sois tambem da consolação.

8 Porque, irmãos, não queremos que ignoreis noissa tribulação, que em Asia nos sobreveio, que sobre maneira somos aggravados, mais do que podiamos supportar, de tal modo que até da vida estivemos em grande dúvida.

9 Em tanta maneira, que já em nós mesmos tinhamos a sentença de morte, para que em nós mesmos não confiemos, senão em Deos, que resuscita aos mortos:

10 O qual nos livrou de tamanha morte, e *ainda nos* livra: em o qual ceperamos que também ainda *nos* livrará:

11 Trabalhando vós tambem juntamente com oração por nósoutros, para que pela mercé, que por muitas pessoas *nos foi feita*, por muitas *tambem* sejão dadas graças por nós.

12 Porque esta he nossa glóriação, a *saber*, o testemunho de nossa consciencia, que com simplicidade e sinceridade de Deos, não com sabedoria carnal, mas com a graça de Deos, nos houvemos em o mundo, e maiormente comvosco.

13 Porque nenhumas outras causas vos escrevemos, senão as que já sabéis, ou tambem reconheceis: e espero que tambem até o fim as reconhecreis.

14 Como tambem já em parte nos tendes reconhecido, que somos vossa glóriação, como tambem vós sois a nossa no dia do Senhor Jesus.

15 E com esta confiança quiz primeiro vir a vósoutros, para que tivesseis huma segunda graça.

16 E por vósoutros passar a Macedonia; e de Macedonia vir outra vez a vósoutros; e de vósoutros ser guiado a Judea.

17 Assim que deliberando isto, usei porventura de levianidade? Ou o que delibero, porventura o delibero segundo a carne, para que em mim haja sim, sim, e não, não?

18 Antes Deos he fiel, que nossa palavra para comvosco não foi sim e não.

19 Porque o Filho de Deos Jesu Christo, que por nós entre vósoutros foi pregado, a *saber* por mim, e Silvano, e Timotheo, não foi sim é não, mas foi sim nelle.

20 Porque todas quantas promessas de Deos ha, são nelle Sim, e nelle Amen, para gloria de Deos por nósoutros.

21 Mas o que comvósco nos confirma em Christo, e o que nos ungiu, he Deos.

22 O qual tambem nos sellou, e nos deo as arras do Espírito em nossos coraçãons.

23 Porém invoco a Deos por testemunha sobre minha alma, que, por vos escusar, até agora não vim a Corinio.

24 Não que nos ensenhoremos de

vossa fé; porém cooperadores somos de vosso gozo: Porque pela fé estais em pé.

## CAPITULO II.

POREM isto comigo mesmo deliberei, de não vir mais a vósoutros com tristeza.

2 Porque se eu vos contristar, quem será logo o que me alegrara, senão aquelle que por mim foi contristado?

3 E isto mesmo vos escrevi, para que quando lá vier, não tenha tristeza dos que me havia de alegrar: confiando de vós todos, que meu gozo ohe de todos vósoutros.

4 Porque em muita tribulação e angustia de coração vos escrevi com muitas lagrimas, não para que vos contristasseis, mas para que entendes-seis a caridade, que tenho em abundancia para comvosco.

5 Porem se alguém *me* contristou, não me contristou a *mim* senão em parte a vós todos, para que *ao tal* não agrave.

6 Basta-lhe ao tal esta reprehensão feita por muitos.

7 De maneira que antes ao contrario lhe *haveis* de perdoar, e consolar, para que da demasiada tristeza o tal em alguma maneira não seja devorado.

8 Pelo que vos rogo, que para com elle confirmeis a caridade.

9 Porque tambem para isso vos escrevi, para saber vossa provação, se em tudo sois obedientes.

10 E ao que cousa alguma perdoades, tambem eu lhe *perdo*: Porque se tambem eu *cousa alguma* perdoei, a quem perdoado a tenho, por amor de vós o fiz em presença de Christo: Para que de Satanás não sejamos vencidos.

11 Porque não ignoramos seus ardís.

12 No demais, como vim a Troas para *préger* o Evangelho de Christo, e abrindo-se-me porta em o Senhor, não tive em meu espirito repouso, por não achar a Tito meu irmão.

13 Porem despedindome delles, parti para Macedonia.

14 E graças a Deos, que sempre nos faz triunfar em Christo, e por nósou-

tros em todo lugar manifesta o cheiro de seu conhecimento.

15 Porque para Deos somos bom cheiro de Christo, em os que se salvão, e em os que se perdem.

16 Para estes certamente cheiro de morte, para morte : mas para aqueles cheiro de vida, para vida. E para estas cousas quem he idóneo ?

17 Porque nós não trazemos com muitos, a vender a palavra de Deos, antes como de sinceridade, antes como de Deos, em presença de Deos, a falamos em Christo.

### CAPITULO III.

**C**OMECAMOS por ventura a louvar-nos a nós mesmos outra vez para convosco ? Ou necessitamos como alguma, de cartas de recomendação para vósoutros, ou de recomendação de vósoutros ?

2 Vósoutros sois nossa carta, escrita em nossos corações, conhecida e lida de todos os homens.

3 Como já manifestos estais, que sois a carta de Christo, administrada por nós, e escrita, não com tinta, senão com o Espírito do Deos vivente, não em taboas de pedra, senão em taboas de carne do coração.

4 E tal confiança temos por Christo para com Deos.

5 Não que sejamos capazes para pensar alguma cousa de nós, como de nós mesmos, mas nossa capacidade he de Deos :

6 O qual tambem nos fez capazes para ser ministros do Novo Testamento, não da Letra, senão do Espírito. Porque a Letra mata, mas o Espírito vivifica.

7 E se o ministerio de morte em letras, impresso em pedras, foi para gloria, de maneira que os filhos de Israel não podião fitar os olhos na face de Moyses, por causa da gloria de seu rosto, que havia de ser aniquilada :

8 Como não será tanto mais para gloria o ministerio do Espírito ?

9 Porque se o ministerio de condenação foi gloria, muito mais excede em gloria o ministerio de justiça.

10 Porque tambem o que foi glorificado, nesta parte não foi glorificado, por causa desta excellente gloria.

11 Porque se o que se aniquila, foi para gloria, muito mais o he em gloria o que permanece.

12 Assim que tendo tal esperança, usamos de muita ousadia no falar.

13 E não fazemos como Moyses, que punha hum veo sobre sua face, para que os filhos de Israël não fitassem os olhos no firm do que se aniquila :

14 Porem seus sentidos forão enducidos : Porque até o dia de hoje fica o mesmo veo por descubrir na lição do Velho Testamento, o qual por Christo he aniquilado :

15 Antes até o dia de hoje, quando Moyses he lido, está o veo posto sobre seu coração delles.

16 Porem quando se converterem ao Senhor, então o veo se tirará.

17 Ora o Senhor he o Espírito : e onde está o Espírito do Senhor, ali ha liberdade.

18 E attentando nós todos com cara descuberta, como em hum espelho, para a gloria do Senhor, transformados somos de gloria em gloria, segundo a mesma imagem, como pelo Espírito do Senhor.

### CAPITULO IV.

**P**ELO que tendo este ministerio, segundo a misericordia que nos foi feita, não desfalecemos.

2 Antes já as cuberturas de vergonha rejeitamos, não andando com astúcia, nem falsificando a palavra de Deos, mas encommendando-nos a toda consciencia de homens, em a presença de Deos, pela manifestação da verdade.

3 Porem se tambem nosso Evangelho está encuberto, para os que se perdem está encuberto :

4 Em os quaes o Deos deste século cegou os entendimentos, a saber os dos incredulos, para que lhes não resplandeça a illuminação do Evangelho da gloria de Christo, que he a imagem de Deos.

5 Porque não pregamos a nós mesmos, senão a Christo-Jesus o Senhor :

e a nós mesmos, servos vossos, por amor de Jesus.

6 Porque o Deos que disse, que das trévas resplandecesse a luz, he o que em nossos corações resplandeceo, para illumination do conhecimento da gloria de Deos em a face de Jesus-Christo.

7 Porem temos este thesouro em vasos de barro, para que a excellencia da efficacia seja de Deos, e não de nós.

8 Como aquelles que em tudo somos atribulados, porem não estreitados: duvidosos, porem não desmaiados.

9 Perseguidos, porem não desemparados: abatidos, porem não perdidos:

10 Sempre por todas as partes tra-zendo a mortificação do Senhor Jesus no corpo, para que tambem a vida de Jesus em nossos corpos se manifeste.

11 Porque sempre nós, os que vivemos, somos por amor de Jesus entregues à morte, para que tambem a vida de Jesus em nossa carne mortal se manifeste.

12 De maneira que bem obra em nósoutros a morte, porem em vósoutros a vida.

13 Ora por quanto temos o mesmo Espírito de fé, como está escrito: Cri, por isso falei; nósoutros tambem creamos, por isso tambem falamos.

14 Sabendo que o que resuscitou ao Senhor Jesus, tambem a nós por Jesus nos resuscitará; e nos porá com-vosco.

15 Porque todas estas cousas são por amor de vósoutros, para que a copiosissima graça, pelo fazimento de graças de muitos, abunde para gloria de Deos.

16 Por isso não desfalecemos: antes, ainda que nosso homem exterior se corrompa, todavia o interior de dia em dia se renova.

17 Porque nossa leve, e momentanea tribulação, nos produz hum pezo eterno de gloria excellentissima.

18 Por quanto não attentamos para as cousas que se vêem, senão para as que se não vêem: porque as cousas que se vêem, são temporaes: mas as que se não vêem, são eternas.

## CAPITULO V.

PORQUE bem sabemos, que se nossa casa terrestre deste tabernaculo se desfizer, temos hum edifício de Deos, huma casa não feita de mãos, *porem* eterna em os ceos.

2 Porque por isso tambem gememos, desejando ser revestidos de nossa habitação, que he do ceo.

3 Se tambem achados formos vestidos, e não nus.

4 Porque tambem nós os que neste tabernaculo estamos, gememos carregados: por quanto não queremos ser despídos, senão revestidos: para que o mortal seja da vida devorado.

5 Ora o que para isto mesmo nos preparou, he Deos, o qual tambem nos deo as arras do Espírito.

6 Pelo que sempre temos bom animo, e sabemos que no corpo habitando, peregrinamos do Senhor.

7 (Porque andamos por fé e não por vista.)

8 Porém temos bom animo, e mais queremos fora do corpo peregrinar, e habitat com o Senhor.

9 Pelo que tambem muito desejamos de lhe sermos agradaveis ou presentes, ou ausentes.

10 Porque todos devemos comparecer ante o Tribunal de Christo, para que cada hum leve, segundo o que tiver feito no corpo, ou bem, ou mal.

11 Assim que sabendo o terror do Senhor, persuadimos aos homens á fé, e a Deos somos manifestos: porem tambem espero que em vossas consciencias estamos manifestos.

12 Porque não nos encommendamos outra vez a vósoutros: Mas damos-vos occasião de vos gloriar de nós: para que tenhais *que responder* aos que se gloriao na face, e não no coração.

13 Porque seja que deliremos, para Deos *delirarmos*: seja que estejamos em bom siso, para vósoutros o *estamos*.

14 Porque a caridade de Christo, nos constrange.

15 Tendo isto por resolvido, que se hum por todos morreo, logo todos

morrerão. E elle morreio por todos, para que os que vivem, não vivão mais para si, senão para aquele que por elles morreio e resuscitou.

16 Assim que daqui por diante a ninguem conhecemos segundo a carne, e ainda que tambem conhecido hajamos a Christo segundo a carne, todavia já agora *segundo a carne* o não conhecemos.

17 Assim que se alguém está em Christo, nova criatura he : já as cou-sas velhas passáram, eis que tudo está feito novo.

18 E tudo isto *tem* de Deos, o qual por Jesu-Christo consigo nos reconciliou, e nos deo o ministerio da reconciliação.

19 Porque Deos estava em Christo reconciliando consigo ao mundo, seus peccados não lhes imputando ; e pôz em nós a palavra da reconciliação.

20 Assim que somos embaixadores da parte de Christo, como se Deos por meio nosso rogasse : Rogamos-vos *pois* da parte de Christo, que vos reconcilieis com Deos.

21 Porque ao que não conheceio pecado, fez peccado por nós : para que nós nelle fossemos feitos justica de Deos.

## CAPITULO VI.

**E**NOS como juntamente obreiros, vos rogamos, que a graça de Deos recebido não hajais em vão.

2 Porque diz : Em tempo agradavel te ouvi, e no dia da salvação te socorri ; vedes aqui agora o tempo agradavel, vedes aqui agora o dia da salvação :

3 Escandalo nenhum damos em cou-sa alguma, para que a ministerio não seja vituperado.

4 Antes como ministros de Deos em tudo nos fazemos agradaveis, em muita tolerancia, em afflicções, em ne-cessidades, em angustias.

5 Em açoites, em prisões, em re-voltas, em trabalhos, em vigilias, em jejuns.

6 Em pureza, em sciencia, em lon-ganimidade, em benignidade, em

Esprito Santo, em caridade não fa-gida.

7 Em palavra de verdade, em po-tencia de Deos, por armas de justiça, ás direitas, e ás esquerdaas.

8 Por honra e por deshonra, por in-famia e por boa fama : como enga-nadores, e *todavia* verdadeiros :

9 Como ignorados, e *todavia* conhe-cidos : como morrendo, e vêdes aqui vivemos : como castigados, e *cada* não mortos.

10 Como contristados, porém sempre alegres, como pobres, porém a mu-to enriquecendo : como nada tende, e *todavia* tudo possuindo.

11 Para convosco, ó Corinthios, esti-aberta nossa boca ; nosso coração es-tá dilatado.

12 Não estais estreitos em nós, mas estais estreitos em voasas entradas.

13 Ora em recompensa disto, (como a filhos falo) vos dilatai vósoutros tambem.

14 Não vos ajunteis em cetro jugo com os infieis. Porque, que parti-cação tem a justiça com a injustiça ! E que communicação tem a luz com as trevas.

15 E que conveniencia tem Christo com Belial ? Ou que parte tem o fel com o infiel ?

16 E que consentimento tem o tem-pto de Deos com os idolos ! Porque vósoutros sois o templo do Deos vi-vente, como Deos disse : Nelles habi-bitarei, e entre elles andarei : e eu se-rei seu Deos, e elles serão meu povo.

17 Pelo que sahi do meio delles, e vos apartai, diz o Senhor ; e não te-queis cousa immunda, e eu vos ace-tarei.

18 E eu vos serei por Pai, e vós me sereis por filhos e filhas, diz o Senhor Todopoderoso.

## CAPITULO VII.

**O**RAS amados, pois taes promessas temos, alimpemo-nos de toda im-mundicia da carne e do espirito, aperfeiçoando a santificação em o tem-or de Deos.

2 Dai-nos lugar ; a ninguem aggra-

vamos, a ninguem corrompemos, de ninguem buscamos nosso proveito.

3 Não digo isto para vossa condenação. Porque ja d'antes disse, que estais em nossos corações, para juntamente morrer e viver.

4 Muita confiança tenho para convosco; muita gloriação de vós tenho; cheio estou de consolação; sobrabeabundo de gozo em todas nossas tribulações.

5 Porque até quando viemos á Macedonia, nenhum repouso teve nossa carne: antes em tudo fomos atribuidos: combates por fora, temores por dentro.

6 Mas Deos, que consola aos abatidos, nos consolou com a vinda de Tito.

7 E não sómente com sua vinda, mas tambem com a consolação, com que foi consolado ácerca de vós, contando-nos vossas saudades, vosso choro, e vosso zelo por mim, de maneira que tanto mais me regozijei.

8 Porque ainda que vos contristei com a carta, não me arrependo; ainda que me arrependi; porque vejo que aquella carta, posto que por pouco tempo, vos contrastou.

9 Agora folgo, não porque fostes contristados, mas porque contristados fostes para arrependimento. Porque fostes contristados segundo Deos; de maneira que em nenhuma causa damo algum padecentes por nós.

10 Porque a tristeza segundo Deos, obra arrependimento para salvação, de que ninguem se arrepende: Mas a tristeza do mundo obra morte.

11 Porque eis que, isto mesmo, que segundo Deos fostes contristados, quanta diligencia em vós obrou? ainda defensa, ainda indignação, ainda temor, ainda saudades, ainda zelo, ainda vingança; em tudo vos mostrastes estar puros neste negocio.

12 Assim que ainda que vos escrevi, não foi por causa do que fez o aggravo, nem por causa do que padeceo o aggravo; mas para que nossa diligencia por vósoutros, diante de Deos, vos fosse manifesta.

13 Portanto fomos consolados ácerca de vossa consolação: e muito mais

nos alegramos ácerca da alegria de Tito, de que seu espirito foi recreado de todos vósoutros.

14 Porque se em alguma cousa para com elle de vósoutros me gloriei, não fiquei enverganhado: antes como tudo com verdade vos dissemos; assim tambem nossa gloriação, *de que* para com Tito usei, se achou verdadeira:

15 E suas entradas estão mais abundantes para convosco, lembrando-se da obediencia de todos vósoutros, de como o recebestes com temor e tremor.

16 Assim que me regozijo, de que em tudo me posso confiar de vósoutros.

### CAPITULO VIII.

TAMBEM, irmãos, fazemos-vos saber a graça de Deos, dada ás Igrejas de Macedonia.

2 Que em muita provação de tribulação redundou a abundancia de seu gozo, e sua profunda pobreza, em riquezas de sua beneficencia.

3 Porque segundo seu poder (o que eu mesmo testifico), e ainda sobre seu poder, forão voluntarios.

4 Pedindo-nos com muitos rogos, que aceitassemos a mercé e a communicação deste serviço, que para os santos se fazia.

5 E não somente fizérão como nós esperavamos, mas a si mesmos se dérão, primeiramente ao Senhor, e depois a nósoutros, pela vontade de Deos.

6 Da maneira que exhortavamos a Tito, que assim como d'antes começára, assim também acabasse esta mercé entre vósoutros.

7 Portanto assim como em tudo abundais, em fé, e em palavra, e em scienzia, e em toda diligencia, e em vossa caridade para connosco; *olhas* que tambem abundeis nesta graça.

8 Não digo isto como mandando, senão por tambem provar a sinceridade de vossa caridade pela diligencia dos outros.

9 Porque ja sabeis a graça de nosso Senhor Jesu-Christo, que sendo rico, por amor de vós se fez pobre: para que com sua pobreza enriquecesseis.

10 E nisto dou *meu* parecer: Porque isto vos convem, como aquelles, que não somente a fazelo, mas tambem a quere-lo, começastes ja desde o anno passado.

11 Agora porém acabai tambem o ja começado: para que assim como o animo foi prompto em querer, assim o seja tambem em o acabar do que tendes.

12 Porque se primeiro houver promptidão de animo, será algum aceito segundo o que tem, e não segundo o que não tem.

13 Porque não digo *isto* para que outros tenhão alivio, e vósoutros oppresão.

14 Mas *para que* igualmente, neste tempo presente, vossa abundancia supra a falta dos outros, para que tambem sua abundancia supra vossa falta, para que haja igualdade.

15 Como está escrito: O que muito colheo, não teve mais: e o que pouco, não teve menos.

16 Porém graças a Deos, que por vósoutros pôz a mesma diligencia no coração de Tito:

17 Pois aceitou a exhortação, e mui diligente partio voluntariamente para vósoutros.

18 E *tambem* com elle enviamos ao irmão, que tem louvor no Evangelho por todas as Igrejas.

19 E não somente isto, mas tambem foi escolhido das Igrejas por companheiro de nossa viagem com esta mercé, que por nósoutros he administrada para gloria do mesmo Senhor, e promptidão de vosso animo.

20 Evitando isto, que ninguem nos vitupére nesta abundancia, que por nós he administrada.

21 Como aquelles, que procuramos o que he honesto, não somente diante do Senhor, mas tambem diante dos homens.

22 Com elles enviamos tambem a nosso irmão, ao qual muitas vezes em muitas cousas ja provamos, que he diligente, e agora ainda muito mais diligente pela muita confiança, que para comvosco tem.

23 Seja *pois* Tito, meu companheiro e cooperador he para comvosco: Se-

jão nossos irmãos, embaixadores são das Igrejas, e gloria de Christo.

24 Portanto, para com elles mostrai a prova de vossa caridade, e de nossa gloriação ácerca de vós, perante a face das Igrejas.

## CAPITULO IX.

PORQUE da administração que para os santos se faz, não necessita escrever-vos.

2 Porque bem sei a promptidão de vosso animo, do qual ácerca de vós me glorio para com os Macedonios, que ja Achaia desde o anno passado está prestes; e o zelo que de vós *começou*, a muitos tem provocado.

3 Porém a estes irmãos enviei, para que nossa gloriação ácerca de vós nesta parte não seja vã: para que (como ja disse) possais estar pres-tes.

4 Para que se acaso vierem comigo os Macedonios, e vos acharem desapercebidos, não nos envergonhemos a nós, (por não dizer a vós) neste firme fundamento de gloriação.

5 Portanto tive por causa necessaria exhortar a estes irmãos, que viesssem primeiro a vósoutros, e aparecessem primeiramente vossa benedição, ja d'antes denunciada, para que esteja prestes assim como benedição, e não como escaceza.

6 Isto porém digo, que o que semea escassamente, tambem segará escassamente; e o que semea em benedições, tambem segará em benedições.

7 Cada qual *faz* como propõem em seu coração, não com tristeza, ou por necessidade. Porque Deos ama ao dador alegre.

8 E poderozo he Deos para fazer abundar em vós toda graça, para que tendo sempre, em tudo, toda sufficiencia, abundeis em toda boa obra.

9 Como está escrito: Derramou, deo aos pobres: sua justiça permanece para sempre.

10 Ora aquelle que dá a semente ao que semea, tambem vos dé pão, para comer, e multiplique vossa semenza, e augmente os frutos de vossa justiça:

11 Para que em tudo enriqueçais em toda beneficencia, a qual por nós obra, que se dêm graças a Deos.

12 Porque a administração deste serviço, não somente supre a falta dos santos, mas tambem abunda em que se dão muitas graças a Deos.

13 Porquanto pela prova desta administração glorificação a Deos ácerca da submissão de vossa confissão ao Evangelho de Christo, e da beneficencia da comunicação para com elles e para com todos:

14 E por sua oração por vósoutros, tendo de vós saudades, por causa da excellente graça de Deos sobre vósoutros.

15 Ora graças a Deos por seu dom ineffável.

#### CAPITULO X.

**A**LEM disto eu Paulo mesmo, pela mansidão e benignidade de Christo, vos rogo, que presente em verdade sou baixo entre vós, porém ausente atrevido para comvosoço:

2 Rogo pois, que quando estiver presente, não venha a ser atrevido com a confiança, de que ousadamente sou estimado usar com alguns, que nos estimão como se andassemos segundo a carne.

3 Porque andando em a carne, não militamos segundo a carne.

4 Porque as armas de nossa milícia não são carnaes, senão poderosas por Deos, para destruição de fortalezas.

5 Pois destruimos conselhos, e toda alteza que se levanta contra o conhecimento de Deos, e a todo entendimento levamos preso á obediencia de Christo.

6 E estamos prestes para vingar toda desobediencia, quando ja vessa obediencia for cumprida.

7 Attentais vós para o que está diante dos olhos? Se alguém de si mesmo confia que he de Christo, pense o tal outra vez isto consigo mesmo, que como elle he de Christo, assim nós tambem somos de Christo.

8 Porque se eu tambem ainda mais me quizer gloriar de cousa alguma de

nosso poder, o qual o Senhor nos deu para edificação, e não para vossa destruição, não me envergonharei:

9 Para que não pareça como se vos quizéra espantar por cartas.

10 Porque as cartas (dizem) são em verdade graves e fortes, mas a presença do corpo he fraca, e a palavra desprezível.

11 Isto pense o tal, que quaeas somos em a palavra por cartas ausentes, taes somos tambem por obra presentes.

12 Porque não ousamos a nos contar, ou comparar com alguns, que a si mesmos se louvão: mas não entendem estes que se medem a si mesmos consigo mesmos, e se compáram a si mesmos consigo mesmos.

13 Porem não nos gloriaremos fora de medida: senão que, conforme á medida da regra, a qual medida Deos nos repartio, tambem chegamos até vósoutros.

14 Porque não nos estendemos a nós mesmos mais do que convém, como se até vósoutros não houvessemos de chegar: pois também já até vósoutros chegamos em o Evangelho de Christo.

15 Não nos gloriamo fora de medida em trabalhos alheios: antes tendo esperança, que vindo vossa fé a crescer, abundantemente seremos engrandecidos entre vósoutros conforme á nossa regra:

16 Para denunciar o Evangelho nos lugares que estão d'alem de vósoutros: e não para nos gloriar em regra alheia ácerca do que ja está aparelhado.

17 Porem o que se gloria, se glorie em o Senhor.

18 Porque não o que a si mesmo se louva, senão o a quem louva o Senhor, esse he o approvado.

#### CAPITULO XI.

**O**XALA' me supportasseis hum pouco em minha louquice: porem supportai-me ainda.

2 Porque zeloso estou de vósoutros com zelo de Deos. Porque preparado vos tenho, para vos apresentar, como huma virgem pura, a huma marido, convem a saber, a Christo.

3 Mas temo que como a serpente com sua astucia enganou a Eva, tambem assim em alguma maneira vossos sentidos se não corrompão, *desvianto-se* da simplicidade que está em Christo.

4 Porque se aquelle que vem, o outro Jesus prégasse que nós não temos pregado, ou se outro espirito recebesseis que não recebestes: ou outro Evangelho que não aceitastes, com razão o sofrerieis.

5 Porque penso que em nada fui inferior aos mais excellentes Apostolos.

6 E se tambem sou rude em a palavra, contudo não o sou na sciencia; mas em tudo ja totalmente manifestos estamos entre vós.

7 Pequie porventura, humilhando-me a mim mesmo, para que vós fosseis exaltados? Porquanto de graça vos denuncieio o Evangelho de Deos?

8 Outras Igrejas despoiei eu, *dellas* recebendo salario, para servir a vós: e estando comvoso presente, e tendo necessidade, a ninguem fui pezado.

9 Porque minha falta suprirão os irmãos, que viérão de Macedonia; e em tudo me guardei de vos ser pezado, e *ainda me* guardarei.

10 A verdade de Christo está em mim, que esta gloriação nas partes de Achaia me não será impedida.

11 Porque? Porque vos não amo? Deos o sabe.

12 Mas o que faço, ainda o farei, para cortar a occasião aos que buscam occasião: para que, naquillo em que se gloriao, sejão achados como nós.

13 Porque taes falsos Apostolos são obreiros fraudulentos, transfigurandose em Apostolos de Christo.

14 E não he maravilha: porque o mesmo Satanás se transfigura em Anjo de luz.

15 Assim que não he muito, se também seus ministros se transfigurão, como se forão ministros de Justiça: o fim dos quaes será conforme a suas obras.

16 Outra vez digo, que ninguem cuide que sou nescio: Ou senão, como a nescio me recebei, para que tambem hum pouco me glorie.

17 O que digo, não o digo segundo o

Senhor; senão como por longnica, neste firme fundamento de gloriação;

18 Pois muitos se gloriao segundo a carne: tambem eu me gloriarei.

19 Porque de boamente tolerais aos nescios, porquanto sois sabios.

20 Pois tolerais se alguem vos poem em servidão, se alguem vos devora, se alguem *cousa alguma* vos toma, se alguem se exalta, se alguem vos fere no rosto.

21 Por afronta o digo; como se houvessemos sido fracos: antes no que outro he atrevido (com louquiose faló), tambem eu sou atrevido.

22 São Hebreos? tambem eu: São Israélitas? tambem eu: São semente de Abraham? tambem eu.

23 São ministros de Christo? (como imprudente faló) eu mais que elles: em trabalhos, muito mais: em pancadas, mais que elles: em prisões, muito mais: em perigo de morte, muitas vezes.

24 Dos Judeos recebido tenho cinco quarentenas de *agoutes* menos hum.

25 Por tres vezes fui açoutado com vergas, huma vez fui apedrejado, tres vezes padeci naufragio, huma noite e hum dia passei no abismo.

26 Em viagens muitas vezes, em perigos de rios, em perigos de salteadores, em perigos da *minha* nação, em perigos das Gentes, em perigos na cidade, em perigos no deserto, em perigos no mar, em perigos entre falsos irmãos:

27 Em trabalho e fadiga, em vigílias muitas vezes, em fome e em sede, em jejuns muitas vezes, em frio e nezza.

28 Sem as coisas de fora, cada dia me sobrevem o cuidado de todas as Igrejas.

29 Quem enfraquece, que eu também não enfraqueça? Quem se escandaliza, que eu me não queime?

30 Se convém gloriar-se, das coisas de minha fraqueza me gloriarei.

31 O Deos e Pai de nosso Senhor Jesus-Christo, que eternamente he bendito, sabe que não minto.

32 Em Damasco guardará o Governador d'el-Rei Aretas a cidade dos Damascenos, querendo me prender.

33 E em hum cesto fui descido por huma janella, do muro: e assim es capei de suas mãos.

## CAPITULO XII.

**E**M verdade que me não convém gloriar. Porque virei ás visoens e revelaçoens do Senhor.

2 Conheço hum homem em Christo, que quatorze annos ha (se no corpo, não o sei, se fora do corpo, não o sei: Deos o sabe) foi arrebatado até o terceiro Céo.

3 E sei que o tal homem (se no corpo, se fora do corpo, não o sei: Deos o sabe):

4 Foi arrebatado ao paraiso, e ouvio palavras ineffaveis, que ao homem não he lícito falar.

5 De hum tal me gloriarei eu, mas de mim mesmo não me gloriarei senão em minhas fraquezas.

6 Porque se gloriar-me quizer, nescio não serei: Porque a verdade diréi: Porém deixo-o, porque ninguém de mim cuide mais do que em mim vé, ou de mim ouve.

7 E porque me não exaltasse pela excellencia das revelaçoens, me foi dado hum espinho na carne, a saber hum Anjo de Satanás, para me bofetejar, para que me não exaltasse.

8 Sobre o que tres vezes orei ao Senhor, para que de mim se desviasse.

9 E disse-me: Minha graça te bastia: porque minha potencia em a fraqueza se cumpre. Assim que de melhormente antes me gloriarei em minhas fraquezas, para que a potencia de Christo em mim habite.

10 Portanto prazer tenho em fraquezas, em injurias, em necessidades, em perseguiçoens, em angustias por amor de Christo. Porque quando estou fraco, então sou poderoso.

11 Nescio fui em me gloriar: vós me constrangestes: que de vósoutros havia eu de ser louvado, pois em nenhum aima cousa fui inferior aos mais excelentes Apostolos, ainda que nada sou.

12 Efeituadas forão entre vósoutros em toda pacienza as marcas de Apóstolo, com sinaes, prodigios, e maravilhas.

13 Porque que ha, em que inferiores fostes ás outras Igrejas, senão em que eu mesmo vos não fui pezado; perdoai-me este aggravo.

14 Vedes me aqui estou prestes para a terceira vez vir a vósoutros, e vos não serei pezado. Porque não busco o vosso, senão a vós. Porque não devem os filhos enthesourar para os pais, senão os pais para os filhos.

15 Eu porem de mui boamente gastarei, e gastar me deixarei por vossas almas, ainda que amando-vos tanto mais, seja amado menos.

16 Porem seja assim, que vos não fui pezado: mas como era astuto, por engano vos tomei.

17 Porventura, de vós me aproveitei, por algum dos que vos enviei?

18 A Tito roguei, e com elle ao irmão enviei; porventura Tito de vós se aproveitou? Porventura não andamos em o mesmo espirito? em as mesmas pisadas?

19 Cuidais ainda que comvosco nos desculpamos? Perante de Deos em Christo falamos: E tudo isto, ó amados, para vossa edificação.

20 Porque temo que quando vier, vos não ache em maneira alguma taes, quaeas eu quizera: e eu de vos achado seja tal, qual vósoutros não quizéreis; para que em alguma maneira não haja pendencias, invejas, iras, porfias, detracçoens, mexericos, inchações, e sedições.

21 Para que outra vez, quando vier, me não humilhe meu Deos para com vosco, e chore por muitos dos que d'antes peccáron, e ainda se não arrependerão da immundicia, e fornicação, e dishonestade, que commeterão.

## CAPITULO XIII.

**E**STA he a terceira vez que venho a vósoutros: Em boca de duas ou tres testemunhas consistirá toda palavra.

2 Ja d'antes tenho dito, e d'antes como presente a segunda vez o digo, e agora ausente o escrevo aos que d'antes peccáron, e a todos os de mais, que se outra vez venho, não lhes perdoarei:

3 Pois buscias prova de Christo que em mim fala, o qual em vós não he fraco, antes he poderoso entre vósoutros.

4 Porque ainda que por fraqueza foi crucificado, com tudo vive pela potencia de Deos. Porque tambem nós neelle somos fracos, porém com elle viveremos pela potencia de Deos em vósoutros.

5 Examinai-vos a vós mesmos, se estais na fé : provai-vos a vós mesmos. Ou não vos conheceis a vós mesmos, que Jesu-Christo está em vós ? Senão he que ja em maneira alguma sejais reprovaveis.

6 Espero porém que entendereis que não somos reprovaveis.

7 E desejo de Deos, que nenhum mal façais: não para que sejamos achados aprovados, mas para que vós façais o bem, e nos sejamos como reprovaveis.

8 Porque nada podemos contra a verdade, senão pela verdade.

9 Pois nos regozijamos quando estamos fracos, e vós estais fortes : e isto tambem desejamos, a saber, vossa con-

summatio.

10 Por isso escrevo estas cousas ausente : para que estando presente não use de rigor, segundo o poder que o Senhor me tem dado, para edificação, e não para destruição.

11 No demais, irmãos, regozijai-vos, sede perfeitos, estai consolado, sede de hum mesmo parecer, vivei em paz ; e o Deos de caridade e de paz será convosco.

12 Saudai-vos huns aos outros com santo beijo. Todos os santos vos saudão.

13 A graça do Senhor Jesu-Christo, e a caridade de Deos, e a comunicação do Espírito Santo, seja com todos vósoutros. Amen.

A segunda Epistola aos Coríntios foi escrita de Philippos, em Macedonia, e enviada por Tito, e Lucas.

## EPISTOLA DE S. PAULO, APOSTOLO,

AOS

## GALATAS.

### CAPITULO I.

**P**AULO Apostolo (não de parte dos homens, nem por homem, mas por Jesu-Christo, e por Deos o Pai, que dos mortos o resuscitou).

2 E todos os irmãos que comigo estão, ás Igrejas de Galacia :

3 Graça e paz de Deos Pai, e de nosso Senhor Jesu-Christo :

4 O qual se deo a si mesmo por nossos peccados, para nos tirar deste presente mal mundo, segundo a vontade de nosso Deos e Pai.

5 Ao qual seja gloria para todo sempre. Amen.

6 Maravilho-me de que daquelle que vos chamou á graça de Christo, tão presto fostes traspassados a outro Evangelho.

7 Sendo que não ha outro, senão que ha alguns que vos inquietam, e querem transtornar o Evangelho de Christo.

8 Porem ainda que nós, ou hum Anjo do Céo, vos anunciar outro Evangelho alem do que já vos temos anunciado, seja maldito.

9 Como d'antes temos dito, torno tambem agora a dizer; Se alguém vos anunciar outro Evangelho alem do que já recebestes, seja maldito.

10 Porque prego eu agora a homens, ou a Deos ? Ou procuro comprazer a homens ? Porque se ainda comprazera a homens, não fôra servo de Christo.

11 Mas faço-vos saber, irmãos, que o Evangelho que por mim foi anunciado, não he segundo os homens.

12 Porque o não recebi, nem apprendi de homem algum, senão por revelação de Jesus-Christo.

13 Porque já ouvistes qual antigamente foi meu trato em o Judaismo, que sobre maneira perseguiu a Igreja de Deos, e a assolava.

14 E como no Judaismo levava vantagem a muitos de minha idade em minha nação: Sendo extremamente zeloso das tradições de meus pais.

15 Mas quando provei a Deos (que desde o ventre de minha mãe me separou, e por sua graça me chamou).

16 De em mim revelar a seu Filho, para que entre as Gentes o evangelizasse, não tomei logo conselho com carne e sangue:

17 Nem tornei a Jerusalém aos que já antes de mim erão Apóstolos: antes me fui a Arabia, e outra vez tornei a Damasco.

18 Depois passados tres annos, tornei a Jerusalém a ver a Pedro, e fiquei com elle quinze dias.

19 E vi a nenhum outro dos Apóstolos, senão a Jacobo, o irmão de Senhor.

20 Ora das cousas que vos escrevo, eis que diante de Deos testifico, que não minto.

21 Depois vim ás partes de Syria e de Cilicia.

22 E não era conhecido de vista das Igrejas de Judea, que em Christo estão.

23 Mas somente tinhão ouvido dizer: Que aquelle que d'antes nos perseguiu, agora annuncia a fé, a qual d'antes assolava.

24 E a Deos em mim glorificavão.

## CAPITULO II.

**D**EPOIS, passados quatorze annos, outra vez subi a Jerusalém com Barnabé, tomando também comigo a Tito.

2 E subi por revelação e propuz-lhes o Evangelho que entre as Gentes prego, e particularmente aos que estavão em estima; para que em maneira alguma não corresse, ou houvesse corrido em vão.

3 Porem também nem ainda Tito,

que comigo estava, sendo Grego, foi constrangido a circuncidá-se.

4 E isto por causa dos falsos irmãos, que se tinhão entremettido, e secretamente entrarião a espiar nossa liberdade, que temos em Christo-Jesus, para nos pôrem em servidão.

5 Aos quales nem ainda por huma hora cedemos com sujeição alguma, para que a verdade do Evangelho permaneesse em vósoutros.

6 E daquelles que erão estimados de ser cousa alguma, quales antes hajão sido, não se me dá: Deos não aceita a *apparencia* da pessoa do homem: porque os que estavão em estima, nadia me contribuirão.

7 Antes ao contrario, como virão que o Evangelho da incircuncisão me estava confiado, como a Pedro o da circuncisão:

8 (Porque aquelle que em Pedro com efficacia obrou no Apostolado da circuncisão, esse obrou tambem com efficacia por mim entre as Gentes).

9 E como Jacobo, e Cephas, e João, que erão estimados serem as columnas, conhécerão a graça que me era dada, a mim e a Barnabé dérão a mão direita de parceria para que nós fossemos ás Gentes, e elles á circuncisão.

10 Sómente nos pedirão que nos lembrassemos dos pobres: o que tambem com diligencia procurei fazer.

11 E vindo Pedro a Antiochia, lhe resisti em a cara, por quanto era de reprehender.

12 Porque antes que alguns viessem de parte de Jacobo, tambem comia com as Gentes: mas como vierão, se retirou, e delles se apartou, temendo aos que erão da circuncisão.

13 E tambem os outros Judeos simulavão com elle, de maneira que até Barnabé se deixava levar de sua simulação.

14 Mas quando vi que não andavão bem e direitamente conforme á verdade do Evangelho, disse em presença de todos a Pedro: Se tu, sendo Judeo, vives como Gentio, e não como Judeo, porque constranges as Gentes a viverem como Judeos?

15 Nósoutros de natureza Judeos so-

mos, e não peccadores d'entre as Gentes :

16 Sabendo *porem* que o homem não he justificado pelas obras da Lei, se-  
não pela fé de Jesu-Christo; também em Christo Jesus havemos crido, pa-  
ra que fossemos justificados pela fé  
de Christo, e não pelas obras da Lei :  
porquanto nenhuma carne será justi-  
ficada pelas obras da Lei.

17 Mas se nós, os que em Christo  
procuramos ser justificados, também  
nós mesmos somos achados peccado-  
res, he por isso Christo ministro de  
peccado ? Em maneira nenhuma.

18 Porque se as coisas que já des-  
trui, as mesmas torno a edificar, a mim  
mesmo me constituo por transgressor.

19 Porque pela Lei morto estou á  
Lei, para que viva para Deos.

20 Com Christo já estou crucificado.  
E vivo, não mais eu, mas Christo vi-  
vo em mim : e o que agora na carne  
vivo, pela fé do Filho de Deos o vivo,  
o qual me amou, e a si mesmo se en-  
tregou por mim.

21 Não aniquilo a graça de Deos :  
porque, se a justiça he pela Lei, logo  
de balde morre Christo.

lho a Abraham, dizendo : todas as  
gentes em ti serão benditas.

9 Assim que os que são da fé, são  
benditos com o crente Abraham.

10 Porque todos quantos são das  
obras da Lei, estão debaixo de maldi-  
ção. Porque escrito está : Maldito  
todo aquele que não permanecer em  
tudo quanto está escrito no livro da  
Lei, para o fazer.

11 E que pela Lei ninguém seja jus-  
tificado diante de Deos, lie manifesto :  
porque o justo viverá pela fé.

12 Porém a Lei não he da fé : mas  
o homem que fizer estas coisas, por  
elas viverá.

13 Christo nos resgatou da maldi-  
ção da Lei, feito por nós maldição.  
Porque escrito está : Maldito todo  
aquele que for pendurado em ma-  
deiro.

14 Para que a bendição de Abra-  
ham viesse ás Gentes em Christo Je-  
sus, e para que nós pela fé recebessemos  
a promessa do Espírito.

15 Irmãos, como homem falo ; até o  
concerto de hum homem ja confi-  
mado, ninguém o aniquila, ou lie  
acrecenta.

16 A Abraham pois, e á sua semente,  
foram ditas as promessas. Não diz :  
e ás sementes, como de muitos, se-  
não como de hum : e á tua semente,  
a qual he Christo.

17 Isto porém digo, que o concerto  
d'antes confirmado por Deos em Chri-  
sto, pela Lei que veio quatrocentos e  
trinta annos depois, não he invalidado,  
para aniquilar a promessa.

18 Porque se a herança he pela Lei,  
ja não he mais pela promessa : po-  
rem Deos pela promessa graciose-  
mente a deo a Abraham.

19 Para que pois he a Lei ? Ordena-  
da foi por causa das transgressões,  
até que viesse a semente, a quem se  
fez a promessa ; e pelos Anjos foi  
posta em a mão do Medianeiro.

20 E o Medianeiro não he de hum,  
poarem Deos he hum.

21 He logo a Lei contra as prome-  
ssas de Deos ? em maneira nenhuma ;  
porque se a Lei fôrada dada para poder  
vivificar, verdadeiramente a justiça  
fôrada pela Lei.

### CAPITULO III.

**G**ALATAS sem sizo, quem vos  
enfeitiçou para não obedecerdes  
á verdade ? aos quaes Jesu-Christo ja  
foi retratado perante os olhos, sendo  
entre vós crucificado.

2 Isto só de vós quizéra aprender ;  
Recebastes-vós o Espírito pelas obras  
da Lei, ou pela pregação da Fé ?

3 Tão sem sizo estais, que havendo  
começado com o Espírito, acabais  
agora com a carne ?

4 Tanto em vão padecestes ? Se he  
que também he em vão.

5 Logo aquelle que vos dá o Espírito,  
e obra maravilhas entre vós, falo pelas  
obras da Lei, ou pela pregação da fé ?

6 Como Abraham creio a Deos, e foi-  
lhe imputado por justiça.

7 Assim que bem entendéis, que os  
que são da fé, são filhos de Abraham.

8 E vendo a Escritura d'antes, que  
Deos pela fé havia de justificar as  
Gentes, d'antes annuncio o Evange-

22 Mas a Escritura encerrou tudo debaixo de peccado, para que a promessa fosse dada aos crentes pela fé de Jesu-Christo.

23 Porem antes que viesse a fé, estávamos guardados debaixo da Lei, e encerrados até aquella fé que se havia de manifestar.

24 De maneira que a Lei foi nosso aio para nos *levar* a Christo, para que pela fé fossemos justificados:

25 Mas vinda a fé, ja não estamos debaixo de aio.

26 Porque todos sois filhos de Deos pela fé ém Christo-Jesus.

27 Porque todos quantos fostes baptizados em Christo, ja vos vestistes de Christo.

28 Não ha nisto Judeo nem Grego; não ha servo nem livre; não ha macho nem femea. Porque todos vós outros sois hum em Christo Jesus.

29 E se sois de Christo, logo sois semelhe de Abraham, e conforme á promessa herdeiros.

#### CAPITULO IV.

**D**IGO porém, que todo o tempo que o herdeiro he menino, em nada differe do servo, ainda que de tudo seja Senhor.

2 Mas está debaixo de tutores e procuradores, até o tempo d'antes pelo pai determinado.

3 Assim também nósoutros: quando éramos meninos, reduzidos estavmos á servidão debaixo dos primeiros ensinos do mundo.

4 Mas vindo a plenidão do tempo, enviou Deos a seu Filho, feito de mulher, feito sujeito á Lei:

5 Para que redimisse aos que estavão debaixo da Lei: e nos alcançassemos a adopção de filhos.

6 E porquanto sois filhos, enviou Deos o Espírito de seu Filho em vossos coraçoēs, o qual clama: Abba, Pai.

7 Assim que ja não es mais servo, senão filho: E se filho, tambem herdeiro de Deos por Christo.

8 Porém quando d'antes não conhecieis a Deos, servieis aos que de natureza não são Deoscos.

9 E agora, a Deos conhecendo, antes muito mais de Deos sendo conhecidos; como outra vez vos tornais aos primeiros fracos e pobres ensinos, aos quaes outra vez de novo quereis servir?

10 Guardais dias, e mezes, e tempos, e annos.

11 Temo de vósoutros, que em maneira alguma para comvosco não ha ja trabalhado em vão.

12 Irmãos, rogo-vos: sede como eu: porque tambem eu sou como vósoutros; nenhum agravo me fizestes.

13 E vósoutros sabeis, que com fraqueza de carne primeiro vos annunciei o Evangelho:

14 E não rejeitastes nem desprezastes a tentação, que em minha carne tinha, antes me recebestes como a hum Anjo de Deos, e como ao mesmo Christo-Jesus.

15 Qual era logo a estima de vossa bemaventurança? Porque testemunhos dou, de que, se possivel fóra, vossos olhos arrancarieis, e m'os darieis.

16 Fiz-me logo vossa inimigo, dizendo a verdade?

17 Não tem zelo de vós como convém; mas a nós querem excluir, para que vos tenhais zelo delles.

18 Bom he ser zelosos, porem sempre em bem: e não só quando comvosco estou presente:

19 Meus filhinhos, dos quaes torno a estar de parto, até que Christo seja formado em vós.

20 Bem quizera eu agora estar presente comvosco, e mudar minha voz: porque de vós estou em duvida.

21 Dizei-me, os que quereis estar debaixo da Lei; não ouvis vósoutros a Lei?

22 Porque escrito está, que Abraham tinha dous filhos, hum da criada, e hum da livre.

23 Mas o que era da criada, nasceo segundo a carne, porem o que era da livre, pela promessa.

24 O que se entende por allegoria: porque estes são os dous concertos: hum do monte de Sina, gerando para servidão, que he Agar.

25 Porque esta Agar he Sina, hum monte em Arabia, e quadra com a

que agora he Jerusalem, e serve com seus filhos.

26 Mas a Jerusalem que está a riba, he livre: a qual he a mãe de todos nósoutros.

27 Porque escrito está: Alegra-te esteril, a que não párés; Esforça-te e clama tu, que não estás de parte: porque muitos mais são os filhos da solitaria, que os da que tem marido.

28 Nós porem irmãos, como Isaac, somos filhos da promessa.

29 Porem como então, aquelle que fora gerado segundo a carne, perseguia ao que era gerado segundo o espirito, assim he também agora.

30 Mas que diz a Escritura? Lança fora a criada, e a seu filho, porque em maneira nenhuma o filho da criada herdará com o filho da livre.

31 De maneira, irmãos, que não somos filhos da criada, senão da livre.

#### CAPITULO V.

**E**STAI pois firmes na liberdade com que Christo nos libertou, e não torneis a embarrasar-vos com o jugo de servidão.

2 Vedes aqui, eu Paulo, vos digo, que se vos deixardes circuncidá, na da Christo vos aproveitará.

3 E a protestar torno a todo homem, que se deixar circuncidá, que está obrigado a guardar toda a Lei.

4 Vaziois estais de Christo, os que queréis justificar-vos pela Lei; da graça tendes caído.

5 Porque aguardamos pelo espirito da fé a esperança da justiça.

6 Porque em Christo-Jesus nem a circuncisão tem alguma virtude, nem a incircuncisão: senão a fé, que obra por caridade.

7 Corrieis bem; quem vos impedio de não obedeceres a verdade?

8 Esta persuasão não vem daquelle que vos chama.

9 Pouco fermento levéda toda a massa.

10 Confio de vós em o Senhor, que nenhuma outra cousa sentireis: Mas aquele que vos inquieta, levará o juizo, seja elle quem quer que for.

11 Eu porem, irmãos, se ainda prego a circuncisão, porque logo sou perseguido? Aniquilado está logo o escândalo da cruz.

12 Oxalá tambem cortados fossem os que inquietando-vos andão.

13 Porque vósoutros irmãos, á liberdade fostes chamados. Sómente não usais da liberdade para dar occasião á carne, porem por caridade vos servis huns aos outros.

14 Porque toda a Lei em huma só palavra se cumpre; a saber nesta; Amarás a teu proximo como a ti mesmo.

15 Porem se huns aos outros vos mordeis, e vos devorais, olhai que também huns aos outros vos não consumais.

16 Digo porem, andai em Espírito. E não cumprais a concupiscencia da carne.

17 Porque a carne cobiça contra o Espírito, e o Espírito contra a carne: estes hum ao outro se oppoem; de maneira que não façais o que querieis.

18 Porem se pelo Espírito sois guiados, não estais debaixo da Lei.

19 Ora manifestas são as obras da carne, que são adulterio, fornicação, imundicia, dissolução,

20 Idolatria, empeçonhamento, iniçizades, porfias, emulações, iras, pelejas, dissenções, heresias,

21 Invejas, homicídios, bebedices, glotonarias, e coussas semelhantes a estas: das quaes d'antes vos digo, como ja também d'antes vos disse, que os que taes coussas fazem, não herdarão o Reino de Deos.

22 Mas o fruto do Espírito he caridade, gozo, paz, longanimidade, benignidade, bondade, fé, mansidão, temperança.

23 Contra os taes não ha Lei.

24 Porem os que são de Christo, crucificáro a carne com seus afecções, e concupiscencias.

25 Se em Espírito vivemos, tambem em espírito andemos.

26 Não sejamos cobiçosos de vaga gloria, irritando huns aos outros, invejando huns aos outros.

## CAPITULO VI.

**I**RMOS, se tambem algum homem for sobre salteado em offensa alguma, vós que sois espirituales, encaminhai ao tal com espírito de mansão; attentando para ti mesmo, porque tambem não sejas tentado.

2 Levai huns as cargas dos outros: e assim cumpri a Lei de Christo.

3 Porque se alguem cuida ser cousa alguma, sendo nada, a si mesmo se engana em seu animo.

4 Mas cada hum prove sua propria obra, e então terá gloriação em si mesmo só, e não em outro.

5 Porque cada qual levará sua própria carga.

6 E o que na palavra he instruido, de todos *seus* bens communique com aquele que o instrue.

7 Não erreis: Deos não se deixa escarrecer: porque *tudo* o que o homem semear, isso tambem segará.

8 Porque o que em sua carne semear, da carne segará corrupção: Porem o que em o Espírito semear, do Espírito segará a vida eterna.

9 Porem não desfaleçámos no bem-fazer, porque a seu tempo segaremos, se desmaiado não houvermos.

10 Assim que entretanto que tempo

temos, bem façamos a todos: porem maioriamente aos domesticos da fé.

11 Olhai quão larga carta de minha mão vos escrevi.

12 Todos os que em a carne querem mostrar boa apparencia, esses a vos circuncidão vos constrangem, por somente não serem perseguidos á causa da cruz de Christo.

13 Porque nem ainda os mesmos que se circuncidão, guardão a Lei: mas querem que vos circuncideis, por se gloriarem em vossa carne.

14 Mas longe esteja de mim gloriar-me, senão em a cruz de nosso Senhor Jesu-Christo, pelo qual o mundo me he crucificado a mim, e eu ao mundo.

15 Porque em Christo Jesus, nem a circuncisão tem alguma virtude, nem a incircuncisão, senão a nova cria-tura.

16 E todos quantos conforme a esta regra andarem, paz e misericordia haverá sobre elles, e sobre o Israël de Deos.

17 No de mais ninguem me dé molestia: porque em meu corpo trago as marcas do Senhor Jesus.

18 A graça de nosso Senhor Jesu-Christo seja, irmãos, com vosso espi-rito. Amen.

Escruta de Roma aos Galatas.

## EPISTOLA DE S. PAULO, APOSTOLO,

AOS

## EPHESIOS.

## CAPITULO I.

**P**AULO Apostolo de Jesu-Christo, pela vontade de Deos, aos santos que estão em Epheso, e fieis em Christo-Jesus.

2 Graça e paz hajais de Deos nosso Pai, e do Senhor Jesu-Christo.

3 Bemdiito seja o Deos e Pai de nos-só Senhor Jesu-Christo, o qual nos bemdisse com toda benedição espiri-tual em o Cœo em Christo.

4 Como nelle nos elegeo antes da fundação do mundo, para que fossemos santos e irreprehensíveis diante delle em caridade.

5 E nos predestinou em adopção de filhos por Jesu-Christo em si mesmo, segundo o beneplacito de sua volunta-de.

6 Para louvor da gloria de sua graça, pela qual nos fez agradaveis a si em o Amado.

7 Em o qual temos redempção por

*seu sangue, a saber, a remissão das offensas, segundo as riquezas de sua graça:*

8 Com a qual em nós abundou em toda sabedoria e prudencia.

9 Notificando-nos o mysterio de sua vontade segundo seu beneplacito, o qual propozéra em si mesmo.

10 Para em a dispensação do cumprimento dos tempos em Christo todas as couças tornar a congregar, assim as que nos Ceos, como as que na terra estão:

11 Naquelle em quem tambem somos feitos herança, havendo sido predestinados conforme ao proposito daquelle, que todas as couças obra segundo o conselho de sua vontade.

12 Para que fossemos para louvor de sua gloria, nós os que primeiro esperamos em Christo.

13 Em quem vós tambem estais, depois que ouvistes a palavra da verdade, a saber o Evangelho de vossa salvação: em quem tambem, havendo crido, fostes sellados com o Espírito Santo da promessa.

14 O qual he as arras de nossa herança, até alcançar a redempção, para louvor de sua gloria.

15 Pelo que ouvindo eu tambem a fé, que no Senhor Jesus entre vós ha, e a caridade para com todos os santos:

16 Não cesso de dar graças a Deus por vósoutros, lembrando-me de vós em minhas orações:

17 Para que os Deos de nosso Senhor Jesu-Christo, o Pai da gloria, vos dé o Espírito de sabedoria, e de revelação em seu conhecimento:

18 A saber illuminados os olhos de vossa entendimento, para que saibais qual seja a esperança de sua vocação, e quaeas as riquezas da gloria de sua herança em os santos:

19 E qual seja a sobre-excellente grandeza de sua potencia em nós os que cremos, segundo a operação da força de sua potencia:

20 A qual em Christo obrou, resuscitando-o dos mortos; e o collocou à sua mão direita em os Ceos,

21 Mui mais alto que todo Principa-

do, e Potestade, e Potencia, e Senhorio, e que todo nome que se nomeá, não somente neste mundo senão tambem no vindouro.

22 E todas as couças sujeiton a seus pés, e á Igreja o deo por cabeça sobre todas as couças.

23 A qual he seu corpo, e o cumprimento daquelle, que em todos cumple tudo.

## CAPITULO II.

**E TAMBEM** vos vivificou estando vós mortos em offensas e peccados.

2 Em que d'antes andastes segundo o seculo deste mundo, segundo o Principe da potestade do ar, do espirito que agora obra em os filhos de desobediencia.

3 Entre os quaes tambem todos nósoutros d'antes andavamos em os desejos de nossa carne, fazendo a vontade da carne e dos pensamentos; e de natureza eramos filhos de ira, como tambem os de maia.

4 Porem Deus, que he rico em misericordia, por sua muita caridade, com que nos amou,

5 Estando nos ainda mortos em nossas offensas, juntamente com Christo nos vivificou, (de graça estais salvos).

6 E juntamente nos resuscitou, e nos fez assentar em os Ceos em Christo-Jesus.

7 Para que nos seculos vindouros mostrasse as abundantes riquezas de sua graça, por sua benignidade para conmosco em Christo Jesus.

8 Porque de graça estais salvos pela fé, e isto não de vós; que dom de Deus he.

9 Não por obras, para que ninguem se glorie.

10 Porque feitura sua somos, criados em Christo Jesus para boas obras, as quaeas Deos preparou, para que nellas andassemos.

11 Portanto lembrai-vos de que vós, que d'antes erieis Gentios em a carne, e chamados incircunciso dos que em a carne se chamão circuncisão, que com a mão se faz:

12 Que naquelle tempo estaveis sem

Christo, alienados da republica de Israël, e estrangeiros dos concertos das promessas, não tendo esperança, e sem Deos em o mundo :

13 Mas agora em Christo Jesus, vós que d'antes estaveis longe, ja pelo sangue de Christo chegastes perto.

14 Porque elle he nossa paz, que destes ambos fez hum ; e derribando a separação da parede d'entre meio,

15 Em sua carne desfez as inimizades, *a saber a Lei dos mandamentos, que em tradições consistia*: para criar em si mesmo os dous em hum novo homem, fazendo a paz :

16 E pela cruz reconciliar com Deos a ambos em hum corpo, nella as inimizades matando.

17 E vindo elle, a paz vos evangeliou, a vós os que longe, e aos que perto estavão.

18 Porque por elle ambos temos entrada por hum *mesmo* Espírito ao Pai.

19 Assim que ja não sois estrangeiros nem forasteiros, senão concidadãos dos santos, e domesticos de Deos.

20 Edificados sobre o fundamento dos Apostolos, e dos Prophetas, de que Jesu-Christo he a summa pedra da esquina.

21 Em quem todo o edificio bem ajustado, cresce para templo santo em o Senhor.

22 Em quem tambem vós juntamente estais edificados para morada de Deos em Espírito.

### CAPITULO III.

POR esta causa sou eu Paulo o pri-  
sioneiro de Jesu-Christo, por vós-  
outros os Gentios.

2 Se porem tendes ouvido a dispen-  
sação da graça de Deos, que para  
comvosco me foi dada :

3 O qual por revelação me notificou  
este mysterio, (como d'antes em breve  
vos escrevi:

4 Do que lendo podeis entender mi-  
nha scienza neste mysterio de Chri-  
sto).

5 O qual em outros séculos notifica-  
do não foi aos filhos dos homens ; co-  
mo agora pelo Espírito he revelado  
a seus santos Apostolos e Prophetas.

6 *A saber, que as Gentes são coher-  
deiras, e de hum mesmo corpo, e con-  
sortes de sua promessa em Christo pe-  
lo Evangelho :*

7 De que sou feito ministro pelo dom  
da graça de Deos, que me foi dado  
segundo a operação de sua potencia.

8 A mim, o minimo de todos os san-  
tos, he dada esta graça, para entre as  
Gentes denunciar pelo Evangelho a  
incomprehensivel riqueza de Christo :

9 E illuminar a todos *para que pos-  
so entender* qual seja a communhão  
do mysterio, que desde *todos* os se-  
culos esteve escondido em Deos, o qual  
por Jesu-Christo criou todas as cou-  
ses.

10 Para que agora pela Igreja seja  
notificada aos Principados e Potesta-  
des em os Ceos a multiforme sabedo-  
ria de Deos :

11 Segundo o eterno proposito, que  
fez em Christo Jesus Senhor nosso.

12 Em o qual temos ousadia e entra-  
da com confiança pela fé nelle.

13 Portanto vos peço, que não desfa-  
leçais em minhas tribulações por vós-  
outros, que he vossa gloria.

14 Por esta causa me ponho de joel-  
hos perante o Pai de nosso Senhor  
Jesu-Christo ;

15 Do qual todo o parentesco se no-  
meia em os Ceos e em a terra :

16 Para que segundo ás riquezas de  
sua gloria vos dé, que com esforço se-  
jais corroborados por seu Espírito em  
o homem interior :

17 Para que por fé Christo habite  
em vossos coraçōens : e vós arraiga-  
dos e fundados estejais em caridade :

18 Para que perfeitamente com to-  
dos os santos possais comprehendêr,  
qual seja a largura, e a longura, e a  
profundez, e a altura :

19 E conhecer a caridade de Christo,  
que excede a *todo* entendimento : Pa-  
ra que sejais cheios de toda plenidão  
de Deos.

20 Ora áquelle, que he poderoso para  
tudo fazer mui mais abundantemen-  
te do que pedimos ou pensamos, se-  
gundo a potencia que em nós obra,

21 A ele seja a gloria em a Igreja,  
por Christo-Jesus, em todas as gera-  
ções para todo sempre. Amen.

## CAPITULO IV.

**R**OOGO-vos pois, eu o preso em o Se-nhor, que andeis como he digno da vocação, com que sois chamados:

2 Com toda humildade e mansidão: com longanimitade, supportando-vos huns aos outros em caridade:

3 Procurando guardar a união do Espírito pelo vínculo da paz.

4 Hum corpo e hum Espírito ha, como tambem sois chamados á huma mesma esperança de vossa vocação:

5 Hum Senhor, huma fé, hum batismo.

6 Hum Deos e Pai de todos, o qual está sobre todos, e por todos, e em todos vósoutros.

7 Porem a cada hum de nós he dada a graça segundo á medida do dom de Christo.

8 Pelo que diz: subindo ao alto le-vou captiva a captividade, e aos ho-mens deo dons.

9 Ora isto que subio, que he, senão que tambem primeiro desceo ás mais baixas partes da terra.

10 Aquelle que desceo, he tambem o mesmo, que subio mui mais alto que todos os ceos, para cumprir todas as cousas.

11 E o mesmo deo huns para Apos-tolos, e outros para Prophetas, e ou-tros para Evangelistas, e outros para Pastores e Doutores.

12 Para aperfeiçoamento dos santos, para a obra do ministerio, para edifi-cação do corpo de Christo.

13 Até que todos venhamos á unida-de da fé, e do conhecimento do Filho de Deos, em varão perfeito, á medida da estatura da plenidão de Christo.

14 Para que mais não sejamos meni-nos fluctuantes, e ao redor levados com todo vento de doutrina pelo en-gano dos homens com astúcia, para fraudulosamente enganar.

15 Antes seguindo a verdade em ca-ridade, crescemos em tudo naquelle que he a cabeça, *conven a saber Chri-sto.*

16 Do qual todo o corpo bem ajusta-do, e firmado juntamente por todas as con-junctoras da sub-ministração, se-gundo a operação de cada parte em

*sua medida, alcança augmento de corpo, para sua mesma edificação em caridade.*

17 Assim que isto digo, e testifico em o Senhor, que não andeis mais co-mo as outras Gentes andão, em a vali-dade de seu sentido:

18 Entenebrecidos no entendimento, alheios da vida de Deos pela ignoran-cia que nelles ha, pela dureza de seu coração.

19 Os quaes havendo perdido o sen-tido, se entregáráo á dissolução, para aváramente commetter toda immuni-dicia.

20 Mas vós não aprendestes assim a Christo.

21 Se porem o tendes ouvido, e por elle fostes ensinados, como a verdade em Jesus está:

22 *A sabér*, que quanto ao trato pas-sado vos despojeis do velho homem, que se corrompe pelas concupis-cencias do engano:

23 E vos renoveis em o espirito de vosso sentido:

24 E vos vistaís do novo homem, que segundo Deos he criado em ver-dadeira justiça em e santidade.

25 Pelo que deixai a mentira, e fa-lai a verdade cada hum com seu pró-ximo: porque membros somos huns dos outros.

26 Irai-vos, e não pequeis: não se ponha o sol sobre vossa ira.

27 Nem deis lugar ao diabo.

28 O que furtava, não furte mais: antes trabalhe, obrando com suas mãos o que he bom, para que tenha que repartir com o que tiver necessi-dade.

29 De vossa boca nenhuma palavr-a torpe saia: senão a que for boa para utilidade de edificação; para que dé graça aos que a ouvem.

30 E não contristeis ao Espírito Santo de Deos, pelo qual estais sellados para o dia da redempçao.

31 Toda amargura, e ira, e ólera, e grita, e blasfemia se tire de vósou-tros, com toda malicia.

32 Antes sede huns para com os ou-tros benignos, misericordiosos, perdo-ando-vos huns aos outros, como tam-bém Deos vos perdoou em Christo.

## CAPITULO V.

**S**EDE pois imitadores de Deos como amados filhos:

2 E andai em caridade, como tambem Christo nos amou, e a si mesmo por nós se entregou em offerta e sacrificio a Deos, em suave cheiro.

3 Mas fornicação e toda immundicia, ou avareza, nem ainda entre vós se nomée, como a santos convém:

4 Nem torpezas, nem parvoices, nem chocarrices, que não convém: mas antes fazimento de graças.

5 Porque bem sabeis isto, que nehum fornicario, ou immundo, ou aventure, que he idolatra, tem herança no Reino de Christo e de Deos.

6 Ninguem vos engane com palavras vãs; porque por estas couzas vem a ira de Deos sobre os filhos de desobediencia.

7 Portanto não sejais seus compa-nheiros.

8 Porque d'antes ereis trevas, mas agora sois luz em o Senhor: andai como filhos de luz:

9 (Porque o fruto do Espírito consiste em toda bondade, e justiça, e verdade.)

10 Provando o que he agradavel ao Senhor.

11 E não communiqueis com as obras infructuosas das trevas, mas antes tambem as redargui.

12 Porque o que estes em occulto fazem, torpe cousa he tambem dize-lo.

13 Mas todas estas couzas se manifestão, sendo da luz redarguidas: porque tudo o que couza alguma manifesta, ha luz.

14 Pelo que diz: Desperata tu o que dormes, e levanta-te dos mortos, e Christo te esclarecerá.

15 Portanto olhai como andeis prudentemente, não como nescios, senão como sabios.

16 Redimindo o tempo: por quanto os dias são maos.

17 Pelo que não sejais imprudentes, mas entendei qual seja a vontade do Senhor.

18 E não vos embebedeis com viño, em que ha dissolução, mas enchei-vos do Espírito:

19 Falando entre vós com psalmos,

e hymnos, e canticos espirituales: cantando e psalmodiando ao Senhor em vosso coração.

20 Dando sempre graças por todas as couzas a nosso Deos e Pai, em o nome de nosso Senhor Jesu-Christo:

21 Sujeitando-vos huns aos outros em o temor de Deos.

22 Vós mulheres sujeitai-vos a vossos proprios maridos, como ao Senhor:

23 Porque o marido he a cabeça da mulher, como tambem Christo a cabeça da Igreja: e elle mesmo he o Salvador do corpo.

24 Assim que como a Igreja está sujeita a Christo, assim o estejão tambem as mulheres a seus proprios maridos em tudo.

25 Vós maridos amai a vossas proprias mulheres, como tambem Christo amou a sua Igreja, e a si mesmo se entregou por ella:

26 Para que a santificasse, purificando-a com o lavatorio da agua pela palavra.

27 Para a si mesmo apresentar por Igreja gloriosa, que não tivesse macula, nem ruga, nem cousa semelhante: mas que fosse santa e irreprehensivel.

28 Assim devem os maridos amar a suas proprias mulheres, como a seus proprios corpos. Quem ama a sua propria mulher, ama a si mesmo:

29 Porque ninguem aborrece ja-mais sua propria carne, antes a alimenta e sustenta, como tambem o Senhor a Igreja.

30 Porque somos membros de seu corpo, de sua carne, e de seus ossos.

31 Portanto deixará o homem a seu pai e a sua mai, e ajuntar-se-ha com sua mulher: e serão os dous em huma carne.

32 Grande he este mysterio: o que porém digo em respecto de Christo, e da Igreja.

33 Assim tambem vósotros cada hum em particular, cada qual ame a sua propria mulher como a si mesmo, e que a mulher tema ao marido.

## CAPITULO VI.

**V**OSOUTROS filhos, sede obedientes a vossos pais em o Senhor: porque isto he justo.

2 Honra a teu pai, e a tua mãe (que he o primeiro mandamento com promessa.)

3 Para que te vá bem, e vivas muito tempo sobre a terra.

4 É vós pais, não provoqueis á ira a vossos filhos, mas criai-os em a doutrina, e amoestação do Senhor.

5 Vós servos, obedecei a vossos Senhores segundo a carne, com temor e tremor, em simplicidade de vosso coração, como a Christo.

6 Não servindo ao olho, como comprazendo aos homens, senão como servos de Christo, fazendo de coração a vontade de Deos.

7 Servindo de boa vontade ao Senhor, e não aos homens.

8 Sabendo que cada hum receberá do Senhor todo o bem que fizer, seja servo, seja livre.

9 E vós Senhores, fazei o mesmo para com elles, deixando as ameaças; sabendo também que vosso Senhor e o seu está nos Ceos, e que para com elle não ha aceitação de pessoas.

10 No de mais, irmãos meus, esforçai-vos em o Senhor, e em a força de sua potencia.

11 Vesti-vos de toda a armadura de Deos, para que possais estar firmes contra as astutas ciladas do diabo.

12 Porque não temos a luta contra carne e sangue, senão contra os principados, contra as potestades, contra os poderosos do mundo, das trévas deste seculo, contra as malicias espirituais em os ares.

13 Portanto tomai toda a armadura de Deos, para que possais resistir em

o dia mao, e haverando tudo effeitudo, ficar firmes.

14 Estai pois firmes, cingidos vossos lombos com a verdade, e vestidos com as couraças de justica :

15 E calçados os pes com a promptidão do Evangelho de paz.

16 Tomando sobre tudo o escudo da fé, com o qual possais apagar todos os dardos inflamados do maligno.

17 Tomai tambem o capacete da salvação, e a espada do Espírito, que he a palavra de Deos :

18 Orando em todo tempo com toda sorte de oração, e supplicação em Espírito, e velando nisto com toda perseverança, e supplicação por todos os santos :

19 E por mim, para que me seja dada a palavra em abertura de minha boca com confiança, para fazer notorio o mysterio do Evangelho.

20 Pelo que sou embaixador em huma cadeia : para que delle possa falar confiadamente, como me convém falar.

21 E para que tambem vós outros possais saber meus negocios ; e o que faço, tudo vos notificara Tychico o irmão amado, e fiel ministro em o Senhor :

22 O qual para o mesmo fim vos enviei, para que saibais nossos negocios, e elle console vossos corações.

23 Paz seja com os irmãos, e caridade com fé, de Deos Pai, e do Senhor Jesus-Christo.

24 A graça seja com todos os que amão a nosso Senhor Jesus-Christo em incorrupção. Amen.

Escruta de Roma aos Ephesios, e enviada por Tychico.

## EPISTOLA DE S. PAULO, APOSTOLO,

AOS

## PHILIPPIENSES.

### CAPITULO I.

**P**AULO e Timotheo, servos de Je-su-Christo, a todos os santos em

Christo Jesus, que estão em Philippos, com os Bispos e Diaconos :

2 Graça e paz hajais de Deos nosso Pai, e do Senhor Jesu-Christo.

3 Graças dou a meu Deos todas as vezes que de vós me lembro.

4 (Sempre em todas minhas oraçãoens com gozo fazendo oração por todos vósoutros).

5 Por vossa communicação com o Evangelho desde o primeiro dia até agora:

6 Isto mesmo confiando, que aquelle que em vós começou a boa obra, aperfeiçoará até o dia de Jesu-Christo:

7 Como tenho por justo sentir isto de vós todos, porquanto retenho em meu coração, que todos vósoutros fostes participantes de minha graça, assim em minhas prisões, como em minha defesa e confirmação do Evangelho.

8 Porque Deos me he testemunha das muitas saudades que de todos vós tenho, com entranhavel affeição de Jesu-Christo.

9 E isto peço a Deos, que vossa caridade ainda de mais em mais abunde em reconhecimento, e em todo sentido.

10 Para provardes as cousas discrepantes, para que sejais sinceros, e sem dardes algum escandalo até o dia de Christo.

11 Cheios de frutos de justiça, que por Jesu-Christo são para gloria e louvor de Deos.

12 E quero irmãos, que saibais, que as cousas que me acontecerão, forão para tanto maior promoção do Evangelho:

13 De maneira que minhas prisões em Christo forão manifestas em toda a Audiencia, e a todos os de mais:

14 E que a maior parte dos irmãos em o Senhor, tomado confiança com minhas prisões, ousão falar a palavra mais abundantemente, sem temor.

15 Verdade he que tambem alguns a Christo prégão por inveja e porfia, mas outros tambem de boamente.

16 Huns em verdade denuncião a Christo por porfia, não puramente, cuidando acrecentar afflição a minhas prisões.

17 Mas outros por caridade, sabendo que posto estou para a defesa do Evangelho.

18 Pois que? Todavia em toda maneira, ou com fingimento, ou em verdade, Christo he annunciado: e nisto me regozijo, e tambem me regozijarei.

19 Porque sei que isto me resultará em salvação por vossa oração, e pela socorro do Espírito de Jesu-Christo;

20 Segundo minha intensa expectação e esperança, que em nada serei confuso: antes com toda confiança, como sempre, assim tambem agora Christo será engrandecido em meu corpo, seja por vida, seja por morte.

21 Porque o viver me he Christo, e o morrer me he ganancia.

22 Mas se o viver em a carne me seja util, e que he o que deva escolher, não o sei.

23 Porque de ambas as bandas estou apertado, tendo desejo de ser desligado, e estar com Christo. Porque isto he ainda muito melhor.

24 Mas ficar em a carne, he mais necessário por amor de vósoutros.

25 E isto confio e sei, que ainda ficarei, e perseverarei com todos vósoutros, para vossa promoção, e gozo da fé.

26 Para que vossa gloriação em Christo Jesus abunde em mim, por minha tornada a vósoutros.

27 Tao somente vos havei dignamente como convém ao Evangelho de Christo, para que seja que venha, e vos veja, ou que esteja ausente, ouça de vosso negocios, que estais em hum mesmo Espírito, com hum mesmo animo juntamente combatendo pela fé do Evangelho.

28 E que em cousa nenhuma vos espantais dos que resistem; o que para elles em verdade he indicio de perdição, mas para vósoutros de salvação; e isto de Deos.

29 Porque a vósoutros vos foi gratuitamente dado em o negocio de Christo, não somente de nelle crer, mas tambem de por elle padecer:

30 Tendo o mesmo combate, qual já em mim tendes visto, e agora em mim ouvis.

## CAPITULO II.

**A**SSIM que, se ha alguma consolação em Christo, se ha algum ali-

vio de caridade, se ha alguma comunicação de Espírito, se ha alguns entranháveis afectos e compaixões:

2 Cumpri meu gozo, em que sintais o mesmo, tendo a mesma caridade, sendo de hum mesmo animo, sentindo huma mesma cousa.

3 Nada *fazais* por contendia, ou por vâ-gloria: mas por humildade hum ao outro estime por mais excellente que a si mesmo.

4 Não attenteis cada hum para o que he seu, mas cada qual *attente* tambem para o que he dos outros.

5 Porque este sentido seja em vós, o qual tambem *esteve* em Christo Jesus,

6 Que sendo em forma de Deos, não teve por rapina ser igual a Deos:

7 Mas se aniquilou a si mesmo, tomando forma de servo, e foi feito semelhante aos homens:

8 E achado em forma como homem, se humilhou a si mesmo, sendo obediente até a morte, e *essa* morte de cruz.

9 Pelo que tambem Deos o exaltou supremamente, e lhe deu hum nome, que he sobre todo nome.

10 Para que ao nome de Jesus se sobre todo joelho, daquelles que estão nos Ceos, e na terra, e debaixo da terra:

11 E toda lingua confessse que Jesus-Christo he o Senhor, para gloria de Deos Pai.

12 Assim que, meus amados, como sempre obedecestes, não somente em minha presença, mas muito mais agora em minha ausencia, *assim também* obrai vossa salvação com temor e tremor.

13 Porque Deos he o que em vós obra assim o querer, como o effeituar, segundo sua boa vontade.

14 Fazei todas as cousas sem murmuracões e contendas.

15 Para que sejais irreprehensíveis e sinceros, filhos de Deos, inculpaveis em meio de huma geração avessa e perversa: entre os quaes resplandeceis como luminarios no mundo.

16 Retendo a palavra da vida, por minha gloriação em o dia de Christo, de que não tenho corrido nem trabalhado em vão.

17 E se he que tambem for offerecido por aspersão de sacrificio e serviço de vossa fé, folgo, e me regozijo com todos vósoutros.

18 E vós tambem pelo mesmo vos regozijai, e tambem vos alegrai con-migo.

19 E espero em o Senhor Jesus, de presto vos mandar a Timotheo, para que tambem eu tenha bom animo, entendendo vossos negocios.

20 Porque a ninguem tenho de tão igual animo, que de vossos negocios sinceramente cuide.

21 Porque todos buscão o que he seu, não o que he de Christo Jesus.

22 Mas bem sabeis sua prova, que comigo no Evangelho servio, como o filio ao pai.

23 Assim que bem espero logo en-viar-ros a este, havendo provido a meus negocios.

24 Porem em o Senhor confio, que tambem eu mesmo em breve a tós virei.

25 Mas por necessario tive mandar-los a Epaphroditó, meu irmão, e co-operador, e conguerreiro, e vosso enviado, e administrador de minha necessidade :

26 Por quanto muitas saudades tinha de vós todos, e estava mui angustiado, de que tivesseis ouvido que estivera doente.

27 E de facto doente esteve até à morte: Porem Deos delle se apiedou, e não delle sómente, mas tambem de mim: para que eu não tivesse tristeza sobre tristeza.

28 Assim que tanto mais depressa o enviei, para que vendo-o outra vez, vos regozijkeis, e eu tenha tanto menos tristeza.

29 Recebei-o pois em o Senhor com todo gozo: e tende em estima aos taes.

30 Porque pela obra de Christo chegou até bem perto da morte, não fazendo caso da vida, por suprir para comigo a falta de vosso serviço.

### CAPITULO III.

**R**ESTA, meus irmãos, *que* vos rego-zijeis em o Senhor. Escrever-vos

as mesmas cousas me não he molesto, e a vósoutros he seguro.

2 Guardai-vos dos caens, guardai-vos dos maos o-breiros, guardai-vos da cortadura.

3 Porque nós somos a circuncisão, os que a Deos em Espírito servimos, e em Christo Jesus nos gloriamos, e não confiamos na carne :

4 Ainda que tambem tenho de que confiar em a carne: Se outro alguém cuida que em a carne tenha de que se confiar, eu ainda mais:

5 Circuncidado ao oitavo dia, da linhagem de Israél, da tribo de Benjamin, Hebreo de Hebreos, segundo a Lei Phariseo :

6 Segundo o zelo, perseguidor da Igreja : Segundo a justiça que na Lei ha, irreprehensivel.

7 Mas o que para mim era ganho, o tive por perda, por amor de Christo.

8 E na verdade tambem todas as cousas tenho por perda, pela excelencia do conhecimento de Christo Jesus meu Senhor, por amor do qual contei por perda todas estas cousas, e as tenho por esterco, para que possa ganhar a Christo :

9 E nelle seja achado, não tendo minha justiça que he da Lei, mas a que he pela fé de Christo, *a saber* a justiça que de Deos he pela fé :

10 Para o conhecer *a elle*, e a virtude de sua resurreição, e a comunicação de suas afflicções, sendo feito conforme a sua morte.

11 Vendo se em maneira alguma possa chegar á resurreição dos mortos :

12 Não que ja o tenha alcançado, ou que ja seja perfeito: mas prosigo para o prender, para o que tambem de Christo Jesus fui prendido.

13 Irmãos, para mim não tenho que o haja prendido.

14 Porem huma cousa *fago*, esquendendo-me das cousas que atras ficão, e adiantando-me ás que estão adiante, prosigo para o alvo, ao premio da vocação soberana de Deos em Christo Jesus.

15 Pelo que todos quantos já perfeitos somos, isto mesmo sintamos: e se alguma cousa sentirdes d'outra maneira, tambem Deos vo-lo revelará.

16 Porém naquelle a que já chegamos, andermos segundo a mesma regra, e sintamos o mesmo.

17 Sede tambem meus imitadores, irmãos, e tende sentido em os que assim andão, como nos tendes por exemplo.

18 Porque muitos andão *d'outra maneira*, dos quaes muitas vezes vos disse, e agora tambem digo chorando, que são inimigos da cruz de Christo.

19 Cujo fim he a perdição, cujo Deos o ventre, e *cuja gloria consiste* em sua confusão: os quaes imaginão coussas terrenas.

20 Mas nosso trato he em os Ceos, donde tambem esperamos ao Salvador, *a saber* ao Senhor Jesu-Christo :

21 O qual transformará nosso corpo abatido, para que seja conforme a seu corpo glorioso, segundo a efficia, pela qual tambem a si pode sujeitar todas as cousas.

#### CAPITULO IV.

**A**SSIM que, meus amados e mui queridos irmãos, minha alegria e coroa, assim firmes estai em o Senhor, amados.

2 Amoesto a Euodias, e amoesto a Syntycho, que sintão o mesmo em o Senhor.

3 E peço-te tambem a ti *meu* verdadeiro companheiro, que ajudes a essas mulheres, que comigo combatéran no Evangelho, como tambem com Clemente, e *com* os de mais meus cooperadores, cujos nomes estão no livro da vida.

4 Regozijai-vos sempre em o Senhor: Outra vez digo, regozijai-vos.

5 Seja vossa equidade notoria a todos os homens. Perto está o Senhor.

6 De nada estejais sollicitos: antes em tudo sejão vossas petições a Deos notorias, por oração, e supplicação, com fazimento de graças.

7 E a paz de Deos, que excede todo entendimento, guardará vossos corações e vossos sentidos em Christo Jesus.

8 Resta, irmãos, que tudo o que he verdadeiro, tudo o honesto, tudo o

justo, tudo o puro, tudo o amavel, tudo o que he de boa fama ; se ha alguma virtude, e se ha algum louvor, isso pensai.

9 O que tambem aprendestes, e recebestes, e ouvistes, e em mim vistes, isso fazei ; e o Deos de paz sera comvosoce.

10 Ora grandemente me regozijei em o Senhor, de que finalmente vos reverdecestes em vos lembrardes de mim : do que tambem vos lembrastes, mas nao tivestes a oportunidade.

11 Nao que isto diga em respeito de alguma necessidade : porque ja aprendi a contentar-me com o que sou.

12 E bem sei estar abatido, e tambem sei ter abundancia : em toda maneira, e em todas as cousas estou instruido, assim a estar farto, como a ter fome : assim a ter abundancia, como a padecer necessidade.

13 Todas as cousas posso em Christo, que me fortalece.

14 Todavia bem fizestes de communciar com minha affliccao.

15 E bem sabeis tambem vós Philippenses, que ao principio do Evangelho, quando parti de Macedonia, nenhuma Igreja, em razão de dar e

receber, me communicou causa alguma, senão vósoutros sós.

16 Porque tambem, a Thessalonica, me mandastes o necessario, huma e outra vez.

17 Nao que procure dadivas, mas procuro o fruto, que he abundante a vossa conta.

18 Mas tudo tenho recebido, e tenho abundancia : cheio estou, havendo recebido de Epaphroditio o que de vossa parte me foi enviado, em cheio de suavidade, e sacrificio a Deos agradavel e aprazivel.

19 Porém meu Deos, segundo suas riquezas suprirá toda vossa necessidade, em gloria por Christo-Jesus.

20 Ora a nosso Deos e Pai seja a gloria para todo sempre. Amen.

21 Saudai a todos os santos em Christo-Jesus. Os irmãos, que estão conigo, vos saudão.

22 Todos os santos vos saudão, e maiamente os que são da casa de Cesar.

23 A graça de nosso Senhor Jesus-Christo seja com todos vósoutros. Amen.

Escrita de Roma aos Philippenses, e enviada por Epaphroditio.

## EPISTOLA DE S. PAULO, APOSTOLO,

AOS

### COLOSSENSES.

#### CAPITULO I.

PAULO Apostolo de Jesu-Christo, pela vontade de Deos, e o irmão Timotheo :

2 Aos santos e fieis irmãos em Christo, que estão em Colossas: Graça e paz hajais de Deos nosso Pai, e do Senhor Jesu-Christo.

3 Graças damos ao Deos e Pai de nosso Senhor Jesu-Christo, sempre orando por vósoutros:

4 Por quanto ouvimos de vossa fé em Christo Jesus, e da caridade que tendes para com todos os santos :

5 Pela esperança que vos está reservada em os ceos, da qual d'antes já ouvistes pela palavra da verdade do Evangelho.

6 O qual já chegou a vósoutros, como tambem em todo o mundo : e já vai fructificando, como tambem em vósoutros, desde o dia que ouvistes e conhecestes a graça de Deos em verdade :

7 Como tambem aprendestes de Epaphra nosso amado conservo, que para vósoutros he hum fiel ministro de Christo :

8 O qual tambem nos declarou vossa caridade em o Espírito.

9 Portanto tambem desde o dia que o ouvimos, não cessamos de por vós outros orar, e pedir que sejais cheios do conhecimento de sua vontade, em toda sabedoria e intelligencia espiritual:

10 Para que possais andar dignamente em o Senhor, agradando-lhe em tudo, fructificando em toda boa obra, e crescendo em o conhecimento de Deos.

11 Corroborados em toda fortaleza, segundo a força de sua gloria, em toda paciencia e longanimitade com gozo:

12 Dando graças ao Pai, que nos fez idoneos para ter parte na herança dos santos em a luz.

13 O qual nos tirou da potestade das trevas, e nos transportou ao Reino do Filho de seu amor.

14 Em o qual temos a redempção por seu sangue, a saber a remissão dos peccados.

15 O qual he a imagem do Deos invisivel, o primogenito de toda creatura.

16 Porque por elle foram criadas todas as cousas que ha nos Ceos e na terra, visiveis e invisiveis, sejam thronos, sejam dominacioes, sejam principados, sejam potestades: todas as cousas foram criadas por elle e para elle:

17 E elle he antes de todas as cousas, e todas as cousas consistem por elle.

18 E elle he a cabeça do corpo da Igreja, sendo o principio e o primogenito dos mortos, para que entre todos tenha o primado.

19 Porque o bom prazer do Pai foi, que toda plenidão nelle habitasse:

20 E que havendo por elle feito a paz pelo sanguem de sua cruz, por elle consegui mesmo reconciliasse todas as cousas, seja as que na terra, seja as que nos ceos estão.

21 E a vós que d'antes estaveis alienados, e erais inimigos no entendimento, em obras más, todavia agora vos reconciliou:

22 Em o corpo de sua carne, pela morte, para perante si vos apresentar por santos, e irreprehensíveis, e inculpaveis:

23 Se porém permanecerdes fundados e firmes na fé, e não vos moverdes da esperança do Evangelho, que ouvido tendes, o qual he pregado entre toda creatura, que ha debaixo do Ceu: do qual eu Paulo estou feito ministro:

24 E agora me regozijo em o que padeço por vósoutros, e cumpre em minha carne o resto das afflicções de Christo, por seu corpo, que he a Igreja.

25 Da qual eu estou feito ministro segundo a dispensação de Deos, que para vós me foi dada, para cumprir a palavra de Deos:

26 Convenia saber o mysterio que foi occulto desde todos os seculos, e desde todas as gerações: mas agora he manifestado a seus santos.

27 Aos quaes Deos quiz fazer notorio, quaes sejam as riquezas da gloria deste mysterio entre os Gentios, que entre vósoutros he Christo, a esperanca da gloria:

28 Ao qual annunciamos, amoestando a todo homem, e ensinando a todo homem em toda sabedoria: para que a todo homem apresentemos perfeito, em Christo Jesus

29 Em o que tambem trabalho, combatendo segundo sua efficacia, que em mim obra com potencia.

## CAPITULO II.

PORQUE quero que saibais, quão grande combate tenho por vós, e pelos que estão em Laodicea, e por quantos meu rosto em carne não virão:

2 Para que seus corações sejam consolados, e estejam juntos em caridade, e isso em todas as riquezas da inteira certeza de intelligencia, para conhecimento do mysterio de Deos, e do Pai, e de Christo:

3 Em quem estão todos os thesouros de sabedoria, e de sciencia escondidos.

4 E isto digo, para que ninguem vos engane com palavras persuasorias em apparencia.

5 Porque ainda que com corpo esteja ausente, todavia com o espírito estou convosco, regozijando-me, e ven-

do vosso ordem, e a firmeza de voosa fé em Christo.

6 Como pois ao Senhor Christo Jesus recebestes, assim também nelle andai:

7 Nelle arraigados, e sobre edificados, e confirmados na fé, como já fostes ensinados, nella abundando com fazimento de graças.

8 Olhai que ninguem vos sobresalte por Philosophia, e vão engano, segundo a tradição dos homens, segundo os primeiros ensinos do mundo, e não segundo Christo.

9 Porque nelle habita corporalmente toda a plenidão da divindade.

10 E estais perfeitos nelle; o qual he e cabeça de todo principado e potestade :

11 Em o qual tambem estais circuncidados com huma circuncisão feita sem mão, em o despojamento do corpo dos peccados da carne, pela circuncisão de Christo :

12 Sepultados com elle em o baptismo, em quem tambem com elle resuscitastes pela fé da operação de Deos, que dos mortos o resuscitou.

13 E estando vós mortos em offensas, e na incircuncisão de vossa carne, vos vivificou juntamente com elle, perdoando-vos gratuitamente todas vossas offensas.

14 Havendo riscado a cedula que contra nós havia em ordenanças, a qual em alguma maneira nos era contraria, e a tirou do meio, encravando-a na cruz.

15 E despojando aos principados e potestades, publicamente os pôz a vergonha, e nella delles triunfou.

16 Portanto ninguem vos julgue em comer, ou em beber, ou em respeito de dia de festa, ou de lua nova, ou de Sabbados.

17 Que são a sombra das cousas futuras, mas o corpo he de Christo.

18 Ninguem pois a seu prazer vos senhoreie em humildade e serviço de Anjos, mettendo-se em cousas que nunca vio, de balde inchado do sentido de sua carne.

19 E não retendo a cabeça, da qual todo o corpo, provido e conjunto pelas conjunturas e liaduras, vai crescendo em augmento divino.

20 Se pois aos primeiros ensinos do mundo estais mortos com Christo, porque ainda de tradições vos carregão, como se no mundo vivesseis?

21 Como, não pegues, nem gestes, nem toques.

22 As quaes coucas todas pelo uso perecem, introduzidas segundo os mandamentos e doutrinas dos homens.

23 As quaes em verdade tem alguma apparencia de sabedoria, em devoção voluntaria, e humildade, e em que não poupa o corpo ; não são porém de alguma estima *sensão* só para fartura da carne.

### CAPITULO III.

PORTANTO se ja resuscitastes com Christo, buscai as coucas que estão a riba, aonde Christo está assentado a mão direita de Deos.

2 Pensai nas coucas que estão a riba, não nas que estão na terra.

3 Porque mortos ja estais, e vosso vida com Christo está escondida em Deos.

4 Quando pois Christo, que he nossa vida, se manifestar, então tambem vós com elle vos manifestareis em gloria.

5 Mortificai pois vossos membros, que estão sobre a terra, a saber fornicação, immundicia, appetite desordenado, roim concupiscencia, e avariza, que he idolatria.

6 Pelas quaes coucas vem a ira de Deos sobre os filhos de desobediencia :

7 Nas quaes tambem de antes andastes, quando nellas vivieis.

8 Mas agora despojai-vos tambem de todas estas coucas, a saber, cólera, ira, malicia, maledicencia, torpes palavras de vossa boca.

9 Não mintais huns aos outros, pois ja vos despistes do velho homem com seus feitos :

10 E vos vestistes do novo homem, que se renova para conhecimento, segundo a imagem daquelle que o creou :

11 Em que não ha Grego, nem Judeo, nem circuncisão, nem incircuncisão, nem Barbaro, nem Scytha, nem servo, nem livre : mas Christo he tudo, e em todos.

12 Por isso vesti-vos (como eleitos de Deos, santos, e amados) de entrinhas de misericordia, benignidade, humildade, mansidão, longanimidade.

13 Supportando-vos hums aos outros, e perdoando-vos hums aos outros, se algum tiver queixa contra outro: assim como Christo vos perdoou, assim o fazei vós tambem.

14 E sobre tudo isto, *vesti-vos de caridade*, que he o vinculo de perfeição.

15 E a paz de Deos senhoreie em vossos corações, para a qual tambem em hum corpo sois chamados: e séde agradecidos.

16 A palavra de Christo habite em vós abundantemente em toda sabedoria; ensinando-vos, e amoestando-vos hums aos outros com Psalmos, Hymnos, e Canticos espirituales, cantando ao Senhor com graça em vosso coração.

17 E tudo quanto fizerdes por palavras ou por obras, fazei tudo em nome do Senhor Jesus, dando graças a Deos, e ao Pai por elle.

18 Vós mulheres sedé sujeitas a vossos proprios maridos, como convém em o Senhor.

19 Vós maridos amai a vossas mulheres, e não vos irritéis contra ellas.

20 Vós filhos obedecei em tudo a vossos pais: porque isto he aprazivel ao Senhor.

21 Vós pais não irritéis a vossos filhos, para que não percão o animo.

22 Vós servos obedecei em tudo a vossos Senhores segundo a carne, não servindo ao olho, como para comprar azer aos homens, mas com simplicidade de coração, temendo a Deos.

23 E tudo quanto fizerdes, fazei-o de coração, como ao Senhor, e não aos homens.

24 Sabendo que do Senhor haveis de receber o galardão da herança: porque a Christo o Senhor servis.

25 Porem quem fizer agravo, levará o agravo que fizer: e não ha respeito de pessoas.

#### CAPITULO IV.

VOS Senhores, fazei direito e equidade a vossos servos, sabendo

que tambem tendes hum Senhor em os ceos.

2 Perseverai em oração, velando nella com fazimento de graças:

3 Orando tambem juntamente por nós, para que Deos nos abra a porta da palavra, para falar do mysterio de Christo, pelo qual tambem estou preso:

4 Para que o manifeste, como me convem falar.

5 Andai com sabedoria para com os que de fora estão, redimindo o tempo.

6 Vossa palavra seja sempre aprazivel, adubada com sal, para que saibais como vos convenha responder a cada hum.

7 Todos meus negocios vos fará saber Tychico o amado irmão, e fiel ministro, e conservo em o Senhor:

8 Ao qual para o mesmo fim vos enviei, para que de vossos negocios saiba, e vossos corações console:

9 Juntamente com Onesimo, o fiel e amado e irmão, que dos vossos he; elles vos farão saber tudo o que por cá passa.

10 Sauda-vos Aristarcho que comigo está preso, e Marcos o sobrinho de Barnabé, ácerca do qual ja recebestes mandamentos; se a vós outros vier, recebei-o:

11 E Jesus chamado Justo, os quaes são da circuncisão, estes sós são meus cooperadores em o Reino de Deos, e para mim forão consolação.

12 Sauda-vos Epaphras, que dos vossos he, servo de Christo, combatendo sempre por vós outros em orações, para que fiqueis firmes, perfeitos, e consummados em toda a vontade de Deos.

13 Porque eu lhe dou testemunho, de que por vós tem grande zelo, e pelos que estão em Laodicea, e pelos que estão em Hierapolis.

14 Sauda-vos Lucas o medico amado, e Demas.

15 Saudai aos irmãos que estão em Laodicea, e a Nympha, e á Igreja que em sua casa está.

16 E quando esta Epistola for lida entre vós outros, fazei que tambem seja lida na Igreja dos Laodicenses,

e que a que veio de Laodicea, a leais tambem vósoutros.

17 E dizei a Archippo: attenta para o ministerio que em o Senhor recebeste; para que o cumplas.

18 Saudação de minha mão, de Pan-lo: Lembrai-vos de minhas prisões. A graça seja comvoso. Amen. Escrita de Roma aos Colosenses, e enviada por Tychico, e Onesimo.

## I. EPISTOLA DE S. PAULO,

AOS

### THESSALONICENSES.

#### CAPITULO I.

**P**AULO, e Silvano, e Timotheo, á Igreja dos Thessalonicenses, qual he em Deos o Pai, e em o Senhor Jesu-Christo: Graça e paz hajaia de Deos nosso Pai, e do Senhor Jesu-Christo.

2 Sempre damos gracas a Deos ácerca de todos vósoutros, fazendo menção de vos em nossas oraçõeis.

3 Lembrando-nos sem cessar da obra de vossa fé, e do trabalho da caridade, e da tolerancia da esperança em nosso Senhor Jesu-Christo, diante de nosso Deos e Pai:

4 Sabendo, amados irmãos, vossa eleição de Deos:

5 Porque nosso Evangelho não foi entre vósoutros somente em palavras, mas tambem em potencia, e em Espírito Santo, em muita certeza: como bem sabeis quaeas entre vós fomos, por amor de vósoutros,

6 E vós fostes feitos imitadores nossos, e do Senhor, recebendo a palavra em muita tribulação, com gozo do Espírito Santo.

7 De maneira que para todos os fieis em Macedonia e Achaia fostes emplos.

8 Porque por vósoutros souu a palavra do Senhor, não somente em Macedonia e Achaia, mas tambem ja em todo lugar vossa fé para com Deos de tal maneira tem sahido, que ja della nos não he necessario falar cousa alguma.

9 Porque elles mesmos declarão de nós qual entrada para comvoso te-

mos, e como dos idilos a Deos vos convertestes, para servir ao Deos vivo e verdadeiro:

10 E para dos ceos esperar a seu Filho, a quem dos mortos resuscitou, a saber a Jesus, que nos livra da ira futura.

#### CAPITULO II.

**P**ORQUE bem sabeis vós mesmos, irmãos, que nossa entrada para comvoso não foi vā.

2 Antes, ainda que em Philippos já dantes padecemos, e tambem aggravados fomos, como vósoutros bem sabeis, usamos comitudo de ousadia em nosso Deos, para com grande combate vos falar o Evangelho de Deos.

3 Porque nossa exhortação não foi com engano, nem com immundicia, nem com fraudulencia:

4 Mas como fomos provados de Deos, para que o Evangelho nos fosse confiado, assim falarmos; não como aos homens comprazendo, senão a Deos, que prova nossos corações.

5 Porque nunca usamos de palavras lisongeiras, como bem sabeis, nem de pretexto de avarezia: Deos he testemunha.

6 Nem buscando gloria de homens, nem de vós, nem de outros, ainda que vos podíamos ser pezados como Apóstolos de Christo:

7 Antes brandos fomos entre vósoutros, como a ama que cría a seus filhos.

8 Assim que, nós estando-vos tão afieijoados, de boa vontade vos quisermos comunicar, não somente o Evangelho de Deos, mas tambem até nossas proprias almas, porquanto tão queridos nos eréis.

9 Porque bem vos lembrais, irmãos, de nosso trabalho e fadiga: pois de noite e de dia trabalhando, por a nenhum d'entre vós ser pesados, o Evangelho de Deos vos pregámos.

10 Vós e Deos sois testemunhas, de quão santa, e justa, e irreprehensivelmente nos houvemos, para convosco, os que crestes.

11 Como bem sabeis como a cada hum de vós, como o pai a seus filhos, vos exhortávamos, e consolávamos,

12 E protestávamos que andasseis dignamente para com Deos, que vos chama para seu Reino e gloria.

13 Pelo que tambem sem cessar damos graças a Deos, de que, havendo de nós recebido a palavra da pregação de Deos a recebestes, não como a palavra de homem, mas (como em verdade o he) *como* a palavra de Deos, a qual tambem obra em vósoutros, os que credes.

14 Porque vós, irmãos sois feitos imitadores das Igrejas de Deos, que estão em Judea, em Christo Jesus: por quanto tambem de vossos proprios cidadãos as mesmas cousas padecestes, como tambem elles dos Judeos.

15 Os quaes tambem matáron ao Senhor Jesus, e a sens proprios Profetas, e a nós nos perseguirão, e a Deos não agradão, e a todos os homens são contrarios.

16 E nos impedem que falermos ás Gentes, para que se possão salvar: para sempre encherem a medida de seus peccados. E ja he vista sobre elles a ira até o fim.

17 Mas, irmãos, sendo nós por hum momento de tempo, de vista, não do coração, de vósoutros privados, tanto mais com grande desejo procuramos de ver vosso rosto.

18 Pelo que bem quizémos vir a vósoutros (peço menos eu Paulo) huma e outra vez, mas impedio-no-lo Satanás.

19 Porque qual he nossa esperança, ou gozo, ou coroa de gloriação? Por-

ventura não o sois tambem vósoutros diante de nosso Senhor Jesu-Christo em sua vinda?

20 Porque vós sois nossa gloria e gozo.

### CAPITULO III.

P ELO que não o podendo mais sofrer, de boamente nos quizemos deixar ficar sós em Athenas:

2 E enviamos a Timotheo nosso irmão, e ministro de Deos, e nosso operador em o Evangelho de Christo, para vos confortar, e vos exhortar ácerca de vossa fé:

3 Para que ninguem nestas tribulações se move: Porque vós mesmos sabeis, que para isto estamos ordenados.

4 Porque tambem quando convosco estávamos, vos predizíamos que havíamos de ser affligidos, como tambem assim sucedeo, e vós o sabeis.

5 Portanto tambem eu, não podendo mais sofrer, o mandei a saber de vossa fé, se porventura o Tentador vos não tentasse, e nosso trabalho não viesse a ser em vão.

6 Porem tornando Timotheo agora de vósoutros a nósoutros, e trazendos boas novas ácerca de vossa fé e caridade, e de como sempre tendes boa lembrança de nós, desejando muito ver-nos, como tambem nós a vósoutros:

7 Pelo que, irmãos, ficamos consolados ácerca de vós em toda nossa afflictão e necessidade, por vossa fé.

8 Porque agora vivemos, se no Senhor estais firmes.

9 Porque, que fazimento de graças podemos nós dar a Deos por vósoutros, ácerca de todo o gozo, com que diante de nosso Deos, por vossa causa, gozamos:

10 Orando abundantemente de noite e de dia, para que possamos ver vosso rosto, e supriamos o que falta a vossa fé?

11 Ora nosso mesmo Deos e Pai, e nosso Senhor Jesu-Christo, encaminhe nossa viagem a vósoutros.

12 E o Senhor vos aumente, e faça abundar em caridade huns para com

os outros, e para com todos, como também abundamos para com vosco :

13 Para confortar vossos corações, para que sejais irrehensiveis em santificação, diante de nosso Deus e Pai, na vinda de nosso Senhor Jesus-Christo com todos seus santos.

#### CAPITULO IV.

**A**SSIM que, irmãos, no de mais vos rogamos, e amoestamos em o Senhor Jesus, que assim como de nós recebestes, como vos convenha andar, e a Deos agradar, assim nisto mais abundeis.

2 Porque bem sabeis vós, que mandamentos vos demos pelo Senhor Jesus.

3 Porque esta he a vontade de Deos, a saber vossa santificação, que vos abstenhais de fornicação :

4 Que cada hum de vós saiba possuir seu vaso em santificação e honra :

5 Não em sensualidade de concupiscencia, como as Gentes, que não conhecem a Deos.

6 Ninguem opprima nem engane em negocio algum a seu irmão : Porque o Senhor he vingador de todas estas cousas, como já também d'antes vólo temos dito e testificado.

7 Porque não nos chamou Deos á immundicia, senão á santificação.

8 Pelo que quem isto despreza, não despreza a homem, senão a Deos, o qual também nos deo seu Espírito Santo.

9 E quanto á caridade fraternal, não necessitais de que *della* vos escreva : porque já vós mesmos estais instruidos de Deos, que vos ameis huns aos outros.

10 Porque também já assim o fazéis para com todos os irmãos, que estão em toda Macedonia. Exhortamos-vos porém, irmãos, que ainda nisto mais abundeis :

11 E procureis de andar quietos, e fazer vossos proprios negocios, e trabalhar com vossas proprias mãos, como já vo-lo temos mandado :

12 Para que andeis honestamente para com os que estão de fora, e de causa nenhuma necessiteis.

13 Não quero porém, irmãos, que se-

jais ignorantes ácerca dos que já dormem : para que vos não entristeçais, como também os de maia, que não tem esperança.

14 Porque se cremos que Jesus morreu, e resuscitou, assim também aos que em Jesus dormem, Deos com elle os tornará a trazer.

15 Porque isto vos dizemos pela palavra do Senhor, que nósoutros que restarmos vivos para a vinda do Senhor, não precederemos aos que dormem.

16 Porque o mesmo Senhor do ceo descerá com algazares, e com voz de Archanjo, e com a trombeta de Deos : e os que em Christo morrerão, primeiro resuscitarão :

17 Depois nósoutros, que ficarmos vivos, seremos juntamente com elles em as nuveis arrebatados, sahindo ao encontro ao Senhor em o ar : e assim estarémos sempre com o Senhor.

18 Assim que huns aos outros consolai-vos com estas palavras.

#### CAPITULO V.

**P**OREM, irmãos, ácerca dos tempos e das sazões, não necessitais de que se vos escreva.

2 Porque vós mesmos sabeis muito bem, que o dia do Senhor virá, como o ladrão de noite.

3 Porque quando disserem, paz e segurança ha ; então lhes sobrevirá repentina destruição, como as dores de parto áquelle que está prenhe, e em maneira nenhuma escaparão.

4 Mas vós, irmãos, já não estais em trevas, para que aquelle dia vos apañe como ladrão.

5 Todos vósoutros sois filhos da luz, e filhos do dia : nem nós somos da noite, nem das trevas.

6 Assim que não dormamos, como os demais ; mas velémos, e sejamos sobrios.

7 Porque os que dormem, de noite dormem, e os que se embêbedão, de noite se embêbedão.

8 Mas nós que somos do dia,せjamos sobrios, vestindo-nos da couraça da fé, e da caridade, e por capacete, a esperança da salvação.

9 Porque Deos não nos tem ordenado para ira, senão para aquisição da salvação, por nosso Senhor Jesus-Christo:

10 O qual por nósoutros morreio, para que, quer velémos, quer dormamos, juntamente com elle vivamos.

11 Pelo que vos exhortai huns aos outros, e huns aos outros vos edificai; como também o fazeis.

12 E rogamos-vos, irmãos, que reconheçais aos que entre vósoutros trabalhão, e sobre vós em o Senhor presidem, e vos amoestão:

13 E estimai-os em muito com caridade, por causa de sua obra. Sede pacíficos entré vósoutros.

14 Rogamos-vos tambem, irmãos, que amoestais os desordenados, consoleis aos de pouco animo, sustenteis aos fracos, e sejais longanimes para com todos.

15 Olhai que ninguem a outrem tornie mal por mal, mas sempre segui o bem, assim huns para com os outros, como para com todos.

16 Sempre vos regozijai.

17 Orai sem cessar.

18 Em tudo graças dai a Deos. Porque esta he a vontade de Deos em Christo Jesus para convosco.

19 Não apagueis o Espírito.

20 Não desprezai as prophecias.

21 Provai todas as cousas: retende o bom.

22 De toda apparencia de mal vos abstende.

23 E o mesmo Deos de paz vos sanctifique em tudo e totalmente: e todo vosso sincero espirito, e alma, e corpo, seja conservado irreprehensivel em a vinda de nosso Senhor Jesu-Christo.

24 Fiel he o que vos chama, o qual tambem o fará.

25 Irmãos, orai por nósoutros.

26 Saudai a todos os irmãos com santo beijo.

27 Pelo Senhor vos esconjuro, que a todos os santos irmãos se leia esta Epistola.

28 A graça de nosso Senhor Jesu-Christo seja convosco. Amen.

A primeira *Epistola* aos ThessalonICENSES foi escrita de Athenas.

## II. EPISTOLA DE S. PAULO,

AOS

### THESSALONICENSES.

#### CAPITULO I.

**P**AULO, e Silvano, e Timotheo, á Igreja dos ThessalonICENSES, que está em Deos nosso Pai, e em o Senhor Jesu-Christo.

2 Graça e paz hajais de Deos nosso Pai, e do Senhor Jesu-Christo:

3 Sempre a Deos devemos dar graças por vósoutros, irmãos, como tambem he razão, porquanto vossa fé grandemente cresce, e a caridade de cada hum de vós todos, de huns para com os outros abunda:

4 De maneira que nós mesmos de vós nos gloriamos em as Igrejas de

Deos, por causa de vossa paciencia e fé, em todas vossas perseguições, e afliçoens que supportais.

5 Prova clara do justo juizo de Deos, para que sejai havidos por dignos do Reino de Deos, pelo qual tambem padecis:

6 Pois justo he diante de Deos, pagar com tribulação aos que vos atribulão:

7 E a vós, os que sois atribulados, refrigero juntamente connosco, era a revelação do Senhor Jesus, desde o ceo com os Anjos de sua potencia,

8 Com lavareda de fogo, tomando vingança dos que a Deos não conhe-

cem, e dos que não obedecem ao Evangelho de nosso Senhor Jesus-Christo:

9 Os quaes por castigo padecerão a eterna perdição, desde a face do Senhor, e da gloria de sua força:

10 Quando vier a ser glorificado em seus santos, e a fazer-se admiravel naquelle dia em todos os que crém, (porquanto nosso testemunho entre vósoutros foi crido).

11 Pelo que também sempre por vósoutros rogamos, que nosso Deos vos faça digno de sua vocação, e cumpra todo o bom prazer de sua bondade, e a obra da fé com potencia.

12 Para que o nome de nosso Senhor Jesu-Christo seja em vós glorificado, e vós nelle, segundo a graça de nosso Deos, e do Senhor Jesu-Christo.

## CAPITULO II.

**O**RA, irmãos, rogamo-vos pela vin-  
da de nosso Senhor Jesu-Christo,  
e por nosso recolhimento a elle.

2 Que vos não movais facilmente  
do entendimento, nem vos perturbeis,  
nem por espirito, nem por palavra,  
nem por Epistola como de nós escrita,  
como se o dia de Christo já estivera  
perto.

3 Ninguem vos engane em maneira  
nenhuma: porque *não virá* até que  
primeiro não venha a apostasia, e se  
manifeste o homem de peccado, o  
filho de perdição.

4 O qual se oppoem, e se levanta  
sobre tudo o que se chama Deos, ou  
*como Deos* se adora; assim que como  
Deos no templo de Deos se assentará,  
fazendo-se parecer Deos.

5 Não vos lembrais, que estando eu  
ainda convosco, estas cousas vosdizia?

6 E agora bem sabeis vós que he o  
que o retenha, para que a seu proprio  
tempo seja manifestado.

7 Porque ja o mysterio de injustiça  
se obra: somente o que agora o re-  
tem, o reterá até que do meio seja  
tirado.

8 E então será manifestado aquele  
injusto, ao qual o Senhor desfará, pelo  
Espirito de sua boca, e o aniquilará  
pelo apparecimento de sua vinda;

9 Aquelle digo, cuja vinda he segundo a efficacia de Satanás, com toda potencia, e sineras, e prodigios de mentira.

10 E com todo engano de iniquidade em os que perecem: porquanto não receberão o amor da verdade, para se salvarem.

11 E portanto Deos lhes enviará efficacia de error, para que creão à mentira.

12 Para que sejão condenados todos os que não crerão á verdade, antes tiverão prazer na iniquidade.

13 Mas sempre devemos dar graças a Deos por vósoutros irmãos, que do Senhor sois amados, de que Deos vos elegeo desde o principio para salvação, em santificação do Espirito, e fé da verdade :

14 Para o que por nosso Evangelho vos chamou, para aquisição da gloria de nosso Senhor Jesu-Christo.

15 Pelo que, irmãos, estai firmes, e retende as tradições, que vos forão ensinadas, seja por palavra, ou por Epistola nossa.

16 E nosso Senhor Jesu-Christo mesmo, e nosso Deos e Pai, que nos amou, e em graça nos deo huma eterna consolação, e boa esperança.

17 Console vossos corações, e vos conforte em toda boa palavra e obra.

## CAPITULO III.

**N**Ó de mais, irmãos, rogai por nós, para que a palavra do Senhor tenha seu curso, e seja glorificada, como também entre vósoutros:

2 E para que livres sejamos de homens dissolutos e mãos, porque não he de todos a fé.

3 Mas fiel he o Senhor, que vos confortará, e guardará do maligno.

4 E de vós confiamos em o Senhor, que também fazeis, e fareis o que vos mandamos.

5 Ora o Senhor encaminha vossos corações á caridade de Deos, e á paciencia de Christo.

6 Mandamo-vos porém, irmãos, em nome de nosso Senhor Jesu-Christo, que vos apartais de todo irmão que anda desordenadamente, e não se-

gundo a tradição que de nós outros recebeo.

7 Porque vós mesmos sabeis como convem imitar-nos: pois desordenadamente entre vós nos não houvemos:

8 Nem de graça o pão de alguém comémos, mas com trabalho e canceira, noite e dia trabalhando, por a nenhum de vósoutros ser pesados.

9 Não porque a autoridade não temos, senão porque nós mesmos por exemplo a vósoutros nos déssemos, para assim nos imitardes.

10 Porque tambem quando comvoso estavamos, isto vos mandavamos, que se alguém não quizer trabalhar, tambem não coma.

11 Porque ouvimos que alguns entre vósoutros andão desordenadamente, não trabalhando, senão coussas vás fazendo.

12 Aos taes porém, mandamos e

amoestamos, por nosso Senhor Jesus-Christo, que com quietação trabalhando, seu proprio pão comão.

13 E vós, irmãos, não desfaleçais em bem fazer.

14 Porém se alguém não obedecer a nossa palavra, nesta Epistola escrita, notai ao tal, e com elle vos não mistureis, para que tenha vergonha:

15 Todavia como a inimigo o não tenhais, mas como a irmão o amoestai.

16 Ora o mesmo Senhor de paz vos dé sempre em toda maneira paz. O Senhor seja com todos vósoutros.

17 A saudação de minha propria mão, de Paulo, que he meu sinal em cada Epistola: assim escrevo.

18 A graça de nosso Senhor Jesus-Christo seja com todos vósoutros. Amen.

A segunda Epistola aos Thessalonianenses foi escrita de Athénas.

## I. EPISTOLA DE S. PAULO, APOSTOLO,

### TIMOTHEO.

#### CAPITULO I.

**P**AULO Apostolo de Jesu-Christo, segundo o mandado de Deos nosso Salvador, e do Senhor Jesu-Christo, esperança nossa.

2 A Timóteo, meu verdadeiro filho em a fé; graça, misericordia, e paz de Deos nosso Pai, e de Christo Jesus nosso Senhor.

3 Como te amoestei quando hia para Macedonia, que te ficassem em Ephe-sio, assim o fago ainda, para que mandes a alguns, que não ensinem outra doutrina:

4 Nem se dém a fabulas, nem a genealogias infinitas, que mais produzem questões, do que edificação de Deos, que consiste na fé.

5 Mas o fim do mandamento he a caridade, de hum coração puro, e de

huma boa consciencia, e de huma fé não fingida.

6 Do que desviando-se alguns, se tornarão a vaidade de palavras:

7 Querendo ser doutores da Lei, e não entendendo, nem o que dizem, nem o que afirmão.

8 Porem bem sabemos que a Lei he boa, se alguém della legitimamente usa:

9 Sabendo isto; que a Lei não he posta para o justo, senão para os injustos e obstinados, para os impios e peccadores, para os profanos e irreli-giosos, para os patricidas e matricidas, para os homicidas:

10 Para os fornicadores, para os sodomitas, para os ladroés de homens, para os mentirosos, para os perjurios, e se outra coussa alguma ha contraria à sá doutrina.

11 Segundo o Evangelho da gloria de Deos bemaventurado, que me he confiado.

12 E graças dou ao que me tem confortado, a saber a Christo Jesus Senhor nosso, de que me teve por fiel, pondo-me no ministerio:

13 A mim que d'antes fui hum blasfemo, e perseguidor, e oppressor: porém foi-me feita misericordia por quanto ignorantemente o fiz em minha infidelidade:

14 Mas a graça de nosso Senhor foi ainda mais abundante, com a fé e amor, que em Christo Jesus ha.

15 Esta he huma palavra fiel, e digna de toda aceitação, que Christo Jesus veio ao mundo, para salvar aos peccadores, dos quaes eu sou o principal.

16 Mas poriso me foi feita misericordia, para que Jesu-Christo em mim, que sou o principal, mostrasse toda sua longanimidade, para exemplo dos que nelle houverem de crer para vida eterna.

17 Ora ao Rei dos seculos, immortal, invisivel, ao só Deos sabio, seja honra, e gloria, para todo sempre. Amen.

18 Este mandamento te encomendo, filho meu Timotheo, que segundo as prophecias, que d'antes ácerca de ti houve, milites nellas boa milicia:

19 Retendo a fé, e a boa consciencia, a qual alguns rejeitando, fizérão naufragio da fé.

20 D'entre os quaes he Hymeneo, e Alexandre, que entreguei a Sathanás para que aprendão a não blasfemar.

## CAPITULO II.

A MOESTO pois ante tudo, que se façao deprecações, oraçoés, intercessões, e fazimentos de graças por todos os homens:

2 Pelos Reis, e por todos os que estão em eminencia, para que tenhamos huma vida quieta e socegada, em toda piedade e honestidade.

3 Porque isto he bom e agradavel diante de Deos nosso Salvador:

4 O qual quer que todos os homens se salvem, e venham ao conhecimento da verdade.

5 Porque hum só Deos ha, o hum só Medianeiro entre Deos, e os homens, o homem Christo Jesus.

6 O qual se deo a si mesmo em preço de redempção por todos, para ser testemunho a seu tempo:

7 Para o que estou posto por Prédador e Apostolo, (verdade digo em Christo, e não minto) Doutor das Gentes em fé, e em verdade.

8 Quero pois que os varoés orem em todo lugar, levantando as mãos santas sem ira nem contenda.

9 Semelhantemente tambem, que as mulheres se ataviem de trajo honesto, com vergonha e modestia, não com encrespamento de cabellos, ou couro, ou perolas, ou vestidos preciosos:

10 Mas (como he decente a mulheres que fazem profissão de servir a Deos) com boas obras.

11 A mulher aprenda em silencio, com toda sujeição.

12 Porem não permitto que a mulher ensine, nem use de autoridade sobre o marido, mas que esteja em silencio.

13 Porque primeiro foi formado Adam, e depois Eva.

14 E não foi Adam enganado: mas a mulher, sendo enganada, cahio em transgressão.

15 Porem salvar-se-ha parindo filhos: se permanecer em a fé, e caridade, e santificação, com modestia.

## CAPITULO III.

E STA he huma palavra fiel: se alguém deseja Bispoado, excellente obra deseja.

2 Convém pois que o Bispo seja irrepreensivel, marido de huma mulher, vigilante, temperado, honesta, hospedador, apto para ensinar:

3 Não dado ao vinho, não feridor, não cobiçoso de torpe ganancia: mas moderado, não contencioso, não avarento:

4 Que governe bem sua propria casa, tendo a seus filhos em sujeição com toda modestia.

5 (Porque se alguém não sabe governar sua propria casa, como terá cuidado da Igreja de Deos !)

6 Não noviço: porque inchando-se, não caya na condenação do diabo.

7 Convém tambem que tenha bom testemunho dos que estão de fora para que não caya em affronta, e em laço do diabo.

8 Semelhantemente os Diaconos, sejão honestos; não de duas linguas, não dados a mauito vinho, não cobiçosos de torpe ganancia:

9 Tendo o mysterio da fé em huma pura consciencia.

10 E Tambem estes sejão primeiro provados, e depois sirvão, se forem irreprehensíveis.

11 Semelhantemente as mulheres, sejão honestas, não maldizentes, sobrias, e fieis em todas as coussas.

12 Os Diaconos sejão maridos de huma mulher, que governem bem seus filhos, e suas proprias casas.

13 Porque os que bem servirem, para si acquirem hum bom degrao, e muita confiança em a fé, que ha em Christo Jesus.

14 Estas coussas te escrevo, esperando de bem presto vir a ti:

15 Mas se tardar, para que saibas como convém andar em a casa de Deos, que he a Igreja de Deos vivo, a columna e firmeza da verdade.

16 E sem duvida nenhuma, grande he o Mysterio da piedade: Deos foi manifestado em a carne, foi justificado em Espírito, visto dos Anjos, pregado aos Gentios, crido no mundo, e recebido a riba em gloria.

#### CAPITULO IV.

**P**OREM o Espírito diz expressamente, que nos ultimos tempos descharão alguns da fé, dando-se a espíritos enganadores, e a doutrina de demônios.

2 Pela hypocrisia de faladores de mentiras, tendo cauterizado sua propria consciencia:

3 Prohibindo casar-se, e mandando abster-se dos manjares que Deos creou para os fieis, e para os que conhecerão a verdade, para delles usarem com fazimento de graças.

4 Porque toda creatura de Deos he

boa, e não ha nada que enjeitar, tomando-se com fazimento de graças.

5 Porque pela palavra de Deos, e pela oração he sanctificada.

6 Estas coussas propondo aos irmãos serás bom ministro de Jesu-Christo, criado nas palavras da fé, e da boa doutrina, que seguiste.

7 Mas rejeita as fabulas profanas e das velhas: e exercita-te a ti mesmo em piedade.

8 Porque o exercicio corporal para pouco aproveita: porem a piedade para tudo he proveitosa, tendo as promessas desta presente, e da outra vida.

9 Esta he palavra fiel, e digna de toda aceitação.

10 Porque para isto tambem trabalhamos, e somos injuriados, por quanto esperamos em o Deos vivente, que he o conservador de todos os homens, maiormente dos fieis.

11 Estas coussas encommenda e ensima.

12 Ninguem despreze tua mocidade: mas sejas exemplo dos fieis, em palavra, em trato, em caridade, em espirito, em fé, e em pureza.

13 Persiste no ler, exhortar, e ensinar, até que eu venha.

14 Não desprezes o dom que em ti está, o qual te foi dado pela prophecia, com a imposição das mãos da Ancianaria.

15 Medita estas coussas, nellas te ocupa: para que teu aproveitamento a todos seja manifesto.

16 Tem cuidado de ti mesmo, e da doutrina: nestas coussas perseverá. Porque fazendo isto, te salváras assim a ti mesmo, como aos que te ouvem.

#### CAPITULO V.

**A**SPERAMENTE não reprehendas aos velhos, mas amoesta-os como a pais: aos mancebos, como a irmãos:

2 A's velhas, como a mães: ás moças, como a irmãs, em toda pureza.

3 Honra ás viúvas, que verdadeiramente são viúvas.

4 Mas se alguma viúva tiver filhos ou netos, aprendão primeiro a exercitar piedade para com sua propria

casa, e a recompensar a seus pais. Porque isto he bom e agradavel dian-te de Deos.

5 Ora a que verdadeiramente he viu-va, e deixada só, espera em Deos, e perseverá de noite e de dia em rogos e oraçãoes.

6 Mas a que segue sua sensualidade, vivendo está morta.

7 Encommenda pois estas cousas, para que sejam irreprehensiveis.

8 Porém se alguém não tem cuidados dos seus, e principalmente de seus domesticos, negou a fé, e peior he que infiel.

9 A viuva se eleja não menos que de sessenta annos, e que haja sido mulher de hum marido:

10 Tendo testemunho de boas obras, se criou filhos, se de boamente hospedou, se lavou os pés aos santos, se correu aos affligidos, se seguiu toda boa obra.

11 Mas as viuvas moças não admittas : porque havendo sido lascivas contra Christo, casar-se querem:

12 Tendo já sua condenação, por haverem aniquilado sua primeira fé.

13 E juntamente tambem aprendem andar ociosamente de casa em casa : e não somente ociosas, mas tambem paroleiras, e curiosas, falando o que não convém.

14 Quero pois que as viuvas moças se casem, gerem filhos, governem a casa, e nenhuma occasião dém ao ad-versario de maldizer.

15 Porque já algumas se desviárão após Satanás.

16 Se algum fiel, ou alguma fiel, tem viuvas, socorra-as, e não se carregue a Igreja, para que possa sustentar ás que de veras são viuvas.

17 Os Anciãos que bem governão, sejam estimados por dignos de dobra-da honra, principalmente os que em a palavra e doutrina trabalhão.

18 Porque a Escritura diz: Ao boi que trilha, não amarrará a boca; e digno he o obreiro de seu salario.

19 Contra o Ancião não aceites accusaçao, senão com duas ou tres teste-munhas.

20 Aos que peccarem, os redargue

em presença de todos, para que tam-bem os outros tenhão temor.

21 Conjuro-te diante de Deos, e do Senhor Jesu-Christo, e dos Anjos elei-tos, que sem prejuizo *algum* estas cou-sas guardes, nada fazendo por afsei-ção.

22 A ninguem apresuradamente im-ponhas as mãos, nem communiques em peccados alheios : puro te conser-va a ti mesmo.

23 Não bebas mais *somente* agua, mas usa *tambem* de hum pouco de vi-nho, por causa de teu estomago, e de deus frequentes enfermidades.

24 Manifestos são d'antes de alguns homens os peccados, e se adiantão para sua condenação ; e em alguns seguem tambem depois.

25 Semelhantemente tambem as bo-as obras d'antes se manifestão : e as que d'outra maneira são, se não po-dem esconder.

## CAPITULO VI.

**O**S servos quantos estão debaixo de jugo, estimem a seus Senhores por dignos de toda honra ; para que o nome de Deos, e a doutrina não sejam blasfemados.

2 E os que tem Senhores fieis, não os desprezem, por serem irmãos : an-tes tanto mais os sirvão, porquanto são fieis e amados, como também par-ticipantes deste beneficio. Isto ensina e exhorta.

3 Se alguém ensina outra *alguma* doutrina, e se não conforma com as sás palavras de nosso Senhor Jesu-Christo, e com a doutrina que he con-forme á piedade :

4 Inchado he, e nada sabe, porém delira ácerca de questões e contendas de palavras : das quaes nascem invejas, porfias, blasfemias, roins suspeitas,

5 Perversas contendas de homens corruptos de entendimento, e privados da verdade, cuidando que a piedade seja ganancia : Aparta-te dos taes.

6 Grande ganancia he porém a pie-dade com contentamento.

7 Porque nada ao mundo trouxemos, e manifesto he que nada delle pode-mos levar.

8 Tendo porém sustento, e com que nos cubramos, estejamos com isso contentes.

9 Mas os que se querem enriquecer cahem em tentação, e em laço, e em muitas loucas e nocivas concupiscentias, que aos homens afogão em perdição e ruina.

10 Porque o amor do dinheiro he a raiz de todos os males: o que apetecendo alguns se desviárão da fé, e se traspassárao a si mesmos com muitas dores.

11 Mas tu, ó homem de Deos, foge destas coussas: e segue a justiça, a piedade, a fé, a caridade, a paciencia, e a mansidão.

12 Milita a boa milicia da fé; lança mão da vida eterna, para a qual tambem es chamado, e já confessaste a boa confissão diante de muitas testemunhas.

13 Mando-te diante de Deos, que todas as coussas vivifica, e de Christo Jesus, que diante de Poncio Pilatos testificou a boa confissão:

14 Que guardes este mandamento sem macula e reprehensão, até o apparecimento de nosso Senhor Jesus-Christo:

15 Ao qual a seu tempo mostrará o

bemaventurado e só poderoso Senhor, Rei dos reis, e Senhor dos Senhores:

16 O qual só tem immortalidade, e habita em huma luz inacessivel: a quem nenhum dos homens vio, nem pode ver, ao qual seja honra, e potencia sempiterna. Amen.

17 Aos ricos neste mundo manda, que não sejão altivos, nem ponham sua esperança na incerteza das riquezas, senão em o Deos vivo, que todas as coussas nos dá abundantemente, para *dellas* gozar:

18 Que bem façao, em boas obras enriqueçao, de boamente repartão, e sejão comunicaveis:

19 Enthesourando para si mesmos hum bom fundamento para em o portar, para que possão alcançar a vida eterna.

20 O' Timotheo, guarda o deposito a ti confiado, tendo horror dos profanos e vãos clamores, e das opposições da falsamente chamada scienzia:

21 A qual alguns professando, se desviárão da fé. A graça seja contigo. Amen.

A primeira *Epistola* a Timotheo foi escrita de Laodicea, que he a Metropoli da Phrygia Pacaciana.

## II. EPISTOLA DE S. PAULO, APOSTOLO,

▲

### TIMOTHEO.

#### CAPITULO I.

**P**AULO Apostolo de Jesu-Christo, pela vontade de Deos, segundo a promessa da vida, que está em Christo Jesus;

2 A Timotheo meu amado filho; graça, misericordia, e paz de Deos Pai, e de Christo Jesus Senhor nosso.

3 Graças dou a Deos, ao qual desde meus antepassados com huma pura

consciencia sirvo, como sem cessar tenho lembrança de ti em minhas orações noite e dia.

4 Desejando muito verte, lembrando-me de tuas lagrimas, para me encher de gozo.

5 Trazendo á memoria a fé não finida que está em ti, a qual primeiro habitou em tua avo Loyda, e em tua mãe Eunice: e certo estou, que também habita em ti.

6 Pela qual causa te lembro, que

despertes o dom de Deos, que em ti está pela imposição de minhas mãos.

7 Porque não nos deo Deos espirito de temor, senão o de fortaleza, e de amor, e de moderação.

8 Portanto não te envergonhes do testemunho de nosso Senhor, nem de mim, que sou seu prisioneiro: antes participa em padecer afflícções com o Evangelho segundo a potencia de Deos:

9 O qual nos salvou, e chamou com huma santa vocação: não segundo nossas obras, mas segundo seu próprio proposito, e graça, que em Christo Jesus nos foi dada antes dos tempos dos seculos.

10 Mas agora he manifesta pelo aparecimento de nosso Salvador Jesus-Christo; o qual aniquilou a morte; e a luz trouxe a vida e a incorrupção, pelo Evangelho.

11 Para o que estou posto por Prégador, e Apostolo, e Doutor das Gentes.

12 Por qual causa tambem padeço estas cousas: porém não me envergonho. Porque eu sei a quem cri, e estou certo que poderoso he para, guardar meu deposito até aquelle dia.

13 Retém o exemplar das sás palavras, que de mim tens ouvido, em a fé, e caridade que está em Christo Jesus.

14 Guarda o bom deposito pelo Espírito Santo, que em nósoutros habita.

15 Bem sabes isto, que os que estão em Asia, de mim todos se apartárão: entre os quaes he Phygello e Hermogenes.

16 Dé o Senhor misericordia á casa de Onesiphoro; porque muitas vezes me recreou, e de minha cadeia se não envergonhou.

17 Antes vindo elle a Roma, com muito cuidado me buscou, e me achou.

18 O Senhor lhe dé que naquelle dia para com o Senhor ache misericordia; e quanto em Epheso me ajudou, tu melhor o sabes.

## CAPITULO II.

TU pois, meu filho, fortifica-te em a graça que está em Christo Jesus:

2 E o que de mim entre muitas testemunhas ouviste, o encommenda a homens fieis, que forem idoneos para tambem a outros ensinarem.

3 Tu poia, sofre as afflícções, como bom soldado de Jesu-Christo:

4 Ninguem que milita, se embaraça em negocios desta vida, por agradar áquelle que o registou para a guerra.

5 E se tambem alguém milita, não he coroado, se não militar legitimamente.

6 Trabalhando o lavrador deve primeiramente entao gozar dos frutos.

7 Adverte o que digo: dé-te porem o Senhor entendimento em tudo.

8 Lembra-te que Jesu-Christo resuscitou dos mortos, o qual he da sememente de David, segundo meu Evangelho:

9 Pelo que ate as prisões, como malfeitor, padeço opprepresso: mas a palavra de Deos não está preza.

10 Portanto tudo sofr por amor dos escolhidos, para que tambem elles alcancem a salvação, que está em Christo Jesus com gloria eterna.

11 Palavra fiel, que se com elle morremos, tambem com elle viveremos:

12 Se sofrermos, tambem com elle reinaremos: se o negarmos, tambem elle nos negará:

13 Se formos infieis, elle fica fiel: a si mesmo se não pode negar.

14 Estas cousas à memoria traze, protestando diante do Senhor, que não tenhão contendidas de palavras, que para nada aproveitão, senão para perversão dos ouvintes.

15 Procura de te apresentares aprovado a Deos, como obreiro que não tem de que se envergonhar, que bem corta a palavra da verdade.

16 Mas aos profanos e vãos clamores te oppoem: porque ainda em muita mais impiedade proseguirão.

17 E sua palavra roerá como cancro; entre os quaes são Hymeneo e Phileto:

18 Os quaeas da verdade se desvião: dizendo, que ja a resurreição he feita; e a fé de alguns perverteem.

19 Todavia o firme fundamento de Deos fica, tendo este sello: O Senhor conhece os que são seus; e qualquer que nomeá o nome de Christo, se aparta da iniquidade.

20 Ora em huma grande casa não

somente ha vasos de ouro e de prata, mas tambem de pao e de barro; e huns para honra, porem outros para deshonra.

21 Assim que se alguem destas couzas se purifica, sera vaso para honra, santificado e idoneo para uso do Senhor, e preparado para toda boa obra.

22 Mas foge dos desejos da mocidade; e prosigue a justica, a fe, a caridade, e a paz com os que de puro coração invocão ao Senhor.

23 E rejeita as questões loucas e sem instrução, sabendo que produzem contendas.

24 E não convém ao servo do Senhor contender: senão ser manso para com todos, apto para ensinar, e supportar aos maos:

25 Com mansidão instruindo aos que resistem se por ventura Deos lhes dé arrependimento para conhecerem a verdade:

26 E se tornem a despertar do laço do diabo, em que á sua vontade estão presos.

### CAPITULO III.

**I**STO porem saibas, que em os ultimos dias sobrevirão tempos trabalhosos.

2 Porque haverá homens amantes de si mesmos, avarentos, presumptuosos, soberbos, blasfemos, desobedientes a pais e a mães, ingratos, profanos:

3 Sem affecto natural, irreconciliáveis, calumniadores, incontinentes, crueis sem amor para com os bons:

4 Traidores, temerarios, inchados, maus, amantes dos deleites, do que amantes de Deos.

5 Tendo a apparencia da piedade, mas negando a efficacia della. Também aborrece a estes.

6 Porque destes são os que entrão pelas casas, e levão captivas as mulherinhas carregadas de peccados, levadas de varias concupiscentias:

7 Que sempre aprendem, e nunca podem chegar ao conhecimento da verdade.

8 E como Jannes e Jambres resistiram a Moyses, assim também estes

resistem á verdade: homens corruptos de entendimento, e reprovaveis quanto a fé.

9 Porem não irão mais avante: porque a todos seu desvario será manifesto, como também o foi o daqueles.

10 Porem tu tens seguido minha doutrina, modo de viver, intenção, fé, longanimitade, caridade, paciencia; 11 Minhas perseguições, e minhas afflições, taes quaes me acontecerão em Antiochia, em Iconia, e em Lystra: quaes perseguições padeci; e o Senhor de todas me livrou.

12 E também todos os que piamente querem viver em Christo Jesus, padecerão perseguição.

13 Mas os homens maos, e enganadores, irão por diante em peior, enganando, e sendo enganados.

14 Porem tu fica nas cousas que aprendeste, e das quaes foste inteirado, sabendo de quem as tens aprendido:

15 E que desde tua meninice soubeste as sagradas letras: as quaes te podem fazer sabio para salvação pela fé que ha em Christo Jesus.

16 Toda a Escritura he divinamente inspirada, e proveitosa para doutrina, para redarguição, para correição, e para instrução em justiça :

17 Para que o homem de Deos seja perfeito, e para toda boa obra perfeitamente instruido.

### CAPITULO IV.

**C**ONJURO-te pois diante de Deos, e do Senhor Jesu-Christo, que aos vivos e aos mortos ha de julgar em seu apparecimento, e em seu Reino :

2 Préga a palavra, insiste em tempo e fora de tempo: redargüe, reprende, e exhorta com toda longanimitade e doutrina.

3 Porque haverá tempo quando não sofrerão a sã doutrina, antes tendo nas orelhas comichão, se amontoarão doutores segundo suas proprias concupiscentias:

4 E seus ouvidos desviaraõ da verdade, e tornarão ás fabulas.

5 Porem tu véla em todas as cousas, sofre as afflições, cumpre a obra de

Evangelista, e faze que de teu ministerio haja inteira certeza.

6 Porque ja agora a mim me offerecem por aspersão de sacrificio, e ja o tempo da minha soltura está perto.

7 Bom combate combati, a careira acabei, e a fé guardei.

8 No de mais, a coroa de justiça me está guardada, a qual o Senhor, aquelle justo juiz, naquelle dia me dará: e não somente a mim, porem tambem a todos os que amarem seu apparecimento.

9 Procura de vir presto a mim.

10 Porque Démas me desemparou, amando o presente seculo, e se foi a Thessalonica; Crescente a Galacia, e Tito a Dalmacia.

11 Lucas só está comigo: Toma juntamente a Marcos, e o traze contigo: Porque mui util me he para o ministerio.

12 Mas a Tychico enviei a Epheso.

13 Quando viéres, traze contigo a maléta, que deixei em Troas em casa de Carpo, e os livros, particularmente os pergaminhos.

14 Alexandre o Latoeiro me occasiohou muitos males: o Senhor pague-lhe segundo suas obras.

15 Do qual tu tambem te guarda, porque muito resistio a nossas palavras.

16 Em minha primeira defesa ninguem me assistio, antes todos me desemparáro. Oxalá lhes não seja imputado.

17 Mas o Senhor me assistio, e me fortaleceo; para que por mim tivesse inteira certeza da pregação, e todas as gentes a ouvissem: e da boca do leão fiquei livre.

18 E o Senhor me livrará de toda má obra, e me guardará para seu Reino celestial: ao qual seja gloria para todo sempre. Amen.

19 Sauda a Prisca e a Aquilla, e a casa de Onesiphoro.

20 Erasto ficou em Corintho, e a Trophimo deixei doente em Mileto.

21 Procura vir antes do inverno. Enbulo, e Pudens, e Lino, e Cláudia, e todos os irmãos te saudão.

22 O Senhor Jesu-Christo seja com teu Espírito. A graça seja convosco. Amen.

A segunda Epistola a Timóteo (o primeiro Bispo eleito em Epheso) foi escrita de Roma, quando Paulo a segunda vez foi apresentado a Cesar Nero.

## EPISTOLA DE S. PAULO, APOSTOLO,

▲

## T I T O .

### CAPITULO I.

**P**AULO servo de Deos, e Apostolo de Jesu-Christo, segundo a fé dos eleitos de Deos, e o conhecimento da verdade, que he segundo piedade:

2 Em esperança da vida eterna, a qual Deos, que não pode mentir, prometteo antes dos tempos dos seculos, mas a seu tempo a manifestou.

3 A saber sua palavra, pela pregação que me he confiada segundo o mandamento de Deos nosso Salvador: A

Tito meu verdadeiro filho, segundo a commun fé:

4 Graça, misericordia, e paz de Deos Pai, e do Senhor Jesu-Christo, nosso Salvador.

5 Por esta causa te deixei em Creta, para que proseguiisses pór em boa ordem as cousas que ainda restão, e de cidade em cidade estabelecesses Anciãos como ja te encommendei:

6 Se algum for irrehrensivel, marido de huma mulher, que tenha filhos fieis, que não possão ser ac-

cusados de dissolução, ou desobedientes.

7 Porque convém que o Bispo seja irreprehensível, como dispenseiro da casa de Deos, não cabeçudo, não iracundo, não vinolento, não espanqueador, nem cobiçoso de torpe ganancia:

8 Mas hospedador, amante dos bons, moderado, justo, santo, contínuo:

9 Retendo firme a fiel palavra que he conforme a doutrina, para que seja poderoso, assim para amoestar com a sá doutrina, como para convencer aos contradizentes.

10 Porque tambem ha muitos desordenados, faladores de vaidades, e enganadores dos sentidos, particularmente os da circuncisão:

11 Aos quaes convém tapar a boca; que as casas inteiras transtornão, ensinando o que não convém, por torpe ganancia.

12 Disse hum delles, seu proprio Profeta: Os Cretenses sempre são mentirosos, bestas roinos, ventres preguiçosos.

13 Este testemunho he verdadeiro. Portanto os redargüe asperamente, para que sejão sãos na fé:

14 Não se dando a fábulas Judaicas, e a mandamentos de homens, que da verdade se desvião.

15 Bem são todas as coisas puras aos puros: mas aos contaminados e infieis nada he puro; antes seu entendimento e consciencia ambos estão contaminados.

16 Professão que a Deos conhecem, mas com as obras o negão, pois são abominaveis, e desobedientes, e para toda boa obra reprovados.

## CAPITULO II.

TU porem, fala o que convém á sá doutrina:

2 Aos velhos que sejão sobrios, graves, prudentes, sãos na fé, na caridade, e na paciencia.

3 As velhas da mesma maneira, que andem em habito como convém a santas, não sejão calumniadoras, não dadas a muito vinho, *porem* mestras do bem:

4 Para que ensinem ás moças a serem prudentes, a amarem a seus maridos, a amarem a seus filhos:

5 A serem temperadas, castas, boas caseiras, sujeitas a seus maridos: para que a palavra de Deos não seja blasphemada.

6 Exhorta semelhantemente aos mancebos, que sejão moderados.

7 Em tudo te dá por exemplo de boas obras, em a doutrina mostra incorrupção, gravidade, sinceridade:

8 Palavra sá e irreprehensível: para que o adversario se envergonhe, não tendo nenhum mal que dizer de vós-outros:

9 Aos servos amoesta, que a seus Senhores se sujeitem, em tudo agradem, não contradizendo:

10 Não defraudando, antes mostrando toda boa lealdade: para que em tudo adornem a doutrina de Deos nosso Salvador.

11 Porque a graça salutifera de Deos se manifestou a todos os homens:

12 Ensinando-nos, que renunciando á impiedade, e ás concupiscencias mundanas, vivamos neste presente mundo sobria, justa, e piamente.

13 Aguardando a bemaventurada esperança, e o apparecimento da gloria do grande Deos e Salvador nosso Jesu-Christo:

14 O qual a si mesmo se deo por nósoutros, para nos redimir de toda iniquidade, e para si mesmo purificar hum povo particular, zelador de boas obras.

15 Isto fala, e exhorta, e redargue com toda authoridade. Ninguem te despreze.

## CAPITULO III.

A MOESTA-os que se sujeitem aos Príncipes e Potestades, *lhes* obedição, e estejão aparelhados para toda boa obra:

2 De ninguem infamem, não sejão pendenciosos, mas modestos, mostrando toda mansidão para com todos os homens.

3 Porque tambem nós d'antes eramos nescios, desobedientes, errados, servindo a varias concupiscencias e delicias, vivendo em malicia e inveja, aborreciveis, e huns aos outros aborrecendo.

4 Mas quando a benignidade e caridade de Deos nosso Salvador para com os homens appareceo;

5 Não pelas obras de justiça, que houvessemos feito, mas segundo sua misericordia nos salvou pelo lavatorio da regeneração, e da renovação do Espírito Santo:

6 Ao qual abundantemente derramou em nós outros por Jesu-Christo nosso Salvador:

7 Para que sendo justificados por sua graça, sejamos feitos herdeiros segundo a esperança da vida eterna.

8 Palavra fiel, e isto quero que déveras affirmes, para que os que em Deos crém, procurem de se applicarem a boas obras; estas cousas são boas e proveitosas aos homens.

9 Mas resiste ás questões loucas, e ás genealogias e contendas, e aos debates da Lei: porque são inuteis e vãos.

10 Ao homem herege, depois de huma e outra ameaçação, rejeita-o:  
11 Sabendo que o tal está pervertido, e pecca, ja em si mesmo condenado.

12 Quando te enviar a Artemas, ou a Tychico, procura vir a mim a Nicópolis, porque lá deliberei invernar.

13 A Zenas Doutor da Lei, e a Apollo acompanha com muito cuidado, para que nada lhes falte.

14 E também aprendão os nossos a se applicarem a boas obras, para os usos necessarios, para que não sejam infructuosos.

15 Todos os que comigo estão, te saudão. Sauda tu aos que nos amão em a fé. A graça seja com todos vósoutros. Amen.

*A Epistola a Tito, o primeiro Bispo eleito da Igreja dos Cretenses, foi escrita de Nicópolis em Macedonia.*

## EPISTOLA DE S. PAULO, APOSTOLO,

▲

## PHILEMON.

PAULO prisioneiro de Christo Jesus, e o irmão Timotheo, a Philemon o amado, e nosso cooperador:

2 E á amada Appia, e a Archippo nosso companheiro d'armas, e à Igreja que em tua casa está:

3 Graca e paz hajais de Deos nosso Pai, e do Senhor Jesu-Christo.

4 Graças dou a meu Deos, sempre me lembrando de ti em minhas orações:

5 Ouvindo tua caridade, e a fé que tens para com o Senhor Jesus, e para com todos os santos:

6 Para que a comunicação de tua fé seja efficaz na notificação de todo o bem, que em vósoutros ha por Christo-Jesus.

7 Porque temos grande gozo e consolação de tua caridade, de que por

ti, ó irmão, as entranhas dos santos forão recreadas.

8 Pelo que ainda que em Christo tenha grande confiança para o que te convém te mandar:

9 Todavia te peço antes por caridade, ainda que tal eu seja, a saber, Paulo o velho, e também agora o preso de Jesu-Christo.

10 Peço-te pois por meu filho Onesimo, que tenho gerado em minhas prisões.

11 O qual d'antes te era inutil, mas agora a ti e a mim mui util: o qual te tornei a enviar:

12 Tu porem, como a minhas entradas, o torna a receber:

13 Bem eu o quizéra reter comigo, para que por ti me servisse nas prisões do Evangelho:

14 Porem nada quiz fazer sem teu parecer, para que tua beneficencia não fosse como por força, mas como de livre vontade.

15 Porque bem pode ser que porisse elle de ti se apartou por algum tempo, para que o retivesses para sempre:

16 Não ja como a servo, porém mais que a servo, a saber como a armado irmão, particularmente de mim, e quanto mais de ti, assim em a carne, como em o Senhor?

17 Assim que se me tens por companheiro, como a mim mesmo o recebe.

18 E se algum damno te fez, ou *cousa alguma* te deve, à minha conta o pôem.

19 Eu Paulo de minha *propria* mão o escrevi, eu o pagarei: por te não

dizer, que tambem ainda tu a ti mesmo a mim me deves.

20 Assim que, irmão, regozija eu de ti *nisto* em o Senhor: recreá minhas entranhas em o Senhor.

21 Confiado de tua obediencia te escrevi, sabendo que ainda mais farás do que digo.

22 E juntamente me aparelha tambem pousada: porque espero que por vossas orações vos hei de ser dado.

23 Saudão-te Epaphras, meu companheiro na prisão em Christo Jesus,

24 Marcos, Aristarcho, Demas, e Lucas, meus cooperadores.

25 A graça de nosso Senhor Jesus-Christo seja com vosso espirito. Amen.

Escrita de Roma a Philemon, e enviada pelo servo Onesimo.

## EPISTOLA DE S. PAULO, APOSTOLO,

408

## HEBREOS.

### CAPITULO I.

HAVENDO Deos antigamente muitas vezes, e em muitas maneiras, falado aos pais pelos Prophetas, nos falou a nós em estes ultimos dias pelo Filho:

2 Ao qual constituiu por herdeiro de todas as cousas, pelo qual tambem fez o mundo.

3 O qual sendo o resplendor de sua gloria, e a expressa imagem de sua pessoa, e sustentando todas as cousas pela palavra de sua potencia, havendo feito por si mesmo a purgação de nossos peccados, se assentou á dextra da Magestade em as alturas:

4 Feito tanto mais excellente que os Anjos, quanto mais excellente nome herdou do que elles.

5 Porque á qual dos Anjos disse jamais: Tu es meu Filho, hoje te gerei? E outra vez: Eu lhe serei por Pai, e elle me será por Filho?

6 E introduzindo outra vez no mundo ao primogenito, diz: E adorem-o todos os Anjos de Deos.

7 E quanto aos Anjos, bem diz elle: Que a seus Anjos faz espíritos, e a seus Ministros lavareda de fogo:

8 Porem quanto ao Filho diz: O' Deos, teu trono por séculos de séculos dura, sceptro de direiteza he o sceptro de teu Reino.

9 Amaste a justiça, e aborreceste a iniquidade: Pors isso, ó Deos, teu Deos te ungio com oleo de alegria mais do que a teus companheiros.

10 E Tu Senhor no principio fundaste a terra, e os ceos são obras de tuas mãos:

11 Elles perecerão, porem tu *sempre* permanéces: e todos elles como roupa se envelhecerão:

12 E como a manta os envolverás, e mudar-sehão: porem tu es o mesmo, e teus annos não cessarão.

13 E á qual dos Anjos disse jamais:

Assenta-te á minha dextra, até que ponha a teus inimigos por escabello de teus pés ?

14 Porventura não são todos espíritos administradores, enviados a servir, por amor daquelles que hão de herdar a salvação ?

## CAPITULO II.

**P**ORTANTO nos convém attentar com tanta mais diligencia para as cousas que ja *temos* ouvido, para que em tempo algum nos não venhamos a esquecer.

2 Porque se a palavra pelos Anjos pronunciada foi firme, e toda transgressão e desobediencia recebeu justa retribuição :

3 Como escaparemos nósoutros, se para huma tão grande salvação não attentarmos ? A qual começando a ser denunciada pelo Senhor, nos foi confirmada pelos que a elle ouvirão :

4 Testificando Deos ainda mais disto juntamente com sinaes, e milagres, e varias maravilhas, e distribuições, do Espírito Santo, segundo sua vontade.

5 Porque aos Anjos não sujeitou o mundo futuro, do qual *agora* falamos.

6 Porem em certa parte testificou alguém dizendo : Que he o homem, que delle te lembres ? ou o Filho do homem, que o visites ?

7 Hum pouco menor que os Anjos o fizeste, de gloria e de honra o coroaste, e sobre as obras de tuas mãos o estabeleceste.

8 Todas as cousas debaixo dos pés lhe sujeitaste. Porque por em quanto todas as cousas lhe sujeitou, nada deixou que lhe não seja sujeito : porem agora ainda não vemos que todas as cousas lhe estejão sujeitas :

9 Vemos porem coroado de gloria e de honra *áquelle* Jesus, que hum pouco menor que os Anjos fôra feito, por causa da paixão da morte : para que pela graça de Deos por todos gostasse a morte.

10 Porque convinha áquelle por cuja causa são todas as cousas, e por quem todas as cousas são, a muitos filhos trazendo a gloria, que consa-

grasse por afficções ao Principe de sua salvação.

11 Porque assim o que santifica, como os que são santificados, todos são de hum : Por cuja causa se não envergonha de os chamar irmãos :

12 Dizendo : A meus irmãos denunciarei teu nome, no meio da congregação te cantarei louvores.

13 E outra vez : Nelle porei minha confiança. E outra vez : Eis-me aqui a mim, e aos filhos que Deos me deo.

14 Assim que por quanto os filhos participão da carne e do sangue, tambem elle participou dos mesmos, para que pela morte aniquilasse ao que tinha o imperio da morte, isto he, ao Diabo :

15 E livrasse a todos os que com medo da morte por toda a vida estavão sujeitos á servidão.

16 Porque na verdade não toma aos Anjos, mas toma á semente de Abraham.

17 Pelo que convinha que em tudo fosse semelhante aos irmãos, para ser misericordioso e fiel Summo Pontifice nas cousas que para com Deos se devia fazer, para expiar os peccados do povo.

18 Porque naquillo que elle mesmo, sendo tentado, padeceu, pode socorrer aos tentados forem.

## CAPITULO III.

**P**ELO QUE, santos irmãos, participantes da vocação celestial, considerai ao Apostolo e Summo Pontifice de nossa profissão, Christo Jesus :

2 Sendo fiel ao que o constituiu, como tambem Moyses em toda sua casa.

3 Porque estimado he este por digno de tanto maior gloria que Moyses, quanto mais honra tem, que a casa, aquelle que a edificou.

4 Porque toda casa por alguém he edificada : porem o que todas estas cousas edificou, he Deos.

5 E bem foi Moyses, como servo, fiel em toda sua casa, em testemunho das cousas que depois se havião de dizer :

6 Mas Christo, como Filho sobre sua

propria casa ; cuja casa nos somos, se tão somente até o fim retivermos firme a confiança, e a gloriação da esperança.

7 Portanto, como diz o Espírito Santo : Hoje, se ouvirdes sua voz :

8 Não endureçais vossos corações, como em a irritação, no dia da tentação, em o deserto :

9 Aonde vossos pais me tentáram, me prováram, e minhas obras virão por quarenta annos.

10 Por onde contra esta geração me indignei, e disse : Sempre em seu coração errão, e não conhecérão meus caminhos.

11 Assim que em minha ira jurei, que em meu repouso não entráram.

12 Olhai, irmãos, que nunca em nenhum de vós outros haja hum mao e infiel coração, para se apartar do Deus vivente.

13 Antes cada dia huns aos outros vos exhortai, entretanto que se noméa Hoje : para que nenhum de vós se endureça por engano do peccado.

14 Porque estamos feitos participantes de Christo, se porem até o fim firmemente retivermos o principio deste firme fundamento :

15 Entretanto que se diz : Hoje se ouvirdes sua voz, não endureçais vossos corações, como em a irritação.

16 Porque havendo a alguns ouvido, o irritáram ; porem não todos os que por Moyses de Egypto sahirão.

17 Mas com quaes por quarenta annos se indignou ? Não foi por ventura com os que peccáram, cujos corpos no deserto cahirão ?

18 E ás quaes jurou que em seu repouso não entrarião, senão aos que forão desobedientes ?

19 E vemos que não pudérão entrar por causa de sua incredulidade.

#### CAPITULO IV.

TEMAMOS pois, que deixada em algum tempo a promessa de entrar em seu repouso, não pareça que algum de vós outros fique atrás.

2 Porque tambem a nós evangelizado nos foi como tambem a elles : mas a palavra da pregação nada lhes apro-

veitou, por quanto não estava misturada com a fé naquelles que a ouvirão.

3 Porque nós, os que já crêmos, entramos no repouso, como disse : Portanto jurei em minha ira, que em meu repouso não entrarão : posto que já suas obras estivessem acabadas desde a fundação do mundo.

4 Porque assim, em certo lugar, disse do setimo dia : E repousou Deus de todas suas obras ao setimo dia.

5 E ainda outra vez neste lugar : Em meu repouso não entrarão.

6 Assim que pois resta, que alguns nelle entrão, e que aquelles, aos quaes primeiro foi evangelizado, não entráram por causa da desobediencia :

7 Outra vez determina hum certo dia, a saber Hoje, dizendo por David, tanto tempo depois : (como dito he) Hoje, se ouvirdes sua voz não endureçais vossos corações.

8 Porque se Jesus os houverá introduzido ao repouso, depois disso de outro dia não falára.

9 Assim que ainda resta hum repouso para o povo de Deus.

10 Porque aquelle que em seu repouso entrou, o mesmo tambem de suas obras repousou, como tambem Deus das suas.

11 Procuremos pois de entrar naquelle repouso ; para que ninguém caya no mesmo exemplo de desobediencia.

12 Porque a palavra de Deus he viva e efficaz, e mais penetrante do que espada alguma de douz cortes, e penetra até a divisão da alma e do espírito, e das conjunturas e dos tutanos, e he juiz dos pensamentos e imaginações do coração.

13 E não ha creatura alguma encuberta diante delle : antes todas as cousas estão nuas e patentes aos olhos daquelle com quem o negocio havemos.

14 Assim que pois já temos hum Summo Pontífice, a saber a Jesus, o Filho de Deus, que penetrou pelos céus, retenhamos firmemente esta profissão.

15 Porque não temos hum Summo Pontífice, que de nossas fraquezas se não possa compadecer : antes hum tal,

que como nós, em tudo foi tentado, excepto o peccado.

16 Cheguemos pois com confiança ao trono da graça, para que possamos alcançar misericordia, e achemos gráça, para sermos ajudados em tempo opportuno.

### CAPITULO V.

**P**ORQUE todo Summo Pontifice tomado d'entre os homens, em lugar dos homens se constitue nas couças que para com Deos se há de fazer, para que offereça dons e sacrifícios pelos peccados.

2 E que convenientemente se possa compadecer dos ignorantes e errados: pois também elle mesmo rodeado está de fraqueza.

3 E por causa desta fra-queza deve elle, assim pelo povo, como também por si mesmo, offerecer pelos peccados.

4 E ninguem torna esta honra, senão o que de Deos he chamado, como Aaron.

5 Assim também Christo se não glorificou a si mesmo, para se fazer Summo Pontifice; mas aquelle que lhe disse: Tu es meu Filho, hoje te gerei.

6 Como também em outro lugar diz: Tu es Sacerdote eternamente segundo a ordem de Melchisedec.

7 O qual em os dias de sua carne offerecendo, com grande clamor e lágrimas, oraçãoes e supplicações, ao que o podia livrar da morte, e sendo ouvido do medo;

8 Ainda que era o Filho, todavia aprende o obediencia pelas couças que predeceo:

9 E sendo elle consagrado, foi feito causa da eterna salvação a todos os que lhe obedecem:

10 E nomeado de Deos por Summo Pontifice segundo a ordem de Melchisedec.

11 Do qual temos muito que dizer, c difícil de declarar: por quanto vos fizestes negligentes para ouvir.

12 Porque havendo já de ser mestres, visto o tempo, ainda necessitais de que se vos torne a ensinar quaes

sejão os primeiros principios das palavras de Deos: e vos tendes feito tales, que ainda necessitais de leite, e não de sólido mantimento.

13 Porque qualquer que ainda participa do leite, não está experimentado na palavra da justiça: porque ainda menino he.

14 Mas o mantimento sólido he dos perfeitos, os quaes pelo costume já tem os sentidos exercitados, para distinção assim do bem, como do mal.

### CAPITULO VI.

**P**ELO QUE deixando o princípio da doutrina de Christo, prossigamos adiante até a perfeição, não tornando a pôr o fundamento da conversão das obras mortas, e da fé em Deos:

2 Da doutrina dos baptismos, e da imposição das mãos, e da resurreição dos mortos, e do juizo eterno.

3 E isto também faremos, se he que Deos o permitir.

4 Porque impossivel he, que os que ja humna vez forão illuminados, e gostarão o dom celestial, e forão feitos do Espírito Santo participantes:

5 E gostarão a boa palavra de Deos, e as potencias do seculo futuro :

6 E vierem a recahir, sejão outra vez renovados para conversão: pois assim, quanto a elles, outra vez ao Filho de Deos crucificação, e o exporem a vituperio.

7 Porque a terra que embebe a chuva, que muitas vezes vem sobre ella, e produz herba acommodada para aquelles por quem também he lavrada, recebe a benção de Deos.

8 Mas a que produz espinhos e abrolhos, he reprovavel, e está perto da maldição, cujo fim he para a quem.

9 Porem de vós, ó amados, melhores couças confiamos, e chegados á salvação, ainda que assim falamos.

10 Porque não he Deos injusto, para se esquecer de vossa obra, e do trabalho da caridade, que para com seu nome mostrastes, em quanto aos santos ministristes, e ainda ministraia.

11 Mas desejamos que cada qual de

vósoutros mostre o mesmo cuidado, para inteira certeza da esperança, até o fim:

12 Para que vos não façais negligentes, mas sejais imitadores dos que por fé e paciencia herdão as promessas.

13 Porque quando Deos a Abraham fez a promessa, por quanto não tinha outro maior por quem jurasse, juro por si mesmo:

14 Dizendo: Certamente abençoando te abençoarei, e multiplicando te multiplicarei.

15 É assim, esperando com paciencia, alcançou a promessa.

16 Porque bem jurão os homens por *algum* maior que *elles*, e o juramento para confirmação lhes he o fim de toda contradicção.

17 Em o que, querendo Deos mais abundantemente mostrar a immutabilidade de seu conselho aos herdeiros da promessa, se entrepôz com juramento:

18 Paraque por duas cousas immutáveis, em quê he impossivel que Deos minta, tenhamos firme consolação, a saber *nós* os que tomamos nosso refúgio em reter a proposta esperança:

19 A qual temos como *por* huma-segura e firme ancora da alma, e que entra até dentro do véo:

20 Aonde por nós entrou *nossa* precursor Jesus, feito eternamente Summo Pontifice segundo a ordem de Melchisedec.

## CAPITULO VII.

**P**ORQUE este Melchisedec era Rei de Salem, Sacerdote do Deos Altíssimo, o qual sahio ao encontro a Abraham, tornando elle do estrago dos Reis, e o abençoou:

2 Ao qual tambem Abraham repar-tio os dízimos de tudo; e primeiramente se interpreta Rei de justiça; e depois tambem Rei de Salem, que he, Rei de paz:

3 Sem pai, sem mãe, sem genealogia, nem tendo principio de dias, nem fim de vida: mas sendo feito semelhante ao Filho de Deos, para sempre fica Sacerdote.

4 Considerai agora quão grande foi este, ao qual até Abraham o Patriarca tambem deo os dízimos do despojo.

5 E os que d'entre os filhos de Levi recebem o Sacerdocio, bem tem elles preceito de dízimarem ao povo segundo a Lei, isto he, a seus irmãos, ainda que sahissem dos lombos de Abraham.

6 Mas aquelle que não tinha *sua* genealogia delles, dízimou a Abraham, e abençoou ao que tinha as promessas.

7 Ora, sem contradicção alguma, o menor benedito he do maior.

8 E bem tomão aqui os dízimos os homens que morrem: mas lá aquelle, do qual se testifica que vive.

9 E, por assim falar, tambem Levi, que toma os dízimos, foi dízimado em Abraham:

10 Porque ainda elle estava nos lombos do pai, quando Melchisedec lhe sahio ao encontro.

11 Assim que se em verdade a perfeição fôra pelo Sacerdocio Levítico, (porque debaixo delle o povo recebeu a Lei) que mais necessidade havia de que outro Sacerdote se levantasse segundo a ordem de Melchisedec, e que chamado não fosse segundo a ordem de Aaron?

12 Porque mudando-se o Sacerdocio, necessariamente tambem se faz mudança da Lei.

13 Porque aquelle de quem se dizem estas cousas, pertence a outra tribo, da qual ninguem se achegou ao altar.

14 Visto ser notorio, que nosso Senhor procedeo de Juda, sobre a qual tribo, Moyses nada falou do sacerdocio.

15 E ainda isto muito mais notorio he, se outro sacerdote se levantar á semelhança de Melchisedec.

16 O qual não foi feito segundo a Lei do mandamento carnal, senão segundo a virtude da vida incorruptivel.

17 Porque assim testifica elle: Tu es Sacerdote eternamente segundo a ordem de Melchisedec.

18 Porque o mandamento precedente se abroga, por causa de sua fraquezza e inutilidade.

19 Porque a Lei nenhuma cousa aperfeiçoou: se não a introducção de huma melhor esperança, pela qual chegamos a Deos.

20 E tambem por em quanto sem juramento não *foi feito*: (porque bem aquelles sem juramento forão feitos Sacerdotes:

21 Mas este com juramento, por aquelle que lhe disse: Jurou o Senhor, e não se arrependerá; Tu es Sacerdote eternamente segundo a ordem de Melchisedec.)

22 De tanto melhor concerto Jesus foi feito fidador.

23 E aquelles em verdade forão muitos Sacerdotes, por quanto pela morte forão impedidos de permanecer.

24 Mas este, porquanto eternamente permanece, tem hum Sacerdocio perpetuo.

25 Portanto tambem perfeitamente pode salvar aos que por elle a Deos se achegão, vivendo sempre para por elles interceder.

26 Porque tal Summo Pontifice nos convinha, santo, inocente, immaculado, apartado dos peccadores, e feito mais sublime que os ceos:

27 Que, como os Summos Pontifices, não necessitasse de offerecer cada dia sacrificios, primeiramente por seus proprios peccados, e depois pelos do povo: porque isto fez elle huma vez offerecendo-se a si mesmo.

28 Porque a Lei constitue por Summos Pontifices a homens fracos: mas a palavra do juramento, que depois da Lei *foi feita*, ao Filho *constitue*, que para sempre foi consagrado.

### CAPITULO VIII.

**O**RA a summa do que falamos he, que temos hum tal Summo Pontifice, que está assentado á dextra do throno da Magestade em os ceos,

2 Ministro do Santuario, e verdadeiro Tabernaculo, o qual o Senhor fundou, e não o homem.

3 Porque todo Summo Pontifice he constituido para offerecer presentes, e sacrificios: pelo que necessario era, que tambem este tivesse algum a couça que offerecer.

4 Porque se ainda na terra estivesse, nem tão pouco seria Sacerdote, havendo ainda Sacerdotes que segundo a Lei offereção presentes:

5 Os quaes servem ao exemplar e à sombra das coussas celestiaes, como Moyses divinamente foi avisado, estando ja para acabar o Tabernaculo. Porque olha, diz, que tudo faças conforme á forma que no monte se te mostrou.

6 Mas agora alcançou tanto *mais excellent*e ministerio, quanto he Medianteiro de hum melhor concerto, que em melhores promessas está confirmado.

7 Porque se aquelle primeiro fôra irreprehensivel, nunca se buscara lugar para o segundo.

8 Porque reprehendendo-as lhes diz: Eis que dias vem, diz o Senhor, e sobre a casa de Israël, e sobre a casa de Juda, estabelecerei hum novo concerto:

9 Não segundo o concerto que com seus pais fiz no dia que os tomei pela mão, para os tirar da terra de Egypto: porque não permanecerão naquelle meu concerto, e eu para elles não atentei, diz o Senhor.

10 Porque este he o concerto, que depois daquelle dias com a casa de Israël farei, diz o Senhor: Minhas Leis em seu entendimento porei, e em seu coração as escreverei; e eu lhes serei por Deos, e elles me serão por povo.

11 E cada hum a seu proximo não ensinará, nem cada hum a seu irmão, dizendo; Conhece ao Senhor: porque todos me conhecerão desde o menor delles até o maior.

12 Porque serei misericordioso para com suas injustiças, e de seus peccados, e de suas prevaricações *mais* me não lembrai.

13 Dizendo Novo, ao primeiro envelheceo: ora o que foi envelhecido, e se envelhece, perto está de se estaecer.

### CAPITULO IX.

**A**SSIM que tambem o primeiro bem tinha ordenanças de Culto divino, e o santuario mundano.

3 Porque o Tabernaculo foi preparado, a saber o primeiro, em que estava o candieiro, e a mesa, e os paés da proposição, que se chama o Santuario.

3 Mas após o segundo veo estava o Tabernaculo, que se chama o Santo dos Santos:

4 Que tinha o incensario de ouro, e a Arca do concerto, toda ao redor cuberta de ouro: em que estava a talha de ouro, onde estava o manná, e a vara de Aaron, que florecéra, e as taboas do concerto.

5 E de sobre a Arca os Cherubins de gloria, que fazião sombra ao propiciatorio; das quaes coussas agora não falarémos pontualmente.

6 Ora estando estas coussas assim preparadas, bem a todo tempo entravão os Sacerdotes no primeiro Tabernaculo, para cumprir os serviços divinos:

7 Mas no segundo só o Summo Pontifice, huma vez no anno, não sem sangue, o qual offerecia por si mesmo, e pelas culpas do povo:

8 Dando o Espírito Santo isto a entender, que ainda o caminho do Santuario não era descoberto, em quanto o primeiro Tabernaculo ainda estava em pé:

9 O qual era figura para o tempo presente d'então, em que se offereção presentes, e sacrificios, que em quanto a consciencia, não podião santificar aquo que fazia o serviço.

10 Pois somente consistião em manjares, e beberes, e varios lavamentos, e justificaçãoes da carne, impostas até o tempo da correição.

11 Mas vindo Christo, o Summo Pontifice dos bens futuros, por hum maior e mais perfeito Tabernaculo, não feito de mãos, isto he, não desta feitura:

12 Nem por sangue de bodes e bezerros, mas por seu proprio sangue huma vez entrou em o Santuario, havendo effeituado huma eterna redempção.

13 Porque se o sangue dos touros e bodes, e a cinza da bezerra espargida sobre os immundos, os santifica para limpeza da carne:

14 Quanto mais o sangue de Christo,

que pelo Espírito eterno a si mesmo se ofereceu immaculado a Deos, purificará vossas consciencias das obras mortas, para servirdes ao Deos vivo?

15 E por isso he Mediameiro do Novo Testamento, para que intervindo a morte, para reconciliação das transgressões que havia debaixo do primeiro Testamento, os chamados receberão a promessa da herança eterna.

16 Porque aonde ha testamento, necessário he que a morte do testador intervenha.

17 Porque o Testamento se confirma nos mortos: porquanto valido não he, em quanto o testador vive.

18 Pelo que tambem o primeiro não foi consagrado sem sangue.

19 Porque havendo Moyses pronunciado a todo o povo todos os mandamentos segundo a Lei, tomou o sangue dos bezerros, e dos bodes, com agun, e la purpurea, e hysopo, e assim aspergió ao mesmo livro, como a todo o povo.

20 Dizendo; Este he o sangue do Testamento, que Deos vos tem mandado.

21 E semelhantemente tambem ao Tabernaculo, e a todos os vasos do servizo aspergió com o sangue.

22 É quasi todas as coussas, segundo a Lei, se purificação com sangue; e sem derramamento de sangue não se faz remissão.

23 Assim que bem era necessário que as figuras das coussas que estão nos ceos, se purificassem com estas coussas; porem as mesmas celestiaes com melhores sacrificios que estes.

24 Porque Christo não entrou no Santuario feito de mão, figura do verdadeiro; porem no mesmo Ceo, para agora por nós comparecer perante a face de Deos.

25 Nem também para si mesmo se oferecer muitas vezes, como o Summo Pontifice com sangue alheio cada anno entra no Santuario:

26 (D'outra maneira necessário lhe fôrpa padecer muitas vezes desde a fundação do mundo) mas agora na consummação dos séculos huma vez se manifestou, para aniquilar o pecado pelo sacrifício de si mesmo.

27 E como aos homens está ordenado morrerem huma vez, e depois disso o juizo :

28 Assim tambem Christo, offerecendo-se huma vez para tirar os pecados de muitos, a segunda vez sem peccado será visto daquelles que o esperão para salvação.

### CAPITULO X.

**PORQUE** tendo a Lei a sombra dos bens futuros, não a mesma imagem das cousas, nunca pelos mesmos sacrifícios, que cada anno continuamente se offerecem, pode santificar aos que a elles se achegão.

2 D'outra maneira cessarião de se offerecer, por quanto, purificados huma vez os ministrantes, não terião mais nenhuma consciencia de peccado.

3 Porem *agora* nestes cada anno se faz

recommemoração dos peccados,

4 Porque impossivel he, que o sangue dos touros e dos bodes tire os peccados.

5 Pelo que, entrando no mundo, diz : Sacrificio e offerta não quizeste, mas o corpo me preparaste :

6 Holocaustos e oblações pelo peccado te não agradárão :

7 Então disse : Eis aqui venho, (no principio do livro está escrito de mim :) ó Deos, para fazer tua vontade.

8 Dizendo d'antes : Sacrificio, e offerta, e holocaustos, e oblações pelo peccado não quizeste, nem te agradárão : (os quaes se offerecem segundo a Lei).

9 Então disse : Eis aqui venho, ó Deos, para fazer tua vontade. *Assim que* tira o primeiro, para estabelecer o segundo.

10 Em a qual vontade somos santificados pela oblação do corpo de Je-su-Christo huma vez feita.

11 E bem assistia todo Sacerdote cada dia administrando e offerecendo muitas vezes os mesmos sacrificios, que nunca podem tirar os peccados :

12 Mas este havendo offerecido hum sacrificio pelos peccados, está assentado para sempre à dextra de Deos :

13 Esperando o restante, até que seus inimigos sejão postos por escabelllo de seus pés.

14 Porque com huma oblação consumiu para sempre aos que são santificados.

15 E tambem o Espírito Santo no-lo testifica.

16 Porque depois de haver d'antes dito : Este he o concerto que com elles farei depois daquelles dias, diz o Senhor ; minhas leis porei em seus corações, e as escreverei em seus entendimentos :

17 E de seus peccados, e de suas iniquidades, mais me não lembrarei.

18 Ora donde disto ha remissão, não ha mais oblação pelo peccado.

19 Assim que irmãos, pois ja temos ousadia, para pelo sangue de Jesus entrar no Santuário,

20 Pelo recente e vivo caminho, que elle nos consagrhou pelo veo, convem a saber, *por sua carne* :

21 E *pois que temos* hum grande Sacerdote sobre a casa de Deos ;

22 Acheguemos-nos com verdadeiro coração em inteira certeza de fé ; e ja os corações purificados da má consciencia, e o corpo lavado com agua limpa :

23 Retenhamos *firmes* a invariavel confissão da esperança : (porque fiel he o que o prometteo).

24 E attentemos huns para os outros, para nos provocarmos à caridade e a boas obras :

25 Não deixando nossa mutua congregação, como algumas ja tem de costume : antes amoestando-nos *huns aos outros* : e isto tanto mais, quanto vedes que aquelle dia se vai chegado.

26 Porque, se depois de ja havermos recebido o conhecimento da verdade, voluntariamente peccarmos, ja pelos peccados mais não resta sacrificio :

27 Senão huma horronda expectação do juizo, e hum ardor de fogo, que aos adversarios ha de devorar.

28 Quebrantando alguém a Lei de Moyses, sem misericordia *nenhuma*, por só o *testemunho* de duas ou tres testemunhas, morre :

29 De quanto maior castigo cuidais

vós, será julgado por digno aquelle que aos pés pisar ao Filho de Deos, e tiver por profano o sangue do Testamento, com que foi santificado; e fizer agravo *algum* ao Espírito da graça?

30 Porque bem conhecemos ao que disse: Minha he a vingança, eu darei a recompensa, diz o Senhor. E outra vez: o Senhor julgará a seu povo.

31 Horrenda cousa he cahir em as mãos do Deos vivente.

32 Lembrai-vos porem dos dias passados, em que depois de serdes illuminados, supportastes grande combate de afflições.

33 Quando em parte, com vituperios e tribulações fostes tirados a publicos theatros: e em parte communicando com os que assim forão tratados.

34 Porque tambem vos compadecestes de minhas prisoens, e com gozo recebestes o roubo de vosso bens, bem sabendo que em vós mesmos tendes hum melhor e permanecente bem em os Ceos.

35 Não rejeteis pois vossa confiança, que tem grande remuneração de galardão.

36 Porque de paciencia necessitais, para que havendo feito a vontade de Deos, possais alcançar a promessa.

37 Porque ainda hum poucochinho, e o que ha de vir, virá, e não tardará.

38 Mas o justo viverá da fé: e se alguém se retirar, minha alma não tem nelle prazer.

39 Mas nós não somos daquelles, que se retirão para perdição, senão daquelles que crém para a conservação da alma.

## CAPITULO XI.

ORA a fé he o firme fundamento das cousas que se esperão, e a prova das cousas que se não vêem.

2 Porque por ella os antigos alcançarão testemunho.

3 Por fé entendemos que o mundo pela palavra de Deos foi composto; de maneira que as cousas que se vêem, não forão feitas das que se vêem.

4 Por fé offereceo Abel maior sacrifício a Deos, do que Cain: pelo qual

alcançou testemunho de que era justo, por quanto Deos deo testemunho de seus presentes: e defunto, ainda fala por ella.

5 Por fé foi Enoch transportado, para não ver a morte: e não foi achado, por quanto Deos o transportára: porque antes de sua transportação alcançou testemunho de que a Deos agradaava.

6 Ora sem fé impossivel he agradar a Deos. Porque necessario he, que aquelle que a Deos se achega, crea que o ha, e que he galardoador dos que o buscam.

7 Por fé Noé, divinamente advertido das cousas que ainda se não vião, temeo, e para salvamento de sua familia fabricou a Arca: pela qual condenou ao mundo, e foi feito herdeiro da justiça que he segundo a fé.

8 Por fé Abraham, sendo chamado, obedecendo, para sahir ao lugar que havia de receber por herança; e não sabendo aonde viria, sahio.

9 Por fé habitou na terra de promissão, como em terra alheia, morando em cabanas com Isaac e com Jacob, herdeiros com elle da mesma promessa.

10 Porque esperava a cidade que tem fundamentos, da qual Deos he o artifice e o fabricador.

11 Por fé recebeo Sara mesma também virtude de dar semente, e ja fora do tempo de sua idade pario, por quanto teve por fiel áquelle, que ho tinha promettido.

12 Pelo que tambem de hum, e esse ja amortecido, tantos em multidão nascérão, como as estrelas do Céo, e como a innumeravel areia que está na praia do mar.

13 Todos estes morrerão na fé, não recebendo as promessas, senão, vendo-as de longe, e crendo-as, e abrindo-as, confessarão que erão estrangeiros e peregrinos na terra.

14 Porque os que isto dizem, claramente mostrão que buscão outra patria.

15 E se daquelle se lembrarão, de que havião sahido, que terião tempo assaz para tornarem a ella.

16 Mas agora desejam huma melhor,

isto he, a celestial. Pelo que tambem Deos se não envergonha delles para se chamar seu Deos: porque ja lhes tinha aparelhado huma cidade.

17 Por fé offereceo Abraham a Isaac, quando foi tentado; e aquelle que receberá as promessas, offereceo a seu unigenito;

18 (Sendo-lhe dito: Em Isaac se te chamará semente) considerando que Deos era poderoso para até dos mortos o resuscitar:

19 Por onde tambem em semelhança o tornou a cobrar.

20 Por fé abençoou Isaac a Jacob e a Esau, tocante ás cousas futuras.

21 Por fé, morrendo Jacob, a cada hum dos filhos de José abençoou: e adorou *encostado* á ponta de seu bordão.

22 Por fé, morrendo José, fez menção da sahida dos filhos de Israël, e deo ordem ácerca de seus ossos.

23 Por fé Moyses, ja nascido, foi escondido por seus pais tres mezes, por quanto virão que era hum formoso menino, e não temerão o mandamento del Rei.

24 Por fé Moyses, sendo ja grande, recusou ser chamado filho da filha de Pharaó:

25 Escolhendo antes ser maltratado com o povo de Deos, do que por hum pouco de tempo ter o gozo do pecado.

26 Tendo por maiores riquezas o vituperio de Christo, do que os tesouros de Egypto: porque attentava para a recompensa do galardão.

27 Por fé deixou o Egypto, não temendo a ira d'el Rei: Porque firme esteve, como vendo ao invisivel.

28 Por fé celebrou a Pascoa, e o derramamento de sangue, para que o destruidor dos primogenitos os não tocasse.

29 Por fé passárão o mar vermelho, como por terra seca, o que os Egypcios intentando, se afogáram.

30 Por fé os muros de Jericho cahirão, sendo por sete dias rodeados.

31 Por fé Rachab a meretriz não pereceo com os desobedientes, recolhendo em paz os espias.

32 E que mais direi? Que o tempo

me faltará, contando de Gideon, e de Barac, e de Sampson, e de Jephete, e de David, e de Samuel, e dos Prophetas: 33 Os quaes por fé vencerão Reinos, exercitárão justica, alcançárão as promessas, as bocas tapárão aos leoés:

34 Apagárão a força do fogo, escapárão do fio da espada, da fraqueza tirárão forças, em batalha se esforçárão, pozérão em fugida aos exercitos dos estranhos:

35 As mulheres tornárão a receber por resurreição seus mortos: e outros farão estirados, não aceitando a offecida soltura, por alcançarem huma melhor resurreição.

36 E outros experimentárão escarne os e açoutes, e até cadeias e prisoës:

37 Forão apedrejados, serrados, tentados, mortos ao fio da espada; andárão vestidos de pelles de ovelhas e de cabras; desemparados, affligidos, e maltratados:

38 (Dos quaes o mundo não era digno) perdidos pelos desertos, e montes, e covas, e cavernas da terra.

39 E todos estes tendo testemunho pela fé, não alcançárão a promessa:

40 Provendo Deos alguma cousa melhor para nósoutros, para que sem nós não fossem aperfeiçoados.

## CAPITULO XII.

**P**ORTANTO nós tambem, pois de huma tão grande nuvem de testemunhas estamos rodeados, deixemos toda carga, e o peccado, que facilmente nos rodéa, e corramos com paciencia a carreira que nos estáposta:

2 Olhando para Jesus, Principe e consummador da fé: o qual pelo gozo que lhe estava proposto, supportou a cruz, desprezando a afronta, e se assentou à dextra do trono de Deos.

3 Porque considerai aquelle que contra si mesmo huma tal contradicção dos peccadores supportou: para que não enfraqueçais, desfalecendo em vossos animos.

4 Ainda não resistestes até o sangue, combatendo contra o peccado:

5 E ja vos esquecestes da exhortação que comvoeço, como a filhos vos

fala: Filhomeu, não estimes em pouco a disciplina do Senhor, nem desmaies quando d'elle fôres reprehendido.

6 Porque o Senhor castiga ao que ama, e açoita a qualquer, que recebe por filho.

7 Se supportais a disciplina, Deos se vos apresenta como a filhos, (porque que filho ha a quem o pai não castigue?)

8 Mas se estais sem disciplina, da qual todos são feitos participantes, bastardos sois logo, e não filhos.

9 Tambem em verdade por castigadores tivemos aos pais de nossa carne, e os reverenciávamos: não nos sujeitaremos *pois* muito mais ao Pai dos espíritos, e viveremos?

10 Porque aquelles em verdade, por um pouco tempo, nos castigarão, como a elles bem lhes parecia; porem este para *nossa* proveito, para que de ua santidade sejamos participantes.

11 E toda disciplina em verdade, ao resente, não parece ser *cousa de gô*, senão de tristeza; mas depois de dá hum fruto pacifico de justiça aos exercitados por ella.

13 Portanto tornai a levantar as áos cançadas, e os joelhos descontratados:

3 E fazei rectas veredas para vosso s: para que o que manqueixa, se não ca, mas que antes muito mais sare.

4 Segui a paz com todos, e a sancação, sem a qual ninguem verá

Senhor:

5 Attentando que ninguem desfaza da graça de Deos: que alguma z de amargura brotando vos não turbe, e por ella muitos se con-ninem.

Que ninguem seja fornecedor, ou fano, como Esau, que por hum njar deo seu direito de primogenito.

Porque bem sabeis que ainda de querendo herdar a benção, foi itado: porque não achou lugar de pendimento, ainda que com laias o buscou.

Porque não chegastes ao monte se podia tocar, e ao fogo incendiado á escuridão, e ás trévas, e á bestade:

E ao sonido da trombeta, e á voz

das palavras: a qual os que a ouvião, pedirão que mais se lhes não falasse.

20 (Porque não podião supportar o que se lhes mandava. Que se até huma besta tocasse ao monte, seria apredajada, ou passada com huma frecha.

21 E tão terrível era a visão, que disse Moyses: Todo assombrado e tremendo estou).

22 Antes chegastes ao monte de Sião, e à cidade do Deos vivente, à Jerusalém celestial, e aos muitos milhares de Anjos:

23 A' universal congregação e Igreja dos primogenitos, que estão escritos nos Ceos, e a Deos o Juiz de todos, e ao espíritos dos ja perfeitos justos:

24 E a Jesus o Medianeiro do Novo Testamento, e ao sangue do espargimento, que fala melhores cousas que o de Abel.

25 Olhai que não rejeiteis ao que fala: porque se aquelles, que rejeitáram ao que na terra dava divinas respostas, não escapáram, muito menos escaparemos nósoutros, se nos desviarmos daquelle que *he* dos Ceos:

26 A voz do qual então moveo a terra: porem agora denunciou, dizendo; Ainda huma vez commoverei, não só a terra, senão tambem ao Ceo.

27 E o que diz: Ainda huma vez, mostra a mudança das cousas moveis, como aquellas que forão feitas, para que as immoveis permaneçao.

28 Pelo que recebendo o Reino im-movel, retenhamos a graça, com que sirvamos a Deos agrada-velmente com reverencia e piedade.

29 Porque nosso Deos *he* hum fogo consumidor.

### CAPITULO XIII.

#### A CARIDADE fraternal permane- ca.

2 Não vos esqueçais da hospeda-gem: porque por ella alguns hospe-dároão aos Anjos, não o sabendo.

3 Lembrai-vos dos presos, como se juntamente estivéreis presos: e dos maltratados, como sendo vós mesmos tambem no corpo *maltratados*.

4 Veneravel *he* entre todos o matri-monio, e a cama sem macula: porem

aos fornecedores, e aos adulteros, Deos os ha de julgar.

5 Vosso costume seja sem avareza, contentando-vos com o presente. Pois disse : Não te deixarei, nem te desempararei.

6 De maneira que com confiança ousemos dizer : O Senhor he meu ajúdador, e não temerei o que o homem me possa fazer.

7 Lembrai-vos de vossos pastores, que a palavra de Deos vos falárao : a fé dos quaes imitai, attentando para a sahida de sua conversação.

8 Jesu-Christo he o mesmo hontem, e hoje, e eternamente.

9 Não vos deixeis levar ao redor com varias e estranhas doutrinas. Porque bom he que o coração se fortifique com graça, não com manjares, os quaes de nada aproveitárao aos que se dérão a elles.

10 Hum altar temos, do qual não tem poder para comerem os que servem ao Tabernaculo.

11 Porque os corpos dos animaes, cujo sangue pelo peccado se trazia pelo Summo Pontifice ao Santuario, erão queimados fora do arraial.

12 Portanto tambem Jesus, para que ao povo por seu proprio sangue santificasse, padeceo fora da porta.

13 Sayamos pois a elle fora do arraial, levando seu vituperio.

14 Porque não temos aqui cidade permanente, mas buscamos a futura.

15 Portanto offereçamos sempre por elle a Deos sacrificio de louvor, isto he, o fruto dos beiços, que confessem seu nome.

16 E não vos esqueçais da beneficencia e communicação : porque em tales sacrificios toma Deos contentamento.

17 Obedecei a vossos Pastores, e vos sujeitai a elles. Porque velão por vossas almas, como aquelles que *dellas* hão de dar conta : para que o fâção com alegria, e não gemendo : porque isso não vos seria util.

18 Rogai por nós : porque confiamos, que temos boa consciencia, como aquelles que em tudo queremos tratar honestamente.

19 E tanto mais vos rogo que assim o façais, para que eu tanto mais presto vos seja restituído.

20 Ora o Deos da paz, que pelo sanguine do Testamento eterno, tornou a trazer dos mortos ao grande Pastor das ovelhas, nosso Senhor Jesu-Christo :

21 Esse vos aperfeiçoe em toda boa obra, para fazerde sua vontade, obrando em vós o que perante elle he agradável por Christo Jesus: ao qual seja a gloria para todo sempre. Amen.

22 Rogo-vos porem irmãos, que suporteis a palavra desta amoestação : porque em breve vos escreví.

23 Sabei que ja o irmão Timotheo está solto, com o qual (se presto vier) vos verei.

24 Saudai a todos vossos Pastores, e a todos os santos. Os de Italia vos saudão.

25 A graça seja com todos vósoutros. Amen.

Escrita de Italia aos Hebreos, e enviada por Timotheo.

## EPISTOLA UNIVERSAL DO APOSTOLO

### S. J A C O B O .

#### CAPITULO I.

JACOBO servo de Deos e do Senhor Jesu-Christo, ás doze tribus que andão espargidas, saude.

2 Meus irmãos, tende por grande

gozo, quando cahirdes em varias tentações:

3 Sabendo que a prova de vossa fé obra paciencia.

4 Tenha porem a paciencia a obra perfeita, para que sejais perfeitos e

totalmente sinceros, em nada faltando.

5 E se algum de vós outros tem falta de sabedoria, peça a Deus, que a todos liberalmente dá, e em rosto não deita: e lhe será dada.

6 Porem a peça em fé, não duvidando: porque o que duvida, semelhante he á onda do mar, que do vento levada, e de huma á outra parte lançada.

7 Porque não pense o tal homem que receberá cousa alguma do Senhor.

8 O homem de dobrado coração em todos seus caminhos he inconstante.

9 Porem o irmão abatido se glorie em sua alteza.

10 E o rico, em seu abatimento: porque se passará como a flor da herva.

11 Porque com ardor o sol sahio, e a herva secou, e sua flor cahio, e a formosa apparencia de seu aspecto perreceo: assim tambem o rico se murchará em seus caminhos.

12 Bemaventurado o varão que sofre a tentação: porque quando for provado, receberá a coroa da vida, a qual o Senhor tem prometido aos que o amão.

13 Ninguem, sendo tentado, diga; De Deus sou tentado: porque Deus não pode ser tentado dos males, e tão pouco a ninguem tenta.

14 Porem cada hum he tentado, quando de sua propria concupiscencia he atrahido e engodado.

15 Depois havendo a concupiscencia concebido, pare o peccado; e sendo o peccado coconsumado, gera a morte.

16 Não erreis, meus amados irmãos.

17 Toda boa dadiva, e todo dom perfeito he do alto, que desce do Pai das luzes: em quem não ha mudança, nem sombra de variação.

18 Segundo sua propria vontade elle nos gerou pela palavra da verdade: para que fossemos como primicias de suas criaturas.

19 Assim que, meus amados irmãos, todo homem seja prompto para ouvir, tardio para falar, tardio para se irar.

20 Porque a ira do varão não obra a justica de Deus.

21 Pelo que rejeitando toda immun-

dicia e superfluidade de malicia, recebei com mansidão a palavra em vós enxertada, a qual pode salvar vossas almas.

22 E sede obradores da palavra, e não somente ouvidores, enganando-vos com falsos discursos.

23 Porque se alguém he ouvidor da palavra, e não obrador, semelhante he ao varão que ao espelho considera seu rosto natural.

24 Porque se considerou a si mesmo, e se foi, e logo se esqueceu que tal era.

25 Porem aquelle que bem attenta para a perfeita Lei de liberdade, e nissò perseverá, não sendo ouvidor esquecido, senão fazedor da obra: este tal digo, será bemaventurado em seu feito.

26 Se alguem entre vós outros cuida ser religioso, e não refreia sua lingua, antes engana seu coração, vá he a religião do tal.

27 A religião pura e immaculada para com nosso Deus e Pai, he esta: visitar aos orfãos e ás viúvas em suas tribulações, e se guardar immaculado do mundo.

## CAPITULO II.

M EUS irmãos, não tenhais a fé de nosso Senhor Jesu-Christo, o Senhor da gloria, em aceitação de pessoas.

2 Porque se em vosso ajuntamento entra algum homem com anel de ouro no dedo, e com vestidos preciosos; e entra tambem algum pobre singelamente vestido:

3 E attentardes para o que traz o vestido precioso, e lhe disserdes: Assenta-te tu aqui honradamente: e ao pobre disserdes: Está-te tu ali em pé; ou, assenta-te abaixo de meu estrado:

4 Porventura não fizestes diferença em vós mesmos, e vos fizestes juizes de maos pensamentos:

5 Ouvi, meus amados irmãos, por ventura não escolheis Deus aos pobres deste mundo para ser ricos em fé, e herdeiros do Reino, que promette aos que o amão?

6 Porem vósoutros deshonrastes ao pobre. Porventura não vos oppri- mem os ricos com tyrannia, e por vós puxão aos tribunaes?

7 Porventura não blasphemão elles o bom nome que sobre vósoutros foi invocado?

8 Todavia, se conforme á Escritura, cumpridores a Lei real: Amarás a teu proximo como a ti mesmo, bem fezeis:

9 Porem se aceitais a apparencia da pessoa, cometereis peccado; e da Lei como transgressores sois redarguidos.

10 Porque qualquer que guardar toda a Lei, e offendere em hum só ponto, culpado he de todos.

11 Porque aquelle que disse: Não cometterás adulterio, tambem disse: Não matarás. Pois se tu não cometteres adulterio, mas matares, transgressor da Lei estás feito.

12 Assim falai, e assim obrai, como aquelles que haveis de ser julgados pela Lei da liberdade.

13 Porque juizo sem misericordia virá sobre aquele, que não fez misericordia: e a misericordia se glória contra o juizo.

14 Meus irmãos, que aproveita, se alguém disser que tem a fé, e não tiver as obras? porventura o pode salvar a tal fé?

15 E se o irmão, ou a irmã estiverem nus, e tiverem falta do manti- mento quotidiano:

16 E algum de vos lhes disser: Ide em paz, aquentai-vos, e fartai-vos: e lhes não derdes as cousas necessariais para o corpo, que proveito lhes virá dahi?

17 Assim tambem a fé, se não tiver as obras, em si mesma está morta.

18 Porem dirá alguém: Tu tens a fé, e eu tenho as obras: mostra-me tua fé por tuas obras, e eu te mostrarei minha fé por minhas obras.

19 Tu creas que ha hum só Deus: bem fazes; tambem os demonios o cren, e estremecem.

20 Mas, ó homem vâo, queres tu saber que a fé sem as obras está morta?

21 Porventura não foi Abraham nos-

so pai justificado pelas obras, quando offereceo a seu filho Isaac sobre o altar?

22 Vêes tu logo que a fé cooperou com suas obras, e que a fé foi aperfeiçoada pelas obras:

23 E a Escritura se cumprio, a qual diz; e creo Abraham a Deos, e foi lhe contado por justiça, e foi chamado amigo de Deos.

24 Vêdes logo agora que o homem he justificado pelas obras, e não so- mente pela fé?

25 E semelhantemente Rachab a meretriz, por ventura não foi tambem justificada pelas obras, quando recolheo aos mensageiros, e os despedio por outro caminho?

26 Porque assim como o corpo sem o espirito está morto, assim tambem a fé sem as obras está morta.

### CAPITULO III.

M EUS irmãos, não sejais muitos mestres, sabendo que receberemos tanto maior condenação.

2 Porque todos tropeçamos em mu- tas cousas. Se alguém não tropeça em palavra, o tal varão perfeito he, poderoso para tambem refrear todo o corpo.

3 Vêdes aqui nósoutros aos cavallos pômos freios nas bocas, para que nos obedecão, assim viramos todo seu corpo.

4 Vêdes aqui tambem as náos, sen- do tão grandes, e levadas de impe- tuosos ventos, contudo se virão com hum bem pequeno leme para onde quer que quizer a vontade daquelle que as governa.

5 Assim tambem a lingua he hum bem pequeno membro, e se gloria de grandes cousas. Vêdes aqui hum pe- queno fogo quoâo grande bosque en- cende.

6 A lingua tambem he hum fogo, hum mundo de iniquidade: assim a lingua está posta entre nossos mem- bros, e contamina todo o corpo, e in- flamma a roda de nossa nascença, e se inflamma até do inferno.

7 Porque toda a natureza, assim de bestas feras como de avea, assim de

**is como de animaes do mar, se nsa, e foi amansada pela nature humana :**

**Mas nenhum homem pode amansar agua. Hum mal que se não pode ear: cheia de peçonha mortal. Com ella bendizemos a nosso De- , Pai, e com ella maldizemos aos nens, feitos a semelhança de Deos. ) De huma mesma boca procede ação, e maldiçao. Meus irmãos, o convem que isto se faça assim.**

**1 Por ventura deita alguma fonte r hum mesmo manancial o doce, e amargoso ?**

**2 Meus irmãos, pode tambem a queira produzir azeitonas, ou a vi- eira figos ? Assim tambem nenhuma mente pode produzir agua salgada, e oce.**

**13 Quem he sabio e entendido entre ósoutros ? mostre por seu bom trato uas obras em mansidão de sabedo ia.**

**14 Porem se tendes inveja amarga, e contendae em vosso coração, não vos glorieis nem mintais contra a verdade.**

**15 Não he esta a sabedoria que do alto desce ; senão terrena, animal, e diabolica.**

**16 Porque onde ha inveja e conten da, ahi ha perturbação, e toda obra perversa.**

**17 Mas a sabedoria que he do alto, primeiramente he pura, depois pacifica, moderada, tratavel, cheia de misericordia, e de bons frutos, parcial mente não julgando, e não fingida.**

**18 Ora o fruto de justiça se seméa em paz, para os que paz exercitão.**

#### CAPITULO IV.

**D'ONDE vem guerras e pelejas entre vósoutros ? Porventura não vem daqui, a saber de vossos deleites, que em vossos membros guerreão ?**

**2 Cobiçais, e nada tendes: sois invejosos e cobiçosos, e não podeis alcançar: combateis e guerreais, e nada tendes, porque não pedis.**

**3 Pedis, e não recebeis: porque pedis mal, para o gastardes em vossos deleites.**

**4 Adulteros, e adulteras, não sabeis vós que a amizade do mundo, he inimizade contra Deos ? Portanto qual quer que quizer ser amigo do mundo, se constitue por inimigo de Deos.**

**5 Ou cuidais vós que a Escritura diz em vão : Porventura o Espírito que em nos habita, tem desejo de inveja ?**

**6 Antes ainda dá maior graça. Portanto diz a Escritura : Deos resiste aos soberbos, porem dá graça aos humildes.**

**7 Sujeitai-vos pois a Deos : resistí ao diabo, e fugirá de vósoutros.**

**8 Chegai-vos a Deos, e elle chegará a vósoutros. Alimpai as mãos peccadores: e vós dobrados de coração, purificai os coraçãoés.**

**9 Senti vossas miserias, e lamentai, e chorai: vosso riso se converta em pranto, e vosso gozo em tristeza.**

**10 Humilhai-vos perante o Senhor, e elle vos exaltará.**

**11 Irmãos, não faleis mal huns dos outros. Quem de seu irmão fala mal, e julga a seu irmão, da Lei fala mal, e julga a Lei. E se tu julgas a Lei, ja não es fazedor da Lei, senão juiz.**

**12 Hum só Legislador ha, que pode salvar e destruir. Porem quem es tu que julgas a outro ?**

**13 Eia pois agora vós, os que dizeis: Hoje, ou amanhã, iremos a huma tal cidade, e lá passaremos hum anno, e contrataremos, e ganharemos :**

**14 Vós, digo, que não sabeis o que amanhã acontecerá: Porque, que he vossa vida ? Pois hum vapor he, que por hum pouco apparece, e depois se esvaéce.**

**15 Em lugar que devieis dizer : Se o Senhor quizer, e vivermos, isto ou aquillo faremos.**

**16 Mas agora vos gloriais em vossas presumpções: toda a tal gloriação he maligna.**

**17 Assim que aquelle, que sabe fazer o bem, e não o faz, commette pecado.**

#### CAPITULO V.

**EIA pois agora vós ricos, chorai e pranteai por vossas miserias, que sobre vós hão de vir..**

2 Vossas riquezas estão apodrecidas; e vossos vestidos estão comídos da traça:

3 Vosso ouro e prata está ferrugento: e sua ferrugem vos será em testemunho, e comerá vossa carne como fogo: enthesourastes para os ultimos dias.

4 Vêdes aqui o jornal dos trabalhadores, que segarão vossas terras, e o qual por vós foi diminuído, clama: e os clamores dos que as segarão entraráo em os ouvidos do Senhor dos exercitos.

5 Deliciosamente vivestes sobre a terra, e vos deleitastes: cevastes vossos coraçãons como em dia de matança.

6 Ao justo condemnastes e matastes: e elle vos não resistiu.

7 Sêde pois, irmãos, pacientes até á vinda do Senhor. Eis aqui o lavrador espéra o fruto precioso da terra, aguardando-o com paciencia, até que receba a chuva temporâ e seródia.

8 Vós tambem sêde pacientes, e fortecei vossos coraçãons: porque já a vinda do Senhor vem chegando.

9 Irmãos, não suspireis huns contra os outros, para que não sejais condemnados. Eis que o Juiz está à porta.

10 Meus irmãos, tomai por exemplo de afflicção e de paciencia aos Prophetas, que falárao em nome do Senhor.

11 Vêdes aqui temos por bemaventurados aos que sofrem. Bem ouvis-

tes a tolerancia de Job, e vistes o fim do Senhor; que o Senhor he muito misericordioso e piedoso.

12 Porem sobre tudo, irmãos meus, não jureis pelo Ceo, nem pela terra, nem qualquer outro juramento: mas vossa sim, seja sim, e vossa não, não: para que não cayais em condenação.

13 Está alguém entre vósoutros affligido? Ore: está alguém contente? Psalmodie.

14 Está entre vósoutros alguém doente? chame a si aos Anciões da Igreja, e orem sobre elle, ungindo-o com azeite em o nome do Senhor.

15 E a oração de fé salvará ao doente, e o Senhor o levantará: e se houver cometido peccados, lhe serão perdoados.

16 Confessai vossas culpas huns aos outros, e orai huns pelos outros, que sareis: a oração efficaz do justo pode muito.

17 Elias era homem sujeito ás mesmas paixões que nós, e orando, pediu que não chovesse: e não choveo sobre a terra por tres annos e seis mezes.

18 E outra vez orou, e o Ceo deu chuva, e a terra produziu seu fruto.

19 Irmãos, se alguém entre vósoutros tem errado da verdade, e alguém o converter:

20 Saiba o tal que aquelle que converter a hum peccador do erro de seu caminho, de morte salvará huma alma, e cubrirá multidão de peccados.

## I. EPISTOLA UNIVERSAL DO APOSTOLO

### S. PEDRO.

#### CAPITULO I.

PEDRO Apostolo de Jesu-Christo, aos estrangeiros espargidos em Ponto, Galacia, Cappadocia, Asia, e Bythinia:

2 Eleitos segundo a prescincencia de Deus Pai, em santificação de Espírito, para a obediencia e asperção do

sangue de Jesu-Christo: Graça e paz vos seja multiplicada.

3 Bendito seja o Deus e Pai de nosso Senhor Jesu-Christo, o qual segundo sua grande misericordia, nos regenerou para huma viva esperança, pela resurreição de Jesu-Christo d'entre os mortos:

**ara a herança incorruptivel, e  
ataminavel, e que se não pode  
char, guardada em os Ceos para  
utros.**

**ue pela fé estais guardados em  
tude de Deos, para a salvação,  
restes para se revelar em oulti-  
tempo.**

**Em que vósoutros vos alegrais,  
indo por agora (se he que assim  
porta) por hum pouco contristados  
n varias tentações:**

**Para que a prova de vossa fé, mui-  
mais preciosa que o ouro que pere-  
, e pelo fogo he provado, se ache  
n louvor, e honra, e gloria, na reve-  
ção de Jesu-Christo.**

**8 Ao qual não o havendo visto, o  
mais; em o qual, não o vendo ago-  
a, porem crendo, vos alegrais com  
gozo ineffavel e glorioso.**

**9 Alcançando o fim de vossa fé, a  
saber a salvação das almas.**

**10 A'cerca da qual salvação inquiri-  
rão e examinárão os Prophetas, que  
prophetizarão da graça que vos foi-  
dada.**

**11 Indagando quando, ou em qual  
tempo, o Espírito de Christo, que nel-  
les estava, significasse, e d'antes tes-  
tificasse as paixões que a Christo ha-  
vião de vir, e a gloria que se lhe havia  
de seguir.**

**12 Aos quaes foi revelado, que não  
para si mesmos, senão para nósoutros  
administravão estas cousas, que agora  
vos forão denunciadas pelos que pelo  
Espírito santo do Ceo enviado, vos  
pregáram o Evangelho: nas quaes  
cousas os Anjos, até o mais interior,  
desejão olhar.**

**13 Portanto cingindo os lombos de  
voso entendimento, e sobrios, esperai  
inteiramente na graça, que se vos  
offereceu na revelação de Jesu-Chri-  
sto.**

**14 Como filhos obedientes, não vos  
conformando com as concupiscen-  
cias, que d'antes havia em vossa ig-  
norância.**

**15 Mas como aquelle que vos cha-  
mou, he santo, sede vósoutros tam-  
bem santos em todo voso costume.**

**16 Por quanto escrito está. Sede  
santos, porque eu sou santo.**

**17 E se por Pai invocais aquelle,  
que sem aceitação de pessoas, julga  
segundo a obra de cada hum; andai  
em temor o tempo de vossa habita-  
ção:**

**18 Sabendo que de voso vão cos-  
tume, que por tradição dos pais rece-  
bestes, fostes resgatados, não com  
cousas corruptiveis, como com prata  
ou com ouro:**

**19 Senão com o precioso sangue de  
Christo, como de hum immaculado e  
incontaminado cordeiro:**

**20 O qual bem ja d'antes foi conhe-  
cido desde antes da fundação do  
mundo, porem manifesto nestes ultí-  
mos tempos por amor de vósoutros:**

**21 Que por elle credes em Deos, o  
qual dos mortos o resuscitou, e lhe deo  
gloria, para que vossa fé e espe-  
rança estivesse em Deos.**

**22 Portanto purificando vossas almas  
pelo Espírito em a obediencia da ver-  
dade, para caridade fraternal não fin-  
gida; amai-vos ardenteamente huns  
aos outros de hum puro coração:**

**23 Sendo ja regenerados, não de se-  
mente corruptivel, senão incorrupti-  
vel, pela viva palavra de Deos, e que  
para sempre permanece.**

**24 Porque toda carne he como a  
herva, e toda a gloria do homem co-  
mo a flor da herva. Secouse a herva,  
e cahio sua flor:**

**25 Mas a palavra do Senhor perma-  
nece para sempre: e esta he a pala-  
vra que entre vós foi evangelizada.**

## CAPITULO II.

**DEIXANDO** pois toda malicia, e to-  
do engano, e fingimentos, e in-  
vejas, e todas murmuracões,

**2 Desejai affectuosamente, como  
meninos novamente nascidos, o leite  
racional, não falsificado, para que  
por elle vades crescendo:**

**3 Se porém ja gostastes que o Senhor  
he benigno.**

**4 Ao qual chegando-vos, como a hu-  
ma pedra viva, dos homens em ver-  
dade reprovada, porém para com  
Deos eleita e preciosa:**

**5 Tambem como pedras vivas, vos  
edificai por casa espiritual e santo**

sacerdocio, para offerecer sacrificios espirituais, a Deos agradaveis por Jesus-Christo.

6 Pelo que tambem na Escritura se contém: Eis que ponho em Sião a principal pedra da esquina, eleita, e preciosa: e quem nella crer não será confundido.

7 Assim que para vós os que credes, preciosa vos he: mas para os rebeldes se diz: a pedra que os edificadores reprovároão, essa foi feita por cabeça da esquina, e por pedra de tropeço, e por penha de escândalo:

8 A saber para aquelles que tropeçao em a palavra, sendo rebeldes, para o que tambem forão ordenados.

9 Mas vósoutros sois a geração eleita, o sacerdocio real, a gente santa, e o povo acquirido: para que denunciás as virtudes daquelle que vos chamou das trevas para sua maravilhosa luz:

10 Vós que d'antes não erais povo, mas agora sois o povo de Deos: que d'antes não alcançareis misericordia, mas agora alcançastes misericordia.

11 Amados, como a peregrinos e forasteiros vos amoesto, que vos abstenhais das concupiscencias carnaes, que contra a alma militão.

12 Tendo vossa conversação honesta entre as Gentes: para que em o que de vós, como de malfeiteiros, falão mal, no dia da visitação glorifiquem a Deos, pelas boas obras que em vós virem.

13 Portanto sujeitai-vos a toda ordenação humana por amor do Senhor: seja ao Rei como a Superior:

14 Seja aos Governadores, como aos que delle são enviados, para castigo em verdade dos malfeiteiros, mas para louvor dos que bem fazem.

15 Porque assim he a vontade de Deos, que bem fazendo, tapeis a boca á ignorancia de homens loucos:

16 Como libertos, e não como tendo a liberdade por cobertura de malicia, senão como servos de Deos.

17 Honrai a todos: amai a fraternidade: temei a Deos: honrai ao Rei.

18 Vósoutros servos, sujeitai-vos com todo temor a vossos Senhores, não sómente aos bons e humanos, mas também aos rigorosos.

19 Porque cousa agradavel he, se alguém, por causa da consciencia para com Deos, sofre molestias, padecendo injustamente.

20 Porque, que louvor he, se peccando, sois abofeteados e o sofrefis? Mas se fazendo bem, sois affligidos, e o sofrefis; isso he agradavel a Deos.

21 Porque para isto sois chamados, pois tambem Christo por nós padeceo, deixando-nos exemplo, para que sigais suas pisadas.

22 O qual não commetteo peccado, nem engano em sua boca foi achado.

23 O qual quando o injuriavaõ, não tornava a injuriar: e quando padecia, não ameaçava: masse remettia áquelle que justamente julga:

24 O qual mesmo levou nossos pecados em seu corpo sobre o madeiro: para que mortos para os peccados, vivamos para a justiça: por cuja ferida sarastes.

25 Porque erais como ovelhas desgarradas: mas agora ja estais convertidos ao Pastor e Bispo de vossas almas.

### CAPITULO III.

**S**EMELHANTEMENTE vós mulheres, sede sujeitas a vossos proprios maridos: para que tambem, se alguns á palavra não obedecem, pelo trato das mulheres, sejão ganhados sem palavra.

2 Considerando vossa casto trato em temor.

3 O enfeite das quaes seja, não o exterior, em encrespamento de cabellos, ou atavio de ouro, ou compostura de vestidos:

4 Senão o homem encuberto do coração, em o incorruptivel enfeite de hum espirito manso e quieto: que he precioso diante de Deos.

5 Porque assim se enfeitavaõ tambem antigamente as santas mulheres, que esperavão em Deos, e erão sujeitas a seus proprios maridos:

10 Sara obedecia a Abraham, indo-lhe Senhor; da qual vós sois feitas filhas, bem fazendo, emendo nenhum espanto. elhantemente vós maridos, hão de *ellas* com entendimento, honra à mulher, como a vaso aco, como aquelles que juntam *ellas* sois herdeiros da grávida: para que vossas oraçōes ao impedidas. nalmente, sêde todos de hum sentido, compassivos, amando nãos, entranhavelmente misesosos, e affaveis: tornando mal por mal, ou in or injuria: antes ao contrario, zendo: sabendo que a isto sois dos, para que em herança al s a benção: porque quem quer amar a vida, os dias bons, refreye sua lingua l, e seus beiços, que não falem o. parte-se do mal, e faça o bem: e a paz, e a siga. porque os olhos do Senhor estão os justos, e seus ouvidos atentos oraçōes: mas o rosto do Senhor tra os que fazem males. qual ha aquele que vos fará se fordes imitadores do bem? las se tambem padecerdes por la justiça, sois bemaventurados: temais por temor delles, nem rbeis: ntes santificai ao Senhor Deos ssos coraçōes: e sempre estai lhados, para responder com mane temor a cada qual que vos razão da esperança que em vós endo huma boa consciencia, pa em o que de vós, como de males, falão mal, fiquem confundidos que blasfemão de vosso bom em Christo. porque melhor ha que padecais do bem (se a vontade de Deos o quer) do que fazendo mal. porque tambem Christo padeceo vez pelos peccados, o justo pe justos: para que nos levasse a mortificado em verdade na carne vivificado pelo Espírito:

19 No qual tambem indo, prégou aos espiritos em prisão *postos*.

20 Os quaes antigamente forão rebeldes, quando a longanimidade de Deos aguardava huma vez em os dias de Noé, aparelhando-se a Arca: em a qual poucas (isto he oito) almas, pela agua se salvárao.

21 A cujo correspondente exemplar o baptismo tambem agora nos salva, não o do despojamento da immundicia do corpo, mas o da interrogação de huá boa consciencia para com Deos, pela resurreição de Jesu-Christo:

22 O qual está á dextra de Deos, sendo subido ao ceo: havendo-se-lhe sujeitado os Anjos, e as potestades, e as potencias.

#### CAPITULO IV.

**O**RA pois ja que Christo padecio por nós em a carne, vós tambem vos armai com este mesmo pensamento, a saber que aquelle que padecio em a carne, ja cesseou do pecado:

2 Para ja o tempo que ainda resta em a carne, não mais viver segundo as concupiscencias dos homens, senão segundo a vontade de Deos.

3 Porque bem nos basta que o tempo passado da vida cumprimos a vontade dos Gentios, e andamos em dissoluções, concupiscencias, borrachices, glotonarias, bebedices, e abominaveis idolatrias.

4 O que em vósoutros estranhão, por não correrdes com elles no mesmo desenfreamento de dissolução, de vós blasfemando:

5 Os quaes hão de dar conta ao que está aparelhado para julgar aos vivos, e aos mortos.

6 Porque para isto tambem foi evangelizado aos mortos, para que em verdade fossem julgados segundo os homens em a carne, porem vivessem segundo Deos em Espírito.

7 E ja o fim de todas as cousas está perto: Por tanto sêde sobrios, e vigiai em oraçōes.

8 Mas sobre tudo tende ardente caridade huns para com os outros: por-

que a caridade cubrirá multidão de peccados.

9 Hospedai-vos huns aos outros, sem murmuracões.

10 Cada hum como recebeo o dom, assim o administre aos outros, como bons dispenseiros da varia graça de Deos.

11 Se alguém falar, *fale* como as lavras de Deos : se alguém administrar, *administre* como da potencia que Deos dá ; para que em tudo Deos seja glorificado por Jesu-Christo : a quem pertence a gloria, e a potencia para todo sempre, Amen.

12 Amados, não estranheis o ardor da afflicção, que vos sobrevém para vos tentar, como se *alguma causa* estranha vos acontecesse :

13 Antes assim como comunicais as afflicções de Christo, assim tambem nelloas vos alegrai : para que também em a revelação de sua gloria vos regozieis e alegreis.

14 Se pelo nome de Christo sois vituperados, bemaventurados sois : porque o Espírito da gloria, e o de Deos repousa sobre vósoutros : o qual, quanto a elles, he blasfemado, mas quanto a vós glorificado.

15 Porém nenhum de vós padeça como homicida, ou ladrão, ou malfeitor, ou como o que se entremette em negocios alheios :

16 Mas se padece como Christão, não se envergonhe, antes glorifique a Deos nesta parte.

17 Porque ja te tempo que o juizo comece desde a Casa de Deos : e se primeiro de nós começa, qual será o fim daquelles, que são desobedientes ao Evangelho de Deos ?

18 E se o justo apenas se salva, aonde aparecerá o impio e peccador ?

19 Portanto tambem os que segundo a vontade de Deos padecem, lhes encommendem suas almas, como ao fiel creador, bem fazendo.

#### CAPITULO V.

A OS Anciões, que entre vósoutros estão, amoesto eu, que juntamente com elles sou Ancião, e testemu-

nha das afflicções de Christo, e participante da gloria que se ha de revelar :

2 Apascentai o rebanho de Deos que entre vósoutros está, tendo cuidado dele, não por força, mas voluntariamente : nem por iorpe ganancia, mas de hum animo prompto :

3 Nem como tendo senhorio sobre as herdades do Senhor, senão servindo de exemplos ao rebanho.

4 E quando o Summo Pastor apparecer, alcançareis a coroa incorruptível da gloria.

5 Semelhantemente vós mancebos, sede sujeitos aos Anciões : e todos sede sujeitos huns aos outros : vesti-vos de humildade : porque Deos resiste aos soberbos, mas dá graça aos humildes.

6 Humilhai-vos pois debaixo da potente mão de Deos, para que vos exalte a seu tempo :

7 Lançando sobre elle toda vossa solicitude : por que elle tem cuidado de vós.

8 Sede sobrios, e velai : porque vosso adversario, o Diabo, anda como Leão bramindo ao redor de vósoutros, buscando a quem possa tragar.

9 Ao qual resisti firmes na fé : sabendo que as mesmas afflicções se cumprem em vossa irmandade no mundo.

10 Ora o Deos de toda graça, que em Christo Jesus nos chamou a sua eterna gloria, depois de havermos padecido hum pouco, o mesmo vos aperfeiçoe, fortifice, e estabeleça.

11 A elle seja a gloria, e a potencia para todo sempre. Amen.

12 Por Silvano, vosso fiel irmão, como cuido, vos escrevi brevemente, exhortando-vos e testificando, que esta he a verdadeira graça de Deos em que estais.

13 Saudai-vos huns aos outros com beijo de caridade. Paz seja com todos vósoutros, os que estais em Christo Jesus. Amen.

## II. EPISTOLA UNIVERSAL DO APOSTOLO

## S. PEDRO.

## CAPITULO I.

O Pedro, servo e Apostolo de u-Christo, aos que alcançámosco igual preciosa fé pela de nosso Deos e Salvador Jesu-: ja e paz vos seja multiplicada, nhecimento de Deos, e de Je-  
so Senhor:

o sua divina potencia nos deo que *pertence* á vida e piedade, nhecimento daquelle que nos a gloria e virtude:

is quaeas nos são dadas grandis-  
e preciosas promessas, paraque is fiqueis participantes da na-

Divina, havendo escapado da-  
ção, que ha no mundo pela  
discencia.

osoutros tambem pondo nisto  
toda diligencia, accrescentai  
fé virtude, e à virtude sciencia,  
sciencia temperança, e à tem-  
pa paciencia, e à paciencia pie-

l piedade amor fraternal, e ao  
raternal caridade *para com todos*.  
que se estas couosas em vós-  
r, e abundarem, não vos deixai-  
sos, nem estereis, no conhe-  
to de nosso Senhor Jesu-Chri-

que aquelle em quem estas  
s não ha, he cego, nada vendo  
nge, havendo-se esquecido da  
ção de seus antigos peccados.  
ortanto, irmãos, tanto mais pro-  
de fazer firme *vossa* vocação e  
o: Porque fazendo isto nunca  
s tropeçareis.

orque assim vos será abundan-  
te fornecida a entrada em o  
eterno de nosso Senhor e Sal-  
-Jesu-Christo.  
'elo que não deixarei de sempre  
xhortar a estas couosas, ainda que

bem as saibais, e na verdade presen-  
te estejais confirmados.

13 E por justo tenho, em quanto  
neste tabernaculo estiver, de vos des-  
pertar com arnoestaçõeis:

14 Sabendo que brevemente hei de  
deixar este meu tabernaculo, como  
tambem nosso Senhor Jesu-Christo  
já m'o tem revelado.

15 Mas tambem eu em toda occa-  
sião procurei, que depois de meu tran-  
sito tenhais lembrança destas couosas.

16 Porque a virtude e vinda de nos-  
so Senhor Jesu-Christo vos não fiz-  
emos saber seguindo fabulas artificial-  
mente compostas, mas nós *mesmos*  
vimos sua Magestade.

17 Porque de Deos Pai recebeo hon-  
ra e gloria, quando huma tal voz da  
magnifica gloria lhe foi enviada, Es-  
te he meu amado Filho, em quem te-  
nho meu bom contentamento.

18 E esta voz enviada do Ceo ouvi-  
mos, estando nós com elle no monte  
santo.

19 E temos a palavra dos Prophetas,  
mui firme: à qual bem fazeis de es-  
tardes attentos, como a huma luz que  
alumia em lugar escuro, até que o  
dia esclareça, e a estrella d'alva saysa  
em vossos coraçois.

20 Sabendo primeiramente isto, que  
nenhuma prophecia da Escritura he  
de particular interpretação.

21 Porque a prophecia não foi anti-  
gamente produzida por vontade de  
algum homem, mas os santos homens  
de Deos a faláro, inspirados do Es-  
pirito Santo.

## CAPITULO II.

**E**TAMBEM houve falsos Prophe-  
tas entre o povo, como tambem  
entre vós haverá falsos Doutores, que  
encubertamente introduzirão heresias  
de perdição, e negarão ao Senhor que

os comprou, trazendo sobre si mesmo repentina perdição.

2 E muitos seguirão suas perdições, pelos quais o caminho da verdade se rá blasphemado.

3 E por avarice, de vósoutros farão mercadoria com palavras contrafeitas: sobre os quais já de largo tempo não está ociosa a condenação, e sua perdição não tosquejena.

4 Porque se Deus não perdoou aos Anjos que peccaram, antes havendo-os lançado no inferno, os entregou às cadeias de escuridão, ficando reservados para o juizo:

5 E também não perdoou ao mundo antigo, mas guardou a Noé oitavo pregueiro de justiça, trazendo o diluvio sobre o mundo dos impíos:

6 E condenou as cidades de Sodoma e Gomorra á subversão, reduzindo-as a cinza, e pondo-as por exemplo aos que vivessem impiamente:

7 E livrou ao justo Lot, já enfadado da dissoluta vivenda dos abomináveis homens:

8 (Porque, habitando este justo entre elles, cada dia affligia sua alma justa, vendo e ouvindo suas injustas obras.)

9 Assim sabe o Senhor livrar aos pios das tentações, e reservar aos injustos para o dia do juizo, para serem castigados.

10 Porem maiormente aos que segundo a carne andam em concupiscencia de immundicia, e desprezam as dominações, atrevidos, agradandose a si mesmos, não receando de blasfemar das dignidades:

11 Como quer que os Anjos, sendo maiores em força e potencia, contra elles perante o Senhor não produzam juizo blasfemo.

12 Mas estes, como animaes irracionaes, que seguem a natureza; feitos para serem presos e mortos, blasfemando do que não entendem, perecerão em sua corrupção:

13 Recebendo o galardão de injustica, tendo por prazer as quotidianas delicias, sendo tachas e maculas, deleitando-se em seus enganos, banqueteando convosco:

14 Tendo os olhos cheios de adulterio, e nunca cessando de pecar: engodando as almas inconstantes, tendo exercitado o coração em avarice, filhos de maldição:

15 Que deixando o caminho direito, errarão, seguindo o caminho de Balalaam, filho de Bosor, que amou o galardão de injustiça:

16 Porem teve a reprehensão de sua mesma transgressão: Porque o mudo animal de jugo, falando em voz de homem, impedio a louquice do Prophetado.

17 Estes são fontes sem agua, nuvens levadas do redomoinho de vento: para os quais a escuridão das trevas eternamente se reserva.

18 Porque falando cousas mui arrogantes de vaidade, engodão com as concupiscencias da carne, e com dissoluções, aos que já devéras tinham escapado daquelles que em error andão:

19 Promettendo-lhes liberdade, sendo elles meus servos de corrupção. Porque de quem alguém he vencido, do tal tambem se faz servo.

20 Porque se depois de ja, pelo conhecimento do Senhor e Salvador Jesus-Christo, escaparem das sugidades do mundo, e tornando-se a envolver nelas, forem vencidos, peiores lhes são as ultimas, do que as primeiras cousas.

21 Porque melhor lhes fôra não conhecerem o caminho da justiça, do que conhecendo-o, desviarem-se do santo mandamento que lhes fôra entregado.

22 Porem sobreveio-lhes o que por hum verdadeiro proverbio se diz: Tornou-se o cão a seu próprio vomito, e a porca lavada ao espojadouro da lama.

### CAPITULO III.

**A**MADOS, agora esta segunda carta vos escrevo, em ambas as quais desperto com esta exhortação vosso sincero animo:

2 Para que vos lembreis das palavras que d'antes pelos santos Prophetas foram ditas, e de nosso manda-

to, que somos Apostolos do Se-  
e Salvador.

sto primeiro sabendo, que em os  
nos dias virão escarnecedores, an-  
lo segundo suas proprias concu-  
encias :

3 dizendo : Aonde está a promes-  
se sua vinda ? Porque desde que  
Pais dormirão, todas as couzas  
severão como desde o principio da  
ação.

Porque voluntariamente isto igno-  
rò, que pela palavra de Deos já desde  
antiguidade forão os Ceos, e a terra,  
e da agua e na agua consiste.

3 Pelos quaes o mundo d'então pere-  
ceo, cuberto com as aguas do diluvio.

7 Mas os Ceos e a terra que agora  
ão, pela mesma palavra se reservão  
como thesouro, e se guardão para o  
fogo até o dia de juizo, e da perdição  
dos homens impios.

8 Porem, amados, huma couza não  
ignoreis, que hum dia para com o Se-  
nhor, he como mil annos, e mil annos  
como hum dia.

9 O Senhor não retarda sua promessa,  
(como alguns a tem por tardança) :  
mas he longanime para comosco,  
não querendo que alguns se percão,  
senão que todos venhão a se arrepen-  
der.

10 Mas o dia do Senhor virá como o  
ladrão em a noite, no qual os ceos pas-  
sarão com grande estrondo, e os ele-  
mentos ardendo se desfarão, e a terra,  
e as obras que nella ha, se queimarão.

11 Havendo pois todas estas couzas  
de perecer, quaes vos convem a vós-  
outros ser em santo trato e piedade,

12 Aguardando e apresurando-vos  
para a vinda do dia de Deos, em que  
os ceos incendidos se desfarão ; e os  
elementos ardendo se fundirão ?

13 Porem, segundo sua promessa,  
aguardamos novos ceos, e nova terra,  
em que a justiça habita.

14 Pelo que, amados, aguardando  
estas couzas, procurai que delle sejais  
achados imaculados e irreprehen-  
siveis em paz :

15 E tende por salvação a longanimi-  
dade de nosso Senhor : como tam-  
bem nosso amado irmão Paulo vos  
escreveo, segundo a sabedoria que  
lhe foi dada :

16 Como tambem em todas suas  
Epiстolas destas couzas nellas fala : entre as quaes ha algumas difficéis  
de entender, que os indocitos e incon-  
stantes torcem, como tambem as de  
mais Escrituras, para sua propria per-  
dição.

17 Portanto vósoutros, amados, sa-  
bendo isto de antes, guardai-vos de  
que pelo engano dos abominaveis  
homens, juntamente não sejais arre-  
batados, e descayais de vossa fir-  
meza :

18 Antes cresci em a graça e con-  
hecimento de nosso Senhor e Salvador  
Jesu-Christo. A elle seja a gloria,  
assim agora, como em o dia da eter-  
nidade. Amen.

## I. EPISTOLA UNIVERSAL DO APOSTOLO

### S. JOAO.

#### CAPITULO I.

O QUE era desde o principio, o que  
ouvimos, o que com nossos olhos  
vimos, o que temos contemplado, e  
nossas mãos tocáram, da Palavra da  
vida :

2 (Porque manifesta he ja a vida, e  
nos a vimos, e testificamos, e vos de-  
nunciamos a vida eterna, que com o  
Pai estava, e manifestada nos foi.)

3 Assim que o que vimos e ouvimos,  
isso vos denunciamos, para que tam-  
bem comosco tenhais communhão,

e esta nossa communhão tambem seja com o Pai, e com seu Filho Jesus-Christo.

4 E estas cousas vos escrevemos, para que vossa gozo se cumpra.

5 E esta he a denunciaçao que delle ouvimos, e vos denunciamos, que Deos he luz, e não ha nelle trevas nemhurnas.

6 Se dissermos que com elle temos communhão, e em trevas andarmos, mentimos, e a verdade não tratamos.

7 Porem se em a luz andarmos, como elle em a luz está, communhão huns com os outros temos, e o sangue de Jesu-Christo seu Filho nos purga de todo peccado.

8 Se dissermos que peccado não temos, a nós mesmos nos enganamos, e a verdade em nós não está.

9 Se nossos peccados confessarmos, fiel e justo he elle, para que nos perdoe os peccados, e nos purgue de toda iniqidade.

10 Se dissermos que não peccamos, mentiroso o fazemos, e sua palavra em nós não está.

## CAPITULO II.

**M**EUS filinhos, estas cousas vos escrevo, para que não pequeis: e se alguém peccar, hum Advogado temos para com o Pai, a Jesu-Christo o justo.

2 E elle he a propiciaçao por nossos peccados: e não somente pelos nossos, mas tambem pelos de todo o mundo.

3 E nisto sabemos que o temos conhecido, se seus mandamentos guardarmos.

4 Aquelle que diz: Eu o conheço, e seus mandamentos não guarda, mentiroso he, e a verdade nelle não está.

5 Mas qualquer que sua palavra guarda, nelle verdadeiramente o amor de Deos está aperfeiçoado: nisto conhecemos que nelle estamos.

6 Aquelle que diz que nelle está, tambem deve andar como elle andou.

7 Irmãos, mandamento novo vos não escrevo, se não o mandamento antigo, que já desde o principio tivestes. Es-

te mandamento antigo he a palavra que desde o principio ouvistes.

8 Outra vez hum mandamento novo vos escrevo: que o que nelle he verdadeiro, tambem em vósoutros o seja: porque as trevas passão, e já a verdadeira luz alumia.

9 Aquelle que diz que está em a luz, e aborrece a seu irmão, até agora está em trevas.

10 Aquelle que ama a seu irmão, está em a luz, e não ha nelle escândalo.

11 Mas aquelle que aborrece a seu irmão, está em trevas, e anda em trevas, e não sabe para onde va: porque as trevas lhe cegarão os olhos.

12 Filinhos, escrevo-vos, porque por seu nome os peccados vos são perdoados.

13 Pais, escrevo-vos, porque já conhecestes áquelle que he desde o principio. Mancebos, escrevo-vos, porque já vencestes ao maligno. Filhos, escrevo-vos, porque ja conhecestes ao Pai.

14 Pais, escrevi-vos, porque já conhecestes áquelle que he desde o principio. Mancebos, escrevi-vos, porque sois fortes, e a palavra de Deos está em vós, e já vencestes ao maligno.

15 Não ameis ao mundo, nem as cousas que no mundo ha: se alguém ama ao mundo, o amor do Pai não está nelle.

16 Porque tudo o que no mundo ha, como a concupiscencia da carne, e a concupiscencia dos olhos, e a soberba da vida, não he do Pai, mas he do mundo.

17 E o mundo passa, e sua concupiscencia: mas aquelle que faz a vontade de Deos permanece para sempre.

18 Filinhos, ja he a ultima hora: e como ja ouvistes que o Antichristo vem, assim tambem ja agora muitos se tem feito Antichristos: por onde conhecemos que ja he a ultima hora.

19 De nós sahirão, porem não erão de nós: porque se de nós fôrão, com-nos ficarão; mas isto he para que se manifestassem, que não são todos de nós.

20 Mas vósoutros tendes a unção do Santo, e sabeis todas as cousas.

os escrevi porque não sou verdade; mas por quanto a iorque nenhuma mentira he e.

n he o mentiroso, senão ie nega que Jesus he o Christo nelle he o Antichristo, que 'ai, e ao Filho.  
quer que nega ao Filho, tam-tem ao Pai.  
nto o que desde o principio permanéça em vósoutros.  
desde o principio ouvistes, ser em vósoutros, tambem cereis em o Filho e em o

ta he a promessa, que elle eteo, a saber a vida eterna.  
s cousas vos escrevi ácerca vos enganão.  
unção que vósdele recebes- em vós, e não tendes neces- le que alguém vos ensine: mo a mesma unção vos ensina as cousas, assim tambem he ira, e não he mentira; e como ensinou, assim nelle ficareis.  
gora, filinhos, nelle perma- para que, quando se manifes- hamos confiança, e confundi- sejamos delle em sua vinda.  
sabeis que elle he justo, tam-jeis, que qualquer que obra delle he nascido.

### CAPITULO III.

II quão grande caridade o Pai tem dado, que fossemos cha- filhos de Deos. Por isso nos ihece o mundo, por quanto a não conhece.

tados, agora somos filhos de e o que havemos de ser, ainda e manifesto. Porém sabemos iando elle se manifestar, a elle os semelhantes: porque assim he o veremos.  
qualquer que nelle esta esperan- n, a si mesmo se purifica, como m elle he puro.  
alquer que faz peccado, tambem injustiça: Porque o peccado he iça.  
bem sabeis que elle se manifes-

ton, para tirar nossos peccados: e nele não ha peccado.

6 Qualquer que permanece nelle, não pecca: qualquer que pecca, não o vio, nem o conheceo.

7 Filinhos, ninguem vos engane. Quem obra justiça, he justo, assim como elle he justo.

8 Quem faz peccado, he do diabo: porque o diabo pecca desde o principio. Para isto o Filho de Deos se manifestou, para desfazer as obras do diabo.

9 Qualquer que he nascido de Deos, não faz peccado: porque sua semen- te permanece nelle; e não pode pecar, porque he nascido de Deos.

10 Nisto são manifestos os filhos de Deos, e os filhos do diabo. Qualquer que não obra justiça, e não ama a seu irmão, não he de Deos.

11 Porque esta he a denunciaçao que desde o principio ouvistes, que huns aos outros nos amemos.

12 Não como Caim, que era do ma- ligno, e matou a seu irmão. E porque causa o matou? Porque suas obras erão más, e as de seu irmão, justas.

13 Meus irmãos, não vos maravi- lheis se o mundo vos aborreça.

14 Bem sabemos que ja da morte passámos a vida, por quanto amamos aos irmãos. Quem não ama a seu ir- mão, fica na morte.

15 Qualquer que aborreça a seu ir- mão, he homicida. E bem sabeis vós que nenhum homicida tem em si permanecente a vida eterna.

16 Nisto conhecemos a caridade, em que sua vida por nós pôz: e nós tam- bém devemos pôr as vidas pelos ir- mãos.

17 Quem pois tiver o bem do mun- do, e vir passar a seu irmão necessi- dade, e lhe cerrar suas entradas, como a caridade de Deos está nelle?

18 Meus filinhos, não amemos de palavra, nem de lingua, senão de obra e de verdade.

19 E nisto conhecemos que somos da verdade, e diante delle nossos co- rações asseguraremos.

20 Que se nosso coração nos con- demna, maior he Deos que nosso co- ração, e conhece todas as cousas.

21 Amados, se nosso coração nos não condenma, confiança temos para com Deos.

22 E qualquer cousa que pedimos delle, a recebemos: porquanto seus mandamentos guardamos, e as coussas perante elle agradaveis fazemos.

23 E este he seu mandamento, que creamos em o nome de seu Filho Jesu-Christo, e huns aos outros nos amemos, como nos deo o mandamento.

24 E aquelle que seus mandamentos guarda, nelle está, e elle nelle. E nisto conhecemos que elle em nos está, a saber pelo Espírito que nos tem dado.

#### CAPITULO IV.

**A**MADOS, não creais a todo espirito, mas provai aos espíritos se são de Deos: porque ja muitos falsos profetas tem sahido no mundo.

2 Nisto conhecereis ao Espírito de Deos. Todo espirito que confessa que Jesu-Christo veio em a carne, he de Deos:

3 E todo espirito que não confessa que Jesu-Christo veio em a carne, não he de Deos: e tal he o *espírito do Antichristo*, do qual ja ouvistes que ha de vir, e ja agora no mundo está.

4 Filhinhos, de Deos sois, e ja vencido os tendes: porque maior he o que está em vós do que o que está no mundo.

5 Do mundo são, por isso do mundo falão, e o mundo os ouve.

6 Nósoutros somos de Deos. Aquelle que a Deos conhece, nos ouve: aquelle que não he de Deos, nos não ouve. Nisto conhecemos nós ao Espírito da verdade, e ao espirito do error.

7 Amados, amemos-nos huns aos outros: porque a caridade he de Deos: e qualquer que ama, he nascido de Deos, e conhece a Deos.

8 Aquelle que não ama, conhecido não tem a Deos: porque Deos he caridade.

9 Nisto se manifestou a caridade de Deos para conosco, que Deos enviou a seu Filho unigenito ao mundo, para que por elle vivamos.

10 Nisto está a caridade, não que

nós a Deos hajamos amado, mas que elle a nós nos amou, e enviou a seu Filho por propiciação por nossos pecados.

11 Amados, se Deos assim nos amou, também huns aos outros nos devemos amar.

12 Ninguem vio a Deos jamais: se huns aos outros nos amamos, em nós Deos está, e em nós sua caridade he perfeita.

13 Nisto conhecemos que nelle estamos, e elle em nós, porquanto de seu Espírito nos deo.

14 E vimo-lo, e testificamos que o Pai enviou a seu Filho por Salvador do mundo.

15 Qualquer que confessar que Jesus he o Filho de Deos, Deos está nelle, e elle em Deos.

16 E ja conhecemos e cremos o amor que Deos nos tem. Deos he caridade: e quem está em caridade, em Deos está, e Deos nelle.

17 Nisto he perfeita a caridade para conosco, para que em o dia do juizo tenhamos confiança, a saber que qual elle he, *taes* somos nós também neste mundo.

18 Na caridade não ha temor, antes a perfeita caridade lança fora ao temor: porque o temor tem pena, e o que teme, não está perfeito em caridade.

19 Nós o amamos a elle, porquanto elle primeiro nos amou.

20 Se alguém diz: Eu amo a Deos, e aborreço a seu irmão, mentiroso he. Porque quem não ama a seu irmão, ao qual vio, como pode amar a Deos, ao qual não vio?

21 E delle temos este mandamento, que quem a Deos ama, também ame a seu irmão.

#### CAPITULO V.

**T**ODO aquelle que cré que Jesus he o Christo, he nascido de Deos: e to do aquelle que ama ao que gerou, também ama ao que delle he nascido.

2 Nisto conhecemos que aos filhos de Deos amamos, quando amamos a Deos, e seus mandamentos guardamos:

3 Porque esta he a caridade de Deos,

mandamentos guardemos: mandamentos não são pezados. e tudo o que he nascido de nce ao mundo: e esta he a jue ao mundo vence, convem essa fé.  
1 he aquelle que ao mundo não aquelle que cré que Je- Filho de Deos?  
he aquelle que veio por agua e, a saber Jesus o Christo: por agua, senão por agua e sue. E o Espirito he o que que o Espirito he a verdade. te tres são os que testificão o Pai, a Palavra, e o Espirito e estes tres são hum. e são os que testificão na ter- pírito, e a Agua, e o Sangue: três convem em hum. o testemunho recebemos dos o testemunho de Deos he porque este he o testemunho s, que de seu Filho testificou. em cre no Filho de Deos, teste- tem em si mesmo: quem a ao cré, mentiroso o fez: por- não creo o testemunho, que e seu Filho testificou. este he o testemunho, a saber, eos nos deo a vida eterna: e da está em seu Filho. tem tem ao Filho, tem a vida: não tem ao Filho de Deos, não vida. itas cousas vos escrevi a vós, os

que credes em o nome do Filho de Deos: para que saibais que tendes a vida eterna, e para que creais em o nome do Filho de Deos:

14 E esta he a confiança que temos para com elle, que se alguma cousa segundo sua vontade pedirmos, elle nos ouve.

15 E se sabemos que tudo o que lhe pedirmos nos outorga, também sabemos que as petições, que lhe pedimos, as alcançamos.

16 Se alguém vir peccar a seu ir- mão, peccado que não he para morte, orará a Deos, e lhe dará a vida: áquelles digo que para morte não peccarem. Peccado ha para morte, pelo qual não digo que ore.

17 Toda iniquidade he peccado: porém peccado ha que não he para morte.

18 Bem sabemos que todo aquelle que de Deos he nascido, não pecca: mas o que de Deos he gerado, a si mesmo se conserva, e o maligno lhe não pega.

19 Bem sabemos que de Deos somos, e que todo o mundo jaz em a maldade.

20 Porém sabemos que ja o Filho de Deos he vindo, e nos deo entendimento, para conhecer ao Verdadeiro; e no Verdadeiro estamos, a saber em seu Filho Jesu-Christo. Este he o verdadeiro Deos, e a vida eterna.

21 Filhinhos, guardaivos dos idolos. Amen.

## II. EPISTOLA DO APOSTOLO

### S. JOAO.

NCIAÓ à Senhora eleita, e a seus filhos, aos quaeas em verda- io: e não somente eu, mas tam- todos os que a verdade tem con- o: r amor da verdade que em nós e connosco para sempre estará: aça, misericordia, e paz de Deos

Pai, e do Senhor Jesu-Christo, o Filho do Pai, seja comvosco em verdade e caridade.

4 Muito me alegrei por achar que alguns de teus filhos andão em a verdade, como recebemos o mandamen- to do Pai.

5 E agora, Senhora, te rogo, não co-

mo escrevendo-te hum novo mandamento, mas o que desde o principio tivemos, *a saber* que huns aos outros nos amemos.

6 E esta he a caridade, que andemos segundo seus mandamentos. Este he o mandamento, como ja desde o principio ouvistes, *a saber* que nelle andeis.

7 Porque ja muitos enganadores entrão no mundo, os quaes não confessão que Jesu-Christo veio em a carne. Este tal he o Enganador e o Antichristo.

8 Olhai por vós mesmos, para que o que ja trabalhamos, não percamos; antes o inteiro galardão recebamos.

9 Todo aquelle que prevarica, e não perseverá na doutrina de Christo, não tem a Deos: quem na doutrina de Christo perseverá, o tal tem assim ao Pai, com ao Filho.

10 Se alguém vem a vósoutros, e não traz esta doutrina, em *vossa casa* o não recebais, nem tão pouco o saudeis.

11 Porque quem o sauda, com suas más obras communica.

12 Muitas coisas tenho que vos escrever, porém não quiz com papel e tinta: mas espero vir a vósoutros, e vos falar de boca a boca, para que nosso gozo seja cumprido.

13 Os filhos de tua irmã, a eleita, te saudão. Amen.

### III. EPISTOLA DO APOSTOLO

#### S. JOAO.

O ANCIAO ao amado Gayo, a quem em verdade amo:

2 Amado, antes tudo desejo que bem te vá, e tenhas saúde, como também á tua alma bem lhe val.

3 Porque muito me alegrei quando os irmãos viérão, e testificáro de tua verdade, como tu em a verdade andas.

4 Maior gozo não tenho do que nisto que ouço, que meus filhos em a verdade andão.

5 Amado, fielmente fazes em tudo o que fazes para com os irmãos, e para com os estranhos.

6 Os quaes em presença da Igreja testificáro de tua caridade: aosquaes, se como para com Deos digno he, os acompanhares, bem farás.

7 Porque por seu nome sahirão, na-  
da tornando das Gentes.

8 Portanto aos taes devemos receber, para que sejamos cooperadores da verdade.

9 Escrito tenho á Igreja: porém Dio-

trephe, que entre elles procura ter o primado, não nos recebe.

10 Pelo que se eu vier, trarei á memoria as obras que faz, palrando contra nós com maliciosas palavras: e não contente com isto, aos irmãos não recebe, e impede aos que os querem receber, e os lança fora da Igreja.

11 Amado, não sigas o mal, senão o bem. Quem faz bem, de Deos he: mas quem faz mal, não tem visto a Deos.

12 Todos dão testemunho a Demetrio, ate a mesma verdade: e também nós testemunhamos, e bem sabeis vós que nosso testemunho he verdadeiro.

13 Tinha muito que escrever, porém te não quero escrever com tinta e pena:

14 Mas espero brevemente ver-te, e falaremos de boca a boca.

15 Paz seja contigo. Os amigos te saudão. Sauda aos amigos nome por nome.

## EPISTOLA UNIVERSAL DO APOSTOLO

## S. JUDAS.

## CAPITULO I.

servo de Jesu-Christo, e ir-  
le Jacobo, aos ja chamados,  
os por Deos Pai, e por Jesu-  
nservados.  
recordia, e paz, e caridade  
multiplicada.  
os, procurando eu escrever-  
toda diligencia ácerca da  
salvação, por necessario ti-  
ver-vos, e exhortar-vos a ba-  
la fé, que huma vez aos san-  
tregada.  
e alguns se introduzirão, que  
escritos estavão para esta  
condemnação, homens impios,  
sermem a graça de Deos em  
io, e negrão ao só Dominador  
nossa Jesu-Christo.  
m lembrar-vos quero, como  
ja huma vez isto sabeis, que  
o Senhor a seu povo livrado  
de Egypto, depois destruiu  
não crião.  
s Anjos que sua origem não  
ão, antes sua propria habita-  
váran, debaixo da escuridão,  
isoens eternas reservou até o  
quelle grande dia.  
o Sodomo e Gomorra, e as ci-  
circunvizinhas, que ao modo  
as havendo fornicado, e após  
arne ido, forão propostas por  
o, levando a pena do fogo  
omtudo tambem estes seme-  
nente adormecidos, contami-  
narne, e rejeitão a Dominação,  
erão as Dignidades.  
ém Michaël o Archanjo, quan-  
tendia com o diabo, e tratava  
o de Moyses, não onrou a pro-  
r contra elle juizo de maldição :  
só disse: o Senhor te redar-  
orem estes dizem mal do que

não sabem ; e o que, como animaes  
irrationaes naturalmente conhecem,  
nisso se corrompem.

11 Ai delles; porque pelo caminho  
de Caim entráran, e pelo engano do  
galardão de Balaain se derramáran, e  
pela contradicção de Coré perecerão.

12 Estes são manchas em vossos con-  
vites de caridade, e comvosco ban-  
queteando, a si mesmo se apascentão  
sem temor : são nuvens sem agua, le-  
vadas dos ventos de huma a outra  
parte : são como arvores murchas, in-  
fructiferas, duas vezes mortas, e de-  
sarraigadas :

13 Ondas feras do mar, que escumão  
suas mesmas abominações : estrel-  
las errantes, para os quaes a escuri-  
dão das trevas está reservada eterna-  
mente.

14 E destes prophetizou tambem  
Enoch, o setimo depois de Adam, di-  
zendo: Eis que vindo he o Senhor  
com seus santos dez milhares.

15 Para fazer juizo contra todos, e  
castigar a todos os impios d'entre el-  
les, por todas suas obras de impiedade,  
que impiamente commetterão, e por  
todas as duras palavras que contra  
elle falarão os impios peccadores.

16 Estes são murmuradores, queixos-  
os de seu estado, segundo suas con-  
cupiscencias andando : e sua boca fa-  
la cousas mui arrogantes : admirando  
as pessoas por cause de proveito.

17 Mas vósoutros, amados, lembrai-  
vos das palavras que forão preditas  
pelos Apostolos de nosso Senhor Jesu-  
Christo :

18 Como vos dizião, que no ultimo  
tempo haveria escarnecedores, que  
andarião segundo suas impias concu-  
pisncias.

19 Estes são os que a si mesmos se  
separão, homens sensuaes, que não  
tem o Espírito.

20 Mas vósoutros, amados, vos edifi-

cai a vós mesmos sobre vossa santíssima fé, orando em o Espírito Santo,

21 Conservai-vos a vós mesmos em a caridade de Deos, esperando a misericordia de nosso Senhor Jesu-Christo para a vida eterna.

22 E vos apiedai de huns, usando de discrício:

23 Mas aos outros salvai por temor,

e os arrebatai do fogo, e aborreçei até a roupa da carne manchada.

24 Ora áquelle que poderoso he, para vos guardar de tropeçar, e vos apresentar irreprehensíveis com alegría perante sua gloria:

25 Ao só sabio Deos nosso Salvador, seja gloria e magestade, força e potencia, assim agora como para todo sempre. Amen.

## APOCALIPSE DO APOSTOLO S. JOAO.

### CAPITULO I.

**R**EVELACAO de Jesu-Christo, a qual Deos lhe deo, para a seus servos mostrar as cousas que brevemente devem acontecer: e por seu Anjo as enviou, e as notificou a João seu servo.

2 O qual testificou da Palavra de Deos, e do testemunho de Jesu-Christo, e de tudo que tem visto.

3 Bendaventurado aquelle que lê, e os que ouvem as palavras desta Profecia, e guardão as cousas que nela estão escritas: Porque o tempo está beta.

4 João, às sete Igrejas que estão em Asia: Graça e paz seja conosco da parte daquelle Que he, e Que era, e Que ha de vir: e dos sete Espíritos que diante de seu trono estão:

5 E de Jesu-Christo, que he a fiel testemunha, o primogenito dos mortos, e o Principe dos Reis da terra. A'quelle que nos amou, e de nossos peccados em seu sangue nos lavou,

6 E nos fez Reis e Sacerdotes para Deos e seu Pai: A elle seja a gloria e a potencia para todo sempre. Amen.

7 Eis que vem com as nuvens, e todo olho o verá, até os mesmos que o traspassáráo: e todas as tribus da terra lamentarão sobre elle: Sim, Amen.

8 Eu sou o Alpha e Omega, o princípio, e o fim, diz o Senhor, Que he, e

Que era, e Que ha de vir, o Todopoderoso.

9 Eu João, que tambem sou vosso irmão, e companheiro na afflição, e no Reino, e na paciencia de Jesu-Christo, estava na ilha chamada Patmos, pela palavra de Deos, e pelo testemunho de Jesu-Christo.

10 E hum dia do Senhor fui arrebatado em espirito, e de tras de mim ouvi huma grande voz, como de trombeta.

11 Que dizia: Eu sou o Alpha e Omega, o primeiro e o derradeiro: e o que vés o escreve em hum livro, e o envia ás sete Igrejas, que estão em Asia, a saber a Epheso e a Smyrna, e a Pergamo, e a Thyatira, e a Sardo, e a Philadelphia, e a Laodicea.

12 E virei-me para ver a voz que comigo falára: e virando-me, vi sete castiçaes de ouro:

13 E no meio dos sete castiçaes hum semelhante ao Filho do homem, vestido até os pés de hum vestido comprido, e pelos peitos cingido com hum cinto de ouro:

14 E sua cabeça e seus cabellos erão brancos como lá branca, como a neve: e seus olhos como flamma de fogo:

15 E seus pes semelhantes a latão reluzente, e ardentes como em fornalha: e sua voz, como voz de muitas aguas.

*n sua mão* direita tinha sete : e de sua boca sahia huma aguda de dous fios: e seu *l como o sol quando em sua splandece.* iando eu o vi, cahi a seus pes orto: e elle pôz sobre mim direita, dizendo-me; não Eu sou o primeiro e o derra-

que vivo, e fui morto: e eis o para todo sempre. Amen.

*as chaves do inferno e da reve as couças que tens visto,* são, e as que depois destas acontecer:

*misterio das sete estrellas, que* minha mão direita, e os sete s de ouro. As sete estrellias Anjos das sete Igrejas: e os stiçaes que viste, são as sete

## CAPITULO II.

EVE ao Anjo da Igreja de ieso: Isto diz aquelle que tem estrellias em sua mão direita, ia no meio dos sete castiçaes :

sei tuas obras, e teu trabalho, aciencia, e que não podes so maos: e provaste aos que se ser Apostolos, e o não são: e os mentirosos:

ofreste, e tens paciencia: e aste por meu nome, e não te te.

em tenho contra ti, que deix a primeira caridade.

bra-te pois donde descachiste, repende, e faze as primeiras e senão, presto a ti virei, e de ar tirarei teu castical, se te não ideres.

porem tens, que abortrees as los Nicolaitas, as quaes eu tam borreço.

em tem ouvidos, ouça o que o diz ás Igrejas: ao que ven ir-lhe hei a comer da arvore da ue no meio do paraiso de Deos

o Anjo da Igreja dos de Smyr-

na escreve: Isto diz o primeiro e o derradeiro, que foi morto, e reviveo:

9 Eu sei tuas obras, e tribulação, e pobreza, (porem tu es rico) e a blasphemia dos que se dizem serem Ju deos, e o não são, senão a Synagoga de Satanás.

10 Nada temas das couças que has de padecer. Eis que o Diabo lançará *alguns* de vósoutros em prisão, para que sejais tentados: e tereis tribulaçao de dez dias. Sê fiel até a morte, e te darei a coroa da vida.

11 Quem tem ouvidos, ouça o que o Espírito diz ás Igrejas: o que vencer, damno não receberá da morte se gunda.

12 E ao Anjo da Igreja que está em Pergamo, escreve: Isto diz aquelle que tem a espada aguda de dous fios:

13 Eu sei tuas obras, e aonde habitas, a saber aonde está o trono de Satanás: e retens meu nome, e não negaste minha fé, até nos dias em que Antipas minha fiel testemunha vivia, o qual entre vósoutros foi morto, aonde Satanás habita.

14 Porem *algumas* poucas couças tenho contra ti, que tens lá aos que retem a doutrina de Balaam, o qual ensinava a Balac a lançar tropeço diante dos filhos de Israël, para que commessem dos sacrificios idolatricos, e fornicassem.

15 Assim tens tambem aos que re tem a doutrina dos Nicolaitas: o que eu aborreço.

16 Arrepende-te: e se não, presto virei a ti, e contra elles batalharei com a espada de minha boca.

17 Quem tem ouvidos, ouça o que o Espírito diz ás Igrejas: ao que vencer, dar-lhe hei a comer do Manná escondido, e lhe darei hum seixo branco, e no seixo hum nome novo escrito, o qual ninguem conhece, se não aquelle que o recebe.

18 E ao Anjo da Igreja que em Thyatira está, escreve: Isto diz o Filho de Deos, que tem seus olhos como flamma de fogo, e seus pés semelhantes ao latão reluzente:

19 Eu sei tuas obras, e caridade, e serviço, e fé, e tua paciencia, e tuas

obras, e que as derradeiras são mais que as primeiras.

20 Porem algumas poucas couças tenho contra ti: que deixas ensinar a mulher Jezabel, que se diz Profetisa, e enganar a meus servos, para que forniciem, e comão dos sacrifícios idolátricos.

21 E dei-lhe tempo para que de sua fornicação se arrependesse; e não se arrependeo.

22 Eis que na cama a deito, e aos que com ella adulterão, em grande tribulação, se de suas obras se não arrependerem.

23 E a seus filhos matarei de morte: e todas as Igrejas saberão, que eu sou aquele, que penetro os rins e os corações. E a cada hum de vósoutros darei segundo vossas obras.

24 Mas eu vos digo a vósoutros, e aos de mais que estão em Thyatira, a todos quantos não tem esta doutrina, e não conhecêrão as profundezas de Satanás, como dizem; outra carga vos não porei.

25 Porem o que tendes, o retende até que eu venha.

26 E ao que vencer, e minhas obras até o fim guardar, lhe darei poder sobre as Gentes:

27 E com vara de ferro as apascenatará: e como vasos de oleiro serão quebrantadas: como também de meu Pai recebi:

28 E lhe darei a estrella de manha.

29 Quem tem ouvidos, ouça o que o Espírito diz ás Igrejas.

### CAPITULO III.

**E**AO Anjo da Igreja, que está em Sardo, escreve: Isto diz o que tem os sete Espíritos de Deos, e as sete estrelas: Eu sei tuas obras; que tens nome de que vives, e estás morto.

2 Sé vigilante, e confirma o resto que está para morrer: porque não achei tuas obras inteiras diante de Deos.

3 Lembra-te pois do que recebido e ouvido tens, e guardala-o, e te arrepende. E se não veláres, sobre ti virei como ladrão, e não saberás a que hora sobre ti virei.

4 Porem tambem em Sardo tens

algumas poucas pessoas, que não contaminarão seus vestidos, e comigo em vestidos brancos andarão: porquanto disso são dignos.

5 O que vencer, de vestidos brancos será vestido: e seu nome em maneira nenhuma riscarei do livro da vida, e seu nome confessarei diante de meu Pai, e diante de seus Anjos.

6 Quem tem ouvidos, ouça o que o Espírito diz ás Igrejas:

7 E ao Anjo da Igreja, que está em Philadelphia escreve: Isto diz o Santo, o Verdadeiro, que tem a chave de David: que abre, e ninguem cerrá: e cerra, e ninguem abre:

8 Eu sei tuas obras: eisque a porta aberta diante de ti te dei, e ninguem a pode cerrar: porque pouca força tens, e minha palavra guardaste, e meu nome não negaste.

9 Eis aqui te dou alguns da Synagoga de Satanás, dos que se dizem ser Judeos, e não o são, mas mentem: eis que eu farei que venhão, e adorem diante de teus pés, e saibão que eu te amo.

10 Porquanto a palavra de minha paciencia guardaste, tambem eu te guardarei da hora da tentação, que sobre todo o mundo ha de vir, para tentar aos que na terra habitão.

11 Eisque venho presto, guarda o que tens, para que ninguem tome tua coroa.

12 A quem vencer, eu o farei columna em o templo de meu Deos, e delle nunca mais sahirá: e sobre elle escreverei o nome de meu Deos, e o nome da cidade de meu Deos, a saber o da nova Jerusalém, que desce do ceo de meu Deos, e também meu novo nome.

13 Quem tem ouvidos, ouça o que o Espírito diz ás Igrejas.

14 E ao Anjo da Igreja dos Laodiceses escreve: Isto diz o Amen, a testemunha fiel e verdadeira, o princípio da criação de Deos:

15 Eu sei tuas obras, que nem es frio, nem quente: oxalá frio fôras, ou quente!

16 Assim que, porquanto es morno, e nem frio, nem quente es, de minha boca te vomitarei.

17 Porque dizes: Rico sou, e enriquecido estou, e de nada tenho falta: e não sabes que estás miserável, e coitado, e pobre, e cego, e nu.

18 Aconselho-te, que de mim compres ouro, provado do fogo, para que te enriqueças: e vestidos brancos, para que te vistas, e a vergonha de tua nudez não appareça: e unge teus olhos com colyrio, para que vejas.

19 Eu reprehendo e castigo a todos quantos eu amo, sé pois zeloso, e te arrepende.

20 Eis que á porta estou, e bato: se alguém ouvir minha voz, e abrir a porta, a elle entrarei, e com elle cearei, e elle comigo.

21 Ao que vencer, lhe darei que comigo se assente em meu trono, assim como eu venci, e com meu Pai em seu trono me assentei.

22 Quem tem ouvidos, ouça o que o Espírito diz ás Igrejas.

#### CAPITULO IV.

**D**EPOIS destas cousas olhei, e eis que huma porta aberta em o céo: e a primeira voz, que como de huma trombeta, ouvira falar comigo, disse: Sobe aqui, e eu te mostrarei as cousas, que depois destas devem acontecer.

2 E logo fui em espírito *arrebatado*: e eisque hum trono estava posto no céo, e sobre o trono hum assentado.

3 E o que sobre elle estava assentado, era, ao parecer, semelhante à pedra jaspe e sardonia: e o arco celeste estava ao redor do trono, ao parecer semelhante à esmeralda.

4 E ao redor do trono havia vinte e quatro thronos: e vi sobre os thronos vinte e quatro Anciãos assentados, vestidos de vestidos brancos: e sobre suas cabeças tinham coroas de ouro.

5 E do trono sahião relampagos, e trovões, e vozes: e sete lampadas de fogo ardião diante do trono, as quaes são os sete Espíritos de Deos.

6 E diante do trono havia hum mar de vidro, semelhante ao cristal. E no meio do trono, e ao redor do

trono, quatro animaes cheios de olhos, por diante, e por de tras.

7 E era o primeiro animal semelhante a hum leão, e o segundo animal semelhante a hum bezerro, e tinha o terceiro animal o rosto como de homem, e era o quarto animal semelhante a huma aguia volante.

8 E os quatro Animaes tinham cada hum de por si seis asas ao redor, e por dentro estavão cheios de olhos: e não tem repouso dia nem noite, dizendo; Santo, Santo, Santo he o Senhor Deos, o Todo-poderoso, Que era, e Que he, e Que ha de vir.

9 E quando os Animaes davão gloria, e honra, e fazimento de graças ao que assentado estava sobre o trono, ao que vive para todo sempre:

10 Então os vinte e quatro Anciãos se prostravão diante do que assentado estava sobre o trono, e ao que vive para todo sempre, adoravão, e lançavão suas coroas diante do trono, dizendo:

11 Digno es, Senhor, de receberes gloria, e honra, e potencia: porque tu creaste todas as cousas, e por tua vontade são, e forão criadas.

#### CAPITULO V.

**E** VI na mão direita do que assentado estava sobre o trono, hum livro escrito por de dentro e por de fora, e sellado com sete sellos.

2 E vi hum forte Anjo, apregoando com grande voz: Quem he digno de abrir o livro, e deslijar seus sellos?

3 E ninguem no céo, nem na terra, nem debaixo da terra podia abrir o livro, nem olhar para elle.

4 E eu chorava muito, porque ninguem fôra achado digno de abrir o livro, nem de o ler, nem de olhar para elle.

5 E hum dos Anciãos me disse: Não chores; vê aqui o Leão da Tribo de Juda, a raiz de David venceo, para abrir o livro, e deslijar seus sete sellos.

6 E olhei, e eis que no meio do trono, e dos quatro animaes, e no meio dos Anciãos, hum Cordeiro que estava como matado, e tinha sete cornos,

e sete olhos: que são os sete Espíritos de Deos em toda a terra enviados.

7 E veio, e tomou o livro da mão direita do que sobre o throno assentado estava.

8 E havendo tomado o livro, os quatro animaes, e os vinte e quatro Anciãos se prostráro diante do Cordeiro, tendo cada hum harpas, e salvas de ouro cheias de perfumes, que são as oraçõés dos santos.

9 E hum cantico novo cantavão, dizendo: Digno es de tomar o livro, e abrir seus sellos: por que foste morto, e com teu sangue para Deos nos compriaste, de toda tribo, e lingua, e povo, e nação:

10 E para nosso Deos nos fizeste Reis e Sacerdotes: e sobre a terra reinaremos.

11 E olhei, e ouvi huma voz de muitos Anjos ao redor do throno, e dos Animaes, e dos Anciãos: e era o numero delles milhoens de milhoens, e milhar de milhares.

12 Que com grande voz dizião: Digno he o Cordeiro, que foi morto, de receber potencia, e riquezas, e sabedoria, e força, e honra, e gloria, e fazimento de graças.

13 E ouvi a toda a creatura que está no ceo, e na terra, e debaixo da terra, e que estão no mar, e a todas as couças que nellas ha, dizendo: Ao que sobre o throno está assentado, e ao Cordeiro, seja fazimento de graças, e honra, e gloria, e potencia, para todo sempre jamais.

14 E os quatro Animaes dizião, Amen. E os vinte e quatro Anciãos se prostráro, e adorárão ao que vive para todo sempre.

## CAPITULO VI.

**E**HAVENDO o Cordeiro aberto hum dos sellos, olhei, e ouvi a hum dos quatro Animaes, que dizia como com voz de trovão: Vem, e vé.

2 E olhei, e eis hum cavallo branco: e o que sobre elle assentado estava, tinha hum arco: e huma coroa lhe foi dada, e sahio vitorioso, e para que vencesse.

3 E havendo aberto o segundo sello,

ouvi o segundo Animal; dizendo: Vem, e vé.

4 E sahio outro cavallo vermelho: e ao que sobre elle assentado estava, foi dado que tirasse a paz da terra, e que huns aos outros se matassem: e huma grande espada lhe foi dada.

5 E havendo aberto o terceiro sello, ao terceiro animal ouvi dizer: Vem, e vé. E olhei, e eis hum cavallo preto, e o que sobre elle assentado estava, tinha huma balança em sua mão.

6 E ouvi huma voz no meio dos quatro Animaes, que dizia: huma medida de trigo por hum dinheiro, e tres medidas de cevada por hum dinheiro: e ao azeite e ao vinho não damnifiques.

7 E havendo aberto o quarto sello, ouvi a voz do quarto animal, que dizia: Vem, e vé.

8 E olhei, e eis hum cavallo amarelo, e o que sobre elle assentado estava, tinha por nome, Morte; e o Inferno o seguia. E foi-lhe dada potestade para matar a quarta parte da terra, com espada, e com fome, e com morte, e com as feras da terra.

9 E havendo aberto o quinto sello, vi debaixo do altar as almas dos que por amor da palavra de Deos forão mortos, e por amor do testemunho que tinham.

10 E clamavão com grande voz, dizendo: Até quando, ó santo e verdadeiro Dominador, não julgas e vingas nosso sangue dos que sobre a terra habitão?

11 E dérão-se-lhes a cada hum vestidos brancos compridos: e foi-lhes dito, que ainda hum pouco de tempo repousassem, até que tambem seus conseruos e seus irmãos se cumprissem, que ainda como elles havião de ser mortos.

12 E havendo aberto o sexto sello, olhei, e eis que foi feito hum grande tremor de terra: e o Sol se tornou preto como hum saco de cilicio, e a Lua se tornou como sangue.

13 E as estrellas do ceo cahirão sobre a terra, como quando a figueira de si lança seus figos verdes, abalada de hum grande vento.

14 E o ceo se retirou como hum livro que se envolve: e todos os mon-

ias se moverão de seus luga-

s Reis da terra, e os Grandes, cos, e os Tribunos, e os Po- e todo servo, e todo livre se rão nas cavernas, e nas rochas itanhas. Iização aos montes: e ás rochas: bre nôsoutros, e nos esconde , daquelle que sobre o throno sentado, e da ira do Cordeiro: que vindo he o grande dia de ; e quem poderá subsistir.

### CAPITULO VII.

POIS destas cousas vi quatro njos estar sobre os quatro can- terra, que retinhão os quatro da terra, para que nenhum soprasse sobre a terra em sobre nem contra arvore alguma. i outro Anjo subir da banda do scente, que tinha o sello do vivente, e clamou com grande is quatro Anjos, aos quaes fôra poder para damnificar à terra nar. zendo: não damnifiques à terra, io mar, nem ás arvores, até que ervos de nosso Deos, em suas não hajamos assinalado. ouvi o numero dos assinalados: io cento e quarenta e quatro mil alados de todas as tribus dos fi- le Israel. i tribo de Juda, doze mil assi- los: da tribo de Ruben, doze mil alados: da tribo de Gad, doze assinalados: a tribo de Aser, doze mil assina- : da tribo de Nephthali, doze issinalados: da tribo de Manas- oze mil assinalados: a tribo de Simeon, doze mil assi- dos: da tribo de Levi, doze mil alados: da tribo de Issachar, mil assinalados: da tribo de Zabulon, doze mil assi- lados: da tribo de José, doze assinalados: da tribo de Benja- doze mil assinalados. ãepois destas couças olhei, e eis i huma grande multidão, a qual quem podia contar, de todas as

naçoés, e tribus, e povos, e linguas, que estavão diante do throno, e pe- rante o Cordeiro, vestidos de vestidos brancos compridos, e com ramos de palmas em suas mãos.

10 E clamavaõ com grande voz, di- zendo: a Salvação seja para nosso Deos, que sobre o throno está assen- tado, e tambem para o Cordeiro.

11 E todos os Anjos estavão ao redor do throno, e dos Anciãos, e dos qua- tro Animaes: e se prostráro sobre seus rostos diante do throno, e a Deos adorarão,

12 Dizendo: Amen. Louvor, e glo- ria, e sabedoria, e fazimento de gra- ças, honra, e potencia, e força seja a nosso Deos, para todo sempre. Amen.

13 E hum dos Anciãos respondeo, dizendo-me: Estes que vestidos es- tão de vestidos brancos compridos, quem são, e donde vierão?

14 E eu lhe disse: Senhor, tu o sa- bes. E elle me disse: Estes são os que viérão de grande tribulação: e no sangue do Cordeiro seus compridos vestidos lavráo, e branqueáro seus compridos vestidos.

15 Por isso diante do throno de Deos, estão, e lhe servem dia e noite em seu templo: e aquelle que assentado está sobre o throno, os cubrirá com sua sombra.

16 Não mais terão fome, nem mais terão sede; nem Sol, nem calma al- guna mais cahirá sobre elles,

17 Porque o Cordeiro, que está no meio do throno, os apascentará, e de Guia lhes servirá ás fontes vivas das aguas: e Deos de seus olhos alimpará toda lagrima.

### CAPITULO VIII.

E HAVENDO aberto o setimo sello, E se fez silencio em o ceo, quasi por meia hora.

2 E vi os sete Anjos que estavão di- ante de Deos: e sete trombetas se lhes dérão.

3 E veio outro Anjo, e se poz junto ao altar, tendo na mão hum incensa- rio de ouro: e muitos perfumes se lhe dérão, para os pôr com as oraçôes

de todos os santos sobre o altar de ouro, que está diante do throno.

4 E o fumo dos perfumes com as orações dos santos, subio desde a mão do Anjo até diante de Deos.

5 E o Anjo tornou o incensario, e o encheo do fogo do altar, e o lançou sobre a terra: e se fizerão vozes, e trovões, e relampagos, e terremotos.

6 E os sete Anjos, que tinham as sete trombetas, se prepararão para as tocam.

7 E o primeiro Anjo tocou sua trombeta, e houve saraiva e fogo misturado com sangue, e lançados forão na terra: e a terceira parte das arvores se queimou, e toda a herva verde foi queimada.

8 E o segundo Anjo tocou sua trombeta: e huma cousa como hum grande de munte ardendo em fogo, foi lançada no mar: e a terceira parte do mar se tornou em sangue.

9 E a terceira parte das criaturas, que tinham vida no mar, morreó: e a terceira parte das náos se perdeo.

10 E o terceiro Anjo tocou sua trombeta, e cahio do ceo huma grande estrella, ardendo como huma tocha, e cahio na terceira parte dos rios, e nas fontes das aguas.

11 E o nome da estrella se chama Absynthio, e a terceira parte das aguas se tornou em absynthio: e muitos homens morrerão pelas aguas, porque se tornáram amargas.

12 E o quarto Anjo tocou sua trombeta: e a terceira parte do Sol, e a terceira parte da Lua, e a terceira parte das Estrellas foi ferida: para que a terceira parte delles se escurecesse, e a terceira parte do dia não se alumiasse, e semelhantemente a da noite.

13 E olhei, e ouvi hum Anjo voar pelo meio do ceo, dizendo com grande voz: Ai, ai, ai, dos que habitão sobre a terra, pelas de mais vozes das trombetas dos tres Anjos, que ainda há de tocar.

#### CAPITULO IX.

E O quinto Anjo tocou sua trombeta: e vi huma Estrella que cahi-

ra do ceo na terra e lhe foi dada a chave do poço do abysso.

2 E abrio o poço do abysso: e subio fumo do poço, como o fumo de huma grande fornalha: e o Sol, e o Ar se escurecerão do fumo do poço.

3 E do fumo sahirão gafanhotos sobre a terra: e lhes foi dado poder como o poder que tem os escorpiões da terra.

4 E foi-lhes dito, que não fizessem danio á herva da terra, nem a nenhuma verdura, nem a nenhuma arvore: senão somente aos homens que em suas testas não tem o sinal de Deos.

5 E foi-lhes dado, não que os matassem, senão que por cinco mezes os atormentassem: e seu tormento era semelhante ao tormento do escorpião, quando fere ao homem.

6 E naquelles dias os homens buscarão a morte, e não acharão: e desejaráo morrer, e a morte fugirá delles.

7 E o parecer dos gafanhotos era semelhante ao de cavallos aparelhados para a guerra: e sobre suas cabeças havia como coroas, semelhantes ao ouro, e seus rostos erão como rostos de homens.

8 E tinham cabellos como cabellos de mulheres: e seus dentes erão como dentes de leoës.

9 E tinham couraças como couraças de ferro: e o ruido de suas azas era como o ruido de carros quando muitos cavallos correm ao combate.

10 E tinham rabos semelhantes aos dos escorpiões, e aguiñoës em seus rabos: e seu poder era de por cinco mezes damnificarem aos homens.

11 E tinham sobre si por Rei ao Anjo do abysso: e era seu nome em Hebreo Ábaddon, e em Grego por nome tinha Apollyon.

12 Passado he ja hum ai; eisque ainda depois disto vem dous ais.

13 E o sexto Anjo tocou sua trombeta, e ouvi huma voz dos quatro cornos do altar de ouro, o qual estava diante de Deos,

14 Que dizia ao sexto Anjo, que tinha a trombeta; solta aos quatro Anjos, que estão prezos junto ao grande rio de Euphrates.

15 E forão soltos os quatro Anjos, que

restes para a hora, e dia, e  
ano, para matarem a terceira  
homens. numero dos exercitos dos de-  
ra duzentos milhoés; e ouvi-  
o delles.

issim vi aos cavallos nestas que sobre elles cavalgavaõ  
curasças de fogo, e de hyacin-  
enxofer: e as cabeças dos ca-  
vão como cabeças de leoës: e  
bocas sahia fogo, e fumo, e

estes tres a terceira parte dos  
foi morta, a saber pelo fogo,  
no, e pelo enxofer, que sahia  
bocas.

que seu poder está em sua  
em seus rabos. Porque seus  
lo semelhantes a serpentes, e  
bocas, e com ellas damnão.  
os de mais homens, que por  
lagas não forão mortos, não se  
idérão das obras de suas mãos,  
lo adorarem aos Demônios, e  
los de ouro, e de prata, e de  
de pedra, e de madeira, que  
er, nem ouvir, nem andar po-

não se arrependerão de seus  
idios, nem de suas feitícarias,  
e sua fornicação, nem de suas  
ces.

#### CAPITULO X.

I outro forte Anjo, que descia do  
ceo, vestido de huma nuvem: e  
ma de sua cabeça estava o arco  
e: e seu rosto era como o Sol, e  
pés como columnas de fogo.  
em sua mão tinha hum livrinho  
o: e pôz seu pé direito sobre o  
e o esquero sobre a terra.  
clamou com grande voz, como  
do brama o leão: e havendo cla-  
os sete trovoës derrão suas vozes.  
havendo os sete trovoës dado  
vozes, eu as houvéra de escrever:  
vi huma voz do ceo, que me dizia:  
as cousas que os sete trovoës fa-  
e, e não as escrevas.  
o Anjo que vi estar sobre o mar e  
e a terra, levantou sua mão ao

6 E jrou por Aquelle, que vive pa-  
ra todo sempre jamais, o qual creou o  
ceo, e as couosas que nelle ha, e a ter-  
ra e as couosas que nella ha, e o mar  
e as couosas que nella ha, que mais  
tempo não haverá:

7 Porem que nos dias da voz do se-  
timo Anjo, quando sua trombeta to-  
car, o secreto de Deos se cumprirá,  
como a seus servos os Prophetas o de-  
nunciou.

8 E a voz que eu do ceo tinha ouvido,  
tornou a falar comigo, e disse: Vai, e  
toma o livrinho aberto da mão de  
Anjo, que está sobre o mar e sobre a  
terra.

9 E fui ao Anjo, dizendo-lhe: Da-  
me o livrinho. E elle me disse: To-  
ca-o, e come-o: e fará amargo teu  
ventre, porem em tua boca será doce  
como mel.

10 E tomei o livrinho da mão de  
Anjo, e o comi: e era em minha bo-  
ca doce como mel: e havendo-o com-  
ido, meu ventre ficou amargo.

11 E elle me disse: Ainda te impor-  
ta prophetizar outra vez a muitos po-  
vos, e naçõës, e linguas, e Reis.

#### CAPITULO XI.

E ME foi dada huma cana seme-  
lhante a huma vara de medir; e  
o Anjo chegon, e disse: Levanta-te,  
e mede o templo de Deos, e o altar, e  
os que nelle adorão.

2 Porem deixa de fora ao pateo, que  
está fora do templo, e não o meças:  
porque dado he ás Gentes: e pizarão  
a santa eidade por quarenta e dous  
mezes.

3 E darei poder a minhas duas tes-  
temunhas, e prophetizarão por mil e  
duzentos e sessenta dias, vestidos de  
sacos.

4 Estas são as duas oliveiras, e os  
dous castiæas, que estão diante do  
Deos da terra.

5 E se alguém lhes quizer empêcer,  
fogo sahirá de sua boca, e devorará a  
seus inimigos: e se alguém lhes qui-  
zer empêcer, assim importa que seja  
morto.

6 Estes tem poder para cerrar o ceo,  
para que em os dias de sua prophecia

não chova : e tem poder sobre as aguas para as converter em sangue, e para ferir a terra com toda sorte de plaga, todas quantas vezes quizerem.

7 E como acabarem seu testemunho, a Besta, que sobe do abysmo, lhes fará guerra, e os vencerá, e os matará.

8 E seus corpos mortos jazerão na praça da grande cidade, que espiritualmente se chama Sodoma e Egypto, onde nosso Senhor tambem foi crucificado.

9 E os homens dos povos, e tribus, e linguas, e nações, verão seus corpos mortos por tres dias e meio, e não permitirão que seus corpos mortos sejam postos em sepulcros.

10 E os que na terra habitão, se regozijarão sobre elles, e se alegrarão, e mandarão presentes huns aos outros : porquanto estes doux Prophetas atormentarão aos que habitão sobre a terra.

11 E depois daquelles tres dias e meio, entrou nelles o espirito de vida de Deos, e se poserão sobre seus pés, e cahio grande temor sobre os que os virão.

12 E ouvirão huma grande voz do ceo, que lhes dizia : Subi cá. E subirão ao ceo em huma nuvem : e seus inimigos os virão.

13 E naquelle mesma hora se fez hum grande terremoto, e a decima parte da cidade cahio, e no terremoto forão matados sete mil nomes de homens : e os de mais ficarão mui atemorizados, e dérão gloria ao Deos do ceo.

14 Passado he o segundo ai, eis que o terceiro ai vem presto.

15 E o setimo Anjo tocou sua trombeta, e houve grandes vozes no ceo, que dizião: os Reinos do mundo são reduzidos a nosso Senhor, e a seu Christo, e reinará para todo sempre jamais.

16 E os vinte e quatro Anciãos, que diante de Deos em seus thronos estão assentados, se prostrároão sobre seus rostos, e adorárão a Deos.

17 Dizendo: Gracas te damos, Senhor Deos Todopoderoso, Que he, e Que era, e Que ha de vir, de que tomoste tua grande potencia, e reinaste :

18 E as nações se irárdão, e ja henvinda tua ira, e o tempo dos mortos para que sejão julgados, e para dares o galardão a teus servos os Prophetas, e aos Santos, e aos que temem teu nome, a pequenos e a grandes: e para destruir aos que destruem a terra.

19 E o templo de Deos se abrio no ceo, e a Arca de seu concerte foi vista em seu templo : e houve relampagos, e vozes, e trovões, e terremotos, e grande saraiva.

## CAPITULO XII.

E SE viu hum grande sinal no ceo: a saber huma Mulher vestida do Sol, e a Lua debaixo de seus pés, e sobre sua cabeça huma coroa de doze estrellas :

2 E estava prenhe, e com dores de parto, e gritava anciãas de parir.

3 E se viu outro sinal no ceo ; e eis que era hum grande Dragão vermelho, que tinha sete cabeças e dez cornos, e sobre suas cabeças sete Diademias.

4 E seu rabo apôs si levava a terceira parte das estrellas do ceo, e as lançou sobre a terra: e o Dragão parou diante da Mulher, que havia de parir : para que em parindo, tragasse a seu filho.

5 E pariu hum Filho macho, que com vara de ferro todas as Gentes havia de apascentar ; e seu Filho foi arrebatado para Deos, e para seu throno.

6 E a Mulher fugio para o deserto, donde ja tinha lugar preparado de Deos, para que lá a mantivessem mil e duzentos e sessenta dias.

7 E houve batalha no ceo : Michaël e seus Anjos batalhavão contra o Dragão : e batalhava tambem contra elles o Dragão e seus Anjos.

8 Mas não prevalecerão, nem seu lugar mais se achou em os Ceos.

9 E foi lançado o grande Dragão, a Serpente antiga, chamada o Diabo e Satanás, que engana a todo o mundo, lançado foi digo em a terra, e tambem seus Anjos lançados forão com elle.

10 E ouvi huma grande voz no ceo, que dizia: agora feita está a salvava-

força, e o Reino de nooso a potencia de seu Christo: a o accusador de nossos irribido he, o qual diante de eos dia e noite os accusava. Iles o vencerão pelo sangu eiro, e pela palavra de seu nho, e até a morte não amá vidas.

que alegrai-vos ceos, e os les habitais. Ai dos que ha a terra, e no mar; porque o desceo a vósoutros, e tem ira, sabendo que ja tem pouco

Juando o Dragão viu que fôra em terra, perseguiu a Mulher ira ao Filho macho. forão dadas á Mulher duas grande aguia, para que voas lesero a seu lugar, aonde he ada por tempo, e tempos, e a de tempo, fora da vista da te.

Serpente lançou de sua boca Mulher agua como de hum rio, ie pelo rio a fizesse arrebatar. a terra ajudou a Mulher, e a brio sua boca, e tragou ao rio, Dragão lancára de sua boca. o Dragão se irou contra a Mu se foi a fazer guerra contra os de sua semente, que guardão ndamentos de Deos, e tem o unho de Jesu-Christo. eu me puz sobre a areia do mar.

### CAPITULO XIII.

subir do mar huma Besta, que inha sete cabeças e dez cornos, e seus cornos dez Diaédemas: e suas cabeças hum nome de blas-

Besta que vi, era semelhante pardo, e seus pés como de urs, boca de leão: e o Dragão lhe a potencia, e seu throno, e gran der.

vi huma de suas cabeças como de morte, e sua chaga mortal rada: e toda a terra se maravilhou a Besta. adorarão ao Dragão, que á Bes ta seu poder; e também adorá-

rão á Besta dizendo: Quem he semelhante á Besta? quem poderá batalhar contra ella?

E boca se lhe deo, para falar grandes e blasfemias; e poder se lhe deo, para assim o fazer quarenta e douz mezes.

E abrio sua boca em blasfemias contra Deos, para blasfemar de seu Nome, e de seu Tabernaculo, e dos que no ceo habitão.

E poder se lhe deo, para fazer guerra aos santos, e os vencer: e poder se lhe deo sobre toda tribu, e língua, e gente.

E todos os que sobre a terra habitão a adorárão, cujos nomes não estão escritos no livro da vida do Cordeiro, que desde a fundação do mundo foi morto.

Se alguém tem ouvidos, ouça.

Se alguém leva em cativeiro, em cativeiro irá: se alguém matar á espada, necessário he que á espada seja morto. Aqui está a paciencia e a fé dos santos.

E vi outra Besta subir da terra, e tinha dous cornos semelhantes aos do Cordeiro: e falava como Dragão.

E exercita todo o poder da primeira Besta em sua presença: e faz que a terra, e os que nella habitão, adorem á primeira Besta, cuja chaga mortal fôra curada.

E faz grandes sinaes, de maneira que até fogo faz descer do ceo á terra, diante dos homens.

E aos que na terra habitão, engana com os sinaes, que em presença da Besta se lhe dêrão que fizesse; dizendo aos que na terra habitão, que á Besta, que receberá a ferida da espada, e tornará a viver, fizessem huma imagem.

E foi-lhe dado que dêsse espirito á imagem da Besta, para que também a imagem da Besta falasse, e fizesse que todos os que não adorassem a imagem da besta, fossem mortos.

E faz que a todos, pequenos e grandes, ricos e pobres, livres e servos, ponha hum sinal em sua mão direita, ou em suas testas:

E que ninguém possa comprar ou vender, senão aquelle que tiver o si-

nal, ou o nome da Besta, ou o numero de seu nome:

18 Aqui está a sabedoria: aquelle que tem entendimento, conte o numero da Besta: porque numero de homem he; e seu numero he seis centos e sessenta e seis.

#### CAPITULO XIV.

**E**LHEI, e eis que o Cordeiro estava sobre o monte de Sião, e com elle cento e quarenta e quatro mil, que o nome de seu Pai em suas testas tinha escrito:

2 E ouvi huma voz do ceo como a voz de muitas aguas, e como a voz de hum grande trovão: e ouvi huma voz de harpistas, que com suas harpas tangião.

3 E cantavão como hum cantic no novo diante do throno, e diante dos quatro animaes, e dos Anciaos: e ninguem podia aprender aquele cantic, senão os cento e quarenta e quatro mil, que da terra forão comprados.

4 Estes são os que com mulheres não estão contaminados: porque virgens são. Estes são os que seguem ao Cordeiro para onde quer que vai. Estes são os que d'entre os homens forão comprados por primicias para Deos, e para o Cordeiro.

5 E engano se não achou em sua bo- ca: porque irreprehensíveis são diante do throno de Deos.

6 E vi outro Anjo voar pelo meio do ceo, e tinha o Evangelho eterno, para que o evangelizasse aos que sobre a terra habitão, e a toda nação, e tribo, e lingua, e povo.

7 Dizendo com grande voz: temei a Deos, e lhe dai gloria: porque vindra he a hora de seu juizo. E adorai áquelle, que fez o ceo, e a terra, e o mar, e as fontes das aguas.

8 E seguiu outro Anjo, dizendo: Cahida he: Cahida he Babylonica, aquella grande cidade, por quanto a todas as nações deo a beber do vinho da ira de sua fornicação.

9 E o terceiro Anjo os seguiu, dizendo com grande voz: Se alguém adorar a Besta e a sua imagem, e receber o sinal em sua testa, ou em sua mão,

10 Tambem o tal beberá do vinho

da ira de Deos, que se deitou pura na taca de sua ira, e com fogo e exafore será atormentado diante dos santos Anjos, e diante do Cordeiro.

11 E o fumo de seu tormento sobe para todo sempre jamais: e dia e noite não tem repouso os que adorão a Besta e a sua imagem, e se alguém recebe o sinal de seu nome.

12 Aqui está a paciencia dos santos: aqui estão os que guardão os mandamentos de Deos e a fé de Jesus.

13 E ouvi huma voz do ceo, que me dizia: Escreve; Benaventurados os mortos, que em o Senhor morrem desde agora: Sim, diz o Espírito: para que descancem de seus trabalhos; e suas obras os seguem.

14 E olhei, e eis huma nuvem branca, e hum semelhante ao Filho do homem assentado sobre a nuvem; que sobre sua cabeça tinha huma coroa de ouro, e em sua mão huma fouce aguda.

15 E outro Anjo sahio do templo, clamando com grande voz ao que sobre a nuvem estava assentado: envia tua fouce, e sega: porque ja a hora de segar vos he vinda, por quanto ja a sega da terra está madura.

16 E aquelle que sobre a nuvem estava assentado, enviou sua fouce á terra, e a terra foi segada.

17 E sahio do templo, que está no ceo, outro Anjo, o qual também tinha huma fouce aguda.

18 E sahio do altar outro Anjo, que tinha poder sobre o fogo, e clamou com grande voz ao que tinha a fouce aguda, dizendo: envia tua fouce aguda, e vendima os cachos da vinha da terra: porque ja suas uvas maduras estão.

19 E o Anjo enviou sua fouce á terra, e vendimou as uvas da vinha da terra, e as lançou no grande lagar da ira de Deos.

20 E o lagar foi pizado fora da cidade, e sahio sangue do lagar até os freios dos cavallos, por mil e seis centos estadios.

#### CAPITULO XV.

**E**VI outro grande e admiravel sinal no ceo, a saber sete Anjos, que

as sete ultimas plagas : porque  
tira de Deos esta consumma-

i como hum mar de vidro mi-  
com fogo : e aos que tiverão  
da Besta, e de sua imagem, e  
sinal, e do numero de seu no-  
me junto ao mar de vidro esta-  
nhão as harpas de Deos :  
antavão o cantico de Moyses, o  
le Deos, e o cantico do Cordei-  
endo : Grandes e maravilhosas  
s obras, Senhor Deos Todopo-  
: teus caminhos são justos e  
leiros, ó Rei dos santos.  
em te não temeria, ó Senhor, e  
agnificaria teu Nome ? Porque  
s santo : porque todas as gentes  
e adorarão diante de ti, porque  
nizos manifestos são.  
depois disto olhei, e eisque o  
o do Tabernaculo do testemu-  
abrio em o ceo.

os sete Anjos, que tinham as sete  
sahirão do templo, vestidos de  
puro e resplandecente, e cí-  
com cintos de ouro ao redor de  
eitos.

hum dos quatro Animaes deo  
ete Anjos sete salvas de ouro,  
s da ira de Deos, que vive para  
empre jamais.  
o templo se encheo com o fumo  
oria de Deos, e de sua potencia:  
iguem podia entrar no templo,  
ue as sete plagas dos sete Anjos  
o consummassem.

## CAPITULO XVI.

UVI huma grande voz do tem-  
plo, que dizia aos sete Anjos :  
e derramai as sete salvas da ira  
eos sobre a terra.

foi o primeiro, e derramou sua  
sobre a terra : e se fez huma  
ma e maligna em os homens,  
tinham o sinal da besta, e que  
avão sua imagem.

E o segundo Anjo derramou sua  
a em o mar, e se tornou em san-  
como de morto, e toda alma vi-  
te em o mar morreto.

E o terceiro Anjo derramou sua

salva em os rios, e nas fontes das  
aguas, e se tornarão em sangue.

5 E ao Anjo das aguas ouvi, que di-  
zia: Justo es tu, ó Senhor, Que he, e  
Que era, e Que ha de ser, que julgaste  
estas cousas.

6 Por quanto derramárao o sangue  
dos Santos e dos Prophetas, tambem  
tu lhes déste sangue a beber. Por-  
que disto são dignos.

7 E ouvi a outro do altar, que dizia:  
Na verdade, ó Senhor Deos Todopo-  
deroso, vèrdeadeiros e justos são teus  
juizos.

8 E o quarto Anjo derramou sua sal-  
va sobre o sol: e foi lhe dado, que  
aos homens com fogo abrazasse.

9 E os homens forão abrazados com  
grandes calmas, e blasfemárao do no-  
me de Deos, que tem poder sobre es-  
tas plagas : e não se arrependerão,  
para lhe darem gloria.

10 E o quinto Anjo derramou sua sal-  
va sobre o throno da Besta, e seu rei-  
no se fez tenebroso, e de dor mordião  
s suas linguas.

11 E por causa de suas dores, e por  
causa de suas chagas, blasfemárao do  
Deos do ceo : e de suas obras se não  
arrependerão.

12 E o sexto Anjo derramou sua sal-  
va sobre o grande rio de Euphrates ;  
e sua agua se secou, para que se pre-  
parasse o caminho dos Reis do Sol  
nascente.

13 E da boca do Dragão, e da boca  
da Besta, e da boca do falso Propheta,  
vi sair tres espíritos immundos,  
semelhantes a rás.

14 Porque são espíritos de Demoni-  
os, e fazem sinas, os quaes se vão  
aos Reis da terra, e de todo o mundo,  
para os congregar á batalha daquelle  
grande dia do Deos Todopoderoso.

15 Eisque venho como ladrão. Be-  
maventurado aquele que véla, e  
guarda seus vestidos, para que não an-  
de nu, e não se vejão suas vergonhas.

16 E os congregárao no lugar, que  
em Hebreo se chama Armageddon.

17 E o setimo Anjo derramou sua  
salva no ar: e saio huma grande voz  
do templo do ceo, do throno, dizendo:  
Feito he.

18 E houve vozes, e trovoés, e re-

lampagos : e se fez hum grande terremoto, qual nunca foi feito desde que homens sobre a terra houve : tal e tão grande este terremoto foi.

19 E a grande cidade se fendeo em tres partes, e as cidades das Gentes cahirão : e a grande Babylonie veio em memoria diante de Deos, para lhe dar a taça do vinho da indignação de sua ira.

20 E toda ilha fugio, e os montes se não achárao.

21 E sobre os homens cahio do ceo huma grande saraiva, como de pezo de hum talento : e por causa da plaga da saraiva os homens blasfemárao de Deos : porque sua plaga mui grande era.

### CAPITULO XVII.

**E** VEIO hum dos sete Anjos, que tinham as sete salvas, e falou comigo, dizendo-me: Vem, fñostro-te-hei a condenação da grande Fornicadora, que está assentada sobre muitas aguas:

2 Com a qual fornicarão os Reis da terra, e os que habitão na terra se embederão com o vinho de sua fornicação.

3 E me levou em espirito a hum deserto, e vi huma mulher assentada sobre huma Besta de cór de grã, que estava cheia de nomes de blasphemia, e tinha sete cabeças e dez cornos.

4 E a Mulher estava vestida de purpura e de grã, e adornada com ouro, e pedras preciosas, e perolas, e em sua mão tinha huma taça de ouro cheia das abominações, e da sugidade de sua fornicação :

5 E em sua testa escrito o nome, Mysterio, a grande Babylonie, a mái das fornicações e abominações da terra.

6 E vi que a Mulher estava bebada do sangue dos Santos, e do sangue das testemunhas de Jesus. E vendo-a eu, me admirei com grande admiração.

7 E o Anjo me disse : Porque te admiras ? Eu te direi o mysterio da Mulher, e da Besta que a traz, a qual tem as sete cabeças e os dez cornos.

8 A Besta que viste, foi, e ja não he : e ha de subir do abysso, e ir-se á perdição : e os que habitão na terra, (cujos nomes não estão escritos no livro da vida, desde a fundação do mundo) se

admirarão, vendo a Besta, que era, e já não he, ainda que he.

9 Aqui ha sentido, que tem sabedoria. As sete cabeças são sete montes, sobre os quaes a Mulher está assentada.

10 E tambem são sete Reis, os cinco são cahidos : e hum ja he, o outro ainda não he vindo ; e quando vier, convem que hum pouco de tempo dure.

11 E a Besta que era, e ja não he, esta he tambem o oitavo Rei, e he dos sete, e se vai a perdição.

12 E os dez cornos que viste, são dez Reis, que ainda não receberão o Reino : porem receberão poder como Reis em huma hora juntamente com a Besta.

13 Estes tem hum mesmo intento, e entregaráo sua potencia e autoridade á Besta.

14 Estes combaterão contra o Cordeiro, e o Cordeiro os vencerá : (porque elle he o Senhor dos senhores, e o Rei dos reis) e os que com elle estão, são os chamados, e eleitos, e fieis.

15 E disse-me; As aguas que viste, aonde a Fornicadora se assenta, são povos, e multidoens, e nações, e linguas.

16 E os dez cornos que na Besta viste, são os que aborrecerão a Fornicadora, e a farão assolada, e nua : e comerarão sua carne, e a queimarão com fogo.

17 Porque Deos lhes deo em seus corações, que cumprão seu intento, e que tenham hum mesmo intento, e que seu Reino dêm á Besta, até que as palavras de Deos se cumprão.

18 E a Mulher que viste, he a grande cidade, que tem o Reino sobre os Reis da terra.

### CAPITULO XVIII.

**E** DEPOIS destas cousas vi outro Anjo descer do ceo, que tinha grande poder, e a terra foi alumniada de sua gloria.

2 E clamou fortemente com grande voz, dizendo : Cahida he, Cahida he a grande Babylonie, e feita he morada de demonios, e conto de todo espirito immundo, e conto de toda ave imunda e aborrecivel.

3 Porquanto todas as gentes beberão do vinho da ira de sua fornicação, e os Reis da terra fornicarão com ella, e

rcadores da terra se enriquecerão abundancia de suas delícias. ouvi outra voz do ceo, que dizia : ella povo meu, para que não se articipantes de seus peccados, e que não recebais de suas pla-

que ja seus peccados se accu-  
ão ate o ceo, e Deos se lembrou  
as iniquidades.

nde-lhe como ella vostem rendi-  
em dobro lhe duplicai conforme  
obras: na taça em que de be-  
os deo, em dobro lhe dai a ella.  
tanto ella se glorificou, e em de-  
esteve, tanto lhe dai de tormento.  
Porque em seu coração diz !  
tinha estou assentada, e não sou  
, e nenhum pranto verei.  
ntanto em hum dia virão suas  
a saber morte, e pranto, e fome,  
á queimada com fogo: porque  
he o Senhor Deos, que a julga.  
os Reis da terra que fornicarão  
lla, e vivêrão em delicias, a cho-  
, e sobre ella prantearão, quando  
o fumo de seu incendio:  
stanto de longe pelo temor de  
ormento, dizendo : Ai, ai, daquel-  
nde cidade de Babylonia, aquel-  
te cidade! pois em huma hora  
teu juizo.

E sobre ella chorarão e lamenta-  
s mercadores da terra, porquanto  
nem mais compra suas mercan-

Mercancia de ouro, e de prata, e  
edras preciosas, e de perolas, e  
nho fino, e de purpura, e de seda,  
grá : e de todo pão cheiroso, e  
odo vaso de marfim, e de todo  
de pão preciosissimo, e de latão,  
ferro, e de marmore :

E canela, e perfumes, e unguento  
ifero, e incenso, e vinho, e azeite,  
r de farinha, e trigo, e cavalgas,  
e ovelhas; e de cavallos, e de  
as, e de corpos, e almas de ho-  
s.

E o fruto do desejo de tua alma se  
e ti: e todas as coisas gostosas  
cellentes se forão de ti: e mais  
ao acharás.

Os mercadores destas coisas, que  
se enriquecerão, estarão de lon-

ge pelo temor de seu tormento, cho-  
rando e lamentando :

16 E dizendo : Ai, ai daquelle gran-  
de cidade, que vestida estava de li-  
nho fino, e purpura, e grá ; e adornada  
com ouro, e com pedras preciosas, e  
com perolas: Porque em huma hora  
tantas riquezas forão assoladas.

17 E todo piloto, e todo navegante  
em náos, e todo marinheiro, e todos  
os que contratao por mar, se pozérão  
de longe :

18 E vendo o fumo de seu incendio,  
clamárão, dizendo : Que cidade era  
semelhante a esta grande cidade ?

19 E lançaráo pó sobre suas cabe-  
ças, e clamárão, chorando, e lamenta-  
ndo: dizendo : Ai, ai daquelle  
grande cidade, em que todos os que  
tinham náos no mar, de sua opulencia  
se enriquecerão: porque em huma  
hora foi assolada.

20 Alegra-te sobre ella, ó ceo, e vós  
também santos Apostolos e Prophetas:  
porque ja Deos vossa causa julgado  
tem della.

21 E hum forte Anjo levantou huma  
pedra, como huma grande mó, e a  
lançou no mar, dizendo : Com tanto  
impeto será lançada Babylonia, aquel-  
la grande cidade, e não será mais  
achada.

22 E voz de harpistas, e de musicos,  
e de gaiteiros, e de trombeteiros, em  
ti mais se não ouvirá: e nenhum ar-  
tifice de arte alguma em ti mais se  
achará: e ruído de mó em ti mais se  
não ouvirá.

23 E luz de candeia mais não alumí-  
ará em ti : e voz de esposo e de espo-  
sa mais em ti se não ouvirá: porque  
teus mercadores erão os Grandes da  
terra, porque por tuas feitiçarias todas  
as gentes forão enganadas.

24 E nella se achou o sangue dos  
Prophetas, e dos Santos, e de todos os  
que na terra forão matados.

## CAPITULO XIX.

**E** DEPOIS destas coisas, ouvi como  
E huma grande voz de huā grande  
multidão em o ceo, que dizia : Halle-  
lu-jah : Salvação, e gloria, e honra, e  
potencia seja ao Senhor nosso Deos.

2 Porque verdadeiros e justos são seus juízos : pois julgou a grande Fornicadora, que com sua fornicação tem corrompido a terra, e de sua mão vinhou o sangue de seus servos.

3 E outra vez disse-rio : Hallelu-jah. E seu fumo sobe para sempre jamais.

4 E os vinte e quatro Anciãos, e os quatro Animaes se prostráro, e adoráro a Deos, assentado no throno, dizendo: Amen, Hallelu-jah.

5 E sahio huma voz do throno, que dizia: Louvai a nosso Deos vósoutros todos seus servos, e vós que o temeis, assim pequenos como grandes.

6 E ouvi como a voz de huma grande multidão, e como a voz de muitas aguas, e como a voz de grandes trovoés, que dizião: Hallelu-jah: pois ja o Señhor Deos Todopoderoso reinou.

7 Regozijemo-nos, e alegramo-nos, e lhe demos gloria: porque vindas são as vodas do Cordeiro, e ja sua mulher se aparelhou.

8 E lhe foi dado, que se vestisse de linho fino puro e resplandecente : porque o linho fino são as justificações dos Santos.

9 E me disse: Escreve: Bemaventurados aqueles que chamados são á cea das vodas do Cordeiro. E me disse: Estas são as verdadeiras palavras de Deos.

10 E eu lancei a seus pés para o adorar: e elle me disse: Olha que o não fazas, teu conservo sou, e de teus irmãos, que tem o testemunho de Jesus: adora a Deos. Porque o testemunho de Jesus he o espirito de proprecia.

11 E vi o ceo aberto; e eis hum cavallo branco: e o que sobre elle assentado estava, se chama Fiel e Verdadeiro, e julga e guerréa em justiça.

12 E seus olhos erão como flamma de fogo: e sobre sua cabeça havia muitas Diademas: e tinha hum nome escrito, que ninguem sabia senão elle mesmo.

13 E vestido estava de hum vestido tingido em sangue, e seu nome se chama a Palavra de Deos.

14 E os exercitos no ceo o seguião em cavallos brancos, vestidos de linho fino branco e puro.

15 E de sua boca sahio huma espada aguda, para ferir com ella as Gentes: e as apascentará com vara de ferro: e elle piza o lagar do vinho do furor da ira do Todopoderoso Deos.

16 E em seu vestido, e em sua cinta tem escrito este nome; Rei dos Reis, e Senhor dos Senhores.

17 E vi hum Anjo que estava no Sol: e clamou com grande voz, dizendo a todas as aves, que pelo meio do ceo voavaõ: Vinde, e vos ajuntai á cea do grande Deos:

18 Para que comais a carne dos Reis, e a carne dos Tribunos, e a carne dos fortes, e a carne dos cavallos e dos que sobre elles se assentão; e a carne de todos livres e servos, e pequenos e grandes.

19 E vi a Besta, e aos Reis da terra, e a seus exercitos juntos, para fizerem guerra contra o que assentado estava sobre o cavalo, e contra seu exercito.

20 E a Besta foi presa, e com ella o falso Prophetia, que diante della fizera os sinaes, com que enganára aos que receberão o sinal da Besta, e adoráro sua imagem. Estes dous foram lançados vivos em o lago do fogo ardente de enxofre.

21 E os de mais forão mortos com a espada, que sahia da boca do que assentado estava sobre o cavalo, e de suas carnes se fartáro todas as aves.

## CAPITULO XX.

E VI a hum Anjo descer do ceo, que tinha a chave do Abyssmo, e huma grande cadeia em sua mão: 2 E prendeo ao Dragão, a Serpente antiga, que he o Diabo e Satânia, e o amarrou por mil annos.

3 E o lançou em o abyssmo, e ali o encerrou, e o sellou sobre elle: para que mais não engane as Gentes, até que os mil annos se acabassem. E depois importa que solo seja por hum pouco de tempo.

4 E vi thronos, e se assentáro sobre elles, e lhes foi dado o juizo: e vi as almas daquelles que pelo testemunho de Jesus, e pela palavra de Deos forão degolados; e que nem á Besta, nem

imagem adoráro, e que não érao seu sinal em suas testas, e las mãos : e com Christo mil aniverão e reináro. as os de mais dos mortos não reio, até que os mil annos se não trão. Esta he a resurreição pri-  
emaventurado e santo aquelle, em parte na primeira resurreição sobre estes não tem poder a se-  
a morte : porem serão Sacerdotes eos e de Christo, e com elle mil  
reinarão. acabando-se os mil annos, Sata-  
rá solto de sua prisão.  
sahirá a enganar as gentes, que sobre os quatro cantos da terra, e a Magog, para os ajuntar em ha : dos quaes o numero he como ia do mar.  
subirão sobre a largura da terra, cárão o arraial dos santos e a ci-  
amada : e deseço fogo de Deos io, e os devorou.  
E o Diabo, que os enganava, foi no lago de fogo e enxofre, e estão a Besta e o falso Prophete dia e noite serão atormentados sempre jamais.  
E vi hum grande throno branco, que sobre elle estava assentado, ujo rosto fugio a terra e o céo, e elles lugar se não achou.  
E vi aos mortos, grandes, e pequenos que estavão diante de Deos : e os se abrirão : e outro livro se abrio, he o da vida : e os mortos forão idos pelas cousas que nos livros rão escritas, segundo suas obras.  
E o mar deo os mortos que nelle a ; e a morte e o inferno derão os os que nelles havia : e forão julgadas cada hum segundo suas obras.  
E a morte e o inferno forão lançados no lago de fogo: esta he a morte eterna.

E aquele que não foi achado es-  
no livro da vida, foi lançado em go de fogo.

## CAPITULO XXI.

VI hum novo céo, e huma nova terra. Porque ja o primeiro céo

e a primeira terra passára, e ja não havia mar.

3 E eu João vi a santa cidade, a nova Jerusalem, que de Deos descia do céo, aderecada como a esposa para seu marido ataviada.

3 E ouvi huma grande voz do céo, que dizia : Eis aqui o Tabernaculo de Deos está com os homens, e com elles habitará, e elles serão seu povo, e Deos mesmo estará com elles, e seu Deos será.

4 E Deos alimpará toda lagrima de seus olhos ; e não haverá mais morte ; nem pranto nem clamor, nem trabalho mais haverá : porque ja as primeiras cousas passáro.

5 E o que estava assentado sobre o throno, disse : Eis que todas as cousas faço novas. E disse-me : Escreve ; porque estas palavras são verdadeiras e fiéis.

6 E disse-me : Feito he : Eu sou o Alpha e o Omega, o principio e o fim. A quem tiver sede, de graça lhe darei da fonte da agua da vida.

7 Quem vencer, herdará todas as cousas: e eu serei seu Deos, e elle será meu filho.

8 Mas quanto aos timidos, e aos incrucios, e aos abominaveis, e aos homicidas, e aos fornecedores, e aos feiticeiros, e aos idolatras, e a todos os mentirosos, sua parte será no lago, que arde com fogo e enxofre : que he a morte segunda.

9 E veio a mim hum dos sete Anjos, que tinham as sete salvas cheias das sete ultimas plagas, e falou comigo, dizendo : Vem, e te mostrarei a esposa, a mulher do Cordeiro.

10 E me levou em espírito a hum grande e alto monte : e me mostrou a grande cidade, a santa Jerusalem, que de Deos descia do céo :

11 E tinha a gloria de Deos: e sua luz era semelhante a huma pedra preciosissima, como a pedra de Jaspe, como cristal resplandecente.

12 E tinha hum grande e alto muro com doze portas, e nas portas doze Anjos, e nomes nellas escritos, que são os nomes das doze tribus dos filhos de Israel.

13 Da banda do Levante tinha tres

portas, da banda do Norte tres portas, da banda do Meio dia tres portas, e da banda do Poente tres portas.

14 E o muro da cidade tinha doze fundamentos, e nelles os nomes dos doze Apostolos do Cordeiro.

15 E aquelle que falava comigo, tinha huma cana de ouro, para medir a cidade, e suas portas, e seu muro.

16 E a cidade estava situada em quadro, e sua longura era tanta quanta sua largura. E medio a cidade com a cana até doze mil estadios: e sua longura, largura, e altura, erão iguaes.

17 E medio seu muro de cento e quarenta e quatro covados, segundo medida de homem, que era a do Anjo.

18 E a fabrica de seu muro era de Jaspe; e a cidade de ouro puro, semelhante a vidro puro.

19 E os fundamentos do muro da cidade estavão adornados com toda pedra preciosa. O primeiro fundamento era Jaspe: o segundo, Saphira: o terceiro, Chalcedonia: o quarto, Esmeralda:

20 O quinto, Sardonix: o sexto, Sardo: o setimo, Chrysolito: o oitavo, Beryl: o nono, Topazio; o decimo, Chrisopraso: o undecimo, Hyacinto: o duodecimo, Amethysto.

21 E as doze portas erão doze perolas: cada huma das portas era de huma perola: e a praça da cidade de ouro puro, como vidro transparente.

22 E nella não vi templo, porque della o templo he o Senhor Deos Todopoderoso, e o Cordeiro.

23 E a cidade não necessita de sol, nem de luá para que nella resplandecão: porque a gloria de Deos a tem alumiado, e o Cordeiro he sua candia.

24 E as gentes que se salvarem, andarão em sua luz: e a ella os Reis da terra trarão sua gloria e honra.

25 E suas portas de dia se não fecharão: porque ali não haverá noite.

26 E a ella trarão a gloria e honra das Gentes.

27 E nella não entrará cousa alguma que contamine, e faça abominação, e diga mentiras: senão os que no livro da vida do Cordeiro estão escritos.

## CAPITULO XXII.

E ME mostrou o rio puro da agua da vida, claro como cristal, que procedia do throno de Deos, e do Cordeiro.

2 No meio de sua praça, e de huma e outra banda do rio, estava a arvore da vida, que produz doze frutos, seu fruto dando de mez em mez: e as folhas da arvore são para a saude das Gentes.

3 E ali nenhuma maldição mais haverá contra aliquem: e nella estará o throno de Deos e do Cordeiro, e seus servos o servirão:

4 E verão seu rosto, e seu Nome estará em suas testas.

5 E ali mais não haverá noite, e não necessitarão de candeia, nem de luz de Sol: porque o Senhor Deos os alumia; e para todo sempre reinarão.

6 E me disse: Estas palavras são fieis e verdadeiras: e o Senhor o Deos dos santos Prophetas enviou a seu Anjo, para mostrar a seus servos as cousas que presto hão de acontecer.

7 Eis aqui que venho presto: bemaventurado aquele que guarda as palavras de Prophecia deste livro.

8 E eu João sou aquele, que vi e ouvi estas cousas. E havendo-as ouvido e visto, prostrei-me para adorar ante os pés do Anjo, que me mostrava estas cousas.

9 E me disse: Olha que o não fas: porque eu sou teu conservo, e de teus irmãos os Prophetas, e dos que guardão as palavras deste livro. Adora a Deos.

10 E me disse: não sellas as palavras deste livro, porque perto está o tempo.

11 Quem he injusto ainda seja injusto: e quem he sujo, sujo seja ainda, e quem he justo, ainda seja justificado: e quem he santo, ainda seja santificado.

12 E eis que venho presto, e meu galardão está comigo, para render a cada hum, como for sua obra.

13 Eu sou o Alpha e o Omega, o principio e o fim, o primeiro e o derradeiro.

14 Bemaventurados aquellos que

guardão seus mandamentos, para que tenhão poder na arvore da vida, e na cidaide possão entrar pelas portas.

15 Porém de fora estarão os caens, e os feiticeiros, e os fornicadores, e os homicidas, e os idolatras, e qualquer que ama e commette mentira.

16 Eu Jesus enviei a meu Anjo, para vos testificar estas cousas nas Igrejas: Eu sou a raiz e geração de David, a resplandecente estrella da alva.

17 E o Espírito e a Espoza dizem: Vem. E quem o ouve, diga: Vem. E quem tem sede, venha: e quem quizer, de graça tome da agua da vida.

18 Porque eu protesto a cada qual que ouvir as palavras da Prophecia deste livro, que se alguém acrecentar a estas cousas, Deos lhe acrecentará as plagas que neste livro estão escritas:

19 E se alguém das palavras do livro desta Prophecia diminuir, Deos lhe tirará sua parte do livro da vida, e da santa cidade, e das cousas que neste livro estão escritas.

20 Aquelle que testifica estas cousas, diz: certamente, presto venho. Amen. Ora vem Senhor Jesus.

21 A graça de nosso Senhor Jesus-Christo seja com todos vósoutros. Amen.

FIM.















3 9015 06362 3915

**DO NOT REMOVE  
OR  
MUTILATE CARD**

